

YN

VIBLE CASHERICK,

NY

YN CHENN CHONAANT,

AS YN

CONAANT NOA:

VEIH

NY CHIED GHLARAGHYN;

DY KIARALAGH CHYNDAIT AYNS GAILCK:

TA SHEN DY GHRA,

CHENGEY NY MAYREY ELLAN VANNIN.

pointit dy be lhaist apns kialteernpn.



LONDON:

Printed by GEORGE EYRE and ANDREW STRAHAN,
Printers to the King's Most Excellent Majesty,
FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
Instituted in London in the Year 1804.

And sold, to Subscribers only, at the Society's House,
Earl-Street, Blackfriars, London.

1819.

ENMYN AS ORDER

OOILLEY

LIOARYN YN CHENN CHONAANT AS YN NOA,

MARISH

EARROO NYN GABDILLYN.

LIOARYN YN CHENN CHONAANT.

GENESIS <i>goaill stiagh</i>	50	II. Recortysyn	36	Daniel	12
Exodus	40	Ezra	10	Hosea	14
Leviticus	27	Nehemiah	13	Joel	3
Earrooy	36	Esther	10	Amos	9
Deuteronomy	34	Job	42	Obadiah	1
Joshua	24	Psalmyn	150	Jonah	4
Briwyn	21	Raaghyn Creney	31	Micah	7
Ruth	4	Ecclesiastes	12	Nahum	3
I. Samuel	31	Arrane Solomon	8	Habakkuk	3
II. Samnel	24	Isaiah	66	Zephaniah	3
I. Recaghyn	22	Jeremiah	52	Haggai	2
II. Recaghyn	25	Dohheran	5	Zechariah	14
I. Recortysyn	29	Ezekiel	48	Malachi	4

LIOARYN YN CHONAANT NOA.

MIAN <i>goaill stiagh</i>	28	Ephesianee	6	Hebrawnee	13
Mark	16	Philippianee	4	Screeuyn Yamy	5
Luke	24	Colossianee	4	I. Peddyr	5
Ean	21	I. Thessalonianee	5	II. Peddyr	3
Jannoo	28	II. Thessalonianee	3	I. Ean	5
Yn Screeuyn gys ny Romance	16	I. Timothy	6	II. Ean	1
I. Corinthianee	16	II. Timothy	4	III. Ean	1
II. Corinthianee	13	Titus	3	Jude	1
Galatianee	6	Philemon	1	Ashlish	22

CHIED LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES,

ENMYSSIT

G E N E S I S.

CAB. I.

A YNS y toshiaht chroo Jee niau as thalloo.

2 As va'n thalloo gyn cummey, as feayn; as va dorraghys er eaghtyr y diunid: as ren spyrryd Yee gleashagh er eaghtyr ny ushtaghyn.

3 As dooyrt Jee, Lhig da soilshey 've ayn: as va soilshey ayn.

4 As honnick Jee yn soilshey dy row eh mie: as ren Jee scarrey yn soilshey veih yn dorraghys.

5 As denmys Jee yn soilshey Laa, as y dorraghys denmys eh Oie: as y fastyr as y moghrey va'n chield laa.

6 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da aer ve eddyr ny ushtaghyn, as lhig eh scarrey ny ushtaghyn veih ny ushtaghyn.

7 As chroo Jee yn aer; as scarr eh ny ushtaghyn fo yn aer, veih ny ushtaghyn erskyn yn aer: as shen myr ve.

8 As ren Jee genmys yn aer Niau: as va'n fastyr as y moghrey yn nah laa.

9 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da ny ushtaghyn fo yn aer ve er nyn jaglym cooidjagh gys un voayl, as lhig da'n thalloo chirrym cheet rish; as shen myr ve.

10 As denmys Jee yn thalloo chirrym Ooir; as chaglym cooidjagh ny ushtaghyn denmys eh Faarkaghyn: as honnick Jee dy row eh mie.

11 As dooyrt Jee, Lhig da'n thalloo gymmyrkey faiyr, yn losserey ceau rass, as y billey gymmyrkey mess lurg e ghooghys, yn rass echey t'ayns hene er y thalloo, as shen myr ve.

12 As ren y thalloo gymmyrkey faiyr, as losserey ceau rass lurg e ghooghys; as y billey tilgey mess, e rass t'ayns hene, lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

13 As va'n fastyr as y moghrey yn trass laa.

14 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da soilsaghyn ve ayns yn ayr fo niau, dy scarrey yn laa veih yn oie: as lhig daue ve son cowraghyn, as son imbaghyn, as son laghyn, as bleashtyn.

15 As lhig daue ve son soilsaghyn ayns yn aer fo niau, dy chooyrt soilshey er y thalloo: as shen myr ve.

16 As chroo Jee dha soilshey moor; yn soilshey smoo dy reill yn laa, as yn soilshey aloo dy reill yn oie: chroo eh ny rollageyn myrgeeddin.

17 As hoie Jee ad ayns yn aer fo niau, dy chooyrt soilshey er y thalloo.

18 As dy reill harrish y laa, as harrish yn oie, as dy scarrey yn soilshey veih yn dorraghys: as honnick Jee dy row eh mie.

19 As va'n fastyr as y moghrey yn chiar-roo laa.

20 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da ny ushtaghyn gymmyrkey magir dy palchey yn cretoor snauee ayn ta bioys, as eeanlee nee getlagh erskyn yn ooir 'syn aer feayn foshlit fo niau.

21 As ren Jee whaleyn moorey y chroo, as dy-chooilley chretoor bio snauee, ren ny ushtaghyn gymmyrkey magh dy palchey lurg nyn ghooghys, as dy-chooilley eean skainagh lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

22 As vannee Jee ad, gra, Bee-jee messoil as jean-jee bishaghey, as lhiceen-jee ushtaghyn ny marrey, as lhig da ny eeanlee bishaghey er y thalloo.

23 As va'n fastyr as y moghrey yn wheigoo laa.

24 ¶ As dooyrt Jee, Lhig da'n thalloo gymmyrkey yn cretoor bio lurg e ghooghys; maase as cretooryn snauee as beishtyn y thallooin lurg nyn ghooghys: as myr shen ve.

25 As chroo Jee beishtyn y thallooin lurg nyn ghooghys, yn maase lurg nyn ghooghys, as dy chooilley nhee ta snaue er yn ooir lurg e ghooghys: as honnick Jee dy row eh mie.

26 ¶ As dooyrt Jee, Lhig dooin dooinney y chroo ayns y jalloo as y chaslys ain hene: as lhig da reill ve oc harrish eeastyn ny marrey, as harrish eeanlee yn aer, as harrish y maase, as harrish ooilley yn thalloo, as harrish dy-chooilley nhee snauee t'er y thalloo.

27 Myr shoh ren Jee dooinney y chroo ayns e chaslys hene. Ayns caslys Yee chroo eh eh: fyrrynagh as bwoirrynagh ren eh ad y chroo.

28 As vannee Jee ad, as dooyrt Jee roo, Bee-jee messoil, as jean-jee bishaghey, as jean-jee yn seihll magh lesh cummaltee, as reill-jee harrish: as ta pooar ee harrish eeastyn ny marrey, as harrish eeanlee yn aer, as harrish dy-chooilley nhee bio ta gleashagh er y thalloo.

29 ¶ As dooyrt Jee, Cur-mi-ner, ta mee er chooyrt diu dy-chooilley losserey ta gymmyrkey rass, er slane eaghtyr y thallooin, as

A

dy-chooilley villey ayn ta mess billey gym-myrrkey rass: diuush vees eh son beaghey.

30 As da ooilley beilyn y thalloom, as da ooilley eeanlee yn aer, as da dy-chooilley nhee ta snaue er yn ooir, ayn ta bioys, ta mee er choyrnt dy-chooilley losserey glass son beaghey: as myr shen ve.

31 As honnick Jee dy-chooilley nhee v'eh er chroo as cur-my-ner ve feer vie. As va'n fastyr as y moghrey yn cheyoo laa.

CAB. II.

MYR shoh va ny niaughyn as y thalloom er nyn groo, as ooilley ny va ayndoo.

2 As er y chiahtoo laa scuirr Jee veih yn obbyr v'eh er chroo; as ghow eh fea er y chiahtoo laa veih ooilley e obbyr v'eh er chroo.

3 As vannee Jee yn chiahtoo laa, as ren eh eh y chasherickey, er-y-fa dy nee er (y laa shen) v'eh er scuirr veih ooilley e obbyr va Jee er chroo, as er n'yanoo.

4 ¶ Shoh coontey jeh toshiaght ny niaughyn as y thalloom, tra v'ad er nyn groo, er y laa ren y Chiarn Jee yn thalloom as ny niaughyn y chroo,

5 As dy-chooilley villey jeh'n vagher roish my row ad er yn ooir, as ooilley lossereyn y vagher roish my daase ad; son cha row yn Chiarn Jee foast er choyrnt floghey er yn ooir, as cha row dooinney ayn dy laboragh y thalloom.

6 Agh brog kay seose veih yn thalloom, ren gushtaghey slane eaghtyr ny hooirey.

7 As ren y Chiarn Jee dooinney y chroo ass joan ny hooirey, as heid eh ayns ny stro- anyn echey ennal y vea; as haink dooinney dy ve ny annym bio.

8 ¶ As ren y Chiarn Jee soiaaghey garey my-hiar ayns Eden: as ayns shen hug eh yn dooinney v'eh er chroo,

9 As magh ass y thalloom hug y Chiarn Jee er dy-chooilley villey gaase ta pleasal da'n thooill, as mie son beaghey; yn billey dy vea myrgeddin t'ayns mean y gharey, as y billey dy hushtey jeh mie as sie.

10 As roie awin trooid Eden dy ushtaghey yn gharey: as veih shen ve er ny reynn ayns kiare banglaneyn.

11 Ta ennym yn chiead awin Pison; shen eh ta combaasal slane cheer Havilah, raad ta airh.

12 As ta airh y cheer shen mie: shen y raad ta'n bdellium, as y chlagh onyx.

13 As ennym y nah awin Gihon: yn awin cheddin ta combaasal slane cheer Ethiopia.

14 As ennym y trass awin Hiddekel: eh ta roie shar lesh Assyria. As y chiarroo awin Euphrates.

15 As ghow yn Chiarn Jee yn dooinney, as hug eh eh ayns garey Eden, dy obbraghey as dy reayll eh.

16 As hug y Chiarn Jee sarey da'n dooinney, gra, Jeh mess ooilley billyn y gharey foddee oo dy arryltagh gee:

17 Agh jeh'n billey dy hushtey jeh mie as sie, cha negin dhyt gee: son er y laa ee-ys oo jeh, bee oo dy shicky fo briwnys baase.

18 ¶ As dooyrt y Chiarn Jee, Cha vel ch mie yn dooinney dy ve ny lomarcen: neem's sheshey da son cooney coole er e hon.

19 As jeh'n ooir chroo yn Chiarn Jee ooilley beilyn y vagher as ooilley eeanlee yn aer, as hug eh lesh ad gys Adam, dasyn dy choyrnt ennym orroo: as cre-erbee yn ennym hug Adam er dagh cretoor bio, shen va'n ennym echey.

20 As hug Adam ennym er ooilley'n maase, as er eeanlee yn aer, as er ooilley beilyn y vagher: agh er son Adam, cha row cooney coole er ny gheddy'n.

21 As hug y Chiarn Jee cadley trome dy huittym er Adam, as ren eh cadley: as ghow eh unnane jeh ny asaghy'n echey, as aanee eh seose yn eill 'syn ynnid echey.

22 As jeh'n asney, va'n Chiarn Jee er ghoail ass dooinney, ren eh ben y chumme; as hug eh lesh ee gys y dooinney.

23 As dooyrt Adam, Shoh nish craue jeh my chraueyn, as feill jeh m'eill: bee ee enmyssit ben, er-yn-oyr dy row ee er ny ghoail ass dooinney.

24 Er-yn-oyr shoh faagee dooinney e ayr as e voir, as bee eh er ny lhiantyn gys e ven: as bee ad un eill.

25 As v'ad ny neesht rooisht yn dooinney as e ven: as cha row oyr nearey orroo.

CAB. III.

NISH va'n ard-nieu ny s'croutagh na ooilley cretooryn y vagher va'n Chiarn Jee er chroo: as dooyrt eh rish y ven, Nee son dy vel Jee er ghra, Cha negin diu gee jeh dy-chooilley villey v'y gharey?

2 As dooyrt y vea rish yn ard nieu, Ta kied ain gee jeh mess billyn y gharey:

3 Agh jeh mess y villey t'ayns mean y gharey, ta Jee er ghra, Cha jean shiu gee jeh, ny bentyn rish, er aggle nyn maaish.

4 As dooyrt yn ard-nieu rish y ven, Cha vow shiu dy-jarroo baase.

5 Son ta fys ec Jee, er y laa nee shiu gee jeh, dy bee ny sooillyn eu foshlit: as dy bee shiu myr Jeeaghyn toiggal mie as sie.

6 As tra honnick y ven dy row yn billey mie son beaghey: as aalin gys y thooill; as billey dy ve er ny yeeatree dy yannoo creene: ghow ee jeh'n vess, as ren ee gee; as hug ee myrgeddin da e sheshey va maree, as ren eshyn gee.

7 As va ny sooillyn oc ny-neesht er nyn vosley, as hoig ad dy row ad rooisht: as ren ad fee duillagyn figgagh cooidjagh, dy choo- daghey ad hene.

-8 As cheayll ad coraa yn Chiarn Jee goll trooid y gharey, ayns fyneraght y laa: as dollae Adam as e ven ad hene veih kion- fenish y Chiarn Jee, mastey billyn y gharey.

9 As deie yn Chiarn Jee er Adam, as dooyrt eh rish, Cre vel oo?

10 As dooyrt eh, Cheayll mee dty choraa 'sy gharey, as va aggle orrym, er-yn-oyr dy row mee rooisht; as dollee mee mee-hene.

11 As dooyrt eh, Quoi dinsh dhyt dy row rooisht? Vel oo er n'ee jeh'n villey my-e-chione hug mee sarey dhyt, nagh jinnagh oo gee jeh.

12 As dreggyr y dooinney, Yn ven hug uss dou dy ve m'arym, hug ish dou jeh mess y villey, as ren mee gee.

13 As dooyrt y Chiarn Jee rish y ven, Cre shoh t'ou er n'yannoo? As dreggyr y ven, Ren yn ard-nieu m'y volley, as ren mee gee.

14 As dooyrt y Chiarn Jee rish yn ard-nieu, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo shoh, t'ou curst ersyn dy chooilley chretoor; as ersyn ooilley maase y vagheragh; er dty volg nee oo sauae, as joan nee oo gee ooilley laghyn dty vea.

15 As ver-yms noidys eddyr uss as y ven, as eddyr y slught ayd's, as y slught eck's: nee eshyn y kione ayd's y v'roo, as nee uss broo yn voyn echeyayn.

16 Dooyrt eh rish y ven, Neem's dy mooar bishaghey dty hrimshey, as dty yiennaghtyn; ayns trimshay ver oo cloan son y theihill. as bee dty yecarree gys dty heshey, as nee eh reill harryd.

17 As dooyrt eh rish Adam, Er-y-fa dy vel oo er choyrt geill da goan dty ven, as dy vel oo er n'ee jeh'n villey my-e-chione ren mee dty barey, gra, Cha negin dhyt gee jeh: curst ta'n thalloo kyndagh rhyt's: ayns trimshay nee oo gee jeh ooilley laghyn dty vea.

18 Drineyn myrgeddin as onnaneyn nee eh gymmyrkey dhyt: as nee oo beaghey er lhuus y vagher.

19 Ayns ellish dty vaish nee oo gee dty arran, derrey chyndaas oo gys yn ooir: son as shen v'ou er dty ghoail: son joan oo, as gys joan nee oo reesht chyndaa.

20 As denmys Adam ennym yn ven echey Eve, er-yn-oyr dy nee ish va moir ooilley beeclnaue.

21 Da Adam myrgeddin as e ven, dynsee yn Chiarn Jee dy yannoo coamrey dy chraizyn dy choodaghey ad hene.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn Jee, Cur-my-ner ta'n dooinney myryien er jeet dy ve myr unnane jiny, dy hoiggal mie as sie: as nish son nagh der eh magh e laue, as dy gow eh myrgeddin jeh billey'n vea, as gee jeh, as ve dy braghbeayn.

23 Shen-y-fa hug y Chiarn Jee magh eh as garey Eden, dy obbraghey yn thalloo, veih v'eh er ny ghoail.

24 Myr shen deyr eh magh yn dooinney: as hoie eh kione-har garey Eden Cherubim, as cliwe ailagh va chyndaa er dy-chooilley heu, dy lhiettal y raad gys billey yn vea.

CAB. IV.

AS bione da Adam Eve e ven, as ren ee giennaghtyn, as dymmyrk ee Cain, as

dooyrt ee, Ta mee er gheddyn lhiannoo mac veih yn Chiarn.

2 As reesht dymmyrk ee e vraar Abel; as v'ec Abel ymmodee sholtaneyn keyrragh, agh va Cain cur rish obbyr hallooin.

3 As haink eh gy-kione, lurg earish, dy dug Cain lesh jeh mess y thallooin son oural gys y Chiarn.

4 As hug Abel lesh myrgeddin jeh to-shiaght e hiooltane, as y chooid s'riurey. As ren y Chiarn soiahey jeh Abel as e oural.

5 Agh jeh Cain as jeh e oural cha ren eh soiahey: as va Cain feer jymmoosagh, as va groam er e eddin.

6 As dooyrt y Chiarn rish Cain, Cre'n-fa t'ou jymmoosagh? as cre'n-fa t'ou jecaghyn cha groamagh?

7 Myt'ou jannoo dy mie, nagh bee solagh jeant jeed? as mannagh vel oo jannoo dy mie, ta peccah lhie ec dty ghorrys: bee eshyn fo dty viallys, as nee oo reill harrish.

8 As va focklyn eddyr Cain as Abel e vraar, as haink eh gy-kione, tra v'ad 'sy vagher, dy dirree Cain seose noi Abel e vraar, as varr eh eh.

9 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Cain, Cre vel Abel dty vraar? As dreggyr eh, Cha s'aym: nee mish oaseir my vraarey?

10 As dooyrt eh, Cre t'ou er n'yannoo? ta coraa fuill dty vraarey geamagh hym's veih'n ooir.

11 As nish t'ou fa mollaht er y thalloo, t'er vosley e becal dy ghoail fuill dty vraarey veih dty laue.

12 Tra t'ou laboragh y thalloo, cha jean ee, maghey shoh, gymmyrkey dhyt's e niart; dty yoorree, as dty wagaantagh vees oo er yn ooir.

13 As dooyrt Cain rish y Chiarn, Ta my cherraghey ny s'trimmey na oddym gymmyrk.

14 Cur-my-ner, t'ou er my imman jiu veih eaghtyr y cheer shoh: as veih dty enish bee'm er my eiyr, as bee'm er my yiooldey magh, as my wagaantagh er yn ooir: as hig eh gy-kione, dagh unnane nee m'y gheddyn magh, dy stroie eh mee.

15 As dooyrt y Chiarn rish; Quoi-erbee, er-y-fa shen, varrys Cain, bee keraghey shiaght filley er ny ghoail er. As hug y Chiarn cower er Cain, nagh jinnagh unnane erbee harragh ny raad, eh y stroie.

16 ¶ As hie Cain magh veih fenish y Chiarn, as ren eh cummal ayns cheer Nod, shar jeh Eden.

17 As bione da Cain e ven, as ren ee giennaghtyn as gymmyrkey Enoch: as hrog eh ard-valley, as denmys eh yn ard-valley Enoch, lurg ennym e vac.

18 As da Enoch v'er ny ruggey Irad: as hooar Irad Mehujael: as hooar Mehujael Methusael: as hooar Methusael Lamech.

19 ¶ As ghow Lamech huggey daa ven: as va ennym y derrey yeh' Adah, as ennym yn: jeh elley Zillah.

20 As ren Adah gymmyrkey Jabal: she eashyn va'n chenn-ayr ocsyn ta beaghey ayns cabbaney, as ta troggall ollagh.

21 As va ennym e vraar Jubal: she eashyn y'chenn-ayr ocsyn ta kiaulleaghe er y chlaasagh, as er yn organ.

22 As ren Zillah myrgeddin gymmyrkey Tubal-Cain, fer-ynsagh dy-chooilley obb'ree ayns prash as yiarn. As shuyr Tubal-Cain va Naamah.

23 As dooyrt Lamech rish e vraane Adah as Zillah, Clasht-jee my chora, shiuish vraane Lamech, easht-jee rish my raa: son ta mee er varroo dooinney gys my hrimshey, as dooinney aeg gys my assee.

24 My vees kerraghey shiaght filley er ny ghoail eryn varrys Cain, dy-firrinagh bee kerraghey shiaght jeig as three feed er ny ghoail son Lamech.

25 ¶ As bione da Adam reesht e ven; as ren ee mac y gymmyrkey, as dennys ee eh Seth: son dooyrt ee, Ta Jee er chooyrt dou hiannoo elley, ayns ynyd Abel, ren Cain y varroo.

26 As da Seth myrgeddin va mac er ny ruggey; as dennys eh eh Enos: eisht ghow deiney toshiaght dy ennys ad hene lurg ennym y Chiarn.

CAB. V.

SHOH lior sheelaghey'n Adam. 'Sy laa ren Jee dooinney y chroo, ayns easlys Yee ren eh eashyn y chroo:

2 Fyrrynagh as bwoirrynagh chroo eh ad: as vannee eh ad, as dennys eh yn ennym oc Adam, er y laa v'ad er nyn groo.

3 ¶ As va Adam shey feed blein as jeih dy cash, as hooar eh mac ayns e chaasly hene, goll-rish hene; as ren eh genmys eh Seth.

4 As va eash Adam lurg da Seth ve ruggit, hoght cheead blein. As va echey mec as inneenyn.

5 As va slane eash Adam nuy cheead as jeih bleaney as feed, as hooar eh baase.

6 ¶ As va Seth queig feed as queig bleaney dy eash, as va echey Enos.

7 As lurg da Enos ve ruggit, va Seth hoght cheead blein as shiaght; as va echey mec as inneenyn.

8 As va slane eash Seth nuy cheead as daa vlein jeig, as hooar eh baase.

9 ¶ As va Enos kiare feed blein as jeih dy cash, as va echey Cainan:

10 As lurg da Cainan de ruggit, va Enos hoght cheead blein as queig jeig, as va echey mec as inneenyn:

11 As va slane eash Enos nuy-cheead blein as queig, as hooar eh baase.

12 ¶ As va Cainan three feed blein as jeih dy eash, as va echey Mahalaleel:

13 As lurg da Mahalaleel ve ruggit, va Cainan hoght cheead blein as da-ead, as va echey mec as inneenyn.

14 As va slane eash Cainan nuy cheead blein as jeih: as hooar eh baase.

15 ¶ As va Mahalaleel three feed blein as queig dy eash, as va echey Jared:

16 As lurg da Jared ve ruggit, va Mahalaleel hoght cheead blein as jeih as feed, as va echey mec as inneenyn:

17 As va slane eash Mahalaleel hoght cheead blein as kiare feed as queig jeig: as hooar eh baase.

18 ¶ As va Jared hoght feed as daa vlein dy eash, as va echey Enoch.

19 As lurg da Enoch ve fuggit va Jared hoght cheead blein, as va echey mec as inneenyn:

20 As va slane eash Jared nuy cheead blein three feed as jees: as hooar eh baase.

21 ¶ As va Enoch three feed blein as queig dy eash, as va echey Methuselah.

22 As ren Enoch gimmeaght myr ayns fenish Yee, lurg da v'er gheddyn Methuselah, three cheead blein, as hooar eh mec as inneenyn:

23 As va slane eash Enoch three cheead blein, three feed as queig:

24 As ren Enoch gimmeaght myr ayns fenish Yee, as cha dooar eh baase, son ghow Jee eh, huggey hene.

25 ¶ As va Methuselah nuy feed blein as shiaght dy eash, as va echey Lamech:

26 As lurg da Lamech ve ruggit, va Methuselah shiaght cheead blein as kiare feed as jees, as va echey mec as inneenyn.

27 As va slane eash Methuselah nuy cheead blein three feed as nuy: as hooar eh baase.

28 ¶ As va Lamech nuy feed blein as jees dy eash, as va mac echey.

29 As ren eh genmys eh Noah, gra, Nee eh shoh shin y gherjaghey ayns nyn obbyr as tooilleil nyn laueyn, kyndagh rish y thalloo ta'n Chiarn er gheyrey:

30 As lurg da Noah ve ruggit, va Lamech queig cheead blein as kiare feed as queig-jeig, as va echey mec as inneenyn:

31 As va slane eash Lamech shiaght cheead blein three feed as shiaght-jeig: as hooar eh baase.

32 As va Noah queig cheead blein dy eash: as hooar Noah Shem, Ham, as Japheth.

CAB. VI.

AS haink eh gy-kione, myr ghow deiney toshiaght dy vishaghey er eaghtyr y thallooin, as dy row inneenyn ruggit daue.

2 Dy vaik mec Yee inneenyn gheiney dy row ad aalin; as ghow ad mraane jee, lurg nyn yeearee.

3 As dooyrt y Chiarn, Cha jean my spyryd dy kinjagh streu rish dooinney, fakin nagh vel eh hene myrgeddin agh foalley: foast bee e eash shey feed blein.

4 Va foawir 'sy theihill, ayns ny laghyn shen; as myrgeddin lurg shen, tra ghow mec Yee mraane jeh inneenyn gheiney, as dy dymmyrk ad cloan daue, haink yn sleih

cheddin dy ve deiney niartal, va 'sy chenn arish, ard-hranlaasee.

5 ¶ As honnick Jee dy row mee-chraue-acht dooinney trome er y thalloo, as dy row dy-chooilley yecarree jeh smooinghyn e chree soit er olk dy kinjagh.

6 As ghow yn Chiarn arrys dy row eh er chroo dooinney er y thalloo, as v'eh seaght-ait ayns e chree.

7 As dooyrt y Chiarn stroie-ym dooinney, ta mee er chroo veih eaghtr y thallooin: chammah dooinney as baagh, as y cretoor snauee, as eeanlee yn aer: son ta arrys orryn dy'vel mee er chroo ad.

8 Agh hooar Noah foayr ayns shilley yn Chiarn.

9 ¶ Ad shoh sheeloglehyn Noah, va Noah ny ghooimney cairagh as ynrick ayns e heeloglehyn: as ren Noah e vea y leideil myr ayns fenish Yee.

10 As hooar Noah three mec, Shem, Ham as Japheth.

11 Va'n seihll myrgeiddin meechrauee kiongoyrt rish Jee; as va'n thalloo lhiacent lesh tranlaase.

12 As yecagh Jee er y seihll, as cur my-ner, v'eh slane peccoil: son va ooilley sheel-naue er n'gholl er shagh'ryn veih Jee er y thalloo.

13 As dooyrt Jee rish Noah, Te roym dy chooyrt jerrey er ooilley sheelnaue; son ta'n seihll kyndagh roo lhiacent lesh tranlaase: as cur-my-ner stroie-ym ad marish y thalloo.

14 ¶ Trog dhyt arg jeh fuygh Gopher: roomyn nee oo y yannoo ayns yn arg, as staa eh cheu-sthie as cheu-mooie lesh pick.

15 As jeh'n chummey shoh nee oo y yannoo eh: bee lhiurid yn arg three cheead cubit, e lhiacad jeh cubityn as da-ceed, as yn yryd echey jeh cubityn as feed.

16 Uinniag nee oo y yannoo ayns yn arg, as ayns cubit ver oo mullagh er: as dorrys yn arg nee oo soiahey 'sy lhiattee echey; ayns three roomyn er yryd, nee oo y yannoo eh.

17 As cur-my-ner, ver-ym lhiam son shickyrys thooilley dy ushtaghyn er y thalloo dy stroie dy-chooilley eill, ayn ta'n ennal y vea, fo'n aer: as yow dy-chooilley nhee t'er y thalloo baase.

18 Agh rhyt's nee'm my chonaant shickyry yannoo, as hig oo stiagh ayns yn arg: uss as dty vec, as dty ven, as mraane dty vec mayrt.

19 As jeh dagh nhee bio jeh dy-chooilley eill, jees jeh dagh sorch ver oo lhiat stiagh 'syn arg, dy reayll ad bio mayrt: bee ad fyrrynagh as bwoirrynagh.

20 Jeh ny eeanlee lurg nyn ghoochys, as jeh'n maase lurg nyn ghoochys, jeh dagh nhee ta snaue er y thalloo lurg e ghoochys: hig jees jeh dagh horch hood's dy reayll ad bio.

21 As gow uss hood jeh dy-chooilley

horch dy veaghey ta dy ve ecit; as nee oo y haglyn hood eh, as bee eh son beaghey dhyt's as dauesyn.

22 Myr shoh ren Noah: cordail rish ooilley ny va Jee er harey da, myr shen ren eh.

CAB. VII.

AS dooyrt y Chiarn rish Noah, Tar uss as ooilley dty lughthie stiagh 'syn arg; son uss ta mee er vakin ynrick kiongoyrt rhyrn ayns y cheelogleh shoh.

2 Jeh dagh baagh glen gow-ee oo hood shiagh piyryn, yn fyrryn as e woirryn: agh jeh ny beyn neughlen, daa phiyr, yn fyrryn as e woirryn.

3 Jeh eeanlee yn aer myrgeiddin shiagh piyryn, fyrryn as bwoirryn; dy reaylley ingan bio er slane eaghtr y thallooin.

4 Son ayns shiaghyn dy hraa ver-ym shiagh er y thalloo, da-ceed laa as da-ceed oie: as dagh nhee bio ta mee er chroo, nec'm y stroie veih eaghtr y thallooin.

5 As ren Noah cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey eh.

6 As va Noah shey cheead blein dy eash, tra va'n thooilley er y thalloo.

7 ¶ As hie Noah, as e vec, as e ven, as mraane e vec m'arish stiagh 'syn arg; kyn-dagh rish ushtaghyn y thooilley.

8 Jeh ny beyn glen, as jeh ny beyn neughlen, as jeh ny eeanlee, as jeh dy chooilley nhee ta snaue er y thalloo,

9 Hie stiagh gys Noah ayns yn arg, jees as jees, fyrrynagh as bwoirrynagh; myr va Jee er chooyrt currym er Noah.

10 As haink eh gy-kione, lurg shiagh laa dy row ushtaghyn y thooilley er y thalloo.

11 ¶ As 'sy cheyoo chead vlein jeh eash Noah, 'sy nah vee, er y chiaghtoo laa yeig jeh'n vee, er y laa cheddin va ooilley undiny y diunid rooar er nyn mrishey seose, as va uinniagyn yn aer foshlit.

12 As gheayrt y shiagh er y thalloo da-ceed laa as da-ceed oie.

13 Er yn eer laa cheddin hie Noah, as Shem, as Ham, as Japheth, mec Noah, as ben Noah, as three mraane e vec maroo, stiagh 'syn arg.

14 Adsyn, as dagh baagh lurg e cheint, as ooilley'n maase, lurg nyn geint, as dy chooilley nhee ta snaue er y thalloo lurg e cheint, as dy chooilley eean lurg e cheint, dy chooilley ushag jeh dagh horch.

15 As hie ad stiagh gys Noah ayns yn arg, jees as jees, jeh dy-chooilley eill, ayn ta ennal y vea.

16 As adsyn hie stiagh, hie ad stiagh fyrryn as bwoirryn, jeh dy chooilley eill, myr va Jee er n'oardaghey da; as ren y Chiarn eh y yeigh stiagh.

17 As va'n thooilley da-ceed laa er y thalloo; as ren ny ushtaghyn gatt, as dymmyrk ad seose yn arg, as ve troggit seose ersky y thalloo.

18 As ghow ny ushtaghyn niart, as ren ad thooillaghey dy mooar er y thalloo: as ren yn arg shiauley er caghtyr ny ushtaghyn.

19 As ghow ny ushtaghyn niart erskyn towse er y thalloo, as va ooilley ny croink ard va fo'n aer er nyn goodaghey.

20 Queig cubityn jeig ren ny ushtaghyn lhieneey, as va ny sleityn er nyn goodaghey.

21 As hooar dy chooilley chretoor baase ren gleashagh er y thalloo, chammah ny ecanlee, as y maase, as ny beyn, as dy chooilley nhee ta snaue er y thalloo, as dy chooilley ghooiney.

22 Dy chooilley chretoor va bioys ayn, ooilley ny v'er y thalloo chirrym, hooar ad baase.

23 As va dy chooilley nhee bio er ny stroie v'er caghtyr y thalloon, chammah dooinney as baagh, as ny cretooryn snauee, as ecanlee yn aer; as v'ad er nyn stroie veih yn thalloo: as Noah, as adsyn va mârish syn arg va ynrican faagit bio.

24 As ren ny ushtaghyn lhieneey er y thalloo shiaight feed laa as jeih.

CAB. VIII.

AS chooinee Jee er Noah, as er dagh cretoor bio, as er ooilley yn maase va mârish 'syn arg: as hug Jee er gay dy heidey harrish y thalloo, as ren ny ushtaghyn sloateil.

2 Va myrgeddin thooillaghyn y diunid, as uinniaghyn yn aer dooint seose, as va'n fliaghey veih'n aer er ny lhiettal.

3 As ren ny ushtaghyn traie jeh'n thalloo dy kinjagh: as lurg kione shiaight feed laa as jeih va ny ushtaghyn er sloateil.

4 ¶ As ayns y chiaightoo vee, er y chiaightoo laa yeig jeh'n vee, ghow yn arg grunt er sleityn Ararat.

5 As ren ny ushtaghyn lhagaghey dy-kinjagh derrey'n jehhoo vee. Ayns y jehhoo vee, er y chied laa jeh'n vee, haink mullagh ny sleityn rish.

6 ¶ As haink eh gy-kione lurg daeed laa, dy ren Noah fosley uinniagh yn arg v'eh er hroggal.

7 As hug eh magh seeagh, dettyl noon as noal derrey va ny ushtaghyn chy:mit seose jeh'n thalloo.

8 Myrgeddin hug eh magh calmane, dy akin row ny ushtaghyn er sloateil jeh eaghtyr y thalloon.

9 Agh cha dooar y calmane ynyd dy choyrt e chass er, as hyndaa ee huggey reesht gys yn arg: son va ny ushtaghyn er slane caghtyr y thalloon: eisht heeyn eh magh e laue, as ghow eh ee, as hayrn eh ee stiagh huggey 'syn arg.

10 As ren eh farkiaight foast shiaight laa elley, as hug eh reesht yn calmane magh veih yn arg.

11 As haink y calmane stiagh huggey 'syn astyr, as cur-my-ner, ayns e veaal va duillag olive pluckit jeh; myr shoh va fys ec Noah,

dy row ny ushtaghyn er draie jeh'n thalloo.

12 As duirree eh foast shiaight laa elley, as hug eh magh y calmane, nagh daink back huggey arragh.

13 ¶ As haink eh gy-kione 'sy cheyoo cheead as un vlein, ayns y chied vee, er y chied laa jeh'n vee, dy row ny ushtaghyn er draie jeh'n thalloo: as scugh Noah yn coodagh jeh'n arg, as yeeagh eh magh, as cur-my-ner, va caghtyr y thalloo er jeet rish.

14 As ayns y nah vee, er y chiaightoo laa as feed jeh'n vee va'n thalloo er jymaghey.

15 ¶ As loayr Jee rish Noah, gra.

16 Gow magh ass yn arg, uss, as dty ven, as dty vec, as mraane dty vec mayrt.

17 Cur lhiat magh dy chooilley nhee bio ta mayrt, jeh dy chooilley ghoochys, chammah jeh ny ecanlee, as jeh'n maase, as jeh dagh chretoor ta snaue er y thalloo; dy vod ad cheet er-ash dy palchey er y thalloo, as ve messoil, as bishaghey er yn ooir.

18 As hie Noah magh, as e vec, as e ven, as mraane e vec mârish:

19 Dy chooilley vaagh, dy chooilley nhee snanee, as dy chooilley eean, as cre erbee ta snaue er y thalloo, lurg nyn gcint, hie ad magh ass yn arg.

20 ¶ As hrog Noah altar da'n Chiarn, as ghow eh jeh dagh baagh glen, as jeh dagh eean glen, as heb eh ourallyn-josht er yn altar.

21 As ren y Chiarn soiagh dy mie jeh'n oural, as dooyrt y Chiarn ayns e chree, Cha jean-ym arragh yn seihll y stroie er yn aght shoh, er coontey sheelnaue; ga dy vel smooineaghtyn chree dooinney peccoil veih e aegid: chamoo nee'm arragh dagh nhee bio y stroie, myr ta mee er n'yannoo.

22 Choud as ta'n seihll ermayrn, cha jean traa-correy, as fouyr, feayraght as chiass, sourey as geurey, laa as oie, dy bragh falleil.

CAB. IX.

AS vannee Jee Noah as e vec; as dooyrt eh roo, Bee-jee messoil, as jean-jee bishaghey, as jean-jee yn seihll y aa-lheiney.

2 As bee yn aggle as yn arrym reue-ish er ooilley beyn y thalloon, as er ooilley eeanlee yn aer, er ooilley ny ta gleashagh er y thalloo, as ooilley eeastyn ny marrey: so yn laue euish t'ad er nyn goyrt.

3 Bee dy choilley chretoor ta bioys ayn son beaghey diu; eer myr glassyragh y vagher ta mee er choyrt diu dy chooilley nhee:

4 Agh feill lesh y viows t'ayn, ta shen, yn uill, cha jean shiu gee.

5 As dy shickyr, son fuill nyn mioys shir-ymys cooilleeney: jeh dy chooilley vaagh hir-ymys eh; as veih laue dooinney, veih lane braar dagh dooinney; neem's bioys dooinney y hirrey.

6 Quoi erbee ta deayrtey fuill dooinney liorish dooinney bee yn uill echheysyn er ny gheayrtey; son ayns caslys Yee hie dooinney er croo.

7 As shiuish, bee-jee messoil, as jean-jee

bishaghey; as coamee-jee yn seihll dy palchey, as jean-jee bishaghey ayn.

8 ¶ As loayr Jee rish Noah, as rish e vec marish, gra,

9 As mish, cur-my-ner, ta mish niartaghey my chonaant riuish, as nyn slught nyn yel;

10 As rish dagh cretoor bio ta meriu, jeh ny eanlee, jeh yn ollagh, as jeh ooilleiy beyn y thallooin meriu, veih ooilleiy ny ta goll magh ass yn arg, gys ooilleiy beyn y thallooin.

11 As neem's my chonaant y-niartaghey riuish: chamoo vees dy chooilleiy eill er ny ghiarey jeh arragh liorish ushtaghyn y thooilleiy: chamoo vees thooilleiy arragh ayn dy stroie yn seihll.

12 As dooyrt Jee, Shoh cowrey yn chonaant ta mee dy yannoo eddyr mish, as shiuish, as dagh cretoor bio ta meriu, son sheeloglehyn foddey beayn:

13 Ta mee soiaaghey my ghol-twoaie ayns y vodjal, as bee eh son cowrey jeh yn chonaant ta eddyr mish as y seihll.

14 As hig eh gy-kione, tra verym lhiam bodjal harrish y thalloo, dy bee yn goll-twoaie ry akin 'sy vodjal.

15 As cooin-ym er my chonaant, ta eddyr mish as shiuish, as dy chooilleiy chretoor bio, jeh dy chooilleiy eill; as cha jig ny ushtaghyn arragh, dy ve ny hooilleiy dy stroie dy chooilleiy eill.

16 As bee yn goll-twoaie ayns y vodjal; as jeeagh-ym er, dy vod-ym cooinaghtyn er y chonaant dy bragh farraghtyn, ta eddyr Jee as dy chooilleiy chretoor bio, jeh dy chooilleiy eill t'er y thalloo.

17 As dooyrt Jee rish Noah, Shoh cowrey yn chonaant ta mee er hickyraghey eddyr mish as dy chooilleiy eill t'er y thalloo.

18 ¶ As mec Noah, hie magh ass yn arg, va'd Shem, as Ham, as Japheth: as Ham va ayr Chanaan.

19 Ad shoh nyn droor mec Noah: as liorooosyn va'n slane seihll jeant magh lesh cummaltee.

20 As ghow Noah toshiaght dy obbraghey yn thalloo: as ren eh garey-feeyney y hoiaghey.

21 As diu eh jeh'n feeyn, as v'eh er meshtey, as v'eh rooisht ayns e chabbane.

22 As honnick Ham ayr Chanaan nearey e ayrey, as dinsh eh shoh da e ghaa vraar v'er cheumooie jeh'n chabbane.

23 As ghow Shem as Japheth garmad, as hug ad eh er nyn gheayltn, as hie ad gour nyn drommey, as choodee ad nearey nyn ayrey: as va nyn eddynn chynndaít, as cha vaik ad yn nearey echey.

24 As ghooisht Noah lurg y feeyn, as hooar eh fys cre va e vac saa er n'yannoo rish.

25 As dooyrt eh, Cusit vees Canaan; sharraant dy harvaantyn vees eh da e vraaraghyn.

26 As dooyrt eh, Bannit dy row Chiarn Jee Shem, as bee Canaan e harvaant.

27 As ver Jee reill da Japheth, (harrish moorane cheeraghyn) as nee eh cummal ayns cabbaneyn Shem, as bee Canaan e harvaant.

28 ¶ As va Noah bio lurg y thooilleiy, three cheead as jeih bleecaney as da-ceed.

29 As va slane eash Noah nuy cheead blein as jeih as da-ceed: as hooar eh baase.

C A B. X.

NISH ad shoh sheeloglehyn vec Noah; Shem, Ham, as Japheth: as daue va mec er nyn ruggey lurg y thooilleiy.

2 Mec Japheth; v'ad Gomer, as Magog, as Madai, as Javan, as Tubal, as Meshech, as Tiras.

3 As mec Gomer; Ashkenaz, as Riphath, as Togarmah.

4 As mec Javan; Elisha, as Tarshish, Kittim, as Dodanim.

5 Lioroo shoh va ellanyyn ny ashoonee er nyn rheynn lurg nyn cheeraghyn; dagh cheer lurg e ghlaire hene, cordail rish nyn gynneeyn, ayns ny ashoonyn oc,

6 ¶ As mec Ham; Cush, as Misraim, as Phut, as Canaan.

7 As mec Cush; Seba, as Havilah, as Sabtah, as Raamah, as Sabtecha: as mec Raamah; Sheba as Dedan.

8 As hooar Cush, Nimrod: ghow eh shoh toshiaght dy ve ny ghooiney pooaral er y thalloo.

9 V'eh ny helgeyr niartal kiongoyrt rish y Chiarn: shen-y-fa te ny raa cadjin, Eer myr Nimrod yn shelgeyr niartal: kiongoyrt rish y Chiarn.

10 As va toshiaght e reilltys ayns Babel, as Erech, as Accad, as Calneh, ayns cheer Shinar.

11 Veih yn cheer shen hie eh gys Ashur, as hrog eh Nineveh, as ard-valley Rehoboth, as Calah,

12 As Resen eddyr Nineveh as Calah: ta ny ard-valley mooar.

13 As hooar Mizraim Ludim, as Anamim, as Lehabim, as Naptuhim.

14 As Pathrusim, as Casluhim, (jeh haink Philistim) as Caphtorim.

15 ¶ As hooar Canaan Sidon e vac shiney, as Heth,

16 As y Jebnsite, as yn Amorite, as yn Girgusite,

17 As yn Hivite, as yn Arkite, as yn Sinite,

18 As yn Aroa-dite, as yn Zemorite, as yn Hemathite; as lurg shoh va sheeloglehyn ny Canaaniteyn er nyn skeayley dy lhean.

19 As va cagliagh ny Canaaniteyn veih Sidon, myr t'ou cheet gys Gerar, derrey Gaza; myr t'ou goll lesh Sodom as Gomorrah, as Admah, as Zeboim, eer gys Lashah.

20 Ad shoh mec Ham, lurg nyn gynneeyn, rere nyn glaraghyn, ayns ny cheeraghyn oc, as ayns nyn ashoonyn.

21 ¶ Da Shem myrgeddin, ayr ooilley cloan Eber, braar Japheth by-hinney, eer dasyn va cloan er nyn ruggyey.

22 Cloan Shem; Elam, as Ashur, as Arphaxad, as Lud, as Aram.

23 As cloan Aram; Uz, as Hul, as Gether, as Mash.

24 As hooar Arphaxad Salah; as hooar Salah Eber.

25 As da Eber v'er ny ruggyey daa vac: va'n derrey yeh enmyssit Peleg, son rish y lhing echeydyn va'n seihll er ny rheyynn; as va ennym e vraar Joktan.

26 As hooar Joktan Almodad, as Sheleph, as Hazarmaveth, as Jerah,

27 As Hadoram, as Uzal, as Diklah,

28 As Obal, as Abimael, as Sheba,

29 As Ophir, as Havilah, as Jobab: v'ad shoh ooilley mec Joktan.

30 As va'n cummal oc veih Mesha, myr t'ou goll lesh Sephar, sieau 'sy shar.

31 Ad shoh mec Shem, lurg nyn gynneeyn, rere nyn glaraghyrn, ayns ny cheeraghyrn oc, cordail rish nyn ashoonyn.

32 Ad shoh kynneeyn mec Noah, lurg nyn sheeloghelyn, ayns nyn reeriaghtyn; as lioroo shoh va ny cheeraghyrn er nyn rheyynn er y thalloo lurg y thooilley.

CAB. XI.

AS va'n seihll ooilley jeh'n un chengey, as jeh'n un ghlare.

2 As haik eh gy-kione, myr ghow ad nyn yurnah leah y shar, dy daik ad gys cheer rea ayns thaloo Shinar; as ayns shen ren ad cummal.

3 As dooyrt ad ry-cheilley, Tar-jee, lhig dooin breekyn y yannoo, as slane lostey ad: As va breekyn oc ayns ynyd claghyn, as va pick-ballooin oc son mortar.

4 As dooyrt ad, Tar-jee, lhig dooin ard-valley as toor y hroggal, e vullagh nee rosh-ty'n gys niau; as lhig dooin ynyd vaghee shicky y yannoo dooin hene, nagh bee mayd skeaylt veih my cheilley er slane eaghtyr y thalloon.

5 As haik y Chiarn neose dy chur-myner yn ard-valley, as y toor va cloan gheiney dy hroggal.

6 As dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner ta'n poble myr unnane, as ta'n un ghlare oc ooilley: as shoh t'ad er ghoail orroo dy yannoo; as aish cha bee nhee erbee er ny lhiettal vou, t'ad er n'ghoail ayns laue dy yannoo.

7 Tar-jee, lhig dooin goll sheese, as ayns shen coyrt shaghryns er y ghlare oc, nagh vod yn derrey-yeh toiggal glare yn jeh-elley.

8 Er shoh ren y Chiarn skeaylley ad magh veih shen harrish slane eaghtyr y thalloon; as scuir ad veih troggal yn ard-valley.

9 Shen-y-fa te enmyssit Babel, er-yn-oyr dy nee ayns shen hug y Chiarn shaghryns er glare ooilley yn seihll: as veih shen ren y

Chiarn ad y skeayley harrish slane eaghtyr y thalloon.

10 ¶ Ad shoh va sheeloghelyn Shem: va Shem keead blein dy cash, as hooar eh Arphaxad daa vleyn lurg y thooilley.

11 As va Shem bio lurg ruggy Arphaxad queig cheead blein, as hooar eh mec as inneenyn.

12 As va Arphaxad bio queig bleaney jeig as feed, as hooar eh Salah.

13 As va Arphaxad bio lurg Salah ve ruggit, kiare cheead blein as three; as va echey mec as inneenyn.

14 As tra va Salah jeih bleaney as feed dy cash, hooar eh Eber.

15 As va Salah bio lurg Eber ve ruggit kiare cheead blein as three; as va echey mec as inneenyn.

16 As tra va Eber kiare bleaney jeig as feed dy cash hooar eh Peleg.

17 As va Eber bio lurg ruggy Peleg kiare cheead blein as jeih as feed: As va echey mec as inneenyn.

18 As tra va Peleg jeih bleaney as feed dy cash, hooar eh Reu.

19 As va Peleg bio lurg Reu ve ruggit daa cheead blein as nuy; as va echey mec as inneenyn.

20 As tra va Reu daa vleyn jeig as feed dy cash, hooar eh Serug.

21 As va Reu bio lurg Serug ve ruggit daa cheead blein as shiaght, as hooar eh mec as inneenyn.

22 As tra va Serug jeih bleaney as feed dy cash, hooar eh Nahor.

23 As va Serug bio lurg Nahor ve ruggit daa chead blein; as va echey mec as inneenyn.

24 As tra va Nahor nuy bleaney as feed dy cash, hooar eh Terah.

25 As va Nahor bio lurg Terah ve ruggit queig feed as nuy bleaney jeig; as va echey mec as inneenyn.

26 As tra va Terah three-feed blein as jeih, hooar eh Abram, Nahor, as Haran.

27 ¶ Nish ad shoh sheeloghelyn Terah: hooar Terah Abram, Nahor, as Haran: As hooar Haran Lot.

28 As hooar Haran baase roish e ayr Terah, ayns y cheer ruggy eh, ayns Ur ny Chaldeanee.

29 As ghow Abram as Nahor dagh fer jeu ben: va ben Abram enmyssit Sarai: as ben Nahor, Milcah, inneen Haran, ayr Milcah, as ayr Iscah.

30 As va Sarai gennish; cha row (foast) slught eck.

31 As ghow Terah Abram e vac, as Lot mac Haran, yn oc echey, as Sarai e inneen 'ey leigh, ben e vac Abram; as hie ad magh veih Ur jeh ny Chaldeanee, dy ghoil gys cheer Chanaan; as haik ad gys Haran, as ren ad cummal ayns shen.

32 As va cash Terah daa cheead blein as queig, as hooar Terah baase ayns Haran.

CAB. XII.

NISH va'n Chiarn er ghra rish Abram. Immee royd aas dty heer hene, as veih dty chymey, as veih thie dty ayrey, gys y cheer jeeagh-ym dhyt.

2 As jead's neem's ashoon mooar, as nee'm oo y vannaghey, as nee'm dty ennym coasle, as bee oo son bannaght.

3 As nee'm adsyn y vannaghey, ta dy dty vannaghey, as ver-ym mollaht ersyn ta guee mollaht ort's: as aynyd's vees ooilley ashoonee yn ooir er nyn mannaghey.

4 Myr shen dimmee Abram roish, myr va'n Chiarn er loayrt rish; as hie Lot mairish: as va Abram three feed blein as queig-jeig dy eash, tra hie eh magh as Haran.

5 As ghow Abram Sarai e ven, as Lot mac e vraarey, as ooilley yn chooid v'ad er jymaghey, as y chloan v'eh er gheddin ayns Haran: as hrog ad orroo dy ghoill gys cheer Chanaan, as gys cheer Chanaan haik ad.

6 ¶ As ren Abram troailt trooid y cheer gys Sichem, gys cheer rea Moreh. As va'n Canaanite ec y tra shen ayns y cheer.

7 As ren y Chiarn eh hene y hoilshaghey da Abram, as dooyrt eh, Da dty lught's ver-ym yn cheer shoh: as ayns shen hrog eh altar da'n Chiarn, ren eh hene y hoilshaghey da.

8 As scugh eh veih shen gys slieau shar jeh Beth-el, as hoie eh e chabbane, lesh Beth-el er y shear, as Hai er y shar, as ayns shen hrog eh altar gys y Chiarn, as ren eh geamagh er ennym y Chiarn.

9 As ghow Abram e yurnah, goll er e hoishaght my-yias.

10 ¶ As va genney ayns y cheer; as hie Abram sheese gys Egypt, dy chummal ayns shen: son va'n genney dewil ayns y cheer.

11 As haik eh gy-kione, myr v'eh tayrn er-gerrey da Egypt, dy dooyrt eh rish Sarai e ven, Cur-my-ner nish, ta fys aym dy vel oo ben salin dy yeeaghyn ort.

12 Shen-y-fa, hig eh gy-kione, tra ver ny Egyptanee my-ner oo, dy jr ad, Shoh yn ven echey: as ver ad mish gy-baase, agh sauee ad uss bio.

13 Abbyr, ta mee guee ort, dy nee oo my huyr: dy vod eh ve mie mairym er dty graih's, as bee my viosy er ny hauail er y choontey ayd's.

14 As haik eh gy-kione, tra va Abram er jeet gys Egypt, hug ny Egyptanee my-ner yn ven dy row ee feer salin.

15 Honnick princeyn Pharoah ee myr-geddin, as voyll ad ee kiongoyrt rish Pharoah: as va'n ven goit stiagh gys thie Pharoah.

16 As hug eh dellal mie da Abram er y choontey eck's: as va echey kirree, as dew, as assylyn fyrryn, as fir-vooinjerey, as inne-ennym-veyl, as assylyn bwoirryn, as camelyn.

17 As ren y Chiarn seaghney Pharoah as e hie lesh dghanyn dewiley, er coontey Sarai ben Abram.

18 As deie Pharoah er Abram as dooyrt eh, Cre shoh t'ou er n'yaanoo rhym? cre'n.

fa nagh dinsh oo dou dy nee dty ven v'ee?

19 Cre'n fa dooyrt oo, My huyr ee? myr shen oddin ver n'ghoail ee son my ven hene: nish er-y-fa shen, cur-my-ner dty ven, gow ee, as fow royd.

20 As hug Pharoah currym da ny fir-oik echey my-chione Abram: as hug ad ersooyl eh hene as e ven, as ooilley ny va echey.

CAB. XIII.

AS jimmee Abram magh ass Egypt, eh hene, as e ven, as ooilley ny va echey, as Lot mairish, lesh y jias.

2 As va Abram feer verchagh ayns maase, ayns argid, as ayns airh.

3 As hie eh er e yurnah veih yn jias, eer gys Beth-el, gys yn ynnud raad va e chabbane ec y toshiaght, eddyr Beth-el as Hai.

4 Gys yn ynnud raad v'eh er droggal altar ec y toshiaght: as ayns shen ren Abram geamagh er ennym y Chiarn.

5 ¶ As va myr-geddin ec Lot, hie marish Abram, shioltaneyn, as shellooyn, as cab-baneyn.

6 As cha row yn cheer mooar dy liooar dy nyn rere, daue dy chummal cooidjagh; son va mooarane cooid oc, myr shen nagh voddagh ad cummal dy cheilley.

7 As va streu eddyr bochillyn Abram as bochillyn Lot: as va'n Canaanite as y Perizite cummal ayns y cheer ec y tra cheddin.

8 As dooyrt Abram rish Lot, Ny lhig da streu erbee ta mee guee ort, ve eddyr mish as use, as eddyr ny bochillyn aym's as ny bochillyn ayd's, son braaraghyn shin.

9 Nagh vel y slane cheer kiongoyrt rhyt? jean oo hene y scarrey, ta mee guee ort, voym's: my nee uss goll gys y laue chiare, eisht hem's lesh y laue yesh; er nonney my hed uss gys y laue yesh, eisht hem's lesh y laue chiare.

10 As hrog Lot seose e hooillyn: as hug eh my-ner ooilley strah Yordan, dy row ushtey dy mie ayn dy chooilley raad; roish my stroie yn Chiarn Sodom as Gomorrah, eer myr garey yn Chiarn, goll rish cheer Egypt myr t'ou cheet lesh Zoar.

11 Eisht ren Lot reih da hene ooilley strah Yordan: as ren Lot troailt lesh y shar: as ren ad scughey. yn derry yeh veih yn jeh elley.

12 Ren Abram cummal ayns cheer Chanaan, as ren Lot cummal ayns ard-vallyn yn strah, as hoie eh e chabbane lesh Sodom.

13 Agh va deiney Sodom feer vee-chrauee, as erskyn towse peccoil, kiongoyrt rish y Chiarn.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Abram, lurg da Lot v'er ny scarrey veih; Trog nish seose dty hooillyn, as jeeagh veih yn ynnud t'ou ayn, my-hwoie, as my-yias, as lesh y shar, as lesh y shear.

15 Son ooilley yn cheer t'ou dy akin, dhyt's ver-ym eh, as da dty lught son dy bragh.

16 As neem's yn slught ayd's [ayns earroo] myr joan ny hooirey: myr shen my oddys dooinney coontey joan ny hooirey, eisht vees dty luight's myrgeddin er nyn earroo.

17 Trog ort, shooyll trooid y cheer, er y lhiurid, as er y lheyd echey; son dhyt's ver-yms eh.

18 Eisht ren Abram e chabbane y scughey, as haink eh, as ren eh cummal ayns cheer rea Mamre, ta ayns Hebron, As ayns shen brog eh altar gys y Chiarn.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione, rish lhing Amraphel ree Shinar, Arioch ree Ellasar, Chedorlaomer ree Elam, as Tidal ree ashoonep.

2 Dy ren ny reeaghyn shoh caggey noi Berah ree Sodom, as noi Birsha ree Gomorrah, noi Shinab ree Admah, as Shemeber ree Zeboiim, as noi ree Bela, ta shen Zoar.

3 V'ad shoh er nyn jaglym cooidjagh ayns coan Siddim, ta nish enmysait yn keayn saljey.

4 Daa vlein jeig v'ad fo keesh gys Chedorlaomer, as 'sy tress vlein yeig dirree ad magh n'oi.

5 As ayns y chiarroo vlein jeig haink Chedorlaomer, as ny reeaghyn va mārish, as woail ad ny Rephaimee ayns Ashtaroth Karnaim, as ny Zuzimee ayns Ham, as ny Emimee ayns Shaveh Kiriathaim.

6 As ny Horiteyn ayns cronk Seir, gys El-paran, ta liorish yn aasagh.

7 As hyndaa ad, as haink ad gys En-mispāt, ta shen Kadesh, as stroie ad slane cheer ny Amalekityn, as myrgeddin ny Amoriteyn va cummal ayns Hazazon-tamer.

8 As hie magh noi oc ree Sodom, as ree Gomorrah, as ree Admah, as ree Zeboiim, as ree Bela (ta shen Zoar) as ren ad caggey ry-cheilleyn ayns coan Siddim;

9 Ta shen, rish Chedorlaomer ree Elam, as noi Tidal ree ashoonee, as Amraphel ree Shinar, as Arioch ree Ellasar; kiare reeaghyn noi queig.

10 As va coan Siddim lane aloghyn laaghey; as reeaghyn Sodom as Gomorrah hug ad cooyl, as huitt ad ayndoo: as adsyn ren scapail chossyn ad roue gys ny sleityn.

11 As ghow ad ayns spooilley ooilley yn chooid va ayns Sodom as Gomorrah, as ooilley yn beaghey v'ayn, as jimmee ad rhymboo.

12 As ghow ad Lot mac braarey Abram (va cummal ayns Sodom) as e chooid, as jimmee ad roue.

13 As haink fer jeusyn v'er roie er chea, as dinsh eh shoh da Abram yn Hebrew; son v'eh cummal ayns strah Mamre yn Amorite, braar Eschol, as braar Aner: v'ad shoh er n'yannoo cordail rish Abram.

14 As tra cheayll Abram dy row e vraar goit ny phrysoonagh, choamree eh lesh ar-

myrn e Harvaantyn chaggee v'er nyn ruggey ayns e hie hene, three chead as hoght jeig, as hie ad er nyn eiyrt's choud as Dan.

15 As rheyenn eh e heshaght-chaggee nyn noi, eh hene as e harvaantyn 'syn oie, as hooar ad y varriaght hasystoo: as hie ad er nyn eiyrt's gys Hoba er cheu chiare jeh Damascus.

16 As hug eh lesh back ooilley yn chooid, as myrgeddin hug eh lesh e vraar Lot, as e chooid, as myrgeddin ny mraane, as y pobbie.

17 ¶ As hie ree Sodom magh ny whail (myr v'eh chyndaa veih cragh Chedorlaomer, as ny reeaghyn va mārish) 'sy choan Shaveh, ta shen, coan y ree.

18 As hug Melchizedeck ree Salem lesh magh arran as feeyn: as v'eh saggyrt yn Jee smoo syrjey.

19 As vannee eshyn eh, as dooyrt eh, Bannit dy row Abram liorish y Jee smoo syrjey, leshyn ta niau as thalloo.

20 As bannit dy row yn Jee smoo syrjey, ta er livrey dty noidyn gys dty phooar. As hug eh jaghee da jeh ooilley e spoilley.

21 As dooyrt ree Sodom rish Abram, Livrey dou yn sleih, as gow yn chooid dhyt hene.

22 As dooyrt Abram rish ree Sodom, Ta mee er hroggal seose my laue gys y Chiarn, yn Jee smoo syrjey, leshyn ta nian as thalloo.

23 Nagh goym nhee erbee, eer veih snale gys strap-braagey, as nagh goym nhee erbee ta lhiat's, nagh bee oyr ayd dy ghra, Ta mee er n'yannoo Abram berchagh;

24 Er-lhummei jeh shen, ny ta ny deiney aegey er vaarail, as aym ny deiney hie mār-ym, Aner, Eshcol, as Mamre; lhiig dauesyn nyn aym y ghoail.

CAB. XV.

LURG ny reddyn shoh haink goo yn Chiarn gys Abram ayns Ashlish, gra, Ny bee aggle ort, Abram: mish dty endeilagh, as mooar erkyn towse vees dty leagh.

2 As dooyrt Abram, Hiarn Yee, ere ver oo dou, fakin dy vel mee gyn slught, as stiurt my hie ta Eliezer shoh jeh Damascus.

3 As dooyrt Abram, Cur-my-ner, dooys cha vel oo er choyrt slught erbee: as cur-my-ner fer ruggit ayns my hie vees my eirey.

4 As cur-my-ner, haink goo yn Chiarn huggey, gra, Cha bee eh shoh dty eirey, agh eshyn hig veih dty veeghyn hene vees dty eirey.

5 As hug eh lesh eh magh ('sy vagher) as dooyrt eh rish, jeeagh nish seose 'syn aer, as gow earroo ny rollageyn, my oddys oo ad y choontey: as dooyrt eh rish, Myr shen vee dty luight.

6 As ren eh credjal ayns y Chiarn; hug shoh gys e lieh son cairya.

7 As dooyrt eh rish, Mish y Chiarn, hug lhiam uss magh ass Ur ny Chaldeanee, dy choyrt dhyt yn cheer shoh son eiraght.

8 As dooyrt eh, Hiarn Yee, ere'n cowrey

ver oo dou, dy bee shoh my eiraght.

9 As dooyrt eh rish, Gow hood colbagh jeh three bleecaney dy eash, as goayr hwoirryn three bleecaney dy eash, as rea three bleecaney dy eash, as calmane turtle, as eean calmane.

10 As ghow eh ad shoh ooilley, as yiare eh dagh unnane oc ayns daa aym, as hug eh dagh peesh ny lhie yn derrey yeh noi yn jeh elley: agh ny eeanlee cha ren eh rheyinn.

11 As tra haink ny eeanlee sheese er yn eill, ren Abram ad y agglaghey ersoooyl.

12 As mysh lhie ny greiney huiit cadley trome er Abram, as cur-my-ner, v'eh fo ash-lish atchimagh dy ghorraghys mooar.

13 As dooyrt y Chiarn rish Abram, Toig son shickyrya, dy bee dty luight nyn yoorree-yn ayns cheer yoorree, dy bee ad ayns bondi-aght, as fo seaghyn trome son kiare cheead blein.

14 As myrgeddin yn ashoon, foue vees ad ayns bondiaght, neem's y vriwnys: as ny lurg shen hig ad magh lesh moorane cooid.

15 As nee oo goill gys dty ayraghyn ayns shee: bee oo er dty oanluckey ayns sheann eash vie.

16 Agh ayns y chiarroo heelogleh hig ad gys shoh reesht: son cha vel mee-chrauee-aght ny Amoriteyn foast er jeet gys yn yryjd.

17 As haink eh gy-kione, mysh lhie ny greiney, as dy row eh dorraghey: cur-my-ner hie courrey ayns jaagh, as lamp ayns aile shaghey eddyr ny peeshyn shen.

18 Ayns y laa cheddin ren y Chiarn conaant rish Abram, gra, Da dty luight ta mee er choyrt yn cheer shoh, veih awin Egypt gys ya awin vooar, ta shen, awin Buphrates:

19 Ny Keniteyn, as ny Kenizziteyn, as ny Kadmoniteyn.

20 As ny Hittiteyn, as ny Perizziteyn, as ny Rephaimee,

21 As ny Amoriteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Jebusiteyn.

CAB. XVI.

NISH cha ren Sarai ben Abram cloan y ymmyrkey da: as va innay-veyl eck, ny Egyptian, enmysait Hagar.

2 As dooyrt Sarai rish Abram, Cur-my-ner nish, ta'n Chiarn er m'y lhiesttal veih gymmyrkey cloan: ta mee guee ort, gow stiagh gys my innay-veyl: foddee cloan 've aym's lioore: As hug Abram geill da goan Sarai.

3 As ghow Sarai ben Abram yn innay-veyl eck Hagar, yn Egyptian, erreish da Abram v'er chummal jeih bleecaney ayns cheer Chanaan: as hug ish ee da e sheeshey Abram, dy ve myr ben da.

4 ¶ As hie eh stiagh gys Hagar, as ren ee giennaghtyn: as tra dennee ish dy row ee er yiennaghtyn: ren ee beg y hoiaagh jeh e ben-ainshtyr.

5 As dooyrt Sarai rish Abram, My aggar dy row ort: ta mee er choyrt my innay-veyl

gys dty oghrish: as tra honnick ee dy row ee er yiennaghtyn, ren ee beg y hoiaagh jee'mi dy jean y Chiarn briwnys eddyr mish as uss.

6 As dooyrt Abram rish Sarai, Cur-my-ner, ta dty innay-veyl ayns dty phooar hene, jean myr sailt r'ee. As tra hug Sarai drogh ghel-lal jee, choosyn ee ersoooyl.

7 ¶ As hooar ainle y Chiarn ee liorish farrane-ushtey ayns yn aasagh, liorish y chib-byr t'ayns y raad gys Shur.

8 As dooyrt eh, Hagar, innay-veyl Sarai, ere veih haink oo? as caid t'ou goll? As dooyrt ee, Ta mee roie er chea veih eddin my ven-ainshtyr Sarai.

9 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Chyndaa gys dty ven-ainshtyr, as jean oo hene y in-jillaghey fo yn laue eck.

10 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Neem's bishaghey dty luight erskyn towse, nagh vod ad v'er nyn goontey son yn earroo oc.

11 As dooyrt ainle y Chiarn r'ee, Cur-my-ner t'ou torragh, as ver oo mae son y theihll, as bee yn ennym echey Ishmael, er-yn-oyr dy vel yn Chiarn er chlaashtyn dty heaghyn.

12 Bee eh ny ghooiinney feice: bee yn laue echey noi dy chooilley ghooiinney, as laue dy chooilley ghooiinney noi-syn: as bee e chummal ayns fenish ooilleg e vraaraghyn.

13 As ren ee geamagh er ennym y Chiarn ren loayrt ree [gra] Tou uss Yee er m'y akin: son dooyrt ee, Vel mish myrgeddin er vakin eshyn t'ayns shoh er yeeaghyn orrym?

14 Shen-y-fa va'n chibbyr enmysait Beer-lahai-roi: cur-my-ner te eddyr Cadash as Bered.

15 ¶ As dymmyrk Hagar mac da Abram, as denmys Abram ennym e vac ren Hagar gymmyrkey da, Ishmael.

16 ¶ As va Abram kiare feed blein as shey dy eash tra ren Hagar gymmyrkey Ishmael da Abram.

CAB. XVII.

AS tra va Abram kiare-feed blein as nuy-jeig, ren y Chiarn eh-hene y hoilshaghey da Abram, as dooyrt eh rish, She mish yn Jee ooilley nartal, jean gymmeaght kiengoyrt rhym, as bee uss ynrick.

2 As nee'm my chonaant y yannoo eddyr mish as uss, as bishaghey oo erskyn towse.

3 As haitt Abram er e eddin: as loayr Jee rish, gra,

4 Er myhon's, cur-my-ner ta my chonaant mayr's, as bee uss ayr ymmodee ashoonyn.

5 Chameo vees dty ennym arragh Abram, agh Abraham vees dty ennym, son ta mee er n'yannoo uss ayr ymmodee ashoonyn.

6 As verym ort dy ve erskyn towse mes-soil, as neen's ashoonyn jeed as hig reeaghyn jeh dty luight.

7 As nee'm my chonaant y niartaghey eddyr mish uss, as dty luight dty yel, ayns ny sheeloglehyn oc, son conaant dy bragh farraghtyn, ly ve my Yee dhyt's as da dty luight dty yel.

8 As ver-ym dhyt's, as da dty luight dty

yei, yn cheer raad t'ou dty yoorree, ooilley cheer Chanaan, son cummal foddey beayn; as beam's yn Jee oc.

9 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Nee us er-y-fa shen my chonaant y reayll, us as dty lught dty yei ayns nyn sheeloghneyn.

10 Shoh my chonaant, nee shiu y reayll eddyr mish as us, as dty lught dty yei; bee dy chooilley lhiannoo mac nyn mast' eu er ny yiarey chymmylt.

11 As nee shiu giarey chymmylt yn eill eu, as bee eh cowrey jeh'n chonaant ta eddyr mish as shiuih.

12 As bee eshyn ta hoght laa dy eash er ny yiarey chymmylt nyn mast' eu, dy chooilley lhiannoo mac ayns ny sheeloghneyn eu, eshyn t'er ny ruggey ayns y thie, ny kionnit lesh argid veih'n joarree nagh vel jeh dty lught.

13 Eshyn ta ruggit ayns dty hie, as eshyn ta kionnit lesh dty argid, shegin da ve er ny yiarey chymmylt: as bee my chonaant ayns yn eill euish, son conaant foddey beayn.

14 As y lhiannoo mac nagh vel er ny yiarey chymmylt ayns yn eill echey, bee yn annym cheddin er ny yiarey jeh veih e phobble: t'eh er vrishey my chonaant.

15 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Er son Sarai dty ven, cha jean oo ee y enmys Sarai, agh Sarah vees yn ennym eck.

16 As neem's ee y vannaghey, as myrged-din ver-ym dhyt mac jeeish: dy jarroo nee'm ee y vannaghey, as bee ish moir ashoonyn; hig reeaghyn dy phobble jeeish.

17 As huitt Abraham er e eddin, as ren eh garagtee, as dooyrt eh ayns e chree, Bee lhiannoo er ny ruggey dasyn ta keead blein dy eash? as jean Sarah, ta kiare-feed blein as jehi, lhiannoo y ymmyrkey?

18 As dooyrt Abraham, O dy bee Ishmael foddey beayn kiongoyrt rhyt?

19 As dooyrt Jee, Nee Sarah dty ven dy-jarroo mac y ymmyrkey dhyt; as nee oo genmys eh Isaac: as nee'm shickynaghey my chonaant rishyn, son conaant dy bragh far-raghtyn, as rish e lught ny lurg.

20 As my-chione Ishmael, ta nee er dty chlashtyn: cur-my-ner, ta mee er vannaghey eh, as nee'm eh messoil, as nee'm hshaghey eh erikyn towse: daa phrinse jeig nee eh y ghed-dyn, as neem's eh yn ashoon moar.

21 Agh my-chonaant nee'm y lickyragehy rish Isaac, eh nee Sarah gymmyrkey dhyt ec y traa cooie yn vlein shoh cheet.

22 As scuirr eh dy loayrt rish, as diimnee Jee seose veih Abraham.

23 ¶ As ghow Abraham Ishmael e vac, as dagh unnane va ruggit ayns e hie, as ooilley ny va kionnit lesh e argid, dy chooilley yrynagh v'ayns lught-thie Abraham; as ren eh giarey chymmylt yn eill oc 'sylaa cheddin, myr va Jee er n'oardaghey da.

24 As va Abraham kiare-feed blein as auy-jeig dy eash, tra v'eh er ny yiarey chymmylt ayns yn eill.

25 As va Ishmael e vac three bleecaney, jeig dy eash tra v'eh er ny yiarey chymmylt ayns yn eill.

26 Er yn eer laa cheddin va Abraham as Ishmael e vac er nyn yiarey chymmylt.

27 As ooilley deiney e hie, v'er nyn ruggey ayns e hie, as kionnit lesh e argid voish y joarree, v'ad er nyn yiarey chymmylt marish.

CAB. XVIII.

AS ren y Chiarn eh hene y hoilshaghey da ayns cheer rea Mamre: as v'eh ny hoie ayns dorrys y chabbane, ayns chiass y laa.

2 As hrog eh seose e hooillyn as yecagh eh, as cur-my-ner, va three deiney nyn shas-soo er-gerrey da: as tra honnick eh ad, roie eh nyn guail veih dorrys y chabbane, as chroyrn eh sheese eh hene lesh y thalloo.

3 As dooyrt eh, My Hiarn, my ta mee nish er ghreddyn foayr ayns dty hilley, ny gow shaghey, ta mee guee ort, veih dty harvaant.

4 Lhig da red beg dy ushtey, ta mee guee erriu, v'er ny chooyrt lesh, as niee-jee nyn gassyn, as gow-jee nyn aash fo yn villey.

5 As ver-ym lhiam greme dy arran, as jean-jee nyn greecaghyn y gherjaghey; ny lurg shen hed shiu er nyn dooshiaght: son er-yn-oyr shen, ta shiu er jeet gys nyn sharvaant. As dooyrt ad, Jean myr t'ou er ghra.

6 As jimnee Abraham ayns siyr gys y chabbane gys Sarah, as dooyrt eh, Fow aarlooy dy tappee three towseyn dy reih flooyr, fuinn eh, as jean berreenyn er y chiollagh.

7 As roie Abraham gys y choiltane, as hug eh lesh lheyi beiyht as mie, as hug eh da dooinney aeg eh, as ren eh siyr dy aarlaghey eh.

8 As ghow eh eem as bainney, as y lheyi v'eh er n'aarlaghey, as hoie eh shoh kiongoyrt roo; as hass eh lioroo fo'n villey, as ren ad gee.

9 ¶ As dooyrt ad rish, Ayns vel Sarah dty ven? as dreggyr eh, Cur-my-ner t'ee ayns y chabbane.

10 As dooyrt eh, Neem's dyschickyr chyn-daa hood's ec y traa cooie yn vlein shoh cheet; as cur-my-ner, ver Sarah dty ven mac son y theihll. As cheayll Sarah shoh ayns dorrys y chabbane, va ny chooyl.

11 Nish va Abraham as Sarah shenn, as er roie dy mie ayns eash: as scuirr eh dy ve marish Sarah, myr te dooghyssagh da mraane dy va.

12 Shen-y-fa, ren Sarah garagtee cheuathie jee-hene, gra, Erreish dooy's v'er n'aase shehn, bee yn boggey shoh aym, fakin dy vel my hiarn shenn myrgeddin?

13 As dooyrt y Chiarn rish Abraham, Gre'n fa ren Sarah garagtee, gra, Jean-ym's son shickyr-ys lhiannoo y ymmyrkey, tra ta mee shenn?

14 Vel nhee erbee ro-ghoillee da'n Chiarn? ec y traa pointit, higyns reecht cordail rish y traa cooie, as ver Sarah mac son y theihll.

15 Rishd dobb Sarah, gra, Cha ren mee garaghtee, son va aggle urree. As dooyrt eh, Ny gow noi son ren oo garaghtee.

16 ¶ As hrog 'ny deiney orroo veih shen, as yeeagh ad lesh Sodom: as hie Abraham mārōo dy chooyrt ad er nyn raad.

17 As dooyrt y Chiarn, Jean-yms keiltyn veih Abraham shen ny ta foyrn dy yannoo.

18 Fak'n dy jig Abraham dy shickyr dy ve ny ashoon mooar as niartal, as dy bee ooilley ashoonyn y theihll er nyn mannaghey aynsyn.

19 Son ta fys aym, dy der eh sarey da e chloan as e lught-thie ny yei, as freillee ad raaidyn y Chiarn, dy yannoo cairys as briwnys; dy vod y Chiarn cooilleeney da Abraham shen ny t'eh er loayrt my-e-chione.

20 As dooyrt y Chiarn, Er-yn-oyr dy vel eam Sodom as Gomorrah atchimagh, as er-yn-oyr dy vel y peccah oc feer eajee:

21 Hem sheese nish dy aikn, vel ad er n'yannoo ooilley cooidjagh cordail rish yn eam oc t'er roshdyn hym's; as mannagh vel, bee fys aym er.

22 As hyndaa ny deiney nyn eddin veih shen, as hie ad lesh Sodom: agh hass Abraham foast kiongooyrt rish y Chiarn.

23 ¶ As hayrn Abraham er gerrey, as dooyrt eh, Jean oo myrgeddin stroie yn sleih ynruck marish ny ruee-chrauee.

24 Abhyr, dy bee jeih as da-eed dy leih cairal cheu-thie jeh'n ard-valley: jean oo myrgeddin stroie as gyn sparail yn ynnud er graih yn jeih as da-eed dy leih cairal oddys ve ayn.

25 Shen dy row foddey void, dy yannoo myr shoh, dy stroie yn vooijner cairal marish ny mee-chrauee: as dy bee yn vooijner cairal myr ny mee-chrauee, dy row shen foddey void: nagh jean hriw yn seihll ooilley cairys y yannoo?

26 As dooyrt y Chiarn, My yioym ayns Sodom jeih as da-eed dy leih cairal 'syn ard-valley, eisht nee'm yn alane ynnud y sparail er y graih ocsyn.

27 As dreggyr Abraham, as dooyrt eh, Cur-my-ner nish, ta mee er ghoail orrym dy loayrt rish y Chiarn, mish nagh vel agh joan as leioe.

28 Abhyr dy bee queig giare jeh'n jeih as da-eed dy leih cairal: jean oo yn alane ard-valley y stroie son laccal queig? As dooyrt eh, My yioym ayns shen queig as da-eed, cha stroie-ym eh.

29 As loayr eh rish foast keayrt elley, as dooyrt eh, Abhyr dy bee da-eed er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn da-eed.

30 As dooyrt eh rish, O ny lhig da'n Chiarn ve corree, as nee'm loayrt: Abhyr dy bee jeih as feed er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh my yioym jeih as feed ayn.

31 As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee nish er ghoail orrym dy loayrt rish y Chiarn: Abhyr dy bee feed er ny gheddyn ayn. As dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn feed.

32 As dooyrt eh, O ny lhig da'n Chiarn ve corree, as cha loayr-ym agh yn un cheayrt shoh: Abhyr dy bee jeih er ny gheddyn ayn, as dooyrt eh, Cha stroie-ym eh er graih yn jeih.

33 As hie yn Chiarn roish, erreish da'n taggloo shoh ve echey rish Abraham: As hie Abraham reesht gys e chummal hene.

CAB. XIX.

AS haink daa ainle gys Sodom 'syn astyr: as va Lot ny hoie ayns giatt Sodom: as tra honnick Lot ad, dirree eh seose dy ghoill nyn guail, as chroym eh sheese e eddin lesh y thalloo.

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner nish, my hiarnyn, chyndaa-jee stiagh, ta mee guee erriu, gys thie nyn sharvaant, as gow-jee aaght fud-ny-hoie, as niee-jee nyn gaasyn, as nee shiu girree dy moghey, as goll er nyn yurnah. As dooyrt ad, Cha-lhiass, agh fuitree mayd 'sy traidd fud-ny-hoie.

3 As hionn eh dy mooar orroo; as hyndaa ad stiagh hugghey, as hie ad stiagh 'sy hie: as daarleeh eh daue, as ren eh fuinney arran millish; as ren ad gee.

4 ¶ Agh roish my jagh ad dy lhie, ren deiney yn ard-valley, dy jarroo deiney Sodom cruinnaghey yn thie mygeayrt, chammah shenn as aeg, ooilley yn sleih veih dagh ard.

5 As deie ad da Lot, as dooyrt ad rish, Cre vel ny deiney haink stiagh hood's noight? cur ad magh hooiyn, dy vod mayd enney 'chooyrt orroo.

6 As hie Lot magh er y dorrys huc, as ghooil eh yn dorrys ny-yei.

7 As dooyrt eh, Ta mee guee erriu, vraara-aghyn, ny jean jee lheid y peccah.

8 Cur-my-ner nish, ta daa inneen aym, nagh vel enney oc er dooinney, lhig dou, ta mee guee erriu, ad y chooyrt lhiam magh hui, as jean-jee roo myr sailliu hene: ynrican rish ny deiney shoh ny jean-jee veg, son dy ghoail aaght haink ad stiagh fo my chlea.

9 As dooyrt ad, Shass back. As dooyrt ad reesht, Haink yn er shoh, er e yoorreaght ny vud ain; as nish ballish 've ny vriw: nish dell mayd ny amessey rhyt's na roosyn. As hionn ad dy mooar er y dooinney, dy jarroo er Lot, as haink ad er-gerrey dy vrishey yn dorrys.

10 Agh heeyn ny deiney magh nyn laue, as hayrn ad Lot huc stiagh 'sy thie, as ghooil ad y dorrys.

11 As woail ad ny deiney v'ec dorrys y thie lesh dellid, chammah beg as mooar: myr shen dy ren ad skee jeh hene dy gheddyn y dorrys.

12 ¶ As dooyrt ny deiney rish Lot, Vel ayd's ayns shoh sleih erbee elley mayrt? mac'sy-leigh, as dty vec; as dty inneenyn, as erbeeb t'ayd ayns yn ard-valley, cur lhiat magh ad ass yn ynnud shoh.

13 Son stroie mayd yn ynnud shoh; er-yfa dy vel yn eam oc er vishaghey dy mooar

kiongoyrt rish eddin y Chiarn: As ta'n Chiarn er choyrt shin dy stroie eh.

14 As hie Lot magh, as loayr eh rish e vec-'sy-leigh, va er phoosey e inneenyn, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, cosne-jee ass yn ynyd shoh, son nee yn Chiarn yn ard-valley shoh y stroie: agh yeeagh e vec-'sy-leigh er, myr fer va jannoo craid.

15 ¶ As tra va'n moghrey rish, eisht ren ny ainlyn Lot y ghreinnaghey gys siyr, gra, Trog ort, gow dty ven, as dty ghaa inneen t'ayns shoh er aggle dy bee oo er dty stroie ayns toyrnt-mow yn ard-valley.

16 As choud as v'eh cumrail, haare ny ainlyn greme er e laue, as er laue e ven, as e ghaa inneen; as myr va'n Chiarn myghinagh da, hug ad lhieu magh eh, as hoie ad eh chou-mooie jeh'n ard-valley.

17 As haink eh gy-kione, tra v'ad er choyrt lhieu ad magh, dy dooyrt eh, Cosne eraooyl son dty vyoys; ny jeeagh dty yel; chamoo jean cumrail raad erbee 'sy thalloo rea; cosne gys y cleau, er aggle dy bee oo er dty choyrt mow.

18 As dooyrt Lot roo, Oh! ny lhig da ve myr shen, my hiarn.

19 Cur-my-ner nish, ta dty harvaant er gheddyn soayr ayns dty hille; as t'ou er ghloyraghey dty vyghin t'ou er hoishaghey dooys ayns sauail my vyoys; as cha voddym chea gys y cleau, er aggle dy berr olk ennagh orrym, as dy voym baase.

20 Cur-my-ner nish, ta'n balley shoh er gerrey dy chomey huggey; as cha vel eh agh balley beg: O lhig dou chea gys shen (nagh nee balley fardalagh eh) as bee my an-ny bio.

21 As dooyrt eh rish, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo soiaigh jeed mychione yn accan shoh myrgeddin, nagh jean-yn yn ard-valley shoh y stroie, ayns e lieh t'ou er loayrt.

22 Jean siyr, cosne royd gys shen, son cha voddym's nhee erbee y jannoo, derrey t'ou er roshyn huggey. Shen-y-fa va'n ard-valley shen ennyssit Zoar.

23 ¶ Va'n ghrian er n'irree er y thalloo tra hie Lot stiagh ayns Zoar.

24 Eisht gheayrt y Chiarn er Sodom as er Gomorrah brimstone as aile veih'n Chiarn ass niau.

25 As stroie eh ny ard-valjyn shen, as ooilley yn cheer rea, as ooilley cummaltee ny ard-valjyn, as ooilley ny daase er y thalloo.

26 ¶ Agh yeeagh ben Lot back, as v'ee chynalt gys pillar dy hollan.

27 ¶ As d'irree Abraham dy moghey, gys yn ynyd raad ren eh roie accan kiongoyrt rish y Chiarn.

28 As yeeagh eh lesh Sodom as Gomorrah, as lesh ooilley yn cheer rea, as honnick eh, as cur-my-ner, hrog jaagh ny cheerey seose, myr jaagh coirrey.

29 ¶ As haink eh gy-kione, lurg da Jee v'er stroie ard-valjyn yn cheer rea, dy chooinsee Jee er Abraham, as hug eh Lot magh

ass mean y traartyr, tra stroie eh ny ard-valjyn raad va Lot cummal.

30 ¶ As hie Lot roish veih Zoar, as ren eh cummal ayns y cleau, as e ghaa inneen marish: son va aggle er dy urriaght ayns Zoar; as ren eh baghey ayns oolg, eh hene as e ghaa inneen.

31 As dooyrt yn inneen shianey rish yn inneen saa, Ta nyn ayr shenn, as cha vel dooinney faagit er nyn son er yn ooir, lurg cliahtney ooilley yn seihll.

32 Tar royd, lhig dooin cur er nyn ayr giu feeyn, as nee mayd lhie marish, dy vod mayd cummal seose slught nyn ayrey.

33 As hug ad er nyn ayr giu feeyn yn oie shen: As hie yn inneen shinney stiagh, as lhie ee marish e ayr; as cha dennee eh cre'n traa lhie ee sheese, ny cre'n traa hrog ee veih.

34 As haink eh gy-kione, er laa-ny-vairagh, dy dooyrt y shuyr shinney rish yn unname saa, Cur-my-ner, lhie mish ryr marish my ayr: lhig dooin cur er giu feeyn noght myrgeddin; as gow uss stiagh, as lhie marish, dy vod mayd cummal seose slught nyn ayrey.

35 As hug ad er nyn ayr giu feeyn yn oie shen myrgeddin; as hie yn inneen saa, as lhie ee marish; as cha dennee eh cre'n traa lhie ee sheese, ny cre'n traa hrog ee veih.

36 Myr shen va daa inneen Lot torragh, liorish nyn ayr.

37 As hug yn inneen shinney mac son y theihll, as denmys ee eh Moab: yn fer cheddin ayr ny Moabiteyn gys y laa jiu.

38 As hug yn inneen saa myrgeddin mac son y theihll, as denmys ee eh Ben-ammi: yn fer cheddin ayr cloan Ammon gys y laa shoh.

CAB. XX.

AS ghow Abraham e yurnah veih shen lesh y cheer my-viaas, as ren eh cummal eddyr Cadash as Shur, as v'eh er e yoar-reeght ayns Gerar.

2 As loayr Abraham mychione Sarah e ven, gra, She my huyr ee: as hug Abimelech ree Gerar fys, as ghow eh Sarah.

3 Agh haink Jee gys Abimelech ayns aash-lish 'syn oie, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, cha vel oo agh dooinney marroo, kyndagh rish y ven t'ou er ghoail: son t'ee ben dooinney elley.

4 Agh cha row Abimelech er jeet ny coair: as dooyrt eh, Jean uss, Hiarn, myrgeddin ashoon cairal y stroie?

5 Nagh dooyrt eshyn rhyim; She my huyr ee? as dooyrt ish, dy jarroo ee-heae, She my vraar eh: ayns onid my chree, as gynloghtynid my laueyn, ta mee er n'yannoo shoh.

6 As dooyrt Jee rish ayns dreamal, Dy-jarroo, ta fys aym dy ren oo shoh ayns neuloghtynid dty chree: son ren mish myrgeddin dty lhiettal veih jannoo peccah n'oi: shen-y-fa cha lhig mee dhyt bentyn r'ee.

7 Shen-y-fa, cur nish yn ven da'n dooinney: son she phadeyr eh, as gowee eh padjer

er dty hon, as bee oo bio: agh mannagh der oo da ee, toig, dy bee oo dy shicky er dty choyrt dy baase, oo hene, as ooilley ny ta lhiat's.

8 Shen-y-fa dirree Abimelech dy feer voghey, as ren eh symney cooidjagh ooilley e fir-oik, as dinsh eh ooilley yn reddyn shoh ayns y chlashtyn oc: as va aggle mooar er ny deimey.

9 Eisht hug Abimelech fys er Abraham, as dooyrt eh rish, Cre shoh t'ou er n'yannoo rooin? as cre'n oill ta mee er n'yannoo, dy vel oo er choyrt lhiat orrym's, as er my reeringht, peccah trome? s'olk yn obbyr t'ou er n'yannoo.

10 As dooyrt Abimelech rish Abraham, Cre er v'ou smooinghtyn, tra ren oo shoh?

11 As dooyrt Abraham, Er-y-fa dy smooinee mee, son shickyrys, cha vel aggle Yee 'syn ynnyd shoh, as gowee ad ersooyl my vyoys er choontey my ven.

12 As ny-yeih t'ee dy jarroo my huyr; son t'ee inneen my ayrey, agh cha nee inneen my vayrey: as haink ee dy ve my ven.

13 As haink eh gy-kione, tra hug Jee mee magh dy hroailt veih thie my ayrey, dy dooyrt mee r'ee, Shoh dty chenjalys nee oo y hoilshaghey dooyr; Raad erbee dy jem ad, abbyr my-mychione, She my vrraer eh.

14 As ghow Abimelech kirree as dew, as fir-vooinjerrey as inneenyn-veyl, as hug eh ad da Abraham, as hug eh da reesht Sarah e ven.

15 As dooyrt Abimelech, Cur-my-ner, ta'n cheer aym's kiongoyrt rhyt; gow dty chummal raad sailt.

16 As dooyrt eh rish Sarah, Cur-my-ner, ta mee er choyrt da dty vrraer thousane peesh dy argid: cur-my-ner, t'eshyn son fendeilagh sooilley, chamnah dhyt hene, as dauesyn ooilley ta bentyn rhyt. Shoh myr hooar eh foill Jee.

17 ¶ Er shoh ghow Abraham padjer gys Jee: as ren Jee lheihs Abimelech, as e ven, as e harvaantyn, as ruggyr ad cloan.

18 Son va'n Chiarn er yeigh seose ooilley breinyn lught thie Abimelech: er coontey Sarah ben Abraham.

CAB. XXI.

AS ren y Chiarn cooinaghtyn er Sarah, myr v'eh er loayrt, as ren y Chiarn son Sarah, ny v'eh er yialdyn.

2 Son ren Sarah giennaghtyn, as gymmyrkey mac da Abraham, ayns e henn cash; orrym rish y tra, myr va Jee er loayrt rish.

3 As denmys Abraham yn mac v'er ny ruggy da, Isaac, eh ren Sarah gymmyrkey.

4 As ren Abraham e vac Isaac y yiarey chymmylt er yn hoghtoo laa, myr va Jee er harey eh.

5 As va Abraham keead blein dy cash, tra va e vac Isaac er ny ruggy da.

6 ¶ As dooyrt Sarah, Ta Jee er choyrt

orrym garaghtee, myr shen dy jean dagh unnane chlinmys jeh, garaghtee m'arym.

7 As dooyrt ee, Quoi yiarragh rish Abraham, dy beagh Sarah ny ben-kee? son ta mee er n'yymyrkey mac da ayns e henn cash.

8 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny harbaa: as ren Abraham cuirrighyn mooarey, yn laa cheddin va Isaac charbait.

9 ¶ As honnick Sarah mac Hagar yn Egyptian, gannidys, eh v'ee er n'yymyrkey da Abraham.

10 Shen-y-fa dooyrt ee rish Abraham, Chyndaa magh yn inney-veyl shoh, as e mac: son cha bee mac yn inney-veyl shoh ny cirey marish my vac, eer marish Isaac.

11 As va shoh feer trome er aigney Abraham er coontey e vac.

12 ¶ As dooyrt Jee rish Abraham, Ny gow shoh rouyr gys dty chree, er coontey yn ghuilley, as er coontey dty inney-veyl: ayns dy chooilley nhee ta Sarah er ghra rhyt, jean lurg yn aigney eck: son ayns Isaac vees dty lught er nyn enmys.

13 As myrgheddin, veih mac yn inney-veyl trog-mys seose aashoon mooar, er-y-fa dy nee dty lught's eh.

14 As dirree Abraham seose feer voghey, as ghow eh arran, as boteil dy ushtey, as hug eh ad da Hagar (coyrt ad er e geaylin) as y lhiannoo, as hug eh ee ersooyl: as jimme ee roice, as hiee er shaghryn noon as noal ayns faasagh Beer-Sheba.

15 As va'n ushtey 'sy voteil baarit, as hug ee yn lhiannoo ny lhie fo unnane jeh ny thammagyn.

16 As hiee as hoie ee sheese jeeragh er, thammylt mie veih, mysh orraghey sidey: son dooyrt ee, Ny lhiag dou fakin baase y lhiannoo. As hoie ee sheese jeeragh er, as hrog ee seose e coraa, as ren ee keayney.

17 As cheayll Jee coraa yn ghuilley, as ren ainle Yee geamagh gys Hagar veih niau, as dooyrt eh r'ee, Cre ta jannoo ort, Hagar? ny gow aggle; son ta Jee er chlashtyn coraa yn ghuilley raad t'eh:

18 Irree, trog seose y ghuilley, as gow eh er y laue, son neem's jehsyn ny aashoon pooaral.

19 As doshil Jee ny sooillyn eck, as honnick ee chibbyr ushtey: as hiee, as lhiene ee yn boteil lesh ushtey, as hug ee jough da'n ghuilley.

20 As va Jee marish y ghuilley, as daase eh, as ren eh baghey 'syn aasagh, as haink eh dy ve ny hideyr.

21 As ren eh cummal ayns faasagh Paran: as hooar e voir ben da, veih cheer Egypt.

22 ¶ As haink eh gy-kione, ec y tra shen, dy ren Abimelech as Phicol, ard-chaptan e heshaght-chaggee, loayrt rish Abraham, gra, Ta Jee mayrt ayns ooilley ny t'ou dy yannoo.

23 Nish er-y-fa shen, jean breearrey dou ayns shoh liorish Jee, nagh jean oo foalsaght rhym, ny rish my vac, ny rish mac my vac: agh cordail rish y chenjalys ta mee er hoil-

shaghey dhyt, dy jean uss y lheid cheddin dooys, as da'n cheer ayn t'ou er dty yoor-reacagt.

24 As dreggyr Abraham, Nee'm breearrey dhyt.

25 As ren Abraham playnt gys Abimelech mychione y chibbyr-ushtey, va sharvaantyn Abimelech er ghoail er niart.

26 As dreggyr Abimelech, Ta ooillee shoh gyn-ys dooys: chamoo dinah oo dou, chamoo cheayll mee jeh, derrey'n laa jiu.

27 As ghow Abraham kirree as dew, as livrey eh ad da Abimelech: as ren ad conaant ry-cheillee.

28 As hug Abraham dy lhiattee shiaght eayin woirr yn veih'n choiltane er-lheh.

29 As dooyrt Abimelech rish Abraham, Cre hon ta ny shiaght eayin woirr yn shoh, t'ou er hoiaaghey er-lheh?

30 As dreggyr eh, Ny shiaght eayin woirr yn shoh gowee oo jeh my laue, dy vod ad ve son feanish dooys dy vel mee er chleiy yn chibbyr shoh.

31 Shen-y-fa ren eh yn ynnyd shen y enmys Beer-sheba; er-yn-oyr dy nee ayns shen ren ad breearrey dy cheillee.

32 Myr shoh ren ad conaant ec Beer-sheba: eisht hrog Abimelech er, as Phicol, ard-chaptan e heshaght-chaggee: as hyndaa ad gys cheer ny Philistinee.

33 ¶ As ren Abraham keyll y hoiaaghey ayns Beer-sheba, as ayns shen ren eh geamagh er ennym y Chiarn, yn Jee ooillee niartal.

34 As va Abraham yn hroailtagh ayns cheer ny Philistinee ymmodee laghyn.

CAB. XXII.

AS haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy ren Jee credjue Abraham y phrowal, as dooyrt eh rish, Abraham. As dreggyr eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh.

2 As dooyrt eh, Gow nish dty vac, eer dty ynrican vac Isaac, eh shynney lhiat, as fow royd gys cheer Moriah; as cheb eh ayns shen son oural-lost er unnane jeh ny sleityn neem's y hoilshaghey dhyt.

3 ¶ As dirree Abraham dy feer voghey, as yeelteeh eh e assyl, as ghow eh jees jeh e gheiney aegey marish, as Isaac e vac, as scelt eh yn fuygh son yn oural-lost: as hrog eh er, as hie eh gys yn ynnyd va Jee er u'ish da.

4 Eisht, er y trass laa, hrog Abraham seose e hooillyn, as honnick eh yn ynnyd foddey veih.

5 As dooyrt Abraham rish e gheiney aegey, Fuirree-jee shiuish ayns shoh marish yn assyl, as hem's as y guillee roln, gys yn ynnyd shid, as ver mayd oonshley, as hig mayd huiish reesht.

6 As ghow Abraham fuygh son yn oural-lost, as hug eh da Isaac e vac eh, as ghow eh aile as skynn ayns e laue; as hie ad ny-neesht cooidjagh.

7 As loayr Isaac rish Abraham e ayr, as dooyrt eh, My ayr: as dreggyr eh, Ta mee ayns shoh, my vac. As dooyrt eh, Cur-my-ner, yn aile, as y fuygh: agh cre vel yn eayn son yn oural-lost?

8 As dreggyr Abraham, My vac, gowee Jee kiarail dy gheddyn eayn da hene son oural-lost: myr shen hie ad ny-neesht cooidjagh.

9 As haink ad gys y voayl va Jee er hoilshaghey da, as hrog Abraham altar ayns shen, as chiertee eh yn fuygh, as chiangle eh Isaac e vac, as hug eh ny lhiie eh er y fuygh v'er yn altar.

10 As heeyn Abraham magh e laue, as ghow eh yn skynn dy varroo e vac.

11 As ren ainle y Chiarn geamagh da veih niau, as dooyrt eh, Abraham, Abraham. As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh.

12 As dooyrt eh, Ny cur dty lane er y ghuillee, chamoo jean red erbee rish: son nish ta fys aym, dy vel oo goaill aggle roish Jee, fakin nagh vel oo er vreyll dty vac, dty ynrican vac, voym's.

13 As hrog Abraham seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner, ny chooyl va rea goit ayns thammag er e eairkyn: As hie Abraham as ghow eh yn rea, as heb eh son oural-lost eh ayns ynnyd e vac.

14 As denmys Abraham yn ynnyd shen Jehovah-jireh: myr te er ny ghra, gys y laa shoh, Ayns cronk y Chiarn bee eh ry akin.

15 ¶ As deie ainle y Chiarn da Abraham veih niau, yn nah cheayrt,

16 As dooyrt eh, Liorym pene ta mee er vreearrey ta'n Chiarn gra, son fakin dy vel oo er n'yannoo shoh, as nagh vel oo er vreyll voym's dty vac, eer dty ynrican vac;

17 Lesh bannaghtyn necm's uss y vanna-ghhey, as lesh bishagh neem's bishaghey dty luight myr rollageyn yn aer, as myr y gheinnagh t'er oirr ny marrey; as yiw dty luight's possession ayns giatt e noidyn.

18 As ayns dty luight, vees ooillee ashoon-yn y theihl er nyn mannaghey: er-y-fa dy vel oo er chooyrt biallys da my chora.

19 Myr shen hyndaa Abraham reesht gys e gheiney aegey; as hrog ad orroo, as hie ad cooidjagh gys Beer-sheba; as ren Abraham cummal ec Beer-sheba.

20 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy row eh er ny ish da Abraham, gra, Cur-my-ner, ta Milcah myrgeeddin er n'ymmyrkey oloan da dty vraar Nahor;

21 Hux e vac shinney, as Buz e vraar, as Kemuel ayr Aram;

22 As Chesed, as Hazo, as Pildash, as Jidlaph as Bethuel.

23 As hooar Bethuel Rebekah: yn hoght shoh ren Milcah gymmyrkey da Nahor, brnar Abraham.

24 As y co-lhiabagh echey, va enmysit Reumah, ren ish myrgeeddin gymmyrkey Tebah, as Gaham, as Thahash, as Maacah.

CAB. XXIII.

A S va Sarah shey feed blein as shiaght dy eash: shoh va bleecantyn seihll Sarah.

2 As hooar Sarah haase ayns Kirjath-arba; ta shen Hebron, ayns cheer Chanaan: as haik Abraham dy ghobberan, as dy cheayne son Sarah.

3 ¶ As hass Abraham seose roish e varroo, as loayr eh rish mec Heth, gra,

4 Ta mee my yearree, as my hroailtagh mèriu. cur-jee dou cairys ayns grunt oan-luckee mèriu, dy voddym yn marroo y oan-luckey ass my hilley.

5 As dansoor mec Heth Abraham; gra rish.

6 Clasht rooin, my Hiarn; t'ou dty phriace niartal ny mast' ain; ayns y reih jeh ny oiaighyn ain, jean dty varroo y oanluckey; cha jean unnane ain e oai e y reayll void; agh dy vod oo goanluckey dty varroo.

7 As hass Abraham seose, as chroyrn eh eh-hene gys sleih ny cheerey, eer gys mec Heth.

8 As loayr eh roo, gra, My she nyn aigney eh, dy jinnin my varroo y oanluckey ass my hilley, eaisht jee rhym, as loayr-jee ass my lieh, rish Ephron mac Zohar:

9 Dy der eh dou ooig Machpelah, ta lesh-yn, ayns kione e vagher; son wheesh dy argid as sheeagh eh ver eh dou eh, son cairys grunt oanluckee ny mast' eu.

10 As ren Ephron cummal mastey cloan Heth, as dreggyr Ephron yn Hittite Abraham, ayns clashtyn cloan Heth, as ooilley cummaltee yn ard-valley echey, gra,

11 Cha nee myr shen, my Hiarn; eaisht rhym: yn magher ta mee coyrnt dhyt, as yn ooig t'ayn, ta mee coyrnt dhyt; fenish mec my phoble, ta mee dy choyrt dhyt eh: jean dty varroo y oanluckey.

12 As chroyrn Abraham eh-hene sheese, kiongyrt rish sleih ny cheerey.

13 As loayr eh rish Ephron, ayns clashtyn sleih ny cheerey, gra, Agh my ver oo dou eh, ta mee guce ort, eaisht rhym; ver-ym argid dhyt son y vagher; gow voym eh, as nee'm my varroo y oanluckey ayns shen.

14 As dansoor Ephron Abraham, as dooyrt eh rish.

15 Eaisht rhym, my Hiarn; sheeagh y magher kiare cheead shekel dy argid; cre ta shen eddyr mish as uss? myr shen jean dty varroo y oanluckey.

16 As va Abraham booiagh lesh ny dooyrt Ephron: as ren Abraham towse. da Ephron yn argid v'eh er n'ennys ayns clashtyn mec Heth; kiare cheead shekel dy argid, yn argid va goll fud ny marchanyrn.

17 ¶ As magher Ephron va ayns Machpelah, va liorish Mamre, yn magher as yn ooig v'ayn, as ooilley ny bilyn ayns y vagher, va soit mygeayrt y-mysh, v'ad jeant shickyr,

18 Da Abraham, son possession, ayns fenish cloan Heth, kiongyrt rish ooilley ny hie stiagh er giatt yn ard-valley.

19 As lurg shoh ren Abraham goanluckey

Sarah e ven, ayns ooig magher Machpelah, liorish Mamre: ta shen Hebron, ayns cheer Chanaan.

20 As va'n magher, as yn ooig ayn jeant shickyr da Abraham, myr cairys grunt oan-luckee, liorish mec Heth.

CAB. XXIV.

A S va Abraham shenn, as er roie dy mie ayns eash: as va'n Chiarn er vannaghey Abraham ayns dy chooilley nhee.

2 As loayr Abraham rish ard-stiurt e hie, va reill harriash ooilley ny v'echey, Cur dty laue, ta mee guce ort, so my lheeayst.

3 As ver-ym ort breearrey liorish y Chiarn, Jee niau as thalloo, nagh gow ben da my vac, jeh inneenyn ny Canaaniteyn, nyn mast' ta mee cummal.

4 Agh hed oo gys my heer hene, as gys my chynney, as gowee oo ben da my vac Isaac.

5 As dooyrt y stiurt rish, Foddee nagh bee'n ven booiagh cheet marmym gys y cheer shoh: negin dou dty vac y choyrt lhiam reesht gys y cheer haik oo veih?

6 As dreggyr Abraham eh, Gow uss kiarail, nagh der oo lhiat my vac gys y cheer shen reesht.

7 ¶ Yn Chiarn Jee jeh niau, ghow mee veih thie my ayrey, as veih cheer my chynney, as ren loayrt rhym, as ren breearrey dou, gra, Da dty lught ver-ym yn cheer shoh; v'er ehyn e ainle royd, as gowee oo ben da my vac veih'n cheer shen.

8 As mannagh bee'n ven booiagh' cheet mayrt, eisht bee oo feayshlit veih shoh my vrearrey: agh jeaagh nagh der oo lhiat my vac gys y cheer shen reesht.

9 As hug y stiurt e laue fo alheeayst Abraham e vainshtyr, as ren eh breearrey da, my-chione y chooiash shen.

10 As ghow yn stiurt jeh camelyn, jeh camelyn e vainshtyr, as jumme eh roish, [Son va ooilley chooid e vainshtyr fo e laue] as dirree eh, as hie eh gys Mesopotamia, gys ard-valley Nahor.

11 As hug eh nyn aash da ny camelyn, cheu-mooie jeh'n ard-valley, liorish chibbyr-ushthey, 'syn astry, tra va ny mraane goll magh dy hayrn ushtey.

12 As dooyrt eh, O Hiarn, Jee my vainshtyr Abraham, ta mee guce ort, cur speedeil mie my raad yn laa jiu, as soilshee kenjallys da my vainshtyr Abraham.

13 Cur-my-ner, ta mee my hassoo ayns shoh liorish y chibbyr; as ta inneenyn cummaltee yn ard-valley cheet magh dy hayrn ushtey:

14 As lhig da ve myr shen, yn ven aeg shen jir-ym r'ee, Lhig sheese dty haagh, ta mee guce ort, dy voddym giu; as dy jir ish, Iu, as ver-ym ushtey da dty camelyn myr-geddin: lhig ish ve yn ven, t'ou er phointeil da dty harvaant Isaac; as liorish shen bee fys aym, dy vel oo er hoilshaghey kenjallys da my vainshtyr.

15 ¶ As shen myr ve scoan v'eh erreish loayrt, cur-my-ner, haink Rebekah, inneen Vethuel, mac Vilcāh, ben Nahor braar Abraham, magh lesh e saagh ushtey er e gaylin.

16 As va'n ven aeg feer aalin dy yeeagh-yn urree, ny moidyn, chamoo va ec dooinney dy yannoo r'ee, as hie ee sheese gys y chibbyr, as lhičen ee e saagh, as haink ee scoe.

17 As roie stiurt Abraham ny quail, as dooyrt eh, Lhig dou, [ta mee guee ort,] giu bolgym dy ushtey ass dty haagh.

18 As dooyrt ee, Iu, my hiarn; as ren ee chelleeragh yn saagh y lhiigey sheese er e laue, as hug ee jough da.

19 As tra v'ee er choyrnt jough da, dooyrt ee, Teyrn-ymś ushtey myrgeeddin da dty chamelyn, derrey vees dy liooar oc.

20 As hie ee dy tappee, as dolmee ee e saagh ayns y trogh-ushtey, as roie ee reesht gys y chibbyr dy hayrn ushtey, as hayrn ee da ooillee ny camelyn echey.

21 As ghow'n dooinney yindys j'ee as v'eh ny host, goaill tастey row'n Chiarn er choyrnt aigh mie lesh e yurnah, mannagh row.

22 As haink eh gy-kione, tra va ny camelyn erreish giu, dy ghow yn dooinney jewel cleashey dy airh jeh trimmid lieh shekel, as daa vracelet son ny laueyn ock, va towse jeh shekelyn dy airh.

23 As dooyrt eh, Quoi da inneen oo? insh dou, ta mee guee ort: vel ynynd ayns thie dty ayrey dooinyn dy ghoail saagt ayn?

24 As dreggyr ee eh, Ta mish inneen Vethuel mac Vilcāh, ren ee gymmyrkey da Nahor.

25 Dooyrt ee ny sodjey, Ta ain coonlagh as foddyr dy liooar, as ynynd dy ghoail saagt ayn.

26 As chroym y dooinney sheese e chione, as hug eh ooashley da'n Chiarn.

27 As dooyrt eh, Bannit dy row Chiarn Jee my vainshtyr Abraham; nagh vel er vreyall e vyghin as e yurickys veih my vainshtyr: son va mee er y raad, as ren y Chiarn mee 'leideil gys thie braaraghyn my vainshtyr.

28 As roie yn ven aeg, as dinsh ee ny reddyn shoh da lught-thie e mayrey.

29 ¶ As va braar ec Rebekah, emmyssit Laban: as roie Laban magh gys y dooinney, ec y chibbyr.

30 As haink eh gy-kione, tra honnick eh yn jewel cleashey, as ny braceletyn er laueyn e huyr, as tra cheayll eh goan Rebekah e huyr, gra, Myr shoh loayr y dooinney rhym; dy daink eh gys y dooinney, as cur-my-ner, v'eh ny hassoo liorish ny camelyn ec y chibbyr.

31 As dooyrt eh rish, Tar stiagh uss vannit jeh'n Chiarn; cre'n oyr t'ou dy hassoo mooie? son ta mee er chiertaghey yn thie, as room son ny camelyn.

32 ¶ As haink y dooinney stiagh, as ghow eh ny greiny jeh ny camelyn, as hug eh

coonlagh as foddyr daue, as ushtey dy niee ny cassyn echey hene, as cassyn ny deiney va mārish.

33 As va bee soit roish: agh dooyrt eh, Cha jean-ym gee, derrey ta mee e' n'ish my eilkin: as dooyrt Laban rish, Gow lesh.

34 As dooyrt eh, Ta mish stiurt Abraham.

35 As ta'n Chiarn dy mooar er vannaghey my vainshtyr; as t'eh er jeet dy ve pootaral: as t'eh er choyrnt da shioltaney, as shellooyn, as argid, as airh, fir-vooinjerrey, as shartaan-tyn, camelyn, as assylyn.

36 As ren Sarah ben my vainshtyr mac y ymmyrkey da my vainshtyr tra v'ee shenn: as dasyt t'eh er choyrnt ooillee ny t'echey.

37 As hug my vainshtyr orrym breearrey, gra, Cha gow oo ben da my vac, jeh inneenyn ny Canaaniteyn, 'sy cheer oc ta mee cummal.

38 Agh hed oo gys thie my ayrey, as gys my chynney, as gowee oo ben da my vac.

39 As dooyrt mee rish my vainshtyr, Foddee nagh jig y ven mārym.

40 As dooyrt eshn rhym, Nee'n Chiarn, ta mee dy hirveish, e ainle y choyrnt mayrt, as dty raad y vannaghey; as gowee oo ben da my vac jeh my chynney hene, as jeh thie my ayrey.

41 Eisht bee oo feayshlit veih my vrearrey, tra hig oo gys my chynney; as man-nagh der ad unnane dhyt, bee oo feayshlit veih my vrearrey.

42 As haink mee jiu gys y chibbyr, as dooyrt mee, O Hiarn, Jee my vainshtyr Abraham, my t'ou nish bannaghey ny ta mee dy ghoail ayns laue:

43 Cur-my-ner ta mee my hassoo liorish y chibbyr, as hie eh gy-kione, tra hig y ven aeg magh dy hayrn ushtey, as dy jir-ym r'ee, Cur dou, ta mee guee ort, bolgym dy ushtey ass dty haagh dy iu.

44 As dy jir ish rhym's, Iu hene, as nee'm myrgeeddin tayrn ushtey da dty chamelyn; lhig jeeish ve yn ven, ta'n Chiarn er reih da mac my vainshtyr.

45 As roish my row mee erreish loayrt ayns my chree, cur-my-ner, haink Rebekah magh, as e saagh er e gaylin: as hie ee sheese gys y chibbyr, as hayrn ee ushtey: as dooyrt mish r'ee, Lhig dou giu, ta mee guee ort.

46 As ren ee siyr, as lhig ee sheese e saagh jeh e gaylin, as dooyrt ee, Iu, as ver-ymś ushtey da dty chamelyn myrgeeddin: myr shen diu mee, as hug ee myrgeeddin ushtey da ny camelyn.

47 As dēnce mee j'ee, as dooyrt mee, Quoi da inneen oo? As dreggyr ee, Inneen Vethuel, mac Nahor, eh ren Milcāh y ymmyrkey da: as hug mee yn jewel cleashey er e kione, as ny braceletyn er e laueyn.

48 As chroym mee sheese my chione, as hug mee ooashley da'n Chiarn, as vannee mee Chiarn Jee my vainshtyr Abraham, v'er m'y leideil er y raad cair, dy ghoail inneen

braarey my vainshtyr son ben da e vac.

49 As nish, my nee shiu dellal dy dooie, as dy firrigh rish my vainshtyr, insh-jee dou: as managh jean shiu, insh-jee dou myrgeeddin; dy voddym chyndaa gys y laue yesh, ny gys y laue boshtal.

50 Eisht dreggyr Laban as Bethuel, as dooyrt ad, Ta'n chooish shoh veih'n Chiarn: cha vod mayd gra n'oi.

51 Cur-my-ner ta Rebekah kiongoyrt rhyt, gow ee mayrt, as lhig ee ve ben mac dty vainshtyr, myr ta'n Chiarn er ghra.

52 As haink eh gy-kione, tra va stiurt Abraham er chlashtyn ny goan oc, dy dug eh oosashley da'n Chiarn, croymmey eh hene sheese gys y thalloo.

53 As hug y stiurt magh jewelyn argid, as jewelyn airh, as garmadyn, as livrey eh ad da Rebekah: hug eh myrgeeddin da'n vraar as y voir eck cowraghyn costal.

54 As ren ad gee as giu, eh-hene as ny deiney va marish, as duirree ad fud-ny-hoie; as dirree ad 'sy voghrey, as dooyrt eh, Lhig dou goll gys my vainshtyr.

55 As dooyrt y braar as y voir eck rish, Lhig da'n ven aeg fuirriaght marín tammylt sodjey, yn chooid sloo jeh laa; lurg shen hed ee mériu.

56 As dooyrt eh roo, Ny jean-jee m'y chumrail, fakin dy vel y Chiarn er choyrt speedie mie da my chooish: lhig-jee yn raad dou, dy voddym goll gys thie my vainshtyr.

57 As dooyrt ad, Eie mayd er y ven aeg, as hee mayd cre jir ee hene.

58 As deie ad er Rebekah, as dooyrt ad r'ee, Jeu uss marish y dooinney shoh? as dreggyr ee, Hem marish.

59 As hug ad Rebekah nyn shuyr ersooyl, as e boandy, as stiurt Abraham, as e gbeiney.

60 As vannée ad Rebekah as dooyrt ad r'ee, T'ou uss nyn shuyr; bee uss moir thousaney a dy villaghyn, as lhig da dty luight possession y ghoail jeh giat nyn noidyn.

61 ¶ As brog Rebekah as e mraane aegey orroo, as varkee ad er camelyn, as hie ad marish y dooinney: as ghow stiurt Abraham Rebekah, as jumnee eh roish.

62 As haink Isaac veih raad chibbyr Lahai-roi, son v'eh cummal ayns y cheer my-yaas.

63 As hie Isaac magh 'syn astyr gys y vagher, dy choyrt raad da smooinghyn crauce: as hrog eh seose e hooillyn, as cur-my-ner, honnick eh ny camelyn cheet.

64 As hrog Rebekah seose e sooillyn, as tra honnick ee Isaac, ren ee tariheim jeh'n chamel.

65 Sou dooyrt ee rish y stiurt; Quoi yn dooinney shoh ta ayns y vagher shooyl nyn guail? As dooyrt y stiurt, My vainshtyr t'ayn: shen-y-fa ghow ee bréid, as choodee ee e eddin.

66 As dinsh y stiurt da Isaac ooilley ny v'eh er n'yannoo.

67 As hug Isaac lesh ee gys cabbane Sarah

e voir, as ghow eh Rebekah, as v'ee yn ven echey; as v'eh graihagh urree: as va Isaac er ny gherjaghey lurg baase e vayrey.

CAB. XXV.

LURG shoh ghow Abraham ben elley, as va'n ennym eck Keturah.

2 As ren ee gymmyrkey da Zimran, as Jokshan, as Medan, as Midian, as Ishbak, as Shuah.

3 As hooar Jokshau Sheba, as Dedan. As mec Dedan, v'ad Ashurim, as Letushim, as Leummim.

4 As mec Midian v'ad Ephah; as Ephier, as Hanoch, as Abidah, as Eldaah: v'ad shoh ooilley cloan Keturah:

5 ¶ As daag Abraham ooilley ny v'echey da Isaac.

6 Agh da mec ny co-lhiabbee v'ec Abraham, hug eh giotyn, as hug eh ad ersooyl veih Isaac e vac (choud as v'eh foast bio) lesh y shiar, gys cheer y shiar.

7 As ad shoh bleecantyn yn eash ren Abraham y cheau, hogbt-feed as queig bleecaney jeig.

8 Eisht phaart Abraham, as hooar eh baase ayns shenn eash lowal, ny henn ghooiney, as lane dy vleecantyn: as v'eh er ny hagliym gys e ayraghyn.

9 As ren ny mec echey Isaac as Ishmael eh y oanluckey, ayns lhiaght Machpelah, ayns magher Epbron mac Zohar yn Hittite, ta liorish Mamre;

10 'Sy vagher, ren Abraham y chionnaghey veih mec Heth: ayns shen va Abraham as Sarah e ven er nyn oanluckey.

11 ¶ As haink eh gy-kione lurg baase Abraham, dy ren Jee bannaghey Isaac e vac, as ren Isaac cummal liorish chibbyr Lahai-roi.

12 ¶ Nish ad shoh sheelohgheyn Ishmael, mac Abraham, eh ren Hagar ny Egyptian, inney-veyl Sarah, y ymmyrkey da Abraham.

13 As ad shoh enmyrn mec Ishmael liorish nyn enmyrn, cordail rish ny sheelohgheyn oc: mac by-hinney Ishmael, va Nebajoth: as Kedar as Abdeel, as Mibsam.

14 As Mishma, as Dumah, as Massa, 15 Hadar as Tema, Jetur, Naphish, as Kedemah.

16 Ad shoh mec Ishmael, as shoh nyn enmyrn, lurg ny baljyn, as ny cashtallyn oc; daa phrince jeig, cordail rish ny ashooinyn oc.

17 As ad shoh bleecantyn eash Ishmael, shey-feed blein as shiaight-jeig: as livrey eh seose e annym, as hooar eh baase, as v'eh er ny hagliym gys e ayraghyn.

18 As va'n cummal oc veih Havilah gys Shur, ta shen, er slyst Egypt, myr t'ou goll lesh Assyria: as hooar eh baase masteey ooilley e vraaraghyn.

19 ¶ As ad shoh sheelohgheyn Isaac, mac Abraham: hooar Abraham Isaac.

20 As va Isaac da-eed blein dy eash, tra phoose eh Rebekah, inneen Vethuel yn Syrian jeh Padan-aram, shuyr Laban y Syrian.

21 As ren Isaac aghin gys y Chiarn son e ven, er-yn-oyr dy row ee gennish: as hug y Chiarn clastyn da, as ren Rebekah e ven giennaghtyn.

22 As ren ny oikany'n gleck cheu-ethie j'ee; as dooyrt ee, My te myr shen, kys ta mee er yn aght shoh? As hie ee rhyrbee dy vriaght jeh'n Chiarn.

23 As dreggyr y Chiarn ee, Ta daa ashoon ayns dty vrein, as bee daa horch dy leih er nyn scarrey veih dty veeghyn: as bee yn derrey phohhle ny stroshy na yn pobbly elley: as nee yn fer shimney shirveish yn fer saa.

24 ¶ As myr va'n traa eck er jeet, dy ve er ny livrey, cur-my-ner, va daa lhiannoo er ny ymmyrkey.

25 As haink y chied er magh ruy ooilley harrish, myr garmad geyshteenagh; as den-ny's ad eh Esau.

26 As eisht ruggyr e vraar, as ghow e laue greme er boyn Esau; as v'eh enmyssit Jacob. As va Isaac three-feed blein dy eash, tra hug Rebekah ad son y theihill.

27 As daase ny guillan as va Esau ny hel-geyr gastey, dooinney magheragh: agh va Jacob ny ghooiney sockeragh cummal ayns cabbaneyn.

28 As bynney lesh Isaac Esau, son dy d'ee eh jeh'n feieys v'eh dy hayrtyn: agh bynney lesh Rebekah Jacob.

29 ¶ As vroie Jacob poddash: as haink Esau veih'n vagher, as v'eh faiynt.

30 As dooyrt Esau rish Jacob, Cur dou, ta mee guce ort, paart jeh'n bee jiang shen; son ta mee faiynt: shen-y-fa v'eh enmyssit Edoma.

31 As dooyrt Jacob, Creck rhym jiu dty ciraght.

32 As dreggyr Esau, Cur-my-ner, ta mee raad y vaais; as cre sheeagh dou yn ciraght shoh?

33 As dooyrt Jacob, Jean breearrey dou jiu: as ren eh breearrey da: as chreck eh e ciraght rish Jacob.

34 Eisht hug Jacob da Esau arran as poddash dy lossreeyn; as ren eh gee, as giu, as hrog eh er, as jimnee eh roish: myr shoh, cha beg dy scansh ren Esau y hoiahey jeh e ciraght.

CAB. XXVI.

AS va genney 'sy cheer, lurg y chied ghenney v'ayns laghyn Abraham: as hie Isaac gys Ahimelech ree ny Philistinee, gys Gerar.

2 As hoilshee yn Chiarn eh-hene da, as dooyrt eh, Ny gow sheese gys Egypt, cum 'sy cheer jeeaghy'm dhyt.

3 Cum 'sy cheer shoh, as beam's mayrt, as neem's y vannaghey: son dhyt's, as da dty lught ver-ym's ooilley ny cheeraghy'n shoh, as neem's cooilleeney yn breearrey, loo mee da Abraham dty ayr.

4 As ver-ym's er dty lught dy vishaghey myr rollageyn yn aer, as ver-ym da dty lught

ooilley ny cheeraghy'n shoh; as ayns dty lught vees ooilley ashoouny y theihill er nyn managhey:

5 Er-yn-oyr dy dug Abraham, biallys da my choras, as dy dreill eh my harey, my an-naghy'n, my lattysyn, as my leighyn.

6 ¶ As ghow Isaac e chummal ayns Gerar.

7 As denee deiney yn ynned jeh mychione e ven: as dooyrt eh, She my huyr ee: son va aggle er dy ghra, She my ven ee, er aggle, dooyrt eh, dy jinnagh deiney yn ynned in'y varroo, er graih Rebekah, son dy row ee aalin dy yeeaghy'n urree.

8 As haink eh gy-kione, erreish da ve ayns shen son foddey dy hraa, dy yeeagh Abimelech ree ny Philistinee magh er uinnag, as honnick eh, as cur-my-ner, va Isaac myr dy beagh eh sooree er Rebekah e ven.

9 As deie Abimelech er Isaac, as dooyrt eh, Cur-my-ner, son shickyrys she dty ven ee: as kys dooyrt uss, She my huyr ee? as dooyrt Isaac rish, Er-yn-oyr dy row aggle orrym, dy jinnagh ad mish dy baase er y choontey eck's.

10 As dooyrt Abimelech, Cre shoh t'ou er n'yannoo rooin? oddagh fer jeh'n phob-ble trooid taghyrt, ve er lhie marish dty ven, as uss er hayrn kerraghey orrin.

11 As hug Abimelech ooilley e phobble fo harey, gra, Eshyn vennys rish yn dooinney shoh, ny rish e ven, bee eh son shickyrys er ny chooyrt gy-baase.

12 Eisht chuiirt Isaac 'sy cheer shen, as vuinn eh 'sy vlein cheddin keead filley: as vannee yn Chiarn eh.

13 As daase yn dooinney berchagh, as lue eh er e hoshaght ('sy theihill) as ren eh bishaghey, derrey haink eh dy ve feer niartal.

14 Son v'echey niart shioltaney'n as shel-looyn, as mooarane mooinjer, as ren ny Philistinee troo mysl.

15 Son ooilley ny chibbraghyn va shar-vaantyn e ayrey er chleiy ayns laghyn Abra-ham e ayr, va ny Philistinee er n'y'eigh scoe, as er lhieneey ad lesh thalloo.

16 As dooyrt Abimelech rish Isaac, Immee voin, son t'ou uss foddey s'pooaral na shiny'n.

17 ¶ As jimnee Isaac veih shen, as hoie eh e chabbane ayns coayn Gerar, as cum eh ayns shen.

18 As doshil Isaac reesht ny chibbraghyn ushtey, v'ad er chleiy ayns laghyn Abraham e ayr: son va ny Philistinee er n'y'eigh ad, lurg baase Abraham: as hug eh ny enmy'n cheddin orroo va e ayr er chooyrt orroo.

19 As chleiy sharvaantyn Isaac 'sy choayn, as hooar ad ayns shen chibhyr dy ushtey-farrane.

20 As va socklyn eddyr bochillyn Gerar as bochillyn Isaac, gra, Lhianny'n ushtey: as denmys eh yn chibhyr Esek, er-yn-oyr dy ren ad streu rish.

21 As chleiy ad chibhyr elley, as streen ad son shen neesht: as denmys eh eh Sitnah.

22 As scugh eh veih shen, as chleiy eh chibbyr elley; as mysh shen cha row streu erbee; as denmys eh eh Rehoboth; as dooyrt eh, Son nish ta'n Chiarn er chur reamys dooin, as nee mayd bishaghey 's'y cheer.

23 As hie eh seose veih shen gys Beer-sheba.

24 As hoilshee'n Chiarn eh-hene da 'syn oie cheddin, as dooyrt eh, Mish Jee Abraham dty ayrey: ny gow aggle, son ta mish lhiat, as nee'm oo y vannaghey, as bishaghey dty lught er graih my harvaant Abraham.

25 As hrog eh altar ayns shen, as deie eh er enym y Chiarn, as hoie eh e chabbane ayns shen; as shen y raad ren sharvaantyn Isaac chibbyr y chleiy.

26 Eisht hie Abimelech hugghey veih Gerar, as Ahuzzath fer jeh e chaarjyn, as Philcol ard-chaptan e heshaght-chaggee.

27 As dooyrt Isaac roo, Cre'n-fa ta shiu er jeet hym's, fakin dy vel dwoaie eu orrym, as er n'eyrt mee ersooyl veue.

28 As dooyrt adsyn, Honnick shin son shickrys, dy row yn Chiarn mayrt: as dooyrt shin, Lhig da nish breearrey ve eddyr shin, dy-feer eddyr shynyn as uss, as lhig dooin coanant y yannoo rhyt;

29 Nagh jean oo aggar erbee dooinyn, myr nagh vel shynyn er choirt eie ort's, as myr nagh vel shin er n'yannoo nhee erbee rhyt agh mie, as er choirt oo ersooyl ayns shen: t'ou uss nish fer bannit y Chiarn.

30 As ren eh gien daue, as ren ad goe as giu.

31 As dirree ad feer voghey, as ren ad breearrey eddyr ad: 'as lhig Isaac y raad daue, as jimmee ad voieh ayns shen.

32 As haink eh gy-kione yn laa cheddin, dy daink sharvaantyn Isaac, as dinsh ad da my chione y chibbyr v'ad er chleiy; as dooyrt ad rish, Ta shin er gheddyn ushtey.

33 As ren eh genmys eh Sheba: shen-y-fa ta enym yn ard-valley shen Beer-sheba gys y laa t'ayn jiu.

34 As va Esau da-ceed blein dy cash, tra phoose eh Judith, inneen Beeri yn Hittite, as Bashemath inneen Elon yn Hittite:

35 V'ad shoh oyr trimshey da Isaac, as da Rebekah.

CAB. XXVII.

AS haink eh gy-kione, tra va Isaac shenn, as e hoilshey moal, myr shen nagh row eh fakin, dy deie eh er Esau e vac shinney, as dooyrt eh rish, My vac, As dreg-yr eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh.

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner nish ta mee shenn, cha vel fys aym er laa my vaaih.

3. Gow nish, er-y-fa shen, ta mee guee ort, dty wappinyn, dty whiwer as dty vhow, as immee royd magh gys y vagher, as taare feleys er my hon;

4 As aarlee bee blaystal dou, lheid as shinney lhiam, as cur roym eh, dy voddym gee; dy vod m'annym uss y vannaghey, my roym baase.

5 As cheayll Rebekah, tra loayr Isaac rish Esau e vac. As hie Esau gys y vagher dy helg son feleys, as dy chur lesh eh.

6 As loayr Rebekah rish Jacob e mac, gra, Cur-my-ner, cheayll mee dty ayr loayrt rish Esau dty vrnar, gra,

7 Cur lhiat feleys hym, as jean bee blaystal dou, dy voddym's gee, as uss y vannaghey kiongoyrt rish y Chiarn, roish my vaase.

8 Nish, er-y-fa shen, my vac, cur biallys da my chora, myr ta mee cur currym ort.

9 Immee royd nish gys y chioltane, as cur lhiat hym's veih shen daa vannan mie jeh ny goair; as neem's jeu bee blaystal sen dty ayr lheid as shydney lesh.

10 As ver oo lhiat eh gys dty ayr, dy vod eh gee, as uss y vannaghey roish e vaase.

11 As dooyrt Jacob rish Rebekah e voir; Cur-my-ner, ta Esau my vrar ny ghooiney geyshteenagh, as ta mish my ghooiney lhome.

12 Foddee dy jean my ayr m'y loaghtey, as dy ghow eh mee son molteyr; as ver-ym lhiam mollaght orrym pene, as cha nee bannaght.

13 As dooyrt e voir rish, Orrym's dy row dty vollaght, my vac: agh jean er my raa, as lhiat hym ad.

14 As hie eh roish, as hug eh lesh ad gys e voir: as d'aarlee e voir bee blaystal, lheid as bynney lesh e ayr.

15 As ghow Rebekah coamrey sealley e mac shinney Esau, v'ee dy hashtey: as hug ee ad er Jacob e mac saas:

16 As hug ee craityn ny mannanyn, er e laueyn, as er lhoamid e wannal.

17 As hug ee yn bee blaystal, as yn arran v'ee er n'aarlaghey, ayns laue e mac Jacob.

18 ¶ As haink eh gys e ayr, as dooyrt eh, M'ayr: as dooyrt eh, Ta mish ayns shoh; quof uss my vac?

19 As dooyrt Jacob rish e ayr, Mish Esau dty vac shinney; ta mee er n'yannoo myr doardee oo dou: irree, ta mee guee ort, soie, as ee jeh my feleys, dy vod dty annym mish y vannaghey.

20 As dooyrt Isaac rish e vac, Kys dy vel oo er gheddyn eh cha leah my vac? As dooyrt eh, Er-yn-oyr dy dug y Chiarn dty Yee my raad eh.

21 As dooyrt Isaac rish Jacob, Tar er-gerrey, ta mee guee ort, dy voddym dty loaghtey, my vac, nee oo my eer mac Esau, mannagh nee.

22 As hie Jacob er-gerrey da Isaac e ayr, as loaght eh eh, as dooyrt eh; Ta'n coraa, coraa Jacob, agh ny laueyn, laueyn Esau.

23 As cha dug eh enney er, er-yn-oyr dy row e laueyn geyshteenagh, myr laueyn e vrar Esau: myr shen hug eh yn bannaght da.

24 As dooyrt eh, Nee uss dy jarroo my vac Esau? as dooyrt eh, Mish eh.

25 As dooyrt eh, Soie roym eh, as ee-ym's jeh feleys my vac, dy vod m'annym uss y vannaghey: as hug eh roish eh, as ren eh gee: as hug eh lesh feyn hugghey, as ren eh giu.

26 As dooyrt e ayr Isaac rish, Tar ergerrey nish, as lhig dou dty phaagey, my vac.

27 As haink eh er-gerrey, as phaag eh eh: as dennec eh soar e choamrey, as vannee eh eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta soar my vac myr soar magher, ta'n Chiarn er vannaghey.

28 Shen-y-fa, dy der Jee dhyt jeh druight yn aer, as meecaylys y thallooin, as palchey aran as feeyn.

29 Lhig da pobble uss y hirveish, as ashoon-yn cromptey hood; bee uss chiarn harrish dty vraaraghyn, as lhig mee dty vayrey biallys 'chur dhyt: bee mollaght ersyn ta guee mollaght ort, as bee bannaght ersyn ta dy dty vannaghey.

30 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Isaac v'er choyrt e vannaght da Jacob, as scoan va Jacob er n'immeaght veih fenish Isaac e ayr, dy daink Esau e vraar stiagh veih e heilg.

31 As v'eahyn myrgeeddin er n'aarlaghey bee blaystal, as er choyrt lesh eh gys e ayr; as dooyrt eh rish e ayr, Lhig da m'ayr girree, as gee jeh feieys e vac, dy vod dty annym mish y vannaghey.

32 As dooyrt Isaac e ayr rish, Quoi oo hene? as dooyrt eh, Mish dty vac, eer dty vac shinney Esau.

33 As huit Isaac er creau erakyn towse, as dooyrt eh, Quoi, cre vel eh shen ta er ghoail feieys, as er chur lesh hym eh, as ta mee er n'ee jeh ooilley, my daink oo, as ta mee er vannaghey eh? as bannit dy jarroo vees eh.

34 As tra cheayll Esau goan e ayr, cheayn eh lesh ard-choraa, as erskyn towse sharroo: as dooyrt eh rish e ayr, Bannee mish, dy jarroo mish myrgeeddin, O myr ayr.

35 As dooyrt eh, Haink dty vraar dy croutagh, as t'eh er ghoail ersooyl dty vannaght.

36 As dooyrt eh, Nee far-ennym da Jacob? son t'eh er chieiy foym yn daa cheayrt shoh: ghow eh ersooyl m'eiraght; as cur-my-ner nish t'eh er ghoail ersooyl my vannaght. As dooyrt eh, Nagh vel bannaght sodjey ayd my chour's?

37 As dreggyr Isaac, as dooyrt eh rish Esau, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo eh dty Hiarn, as ta mee er choyrt da ooilley e vraaraghyn dy hirveish eh; as lesh artoo as feeyn, ta mee er n'yannoo magh eh: as cre nee'm nish er dty hon's, my vac?

38 As dooyrt Esau rish e ayr, Vel ayd agh un vannaght, my ayr? bannee mish, dy jarroo mish, myrgeeddin, O myr ayr; As hrog Esau seose e choraa, as cheayn eh.

39 As dreggyr Isaac e ayr, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, bee yn beaghey ayds er meecaylys y thallooin, as jeh druight Niau veih'n yrid.

40. As lioirish dty chliwe nee oo beaghey, as nee oo shirveish dty vraar: as hig eh gy-kione, tra vees oo er chosme'y'n varriaght, dy

jean oo yn whiang eccheyns yn yrishey voish dty wannal.

41 ¶ As va dwaie ec Esau er Jacob, kyndagh rish y bannaght, lesh va e ayr er vannaghey eh: as dooyrt Esau ayns e chree, Ta laghyn dobberan son my ayr er-gerrey, eisht marr-ym my vraar Jacob.

42 As va ny goan shoh loayr Esau yn mac shinney eck er n'insh da Rebekah. As hug ee fys, as deie ee er Jacob e mac saa, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta dty vraar Esau gerjagh eh-hene my-dty-chione's, kia-rail dy dty varroo.

43 Nish er-y-fa-shen, my vac, gow my choyrle, as trog ort, cosne royd gys Laban my vraar, gys Haran.

44 As fuirree marish son earish yiare, derrey vees eulys dty vraar er ny chasteiy.

45 Derrey vees corree dty vraar er ny hyndaa ersooyl void; as dy jarrood eh ny t'ou er n'yannoo rish: eisht ver-yms fys, as ver-ym lhiam oo veih shen. Cre'n-fa veiga er my roostey jeu nyn neeah ayns un laa?

46 As dooyrt Rebekah rish Isaac, Ta mee skee jeh my vioys kyndagh rish inneenyn Heth: my ghoy's Jacob ben jeh inneenyn Heth, leid as t'ad shoh inneenyn y cheer, cre sheeagh dou my vioys?

CAB. XXVIII.

AS deie Isaac er Jacob, as vannee eh eh, as hug eh currym er, as dooyrt eh rish, Cha jean uss ben y ghoail jeh inneenyn Chanaan.

2 Trog ort, imnee royd gys Padan-aram, gys thie Vethuel ayr dty vayrey; as gow uss ben veih shen jeh inneenyn Laban, braar dty vayrey.

3 As dy jean Jee ooilley-niartal uss y vannaghey, as dy giall eh dhyt's dy ve mes-soil, as oo y vishaghey, as dy vod uss ve earroo dyleih.

4 As dy der eh dhyt bannaght Abraham, dhyt hene, as da dty luight mayrt; dy vod oo yn cheer, raad t'ou dty yoorree, y gheddyn son eiraght, hug Jee da Abraham.

5 As hug Isaac Jacob ersooyl, as hie eh gys Padan-aram, gys Laban, mac Vethuel yn Syrian, braar Rebekah, moir Yacob as Esau.

6 ¶ Tra honnick Esau dy row Isaac er vannaghey Jacob, as er choyrt eh ersooyl gys Padan-aram, dy ghoail ben da veih shen; as myr v'eh dy vannaghey eh, dy dug eh currym er, gra, Cha jean uss ben y ghoail jeh inneenyn Chanaan;

7 As dy dug Jacob biallys da e ayr as e voir, as dy row eh er n'immeaght gys Padan-aram;

8 As myr honnick Esau nagh by-laik lesh Isaac e ayr inneenyn Chanaan:

9 Eisht hie Esau gys Ishmael, as ghow eh, marish ny mraame va echey, Mahalath inneen Ishmael, mac Abraham, shuyr Nebajoth, dy ve e ven.

10 ¶ As hie Jacob magh veih Beer-sheba, as jinnace eh lesh Haran.

11 As haghyn eh er boayl dy row, as duirree eh ayns shen fud-ny-hoie, er-yn-oyr dy row yn gharian ny lhie: as ghow eh jeh claghyn yn ynnud shen, as hug eh ad fo e chione, as lhie eh sheese 'syn ynnud shen dy chadley.

12 As ren eh dreamal, as honnick eh myr aarey soit er y thaloo, as va'n mullagh echey roshyn gys niau: as cur-my-ner, ainlyn Yee goll seose, as cheet neose er,

13 As cur-my-ner, haas y Chiarn erakyn, as dooyrt eh, Mish yn Chiarn, Jee Abraham dty syr, as Jee Isaac: yn cheer t'ou dy lhie er, dhyt's ver-ym eh, as da dty lught.

14 As bee dty lught myr joan ny hooirrey, as nee oo skeayley dy lhan gys y sheear as gys y shiar, gys y twoaie as gys yn jias, as aynyd's as ayns dty lught, bee ooilley kyn-neeyn y theihll er nyn mannaghey.

15 As cur-my-ner, ta mish mayrt, as neem's oo y reayll, ayns dy chooilley ynnud raad t'ou goll, as ver-ym lham oo reesht gys y cheer shoh: son cha dreig-ym oo, derrey vee'm er chooilleyneey shen, ny-e-chione ta mee er loayrt rhyt.

16 ¶ As ghooisht Jacob ass e chadley, as dooyrt eh, Shickyrt ta'n Chiarn ayns yn ynnud shoh, as cha row fys aym er.

17 As va aggle er, as dooyrt eh, Cre cha stehmagh as ta'n ynnud shoh! Ta shoh son shickyr's thie Yee, as shoh giat niau.

18 As dirree Jacob dy moghey, as ghow eh yn chlagh hug eh fo e chione, as hoie eh seose eh son Pillar, as gheayrt eh ooill er e vullagh.

19 As denmys eh yn ynnud shen Beth-el: agh va'n ard-valley shen enmysit Luz ec y toshaght.

20 As ren Jacob brearrey, gra, My vee Jee m'arym, as my nee eh m'y reayll 'sy raad ta mee goll, as my ver eh dou arran dy ee, as coamrey dy chur moom;

21 Myr shen dy jig-ym reesht gys thie m'ayrey ayns shen: eisht bee yn Chiarn yn Jee aym's.

22 As bee yn chlagh shoh, ta mee er hoisaghey son pillar, thie Yee: as jeh ooilley ny ver oo dou, son shickyr's, ver-ym's dhyt's y jagee.

CAB. XXIX.

EISHT hie Jacob er e yurnah, as haink eh gys cheer pobbie y shiar.

2 As yeeagh eh, as honnick eh chibbyr 'sy vagher, as cur-my-ner, va three shioltaney'n dy chirtree nyn lhie liorish: son veih'n chibbyr shen hug ad lhiue ushtey gys ny shioltaney'n: as va clagh vooar er becal y chibbyr.

3 As gys shen va ooilley ny shioltaney'n er nyn jagtym, as scugh ny bochillyn yn chlagh veih becal y chibbyr, as hug ad ushtey da ny kirree, as hug ad y chlagh reesht er becal y chibbyr, ayns e ynnud hene.

4 As dooyrt Jacob roo, My vraaraghyn, cre veih ta shiu? As dooyrt ad, Ta shin veih Haran.

5 As dooyrt eh roo, Nione diu Laban, mac Nahor? As dooyrt ad, Shione dooin eh.

6 As dooyrt eh roo, Vel eh dy mie? As dooyrt ad, Teh dy mie: as cur-my-ner, ta Rachel e inneen cheet lesh ny kirree.

7 As dooyrt eh, Cur-my-ner, cha vel eh foast agh y vunlaa, chamoo te traas yn maase y hagtym cooidjagh: er son ny kirree, cur-jee ushtey daue, as jean-jee saasaghey ad.

8 As dooyrt ad, Cha jig shen lhan dy yammoo, derrey vee ooilley ny shioltaney'n er nyn jagtym cooidjagh, as derrey hroggy's ad y chlagh jeh becal y chibbyr: eisht ta shin cur ny kirree gys ushtey.

9 ¶ As choud as ve foast loayrt roo, haink Rachel lesh kirree e ayrey: son fo'n chianail eck v'ad.

10 As haink eh gy-kione, tra honnick Jacob Rachel, inneen Laban braar e vayrey, as kirree Laban braar e vayrey, dy jagh Jacob er-gerrey, as hyndaa eh yn chlagh veih becal y chibbyr, as hug eh ushtey da shioltane Laban braar e vayrey.

11 As ren Jacob Rachel y phaagey as hrog eh seose e choraa, as cheayn eh.

12 As dinsh Jacob da Rachel, dy row eahyn dooinney-mooinjerey yn syr eek, as dy nee mac Rebekah v'eh: as roie ish, as dinsh ee shoh da e ayr.

13 As haink eh gy-kione, tra cheayll Laban imraa jeh Jacob mac e hayrey, dy roie eh ny whail, as ghow eh ayns e roihaghyn eh, as phaag eh eh, as hug eh lesh eh gys e hie: as dinsh eh da Laban ooilley ny red-dyn shoh.

14 As dooyrt Laban rish, Son shickyr's, t'ou my chraue as my eill: as duirree eh m'arish mee dy hraa.

15 ¶ As dooyrt Laban rish Jacob, Nee er-yn-oyr dy vel oo my ghooinee mooin-jerey, dy jinnagh oo son shen mish y hirveish naatee? Insh dou, cre vee dt' aill?

16 As va daa inneen ee Laban: va ennym yn unnane shinney Leah, as ennym yn unnane saa Rachel.

17 Va sooillyn annoon ec Leah, agh va Rachel bwaagh as ealin.

18 As va Jacob ayns graih rish Rachel; as dooyrt eh, Shirveish-ym oo shiaght bleecaney son Rachel dty inneen saa.

19 As dooyrt Laban, Te ny share, dy der-ym dhyt's ee, na dy chooyrt ee da dooinney elley: fuirree m'arym.

20 As ren Jacob shirveish shiaght bleecaney son Rachel: as cha row ad da agh myr earish viare, son y gharah v'echey urree.

21 ¶ As dooyrt Jacob rish Laban, Cur dou my ven, (son ta my hraa cooilleenit) dy vod ee ve my ven-heaet.

22 As ehur Laban cooidjagh ooilley deiney yn ynnud, as ren eh bannish.

23 As haink eh gy-kione 'syn astyr, dy

ghow eh Leah e inneen, as hug eh leah ee hūggy: as hie ad cooidjagh.

24 As hug Laban da e inneen Leah, Zilpah e innēy-veyl, dy hirveish urree.

25 As haink eh gy-kione, 'sy voghrey, cur-my-ner, dy nee Leah v'ayn: as dooyrt eh rish Laban, Cre shoh t'ou er n'yannoo rhyr? nagh nee son Rachel hirveish mee oo? cre'n fa eisht t'ou er my volley?

26 As dooyrt Laban, Cha nee cliahtey ny cheerey eh, dy chooyrt yn unnane saa roish yn unnane shinney.

27 Jean magh shiahtin ny banshey, as ver mayd dhyt ee shoh myrgeddin, son y chirveish nee uss dou shiaht bleaney sodjey.

28 As ren Jacob shen, as chooillean eh yn chiahtin m'aree: As hug eh Rachel e inneen da son ben myrgeddin.

29 As hug Laban da Rachel e inneen, Bilhah e innēy-veyl, dy hirveish urree.

30 As ren eh Rachel myrgeddin y phoosey, as va ny smoo dy ghraih echey er Rachel, na v'echey er Leah: as hirveish eh foast shiaht bleaney elley.

31 ¶ As tra honnick y Chiarn, nagh row wheesh soit jeh Leah, hug eh pooar j'ee dy yiennaghtyn: agh va Rachel gennish.

32 As ren Leah gientyn as gymmyrkey mac as denmys ee eh Reuben: son dooyrt ee, Son shickyrys ta'n Chiarn er yeeaghyn er my heaghyn; nish er-y-fa-shen, ver my heshey graih dou.

33 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er chlahtyn dy row beg er ny hoisaghey jee'm, shen-y-fa t'eh er chooyrt dou yn mac shoh myrgeddin: as denmys ee eh Simeon.

34 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Nee cree my heshey nish liantyn hym, er-y-fa dy vel mee er n'yymyrkey da threee mec: shen-y-fa v'eh enmysait Levi.

35 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Nish ver-ym moyley da'n Chiarn: shen-y-fa denmys ee eh Judah, as scuirr ee veih gymmyrkey.

CAB. XXX.

AS tra honnick Rachel, nagh row cloan ec-hene rish Jacob, ren Rachel troo mysh e shuyr; as dooyrt ee rish Jacob, Cur cloan dou, er nonney brish-yn my chree.

2 As va corree Yacob er ny vrasaghey noi Rachel, as dooyrt eh, Vel mish ayns ynnyd Yee, t'er v'reaylley void mees y v'rein?

3 As dooyrt ish, Cur-my-ner, my harvaant Bilhah: gow ish, as nee ish gymmyrkey er my ghloonynd, dy vod ee myr shoh gymmyrkey cloan er my hon.

4 As hug ee da Bilhah yn charvaant ec son ben: as va enney ec Jacob urree.

5 As ren Bilhah gientyn, as dymmyrk ee mac da Jacob.

6 As dooyrt Rachel, Ta Jee er ghoail seose my chooish, as myrgeddin er chur clashtyn dou, as er chooyrt dou mac: shen-y-fa denmys ee eh Dan.

7 As ren Bilhah sharvaant Rachel gientyn reesht, as dymmyrk ee da Jacob mac elley.

8 As dooyrt Rachel, Lesh niart gleck ta mee er streen rish my buyr, as ta mee er gheddyn y varriaght: as denmys ee eh Naphtali.

9 Tra honnick Leah, dy row ee er scuirr gymmyrkey, ghow ee Zilpah yn charvaant eck, as hug ee da Jacob ee son ben.

10 As ren Zilpah sharvaant Leah gymmyrkey mac da Jacob.

11 As dooyrt Leah, Ta troop jeu cheet: as denmys ee eh Gad.

12 As ren Zilpah sharvaant Leah gymmyrkey mac elley da Jacob.

13 As dooyrt Leah, S'maynrey ta mee, son nee ny mraane gennys mish bannit: as denmys ee eh Ashur.

14 ¶ As hie Reuben ayns imbagh y fouyr-churnagh, as hooar eh mandrakeyn 'ay vagher, as hug eh leah ad gys e voir Leah. Eisht dooyrt Rachel rish Leah, Cur dooys, ta mee guee ort, jeh mandrakeyn dty vac.

15 As dooyrt ee r'ee, Nee red fardalagh eh, dy vel oo er chleayney ny heshey voyr? as vel dty aigney soit er mandrakeyn my vac myrgeddin? As dooyrt Rachel, Er y chonaant shoh yiw uss eh noght son mandrakeyn dty vac.

16 As haink Jacob aas y vagher 'syn astyr, as hie Leah magh ny whail, as dooyrt ee, Shegin dhyt cheet stiagh hym's, son ayns firrins ta mee er dty ailley lesh mandrakeyn my vac: as v'eh m'aree yn oie shen.

17 As cheayll Jee Leah, as ren ee gientyn, as dymmyrk ee da Jacob yn wheigoo vac.

18 As dooyrt Leah, Ta Jee er chooyrt dou my leagh, er-yn-oyr dy dug mee my harvaant da my heshey; as denmys ee eh Issachar.

19 As ren Leah gientyn reesht, as dymmyrk ee da Jacob yn cheyoo vac.

20 As dooyrt Leah, Ta Jee er my vanna-ghey lesh toghyr mie, nish nee cree my heshey cummal hym, er-yn-oyr dy vel mee er n'yymyrkey shey mec da: as denmys ee eh Zebulun.

21 As ny lurg shien, dymmyrk ee inneen, as denmys ee yn ennym ec Dinah.

22 ¶ As choinee Jee er Rachel, as ren Jee clashtyn r'ee, as haink ee dy ve messoil.

23 As ren ee gientyn, as gymmyrkey mac, as dooyrt ee, Ta Jee er ghoail ersoooyl my oltoan:

24 As denmys ee eh Joseph; as dooyrt ee, Ver y Chiarn dooys mac elley.

25 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Rachel er n'yymyrkey Joseph, dy dooyrt Jacob rish Laban, Lhig y raad dou, dy voddym goll gys my ynnyd hene, as my heer hene.

26 Cur dou my vraane as my chloan, er nyn son ta mee er dty hirveish, as lhig dou.

goll roym, son s'mie ta fys ayd, kys ta mee er dty hirveish.

27 As dooyrt Laban rish, Ta mee guee ort, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty billey, fuirree mårým: son ta fys aym liorish prowal foddey, dy vel y Chiarn er my vanna-ghey er y ghraih ayd's.

28 As dooyrt eh, Abbyr cre vees dty aill, as yiw eh.

29 As dooyrt eh rish, Ta fys ayd kys ta mee er dty hirveish, as-cre'n chiarail ghow mee jeh dty vaase.

30 Son s'fardalagh va dty chooid, my daink mee gys dty hie; as te nish er ny vish-aghey gys ymmodde ayns carroo: as ta'n Chiarn er dty vannaghey neayr's haink mee: as nish, nagh vel eh tra dou kiarail y ghoail son my lught-thie hene myrgeddin?

31 As dooyrt eh, Cre ver-ym dhyt? As dooyrt Jacob, Cha der oo veg dou jeh ny t'ayd: my nee oo yn bargane shoh rhym, goym's reesht kiarail jeh, as jeeaghym lurg dty hiooltane;

32 Hem's trooid ooilley dty hiooltane er yn laa t'ayn jiu, scarrey veih my-chielley ooilley yn maase breck as spottagh, as ooilley yn maase loaghtyn mastey ny kirree, as aadyn ta spottagh as breck mastey ny goair; as jeh nyn lheid vees my aill.

33 Myr shen nee my ynricksy gansoor er my hon 'sy tra ry heet; tra hig shoh dy ve my aill ayns dty hilley hene; dy chooilley unnane nagh vel breck as spottagh mastey ny goair, as loaghtyn mastey ny kirree, lhig da shen ve coontit myr griu vaarlee.

34 As dooyrt Laban, Cur-my-ner, lesh ooilley my chree, lhig da ve myr shen.

35 As scarr eh yn laa shen ny goair fyrryn va schimmeigagh as spottagh, as ooilley ny goair woirr yn va breck as spottagh, as dy chooilley unnane va red ennagh dy vaneyd ayn, as ooilley ny va loaghtyn mastey ny kirree, as hug eh ad fo laueyn e vec.

36 As hoie eh magh grunt, jeh jurnah thre laa, eddyr eh-hene as Jacob: as va'n chooid elley jeh shiooltaneyn Laban fo kiarail Jacob.

37 ¶ As ghow Jacob slattyn dy phoplar glass, as jeh'n clouyl, as y billey chesnut, as specin eh schimmeigyn baney orroo, as hug eh er y bane v'ayns ny slattyn cheet rish.

38 As hoie eh ny slattyn v'eh er speineyn, kiongoyrt rish ny shiooltaneyn ayns ny jeeigyn, horish ny troghyn ushtey, tra haink ny shiooltaneyn dy iu; dy voddagh ad gientyn, tra harragh ad gys yn ushtey.

39 As ren ny shiooltaneyn gientyn kiongoyrt rish ny slattyn, as verr ad ingan lesh schimmeigyn baney, breck as spottagh.

40 As ren Jacob scarrey ny heayin, as hoie eh eddynyn ny shiooltaneyn lesh yn vooijer schimmeigagh, as ooilley yn vooijer loaghtyn ayns shiooltane Laban: as hug eh yn shiooltane echeh hene orroo hene, er lieh; as cha dug eh ad gys maase Laban.

41 As haink eh gy-kione, tra erbee dy ren y maase stroshey gientyn, dy dug Jacob ny slattyn roish sooillyn y vaase, ayns ny jeeigyn, dy voddagh ad gientyn mastey ny slattyn.

42 Agh tra va'n maase faase, cha dug eh ayn ad: myr shen va'n ellagh s'faase lesh Laban, as yn ellagh stroshey lesh Jacob.

43 As ren y dooinney bishaghey erakyn towse, as va ymmodde maase ecbe, as shar-vaantyn, as fir-vooijer, as camelyn as assylyn.

CAB. XXXI.

AS cheayll eh goan mee Laban, gra, Ta Jacob er ghoail ersooyl ooilley ny va lesh nyn ayr, as jeh cooid nyn ayrey t'eh er gheddyn ooilley yn verchys shoh.

2 As hug Jacob tастey da eddin Laban, as cur-my-ner, clia tow eh lesh myr ve rofe.

3 As dooyrt y Chiarn rish Jacob, Chyn-daa reesht gys cheer dty ayraghyn, as gys dty chynney: as bee'm mayrt.

4 As hug Jacob fys, as dele eh er Rachel as Leah gys e hiooltaneyn.

5 As dooyrt eh roo, Ta mee cur tастey da eddin nyn ayrey, nagh vel eh lhiam myr bollagh eh: agh ta Jee my ayrey er ve mårým.

6 As ta fys euish, dy nee lesh rere my phooar ta mish er hirveish nyn ayr.

7 As ta'n ayr eu er my volley, as er chagh-laa my aill dy mennick: agh cha lhig Jee da aggar y'annoo dou.

8 My she shoh va'n bargane, Bee yn maase breckey dt' aill's; eisht va ooilley yn ingan breck: as my dooyrt eh myr shoh, Bee yn vooijer schimmeigagh dty aill; eisht ren yn maase ooilley brey ingan schimmeigagh.

9 Myr shoh ta Jee er ghoail ersooyl maase nyn ayrey, as er chooyrt ad dooyt.

10 As haink eh gy-kione, ec y tra va'n maase gientyn, dy hrog mee seose my hooillyn, as honnick mee ayns dreamal, as cur-my-ner, va ny reaghyn va lheim er y maase, schimmeigagh, breck as spottagh.

11 As loayr ainle Yee rhym ayns dreamal, gra, Jacob: as dooyrt mish, Ta mee ayns shoh.

12 As dooyrt eh, Trog seose nish dty hooillyn, as jeeagh, ta ooilley ny reaghyn ta lheim er y maase schimmeigagh, breck as spottagh: son ta mish er vakin kys ta Laban er dty hirveish.

13 Mish Jee Vethel, raad ren oo ooillaghey yn phillar, as raad ren oo breearrey dou: nish trog ort, cosne royd magh aas y cheer shoh, as chyndaa gys cheer dty chynney.

14 As dreggyr Rachel as Leah, as dooyrt ad rish, Vel foast toghyr ny eiraght erbee sodjey er nyn son ain ayns thie nyn ayrey?

15 Nagh vel eh er ghellal rooin myr joar-reeyn? son t'eh er chreck shin, as neesht dy bollagh er roostey shin jeh ooilley nyn argid.

16 Son ooilley yn verchys ta Jee er

ghoaill veih nyn ayr, te cair dooinyn, as da nyn gloan: nish eisht, jean uss, cre erbee ta Jee er ghra rhyt.

17 ¶ Eisht hrog Jacob er, as hoie eh e vec as e vraane er camelyn.

18 As hug eh lesh ersooyl ooilley e vaase, as ooilley e chooid v'eh er choaney, yn maase jeh'n chosney echeh hene, v'eh er gheddyn ayns Padan-aram; dy gholl gys Isaac e ayr ayns cheer Chanaan.

19 As hie Laban dy lhommyrt e chirree: as va Rachel er ghoaill ec e laue hene ny jallooyn va lesh yn ayr eek.

20 As chossyn Jacob ersooyl, gyn-ys da Laban yn Syrian, liorish nagh dinsh eh da dy row eh dy gholl roish.

21 Myr shen chossyn eh roish lesh ooilley ny v'echey, as hrog eh er, as hie eh harriash yn awin, as hote eh e eddin lesh slieau Ghilead.

22 As ve er n'insh da Laban, er yn trass laa, dy row Jacob er gosney roish.

23 As ghow eh e chaarjyn marish; as hie eh er e eiyrt's jurrah shiaght laa; as verr ad er ayns slieau Ghilead.

24 As haink Jee gys Laban yn Syrian, ayns dreamal 'syn ole, as dooyrt eh rish, Jeeagh, nagh loayr oo rish Jacob edyr mie ny sie.

25 ¶ Eisht verr Laban er Jacob. Nish va Jacob er hroggal e chabbane er y cleau: as hoie Laban marish e chaarjyn nyn gab-baneyyn ayns slieau Ghilead.

26 As dooyrt Laban rish Jacob, Cre shoh t'ou er n'yanoo, dy vel oo er gheid ersooyl gyn-ys dou, as er goyrt lhiat my inneenyn, myr cappeeyn goit lesh y chliwe.

27 Cre'n fa chossyn oo ersooyl dy follit, as dy gheid oo royd gyn-ys dou, as nagh d'insh oo dou, dy voddin ve er choyrt oo ersooyl lesh gennalya, as lesh arraneyn, lesh tabret as claasagh?

28 As nagh vel oo er lbiggey dou bannaghey my vec as my inneenyn? t'ou ayns y choohish shoh, er n'yanoo dy ommijagh.

29 Te ayns pootar my laue dy yannoo skielley dhyt: agh loayr Jee d'tayrey rhym's 'syn ole riy, gra, Cur twosie, nagh loayr oo rish Jacob edyr mie ny sie.

30 As nish, ga dy r'ou shleent er goll royd, er-yn-oyr dy row foddeaght jeean ort lurg thie dty ayrey, ny-yeih cre'n fa t'ou er gheid ny jeeghyn aym.

31 As dreggyr Jacob, as dooyrt eh rish Laban, Er-yn-oyr dy row aggle orrym; son dooyrt mish, Foddee dy ghogh oo dty inne-eny voym er niart.

32 Marish quoi-erbee t'ou feddyn ny jeeghyn ayd, ny lhig da ve bio: ayns fenish nyn mraaraghyn jean briaght ayns shoh, vel veg ny ta lhiat's m'arym's, as gow eh: son ve gyn-ys da Jacob, dy row Rachel er gheid ad.

33 As hie Laban stiagh ayns cabbane Ya-cob, as ayns cabbane Leah, as ayns cabbane-

yn yn daa harvaant: agh cha dooar eh ad: eisht hie eh magh ass cabbane Leah, as hie eh ayns cabbane Rachel.

34 Nish va Rachel er ghoaill ny jallooyn, as er chieiltyn ad ayns greinyn ny camelyn, as hoie ee orroo: as ronsee Laban ooilley yn chabbane, agh cha dooar eh ad.

35 As dooyrt ee rish e ayr, Ny lhig da my hiarn ve corree rhym, nagh voddyn girree seose kiongoyrt rhyt; son ta mee myr te dooghysaght da m'zane: as ren eh ronsaghey, agh cha dooar eh ny jallooyn.

36 ¶ As va Jacob feer jymmoosagh; as hroidd eh rish Laban, as dreggyr Jacob, as dooyrt eh rish Laban, Cre ta my loght? cre'n olk ta mee er n'yanoo, dy vel oo er n'eiyrt orrym cha jeean?

37 Nish dy vel oo er ronsaghey ooilley my chooid; cre t'ou er gheddyn jeh ooilley dty stoo thie; soie magh eh ayns shoh kiongoyrt rish my chaarjyn, as dty chaarjyn hene, dy vod ad briwnys eddyr shin nyn-neesht.

38 Ny feed blein shoh ta mee er ve mayrt, cha hilg dty chirree as dty ghoair nyn ingan, as reaghyn dty hiohtane cha vel mee er n'ee.

39 Shen ny va raipit liorish beishtyn, cha dug mee lhiam hood: ghow mee yn coayl orrym-pene; mish hass roish edyr eh ve geiddit 'sy laa, ny geiddit 'syn ole.

40 Shoh myr va my vea; ayns y laa, ren y chias m'y choyrt naardey, as y rio, 'syn oie: as s'beg y chadley haink er my hooillyn.

41 Shoh myr ta mee er ve feed blein ayns dty hie: hirveish mee oo kiare bleaney jeig son dty ghaa inneen, as shey bleaney son dty vaase; as t'ou er chaghlaa m'all jeh keayrtyn.

42 Erbe dy row Jee m'ayr, Jee Abraham, as aggle Isaac er ve m'arym, son shickyrts v'ou nish er my choyrt ersooyl follim: ta Jee er vakin my heaghyn as laboraght my laueyn, as er chur oghsan dhyt riy.

43 ¶ As dreggyr Laban, as dooyrt eh rish Jacob, Ta ny inneenyn shoh ny inneenyn aym's: as ta'n chloan shoh my chloan's, as ta'n maase shoh yn maase aym's; as ta ooilley ny t'ou fakin lhiam's: as cre'n agair oddym y yannoo yn laa t'ayn jiu roo shoh my inneenyn, ny rish nyn gloan ta'd er n'ym-myrkey?

44 Tar uss er-y-fa shen nish, lhig dooin conaant y yannoo, mish as uss, as lhig da ve son feanish eddyr mish as uss.

45 As ghow Jacob clagh, as hoie eh ee seose son pillar.

46 As dooyrt Jacob rish e vraaraghyn, chagil-jee claghyn; as ghow ad claghyn, as ren ad carnane, as d'ee ad ayns shen er y charnane.

47 As ren Laban genmys eh Jegar-sahadutha: agh denmys Jacob eh Galeed.

48 As dooyrt Laban, Ta'n carnane shoh feanish, eddyr mish as uss yn laa jiu. Shen-y-fa ve enmysit Galeed,

49 As Mizpah: son dooyrt eh, Dy jean-

y Chiarn arrey y reayll eddyr mish as uss, tra ta shin veih-my-chielley.

50 My ver uss drogh ghellaill da my inne-eayn, ny may nee uss mraane elley y ghoail, marish my inneenyn, cha vel dooinney erbee eddyr shin; jeeagh royd, ta Jee feanish eddyr mish as uss.

51 As dooyrt Laban rish Jacob, Cur-my-ner, yn carnane shoh, as cur-my-ner yn pillar shoh, ta mee er hoaghbey eddyr mish as uss.

52 Dy bee yn carnane shoh ny canish, as as dy bee yn pillar shoh ny canish, nagh jig-yms harrish yn carnane shoh hooda; as nagh jig uss harrish yn carnane as yn pillar shoh hym's, son assee.

53 Dy jean Jee Abraham as Jee Nahor, Jee nyn ayrey, briwnys eddyr shin. As loo Jacob liorish aggle e ayr Isaac.

54 Eisht heb Jacob oural er yn chronk, as chuir eh e gheiney-mooinjer dy ghoail beaghey, as ghow ad beaghey; as duirree ad fud-ny-hoie er y chronk.

55 As dirree Laban seose dy moghey, as phaag eh e vec as e inneenyn, as vannee eh ad; as jimnee Laban roish, as hyndaa eh reesht gys e chummal hene.

CAB. XXXII.

AS hie Jacob er e raad, as haik aintyn Yee ny whail.

2 As tra honnick Jacob ad, dooyrt eh, Shoh sheshaght-caggee Yee: as denmys eh yn ynyd shen Mahanaim.

3 As hug Jacob chaghteryn roish gys Esau e vnaar, gys thalloe Seir, cheer Edom.

4 As hug eh currym orroo, gra, Myr shoh nee shiu loayrt rish my hiarn Esau: Ta dty harvaant Jacob gra myr shoh: Ta mee er cheau my hraa marish Laban, as er vuirriaght ayns shen derrey nish:

5 As ta dew as assylyn aym, shioltaney, as fir-vooinjer, as sharvaantyn: as ta mee er chur fys dy insh da my hiarn, dy voddym faayr y gheddyn ayns dty hilley.

6 ¶ As hyndaa ny chaghteryn gys Jacob, gra, Haik shin gys dty vnaar Esau, as t'eshyn neesht cheet dty whail, as kiare cheead dooinney marish.

7 Eisht va Jacob dy moor agglit as seaght-nit: as rheynal eh yn sleih va marish, as ny shioltaney as shellooy, as ny camelyn, ayns daa heshaght;

8 As dooyrt eh, My hig Esau gys y derrey heshaght, as tuittym orroo, canit nee yn cheshaght elley ta faagit cooney roue.

9 ¶ As dooyrt Jacob, O Yee m'ayr Abraham, as Yee m'ayr Isaac, yn Chiarn dooyrt rhyrn, Chyndaa reesht gys dty heer hene, as gys dty chynamey, as neem's dellal dy mle rhyt:

10 Cha vel mish feeu jeh'n aym aloo jeh ooilley ny myghymyn, as jeh ooilley yn chenjallys ynrack t'ou er hoilshaghey da dty harvaant: son cha row aym agh my long tra hie

mee harrish yn Jordan shoh, as nish ta mee er jeet dy ve daa heshaght vooar.

11 Livrey mee, ta mee guce ort, veih laue my vnaar, veih laue Esau: son ta mee goail aggle roish, dy jig eh as dy stroie eh mish, as y voir marish y chloan.

12 As dooyrt uss, Neam's son shickryts fwaayr y hoilshaghey dhyt, as jannoo dty luight myr genniagh y traih, nagh vod ve er ny aarloo.

13 ¶ As ghow eh aaght ayns shen yn oie cheadkin, as ghow eh jeh shen, ny va fo e laue, gicoot son Esau e vnaar.

14 Daa cheead goair woirtyn, as feed goair fyrryn, daa cheead keyrrey, as feed rea.

15 Jeah camelyn as feed bluiht, marish ny sharree, da-ead booa, as jeah therriu, feed assyl bwoirtyn, as jeah sharree.

16 As livrey eh ad gys laue e harvaantyn, dy chooilley imman orroo hene; as dooyrt eh rish e harvaantyn, Gow-jee harrish roym's, as lhig da thammyit 've eddyr imman as imman.

17 As hug eh currym er yn fertoshee, gra, Tra nee Esau my vnaar dty veiciteil, as bright jeed, gra, Quoat lesh oo? as c'raad t'ou goll? as quoat lesh ad shoh ta royd?

18 Eisht abbyr uss, Ta'd lesh dty harvaant Jacob; She gicoot eh, er ny chooyrt gys my hiarn Esau: as cur-my-ner, t'eh myrgeeddin cheet nyn-yet.

19 As myr shoh hug eh currym er yn nah er, as y trass, as er ooilley ny deiyrt ny immanyn, gra, Er yn aaght shoh nee shiu loayrt rish Esau, tra nee shiu meeiteil eh.

20 As abbyr-jee ny sodjey, Cur-my-ner, ta dty harvaant Jacob nyn yet. Son dooyrt eh, Nee'm y veenaghey eh lesh y gicoot ta goll roym, as ny lurg shen hee-ym yn eddia echey: foddee dy jean eh solagh jee'm.

21 Myr shen va'n gicoot er ny chooyrt harrish roish: as ghow eh hene aaght yn oie shen 'sy cheshaght.

22 As dirree eh seose yn oie shen, as ghow eh e ghaa ven, as e ghaa harvaant, as e un vac jeig, as hie ad harrish yn awin Jabbok.

23 As ghow eh ad, as hug eh ad harrish yn awin, as hug eh harrish e choold.

24 ¶ As va Jacob faagit ny lomarcen: as ren dooinney gleck rish, derrey brishey'n laa.

25 As tra honnick eh nagh choesyn eh er, venn eh rish kione e theasid: as va sheeasid Jacob as ynyd, myr v'eh gleck rish.

26 As dooyrt eh, Lhig y raad dou, son ta'n laa brishey: as dooyrt eh, Cha lhig-ym yn raad dhyt, mannagh jean oo mee y vanaghey.

27 As dooyrt eh rish, Cre ta dty enaym? as dooyrt eh, Jacob.

28 As dooyrt eh, Cha bee dty ennym ny sodjey Jacob, agh Israel: son myr prince ta pvoor ayd marish Jee, as marish deiney, as t'ou er gheddyn y varriaght.

29 As dènee Jacob jehsyn, as dooyrt eh, Insh dooys, ta mee guce ort, dty ennym's: As dooyrt eh, Cre'n-fa te, dy vel oo briaght son my ennym's? as vannee eh eh ayns shen.

30 As denmys Jacob yn ynyd shen Peniel; Son ta mee er vakin Jee eddin ry eddin, as foast ta mee bio.

31 As myr hie eh harrish Peniel, dirree yn ghrian er, as v'eh baccagh ayns e ltheasad.

32 Shen-y-fa cha vel cloan Israel pee jeh'n feh ren shyrghaghey, t'er kione y ltheasad, derrey'n laa t'ayn jiu: er-y-fa dy venn eh rish kione altheasad Yacob ayns y feh ren farbagh.

CAB. XXXIII.

AS hrog Jacob seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner, haink Esau, as mairish kiare-cheead dooinney: as rheynn eh yn chloan er Leah as Rachel, as y daa harvaant.

2 As hug eh ny sharvaantyn, as y chloan ocsyn 'sy toshiaght, as Leah as yn chloan eck's nyn-vel, as Rachel as Joseph er jerrey.

3 As hie eh harrish rhyrboo, as chroym eh eh-hene gys y thalloo shiaght kearyrtyn, derrey haink eh er-gerrey da e vraar.

4 As roie Esau ny whail, as ghow eh ayns e roihaghyn eh, as huit eh er e wannal, as phaag eh eh; as cheayn ad.

5 As hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh ny mraane as y chloan; as dooyrt eh, Quoi ad shen mayrt? As dooyrt eh, Yn chloan ta Jee dy graysoil er choyrta da dty harvaant.

6 Rish haink ny sharvaantyn er-gerrey, ad-hene as nyn gloan, as chroym ad ad-hene.

7 As haink Leah myrgeeddin marish e chloan er-gerrey, as chroym ad ad-hene: as ny lurg shen haink Joseph er-gerrey as Rachel, as chroym adsyn ad-hene.

8 As dooyrt eh, Cre t'ou kiarail, liorish oodley yn imman shoh, haink my whail? As dooyrt eh, Ta'd shoh dy voddym foayr y gheddyn ayns shillemy my hiarn.

9 As dooyrt Esau, Ta dy liooar aym pene, my vraar; freill shen ny t'ayd dhyt hene.

10 As dooyrt Jacob, Guce-ym ort, ny ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, gow eisht my yoot veih my laue: son er-y-fa shen ta mee er vakin dty eddin, myr dy beign er vakin eddin Yee; as t'ou er hoia-ghay jee'm.

11 Gow, ta mee guce ort, my vannaght, ta mee er choyrta lham hood; er-yn-oyr dy vel Jee er ghellal dy graysoil rhym: as er-y-fa dy vel dy liooar aym pene; as hionn eh er, as ren eh goaill eh.

12 As dooyrt eh, Lhig dooin goaill nyn yurnah, as lhig dooin goll, as ver-ym er y raad oo.

13 As dooyrt eh rish, Ta fys ec my hiarn, dy vel y chloan faase, as ta ny shioltaneyn as ny immanyn trome ta marm: as my vees ad eiyrit ro-hyragh agh un laa, bee yn slane shiolthane dy choayl.

14 Lhig da my hiarn, ta mee guce ort, goll harrish roish e harvaant: as hem's er my hoshiaght ass my aash, cordail myr vees y maase ta goll roym, as y chloan er y hon; derrey hig-ym gys my hiarn, gys Seir.

15 As dooyrt Esau, Lhig dou nish faagail mayrt aynr jeh'n cheshaght ta marm: As dooyrt eh, Cha vel feme rish, lhig dou foayr y gheddyn ayns shillemy my hiarn.

16 ¶ Myr shen hyndaa Esau yn laa shen, er y raad gys Seir.

17 As hie Jacob er e yurnah gys Succoth, as hrog eh thie da hene, as ren eh bwaneyn son e vaase: shen-y-fa ta'n ynyd ennym'seit Succoth.

18 ¶ As haink Jacob gys Shalem, ard-valley jeh Shechem, t'ayns cheer Chanaan, tra haink eh veih Padan-aram; as hoie eh e chabbane er-gerrey da'n ard-valley.

19 As chionnee eh peash dy halloo, raad skeayl eh e chabbane, veih laue chloan Hamor, ayr Shechem, son keead peash dy argid.

20 As hrog eh altar ayns shen, as denmys eh eh El-eloh-e-israel.

CAB. XXXIV.

AS hie Dinah inneen Leah, dymmyrk ee da Jacob magh dy akin inneeyn y cheer.

2 As tra va Shechem mac Hamor yn Hivite, prince jeh'a cheer, er vakin ee, ghow eh ee, as lhie eh maree, er-egin.

3 As ren e chree lhiantyn gys Dinah inneen Yacob; as v'eh ayns graih rish y ven aeg, as loayr eh dy dooie r'ee.

4 As loayr Shechem rish e ayr Hamor, gra, Fow yn ven aeg shoh dou son ben.

5 As cheayll Jacob, dy row eh er ghoail er-egin Dinah e inneen [nish va e vec marish e vaase 'sy vagher] as va Jacob ny host, derrey haink ad thie.

6 ¶ As hie Hamor ayr Shechem magh gys Jacob, dy loayrt rish.

7 As haink mec Yacob veih'n vagher tra cheayll ad jeh, as va ny deiney seaghtnit, as v'ad feer jymmoosagh; er-yn-oyr dy row eh er hayn scammylt er Israel, ayns lhie marish inneen Yacob, red nagh lhisagh ve jeant.

8 As loayr Hamor roosyn, gra, Ta cree my vac Shechem soit er yn inneen euish: guce-ym erriu, cur-jee da ee son ben.

9 As jean-jee cleunys rooinyn, as cur-jee ny inneenyn euish dooinyn, as gow-jee ny inneenyn aynyn diuish.

10 As nee shiu cummal marin, as bee yn cheer eddyr shin: jean-jee baghey as dellal ayn, as gow-jee cummallyn diu hene.

11 As dooyrt Shechem rish yn ayr, as ny braaraghyn eck Lhig dou foayr y gheddyn 'sy chillemy eu; as cre erbee hirrys shiu orrym, ver-ym diu.

12 Shir-jee wheesh as sailliu dy hoghyr as dy chooid, as ver-ym cordail myr ver shiu orrym: agh cur-jee dou yn ven aeg son ben.

13 Agh dreggyr mec Yacob Shechem, as

Hamor e ayr, dy molteyragh, as dooyrt ad, (er-yn-oyr dy row eh er hayrn scammylt er Dinah nyn shuyr)

14 As dooyrt ad roo, Cha vod mayd, shoh 'yannoo, dy chooyrt nyn shuyr da fer chymmyltagh: son veagh shen scammylt dooin.

15 Agh shoh myr choardys mayd riu: My vees shuiash myr ta shinyn, dy bee dy chooilley mac dooinney jiu er ny yiarey chymmylt:

16 Eisht ver mayd ny inneenyn ain diuish, as gow mayd ny inneenyn euish dooinyn, as nee mayd cummal mériu, as bee mayd yn un phobble.

17 Agh mannagh n'caisht shiu rooin, dy ve er nyn yiarey chymmylt; eisht gow mayd yn inneen ain, as hem mayd roin.

18 As ren Hamor, as Shechem mac Hamor coardail gys ny goan oc.

19 As cha lhig y dooinney aeg shaghey dy yannoo shoh, er-yn-oyr dy row taitnys echey ayns inneen Yacob: as v'eh ny s'ooasle na ooilley thie e ayrey.

20 ¶ As haink Hamor as Shechem e vac gys giat yn ard-valley oc, gra.

21 Ta ny deiney shoh sheoil mārīn, shen-y-fa lhig daue cummal 'sy cheer, as dellal ayn: son y cheer, cur-my-ner, te mooar dy kooar er ny son oc, lhig dooin goaill ny inneenyn ocayn dooinyn son mraane, as lhig dooin cur dauesyn ny inneenyn ainyn.

22 Agh ynrican er y chonaant shoh nee ny deiney coardail rooin, dy chummal mārīn, as dy ve yn un sleih, my vees dy chooilley mac dooinney ny mast' ain er nyn yiarey chymmylt, myr t'adsyn er nyn yiarey chymmylt.

23 Nagh bee yn ollagh oc, as y chooid oc, as dy chooilley vasgh t'oc thianyn? lhig dooin agh jannoo myr ta'd er ghra, as nee ad cummal mārīn.

24 As rish Hamor, as Shechem e vac, d'caisht ooilley ny hie magh ass giat yn ard-valley echey; as va dy chooilley vac dooinney er nyn yiarey chymmylt, ooilley ny hie magh er giat yn ard-valley.

25 ¶ As haink eh gy-kione, er y tras laa, tra v'ad ayns pian, dy ghow jees jeh mee Yacob, Simeon as Levi, braaraghyn Dinah, dagh dooinney e chliwe, as haink ad er yn ard-valley dy daaney, as varr ad ooilley ny deiney.

26 As varr ad Hamor, as Shechem e vac, lesh foyn y chliwe, as ghow ad Dinah magh ass thie Shechem, as hie ad rhydboo.

27 As haink mee Yacob er ny merriu, as spooill ad yn ard-valley, er-yn-oyr dy row ad er hayrn scammylt er nyn shuyr.

28 As ghow ad ny kirree as ny dew, as ny assylyn oc, as shen ny v'ayns yn ard-valley, as shen ny v'ayns y vagher.

29 As ooilley yn verchys oc, as ooilley yn chloan-veggey oc, as ny mraane oc ghow ad ayns cappeys, as spooill ad ooilley ny v'ayns y thie.

30 As dooyrt Jacob rish Simeon as Levi; Ta shiu er hayrn seaghyn orrym, as er m'y yannoo dwoaiah mastey cummaltee ny cheerey, mastey ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn: as myr nagh vel shin agh beggan sleih ayns earroo, nee ad chaglym ad-hene cooidjagh m'oi, as m'y ghunverys, as beam's er my stroie, mish as my hie.

31 As dooyrt ad, Kys by-lhoys da dellal rish y chuyr ain, myr rish streebagh?

CAB. XXXV.

AS dooyrt Jee rish Jacob, Trog ort, gow seose gys Bethel, as jean cummal ayns shen: as trog altar ayns shen, da Jee haink kionfenish dhyt, tra v'ou er chea veih eddin Esau dty vraar.

2 Eisht dooyrt Jacob rish lught e hie, as rish ooilley ny va mārīsh, Cur-jee ersooyl ny jeeghyn joarree ta ny mast'eu, as bee-jee glen, as caghlaa jee nyn goamraghyn:

3 As lhig dooin troggal orrim, as goll seose gys Bethel; as neem's altar y hröggal ayns shen gys Jee, ren feasley orrym ayns laa my heaghyn trombe, as va mārīn ayns y raad va mee goll,

4 As hug ad da Jacob ooilley ny jeeghyn joarree v'ayns nyn laue, as ooilley ny jewellyn v'ayns nyn gleayshyn; as dollee Jacob ad, fo yn billey darragh va liorish Shechem.

5 As hie ad er nyn yurnah: as va atchim Yee er ny ard valjyn, va mygeayrt-y-moo, as cha deiyr ad er mee Yacob.

6 ¶ Myr shen haink Jacob gys Luz, t'ayns cheer Chanaan (ta shen Bethel) eh-hene as ooilley yn sleih va mārīsh.

7 As hrog eh altar ayns shen, as denmys eh yn hnyed El-beth-el: er-yn-oyr dy nee ayns shen hoilshee Jee eh-hene da, tra ren eh chea veih eddin e vraarey.

8 Agh hooar Deborah boandyr Rebekah baase, as v'ee oanluckit liorish Bethel, fo billey darragh: as ve enmysait Allon-bachuth.

9 ¶ As hoilshee Jee eh-hene da Jacob reasht, tra haink eh magh ass Padan-aram: as vannee eh eh.

10 As dooyrt Jee rish, Ta dty ennym Jacob: cha bee oo ny sodjey enmysait Jacob, agh Israel vees dty ennym: as denmys eh eh Israel.

11 As dooyrt Jee rish, Mish y Jee ooilley-niartal: bee us meoail as jean bishaghey; bee ashoon. as earroo dy ashoonyn jeed's, as hig reeaghyn veih dty veeghyn.

12 As y cheer, yiall mee da Abraham, as Isaac, dhyt's ver-ym eh, as da dty luight dty yei ver-ym yn cheer shoh.

13 As hie Jee seose voish, 'ayn ynnud raad v'eh tagglao rish.

14 As hrog Jacob pillar ayns yn ynnud, raad v'eh tagglao rish, eer pillar cloaie: as gheayrt eh oural-feeyney er, as ooill [dy chasherickey eh]

15 As denmys Jacob yn ynnud, raad loayr Jee rish, Beth-el.

16 ¶ As jimmee ad er nyn Yurnah veih Beth-el, as cha row agh raad giare dy heet gys Ephrath: as huit Rachel er troait, doillee dy ve livreit.

17 As haink eh gy-kione, tra v'ee ayns egin ny pianyn troait, dy dooyrt y ven-reaylt v'ee, Ny lhig dy chree void: bee yn mac shoh ayd myrgeddin.

18 As haink eh gy-kione, myr v'ee ayns paartail, (son hooar ee baase) dy denmys ee eh Benoni: agh denmys e ayr eh Benjamin.

19 As hooar Rachel baase, as v'ee oan-luckit ayns y raad gys Ephrath, ta shen Beth-lehem.

20 As hrog Jacob pillar er yn oae eck: shen pillar oae Rachel gys y laa t'ayn jiu.

21 As ghow Israel e yurnah, as skeayl eh e chabbane cheu elley jeh toor Edar.

22 As haink eh gy-kione, tra va Israel cummal 'sy cheer shen, dy jagh Reuben, as lhie eh marish Bilhah co-lhiabbagh e ayrey: as cheayll Israel jeh. Nish va mec Yacob ghaa-yeig.

23 Mec Leah; Reuben mac shinney Yacob, as Simeon, as Levi, as Judah, as Issachar, as Zebulun.

24 Mec Rachel; Joseph as Benjamin.

25 As mec Bilhah, sharvaant Rachel; Dan as Naphtali.

26 As mec Zilpah, sharvaant Leah; Gad as Asher. Ad shoh mec Yacob, v'er nyn ruggey da ayns Padan-aram.

27 ¶ As haink Jacob gys Isaac e ayr gys Mamre, gys ard-valley Arbah (ta shen Hebron) raad va Abraham as Isaac cummal.

28 As va eash Isaac nuy-feed blein.

29 As hooar Isaac baase, as v'eh oan-luckit marish e chynney, tra v'eh shenn, as er cheau eash vooar: as doanluck e vec Esau as Jacob eh.

CAB. XXXVI.

NISH ad shoh sheeloglehyn Esau, shoh Edom.

2 Ghow Esau e vraane jeh inneenyn Chanaan: Adah inneen Elon yn Hittite, as Aholibamah inneen Anah, inneen Zibeon yn Hivite.

3 As Bashemath inneen Ishmael, shuyr da Nebajoth.

4 As dymmyrk Adah da Esau, Eliphaz: as Bashemath dymmyrk ee Ruel.

5 As dymmyrk Aholibamah Jenah, as Jaalam, as Korah: ad shoh mec Esau, va ruggit da ayns cheer Chanaan.

6 As ghow Esau e vraane, as e vec, as e inneenyn, as oailley e vooinjer, as e vaase, as oailley e veiny as oailley e chooid, v'eh er gheddyn ayns cheer Chanaan: as jimmee eh as y cheer, veih eddin e vraar Jacob.

7 Son va'n verchys oc ny smoo, na va reamys oc dy chummal cooidjagh: as cha row room 'sy cheer, raad v'ad ny yoorreeyn, dy ghoail roo, son earroo nyn maase.

8 Er-yn-oyr shoh' chum Esau ayns slieau Seir: ta Esau Edom.

9 ¶ As ad shoh sheeloglehyn Esau, ayr ny Edomiteyn, ayns slieau Seir.

10 Shoh enmyn mec Esau: Eliphaz mac Adah ben Esau, Ruel mac Bashemath ben Esau.

11 As mec Eliphaz va Teman, Omar, Zepho, as Gatam, as Kenaz.

12 As va Timna co-lhiabbagh Eliphaz mac Esau; as dymmyrk ee da Eliphaz, Amalek: v'ad shoh mec da Adah, ben Esau.

13 As ad shoh mec Ruel; Nahath, as Zerah, Shammah, as Mizzah: v'ad shoh mec Bashemath ben Esau.

14 ¶ As ad shoh va mec Aholibamah inneen Anah, inneen Zibeon, ben Esau: as dymmyrk ee da Esau, Jeush, as Jaalam, as Korah.

15 ¶ V'ad shoh dukeyn jeh mec Esau: mec Eliphaz mac shinney Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

16 Duke Korah, duke Gatam, as duke Amalek: Ad shoh ny ard-leedeilee haink jeh Eliphaz, ayns thaloo Edom: v'ad shoh mec Adah.

17 ¶ As ad shoh mec Ruel, mac Esau; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah. As shoh ny ard-leedeilee haink jeh Ruel, ayns cheer Edom: ad shoh mec Bashemath, ben Esau.

18 ¶ As ad shoh mec Aholibamah, ben Esau; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah; ad shoh va ny ard-leedeilee haink jeh Aholibamah inneen Anah, ben Esau.

19 Ad shoh mec Esau (ta Edom) as ad shoh nyn ard-leedeilee.

20 ¶ Ad shoh mec Seir yn Horite, va cummaltee yn cheer; Lotan, as Shobal, as Zibeon, as Anah,

21 As Dishon, as Ezer, as Dishan: ad shoh ard-leedeilee ny Horiteyn, cloan Seir ayns cheer Edom.

22 As cloan Lotan, va Hori, as Heman: as shuyr Lotan va Timna.

23 As cloan Shobal v'ad shoh; Alvan, as Manahath, as Ebal, Shepho, as Onam.

24 As ad shoh cloan Zibeon; chammah Ajah as Anah: shoh yn Anah shen hooar magh ny muleyn 'syn aasagh, myr v'eh goaill kiatail jeh aaylyn Zibeon e ayr.

25 As cloan Anah v'ad shoh: Dishon, as Aholibamah inneen Anah.

26 As ad shoh cloan Dishon; Hemdan, as Eshban, as Ithran, as Cheran.

27 Cloan Ezer, ad shoh; Bilhan, as Zavan, as Achan.

28 Cloan Dishan ad shoh; Uz as Aran.

29 Shoh ny dukeyn haink jeh ny Horiteyn; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah.

30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: ad shoh ny dukeyn haink jeh Hori, mastei ny dukeyn oc, ayns thaloo Seir.

31 ¶ As ad shoh ny reeaghyn, va reill

ayns cheer Edom, roish my row ree erbee harrish cloan Israel.

32 As ren Bela mac Beor reill ayns Edom, as va ennym yn ard-valley echey Dinhabah.

33 As hooar Bela baase, as ren Jobab mac Zerah jeh Bosrah reill 'syn ynnud echey.

34 As hooar Jobab baase, as ren Husham jeh cheer Temani, reill 'syn ynnud echey.

35 As hooar Husham baase, as ren Hadad mac Bedad, [woaill Midian ayns magher Voab], reill 'syn ynnud echey: as va ennym yn ard-valley echey Avith.

36 As hooar Hadad baase, as ren Samlah jeh Masrekah reill 'syn ynnud echey.

37 As hooar Samlah baase, as ren Saul jeh Rehoboth liorish yn awin reill 'syn ynnud echey.

38 As hooar Saul baase, as ren Baal-hanan mac Achbor reill 'syn ynnud echey.

39 As hooar Baal-hanan mac Achbor baase, as ren Hadar reill 'syn ynnud echey: as va ennym yn ard-valley echey Pau; as va ennym yn ven echey Mehetabel, inneen Madred, inneen Mezahab.

40 As shoh enmyn ny dukeyn haink jeh Esau, cordail rish ny kynneeyn oc, lurg nyn ynnudyn, liorish nyn enmyn; duke Timnah, duke Aivah, duke Jetheth,

41 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pion,

42 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

43 Duke Magdial, duke Iram: ad shoh dukeyn Edom, cordail rish nyn gummallyn ayns cheer nyn eiraght: shoh Esau ayr ny Edomiteyn.

CAB. XXXVII.

AS ren Jacob cummal ayns cheer yorree-
eaght e ayrey, ayns cheer Chanaan.

2 Shoh coontey jeh kynneeyn Yacob, tra va Joseph shiaght bleaney jeig dy eash, v'eh bochillagh y chiolthane marish e vraaraghyn, as v'an schollagh marish mec Bilhah, as mec Zilpah, mraane e ayrey; as dinsh Joseph da e ayr jeh'n drogh-ghoo oc.

3 Nish bynney lesh Israel Joseph, ny share na ooilley e chloan; son dy row eh mac e henn eash: as ren eh cooat da jeh caglaaghyn dy ghaash.

4 As tra honnick e vraaraghyn, dy bynney lesh nyn ayr eh; ny share na ooilley e vraaraghyn, dy dug ad dwoaie da, chamoo loayragh ad dy dooie rish.

5 ¶ As ren Joseph dreamal, ren eh ginsh da e vraaraghyn; as shen myr smoo va feoh oc er.

6 As dooyrt eh too, Clasht-jee, ta mee guee erriu, yn dreamal shoh va aym.

7 Son, Cur-my-ner, va shin kiangley bunneey 'sy vagher, as cur-my-ner, hrog yn vunney aym's, as myrgeddin, hass eh seose jeeragh; as cur-my-ner, hass ny bunneeyn eunish ooilley mygeayrt, as ren ad biallys da'n vunney aym's.

8 As dooyrt e vraaraghyn rish, Jean use

dy jarroo reill harrin? nee ayd's vees yn ard reill harrin? as wheesh shen smoo dy ghwoaie foast v'oc er, son e ghreamalyn as son e ghoan.

9 As ren eh reesht dreamal elley, as dinsh eli da e vraaraghyn eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo dreamal elley, as cur-my-ner, ren y ghrian, as yn cayst, as ny un rollageyn jeig biallys dou.

10 As dinsh eh shoh da e ayr, as da e vraaraghyn, as hug e ayr oghian da, as dooyrt eh rish, Cre'n dreamal shoh t'ou er n'yannoo? Jig-yms, as dty voir, as dty vraaraghyn dy jarroo, dy chroymmey shin hene sheese hood's gys y thalloo?

11 As ren e vraaraghyn troo mysh: agh smooinee e ayr dy dowin er y raa.

12 ¶ As lie e vraaraghyn, dy ghoail kia-rail jeh shiolthane nyn ayrey ayns Shechem.

13 As dooyrt Israel rish Joseph, Nagh vel dty vraaraghyn jeeaghyn da'n chiolthane ayns Shechem? Tar, as ver-yms oo huc er chaghteraght: As dooyrt eh rish, Ta mee ayns shoh.

14 As dooyrt eh rish, Imnee, ta mee guee ort, jeeagh vel ooilley dy mie marish dty vraaraghyn, as marish ny shiolthaneyn; as cur lhiat fys hym's reesht: Myr shen hug eh magh eh trooid coayn Hebron, as haink eh gys Shechem.

15 ¶ As haghyr dooinney dy row ny raad, as cur-my-ner, v'eh er-shaghyn fud y vagher: as denec yn dooinney jeh, gra, Cre t'ou dy hirrey ayns shoh?

16 As dooyrt eh, Ta mee shirrey lurg my vraaraghyn: insh dou, ta mee guee ort, c'raad t'ad faasaghey ny shiolthaneyn oc.

17 As dooyrt y dooinney, t'ad er n'imme-eaght veih shoh: son cheayll mee ad gra, Lhig dooin goll gys Dothan. As hie Joseph dy gheddyn magh e vraaraghyn, as hooar eh ad ayns Dothan.

18 As tra chronnee ad eh, eer my daiak eh er-gerrey daue, hug ad nyn goyrie dy chielley, dy varroo eh.

19 As dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, ta'n dreamyder shoh cheet:

20 Tar-jee nish, er-y-fa shen, as lhig dooin y varroo eh, as y hilgey ayns ooig ennagh; as jir mayd, Dy vel drogh veisht ennagh er stroie eh: as hee mayd, cre hig jeh e ghreamalyn.

21 As cheayll Reuben shoh; as ren eh saual eh ass nyn laueyn, as dooyrt eh, Ny lhig dooin y varroo eh.

22 As dooyrt Reuben roo, Ny deayrt-jee fuill eddyr, agh tilg-jee eh ayns yn ooig shoh, ta 'syn saasagh, as ny cur-jee laue er; erchee dy voddagh eh feaysley eh ass nyn laueyn, dy livrey eh reesht gys e ayr.

23 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Joseph er jeet gys e vraaraghyn, dy rooisht ad e chooat jeh Joseph, e chooat jeh caglaaghyn daah va mysh.

24 As ghow ad eh, as hilg ad eh ayns ooig, as va'n ooig follym, gyn veg yn ushtey.

25 As hoie ad sheese, dy ghoaiil beaghey: as hrog ad seose nyn sooiillyn, as yeeagh ad, as cur-my-ner, haink sheshaght dy Ishmaeliteyn veih Gilead, lesh nyn camelyn, cur lhieu spiceyn, as balm, as myrrh, goll lesh sheese gys Egypt.

26 As dooyrt Judah rish e vraaraghyn, Cre'n vondeish vees eh dooin; dy varroo nyn mraar, as cheiltyn e uill?

27 Tar-jee, as lhig dooin creck eh rish ny Ishmaeliteyn, as ny lhig da nyn laue ve er; son nyn mraar eh, as yn eill ain: as choard e vraaraghyn er shoh.

28 Eisht va Midianiteyn goll shaghey, marchanyn; as hayrn ad, as hrog ad Joseph seose ass yn ooig, as chreck ad Joseph rish ny Ishmaeliteyn, son feed peesh dy argid: as hug adsyn lhieu Joseph gys Egypt.

29 As hyndaa Reuben reesht gys yn ooig; as cur-my-ner, cha row Joseph ayns yn ooig; as raip eh e choamraghyn.

30 As hyndaa eh gys e vraaraghyn, as dooyrt eh, Cha vel y lhiannoo ry gheddyn, er my hon's, cre'n erree hig orrym?

31 As ghow ad cooat Yoseph, as varr ad mannan jeh ny goair, as seiy ad yn cooat 'syn uill.

32 As hug ad y cooat jeh ymmodee daaghyn gys nya ayr; as dooyrt ad, Shoh ta shin er gheddyn: jeeagh nish, nee shoh cooat dty vac mannagh nee.

33 As hug eh enney er, as dooyrt eh, Cooat my vac t'ayn: ta drogh veisht er stroie eh; ta Joseph gyn dooyt raipit dy peeshyn.

34 As raip Jacob e choamraghyn, as hug eh aanrit-sack er e veeghyn, as ren eh dobberan son e vac ymmodee laghyn.

35 As dirree ooiiley e vec, as ooiiley e inneenyn dy gherjaghey eh; agh dob eh dy ve er ny gher-jaghey: as dooyrt eh; Son hem's sheese 'syn osie gys my vac, lesh trimshy. Shoh myr ren e ayr dobberan er e hon.

36 As chreck ny Midianiteyn eh ayns Egypt, rish Potiphar, feroik fo Pharaoh, as captan e ghard.

CAB. XXXVIII.

AS haik eh gy-kione, ec y tra shen, dy jagh Judah sheese veih e vraaraghyn, as hyndaa eh dy yeeaghyn Adullamite dy row, v'an ennym echey Hirah.

2 As honnick Judah ayns shen inneen Canaanite dy row, va'n ennym echey Shuah: as ghow eh ee, as lhie eh maree:

3 As ren ee gientyn, as gymmyrkey mac; as denmys eh eh Er.

4 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac; as denmys ee eh Onan.

5 As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey mac; as denmys ee eh Shelah: as v'eh ec Chezib; tra dymmyrk ee eh.

6 As ghow Judah ben son Er e vac shinney, va'n ennym eck Tamar.

7 As va Er, mac shinney Yudah, cur rish olk ayns shilleyn Chiarn; as stroie yn Chiarn eh.

8 As dooyrt Judah rish Onan, Lhie marish ben dty vraarey, as poose ee, as trog seose slught da dty vraar.

9 As va fys ec Onan, nagh beagh y slught ennyssit ersyn: as haik eh gy-kione, tra hie eh stiagh gys ben e vraarey, dy lhig eh er y thalloo eh, er-chee nagh droggagh eh slught da e vraar.

10 As hug shoh jymmoose er y Chiarn; shen-y-fa hug eh eshyn dy-baase myrgeddin.

11 Eisht dooyrt Judah, rish Tamar e inneen 'sy-leigh, Jean tannaghtyn dty ven treoghe ec thie dty ayrey, derrey vees my vac Shelah ny ghooiney: [son dooyrt eh, Er aggle dy vow eshyn myrgeddin baase, myr hooar e vraaraghyn] as hie Tamar, as ren ee baghey ayns thie e ayrey.

12 ¶ As lurg earish, hooar inneen Shuah ben Yudah baase: as lurg da Judah 've er ny gherjaghey, hie eh seose gys lommyrtee ny geyrragh gys Timnath, eh-hene as e charrey Hirah yn Adullamite.

13 As ve inshit da Tamar, gra, Cur-my-ner, ta dty ayr 'sy-leigh goll seose gys Timnath, dy lommyr e chirree.

14 As hug ee j'ee e garmadyn ben-treoghe, as hug ee breid er yn eddin eck, as choodee ee ee-hene, as hoie ee ayns ynnyd foahlit, ta liorish y raad gys Timnath: son honnick ee dy row Shelah er n'aase gys stayd dooinney, as cha row ee er ny chooyrt da son ben.

15 Tra honnick Judah ee, smooinee eh dy nee streebagh v'ee: er-yn-oyr dy row ee er choodaghey e eddin.

16 As hyndaa eh lh'ee er y raad, as dooyrt eh, Tar royd, ta mee guee ort, lhig dou lhie mayrt (son cha row fys echey, dy nee e ven chleuin v'ayn) as dooyrt ish, Cre ver oo dou, son cheet stiagh hym?

17 As dooyrt eh, Ver-ym mannan hood veih'n choiltane: as dooyrt ish, Der oo gical dou, derrey ver oo hym eh.

18 As dooyrt eh, Cre'n gical ver-ym dhyt? As dooyrt ish, Cur dou dty ainey, as dty vraceletyn, as dty lorg t'ayns dty laue: as hug eh jee ad, as va echey dy yannoo r'ee, as ren ee giennaghtyn.

19 As hrog ee urree as hie ee roiee, as hug ee e coodagh j'ee, as hug ee e garmadyn ben treoghe urree.

20 As hug Judah yn mannan, liorish laue e charrey yn Adullamite, dy caysley e yioal veih laue yn ven: agh cha row ee ry gheddyn.

21 Eisht vrie eh jelf deiney yn ynnyd shen, gra, Cre vel y streebagh va ry akin rish our y raad? as dooyrt ad, Cha row streebagh erbee 'syn ynnyd shoh.

22 As haik eh reesht gys Judah, as dooyrt eh, Cha voddym briaght y gheddyn j'ec: as

tyrgeddin, dooyrt deiney yn ynnyd, nagh ryw streebagh erbee 'syn ynnyd shoh.

23 As dooyrt Judah, Lhig ee freayl ad, nagh bee mayd naarit: cur-my-ner, hug mee yn mannan shoh, agh cha vel oo er ghed-dyn ee.

24 ¶ As haink eh gy-kione, mysh three meeaghyn lurg shen, dy row eh inshat da Judah, gra, Ta Tamar dty ven chleuin er n'yan-neo maarderys, as myrgeddin, cur-my-ner, t'ee torragh, liorish maarderys: As dooyrt Judah, Cur-jee lhieu magh ee, as thig jee ve losh.

25 Tra hug ad lhieu magh ee, hug ee fys gys e ayr 'sy-leigh, gra, Liorish y dooinney s'lesh ad shoh, ta mish torragh: as dooyrt ee, Cur tasey mie, ta mee guce ort, quoi s'lesh ad shoh, yn fainey, ny braceletyn, as y lorg.

26 As ghow Judah roo, as dooyrt eh, Tee er ve ny 'scairal na mish: er-yn-oyr nagh dug mee ee da Shelah my vac: as cha sow echey dy yannoo r'ee arragh.

27 ¶ As haink eh gy-kione, ayns e troailt, cur-my-ner, dy row daa lhianoo er ny ymmrkey.

28 As haink eh gy-kione, tra v'ee er-troailt, dy dug yn derrey yeh magh e laue; as ghow'n ven-reaylt, as chiangle ee er y laue echey snae scarleod, gra, Haink eh shoh magh hoshiaght.

29 As haink eh gy-kione, myr hayrn eh back e laue, cur-my-ner, dy daink e vraar magh: as dooyrt ee, Kys t'ou uss er vrishey magh. Ort hene dy row'n brishey shoh: shen-y-fa v'eh enmyssit Pharez.

30 As ny lurg shen, haink magh e vraar, va'n snae scarleod er e laue; as v'eh enmyssit Zarah.

CAB. XXXIX.

A 8 va Joseph er ny choyrnt lesh sheese gys Egypt, as ren Potiphar, fer-oik fo Pharaoh, captan e ghard, va ny Egyptian, eh y chionnaghey veih laue ny Ishmaeliteyn, va er choyrnt lhieu eh sheese gys shen.

2 As va'n Chiarn marish Joseph, as v'eh ny ghooiney haink dy chooilley nhee lesh, as v'eh ayns thie e vainshtyr yn Egyptian.

3 As hug e vainshtyr tasey dy row'n Chiarn marish, as dy dug y Chiarn er ooilley ny v'eh cur rish, dy vishaghey fo e laue.

4 As hooar Joseph foayr 'sy chilley echey, as ren eh shirveish da; as ren eh ny oaseir jeh harriash e hie, as ooilley ny v'echey hug eh fo e laue.

5 As haink eh gy-kione, er-dyn traa v'eh er n'yanoo eh ny oaseir ayns e hie, as harriash ooilley ny v'echey, dy vannee yn Chiarn thie yn Egyptian, er griash Yoseph: As va bannaght y Chiarn er ooilley ny v'echey ayns y thie, as ayns y vagher.

6 As daag eh ooilley ny v'echey fo laue Yoseph; as cha row kiarall erbee er son shoc erbee dy row echey, er-lhimney jeh'n

arran v'eh dy ee: as va Joseph ny phersoon stoamey, as feer aalin.

7 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy hilg e ven-ainshtyr e tooill er Joseph; as dooyrt ee, Lhie marmyn,

8 Agh dobb eshyn, as dooyrt eh rish e ven-ainshtyr, Cur-my-ner, cha vel fys ec my vainshtyr er ny ta marmyn ayns y thie, as t'eh er livrey ooilley ny t'echey fo my laue.

9 Cha vel unnane ny syrjey 'sy thie shoh na mish: chamoo t'eh er reayll nhee erbee voym's, agh uss, er-yn-oyr dy nee oo yn ven echey: kys eisht oddym's cur rish yn agair vooar shoh, as peccah 'yannoo noi Jee?

10 As haink eh gy-kione, myr loayr ee rish Joseph laa lurg laa, nagh deasht eh t'ee, dy lhie lioree, ny dy ve maree.

11 As haink eh gy-kione mysh y traa shoh, dy jagh Joseph stiagh 'sy thie mysh e chooshyn hene, as cha row veg jeh'n vooijer nygeayrt.

12 As haure ee greme er e gharomad, gra, Lhie marmyn: as daag eh e gharomad ayns y laue eck, as chossyn eh roish, as hooar eh magh.

13 As haink eh gy-kione, tra honnick ee dy row eh er vaagal e choamrey ayns y laue eck, as er gosney roish.

14 Dy dyllee ee gys sleih yn thie eck, as loayr ee roo, gra, Jeeagh-jee, t'eh er choyrnt lesh Hebrew stiagh hoooin, dy hayrn scammylt orrin: haink eh stiagh hym's dy lhie marmyn, as dyllee mee lesh coraa ard.

15 As haink eh gy-kione, tra cheayll eh dy hrog mee seose my choraa, as dy dele mee magh, dy daag eh e gharomad marmyn, as chossyn eh roish, as hooar eh magh.

16 As hasht ee seose e gharomad lioree, derrey haink y chiarn echey thie.

17 As loayr ee rish, cordail rish ny goan shoh, gra, Yn charvaant Hebrew hug oo lhiat hoooin, haink eh stiagh hym dy hayrn scammylt orrym.

18 As haink eh gy-kione, myr hrog mee seose my choraa, as dele mee magh, dy daag eh e gharomad marmyn, as chossyn eh magh.

19 As haink eh gy-kione, tra cheayll e vainshtyr goan e ven, loayr ee rish, gra, Lurg yn agh shoh ren dty harvaant rhyrn, dy row e yymmoose er ny vrasnaghey.

20 As ghow mainshtyr Yoseph eh, as hilg eh 'sy phryssoon eh, ynnyd raad va presoon-nee'n ree ayns geulaghyn: as shen y raad v'eh ny phryssoonagh.

21 ¶ Agh va'n Chiarn marish Joseph, as hoilshree eh myghin da, as hug eh da foayr ayns shillee arreyder y phryssoon.

22 As hug arreyder y phryssoon fo kiarall Yoseph ny phryssoonee v'ayns y phryssoon, as cre-erbee ren ad ayns shen, eshyn doardee eh.

23 Cha yeeagh arreyder y phryssoon gys nhee erbee dy row fo e laue; er-y-fa dy row yn Chiarn marish; as shen ny v'eh dy yannoo, hug y Chiarn er dy vishaghey.

CAB. XL.

AS haink eh gy-kione, lurg ny reddyn shoh, dy row butler ree Egypt, as ard-stiurt e hie er duittym fo corree nyn jïarn ree Egypt.

2 As va Pharaoh jymmoosagh rish y daa-fer-oik shoh, rish yn ard-vutler as rish ard-stiurt e hie.

3 As hug eh ad ayns pryssoon, ayns thie captan e ghard, ayns y phryssoon, yn boayl va Joseph ny phryssoonagh ayn.

4 As hug captan y ghard ad fo currym Yoseph, as ghow eh kiarail jeh, as v'ad choud then dy hraa ayns pryssoon.

5 **T** As ren ad ny-neesht dreamal, dagh fer jeh e ghreamal 'syn un oie, dagh dooinney rere e ghreamal; yn ard-vutler as stiurt ree Egypt, va ayns y phryssoon.

6 As haink Joseph stiagh huc 'sy voghrey, as yeeagh eh orroo, as cur-my-ner, va drogh yien orroo.

7 As denee eh jeh fir-oik Pharaoh, va mârish ayns pryssoon thie e hiarn, gra, Cre'n-fa ta shiu jecaghyn cha trome-chreeagh jiu?

8 As dooyrt ad rish, Ta shin er n'yanoo dreamal, as cha vel fer erbee dy chur dooin toiggal jeh. As dooyrt Joseph roo, Nagh nee gys Jee ta bentyn dy hoilshaghey folliaghtyn? insh-jee dooys ad, ta mee gues erriu.

9 As dinsh yn ard-vutler e ghreamal da Joseph, as dooyrt eh rish, Ayns my ghreamal, cur-my-ner, va billey-feeyney kiongoyrt rhym.

10 As ayns y villey-feeyney va three banglaneyn; as ve myr dy beagh eh, brishey magh, as hilg eh blaa; as dymmyrk ny dos-sany'n echey messyn-feeyney appee.

11 As va cappan Pharaoh ayns my laue; as ghow mee ny messyn-feeyney, as hraisht mee ad ayns cappan Pharaoh, as hug mee yn cappan ayns laue Pharaoh.

12 As dooyrt Joseph rish, Shoh ny ta er ny hoiggal liorish; Ta ny three banglaneyn cownraghey three laa.

13 Foast cheu-sthie jeh three laa, nee Pharaoh troggall seose dty chione, as goaill oo stiagh reesht gys dty oik; as ver oo cappan Pharaoh ayns e laue, myr bollagh oo, tra v'ou yn butler echey.

14 Agh cooinee orrym's, tra hig eh dy mie lhiat, as soilahee kenjallya, ta mee gues ort, dooys; as jean imraa jee'm rish Pharaoh, as livrey mee ass y thie shoh.

15 Son dy jarroo, va mee er my gheid ersooyl ass cheer ny Hebrewnee; as ayns shoh myrgeddin, cha vel mee er char oyr erbee, dy jinnagh ad mee 'sy phryssoon.

16 Tra honnick yn ard-stiurt, dy row yn meanal v'er ny chooyrt er, foayroil; dooyrt eh rish Joseph, Va mish neesht ayns my ghreamal, as cur-my-ner, va three basketyn baneer er my ohione.

17 As ayns y vasket b'yryey, va jeh dy chooilley vonney dy vee broit 'syn oghe, son Pharaoh; as d'ee ny eeanlee ad, ass y vasket, v'er my chione.

18 As draggyr Joseph, as dooyrt eh, Shoh'n meanal echey: Ta ny three basketyn cownraghey three laa.

19 Foast cheu-sthie jeh three laa, nee Pharaoh troggall seose dty chione jeed, as oo y chroghey er billey, as nee ny eeanlee gee dty eill jeed.

20 **T** As haink eh gy-kione er yn tras laa, va corrym gys y laa ruggyr Pharaoh, dy ren eh cuirraghyn da ooilley e ard-ghiney, as ren eh soiaaghey seose yn ard-vutler, as yn ard-stiurt mastey ny fir-oik.

21 As ghow eh stiagh yn ard-vutler gys e oik reesht; as hug eshya y cappan ayns laue Pharaoh:

22 Agh yn ard-stiurt ren eh 'chroghey, myr va Joseph er hoilshaghey daue.

23 Ny-yeih cha chooinee ya ard-vutler er Joseph, agh yarrood eh eh.

CAB. XLI.

AS ve myr shen, ec kione daa vleis, dy ren Pharaoh dreamal, as cur-my-ner, lass eh liorish yn awin.

2 As cur-my-ner, haink seose ass yn awin, shiaght boogaghyn aalin, as slane beiyht: as ren ad ghyadyr ayns lheeane.

3 As cur-my-ner, haink shiaght boogaghyn elley geiyrt orroo, ass yn awin, ayns drogh challin, as shang; as hass ad liorish y masee elley er broogh ny hawin.

4 As ren ny boogaghyn ayns drogh challin as shang, gee seose ny shiaght beiyht aalin as roauyrey. Er shoh ghooisht Pharaoh.

5 As chaddil eh, as ren eh dreamal ya nah cheayrt, as cur-my-ner, haink shiaght jecassyn dy arroo seose er yn un stalk, slane appee as taie.

6 As cur-my-ner, daase seose shiaght jecassyn boghtey, as fowanit lesh y gheay niar, geiyrt orroo.

7 As stroie ny shiaght jecassyn boghtey ny shiaght jecassyn slane appee: as ghooisht Pharaoh, as cur-my-ner, she dreamal v'ayn.

8 As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy row e aigney seaghtmit, as hug eh fys, as dele eh er ooilley fir-obbee Egypt, as ooilley ny deinye creeney v'ayn; as dinsh Pharaoh e ghreamal daue; agh cha row unnane od-dagh toiggal y chooyrt da Pharaoh jeh.

9 Eisht loayr yn ard-vutler rish Pharaoh, gra, Jiu ta mee tayrn m'oiliyn gys cooin-aghtyn.

10 Va Pharaoh jymmoosagh rish e harvaantyn, as hug eh mish ayns pryssoon, ayns thie captan e ghard, chamamah mish as yn ard-stiurt.

11 As ren shin dreamal 'syn un oie, mish as cabyn: dagh unnane ain rere e ghreamal bene.

12 As va ayns shen mârin dooinney aeg, Hebrew, sharvaant da captan y ghard; as dinsh shin da, as hug eh bun dooin er ny dreamalyn ain; da dagh unnane ain cordat

rish e ghreamal hollahce eh cre va er ny hoiggal liorish.

15 As haink eh gy-kione, myr dooyrt phyn, myr shen haink eh mygeayrt; mish hug eh stiagh reasht gys my oik, agh tshyn brogh eh.

14 ¶ Eisht hug Pharaoh fya, as deie eh son Joseph, as hug ad lhieu eh ehelleeragh as y dungeon: as ghow eh yn aasaag jeh hene, as ren eh e choamrey y chaghlau, as haink eh fenish Pharaoh.

15 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Ta mee er n'yannoo dreamal, as cha vel fer erbee oddys soilshey 'choyrt dou tre monney eh: as ta mee er chlashtyn eh rait my-dty-chione's, dy vel toiggal ayd's er dreamal, dy chur tushtey jeh.

16 As dreggry Joseph Pharaoh, gra, Cha nee ayn-yms te: Jee ver da Pharaoh ansoor dy hee.

17 As dooyrt Pharaoh rish Joseph. Ayns my ghreamal, cur-my-ner, hass-mee er broogh ny hawin.

18 As cur-my-ner, haink seose as yn awin shiaght boogaghyn ayns callin vie as palin; as ren ad ghyndyr ayns lheeannee.

19 As cur-my-ner, haink shiaght beilyn elley seose geiyr orroo, boght, as feer ghrow, as thanney ayns feill, lheid as nagh vaik mee ricau ayns cheer Egypt son meyllid.

20 As d'ee ny beilyn thanney as graney seose, ny chied shiaght beilyn roauyrey.

21 As tra v'ad erreish gee ad, cha row eh ry-ekin orroo, dy row ad er n'ee ad, agh v'ad kinjagh cha shang as v'ad role: Er shen ghooisht mee.

22 As honnick mee ayns my ghreamal, as cur-my-ner, haink shiaght jeeassyn seose er ya un chass, slane appee as mie.

23 As cur-my-ner, daase shiaght jeeassyn, foghit, thanney, as fowanit lesh y gheay niar, seose geiyr orroo.

24 As stroie ny jeeassyn thanney ny shiaght jeeassyn mie: as dinsh mee shoh da ny fir-obbee; agh cha row fer jeu oddagh y hoilshaghey dou eh.

25 ¶ As dooyrt Joseph rish Pharaoh, Cha vel dreamal Pharaoh cownaghey agh yn un red: ta Jee er hoilshaghey da Pharaoh, ce t'eh kiarail dy yannoo.

26 Ta ny shiaght boogaghyn mie, cownaghey shiaght bleecantyn; as ta ny shiaght jeeassyn mie, shiaght bleecantyn: ta'n dreamal ya unchooid.

27 As ta ny shiaght boogaghyn shang as graney, haink seose geiyr orroo, shiaght bleecantyn: as bee ny shiaght jeeassyn fol-lym fowanit lesh y gheay niar, shiaght bleecantyn dy ghortey.

28 Shoh'n red ta mee er loayrt rish Pharaoh: ny ta Jee kiarail dy yannoo, t'eh hoilshaghey da Pharaoh.

29 Cur-my-ner, ta shiaght bleecantyn dy phalchey mooar ry-heet, trooid ooilley cheer Egypt.

30 As nyn lurg, hig shiaght bleecantyn dy ghortey, as bee ooilley'n phalchey er ny yannoo ayns cheer Egypt: as nee'n gortey stroie yn cheer.

31 As cha bee cooinaghtyn er y phalchey 'sy cheer, kyndagh rish y ghortey shen hig geiyr er: son bee eh feer tromme.

32 As son dy row yn dreamal er ny ghooibley da Pharaoh, te, er-yn-oyr dy vel y chooinish er ny oardaghey liorish Jee, as nee Jee shen dy gerriit y chooinleeny.

33 Nish er-y-fa shen, lhig da Pharaoh jeeaghyn magh son dooinney tushtagh as crooney: as eh y hoigaghey harrish cheer Egypt.

34 Lhig da Pharaoh jannoo shoh, as lhig da oaseiryn y phointeil harrish y cheer, dy hroggal mess yn wheigoo ayns jeh thaloo Egypt, ayns ny shiaght bleecantyn dy phalchey.

35 As lhig daue chaglym ooilley beaghey ny bleecantyn mie shen ta ry-heet, as arroo y hashtey seose fo laue Pharaoh, as lhig daue beaghey y reayll ayns ny ard-valjyn.

36 As bee'n beaghey shen son stoyr gys y cheer ry-hoi ny shiaght bleecantyn gonney, vee ayns cheer Egypt: nagh jed y cheer naardey liorish y ghenney.

37 As va'n choiyle mie ayns shilley Pharaoh, as ooilley e hirveishee.

38 As dooyrt Pharaoh rish e hirveishee, C'raad yiw mayd y lheid shoh, dooinney ayn ta spyrryd Yee?

39 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Ayns wheesh as dy vel Jee er hoilshaghey ooilley shoh dhyt's; cha vel fer erbee cha tushtagh, as cha creeny as oo hene.

40 Bee uss harrish my hie, as cordail rish dty raa, bee ooilley my phobble er nyn reill; ayns y stoyl-recoil ny lomarcen, beem's ny syrjey na uss.

41 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Jeeagh, ta mish er dty hoigaghey harrish ooilley cheer Egypt.

42 As ghow Pharaoh jeh yn fainey echey veih e laue, as hug eh er laue Yoseph eh, as choamree eh eh ayns garmadyn sheeidey, as hug eh boandey dy airh moosiah e wannal.

43 As hug eh er markiagh ayns y nah ainagh echey: as deie ad roish, Croym-jee yn ghlooin: as hug eh da yn reill harrish ooilley cheer Egypt.

44 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Mish Pharaoh, as dt'egoosha cha jean dooinney erbee troggal seose e laue ny e chass ayns ooilley cheer Egypt.

45 As ren Pharaoh genmys Joseph Zaph-nath-paaneah: as hug eh da son ben Ase-nath inneen Potipherah prince jeh On: as hie Joseph magh trooid ooilley cheer Egypt.

46 ¶ As va Joseph jeh bleecaney as feed dy cash, tra hass eh fenish 'Pharaoh ree Egypt; as hie Joseph magh veih fenish Pharaoh, as hie eh trooid ooilley cheer Egypt.

47 As ayns ny shiaght bleecantyn dy phalchey, hug y thaloo inagh bishaghey erskyn towre.

48 As haggil eh seose oailley beaghey ny shiaght bleecantyn v'ayns cheer Egypt, as ren eh stoyral seose yn beaghey ayns ny ard-valjyn: ar-roo'n vagher, va mygeayrt dagh ard-valley, hasht eh seose ayndoo.

49 As haggil Joseph ar-roo myr genniagh ny marrey, ayns lheid y phalchey derrey nagh dod eh coontey sodjey y reayll, son ve er-akyn towse.

50 As da Joseph va er ny ruggey daa vac roish my daink ny bleecantyn gonney; ren Aenath, inneen Potipherah prince jeh On, gymmyrkey da.

51 As denmys Joseph yn fershinney Manasseh: son ta Jee, dooyrt eh, er chur orrym jarrood ooilley my hooilleil, as ooilley my heaghyn ayns thie my ayrey.

52 As denmys eh yn nah er Ephraim: sou ta Jee er chur orrym ve ineeoil ayns cheer my heaghyn.

53 1 As va ny shiaght bleecantyn dy phalchey v'ayns thaloo Egypt, harrish.

54 As ghow ny shiaght bleecantyn dy ghortey toshiaght, myr va Joseph er ghra; as va'n ghenney ayns dy chooilley heer; agh ayns ooilley cheer Egypt va arran.

55 As tra va stoyr ny cummaltee baarit, trooid ooilley cheer Egypt, deie'n pobble gys Pharaoh son arran: As dooyrt Pharaoh rish ooilley ny Egyptiancee, Gow-jee gys Joseph: jean-jee lurg y raa echeysyn.

56 As va'n ghortey harrish ooilley eaghtyr y thalloon; as doshil Joseph ooilley ny thieyn-tashtee, as chreck eh rish ny Egyptiancee; as vishee'n ghortey dy trome ayns cheer Egypt.

57 As haik dy chooilley heer gys Egypt, gys Joseph, dy chionnaghey arran; er-yn-oyr dy row'n ghenney cha trome ayns dy chooilley heer.

CAB. XLII.

NISH tra cheayll Jacob, dy row ar-roo ayns Egypt, dooyrt Jacob rish e vec, Cre'n-fa ta shiu jeeaghyn y derrey yeh er y jeh elley?

2 As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er chlashtyn, dy vel ar-roo ayns Egypt; gow-jee sheese gys shen, as kionnee-jee er nyn son veih shen, dy vod mayd ve bio, as nagh vow mayd baase.

3 As hie jehi braaraghyn Yoseph sheese, dy chionnaghey ar-roo ayns Egypt.

4 Agh Benjamin, braar Yoseph, cha dug Jacob marish e vraaraghyn: son dooyrt eh, Er-aggle, trooid taghyrt, dy jig olk ny raad.

5 As haik mec Israel dy chionnaghey ar-roo, marish feallagh elley: son va'n ghortey ayns cheer Chanaan.

6 As va Joseph ny chiannoort harrish y cheer, as eshyn ve va creeck rish ooilley sleih ny cheerey: as haik braaraghyn Yoseph, as chroym ad ad-hene sheese kiongoyrt rish, lesh nyn eddynyn gys y thalloo.

7 As honnick Joseph e vraaraghyn, as va

enney ecney or-roo, agh dymmyrk eh eh-hene myr joarree daue, as loayr eh dy moo-aralagh roo: as dooyrt eh roo, Cre veih ta shiuish? As dooyrt ad, Veih cheer Chanaan, dy chionnaghey beaghey.

8 As va enney ec Joseph er e vraaraghyn, agh cha row enney oc ersyn.

9 As chooinnee Joseph er ny dreamalyn v'echey jeusyn, as dooyrt eh roo, She peek-kearyn follit shiu: dy akin boghtynid y cheer ta shiu er jeet.

10 As dooyrt adsyn rish, Cha nec, my hiarn, agh dy chionnaghey beaghey ta dty harvaantyn er jeet.

11 Ta shiu ooilley mec un dooinney; she deiney ynrick shin; cha nec peekkearyn ed-dyr dty harvaantyn.

12 As dooyrt eh roo, Cha nec, agh dy akin boghtynid y cheer ta shiu er jeet.

13 As dooyrt adsyn, Ta dty harvaantyn daa vraar jeig, mec un dooinney ayns cheer Chanaan: as cur-my-ner, ta'n er saa, 'sy tra t'ayn, marish nyn ayr, as ta fer nagh vel er-mayrn.

14 As dooyrt Joseph roo, Shen eh dy loayr mee riu, gra, She peekkearyn shiu.

15 Liorish shoh bee shiu er ny phrowal; der bioys Pharaoh, cha jed shiu nagh veih'n ynnayd shoh, mannagh jig nyn mraar saa hym's gys shoh.

16 Lhig da fer jiu goll, as nyn mraar y chooyrt leab, as bee shiuish freit ayns pryssoon, dy vod ny goan eu ve er ny phrowal, vel firriny erbee ayndoo: er-noanney, der bioys Pharaoh, she peekkearyn shiu.

17 As hug eh ad ooilley cooldjagh ayns pryssoon three laa.

18 As dooyrt Joseph roo yn trass laa, Shoh jean-jee, as bee nyn mioys lhieu: son ta mish goail aggle roish Jee.

19 My she deiney ynrick shiu, lhig da fer jeh nyn mraaraghyn ve kaintl ayns thie'n phrysson eu: gow-jee shiuish, cur jee lhieu ar-roo son ymmyrch ny thieyn eu.

20 Agh cur-jee lhieu nyn mraar saa hym's; myr shoh bee ny goan eu jeant firrinnagh, as cha vow shiu baase. As ren ad myr shen.

21 As dooyrt ad ry-cheillee, ta shin dy firrinnagh oolee mychione'n nyn mraar, ayns dy vaik shin angaish e annym tra ghuee eh orrin, as cha dug shin clashtyn da: shen-y-fa ta'n seaghyn shoh er jeet orrin.

22 As loayr Reuben roo, gra, Nagh loayr mish riuish, gra, Ny cur-jee laue er y lhian-noo, as cha neaishtagh shiu rhym? shen-y-fa, cur-jee my-ner nish, ta loght yn uill echey orrin.

23 As cha row fys oc, dy row Joseph toiggal ad: son loayr eh roo liorish fer va jannoo glare eddyr ad.

24 As hyndaa eh eh-hene mygeayrt voue, as chesyn eh, as hyndaa eh huc reesht, as loayr eh roo, as ghow eh Simeon voue, as chiangle eh eh kiongoyrt rish nyn sooillyn.

25 Eisht lug Joseph sarey dy lhieney

ny saick oc lesh arroo, as dy hyndaa argid dagh dooinney ayns e hack, as dy chur beaghey daue son y raad, as shoh myr ren eh roo.

26 As laad ad ny asslyn oc lesh yn arroo, as hie ad rhyndoo.

27 As myr doohil fer jeu e hack, dy chur beeyda e assyl ec y thie oast, chroanee eh yn argid echey, son cur-my-ner, ve ayns becal e hack.

28 As dooyrt eh rish e vraaraghyn, Ta myr argid aym reecht; as jeeagh-jee, te dy jarroo ayns myr hack, as chaill ad nyn gree, as v'ad fo atchilm, gra y derrey yeh rish y jeh elley, Cre shoh, ta Jee er n'yannoo rooin?

29 As haik ad gys Jacob nyn ayr gys cheer Chanaan, as dinsh ad da ooilley ny va er daghyrt daue, gra,

30 Yn dooinney ta chiarn ny cheerey, loayr eh dy baggyrtagh rooin, as ghow eh shin son peeikearyn 'ay cheer.

31 As dooyrt shin rish, She deiney ynrick shin, cha nee peeikearyn shin eddyr.

32 Ta shin daa vraar jeig, mec da un ayr, ta fer nagh vel er mayrn, as ta'n er.saa, 'ay tra'a t'ayn, marish nyn ayr, ayns cheer Chanaan.

33 As dooyrt y dooinney, chiarn ny cheerey rooin, Liorish shoh bee fys aym, dy nee deiney ynrick shiu: faag-jee fer jeh nyn mraaraghyn ayns shoh m'arym's, as gow shiush beaghey son egin nyn lught-thie, as imme-jee reue.

34 As cur-jee lhieu nyn mraar saa hym's: eisht bee fys aym's, nagh nee peeikearyn shiu, agh dy vel shiu deiney ynrick: myr shen livrey-yms hiiu nyn mraar, as nee shiu dellal 'ay cheer.

35 As haik eh gy-kione, myr dolmee ad nysaick oc, cur-my-ner, dy row sportan-argid dy chooilley ghooiney ayns e hack: as tra honnick chammah ad hene, as nyn ayr ny sportannyn-argid, v'ad agglit.

36 As dooyrt Jacob nyn ayr roo, Mish ta shiu er roostey jeh myr chloan: cha vel Joseph er mayrn, as cha vel Simeon aym: as nee shiu Benjamin y ghoail voyrn: ta ooilley ny reddyn shoh m'oi.

37 As loayr Reuben rish e ayr, gra, Marr myr ghaa vac, mannagh der-ym lham hood's eh; cur fo my laue eh, as ver-ym lham hood eh reecht.

38 As dooyrt eh, Cha jed myr vac sheese m'riu; son ta e vraar marroo, as ta eahyn faagit ny lomarcen: myr hig drogh haghryt erbee er, 'ay raad ta shiu goll, eisht ver shiu lhieu sheese myr chione lheeah lesh trimshay gys yn caie.

CAB. XLIII.

AS va'n ghortey trome ayns y cheer.

2 As haik eh gy-kione, tra va'd er vaarail yn arroo hug ad lhieu veih Egypt, dooyrt nyn ayr roo, Gow-jee reecht, kionnee-jee dooin red beg dy veaghey.

3 As loayr Judah rish, gra, Ren y dooin-

ney lesh breearrey shickyrys dooin, gra, Cha jean shiu myr eddin y akin, mannagh bee nyn mraar m'riu.

4 Myr lhiggy's oo da nyn mraar goll m'arin, hem mayd sheese, as kionnee mayd beaghey dhyt.

5 Agh mannagh lhig oo da goll m'arin, cha jed mayd sheese, son dooyrt y dooinney rooin, Cha jean shiu m'eddin y akin, mannagh bee nyn mraar m'riu.

6 As dooyrt Israel, Cre'n-fa ren shiu dellal cha olk rhym, as dy insh da'n dooinney dy row foast braar elley eu?

7 As dooyrt ad, Ren y dooinney briaght j'in dy gyere mychione nyn stayd, as mychione y kynney ain, gra, Vel nyn ayr foast bio? vel braar elley eu? as dinsh shin da cordail rish bree ny goau shoh; voddagh fys. ve ain son shickyrys, dy niarragh eh, Cur-jee lhieu nyn mraar sheese.

8 As dooyrt Judah rish Israel e ayr, Lhig y raad da'n scollag m'arym's, as nee mayd troggal orrin as goll, dy vod mayd ve bio, as gyn goll naardey, chammah shinyn, as uss, as myrgeeddin yn vooijer veggey ain.

9 Becu'n raane er e hon; jeh myr laue's nee oo y hirrey eh: mannagh der-yms lham hood eh, as solaghey eh kiongoyrt rhyt, eisht lhig dooyr yn oill y ymmyrkey son dy bragh.

10 Son er-be dy vel shin er lhiggey shaghey, oddagh shin son shickyrys, v'er jeet back nish yn nah cheayrt.

11 As dooyrt Israel nyn ayr roo, Myr shen da ve myr shen nish, shoh jean-jee; gow-jee jeh messyn share y cheer ayns nyn siyn, as cur-jee lhieu goot sheese da'n dooinney, red beg dy valm, as kuse dy vill, spicyn as myrrh, croyn as almonyn.

12 As ghow-jee ghaa wheesh dy argid ayns nyn laue, as yn argid v'er ny choyrt lesh reecht ayns becal ny saick eu, cur-jee lhieu eh reecht ayns nyn laue, foddee dy nee marrannys ve.

13 Gow-jee myrgeeddin nyn mraar, as trog-jee erriu, gow-jee reecht gys y dooinney.

14 As dy der Jee ooilley niartal diu foayr kiongoyrt rish y dooinney, dy vod eh lhiggey'n raad da nyn mraar elley, as Benjamin: myr ta mee dy ve spoollit jeh myr chloan, bee'm spoollit.

15 As ghow ny deiney yn goot shen, as ghow ad ghaa wheesh dy argid ayns nyn laue, as Benjamin, as hrog ad orroo, as hie ad sheese gys Egypt, as haas ad kiongoyrt rish Joseph.

16 As tra honnick Joseph Benjamin marroo; dooyrt eh rish stiurt e hie, Cur lhiat ny deiney shoh thie as mar-jee, as jean-jee gaarlaghey, son ta ny deiney shoh dy ve ec jinnair m'arym's mysh y vunlaa.

17 As ren y dooinney myr doardee Joseph: as hug y dooinney lesh ny deiney stiagh ayns thie Yoseph.

18 As va aggle er ny deiney, er-y-fa dy row ad er nyn goyrt lhieu stiagh ayns thie

Yoseph, as dooyrt ad; Er coontey'n argid va er ny hyndaa ayns ny saick ain yn chield cheayrt, ta shin er nyn goyrt lhién stiagh; dy vod shén ve echey noi ain, as tuittym orrin, as shin y ghoail ayns bondiagh, as ny assylyn ain.

19 As haink ad er-gerrey gys stiurt thie Yoseph, as loayr ad rish ec dorrys y thie,

20 As dooyrt ad, Ó vainshty, haink shin dy jarroo sheese yn chield cheayrt, dy chionnaghey beaghey.

21 As haink eh gy-kione, tra haink shin gys y thie oast, dy doshil shin ny saick ain, as cur-my-ner, va argid dy chooilley ghooilney ayns becal e hack, nyn argid ayns inne towsej; as ta shin er choyrt lhién eh reesht ayns nyn laue.

22 As argid elley ta shin er chur lhién sheese márin, dy chionnaghey beaghey: Cha s'ain, quoi hug nyn argid ayns ny saick ain.

23 As dooyrt eh, Shee dy row errin, ny gow-jee aggle: ta'n Jee euish, as Jee nyn ayrey er choyrt diu berchys ayns ny saick eu: aym's va'n argid eu: as hug eh lesh Simcon magh huc.

24 As hug y dooinney lesh ny deiney stiagh ayns thie Yoseph, as hug eh ushtey daue, as niee ad nyn gassyn, as hug eh bee da ny assylyn oc.

25 As hooar ad aarlooy yn gioot, ry-hoi yn traa harragh Joseph mysh y vunlaa: son cheayll ad, dy row ad dy ghoail beaghey ayns shén.

26 ¶ As tra haink Joseph thie, hug ad lhiu huggey yn gioot v'oc nyn laue stiagh 'y thie, as chroym ad ad-hene huggey gys y thalloo.

27 As dènee eh jeu mychione nyn slaynt, as dooyrt eh, Vel nyn ayr dy mie, yn chenn ghooiney mychione va shiu loayrt? vel eh foast bio?

28 As dreggyr ad, Ta dty harvaant yn ayr ain ayns slaynt vie, t'eh foast bio: as chroym ad sheese nyn ghing, as ren ad biallys.

29 As brog eh seose e booillyn, as honnick eh e vraar Benjamin, mac e vayrey, as dooyrt eh, Nee shoh nyn mraar saa mychione loayr shiu rlym's? As dooyrt eh, Dy bee Jee graysoil dhyt, my vac.

30 As ren Joseph siyr; son va'n cree echey lhieneey lesh graish jeean or e vraar: as yeeagh eh son boayl dy cheayneey, as hie eh stiagh ayns e hiamyr, as hug eh raad da e yeyr ayns shén.

31 Eisht doonlee eh e eddin, as hie eh magh, as chum eh er-hene, as dooyrt eh, Cur-jee bee er y voayrd.

32 As hoie ad er y lion-syn er-lheb, as er ny son ocsyn er-lheb, as son ny Egyptanee, ren gee márish, orroo hene; er-yu-oyr nagh row ny Egyptanee dy ghoail beaghey marish ny Hebrewnee; son ta shén redd dwaiagh da ny Egyptanee.

33 As hoie ad kiongoyrt rish, yn fer by-hipney, cordail rish e eash, as yn fer saa cor-

dail rish e aegid: as ghow ny deiney yindys, yn derrey yeh chammah as y jeh elley.

34 As ghow eh, as hug eh longaghyn daue jeh'n beaghey va kiongoyrt rish hene: agh va aym Venjamin queig keayrtyn wheesh as shén jeh'n callagh elley: As diu ad, as v'ad gennal márish.

CAB. XLIV.

AS doardee eh da stiurt e hie, gra, Lhién saick ny deiney lesh beaghey, wheesh as oddys ad lhiu, as cur argid dy ghooilley ghooiney, ayns becal e hack.

2 As cur my chappan's, yn cappan argid, ayns becal sack yn er saa, as argid e arroo, as ren eh er raa Yoseph.

3 Cha leah's ren y laa toshiagh soilshaghey, va ny deiney currit erwoyl, ad hene as nyn assylyn.

4 As tra v'ad er n'gholl magh ass yn ard-valley, as nagh row ad foast foddey jeh, dooyrt Joseph rish e stiurt, Seose, eiy er ny deiney; as tra verrys oo orroo, abbyr roo, Cre'n-fa ta shiu er chooilley-olk son mie?

5 Nagh nee shoh eh, ase ta my hiarn giu? as liorish t'eh dy jarroo geddyn magh follighaghtyn? ta shiu er n'yannoo dy olk ayns yn obbyr shoh.

6 ¶ As verr eh orroo, as loayr eh roo ny goan cheddin.

7 As dooyrt ad rish, Cre'n fa ta my hiarn gra ny goan shoh? Ny lhiy y Jee, dy beagh dty harvaantyn kyndagh jeh lheid y red.

8 Cur-my-ner, yn argid hooar shin ayns becal ny saick ain, hug shin lhién reesht hood, veih cheer Chanaan: kys eisht, ghoghe shia orrin dy gheid ass thie dty hiarn argid ny aish?

9 Er quoi-erbee jeh dty harvaantyn vees y ghriu er ny gheddyn, lhiy dasyn chammah v'er ny choyrt gy baase, as shin bene myr-geddin dy ve nyn gappée da my hiarn.

10 As dooyrt eh, Nish myr-geddin, lhiy da ve cordail rish nyn raa hene: Er quoi-erbee te ry-gheddyn, bee eashyn my harvaant, as bee shiush gyn loght.

11 Eisht ghow ad dy tappee neose dy chooilley ghooiney e hack gys y thalloo, as deayshil dy chooilley ghooiney e hack.

12 As ronsee eh, as ghow eh toshiagh, ec yn er-by-hinney, as daag eh jeh ec yn er saa: as va'n cappan er ny gheddyn ayns sack Venjamin.

13 Eisht raip ad nyn goamraghyn, as laad ad dy chooilley ghooiney e aayl, as hyndaa ad reesht gys yn ard-valley.

14 ¶ As haink Judah as e vraaraghyn gys thie Yoseph (son v'eh fosst sthie) as huit ad kiongoyrt rish, er y thalloo.

15 As dooyrt Joseph roo, Cre'n obbyr shoh ta shiu er n'yannoo? nagh row fya eu, dy vod lheid y dooinney as mish son strick-yrys, follighaghtyn y gheddyn magh?

16 As dooyrt Judah, Cre jir mayd rish my hiarn? éra nea mayd gra? ny kys nee

mapd shin hene y heyrey? ta Jee er choyrt gys soishay mee-chairys dty harvaantyn: cur-my-ner, ta shin harvaantyn my hiarn, chammah shinyin, as eshyn myrgeddin, echey ta'n cappan er ny gheddyn.

17 As dooyrt eh, Ny lhig y Jee, dy jin-nin's myr shen: agh y dooinney ayns e laue ta'n cappan er ny gheddyn, bee eshyn my harvaant; agh er nyn son euish, gow-jee reue seose ayns shea gys nyn ayr.

18 Eisht haink Judah er-gerrey da, as dooyrt eh, O my hiarn, lhig ta dty harvaant, ta mee guce ort, fockle y loayrt ayns clash-tyn my hiarn, as ny lhig da dty chorree lostey poi dty harvaant: son t'ou uss eer myr Pharaoh.

19 Denee my hiarn jeh e harvaantyn, gra, Vel ayr, ny braar eu?

20 As dooyrt shinya rish my hiarn, Ta ayr sin, ny hean ghooiney, as lhiannoo e henn eash, yn er saa, as ta e vraar marroo, as eshyn yurican ta er mayrn jeh e voir, as ta cree e ayr soit er.

21 As dooyrt uss rish dty harvaantyn, Cur-jee lhiou eh sheese hym's, dy voddym soishay my hooillyn er.

22 As dooyrt shin rish my hiarn, Cha vod y scollag faagail e ayr: son my aagagh eh e ayr, vrahagh e ayr e chree.

23 As dooyrt uss rish dty harvaantyn, Mannagh jig nyn mraar saa neose mèriu, cha vaik shiu my eddin arragh.

24 As haink eh gy-kione, tra haink shin seose gys dty harvaant my ayr, dinsh shin da goan my hiarn.

25 As dooyrt nyn ayr, Immee-jee reesht, as kionnee-jee dooin kuse dy veaghey.

26 As dooyrt shin, Cha vod mayd goll sheese: my vees nyn mraar saa marn, eisht hem mayd sheese: son cha vod mayd eddin y dooinney y akin, mannagh bee nyn mraar saa marn.

27 As dooyrt dty harvaant m'ayr rooin-yn, Ta fys euish dy dymmyrk my ven dooys daa vac:

28 As hie far jeu magh voyrn, as dooyrt mish, Son shickyrys t'eh raipit ayns peeshyn; as cha vaik mee eh er dy henney:

29 As my ghoyrs shiu eh shok myrgeddin voyrn, as dy jean olk taghyrt da, ver shiu lhiou sheese my chione lheeah lesh trimshay gys yn oaic.

30 Nish er-y-fa shen, tra hig-ym gys dty harvaant m'ayr, as nagh bee'n scollag marn; (fakin dy vel y vioys echeyryn kainlt seose ayns bioys y scollag)

31 Hig eh gy-kione, tra t'eh fakin, nagh vel y scollag marn, dy bee eh oyr baish da; as ver dty harvaantyn lhiou sheese kiome lheeah dty harvaant nyn ayr, lesh trimshay gys yn oaic.

32 Son hie dty harvaant raane son y scollag gys m'ayr, gra, Mannagh der-yns lhiann hood eh, eisht lhig dooys 've oolee sonish m'ayrey er son dy bragh.

33 Nish er-y-fa shen, ta mee guce ort, lhig da dty harvaant ve freilt ayns bondiagh da my hiarn, ayns ynned y scollag; as lhig da'n scollag goll seose marish e vraaraghyn.

34 Son kys hem's seose gys m'ayr, as gyn y scollag 've marm? er-aggle dy vaik-ym yn seaghyn hig er m'ayr.

CAB. XLV.

EISHT cha voddagh Joseph shassoo magh ny sodjey, kiongoyrt roosyn ooilley va marnish; as deie eh, Lhig da dy chooilley ghooiney goll magh veih m'enish: as cha duirree dooinney erbee marnish, choud as va Joseph soishaghey eh hene da e vraaraghyn.

2 As cheayn eh dy ard; as cheayll ny Egyptianee eh, as theie Pharaoh.

3 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Mish Joseph; vel m'ayr foast bio? As char dod e vraaraghyn fockle d'ansoot y choyrt da; son v'ad seaghnit ec e enish.

4 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Tar-jee ny aniessey dou, ta mee guce erriu: as haink ad er-gerrey as dooyrt eh, Mish Joseph nyn mraar chreck shiu gys Egypt.

5 Nish, er-y-fa shen, ny bee-jee seaghnit, ny corree riu hene, dy chreck shiu mish gys shoh: son Jee hug mish reue, dy hauail bioys.

6 Son y daa vlefn shoh ta'n ghortey er ny ve 'sy cheer: as foast ta queig bleaney, ayndoo, cha bee traane ny buian.

7 As hug Jee mish reueish, dy reaylley din slught er y thalloo, as dy hauail nyn mioys liorish livrey-ys yindyssagh.

8 Myr shen nish, cha nee shiuih hug mish gys shoh, agh Jee: as t'eh er n'yannoo mee myr ayr da Pharaoh as chiarn er ooilley e hie, as my er-reil harrish ooilley cheer Egypt.

9 Jean-jee siyr, as immee-jee seose gys m'ayr, as abbyr-jee rish, Myr shoh ta dty vac Joseph, gra, Ta Jee er n'yannoo mish my hiarn er ooilley Egypt; tar neose hym, ny lhig shaghey.

10 As nee oo cummal ayns thalloo Gho-shen, as bee oo er-gerrey dou, oo hene, as dty chloan, as cloan dty chlienney, as dty hiohtaneyn, as dty immanayn, as ooilley ny t'ayd.

11 As ayns shen neem's oo y veaghey, (son ta foast roin queig bleaney dy ghenney) er-aggle dy jig oo hene, as lught dty hie, as ooilley ny t'ayd gys boghtynid.

12 As cur-my-ner, ta ny sooillyn eu hene fakin, as sooillyn my vraar Benjamin, dy nee my veal hene ta loayrt riu.

13 As nee shiu ginsh da my ayr mychione ooilley my ooshley ayns Egypt, as mychione ooilley ny ta shin er vakin: as nee shiu siyr, as ver shiu lhiou neose my ayr gys shoh.

14 As huit eh er mwannal e vraar Benjamin, as cheayn eh; as cheayn Benjamin er y wannal echeyryn.

15 Phaag eh myrgeddin ooilley e vraaraghyn, as cheayn eh mârroo: as ny lurgh shen, fen e vraaraghyn taggloo rish.

16 ¶ As va goo jeh shoh er ny chlashtyn ayns thie Pharaoh, gru, Ta braaraghyn Yoseph er jeet: as ve mie ayns shillee Pharaoh, as e harvaantyn.

17 As dooyrt Pharaoh rish Joseph, Abbyr rish dty vraaraghyn, Shoh jean-jee; laad-jee ny betyn eu, trog-jee erriu, as imme-jee gys cheer Chanaan.

18 As gow-jee mèriu nyn ayr, as nyn lught-thie, as tar-jee hym's; as ver-ym's duish yn chooid share jeh thalloo Egypt, as nee shiu beaghey er meecayls y thalloo.

19 Nish t'ou er dty harey, shoh jean-jee; gow-jee waggony veih cheer Egypt son y voolinger veggey eu, as son ny mraane eu, as cur-jee lhieu nyn ayr, as tar-jee hym's.

20 As ny cur-jee geill da nyn stoo-thie, son ta foays ooilley thalloo Egypt nyn gour.

21 As ren cloan Israel myr shen: as hug Joseph waggony daue, myr doardee Pharaoh, as hug eh beaghey daue son y raad.

22 Da dagh dooinney jeh hug eh caghlaaghyn coamree: agh da Benjamin hug eh thrye chead peesh dy argid, as queig caghlaaghyn garomad.

23 As shoh myr hug eh gys e ayr; jeh assylyn haadit lesh cooid chostal Egypt, as jeh assylyn bwoirryn laadit lesh arroo as arran, as beaghey son e ayr er y raad.

24 Myr shen hug eh e vraaraghyn er-sooyl, as jimnee ad roue; as dooyrt eh roo, Jeeagh nagh duit shiu magh er y raad.

25 ¶ As hie ad seose veih Egypt as haink ad gys cheer Chanaan, gys Jacob nyn ayr.

26 As dinsh ad da, gru, Ta Joseph foast bio, as t'eh ny chiannoot harrish ooilley cheer Egypt. As ren cree Jacob gannoon-aghey, son cha chred eh ad.

27 As dinsh ad da ooilley ny goan va Joseph er loayrt roo; as tra honnick eh ny waggony, va Joseph er chooyrt dy chur lesh eh, haink e vree recaht ayns cree Jacob nyn ayr.

28 As dooyrt Israel, Te dy liooar; ta Joseph my vac foast bio: hem dy akin eh my voym baase.

CAB. XLVI.

AS ghow Israel e yurnah lesh ooilley ny v'echey, as haink eh gys Beer-sheba, as heb eh ouralyn da Jee e ayr Isaac.

2 As losyr Jee rish Israel ayns ashlishyn ny hoie, as dooyrt eh, Jacob, Jacob. As dooyrt eh, Ta mee ayns shoh.

3 As dooyrt eh, Mish Jee, Jee dty ayrey: ny bee aggle ort dy ghoil sheese gys Egypt; son neen's jeed's ayns shen ashoon mooar.

4 Hem's sheese mayrt gys Egypt; as son shickyrys, ver-ym's lham oo myrgeddin seose recaht: as nee laneyn Yoseph dy hooilyn y yeigh [ec dty vaase:]

5 As hrog Jacob er veih Beer-sheba: as

hug mec Israel lhien Jacob nyn ayr, as y voolinger veggey, as ny mraane oc, ayns ny waggony va Pharaoh er chooyrt dy chur lhieu eh.

6 As ghow ad nyn manse, as nyn gooid va'd er gheddyn ayns cheer Chanaan, as haink ad gys Egypt, Jacob, as ooilley e lught mârish:

7 E vec, as cloan e chliensay mârish, e inneenyn, as inneenyn e vec, as ooilley e lught hug eh lesh mârish gys Egypt.

8 ¶ As shoh enmya cloan Israel haink gys Egypt, Jacob as e vec: Reuben mac-shinney Jacob.

9 As mec Reuben; Hanoeh, as Phallu, as Hezron as Carmi.

10 ¶ As mec Simeon; Jemuel, as Jamin, as Ohad, as Jachin, as Zohar, as Shaul mac da ben va ny Canaanite.

11 ¶ As mec Levi; Gershon, Kohath as Merari.

12 ¶ As mec Judah; Er, as Onan, as Shelah, as Pharez, as Zerah; agh hooar Er as Onan baase ayns cheer Chanaan. As mec Pharez, va Hezron as Hamul.

13 ¶ As mec Issachar; Tolah, as Phuvah, as Job as Shimron.

14 ¶ As mec Zebulun; Sered, as Elon, as Jahleel.

15 Ad shoh mec Leah, dymmyrk ee da Jacob ayns Padan-aram, as e inneen Dinah; va ooilley anmeenyn e vec as e inneenyn, three-jeig as feed.

16 ¶ As mec Gad; Ziphion, as Haggai, Shuni as Ezbon, Eri, as Arodi, as Areli.

17 ¶ As mec Asher; Jimnah, as Ishuah, as Isui as Beriah, as Serah nyn shuyr: as mec Beriah; Heber as Malchiel.

18 Ad shoh mec Zilpah, hug Laban da Leah e imneen: as ad shoh dymmyrk ee da Jacob, shey anmeenyn jeig.

19 Mcc Rachel, ben Yacob; Joseph as Benjamin.

20 As da Joseph, ayns cheer Egypt, va ruggit Manasseh as Ephraim, ren Aenath inneen Potipherah, prince jeh On gymmyrkye da.

21 ¶ As mec Benjamin va Belah, as Becher, as Ashbel, Gera, as Naaman, Ehi, as Rosh, Muppim, as Huppim, as Ard.

22 Ad shoh mec Rachel, va er ny ymmyrkye da Jacob: va ooilley ny anmeenyn kiare jeig.

23 ¶ As mac Dan; Hushim.

24 As mec Naphtali; Jahzeel, as Guni, as Jezer, as Shillem.

25 Ad shoh mec Bilhah, hug Laban da Rachel e imneen, as dymmyrk ee ad shoh da Jacob, va ooilley ny anmeenyn shiaht.

26 Ooilley. ny anmeenyn haink mârish Jacob gys Egypt, haink jeh e chorp, cheumooie jeh mraane-chleuin Yacob, va ooilley ny anmeenyn shoh three-feed as shey;

27 As mec Yoseph, va ruggit da ayns Egypt, va daa phersoon: va ooilley ny per-

coonyn jeh thie Yacob haink gys Egypt, three-feed as jeh.

28 ¶ As hug eh Judah roish er chaght-craght gys Joseph, dy chur et y raad eh gys Goshen; as gys thalloo Ghoshen haink ad.

29 As hioar Joseph e ainagh sarloo, as hie eh seose quail Israel e ayr gys Goshen; as haink eh 'syn enish echey, as huit eh er e wannal, as cheayn eh er e wannal, son tammyit mie,

30 As dooyrt Israel rish Joseph, Lhig dou baase y gheddyn, nish dy vel mee er vakin dt' eddin, as dy vel oo foast bio.

31 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, as rish lught-thie e ayrey Hem's seose, as insh-ym da Pharaoh, as jir-ym rish, Ta my vraaraghyn, as lught-thie m'ayrey, v'ayns cheer Chanaan, er jeet hym'a.

32 As she bochillyn ny deiney: son ta'n cheid oc er ve dy ghellal ayns ollagh: as t'ad er goyrt: lhiu nyn shioltaney, as nyn immanyn, as ooilleyn ny t'oc.

33 As hig eh gy-kione, tra ver Pharaoh fys erriu, as tra jir eh, Cre ta nyn geird?

34 Dy jir shiuish, Ta aght beaghee dty harvaantyn er ve mysh ollagh veih nyn aegid, eer derrey nish, chammah shiyn, as myrgeddm nyn ayraghyn: dy vod shiu beaghey ayns cheer Ghoshen; son ta dy chooilleyn voghil dwoaish ayns shilleyn ny Egyptianee.

CAB. XLVII.

EISHT haink Joseph, as dinsh eh da Pharaoh, as dooyrt eh, Ta m'ayr as my vraaraghyn, as nyn shioltaney, as nyn immanyn, as ooilleyn ny t'oc, er jeet veih cheer Chanaan; as cur-my-ner, t'ad ayns thalloo Ghoshen.

2 As ghow eh queig jeh e vraaraghyn, as hug eh lesh ad fenish Pharaoh.

3 As dooyrt Pharaoh rish e vraaraghyn, Cre ta nyn aght beaghee? As dooyrt ad rish Pharaoh, Ta dty harvaantyn nyn mo-chillyn, chammah shiyn as myrgeddm nyn ayraghyn.

4 Dooyrt ad ny sodjey rish Pharaoh, Dy chammal [son traas] ayns y cheer ta shin er jeet: son cha vel pastyr erbee ec dty harvaantyn son ny shioltaney, oc, son ta'n ghortey troms ayns cheer Chanaan: nish er-y-fa shen, ta shin guce ort, lhig da dty harvaantyn cummal ayns thalloo Ghoshen.

5 As loayr Pharaoh rish Joseph gra, Ta dt'ayr as dty vraaraghyn er jeet hood:

6 Ta cheer Egypt kiongoyrt rhyt, ayns yn ayn share 'ay cheer, lhig da dt'ayr, as dty vraaraghyn cummal, ayns thalloo Ghoshen lhig daue cummal: as my shione dhyt deiney erbee aghtal ny naast' oc, eisht soie ad son ard-rochillyn harrish y maase ayn's.

7 As hug Joseph lesh Jacob e ayr stiagh, as heb eh eh fenish Pharaoh: as ren Jacob Pharaoh y vannaghey.

8 As dooyrt Pharaoh rish Jacob, Cre'n eash oo?

9 As dooyrt Jacob rish Pharaoh, Ta laghyn hleeantyn my hroailty shey-feed blein as jeh: giare as seaghnagh ta er ve laghyn hleeantyn my vea, as cha vel mee er roshyn gys eash my henn-ayryn ayns laghyn nyn droailty.

10 As vamee Jacob Pharaoh, as hie eh magh veih fenish Pharaoh.

11 ¶ As hug Joseph ynynd da e ayr as e vraaraghyn, as hug eh cummal daue ayns cheer Egypt, ayns yn ayn share jeh'n cheer, ayns thalloo Rameses, myr va Pharaoh er n'oardaghey.

12 As ren Joseph magh e ayr, as e vraaraghyn, as ooilleyn lught-thie e ayrey, lesh arran, cordail rish nyn lught-thie.

13 As haink yn arran dy ve feer ghoan ayns ooilleyn cheer: son va'n ghortey feer troms, myr shen dy row cheer Egypt, as ooilleyn cheer Chanaan goil naardey kyndagh rish y ghortey.

14 As hrog Joseph ooilleyn yn argid v'er ny gheddyn ayns cheer Egypt, as ayns cheer Chanaan, son yn arroe v'ad er gionnaghey: as hug Joseph lesh yn argid gys thie Pharaoh.

15 As tra daill yn argid ayns cheer Egypt, as ayns cheer Chanaan, haink ooilleyn ny Egyptianee gys Joseph, as dooyrt ad, Cur dooin arran: son cre'n-fa yiothe shin baase ayns dty enish? son ta'n argid baarit.

16 As dooyrt Joseph, Cur-jee nyn maase, as ver-ym diu beaghey ayns coonrey, my ta'n argid baarit.

17 As hug ad lhiu yn maase oc gys Joseph: as hug Joseph arran daue ayns coonrey, son cabbil, as son ny shioltaney, as son maase nyn shellooyn, as son ny assylyn, as ren eh magh ad lesh arran, ayns coonrey son ooilleyn ny maase oc, son y vleish shen.

18 Tra va'n vleish shen ec kione, haink ad huggey yn vleish er-gyn, as dooyrt ad rish, Cha jean mayd keiltyn eh veih my hiarn, dy vel yn argid ain baarit; ta ny shioltaney ain myrgeddm ec my hiarn; cha vel monney faagit ayns shilleyn my hiarn, agh ny kirp ain, as y thalloo.

19 Cre'n-fa ragh shin naardey kiongoyrt rish dty hooillyn, chammah shiyn as y thalloo ain? kionnee shin as y thalloo ain son arran, as bee mayd hene marish y thalloo ain fo shirveish gys Pharaoh: as cur dooin arroe-correy dy vod mayd ve bio, nagh jam mayd naardey, as nagh hee'n thalloo ny asaggh.

20 As chionnee Joseph ooilleyn thalloo Egypt da Pharaoh; son chreck ny Egyptianee dy chooilleyn ghoinney e vagher, er-yn-oyr dy row'n ghortey er ghoail niart orroo. myr shoh haink y thalloo dy ve lesh Pharaoh.

21 As er son y poble, scugh eh ad gys ard-valiyn, veih'n derrey chione jeh ardyn Egypt, eer gys y chione elleyn.

22 Agh thalloo ny saggyrtyn cha chionnee eh: son va beaghey ec ny saggyrtyn pointit

daue liorish Pharaoh, as ren ad beaghey er yn ayn hug Pharaoh daue; sheu-y-fa cha chreck ad y thalloo ocyn.

23 Eisht dooyrt Joseph rish y pobble, Cur-jee my-ner, ta mish jiu er chionnaghey shiu hene, as y thalloo euda Pharaoh: jeeagh-jee, shoh rass diu, as nee shiu euirr y thalloo.

24 As shoh myr vees eh, mychione y troar, dy der shiu yn wheiggoo ayn da Pharaoh, as bee kiare aynyn lhiu hene, son rass dy chuirr, as son nyn meaghey hene, as son nyn mooinjer, as son beaghey da nyn gloan.

25 As dooyrt ad, T'ou er hauail nyn mioys: lhiig dooin foayr y gheddyn ayns shilley my hiarn, as bee mayd sharvaantyn Pharaoh.

26 As ren Joseph eh ny leigh harrish cheer Egypt, gys y las t'ayn jiu, dy beagh yn wheiggoo ayn ec Pharaoh; er-lhummei jeh thalloo ny saggyrtyn ny lomarcen, nagh row dy ve lesh Pharaoh.

27 As ren Israel cummal ayns cheer Egypt, ayns thalloo Ghoshen; as va cummalyn oc ayn, as ghow ad toshiaght, as ren ad bishaghey erskyn towse.

28 As ren Jacob beaghey ayns cheer Egypt shiaght bleaney jeig: myr shoh va alane eash Jacob shiaght-feed blein as shiaght.

29 As hayrn y traa er-gerrey dy row Israel dy gheddyn baase, as hug eh fys er e vac Joseph, as dooyrt eh rish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, cur, ta mee guee ort, dty laue fo my lheyast, as jean dellal dy dooie as dy firrinagh rhym: ny jean mish y oanluckey, ta mee guee ort, ayns Egypt.

30 Agh m'aigney eh dy lhié marish m'ayraghyn, as ver oo lhiat mee ass Egypt, as nee oo m'oanluckey 'sy ghrunt oanluckee ocyn. As dooyrt eh, Nee m' myr t'ou er ghra.

31 As dooyrt eh, Jean breearrey dou: as ren eh breearrey da, as ren Israel oashlaghey, croymmei er e long, ny hoie ec kione ny lhiabbagh.

CAB. XLVIII.

AS haink eh gy-kione lurg ny reddyn shoh, dy row eh er ny insh da Joseph, Cur-my-ner, ta dty ayr ching: as ghow eh marish e ghaa vac, Manasseh as Ephraim.

2 As dinsh ad da Jacob, gra, Cur-my-ner ta dty vac Joseph, cheet dy dty yeeaghyn: as hrog shoh cree Israel, dy hoie eh seose 'sy lhiabee.

3 As dooyrt Jacob, Hoilshree Jee ooilley-niartal eh hene dooyr ec Luz, ayns cheer Chanaan, as vannes eh mee.

4 As dooyrt eh rhym, Cur-my-ner, neam's uss messoil, at bisheym oo, as ver-ym er carroo dy leih dy heet jeed; as ver-ym y cheer shoh, da dty luight dty yee, son eiraght dy bragh farraghtyn.

5 As nish er son dty ghaa vac, Ephraim as Manasseh, va ruggit dhyt ayns cheer

Egypt, roish my daink mish hood gys Egypt, she lhiam's ad: myr Reuben as Simeon, bee ad lhiam's.

6 As dty luight, nee uss y gheddyn ny lurg oc, lhiat's vees ad, as bee ad er n'ennys lurg ennym nyn mraaraghyn ayns yn eiraght oc.

7 As er my hon's, tra haink mee veih Padan, hooar Rachel baase liorym, ayns cheer Chanaan, er y raad, tra nagh row foast agh tammylt beg dy raad dy ghoil gys Ephrath: as doanluck mee ee ayns shen, ayns raad Ephrath, t'an boayl cheddin Beth-lehem.

8 As yeeagh Israel er mec Yoseph, as dooyrt eh, Quoi ad shoh?

9 As dooyrt Joseph rish e ayr, Ny mec aym's ad, ta Jee er chooyrt dou 'syn ynynd shoh: as dooyrt eh, Cur lhiat ad, ta mee guee ort, hym's, as ver-ym my vannaght daue.

10 Nish va sooilyn Israel moal lesh eash, myr shen nagh bleayr da dy mie; as hug eh lesh ad er-gerrey da; as phaag eh ad, as ghow eh ad ayns e roihaghyn.

11 As dooyrt Israel rish Joseph, Cha smooinee mee d'akin d'teddin: as cur-my-ner, ta Jee er yeeaghyn dou dty luight myrgeddin.

12 As ghow Joseph ad veih eddyr e ghlioony, as chroym eh sheese lesh e eddin gys y thalloo.

13 As ghow Joseph ad nyn neesht, Ephraim 'sy laue yesh, gys laue chiare Israel; as Manasseh 'sy laue chiare, gys laue yesh Israel, as hug eh lesh ad er-gerrey da.

14 As heeyn Israel magh e laue yesh, as lhié eh er kione Ephraim, va'n er saa, as e laue chiare er kione Manasseh; leideil e laueyn dy tastagh; son Manasseh va'n er shinney.

15 As vannes eh Joseph, as dooyrt eh, Jee, kiongooyrt rishyn ren my ayraghyn Abraham as Isaac gimmeesaght, y Jee ta er m'y niartaghey ooilley earish my vea, derrey'n las t'ayn jiu;

16 Yn ainle ren mish y livrey veih dy chooilleyolk, dy bannee eh ny scollagyn; as lhiig m'ennym's ve orroo, as ennym m'ayraghyn Abraham as Isaac: as lhiig daue bishaghey gys earrooyndy leih, ayns mean y theihl.

17 As tra honnick Joseph, dy dug e ayr e laue yesh er kione Ephraim, cha by-laik lesh eh: as hrog eh seose laue e ayrey, dy seugh-ey eh veih kione Ephraim gys kione Manasseh.

18 As dooyrt Joseph rish e ayr, Cha nee myr shen, m'ayr: son eh shoh yn fer shinney; cur dty laue yesh er y chione echeynsyn.

19 As dob e ayr, as dooyrt eh, Ta fya aym er, my vac, ta fya aym er: hig eshyn myrgeddin dy ve pobble, as bee eh myrgeddin poodal: agh dy firrinagh bee e vraar saa ny 'spoonal na eshyn, as hig e luight dy ve earroo dy ashoony.

20 As vannae eh ad yn laa shen, gra, Aynad's nee Israel bannaghey, gra, Dy giall Jee dhyt dy ve myr Ephraim as Manasseh, as ren eh soiaigh jeh Ephraim roish Manasseh.

21 As dooyrt Israel rish Joseph, Cur-my-ner, ta my vaase ar-gerrey: agh bee Jee mæriuish, as ver eh lesh shiu recast gys chear nyn ayraghyn.

22 Ta mee myrgeddiu er choyrt dhyt cooid-ronney sodjey, erskya dty vraaraghyn, ghow mee aas laue yn Amorite lesh my chliue, as lesh my vhow.

CAB. XLIX.

AS hug Jacob fys er e vec, as dooyrt eh, Tar-jee cooidjagh, dy voddym soil-shaghey diu, shen ny ta kiarit dy heet erriu, ayns ny earishyn ta ry heet.

2 Tar-jee dy cheillei, as clast-jee shiuish vec Yacob, as caisht-jee rish Israel nyn ayr.

3 ¶ Reuben, uss my vac shinney, my krosheid, as toshiaght my niart, goaill y raad ayns coashley, as yn yryd dy phoar.

4 Neu-hickyr myr ushtey, cha nes uss vee yn fer syryey, er-yn-oyr dy jagh oo seose gys lhiabee dt' ayrey: er shen ren oo aggar; hie eh seose gys my lhiabee.

5 ¶ Ta Simeon as Levi braaraghyn [ayns drogh-yannoo] ta ny greinyen-caggee dy ghwelys ayns ny yunydyn-vaghee oc.

6 O m'annym, ny gow uss ayn 'ay choyrle follit oc; gys y cheshaght oc, O my ooash-ley, ny bee uss er dty lhiatyn: son ayns y chorree oc, ren ad dooinney 'ghuunveys, as ayns dewlys nyn farg, lhiag ad sheese voallaghyn.

7 Dy row mollaht er y farg oc, son ve eulyssagh; as y yymmoose oc, son ve dewil: neem's ad y scarrey ayns Jacob, as ad y skeasley ayns Israel.

8 ¶ Yudah, uss eh da ver dty vraaraghyn moylley; bee dty laue ayns mwannal dty moidyen: nes cloan dty ayrey croymamey sheese kiongoyrt rhyt.

9 Ta Judah myr quailen y lion; veih'n spoilley, my vac, t'ou er n'gholl seose, chroyim eh sheese, heeyn eh eh-hene myr lion; as myr sheen lion; quai t'loya y ghoostey eh?

10 Cha jean y lorg-reill failleil veih Judah, ny fer-toyrt y leigh veih e luight, derrey nes Shiloh cheet: as huggeyryn, vees ny sheoonnee er nyn jagl'm stiagh.

11 Kiangley yn sharragh echey gys y billey-feeyney, as lhiy e asyl gys y reih billey-feeyney; niee eh e choamraghyn ayns feeyn, as e eedaggh ayns fuill ny amir-feeyney.

12 Bee e hooillyn jiarg lesh feeyn, as ny feeacklyn echey baue lesh bainney.

13 ¶ Nee Zebulun cummal ec purt ny marrey; as bee eh son purt lhuingey; as bee'n slyt echey noshyn gys Zidqa.

14 ¶ Ta Issachar ny asyl loor, croymney oddy-daa etrey.

15 As honnick eh dy row aash mie; as y

thalloo dy row eh salin; as chroyt eh e gheayllin gys yn etrey, as haiak eh dy ve ny harvaant fo keesh.

16 ¶ Nee Dan briwnys e phobble, myr fer jeh tribeyn Israel.

17 ¶ Bee Dan myr ard-nieu er y raad, adder 'ay chassan; ta lhottey boyanyn ny gabbyl, myr shen dy jean y markiagh cohey tuittyn gour e ghrommey.

18 Ta mee er farkiaght son dty hanaltys, O Hiarn.

19 ¶ Gad, nee sheahaght-chaggee y var-riaght 'gheddyu er, agh ylow eshyn laue yn eaghtyr fey-yerrey.

20 ¶ Mychione Asher, bee e arran veih meesayls y thallooin, as nes eh gymmyrkey beaghey recoil.

21 ¶ Ta Naphtali myr fecaih feayehlit: ta e ghilare lesh focklyn brynnagh.

22 ¶ Ta Joseph ny vanglane messoil, eer ny vanglane messoil liorish chibbyr; ta ny banglaneyn echey skeasley harrish y voalley.

23 Ta ny sideyryn er heaghney eh dy tromae, as er lhiaghey er, as er choyrt dwoaie da.

24 Agh cham e vhow lesh niart, as va roihaghyn e laueya er nyn niartaghey, liorish laueyn Yee niartal Yacob: veih shen ta'n vochillei, creg Israel.

25 Ber liorish Joe dt'ayrey, nes cooney lhiat, as liorish yn oailley-niartal, nee use y vannaghey, lesh bannaghtyn niau heese, bannaghtyn y diunid heese, bannaghtyn ny keeshaghtyn, as y vrein.

26 Ta Bannaghtyn dt'ayrey erskyn bannaghtyn may heen-ayryn, gys yn ard sodjey magh jeh ny sleitya dy bragh farraghtyn: bee ad er kione Yoseph, as er mullaht y chione echeyryn, v'er ny scarrey veih e vraaraghyn.

27 ¶ Bee Benjamin myr moddey-oaldev jollyssagh: ayns y vohgrei, stois-ee eh yn chragh t'eh dy hayrtyn; as ec yn oie, rheyn-ee eh yn spoilley.

28 ¶ Ad shoh oailley daa krie jaig Israel; as shoh eh, ny loayr nyn ayr roo, as vannae eh ad; cordail rish e vannaght er-lheh, vannae eh dagh unnaae oc.

29 As hug eh curryn erroo, as dooyrt eh roo, Ta mish dy ve er my bagl'm gys ny gheimey: jean-jee mee y oanluckey marish m'ayraghyn, ayns y lhiaght t'ayns magher Ephron yn Hittite.

30 (Ayns y lhiaght, t'ayns magher Machpelah, ta liorish Mamre, ayns cheer Chanane, cheannee Abraham, marish magher Ephron yn Hittite, son possession dy ghrunt oanluckea.)

31 Ayns shen doanluck ad Abraham, as Sarah e ven; ayns shen doanluck ad Isaac as Rebekah e ven; as ayns shen ren mish Leah y oanluckey.

32 Va caira y vagher, as yn ecig t'ayns, kionnit veih cleen Heth.

33 As tra va Jacob erreish currym y choyrt da e vec, hayrn eh seose e chassyn 'sy lhiabee, as phaart eh, as v'eh oanluckit marish e ghoovie.

CAB. L.

AS chroym Joseph er eodinn e ayrey as cheayn eh harrish, as phaag eh eh.

2 As doardee Joseph da e harvaatyn ny fir-lhee, dy choyrt spiceyn er corp e ayrey [dy reayll eh veih lhoauys] as ren ny fir-lhee corp Israel y spiceal.

3 As va da-eed laa er ny chooilleaney er e hon (son choud shen ta er nyn gooilleaney ny laghyn ocsyn ta jeant seose lesh spiceyn ry-hoi freayll) as ren ny Egyptiancee dobberan er e hon three-feed laa as jeh.

4 As tra va laghyn y dobberan er e hon ec kione, loayr Joseph rish lught-thie Pharaoh, gra, My ta mee nish er ghoddyn foayr ayns y chilley eu, loayr-jee, ta mee guee erriu, ayns clashtyn Pharaoh, gra,

5 Hug m'ayr orrym breearrey, gra, Cur-my-tier, ta mish goll dy-baase: ayns yn oai, ta mee er chiarail dou hene ayns cheer Chanaan, ayns shen nee us mish y oanluckey: nish, er-yn-oyr shoh, lhig dou goll seose, ta mee guee ort, dy oanluckey m'ayr, as hig-ym reecht.

6 As dooyrt Pharaoh, Immee seose, as jean dt'ayr y oanluckey, cordail rish y breearrey t'ou er ghoail.

7 ¶ As hie Joseph seose dy oanluckey e ay: as marishyn hie seose ooilley sharvaantyn Pharaoh, shanstyr e hie, as ooilley shanstyr cheer Egypt.

8 As ooilley thie Yoseph, as e vraaraghyn, as thie e ayrey: cha daag ad agh y vooinjer veggey oc, as ny shiohtaneyn, as ny immanyn oc ayns thaloo Ghoshen.

9 As hie seose marish, chammah fainee as markee: ad v'ad sheshaght feer vooar.

10 As haink ad gys laare-arroo Atad, ta er cheu elley dy Yordan, as ayns shen ren ad dobberan ard as feer trimshagh er e skyn: as ren eh dobberan son e ay: shiaght laa.

11 As tra honnick cummaltee'n cheer, ny Canaaniteyn, y dobberan ayns laare Atad, dooyrt ad, Ta shoh dobberan trome da ny Egyptiancee: shen-y-fa, ta'n boayl shen enmyssit Abel-mizraim, t'er cheu elley Yordan.

12 As ren e vec rish, cordail myr hug eh currym orroo.

13 Son hug e vec lhiou eh gys cheer

Chanaan; as doanluck ad eh ayns lhiaght magher Macphelah; chionnee Abraham marish y vagher, son grunt-oanluckee, veih Ephron yn Hittite, er-gerrey da Mamre.

14 ¶ As hyndaa Joseph reecht gys Egypt, eh hene as e vraaraghyn, as ooilley ny hie seose marish dy oanluckey e ay, erreish da ve er n'oanluckey e ay.

15 As tra honnick braaraghyn Yoseph dy row nyn ay marroo, dooyrt ad, Foddee dy der Joseph dwoaie dooin, as gowee eh son shickyrys chooilleaney orrin son ooilley'n olk ren shin rish.

16 As hug ad chaghteryn gys Joseph, gra, Hug dt'ayr sarey my dooar eh baase, gra,

17 Myr shoh nee shiu loayrt rish Joseph, Leih, ta mee guee ort nish, aggair dty harvaantyn, as y loght oc: son ren ad dy olk rhyt: as nish, ta shin guee ort, leih peccah sharvaantyn Yee dt'ayrey. As cheayn Joseph, tra loayr ad rish.

18 As hie e vraaraghyn myrgeedinn, as huit ad sheese 'syn enish echey, as dooyrt ad, Cur-my-ner, ta shynyn dty harvaantyn.

19 As dooyrt Joseph roo, Ny gow-jee aggle: son vel mish ayns ynyd Yee?

20 Agh er ny son euish, ren shiu smooinghtyn dy olk m'oi; agh chiare Jee eh son bannaght, dy chur lesh eh mygeayrt, myr te er y laa t'ayn jiu, dy hauail moorane poble bio.

21 Nish er-y-fa shen, ny gow-jee aggle: neem's shiuish as nyn gloan y veaghey: as ren eh ad y gherjaghey, as loayr eh dy dooie roo.

22 ¶ As ren Joseph beaghey ayns Egypt, eh hene as thie e ayrey: as eash Yoseph va queig-feed as jeh bleaney.

23 As honnick Joseph cloan Ephraim, jeh'n trass heeloge: myrgeedinn va cloan Vachir, mac Vanasseh, troggit seose er gloonyn Yoseph.

24 As dooyrt Joseph rish e vraaraghyn, Ta my vaase er-gerrey: as nee Jee son shickyrys jeeaghyn erriu, as ver eh lesh shiu ass y cheer shoh, gys y cheer yiall eh liorish breearrey da Abraham, da Isaac, as Jacob.

25 As ghow Joseph loo jeh cloan Israel, gra, Nee Jee son shickyrys jeeaghyn erriu, as ver shin lhiou seose my chraueyn veih shoh.

26 Myr shoh hooar Joseph baase, as va e eash queig-feed as jeh bleaney: as ren ad yn corp echey 'spiceal, as v'eh er ny choyrt ayns coffin ayns Egypt.

YN NAH LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

EXODUS.

CAB. I.

NISH, shoh enmyn chloan Israel haink sheese gys Egypt; dy chooilley ghooinney as e lught-thie haink marish Jacob.

2 Reuben, Simeon, Levi as Judah.

3 Issachar, Zebulun, as Benjamin.

4 Dan as Naphtali, Gad as Asher.

5 As va ooilley ny amneenyn haink veih meeghyn Yacob, three-feed as jeh: son va Joseph hannah ayns Egypt.

6 As hooar Joseph basse as ooilley e vraaraghyn, as yn slane sheelogle shen.

7 ¶ As va cloan Israel slughtoil, as ren ad bishaghey dy mooar, as daase ad ayns earroo, as haink ad dy ve erkyn towse pooaral: as lhiene ad y cheer.

8 Nish, hrog ree noe ayns Egypt, nagh row eaney echey er Joseph.

9 As dooyrt eh rish e phobble, Cur-myner ta pobbke cloan Israel ny shlee, as ny t'pooaral na shiyn.

10 Tar-jee; lhiug dooin dellal roo dy tastagh: er-aggle dy jean ad bishaghey, as dy jig eh dy kione, tra nee caggey brishey magh, dy shasee ad lesh nyn noidyn, as dy jean ad caggey nyn 'oi, as myr shen dy jean ad cosney roue ass y cheer.

11 Ren ad, er-y-fa shen, soiaaghey harrystoo oaseiryn, dy reayll ad fo lesh erraghyn. As ren ad troggal da Pharaoh ard-valjyn gour taastaghyn-caggee, Pithom as Rahamses.

12 Agh myr smoo v'ad freilt fo, wheesh shen smoo viabee ad, as daase ad ayns earroo. As va'd seaghnit mychione cloan Israel.

13 As dreill ny Egyptianee cloan Israel fo shirveish dewil.

14 As hug ad orroo dy ve skoe jeh nyn mioys lesh pondiaht creoi, ayns mortar, as ayns brick, as ayns dy chooilley cheint dy obbyr vagheragh; dy chooilley vonney dy hirveish chiangle ad orroo, ve lesh dewlys.

15 ¶ As loayr ree Egypt rish ny mraane-reaylt Hebrewnagh (va ennym y derrey yeh Shiprah, as ennym y jeh elley Puah.)

16 As dooyrt eh, Tra ta shiu livrey mraane ny Hebrewnee, as ad er jeet gys y tra; my she lhiannoo-mac t'ayn, marr-jee eh; agh my she inneen, freilt-jee bio ee.

17 Agh va ny mraane-reaylt ayns aggle Yee, as cha ren ad myr doardee ree Egypt dane, agh haue ad ny lhiennoo-mec bio.

18 As hug ree Egypt fys er ny mraane-reaylt, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu er n'yannoo myr shoh, as er hauail bio ny lhiennoo-mec?

19 As dooyrt ny mraane-reaylt rish Pharaoh, Er-yn-oyr nagh vel mraane ny Hebrewnee goll-rish mraane ny Egyptianee: son ta'd bioyr, as t'ad livreit roish my ta ny mraane-reaylt roshyn.

20 Ren Jee, er-y-fa shen ny mraane-reaylt y vannaghey; as ren y pobbke bishaghey, as daase ad feer phooaral.

21 As haink eh gy-kione, er-yn-oyr dy row ny mraane-reaylt ayns aggle Yee, dy ren eh yn lught-thie oc y vannaghey.

22 As hug Pharaoh curryn er ooilley e phobble, gra, Dy chooilley lhiannoo-mac hig son y theihll nee shiu teau 'syn awin, agh dy chooilley inneen nee shiu sauail bio.

CAB. II.

AS hie dooinney jeh thie Levi, as ghow eh son ben inneen Levi.

2 As ren y ven gientyn, as hug ee mac son y theihll: as tra honnick ee dy row eh ny lhiannoo aalin, ren ee keiltyn eh three meeaghyn.

3 As tra nagh dod ee keiltyn eh ny sodjey, ren ee da clean dy hieonyn, as slaa ee eh lesh cray as pick-hallooin, as hug ee yn lhiannoo ayn; as daag ee eh 'y chlioagagh rish broogh ny hawin.

4 As lass e huyr tammylt jeh, dy yeeaghyn cre'n erree harragh er.

5 ¶ As haink inneen Pharaoh sheese dy aarkey ee hene 'syn awin, as ren ny mraane aegey va shirveish urree, shooyl er broogh ny hawin: as tra honnick ee yn clean tid y chlioagagh, hug ee e sharvaant er y hon.

6 As tra v'ee er voaley eh; honnick ee yn lhiannoo: as cur-my-ner, v'an oikan keayney. As va chymmey eck er, as dooyrt ee, Shoh fer jeh cloan ny Hebrewnee.

7 Er shoh dooyrt e huyr rish inneen Pharaoh, Nailt's mish goll dy gheddyn dhyt boandyr jeh mraane ny Hebrewnee, dy vud ee yn lhiannoo y voandyr's er dty hon?

8 As dooyrt inneen Pharaoh r'ee, Immee. As jimme'e'n ven aeg, as hug ee lh'ee moir y lhiannoo.

9 As dooyrt inneen Pharaoh r'ee, Gow'a lhiannoo shoh mayrt, as jean eh y voandyr's er my hon's; as ver-ym's faill dhyt. As ghow'n ven y lhiannoo, as ren ee eh y voandyr's.

10 As daase y lhiannoo, as hug ee lh'ee eh gys inneen Pharaoh, as hrog ee eh myr e mac hene. As denmys ee eh Moses: as dooyrt ee, Son dy: hayrn mee eh ass yn ushtey.

11 ¶ As haink eh gy-kione, ayns ny laghyn shen, tra va Moses er jeet gys aase dooinney; dy jagh eh dy yeeaghyn e vraaraghyn, as hug eh tastey da ny erraghyn oc; as honnick eh Egyptian bwoalley Hebrewnagh, fer jeh e vraaraghyn.

12 As yeeagh eh mygeayrt-y-mysh, er dy chooilley heu as tra honnick eh, nagh row fer erbee kionfenish, varr eh yn Egyptian, as doanluck eh eh 'y ghenniagh.

13 As tra hie eh magh yn laa er-giyn, cur-my-ner va daa ghooinee jeh ny Hebrewnee streu ry-cheilley: as dooyrt eh rishyn v'ayns yn oill, Cre'n-fa t'ou bwoalley dty heshey?

14 As dooyrt eahyn, Quoi ren uss dty phrince as dty vriw harryn? vel oo, kiarrail dy my varroo, myr var oo yn Egyptian? As ghow Moses aggle; as dooyrt eh, Ta'n red shoh son shickyr's er jeet gys soilshey.

15 Nish tra cheayll Pharaoh jeh shoh, chiare eh dy chur Moses dy baase. Agh hie Moses er-cha veih fenish Pharaoh, as chum eh ayns cheer Vidian: as hoie eh sheese rish chibbyr.

16 Nish va shiaht inneenyn ee saggyrt Vidian; as haink ad, as hayrn ad ushtey; as lhiene ad ny siyn, dy ushtaghey shiohtane nyn ayrey.

17 As haink bochillyn as deyr ad ersooyl ad; agh hass Moses seose nym 'ol, as chooin eh lhiou, as hug eh ushtey da ny shioltaneyu.

18 As tra haink ad gys Reuel nym ayr, dooyrt eh, Kys te dy vel shiu er jeet cha leah jiu?

19 As dooyrt ad, Ren Egyptian shia y livrey ass laueyn ny bochillyn; as ren eh myrgeddin ushtey dy looar y hayrn dooin, as hug eh ushtey da'n chiolthane.

20 As dooyrt eshyn rish ny inaeenyn echey, As cre'n raad t'eh? kys te dy daag shiu yn dooinney? eie-jee er stagh dy vod eh goaill arran.

21 As va Moses booiagh dy chummal marish y dooinney: as hug eh Zipporah e jannee da Moses son ben.

22 As va mae eck rish, as denmys eh eh Gershom: son dooyrt eh, Ta mee er ve my yoorree, ayns cheer yoorree.

23 ¶ As haink eh gy-kione lurg traa, dy deoar ree Egypt baaee, as ren cloan Israel osnaghey dy trome kyndagh rish y vondiaht, as ren ad geam; as hie'n eam oe seose gys Jee, kyndagh rish y vondiaht.

24 As cheayll Jee nyn osnaghyn, as chooinnee Jee er e chonaant rish Abraham, rish Isaac, as rish Jacob.

25 As yeeagh Jee er cloan Israel, as va ohymmay ec Jee orroo.

CAB. III.

NISH va Moses ny voehillee er shioltane Jethro e ayr 'ay-leigh, saggyrt Vidian: as ren eh leideil yn shioltane gys cooyl yn assagh, as haink eh gys sileau Yee, eer gys Horeb.

1 As haink aiale y Chiarn huggey ayns lossey dy aile ayns thammag: as yeeagh eh, as cur-my-ner, va'n thammag lossey lesh aile, as cha row'n thammag losht.

2 As dooyrt Moses, Hem nish dy lhiattee dy akin yn shillee mooar shoh, kys te nagh vel yn thammag losht.

3 As tra houniek y Chiarn, dy hyndaa eh dy lhiattee dy akin, dy ren Jee geamagh er, ass mean y thammag, as dooyrt eh, Voses, Voses. As dooyrt eh, Ta mee ayns shoh.

4 As dooyrt eshyn, Ny tar ny sniseey, cur dty vragyn jeh dty chassey, son ta'n ynyd t'ou dy hassoo er, grunt chasherick.

5 Dooyrt eh myrgeddin, Miah Jee dty ayrey, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob. As shoodee Moses e oddin: son va aggle er dy yetaghyn er Jee.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy firragh ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as ta mee er chiashtyd nyn eam, kyndagh rish nyn osnaghyn tranlaasagh; son shione dou nyn drinshey.

7 As ta mee er jeet neose, dy livrey ad ass laue ny Egyptianee, as dy ehur lhiam ad seose veit'n cheer shen, gys dheer mie, as mooar, gys dheer ayn ta palehey bainney as mill: gys ynyd ny Canaaniteyn, as ay

Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Periziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn.

8 Shen-y-fa nish, cur-my-ner, ta eam cloan Israel er jeet hym's: as ta mee myrgeddin er vakin y tranlaas, ta ny Egyptianee er n'yanmoo orroo.

9 Tar nish, er-y-fa shen, as ver-yms oo gys Pharaoh, dy vod oo my phobble cloan Israel y chur lhiat magh ass Egypt.

10 As dooyrt Moses rish Jee, Quoi miah, dy raghin's gys Pharaoh, as cloan Israel y leideil magh ass Egypt.

11 As dooyrt eh, Beem's son shickyrys mayrt; as bee shoh son cowrey dhyt, dy vel mee er dty choyr er y chaghteraght shoh: Tra t'ou er choyr lhiat y pobble shoh magh ass Egypt, nee shiu Jee y hirveish er y cleau shoh.

12 As dooyrt Moses rish Jee, Cur-my-ner, tra hig-ym gys cloan Israel, as dy jir-ym roo, Ta Jee nyn ayraghyn er m'y choyr er chaghteraght huiish: as dy jir ad rhym, Cre ta'n ennym echey? cre jir-ym roo?

13 As dooyrt Jee rish Moses, TA MEE SHEN NY TA MEE: As dooyrt eshyn, shoh myr jir oo rish cloan Israel, TA MEE, eshyn ta er choyr miah er chaghteraght huiish.

14 As dooyrt Jee ny sodjey rish Moses, Er yn agh shoh nee oo loayrt rish cloan Israel, Ta'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, Jee Abraham, Jee Isaac, as Jee Jacob, er m'y choyr huiish: shoh my ennym's son dy bragh, as shoh my imraa gys dy chooilley heeloge.

15 Immee as chagill shanastyr Israel, as abbyr roo, Ren y Chiarn Jee ny ayraghyn eu, Jee Abraham, Isaac, as Jacob, soishaghey eh hene dou gra, Ta mee son shickyrys er yeeaghyn erriu, as er vakin shen ta jeant riu ayns Egypt.

16 As ta mee er ghra, Ver-ym lhiam shiu ass seaghyn Egypt, gys cheer ny Chanaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Periziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, gys cheer taal bainney as mill.

17 As ver ad geill da dty chora, as hig oo, uss as shanastyr Israel, gys ree Egypt, as nee shiu gra rish, Ta'n Chiarn, Jee ny Hebrewnes er hoilshaghey eh hene dooin; as nish lhiag dooin goll (ta shin guee ort) jurnah three lae 'syn assagh, dy vod mayd oural y hebbal gys y Chiarn y Jee ain.

18 As ta mee shicky rish lhiag ree Egypt y raad diu, agh lesh laue lajer.

19 As neem's my laue y heeyney magh, as bwaoill-ym Egypt, lesh oolley my yindyssyn neem's nyn mast' oc: as ny lurg shen lhiigee eh yn raad diu.

20 As ver-yma foayr da'n pobble shoh ayns shillee ny Egyptianee: as hig eh gy-kione, tra hed shiu reue, cha jed shiu follym.

21 Agh nee dy chooilley ven geasagh veih e naboo, as veih ish t'er e joarretaght ayns y thie eck, jewellyn argid, as jewellyn

aith, as coomrey: as ver akhi ad er nyn mee, as er nyn inneeny; as nee shiu spoollley ny Egyptanee.

CAB. IV.

AS dreggyr Moses, as dooyrt eh; Cur-my-ner, cha jean ad m'y chredjal, chamoo ver ad geill da my ghoan: son jir ad, Cha vel y Chiarn er hollshaghey eh hene dhyt's.

2 As dooyrt y Chiarn rish, Cre shea t'ayd ayns dty laue? As dooyrt eh, Lorg.

3 As dooyrt eshyn, Ceau void eh er y thalloo; as cheau eh er y thalloo eh, as haink eh dy ve ny ard-nieu: as roie Moses er-chea voish.

4 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue, as gow eh er e arbyl. As heeyn eh magh e laue, as ghow eh graine er, as ve reesht ny lorg ayns e laue.

5 Dy vod ad credjal, dy vel Chiarn Jee nyn ayraghyn, Jee Abraham, Jee Isaac, as Jee Jacob, er hollshaghey eh hene dhyt's.

6 ¶ As marish shoh dooyrt y Chiarn rish; Cur dty laue nish ayns dty oghrish; as hug eh e laue ayns e oghrish; as tra ghow eh aash eh, cur-my-ner, va e laue louraneagh, cha ghal as sniaghtey.

7 As dooyrt eh, Cur dty laue reesht ayns eh' oghrish. As hug eh reesht e laue ayns e oghrish, as hayra eh eh aash e oghrish, as cur-my-ner, ve er ny chaghlaa reesht, mayr yn eill elley.

8 As hig eh gy-kione, mannagh jean ad uss y chredjal, ny geill y choyrt da goo yn chiod chowrey, dy gred ad bree yn nah chowrey.

9 As hig eh gy-kione, mannagh gred ad yn dha chowrey shoh, ny geill y choyrt da dty choras, dy drog oo jeh ushtey ny hawin, as dy desyrt oo eh er y thalloo chirrym: as hig yn ushtey t'ou dy ghoail aash yn awin, dy ve faill er y thalloo chirrym.

10 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, O my Hiara, cha nee dooinney mee dy ghlare ffooth, chamoo roish, ny erreish dhyt loayrt rish dty harvaant: agh ta mee moal ayns glare as chengey.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Quoi t'er chunney becal dooinney? ny quoi t'er n'yannoo yn bouyr, ny'n balloo? ny'n fakin, ny'n doal? nagh nee mish, yn Chiarn?

12 Immee nish, er-y-fa shen, as beam's loah dty veal, as ynsee-ym dhyt cre nee oo gra.

13 As dooyrt eh, O my Hiarn, cur dty haghteraght, ta mee guce ort, liorishyn ta ny s'fondagh er y hon.

14 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey noi Moses, as dooyrt eh, Nagh vel Aaron y Levite dty vras? ta fys aym dy vel y giot echeysyn dy loayrt dy mie. As cur-my-ner myrgeedim, t'eh nish er e raad dy heet dty wual: As tra heeys eh oo, bee boggey er e chree.

15 As nee oo loayrt rishyn, as ver oo roish are dy ghra: as beam's marish dty veal's,

as y becal echeysyn, as ynsee-ym diu cre nee shiu y yannoo:

16 As nee eshyn loayrt ayns dty lieh rish y poble: as bee eh dhyt's, eer bee eshyn dhyt's ayns ynyd becal, as bee uss dasyn ayns ynyd Yee.

17 As nee uss goaill yn lorg shoh ayns dty laue, leah nee oo mirrillyn y yannoo.

18 ¶ As jimmee Moses, as hie eh reesht gys Jethro e ayt 'sy-leigh, as dooyrt eh rish; Lhig y raad dou, ta mee guce ort, dy hyndaa reesht gys my vrasnaghyn t'ayns Egypt; dy yeeaghyn vel ad foast bio. As dooyrt Jethro rish Moses, Immee, as shee dy row mayrt.

19 As dooyrt y Chiarn rish Moses ayns Midian, Immee, gow reesht gys Egypt; son ta ooilley ny deiney marroo va shirrey dty vyoys.

20 As ghow Moses e ven, as e vec, as hug eh ad er assylyn, as hie eh reesht gys cheer Egypt. As ghow Moses lorg Yee ayns e laue.

21 As dooyrt y Chiarn rish Moses; Tra t'ou er ghoil, as er roeshtyn gys Egypt, jeeagh dy jean oo fenish Pharaoh, ooilley ny ymdyghyn shen ta mee er choyrt ayns pooar dty laue: agh neem's yn chree echeysyn y chreoghey, nagh lhig eh yn raad da'n poble.

22 As nee oo gra rish Pharaoh; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta Israel yn mee aym's, eer my vac shinney.

23 As ta mee gra rhyt; Lhig y raad da my vac, dy vod eh mish y hirreish, as my t'ou gobbal dy lhiggey'n raad da, cur-my-ner, marr-ym's dty vac, eer dty vac shinney.

24 ¶ As haink eh gy-kione er y raad, myr v'eh goaill aaght, dy dug y Chiarn meeiteil da, as chiare eh dy varroo eh.

25 Er shoh ghow Zipporah skynna dy chlagh gyere, as ren ee giarey chymmyl e mac; as hig ee eh ec e chassyn, as dooyrt ee, T'ou uss dy jarroo er ve dty ghooimney folley dooys.

26 Myr shen lhig eh yn raad da; as dooyrt ee Sheehey folley oo, er coontey yn giarey-chymmyl.

27 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Aaron, Immee gys yn aasagh dy veeiteil Moses. As hie eh, as ren eh meeiteil eh er cronk Yee, as phaag eh eh.

28 As d'mish Moses da Aaron ooilley goan y Chiarn, v'er choyrt eh er chaghteraght; as ooilley ny cowraghyn, phoint eh da dy yannoo.

29 As hie Moses as Aaron, as haggil ad cooidjagh ooilley shanstyr chloan Israel.

30 As ren Aaron fockley magh ooilley ny goan va'n Chiarn er loayrt rish Moses, as ren eh ny mirrillyn ayns shilleyn'n poble.

31 As ren y poble credjal: as tra cheayt ad dy row yn Chiarn er yeeaghyn er clour Israel, as dy row eh er vakin yn seaghyn oc, eisht chroyim ad nyn ghing, as ren ad coashlaglicy.

CAB. V.

As lurg shen, hie Moses as Aaron stiagh, as dooyrt ad rish Pharaoh, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad fæilleey casherick y reayll dooys 'sain aasagh.

2 As dooyrt Pharaoh, Quo'i'n Chiarn, dy vel mish dy choyrt biallys gys e choraa, dy lhiggey'n raad da Israel? cha nione dooys y Chiarn, chamoo lhig-ymys y raad da Israel.

3 As dooyrt adsyn, Ta Jee ny Hebrew-nee, er hoilshaghey eh hene dooinyn: lhig dooin goll, ta shin guee ort, jurnah three laa' gys yn aasagh, dy hebbal oural gys y Chiarn y Jee ain; er aggle dy duit eh orrin lesh y chramp, ny lesh y chliwe.

4 As dooyrt ree Egypt roo, Kys dy vel shiuish, Voses as Aaron, lhiattal y pobble veih nyn obbyr? reue shiu gys nyn obbyr.

5 As dooyrt Pharaoh, Cur-jee my-ner, ta'n pobble ymmodee 'sy cheer, as ta shiuish cur orroo lhiggey shaghey nyn obbyr.

6 As doardee Pharaoh er y laa cheddin ny oaseiryn va harrish y pobble, as adsyn va currym yn obbyr orroo, gra.

7 Cha der shiu maghey shoh coonlagh da'n pobble, dy yannoo breekyn, myr bol-lagh shiu: lhig daue goll as coonlagh y gheddyn daue hene.

8 As cha lhiggys shiu veg sheese jeh coontey ny breekyn, va kianlt orroo roie dy yannoo; cha bee veg jeh lhiggit lhiou: son t'ad litcheragh; shen-y-fa t'ad geam, gra, Lhig dooin goll dy hebbal oural gys y Jee ain.

9 Lhig da ny amoo dy obbyr v'er ny choyrt er ny deiney, dy vod dy liooar ve oc dy yannoo: as ny lhig daue coyrt geill da goan fardalagh.

10 As hie ny oaseiryn va harrish y poble, as adsyn va currym yn obbyr orroo, as loayr ad rish y poble, gra, Shoh myr ta Pharaoh gra, Cha der-ym coonlagh diu.

11 Imnee-jee, as fow-jee coonlagh myr oddys shiu; ny-yeih cha bee veg jeh nyn obbyr lhiggit sheese.

12 Shen-y-fa va'n poble er nyn skeayley noon as noal trooid ooilleey cheer Egypt, dy hymaghey stubble ayns ynnud coonlagh.

13 As ren ny mainshyryn va harrystoo ad y ghreinaghey, gra, Cooilleen-jee nyn obbyr, nyn obbyr gagh-laa, myr tra va coonlagh er ny choyrt diu.

14 As ya stiurty'n chloan Israel, va mainst-ryrn Pharaoh er hoiaaghey harrystoo, er nyn mwaailey, as ve fenit jiu, Kys te nagh vel shiu er chooilleeney nyn obbyr ayns jannoo breekyn, chammah jea as jiu, myr bollagh shiu.

15 ¶ Eisht haik stiurty'n chloan Israel, as ren ad accan gys Pharaoh, gra, Cre'n-fa t'ou dellal myr shoh rish dty harvaantyn?

16 Cha vel coonlagh er ny choyrt da dty harvaantyn, ny-yeih t'ad gra rooin, Jean-jee breekyn: as cur-my-ner, ta dty harvaantyn

er nyn mwaailey, agh ta'n oill ayns dty phobble hene.

17 Agh dooyrt eshyn, Litcheryn, litcher-yn shiu; shen-y-fa, ta shiu gra, Lhig dooin goll dy hebbal oural gys y Chiarn.

18 Reue shiu, er-y-fa shen, gy: nyn ob- byr: son cha vow shiu veg y choonlagh, ny- yeih shegin diu tailley ny breekyn y choyrt stiagh.

19 As honnick stiurty'n chloan Israel dy row ad ayns stayd treih, lurg da ve ralt roo, Cha bee veg jeh coontey ny breekyn lhiggit sheese jeh nyn obbyr gagh-laa.

20 ¶ As hie ad quail Moses as Aaron, va farkiagh orroo, myr haink ad magh veih Pharaoh.

21 As dooyrt ad roo, Dy jeeagh y Chiarn erriu, as dy jean eh briwnys; son dy vel shia er chur orrin dy ve feohdail ayns sooillyn Pharaoh, as ayns sooillyn e harvaantyn, as er choyrt chliwe ayns ny laueyn oc dy stroie shin.

22 As hie Moses voue gys y Chiarn, as dooyrt eh, Hiarn, cre'n oyr dy vel oo er ghellal cha creoi roo shoh dty phobble? Cre'n-fa t'ou er m'y choyrt er y chaghter- aght shoh?

23 Son er dyn tra haink mee gys Pha- roah, dy loayrt ayns yn ennym ayd't, t'eh er ghellal dy olk rish y poble shoh; chamoo t'ou eddyr er livrey dty phobble.

CAB. VI.

EISHT dooyrt y Chiarn rish Moses, Nish nee oo fakim, cre nee'm y yannoo rish Pharaoh: son lesh laue lajer lhiggee eh yn raad daue, as lesh laue niartal eh hene nee geiyrt ad magh as e heer.

2 As loayr Jee rish Moses, as dooyrt eh rish, Mish y Chiarn:

3 As hoilshée mee mee-hene da Abra- ham, da Isaac, as da Jacob, liorish ennym yn JEE POILLEY NIARTAL, agh liorish my ennym JEHOVAH cha row enney oc orrym.

4 As ta mee myrgeiddin er niartaghey my chonaant roosyn, dy derrin daue cheer Cha- naan, cheer nyn droailty's, ayn v'ad nyn yoorreyn.

5 As ta mee myrgeiddin er chlashtyn o- saaghyn chloan Israel, ta ny Egyptiancee freayll fo bondiaht: as ta mee er chooinagh- ty'n er my chonaant.

6 Shen-y-fa, abbyr rish cloan Israel, Mish y Chiarn, as ver-ym lhiam shiu magh veih fo errey ny Egyptiancee, as livrey-ym shiu veih'n bondiaht oc: as lesh roih sheeynt- magh, as lesh briwnysyn trome, ver-ym feaysley diu.

7 As goym shiu son poble dou hene, as beem's my Yee diuish: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn y Jee euish, ta coyrt livrey- ys diu veih bondiaht ny Egyptiancee.

8 As ver-ym lhiam shiu stiagh gys y cheer, my-o-chione ren mee breearrey dy choyrt eh

da Abraham, as da Isaac, as da Jacob: as ver-
yans diuiah eh son eiraght: mish y Chiarn.

9 ¶ As shoh myr loayr Moses rish cloan
Israel: agh cha dug ad geill da Moses,
trooid sproght nyn gree, as y vondiaht dewil.

10 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

11 Imnee stiagh, as loayr rish Pharaoh
ree Egypt, dy chur kied da cloan Israel goll
roue as y cheer echey.

12 As loayr Moses fenish y Chiarn, gra,
Cur-my-ner, cha vel cloan Israel er n'eish-
tagh rhym, kys eisht ver Pharaoh clashtyn
dooyt, ta my ghooiney dy hengey moal?

13 As loayr y Chiarn rish Moses, as rish
Aaron, as hug eh currym-lhiey gys cloan
Israel, as gys Pharaoh ree Egypt, cloan Israel
dy groll magh ass cheer Egypt.

14 ¶ Ad shoh king lught-thieyn nyn ay-
raghyn: Cloan Reuben mac shinney Israel;
Hannoch, as Pallu, Hezron, as Carmi: ad
shoh lught-thie Reuben.

15 As mec Simeon; Jemuel, as Jamin,
as Ohad, as Jachin, as Zohar, as Shaul mac
bea va ny Chanaanite, ad shoh lught-thie
Simeon.

16 ¶ As shoh enmy n mec Levi, cordail
rish ays sheelogheyn; Gershon, as Kohath,
as Merari: as va bleecantyn bea Levi shey-
feed as shiaght bleecaney jeig.

17 Mec Gherahon; Libni, as Shimi, cor-
dail rish nyn lught-thie.

18 As mec Kohath; Amram, as Izhar, as
Hebron, as Uzziel: as bleecantyn bea Kohath
v'ad shey-feed as three bleecaney jeig.

19 As mec Merari; Mahali, as Mushi;
shoh lught-thie Levi, cordail rish ny shee-
logheyn oc.

20 As phoose Amram Jochebed shuyr e
ayrey; as va echey r'ee Aaron as Moses:
As va bleecantyn eash Amram shey-feed as
shiaght bleecaney jeig.

21 ¶ As mec Izhar; Korah, as Nepheg,
as Zichri.

22 As mec Uzziel; Michael, as Elzaphan,
as Zithri.

23 As ghow Aaron Eliaheba, imneen Ami-
nadab, shuyr Naashon, son ben, as dym-
myrk ee da, Nadab as Abihu, Eleazar, as
Ithamar.

24 As mec Korah; Assir as Elkanah, as
Abisaph, shoh lught-thie ny Korhiteyn.

25 As phoose Eleazar mac Aaron unnane
jeh imneeyn Putiel; as va Phinehas eck
rish; ad shoh king ayraghyn ny Leviteyn,
cordail rish nyn lught-thie.

26 Ad shoh yn Aaron as Moses cheddin,
roo dooyrt y Chiarn, Cur-jee lhieu cloan
Israel magh ass Egypt, cordail rish nyn she-
shaghtyn-caggee.

27 Shoh adsyn loayr rish Pharaoh Ree
Egypt, dy chur lhieu cloan Israel magh ass
Egypt, shoh'n Moses as yn Aaron cheddin.

28 ¶ As haink eh gy-kione, er y laa loayr
y Chiarn rish Moses, ayns cheer Egypt,

29 Dy ren y Chiarn loayr rish Moses,

gra, Mish y Chiarn: abbyr tise rish Pharaoh
ree Egypt ooilley ny ta mee er choyrnt royd.

30 As dooyrt Moses fenish y Chiarn, Cur-
my-ner, ta mee moandagh ayns glare, as kys
ver Pharaoh clashtyn dou?

CAB. VII.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-
ner, ta mee er dty hoisaghey seose myr
jes da Pharaoh: as bee dty vraar Aaron dty
adeyr.

2 Nee uss loayrt ooilley ny ta mie dy dty
harey: as nee Aaron dty vraar loayrt rish
Pharaoh, eh dy choyrnt cloan Israel magh ass
y cheer echey.

3 As neem's cree Pharaoh y chreoghey,
as nee'm soilshaghey ymmodee jeh myr chow-
raghyn, as my yindysyn ayns cheer Egypt.

4 Agh cha der Pharaoh clashtyn diu, dy
vod-ym my laue y lhie er Egypt, as dy vod-
ym my heahaghtyn-caggee, as my phobble
cloan Israel, y choyrnt lhiam magh ass cheer
Egypt, liorish brwinyssyn moocarey.

5 As bee toiggal ec ny Egyptianee, dy nee
mish y Chiarn, tra nee'm my laue y heeyney
magh er Egypt, as cloan Israel y choyrnt
lhiam veih ny mast 'oc.

6 As ren Moses as Aaron myr hug y
Chiarn sarey daue; eer shen myr ren ad.

7 As va Moses kiare-feed blein dy eash,
as Aaron kiare-feed as three, tra loayr ad
rish Pharaoh.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish
Aaron, gra.

9 Tra loayrys Pharaoh riu, gra, Jeeagh-
jee dou cowrey as y lieh eu hene; dy jean
oo eisht gra rish Aaron, Gow dty lorg, as
ceau sheese eh fenish Pharaoh, as hig eh dy
ve ny ard-nieu.

10 ¶ As hic Moses as Aaron stiagh gys
Pharaoh as ren ad myr va'n Chiarn er harey
daue: as cheau Aaron sheese e lorg fenish
Pharaoh, as fenish e harvaantyn, as haink eh
dy ve ny ard-nieu.

11 Eisht hug Pharaoh myrgeeddin fys er
ny deiney creeney as ny fir-obbee: niah ren
fir-obbee Egypt neesht, er yn aght cheddin,
leah nyn obbees:

12 Son hilg adsyn sheese dy chooilley
ghooiney e lorg, as haink ad dy ve ard-
nieughyn: agh ren lorg Aaron sluggey sheese
ny luig ocyn.

13 As va cree Pharaoh er ny chreoghey,
nagh dug eh clashtyn daue; myr va'n Chiarn
er ghra.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ta
cree Pharaoh er ny chreoghey, dy vel eh
gobbal raad y lhiaggey da'n poble.

15 Imnee gys Pharaoh 'y voghrey; cur-
my-ner, t'eh goll magh gys yn ushtey: as nee
uss shassoo rish oirr ny hawin ry-hoi'n traa
hig eh; as y lorg va chynldat gys ardnieu,
ver oo lhiat ayns dty laue.

16 As nee oo gra rish, Ta'n Chiarn Jee
ny Hebrewnee er m'y choyrnt hoo'd's, gra,

Lhig da my phobble goll, dy vod ad mish y hirveish 's yn saeagh; as cur-my-ner, cha vel oo foast er choyrt geill da.

17 Shoh myrta'n Chiarn gra, Liorish shoh, bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn; cur-my-ner, bwoaill-yms lesh y lorg t'ayns my laue er ny ushtaghyn t'ayns yn awin, as bee ad chyndaît gys fuill.

18 As yow'n ceast t'ayns yn awin baase, as nee'n awin breinaghey: as bee ushtey yn awin skeeagh da ny Egyptiancee.

19 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Gow dty lorg, as sheeyn magh dty laue, er ushtaghyn Egypt, er ny strooanyn, er ny hawinyn, as er ny loghanyn, as er ooilley ny puill ushtey, dy vod ad ve chyndaît gys fuill: as dy vod fuill ve trooid magh ooilley cheer Egypt, chammah ayns siyn fuygh; as ayns ny siyn cloaie.

20 As ren Moses as Aaron shen, myr va'n Chiarn er harey: as hrog eh seose yn lorg, as woail eh ushtaghyn ny hawin, ayns shilley Pharaoh, as ayns shilley e harvaantyn: as va ooilley ushtey yn awin chyndaît gys fuill.

21 As hooar yn ceast v'ayns yn awin baase; as ren yn awin breinaghey, as cha dod ny Egyptiancee giu jeh ushtey ny hawin: as va fuill trooid magh ooilley cheer Egypt.

22 As ren fir-obbee Egypt y lheid cheddin leah nyn obbeys; as va cree Pharaoh er ny chrooghey; chamoo hug eh geill daue; myr va'n Chiarn er ghra.

23 As hyndaa Pharaoh, as jimmee eh gys e hie, chamoo ghow eh shoh hene gys e chree.

24 As chleiy ooilley ny Egyptiancee my-geasyrt yn awin, son ushtey dy u; son cha dod ad giu jeh ushtey ny hawin.

25 As va shiaght laa ec kione, lurg da'n Chiarn v'er woalley'n awin.

CAB. VIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, Innmee gys Pharaoh, as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

2 As my obbys oo dy lhiggey'n raad daue, cur-my-ner, nee'm bwoalley ooilley dty ardjyn lesh froggyn.

3 As ver yn awin magh froggyn dy palchey, hed seose, as hig ad stigah ayns dty hie, as ayns dty hiamyr-lhiabagh, as er dty lhiabbee, as ayns thie dty harvaantyn, as er dty phobble, as ayns nyn ogheyn, as nyn siyn-fuinnee.

4 As hig ny froggyn seose chammagh ort hene, as er dty phobble, as er ooilley dty harvaantyn.

5 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Sheeyn magh dty laue lesh dty lorg harrish ny strooanyn, harrish ny hawinyn, as harrish ny loghanyn, as cur er ny froggyn dy haet seose er thalloo Egypt.

6 As ren Aaron e laue y heeyney magh harrish ushtaghyn Egypt; as haink ny froggyn seose, as choodee ad thalloo Egypt.

7 As ren ny fir-obbee y lheid cheddin lesh nyn obbeys, as hug ad lhiu froggyn er cheer Egypt.

8 ¶ Er shoh hug Pharaoh fys er Moses as Aaron, as dooyrt eh, Guee-jee gys y Chiarn, dy gow eh ersoon y froggyn voyrn, as voish my phobble; as lhig-yms y raad da'n phobble, dy hebbal oural gys y Chiarn.

9 As dooyrt Moses rish Pharaoh, Ayd's dy row'n honor dy oardaghey: cre'n traa neem's guee ayns dty lieh hene, as lieh dty harvaantyn, as lieh dty phobble: dy stroie ny froggyn void's, as veih dty hieyn, dy vod ad ve ynrican ayns yn awin?

10 As dooyrt eshyn, Mairagh. As dooyrt eh, Dy row eh myr t'ou gra: dy vod fys 've ayd's, nagh vel unnane erbee goll rish y Chiarn y Jee ain.

11 As hed ny froggyn void's, as veih dty hieyn, as veih dty harvaantyn, as veih dty phobble; ayns yn awin ny lomarcen vees ad.

12 As hie Moses as Aaron magh veih Pharaoh; as ren Moses padjer gys y Chiarn, kyndagh rish ny froggyn v'eh er choyrt noi Pharaoh.

13 As ren y Chiarn er raa Voses, as hooar ny froggyn baase ayns ny thieyn, ayns ny baljyn-cheerey, as ny maghern.

14 As ren ad chagim ad cooid-jagh ayns dashyn, as va soar breinn jeu fud y cheer.

15 Agh tra honnick Pharaoh, dy row couyr, ren eh e chree y chrooghey, as cha dug eh clashtyn daue; myr va'n Chiarn er ghra.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Abbyr rish Aaron, Sheeyn magh dty lorg, as bwoail joan y thalloon, dy vod eh cheet dy ve meeylyn, trooid magh ooilley cheer Egypt.

17 As ren ad shen; son heeyn Aaron magh e laue lesh e lorg, as woail eh joan ny hooirrey, as haink eh dy ve meeylyn, er dooinney as baagh: haink ooilley joan y thalloon dy ve meeylyn trooid magh ooilley cheer Egypt.

18 As ghow ny fir-obbee orroo y lheid cheddin y yannoo, lesh nyn obbeys, dy choyrt magh meeylyn, agh cha daik eh lhiu: myr shen va meeylyn er dooinney as baagh.

19 Eisht dooyrt ny fir-obbee rish Pharaoh, Mair Yee shoh: agh va cree Pharaoh er ny chrooghey, as cha dug eh clashtyn daue myr va'n Chiarn er ghra.

20 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Irree traa mie moghrey, as shas kiongoyrt rish Pharaoh; (cur-my-ner, t'eh cheet magh gys yn ushtey,) as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

21 Er-nonney, mannagh jean oe yn raad y lhiggey da my phobble, cur-my-ner, ver-yms swarmyn dy veishteigyn ort hene, as er dty harvaantyn, as er dty phobble, as ayns dty hieyn: as bee thieyn ny Egyptiancee lane

lesh swarmyn-beishteig, as myrgeddin y thal-
loo t'ad er.

22 As neem's foayr y hoilshaghey er y
laa shen da thalloo Ghoshen, ayn ta my
phobble cummal, nagh bee veg ny swarmyn-
beishteig ayns shen; dy vod fys 've ayd's dy
nee mish y Chiarn ayns ooilley'n seihll.

23 As ver-ym's scarrey eddyr y pobble
aym's, as y pobble ayd's; mairagh vees yn
cowrey shoh.

24 As ren y Chiarn myr shen, as haink
swarm atchimagh dy veishteigyn stiagh ayns
thie Pharaoh, as ayns thieyn e harvaantyn,
as ayns ooilley cheer Egypt: va'n slane
cheer breinn, kyndagh rish ny swarmyn dy
veishteigyn.

25 ¶ As hug Pharaoh fys er Moses, as er
Aaron, as dooyrt eh, Immee-jee, cheb-jee
oural gys y Jee eu ayns y cheer shoh.

26 As dooyrt Moses, Cha jig lhienn dy
yannoo myr shen; son nee mayd chebbal
eajeys ny Egyptiancee gys y Chiarn y Jee
ain: cur-my-ner, my nee mayd chebbal ayns
oural eajeys ny Egyptiancee kiongoyrt rish
ny sooillyn oc, nagh jean ad nyn glaghey?

27 Hem mayd jurnah three laa stiagh 'syn
asaagh, as nee mayd oural 'hebbal gys y
Chiarn y Jee ain, myr ver eh currym orrin.

28 As dooyrt Pharaoh, Lhigym y raad
din, dy vod shiu ouralley gys y Chiarn y Jee
eu ayns yn asaagh; agh ny gow shiu foddey
jeh: guee shiu er my hon.

29 As dooyrt Moses, Cur-my-ner, Ta mee
goll magh void, as guee-ym gys y Chiarn, dy
vod ny swarmyn-beishteig goll ersooyl veih
Pharaoh, veih e harvaantyn, as veih e phob-
ble, mairagh; agh ny lhig da Pharaoh dellal
ny sodjey dy molteyragh, ayns gyn lhiggey
da'n pobble goll roue, dy hebbal oural da'n
Chiarn.

30 As hie Moses magh veih Pharaoh, as
ghuee eh gys y Chiarn.

31 As ren y Chiarn cordail rish raa Voses:
as scugh eh ny swarmyn-beishteig voish Pha-
raoh, voish e harvaantyn, as voish e phobble:
cha row unnane faagit.

32 Agh ren Pharaoh e chree y chreoghey
yn cheayrt shoh myrgeddin, chamoo lhig-
gagh eh yn raad da'n pobble.

CAB. IX.

EISHT dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee
stiagh gys Pharaoh, as abbyr rish, Shoh
myr ta'n Chiarn Jee ny Hebrewnee, gra,
Lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish
y hirveish:

2 Son my obbys oo kied daue goll, as my
nee oo ad foast nyn lhiettal.

3 Cur-my-ner, ta laue'n Chiarn er dty
ollagh ta 'sy vagher, er ny cabbil, er ny
assylyn, er ny camelyn, er ny dew, as er ny
kirree; bee murren feer dewil.

4 As nee'n Chiarn scarrey eddyr maase
Israel, as maase Egypt, as cha vow veg baase
jeh ooilley ny ta lesh cloan Israel.

5 As ren y Chiarn pointil lheid y traa
shen, gra, Mairagh nee'n Chiarn y red shoh
'sy cheer.

6 As laa-ny-vairagh ren y Chiarn yn red
shen, as hooar ooilley ollagh Egypt baase:
agh jeh ollagh chloan Israel cha dooar un-
nane baase.

7 As ren Pharaoh briaght, as cur-my-ner,
cha row kione jeh maase ny Israeliteyn mar-
roo. As va cree Pharaoh er ny chreoghey,
as cha lhig eh yn raad da'n pobble.

8 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, as rish
Aaron, Gow-jee lane nyn ghurn jeh leioie
yn choirrey, as lhig da Moses spreih eh seose
'syn aer ayns shilley Pharaoh.

9 As hig eh dy ve joan myn ayns ooilley
cheer Egypt, as bee eh ny askaid brishey
magh ayns mammyn, er dooinney as er baagh;
fud ooilley cheer Egypt.

10 As ghow ad leioie yn choirrey, as haas
ad fenish Pharaoh; as ren Moses shen y
spreih seose 'syn aer: as haink eh dy ve ny
askaid, brishey magh ayns mammyn, er dooin-
ney as er baagh.

11 As cha dod ny fir-obbee shassoo kion-
fenish Moses, kyndagh rish yn askaid; son
va'n askaid er ny fir-obbee, as er ooilley ny
Egyptiancee.

12 As ren y Chiarn cree Pharaoh y chre-
oghey, as nagh dug eh geill daue, myr va'n
Chiarn er hoilshaghey da Moses.

13 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Irree
dy moghey, as shass fenish Pharaoh, as abbyr
rish, Shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny Hebrew-
nee, gra, Lhig y raad da my phobble, dy vod
ad jannoo shirveish dou.

14 Son ver-ym's ec y traa shoh ooilley my
ghowrinyr er dty chree, as er dty harvaantyn,
as er dty phobble, dy vod oo toigall nagh
vel my lhiad's ayns ooilley yn seihll.

15 Son nish, neem's my laue y heeeyney
magh dy woalley usa, as dty phobble lesh y
phalt; as bee oo giart jeh veih'n thalloo.

16 As dy jarroo-firrinagh, er yn eer oyr
shoh ta mee er dty hroggal seose, dy hoil-
shaghey aynyd my phooar, as dy vod m'en-
nym v'er ny ockley-magh trooid ooilley'n
theihll.

17 Myr t'ou foast goaill ort dy yannoo
tranlaase er my phobble, nagh lhig oo yn
raad daue:

18 Cur-my-ner, mysh y traa shoh mairagh,
ver-ym's neose sniaghtey-garroo trome, lhiad
as nagh row ayns Egypt, neayr's ve ny ashoon,
derrey'n traa shoh.

19 Shen-y-fa nish, cur magh dty hagh-
teryen, as chagail cooidjagh ooilley dty vaase,
as ooilley ny t'ayd 'sy vagher: son dy chooil-
ley ghoooinney as baagh vees ry gheddyn 'sy
vagher, as nagh bee er nyn goyrt stiagh, hig-
y sniaghtey-garroo neose orroo, as yiow ad
baase.

20 Hug eshyn ghow aggle roish goo'n Chiarn
mastei sharvaantyn Pharaoh, er e vooinder,
as e ollagh dy ghoail fastee ayns ny thieyn:

EXODUS.

21 Agh daag eshyn nagh dug geill da goo yn Chiarn e voojnjer as e vaase 'gy vagher.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue lesh niau, dy vod sniahtey-garroo ve ayns ooilley cheer Egypt, er dooinney, as er baagh, as er ooilley loes-reeyn y vagher, fud ooilley cheer Egypt.

23 As heeyn Moses magh e lorg lesh niau: as hug y Chiarn taarnagh as sniahtey-garroo, as roie yn tendreil rish y thalloo; as gheayrt y Chiarn neose sniahtey-garroo er cheer Egypt.

24 Myr shoh va sniahtey-garroo ayn, yn aile as y sniahtey-garroo roie fud-y-cheilley, feer atchimagh, cha row rieau y lheid ayns ooilley cheer Egypt neayr's ve ay ashoon.

25 As ren y sniahtey-garroo stroie trooid magh slane cheer Egypt, ooilley ny va 'sy vagher, chammah dooinney as baagh: as hug y sniahtey-garroo naardey ooilley glassyraght y thalloon, as vrish eh ooilley biljyn y vagheragh.

26 Ny lomarcan ayns cheer Ghoshen, raad va cloan Israel, cha row veg y sniahtey-garroo.

27 As hug Pharaoh fys er Moses as Aaron, as dooyrt ch roo, Ta mee er n'yanoo peccah yn cheayrt shoh: ta'n Chiarn cairagh, agh ta mish as my phobble mee-chrauee.

28 Guee-jee gys y Chiarn, (son sliaor eh,) nagh bee arragh dy haarneeyn agglagh, as sniahtey-garroo ayn; as neem's y raad y lhiggey diu, as cha nuirree shiu ny sodjey.

29 As dooyrt Moses rish, Cha leah's veem's er ghoill magh ass yn ard-valley, nee'm my laueyn y hroggal seose gys y Chiarn: as nee'n taarnagh scuirr, chamoo vees sniahtey-garroo arragh ayn; dy vod fys ve ayd dy nee lesh y Chiarn y thal-loo.

30 Agh er dty hon hene, as dty harvaantyn, ta fys ayn, nagh jean shiu foast goaill aggle roish y Chiarn Jee.

31 As hie yn lieen as yn oarn naardey; son va'n oarn my-yeish, as y lieen my-rass.

32 Agh eha row'n churnagh n'yn shoggyll naardey, son cha row ad foast ass yn oashyr.

33 As hie Moses magh ass yn ard-valley veih Pharaoh, as hrog eh seose e laueyn gys y Chiarn; as ghow ny taarneeyn as y sniahtey-garroo fea, as cha row'n flaghey er ny gheayrtey neose er y thalloo.

34 As tra honnick Pharaoh, dy row'n flaghey, as yn sniahtey-garroo, as ny taarneeyn er scuirr, hie eh er e hoshiaht ayns peccah, as ren eh e chree y chreoghey eh hene as e harvaantyn.

35 As va cree Pharaoh er ny chreoghey, chamoo lhiggagh eh yn raad da cloan Israel, myr va'n Chiarn er loayrt liorish Moses.

CAB. X.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee gys Pharaoh: son ta mee er chreoghey yn cree echey, as cree e harvaantyn; dy

voddin ad shoh my chowraghyn y hoishaghtey kiongoyrt rish:

2 As dy vod uss ginsh ayns clastyn dty vac, as cloan dty chlienney, cre ny reddyn yindyssagh ta mee er n'obraghey ayns Egypt, as my chowraghyn ta mee er hoishaghey ny mast'oc, dy vod fys 've euish, dy nee mish y Chiarn.

3 As haink Moses as Aaron stiagh fenish Pharaoh, as dooyrt ad rish, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny Hebrewnee gra, Caid nee oo gobbal d'injillaghey oo hene kiongoyrt rhym? lhig y raad da my phobble, dy vod ad mish y hirveish.

4 Er-nonney, my obbys oo dy lhiggey yn raad da my phobble, cur-my-ner, mairagh ver-yms lham stiagh ny locustyn ayns dty ardjyn.

5 As nee ad coodaghey eaghtyr y thal-loon, magh vod fer cronaghey yn thalloo, as nee ad stroie yn fooillagh shen t'er sca-pail, shen ny t'er mayrn diuish veih'n sniahtey-garroo, as ver ad naardey dy chooilley villey ta gaase diuish 's vagher.

6 As lhienee ad ny thieyn ayd's, as thieyn dty harvaantyn, as thieyn ooilley ny Egypt-ianee; lhied nagh vaik rieau dty ayraghyn, yn dty heennayrtn, veih'n traa ruggyr ad gys y laa t'ayn jiu. As hyndaa eh mygeayrt, as hie eh magh veih Pharaoh.

7 As dooyrt fir-oik Pharaoh rish, Caid vees y dooinney shoh ny ribbeh dooin? lhig y raad da ny deiney, dy vod ad shirveish y Chiarn y Jee oc; nagh vel fys ayd foast, dy vel Egypt mow?

8 As va Moses as Aaron er nyn goyrt thieu reesh fenish Pharaoh: as dooyrt eh roo, Immee-jee, shirveish-jee yn Chiarn y Jee eu: agh quoi ad ta ry-hoi goll?

9 As dooyrt Moses, Nee mayd goll lesh nyn mooinjer aegey as shenn; lesh nyn mee as nyn inneenyn; lesh nyn shioltaneyn as lesh nyn shellooyne nee mayd goll; son abegin dooin feailley y reayll gys y Chiarn.

10 As dooyrt eshyn roo, Myr shen dy row'n Chiarn meriu, my lhig-yms y raad diuish as da'n voojnjer veggey eu: jeeagh-jee reue, son ta olk rhybm.

11 Cha nee shen myr vees eh: immee-jee nish shiuish ta nyn gheiney, as shirveish-jee yn Chiarn; son shen va nyn aghin. As v'ad er nyn eiyr magh veih kionfenish Pharaoh.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty lauc harrish cheer Egypt son ny locustyn, dy jig ad seose er cheer Egypt, as dy der ad naardey ooilley glassyraght y cheer, eer ooilley ny ta'n sniahtey-garroo er n'agail.

13 As ren Moses e lorg y heeyney magh harrish cheer Egypt, as hug y Chiarn lesh geay nlar er y cheer fey-ny-laa, as fud-ny-hoie shen; as tra va'n moghtrey er jeet rish, hug y gheay nlar lesh ny locustyn.

14 As hie ny locustyn seose harrish ooilley

cheer Egypt; as lhi'e ad er ooilley ardjyn Egypt: v'ad erskyn earroo, as dewil; roue cha row rieu lheid ny locustyn, chamoo vees nyn lhied nyn-yei.

15 Son choodee ad ooilley eaghtyr y thalloom, myr shen dy row'n cheer fe dorraghys, as d'ee ad ooilley lossereyn y cheer, as ooilley mess ny biljyn va'n smaghtey-garroo er n'aagail; as cha row glaasyraght erbee er-mayru er ny biljyn, ny ayns lossereyn y vagheragh, trooid ooilley cheer Egypt.

16 ¶ Er shoh hug Pharaoh fys dy siyragh er Moses as Aaron; as dooyrt eh, Ta mee er n'yannoo peccah noi'n Chiarn y Jee eu, as noi eu hene.

17 Leih nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, myr pheccah agh yn un cheayrt shoh: as guee-jee gys y Chiarn nyn Yee, dy gow eh ersooyl voyrn yn kerraghey baasoil shoh, nyn-lomarcan.

18 As hie eh magh veih Pharaoh, as ren eh guee gys y Chiarn.

19 As hyndaa yn Chiarn yn gheayr meayrt gys y meear, feer lajer as niartal, ren sheevey ersooyl ny locustyn, as ad y cheau ayns yn aarkey jiarg: cha row un locust faagit ayns ooilley ardjyn Egypt.

20 Agh ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghay, myr shen nagh lhiggagh eh yn raad da cloan Israel.

21 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue lesh niau, dy vod dorraghys 've harriah cheer Egypt, eer dorraghys dullyr oddys v'er ny ennaghtyn.

22 As heeyn Moses magh e laue lesh niau: as va dorraghys trombe dullyr er ooilley cheer Egypt son three laa.

23 As cha hieayr yn derrey yeh yn jeh elley, chamoo dirree fer veih e ynynd son three laa: agh va soilahey ec ooilley cloan Israel ayns nyn gummallyn.

24 ¶ As hug Pharaoh fys er Moses, as dooyrt eh, Immee-jee, shirveish-jee yn Chiarn: ynrican lhig da nyn shioltaneyrn, as nyn shellooyn ve faagit: lhig da'n vooin-jer veggey eu myrgeddin goll meriu.

25 As dooyrt Moses, Shegin dhyt myrgeddin cur dooin ourallyn as chebballyn-locht, dy vod mayd ouralley gys y Chiarn y Jee ain.

26 Shegin da'n maase ain myrgeddin goll marin: cha bee yngyn faagit nyn-yei: son jeh shen shegin dooin goaill, dy hirveish y Chiarn y Jee ain; as cha vel fys ain cre lesh shegin dooin shirveish y Chiarn, derrey nee mayd roshtyn gys shen.

27 ¶ Agh ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghay, as cha lhiggagh eh yn raad daue.

28 As dooyrt Pharaoh rish, As myr hilley, jecagh dhyt hene, ny tar m'enish arragh: son er y laa shen hig oo m'enish, bee oo er dty chooyrt gy baase.

29 As dooyrt Moses rish, 'Smie t'ou er loayrt; dt'eddin cha vaik-ym arragh.

CAB. XI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, Ver-ym foast un kerraghey elley er Pharaoh, as er Egypt; as lurg shen nee eh lhiggey diu goll veih shoh: tra lhiggeys eh yn raad diu, ver eh magh shiu ooilley cooidjagh [dy siyr-agh] lesh ooilley ny t'eu.

2 Loayr nish ayns clastyn y pobbie, as lhig da dy chooilley ghooineyn goaill er ceas-aght voish e naboo, as dy chooilley ven veih e ben-naboo, jewellyn argid, as jewellyn aith.

3 As hug y Chiarn foayr da'n pobbie ayns shilleyn ny Egyptanee. Marish shoh, va'n dooinney Moses ayns ard ghoo trooid cheer Egypt, rish fir-oik Pharaoh, as rish y pobbie.

4 As dooyrt Moses, Shoh myr ta'n Chiarn gra, Mysh y vean-oie hem's magh trooid Egypt.

5 As yiow ooilley yn chieil er ny ruggey ayns cheer Egypt baase, veih'n chieil er ny ruggey da Pharaoh, ta soie er e stoyl-reeoil, eer derrey'n chieil er ny ruggey jeh'n inney-veyl, ta blich 'sy wyllyn; as ooilley'n chieil-vrey jeh'n maase.

6 As bee eam atchimagh trooid ooilley cheer Egypt, lheid as nagh row rieu ayn roie, chamoo vees y lhied-arragh.

7 Agh noi veg jeh cloan Israel, cha jean moddey hene gleashagh e hengey, noi dooinney ny baagh: dy vod fys 've eu cre'n lhietyrnys ta'n Chiarn dy yannoo, eddyr ny Egyptanee as Israel.

8 As hig ooilley ad shoh dty harvaantyn neose hym'a, as nee ad croyamey ad hene hym, gra, Immee uss royd, as ooilley'n pobbie ta gearrt dhyt; as ny lurg shen hem roym. As hie eh magh veih Pharaoh ayns jiarg chorree.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cha jean Pharaoh clastyn rhyt, dy vod ny yindyssyn aym's v'er nyn groannaghey ayns cheer Egypt.

10 As ren Moses as Aaron ooilley ny yindyssyn shoh kiongoyrt rish Pharaoh: as ren y Chiarn cree Pharaoh y chreoghay, nagh lhiggagh eh yn raad da Israel as cheer Egypt.

CAB. XII.

AS loayr y Chiarn rish Moses as Aaron ayns cheer Egypt, gra,

2 Bee'n vee shoh toshiaght ny meeaghyn, bee eh yn chieil vee jeh'n viein diu.

3 ¶ Loayr-jee rish slane chaglym-cooidjagh Israel, gra, Er y jeshoo laa jeh'n vee shoh, nee ad goaill daue hene eayn: dy chooilley ghooineyn cordail rish lughathie nyn ayrey, eayn son thie.

4 As myr vees y lught thie beggan, son yn eayn, thig dasyn as e naboo-dorrys 'ghoaill eh, cordail rish earroo ny amneeyn; nee dagh dooinney rere myr t'eh goaill aynr jeh, coontey son yn eayn.

5 Bee'n eayn fegooish lheamys, oasht fyrryn: nee shiu goaill eh veih ny kirree, ny veih ny goair.

6 As nee shiu freayll eh seose derrey'n chiarrroo laa yeig jeh'n vee cheddin: as nee slane chaglym-cooidjah Israel y varroo eh 'syn astyr.

7 As nee ad goaill jeh'n uill, as spreih eh er y daa essayn, as er linteyrn-dorrys ny thieyn, raad nee ad gee eh.

8 As nee ad gee yn eill 'syn oie shen, roast lesh aile, as lesh arran gyn soorit, as lesh lossreeyn sharroo nee ad gee eh.

9 Jeagah nagh n'oe oo jeh aw, ny broit er agh erbee ayns ushtey, agh roast lesh aile; e chione lesh e chassyn, as shen ny ta bentyn daue.

10 As cha vaag shiu veg y fooilliagh jeh derrey'n voghrey: agh cre-erbee'n fooilliagh vees er-mayrn derrey'n voghrey, nee shiu loiste lesh aile.

11 ¶ As shoh myr nee shiu gee eh; lesh nyn meeghyn cryssit, nyn mraagyn er nyn gassyn, as y lorg eu ayns nyn laue: as nee shiu gee eh ayns siyr; eayn-caisht y Chiarn eh.

12 Son hem's trooid cheer Egypt yn oie noight; as nec'm bwoalley ooilleyn'n chied er ny ruggey ayns cheer Egypt, chammah dooinney as baagh: as noi ooilleyn *jeeghyn Egypt neem's briwnys y chooilleeny: mish y Chiarn.

13 As bee'n uill diuish son cowrey er ny thieyn raad ta shiu: as tra hee-ym's yn uill, hem shaghey, as cha bee'n chramp erriuish dy stroie shiu, tra nee'm bwoalley cheer Egypt.

14 As bee'n laa shoh eu ayns cooinaghtyn kinjagh; as nee shiu freayll eh feailley gys y Chiarn, trooid nyn sheellogheyn: nee shiu freayll eh feailley, liorish oardagh son dy bragh.

15 Shiaght laa nee shiu gee arran gyn soorit: er yn eer chied laa ver shiu soorit magh as nyn dhieyn: son quoi-erbee ee-ys arran veih'n chied laa derrey'n chighttoo laa, bee'n annym shen giarit jeh veih Israel.

16 As er y chied laa bee, chaglym-cooid-jagh casherick, as er y chighttoo laa bee eu chaglym-cooidjagh casherick: cha bee monney erbee dy obbyr jeant orroo, er-lhimmey jeh ny shegin da dy chooilleyn ghooiney gee, shen ny lomarcan ta lowit diu dy yannoo.

17 As nee shiu dy tastagh freayll feailley yn arran gyn soorit; son corrym rish yn eer laa shoh, ta mish dy choirt liam ny shesh-aghtyn-caggee eu magh as cheer Egypt: shen-y-fa ver shiu tastey da'n laa shoh trooid nyn sheellogheyn, liorish oardagh son dy bragh.

18 ¶ Ayns y chied vee, er y chiarrroo laa yeig jeh'n vee, 'syn astyr, nee shiu gee arran gyn soorit, derrey'n un laa as feed jeh'n vee 'syn astyr.

19 Son shiaght laa cha bee soorit ry gheddyn ayns nyn dhieyn: son quoi erbee ee-ys shen ny ta soorit, bee'n eer annym shen giarit jeh veih, slane sheshaght Israel, eddyr eh ve ny yoorree, ny ruggit 'ay cheer.

* Ard gheiney.

20 Cha jean shiu gee veg. ta soorit ayn: ayns ooilleyn nyn gummallyn nee shiu gee arran gyn soorit.

21 ¶ Eisht hug Moses fys er ooilleyn shanstr-yr Israel, as dooyrt eh roo, Reih shiu magh, as gow-jee eayn cordail rish nyn gummallyn, as marr-jee yn eayn-caisht.

22 As nee shiu goaill dhoss dy hyssop, as y hummey eh 'syn uill t'ayns y taagh, as nee shiu spreih yn ard-dorrys, as y daa essayn lesh yn uill t'ayns y taagh: as cha jed unnane eu magh er dorrys e hie derrey'n voghrey.

23 Son hed y Chiarn trooid dy woalley ny Egyptiancee; as tra hee eh yn uill er yn ard-dorrys, as er y daa essayn, nee'n Chiarn goll shaghey yn dorrys shen, as cha jean eh surranse yn stroider dy heet stiagh ayns ny thieyn euish, dy nyn mwoalley.

24 As ver shiu tastey da'n red shoh son oard-agh, dhyt hene, as da dty vec son dy bragh.

25 As hig eh gy-kione, tra vee shiu er jeet gys y cheer nee'n Chiarn y choirt diu, cordail rish e yialdyn, dy jean shiu freayll yn chirveish shoh.

26 As hig eh gy-kione, tra nee nyn gloan gra riu, Cre ta shiu dy hoiggal liorish y chirveish shoh?

27 Dy jir shiu, Shoh oural caisht y Chiarn hie shaghey thieyn. cloan Israel ayns Egypt, tra woail eh ny Egyptiancee, as ren eh ny thieyn ayns y livrey. As chroym yn pobbles nyn ghing, as ren ad ooashlaghey.

28 As hie cloan Israel rhyrboo, as ren ad myr va'n Chiarn er harey da Moses as Aaron; shen myr ren ad.

29 ¶ As haink eh gy-kione, ec y vean-oie, dy ren y Chiarn bwoalley lesh baase ooilleyn'n chied-ruggit ayns cheer Egypt, veih'n chied-ruggit jeh Pharaoh, va sole e e stoyl-recoil, gys y chied-ruggit jeh'n chappee va 'sy phyrsoon; as ooilleyn'n chied er ny vrey jeh'n ollagh.

30 As dirree Pharaoh 'syn oie, eh hene as ooilleyn e harvaantyn, as ooilleyn ny Egyptiancee; as va eam atchimagh ayns Egypt: son cha row thie raad nagh row fer marroo.

31 ¶ As deie eh er son Moses as Aaron er yn oie, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, as come-jee magh veih mastey my phobble, chammah shiuish, as cloan Israel; as imnee-jee, shir-veish-jee yn Chiarn, myr ta shiu er ghra.

32 Myrgeeddin gow-jee nyn shioltaneyn as nyn shellooyn, myr ta shiu er ghra, as fow-jee reue; as bannee-jee mish myrgeeddin.

33 As ren ny Egyptiancee chionney er y pobbles dy gheddyn ad dy tappes erooyl as y cheer; son dooyrt ad, Deimey marroo shin ooilleyn.

34 As ghow'n pobbles yn theyst oc roish my ve soorit, lesh nyn siyn fuinnece kainlt seose ayns nyn caddagh er nyn geayltyn.

35 As ren cloan Israel cordail rish sarey Voses: as deasee ad veih ny Egyptiancee jewellyn argid, as jewellyn aish, as coomrey.

36 As hug y Chiarn foast da'n pobbles ayns

shilley ny Egyptanee, myr shen dy dug ad daue lhiyd ny reddyn as hurr ad. As spoobil ad ny Egyptanee.

37 ¶ As ghow cloan Israel nyn yurnah veih Ramesses gys Succoth, mysh shey cheead thousane coshee va deiney abyh, cheu-mooie jeh cloan.

38 As hie ymmodee dy leih elley ren hiantyn huc seose myrgeddin maroo; as shioltaneyn, as shellooyen, eer niart maase.

39 As ren ad berreenyn jeh'n theayst hug ad lhiue magh ass Egypt: son cha row eh slane fuinmit; er-yn-oyr dy row ad eyrit magh ass Egypt ayns siyr, as cha row tra oc son fuirraghtyn, chamoo v'ad er n'aarlaghey daue hene veg y veaghey gour nyn yurnah.

40 ¶ Nish va *joarreaght chloan Israel ayns Egypt, kiare cheead as jeh bleaney as feed.

41 As ve myr shen, ee kions ny kiare cheead as jeh bleaney as feed, eer er y laa cheddin haink eh gy-kione, dy jagh ooilley sheshaghtyn-caggee yn Chiarn magh ass cheer Egypt.

42 Te oie feer feailley dy ve freilt gys y Chiarn, son coyrt lesh magh ad veih cheer Egypt: shoh'n oie shen gys y Chiarn ta dy ve freilt feailley, liorish ooilley cloan Israel ayns nyn sheelohgeyn.

43 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses as Aaron, Shoh oardagh yn chaisht. Cha jean joarree erbee gee jeh.

44 Agh sharvaant dy chooilley ghooiney ta kionnit lesh argid, tra t'ou er yiarey chymmylt eh, eisht foddee eh gee jeh.

45 Cha jean joarree, ny sharvaant sault gee jeh.

46 'Syn un thie vees eh er ny ee; cha der oo lhiat veg jeh'n eill magh ass y thie: chamoo nee shiu craue jeh y vrishey.

47 Nee slane sheshaght Israel freayl eh.

48 As tra nee joarree beaghey mayrt, as eh signagh dy reayll caisht y Chiarn, llig da ooilley ny fyrrynnee echey v'er nyn yiarey chymmylt, as eisht llig da cheet as freayl eh; as bee eh myr fer ruggit ayns y cheer: son cha negin da persoon chymmyltagh erbee gee jeh.

49 Yn un leigh vees ny choursyn ta ruggit ny mast' eu, as da'n joarree ta beaghey mériu.

50 Shoh myr ren ooilley cloan Israel; myr hug y Chiarn sarey da Moses as Aaron, myr shen ren ad.

51 As haink eh gy-kione er yn eer laa cheddin; dy dug y Chiarn lesh cloan Israel magh ass cheer Egypt, liorish nyn sheshaghtyn-caggee.

CAB. XIII.

As boayr y Chiarn rish Moses, gra.

A 2 Jean ooilley yn chied er ny ruggey y chasherickey dooyrs; cre-erbee ta'n chied ruggit mastey cloan Israel, chammah jeh dooinney ny jeh baagh; lhiarn's eh.

3 ¶ As dooyrt Moses rish y poble, Cooinnee-

jee er y laa shoh er haink shin magh ass Egypt, ass thie ny bondiaght; son lestr laue lajer hug y Chiarn lesh shiush magh veih'n ynyd shoh: cha bee soorit erbee er ny ee er.

4 Er y laa shoh haink shiu magh, ayns mee Abih.

5 ¶ As shoh myr vees eh, erreish da'n Chiarn v'er choyrt lesh stiagh oo gys cheer ny Chanaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, vreear eh da dty ayraghyn dy choyrt dhyt's cheer messoil ayns bainney as mill, dy jean oo yn chirveish shoh 'chooilleeny 'sy vee shoh.

6 Son shiaght laa nee oo gee arran gyn soorit, as er y chisaghtoo laa vees feailley gys y Chiarn.

7 Rish shiaght laa bee arran gyn soorit er ny ee: cha bee arran lesh soorit ry-akin ny mast' eu, chamoo vees eh ry gheddyn ayns ooilley dty ardjyn.

8 ¶ As ver oo toiggal da dty vac er y laa shen, gra, Ta shoh son cooinaghtyn jeh shen ren y Chiarn cr'my hon's, tra haink mee magh ass Egypt.

9 As bee eh son cowrey dhyt er dty laue, as son cooinaghtyn roish dty hooillyn; dy vod leigh'n Chiarn ve ayns dty veal: son lesh laue lajer ta'n Chiarn er chur lesh oo magh veih Egypt.

10 Nee oo er-y-fa shen yn oardagh shoh y reayll 'syn imbagh cooie veih blein dy blein.

11 ¶ As shoh myr vees eh, tra ver y Chiarn lesh stiagh oo gys cheer ny Chanaaniteyn, myr vreear eh dhyt's, as da dty ayraghyn as tra ver eh dhyt eh:

12 Dy der oo er-lhel d'an Chiarn ooilley yn chied ruggit, as jeh dty chied ingan maais, bee ny fyrrynnee lesh y Chiarn.

13 As dy chooilley chied sharragh assyl nee oo coonrey son eayn; as mannagh jean oo eh y eaysley, eisht nee oo'n mwannal echey y vrishey: as son dy chooilley lhiannoo shinney mastey dty chloan nee oo coonrey 'yannoo lesh sym dy argid.

14 ¶ As shen myr vees eh, tra nee dty vac fenaght jeed ny lurg shoh, gra, Cre'n-fa ta shoh? Dy jir oo rish, Lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shynyn magh ass Egypt, veih thie ny bondiaght.

15 As haink eh gy-kione, tra dy by-ghoillee lesh Pharaoh yn raad y lliggey dooin, dy ren y Chiarn stroie ooilley'n chied er ny ruggey ayns cheer Egypt, chammah yn chied er ny ruggey jeh dooinney as baagh: shoh'n oyr dy vel mee chebbal ayns oural da'n Chiarn dy chooilley fyrrynagh chied ruggit: agh ooilley my chloan shinney ta mee feaysley:

16 As bee shoh son cowrey er dty lane, as son cooinaghtyn roish dty hooillyn: son lesh laue lajer hug y Chiarn lesh shin magh ass Egypt.

17 ¶ As haink eh gy-kione, tra llig Pharaoh yn raad da'n poble, dy ren Jee ad y

leideil, cha nee er raad cheer ny Philistinee, ga dy row' shen yn aa-gherrit; son dooyrt Jee, Er-aggle dy ghow'n pobble arrys tra hee ad caggey, as dy jyndaa ad back gys Egypt.

18 Agh ren Jee yn pobble y leideil mygeayrt, liorish raad faasagh yn aarkey-jiarg. As hie cloan Israel magh aas cheer Egypt ayns order-caggee.

19 As ghow Moses craueyn Yoseph marish; son ve'h er choyrt cloan Israel fo breearey gyere, gra, Nee Jee son shickyrys jeeaghyn erriu, as ver shiu lhiu ersooyl mériu my chraueyn veih shoh.

20 ¶ As ghow ad nyn yurnah veih Succoth, as ren ad campal ayns Retham, rish oirr yn aasagh.

21 As hie'n Chiarn rhydboo 'sy laa ayns pillar bodjallagh, dy leideil y raad daue; as 'syn oie ayns pillar dy aile, dy choyrt daue soilshes; dy ghoil er nyn doshiaght 'sy laa as 'syn oie.

22 Cha ghow eh ersooyl yn pillar bodjallagh 'sy laa, ny'n pillar ailagh 'syn oie veih shilleyn phobble.

CAB. XIV.

A 8 loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Abbyr rish cloan Israel, ad dy hyndaa as dy champal roish Pi-hahi-roth, eddyr Migdol as yn aarkey, jeeragh er Baal-zephon: shen y raad nee shiu campal rish oirr ny marrey.

3 Son jir Pharaoh mychione cloan Israel, T'ad er shaghryn 'sy cheer, t'ad goit 'syn aasagh myr ayns ribbah.

4 As neem's cree Pharaoh y chreoghley, dy jed eh er nyn eiyrty; as yioym's oosashley liorish soilshaghey my phooar er Pharaoh, as er ooilley e heshaght-chaggee; as bee fys ec ny Egyptianee dy nee mish y Chiarn. As shen myr ren ad.

5 ¶ As ve er ny insh da ree Egypt dy row'n pobble er-chea; as va cree Pharaoh as e harvaantyn er ny hyndaa noi'n pobble, as dooyrt ad, Kys ta shin er n'yannoo shoh, dy vel shin er lhiggey'n raad da Israel veih pyn shirveish.

6 As hoar eh sarloo e ainagh, as ghow eh e phobble marish:

7 As ghow eh shey cheead reih fainagh, as ooilley fainee Egypt, as captanyn harrish dagh unnane oc.

8 As ren y Chiarn cree Pharaoh ree Egypt y chreoghley, as hie eh er eiyrty's cloan Israel: as hie cloan Israel er nyn doshiaght rhydboo lesh laus ard.

9 As hie ny Egyptianee er nyn eiyrty's, lesh ooilley cabbil as fainee Pharaoh, as e varkee, as e heshaght-chaggee, as haink ad seose roo, campal rish yn aarkey, liorish Pi-hahi-roth jeeragh er Baal-zephon.

10 ¶ As hayrn Pharaoh er-gerrey, as tra hrog cloan Israel seose nyn sooillyn, cur-myner, va ny Egyptianee marchal er nyn eiyrty's;

as v'ad ayns aggle mooar: as deie pobble Israel dy ard gys y Chiarn.

11 As dooyrt ad rish Moses, Nee son nagh row oosaghyn ayns Egypt t'ou er nyn leideil ersooyl, dy gheddyn baase 'syn aasagh? Cre'n-fa t'ou er ghellal myr shoh rooin ayns coyrty lhiat shin magh veigh Egypt.

12 Nagh nee shoh myr dooyrt shin rhyt ayns Egypt, gra, Faag shin dy vod mayd shirveish ny Egyptianee? son veaghi eh ny bare dooin dy hirveish ny Egyptianee, ny dooin dy gheddyn baase 'syn aasagh.

13 ¶ As dooyrt Moses rish y pobble, Ny bee aggle erriu; shass-jee, as cur-jee my-ner yn saualty's nee'n Chiarn soilshaghey diu er y laa shoh: son ny Egyptianee ta shiu er vakin iju, cha vaik shiu ad dy dragh arragh.

14 Nee'n Chiarn caggey er nyn son, as bee-jee shiush nyn dost.

15 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cre'n-fa t'ou geam hym's? Abbyr rish cloan Israel ad dy ghoil er nyn doshiaght.

16 Agh trog uss seose dty long, as sheeyn magh dty laus er yn aarkey, as bee eh er ny rheynn, as hed cloan Israel er thalloo chirrym trooid mean yn aarkey.

17 As neem's, cur-my-ner, neem's creeaghyn ny Egyptianee y chreoghley, as hed ad geiyrty ofroo: as yioym's dou hene oosashley harrish Pharaoh, as ooilley e heshaght-chaggee, er ny fainee, as er ny markee echey.

18 As bee fys ec ny Egyptianee dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er gheddyn dou hene oosashley er Pharaoh, er ny fainee echey, as er e varkee.

19 As ren ainle Yee, hie roish camp Israel, soughey as goll nyn gooyl: as scugh y pillar bodjallagh hie roue, as haas eh nyn gooyl.

20 As haink eh eddyr camp ny Egyptianee as camp Israel: agh ve ny vodjal as dorraghys da ny Egyptianee, agh hug eh soilshes 'syn oie da ny Israeliteyn: myr ahea nagh daink ad coair y cheilley er y slane oie.

21 As heeyn Moses magh e laus enikyn yn aarkey; as hug y Chiarn er yn aarkey dy hraie, lesh geay mialtal veih'n niar fud-ny-hoie shen, as haink y thalloo chirrym rish, as va ny ushtaghyn er nyn scarrey veih my cheilley.

22 As hie cloan Israel trooid yn aarkey er thalloo chirrym: as va ny ushtaghyn som voalley daue er nyn laus yesh, as er nyn laus hoshtal.

23 ¶ As hie ny Egyptianee er nyn eiyrty's, as deiyr ad orroo gys mean yn aarkey, eer ooilley cabbil Pharaoh, ny fainee, as ny markee.

24 As haink eh gy-kione, ec arrey y voghrey dy yeeagh y Chiarn lesh sheshaght-caggee ny Egyptianee trooid y pillar dy aile, as y vodjal, as skeayl eh atchim er sheshaght-caggee ny Egyptianee.

25 As hug eh lieh-chiartys er queeylyn ny fainee oc, dy doillee daue ad y imman: er shoh dooyrt ny Egyptianee, Lhig dooin

chea ersooyl veih eddin Israel; son ta'n Chiarn caggey nyn lieh, noi ny Egyptianee.

26 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Sheeyn magh dty laue erskyn ya aarkey, as hig ny ushtaghyn dy cheilleey reesht er ny Egyptianee, er ny fainee, as er ny markee oc.

27 As heeyn Moses magh e laue erskyn yn aarkey, as haink ny ushtaghyn dy cheilleey ec soilahag yn laa; as ren ny Egyptianee strepey noi [ny ushtaghyn;] as ren y Chiarn ny Egyptianee y chur-haart ayns mean yn aarkey.

28 As haink ny ushtaghyn dy cheilleey, as choodee ad ny fainee, as ny markee, as ooilley sheshaght-caggee Pharaoh, hie stiagh 'syn aarkey er nyn ciyrt's: cha row unnane hene jeu faagit er-mayrn.

29 Agh hie cloan Israel er nyn doshiaght er thalloo chirrym, ayns mean yn aarkey: as va ny usthaghyn son voalley daue, er nyn laue yesh, as er nyn laue hoastal.

30 Shoh myr ren y Chiarn livrey Israel er y laa shen veih laue ny Egyptianee: as honnick Israel ny Egyptianee nyn girp marroo er y traih.

31 As honnick Israel yn obbyr vooar shen ren y Chiarn er ny Egyptianee: as ghow'n poble aggle roiah y Chiarn, as chred ad y Chiarn, as e harvaant Moses.

CAB. XV.

EISHT hrog Moses as cloan Israel yn arrane-moylee shoh gys y Chiarn, gra, Neem's kiaulleaght gys y Chiarn: son t'eh dy gloyroil er gheddyn barraght; yn cabbyl as e varkiagh t'eh er cheau 'syn aarkey.

2 Ta'n Chiarn myr niart as myr arrane, hug eh dou livrey-ys aeshyn myr Yee, as trog-ymms cummal casherick da; Jee myr ayraghyn, as ver-yn oosahley da.

3 Ta'n Chiarn yn ard er-caggee; Jehovah yn ennym echey.

4 Fainee Pharaoh as e heshaght-chaggee t'eh er cheau 'syn aarkey: e reih captanyrn t'eh er vaih 'syn aarkey jiarg.

5 Ren ny diunidy ad y choodaghey: sheese hie ad gys y ghrunt myr clagh.

6 Ta dty laue yesh, O Hiarn, er ve gloyroil ayns pooar: ta dty laue yesh, O Hiarn, er vroo yn noid dy myn.

7 As ayns mooad's dty ghloyr t'ou er choyrt fo-chosh adsyn dirree seose dt'oi: hug oo magh dty yymmoose, hug mow ad myr stubble.

8 As ec sheidey dty yymmoose va ny ushtaghyn er nyn jaglym dy cheilleey, has ny ushtaghyn myr voalley, as va ny diunidy rieght ayns cree yn aarkey.

9 Dooyrt y noid, Hem er nyn ciyrt's, berr-yn orroo, reyn-ym y spoilley: bee cooileeny m'aigney aym orroo; myr chliwe pee'm y hayrn, nee myr laue ad y stroies.

10 Lesh dty gheay ren oo sheidey; ren y faarkey nyn goodaghey: ren ad sinkil myr leaie ayns ny ushtaghyn sternagh.

11 Quoi ta casley rhyt's, O Hiarn, mastey ny jeaghyrn! quoi ta casley rhyt, gloyroil ayns casherickys, ta moyley cair dhyt lesh arrym, us ta gobbraghey mirrillyn?

12 Heeyn oo magh dty laue yesh: ren y thaloo ad y lhuggey.

13 Ayns dty vyghin, t'ou er leideil magh dty phobble, daue t'ou er choyrt livrey-ys: t'ou er leideil ad ayns dty niart gys dty chummal casherick.

14 Clynnee yn poble, as bee aggle orroo; neese aghyn greimney cummaltee Phalestina.

15 Shen y traa vees atchim er dukeyn Edom; er deiney niartal Voab gowee crean atchimagh greime; hed nyn dappey veih ooilley cummaltee Chanaan.

16 Nee aggle as atchim tuittym orroo, lioish niart dty roih cha gleashee ad ny smoo na clagh, derrey hed dty phobble trooid [syn droailt] O Hiarn, derrey hed y poble ny hrooid, yn poble t'ou er chosae [veih Egypt.]

17 Ver oo lhiat stiagh ad, as nee oo ad y hoiahey er slieu dty eiraght, 'syn ynyd, O Hiarn, t'ou er chiarail son dty chummal hene; 'syn ynyd casherick, O Hiarn, ta dty laueyn er hickyraghey.

18 Nee'n Chiarn reill son dy bragh as dy bragh.

19 Son hie cabbil Pharaoh stiagh 'syn aarkey, lesh e ainee, as e varkee, as hug y Chiarn lesh reesht ushtaghyn yn aarkey orroo: agh ren cloan Israel troailt er thaloo chirrym ayns mean yn aarkey.

20 ¶ As ren y phadeyr Miriam, shuyr Aaron, greie-chiaull y ghoail 'sy laue eck; as deyr ooilley ny mraane urree lesh greiny-kiaullee, as lesh daunsin.

21 As hie Miriam lbien, Jean-jee kiaulleaght gys y Chiarn; son t'eh dy gloyroil er gheddyn barraght; yn cabbyl as e varkiagh t'eh er vaih 'syn aarkey.

22 Myr shoh hug Moses lesh Israel veih'n aarkey-jiarg, as ad y leideil stiagh gys faasagh Shur, as ren ad troailt three laa 'syn sasagh, as cha dooar ad ushtey.

23 ¶ As tra haink ad gys Marah, cha vod-dagh ad giu jeh ushtaghyn Marah, son v'ad sharroo: shen-y-fa ve enmyssit Marah.

24 As ren y poble plaiynt noi Moses, gra, Cre nee mayd son ushtey?

25 As deie eh er y Chiarn, as ren y Chiarn billey y yeeaghyn da, yn billey cheddin tra v'eh er cheau 'syn ushtey, haink yn ushtey dy ve millish: shen y raad ren eh daue slattys as oardagh, as ayns shen phrow eh ad.

26 As dooyrt eh; Myr nee oo geaishtagh dy tastagh rish coraa yn Chiarn dty Yee, as jannoo shen ny ta kiart ayns e hilley, as myr ver oo geill da ny saraghyn echey, dy reaylley ooilley e lattysyn; cha der-ym veg jeh ny doghanyn shen ort's hug mee er ny Egyptianee: son mish y Chiarn ta cur dhyt dty lbaynt.

27 ¶ As haink ad gys Elim, vraad va daa chibbyr yeig ushtey, as three-feed as jeh dty

viliyn-palm; as ren ad campal ayns shen
llorish ny ushtaghyn.

CAB. XVI.

AS ghow ad nyn yurnah veih Elim, as
haink ooille y pobble Israel gys faasagh
Sin, ta eddyr Elim as Sinai, er y wheiggoo
laa yeig, jeh'n nah voe, neayr's haink ad ass
cheer Egypt.

2 As ren slane chaglym-cooidjagh chloan
Israel loayrt dy jymmoosagh noi Moses as
Aaron ayns yn aasagh.

3 As dooyrt cloan Israel roo, Dy ballish
Jee, dy beagh shin er gheddyn baase liorish
laue yn Chiarn ayns cheer Egypt, raad hoie
shin liorish ny pooiyt-feill, as raad va nyn
saie arran ain dy ee: son ta shiu er chur
lhieu shin stiagh 'syn aasagh shoh, dy chur
naardey yn slane cheshaght shoh lesh ac-
cryssyd.

4 ¶ Er shoh dooyrt y Chiarn rish Moses,
Cur-myr-ner, deayrtyms neose arran veih niau
er nyn son; as hed y pobble magh, as nee
ad chaglym wheesh shen dy chooille laa, dy
voddym ad y phrowal, jean ad gimmeaght.
ayns my leigh, mannagh jean.

5 As hig eh gy-kione, dy jean ad er y
ehyoo laa gaarlaghey shen ver ad lhieu
stiagh; as bee eh ghaa wheesh as t'ad dy
haglym gour y laa.

6 As dooyrt Moses as Aaron rish ooille y
cloan Israel, Ec yn astyr, yiow shiu eisht fya,
dy vel y Chiarn er chur lesh shiuish magh
ass cheer Egypt.

7 As 'sy voghrey, eisht nee shiu fakin
gloyr y Chiarn; son dy vel eh clahstyn y
playynt eu noi'n Chiarn; as cre ta shiyn dy
vel shiu gurree magh nyn'ol?

8 As dooyrt Moses, Shoh myr vees eh,
tra ver y Chiarn diuishi ec yn astyr feill
dy ee, as ayns y voghrey nyn saie arran;
son dy vel y Chiarn clahstyn y playynt ta
shiu jannoo n'ol? as cre ta shiyn? cha
nee noi ainynt ta'n playynt eu; agh noi'n
Chiarn.

9 ¶ As loayr Moses rish Aaron, Abbyr
rish slane sheshaght chloan Israel, Tar-jee
klongoyrt rish y Chiarn, son t'eh er ehlaht-
yn y playnt eu.

10 As haink eh gy-kione, myr va Aaron
loayrt rish ooille cochruinsaght chloan
Israel, dy yecagh ad lesh yn aasagh, as cur-
my-ner, dy ren gloyr y Chiarn sallshean
'sy vodjal.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Ta mee er chlahstyn trughanys chloan
Israel: loayr roo, gra, Fastyr yiow shiu feill
dy ee, as 'sy voghrey yiow shiu nyn saie
arran: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn
y Jee eu.

13 As haink eh gy-klone, dy daink ny
quaylyn 'syn astyr; as choodee ad y champ:
as 'sy voghrey va'n druight ny lhie ooille y
mygeayrt y champ.

14 As tra va'n druight er droggal, cur-my-

ner, er eaghtyr yn aasagh va grine beg runt,
myn myr y lieh-rio, er y thalloo.

15 As tra honnick cloan Israel eh, dooyrt
ad ry cheille, Manna? [cre shoh?] son cha
row fys oc cre ve. As dooyrt Moses roo,
Shoh'n arran ta'n Chiarn er chooyrt diuishi
dy ee.

16 Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, lhig
da dy chooille ghooiney chaglym eh rere
myr ee-ys eh: omer da dy chooille ghooiney,
cordail rish nyn earroo; lhig da dagh
dooiney goaill cordail rish y vooinjer ta
ayns e chabbane.

17 As ren cloan Israel shen, as haggl
paart ny amoo, as paart ny sloo.

18 As tra howse ad eh lesh omer, cha
row veg harrish echeysyn ren mooarane y
haglym, as ersyn haggl cooid y veggan, cha
row dolley: ren dy chooille ghooiney
chaglym rere feme e hie.

19 As dooyrt Moses, Ny lhig da fooilliagh
ve ec dooiney erbee derrey'n voghrey.

20 Ny-yeih cha dug ad gaill da Moses:
agh hasht paart jeu fooilliagh jeh derrey'n
voghrey, ren croo, as ve breinn: as va Mo-
ses corree roo.

21 As ren ad eh y haglym dy chooille y
voghrey, dagh dooiney cordail rish e vaar-
ail; as lesh chiaas ny greiney, ren eh lhie.

22 ¶ As haink eh gy-kione, dy heigh ad
er y cheyoo laa ghaa wheesh dy arran, daa
omer son dooiney: as haink ooille ad
gheiney'n pobble, as dinsh ad shoh da Moses.

23 As dooyrt eh roo, Shoh ny dooyrt y
Chiarn; Mairagh feaillie'n doonaght cash-
erick gys y Chiarn: fuin-jee shen ta shiu
ry-hoi fuinney jiu, as broie-jee 'shen ta shiu
ry-hoi broie: as my vee fooilliagh erbee
eu, tasht-jee eh derrey'n voghrey.

24 As hasht ad eh derrey'n voghrey, myr
doardee Moses; as cha ren eh breinaghey,
chamoo va crooag ayn.

25 As dooyrt Moses roo, Ee-jee shoh jiu;
son shoh laa doonee ya Chiarn: jiu cha vow
shiu eh 'sy vagher.

26 Rish shey laa nee shiu chaglym eh,
agh er y chiaghtoo laa ta'n doonaght, cha bee
veg jeh ry gheddyn.

27 ¶ As haink eh gy-kione dy jagh shlar-
tance jeh'n pobble magh er y chiaghtoo laa
dy haglym, as cha dooar ad veg.

28 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ca'd
obbys shiu biallys da my haraghyn, as my
leighyn?

29 Gow-jee tastey, son dy vel y Chiarn er
chooyrt diu yn doonaght, t'eh er-y-fa shen
cooyrt diu er y cheyoo laa arran daa laa:
fuirree-jee dy chooille ghooiney sthie, ny
lhig da fer erbee goll magh er y chiaghtoo laa.

30 Myr shen ghow'n pobble fea er y
chiaghtoo laa.

31 As ren cloan Israel genmrys eh Manna:
as ve goll rish rass Coriander, gial; as va'n
blase eckey jeh berren jeant lesh mill.

32 As dooyrt Moses, Shoh'n red ta'n

Chiarn dy harey, lhienn-jee omer jeh, dy ve taashit son ny sheellogheyn eu; dy vod adsyn fakin yn arran lesh ren mee shiu y vraghey 'syn aasagh, tra hug mee lhiann shiu magh ass cheer Egypt.

33 As dooyrt Moses rish Aaron, Gow saagh, as cur lane omer dy vanna ayn, as taant-jee eh seose kiongoyrt rish y Chiarn, dy ve freilt son ny sheellogheyn eu.

34 Myr doardee yn Chiarn da Moses, myr shen hug Aaron seose eh kiongoyrt rish arg yn eanish, dy ve freilt.

35 As d'ee cloan Israel manna rish da-ceed blein, derrey haink ad gys cheer va cummal-tee ayn; d'ee ad manna, derrey haink ad gys slystyn cheer Chanaan.

36 Nish ta omer yn jehiioo aymn jeh Ephah.

CAB. XVII.

AS ren ooilley co-chruinaght chloan Israel goaill nyn yurnah, veih faasagh Sin, lurg ny jurasaghyn oc, cordail rish oardagh yn Chiarn, as hoie ad nyn gabbaneyn ayns Rephidim: as cha row ushtey ec y poble dy iu.

3 As ren y poble troiddey rish Moses, as dooyrt ad, Cur dooin ushtey dy iu. As dooyrt Moses roo, Cre'n-fa ta shiu troiddey rhyrn's? cre'n-fa ta shiu brasnaghey'n Chiarn.

5 As va'n poble miandagh son ushtey ayns shen; as loayr y poble dy gyere noi Moses, as dooyrt ad, Cre'n-fa t'ou er choirt lhiat shin ass Egypt; dy varroo shin hene as nyn gloan, as nyn maase lesh paa-ys?

4 As deie Moses gys y Chiarn, gra, Cre nee'm rish y poble shoh? t'ad faggys sarloo dy m'y chlaghey.

5 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee er dty hoshiaht roish y poble, as gow mayrt shanstyr Israel: as gow ayns dty laue yn lorg, lesh woail oon yn awin, as imnee.

6 Cur-my-ner, shass-yns kiongoyrt rhyt ayns shen, er y chreg ayns Horeb: as nee use bwoalley'n chreg, as hig ushtey magh as, dy vod y poble gin. As ren Moses shen ayns shillee, shanstyr Israel.

7 As denmys eh yn ynnyd, Massah as Meribah, er coontey anvea chloan Israel, as son dy ren ad brasnaghey'n Chiarn, gra, Vel y Chiarn ny mast' ain, mannagh vel?

8 ¶ Eisht haink Amalek, as ren ad caggey noi Israel ayns Rephidim.

9 As dooyrt Moses rish Joshua, Reih dooin magh deiney, as imnee magh, dy chaggey rish Amalek: mairagh, shass-yn er mullagh y chronk lesh lorg Yee my laue.

10 Myr shen ren Joshua, myr dooyrt Moses rish, as ren eh caggey rish Amalek: as hie Moses, Aaron, as Hur, seose er mullagh y chronk.

11 As haink eh gy-kione, choud as chuan Moses seose e laue (ayns padjer) dy ren Israel cooney: as tra hig eh sheose e laue, dy ren Amalek, cooney.

12 Agh va laueyn Voses tromes; as ghow ad clagh, as hug ad fo eh; as hoie eh er: as chum Aaron as Hur ny laueyn echey seose, fer er dagh cheu: as va e laueyn cummit seose dy shickyr, derrey lhiie ny greiney.

13 As hoar Joshua yn varriaght er Amalek, as er e gheiney, lesh foyn yn chliue.

14 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Scieuh shoh son'imraa ayns lior, as lhiig da ve er ny lhaih ayns clastyn Joshua; son neetn's dy bollagh stroie ashoon Amalek fo niau.

15 As hrog Moses altar, as denmys eh eh Jehovah-nissi.

16 Son dooyrt eh, Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er vreearrey; dy hee caggey ec y Chiarn rish Amalek veih sheelloghe gys sheelloghe.

CAB. XVIII.

AS tra cheayll Jethro saggyrt Vidian, ayr 'sy-leigh Voses, jeh ooilley ny ren Jee son Moses, as son Israel e phobble, as dy row'n Chiarn er chur lesh Israel magh ass Egypt:

3 Dy ghow Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, Zipporah ben Voses, erreish da v'er choirt ee thie,

5 As e daa vac; va ennym y derrey yeh Gershom [son dooyrt eh, Ta mee er ve my yoorree ayns cheer joarree:]

4 As va ennym y jeh elley Elieser (son va Jee m'ayrey, dooyrt eh, my endeilagh, as livrey eh mee veih cliue Pharaoh.)

5 As haink Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, lesh e vec as e ven gys Moses, ayns yn aasagh, raad v'eh campal, liorish cronk Yee.

6 As hug eh fys gys Moses, Ta mish Jethro dty ayr 'sy-leigh er jeet hood'a, lesh dty ven, as e daa vac maree.

7 ¶ As hie Moses magh quail e ayr 'sy-leigh, as ren eh biallys da, as phaag eh eh: as vrie ad mychione slaynt y cheilley: as hie ad stiagh 'sy chabbane.

8 As dinsh Moses da e ayr 'sy-leigh ooilley ny ren y Chiarn rish Pharaoh, as rish ny Egyptianee, er graih Israel, as ooilley'n tooilleil haink orroo er y raad, as kys va'n Chiarn er livrey ad.

9 As va boggey er Jethro, son ooilley'n chenjalys va'n Chiarn er hoilshaghey da Israel: v'eh er hauail veih laue ny Egyptianee.

10 As dooyrt Jethro, Bannit dy row'n Chiarn, ta er livrey shiu ass laue-ny Egyptianee, as veih laue Pharaoh: t'er hauail y poble veih laue ny Egyptianee.

11 Nish, ta fys aym, dy vel y Chiarn foddey erakyn dy chooilley Yee: son lesh ooilley nyn mooraly's v'eshyn er nyn skyn.

12 As ghow Jethro, ayr 'sy-leigh Voses, oural losht as chebbalyn da Jee: as haink Aaron, as ooilley shanstyr Israel, dy ghoail ayra 'syn oural, marish ayr 'sy-leigh Voses, fash Yee.

13 ¶ As haink eh gy-kione er las-ny-vadragh, dy hoie Moses dy choirt briwnys

da'n pobbles: as hass y pobbles fenish Voses veih moghrey gy fastyr.

14 As tra honnick ayr 'sy-leigh Voses ooilley ny ren eh rish y pobbles, dy dooyrt eh, Cre shoh t'ou dy yannoo rish y pobbles? cre'n-fa dy vel oo soie dty lomarcen, as y pobbles ooilley nyn shassoo liort, veih'n voghrey gys yn aatyr?

15 As dooyrt Moses rish e ayr 'sy-leigh, Son dy vel y pobbles cheet hym's, dy vriaght veih Jee.

16 Tra ta cooish oc, t'ad cheet hym's; as ta mee briwnys eddyr ad; as ta mee soil-shaghey daue slattysyn as leighyn Yee.

17 As dooyrt ayr 'sy-leigh Voses rish; Cha vel yn aght shoh t'ou dy ghoail mie er dty hon.

18 Nee oo son shickyrys, goll naardey chammah oo hene as y pobbles ta mayrt: son ta'n errey shoh ro hrome er dty hon; te rour dhyt's dty lomarcen dy ymmyrkey.

19 Eaisht nish rish my chora, ver-yms coyrle dhyt; as bee Jee mayrt: bee uss eddyr Jee as y pobbles, dy choyrt lhat ny cooishyn oc gys Jee.

20 As inshee oo daue oardaghyn as leighyn, as nee oo jeeaghyn daue yn raad lhisagh ad y ghoail, as yn obhyt t'orroo dy yannoo.

21 Myrgeddin jeeagh magh mastey ooilley'n pobbles son deiney fondagh, ta goail aggle roish Jee, deiney ynrick, dwoiaagh er saynt; nyn lheid oc shoh nee oo soiahey harrystoo, dy ve son fir-reill er thousaneyn, as fir-reill er keeadyn, fir-reill er lieh-cheeadyn, as fir-reill er jeeighyn.

22 As lhig dauesyn 'briwnys y pobbles ec dy chooillee hraa; as shoh myr vees eh, dy chooillee chooish doillee ver ad lhieu hood's, as ny cooishyn sloo nee ad hene y vriwnys: myr shoh bee eh ny sassey dhyt hene, as nee asdyn yn errey y ymmyrkey mayrt.

23 My nee oo myr shoh, as Jee dy dty harey myr shen, eisht bee oo ahyd dy chummal rish, as hed ooilley'n pobbles shoh gys nyn ynnyd hene ayns shee.

24 Myr shen ghow Moses coyrle e ayr 'sy-leigh, as ren eh er e ra.

25 As ren Moses deiney fondagh y reih trooid ooilley Israel, as ren eh ad king har-rish y pobbles, fir-reill er thousaneyn, fir-reill er keeadyn, fir-reill er lieh-cheeadyn, as fir-reill er jeeighyn.

26 As ren ad y pobbles y vriwnys ec dy chooillee earish; ny cooishyn creoi hug ad fenish Voses, agh dy chooillee chooish sloo ren ad hene y reaghey.

27 As hie ayr 'sy-leigh Voses roish, as jimme eh gys e heer hene.

CAB. XIX.

AYNS y trass vee, lurg da cloan Israel v'er n'gholl magh veih cheer Egypt, er y chied laa jeh'n vee, haik ad gys faasagh Sinai.

2 Son v'ad er hroggal veih Rephidim, as

er jeet gys faasagh Sinai, as er hoiahey ayn gabbaneyn 'syn aasagh: as shen y raad ren Israel campal roish y cleau.

3 As hie Moses seose gys Jee, son va'n Chiarn er n'eamagh huggey veih'n cleau, gra, Shoh myr nee oo loayrt rish thie Yacoh, as ginsh da cloan Israel;

4 Ta shiu er vakin ny ren mee rish ny Egyptianee, as kys dymmyrk mee shiu myr er skianyn urley, as hug mee lhiam shiu er-gerrey dou hene.

5 Shen-y-fa nish, my ver shiu dy jarroo biallys da my chora, as freayll my chonaant, bee shiu eisht pobbles my chree hene, erakyn dy chooillee pobbles; son lhiam's ooilley'n seihll.

6 As bee shiu dooyr myr rearaght dy haggrytn, as ny ashoon casherick. Shoh ny goan nee oo loayrt rish cloan Israel.

7 ¶ As haik Moses, as ren eh sumney shanstyr y pobbles, as hoilahee eh daue ooilley ny goan shoh, va'n Chiarn er harey da.

8 As dreggyr y pobbles ooilley lesh un chora, ad dooyrt ad, Ooillee ny ta'n Chiarn er harey nee mayd. As hug Moses stiagh ansoor y pobbles gys y Chiarn.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, ta mee cheet hood's ayns bodjal dorraghey, dy vod y pobbles clashyn, tra ta mee loayrt rhyt, as credjal oo dy kinjagh; As livrey Moses goan y pobbles da'n Chiarn.

10 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee gys y pobbles, as jean ad y chasherickey jiu as mairagh, as lhig daue niee nyn eaddagh:

11 As ve aarloos son y trass laa: son er y trass laa, hig y Chiarn neose ayns shillee ooilley'n pobbles er alicau Sinai.

12 As nee oo soiahey cagliagh roish y pobbles ooilley myrgeayrt, gra, Jeeagh-jee diu hene nagh jed shiu seose er y cleau, ny cheet faare yn ourr echey: quier-bee vennys rish y cleau bee eh son shickyrys er ny choyrt gy baase.

13 Cha benn laue rish nagb bee eh dy jarroo er ny chlaghey, ny er ny varroo lesh syde: lhig da ve baagh ny peccagh cha jig e viosys lesh. Tra vees y trumpet er ny heidey. son tammylt mie, hig ad gys y cleau.

14 ¶ As hie Moses shense jeh'n chronk gys y pobbles, as ren eh casherickey'n pobbles, as niee ad nyn eaddagh.

15 As dooyrt eh rish y pobbles, bee jee aarloos ry-hoi yn trass laa: ny tar jee coair. nyn mraane.

16 As haik eh gy-kione, er moghrey yn trass laa, dy row taarneyn as tendreilyn, as bodjal dorraghey er y chronk, as feiyr y trumpet yindyssagh ard, myr shen dy row ooilley'n pobbles ayns y champ er-creau.

17 As hug Moses lesh y pobbles ayns y champ dy ghoill quail Jee, as hass ad er cheu heese jeh'n cleau.

18 As va cronk Sinai ooilley fo yaagh, son dy daik y Chiarn neose er ayns aile: as hie yn jaagh echey seose, myr jaagh coir-

ey, as va cras-hallooin mooar ayns ooilley'n clieau.

19 As tra va sheean y trumpet foddey feiyr, as tra daase eh ny syrjei as ny syrjei, loayr Moses, as dreggyr Jee eh ayns coran.

20 As haink y Chiarn neose er slicau Sinai, er mullagh y clieau; as dele'n Chiarn er Moses seose gys mullagh y chronk, as hie Moses seose.

21 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee sheese, cur currym er y pobble, nagh brish ad stiagh er y Chiarn dy ghoail yindy, as dy jean moorane jou cherraghtyn.

22 As lhig da ny saggyrtyn myrgeiddin, ta tayrn er-gerrey da'n Chiarn, ad hene y chasherickey, er-aggle dy jean y Chiarn brishey magh orroo.

23 As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cha vod y pobble cheet seose er slicau Sinai: son hug oo currym orrin, gra, Tayrn cagliagh mysh y chronk, as jean eh y chasherickey.

24 As dooyrt y Chiarn rish, Immee royd, gow sheese, as hig oo hene, as Aaron seose mayrt: agh ny lhig da ny saggyrtyn as y pobble brishey trooid, dy heet seose gys y Chiarn, er-aggle dy brish eshyn magh orroosyn.

25 Myr shen hie Moses sheese gys y pobble, as loayr eh roo.

CAB. XX.

As loayr Jee ooilley ny goan shoh, gra,
2 Mish y Chiarn dty Yee, hug lhiam uss magh ass thaloo Egypt, ass thie ny bondiaht.

3 Cha bee Jee erbee elley ayd's, agh mish.

4 Cha jean oo dhyt hene jalloo granit er-bee, ny cho-chaslys jeh nhee erbee dy vel ayns niau heose, ny er y thaloo wass, ny t'ayns ny ushtey fo'n thaloo.

5 Cha jean oo croymmey oo hene sheese huc, ny ooshley 'chur daue: son ta mish y Chiarn dty Yee my Yee eadolagh, kerraghey peccaghyn: ny ayraghyn er y chloan gys y tras as y chiarrro heelogle jeusyn ta dwoasie oc orrym;

6 As soilshaghey myghin er thousaneyn jeusyn ta graihagh orrym, as freaylley m'an-naghyn.

7 Cha gow ennym y Chiarn dty Yee ayns fardail; son cha gum y Chiarn eshyn gyn loght ta goail e ennym ayns fardail.

8 Cooince er y doonaght, dy reayll eh dy casherick.

9 Shey laa nee oo laboragh, as jannoo ooilley dty obbyr:

10 Agh y chiahtoo laa doonaght y Chiarn dty Yee: Er cha jean oo obbyr erbee, uss, ny dty vac, ny dty inneen, dt' er-mooinjerey, ny dt' inneen-veyl, ny dt' ollagh, ny dty yoorree t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn:

11 Son ayns shey laa chroo yn Chiarn niau as thaloo, yn farkey, as ooilley ny t'ayndoo, as scuirr eh er y chinghtoo laa:

shen-y-fa vannee yn Chiarn y chiahtoo laa, as ren eh eh y chasherickey.

12 ¶ Cur arrym da dt' ayr as da dty voir: dy vod dty laghyn ve beayn er y thaloo, ta'n Chiarn dty Yee dy chur dhyt.

13 Cha jean oo dunverys.

14 Cha brish oo poosey.

15 Cha jean oo geid.

16 Cha n'yymyryk oo seanish foalsey noi dty naboo.

17 Cha der oo saynt da thie dty naboo, cha der oo saynt da ben dty naboo, ny da e harvaant, ny da e inneen-veyl, ny da e ghow, ny da e assyl, ny da nhee erbee ta lesh dty naboo.

18 ¶ As honnick ooilley'n pobble ny taarneeyn, as ny tendreilyn, as sheean y trumpet, as y sliasau fo yaagh; as tra honnick y pobble shoh, acugh ad, as haas ad ny sodjei jeh.

19 As dooyrt ad rish Moses, Loayr uss rooinyn, as ver mayd clashtyn: agh ny lhig da Jee loayrt rooin, nagh yow mayd baase.

20 As dooyrt Moses rish y pobble, Ny bee aggle erriu: son ta Jee er heet dy phrowal shoh, as dy vod yn aggle echey ve roish nyn sooilyn, nagh jean shiu peccah.

21 As haas y pobble foddey jeh, as hayrn Moses er-gerrey da'n dorraghys cheo, raad va Jee.

22 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Myr shoh jir oo rish cloan Israel; ta shlu er vakin dy loayr mee riu veih niau.

23 Cha jean shiu diu hene maryn's jee-ghyn argid, chamoo nee shiu diu hene jee-ghyn airhey.

24 ¶ Altar ooirrey nee oo dooys, as er nee oo chebbal dty ourallyn-lost, as dty ourallyn-shee, dty chirree, as dty ghew; ayns dy chooilley ynyd raad ta m'ennym er ny ooshlaghey, bee'm mayrt, as nee'm dty vannaghey.

25 As my nee oo altar chloasie dooys, cha jean oo eh lesh claghyn cummit; son my hroggy oo grele erbee er, t'ou er n'yannoo eh anchasherick.

26 Chamoo hed oo seose gys m'altar's er greeshyn, nagh bee dty nearey er ny alkin er.

CAB. XXI.

NISH ad shoh ny leighyn nee oo soilshaghey rouz.

2 My chionnys oo sharvaant Hebrewnagh, shey bleecany nee eh shirveish; as ayns y chiahtoo bee e reamys echey nastee.

3 My haink eh stiagh er hene [gyn ben as cloan] hed eh magh er hene: my v'eh poost, eisht hed e ven marish.

4 My she e vainshtyr hug ben da, as ee er ruggey mec ny inneenyn da; bee'n ven as e cloan lesh e mainshtyr, as hed eh roish er hene.

5 Ar my jir y charvaant dy foshlit, Shynney lhiam my vainshtyr, ny ven, as my

chloan; cha jem magh [my-lomarcen] lesh ny heyrnsny.

6 Eisht ver e vainshtyr lesh eh fenish ny briwnyn; as ver eh lesh eh myrgheddin gys y dorrys, ny gys esayn y dorrys: as ver e vainshtyr mennea trooid e chleaysh; as nee eh shirveish eh choud as s'bio eh.

7 ¶ As my chreckys dooinney e inneen, dy ve ny sharvaant, cha jed ee magh myr ny fir-mooinjerey.

8 As mannagh daittyn lesh e mainshtyr ee, ta er n'yannoo ee e cho-lhiabbagh, eisht lhig j'ee ve feayshlit: cha bee eh lowal da dy chreck ee rish ashoon joarree, son dy ghell eh dy molteyracht r'ee.

9 As my t'eh er nastey ee rish e vac, ver eh cairys inneen jee.

10 My ghoysh eh ben elley; beaghey, coamrey, as currys poosee ya chield ven cha lhig eh sheese.

11 As mannagh jean eh ad shoh nyn dree y chooilteeney r'ee, hed ee magh seyr, as nastee.

12 ¶ Eshyn ta cur builley baish da dooinney, bee eh dy shickyry er ny choyrt gy baase.

13 As mannagh vel dooinney lhiie farkiagh cooyl-chlea dy varroo fer elley, agh dy nee Jee t'er leeideil eh ny raad; neem's eisht boayl y phointeil dhyt dasyn dy roie er-choea huggey.

14 Agh my hig dooinney jeh e yoin er e naboo, er-choe dy varroo eh gyn-yas: nee oo goaill eh voish m'altar, as ver oo gy baase ch.

15 ¶ Bee eshyn woaillys e ayr, ny e voir, son shickyrys er ay choyrt gy baase.

16 ¶ As eshyn gheiddys dooinney, as chreckys eh, ny my t'eh er ny gheddyn 'sy chummal echey; bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

17 ¶ As eshyn ta guee mollaught da e ayr, ny e voir, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

18 ¶ As my nee deiney tuittym magh, as my woaillys y derrey yeh yn jeh elley lesh clagh, ny lesh e ghoarn, as gyn eh dy gheddyn baase, agh cummal e lhiabbee:

19 My nee eh girree, as shooyl magh er e lorg, cha bee cooilteeney er ny ghoail er (myr dunver:) agh shegin da geck son coayl e hraa, as son slane cost e lheihs.

20 ¶ As my nee dooinney bwoalley e harvaant, ny e inneey-veyl lesh lorg, as eh dy gheddyn baase fo e laue, bee eh son shickyrys er ny stroie.

21 Ny-yeih my chummys eh bio son laa ny jecs, cha jean eh surranse, son dy nee'n chooid echey eh.

22 ¶ My nee deiney streeu, as gortaghey ben torragh, myr shen dy jig ee roish e traa, as dyn assee sodjey; bee eh dy shickyry er ny cherraghey, rere myr ver dooinney'n ven er, as bee eh oolit lurg oardagh ny briwnyn.

23 As my hig assee erbee jeh, eisht ver oo bioys son bioys.

24 Sooill son sooill, feeackle son feeackle, laue son laue, kass son kass.

25 Lostey son lostey, lhott, son lhott, builley son builley.

26 ¶ As my woaillys dooinney sooill e er-mooinjerey, ny sooill e harvaant, dy gail eh ee, ver eh e reamys da son coayl e hooill.

27 As my ver eh coayl feeackle er e er-mooinjerey, ny e inneey-veyl, ver eh e reamys da, son e eackle.

28 ¶ As my nee dow puttey dooinney ny ben, as eh oyr baish daue, bee'n dow son shickyrys er ny chlaghey, as cha bee'n eilt echey eait; agh bee'n er s'liesh y dow er ny heyrey.

29 Agh my va'n dow puttagh role, as fys ec yn oaner er, as nagh dreill eh sthie eh, agh dy vel eh er varroo dooinney ny ben, bee'n dow er ny chlaghey, as yn er s'liesh eh myrgheddin er ny choyrt gy baase.

30 My vees eh oolit ayns sym argid, eisht nee eh geck son feaysley e vioys, cre-er-bee vees er ny choyrt er.

31 My she mac ny inneen t'eh er phuttey, cordail rish y briwnys shoh vees jeant rishyn.

32 My phutty y dow fer-mooinjerey, ny inneey-veyl; ver eh da nyn mainshtyr jeh shekelyn as feed dy argid, as bee'n dow er ny chlaghey.

33 ¶ As my nee dooinney fosley oogig, ny my chleiy dooinney oogig, as gyn coodagh 'chur er, as ny huittys dow ny assyl ayn;

34 Nee'n dooinney s'liesh yn oogig lhiiasaghey er y hon, as ver eh argid dasyn by-liesh ad, as bee'n baagh marroo echey hene.

35 As my varrys dow ghoooinney erbee baagh e naboo, nee ad eisht yn dow bio y chreck, as yn argid y rheyynn; as rheynees ad myrgheddin yn dow marroo.

36 Ny my ve er fys da'n er by-liesh y dow, dy row eh claghettey puttey, as nagh vel eh er ghoail klarail jeh, nee eh son shickyrys geck dow son dow, as bee'n marroo lesh hene.

CAB. XXII.

MY gheiddys dooinney dow, ny keyrrey, as marroo, ny creck eh; nee eh lhiiasaghey lesh queig dew son dow, as lesh kiare kirree son keyrrey.

2 ¶ My vees maarliagh goit brishey stiagh ayns thie, as eh dy gheddyn builley baish, cha bee fuill deayrtit er e hon.

3 My vees y ghrian er n'irree er, bee fuill deayrtit er e hon, son v'eh kaint dy yannoo slane lhiiasaghey; mannagh bee cooid echey, bee eh eisht er ny chreck son e vaarleeys.

4 My ta'n ghriu dy jarroo er ny gheddyn bio 'sy laue, my she dow, assyl, ny keyrrey t'ayn; eekkee eh dooble er y hon.

5 ¶ My ver dooinney e vaagh ayns magher ny gharey-feynney ghoooinney elley, dy phastyrail ayn: jeh'n chooid share j'h e vagher hene, as jeh'n chooid sharc jeh e gharey-feynney hene, nee eh lhiiasaghey.

6 ¶ My nee aile brishey magh, as goaill ny drineyn, myr shen dy vel ny creaghyn, ny ny magherny artoo er nyn stroie liorish; nee eshyn ren yn aile y oaddey, son shickyrys, jannoo lhiassaghay.

7 ¶ My ver dooinney argid ny cooid da e naboo dy hashtey, as my vees eh er ny gheid as thie'n dooinney; my vees y maarliagh goit, lhih da geock dooble.

8 Mannagh jig briaght er y vaarliagh, eisht bee dooinney'n thie er ny choyrt lesh fenish ny briwnyn, dy vriaght vel eh er choyrt e laue ayns cooid e naboo.

9 Son dy chooilley vonney dy hrespas, lhih da ve son dow, son assyl, son keyrrey, son coamrey, ny son cooid chailley erbee, ta fer elley dy hasoo huggey son e chooid hene; hig y chooish oc nyn-neesht fenish ny briwnyn; as nee eshyn, ver ny briwnyn yn chooish n'oi, lhiassaghey dooble da e naboo.

10 My ver dooinney da e naboo assyl, ny dow, ny keyrrey, ny baagh erbee, er farvaalys; my yiow eh baase, ny my hig assee erbee er, ny my vees eh eiyrir ersooyl, gyn-yas;

11 Eisht bee loo fenish y Chiarn eddyr ad ny-neesht, nagh dug eh laue er cooid e naboo: shegin da'n oaner ve booiagh lesh shoh, as cha vow eh arragh dy lhiassaghey.

12 As my vees eh callit [trooid lhag-chia-rail] shegin da eisht lhiassaghey y jannoo dasyn my-liash eh.

13 My vees eh raipit dy peeshyn; eisht lhih da cowrey jeh y yeeghyn: as cha bee lhiassaghey er ny jannoo son shen ny va raipit.

14 ¶ As my nee dooinney cooid erbee y eesaght veih e naboo, as my hig assee er, ny my yiow eh baase, gyn y dooinney my-liash eh ve kionfenish; nee eh, son shickyrys, jannoo mie eh.

15 Agh my vees yn oaner kionfenish, cha jean eh mie eh: my she failt ve, haink eh son e aill.

16 ¶ As my nee dooinney miolaghey moidyn nagh vel nasht, as my lhiays eh märe; ver eh, son shickyrys, toghyr jee dy ve e ven hene.

17 My ta'n ayr eck coyrt slane obbal da, eekkee eh argid; cordail rish toghyr mo-idynyn.

18 ¶ Cha nuillee oo buitich dy ve bio.

19 ¶ Quoí erbee lhiays marish baagh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy baase.

20 ¶ Quoí erbee hebbys oural da jee erbee, agh da'n Chiarn ny-lomarcán, bee eh stroit gyn vyghin.

21 ¶ Cha jean oo seaghney joarree, chamoo nee oo tranlaase er: son va shiu hene nyn joarreeyn ayns cheer Egypt.

22 ¶ Cha jean oo tranlaase er y ventreoghe, ny er y lhiannoo gyn ayr.

23 ¶ My nee oo er aght erbee tranlaase orroo, as ad dy ghaccan hym's; ver-yma, son shickyrys, clashyn da nyn eam;

24 As ver-ym raad da my ymmoose, as

stroie-ym shiu lesh y chliwe; as bee ny mraane eu treoghe, as nyn gloan gyn ayr.

25 ¶ My ver oo argid er eesaght da veg jeh my phobble, ta fo boghtynid mayrt, cha jig oo ro' hionn er, chamoo hroggys oo thack jeh.

26 My ghoy's oo eddyr coamrey dty naboo ayns gíol, ver oo da eh reesht roish lhié ny greiney.

27 Son shen e ynrican coodagh, coamrey e chorp eh: cre ayn chaidlys eh? as hig eh. gy-kione, tra nee eh plaiynt hym, dy der-ym's clashyn; son ta mee graysoil.

28 ¶ Cha jean oo goltoosney ny briwnyn, ny guee mollaigh da reilltagh dty phobble.

29 ¶ Cha lhih oo shaghey dy hebbal yn chieed-veess jeh dty artoo creen, as y chieed-lhiggey jeh dty ghoagh-feeeyney: yn er shinney jeh dty vec ver oo dooys.

30 Nee oo er yu aght cheddin rish dty ghew, as rish dty chirree; rish shiaght laa bee eh er e voir, er yn hoghtoo laa ver oo dooys eh.

31 ¶ As bee shiuiash pobble casherick dooys: chamoo ee-ys shiu feill erbee ta raipit ec beishyn 'sy vagher: ver shiu da ny moddee eh.

CAB. XXIII.

CHA jean oo troggal, ny cur mygeayrt, goo breagagh: ny cur dty laue marish ny mee-chrauce, dy ve feanish foalsey.

2 ¶ Cha neyr oo er yn ymmodee dy jannoo olk: chamoo nee oo loayrt ayns cooish, dy gholi marish yn ymmodee, dy chassey briwnys.

3 ¶ Chamoo nee oo shassoo lesh y dooinney boght ayns cooish [aggairagh.]

4 ¶ My hagh'rya oo er dow, ny assyl dty, noid goll er shaghryn: ver oo, son shickyrys, lhiat eh huggey reesht.

5 My hee oo yu assyl echeyssyn ta ayns noidys dhyt; ny lhié fo e laad, cha jed oo shaghey: nee oo, son shickyrys, cooney lesh.

6 Cha jean oo cassey briwnys dty voghut ayns e chooish.

7 Freill oo hene foddey veih cooish ag-gairagh: as ny bee laue ayd ayns baase y dooinney óney as cairagh: son cha jean-ym's seyrey yn drogh yantagh.

8 Cha jean oo gíoot y ghoail, son ta'n gíoot doalley sooilyn y tushtey, as cur gyn bree goan yn vooijer ynrick.

9 ¶ Myrgeddin cha jean oo tranlaase er y joarree, son ta ennaghtyn eu hene jeh cree yn joarree, fakin dy row shiu hene nyn joarreeyn ayns cheer Egypt.

10 As rish shey bleaney nee oo cuírt dty halloo, as goaill stiagh ny meessyn echey:

11 Agh y chiaghtoo vleín ver oo fea da, as lhiggee oo eh ve bane; dy vod boghtyn dty phobble baaghey: as y foollaght oc, nee masee y vagheragh gee. Er yn aght cheddin nee oo rish dty gharey-feeeyney, as rish dty gharey-olive.

12 Shey laa nee oo dty obbyr, as er y chiaughtoo laa gowee oo fea: dy vod dty ghow as dty assyl aash y ghoail, as dy vod mac dty inney-veyl, as y joarree v'er nyn ooraghey.

13 As cur-jee tastei mie da dy chooilley nhee ta mee er ghra riu: as ny jean-jee im-raa jeh ennym jeeghyn joarree, chamoo lhig da ve er ny chlashtyn aas dty veaal.

14 ¶ Three kearytyn 'sy vlein nee oo feailley y reayll dooys.

15 Nee oo freayll feailley'n arran gyn soorit: nee oo gee arran gyn soorit shiaht laa, myr ren mee dty harey, er y traa pointit, 'sy vee Abib: son er haink oo magh aas Egypt; cha jig unnane my enish leah laue follym.

16 As feailley ny fouyr, yn chied-vess jeh dty laboraght, t'ou er chuirr 'sy vagher: as feailley yn chur-stiaht, ta jerrey ny bleecaney, tra t'ou er choyrst stiaht dty hroar aas y vagher.

17 Three kearytyn 'sy vlein hig ooilley dty gheiney kiongoyrt rish y Chiarn Jee.

18 Cha jeb oo fuill my oural-caisht lesh arran soorit; chamoo bee meecayls my oural er-mayrn derrey'n voghrey.

19 Toshiaht yn chied-vess jeh dty halloo ver oo lhiat stiaht gys thie'n Chiarn dty Yee. Cha jean oo mannan y vroie ayns bainney e vayrey.

20 ¶ Cur-my-ner, ta mee cur ainle royd, dy dty choadey er y raad, as dy leideill oo gys yn ynyd ta mee er chiarail er dty hon.

21 Cur geill da, as cur biallys da e chora, ny jean eh y vrasnaghey; son cha leih eh nyn loghtyn: son ta m'ennym's er.

22 Agh my ver oo dy jarroo biallys da e ghoo, as jannoo er my ra, bee'm eisht my noid da dty noidyn's, as bee'm noi adsyn ta dt'of'a.

23 Son hed m'ainle's royd, as ver eh lesh oo stiaht gys cheer ny Amoriteyn, as ny Hittiteyn, as ny Perizziteyn, as ny Chanaan-iteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn; as nee'm ad y yiarey jeh.

24 Cha jean oo croymney sheese gys ny jeeghyn oc, ny shirveish ad, ny jannoo lurg nyn obbraghyn, agh nee oo stroie ad dy bollagh, as slane brishey ny jallooyn oc.

25 As nee shiu shirveish y Chiarn y Jee eu, as ver eh bannaght er dty arran, as er dty ushtey, as neem's aslayntyn y ghoail veih nyn mast' eu.

26 ¶ Cha jean nhee erbee tilgey nyn ingan, ny ve geunish ayns dty heer: carroo dty laghyn neem's y yannoo magh.

27 As hed my aggle royd, as nee'm ooilley'n poble y stroie nyn 'ol t'ou goll, as ver-ym's er ooilley dty noidyn dy choyrst cooyl rhyt.

28 As ver-ym's ny peishteigyn-nieunagh royd, nee yn Hivite, yn Canaanite, as yn Hittite y eebyr royd.

29 Cha jean-ym ad y imman royd 'syn un

vlein; nagh bee'n cheer ny faasagh, as dy jean beishtyn y vagheragh bishaghey ort.

30 Ny veggan as ny veggan neem's ad y eebyr magh royd, derrey vees oo er vishaghey, as er gheddyn cummal 'sy cheer.

31 As neem's soiahey dty chagleeyn veih'n faarkey jiarg eer gys faarkey ny Philistinee, as veih faasagh [Arabia] gys awin [Euphrates:] son neem's cummaltee yn cheer y livrey gys nyn laue, as nee'm ad y imman magh royd.

32 Cha jean oo conaant erbee roosyn, ny rish ny jeeghyn oc.

33 Cha lhig oo daud cummal ayns dty heer, er-aggle dy dayrn ad oo gys peccah m'ol: son my nee oo shirveish ny jeeghyn ocsyn, bee eh, son shickyrys, ribben dhyt.

CAB. XXIV.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Tar seose gys y Chiarn, uss, as Aaron, Nadab, as Abihu, as three-feed as jeih jeh shanstyr Israel: as jean-jee oasahlaghey fod-dey jeh.

2 As hig Moses eh hene er-gerrey da'n Chiarn: agh cha jig adsyn er-gerrey, chamoo hig y poble seose m'aroo.

3 ¶ As haink Moses, as dimsh eh da'n poble ooilley goan y Chiarn, as ooilley ny briwnysyn: as dreggyr ooilley'n poble leah un chora, as dooyrt ad, Da ooilley ny goan, ta'n Chiarn er loayrt, ver mayd biallys.

4 As scriu Moses ooilley goan y Chiarn, as dirree eh leah 'sy voghrey, as hrog eh altar fo'n chronk as daa phillar jeig, cordail rish daa hribe jeig Israel.

5 As hug eh magh deiney aegey jeh cloan Israel, ren chebbal ourallyn-lost, as dew son ourallyn-shee gys y Chiarn.

6 As ghow Moses yn derrey lieh jeh'n uill, as hug eh eh ayns ayn; as spreih eh lieh jeh'n uill er yn altar.

7 As ghow eh loiar y chonaant, as lhaih eh ayns clastyn y poble, as dooyrt ad, Nee mayd ooilley ny ta'n Chiarn er ghra, as bee mayd ammyssagh.

8 As ghow Moses yn uill as spreih eh eh er y poble, as dooyrt eh, Cur-jee my-ner, shoh fuill y chonaant, ta'n Chiarn er n'yan-noo riuish, mychione ooilley ny goan shoh.

9 ¶ Eisht hie Moses, as Aaron, as Nadab, as Abihu, as three-feed as jeih jeh shanstyr Israel seose.

10 As honnick ad gloyr Yee Israel: as va fo e chamyn myr dy beagh eh obbyr-laare dy chlagh-sapphire, as sollys myr corp yn aer ayns e aalid.

11 As er ard gheiney chloan Israel cha lhie eh e laue: honnick ad gloyr Yee myr-geddin, as ren ad gee as giu.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Tar seose hym's er y chronk, as fuirree ayns shen; as ver-ym's dhyt buird chloaie, as leigh, as annaghyn ta mee er scriu; dhyt's dy ynsaghey daue.

13 As hrog Moses er, as e hirveishagh Joshua: as hie Moses seose er sileau Yee.

14 As dooyrt eh rish y chanstyr, Fuirree-jee ayns shoh er nyn son, derrey hig mayd hie reesht; as cur-my-ner, ta Aaron as Hur mēria: my vees cooishyn ec dooinney erbee dy reaghey, lhig da goll hucsyn.

15 As hie Moses seose er y cleau, as rein bodjal y sileau y choodaghey.

16 As ren gloyr y Chiarn tannaghtyn er sileau Sinai, as choodee yn bodjal eh shey laa, as er y chiaightoo laa deie eh er Moses as mean y vodjal.

17 As va shilley gloyr y Chiarn myr aile mooar loasey er mullagh y cleau, ayns sooil-lyn chloan Israel.

18 As hie Moses stiagh ayns mean y vodjal, as hie eh seose er y cleau: as va Moses er y cleau da-eed laa, as da-eed oie.

CAB. XXV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, dy der ad lhieu oural hym: veih dy chooilley ghooim-
mēy ta coyrt eh dy arryltagh lesh ooilley e
chree, nee shiu my oural y ghoail.

3 As shoh'n oural nee shiu goaill voue;
airh, argid, as prash,

4 As gorrym, as purple, as scarleod, as
aanrit keyl, as geaysh ghoair,

5 As craintyn reaghyn daahit jiarg, as
craintyn badjer, as fuygh-shittim,

6 Ooil son soilshes, spiceyn ooilley, as
soa oural millish.

7 Claghyn Onyx, as claghyn dy ve soit
'syn ephod, as 'sy vrestplate.

8 As lhig daue ynyd casherick y yan-
noo er my hon; dy vod my enish ve ny
mas' oc.

9 Cordail rish ooilley ta mee dy yeeaghyn
dhyt, cordail rish sampleyr y chabbane-
agglish, as sampleyr ooilley ny jeshaghtyn
echey, eer myr shen nee shiu eh.

10 ¶ As nee ad arg dy fuygh-shittim: daa
chubit dy lieh vees y lhiurid echey, as cubit
dy lieh yn lthead echey, as cubit dy lieh yn
yrjd echey.

11 As nee oo eh y choodaghey lesh airh
ghlen, cheu-athie as cheu-moote, coodee oo
eh, as rimme dy airh ver oo mygeayrt-
y-mysh.

12 As nee oo ltheie kiare loobyn airh er y
hon, as ver oo ad ayns ny kiare corneilyn
echey, as bee daa loob ayns y derrey heu, as
daa loob ayns y cheu elley.

13 As nee oo looghyn dy fuygh-shittim,
as ad y choodaghey lesh airh.

14 As ver oo ny looghyn ayns ny loobyn,
rish lhiatteyn yn arg, dy vod yn arg v'er ny
yummyrkey lhiue.

15 Bee ny looghyn ayns loobyn yn arg:
cha bee ad goit asdoos.

16 As ver oo ayns yn arg recortys Yee
ver-yns dhyt.

17 As nee oo yn stoyl-myghin dy glen

airh: daa chubit dy lieh vees y lhiurid echey,
as cubit dy lieh yn lthead echey.

18 As nee oo daa cherubim dy airh: lesh
obbyr hammarit nee oo ad, dy ve er dagh
kione jeh stoyl y vyghin.

19 As jean un cherub er y derrey chione,
as cherub er y chione elley; jeh'n un stoo
rish stoyl y vyghin nee shiu ny cherubim er
dagh kione jeh.

20 As nee ny cherubim skeayley magh
nyn skianyn dy ard, coodaghey stoyl y
vyghin lesh nyn skianyn, as bee nyn eddin
noi-ry-hoi: lesh stoyl y vyghin bee eddiny
ny cherubim.

21 As ver oo seose stoyl y vyghin ayns yn
arg; as ayns yn arg ver oo buird y leigh
ver-yns dhyt.

22 Shen y raad neem's dty veciteil, as
loayr-ym rhyt veih erskyn stoyl y vyghin, as
veih eddyr y daa cherubim ta er arg yn
eanish, mychione dy chooilley nhee ver-yns
er dty churrym da cloan Israel.

23 ¶ Nee oo myrgeddia boayrd jeh fuygh-
shittim; daa chubit vees y lhiurid echey, as
cubit yn lthead, as cubit dy lieh yn yrjd
echey.

24 As nee oo coodaghey eh lesh glen
airh, as nee oo rimme dy airh er ooilley
mygeayrt.

25 As ver oo lthead-bass dy voarder
mygeayrt-y-mysh, as nee oo rimme airh er
y voarder ooilley mygeayrt.

26 As nee oo da kiare loobyn airh, as ver
oo ny loobyn er ny kiare corneilyn ta er ny
kiare cassyn echey.

27 Kiart rish y voarder vees ny loobyn
son ynydyn ny looghyn dy hroggal y
boayrd.

28 As nee oo ny looghyn jeh fuygh-
shittim, as nee oo ad y choodaghey lesh airh,
cour troggal y boayrd lhiue.

29 As ny claareyn echey, as ny spainyn,
as ny ayns ourallagh, as ny skaliaghyn echey,
dy hoiahey magh y boayrd lhiue: jeh glen
airh nee oo ad.

30 As nee oo dy kinjagh arran casherick
y hoiahey er y voayrd roym.

31 ¶ As nee oo kainlere jeh glen airh:
lesh obbyr hammarit vees y kainlere er ny
yannoo; e chass, as e vanglaneyn, e lampyn,
e chruint, as e vlaaghyn, bee ad jeh'n stoo
cheddin.

32 As hig shey banglaneyn magh veilh ny
lhiatteyn echey; three banglaneyn jeh'n
chainlere er y derrey lhiatte, as three bang-
laneyn jeh'n chainlere er y lhiatte elley.

33 Three lampyn goll-rish almondyn, lesh
cront as blaas er un vanglane; as three goll-
rish almondyn lesh-cront as blaas er y van-
glane elley. Shoh mayr vees eh ayns ny shey
banglaneyn hig magh er y chainlere.

34 As ayns y chainlere bee kiare lampyn
jeant ayns cummey almondyn, lesh nyn
gruint as nyn blaaghyn.

35 As bee cront fo daa vanglane jeh, as

cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, cordail rish ny shey banglane-yn ta cheet magh er y chainlere.

36 Bee ny cruint as ny banglaneyn jeh'n un stoo: bee eh ooilley un obbyr hammarit dy airh ghen.

37 As nee oo ny shiaght lampyn echey: as nee ad foaddey ny lampyn, dy vod ad soilsheh 'cheau kiongoyrt rish.

38 As bee ny analyderyn, as ny plaityn sinalee jeh ghen airh.

39 Jeh talent dy ghen airh nee eh shoh y yannoo, marish ooilley ny siyn shoh.

40 As jeeagh dy jean oo ad, lurg y sampleyr va er ny yeeaghyn dhyt er y cleau.

CAB. XXVI.

MARISH shoh, nee oo cabbane: lesh jeih curtany jeh aanrit-keyl feeit, as gorrym, as purple, as scarleod; marish cherubim dy obbyr aalin nee oo ad.

2 Bee lhiurid un churtan hoght cubityn as feed, as lheed y churtan kiare cubityn: as bee ooilley ny curtany jeh'n un towse.

3 Bee queig jeh ny curtany loopit dy cheilley; as ny queig curtany elley loopit dy cheilley.

4 As ver oo loobyn dy ghorrym er oirr yn un churtan, veih'n selvage gys y vullagh: as nee oo myrgeddim er yn oirr sodjey magh jeh'n churtan elley, dy vod ad tayrn dy cheilley.

5 Jeh loobyn as da-eed ver oo ayns un churtan, as ver oo jeih loobyn as da-eed ayns oirr y churtan, raad t'ad tayrn dy cheilley; dy vod ny loobyn greimney y cheilley.

6 As nee oo jeih clespyn as da-eed dy airh; as nee oo coupley ny curtany lesh ny clespyn; as bee eh un chabbane.

7 ¶ As nee oo curtany dy gheaysh ghoair son coodagh y chabbane: un churtan jeig nee oo.

8 Bee lhiurid un churtan jeih cubityn as feed, as lheed un churtan kiare cubityn; as bee'n un churtan jeig ooilley jeh'n un towse.

9 As ver oo queig curtany dy cheilley orroo hene, as shey curtany orroo hene, as nee oo doopley yn cheyoo churtan er dorrys yn chabbane.

10 As ver oo jeih loobyn as da-eed er oirr y churtan sodjey magh, raad t'ad cheet dy cheilley, as jeih loobyn as da-eed rish oirr y churtan ta coupley yn nah churtan.

11 As nee oo jeih clespyn as da-eed dy phrash, as ver oo ny clespyn ayns ny loobyn, dy chur y cabbane cooidjagh fo un choodagh.

12 As y foilliagh vees ermayn jeh curtany y chabbane, nee'n lieh churtan shoh croghey harrish cooyl y chabbane.

13 As nee towse cubit er y derrey heu, as cubit er y cheu elley, jeh ny ta harrish ayns lhiurid curtany y chabbane, croghey sheese harrish lhiattee y chabbane, er dagh cheu, dy choodaghney eh.

14 As nee oo coodagh son y chabbane dy

chraitnyn rea daahit jiarg, as coodagh-mullee dy chraitnyn badjer.

15 ¶ As nee oo buird son y chabbane jeh fuygh-shittim soit seose jeeragh.

16 Jeih cubityn vees lhiurid boayrd, as lheed boayrd cubit dy lieh.

17 Bee daa hennalt ayns un voayrd, kiart ry-cheilley; shoh myr nee oo ooilley buird y chabbane.

18 As nee oo ny buird son y chabbane, feed boayrd son y cheu jias my-yaas.

19 As nee oo da-eed mortis-argid fo ny feed buird; daa vortis fo un voayrd son e ghaa hennalt, as daa vortis fo boayrd elley son e ghaa hennalt.

20 As er son y cheu elley jeh'n chabbane, cr y cheu twoaie, bee feed boayrd.

21 As ny da-eed mortisyn oc dy argid; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

22 As son lhiattee heear y chabbane nee oo shey buird.

23 As nee oo daa voayrd son corneilyn y chabbane er y daa lhiattee.

24 As bee ad juntit cooidjagh veih heese dy heose 'syn un loob: myr shoh vees ad nyn-neesht jeant; bee ad son y daa chorneil.

25 As bee ad hoght buird, as ny mortisyn-argid oc shey-jeig; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

26 ¶ As nee oo barryn dy fuygh-shittim; queig son buird y derrey heu jeh'n chabbane,

27 As queig barryn son buird y cheu elley jeh'n chabbane, as queig barryn son buird lhiattee y chabbane, son y daa heu leah y sheear.

28 As nee barr meanagh ny buird roekhtyn veih kione dy kione.

29 As nee oo coodaghney ny buird harrish lesh airh, as ny loobyn y yannoo dy airh dy ghoail ny barryn: as nee oo ny barrya y choodaghney harrish lesh airh.

30 As nee oo troggal y cabbane cordail rish y cummey va soit royd er y cleau.

31 ¶ As nee oo curtan dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl feeit dy obbyr aalin; lesh cherubim obbit er.

32 As nee oo croghey ad er kiare pillaryn dy fuygh-shittim laist harrish lesh airh; bee ny clespyn oc d'airh, er ny kiare mortisyn-argid.

33 ¶ As nee oo croghey seose y curtan fo ny clespyn, dy vod oo coyrt er cheu-ethie jeh'n churtan arg yn canish: as bee'n curtan scarrey diu eddyr yn ynyd casherick as yn ynyd smoo casherick.

34 As ver oo stoyl y vyghia er arg yn canish 'syn ynyd smoo casherick.

35 As nee oo soiaaghey'n boayrd cheu-mooie jeh'n churtan, as y kainlere jeeragh er y voayrd er y derrey heu jeh'n chabbane my-yaas; as ver oo yn boayrd er y cheu-twoaie.

36 As nee oo curtan son dorrys y chab-

bane, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl feicit, obbrit lesh obbyr-snaidey.

57 As nee oo son y churtan queig pillaryn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh aish, as bee ny clespyn oc dy aish; as nee oo roie queig sockety n prash dy ghoail ad.

CAB. XXVII.

AS nee oo altar dy fuygh-shittim, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lthead: bee'n altar kiare square; as bee'n yrijd echey three cubityn.

2 As ver oo ny kiare eairkyn echey er e chiare corneilyn; bee ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin: as nee oo coodaghey eh lesh prash.

3 As nee oo pannaghyn dy ghoail y leaie, as ny sleaystyn, as ny meliaghyn, as ny aalyn, as ny censeryn echey: nee oo ooilley ny siyn echey dy prash;

4 As nee oo grate dy prash da, myr obbyr jeebinagh, as er y grate ver oo kiare loobyn prashey ayns ny kiare corneilyn echey.

5 As ver oo sheese eh lieh'n raad 'syn altar, myr shen dy bee'n grate kiart ayns mean yn altar.

6 As nee oo looghyn da'n altar, looghyn dy fuygh-shittim, as y choodaghey ad lesh prash.

7 As bee ny looghyn currit ayns ny loobyn, as bee ny looghyn er dagh lhiattee yn altar dy hroggal eh.

8 Foshlit er cheu-athie nee oo eh lesh buird; myr ve currit royd er y clieau, shen myr nee oo eh.

9 ¶ As nee oo cooyrt y chabbane son y cheu jiass, bee curtanyn y chooyrt dy aanrit keyl feicit, keead cubit er lhiurid son yn lhiattee.

10 As bee ny feed pillaryn echey, as ny feed mortissyn dy prash: bee holteryn ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argil.

11 As myrgeedlin, son y cheu twoaie er lhiurid bee curtanyn jeh keead cubit ayns lhiurid: as ny feed pillaryn, as ny feed mortissyn dy prash: as bee holteryn ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argil.

12 As son lthead y chooyrt, er y cheu heear, bee curtanyn jeh jeh cubityn as da-ee; ny pillaryn jeh as ny mortissyn jeh.

13 As bee lthead y chooyrt, lesh y shiar, jeh cubityn as da-ee.

14 Bee curtanyn y derrey heu jeh'n yat queig cubityn jeig; bee ny pillaryn three, as ny mortissyn three.

15 As er y cheu elley bee curtanyn, queig cubityn jeig; ny pillaryn three, as ny mortissyn oc three.

16 ¶ As son giat ny cooyrtey bee curtan jeh feed cubit, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl cast, jeant lesh obbyr-snaidey: as bee ny pillaryn kiare, as nyn mortissyn kiare.

17 As bee ooilley ny pillaryn mygeayrt y chooyrt rimmeigil lesh argid; bee ny holt-

eryn dy argid, as ny mortissyn dy prash.

18 Bee lhiurid ny cooyrtey keead cubit, as y lthead echey jeh as da-ee dy chooilley raad, as yn yrijd queig cubityn dy aanrit keyl cast, as nyn mortissyn dy prash.

19 As ooilley siyn y chabbane son y slane shirvish echey, as ooilley ny pinnaghyn echey, as ooilley pinnaghyn ny cooyrtey bee ad dy prash.

20 ¶ As ver oo currym er cloan Israel, ad dy chooyrt lhiu hood's oil glen olive sheclit, son soilshey, son y lamp dy chooyrt soilshey kinjagh.

21 Ayns y chabbane-agglish, cheu-mooie jeh'n churtan, ta kiongoyrt rish arg yn eanish, nee Aaron as e vec goardrail eh, veih fastyr dy moghrey, fenish y Chiarn; bee ch ny slattys kinjagh da ny sheelogheyn ocsyn, dy yannoo shoh ayns lieh chloan Israel.

CAB. XXVIII.

AS gow mayrt Aaron dty vraar, as e vec, veih mastey cloan Israel, dy ve my hirveishee ayns oik y taggyrt, eer Aaron, Nadab, as Abihu, Eleazar, as Ithamar, mee Aaron.

2 As nee oo garmadyn casherick son Aaron dty vraar, gloyroil as aalin.

3 As nee oo loayrt roosyn ooilley ta obbreyn schleoil, roosyn ta mee er lhieneey lesh y spyryd dy hushtey, dy jean ad garmadyn da Aaron, dy chasherickey eh, dy vod eh jannoo shirveish dooys 'sy taggyrtys.

4 As shoh ny garmadyn nee ad jannoo, breast-plate as ephod, as garmad liauyr, as cooat laatshit, as mitre, as cryss: as nee ad garmadyn. casherick da Aaron dty vraar, as e vec, dy vod eh jannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrt.

5 As nee ad goail Airn, as gorrym, as purple, as scarleod, as sheidey.

6 ¶ As bee'n ephod jcant dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as sheidey, lesh obbyr schlcioil.

7 Bee'n daa pheesh gheaylin kainlt dy cheilley er y daa oirr; as myr shoh vees eh sniemmit cooidjagh.

8 As bee cryss laatsagh yn ephod ta er, jeh'n un stoo as obbyr, dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as sheidey cast.

9 As nee oo goail daa chlagh onyx, as grainney orroo enmyn chloan Israel:

10 Shey jeh nyn enmyn er y derrey chlagh, as ny shey enmyn elley er y chlagh elley, cordail rish nyn eash.

11 Lesh obbyr y ghrainynder chloaie, myr ta seal er ny viarey, shoh myr nee oo giarey er y daa chlagh enmyn chloan Israel: nee oo ad y hoiaaghey ayns socketyn dy airh.

12 As ver oo'n daa chlagh er geayltn yn ephod son cowerdy dy chooinaghtyn da cloan Israel. As ver Aaron lesh nyn enmyn kion-fenish y Chiarn er e gheayltn, son imraa.

13 ¶ As nee oo socketyn dy airh;

14 As daa link dy glen airh ec ny cor-

neilyn: jeh obbyr fecaghnagh nee oo ad: as nee oo kiangle y linkyn feeit gys ny socketyn.

15 ¶ As nee oo yn breast-plate dy vriwnys, lesh obbyr schleioil, jeh'n un obbyr rish yn ephod nee oo eh; jeh airh, jeh purple, as scarleod, as dy heeidey nee oo eh.

16 Kiare square as dooble vees eh, bee ch reish er lhiurid, as reish er lthead.

17 As nee oo claghyn y hoiaaghey ayn, eer kiare coorsyn cloaie; bee'n chied choorse jeh sardiis, jeh topaz, as carbuncle; shok vees y chied choorse.

18 As ayns y nah choorse vees emerald, sapphire, as diamond.

19 As bee'n trass choorse ny ligure, as agate, as amethyst.

20 As bee'n chiarroo choorse, beryl as onyx, as jasper; bee ad soit ayns socketyn dy airh.

21 As bee nry claghyn ghaa-yeig, cordail rish enmyn chloan Israel; myr ta seal granit, dagh unnane jeh lesh e enmyn, cordail rish y daa hribe jeig.

22 ¶ As ver oo er corneilyn y vrest-plate linkyn feeit dy glen airh.

23 As nee oo er y vrest-plate daa loob airhey, as ver oo yn daa loob er daa chorneil y vrest-plate.

24 As ver oo'n daa link d'airh ayns y daa loob, ta er corneilyn y vrest-plate.

25 As y daa chione elley jeh'n daa link nee oo shicky ayns y daa hocket, as ver oo ad er shlinganyn yn ephod cheu-veeahoo.

26 ¶ As nee oo daa loob airhey, as ver oo ad er daa chorneil y vrest-plate, rish y chemmal, ayns lhiattee yn ephod er y derrey heu.

27 As nee oo daa loob elley d'airh, as ver oo ad ayns lhiattee yn ephod fo, er y cheu elley, lesh y cheu-veeahoo, raad te cheet cooidjagh, erskyn cryss aalin yn ephod.

28 As nee ad kiangle y breast-plate rish e loobyn, gys loobyn yn ephod, lesh ribban gorrym, dy ve erskyn cryss aalin yn ephod, nagh bee'n breast-plate er ny eaysley vcih'n ephod.

29 As nee Aaron ceau yn breast-plate dy vriwnys erskyn e chree, lesh enmyn chloan Israel er, tra t'eh goll stiagh 'syn ynnid casherick, dy ve son cooinaghtyn kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn.

30 ¶ As ver oo ayns y vrest-plate dy vriwnys, yn Urim as Thummim; as bee ad er cree Aaron tra hed eh stiagh kionfenish y Chiarn: as nee Aaron gymmyrkey briwnys chloan Israel er e chree, kiongoyrt rish y Chiarn dy kinjagh.

31 ¶ As nee oo garmad yn ephod ooilley dy ghorrym.

32 As bee towl ayns mean e vullagh: bee eh er ny niartaghey mygeayrt lesh obbyr feeit, myr towl habergeon, nagh bee eh raipit.

33 ¶ As cheu hcesc, er y chemmal, ver

oo pomegranateyn, gorrym, as purple, as scarleod, mygeayrt y chemmal echey: as cluig veggey dy airh eddyr ad ooilley mygeayrt.

34 Clag airhey as pomegranate, clag airhey as pomegranate, rish chemmal y choamrey ooilley mygeayrt.

35 As bee eh er Aaron, tra t'eh jannoo shirveish: as bee'n feiyr echey er ny chlash-tyn, tra t'eh goll stiagh 'syn ynnid casherick kiongoyrt rish y Chiarn, as tra t'eh cheet magh; nagh vow eh baase.

36 ¶ As nee oo plate dy glen airh, as nee oo grainney er, myr y cowrey t'er seal fainey, CASHERICKYS GYS Y CHIARN.

37 As nee oo kiangle eh lesh ribban gorrym er y vitre; er cheu wass y vitre vees eh.

38 As bee eh erskyn eddin Aaron, dy vod Aaron gymmyrkey loghtyn ny reddyn casherick nee cloan Israel y hebbal ayns nyn giootyn casherick. As bee eh kinjagh er glaare e eddin, dy vod soiaigh 've jeant jeh kiongoyrt rish y Chiarn.

39 ¶ As nee oo broadrail yn coeat dy aanrit keyl, as nee oo yn mitre d'aanrit keyl, as nee oo'n cryss d'obbyr-snaidey.

40 As nee oo cootain daa mec Aaron, as cryssyn daue, as nee oo baarnyn daue, som gloyr as aalid.

41 As ver oo ad er Aaron dty vraar, as er ny mec eshey; as nee oo ad y oolaghey, as nyn goyrt er-lheh, as ad y chasherickey, dy vod ad jannoo shirveish deoys ayns oik y taggyrt.

42 As nee oo breechyn aanrit daue dy choodaghey nyn nearey, veih ny meeghyn gys ny gloonyn nee ad roshyn.

43 As bee ad er Aaron, as er e vec, tra hig ad stiagh ayns y chabbane-agglissh, my tra hig ad er-gerrey da'n altar dy jannoo shirveish 'syn ynnid casherick; nagh dayrn ad peccah orroo hene, as baase y gheddyn. Bee shoh ny slattys dasyn son dy bragh, as da e hught ny-yei.

CAB. XXIX.

AS shoh myr nee oo roo, dy chasherickey ad, dy ve my hirveishee ayns oik y taggyrt: Gow un dow aeg; as daa rea gyn lhamys,

2 As arran gyn soorit, as berreenyn gyn soorit jeant lesh ooil, as keekyn millish slaiyt lesh ooil: dy flooyr churnaght nee oo ad.

3 As ver oo ad ayns un vaskad, as ver oo lhiat ad ayns y vaskad, marish y dow as y daa rea.

4 As ver oo lhiat Aaron as e vec gys dorrys y chabbane-agglissh, as ad y niee lesh ushtey.

5 As nee oo goail ny garmadyn, as ver oo er Aaron y coeat, as coamrey yn ephod, as yn ephod, as y breast-plate, as ver oo er cryss aalin yn ephod:

6 As ver oo yn mitre, er e chione, as ver oo plate-airhey granit er y vitre.

7 As nee oo goail yn ooil casherick, as y gheartyey eh er e chione, as ooilaghey eh.

8 As ver oo lhiat ny mec echey, as ver oo coamraghyu orroo.

9 As ver oo cryslyn moo [Aaron as e vec] as ver oo ny bearnyn orroo: as lhiesyn vees oik y taggyrtys, liorish oardagh beayn: as nee oo Aaron as e vec y chaherickey.

10 As ver oo lhiat dow kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as nee Aaron as e vec nyn laueyn y choyrt er kione y dow.

11 As nee oo'n dow y varroo kiongoyrt rish y Chiarn, rish dorrys y chabbane-agglish.

12 As nee oo goaill jeh fuill y dow, as ver oo eh er cairkyn yn altar lesh dy vair, as nee oo deartyey ooilley'n uill rish laare yn altar.

13 As nee oo goaill ooilley'n eeh ta cood-aghey yn mynnagh, as y skairt ta erskyn yn aane, as y daa aarey, lesh yn eeh t'orroo, as ad y lostey er yn altar.

14 Agh feill y dow, as e heli, as e coylley, nee oo lostey lesh aile cheu-mooie jeh'n champ; te ny oural-peccah.

15 ¶ Nee oo myrgeddin goaill un rea, as ver Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

16 As nee oo'n rea y varroo, as goaill yn uill echey, as spreih eh mygeayrt er yn altar.

17 As nee oo giarey'n rea ayns peeshyn, as nee yn mynnagh, as ny cassyn echey, as ver oo ad marish ny peeshyn, as marish e chione.

18 As nee oo lostey yn slane rea er yn altar; oural-losht eh gys y Chiarn; te ny hoar millish, ny oural chebbit lesh aile gys y Chiarn.

19 ¶ As nee oo yn rea elley y ghoail, as ver Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

20 Eisht nee oo'n rea y varroo, as yn uill echey y ghoail, as ver oo eh er baare cleaysh yesh Aaron, as er baare cleaysh yesh e vec, as er ordaag nyn laue yesh, as er ordaag vooar nyn gass yesh, as nee oo spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

21 As nee oo goaill jeh'n uill t'er yn altar, as jeh'n ooil casherick, as spreih eh er Aaron, as er e gharomadyn, as er e vec, as er garmadyn e vec marish; as bee eahyn er ny chasherickey, as e gharomadyn, as e vec, as garmadyn e vec marish.

22 Nee oo goaill myrgeddin jeh'n rea yn eeh, as bun yn arbyl, as yn eeh ta cood-aghey'n mynnagh, as y skairt ta erskyn yn aane, as y daa aarey, as yn eeh t'orroo, as y clingan yesh, son dy nee rea dy chasherickys eh:

23 As un willen arran, as un verreen dy arran oolilt, as un cheak ass beakad yn arran gyn soorit ta kiongoyrt rish y Chiarn.

24 As ver oo ad shoh ooilley ayns laueyn Aaron, as ayns laueyn e vec; as nee oo ad y

chraa noon as noal, myr oural-criht kiongoyrt rish y Chiarn.

25 As nee oo ad y ghoail veih nyn laueyn, as lostey ad er yn altar, son oural-losht, son soar millish kiongoyrt rish y Chiarn: te oural jeant lesh aile gys y Chiarn:

26 As nec oo goaill breast y rea jeh casherickys Aaron, as craa eh noon as noal, son oural-criht kiongoyrt rish y Chiarn; as shoh vees yn ayn ayd's.

27 As nee oo casherickey breast yn oural-criht, as shingan yn oural ta troggit seose, shen ny ta criht noon as noal, as shen ny ta troggit seose, jeh rea yn chasherickys, jeh shen ny ta soh Aaron, as jeh shen ny ta son e vec.

28 As bee eli lesh Aaron as e vec liorish slattys beayn, veih cloan Israel; son te ny oural troggit seose: as bee eh ny oural troggit seose, veih cloan Israel, jeh oural nyn jebballyn-shee, dy jarroo nyn jebballyn ta troggit seose gys y Chiarn.

29 ¶ As bee garmadyn casherick Aaron lesh e vec ny lurg, dy ve er nyn ooilaghey ayndoo, as dy v'er nyn gasherickey ayndoo.

30 As nee'n mac shen vees ny haggryt ny ynnyd, cur ad mysh shiaight laa, tra hig eh stiagh 'sy chabbane-agglish dy yannoo shiaveish 'syn ynnyd casherick.

31 As nee oo goaill rea yn chasherickys, as yn eill echey y vroie 'syn ynnyd casherick.

32 As nee Aaron as e vec gee feill y rea, as yn arran t'ayns y vaskad, ec dorrys y chabbane-agglish.

33 As nee ad gee ny reddyn shen, lhieu va'n lhiasaghey jeant, dy oardrail as dy chasherickey ad; agh cha jig lesh fer jeh kynney elley dy ee jeh, son dy vel ad casherick.

34 As my vees veg jeh'n eill casherick, ny jeh'n arran, er-mayrn derrey'n voghrey: nee oo eisht yn fooilliagh y lostey lesh aile: cha bee eh er ny ee, son dy vel eh casherick.

35 As shoh myr nee oo rish Aaron, as rish e vec, cordail rish dy chooilley nhee ta mee er dty hary; rish shiaight laa nee oo ad y chasherickey.

36 As nee oo chebbal dagh laa dow son oural-peccah, son lhiasaghey: as nee oo yn altar y ghenney, tra t'ou er n'yannoo lhiasaghey er y hon, as nee oo eh y ooilaghey dy chasherickey eh.

37 Shiaight laa nee oo lhiasaghey son yn altar, dy chasherickey eh; bee eh ny altar smoo casherick; cha jean nhee erbee nagh vel er ny chasherickey bentyn rish yn altar.

38 ¶ Nish, shoh nee oo chebbal er yn altar; daa eayn jeh'n chield vlein, dagh laa dy kinjagh.

39 Yn derrey eayn nee oo chebbal 'sy voghrey, as yn eayn elley nee oo chebbal 'syn astyr:

40 As lesh ua eayn, kiare chaart dy flooyr, mysh kaart dy ooil ghen ny chione;

as mysh kaart dy feeyn ny chione son oural-feeyney.

41 As yn eayn elley nee oo chebbal 'syn astyr, as nee oo rish cordail rish oural-arran y voghrey, as cordail rish yn oural-feeyney echey, son soar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

42 Bee shoh ny oural-losht kinjagh trooid magh ny sheelogheyn eu, ec dorrys y chab-bane-agglish, kiongoyrt rish y Chiarn; raad ver-ym meiteil diu, dy loayrt ri ayns shen.

43 Shen y raad ver-ym meiteil da cloan Israel, as bee'n chabbane-agglish er ny chasherickey lesh my ghloyr.

44 As neem's y cabbane-agglish, as yn altar y chasherickey: as neem's myrgeeddin chamamah Aaron as e vec y chasherickey, dy yannoo shirveish dooys ayns oik y taggyrt.

45 † As neem's cummal mastey cloan Israel, as beem's yn Jee oc.

46 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn y Jee oc, hug lham ad magh ass cheer Egypt, dy chummal ny mast' oc: Mish y Chiarn y Jee oc.

CAB. XXX.

AS nee oo altar dy lostey oural-millish er: jeh fuygh-shittim nee oo yannoo eh.

2 Cubit vees e lhiurid, as cubit e lheedad; (kiare square vees eh;) as daa chubit yn yryid echey: bee ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin.

3 As nee oo eh y choodaghey ooilley harrish lesh glen airh, as y mullagh, as ny lhiatteeyn echey ooilley nygeayrt, as ny eairkyn echey; as ver oo er rimmey dy airh ooilley mygeayrt.

4 As ver oo daa loob airh fo'n rimmey rish y daa chornel; er dagh lhiattee jeh ver oo ad; as bee ad son ynnodyn da ny looghyn dy hroggal eh.

5 As nee oo ny looghyn dy fuygh-shittim, as ad y choodaghey lesh airh.

6 As ver oo eh roish y choodagh ta liorish arg yn eanish, kiongoyrt rish y stoyl-myghin ta erskyn yn eanish, raad ver-ym meiteil dhyt.

7 As nee Aaron lostey er oural-millish dy chooilley voghrey: tra t'eh kiartaghey ny lampyn, nee eh oural-millish y lostey er.

8 As tra ta Aaron foaddey ny lampyn 'syn astyr, nee eh oural-millish y lostey er; oural-millish kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn, trooid magh nyn sheelogheyn.

9 Cha jean shiu oural-millish neu-lowal y hebbal er, ny oural-losht, ny oural-arran; chamoo nee shiu deayrtey er oural-feeyney.

10 As nee Aaron lhasaghey 'yannoo er ny eairkyn echey keayrt 'sy vlein lesh fuill oural-peccah yn lhasaghey: keayrt 'sy vlein nee eh lhasaghey 'yannoo er, trooid magh ny sheelogheyn eu: te dy slane casherick gys y Chiarn.

11 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Tra nee oo goaill slane coontey chloan

Israel, lurg nyn earroo; eisht ver dy chooilley ghooiney feaysley son e vioys da'n Chiarn, tra t'ou dy choontey ad; nagh bee plague erbee ny mast' oc, tra t'ou goaill yn earroo oc.

13 Shoh nee ad dy chooilley unnane geeck, ny mast' ocsyn ta cur stiagh nyn enmyn; lieh shekel, lurg shekel yn ynnyd casherick; (ta shekel feed gerah:) lieh shekel vees oural y Chiarn.

14 Ver dy chooilley unnane t'er nyn earroo ny mast' oc, veih feed blein dy cash as erskyn, oural da'n Chiarn.

15 Cha der y berchagh ny smoo, ny'n boght ny sloo na lieh shekel, tra t'ad geeck nyn oural da'n Chiarn, dy yannoo lhasaghey son nyn mioys.

16 As nee oo troggal argid y lhasaghey jeh cloan Israel, as ver oo eh er-lheh, cour shirveish y chabbane-agglish; dy vod eh ve son cooinaghtyn da cloan Israel kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo lhasaghey son nyn mioys.

17 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra, 18 Nec oo myrgeeddin tobyr prashey, as e chass myrgeeddin dy phrash, dy oonlugh ayn: as ver oo eh eddyr y chabbane-agglish as yn altar, as ver oo ushtey ayn.

19 Son nee Aaron as e vec nyn laueyn as nyn gassyn y niee liorish.

20 Tra t'ad goll stiagh 'sy chabbane-agglish nee ad niee lesh ushtey, nagh vow ad baase; ny tra ta'd tayrn er-gerrey da'n altar, dy yannoo shirveish, dy lostey oural jeant lesh aile da'n Chiarn.

21 Myr shen nee ad nyn laueyn as nyn gassyn y niee, nagh vow ad baase: as bee eh ny slattys dauesyn son dy bragh; eer dasyn as da e lught trooid magh nyn sheelogheyn.

22 † Ny-sodjcy, loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Cow myrgeeddin ard-spiceyn, jeh reih myrrh queig cheead shekel, as jeh cinnamon millish lieh wheesh eer daa cheead as jeh shekelyn as da-eed, as jeh calamus millish daa cheead as jeh shekelyn as da-eed.

24 As jeh cassia queig cheead shekel, lurg shekel yn ynnyd casherick, as hin d'ooil olive.

25 As nee oo oil casherick jeh, ny oil jeant lurg schlei yn phothecary: bee eh ny oil son casherickey.

26 As lesh nee oo oolaghey yn chabbane-agglish, as arg yn eanish,

27 As y boayrd as ooilley ny siyn, as y kailere as ny ta bentyn rish, as altar yn oural-millish,

28 As altar yn oural-losht as ooilley ny ta bentyn rish, as y tobyr as e chass.

29 As nee oo ad y chasherickey, dy bee ad smoo casherick: cha jean nhee erbee agh shen ny ta casherick bentyn roo.

30 As nee us Aaron as e vec y oolaghey, as y chasherickey, dy ve ny hirveishee ayns oik y taggyrt.

31 As nee oo loayrt rish cloan Israel, gra, Bee shoh ny ooil dy chasherickys dooys, trooid magh nyn sheeloghelyn.

32 Er corp dooinney cha bee eh er ny gheayrtey, chamoo nee oo veg jeh e lheid, lurg yn aght cheddin; te casherick, as bee eh casherick diuish.

33 Quoi-erbee nee e lheid, ny quoi-erbee ver veg jeh ersya nagh vel jeh slught Aaron, bee eh dy jarroo er ny yiarey jeh veih e phobble.

34 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow hood spiceyn millish, stacte, as onycha, as galbanum; ny spiceyn millish shoh lesh frankincense gien; yn un towse jeh dagh unnane oc.

35 As nee oo perfume y yannoo jeh, aarlit larg aght y phothecary, er ny hempreil cooidjagh, gien as casherick.

36 As nee oo paart jeh y vroo feer veein, as ver oo eh kiongoyrt rish yn eanish ayns y chabbane-agglish, raad ver-ym meeiteil dhyt: bee eh smoo casherick diuish.

37 As er son y perfume t'ou dy yannoo, cha jean shiu er nyn son hene veg jeh e lheid: bee eh casherick dhyt's da'n Chiarn.

38 Quoi-erbee nee veg e lheid, dy soalar rish, bee eh dy jarroo er ny yiarey magh veih e phobble.

CAB. XXXI.

AS loayrt y Chiarn rish Moses, gra, 2 Cur-my-ner, ta mee er n'eamagh er Bezaleel, mac Uri, mac Hur, jeh tribe Yudah:

3 As ta mee er lhieeney eh lesh spyrryd Yee, ayns creenaght, as ayns tushtey, as ayns schlei, ayns dy chooilley vonney dy obbyr,

4 Dy ve schleioil ayns obbraghyn costal, ayns airh, as ayns argid, as ayns prash,

5 As ayns giarey claghyn, dy hoiahey ad, as ayns cummey fuygh, dy obbraghey ayns dy chooilley vonney dy obbyr.

6 As mish, cur-my-ner, ta mish er choyrt marish, Aholiab mac Ahisamach jeh tribe Dan; as ayns ny creeaghyn ocsyn ooilley ta tushtagh ta mee er choyrt creenaght; dy vod ad jannoo ooilley ny ta mee er harey dhyt:

7 Yn cabbane-agglish, as arg yn eanish, as stoyl y vyghin t'ayn, as ooilley siyn y chabbane-agglish,

8 As y boayrd, as ny siyn echey, as y kainlere casherick, as ny ta bentyn rish, as yn altar dy oural-millish,

9 As yn altar dy oural-losht, lesh ooilley e yeshaghtyn, as yn saagh-onlee lesh y stoyl echey,

10 As eaddagh y chirveish, as ny garmadyn casherick son Aaron y saggyrt, as garmadyn e vec, dy yannoo shirveish ayns oik y taggyrt,

11 As yn ooil casherick, as oural-millish son yn ynyd casherick: cordail rish ooilley ny ta mee er harey dhyt's, nee ad jannoo.

12 ¶ As loayrt y Chiarn rish Moses, gra,

13 Loayrt uss myrgeeddin rish cloan Israel, gra, Nee shiu dy firrinagh my ghoooneeyn y reayll: son te ny chowrey eddyr mish as shiuish, trooid nyn sheeloghelyn; dy vod fys 've eu dy nee mish y Chiarn, tæ casherickey shiu.

14 Nee shiu, er-y-fa shen, freaylley'n doonaght: son te casherick diu: dagh unnane ta dy vrishey, eh, bee eh, son shickryrs, er ny choyrt gy baase: son quoi-erbee nee obbyr erbee er, bee'n annym shen giarit jeh veih mastey e phobble.

15 Shey laa foddee obbyr 've jeant, agh er y chaghtoo, ta'n doonaght-fea, casherick da'n Chiarn: quoi-erbee nee veg yn obbyr er y doonaght, bee eh, son shickryrs, er ny choyrt gy baase.

16 Nee cloan Israel, er-y-fa shen, coyrnt tastey da'n doonaght, dy reayll eh trooid magh nyn sheeloghelyn, son conaant kinjagh.

17 Te cowrey eddyr mish as cloan Israel son dy bragh: son ayns shey laa chroo'n Chiarn niau as thalloo, as er y chaghtoo laa scuirr eh, as ghow eh boggey jeh.

18 ¶ As hug eh da Moses, erreish da v'er loayrt rish, er sileau Sinai, daa voayrd y leigh, buird chloaie, scrut lesh mair Yee.

CAB. XXXII.

TRA honnick y poble dy row Moses er uirriaght foddey er y clieau, dy haggil y poble cooidjagh gys Aaron, as dooyrt ad rish, Seose, jean jeeghyn dooin, dy gholl roin; son mychione yn Moses shoh, yn fer ren leeideil shin magh ass cheer Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

2 As dooyrt Aaron roo, Gow-jee ny fainaghyn airh t'ayns cleayshyn nyn mraane, nyn mec, as nyn inneenyn, as cur-jee lhieu ad hym's.

3 As ghow ooilley'n poble ny fainaghyn airhey v'ayns nyn gleayshyn, as hug ad lhieu ad gys Aaron.

4 As ghow eh ad veih nyn laueyn, as ren eh ad y lheid ayns cummey lhey grainnit: as dooyrt ad, Ad shoh dty yeeghyn, O Israel, hug lhieu magh oo ass cheer Egypt.

5 As tra honnick Aaron shoh, hrog eh altar kiongoyrt rish, as hug Aaron order magh, as dooyrt eh, Ta mairagh feailley gys y Chiarn.

6 As dirree ad dy moghey er laa ny-vairagh, as heb ad ourallyn-losht, as hug ad lhieu ourallyn-shee: as hoie yn poble sheese dy ee as dy in, as dirree ad seose dy ve rouanagh.

7 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee, gow royd sheese; son ta dty phobble hug oo lhiat magh ass cheer Egypt, er n'yannoo peccah trome.

8 T'ad er hyndaa dy leah jeh'n raad doardee mish daue; t'ad er n'yannoo daue hene lhey grainnit, as er chur ooashley da, as er hebbal oural huggey, as er ghra, Ad

shoh ny jeeghyn ayd's, O Israel, hug lhiu
uss seose ass cheer Egypt.

9 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ta mee
er vakin yn pobbles shoh, as cur-my-ner pobb-
le creoi-wannallagh ad.

10 Shen-y-fa nish, faag mee, dy vod my
yymmooose brishey magh nyn 'oi, as dy vod-
dym ad y stroie; as neem's jeed's ashoon
mooar.

11 As ghow Moses padjer jeean gys y
Chiarn e Yee, as dooyrt eh, Hiarn, cre'n-fa
ta dty yymmooose brishey magh cha trome
noi dty phobble, hug oo lhiat magh ass
cheer Egypt, lesh ard pboor, as lesh laue
niartal?

12 Cre'n-fa veagh oyr ec ny Egyptianee
dy ghra, Son olk hug eh lesh ad magh, dy
stroie ad ayns ny sleityn, as dy chur mow ad
veih eaghtyr y thallooin? Chyndaa veih
eulys dty yymmooose, as shaghyn yn kerraghey
shoh veih dty phobble.

13 Cooinnee er Abraham, Isaac, as Israel
dty harvaantyn, daue ren oo breearrey liort
hene, as dooyrt oo roo, Neem's bishaghey
yn slught eulish myr rollageyn yn aer, as
ooolley'n cheer shoh, ta mee er loayrt jeh,
ver-ym's da'n slught eu, as bee eh nyn eiraght
foddey beayn.

14 As va'n Chiarn er ny veiyghghey veih'n
olk, v'eh kiarit dy yannoo rish e phobble.

15 ¶ As hyndaa Moses, as hie eh sheese
jeh'n chronk, as va daa voayrd yn eanish
ayns e laue; va ny buird scrut er dagh cheu;
er y derrey heu as er y cheu elley v'ad er
nyn scrieu.

16 As va ny buird obbyr Yee, as va'n
scrieu, jeant liorish Jee, giarit ayns ny buird.

17 As tra cheayll Joshua sheean y pobbles
myr v'ad guillagh, dooyrt eh rish Moses, Ta
feyr-caggee ayns y champ.

18 As dooyrt eshyn, Cha nee'n coraa
ocsyn eh ta guillagh son y vainshtyraght,
ny'n eam ocsyn ta er choayl y varriaght:
agh y sheean ocsyn ta jannoo kiaulleaght
ta mee clashtyn.

19 ¶ As baink eh gy-kione, myr v'eh taym
er-gerrey gys y champ, dy chronnee eh yn
lhey, as y daunsin: as ghreese corree Voses,
as hie eh yn buird ass e laueyn, as vrish eh
ad ec bun y cleau.

20 As ghow eh yn lhey v'ad er n'yannoo,
as lheie eh 'syn aile eh, as vheill eh gys joan
eh, as spreih eh eh er yn ushtey, as hug eh
er cloan Israel giu jeh.

21 As dooyrt Moses rish Aaron, Cre'n
olk ren y pobbles shoh rhyt's, dy vel oo er
hayrn lheid y peccah orroo?

22 As dooyrt Aaron, Ny lhiag da corree
my hiarn ve er ny vrasaghey; shione dhyt
y pobbles, dy vel ad soit er olk.

23 Son dooyrt ad rhym, Jean jeeghyn
dooyn dy leeideil shin; son mychione yn
Moses shoh, yn fer hug lesh shin magh ass
cheer Egypt, cha 'ain cre'n erree t'er
jeet er.

24 As dooyrt mee roo, Quoi-erbee ta
fainaghyn airh eche; lhiag daue goaill jeur
ad: er shoh hug ad dou ad: eisht hilg mee
ad 'syn aile, as haink y lhey shoh magh.

25 ¶ As tra honnick Moses dy row'n pobb-
les rquoisht, (son va Aaron er roostey ad
gys nyn nearey, mastey nyu noidyn)

26 Dy ren Moses eisht shassoo ayns giat
y champ, as dooyrt eh, Quoi t'er cheu yn
Chiarn? lhiag da cheet hym's. As ren ooolley
mee Levi chaglym ad hene dy cheillee
huggeysyn.

27 As dooyrt eh roo, Shoh myr ta'n
Chiarn Jee Israel gra, Cur-jee dy chooilley
ghoooinney e chliue rish e lhiattee, as gow-
jee stiagh as magh veih giat dy giat trooid y
champ, as marr-jee dy chooilley ghoooinney
e vraar, as dy chooilley ghoooinney e heshey,
as dy chooilley ghoooinney e naboo.

28 As ren mee Levi lurg oardagh Voses;
as huit jeh'n pobbles yn laa shen mysh three
thousane dooinney.

29 As dooyrt Moses, Ta shiu er chasher-
ickey shiu hene jiu gys y Chiarn, eer dy
chooilley ghoooinney ayns goaill cooilleeney
er e vac, as er e vraar, dy vod eh stowal e
vannaght erriu yn laa jiu.

30 ¶ As haink eh gy-kione er laa ny-
vairagh, dy dooyrt Moses rish y pobbles, Ta
shiu er n'yannoo peccah moor: as nish
hem's seose gys y Chiarn; foddee dy voddyrn
lhiaghey 'yannoo son nyn beccah.

31 As hyndaa Moses reesht gys y Chiarn,
as dooyrt eh, Oh, ta'n pobbles shoh er n'yann-
oo peccah trome, as er n'yannoo daue
hene jeeghyn dy airh.

32 Ny-yeih nish, my she dty aigney eh,
leih daue nyn beccah—; as mannagh jean oo,
lhiag dooyts, ta mee guee ort, ve er my
ghoalley ass dty lior t'ou er scrieu.

33 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Quoi-
erbee ta er n'yannoo peccah m'oi, eshyn
nee'm y ghoalley ass my lior.

34 Immee nish, er-y-fa shen, jean y pobb-
les y leeideil gys yn cheer my-chione ta
mee er loayrt rhyt: Cur-my-ner, hed my
ainle royd: Ny-yeih, ayns laa yn cherraghey,
neem's cooinaghtyn er shoh nyn beccah.

35 As ghow'n Chiarn kerraghey er y
pobbles, er coontey'n jalloo bug ad er Aaron
dy yannoo.

CAB. XXXIII.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Immee
royd, as fow seose, ass as y pobbles bug
oo lhiat magh ass cheer Egypt, gys y cheer-
vreear mee da Abraham, da Isaac, as da Ja-
cob, gra, Da'n slught ayd's ver-ym eh.

2 As ver-ym ainle royd; as eiy-ym magh
yn Canaanite, yn Amorite, as yn Hittite, as
y Perizzite, yn Hivite, as y Jebusite;

3 Gys cheer raad ta palchey dy vainney
as mill; son cha jem's seose ny mast'eu;
son dy nee pobbles creol-wannallagh shiu;
nagh stroie-ym shiu er y raad.

4 ¶ As tra cheayll y pobbles yn skeal

trimshagh shoh, ren ad dobberan; as cha dug dooinney erbee er e choamrey-feailley.

5 Son va'n Chiarn er ghra rish Moses, Abbyr rish cloan Israel, Pobble creoi-wannallagh shiu; big-ym's nyn mastey 'sy tullogh, dy choyrt mow shiu: cur-nish er-y-fa shen jeed dty choamraghyn moynragh, dy voddym fakinn cre dy yannoo rhyt.

6 As hug cloan Israel nyn stoamid jeu rish slieau Horeb.

7 As ghow Moses y cabbane, as hoie eh seose eh cbeu-mooie jeh'n champ, tammylt veih'n champ, as denmys eh shen Cabbane-agglish y co-chruinaght. As haink eh gy-kione, dy jagh dagh unnane, va shirrey gys y Chiarn, magh gys cabbane-agglish y co-chruinaght, va cheu-mooie jeh'n champ.

8 As haink eh gy-kione, tra hie Moses magh gys y cabbane-agglish dy dirree ooilleyn'n poble seose, as hass ad dy chooilleyn ghooineyn ec dorrys e chabbane, as yeeagh ad lurg Moses, derrey v'eh er n'gholl stiagh 'y chabbane.

9 As haink eh gy-kione, myr hie Moses stiagh 'sy chabbane, dy daink y pillar bodjallagh neose, as hass eh rish dorrys y chabbane-agglish, as ren y Chiarn loayrt rish Moses.

10 As honnick ooilleyn'n poble y pillar bodjallagh shassoo ec dorrys y chabbane: as dirree ooilleyn'n poble seose as hug ad ooashley, dy chooilleyn ghooineyn ec dorrys e chabbane hene.

11 As loayr y Chiarn rish Moses eddin ry eddin, myr loayragh dooinney rish e heshey. As hyndaa eh gys y champ: agh cha jagh Joshua e hirveishagh, mac Nun, ny ghooineyn aeg, magh ass y chabbane.

12 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cur-my-ner, t'ou gra rhyrn, Cur lhiat seose y poble shoh: as cha vel oo er hoilshaghey dou quoi ver oo mairym. Ga dy vel oo er ghra, Shynney lhiam dty ennym, as t'ou er gheddyn foayr ayns my hilley's.

13 Shen-y-fa nish, ta mee guee ort, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, soilshae dou nish dty raad, dy vod toiggal 've aym jeed, dy voddym foayr y gbeddyn ayns dty hilley: as cooinee dy vel yn ashoon shoh dty phobble hene.

14 As dooyrt eshyn, Bee my enish mayrt, as ver-ym dhyt fea.

15 As dooyrt eh rish, Mannagh jed dty enish mairym, ny cur lhiat shin ny sodjey.

16 Son cre liorish vees eh er ny hoilshaghey ayns shoh dy vel mish as dty phobble er gheddyn foayr ayns dty hilley's? Nagh nee liorish dy vel oo goll mairin? Myr shoh bee mayd orrin hene, mish as dty phobble, er nyn scarrey voish dy chooilleyn phobble t'er eaghtyr y thallooin.

17 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Neem's myrgeeddin yn red shoh t'ou er ghra; son t'ou er gheddyn foayr ayns my hilley's, as shynney lhiam dt' ennym.

18 As dooyrt eshyn, Ta mee guee ort, soilshae dou dty ghloyr.

19 As dooyrt eh, Soilshae-ym's dhyt ooilleyn my vieys ayns goll royd, as nee'm fockley magh royd ennym y Chiarn; as beam's gray-soil dauesyn s'gooidsave lhiam ve graysoil, as nee'm myghin y hoilshaghey dauesyn s'gooidsave lhiam myghin y hoilshaghey.

20 As dooyrt eh, Cha vod uss m'eddin's y akin, son cha vod dooinney erbee mish y akin as ve bio.

21 As dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner, ta ynnyd liorym, as nee oo shassoo er creg:

22 As hig eh gy-kione, choud's ta my ghloyr goll shaghey, dy derym oo ayns scoltey jeh'n chreg, as coodee-ym oo lesh my laue choud's ta mee goll shaghey.

23 As goym my laue ersooyl, as hee oo my chooyl; agh my eddin cha vod ve er ny akin.

CAB. XXXIV.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses; Jean daa voayrd chloaie y chumme dhyt hene goll rish ny chied vuird: as neem's scrieu er ny buird shen, ny goan v'er ny chied vuird ren uss brishey.

2 As fow aarloos 'sy voghrey, as tar seose chelleeragh gys slieau Sinai, as shass ayns m'enish ayns shen, er mullagh y clieau.

3 As cha jig dooinney erbee seose mayrt, chamoo lhig da dooinney erbee ve ry-akin er y clieau, chamoo lhig da ny shioltaneyrn, ny shellooyn gyndyr er-gerrey da'n slieau shen.

4 ¶ As chiartee eh daa voayrd chloaie, goll-rish y chied callagh, as dirree Moses dy moghey, as hie eh seose er cronk Sinai, myr va'n Chiarn er harey da, as ghow eh lesh ayns e laue yn daa voayrd chloaie.

5 As haink y Chiarn neose ayns y vodjal, as hass eh liorish ayns shen, as ren eh fockley magh ennym y Chiarn.

6 As hie'n Chiarn shaghey kiongoyrt rish, as ren eh fockley magh, YN CHIARN, YN CHIARN JEE, myghinagh as graysoil, jeh surranse-foddey, as feoiltagh ayns mieys as ayns ynricksys,

7 Freayley myghin gour thousaneyrn, mial mee-chrauecaght, as loghtyn, as peccah, as nagh jean, er saase erbee, ny kimmee y heyre: kerraghey peccaghyrn ny ayraghyrn er y chloan, as er cloan ny chlienneyn, gys y trass as y chiarroo heeloge.

8 As ren Moses siyr, as chroym eh e chione lesh y thalloo, as hug eh ooashley.

9 As dooyrt eh, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, O Hiarn, lhig da my Hiarn, ta mee guee ort, goll nyn mastey, (ga dy nee poble creoi-wannallagh ad) as leih dooin nyn loghtyn, as nyn beccaghyn, as gow shin son dty eiraght hene.

10 ¶ As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee jannoo conaant; kiongoyrt rish ooilleyn dty phobble neem's mirrillyn, nyn lheid as nagh row rieau jeant er feai-ny-crooinney, ny ayns

ashoon erbee; as nee ooilley'n pobbler t'ou nyn mastey, fakin obbraghyn y Chiarn: son red atchimagh eh neem's er dty hon.

11 Cur tastey mie da shen ta mee nish dy dty harey: Cur-my-ner, ta mee gimman magh royd yn Amorite; as y Canaanite, as yn Hittite, as y Perizzite, as yn Hivite, as y Jebusite.

12 Bee er dty hwoaie, nagh jean oo conaant rish cummaltee'n cheer raad t'ou goll, er-aggle dy bee eh ribbeh dy hayrn peecah ort.

13 Agh nee shiu stioie ny altaryn oc, brishey ny jallooyn, as giarey sheese ny biljyn foue v'ad coyrt ooashley.

14 Son cha der oo ooashley da jee erbee elley; son ta'n Chiarn, e ennyn ta Eadolys, ny Yee eadolagh:

15 Er-aggle dy jean oo conaant rish cummaltee yn cheer, as dy neyr ad er maarder-ys [spyrrodoil] lurg ny jeeghyn ocsyn, as dy jeb ad oural da ny jeeghyn oc, as dy jean fer dty chuirrey, as dy gow uss aynr jeh e oural,

16 As dy gow uss ny inneenyn ocsyn da ny mec ayd, as dy jed ny inneenyn ocsyn er-shaghryn lurg ny jeeghyn oc hene, as dy der ad er dty vec goll er-shaghryn lurg ny jeeghyn ocsyn.

17 Cha jean oo dhyt hene jeeghyn lheiht erbee.

18 Feailley ny caisht nee oo freayll: rish shiaght laa nee oo gee arran gyn soorit, ayns imbagh y vee Abib, myr ren mee dty harey: son ayns mee Abib haink oo magh ass Egypt.

19 Ta ooilley yn chied-ruggit lhiam's, as dy chooilley chied-bred mastey dty vaase, edyr eh ve dow, ny keyrrey, ta fyrryn.

20 Agh y chied sharragh vees ec assyl nee oo feaysley lesh eayn: as mannagh veayshil oo eh, nee oo brishey e wannal: ooilley'n chied-ruggit jeh dty vec nee oo feaysley: as cha jig unnane erbee kiongoyrt rhyrn's lhome-lauce.

21 Shey laa nee oo gobbraghey, agh er y chiahtoo laa gowee oo fea. Ayns yn niarragh, as 'syn ouyr, nee oo fea y ghoail.

22 As nee oo freayll feailley ny shaghtyn jeh'n chied-vees y fouyr-curnaght: as feailley yn clur-stiagh, ec jerrey ny bleaney.

23 Three keayrtyn 'sy vleiu hig dy chooilley mac dooinney jiu kiongoyrt rish y Chiarn Jee, Jee Israel.

24 Son eiyryms magh ny ashoonyn royd, as sheeyryms magh dty ardjyn; chamoo ver dooinney erbee saynt da dty halloo, tra hed oo seose dy hebbal oo hene fenish y Chiarn dty Yee, three keayrtyn 'sy vleiu.

25 Cha jean oo chebbal fuill yn oural ayn's, [yn eayn-caisht] lesh soorit-arran, chamoo vees veg jeh oural feailley ny caisht faagit derrey'n voghray.

26 Toshiaht y chied-vees jeh dty halloo ver oo lhiat stiagh gys thie'n Chiarn dty

Yee. Cha jean oo mannan y vroie ayns bainney e vayrey.

27 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Scrieu uss ny goan shoh; son dy nee rere bree-ny goan shoh ta mee er n'yannoo conaant rhyt's, as rish Israel.

28 As v'eh ayns shen marish y Chiarn da-eed laa as da-eed oie: cha ren eh gee arran, ny giu ushtey; as scrieu eh er ny buird focklyn y chonaant, ny jeh annaghyn.

29 As haink eh gy-kione, tra haink Moses neose jeh alieau Sinai, (as daa voayrd yn eanish ayns laue Voses, tra haink eh neose jeh'n alieau) nagh row fys ec Moses, dy row soilshey gloyroil er e eddin, choud's v'eh taggloo rish.

30 As tra honnick Aaron as ooilley cloan Israel Moses, cur-my-ner, va skell sollys er e eddin; as va aggle orroo dy heet ny aare.

31 As deie Moses orroo huggey, as hie Aaron as ooilley ard-reilltee yn pobbler huggey: as ren Moses loayrt roo.

32 As er shen haink ooilley cloan Israel er-gerrey, as hug eh daue ayns sarey ooilley ny va'n Chiarn er loayrt rish er alieau Sinai.

33 As choud's va Moses loayrt roo, hug eh coodagh er e eddin.

34 Agh tra hie Moses stiagh kionfenish y Chiarn, dy loayrt rishyn, ghow eh yn coodagh jeh, derrey haink eh magh. As haink eh magh, as loayr eh rish cloan Israel shen ny hie er sarey da.

35 As honnick ooilley cloan Israel eddin Voses, dy row skell sollys er eddin Voses: as hug Moses yn coodagh reesht er e eddin, derrey hie eh stiagh dy loayrt rish [Jee].

CAB. XXXV.

As haggil Moses slane sheshaght chloan Israel dy cheilley, as dooyrt eh roo, Shoh ny goan ta'n Chiarn er harey diuish dy chooilleaney.

2 Shey laa nee shiu gobbraghey, agh bee'n chiahtoo laa feailley diuish, doonaght dy aash da'n Chiarn: quoi-erbee nee obbyr er, bee eh er ny choyrt gy baase.

3 Cha jean shiu aile y oaddey trooid magh nyn gummallyn er y doonaght.

4 As loayr Moses rish ooilley co-chruinaght chloan Israel, gra, Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, gra,

5 Trog-jee ny-vud eu hene chebbal da'n Chiarn: Quoi-erbee ta jeh cree feoiltagh, lhig da cur lesh eh son chebbal da'n Chiarn; airh, as argid, as prash,

6 As gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as geaysh ghoair,

7 As craithyn rea daahit jiarg, as craithyn badjer, as fuygh-shittim,

8 As oil son soilshey, as spiceyn son oil casherick, as son yn oural-millish,

9 As claghyn-onyx, as claghyn gour yn ephod, as y vrest-plate.

10 As nee dy chooilley unnade ta schlei-

oil ny mast' er cheet, as jannoo ooilley ny ta'n Chiarn er harey;

11 Yn cabbane-agglissh, c chabbane, e choodagh, holteryn, as e vuird, e varryn, e phillaryn, as e sockety'n;

12 Yn arg as e looghyn, marish stoyl y vyghin, as y curtan-coodee,

13 Yn boayrd as e looghyn, as ooilley ny siyn, as yn arran casherick,

14 Yn kainlere myrgeeddin son soilshey, as e yeshaghtyn, as e lampyn, lesh ooil son y soilshey,

15 As altar yn oural-incense, as e looghyn, as yn ooil casherick, as yn oural-millish, as curtan y dorrys, ec goll stiagh y chabbane-agglissh,

16 Altar yn oural-losht lesh e ghrate prash, e looghyn, as ooilley e siyn, yn tobyr-oonlee as e stoyl,

17 Curtanyn ny cooyrtey, e phillaryn, as nyn sockety'n, as y curtan son dorrys y chooyrt,

18 Kibbinyn y chabbane-agglissh, as kibbinyn y chooyrt, as ny coardyn oc,

19 As coamraghyn y chirveish, dy yannoo shirveish 'syn ynyd casherick, ny garmadyn casherick son Aaron y saggyrt, as garmadyn e vec dy yannoo shirveish ayns oik y taggyrts.

20 ¶ As ren ooilley co-chruinaght chloan Israel goll roue veih kionfenish Voses.

21 As haink ad, dy chooilley unnane ren e chree y ghreinaghey, as dagh unnane va jeh spyrryd aggindagh, as hug ad lhieu oural y Chiarn gour obbyr y chabbane-agglissh, as gour ooilley e hirveish, as gour ny garmadyn casherick.

22 As haink ad chammah deiney as mraane, whilleen as va jeh cree feoil, as hug ad lhieu braceletyn, as fainaghyn-cleasyhey, as fainaghyn, as broachyn, ooilley jeweltn airhey: as ren dy chooilley ghooinee chebbal oural airh gys y Chiarn.

23 As ren dy chooilley ghooinee va nyn lhied echey cur lesh gorryn, as purple, as scarleod, as aanrit keyl, as fynney ghoir, as craitnyn jiarg rea, as craitnyn badjer.

24 Dy chooilley unnane, heb oural dy argid as prash, hug ad lhieu chebbal y Chiarn; as dy chooilley ghooinee va fuygh-shittim echey gour obbyr erbee jeh'n chirveish, hug eh lesh ch.

25 As ren dy chooilley ven schleioil sneeu lesh e laueyn, as hug ad lhieu shen ny v'ad er sneeu, chammah gorryn, as purple, as scarleod, as aanrit keyl.

26 As ren dy chooilley ven schleioil sneeu geaysh ghoir.

27 As hug ny fir-reill lhieu claghyn-onyx, as claghyn dy ve soit er yn ephod, as er y vrest-plate,

28 As spiceyn, as ooil son y soilshey, as son yn ooil casherick, as son yn oural-millish.

29 Hug cloan Israel lhien chebbal arryltagh da'n Chiarn; dy chooilley ghooinee as

ben jeh cree feoil, dy choyrt lhieu dy chooilley vonney d'obbyr, va'n Chiarn er harey liorish Moses, dy ve jeant.

30 ¶ As dooyrt Moses rish cloan Israel, Cur-jee my-ner, ta'n Chiarn er n'enmys er-lheh Bezaleel mac Uri, mac Hur, jeh tribe Yudah.

31 As t'eh er lhieeneh eh lesh spyrryd Yec, ayns creenaght, ayns tushtey, as ayns keeayll, as ayns dy chooilley vonney dy obbyr;

32 As dy chummey obbraghyn costal, dy obbraghey ayns airh, as ayns argid, as ayns prash,

33 As ayns cummey claghyn ry-hoi soia-ghey ad, as ayns grainaghey fuygh, ry-hoi dy chooilley vonney dy obbyr schleioil.

34 As t'eh er choyrt da creenaght dy ynsaghey feallagh elley, chammagh eh hene, as Aholiab mac Ahisamach jeh tribe Dan.

35 Ad shoh t'eh er lhieeneh lesh creenaght chree, dy yannoo dy chooilley vonney dy obbyr, jeh'n grainnyd, as jeh'n obbre schleioil, as jeh'n obbre-snaidey laatahagh, ayns gorryn, as ayns purple, ayns scarleod, as ayns aanrit keyl; as obbyr fidderragh, eer jeusyn ta jannoo obbyr erbee, jeusyn ta aghtal dy chummey obbraghyn schleioil.

CAB. XXXVI.

ER shoh hie Bezaleel as Aholiab gys obbyr, as dy chooilley ghooinee schleioil, da va'n Chiarn er choyrt creenaght as tushtey, dy hoiggal kys dy yannoo dy chooilley vonney dy obbyr son shirveish yn ynsyd casherick, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey.

2 As deie Moses er Bezaleel as Aholiab, as dy chooilley ghooinee aghtal, ayns e chree va'n Chiarn er choyrt tushtey, eer dagh unnane ren e clree y ghreinaghey, dy chur nyn laue gys yn obbyr.

3 As livrey Moses daue ooilley ny chebbalyn va cloan Israel er choyrt gour shirveish yn ynyd casherick, dy yannoo ch; as hug ad lhieu, ny-sodjey, huggeysyn chebbalyn arryltagh dy chooilley voghrey.

4 As dy chooilley ghooinee schleioil ayns obbyr yn ynyd casherick, haink ad dy chooilley ghooinee veih e obbyr v'ad myah.

5 ¶ As loayr ad rish Moses, gra, Ta'n poble coyrt lhieu foddey smoo ny ta ynm-yrchagh son shirveish yn obbyr, ta'n Chiarn er harey dy ve jeant.

6 As hug Moses sarey, as hug ad eam fud y champ, gra, Ny lhig da dooinney ny ben obbyr sodjey 'yannoo, son shirveish yn ynyd casherick. Myr shoh va'n poble er nyn lhietal veih chebbal.

7 Son va'n stoo v'oc ayns laue foudagh as rouyr dy yannoo'n slane obbyr.

8 As ren dagh dooinney schleioil, mastey obbreyn y chabbane-agglissh, jeih curtanyn dy aanrit keyl feit, as gorryn, as purple, as scarleod: va cherubim jeant orroo lesh obbyr aghtal.

9 Va lhiurid un churtan hoght eubityn as feed, as va lheed curtan kiare cubityn: va ny curtany ooilley jeh'n un towse.

10 As ren eh loopey queig curtany dy cheilley: as ny queig curtany elley loop eh dy cheilley.

11 As hug eh loobyn dy ghorrym rish oirr un churtan, veih'n selvage gys y vul-lagh; ren eh myrgeddin er oirr mooie y churtan elley, raad v'ad tayrn dy cheilley.

12 Jeih loobyn as da-eed hug eh ayns un churtan, as jeih loobyn as da-eed hug eh ayns oirr y churtan, raad v'ad tayrn dy cheilley; as chum ny loobyn ad dy cheilley.

13 As ren eh jeih clespyn as da-eed dy airh, as hug eh ny curtany dy cheilley lesh ny clespyn. Myr shoh ve un chabbane.

14 ¶ As ren eh curtany dy gheaysh ghoair son coodagh y chabbane casherick: un churtan jeig ren eh.

15 Va lhiurid un churtan jeih cubityn as feed, as lheed dagh curtan kiare cubityn; va'n un churtan jeig jeh'n un towse.

16 As hug eh queig curtany dy cheilley orroo hene, as shey curtany orroo hene.

17 As hug eh jeih loobyn as da-eed rish oirr mooie ny curtany, raad v'ad dy heet dy cheilley; as hug eh jeih loobyn as da-eed rish oirr y churtan, ta kiangley cooid-jagh yn nah churtan.

18 As ren eh jeih clespyn as da-eed dy phrash, ry-hoi niartaghey'n chabbane dy cheilley, dy voddagh eh ve un slane cabbane.

19 As ren eh coodagh son y chabbane, dy chraitnyn rea daahit jiarg, as coodagh dy chraitnyn badjer er y skyn.

20 As ren eh buird son y chabbane-agglish dy fuygh-shittim, soit seose er nyn ghing.

21 Va lhiurid boayrd jeih cubityn, as lheed boayrd cubit dy lieh.

22 Va daa hennalt ayns boayrd, kiart ry cheilley; myr shoh ren eh ooilley buird y chabbane.

23 As ren eh buird da'n chabbane; feed boayrd son y cheu my-yiass.

24 As ren eh da-eed mortis argid fo ny feed buird, daa vortis fo un voayrd son e ghaa hennalt, as daa vortis fo boayrd elley son e ghaa hennalt.

25 As son y cheu elley jeh'n chabbane, va lesh y twoaie, ren eh feed boayrd.

26 As ny da-eed mortissyn argid; daa vortis fo un voayrd, as daa vortis fo boayrd elley.

27 As son lhiattee heear y chabbane ren eh shey buird.

28 As ren eh daa voayrd son corneilyn y chabbane er y daa lhiattee.

29 As va'd juntit cooidjagh veih heese dy heose, 'syn un loob: shoh myr ren eh roo ny-neesht, 'sy daa chorneil.

30 As va hoght buird ayn, as va ny mortissyn oc shey mortissyn jeig argid, daa vortis fo dy chooilley voayrd.

31 ¶ As ren eh barryn dy fuygh-shittim:

queig son buird y derrey lhiattee jeh'n chabbane,

32 As queig barryn son buird y cheu elley jeh'n chabbane, as queig barryn son buird y chabbane, son ny corneilyn lesh y sheear.

33 As hug eh er y barr meanagh dy roashtyn trooid ny buird veih cheu dy cheu.

34 As choodee eh ny buird lesh airh, as ren eh ny loobyn dy airh, dy ghoail ny barryn, as ny barryn choodee eh harrish lesh airh.

35 ¶ As ren eh curtan dy ghorrym, as purple, as scarleod, as d'aanrit keyl feeit, lesh cherubim dy obbyr aghtal ren eh shoh.

36 As hug eh gys sholi kiare pillaryn dy-fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh; va ny clespyn oc dy airh, as ren eh er nyn son kiare sockety n argid.

37 ¶ As ren eh curtan son dorrys y chabbane, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy aanrit keyl cast, dy obbyr-naidey,

38 As ny queig pillaryn echey lesh nym-glespyn: as choodee eh ny king, as ny rym-maghyn oc lesh airh: agh va ny queig sockety n oc dy phrash.

CAB. XXXVII.

AS ren Bezaleel yn arg dy fuygh-shittim: va'n lhiurid echey daa chubit dy lieh, as cubit dy lieh va'n lheed echey, as cubit dy lieh va'n yryid echey.

2 As choodee eh harrish eh er cheu-ethie as er cheu-mooie lesh glen airh, as hug eh rimmey dy airh mygeayrt-y-mysh.

3 As ren eh er y hon kiare loobyn airhey, son ny kiare corneilyn; daa loob er y derrey heu, as daa loob er y cheu elley.

4 As ren eh looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh.

5 As hug eh ny looghyn, ayns ny loobyn rish lhiattee yn arg ry-hoi troggal yn arg.

6 ¶ As ren eh stoyl y vyghin jeh glen airh; daa chubit dy lieh va'n lhiurid, as cubit dy lieh yn lheed echey.

7 As ren eh daa cherubim d'airh, ham-marit magh, ass yn un pheesh ren eh ad, er dagh kione jeh stoyl y vyghin:

8 Un cherub er mullagh y derrey chione, as cherub elley er mullagh y chione elley: jeh'n un stoo rish stoyl y vyghin ren eh ny cherubim er dagh kione jeh.

9 As va skiany n ny cherubim skeaylit voue dy ard, as choodee ad, lesh nyn skiany n, harrish stoyl y vyghin, lesh nyn eddynyn noi-ry-hoi; va eddynyn ny cherubim lesh stoyl y vyghin.

10 ¶ As ren eh yn boayrd dy fuygh-shittim, va'n lhiurid echey daa chubit, as y lheed cubit, as cubit dy lieh yn yryid echey.

11 As choodee eh harrish eh lesh glen airh, as ren eh daa rimmey jeh glen airh, ooilley mygeayrt.

12 Ren eh myrgeddin lheed-bass dy voarder mygeayrt-y-mysh; as ren eh rimmey airh son y boarder ooilley mygeayrt.

13 As ren eh er y hon kiare loobyn

airhey, as hug eh ny loobyu er ny kiare corneilyn ayns ny kiare cassyn echey.

14 Kiart rish y voarder va ny loobyu, son goaill ny looghyn dy hroggal y boayrd.

15 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh, son gymmyrkey yn boayrd.

16 As ren eh ny siyn v'er y voayrd, e chlaareeyn, as e spainyn, as e chappanyu, as e siyn ourallagh jeh glen airh.

17 ¶ As ren eh yn kainlere dy glen airh; lesh obbyr hammarit ren eh yn kainlere, e chass, as e vanglaneyn, e lampyn, e chruint, as va e vlaaghyn jeh'n stoo cheddin.

18 As shey banglaneyn cheet magh veih ny lhiatteeuy echey: three banglaneyn y chainlere er y derrey lhiattee, as three er y lhiattee elley.

19 Three lampyn jeant ayns cummey al-mondyn, ayns un vanglane, cront as blaa; as three lampyn jeant myr al-mondyn ayns banglane elley, cront as blaa; er yn aght shoh trooid ny shey banglaneyn goll magh veih'n chainlere.

20 As ayns y chainlere va kiare lampyn jeant myr al-mondyn, e chruint, as e vlaaghyn.

21 As cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, as cront fo daa vanglane jeh, cordail rish ny shey banglaneyn va cheet magh er.

22 Va ny cruint as ny banglaneyn oc jeh'n stoo cheddin: vee oolley obbyr hammarit dy glen airh.

23 As ren eh e shiaght lampyn, as e smalyderyn, as e phlaityn smalee dy glen airh.

24 Jeh talent dy glen airh ren eh shoh, as oolley ny siyn echey.

25 ¶ As ren eh altar yn incense dy fuygh-shittim: cubit er lhiurid, as cubit er lheed (kiare corneilagh) as daa chubit er yrid: va ny eairkyn echey jeh'n stoo cheddin.

26 As choodee eh harrish eh lesh glen airh, chammah yn mullagh, as ny lhiatteeuy oolley mygeayrt, as ny eairkyn echey: ren eh myrgeedlin rimmey jeh glen airh oolley mygeayrt.

27 As hug eh daa loob airh fo'n rimmey, rish y daa chorneil, er e ghaa lhiattee, son goaill ny looghyn ry-hoi troggal eh.

28 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh airh.

29 ¶ As ren eh yn oil casherick, as yn incense costal dy spiceyn millish, lurg schlei yn phothecary.

CAB. XXXVIII.

AS ren eh altar yn oural-lost dy fuygh-shittim, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lheed (kiare corneilagh) as three cubityn er yrid.

2 As hug eh ny eairkyn echey er ny kiare corneilyn; va ny eairkyn jeh'n stoo cheddin, as choodee eh ad harrish lesh prash.

3 As ren eh oolley siyn yn altar, ny pooiyt, as ny pannaghyn dy ghoail y leoie,

as ny meliaghyn, as ny aalyn, as ny censeryn, ren eh oolley ny siyn va bentyn rish dy phrash.

4 As ren eh son yn altar grate prashey myr obbyr jeebinagh, lieh'n raad sheese, kiart 'sy vean.

5 As ren eh kiare loobyu son kiare corneilyn y grate prashey, dy ghoail ny looghyn.

6 As ren eh ny looghyn dy fuygh-shittim, as choodee eh ad harrish lesh prash.

7 As hug eh ny looghyn ayns ny-loobyu, rish lhiatteeuy yn altar, ry-hoi troggal eh; ren eh yn altar lesh buird, follym er cheusthie.

8 ¶ As ren eh yn tobhyr-oonlee dy phrash, as e stoyl fo dy phrash, jeh ny plaityn prashey sollys va son looking-glessyn ec ny mraane, va cheet cooidjagh dy chooyrt oosshley ec dorrys y chabbane-agglish.

9 As ren eh yn cooyrt; er y chen myyass, va curtanyu ny cooyrtey d'aanrit keyl, keead cubit.

10 Va ny pillaryn oc feed, as nyn socketyn prashey feed: va holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

11 As va ny curtanyu, son y cheu twoaie, keead cubit, va nyn pillaryn feed as nyn socketyn prashey feed: holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

12 As son y cheu heear, va ny curtanyu jeh cubityn as da-eed, nyn pillaryn jehi, as nyn socketyn jehi: va holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid.

13 As son y cheu har, jeh cubityn as da-eed.

14 Va ny curtanyu son derrey cheu'n yiat queig cubityn jeh, nyn pillaryn three, as nyn mortissyn three.

15 As son y cheu elley jeh giat ny cooyrtey va curtanyu jeh queig cubityn jeh, nyn pillaryn three, as nyn mortissyn three.

16 Va oolley curtanyu ny cooyrtey ooilley mygeayrt dy aanrit keyl.

17 As va socketyn ny pillaryn dy phrash: holteryn ny pillaryn, as nyn rimmaghyn dy argid; as va king ny pillaryn coodit harrish lesh argid, as va oolley pillaryn ny cooyrtey lesh rimmaghyn dy argid.

18 As va'n churtan son giat ny cooyrtey d'obbyr snaidey, gorryn, as purple, as scarleod, as aanrit keyl cast: as va'n lhiurid echey feed cubit, as e yrid queig cubityn, gansoor gys towshau curtanyu ny cooyrtey.

19 As va ny pillaryn oc kiare, as nyn mortissyn prash kiare, nyn holteryn dy argid, as coodagh king ny pillaryn, as ny rimmaghyn oc dy argid.

20 As va oolley kibbinyu y chabbane-agglish, as jeh'n chooyrt oolley mygeayrt, dy phrash.

21 ¶ Shoh coontey cost y chabbane, eer jeh cabbane yn eanish, myr ve er ny ghoail lurg sarey Voses, son shirveish ny Leviteyn, liorish laue Ithamar, mac Aaron y saggyrt.

22 As ren Bezaleel mac Uri, mac Hur jeh

tribe Yudah, ooilley ny va'n Chiarn er harey da Moses.

23 As mârishyn va Aholiab, mac Ahisamach jeh tribe Dan, ny ghrain nyder, ny obbreve schleioil, as ny vroidryer ayns gorrym, as ayns purple, as ayns scarleod, as aanrit keyl.

24 Ooilley'n airh va baarit er yn obbyr, ayns slane obbyr yn ynyd casherick, eer airh yn ural, ve nuy talentyn as feed, as shiaight cheead as jeh shekelyn as feed, cordail rish shekel yn ynyd casherick.

25 As va'n argid ocsyn, v'er nyn earroo jeh'n pobble, keead talent, as thousane shiaight cheead as three feed as queig shekelyn jeig, lurg shekel yn ynyd casherick.

26 Bekah son dy chooilley ghooiney, ta shen, lieh shekel, cordail rish shekel yn ynyd casherick, son dy chooilley unnane hug stiagh e ennyn, veih feed blein dy eash as erskyn, son shey cheead as three thousandyn as shiaight cheead as jeh.

27 As jeh yn keead talentyn dy argid, va jeant socketyn yn ynyd casherick, as socketyn pillaryn ny curtany, keead socket jeh yn keead talentyn, talent son dagh socket.

28 As jeh'n thousane shiaight cheead three feed as queig shekelyn jeig, ren eh holteryn son ny pillaryn, dy choodaghey ny king oc, as son rimmaghy daue.

29 As va prash yn ural three feed talent as jeh, as daa housane as kiare cheead shekel.

30 As lhieu shen ren eh socketyn son dorrys y chabbane-agglish, as yn altar prashy, as yn grate prashy er y hon, as ooilley siyn yn altar.

31 As socketyn ny cooyrtey ooilley mygeayrt, as socketyn giat ny cooyrtey, as ooilley kibbiny y chabbane, as ooilley kibbiny ny cooyrtey slane mygeayrt.

CAB. XXXIX.

AS jeh'n ghorrym, as purple, as scarleod, ren ad coamraghy  rin son-shirvish yn ynyd casherick, as ny garmadyn casherick da Aaron: myr va'n Chiarn er choyr sarey da Moses.

2 As ren eh yn ephod dy airh, gorrym, as purple, as scarleod, as aanrit keyl.

3 As woail ad magh yn airh ayns plaityn thanney, as yiare ad eh ayns wieryn, ry-hoi obbraghey eh 'sy ghorrym, as 'sy phurple, as ayns y scarleod, as ayns y sheeidey, lesh obbyr schleioil.

4 Ren ad peeshyn-geaylin er y hon, dy reayll eh cooidjagh: rish y daa oirr ve sniemmit dy cheilley.

5 As va cryss laasthagh yn ephod jeh'n un stoo as obbyr; dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy heeidey, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

6 ¶ As ren ad gobbragh claghyn-onyx soit ayns socketyn airhey, grainnit myr ta sealyn er nym yiarey, lesh ennym chloan Israel orroo.

7 As hug eh ad er geayltyn yn ephod, son claghyn dy chooinaghtyn da cloan Israel; myr va'n Chiarn er harey Moses.

8 ¶ As ren eh breast-plate dy obbyr schleioil, goll-rish obbyr yn ephod, dy airh, dy ghorrym, as purple, as scarleod, as dy heeidey.

9 Ve kiare corneilagh; ren ad yn breast-plate dooble: reash er lhiurid, as reash er lhee, tra ve dooblit.

10 As hoie ad ayn kiare coorsyn dy claghyn: ayns y chieed choorse va sardius, as topaz, as carbuncle; shoh va'n chieed choorse.

11 As ayns y nah choorse, va 'emerald, sapphire, as dianmond.

12 As 'sy trass choorse, va ligure, agate, as amethyst.

13 As ayns y chiarroo choorse, beril, onyx, as jasper; v'ad soit ayns socketyn airhey, ayns nym orroo.

14 As va ny claghyn ghaa-yeig, rere ennym chloan Israel; myr ta seal grainnit, dagh unnane jeu lesh e ennym, cordail rish y daa hribe jeig.

15 As ren ad linkyn feeit er corneilyn y vrest-plate dy glen airh.

16 As ren ad daa socket airhey, as daa loob airhey, as hug ad y daa loob ayns daa chornell y vrest-plate.

17 As hug ad yn daa link feeit d'airh ayns y daa loob er corneilyn y vrest-plate.

18 As daa chione y daa link feeit ren ad sniemmey 'sy daa socket, as hug ad ad er peeshyn-geaylin yn ephod, cheu-veealoo.

19 As ren ad daa loob airhey, dy hoia-ghy ad er daa chornell y vrest-plate, rish yn oirr echey, va er lhiattee sthie yn ephod.

20 As ren ad daa loob airh elley, er daa oirr heese yn ephod, lesh y cheu-veealoo, raad te choet cooidjagh, erskyn cryss aalin yn ephod.

21 As ren ad kiangle y breast-plate, lesh e loobyn dys loobyn yn ephod, lesh laatshey gorrym, dy ve erskyn cryss aalin yn ephod, nagh beagh yn breast-plate er ny eaysley veih'n ephod; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

22 ¶ As ren eh coamrey yn ephod dy obbyr feeit, ooilley dy ghorrym.

23 As va towl ayns mean y choamrey, myr towl habergeon, lesh boandey mysh y towl, dy niartaghey eh.

24 As hug ad er chemmallyn y choamrey pomegranateyn dy ghorrym, dy phurple, as scarleod, as sheeidey.

25 As ren ad cluig veggey dy glen airh, as hug ad ny cluig eddyr ny pomegranateyn er chemmal y choamrey, ooilley mygeayrt, eddyr ny pomegranateyn.

26 Clag as pomegranate, clag as pomegranate ooilley mygeayrt chemmal y choamrey, dy yannoo shirveish ayn; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

27 ¶ As ren ad cooatyn dy heeidey, d'obbyr feeit, son Aaron, as son e vec:

28 As ren ad mitre dy hecidey, as baar-
nyn aalin d'aanrit keyl, as breechyn d'aanrit
keyl.

29 As cryss d'aanrit keyl, as dy ghorrym,
dy phurple, as scarleod, d'obbyr-snaidey;
myr hug y Chiarn sarey da Moses.

30 ¶ As ren ad plate y crown casherick
dy glen airh, as scrieu ad er, myr ta seal
grainnit, CASHERICKYS gys y CHIARN.

31 As hug ad ayn laathey gorrym, dy
chiangley eh heose er y vitre, myr hug y
Chiarn sarey da Moses.

32 ¶ Myr shoh va mullagh er slane obbyr
y chabbane-agglish: as ren cloan Israel cor-
dail rish ooilley ny va'n Chiarn er harey
da Moses, myr shen ren ad.

33 ¶ As hug ad lhiu'n cabbane-agglish
gys Moses, yn coodagh as ooilley ny va ben-
tyn rish, ny claspyn, ny buird, ny tesmady, ny
pillaryn, as ny socketyn echey,

34 As y coodagh dy chraitnyn rea daahit
jiarg, as y coodagh dy chraitnyn badjer, as y
coodagh casherick,

35 Arg yn eanish, as e looghyn, as y
stoyl-myghin,

36 Yn boayrd, as ooilley ny siyn echey, as
yn arran casherick,

37 Yn kainlere glen [airhey] leah e lamp-
yn, ad dy ve soit ayns order, as ooilley ny
siyn echey, as yn ooil son soilshey,

38 As yn altar airhey, as yn ooil casherick,
as yn incense millish, as y curtan son dorrys
y chabbane-agglish.

39 Yn altar prashy, as e ghrate prash, e
looghyn, as ooilley e hiyn, yn tobbyr-oonlee,
as e stoyl fo,

40 Coodagh ny cooyrtey, e phillaryn, as e
socketyn, as curtany giat ny cooyrtey, e
choyrdyn, as e chibbinyn, as ooilley ny siyn,
gour shirveish y chabbane-agglish,

41 Yn eaddagh ertain dy yannoo shirveish
's yn ynyd casherick, as ny garmadyn cash-
erick son Aaron y taggyrt, as garmadyn e
rec, dy hirveish ayns oik y taggyrtys.

42 Cordail rish ooilley ny d'oardee yn
Chiarn da Moses, myr shen ren cloan Israel
cooilleaney'n slane obbyr.

43 As yecagh Moses er ooilley'n obbyr, as
cur-my-ner, v'ad er n'yannoo eh myr va'n
Chiarn er harey; eer myr shen ren ad eh:
as hug Moses e vannaght daue.

CAB. XL.

AS loayr y Chiarn rish Moses gra,
2 Er y chided laa jeh'n chided vee nee
oo soiaaghey seose cabbane-agglish y pobble.

3 As ver oo ayn arg yn eanish, as nee oo
coodaghey yn arg lesh y churtan.

4 As ver oo lhiat stiagh y boayrd, as nee
oo kiartaghey ny reddyn ta dy ve soit er
ayns yn order, as ver oo lhiat stiagh yn
kainlere, as nee oo foaddey ny lampyn.

5 As ver oo seose yn altar airh son yn
oural-incense kiongoyrt rish arg yn eanish,
as ver oo curtan y dorrys gys y chabbane.

6 As ver oo seose altar yn oural-losht
roish dorrys y chabbane-agglish.

7 As ver oo seose y tobbyr-oonlee eddyr
cabbane y chaglym-cooidjagh as yn altar, as
ver oo ushtey ayn.

8 As nee oo soiaaghey seose yn chooyrt
runt mygeayrt (y chabbane) as nee oo crogh-
ey seose yn curtan ec giat ny cooyrtey.

9 As nee oo goail yn ooil casherick, as y
chabbane-agglish as ooilley ny t'ayn y ooil-
aghey, as nee oo eh y chasherickey, as
ooilley ny siyn echey: as bee eh casherick.

10 As nee oo altar yn oural-losht, as
ooilley ny siyn echey y ooilaghey, as yn
altar y chasherickey: as bee eh ny altar smoo
casherick.

11 As nee oo yn tobbyr-oonlee as e stoyl
y ooilaghey, as eh y chasherickey.

12 As ver oo lhiat Aaron as e vec gys
dorrys y chabbane-agglish, as ad y niee lesh
ushtey.

13 As ver oo ny garmadyn casherick er
Aaron, as eh y ooilaghey as y chasherickey,
dy vod eh jannoo shirveish dooys ayns oik
y taggyrtys.

14 As ver oo lhiat ny mec echey, as ver
oo moo ny garmadyn casherick.

15 As nee oo adsyn y ooilaghey, myr ren
oo nyn ayr, dy vod ad jannoo shirveish dooys
ayns oik y taggyrtys: son bee'n ooilaghey
sheh son shickyrts dy haggyrtys beayn, trooid
ny sheelogheyn oc.

16 Myr shoh ren Moses: cordail rish
ooilley ny va'n Chiarn er harey da: shen
myr ren eh.

17 ¶ As haik eh gy-kione, 'sy chided vee
jeh'n nah vlein, er y chided laa jeh'n vee,
dy row'n cabbane-agglish er ny hoiaaghey
seose.

18 As ren Moses y cabbane-agglish y
hroggal, as ren eh shickyr ny socketyn echey,
as ny buird y hoiaaghey seose, as hug eh ayn
ny barryn, as hrog eh seose ny pillaryn.

19 As skeayl eh yn tent erkyn y chab-
bane, as hug eh coodagh y chabbane harrish
ooilley; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

20 ¶ As hug eh buird ny jehi annaghyn
ayns yn arg, as ny looghyn rish yn arg, as
hug eh stoyl y vyghin kione heose yn arg.

21 As hug eh lesh yn arg stiagh 'sy chab-
bane-agglish, as hug eh seose yn curtan-
coodee, as choodee eh arg y leigh; myr hug
y Chiarn sarey da Moses.

22 ¶ As hug eh yn boayrd ayns y chab-
bane-agglish, rish lhiattee twoaie y chabbane,
cheu-mooie jeh'n churtan.

23 As chiartee eh yn arran casherick er,
kiongoyrt rish y Chiarn; myr va'n Chiarn
er harey Moses.

24 ¶ As hug eh yn kainlere ayns y
chabbane-agglish, jeeragh er y voayrd, rish
lhiattee jias y chabbane-agglish.

25 As ren eh foaddey ny lampyn kion-
goyrt rish y Chiarn, myr va'n Chiarn er
harey Moses

LEVITICUS, I.

26 As hug eh yn altar airhey ayns y chabbane-agglissh, jeeragh er y churtan.

27 As ren eh oural-incense y lostey er, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

28 ¶ As hoie eh seose yn curtan ec dorrys y chabbane-agglissh.

29 As hug eh altar yn oural-losht liorish dorrys y chabbane-agglissh; as heh eh er yn oural-losht, as yn oural-arran; myr va'n Chiarn er harey Moses.

30 ¶ As hoie eh yn tohbyr-oonlee eddyr y chabbane-agglissh as yn altar, as hug eh ushtey ayn, dy niee lesh.

31 As ren Moses, as Aaron as e vec, veih shen, niee nyn laueyn as nyn gassyn.

32 Tra hie ad stiagh 'sy chabbane-agglissh, as tra haink ad er-gerrey da'n altar [dy yannoo shirveish] ren ad niee ad bene, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

33 As hrog eh yn chooyrt mygeayrt y

chabbane-agglissh as yn altar, as hoie eh seose curtan giat ny cooyrt: myr shoh hug Moses kione er yn obbyr.

34 ¶ Eisht ren bodjal coodaghey yn chabbane-agglissh, as ren gloyr y Chiarn lhiene-ey'n chabbane-agglissh.

35 As cha voddagh Moses goll stiagh 'sy chabbane-agglissh, son y vodjal v'er y skyn, as dy ren gloyr y Chiarn yn chabbane-agglissh y lhieneey.

36 As tra hrog y vodjal va erskyn y chabbane-agglissh, hie Israel er nyn doshiaght er ooilley nyn yurnaaghyn:

37 Agh mannagh row'n bodjal er ny scughey, eisht cha hrog ad orroo dy hroailt, derrey'n laa ve er ny scughey.

38 Son va bodjal y Chiarn er y chabbane-agglissh 'sy laa, as aile er y skyn 'syn oie, ayns shillee ooilley thie Israel, trooid ooilley nyn yurnaaghyn.

YN TRASS LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT LEVITICUS.

CAB. I.

AS deie yn Chiarn gys Moses, as loayr eh rish veih'n chabbane-agglissh, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, My ta dooinney erbee jiu cur lesh oural gys y Chiarn, ver shiu lhiue yn oural eu jeh'n maase, ta shen, jeh'n chelloo, as jeh'n chiolane.

3 My vees yn oural echey son oural-losht jeh'n chelloo, lhig da chebbal fyrrynagh segooish lhamys; nee eh chebbal eh jeh'n signey feoilte echey hene ec dorrys y chabbane-agglissh, roish y Chiarn.

4 As ver eh e laue er kione y chebbal-losht, as bee soagh jeant jeh er e hon, dy yannoo lhasaghey ny chour.

5 As nee eh yn dow y varroo kiongoyrt rish y Chiarn, as ver ny saggyrtyn mec Aaron lhiue yn uill, as nee ad spreih yn uill mygeayrt er yn altar, ta ec dorrys y chabbane-agglissh.

6 As nee eh fanney yn chebbal-losht, as giarey eh ayns peeshyn.

7 As ver mec Aaron y saggyrt aile er yn altar, as kiartee ad y fuygh er yn aile.

8 As ver ny saggyrtyn, mec Aaron, ny peeshyn, yn kione, yn eeh, dy kiart er yn aile, t'er yn altar.

9 Agh y mynnagh as e chassyn nee eh niee lesh ushtey: as loshtee yn saggyrt ooilley er yn altar, dy ve oural-losht, chebbal jeant lesh aile, dy hoar millish da'n Chiarn.

10 ¶ As my vees y chebbal echey jeh ny shioltaneyn, ta shen, jeh ny 'kirree, ny jeh ny goair, son oural-losht; ver eh lesh eh fyrrynagh segooish lhamys.

11 As nee eshyn y varroo eh rish lhiattee twoaie yn altar kiongoyrt rish y Chiarn; as nee ny saggyrtyn mec Aaron spreih yn uill ooilley mygeayrt er yn altar.

12 As nee eshyn y yiarey eh ayns peeshyn, marish yn kione, as yn eeh echey: as kiartee yn saggyrt ad er y fuygh t'er aile yn altar.

13 As nee eh yn mynnagh as ny cassyn y niee lesh ushtey: as ver y saggyrt lesh ad ooilley, dy lostey ad er yn altar: she oural losht eh, chebbal jeant lesh aile, gys y Chiarn.

14 ¶ As my she dy eeanlee vees e oural-losht, son chebbal gys y Chiarn, eisht ver eh lesh e hebbal jeh calmaneyn-turtle, ny jeh eean calmane.

15 As ver y saggyrt lesh eh gys yn altar, as nee eh cassey yn kione jeh, as y lostey eht er yn altar; as bee yn uill echey er ny hraastey aas, rish lhiattee yn altar.

16 As gow-ee eh aas ny scrobbaghyn echey marish y chlooe, as tilgey ad rish yn altar er y cheu har, liorish ynnyd y leoie.

17 As nec eh scoltey eh lesh e skianyn er, agh cha der eh ad veih my-cheilley: as loshtee'n saggyrt eh er y fuygh t'er aile yn altar: she oural-losht eh, chebbal jeant lesh aile, dy hoar millish gys y Chiarn.

CAB. II.

AS tra nee fer erbee chebbal oural-arran da'n Chiarn ta'n oural echey dy ve flooyr mecin: as nee eh deayrtey oil er, as cooyrt frankincense huggy.

2 As ver eh lesh shen gys ny saggyrtyn mec Aaron: as nee fer jeu goaill aas lane e e ghurn jeh'n flooyr, as jeh'n ooil marish ooilley yn frankincense; as nee'n saggyrt lostey ayn jeh son cowrey er yn altar, dy ve oural jeant lesh aile gys yn Chiarn.

3 As bee yn chooid elley jeh'n oural-arran lesh Aaron as e vec; te'n red smoo casherick jeh oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile.

4 ¶ As my ver oo lhiat thooyrtys dy oural-

arran dy ve aarlit 'syn oghe, shegin da ve keekyn gyn soorit dy flooyr meein lesh ooil ny chione, ny gyn soorit slaiyt lesh ooil.

5 As my vees thoyrtys yn oural-arran ayd's dy ve aarlit ayns pan, shegin da ve flooyr meein slaiyt lesh ooil.

6 Nee oo brishey eh ayns peeshyn as deayrtey ooil er: te oural-arran.

7 ¶ As my vees thoyrtys dty oural-arran dy ve aarlit ayns fnynepan, shegin da ve jeant dy flooyr meein lesh ooil.

8 As ver oo lhiat yn oural-arran, ta dy ve jeant jeh ny reddyn shoh, gys y Chiarn: as tra te er ny choyrt da'n saggyrt, ver eshyn lesh eh gys yn altar.

9 As nee'n saggyrt goaill vei'h'n oural-arran sample jeh, as shen y lostey er yn altar: ta shoh oural jeant lesh aile dy hoar millish gys y Chiarn.

10 As bee shen ny ta er-mayrn jeh'n oural-arran, lesh Aaron as e vec: te'n red smoo casherick, jeh ouralyn y Chiarn jeant lesh aile.

11 Cha bee veg jeh'n oural-arran, ver shiu lhiu gys y Chiarn, jeant lesh soorit: son cha jean shiu lostey veg y soorit, ny veg y vill, ayns oural erbee gys y Chiarn jeant lesh aile.

12 ¶ Agh son yn oural jeh toshiaght ny messyn, nee shiu chebbal ad gys y Chiarn: agh cha bee ad er nyn lostey er yn altar, son soar millish.

13 As dagh thoyrtys jeh dty oural-arran, nee uss y yannoo blaystal lesh sollan; chamoo faags oo as dty oural-arran sollan cho-naant dty Yee: lesh ooilley dty ouralyn nee oo chebbal sollan.

14 As my t'ou chebbal oural-arran jeh toshiaght dty veassyn da'n Chiarn, nee oo chebbal, son yn oural-arran jeh dty chided veassyn, jeeassyn glass dy arroo, chyrrit rish yn aile, eer arroo hwoailt magh ass jeeassyn lane.

15 As ver oo ooil er, as frankincense y choyrt gys shen; she oural-arran eh.

16 As nee'm saggyrt lostey yn sample jeh, ayn jeh'n arroo bwoailt, as ayn jeh'n ooil, marish ooilley'n frankincense: ta shoh chebbal jeant lesh aile gys yn Chiarn.

CAB. III.

AS my vees e hoyrtys son oural-shee, my t'eh chebbal eh jeh'n chelloo, edyr eh ve fyrryn ny hwoirryn, nee eh y hebbal eh fegooish lhamys roish y Chiarn.

2 As ver eh e laue er kione yn oural, as y varroo eh ec dorrys y chabbane-agglissh, as nee mec Aaron ny saggyrtyn spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

3 As nee eh chebbal jeh'n thoyrtys casherick dy oural-shee, oural jeant liorish aile gys y Chiarn; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley yn eeh t'er y vynnagh.

4 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo liorish ny shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane

marish ny aaraghyn; shen nee eh goaill ersooyl.

5 As nee Aaron as e vec shen y lostey er altar yn oural-lostht ta er y fuygh: ta shoh chebbal dy hoar millish jeant lesh aile gys y Chiarn.

6 ¶ As my vees y chebbal echey jeh'n chiolthane, fyrryn ny bwoirryn, son thoyrtys casherick dy oural-shee gys y Chiarn, nee eh chebbal eh gyn lhamys.

7 My hebbys eh eayn son yn oural-echey, eisht nee eh chebbal eh roish y Chiarn.

8 As ver eh e laue er kione yn oural echey, as y varroo eh kiongoyrt rish y chabbane-agglissh: as nee mec Aaron yn uill echey y spreih mygeayrt er yn altar.

9 As nee eh chebbal jeh thoyrtys casherick yn oural-shee, oural jeant lesh aile gys y Chiarn; yn eeh echey, as yn slane curpin, shen nee eh 'ghoaill jeh rish y chraue drommey: as yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley'n muinney.

10 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, shen ta liorish ny bleanyn, as y skairt ta erskyn yn aane, lesh ny aaraghyn, shen nee eshyn y ghoaill ersooyl.

11 As nee'n saggyrt shen y lostey er yn altar: ta shen bee yn oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

12 ¶ As my ta'n oural echey goayr, eisht nee eh chebbal eh kiongoyrt rish y Chiarn.

13 As ver eh e laue er e chione, as y varroo eh kiongoyrt rish y chabbane-agglissh: as nee mec Aaron spreih yn uill er yn altar ooilley mygeayrt.

14 As jeh shen nee eh chebbal yn oural echey, eer oural jeant lesh aile gys y Chiarn; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley'n eeh t'er y vynnagh.

15 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, shen ny ta liorish ny hleanyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh y ghoaill ersooyl.

16 As nee'n saggyrt lostey ad er yn altar: ta shoh bee yn oural ta jeant lesh aile, son soar millish. Ta ooilley'n eeh lesh y Chiarn.

17 Bee shoh slattys kinjah da nyn shee-logheyn trooid ooilley nyn gummallyn, nagh jean shiu gee yn eeh, ny'n uill (jeh baagh erbee.)

CAB. IV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra, . . .
2 Loayr rish cloan Israel, gra, My nee persoon erbee peccah trooid mee-hushtey noi veg jeh annaghyn y Chiarn (ayns reddyn nagh lhisagh ve jeant) as dy jean eh noi veg jeh:

3 My nee'n ard-saggyrt ta ooilit jannoo peccah lurg peccaghyn y phobble: eisht bhig da cur lesh, er son y peccah shen t'eh er n'yannoo, dow aeg gyn lhamys gys y Chiarn, son oural-peccah.

4 As ver eh lesh y dow gys dorrys y chabbane-agglissh, fenish y Chiarn; as ver eh e

laue er kione y dow, as nee eh marroo yn dow fenish y Chiarn.

5 As nee'n saggyrt t'er ny ooilaghey goail jeh fuill y dow, as ver eh lesh eh gys y chabbane-agglish.

6 As nee'n saggyrt cur e vafr ayns yn uill, as spreih jeh'n uill shiaght keayrtyn fenish y Chiarn, kiongoyrt rish coodagh yn ynyd casherick.

7 As ver y saggyrt paart jeh'n uill er cairkyn altar yn oural-millish, fenish y Chiarn, t'ayns y chabbane-agglish; as ooilley fuill y dow nee eh deayrtey rish grunt altar yn oural-lostht, ta ec dorrys y chabbane-agglish.

8 As nee eh goail ooilley eeh yn dow son oural-peccah; yn eeh ta coodaghey yn mynnagh, as ooilley yn eeh t'er y vynnagh.

9 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, liorish yn shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyr, shen nee eh goail er-wooyl.

10 As shen myr ve er ny ghoail ass dow yn oural-shee: as nee yn saggyrt ad y lostey er altar yn oural-lostht.

11 As sheh yn dow, as ooilley yn eill echey, marish e chione, as e chassyn, as e vynnagh, as e eoyley,

12 Eer yn slane dow ver eh lesh-magh cheu-mooie jeh'n champ, gys ynyd glen, raad ta'n leioe deayrtit magh, as y lostey eh er y fuygh lesh aile: raad ta'n leioe deayrtit magh, vees eh er ny lostey.

13 ¶ As my nee slane sheshaght Israel jannoo peccah trooid mee-hushtey, as y red er ny cheiltyn veih sooilyn y phobble, as t'ad er n'yannoo red enagh noi veg jeh annaghyn y Chiarn, mychione reddyn nagh lhisagh ve jeant, as ad soiljagh;

14 Tra ta'n peccah t'ad er n'yannoo ny 'ol, er ny hoilshaghey, eisht nee'n slane sheshaght chebbal dow son y peccah, as ver ad lhiem eh kiongoyrt rish y chabbane-agglish.

15 As ver shanstyr yn pobble nyn laneyn er kione y dow fenish y Chiarn, as bee'n dow er ny varroo fenish y Chiarn.

16 As ver y saggyrt t'er ny ooilaghey lesh jeh fuill y dow gys y chabbane-agglish.

17 As nee'n saggyrt thummev e vair ayns paart jeh'n uill, as spreih shiaght keayrtyn fenish y Chiarn, eer kiongoyrt rish yn coodagh.

18 As ver eh paart jeh'n uill er cairkyn yn altar, ta fenish y Chiarn, 'sy chabbane-agglish, as deayrtee eh ooilley yn uill rish grunt altar yn oural-lostht, ta ec dorrys y chabbane-agglish.

19 As nee eh goail ass ooilley'n eeh, as lostey shen er yn altar.

20 As nee eh rish y dow shoh, myr ren eh rish dow yn oural-peccah; shen myr nee eh rish; as nee'n saggyrt jannoo lhisaghey er nyn son, as bee shen er ny leish daue.

21 As ver eh lesh y dow magh cheu-mooie jeh'n champ, as lostey eh, myr ren eh lostey

yn chieid dow: te oural-peccah son y slane poble.

22 ¶ Tra ta fer-reill er n'yannoo peccah, trooid mee-hushtey, noi veg jeh annaghyn y Chiarn e Yee, ayns reddyn nagh lhisagh ve jeant, as eh ve oolee;

23 Ny my hig y peccah t'eh er n'yannoo gys e hushtey; ver eh lesh e oural, mannan jeh ny goair, fyrrynagh gyn lheamys.

24 As ver eh e laue er kione y ghoayr, as y varroo eh, raad t'ad marroo yn oural-lostht, fenish y Chiarn: te oural-peccah.

25 As nee'n saggyrt goail jeh fuill yn oural-peccah er e vair, as coyrnt eh er cairkyn altar yn oural-lostht, as deayrtey magh yn uill echey rish grunt altar yn oural-lostht.

26 As nee eh lostey ooilley'n eeh echey er yn altar, myr eeh yn oural-casherick son shee: as nee'n saggyrt jannoo lhisaghey er e hon, mychione shoh e pheccah, as bee eh er ny leish da.

27 ¶ As my ta fer erbee jeh'n theay er duittym-ayns peccah trooid marrannys, liorish jannoo red er-bee noi veg jeh annaghyn y Chiarn, ayns reddyn nagh lhisagh ve jeant; as eh vee oolee;

28 Ny my hig e pheccah t'eh er n'yannoo gys e hushtey, eisht ver eh lesh yn oural echey, mannan jeh ny goair, bwoirrinagh fegooish lheamys, son e pheccah t'eh er n'yannoo.

29 As ver eh e laue er kione yn oural-peccah, as y varroo eh ayns boayl yn oural-lostht.

30 As nee yn saggyrt goail jeh'n uill er e vair, as coyrnt eh er cairkyn altar yn oural-lostht, as deayrtey magh ooilley yn uill echey rish grunt yn altar.

31 As nee eh goail ass ooilley'n eeh, myr ta'n eeh er ny scarrey veih'n oural-casherick son shee; as nee yn saggyrt shen y lostey er yn altar son soar millish gys y Chiarn: as nee yn saggyrt lhisaghey 'yannoo er e hon; as bee eh er ny leish da.

32 As my ver eh lesh eayn son oural-peccah, ver eh lesh bwoirrinagh fegooish lheamys.

33 As ver eh e laue er kione yn oural-peccah, as shen y varroo son oural-peccah, raad varr ad yn oural-lostht.

34 As nee yn saggyrt goail jeh fuill yn oural-peccah er e vair, as coyrnt eh er cairkyn altar yn oural-lostht, as deayrtey magh ooilley yn uill echey rish grunt yn altar.

35 As nee eh goail erwoyl ooilley'n eeh, myr ta eeh yn eayn er ny scarrey veih ny ourallyn-shee, as nee'n saggyrt ad y lostey er yn altar, myr ny ourallyn jeant lesh aile gys y Chiarn: as nee'n saggyrt jannoo lhisaghey son e pheccah t'eh er n'yannoo, as bee eh er ny leish da.

CAP. V.

MY ta persoon er n'yannoo peccah, as ayns gymmyrkey fannish er beee e

loo, my t'eh er vakin, ny er chlashtyn jeh, mannagh vel eh dy hoilshaghey shen, nee eh gymmyrkey e pheccah.

2 Ny my vennys persoon rish red erbee neu-ghlen, edyr eh ve corp baagh neu-ghlen, ny corp maase neu-ghlen, ny corp reddyn anauee neu-ghlen, as my te gyn-ys da; bee eshyn neesht neu-ghlen, as oolec.

3 My t'eh bentyn rish neu-ghlennid dooinney, cre erbee'n neu-ghlennid eh, ta jannoo dooinney neu-ghlen, as te gyn-ys da: tra yow eh fvs er, eisht bee eh foiljagh.

4 Ny my ta persoon breearey, fockley magh ass e veilyn dy jannoo olk, ny dy jannoo mie; cre-erbee shen nee dooinney fockley ragh lesh breearey, as my t'eh er yarrood eh, tra yow eh fvs er, eisht bee eh foiljagh ayns unnane jeh shoh.

5 As tra t'eh foiljagh ayns veg jeh ny reddyn shoh, t'eh dy ghoail rish, dy vel eh er n'yannoo peccah 'sy red cheddin.

6 As ver eh lesh yn oural-loght echey gys y Chiarn, son e pheccah t'eh er y'annoo, bwoirrinagh veih'n chiolthane, eayn ny mannan jeh ny goair son oural-peccah; as nee'n saggyrt lhasaghey 'yannoo son e pheccah.

7 As mannagh vel fort echey dy chur lesh eayn, eisht ver eh lesh son e loght t'eh er n'yannoo daa chalmene-turtle, ny daa eean calmane gys y Chiarn, unnane son oural-peccah, as unnane, son oural-losht.

8 As ver eh lesh ad gys y taggyrt, nee chebbal shen ta son oural-peccah hoshiaght, as cassey yn kione echey jeh e wannal, agh cha bee eh er ny rheynn veih-my-cheilley.

9 As nee eh spreih jeh fuill yn oural-peccah rish lhiattee yn altar; as bee'n chooid elley jeh'n uill er ny hilley ass ec grunt yn altar: te ny oural-peccah.

10 As nee eh chebbal yn nah er son oural-losht, cordail rish y chliaghtey: as nee'n saggyrt jannoo lhasaghey son y peccah t'eh er n'yannoo, as bee eh er ny leih da.

11 Agh mannagh bee fort echey dy chur lesh daa chalmene-turtle, ny daa eean calmane, eisht ver eshyn ta er n'yannoo peccah lesh yn jehihow aym dy ephah dy flooyr meein, son oural-peccah; cha der eh veg yn oil er, chamoo ver eh veg y frankincense er: son oural-peccah t'ayn.

12 Eisht ver eh lesh eh gys y taggyrt, as nee'n saggyrt goaill lane e ghurn jeh, cer sample jeh, as shen y lostey er yn altar, myr ny ouralyn jeant lesh aile gys y Chiarn: oural-peccah t'ayn.

13 As nee'n saggyrt jannoo lhasaghey son e pheccah t'eh er n'yannoo, ayns veg jeh shoh, as bee eh er ny leih da: as bee'n chooid elley lesh y taggyrt, myr oural-arran.

14 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

15 My ta persoon erbee kyndagh jeh loght, as er n'yannoo peccah trooid mee-hushtey, ayns cooid casherick y Chiarn; eisht ver eh lesh son y loght echey gys y Chiarn, rea fegooish lhasaghey ass ny shiol-

taneyn, lurg y phrice ver oo er, ayns shekelyn-argid, cordail rish y shekel-casherick, son oural-loght.

16 As nee eh lhasaghey son yn aggair t'eh er n'yannoo ayns y red casherick, as yn wheiggo. aym smoo y choyr huggie, as ver eh da'n saggyrt eh; as nee yn saggyrt lhasaghey 'yannoo er e hon, lesh y rea son oural-loght, as bec eh er ny leih da.

17 ¶ As my ta persoon jannoo peccah ayns veg jeh ny reddyn shoh, ta er nyn lhiattal liorish annaghyn y Chiarn; ga dy nee ayns marrannys ve, foast t'eh oolec, as nee eh gymmyrkey e pheccah.

18 As ver eh lesh rea gyn lhasaghey ass y chiolthane, lurg y phrice ver oo er, son oural-loght, gys y taggyrt; as nee yn saggyrt jannoo lhasaghey er e hon ayns e vee-hushtey, hug eh er-shaghryn, as nagh row toiggal echey jeh; as bee eh er ny leih da.

19 Te ny oural-loght: t'eh dy shickyrt er jannoo peccah noi'n Chiarn.

CAB. VI.

LOAYR y Chiarn rish Moses, gra,
2 My ta persoon erbee jannoo peccah as loght noi'n Chiarn, as dy breagagh gobbal da e naboo shen ny va currit da, fo e churym, ny ayns dellal, ny ayns nhee erbee t'er ny ghoail crsooyl lesh tranlaase, ny ta er volley e naboo:

3 Ny ta er gheddyn cooid-chailley, as lesh breg dy cheiltyn eh, as goaill loo oaiagh; jannoo peccah ayns veg jeh ooilley ny reddyn shoh:

4 Eishtson dy vel eh er n'yannoo peccah, as dy vel eh oolec, nee eh chynndaa reesht shen ny ghow eh ersooyl lesh tranlaase, ny shen t'eh er gheddyn dy molteyragh ny shen va currit da dy hashtey, ny'n chooid-chailley t'eh er gheddyn,

5 Ny ooilley shen, my-e-chione t'eh er loo dy oaiagh; shen hene nee eshyn dy slane chynndaa reesht, as yn wheiggo aym smoo y chur huggie, as ver eh alien dasyn te cair, er laa'n oural-loght echey.

6 As ver eh lesh yn oural-loght echey gys y Chiarn, rea gyn lhasaghey ass y chiolthane, marish yn ooley, son oural-loght gys y taggyrt.

7 As nee'n saggyrt lhasaghey 'yannoo er e hon, fenish y Chiarn; as bee eh er ny leih da, son cre-erbee yn aggair t'eh er n'yannoo.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

9 Oardee da Aaron as e vec; gra, Shoh leigh yn oural-losht: (she'n oural-losht eh, er-yn-oyr dy vel eh lostey er yn altar fudny-hoié gys y voghrey, as bee aile yn altar lostey er)

10 As ver y saggyrt e gharmaid aanrit mysh, as e vreechyn aanrit y choyr er, as gow-ee eh ersooyl yn leioie ta'n aile er n'yannoo, lesh yn oural-losht er yn altar, as shen y choyr rish lhiattee yn altar.

11 As ver eh e gharmaidyn jeh, as e ghar-

madyn elley y choyrt mysh, as ver eh lesh magh y leote cheu-mooie jeh'n champ, gys boayl glen.

12 As bee'n aile er yn altar lostey ayn; cha bee eh mooghit: as nee'n saggyrt lostey fuygh er shen dy chooilley voghrey, as kiartee eh yn oural-lostet er, as nee eh eeh ny oural-lyn-shee y lostey er.

13 Bee'n aile kinjagh lostey er yn altar: cha bee eh dy bragh lhiggit ass.

14 ¶ As shoh leigh yn oural-arran: Nee mec Aaron shen y hebbal fenish y Chiarn, roish yn altar.

15 As nee eh goaill lane e ghurn jeh flooyr yn oural-arran, as jeh'n uill echey, as ooilley'n frankincense t'er yn oural-arran, as shen y lostey er yn altar, son cowrey dy hiar millish da'n Chiarn.

16 As y chooid elley jeh shen nee Aaron as e vecgee: lesh arran gyn soorit vees shen er ny ee 'syn ynnyd casherick: ayns cooyrt y chabbane-agglish nee ad gee eh.

17 Cha bee shen er ny aarlaghey lesh soorit: ta mish er choyrt shen daue son nyn ayra jeh ny ouralyn aym's jeant lesh aile; te smoo casherick, myr ta'n oural-peccah, as yn oural-loght.

18 Nee ooilley ny fyrryneec mastey mec Aaron gee jeh: bee shoh slattys son dy bragh ayns nyn sheelaghey'n mychione oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile: Bee dagh un-nane vennys roo casherick.

19 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

20 Shoh oural Aaron as e vec, nee ad chebbal da'n Chiarn, er y laa vees eh er ny ooilaghey; yn jeihoo aynr jeh ephah dy flooyr meein son oural-arran kinjagh, lieh jeh 'sy voghrey, as lieh jeh ec yn oie.

21 Ayns pan vees eh jeant lesh ooil, as tra te aarlit, ver oo lhiat stiagh eh: as ny peeshyn aarlit jeh'n oural-arran nee oo chebbal son soar millish gys y Chiarn.

22 As yn saggyrt jeh ny mec echeysyn, t'er ny ooilaghey 'syn ynnyd echey, nee shen y hebbal: Te slattys kinjagh gys y Chiarn, bee eh dy slane er ny lostey.

23 Son bee dagh oural-arran gour y taggyrt dy slane er ny lostey: cha bee eh er ny ee.

24 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

25 Abbyr rish Aaron as rish e vec, gra, Shoh leigh yn oural-peccah: 'Syn ynnyd raad ta'n oural-lostet er ny varroo, vees yn oural-peccah er ny varroo fenish y Chiarn: te ard casherick.

26 Nee'n saggyrt ta chebbal shen son peccah, gee eh: 'syn ynnyd casherick vees eh er ny ee, ayns cooyrt y chabbane-agglish.

27 Cre-erbeec vennys rish yn eill echey, bee shen casherick: as tra ta veg jeh'n uill echey spreihit er garmad erbee, nee oo shen, ve spreihit er, y niee 'syn ynnyd casherick.

28 Agh y saagh craie, ve broit ayn, bee shen er ny vrishey: as my vees y broit ayns pot prasley, bee shen chaminah scoorit, as strullit ayns ushtey.

29 Nee ooilley ny fyrryneec mastey ny saggyrtyn gee jeh: te ard casherick.

30 As cha bee oural-peccah erbee, jeh ta veg jeh'n uill er ny choyrt lesh stiagh 'sy chabbane-agglish, dy yannoo lhiasaghey lesh 'syn ynnyd casherick, er ny ee: bee eh er ny lostey ayns yn aile.

CAB. VII.

SHOH myrgeeddin leigh yn oural-loght: te ard casherick.

2 'Syn ynnyd raad t'ad marroo yn oural-lostet, nee ad marroo yn oural-loght: as yn uill nce eh spreih mygeayrt er yn altar.

3 As jeh nee eh chebbal ooilley yn eeh, yn curpin, as yn eeh ta coodaghey yn mynagh.

4 As yn daa aarey, as yn eeh t'orroo, liorish ny shleaystyn, as y skairt erskyn yn aane, marish ny aaraghyn, shen nee eh goaill ersooyl.

5 As nee yn saggyrt lostey ad er yn altar, son oural jeant lesh aile gys y Chiarn: te son oural-loght.

6 Nee dy chooilley mac dooinney mastey ny saggyrtyn gee jeh: bee eh er ny ee 'syn ynnyd casherick: te ard casherick.

7 Myr ta'n oural-peccah, shen myr ta'n oural-loght; yn un leigh ta daue ny-neesht: te cair y taggyrt ta jannoo lhiasaghey lesh.

8 As yn saggyrt ta chebbal oural-lostet son dooinney erbee, bee crackan yn oural-lostet, t'eh dy hebbal, lesh hene.

9 As ooilley yn oural-arran, t'er ny aarlaghey 'syn oghe, as ooilley ny ta aarlit 'sy fryne-pan, as ayns y phan, bee eh lesh y taggyrt ta dy hebbal eh.

10 As dagh oural-arran, ta ooil ny chione, ny chirryn, bee eh cochorrym mastey ooilley mec Aaron.

11 As shoh'n leigh mychione chebbal casherick ny ouralyn-shee, nee eh chebbal gys y Chiarn.

12 My t'eh chebbal eh son toyrtbodyoise, eisht nee eh chebbal, marish yn oural dy wooise, keekyn gyn soorit jeant lesh ooil, as lesh waferyn jeh soorit, slaiyt lesh ooil, as keekyn jeant lesh ooil, dy flooyr meein, er nyn fryal.

13 Marish ny keekyn, nee eh chebbal son yn oural echey, arran soorit, lesh oural-booise e hebbalyn-shee.

14 As jeh shen, nee eh chebbal un cheeak, ass yn slane oural, son chebbal-troggit seoce gys y Chiarn: as bee shen lesh y taggyrt ta spreih fuill ny ouralyn-shee.

15 As bee feill ny ouralyn-shee echey son toyrtbodyoise, er ny ee yn laa cheddin te chebbit: cha bee veg jeh faagit gys y voghrey.

16 Agh my she son cooilleesny breearrey, ny son oural-arryltagh vees y chebbal echey, bee shen er ny ee er y laa cheddin: as er y laa er-gyn neesht bee ny vees er-mayrn jeh er ny ee.

17 Agh bee ny vees er-mayrn jeh feill

yn oural er y trass laa, er ny lostey 'syn aile.

18 As my vees veg jeh feill e ourallyn-shee er ny ee er y trass laa, cha bee soiagh jeant jeh, chamoo vees eh gys veg y vondeish dasyn ta dy hebbal eh: te red mollaghtagh, quoi-erbee ee-ys jeh, nee eh gymmyrkey e loght.

19 As yn eill ta bentyn rish red erbee neu-ghlen, cha bee eh er ny ee; bee eh er ny lostey 'syn aile: as er son yn eill, nee ooilley ny ta glen gee jeh.

20 As eshyn ta gee feill ny ourallyn-shee, ta chebbit gys y Chiarn, as eh fo e neu-ghlenid, bee'u annym shen er ny yiarey-jeh veih e phobble.

21 Marish shoh, yn persoon shen vennys rish neu-ghlenid dooinney, ny baagh, yn rish neu-ghlenid dwooiagh erbee elley, as ee-ys jeh feill ny ourallyn-shee ta chebbit gys y Chiarn, bee'n annym shen er ny stroie veih e phobble.

22 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Loayr rish cloan Israel, gra, Eeh dow, ny keyrrey, ny goayr, cha jean shiu gee."

24 As eeh'n baagh ta geddyn baase jeh hene, as yn eeh jeh shen ny ta raipit ec beishtyn, foddee shiu goaill son ymmyd erbee elley: agh cha jean eh mie diu gee jeh.

25 Son fer-erbee ta gee jeh eeh yn vaagh ta er ny hebbal son oural-loht gys y Chiarn, bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih e phobble.

26 Marish shoh, cha jean shiu gee veg yn uill, edyr eh ve dy eean ny dy vaagh, ayns veg jeh ny cummallyn eu.

27 Quoi-erbee eh nee gee fuill erbee, bee eh er ny yiarey jeh veih e phobble.

28 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

29 Loayr rish cloan Israel, gra, Eshyn ta chebbal ny ourallyn-shee echey gys y Chiarn, ver eh lesh yn oural-arran echey gys y Chiarn, jeh ny ourallyn-shee echey.

30 Ayns e laueyn hene ver eh lesh oural-lyn y Chiarn jeant lesh aile, yn eeh marish y vreast ver eh lesh, dy vod y breast ve criht noon as noal, son oural roish y Chiarn.

31 As nee'n saggyrt lostey yn eeh er ny altar: agh bee'n vreast lesh Aaron as e vec.

32 As y chlingan yesh nee shiu coyrt da'n saggyrt, oural dy ve criht, jeh chebballyn syn ourallyn-shee.

33 Eshyn mastey mec Aaron ta chebbal fuill yn oural-shee, as yn eeh, yiow eh yn chlingan yesh da hene.

34 Son y breast criht noon as noal, as y chlingan troggit seose, ta mee er ghoaill veih ourallyn-shee chloan Israel, as er choyrt ad da Aaron y saggyrt, as da e vec, liorish slattys kinjagh mastey cloan Israel.

35 ¶ Ta shoh aynr Aaron as e vec, er coontey nyn ooilaghey, veih ourallyn y Chiarn jeant lesh aile erdyn laa v'ad er nyn gashe-rickey, dy hirveish gys y Chiarn ayns oik y taggyrtyn:

36 Shoh doardee yn Chiarn dy v'er ny

choyrt daue, liorish cloan Israel, er y laa ren Moses adsyn y ooilaghey, liorish slattys kinjagh trooid nyn sheellogheyn.

37 Shoh leigh yn oural-lostht, yn oural-arran, yn oural-peccah, yn oural-loght, as son oural y chasherickys, as son ny ourallyn-shee;

38 Ad ren y Chiarn y oardaghey da Moses er alicau Sinai, er y laa doardee eh da cloan Israel nyn ourallyn y hebbal gys y Chiarn, ayns faasagh Sinai.

CAB. VIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Gow Aaron as e vec marish, as ny garmadyn, as yn ooil casherick, as dow son oural-peccah, as daa rea, as baskad dy arran gys soorit;

3 As jean uss yn cheshaght y haglym cooidjagh, gys dorrys y chabbane-agglish.

4 As ren Moses myr va'n Chiarn er n'oardaghey; as va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh, gys dorrys y chabbane-agglish.

5 As dooyrt Moses rish y pobble, Shoh'n red ta'n Chiarn er n'oardaghey dy ve jeant.

6 As hug Moses lesh Aaron as e vec, as ren eh ad y niee lesh ushtey.

7 As hug eh er yn cooat, as chiangle eh yn cryss mysh, as hug eh er yn coamrey purple, as hug eh yn ephod er, as chiangle eh mysh cryss aalin yn ephod, as chiantee eh er eh:

8 As hug eh yn breast-plate er: myrgeddin hug eh er y phlate yn Urim as y Thummim.

9 As hug eh yn mitre er e chione; myr-geddin er y mitre, kiart er glaare yn eddin echey hug eh yn plate airhey, yn crown casherick, myr doardee'n Chiarn da Moses.

10 As ghow Moses yn ooil casherick, as ren eh ooilaghey yn chabbane, as ooilley ny v'ayn, as ad y chasherickey.

11 As lesh ren eh spreih yn altar shiaght keayrtyn, as ooilaghey yn altar as ooilley ny ayn, chammah yn laver as e chass, dy chasherickey ad.

12 As gheayrt eh jeh'n ooil casherick er kione Aaron, as ren eh eshyn y ooilaghey, dy chasherickey eh.

13 As hug Moses lesh mec Aaron, as chur eh cooatyn orroo, as chiangle eh crys-syn moo, as chur eh bonnadyn orroo; myr doardee yn Chiarn da Moses.

14 As hug eh lesh yn dow son yn oural-peccah: as chur Aaron as e vec nyn laueyn er kione y dow son oural-peccah.

15 As varr eh eh, as ghow Moses yn uill, as hug eh shen er cairkyn yn altar ooilley mygeayrt, lesh e vair, as yn altar y ghlenney; as gheayrt eh yn uill rish grunt yn altar, as shen y chasherickey, er dy yannoo lhinaghey.

16 As ghow eh yn eeh v'er y vynnagh, as skairt erskyn yn aane, as y daa aarey, as yn eeh oc, as ren Moses shen y lostey er yn altar.

17 Agh y dow as y cheh echey, yn eill as

yn coylley, ren eh lostey lesh aile cheu-mooie jeh'n champ: myr doardee yn Chiarn da Moses.

18 ¶ As hug eh lesh y rea son oural-lostht: as chur Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

19 As varr eh eh, as spreih Moses yn uill er yn altar ooille mygeayrt.

20 As yiare eh yn rea ayns peeshyn, as ren Moses lostey yn kione, as ny peeshyn, as yn eeh.

21 As ren eh niee yn mynnagh, as ny cassyn ayns ushtey; as ren Moses lostey yn slane rea er yn altar: va shoh slane oural-lostht son soar millish gys y Chiarn; myr doardee yn Chiarn da Moses.

22 ¶ As hug eh lesh y rea elley, yn rea son casherickey (ny saggyrtyr): as hug Aaron as e vec nyn laueyn er kione y rea.

23 As ren eh varroo eh, as ghow Moses yn uill echey, as shen y choyrt er baare cleaysh yesh Aaron, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

24 As hug eh lesh mec Aaron, as hug Moses jeh'n uill er baare y chleaysh yesh oc, as er ordaagyn nyn laueyn yesh: as er ordaagyn mooareyn nyn gassyn yesh: as ren Moses spreih yn uill er yn altar ooille mygeayrt.

25 As ghow eh yn eeh as y curpin, as ooille yn eeh v'er y vynnagh, as y skairt erskyn yn aane, as yn daa saarey as yn eeh oc, as y chlingan yesh.

26 As ghow eh ass y vaskad arran gyn soorit, va roish y Chiarn, un cheek gyn soorit, as keek dy arran oolilt, as un wafer, as chur eh ad er yn eeh, as er y chlingan yesh:

27 As chur eh ad ooille er laueyn Aaron, as er laueyn e vec, as heb eh ad son oural-criht noon as noal roish y Chiarn.

28 As ren Moses ad y ghoail jeh ny laueyn oc, as ad y lostey er yn altar, er yn oural-lostht: v'ad shoh cheebit dy chasherickey (Aaron as e vec) son oural-millish: te oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

29 As ren Moses goail y breast, as shen y hebbal son oural-criht noon as noal roish y Chiarn: son shen va ayn Voses jeh'n rea son casherickey; myr doardee'n Chiarn da Moses.

30 As ren Moses goail jeh'n ooil casherick, as jeh'n uill v'er yn altar, as spreih eh er Aaron, as er e gharmadyn, as er e vec, as er garmadyn e vec marish, as ren ch casherickey Aaron as ny garmadyn echey, as e vec, as garmadyn e vec marish.

31 ¶ As dooyrt Moses rish Aaron, as rish e vec, Broie-jee yn eill ec dorrys y chabbane-agglish: as ee-jee eh lesh arran y chasherickys t'ayns y vaskad, myr doardee mee, gra, Nee Aaron as e vec gee eh.

32 As shen ny vees er-mayrn jeh'n eill as jeh'n arran, nee shiu y lostey lesh aile.

33 As cha jed shiu magh er dorrys y

chabbane-agglish son shiaight laa, derrey vees laghyn nyn gasherickys ec kione: rish shiaight laa nee eh shiinish y chasherickey.

34 Myr t'eh er yannoo er y laa jiu, myr shen ta'n Chiarn er n'oardaghey dy ve jeant, dy yannoo lhasaghey er nyn son.

35 Shen-y-fa nee shiu tannaghtyn ec dorrys y chabbane-agglish laa as oie, shiaight laa, as freayll currym y Chiarn: son shoh myr ta mee er my oardaghey.

36 Myr shen ren Aaron as e vec cooileeny dy chooille nhee, myr va'n Chiarn er n'oardaghey lionish laue Voses.

CAB. IX.

AS haink eh gy-kione er y hoghtoo laa, dy deie Moses er Aaron as e vec, as shansyr Israel;

2 As dooyrt eh rish Aaron, Gow um lhey aeg son oural-peccah, as rea son oural-lostht, fegooish lheamys, as cheb ad roish y Chiarn.

3 As rish cloan Israel nee oo loayrt, gra, Gow-jee shiuish mannan-goayr son oural-peccah, as lhey, as eayn jeh'n chied vlein, fegooish lheamys, son oural-lostht;

4 Dow as rea myrgeeddin son oural-shee, dy hebbal kiongoyrt y Chiarn: as oural-arran lesh ooil ny chione: son jiu nee'n Chiarn eh hene y hoilshaghey diu.

5 ¶ As hug ad lhiue shen doardee Moses kiongoyrt rish y chabbane-agglish: as ren ooille yn chaglym tayrn er-gerrey, as shassoo fenish y Chiarn.

6 As dooyrt Moses, Shoh'n red ta'n Chiarn er n'oardaghey diu dy yannoo: as bee gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey diu.

7 As dooyrt Moses rish Aaron, Immee gys yn altar, as cheb dy oural-peccah, as dty oural-lostht, as jean lhasaghey er dty hon hene, as son y pobble: as cheb oural y phobble, as jean lhasaghey er nyn son; myr ta'n Chiarn er n'oardaghey.

8 ¶ Hie Aaron er-y-fa shen gys yn altar, as varr eh yn lhey son oural-peccah, er e hon hene.

9 As hug mec Aaron lhiue yn uill huggey, as hum eh e vair 'syn uill, as hug eh shen er eairkyn yn altar, as gheayrt eh magh yn uill rish grunt yn altar.

10 Agh yn eeh, as ny aaraghyn, as y skairt erskyn aane yn oural-peccah ren eh lostey er yn altar; myr doardee yn Chiarn da Moses.

11 As yn eill as y cheh ren eh lostey lesh aile cheu-mooic jeh'n champ.

12 As varr eh yn oural-lostht; as hug mec Aaron lhiue yn uill huggey, ren eshyn y spreih ooille mygeayrt er yn altar.

13 As hug ad lhiue yn oural-lostht huggey, marish ny peeshyn, as y kione: as ren eh lostey ad er yn altar.

14 As ren eh niee yn mynnagh as ny cassyn, as ad y lostey er yn oural-lostht er yn altar.

15 As hug eh lesh oural y phobble, as

ghow eh yn ghoayr, va son-oural peccah da'n pobble, as varr eh eh, as shen y hebbal son peccah, myr'y chield (oural).

16 As hug eh lesh yn oural-loast, as heb eh shen cordail rish yn oardagh.

17 As hug eh lesh yn oural-arran, as ghow eh lane doayru jeh, as shen y lostey er yn altar, cheu-mooie jeh oural-loast y voghrey.

18 Ren eh myrgeddin y dow as yn rea y varroo, son oural-casherick shee, va shen son y pobble: as hug mec Aaron lhieu yn uill huggey, ren eh spreih er yn altar ooilley mygeayrt.

19 As eeh yn dow, as y rea, ny curpin, as shen ta coodaghey yn mynnagh, as ny aaraghyn, as y skairt erskyn yn aane.

20 As hug ad yn eeh er ny breastyn, as ren eh lostey yn eeh er yn altar.

21 As ny breastyn, as y chlingan yesh ren Aaron y hebbal son oural-criht noon as noal roish y Chiarn, myr doardee Moses.

22 As hrog Aaron seose e laue lesh y pobble, as vannee eh ad; as haink eh sheese veih chebbal yn oural-peccah, as yn oural-loast, as ny ouralyn-shee.

23 As hie Moses as Aaron stiagh 'sy chab-bane-agglish, as haink ad magh, as vannee ad yn pobble: as va gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey da ooilley'n pobble.

24 As haink aile magh veih kionfenish y Chiarn, as losht eh er yn altar yn oural-loast, as yn eeh: as tra honnick y pobble shen, hrog ad seose nyn goraa, as huit ad er nyn eddiyn.

CAB. X.

AS ghow Nadab as Abihu, mec Aaron, dagh fer jeu y censer echey, as hug ad aile ayn, as incense er, as heb ad aile neuchoie roish y Chiarn, nagh row eh er harey daue.

2 As hie aile magh veih'n Chiarn ren ad y stroie, as hooar ad baase kiongoyrt rish y Chiarn.

3 Eisht dooyrt Moses rish Aaron, Shoh ny loayr y Chiarn, gra, Beem's er my chash-erickey ayndooyn ta tayrn. er-gerrey dou, as kiongoyrt rish ooilley'n pobble bee'm er my ghloyraghey. As va Aaron ny-host.

4 As deie Moses er Michael as Elzaphan, mec Uzziel naim da Aaron, as dooyrt eh roo, Tar-jee er-gerrey, as trog-jee lhieu nyn mraaraghyn veih roish yn ynyd casherick, magh ass y champ.

5 Myr shen haink ad er-gerrey, as hrog ad lhieu ad ayns nyn garnadyn-aanrit magh ass y champ, myr va Moses er ghra.

6 As dooyrt Moses rish Aaron, as rish Eleazar as rish Ithamar e vec. Ny jean-jee nyn ghing y roostey, chamoo rap-jee nyn goamraghyn, er-aggie dy vow shiu baase, as dy jig corree er ooilley'n pobble: agh lhig da ooilley nyn mraaraghyn, slane thie Israel, dobberan kyndagh rish y lostey shen ta'n Chiarn er n'oaddey.

7 As cha jed shiu magh er dorrys y chab-bane-agglish, er-aggie dy vow shiu baase: son ta oil casherick y Chiarn erriuish. As ren ad cordail rish raa Voses.

8 As loayr y Chiarn rish Aaron, gra,

9 Ny jean giu feeyn ny jough lajer, uss, ny dty vec mayrt, tra ta shiu goll stiagh ayns y chabbane-agglish, er-aggie dy vow shiu baase: bee shoh slattys kinjagh trooid nyn sheeloghyn:

10 As dy vod shiu briwnys y yannoo eddyr casherick as neu-chasherick, as eddyr neu-ghlen as glen:

11 As dy vod shiu gynsaghey da cloan Israel ooilley ny slattysayn, t'an Chiarn er loayrt roosyn liorish laue Voses.

12 ¶ As loayr Moses rish Aaron, as rish Eleazar as rish Ithamar e vec va faagit (bio), Gow-jee yn oural-arran, ta er-mayrn jeh ouralyn y Chiarn jeant lesh aile, as ee-jee shen fegooish soorit, liorish yn altar: son te slane casherick.

13 As nee shiu gee shen 'syn ynyd cash-erick, er-y-fa dy vel shen y chair ayd's, as cair dty vec, jeh ouralyn y Chiarn jeant lesh aile: son myr shen ta mish er my harey.

14 As y breast ta criht noon as noal, as y chlingan ta troggit seose, nee shiuish gee ayns ynyd glen; uss as dty vec, as dty inneayn mayrt: son t'ad y chair ayd's, as cair dty vec, ta er ny ghoail ass ouralyn-shee chloan Israel.

15 Yn shlingan, as y breast ta chebbit, ver adsyn lhieu, as ny ouralyn jeant lesh aile jeh'n eeh, dy hebbal shen son oural-criht kiongoyrt y Chiarn; as bee shen lhiat's, as lesh dty vec mayrt, liorish slattys kinjagh, myr ta'n Chiarn er harey.

16 ¶ As ren Moses briaght dy kiaralagh mychione goayr yn oural-peccah, as cur-myn-er, ve losht: as v'eh corree rish Eleazar as Ithamar, mec Aaron, va faagit bio, gra,

17 Cre'n-oyr nagh vel shiuish er n'ee yn oural-peccah 'syn ynyd casherick, fakin dy vel shen slane casherick, as dy nee diuish ta Jee er choyrt shen, dy ghoail ersooyl loght yn pobble, dy yannoo lhiasaghey er nyn son fenish y Chiarn?

18 Cur-myn-er, cha row'n uill echey er ny choyrt lesh stiagh, cheu-athie jeh'n ynyd casherick: lhisagh shiu dy jarroo v'er n'ee shen 'syn ynyd casherick, myr ren mish sarey.

19 As dooyrt Aaron rish Moses, Cur-myn-er, er y laa jiu t'ad er jebbal nyn oural-peccah, as nyn oural-loast fenish y Chiarn; as ta lheid ny reddyn shen er daghyrt dooyts: as dy beign's er n'ee yn oural-peccah jiu, beagh soagh er ny yannoo jeh ayns shiley'n Chiarn?

20 As tra cheayll Moses shen, v'eh boolagh lesh.

CAB. XI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra roo,

2 Loayr-jee rish cloan Israel gra, Ad shoh ny beyn nee shiuiish gee mastey ooilley beyn y thallooin.

3 Cre-erbee ta rheynn yn yngyn, as ta lesh cass skeilt, as caigney-cheeilley mastey ny beyn, shen nee shiu gee.

4 Agh ad shoh cha jean shiu gee, jeusyn ta caigney-cheeilley, ny jeusyn ta rheynn yn yngyn; lheid as y camel, ga dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn: te neu-ghlen diu.

5 As y conning, ga dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn, te neu-ghlen diu.

6 As yn mwaagh, er-yn-oyr, dy vel eh caigney-cheeilley, agh cha vel eh rheynn yn yngyn: te neu-ghlen diu.

7 As y vuc, ga dy vel eh rheynn yn yngyn, as skeilt-chassagh, ny yeh cha vel eh caigney-cheeilley ta neu-ghlen diu.

8 Jeh'n eill oc cha jean shiu gee: as rish y chorp marroo oc cha jean shiu bentyn: t'ad neu-ghlen diu.

9 ¶ Ad shoh nee shiu gee: jeh ooilley ny t'ayns ny ushtaghyn cre-erbee ta skianyn as scaailley er, ayns ny ushtaghyn, ayns ny faarkaghyn, as ayns ny awynyn; ad shen foddee shiu gee.

10 As ooilley nagh vel skianyn ny scaailley orroo ayns ny faarkaghyn, as ayns ny awynyn, jeh ooilley ny ta snaue ayns ny ushtaghyn, ny jeh nhee erbee bio, ta ayns ny ushtaghyn; bee ad feohdoil diu.

11 Bee ad eer-feohdoil diu: cha jean shiu gee jeh'n eill oc, agh bee ny kirp oc feohdoil diu.

12 Cre erbee nagh vel skianyn, ny scaailley er ayns ny ushtaghyn, bee eh feohdoil diu.

13 ¶ As shoh adsyn, vees feohdoil diu, mastey ny eeanlee; cha bee ad er nyn ee, t'ad feohdoil: yn eagle, as yn oasifrage, as yn ospray,

14 As y vulture, as y shyrragh, lurg e ghooie,

15 Dy chooilley feeagh lurg e ghooie,

16 As y hullad, as y shawk-oie, as y chooag, as dagh shawk, lurg e ghooie,

17 As yn hullad beg, as y cormorant, as yn hullad mooar,

18 Yn ollay, as y pelican, as yn urley sloo,

19 As y stork, yn choar lurg e ghooie, as yn earkan, as y churainag.

20 Dy chooilley pheisteig skianagh ta snaue er kiare cassyn, bee ad feohdoil diu.

21 Agh ad shoh foddee shiu gee jeh dy chooilley chretoor etlagh snauee, ta goll er kiare cassyn, as lurgaghyn oc erskyn nyn gassyn, dy lheim lheim er y thalloo:

22 Jeu shoh hene foddee shiu gee; yn locust lurg e ghooie, as y locust-mealy lurg e ghooie, as y locust sloo lurg e ghooie, as y lheimdyr-faiyr lurg e ghooie.

23 Agh dy chooilley nhee etlagh elley, ta snaue er kiare cassyn, vees feohdoil diu.

24 Son lioroo shoh bee shiun neu-ghlen:

quoi-erbee vennys rish y chorp marroo oc, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

25 As quoi-erbee broggys lesh veg jeh'n challin oc, shegin da niee e choamrey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

26 Calliny dagh baagh ta rheynn yn yngyn, as nagh vel e chass skeilt, ny caigney-cheeilley, t'ad neu-ghlen diu: bee dagh unane vennys roo neu-ghlen.

27 As cre-erbee ta goll er e spaagyn, mastey ooilley ny beyn kiare-cassagh, t'ad shoh neu-ghlen diu: quoi-erbee vennys rish ny calliny oc, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

28 As eshyn hroggys y-challin oc, lhig da niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: t'ad neu-ghlen diu.

29 ¶ Bee ad shoh veesht neu-ghlen diu, mastey reddyyn snauee y thallooin; yn assag, as y lugh, as y tortoise lurg e ghooie,

30 As y ferret, as y chameleon, as y lizard, as y chrammag, as y mole.

31 T'ad shoh neu-ghlen din mastey dy chooilley nhee snauee: quoi-erbee vennys roo, as ad marroo, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

32 As er cre-erbee nee veg jeu tuittym, as ad marroo, bee shen neu-ghlen; edyr eh ve saagh-fuygh, ny coamrey, ny crackan, ny sack; saagh erbee t'er ny ve ayns ymmyd, te dy ve currit ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: myr shen vees eh er ny ghlenney.

33 As dy chooilley haagh craie, nee veg jeu tuittym ayn, cre-erbee t'ayn bee eh neu-ghlen; as nee shiu brishey eh.

34 Jeh dy chooilley vee cooie son beaghey, as lheid yn ushtey dy heet er, bee eh neu-ghlen: as dy chooilley yough ta iwt ass lheid y saagh, bee eh neu-ghlen.

35 As dy chooilley nhee, er huittys ayns erbee jeh'n challin, bee shen neu-ghlen, lheid as ogh, ny binkyn son siyn craie, bee ad er nyn mrishey sheese; son t'ad neu-ghlen, as bee ad neu-ghlen diu.

36 Ny-yeib, farrane ny chibbyr raad ta palchey ushtey, bee shen glen: agh shen vennys rish y challin oc, bee eh neu-ghlen.

37 As my ta veg jeh'n challin oc tuittym er sheel-correy erbee, ta dy ve cuirt, bee shen glen.

38 Agh my vees veg yn ushtey er ny choyr t'er y rass, as ayns erbee jeh'n challin oc tuittym er shen, bee eh neu-ghlen diu.

39 As my ta baagh erbee, ta cooie son beaghey, geddyn baase; bee eshyn vennys rish y challin echey neu-ghlen derrey'n astyr.

40 As nee eshyn, ta gee jeh'n eill echey, niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

41 As dagh nhee ta snaue er yn ooir bee shen feohdoil, cha bee eh er ny ee.

42 Cre-erbee ta snaue er e volg, as cre-erbee ta goll er kiare cassyn, ny cre-erbee ta

ny smoo dy chassyn echey, mastey ooilley reddyn snauee yn ooir, ad shoh cha jean shiu gee; son t'ad feohdoil.

43 Cha jean shiu neu-ghlen jiu hene lesh red snauee erbee, chamoo nee shiu shiu hene y vroghy lioroo.

44 Son mish y Chiarn y Jee eu: nee shiu er-y-fa shen shiu hene y chasherick, as bee shiu casherick, son ta mish casherick; chamoo nee shiu neu-ghlen jiu hene lesh keint erbee dy red anauee t'er yn ooir.

45 Son ta mish y Chiarn, hug lham shiu magh as cheer Egypt, dy ve yn Jee eu: bee-jee shiuish er-y-fa shen casherick, son ta mish casherick.

46 Shoh yn leigh. mychlone ny beyn, as mychione ny eanlee, as mychione dy chooilley creetoor bio ta snaue ayns ny ushtaghyn, as dy chooilley chretoor ta snaue er yn ooir.

47 Dy scarrey eddyr neu-ghlen as glen, eddyr yn baagh ta cooie son beaghey, as y baagh nagh vel cooie.

CAB. XII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, gra, My ta ben er yientyn, as er ymmyrkey lhiannoo-mac: eisht bee ish neu-ghlen shiaht laa: cordail rish ny laghyn-scarree, er coontey'n doghan dooghysaagh eck bee ish neu-ghlen.

3 As er yn hoghtoo laa, bee eh er ny yiarey chymmyt 's yn eill.

4 As eisht nee ish tannaghtyn ayns e ghlenney-folley three laa jeig as feed: cha benn ee rish nhee erbee casherick, ny cheet ayns yn ynyd casherick, derrey vees laghyn e ghlenney cooilleenit.

5 As my t'ee gymmyrkey lhiannoo-inneen, eisht bee ish neu-ghlen daa hiahtin, myr ayns y tra-scarree eck: as nee ish tannaghtyn ayns e ghlenney-folley, three-feed as ahey laa.

6 As tra ta laghyn e ghlenney cooilleenit, son mac, ny son inneeh; ver ee lh'ee eayn jeh'n chieid vlein son oural-lost, as eean calmane, ny calmane-turtle son oural-peccah, gys dorrys y chabbane-agglish gys y taggyrt:

7 Eh nee shen y hebbal roish y Chiarn, as jannoo lhisaghey er e son; as bee ish glennit veih'n roie-folley eck. Shoh'n leigh jeeish ta er n'yymykey mac ny inneen.

8 As mannagh bee'n fort eck dy chur lh'ee eayn, eisht ver ee lh'ee daa chalmaneturtle, ny daa eean calmane; yn derrey yeh son yn oural-lost, as y jeh elley son oural-peccah: as nee'n saggyrt jannoo lhisaghey er e son, as bee ish glen.

CAB. XIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Tra vees ec dooinney ayns crackan yn eill echey att, screb, ny cron sollys, as shen dy ve ayns crackan yn eill echey, goll-

rish y doghan dy louraany; eisht bee eh er ny chur lesh gys Aaron y saggyrt, ny gys fer jeh e vec ny saggyrtyn.

3 As nee'n saggyrt jecaghyn er y doghan, ayns crackan yn eill: as tra ta ny rensaigyn ayns y doghan er hyndaa bane, as y doghan, ayns shillee, ny s'diuneey na crackan yn eill echey; doghan dy louraany eh: as nee'n saggyrt jecaghyn er, as briwnys eh neu-ghlen.

4 My ta'n cron sollys gial 'sy crackan, as nagh vel eh, ayns shillee, ny s'diuneey na'n crackan, as nagh vel y fynney echey er jyndaa bane; eisht ver y saggyrt eshyn ta'n doghan er ayns boayl er-lheh, son shiaht laa.

5 As nee'n saggyrt jecaghyn er, yn chiahg-too laa: cur-my-ner, mannagh vel y doghan, ayns y shillee echey, er n'gholl ny sodjey, as nagh vel y doghan er skeayley ayns y crackan: eisht nee'n saggyrt eh y yeigh seose shiaht laa sodjey.

6 As jecaghee yn saggyrt er reesht, yn chiahgtoo laa er-giyn: as cur-my-ner, my ta keint dy ghooild er y boayl doghanit, as nagh vel eh er skeayley ayns y crackan: nee'n saggyrt briwnys eh glen: cha vel eh agh y screb: as lhig da niee e eaddagh, as bee eh glen.

7 Agh my ta'n screb skeayley cooid vooar ayns y crackan, lurg da'n saggyrt ve roie er vakin eh son e ghlenid; bee eh er ny akin reesht liorish y taggyrt.

8 As my ta'n saggyrt fakin, as cur-my-ner dy vel y screb skeayley ayns y crackan: eisht nee'n saggyrt eshyn y vriwnys neu-ghlen; louraany t'ayn.

9 Tra ta doghan y louraany ayns dooinney, eisht bee eh er ny chur lesh gys y taggyrt.

10 As nee'n saggyrt jecaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n att bane 'sy crackan, as y fynney bane, as feill vio cheet rish ayns yn att;

11 She shenn louraany t'ayn, ayns crackan yn eill echey, as nee'n saggyrt eshyn y vriwnys neu-ghlen; as cha jean eh jeigh seose eh (son trial sodjey:) son t'eh neu-ghlen.

12 As my ta louraany brishey magh dy lhean 'sy crackan, as y louraany skeayley harrish ooilley'n crackan echeysyn ta'n doghan er, veih e chione eer gys e chassyn, raad erbee dy vel y saggyrt jecaghyn;

13 Eisht nee'n saggyrt goaill tasey: as cur-my-ner, my ta'n louraany er choodaghey ooilley'n eill echey, nee eh eshyn, ta'n doghan er, y vriwnys glen: te ooilley er jyndaa gial: t'eh glen.

14 Agh tra ta'n eill vio cheet rish aynsyn, bee eh neu-ghlen.

15 As nee yn saggyrt fakin yn eill vio, as briwnys eh neu-ghlen: son ta'n eill vio cowrey dy neu-ghlenid: she louraany t'ayn.

16 Ny my ta'n eill vio chyndaa as caghlaa bane: hig eh gys y taggyrt.

17 As nee'n saggyrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n doghan er, jyndaa bane; eisht nee'n saggyrt eshyn y vriwnys glen ta'n doghan er: t'eh glen.

18 ¶ Yn eill myrveddin ayn, eer ayns y chrackan echey, va askaid, as t'er ny lleihys,

19 As ayns ynnyd yn askaid, ta att bane, as spot sollys bane, as leah red ennagh dy yirgid, as shen er ny yeeaghyn da'n taggyrt;

20 As tra ta'n saggyrt fakín eh, cur-my-ner, my te ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan, as y fynney er jyndaa bane: nee'n saggyrt briwnys eh neu-ghlen: she doghan y louraans t'ayn, er vrishey magh ass yn askaid.

21 Agh my nee'n saggyrt jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel veg y fynney er jyndaa bane ayn, as mannagh vel eh ny s'diuney na'n chrackan, agh te red beg dorragey: eisht nee'n saggyrt jeigh eh seose shiaght lan.

22 As my te skeauley magh mooarane ayns y chrackan, eisht nee'n saggyrt eh y vriwnys neu-ghlen; she'n louraans t'ayn.

23 Agh my ta'n cron sollys cummal ayns e ynnyd gyn skeauley, she askaid loshtee t'ayn; as nee'n saggyrt eh y vriwnys glen.

24 ¶ Ny my ta feill erbee, ayns y chrackan echey ta guin loshtee cheh, as dy vel ayns yn eill vio loshtee cron sollys, red beg jiarg, ny bane;

25 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta ny ren-aign ayns y chron sollys er jyndaa bane, as ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan: she louraans t'ayn er vrishey magh ayns y lostey: er shoh nee'n saggyrt eh y vriwnys neu-ghlen: te'n loihrey.

26 Agh my nee'n saggyrt jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel y fynney bane er y chron sollys, as nagh vel eh veg s'diuney na'n chrackan, agh red beg dorragey; eisht nee yn saggyrt jeigh seose eh shiaght laa.

27 As nee yn saggyrt jeeaghyn er yn chiahgtoo laa: as my te er skeauley cooid vooar ayns y chrackan, eisht nee'n saggyrt eh y vriwnys neu-ghlen: yn loihrey t'ayn.

28 Agh my ta'n cron sollys 'syn ynnyd myr ve, as nagh vel eh skeauley 'sy chrackan, agh jeeaghyn, red beg dorragey; cha vel eh agh att veih'n lostey, as nee'n saggyrt eh y vriwnys glen: she chiass eh veih'n lostey.

29 ¶ My ta ec dooinney ny ben doghan er y chione, n'yn aasag,

30 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er y doghan: as cur-my-ner, my te, ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan, as fynney buigh thanney ayn: yn charrid chirry eh, eer louraans er y chione n'yn aasag.

31 As my ta'n saggyrt jeeaghyn er doghan y charrid, as cur-my-ner, nagh vel eh, ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan, as nagh vel veg y folt doo ayn: eisht nee'n saggyrt jeigh seose eshyn ta'n doghan carragh er, shiaght laa.

32 As er y chiahgtoo laa nee'n saggyrt

jeeaghyn er y doghan: as cur-my-ner, mannagh vel y charrid skeauley, as nagh vel y folt er jyndaa buigh ayn, as nagh vel y charrid, ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan.

33 Bee eshyn er ny vaarey; agh y boayl carragh cha jean eh baarey: as nee'n saggyrt jeigh eh seose ta'n charrid er, shiaght laa sodje.

34 As er y chiahgtoo laa, nee'n saggyrt jeeaghyn er y boayl carragh: as cur-my-ner, mannagh vel y charrid er skeauley 'sy chrackan, ny ayns shillee, ny s'diuney na'n chrackan; eisht nee'n saggyrt eh y vriwnys glen: as nee eh niee e eaddagh, as bee eh glen.

35 Agh my ta'n charrid skeauley cooid vooar 'sy chrackan lurg e ghleeney;

36 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er: as cur-my-ner, my ta'n charrid er skeauley 'sy chrackan, cha jean y saggyrt jeeaghyn son fynney buigh: t'eh neu-ghlen.

37 Agh my ta'n charrid ayns e hillee myr ve, as dy vel folt doo er naase seose ayn; ta'n doghan er ny lleihys, t'eh glen: as nee'n saggyrt eh y vriwnys glen.

38 ¶ Myrveddin my ta ec dooinney ny ben ayns crackan yn eill oc spuit sollys, ta shen spuit sollys bane;

39 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn; as cur-my-ner, my ta ny spuit sollys ayns crackan yn eill oc glass; she boayl spottagh t'ayn, ta gaase 'sy chrackan; t'eh glen.

40 As yn dooinney ta'n folt echey er duittym jeh e chione, cha vel eh agh meayl: t'eh glen.

41 As eshyn ta'n folt echey er duittym jeh veih erskyn glaare e eddin, t'eh meayl 'syn ayn shen; t'eh glen.

42 As my ta ayns y chione meayl, cheu-chooylloo ny cheu-veealoo, ching bance jiarg; yn loihrey t'ayn, er n'irree seose ayns e chione meayl, ny erskyn e eddin meayl.

43 Eisht nee'n saggyrt jeeaghyn er; as cur-my-ner, my ta att y ching bane jiarg ayns e chione meayl, ny erskyn e eddin meayl, myr ta'n louraans ry-akin ayns crackan yn eill echey;

44 T'eh ny lourane, t'eh neu-ghlen: nee'n saggyrt eh y vriwnys ooilley magh neu-ghlen; ta'n doghan ayns e chione.

45 As y lourane, ta'n doghan er, bee eh ayns eaddagh raipit, as e chione rooisht, as ver eh coodagh er e veill heose, as nee eh geam, Neu-ghlen, neu-ghlen.

46 Ooilley ny laghyn vees y doghan er, t'eh neu-ghlen; t'eh neu-ghlen: nee eh baghey ny lomarcen; cheu-mooie jeh'n champ vees e ynnyd-vaghee.

47 ¶ Yn garmad neesht ta'n doghan ayn, my she garmad olley, ny garmad lieen eh.

48 My she 'sy ghloo ny 'syn innagh te, dy lieen, ny dy ollan; ny ayns crackan, ny ayns obbyr erbee jeant dy chrackan:

49 As my vees y spot geayne ny jiarg ayns y garmad, ny 'sy chrackan, edyr ayns y

ghloo, ny 'syn innagh, ny ayns stoo erbee dy chrackan; she doghan y louraany's t'ayn, as bee eh er ny yeeaghyn da'n taggyrt.

50 As nee'n saggyrt jeeaghyn er y doghan, as ver eh dy lhiattee eashyn ta'n doghan ayn, shiaght laa.

51 As nee eh jeeaghyn er y doghan y chiaightoo laa: as my te er skeayley ayns y gharomad, edyr ayns y ghloo, ny ayns yn innagh, ny ayns obbyr erbee ta jeant jeh crackan; loihrey dewil eh; te neu-ghlen.

52 Loshtee eh eisht yn garmad shen, edyr gloo ny innagh, ayns ollan ny lieen, ny stoo 'erbee dy chrackan, ayn ta'n doghan: son loihrey dewil eh; bee eh er ny lostey 'syn aile.

53 As my hee-ys y saggyrt, as cur-my-ner, nagh vel y doghan er skeayley 'y gharomad, edyr ayns y ghloo ny ayns yn innagh, ny ayns stoo erbee dy chrackan;

54 Eisht nee'n saggyrt sarey, dy jean ad niee shen ta'n doghan ayn, as ver eh dy lhiattee eh shiaght laa sodjey.

55 As nee'n saggyrt jeeaghyn er y doghan, lurg da ve nieet: as cur-my-ner, mannagh vel y doghan er caghlau e ghaah, ga nagh vel eh er skeayley; te neu-ghlen, nee oo eh y lostey 'syn aile; te eait ny-hrooid, edyr eh ve lhome cheu-sthie ny cheu-mooie.

56 As my ta'n saggyrt jeeaghyn, as cur-my-ner, dy vel y doghan red e'nagh dorragey, lurg da ve nieet; eisht nee eh shen y yiarey ass y gharomad, ny ass y chrackan, ny ass y ghloo, ny ass yn innagh.

57 As my te foast cheet rish ayns y gharomad, edyr ayns y ghloo, ny ayns yn innagh, ny ayns red erbee dy chrackan; te doghan ta skeayley; nee oo lostey shen, ta'n doghan ayn, 'syn aile.

58 As yn garmad, edyr gloo, ny innagh, ny jeh stoo erbee dy chrackan vees nieet, my ta'n doghan er n'gholl asedoo, eisht bee eh nieet yn nah cheayrt, as bee eh glen.

59 Shol'n leigh mychione y doghan dy louraany's, ayns garmad dy ollan ny dy lieen, edyr gloo ny innagh, ny ayns stoo erbee dy chraityn; dy vriwnys eh glen, ny dy vriwnys eh neu-ghlen.

CAB. XIV.

As loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Shoh vees y leigh mychione y lourane, ayns laa yn ghlenney echey: bee eh er ny chur lesh gys y taggyrt.

3 As hed y saggyrt magh ass y champ as nee'n saggyrt jeeaghyn, as cur-my-ner, my ta doghan yn loihrey er ny lheihs ayns y lourane,

4 Eisht nee'n saggyrt goardaghey dy ghosill er y hon-syn ta dy v'er ny ghlenney, daa ecan bio as glen, as fuygh-cedar, as scarleod, as hyssop.

5 As nee'n saggyrt goardaghey, unhané jeh ny ecanlee dy v'er ny varroo harrish ushtey-farrane, ayns saagh craie.

6 Agh son yn ecan bio, nee eh gosill eh, as y fuygh-cedar, as y starleod, as thummey ad shen as yn ecan bio, ayns fuill yn ecan v'er ny varroo harrish yn ushtey-farrane.

7 As nee eh spreih shen ersyn, ta dy v'er ny ghlenney veih'n louraany's, shiaght keayrtyn, as eh y vriwnys glen, as lliggee eh yn raad da'n ecan bio fud y vagher feayn.

8 As nee eashyn, ta dy v'er ny ghlenney, niee e eaddagh, as baarey jeh ooilley e oit, as niee eh hene ayns ushtey, dy vod eh ve glen: as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ, agh cha jed eh stiagh 'sy chabbane echey hene, son shiaght laa.

9 As er y chiaightoo laa nee eh baarey ooilley e oit jeh e chione, as e asaag as e volleeeyn, eer ooilley yn slane fynney nee eh baarey jeh; marish shoh nee eh e chorp y niee ayns ushtey, as bee eh glen.

10 As er yn hoghtoo laa, nee eashyn goaill daa eayn fyrryn fegooish lheaams, as un eayn bwoirryn jeh'n chied vlein gyn lheaams, as mysh daa chaart jeig dy flooyr meain son oural-arran, lesh ooil ny chione, as lieh phunt dy ooil.

11 As y saggyrt ta jannoo glen jeh, nee eh solaghey magh yn dooinney hene, as ny reddyn shoh fenish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish.

12 As nee'n saggyrt goaill un eayn fyrryn, as chebbal eh son oural-loght, as y lieh phunt dy ooil, as chebbal ad son oural-criht fenish y Chiarn.

13 As nee eh yn eayn y varroo raad t'eh marroo yn oural-peccah, as yn oural-losht, 'syn ynnyd casherick: son myr ta'n oural-losht cair y taggyrt, myr shen ta'n oural-loght: te slane casherick.

14 As nee'n saggyrt goaill kuse jeh fuill yn oural loght, as ver yn saggyrt shen er baare y chleaysh yesh echaysyn ta dy v'erny ghlenney, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

15 As nee'n saggyrt goaill kuse jeh'n log dy ooil, as deayrtey eh ayns bass e laue chiere hene.

16 As nee'n saggyrt thummey corrag e laue yesh ayns yn ooil t'ayns e laue chiere, as spreih yn ooil lesh e vair, shiaght keayrtyn fenish y Chiarn.

17 As yn chooid elley jeh'n ooil, t'ayns e laue, ver y saggyrt er baare y chleaysh echaysyn ta dy ve ghlenmit, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh, er fuill yn oural-loght.

18 As foorliagh yn ooil t'ayns laue y taggyrt, nee eh deayrtey er y chione echaysyn ta dy ve ghlenmit: as nee'n saggyrt jannoo lhiasaghey er e hon fenish y Chiarn.

19 As nee'n saggyrt chebbal yn oural-peccah, as jannoo lhiasaghey er y hon-syn ta dy v'er ny ghlenney veih e ghoghan; as ny lurg shen nee eh marroo yn oural-losht.

20 As nee'n saggyrt chebbal yn oural-losht, as yn oural-arran er yn altar: as nee'n

saggyrt jannoo lhasaghey er e hon, as bee eh glen.

21 As my t'eh boght, as nagh vod e laue roshtyn; eisht nee eh goaill un eayn son oural-loght-criht, dy yannoo lhasaghey er e hon, as mysh kiare chaart dy flooyr meein, lesh ooil ny chione, son oural-arran, as punt dy ooil.

22 As daa chalmane turtle, ny da eean calmane, lheid as oddys eh gheddyn; as bee'n derrey yeh oural-peccah, as y jeh elley oural-lost.

23 As ver eh lesh ad er yn hoghtoo laa, gour e ghlenney, gys y taggyrt, gys dorrys y chabbane-agglis, fenish y Chiarn.

24 As nee'n saggyrt goaill eayn yn oural-loght, as y punt dy ooil, as nee'n saggyrt chebbal ad son oural-criht fenish y Chiarn.

25 As nee eh marroo eayn yn oural-loght, as nee'n saggyrt goaill kuse jeh fuill yn oural-loght, as cur shen er baare y chleayah yesh echeydyn ta dy ve ghlenney, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh.

26 As nee'n saggyrt dearyt yeh'n ooil ayns baas e laue chiare hene.

27 As nee'n saggyrt spreih lesh e chorrag kuse jeh'n ooil, t'ayns e laue chiare, shiaght keartytn, fenish y Chiarn.

28 As ver y saggyrt jeh'n ooil t'ayns e laue er baare y chleayah yesh echeydyn ta dy ve ghlenney, as er ordaag e laue yesh, as er ordaag vooar e chass yesh: er ynyd fuill yn oural-loght.

29 As yn chooid elley jeh'n ooil, t'ayns laue y taggyrt, ver eh er y chione echeydyn ta dy v'er ny ghlenney, dy yannoo lhasaghey er e hon, fenish y Chiarn.

30 As nee eh chebbal unnane jeh ny calmaneyn turtle, ny jeh ny calmaneyn aagey, lheid as oddys eh gheddyn;

31 Er lheid as oddys eh cheet huggey, yn derrey yeh son oural-peccah, as y jeh elley son oural-lost, marish yn oural-arran.

As nee'n saggyrt jannoo lhasaghey er y hon-ayn ta dy v'er ny ghlenney, fenish y Chiarn.

32 Shoh yn leigh t'er y hon-syn, ta'n doghan dy louraany's er, nagh vel fort echey dy gheddyn lheid as ta cooie gour e ghlenney.

33 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

34 Tra vees shiu er jeet gys cheer Chanaan, ta mish dy choyr diu son eiraght, as dy der-ym's y doghan dy louraany's, ayns thie erbee jeh cheer nyn eiraght;

35 As dy jig eahyn, s'lesh y thie, as ginsh da'n taggyrt, gra, Er-lham dy vel caals y doghan dy louraany's ayns y thie:

36 Eisht ver y saggyrt sarey, dy jean ad solmaghey yn thie roish my hed y saggyrt stiagh ayn, dy vriaght mychione y doghan; nagh bee ooilley ny t'ayns y thie jeant neu-ghlen: as eisht hed y saggyrt stiagh dy akin y thie.

37 As nee eh jeeaghyn son y doghan, as cur-my-ner, my ta'n doghan ayns voallaghyn y thie, lesh skimmeigyn dowiney; geayney ny jiarg, ry-akin down 'sy voalley;

38 Eisht hed y saggyrt magh er dorrys y thie, as nee eh jeigh seose y thie shiaght laa.

39 As hig y saggyrt reasht kione y chiahg-too laa, as jeeaghyn; as cur-my-ner, my ta'n doghan er skeayley er voallaghyn y thie;

40 Eisht nee'n saggyrt sarey ad dy ghoail ersooyl ny claghyn ta'n doghan ayndoo, as ad y hilgey ayns ynyd neu-ghlen, cheu-mooie jeh'n ard-valley.

41 As ver y saggyrt er y thie dy ve scrapit cheu-athie ooilley mygeayrt, as dearytee ad magh y joan hig jeu, cheu-mooie jeh'n ard-valley, ayns boayl neu-ghlen.

42 As gowee ad claghyn elley, dy choyr ayns ynyd ny claghyn shen; as gowee ad mortar noa, dy phlastrail y thie.

43 As my hig y doghan reasht, as brishey magh 'sy thie, lurg ny claghyn ve goit ersooyl, as lurg da'n thie ve scrapit, as lurg y phlastrail;

44 Eisht hig y saggyrt as jeeaghyn, as cur-my-ner, my ta'n doghan er skeayley ayns y thie, te louraany's dewil ayns y thie: te neu-ghlen.

45 As nee eh yn thie y lhieggall, ny claghyn, as y fuygh, as ooilley mortar y thie: as ver eh lesh ad magh ayns yn ard-valley, gys boayl neu-ghlen.

46 Bee eahyn myrgeaddin, hed stiagh 'sy thie, choud as te dy ve jeight seose, neu-ghlen gys yn astyr.

47 As eahyn lhiays 'sy thie, lhig da niee e caddagh: as eh ta goaill beaghey 'sy thie, lhig da niee e caddagh.

48 As my hig y saggyrt stiagh, as jeeaghyn er, as cur-my-ner, nagh vel y doghan er skeayley 'sy thie, lurg da'n thie v'er ny phlastrail: eisht nee'n saggyrt briwnys y thie dy ve glen, er-yn-oyr dy vel y doghan er ny lhihys.

49 As nee eh goaill, dy ghlenney yn thie, daa eean, as fuygh-cedar, as scarleod, as hyssop.

50 As nee eh marroo unnane jeh ny eean-lee ayns saagh craie, harrish ushtey-farrane.

51 As nee eh goaill yn fuygh-cedar, as yn hyssop, as y scarleod, as yn eean bio, as thummeay ad ayns fuill yn eean marroo, as ayns yn ushtey-farrane, as spreih yn thie shiaght keartytn.

52 As nee eh ghlenney yn thie lesh fuill yn eean as lesh yn ushtey farrane, as lesh yn eean bio, as lesh y fuygh-cedar, as lesh yn hyssop, as lesh yn scarleod.

53 Agh lhiigee eh yn raad da'n eean bio, ayns yn ard-valley, gys reamys ny magheryn, as lhasaghey 'yannoo son y thie: as bee eh glen.

54 Shoh'n leigh son dy chooilley cheint dy ghoghan, dy louraany's, as carrid,

55 As son louraany's garmad, as thie,

56 As son askaid, as son screb, as son cron sollys,

57 Dy hoilshaghey tra te neu-ghlen, as tra te gien: shoh'n leigh mychione y loihrey.

CAB. XV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra t'ec dooinney erbee roie-ny-meeghyn veih e chorp: kyndagh rish shoh t'eh neu-ghlen.

3 As shoh vees e neu-ghlennid ayns y choofish shen: edyr yn roie-folley echey dy ghoail raad; ny jeight seose; te'n neu-ghlennid echey.

4 Bee dagh lhiabbee t'eh lhie er neu-ghlen: as bee cre-erbee t'eh soie er neu-ghlen.

5 As fer erbee vennys rish e lhiabbee, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

6 As quoi-erbee hoieys er red erbee hoie yn doghanagh er, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

7 As eshyn vennys rish yn eill echeyssyn ta'n doghan er, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

8 As my hilgys eh shelley ersyn ta gien: lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

9 As cre erbee'n jeelt t'eh markiaght er, bee shen neu-ghlen.

10 As quoi-erbee vennys rish red erbee dy vel er ny ve fo-syn, bee eh neu-ghlen gys yn astyr: as eshyn ta troggal lesh veg jeh ny reddyn shen, lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

11 As quoi-erbee vennys rishyn ta'n doghan er (as nagh vel er strulley e laueyn ayns ushtey) lhig da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

12 As bee'n saagh craie, ta'n doghanagh bentyn rish, er ny vrishey: as bee dy chooilley haagh-fuygh er ny strulley ayns ushtey.

13 As tra vees y doghanagh er ny ghlenney veih e roie-folley: eisht nee eh goail da hene shiaght laa son e ghlenney, as niee e eaddagh as faarkey eh hene ayns ushtey ny hawin, as bee eh ghen.

14 As er y hoghtoo laa, nee eh goail daa chalmene-turtle ny daa eean calmane, as cheet fenish y Chiarn, gys dorrys y chabbane-aggliah, as ver eh ad da'n taggyrt.

15 As nee'n saggyrt chebbal ad, yn derrey yeh son oural-peccah, ad y jeh elley son oural-lost; as nee'n saggyrt jannoo lhiashaghey er e hon, fenish y Chiarn, son e roie-folley.

16 As my ta rass dooghyssagh dooinney goll veih, lhig da eisht niee ooilley e chorp

ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

17 As dagh garmad as dagh-crackan ta'n rass dooghyssagh er, vees er ny niee lesh ushtey, as ve neu-ghlen gys yn astyr.

18 Yn ven myrgeiddin, nee dooinney lhie maree, nee ad ny-neesht faarkey ad hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr.

19 ¶ As my ta'n roie-folley dooghyssagh er ben, bee ee er ny scarrey veih sheshaght shiaght laa; as quoi-erbee vennys r'ee, vees neu-ghlen derrey'n astyr.

20 As dy chooilley nhiee t'ee lhie er, ayns traas e scarrey, bee eh neu-ghlen: bee dagh nhiee neesht t'ee soie er neu-ghlen.

21 As quoi-erbee vennys rish y lhiabbee eck, t'eh dy niee e eaddagh, as dy aarkey eh hene ayns ushtey, as dy ve neu-ghlen derrey'n astyr.

22 As quoi-erbee vennys rish red erbee ren ee soie er, t'eh dy niee e eaddagh, as dy aarkey eh hene ayns ushtey; as dy ve neu-ghlen derrey'n astyr.

23 As my she er y lhiabbee eck t'eh, ny er red erbee t'ee soie er, tra vennys eh rish, bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

24 As my ta dooinney erbee lhie maree, as y roie-folley dooghyssagh eck ersyn, bee eh neu-ghlen shiaght laa: as bee ooilley'n lhiabbee t'eh er lhie er neu-ghlen.

25 As my ta roie-folley ec ben ymmodee laghyn, chieu-mooie jeh traas yn scarrey dooghyssagh eck, ny my te roie ersyn y traas shen; ooilley'n traas vees ee fo'n neu-ghlennid shen, vees myr laghyn y scarrey eck: bee ish neu-ghlen.

26 Bee'n lhiabbee t'ee lhie er ooilley ny laghyn shen, jeesh myr lhiabbee yn scarrey eck: as bee cre-erbee t'ee soie er neu-ghlen, myr neu-ghlennid yn scarrey eck.

27 As quoi-erbee vennys rish ny reddyn shen, bee eh neu-ghlen, as shagin da niee e eaddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

28 Agh my t'ee er ny lheihs jeh'n roie-folley eck, eisht nee ish coontey jee hene shiaght laa, as ny lung shen vees ee ghen.

29 As er y hoghtoo laa nee ee goail daa chalmene-turtle, ny daa eean calmane, as ver ee lh'ee ad gys y taggyrt, gys dorrys y chabbane-aggliah.

30 As nee'n saggyrt chebbal yn derrey yeh son oural-peccah, as yn jeh elley son oural-lost; as nee'n saggyrt jannoo lhiashaghey er e son, fenish y Chiarn, er coontey fuill yn neu-ghlennid eck.

31 Myr shoh nee shiu cloan Israel y scarrey veih'n neu-ghlennid oc: nagh vow ad baase ayns nyn neu-ghlennid, tra t'ad mee-oashlaghey my chabbane's ny mast' oc.

32 Shoh'n leigh er y hon-syn, ta fo roie-folley as ta kiorish jeant neu-ghlen:

33 As jeesh ta ching jeh'n roie-folley dooghyssagh eck, as dasyn ta fo roie-folley, chammah da dooinney as ben, as dasyn ta lhie maree ta neu-ghlen.

LEVITICUS.

CAB. XVI.

A'S loayr y Chiarn rish Moses lurg baase daa vac Aaron, tra heb ad [aile neuchooie] fenish y Chiarn, as v'ad er nyn goyrt gy baase:

2 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Loayr rish Aaron dty vraar, nagh jig eh ec dy chooilley hraa gys yn ynnyd casherick, cheu-sthie jeh'n choodagh, kiongoyrt rish stoyl y vyghin, ta er yn arg; nagh bee eh er ny varroo: son hig-yms kionfenish ayns y vodjal er stoyl y vyghin.

3 Shoh myr hig Aaron stiagh 'syn ynnyd casherick: lesh dow aeg son oural-peccah, as rea son oural-lostht.

4 Ver eh mysh yn coamrey aanrit casherick, as bee e vrecchyn aanrit er, as bee'n cryss aanrit mysh e vean, as lesh y mitre aanrit vees eh soit magh: t'ad shoh garmadyn casherick; shen-y-fa shegin da e chorp y niee ayns ushtey, as myr shoh vees eh coumrit.

5 As nee eh goaill veih pobble cloan Israel, daa vannan jeh ny goair son oural-peccah, as un rea son oural-lostht.

6 As nee Aaron chebbal dow yn oural-peccah, ta er e hon hene, as jannoo lhiasaghey er e hon hene, as son e hie.

7 As nee eh goaill y daa ghoayr, as chebbal ad fenish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish.

8 As nee Aaron tilgey lottyn er y daa ghoayr; un lot son [oural] y Chiarn, as lot elley son y ghoayr-scaapit.

9 As ver Aaron lesh y ghoayr, huittys lot y Chiarn er, as chebbal eh son oural-peccah.

10 Agh y ghoayr huittys y lot er dy scaapil, bee eh er ny hebbal bio roish y Chiarn, dy yannoo lhiasaghey lesh, as dy lhiggey'n raad da son goayr-scaapit gys yn aasagh.

11 As ver Aaron lesh dow yn oural-peccah, ta ny chour hene, as jannoo lhiasaghey er e hon hene, as e hie, as y dow son oural-peccah y varroo, ta er e hon hene.

12 As nee eshyn goaill lane censer dy smarageyn jiarg aile jeh'n altar, fenish y Chiarn, as lane e ghlaick dy incense millish jeant myn, as shen y chur lesh cheu-sthie jeh'n choodagh.

13 As ver eh yn incense er yn aile, fenish y Chiarn, dy vod bodjal yn incense coodaghey stoyl y vyghin, t'er arg y chionaaant, nagh vow eh baase.

14 As gowee eh jeh fuill y dow, as shen y spreih lesh e vair er stoyl y vyghin, lesh y shiar: as roish stoyl y vyghin nee eh spreih lesh e vair shiaght keayrtyn.

15 Eisht nee eh marroo goayr yn oural-peccah, ta son y pobble, as ver eh lesh yn uill echey cheu-sthie jeh'n choodagh, as jannoo rish shen, myr ren eh rish fuill y dow, as shen y spreih er stoyl y vyghin, as roish stoyl y vyghin.

16 As nee eh lhiasaghey 'yannoo son yn ynnyd casherick, kyndagh rish neu-ghleumid

chloan Israel, as kyndagh rish nyn loghtyn ayns ooilley son beccaghyn: as shen myr nee eh jannoo son y chabbane-agglish ta soit nyn maat', ayns mean nyn neu-ghleunnid.

17 As cha bee dooinney erbee elley 'sy chabbane-agglish, tra t'eh goll stiagh dy yannoo lhiasaghey ayns yn ynnyd casherick, derrey t'eh er jeet magh, as er n'yannoo lhiasaghey er e hon hene, as son lught e hie, as son slane pobble Israel.

18 As hed eh magh gys yn altar ta fenish y Chiarn, as jannoo lhiasaghey er y hon; as nee eh goaill jeh fuill y dow, as jeh fuill y ghoayr, as shen y choyrt er eairkyn yn altar ooilley mygeayrt.

19 As nec eh spreih er jeh'n uill shiaght keayrtyn lesh e vair, as shen y ghlenney, as eh y chasherickey veih neu-ghleunnid chloan Israel.

20 ¶ As tra t'eh erreish jannoo lhiasaghey son yn ynnyd casherick, as y chabbane-agglish, as yn altar, ver eh lesh y ghoayr bio.

21 As ver Aaron e ghaa laue er kione y ghoayr bio, as harrishyn goaill-rish ooilley peccaghyn chloan Israel, as ooilley nyn loghtyn ayns ooilley nyn voiljyn, coyrt ad er kione y ghoayr; as ver eh ersooyl eh lhorish laue dooinney treishteilagh, gys yn aasagh.

22 As ver y ghoayr lesh ersooyl er hene ooilley ny peccaghyn oc, gys cheer gyn cumalte, as lhig-ee eh yn raad da'n ghoayr 'syn aasagh.

23 As ver Aaron stiagh 'sy chabbane-agglish, as ver eh jeh ny garmadyn aanrit v'eh coamrit lhieu, tra hie eh stiagh 'syn ynnyd casherick, as faagail ad ayns shen.

24 As nee eh e chorp y niee lesh ushtey 'syn ynnyd casherick, as cur mysh e ghar-madyn, as cheet magh, as chebbal e oural-lostht hene, as oural-lostht yn pobble, as nee eh lhiasaghey er e hon hene, as son y pobble.

25 As eeh yn oural-lostht nee eh y lostey er yn altar.

26 As nee eshyn, lhig y raad da'n ghoayr-scaapit, niee e eaddagh, as faarkey e chorp ayns ushtey, as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ.

27 As y dow son oural-peccah, as y ghoayr son oural-peccah, yn uill oc v'er ny choyrt lesh stiagh dy yannoo lhiasaghey 'syn ynnyd casherick, ver fer lesh magh cheu-mooie jeh'n champ; as nee ad lostey 'syn aile ny craitnyn oc, yn eill, as yn eoyley oc.

28 As nee eshyn ta lostey ad, niee e eaddagh, as faarkey e chorp ayns ushtey, as ny lurg shen hig eh stiagh 'sy champ.

29 ¶ As shoh vees slattys kinjagh diu; ayns y chiaightoo vee, er y jehoo laa jeh'n vee, ver shiu ngy anmeenyn fo trimshey, as cha jean shiu vey yn obbyr, edyr eh ve fer jeh'n cheer eu hene, ny joarree ta cummal ny-vud eu.

30 Son er y laa shen, bee lhiasaghey jeant er nyn son, dy ghlenney shiu, dy vud shiu ve

glen veith ooilley nyn beccaghyn, fenish y Chiarn.

31 Bee eh doonaght dy aash diu, as ver shiu nyn anmeenyn fo trimsbey, liorish slatys kinjagh.

32 As y saggyrt vees er ny ooilaghey, as er ny chashenickey, dy hirvesh ayns y taggyrtys ayns ynned e ayrey, nee eh lhiassaghey yannoo, as ver eh mysh e choamraghyn aanrit, eer ny garmadyn casherick.

33 As nee eh lhiassaghey son yn ynned casherick, as son y chabbane-aggliah, as son yn altar: as nee eh jannoo lhiassaghey son ny saggyrtyn, as son y slane pobble.

34 As bee shoh slattys kinjagh diu, dy yannoo lhiassaghey son cloan Israel, son ooilley nyn beccaghyn, keayrt 'sy vlein. As ren eh, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

CAB. XVII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish Aaron, as rish e vec, as rish ooilley cloan Israel, as abbyr roo; Shoh'n red ta'n Chiarn er harey, gra,

3 Dooinney erbee jeh thie Israel, ta mar-roo dow, ny cayn, ny goayr, ayns y champ, ny dy varroo eh as y champ,

4 As nagh vel dy choyrt lesh eh gys dorrys y chabbane-aggliah, dy hebbal oural gys y Chiarn kiongyrt rish cabbane y Chiarn: bee fuill er ny choyrt gys lieh yn dooinney shen; t'eh er gheayrtey fuill; as bee'n dooinney shen er ny yiarey jeh veih mastey e phobble:

5 Er coontey dy vod cloan Israel cur lhiou nyn ourallyn, t'ad dy hebbal ayns y vagher foshlit, eer dy der ad lhiou ad gys y Chiarn, gys dorrys y chabbane-aggliah gys y taggyrt, as y hebbal ad son ourallyn-shee gys y Chiarn.

6 As nee'n saggyrt spreih yn uill er altar y Chiarn, ec dorrys y chabbane-aggliah, as lostey yn eeh son soar millish gys y Chiarn.

7 As cha jeb ad ny-sodjey nyn ourallyn gys jouvil, roo t'ad er n'yannoo maardetys [spyrtydoil:] Bee shoh slattys kinjagh daue, trooid nyn sheeloglehyn.

8 ¶ As nee oo gra roo, Dooinney erbee jeh thie Israel, ny jeh'n joarree ta troilit ny mast' eu, ta chebbal oural-lost ny toyrtys-casherick,

9 As nagh vel coyrt lesh eh gys dorrys y chabbane-aggliah dy hebbal eh gys y Chiarn: bee'n dooinney shen eer er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

10 As dooinney erbee jeh thie Israel, ny jeh'n joarree ta troilit ny mast' eu, ta gee monney erbee dy uill; soie-ymys m'eddin mo'n annym shen ta gee fuill, as eshyn y yiarey jeh veih mastey e phobble.

11 Son ta bioys yn eill 'syn uill; as ta mish er chur eh diu er yn altar, dy yannoo lhiassaghey son nyn anmeenyn: son she'n uill ta jannoo lhiassaghey son yn annym.

12 Shen-y-fa dooyrt mee rish cloan Israel, Cha jean annym erbee juish gee fuill, cha-

moo nee joarree erbee, ta goaill aaght ny-vud eu, gee fuill.

13 As dooinney erbee jeh cloan Israel, ny jeh ny joarreeyn ta ny-vud eu, ta' shels, as tayrtyn baagh erbee, ny eean, ta lowit dy ve. ecit; nee eh dy shickyr deayrtey magh yn uill echey, as shen y choodaghey lesh joan.

14 Son ayns yn uill ta bioys dy chooilley eill, ta'n uill son y vioys echey: shen-y-fa dooyrt mee rish cloan Israel, Cha jean shiu gee fuill keint erbee dy eill: son ayns yn uill ta bioys dy chooilley eill: quoi-erbee ta gee shen, vees giarit jeh.

15 As dy chooilley annym, ta gee shen hoar baase jeh hene, ny va raipit ec beisht-yn (edyr eh ve fer jeh'n cheer eu hene, ny joarree) nee eh niee e caddagh, as faarkey eh hene ayns ushtey, as ve neu-ghlen derrey'n astyr; eisht bee eh glen.

16 Agh mannagh jean eh niee ad, ny faarkey e chorp; eisht nee eh gymmyrkey e pheccah.

CAB. XVIII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Mish y Chiarn y Jee eu.

3 Cha n'eiyr shiu er cliaghtaghyn cheer. Egypt, raad va shiu cummal; as lurg cliaghtaghyn cheer Chanaan, raad ta mee dy choyrt shiu, cha jean shiu; chamoo nee shiu gimmeaght lurg nyn oardaghyn.

4 Nee shiu cooilleeney my vriwnysyn, as freaylley my leighyn, dy immeaght ayndoo: Mish y Chiarn y Jee eu.

5 Nee shiu er-y-fa shen, freayll my lattysyn as my vriwnysyn, ad shoh my nee dooinney 'chooilleeney, bee ad bioys da: Mish y Chiarn.

6 ¶ Cha jig fer erbee eu er-gerrey jeeish ta faggys caardys da, dy phoosey ee: Mish y Chiarn.

7 Nearey dty ayr, ny nearey dty voir, cha jean oo roostey: dty voir ee, cha jean oo roostey yn nearey eck.

8 Nearey ben dt' ayrey cha jean oo roostey: te roohtid dt' ayrey.

9 Nearey dty huyr, ta inneen dt'ayrey, ny inneen dty vayrey, ruggit ec y thie, ny ruggit veih'n thie, yn nearey oc cha jean oo roostey.

10 Nearey inneen dty vac, ny inneen dty inneen hene, cha jean oo roostey; son te myr dty nearey hene.

11 Nearey inneen ben dt'ayrey, er ny gheddyn jeh dty ayr, (dty huyr ee) yn nearey eck cha jean oo roostey.

12 Cha jean oo roostey nearey shuyr dt'ayrey: ish ben-vooinjerey faggys dt'ayrey.

13 Cha jean oo roostey nearey inneen dty vayrey: son ish ben-vooinjerey faggys dty voir.

14 Cha jean oo roostey nearey braar dt'ayrey, cha jig uss er-gerrey da'n ven echey: dty naunt ee.

15 Cha-jean oo roostey nearey dty inneen

'y-leigh: ben dty vac ee, yn nearey eck cha rooisht oo.

16 Cha jean oo roostey nearey ben dty vraarey: nearey dty vraar eh.

17 Cha jean oo roostey nearey ben as e inneen, chamoo ghoy's oo inneen e mac, ny inneen e inneen, dy roostey yn nearey eck: son ad ny mraane-mooinjerey faggys eck: she croiaight eh.

18 Chamoo ghoy's oo ben as e shuyr, dy choyr't seaghyn urree, dy phooosey ee, ayns lhyng y chied ven.

19 Myrgeddin, cha jig uss er-gerrey da ben, dy roostey'n nearey eck, choud as t'ee fo'n neu-ghlennid eck.

20 Marish shoh, cha bee ayd dy yannoo rish ben dty naboo, dy yannoo oo hene foil-jagh m'ftee.

21 Cha lhyg oo veg jeh dty lught goll trooid yn aile gys Molech, chamoo nee oo t'ayn mee-oashley er ennym dty Yee: Mish y Chiarn.

22 Cha jean oo lhye marish dooinney, myr marish ben: shen feohdys.

23 Chamoo nee oo lhye marish baagh erbee, dy hayrn oo hene fo neu-ghlennid eajee: chamoo nee ben erbee shassoo roish baagh, dy lhye sheese hugges: te noi dooghys.

24 Ny jean-jee shiu hene neu-ghlen lesh veg jeh ny peccaghyn. dwooiagh shoh; son lesh lheid ny reddyn ta ny ashoonyn, ta mish er n'imman magh rhymbiu, er n'yannoo ad hene eajee ayns ny hilley.

25 As ta'n cheer fo slane broid: shen-y-fa, ta mish goaill kerraghey er ny peccaghyn eck, as ta'n cheer hene skeeah magh e cummaltee.

26 Nee shiuish, er-y-fa shen, freayll ny slattyssyn as ny briwnyssyn aym's, as cha jean shiu cur-rish veg jeh ny peccaghyn eajee shoh; chamoo veg jeh'n ashoon eu hene, ny joarree erbee ta nyn mastey;

27 (Son ooillee ny obbraghyn eajee shoh ta cummaltee yn cheer, va reue, er n'yannoo; as ta'n cheer fo mollaight.)

28 Nagh jean y cheer shiuish y skeeah magh myrgeddin, tra ta shiu broghey ee, myr ren ee skeeah ny ashoonyn v'ayn rhymbiu.

29 Son quoi-erbee nee cur-rish veg jeh ny peccaghyn dwoaiagh shoh, bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih mastey'n poble.

30 Shen-y-fa nee shiu freayll my oardagh, nagh jean shiu cur-rish veg jeh ny cliagh-taghyn eajee, bug adsyn roo va reue, nagh jean-jee dwoaiagh jeh hene lioroo: Mish y Chiarn y Jee eu.

CAB. XIX.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish slane sheshaght chloan Israel, as abhyr roo, Bee-jee shiuish cash-erick: son ta mish y Chiarn y Jee eu cash-erick.

3 ¶ Nee shiu dy chooilley ghooiney cur

arryn da e voir as e ayr, as freayll my ghoo-neeyn: Mish y Chiarn y Jee eu.

4 Cha chyndaa shiu gys jallooyn, ny jannoo diu hene jeaghyn grainnit: Mish y Chiarn y Jee eu.

5 ¶ As my vees shiu chebbal toyrtyscasherick dy ouralyn-shee gys y Chiarn, nee shiu chebbal eh, jeh nyn aigney arryltagh.

6 Bee eh er ny ee yn laa cheddin ta shiu chebbal eh, as er laa ny-vairagh: as my vees veg er-mayrn gys y trass laa, bee eh er ny lostey 'syn aile.

7 As my vees 'eh er ny ee eddyr er y trass laa, te feohdail; cha bee soiaigh jeant jeh.

8 Shen-y-fa, nee eshyn ta gee eh gymmyrkey e pheccah, son dy vel eh er chur gys drogh ymmyd shen ny va casherick gys y Chiarn: as bee'n annym shen er ny yiarey jeh veih'n poble.

9 ¶ As tra ta shiu buinn yn troar-arroo 'syn ouyr, cha jean oo buinn dy bollagh corneillyn dty vagher, chamoo nee oo chaglym jeeassyn y fowyr ayd.

10 As cha jean oo jeelym dty gharey-feeyney, chamoo nee oo chaglym dy bollagh dy chooilley verrish t'ayns dy gharey-feeyney; nee oo faagail ad gour y voght as y joarree: Mish y Chiarn y Jee eu.

11 ¶ Cha jean shiu geid, ny dellal dy molteyracht, ny ginsh breg ry cheilley.

12 ¶ As cha jean shiu loo liorish m'en-ny'm's dy foalsey; chamoo ghoy's oo ennym dty Yee ayns fardail: Mish y Chiarn.

13 ¶ Cha jean oo molley dty naboo, ny tranlaase 'yannoo er: cha bee faill y labree ayns dty laue fud-ny-hoie, derrey'n voghrey.

14 ¶ Cha jean oo gweeaghyn da'n bouyr, ny kiap-snapperal y choyr't roish y doal; agh gowee oo aggle roish Jee: Mish y Chiarn.

15 ¶ Cha jean shiu veg y neu-chairys ayns briwnys; cha jean oo soiaigh jeh p'oon y voght, ny cur geill da p'oon y verchagh: agh ayns chairys nee uss briwnys dty naboo.

16 ¶ Cha jed oo mygeayrt, myr skeeal-leyder mastey dty phoble: chamoo nee oo shassoo noi full dty naboo: Mish y Chiarn.

17 ¶ Cha bee dwoaie ayd er dty naboo ayns dty chree: ver oo-dy dooie oghaan da dty naboo, as gyn lhyggy da tannaghtyn ayns e pheccah.

18 ¶ Cha gow cooilleeney ec dty laue hene, ny gymmyrkey drogh-aigney erbee noi cloan dty phoble: agh ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene: Mish y Chiarn.

19 ¶ Nee shin freaylley my lattysyn: cha lhyg oo da dty ollagh gientyn rish masee jeh dooghys elley: cha jean oo cuirr dty halloo lesh caghlaa rass fud-y-cheilley: cha jean oo ceau garnad dy linsee-woolsee.

20 ¶ As quoi-erbee ta lhye marish inneey-veyl, nasht rish dooinney, as nagh vel ee dy slane feayshlitt, ny e reamys eck; bee ish scutchit: cha bee ad nyn goyrt gy baase, er-yn-oyr nagh row e slane seyrnys eck.

21 As ver y dooinney lesh e oural-loght

gys y Chiarn, gys dorrys y chabbane-agglis; ta shen, rea son oural-losht.

22 As nee'n saggirt lhasaghey 'yannoo er e hon, lesh rea yn oural-loght, fenish y Chiarn, son e pheccah t'eh er n'yannoo: as bee e pheccah er ny leih da.

23 ¶ As tra vees shiu er jeet gys y cheer, as er hoiaaghey dy chooilley cheint dy viljyn, gour beaghey; eisht nee shiu coontey yn mess oc myr neu-ghlen: three bleacaney bee eh myr shoh diu-neu-ghlen: cha bee eh er ny ee.

24 Agh ayns y chiarroo vlein, bee'n siane mess echey casherick, gys moyley'n Chiarn.

25 As ayns y wheiggoo vlein, nee shiu gee jeh'n mess oc, dy vod bannaght smoo ve er y vishagh oc: Mish y Chiarn y Jee eu.

26 ¶ Cha jean shiu veg y ee vees yn uill ayn: chamoo nee shiu obbees y chliaghtey, ny geill (faase-chredjuagh) 'choyrt da traaghyn.

27 Cha jean shiu baarey nyn ghing runt mygeayrt, chamoo nee oo mhillley cummey dy saasag.

28 Cha jean shiu giaraghyn y choyrt ayns yn eih eu son ny merriu, ny cronyn erbee y choyrt erriu: Mish y Chiarn.

29 ¶ Ny jean dty inneen y injillaghey, dy chur urree dy ve ny streebagh; er-aggle dy duit y cheer gys maarderys, as y cheer cheet dy ve lane dy olks.

30 ¶ Nee shiu freaylley my ghooneeyn, as graih onnoroil y hoilshaghey da m'ynnyd casherick: Mish y Chiarn.

31 ¶ Ny cur-jee geill dauesyn ta cur-rish faishnys; chamoo eysr-jee er fir-obbee, dy ve deaynit lioroo: Mish y Chiarn y Jee eu.

32 ¶ Nee uss girree seose kionfenish y ehione lheeah, as oosahley y choyrt da'n cheendeeaght, as aggle y ghoail roish dty Yee: Mish y Chiarn.

33 ¶ As my ta joarree cummal mayrt 'sy cheer, cha jean shiu tranlaase er.

34 Agh bee'n joarree, ta cummal mèriu, diuish myr fer ruggit ny mast' eu, as ver oo graih da myr dtyt hene; son va shiuish nyn yoorreeyn ayns cheer Egypt: Mish y Chiarn y Jee eu.

35 ¶ Cha jean shiu neu-chairys erbee ayns briwnys, ayns towse-lhiurid, ny towse-trimaid, ny ayns towse-saagh.

36 Meihaghyn corrym, weightyn corrym, as siyn-towse kiart, vees eu: Mish y Chiarn y Jee eu, hug lham shiu magh as cheer Egypt.

37 Shen-y-fa nee shiuish freaylley ooilley my lattysyn, as ooilley my vriwnysyn, dy chooilleeney ad: Mish y Chiarn.

C A B. XX.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Nee oo gra, ny sodjey, rish cloan Israel, Quoierbee eh jeh cloan Israel, ny jeh'n joarree ta cummal ayns Israel, ta chebbal veg jeh e luight da Molech: bee eh dy

shicky er ny choyrt gy-baase; nec sleih ny cheerey eshyn y chlaghey.

3 As neem's soiaaghey m'eddin noi'n dooinney shen, as eshyn y yiarey jeh veili mastey'n pobble; er-yn-oyr dy vel eh er hebbal jeh e luight da Molech, dy chur cooyl rish my ynnyd, casherick, as dy hoiaaghey beg jeh m'ennym casherick.

4 As my ta sleih ny cheerey jeh nyn yolln follaghey nyn sooilley veih'n dooinney, tra t'eh chebbal jeh e luight da Molech, as nagh vel ad dy stroie eh;

5 Eisht neem's soiaaghey m'eddin noi'n dooinney shen, as noi e chynney; as nee'm eh y yiarey jeh, as ooilley ny ta geiyrt er ayns e pheccah, dy hebbal e luight gys Molech, veih mastey'n pobble.

6 ¶ As yn annym ta geiyrt orroosyn ta cur-rish obbees, as buitcheaght, as jannoo maarderys (spyrydoil) roo, neem's soiaaghey m'eddin noi'n annym shen, as eshyn y yiarey ersooyl veih mastey'n pobble.

7 Jean-jee shiu hene y casherickey er-y-fa shen, as bee-jee casherick: son mish y Chiarn y Jee eu.

8 As nee shiuish freaylley my lattysyn, as y chooilleeney ad: Mish y Chiarn ta dy chasherickey shiu.

9 ¶ Quoierbee ta gwee mollaht da e ayr, ny e voir, bee eh er ny choyrt gy-baase; er hene vees yn uill echey.

10 ¶ As y dooinney ta foljah jeh brishey poosey rish ben ghooiney elley, eer eshyn ta brishey poosey rish ben e naboo, bee'n maarderagh as y streebagh dy shicky er nyn goyrt gy-baase.

11 As y dooinney ta lhie marish ben e ayrey t'eh er roostey nearey e ayrey: bee ad nyn neesht er nyn goyrt gy-baase: orroo hene vees yn uill oc.

12 My nee dooinney lhie marish e inneen 'sy-leigh, bee ad nyn-neesht er nyn goyrt gy-baase: t'ad er vrisheyn'n oardagh coolie; bee'n uill oc orroo hene.

13 My ta dooinney lhie marish dooinney, myr marish ben, t'ad nyn-neesht er n'yannoo peccah feohdagh: bee ad dy shicky er nyn goyrt gy-baase: orroo hene vees yn uill oc.

14 My ta dooinney goail huggey ben as e moir, te peccah tromme; bee ad er nyn lostey 'syn aile, chammah eshyn as asdyn; son nagh bee lheid y drogh-yannoo ny-vud eu.

15 As my ta dooinney lhie marish baagh, bee eh, son shickyrys, er ny choyrt gy-baase.

16 As my ta ben lhie sheese roish baagh erbee, nee uss yn ven as y baagh y varroo: bee ad, son shickyrys, er nyn goyrt gy-baase: bee'n uill oc orroo hene.

17 My nee dooinney goail e huyr, inneen e ayrey, yn inneen e vayrey, as ad dy lhie cooidjagh; te red feer peccol; as bee ad er ny yiarey jeh ayns shilleyn'n pobble oc: t'eh er roostey nearey e huyr; nee eh e pheccah y ymmyrkey.

18 As my nee dooinney lhie marish ben, as e chingys dooghysaghy urree, as roostey yn nearey eck; t'eh er vrah yn roie-folley eck, as ish myrgeddin: as bee ad nyn-necaht er ny yiarey jeh veih mastey'n pobble.

19 As cha jean oo roostey nearey shuyr dty vayrey, ny shuyr dty ayrey: son t'eh roostey nearey yn kynney faggys echey: nee ad gymmyrkey nyn loht.

20 As my nee dooinney lhie marish ben e naim, t'eh er roostey nearey e naim: nee ad gymmyrkey nyn beccah; yiw ad baase gyn slught.

21 As my nee dooinney goaill ben e vraarey, te red neu-ghlen: t'eh er roostey nearey e vraar; bee ad gyn slught.

22 ¶ Nee shiu, er y-fa shoh, freaylley ooilley my lattysyn, as my virwysyn, as jannoo ad, nagh jean y cheer huggey ta mish dy choyrnt lhiam shiu dy chummal, shiu y skeeah magh.

23 As cha neyr shiu er cliaghtaghyn ny ashoonyn, ta mish tilgey magh rhymbiu: son v'adsyn kyndagh jeh ooilley ny peccaghyn shoh, as myr shen hug mee feoh daue.

24 Agh ta mee er ghra riu, Nee shiu yn cheer oc y ghoaill son eiraght, as diuish ver-yms eh dy ghoaill eh diu bene; cheer ta palckey ayns bainney as mill: Mish y Chiarn y Jee eu, ta er scarrey shiu veih dy chooilley phobble elley.

25 Shen-y-fa ver shiu scarrey eddyr beyn glen as neu-ghlen, as eddyr ceanee glen as neu-ghlen: as cha jean shiu shiu-hene feoh-dagh liorish baagh ny eean, ny liorish keint erbee dy red bio ta snaue er y thalloo, shen ta mish er lhiettal veue myr neu-ghlen.

26 As bee shiu casherick dooys: son mish y Chiarn, ta casherick, as er scarrey shiu veih dy chooilley phobble elley, dy vod shiu ve lhiam pene.

27 ¶ Dooinney neesht ny ben, ta cur-rish obbeys, ny buitche raght, vee dy feer er nyn goyrt gy-baase; bee ad er nyn glaghey: bee'n will oc orroo hene.

CAB. XXI.

AS dooyrt y Chiarn rish Moses, Loayr rish ny saggrytn, mee Aaron, as abyrr roo, Cha bee dooinney jeu neu-ghlen er coontey corp marroo, mastey e phobble.

1 Agh er son y kynney smiesey da, ta shen, son e voir, as son e ayr, as son e vac, as son e inneen, as son e vraar.

2 As son e huyr ta ny moidyn, nagh row poost; er y son eckah foddee eh ve neu-ghlen.

3 Agh cha jean eh neu-ghlen jeh hene, myr t'eh ny ard-ghooinney mastey e phobble, dy hoiahey beg jeh hene.

4 Cha jean ad baarey nyn ghing, chamoo nee ad baarey nyn vaasaag, ny jannoo giar-aghyn ayns yn eill oc [er coontey'n varroo.]

5 Bee ad casherick gys y Jee oc, as cha dayrn ad mee-ooshley er ennym nyn Yee:

son t'ad chebbal ourallyn y Chiarn jeant leah aile, as arran y Jee oc: shen-y-fa bee ad casherick.

7 Cha jean ad goaill ben ta ny streebagh, ny dy ghrogh ghoo; chamoo nee ad goaill ben ta scarrit veih e sheshey; son t'eh casherick gys y Yee.

8 Nee oo, er-y-fa shen, goaill eh dy ve casherick; son t'eh chebbal arran dty Yee: bee eshyn casherick dhyt's; son ta mish y Chiarn casherick, ta dy chasherickey shiu.

9 ¶ As my nee inneen saggryt erbee tayrn scammylt urree hene liorish streebeys, t'ee tayrn scammylt er e ayr: bee ish loast leah aile:

10 As yn ard-saggryt mastey e vraaraghyn, er e chione va'n ooil casherick er ny gheayrtey, as t'er ny chasherickey dy choyrnt er ny garmadyn, cha der eh yn coodagh jeh e chione, ny raipcy e choamraghyn:

11 Chamoo hed eh coair corp marroo erbee, dy yannooh eh hene neu-ghlen, son e ayr, ny son e voir:

12 Chamoo hed eh magh ass yn ynyd casherick, dy hoiahey beg jeh ynyd casherick e Yee; son ta attey ooil casherick e Yee ersyn: Mish y Chiarn.

13 As nee eh ben y phoosey ta ny moidyn.

14 Ben-treoghe, ny ben scarrit, ny dy ghrogh ghoo, ny streebagh, ad shoh cha jean eh goaill: agh gowee eh moidyn jeh e phobble. hene son ben.

15 Chamoo nee eh e lught hene y vee-ooshlaghey mastey e phobble: son mish y Chiarn ta dy chasherickey eh.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Loayr rish Aaron, gra, Quo! erbee jeh dty lught ayns nyn sheelogheyn, ta lhamys er, ny lhiig da cheet er-gerrey dy hebbal arran e Yee:

18 Son dooinney erbee dy vel lhamys er, cha jig eh er-gerrey: dooinney doal, ny croobagh, ny eshyn ta'n stroin echey aacummeey, ny t'echey olt erbee neu-ghoogh-yasagh.

19 Ny dooinney cam-chassagh, ny khyr-loghe,

20 Ny fer cruittagh, ny fer faase, ny fer cam-hoioilagh, ny ta fo taghys-chirrym ny screbtagh, ny ta'n grenns echey briaht:

21 Cha jig dooinney erbee jeh slught, Aaron, er ta lhamys, er-gerrey dy hebbal ourallyn y Chiarn jeant leah aile: ta lhamys ersyn, cha vel eh dy heet er-gerrey dy hebbal arran e Yee.

22 Nee eh gee arran e Yee, chammah jeh shen smoo casherick, as shen ta sloo casherick.

23 Agh cha jed eh cheu-sthie jeh'n choodagh, ny cheet er-gerrey da'n altar, er-yn-oyr dy vel lhamys er; nagh bee beg er ny hoiahey jeh my ynydyn casherick: son mish y Chiarn ta dy chasherickey ad.

24 As dinn Moses shen da Aaron, as da e vec, as da ooilley cloan Israel.

CAB. XXII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
 2 Loayr risb Aaron, as e vec, [ayns
 nyn neu-glennid], dy scarrey ad hene, veih
 reddyn casherick cloan Israel, as nagh jean
 ad beg y boiagbey jeh m'ennym's casherick,
 ayns shen ny t'ad dy chasherickey bym's :
 Mish y Chiarn.

3 Abbyr roo, Quoi-erbee eb jeh ooilley
 nyn slught, mastey ny sheeloglehyn eu, ta
 goll mysh ny reddyn casherick, shen ta cloan
 Israel dy chasherickey gys y Chiarn, lesh e
 neu-glennid er, bee'n annym shen er ny
 yiarey jeh veih m'enish : Mish y Chiarn.

4 Dooiney erbee jeh cloan Aaron ta ny
 lourane, ny ta roie-folley er; cha jean eh
 gee jeh ny reddyn casherick, derrey vees eh
 glen. As fer erbee ta bentyn risb red erbee
 ta neu-ghlen liorish y varroo, ny roie-folley;

5 Ny fer erbee vennys rish red snauee
 erbee, liorish oddys eh ve jeant neu-ghlen,
 ny dooiney neu-ghlen, cre-erbee'n neu-
 glennid t'er.

6 Bee'n annym vennys risb y lheid, net-
 ghen gys yn astyr, as cha jean eh gee jeh
 ny reddyn casherick, mannagb jean eh niee
 e chorp lesh ushtey.

7 As tra ta'n gbrian er n'gboll sheese,
 bee eh glen, as nee eh ny lurg shen gee
 jeh ny reddyn casherick; son dy nee shen
 e veaghey.

8 Shen ny ta geddyn baase jeh bene, ny
 ta rapit lesh beishtyn cha jean eh gee, dy
 yannoo eh hene neu-ghlen lesh : Mish y
 Chiarn.

9 Nee ad er-y-fa shen, freayll m'oardagh,
 er-aggle dy lhié ad fo peccah, as baase y
 gheddyn er y hon, my t'ad dy vrishey eh :
 Mish y Chiarn ta dyn gasherickey ad.

10 Cha jean joarree erbee gee jeh'n red
 casherick : joarree ta goaill aaght marish y
 saggryt, ny sharvaant failt, cha n'ee ad jeh
 ny reddyn casherick.

11 Agb my ta'n saggryt kionnaghey fer
 erbee lesh e argid, nee eh gee jeh, as eshyn
 ta ruggit ayns e hie : nee adsyn gee jeh e vec.

12 Myrgeddin my vees inneen y taggyrt
 poost rish joarree, cha vod ish gee jeh oural
 ny reddyn casherick.

13 Agb my ta inneen y taggyrt ny ben-
 treoghe, ny scarrit, as nagh vel lhiannoo eck,
 as er jyndaa reesht gys thie e ayrey, myr ayns
 yn aegid eck, nee ish gee jeh bee e ayrey;
 agh cha jean joarree erbee gee jeh.

14 **T** As my ta dooiney gee jeh ny red-
 dyn casherick trooid mee-hushtey, eisht ver
 eh yn wbeiggoo ayn jeh shen buggey, as
 shen y choyrt da'n taggyrt, marish y red
 casherick.

15 As cha jean ad ymmyd cadijn jeh red-
 dyn casherick cloan Israel, t'ad dy hebbal
 gys y Chiarn :

16 Ny lhiaghey daue tuittym fo kerraghey
 loght, tra t'ad gee ny reddyn casherick : son
 mish y Chiarn ta dyn gasherickey ad.

17 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

18 **T** Loayr rish Aaron, as e vec, as ooilley
 cloan Israel, as abbyr roo, Fer erbee jeb thie
 Israel, ny nyn yoorreeyn ayns Israel, ta son
 chebbal e hoyrtys son ooilley e vrearaghyn,
 as son ooilley e ourallyn-arrytagh, nee ad
 chebbal gys y Chiarn, son oural-lost :

19 Nee shiu chebbal jeh nyn aigney hene,
 fyrrynagh gyn theamys, jeh ny dew, jeh ny
 kirree, ny jeh ny goair.

20 Agh cre-erbee ta theamys er, cha jean
 shiu shen y bebbal : son cha bee soiaagbey
 jeant jeh er nyn son.

21 **As** quoi-erbee hebbyts toyrty-casberick
 dy oural-shee gys y Chiarn, dy yannoo e
 vrearrey mie, ny oural-aigney-arrytagh ayns
 dew, ny kirree; bee eh slane gyn cron, dy
 vod soiaaghey 've jeant jeh : cha bee theamys
 erbee er.

22 Doal, ny brisht, ny baccagh, ny lesh
 sheane, ny brooan, ny screb, cha jean shiu
 ad shob y bebbal gys y Chiarn, ny oural lesh
 aile y yannoo jeh, er altar y Chiarn.

23 Dow, ny eayn ta olt erbee echey ny
 smoo na ny sloo, foddee oo shen y bebbal
 son oural-arrytagh; agh son breearrey cha
 bee soiaag jeant jeh.

24 Cha jean shiu chebbal gys y Chiarn
 shen ny ta broojit, ny gortit, ny brisht, ny
 giarit; chamoo nee shiu shen y oural ayns y
 cheer eu.

25 Chamoo veih laue joarree nee shiu
 chebbal arran y Jee eu jeh nyn lheid; er-
 yn-oyr dy vel y vroid, as yn theamys oc ayn-
 doo : cha bee soiaag jeant jeh er nyn son.

26 **T** As loayr y Chiarn risb Moses, gra,

27 Tra ta lhiely, ny eayn, ny mannan rug-
 git, eisht bee eh er e voir shiaight laa; as
 veih'n hoghtoo laa, as maghey shen, bee
 soiaag jeant jeh son oural jean lesh aile gys
 y Chiarn.

28 As edyr eh ve boa, ny keyrrey, cha
 marr shiu ee, son oural, as yn unnane aeg
 eck, nyn-neesht 'syn un laa.

29 As tra ta shiu chebbal oural dy wooise
 gys y Chiarn, cheb-jee shen jeh nyn aigney
 mie hene.

30 Er y laa cheddin bee eh er ny vaarail :
 cha bee veg jeh saagit gys y voghtrey : Mish
 y Chiarn.

31 Shen-y-fa nee shiu freaylley my an-
 naghyn, as jannoo ad : Mish y Chiarn.

32 Chamoo nee shiu mee-coashley da
 m'ennym casherick; agh beam's er my chash-
 erickey mastey cloan Israel : Mish y Chiarn
 ta dy nyn gasherickey,

33 Hug lhiam shiu magh ass cheer Egypt,
 dy ve yn Jee eu : Mish yn Chiarn.

CAB. XXIII.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
 2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr
 roo, Mychione feaillaghyn y Chiarn, ta shiu-
 ish dy ockley magh son imbaghyn casherick,
 shoh myr nee shiu freayll ad.

LEVITICUS.

3 Shey laa vee obbyr er ny yannoo: agh ta'n chiaightoo laa doonaght dy aash, as son meeiteil casherick; cha jean shiu veg yn obbyr er: she doonaght y Chiarn eh ayns ooillee nyn gummallyn.

4 ¶ Ad shoh feailaghyn y Chiarn, eer ny meeiteilyn casherick, nec shiuish nyn eam, ayns nyn imbaghyn cooie.

5 Er y chiarroo laa yeig jeh'n chied vee, ayns yn astyr, ta caisht y Chiarn.

6 As er y wheiggoo laa yeig jeh'n vee cheddin, ta feailley yn arran gyn soorit gys y Chiarn: shiaight laghyn nec shiu gee arran gyn soorit.

7 Er y chied laa, vee eu meeiteil casherick: er cha jean shiu veg yn obbyr cadjin.

8 Agh nec shiu chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn, shiaight laa: er y chiaightoo laa ta meeiteil casherick: er cha jean shiu veg yn obbyr cadjin.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vee shiu er jeet stiagh 'sy cheer ta mish dy chur diu, as erreish diu v'er droggal y foyr ayn, eisht ver shiu lhiue bunney jeh toshiaght messyn y foyr eu, gys y taggyrt:

11 As nec eshyn craa noon as noal yn vunney fenish y Chiarn, dy vod soiaigh 've jeant jeh er nyn son: er laa-ny-vairagh lurg y doonaght, nec'n saggyrt shen y hroggal seose.

12 As nec shiuish chebbal er y laa, ta shiu craa yn vunney, eayn fyrryn gyn lbeamys, jeh'n chied vlein, son oural-loast gys y Chiarn.

13 As bee'n oural-arran echey hoght chaart dy floyr meein lesh ooil ny-chione, oural jeant lesh aile gys y Chiarn, son soar millish: as bee'n oural-jough echey dy feeyn, yn chiarroo ayn jeh hin. [ny mysh kanrt]

14 As cha jean shiu gee arran, ny arroo greddanit, ny jeeassyn glassey, derrey'n laa ta shiu er chur lhiue oural gys y Jee eu: bee shen slattys kinjagh trooid nyn sheeloghelyn, ayns ooillee nyn gummallyn.

15 ¶ As nec shiu yn coontey ghoaill veih laa-ny-vairagh lurg y doonaght, veih'n laa heb shiu yn vunney-criht; slane shiaight shiaightyn:

16 Eer gys laa-ny-vairagh lurg y chiaightoo ghoonaght, nec shiu coontey jeih laa as da-eed; as nec shiu chebbal oural-arran noa gys y Chiarn.

17 Ver shiu lhiue as nyn gummallyn daa willeen-ourallagh, jeh hoght chaart dy floyr meein, bee ad shoh jeant lesh soorit, ta'd toshiaght ny messyn gys y Chiarn.

18 As nec shiu chebbal mariah yn arran shiaight eayn gyn lbeamys, jeh'n chied vlein, as nn dow aeg, as daa rea: bee ad son oural-loast gys y Chiarn, marish yn oural-arran as nyn ourallyn-jough, oural jeant lesh aile son soar millish roish y Chiarn.

19 Eisht chebbie shiu un vannan jeh ny

goair, son oural-peccah, as daa eayn jeh'n chied vlein, son ourallyn-shee.

20 As nec'n saggyrt chebbal seose ad marish arran ny chied-vessyn, son oural-criht fenish y Chiarn, marish y daa eayn: bee ad casherick da'n Chiarn son y taggyrt.

21 As ver shiu eam er y laa cheddin, dy vod shoh ve diuish son meeiteil casherick: cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er; bee shen ny slattys kinjagh ayns ooillee nyn gummallyn, trooid nyn sheeloghelyn.

22 ¶ As tra ta shiu buinn foyr y thal-looin eu, cha jean oo buinn dy bollagh corneilyn dty vagher, chamoo nec oo chym-saghey ny jeeassyn: nec oo faagail shen da'n voght, as da'n joarree: Mish y Chiarn y Jee eu.

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Loayr rish cloan Israel, gra, Ayns y chiaightoo vee, er y chied laa jeh'n vee, bee doonaght eu, sheidey trumpety'n son imraa; bee shoh meeiteil casherick.

25 Cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er; agh nec shiu chebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

26 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

27 Myrgeeddin er y jehoo laa jeh'n chiaightoo vee shoh, vee laa yn lhiassaghey, son meeiteil casherick diu; as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey, as cliebbal oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

28 As cha jean shiu veg yn obbyr er y laa cheddin: son laa dy lhiassaghey eh, dy yannoo lhiassaghey er nyn son, fenish y Chiarn y Jee eu.

29 Son annym erbee nagh bee fo trimshey er y laa cheddin, bee eh er ny yiarey jeh veih mastey e phobble.

30 As quoi-erbee ta jannoo veg yn obbyr er y laa shen, eshyn neem's y stroie veih mastey e phobble.

31 Cha jean shiu veg yn obbyr: Bee shen slattys son dy bragh, trooid nyn sheeloghelyn, ayns ooillee nyn gummallyn.

32 Bee shen doonaght dy aash diu, [myr y chiaightoo laa] as ver shiu nyn anmeenyn fo trimshey er y nuyoo laa jeh'n vee, ec yn astyr: veih fastyr gy fastyr nec shiuish freaylley'n doonaght eu.

33 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

34 Loayr rish cloan Israel, gra, Yn wheiggoo laa yeig jeh'n chiaightoo vee shoh, vee feailley ny cabbaneyn son shiaight laa, da'n Chiarn.

35 Er y chied laa bee meeiteil casherick ayn: cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er.

36 Shiaight laa nec shiu chebbal oural jeant lesh aile da'n Chiarn: er yn hoghtoo laa bee meeiteil casherick eu; as nec shiu chebbal oural jeant lesh aile da'n Chiarn; te ard feailley, as cha jean shiu veg yn obbyr cadjin er.

37 Ad shoh feailaghyn y Chiarn: nec shiuish fockley niagh son meeiteilyn casherick, dy hebbal oural jeant lesh aile da'n

Chiarn, oural-losht, as oural-arran, oural-peccah, as ourallyn-jough: shirveish dagh laa er hene:

38 Myrreiddin, er y wheiggoo laa yeig jeh'n chiaightoo vee, tra ta shiu er haglym stiagh mess y thallooin, nee shiu feailley y reayll da'n Chiarn shiaight laa: er y chield laa vees doonaght (laa dy aash) as er y hoghtoo laa vees doonaght.

40 As nee shiu goaill er y chield laa bang-ayn dy viljyn aalin, banglaneyn dy viljyn-palm, as banglaneyn dy viljyn duillagh, as shellagh ny strooanyn; as nee shiu goaill boggey-fenish y Chiarn y Jee eu, shiaight laa.

41 As nee shiu freayll eh feailley gys y Chiarn shiaight laghyn 'sy vlein. Bee eh slattys kinjagh ayns nyn sheeloghney: nee shiu freayll eh casherick 'sy chiaightoo vee.

42 Nee shin cummal ayns cabbaneyn shiaight laa, ooilley ny ta Israeliteyn doogh-ysagh nee ad cummal ayns cabbaneyn:

43 Dy vod fys 've ec nyn sheeloghney, dy dagh mish er cloan Israel dy chummal ayns cabbaneyn, tra hug mish lham ad magh ass cheer Egypt: Mish y Chiarn y Jee eu.

44 As ren Moses fockley magh da cloan Israel feaillaghyn y Chiarn.

CAB. XXIV.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Oardee da cloan Israel, dy der ad lhieu hood's yn ooil-olive share as s'glenney, son soilshey, dy vod ny lampyn lossey dy kinjagh.

3 Cheu-mooie jeh curtan yn eanish, ayns y chabbane-egglish, nee Aaron y hoiaighey magh ad, veih'n astyr gys y voghrey, fenish y Chiarn dy kinjagh. Bee shen slattys beayn ayns nyn sheeloghney.

4 Nee eshyn soiaighey ny lampyn er y chainlere glen airhey, fenish y Chiarn dy kinjagh.

5 ¶ As nee uss goaill flooyr mecin, as jeih bwilleenyn jeh shen y sarlaghey: hoght kaartyn vees ayns un willeen.

6 As nee uss soiaighey ad magh ayns daa choorse, shey ayns coorse, er y voayrd glen airhey fenish y Chiarn.

7 As ver uss frankincense ghlen er dagh coorse, dy vod eh ve er yn arran son imraa, eer oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

8 Dagh-doonaght nee eh shen y hoiaighey magh roish y Chiarn dy kinjagh, ec cost cloan Israel, liorish conaant kinjagh.

9 As bee shen lesh Aaron as e vee; as nee adsyn gee shen 'syn ynyd casherick: son te er ny chasherickey dasyn, jeh ourallyn y Chiarn, jeant lesh aile, liorish slattys kinjagh.

10 ¶ As hie mac ben va ny Israelite, va e ayr ny Egyptian, magh mastey cloan Israel:

as va streeu eddyr yn mac shoh jeh ben yn Israelite, as dooinney jeh Israel ayns y champ.

11 As ren mac y ven jeh Israel loayrt goan mollaighagh noi ennym y Chiarn, as gweeaghyn: as hug ad lhieu eh fenish Voses (as va ennym e voir Shelomith, inneen Dibri, jeh tribe Dan):

12 As hug ad eh ayns pryssoon, dy voddagh aigney yn Chiarn v'er ny hoilshaghey daute.

13 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

14 Cur lhiat magh eshyn ren gwee mollaigh cheu-mooie jeh'n champ: as lhig dae-syn ooilley, ren clashtyn eh, cur nyn laueyn er e chione, as lhig da ooilley'n cheshaght eshyn y chlaghey.

15 As nee uss loayrt rish cloan Israel, gra, Fer erbee dy vel gweeaghyn da e Yee, nee eh gymmyrkey e pheccah.

16 As eshyn ta loayrt goan mollaighagh noi ennym y Chiarn, bee eh dy shicky er ny choyrnt gy-baase; nee ooilley'n poble dy shicky eshyn y chlaghey; bee chammah yn joarree, as eshyn ta rught 'sy cheer, tra t'eh goitooaney ennym y Chiarn, er ny choyrnt gy-baase.

17 ¶ As bee eshyn ta goaill ersooyl bioys dooinney erbee, dy shicky er ny choyrnt gy-baase.

18 As nee eshyn, ta marroo baagh, shen y yannoo mie; baagh son baagh.

19 As my ver dooinney lhamys er e na-boo; myr t'eh ar n'yannoo, shen myr vees eh jeant rish hene:

20 Brishey son brishey, sooill son sooill, feackle son feackle: myr t'eh er choyrnt lhamys er dooinney, myr shen vees eh cooil-leenit er hene.

21 As eshyn ta marroo baagh, ver eh baagh er y hon: as eshyn ta marroo dooinney, bee eh er ny choyrnt gy-baase.

22 Yn un leigh vees eu, chammah son y joarree, as sou fer jeh'n cheer eu hene: son mish y Chiarn y Jee eu.

23 ¶ As loayr Moses rish cloan Israel, ad dy choyrnt lhieu magh eshyn, va er ghwee mollaigh, magh ass y champ, as eh y chlaghey: as ren cloan Israel myr va'n Chiarn-er harey da Moses.

CAB. XXV.

A S loayr y Chiarn rish Moses, ayns slieau Sinai, gra,

2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er jeet gys y cheer-~~ta~~ mish dy chur diu, eisht bee doonaght (aash) ec y thal-
loo, da'n Chiarn.

3 Shey bleaney nee oo cuirr dty vagher, as shey bleaney nee oo pollal dty gharey-feeeyne, as chaglym stiagh yn mess echey:

4 Agh er y chiaightoo vlein, vees doonaght dy aash ec y thaloo, doonaght da'n Chiarn: cha jean oo edyr cuirr dty vagher, ny pollal dty gharey-feeeyne.

5 Shen ny ta gause jeh hene jeh'n foyr ayd, cha jean oo buinn, ny chaglym messyn

dty villey-feeyney gyn-pollal: son ta shen blein dy aash da'n thalloo.

6 As bee doonaght y thallooin beaghey diu; dhyt's, as da dty harvaant, as da dty inney-veyl, as da dty harvaant failt, as da'n joarree ta baghey mayrt,

7 As son dr'ollagh as son ny beilyn t'er dty halloo, bee ooilleyn yn bishagh echey son beaghey.

8 ¶ As nee uss coontey shiaght dooneyn dy vleeantyn, shiaght keartyyn shiaght bleeantyn; as bee earish ny shiaght dooneyn dy vleeantyn dhyt's nuy bleeaney as da-eed.

9 Eisht nee oo trumpet yn *Jubile y heidey, er y jehoo laa jeh'n chiaightoo vee; er laa yn lhiashaghey, bee'n trumpet er ny helm trooid y slane cheer eu.

10 As nee shiu casherickey yn jehoo vlein as da-eed, as fockley magh reamys trooid ooilleyn'n cheer, gys ooilleyn ny cummaltee eck: bee shen Jubile diu; as nee dy chooilleyn ghooineyn chynndaa gys e eiraght hene, as gys e chynney hene.

11 Jubile vees yn jehoo vlein as da-eed shen diuish: cha jean shiu cuirr, ny buinn shen ny ta gaase jeh hene, ny chaglym messyn dty villey feeyney gyn-pollal.

12 Son te'n Jubile: bee eh casherick diu: nee shiu gee yn bishagh echey ass y vagher.

13 Ayns blein y Jubilee shoh, nee shiu chynndaa dagh dooinney gys e eiraght.

14 As my t'ou creck veg rish dty naboo, ny kionnaghey veih laue dty naboo; cha jean shiu tranlaase er y cheilley.

15 Cordail rish earroo ny bleeantyn lurg y jubile, nee oo kionnaghey veih dty naboo, as e-cordail rish earroo bleeantyn ny messyn, nee eishyn creck rhyt's.

16 Cordail rish earroo ny bleeantyn ta royd, wheesh shen smoo vees y phrice, as my sloo ta ny bleeantyn, my sloo vees y phrice: son lurg earroo bleeantyn ny messyn, t'eh creck rhyt.

17 Shen-y-fa, cha jean shiu tranlaase er y cheilley; agh nee uss goaill aggle roish dty Yee; son mish y Chiarn y Jee eu.

18 ¶ Shen-y-fa, nee shiu cooilleeney my lattysyn, as freaylley my vriwnysyn, as jannoo ad; as nee shiu cummal sy cheer ayns sauchya.

19 As nee'n thalloo gymmyrkey magh e mess, as bee shiu joant magh dy palchey, as baghey ayns dy sauchey.

20 As my nee shiu gra, Cre nee mayd son beaghey er y chiaightoo vlein? cur-my-ner, cha vel shiu dy chuir, ny dy haglym stiagh nyn droar:

21 Eisht ver-yms ny vannaght erriu, ayns y cheyoo vlein, as nee shen gymmyrkey mess cour three bleeaney.

22 As nee shiu cuirr er y hoghtop vlein, as foast beaghey er y chenn troar, derrey'n

nuyoo vlein; derrey hig y foyr noa stiagh, nee shiu gee jeh'n chenn stoyr.

23 ¶ Cha jean shiu yn thalloo y chreck son dy bragh: son lhiam's y thalloo; son cha vel shiu agh myr joarreeyn as jiuleanyn dooys.

24 As ayns ooilleyn thalloo nyn eiraght, nee shiu lowal reamys-feaysley son y thalloo.

25 ¶ My ta dty vraar er jeet dy ve boght, as er chreck ersooyl kuse jeh e eiraght, as my hig veg jeh e chynney dy eaysley eh, eisht bee cairys-feaysley eccheyyn jeh shen ny chreck e vraar.

26 As mannagh vel carrey ec y dooinney dy eaysley eh, as eh hene, er jeet dy ve fondagh dy eaysley eh;

27 Eisht lhiag da coontey ny bleeantyn neayr's chreck eh eh, as chynndaa reesht ny ta harrish da'n dooinney chionnee eh; dy vod eh hene chest reesht gys e eiraght.

28 Agh mannagh vel y fort ecchey dy yannoo shen mie da, eisht, bee shen ny va creckit ayns laue y kionneyder gys blein y Jubile: as ayns y Jubile bee eh feaysliit, as nee eh chynndaa gys e eiraght.

29 As my nee dooinney creck thie-vaghee ayns ard-valley voallit; eisht foddee eh shen y eaysley, cheu-sthie jeh slane blein lurg da ve creckit: cheu-sthie jeh slane blein foddee eh shen y eaysley.

30 As mannagh bee eh er ny eaysley cheu-sthie jeh'n vlein; eisht bee'n thie t'ayns yn ard-valley voallit leshyn chionnee eh, son dy bragh, trooid e heelogheyn: cha bee eh er ny eaysley ayns y Jubile.

31 Agh bee thieyn ny baljyn gyn voallaghyn mygeayrt-y-moo, coontit myr magheryn ny cheerey: bee ad shen er nyn veayaley, as livreit seose ayns y Jubile.

32 Ny-yeih, ard-valjyn ny Leviteyn, as thieyn ard-valjyn yn eiraght ocayn, foddee ny Leviteyn feaysley ec tra erbee.

33 As my ta dooinney kionnaghey veih ny Leviteyn; eisht bee'n thie va creckit, ayns ard-valley yn eiraght ecchey, er ny eaysley ayns blein y Jubile: son ta thieyn ard-valjya ny Leviteyn yn eiraght oc mastey cloan Israel.

34 Agh ny gleebyn, mysh ny ard-valjyn oc, cha vod ve creckit; son shen nyn eiraght shickyr.

35 ¶ As my ta dty vraar er jeet dy ve boght, as gyn fort dy chooney leah hene; eisht nee uss feaysley yannoo er: ga dy nee joarree ny troailtagh eh; dy vod eshyn baghey mayrt.

36 Ny trog veg yn use ny bishagh jehsyn: agh gow aggle roish dty Yee: dy vod dty vraar baghey mayrt.

37 Cha der oo dty argid da er use, ny dty veaghey y ecassagh da er-chee dy gheddyn cosmey.

38 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu magh as cheer Egypt, dy choyr diu cheer Chanaan, as dy ve yn Jee eu.

* Blein dy voggey.

39 ¶ As my ta dty vraar ta baghey liort's er jeet gys boghtynid, as er chreck eh hene rhyt (son beaghey;) cha der uss er shirveish myr sharvaant-bondiaht:

40 Agh myr sharvaant failt, as myr juulean, vees eh mayrt, dy hirveish oo gys blein y Jubile.

41 As eisht lhiggee oo yn raad da, as e chloan mairish, as hed eh reesht gys e vopinjir hene, as gys eiraght e ayrey nee eh chyndaa.

42 Son my harvaantyn's ad, hug mish lhiam magh ass cheer Egypt: cha bee ad er nyn greck myr deiney-bondiaht.

43 Cha jean oo reill harrish lesh dewlys, agh gowee oo aggle roish dty Yee.

44 Bee chamamah dty gheiney as dty vraane-bondiaht, jeh ny ashoonyn-quagh ta mygeayrt-y-miu; jeusyn nee shiu kionnaghey deiney as mraane-bondiaht.

45 Myrgeeddin, jeh cloan y joarree ta baghey ny-vud eu, jeusyn nee shiu kionnaghey, as jeh'n slught oc ta ruggit 'sy cheer eu: as bee adayn myr nyn gooid.

46 As nee shiu goaill ad myr eiraght da nyn gloan nyn yet, son cooid eiraght: bee ad ny deiney-bondiaht eu son dy bragh: agh harrish nyn mraaraghy cloan Israel, cha jean shiu reill lesh dewlys.

47 ¶ As my nee troailtagh ny joarree cheet dy ve berchagh ny-vud eu, as dty vraar, ta cummal liorish, tuittym ayns boghtynid, as eh dy chreck eh hene rish y joarree nyn troailtagh, ny rish veg jeh kynney'n joarree:

48 Lurg da ve creckit, foddee eh v'er ny eayley reesht; foddee fer jeh e gheiney eayley y eayley:

49 Foddee e naim, ny mac e naim eayn y eayley, ny fer erbee jeh e chynney; ny my ta fort echey, foddee eh feayley eh hene.

50 As nee eh coontey rishyn chionnee eh, veih'n vlein v'eh creckit rish, gys blein y Jubile: as bee price e chreck cordail rish earroo ny bleecantyn: myr traas sharvaant failt voes shen daayn.

51 My vees moorane bleecantyn ergooyl; corrym roo aben ver eh reesht price y feayley echey, as yn argid v'eh kionnit lesh.

52 As mannagh vel agh beggan dy vleecantyn ergooyl gys blein y jubile, eisht nee eh coontey rish, as corrym gys e vleecantyn ver eh daayn reesht price e eayley.

53 Myr sharvaant failt gour y vlein voes eh mairish: as cha vel eh dy reill harrish lesh dewlys ayns dty hilley's.

54 As mannagh bee eh er ny eayley er yn agh shoh, eisht hed eh magh aeyr ayns blein y Jubile; eh hene, as e chloan.

55 Son ta cloan Israel myr harvaantyn: my harvaantyn ad, hug mish lhiam ass cheer Egypt: Mish y Chiarn nyn Yee.

C A B. XXVI.

CHA jean shiu diu hene jallooyn, ny jeaghyn graimut; ny troggal diu hene

pillar, ny soiahey seose blagh-hoit ayns y cheer eu, dy chroymthey sheese huggrey: son mish y Chiarn y Jee eu.

2 Nee shin freayll my ghoooneeyn, as cur onnor da my ynyd casherick. Mish y Chiarn.

3 ¶ My nee shiu shooyl ayns my lattysyn, as freayll m'annaghyn, as jannoo ad;

4 Eisht ver-ym's flaghey diu 'syn lmbagh cooie, as ver y thalloo magh e bishagh, as nee biljyn y vagher gymmyrkey nyn messa.

5 As nee'n bwoalley eu roshyn gys y fouyr-feeyney, as y fouyr-feeyney gys y traacorre: as bee nyn saie arran eu, as nee shiu baghey dy sauchey ayns y cheer.

6 As ver-ym's shee 'sy cheer eu, as nee shiu lhie sheese, as cha bee aggie erbee erriu: as eiyry-ym ersooyl drogh-veishyn ass y cheer, chamoo hed y cliwe [caggee] trooid y cheer.

7 As hed shiuish er eiyrt's nyn noidyn, as tuittee ad rhymbiu liorish y chliwe,

8 As nee queig jiuish keead y eiyrt ersooyl, as ver keead jiu er jeih thousaneyn cur-cooyl: as nee nyn noidyn tuittym rhymbiu liorish y chliwe.

9 Son neem's soiahey jiuish, as jannoo shiu messoil, as bishaghey shiu, as niartaghey my chonaant riu.

10 As nee shiu baarail yn chenn stoyr, dy chur ass y raad eh, son room da'n troar noa.

11 As nee'm soiahey my chabbane casherick nyn mastey: as cha bee dwonie ec m'annym erriu.

12 As neem's gummeeaght m'riu as beem's y Jee eu, as bee shiuish my phobble.

13 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu magh veih cheer Egypt, nagh beagh shie fo'n vondiaht oc; as ta mee er vrishey kianglaghy y whing eu, as er lhiggey diu shooyl dy jeeragh.

14 Agh mannagh jean shiu m'y chlashtyn, as nagh gooilleen shiu ooilley ny oardaghy shoh;

15 As my nee shiu soiahey beg jeh my lattysyn, as cur-cooyl rish my vriwnysyn, as nagh jean shiu cooilleeney m'annaghyn, agh brishey my chonaant;

16 Shoh myrgeeddin neem's y yannoo riuish, ver-ym's lhiam erriu atchim, consumption, as crayn-lost, ver naardey'n soilshey, as cur sneih er y chree; nee shiu cuirr nyn sheel ayns fardail, son nee nyn noidyn gee eh.

17 As nee'm soiahey m'eddin nyn 'ol, as bee shiu er nyn stroie roish nyn noidyn: as nee ad reill harrish-diu, as nee shin rote eches, tra nagh bee fer erbee er nyn eiyrt's.

18 As mannagh jean shiu foast, son ooilley shoh, geaishtagh rhym, eisht nee'm kerraghey shiu shiaght keayrtyn smoo son nyn beccaghyn.

19 As brish-ym's mooraly's nyn booar; as nee'm yn aer harrish nyn ghing myr yiarn; as yn ooir eu myr prash:

20 As bee'n niart eu baarit ayns fardail.

son cha jean y thalloo eu cur magh e bish-agh, ny biljyn y thalloorin nyn mees.

21 ¶ As my hed shiu m'oi, as nagh n'caisht shiu rhym; neem's shiu y cherraghey shiaght filley, cordail rish nyn beccaghyn.

22 Nee'm marish shoh cur beishtyn feie ny-vud eu, nee spooilley shiu jeh nyn gloan, as stroie nyn maase, as jannoo shiuiish beggan ayns earroo; as bee nyn raaidyn mooarey treigit.

23 As mannagh bee shiu er ny lhiassaghey lioroo shoh, agh shassoo magh m'oi:

24 Eisht beem's myrgeddin noi euish, as kerraghey shiu foast shiaght keayrtyn son nyn beccaghyn.

25 As ver-yms lhiam y chliwe erriu, nee cooilleeney 'ghoaill erriu son brishey my chonaant: as tra ta shiu er nyu jaglym cooid-jagh ayns nyn ard-valjyn, ver-yms y plague ny-vud eu; as bee shiu er nyn livrey gys laueyn nyn noidyn.

26 As tra ta mish er vrishey lorg nyn arran, nee jeih mraane gaarlaghey nyn arran 'syn un oghe, as ver ad diu nyn arran reesht liorish towse: as nee shiu gee, as cha bee shiu jeant magh.

27 As mannagh jean shiu, son ooilley shoh, cur geill dooys, agh tannaghtyn kin-jagh mee-viallagh;

28 Eisht beem's nyn'oi eu eer ayns dewlys: as mish, mee hene, nee shiuiish y smaghtaghey shiaght keayrtyn smoo son nyn beccaghyn.

29 As bee shiu eginit dy ee faill nyn mec, as feill nyn inneenyn.

30 As nee'm stroie nyn ard-ynnydyn, as giarey sheese ny jallooryn eu, as tilgey nyn gallinyn er callionny ny jallooryn eu, as ver m'annym feoh diu.

31 As ver-yms naardey nyn ard-valjyn, as stroie-ym ny chiableyn eu: as cha jean-ym soiaigh jeh nyn ourallyn-millish.

32 As neem's y cheer eu follym-faase: as nee nyn noidyn cummal ayn, as gowee ad yindys.

33 As nee'm nyn skeayley fud ny ashoonyn-quaggh, as y cliwe y hayrn nyn-yei: as bee'n cheer eu treigit, as nyn ard-valjyn follym-faase.

34 Eisht yiw y thalloo ny dooneeyn dy aash, choud as te ny lhie treigit, as shiuiish ayns cheer nyn noidyn; eisht yiw'n thalloo fea dy gheddyn e ghooneeyn.

35 Choud as te ny lhie bane, bee aash achey, er-yn-oyr nagh dooar eh aash e ghooneeyn, as shiuiish cummal ayn.

36 As orroosyn vees faagit bio juiish, ver-yms annooinid cree ayns cheer nyn noidyn; as nee feiyr duillag criht ad y agglaghey; as nee ad chea, myr vei'h'n chliwe: as nee ad tuittym, tra nagh bee fer er nyn eiyr't's.

37 As nee ad tuittym harrish y cheilley myr roish y chliwe, tra nagh vel fer erbee er nyn eiyr't's: as cha bee veg y vree ayndiu dy hassoo roish nyn noidyn;

38 As nee shiu cherraghtyn fud ny ashoonyn-quaggh, as nee thalloo nyn noidyn shiuiish y stroie.

39 As nee adsyn, vees faagit er-mayrn, shymley ersooyl fo nyn mee-chrauecaght, ayns cheer nyn noidyn; as myrgeddin, ayns mee chrauecaght nyn ayraghyn, nee ad shymley ersooyl maroo.

40 My nee ad goaill-rish nyn beccaghyn, as peccaghyn nyn ayraghyn, marish ny loght-yn t'ad er n'yanoo m'oi, as myrgeddin dy vel ad er n'irree magh m'oi;

41 As dy vel mish neesht er choyrt-cooyl roosyn, as er chur lhiam ad gys cheer nyn noidyn; my vees eisht nyn greeaghyn mee-vialagh er nyn injillaghey, as ad dy ghoaill-rish kerraghey nyn beccaghyn:

42 Eisht neem's cooinaghtyn er my chonaant rish Jacob, as my chonaant neesht rish Isaac, as my chonaant myrgeddin rish Abraham cooin-yms er; as nee'm cooinaghtyn er y cheer.

43 Yn thalloo neesht ta treigit lioroo, yiw eh e ghooneeyn (e aash), choud as te ny lhie feayn nyn vegooish: as nee ad goaill-rish kerraghey nyn beccaghyn; eer er-yn-oyr, dy dug yn annym oc feoh da my lattysyn.

44 Agh ny-yeih, tra vees ad ayns cheer nyn noidyn, cha jean-ym ad y hilgey ersooyl, chamoo ver-ym feoh dane, dy stroie ad dy bollagh, dy vrishey my chonaant roo: son mish y Chiarn y Jee oc.

45 Agh nee'm er y ghraih oc, cooinaghtyn er conaant nyn shenn-ayryn, ad chur mish lhiam magh aas cheer Egypt, ayns shillee ny ashoonee, dy ve yn Jee oc: Mish y Chiarn.

46 Shoh ny slattysyn as ny briwnysyn as ny leighyn, ren y Chiarn goardaghey eddyr eh hene as cloan Israel, ayns sheau Sinai, liorish laue Voses.

CAB. XXVII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra ta dooinney jannoo breearrey cash-erick, bee'n phrice son feaysley ny psoonyn lesh y Chiarn, myr ver uss orroo.

3 As my te son dooinney veih feed gys three-feed blein dy eash; bee'n phrice-feaysley echey jeih shekelyn as da-eed dy argid, lurg *shekel yn ymnyd casherick.

4 As my te son ben, eisht bee eh jeih shekelyn as feed.

5 As my vees eh son queig gys feed blein dy eash; eisht bee'n phrice son y fyrrynagh feed shekel dy argid, as son y bwoirrynagh jeih shekelyn.

6 As my vees eh son mee, gys queig bleeaney dy eash; eisht bee'n phrice son y lhiannoo-mac queig shekelyn dy argid, as son inneen three shekelyn dy argid.

7 As my vees eh son three-feed blein d'eash, as erskyn: my te son dooinney,

* Ta shekel mysh daa skilling as groat.

bee'n phrice queig shekelyn jeig, as son ben jeih shekelyn.

8 Agh mannagh vel fort echey dy eeck y phrice v'er ny choyrnt er; eisht hig eh fenish y taggyrt, as nee'n saggyrt price y hoiaghey er: cordail rish y fort-echeydyn ren brearay, ver y saggyrt price er.

9 As my she baagh t'ayn, jeh nyn lheid as ta sleih chebbal gys y Chiarn: cre-erbee y lheid ta dooinney dy choyrnt da'n Chiarn, bee eh casherick.

10 Cha jean eh caghlaa, ny coonrey eh, mie son sie, ny sie son mie; as my nee eh coonrey baagh son baagh; eisht bee ad ny-neesht casherick.

11 As my she baagh neu-ghlen t'ayn, nagh vod ve chebbit gys y Chiarn; eisht ver eh lesh y baagh fenish y taggyrt:

12 As nee'n saggyrt priceil eh, my she mie ny sie te; myr t'ou uss, O haggryt, coyrt price er, shen myr vees eh.

13 As my nee eh feaysley eh; eisht ver eh huggey yn wheiggoo aynr jeh'n phrice hug uss er.

14 ¶ As tra ta dooinney chebbal e hie dy ve casherick da'n Chiarn; eisht nee'n saggyrt y phriceil eh, my she mie ny sie te: myr nee'n saggyrt priceil eh, shen myr vees eh.

15 As my ta signey echeydyn, heb y thie, dy eaysley eh: eisht ver eh yn wheiggoo aynr jeh'n phrice huggey, as bee eh lesh hene.

16 As my nee dooinney chebbal da'n Chiarn aynr jeh magher e eiraght; eisht bee'n phrice cordail rish yn arroo-correy echey; bee homer dy oarn-chorrey er ny phriceil ec jeih shekelyn as da-eed dy argid.

17 My nee eh chebbal e vagher veih blein y jubile, corrym rish y phrice nee eh shassoo.

18 Agh my t'eh chebbal e vagher lurg y jubile; eisht nee'n saggyrt coontey dasyn yn argid cordail rish yn bleecantyn ta ry-heet, eer derrey blein y jubile, as bee wheesh shen er ny ghoail veih'n phrice.

19 As my ta signey echeydyn, ren chebbal y magher, dy eaysley eh; eisht ver eh huggey yn wheiggoo aynr jeh argid y phrice, as bee eh lesh hene.

20 As mannagh jean eh feaysley yn magher, ny'n magher ve creckit rish fer elley; cha bee eh er ny eaysley arragh.

21 Agh tra te roie magh ayns y jubile, bee'n magher casherick da'n Chiarn, myr

magher fo brearay: bee'n eiraght echey lesh ny saggyrtyn.

22 As my ta dooinney chebbal da'n Chiarn magher kionnit, nagh vel jeh magheryn e eiraght;

23 Eisht nee'n saggyrt coontey dasyn yn phrice hug uss er, eer gys blein y jubile: as eeck-ee eh yn phrice er y laa cheddin, myr cooid casherick y Chiarn.

24 Er blein y jubile, bee'n magher er ny hyndaa huggeysyn ve kionnit veih, eer huggeysyn, yn eiraght echey ve.

25 As bee dy chooilley phrice jeh shoh cordail rish shekel yn ynnyd casherick: feed gerah gys un shekel.

26 ¶ Agh y chieid-ruggit jeh'n maase, ta dy ve calrys y Chiarn, cha jean dooinney erbee shen y vreearay; lhig eh ve'dow, ny keyrrey: te hannah lesh y Chiarn.

27 As my te jeh baagh neu-ghlen, eisht nee eshyn geeck er y hon, cordail rish y phrice ver oo er, as ver eh yn wheiggoo aynr jeh shen huggey, as mannagh bee eh er ny eaysley, eisht bee eh er ny chreck cordail rish y phrice ver oo er.

28 Ny-yeih, cha vod nhee erbee t'er ny chasherickey gys y Chiarn, lhig da ve dooinney ny baagh, ny thalloo-eiraght, ve creckit ny feayshlit: ta dagh nhee fo brearay, feer casherick gys y Chiarn.

29 Cre-erbee vees [myr shoh] er ny chasherickey gys y Chiarn, cha bee eh er ny eaysley: agh bee eh dy skickyr er ny choyrnt gy-baase.

30 As ooilley jaghee'n thallooin, lhig eh ve jeh troar y vagheragh, ny jeh mess ny biljyn, te lesh y Chiarn: te casherick gys y Chiarn.

31 As my nee dooinney erbee feaysley veg jeh'n jaghee echey; ver eh yn wheiggoo aynr jeh ny sheeagh eh lesh.

32 As mychione jaghee yn chelloo, ny'n chioiltane, jeh cre-erbee ta cheet fo'n *lorg bee'n jiehooh casherick da'n Chiarn.

33 Cha jean eh briaght, nee mie ny sie te, chamoo nee eh coonrey eh: as my nee eh coonrey eh ec traas erbee, eisht bee shen as y coonrey ny neesht casherick; cha bee eh er n'eaysley.

34 Shoh ny oardaghyn ren y Chiarn sarey da Moses, son cloan Israel, ayns alieau Sinai.

* Currym y voichilly.

YN CHIARROO LJOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

E A R R O O Y N.

CAB. I.

AS loayr y Chiarn rish Moses ayns faasagh Sinai, ayns cabbane-agglish y cheshaght, er y chieid laa jeh'n nah vee, 'sy nah vlein lurg daue v'er jeet ass cheer Egypt, gra,

2 Gow-jee earroo ooilley sheshaght cloan Israel, cordail rish nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn, lesh earroo ny enmyn oc, dy chooilley ghooinee er-leh:

3 Veih feed blein dy eash as erskyn, ooil-

ley ny ta son goll magh gys caggey ayns Israel; nee use as Aaron ad y earroo lurg nyn sheebaghtyn-caggee.

4 As lhig da ve mèriu dooinney jeh dagh tribe; dagh fer y dooinney syrjey jeh kynney e ayraghyn.

5 ¶ As shoh enmyn ny deiney nee shassoo mèriu, jeh tribe Reuben; Elizur mac She-deur,

6 Jeh Simeon; Shelumiel mac Zurish-addai.

7 Jeh Judah; Nahshon mac Amminadab.

8 Jeh Issachar; Nethaneel mac Zuar.

9 Jeh Zebulun; Eliab mac Helon.

10 Jeh cloan Yoseph: Jeh Ephraim, Elishama mac Ammihud; jeh Manasseh, Gamaliel mac Pedahzur.

11 Jeh Benjamin; Abidan mac Gideon.

12 Jeh Dan; Ahiezer mac Amiahaddai.

13 Jeh Asher; Pagiel mac Ocran.

14 Jeh Gad; Eliasaph mac Deuel.

15 Jeh Naphtali; Ahirah mac Enan.

16 Ad shoh va deiney ooaale 'sy cheshaght, princeyn ayns tribe nyn ayraghyn, fir-ching thousaneyn ayns Israel.

17 ¶ As ghow Moses as Aaron ny deiney shoh, myr va ny enmyn oc, currit stiagh.

18 As haggil ad ooilleyn cheshaght dy cheillee er y chieed laa jeh'n nah vee, as hoilshée ad nyn sheelogheyn myr va nyn lught-thie, lurg thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo nyn enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn liorish y choontey oc.

19 Myr hug y Chiarn sarey da Moses, myr shen ren eh ad y earroo ayns faasagh Sinai.

20 As cloan Reuben mac shinney Israel, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, cordail rish earroo nyn enmyn, rere nyn ghing, dy chooillee ghooiney veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

21 V'adsyn va er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Reuben, shey thousaneyn as daeed as queig cheead.

22 Jeh cloan Simeon, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie myr va thie nyn ayraghyn, adsyn va er nyn earroo jeh, cordail rish earroo ny enmyn oc, rere nyn ghing, dy chooillee ghooiney veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

23 V'adsyn va er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Simeon, nuy thousaneyn jeig as daeed as three cheead.

24 ¶ Jeh cloan Gad, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

25 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Gad, queig thousaneyn as daeed shey cheead as jeih as da-eed.

26 ¶ Jeh cloan Judah, liorish ny shee-

logheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

27 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Judah, three-feed as kiare-jeig dy housaneyn as shey cheead.

28 ¶ Jeh cloan Issachar, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie ny ayraghyn oc, lurg earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

29 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Issachar, kiare thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

30 ¶ Jeh cloan Zebulun, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

31 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Zebulun, shiagh thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

32 ¶ Jeh cloan Yoseph, ta shen, jeh cloan Ephraim, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

33 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Ephraim, da-eed thousane as queig cheead.

34 ¶ Jeh cloan Vanasseh, liorish nyn sheelogheyn, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

35 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Vanasseh daa housane jeig as feed as daa cheead.

36 ¶ Jeh cloan Venjamin, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

37 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Venjamin, queig thousaneyn jeig as feed as kiare cheead.

38 ¶ Jeh cloan Dan liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

39 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Dan, three-feed as daa housane as shiagh cheead.

40 ¶ Jeh cloan Asher, liorish ny sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooillee ny va son goll magh gys caggey;

41 V'adsyn v'er nyn earroo jeh, ta shen, jeh tribe Asher; un thousane as da-eed as queig cheead.

42 ¶ Jeh cloan Naphtali, trooid ny

sheelogheyn oc, cordail rish nyn lught-thie, myr va thie nyn ayraghyn, cordail rish earroo ny enmyn, veih feed blein d'eash, as erskyn, ooilleyn ny va son goll magh gys caggey;

43 V'adsyn v'er nyn earroo jeu, ta shen, jeh tribe Naphtali, three thousaneyn jeig as da-ceed as kiare cheead.

44 Shoh adsyn v'er nyn earroo, ren Moses as Aaron nyn earroo, as princeyn Israel, daa ghooineyn jeig: va dagh fer jeu er-lheh son thie e ayrey.

45 Myr shoh v'adsyn ooilleyn v'er nyn earroo jeh cloan Israel, liorish thie nyn ayraghyn veih feed blein d'eash as erskyn, ooilleyn ny va son goll magh gys caggey ayns Israel.

46 Eer adsyn ooilleyn v'er nyn earroo, v'ad shey cheead thousane as three thousaneyn as queig cheead as jeih as da-ceed.

47 † Agh cha row ny Leviteyn, lurg tribe nyn ayraghyn; er nyn earroo m'aroo shoh.

48 Son va'n Chiarn er loayrt rish Moses, gra,

49 Cha jean oo earroo tribe Levi y ghoail, chamoo nee oo yn coontey oc y ghoail mastey cloan Israel.

50 Agh nee oo pointeil ny Leviteyn harrish cabbane-agglish y chonaant, as harrish ooilleyn ny siyn echey, as harrish dagh nhee ta bentyn rish: nee ad gymmyrkey yn chabbane-agglish, as ooilleyn ny siyn echey, as nee ad shirveish ayn, as soiaaghey seose ny cabbaneyn oc hene mygeayrt y chabbane-agglish.

51 As tra ta'n cabbane-agglish dy ve. er ny scughey er y hoshiaght, gowee ny Leviteyn sheese eh: as tra ta'n cabbane-agglish dy ve er ny hoiaghey seose, nee ny Leviteyn y hroggal eh: as bee'n joarree hig ny choair, er ny choyrt dy baase.

52 As nee cloan Israel soiaaghey seose nyn cabbaneyn, dagh dooinney liorish e champ hene, as dagh dooinney liorish e chowrey-chaggee hene, trooid nyn sheshaghtyn-caggee.

53 Agh nee ny Leviteyn goaill grunt cruin mygeayrt cabbane y chonaant; nagh jig jym-moose (Yee) er sheshaght chloan Israel: as nee ny Leviteyn goaill currym cabbane y chonaant.

54 As ren cloan Israel cordail rish ooilleyn myr va'n Chiarn er harey da Moses; shen myr ren ad.

CAB. II.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Nee dy choolley ghooineyn jeh cloan Israel grunt y ghoail son e chabbane liorish yn cowrey-caggee echey hene, lesh cullee thie nyn ayrey: wheesh shear dy ghrunt ver ad magh mygeayrt cabbane-agglish y cheshaght.

3 † As er y cheu-har lesh irree-ny-greiney,

nee adsyn ta fo cowrey-caggee champ Yudah goaill grunt trooid magh nyn armeeyn: as bee Nahahon mac Amminadab captan cloan Yudah.

4 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn jeig as shey cheead.

5 As adsyn sniesey dasyn nee goaill grunt, vees tribe Issachar: as bee Nathaneel mac Zuar captan cloan Issachar.

6 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, kiare thousaneyn jeig as da-ceed as kiare cheead.

7 Eisht tribe Zebulun: as bee Eliab mac Helon captan cloan Zebulun.

8 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, shiaght thousaneyn jeig as da-ceed as kiare cheead.

9 Ooilleyn ny va er ny earroo ayns camp Yudah, va keead thousane as kiare-feed as shey thousaneyn as kiare cheead, trooid ny sheshaghtyn-caggee oc: ad shoh hed 'ry toshiaght.

10 † My-yaass vees cowrey-caggee champ Reuben, cordail rish nyn sheshaghtyn-caggee: as captan cloan Reuben, vees Elizur mac Shedeur.

11 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, shey thousaneyn as da-ceed as queig cheead.

12 As adsyn nee grunt y ghoail liorishyn, vees tribe Simeon: as captan cloan Simeon vees Shelumiel mac Zurishaddai.

13 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, nuy thousaneyn jeig as da-ceed as three cheead.

14 Eisht tribe Gad: as captan mee Gad vees Eliasaph mac Reuel.

15 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, queig thousaneyn as da-ceed as shey cheead as jeih as da-ceed.

16 Ooilleyn ny va er ny earroo ayns camp Reuben, va shiaght feed thousane as un thousane jeig as kiare cheead as jeih as da-ceed; trooid nyn sheshaghtyn-caggee: as nee ad goll magh ayns yn nah rank.

17 † Eisht hed cabbane-agglish y cheshaght er y hoshiaght marish cabbaneyn ny Leviteyn, ayns mean y champ: sayr t'ad campal, hed ad er nyn doshiaght, dagh dooinney ayns e ynyd liorish ny culleeyn oc.

18 Er y cheu-heear vees cullee champ Ephraim, cordail rish nyn armeeyn oc: as captan mee Ephraim vees Elishama mac Ammihud.

19 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, da-ceed thousane as queig cheead.

20 As my-niesey dasyn vees tribe Vanasseh: as captan cloan Vanasseh, vees Gamaliel mac Pedahsur.

21 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, daa housane jeig as feed as daa cheead.

22 Eisht tribe Benjamin, as captan mee Benjamin, vees Abidan mac Gideon.

23 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo

oc, queig thousaneyn as feed as kiare cheead.

24 Va slane coontey champ Ephraim, queig feed as hoght thousaneyn as un cheead, trooid magh nyn sheshaghtyn-caggee; as nee ad goaill toshiaght 'sy trass rank.

25 Bee cullee champ Dan my-hwoaie, cordail rish yn sheshaghtyn oc: as captan cloan Dan vees Ahiezer mac Ammishaddai.

26 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three feed as daa housane as shiaght cheead.

27 As adsyn sniessey da hoieys nyn gamp, vees tribe Asher: as captan cloan Asher vees Pagiel mac Ocran.

28 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, un thousane as da-ceed as queig cheead.

29 Eisht tribe Naphtali: as bee captan cloan Naphtali Ahira mac Enan.

30 As va e heshaght-chaggee, as yn earroo oc, three thousaneyn jeig as da-ceed as kiare cheead.

31 Adsyn ooilley v'er nyn earroo ayns camp Dan v'ad shiaght feed as shiaght thousaneyn jeig as shey cheead, ad shoh hed er jerrey lesh yn culleeyn oc.

32 ¶ Shoh adsyn va er nyn earroo jeh cloan Israel, rere thie nyn ayrey; ooilley adsyn v'er nyn earroo jeh ny campyn trooid nyn sheshaghtyn-caggee, va shey cheead as three thousaneyn as queig cheead as jeh as da-ceed.

33 Agh cha row ny Leviteyn er nyn earroo mastey cloan Israel; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

34 As ren cloan Israel myr va'n Chiarn er choyrnt sarey da Moses: shen myr ghow ad grunt, liorish ny culleeyn oc, as myr shen scugh ad er nyn doeshaght, dagh unnane myr va nyn lught-thie, rere thie nyn ayrey.

CAB. III.

SSHOH neesht sheelogheyn Aaron as Voses, ec y traa ren y Chiarn loayrt rish Moses ayns cronk Sinai.

2 As shoh enmyr mec Aaron; Nadab yn fer shinney, as Abihu, Eliazar, as Ithamar.

3 Shoh enmyr mec Aaron, ny saggyrtyn va er ny ooilaghey, ren eh hene y chasherickey dy hirveish ayns oik y taggyrtys.

4 As hooar Nadab as Abihu baase kiongoirt y Chiarn, tra heb ad aile neu-chooie roish y Chiarn, ayns fassagh Sinai, as v'ad gyn slught: as ren Eleazar as Ithamar shirveish ayns oik y taggyrtys kionfenish Aaron nyn ayt.

5 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Cur lhiat tribe Levi er-gerrey, as cheb ad kionfenish Aaron y taggyrt, dy vod ad shirveish fo.

7 As gowee ad yn currym orroo marishyn, as currym yn slane pobbie roish cabbane-agglish yn cheshaght, dy chooilleeney shirveish y chabbane-agglish:

8 As gowee ad kiarrail jeh ooilley jeshaghtyn chabbane-agglish y pobbie, as bee

currym cloan Israel orroo, dy yannoo shirveish y chabbane-agglish.

9 As ver oo ny Leviteyn da Aaron as da e vec: dasyn t'ad dy slane livreit, veih mastey cloan Israel.

10 As nee oo pointil Aaron, as e vec, as nee adsyn cooilleeney oik y taggyrtys; as bee'n joarree hig er-gerrey, er ny choyrnt gybaase.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 As mish, cur-my-ner, ta mish er ghoail ny Leviteyn veih mastey cloan Israel, ayns ynnyd ooilley ny ta hoshiaght-ruggit, ta fosley'n vrein mastey cloan Israel; shen-y-fa, lhiam's vees ny Leviteyn.

13 Er-yn-oyr dy vel ooilley ny ta hoshiaght-ruggit lhiam's; son er y laa stroie mee ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns cheer Egypt, ren mee casherickey dou hene ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns Israel, chammah dooinney as baagh, lhiam's vees ad: Mish y Chiarn.

14 As loayr y Chiarn rish Moses ayns fassagh Sinai, gra,

15 Gow earroo cloan Levi, rere thie nra ayraghyn, lurg nyn lught thie: dy chooilley fyrrynagh veih mee d'eash as erskyn, nee oo ad nyn earroo.

16 As ren Moses ad y earroo, cordail rish goo'n Chiarn, myr v'eh er harey.

17 As shoh va mec Levi, liorish nyn enmyr; Gershon, as Kohath, as Merari.

18 As shoh enmyr mec Gherhshon, liorish nyn lught-thie, Libni as Shimei.

19 As mec Kohath, liorish nyn lught-thie; Amram, as Izehar, Hebron, as Uzziel.

20 As mec Merari liorish nyn lught-thie; Mahli as Mushi: shoh lught-thieyn ny Leviteyn, lurg thie nyn ayraghyn.

21 Jeh Gershon va kynney ny Libniteyn, as kynney ny Shimateyn: ad shoh lughtyn-thie ny Gershoniteyn.

22 V'adsyn va er nyn earroo jeh, cordail rish earroo ooilley ny fyrrynee veih mee d'eash as erskyn, ta shen, adsyn va er nyn earroo jeh, shiaght thousaneyn as queig cheead.

23 Nee lught-thie ny Gershoniteyn grunt y ghoail son nyn gabbaneyn cooyl y chabbane-agglish, lesh y neear.

24 As ard-chaptan thie ayt ny Gershoniteyn, vees Eliasaph mac Lael.

25 As currym mec Gherhshon, ayns cabbane y cheshaght, vees y chabbane, as y fastee, yn coodagh echey, as y curtan son dorrys chabbane-agglish y cheshaght.

26 As curtanyr y chooyrt, as coodagh son dorrys ny cooyrtey, ta liorish y chabbane-agglish, as mygeayrt-y-mish yn altar, as ny cooyrdyn, son ooilley'n chirveish echey.

27 ¶ As jeh Kohath va kynney ny Amramiteyn, as kynney ny Izehariteyn, as kynney ny Hebroniteyn, as kynney ny Uzzieliteyn: shoh kynneeyn ny Kohathiteyn:

28 Ayns earroo ooilley ny fyrrynee veih mee d'eash as erskyn, va hoght thousaneyn

as shey cheead, goaill currym yn ynyd casherick.

29 Nee lught-thie mec Kohath goaill grunt er cheu y chabbane-agglissh my-yass.

30 As arl-chaptan thie ayrey lught-thie ny Kohathiteyn vees Elizaphan mac Uzziel.

31 As er yn currym oc vees yn arg, as y boayrd, as y kainlere, as ny altaryn, as siyn yn ynyd casherick lhiue t'ad shirveish, as y coodagh, as ooille y ny ta son y chirveish echey.

32 As bee Elcazar mac Aaron y saggirt yn ard-er harrish leeideilee ny Leviteyn, as bee eh ny oaseir orroosyn ta goaill currym yn ynyd casherick.

33 † Jeh Merari, va kynney ny Mahliteyn, as kynney ny Mushiteyn; shoh kynneeyn Merari.

34 As v'adsyn v'er nyn earroo jou, cordail rish earroo ooille y fyrryne veih mee d'eash as erskyn, shey thousaneyn as daa cheead.

35 As ard-chaptan thie ayr kynneeyn Merari, va Zuriel mac Abihail: nee ad shoh goaill grunt er cheu yn chabbane-agglissh my-hwoaie.

36 As fo currym as kiarrail mec Merari, vees buird y chabbane-agglissh, as ny barryn, as ny pillaryn, as ny socketyn, as ooille y ny siyn echey, as ooille y ta bentyn rish.

37 As pillaryn y chooyrt runt mygeayrt, as ny socketyn, as ny pinnaghyn, as ny coyrdyn oc.

38 Agh adsyn' nee campal roish y chabbane-agglissh lesh y niar, ta shen, shiar jeh cabbane-agglissh y cheshaght, vees Moses as Aaron, as e vec, goaill orroo kiarrail yn ynyd casherick, lesh currym cloan Israel; as bee'n joarree hig ny choair er ny choirt gy-baase.

39 Ooille y ny va er nyn earroo jeh ny Leviteyn, ren Moses as Aaron nyn earroo oc sarey'n Chiarn, trooid ooille nyn lught-thie, ooille ny fyrryne veih mee dy eash as erskyn, va daa housane as feed.

40 † As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow earroo ooille'n chieid-ruggit ta fyrryne jeh cloan Israel, veih mee dy eash as erskyn, as gow coontey ny enmyn oc.

41 As nee oo goaill ny Leviteyn er my hon hene (mish y Chiarn) ayns ynyd ooille ny ta hoshiaht-ruggit mastey cloan Israel; as ollagh ny Leviteyn, ayns ynyd ooille ny ta hoshiaht-ruggit mastey ollagh cloan Israel.

42 As ghow Moses yn earroo oc, myr hug y Chiarn sarey da: ooille y ny va hoshiaht-ruggit mastey cloan Israel.

43 As va ooille y fyrryne va hoshiaht-ruggit, liorish coontey nyn enmyn, veih mee d'eash as erskyn, jeusyn v'er nyn earroo, daa housane as feed daa cheead as three-feed as three-jeig.

44 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

45 Gow ny Leviteyn ayns ynyd ooille

ny ta hoshiaht-ruggit mastey cloan Israel, as ollagh ny Leviteyn ayns ynyd yn ollagh oc, as bee ny Leviteyn lhiam's: Mish y Chiarn.

46 As er son ad shen, ta jeh'n daa cheead as three-feed as three-jeig, dy ve er nyn veaysley, jeusyn ta hoshiaht-ruggit jeh cloan Israel, ta ny shlee na ny Leviteyn:

47 Nee oo eer goaill queig shekelyn y kione, son dagh unnane, cordail rish shekel yn ynyd casherick nee oo goaill ad: ta shekel feed gerah.

48 As nee oo cur yn argid, lesh t'ou feaysley yn earroo coayrt, da Aaron, as da e vec.

49 As ghow Moses yn argid-feaysley ocayn va harrish as erskyn ad shen, va er nyn veaysley liorish ny Leviteyn.

50 Jeusyn va hoshiaht-ruggit jeh cloan Israel ghow eh yn argid; thousane three cheead as three feed as queig shekelyn, cordail rish shekel yn ynyd casherick.

51 As hug Moses yn argid ocayn v'er nyn veaysley, da Aaron, as da e vec, cordail rish goo'n Chiarn, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

CAB. IV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Gow earroo mec Kohath veih mastey mec Levi, cordail rish nyn lught-thie, rere thie nyn ayrey.

3 Veih jeig bleecaney as feed dy eash as erskyn, eer gys jeh bleecaney as da-eed, ooille y ny ta goll 'sy cheshaght, dy yannoo shirveish 'sy chabbane-agglissh.

4 Shoh vees shirveish mec Kohath 'sy chabbane-agglissh, mysh ny reddyn smoo casherick.

5 † As tra ta'n camp dy ghoil er y hoshiaht, hig Aaron as e vec, as nee ad goaill sheese yn coodagh, as coodee ad arg y cho-naant lesh:

6 As ver ad er yn coodagh dy chraitnyn broc; as skeaylee ad harrish eaddagh slane-gorrym, as ver ad ayn ny looghyn.

7 As er boayrd yn arran-casherick soit magh, nee ad skeaylee coodagh dy eaddagh gorrym, as ver ad er ny claareeyn, as ny spainyn, as ny mealaghyn, as coodaghyn dy choodaghey lhiue: as bee'n arran kinjagh er.

8 As skeaylee ad orroo eaddagh dy scarleod, as cur harrish shen coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad ayn ny looghyn echey.

9 As gowee ad eaddagh gorrym, as coodee ad kainlere y toilshey, as e lampyn, as e smalyderyn, as e phlaityn cour ny smalyn, as ooille y ny siyn ooil, lhiue t'ad dy hirveish eh.

10 As ver ad eh, as ooille y ny siyn echey ayns coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad eh er barrey.

11 As er yn altar airh skeaylee ad eaddagh gorrym, as coodee ad shen lesh craitnyn broc, as ver ad huggye e looghyn.

12 As gowee ad ooilley jeshaghtyn y chirveish, lhieu t'ad shirveish ayns yn ynned casherick, as cur ad ayns caddagh gorrym, as ver ad orroo coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad eh er barrey.

13 As gowee ad ersooyl yn lewie veih'n altar, as skeaylee ad harrish caddagh gorrym-jiang.

14 As ver ad er ooilley ny siyn echey, lhieu t'ad shirveish mysh, ta shen, ny censer-yn, ny aalyn, as ny sleaystyn, as ny basynyn, ooilley siyn yn altar; as skeaylee ad harrish coodagh dy chraitnyn broc, as ver ad huggay ny looghyn.

15 As tra vees Aaron as e vec erreish coodaghey yn ynned casherick, as ooilley ny siyn casherick, myr ta'n camp dy gholer y hoshiaght; lurg shen, hig mec Kohath dy choyrnt lhieu eh; agh cha negin daue bentyn rish nhee casherick er-bee, er-aggle dy vow ad baase. Ta ny reddyn shoh errey mec Kohath, ayns cabbane-agglissh y cheshaght.

16 ¶ As gys oik Eleazar mac Aaron y saggart, ta bentyn yn oil son soilshey, as yn oural-millish, as yn oural-arran gagh-laa, as yn oil casherick, as slane kiarail y chabbane-agglissh, as ooilley ny t'ayn, ayns yn ynned casherick, as ayns ny siyn echey.

17 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

18 Ny jean-jee giarrey jeh slught kynney ny Kohathiteyn, veih mastey ny Leviteyn.

19 Agh shoh myr nee shiu roo, dy vod ad ve bio, as gyn baase y gheddyn, tra hig ad er-gerrey gys ny nheeghyn smoo casherick; hed Aaron as e vec stiagh, as pointeil ad dagh unnane gys e hirveish, as gys e churryn.

20 Agh cha jed ad stiagh dy yeeaghyn tra ta ny reddyn casherick er nyn goodaghey: er-aggle dy vow ad baase.

21 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

22 Gow myrgeeddin coontey mec Gher-shon, trooid ooilley thieyn nyn ayraghyn, rere nyn lught-thie;

23 Veih jeh bleecaney as feed d'eash as erskyn, gys jeh bleecaney as da-ceed d'eash, nee oo ad y earroo; ooilley ny ta goll stiagh dy chooilleeney yn chirveish, dy yannoo yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght.

24 Shoh obbyr lught-thie ny Gershoniteyn, dy hirveish, as son carriads.

25 As ver ad lhieu curtanyn y chabbane, as cabbane-agglissh y cheshaght, yn coodagh echey, as y coodagh dy chraitnyn broc ta harrish, as curtan-dorrys chabbane-agglissh y cheshaght.

26 As curtanyn ny cooyrtey, as y curtan son dorrys giat ny cooyrtey ta liorish y chabbane, as liorish yn altar cruin mygeayrt, as yn coyrdyn oc, as ooilley jeshaghtyn y shirveish oc, as ooilley ny ta jeant nyn gour: shoh myr nee ad shirveish.

27 Lurg oardagh Aaron as e vec vees

ooilley shirveish mec ny Gershoniteyn, ayns ooilley nyn erraghyn, as ayns ooilley nyn shirveish, as nee shiuiish pointeil ayns currym daue ooilley nyn erraghyn.

28 Shoh shirveish lught-thie mec Gher-shon, ayns cabbane-agglissh y cheshaght: as bee'n currym ocsyn fo laue Ithamar mac Aaron y saggart.

29 ¶ Er son mec Merari, nee oo ad y earroo cordail rish nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn;

30 Veih jeh bleecaney as feed d'eash as erskyn, eer gys jeh bleecaney as da-ceed, gowee oo yn coontey oc, dagh umane ta gentreil 'sy chirveish, dy yannoo obbyr chabbane-agglissh y cheshaght.

31 As shoh currym yn errey oc, cordail rish ooilley'n chirveish oc ayns cabbane-agglissh y cheshaght: bnird y chabbane-agglissh, as ny barryn, as ny pillaryn, as ny socketyn echey,

32 As pillaryn y chooyrt ooilley mygeayrt, as ny socketyn, as ny pinnaghyn, as ny coyrdyn oc, lesh ooilley nyn jeshaghtyn, as marish ooilley yn obbyr oc: as nee shiu genmys daue er-lheh, jeshaghtyn currym nyn errey.

33 Shoh shirveish lught-thie mec Merari, cordail rish ooilley'n chirveish oc ayns cabbane-agglissh y cheshaght, fo laue Ithamar mac Aaron y saggart.

34 ¶ As ren Moses as Aaron as ard-gheineyn cheshaght, coontey 'ghoail jeh mec ny Kohathiteyn, cordail rish y lught-thie oc, as rere thie nyn ayraghyn;

35 Veih jeh bleecaney as feed d'eash as erskyn, gys jeh bleecaney as da-ceed d'eash, dagh fer ta gentreil 'sy chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

36 As v'adsyn va er nyn earroo jeh, lurg nyn lught-thie, daa housane sbaght cheead as jeh as da-ceed.

37 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie ny Kohathiteyn, ooilley ny va son shirveish y yannoo ayns cabbane-agglissh y cheshaght; ad ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish sareyn Chiarn, liorish laue Voses.

38 As adsyn v'er nyn earroo jeh mec Gher-shon, trooid nyn lught-thie, as rere thie nyn ayraghyn:

39 Veih jeh bleecaney as feed dy eash as erskyn, gys jeh bleecaney as da-ceed dy eash, dagh fer ta gentreil ayns y chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

40 Ta shen, adsyn va er nyn earroo jeh, trooid nyn lught-thie, rere thie nyn ayraghyn, v'ad daa housane as shey cheead as jeh as feed.

41 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie mec Gher-shon, jeh ooilley ny va son shirveish ayns cabbane-agglissh y cheshaght, ad ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish sareyn Chiarn.

42 ¶ As adsyn v'er nyn earroo jeh lught-

this mec Merari, trooid ny kynneeyra oc, rere thie nyn ayraghyn.

43 Veih jeh bleaney as feed dy eash as erakyn, derrey jeh bleaney as da-eed, dagh unane ta gentreil 'sy chirveish, son yn obbyr ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

44 Ta shen, adsyn v'er nyn earroo jeh, cordail rish nyn lught-thie, v'ad threo thousaneyn as daa cheead.

45 Shoh adsyn v'er nyn earroo jeh lught-thie Merari, ren Moses as Aaron nyn earroo, cordail rish goo yn Chiarn, liorish laue Voses:

46 Adsyn oolley v'er nyn earroo jeh ny Loretyn, ren Moses as Aaron as ard-gheiney Israel nyn earroo, cordail rish nyn lught-thie, as rere thie nyn ayraghyn;

47 Veih jeh bleaney as feed dy eash as erakyn, derrey jeh bleaney as da-eed, dagh unane haink dy yannoo obbyr y chirveish, as carriads yn errey, ayns cabbane-agglissh y cheshaght:

48 Adsyn v'er nyn earroo jeh, v'ad hoght thousaneyn as queig cheead as kiare-feed.

49 Cordail rish sarey'n Chiarn, v'ad er nyn earroo fo laue Voses, dagh dooinney cordail rish e hirveish, as cordail rish e errey; myr shoh v'ad er nyn earroo liorishyn, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

C A B. V.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur sarey da cloan Israel, dy der ad ass y champ dy chooilley lourane, as dagh unane ta fo doghan roie-folley, as quierbee ta neu-ghlen liorish bentyn rish corp marroo.

3 Chammah dooinney as ben ver shiu magh, cheu-mooie jeh'n champ ver shiu ad: dagh jean ad neu-chasherickney ny campyn oc, ny-vud oc ta my enish.

4 As ren cloan Israel myr shen, as hug ad ad magh ass y champ: myr dooyrt y Chiarn rish Moses, myr shen ren cloan Israel.

5 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Abbyr rish cloan Israel, Tra vees dooinney my ben kyndagh jeh aggar erbee ta deimey cur-rish, dy yannoo peccah noi'n Chiarn, as dy bee'n persoon shen er ny gheddyn oolee;

7 Eisht nee eh goaill-rish e pheccah, t'eh er n'yannoo: as nee eh slave cooilleeney yannoo son yn assee, as ver eh huggey yn wheiggoo aynr jeh, as ver eh shoh dasyn t'eh er n'yannoo aggar da.

8 Agh mannagh bee echey dooinney-mooinjerey erbee, dasyn dy yannoo cooilleeney son yn aggar, llig da'n cooilleeney v'e jeant da'n Chiarn, eer da'n taggyrt: cheu-mooie jeh rea son lhisaghey, liorish vees lhisaghey jeant er e hon.

9 As bee dy chooilley oural, jeh nheeghyn casherick cloan Israel, v'er ad llicu gys y taggyrt, leshyn.

10 Leahyn vees cooid casherick dy chooilley ghooiney: shen ny ta dooinney erbee dy choyrt da'n taggyrt, bee eh leshyn.

11 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

12 Loayr rish cloan Israel, as insh daue, My ta ben ghooiney erbee goll er-shaghryn, as kyndagh jeh drogh-yannoo n'oi,

13 As dy bee ee kyndagh jeh brisheypoossey rish dooinney erbee, as dy bee shoh kellit veih sooilley e sheshey, as freilt follit, as ee jeant neu-ghlen, as nagh bee fenish erbee n'oise, chamoo ee er ny ghoail ayns e peccah.

14 As dy jig y smooiney dy cadaghey ayns e chree, as dy bee eh geadaghey mysh o ven, as ish kyndagh; ny my vees y smooiney dy cadaghey ayns, as eh geadaghey mysh e ven, as nagh vel ee kyndagh;

15 Eisht ver y dooinney lesh e ven gys y taggyrt, as ver eh lesh yn oural eck er e son, yn jehoo aynr jeh ephah dy veinn-oarn; cha deaytree eh veg yn ool er, ny cur frankincense er, son she oural-cadaghey t'ayn, as chebbal son imraa, cur lesh drogh-yannoo gys soilehey.

16 As ver y saggyrt lesh ee er-gerrey, as soiahey ee kiongoyrt rish y Chiarn.

17 As nee'n saggyrt ushtey casherick y ghoail ayns saagh-craie, as jeh'n joan t'er laare y chabbane-agglissh nee'n saggyrt goaill, as cur eh ayns yn ushtey.

18 As nee'n saggyrt soiahy yn ven kiongoyrt y Chiarn, as roostey kione y ven, as cur y chebbal son bright ayns ny laueyn, eck, ta shen, yn oural-eadagh: as bee ec y taggyrt ny laue yn ushtey sharroo ta cur y mollaht lesh.

19 As ver y saggyrt currym urree liorish loo, as jir eh rish y ven, Mannagh vel dooinney erbee er llic mayrt, as mannagh vel o'er n'gholl er-shaghryn gys neu-ghlennid rish dooinney elley, ayns ynyd dty heshey, dy t'ou seyr veih'n ushtey sharroo shoh ta cur lesh y mollaht:

20 Agh my t'ou er n'gholl er-shaghryn rish fer erbee, ayns ynyd dty heshey, as uss er n'yannoo peccah, as dy vel ee dooinney-ennagh dy yannoo rhyt, cheu-mooie jeh dty heshey hene:

21 Eisht nee'n saggyrt currym y chur er y ven lesh brearrey dy vollaght, as nee'n saggyrt gra rish y ven, Dy jean y Chiarn use y yannoo mollahtagh, as dwoaigh er coontey loo-oiagh mastey dty phobble, tra ver eh er dty llicassid dy lloau, as dty volg dy att;

22 As dy jed yn ushtey shoh, ta cur lesh y mollaht ayns dty vynnagh, dy chur er dty volg dy att, as dty llicassid dy lloau: As nee'n ven, gra, Amen, Amen.

23 As nee'n saggyrt scrien ny mollahtyn shoh ayns lioar, as nee eh dolley ad ass lesh yn ushtey sharroo:

24 As ver eh er y ven dy ju yn ushtey sharroo, ta cur lesh y mollaht: as nee yn

ushtey ta cur lesh y mollaght skeayley cheu-
sthie j'ee, as hig eh dy ve sharroo.

25 Eisht nee'n saggyrt goaill chebbal yn
eaddagh ass laue y ven, as troggal eh seose
dy ard kiongoyrt rish y Chiarn, as chebbal
eh er yn altar.

26 As nee'n saggyrt goaill lane-doarn jeh'n
chebbal, va dy vrah yn chooish, as lostey eh
er yn altar, as lurg shen ver eh er y ven dy
iu'n ushtey.

27 Af tra t'ad er chur urree giu yn ushtey,
eisht hig eh gy-kione, my t'ee er ve kyndagh,
as er n'yannoo agair da e sheshey, dy jed
yn ushtey ta cur lesh yn mollaght er cheu-
sthie j'ee, as hig eh dy ve sharroo, as nee'n
bolg eck gatt, as nee'n shieassid eck lhoau:
as bee'n ven ny mollaght mastey'n pobble
eck.

28 As mannagh vel y ven er ve kyndagh,
agh glen, as oney: eisht bee ec seyr, as nee
ec slught y ymmyrkey.

29 Shoh'n leigh cour eadaghey, tra ta
ben chyndaa ersooyl gys fer elley ayns ynnyd
e sheshey, as er ny yannoo neu-ghlen;

30 Ny tra ta'n spyryd dy eadaghey dy
ghoaill eh, as eh geadaghey mysh e ven, as
dy choyrt lesh y ven roish y Chiarn, nee'n
saggyrt cooilleeney urree ooilleyn leigh shoh.

31 Eisht bee'n dooinney seyr veih'n ag-
gair, agh nee'n ven shoh gymmyrkey yn vee-
chairys eck.

CAB. VI.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish cloan Israel, as abbyr
roo, Tra nee dooinney ny ben erbee kiangley
ad hene, dy ghoail orroo breearrey Nazarite,
dy chasherickey ad hene gys y Chiarn:

3 Nee eh freayll eh hene veih feeyn as
jough lajer, cha jean eh giu vinegar-feeyney,
ny vinegar dy yough lajer, chamoo nee eh
giu soo erbee veih ny messyn-feeyney, ny
gee messyn-feeyney lesh soo appee, ny
chirrym.

4 Ooilleyn ny laghyn t'eh fo'n chiangley
shoh, cha jean eh ges veg ta cheet jeh'n
villey-feeyney, veih'n mess hene eer gys y
vleayst.

5 Ooilleyn ny laghyn t'eh fo kiangleyn
vreearrey shoh, cha jig razor er e chione:
derrey vees ny laghyn harrish, ayndoo t'eh
dy scarrey eh hene gys y Chiarn, bee eh
casherick; as nee eh lhiggey da kiogyn folt
e ching gaase.

6 Ooilleyn ny laghyn t'eh dy chiangley eh
hene gys y Chiarn; cha jig-eh coair corp
marroo erbee.

7 Cha jean eh eh hene neu-ghlen son e
ayr, ny son e voir, son e vraar, ny son e huyr,
tra t'ad marroo: son dy vel cowrey-scarree
e Yee er e chione.

8 Ooilleyn ny laghyn t'eh fo'n chiangley
shoh, t'eh casherick gys y Chiarn.

9 As my nee dooinney erbee geddyn baase
dy feer doaltattym liorish, as dy vel eh er

neu-chasherickey cowrey-scarree e ching,
eisht nee eh baarey e chione er laa e ghen-
ney, er y chiahtoo laa nee eh baarey eh.

10 As er yn hoghtoo laa ver eh lesh daa
hurtle, ny daa chalmane aeg gys y taggyrt,
gys dorrys chabbane-agglish y cheshaght.

11 As nee'n saggyrt chebbal y derrey yeh
son oural-peccah, as y jeh elley son oural-
loshet, as jannoo lliasaghey er e hon, son dy
ren eh peccah liorish y varroo, as nee eh e
chione y chasherickey yn laa cheddin.

12 As nee eh casherickey gys y Chiarn e
laghyn-scarree, as ver eh lesh eayn jeh'n
vlein shen son oural-peccah: agh bee ny
laghyn roish shen dy choayl da, son dy row
e vreearrey er ny vrishey.

13 ¶ As shoh leigh y Nazarite: tra ta
laghyn e chasherickys er nyn gooilleeney,
hig eh gys dorrys chabbane-agglish y chesh-
aght.

14 As nee eh chebbal e oural gys y Chiarn,
un eayn fyrryn jeh'n vlein shen fegooish foill,
son oural-loshet, as un eayn bwoirryn jeh'n
vlein cheddin gyn foill, son oural-peccah, as
un rea gyn foill, son ouralyn-shee.

15 As baakad lesh arran millish, berreen-
yn dy floor meein lesh ool ny chione, as
kecakyn dy arran millish slaiyt lesh ool,
marish nyn oural-arran, as nyn oural-jough.

16 As ver y saggyrt lesh ad roish y Chiarn,
as nee eh chebbal e oural-peccah, as e
oural-loshet.

17 As nee eh chebbal y rea, son ouralyn-
shee gys y Chiarn, lesh y vaskad dy arran
millish: nee'n saggyrt myrgeeddin chebbal e
oural-arran, as e oural-jough.

18 As nee'n Nazarite baarey cowrey-
scarree e ching, ec dorrys chabbane-agglish
y cheshaght: as nee eh goaill folt-scarree e
ching, dy choyrt eh ayns yn aile ta fo'n
oural-shee.

19 As nee'n saggyrt goaill shlingan vroeie
yn rea, as un verreen millish ass y vaskad,
as un cheeak millish; as ver eh ad ayns
laueyn y Nazarite, lurg da'n folt-scarree echey
va baarit.

20 As nee'n saggyrt troggal ad seose dy
ard son oural gys y Chiarn; ta shoh cashe-
rick son y taggyrt, lesh y breast as y clingan
er nyn ghraa, as troggit seose: as ny lurg
shen, foddee'n Nazarite giu feeyn.

21 Shoh leigh y Nazarite, t'er n'yannoo
breearrey, as jeh'n oural echey gys y Chiarn
son e chasherickys, cheu-mooie jeh shen nee
e laue y chosney: cordail rish y breearrey
t'eh er ghoail, myr shen shegin da jannoo
cordail rish leigh y Nazarite.

22 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

23 Loayr rish Aaron as rish e vec, gra,
Er yn agh shoh nee shiu cloan Israel y
vannaghey, gra roo,

24 Dy jean y Chiarn dty vannaghey, as
dty reayll:

25 Dy der y Chiarn er e eddin dy hoil-
shean ort, as dy bee eh graysoil dhyt;

26 Dy drog y Chiarn seose e eddin ort, as dy der eh dhyt shee.

27 As ver ad m'ennym's er cloan Israel, as neem's ad y vannaghey.

CAB. VII.

AS haink eh gy-kione er yn laa va Moses erreish dy slane er hoiaghey seose y chabbane-aggliah, as er ooilaghey eh, as er chasherickey eh, as ooilley ny jeshaghtyn echey, chammah yn altar as ooilley ny siyn echey, as er n'ooilaghey as er chasherickey ad;
2 Dy ren princeyn Israel, ard-gheiney thie nyn ayraghyn chebbal: (V'ad shoh princeyn ny tribeyn, as harrooseyn va er nyn earroo):

3 As hug ad lhieu nyn oural kiongoyrt rish y Chiarn, shey fainee coodit, as daa ghow jeig; fainagh eddyr jees jeh ny princeyn, as dow son dagh unnane: as hug ad lhieu ad roish y chabbane-aggliah.

4 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,
5 Gow ad shoh voue, dy vod ad ve gour shirveish chabbane-aggliah y cheahaght; as ver oo ad da ny Leviteyn, da dagh dooinney cordail rish e hirveish.

6 As ghow Moses ny fainee, as ny dew, si hug eh ad da ny Leviteyn.

7 Daa fainagh as kiare dew hug eh da mee Gherahon, cordail rish nyn shirveish.

8 As kiare fainee as hoght dew hug eh da mee Merari, cordail rish y chirveish oc, fo reill Ithamar mac Aaron y saggyrt.

9 Agh da mee Kohath cha dug eh veg, er-yn-oyr dy row'n chirveish ocyn mysh y chabbane-casherick, dy row ad dy choyrt lhieu eh er nyn gheayltyn.

10 ¶ As ren ny princeyn chebbal son casherickey yn altar, er y laa ve er ny ooilaghey; ren ny princeyn chebbal nyn oural ec yn altar.

11 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Nee ad chebbal nyn oural, prince er dagh laa, son casherickey yn altar.

12 ¶ As eshyn ren chebbal er y chield laa, va Nahshon mac Amminadab, jeh tribe Yudah.

13 As va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

14 Un spain airh, jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

15 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

16 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

17 As son ourallyn shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Nahshon mac Amminadab.

18 ¶ Er y nah laa, ren Nathaneel mac Zuar, prince Issachar, chebbal.

19 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein, lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

20 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

21 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

22 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah.

23 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Nethaneel mac Zuar.

24 ¶ Er y trass laa, ren Eliab mac Helon, prince cloan Zebulun, chebbal.

25 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein, lesh ooil ny-chione son oural-arran:

26 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

27 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

28 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

29 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va chebbal Eliab mac Helon.

30 ¶ Er yn chiarroo laa, ren Elizur mac Shedeur, prince cloan Reuben, chebbal.

31 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione, son oural-arran:

32 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense:

33 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

34 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

35 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va chebbal Elizur mac Shedeur.

36 ¶ Er y wheiggoo laa, ren Shelumiel mac Zurishaddai, prince cloan Simeon, chebbal.

37 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jehi shekelyn, un veiley argid va three-feed as jehi shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick; as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh ooil ny-chione son oural-arran:

38 Un spain airh jeh jehi shekelyn, lane dy incense.

39 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

40 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

41 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Shetumiel mac Zurishaddai.

42 ¶ Er yn cheyoo laa, ren Eliasaph mac Deuel, prince cloan Gad, chebbal.

43 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid, va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

44 Un spain airh, jeh jeih shekelyn lane dy incense:

45 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

46 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

47 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Eliasaph mac Deuel.

48 ¶ Er y chiaghtoo laa, ren Elishama mac Ammihud, prince cloan Ephraim, chebbal.

49 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

50 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

51 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

52 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

53 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Elishama mac Ammihud.

54 ¶ Er yn hoghtoo laa, ren Gamaliel mac Pedahzur, prince cloan Vanasseh, chebbal.

55 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein, as oil ny-chione, son oural-arran:

56 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense.

57 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

58 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

59 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Gamaliel mac Pedahzur.

60 ¶ Er y nuyoo laa, ren Abidan mac Gideon, prince cloan Venjamin, chebbal.

61 Va'n chebbal echey un chlaare mooar

argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein as oil ny-chione, son oural-arran:

62 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense.

63 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

64 ¶ Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

65 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Abidan mac Gideon.

66 ¶ Er yn jehhoo laa, ren Ahiezer mac Amishaddai, prince cloan Dan, chebbal.

67 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

68 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

69 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

70 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

71 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Ahiezer mac Amishaddai.

72 ¶ Er yn un laa jeig, ren Pagiel mac Ocran, prince cloan Asher, chebbal.

73 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three feed as jeih shekelyn cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

74 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

75 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

76 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

77 As son oural-shee, daa ghow, queig reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Pagiel mac Ocran.

78 ¶ Er y nah laa yeig, ren Ahira mac Enan, prince cloan Naphtali, chebbal.

79 Va'n chebbal echey un chlaare mooar argid, yn trimmid echey va shey-feed as jeih shekelyn, un veiley argid va three-feed as jeih shekelyn, cordail rish shekel y chabbane-casherick, as ad ny-neesht lane dy flooyr meein lesh oil ny-chione, son oural-arran:

80 Un spain airh jeh jeih shekelyn, lane dy incense:

81 Un dow aeg, un rea, un eayn jeh'n vlein shen, son oural-lostht:

82 Un vannan veih ny goair, son oural-peccah:

83 As son oural-shee, daa ghow, queig

reaghyn, queig heuriny, queig eayin jeh'n vlein shen. Shoh va oural Ahira mac Enan.

84 Shoh va ec casherickey yn altar (er y laa ve er ny ooilaghey) lhorish princeyn Israel: daa chlaare mooar jeig argid, daa veiley jeig argid, daa spain jeig airh.

85 Dagħ claare argid towse shey-feed shekel as jeh, dagħ meiley three-feed as jeh: ren ooilley ny siyn argid towse daa housane as kiare cheead shekel, lurg shekel y chabbane-casherick.

86 Va ny spainyn airh ghaa-yeig, lane incense, towse jeh shekelyn y pheest, lurg shekel y chabbane-casherick; va ooilley airh ny spainyn shey feed shekel.

87 Va ooilley ny dew son yn oural-lostht daa ghow jeig, ny reaghyn ghaa-yeig, ny eayin jeh'n vlein shen ghaa-yeig, marish nyn oural-arran: as ny mannanyn veih ny goair, son oural-peccah, ghaa-yeig.

88 As va ooilley ny dew son ny ourallyn-shee, kiare dew as feed, ny reaghyn three-feed, ny heuriny three-feed, ny eayin jeh'n vlein shen three-feed. Myr shoh va'n altar er ny chasherickey, lurg da ve ooilit.

89 As tra va Moses er n'gholl stiagh ayns cabbane-agglissh y cheshaght, dy loayrt rish (Jee); eisht ren eh clashtyn coraa fer loayrt rish veih stoyl y vygbin va er arg y chonaant, veih eddyr y daa cherubim: as loayr eh rish.

CAB. VIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Loayr rish Aaron, as abbyr rish, Tra t'ou foaddey ny lampyn, ver ny shiaght lampyn soilshey erskyn y chainlere:

3 As ren Aaron myr shen; ren eh foaddey ny lampyn echey erskyn y chainlere, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

4 As va'n cainlere shoh jeant dy airh obbrit; veih'n chass gys ny banglaneyn echey ayns blaa, v'ad obbrit magh; cordail rish y cummey va'n Chiarn er hoilshaghey da Moses, myr shen ren eh yn cainlere.

5 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

6 Cur lhiat ny Leviteyn veih mastey cloan Israel, as glen ad.

7 As myr shoh nee oo jannoo roo, dy ghenney ad; spreih yn ushtey casherick orroo, as lhig razor goll harrish ooilley'n corp oc, as lhig daue niee ooilley nyn ead-dagħ, as myr shen ad hene y ghenney.

8 Eisht lhig daue goail dōw aeg marish e oural-arran, ta shen, flooyr lesh ooil ny-chione; as dōw aeg elley nee uss goail son oural-peccah.

9 As ver oo lhiat ny Leviteyn kiongoyrt rish y chabbane-agglissh; as nee oo chaglym cooidjagh slane sheshaght cloan Israel:

10 As ver oo lhiat ny Leviteyn roish y Chiarn, as ver cloan Israel nyn laueyn er ny Leviteyn:

11 As nee Aaron chebbal ny Leviteyn

kiongoyrt y Chiarn son oural cloan Israel, dy vod ad cooilleeney shirveish y Chiarn.

12 As ver ny Leviteyn nyn laueyn er king ny dew: as nee oo chebbal y derrey yeh son oural-peccah, as y jeh elley son oural-lostht gys y Chiarn, dy yannoo lhiasaghey son ny Leviteyn.

13 As nee oo soiaaghey ny Leviteyn kiongoyrt rish Aaron, as kiongoyrt rish e vec, as chebbal ad son oural gys y Chiarn.

14 Myr shoh nee oo scarrey ny Leviteyn veih mastey cloan Israel; as bee ny Leviteyn lhiam's.

15 As lurg shen hed ny Leviteyn stiagh, dy yannoo shirveish y chabbane-agglissh; as nee oo ad y ghenney, as chebbal ad son oural.

16 Son ta mee er ghoail ad dy slane dou hene veih mastey cloan Israel; 'syn ynnid ocsyn ta fooley'n vrein, ayns ynnid y chiedd-ruggit jeh ooilley cloan Israel, ta mee er ghoail ad hym pene.

17 Son ta ooilley'n chiedd-ruggit jeh cloan Israel lhiam's chammah dooinney as baagh: er y laa ren mee stroie ooilley ny va hoshiaght-ruggit ayns cheer Egypt, ren mee ad y chasherickey dou hene.

18 As ta mee er ghoail ny Leviteyn 'syn ynnid ocsyn ta hoshiaght-ruggit jeh cloan Israel.

19 As ta mee er chooyrt ny Leviteyn, myr gioot da Aaron, as da e vec, veih mastey cloan Israel, dy yannoo shirveish cloan Israel ayns y chabbane-agglissh, as dy yannoo lhiasaghey son cloan Israel; nagh bee kerraghey trome erbee mastey cloan Israel, tra hig cloan Israel er-gerrey da'n ynnid casherick.

20 As ren Moses as Aaron, as ooilley sheshaght cloan Israel rish ny Leviteyn, cordail rish ooilley ny ren y Chiarn sarey Moses mychione ny Leviteyn, myr shen ren cloan Israel roo.

21 As va ny Leviteyn er nyn ghenney, as niee ad nyn eadagħ: as ren Aaron ad y hebbal myr oural kiongoyrt rish y Chiarn; as ren Aaron lhiasaghey er nyn son, dy ghenney ad.

22 As lurg shen hie ny Leviteyn stiagh dy chooilleeney nyn shirveish 'sy chabbane-agglissh, fenish Aaron as e vec: myr doardee'n Chiarn da Moses mychione ny Leviteyn, myr shen ren ad roo.

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Shoh currym ny Leviteyn, veih queig bleeaney as feed dy cash as erskyn, hed ad stiagh dy hendeil er shirveish chabbane-agglissh y cheshaght:

25 As veih jeh bleeaney as da-eed dy cash nee ad scuirr veih tendeil er y churveish echey, as gyn shirveish arragh:

26 Agh nee ad cooney lesh nyn mraa-raghyn ayns cabbane-agglissh y cheshaght, dy chooyrt tasey da nyn gurrym, as cha jean ad obbyr erbee elley. Myr shoh nee oo rish ny Leviteyn mychione nyn gurrym.

CAB. IX.

AS loayr y Chiarn rish Moses ayns faasagh Sinai, ayns yn chieid vee jeh'n nah vlein, lurg daue ve er jeet ass Egypt, gra,

2 Lhig da cloan Israel myrgeiddin freaylley'n chaisht ec' yn imbagh cooie.

3 Er y chiarroo laa yeig jeh'n vee shoh ec yn astyr, nee shiu freayll eh 'sy tra pointit: cordail rish ooillee ny oardaghyn, as cordail rish ooillee ny cliahtaghyn echey nee shiu freayll eh.

4 As loayr Moses rish cloan Israel, dy vreillagh ad y chaisht.

5 As dreill ad y chaisht er y chiarroo laa yeig jeh'n chieid vee ec yn astyr, ayns faasagh Sinai: cordail rish ooillee ny ren y Chiarn sarey Moses, myr shen ren cloan Israel.

6 ¶ As va deiney dy row va jeant neu-ghlen liorish bentyn rish corp dooinney marroo, nagh voddagh ad yn chaisht y reayll er yn laa shen, as haink ad fenish Voses, as Aaron er y laa cheddin.

7 As dooyrt ny deiney shen rish, Ta shin neu-ghlen liorish dooinney marroo: cre'n-oyr dy vel shin er nyn lhiettal, veih chebbal oural y Chiarn ayns y tra pointit mastey cloan Israel?

8 As dooyrt Moses roo, Fuirree-jee tammylt, as nee'm clashtyn cre nee'n Chiarn sarey mychione eu.

9 As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, gra, My vees dooinney erbee jiuish, ny jeh nyn slught neu-ghlen, liorish cheet faare corp marroo, ny er jurnah foddey jeh, ny-yeih nee eh yn chaisht y reayll gys y Chiarn.

11 Er yn chiarroo laa yeig jeh'n nah vec, ec yn astyr, nee ad y reayll eh, as gee eh lesh arran soorit as losareyn sharroo.

12 Cha jean ad faagal veg jeh gys y voghrey, ny brishey craue jeh: cordail rish ooillee oardaghyn y chaisht nee ad freayll eh.

13 Agh y dooinney ta glen, as nagh vel er e yurnah, as ta lhiggey shaghey dy reayll yn chaisht; bee'n eer annym shen er ny yiarey magh veih e phobble, son nagh dug eh lesh oural y Chiarn ayns y tra pointit er y hon: nee'n dooinney shen gymmyrkey e pheccah.

14 As my vees joarree er e yurnah ny-vud eu, as signagh dy reayll y chaisht gys y Chiarn, cordail rish aardagh yn chaisht, as cordail rish y cliahtey, myr shen nee eh 'yannoo: bee'n on oardagh eu, chammah son y joarree, as son eshyn ta ruggit 'sy cheer.

15 ¶ As er y laa va'n cabbane-agglish er ny hroggal seose, ren y bodjal coodaghey yn chabbane-agglish, ta shen, cabbane-yn eanish; as 'syn astyr va er y chabbane-agglish, myr veagh eh caslys aile, gys y voghrey.

16 Myr shen ve kinagh: ren y bodjal coodaghey eh 'sy laa, as y caslys aile 'syn oie.

17 As tra ren y bodjal troggal jeh'n chab-

bane; eisht lurg shen, ren cloan Israel goaill nyn yurnah: as raad ren y bodjal shamsoo, ayns shen ren cloan Israel soiaaghey nyn gabbaneyn.

18 Ec sarey'n Chiarn hie cloan Israel er nyn doshiaght, as ec sarey'n Chiarn ren ad campal: choud as va'n bodjal er y chabbane-agglish, ren ad tannaghtyn ayns ny cabbaneyn.

19 As tra va'n bodjal er y chabbane-agglish son ymmodee laghyn, eisht ren cloan Israel freayll currym y Chiarn, as cha ghow ad jurnah.

20 As myrgeiddin ve, tra va'n bodjal son beggan dy laghyn er y chabbane: cordail rish sarey'n Chiarn duirree ad ayns nyn gabbaneyn, as cordail rish sarey'n Chiarn, ghow ad nyn yurnah.

21 As myrgeiddin ve, tra ren y bodjal tannaghtyn veih'n astyr gys y voghrey, as dy row'n bodjal er ny hroggal 'sy voghrey, eisht ghow ad nyn yurnah: edyr eh ve 'sy laa ny 'syn oie dy row'n bodjal er ny ghooill seose, hie ad er nyn yurnah.

22 Ny edyr eh ve daa laa, ny mee, ny blein, dy duirree'n bodjal er y chabbane, tannaghtyn er, duirree cloan Israel ayns nyn gabbaneyn, as cha ghow ad jurnah: agh tra ve er droggal, hie ad er nyn doshiaght.

23 Ec sarey'n Chiarn ghow ad fea ayns nyn gabbaneyn, as ec sarey'n Chiarn ghow ad nyn yurnah: dreill ad currym y Chiarn, ec sarey'n Chiarn, liorish laue Voses.

CAB. X.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra, 2 Jean dhyt daa hrumpet argid; jeh un pheeth slane nee oo ad; dy vod oo ymmyd y yannoo jeu dy haglym y pobbale cooidjagh, as son jurnah ny cabbaneyn.

3 As tra nee ad sheidey lhiue, nee ooillee'n cheshaght chaglym ad hene cooidjagh hood's, ec dorrys y chabbane-agglish.

4 As my heideys ad agh lesh un trumpet, eisht nee ny princeyn, ta leideilee thou-saneyn Israel, chaglym ad hene hood's.

5 Tra ta shiu sheidey larm-caggee, eisht nee adsyn ta campal er y cheu-har scughey er nyn doshiaght.

6 Tra ta shiu sheidey larm y nah cheayrt, eisht nee adsyn ta campal er y jiass, goll er nyn yurnah; nee ad sheidey larm son ny jurnaaghyn oc.

7 Agh tra ta'n cheshaght dy ve er ny haglym dy cheillee; nee shiu sheidey, agh cha jean shiu sheidey larm-caggee.

8 As nee mec Aaron y saggyrt sheidey lesh ny trumpetyn, as bee ad diu son oardagh son dy braght, trooid ny sheelaghey eu.

9 As my hed shiu gys caggey ayns y cheer eu hene, noi'n noid ta jannoo tranlaase erriu, eisht nee shiu sheidey larm-caggee lesh ny trumpetyn; as nee'n Chiarn y Jee on coo-naghtyn erriu, as bee shiu er nyn sauail veih nyn noidyn.

10 Myrgeddin er laa'n ghennallys eu, as er ny laghyn faillley eu, as ayns toshiaght ny meacaghyn eu, nee shiu sheidey lesh ny trumpetyn harrish ny chebballyn-loast eu; as harrish ny oourallyn-shee eu; dy vod shoh ve diu son coouraghtyn roish y Jee eu: Mish y Chiarn y Jee eu.

11 As haink eh gy-kione er y feedoo laa jeh'n nah vee, ayns y nah vlein, dy row'n bodjal er ny ghoail scose jeh cabbane y chonaant.

12 As ghow cloan Israel nyn yurnah magh as faasagh Sinai; as hass y bodjal ayns faasagh Paran.

13 As ghow ad toshiaght er nyn yurnah, cordail rish sarey'n Chiarn, liorish Mo-sea.

14 'Sy toshiaght hie cullee camp cloan Yudah, cordail rish ny sheshaghtyn-caggee oc: as harrish y cheshaght shoh va Nahshon mac Aminadab.

15 As harrish sheshaght-caggee tribe cloan Isaacar, va Nethaneel mac Zuar.

16 As harrish sheshaght tribe cloan Zebulun, va Eliab mac Helon.

17 As va'n cabbane-agglis er ny ghoail neose; as hie mee Gherashon, as mee Merari, er nyn doshiaght, gymyrkey yn chabbane-agglis.

18 As ren cullee camp Reuben scughey er y hoshiaght, cordail rish ny sheshaghtyn oc, as harrish yn cheshaght shoh va Elizur mac Shedeur.

19 As harrish sheshaght-caggee tribe cloan Simeon, va Shelumiel mac Zurish-addai.

20 As harrish sheshaght tribe cloan Gad, va Eliasaph mac Deuel.

21 As hie ny Kohathiteyn er nyn doshiaght, car lkieu yn arg-casherick; as ren y vooinjer elley soaghey seose yn chabbane-agglis ry-hoi barragh ad.

22 ¶ As hie cullee camp cloan Ephraim er y hoshiaght, cordail rish ny sheshaghtyn oc; as harrish y cheshaght shoh va Eliab mac Ammihud.

23 As harrish sheshaght tribe cloan Vassah, va Gamaliel mac Pedahzur.

24 As harrish sheshaght tribe cloan Benjamin, va Abidan mac Gideon.

25 ¶ As hie cullee camp cloan Dan er y hoshiaght, va er-cooyl ooilley ny campyn, trooid ny sheshaghtyn oc: as harrish y cheshaght shoh va Ahiezer mac Amishaddai.

26 As harrish sheshaght tribe cloan Asher, va Pagiel mac Ocran.

27 As harrish camp tribe cloan Naphtali, va Ahira mac Enan.

28 Shoh myr va jurnaghyn cloan Israel, cordail rish ny sheshaghtyn-caggee oc, tra hie ad er nyn doshiaght.

29 ¶ As dooyrt Moses rish Hobab, mac Raguel yn Midianite, syr 'sy-leigh Voses, Ta shyn er nyn yurnah gys yn ynnud, mychione dooyrt y Chiarn, Ver-yns diuish eh: tar uss

marin, as bee mayd mie rhyt: son ta'n Chiarn er loayrt dy mie mychione Israel.

30 As dooyrt eh rish, Cha vodym goll mæriu; agh hem roym gys my heer, as my chynney hene.

31 As dooyrt eh rish, Ny faag shin, ta mee guee ort; son dy vel toiggal ayd's kys ta shin dy champal 'syn aasagh, as dy vod uss ve dooinyn ayns ynnud sooilyn.

32 As bee eh myr shen, my she dt' aigney dy ghoil marin, dy jarroo shen myr vees eh, yn chenjallys nee'n Chiarn y hoishaghey dooinyn, y lhiad cheddin nee mayd er dty hon'a.

33 ¶ As hie ad rhyrboo veih alieau'n Chiarn jurnah three laa: as hie arg chonaant y Chiarn er y raad roue, 'sy jurnah oc dy hree laa, dy gheddyn magh daue ynnud dy hannaghtyn ayn.

34 As va bodjal y Chiarn harrystoo 'sy laa, tra hie ad magh ass y champ.

35 As haink eh gy-kione tra seugh yn arg er y hoshiaght, dy dooyrt Moses, Irree seose, Hiarn, as lhiag da dy noidin ve er nyn skeayley; as lhiag dauesyn ta dwaie oc ort, chea kiongoyrt rhyt.

36 As tra ve soit, dooyrt eh, Chyndaa, O Hiarn, gys ny ymmodee thousaneyn dy housaneyn Israel.

CAB. XI.

AS tra ren y poble tollagh, hug shoh jymmoose er y Chiarn: as ren y Chiarn clastyn eh, as va e chorree er ny vrasnaghey, as ren aile y Chiarn lostey ny-vud oc, as stroie eh adsyn va ayns ny aymyn sodjey magh jeh'n champ.

2 As ren y poble gaccan gys Moses: as tra va Moses er ghoail padjer gys y Chiarn, va'n aile er ny vooghey.

3 As d'enmys eh yn ynnud Tabberah; er-yn-oyr dy ren aile veih'n Chiarn lostey ny-vud oc.

4 ¶ As ren earrooyl elley jeh ny joar-reeyn va ny mast' oc gaase miandagh: as huit cloan Israel myrgeddin er gaccan as keayne, as dooyrt ad, Quoi ver dopin feill dy ee.

5 Cha vel shin er yarrood yn eeast v'ain son goail ayns Egypt, ny cucumberyn, as ny melonyn, as y lhuss, as ny onionsyn, as y garleyd:

6 Agh nish ta'n vioys ain shyraghey er-sooyl; son cha vel monney ain, agh y manna shoh, roish nyn sooilyn.

7 As va'n manna myr rass coriander, as yn cullyr echey myr bdellium:

8 As hie'n poble magh as haggil ad eh, as vheill ad eh ayns mylljyn, ny vroo ad eh ayns mortar, as vroie ad eh ayus pannyn, as ren ad berreenyn jeh: as va'n blass echey myr blass oil poa-jeant.

9 As tra huit y druight er y champ 'syn oie, ren y manna tuittym marish.

10 ¶ Eisht cheayll Moses y poble keayne

trooid ny lught-thieyn oc, dagh dooinney ayns dorrys e chabbane: as va corree'n Chiarn brasnit dy mooar: va Moses myr-geddin feer jymmoosagh.

11 As dooyrt Moses rish y Chiarn, Cre'n-fa t'ou er chur seaghyr er dty harvaant? as cre'n-fa nagh vel mee er gheddyn foayr ayns dty hilley, dy vel oo cur errey ooilley'n poble shoh orrym's?

12 Nee jeem's ta ooilley'n poble shoh er ny yientyn? nee mish yn ayr oc, dy jinnagh oo gra rhym, Cur lhiat ad ayns dty oghrish, (myr ta sheahey boandyr cur lesh y lhiannoo t'er y cheeagh) gys y cheer ren oo breearrey da nyn ayraghyn.

13 Cre'n raad yioym's feill dy chooyrt da ooilley'n poble shoh? son t'ad gaccan hym's, gra, Cur dooin feill dy ee.

14 Cha vod-yms gymmyrkey errey ooilley'n poble shoh my-lomarcen, son dy vel eh ro-hrome er my hon.

15 As my t'ou myr shoh dellal rhym, marr mee, ta mee guee ort, ass y raad, my ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilley; as nagh vaik-ym my hreihys hene.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Reih magh dooys three-feed dooinney as jehi jeh shanstyr Israel, ta toiggal ayd jeu dy ve shanstyr y poble, as fir-reill harrystoo; as cur lhiat ad gys y chabbane-aggliah, dy vod ad shassoo ayns shen mayrt.

17 As hig-yms neose as loayr-ym rhyt ayns shen; as nee'm goaill jeh'n spyrryd t'ort's, as ver-ym eh orroo shen; as nee ad gymmyrkey errey yn poble mayrt, nagh bee'n slane currym ort hene.

18 As abbyr uss rish y poble, Jean-jee shin hene y chasherickey cour y laa mairagh, as yiow shiu feill dy ee (son ta shiu er cheayney ayns clasthyr y Chiarn, gra, Quoi ver feill dooin dy ee? son va shin dy sour ayns Egypt) shen-y-fa ver y Chiarn feill diu, as nee shiu gee.

19 Cha nee un laa, ny daa laa, ny queig laa, chamoo jehi laa, ny feed laa nee shiu gee;

20 Agh son slane mee, derrey hig eh magh er ny stroanyn eu, as dy bee eh feoh-doi diu; son dy vel shiu er hoiaghey beg jeh'n Chiarn ta ny mast' eu, as er cheayney kiongooyrt rish, gra, Cre'n-fa haink shin magh ass Egypt?

21 As dooyrt Moses, Ta'n poble, ny-vud oc ta mish, shey cheead dooinney ta coshee; as t'ou er ghra, Ver-yms feill daue, dy vod ad gee son slane mee.

22 Jed ny shioltaneyn as shellooyn er marroo, dy yannoo magh ad? ny, bee ooilley eeastyn ny marrey er nyn jaglym dy cheillee daue, dy vod nyn sale 've oc?

23 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Vel laue'n Chiarn er n'aase giare? nee uss fakin nish, jig my ghoo gys kione, mannagh jig.

24 ¶ As hie Moses magh, as dinsh eh da'n poble goan y Chiarn, as haggil eh yn three-

feed dooinney as jehi jeh shanstyr y poble, as hoie eh ad mygeayrt y chabbane-aggliah.

25 As haink y Chiarn neose ayns bodjal, as loayr eh rish, as ghow eh jeh'n spyrryd va erryn, as hug eh shen er y three-feed shanstyr as jehi: as haink eh gy-kione, tra ren y spyrryd tannaghtyn orroo, dy ren ad phadeyras, as cha ren ad scuir.

26 Agh va jees jeh ny deiney saagit ayns y champ, va ennym y derrey yeh Eldad, as ennym y jeh elley Medad: as va'n spyrryd orroo (as v'ad jeusyn va ny ennym oc sthie, agh cha jagh ad magh gys y chabbane-aggliah) as ren ad phadeyras ayns y champ.

27 As roie dooinney aeg, as dinsh eh da Moses, gra, Ta Eldad as Medad phadeyras ayns y champ.

28 As ren Joshua mac Nun shirveishagh Voses, fer jeh e gheiney aegey, freggyrt as gra, My hiarn Voses, jean ad y lhiattal!

29 As dooyrt Moses rish, Vel uss troo er y choontey aym's? dy ballish Jee dy beagh ooilley poble y Chiarn phadeyrin, as dy jinnagh y Chiarn cur e spyrryd orroo.

30 As hie Moses gys y champ, eh hene as shanstyr Israel.

31 As hie geag magh veih'n Chiarn, as hug eh lesh quaylyn veih'n aarkey, as thig eh daue tuittym liorish y champ, myr veagh eh jurnah laa er y derrey heu, as myr veagh eh jurnah laa er y cheu elley, ooilley mygeayrt y champ, as ad getlagh mysh stundaart er yryd, erskyn eaghtyr y thallooin.

32 As hie yn poble magh fey'n laa shen, as fud-ny-hoie, as fey'n laa er-giyn, as haggil ad ny quaylyn: eshyn sloo ren chaglym, haggil eh jehi homeryn: as ren ad skeayley ad dy lhan daue hene mygeayrt y champ.

33 As tra v'an eill foast eddyr nyn veeacklyn, roish my ve caignt, va corree'n Chiarn brasnit noi'n poble, as womill y Chiarn y poble lesh kerraghey feer trome.

34 As demmys ad yn ynyd shen, Kibroth-hattaavah son dy nee ayns shen ren ad goan-luckey yn poble hug mian.

35 As ghow'n poble nyn yurnah veih Kibroth-hattaavah gys Hazeroth: as ren ad campal ec Hazeroth.

CAB. XII.

As loayr Miriam as Aaron noi Moses, er coontey yn Ethiopian v'eh er phoosey; son v'eh er phoosey ben as Ethiopia.

2 As dooyrt ad, Vel y Chiarn er loayrt dy jarroo ny-lomarcen liorish Moses? nagh vel eh myr-geddin er loayrt liorinyn? As cheayll y Chiarn eh.

3 (Nish va Moses ny ghoooinney feer vannee, erskyn ooilley ny deiney v'er eaghtyr y thallooin.)

4 As loayr y Chiarn dy siyragh rish Moses, as rish Aaron, as rish Miriam, Tar-jee magh nyn droor gys y chabbane-aggliah. As haink ad nyn droor magh.

5 As haink y Chiarn neose ayns pillar yn

voðjal, as hass eh ayns dorrys y chabbane-aggliah, as deie eh er Aaron as Miriam: as haink ad ny-neesht magh.

6 As dooyrt eh, Eaisht-jee nish rish my ghoan; My ta phadeyr ny mast' eu, Mish y Chiarn, nee soilshaghey mee hene da ayns ashlish, as loayr-ym rish ayns dreamal.

7 Cha nee myr shen rish my harvaant Moses, ta firrinagh ayns ooilley my hie.

8 Rishyn nee'm loayrt hecal ry becal, ta shen, dy foshlit: cha nee ayns raaghyn dorraghey; as co-chaalys jeh'n Chiarn ver eh may-ner; cre'n-oyr eisht, nagh. row aggle erriu, dy loayrt noi my harvaant Moses?

9 As va corree'n Chiarn hrasnit nyn 'ol, as jimnee eh roish.

10 As ren y bodjal troggal jeh'n chabbane-aggliah, as cur-may-ner, haink Miriam dy ve louraanaagh, gial myr sniahtey: as yeeagh Aaron er Miriam, as cur-may-ner y'ee louraanaagh.

11 As dooyrt Aaron rish Moses, Ales, my hiarn! ta mee guee ort, ny cur y peccah shoh nyn lieh, ta shin dy ommijagh er ve kyndagh jeh, as liorish ta shin er n'yannoo peccah.

12 Ny lhig ee ve myr y varroo; ta'n eill echey lieh-mow, tra t'eh cheet ass hrein e vayrey.

13 As ghow Moses padjer gys y Chiarn, gra, Jean ee y lheihs niah, O Yee, ta mee guee ort.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Dy beagh yn ayr eck er cheau shelley 'syn eddin eck, nagh beagh nearey er ve urree son shiaht laa? lhig ee ve er ny scarrey veih'n cheshaght son shiaht laa, as lurg shen lhig ee ve goit stiagh reesht.

15 As va Miriam currit magh ass y champ son shiaht laa: as cha jagh yn pobbler er nyn doshiaght, derrey va Miriam er ny ghoail stiagh reesht.

16 As lurg shen ren y pobbler scughey veih Hazeroth, as ren ad campal ayns faasagh Paran.

CAB. XIII.

As loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur uss deiney, dy ghoail baght jeh cheer Chanaan, ta mish dy choyr da cloan Israel: ass dagh tribe jeh ny ayraghyn oc ver shiu magh dooinney, dagh fer ny ard leeideilagh ny mast' oc.

3 As ren Moses, liorish sarey'n Chiarn, ad y choyr magh veih faasagh Paran: va ooilley ny deiney shen fir-reill cloan Israel.

4 As shoh va ny enmyn oc; Jeh tribe Reuben, Shammua mac Zaccuhr.

5 Jeh tribe Simeon, Shaphat mac Hori.

6 Jeh tribe Yudah, Caleh mac Jephunneh.

7 Jeh tribe Issachar, Igal mac Yoseph.

8 Jeh tribe Ephraim, Oshea mac Nun.

9 Jeh tribe Benjamin, Palti mac Raphu.

10 Jeh tribe Zehulun, Gaddiel mac Sodi.

11 Jeh tribe Yoseph, ta shen, jeh kynney Vanasseh Gaddi mac Susi.

12 Jeh tribe Dan, Ammiel mac Gemalli.

16 Shoh tribe Asher, Sethur mac Michael.

14 Jeh tribe Naphtali, Nahhi mac Vopshii.

15 Jeh tribe Ghad, Geuel mac Machi.

16 Shoh enmyn ny deiney hug Moses dy ghoail baght jeh cheer Chanaan. As denmys Moses Oshea mac Nun, Jehoshua.

17 ¶ As hug Moses ad magh dy scrial dy follit cheer Chanaan, as dooyrt eh roo, Immee-jee seose yn raad shoh my-yiass; as gow-jee seose raad y cleau:

18 As gow-jee tastey jeh'n cheer, cre te, as y pobbler ta cummal ayn, vel ad lajer, ny faase, beggan ny mooarane:

19 As cre ta'n thalloo t'ad cummal er, vel eh mie ny sie, as cre ta ny ard-valjyn t'ad cummal ayndoo, nee ayns cabbaneyn, ny cashtallyn lajer;

20 As cre ta'n thalloo, vel eh messoil ny gennish, vel biljyn ayn mannagh vel; as bee-jee dunnal, as cur-jee lhieu jeh mess ny cheerey (nish va'n imbagh, va messyn ny biljyn-feeyney hoshiaght appee.)

21 ¶ Myr shen hie ad seose, as ronsee ad y cheer veih faasagh Zin, gys Rehob; myr ta sleih cheet gys Hamath.

22 As hie ad seose my-yiass, as haink ad gys Hebron; raad va Ahiman, Sheshai, as Talmai mec Anak (nish va Hebron troggit shiaht hieaney roish Zoan ayns Egypt.)

23 As haink ad gys coan Eshcol, as yiare ad veih shen un vanglane lesh dossyn dy verrishyn-feeyney er, as hug ad lhieu eh eddyr jees, er lorg; as hug ad lhieu jeh ny pomegranateyn, as jeh ny figgyn.

24 Va'n ynyd er ny enmys coan Eshcol, er coontey thummyd ny berrishyn feeyney, ren cloan Israel giarey sheese veih shen.

25 As hyndaa ad veih goail baght jeh'n cheer, oc kione da-eed laa.

26 ¶ As jimnee ad, as haink ad gys Moses, as gys Aaron, as gys ooilley sheshaght cloan Israel, gys faasagh Paran, gys Kadesh; as hug ad lhieu fys huc, as gys ooilley'n cheshaght, as yeeagh ad daue mess y cheer.

27 As hoilshie ad da, as dooyrt ad, Haink shjn gys y cheer raad hug oo shin, as son shickyrys te palchey lesh hainney as mill; as shoh'n mess echey.

28 Agh, ta cummaltee yn cheer deiney lajer, as ny ard-valjyn oc lesh voallaghyn mygeayrt-y-moo, as feer ard; as ny-sodjey, honnick shjn ayns shen cloan Anak.

29 Ta ny Amalekityn cummal ayns y cheer, my-yiass: as ta ny Hittiteyn, as ny Jehusiteyn, as ny Amoriteyn cummal ayns ny sleitn: as ta ny Canaaniteyn cummal er oirr ny marrey, as liorish slyst Yordan.

30 As hug Caleh fea er y pobbler, kiongoyrt rish Moses, as dooyrt eh, Lhig dooin goll seose jeeragh, as goail dooin hene eh; son ta fort dy liooar ain dy gheddyn barriaght er.

31 Agh dooyrt ny deiney hie seose ma-

rish, Cha jarg mayd goll seose noi'n pobble, son t'ad ny stroshey na shynyn.

32 As hug ad lhieu drogh ghoo gys cloan Israel, jeh'n cheer v'ad er n'gholl dy scial, gra, Ta'n cheer ny-hrooid ta shin er n'gholl dy ghoail baght jeh, cheer ta chionn dy looar da ny cummaltee hene; as ta ooilley'n sleih honnick shin ayn, deiney thollae.

33 As ayns shen honnick shin foawir, mec Anak, slught ny foawir: as va shin ayns y chilley ain hene myr beishteigyn, as myr shen va shynyn myrgeeddin 'sy chilley ocsyn.

CAB. XIV.

EISHT ren y slane cheshaght troggal seose nyn goraa lesh jeh, as ren y pobble dobberan yn oie shen.

2 As ren ooilley cloan Israel plaiynt noi Moses, as noi Aaron: as dooyrt y slane cheshaght roo, Dy ballish Jee dy beagh shin er gheddyn baase ayns Egypt, ny dy ballish Jee dy row shin er gheddyn baase ayns yn aasagh shoh.

3 As cre'n-fa ta'n Chiarn er chur lesh shin gys y cheer shoh, dy huittym liorish y chliwe, dy beagh nyn mraane as nyn gloan son spooilley? nagh beagh eh ny baare dooin, dy ghoill reesht gys Egypt?

4 As dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Lhig dooin captan y reih, as lhig dooin goll reesht gys Egypt.

5 Eisht huit Moses as Aaron er nyn eddin-yn kiongoyrt rish slane sheshaght cloan Israel, va er nyn jaglym cooidjagh.

6 ¶ As ren Joshua mac Nun, as Caleb mac Jephunneh, va jeusyn ren ronsaghey'n cheer, raipen nyn eaddagh.

7 As loayr ad rish slane sheshaght cloan Israel, gra, Ta'n cheer hie shin ny-hrooid dy ghoail baght jeh, cheer erskyn-towse mie.

8 My ta taitnys ec y Chiarn aynin, eisht ver eh lesh shin gys y cheer shoh, as ver eh dooin eh; cheer messoil ayns bainney as mill.

9 Agh, ny irree-jee magh noi'n Chiarn, chamoo gow-jee aggle roish pobble y cheer; son cha bee ad agh myr greme d'arran dooin; ta'n kemmyrk oc er n'immeecaght voue, as ta'n Chiarn marin: ny gow-jee aggle roue.

10 Agh deie ooilley'n slane cheshaght dy chlaghey ad: as va gloyr y Chiarn ry-akin soilshean er y chabbane-agglish, ayns fakin ooilley cloan Israel.

11 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cald nee'n pobble shoh mish y vrasnaghey? as cald vee eh, nagh jean ad m'y chredjal, son ooilley ny cownraghyn ta mee er hoilshaghey myr mast' oc?

12 Nee'm ad y woalley lesh y chramp, as ad y stroie, as nee'm jeed's ashoon smoo, as ny spooaral na adsyn.

13 ¶ As dooyrt Moses rish y Chiarn, Eisht nee ny Egyptianee clashtyn shoh (son hug oo lhiat seose y pobble shoh, liorish dty phooar, veih ny mast' oc.)

14 As nee ad shoh y hoilshaghey da cum-

maltee yn cheer shoh: son t'ad er chlashtyn dy vel uss, Hiarn, marish y pobble shoh, dy vel uss Hiarn, ry-akin eddin dy eddin, as dy vel dty vodjal shassoo harrystoo, as dy vel oo goll roue, 'sy laa ayns pillar dy vodjal, as ayns pillar dy aile 'syn oie.

15 Nish my varrys oo ooilley'n pobble shoh myr un dooinney; eisht nee ny ashoon-yn ta er chlashtyn jeh dty ghoo, loayrt, as gra,

16 Son nagh yarg y Chiarn yn pobble shoh y choyrt lesh gys y cheer ren eh breearrey dane, shen-y-fa, t'eh er stroie ad 'syn aasagh.

17 As nish, ta mee guce ort, lhig da pooar my Hiarn dy cronnal ve er ny hoilshaghey, myr t'ou er loayrt, gra,

18 Ta'n Chiarn foddey-surransagh, as jeh myghin voaar, leih mee-chairys as peccah; as gyn er agh erbee seyrey yn drogh-yantagh, kerraghey mee-chairys ny ayraghyn er y chloan, gys y trass as y chiarroo heelloghe.

19 Jean pardooney, ta mee gecarree ort, mee-chairys yn pobble shoh, cordail rish mooads dty vyghin, as myr t'ou er n'y myrk-ey lesh y pobble shoh, veih Egypt, eer derrey nish.

20 As dooyrt y Chiarn, Ta mee er phar-dooney cordail rish dty raa:

21 Agh cha firrinagh as ta mish bio, bee ooilley'n seihll er ny lhieeney lesh gloyr y Chiarn.

22 Er son ooilley ny deiney shen t'er vakin my ghloyr, as my virrilyn ren mee ayns Egypt, as ayns yn aasagh, as t'er m'y vrasnaghey nish ny jehi keayrtyn shoh, as nagh vel er n'eaishtagh rish my choraa;

23 Son shickyrys, cha vaik ad y cheer ren mish breearrey da ny ayraghyn oc, chamoo nee veg jeusyn t'er m'y vrasnaghey, fakin eh:

24 Agh my harvaant Caleb, son dy row spyrryd share ayns, as dy vel eh dy slane er eiyrty orrym's; eshyn ver-ym lhiam gys y cheer, raad hie eh; as yiw'n slught echey cummal ayn.

25 Agh nish, son dy vel ny Amalekiteyn, as ny Canaaniteyn cummal 'sy choan, chyndaa-jee mairagh, as reue shiu gys yn aasagh, raad yn aarkey jiarg.

26 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

27 Cald nee'm gymmyrkey lesh y pobble roonagh shoh ta girree magh m'oi? Ta mee er chlashtyn plaiyntyn cloan Israel t'ad jannoo m'oi.

28 Abbyr roo, Myr ta mee bio, ta'n Chiarn gra, myr ta shiu er loayrt ayns my chlashtyn, shen myr nee'm riu:

29 Nee ny kirp eu tuittym ayns yn aasagh shoh; as ooilley yn slane earroo jiu, myr ve er ny ghoail, veih feed blein dy cash as erakyn, ta er n'irree magh m'oi;

30 Son shickyrys, cha jig shiu gys y cheer my-e-chione ren mee breearrey dy choyrt

din cummal ayn; er-lhimmei jeh Caleb mac Jephunneh, as Joshua mac Nun.

31 Agh y chloan veggey eu, dooyrt-shiu veagh son spooillei, adsyn ver-ym lhiam ayn, as yow ad eiraght 'sy cheer ta shiuiish er hoiaighey beg jeh.

32 Agh er ny son eu bene, nee ny kirp eu tuittym ayns yn asaggh shoh.

33 As bee'n chloan eu nyn wagaantee 'syn asaggh da-eed blein, as nee ad gym-myrrkey yn mee-viallys euish derrey vees ny callinyn eu er n'gholl mow 'syn asaggh.

34 Cordail rish earroo ny laghya, ayndoo va shiu scrial yn cheer, ta shen, da-eed laa (dagh laa son blein) nee shiu gymmyrkey yn mecammys eu, eer da-eed blein, as enny's shiu oyr caghlaa my chonaant.

35 Ta mish y Chiarn er ghra eh, nee'm son shickyr'shoh y chooilteeney er ooilley'n cheshaght roonagh shoh, ta er n'irree magh m'oi: 'syn asaggh shoh bee ad er nyn goyrt naardey, as shen y raad yow ad baase.

36 As ny deiney shen hug Moses dy gholl trooid y cheer, va er jeet reesht as er ghrein-aghey yn slane cheshaght dy phlaiynt n'oi, liorish coyrnt lhiou drogh ghoo jeh'n cheer:

37 Hooar ny eer deiney shen, hug lhiou drogh ghoo er y cheer, baase liorish y-chramp roish y Chiarn.

38 Agh jeh ny deiney bie magh dy ron-saghey yn cheer, cha row faagit bio agh mac Nun, as Caleb mac Jephunneh.

39 As dinsh Moses ooilley ny goan shoh da ooilley cloan Israel: as ren y pobble doberan dy trimshagh.

40 ¶ As dirree ad dy moghey, as hooar ad seose er mullagh y clieau, gra, Cur-myner, ta shin ayns shoh, hem ad seose gys yn yunydy, ta'n Chiarn er yialdyn: son ta shin er n'yannoo peccah.

41 As dooyrt Moses, Cre'n-fa ta shiu nish jannoo noi sarey'n Chiarn? agh cha jig eh lhiou.

42 Ny gow-jee seose, son cha vel y Chiarn ny mast' eu; nagh bee shiu er nyn stroie kiongoyrt rish nyn noidin.

43 Son ta ny Amalekityn, as ny Canaan-iteyn ayns shen reue, as nee shiu tuittym liorish y chliwie; er-yn-oyr dy vel shiu er nyn jyndaa ersooyl vei'h'n Chiarn; shen-y-fa cha bee'n Chiarn mériu.

44 Agh ghow ad orroo dy daaney dy gholl seose gys mullagh y clieau, agh cha ren arg conaant y Chiarn, ny Moses scughey vei'h'n champ.

45 Eisht haink neose ny Amalekityn, as ny Canaaniteyn, cummaltee yn clieau shen, as ren ad y woalady ad, as ad nyn imman gys Hormah.

CAB. XV.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
s Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shin er jeet ayns cheer nyn eiraght, ta mish kiaraill dy choyrnt diu.

3 As dy jean shiu oural lesh aile gys y

Chiarn, chebbal-lostht ny oural, ayns cooilteeney breearrey, ny ayns oural dy aigney-arryltagh, ny ayns nyn feaillaghyn casherick, son oural millish roish y Chiarn, jeh'n chelloo ny jeh'n chiolthane:

4 Eisht ver eahyn, ta chebbal gys y Chiarn, lesh oural-arran, omer dy flooyr mestit lesh yn chiarrroo aynr jeh * hin dy ooil.

5 As yn chiarrroo aynr jeh hin feeyney son oural-jough nee oo kiaraill, marish y chebbal-lostht, ny oural, son un eayn:

6 Ny son rea, nee oo kiaraill son oural-arran, yn wheiggoo aynr jeh ephah dy flooyr mestit lesh yn trass aynr jeh hin dy ooil ny-chione.

7 As son oural-jough, nee oo chebbal yn trass aynr jeh hin dy feeyn son oural-millish da'n Chiarn.

8 As tra t'ou geddyn aarloow dow son chebbal-lostht, ny son oural, ayns cooilteeney breearrey, ny oural-shee gys y Chiarn:

9 Eisht ver eh lesh marish y dow, oural-arran jeh three omeryn dy flooyr, lesh lieh hin dy ooil ny-chione.

10 As ver oo lhiat son oural-jough lieh hin dy feeyn, son chebbal jeant liorish aile, oural millish gys y Chiarn.

11 Myr shoh vees er ny yannoo son un dow, ny son un rea, ny son eayn, ny mannan.

12 Rere yn earroo, nee shiu kiaraill son oural, myr shoh nee shiu rish dagh unnane, cordail rish nyn earroo.

13 Nee dagh unnane ta ruggit 'sy cheer, ny cur'myn shoh y chooilteeney er yn agh shoh, ayns chebbal oural jeant lesh aile son soar millish roish y Chiarn.

14 As myr vees joarree cummal ny mast' eu, ny quoi-erbee vees ny mast' eu ayns ny sheellogheyn eu, as aggingdagh dy hebbal oural jeant liorish aile son soar millish roish y Chiarn; myr ta shiuiish jannoo, myrgeeddin nee eahyn.

15 Bee'n un oardagh er ny son euish jeh'n cheshaght, as myrgeeddin er y hon-syn ta er e yoorreeaght mériu, son oardagh kinjagh ayns ny sheellogheyn eu: myr ta shiuiish, myr shen vees y joarree, fenish y Chiarn.

16 Bee un leigh, as un oardagh diuish, as daayn t'er e yoorreeaght mériu.

17 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,
18 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra hig shiu ayns y cheer huggey ver-ym lhiam shin,

19 Shen myr vees eh, tra eo-ys shiu arran y chied-vees jeh'n cheer, dy jean shiu chebbal oural-troggit-seose gys y Chiarn.

20 Nee shiu chebbal berreen jeh toshiaght y theasht eu, son oural-troggit-seose: myr ta shiu jannoo rish oural-troggit-seose y laare-arroo, myr shen nee shiu troggal eh seose.

21 Jeh toshiaght y theasht eu ver shiu da'n Chiarn, oural dy ve troggit seose, ayns ny sheellogheyn eu.

* Mish three pyntyn.

22 ¶ As my ta shiu er n'yannoo marranya, as gyn er chur geill da ooilley ny oardaghyn shoh, ta'n Chiarn er loayrt rish Moses,

23 Dy jarroo ooilley ny ta'n Chiarn er harey diu liorish laue Voses, veih'n laa hug y Chiarn sarey da Moses, as er dy henney, mastey ny sheeloglehyn eu;

24 Eisht my she shen, dy vel nhee erbee er ve jeant trooid mee-hushtey, as eh gyn-ys da'n poble ec y tra; dy jean ooilley'n cheshaght chebbal un dow aeg son oural-losht, dy hoar millish roish y Chiarn, marish e oural-arran, as e oural-jough, cordail rish yn oardagh, as un vannan jeh ny goair son oural-peccah.

25 As nee'n saggyrt lhiassaghey son ooilley sheshaght cloan Israel, as bee eh er ny leih daue, son trooid mee-hushtey ve: as ver ad lhiue yn chebbal oc, oural jeant lesh aile gys y Chiarn, as nyn oural son peccah roish y Chiarn, son yn vee-hushtey oc.

26 As bee eh er ny leih da ooilley sheshaght cloan Israel, as da'n joarree ta ny mast' eu; fakin dy row ooilley'n poble fo mee-hushtey.

27 ¶ As my nee persoon erbee peccah trooid mee-hushtey, eisht ver eh lesh min-sheig jeh'n vlein shen son oural-peccah.

28 As nee'n saggyrt lhiassaghey 'yannoo son y persoon t'er n'yannoo peccah trooid mee-hushtey, fenish y Chiarn, dy yannoo lhiassaghey er e hon; as bee eh er ny leih da.

29 Bee'n un leigh eu dasyn ta jannoo peccah trooid mee-hushtey, chammah dasyn ta ruggit mastey cloan Israel, as da'n joarree ta cummal ny-vud eu.

30 ¶ Agh y persoon ta jannoo red erbee er e ghaanya, (edry eh ve ruggit 'sy cheer, ny joarree) ta'n fer cheddin soiaaghey beg jeh'n Chiarn; bee'n persoon shen er ny yiarey jeh veih mastey e phoble.

31 Son dy vel eh er hoiaaghey beg jeh'n goo yn Chiarn, as er vrishey e harey; bee'n persoon shen dy bollagh er ny yiarey jeh: nee eh gymmyrkey e vee-chairys hene.

32 ¶ As 'sy tra va cloan Israel 'syn aasagh, hooar ad dooinney chaglym brasnaggyn er y doonaght.

33 As hug adsyn hooar eh chaglym brasnaggyn, lhiue eh gys Moses as Aaron, as gys ooilley'n cheshaght.

34 As hug ad eh ayns pryssoon, son nagh row eh er ny hoilshaghey, cre'n kerraghey ragh er.

35 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Bee'n dooinney, son shickyrys, er ny chooyrt gy-baase; nee ooilley'n cheshaght eh y chlaghey cheu-mooie jeh'n champ.

36 As hug ooilley'n cheshaght lhiue eh cheu-mooie jeh'n champ, as chlagh ad eh gy-baase; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

37 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

38 Loayr rish cloan Israel, as oardee, dy der ad fringeyn er rhumbyllyn nyn gharma-dyn, trooid ny sheeloglehyn oc, as dy der ad er fringe ny rhumbyllyn rythan gorrym.

39 As bee'n fringe diu son cowrey, dy vod shiu jeeaghyn er, as cooinaghtyn er ooilley saraghyn y Chiarn, as cooileeney ad: as nagh jed shiu lurg nyn gree hene, as ny sooilley eu hene, myr bollagh shiu goll er shaghryn:

40 Dy vod shiu cooinaghtyn er, as cooileeney ooilley myr haraghyn, as ve sleih caah-erick gys y Jee eu.

41 Mish y Chiarn y Jee eu, hug lhiam shiu ass cheer Egypt, dy ve nyn Yee: Mish y Chiarn y Jee eu.

CAB. XVI.

NISH ren Korah mac Izhar, mac Kohath, mac Levi; as Dathan as Abiram mec Eliab, as On mac Peleth, mec Reuben, irree-magh y yannoo.

2 As hass ad seose noi Moses, marish shiartanse dy chloan Israel, daa cheead as jeih as da-eed prince jeh'n cheshaght, jeh ard ghoo mastey'n poble, deiney oosle.

3 As haggil ad cooidjagh noi Moses, as noi Aaron, as dooyrt ad roo, Ta shiuish goaill rouyr stayd erriu, fakin dy vel ooilley'n cheshaght casherick dagh unnane oc, as ta'n Chiarn ny mast' oc; cre'n-oyr eisht dy vel shiu soiaaghey shiu hene seose erakyn poble y Chiarn.

4 As tra cheayll Moses shoh, huit eh er e eddin:

5 As loayr eh rish Korah, as rish ooilley'n cheshaght echey, gra, Eer mairagh nee'n Chiarn soilshaghey quoi ta leshyn, as quoi ta casherick; as ver eh lesh eh er-gerrey da hene: eshyn da jarroo, t'eh er rash, ver eh lesh er-gerrey da hene.

6 Shoh jean-jee; Gow-jee centeryn, Korah, as ooilley e heshaght;

7 As cur-jee aile ayndoo, as cur-jee incense orroo, fenish y Chiarn mairagh: as hig eh gy-kione, yn dooinney ta'n Chiarn dy reih, dy bee eh casherick: shiuish ta goaill rouyr erriu, vec Levi.

8 As dooyrt Moses rish Korah, Clasht-jee, ta mee guee erriu, shiuish vec Levi:

9 Vel shiu jeeaghyn er myr red fardalagh, dy vel Jee Israel er reih shiu magh veih sheshaght Israel, dy chur lesh shiu er-gerrey da hene, dy yannoo shirveish chabbane-agglish y Chiarn, as dy hassoo roish y cheshaght, dy hirveish daue?

10 As t'eh er chur lesh oo er-gerrey da hene, as ooilley dty vraaraghyn mec Levi mayrt: as vel shiu son goaill erriu oik y taggyrt myrgeddin?

11 Er y choontey cheddin, ta chammah oo hene, as ooilley dty heahaght er nyn jaglym cooidjagh noi'n Chiarn: as cre ta Aaron, dy vel shiu playnt n'oi?

12 As hug Moses fys dy eamagh er Dathan as Abiram mec Eliab: hug ansoor, Cha jig mayd seose.

13 Nee red fardalagh eh, dy vel oo er chur lhiat shin ass cheer messoril ayns bain-

ney as mill, dy stroie shin ayns yn aasagh, mannagh vel foyd dy yannoo oo hene ooilley-magh ny ard er-reill barrin?

14 Marish shoh, cha vel oo er chur lhiat shin gys cheer messoil ayns bainney as mill, ny er chur dooin eiraght ayns magheryn as garaghyn-feeyney: vel oo son dolley sooillyn ny deiney shoh? cha jig mayd seose.

15 As va Moses feer jymmoosagh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Ny jean uss soiagh jeh'n oural oc: cha vel mish er ghoail vone wheeah as un assyl, chamoo ta mee er n'yannoo yn aggar sloo da unnane oc.

16 As dooyrt Moses rish Korah, Tar uss as ooilley dty heahaght roish y Chiarn, uss, as adsyn, as Aaron mairagh:

17 As lhiag dagh dooinney goail yn censer echee, as cur-jee incense ayndoo, as cur-jee lhiu ad roish y Chiarn dagh dooinney e henser, daa chead censer as jeh as feed; uss myrgeddin as Aaron dagh unnane eu e henser.

18 As ghow dagh dooinney e henser, as hog ad aile ayndoo, as hug ad incense er, as haas ad ayns dorrys y chabbane-aggliah marish Moses as Aaron.

19 As haggil Korah ooilley'n cheshaght nyn oi oc, gys dorrys y chabbane-aggliah; as va gloyr y Chiarn er ny boilshaghey fenish ooilley'n cheshaght.

20 As loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

21 Jean-jee shiu hene y scarrey veih mastey'n cheshaght shoh, dy voddym ad y stroie ayns tullogh.

22 As huit ad er nyn eddynyn, as dooyrt ad, O Yee, Jee spyrrydyn dy chooilley eill, jean un dooinney peccah, as bee uss corree rish ooilley'n cheshaght?

23 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

24 Loayr rish y cheshaght, gra, Scar-jee shiu hene veih cabbane Chorah, Dathan, as Abiram.

25 As hog Moses er, as hie eh gys Dathan, as Abiram; as hie shanstyr Israel geiyr er.

26 As loayr eh rish y cheshaght gra, Scugh-jee, ta mee guee erriu, veih cabbane-yn ny deiney mee-chrauee shoh, as ny benn-jee rish veg dy vel lhiu, nagh bee shiu er nyn stroie ayns ooilley ny peccaghyn oc.

27 Er shoh, ren ad scarrey ad hene veih cabbane Chorah, Dathan, as Abiram er dy chooilley heu: as haink Dathan as Abiram magh, as haas ad ayns dorrys ny cabbaneyn oc, marish nyn uraane, as nyn mec, as nyn gloan veggey.

28 As dooyrt Moses, Liorish shoh bee fys en, dy vel y Chiarn er m'y chooyrt, dy yannoo ooilley ny obbraghyn shoh: son cha vel mee er n'yannoo ad jeh m'aigne hene.

29 My yiow ny deiney shoh baase doogh-ysagh dy chooilley ghooinney, ny my lhiags Jee e laue orroo myr er dy chooilley ghooin-

ney elley; eisht cha vel y Chiarn er m'y chooyrt.

30 Agh my nee'n Chiarn red noa y yannoo, as dy jean y thalloo fosley e becal, as ad y lhuaghey seose, lesh ooilley ny ta bentyn daue, as dy jed ad sheese bio ayns yn ooig; eisht nee shiuiash toigall, dy vel ny deiney shoh er vrasnaghey yn Chiarn.

31 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da ve er loayrt ooilley ny goan shoh, dy ren yn thalloo va foue scoltey veih-my-cheilley;

32 As ren y thalloo fosley, as sluggey ad seose, as ny thieyn oc, as ooilley ny deiney va bentyn rish Korah, as ooilley'n chooid oc.

33 Hie ad hene as ooilley ny va bentyn roo sheese bio ayns yn ooig, as haink y thalloo dy-cheilley harrystoo: as ren ad cherraghtyn veih mastey'n poble.

34 As ren ooilley Israel, va mygeayrt-y-moo, chea oc yn eam oc: son dooyrt ad, Er-aggle dy jean y thalloo shinyn y lhuaghey seose myrgeddin.

35 As haink aile magh veih'n Chiarn, as losht eh seose yn daa chead as jeh deiney as da-eed va chebbal incense.

36 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

37 Loayr rish Eleazar mac Aaron y saggyrt, dy gow eh seose ny censeryn as y loasey, as skeayl uss yn aile ayns shid; son t'ad casherick.

38 Censeryn ny peccae shoh noi ny ameenyn oc hene, lhiag daue ve jeant plaityn lhean dy choodaghey yn altar: son v'ad chebbit gys y Chiarn, shen-y-fa t'ad casherick: as bee ad son cowrey da cloan Israel.

39 As ghow Eleazar yn saggyrt ny censeryn prashey, lhiu ren adsyn va losht chebbal; as v'ad jeant plaityn lhean son coodagh da'n altar:

40 Dy ve son cooinaghtyn da cloan Israel, nagh jig joarree erbee, nagh vel jeh slught Aaron, er-gerrey dy hebbal incense roish y Chiarn; nagh bee eh myr Korah, as e beahaght: myr dooyrt y Chiarn rish, Liorish laue Vosea.

41 ¶ Agh laa-ny-vairagh, ren ooilley sheahaght cloan Israel playnt noi Moses, as noi Aaron, gra, Ta shiu er stroie poble y Chiarn.

42 As haink eh gy-kione, tra va'n cheshaght er nyn jaglyn noi Moses as Aaron, dy ren ad jeeaghyn rish cabbane-aggliah y cheshaght: as cur-my-ner, ren y bodjal coodaghey eh, as va gloyr y Chiarn ry-akin.

43 As haink Moses as Aaron roish cabbane-aggliah y cheshaght.

44 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra, 45 Scar-jee shiu hene veih'n cheshaght shoh, dy jean-yn ad y stroie mayr ayns tullogh: as huit ad er nyn eddin.

46 ¶ As dooyrt Moses rish Aaron, Gow censer, as cur aile ayn veih'n altar, as cur incense er, as inamee dy tappee stiagh gys y cheshaght, as jean lhiassaghey er ryn son: son ta jymmoose er n'gholl magh

veih'n Chiarn: ta'n chramp er ghoailt to-shiaht.

47 As ghow Aaron myr hug Moses sarey, as roie eh stiagh ayns mean y cheshaght; as cur-my-ner, va'n chramp er ghoailt toshiaht mastey'n pobble; as hug eh incense er, as ren eh lhisaghey son y pobble.

48 As hass eh eddyr ny merriu as ny bioce, as va'n chramp er ny chasteey.

49 Nish v'adryn, hooar baase 'sy chramp, kiare thousaneyn jeig as shiaht cheead, cheu-mooie jeusyn hooar baase ayns cooish Chorah.

50 As haink Aaron reesht gys Moses, gys dorrys chabbane-aggliah yn cheshaght: as va'n chramp er ny chasteey.

CAB. XVII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra, s Loayr rish cloan Israel, as gow voish dagh dooinney jeu slattag, rere thie nyn ayrey, as veih ooilleyn ny princeyn oc, cordail rish thie nyn ayrey, daa latt jeig: scrieu uss ennym dagh dooinney er e latt.

3 As nee oo scrieu ennym Aaron er slattag Levi: son un lattag vees son y fer syrjei leh thie nyn ayrey.

4 As ver oo ad ayns cabbane-aggliah y cheshaght, roish arg y chonaant, raad ver-ym meiteil diu.

5 As hig eh gy-kione, dy jean slattag y dooinney, neem's y reih, blaaghey: as ver-ym's ny-host yn trughany's ta cloan Israel, jannoo m'ol.

6 ¶ As loayr Moses rish cloan Israel, as hug dagh fer jeh ny princeyn oc slatt y pheesh da, unanne son dagh prince, cordail rish thie nyn ayrey, ta shen, daa lattag jeig: as va slattag Aaron fud ny slattyn eiley.

7 As haast Moses ny slattagn oc feniah y Chiarn, ayns cabbane y chonaant.

8 As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh, dy jagh Moses stiagh ayns cabbane y chonaant: as cur-my-ner, va slattag Aaron son thie Levi er chur magh blas, as er vrishey magh ayns mess, as er ymmyrkey almondyn.

9 As hug Moses lesh magh ooilleyn ny slattagn veih feniah y Chiarn gys ooilleyn cloan Israel: as yeeagh ad, as ghow ad dagh dooinney e lattag.

10 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur lhiat slattag Aaron reesht, roish arg y chonaant, dy ve freilt son cowrey noi ny mee-viallee: as ver uss dy bollagh ny-host yn trughany's oc m'ol, nagh vow ad baase.

11 As ren Moses myr shen: myr hug y Chiarn sarey da, shen myr eh.

12 As loayr cloan Israel rish Moses, gra, Cur-my-ner, ta shin stroit, ta shin cherraghtyn, ta shin ooilleyn cherraghtyn.

13 Quoi-erbee ta goail er dy heet coair cabbane-casherick y Chiarn, bee eh er ny stroie: Vel shynyn (ooilleyn neesht) dy ve er nyn goyrt gy-baase?

CAB. XVIII.

AS dooyrt y Chiarn rish Aaron, Nee uss as dty vec, as thie d'tayrey mayrt, gymmyrkey yn aggar vees jeant da'n ynynd casherick: as nee uss as dty vec gansoor son peccaghyn y taggyrtys.

2 As dty vraaraghyn myrgeiddin jeh tribe Levi, tribe d'tayrey, cur uss lhiat mayrt, dy vod ad ve fo dty churym, as shirveish ort: agh nee uss as dty vec mayrt, shirveish roish cabbane-casherick y chonaant.

3 As nee ad freayll yn curym ver uss orroo, as curym ooilleyn chabbane-aggliah: agh cha jig ad er-gerrey da siyn y chabbane-casherick, as yn altar: nagh bee adryn, ny shiuish myrgeiddin er ny choirt gy-baase.

4 As bee ad fo dty reill, as gowee ad curym y chabbane-aggliah, cour ooilleyn shirveish y chabbane: as cha jig joarree er-gerrey diu.

5 As nee shiuish freayll curym y chabbane-casherick, as curym yn altar; nagh duit jymmoose arragh er cloan Israel.

6 As mish, cur-my-ner, mish ta er ghoail ny brasaraghyn eu ny Leviteyn veih mastey cloan Israel: diuish t'ad er nyn goyrt myr gioot da'n Chiarn, dy yannoo shirveish y chabbane-aggliah.

7 Shen-y-fa, nee uss as dty vec mayrt, freayll oik y taggyrtys eu, ayns dagh nhee bentyn rish yn altar, as er cheu-sthie jeh'n choodagh, as shiuish nee shirveish: ta mish er choirt diu oik y taggyrtys eu, myr shirveish dy yioot (arryltagh): as bee'n joarree, ta cheet er-gerrey, er ny choirt gy-baase.

8 ¶ As loayr y Chiarn rish Aaron, Cur-my-ner, ta mee myrgeiddin er chur dhyt's curym my hebbalyn-troggit-seose jeh ooilleyn nheeghyn casherick cloan Israel; dhyt's ta mee er choirt ad, er-coontey yn ooilagh casherick, as da dty vec liorish oardagh kinjagh.

9 Shoh vees lhiat's jeh'n chooid smoo casherick, jeh cre-erbee vees er-mayrn lurg yn oural-loast: ooilleyn ny chebbalyn oc, ooilleyn nyn ourallyn-arran, as ooilleyn nyn ourallyn-peccagh, as ooilleyn nyn ourallyn son aggar, nee ad geek dooy's, bee ad dy slane er nyn gasherickey da dty vec.

10 Ayns yn ynynd smoo casherick nee oo baarail eh; nee dy chooilleyn ghooinney jiu gee eh: dhyt's vees eh er ny chasherickey.

11 As ta shoh lhiat's: oural-troggit-seose nyn yiootyn, marish ooilleyn ny ourallyn-criht-myeayrt liorish cloan Israel; dhyt's ta mee er choirt ad, as da dty vec, as da dty inneenyn mayrt, liorish slattys kinjagh: nee dy chooilleyn unnane, ta glen ayns dty lught-thie, goail jeh.

12 Ooilleyn chooid share jeh'n oil, as ooilleyn chooid share jeh'n feeyn, as jeh'n churnaght, ny chied-messyn jeu, nee ad chebbal gys y Chiarn, ad shen ta mee er choirt dhyt.

13 As cre-erbee ta hoshiaht appoe 'sy

cheer, ver ad lhiu gys y Chiarn, bee eh lhiat's; nee dy chooilley unnane, ta glen ayns dty hie, gee jeh.

14 Lhiat's vees dy chooilley nhee t'er ny chasherickey, ayns Israel.

15 Bee dy chooilley nhee lhiat's ta foley'n vreïn jeh dy chooilley chretoor, t'ad cur lhiu gys y Chiarn, edyr eh ve jeh deiney ny maase: agh ny-yeih, yn chied lhiannoo-mac nee oo ayns shickyr's feaysley son sym d'argid, as son y chied-ruggit jeh cretoor erbee neu-ghlen nee oo sym y ghoail.

16 As ad shen ta dy ve feayslit, veih mee d'eash, ver oo orroo geeck er nyn son, cordail rish dty phrice, son queig shekelyn dy argid, lurg shekel y chabbane-casherick, ta shen feed Gerah.

17 Agh shen ta hoshiaght-ruggit jeh booa, ny jeh keyrrey, ny jeh goayr, cha jean oo feaysley, son t'ad casherick: nee oo spreih yn uill oc er yn altar, as nee oo lostey yn eeh oc, son chebbal jeant leah aile, son soar millish roish y Chiarn.

18 As bee'n eill oc lhiat's, myr ta'n breast-cricht (ec yn altar) as y clingan yeah lhiat's.

19 Ooilley ny chebballyn casherick troggit-seose, ta cloan Israel chebbal da'n Chiarn, ta mee er choyrt dhyt's as da dty vec, as da dty inneenyn mayrt, liorish slattys kinjagh: te conaant dy hollan dy kinjagh, femish y Chiarn, rhyt's as rish dty lught.

20 ¶ As loayr y Chiarn rish Aaron, Cha bee eiraght erbee ayd's 'y cheer oc, chamoo vees aymn erbee ayd ny-vud oc: mish dty hoghtyr, as dty eiraght mastey cloan Israel.

21 As cur-my-ner, ta mee er choyrt da cloan Levi ooilley'n jeihoo aymn ayns Israel, myr eiraght, son y chirveish t'ad jannoo, eer shirveish y chabbane-agglish.

22 Chamoo hig cloan Israel maghey shoh er-gerrey dy hirveish ayns y chabbane-agglish, nagh bee ad fo peccah baasail.

23 Agh nee ny Leviteyn jannoo shirveish y chabbane-agglish, as nee ad gansoor son nyn gurrym: bee shoh slattys kinjagh trooid magh ny sheeloghenn eu, nagh bee eiraght erbee oc mastey cloan Israel.

24 Agh jagheenyn cloan Israel, t'ad chebbal myr onral-troggit-seose gys y Chiarn, ta mee er choyrt da ny Leviteyn son eiraght: shen-y-fa ta mee er ghra roo, Fud cloan Israel cha bee eiraght erbee oc.

25 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

26 Myr shoh loayr rish ny Leviteyn, as abbyr roo, Tra ta shiu goaill jeh cloan Israel ny jagheenyn, ta mee er choyrt diu voue, son yn eiraght eu, eisht nee shiu chebbal jeh oural-troggit-seose gys y Chiarn, eer yn jeihoo aymn jeh'n jaghee.

27 As bee shoh nyn oural er ny choontey diu, myr dy beagh eh slane jaghee yn laare-vooie, as myr slane keesh y phress-feeyney.

28 Myr shoh neesht ver shiu lhiu oural-troggit-seose gys y Chiarn, jeh ooilley ny

jagheenyn ta shiu geddyn veih cloan Israel: as jeh shoh ver shiu oural-troggit-seose gys y Chiarn da Aaron y saggyrt.

29 Ass ooilley ny giostyn eu nee shiu chebbal oural-troggit-seose y Chiarn, jeh ooilley'n chooid share jeh, ta shen, yn aymn t'er ny chasherickey jeh.

30 Shen-y-fa nee oo gra roo, Tra ta shiu er droggal yn chooid share jeh ass, eisht bee eh er ny choontey da ny Leviteyn, myr bishagh yn laare-arroo, as myr bishagh yn phress-feeyney.

31 As nee shiu baarail eh raad erbee dy nailliu, shiuish as nyn-lught-thie: son te leagh nyn shirveish ayns y chabbane-agglish.

32 As cha bee shiu fo peccah erbee, kyn-dagh rish, tra ta shiu er scarrey veih yn chooid share jeh: chamoo nee shiu ymmyd cadjin jeh chebballyn casherick cloan Israel, nagh bee shiu er nyn stroie.

CAB. XIX.

AS loayr y Chiarn rish Moses, as rish Aaron, gra,

2 Shoh oardagh y leigh ta'n Chiarn er harey, gra, Loayr rish cloan Israel, dy der ad lhiu hood colbagh ruy fegooish spot, as fegooish cron erbee, as nagh row rieu fo'n whing.

3 As ver shiu ee da Eleazar y saggyrt, dy choyrt lesh ee cheu-mooie jeh'n champ, as bee ee er ny varroo ayns e enish.

4 As nee Eleazar y saggyrt goaill jeh'n uill eck er e vair, as spreih eh shiaght keayrtyn, as e eddin lesh y chabbane-agglish.

5 As nee ad lostey yn cholbagh kingoyrt rish: bee'n cheh, as yn eill, as yn uill, marish yn eoyley eck, er ny lostey.

6 As nee'n saggyrt goaill fuygh-cedar, as hyssop, as (ollan) scarleod, as ceau ad ayns mean yn aile raad va'n cholbagh loabt.

7 Eisht nee'n saggyrt niee e eaddagh, as nee eh faarkey e chorp ayns ushtey, as lurg shen hig eh gys y champ, as bee'n saggyrt neu-ghlen derrey'n astyr.

8 As shegin dasyn ta lostey ee, niee e eaddagh, as e chorp ayns ushtey, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr.

9 As nee dooinney glen chymaghey leaie yn cholbagh, as taashtey seose eh cheu-mooie jeh'n champ ayns boayl glen, as bee eh freilt cour sheshaght chloan Israel, son ushtey-scarree: te ry-hoi glenney veih peccah.

10 As nee eshyn ta chymaghey leaie'n cholbagh, niee e eaddagh, as bee eh neu-ghlen derrey'n astyr: as bee shoh da cloan Israel, as d'an joarree ta cummal ny mast' oc, son slattys kinjagh.

11 ¶ Bee eshyn vennys rish corp marroo dooinney erbee, neu-ghlen shiaght laa.

12 Nee eh glenney eh bene lesh (yn ushtey-casherick) er yn trass laa, as er yn chiahgtoo laa bee eh glen: agh mannagh jean eh eh-hene y ghenney er yn trass laa, eisht er yn chiahgtoo laa cha bee eh glen.

13 Quoi-erbee vennys rish corp marroo erbee, as nagh vel glenney eh hene, t'eh an-chasherickey cabbane-agglissh y Chiarn: as bee'n annym shen gjarit magh veih Israel: son nagh row'n ushtey-scarree spreihit er, bee eh neu-ghlen; t'eh foast fo e neu-ghlennid.

14 Shoh'n leigh, tra ta dooinney geddyn baase ayns cabbane; bee ooilleit ta cheet stiagh 'sy chabbane, as ooilleit ny t'ayns y chabbane neu-ghlen shiaght laa.

15 As bee dy chooilleit haagh foshlit, nagh vel coodagh erbee kiant er, neu-ghlen.

16 As quoi-erbee vennys rish fer t'er ny varroo lesh cliwe 'sy vagher, ny corp marroo, ny craue dooinney, ny oaié, bee eh neu-ghlen shiaght laa.

17 As son persoon neu-ghlen, gowee ad jeh leaie yn choibagh, va losht son glenney pheccah, as bee ushtey glen er ny chur hug-gey ayns saagh:

18 As nee persoon glen goaill hyssop, as thummey eh 'syn ushtey, as spreih eh er y chabbane, as er ooilleit ny styen, as orroosyn va ayns shen, as ersyn venn rish craue, ny corp marroo, ny rish fer hooar baase, ny rish oaié:

19 As nee'n persoon glen spreih (yn ushtey) ersyn ta neu-ghlen, er y trass laa, as er yn chiaghtoo laa: as er yn chiaghtoo laa nee eh glenney eh hene, as niee e eaddagh, as glenney e chorp ayns ushtey, as bee eh glen ec yn astyr.

20 Agh y dooinney vees neu-ghlen, as nagh jean eh hene y ghlenney, bee'n persoon shen er ny yiarey magh veih mastey'n cheshaght: son dy vel eh er n'yannoo daanys er ynydy casherick y Chiarn, cha row'n ushtey-scarree spreihit er, t'eh neu-ghlen.

21 As bee shoh slattys kinjagh daue, dy jean eshyn ta spreih yn ushtey-scarree, niee e eaddagh, as dy bee eshyn vennys rish yn ushtey-scarree, neu-ghlen derrey'n astyr.

22 As cre-erbee vennys y persoon neu-ghlen rish, bee eh neu-ghlen: as bee'n annym vennys rish neu-ghlen derrey'n astyr.

CAB. XX.

EISHT haik cloan Israel, eer yn slane vee: cheshaght, gys fassagh Zin, 'sy chieid vee: as ren y poble tannaghtyn ayns Kadesh; as hooar Miriam baase ayns shen, as shen y raad v'ee oanluckit.

2 As cha row veg yn ushtey ec y poble [ayns shen]: as haggil ad dy cheilley ad hene, noi Moses as noi Aaron.

3 As dirree'n poble magh noi Moses, as loayr ad, gra, Dy ballish Jee dy beagh shin er gheddyn baase, marish nyn mraaraghtyn fenish y Chiarn.

4 As ere'n-fa ta shiu er choyrt lhiue seose poble y Chiarn gys yn aasagh shoh, dy stroie shin hene as nyn maase?

5 As ere haik erriu dy chur orrin cheet

magh ass Egypt, dy chur lhiue shin gys y boayl feie shoh? raad nagh vel arroo, ny figgyn, ny biljyn-feeyney, ny pomegranateyn, chamoo ta ushtey ain dy iu.

6 As hie Moses as Aaron veih fenish y poble, gys dorrays y chabbane-agglissh, as huit ad er nyn eddin: as va gloyr y Chiarn er ny hoilshaghey.

7 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,
8 Gawn' long, as chaggil y poble cooid-jagh, uss as Aaron dty vraar, as loayr-jee rish y chreg kiongoyrt roo, as ver eh magh ushtey, as ver oo daue ushtey ass y chreg: myr shen ver oo ushtey daue hene, as da'n maase oc.

9 As ghow Moses y long veih roish y Chiarn, myr doardee eh da.

10 As ren Moses as Aaron chaglym y poble cooidjagh roish eddin y chreg, as dooyrt eh roo, Clasht-jee-nish, shiuish mee-viallee; nee ass y chreg shegin dooin ushtey 'chur diu?

11 As hrog Moses e laue, as lesh e long woail eh yn chreg daa cheayrt: as roie yn ushtey magh dy palchey, as ren y poble giu, as nyn maase myrgeeddin.

12 As loayr y Chiarn rish Moses as Aaron, Er-yn-oyr nagh ren shiu m'y chredjal, dy m'y chasherickey ayns sooil'n cloan Israel; shen-y-fa cha nee shiuish ver lhiue yn poble shoh gys y cheer ta mee er yialdyn daue.

13 Shoh ushtey Meribah, er-yn-oyr dy ren cloan Israel streue noi'n Chiarn: as v'eh er ny chasherickey ayndoo.

14 ¶ As hug Moses chaghteryn veih Kadesh, gys ree Edom, Myr shoh ta dty vraar Israel gra, Ta fys ayd er ooilleit yn seaghyn t'er jeet orrin.

15 Kys hie ny ayraghyn ain sheese gys Egypt as ta shin er vaghey ayns Egypt rish foddey dy hraa: as ren ny Egyptianee tran-laase orrinyn, as er nyn ayraghyn.

16 As tra deie shin gys y Chiarn, cheayll eh yn coraa ain, as hug eh ainle (veih niau), as t'eh er chur lesh shin magh ass Egypt; as cur-my-ner ta shin ayns Kadesh, ard-valley ayns dty ardjyn sodjey magh.

17 Lhig dooin goll er nyn doshiaght, ta mee guee ort, trooid y cheer ayd's; cha jem mayd trooid ny magheryn, ny garaghtyn-feeyney, chamoo nee mayd giu jeh ushtey ny chibbraghyn: gow mayd raad-mooar y ree, cha jyndaa mayd gys y laue yesh, ny gys yn laue chiare, derrey vee mayd er n'aagail dty ardjyn.

18 As dooyrt Edom rish, Cha jig oo my raad's, er-aggle dy jig-ym magh dt'oi lesh y chliue.

19 As dooyrt cloan Israel rish, Gow mayd er y raad-mooar: as my neem's as my vaase giu jeh dty ushtey, eisht eeck-ym er y hon: hem trooid rish my chosh, fegooish aasee erbee sodjey.

20 Agh dooyrt eh, Cha jig lhiat dy ghoil

trooid. As haink Edom magh n'oi lesh weight sleih, as lesh laue lajer.

21 Myr shoh ren Edom gobbal dy chur raad dy Israel trooid y cheer echey: shen-y-fa ghow Israel raad elley.

22 ¶ As ghow slane sheshaght cloan Israel nyn yurnah veih Kadesh, as haink ad gys cronk Hor.

23 As loayr y Chiarn rish Moses as Aaron, ayns cronk Hor, liorish oirr cheer Edom, gra,

24 Bee Aaron er ny haglym gys e phobbe: son cha jed eh stiagh 'y cheer ta mish er yialdyn da cloan Israel, son dy row shiu mee-viallagh da myghoo ec ushtey Meribah.

25 Gow mayrt Aaron as Eleazar e vac, as cur lhiat ad seose er cronk Hor:

26 As rooiht Aaron jeh e choamraghyn [casherick] as cur ad er Eleazar e vac: as bee Aaron er ny haglym gys e phobbe, as ayns shen ylow eh bease.

27 As ren Moses myr doardeen'n Chiarn; as hie ad seose er cronk Hor, ayns fakin ooilleyn cheshaght.

28 As ghow Moses e choamraghyn jeh Aaron, as hug eh ad er Eleazar e vac; as hoar Aaron baase ayns shen er mullagh y chronk: as haink Moses as Eleazar neose jeh'n chronk.

29 As tra honnick ooilleyn'n poble dy row Aaron marroo, ren ad doberan son Aaron jehi laa as feed, eer slane thie Israel.

CAB. XXI.

A S tra ren ree Arad yn Canaanite, va reill lesh y jiass, clastyn imraa dy row Israel cheet seose, goaill raad ny brialtee; eisht ren eh caggey noi Israel, as ghow eh paart jiu nyn brysoonee.

2 As ren Israel breearrey gys y Chiarn, as dooyrt ad, My nee us dy jarroo livrey yn poble shoh gys my laue, eisht stroie-ym dy bollagh ny ard-valjyn oc.

3 As hug y Chiarn clastyn da coraa Israel, as livrey eh seose ny Canaaniteyn: as ren ad dy bollagh stroie ad hene as ny ard-valjyn oc: as denmys eh yn ynnyd cheddin Hormah.

4 ¶ As ghow ad nyn yurnah veih cronk Hor, lesh raad yn aarkey jiarg, dy gholl mygeayrt cheer Edom: as va'n poble dy mooar seaghnit ayns nyn aigney, kyndagh rish y raad.

5 As loayr y poble noi Jee, as noi Moses; C'en-fa ta shiu er chur lhiu shin seose as Egypt, dy cherraghtyn 'yn aasagh shoh? son cha vel arran ny ushtey ain, as ta'n annym ain jiooldey'n arran shoh dyn vree.

6 As hug y Chiarn ard-nieughyn ailagh mastey'n poble; as lhott ad y poble, as hoar ymmodee jeh poble Israel baase.

7 ¶ Shen-y-fa haink y poble gys Moses, as dooyrt ad, Ta shin er n'yannoo peccah, son ta shin er loayrt noi'n Chiarn, as dt'oi's; guee gys y Chiarn dy ghoail ersooyl ny

ard-nieughyn voïn: as ghow Moses padjer son y poble.

8 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Jean ard-nieu ailagh, as soie seose eh er croan: as hig eh gy-kione, dy chooilley er ta lhottit, tra nee eh jeeaghyn er, nee eh coural.

9 As ren Moses ard-nieu dy phrash, as hoie eh eh er croan; as haink eh gy-kione, my va dooinney erbee lhottit liorish yn ard-nieu, tra yeeagh eh er yn ard-nieu prashy, dy dooar eh couyr,

10 ¶ As hie cloan Israel er nyn doshiaght, as ren ad campal ayns Oboth.

11 As ghow ad nyn yurnah veih Oboth, as ren ad campal ec Ije-abarim, ayns yn aasagh, ta er raad Voab, lesh irree-ny-greiney.

12 ¶ Veih shen scugh ad, as ren ad campal ayns coan Zared.

13 Veih shen scugh ad, as ren ad campal er y cheu elley jeh Arnon, ta 'syn aasagh, myr t'ou cheet veih ardjyn ny Amoriteyn: son ta Arnon y chagliagh eddyr Moab as ny Amoriteyn.

14 Shen-y-fa te er ny imraa ayns lioar caggaghyn y Chiarn, Cre v'eh er n'yannoo 'syn aarkey jiarg, as ayns strooanyn Arnon,

15 As ec ny hawinyn ta roie sheese gys ard-valley Ar, as lhiie rish cagliagh Voab.

16 As veih shen hie ad gys Beer: shen y chibbyr my-e-chione loayr y Chiarn rish Moses, Chaggy y poble dy cheilley, as verym ushtey daue.

17 ¶ Eisht ghow Israel yn arrane shoh, Geill seose, O hibbyr, ass y farrane; gow-jee mygeayrt lesh yn arrane:

18 Chleiy ny princeyn y chibbyr lesh nyn luir, ren deiney oasle y poble y chleiy eh, er oardagh nyn ard-leideilagh. As veih'n aasagh jimme ad gys Mattanah:

19 As veih Mattanah gys Nahaliel: 'as veih Nahaliel gys Bamoth:

20 As veih Bamoth ayns y choan, t'ayns cheer Voab, gys mullagh Pisgah, ta jeeaghyn lesh Jeshimon.

21 ¶ As hug Israel chaghteryn gys Sihon ree ny Amoriteyn, gra,

22 Lhiu dou goll trooid y cheer ayd's; cha jem mayd trooid ny magheryn, ny garaghyn-feeeyney, cha niu mayd jeh ushtaghyn y chibbyr: agh gow mayd raad-mooar y ree, derrey vees mayd shaghey dty ardjyn.

23 As cha lhiaggah Sihon da Israel goll trooid y cheer echey: agh haggil Sihon ooillee e gheiney-caggee dy cheilley, as hie eh magh noi Israel gys yn aasagh: as haink eh gys Jahaz, as ren eh caggey noi Israel.

24 As woail Israel eh lesh foyr y chliwe, as ghow ad yn cheer echey veih Arnon gys Jabbok, eer choud as cloan Ammon: son va cagliagh lajer ec cloan Ammon.

25 As ghow Israel ooillee ny ard-valjyn shoh: as ren Israel cummal ayns ooillee ard-valjyn ny Amoriteyn, ayns Heshbon, as ayns ooillee e valjyn-cheerey.

26 Son va Heshbon ard-valley Sihon ree

ny Amoriteyn, va er chaggey noi'n ree va roish shen ayns Moab, as er n'ghoail oilley'n cheer echey voish, eer gys Arnoun.

27 Shen-y-fa t'adsyn, ta loayrt ayns raaghyndorraghey, gra, Tar-jee gys Heshbon, lhig da ard-valley Sihon ve troggit, as coamrit ass-y-noa.

28 Son ta aile er gholh magh ass Heshbon, lossey veih ard-valley Sihon: te er loatey Ar ayns Moab, as chiarnyn cahtallyn lajer Arnoun.

29 Smerg dhyt'a, Voab; ta'n chragh er jeet ort, O phobble Chemosh; t'eh er choyrnt e vec ren scapail, as e inneenyn, ayns cappeys, da Sihon ree ny Amoriteyn.

30 Ta shin er chur ad fo-chosh; ta Heshbon er cherraghtyn, eer gys Dibon, as ta shin er choyrnt naardey ad, eer gys Nophah, ta roshyn gys Medeba.

31 ¶ Myr shoh ren Israel cummal ayns cheer ny Amoriteyn.

32 As hug Moses magh brialtee gys Jaa-zer, as ghow ad ny baljyn echey, as deiyrt ad magh ny Amoriteyn v'ayndoo.

33 ¶ As hyndaa ad, as hie ad seose raad Vashan; as hie Og ree Vashan magh nyn 'oi, eh hene, as ooilley e phobble, gys y chaggey ec Edrei.

34 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Ny gow aggle roish: son ta mish er livrey eh gys dty laue, as ooilley e phobble, as y cheer echey: as nee uss jannoo rishyn myr ren oo rish Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon.

35 Myr shen stroie ad eh, as e vec, as ooilley e phobble, derrey nagh row veg jeu faagit bio; as ghow ad y cheer echey daue hene.

CAB. XXII.

AS hie cloan Israel er nyn doshiaght, as hoie ad nyn gamp ayns cheer rea Voab, er y cheu shoh dy Yordan, liorish Jericho.

2 ¶ As honnick Balak mac Zippor ooilley ny va Israel er n'yannoo rish ny Amoriteyn.

3 As va Moab fo aggle trome roish y pobble, son dy row ad ymmodee: as va Moab seaghnit, kyndagh rish cloan Israel.

4 As dooyrt Moab rish shanstyr Vidian, Nish nee'n cheshaght shoh silee seose ooilley ny ta mygeayrt-y-mooin, myr ta'n dow silee seose faiyr y vagher. As va Balak mac Zippor ree ny Moabiteyn ec y traa cheddin.

5 Hug eh chaghteryn er-y-fa shen gys Balaam mac Beor, gys Pethor, ta liorish avin cheer cloan e phobble, dy eamagh er, gra, Cur-my-ner, ta pobble er jeet veih Egypt; as t'ad coodaghey eaghtyr y thal-lookin, as t'ad er champal er-gerrey dou.

6 Tar nish, ta mee guee ort, er-y-fa shen, cur dty vollaght er y pobble shoh er my hon; son t'ad ro niartal don; foddee dy voym y varriaght orroo, dy vod shin ad y woalley, as ad y chlò ass y cheer: son er-lhiam dy vel eshyn bannit t'ou uss dy vann-

aghey, as dy bee eshyn mollaghtagh, t'ou uss coyrnt dty vollaght er.

7 As hie shanstyr Voab, as shanstyr Vidian rhyomboo lesh y leagh dy obbeeys ayns nyn laue; as haink ad gys Balaam, as livrey ad chaghteraght Valak.

8 As dooyrt eh roo, Gow-jee aaght ayns shoh noight, as ver-yms lhiam fys hiu, cre nee'n Chiarn gra rhyrn: as duirree ard-gheiney Voab marish Balaam.

9 As haink Jee gys Balaam (ayns ashlish) as dooyrt eh, Quoi ny deiney shoh ta mayrt?

10 As dooyrt Balaam rish Jee, Ta Balak mac Zippor, ree Voab, er chur chaghteraght hym, gra.

11 Cur-my-ner, ta pobble er jeet ass Egypt, ta coodaghey eaghtyr y thallookin: Tar nish, gwee mollaght orroo er my hon; foddee dy voddym barriaght y gheddyn orroo, as ad y imman ersooyl.

12 As dooyrt Jee rish Balaam, Cha jed oo maroo, cha der oo mollaght er y pobble: son t'ad bannit.

13 As dirree Balaam 'sy voghrey, as dooyrt eh rish ard-gheiney Valak, Immee-jee reue gys y cheer eu hene: son ta'n Chiarn gobbal kied dou, dy gholh meriu.

14 As hrog ard-gheiney Voab orroo, as hie ad gys Balak, as dooyrt ad, Ta Balaam gobbal dy heet marin.

15 ¶ As hug Balak reesht princeyn ny shlee, as ny s'ooasle na'n chied eallagh.

16 As haink ad gys Balaam, as dooyrt ad rish, Shoh myr ta Balak mac Zippor gra, Ny lhig da nhee erbee, ta mee guee ort, dty lhiattal veih cheet hym's:

17 Son nee'm oo y hroggal gys ooashley feer ard, as cre-erbee hurrys oo orrym, n'ee'm er dty hon: 'Tar, er-y-fa shen, ta mee guee ort, cur mollaght er y pobble shoh er my hon.

18 As dreggyr Balaam, as dooyrt eh rish chaghteryn Valak, Dy jinnagh Balak cur dooys lane e hie dy argid, as dy airh, cha voddym goll noi goo yn Chiarn my Yee, dy yannoo ny sloo, ny ny smoo.

19 Nish, er-y-fa-shen, ta mee guee erriu, fuirree-jee marm yn oie shoh myrgeeddin, dy vod fys 've aym, cre nee'n Chiarn gra ny-sodjey rhym.

20 As haink Jee gys Balaam 'syn oie, as dooyrt eh rish, My hig ny deiney shoh dy eamagh ort, trog ort, as immee maroo: agh ny-yeih, cre-erbee jir-ym rhyt, shen nee oo loayrt.

21 As dirree Balaam 'sy voghrey, as hug eh er yn assyl ve jeeltit, as hie eh marish princeyn Voab.

22 ¶ As va corree Yee brasnit, son dy jagh eh: as hass aine y Chiarn 'sy raad, dy lhiattal eh. Nish v'eh markiagh er e assyl, as va e 'ghaa er-mooinjerey marish.

23 As honnick yn assyl aine y Chiarn ny hassoo ayns y raad, as e chliue lommrytagh ayns e laue; as hyndaa yn assyl dy lhiattee

jeh'n raad, as ghow ee yn magher; as woail Balaam yn assyl, dy chur ee er y raad.

24 Agh hass ainle y Chiarn ayns raad ny garaghyn-feeyney, lesh voalley er dagh cheu.

25 As tra honnick yn assyl ainle y Chiarn, ren ee chionney gys y voalley, as vroo ee cas Valaam noi'n voalley; as woail eh ee reesht.

26 As hie ainle y Chiarn ny-sodjey, as hass eh ayns ynnyd cooa, ayn cha row raad erbee dy hyndaa, edyr gys y laue yesh, ny gys y laue chiare.

27 As tra honnick yn assyl ainle y Chiarn, huit ee sheese fo Balaam: as va corree Valaam er ny ghreesaghey, as woail eh yn assyl lesh e lorg.

28 As ren y Chiarn fosley becal yn assyl, as dooyrt ee rish Balaam, Cre ta mish er n'yannoo rhyt, dy vel oo er m'y woalley ny three keayrtyn shoh?

29 As dooyrt Balaam rish yn assyl, Son dy vel oo er ve roonagh rhym: baill-ym, dy beagh cliwe ayns my laue, son nish varrin oo.

30 As dooyrt yn assyl rish Balaam, Nagh nee mish dty assyl, orrym t'ou er varkiagh rieau neay's va mee lhiat, gys y laa jiu? row mee rieau cliaghtey dy yannoo myr shoh rhyt? As dooyrt eh, Cha row.

31 Esht doshil y Chiarn sooilyn Valaam, as honnick eh ainle y Chiarn ny hassoo ayns y raad, as e chliwe lommyrtagh ayns e laue; as chroym eh sheese e chione, lesh e eddin gys y thalloo.

32 As dooyrt ainle y Chiarn rish, Cre'n-oyr t'ou er woalley dty assyl ny three keayrtyn shoh? cur-my-ner, hie mish magh dy hassoo dt'oi, son, dy vel dty raad camlaagagh ayns my hilley:

33 As honnick yn assyl mee, as hyndaa ee voym ny three keayrtyn shoh: er-be dy hyndaa ee voym, son shickyrys, eer nish, va mee er varroo use, as er hapaal ish bio.

34 As dooyrt Balaam rish ainle y Chiarn, Ta mee er n'yannoo peccah; son ve gyn-ys dou, dy rou uss dty hassoo 'sy raad roym: nish er-y-fa shen, my te noi dt'aigney, chyndaa-ym this reesht.

35 As dooyrt ainle y Chiarn rish Balaam, Immee marish ny deiney: agh shen nylomarcan, jir-ym rhyt, nee oo loayrt. Myr shen hie Balaam marish princeyn Valak.

36 ¶ As tra cheayl Balak, dy row Balaam er roshtyn, hie eh magh ny-whail, gys ard-valley Voab, ta er oirr Arnon, ta shen 'syn ard sodjey magh.

37 As dooyrt Balak rish Balaam, Nagh dug mee chaghteraght jeean, dy camagh ort? Cre'n-fa nagh daink oo hym? Nagh vel eh ayns y phooar aym's dy dty hroggal seose gys ard ooashley?

38 As dooyrt Balaam rish Balak, Cur-my-ner, nish dy vel mee er jeet hood: vel eh ayns y phooar aym's nish dy ghra nhee erbee? yn fockle ver Jee ayns my vocal, shen nee'm loayrt.

39 As hie Balaam marish Balak, as haink ad gys Kirjath-huzoth.

40 As ren Balak chebbal dew as kirree, as hug eh fys er Balaam, as ny princeyn va marish.

41 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow Balak Balaam, as hug eh lesh eh seose gys ynnydyn ard Vaal, dy voddagh eh veih shen fakin yn aym sodjey magh jeh'n poble.

CAB. XXIII.

AS dooyrt Balaam rish Balak, Trog dou ayns shoh shiaght altaryn, as fow aarlou dou ayns shoh shiaght dew, as shiaght reaghyn.

2 As ren Balak myr va Balaam er ghra; as ren Balak as Balaam chebbal dow as rea er dagh altar.

3 As dooyrt Balaam rish Balak, Shass liorish dty oural-losht, as hem's dy lhiattee; foddee dy der y Chiarn meeteil dou: as cre-erbee nee eh soilshaghey dou, insh-ym dhyt.

4 As haink Jee gys Balaam; as dooyrt eh rish, Ta mee er droggal shiaght altaryn, as er jebbal er dagh altar dow as rea.

5 As hug y Chiarn fockle ayns becal Valaam, as dooyrt eh, Chyndaa reesht gys Balak, as shoh myr nee oo loayrt.

6 As haink eh reesht huggey, as cur-my-ner, v'eh ny hassoo liorish e oural-losht, eh hene, as ooilley princeyn Voab marish.

7 As hie eh lesh e chora-dorragehey, as dooyrt eh, Ta Balak ree Voab er chur fys orrym vuih Aram, ass sleityn y niar, gra, Tar, gwee mollaht er my hon er Jacob, as tar, cur-y-lanc fo Israel.

8 Kys oddym's mollaht y choyrt ersyn, nagh vel Jee er choyrt e vollaght? ny kys oddym's y lane-y-choyrt fosyn, nagh vel y Chiarn er choyrt y-lane fo?

9 ¶ Son veih mullagh ny creggyn hee-ym eh, as veih ny croink ta mee fakin eh: cur-my-ner, nee'n poble cummal orroo hene, as cha bee ad er nyn goontey mastey ny ashoonyn.

10 Quoi oddys coontey joan Yacob, as earroo yn chiarroo aym jeh Israel? Lhig dooys baase y dooinney cairagh y gheddyn, as lhig da jerrey my vea ve casley rish yn jerrey echeysyn.

11 As dooyrt Balak rish Balaam, Cre shoh t'ou er n'yannoo rhym? ghow mee oo dy ghwee mollaht er my noidyn, as cur-my-ner, t'ou ooilley-cooidjagh er vannaghey ad.

12 As dreggyr eh, as dooyrt eh, Nagh negin dou goail tastey, dy loayrt shen ny ta'n Chiarn er choyrt ayns my veal?

13 As dooyrt Balak rish, Tar, ta mee guee ort m'aym, gys boayl elley, raad ylow shilley jee: cha jean oo fakin agh yn aym sodjey magh jee, as cha vaik oo ad ooilley: as cur mollaht orroo er my hon veih shen.

14 ¶ As hug eh lesh eh gys magher Zophim, gys mullagh Pisgah, as hrog eh shiaght

altaryn, as heb eh dow as rea er dagh altar.

15 As dooyrt eh rish Balak, Shass uss ayns shoh liorish dty ural-losh, choud as hem's quail y Chiarn ayns shld.

16 As hug y Chiarn meeiteil da Balaam, as hug eh fockle ayns e vecal, as dooyrt eh, Immee reesht gys Balak, as abbyr myr shoh.

17 As tra haink eh huggey, cur-my-ner, v'ch ny hassoo liorish e ural-losh, as princeyn Voab m'arish. As dooyrt Balak rish, Cre ta'n Chiarn er loayrt?

18 As hie eh lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh, Irree seose, Valak, as clasht; eaisht rhym, uss vac Zippor:

19 Cha vel Jee myr dooinney, dy yannoo foalsaght, chamoo myr n'ac dooinney, dy chaghlaa e aigney: vel eh er ghra, as nagh jean eh cooilleeney? ny vel eh er loayrt, as nagh jean eh mie jeh?

20 Cur-my-ner, ta mee er my harcy dy vannaghey; as t'eh er vannaghey, as cha voddym's caghlaa eh.

21 Cha surr eh aggair erbee 've jeant da Jacob, ny seaghyn dy huiltym er Israel: ta'n Chiarn e Yee m'arish, as yn coraa dy varriaght recoil ny-vud oc.

22 Hug Jee lesh ad ass Egypt; ta echey, mya dy beagh eh, niart yn unicorn.

23 Son shickyrys cha vel obbeys erbee noi Jacob, chamoo ta faaishnys erbee noi Israel: ayns yn imbagh cooie, vees er ny hoilshaghey mychione Jacob as Israel, Cre ta Jee er n'yannoo!

24 Cur-my-ner, nee'n pobbie girree seose myr lion mooar, as troggal seose eh hene myr y lion aeg; cha lhie eh sheese, derrey vees eh er n'ee jeh'n chragh, as er n'iu fuill y varroo.

25 ¶ As dooyrt Balak rish Balaam, Chamoo gwee mollaht orroo, ny bannaght orroo.

26 Agh dreggyr Balaam, as dooyrt eh rish Balak, Nagh dinsh mee dhyt, gra, Ooilleyn ny ta'n Chiarn dy harey, shegin dou jannoo.

27 ¶ As dooyrt Balak rish Balaam, Tar m'arm, ta mee guce ort; as ver-ym lhiam oo gys ynnyd elley; foddee dy gooidsave lesh Jee, dy vod oo gwee mollaht orroo er my hon veih shen.

28 As hug Balak lesh Balaam gys mullagh Peor, ta jeeaghyn lesh Jeshimon.

29 As dooyrt Balaam rish Balak, Trog dou ayns shoh shiaght altaryn, as fow aarloo dou ayns shoh shiaght dew, as shiaght reaghyn.

30 As ren Balak myr va Balaam er ghra, as heb eh dow as rea er dagh altar.

CAB. XXIV.

AS tra honnick Balaam, dy row eh aigney'n Chiarn dy vannaghey Israel, cha jagh eh, myr ren eh role, dy vriaght liorish obbeys, agh hyndaa eh e eddin lesh yn aasagh.

2 As hrog Balaam seose e hooillyn, as honnick eh Israel tannaghtyn ayns e chabbaneyn, cordail rish ny tribeyn oc, as haink spyrryd Yee er.

3 As hie eh lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balaam mac Beor er ghra, as ta'n dooinney, ta ny sooillyn echey foshlit, er ghra:

4 T'eshyn er ghra, cheayll goan Yee, eh honnick ashlish yn ooilleyn-niartal, tuittym ayns cadley dowin, agh e hoilshey foshlit:

5 Cre cha salin ta dty chabbaneyn, O Yacob, as dty chummallyn, O Israel!

6 Myr ny coanyn t'ad er nyn skeayley magh, myr garaghyn liorish oirr ny hawiny, myr ny hillyn lign-aloes ta'n Chiarn er boi-aghey, as myr ny biliyn-cedar liorish ny ushtaghyn.

7 Nee ny siyn echey roie harrish lesh ushtey, as bee reill ec e luight harrish ym-modee ellanyn, as bee'n ree echey ny syrjey na Agag, as bee e reeriaght er ny hoisaghey seose dy niartal.

8 Hug Jee lesh eh magh ass Egypt, t'echey, myr dy beagh eh, niart yn unicorn: nee eh stroie ny ashoonyn e noidyn, as hrishey ny craueyn oc, as ad y hoylley lesh e hideyn.

9 Hie eh gys fca, lhie eh sheese myr lion, as myr lion aeg: quoi sloys da eh y ghoostey? bannit t'eshyn ta dy dty vannaghey, as mollahtagh t'eshyn ta gwee mollaht dhyt.

10 ¶ As va corree Valak er ny vrasnaghey noi Balaam, as woail eh e vassyn dy cheilley: as dooyrt Balak rish Balaam, Hug mee fys ort dy ghwee mollaht er my noidyn, as cur-my-ner, t'ou dy slane er vannaghey ad, ny three keayrtyn shoh.

11 Shen-y-fa nish, cosne royd gys d'tyn-nyd hene: va mee kiart dy hroggal oo gys ard-oashley: agh cur-my-ner, ta'n Chiarn er dty reayll veih oashley.

12 As dooyrt Balaam rish Balak, Nagh loayr mee myrgeeddin rish dty hagheryn, gra,

13 Dy jinnagh Balak cur dou lane e hie dy argid as d'airh, cha voddym's goll noi sareyn'n Chiarn, dy yannoo edyr mie ny sie jeh my signey hene: agh ny ta'n Chiarn dy ghra, shen nee'm loayrt?

14 As cur-my-ner, ta mee nish goll gys my phobble hene, tar, er-y-fa shen, as soilaheeym dhyt, cre nee'n pobbie shoh rish y pobbie ayd's, ayns ny earishyn ta ry-heet.

15 As hie eh lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Balaam mac Beor er ghra, as ta'n dooinney ta e hooillyn foshlit, er ghra:

16 T'eh er ghra, ren clashtyn goan Yee, as va toiggal signey'n fer smoo syrjey, honnick ashlish yn Ooilleyn-niartal, tuittym ayns cadley dowin, agh e hoilshey foshlit:

17 Neem's fakin eh, agh cha nee nish: ver-ym eh my-ner, agh cha nee dy gerrit: hig Rollage aas Jacob, as nee Lorg-reill trogal aas Israel; as nee eh bwoalley corneilyn Voab, as reill harrish ooilleyn cloan Sheth.

18 As bee Edom son eiraght, bee Seir

myrgeddin son cummal da e noidyn, as nec Israel gymmyrkey eh hene dy dunnal.

19 As Jacob hig yn ard Ferreill, as nec eh stroie eshyn t'er-mayrn jeh'n ard-valley.

20 As tra yeeagh eh er Amalek, hie eh lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh, Ta Amalek ayns toshiaght ny ashoonyn, agh bee'n jerrey echey, dy jean eh cherraghtyn son dy bragh.

21 As yeeagh eh er ny Keniteyn; as hie eh lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh, 'Slajer ta dty ynnyd-vaghee, as t'ou jannoo dty edd ayns y chreg.

22 Ny-yeih, bee'n Kenite er ny chooyrt naardey, derrey ver Ashur lesh oo ersooyl ayns cappeeyn.

23 As hie eh lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh, Aless, quoi vees bio tra nec Jee shoh 'yannoo!

24 As nec lhongyn cheet veih ardjyn Chittym, as seaghney Ashur, as seaghney Eber, as nec eshyn myrgeddin cherraghtyn son dy bragh.

25 As hrog Balaam er, as jimnee eh, as hyndaa eh gys e ynyd hene: as hie Balak myrgeddin roish.

CAB. XXV.

AS ren Israel campal ayns Chittim, as ren y pobble toshiaght dy jannoo maarderys rish inneenyn Voab.

2 As ren ad yn pobble y chuirrey gys ourallyn ny jeeghyn oc: as ren y pobble gee, as croymmey sheese gys ny jeeghyn oc.

3 As va Israel er ny lhiantyn gys Baal-peor; as va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi Israel.

4 As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow ooillee leideillee yn pobble ('sy pheccah shoh) as crogh ad seose fenish y Chiarn noi'n ghrian, dy vod corree tromme y Chiarn ve er ny hyndaa ersooyl veih Israel.

5 As dooyrt Moses rish briwynn Israel, Cur-jee dy baase dagh dooinney e vooinjer, ren lhiantyn gys Baal-peor.

6 ¶ As cur-my-ner, haink dooinney jeh cloan Israel, as hug eh lesh gys e vrasnaghyn ben jeh Midian, ayns shillee Voses, as ayns fakin alane sheshaght cloan Israel, va doberan ec dorrys y chabbane-agglish.

7 As tra honnick Phinehas, mac Eleazar, mac Aaron y saggyrt shoh, dirree eh veih mastey'n cheshaght, as ghow eh shleiy ny laue.

8 As hie eh geiyr er y dooinney dy Israel stiagh 'sy chabbane, as roie eh ad ny-neesht trooid, yn dooinney jeh Israel, as y ven trooid e bolg: Myr shen va'n chramp er ny lhiattal veih cloan Israel.

9 As v'adsyn hooar baase 'sy chramp, kiare thousaneyn as feed.

10 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra, 11 Ta Phinehas mac Eleazar, mac Aaron y saggyrt, er hyndaa ersooyl my chorree veih cloan Israel, (choud as v'eh jeean er

my graih's ny mast' oc) nagh ren mee cloan Israel y stroie ayns my eulys.

12 Shen-y-fa abbyr rish, Cur-my-ner, Ta mee gjootal ersyn my chonaant dy hee.

13 As bee eh echey, as ec e luight ny lurg, eer yn conaant dy haggertys kinjagh; er-yn-oyr dy row eh jeean son ooashley e Yee; as dy ren eh lhiassaghey son cloan Israel.

14 Nish ennym yn Israelite va er ny varroo, eh v'er ny chooyrt gy-baase marish y ven jeh Midian, va Zimri mac Salu, prince jeh kynney mooar mastey ny Simeoniteyn.

15 As ennym y ven jeh Midian va er ny varroo, va Cozbi inneen Zur: v'eh ard ghooinee harrish pobble, as jeh thie ooalse ayns Midian.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

17 Gow-jee cooilleeney er ny Midianiteyn, as stroie-jee ad:

18 Son t'ad er heaghney shiush lesh nyn kialgyn, lioroo t'ad er chleayney shiu, ayns cooish Peor, as ayns cooish Cozbi, inneen prince jeh Midian, nyn shuыр, va er ny varroo er laa yn chramp, er coontey yn jalloo Peor.

CAB. XXVI.

AS haink eh gy-kione lurg y chramp, dy loayr y Chiarn rish Moses, as rish Eleazar mac Aaron y saggyrt, gra,

2 Gow-jee coontey ooillee sheshaght cloan Israel, veih feed blein dy eash as erakyn, trooid lught-thie nyn ayrey, ooillee ny ta son goll gys caggey ayns Israel.

3 As loayr Moses as Eleazar yn saggyrt roo, ayns cheer-rea Voab liorish Jordan, ergerrey da Jericho, gra,

4 Gow-jee earroo yn pobble, veih feed blein dy eash as erakyn; myr hug y Chiarn sarey da Moses, as da cloan Israel, hie magh as cheer Egypt.

5 ¶ Reuben mac shinney Israel: cloan Reuben: Hanoch, jeh ta kynney ny Hanochiteyn: jeh Pallu, kynney ny Palluiteyn:

6 Jeh Hesron kynney ny Hesroniteyn: jeh Carmi kynney ny Carmiteyn.

7 Ad shoh kynneeyn ny Reubeniteyn: as va'n earroo oc, three thousaneyn as da-ceed as shiagh chead as jeh as feed.

8 As mac Pallu; Eliab.

9 As mec Eliab; Nemuel, as Dathan as Abiram: shoh'n Dathan as Abiram cheddin, va ny ard gheiney mastey'n pobble, ren streu noi Moses as Aaron, ayns sheshaght Chorah, tra dirree ad magh noi'n Chiarn.

10 As ren y thalloo fosley e becal, as sluggey ad sheese cooidjagh marish Korah, tra va'n cheshaght then giarit jeh, as ren yn aile stroie daa chead as jeh deiney as da-ceed: as haink ad dy ve raue sampleyragh.

11 Agh cha row cloan Chorah er nyn stroie marish.

12 ¶ Mec Simeon, lurg ny kynneeyn oc: jeh Nemuel, kynney ny Nemueliteyn; jeh

Jamin, kynney ny Jaminiteyn: jeh Jachin, kynney ny Jachiniteyn:

13 Jeh Zerah, kynney ny Zarhiteyn: Jeh Shaul, kynney ny Shauliteyn.

14 Ad shoh kynneeyn ny Simeoniteyn, daa housane as feed as daa cheead.

15 † Cloan Ghad, lurg ny kynneeyn oc: jeh Zephon, kynney ny Zephoniteyn: jeh Haggi, kynney ny Haggiteyn: jeh Shuni, kynney ny Shuniteyn:

16 Jeh Ozni, kynney ny Ozniteyn: jeh Eri, kynney ny Eriteyn:

17 Jeh Arod, kynney ny Aroditeyn: jeh Arel, kynney ny Areliteyn.

18 Ad shoh kynneeyn cloan Ghad, cordail rish nyn earroo, da-eed thousane as queig cheead.

19 † Mec Yudah va Er as Onan: as hooar Er as Onan baase ayns cheer Chanaan.

20 As va mec Yudah, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shelah, kynney ny Shelahiteyn: jeh Pharez, kynney ny Phazriteyn: jeh Zerah, kynney ny Zarhiteyn:

21 As mec Pharez va: jeh Hearon, kynney ny Hearoniteyn: jeh Hamul, kynney ny Hamuliteyn.

22 Ad shoh kynneeyn Yudah, cordail rish nyn earroo, three-feed as shey thousaneyn jeig as queig cheead.

23 † Jeh mec Issachar, lurg ny kynneeyn oc: jeh Tola, kynney ny Tolaiteyn: jeh Pua, kynney ny Puniteyn:

24 Jeh Jashub, kynney ny Jashubiteyn: jeh Shimron, kynney ny Shimroniteyn.

25 Shoh kynneeyn Issachar, cordail rish yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn as three cheead.

26 † Jeh mec Zebulun, lurg ny kynneeyn oc: jeh Sered, kynney ny Sarditeyn: jeh Elon, kynney ny Eloniteyn: jeh Jahleel, kynney ny Jahleeliteyn.

27 Shoh kynneeyn ny Zebuluniteyn, cordail rish yn earroo oc, three-feed thousane as queig cheead.

28 † Mec Yoseph, lurg ny kynneeyn oc, va Manasseh as Ephraim.

29 Jeh mec Vanasseh: jeh Machir, kynney ny Machiriteyn: as hooar Machir Gilead: jeh Gilead haik kynney ny Gileaditeyn.

30 Shoh mec Ghilead: jeh Jeezer, kynney ny Jeezeriteyn: jeh Helek, kynney ny Helekiteyn:

31 As jeh Asriel, kynney ny Asrieliteyn: as jeh Shechem, kynney ny Shechemiteyn:

32 As jeh Shemidah, kynney ny Shemidahiteyn: as jeh Hopher, kynney ny Hopheriteyn.

33 † As cha row mac ec Zelophehad mac Hopher, agt inneeyn: as enmyñ inneeyn Zelophehad, va Mahlah, as Noah, Hoglah, Milcah, as Tirzah.

34 Shoh kynneeyn Vanasseh, as adayn v'er nyn earroo jeu, daa housane jeig as da-eed as shiaight checad.

35 † Ad shoh mec Ephraim, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shuthelah, kynney ny Suthalahiteyn: jeh Becher, kynney ny Bachriteyn: jeh Tahan, kynney ny Tahaniteyn.

36 As ad shoh mec Shuthelah: jeh Eran, kynney ny Eraniteyn.

37 Shoh kynneeyn mec Ephraim, cordail rish yn earroo oc, daa housane jeig as feed as queig checad. Shoh mec Yoseph, cordail rish nyn gynneeyn.

38 † Mec Venjamin, lurg ny kynneeyn oc: jeh Bela, kynney ny Belaityn: jeh Ashbel, kynney ny Ashbeliteyn: jeh Ahiram, kynney ny Ahiramiteyn:

39 Jeh Supham, kynney ny Suphamiteyn: jeh Hupham, kynney ny Huphamiteyn.

40 As mec Bela va Ard, as Naaman: jeh Ard, kynney ny Arditeyn: as jeh Naaman, kynney ny Naamiteyn.

41 Shoh mec Venjamin, lurg ny kynneeyn oc: as adayn v'er nyn earroo jeu, va queig thousaneyn as da-eed as shey cheead.

42 † Ad shoh mec Dan, lurg ny kynneeyn oc: jeh Shuham, kynney ny Shuhamiteyn. Shoh kynneeyn Dan, cordail rish nyn slught.

43 Va ooilley kynneeyn ny Shuhamiteyn, eordail rish yn earroo oc, three-feed as kiare thousaneyn as kiare cheead.

44 † Jeh cloan Asher, lurg ny kynneeyn oc: jeh Jimna, kynney ny Jimmiteyn: jeh Jesui, kynney ny Jesuiteyn: jeh Beriah, kynney ny Beriteyn.

45 Jeh mec Beriah: jeh Heber, kynney ny Heberiteyn: jeh Malchiel, kynney ny Malchieliteyn:

46 As enmyñ inneen Asher va Sarah.

47 Shoh kynneeyn mec Asher, cordail rish yn earroo oc: va three thousaneyn jeig as da-eed as kiare cheead.

48 Jeh mec Naphtali, cordail rish ny kynneeyn oc: jeh Jahzeel, kynney ny Jahzeeliteyn: jeh Guni, kynney ny Guniteyn:

49 Jeh Jezer, kynney ny Jezeriteyn: jeh Shillem, kynney ny Shillemiteyn.

50 Shoh kynneeyn Naphtali, cordail rish nyn lught-thie: as v'adyn, v'er nyn earroo jeu, queig thousaneyn as da-eed as kiare cheead.

51 Shoh va slane earroo cloan Israel, shiaight checad thousane as shiaight checad, as jeih as feed.

52 † As loayr y Chiarn rish Moses, gra, 53 Orroo shoh vees y cheer er ny rheyññ son eiraght, cordail rish earroo ny enmyñ.

54 Da moorane ver oo ny smoo dy eiraght, as daucsyn sloo ayns earroo, ver oo ny sloo dy eiraght: da dagh tribe bee e eiraght er ny choyr, cordail rish nyn earroo.

55 Ny-yeih, bee'n cheer er ny rheyññ liorish lot: cordail rish enmyñ tribeyn nyn ayrey bee nyn eiraght.

56 Myr hagherys y lot, vees yn eiraght er ny rheyññ, edyr ny smoo, ny ny sloo.

57 † As shoh adayn va er ayn earroo jeh

ny Leviteyn, lurg ny kynneeyn oc; jeh Gershon, kynney ny Gershoniteyn: jeh Kohath, kynney ny Kohathiteyn: jeh Merari, kynney ny Merariteyn.

58 Shoh kynneeyn ny Leviteyn: kynney ny Libnityn, kynney ny Hebroniteyn, kynney ny Mahlityn, kynney ny Mushiteyn, kynney ny Korathiteyn: as hooar Korah Amram.

59 As ennym ben Amram va Jochebed, inneen Levi, ren e moir gymmyrkey da Levi ayns Egypt; as ren ish gymmyrkey da Amram, Aaron as Moses, as Miriam nyn shuyr.

60 As da Aaron va ruggit Nadab as Abihu, Eleazar as Ithamar.

61 As hooar Nadab as Abihu baase, tra heb ad aile an-chasherick roish y Chiarn.

62 As v'adsyn v'er nyn earroo jou, three thousaneyn as feed, ooilley fyrrynce veib mee dy eash as erskyn: son v'ad er nyn earroo er-lheh veib cloan Israel, er-yn-oyr nagh row eiraght erbee soit magh daue, mastey cloan Israel.

63 ¶ Shoh adayn v'er nyn earroo liorish Moses as Eleazar yn saggryt, ghow earroo cloan Israel, ayns thalloo-rea Voab; liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

64 Agh jeh'n earroo shoh, cha row dooinney bio, jeusyn va Moses as Aaron yn saggryt er n'earroo, tra ghow ad coontey Israel ayns faasagh Sinai.

65 Son mychione oc shoh dooyrt y Chiarn, Yiw ad son shickyrre baase ayns yn aasagh. As cha row dooinney jou er-mayrn, agh Caleb mac Jephunneh, as Joshua mac Nun.

CAB. XXVII.

EISHT haik inneenyn Zelophehad, mac Hephher, mac Ghilead, mac Machir, mac Vanasseh, jeh kynneeyn Vanasseh mac Yoseph: as shoh ennym e lanneenyn; Mahlah, Noah, as Hoglah, as Milcah, as Tirzah.

2 As haik ad fenish Voses, as fenish Eleazar y saggryt, as fenish ny princeyn, as y slane cheshaght, ec dorrys y chabbaue-agglish, gra,

3 Hooar yn ayr ain baase ayns yn aasagh, as cha row eh jeh'n cheshaght ocyn, ren girree magh no'n Chiarn, ayns sheshaght Chorah: agh hooar eh baase cadjin pecece elley, as cha row mec echey.

4 Cre'n-fa veagh ennym yn ayr ain callit mastey e chynney, son dy vel eh ayn mac? C'er dooin, er-y-fa shen, eiraght mastey braaraghyn nyn ayrey.

5 Eisht hug Moses lesh y chooilsh oc roish y Chiarn.

6 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

7 Ta inneenyn Zelophehad 'sy chair: ver oo, son shickyrre, cummal eiraght daue, mastey braaraghyn nyn ayrey; as ver oo shickyrre daue ayns eiraght nyn ayrey.

8 As nee oo loayrt rish cloan Israel, gra,

My yiw dooinney baase gyn mac, eisht ver shiu er yn eiraght dy huittym gys yn inneen.

9 As mannagh bee inneen echey, eisht ver shiu yn eiraght da e vraaraghyn.

10 As my t'eh gyn braaraghyn, eisht ver shiu yn eiraght da braaraghyn e ayrey.

11 As mannagh vel braaraghyn ec e ayr, eisht ver shiu yn eiraght da'n dooinney-mooinjerey sniessey jeh e chynney, as bee'n eiraght leshyn: as bee shoh da cloan Israel ny slattys dy vriwnya, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

12 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Im-mee seose er y chronk shoh Abarim, as gow shilleh jeh'n cheer, ta mish er choyrt da cloan Israel.

13 As erreish dhyt v'er vakin eh, bee uss myrgeddin er dty haglym gys dty phobble, myr va Aaron dty vraar.

14 Son cha dug shiu biallys da'n sarey aym's (ayns faasagh Zin, ayns irree-magh y cheshaght) liorish nagh dug shiu onnor dou ec yn ushtey, roish ny sooillyn oc: ta shen, ushtey Meribah ec Kadeah, ayns faasagh Zin.

15 ¶ As loayr Moses rish y Chiarn, gra,

16 Lhig da'n Chiarn, Jee spyrydyn dy chooilley eill, dooinney y hoiaaghey barrish y pobble,

17 Oddys goll magh as stiagh roue, as dy leideid ad magh, as dy choyrt lesh ad stiagh: nagh bee sheshaght y Chiarn myr kirree fe-goioish bochilley.

18 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Gow hood Joshua mac Nun, dooinney ta'n spyryd (dy chreenaght) ayn, as lhie dty laue er.

19 As lhig da cheet kioofenish Eleazar y saggryt, as fenish ooilley'n cheshaght: as cur e churryn da kiongoyrt roo.

20 As ver oo ayryn jeh dty ooashley hene ereyn, dy vod ooilley sheshaght cloan Israel ve biallagh dasyn.

21 As nee eh shassoo fenish Eleazar y saggryt, nee shirrey coyrle er e hoh, liorish briwnys yn Uriin, kiongoyrt rish y Chiarn: ec y fockle echeysyn hed' ad magh, as ec y fockle echey hig ad stiagh, chammah eh hene, as ooilley cloan Israel marish, eer yn slane sheshaght.

22 As ren Moses myr va'n Chiarn er harey da: as ghow eh Joshua, as hoie eh eh kiongoyrt rish Eleazar y saggryt, as kiongoyrt rish ooilley'n cheshaght.

23 As lhie eh e laueyn er, as livrey eh da e churryn, myr hug y Chiarn sarey, liorish laue Voses.

CAB. XXVIII.

AS loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur sarey da cloan Israel, as abbyr roo, my hebbal, as m'arran son my ouralyn jeant lesh aile, son soar millish, ver shiu taste dy hebbal dou ayns nyn imbagh cooie.

3 As nee oo gra roo, Shoh yn oural jeant lesh aile, nee shiu chebbal da'n Chiarn: daa eayn jeh'n vlein shen gyn theamys, gagh-laa, son chebbal-lost kinjagh.

4 Yn derrey eayn nee oo chebbal 'sy voghrey, as yn eayn elley nee oo chebbal ec yn astyr;

5 As yn jehhoo aynr jeh ephah dy flooyr, son oural-arran, lesh yn chiarroo aynr dy hin jeh'n oil s'miljey ny-chione.

6 Te oural-losht gagh-laa, va er ny oard-aghey ayns cronk Sinai, son soar millish, oural jeant liorish aile gys y Chiarn.

7 As bee'n oural-feeney echey, yn chiar-roo aynr dy hin son un eayn: ayns yn ynnyd casherick nee oo yn feeyn lajer y gheayrtey magh gys y Chiarn, son oural-iu.

8 As yn eayn elley nee oo chebbal ec yn astyr: myr oural-arran y voghrey, as myr yn oural-jough, nee oo chebbal eh ny oural jeant lesh aile, son soar millish roish y Chiarn.

9 ¶ As er y doonaght, daa eayn jeh'n vlein shen gyn lheamys, as ephah dy flooyr meein, son oural-arran, lesh oil ny-chione, as son yn oural-feeney.

10 Shoh'n oural-losht son dy chooilley ghooaght, cheu-mooie jeh'n oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran m'arish.

11 ¶ As ayns toshiaght dagh mee, nee shiu chebbal oural-losht gys y Chiarn: daa ghow aeg, as un rea, shiaght eayn jeh'n vlein shen gyn lheamys.

12 As three omeryn dy flooyr, son oural-arran, mestit lesh oil, son un dow, as daa omer dy flooyr, son oural-arran, mestit lesh oil, son un rea:

13 As omer elley dy flooyr lesh oil ny-chione, son oural-arran, son un eayn, dy ve oural-losht dy hoar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

14 As bee ny oural-yn-jough oc, lieh hin feeyney son dow, as yn trass aynr dy hin son rea, as y chiarroo aynr dy hin son eayn: shoh oural-losht dy chooilley vee 'sy vlein.

15 As un vannan jeh ny goair, vees er ny hebbal, son oural-peccah gys y Chiarn, marish yn oural-losht gagh-laa, as yn oural-feeney.

16 As er yn chiarroo laa yeig jeh'n chieed vee, vees caisht y Chiarn.

17 As er y wheigoo laa yeig jeh'n vee shoh, ta'n feailley: shiaght laa vees arran gyn soorit er ny ee.

18 Er yn chieed laa, bee chaglym casherick; er cha jean shiu monney erbee dy obbyr tooilleilagh:

19 Agh nee shiu chebbal oural jeant lesh aile, son oural-losht gys y Chiarn: daa ghow aegey, as un rea, as shiaght eayn jeh'n vlein shen: bee ad gyn lheamys.

20 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh oil ny-chione; three omeryn nee shiu chebbal son dow, as jee son rea.

21 As Omer elley harrish nee oo chebbal son dagh eayn; son ny shiaght eayn er-lheh.

22 As un ghoayr son oural-peccah, dy yannoo lhiassaghey er nyn son.

23 Nee shiu chebbal ad shoh, harrish as

erakyn yn oural-losht 'sy voghrey, ta son oural-losht gagh-laa.

24 Er yn aght shoh, nee shiu chebbal dagh laa, trooid y chiahgtin, yn bee-oural jeant lesh aile, son soar millish gys y Chiarn: bee eh er ny hebbal marish yn oural-losht gagh-laa, as e oural-feeney.

25 As er y chiahgtoo laa, bee eu chaglym y feailley casherick; er cha jean shiu obbyr tooilleilagh erbee.

26 ¶ Myrgeeddin er feailley ny chieed-veesyn, tra ta shiu cur lhiu oural dy arran noa gys y Chiarn, ec kione ny shiaghtynyn, bee eu chaglym-cooidjagh casherick er cha jean shiu obbyr cadjin erbee.

27 Agh nee shiu chebbal yn oural-losht, son soar millish roish y Chiarn: daa ghow aegey, un rea, shiaght eayn jeh'n vlein shen:

28 As yn oural-bee oc dy flooyr lesh oil ny-chione, three omeryn son un dow, daa omer son un rea,

29 Omer elley son un eayn, son ny shiaght eayn er-lheh:

30 As un vannan veih ny goair, dy yannoo lhiassaghey er nyn son.

31 Nee shiu chebbal ad, cheu-mooie jeh'n oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran (lhiag daue ve gyn lheamys) as nyn oural-yn-feeney m'aroo.

CAB. XXIX.

A S 'sy chiahgtoo vee, er y chieed laa jeh'n vee, bee meeiteil casherick eu; er cha jean shiu obbyr erbee doccaragh: te laa' diu son sheidey ny trumpetyn.

2 As nee shiu chebbal oural-losht, son soar millish, roish y Chiarn, un dow aeg, un rea, as shiaght eayn jeh'n vlein shen gyn lheamys:

3 As bee'a oural-arran oc dy flooyr-lesh oil ny-chione, three omeryn son dow, as daa omer son rea,

4 As un omer son un eayn, gour ny shiaght eayn er-lheh.

5 As un vannan veih ny goair son oural-peccah, dy yannoo lhiassaghey er nyn son:

6 Cheu-mooie jeh oural-losht y vee, as yn oural-arran, as yn oural-losht gagh-laa, as e oural-arran lesh, as nyn oural-yn-feeney, cordail rish yn oardagh, son soar millish, oural jeant lesh aile gys y Chiarn.

7 ¶ As bee eu, er y jehhoo laa jeh'n chiahgtoo vee shoh, meeiteil casherick; as nee shiu nyn anmeenyn y injillaghey: er cha jean shiu monney erbee dy obbyr.

8 Agh nee shiu chebbal oural-losht da'n Chiarn, son soar millish, un dow aeg, un rea, as shiaght eayn jeh'n vlein shen, bee ad gyn lheamys:

9 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh oil ny-chione, three omeryn son dow, as daa omer son un rea,

10 Omer elley son eayn, son ny shiaght eayn er-lheh.

11 Un vannan veih ny goair, son oural-

peccah, marish yn oural-peccah son lhiassa-
ghey, as yn oural-losht kinjagh, as yn oural-
arran lesh, as nyn ourallyn-feeyney.

12 ¶ As er y wheiggoo laa yeig jeh'n
chiaghtoo vee, bee meeiteil casherick eu;
cha jean shiu obbyr cadjin erbee, as nee shiu
feailley 'reayll da'n Chiarn shiaght laa.

13 As nee shiu chebbal oural-losht, oural
jeant lesh aile, son soar millish, roish y
Chiarn; three-jeig dy ghew aegey, daa rea,
as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen, bee ad
dyn lheamys:

14 As bee'n oural-arran oc jeh flooyr lesh
oail ny-chione, three omeryn lesh dagh dow
jeh ny three dew jeig, daa omer lesh dagh rea,

15 As omer elley lesh dagh eayn jeh ny
kiare eayin jeig,

16 As un vannan veih ny goair, son oural
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa, e
oural-arran, as e oural-feeyney.

17 ¶ As er y nah laa, nee shiu chebbal
daa stot jeig, daa rea, kiare eayin jeig jeh'n
vlein shen gyn lheamys:

18 As nyn oural-arran, as nyn oural-feey-
ney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh
ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,
lurg yn oardagh:

19 As un vannan veih ny goair son oural-
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa, as
yn oural-arran lesh, as nyn ourallyn-feeyney.

20 ¶ As er yn trass laa, un dow jeig, daa
rea, kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fegooish
lheamys:

21 As yn oural-arran, as ny ourallyn-feey-
ney oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh
ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,
lurg yn oardagh:

22 As un ghoayr son oural-peccah, cheu-
moioe jeh'n oural-losht gagh-laa, as e oural-
arran, as e oural-feeyney.

23 ¶ As er y chiarroo laa, jeih dew, daa
rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fe-
gooish lheamys:

24 Ny ourallyn-arran, as nyn ourallyn-
feeyney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as
lesh ny eayin, vees cordail rish yn earroo oc,
lurg yn oardagh:

25 As un-vannan veih ny goair son oural-
peccah, marish yn oural-losht gagh-laa: e
oural-arran, as e oural-feeyney.

26 ¶ As er y wheiggoo laa, nuy dew, daa
rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen fe-
gooish lheamys.

27 As nyn oural-arran, as nyn ourallyn-
feeyney, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as
lesh ny eayin, vees cordail rish nyn earroo,
lurg yn oardagh:

28 As un ghoayr son oural-peccah, ma-
rish yn oural-losht kinjagh, as e oural-arran,
as e oural-feeyney.

29 ¶ As er y cheyoo laa, hoght dew, daa
rea, as kiare eayin jeh'n vlein shen fegooish
lheamys:

30 As yn oural-arran, as yn oural-feeyney
oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh ny

eayin, vees cordail rish yn earroo oc, lurg
yn oardagh:

31 As un ghoayr son oural-peccah, marish
yn oural-losht gagh-laa, yn oural-arran as
yn oural-feeyney.

32 ¶ As er y chiaghtoo laa, shiaght dew,
daa rea, as kiare eayin jeig jeh'n vlein shen
gyn lheamys:

33 As yn oural-arran, as yn oural-feeyney
oc, lesh ny dew, lesh ny reaghyn, as lesh ny
eayin, vees cordail rish yn earroo oc, lurg yn
oardagh:

34 As un ghoayr son oural-peccah, marish
yn oural-losht gagh-laa, yn oural-arran, as
yn oural-feeyney.

35 Er yn hoghtoo laa, bee meeiteil cash-
erick eu: er cha jean shiu monney erbee dy
obbyr cadjin.

36 Agh nee shiu chebbal oural-losht,
oural jeant lesh aile, son soar millish roish y
Chiarn; un dow, un rea, shiaght eayin jeh'n
vlein shen gyn lheamys.

37 Yn oural-arran oc, as yn oural-feeyney,
lesh y dow, lesh y rea, as lesh ny eayin, vees
cordail rish yn earroo oc, lurg yn oardagh:

38 As un ghoayr son oural-peccah, marish
yn oural-losht gagh-laa, as yn oural-arran, as
yn oural-feeyney.

39 Ny reddyn shoh nee shiu chebbal gys
y Chiarn, er ny feaillaghyn pointit, marish
ny breearraghyn, as ny chebballyn-arryltagh
eu, son ny ourallyn-losht, as son ny ourallyn-
arran, as son ny ourallyn-feeyney, as son ny
ourallyn-shee eu.

40 As dinsh Moses da cloan Israel, cor-
dail rish ooilley ny hug y Chiarn ayns sarey
da Moses.

CAB. XXX.

AS loayr Moses rish leicidee ny tribeyn,
mychione cloan Israel, gra, Shoh'n red
ta'n Chiarn er harey.

2 My nee dooinney jannoo breearrey gys
y Chiarn, ny goail loo, dy chianglee e annym
lesh gialdynys; cha jean eh brishey e ockle,
nee eh cooilleeney ooilley ny t'eh er ghra.

3 My ta moidyn myrgeiddin jannoo breear-
rey gys y Chiarn, as cur ee hene fo kiang-
ley, ayns thie e ayrey, ayns yn aegid eck;

4 As e ayr clashtyn y breearrey eck, as e
gialdynys, liorish t'ee er chianglee ee hene,
as e ayr ve nyhost: eisht bee ooilley ny
breearraghyn eck mie, as nee dy chooillee
vreearrey, lioroo t'ee er chianglee ee hene,
shassoo mie.

5 Agh my nee yn ayr eck mee-lowal j'ee,
er y laa t'eh clashtyn eh, cha jean veg jeh
ny breearraghyn, ny jeh dy chooillee kianglee
t'ee fo, shassoo: as nee'n Chiarn leih
jee, son dy ren yn ayr eck mee-lowal j'ee.

6 As my ta ben-phoost jannoo breearrey,
ny gialdynys erbee, dy choyr t'ee hene fo
kianglee;

7 As dy ren y sheshey eck clashtyn jeh,
as gyn eh dy vee-lowal j'ee, er y laa cheayll

eh jeh: eisht nee ny breearraghyn eck shassoo, as bee ny kianglaghyn t'ee fo, er ny yannoo mie.

8 Agh my ta e sheshey mee-lowal j'ee, er y laa cheayll eh jeh; eisht nee eh jannoo yn breearray eck, as shen t'ee er loayrt lesh e meillyn, dy chianglye yu annym eck, dy ve gyn bree; as nee'n Chiarn leih jee.

9 Agh nee breearray dy chooilley ventreoghe, as breearray bencarrit, lesh t'ad er chianglye ad hene, shassoo mie.

10 As my ren ee breearray ayns thie e sheshey, ny kiangley ee hene lesh loo;

11 As dy cheayll e sheshey jeh, as gyn eh dy loayrt n'ooie as nagh ren eh mee-lowal j'ee: eisht nee ooilley ny breearraghyn eck shassoo, as bee dy chooilley chianglye, ta'n annym eck fo, jeant mie.

12 Agh my ta'n sheshey eck er n'yannoo ad dy bollagh gyn bree, er y laa cheayll eh ad; eisht cha jean cree-erbee t'ee er loayrt, mychione e breearraghyn, ny mychione yn kiangley t'ee fo, shassoo ayns bree: ta'n sheshey eck er chur ad naardey, as nee'n Chiarn leih jee.

13 Dy chooilley vreearray, as dy chooilley loo, dy heaghney yn annym, bee eh lurg aigney'n sheshey eck, dy yannoo mie, ny dy vrishey.

14 Agh mannagh vel e sheshey er loayrt n'ooie son laa ny jees, eisht t'eh niartaghey ooilley ny breearraghyn, as ooilley ny kianglaghyn t'ee fo: t'eh jannoo ad mie, son nagh loayr eh n'ooie, er y laa ren eh clastyn ad.

15 Agh my nee eh, er aght erbee, jannoo ad gyn bree, erreish da ve er chlashtyn ad: eisht bee'n loght ecksh ersyn.

16 Ad shoh ny slattyssyn, hug y Chiarn ayns sarey da Moses, eddyr dooinney as e ven, eddyr yn ayr as e inneen, choud as t'ee 's yn aegid eck ayns thie e ayrey.

CAB. XXXI.

A 8 loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Gow cooilleeney son cloan Israel er ny Midianiteyn: lurg shen vees oo er dty haglym gys dty phobble.

3 As loayr Moses rish y pobble, gra, Lhig da paart jiu ve eillit son y chaggey, as lhig daue goll noi ny Midianiteyn, as goaill cooilleeney da'n Chiarn, er Midian.

4 Thousane jeh dagh tribe, trooid ooilley tribeyn Israel, ver shiu gys y chaggey.

5 Myr shen va er ny hayrn ass thousaneyn Israel, thousane jeh dagh tribe, daa housane jeig eillit son caggey.

6 As hug Moses ad magh gys y chaggey, thousane jeh dagh tribe, marish Phinehas mac Eleazar y saggyrt, gys y chaggey, lesh ny jeshaghtyn casherick, as ny trumpetyn ayns e laue, dy heidey.

7 As ren ad caggey noi ny Midianiteyn, myr hug y Chiarn sarey da Moses; as varr ad ooilley ny deiney.

8 As varr ad reecaghyn Vidian, m'arooasyn

huit ayns caggey; ta shen dy ghra, Evi, as Rekem, as Zur, as Hur, as Reba, queig reecaghyn Vidian: Balaam myrgeddin mac Beor varr ad lesh y chliue.

9 As ghow cloan Israel ooilley mraane Vidian nyn gappeeyn, as y chloan veggey oc, as ghow ad ayns spooilley ooilley'n ollagh, as ooilley ny shioltansyn, as ooilley'n chooid oc.

10 As losht ad ooilley ny ard-valjyn raad v'ad cummal, as ooilley ny caastallyn lajer oc losht ad lesh aile.

11 As ghow ad ooilley'n spooilley, as ooilley'n chragh, chammah deiney as maase.

12 As hug ad lhieu ny cappeeyn, as y chragh, as y spooilley gys Moses as Eleazar y saggyrt, as gys slane sheshaght cloan Israel, gys y champ ec thaloo-rea Voab, ta liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

13 ¶ As hie Moses as Eleazar yn saggyrt, as ooilley ard-gheiney yn pobble magh nyn guail, cheu-mooie jeh'n champ.

14 As va Moses corree rish leicideilee yn cheshaght-chaggee, rish ny captanyn harrish thousaneyn, as captanyn-keead, haink veih'n chaggey.

15 As dooyrt Moses roo, Vel shiu er hauail ooilley ny mraane bio?

16 Cur-my-ner, ad shoh hug er cloan Israel, liorish coyle Valsam, dy yannoo peccah nol'n Chiarn ayns cooish Peor, as va'n chramp fud sheshaght y Chiarn.

17 Nish er-y-fa shen, marr-jee dy chooilley lhiannoo-mac maste'y'n chloan, as marr-jee dy chooilley ven ta er lhie marish dooinney [dy chleayney eh gys jalloonys].

18 Agh ooilley ny inneenyn, nagh vel dooinney er lhie m'aroo freayll-jee bio diu hene.

19 As fuirree-jee cheu-mooie jeh'n champ shiaght laa: quoi-erbee ta er varroo persoon erbee, as quoi-erbee ta er ventyn rish corp marroo jean-jee gleaney, chammah shiu hene, as ny cappeeyn eu, lesh yn ushtey-casherick, er y trass laa, as er yn chiaightoo laa.

20 As glen-jee ooilley nyn goamrey, as ooilley ny ta jeant jeh craityn, as dy chooilley nhee ta jeant dy gheaysh ghoair, as dy chooilley red jeant jeh fuygh.

21 ¶ As dooyrt Eleazar y saggyrt rish ny sidooryn hie gys y chaggey, Shoh oardaghey yn leigh, hug y Chiarn ayns sarey da Moses;

22 Er-lhimme'y jeh'n airh, as yn argid, yn phrash, yn yiam, yn staine'y, as y leoaie,

23 Dy chooilley red oddys surranee yn aile, ver shiu er dy gholll trooid yn aile, as bee eh glen: ny-yeih, bee eh er ny ghlenney lesh yn ushtey-casherick: as ooilley nagh vel surranee yn aile, ver shiu er dy gholll trooid yn ushtey.

24 As mee-jee nyn eaddagh er y chiaightoo laa, as bee shiu glen, as ny lurg shen hig shiu stiagh 's y champ.

25 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

26 Gow coontey jeh'n spooilley v'er ny ghoail, chammah jeh dooinney as baagh, ~~as~~ as Eleazar y saggyrt, as ard ayraghyn y cheshaght:

27 As rheyun-jee yn spooilley ayns daa ayn; eddyr adsyn va ayns y chaggey, as eddyr ooilley'n cheshaght;

28 As trog keesh da'n Chiarn jeh ny deimey, hie magh gys y chaggey: un dooinney ass queig cheead; chammah jeh ny persoonyn, as jeh ny dew, as jeh ny assylyn, as jeh ny kirree.

29 Gow eh veih'n lieh ocyn, as cur eh da Eleazar y saggyrt, son chebbal-troggit-seese da'n Chiarn.

30 As jeh'n lieh t'ec cloan Israel, nee oo goaill un ayn ass jeih as da-ceed, jeh ny persoonyn, jeh ny dew, jeh ny assylyn, as jeh ny shioltaneyn, jeh dy chooilley horch dy vaagh, as ver oo ad da ny Leviteyn, ta freayll currym chabbane-aggliah y Chiarn.

31 As ren Moses, as Eleazar y saggyrt, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

32 As y spooilley, ta shen, yn chooid elley jeh'n chragh va ny deimey-caggee er ghoail, va shey cheead thousane as three-feed as queig thousane jeig keyrragh,

33 As three-feed as daa housane jeig dy ghew,

34 As three-feed as un thousane assyl,

35 As daa housane jeig as feed ayns ooilley, dy vraane nagh row enney oc er dooinney, liorish hie marish.

36 As y lieh, va'n ayn ocyn hie magh gys caggey, ve ayns earroo three cheead thousane as shiaght thousaneyn jeig as feed as queig cheead baagh keyrragh;

37 As va keesh y Chiarn jeh ny kirree, shey cheead as three-feed as queig-jeig.

38 As va ny dew shey thousaneyn jeig as feed, jeh va keesh y Chiarn three-feed as ghaa-yeig.

39 As va ny assylyn jeih thousaneyn as feed as queig cheead, jeh va keesh y Chiarn three-feed as unane.

40 As va ny persoonyn shey thousaneyn jeig, jeh va keesh y Chiarn daa phersoon jeig as feed.

41 As hug Moses yn cheesh, va troggit seese son y Chiarn, da Eleazar y saggyrt, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

42 As jeh lieh cloan Israel, ren Moses y hroggal veih ny deimey-caggee,

43 (Nish yn lieh va bentyn da'n cheshaght, va three cheead thousane as shiaght thousaneyn jeig as feed as queig cheead baagh keyrragh,

44 As shey thousaneyn jeig as feed dy ghew,

45 As dy assylyn, jeih thousaneyn jeig as feed as queig cheead,

46 As shey thousaneyn jeig dy leih.)

47 Eer jeh lieh cloan Israel, ghow Moses un ayn ass jeih as da-ceed, chammah jeh dooinney as baagh, as hug eh ad da ny Le-

viteyn, va goaill currym cnabbane-aggliah y Chiarn; myr hug y Chiarn sarey da Moses.

48 ¶ As haink ny leeideilee va harrish thousaneyn y cheshaght-chaggee, captanyn ny thousaneyn, as captanyn-keead, er-gerrey da Moses:

49 As dooyrt ad rish Moses, Ta dty harvaantyn er ghoail coontey ny deimey-caggee, ta fo'n churrym ain, as cha vel shin er choayl dooinney.

50 Ta shin, er-y-fa shen, gfootal oural-arryltagh da'n Chiarn, jeh shen ta dagh dooinney er chosney, jewellyn as linkyn airhey, as braceletyn, fainaghyn, as jewellyn cleasyshey, as broachyn airhey, diuish dy yannoo lfiasaghey son nyn mioys, roish y Chiarn.

51 As ghow Moses as Eleazar y saggyrt yn airh voue, ta shen, ooilley ny jewellyn obbrit.

52 As ooilley airh yn oural, ren ad chebbal gys y Chiarn, veih ny captanyn thousane, as ny captanynkeead, va shey thousane jeig shiaght cheead as jeih shekelyn as da-ceed.

53 (Son va ny deimey-caggee er ghoail spooilley, dagh dooinney da hene).

54 As ghow Moses as Eleazar yn saggyrt yn airh veih captanyn ny thousaneyn, as keeadyn, as hug ad lihra eh stagh ayns y chabbane-aggliah, son imraa kinjagh da cloan Israel, fenish y Chiarn.

CAB. XXXII.

NISH va ec-cloan Reuben, as cloan Ghad earroo feer vooar dy ollagh: as tra honnick ad dy row thalloo Jazer, as thalloo Ghilead, pastyr mie son ollagh:

2 Haink cloan Ghad, as cloan Reuben, as loayr ad rish Moses, as rish Eleazar y saggyrt, as rish leeideilee'n cheshaght, gra,

3 Ta Maroth, as Dibon, as Jazer, as Nimrah, as Heshbon, as Elealeh, as Shebam, as Nebo, as Beon;

4 Eer y cheer, hug y Chiarn fochosh roish cloan Israel, cheer mie son ollagh, as ta moorane ollagh ec dty harvaantyn.

5 Shen-y-fa, dooyrt ad, My ta shin er gheddya foayr ayns dty hilley, hie da'n cheer shoh ve er ny chooyrt da dty harvaantyn son cummal, as ny cur lhiat shin harrish Jordan.

6 ¶ As dooyrt Moses rish cloan Ghad, as rish cloan Reuben, Jed ny braaraghyn eu gys y chaggey, as shiuish dy ve ayns shoh nys-daaue?

7 As cre'n-oyr ta shiu cur cloan Israel ass cree, dy ghoill harrish gys y cheer ta'n Chiarn er chooyrt daue?

8 Shoh myr ren nyn ayraghyn, tra hug mish ad veih Kadesh-barnea, dy scrial y cheer:

9 Son tra hie ad seose tesh coan Eshcol, as honnick ad y cheer, hyndaa ad cree cloan Israel noi goll seose gys y cheer, va'n Chiarn dy chooyrt daue.

10 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey yn traa cheddin, as loo eh, gra,

11 Son shickyrys, cha jean veg jeh ny deiney haink seose ass Egypt, veih feed blein dy eash as erskyn, fakin y cheer loo mee da Abraham, da Isaac, as da Jacob; kyndagh nagh vel adsyn dy slane er n'eiyrt orrym:

12 Er-himney jeh Caleb mac Jephunneh yn Kenezite, as Joshua mac Nun, son t'ad dy kinjagh er n'eiyrt da'n Chiarn.

13 As va corree'n Chiarn brasnit noi Israel, as hug eh orroo rouail noon as noal 'syn aasagh da-deed blein, derrey va ooilley'n cheeloge shen, va er n'yannoo olk ayns shillee'n Chiarn, er n'gholl nardey.

14 As cur-my-ner, ta shiuiash er droggal ayns ynyd nyn ayraghyn, slught noa dy ghrogh gheiney, dy ghooostey reesht corree dewil y Chiarn noi Israel.

15 Son my hyndaays shiu ersooyl voishyn, faagee eh ad reesht 'syn aasagh, as nee shiuiash stroie ooilley'n pobbleshoh.

16 ¶ As haink ad er-gerrey da, as dooyrt ad, Troggee mayd ayns shoh bwoailtchyn son y maase ain, as baljin son nyn gloan.

17 Agh hem mayd hene ayns slane eilley-caggee roish cloan Israel, derrey vees mayd er chur thien ad gys nyn gummal: as faag mayd nyn gloan veggey ayns ard-valjyn voallit, er-aggle jeh cummaltee'n cheer.

18 Cha jig mayd back gys nyn dhieyn hene, derrey vees dy chooilley ghooimney jeh cloan Israel er ny hickyraghey ayns e eiraght hene:

19 Son cha shir mayd eiraght maroosyn er y cheu elley dy Yordan, ny harrish; er-yn-oyr dy vel yn eiraght ain er duittyn hooim er y cheu shoh dy Yordan, lesh y niar.

20 ¶ As dooyrt Moses roo, My nee shiu shoh, my hed shiu eillit roish y Chiarn gys y chaggey,

21 As dy jed shiu ooilley ayns order-caggee harrish Jordan roish y Chiarn, derrey vees eh er n'imman magh e noidyn kiongoyrt rish,

22 As dy bee yn cheer er ny ghoail roish y Chiarn: eisht hig shiu thie, as bee shiu neu-chyndagh fenish y Chiarn, as kiongoyrt rish Israel: as bee'n cheer shoh nyn eiraght roish y Chiarn.

23 Agh mannagh jean shiu shoh, cur-my-ner, nee shiu peccah noi'n Chiarn: as bee shiu shickyrt dy jean nyn beccah berraghtyn erriu.

24 Trog-jee ard-valjyn da nyn gloan, as bwoailtchyn da ny kirree eu: as cooillcen-jee ny ta shiu er ghra.

25 As loayr cloan Ghad, as cloan Reuben rish Moses, gra, Nee dty harvaantyn myr ta my hiarn er harey.

26 Faagee mayd nyn gloan, nyn mraane, nyn shioitaneyn, as ooilley'n maase ain, ayns ard-valjyn Ghilead.

27 Agh hed dty harvaantyn harrish, dagh dooinney. ayns coamrey-caggee, fenish y

Chiarn gys y vagher-caggee, myr ta my hiarn dy ghra.

28 Myr shoh doardee Moses mychione oc, da Eleazar y saggryt, as da Joshua mac Nun, as da ard ayraghyn tribeyn cloan Israel:

29 As dooyrt Moses roo, My hed cloan Ghad, as cloan Reuben meriu harrish Jordan, dy chooilley ghooimney ayns e choamrey-caggee roish y Chiarn, as dy bee'n cheer er ny ghoail kiongoyrt riu; eisht ver shiu daue thaloo Ghilead son eiraght:

30 Agh mannagh jed ad harrish meriu gys y chaggey, bee eiraght oc ny mast' eu ayns cheer Chanaan.

31 As dreggyr cloan Ghad, as cloan Reuben, gra, Myr ta'n Chiarn er ghra rish dty harvaantyn, shen myr nee mayd.

32 Hem mayd harrish eillit roish y Chiarn gys cheer Chanaan, dy vod cummal yn eiraght ain ve er y cheu shoh dy Yordan.

33 As hug Moses daue, ta shen dy ghra, da cloan Ghad, as da cloan Reuben, as da lieh-tribe Vanasseh mac Yoseph, reeraght Sihon ree ny Amoriteyn, as reeraght Og ree Vashan, yn cheer lesh e ard-valjyn, ayns ny ardyn, eer ard-valjyn y cheer ooilley mygeayrt.

34 ¶ As hrog cloan Ghad Dibon, as Ataroth, as Aroer,

35 As Atroth, Shophan, as Jaazer as Jogbehah,

36 As Beth-nimrah, as Beth-haran, ard-valjyn voallit: as bwoailtchyn keyrragh.

37 As hrog cloan Reuben Heshbon, as Elealeh, as Kirjathaim,

38 As Nebo, as Beal-meon (ny enmyrn oc caghlait) as Shibmah: as hug ad enmyrn elley er ny ard-valjyn ren ad troggal.

39 As hie cloan Machir mac Vanasseh gys Ghilead, as ghow ad eh, as deyr ad magh ny Amoriteyn v'ayn.

40 As hug Moses Ghilead da Machir mac Vanasseh, as va shen e cummal.

41 As hie Jair mac Vanasseh, as ghow eh ny baljyn cheerey v'ayn, as ren eh genmys ad Havoth-jair.

42 As hie Nobah, as ghow eh Kenath as ny baljyn cheerey v'ayn, as d'enmys eh eh Nobah, lurg e ennym hene.

CAB. XXXIII.

SHOH jumaaghyn cloan Israel, hie magh as cheer Egypt, lesh nyn armeeyn, fo laue Voses as Aaron.

2 As scriu Moses coontey nyn gampal rere nyn yurnaaghyn, liorish sarey'n Chiarn: as shoh ny jumaaghyn oc cordail rish nyn immeaght.

3 As daag ad Rameses 'ty chieed vee, er y wheiggoo laa yeig jeh'n chieed vee: yn laa er-gyn lurg y chaisht, hie cloan Israel magh lesh laue ard, ayns shillee ooilley ny Egypt-ianee.

4 (Son va ny Egyptianee goanlucky

ooilley nymecashinney oc, va'n Chiarn er stroie ny mast' oc: er ny jeeghyn oc myrgeddin v'an Chiarn er chooilleeney e vriwnysyn.)

5 As ren cloan Israel scughey veih Rameses, as renf ad campal ayns Succoth.

6 As hrog ad veih Succoth, as ren ad campal ayns Etham, ta er oirr yn aasagh.

7 As scugh ad veih Etham, as hyndaa ad reesh gys Pi-hahiroth, ta roish Baal-zephon: as champ ad roish Migdol.

8 As jimmee ad roue veih Pi-hahiroth, as hie ad trooid yn aarkey gys yn aasagh, as ghow ad jurnah threelaa ayns faasagh Etham, as ren ad campal ayns Marah.

9 As scugh ad veih Marah, as haink ad gys Elim; as ayns Elim va daa hibbyr jeig ushtey, as three-feed billey palm as jeih, as ren ad campal ayns shen.

10 As scugh ad veih Elim, as ren ad campal liorish y faarkey jiarg.

11 As hrog ad veih'n aarkey jiarg: as ren ad campal ayns faasagh Sin.

12 As ghow ad nyn yurnah veih faasagh Sin, as champ ad ayns Dophkah.

13 As jimmee ad veih Dophkah, as ren ad campal ayns Alush.

14 As scugh ad veih Alush, as ren ad campal ec Rhephidim, raad nagh row ushtey da'n pobbie dy iu.

15 As jimmee ad roue veih Rephidim, as ren ad campal ayns faasagh Sinai.

16 As scugh ad veih faasagh Sinai, as ren ad campal ec Kibroth-hattaavah.

17 As hie ad veih Kibroth-hattaavah, as champ ad ec Hazeroth.

18 As jimmee ad veih Hazeroth, as ren ad campal ayns Rithmah.

19 As daag ad Rithmah, as ren ad campal ec Rimmon-parez.

20 As hie ad roue veih Rimmon-parez, as champ ad ayns Libnah.

21 As scugh ad veih Libnah, as ren ad campal ec Rissah.

22 As ghow ad nyn yurnah veih Rissah, as ren ad campal ayns Kehelathah.

23 As hrog ad veih Kehelathah, as ren ad campal ayns cronk Shapher.

24 As scugh ad veih cronk Shapher, as ren ad campal ayns Haradah.

25 As hie ad veih Haradah, as ren ad campal ayns Makheloth.

26 As ren ad scughey veih Makheloth, as campal ec Tahath.

27 As hrog ad veih Tahath, as ren ad campal ec Tarah.

28 As scugh ad veih Tarah, as champ ad ayns Mithcah.

29 As hie ad veih Mithcah, as ren ad campal ayns Hashmonah.

30 As hrog ad veih Hashmonah, as ren ad campal ec Moseroth.

31 As jimmee ad veih Moseroth, as ren ad campal ayns Bene-jaakan.

32 As scugh ad veih Bene-jaakan, as champ ad ec Hor-hagidgad.

33 As hrog ad veih Hor-hagidgad, as ren ad campal ayns Jotbathah.

34 As scugh ad veih Jotbathah, as ren ad campal ec Ebronah.

35 As jimmee ad roue veih Ebronah, as ren ad campal ec Ezion-gaber.

36 As scugh ad veih Ezion-gaber, as ren ad campal ayns faasagh Zin, ta shen Kadesh.

37 As scugh ad veih Kadesh, as champ ad ayns cronk Hor, er slyst cheer Edom.

38 As hie Aaron yn saggryt seose er cronk Hor, ec sarey'n Chiarn, as hooar eh baase ayns shen, 'sy da-eedoo vlein, lurg da cloan Israel ve er jeet ass cheer Egypt, er y chieft laa jeh'n wheiggoov vee.

39 As va Aaron shey-feed blein dy eash as three, tra hooar eh baase er cronk Hor.

40 As cheayll ree Arad yn Canaanite (va reill my-yiass, ayns cheer Chanaan) jeh cheet cloan Israel.

41 As jimmee ad veih cronk Hor, as ren ad campal ayns Zalmonah.

42 As hrog ad veih Zalmonah, as ren ad campal ayns Punon.

43 As jimmee ad veih Punon, as ren ad campal ayns Oboth.

44 As hrog ad veih Oboth, as champ ad ayns Ije-abarim, rish oirr Voab.

45 As jimmee ad veih Iim, as ren ad campal ayns Dibon-gad.

46 As scugh ad veih Dibon-gad, as champ ad ayns Almon-diblathaim.

47 As scugh ad veih Almon-diblathaim, as ren ad campal ayns sleityn Abarim, roish Nebo,

48 As jimmee ad veih sleityn Abarim, as champ ad ayns cheer-rea Voab, liorish Jordan, roish Jericho.

49 As ren ad campal liorish Jordan, veih Bethjesimoth gys Abel-shittim, ayns cheer-rea Voab.

50 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, ayns thalloor-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho, gra,

51 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo, Tra vees shiu er ghoill harrish Jordan, ayns cheer Chanaan;

52 Eisht nee shiu geiyr magh ooilley cummaltee yn cheer veih kiongoyrt riu, as stroie ooilley calsyssyn ny jeeghyn oc, as ooilley ny jallooyn lheiht, as dy bollagh skaa sheese ooilley ny ynnodyn ard oc.

53 As nee shiu yn cheer y reaghey jeh e chaummaltee, as baghey ayn: son ta mish er choyrt diu yn cheer son eiraght.

54 As nee shiu yn cheer y rheynn liorish lot, son eiraght mastey ny kynneeyn eu, as da moorane ver shiu ny smoo dy eiraght, as da'n veggan, ver shiu ny sloo: bee eiraght dagh dooinney raad ta e chronney tuittym: cordail rish tribeyn nyn ayraghyn, vees nyn eiraght.

55 Agh mannagh neiy shiu magh cummaltee yn cheer veih kiongoyrt riu; eisht hig eh gy-kione, dy bee adsyn aagys shiu er-

mayrn, son gah ayns nyn sooilyn, as jilg ayns nyn lhiattee, as ver ad sneih erriu, 'sy cheer raad nee shiu cummal.

56 Myrgeddin, hig eh gy-kione, dy jeanyms ruih, inyr smooinee mee dy yannoo roosyn.

CAB. XXXIV.

A S loayr y Chiarn rish Moses, gra,
2 Cur sarey da cloan Israel, as abbyr roo, Tra hig-shiu gys cheer Chanaan (shoh'n cheer nee tuittym hui son eiraght, ta shen, cheer Chanaan marish e ardjyn):

3 Eisht bee'n kierroo jiass eu, veih faasagh Zin, seose rish slyst Edom: as y chagliagh jiass eu vees ec oirr sodjey magh y cheaynsalley, lesh y niar.

4 As nee'n chagliagh eu chyndaa veih'n jiass seose lesh Akraabbim as veih shen gys Zin: as bee'n lhiurid-veih'n jiass gys Kadesh-barnea, as veih shen gys Hazar-addar, as har-rish gys Azmon.

5 As ver y chagliagh lesh cum-baase veih Azmon gys awin Egypt, as nee eh roshtyn gys yn aarkey.

6 As er son y chierroo heear, bee'n aarkey mooar hene eu son cagliagh: shoh vees y kierroo heear eu.

7 As shoh vees y chagliagh twoaie eu; veih'n aarkey mooar, roie-jee jeeragh er cronk Hor.

8 Veih cronk Hor, nee shiu roie yn chagliagh eu derrey hig ee gys Hamath: as bee'n chagliagh veih shen gys Zedad.

9 As nee'n chagliagh roie gys Ziphran; as nee eh roshtyn gys Hazar-enan: shoh vees y chagliagh twoaie eu.

10 As nee shiu markal magh yn chagliagh har eu veih Hazar-enan gys Shepham.

11 As hed y chagliagh sheese veih Shepham gys Riblah, er cheu-har jeh Ain; as nee'n chagliagh roie sheese, as roshtyn gys lhiattee cheayn Chinnereth, lesh y niar.

12 As nee'n chagliagh roie sheese gys Jordan, as roshtyn gys y faarkey-salley: shoh vees y cheer eu, lesh ny ardjyn ochey ooilley mygeayrt.

13 As hug Moses sarcy da cloan Israel, gra, Shoh yn cheer nee shiu y ghoail son eiraght liorish lot, doardee'n Chiarn dy ve er ny choyrnt da ny nuy tribeyn, as da'n lieh-tribe.

14 Son ta tribe cloan Reuben, cordail rish thie nyn ayyey, as tribe cloan Gad, cordail rish thie nyn ayyey, er gheddyn nyn eiraght, as ta lieh-tribe Vanasseh er gheddyn nyn eiraght.

15 Ta'n daa tribe, as y lieh-tribe er gheddyn nyn eiraght, cheu shoh dy Yordan, ergerrey da Jericho, er y cheu-har, lesh irree hy greiney.

16 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,
17 Shoh enmyn ny deiney nee rheynn y thaloo erriu: Eleazar y saggyrt, as Joshua mac Nun.

18 As gowee shiu un. phrince jeh dagh

tribe, dy rheynn y thaloo son eiraght.

19 As shoh enmyn ny deiney: jeh tribe Yudah, Caleb mac Jephunneh.

20 As jeh tribe cloan Simeon Shemuel mac Ammihud.

21 Jeh tribe Venjamin, Elidad mac Chiskon.

22 As prince tribe cloan Dan, Bukki mac Jogli.

23 Prince cloan Yoseph, son tribe cloan Vanasseh, Hanniel mac Ephod.

24 As prince tribe cloan Ephraim, Remuel mac Shiphtan.

25 As prince tribe cloan Zebulun, Elizabethan mac Parnach.

26 As prince tribe cloan Issachar, Pattiel mac Azzan.

27 As prince tribe cloan Asher, Ahihud mac Shelomi.

28 As prince tribe cloan Naphtali, Pedahel mac Ammihud.

29 Shoh adsyn, daue hug y Chiarn sarey dy rheynn yn eiraght er cloan Israel, ayns cheer Chanaan.

CAB. XXXV.

A S loayr y Chiarn rish Moses, ayns thaloo-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho, gra,

2 Cur sarey da cloan Israel, dy der ad da ny Leviteyn, ass elraght nyn gummal, ard-valjyn dy chummal ayndoo: as ver shiu myrgeddin da ny Leviteyn gleebyn, son ny ard-valjyn ooilley mygeayrt-y-moo.

3 As ny ard-valjyn vees oc dy vaghey ayndoo, as bee ny gleebyn son yn ollagh, son y chooid, as son ooilley'n maase oc.

4 As nee ny gleebyn mysh ny ard-valjyn, ver shiu da ny Leviteyn, roshtyn veih voalley'n ard-valley jeeragh nagh, daa housane cubit ooilley mygeayrt.

5 As nee shiu towse, magh volsh yn ard-valley, er y cheu-har daa housane cubit, as er y jiass daa housane cubit, as er y cheu-heear daa housane cubit, as er y twoaie daa housane cubit: as bee'n ard-valley 'sy vean; shoh vees oc son gleebyn mygeayrt ny ard-valjyn.

6 As mastey ny ard-valjyn ver shiu da ny Leviteyn, bee they ard-valjyn son sauchys, ad shoh nee shiu pointeil dasyn varrys dooinney ayns marranys, dy vod eh chea gys shen: as ver shiu daue harrish as erskyn, daa ard-valley as da-ceed.

7 Myr shoh, bee ooilley ny ard-valjyn, ver shiu da ny Leviteyn, hoght as da-ceed; ad shoh lesh nyn gleebyn.

8 As bee ny ard-valjyn ver-shiu daue, jeh eiraght cloan Israel: vousesyn ta mooarane oc, nee shiu mooarane y ghoail; agh vousesyn ta'n veggan oc, cha jean shiu agh beggan y ghoail: ver shiu ooilley ayn jeh nyn ard-valjyn da ny Leviteyn, cordail rish nyn eiraght.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Moses, gra,

10 Loayr rish cloan Israel, as abbyr roo,

Tra vees shiu er joet hartish Jordan, gys cheer Chanaan;

11 Eisht nee shiu soiahey magh ard-valjyn diu, dy ve ard-valjyn sauchey er nyn son; dy vod eshyn, ta marroo persoon erbee trooid taghyrt, roie er-cha gys shen.

12 As bee ad diu ard-valjyn son sauchys veih'n cooilleneyder - folley; nagh bee'n marrooder er ny choyrt dy baase, derrey nee eh shassoo fenish y cheshaght ayns briwnys.

13 As jeh ny ard-valjyn shoh ver shiu daue, bee shey jeu son sauchys.

14 Ver shiu daue three ard-valjyn cheu shoh dy Yordan, as three ard-valjyn ver shiu daue ayns cheer Chanaan, vees ard-valjyn son sauchys.

15 Bee ny shey ard-valjyn shoh son sauchys, chammah da cloan Israel, as da'n joarree, as son y troailtagh ta cummal ny mast' oc: dy vod dagh unnane, ta marroo persoon erbee ayns marrany, chea gys shen.

16 As my t'eh er woalley eh lesh greie yiarn, (dy ve oyr baash da) t'eh ny ghunver: bee'n dunver son shickyrys er ny choyrt dy baase.

17 As my t'eh hwoalley eh lesh clagh-lau (dy ve oyr e vaash) as dy vow eh baase, dunver eh; bee'n dunver dy shickyry er ny choyrt dy baase.

18 Ny my nee eh hwoalley eh lesh wappin-maidjey (dy ve oyr e vaash) as dy vow eh baase, dunver eh: bee'n dunver dy shickyry er ny choyrt dy baase.

19 Nee'n cooilleneyder-folley hene cur y dunver dy baase: tra hig eh ny-raad, ver eh by baase eh.

20 Agh my t'eh tuittym er trooid goanlys, ny ceau red erbee er, liorish lhie cooyl-chlea er e hon, dy vow eh baase;

21 Ny ayns noidys hwoalley eh lesh e laue, dy vow eh baase; bee eshyn woail eh dy shickyry er ny choyrt dy baase; son she dunver eh: ver y cooilleneyder-folley yn dunver dy baase, tra t'eh meiteil rish.

22 Agh my t'eh er roie er doal-tattym, fegooish noidys, ny er cheau red erbee er, fegooish lhie cooyl-chlea;

23 Ny lesh clagh erbee, liorish oddys dooinney v'er ny varroo, gyn fakin eh, as shen ve ceaut er, dy vow eh baase, as nagh row eh e noid, chamoo v'eh shirrey skielley y yannoo da;

24 Eisht nee ny briwnyn yn chooish y wriwnys, eddyr yn marrooder as yn cooilleneyder-folley, cordail rish ny briwnysyn shoh.

25 As nee'n whaiyll livrey yn marrooder veih laue yn cooilleneyder-folley, as ver ad reesht eh gys ard-valley e hauchys, raad v'eh er chea: as nee eh tamaghtyn ayn, derrey baase yn ard-saggyrt, va er ny ooilaghey lesh yn ooil casherick.

26 Agh my hig y marrooder ec traa erbee cheu-mooie jeh cagliagh ard-valley e hauchys, raad v'eh erchea;

27 As dy vow'n cooilleneyder-tolley eh, cheu-mooie jeh cagliaghyn yn ard-valley dy hauchys, as dy jean yn cooilleneyder-folley cur dy baase yn marrooder; cha bee eh kyndagh jeh fuill:

28 Son dy lhisagh eh ve er hannaghtyn ayns ard-valley e hauchys, derrey baase yn ard-saggyrt: agh lurg baase yn ard-saggyrt, hig y marrooder reesht gys cheer e chummal hene.

29 Shoh myr vees yn cooishyn shoh son slattys dy wriwnys diu, trooid ny sheeloghelyn eu, ayns ooilleyn nyn gummallyn.

30 Quoi-erbee ta marroo persoon erbee, hee'n dunver er ny choyrt dy haase, liorish becal seanishyn: agh cha bee un seanish fondagh noi persoon erbee, dy choyrt eh dy haase.

31 Ny-sodjey, cha jean shiu goaill coonrey erbee son bioys yn dunver, ta toilchin baase: agh bee eh son shickyrys er ny stroie.

32 As cha jean shiu goaill coonrey erbee er y hon-syn ta er hea gys ard-valley e hauchys, eh dy heet reesht dy vaghey 'sy cheer, derrey baase yn ard-saggyrt.

33 Myr shoh cha dayrn shiu mollaigh er y cheer ta shiu cummal ayn: son ta fuill jannoo yn cheer an-chasherick: as cha vod yn cheer v'er ny ghlenney, veih'n uill ta er ny gheartey ayn, agh liorish yn uill echeyyn ren y gheartey eh.

34 Ny jean-jee yn cheer, er-y-fa shen, neughlen, raad ta shiu cummal, ayn ta my enish: son ta Mish y Chiarn cummal mastey cloan Israel.

CAB. XXXVI.

AS haink ny ard ayraghyn jeh kynneeyn a cloan Ghilead, mac Machir, mac Vanasseh, jeh slught thie mec Yoseph, ergerrey, as loayr ad fenish Voses, as ny priaceyn ard ayraghyn cloan Israel:

2 As dooyrt ad, Hug y Chiarn sarey da my hiarn dy rheyynn y cheer, son eiraght liorish cronney er cloan Israel; as va my hiarn er ny harey liorish y Chiarn, dy chur eiraght Zelophehad nyn traa, da e inneenyn.

3 As my vees ad poost rish veg jeh mec tribeyn elley cloan Israel; eisht bee'n eiraght oc er ny ghoail voish eiraght nyn ayraghyn, as bee eh er ny choyrt gys eiraght yn tribe, huggey t'ad er nyn ghoail stiagh. myr shen hee eh ny scarrey voish cronney yn eiraght ainy.

4 As tra hig y Juhile (hleyn y feaysley) son cloan Israel mygeayrt, eisht bee'n eiraght oc shoh er ny choyrt gys eiraght y tribe, ayn t'ad er nyn ghoail stiagh: myr shen bee nyn eiraght er ny ghoail voish eiraght tribe ny ayraghyn ainy.

5 As doardee Moses da cloan Israel, cordail rish goo yn Chiarn, gra, Ta tribe mec Yoseph er loayrt dy mie.

6 Shoh myr ta'n Chiarn sarey mychione inneenyn Zelophehad, gra, Lhig daue poosey lurg nyn nigney hene: ny-lomarcn rish deiney-mooijer jeh tribe nyn ayrey nee ad poosey:

DEUTERONOMY, I.

7 Myr shoh cha jean eiraght cloan Israel scughey veih tribé dy tribe: son nee dagh unnane jeh cloan Israel freayil eh hene gys eiraght tribe e ayraghyn.

8 As bee dy chooilley inneen ta cummal eiraght ayns tribe erbee jeh cloan Israel, ny ben da fer jeh lught-thie ayns tribe e ayrey, dy vod cloan Israel freayil possession, dagh dooinney jeh eiraght e ayraghyn.

9 Chamoo nee'n eiraght scughey veih tribe dy tribe; agh nee dagh unnane jeh tribeyn cloan Israel freayil eh hene gys e eiraght hene.

10 Eer myr doardee yn Chiarn da Moses, shen myr ren innee'n Zelophehad.

11 Son va Mahlah, Tirzah, as Hoglah, as Milcah, as Noah, innee'n Zelophehad, poost rish mec braar nyn ayrey.

12 As v'ad poost rish deiney jeh lught-thie mec Vanasseh mac Yoseph, as ren yn eiraght tannaghtyn ayns tribe lught-thie nyn ayrey.

13 Shoh ny oardaghyn as ny briwnyssyn, ren y Chiarn sarey liorish laue Voses, da cloan Israel, ayns cheer-rea Voab, liorish Jordan, er-gerrey da Jericho.

YN WHEIGGOO LIOAR VA SCRUIT LIORISH MOSES, ENMYSSIT

DEUTERONOMY.

CAB. I.

SSHOH ny goan, loayr Moses rish ooilley Israel, er y cheu shoh dy Yordan, ayns yn aasagh, ayns y thalloo-rea er-gerrey da'n aarky jiang, eddyr Paran, as Tophel, as Laban, as Hazeroth, as Dizahab.

2 (Ta jurnah un laa jeig, veih Horeb raad cronk Seir, gys Kadesh-barnea.)

3 As haink eh gy-kione, 'sy da-ceedoo vlein, 'syn un vee yeig, er y chieid laa jeh'n vee, dy loayr Moses rish cloan Israel, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er choyr't roish son sarey daue.

4 Erreish da ver stroie Sihon ree ny Amoriteyn, va e chummal ayns Heahbon, as Og ree Vashan, va e chummal ec Ash-taroeth ayns Edrei.

5 Er y cheu shoh dy Yordan, ayns cheer Voab, ghow Moses toshiaght dy ockley magh yn leigh shoh, gra,

6 Ren y Chiarn y Jee ain loayrt rooin ayns Horeb gra, Ta shiu er chummal foddey dy liooar 'sy clieau shoh:

7 Chyndaa-jee, as gow-jee nyn yurnah, as imnee-jee, gys cheer-ard ny Amoriteyn, as gys ooilley ny yunydy'n er-gerrey da, 'sy thalloo-rea, ayns ny croink, as 'sy choan, as ayns y jiass, as rish oirr ny marrey, gys cheer ny Canaaniteyn, as gys Lebanon, gys yn awin mooar shen, awin Euphrates.

8 Cur-my-ner, Ta mee er choyr't y cheer kiongoyrt riu: imnee-jee stagh, as gow-jee yn cheer, vreear y Chiarn da nyn ayraghyn, Abraham, Isaac, as Jacob, dy choyr't daue-syn, as da nyn slaight nyn-yei.

9 ¶ As loayr mee riush ec y traas shen, gra, Cha vel mish er-son reill shiu my-lomarcen:

10 Ta'n Chiarn nyn Yee er vishaghey shiu, as cur-my-ner, ta shiu yn laa jiu, myr rollageyn yn aer ayns earroo.

11 (Dy der Jee nyn ayraghyn diuish dy ve thousane keayrt smoo na ta shiu, as dy bannee eh shiu myr yiall eh diu).

12 Kys oddym's my-lomarcen gymmyrkey ny cooishyn, yn errey, as yn anvea eu?

13 Reih shiu deiney creene'y as tushtagh, as jeh goo mie mastey ny tribeyn eu, as nee'm ad nyn fireill harrishdiu.

14 As dreggyr shiu mee, as dooyrt shiu, Te mie er nyn son, ny t'ou dy ghra.

15 Er shen ghow mee ard gheiney ny tribeyn eu, deiney creene'y, as dy ghoo mie, dy reill harrishdiu, captanyn er thousaneyn, as captanyn er keeadyn, as captanyn er jeih as da-ceed, as captanyn er jeih, as offishearyn mastey ny tribeyn.

16 As hug mee currym da ny briwnyn eu ec y traas shen, gra, Cur-jee clashtyn da ny cooishyn ta eddyr nyn mraaraghyn, as cur-jee briwnyn cairagh, eddyr dy chooilley ghooiney as e vraar, as y joarree ta ny mast' eu.

17 Cha jean shiu soiaaghey jeh persoony'n ayns briwnys, agh ver shiu clashtyn da'n voght chammah's da'n verchagh; cha bee shiu ayns aggle roish eddin dooinney, son lesh Jee ta'n briwnys: as y chooish ta ro ghooillee diu, cur-jee roym's eh, as neem's clashtyn eh.

18 As hug mee ayns currym diu ec y traas shen dy chooilley nhee, va erriu dy yannoo.

19 ¶ As tra daag shin Horeb, hie shin trooid ooilley'n faasagh mooar as atchimagh shen, honnick shiu er raad cheer-ard ny Amoriteyn, myr hug y Chiarn ayns Yee sarey dooin: as haink shin gys Kadesh-barnea.

20 As dooyrt mee riu, Ta shiu er roshtyn gys cheer-ard ny Amoriteyn, ta'n Chiarn nyn Yee kiarail dooin.

21 Cur-my-ner, ta'n Chiarn dty Yee er choyr't y cheer kiongoyrt rhyt; imnee seose, as gow eh, myr ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn er ghra rhyt: ny bee aggle ort, chamoo lhig dty chree voiid.

22 As haink shiu hym's dy chooilley vac dooinney jiu, as dooyrt shiu, Ver mayd deiney roin, dy ghoail baght jeh'n cheer, as ver ad shoh lhieu fys hoo'in, cre'n raad share dooin goll seose, as cre ny ard-valjyn hem mayd n'oi.

23 As my-haittin lham dy mie yn raa shoh: as ghow mee daa ghooiney jeig jiu, fer ass tribe.

24 As hyndaa ad, as hie ad roue seose y clieau, as haink ad gys coan Eshcol, as ghow ad baght mie jeh.

25 As ghow ad jeh messyn y cheerey, as hug ad lhiu ad neose hooiney, as dinah ad dooin, as dooyrt ad, Cheer mie eh, ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrt dooin.

26 Ny-yeih, cha ragh shiu seose, agh dirree shiu magh noi sarey'n Chiarn y Jee eu.

27 As va shiu anveagh ayns nyn gabbane-yn, as dooyrt shiu, Son dy row dwoaie ec y Chiarn orrin, hug eh lesh shin magh ass cheer Egypt, dy livrey shin gys laue ny Amoriteyn, dy stroie shiu.

28 Cre'n-fa hem mayd seose? ta nyn mraaraghy'n er choyrt shin ass cree, gra, Ta'n sleih ny t'roshey, as ny t'oaallee na shynyn; ta ny ard-yalyn oc mooar as voallit seose gys niau, as ta shin, marish shoh, er vakin ayn mee Anak.

29 Eisht dooyrt mee riu, Ny bee-jee ayns atchim, ny aggle erbee roue.

30 Nee'n Chiarn y Jee eu, ta goll reue, caggey er nyn son, cordail rish ooilley ny ren eh ayns nyn hieh, ayns Egypt, kiongoyrt rish ny sooillyn eu:

31 As ayns yn aasagh, raad 'honnick oo, dy ren yn Chiarn dty Yee gymmyrkye lhiat, myr ta dooinney gymmyrkye lesh e vac, ayns ooilley'n raad hie shiu, derrey haink shiu gys yn ynnyd shoh.

32 Ny-yeih ayns shoh bene, cha ren shiu credial y Chiarn nyn Yee,

33 Hie reue er y raad, dy reih magh ynnyd diu son campal, ayns aile 'syn oie, dy boilshaghey diu cre'n raad va shiu dy ghoail, as ayns bodjal 'sy laa.

34 As cheayll y Chiarn coraa nyn goan, as v'eh jymmoosagh, as v'rear eh, gra,

35 Dy jarroo firrinagh, cha jean unnane jeh deiney yn drogh heeloge shoh fakyn y cheer mie shen, yiall mee dy choyrt da nyn ayraghyn;

36 Er-himmey jeh Caleb mac Jephunneh, mee eshyn fakyn eh, as dasyn ver-ym y cheer t'eh er huill er, as da e chloan, er-yn-oyr, dy vel eshyn dy slane er n'eiyr er y Chiarn.

37 Myrgeddin va'n Chiarn corree rhym's, kyndagh riuish, gra, As us neasht, cha jed oo stiagh gys y cheer cheddin.

38 Agh Joshua mac Nun, ta dty hirveish-agh, hed eshyn stiagh ayn. Cur dty choyrle vie da: son eshyn ver eh da Israel son eiraght.

39 Myrgeddin, yn vooijner veggey eu, dooyrt shiu veagh son spooilley, as nyn gloan, nagh row toiggal oc 'sy laa shen jeh mie as sie, hed adsyn stiagh ayn, daesyn ver-ym eh, as gowee ad possession jeh.

40 Agh er nyn son euish, chyndaa-jee, as gow-jee nyn yurnah gys yn aasagh, er raad yn aarkey jiarg.

41 Eisht draggyr shiu as dooyrt shiu rhym's, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn, hem mayd seose, as nee mayd caggey, cordail rish ooilley ny ta'n Chiarn nyn Yee er harey dooin. As tra va shiu dy chooilley ghooiney jiu er choamrey eh hene lesh e ghreinnyn-caggee, va shiu aarlou dy gholle seose y clieau.

42 As dooyrt y Chiarn rhym's, Abbyr roo, Ny gow-jee seose, chamoo jean-jee caggey, son cha vel mee ny mast' eu; er-aggle dy bee shiu er nyn yiarey sheese roish nyn noidyn.

43 Er shoh, loayr mee riu, as cha jinnagh shiu clashtyn, agh v'ish shiu magh dy mee-viallagh noi sarey'n Chiarn, as hie shiu dy daaney, er nyn gione bene, seose y clieau.

44 As haink ny Amoriteyn, va cummal 'sy clieau shen, magh nyn 'oi, as ren ad shiu y ghaah myr shellany, as stroie ad shiu veih Seir, eer gys Hormah.

45 As ren shiu chyndaa, as dobberan kiongoyrt rish y Chiarn; agh cha n'eaishtagh y Chiarn rish nyn goraa, ny geill 'chur diu.

46 Er-shoh, chum shiu ayns Kadesh ymmodde laghyn, cordail rish y traas va shiu ayn role.

CAB. II.

EISHT hyndaa shin, as ghow shin nyn yurnah veih Kadesh gys yn aasagh, rish raad yn aarkey jiarg, myr doardee'n Chiarn dou: as duirree shin rish ymmodde laghyn mygeayrt cronk Seir.

2 As loayr y Chiarn rhym, gra,

3 Ta shiu er gholle mysh y clieau shoh foddey dy liooar; chyndaa-jee my-hwoaie.

4 As cur us sarey da'n pobbler, gra, Ta shiu dy gholle trooid ardyn nyn mraaraghy'n cloan Esau, ta cummal ayns Seir, as bee ad ayns aggle reue: shen-y-fa bee-jee er nyn dwoaie.

5 Ny cur-jee eie orroo; son cha der-ym diuish wheesh lheead trie jeh'n cheer oc, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt cronk Seir da Esau son eiraght.

6 Nee shiu beaghey y 'chionnaghey voue-syn lesh argid, dy vod shiu gee; as nee shiu myrgeddin ushtey 'chionnaghey voue lesh argid, dy vod shiu giu.

7 Son ta'n Chiarn dty Yee er dty van-naghey, ayns ooilley obbraghyn dty laue: shioie da dty immeaght trooid yn aasagh mooar shoh: rish da-ceed blein nish, ta'n Chiarn dty Yee er ve mayrt, cha r'ou feme nhee erbee.

8 As lurg dooin v'er gholle shaghey, veih nyn mraaraghy'n cloan Esau, va cummal ayns Seir, trooid raad y choan, veih Elath, as veih Ezion-gaber, ghow shin raad faasagh Voah.

9 As dooyrt y Chiarn rhym's, Faag-jee veue ny Moabiteyn, chamoo gow-jee dy chaggey roo: son cha der-ym diuish cummal 'sy cheer oc, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt Ar da cloan Lot son eiraght.

10 Ren ny Emimee cummal ayn rish

earshyn foddey, pobble moode as ymmodde, toallee myr ny Anakimee;

11 Va myrgeddin enny myr foawir oc, myr ny Anakimee, agh ta ny Moabiteyn genmys ad Emimee.

12 Va ny Horimee myrgeddin roish nish cummal ayns Seir, agh haink cloan Esau nyn ynnyd, erreish daue v'er stroie ad roue, as er chummal 'syn ynnyd oc, myr ren Israel ayns cheer e eiraght, hug y Chiarn daue.

13 Trog-jee nish erriu, dooyrt mee, as fow-jee harrish awin Zered: as hie shia harrish awin Zered.

14 As va'n tra neayr's daag ahin Kadesh-barnea, derrey va shin er roshyn harrish yn awin Zered, hoght bleeaney jeig as feed: derrey va slane sheeloge ny deiney-caggee er lھے er-sooyl veih mastey'n cheshaght, myr va'n Chiarn er vreearrey daue.

15 Son va dy jarroo laue'n Chiarn noi oc, dy stroie ad veih mastey'n cheshaght, derrey hie ad ooilley naardey.

16 ¶ Myr shoh haink eh gy-kione, tra va ooilley ny deiney-caggee er duitym, as marroo veih mastey'n pobble.

17 Dy loayr y Chiarn rhym's, gra,

18 'Tou dy gholl trooid Ar, harrish ard-jyn Voab, yn laa jiu.

19 As tra hayrnys oo er-gerrey da cloan Ammon, ny jean caggee roe, ny cur ele orroo: son cha der-yms dhyt's veg yn eiraght ayns thaloo cloan Ammon, er-yn-oyr dy vel mee er choyrt eh son eiraght da cloan Lot.
20 (Va goo ec y cheer shen neesht son foawir, va foawir cummal ayn 'sy chenn earish, as ta ny Ammoniteyn genmys ad Zamzumim;

21 Pobble mooar as ymmodde, toallee myr ny Anakimee, agh ren y Chiarn ad y stroie rhyboo, as haink ad nyn-yef, as chum ad 'syn ynnyd oc:

22 Myr ren eh rish cloan Esau va cummal ayns Seir, tra stroie eh ny Horimee roue, as haink ad, as chum ad 'syn ynnyd oc, eer gys y laa jiu:

23 As ny Avimee va cummal ayns Hazerim, eer gys Azzah, ren ny Capthorim haink veih Capthor stroie, as chum ad 'syn ynnyd oc)

24 Trog-jee erriu, gow-jee nyn yurnah, as imnee-jee harrish yn awin Arnon: cur-myn-ner, ta mee er livrey gys dty laue Sihon yn Amorite ree Heshbon, as e heer: imnee er dty hoshiaght, as jean caggee rish.

25 Yn laa jiu neem's toshiaght dy choyrt yn atchim, as yn aggle jeed's, er dy chooilley ashoon fo niau nee clastyn goo jeed, as bee ad'er-creau, as ayns angaish kyndagh rhyt.

26 ¶ As hug mee chaghteryn veih faasagh Kedemoth, gys Sihon ree Heshbon, chebbal shee da, gra,

27 Lhig dou goll er myr hoshiaght trooid dty heer: goym y raad-moor, cha jyndaaym gys y laue yesh, ny gys y laue hoshtal.

28 Nee oo beaghey y chreck rhym son argid, dy voddym gce: as ver oo ushtey dou

son argid, dy voddym giur: cha jem ny-hrooid, agh rish myr chosh:

29 (Myr ren cloan Esau ta cummal ayns Seir, as ny Moabiteyn ta cummal ayns Ar y yannoo rhym) derrey vee'm harrish Jordan, gys y cheer ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrt dooin.

30 Agh dob Sihon ree Heshbon raad dooin dy gholl er nyn doshiaght, son ren y Chiarn dty Yee e chres creoi, as roonagh nyn 'oi, er-chee dy livrey eh gys dty laue, myr te ry-akin jiu.

31 As dooyrt y Chiarn rhym's, Cur-myn-ner, ta mee er n'yannoo toshiaght er choyrt dhyt Sihon as e heer, fo dty laue: gow er dty hoshiaght dy ghaoill eh, dy vod y cheer cchey ve ayd son eiraght.

32 Er shoh haink Sihon magh nyn 'oi, lesh ooilley e gheiney, dy chaggee ec Jahaz.

33 As ren y Chiarn nyn Yee y livrey eh booin, as stroie shin eh, as e vec, as ooilley e gheiney.

34 As ghow shin ooilley e ard-valjyn ec y tra cheddin, as stroie shin dy bollagh ny deiney, as ny mraane, as cloan veggey dy chooilley ard-valley: cha daag shin veg er-mayrn:

35 Agh yn ollagh ghow shin son spooilley dooin henc, as spooilley ny ard-valjyn ghow shin.

36 Veih Aroer, ta rish oirr awin Arnon, as veih'n ard-valley ta rish yn awin, eer gys Gilead, cha row ard-valley hene ro lajer er nyn son: ren y Chiarn nyn Yee ooilley y livrey dooin.

37 Agh noi cheer cloan Ammon cha daink oo, ny gys ynnyd erbee jeh'n awin Jabbok, ny gys ard-valjyn ny sleityn, ny gys ynnyd erbee dy ren y Chiarn nyn Yee nyn lhiettal.

CAB. III.

EISHT hyndaa shin, as hie shin seose raad Vashan: as haink Og ree Vashan, as ooilley e gheiney magh nyn 'oi, dy chaggey ec Edrei.

2 As dooyrt y Chiarn rhym's, Ny gow aggle roish: son neem's eshyn, as ooilley e gheiney, as e heer y livrey gys dty laue, as nee oo rishyn, myr ren oo rish Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon.

3 Myr shoh ren y Chiarn nyn Yee rish Og ree Vashan myrgeddin, as ooilley e phoble y livrey gys nyn laue: as woail shin eh, derrey nagh daag shin veg er-mayrn.

4 As ghow shin ooilley e ard-valjyn ec y tra shen, cha row ard-valley nagh ghow shin voue, three-feed ard-valley, ooilley cheer Argob, reeriaght Og ayns Bashan.

5 Va ooilley ny ard-valjyn shoh er nyn niartaghey lesh voallaghyn ard, giattyn as barryn, marish ymmodde baljyn foshtil.

6 As stroie shin ad dy bollagh, myr ren shin rish Sihon ree Heshbon, dy bollagh stroie deiney, mraane, as cloan dy chooilley ard-valley.

7 Agh ooilley'n maase, as cragh ny ard-valjyn, ghow shin son spooilley dooin hene.

8 As ghow shin ec y traa shen, ass laue daa ree ny Amoriteyn, yn thaloo va er cheu shoh dy Yordan; veih'n awin Arnon gys cronk Hermon:

9 (Yn Hefmon cheddin ta ny Sidonianece genmys Sirion: as ta ny Amoriteyn genmys eh Shenir.)

10 Ooilley ard-valjyn yn cheer-rea, as ooilley Gilead, as ooilley Bashan, gys Salchah as Edrei, ard-valjyn reeriaght Og ayns Bashan:

11 Son cha row agh Og ree Vashan er-mayrn jeh slught ny foawir; cur-my-ner, va e sthoc-lhiabbagh, sthoc-lhiabbagh yiarn: nagh vel eh ayns Rabbath jeh cloan Ammon? va'n lhiurid echey nuy cubityn, as e lheed kiare cubityn, lurg cubit dooinney.

12 As y cheer shoh, v'ayns nyn gummal ec y traa shen, veih Aroer, ta rish awin Arnon, as lieh chronk Ghilead, lesh ny ard-valjyn echey, hug mee da ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn.

13 As y chooid elley jeh Gilead, as ooilley Bashan, va reeriaght Og, hug mee da lieh-tribe Vanasseh; ooilley cheer Argob, lesh slane Bashan, va enmyssit cheer ny foawir.

14 Ghow Jair mac Vanasseh ooilley cheer Argob, choud's ardyn Geshuri, as Maachathi, as denmys eh ad lurg e ennym hene, Bashan-havoth-jair, gys y laa jiu.

15 As hug mee Gilead da Machir.

16 As da ny Reubeniteyn, as da ny Gaditeyn, hug mee veih Gilead eer choud's awin Arnon, lieh'n choan, as y slyst, eer choud's yn awin Jabbok, ta cagliagh cloan Ammon:

17 Yn thaloo-rea myrgeddin, as Jordan, as ny ardyn echey, eer veih Chinnereth choud's faarkey'n strah, eer yn faarkey-salley, fo Ashdoth-pisgah, my-hiar.

18 ¶ As hug mee currym erriu ec y traa shen, gra, Ta'n Chiarn nyn Yee er choyrtdiun yn cheer shoh, dy chummal ayn: hed shiu ooilley, ny ta cooie son caggey, magh armit, roish nyn mraaraghyon cloan Israel.

19 Agh faagee shiu nyn mraane, as nyn gloan veggey, as nyn maase (son ta fys aym dy vel ymmodee maase eu) ayns ny ard-valjyn, ta mee er choyrtdiu;

20 Derrey ver y Chiarn shee da nyn mraaraghyon, chammah as diuish, as derrey yiw adsyn myrgeddin cummallyn ayns y cheer, ta'n Chiarn nyn Yee er choyrtdaue cheu elley dy Yordan: as eisht nee dy chooilley ghlooinney jiu chyndaa gys e ciraght, ta nee er choyrtdiu.

21 As doardee mee Joshua ec y traa shen, gra, Ta dty hooillyn er vakin ooilley ny ta'n Chiarn y Jee eu er n'yannoo rish y daa ree shoh: lheid cheddin nee'n Chiarn rish ooilley ny reeriaghtyn, raad t'ou goll.

22 Ny gow-jee aggle roue: son nee'n Chiarn y Jee eu caggey er nyn son.

23 As ghuee mee gys y Chiarn ec y traa shen, gra,

24 O Hiarn Yee, t'ou er n'yannoo to-shiaght dy hoilshaghey da dty harvaant dty phooar, as dty laue niartal: son quo'i'n Jee, edyr ayns niau ny er y thaloo, oddys jannoo cordail rish dty ohraghyn, as cordail rish dty niart?

25 Ta mee guce ort, lbig dou goll harrish, as shillee 'gheddyn jeh'n cheer mie shen ta cheu elley dy Yordan, yn slieau aalin shen, Lebanon.

26 Agh va'n Chiarn jymmoosagh rhym's kyndagh riuish, as cha n'eaishtagh eh rhym: as dooyrt y Chiarn rhym, 'Slioor dhyt; ny loayr rhym arragh jeh'n chooish shoh,

27 Fow seose gys mullagh Phisgah, as trog seose dty hooillyn lesh y sheear, as lesh y twoaie, as lesh y jiass, as lesh y shiar, as cronnee eh lesh dty hooillyn: son cha jed oo harrish yn Jordan shoh.

28 Agh cur currym da Joshua, as cur cree ayn, as niartee eh; son nee eshyon leedeil y poble shoh harrish, as ver eh eiraght daue sy cheer, yiw shillee jeh.

29 Er shoh chum shin 'y choan, ta liorish Beth-peor.

CAB. IV.

E AISHT nish, O Israel, rish ny slattyssyn, as ny briwnyssyn, ta mee gysaghey diu, dy chooilleeney ad, dy vod shiu ve beayn, as goll stiagh, as cummal ayns y cheer, ta'n Chiarn Jee nyn ayraghyn dy choyrtdiu.

2 Cha jean shiu nhee erbee y choyrtd huggey, ny goaill voish y goo ta mee dy harey diu, dy vod shiu freayll annaghyn y Chiarn nyn Yee, ta mish dy harey diu.

3 Ta ny sooillyn eu hene er vakin ny ren y Chiarn ayns cooish Baal-peor: son ooilley ny deiney deiyer er Baal-peor, ta'n Chiarn dty Yee er stroie ad veih ny mast' eu.

4 Agh shiuish ren lhiantyn gys y Chiarn nyn Yee, ta shiu ooilley er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

5 Cur-my-ner, ta mee er choyrtd reue slattyssyn as briwnyssyn, eer myr ta'n Chiarn my Yee er m'y harey, dy jinnagh shiu nyn lurg ayns y cheer, raad ta shiu goll dy ghooill possession jeh.

6 Freill-jee er-y-fa shen, as jean-jee ad y chooilleeney, son shoh vee y chreenaght, as y tushtey eu ayns shillee ny ashoonyn, nee clashtyn ooilley ny slattyssyn shoh, as gra, Dy feer, ta'n ashoon mooar shoh poble creeney as tushtagh.

7 Son cre'n ashoon ta cha ooasle, ta jee oc cha faggys daue, as ta'n Chiarn y Jee ain dooinyn, ayns dy chooillee nhee, ta shin jannoo nghin er y hon?

8 As cre'n ashoon ta ayns lheid yn ard foayr, dy vel oc slattyssyn as briwnyssyn cha cairal, as ooilley'n leigh shoh, ta mish dy hoilshaghey kiongoyrt riu yn laa t'ayn jiu?

9 Ynrican, jeeagh royd, as freill dty

annym dy imneagh, nagh jarrood oo ny red-dyn ta dty hooillyn er vakin; as nagh jed ad ass dty chree, ooilley laghyn dty vee: agh ynsee ad da dty vec, as da cloan dty chlienney:

10 Agh erskyn ooilley, yn laa ayn hass oo kiongyrt rish y Chiarn dty Yee ayns Horeb, tra dooyrt y Chiarn rhym's, Chaggil yn pobble dy cheillee hym's, as ver-yns orroo clashtyn my ghoan, dy vod ad gynsaghey dy ghoail aggle roym's, ooilley ny laghyn vee ad bio er y thalloo, as dy vod ad gynsaghey nyn gloan.

11 As haink shiu er-gerrey, as hass shiu ec cosh y clieau, as va'n slieau lostey lesh aile gys mean yn aer, lesh dorragehs, bodjallyn, as dorragehs dowin.

12 As loayr y Chiarn riuish veih mean yn aile: cheayll shiu coraa ny goan, agh cha vaik shiu caslys erbee, cha geayll shiu agh coraa.

13 As hoilshee eh diu e chonaant, doar-dee eh diu dy chooilleeney, dy jarroo, ny jeih annaghyn, as scrieu eh ad er daa voayrd chloaie.

14 ¶ As hug y Chiarn currym orrym ec y traa shen, dy ynsaghey diu slattysyn as briwnysyn, dy voddagh shiu ad y reayll ayns y cheer, raad ta shiu goll harrish dy gheddyn eiraght ayn.

15 Jeeagh-jee, er-y-fa shen, dy imneagh diu hene, [son cha vaik shiu monuey erbee dy chaslys, er y laa shen loayr y Chiarn riu ayns Horeb, ass mean yn aile]

16 Er-aggle dy jed shiu er-shaghryn, as jalloo grainnit 'yannoo diu hene, co-chaslys erbee jeh dooinney ny ben,

17 Co-chaslys baagh erbee t'er y thalloo, co-chaslys eean erbee skianagh ta getlagh 'syn aer,

18 Co-chaslys jeh nhee erbee ta snaue er y thalloo, co-chaslys eeast erbee t'ayns ny ushtaghyn fo'n thalloo:

19 As er-aggle dy drog oo dty hooillyn lesh yn aer, as tra hee oo yn ghrian, yn eayst, as ny rollageyn, dy jarroo slane shesh-aght yn aer, dy bee oo cleaynit dy choyrt oosahley daue, as dy hirveish ad shen, ta'n Chiarn dty Yee er rheynn er dy chooilley ashoon fo niau.

20 Agh ta'n Chiarn er ghoail shiu, as er choyrt lesh shiu magh ass y choirrey yiarn, dy jarroo ass Egypt, dy ve son pobble dy eiraght da hene, myr ta shiu yn laa jiu.

21 Marish shoh, va'n Chiarn corree rhym's kyndagh riuish, as vreear eh, nagh raghin harrish Jordan, as nagh row mee dy roshtyn gys y cheer mie shen, ta'n Chiarn dy choyrt dhyt's son eiraght.

22 Agh shegin dooys baase 'gheddyn 'sy cheer shoh, cha negin dou goll harrish Jordan, agh hed shiuish harrish, as possession y ghoail jeh'n cheer mie shen.

23 Bee-jee er nyn dwoaie, er-aggle dy jarrood shiu conaant y Chiarn nyn Yee, ren eh riu, as nagh jean shia diu hene jalloo

grainnit, ny co-chaslys nhee erbee ta'n Chiarn dty Yee er lhiettal dhyt.

24 Son ta'n Chiarn dty Yee myr aile stroie ooilley roish, dy jarroo ny Yee cadolagh.

25 ¶ Tra nee oo geddyn cloan, as cloan dty chlienney, as tra vee oover chummal foddey 'sy cheer, as er n'gholl dowin ayns peccah, as er n'yannoo jalloo grainnit, ny co-chaslys nhee erbee, as dy jean shiu dy olk ayns shilleyn Chiarn dty Yee, dy vree-naghey eh gys corree:

26 Ta mee geamagh er niau as thalloo son feanish nyn 'of yn laa jiu, dy jed shiu dy leah, as dy bollagh naardey veih'n cheer, raad ta shiu goll harrish Jordan, dy ghoail possession jeh: cha bee nyn laghyn foddey beayn ayn, agh bee shiu dy bollagh er nyn stroie.

27 As nee'n Chiarn shiu y skealey dy lhean mastey ny ashoonyn, as cha nhimney jiu vee faagit, mastey ny ashoonyn, raad nee'n Chiarn geiyrt shiu.

28 Shen y raad nee shiu shirveish jeeghyn, obbyr laueyn gheiney, fuygh as clegb, nagh vel fakin, yn clashtyn, ny gee, ny soaral.

29 Agh veih shen my nee oo shirrey gys y Chiarn dty Yee, nee oo feddyn eh, my hirrys oo er e hon lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley d't'annym.

30 As tra t'ou ayns seaghyn, as tra hig ooilley ny reddyn shoh ort, ayns ny laghyn jerrinaght, my nee oo chynsaa gys y Chiarn dty Yee, as ve biallagh da e choraa:

31 (Son ta'n Chiarn dty Yee ny Yee myghinagh) cha jean eh dty hreigeil, chameo nee eh dty stroie, ny jarrood conaant dty ayraghyn, vreear eh daue.

32 Son jean briaght nish mychione ny laghyn t'er n'gholl shaghey, va roish dty hraa, er-dyn laa chroo Jee dooinney er y thalloo, as veih'n derrey chione jeh'n seihll, gys y chione elley, row rieau lheid y red mooar yindyssagh shoh, ny row clashtyn jeh e lheid?

33 Ren rieau ashoon clashtyn coraa Yee, loayrt ass mean yn aile, myr t'ou ass er chlashtyn, as ad ve bio?

34 Ny vel Jee erbee elley er ghoail er, dy reih da hene ashoon ass mean ashoon elley, liorish prowallyn, liorish cowraghyn, as mirillyn, as liorish caggey, as lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh, as lesh atchimyn mooarey, cordail rish ooilley ny ren y Chiarn nyn Yee er nyn son ayna Egypt, kiongyrt rish nyn sooillyn?

35 Dhyt's ve er ny hoilshaghey, dy voddagh tushtey 've ayd, dy nee'n Chiarn ta Jee; cheu-mooie jeh hene cha vel Jee erbee.

36 Veih niau hug eh ort clashtyn e choraa, dy voddagh eh dty ynsaghey: as er y thalloo hoilshee eh dhyt e aile vooar, as cheayll oo e ghoan ass mean yn aile.

37 As son dy bynney leah dty ayraghyn, er-y-fa shen ren eh reih nyn slught nyn yet,

as hug eh lesh oo fo e reill hene, lesh pooar niartal, magh ass Egypt:

38 Dy imman magh royd ashoonyn, smoo as ny s'niartal na oo hene, dy choyrnt lesh uss stiagh, dy choyrnt dhyt's y cheer oc son eiraght, myr te yn laa jiu.

39 Toig, er-y-fa shen yn laa shoh, as gow gys dty chree, dy vel yn Chiarn ny Yee ayns niau heose, as er y thalloo wass: cha vel Jee erbee elley.

40 Nee oo er-y-fa shen freayll e lattysyn as e annaghyn ta mish dy harey dhyt's jiu, dy vod oo hene ve maynrey, as dty chloan dty lurg, as dy vod dty laghyn ve foddey beayn 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt.

41 ¶ Eisht hug Moses three ard-valiyn er-lheh, cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney:

42 Dy voddagh yn marrooder chea gys shen, yinnagh taghyrt dy varroo e naboo doaltattym, as nagh row role ayns noidys rish; as, liorish chea gys unnane jeh ny ard-valiyn shen, dy voddagh e viqys ve echey:

43 Ta shen, Bezer ayns yn aasagh, ayns cheer-rea ny Reubeniteyn: as Ramoth ayns Gilead, jeh ny Gaditeyn: as Golan ayns Bashan, jeh ny Manasiteyn.

44 ¶ As shoh'n leigh, hug Moses roish cloan Israel:

45 Shoh ny recortysyn, as ny slattyssyn, as ny briwnysyn, loayr Moses rish cloan Israel, lurg daue v'er jeet magh ass Egypt:

46 Er y cheu shoh dy Yordan, 'sy choan liorish Beth-peor, ayns cheer Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ec Heshbon, ren Moses as cloan Israel y stroie, lurg daue v'er jeet magh ass Egypt:

47 As ghow ad possession jeh'n cheer achey, as cheer Og rce Vashan, daa rce ny Amoriteyn, v'er cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney:

48 Veih Aroer, ta rish broogh awin Arnon, eer choud's cronk Sirion, ta shen Hermon.

49 As ooilley'n cheer-rea cheu shoh dy Yordan my-hiar, roshyn gys faarkey'n strah, fo farraneyn Phisgah.

CAB. V.

AS defe Moses er ooilley Israel, as dooyrt eh roo, Eisht, O Israel, rish ny slattyssyn as ny briwnysyn, ta mee fockley magh diu yn laa jiu, dy vod shiu gysaghey ad, as freayll, as cooileeney ad.

2 Ren y Chiarn nyn Yee conaant rooinyn ayns Horeb.

3 Cha ren y Chiarn yn conaant shoh yn-rican rish nyn ayraghyn, aght rooinyn, dy jarroo rooin hene, ta ooilley bio 'sy laa t'ayn jiu.

4 Ren y Chiarn tagglou riu eddin ry eddin er y clieau, veih mean yn aile,

5 (Hass mish eddyt y Chiarn as shiuish ec y traa shen, dy hoilshaghey diu goan y

Chiarn: son va aggle erriu kyndagh rish yn aile, as cha jagh shiu seose er y clieau) gra,

6 ¶ Mish y Chiarn dty Yee, hug lihiam magh oo ass cheer Egypt, veih thie ny bon-diagh.

7 Cha bee Jee erbee elley ayd ayns m'enish.

8 Cha jean oo dhyt hene jalloo grainnit erbee, ny co-chaslys jeh nhee erbee t'ayns niau heose, ny t'er y thalloo wass, ny t'ayns ny ushtaghyn fo'n shalloo.

9 Cha groyrn oo sheese oo hene huc, ny ooashley 'choyrnt daue, son ta mish, yn Chiarn dty Yee, my Yec eadolagh, ta ker-raghey peccaghyn ny ayraghyn er y chloan, gys y trass as y chiarroo heelloghe jeusyn ta dwoaie oc orrym,

10 As soilshaghey myghin er thousaneyn, jeusyn ta graihagh orrym, as freaylley m'annaghyn.

11 Cha gow ennym yn Chiarn dty Yee ayns fardail: son cha gum y Chiarn eshyn gyn loght, ta goaill e ennym ayns fardail.

12 Freill yn doonaght, dy chasherickey eh, myr ta'n Chiarn dty Yee er dty harey.

13 Shey laa nee oo laboragh, as jannoo ooilley dty obbyr:

14 Agh y chiahtoo laa doonaght y Chiarn dty Yee: er cha jean obbyr erbee, oo hene, ny dty vac, ny dty inneen, ny dty er-mooinjerey, ny dty innety-veyl, ny dty ghow, ny dt'assyl, ny veg jeh dt'ollagh, ny dty yoorree t'er cheu-thie jeh dty yattyn; dy vod dt' er-mooinjerey as dt' innety-veyl nyn aash y ghoail, chammah rhyt hene.

15 As cooinee, dy row hene dty harvaant ayns cheer Egypt, as dy dug y Chiarn dty Yee lesh oo magh veih shen, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh: shen-y-fa hug y Chiarn dty Yee sarey dhyt dy reayll y doonaght.

16 ¶ Cur arrym da dt' ayr, as da dty voir, myr ren y Chiarn dty harey; dy vod dty laghyn ve foddey beayn, as dy vod oo ve maynrey ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy chur dhyt.

17 Cha jean oo dunverys.

18 Chamoo nee oo poosey 'vrishey.

19 Chamoo nee oo geid.

20 Chamoo nee oo feanish founsey y ym-myrkey noi dty naboo.

21 Chamoo nee oo gearrec ben dty naboo, chamoo ver oo saynt da thie dty naboo, ny da e vagher, ny da e er-mooinjerey, ny da e innety-veyl, e ghow, ny e assyl, ny da nhee erbee ta lesh dty naboo.

22 ¶ Shoh ny goan loayr y Chiarn rish y slane cheshaght eu, er y clieau, ass mean yn aile, y vodjal, as y dorraghys down, lesh coraa ard, as cha dug eh veg arragh huc, as scrieu eh ad er daa voayrd chloanie, as livrey eh ad dooyr.

23 As haik eh gy-kione, tra cheayll shiuish y coraa ass mean y dorraghys, (son va'n slicau lostey lesh aile) dy daik shiu hyn'n.

DEUTERONOMY.

dy jarroo ooilley ard gbeiney ny tribeyn, as y ehanstyr eu.

24 As dooyrt shiu, Cur-my-ner, ta'n Chiarn y Jee ain er boilshaghey dooin e ghloyr, as e phooar, as ta shin er chlashtyn e choraa veih mean yn aile: ta shin er vakin jiu, dy vel y Chiarn loayrt risb dooinney, as y dooinney foast bio.

25 Shen-y-fa nish, ny lhig dooin baase y gheddyn; son nee'n aile mooar shoh shin y stroie. My nee mayd, clashtyn coraa'n Chiarn y Jee ain arragb, eisht yiw mayd baase.

26 Son quoi'n dooinney 'sy theihll t'er chlashtyn coraa'n Jee bio, loayrt ass mean yn aile, (myr ta shinyin) as eh ve bio?

27 Immee uss er-gerrey, as eisht risb ooilley ny jir y Chiarn y Jee ain; as insh uss dooinyn ooilley ny nee'n Chiarn y Jee ain gra rhyt, as nee mayd clashtyn, as cooileeney eh.

28 As cheayll y Chiarn coraa nyn ghoan, tra loayr shiu rhyrn's; as dooyrt y Chiarn rhyrn, Ta mee er chlashtyn coraa goan y pobble shoh, t'ad er loayrt rhyt's: t'ad er ghra dy mie ayns ooilley ny t'ad er loayrt.

29 O dy beagh theid y cree ayndoo, dy goghe ad aggle roym, as dy vreillagh ad ooilley my annaghyn dy kinjagh, dy voddagh ad hene as nyn gloan ve maynrey son dy bragh!

30 Immee, as abbyr roo, Immee-jee reue reesht gys nyn gabbaneyn.

31 Agh er dty hon hene, shass uss ayns shoh liorym's, as ver-ym royd ooilley ny annaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnysyn nee uss gysaghey daue, dy vod ad cooileeney ad, ayns y cheer ta mish dy choyrt daue son eiraght.

32 Nee shiuish, er-y-fa shen, kiarail y ghoail, dy yannoo myr ta'n Chiarn er harey diu: cha jyndaa shiu dy lhiattee gys y laue yesh, y gys y laue chiare.

33 Nee shiu gimmeaght ayns ooilley ny raaidyn, ta'n Chiarn y Jee eu er harey diu, dy vod shiu ve bio, as maynrey, as dy vod nyn laghyn ve beayn, ayns y cheer ta kiarit diu son eiraght.

CAB. VI.

NISH shob ny annaghyn, ny slattyssyn, as ny briwnysyn, doardee yn Chiarn nyn Yee dy ynsaghey diu, dy reayll ad 'sy cheer ta shiu goll dy chummal ayn:

2 Dy voddagh oo goaill aggle roish y Chiarn dty Yee, dy reayll ooilley e slattyssyn, as e oardaghyn ta mee dy harey dhyt; oo hene, as dty vac, as cloan dty chlienney, ooilley laghyn dty vea, as dy vod dty laghyn ve beayn.

3 ¶ Eisht er-y-fa shen, O Israel, as gow tasteey dy yannoo eh, dy vod oo ve maynrey, as dy vod shiu bishaghey dy mooar, myr ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn er yialdyn dhyt, 'sy cheer ta palchey ayns bainney as mill.

4 Eisht, O Israel, Ta'n Chiarn nyn Yee un Chiarn.

5 As ver oo graib da'n Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty niart.

6 As bee ny goan shoh ta mee dy harey dhyt jiu, ayns dty chree;

7 As yneee oo ad dy kiarailagh da dty chloan, as nee oo tagglo jeu, tra t'ou soie ayns dty hie, as tra t'ou shooyl er y raad, as tra t'ou goll dy lhie, as tra t'ou girree.

8 As nee oo kiangleey ad son cowrey er dty laue, as bee ad myr imrae eddyr dty hoopillyn.

9 As nee oo scrieu ad er esynyn dty gborrys, as er dty yiatlyn.

10 As erreish da'n Chiarn dty Yee v'er choyrt lesh oo stiagh, gys y cheer vrear eh da dty ayraghyn, da Abraham, Isaac, as Jacob, dy chur dhyt ard-valjyn mooar as aalin, nagh ren uss troggal,

11 As thieyn lane jeh dy chooilley stoo mie nagh ren uss 'choamrey, as chibbraghyn cleiyht nagh ren uss y cbleiy, garaghyn feeyney as biljyn-olive nagh ren uss y hoiaighey, erreish dhyt ve er n'ee, as ve jeant magh;

12 Bee eisht er dty hwoaie nagh jarrood oo yn Chiarn, hug lesh magh oo as cheer Egypt, veih thie ny bondiaht.

13 Nee oo aggle y gboail roish y Chiarn dty Yee, as shirveish eh, as nee oo loo liorish e ennym.

14 As cha neiy shiu da jeeghyn joarree, lbeid as jeeghyn y pobble ta mygeayrt-y-miu:

15 (Son ta'n Chiarn dty Yee, ny Yee eadolagh ny mast'eu) er-aggle dy bee corree yn Chiarn er ny vrasnaghey d't'oi, as dy jean eh dty stroie veih eaghtyr y thallooin.

16 ¶ Cha jean shiu yn Chiarn nyn Yee y vrasnaghey myr ren shiu ayns Massah.

17 Nee shiu dy imneagh freayll annaghyn y Chiarn nyn Yee, as e oardaghyn, as e 'lattyssyn t'eh er harey dhyt.

18 As nee oo shen ta cairagh as mie ayns shilleey yn Chiarn; dy vod oo ve maynrey, as dy vod oo goll stiagh, as soylley y ghoail jeh'n cheer mie shen, vrear y Chiarn da dty ayraghyn;

19 Dy eiyrt magb royd ooilley dty noidyn, myr ta'n Chiarn er loayrt.

20 As tra nee dty vac 'sy traa ta ry-heet fénaght jeed, gra, Cre ta dy ve toiggit liorish ny oardaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnysyn ta'n Chiarn y Jee ain er harey diu?

21 Dy jir uss eisht rish dty vac, Va shin ayns bondiaht fo Pharaoh ayns Egypt, as bug y Chiarn lesh shen ass Egypt lesh laue niartal:

22 As hoilsbee yn Chiarn yindyssyn as cowraghyn, mooar as trome, er Egypt, er Pharaoh, as er ooilley lught e hie, kiongoyrt rish nyn sooillyn:

23 As hug eh lesh shin magh veih shen, dy leceidil shin stiagh, as dy chur dooin y cheer vrear eh da nyn ayraghyn.

24 As hug y Chiarn currym orrin dy chooilkeney ooilley ny slattyssyn shoh, dy ghaoill aggle roish y Chiarn nyn Yee, son y foays brá ain, dy vod eh tannaghtyn dooin nyn miöys, myr er y laa jiu.

25 As bee eh er ny choyrty gys y lieh ain son cairys, my nnee mayd dy kiaraillagh cooilkeney ooilley ny saraghyn shoh, kiongoyrt rish y Chiarn nyn Yee, myr t'eh er choyrty currym orrin.

CAB. VII.

ERRISH da'n Chiarn dty Yee v'er choyrty lesh oo stiagh gys y cheer shen ta kiarit dhyt son eiraght, as erreish dhyt v'er n'eyrt magh royd ymmodae ashoonyn, ny Hittiteyn, as ny Gírgashiteyn, as ny Amóriteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, shiaght ashoonyn ny smoo as ny s'pooaral na oo hene;

2 As erreish da'n Chiarn v'er livrey ad dhyt: nee oo nyn mwoalley, as nyn stroie dy bollagh, cha jean oo conaant erbee roo, ny myghin y hoilshaghey daue:

3 Chamoo jean pootaghyn roo; cha der oo dty inneen da'n mac echeyssyn, chamoo nee oo yn inneen echeyssyn y ghaoill da dty vac.

4 Son cleaynee ad dty vac voym's, dy hirreish jeeghyn joarree: myr shoh vees corree yn Chiarn er ny oaddey nyn 'ol, as stroie eh shiu doaltattym.

5 Agh shoh myr nee shiu dellal roo; nee shiu nyn altaryn y stroie, as ny jallooyn oc y lhiagall, as ny keylljyn oc y yiarey sheese, as ny jallooyn grainnit oc y lostey lesh aile.

6 Son pobble casherick shiuish gys y Chiarn nyn Yee: ta'n Chiarn nyn Yee er reih shiu dy ve ny pobble er-lheh da hene, ensyn dy chooilley ashoon t'er feai ny crooinney.

7 Cha nee son dy row shiuish ny shlee ayns earroo, dy hoie yn Chiarn e ghraih er-na, ny dy ren eh nyn reih (son va shiuish yn mhoon by-loo jeh dy chooilley ashoon)

8 Agh son dy row eh aigney mie yn Chiarn dy choyrty graih diu, as dy chooilkeney yn breearrey ren eh da ny ayraghyn oc, ta'n Chiarn er choyrty lesh shiu magh lesh laue niartal, as er livrey shiu as thie ny bondiaight, veih laue Pharaoh ree Egypt.

9 Toig er-y-fa shen, dy nee yn Chiarn dty Yee, yn ynrickan Jee, yn Jee firrinagh, ta cooilkeney conaant, as myghin roosyn ta graihagh er, as freayll e annaghyn, gys thousane sheelloghe;

10 As goaill kerraghey orroosyn ta dwoaie oc er, gys nyn eddin, dy stroie ad; cha bee eh hastyey ayns briwnys n'o'isyn ta dwoaiaigh er, nee eh cooilkeney eh dy foshlit.

11 Nee oo er-y-fa shen freayll ny annaghyn, as ny slattyssyn, as ny briwnysyn ta nee dy harey dhyt yn laa jiu dy chooilkeney.

12 1 Shen-y-fa hig eh gy-kione, my

eaishtys shiu rish ny briwnysyn shoh, dy reaylley as dy yannoo ad; dy jean y Chiarn dty Yee freayll rhyt's yn conaant as y myghin vreear eh da dty ayraghyn.

13 As ver eh graih dhyt, as nee eh dty vannaghey, as dty vishaghey: ver eh myr-geddin bannaght er slught dty vrein, as mess dty hallowin, arroo as feeyn, as ooil as bishaght dty helloo, as dty hioltaney keyrragh, ayns y cheer vreear eh da dty ayraghyn dy choyrty dhyt.

14 Bee oo bannit erskyn dy chooilley ashoon: cha bee edyr fyrrynagh ny bwoirrinagh gennish ny mast' eu hene, ny mastey nyn maase.

15 As nee yn Chiarn scughey void dy chooilley hingys, as cha der eh ort veg jeh doghanyn eajee ny Egyptianee (myr honnick oo hene) agh ver eh ad orroosyn ooilley ta dwoaiaigh ort.

16 As nee oo stroie ooilley ny ashoonyn, nee'n Chiarn dty Yee y livrey hood; cha bee chymmeey ec dty hooill orroo: chamoo nee oo shirreish ny jeeghyn oc; son bee shen ny ribbeh dhyt.

17 My jir oo ayns dty chree, Ta ny ashoonyn shoh ny shlee na mish, kys oddym's ad y eyrt magh?

18 Ny bee aggle ort roue: agh cooinee dy mie, cre ren y Chiarn dty Yee rish Pharaoh, as rish ooilley Egypt;

19 Ny prowallyn moarey honnick dty hooillyn, as ny cownaghyn, as ny yindyssyn, as y laue niartal, as y roih sheeynt magh, lhiue ren y Chiarn dty Yee uss y chur lesh magh: y lheid cheddin nee'n Chiarn y Jee ayd's rish dy chooilley ashoon, roue ta aggle ort.

20 Marish shoh, ver y Chiarn dty Yee yn shellan-nieunagh nyn mastey, derrey vees adsyn vees er-mayrn, as nee follaghey ad hene voids, er nyn stroie.

21 Cha bee aggle ort roue: son ta'n Chiarn dty Yee ny mast' eu, ny Yee pooaral, as atchimagh.

22 As nee yn Chiarn dty Yee ny ashoonyn shoh y ghaoill jeh ny veggan as ny veggan: cha vel oo dy stroie ad ooilley ec keayrt, er-aggle dy jean beishtyn feie y vagher bishaghey ort.

23 As nee'n Chiarn dty Yee ad y livrey hood, as ad y stroie lesh toyrty-mow niartal, derrey vees ad dy bollagh er nyn astyrt.

24 As nee eh ny reeahghyn oc y livrey gys dty laue, as nee uss dolley nyn enmyn fo niau: cha jarg dooinney jeu shassoo royd, derrey t'ou er stroie ad.

25 Jallooyn grainnit ny jeeghyn oc nee shiu lostey lesh aile; cha der oo saynt da'n argid ny yn airh t'orroo, dy ghaoill eh dhyt hene, er-aggle dy bee oo er dty hayrn ayns ribbeh hiorish: son te feohdoil da'n Chiarn dty Yee.

26 Chamoo ver oo lhiat red erbee mol-laghtagh stiagh ayns dty hie, er-aggle dy bee

DEUTERONOMY.

oo hene ny red mollahtagh casley rish: agh ver oo veih dty chree feoh da, as dy dwoiagh scarrey risb, son red custey eh.

CAB. VIII.

VER shiu tastei dy chooilteeney ooilley ny annaghyn ta mee dy harey dhyt jiu, dy vod shiu ve beayn, as hishaghey, as goll stiagh, dy ghoail possession jeh'n cheer, vrear y Chiarn da ny ayraghyn eu.

2 As nee oo cooinaghtyn er ooilley'n raad ren y Chiarn dty Yee dty leeideil, rish y da-eed blein shoh 'syn aasagh, dy dty injillaghey, as dy dty phrowal, dy hollshaghey cre v'ayns dty chree, baill't's e annaghyn y reayll, mannagh baillt.

3 As ren eh dty injillaghey, as lhig eh dhyt dy ve accryssagh, as ren eh beaghey oo lesh manna (red nagh row fys ayd's ny ec dy ayraghyn cre ve) dy choyrnt toiggal dhyt nagh nee er arran ny-lomarcan ta dooinney beaghey, agh liorish cre-erbee ta cheet magh ass beaill y Chiarn ta dooinney beaghey.

4 Cha ren dty choamrey gaase shenn ort, chamoo ren dy chass gatt nish rish da-eed blein.

5 Nee oo myrgeddin goaill gys dty chree, 'naght myr ta dooinney smaghtaghey e vac hene, dy nee myr shen ta'n Chiarn dty Yee dy smaghtaghey uss.

6 Nee oo er-y-fa shen freayll annaghyn y Chiarn dty Yee, dy immeeaght ayns e raaidyn, as dy ghoail aggle roish.

7 Son ta'n Chiarn dty Yee coyrt lesh oo gys cheer mie, cheer dy strooanyn ushtey, dy farraneyn, as diuinidyn ta geill ass glionteenyn, as croink;

8 Cheer dy churnaght, as oarn, dy viljyn-feeyncy, as dy viljyn-aggagh, as pomegranateyn, cheer dy oil-olive as mill;

9 Chcer, ayn nee oo gee arran gyn genney, raad nagh bee oo feme nhee erbee, cheer ta ny claghyn echey yiarn, as veih ny croink echey foddee oo cleiy prash.

10 Erreish dhyt v'er n'ee, as oo ve jeant magh, eisht cur booise da'n Chiarn dty Yee, son y cheer mie t'eh er choyrnt dhyt.

11 Bee er dty hwoaie, nagh jarrood oo yn Chiarn dty Yee, liorish mee-viallys gys e annaghyn, as e vriwnysyn, as e lattyssyn, ta mee dy harey dhyt jiu;

12 Er-aggle erreish dhyt v'er n'ee, as oo ve jeant magh, as er broggal thieyn aalin, as cummal ayndoo;

13 As tra ta dty hellooyn, as dty hioltaneyn er vishaghey, as dty argid as dty airh er vishaghey, as tra ta ooilley ny t'ayd er visbaghey;

14 Nagh bee dty chree eisht mooralagh, as dy jarrood oo yn Chiarn dty Yee (hug lesh uss inagh ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaght);

15 Ren dty leeideil trooid yn aasagh moorar agglagh shen, ayn va ard-nieughyn ailagh, as

scorpioneer, as fowan-loshtee, raad nagh row ushtey; hug lesh ushtey magh dhyt ass y chreg flint;

16 Ren uss y veaghey ayns yn aasagh lesh manna, red nagh row fys ec dty ayraghyn cre ve, dy injillaghey oo, as dy phrowal oo, son y foays ayd ec y jerrey)

17 As dy jir oo ayns dty chrte, My phooar, as niart my laue hene ta er chosney'n verchys shoh dou.

18 Agh nee oo cooinaghtyn er y Chiarn dty Yee: son eshyn eh ta coyrt pooar dhyt dy gheddyn berchys, dy vod eh e chonaant y hickyraghey, vrear eh da dty ayraghyn, myr te er y laa jiu.

19 Agh my nee shiu er aght erbee jarrood y Chiarn nyn Yee, as geiyrt da jeeghyn erbee elley, dy hirveish ad, as dy chur ooashley daue, ta mee gymmyrkey feanish nyn 'ol yn laa jiu, dy jean shiu son shickyrys cheraghtyn.

20 Myr ny ashoonyn ta'n Chiarn ry-hoi stroie kiongoyrt rish nyn eddin, er yn aght cheddin nee shiuish cherraghtyn: mannagh bee shiu hiallagh da coraa yn Chiarn nyn Yee.

CAB. IX.

EAISHT, O Israel, t'ou dy ghoil harrish Jordan dy gerrit, ry-hoi goaill possession jeh ashoonyn ny smoo as ny s'pooaral na oo hene, ard-valjyn mooar as voallit dy ard,

2 Deiney mooar as toallee, cloan ny Anakimee, t'ou er vakin, as my-nyn-gione t'ou er chlashtyn imraa, Quo! oddys shassoo roish cloan Anak?

3 Toig er-y-fa shen, yn laa jiu, dy nee yn Chiarn dty Yee eh ta goll royd myr aile ta coyrt mow: nee eh ad y stroie, as nyn lhiaggal kiongoyrt rhyt: myr shoh nee oo nyn eebyrnt magh, as stroie ad dy bollagh, myr ta'n Chiarn er ghra rhyt.

4 Ny smooinee ayns dty chree, erreish da'n Chiarn dty Yee v'er eebyrnt ad magh royd, gra, Son my chairys hene ta'n Chiarn er choyrnt lesh mee stiagh dy ghoail possession jeh'n cheers shoh: agh son mee-chrauec-aght ny ashoonyn shoh, ta'n Chiarn er nyn imman magh royd.

5 Cha nee son y chairys ayd's, ny son ynricksy dty chree, t'ou goll dy ghoail possession jeh'n chree oc: agh son mee-chrauec-aght ny ashoonyn shoh, ta'n Chiarn dty Yee dy nyn eebyrnt magh royd, as dy chooilteeney yn goo vrear y Chiarn da dty ayraghyn, Abraham, Isaac, as Jacob.

6 Toig er-y-fa shen, nagh nee son y chairys ayd hene, ta'n Chiarn dty Yee coyrt eiraght dhyt 'sy cheer mie shoh: son pobhle creoiwannallagh oo.

7 ¶ Cooinee er, as ny jarrood, kys ren oo yn Chiarn dty Yee y vrasnaghey gys jymmoose 'syn aasagh: er-dyn laa daag oo cheer Egypt, derrey haink shiu gys yn ynnyd shoh, ta shiu er ve ayns irree-magh noi yn Chiarn.

8 Ayns Horeb hene ren shiu yn Chiarn y vrasnaghey gys corree, choud shen as dy row eh kiarit dy stroie shiu.

9 Tra va mee er n'gholl seose er y chronk, dy gheddyn ny buird chloaie, eer buird y chonaant, ren y Chiarn riu, chum mee 'sy chronk da-ceed laa as da-ceed oie, cha d'ee mee arran, ny cha diu mee ushtey:

10 As ren y Chiarn livrey hym daa voayrd chloaie, scrut lesh mair Yee, as orroo va scrut rere ooilley ny goan loayr y Chiarn riu 'sy chronk, veih mean yn aile, er laa yn slane chaglym-cooidjagh.

11 As shen myr ve, ec kione da-ceed laa as da-ceed oie, dy dag y Chiarn dooys yn daa voayrd chloaie, eer buird y chonaant.

12 As dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, cosne royd sheese dy tappee; son ta dty phobble, hug oo lhiat magh ass Egypt, er vrishey magh m'oi: t'ad dy leah er hreigeil y raad, doardee mee daue: t'ad er n'yannoo daue hene jalloo grainnit.

13 Ny-sodjey, loayr y Chiarn rhym's, gra, Ta mee er vakin y poble shoh, as cur-my-ner, poble creoi-wannallagh ad.

14 Faag mee dou hene, dy voddym ad y stroie, as dy bollagh dolley ass yn ennym oc fo niau; as neem's uss y hoiaghey seose har-rish ashoon ny s'pooaral as ny smoo na ad shoh.

15 Er shoh hyndaa mee as haink mee neose jeh'n chronk, as va'n chronk ooilley ayns aile: as va daa voayrd y chonaant ayns my ghaa laue.

16 As yebagh mee, as cur-my-ner, va shiu er vrishey magh ayns peccah noi yn Chiarn nyn Yee, as er n'yannoo diu hene lhey grainnit: va shiu dy leah er hreigeil y raad va'n Chiarn er harey diu.

17 As ghow mee yn daa voayrd, as cheau mee ad ass my ghaa laue, as vrissh mee ad kiongoyrt rish ny sooillyn eu.

18 As huit mee sheese kiongoyrt rish y Chiarn, myr ren mee rofe, rish da-ceed laa as da-ceed oie; cha d'ee mee arran. ny cha din mee ushtey, kyndagh rish ooilley ny peccaghyn ren shuish dy mee-arrymagh ayns shille y Chiarn, dy vrasnaghey e chorree.

19 (Son va aggle orrym roish y chorree as eulys y jymmoose shen, lesh va'n Chiarn er ny vrasnaghey nyn 'oi dy stroie shiu) agh booar mee clashtyn veih'n Chiarn ec y tra shen myrgeddin.

20 As va'n Chiarn cha jymmoosagh rish Aaron, dy ballish v'er stroie eh: as ren mee aghin neesht son Aaron ec y tra cheddin.

21 As y peccah eu, eer y lhey va shiu er n'yannoo, ren mee y ghosail, as losht mee eh lesh aile, as v'roo mee eh, as ren mee eh y v'lich feer vyn, derrey ve eer cha meen as jean: as cheau mee yn joan echey 'sy trooan ta roie veih'n chronk.

22 As ec Taberah, as ec Massah, as ec Kibroth-hattavah, ren shiu yn Chiarn y vrasnaghey gys corree.

23 Myrgeddin, tra hug y Chiarn shiu veih Kadash-barnea, gra, Immee-jee seose, as gow-jee possession jeh'n cheer ta mee er choyrnt diu; ren shiu eisht girree magh noi sarey yn Chiarn y Jee eu, as cha ren shiu credjal eh, ny geashtagh rish e choraa.

24 Ta shiu er ve mee-viallagh noi yn Chiarn, er-dyn laa va ainjys aym erriu.

25 Er shoh ve, dy huit mee sheese kiongoyrt rish y Chiarn rish da-ceed laa as da-ceed oie; myr huit mee sheese yn chied cheayrt: son dy row yn Chiarn er ghra, dy jinnagh eh shiu y stroie.

26 Ghuete mee, er-y-fa shen, gys y Chiarn, as dooyrt mee, O Hiarn Yee, ny jean dty phobble y stroie, as dty eiraght, t'ou er livrey trooid dty phooar, ad hug oo lhiat magh ass Egypt, lesh laue niartal:

27 Cooiner er dty harvaantyn, Abraham, Isaac, as Jacob; ny jeeagh er roonid y poble shoh, ny er y vee-chraueaght oc, ny er nyn beccah:

28 Er-aggle dy jir y cheer, voish hug oo lhiat ad magh, Son nagh dod y Chiarn ad y chur lesh gys y cheer yiall eh daue, as son dy row dwaie echey orroo, t'eh er choyrnt lesh ad magh, dy stroie ad 'syn aasagh.

29 Ny-yeh dty phobble ad, as dty eiraght hene, hug oo lhiat magh liorish dty phooar niartal, as lesh dty roih sheeynt magh.

C A B. X.

EC y tra shen dooyrt y Chiarn rhym, Giare magh dhyt hene daa voayrd chloaie goll-rish y chied callagh, as tar seose hym gys y chronk, as jean dhyt arg dy fuygh.

2 As neem's scrieu er ny buird ny goan v'er ny chied vuird, ren uss y vrishey, as ver oo ad 'syn arg.

3 As ren mee arg dy fuygh-shittim, as ren mee cummey daa voayrd chloaie goll-rish y chied callagh, as hie mee seose 'sy chronk lesh y daa voayrd my laue.

4 As scrieu eh er ny buird, cordail rish y chied scrieu, ny jehi annaghyn, loayr y Chiarn riu 'sy chronk, veih mean yn aile, ayns laa yn chaglym-cooidjagh: as hug y Chiarn ad dooys.

5 As hyndaa mee as haink mee neose jeh'n chronk, as hug mee ny buird 'syn arg va mee er n'yannoo, as shen y raad t'ad, myr hug y Chiarn sarey don.

6 ¶ As ghow cloan Israel nyn yurnah veih Beeroth fud cloan Yaakan, gys Mosera: ayns shen booar Aaron baase, as ayns shen v'eh oanluckit, as ren Eleazar e vac shirveish ayns oik yn ard-saggyt ny ynnyd.

7 Veih shen ghow ad nyn yurnah gys Gudgodah; as veih Gudgodah gys Jotbath, cheer dy awynyn as ushtey.

8 ¶ Ec y tra shen ren y Chiarn cloan Levi y reih, dy ymmyrkey arg chonaant y Chiarn, dy hassoo kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo shirveish da, as dy vannaghey ayns yn ennym echey, gys y laa jin.

DEUTERONOMY.

9 Shen-y-fa cha vel ayn ny eiraght ec Levi marish e vraaraghyn: yn Chiarn yn eiraght echey, rere myr yiall y Chiarn dty Yee da.

10 As duirree mee er y chronk, myr ec y chieed cheayrt, da-ceed laa as da-ceed oie, as hug y Chiarn clashtyn dou ec y traas shen myrgeeddin, as cha ballish dty stroie.

11 As dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, gow dty yurnah ec kione y poble shoh, dy vod ad goll stiagh as goaill possession jeh'n cheer, vrear-mee da ny ayraghyn oc dy choyrt daue.

12 ¶ As nish Israel, cre ta'n Chiarn dty Yee dy hirrey jeed, agh dy ghoail aggle roish y Chiarn dty Yee, dy imbecaght ayns ooilley e raaidyn, as dy choyrt graih da, as dy hirveish y Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

13 Dy reayll annaghyn y Chiarn, as ny slattyssyn echey ta mish dy harey dhyt er y laa jiu son dty oays hene?

14 Cur-my-ner, ta niau, as niau ny niaughyn lesh y Chiarn dty Yee, yn seihll myrgeeddin marish ooilley ny t'ayn.

15 Ny-yeih, ghow yn Chiarn taitnys ayns dty ayraghyn, dy choyrt graih daue, as reih eh yn slught oc nyn lurg, eer shiu hene, erskyn dy chooilley phobble, myr te gys y laa jiu.

16 Jean-jee, er-y-fa shen, nyn greeaghyn y yiarey chymmylt, as ny bee-jee ny sodjey ereoi-wannallagh.

17 Son ta'n Chiarn y Jee eu Jee dy yeeghyn, as Chiarn dy hiarnyn, Jee pooaral, niartal, as atchimagh, nagh vel jannoo soiagh jeh persoonyn, ny goaill leagh.

18 T'eh goaill seose cooish y chloan gyn ayr as y ven-treoghe, as shynney lesh y joarree, ayns coyrtd da beaghey as coarmey.

19 Bee-jee dooie, er-y-fa shen, da'n joarree: son va shiu hene nyn joarreeyn ayns cheer Egypt.

20 Nee oo aggle y ghoail roish y Chiarn dty Yee, eshyn nee oo y hirveish, as huggeysyn nee oo liantyn, as loo liorish e annym.

21 Eshyn dty voylley, as eshyn y Jee ayd, t'er n'yannoo er dty hon ny reddyn mooarey as atchimagh shoh, ta dty hooillyn er vakin.

22 Hie dty ayraghyn sheese gys Egypt lesh three-feed as jeih persoonyn, as nish ta'n Chiarn dty Yee er dty viaghaghey myr rollageyn yn aer ayns earroo.

CAB. XI.

SHEN-y-fa ver oo graih da'n Chiarn dty Yee, as nee oo freayll e churym, e lattysyn, e vriwnysyn, as e annaghyn dy kinjagh.

2 As toig-jee yn laa jiu: son cha vel mee loayrt rish y chloan eu nagh vel er hoiggal, as nagh vel er vakin smaght y Chiarn nyn Yee, e phooar, e laue niartal, as e roish sheeynt magh,

3 As e virrillyn, as ny obbraghyn ren ehr ayns mean Egypt, rish Pharaoh ree Egypt, as rish ooilley e heer,

4 As cre ren eh rish sheshaght-caggee Egypt, rish nyn gabbil, as nyn faince, kys hug eh er ushtaghyn yn aarkey jiarg dy heet dy cheillee orroo, myr v'ad er nyn eyrt's, as kys ta'n Chiarn er stroie ad gys y laa jiu.

5 As cre ren eh riu hene ayns ny asaggh, derrey haik shiu gys yn ynnyd shoh,

6 As cre ren eh rish Dathan as Abiram, mec Eliab, mac Reuben; kys doshil y thaloo e becal; as sluggey seose ad hene, as nua lught-thie, as nyn gabbaneyn, as ooilley nyn gooid-seihlt, ayns mean Israel.

7 Agh ta ny sooillyn eu er vakin ooilley ny obbraghyn mooarey, ta'n Chiarn er n'yannoo.

8 Nee shiu, er-y-fa shen, freayll ooilley ny annaghyn ta mee dy harey diu yn laa jiu, dy vod shiu ve dunnal, as goll stiagh dy ghoail possession jeh'n cheer, huggey ta shiu er y raad dy gheddyn eiraght ayn:

9 As dy vod ny laghyn eu ve beayn ayns y cheer vrear y Chiarn dy choyrt da nua ayraghyn, as da nyn slught, cheer ta palchey ayns bainney as mill.

10 ¶ Son cha vel y cheer, ta kiarit son y chummal ayd's, myr thaloo Egypt, voish ta shiu er jeet magh, raad chuirr oo dty rass, as hyudaa oo yn ushtey er lesh dty chass, myr garey dy lossreeyn:

11 Agh ta'n cheer ta shiu ry-hoi cummal ayn, ny heer dy chroink as coanyn, er ny ooraghey lesh fliaghey yn aer:

12 Cheer, ta fo reih kiarail dty Yee; ta sooillyn yn Chiarn dty Yee harrish, veih toshiaght eer gys jerrey ny bleaney.

13 ¶ As hig eh gy-kione, my ver shiu tastey imneagh da ny annaghyn ta mee dy harey diu yn laa jiu, dy choyrt graih da'n Chiarn nyn Yee, as dy hirveish eh lesh ooilley nyn gree, as ooilley nyn annym;

14 Dy der-ym da'n thaloo eu fliaghey cooie ny imbaghyn, toshiaght as jerrey ny bleaney, dy vod oo chaglym stiagh dty artoo, feeyn, as ooil.

15 As ver-ym faiyr ayns dty vagheryn, da dty vaase, dy vod oo gee as ve jeant magh.

16 Bee-jee er nyn dwaie, nagh bee shiu fo molteyr's cree, dy chur shiu er-shaghyn lurg jeeghyn joarree, dy hirveish ad, as dy choyrt oashley daue:

17 As eisht dy bee corree yn Chiarn er ny vrasnaghey nyn 'oi, as dy jean eh dooney seose yn aer veih coyrtd fliaghey, as nagh dymmyrk y thaloo e mess, as myr shen dy jed shiu naardey ayns traas gerri't y cheer vie shen, ta'n Chiarn dy choyrt diu.

18 ¶ Stoyr-jee seose, er-y-fa shen, ad shoh my ghoan ayns nyn gree as nyn annym, as jean ad y chiangley son cowrey er dty laue, as son imraa eddyr dty hooillyn.

19 As nee shiu gynsaghey ad da nyn gloan, loayrt jiu, tra t'ou ayns dty hie, as tra t'ou

shooyl er y raad, tra t'on goll dy lhie, as tra t'ou girree.

20 As nee oo scrieu ad er easynyn dty ghorrys, as er dty yiattyn:

21 Dy vod ny laghyn eu hene, as laghyn nyn gloan ve beayn 'sy cheer, vrear y Chiarn dy choyrnt da dty ayraghyn, choud as vees y scihill er-mayn.

22 ¶ Son my nee shiu dy kiarailagh ooilleyn ny currymyn shoh, ta mish dy harey diu, dy chooilleeney ad, dy choyrnt grailh da'n Chiarn nyn Yee, dy immeaght ayns ooilleey e raaidyn, as dy lhiantyn huggey;

23 Nee'n Chiarn eisht geiryt magh reue ooilleyn ny ashoonee shoh, as ver eh diuish son eiraght ashoonyn ny smoo, as ny s'niartal na shiu hene.

24 Lhieush vees dy chooilleyn ynyd ver shiu boyn nyn goshey er: veih'n aasagh, as Lebanon, veih'n awin, awin Euphrates, choud as yn aarkey sodje magh, shiu nyn gagliagh.

25 Cha jarg dooinney erbee shassoo reue, son ver y Chiarn nyn Yee yn aggle atchimagh reueish, er dy chooilleyn heer ver shiu nyn gass er, myr t'eh er ghra riu.

26 ¶ Gow-jee tastey, ta mee cur reue yn laa jiu bannaght as mollaht:

27 Bannaght, my ver shiu biallys da saraghyn y Chiarn nyn Yee, ta mee yn laa jiu dy choyrnt er nra gurrym:

28 As mollaht, mannagh der shiu biallys da saraghyn y Chiarn nyn Yee, agh chyndaa dy lhiattee veih'n raad ta mee sarey diu yn laa jiu, dy eyrt er jeeghyn joarree nagh nione diu.

29 As shoh myr vees eh, erreish da'n Chiarn dty Yee v'er choyrnt lesh stiagh oo gys y cheer ta kiarit son dty eiraght, dy der oo yn bannaght er cronk Gerizim, as yn mollaht er cronk Ebal.

30 Nagh vel ad shoh er y cheu elley dy Yordan, lesh lhie ny greiney, ayns cheer ny Canaaniteyn, ta cummal 'sy cheer-rea, jeeragh er Gilgal, rish coanyn Voreh?

31 Son hed shiu harrish Jordan dy ghoail possession jeh'n cheer, ta'n Chiarn y Jee euish dy choyrnt diu, as bee eh son eiraght diu, as nee shiu cummal ayn.

32 As bee-jee imneagh dy chooilleeney ooilleyn ny slattyssyn ta mish dy hoaghey reue yn laa jiu.

CAB. XII.

AD shoh ny slattyssyn as ny briwnysyn, vees shiu imneagh dy chooilleeney ayns y cheer ta'n Chiarn Jee dty ayraghyn ry-hoi coyrnt dhyt, dy ghoail possession jeh, ooilleyn ny laghyn vees shiu bio er y thaloo.

2 Ver shiu dy bollagh naardey dy chooilleyn ynyd, raad ren ny ashoonyn, vees eu son eiraght, shirveish ny jeeghyn ocayn, er ny sleityn ard, as er ny croink, as fo dy chooilleyn villey glass.

3 As nee shiu lhiaggal ny altaryn oc, as bribeey ny pillaryn, as lostey ny keyllyn oc

lesh aile, as nee shiu giarey sheese jallooyn grainnit ny jeeghyn oc, as nyn enmyn y stroie ass yn ynyd shen.

4 Cha nee er yn aght shoh nee shiu shirveish y Chiarn y Jee eu.

5 Agh gys yn ynyd, nee'n Chiarn nyn Yee y reih ass ooilleyn ny tribeyn eu, dy chur e enmyn ayn, eer ayns e ynyd-vaghee hene nee shiu shirrey, as gys shen nee shiu cheet:

6 As gys shen ver shiu lhieu ny ourallyn-losht, as ny chebballyn, as ny jagheenyn eu, as ourallyn-troggit-seose nyn laue, as ny breearraghyn, as ny ourallyn-arrytagh eu, as y chied ingan jeh ny shellooyn, as ny shiol-taneyn eu.

7 As ayns shen nee shiu gee kiongoyrt rish y Chiarn y Jee eu, as nee shiu boggey 'ghoail ayns ooilleyn ny ta shiu coyrnt nyn laue huggey, shiu hene as y vooinjier eu, lesh shen ta'n Chiarn dty Yee er dty vannaghey.

8 Cha jean shiu ayns shen, myr ta shin nish dy yannoo ayns shoh, dy chooilleyn ghooineyn myr sallish hene.

9 Son cha vel shiu foast er jeet gys y boayl dy aash, as gys yn eiraght ta'n Chiarn nyn Yee ry-hoi coyrnt diu.

10 Agh tra hed shiu harrish Jordan, as cummal 'sy cheer ta'n Chiarn nyn Yee dy choyrnt diu son eiraght, as tra ver eh fea diu veih ooilleyn nyn noidyn er dy chooilleyn heu; myr shen dy bee shiu cummal ayns sauchys:

11 Shen y raad vees ynyd nee yn Chiarn nyn Yee y reih, dy choyrnt e enmyn ayn, gys shen ver shiu lhieu ooilleyn ny ta mee dy harey diu, ny ourallyn-losht eu, ny chebballyn, ny jagheenyn, as oural-troggit-seose nya laue, as y reih jeh dy chooilleyn vrearrey-arrytagh, ta shiu dy yannoo gys y Chiarn.

12 As nee shiu boggey 'ghoail kiongoyrt rish y Chiarn nyn Yee, shiu hene, as nyn mec, as nyn inneenyn, nyn fir-vooinjerey, as nyn inneeryn-veyl, as y Levite t'er cheusthie jeh dty yiattyn; er-yn-oyr nagh vel echeyssyn ayn ny eiraght erbee meria.

13 Cur twoaie dhyt hene nagh jeh oo dty ourallyn-losht ayns dy chooilleyn ynyd t'on dy akin.

14 Agh ayns yn ynyd, nee'n Chiarn dty Yee y reih ayns unnane jeh dty bribeyn, ayns shen nee oo chebbal dty ourallyn-losht, as ayns shen nee oo ooilleyn ny ta mee dy dty harey.

15 Ny-yeih, foddee oo marroo as gee feill ayns ooilleyn dty yiattyn, cre-erbee ta dty chree dy yeearee, cordail rish y vannaght ta'n Chiarn dty Yee er choyrnt dhyt: foddee chammah yn neu-ghlen as y ghen gee jeh, myr jeh feill feieys erbee.

16 Agh yn uill cha jean shiu gee; nee shiu deayrtey eh er y thaloo myr ushtey.

17 ¶ Cha nee oo er cheu-sthie jeh dty yiattyn jaghee dty arroo, ny dty feeyn, ny dty oil, ny yn chied ingan jeh dty hellooyn, ny jeh dty hioltane, ny jeh veg jeh dty vrearaghyn t'ou er n'yannoo, ny dty ourallyn-

arryltagh, ny ural-troggit-seose dty laue:

18 Agh shegin dhyt ad y vaarail kion-goyrt rish y Chiarn dty Yee, ayns yn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih, oo hene, as dty vac, as dty inneen, as dty er-mooinjerey, as dty inney-veyl, as y Levite t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn: as nee oo boggey 'ghoail kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee ayns ooilley ny t'ou goail ayns laue.

19 Bee er dty hwoaie, nagh dreig oo yn Levite, choud as vees oo bio er y thalloo.

20 ¶ Tra nee yn Chiarn dty Yee dty chaglagh y heeyney magh, myr yiall eh dhyt, as dy jur oo, Nee'm gee feill (son dy vel dty aigney dy ee feill) foddee oo gee keint erbee dy eill ta aigney ayd er.

21 My vees yn ynnyd ta'n Chiarn dty Yee er reih dy choyr e enaym ayn, roud void; eisht nee oo marroo jeh dty helloo as dty hiokane, ta'n Chiarn er choyr dhyt, myr ta mee er dty harey, as nee oo gee ec dty hie hene, cre-erbee ta dty aigney cur mian da.

22 Myr ta feill feieys erbee er ny ee, nee uss myrgeeddin gee eh: nee yn neu-ghlen as y ghlen gee jeh co-laik.

23 Agh jeeagh nagh n'ee oo yn uill; son ta'n uill yn viows, as cha jean oo gee yn viows marish yn eill.

24 Cha jean oo gee eh; nee oo deayrtey eh er y thalloo myr ushtey.

25 Cha jean oo gee eh, dy vod oo hene ve maynrey as dty chloen dty yel, tra nee oo shen ny ta cairagh ayns shillee'n Chiarn.

26 Agh dty reddyn casherick, as dty weo-araghyn, nee oo goail, as cur lhiat gys yn ynnyd, nee'n Chiarn y reih:

27 As nee oo chebbal dty urallyn-loast, yn eill as yn uill, er altar yn Chiarn dty Yee: as bee fuill dty urallyn er ny gheayrtey magh er altar y Chiarn dty Yee: as nee oo gee yn eill.

28 Cur taste, as eisht rish ooilley ny goan shoh ta mee dy harey dhyt, dy vod oo hene as dty chloan dty lurg ve maynrey son dy bragh, tra t'ou jannoo shen ny ta mie as cairagh ayns shillee yn Chiarn dty Yee.

29 ¶ Tra nee yn Chiarn dty Yee giarey jeh ny ashoonyn t'ou dy ghoail ayns possession, as tra vees eiraght as cummal ayd 'sy cheer oc:

30 Cur twoaie dhyt hene, nagh bee oo cleaynit dy eiyr er ny claghaghyn oc, lurg laue v'er nyn stroie, as nagh bre oo lurg ny jeeghyn oc, gra, Cre'n-acht ren ny ashoonyn shoh ny jeeghyn oc y hirveish? neem's eer myrgeeddin.

31 Cha nee myr shoh nee oo rish y Chiarn dty Yee: son dy chooille phaccah dwosiagh as feohdoil gys y Chiarn, t'adyn er n'annoo gys ny jeeghyn oc: son eer nyn mec as inneenyn t'ad er lostey 'syn aile, gys ny jeeghyn oc.

32 Cre-erbee ta mee dy harey diu, gow-

jee taste dy jannoo eh: cha der shiu veg huggey, ny veg y ghoail veih.

CAB. XIII.

MY nee phadeyr [foalsey] ny branlaader ashlishyn troggal ny mast' eu, as jannoo faishnys jeh cowrey ny yindys ennagh,

2 As y cowrey ny yn yindys loayr eh jeh dy haghryt, as dy jur eh rhyt, Lhig dooin geiyr da jeeghyn elley (nagh bione dhyt) as lhig dooin shirveish ad.

3 Cha neaisht oo rish goan y phadeyr, n'yn branlaader cheddin: son ta'n Chiarn nyn Yee dy nyn browal, dy hoilshaghey vel graih eu er y Chiarn nyn Yee lesh ooilley nyn gree as lesh ooilley nyn annym.

4 Nee shiu tannaghtyn dy eiyr er y Chiarn nyn Yee; as aggle y ghoail roish, as freayll e annaghyn, as ve biallagh da e chora, as nee shiu shirveish eh, as lhiantyn huggey.

5 As bee yn phadeyr n'yn dreamyder shen er ny choyr gy-baase (son dy vel eh er loayrt dy hyndaa shiu ersooyl veih'n Chiarn nyn Yee, hug lesh shiu magh ass cheer Egypt, as deayshil shiu veih thie ny bondiaght, dy chur oo er-shaghryn jeh'n raad hug y Chiarn dty Yee sarey dhyt dy immeaght ayn) myr shoh ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu.

6 ¶ My nee dty vvaar mac dty vayrey, ny dty vac, ny dty inneen, ny ben dty oghrish, ny dty charrey, ta myr dty annym hene, miolaghey oo dy follit, gra, Lhig dooin goll, as shirveish jeeghyn joarree (nagh row enney edyr ayd hene, ny ec dty ayraghyn orroo)

7 Ta shen, jeeghyn y pobbale ta mygeayrt-y-miu, er-gerrey dhyt, ny foddey void, veeh'n derrey chione, eer gys y chione elley jeh'n theihl:

8 Cha jed oo marish, ny geaishaght rish; ohameo vees chymney ec dty hoodil er, ohameo nee oo sparail eh, chameo nee oo keiktyn eh:

9 Agh ver oo, son shickyrys, dy baase eh; dty laue hene vees hoshaght er, dy choyr eh gy-baase, as eisht laue ooilley yn pobbale.

10 As nee oo eh y chlaghey gy-baase lesh claghyn: son dy vel eh shirrey dy hayrn oo ersooyl veih'n Chiarn dty Yee, hug lesh oo magh ass cheer Egypt, ass thie ny bondiaght.

11 As clinnee ooilley Israel jeh, as bee aggle orroo, as cha jean ad arragh lheid y peccah shoh, ny mast' en.

12 ¶ My chlinnys oo imraa ayns veg jeh dty ard-valjyn, ta'n Chiarn dty Yee er choyr dhyt dy chummal ayn, gra,

13 Ta lheid ny deiney shen, cloan Velial, er n'gholl magh veih ny mast' eu, as er hayrn ersooyl cummaltee yn ard-valley oc, gra, Lhig dooin goll, as shirveish jeeghyn elley (nagh bione diu)

14 Nee oo eisht briaght, as geddyn magh as feyisht dy kiarelagh; as cur-my-ner, my ta'n choovish firraght, as dy vel eh, son

shickyrys, myr shen, as dy fondagh er ny phrowal, dy vel lheid y peccah eajee jeant ny mast' eu:

15 Nee oo chelleeraght cummaltee yn ard-valley shen y woalley lesh foyr y chliwe, stroie oo eh dy bollagh, as ooilley ny t'ayn, as y maase echey, lesh foyr y chliwe.

16 As nee oo chaglym ooilley yn spooilley echey ayns mean e traid, as loshtee oo yn ard-valley lesh aile, as' ooilley'n spooilley echey dy slane bollagh, gys ooashley yn Chiarn dty Yee: as bee eh ny holtan son dy bragh, cha bee eh troggit arragh.

17 As cha keill oo veg jeh'n red custey: dy vod y Chiarn dty Yee chyndaa veih dewyls e chorree, as soilshaghey myghin dhyt, as chymmey v'echey ort, as bishaghey oo, myr vreear eh da dty ayraghyn;

18 Tra nee oo geashtagh rish coraa'n Chiarn dty Yee; dy reayll ooilley ny an-naghyn echey, ta mish dy harey dhyt yn laa jiu, dy yannoo shen ny ta cairagh ayns shillee yn Chiarn dty Yee.

CAB. XIV.

SHIUSH cloan y Chiarn nyn Yee: cha jean shiu giarey shiu hene, ny meaylid erbee y yannoo erskyn nyn sooilyn son ny merriu.

2 Son poble casherick oo gys y Chiarn dty Yee, as ta'n Chiarn er ghoail oo son poble reihd da hene, erskyn dy chooilley ashoon t'er y thaloo.

3 † Cha jean oo gee red neu-ghlen erbee.

4 Shoh ny beirn nee shiu gee: yn dow, yn keyrrey, as y goayr,

5 Yn feeaih jeh dagh cheint, yn goayr feie, as y pygarg, yn dow feie, as y chamois,

6 As dy chooilley vaagh ta rheyynn yn yngyn, as skeilt-chassagh, as caigney cheeilley mastey beirn: shen nee shiu gee.

7 Ny-yeih, ad shoh cha jean shiu gee, jeusyn ta caigney-cheeilley, ny jeusyn ta rheyynn yn yngyn skeilt; lheid as y camel, as y mwaagh, as y conning, ga t'ad caigney-cheeilley, agh cha vel ad rheyynn yn yngyn: shen-y-fa t'ad neu-ghlen diu.

8 As y vuc, ga dy vel eh rheyynn yn yngyn, ny-yeih cha vel eh caigney-cheeilley: te neu-ghlen diuish: jeh'n eill oc cha jean shiu gee, as rish y chorp marroo oc cha jean shiu bentyn.

9 † Ad shoh nee shiu gee jeh ooilley ny t'ayns ny ushtaghyn: dy chooilley east skianagh as scaailagh nee shiu gee:

10 As cre-erbee nagh vel skianagh as scaailagh, cha jean shiu gee; te neu-ghlen diu.

11 † Jeh ooilley ny eeanlee glen nee shiu gee.

12 Agh shoh adsyn nagh jean shiu gee: yn urley, as yn ossifrage, as yn ospray,

13 As yn shawk, as y shyrragh, as y vulture lurg e cheint,

14 As dy chooilley feeagh lurg e cheint.

15 As yn hullad, as y shawk-oie, as y chooag, as dagh shawk lurg e cheint,

16 Yn hullad beg, as yn hullad mooar, as yn ollay,

17 As y pelican, as yn eagle sloo, as y feeagh marrey,

18 As y stork, as y coar-ny-hastan lurg e cheint, as yn earkan, as y chraitnag.

19 As dy chooilley red snauet ta getlagh, te neu-ghlen diu: cha bee ad er nyn ee.

20 Agh jeh dy chooilley eean glen foddee shiu gee.

21 Cha jean shiu gee red erbee ta geddyn haase jeh hene: shen ver shiu da'n joarree t'er cheu-athie jeh dty yiattyn, dy yannoo ymmyd jeh, ny foddee oo creck eh rish joarree: son t'ou uss dty phobble casherick da'n Chiarn dty Yee. Cha jean oo broie yn mannan ayns bainney e vayrey.

22 Ver oo jaghee firrinnagh jeh ooilley bishaghey dty rass, ta'n magher gymmyrkey magh dy chooilley vlein.

23 As nee oo gee kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, 'syn ymmyd nee eh reih dy chur e ennym ayn, yn jaghee jeh dty arroo, jeh dty feeyn, as jeh dty ooil, as y chied ingan jeh dty hellooyn, as dty hioltaneyn: dy vod oo gysaghey dy ghoail aggle dy kinjagh roish y Chiarn dty Yee.

24 As my s'liayr lhiat y raad, as yn errey ro hrome dhyt, ny my vees yn ymmyd, nee'n Chiarn dty Yee 'reih dy chur e ennym ayn, roud vold, tra ta'n Chiarn er dty vannaghey:

25 Nee oo eisht argid jeh, as nee oo kianglee seose yn argid ayns dty laue, as bed oo gys yn ymmyd nee yn Chiarn dty Yee 'reih.

26 As nee oo baarail yn argid er cre-erbee dy nailt, er dew, ny er kirree, ny er feeyn, ny er jough lajer, ny cre-erbee ta aigney ayd er: as ayns shen nee oo gee eh kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, as nee oo boggey 'ghoail, oo hene as lught dy hie.

27 As y Levite t'er cheu-athie jeh dty yiattyn, cha jean oo treigeil eh: son nagh vel ayn ny eiraght echey mayrt.

28 † As ec kione three bleecaney nee oo soiaaghey magh slane jaghee dty hroar bleecaney, as shen y choyrt dy lhiattee cheu-athie jeh dty yiattyn.

29 As hig y Levite (son nagh vel ayn ny eiraght echey mayrt) as y joarree, as y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe, t'er cheu-athie jeh dty yiattyn, as nee ad gee, as bee ad jeant magh: dy vod yn Chiarn dty Yee oo y vannaghey ayns dy chooilley obbey t'ou cur dty laue huggey.

CAB. XV.

EC kione dy chooilley shiaght bleecaney nee oo feaysley y yannoo.

2 As shoh leigh yn feaysley: Dy chooilley ghooinee ta er easaght da e naboo, ver eh seose eh, cha jean eh troggal eh jeh e naboo, ny jeh e vnaar, son dy nee blein feayslee yn Chiarn eh.

3 Jeh joarree foddee oo troggal eh; agh

DEUTERONOMY.

shen ny t'ou er n'eeasaght da dty vraar, ver dty laue seose eh :

4 Nagh bee ymyrchee erbee ny mast' ou: son nee'n Chiarn dy ffoilt oo y vannaghey 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt son eiraght as cummal :

5 My vees oo agh inneagh dy eaishtagh rish coraa yn Chiarn dty Yee, de ve tastagh dy reayil ooilley ny oardaghyn shoh ta mee dy harey dhyt jiu.

6 Son nee yn Chiarn dty Yee oo y vannaghey, myr yiall eh dhyt, as ver oo magh er ceasaght da ymmodee ashoonyn, agh cha jean oo goaill er ceasaght; as nee oo reill harrish ymmodee ashoonyn, agh cha jean ad reill harryd's.

7 ¶ My vees dooinney boght er-bee jeh dty vraaraghyn ny mast' eu, er cheu sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, cha jean oo dty chree y chreoghey, ny dty laue y yeigh noi dty vraar boght:

8 Agh nee oo fosley dty lane huggey dy lhean, as nee oo, son shickyrys, geeasaght da wheesh as nee magh y ymyrchee.

9 Jeeagh nagh bee drogh smooineaght ayns dty chree, gra, Ta'n chiahtoo vlein, blein yn caysley er-gerrey: as dy bee dty hooill neu-erreeishagh noi dty vraar boght, as nagh der oo veg da, as dy jean eh geam gys y Chiarn dt'oi, as dy bee shoh son peccah dhyt:

10 Ver oo dy jarroo firrinagh da, cha jean dty chree mooraghey, tra t'ou coyrtda: er-yn-oyr dy jean y Chiarn son y red shoh oo y vannaghey ayns ooilley dty obbraghyn, as ayns ooilley ny t'ou coyrtda laue huggey.

11 Son cha bee yn cheer dy bragh gyn voghtyn: shen-y-fa ta mee cur curym ort, gra, Nee oo fosley dty laue dy ffoilt da dty vraar boght, as ymyrchagh, ayns dty heer.

12 ¶ As my vees dooinney Hebrewnagh, ny ben Hebrewnagh, jeh dty vraaraghyn, er ny check rhyt, as er hirveish oo shey bleaney; ver oo eisht ayns y chiahtoo vlein e reamys da.

13 As tra t'ou coyrtda e reamys da; cha der oo eh ersooyl follym :

14 Nee oo magh eh dy ffoilt ass dty hioiltane, as veih dty hoalt, as veih dty ghoagh-feeyney; jeh shen, lesh ta'n Chiarn er dty vannaghey, ver oo dasyn.

15 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene ayns bondiaht ayns cheer Egypt, as dy ren y Chiarn dty Yee dty livrey: shen-y-fa ta mee coyrtda yn red shoh er dty churryn jiu.

16 As my jir eh rhyt, Cha jem roym void (son dy nhynney lesh uss as dy hie, son dy vel eh farraill dy mie mayrt.)

17 Nee oo eisht mennee y ghoail, as ver oo trooid e chleaysh eh gys y dorrys, as bee eh dty harvaant son dy bragh: as nee oo er yn agh cheddin rish dty innay-veyl.

18 Cha smooinee oo shoh dy ve creoi

ort, tra t'ou cur e reamys da, son v'eh ny share dhyt's na daa harvaant failt, ayns shirveish oo shey bleaney: as nee'n Chiarn dty Yee dty vannaghey ayns ooilley ny t'ou dy yannoo.

19 ¶ As y chied ingan fyrryn ta cheet jeh dty helloo, as jeh dty hioiltane, nee oo y chasherickey gys y Chiarn dty Yee: cha jeau obbyr erbee lesh dty ghow jeh'n chied ingan, chamoo nee oo lommyrt yn chied eayn jeh dty chiriee.

20 Nee oo gee eh kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee blein lurg blein, ayns yn ynnyd nee'n Chiarn y reih, uss as lught dty hie.

21 As my vees lheamys erbee er, ta shen, my te croobagh, ny doal, ny my ta doghan erbee ayn, cha jeh oo eh ayns oural gys y Chiarn dty Yee,

22 Nee oo baarail eh er cheu-sthie jeh dty yiattyn: nee'n persoon glen as neu-ghlen gee jeh co-laik, myr jeh'n feeaih mooar fyrryn, ny bwoirryn.

23 Agh cha n'ee oo yn uill echey: nee oo eh y gheayrtey er y thaloo myr ushtey.

CAB. XVI.

CUR tastei da'n vee Abib, as freill y chaisht gys y Chiarn dty Yee: son ayns y vee Abib hug y Chiarn dty Yee lesh uss magh ass Egypt er yn oie.

2 Nee oo er-y-fa shen yn eayn-caisht y ouralley gys y Chiarn dty Yee, jeh'n chioiltane as y chelloo, 'syn ynnyd nee'n Chiarn y reih dy chur e ennym ayn.

3 Cha jean oo gee arran soor lesh: rish shiaht laa nee oo gee arran gyn soorit lesh, eer yn arran dy heaghyn: (son haink oo magh ass cheer Egypt ayns siyr) dy vod oo cooinaghtyn er y laa haink oo magh ass thaloo Egypt, ooilley laghyn dty vea.

4 As cha bee arran soor ry-akin ayd ayns ooilley dty ardyn rish shiaht laa, chamoo vees veg jeh'n eill, t'ou er hebbal er y chied laa syn astyr, er-mayrn fud-ny-hoie derrey'n voghrey.

5 Cha marr oo yn eayn-caisht er cheu-sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt.

6 Agh 'syn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih dy chur e ennym ayn, shen y raad nee oo yn eayn-caisht y varroo, 'syn astyr ee lhie ny greiney, mysh y tra haink oo magh ass Egypt.

7 As nee oo roastey, as gee eh 'syn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih: as nee oo chyndaa 'y voghrey, as goll royd gys dty chabbaneyn.

8 Rish shey laa nee oo gee arran gyn soorit, as er y chiahtoo laa vees chaglym casherick gys y Chiarn dty Yee: cha jean oo obbyr erbee er.

9 ¶ Shiaht shiahtingyn nee oo coontey dhyt hene: gow toshiaght dy choontey ny shiahtingyn veih'n tra t'ou goaill toshiaght dy choyrt y chorran fo'n arroo.

10 As nee oo freayll feailley ny shiahtin-y'n gys y Chiarn dty Yee, lesh keesh dy ousal-arryltagh dty laue, nee oo y choyrnt da'n Chiarn dty Yee, rere myr ta'n Chiarn dty Yee dy dty vannaghey.

11 As nee oo boggey 'ghoaill kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee, uss, as dty vac, as dty inneen, as dty er-mooinjerey, ad dty inney-veyl, as y Levite t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn, as y joarree, as y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe ta ny mast' eu, 'syn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih dy choyrnt e ennym ayn.

12 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene fo bondiaght ayns Egypt: as ver oo tasteey dy chooilleeney ooilley ny slattyssyn shoh.

13 ¶ Nee oo freayll feailley ny cabbaneyn shiaht laa, erreish dhyt v'er haglym stiagh yn arroo as y feyn ayd.

14 As nee oo boggey y ghoaill ayns dty laghyn feailley, uss as dty vac, as dty inneen, as dt' er-mooinjerey, as dt' inney-veyl, as y Levite, as y joarree, as y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe, t'er cheu-sthie jeh dty yiattyn.

15 Rish shiaht laa nee oo freayll feailley casherick gys y Chiarn dty Yee, 'syn ynnyd nee'n Chiarn y reih; er-yn-oyr dy jean y Chiarn dty Yee uss y vannaghey ayns ooilley dty vishaghey, as ayns ooilley obbraghyn dty laueyn, shen-y-fa nee oo dy jarroo goaill boggey.

16 ¶ Three keayrtyn 'sy vlein hig ooilley ny fyrrynee ayd kionfenish y Chiarn dty Yee, 'syn ynnyd nee eh reih: er feailley yn arran-millish, er feailley ny shiahtinyn, as er feailley ny cabbaneyn: as cha jig ad lhome-lauce fenish y Chiarn.

17 Ver dy chooilley ghooiney rere e fort, rere y bannaght ta'n Chiarn dty Yee er choyrnt dhyt.

18 ¶ Briwnyn as fir-oik nee oo y phointeil dhyt hene ayns ooilley dty yiattyn, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt trooid magh dty hribeyn: as nee adsyn briwnyn kiart y hirveish er y poble.

19 Cha jean oo briwnyn y chassey; cha jean oo soiahey jeh persoonlyn, chamoo nee oo gioot y ghoaill: son ta gioot dolley sooilyn y vooijer creeney, as cassey cooishyn y sleih cairagh.

20 Er eer chairys nee oo dy slane geiyrnt, dy vod oo ve beayn, as geddyn eiraght 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt.

21 ¶ Cha jean oo soiahey keyll dy viljyn erbee er-gerrey da altar yn Chiarn dty Yee, nee oo y yannoo dhyt hene.

22 Chamoo ver oo seose jalloo erbee, red ta feoh ec y Chiarn dty Yee er.

CAB. XVII.

CHA jean oo ousalley gys y Chiarn dty Yee dow erbee, ny keyrrey, er ta lhamys ny lieh-chiartys erbee: son ta shen dwaiaagh da'n Chiarn dty Yee.

2 My vees ry-gheddyn ny mast' eu, cheu-sthie jeh veg jeh dty yiattyn, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt, dooinney ny 'ben ta er n'obbraghey olk ayns shilleyn Chiarn dty Yee ayns brishey e chonaant,

3 As t'er n'gholl as er hirveish jeeghyn joarree, as er choyrnt ooashley daue, edyr da'n ghrian, ny da'n eayst, ny da veg jeh pooaraghyn sollys yn aer, shoh ta mish er lhiattal;

4 As shoh ve inshit dhyt, as t'ou er chlaashtyn jeh, as er vriaght dy kiaralagh, as cur-my-ner, dy vel eh firrinagh, as shuckyr, dy vel lheid y peccah eajee jeant ayns Israel:

5 Eisht ver oo lhiat magh yn dooinney ny'n ven shen (t'er n'yannoo yn drogh obbyr shoh) gys dty yiattyn, eer yn dooinney ny'n ven cheddin: as nee oo claghey dy baase ad lesh claghyn.

6 Liorish prowla daa eanish, ny three seanishyn, vees eshyn ta toilchin baase er ny choyrnt gy-baase.

7 Bee laueyn ny seanishyn hoashiaght er, dy choyrnt gy-baase eh, as eisht laueyn y slane poble: myr shoh ver oo ersooyl yn olk veih ny mast' eu.

8 ¶ My hig cooish-leigh royd doillee dy ve er ny vriwnyn, eddyr fuill as fuill, eddyr shuit as shuit, eddyr builley as builley, as nagh vod ve er ny reaghey liorish ny briwnyn, raad t'ou cummal: nee oo eisht troggal ort, as goll seose gys yn ynnyd nee'n Chiarn dty Yee y reih;

9 As hig oo gys ny saggyrtyn ny Leviteyn, as gys y vriw vees ayns ny laghyn shen, son coyrle; as nee adsyn soilshaghey dhyt cre'n vriwnyn dy choyrnt.

10 As nee oo cordail rish y vriwnyn nee adsyn jeh'n ynnyd shen (nee'n Chiarn y reih) soilshaghey dhyt, as gow tasteey dy yannoo rere myr ver adsyn royd:

11 Cordail rish oardagh yn leigh nee adsyn gynsagh dhyt, as cordail rish y vriwnyn ver ad royd, shen myr nee oo: cha jean oo leaystey veih'n vriwnyn oc, gys y laue yesh, ny gys y laue chiare.

12 As y dooinney nee er e chione hene, as nagh neaisht rish y taggyrt (ta shassoo dy yannoo shirveish ayns shen kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee) ny rish y vriw, bee'n dooinney shen er ny choyrnt gy-baase: as ver oo yn olk ersooyl veih Israel.

13 As nee ooilley yn poble clashtyn, as bee aggle orroo, as cha jean ad arragh dy mee-viallagh.

14 Tra vees oo er jeet gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrnt dhyt, as tra vees oo ayns possession jeh, as cummal ayn, as oo dy ghra, Soie-ym seose ree harrym, myr t'ec ooilley ny ashopnyn ta mygeayrt-y-moom:

15 Nee oo ynrickan eshyn y hoiahey seose dy ve rep haryd nee yn Chiarn dty Yee y reih; fer mastey dty vnaaraghyn ver

DEUTERONOMY.

eo seose son ree harryd: cha der oo seose joarree harryd, nagh vel dty vvaar.

16 Agh cha jean eh bishaghey cabbil da hene, ny cur er y pobble dy hyndaa gys Egypt ry-hoi bishaghey cabbil: son wheesh as dy vel y Chiarn er ghra rin, Cha jed shiu arragh back y raad cheddin.

17 Chamoo nee eh bishaghey mraane da hene, nagh bee e chree chyndait erwoyl: chamoo nee eh dy mooar bishaghey da hene argid as airh.

18 As erreish da ve soit er stoyl-resoil e reeraght, nee eh scrieu da hene copy jeh'n leigh shoh ayns lioar, veih shen ny ta kion-goyrt rish ny saggyrtyn ny Leviteyn.

19 As bee eh marish, as nee eh lhaih ayn ooilley laghyn e vea: dy vod eh gynsaghey dy ghoail aggle roish y Chiarn e Yee, dy reayth ooilley goan y leigh shoh, as ny slat-tysyn shoh, dy chooilleaney ad:

20 Nagh bee e chree troggit seose erskyn e vvaaraghyn, as nagh jean ad loobey veih sarey'n Chiarn, gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal: dy vod e laghyn ve beayn ayns e reeraght; eh hene, as e chloan ayns mean Israel.

CAB. XVIII.

CHA bee ec ny saggyrtyn ny Leviteyn, as slane tribe Levi, ayn ny eiraght erbee marish Israel: nee ad beaghey er oural y Chiarn joant lesh aithe, myr nyn eiraght.

2 Shen-y-fa cha bee eiraght erbee oc mastey nya vvaaraghyn: ta'n Chiarn yn eiraght oc, myr t'eh er ghra roo.

3 ¶ As shoh vees cair y taggyrt veih'n pobble, vouesyn ta chebbal oural, edyr eh dy ve dow ny keyrrey: as ver ad da'n taggyrt y slhingan, as y kione, as y mynnagh.

4 Yn chied-vees myrgeddin jeh dty arroo, jeh dty feeyn, as jeh dty ooil, as y chied loamrey jeh dty chierree ver oo da.

5 Son ta'n Chiarn dty Yee er reih eshyn ass ooilley dty hribeyn, dy yannoo shirveish kinjagh ayns ennym y Chiarn, eh hene as e vee son dy bragh.

6 ¶ As my hig Levite voish veg jeh dty yiattyn ass ooilley Israel, raad v'eh cummal, as cheet dy arryitagh gys yn ynnyd nee'n Chiarn y reih;

7 Eisht nee eh shirveish ayns ennym y Chiarn e Yee, myr ta ooilley e vvaaraghyn ny Leviteyn dy yannoo, ta ayns shen shassoo kiongoyrt rish y Chiarn.

8 Bee'n beaghey oc co-chorrym, chen-mooie ny ta cheet stiagh huggrey liorish creck e eiraght.

9 ¶ Tra vees oo er jeet gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee er choyrty dhyt, cha nyntsee oo dy yannoo lurg chlaghtaghyn eajee ny ashoonyn shen.

10 Cha bee ry-gheddyn ny mast' eu un-nane erbee ta cur er e vac ny e innsen dy ghoill trooid yn aile, ny jamoo faishnys, ny coyrt geill da traaghyn; ny fir-obbee, ny butch,

11 Ny fer-druiagh, ny fer lesh lhiannan-shee, ny fer ta jannoo oalys, ny fer ta shirrey coyrl jeh ny merriu.

12 Son ta ooilley ny ta geiyrty er ny red-dyn shoh feohdoil da'n Chiarn: son kyndagh rish ny claghtaghyn feohdoil shoh, ta'n Chiarn dty Yee dy eebyrty ad magh royd.

13 Nee oo lhiantyn dy ynrick gys y Chiarn dty Yee.

14 Son deaisht ny ashoonyn shoh, t'on dy gheddyn son eiraght, roosyn ta coyrt geill da traaghyn, as rish fir-obbee: agh er dty hon's, cha vel y Chiarn dty Yee lowal dhyt's dy yannoo y lheid.

15 ¶ Phadeyr nee'n Chiarn dty Yee trogal seose dhyt veih ny mast' eu, jeh dty vvaaraghyn, casley rhym's, rishyn nee shiu geaishtagh.

16 Cordail rish ooilley ny deearree oo er y Chiarn dty Yee ayns Horeb, ayns laa yn chaglyn, gra, Ny lhig dou clashtyn reesht coraa'n Chiarn my Yee; chamoo lhig dou fakin yn aile mooar shoh arragh, nagh voym baase.

17 As dooyrt y Chiarn rhym, Tad er loayrt dy mie ayns ny t'ad er ghra.

18 As Phadeyr neem's troggal seose daue veih mastey nyn mvaaraghyn, casley rhyt's, as ver-ym's ny ghoan ayns e veeall, as loayree eshyn roo ooilley neem's y harey da.

19 As hig eh gy-kione, quoi-erbee nagh neaisht rish my ghoan nee eshyn loayrt ayns yn ennym aym's, goym's cooilleaney er.

20 Agh y phadeyr ghoy's er dy loayrt fockle ayns m'ennym's, nagh vel mish er harey da dy loayrt, ny loayrys ayns ennym jeeghyn joarree, bee eer y phadeyr shen er ny stroie.

21 As my jir oo ayns dty chree, Kys yiw mayd fys er y goo, nagh vel y Chiarn er loayrt?

22 Tra ta phadeyr loayrt ayns ennym y Chiarn, as mannagh jig yn red gy-kione, ny ve cooilleanit, shen y red nagh vel y Chiarn er loayrt, agh t'an phadeyr er loayrt eh dy daaney er e chione hene: cha bee aggle ort roish.

CAB. XIX.

TRA ta'n Chiarn dty Yee er yiarey jeh ny ashoonee, yn cheer oc ta'n Chiarn dty Yee dy choyrty dhyt's, as uss dy heet nyn ynnyd, as cummal ayns ny ard-valyn, as ayns ny thieyn oc;

2 Nee oo soiahey magh dhyt hene three ard-valyn ayns mean dty heer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrty dhyt son eiraght.

3 Nee oo raad-mooar y yannoo, as rheynn ardjyn dty heer (ta'n Chiarn dty Yee dy choyrty dhyt son eiraght) ayns three aynryn, dy vod dy chooilley varrooder cooney huc.

4 ¶ As shoh cooish y varrooder, nee roie er-chea huc, dy haavil e viogs: Quoi-erbee ta marroo e naboo doaltattym, er nagh row dwoaie echey role:

5 Myr tra ta dooinney goll gys y cheyll

marish e naboo, dy yiarey sheese fuygh, as tra ta e laue coyrt builley lesh y teigh dy lhiaggaly billey, as y kione dy lheim jeh'n chase, as taghyrt er e naboo, dy ve oyr e vaash; nee eh chea gys unnane jeh ny ard-valjyn shen, as bee e viosy echey:

6 Er-aggle dy jed y cooilleeney-der-folley er eiyrty varrooder, ayns chiasse e chorree, as berraghtyn er, kindagh rish lhiurid y raad, as eh y varroo, ga nagh row eh toilchin baase, myr nagh row eh ayns goanlys rish roish shen.

7 Shen-y-fa ta mee dy dty harey gra, Ver oo er-lheh dhyt hene three ard-valjyn.

8 As my nee yn Chiarn dty Yee sheeyney magh dty ardjyn (myr t'eh er vrecarrey da dty ayraghyn) as cur dhyt ooilley'n cheer yiall eh da dty ayraghyn;

9 (My nee oo freayll ooilley ny saraghyn shoh, as jannoo ny ta mee dy harey dhyt jiu, dy choyrty graih da'n Chiarn dty Yee, as dy immeaght dy kinjagh ayns e raaidyn) eisht ver oo gys ny three ard-valjyn shoh, three ard-valjyn elley.

10 Nagh bee fuill neu-chyndagh er ny gheayrtey 'sy cheer ta'en Chiarn dty Yee dy choyrty dhyt son eiraght, myr shoh nagh bee loght fuill ort.

11 ¶ Agh my ta dooinney erbee ayns noidys rish e naboo, as lhie cooyl-chlea er e hoo, as girree seose n'oi, as bwoalley eh gybaase, as cosney gys unnane jeh ny ard-valjyn shoh:

12 Eisht ver shanstyr e ard-valley er dy ve er ny choyrty lesh veish shen, as nee ad eh y livrey seose gys laue y chooilleeney-der-folley dy v'er ny choyrty gy-baase.

13 Cha bee chymmey ec dty hooill er, agh ver oo ersooyl loght fuill neu-chyndagh veish Israel, dy vod eh ve mie mayrt.

14 ¶ Cha jean oo scughey cagliagh dty naboo, ren adsyn jeh'a chenn earish y hoiaghey seose ayns shen ny vees ayd's son eiraght, 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrty dhyt's son dty chummal.

15 ¶ Cha jean un feanish shassoo mie noi dooinney, son loght erbee, ny peccah erbee t'eh er n' yannoo, cre-erbee eh: agh er prowal daa eamish, ny er prowal three feanishyn, bee'n chooish er ny reaghey.

16 ¶ My nee feanish foaleey girree seose noi dooinney erbee, as loo yn aggar n'oi:

17 Eisht nee'n daa ghoomney, ta'n streu eddyr ad, shassoo kiontenish y Chiarn, kiongoyrty rish ny saggrytn, as ny briwynyn vees ayns ny laghyn shen.

18 As nee ny briwynyn feysht dy kiaralagh: as cur-my-ner my she feanish foaleey eh, as dy vel eh er ghoail loo oiaigh noi e vraar:

19 Eisht nee shiu rishyn, myr chiare eshyn dy v'er n'yannoo rish e vraar: myr shoh ver oo ersooyl yn olk veish ny mast' eu.

20 Dy vod feallagh elley clashtyn, as aggle y ghoail, as nagh gow ad orroo maghey shoh dy yannoo lheid yn olk ny-vud eu.

21 As cha bee chymmey ec dty hooill er,

agh hed bioys son bioys, sooill son sooill, feackle son feackle, laue son laue, cass son cass.

CAB. XX.

TRA t'ou goll magh dy chaggey noi dty noidyn, as fakin cabbil, as fainee, as sleih ny shlee ayns earroo na oo-hene, ny-gow aggle roue: son ta'n Chiarn dty Yee mayrt, hug lesh uss magh ass cheer Egypt.

2 As hig eh gy-kione, tra ta shiu er dayrn er-gerrey gys y chaggey, dy shass y saggryt magh, as loayree eh rish y pobbles

3 As jir eh roo, Eisht, O Israel, ta shiu tayrn yn laa jin er-gerrey gys chaggey noi nyn noidyn; ny caill-jee nyn gree, ny gow-jee aggle, as ny bee-jee ercreau, ny fo atchim erbee kyndagh roo:

4 Son ta'n Chiarn nyn Yee eshyn ta goll meriu, dy chaggey er nyn son noi nyn noidyn, dy haual shiu.

5 As nee ny leeideillee fockley magh ayns clashtyn y cheshaght, gra, Quo'in dooinney t'er hroggal thie noa, as nagh vel er chashe-rickey eh? Lhig da goll dy chummal gys e hie, er-aggle dy duit eh 'sy chaggey, as dooinney elley dy ghoail soylley jeh.

6 As dooinney erbee t'er hoiaghey garey-feeyney, as nagh vel foast er n'ee jeh, lhig dasyn neesht, chyndaa gys e hie, er-aggle dy bee eh er ny varroo 'sy chaggey, as dooinney elley dy ghoail soylley jeh.

7 As dooinney erbee ta naast rish ben, as nagh vel foast er phoosey ee, lhig dasyn goll roish gys e hie, nagh bee eh er ny varroo 'sy chaggey, as dy gow dooinney elley ee.

8 As nee ny leeideillee loayrty nysojey rish y cheshaght, as jir ad, Dooinney erbee ta aggle er, as lhagchreeagh, lhig da goll roish gys e hie, nagh lhaggee eh cree e vraaraghyn, myr y cree echey hene.

9 As tra vees ny leeideillee erreish loayrty rish y cheshaght, dy jean ad soiaaghey captanyn er ny sheshaghtyn, dy leeideil y pobbles.

10 ¶ Tra hig oo er-gerrey da ard-valley dy chaggey n'oi, eisht nee oo chebbal shee da.

11 As my ver eh ansoor sheeoil dhyt, as cur foaleey dhyt, eisht bee ooilley'n pobbles ta ry-gheddyn ayn fo keesh dhyt, as bee ad fo dty reill.

12 As mannagh jean eh shee rhyt, agh shassoo magh ayns caggey d'oi, nee oo eisht eh y chruinnaghey stiagh.

13 As tra ta'n Chiarn dty Yee er livrey eh gys dty laue, nec oo bwoalley dy chooilley ghoooinney t'ayn lesh foyr y chliue.

14 Agh ny mraane, as y chloan, as y maase, as ooilley ny t'ayns yn ard-valley, eer ooilley yn spooilley echey, nee oo goail dhyt hene: as freayll dty chour hene spooilley dty noidyn, ta'n Chiarn dty Yee er choyrty dhyt.

15 Myr shoh nee oo rish ooilley ny ard-valjyn ta feer foddey void, nagh vel jeh ard-valjyn ny ashoonyn shoh.

16 Agh jeh ard-valjyn y pobbles shoh, ta'n

Chiarn dty Yee dy cloyrt dhyt son eiraght, cha jean oo sauail hio cretoor dy vel ennal ayn :

17 Agh nee oo dy bollagh stroie ad, ta shen, ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, ny Canaaniteyn, as ny Perizziteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn, myr ta'n Chiarn dty Yee er dty harey :

18 Nagh nynsee ad oo dy yannoo lurg opillee ny cliahtaghyne eajee oc, ta'd er n'yannoo gys ny jeeghyn oc hene, as shiu myr shoh dy yannoo peccah noi'n Chiarn y Jee eu.

19 Tra vees oo cruinnaghey ard-valley ry-foddey dy hraa, ayns caggey n'oi dy ghoail eh, cha jean oo stroie ny hiljyn echey, ny giarey ad sheese lesh teigh : son foddee oo gee jeu, as cha jean oo giarey ad sheese, dy yannoo ynnymd jeu 'sy chaggey, son ta billey'n vagher shirveish beaghey da dooinney.

20 Agh ny hiljyn ta fys ayd nagh vel son beaghey, ad shoh foddee oo stroie as lhiag-gal ; as nee oo troggal hulwarkyn noi'n ard-valley ta caggey rhyt, derrey vees eh er ny stroie.

CAB. XXI.

MY vees dooinney er ny gheddyn ny lhie marroo 'sy vagher, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt son dty eiraght, as nagh vel fys quoi varr eh :

2 Eisht hig dty hanstyr as dty vriwnyn magh, as nee ad towse gys ny ard-valjyn mygeayrt-y-mysh y varroo.

3 As nee shanstyr yn ard-valley shen, ta by-niessey da'n dooinney marroo, colbagh y ghoail nagh row rieu obbrit, ny er hayrn 'sy whing.

4 As ver shanstyr yn ard-valley shen lhiu sheese yn cholbagh gys glione recastanagh, nagh vel traauet, ny cuirt, as ver ad y kione jeh'n cholbagh ayns shen 'sy glione.

5 As hig ny saggyrtyn mee Levi er-gerrey (son adsyn ta'n Chiarn dty Yee er reih dy hirveish da, as dy vannaghey ayns ennym y Chiarn) as liorish y vriwnys ocsyn vees dy chooilley streue, as dy chooilley vuilley er ny reaghey.

6 As nee ooilley shanstyr yn ard-valley shen by-niessey da'n varroo, niee nyn laueyn erskyn y cholbagh ta'n chione goit j'ee 'sy glione.

7 As nee ad gra, Cha vel ny laueyn ain er gheayrtey yn uill shoh, chamoo ta ny sooillyn ain er vakin eh.

8 Bee myghinagh, O Hiarn, da dty phobble Israel, t'ou er livrey, as ny cur fuill gynloght gys liah dty phobble Israel. As, bee'n uill er ny leih daue.

9 Myr shoh ver oo ersooyl loght fuill neuchyndagh veih ny mast' eu, tra nee oo shen ny ta cairagh ayns shilleyn Chiarn.

10 Ta t'ou goll magh dy chaggey noi dty noidyn, as ta'n Chiarn dty Yee er livrey ad gys dty laue, as t'ou er ghoail ad nyn gappee.

11 As t'ou fakin mastey ny cappeeyn ben

aalyn, as dy vel graih ayd urree, dy ve dty ven :

12 Eisht ver oo lhiat ee gys dty hie, as nee oo baarey'n chione eck, as giarey e yngnyn.

13 As ver ee coamrey e cappeeyn j'ee as nee ee tannaghtyn ayns dty hie, as doobberan son e ayr as e moirslane niee, as maghey shen, nee oo goaill ee, as bee oo son dooinney jee-ish, as bee ish son ben dhyt's.

14 As mannagh bee taitnys ayd aynjee, nee oo lhiaggey j'ee goll raad saill ee, agh cha greck oo ee eddyr son argid ; ny jannoo marchantys j'ee, son dy vel oo er n'anjil-laghey ee.

15 **I** My vees daa ven ec dooinney, as graih smoo echey er y derrey yeh na er y jeh elley, as ad nymeesht er n'yymyrkey cloan da, as my ta'n mac shinney lh'eesh sloo ta graih echey urree :

16 Eisht tra t'eh rheyne e chooid er e vec, cha jean eh eirey jeh mac y ven bare bynney lesh, roish mac y ven elley, ta'n eirey cair.

17 Agh nee eh goaill rish y mac eck's sloo hynney lesh, dy ve yn eirey, liorish coyrt da aynr dooble jeh ooilley ny t'echey : son to-shiaht e niart eh : ta cairys eiraght echey.

18 **I** My ta mac roonagh as mee-viallagh ec dooinney, nagh der geill da coyrle e ayrey, ny coyrle e vayrey, as lurg daue v'er smaght-aghey eh, nagh der eh hiallys daue :

19 Nee eisht e ayr as e voir greme y ghoail er, as ver ad lhiu eh fenish shanstyr e ard-valley, as gys giat ny quaalagh :

20 As jur ad rish shanstyr e ard-valley, T'eh shoh nyn mac roonagh, as mee-viallagh, cha neaisht eh rish nyn goraa ; t'eh ny ghluterey as meshteyllagh.

21 As nee ooilley deiney e ard-valley claghey eh dy baase : myr shen ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu, as nee ooilley Israel clastyn as goaill aggle.

22 **I** As my ta dooinney er n'yannoo peccah ta toilchin baase, as faagit magh son baase, as eh 've crogit er billey :

23 Cha naag oo e chorp fud-ny-hoie er y villey, agh nee oo, son shickyrys, eh y oan-luckey yn laa cheddin (son t'eshyn t'er ny chroghey fo mollaht veih Jee) nagh bee dty heer fo loght, ta'n Chiarn dty Yee coyrt dhyt son eiraght.

CAB. XXII.

CHA vaik oo dow ny keyrtty dty vraarey goll er-shaghryn, as chyndaa dty hooill voue, nee oo er dy chooilley haase cur lhiat ad reesht gys dty vraar.

2 As mannagh vel dty vraar ergerrey dhyt, ny mannagh nione dhyt eh, eisht ver oo lhiat eh gys dty hie hene, as bee eh mayrt, derrey nee dty vraar briaght ny lurg, as livreyee oo eh da reesht.

3 Er yn agh cheddin nee oo rish e assyl, as myrgeddin nee oo rish e coamrey, as rish dy chooilley chooid cailley va lesh dty vraar, t'eshyn er choayl, as uss er gheddyn, nee oo myrgeddin : cha jean oo keiltyn oo hene.

4 **I** Cha jean oo fakin assyl ny dow dty

vrarey ny lhie 'sy raad-voaar, as chyndaa ersooyl voue; nee oo, son shickyrys, cooney dy hroggal ad.

5 ¶ Cha vel ben dy cheau coamrey dooinney; chamoo ta dooinney dy ve coamrit myr ben: son ta coillee ny ta jannoo y lheid dwaiaigh da'n Chiarn dty Yee.

6 ¶ My haghrys oo er y raad er edd ushag, ayns billey erbee, ny er y thaloo, my she ein ny ooy'n t'ayn, as y chenn ushag ny hoie er ny hein, ny er ny ooy'n, cha jean oo goaill yn chenn ushag marish ny hein.

7 Agh nee oo dy shicky'r lhyggy'n raad da'n chenn ushag, as nee oo goaill ny hein, dy vod eh ve mie mayrt, as dy vod dty laghyn' ve beayn.

8 ¶ Tra t'ou troggal thie noa, eisht nee oo voalley rish oirr mooie y chione, nagh dayrn oo fuill er dty hie, my nee dooinney erbee tuittym jeh.

9 ¶ Cha jean oo dty gharey-feeyney y chuiir lesh caghlaaghyn rass kione-y-cheillee; nagh bee dty rass t'ouer chuiir, as mess dty gharey-feeyney neu-follan.

10 ¶ Cha jean oo traue lesh-dow as as-syl cooidjagh.

11 Cha jean oo ceau coamrey jeh caghlaaghyn sorch, lheid as linsey-woolsey.

12 Nee oo dhyt hene fringeyn er kiare skianyn y gharniad t'ou dy cheau.

13 ¶ My nec dooinncy erbee poosey ben, as cummal m'aree, as dwaie 'chur jee,

14 As cur oyr son taggloo n'oeie, as cur lesh drogh ghoo urree, as gra, Ghow mee yn ven shoh, as tra haink shin cooidjagh, cha dooar mee ee ny moidyn:

15 Er shoh nee ayr as moir y ven aeg goaill, as cur lhiu magh cowraghyn e moidyns, fenish shanstyr yn ard-valley 'sy whaiyll.

16 As jir ayr y ven aeg rish y chanstyr, Hug mee my iuneen da'n dooinney shoh son ben, as ta dwaie echey urree,

17 As cur-my-neg, t'eh er choyr't drogh ghoo jee, gra, Cha dooar mee dty inneen ny moidyn, as ny-yeih jeeagh-jee shoh cowraghyn moidyns my inneen: as nee ad skeayleyn aanrit kiongoyrt rish shanstyr yn ard-valley.

18 As nee shanstyr yn ard-valley shen, yn dooinney shen y ghoaill, as kerraghey choyr't er.

19 As bee eh oolit ayns keead shekel dy argid, as ver ad shen da ayr y ven aeg, son dy vel eh er choyr't drogh ennym da moidyn ayns Israel; as bee ee son ben da, cha vod eh cur ee ersooyl chour as s'bio eh.

20 Agh my te firringagh, as nagh bee cowraghyn moidyns ry-gheddyn ayns lieh yn ven aeg.

21 Eisht vcr ad lhiu magh yn ven aeg gys dorrys thie e ayrey, as nee deiney'n ard-valley eck claghey gy-baase ee: son dy vel ee er n'yanoo o'mijjys ayns Israel, ayns jannoo streebeys ayns thie ayrey: myr shoh ver oo ersooyl olk veih ny mast' eu.

22 ¶ My vees dooinney goit ny lhie marish ben-phoost, eisht bee ad ny-neesht er nyn goyrt gy-baase, chammah yn dooinney, ren lhie marish y ven, as y ven hene: myr shoh ver oo olk ersooyl voish Israel.

23 ¶ My vees ben aeg ta ny moidyn nasht rish sheshey, as my nee dooinney goaill ee 'syn ard-valley, as lhie m'aree:

24 Eisht ver shiu lhiu ad nyn-ncesht magh gys giat yn ard-valley shen, as claghey ad gy-baase; yn ven aeg son nagh dyllee ee magh, myr v'ee 'syn ard-valley: as y dooinney, son dy vel eh er n'injillaghey ben e naboo: myr shoh ver oo ersooyl yn olk veih ny mast' eu.

25 ¶ Agh my yiw dooinney ayns y vagher ben aeg nasht, as goaill ee er-egin as lhie m'aree, eisht she'n dooinney ny-lomarcen, ren lhie m'aree, vees er ny choyr't gy-baase.

26 Agh rish y ven aeg cha jean oo veg; cha vel y ven aeg er n'yanoo peccah erbee ta toilchin baase: son yn agh cheddin as ta dooinney girree noi e naboo, as marroo eh, eer myr shien ta'n chooish shoh.

27 Son hooar eh ee 'sy vagher, as dyllee'n vcn aeg, as cha row unnane erbee dy hauail ee.

28 ¶ My yiw dooinney ben aeg ta ny moidyn, nagh vel nasht, as goaill greme urree, as lhie m'aree, as shoh dy ve prowit:

29 Eisht eekkee yn dooinney ren lhie m'aree, jeh shekelyn as da-eed dy argid da ayr y ven aeg, as bee ee son ben da, er-yn-oyr dy vel eh er n'injillaghey ee, cha vod eh scarrey r'ee ooillee laghyn e vea.

30 ¶ Cha jean dooinney goaill huggey ben e ayrey, dy hayrn scammylt er e ayr.

CAB. XXIII.

CHA bee eunuch, ny fer ta spoiyt, goit stiagh mastey poble y Chiarn.

2 Cha bee fer oainjyragh goit stiagh mastey poble y Chiarn: eer gys e jehoo heeloghe, cha bee eh goit stiagh mastey poble y Chiarn.

3 Cha bee Anmonite ny Moabite goit stiagh gys poble y Chiarn; eer gys y jehoo heeloghe cha bee ad goit stiagh gys cairys poble y Chiarn son dy bragh.

4 Son nagh daik ad nyn guail er y raad lesh arran as ushtey, tra haink shiu magh ass Egypt, as son dy ren ad failley dt' oi Balaam mac Beor jeh Pethor ayns Mesopotamia, dy ghwee mollaht ort.

5 Ny-yeih, cha jinnagh y Chiarn dty Yee geaishtagh rish Balaam: agh ren y Chiarn dty Yee chyndaa yn mollaht gys bannaght ort, son dy bynney lesh y Chiarn dty Yee oo.

6 Cha jean oo shirrey yn shee oc n'yn foays oc 'chur er y hoshiaht ooillee laghyn dty vea, son dy bragh.

7 ¶ Cha der oo dwaie da Edomite, son dty vnaar eh: cha der oo dwaie da Egyptian, son dy r'ou hene dty yoorree ayns y cheer echey.

8 Bee'n chloan hig jeusyn, er nyn ghoaill stiagh gys chaghy-cooidjagh y Chiarn ayns nyn trass heeloghe.

9 ¶ Tra ta'n cheshaght-caggee goll magh noi dty noidyn, eisht freill oo hene veih dy chooilley ghrogh red.

10 ¶ My ta dooinney erbee ny mast' eu nagh vel glen, kyndagh rish neu-ghlennid ta taghyrt er 'syn oie, eisht hed eh magh ass y champ, cha jig eh er cheu-sthie jeh'n champ.

11 Agh tra te lesh yn astyr, nee eh niee eh hene lesh ushtey: as tra ta'n ghrian ny lhie, hig eh reasht stiagh 'sy champ.

12 ¶ Bee boaylayd myrgheddin cheu-mooie jeh'n champ, huggey hed oo magh.

13 As bee spaag ayd er dty lorg, as tra hed oo gys thaloo, nee oo cleiy lesh, as chyndaa dy choodaghey shen haik voiid.

14 Son ta'n Chiarn dty Yee giraneeaght ayns mean dty champ, dy livrey oo, as dy chur dty noidyn fochosh royd: shen-y-fa vees dty champ casherick, nagh vaik eh red erhee neu-ghlen aynid, as chyndaa ersooyl voiid.

15 ¶ Cha jean oo livrey seose da e vainsh-tyr yn sharvaant joarree, ta er chosney voish dewilys e vainshtyr hood's.

16 Nee eh cummal mayrt, eer ny mast' eu, 'syn nnynd nee eh reih, ayns unnane erbee dy nallish jeh dty ard-vajjyn: cha jean oo tranlaase er.

17 ¶ Cha bee streebagh jeh inneenyn Israel, ny Sodomite jeh mec Israel.

18 ¶ Cha der oo lhiat faill streebagh, ny price cretoor neu-ghlen stiagh ayns thie yn Chiarn dty Yee, son breearrey erbee: son t'ad nynesht eajee gys y Chiarn dty Yee.

19 ¶ Cha drog oo use jeh dty vraar, use argid, ny use beaghey, ny use ass nhee erbee ta eeast magh.

20 Da joarree foddee oo geasagh er use, agh jeh dty vraar cha drog oo use, dy vod y Chiarn dty Yee oo y vannaghey ayns ooilley ny t'ou cur dty laue huggey, ayns y cheer raad t'ou goll dy chummal ayn.

21 ¶ Tra t'ou jannoo breearrey gys y Chiarn dty Yee, ny lhiag shaghey dy eeck eh: son nee yn Chiarn dty Yee son shickyrys kiangley ort eh: as veagh eh ny peccah dhyt.

22 Agh mannagh jean oo breearrey, 'cha bee eh peccah dhyt.

23 Shen ny t'er n'gholl magh ass dty veil-lyn nee oo freayll as cooilleeney, eer chebbal-arrytagh, rere myr t'ou er vreearrey gys y Chiarn dty Yee, as t'ou er n'yialdyn lesh dty veaal.

24 ¶ Tra hed oo stiagh 'ayns garey-feeyney dty naboo, foddee oo gee cooid dty vian jeh ny smeyr-feeney lurg dt'aigney hene, agh ayns dty haagh cha der oo veg.

25 Tra hig oo ayns magher-arroo dty naboo, foddee oo jeeasyn y phluckey lesh dty laue: agh cha der oo corran fo arroo dty naboo.

CAB. XXIV.

TRA ta dooinney er phoosey ben, as my te myr shen nagh my-haittyn lesh ee, er-yn-oyr dy vel eh er gheddyn neu-ghlennid cunngh ayn-jec: eisht lhiag da screeuyn-scar-

ree 'yannoo, as y chooyrt jee eh ny laue, as chyndaa ee magh ass e hie.

2 As tra t'ee scarrey rish e hie, foddee ee goll, as ve son ben da dooinney elley.

3 As mannagh my-haittyn lesh y dooinney stierree ee, as eh dy chooyrt screeuyn-scarree jee ayns e laue, as chyndaa ee ass e hie, ny my yiw'n dooinney stierree baase, ghow ee son ben;

4 Cha vod e chied dooinney, hug ee ersooyl, goaill ee reesht dy ve son ben da, lurg j'ee ve fo yn lhiattal shoh: son ta shen eajee kiongoyrt rish y Chiarn, as cha dayrn oo peccah er y cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy chooyrt dhyt son eiraght.

5 ¶ Tra ta dooinney noa-poost, cha jed eh magh gys y chagey, chamoo vees currym erbee er ny chooyrt er: agh bee eh seyr ec y thie son un vlein, as nee eh gerjaghey e ven t'ch er ghoail.

6 ¶ Cha jig lesh dooinney erbee dy ghoail yn chlagh-wyllin s'inshillen ny syrye ayns gaoil; son t'eh goail gaoil er bioys dooinney.

7 ¶ My vees dooinney er ny gheddyn dy gheid veg jeh e vraar-aghyn cloan Israel, as jannoo marchantys jeh, ny creck eh; eisht bee'n marliagh shen er ny chooyrt gy-baase, as ver oo yn olk ersooyl veih ny mast' eu.

8 ¶ Gow tastey, ayns doghan dy louraans, dy jean oo dy kiaralagh lurg ooilley ny nee ny saggyrtyn ny Leviteyn gynsaghey dhyt: myr hug mish currym ortsoosyn, myr shen nee shiu dy kiaralagh y chooilleeney.

9 Cooinee cre ren y Chiarn rish Miriam er y raad, lurg diu v'er jeet ass Egypt.

10 ¶ Tra t'ou geasagh nhee erbee da dty vraar, cha jed oo stiagh ayns e hie, dy ghoail e yioal.

11 Nee oo shassoo cheu-mooie, as ver y dooinney da t'ou er n'yeeasagh lesh magh y gaoil hood.

12 As my vees y dooinney boght, cha jeu dy chadley as e yioal ayd.

13 Er dy chooilley aght livreyee oo huggey e yioal reasht ec lhiac ny greiney, dy vod eh cadley ayns e eaddagh hene, as oo y vannaghey: as bee shoh er ny chooyrt gys dty lieh son cairys fenish y Chiarn dty Yee.

14 ¶ Cha jean oo tranlaase er sharvaant faillagh ta boght as ymmyrchagh, edyr eh dy ve jeh dty vraaraghyn, ny jeh dty yoorreeyn, t'ayns dty heer, er cheu-sthie jeh dty viatyn.

15 Kiart er e laa, roish lhie ny greiney, ver oo e aill da, son dy nee boght eh, as e chree soit er: er-aggle dy jean eh gaccan dt'oi gys y Chiarn, as dy bee eh peccah dhyt.

16 Cha bee ny ayraghyn er ny chooyrt gy-baase son y chloan: chamoo vees cloan er nyn goyrt gy-baase son ny ayraghyn: bee dy chooilley ghooilleeney er ny chooyrt gy-baase son e pheccah hene.

17 ¶ Cha jean oo cassey briwnys y joarree ny'n lhiannoo gyn ayr, chamoo nee oo gar-mad ben-treoghe y ghoail son gaoil.

18 Agh nee oo cooinaghtyn dy t'ou hent

foheadiaht ayns Egypt, as dy ren y Chiarn dty Yee livrey oo veih shen: shen-y-fa ta mee dy dty harey dy yannoo yn red shoh.

19 Tra t'ou buinn dty hroar ayns dty vagher, as my t'ou er yarrood bunney er y vagher, cha jed oo reesht dy chur lhiat eh: bee eh son y joarree, son y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe: dy vod y Chiarn dty Yee us y vannaghey ayns ooilleey obbraghyn dty laecyn.

20 Tra t'ou craa dty villey-olive, cha jed oo ya nah cheayrt harrish ny bauglaneyn: bee eh cour y joarree, y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe.

21 Tra t'ou chaglym messyn dty gharey-feeyney cha jean oo chymasmagh ad dy bollagh: bee eh son y joarree, y lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe.

22 As nee oo cooinaghtyn dy r'ou hene fo bondiaht ayns cheer Egypt: shen-y-fa ta mee choirt currym ort dy yannoo myr shoh.

CAB. XXV.

MY vees streu eddyr deiney, as dy der ad lhiue yn chooish fenish ny briwnyn, eisht nee ad seyrey'n dooinney cairagh, as deyrey'n vee-chairagh.

2 As my vees eh ry-gheddyn, dy vel y fer kyndagh toilchin buillaghyn, dy der y briw er dy lhiue sheese, as eh dy ve scutchit ny enish; cordail rish e oil, whilleen scutchit sheu.

3 Cha negin-erskyn da-deed builley ve er ny choirt da: er-aggle my hed eh harrish shoh, dy bee dty vraar eisht dwoaiagh ayns dty hilley.

4 Cha giangle oo beaill y dow, choud's t'eh stampey magh yn arroo.

5 My ta braaraghyn cummal cooidjagh, as fer jeu dy gheddyn baase gyn cloan, cha jean ben y varroo poosey, as e kynney, rish joarree: te kainit er braar y dooinney dy ghoail ee son ben da hene, as dy chooilleeney r'ee currym y vraar t'er n'immeaght.

6 As nee'n chied l'hiannoo ver ee son y theihll, fo ennym yn braar ta marroo, cheet stiagh 'syn eiraght, nagh bee'n ennym echey callit ayns Israel.

7 As mannagh vel e haitnys dy phoosey ben e vraarey, eisht lhiag da ben e vraarey goil gys giat y chanstyr, as gra Ta braar my heshey gobbal dy reayll seose ennym e vraar ayns Israel, cha jean eh cooilleeney currym braarey my heshey.

8 Eisht nee shanstyr yn ard-valley sunney, eh, as loayrt rish: as my nee eh shassoo magh; as gra, Cha nee m'aigney eh dy ghoail ee:

9 Eisht hig ben e vraarey huggey, ayns fenish y chanstyr, as nee ee e vraag y eaysley jeh e chass, as nee ee shelle y cheau 'sy e ed-din, as gansoor, as gra, Shoh myr vees eh jeant rish y dooinney, nagh jean cummal seose thie e vraarey.

10 As shoh'n ennym yiw e hie ayns Israel, Thie fer ny cosheyrooisht.

11 Tra ta deiney tuittym magh ry-cheilley, as my hig ben-heshey yn derrey yeh jeu eddyr ad, dy livrey e sheshey ass y laue echey-syn ta dy woalley eh, as lesh e laue gremmey eh 'sy ghoall:

12 Bee e laue er ny yiarey j'ee, cha bee chymmey ec dty hooill urree.

13 Cha bee ayd ayns dty spagey, caghlau dy chlaghyn-meih, tromes as eddrym.

14 Cha bee ayd ayns dty hie caghlau siyn-towse, mooar as beg.

15 Agh meih kiart as lowal, as towse kiart as lowal vees ayd: dy vod dty laghyn ve beayn 'sy cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt.

16 Son ta ooille y coyrt rish lheid ny cliaghtaghyn, as ooille y jannoo dy neu-yarick, feohdoil da'n Chiarn dty Yee.

17 Cooinee ny ren Amalek rhyt's er y raad, tra haink shiu magh ass Egypt:

18 Kys huit eh ort er y raad, as woail eh adsyn v'er jerrey, eer adsyn ooille y va moal cheu dty chooylloo, tra v'ou deimagh as tooillit; as cha row aggle Yee roish.

19 Shen-y-fa, tra very Chiarn dty Yee fea dhyt, veih ooille dty noidyn er dy chooille-ley heu, ayns y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt, son eiraght dy chummal ayn, dy der oo ass cooinaghtyn ennym Amalek dy bollagh fo niau; jeeagh nagh jarrood oo eh.

CAB. XXVI.

AS shoh myr vees eh, erreish dhyt v'er jeet gys y cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt son eiraght, as possession 've ayd jeh, as cummal ayn:

2 Dy gow oo toshiaght ny chievdessyn jeh dty halloo, ta'n Chiarn dty Yee dy choirt dhyt, as ver oo eh ayns baskad, as hed oo gys yn ynnid, nee'n Chiarn dty Yee y reih, dy chur e ennym ayn.

3 As hed oo gys y taggyrt vees ayns ny laghyn shen, as jir oo rish, Ta mee goail-rish jiu gys y Chiarn my Yee, dy vel mee er rosh-tyn gys y cheer, ren y Chiarn breearey da nyn ayraghyn, dy choirt dooinyn.

4 As gowee'n saggyrt yn vaskad ass dty laue, as soiahey eh kiongoyrt rish altar y Chiarn dty Yee.

5 As nee oo loayrt, as gra fenish y Chiarn dty Yee, Syrian, ayns gaue baaish, va m' ayr, as hie eh sheese gys Egypt, as chum eh er e yoorreeaght ayns shen, lesh beggan ayns ear-roo, as haink eh dy ve ashoon mooar, niartal, as ymmodee.

6 As hug ny Egyptianee drogh ghellal dooin, as ren ad tranlaase orrin, as hug ad shin fo bondiaht dewil.

7 As traren shin gaccan gys y Chiarn Jee nyn ayraghyn, cheayll y Chiarn nyn goraa, as yeeagh eh er nyn seaghyn, y deimys, as y tranlaase ain.

8 As hug y Chiarn lesh shin magh ass Egypt, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt magh, lesh atchim mooar, as lesh cowraghyh as lesh mirrillyn.

9 As t'eh er choyrt lesh shin gys yn ynydd shoh, as er choyrt dooin yn cheer shoh, dy jarroo cheer ta palchey ayns bainney as mill.

10 As cur-my-ner nish, ta mee er chur lhiam ny chied-veasyn y thallooin, t'ou uss, O Hiarn, er choyrt dou: as nee oo soiahey eh kiongoyrt y Chiarn dty Yee, as ver oo oosashley kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee.

11 As nee oo boggey 'ghoaill ayns dy chooilley nhee mie, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt, as da dty hie, oo hene, as y Levite, as y joarree ta ny mast'eu.

12 ¶ Tra t'ou erreish geeck jaghee jeh ooilley dty hroar, 'sy trass vlein; ver oo jaghee elley da'n Levite, da'n joarree, da'n chloangyn ayr, as y ven-treoghe, dy vod beaghey 've oc cheu-athie jeh dty yiattyn, as ad ve jeant magh:

13 Eisht nee oo gra rish y Chiarn dty Yee, Ta mee er choyrt lhiam gys shoh ny reddyn casherick [ny jagheenyn] ass my hie, as ta mee er choyrt ad da'n Levite, as da'n joarree, da'n chloangyn ayr, as da'n ven-treoghe, cordail rish ooilley dty haraghyn; cha vel mee er vrishey dty oardaghyn, chamoo ta mee er yarrood ad.

14 Cha vel mee er n'ee jeh ayns my ghobberan, chamoo ta mee er ghoail veg jeh er-sooyl son ymydd erbee neu-ghlen; chamoo ta mee er vaarail veg jeh son ny merriu: agh ta mee er n'eaishtagh rish coraa'n Chiarn my Yee, as ta mee er n'yannoo cordail rish ooilley ny t'ou er harey dou.

15 Jeeagh neose veih dty chummal casherick, veih niau, as bannee dty phobble Israel, as y cheer t'ou er choyrt dooin, myr t'ou er vreearrey da nyn ayraghyn: cheer ayn ta palchey bainney as mill.

16 ¶ Er y laa jiu ta'n Chiarn dty Yee er harey oo dy chooilleeney ny slattysyn as ny briwnysyn shoh: nee oo er-y-fa shen freayll, as cooilleeney ad, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dt'annym.

17 T'ou er ghoail-rish dy foshlit yn laa t'ayn jiu, dy nee'n Chiarn dty Yee, dy immeeght ayns e raaidyn, as dy reayll e lattysyn, as e oardaghyn, as e vriwnysyn, as dy ve biallagh da e choraa.

18 As ta'n Chiarn er ghoail rhyt's jiu, dy ve yn pobbly reihit echey hene, myr yiall eh dhyt, as dy vreillagh oo ooilley e oardaghyn:

19 As dy hoiaghey oo seose, erskyn ooilley ny ashooonyn t'eh er chroo, ayns moyley, as ayns ennym, as ayns oosashley, dy vod oo veny phobble casherick da'n Chiarn dty Yee, myr t'eh er loayrt.

CAB. XXVII.

AS doardee Moses, marish ooilley shan-styr Israel, yn pobbly, gra Freill-jee ooilley ny oardaghyn ta mish dy harey diu er y laa shoh.

2 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er n'gholl harrish Jordan, gys y cheer ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, dy jean us soiahey seose dhyt claghyn mooarey, as ad y phlaistrail harrish.

3 As nee oo scrieu orroo ooilley goan y leigh shoh, erreish dhyt v'er n'gholl harrish, dy vod oo goll stiagh 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt, cheer ayn ta palchey bainney as mill: myr ta'n Chiarn Jee dt'ayraghyn er yialdyn dhyt.

4 Nee shiu, er-y-fa shen, tra ta shiu er n'gholl harrish Jordan, soiahey seose ny claghyn shoh, ta mee jiu er harey, ayns cronk Ebal, as ad y phlaistrail harrish.

5 As ayns shen nee oo altar y hroggal gys y Chiarn dty Yee, altar cloaie: cha drog oo seose greie erbee yiarn orroo.

6 Nee oo altar y Chiarn dty Yee y hroggal dy chlaghyn slane: as nee oo ourallyn-losht y hebbal eer gys y Chiarn dty Yee.

7 As nee oo ourallyn shee y hebbal, as gee ayns shen, as boggey 'ghoaill kiongoyrt rish y Chiarn dty Yee.

8 As nee oo scrieu er ny claghyn ooilley goan y leigh shoh, dy feer chrornal.

9 ¶ As loayr Moses, as ny saggyrtyn ny Leviteyn rish ooilley Israel, gra, Gow taste, as eaisht, O Israel; yn laa jiu t'ou er jeet dy ve pobbly y Chiarn dty Yee.

10 Ver oo, er-y-fa shen, biallys da coraa'n Chiarn dty Yee, as nee oo cooilleeney ooilley e oardaghyn, as e lattysyn, ta mee dy harey dhyt y laa jiu.

11 ¶ As hug Moses currym da'n pobbly yn laa cheddin, gra,

12 Neead shoh shassoo, er cronk Gerizzim, dy vannaghey yn pobbly, tra ta shiu er jeet harrish Jordan; Simeon, as Levi, as Judah, as Issachar, as Joseph, as Benjamin.

13 As nee ad shoh shassoo er cronk Ebal, dy ockley mollaght: Reuben, Gad, as Asher, as Zebulun, Dan, as Naphtali.

14 ¶ As nee ny Leviteyn loayrt, as gra rish ooilley Israel, lesh ard choraa,

15 Cursit ta'n dooinney, ta jannoo jalloo erbee grainnit ny roit, ny red feohdoil da'n Chiarn, jeant liorish laueyn yn obbee, dy choyrt eh ayns ynydd follit: as nee ooilley'n pobbly gansoor, as gra, Amen.

16 Cursit t'eshyn, ta soiahey beg jeh e ayr as e voir: as jir ooilley'n pobbly, Amen.

17 Cursit t'eshyn, ta scughey cagliagh e naboo: as jir ooilley'n pobbly, Amen.

18 Cursit t'eshyn, ta cur y doal er-shaghrin: as jir ooilley'n pobbly, Amen.

19 Cursit t'eshyn, ta coyrnt briwnys agairagh ayns cooish y joarree, yn chloangyn ayr, as y ven-treoghe, as jir ooilley'n pobbly, Amen.

20 Cursit t'eshyn, ta lhie marish ben e ayrey; son dy vel eh er roostey slheeayst e ayrey: as jir ooilley'n pobbly, Amen.

21 Cursit t'eshyn, ta lhie marish keint erbee dy vaagh: as jir ooilley'n pobbly, Amen.

22 Cursit t'eshyn, ta lhie marish e huyr, inneen e ayrey, ny inneen e vayrey: as jir ooilley'n pobbly, Amen.

23 Cursit t'eshyn, ta lhie marish e voir 'sy-leigh: as jir ooilley'n pobbly, Amen.

24 Cursit t'eshyn, ta hwoalley e naboo dy follit: as jir ooilleyn ta poble, Amen.

25 Cursit t'eshyn, ta goaill leagh, dy stroie yn dooinney gyn-loght: as jir ooilleyn ta poble, Amen.

26 Cursit t'eshyn, nagh vel shassoo gys ooilleyn goan y leigh shoh, dy chooilleeney ad: as jir ooilleyn ta poble, Amen.

CAB. XXVIII.

AS hig eh gy-kione, my nee oo geaish-tagh dy inneagh rish corrae'n Chiarn dty Yee, dy reayll as dy chooilleeney ooilleyn e oardaghyn, ta mee dy harey dhyt jiu, dy jean y Chiarn dty Yee oo y hoiaaghey seose er-akyn ooilleyn ashoonyn y theihll.

2 As hig ooilleyn ny bannaghtyn shoh ort, as berree ad ort, my eaishtys oo rish corrae'n Chiarn dty Yee.

3 Bannit vees oo 'syn ard-valley, as bannit vees oo 'sy vagher.

4 Bannit vees slught dty chorp, as mess dty hallooin, as ingan dty vaase, as dty ollagh, as dty hiohtaneyn keyrragh.

5 Bannit vees dty vaskad, as dty stoyr.

6 Bannit vees oo, tra hig oo stiagh, as bannit vees oo, tra hed oo magh.

7 Ver y Chiarn er dty noidyn, ta troggal seose dt' oi, dy ve bwoailt kliongoyrt rish dt' ealdin: hig ad magh dt' oi un raad, as nee ad chea royd shiaght raaidyn.

8 Nee'n Chiarn sarey bannaght ort, ayns dty hoaltyn, as ayns ooilleyn ny t'ou coyrt dty laue huggey: as nee eh dty vannaghey 'sy cheer, ta'n Chiarn dty Yee dy choyrt dhyt.

9 Nee'n Chiarn dty niartaghey son poble casherick da hene, myr t'eh er vreearrey, my reaylls oo annaghyn y Chiarn dty Yee, as gimmeaght ayns e raaidyn.

10 As nee ooilleyn ashoonyn y theihll fakin, dy vel oo er dty enmys er y Chiarn, as bee aggle orroo royd.

11 As nee'n Chiarn uss y vishaghey ayns cooid, ayns slught dty chorp, as ayns ingan dty vaase, as ayns mess dty hallooin, ayns y cheer vreear y Chiarn da dty ayraghyn dy choyrt dhyt.

12 Nee'n Chiarn fosley dhyt e hashtaghyn mie; yn aer, dy choyrt shlaghey er dty halloo ayns e imbagh, as dy vannaghey ooilleyn obbraghyn dty laue: as nee oo geasagh da ymmodee ashoonyn, as cha jean oo goaill er ceasaght.

13 Nee'n Chiarn uss y toshiaght, as cha nee'n jerrey; as bee oo er yn eaghtyr, as cha nee fo: my eaishtys oo rish oardaghyn y Chiarn dty Yee, ta mee dy harey dhyt's jiu, dy reayll as dy yannoo ad:

14 As cha jyndas oo dy lhiattee, veih veg jeh ny goan ta mee dy harey dhyt jiu, gys y laue yesh, ny gys y laue chiare, dy ghoill geiyrtyr er jeeghyn elley dy hirveish ad.

15 Agh hig eh gy-kione, mannagh n'eaisht oo rish corrae'n Chiarn dty Yee, dy reayll dy tastagh ooilleyn e oardaghyn, as e lattysyn ta

mish dy harey dhyt jiu; dy jig ooilleyn ny mollaghtyn shoh ort, as berree ad ort.

16 Bee mollaght ort 'syn ard-valley, as bee mollaght ort 'sy vagher.

17 Bee mollaght er dty vaskad, as dty stoyr.

18 Bee mollaght er slught dty chorp, as messyn dty hallooin, ingan dty ollagh, as dty hiohtaneyn keyrragh.

19 Bee mollaght ort, tra t'ou cheet stiagh, as bee mollaght ort, tra t'ou goll magh.

20 Ver y Chiarn ort kerraghey trome, sproght, as toyrnt-mow, ayns dy chooilleyn nhee t'ou goaill ayns laue; derrey vees oo er dty stroie, as derrey nee oo dy leah cherraghtyn; kyndagh rish olkys dt' obbraghyn, lioroo t'ou er m'y hreigeil.

21 Ver y Chiarn er y chramp dy lhiantyn dhyt, derrey t'eh er dty choyrt mow ass y cheer, raad t'ou goll dy chummal.

22 Nee'n Chiarn uss y woaalley lesh doghan gyn-lheihys, as lesh y chiasaghey, as lesh att, as lesh chiaslostee, as lesh y chliwe, as lesh blest, as lesh mergey: as lhiannee ad dhyt, derrey hed oo naardey.

23 As bee'n aer, ta erskyn dty chione, myr prash, as y thaloo, ta fo dty chassyn, myr yiarn.

24 Nee'n Chiarn jannoo shlaghey dty halloo pooder as joan: veih niau hig eh neose ort, derrey vees oo er dty stroie.

25 Ver y Chiarn ort dy ve er dty imman roish dty noidyn: hed oo magh un raad nyn 'oi, as chea ersooyl rymbboo shiaght raaidyn, as bee shiu skeaylt fud ooilleyn reeraghtyn y thallooin.

26 As bee dty challin son beaghey, da ooilleyn eeanlee'n aer, as da beishtyn ny hooirrey, as cha jean dooinney erbee nyn agglaghey ersooyl.

27 Nee'n Chiarn oo y woaalley lesh askaidyn Egypt, lesh ny pileyn, as lesh y screh, as lesh y taghys, nagh vod v'er ny lheihys.

28 Nee'n Chiarn oo y woaalley lesh meecheilid, as dellid, as lesh angaish cree.

29 Nee oo loagan ec y vunlaa, myr ta'n deal 'sy dorraghys, as ny t'ou goaill ayns laue, cha jig eh lhiat: as bee uss dy kinjagh tranlaasit, as spooillit, as cha bee fer-coonee ayd.

30 Nee oo ben y phoosey, as nee dooinney elley 'ghoaill ee; nee oo thie y hroggal, as cha jean oo cummal ayn: nee oo garey-feeyney y hoiaaghey, as cha deiy oo yn mess echey.

31 Bee dty ghow er ny varroo roish dty hooillyn, as cha n'ee oo veg jeh: bee dty assyl er ny ghoailt ersooyl er niart, kliongoyrt rish dty eddin, as cha vow arragh eh: bee ny kirree ayd er nyn goyrt da dty noidyn, as cha bee fer ayd dy chosney voue ad.

32 Bee dty vec, as dt' inneenyn er nyn goyrt da poble joarree, as failee dty hooillyn, lesh jeeghyn, as leah goaill foddeaght nyn yci fey-ny-laa: as cha bee niart erbee ayns dty laue.

33 Mess dty halloo, as ooilleyn dty labor-

agh, nee ashoon, nagh nhione dhyt, gee seose; as bee oo tranlaasit, as freilt fo-chosh dy kinjagh:

34 Myr shen dy bee oo ass dty cheeayll, lesh ny shillaghyn vees roish dty hooillyn.

35 Nee'n Chiarn oo y woalley avns dty ghlooinyn, as ayns dty lurgaghyn, lesh chingyn gonnagh; nagh vod v'er nyn ltheihs, veih boyn dty choshey gys mullagh dty ching.

36 Nee'n Chiarn oo hene, as y ree ver oo harryd, y liverye gys ashoon, vees joarree dhyt's, as da dty ayraghyn: as ayns shen nee shiu shirveish jeeaghyn elley, fuygh as clagh.

37 As hig oo dy ve son atchim, as son an-ghos, as son oktoan, mastey ooilley ny ashoonyn, huc nee'n Chiarn oo y eebirt.

38 Ver oo lhiat moorane rass magh gys y vagher, agh s'beg ver oo stiagh: son ver y locust eh naardey.

39 Nee oo garaghyn-feeyney y hoiaghey as lhiasaghey, agh cha jean oo edyr giu jeh'n feeyn, ny'n mess y haglym: son ver ny prad-dagyn mow ad.

40 Bee biljyn-olive ayd ayns ooilley dty ardjyn, agh cha jean oo oo-hene y ooilaghey: son nee dty villey-olive skah e veas.

41 Nee oo mec as inneenyn y gheddyn, agh cha bee boggey ayd jeh, son hed ad gys cappeys.

42 Ooilley dty viljyn as dty vess-hallooin ver yn locust naardey.

43 Yiw'n joarree, ta cummal mayrt, seose foddey er dty skyn: as hig ush sheese feer injil.

44 Ver eshyn er ceasaght dhyt's, agh cha bee ush son geasagh dasyn: eshyn vees y chione, as ush yn arbyl.

45 As hig ooilley ny mollaaghtyn shoh ort, as eiyree ad, as berree ad ort, derrey hed oo naardey: son nagh deaisht oo rish coraa'n Chiarn dty Yee, dy reavill ny annaghyn as ny slattysyn ren eh dty harey.

46 As bee ad ort, son cowrey, as son yindys, as er dty luight son dy bragh.

47 Er-yn-oyr nagh ren oo yn Chiarn dty Yee y hirveish, lesh boggey, as lesh genallys cree, son palchey jeh dy chooilley nhee:

48 Shen-y-fa, nee oo shirveish dty noidyn, ver y Chiarn dt' oi, ayns genney arran, as ashtey, rooisht, as ayns feme jeh dy chooilley nhee: as ver eh yn whing yiarn er dty wannal, derrey t'eh er dty choyrt mow.

49 Ver y Chiarn lesh ashoon dt'oi veih foddey, veih ardjyn sodjey magh y theihll, cha bieu as ta'n urley getaghy, ashoon, nagh doig oo yn ghilare oc:

50 Ashoon lesh eddin ghewil, nagh der geill da persoon y chendecaght, ny jeeaghyn soayr da'n aegid.

51 As nee eh gee ingan dty vaase, as mess dty halloo, derrey vees oo stroit: cha vaag eh dhyt arroo, feeyn, ny ooil, ny bishagh dty ollagh, ny dty hioltaneyn keyrragh, derrey t'eh er dty stroie.

52 As nee eh oo y hionney stiagh lesh

caggey ayns ooilley dty yiattyn, derrey t'eh er lhiaggal ooilley dty voallaghyn ard as lajer, huc v'ou coyrt dty varrant, trooid ooilley dty heer; as nee eh ush y chruinnaghey stiagh ayns ooilley dty yiattyn, trooid ooilley'n cheer, ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt.

53 As nee oo gee slught dty chorp hene, faill dty vec as dty inneenyn (ta'n Chiarn dty Yee er choyrt dhyt) ayns y chaggey, as ayns y chennid, lesh nee dty noidyn dty heaghney:

54 Myr shen, y dooinney ta feer seyr as jesheenagh ny-vud eu, bee drogh hooill echey gys e vraar, as da ben e oghrish, as da e chloan vees er-mayn:

55 Ayns wheesh, as dy jean eh mooraghey, dy choyrt daue ayns jeh faill e chloan, nee eh hene gee: er-yn-oyr nagh vel arragh echey dy ghooill ayns y chaggey, as ayns y chennid, lesh nee dty noidyn oo y hionney stiagh ayns ooilley dty ard-valjyn.

56 Yn ven seyr as metney ny mast' eu nagh junnagh e cass y choyrt er y laare son moyrn as metney-yn, bee drogh hooill eck gys sheshey e oghrish, gys e mac, as gys e inneen.

57 As gys yn oikan noa-ruggit, as e cloan ver ee son y theihll: son nee ee gee ad dy follit, son feme jeh dy chooilley veaghey, ayns y chruinnid chione-caggee, lesh nee dty noidyn oo y heaghney ayns dty ard-valjyn.

58 Mannagh bee oo inneagh dy chooil-leeney ooilley goan y leigh shoh, ta scrut 'sy lioar shoh, dy vod aggle 've ort roish yn ennyn gloyroil as agghagh shoh, YN CHIARN DTY YEE;

59 Nee'n Chiarn jannoo dty phlagueyn yindyssagh, as plagueyn dty luight, dy jarroo plagueyn moorarey, as foddey farraghtyn, as doghanyn tromae, as foddey farraghtyn.

60 As ver eh lesh ort ooilley plagueyn Egypt, v'ou ayns aggle roue; as lhiannee ad dhyt.

61 Myrgeiddin dy chooilley hingys, as dy chooilley phlague, nagh vel scrut ayns lioar y leigh shoh, ad shoh ver y Chiarn lesh ort, derrey vees oo er dty stroie.

62 As bee shiu faagit beggan ayns earroo, ga dy row shiu myr rollageyn yn aer ayns earroo: er-yn-oyr nagh r'ou biallagh da coraa yn Chiarn dty Yee.

63 As hig eh gy-kione, myr ghow yn Chiarn boggey jiu, dy yannoo mie diu, as dy vishaghey shiu: myr shen bee eh aigney yn Chiarn, dy stroie shiu, as dy choyrt shiu gys veg; as bee shiu asyrit ass y cheer, raad ta shiu goll dy chummal ayn.

64 As nee'n Chiarn oo y skealey mastey dy chooilley ashoon, veih'n derrey chione jeh'n theihll gys y chione elley; as ayns shen nee oo jeeaghyn elley 'hirveish, nagh vel enney er ve ayd's, ny ec dty ayraghyn orroo, eer fuygh as clagh.

65 As mastey ny ashoonyn shoh, cha vow veg yn aash, chamoo vees aash ec boyn dty

choshey: agh ver y Chiarn dhyt ayns shen
cree er-creau, as sooillyn moalday, as sou-
aigney.

66 As bee gaue dty vyoys kinjagh kion-
goyrt rhyt, as bee oo fo aggle oie as laa, as
cha bee shickyrys erbee ayd jeh dty vyoys.

67 'Sy voghrey, nee oo gra, Dy ballish
Jee, dy beagh y fastyr ayn: as 'syn astyr,
nee oo gra, Dy ballish Jee, dy beagh y
moghrey ayn, son aggle dty chree, vees ort,
as son shillee dty hooillyn, ver oo my-ner.

68 As ver y Chiarn lesh oo reesth gys
Egypt, lesh lhuingys, rish y raad my-e-chione
loayr mee rhyt, gra, Cha vaik oo eh arragh:
as shen y raad vees shiu, chebbit dy ve er
nyn greck rish nyn noidyn, son fir-vooinjerey,
as inneenyn-veyl, as cha jean ad shiu y
chionnaghey.

CAB. XXIX.

SHOH goan y chonaant, hug y Chiarn
currym er Moses dy yannoo rish cloan
Israel ayns cheer Voab, cheu-mooie jeh'n
chonaant ren eh roo ayns Horeb.

2 As hug Moses eam da ooilley Israel, as
dooyrt eh roo, Ta shiu er vakin ooilley ny
ren y Chiarn kiongoyrt rish nyn sooillyn,
ayns cheer Egypt, rish Pharaoh, as rish
ooilley e harvaantyn, as rish ooilley e heer:

3 Ny prowallyn moorrey, ta dty hooillyn
er vakin, ny cowraghyn, as ny mirrillyn moor-
ey shen:

4 Ny-yeib, cha vel y Chiarn er choyrt diu
cree dy hoiggal, ny sooillyn dy akin, ny
cleayshyn dy chlaashyn, gys y laa jiu.

5 As ta mee er leeidell shiu rish da-ood
blein ayns yn assagh: cha daase nyn eaddagh
shenn erriu, as cha row dty vraag raipit er
dty chass.

6 Cha vel shiu er veaghey er arran, ny
er n'iu feeyn, ny jough lajer: dy voddagh
fys 've eu, dy nee mish y Chiarn nyn Yee.

7 As tra haink shiu gys yn ynyd shoh,
haink Sihon ree Heshbon, as Og ree Vashan,
magh dy chaggey nyn 'oi, as hooar shin y
varriaght orroo:

8 As ghow shin y cheer oc, as hug shin eh
son eiraght da ny Reubeniteyn, as da ny
Gaditeyn, as da lieh-tribe Vanasseh.

9 Freill-jee, er-y-fa shen, goan y chonaant
shoh, as jean-jee ad, dy vod dy chooilley
nhee, ta shiu dy yannoo, cheet lhiu.

10 ¶ Ta shiu ooilley nyn shassoo jiu,
fenish y Chiarn y Jee eu; captanyn nyn
tribeyn, nyn shanstyr, as nyn ofishearyn, as
ooilley deiney Israel,

11 Nyn rooinjer veggey, nyn mraane, as
y joarree t'ayns dy champ, veih'n giareyder-
fuygh, gys y tayrneyder-ushtey.

12 Dy ragh oo ayns conaant rish y Chiarn
dty Yee, as e vreearrey, ta'n Chiarn dty Yee
dy yannoo rhyt yn laa jiu:

13 Dy dty hoiaghey seose niah son pobble
da hene, as eh dy ve yn Jee ayd's, myr
dooyrt eh rhyt, as myr t'eh er vreearrey da

dty ayraghyn, da Abraham, da Isaac, as
da Jacob.

14 As cha nee riuish ny-lomarcan ta mee
jannoo'n conaant, as y breearrey shoh;

15 Agh rishyn, ta shassoo ayns shoh mâr-
in jiu fenish y Chiarn nyn Yee, as myrge-
din rishyn, nagh vel ayns shoh nish mâr-in:

16 (Son ta fys eu, kys ren shin farrail
ayns cheer Egypt, as kys haink shin trooid
ny ashoonyn, ta shin er vaagail nyn yef.

17 As ta shiu er vakin ny obbraghyn
eajee, as ny jallooyn oc, fuygh as clagh, argid
as airh, va ny mast' oc.)

18 Nagh bee ny mast' eu dooinney, ny
ben, ny lught-thie, ny tribe, ta ayns nyn gree
chyndaa ersooyl veih'n Chiarn nyn Yee, dy
gholl dy hirveish jeeghyn ny ashoonyn shoh;
nagh bee ny mast' eu fraue ta gymmyrkey
gall as ullymar,

19 As dy jig eh gy-kione, tra chlinnys eh
goan yn mollaght shoh, as dy jean eh sheean-
ey eh hene ayns e chree, gra, Bee shee aym,
ga dy vel mee gimmeaght lurg drogh smooi-
aghtyn my chree hene, dy choyrt meshteyl-
lys gys paays:

20 Cha lhiig y Chiarn lesh, agh nee cor-
ree'n Chiarn, as e eadolys eisht lossey noi'n
dooinney shen, as nee ooilley ny mollaghtyn,
ta scrui't 'sy lioar shoh, lhiie er, as nee'n
Chiarn e ennym y gholley ass veih fo niau.

21 As nee'n Chiarn eh y scarrey gys yn
olk, veih mastey ooilley tribeyn Israel, cot-
dail rish ooilley mollaghtyn y chonaant, ta
scrui't ayns leighyn y lioar shoh:

22 Ayns wheesh as dy jir sheeloghe nyn
ghlienney hig nyn yef, as y joarree, hig veih
cheer soddey, tra hee ad briwnysyn trompe y
cheer shen, as ny doghanyn ta'n Chiarn er
choyrt er;

23 As dy vel ooilley'n thalloo echey,
brimstone, as sollan, as lostey: nagh vel eh
cuirt, ny gymmyrkey mess, ny veg y faiyr
gaase ayn, casley rish toyrt-mow Sodom, as
Gomorra, Admah, as Zeboim, ta'n Chiarn
er stroie ayns e chorree, as e yymmoose:

24 Eer dy jir dagh ashoon, Cre'n-fa ta'n
Chiarn er n'yannoo myr shoh rish y cheer
shoh? cre'n-oyr va son chiaas y yymmoose
hrome shoh?

25 As yiw ad ansoor, Te, son dy vel ad
er hreigell conaant Chiarn Jee nyn ayraghyn,
ren eh roo, tra hug eh lesh ad magh ass
cheer Egypt.

26 Son hie ad, as hirveish ad jeeghyn
elley, as hug ad ooashley daue, jeeghyn nagh
bione daue, as nagh row lowit daue.

27 As va corree'n Chiarn er ny ghreesagh-
ey noi'n cheer, dy choyrt er ooilley ny mol-
laghtyn, ta scrui't 'sy lioar shoh.

28 As d'astyr y Chiarn ad ass y cheer oc
ayns e arg, as ayns e chorree, as ayns e yym-
moose vooar, as hilg eh magh ad gys cheer
elley, myr t'erree daue jiu.

29 Ta folliaghtyn bentyn gys y Chiarn nyn
Yee; agh ta ny reddyn shen ta er ny hoil-

shaghey, bentyn dooinyn, as da nyn gloan son dy bragh, dy vod mayd ooilley goan y leigh shoh y chooilleeney.

CAB. XXX.

AS hig eh gy-kione, erreish da ooilley ny reddyn shoh v'er jett ort, yn bannaght as y mollaht, ta mee er hoiahey royd, as tra chooinys oo orroo, mastey ny ashoonyn, huc ta'n Chiarn dty Yee er n'eiyr oo,

2 As oo dy hyndaa gys y Chiarn dty Yee, as biallys y choyrnt da e chora, ayns ooilley ny ta mee sarey dhyt jiu, oo hene, as dty chloan, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

3 Dy jean y Chiarn dty Yee chyndaa dty chappeys, as bee chymmye echey ort, as nee eh meiyghey, as chaglym shiu ass dy chooilley ashoon, nyn vud ta'n Chiarn dty Yee er dty skeayley.

4 My ta veg jeh dty heeloge er nyn imman magh er feal-ny-cruinney, veih shen nee'n Chiarn dty Yee dty haglym, as voish shen ver eh lesh oo.

5 As ver y Chiarn dty Yee lesh oo reesht gys cheer eiraght dty ayraghyn, as yiw cummal ayn: as bee eh mie rhyt, as oo y vishaghey erskyn dty ayraghyn.

6 As nee'n Chiarn dty Yee dty chree y yiarey-chymmyt, as cree dty luight, dy choyrnt graih da'n Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dt' annym, dy vod oo ve beayn.

7 As ver y Chiarn dty Yee ooilley ny mollahtyn shoh er dty noidin, as orroosyn ta dwaie oc ort, ren tranlaase ort.

8 As nee oo chyndaa reesht, as coyrnt biallys da coraa'n Chiarn, as cooilleeney ooilley e annaghyn, ta mee jiu dy dty harey.

9 As nee'n Chiarn oo y vishaghey ayns ooilley obbraghyn dty laue, ayns slught dty chorp, ayns ingan dty vaase, as ayns dty vess hallooin son dty vie: son nee'n Chiarn boggey 'ghoail jeed reesht, son foays dhyt, myr ghow eh boggey jeh dty ayraghyn:

10 My eashtys oo rish coraa'n Chiarn dty Yee, dy reayll e annaghyn, as e lattysyn, ta scrut ayns loar y leigh shoh; as my nee oo chyndaa gys y Chiarn dty Yee, lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym.

11 ¶ Son yn anney shoh, ta mee dy harey dhyt jiu, cha vel eh follit void, chamoo te foddey jeh.

12 Cha nee ayns niau te, dy niarragh oo, Quoi hed seose gys niau er nyn son, dy choyrnt lesh hooiin eh, dy vod mayd clashtyn, as jannoo eh?

13 Chamoo te cheu elley jeh'n aarkey, dy niarragh oo, Quoi hed harrish y cheayn er nyn son, dy choyrnt lesh hooiin eh, dy vod mayd clashtyn, as jannoo eh?

14 Agh ta'n ghoo feer faggys dhyt, ayns dty veall, as ayns dty chree, dhyt dy chooilleeney eh.

15 ¶ Jeeagh, ta mee er hoiahey royd yn laa jiu bea as mie, baase as olk:

16 Liorish dy vel mee dy dty harey jiu, dy choyrnt graih da'n Chiarn dty Yee, dy immeaght ayns e raaidyn, as dy reayll e annaghyn, as e lattysyn, as e vriwnysyn, dy vod oo ve beayn, as bishaghey: as nee'n Chiarn dty Yee oo y vannaghey 'sy cheer, huggey t'ou goll dy cummal ayn.

17 Agh my nee dty chree chyndaa er-soyl, myr shen nagh n'caisht oo, agh dy bee oo cleaynit dy choyrnt ooshley da jeeghyn elley, as dy hurveish ad:

18 Ta mee sockley magh diu yn laa jiu, dy jed shiu son shickyrys naardey, as nagh bee ny laghyn eu beayn 'sy cheer, huggey ta shiu goll harrish Jordan, dy ve dty eiraght.

19 Ta mee goaill niau as thaloo son seanish nyr 'oi, yn laa t'ayn jiu, dy vel mee er hoiahey reue bea as baase, bannaght as mollaht: shen-y-fa gow bea myr reih, dy vod chamamah oo hene as dty luight ve beayn:

20 Dy vod oo graih y choyrnt da'n Chiarn dty Yee, as ve biallagh gys e chora, as dy vod oo lhiantyn huggey [son eshyn dty viows, as lhiurid dty laghyn] dy vod oo cummal ayns y cheer, vrear y Chiarn da dty ayraghyn, da Abraham, da Isaac, as da Jacob, dy choyrnt daue.

CAB. XXXI.

AS hie Moses, as loayr eh ny goan shoh rish ooilley Israel.

2 As dooyrt eh roo, Ta mee jiu shey-feed blein d'eash; cha voddym ny-sodje goll magh, ny cheet stiagh [nyn leeideilagh]; ta'n Chiarn myrgeeddin er ghra rhyt, Cha jed oo harrish y Jordan shoh.

3 Yn Chiarn dty Yee, eshyn hed harrish royd, as nee eh stroie ny ashoonyn shoh royd, as ver eh uss nyn ynynd; as bee Joshua dty leeideilagh harrish, myr ta'n Chiarn er ghra.

4 As nee'n Chiarn roosyn, myr ren eh rish Sihon, as rish Og, reeachyn ny Amorityn, as rish y cheer ocayn, ren eh stroie.

5 As nee'n Chiarn ad y livrey seose diu, dy vod shiu jannoo roo, cordail rish ooilley ny ta mee er harey diu.

6 Bee-jee dunnal as creceoil, ny gow-jee aggle roue: son y Chiarn dty Yee, eshyn ta goll mayrt, cha vaill eh, ny cha treig eh oo.

7 ¶ As deie Moses er Joshua, as dooyrt eh rish, ayns clashtyn ooilley Israel, Bee lajer as dunnal; son shegin dhyt's goll marish y poble shoh gys y cheer, ta'n Chiarn er vrearrey da nyn ayraghyn dy choyrnt daue: as ver uss ad ayns possession.

8 As y Chiarn hene ta dty leeideilagh, bee eh mayrt, cha vaill eh, ny cha treig eh oo: ny bee aggle ort, as ny lhiig dty chree void.

9 ¶ As scrieu Moses yn leigh shoh, as hug eh eh fo currym ny saggrytn, mec

Levi, va gymmyrkey arg conaant y Chiarn, as da ooilley shanstyr Israel.

10 As hug Moses currym orroo, gra, Ec kione dy chooilley hiaghtoo vlein, ayns blein casherick yn caysley, ec faailley ny cabbaneyn,

11 Tra hig ooilley cloan Israel kionfenish y Chiarn dty Yee, syn ynynd nee eh reih; nee oo yn leigh shoh y lhaih fenish ooilley Israel, ayns nyn glashtyn.

12 Chaggil yn pobble cooidjagh, deiney, as mraane, as cloan, as y joarree t'er cheusthie jeh dty yiattyn, dy vod ad clashtyn, as dy vod ad gysaghey, as aggle ghoail roish y Chiarn nyn Yee, as ve tastagh dy yannoo ooilley goan y leigh shoh:

13 As dy vod nyn gloan, ta foast mee-hushtagh, clashtyn, as gysaghey dy ghoail aggle roish y Chiarn nyn Yee, choud as s'bio shiu 'sy cheer, ta shiu goll harrish Jordan, dy gheddyn cummal ayn.

14 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, ta laa dty vaaish tayrn ergerrey: cur fys er Joshua, as tar-jee m'enish ayns y chabbane-agglish, dy voddym livrey e churrym da. As hie Moses as Joshua, as hass ad ny enish ayns y chabbane-agglish.

15 As hoilshree yn Chiarn e enish 'sy chabbane-agglish, ayns pillar dy vodjal: as hass y bodjal erskyn dorrys y chabbane-agglish.

16 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Moses, Cur-my-ner, nee us cadley marish dty ayraghyn, as nee'n pobble shoh girree magh, as geiyrt er maarderys [spyrrydoil] rish jeeghyn joarree y cheer, raad t'ad goll dy vaghey, as nee ad m'y hreigeil, as brishey my chonaant, ta mee er n'yannoo roo.

17 Eisht bee my chorree er ny vrasnaghey nyn 'oi 'sy laa shen, as neem's ad y hreigeil, as my eddin y hyndaa voue, as bee ad er nyn stroie, as nee ymmodee uilk, as dowerin tuittym orroo, ayns wheesh as dy jir ad ec y traas shen, Nagh vel ny huilk shoh er jeet orrin, er-yn-oyr nagh vel y Chiarn nyn Yee ny mast' ain?

18 As neem's son shickyrys, m'eddin y ollaghey voue ec y traas cheddin, son ooilley nyn ghrogh yannoo, ayns chyndaa gys jeeghyn joarree.

19 Shen-y-fa nish, scrieu-jee yn arrane moyllee shoh diu hene, as ynsee-jee eh da cloan Israel: dy vod eh ve oc dy ghoail, as dy vod yn arrane shoh ve son seanish mylieh noi cloan Israel.

20 Son erreish dou v'er choyrt lham ad gys y cheer, vrear mee da nyn ayraghyn, ta palchey ayns bainney as mill; as erreish daue v'er n'ee as er n'yannoo ad hene magh, as er n'asee rouanagh; eisht nee ad chyndaa gys jeeghyn elley, as shirveish ad, as brasnaghey mish, as brishey my chonaant.

21 As hig eh gy-kione, tra ta ymmodee uilk as seaghyn er duittym orroo, dy jean yn arrane shoh seanish y gymmyrkey nyn 'oi: son

cha bee eh er ny yarrood ass beill y slaight oc: son shione dou cre t'oc ayns nyn smooinghtyn dy yannoo, eer nish, roish my ta mee er chur lham ad gys y cheer yiall mee dy choyrt daue.

22 ¶ Ren Moses, er-y-fa shen, yn arrane shoh y scrieu, yn laa cheddin, as dynsee eh eh da cloan Israel.

23 As hug eh currym da Joshua mac Nun, as dooyrt eh, Prow lajer as dunnal: son ver oo lhiat cloan Israel, gys y cheer yiall mee daue: as beam's mayrt.

24 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Moses, v'er scrieu ooilley goan y leigh shoh ayns lioar;

25 Dy dug Moses sarey da ny Leviteyn, orroo va currym arg conaant y Chiarn, gra,

26 Gow-jee'n lioar shoh jeh'n leigh, as cur-jee eh ayns lhiattee arg conaant y Chiarn nyn Yee, dy vod eh ve ayns shen, son seanish dt'oi.

27 Son shione dou dty vee-viallys, as dty chreoi-wannallys: cur-my-ner, eer rish my lling hene, gys y laa t'ayn jiu, ta shiu er ve mee-viallagh da'n Chiarn; as cre-woad smoo eisht lurg my vaase?

28 Chaggil-jee hym's ooilley shanstyr ny tribeyn, as ny fir-oik eu, dy voddym loayrt ny goan shoh ayns y chlashtyn oc, as geamagh er niau as thalloo son seanish nyn 'oi.

29 Son ta fys aym, lurg my vaase, dy der shiu seose shiu hene dy slane dy chur rish olk, as dy jyndaa shiu dy lhiattee veih'n raad, ta mish er harey diu: as dy berree treihys erriu ayns ny laghyn jerrinagh, er-yn-oyr dy n'eiyr shiu er olk ayns shilleyn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree, lesh obbyr nyn laueyn.

30 As loayr Moses ayns slane chaglym cloan Israel goan yn arrane shoh, veih toshiaight gy-jerrey.

CAB. XXXII.

E AISHT-jee, O shiuish niaughyn, as neem's loayrt; as clasht, O halloo, rish goan my veal.

2 Nee my ynsaghey shillemyr y fiaghey: nee my ghlare tuittym myr y druight as myr y fiaghey meein er lossree yn oor; as myr ny fraasyn er y fairsy:

3 Choud's ta mee fockley magh ennym y Chiarn: Cur-jee ooashley ard da'n Jee ain.

4 Eshyn y Chreg, ta e obbraghyn jeant ayns creentaght erskyn-earroo: son ta ooilley e raaidyn briwnys: Jee dy ynrickys, as segooish mee-chairys; kiart as jeeragh t'eh.

5 T'ad er n'yannoo ad hene neu-ghlen, ta'n vroid oc neu-ghooghyssagh da'n chloan echeyns: sheeloglee roonagh as camlaagagh ad.

6 Nee shoh myr ta shiu dy chooilteeney'n Chiarn, O phobble ommijagh, as mee-cheeaylagh? nagh nee eshyn dty ayr ren dty chionnaghey? nagh nee eshyn ren dty chroo, as dty niartaghey?

7 ¶ Cooinee er ny shenn earishyn, smooinee er bleaantyn ymmodee sheellogheyn: fenee jeh dty ayr, as inshee eh dhyt; jeh dty henn-ayryn, as soilesee ad dhyt.

8 Tra ren yn er smoo syrjey rheyne er ny ashoonyn nyn eiraght, tra skeayl eh mec Adam, hoie eh cagleeyn y pobble, cordail rish carroo cloan Israel.

9 Son lesh y Chiarn e phobble; ta Jacob cronney e eiraght.

10 Hooar eh eh ayns thaloo gennish, as ayns yn aasagh fadane atchimagh: ren eh leeideil eh mygeayrt, d'ynsee eh da yn raad, choad eh eh, myr clagh e hooilley.

11 Myr ta'n urley gynsaghey yn aalagh eck dy etlagh, clussaghey harrishdoo, skeayley e skianyn er nyn skyn, goaill ad, as gymmyrkey ad er e skianyn;

12 Myr shen va'n Chiarn ny-lomarcen e leeideilagh; as marish cha row jee erbee joarree.

13 Hug eh da dy varkiagh ayns ardjyn s'ooasle y thalooyn, dy voddagh eh gee mess ny magheryn, as hug eh da dy hoo mill ass y chreg, as ooil ass y chreg flint.

14 Eeyn ny baa, as bainney keyrragh, lesh meeaylys eayn, as reaghyn jeh dooghys Vashan, as goair, lesh fiooyr y churnaght s'glenney, as ren oo giu fuill glen y smeyr-feeyney.

15 ¶ Agh d'aase Jeshurun roauyr, as ren eh brehbal: t'ou usse er n'aase roauyr, as t'ou er n'ghoaill thummyd, t'ou coodit lesh saill; eisht hreig eh Jee ren eh y chroo, as hoie eh beg jeh creg e haultya.

16 Ren ad eh y vrasnaghey gys corree, lesh jeeghyn joarree, lesh nyn obbraghyn eajee vrasnee ad eh.

17 Heb ad ourallyn gys jouil, cha nee gys Jee; gys jeeghyn nagh bione daue, gys jeeghyn noa soit seose, daue nagh dug nyn ayraghyn ooashley.

18 Er y Chiarn ren dty gheddyn, cha vel oo er chooinaghtyn, as y Jee ren dty chroo t'ou er yarrood.

19 As tra honnick y Chiarn shoh, hug eh dwosie daue, kyndagh rish peccaghyn hrasnee e vec, as e inneenyn.

20 As dooyrt eh, M'eddin neem's y hyn-daa voue, as heeyn cre'n erree hig orroo: son sheelloghe feer frowartagh ad, cloan nagh vel veg y treisht orroo.

21 T'ad er my ghreinnaghey gys corree, lesh shen nagh nee jee eh, t'ad er m' vrasnaghey gys jymmoose, lesh nyn jallooyn: as neem's adsyn y ghreinnaghey gys eadaghey fjoroosyn nagh nee pobble ad, nee'm ad y vrasnaghey gys corree lesh ashoon fardalagh.

22 Son ta aile er yrishey magh ayns my jymmoose, nee lostey gys y diunid sodjey sheese, as ver eh moow yn thaloo, lesh e bishagh, as ver eh aile fo undinyn ny aleityn.

23 Neem's kerraghey er kerraghey y lhieneey orroo, nee'm my hidaeyn y vaarail orroo.

24 Bee ad losht lesh gortey, as er nyn stroie lesh amarageyn loshtee, as lesh toyrt-mow atchimagh: lhig-ym feayshlit orroo myrgeddin feacklyn beishtyn feie, lesh pyshoon ard-nieughyn ny hooirey.

25 Nee'n cliwe cheu-mooie, as atchim cheu-shtie stroie chammah'n dooinney aeg as y moidynd, yn oikan myrgeddin, as y kione lheeab.

26 Dooyrt mee, Dy jinnin ad y skeayley dys corneilyn, dy jinnin yn inraa jeu dy ve callit mastey deiney:

27 Agh lhig mee lhiue er coontey'n noid, nagh jinnagh nyn noidyn gymmyrkey ad hene dy mooaralagh, as gra, Niart nyn laue hene, as cha nee'n Chiarn, t'er n'yannoo ooilley shoh.

28 Son ashoon ad nagh gow coyrle, chamoo ta veg y tushtey ayndoo.

29 O dy beagh ad creeney, dy doiggagh ad shoh, dy goghe ad gys nyn gree nyn laghyn jerrinagh!

30 Nagh jinnagh eisht nn dooinney gimman ersooyl thousane, as daa ghooiney jeih thousaneyn, agh dy row nyn Greg er chreck ad, as y Chiarn er n'yeigh ad seose?

31 Son cha vel y chreg ocsyn myr y Chreg aynyn, eer ayns briwnys nyn noidyn hene.

32 Son ta'n billey-feeyney ocsyn ny s'messey na billey-feeyney Sodon, as magheryn Ghomorrah: ta ny smeyr-feeyney oc gall, ta ny dossanyn oc sharroo.

33 Ta'n feeyn oc pyshoon dragonyn, as gah baasoil ard-nieughyn.

34 Nagh vel shoh tashtit seose aym ayns stoyr, as sealit seose mastey my hashtaghyn?

35 Dooyt ta bentyn kerraghey, as cooilleeney, nee'n chass oc skirrey ayns tra cooie: son ta laa nyn dreihys er-gerrey, as ta ny reddyn hig orroo cheet dy tappee.

36 Son nee'n Chiarn hriwnys e phobble, as bee chymmeey echey er e harvaantyn; tra hee eh dy vel y phooar oc er n'immeeght, as nagh vel veg y chooney faagit nyn gour.

37 As nee eh gra, Cre vel ny jeeghyn oc, yn ohreg er hug ad nyn marrant,

38 Ren gee meeaylys nyn ourallyn, as giu feeyn ny chehballyn-jough oc? lhig daue troggal orroo, as cooney lhiue, as ve nyn gemmyrk.

39 Jeeagh-jee nish, dy nee mish, eer mish ny-lomarcen eh, as cha vel ayn jee erbee mairym: mish ta coyrt baase, as bioys; mish ta coyrt chingys, as slaynt: chamoo ta fer erbee oddys livrey ass my laue.

40 Son ta mee troggal seose my laue gys niau, as gra, Ta mee bio son dy bragh.

41 My ver-ym foyr er my chliwe sollys, as my nee my laue goaill grene er briwnys; goym kerraghey er my noidyn, as cooilleeney orroosyn ta dwosie oc orrym.

42 Nee'm my hidaeyn er-meshtey lesh fuill, (as nee my chliwe feill my noidyn y stroie) as shen, lesh fuill ny merriu, as ny

cappeeyn, veih toshiaght gys jerrey kerraghey er y noid.

43 Gow-jee boggey, mariah e phobble, O shiutiah ahoonyn: son nee eh cooilleeney 'ghoail son fuill e harvaantyn, as kerraghey er e noidyen, as bee eh myghinagh da e heer, as da e phobble.

44 As haink Moses, as loayr eh ooilley goan yn arrane shoh, ayns slane clashtyn yn pobble, eshyn as Joshua mac Nun.

45 ¶ As ren Moses jerrey er loayrt ooilley ny goan shoh rish ooilley Israel.

46 As dooyrt eh roo, Soie-jee nyn greeaghyn er ooilley ny goan shoh, ta mee coyrnt reue er y laa shoh; vor shiu currym er nyn gloan dy choyrnt tasey daue, as dy chooilleeney ooilley goan y leigh shoh.

47 Son cha nee red fardalagh eh diu: er-yn-oyr dy vel nyn mioys lhiere; son liorish shoh bee ny laghyn eu beayn 'sy cheer, huggey t'ou goll harrish Jordan, dy gheddyn eiraght ayn.

48 As loayr y Chiarn rish Moses er y laa cheddin, gra,

49 Fow seose er y slieau Abarim, gys cronk Nebo, t'ayns cheer Voab, ta jeeragh er Jericho; as gow shillee jeh cheer Chanaan, ta mee dy choyrnt da cloan Israel son eiraght.

50 As yiow baase er y chronk, huggey t'ou goll seose, as bee oo er dty haglym gys dty gheiney; myr hooar Aaron dty vraar baase er cronk Hor, as v'eh oanluckit myr e gheiney:

51 Son dy ren shiu peccah m'oi, mastey cloan Israel, ec ushtaghyn Meribah-kadesh, ayns faasagh Zin; son nagh ren shiu m'y chasherickey, fenish cloan Israel.

52 Ny-veih hee oo yn cheer royd, agh cha jed oo stiagh 'sy cheer, ta mish dy choyrnt da cloan Israel.

CAB. XXXIII.

AS shoh'n bannaght, lesh ren Moses dooinney Yee, cloan Israel y vanna-ghyey, rois e vasse.

2 As dooyrt eh, Haink y Chiarn [marin] veih Sinai, as veih Seir v'eh nyn leideilagh: ren eh soilshean magh veih cronk Paran, as haink eh lesh jeh thousaneyn jeh e nooghyn: veih e laue yesh hie magh e leigh, ayns aile as taarnagh.

3 V'eh graihagh er e phobble; ta ooilley e nooghyn ayns dty laue: as hoie ad sheose ec dty chasyn; nee ad ooilley goaill-rish dty ghoan.

4 Ren Moses leigh y harey dooin; ear eiraght poble Yacob.

5 As v'eh myr ree ayns Jeshurun, tra va leideilee yn pobble, as tribeyn Israel er nyn jaglym cooidjagh.

6 ¶ Lhig da Reuben ve bio, as gyn baase y gheddyn; ga dy vel e gheiney beggan ayns carroo.

7 ¶ As shoh bannaght Yudah: as dooyrt eh, Clasht, Hiarn, rish corra Yudah, as eur lhiat

eh gys e phobble hene; lhig da e laueyn eh y niartaghey, as bee us e er-coonce, noi e noidyen.

8 ¶ As mychione Levi dooyrt eh, Lhig da'n Thumim as yn Urim ayd's [soilshey as slane tushtey] v'eh er dty er-casherick, ren us y phrowal ec Massah; rishyn ren oo streu ec ushtaghyn Meribah;

9 Eh dooyrt mychione e ayr, as e voir, Cha ren my hooill cassey ayns briwnya, chamoo ren eh soiaigh jeh e vraaraghyn, ny geill y choyrnt da e chloan hene: son hug eh tasey da dty ghoo, as dreill eh dty chonaant.

10 Ad shoh nee dty vriwnysyn y ynsaghey da Jacob, as dty leigh da Israel: chebbe ad incense kiongoyrt rhyt, as slane ural-lost er dty altar.

11 Bannee, Hiarn, e chooid, jean soiaighyeh obbyr e laueyn: bwoaill trooid ny meeghyn ocsyn ta girree n'oi, as ta dwoaie oc er, nagh n'irree ad arragh.

12 ¶ As mychione Benjamin dooyrt eh, Nee eshyn shynney lesh y Chiarn cummal dy sauchey liorish; as nee'n Chiarn eshyn y choodaghey fey-ny-laa, as fendeil eh eddyr e gheaylyn.

13 As mychione Joseph dooyrt eh, Bannit jeh'n Chiarn dy row'n cheer echeysyn, son ard vannaghtyn niau, son y druight, as son ny diunidyen heese,

14 As son messyn berchagh bree ny greiney, as bannaghtyn yn eayst,

15 As son reddyn mie ny shennaleityn, as son messyn dooie ny croink ard,

16 As son ghoctyn berchagh y thallooin, as e phalchey, as son y aigney mie echeysyn hoilsheh eh hene ayns y thammag ailagh. Lhig da'n bannaght cheet er kione Yoseph, as er mullagh y chione echeysyn, v'er ny scarrey veih e vraaraghyn.

17 Ta'n aalid echey myr y reih dow aeg, as ta e cairkyn myr cairkyn ny unicornyn: as lhiusyn nee eh'n pobble y phuttye dy cheilley, gys ny ardjyn sodjey magh; ad shoh ny jeh thousaneyn dy Ephraim, as ad shoh thousaneyn Vanasseh.

18 ¶ As mychione Zebulun dooyrt eh, Gow boggey, Zebulun, ayns dty ghoill magh; as Issachar, ayns dty chabbaneyn.

19 Nee ad cuirey yn poble gys y cleau, ayns shen nee ad chebbal ny oorallyn dy chairys: son nee ad jiote jeh palchey ny marrey, as jeh tashtaghyn folliit y traie.

20 As mychione Gad dooyrt eh, Bannit t'eshyn, t'er vishaghey eiraght Ghad: t'eh cummal myr lion, as raipay'n clinghan, as mullagh y chione.

21 As ghow eh yn chied aym myr reih da hene, son shen y raad va e eiraght er ny hickyraghey da [liorish Moses] as haink eh mariah leideilee yn poble, chooilleen eh cairys y Chiarn, as e vriwnysyn rish Israel.

22 ¶ As mychione Dan dooyrt eh, Ta Dan dunnal myr quailan y lion: nee eh lheim veih Bashan.

23 ¶ As mychione Naphtali dooyrt eh, O Naphtali, jeant magh lesh foayr, as er dty lhieneey lesh bannaght y Chiarn; gow uss possession jeh'n sheear as y jiass.

24 ¶ As mychione Asher dooyrt eh, Lhig da Asher ve bannit lesh cloan; lhig da ve ayns foayr rish e vraaraghyn, as lhig da e chass y hummey ayns ooil.

25 Bee yiar as prash fo dty chassyn; as myr vees dty laghyn, myr shen bee dty niart.

26 ¶ Cha vel unnane goll-rish Jee Yeshurun, ta markiagh er niau son dty chooney, as ayns e ard-ooashley er yn aer.

27 Ta'n Jee t'er ve er-dy-ricau dty chem-myrrk, as ta e roihaghyn dy bragh farraghtyn dy dty ymmyrkey: as eiyree eh magh yn noid kiongoyrt rhyt, as gra, Stroe ad.

28 Nee Israel eisht cummal dy sauchey er-hene: bee farrane Yacob ayns cheer dy arroo as feeyn, nee e niaughyn myrgeeddin shillee neose druight.

29 S'maynrey t'ou, O Israel! quoi ta goll rhyt's, O phobbe ta fo coadey'n Chiarn, eillee-caggee dty chooney, as cliwe dty ard-ooashley! as bee dty noidyn er nyn goyrt foyd, as nee oo stampy er ny ynnydyn ardey oc.

CAB. XXXIV.

A Shie Moses seose veih cheer-rea Voab, gys slieau Nebo, gys mullagh Pisgah, ta er-gerrey da Jericho: as yeeagh y Chiarn da ooillee cheer Ghilead, choud as Dan.

2 As ooillee Naphtali, as thaloo Ephraim as Manasseh, as ooillee thaloo Judah, gys y faarky sodjey magh,

3 As y jiass, as strah ocan Yericho, ard-valley ny biljyn-palm, choud's Zoar.

4 As dooyrt y Chiarn rish, Shoh'n cheer vreear mee da Abraham, da Isaac, as da Jacob, gra, Ver-yms eh da dty luight: ta mee er choyrt shillee dhyt jeh, agh cha jed oo harrish huggy.

5 ¶ Myr shoh hooar Moses sharvaant y Chiarn baase ayns shen, ayns cheer Voab, cordail rish raa'n Chiarn.

6 As v'eh er ny oanluckey ayns coan, ayns cheer Voab, er-gerrey da Beth-peor: agh cha vel fys ec dooinney erbee cre'n raad ta e lhiaght, gys y laa t'ayn jin.

7 ¶ As va Moses shey-feed blein d'cash tra hooar eh baase; cha row e hooill moal, chamoo v'eh er choayl e lheill.

8 ¶ As ren cloan Israel dobberan son Moses ayns straghyn Voab jehi laa as feed: as eisht va laghyn keayneey as dobberan son Moses ec kione.

9 ¶ As va Joshua mac Nun lane jeh'n spyrryd dy chreenaght: son va Moses er lhie e laueyn er: as va cloan Israel ayns biallys da, as ren ad myr va'n Chiarn er harey da Moses.

10 ¶ As cha hrog phadeyr er-dy-henney ayns Israel goll-rish Moses, da ren y Chiarn soilshaghey eh hene eddin dy eddin:

11 Ayns ooillee ny cowraghyn as yindassyn, hug y Chiarn eh dy yannoo ayns cheer Egypt, rish Pharaoh, as rish ooillee e harvaantyn, as rish ooillee e heer,

12 As ayns ooillee'n laue pooaral shen, as ayns ooillee ny mirrilyl atchimagh, ren Moses ayns shillee ooillee Israel.

LIOAR

Y O S H U A.

CAB. I.

NISH lurg baase Voses sharvaant y Chiarn haink eh gy-kione, dy loayr y Chiarn rish Joshua mac Nun, shirveishagh Voses, gra,

2 Ta Moses my harvaant marroo; nish er-y-fa-shen trog ort, gow harrish yn awin shoh Jordan, uss, as ooillee yn poble shoh, gys y cheer ta mee dy choyrt daue, dy jarroo da cloan Israel.

3 Dy chooillee voayl ver shiu boyn nyn goshey er, shen ta mee er choyrt diuish, myr dooyrt mee rish Moses.

4 Veih'n aasagh as Lebanon shoh, eer gys yn awin vooar, yn awin Euphrates, ooillee cheer ny Hittiteyn, as gys yn aarky vooar lesh lhie ny greiney vees cagliagh y cheer eu.

5 Cha bee dooinney erbee abyil dy hassoo royd ooillee laghyn dty vea: mayr va mee marish Moses, shen myr bee'm mayrts: cha jean yn falleil, ny treigil oo.

6 Bee dunnal as jeh cree mie; son da'n poble shoh nee oo rheynn son eiraght yn cheer, loo mee da nyn ayraghyn dy choyrt daue.

7 Ynrycan bee jeh cree mie as feer dunnal, dy vod oo cur tastey dy yannoo cordail rish ooillee'n leigh hug Moses my harvaant ayns currym dhyt: ny chyndaa veih gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal, dy vod oo bishaghey cre-erbee yn raad t'on goll.

8 Bee'n lioar shoh jeh'n leigh dy kinjagh ayns dty veaal; as bee dty smooingaghtyn down ayn oie as laa, dy vod oo tastey y ghoail dy yannoo cordail rish ooillee ny ta scrut ayn: son eisht hig dty chooiaghyn dy mie lhiat, as bee oo er dty vannaghey.

9 Nagh nee mish t'er choyrt sarey dhyt? Bee dunnal as creeoi; ny bee aggle ort, chamoo bee metty: son ta'n Chiarn dty Yee mayrt cre-erbee yn raad t'ou chyndaa.

10 ¶ Eisht hug Joshua sarey da leideillee yn poble, gra,

11 Gow jee trooid y champ, as cur-jee currym da'n poble, gra, Fow-jee aarlooy dy chooillee nhee ta ymmyrchagh; son cheu-sthie jeh three laa hed shiu harrish yn Jordan shoh, dy ghoill stiagh as dy ghoail diu

hene yn cheer, ta'n Chiarn yn Jee eu dy choyrnt diu myr eiraght.

12 ¶ As rish ny Reubeniteyn, as rish ny Gaditeyn, as rish lieh-tribe Vanasseh, loayr Joshua, gra,

13 Cooinnee-jee er ny goan ren Moses sharvaant y Chiarn coyrt ayns currym diu, gra, Ta'n Chiarn y Jee eu er choyrnt diuish fea, as er choyrnt diu yn thaloo shoh.

14 Nee ny mraane, yn chloan, as y maase eu, tannaghtyn ayns y cheer hug Moses diu cheu shoh dy Yordan; agh hed shiu hene roish nyn mraaraghyn armit, ooilley ny deiney caggee niartal, as coon jee lhieu,

15 Derrey vees y Chiarn er choyrnt fea da nyn mraaraghyn, myr t'eh er choyrnt diuish, as derrey t'adsyn myrgeddin er ghoail possession jeh'n cheer ta'n Chiarn yn Jee eu dy choyrnt daue: eisht nee shiuish chyn-daa gys cheer yn eiraght eu hene, as soylley 'ghoail jeh, ren Moses, sharvaant y Chiarn, coyrt diu er y cheu shoh dy Yordan, lesh irree ny greiney.

16 ¶ As dreggyr ad Joshua, gra, Ooilley ny t'ou dy harey dooin nee mayd jannoo, as raad erbee ver oo shin nee mayd goll.

17 Myr hug shin biallys da Moses ayns dy chooilley nhee, myr shen nee mayd geashtagh rhyt: as dy row yn Chiarn dty Yee mayrt, myr v'eh marish Moses.

18 Quoi-erbee nee girree magh noi dty harey, as nagh der geill da dty ghoan ayns ooilley ny t'ou dy oardagh, bee eh er ny choyrnt gy-baase: agh bee us dunnal as jeh cree mie.

CAB. II.

AS hug Joshua mac Nun magh daa ghooimney veih Shittim dy vriaght dy follit, gra roo, Immee-jee, gow-jee baght mie jeh'n cheer, dy jarroo jeh Jericho. As jimmee ad, as haink ad gys thie ben oast, en-mysit Rahab, as ghow ad aaght ayts shen.

2 As ve er ny insh da ree Yericho, gra, Cur-my-ner, ta deiney er jeet stiagh ayns shoh noght jeh cloan Israel, dy scrial magh y cheer.

3 As hug ree Yericho fys gys Rahab, gra, Cur lhiat magh ny deiney t'er jeet hood's, as ta nish ayns dty hie: son er-chee dy scrial magh ooilley yn cheer t'ad er jeet.

4 As ghow'n ven yn daa ghooimney, as ren ee follaghey ad, as dooyrt ee, Haink deiney gys my hie, agh cha row fys ym cre veih v'ad.

5 As haink eh gy-kione, mysh traa dooney my giattee, sychomleayrtys, dy jagh ny deiney magh: cre'n raad hie ny deiney cha vel fys aym: eiy-jee orroo dy tappee; son berree shiu orroo.

6 Agh ya ish er choyrnt lh'ee ad seose gys mullagh y thie, as er vollaghey ad lesh gish dy lieen, v'ee er chiantaghey er mullagh y thie.

7 As hie ny deiney er nyn eiyrt's yn raad gys Jordan, choud's ny aaghyn: as cha leah

as va ny eiyrtyssee er n'gholl magh, yeigh ad y giat.

8 ¶ As roish my row ad er lhie sheese, haink ee seose huc gys mullagh y thie;

9 As dooyrt ee rish ny deiney, Ta fys aym dy vel y Chiarn er choyrnt diu yn cheer, as dy vel atcham reueish er duittym orrinyn, as dy vel ooilley cummaltee yn cheer er choayl nyn mree kyndagh riuish.

10 Son ta shin er chlashtyn kys ren y Chiarn chymaghey seose ushtey yn aarkey-jiarg er ny son euish, tra haink shiu magh ass cheer Egypt; as cre ren shiu rish daa ree ny Amoriteyn va er cheu elley dy Yordan, Sihan as Og, ren shiu stroie dy bollagh.

11 As cha leah's cheayll shin ny reddyn shoh, ren ny creeaghyn ain ltheie, chamoo va veg y vree ayns dooinney erbee, kyndagh riuish: son y Chiarn yn Jee eu, t'eh ny Yee ayns niau heose, as er y thaloo wass.

12 Nish er-y-fa shen, ta mee guee'erriu, loo-jee dou liorish y Chiarn, fakín dy vel mish er yeeaghyn kenjallys diuish, dy jean shiuish myrgeddin kenjallys y yeeaghyn da thie my ayrey; as cur jee cowrey shickyr dou:

13 As dy jean shiu sauail bio my ayr, as my voir, as my vraaraghyn, as my hairaghyn, as ooilley ny t'oc, as nyn mioys y livrey veih baase.

14 As dreggyr ny deiney ee, yn vyoys ain son y vyoys euish, my nee shiu keiltyn yn choosht ta shin mysh. As hig eh gy-kione, tra vees y Chiarn er choyrnt dooin yn cheer, dy jean mayd dellal dy dooie as dy firri-nagh rhyt.

15 Eisht lhig ee sheese ad er coyrd trooid yn uinniag: son va'n thie eck'er voalley yn valley, as v'ee cummal er y voalley.

16 As dooyrt ee roo, Cosne-jee gys y clieau, er-aggle dy berr ny eiyrtyssee erriu; as follee-jee shiu hene ayns shen three laa, derrey vees ny eiyrtyssee er jyndaa: as ny lurg shen foddee shiu goll er nyn raad.

17 As dooyrt ny deiney ree, Bee mayd seyr jeh'n loo shoh t'ou uss er choyrnt orrin dy ghoail.

18 Jeeagh, tra hig mayd gys y cheer, nee oo yn skeog shoh dy naie scarleod y chiangleyley syn uinniag ny hroid ren oo shin y lhiggey sheese; as ver oo lhiat dty ayr, as dty voir, as dty vraaraghyn, as ooilley lught-thie dty ayrey, gys dty hie hene.

19 As hig eh gy-klone, quoi-erbee hed magh er dorrysyn dty hie gys y traid, dy bee yn uill echey er y chione hene, as bee shynyn neu-chyndagh: as quoi-erbee vees mayrt's ayns y thie, bee yn uill echeysyn er y chione ain, my ver dooifney erbee laue er.

20 As my nee uss shoh nyn gooish y vrab, eisht vees shynyn feayshlit veih'n loo hug oo orrin y ghoail.

21 As dooyrt ish, Cordail rish ny goan eu hene myr shen dy row eh. As hug ce ad

ersooyl, as hie ad roue. as chiangle ee yn skeog scarleod syn uinniag.

22 As chossyn ad roue, as haink ad gys y cleiau, as duifree ad ayns shen three laa, derrey va ny eiyrtysee er jyndaa: As ren ny eiyrtysee briaght er nyn son trooid ooilley yn raad, agh cha row ad ry-gheddyn.

23 ¶ Myr shen hyndaa y daa ghooiiney, as haink ad neose veih'n cleiau, as hie ad harrish (Jordan), as haink ad gys Joshua mac Nun, as dinsh ad da ooilley v'er daghyrt daue:

24 As dooyrt ad rish Joshua, Dy feer ta'n Chiarn er hivyre ooilley yn cheer gys ny laueyn ain; son ta eer ooilley cummaltee ny cheerey coayl nyn gree ayns aggle rofn.

CAB. III.

AS dirree Joshua leah 'y voghrey; as scugh ad veih Shittim, as haink ad gys Jordan, eahyn as ooilley cloan Israel, as ren ad campal ayns shen roish my jagh ad harrish.

2 As haink eh gy-kione, lurg three laa, dy jagh ny ard leeideilee trooid y champ;

3 As hug ad currym er y poble, gra, Cha leah as nee shiu fakin arg conaant yn Chiarn y Jee eu, as ny saggyrtyn ny Leviteyn gymmyrkey eh, eisht nee shiuish troggal, as goll geiyr er.

4 Ny-veih bee space daa housane cubit eddyr shiuish as yn arg: ny tar-jee er-gerrey da, dy vod shiu baght y ghooill jeh'n raad ta shiu dy gholl: son cha vel shiu er gholl yn raad' shoh rofe.

5 As dooyrt Joshua rish y poble, Jean-jee shiu hene y chasherickey: son mairagh nee yn Chiarn mirrillyn ny-vud eu.

6 As loayr Joshua rish ny saggyrtyn, gra, Trog-jee seose arg y chonaant, as gow-jee shiuish harrish roish y poble. As hrog ad arg y chonaant, as jimnee ad roish y poble.

7 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jiu nee'm toshiaght dy yannoo uos ooale ayns shillee ooilley Israel, dy vod fys ve oc, myr va mee marish Moses, myr shen dy bee'm mayrt'a.

8 As ver oo currym da ny saggyrtyn ta gymmyrkey arg y chonaant, as jir oo, Tra vees shiu er jeet gys oirr awin Yordan, nee shiu shassoo sthili ayns Jordan.

9 ¶ As dooyrt Joshua rish cloan Israel, Tar-jee gys shoh, as easht-jee rish goan y Chiarn y Jee eu.

10 As dooyrt Joshua, Liorish shoh bee fys eu dy vel y Jee bio ny-vud eu, as dy jean eh son shickyras geiyr magh kiongyort fiu ny Canaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Hiviteyn, as ny Perizziteyn, as ny Girgashiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Jebusiteyn.

11 Jeagh-jee, ta arg conaant Chiarn ooilley yn ooir goll rhymbiu gys Jordan.

12 Nish er-y-fa shen, gow-jee daa ghooiiney jeig ass tribeyn Israel, dooinney ass dagh tribe.

13 As hig eh gy kione, cha leah's nee

boyn-coshey ny saggyrtyn ta gymmyrkey arg y Chiarn, Chiarn ooilley'n seihll, shassoo ayns ushtaghyn Yordan, dy bee ushtaghyn Yordan er ny scarrey veih ny ushtaghyn t'er cheu heose; as nee ad shassoo myr voalley.

14 ¶ As haink eh gy-kione, tra va'n poble er scughey veih ny cabbaneyn oc, dy gholl harrish Jordan, as ny saggyrtyn gymmyrkey arg y chonaant roish y poble;

15 As myr v'adsyn va gymmyrkey yn arg er jeet gys Jordan, as dy goan va cassyn ny saggyrtyn va gymmyrkey yn arg er roshthyn gys oirr ny hawin, (son ta Jordan gatt harrish ooilley v'vooiyn slane imbagh ny fouyr),

16 Dy ren ny ushtaghyn haink neose shassoo, as lhieneey back, tammylt mie veih ard valley Adam, ta er gerrey da Zaretan: as ren ny ushtaghyn va roie sheese lesh faarkey yn strah, dy jarroo yn faarkey sailje, failleil, as chyrmaghey seose: as hie yn poble harrish jeeragh er Jericho.

17 As ren ny saggyrtyn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn shassoo shickyr er thaloo chirrym ayns mean Yordan, as ren ooilley ny Israeliteyn goll harrish er thaloo chirrym, derrey va'n slane poble dy bollagh er gholl harrish Jordan.

CAB. IV.

AS haink eh gy-kione, tra va'n slane poble dy bollagh er gholl harrish Jordan, dy loayr y Chiarn rish Joshua, gra,

2 Gow-jee daa ghooiiney jeig veih mastey yn poble, dooinney ass dagh tribe,

3 As cur-jee sarey daue, gra, Gow-jee ass shoh veih mean Yordan, veih yn eer ynnod er ren cassyn ny saggyrtyn shassoo shickyr, daa chlagh jeig; as ver shiu lhiou ad mæriu, as faagail ad 'syn ynnod raad nee shiu campal noght.

4 Eisht deise Joshua er y daa ghooiiney jeig v'eh hene er reih mastey cloan Israel, ass dagh tribe dooinney:

5 As dooyrt Joshua roo, Chyndaa-jee dy tappee gys arg y Chiarn y Jee eu ayns mean Yordan, as trog-jee dagh dooinney eu clagh er e gheaylyn, cordail rish earroo tribeyn cloan Israel:

6 Dy vod shoh ve cowrey ny-vud eu, tra nee nyn gloan briaght jeh nyn ayraghyn 's'v traa ry-heet, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish ny claghyn shoh?

7 Eisht nee shiu ginah daue, dy row ushtaghyn Yordan er nyn scarrey veih my cheillee roish arg conaant y Chiarn; tra hie eh harrish Jordan, dy row ushtaghyn Yordan er nyn giarey jeh: as bee ny claghyn shoh son maraa da cloan Israel er son dy bragh.

8 As ren cloan Israel myr va Joshua er harey, as hrog ad daa chlagh jeig veih mean Yordan, myr va'n Chiarn er ghra rish Joshua, corrym rish earroo tribeyn cloan Israel, as hug ad lhiou ad mæroo gys yn ynnod ren ad campal ayn, as hug ad ad ny lhiie ayns shen.

9 As ren Joshua soiaagey seose daa chlagh jeig ayns mean Yordan, ayns yn eer ynynd ren cassyn ny saggyrtyn dymmyrk arg y chonaant shassoo er: as t'ad ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

10 ¶ Son ren ny saggyrtyn dymmyrk yn arg shassoo ayns mean Yordan, derrey va dy chooilley nhee er ny chooilleeney va'n Chiarn er phointeil da Joshua dy ghra rish y poble, cordail rish ooilley ny va Moses er churmal Joshua: as ren y poble siyr, as hie ad harrish.

11 As haink eh gy-kione, tra va ooilley yn poble dy bollagh er n'gholl harrish, dy jagh arg y Chiarn as ny saggyrtyn harrish, ayns fenish y poble.

12 As ren cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, goll harrish armit roish cloan Israel, myr va Moses er loayrt roo:

13 Mysh da-eed thousane aarloo dy ghomill magher hie harrish kiongoyrt rish y Chiarn gys caggey, gys thalloo-rea Yericho.

14 ¶ Er y laa shen ren y Chiarn soiaagey seose Joshua ayns ard-oosahley fenish ooilley Israel; as v'ad arrymagh da, myr v'ad arrymagh da Moses, ooilley laghyn e vea.

15 As loayr y Chiarn rish Joshua, gra,

16 Abbyr rish ny saggyrtyn ta gymmyrkey arg yn eanish, ad dy heet seose ass Jordan.

17 Doardee Joshua er-y-fa shen ny saggyrtyn, gra, Tar-jee seose ass Jordan.

18 As haink eh gy-kione, tra va ny saggyrtyn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn er jeet seose ass mean Yordan, as (dy-goan) va boyn-coshey ny saggyrtyn er roashyn gys y thalloo chirrym, dy ren ushtaghyn Yordan chyndaa gys nyn ynynd hene, as gatt harrish ooilley e vroomyn, myr v'ad roie.

19 ¶ As haink ooilley yn poble seose ass Jordan er y jehoo laa jeh'n chieid vee, as hoie ad nyn gamp ayns Gilgal, ayns ardjyrr my-hiar Jericho.

20 ¶ As hoie Joshua seose ayns Gilgal yn daa chlagh jeig v'ad er ghoail ass Jordan.

21 As loayr eh rish cloan Israel, gra, Tra nee yn chloan eu briaght jeh nyn ayraghyn 'sy traa ry-heet, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish ny claghyn shob?

22 Eisht ver shiu toiggal da nyn gloan, gra, Haink Israel trooid Jordan er thalloo chirrym.

23 Son ren y Chiarn yn Jee eu chymraghey seose ushtaghyn Yordan reue, derrey va shiu er n'gholl trooid, rere myr ren y Chiarn yn Jee eu rish y faarkey jiarg, byrmee eh seose roinyn, derrey va shiu er n'gholl trooid.

24 Dy vod dy chooilley phoble er feal-ny-cruinney cronaghey laue y Chiarn, dy vel eh niartal; dy vod shiulish aggle y ghoail roish y Chiarn y Jee cu ooilley laghyn nyn mea.

CAB. V.

AS haink eh gy-kione, tra va ooilley reagehyn ny Amoriteyn, v'ayns na-boonys Yordan er cheu beear, as ooilley reagehyn ny Canaaniteyn, v'er slyst ny marrey, er chlashtyn dy row yn Chiarn er hymmaghey seose ushtaghyn Yordan roish cloan Israel, derrey v'ad er n'gholl harrish, dy ren ny creagehyn oc gannoonaghcy, chamoo va bree ayndoo veg sodjey, kyndagh rish cloan Israel.

2 Ec y traa shen dooyrt y Chiarn rish Joshua, Lhig da skynnyn gyerey ve jeant, as lhig da cloan Israel v'er ny yiarey chymmylt yn nah cheayrt.

3 As hooar Joshua skynnyn gyerey jeant, as va cloan Israel er nyn yiarey chymmylt oc cronk ny chymmyltee.

4 As shoh yn oyr v'ec Joshua dy yiarey chymmylt: ooilley ny deiney haink ass Egypt, eer ooilley ny deiney caggee, hooar ad baase, 'syn aasagh er y raad, erreish daue v'er jeet magh ass Egypt.

5 Nish va ooilley yn poble haink ass er nyn yiarey chymmylt; agh ooilley yn poble v'er ny ruggey 'syn aasagh er y raad myr haink ad ass Egypt, ad shen cha row er nyn yiarey chymmylt.

6 Son ren cloan Israel troailt da-eed blein ayns yn aasagh, derrey va ooilley yn poble va deiney caggee, haink magh ass Egypt, marroo, er-yn-oyr nagh dug ad biallys da coraa yn Chiarn: daue shoh ren y Chiarn breearrey nagh jinnagh eh shillee dauesyn jeh'n cheer ren y Chiarn loo da ny ayraghyn oc dy choyrt daue, cheer taal bainney as mill.

7 As y chloan ocryn, v'eh er hroggal seose 'syn ynynd oc, adsyn ren Joshua y yiarey chymmylt: son v'ad gyn-giarey-chymmylt: er-yn-oyr nagh row yn cowrey shen er ny choyrt orroo er y raad.

8 As haink eh gy-kione, tra v'ad erreish ooilley yn poble y yiarey chymmylt, dy ren ad tannaghtyn 'sy champ derrey v'ad slane.

9 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jiu ta mee er scughey ersooyl oltoaan Egypt veueish. Shen-y-fa ta'n ynynd enmyssit Gilgal gys y laa t'ayn jiu.

10 ¶ As ren cloan Israel campal ayns Gilgal, as dreill ad y chaisht er y chiarroo-laa yeig jeh'n vee, 'syn astyr, ayns cheer-rea Yericho.

11 As ren ad gee jeh shenn arroo yn cheer er laa-ny-vairagh lurg y chaisht, berreenyn gyn soorit as arroo greddanit 'syn eer laa cheddin.

12 ¶ As va'n manna ec kione er laa-ny-vairagh erreish daue v'er n'ee jeh shenn arroo yn cheer; chamoo va manna arragh ec cloan Israel veih'n traa shen; agh ren ad gee jeh mess thalloo Chanaan yn vlein shen.

13 ¶ As haink eh gy-kione, tra va Joshua er gerrey da Jericho, dy hrog eh seose

e hooillyn as yecagh eh, as cur-my-ner, va dooinney ny hassoo jeeragh roish, as cliwe rooisht ny laue: as hie Joshua huggey, as dooyrt eh rish, Vel uss er y cheu ainy, ny son nyn noidyn?

14 As dooyrt eashyn, Cha nee nyn 'oi; agh myr ard-leedeilagh sheshaght caggee yn Chiarn ta mish er jeet. As chroym Joshua lesh e eddin gys yn ooir, as hug eh ammys, as dooyrt eh rish, Cre ta my Hiarn dy ghra rish e harvaant?

15 As dooyrt ard-leedeilagh sheshaght-caggee yn Chiarn rish Joshua, Feayshil dty vraag veih dty chass; son ta'n ynned er t'ou dty hassoo casherick. As ren Joshua myr shen.

CAB. VI.

NISH va Jericho dy chion jeight seose, ner-aggle roish cloan Israel: cha jagh unnane magh, as cha daikn unnane stiagh.

2 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Jecagh, ta mee er livrey Jericho gys dty laue, as e ree, as ny deiney caggee niartal t'ayn.

3 As nee shiu combaasal yn ard-valley, ooilley ny deiney caggee ta shiu ayn, as goll un cheayrt mygeayrt y valley: myr shoh nee oo jannoo shey laa ry-cheilley.

4 As nee shiagh saggyrtyn cur lhieu roish yn arg shiagh cayrnyn dy cairkyn rea: as er y chiaightoo laa nee shiu yn ard-valley y chombaasal shiagh keayrtyn, as nee ny saggyrtyn ny cayrnyn y heidey.

5 As hig eh gy-kione, tra vees ad er heidey dy lajer son tammylt mie lesh ny cayrnyn, as tra chlinnys shiu feiyr y chayrn, nee ooilley yn pobble gyllagh lesh coraa ard; as nee voalley yn ard-valley tuittym sheese kiart, as nee yn pobble goll seose, dy chooilley ghooinee jeeragh roish.

6 ¶ As deie Joshua mac Nun er ny saggyrtyn, as dooyrt eh roo, Trog-jee seose arg y chonaant, as lhig da shiagh saggyrtyn cur lhieu shiagh cayrnyn dy cairkyn rea roish arg y Chiarn.

7 As dooyrt eh rish y pobble, Gow-jee er nyn doshiaght, as jean-jee yn ard-valley y chombaasal, as lhig dasyn ta eillit goll er e hoshiaght roish arg y Chiarn.

8 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da Joshua v'er loayrt rish y pobble, dy ren ny shiagh saggyrtyn, va cur lhieu ny shiagh cayrnyn dy cairkyn rea, goll er nyn doshiaght roish y Chiarn, as heid ad lesh ny cayrnyn; as haink arg conaant y Chiarn geiyrt orroo.

9 ¶ As hie ny deiney eillit roish ny saggyrtyn va sheidey ny cayrnyn, as haink yn chooid elley jeh'n pobble [myr gard] lurg yn arg, ny saggyrtyn goll er nyn doshiaght, as sheidey ny cayrnyn.

10 As va Joshua er n'oardaghey yn pobble, gra, Cha jean shiu gyllagh, ny feiyr erbee y yannoo lesh nyn goraa, chamoo hig fockle ass nyn meaal, derrey'n laa jir-yms riu gyllagh; eisht ylle-jee dy ard.

11 Myr shen ren arg y Chiarn combaasal

yn ard-valley, goll mygeart-y-mysh un cheayrt: as haink ad gys y champ, as ghow ad aaght 'sy champ.

12 ¶ As dirree Joshua dy leah 'sy voghrey, as hrog ny saggyrtyn arg y Chiarn.

13 As ren shiagh saggyrtyn, lesh shiagh cayrnyn dy cairkyn rea, goll er nyn doshiaght dy kinjagh, roish arg y Chiarn, as sheidey ny cayrnyn: as ren ny deiney caggee marchal roue; agh haink y gard er nyn gooyl, lurg arg y Chiarn, ny saggyrtyn goll er nyn doshiaght, as sheidey ny cayrnyn.

14 As er y nah laa, hie ad mygeayrt yn ard-valley un cheayrt, as hyndaa ad gys y champ: shoh myr ren ad shey laa.

15 As haink eh gy-kione, cr y chiaightoo laa, dy dirree ad mysh soishey'n laa, as ren ad yn ard-valley y chombassal er yn agh cheddin shiagh keayrtyn: er y laa shen ny-lomarcen hie ad mygeayrt yn ard-valley shiagh keayrtyn.

16 As haink eh gy-kione ec y chiaightoo cheayrt, myr va ny saggyrtyn sheidey lesh ny cayrnyn, dy dooyrt Joshua rish y pobble, Ylle-jee dy ard, son ta'n Chiarn er chooyrt diu yn ard-valley.

17 ¶ As bee'n ard-valley hene, as ooilley ny t'ayn, fo mollaigh gys y Chiarn: bioys Rahab yn ven-treoghe ny-lomarcen nee shiu y haual, ish, as ooilley ny ta maree 'sy thie; er-yn-oyr dy ren ee keiltyn ny chaghteryn ren shin y chooyrt.

18 As shiuish, er dy chooilley haase freill-jee shiu hene veih'n red custey, er-aggle dy der shiu lhieu mollaigh erriu hene, tra ta shiu goaill jeh'n red custey, as cragh er camp Israel, as seaghyn lesh.

19 Agh ooilley yn argid, as airh, as siyn prash, as yiarn, t'ad er nyn gasherick gys y Chiarn: bee ad er nyn goyrt lhieu gys tashtaghyn y Chiarn.

20 Myr shen dyllae yn pobble myr va ny saggyrtyn sheidey ny cayrnyn: as haink eh gy-kione tra cheayll y pobble feiyr y chayrn, as dy row'n pobble er n'yilagh lesh coraa ard, dy ren y voalley tuittym sheese kiart rish y thaloo, myr shen dy jagh y pobble seose 'syn ard-valley, dy chooilley ghooinee jeeragh roish; as ghow ad yn ard-valley.

21 As stroie ad dy bollagh ooilley ny v'ayns yn ard-valley, chammah dooinney as ben, aeg as shenn, as dow, as keyrrey, as assyl, lesh foyr y chliue.

22 Agh va Joshua er ghra rish y daa ghooinee va er ghoail hagh jeh'n cheer, Immee-jee gys thie yn ven-oast, as cur-jee lhieu ass shen yn ven, as ooilley ny t'eck, myr ren shiu loo jee.

23 As hie ny deiney aegey, ny brialtee, stiagh, as hug ad lhieu niagh Rahab, as e ayr, as e moir, as e braaraghyn, as ooilley ny v'eck; as hug ad lhieu magh ooilley e kynney, as ren ad faagail ad cheu-mooie jeh camp Israel.

24 As rea ad yn ard-valley y lostey lesh

ale, as ooilley ny v'ayn: ynryan yn argid, as yn airh, as ny siyn prash as yiarn, hug ad lhieu gys stoyr thie'n Chiarn.

25 As ren Joshua sanail bioys Rahab yn ven-oast, as lught-thie e ayrey, as ooilley ny v'eck; (as t'ee cummal ayns Israel, gys y laa t'ayn jiu;) er-yn-oyr dy ren ee keiltyn ny chaghteryn hug Joshua magh dy ghoailt baght jeh Jericho.

26 ¶ As hug Joshua ad fo loo ec y traas shen, gra, Cursit dy row yn dooinney fenish y Chiarn nee goaill er dy broggaal yn ard-valley shoh Jericho: nee eh soiaagey yn undin echey ayns baase e vac shinney, as ayns baase e vac saa nee eh soiaagey seose e yiattyn.

27 Myr shoh va'n Chiarn marish Joshua; as hie goo jeh magh trooid ooilley yn cheer.

CAB. VII.

AGH va cloan Israel foiljagh ayns goaill jeh'n stoo custey: son ren Achan, mac Carmi, mac Zabdi, mac Zerach, jeh tribe Yudah, goaill jeh'n red custey: as va jymmoose yn Chiarn er ny vrasnaghey noi cloan Israel.

2 As ren Joshua deiney y choyr, veih Jericho gys Ai, ta liorish Beth-aven, er cheu har jeh Bethel, as loayr eh roo, gra, Immejee seose, as gow-jee baght jeh'n ocheer. As hie ny deiney seose as ghow ad baght jeh Ai.

3 As byndaa ad gys Joshua, as dooyrt ad rish, Ny lhig da ooilley yn pohhle goll seose; agh lhig da mysh ghaa ny three dy housaneyn dooinney goll seose, as Ai y ghoail, as ny cur y doocar er ooilley'n poble dy ghol gys shen; son cha vel ad moorane.

4 Myr shen hie mysh three thousaneyn jeh'n poble seose: as ren ad chea veish deiney Ai.

5 As ren deiney Ai mysh shey deiney jeig as feed jeu y varroo: son deiy ad orroo veih'n yiat dy jarroo gys Shebarim, as varr ad jeu myr v'ad goll sheese: shen-y-fa ren creaghyn y poble lheie ersooyl, as v'ad lhag myr ushtey.

6 ¶ As raip Joshua e choamrey, as huitt eh er e eddin gys yn ooir, kiongoyrt rish arg y Chiarn, derrey'n astyr, eh-hene as shanstyr-yn Israel, as hug ad joan er nyn ghing.

7 As dooyrt Joshua, Ah treih! O Hiarn Yee, cre'n-fa t'ou er choyr lhiat yn poble shoh harrish Jordan, dy' livrey shin gys laue ny Amoriteyn, dy stroie shin? Dy baillish Jee dy beagh shin er ve booiagh raad va shin, as er chummal er cheu-elley dy Yordan.

8 O Hiarn, cre oddym's gra, tra ta Israel cur cooyl rish nyn neidyn!

9 Son nee ny Canaaniteyn, as ooilley cummaltes ny cheer, clastyn jeh, as nee ad shin y chruinnaghey mygeayrt, as giarey jeh yn ennym ain veih'n thalloo: as cre nee us er son gloyr dy ennym moor hene?

10 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua,

Irree seose; cre'n-fa t'ou myr shoh lhie as dty veaal foyd?

11 Ta Israel er n'yannoo peccah, as t'ad er vrishey my chonaant ren mee y harey daue: son t'ad er ghoailt jeh'n eer red cursit, as t'ad myrgeeddin er gheid, as neesht er cheiltyn, as eer er choyr yn ghriu mastey yn chooid oc hene.

12 Shen va'n oyr nagh voddagh cloan Israel shassoo-roish nyn noidyn, agh dy dug ad cooyl da nyn noidyn, er-y-fa dy row ad cursit: chamoo veem's ny-sodjey meriu man-nagh stroie shiu yn er custey shen veih ny-vud eu.

13 Seose oo, jean y pohhle y chasherickey, as abhyr roo, Jean-jee shiu-hene y chasherickey cour y laa mairagh: son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy Israel gra, Ta red cursit ayns dty vean, O Israel: cha vod oo shassoo roish dty noidyn, derrey ta shiu goaill yn red cursit ersooyl veih ny mast' eu.

14 'Sy voghrey, er-y-fa shen, big shiu kionfenish cordail rish nyn tribeyn: as hig eh gy-kione, dy jean y tribe, nee'n Chiarn y ghoail, cheet cordail rish nyn gynneeyn; as yn kynney nee'n Chiarn y ghoail, hig ad cordail rish ny lught-thieyn oc; as yn lught-thie nee'n Chiarn y ghoail, hig ad dooinney as dooinney.

15 As hig eh gy-kione, eshyn vees y red cursit er ny gheddyn er, dy bee eh er ny lostey lesh aile, eh-hene, as ooilley ny t'echey: er-yn-oyr dy vel eh er vrishey conaant y Chiarn, as son dy vel eh er n'yannoo dy oik ayns Israel.

16 ¶ Myr shen dirree Joshua dy moghey, as hug eh lesh Israel magh turg nyn tribeyn; as va tribe Yudah er ny ghoail:

17 As hug eh lesh nagh kynney Yudah; as ghow eh kynney ny Zarhiteyn: as hug eh lesh nagh kynney ny Zarhiteyn, dooinney as dooinney; as va Zabdi er ny ghoail:

18 As hug eh lesh magh yn lught-thie echeysyn, dooinney as dooinney; as va Achan, mac Carmi, mac Zabdi, mac Zerach, jeh tribe Yudah, er ny ghoail.

19 As dooyrt Joshua rish Achan, My vac, cur, ta mee gueet ort, gloyr da'n Chiarn Jee Israel, as gow-rish dty loight huggesyn; as iush dooys nish cre t'ou er n'yannoo, ny keill voym eh.

20 As draggyr Achan Joshua, as dooyrt eh, Ta mee dy jarroo er n'yannoo peccah noi'n Chiarn Jee Israel, as shoh as myr shoh ta mee er n'yannoo.

21 Tra honnick mee mastey yn spoilley garmad salin Babylonagh, as daa cheead shekel dy argid, as wedge airh jeh trimmid jeh shekelyn as da-ed, dy dug mee eiaht saynt daue, as ghow mee ad; as cur-my-ner, t'ad follit 'syn ooir ayns mean my chabbane, as yn argid foue.

22 ¶ Er shoh hug Joshua chaghteryn, as roie ad gys y chabbane; as cur-my-ner, ve follit ayns y chabbane, as yn argid fo.

M

23 As ghow ad ad ass moun y chabbane, as hug ad lhieu ad gys Joshua, as gys ooillee cloan Israel, as skeayll ad magh ad kiongoyrt rish y Chiarn.

24 As ghow Joshua, as ooillee Israel mârish, Achan mac Zerah, as yn argid, as y garnad, as y wedge airh, as e vec, as e inneenyn, as ny dew, as ny assyllyn echey, as e chirree, as e chabbane, as ooillee ny v'echey: as hug ad lhieu ad gys coan Achor.

25 As dooyrt Joshua, Cre'n-fa t'ou er hayrn seaghyn orrin? nee'n Chiarn uss y heaghney yn laa jiu. As ren ooillee Israel eh y chlaghey lesh chlaghyn, as ad y lostey lesh aile orreisth daue v'er chlaghey ad lesh chlaghyn.

26 As hrog ad harrish cayrn mooar cloaie gys y laa jiu. Er shoh hyndaa yn Chiarn veih eulys e yymmoose. Shen-y-fa, jir ad Coan Achor rish yn ymnyd shea gys y laa jiu.

CAB. VIII.

AS dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny bee aggle ort, chamoo thig sheese dty chree: gow mayrt ooillee ny deiney caggee, as trog-ort; immes seose noi Ai: jecagh, as mee er livrey gys dty laue ree Ai, as e phoble, as e ard-valley, as e heer.

2 As nee oo rish Ai as rish y ree eck, myr t'ou er n'yannoo rish Jericho as rish e ree: ynryan yn spooillee, as yn ollagh eck, nee shiu goaill sou cragh diu hene: cur deiney dy lhie cooyl-chlea noi'n ard-valley cheu e cooylloo.

3 ¶ Er shoh hrog Joshua er, as ooillee ny deiney caggee, dy ghoill seose noi Ai: as ren Joshua reih magh jeih thousaneyn as steed dy gheiney caggee niartal, as hug eh ad magh 'syn oie.

4 As doardee eh daue, gra, Cur-jee myner, nee shiu lhie cooyl-chlea noi yn ard-valley, dy jarroo ny chooyl: ny gow-jee roud voish yn ard-valley, agh bee-jee ooillee ullee:

5 As tayrn-yma, as ooillee my gheiney ta mârny, er-gerrey da'n ard-valley: as hig eh gy-kione tra hig ad magh nyn 'oi, myr ec y toshiaght, dy der mayd cooyl daue,

6 (Son hig ad magh geiyr orrin,) derrey ta shin er hayrn ad voish yn ard-valley: son jir adayn, T'ad coyrt cooyl rooin, myr ren ad roie: shen-y-fa, nee mayd chea kiongoyrt roo.

7 Eisht nee shiuish troggal erriu veih'n cooyl-chlea, as goaill yn ard-valley: son nee'n Chiarn y Jee eu eh y livrey gys nyn laueyn.

8 As lurg diuish v'er n'ghoaill yn ard-valley, ver shiu yn ard-valley er aile: cordail rish oardagh yn Chiarn nee shiu. Cur-jee myner, ta mee er choyr sary diu.

9 ¶ Hug Joshua er-y-fa shen magh ad; as hie ad dy lhie cooyl-chlea, as ghow ad grunt eddyr Bethel as Ai, sheear voish Ai;

agh dairree Joshua yn oie shen mâtey'n poble.

10 As dirree Joshua dy moghey 'sy vadrán, as ghow eh musteral y poble, as hie eahyn as leedeilee Israel seose, roish y poble gys Ai.

11 As hie ooillee ny deiney-caggee va mârish seose, as hayrn ad er-gerrey, as haink ad kiongoyrt rish yn ard-valley, as hass ad ayns order-caggee cheu-twoaie dy Ai: nish va coan eddyr adsyn as Ai.

12 As ghow eh mysh queig thousane dooinney, as hug eh ad dy lhie cooyl-chlea eddyr Bethel as Ai, cheu-heear yn ard-valley.

13 Nish tra v'ad er hoiaghey yn poble, ear yn alane sheshaght-caggee v'er cheu-twoaie yn ard-valley, as ny cooyl-chleaderyn er cheu-heear yn ard-valley, hie Joshua yn oie shen gys mean y choan.

14 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick ree Ai shen, dy ren ad siyr, as hrog ad orroo dy moghey, as hie deiney yn ard-valley magh dy chaggee noi Israel, eahyn as ooillee e gheiney, ec tra pointit, er oirt y vagher caggee, kiongoyrt rish y choan; agh ve gynys da, dy row deiney lhie cooyl-chlea er e hon cheu-heear yn ard-valley.

15 As lhig Joshua as ooillee Israel orroo myr dy row ad er choayl yn laa, as roie ad er-chea raad yn asagh.

16 As va ooillee ny deiney v'ayns Ai summit cooidjagh dy ghoill er nyn eiyr'ts; as deiyr ad er Joshua, as v'ad er nyn dayrn er-sooyl veih'n ard-valley.

17 As cha row dooinney faagit ayns Ai ny Bethel nagh jagh magh er-eiyr'ts Israel: as daag ad yn ard-valley foshlit, as hie ad er-eiyr'ts Israel.

18 As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Sheeyn magh yn shlei y t'ayns dty laue lesh Ai; son livrey-ym eh gys dty laue. As ren Joshua yn shlei v'echey 'sy laue y heeyney magh lesh yn ard-valley.

19 As hrog ny deiney va nyn lhie cooyl-chlea dy tappee orroo as nyn follaghyn, as roie ad cha leah as v'eh er heeyney magh e laue, as hie ad stiagh 'syn ard-valley, as ghow ad eh, as ren ad siyr, as hug ad yn ard-valley er aile.

20 As tra yecagh deiney Ai nyn yef, honnick ad, as cur-my-ner, hie jaagh yn ard-valley seose 'syn aer, as hie nyn dappce voue dy chooney roue, yn derrey raad n'yn raad elley: as ren ny deiney va er roie myr-yien er-chea gys yn asagh chynndaa back dy choyr't eddin da nyn eiyrtysee.

21 As tra honnick Joshua, as ooillee Israel, dy row ny deiney va nyn hie cooyl-chlea er ghoail yn ard-valley, as dy row jaagh yn ard-valley er droggal, dy ding ad eddin reesht, as varr ad deiney Ai.

22 As yn vooinjer elley, v'er n'ghoaill yn ard-valley, vrish ad magh nyn'oi; myr shen dy row ad ayns mean Israel, paart dagh cheu

jeu; as woail ad ad, myr shen nagh daag ad fer er-mayrn dy scapail.

23 As ghow ad ree Ai bio, as hug ad lhiue eh gys Joshua.

24 As haink eh gy-kione tra va Israel erreish stroie ooilleey cummaltee Ai, 'sy vagher, 's yn aasagh raad v'ad er n'eyrt ad, as tra v'ad ooilleey er duittym lesh foyr y chliwe, derrey v'ad ooilleey er nyn stroie, dy ren ooilleey ny Israeliteyn chynndaas gys Ai, as woail ad eh lesh foyr y chliwe.

25 As shoh myr ve, dy row ooilleey ny huit yn laa shen, eddyr deiney as mraane, daa housane jeig, dy jarroo ooilleey cummaltee Ai.

26 Son cha ren Joshua tayra back e laue, lesh v'eh er heeyney magh yn shleiy, derrey v'eh dy bollagh er stroie ooilleey cummaltee Ai.

27 Ynrycan maase as spoilleey'n ard-valley shen, ghow Israel daue hene, cordail rish ra'n Chiarn, v'eh er harey da Joshua.

28 As ren Joshua Ai y lostey, as ve ny charnane son dy bragh, dy jarroo ny hraartys gys y laa jiu.

29 As ree Ai ren ad y chroghey er billey derrey'n astyr: as es lhiue ny greiney, doardee Joshua yn corp dy ve goit neose jeh'n villey, as dy hilgey eh rish giat yn ard-valley, as dy hroggal harrish cayrn mooar cloaie, ta er-mayrn gys y laa jiu.

30 ¶ Eisht ren Joshua altar y hroggal da'n Chiarn Jee Israel, er cronk Ebal,

31 Myr va Moses sharvaant y Chiarn er harey da cloan Israel, myr te scrut ayns loiar leigh Voses, Altar dy chlaghyn slane, orroo nagh damk rieuu grefe yiarn: as heb ad er ouralyn-losteh gys y Chiarn, as ouralyn-shee.

32 As scrieu eh ayns shen er ny claghyn copy jeh leigh Voses, [ny jehi annaghyn,] v'eh er scrieu kion-fenish cloan Israel.

33 As ren ooilleey Israel, as nyn shanstyr, as fir-oik, as nyn mriwynn, shassoo er dagh cheu jeh'n arg, kiongoyrt rish ny saggyrtyn ny Leviteyn, va gymmyrkey arg conaant y Chiarn, chammah yn joarree as eshyn va tuggit ny mast'oc; yn derrey lieb jeh jeeragh er cronk Gerizzim, as y lieb elley jeeragh er cronk Ebal; myr va Moses sharvaant y Chiarn role er chur sarey, dy vannaghey pobble Israel.

34 As ny lurg shen lhaih eh ooilleey goan y leigh, ny bannaghtyn as ny mollahtyn, eordail rish ooilleey ny va scrut ayns loiar y leigh.

35 Cha row fockle jeh ooilleey ny doardee Moses nagh ren Joshua lhaih kiongoyrt rish slane chaglym-cooidjagh Israel, marish ny miraane, as y chloan, as ny joarreeyn ny-vud oc va jeh'n um chredjue.

CAB. IX.

AS haink eh gy-kione, tra cheayll ooilleey ny recaghyn va er cheu shoh dy Yor-

dan jeh, ayns ny sleityn, as ayns ny coanyn, as ayns ooilleey slaystyn yn aarkey vocar jeeragh er Lebanon, yn Hittite, as yn Amorite, yn Canaanite, yn Perizzite, yn Hivite, as y Jebusite,

2 Dy ren ad chaglym ooilleey dy cheilley, dy chaggey rish Joshua as rish Israel.

3 ¶ As tra cheayll cummaltee Ghibeon jeh ny va Joshua er n'yannoo rish Jericho as rish Ai,

4 Hie ad gys obbyr dy cooishagh, as lhig ad orroo hene dy ve chaghteryn recoil, as ghow ad shenn saick er nyn assylyn, as siyn-feeeyney, shenn, raipit, as kerri;

5 As shenn vragyn patchit er ny casyn oc, as shenn eaddagh orroo; as va ooilleey yn arran v'oc son nyn yurnah chirtym as lheeah.

6 As hie ad gys Joshua gys y champ ec Gilgal, as dooyrt ad rishyn, as rish ard-gheiney Israel, Ta shinyn er jeet voish cheer foddey: jean jee nish, er-y-fa shen, shee rooin.

7 As dooyrt ard-gheiney Israel rish ny Hiviteyn, Foddee dy vel shiuish cummaltee yn cheer shoh; as kys oddys mayd coardail y'annoo riu?

8 As dooyrt ad rish Joshua, Ta shin dty harvaantyn. As dooyrt Joshua roo, Quoi shiu hene? as cre voish haink shiu?

9 As dooyrt ad rish, Veih cheer feer foddey ta dty harvaantyn er jeet, trooid arrym gys ennym y Chiarn dty Yee: son ta shin er chlashtyn jeh e ghoo mooar, as ooilleey ny ren eh ayns Egypt,

10 As ooilleey ny ren eh rish daa ree ny Amoriteyn, va cheu elley dy Yordan, rish Sihon ree Heshbon, as rish Og ree Vashan, va cummal ayns Ashtarothe.

11 Shen-y-fa loayr nyn shanstyr as ooilleey cummaltee yn cheer ain rooinyn, gra, Gowjee beaghey meriu son y jurnah, as immees-jee nyn gual, as abbyr jee roo, Ta shin dty harvaantyn: jean-jee er-y-fa shen conaant dy hee rooin.

12 Yn arran shoh ghow shin chek son nyn yurnah, tra haink shin veih'n thie er y laa haink shin magh dy heet huiush; agh nish, cur-my-ner, te chirtym, as lheeah:

13 As va ny siyn-feeeyney shoh noa, tra lbien shin ad; as cur-my-ner, t'ad raipit: as t'ad shoh nyn garmadyn as nyn mraagyn er n'aase shenn kyndagh rish y jurnah mooar liauyr.

14 As ghow ny ard-gheiney jeh'n bee oc, as cha ghow ad coytle ec beaal y Chiarn.

15 As ren Joshua shee roo, as ren eh conaant roo, as hug eh nyn mioys daue; as ren princeyn y pobble breearrey dy reaylley'n chonaant.

16 As haghry eh, ec kione three laa, erreish daue v'er n'yannoo yn conaant dy hee roo, dy geayll ad dy nee nyn naboornyn v'ad, as baghey er-gerrey daue.

17 As ghow cloan Israel nyn yurnah, as

haink ad gys ny ard-valjyn oc er y trass laa. Nish va ny ard-valjyn oc Gibeon, as Chephirah, as Beeroth, as Kirjath-jearim.

18 As cha dug cloan Israel laue orroo, son dy row princeyn y pobbhe er vrecarrey daue liorish y Chiarn Jee Israel. As ren ooilleyn n' pobbhe plaiynt noi ny princeyn.

19 As dooyrt ooilleyn ny princeyn rish y slane sheshaght, Ta shin fo breacarrey daue liorish y Chiarn Jee Israel: shen-y-fa nish, cha vod mayd laue 'chur orroo.

20 Agh shoh nee mayd roo; lhig mayd dy jarroo nyn mioys lhiu, er-aggle dy jig kerraghey orrin, er coontey'n hrecarrey ta shin er n'yannoo daue.

21 As dooyrt ny princeyn roo, Ver mayd nyn mioys daue; (agh lhig daue ve deyrir dy viarey fuygh, ad dy hayrn ushtey son ooilleyn n' pobbhe;) myr va ny princeyn er n'yaldyn daue.

22 † As hug Joshua fys orroo, as loayr eh roo, gra, Cre'n-fa ta shiu er volley shin, gra, Ta shiyn yeh cheer feer foddey veue; tra ta shiu cummal er-gerrey dooin?

23 Nish shen-y-fa ta shiu deyrir, as cha bee dooinney jeu seyr veih bondiaht, as bee shiu ry-hoi giarey fuygh, as tayrn ushtey, son thie my Yee.

24 As dreggyr ad Joshua, as dooyrt ad, Son dy row eh er ny insh da dty harvaantyn son firriny, dy row yn Chiarn dty Yee er harey e harvaant Moses dy choyrir diuish ooilleyn n' cheer shoh, as dy stroie dy bollagh ooilleyn cummaltee ny cheerey, shoh'n oyr va shin ayns aggle haaish reue, as shoh ta shin er n'yannoo.

25 As cur-my-ner nish, ta shin ayns dty laue: myr te-mie as cairagh ayns dty hilley jean us rooin.

26 As shen myr ren eh roo, as ren eh ad y livrey as laue cloan Israel, nagh ren ad nyn goyrt gy-baase.

27 As doardee Joshua ad veih'n laa shen dy hirveish ayns giarey fuygh, as tayrn ushtey, son cabbane-agglis as altar y Chiarn, eer gys y laa jiu, ayns yn ynnyd baillish y reih.

CAB. X.

NISH haink eh gy-kione, tra cheayll Adonizedeck ree Yerusaleam dy row Joshua er ghoail Ai, as er stroie eh dy bollagh; as dy row eh er n'yannoo rish Ai as e ree myr ren eh rish Jericho, as e ree; as dy row cummaltee Ghibeon er n'yannoo shee rish Israel, as baghey ny mast' oc;

2 Dy row aggle mooar orroo, son dy row Ghibeon ny ard-valley mooar, myr ufmame jeh ny ard-valjyn reeoil, as son dy row eh ny stroshey na Ai, as dy row ooilleyn e gheiney-caggee niartal.

3 Dy dug Adonizedeck ree Yerusaleam, er-y-fa shen, chaghteraght gys Hoham ree Hebron, as gys Piram ree Yarmuth, as gys Japhia ree Lachish, as gys Debir ree Eglon, gra,

4 Tar-jee seose hym, 'as cooin-jee lhiam', dy stroie Gibeon: son te er n'yannoo shee rish Joshua as rish cloan Israel.

5 Eisht va ny queig reeaghyn Amorite, ree Yerusaleam, ree Hebron, ree Yarmuth, ree Lachish, ree Eglon, er nyn jaglym cooid-jagh, as hie ad seose, adsyn as ooilleyn nyn sheshaghtyn-caggee, as champ ad kiongoyrt rish Gibeon, as ren ad caggey n'ol.

6 † As hug deiney Ghibeon fys gys Joshua gys y champ ec Gilgal, gra, Ny bee lhag-laue rish dty harvaantyn; tar seose hoooin ayns dy chooilleyn hiyr, as saue shin, as cooin lhiem: son ta ooilleyn reeaghyn ny Amoriteyn ta cummal ayns ny sleityn er nyn jaglym cooidjagh nyn 'ol.

7 Er shoh hie Joshua seose veih Gilgal, eh-hene as ooilleyn y slane sheshaght-caggee marish, as ooilleyn ny ard-gheiney niartal.

8 † As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny gow aggle roue; son ta mee er livrey ad gys dty laue; cha shass dooinney jou reyrd.

9 Haink Joshua 'er-y-fa shen orroo doal-tattym, as hie 'eh seose veih Gilgal fud-ny-hoie.

10 As hug y Chiarn barriaght da Israel harrystoo, as ren eh ad y stroie lesh toyrt-mow troue ec Gibeon, as ad y imman er y raad ta goll seose gys Bethoron, as woail eh ad derrey Azekah, as gys Makkedah.

11 As haink eh gy-kione, myr v'ad chea roish Israel, as goll sheese lesh Bethoron, dy ren y Chiarn claghyn moorey y hilgey neose orroo veih niau derrey Azekah, as varr eh ad: va ny amoo stroit lesh ny claghyn-sniaghtee ny va lesh cliwe cloan Israel.

12 † Eisht loayr Joshua rish y Chiarn 'sy laa va'n Chiarn er livrey seose ny Amoriteyn gys laue cloan Israel, as dooyrt eh ayns shilley Israel, Ghrian, shass raad t'ou er Gibeon; as uss, Eayst, harrish coan Ajalon,

13 As hass y ghrian myr ve, as va'n eayst er ny lhiettal, derrey va'n pobbhe er ghoail cooilleeney er nyn nooidyn. Nagh vel shoh scrut ayns lioar Yasher? Myr shen hass y ghrian ayns mean yn aer, as cha row siyr er dy ghoil sheese myah slane laa.

14 As cha row lheid y laa as y laa shen. Roish ny ny yet, dy d'eiasht y Chiarn rish coraa dooinney: son ren y Chiarn caggey son Israel.

15 † As hie Joshua reesht, as ooilleyn Israel marish, gys y champ, gys Gilgal.

16 Agh chossyn ny queig reeaghyn shoh er-chea, as dollee ad ad-hene ayns ooig ec Makkedah.

17 As v'eh er ny insh da Joshua, gra, Ta ny queig reeaghyn er nyn gheddyn follit ayns ooig ec Makkedah.

18 As dooyrt Joshua, Roll-jee claghyn moorey er beal yn ooig, as cur-jee deiney liorish son gard orroo.

19 As ny fuirree-jee shluish agh gow-jee er-eyrt's nyn nooidyn, as stroie-jee ad ayns chea; ny lhig-jee daue cosney stiagh ayns

ny ard-valjyn oc: son ta'n Chiarn y jee enish er livrey ad gys nyn laue.

20 As haink eh gy-kione, erreish da Joshua as cloan Israel v'er stroie ad lesh cragh trome, derrey v'ad er nyn goyrt mow, dy chossyn ny va er-mayrn jee stiagh ayns ard-valjyn fencit.

21 As hyndaa ooilleyn n' poble gys y champ gys Joshua ec Makkedah dy sauchey: cha by-loys da fer erbee fosley e veal noi cloan Israel.

22 Eisht dooyrt Joshua, Foshil-jee beal yn ooig, as cur-jee lhieu magh hym's ny queig reeaghyn shen ass yn ooig.

23 As ren ad shen, as hug ad lhieu magh luggey ny queig reeaghyn shen ass yn ooig, ree Yerusaleim, ree Hebron, ree Yarmuth, ree Lachish, as ree Eglon.

24 As haink eh gy-kione, tra hug ad lhieu magh ny queig reeaghyn shoh gys Joshua, dy deie, Joshua er ooilleyn deiney Israel, as dooyrt eh rish captany'n ny deiney caggee hie m'arish; Tar-jee er-gerrey, as cur-jee nyn gas-syn er mwannallyn ny reeaghyn shoh. As haink ad er-gerrey, as hug ad nyn gas-syn er ny mwannallyn oc.

25 As dooyrt Joshua roo, Ny gow-jee aggie, as yn bee-jee atchimagh, bee-jee dunnal as jeh cree mie: son shoh myr nee'n Chiarn rish ooilleyn nyn noidyn nyn'oi ta shiuiish caggey.

26 As lurg shen ren Joshua ad y woalley, as y varroo, as chrogh eh ad er queig biljyn: as v'ad croghey er ny biljyn derrey'n asyrt.

27 As haink eh gy-kione ec lhie ny greiney, dy doardee Joshua, as ghow ad neose ad jeh ny biljyn, as cheau ad ad 'syn ooig ayn v'ad follit, as lhie ad claghyn moorey er becal yn ooig ta er-mayrn gys y laa jiu.

28 ¶ Ec y traa cheddin ghow Joshua Makkedah, as woail eh eh lesh foyr y chliwe, as stroie eh dy bollagh yn ree echey, as ooilleyn ny cummaltee v'ayn; cha daag eh veg er-mayrn: as ren eh rish ree Makkedah myr ren eh rish ree Yericho.

29 Eisht hie Joshua er e hoshiaght, as ooilleyn Israel m'arish, veih Makkedah gys Libnah, as ren eh caggey noi Libnah.

30 As livrey yn Chiarn eh myrgeddin, as y ree echey, gys laue Israel; as woail eh eh lesh foyr y chliwe, as ooilleyn ny cummaltee v'ayn; cha daag eh veg bio ayn; agh ren eh rish y ree echey, myr ren eh rish ree Yericho.

31 ¶ As hie Joshua er e hoshiaght veih Libnah, as ooilleyn Israel m'arish, gys Lachish, as champ eh roish, as ren eh caggey n'oi.

32 As livrey yn Chiarn Lachish gys laue Israel, ghow eh er yn nah laa, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as ooilleyn ny cummaltee v'ayn; cordail rish ooilleyn v'eh er n'yannoo rish Libnah.

33 ¶ Eisht haink Horaim ree Ghezzer dy chooney lesh Lachish; as woail Joshua eahyn as e gheiney, derrey nagh daag eh veg er-mayrn.

34 ¶ As veih Lachish hie Joshua er e hoshiaght gys Eglon, as ooilleyn Israel m'arish; as ren ad campal roish, as caggey n'oi.

35 As ghow ad eh yn laa shen, as woail ad eh lesh foyr y chliwe; as ooilleyn ny cummaltee v'ayn stroie eh dy bollagh yn laa cheddin, cordail rish ooilleyn ny v'eh er n'yannoo rish Lachish.

36 As hie Joshua seose veih Eglon, as ooilleyn Israel m'arish, gys Hebron; as ren ad caggey n'oi:

37 As ghow ad eh, as woail ad eh lesh foyr y chliwe, as yn ree echey, as ooilleyn ny ard-valjyn, as ooilleyn ny cummaltee v'ayn-doo; cha daag eh veg er-mayrn, cordail rish ooilleyn, ny v'eh er n'yannoo rish Eglon; agh stroie eh dy bollagh eh, as ooilleyn ny cummaltee v'ayn.

38 ¶ As hyndaa Joshua, as ooilleyn Israel m'arish, gys Debir, as ren eh caggey n'oi.

39 As ghow eh eh, as y ree, as ooilleyn ny ard-valjyn echey; as woail eh ad lesh foyr y chliwe, as stroie eh dy bollagh ooilleyn ny cummaltee v'ayndoo; cha daag eh veg er-mayrn: myr v'eh er n'yannoo rish Hebron, lheid cheddin ren eh rish Debir, as e ree; myr v'eh er n'yannoo rish Libnah, as e ree.

40 ¶ Myr shoh ren Joshua bwoalley ooilleyn cheer ny sleityn, as y jiaas, as y choan, as cheer ny farraneyn, as ooilleyn ny reeaghyn oc: cha daag eh veg er-mayrn; agh stroie eh dy bollagh dy chooilleyn chretoor hio, myr va'n Chiarn Jee Israel er harey.

41 As woail Joshua ad veih Kadesh-barnea eer gys Gaza, as ooilleyn cheer Ghoshen choud's Gibeon.

42 As ooilleyn ny reeaghyn shoh as nyn gheer ren Joshua 'ghoail mysh yn un traa; son dy ren y Chiarn Jee Israel caggey ayns lieh Israel.

43 As hyndaa Joshua, as ooilleyn Israel m'arish, gys y champ gys Gilgal.

C A B. XI.

A S haink eh gy-kione, tra va Jabin ree Hazor er chlashtyn jeh ny reddyn shoh, dy dug eh fys gys Jobab ree Vadan, as gys ree Shimron, as gys ree Achshaph,

2 As gys ny reeaghyn v'er cheu-twoaie jeh ny sleityn, as jeh ny straghyn jiaas jeh Ginneroth, as ayns y choan, as ayns slystyn Dor cheu-heear,

3 As gys y Chanaanite er cheu-har as cheu-heear, as gys yn Amorite, as yn Hittite, as y Perizzite, as y Jebusite ayns ny sleityn; as gys yn Hivite to Hermon, ayns cheer Vispeh.

4 As hie ad magh, ad-hene as ooilleyn ny deiney caggee oc m'aroo, ymmodee sleih, dy jarroo myr genniagh y thae ayns earroo, lesh cabbil as fainee ymmodee seihlt.

5 As tra va ooilleyn ny reeaghyn shoh er jeet cooidiagh, haink ad as champ ad lesh y cheilleyn liorish ushtaghyn Merom, dy chaggey noi Israel.

6 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Joshua, Ny

gow aggle roue: son mysh y traa shoh mai-ragh, neem's livrey ooilley ad seose marroo kiongoyrt rish Israel: nee oo feh yskid nyn gabbil y yiarey, as lostey ny fainee oc 'syn aile.

7 Er shoh haink Joshua as ooilley ny deince-caggee mārish doaltattym orroo ec ushtaghyn Merom, as hie ad laue roo.

8 As ren y Chiarn ad y livrey gys laue Israel, ren ad y woalley, as nyn glō gys Zidon mooar, as gys Mizrephoth-maim, as gys glione Vizpeh cheu-har, as ren eh ad y stroie, derrey nagh row fer jeu faagit.

9 As ren Joshua roo myr doardee yn Chiarn da: yiare eh feh yskid nyn gabbil, as losht eh nyn vainee lesh aile.

10 ¶ As hyndaa Joshua ec y traa shen, as ghow eh Hazor, as varr eh yu ree echey lesh y chliwe: son va Hazor 'sy chenn earish yn ard-valley recoil harriish ooilley ny reeriagh-tyn shen.

11 As woail eh ooilley ny anmeenyn v'ayn lesh foyr y chliwe, stroie ad dy bollagh: cha row veg faagit bio: as losht eh Hazor lesh aile.

12 As ooilley ard-valjyn ny reeaghyn shen, as ooilley ny reeaghyn oc, ren Joshua 'ghoail, as woail eh ad lesh foyr y chliwe; as stroie eh ad dy bollagh, myr va Moses sharvaant y Chiarn er harey.

13 Agh son ny ard-valjyn shen va foast faagit shassoo ayns nyn niart, cha losht Israel veg jeu, er-himmey jeh Hazor hene; shen ren Joshua lostey.

14 As slane spoilley ny ard-valjyn shoh, as y maase, ren cloan Israel y ghoail son cooid daue hene; agh varr ad dy chooilley ghooinney lesh foyr y chliwe, derrey v'ad er stroie ad, chamoo daag ad veg jeu bio.

15 ¶ Myr hug y Chiarn currys er Moses e harvaant, shen myr hug Moses currys er Joshua, as shen myr ren Joshua; cha daag eh veg giare jeh ooilley ny va'n Chiarn er harey da Moses.

16 Myr shoh ghow Joshua ooilley'n cheer shen, ny croink, as ooilley'n cheer jias, as ooilley cheer Ghoshen, as y coan, as y strah; as sliet Israel, as y ghione echey;

17 Eer veih cronk Halek, ta er raad Seir, choud as Baal-gad, ayns coan Lebanon, fo cronk Hermon: as ghow eh ooilley ny reeaghyn oc, as woail eh, as varr eh ad.

18 Foddey dy hrae ren Joshua caggey rish ooilley ny reeaghyn shen.

19 Cha row ard-valley ren shee rish cloan Israel, agh ny Hiviteyn, cnmmaltey Ghibeon; ooilley'n chooid elley ghow ad ayns caggey.

20 Son daag y Chiarn ad fo creoghys cree, dy chaggey noi Israel, dy voddagh eh stroie ad dy bollagh, nagh voghe ad foyr erbee, agh dy voddagh cragh cheet ny-vud oc, myr hug y Chiarn sarey da Moses.

21 ¶ As ec y traa shen haink Joshua, as d'astyr eh cloan Anak ass ny sleityn, ass Hebron, ass Debir, ass Anab, as veih ooilley

sleityn Yudah, as ooilley sleityn Israel: ren Joshua stroie dy bollagh ad hene as nyn ard-valjyn.

22 Cha row veg jeh slught Anak faagit ayns cheer cloan Israel: agh ayns Gaza, ayns Gath, as ayns Ashdod, va kuse-jeu.

23 Myr shoh ghow Joshua yn slane cheer, cordail rish ooilley ny va'n Chiarn er ghara rish Moses; as hug Joshua eh son eiraght da Israel, cordail rish y rheynn va jeant fud ny tribeyn oc. As [ny lugh shoh] va shee 'sy cheer.

CAB. XII.

NISH ad shoh reeaghyn ny cheerey, or-roo hooar cloan Israel y varriaght, as nyn dhalloo ren ad y ghoail er cheu elley dy Yordan, lesh irree ny greiney; veih awin Arnon gys cronk Hermon, as ooilley'n strah cheu-har.

2 Sihon ree ny Amoriteyn, va cummal ayns Heshbon, e reill va veih Aroer, t'er broogh awin Arnon, as veih mean yn awin, ta shen, lieh Ghilead choud as awin Yabbok, ta cagliagh cloan Ammon;

3 As veih'n strah gys faarkey Cimmeroth, cheu-har, as gys faarkey'n strah, shen y faarkey sailley cheu-har, raad Vethjeshimoth; as veih'n jias, fo Ashdod-pisgah

4 As ard Og ree Vashan, va jeh slught ny foawir, va goail ec Ashtaroth, as ec Edrei,

5 As va reill ayns cronk Hermon, as ayns Salcah, as ayns ooilley Bashan, gys cagliagh ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn, as lieh Ghilead, ardyn Sihon ree Heshbon.

6 Ad shoh ren Moses sharvaant y Chiarn as cloan Israel y woalley: as hug Moses sharvaant y Chiarn shoh son eiraght da ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vanaseh.

7 ¶ As shoh reeaghyn y cheer ren Joshua as cloan Israel y woalley er y cheu shoh dy Yordan er y cheu-heear, veih Baal-gad ayns coan Lebanon eer gys ny sleityn caglee, lesh Seir, hug Joshua da tribeyn Israel son eiraght, myr v'ad er nyn rheynn:

8 Ayns ny sleityn, as ny coanyn, as ny straghyn, as ny farraneyn, as 'syn aasagh, as ayns y cheer-jias; ny Hittiteyn, ny Amoriteyn, as ny Canaaniteyn, ny Periziteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn.

9 ¶ Ree Yericho, unnane; ree Ai, ta liorish Bethel, unnane;

10 Ree Yerusaleem, unnane; ree Hebron, unnane;

11 Ree Yarmuth, unnane; ree Lachish, unnane;

12 Ree Eglon, unnane; ree Ghezer, unnane;

13 Ree Debir, unnane; ree Ghezer, unnane;

14 Ree Hormah, unnane; ree Arad, unnane;

15 Ree Libnah, unnane; ree Adullam, unnane;

16 Ree Vakkedah, unnane; ree Vethel, unnane;

17 Ree Tappuah, unnane; ree Hefher, unnane;

18 Ree Aphek, unnane; ree Lasharon, unnane;

19 Ree Vadon, unnane; ree Hazor, unnane;

20 Ree Shimron-meron, unpane; ree Achshaph, unnane;

21 Ree Taanach, unnane; ree Vegiddo, unnane;

22 Ree Kedesh, unnane; Jokneam jeh Carmel, unnane;

23 Ree Dor ayns slyst Dor, unnane; ree ashoonyn Ghilgal, unnane;

24 Ree Tirzah, unnane; Ooilleyn ny reaghyn unnane-jeig as feed.

CAB. XIII

NISH va Joshua shenn as er roie ayns eash; as dooyrt y Chiarn rish, 'Tou us shenn as er roie ayns eash, as ta foast lane thalloo rhymbiu nagh vel shiu er ghoail.

2 Shoh'n thalloo nagh vel foast goit stiagh: ooilleyn ardjyn ny Philistinee, as slane Gesuri.

3 Veih Sihor, ta liorish Egypt, choud's ardjyn Ekron my-hwoaie, ta lesh ny Canaaniteyn: queig chiarnyn jeh ny Philistinee; ny Gazathiteyn, as ny Ashdoditeyn, ny Eshkaloniteyn, ny Gittiteyn, as ny Ekroniteyn; myrgeeddin ny Aviteyn:

4 Veih'n jiass, ooilleyn cheer ny Canaaniteyn, as Mearsh, ta liorish ny Sidoniane, choud as Aphek, gys slystyn ny Amoriteyn:

5 As oheer ny Gibiteyn, as ooilleyn Lebanon, lesh y shiar, veih Baal-gad fo cronk Hermon derrey hig oo gys Hamath:

6 Ooilleyn cummaltee ny sleityn, veih Lebanon gys Misrephoth-main, as ooilleyn ny Sidoniane, adsyn nee'm geiyr magh roish cloan Israel: as rhey'n us eh liorish lot mastey cloan Israel son eiraght, myr ta mee er dy harye.

7 Nee oo eisht rhey'n y cheer shoh son eiraght er ny nuy tribeyn, as lieh-tribe Vanasseh.

8 Mároo ta ny Reubeniteyn as ny Gaditeyn er gheddyn nyn eiraght, hug Moses daue, cheu-elley dy Yordan, lesh yshiar, rere myr hug Moses sharvaant y Chiarn daue;

9 Veih Aroer, ta rish broogh awin Arnon, as ny baljyn ta eddyr ny hawmyn, as ooilleyn strah Vedeba gys Dibon;

10 As ooilleyn ard-valjyn Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon, gys caghiagh cloan Ammon;

11 As Gilead, as ardjyn ny Geshuriteyn, as Maachathiteyn, as slane cronk Hermon, as ooilleyn Bashan gys Salcah;

12 Ooilleyn reeriaght Og ayns Baahan, va reill ayns Ashtaroth as ayns Edrei, ooilleyn ny va er-mayrn jeh slught ny foawir: son ad shoh ren Moses bwoalley, as geiyr magh.

13 Ny-yeih cha row cloan Israel er n'eiyr magh ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn:

agh ta ny Geshuriteyn, as ny Maachathiteyn cummal mastey ny Israehiteyn gys y laa't'ayn jiu.

14 Agh da tribe Levi cha dug eh eiraght erbee; ta ourallyn-loaht y Chiarn Jee Israel yn eiraght ocyn, myr dooyrt eh roo.

15 ¶ As hug Moses da tribe cloan Reuben eiraght cordail rish ny kynneeyn oc:

16 As va'n aymn ocyn veih Aroer ta er broogh awin Arnon, as ny baljyn va eddyr ny hawmyn, as ooilleyn strah Vedeba;

17 Heshbon, as ooilleyn e baljyn 'sy strah: Dibon, as Bamoth-baal, as Beth-baal-meon,

18 As Jahaza, as Kedemoth, as Mephaath.

19 As Kirjathaim, as Sibmah, as Zaroth-shahar, ayns cronk ny glionney,

20 As Beth-peor, as Ashdod-pisgah, as Beth-jeshimoth,

21 As ooilleyn baljyn y strah, as ooilleyn reeriaght Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon, ren Moses bwoalley, máriah princeyn Vidian, Evi, as Rekem, as Zur, as Hur, as Reba, va dukeyn Sihon, cummal 'sy cheer.

22 ¶ Balaam myrgeeddin, mac Beor, yn fer-obbey ren cloan Israel y varroo lesh y chliwe márooyn luitt 'sy chaggye.

23 As va aymn cloan Reuben, Jordan, as y slyst shen. Shoh va eiraght cloan Reuben cordail rish ny kynneeyn oc, ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey.

24 As hug Moses eiraght da tribe Ghad, as nyn gloan, cordail rish nyn gynneeyn:

25 As va'n aymn ocyn Jazer, as ooilleyn baljyn Ghilead, as y derrey lieh jeh cheer cloan Ammon, gys Aroer ta liorish Rabbah;

26 As veih Heshbon gys Ramath-mizpeh, as Betonim; as veih Mahanaim gys slyst Debir;

27 As ayns y choan, Beth-aram, as Beth-nimrah, as Succoth, as Zaphon, yn chooid elley jeh reeriaght Sihon ree Heshbon, Jordan as y slyst shen, gys oirr sodjey magh faarky Chinnereth, cheu-har dy Yordan.

28 Shoh eiraght cloan Ghad rere nyn gynneeyn, nyn ard-valjyn, ar ny baljyn cheerey.

29 ¶ As hug Moses eiraght da lieh-tribe Vanasseh: as shoh va eiraght lieh tribe Vanasseh lurg ny kynneeyn oc:

30 As va'n aymn ocyn veih Mahanaim, ooilleyn Bashan, ooilleyn reeriaght Og ree Vashan, as ooilleyn baljyn Jair, t'ayns Bashan, three-feed balley;

31 As va lieh Ghilead, as Ashtaroth, as Edrei, baljyn reeriaght Og ayns Bashan, er ny chooyrt da cloan Vachir mac Vanasseh, ta shen, da'n derrey lieh jeh cloan Vachir rere nyn gynneeyn.

32 As shoh ny cheeraghyn rhey'n Moses son eiraght ayns strahghyn Voab, cheu-elley dy Yordan, shiar veih Jericho.

33 Agh da tribe Levi, cha dug Moses eiraght erbee: va'n Chiarn Jee Israel yn eiraght ocyn, myr dooyrt eh roo.

CAB. XIV.

AS shoh ny cheeraghyn va son eiraght da cloan Israel ayns cheer Chanaan, ren Eleazar y saggryt, as Joshua mac Nun, as ard gheiney tribeyn cloan Israel, rheynt or-roo son eiraght.

2 Liorish lottyn va nyn eiraght, myr ren y Chiarn sarey liorish Moses, da ny nuy tribeyn, as son y tribe dy lieh.

3 Son va Moses er choyrt eiraght da daa hribe as lieh-tribe cheu-elley dy Yordan: agh da ny Leviteyn cha dug eh veg yn eiraght ny maast'oc.

4 Son va cloan Yoseph daa hribe, Manasseh as Ephraim; agh cha dug ad aymn erbee 'sy cheer da ny Leviteyn, er-lhimmei jeh ard-valjyn dy chummal ayndoo, lesh ny gleebyn va bentyn roo son nyn maase as son nyn gooid.

5 Myr hug y Chiarn sarey da Moses, eer myr shen ren cloan Israel, as rheynt ad y cheer.

6 ¶ Eisht haink cloan Judah gys Joshua ayns Gilgal: as dooyrt Caleb mac Jephunneh yn Kenezite rish, Ta fys ayd cre dooyrt y Chiarn rish Moses yn dooinney dy Yee my-chione mish as uss ayns Kadesh-barnea.

7 Da-eed blein dy eash va mish tra bug Moses sharvaant y Chiarn mee veih Kadesh-barnea dy ghoail baght jeh'n cheer; as hoil-shee mee da yn iriney ayns ynrickys my chree.

8 Ny-yeih my heslaghyn hie seose m'arym hug ad y poble ass cree: agh dreill mish dy chionn-gys y Chiarn my Yee.

9 As ren Moses breearrey er y laa cheddin, gra, Son shickyrys bee'n cheer shen er ta dty chasyn er hooyll yn eiraght ayd's, as dty chloan's son dy braght, son dy vel oo dy slane er lhiantyn gys y Chiarn my Yee.

10 As cur-my-ner nish, ta'n Chiarn er my reayll bio, myr yiall eh dou, ny queig bleaney as da-eed shoh, er-dyn tra loayr y Chiarn yn fockle shoh rish Moses, choud as va cloan Israel er nyn yurnah 'syn assagh: as cur-my-ner nish, ta mee yn laa jiu kiare-feed as queig bleaney dy eash.

11 As ny-yeih ta mee cha mioyral jiu as va mee er y laa hug Moses mee er y chaghteraght: myr va my niart 'sy tra shen eer ta my niart nish, chammath dy ghoill magh as dy heet stiagh ayns caghey.

12 Nish er-y-fa shen, cur don yn cheer sleitagh shoh, my-e-chione loayr y Chiarn 'sy laa cheddin; (son cheayll oo ayns y laa shen dy row cloan Anak ayns shen, as dy row ny ard-valjyn mooar as fencit:) my she shen dy bee'n Chiarn lhiam, bee'm eisht abyly dy eiyrt magh ad, myr yiall y Chiarn.

13 As ren Joshua eh y vannaghey, as hug eh da Caleb mac Jephunneh, Hebron, son eiraght.

14 Myr shoh haink Hebron dy ve son eiraght da Caleb mac Jephunneh yn Kenezite, gys y laa jiu; son dy dug eh slane bialys da'n Chiarn Jee Israel.

15 As va etnym Hebron roish shen Baile-arba, va'n Arba shoh ny ard-ghooinney mastey slught Anak. As va shee 'sy cheer veih caghey.

CAB. XV.

SHOSH eisht va cronney tribe cloan Yudah lurg. ny kynnceyn oc, gys ardjyn Edom; va faasagh Zin my-yiass yn chagliagh sodjey magh lesh y sheear-ass.

2 As va'n chagliagh shiar-ass oc veih oirr yn aarkey-sailjey, veih'n baile ta lhie lesh y jiass:

3 As hie eh magh my-yiass gys Maaleh-acrabbim, as roie eh er-lhengst gys Zin, as hie eh seose er y cheu jiass gys Kadesh-barnea; goll er y hoshiaght gys Hebron, as seose gys Adar, as ghow eh combaase gys Karkaa:

4 Veih shen hie eh lesh Azmon, roastyn gys awin Egypt; cagleeyn y cheer cheddin va ec yn aarkey. Shoh vees y chagliagh jiass eu.

5 As va'n faarkey-sailjey choud as becal Yordan yn chagliagh har. As va'n chagliagh twoaie, veih baile yn aarkey, ec becal Yordan:

6 As va'n chagliagh roie seose gys Beth-hogla, as hie eh veih shen rish cheu-twoaie Beth-arabah; as roie'n chagliagh seose gys chlaghihoit Vohan mac Reuben:

7 As hie'n chagliagh seose lesh Debir veih coan Achor, as myr shen my-hwoaie, lesh Gilgal, ta er y raad seose gys Adummim, ta er cheu-jiass yn awin: as hie'n chagliagh lesh ushtaghyn Enshemesh, as ren eh jerrey ec Enrogel:

8 As hie'n chagliagh seose rish coan mac Hinnom, gys cheu-jiass y Jebusite; ta shen Jerusalem: as hie eh seose gys mullagh y clieau erskyn coan Hinnom sheear, ta ec kione-twoaie coan ny foawir:

9 As va'n chagliagh tayrnt veih mullagh y chronk gys farrane ushtey Nephtoa, as rosh eh gys ard-valjyn cronk Ephron; as va'n chagliagh er ny hayrn gys Baalah, ta Kirjath-jearim:

10 As hie'n chagliagh mygeayrt veih Baalah lesh y sheear gys cronk Seir, as veih shen derrey alyst cronk Jearim (ta Cheshalon) er y twoaie, as hie eh sheese gys Beth-shemesh, as veih shen gys Timnah:

11 As hie'n chagliagh magh my-hwoaie, gys lhiattee Ekron: as va'n chagliagh er ny hayrn gys Shicron, as roie eh jeeragh magh gys cronk Baalah, as hie eh magh gys Jabneel; as va kione sodjey magh y chagliagh ec yn aarkey.

12 As va'n chagliagh heear gys coast yn aarkey mooar. Shoh aymn cloan Judah dooley mygeayrt, cordail rish nyn gynneeyn.

13 ¶ As da Caleb mac Jephunneh hug eh aymn mastey cloan Judah, cordail rish sarey'n Chiarn da Joshua, eer ard-valley Arba ayr Anak, ta shen Hebron.

14 As deiyr Caleb veih shen threee mee Anak, Sheshai, as Ahiman, as Talmi, cloan Anak.

15 As hie eh seose veih shen noi cummaltee Debir : as va ennyn Debir roish shen Kirjath-sepher.

16 ¶ Asdooyrt Caleb, Eshyn hed noi Kirjath-sepher, as goaill eh, daayn ver-yns Achash yn inneen son ben.

17 As ren Othniel mac Kenaz, braar Caleb, goaill eh : as hug eh da Achash e inneen son ben.

18 As haink eh gy-kione, tra v'eh dy choyrt lesh ee thie, dy ren ee coyrlaghey eh dy hirrey magher er yn ayr eck : as harlheim ee veih e assyl ; as dooyrt Caleb ree, Cre ta dty yecarree?

19 As dreggyr ish, Cur dou dty vannaght ; myr t'ou er choyrt dou thalloo chirrym, cur dou myr-geddin thalloo farraneagh. As hug eh jee ny farraneyn heose as heose.

20 Shoh eiraght tribe cloan Yudah rere ny kynneeyn oc.

21 As ny baljyn sodjey-magh jeh tribe cloan Yudah, my-yias lesh ardjyn Edom, v'ad Kabzeel, as Eder, as Jagur,

22 As Kinah, as Dimonah, as Adadah,

23 As Kedesh, as Hazor, as Ithnan.

24 Ziph, as Telem, as Bealoth,

25 As Hazor, Hadattah, as Kerioth, as Hezron, ta shen Hazor,

26 Amam, as Shema, as Moladah,

27 As Hazar-gaddah, as Heshmon, as Beth-palet,

28 As Hazar-shual, as Beersheba, as Bizjothjah,

29 Baalah, as Iim, as Azem,

30 As Eltolad, as Chesil, as Hormah,

31 As Ziklag, as Madmannah, as Sannah,

32 As Lebaoth, as Shilhim, as Ain, as Rimmon : ta ooilley ny baljyn-mooarey nuy as feed, marish nyn maljyn-beggey :

33 As ayns y choan, va Eshtao, as Zoreah, as Ashuah,

34 As Zanoah, as Engannim, Tappuah, as Enam,

35 Jarmuth, as Adullam, Socoh, as Azekah,

36 As Sharaim, as Adithaim, as Gederah, as Gederothaim ; kiare baljyn jeig mooarey,

marish nyn maljyn-beggey :

37 Zenan, as Hadashah, as Migdalgad,

38 As Dilean, as Mizpeh, as Joktheel,

39 Lachish, as Boscath, as Eglon,

40 As Cabbon, as Lahmam, as Kithlish,

41 As Gederoth, as Beth-dagon, as Naamah, as Makkedah ; shey baljyn jeig mooarey,

marish nyn maljyn-beggey :

42 Libnah, as Ether, as Ashan,

43 As Jiptah, as Ashnah, as Nezi,

44 As Keilah, as Achzi, as Maresha ; nuy baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey :

45 Ekron marish e baljyn, as e baljyn-beggey :

46 Veih Ekron eer gys yn aarkey, ooilley ny va er-gerrey da Ashdod, marish ny baljyn-beggey oc :

47 Ashdod lesh e baljyn-mooar as beg.

Gaza as e baljyn-mooar as beg, gys awin Egypt, as y faarkey mooar, as y slyst echey :

48 ¶ As ayns ny sleityn, Shamir, as Jattir, as Socoh,

49 As Dannah, as Kirjath-sannah, ta Debir,

50 As Anah, as Eshtemoh, as Anim,

51 As Goshen, as Holon, as Giloh ; un valley jeig, marish nyn maljyn-beggey :

52 Arab, as Dumah, as Eshean,

53 As Janum, as Beth-tappuah, as Aphekah.

54 As Humtah, as Kirjath-arba, (ta shen Hebron,) as Zior ; nuy baljyn-mooarey, marish nyn maljyn beggey :

55 Maon, Carmel, as Ziph, as Juttah,

56 As Jezreel, as Jokdeam, as Zanoah,

57 Cain, Gibeah, as Timnah ; jeih baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey :

58 Halhul, Beth-zur, as Gedor,

59 As Maarath, as Beth-anoth, as Eltekori ; shey baljyn-mooarey, marish nyn maljyn-beggey.

60 Kirjath-baal, (ta Kirjath-jearim,) as Rabbah ; daa ard-valley, marish nyn maljyn-beggey :

61 Ayns yn sasagh, Betharabah, Middin, as Secacah.

62 As Nibeam, as yn ard-valley sollanagh, as Engedi ; shey baljyn mooarey, marish nyn maljyn-beggey.

63 Agh er son ny Jebusiteyn, cummaltee Yerusalem, cha yarg cloan Israel ad y eiyrt magh : agh ta ny Jebusiteyn cummal marish cloan Yudah ec Jerusalem, gys y laa jiu.

OAB. XVI.

AS huitt oronney cloan Yoseph dy ve veih Jordan liorish Jericho, derrey ushtey Yericho lesh y shiar, gys yn aasagh ta goll seose veih Jericho trooid cronk Vethel,

2 As goll magh veih Bethel gys Luz, as sheeyney choud's ardjyn Archi gys Atareth,

3 As goll sheese sheear gys coast Japhleti, gys coast yn Veth-horon heese, as gys Gezer ; as jannoo jerrey ec yn aarkey.

4 Myr shen ghow cloan Yoseph, Manasseh as Ephraim, nyn eiraght.

5 ¶ As shoh myr va cagliagh cloan Ephraim, cordail rish ny kynneeyn oc ; cagliagh nyn eiraght er y cheu-bar va Ataroth-addar, gys Beth-horon heese :

6 As hie'n chagliagh magh lesh yn aarkey gys Michmethah er y cheu-twoaie ; as hie'n chagliagh mygeayrt lesh y shiar gys Taanath-shiloh, as shaghey shen lesh y shiar gys Janohah :

7 As hie eh sheete veih Janohah gys Ataroth, as gys Naarath, as haink eh gys Jericho, as magh ec Jordan.

8 Hie'n chagliagh magh veih Tappuah sheear gys awin Kanah ; as ren eh jerrey ec yn aarkey. Shoh eiraght tribe cloan Ephraim rere ny kynneeyn oc.

9 As ny ard-valjyn va soit magh son cloan Ephraim v'ad fud eiraght cloan Vannaseh.

oölley ny baljyn-mooarey mariah ny baljyn-beggye.

10 As cha deyr ad magh ny Canaaniteyn, va cummal ayns Gezer: agh ta ny Canaaniteyn, cummal mastey ny Ephraimiteyn gys y laa jiu, as shirveish fo keesh.

CAB. XVII.

VA cronney myrgeddin cour tribe Vanasseh, (son v'eh mac shinney Yoseph;) ta shen, son Machir mac shinney Vanasseh, ayr Ghilead; son dy nee dooinney caggee v'eh, shen-y-fa va Gilead as Bashan ecchey.

2 Va cronney neesht son y chooid elley jeh cloan Vanasseh rere nyn gynaeeyn; son cloan Abiezer, as son cloan Helek, as son cloan Aziel, as son cloan Shechem, as son cloan Hephher, as son cloan Shemida: ad shoh va mec Vanasseh mac Yoseph, liorish nyn gynneeyn.

3 ¶ Agh cha row mec, agh inneeyn ec Zelophehad mac Hephher, mac Ghilead, mac Vachir, mac Vanasseh: as shoh enmyn e inneeyn, Mahlah, as Noah, as Hoghlah, Milcah, as Tirzah.

4 As haink ad fenish Eleazar y saggyrt, as fenish Joshua mac Nun, as fenish ny princeyn, gra, Hug y Chiarn currym er Moses eiraght y choirt dooin mastey nyn maaar-aghyn. Shen-y-fa, hug eh daue eiraght mastey braaraghy'n nyn ayrey, cordail rish sarey'n Chiarn.

5 As booar Manasseh jeih aynryn, cheu-mooje jeh thalloo Ghilead as Bashan, va er cheu elley dy Yordan;

6 Er-yn-oyr dy row eiraght ec inneeyn Vanasseh mastey ny mec ecchey: as va cheer Ghilead ec y chooid elley jeh mec Vanasseh.

7 ¶ As va cagliagh Vanasseh veih Asher gys Michmethah, jeeragh er Shechem; as ren yn oirr ecchey sheeney er y laue yesh gys cummaltee Entappuah.

8 Nish va cheer Happuah lesh Manasseh: agh va Tappuah, er oirr Vanasseh, er ny choirt da cloan Ephraim.

9 As roie'n chagliagh sheese gys awin Kanah, jiass jeh'n awin: ta ny ard-valjyn shoh jeh Ephraim mastey ard-valjyn Vanasseh: va cagliagh Vanasseh neesht er cheutwoais yn awin, as va'n cheu-mooje ecchey rish y cheayn:

10 My-yiass ve lesh Ephraim, as my-hwoaie ve lesh Manasseh, as y cheayn e chagliagh; as haink ad dy cheilleys lesh Asher er y twoaie, as Issachar er y shiar.

11 As va ec Manasseh ayns Issachar, as ayns Asher, Bethshean as e baljyn, as Ibleam as e baljyn, as cummaltee Dor as e baljyn, as cummaltee En-dor as e baljyn, as cummaltee Taanach as e baljyn, as cummaltee Vegidda as e baljyn, oer three cheeraghy'n.

12 Ny-yeih cha yarg cloan Vanasseh er geiyr magh cummaltee ny baljyn shen, agh dreih ny Canaaniteyn nyn cummaltee y cheer shen er niart.

13 Ny-yeih haink eh gy-kione, tra va cloan Israel er n'ghoaill niart, dy dug ad ny Canaaniteyn fo keesh; agh cha deyr ad magh ad dy bollah.

14 As loayr cloan Yoseph rish Joshua, gra, Kys te nagh vel oo er choirt dou agh un chronney as un ayn son n'eiraght, fakin dy vel shin ymmodde ayns earroo, as dy vel y Chiarn ehoud shoh er my vannaghey?

15 As dreggyr Joshua ad, My t'ou pobbles mooar ayns earroo, seose-joe eisht gys cheer ny keylleys, jean gastyrt ny biljyn ayns shen, ayns cheer ny Perizaiten, as ny soawir, my ta cronk Ephraim rochoon dhyt.

16 As dooyrt cloan Yoseph, Cha vel y chronk (moor) dy liooar dooin: as ta fainee yiarn ec oölley ny Canaaniteyn cummaltee cheer ny glionney, chammah ocsyn jeh Veth-shean as e baljyn, as ocsyn jeh glione Jezreel.

17 As loayr Joshua rish thie Yoseph, ta shen rish Ephraim as rish Manasseh, gra, T'ou uss dty phobbles mooar as niartal; cha bee oo currit jeh ynrycan lesh un chronney:

18 Agh bee'n alieau lhiat's; son te ny cheyll, as giaree oo sheese eh: as bee ny ardjyn ecchey lhiat's: as eiyree oo magh ny Canaaniteyn, ga dy vel oc fainee yiarn, as my s'lajer ad.

CAB. XVIII.

AS va slane sheehaght cloan Israel er nyn jaglym cooidjagh ec Shiloh, as hoie ad seose y chabbane-aggliah ayns shen. As va'n slane cheer lhiue hene.

2 As va mastey cloan Israel shiaght tribeyn nagh row foast er gheddyn nyn eiraght.

3 As dooyrt Joshua rish cloan Israel, Caid vees shiu lhag dy ghoail possession jeh'n cheer ta'n Chiarn Jee ny ayraghy'n eu er choirt diu?

4 Reih-joe veih ny mast' eu three deiney ass dagh tribe: as ver-ym magh ad, as hed ad mygeayrt trooid y cheer, as nee ad soiaaghey magh eh cordail rish nyn eiraght, as hig ad reesht hym's.

5 As rheynn-ee ad eh ayns shiaght aynryn: nee Judah tannaghtyn ayns nyn eiraght hene my-yiass, as nee thie Yoseph cummal ayns nyn eiraght hene my-hwoaie.

6 Nee shiu er-y-fa shen soiaaghey magh y cheer ayns shiaght aynryn, as ver shiu roym yn rheynn ta shiu er n'yannoo, dy voddym lottyn y hilgey er nyn son ayns shoh kion-goyrt rish y Chiarn nyn Yee.

7 Agh cha vel ayn ec ny Leviteyn nyn mastey; son ta saggyrtys y Chiarn yn eiraght ocsyn: as ta Gad as Reuben, as lieh-tribe Vanasseh, er gheddyn nyn eiraght shiar veih Jordan, shen hug Moses sharraant y Chiarn daue.

8 ¶ As brog ny deimey orroo, as hie ad rhympoo: as hug Joshua currym orrocsyn hie dy rheynn y cheer, gra, Imnee-joe as shooyll-joe trooid y cheer, as soie-joe magh

eh, as tar-jee reesht hym's, dy voddym's ayns shoh lottyn y cheau er nyn son kiongoyrt rish y Chiarn ayns Shiloh.

9 As jimmee ny deimey, as hie ad trooid y cheer, as hoie ad eh magh ayns shiaight aynryn, ayns lioar, lurg nyn ard-valjyn; as haink ad gys Joshua reesht gys y champ ec Shiloh.

10 ¶ As cheau Joshua lottyn er nyn son ayns Shiloh kiongoyrt rish y Chiarn: as ayns shen rheynn Joshua yn cheer er cloan Israel, myr ve er ny hoiaghey magh.

11 ¶ As haink lot tribe cloan Venjamin magh cordail rish nyn gynneeyn: as haghyr aym y lot ocyn dy ve eddyr cloan Yudah as cloan Yoseph.

12 As va'n chagliagh oc er y twoaie veih Jordan, as hie eh seose rish lhiattee Yericho er cheu-twoaie, as seose trooid ny sleityn lesh y sheear; as va'n kione echey ec faasagh Veth-aven.

13 As roie'n chagliagh harrish veih shen lesh Luz, rish lhiattee Luz, (ta Bethel,) my-yaas; as hie'n chagliagh sheese gys Ataroth-adar, er-gerrey da'n chronk ta lhiie er cheu-jiass yn Veth-horon heese.

14 As va'n chagliagh tayrnit veih shen, goail combaase lesh y sheear-aas gys y cheayn, veih'n chronk ta lhiie jeeragh er Beth-horon my-yaas; as va'n kione echey ec Kirjath-baal, (ta shen Kirjath-jearim,) ard-valley cloan Yudah: shoh va'n lhiattee-hecar.

15 As va'n lhiattee-jiass veih kione Kirjath-jearim; as roie'n chagliagh sheear, gys chibbyr ushtaghyn Neptoh:

16 As haink eh neose gys kione y clieau ta lhiie jeeragh er coan mac Hinnom, as ta ayns glione ny foawir my-hwoaie, as hie eh sheese lesh coan Hinnom, gys lhiattee Yebusi er y jiass, as sheese gys Enrogl.

17 As ve'tayrnit veih'n twoaie, as hie eh magh gys Enshemesh, as veih shen lesh Geliath, ta jeeragh er y raad gys Adummim, as sheese gys clagh-hoit Vohan mac Renben.

18 As veih shen rish y lhiattee lesh Arabah my-hwoaie, sheese gys Arabah:

19 As hie'n chagliagh trooid gys lhiattee Veth-hoglah my-hwoaie: as va kione y chagliagh ec baie twoaie yn cheayn sailjey, ec kione jiass Yordan: shoh va'n chagliagh jiass.

20 As va Jordan yn cagliagh er y cheu-har. Shoh va eiraght cloan Venjamin, cordail rish ny caaleeyn ooille mygeayrt, rere nyn gynneeyn.

21 Nish ard-valjyn tribe cloan Venjamin, cordail rish ny kynneeyn oc, va Jericho, as Beth-hoglah, as coan Kheziz,

22 As Beth-arabah, as Zemaraim, as Bethel,

23 As Avim, as Parah, as Ophrah,

24 As Chephar-haammonai, as Ophni, as Gaba; daa ard-valley jeig, marish nyn maljyn-beggey:

25 Gibeon, as Ramah, as Beeroth;

26 As Mizpeh, as Chephirah, as Mozah,

27 As Rekem, as Irpeel, as Taralah,

28 As Zelah, as Eleph, as Jebusi, (ta shen Jerusalem,) Gibeath, as Kirjath; kiare ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey. Shoh eiraght cloan Venjamin, cordail rish nyn gynneeyn.

CAB. XIX.

A S haink yn nah lot magh er Simeon, ta shen er tribe cloan Simeon lurg nyn gynneeyn: as va'n eiraght oc cheu-sthie jeh eiraght cloan Yudah.

2 As v'oc ayns nyn eiraght, Beeraheba, as Sheba, as Moladah,

3 As Hazar-shual, as Balah, as Azem,

4 As Eltolad, as Bethul, as Hormah,

5 As Ziglag, as Beth-marcaboth, as Hazar-susah,

6 As Beth-lebaoth, as Sharuhin; three ard-valjyn jeig, as nyn maljyn-beggey:

7 Ain, Remmon, as Ether, as Ashen; kiare ard-valjyn, as nyn maljyn-beggey:

8 As ooille ny baljyn-beggey va mygeayrt ny ard-valjyn shoh gys Baalath-beer, Ramath 'ay jiass. Shoh eiraght tribe cloan Simeon lurg nyn gynneeyn.

9 Ass aym cloan Yudah va eiraght cloan Simeon; son va aym ro-vooar ec cloan Yudah; shen-y-fa va eiraght cloan Simeon er cheu-sthie jeh'n eiraght ocyn.

10 ¶ As haink y trass lot magh er cloan Zebulun, cordail rish nyn gynneeyn: as va cagliagh yn eiraght oc derrey Sarid:

11 As hie'n chagliagh oc seose lesh y cheayn, as Maralah, as roah eh gys Dabbatheth, as veih shen gys yn awin ta roish Jokneam;

12 As hyndaa eh shiar veih Sarid lesh irree ny greiney, gys cagliagh Chisloth-tabor, as eisht goll magh gys Daberath, as seose gys Jephia,

13 As veih shen te goll er y hoshiaight lesh y shiar gys Gittah-hepher, gys Ittah-kazin, as goll magh lesh Remmon-methoar gys Neah:

14 As ta'n chagliagh goll mygeayrt er y cheu-twoaie gys Hannathon: as ta'n kione mooie echey ayns coan Jiphtah-el:

15 As Kattath, as Nahallal, as Shimron, as Idala, as Bethlehem: daa ard-valley jeig, marish nyn maljyn-beggey.

16 Shoh eiraght cloan Zebulun cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

17 ¶ As haink yn chiarroo lot magh er cloan Issachar cordail rish ny kynneeyn oc.

18 As roie'n chagliagh ocyn lesh Jezreel, as Chesulloth, as Shunem,

19 As Haphraim, as Shihon, as Anaharath,

20 As Rabbith, as Kishion, as Abez,

21 As Remeth, as Engannim, as Enhad-dah, as Beth-pazzez;

22 As ta'n chagliagh roshtyn gys Tabor, as Shahasimah, as Beth-shemesh; as va kione

nyn gagiagh ec Jordan: shey ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey.

23 Shoh eiraght tribe cloan Issachar cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn, as ny baliyn-beggey.

24 † As haink yn wheigoo lot magh son tribe cloan Asher cordail rish nyn gynneeyn.

25 As va'n chagiagh ocyn Helkath, as Hali, as Beten, as Achshaph,

26 As Alammelech, as Amad, as Misheal; as roshdyn gys Carmel lesh y sheear, as gys Shihor-libnath;

27 As chyndaa lesh y shiar gys Beth-dagon, as roshdyn gys Zebulun, as gys coan Jiphthael, lesh y twosie jeh Veth-emek, as Neiel, as goll magh gys Cabul, er y laue chiare,

28 As Hebron, as Rehob, as Hammon, as Kanah, choud as Zidon mooar;

29 Eisht ta'n chagiagh chyndaa gys Ramah, as gys ard-valley lajer Tyre; as veih shen gys Hosah; as ta'n kione echey ec y cheayn, veih'n traie gys Achzib:

30 Ummah myrgeddin, as Apek, as Rehob: daa ard-valley as feed marish nyn maljyn-beggey.

31 Shoh eiraght tribe cloan Asher cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

32 † Haink y cheyoo lot magh son cloan Naphtali, lurg nyn gynneeyn.

33 As va'n chagiagh ocyn veih Heleph, veih Allon gys Zaanannim, as Adami, Nekeb, as Jabneel, derrey Lakum; as va'n kione b'odjey magh jeh ec Jordan;

34 As eisht ta'n chagiagh chyndaa sheear gys Aznoth-tabor, as magh veih shen gys Hukkok, as roshdyn gys Zebulun er y cheujass, as gys Asher er y cheu-hecar, as gys Judah er Jordan lesh y shiar.

35 As ny ard-valjyn fencit t'ad Ziddim, Zer, as Hammath, Rakkath, as Cinnereth.

36 As Adamah, as Ramah, as Hazor,

37 As Kedesh, as Edrei, as Enhazor,

38 As Iron, as Migdal-el, Horem, as Beth-anath, as Beth-shemesh; nuy ard-valjyn jeig, marish nyn maljyn-beggey.

39 Shoh eiraght tribe cloan Naphtali cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn, as nyn maljyn-beggey.

40 † As haink yn chiaghtoo lot magh son tribe cloan Dan cordail rish nyn gynneeyn.

41 As va cagiagh nyn eiraght Zorah, as Eshtaol, as Ishemesh,

42 As Shaalabbin, as Ajalon, as Jethlah,

43 As Elon, as Thimnathah, as Ekron,

44 As Eltekeh, as Gibbethon, as Baalath,

45 As Jehud, as Bene-berak, as Gath-rimmon,

46 As Mejarkon, as Rakkon, as y slyst jeeragh er Japho.

47 As va cagiagh cloan Dan ro-choon er nyn son: shen-y-fa hie cloan Dan seose dy chagrey noi Leshem, as ghow ad eh, as woail ad eh lesh foyr y chliue, as ghow ad possession. jeh, as chum ad ayn, as Leshem

denmys ad Dan, lurg ennym Dan nyn shenn-ayr.

48 Shoh eiraght tribe cloan Dan cordail rish nyn gynneeyn, ny ard-valjyn shoh, marish nyn maljyn-beggey.

49 Erreish daue v'er rheynn y cheer son eiraght da ny tribeyn, hug cloan Israel eiraght da Joshua mac Nun ny mast 'oc:

50 Cordail rish ra'n Chiarn, hug ad da yn ard-valley v'eh er yecarree, eer Timnath-serah ayns cronk Ephraim: as hrog eh yn ard-valley, as chum eh ayn.

51 Shoh ny eiraghtyn ren Eleazar y saggyrt, as Joshua mac Nun, as ard-reiltee tribeyn cloan Israel, y rheynn liorish lottyn son eiraght ayns Shiloh kiongoyrt rish y Chiarn, ec dorrys y chabbane-agglish: as shoh myr rheynn ad y cheer.

CAB. XX.

EISHT loayr y Chiarn rish Joshua, gra, 2 Abbyr rish cloan Israel, gra, Soie-jee er-lheh er nyn son hene ard-valjyn son sauchys, my-nyn-gione loayr mee riu liorish Moses:

3 Dy vod eshyn ta marroo persoon erbee troold taghyrt; as cha nee jeh e yoin, cosney huc: as bee ad son sauchys diu veih'n cooilleeneyder-folley.

4 As tra nee eshyn ta roie er-chea gys unnane jeh ny ard-valjyn shen, shasoo ec giat yn ard-valley, as soilshaghey e chooish ayns clashdyn chanstyr yn ard-valley shen, gow-ee ad stiagh eh gys yn ard-valley, as ver ad fastee da ny mast' oc.

5 As my hig y cooilleeneyder-folley er e eiyrt, cha livrey ad eh gys e laue: son dy nee trooid marrannys varr eh e naboo, as nagh row eh ayns goanlys rish roie.

6 As nee eh cummal 'syn ard-valley cheddin, derrey hig eh fenish y pobble ayns briwnys, as derrey baase yn ard-saggyrt vees 'sy traa shen: eisht nee'n marrooder chyn-daa gys e ard-valley hene, as gys e hie hene, gys yn ard-valley shen veih ren eh chea.

7 † As hoie ad er-lheh Kedesh dy Ghalilee ayns cronk Naphtali, as Shechem ayns cronk Ephraim, as Kirjath-arba (ta shen Hebron,) ayns slieau Yudah.

8 As er y cheu elley dy Yordan liorish Jericho lesh y shiar, hug ad er-lheh Bezer ayns ny asaggh er y strah ays tribe Reuben, as Ramoth ayns Gilead ays tribe Gad, as Golan ayns Bashan ays tribe Vanasseh.

9 Ad shoh ny ard-valjyn va soit magh son ooilleey cloan Israel, as son y joarree ta goaill ny mast'oc, dy vod eshyn ta marroo persoon erbee trooid taghyrt cosney gys shen, as nagh vow eh baase liorish laue yn cooilleeneyder-folley, derrey v'eh er hassoo fenish y pobble ayns briwnys.

CAB. XXI.

EISHT haink er-gerrey ard-gheiney ay-raghyn ny Leviteyn gys Eleazar y sag-

gyrt, as gys Joshua mac Nun, as gys ny sheennayryn leedeilei tribeyn Israel;

2 As loayr ad roo ec Shiloh ayns cheer Chanaan, gra, Hug y Chiarn sarey liorish Moses dy choyrnt dooin ard-valjyn dy chummal ayndoo, marish ny gleebyn mygeayrt-y-moo son nyn maase.

3 As hug cloan Israel da ny Leviteyn ass nyn eiraght hene, ec sarey'n Chiarn, ny ard-valjyn shoh lesh nyn gleebyn.

4 As haink yn lot magh son kynneeyn ny Kohathiteyn: as ec ny Leviteyn, cloan Aaron y saggyrt, va three ard-valjyn jeig liorish lot, veih tribe Yudah, as tribe Simeon, as tribe Benjamin.

5 As v'ec y chooid elley jeh cloan Kohath liorish lot, veih kynneeyn tribe Ephraim, as tribe Dan, as veih lieh-tribe Vanasseh, jeih ard-valjyn.

6 As v'ec cloan Gherashom liorish lot, veih kynneeyn tribe Issachar, as veih tribe Asher, as veih tribe Naphtali, as veih lieh-tribe Vanasseh ayns Bashan, three ard-valjyn jeig.

7 Va ec cloan Merari lurg nyn gynneeyn, veih tribe Reuben, as veih tribe Gad, as veih tribe Zebulun, daa ard-valley jeig.

8 As hug cloan Israel liorish lot da ny Leviteyn ny ard-valjyn shoh marish ny gleebyn mygeayrt-y-moo, myr va'n Chiarn er harey liorish Moses.

9 ¶ As hug ad ass tribe cloan Yudah, as veih tribe cloan Simeon, ny ard-valjyn shoh myr t'ad ayns shoh anmysait:

10 Ad shoh hooar cloan Aaron, va jeh kynney ny Kohathiteyn, jeh cloan Levi: (son lhiusyn va'n chieid chronney.)

11 As hug ad dane ard-valley Arba ayr Anak, (ta shen Hebron,) ayns cheer sleitagh Yudah, lesh y ghleebe va lhiie mygeayrt-y-mysh.

12 Agh magheryn yn ard-valley, as ny baljyn-beggey, hug ad da Caleb mac Jephunneh son yn eiraght echneysyn.

13 ¶ Myr shoh hug ad da cloan Aaron y saggyrt, Hebron lesh e gleebyn, dy ve son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Libnah lesh e gleebyn,

14 As Jattir lesh e gleebyn, as Eshtemoa lesh e gleebyn,

15 As Holon lesh e gleebyn, as Dahir lesh e gleebyn,

16 As Ain lesh e gleebyn, as Juttah lesh e gleebyn, as Beth-shemesh lesh e gleebyn; suy ard-valjyn ass y daa hribe shen.

17 As veih tribe Benjamin, Gibeon lesh e gleebyn, Geba lesh e gleebyn,

18 Anathoth lesh e gleebyn, as Almon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

19 Va ooillee ard-valjyn cloan Aaron, ny saggyrtyn, three ard-valjyn jeig, marish ny gleebyn oc.

20 ¶ As va ec slught cloan Kohath, ny Leviteyn v'er-mayn jeh cloan Kohath, ard-valjyn nyn gronney ass tribe Ephraim.

21 Son hug ad daus Shechem, lesh e gleebyn ayns cronk Ephraim, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Gezer lesh e gleebyn,

22 As Kibzaim as e gleebyn, as Beth-horon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

23 As veih tribe Dan, Eltekeh lesh e gleebyn, as Gibeethon lesh e gleebyn,

24 As Aijalon, as Gath-rimmon lesh e gleebyn; kiare ard-valjyn.

25 As veih lieh-tribe Vanasseh, Taanach lesh e gleebyn, as Gath-rimmon lesh e gleebyn; daa ard-valley.

26 Va ooillee ny ard-valjyn jeih, lesh nyn ghleebyn, son y chooid elley jeh kynneeyn cloan Kohath.

27 ¶ As da cloan Gherashom, jeh kynney ny Leviteyn, veih lieh-tribe elley Vanasseh, hug ad Golan ayns Bashan, lesh e gleebyn, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder; as Beeshterah lesh e gleebyn; daa ard-valley.

28 As veih tribe Issachar, Kishon, as Dabareh, lesh nyn ghleebyn.

29 Jarmuth, as Engannim, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

30 As veih tribe Asher, Mishal, as Abdon, lesh nyn ghleebyn,

31 As Heikath, as Rehob lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

32 As veih tribe Naphtali, Kedesh ayns Galilee, lesh e gleebyn, son ard-valley dy hauchys da'n marrooder, as Hammoth-dor, as Kartan, lesh nyn ghleebyn; three ard-valjyn.

33 Va ooillee ard-valjyn ny Gershoniteyn, lurg nyn gynneeyn, three ard-valjyn jeig marish nyn ghleebyn.

34 ¶ As va ec kynneeyn cloan Merari, ny Leviteyn elley, veih tribe Zebulun, Jokneam, as Kartah, lesh nyn ghleebyn,

35 Dimnah, as Nahalal, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

36 As veih tribe Reuben, Bezer, as Jahazah, lesh nyn ghleebyn,

37 As Kedemoth, as Mephaath, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

38 As veih tribe Gad, Ramoth ayns Gilead lesh e gleebyn, dy ve ard-valley dy hauchys da'n marrooder; as Mahanaim lesh e gleebyn,

39 Heshbon, as Jazer, lesh nyn ghleebyn; kiare ard-valjyn.

40 Myr shoh, ooillee ny ard-valjyn son cloan Merari, liorish nyn gynneeyn, va'n chooid elley jeh slught ny Leviteyn, v'ad liorish nyn gronney daa ard-valley jeig.

41 Va ooillee ard-valjyn ny Leviteyn trooid eiraght cloan Israel, hoght ard-valjyn as da-ec, lesh nyn ghleebyn.

42 Va ooillee ny ard-valjyn shoh, as nyn ghleebyn mygeayrt-y-moo: shoh myr v'ad ooillee.

43 ¶ As hug y Chiarn da Israel ooillee'n thaloo wreac eh dy choyrnt dy ny ayraghyn oc: as ve oc son eiraght, as chum-ad ayn.

44 As hug y Chiarn daue shee er dy chooilley heu, cordail rish bree yn loo ren eh da ny araghyh oc: as cha has dooimey jeh ooilley nyn noidyn kiongoyrt roo; livrey'n Chiarn ooilley nyn noidyn gys nyn laue.

45 Cha ren nhee erbee failleil jeh ooilley ny reddyn mie shen va'n Chiarn er yaldyn da thie Israel; ve dy slane cooilceinit.

CAB. XXII.

EISHT dele Joshua er ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as er lieh-tribe Vanasseh,

2 As dooyrt eh roo, Ta shiu er vreyall ooilley ny doardee Moses sharvaant y Chiarn diu, as ta shiu er chur blallys da my choraa ayns ooilley ny hug mee currym erriu:

3 Cha vel shiu er hreigell nyn mraaraghyh ry-foddey dy hraa gys y laa jiu, agh ta shiu er chooilceeney currym y Chiarn nyn Yee.

4 As nish ta'n Chiarn nyn Yee er chooyrt fea da nyn mraaraghyh, myr yiall eh daue: shen-y-fa nish, chyndaa-jee as immee-jee gys nyn gummallyn hene, as gys cheer nyn eiraght, hug Moses sharvaant y Chiarn diu er y cheu elley dy Yordan.

5 Agh bee-jee feer chialralagh dy chooilceeney'n sarey as y leigh, hug Moses sharvaant y Chiarn ayns currym diu, dy chur graih da'n Chiarn nyn Yee, as dy immeeght ays ooilley e raaidyn, as dy reayll e annaghyh, as dy lhiantyn huggey, as dy hirveish eh lesh ooilley nyn gree as lesh ooilley nyn aannym.

6 Myr shoh ren Joshua ad y vannaghey, as hug eh ad ersooyl: as hie ad gys nyn gummallyn.

7 ¶ Nish da'n derrey lieh jeh tribe Vanasseh va Moses er chooyrt eiraght ayns Basha; agh da'n lieh elley hug Joshua [eiraght] mastey nyn mraaraghyh er y cheu shoh dy Yordan lesh y sheear. As tra hug Joshua ad ersooyl gys nyn gummallyn, ren eh ad y vannaghey;

8 As loayr eh: roo, gra, Chyndaa-jee gys nyn gummallyn lesh ymmodee berchys, as lesh moorane maase, lesh argid, as lesh airh, as lesh prash, as lesh yjarn, as lesh palchey coamraghyh: rheyynn shiu spooilley nyu noidyn rish nyu mraaraghyh.

9 ¶ As hyndaa cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, as daag ad cloan Israel ec Shiloh t'ayns cheer Chanaan, dy ghoill gys cheer Ghilead, thaloo nyn eiraght, haik er yn aym oc, cordail rish goo'n Chiarn liorish Moses.

10 ¶ As tra haik ad gys oirr Yordan, t'ayns cheer Chanaan, ren cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, altar mooar y hroggal ayns shen liorish Jordan, altar feer ard as cronnal.

11 As cheayll cloan Israel imraa, Cur-myner, ta cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh, er hroggal altar jeeragh

er thaloo Chanaan, ayns ardjyn Yordan, raad hie cloan Israel harrish.

12 As tra cheayll cloan Israel shoh, ren slane sheshaght cloan Israel chaglym cooid-jagh ec Shiloh, dy ghoill dy chaggey nyn of.

13 As hng cloan Israel Phinehas mac Eleazar y saggyrt gys cloan Reuben, as gys cloan Ghad, as gys lieh-tribe Vanasseh, gys cheer Ghilead;

14 As marishyn jeih princeyn, prince veih dagh tribe trooid ooilley Israel; as va dagh dooinney jou kione thie e ayrey mastey thousaneyn Israel.

15 As haik ad gys cloan Reuben, as gys cloan Ghad, as gys lieh-tribe Vanasseh, ayns cheer Ghilead, as loayr ad roo, gra,

16 Myr shoh ta slane pobbie y Chiarn gra, Cre'n drogh obbyr shoh ta shiu er n'yannoo noi'n Jee dy Israel, dy hyndaa ersooyl veih shirveish y Chiarn ec y tra shoh, ayns dy vel shiu er hroggal altar diu hene, myr shoh nish girree magh noi'n Chiarn?

17 Nagh 'alioar dooin peccah Pheor, veih'n loght echey cha vel shin er nyn seyrey gys y laa jiu, (ga dy dug eh lesh y plague er sheshaght y Chiarn.)

18 Agh dy negin diu chyndaa ersooyl yn laa jiu veih geiyrt da'n Chiarn? as shoh myr vees eh, fakin dy vel shiuish er n'irree magh jiu noi'n Chiarn, dy bee e yymmoose er ny vrasaghey mairagh noi slane pobbie Israel.

19 Agh my ta shiu goaill cheer nyn eiraght dy ve neu-chasherick, tar-jee harrish reacht gys thaloo eiraght y Chiarn, raad ta cab-bane-aggliah y Chiarn, as jean-jee cummal marin: agh ny irree-jee magh noi'n Chiarn, ny noi shynyn, liorish troggal altar elley diu hene, marish altar yn Chiarn y Jee ain.

20 Nagh row Achan mac Zerah kyndagh 'sy chooid mollahtagh, as nagh huitt jymmoose er slane sheshaght Israel? cha nee eshyn ny-tomarcen v'er ny cherraghey son e vee-chairys.

21 ¶ Eisht dreggyr cloan Reuben, as cloan Ghad, as lieh-tribe Vanasseh; as dooyrt ad rish ard-gheiney thousaneyn Israel,

22 Ec y Chiarn Jee dy yeeghyh, ec y Chiarn Jee dy yeeghyh, ta fys; as nee Israel hene toiggal; my te er-chee dy irree magh, ny ayns mee-viallys da'n Chiarn, (shen myr choonys eh-thien.)

23 Dy vel shin er hroggal dooin altar dy hyndaa veih'n Chiarn, ny dy ve ry-hor cheebal er oural-lostht, ny oural-arran, ny dy hebbal er ourallyn-shee, lhiag da'n Chiarn hene briwnys eddyr shin;

24 Agh dy nee eer son yn oyr shoh ren shin eh, er-aggle son y tra ta ry-heet dy jir y chloan enish rish y chloan ainyh, Cre ta'n Chiarn Jee Israel druish?

25 Son ta'n Chiarn er n'yannoo Jordan yn chagliagh eddyr shynyn as shiuish; cha vel veg y chairys euish, chloan Reuben, as chloan Ghad, ayns y Chiarn: myr shoh yin-

nagh yn chloan euish giarey magh y chloan aynyn veih shirveish y Chiarn.

26 Dooyrt shin er-y-fa shen, Lhig dooin goail ayns lane dy hroggal altar, cha nee son ourallyn-losht, ny son chebballyn;

27 Agh dy ve son feanish eddyr shiuish as shynyn, as nyn sheeloghyn nyn yei, dy vel cairys ain dy heet gys shirvelsh y Chiarn ayns e canish, lesh nyn ourallyn-losht, as lesh nyn jobbalfyn as lesh nyn ourallyn-shee; nagh jir yn chloan euish rish y chloan aynyn ayns y traa ta ry-heet, Cha vel ayn euish ayns y Chiarn.

28 Dooyrt shin er-y-fa shen, tra jir ad myr shoh rooin, ny rish nyn slught, 'sy traa ta ry-heet, dy vod mayd gansoor, Cur-jee my-ner sampleyr jeh altar y Chiarn, ren nyn syraghyn y hroggal, cha nee ry-hoi chebballyn-losht, ny son ourallyn; agh son feanish eddyr shynyn as shiuish.

29 Ny lhig eh Jee dy n'irragh shin magh noi'n Chiarn, dy hreigil shirveish y Chiarn, liorish troggal altar erbee son ourallyn-losht, son ourallyn-arran, ny son chebballyn, agh altar y Chiarn nyn Yee ta kiongoyrt rish e chabbane-egglish.

30 ¶ As tra cheayll Phinehas y saggryt, as princeyn y cheahaght, as ard-gheiney thousaneyn Israel va marish, ny goan va cloan Reuben, as cloan Ghad, as cloan Vanasseh, er loayrt, ghow ad lane boggey jeh.

31 As dooyrt Phinehas, mac Eleazar y saggryt, rish cloan Reuben, as cloan Ghad, as rish cloan Vanasseh, Ta shin toiggal y laa jiu dy vel y Chiarn ny mast' ain, son nagh vel shiu er n'yannoo'n peccah shoh noi'n Chiarn: nish ta shiu er livrey cloan Israel veih jymmoose y Chiarn.

32 ¶ As hié Phinehas mac Eleazar y saggryt, as ny princeyn, roue, veih cloan Reuben, as veih cloan Ghad, as thalloo Ghilead, gys cheer Chanaan, lesh fys gys cloan Israel.

33 As ghow cloan Israel lane boggey jeh'n chooish; as ren cloan Israel Jee y vannaghiey; as cha row smooinghyn sodjey oc dy ghoil setse gys caggey nyn 'oi, dystroie'n cheer ayn va cloan Reuben as Gad cummal.

34 As ren cloan Reuben, as cloan Ghad, genmys yn altar Ed: son bee eh son feanish eddyr shin dy vel y Chiarn y Jee ain.

CAB. XXIII.

AS haink eh gy-kione lurg foddey dy hraa, as dy row'n Chiarn er choyrt fea dy Israel veih ooilley nyn noidyn er dy chooilley heu, dy row Joshua er n'aase shenn as er roie dy moor ayns eash.

2 As ren Joshua sumney ooilley Israel, as nyn shanstyr, as ny ard-gheiney, as ny briwnyn, as ny fir-oik, dy heet kionfenish, as dooyrt eh roo, "Ta mee shenn as er roie ayns eash:

3 As ta shiu er vakin ooilley ny ta'n Chiarn y Jee eu er n'yannoo rish ooilley ny ashoonyn shoh er y guraih euish: son she'n

Chiarn y Jee eu t'er chaggey er nyn son.

4 Cur-jee my-ner, ta mee er rheyinn erriu liorish lot ny ashoonyn shoh ta er-mayrn, dy ve son eiraght da ny tribeyn eu, veih Jordan, mariah ooilley ny ashoonyn ta mee er yiarey jeh, derrey'n cheayn moor lesh y sheear.

5 As y Chiarn y Jee eu, eh-hene nee geiyrt ad magh kiongoyrt riu, as nyn imman as y chilley eu; as gow-ee shiu yn cheer oc diu hene, myr ta'n Chiarn y Jee eu er yialdyn diu.

6 Bee-jee shiuish er-y-fa shen feer dunnal, dy reayll as dy choilleeney ooilley ny ta scrut ayns loar leigh Voses, nagh jyndaa shiu dy lhiattee veih gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal;

7 Nagh jean-jee ainjys rish ny ashoonyn shoh, ta er-mayrn ny mast' eu; chamoo loayrys shiu dy arrymagh jeh enmyr ny jeeghyn oc, ny loo lioroo, ny shirveish ad, ny croymmey shiu-hene sheese huc:

8 Agh freill-jee firragh gys y Chiarn y Jee eu myr ta shiu er n'yannoo gys y laa t'ayn jiu.

9 Son ta'n Chiarn er n'eebyrt magh reue ashoonyn moor as lajer: agh er ny son euish, cha row dooinney erbee abyl shaseo reue gys y laa shoh.

10 Nee un dooinney jiuish gimman er-sooyl thousane; son she'n Chiarn y Jee eu ta caggey er nyn son, myr yiall eh diu.

11 Bee-jee er-y-fa shen feer imneagh, dy chur graih da'n Chiarn y Jee eu.

12 Agh my nee shiu er aght erbee coyrt cooyl, as lhiantyn rish fooilagh ny ashoonyn shoh, ta foast ny mast' eu, as my nee shiu poosaghyn roo, as jannoo cleuny roosyn, ny adsyn riuish;

13 Toig-jee son firriny nagh jean y Chiarn y Jee eu arragh gimman magh reue veg jeh ny ashoonyn shoh; agh bee ad myr rib-baghyn as geulaghyn diu, as son drineyn, ayns nyn lhiatteeyn, as jig ayns nyn sooilyn, derrey hed shiu naardey as y cheer mie shoh, ta'n Chiarn nyn Yee er choyrt diu.

14 As cur-jee my-ner, ta mee nish goll raad ooilley'n seihll, as ta fys eu ayns ooilley nyn greeaghyn, as nyn anmeenyn, nagh vel nhee erbee er vailleil jeh ooilley ny reddyn mie ta'n Chiarn nyn Yee er loayrt mychione eu; t'ad ooilley er jeet gys kione, as cha vel red hene jeh nagh vel cooilleanit.

15 Shen-y-fa hig eh gy-kione, 'naght myr ta dy chooilley nhee mie er jeet erriu, ta'n Chiarn nyn Yee er yialdyn diu; myr shen ver y Chiarn lesh erriu dy chooilley oik, derrey vees eh er stroie shiu as y cheer mie shoh ta'n Chiarn nyn Yee er choyrt diu.

16 Tra vees shiu er vrishey conaant y Chiarn y Jee eu, doardee eh diu, as er n'gholl geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad, as er choyrt oashley daue; eisht bee corree'n Chiarn er ny vrasnaghey nyn oi; as bee shiu dy lesh er nyn eebyrt veih'n cheer mie shen t'eh er choyrt diu.

CAR. XXIV.

AS haggil Joshua ooilley tribeyn Israel gys Shiloh, as defe eh er shanstyr Israel, as er ny ard-gheiney, as er ny briwnyn, as er ny fir-oik; as haink ad fenish Yee.

2 As dooyrt Joshua rish ooilley'n pobble, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Ren ny ayragbyn eu 'sy cheen earish cummal er cheu elley jeh'n awin [Euphrates] eer Terah ayr Abraham, as ayr Nachor: as ren ad jeeghyn joarree y hirveish.

3 As ghow mee nyn ayr Abraham veih'n cheu elley jeh'n awin, as lecid mee eh trooid ooilley cheer Chanaan, as vishee mee yn slught echey, as hug mee Isaac da.

4 As hug mee da Isaac, Jacob as Esau: as da Esau hug mee cronk Seir son e chummal: agh hie Jacob as e chloan sheese gys Egypt.

5 Hug mee myrgeddin Moses as Aaron er chaghteraght, as hug mee kerraghey trome er Egypt, cordail rish ny ren mee ny mast' oc: as ny lurg shen hug mee thiam shiuish magh ass.

6 As hug mee lham ny ayraghyn euish ass Egypt: as haink shiu gys yn aarkey; as hie ny Egyptianee er-eyrt's nyn ayraghyn lesh fainee as markee gys yn Aarkey-jiarg.

7 As tra defe ad gys y Chiarn, hug eh dorrageys eddyr shiuish as ny Egyptianee, as bug eh lesh yn aarkey orroo, as choodee eh ad; as ta ny sooillyn eu er vakyn ny ren mee ayns Egypt: as ren shiu cummal ayns yn aasagh ry-foddey dy hraa.

8 As hug mee lham shiu gys cheer ny Amoriteyn, va cummal er y cheu elley dy Yordan; as ren ad caggey riu; as livrey mee ad gys nyn laue, dy voddagh shiuish yn cheer oc y ghoail; as stroie mee ad reue.

9 Eisht hrog Balak mac Zippor, ree Voab, dy chaggey noi Israel, as hug eh fys er Baalam mac Beor dy ghwee mollaht erriu:

10 Agh cha jinnin's geaishtagh rish Baalam; shen-y-fa ren eh shiu dy kinjagh y vannaghey: myr shoh ren mee shiu y livrey ass e laue.

11 As hie shiu harrish Jordan, as haink shiu gys Jericho: as ren deiney Yericho caggey nyn 'oi, ny Amoriteyn, as ny Periziteyn, as ny Canaaniteyn, as ny Hittiteyn, as ny Girgashiteyn, ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn; as ren mee ad y livrey gys nyn laue.

12 As hug mee yn pheisteig-nieunagh reue, ren ad y eyrt magh rhymbiu, eer yn daa reo jeh ny Amoriteyn; agh cha nee lesh y chliwe ayd's, ny lesh dy vhow.

13 As ta mee er choyrt diu cheer ayn nagh ren shiuish laboragh, as ard-valjyn nagh ren shiu troggal, as ta shiu cummal ayndoo; jeh ny garaghyn-feeeyne, as ny garaghyn-olive, nagh ren shiuish soaghey, ta shiu gee.

14 ¶ Shen-y-fa nish, gow-jee aggle roish y Chiarn, as shirveish-jee eh ayns ynrickys as ftriny: as cur-jee ersooyl ny jeeghyn ren ny ayraghyn eu shirveish er cheu elley jeh'n

awin, as ayns Egypt; as shirveish-jee shiuish yn Chiarn.

15 Agh my te noi nyn aigney dy hirveish yn Chiarn, reih-jee yn laa jiu quoi nee shiu y hirveish; eddyr ny jeeghyn ren ny ayraghyn eu shirveish cheu elley jeh'n awin, ny jeeghyn ny Amoriteyn 'sy cheer oc ta shiu cummal: agh er my hon hene as my lught-thie, shirveish mayd y Chiarn.

16 As dreggyr y pobble, as dooyrt ad, Ny lhig eh Jee dy dreagagh shin y Chiarn, dy hirveish jeeghyn elley;

17 Son y Chiarn y Jee ain, esbyn eh hug lesh shinyn as nyn ayraghyn ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaht, as ren ny cowraghyn mooarey shen y hoilshaghey 'sy chille ain, as ren nyn goadey ayns ooilley'n raad ren shin troailt, as mastey ooilley'n pobble ny hrooid oc hie shin.

18 As ren y Chiarn geiyrt magh roin ooilley'n pobble, eer ny Amoriteyn cummal-tee'n cheer: shen-y-fa nee mayd myrgeddin shirveish y Chiarn; son eshyn y Jee ain.

19 As dooyrt Joshua rish y pobble, Cha vod shiu shirveish y Chiarn: son t'eh ny Yee casherick; t'eh ny Yee eadolagh; cha leih eh diu nyn mee-viallys, ny nyn bec-caghyn.

20 My nee shiu treigeil y Chiarn as shirveish jeeghyn joarree, eisht nee eh chyndaa nyn 'oi, as ver eh seaghyn erriu, as ver eh mow shiu, lurg ooilley'n mie t'eh er n'yan-noo diu.

21 As dooyrt y pobble rish Joshua, Cha jean mayd dy bragh treigeil eh, agh nee mayd shirveish y Chiarn.

22 As dooyrt Joshua rish y pobble, Ta shiu feanishyn noi eu hene dy vel shiu er reih'n Chiarn, dy hirveish eh. As dooyrt adsayn, Ta shin nyn veanishyn.

23 Nish er-y-fa shen, (as eshyn,) cur-jee ersooyl ny jeeghyn joarree ta ny mast' eu, as lhig da yn creeaghyn eu lhiantyn gys y Chiarn Jee Israel.

24 As dooyrt y pobble rish Joshua, Yn Chiarn y Jee ain nee mayd shirveish, as da e choraa ver mayd biallys.

25 Myr shoh ren Joshua conaant rish y pobble yn laa shen, as ren eh fockley magh daue yn slattys as yn oardagh ayns Shiloh, liorish Shechem.

26 ¶ As ren Joshua ny goan shob y scrien ayns lioar leigh Yee, va ayns cabbane-aggliah y Chiarn, as ghow eh clagh vooar, as boie eh seose eh ayns shen fo billey-darragh.

27 As dooyrt Joshua rish ooilley'n pobble, Cur-my-ner bee'n clagh shoh son feanish eddyr shin; son te er chlashtyn ooilley ny goan ta'n Chiarn er loayrt rooin: bee eh er-y-fa shen son feanish diu, nagh jean shiu gobbal yn Jee eu.

28 Eisht llig Joshua da'n pobble goll rhymboo, dy chooilley ghooiney gys e eiraght.

29 ¶ As haink eh gy-kione lurg ny reddyn

shoh, dy dooar Joshua mac Nun, sharvaant y Chiarn, baase, tra v'eh queig-foed as jeh bleaney dy cash.

30 As d'oanluck ad eh ayns thalloo e eiraght hene, ayns Timnath-serah, t'ayns cronk Ephraim, er cheu-twoaie cronk Gaash.

31 As ren Israel shirveish y Chiarn rish slane lthing Yoshua, as lthing y chanstyr va bio lurg Joshua, as v'er vakin ooilley ny ob-braghyn va'n Chiarn er n'yannoo son Israel.

32 ¶ As craueyn Yoseph, hug cloan Israel lhiieu seose ass Egypt, ren ad y oanluckey ayns Shechem, ayns y pheesh dy ghrunt chionnee Jacob veih mec Hamor, ayr Shechem, son keead peesh dy argid: as haink eh dy ve eiraght cloan Yoseph.

33 As hooar Eleazar mac Aaron baase; as doanluck ad eh ayns cronk va lesh Phinehas e vac, v'er ny choyrnt da ayns cronk Ephraim.

LIOAR NY

B R I W N Y N.

CAB. I.

NISH lurg baase Yoshua, haink eh gy-kione, dy ren cloan Israel shirrey coyrle jeh'n Chiarn, gra, Quoi hed seose ho-shiaight er nyn son noi ny Canaaniteyn, dy chaggey?

2 As dooyrt y Chiarn, Hed Judah seose: cur-my-ner, ta mish dy livrey yn cheer gys e laue.

3 As dooyrt Judah rish Simeon e vraar, Tar seose marm gys my chronney, dy vod mayd caggey noi ny Canaaniteyn, as neem's myrgeddin goll mayrts gys dty chronney's. Myr shen hie Simeon mārish.

4 As hie Judah seose; as ren y Chiarn livrey ny Canaaniteyn as ny Perizziteyn gys nyn laueyn; as varr ad jeh ayns Bezek jeh thousane dooinney.

5 As haink ad seose rish Adoni-bezek ec Bezek; as ren ad caggey n'oi, as varr ad ny Canaaniteyn as ny Perizziteyn.

6 Agh chossyn Adoni-bezek roish: as deiyr ad er, as haare ad eh, as yiare ad jeh ordaagyn e laueyn, as ordaagyn e choshey.

7 As dooyrt Adoni-bezek, Three-feed as jeh reeahyn, va nyn ordaagyn laue as coshey giarit jeh, ren teiy nyn mee fo my voayrd's: myr ta mish er n'yannoo, myr shen ta Jee er my chooilleeney. As hug ad lhiieu eh gys Jerusalem, as hooar eh baase ayns shen.

8 (Nish va cloan Yudah er chaggey noi Jerusalem, as er ghoail eh, as er woalley eh lesh foyr y chliwe, as er hoiaghey yn ard-valley er aile.)

9 ¶ As ny lurg shen hie cloan Yudah sheese dy chaggey noi ny Canaaniteyn va cummal ayns y clicau, as ayns y jiase, as ayns y choan.

10 As hie Judah noi ny Canaaniteyn va cummal ayns Hebron, (aish yn ennym v'er Hebron roie va Kirjath-arba,) as varr ad She-shai, as Ahiman, as Talmai.

11 As veih shen hie eh noi cummaltee Debir: (as yn ennym v'er Debir roie va Kirjath-sepher:)

12 As dooyrt Caleb, Eshyn woaillys Kirjath-sepher, as ghoy's eh, dasyn ver-ym's Achsah my inneen son ben.

13 As ren Othniel, mac Kenaz, braar saa

Caleb goail eh: as hug eh da Achsah e inneen son ben.

14 As haink eh gy-kione, tra v'ee er jeet huggey, dy dug ee coyrle da dy hirrey magher er e ayr, as harlheim ee jeh'n assyl; as dooyrt Caleb ree, Cre ta dty yecarree?

15 As dooyrt ee rish, Cur dty vamaght dou: sou t'ou er choyrnt dou thalloo chirrym jiase, cur dou myrgeddin farraneyn ushtey. As hug Caleb jee ny farraneyn heose as heese.

16 ¶ As hie cloan yn Kenite, ayr 'sy-leigh Vosca, seose ass ard-valley yn biljyn-palm, marish cloan Yudah, gys faasagh Yudah, ta er cheu-jiase Arad: as hie ad as chum ad mastey'n poble.

17 As hie Yudah marish Simeon e vraar, as stroie ad ny Canaaniteyn va cummal ayns Zephath, as ren ad dy bollagh eh y choyrnt mow: (as va ennym yn ard-valley Hormah.)

18 Ghow Yudah myrgeddin Gaza as e ardjyn, as Askelon as e ardjyn, as Ekron as e ardjyn.

19 As va'n Chiarn marish Yudah, as deiyr eh magh mooinjer-ny-ard, agh cha voddagh eh geiyrnt magh cummaltee'n choan, er-yn-oyr dy row oc fainee yiarn.

20 As hug ad Hebron da Caleb, myr va Moses er yialdyn: as deiyr eh veih shen three mec Anak.

21 Agh cha row cloan Venjamin dy slane er n'eiyrnt magh ny Jebusiteyn va cummal ayns Jerusalem; agh ta ny Jebusiteyn cummal mastey cloan Venjamin ayns Jerusalem gys y las jiu.

22 ¶ As hie cloan Yoseph myrgeddin seose noi Bethel: as va'n Chiarn mæreo.

23 As hug cloan Yoseph deiney dy scial Bethel: (nish va ennym Bethel roie Luz.)

24 As honnick ny serialtee dooinney cheet as yn ard-valley; as dooyrt ad rish, Jecagh dooin, ta shin guet ort, yn raad sassey dy chosney stiagh 'syn ard-valley, as bee mayd foayroil dhyr's.

25 As tra v'eh er yecaghyn daue y raad, woail ad yn ard-valley lesh foyr y chliwe; agh lhiig ad y raad da'n dooinney as da ooilley e lught-thie.

26 As hie yu dooinney gys cheer ny

Hittiteyn, as hrog eh ard-valley, as denmys eh eh Luz: as shoh'n ennym t'er gys y laa jiu.

27 ¶ Chamoo ren Manasseh geiyr magh cummaltee Beth-shean as e baljyn, ny cummaltee Taanach as e baljyn, ny cummaltee Dor as e baljyn, ny cummaltee Ibleam as e baljyn, ny cummaltee Megiddo as e baljyn: agh va ny Canaaniteyn foast cummal 'sy cheer shen.

28 As haink eh gy-kione, tra va Israel er ghoail troshid, dy dug ad ny Canaaniteyn fo keesh, as cha deiyr ad magh ad dy bollagh.

29 ¶ Chamoo ren Ephraim geiyr magh ooillee ny Canaaniteyn va cummal ayns Gezer; agh va ny Canaaniteyn cummal ayns Gezer ny mast' oc.

30 ¶ Chamoo ren Zebulon dy slane geiyr magh cummaltee Kitron, ny cummaltee Nahalol; agh va ny Canaaniteyn ny mast' oc, as fo keesh.

31 ¶ Chamoo ren Asher geiyr magh ooillee cummaltee Accho, ny cummaltee Zidon, ny Ahlab, ny Achzib, ny Helbah, ny Aphik, ny Rehob:

32 Agh ren ny Ashteriteyn cummal mastey ny Canaaniteyn, as cummaltee'n cheer; son cha deiyr ad magh ad dy bollagh.

33 ¶ Chamoo ren Naphtali dy slane geiyr magh cummaltee Beth-shemesh, ny cummaltee Beth-anath; agh chum eh mastey ny Canaaniteyn, cummaltee yn cheer: agh va cummaltee Beth-shemesh as Beth-anath fo keesh.

34 As deiyr ny Amoriteyn cloan Dan gys y clicau; son cha lhiggagh ad daue cummal 'sy choan:

35 Agh va ny Amoriteyn foast cummal ayns cronk Heres ayns Aijalon er niart, as ayns Shaalbim: ny-yeih va laue yn eaghtyr ec cloan Yoseph, myr shen dy daink ad dy-ve fo keesh.

36 As va cagliagh ny Amoriteyn veih ard Akabbim, veih'n chreg, as seose.

CAB. II.

AS haink ainle y Chiarn seose veih Gilgal gys Bochim, as dooyrt eh, Hug mee Iham shiu as Egypt, as er leeideil shiu gys y cheer ren mee galdyn da ny ayraghyn eu; as dooyrt mee, Cha brish-ym dy bragh my chonaant riu.

2 As cha jean shiu coardail erbee rish cummaltee yn cheer shoh; nee shiu ny altarn oc y lhieggall: agh cha vel shiu er ve biallagh gys my chora: cre'n-fa ta shiu er n'yannoo shoh?

3 Shen-y-fa dooyrt mish myrgeddin, Cha jean-yms ad y imman magh kiongoyrt riu; agh bee ad myr drineyn ayns nyn lhiattee, as ny jeeghyn oc son ribbeh diu.

4 As haink eh gy-kione, tra va ainle y Chiarn er loayrt ny goan shoh rish ooillee cloan Israel, dy hrog y pobble, seose nyn goraa, as ren ad daberan.

5 As denmys ad yn ynyd shen Bochim:

as ayns shen heb ad oural gys y Chiarn.

6 ¶ As tra va Joshua er lhiggey'n raad da'n pobble; hie cloan Israel dy chooillee ghooinney gys e eiraght dy ghoail possession jeh'n cheer.

7 As ren y pobble shirveish yn Chiarn ooillee laghyn Joshua, as ooillee laghyn ny shanstyryn va er-mayrn lurg Joshua, va er vakin ooillee obbraghyn yindyssagh y Chiarn, v'eh er n'yannoo son Israel.

8 As hooar Joshua mac Nun, sharvaant y Chiarn, baase ec queig-feed as jeih bleaney dy eash.

9 As doanluck ad eh, ayns oirr e eiraght hene ayns Timnath-heres, ayns cronk Ephraim, er cheu-twoaie jeh cronk Gaash.

10 As va ooillee'n sheeloghe shen myrgeddin er nyn jaglym gys nyn ayraghyn: as hrog seose sheeloghe elley nyn yet, nagh dug geill da'n Chiarn, ny foast da ny obbraghyn v'eh er n'yannoo son Israel.

11 ¶ As ren cloan Israel peccah ayns shillee'n Chiarn, as hirveish ad Baalim:

12 As hreig ad Chiarn Jee nyn ayraghyn, hug lesh ad magh ass cheer Egypt, as deiyr ad er jeeghyn elley, jeeghyn y pobble va mygeayrt-y-moo, as chroym ad sheese ad hene huc, as vrasnee ad y Chiarn gys corree.

13 As hreig ad y Chiarn, as hirveish ad Baalim as Ashtaroth.

14 ¶ As va jymmoose yn Chiarn er ny vrasnaghey noi Israel, as ren eh ad y livrey gys laueyn ny spoilleederyn ren ad y roostey, as chreck eh ad gys laueyn nyn noidyn ooillee mygeayrt, myr shen nagh voddagh ad veg sodjey shassoo roish nyn noidyn.

15 Raad erbee dy jagh ad magh, va laue y Chiarn nyn 'oi son olk, myr va'n Chiarn er ghra, as myr va'n Chiarn er vreearrey daue: as v'ad dy mooar seaghnit.

16 ¶ Agh ny-yeih ren y Chiarn briwnyn y hroggal seose, ren ad y livrey ass ny laueyn ocsyn ren tranlaase orroo.

17 As ny-yeih cha dug ad geill da ny briwnyn oc, agh hie ad er-shaghryn geiyr er jeeghyn elley, dy choyrt ooashley daue: hyndaa ad dy tappee jeh'n raad aya jimmee nyn ayraghyn, va biallagh gys saraghyn y Chiarn; agh cha ren adsyn myr shen.

18 As tra va'n Chiarn er broggall seose briwnyn daue, eisht va'n Chiarn marish y vriw shen, as ren eh ad y livrey ass laue nyn noidyn ooillee laghyn y vriw: (son ghow'n Chiarn chymmee jeh ny osnaghyn oc, kyny-dagh roosyn va seaghney as jannoo tranlaase orroo.)

19 As haink eh gy-kione, tra va'n briw marroo, dy dug ad cooyl as ren ad ny smessey na nyn ayraghyn, ayns geiyr er jeeghyn elley dy hirveish ad, as dy chroymmee sheese huc: cha scuir ad veih nyn obbraghyn, ny veih'n drogh-yannoo oc hene.

20 ¶ As va corree yn Chiarn chet noi Israel; as dooyrt eh, Er-yn-oyr dy vel y pobble shoh er vrishey my chonaant ren

meeshish nyn ayraghyn, as nagh vel ad er choyrt geill da my choraa's;

21 Cha jean-yms myrgeiddin maghey shoh geiyrts ercooyl voue veg jeh ny ashoonyn daag Joshua tra hooar eh baase;

22 Lioroo dy voddyn prowal Israel, jean ad freayll raad yn Chiarn dy immeaght ayn, myr ren nyn ayraghyn, mannagh jean.

23 Shen-y-fa ren y Chiarn gymmyrkey lesh ny ashoonyn shoh, fegooish geiyrts ad magh ooilley cooidjagh: chamoo ren eh livrey ad gys laue Joshua.

CAB. III.

NISH ad shoh ny ashoonyn daag y Chiarn dy phrowal Israel lioroo, (eer whilleen jeu as nagh row ayns ooilley caggaghyn Chanaan;

2 Dy voddagh slught cloan Israel ve ynait dy chaggey, yn chooid sloo nyn lheid as nagh row cliahtit er role;)

3 Ta shen, queig chiarnyn jeh ny Philistee, as ooilley ny Canaaniteyn, as ny Sidonians, as ny Hiviteyn va cummal ayns slieau Lebanon, veish slieau Baal-hermon derrey hig oo gys Hamath.

4 As v'ad shoh dy phrowal Israel, jimnagh ad geaishtagh rish annaghyn y Chiarn, doardee eh da ny ayraghyn oc liorish laue Voab.

5 ¶ As ren cloan Israel cummal mastey ny Canaaniteyn, Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn:

6 As ghow ad ny inneenyn oc dy ve son mraane daue, as hug ad ny inneenyn oc hene dan ny mec ocsyn, as hirveish ad ny jeeghyn oc.

7 As ren cloan Israel olk ayns shilleyn Chiarn, as yarrood ad yn Chiarn nyn Yee, as hirveish ad Baalim as Ashtaroth.

8 ¶ Shen-y-fa va corree yn Chiarn er ny ghyrinnaghey noi Israel, as chreck eh ad gys laue Chushan-rishathaim ree Mesopotamia: as ren cloan Israel shirveish Chushan-rishathaim hoght bleecaney.

9 As tra ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn, hrog y Chiarn seose fendeilagh da cloan Israel, ren ad y livrey, eer Othniel mac Kenaz, braar saa Caleb.

10 As haink Spyrtyd y Chiarn er, as ren eh briwnys Israel, as hie eh magh dy chaggey; as ren y Chiarn livrey Chushan-rishathaim ree Mesopotamia gys e laue; as va e laue er ny niartaghey noi Chushan-rishathaim.

11 As va shee ec y cheer da-ceed blein: as hooar Othniel mac Kenaz baase.

12 ¶ As ren cloan Israel olk reesht ayns shilleyn Chiarn: as ren y Chiarn Eglon ree Voab y niartaghey noi Israel, er-yn-oyr dy row ad er n'yannoo olk ayns shilleyn Chiarn.

13 As ren eh chaglagh huggey cloan Ammon as Amalek, as hie eh as woail eh Israel, as ghow eh ard-valley ny hiljyn-palm.

14 Myr shen ren cloan Israel shirveish Eglon ree Voab hoght bleecaney jeig.

15 Agh tra ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn, hrog y Chiarn seose daue fendeilagh, Ehud mac Gera, Benjamite, dooinney kiuttagh: as leshyn hug cloan Israel gioot gys Eglon ree Voab.

16 Agh hug Ehud lesh skynn-attey (dy ghaa foyr), cubit er lhiurid; as chiangle eh eh fo e eaddagh er e heu yesh.

17 As hug eh lesh yn gioot gys Eglon ree Voab: as va Eglon ny ghooiney feer roauyr.

18 As erreish da v'er jebbal y gioot, hug eh ercooyl yn vooiney haink lesh y gioot.

19 Agh ren eshyn eh hene chynndaa reesht veish ny quarreeyn liorish Gilgal, as dooyrt eh, Ta chaghteraght follit aym's hood's, O ree: quoi dooyrt, Bee dty host. As hie ooilley ny va ayns shen magh.

20 As haink Ehud huggey; as v'eh ny hoie ayns shamyr-souree, va echey da hene, as dooyrt Ehud, Ta chaghteraght aym hood's veish Jee: as hass eh seose.

21 As hug Ehud magh e laue chiare, as ghow eh yn skynn-attey veish e lheayst yesh, as roie eh stiagh eh 'sy volg echey.

22 As hie yn hilt myrgeiddin stiagh marish y vlod; dy row ad cooid lesh y vlennick, myr shen nagh voddagh eh tayrn y daggar as e volg; as haink yn trustyr magh.

23 Eisht choessyn Ehud magh trooid y phorch, as yeigh eh dorryssey y chamyr er, as ghliase eh ad.

24 Erreish da ver n'gholl magh haink e harvaantyn; as tra honnick ad dy row dorryssey y chamyr glasst, dooyrt ad, Shickyrt t'eh coodaghey e chassyn [dy chadley] ayns e hamyr-souree.

25 As duirree ad derrey ghow ad yindys; as cur-my-ner, tra nagh dooshil eh dorryssey y chamyr, ghow ad ogber as dooshil ad: as cur-my-ner, hooar ad nyn jiarn ny lhie mar-roo er y laare.

26 As choessyn Ehud roish choud's v'ad farkiagh, as v'eh er roshtyn harriash ny quarreeyn, as er choosney gys Seirath.

27 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet, dy leid eh trumpet er slieau Ephraim, as haink cloan Israel sheese marish veish n'clieau, as eshyn rhymboo.

28 As dooyrt eh roo, Biyr-jee orrym's: son ta'n Chiarn er livrey ny Moabiteyn nyn noidyn gys nyn laue. As hie ad sheese geiyrts er, as hie ad harriash aaghyn Yordan ta leideil gys Moab, as cha luggagh ad dooinney dy gholl harriash.

29 ¶ As varr ad jeh ny Moabiteyn ec y tra cheddin mysh jeh thousane dooinney, ooilley deiney lajer as dunnal; as cha ren dooinney jeu scapail.

30 Myr shen va Moab er ny choyrt fo chosh er y laa shen liorish laue Israel. As va shee ec y cheer kiare-feed blein:

31 ¶ As ny lurg-syn hrog Shamgar, mac Anath, varr jeh ny Philistinee shey cheead dooinney lesh lorg-immanagh: as ren eshyn myrgeiddin livrey Israel.

CAB. IV.

AS reesht ren cloan Israel olk ayns shilley'n Chiarn lurg baase Ehud.

2 As ren y Chiarn ad y chreck gys laue Yabin ree Chanaan, va reill ayns Hazor; captan e heshaght-chaggee va Sisera, va e cummal ayns Harosheth jeh ny ashoonyn.

3 As ren cloan Israel gaccan gys y Chiarn; son va echey nuy cheead fainagh yiarn; as son feed blein ren eh dy mooar seaghney cloan Israel.

4 ¶ As va Deborah yn phadeyr, ben Lapidoth, briwnys Israel ec y traa shen.

5 As v'ee cummal fo billey-palm Deborah, eddyr Ramah as Bethel ayns cronk Ephraim; as hie cloan Israel seose huic son briwnys.

6 As hug ee chaghteraght gys Barak mac Abinoam veih Kedesb-naptali, as dooyrt ee rish, Nagh vel y Chiarn Jee Israel er harey, gra, Imnee, as tayrn gys slieau Tabor, as gow mayrt jehi thousane dooinney jeh cloan Naptali, as jeh cloan Zebulon?

7 As tayrn-yns hood, gys awin Kishon, Sisera captan armee Yabin, marish ny fainee echey as e heshaght-chaggee; as livrey-yns eh gys dty laue.

8 As dooyrt Barak r'ee, My hed uss marm, eisht neem's goll: agh mamagh jed uss marm, eisht cha jean-yns goll.

9 As dooyrt ee, Neem's son shickyrys goll mayrt: agh ny-yeih cha bee'n jurmah shoh t'ou dy ghoail gys dty oosahley; son nee'n Chiarn Sisera y livrey gys laue ben. As hrog Deborah urree, as hie ee marish Barak gys Kedesb.

10 ¶ As ren Barak Zebulon as Naptali y vusteral ec Kedesb; as hie eh seose lesh jehi thousane dooinney ec e voynyn: as hie Deborah seose marish.

11 Nish va Heber yn Kenite, va jeh cloan Hobab ayr 'sy-leigh Voses, er scarrey eh-hene veih ny Keniteyn, as er scughey e chabbane gys cheer-rea Zaansim, va liorah Kedesb.

12 As dinsh ad da Sisera dy row Barak mac. Abinoam er n'gholl seose gys slieau Tabor.

13 As ren Sisera chaglym cooidjagh ooilley ny fainee echey, nuy cheead fainagh yiarn, as cooilley'n cheshaght va marish, veih Harosheth jeh ny ashoonyn gys awin Kishon.

14 As dooyrt Deborah rish Barak, Seose oo; son er y laa shoh nee'n Chiarn livrey Sisera gys dty laue: nagh vel y Chiarn er n'gholl magh royd? Myr shen hie Barak sheose veih slieau Tabor, as jehi thousane dooinney geiyrt er.

15 As hug y Chiarn fo-chosh Sisera, as ooilley ny fainee, as ooilley e heshaght-chaggee, lesh foyr y chliwe, kiongoyrt rish Barak; myr shen dy ren Sisera tarlheim jeh'n fainagh, as chossyn eh ersooyl ry-chosh.

16 Agh deiyrt Barak er-ny fainee, as er y chaggee, derrey Harosheth jeh ny as huitt ooilley sheshaght-caggee

Sisera roish foyr y chliwe; as cha row dooinney jeh faagit.

17 Agh chossyn Sisera ersooyl ry-chosh gys cabbane Jael ben Heber yn Kenite: son va shee eddyr Jabin ree Hazor as thie Heber yn Kenite.

18 ¶ As hie Jael magh quail Sisera, as dooyrt ee rish, Chyndaa stiagh, my hiarn, chyndaa stiagh hym's, ny bee aggle ort: as tra v'eh er jeet stiagh ayns y chabbane, ren ee coodaghey eh lesh curleid.

19 As dooyrt eh ree, Cur dou, ta mee guee ort, red beg dy ushtey dy iu, son ta mee paagh: as doshil ee saagh dy vainney, as hug ee jough da, as ren ee eh y choodaghey.

20 Eisht dooyrt eh r'ee, Shass ayns dorrys y chabbane; as my hig dooinney erbee dy vriaght jeed, Vel dooinney erbee ayns shoh? dy jir uss, Cha vel.

21 Eisht ghow Jael ben Heber unnane jeh kibbinyn y chabbane, as hammar ny laue, as hayrn ee dy aashagh er-gerrey da, as woail ee yn kibbin trooid e chione, as ren ee shickyry jeh 'sy thalloo; (son v'eh ny hrome chadley, as skee:) myr shen hoar eh baase.

22 As cur-my-ner, myr va Barak er-eiyrts Sisera, haink Jael magh ny-whail, as dooyrt ee rish, Tar stiagh, as jeeag-yns dhyt yn dooinney t'ou dy hirrey. As tra haink eh stiagh ayns y chabbane eck, cur-my-ner, va Sisera ny lhie marroo, as y kibbin trooid cuishlin e ching.

23 Myr shen hug Jee fo-chosh er y laa shen Jabin ree Chanaan roish cloan Israel.

24 As va laue cloan Israel er ny niart-aghey, dy dooar ad y varriaght er Jabin ree Chanaan, derrey v'ad er stroie Jabin ree Chanaan.

CAB. V.

EISHT ghow Deborah, as Barak mac Abinoam, arrane-moylee er y laa shen, gra,

2 Cur-jee moylley da'n Chiarn son goail cooilleeney da Israel, tra ren y poble dy arryltagh chebbal ad hene.

3 Clasht-jee, O shiuih reeahyn; eisht-jee shiuih phrinceyn: neem's, dy jarroo mish, nee goail arrane gys y Chiarn; neem's arrane-moylee y ghoail gys y Chiarn Jee Israel.

4 Hiarn, tra hie uss magh veih Seir, tra v'ou nyn leedeilagh trooid magher Edom, ren y thalloo crea, as yn aer taarnaghey, gheayrt ny bodjiallyn myrgeeddin aeose thooil-laghyn.

5 Roish y Chiarn ren ny sleityn ltheie, eer Sinai hene roish y Chiarn Jee Israel.

6 Ayns laghyn Shamgar mac Anath, ayns laghyn Jael, cha row ny raaidyn-mooarey er nyn daaghey, as ghow ny troailtee raaidyn follit.

7 Hie ny baljyn-cheerey naardey, hie ad naardey ayns Israel, derrey dirree mish Deborah, derrey dirree mish my voir ayns Israel.

8 Reih ad jeeghyn noa; eisht va caggey ayns ny giattyn: row scape ny shleiy ry-akin mastey da-eed thousane ayns Israel?

9 Ta my chree lesh leicideilee Israel, ren dy arryltagh chebbal ad-hene mastey'n poble. Bannee-jee yn Chiarn.

10 Cur-jee moylley, shiuish ta markiagh er aasylyn baneey, shiuish ta soie ayns briwnys, as shiuish ta shooyll er y raad.

11 Adsyn t'er nyn livrey veih feiyr-caggee ny sideyryn liorish ny chibbraghyn-ushtey, shen y raad nee ad loayrt jeh obbraghyn cairal y Chiarn, eer e obbraghyn cairal rish cummaltee e valjyn-cheorey ayns Israel: eisht nee poble y Chiarn reesht taaghey ny giattyn.

12 Dooiaht oo, dooiaht oo, Deborah; dooiaht, dooiaht; gow lesh dt' arrane-moyllee: trog ort, Barak, as lecid dty chappee ayns cappeys, uss vac Abinoam.

13 Eisht va reill echeyssyn va er-mayrn harriah princeyn nyn noidyn: yn Chiarn t'er choyrt dooys barriaght harriah y vooijer niartal.

14 As Ephraim haink fraue jeu noi Amalek; dty lurg's, haink Benjamin, mastey dty phobbe: veih Machir haink sheese fir-reill, as veih Zebulon adsyn ta geiyrnt pen y scrudeyr.

15 As va princeyn Issachar marish Deborah; eer Issachar, as myrgeddin Barak; eh heue as e heshaght rish nyn gosh 'sy choan. Son streeghyn Reuben va ymmodee smooinghtyn dowiney cree.

16 Cre'n-fa duirree uss mastey ny bwoailt-chyn-keyrragh, dy chlashtyn eam ny shiol-taneynt? Son streeghyn Reuben va ymmodee smooinghtyn dowiney cree.

17 Duirree Gilead cheu elley dy Yordan: as cre'n-fa va Dan cur rish e lhuings? duirree Asher rish oirr ny marrey, as v'eh ny haane ayns ny purtyn.

18 Va Zebulon as Naphtali sleih heb ad-hene gys dangere baaisht ayns yrjid y vagher-caggee.

19 Haink reeaghyn gys y chaggey; eisht ren reeaghyn Chanaan caggey eo Taanach rish ushtaghyn Megiddo: cha ren ad leagh-caggee erbee y ghoail.

20 Ren ny naughyn caggey; ren ny rol-lageyn ayns nyn goorie caggey noi Sisera.

21 Ren awin Kishon sceahy ad ermooyl, yn shenn awin cheddin, awin Kishon. O my annym, t'ou er choyrt niart fo-chosh.

22 Eisht va yngyn ny cabbil briht liorish stampey, liorish lheimeraght nyn gabbil trean.

23 Gwee-jee mollaht er Meroz, (dooyrt ainle y Chiarn;) gwee-jee mollaht trome er ny cummaltee eck; er-yn-oyr nagh daik ad gys cooney yn Chiarn, gys cooney'n Chiarn noi'n vooijer niartal.

24 Bannit erskyn mraane vees Jael ben Heber yn Kenite, bannit vees ee erskyn mraane ayns y chabbane.

25 Hir eh ushtey, as hug ee da bainney; hoie ee roish ceym ayns claare stoamey.

26 Hug ee e laue gys y treiney, as e laue yesh gys hammar yn obbre; as lesh yn hammar woail ee Sisera, woail ee trooid e chione eh, tra v'ee er hoylley as er woalley trooid baaishtyn e ching.

27 Ec ny cassyn eck chroym eh, huitf eh, lhie eh sheese: ec ny cassyn eck chroym eh, huitf eh: raad chroym eh, shen y raad huitf eh sheese marroo.

28 Yeeagh moir Sisera magh er yn uin-niag, as defe ee veih e shamyr, Cre'n-oyr ta'n fainagh ecchey fuirriaght choud? cre ta cumrail queeylyn e ainagh?

29 Hug ny ladecyn creeney eck ansoor jee, dy jarroo, hug ee ansoor jee hene,

30 Nagh vel ad er speideil? nagh vel ad er rheynt y spooilley; da dagh dooinney moidyn ny jees? da Sisera spooilley dy choamraghyn aalin dy chaghlaghyn daah, spooilley dy choamraghyn aalin dy chaghlaghyn daah dy obbyr-snaidey, dy choamraghyn aalin dy chaghlaghyn daah dy obbyr-snaidey er dagh chew, dy hoiaghey magh ny mwannalyn ocayn ta goail y spooilley?

31 Shen myr hlig da oolley dty noidyn cherraghtyn, O Hiarn: agh hlig daucayn ta graihagh ersyn ve myr y ghrian tra te goll magh ayns e niart. As va'n cheer ec shee son da-eed blein.

CAB. VI.

AS ren cloan Israel olk reesht ayns shilleyn yn Chiarn; as livrey yn Chiarn ad gys laue Vidian shiaght bleaney.

2 As va laue Vidian er ny niartaghey noi Israel: as er-aggle roish ny Midianiteyn ren cloan Israel daue hene ooigyn ayns ny sleityn, as guaggynt follit, as cashtalyn lajer.

3 As shen myr ve, tra va Israel er chuirr, dy daik ny Midianiteyn seose, marish ny Amalekiteyn, as cloan y shiar, noi oc;

4 As ren ad campal nyn 'ol, as stroie ad messyn y thallooin, choud's Gaza; as cha daag ad veg y veaghey da Israel, chamoo keyrray, ny dow, ny aasy.

5 Son haink ad seose lesh nyn maase as nyn gabbaneyn, as haink ad myr locutyn ayns carroo, son va chammah ad-hene as ny camelyn oc erakyn cooney: as haink ad stiagh ayns y cheer dy ehur mow eh.

6 As va Israel er ny injillaghey gys lhag staid kyndagh rish ny Midianiteyn; as defe cloan Israel gys y Chiarn.

7 ¶ As haink eh gy-kione, tra ren cloan Israel aghin gys y Chiarn kyndagh rish ny Midianiteyn,

8 Dy dug y Chiarn gys cloan Israel phadeyr, dooyrt roo, Shoh, myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Hug mish liam shiu veih Egypt, as veih thie ny bondiaght,

9 As livrey mish shiu as laue ny Egyptianee, as veih'n laue ocayn oolley: ren tranlaase

erriu, as deyr mee magh ad rhymlu, as hug mee diu yn cheer oc;

10 As dooyrt mee riu, Shemish yn Chiarn yn Jee eu; ny gow-jee aggle roish jeeghyn ny Amoriteyn, 'sy cheer oc ta shiu cummal: agh cha vel shiu er ve biallagh gys my choraa.

11 † As haink *ainle y Chiarn, as hoie eh fo billey-darragh va ayns Ophrah, va lesh Joaz yn Abiezrite: as va e vac Gideon bwoalley curnagh liorish yn press-seeyney, dy cheiltyn eh veih ny Midianiteyn.

12 As haink ainle y Chiarn kionfenish da, as dooyrt eh rish, Ta'n Chiarn mayrt's, uss ghooiinne nyartal-caggee.

13 As dooyrt Gideon rish, Oh my Hiarn, my ta'n Chiarn mairn, kys te eisht dy vel ooilley shoh er daghyrt dooin? as cre ta er jeet jeh ooilley e virrilyl my-nyn-gione dinsh nyr ayraghyn dooin, gra, Nagh nee yn Chiarn hug lesh shin magh ass Egypt? agh nish ta'n Chiarn er hreigell shin, as er livrey shin gys laue ny Midianiteyn.

14 As yeeagh y Chiarn er, as dooyrt eh, Immee er dty hoshiaght ayns dty niart, as saue-ee oo Israel veih laue ny Midianiteyn: nagh nee mish t'er dty chooyrt?

15 As dooyrt eh rish, Oh my Hiarn, kys neem's Israel y hauail? cur-my-ner, cha vel my chyaney's agh faase ayns Manasseh, as mish s'fardalee ta ayns thie m'ayrey.

16 As dooyrt y Chiarn rish, Shicky beam's mayrt, as nee oo bwoalley ny Midianiteyn myr dy beagh ad agh un dooinney.

17 As dooyrt eh rish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hilley, eisht cur dou cwoyry dy nee uss [my Hiarn] ta taggloo rhym.

18 Ny gow veih shoh, ta mee guce ort, derrey hig-yms reesht, as ver-ym lhiam my oural, dy hoiahey eh kiongort rhyt. As dooyrt eh, Fuirree-ym derrey hig oo.

19 As hie Gideon stagh, as daarlee eh mannan, as keekyn millish jeh ephah dy flooyr: yn eill hug eh ayns baskad, as yn an-vroie ayns pot, as hug eh lesh eh magh huggey fo'n villey-darragh, as ren eh chebbal eh.

20 As dooyrt ainle Yee rish, Gow yn eill as ny berreenyn oor, as cur ad er y chreg shoh, as deayrt magh yn an-vroie: as ren eh ahen.

21 † Eisht heeyn ainle y Chiarn magh baare e lorg va ny laue, as venn eh rish yn eill, as ny berreenyn oor; as hrog aile seose ass y chreg, as loast eh yn eill as ny berreenyn oor. Eisht hie ainle y Chiarn seose ass e hilley.

22 As tra dennee Gideon dy nee ainle y Chiarn v'ayn, dooyrt Gideon, Alea, O Hiarn Yee! son dy vel mee er vakin ainle y Chiarn eddin dy eddin.

23 As dooyrt y Chiarn rish, Shee dy row hood; ny gow-aggle: cha vow baase.

24 Eisht hrog Gideon altar ayns shen gys y Chiarn, denmys eh eh † Jehovah-shalom: gys y laa jiu te foast ayns Ophrah jeh ny Abi-ezriteyn.

25 † As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy dooyrt y Chiarn rish, Gow dow aeg dty ayrey, as dow elley jeh shiaight bleaney dy cash, as lhiag sheese altar Baal t'ec dty ayr, as giare sheese ny biljyn ta liorish;

26 As trog altar gys y Chiarn dty Yee er mullagh yn chreg shoh, lurg my oardagh, as gow yn nah ghow, as cheh oural-lost lesh fuygh ny hiljyn nee oo y yiarey sheese.

27 Eisht ghow Gideon jehi deiney jeh e harvaantyn, as ren eh myr va'n Chiarn er ghra rish: as shen myr ve, er-yn-oyr dy row eh ayns aggle roish lught-thie e ayrey, as deiney yn ard-valley, nagh voddagh eh jannoo eh er y laa, dy ren eh eh 'syn oie.

28 † As tra dirree deimey yn ard-valley dy moghey, cur-my-ner, va altar Baal lhiaggit, as va ny biljyn va liorish giareit sheese, as va'n nah ghow chehbit er yn altar va troggit.

29 As dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Quo! ren yn obbyr shoh? As myr v'ad briaght as fenaght, dooyrt ad, She Gideon mac Yoash t'er n'aynnoo shoh.

30 Eisht dooyrt deimey yn ard-valley rish Joash, Cur lhiat magh dty vac, dy der mayd dy baase eh: er-yn-oyr dy vel eh er lhiaggal altar Baal, as er yiarey sheese yn cheyll va liorish.

31 As dooyrt Joash roosyn ooilley hass seose n'oi, Vel shiu pleadeil ayns lieh Baal? vel shiu shassoo seose er e hon? eshyn nee pleadeil ny lieh lhiag eh ve er ny chooyrt gy-baase jeeragh er y voghrey shoh: my t'eh ny yee, lhiag da loayrt er e hon hene, fakin dy vel fer er lhiaggal e altar.

32 Shen-y-fa er y laa shen denmys eh Gideon, Jerubbaal, gra, Lhiag da Baal pleadeil not-syn, as cooilleeney 'ghoail ersyn lhiag e altar.

33 † Eisht va ooilley ny Midianiteyn, as ny Amalekiteyn, as cummattee'n shiar, er nyn jaglym cooidjagh, as hie ad harrish, as ren ad campal ayns coan Jezreel.

34 Agh haink Spyrryd y Chiarn er Gideon, as heid eh lesh trumpet; as va deimey Abiez-er er nyn jaglym geiyr er.

35 As hug eh chaghteryn magh trooid ooilley Manasseh; va myrgeiddin er nyn jaglym huggey: as hug eh chaghteryn gys Asher, as gys Zebulon, as gys Naphtali; as haink ad seose ny-whail.

36 † As dooyrt Gideon rish Jee, My nee uss Israel y hauail liorish my latie's, myr t'ou er ghra,

37 Cur-my-ner, ver-ym's loamrey-olley er y laare; as my vees yn druight ny-lomarcan er y loamrey, as my vees ooilley yn thalloo mygeayrt-y-mysh chirrym, eisht vees shicky-

rys aym dy jean us sauail Israel liorish my laue's, myr t'ou er ghra.

38 As shen myr ve: son dirree eh dy moghey laa-ny-vairagh, as hionn eh dy-cheilley yn loamrey, as chraisht eh yn druight ass y loamrey, lane meilley dy ushtey.

39 As dooyrt Gideon rish Jee, Ny lhig da dty chorree brishy magh my'ol, as cha loayr-ym agh yn un cheayrt shoh: Cur dou, ta mee guee ort, agh un phrowal elley leah y loamrey; lhig da'n loamrey hene nish ve chirr-ym, as lhig da'n druight ve er ooilley'n thalloo mygeayrt.

40 As ren Jee myr shen yn oie cheddin: son va'n loamrey hene chirr-ym, agh va'n druight er ooilley'n thalloo mygeayrt.

CAB. VII.

EISHT ren Jerubbaal, (shen Gideon,) as ooilley'n poble va m'arish, girree dy moghey, as campal liorish chibhyr Harod: myr shen dy row sheshaght-caggee ny Midianiteyn my-hwoaie jee, liorish cronk Moreh, 'sy choan.

2 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Ta rooyr deincey mayrt's dooyr dy livrey ny Midianiteyn ayns nyn laueyn, nagh gow Israel oyr dy voggyssagh m'oi, gra, My laue hene ta er my hauail.

3 Immee-nish er-y-fa shen, cur eam ayns clastyn y poble, gra, Quoierbee ta agglagh as lhag-chreeagh, lhig da chyn-daa, as goll roish dy moghey veih alieau Ghilead: as hyndaa jeh'n poble daa housane as feed, as duirree jeih thousaneyn.

4 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Ta rooyr sheshaght foast mayrt: cur lhiat ad sheese gys yn ushtey, as neem's ad y phrowal er dty hon ayns shen: as shoh myr vees eh, mychione echey jir-yms rhyt, Eh shoh hed mayrt, yn er cheddin hed mayrt; as jeh quoirbee jir-yms rhyt, Cha jed eh shoh mayrt, eh shoh cha jed mayrt.

5 Myr shen hug eh leah yn poble sheese gys yn ushtey: as dooyrt y Chiarn rish Gideon, Dy chooilley unnane ta aliee seose yn ushtey lesh e hengey, myr moddey, eshyn ver oo er-lheh; dy chooilley unnane mygeddin ta croymmey sheese er e ghlioonyndy in.

6 As yn earoo ocsyn ren gu ass nyn mass, va three cheead dooinney: agh ren ooilley yn chooid elley jeh'n poble croymmey sheese er nyn ghloonya dy in ushtey.

7 As dooyrt y Chiarn rish Gideon, Liorish ny three cheead dooinney ren aliee [yn ushtey] neem's shiu y hauail, as livrey ny Midianiteyn gys dty laue: as lhig da ooilley yn chooid elley jeh'n poble dagh dooinney goll gys e chummal hene.

8 Myr shen ghoy yn poble beaghey ayns nyn laue, as ny trumpetyn oc: as ooilley yn chooid elley jeh Israel hug eh erswoyl, dagh fer gys e chabbane hene; as dreill eh m'arish ny three cheead shoh. As va sheshaght-caggee Vidian cheu-heese jeh 'sy choan.

9 ¶ As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy dooyrt y Chiarn rish, Trog ort, as immee sheese gys y cheshaght-chaggee shoh; son ta mish er livrey ad gys dty laue.

10 Agh my ta aggle ort dy ghol sheese, immee hene sheese gys y cheshaght-chaggee marish Phurah dty harvaant:

11 As nee oo clastyn cre t'ad dy ghra; as eisht vees dty laueyn er dyn niartaghey dy ghol sheese noi'n sheshaght-caggee shoh. Eisht hie eh sheese marish Phurah e harvaant gys y cheu-mooie jeh gard y cheshaght-chaggee.

12 As va ny Midianiteyn, as ny Amalekiteyn, as ooilley cloan y shiar, lhie skeaylt 'sy choan myr locustyn son earoo; as va ny camelyn oc erskyn coontey, myr yn gheinnagh rish oirr ny marrey.

13 As tra va Gideon er jeet, cur-my-ner, va dooinney ayns shen ginsh dreamal da e heshey, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ren mish dreamal, as cur-my-ner, ren berreen dy arranoarn rowlal stiagh ayns camp Vidian, as haink eh noi cabbane, as wosill eh yn chabbane, as ve lhieggit, dy huit eh, ny lhie kiart rish y thalloo.

14 As dansoor e heshey as dooyrt eh, Cha vel shoh monney agh cliwe Ghideon mac Yoash, dooinney dy Israel: son gys y laue echeyssyn ta Jee er livrey Midian, as y slane sheshaght-caggee.

15 ¶ As shen myr ve, tra cheayll Gideon yn dreamal insait, as kys ve er ny boiggal, dy dug eh oosashley, as hyndaa eh gys sheshaght-caggee Israel, as dooyrt eh, Trog-jee, son ta'n Chiarn er livrey gys nyn laue sheshaght-caggee Vidian.

16 As rheynd eh ny three cheead dooinney ayns three sheshaghtyn, as hug eh trumpet ayns laue dagh dooinney, marish crockannyn folym as lampyn cheu-sthie jeh ny crockannyn.

17 As dooyrt eh roo, Jeeagh-jee orrym's, as jean-jee myrgeodde: as cur-my-ner, tra higyms gys cheu-mooie jeh'n champ, shoh myr vees eh, myr hee shiu mish jannoo dy jean shiuish myrgeodde.

18 Tra neem's sheidey ny trumpet, mish as ooilley ny ta m'arym, eisht sheid jee shiuish ny trumpetyn eu myrgeodde er dy chooilley heu jeh'n champ, as yllce-jee, Cliwe y Chiarn, as Ghideon.

19 ¶ Myr shen haink Gideon as ny keead dooinney va marish gys cheu-mooie jeh'n champ, ayns toshiaght watch y vean-oie; as ad nish er hoiaaghey yn gard: as heid ad ny trumpetyn, as vrish ad ny crockannyn, va ayns nyn laueyn.

20 As ren ny three sheshaghtyn-caggee sheidey ny trumpetyn, as vrish ad ny crockannyn, as chum ad ny lampyn ayns nyn laue chaire, as ny trumpetyn ayns nyn laue yesh dy heidey lhieu; as dyllee ad, Cliwe y Chiarn, as Ghideon.

21 As hass dy chooilley ghioinney er e ghruent hene mygeayrt y champ: as roie yn

slane sheshaght-caggee er-chea, as dyllee ad magh, as chossyn ad roue.

22 As heid ny three cheead ny trumpetyn, as hyndaa yn Chiarn cliwe dy chooilley ghooiuney noi e heshcy, trooid ooilley yn sheshaght-caggee: as roie ad er-chea gys Beth-shittah ayns Zererath, as gys ardjyn Abel-meholah, gys Tabbath.

23 As va deiney Israel er nyn jaglym cooid-jagh veih Naphtali, as Asher, as veih Manasseh, as deiyr ad er ny Midianiteyn.

24 As hug Gideon magh chaghteryn trooid ooilley slieau Ephraim, gra, Tar-jee sheese noi ny Midianiteyn, as cosne-jee rouesyn gys aaghyn ny hawynyn gys Beth-barah as Jordan. Eisht va ooilley deiney Ephraim er nyn jaglym cooidjah, as ghow ad ny ushtaghyn gys Beth-barah as Jordan.

25 As ghow ad daa phrince ny Midianiteyn, Oreb as Zeeb; as varr ad Oreb er creg Oreb, as Zeeb varr ad ec press-feeeyney Zeeb; as hie ad er-eyrts Midian, as hug ad lhiue king Oreb as Zeeb gys Gideon er cheu elley dy Yordan.

CAB. VIII.

AS dooyrt deiney Ephraim rish, Kys dy vel oo er hirveish shin myr shoh, nagh deie oo orria tra hie oo dy chaggey rish ny Midianiteyn? As v'ad feer chorree rish.

2 As dooyrt eh roo, Cre ta mish ner n'yannoo ayns soylaghey jewish? Nagh vel jeelym foyr-feeeyney Ephraim ny share na shane foyr-feeeyney Abiezer?

3 Ta Jee er livrey gys nyn laueyn princeyn Vidian, Oreb as Zeeb: as cre va mish abyldy yannoo ayns soylaghey jewish? Eisht va'n chorree oc er ny veiyghey, tra dooyrt eh shoh.

4 ¶ As haik Gideon gys Jordan, as hie eh harrish, eh-hene, as y three cheead dooinney va marish, faiynt, ny-yeih geiyrt orroo.

5 As dooyrt eh rish deiney Succoth, Curjee, ta mee guee erriu, bwillleenyn arran da'n pobble ta geiyrt orrym; son t'ad gannoon-aghey, as ta mee geiyrt er Zeba as Zalmunnah, reeaghyn Vidian.

6 ¶ As dooyrt princeyn Succoth, Vel laueyn Zebah as Zalmunnah nish fo dty laue's, dy jianagh shynyn arran da'n armee ayds?

7 As dooyrt Gideon, Shen-y-fa, tra nee yn Chiarn livrey Zebah as Zalmunna gys my laue's, eisht neem's raipay yn eill euish lesh drineyn yn aasagh as lesh dressyn.

8 As hie eh seose veih shen gys Penuel, as loayr eh roosyn myrgeiddyn: as dansoor deiney Penuel eh myr ren deiney Succoth.

9 As loayr eh myrgeiddyn rish deiney Penuel, gra, Tra hig-yms reesht ayns shee, lhiueg-ym's sheese y toor shoh.

10 ¶ Nish va Zebah as Zalmunna ayns Karkor, as nyn sheshaght-caggee maroo, mysh queig thousane jeig, whesh as va er-mayrn jeh ooilley yn sheshaghtyn-caggee cloan y shiar: son huit shey-feed thousane dooinney va tayrn y chliwe.

11 ¶ As ghow Gideon e raad gys y cheer

ocsyn va cummal ayns cabbaneyn, my-hiar jeh Nobah as Jogbehah, as woail eh yn cheshaght-chaggee; va jeeaghyn orroo hene dy ve ass roshyn dangere.

12 As myr va Zebah as Zalmunna roie er-chea, deiyr eh orroo, as ghow eh yn daa ree Vidian, Zebah as Zalmunna, as skeayl eh ooilley'n cheshaght-chaggee.

13 ¶ As ren Gideon mac Yoash chyndaa veih'n chaggey roish irree ny greiney.

14 As haare eh dooinney aeg jeh cummaltee Succoth dy vriaght jeh: as hug eh shoh coontey da jeh princeyn Succoth, as y chanstyr, eer three-feed as shiaght-jeig.

15 As haik eh gys deiney Succoth, as dooyrt eh, Cur-myr-ner Zebah as Zalmunna, my-nyn gione ren shiu boggyssagh harrym, gra, Val laueyn Zebah as Zalmunna nish fo dty laue's, dy jinnagh shynyn arran da dty gheiney ta skee as tooillit?

16 As ghow eh shanstyryn yn ard-valley, as drineyn yn aasagh as dressyn, as lhiue shoh ren eh kerraghey dy dewil deiney Succoth.

17 As vriah eh sheese toor Penuel, as varr eh deiney'n ard-valley.

18 ¶ Eisht dooyrt eh rish Zebah as Zalmunna, Cre'n mee-deiney v'ad shen ren shiu y varroo ee Tabor? As dreggyr ad, Myr t'ou usa, shen myr v'adsyn; va dagh fer jeu, dy yeeaghyn orroo, goll-rish cloan ree.

19 As dooyrt eh, My vrasyraghyn v'ad, eer mee my vayrey: myr ta'n Chiarn bio, dy beagh shiu er hauail yn viouys ocsyn, cha jinnin's y viouys euish y ghoail.

20 As dooyrt eh rish Jether e vac shianey, Seose oo, as cur dy baase ad: agh cha hayrn y scollag e chliwe: son va aggle er, er-yn-oyr dy row eh foast agh aeg.

21 Eisht dooyrt Zebah as Zalmunna, Trog hene ort, as tuitt orrin: son myr ta'n dooinney, myrgeiddyn ta e niart. As dirree Gideon, as varr eh Zebah as Zalmunna, as ghow eh ny colliaryn aalin va mysh mwannallyn ny camellyn oc.

22 ¶ Eisht dooyrt deiney Israel rish Gideon, Reill uss harrin, chammah oo-hene as dty vac, as cloan dty chlienney myrgeiddyn, son t'ou livrey shin ass laue Vidian.

23 As dooyrt Gideon roo, Cha jean-yms reill harrishdiu, chamoo nee my vac reill harrishdiu: yn Chiarn reillys harrishdiu.

24 ¶ As dooyrt Gideon roo, Ta aghin aym dy yeearee erriu, dy der shiu ooilley dou fainaghyn-cleaysh nyn spooilley: (son va oc fainaghyn-cleaysh airhey, myr shee Ishmaeliteyn v'ad.)

25 As dreggyr ad, Ver mayd dy arrytagh ad. As skeayl ad garmad, as cheau ad aya dagh dooinney fainaghyn-cleaysh e spooilley.

26 As va trimmid ny fainaghyn airh ren eh y hirrey thousane as shiaght cheead shekel dy airh, cheu-mooie jeh coarmaghyn, as jewellyn, as garmadyn purple v'er reeaghyn Vidian, as ny colliaryn airh va mysh mwannallyn ny camellyn.

27 As' jcu shoh ren Gideon Ephod, as boie eh seose eh ayns Ophrah, yn ard-valley echey hene: as hie ooilley Israel er-shaghryn fiorish coyrt oosahley da: yn red cheddin haik dy ve ribbeh da Gideon, as da e hie.

28 ¶ Shoh myr va Midian er ny injillaghey fo cloan Israel, myr shen nagh hrog ad seose nyn ghing arragh: as va'n cheer ayns shee da-ced blein rish lhing Ghideon.

29 ¶ As hie Jerubbaal mac Yoash, as chum eh 'sy hie hene.

30 As va ec Gideon three-feed as jeih mec, er ny gheddyn jeh e chorp hene: son va echey ynmodes mraane.

31 As y co-lhiatbagh v'echey ayns Shechem, ren ish myrgeddin gymmyrkey da mac, ren eh genmys Abimelech.

32 As hooar Gideon mac Yoash baase tra v'eh shem dy mie, as v'eh er ny oanluckey ayns lhiaght Yoash e ayr, ayns Ophrah jeh ny Abiezriteyn.

33 As haik eh gy-kione, lurg baase Ghideon, dy ren cloan Israel chyndaa dy lhiattee, as hie ad er-shaghryn geiyr er Baalim; as ghow ad Baal-berith dy ve yn jee oc.

34 As cha ren cloan Israel cooinnaghtyn er y Chiarn y Jee oc, va er livrey ad ass laueyn nyn noidyn er dy chooilley heu:

35 Chamoo hoilshee ad kenjallys da thie Jerubbaal, ta shen Gideon, son ooilley ny obbraghyn mie v'eh er n'yanoo son Israel.

C A B. IX.

A S hie Abimelech mac Jerubbaal gys Shechem, gys braaraghyn e vayrey, as va tagloo oc ry-cheilley, as rish ooilley hught-thie ayr e voir, gra,

3 Loayr-jee, ta mee guee erriu, ayns clastyn ooilley deiney Shechem, Cre share to diu, ooilley mec Jerubbaal, (ta three-feed as jeih persoonyn,) na un dooinney dy reill harrish-diu? cooinnee-jee myrgeddin dy nee mish fer jeh'n chraue as yn eill eu hene.

5 As loayr braaraghyn e vayrey mychione echey ayns clastyn ooilley deiney Shechem ooilley ny goan cheddin: as ren ny ereaghyn oc chiow gys Abimelech; son dooyrt ad, Nyn mraar eh.

4 As hug ad da three-feed as jeih peashyn argid as tashtaghyn thie Baal-berith; lhiou shoh ren Abimelech fallley sheebaght dy gheiney awane as eddym, ren geiyr er.

5 As hie eh gys thie e ayr oc Ophrah, as varr eh e vraaraghyn mec Jerubbaal, three-feed as jeih persoonyn, er yn un chreg: ny-yeih, va Jotham mac saa Jerubbaal saagit; son dollee eh eh-hene.

6 As ren ooilley deiney Shechem chaglym cooidjagh, as ooilley deiney Millo, as hie ad as ren ad Abimelech nyn ree, liorish billey-darragh y phillar va ayns Shechem.

7 ¶ As tra va shoh er ny insh da Jotham, hie eh, as hae eh er mullagh slicau Gerizim,

as hrog eh seose e choraa dy ard, as dooyrt eh roo, Clast-jee rhym's, shluish gheiney Shechem, dy vod Jee cur clastyn diuish.

8 Hie ny biljyn magh tra dy row dy ooilaghey .ree harrystoo; as dooyrt ad rish yn billey-olive, Reill uss harrin.

9 Agh dooyrt yn billey-olive roo, Bailliu mish dy aagail my veeaylys, lesh t'ad oosahlaghey Jee as dooinney, as mish dy ve soit harrish ny biljyn?

10 As dooyrt ny biljyn rish yn billey-figgagh, Tar uss, as reill harrin.

11 Agh dooyrt y billey-figgagh roo, Vel mish dy hreigil my viljid, as my vess mie, as goll dy ve soit harrish ny biljyn?

12 Eisht dooyrt ny biljyn rish yn billey-feeeyne, Tar uss, as jean reill harrin.

13 As dooyrt y billey-feeeyne roo, Vel mish, dy scarrins rish my feeyn ta Jee as dooinney goaill boggey ayn, dy ghoil dy ve soit harrish ny biljyn?

14 Eisht dooyrt ooilley ny biljyn rish y dress, Tar uss, as jean reill harrin.

15 As dooyrt y dress rish ny biljyn, My ta shiu dy jarroo dy ooilaghey mish dy ve ree harrin, eisht tar-jee as cur-jee nyn marrant er y scadeo aym's; as mannagh jean shiu, lhiag da aile cheet magh veih'n dress, as stroie biljyn-cedar Lebanon.

16 Nish er-y-fa shen, my ta shiu er n'yanoo dy ynrick as dy cairal, ayns dy vel shiu er hoiaaghey seose Abimelech dy ve nyn ree, as my ta shiu er ghellal dy mie rish Jerubbaal as e hie, as er n'yanoo rish cordail rish toil-chinys e laueyn;

17 (Son ren my ayr caggey er nyn son lesh gaue e viouys, as ren eh livrey shiu as laue Vidian;

18 As ta shiuish nish er n'irree-magh noi thie m'ayrey, as er varroo e vec, three-feed as jeih persoonyn, er yn un chreg, as er n'yanoo Abimelech, mac e inneyveyl, ny ree harrish deiney Shechem, son dy nee nyn mraar eh;)

19 My ta shiuish eisht er ghellal dy ynrick as dy cairal rish Jerubbaal as rish e hie yn laa jiu, eisht gow-jee boggey jeh Abimelech, as lhiag daasn myrgeddin goaill boggey jiuish;

20 Agh mannagh vel, lhiag da aile cheet magh veih Abimelech, dy stroie deiney Shechem, as thie Millo; as lhiag da aile cheet magh veih deiney Shechem, as veih thie Millo, dy stroie Abimelech.

21 As roie Jotham erwoyl, as chossyn eh roish, as hie eh gys Beer, as chum eh ayns shen, ayns aggle roish Abimelech e vraar.

22 ¶ Erreash da Abimelech v'er reill three bleeaney harrish Israel,

23 Eisht hug Jee spyrryd dy ghrogh choardail eddyr Abimelech as deimey Shechem; as ren deimey Shechem cleiy fo Abimelech:

24 Dy voddagh y dewtys jeant er ny three-feed as jeih mec Jerubbaal ve cooilleenit, as yn uill oc-lhie er Abimelech nyn mraar, ren

ad y varroo, as er deiney Shechem, ren cooney lesh dy stroie e vraaraghyn.

25 As ren deiney Shechem soiahey sleih dy lhie cooyl-cblea er e hon ayns mullagh ny sleityn, as ren ad spooilley ooilley ny baink nyn raad: as ve inshitt da Abimelech.

26 As haik Gaal mac Ebed, marish e vraaraghyn, as hie ad harrish gys Shechem: as hug deiney Shechem nyn dreisht ayn.

27 As hie ad magh trooid ny maghern, roostey ny garaghyn-feeyney, as ren ad feeyn, as v'ad gennal, as hie ad gys thie yn jee oc, as ren ad gee as giu, as ghwee ad mollaht er Abimelech.

28 As dooyrt Gaal mac Ebed, Quoi Abimelech, as quoi Shechem, dy jinnagh shin eshyn y hirveish? nagh nee mac Jerubbaal eh, as Zebul e chiannoort? Shirveish-jee deiney Hamor, ayr Shechem: son cre'n-fa yinnagh shin shirveish eh shoh?

29 As dy baillish Jee dy beagh yn poble shoh fo my laue's! eisht yinnin's Abimelech y scughey. As dooyrt eh mychione Abimelech, Niartee dty heshaght-chaggee, as tar magh.

30 ¶ As tra cheayll Zebul, kiannoort yn ard-valley, goan Gaal mac Ebed, va e chor-roe er ny vraaraghey.

31 As hug eh chaghteryn dy follit gys Abimelech, gra, Cur-my-ner, ta Gaal mac Ebed, as e vraaraghyn er jeet gys Shechem; as cur-my-ner, t'ad niartaghey yn ard-valley dt'oi.

32 Nish er-y-fa shen, seose oo-hene, as yn poble ta mayrt, 'syn oie, as lhie-jee cooyl-cblea 'sy vagher:

33 As hig eh gy-kione, ayns y voghrey ec irree ny greiney, dy drog-oo ort, as tuitym er y valley: as cur-my-ner, tra: nee eshyn as e heshaght cheet magh dt'oi, eisht foddee oo jannoo roo myr hig eh lhait.

34 ¶ As hie Abimelech seose, as ooilley'n poble va marish, 'syn oie, as lhie ad cooyl-cblea son Shechem ayns kiare sheshaghtyn.

35 As hie Gaal mac Ebed magh, as haas eh ec giat yn ard-valley: as dirree Abimelech, as y poble va marish, veih'n boayl-follit.

36 As tra honnick Gaal yn poble, dooyrt eh rish Zebul, Cur-my-ner, ta sleih cheet neose veih mullagh ny sleityn. As dooyrt Zebul rish, T'ou fakin scadoo ny sleityn as goaill ad son deiney.

37 As loayr Gaal reasht, as dooyrt eh, Jeeagh, ta sleih cheet sheese rish mean y cleau, as ta sheshaght elley cheet rish cheerea Meonenim.

38 Eisht dooyrt Zebul rish, C'raad ta nish boggyssagh dty veal, ta dooyrt oo, Quoi Abimelech, dy jinnagh shin shirveish eh? Nagh nee shoh yn poble t'ou er hoiahey beg jeu? gow magh nish, ta mee guee ort, as jean caggey roo.

39 As hie Gaal magh er kione deiney Shechem as ren eh caggey rish Abimelech.

40 As deiyr Abimelech er, as ren eh chea

kiongoyrt rish; as va ymmodee er nyn stroie as lhottit, eer gys becal ny giattey.

41 As va Abimelech cummal ec Arumah: as deiyr Zebul magh Gaal as e vraaraghyn veih cummal ayns Shechem.

42 As haik eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow yn *poble magher; as ve inshitt da Abimelech.

43 As ghow eh yn poble, as rbeynn eh ad ayns three sheshaghtyn, as lhie eh farkiagh ayns y vagher, as yeeagh eh, as cur-my-ner, va'n poble er jeet magh ass yn ard-valley; as dirree eh nyn 'oi, as woail eh ad.

44 As roie Abimelech as e heshaght er nyn doshiaght, as haas ad ec giat yn ard-valley; as buitt y daa heshaght elley er ooilley yn poble va ayns ny maghern, as stroie ad ad.

45 As ren Abimelech caggey noi yn ard-valley fey-ny-laa shen; as ghow eh yn ard-valley as varr eh ny cummaltee, as lhieg eh voallaghyn yn ard-valley, as chuirt eh eh lesh sollan.

46 ¶ As tra cheayll ooilley deiney toor Shechem shen, hie ad stiagh ayns cashtal lajer chiable y jalloo Berith.

47 As ve inshitt da Abimelech dy row ooilley deiney toor Shechem er nyn jaglym cooid-jagh.

48 As hie Abimelech seose gys cronk Zal-moc, eh hene as ooilley e heshaght; as ghow Abimelech teigh ny laue, as yiare eh sheese banglane jeh ny biljyn, as ghow eh, as hug eh er e gheaylin eh, as dooyrt eh rish e heshaght, Sben ny ta shiu er vakin mish jannoo, jean-jee shiuih dy tappee.

49 As ren ooilley'n cheshaght myrgeeddin giarey sheese, dagh dooinney e vanglane, as deiyr ad er Abimelech, as hug ad ny banglaneyn rish y chashtal, as hoie ad eh er aile; myr shen dy row ooilley ny deiney v'ayns toor Shechem er nyn stroie myrgeeddin, mysh thousane dooinney as ben.

50 ¶ Eisht hie Abimelech gys Thebez, as ren eh campal noi Thebez, as ghow eh eh.

51 Agh va toor lajer cheu-sthie jeh'n ard-valley, as gys shen choosyn ooilley ny deiney as ny mraane, as ooilley cummaltee yn ard-valley, as ghooiin ad dy shicky nyn yei, as hie ad seose gys mullagh y toor.

52 As haik Abimelech gys y toor, as ren eh caggey n'oi, as hionn eh gys dorrays y toor dy hoiahey er aile eh.

53 Agh cheau ben dy row peesh dy chlagh-wyllin er kione Abimelech, as vrish ee dy peeshyn e chlaigin.

54 Eisht deie eb dy siyragh gys y dooinney aeg e armyder, as dooyrt eh rish, Tayrn dty chliue, as marr mee, nagh jir ad, She ben ren y varroo eh. As roie yn dooinney aeg eh trooid, as shoh myr hooar eh baase.

55 As tra honnick deiney Israel dy row Abimelech marroo, hie ad dy chooilley un-nane gys e ynyyd hene.

* Shechem.

56 ¶ Myr shen ren Jee cooilleeney er Abimelech yn olk ren eh da e ayr, liorish stroie ny three-feed as jeih braaraghyn echey.

57 As ooilley'n olk ren deiney Shechem ren Jee y chooilleeney er nyn ghing hene: as orroo nyn neesht haink mollaigh Jotham mac Jerubbaal.

CAB. X.

AS lurg Abimelech, hrog seose dy livrey Israel Tola mac Puah, mac Dodo, dooinney dy Issachar, as v'eh cummal ayns Shamir, ayns slieau Ephraim.

2 As ren eh briwnys Israel three bleaney as feed; as hooar eh baase, as v'eh oanluckit ayns Shamir.

3 ¶ As ny lurg-syn hrog seose Jair, ny Ghileadite, as ren eshyn briwnys Israel daa vlein as feed.

4 As va echey jeih mec as feed, va markiagh er jeih lhiynyn assyl as feed, as va oc jeih ard-valjyn as feed, va enmyssit Havoth-jair gys y laa jiu, t'ayns cheer Ghilead.

5 As hooar Jair baase, as v'eh oanluckit ayns Camon.

6 As ren cloan Israel reesht olk ayns shiley'n Chiarn, as hirveish ad Baalim as Ash-taroht, as jeeghyn Syria, as jeeghyn Zidon, as jeeghyn Voah, as jeeghyn cloan Ammon, as jeeghyn ny Philistinee, as hreig ad y Chiarn, as cha hirveish ad eh.

7 ¶ As ren jymmoose yn Chiarn brishey magh noi Israel, as chreck eh ad gys laue ny Philistinee, as gys laue cloan Ammon.

8 As er y vlein shen, son hoght bleaney jeig, ren ad seaghney as tranlasse 'yannoo er cloan Israel, ooilley cloan Israel va er cheu elley dy Yordan, ayns cheer ny Amoriteyn, ta ayns Gilead,

9 As hie cloan Ammon harrish Jordan dy chaggey myrgeddin noi Judah, as noi Benjamin, as noi thie Eyhram; myr shen dy row Israel dy mooar seaghnit.

10 ¶ As ren cloan Israel geamagh gys y Chiarn, gra, Ta shin er n'yannoo peccah dt 'oi, er-yn-oyr dy vel shin chammah er driegeil y Jee ain, as myrgeddin er hirveish Baalim.

11 As dooyrt y Chiarn rish cloan Israel, Nagh ren mish shiu y livrey veih ny Egyptanee, as veih ny Amoriteyn, veih cloan Ammon, as veih ny Philistinee?

12 Ren ny Zidoniane myrgeddin, as ny Amalekiteyn, as ny Maoniteyn tranlasse erriu; as deie shiu hym's, as ren mee nyn livrey ass yn laue oc.

13 Ny-yeih ta shiu er m'y hreigeil, as er hirveish jeeghyn elley: shen-y-fa cha livrey-yn shiu arragh.

14 Immee-jee, as eie-jee gys ny jeeghyn ta shiu er reih; lhig dauesyn shiu y livrey ayns traan nyn seaghyn.

15 ¶ As dooyrt cloan Israel rish y Chiarn, Ta shin er n'yannoo peccah: jean uss rooin myr hee-ys oo mie; agh livrey shin, ta shin guce ort, yn cheayrt shoh.

16 As hug ad ersooyl ny jeeghyn joarree

veih nyn mast', as hirveish ad yn Chiarn; as va e chree er ny veyghaghey son seaghyn Israel.

17 Eisht va cloan Ammon er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad campal ayns Gilead: as va cloan Israel er nyn jaglym cooidjah, as champ ad ayns Mizpeh.

18 As dooyrt poble as princeyn Ghilead yn derrey yeh rish y jeh elley, Quoi eh nyvud ain nee goail er hooiaight dy chaggey noi cloan Ammon? eshyn vees yn ard-chaptan harrish ooilley cummaltee Ghilead.

CAB. XI.

NISH va Jephthah yn Gileadite nyghooinney niartal-caggee, agh v'eh mac oainjyr: as hooar Gilead Jephthah.

2 As ren ben Ghilead gymmyrkey mec da; as tra daase ad seose, hyndaa ad magh Jephthah, as dooyrt ad rish, Cha vow uss eiraght ayns thie nyn ayrey, son mac ben joarree oo.

3 Eisht chossyn Jephthah roish veih e vraaraghyn, as chum eh ayns cheer Tob: as va deiney eddrym as wagaantee er nyn jaglym gys Jephthah, as hie ad magh marish.

4 ¶ As haink eh gy-kione lurg earish, dy ren cloan Ammon caggey noi Israel.

5 As ve myr shen, ta ren cloan Ammon caggey noi Israel, dy jagh shanstyr Ghilead dy chur lhiue Jephthah veih cheer Tob.

6 As dooyrt ad rish Jephthah, Tar uss, as bee dty chaptan harrin, dy vod mayd caggey rish cloan Ammon.

7 As dooyrt Jephthah rish shanstyr Ghilead, Nagh row dwoale eu orrym, as nagh deiyr shiu magh mee veih thie my ayrey? as vel shiu cheet hym's nish tra ta shiu ayns nyn egin?

8 As dooyrt shanstyr Ghilead rish Jephthah, Son yn oyr shoh, ta shin nish cheet hood's, dy vod oo goll m'rin dy chaggey noi cloan Ammon, as dy ve yn leideilagh ain harrish ooilley cummaltee Ghilead.

9 As dooyrt Jephthah rish shanstyr Ghilead, My ver shiu lhiue mee thie reesht dy chaggey noi cloan Ammon, as dy jean y Chiarn ad y livrey fo my laue, nee mish vees nyn leideilagh?

10 As dooyrt shanstyr Ghilead rish Jephthah, Ta'n Chiarn hene ny eanish eddyr shin, dy jean mayd mie yn choardail shoh.

11 Eisht hie Jephthah marish shanstyr Ghilead, as ren yn poble eh ny ard-chaptan harroo: as ren Jephthah sockley yn chonaant va eddyr ad fenish y Chiarn ayns Mizpeh.

12 ¶ As hug Jephthah chaghteryn gys ree cloan Ammon, gra, Cre'n eie t'ad orrym's, dy vel oo er jeet dy chaggey m'oi ayns my heer hene?

13 As dreggyr ree cloan Ammon chaghteryn Jephthah, Er-yn-oyr dy ghow Israel my heer voyrm, ta haink ad seose veih Egypt, veih Arnon dy jarroo gys Jabbok, choud's Jordan: nish er-y-fa shen, livrey hym reesht yn cheer shoh dy shecoil.

14 As hug Jephthah chaghteryn reosht gys ree cloan Ammon,

15 As dooyrt eh rish, Myr shoh ta Jephthah gra, Cha ghow Israel ersooyl cheer Voab, ny cheer cloan Ammon:

16 Agh tra haink Israel seose veih Egypt, trooid yn aasagh gys y faarkey-jiarg, as haink eh gys Kadeah;

17 Eisht hug Israel chaghteryn gys ree Edom, gra, Lhig dou, ta mee guee ort, goll trooid dty heer: agh cha jinnagh ree Edom geaishtagh rish. As myrgeiddin hug ad fys gys ree Voab; agh dobb eht: as duirree Israel ayns Kadesh.

18 Eisht hie ad trooid yn aasagh, as ghow ad combase mygeayrt cheer Edom as cheer Voab, as haink ad stiagh er cheu-har jeh cheer Voab, as champ ad er cheu elley dy Arnon, agh cha daink ad stiagh er ardjyn Voab: son Arnon va cagliagh Voab.

19 As hug Israel chaghteryn gys Sihon ree ny Amoriteyn, va reill ayns Heshbon; as dooyrt Israel rish, Lhig dooin, ta shin guee ort, goll trooid dty heer gys my ynnyd ta roym.

20 Agh cha hreishtagh Sihon er Israel dy gholl trooid ny ardjyn echey: son va Sihon er haglym cooidjagh ooillee e phobble, as champ ad ayns Jahaz, as ren eh caggey rish Israel.

21 As ren y Chiarn Jee Israel livrey Sihon as ooillee e phobble gys laue Israel, as hooar shin slane barriaght orroo: shoh myr hooar Israel cairys ayns ooillee cheer ny Amoriteyn, cummaltee yn cheer shen.

22 As ghow ad possession jeh ooillee ardjyn ny Amoriteyn, veih Arnon eer gys Jabbok, as veih'n aasagh choud's Jordan.

23 Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel er choyrnt as possession ny Amoriteyn roish e phobble Israel; as ere'n chairys t'ayd's ayn eisht?

24 Nagh jean us freayll possession jeh shen ny ta Chemosh dty yee dy choyrnt dhyt? Er yn aght cheddin quoi-erbee nee'n Chiarn y Jee ain geiyrnt magh rofnyn, ad shen nee mayd y ghoail dooin hene.

25 As nish veis veg share na Balak mac Zippor, ree Voab? ren eshyn rieuu streeu noi Israel, ny rieuu caggey nyn 'oi,

26 Ooillee'n tra va Israel cummal ayns Heshbon as e baljyn, as ayns Aroer as e baljyn, as ayns ooillee ny baljyn ta liorish ardjyn Arnon, son three cheead blein? Cre'n-oyr er-y-fa shen nagh ren shiu ad y ehmial rish choud dy hraa?

27 Shen-y-fa cha vel mish er n'yanoo aggar erbee dhyt's, agh t'ou us jannoo aggar dooys liorish caggey m'oi: lhig da'n Chiarn, yn briw cairagh, briwnys eddyr cloan Israel as cloan Ammon er y laa t'ayn jiu.

28 Ny-yeih cha dug ree cloan Ammon geill da chaghteraght Jephthah.

29 ¶ Eisht haink spyrtyd y Chiarn er Jephthah, as hie eh harriah Gilead as Ma-

naach, as hie eh er e hoshiaht harriah Mizpeh jeh Gilead, as veih Mizpeh jeh Gilead noi cloan Ammon.

30 As ren Jephthah brearrey y yannoo gys y Chiarn, as dooyrt eh, My nee us dy jarroo livrey cloan Ammon gys my laue's,

31 Shen myr vee eh, cre-erbee hoshiaht hig magh my whail as dorrysyn my hie's, tra hig ym reosht ayns shее veih cloan Ammon, dy bee shen dy shiekyr er ny chashe-rickey gys y Chiarn, ny er ny hobbal son oural-losh.

32 ¶ Myr shen hie Jephthah harriah noi cloan Ammon dy chaggey roo; as ren y Chiarn ad y livrey gys e laueyn.

33 As woail eh ad veih Aroer derrey Minnith, eer feed ard-valley, as gys cheer-rea ny garaghyn-feeeyne, lesh cragh feer dewil. Myr shoh va cloan Ammon er nyth goyrt fo-chosh liorish cloan Israel.

34 As haink Jephthah gys e hie ec Mizpeh, as cur-my-ner, haink yn inneen echey magh ny whail, lesh greinyn-kiaulee as daunsin; as v'ee e ynricaa lhiannoo, cha row cloan arragh echey.

35 As haink eh gy-kione tra honnick eh ee, dy raip eh e caddagh, as dooyrt eh, Aless, my inneen! t'ou er my injillaghey dy treih, as er hayrn seaghyn tromme orrym: son ta mee er vosley my veeal ayns brearrey gys y Chiarn, as cha voddym goll n'oi.

36 As dooyrt ee rish, My ayr, my t'ou us er vosley dty veeal gys y Chiarn, jean rhym's cordail rish dty vreearrey; son wheesh as dy vel y Chiarn er choyrnt dhyt's y varriaght er dty noidyn, eer er cloan Armon.

37 As dooyrt ee rish e ayr, Lhig da shoh ve jeant er my hon: Cur dou daa vee dy hraa, dy voddym goll noon as noal er ny sleityn, as dobberan-stayd my voidyns, mish as my heshaghyn.

38 As dooyrt eh, Immees royd: as hug eh ee ersooyl son daa vee; as hie ish marih e sheshaghyn, as ren ee dobberan stayd e moidyns er ny sleityn.

39 As ec kione daa vee hyndaa ee gys e ayr, ren r'ee cordail rish e vreearrey: as cha bione jee dooinney. As ve clichtey ayns Israel,

40 Dy jagh inneenyn Israel dy chooillee vlein dy ghobberan marih inneen Jephthah yn Gileadite kiare laa 'ay vlein.

CAB. XII.

AS haggil deiny Ephraim cooidjagh, as hie ad lesh y twoaie, as dooyrt ad rish Jephthah, Cre'n-fa hie us harriah dy chaggey noi cloan Ammon, as nagh dele oo orrin dy gholl mayrt? nee mayd lostey dty hie ort lesh aile.

2 As dooyrt Jephthah roo, Va aym's as ee my phobble coosh moor caggey rish cloan Ammon; as tra dele mee erriu, cha ren shiu m'y livrey as nyn laueyn.

3 As tra honnick mee nagh daink shiu dy

chooney hiam, hug mee my viows ayns my laneyn, as hie mee harrish noi cloan Ammon, as ren y Chiarn ad y livrey fo my laneyn: cre'n-oyr eisht ta shiu er jeot soose yn laa jiu, dy chaggey m'ol?

4 Eisht haggil Jephthah cooidjagh ooilley deiney Ghilead, as ren ad cagey noi Ephraim: as woail deiney Ghilead Ephraim, er-yn-oyr, dy dooyrt ad, Cha vel shuiash Ghileaditeyn agh nyn scapaittee veih Ephraim mastey ny Ephraimiteyn, as mastey ny Manassiteyn.

5 As ghow ny Gileaditeyn aaghyn Yordan roish ny Ephraimiteyn: as ve myr shen, tra dooyrt ny Ephraimiteyn ren scapail, lhig dou goll harrish, dy dooyrt deiney Ghilead rish, Nee Ephraimite oo? My yarragh eh, Cha nee;

6 Eisht dooyrt ad rish, Abbyr nish Shizoleth; as dooyrt eh Shizoleth: son cha daik e hengey lesh dy ockley eh dy kiart. Eisht ghow ad, as varr ad eh ec aaghyn Yordaa; as huitt ec y tras shen jeh ny Ephraimiteyn, daa housane as da-ceed.

7 As ren Jephthah briwnys Israel shey bleaney: eisht hooar Jephthah yn Gileadite base, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghilead.

8 ¶ As ny lurg-syn ren Ibzam yn Bethlehemite briwnys Israel.

9 As v'echey jehi mec as feed, as jehi inneeyn as feed, hug eh magh ayns poosey, as ghow eh stiagh jehi inneeyn as feed son aarane da e vec: as ren eh briwnys Israel shiagh bleaney.

10 Eisht hooar Ibzam base, as v'eh oanluckit ec Bethlehem.

11 ¶ As ny lurg-syn ren Elon yn Zebulonite briwnys Israel jehi bleaney.

12 As hooar Elon yn Zebulonite base, as v'eh oanluckit ayns Aijalon ayns cheer Zebulon.

13 ¶ As ny lurg-syn ren Abdon mac Hillel yn Parathonite briwnys Israel.

14 As v'echey da-ceed mac, as jehi oe as feed, va markiagh er three-feed as jehi lhiynyn-asy: as ren eshyn briwnys Israel hoght bleaney.

15 As hooar Abdon, mac Hillel yn Parathonite base, as v'eh oanluckit ayns Pirathon ayns cheer Ephraim, ayns cronk ny Amalekiteyn.

CAB. XIII.

AS ren cloan Israel reesht shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn: as ren y Chiarn ad y livrey gys laue ny Philistinee da-ceed blein.

1 ¶ As va dooinney dy row ayns Zorah, jeh slught ny Daniteyn, yn ennym echey va Manoah; as va'n ven echey gennish, gyn cloan.

2 As haink ainle y Chiarn gys y ven, as dooyrt eh r'ee, Cur-my-ner nish, t'ou uss gennish, as gyn cloan: agh nee oo gien-naghtya, as gymmyrkey mac.

3 Nish er-y-fa shen, jeeagh, ta mee guee ort, nagh jean oo giu feeyn ny jough lajer, as nagh jean oo gee nhce erbee neu-ghlen:

5 Son cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as mac y ymmyrkey; as cha jig razor er e chione: son bee'n lhiannoo Nazarite gys Jee veih'n vrein: as hed eh er e hoshiaht dy livrey Israel as laue ny Philistinee.

6 ¶ Eisht haink y ven, as dinsh ee da e sheshey, gra, Haink dooinney dy Yee hym'a, as va'n eddin echey goll-rish eddin ainle veih niam, feer atchimagh; agh cha dénee mee jeh cre voiah v'eh, chamoo dinsh eh dou e ennym.

7 Agh dooyrt eh rhyrn, Cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as gymmyrkey mac; as nish ny iu feeyn ny jough lajer, chamoo eey's oo nkes erbee neu-ghlen: son bee'n lhiannoo ny Nazarite gys Jee veih e ymmyrkey gys laa e vaiaish.

8 ¶ Eisht ren Manoah guee gys y Chiarn, as dooyrt eh, O my Hiarn, lhig da'n dooinney dy Yee ren uss y choyr cheet reesht hooi, as gynsaghey dooin kys broggys mayd y lhiannoo vees er ny ruggey.

9 As hug Jee clashtyn da coraa Manoah; as haink ainle y Chiarn reesht gys y ven myr v'ee soie 'sy vagher: agh cha row Manoah e sheshey máree.

10 As roie yn ven dy siyragh dy insh shoh da e sheshey, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta'n dooinney er jeet hym's reesht, haink my raad er y gherri shoh.

11 As hrog Manoah er, as deiyr eh er e ven, as haink eh gys y dooinney, as dooyrt eh rish, Nee uss y dooinney ren loayrt rish y ven? As dooyrt eh, Mish eh.

12 As dooyrt Manoah, Nish lhig da dty ghoan's ve jeant mie: cre'n aght nee mayd yn lhiannoo y oardrail? as cre ta kiart da dy yannoo?

13 As dooyrt ainle y Chiarn rish Manoah, Jeh ooilley ny ta mee er ghra rish y ven, lhig ee goail tasteey.

14 Ny lhig j'ee gee jeh mess y villey-feeyney, chamoo lhig j'ee giu feeyn ny jough lajer, ny gee red neu-ghlen erbee: ooilley ny ta mee er harey lhig j'ee jannoo.

15 ¶ As dooyrt Manoah rish ainle y Chiarn, Ta mee guee ort, fuirree márin, derrey earlys mayd mannan er dty hon.

16 As dooyrt ainle y Chiarn rish Manoah, Ga dy vuirrin mériu, cha jean-ym gee jeh dty arran; agh my nee oo oural-loast y heb-bal, shegin dhyt chebbal eh gys y Chiarn: son cha row fys ec Manoah dy nee ainle y Chiarn v'eh.

17 As dooyrt Manoah rish ainle y Chiarn, Cre ta dty ennym, dy vod mayd, trá vees dty ghoan jeant mie, ooashley y choyr dhyt.

18 As dooyrt ainle y Chiarn rish, Cre'n-fa t'ou fénaght myr shoh lurg m'ennym's, ta folliaght?

19 Myr shen ghow Manoah mannan, as oural-arran, as heb eh aghen er y chreg gys y

Chiarn: as ren yn ainle red yindyssagh; as va Manoah as e ven jeeaghyn er.

20 Son shen myr ve, tra hrog y lossey seose 'syn aer veih'n altar, dy jagh ainle y Chiarn seose ayns y lossey: as tra honnick Manoah as e ven shoh, huitt ad er nyn eddin gys y thalloo.

21 (Agh cha daink ainle y Chiarn arragh fenish Manoah as e ven.) Eisht va fys ec Manoah dy nee ainle y Chiarn v'ayn.

22 As dooyrt Manoah rish y ven, Yiw mayd dy shicky'r baase, son dy vel shin er vakin Jee.

23 Agh dooyrt e ven rish, My ve aigney'n Chiarn dy ghoaillyn nyn mioys, cha row eh er n'yannoo soiaagh jeh oural-lostht as oural-arran veih nyn laueyn, chamoo veagh eh er hoilshaghey dooin ooilley ny reddyn shoh, ny ec y traa shoh er n'insh dooin cre ta ry-beet.

24 ¶ As ren y ven gymmyrkey mac, as denmys ad eh Samson: as daase y lhiannoo, as ren y Chiarn eh y vannaghey.

25 As ren Spyrryd y Chiarn toshiaght dy ghreinaghey eh nish as reesht myr v'eh ayns camp Dan, eddyr Zorah as Eshtaol.

CAB. XIV.

AS hie Samson sheese gys Timnath, as honnick eh ben ayns Timnath jeh inneenyn ny Philistinee.

2 As haink eh seose as dinsh eh da e ayr as e voir, as dooyrt eh, Ta mish er vakin ben ayns Timnath jeh inneenyn ny Philistinee: nish er-y-fa shen fow-jee dou ee son ben.

3 Eisht dooyrt e ayr as e voir rish, Nagh vel ben ry-gheddyn mastey inneenyn dty chynney, ny mastey ooilley my phobble, dy vel oo shirrey dy ghoaillyn dhyt ben jeh ny Philistinee chymmyltee? as dooyrt Samson rish e ayr, Fow dou ee, son s'laik lhiam ee dy mle.

4 Agh cha row fys ec e ayr ny e voir dy nee veih'n Chiarn ve, dy beagh shoh oyr streu eddyr eh-bene as ny Philistinee: son ec y traa shen va reill ec ny Philistinee harrish Israel.

5 Eisht hie Samson, as e ayr, as e voir, sheese gys Timnath, as haink ad gys garaghyn-feeeyne Timnath: as cur-my-ner, ren lion aeg garveigagh n'ol.

6 As haink Spyrryd y Chiarn dy niartal er; as raip eh eh myr raipagh eh mannan, as cha row veg echey ny laue: agh cha dinsh eh da e ayr ny e voir cre v'eh er n'yannoo.

7 As hie eh sheese dy loayrt rish y ven; as my-laik lesh Samson ee dy mie.

8 ¶ As lurg earish, hie eh dy ghoaillyn ee son ben, as hyndaa eh dy lhiattee dy yeeaghyn er convayrt y lion; as cur-my-ner, va swarm dy hellanyn as mill ayns convayrt yn lion.

9 As ghow eh jeh ayns e laueyn, as hie eh er y raad gee, as haink eh gys e ayr as e

voir, as hug eh dauesyn, as ren ad gee: agh cha dinsh eh daue dy row eh er ghoaillyn y vill ass convayrt y lion.

10 ¶ As hie e ayr sheese gys y ven: as ren Samson bannish ayns shen; son shen myr va cliahtey ny deiney aegey dy yannoo.

11 As haink eh gy-kione, tra honnick ad eh, dy dug ad lhiu jeh deiney as feed dy ve son sheshaght da.

12 ¶ As dooyrt Samson roo, Ver-ym's magh raa-dorraghey: my oddys shiu dy jarroo bun y choyrt dou er cheu-ethie jeh shiaght laa yn vannish, as feddyn magh eh, eisht ver-ym's diu jeh brellenyn as feed, as jeh caghlaghyn as feed dy gharmadyn;

13 Agh mannagh vod shiu, eisht ver shiu dooyrt jeh brellenyn as feed, as jeh caghlaghyn as feed dy gharmadyn. As dooyrt ad rish, Cur magh dty raa-dorraghey, dy vod mayd clashtyn eh.

14 As dooyrt eh roo, As yn eeddyr haink magh bee, as magh as y fer lajer haink mil-jid. As cha voddagh ad ayns three laa cur bun er y raa-dorraghey.

15 ¶ As haink eh gy-kione er y cliahtoo laa, dy dooyrt ad rish ben Samson, Jean dty heshey y chleayney, dy vod eh ginsh dooin yn raa-dorraghey, er-nonney nee mayd us as thie dty ayrey y lostey lesh aile: nee dy nyn spoolley ta shiu er chuirrey shin? nagh nee shoh myr te?

16 As huitt ben Samson er keayney kion-goyrt rish, as dooyrt ee, She dwoaie t'ad orrym, as cha nee graih: t'ou er choyrt magh raa-dorraghey roish cloan my phobble, as cha vel oo er hoilshaghey dooyt eh. As dooyrt eh r'ee, Cur-my-ner, cha vel mee er n'insh eh da my ayr ny my voir, as nee dhyt's insh-ym's eh?

17 As cheayn ee kiongoyrt rish, rish shiaght laa ny banshey: as haink eh gy-kione er y cliahtoo laa, dy dinsh eh jee, er-yn-oyr dy lhiu ee dy chionn er: as dinsh ish yn raa-dorraghey da cloan e poble.

18 As dooyrt deiney yn ard-valley rish er yn cliahtoo laa, my lhiu yn ghrian, Cre ta ny s'milley na'n mill? as cre ta ny s'troshey na'n lion? As dooyrt eh roo, Er-be dy ren shiuish traue lesh my cholbagh, cha row shiu er gheddyn magh my raa-dorraghey.

19 ¶ As haink Spyrryd y Chiarn er, as hie eh sheese gys Ashkelon, as varr eh jeh deiney as feed jee, as ghow eh yn spoolley oc, as hug eh caghlaghyn garmad dauesyn hoocur magh yn raa-dorraghey: as va farg er, as hie eh seose gys thie e ayrey.

20 Agh va ben Samson er ny choyrt da e heshey, v'eh er ghoaillyn myr e charrey.

CAB. XV.

AGH haink eh gy-kione tammylt ny lurg shen, ayns imbagh y fonyr-churnagh, dy jagh Samson dy yeeaghyn e ven; lesh mannan son cuirraghyn; as dooyrt eh, Hem's

stiagh gys my ven 'sy chamyr: agh cha lhf-gagh yn ayr eck da goll stiagh.

2 As dooyrt yn ayr eck, Smooinnee mee dy jarroo dy r'ou dy bollagh er hreigeil ee; shen-y-fa hug mee da dty charrey ee: nagh vel e shuyrt saa ny s'aalin na ish? gow ish, ta mee guce ort, 'syn ynyd eck.

3 ¶ Er shoh smooinnee Samson rish hene mychione oc, Cha vod ny Philistinee nish coyrt foill my lieh, ga dy jinnins assee dauesyn.

4 As hie Samson as haare eh three cheead shynagh, as ghow eh torchyn, as hyndaa eh ad samman ry amman, as hug eh ny torchyn 'sy vean eddyr y daa amman.

5 As tra v'eh er choyrnt aile gys ny torchyn, lhigh eh'n raad daue ayns arroo ny Philistinee, as losht eh chammah ny sthookyn, as yn arroo creen marish ny garaghyn-feeyney as olive.

6 ¶ Eisht dooyrt ny Philistinee, Quoi t'er n'yannoo shoh? As dreggyr ad, Samson, mac 'sy-leigh yn Timnite, er-yn-oyr dy ghow eh yn er echey, as dy dug eh ee da e charrey. As haink ny Philistinee seose, as losht ad ish as e ayr lesh aile.

7 ¶ As dooyrt Samson roo, Ga dy vel shiu er n'yannoo shoh, ny-yeih bee cooilleeney aym's erriu, as eisht goym fea.

8 As woail eh ad rass as cass, lesh cragh dewil: as hie eh sheese as chum eh er mullagh creg Etam.

9 ¶ Eisht hie ny Philistinee seose, as ren ad campal ayns Judah, as skeayl ad ad-hene ayns Lehi.

10 As dooyrt deiney Judah, Cre'n-oyr ta shiu er jeet seose nyn 'oi? As dreggyr ad, Dy chiangley Samson ta shin er jeet seose, dy yannoo rishyn myr t'eshyn er n'yannoo rooinyn.

11 Eisht hie three thotsane dooinney dy Judah seose gys mullagh creg Etam, as dooyrt ad rish Samson, Nagh vel fys ayd's dy vel ny Philistinee reill harrin? cre shoh 'ou er n'yannoo rooin? As dooyrt eh roo, Myr ren adsyn rhyrn's, myr shen ta mish er n'yannoo roosyn.

12 As dooyrt ad rish, Ta shin er jeet sheese dy chiangley oo, dy vod shin oo y livrey gys laue ny Philistinee. As dooyrt Samson roo, Loo-jee dou nagh jean shiu hene tuittym orrym.

13 As loayr ad rish, gra, Cha jean mayd shen: agh nee mayd oo y chiangley dy shickyr, as livrey mayd oo gys y lane oc; agh dy firrinagh cha marr mayd oo: as chiangle ad eh lesh daa choyrd noa, as hug ad lhigh seose eh veih'n chreg.

14 ¶ As tra haink eh gys Lehi, dyllee ny Philistinee n'oi: as haink Spyrryd y Chiarn dy niartal er, as haink ny coyrdyn v'eh e roih-aghyn dy ve myr lieen losht lesh aile, as huitt ny geulaghyn veih e laueyn.

15 As hooar eh craue-keill noa dy assyl, as ghow eh ny laue eh, as var' eh thousane dooinney lesh.

16 As dooyrt Samson, Lesh craue-keill assyl, carnaueyn er carnaueyn, lesh craue-keill assyl ta mee er varroo thousane dooinney.

17 As haink eh gy-kione, erreish da v'er ghra shoh, dy hlig eh yn chraue ass e laue, as denmys eh yn ynyd shen Ramath-lehi.

18 ¶ As v'eh feer phaagh, as deife eh er y Chiarn, as dooyrt eh, 'Tou er choyrnt yn varriaght vooar shoh ayns laue dty harvaant; as nish voym baase lesh paays, as tuittym ayns laueyn ny chymmyltee shoh?

19 Agh ren Jee fosley 'yannoo ayns yn *ynnyd cheddin, as haink ushtey ass; as tra v'eh er n'iu, ghow eh cree reesht, as v'eh er ny niartaghey: shen-y-fa denmys eh yn ynyd En-hakkore, ta ayns Lehi gys y laa jiu.

20 As ren eh briwnys Israel rish lhing ny Philistinee, feed blein.

CAB. XVI.

EISHT hie Samson gys Gaza, as honnick eh ayns shen berr oainjyragh, as ghow eh aaght máree.

2 As ve inshit da ny Gaziteyn, gra, Ta Samson er jeet ayns shoh. As chombaase ad eh stiagh, as lhigh ad farkiagh dy feagh er e hon fud-ny-hoie ec giat yn ard-valley, gra, Cha leah's hoilshys y laa nee mayd eh y varroo.

3 As lhigh Samson derrey mean-oie, as eisht dirree eh, as ghow eh dorryssyn giat yn ard-valley, as y daa essyn, as hie eh er-sooyl lhigh, boltyn as ooilley, as hug eh ad er e gheayltyn, as hug eh lesh ad gys mullagh cronk ta liorish Hebron.

4 As haink eh gy-kione ny lurg shen, dy bynney lesh ben ayns coan Sorek, yn ennym eck va Delilah.

5 As haink chiarnyn ny Philistinee seose, as dooyrt ad ree, Miolee eh, as fow magh c'raad ta'n troshid vooar echey lhigh, as kys ylow mayd yn varriaght er, dy chiangley as dy veenaghey eh: as ver mayd dhyts, dagh unnane ain, un cheead jeig peesh dy argid.

6 As dooyrt Delilah rish Samson, Inah dou, ta mee guce ort, cre ayns ta dty hroshid vooar lhigh, as cre lesh oddagh oo ve kianlt dy reayll oo fo?

7 As dooyrt Samson r'ee, My nee ad m'y chiangley lesh shiaght slattyn dy heillagh ghlass, my vel ad creen, eisht beem's faase, as myr dooinney erbee elley.

8 Eisht hug chiarnyn ny Philistinee lhigh shiaght slattyn glassey nagh row er chreen-aghey, as lhigh shoh ren ee kiangley eh.

9 (Nish va deiney eck máree, lhigh follit ayns y chamyr:) as dooyrt ee rish, Dy row ny Philistinee ort, Samson. As vrish eh ny slattyn, myr snaie-barree ec yn aile: myr shen nagh row yn troshid echey er ny ghed-dyn magh.

* Ramath-lehi.

10 As dooyrt Delilah rish Samson, Cur-my-ner, t'ou er my volley, as er n'insh breagyn dou: nish insh dou, ta mee guce ort, cre lesh oddys oo ve kianlt.

11 As dooyrt eh r'ee, My nee ad m'y chiangley dy shickyr lesh coyrdyn noa nagh row rieu ayns use, eisht beem's moal myr dooinney erbee elley.

12 Ghow Delilah er-y-fa shen coyrdyn noa, as lhiue shoh chiangle ee eh, as dooyrt ee rish, Ny Philistinee ort, Samson. (As va feallagh ny lhiue follit 'y chamyr.) As vrish eh ad jeh e roihaghyn myr snaie.

13 Eisht dooyrt Delilah rish Samson, T'ou foast dy m'y volley, as ginsh breagyn dou: insh dou cre lesh oddys oo ve kianlt. As dooyrt eh r'ee, My nee oo rheynt folt my ching ayns shiaght skeogyn, as fee ad dy cheilleigh, as jannoo ad shickyr lesh kibbin 'y gharmin (hed my niart voynt).

14 As tra v'ee er n'yannoo shoh, dooyrt ee rish, Ny Philistinee ort, Samson. As ghooisht eh ass e chadley, as hie eh ersooyl lesh y chibbin, y gharmin, as ooilley.

15 ¶ As dooyrt ee rish, Kys oddys oo gra, Ta graih aym ort, ta nagh vel dty chree lhiam? t'ou er my volley ny three keayrtyn shoh, as cha vel oo er n'insh dou cre ayns ta dty niart voar lhie.

16 As haink eh gy-kione, tra v'ee dagh laa chionney er lesh e goan, as nagh lhiue ee fea da, myr shen dy row eh skee jee 'heihll.

17 Dy doshil eh jee ooilley e chree, as dooyrt eh r'ee, Cha daik rieuu razor er my chione's; son ta mish er ve my Nazarite gys Jee veih brein my vayrey: my veem's shavit, eisht hed my niart voynt, as hig-yms dy ve faase myr dooinney erbee elley.

18 As tra dennee Delilah dy row eh er n'insh jee folliaght e chree, hug ee fys er chiarnyn ny Philistinee, gra, Tar-jee seose yn un cheayrt shoh; son t'eh er hoilshaghey dou ooilley e chree. Eisht haink chiarnyn ny Philistinee seose, as hug ad lhiue argid ayns nyn laue.

19 As hug ee er cadley er e glioynyn, as deie ee er fer, as hug ee er shaval shiaght skeogyn e ching; as ren ee toshiaght dy voirey eh, as hie e niart veih.

20 As dooyrt ee, Ta ny Philistinee ort, Samson. As ghooisht eh ass e chadley, as dooyrt eh, Hem's magh myr boallin, dy chraa mee-hene. As cha row fys echey dy row yn Chiarn er hreigell eh.

21 ¶ As ghow ny Philistinee eh, as chur ad e hooillyn ass, as hug ad lhiue eh sheese gys Gaza, as chiangle ad eh lesh geulaghyn prash, as hug ad er blieh ayns thie yn phryssoon.

22 Ny-yeih va'n folt echey gaase reesht, lurg da ve shavit.

23 Eisht va chiarnyn ny Philistinee er nyn jaglyn cooidjagh dy hebbal oural-oasle gys Dagon yn jee oc, as dy ghooill boggey:

son dooyrt ad, Ta'n Jee ain er livrey Samson nyn noid gys nyn laue.

24 As tra honnick yn pobbie eh, hug ad moylley da'n jee oc: son dooyrt ad, Ta'n jee ain er livrey nyn noid gys nyn laue, eshyn hug naardey yn cheer ain, as varr ymmo-dee j'in.

25 As haink eh gy-kione, tra va ny creeaghyn oc gennal, dy dooyrt ad, Eie-jee er Samson, dy yannoo aittys dooin. As deie ad er Samson ass y phryssoon; as v'eh son gamman daue: as hoie ad eh eddyr ny pylaryn.

26 As dooyrt Samson rish y pyulley va ny-chione, Lhig dou loaghtey ny pylaryn ta cummal seose y thie, dy voddym goaill my aash.

27 Nish va'n thie lane dy gheiney as mraane; as va ooilley chiarnyn ny Philistinee ayns shen: as va er mullagh y thie mysh three thousandyn dy gheiney as mraane, va jeeaghyn er Samson, tra v'ad jannoo gamman jeh.

28 As ren Samson padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiam Yee, cooince orrym, ta mee guce ort, as niartee mee, ta mee guce ort, agh yn un cheayrt shoh, O Yee, dy voddym, un cheayrt son ooilley, goaill cooileeneey er ny Philistinee, son my ghaa hooill.

29 As ghow Samson greme er y daa phylar mean va gymmyrkey'n thie, er y derrey yeh lesh e laue yesh, as er y jeh elley lesh e laue chiare.

30 As dooyrt Samson, Lhig dou baase y gheddyn marish ny Philistinee. As chroym eh eh-hene lesh ooilley e niart; as huit y thie er ny chiarnyn, as er ooilley yn sleih v'ayn: myr shen dy varr eh ny slhee ec e vaase, na v'eh er varroo ooilley e vea role.

31 Eisht haink e vraaraghyn, as ooilley thie e ayrey, sheese, as ghow ad eh, as hug ad lhiue seose eh, as doanluck ad eh eddyr Zorah as Eshtaol, ayns grunt-oanluckee Manoah e ayr. As v'eh ny vriu er Israel feed blein.

CAB. XVII.

AS va dooinney dy row jeh slieau Ephraim, yn ennym echey va Micah.

2 As dooyrt eh rish e voir, Yn un cheead jeig shekel dy argid, v'er ny gheid void, my-chionc ghwee oo mollaigh, as loayr oo jeh ayns my chlashtyn, cur-my-ner, ta'n argid aym's; mish ghow eh. As dooyrt e voir, Bannit dy row uss veih'n Chiarn, my vac.

3 As tra v'eh er livrey yn un cheead jeig shekel dy argid da e voir, dooyrt e voir, Va mec er chasherickey yn slane argid shen gys y Chiarn, veih my laue, gour my vac, dy yannoo jalloo grainnit, as jalloo lheiht: nish er-y-fa shen, ta mee dy chooyrt dhyt eh reesht.

4 Agh cha goghe eh yn argid veih e voir, as ghow e voir daa cheead shekel jeh'n argid, as hug ee ad da'n obbre, ren jalloo

grainnit jeh, as jalloo lheit: as v'ad ayns thie Micah.

5 As va ec Micah cabbal ayns e hie, as ren eh ephod, as teraphim, as ren eh fer jeh e vec y chasherickey, dy ve ny haggryt da.

6 Ayns ny laghyu shoh cha row ree ayns Israel, agh ren dy chooilley ghooiney myr bailish hene.

7 ¶ As va dooinney aeg dy row veih Beth-lehem-judah, jeh slught Yudah, va ny Levite, as v'eh er e yoorreeaght ayns shen.

8 As hie yn dooinney magh veih ardvalley Beth-lehem-judah dy chummal raad share oddagh eh: as haink eh gys cronk Ephraim, gys thie Micah, myr v'eh er e yurnah.

9 As dooyrt Micah rish, Cre veih haink oo? As dooyrt eh, Ta mish my Levite veih Beth-lehem-judah, as ta mee goll er my yoorreeaght raad share yioym.

10 As dooyrt Micah rish, Jean cummal m'aryn's, as bee dou son ayr as saggryt, as ver-yms dhyt jehi shokelyn argid 'sy vlein, as daa chaghlaa garinad, as dty veaghey. Myr shen hie yn Levite stiagh.

11 As va'n Levite booiagh cummal marish y dooinney, as va'n dooinney aeg m'arish myr fer jeh e vec hene.

12 As ren Micah yn Levite y chasherickey, as va'n dooinney aeg ny haggryt ayns thie Micah.

13 Eisht dooyrt Micah, Nish ta fys aym dy jean y Chiarn m'y vannaghey, fakin dy vel Levite aym dy ve my haggryt.

CAB. XVIII.

AYNS ny laghyn shen cha row ree ayns Israel: as ec y tra cheddin ren tribe ny Daniteyn shirrey magh eiraght sodjey daue hene dy chummal ayn; son gys y laa shen cha row ad er gheddyn nyn slane eiraght mastey tribeyn Israel.

2 As hug cloan Dan magh veih ny ardjyn queig deiney jeh'n chynney oc hene, deiney dunna, veih Zorah, as veih Eshtaol, dy scial y cheer, as dy ghoail baght jeh; as dooyrt ad roo, Immee-jee, gow-jee baght jeh'n cheer: as ta haink ad gys cronk Ephraim, gys thie Micah, ghow ad aaght ayns shen.

3 Tra v'ad ec thie Micah, ghow ad tastey jeh glare y dooinney aeg yn Levite; as hie ad stiagh, as dooyrt ad rish, Quoi hug lesh oo gys shoh? as cre ta dt'eilkin? as cre t'ad dy jannoo ayns shoh?

4 As dooyrt eh roo, Shoh, as myr shoh ta Micah dellal rhyrn; t'eh er valley mee, as ta mee e haggryt.

5 As dooyrt ad rish, Shir coytle, ta shin gree ort, er Jee, dy vod fys 've ain, jig y jurnah ta shin dy ghoail dy mie lhienn.

6 As dooyrt y saggryt roo, Immee-jee ayns shee: bee'n Chiarn nyn leideilagh 'sy raad ta shiu goll.

7 ¶ Eisht hie ny queig deiney roue, as haink ad gys Laish, as hug ad tastey da ny cummaltee v'ayn, nagh row ad ayns aggle erbee roish noidyn, agh baghey ayns shee as sauchys, myr nyn Zidoniane; as nagh row fer-olk 'sy cheer, dy choyrt ad gys nearey, son nhee erbee; as dy row ad foddey veih ny Zidoniane, as nagh row dellal oc rish dooinney erbee.

8 As hyndaa ad gys nyn mraaraghyn ec Zorah as Eshtaol; as dooyrt ny braaraghyn oc roo, Cre t'eu dy ghra?

9 As dooyrt ad, Trog-jee erriu, lbig dooin goll seose noi oc: son ta shin er vakin y cheer, as cur-my-ner, te feer vie; as vel shiuish nyn-daaue? ny bee-jee liastagh dy gholl, as dy ghoail dooin hene y cheer.

10 Tra hed shiu, nee shiu cheet gys possible nagh vel eife oc er noidyn, as gys cheer aalin: son ta Jee er choyrt eh gys nyn laueyn; boayl ta messoil ayns dy chooilley nhee t'er y thalloo.

11 ¶ As hie magh veih shen, as Zorah as Eshtaol, jeh kynney ny Daniteyn, shey cheead dooinney eillit lesh greinyn-caggee.

12 As hie ad seose, as ren ad campal ayns Kirjath-jearim, ayns Judah: shen-y-fa denmys ad yn ynnyd shen Mahaneh-dan, gys y laa jiu: cur-my-ner, te my-hiar jeh Kirjath-jearim.

13 As hie ad er nyn doshiaght veih shen gys cronk Ephraim, as haink ad gys thie Vicah.

14 ¶ Eisht dreggyr ny queig deiney hie dy ghoail baght jeh cheer Laish, as dooyrt ad rish nyn mraaraghyn, Vel fys eu dy vel ayns ny thieny shoh, ephod, as teraphim, as jalloo grainnit, as jalloo lheit? nish er-y-fa shen, smooinee-jee cre t'eu dy jannoo?

15 As hyndaa ad gys shen, as haink ad gys y thie raad va'n dooinney aeg yn Levite, eer gys thie Vicah, as vannee ad da.

16 As ny shey cheead deiney eillit lesh ny greinyn-caggee, va jeh cloan Dan, hass ad ec-y yiat.

17 As hie ny queig deiney scrialtee yn cheer seose, as haink ad stiagh, as ghow ad yn jalloo grainnit, as yn ephod, as yn teraphim, as yn jalloo lheit: as hass y saggryt sy yiat, marish ny shey cheead deiney-caggee armit.

18 As hie ad shoh stiagh ayns thie Vicah, as hug ad lhieu magh yn jalloo grainnit, yn ephod, as yn teraphim, as yn jalloo lheit: eisht dooyrt y saggryt roo, Cre shoh ta shiu jannoo?

19 As dooyrt ad rish, Bee dty host, cur dty laue er dty veeal; as tar marin, as bee oo dooin son ayr as saggryt: cree share dhyt dy ve dty haggryt da thie un dooinney, ny dy ve dty haggryt da tribe as kynney ayns Israel?

20 As va cree yn taggyrt lhieu, as ghow eh yn ephod, as yn teraphim, as y jalloo grainnit, as hie eh ayns mean y cheshaght.

21 Myr shen hyndas ad, as jimnee ad rlymboo, as hug ad y voojnjer veggey, as yn ollagh, as y charriada, rhydboo.

22 ¶ As tra v'ad tammyt mie veih thie Vicah, va nabooyn Vicah er nyn jaglym cooidjah, as haink ad seose rish cloan Dan.

23 As deie ad gys cloan Dan; as hyndas ad mygeart, as dooyrt ad rish Micah, Cre ta jannoo ort, dy vel oo cheet lesh lheid y cheehaght?

24 As dooyrt eh, Ta shia er gheall ersooyl my yeeghyn ta mee er n'yannoo, as yn saggyrt, as er n'gholl ersooyl lhiiau: as cre share t'aym? As vel shiu gra rhyrn, Cre ta jannoo ort?

25 As dooyrt cloan Dan rish, Ny lhig da dty choras v'er ny chlashtyn ny mast'ain, er-aggle dy duitt feallagh fargagh ort, as dy gail oo dty vyoys, marish bays dty lught-thie.

26 As hie cloan Dan er nyn raad: as tra honnick Micah dy row ad ro-lajer er e hon, hyndas eh as hie eh reesht gys e hie hene.

27 As ghow ad yn reddyn va Micah er n'yannoo, as y saggyrt v'echey, as haink ad gys Laish, gys poble sheeod as feagh: as woail ad ad lesh foyr y chllwe, as hug ad yn ard-valley er aile.

28 As cha row fer erbee dy livrey ad, er-yn-oyr dy row ad foddey veih Zidon, as cha row dellal oc rish dooinney erbee: as ve ayns y choan ta liorish Beth-rehob. As hrog ad ard-valley, as chum ad ayn.

29 As denmys ad yn ard-valley Dan, lurg ennym Dan ayn ayr, va mac Israel: agh va ennym yn ard-valley roish shen Laish.

30 ¶ As hoie cloan Dan seose yn jalloo grainnit: as va Jonathan mac Gherahom, mac Voses, eh-hene as e vec nyn saggyrtyn da tribe Dan gys traa capcoys yn arg.

31 As hoie ad seose daue hene jalloo grainnit Vicah oodley'n tra va *thie Yee ayns Shiloh.

CAP. XIX.

AS haink eh gy-kione, ayns ny laghyn shen, tra magh row ree ayns Israel, dy row Levite cummal er lhiattee cronk Ephraim, ghow da hene co-lhiabbagh veih Beth-lehem-judah.

2 As phrew'n co-lhiabbagh neu-firrinagh da, as hie eh ersooyl voish gys thie e ayrey, gys Beth-lehem-judah, as v'ee ayns shen kimre meeaghyn.

3 As dirree e sheehy, as hie eh geiyrtr urree dy loayrt dy dooie r'ee, as dy ghoail ee reesht, as va'n charvaant echey marish, as daa asyl: as hug ish lh'ee stiagh eh gys thie e ayrey; as tra honnick ayr yn ven aeg eh, ghow eh lane hoggey jeh.

4 As ren e ayr-sy-leigh, ayr y ven aeg, mooar jeh; as duirree eh marish thre laa; myr shen ren ad gee as giu, as goaill aaght ayns shen.

* Yn arg.

5 As haink eh gy-kione er y chiarroo laa, tra v'ad er n'irree 'sy voghrey, dy chiattee eh dy gholl roish: as dooyrt ayr y ven aeg rish e vac-sy-leigh, Gow greuse dy veaghey marin, dy niartaghey dty chree, eisht foddee shiu goll er nyn raad.

6 As hoie ad sheese cooidjah, as ren ad gee as giu: son va ayr y ven aeg er ghra rish y dooinney, Fuirree raad t'ou, ta mee guee ort, fud-ny-hoie, as lhig da dty chree ve gennal.

7 As tra dirree yn dooinney seose dy gholl roish, ren e ayr-sy-leigh chionney er; shen-y-fa, ghow ad aaght ayns shen reesht.

8 As dirree eh dy moghey er y wheiggo laa dy gholl roish: as dooyrt ayr y ven aeg, Gerjee dty chree, ta mee guee ort. As duirree ad derrey'n astyr, as ghow ad beaghey cooidjah.

9 As tra hrog y dooinney er dy gholl roish, eh-hene, as e cho-lhiabbagh, as e ermoojnjer, dy dooyrt e ayr-sy-leigh, ayr y ven aeg, rish, Cur-my-ner, te nish lesh yn astyr; ta mee guee ort fuirree fud-ny-hoie: t'ou fakin dy vel eh lesh yn annys; gow aaght ayns shoh, dy vod dty chree ve gennal, as moghrey mairagh gow-jee er nyn yurnah, dy vod oo goll thie.

10 Agh cha nuirragh y dooinney yn oie shen, agh hrog eh er, as hie eh roish, as haink eh er-gerrey da Jebus, (ta shen Jerusalem) as marish daa asyl jeelit; va e cho-lhiabbagh myrgeeddin marish.

11 As tra v'ad liorish Jebus, va'n laa foddey baarit; as dooyrt yn charvaant rish e vainshytr, Tar, ta mee guee ort, as lhig dooin chyndas stiagh gys yn ard-valley shoh jeh ny Jebusiteyn, as goaill aaght ayn.

12 As dooyrt e vainshytr rish, Cha jed mayd stiagh gys yn ard-valley joarree shoh, nagh vel jeh cloan Israel; hed mayd harriah gys Gibeah.

13 As dooyrt eh rish e harvaant, Tar as lhig dooin tairn er-gerrey gys unnas jeh ny ynydny shoh, dy ghoail aaght fud-ny-hoie, ayns Gibeah, ny ayns Ramah:

14 As hie ad er nyn doshiaght er y raad; as thie yn ghrian orroo tra v'ad liorish Gibeah, ta bentyn gys Benjamin.

15 As hyndas ad dy lhiattee gys Gibeah, dy ghoail aaght ayn: as tra v'eh er jeet stiagh, hoie eh sheese ayns straid yn ard-valley son cha row dooinney erbee ghoghie ad stiagh 'sy hie, dy chooyrt aaght daue.

16 ¶ As cur-my-ner, haink shenn ghooiney veih e obbyr as y vagher 'syn astyr, v'eh hene myrgeeddin veih cronk Ephraim; as v'eh cummal ayns Gibeah; agh va deiney yn ard-valley Benjamiteyn.

17 As tra v'eh er hroggal seose e hooil-lyn, honnick eh dooinney joarree ayns straid yn ard-valley, as dooyrt y chenn ghooiney, Craad t'ou goll? as cre veih t'ou er jeet?

18 As dooyrt eh rish, Ta shin goll er nyn doshiaght veih Beth-lehem-judah gys slyet

crook Ephraim; veih shen ta mee: as hie mee gys Beth-lehem-judah, agh ta mee goll nish gys thie'n Chiara; as cha vel dooinney erbee ta chebbal aaght dooin.

19 Ny-yeih ta coonlagh as foddry ain son nyn assyl; as ta ain arran as feeyn, cham-mah er my hon hene, as son dty inney-veyl, as son y dooinney aeg ta marish dty harvaant; cha vel shin feme nhee erbee.

20 As dooyrt y chenn ghooiney, Shee dy row mayrt: faag dooyt dy yarmoo magh ooillee ny t'ou d'eme; agh ny fuirree 'sy traad.

21 Myr shen hug eh lesh eh stiagh 'sy hie, as hug eh foddry da ny assyl: echey: as niee ad nyn gassyn, as ren ad ges as giu.

22 ¶ Nish myr v'ad jannoo mooar jeu hene, cur-my-ner, ren shiartance jeh deiney'n valley, mee Velial, chionney mysh y thie, as woail ad 'sy dorrys, as loayr ad rish y chenn ghooiney, mainshyr y thie, gra, Car magh hooia yn dooinney shen haink stiagh gys dty hie, dy vod enney 've ain er.

23 As hie dooinney'n thie magh, as dooyrt eh roo, Ta mee guee erriu, my vraaraghyn, ny jean-jes lheid y peccah eajee; fakim dy vel y dooinney shoh er jeet stiagh fo my chlea, ny jean-jee yn ommiys shoh.

24 Cur-my-ner, ta my innee ayns shoh, ny moidyn, as co-lhiabbagh y dooinney shoh; ad shoh ver-yn thiam magh hie nish, as gow-jee ad, as jean-jee roo myr sailliu: agh rish y dooinney shoh, ny jean-jee lheid y peccah feohdagh.

25 Agh cha jinnagh ny deiney gail da: myr shen ghow ya dooinney e cho-lhiabbagh, as hug eh lesh ee magh huc; as va enney oc urree, as hug ad drogh ghellal jee fud-ny-hoe derrey'n voghrey: as ec brishey'n laa, lhiag ad yn raad jee.

26 Eisht haink yn ven ec soilshey'n laa, as huitt ee sheese marroo ee dorrys thie'n dooinney raad va'n sheshey eck, derrey va'n ghrian er n'irree.

27 As dirree yn dooinney eck 'sy voghrey, as doshil eh dorryssyn y thie, kiarail dy ghoill roish: as cur-my-ner, va'n ven e cho-lhiabbagh er duittym sheese ec dorrys y thie, as ny laueyn eck er sole y dorrys.

28 As dooyrt eh ree, Irree, as lhiag dooin ve goll roin: agh cha dooar eh ansoor: eisht hrog eh ee er assyl, as hrog y dooinney er, as jimmee eh roish gys y hie hene.

29 ¶ As tra v'eh er roshtyn, ghow eh skynn, as rheyne eh corp e cho-lhiabbagh, lesh ny craueyn eck, ayns daa ayn jeig, as mag eh ad gys ooillee tribeyn Israel.

30 As shen myr ve, dy dooyrt ooillee ny honnick eh, Cha row lheid yn olk jeant ny er ny kin, er-dyn laa haink cloan Israel seose magh ass Egypt gys y laa jiu: amooinee-jee er, gow-jee coyrle, as insh-jee nyn aigney.

CAB. XX.

EISHT hie ooillee cloan Israel magh, as v'ad er nyn jaglym cooidjagh myr un

dooinney, veih Daa eer gys Beer-sheba, marish cheer Ghilead, fenish y Chiara ayns Mizpeh.

2 As haink ard-ghiney ooillee'n pobbles; eer jeh ooillee tribeyn Israel, dy hebbal ad-hene ayns chaglym-cooidjagh pobbles Yee, kiare cheead thousane coshee va tayrn y chliwe.

3 (Nish va cloan Venjamin er chlaashyn dy row cloan Israel er n'gholl seose gys Mizpeh.) Elast dooyrt cloan Israel, Soikshee dooin kys va'n obbyr eajee shoh er ny yannoo?

4 As dreggyr y Levite, dooinney yn ven varroo, as dooyrt eh, Haink mish as my cho-lhiabbagh gys Gibeah, ta bentyn gys Benjamin, dy ghoail aaght:

5 As dirree deiney Ghibeah m'oi, as ren ad ehionney orrym mygeayrt y thie 'syn oie, er-chee dy my varroo; as my ven ghow ad er-egin, dy vel ee marroo.

6 As ghow mee my ven, as yiare mee ee ayns peeshyn, as hug mee ad trooid ooillee'n cheer eiraght Israel: son t'ad er n'yannoo obbyr naareydagh as scammyltagh ayns Israel.

7 Cur-my-ner, ta shiu ooillee cloan Israel, cur-jee nyn goyrle 'sy chooish shoh.

8 ¶ As hrog ooillee'n pobbles myr un dooinney, gra, Cha jed dooinney j'in gys e chabbane, chamoo hed fer j'in gys e hie:

9 Agh shoh myr mee mayd rish Gibeah, tilg mayd lottyn quoi hed n'oi:

10 As mee mayd goail jeh deiney veih keead, trooid ooillee tribeyn Israel, as keead veih thousane, as thousane veih jeh thousaneyn, dy hirveish y champ lesh beaghey, tra hig ad gys Gibeah jeh Benjamin, dy vod ad cooilleeney 'ghoail orroo, coordail rish ooillee'n olk t'ad er n'obbraghey ayns Israel.

11 Myr shen va ooillee deiney Israel er nyn jaglym noi'n ard-valley, aniemmit dy cheillee myr un dooinney.

12 ¶ As hug tribeyn Israel chaghteryn trooid ooillee tribe Venjamin, gra, Cre'n obbyr dwoaiagh shoh, ta jeant ny mast' eu?

13 Nish er-y-fa shen, livrey-jee seose hooia ny deiney, cloan Velial, t'ayns Gibeah, dy vod mayd ad y choyrty gy-baase, as y loght y scughey veih Israel. Agh cha dug cloan Venjamin clashtyn da coraa nyn mraaraghyn, cloan Israel:

14 Agh ren cloan Venjamin chaglym ad-hene cooidjagh ass nyn ard-valjyn gys Gibeah, dy ghoill magh dy chaghey nol cloan Israel.

15 As va earroo cloan Venjamin er ny ghoail ec y tra shen, ayns ny ard-valjyn, shey thousaneyn as feed va tayrn y chliwe, gyn eie er cummaltee Ghibeah, va'n earroo oc shiaght cheead reih deiney.

16 Mastey ooillee'n pobbles shoh, va shiaght cheead reih deiney cha jesh lesh y laue chiare dy voddagh dagh fer jeu clagh y hilgey ass sling, gys lheed renaig, gyn missal.

17 As va earroo cloan Israel, gyn-eie er cloan Venjamin, kiare cheead thousane

deiney-cluwe; v'ad shoh ooilley deiney-caggee.

18 ¶ As dirree cloan Israel, as hie ad seose gys thie Yee, dy hirree coyrle er Jee, as dooyrt ad; Quoi hed seose hoshiaght y chaggey noi cloan Venjamin? as dooyrt y Chiarn, Judah hed seose hoshiaght.

19 As hrog cloan Israel orroo 'sy voghrey, as champ ad noi Gibeah.

20 As hie cloan Israel magh dy chaggey noi Benjamin, as hug cloan Israel ad-hene ayns order-caggee nyn 'oi ec Gibeah.

21 As haink cloan Venjamin magh ass Gibeah, as stroic ad sheese gys y thaloo jeh ny Israeliteyn, yn laa shen, daa housane as feed.

22 As ren cloan Israel ad-hene y niart-aghey, as hayrn ad seose yn chesliaght oc ayns order-caggee, 'sy ghrunt cheddin v'ad er y laa roie.

23 (As hie cloan Israel seose, as ren ad dobberan fenish y Chiarn, derrey'n astyr, as hir ad coyrle jeh'n Chiarn, gra, Jem seose reesht dy chaggey noi cloan Venjamin my vraar? As dooyrt y Chiarn, Gow seose n'ol.)

24 As hayrn cloan Israel er-gerrey da cloan Venjamin yn nah laa.

25 As hie Benjamin magh ass Gibeah nyn 'oi yn nah laa, as stroie ad sheese gys y thaloo, jeh cloan Israel reesht, hoght thousaneyn jeig: v'ad shoh ooilley deiney-cluwe.

26 ¶ Eisht hie ooilley cloan Israel seose, as haink ad gys thie Yee, as hoie ad ayns shen dobberan kiongoyrt rish y Chiarn, as hrosht ad yn laa shen derrey'n astyr, as heb ad ourallyn-losht aa ourallyn-shee kiongoyrt rish y Chiarn.

27 As ren cloan Israel shirrey coyrle weih'n Chiarn, (son shen y raad va arg conaant Yee, ayns ny laghyn shoh;

28 As she Phinehas, mac Eleazar, mac Aron, va shirveish kiongoyrt rish ec y traan cheddin,) as dooyrt ad, Jig eh lhiarn dy chaggey reesht noi cloan Venjamin my vraar, ny jean-ym goaill fea? As dooyrt y Chiarn, Gow seose; son mairagh livrey-ym ad gys dty laue.

29 As hoie cloan Israel deiney dy lhie cooyl-chlea ooilley mygeayrt Gibeah.

30 As hie cloan Israel seose noi cloan Venjamin er y trass laa, as hug ad ad-hene ayns order-caggee noi Gibeah, myr roie.

31 As hie cloan Venjamin magh noi'n poble, as v'ad er nyn dayrn ersooil vei'h'n ard-valley, as ren ad toshiaght dy woalley sheese yn poble, as dy varroo, myr ren ad roie, ayna ny raaidyn-mooarey, yn derrey yeh jeh da goll seose lesh thie Yee, as y jeh elley lesh Gibeah 'sy vagher, mysh jehi deiney as feed jeh Israel.

32 As dooyrt cloan Venjamin, T'ad giarit sheese kiongoyrt rooin myr ec y toshiaght. Agh dooyrt cloan Israel, Lhig dooin chea, as tayrn ad vei'h'n ard-valley gys ny raaidyn-mooarey.

33 As hrog ooilley deiney Israel seose vei'h nyn nnyd, as hug ad ad-hene ayns order-caggee oc Baal-tamar; as haink adsyn jeh Israel va ny lhie cooyl-chlea magh ass nyn ynnydyn follit, as lheeantyn Ghibeah.

34 As haink noi Gibeah jeh thousane reih deiney ass ooilley Israel, as va'n caggey trombe: agh cha row fys oc dy row'n chragh cha faggys daue.

35 As hag y Chiarn Benjamin fo-chosh kiongoyrt rish Israel: as stroie cloan Israel jeh ny Benjamiteyn yn laa-shen queig thousaneyn as feed as keead dooinney; v'ad shoh ooilley deiney-cluwe.

36 Myr shen honnick cloan Venjamin dy row'n choohish smesey oc: son lhig deiney Israel orroo dy row ad chea vei'h ny Benjamiteyn, er-yn-oyr dy hreisht ad hucsyn, va lhie cooyl-chlea liorish Gibeah.

37 As dirree adsyn va ny lhie cooyl-chlea dy tappee, as roic ad stiagh er Gibeah, as skeayl ad trooid yn ard-valley, as stroie ad eh lesh foyr y chliue.

38 Nish va cowrey pointit-eddyr deiney Israel as y vooijer va dy lhie fo-chlea, dy jinnagh ad aile mooar lesh jaagh dy hroggal ass yn ard-valley.

39 As tra ren deiney Israel coyrnt cooyl 'sy chaggey, ren Benjamin toshiaght dy woalley sheese as dy varroo jeh deiney Israel mysh jehi deiney as feed; son dooyrt ad, Shickyr t'ad giarit sheese kiongoyrt rooin, myr v'ad 'sy chied chaggey.

40 Agh tra ren yn aile toshiaght dy hroggal seose ass yn ard-valley lesh bodjal dy yaagh, yeeagh ny Benjamiteyn nyn gooyl, as cur-my-ner, ren lossey yn ard-valley troggal seose dy ard 'syn aer.

41 As tra hyndaa deiney Israel dy chur eddin daue, va deiney Venjamin atchimagh; son honnick ad dy row'n olk er jeet orroo.

42 Shen-y-fa hug ad cooyl rish deiney Israel gys raad yn aasagh; agh verr y caggey orroo: as adsyn haink ass ny ard-valjyn ren ad y stroie eddyr ad.

43 Myr shoh ren ad ny Benjamiteyn y hionney stiagh er dy chooilley heu, as hie ad er nyn eiyrt, as stamp ad sheese ad dy aashagh, cheu-har jeh Gibeah lesh irree-ny-greiney.

44 As huitt jeh deiney Venjamin hoght thousaneyn jeig: v'ad shoh ooilley deiney niartal.

45 As hyndaa ad, as chossyn ad roue lesh yn aasagh, gys creg Rimmon: as ren ad jeelym jeh ayns ny raaidyn-mooarey, queig thousaneyn dooinney; as deiyr ad dy creoi geiyrt orroo gys Gidom, as varr ad daa housane dooinney jeh.

46 Myr shen ooilley ny huitt yn laa cheddin jeh Benjamin va queig thousaneyn as feed dooinney va tayrn y chliue: v'ad shoh ooilley deiney niartal.

47 Agh ren shey cheead dooinney chyndaa, as chossyn ad gys yn aasagh, gys creg Rim-

mon, as duirree ad ayns creg Rimmon kiare meeghyn.

48 As hyndaa deiney Israel reesht er cloan Venjamin, as woail ad ad lesh foyr y chliwe, chammah deiney dy chooilley ard-valley, as maase, as ooilley ny haink gys laue: myrgeddin hoie ad er alle dy chooilley ard-valley haink ad huggey.

CAB. XXI.

NISH va deiney Israel er vreearrey ayns Mizpeh, gra, Cha jean fer j'iny cur yn inneen echey da Benjamin son ben.

2 As haink y pobbles gys thie Yee, as duirree ad ayns shen gys yn astyr fenish Yee, as hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad dy sharroo;

3 As dooyrt ad, O Hiarn Yee Israel, cre'n-oyr ta shoh er duittym er Israel, dy beagh un tribe nish caillit ayns Israel?

4 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy dirree yn pobbles dy moghey, as hrog ad altar ayns shen, as heb ad ourallyn-losht, as ourallyn-shee.

5 As dooyrt cloan Israel, Quoi t'ayn mastey ooilley tribeyn Israel nagh daink seose marish y cheshaght gys y Chiarn? son v'ad er n'yannoo breearrey chion noi-syn nagh daink seose gys y Chiarn gys Mizpeh, gra, Bee eh dy shicky er ny chooyrt gy-baase.

6 As ghow cloan Israel chymmei jeh Benjamin nyn mraar, as dooyrt ad, Ta un tribe giarit jeh veih Israel yn laa jiu:

7 Cre nec mayd son mraane dauesyn ta er-mayrn, fakia dy vel shin er vreearrey horish y Chiarn, nagh der mayd ny inneenyn ain daue son mraane?

8 ¶ As dooyrt ad, Quoi t'ayn jeh tribeyn Israel, nagh daink seose gys Mizpeh gys y Chiarn? As cur-my-ner, cha daink dooinney veih Jabesh-gilead gys y champ ec yn cam.

9 Son va'n pobbles er nyn earroo, as cur-my-ner, cha row unnane jeh cummaltee Yabesh-gilead ayns shen.

10 As hug y cheshaght nyn 'of daa housane jeig jeh ny deiney s'dunnal, goardail daue, gra, Immee-jee, as stroie-jee cummaltee Yabesh-gilead lesh foyr y chliwe, marish ny mraane as y chloan.

11 As shoh t'er nyn gurrim, Nee shiu dy bollagh stroie dy chooilley vac dooinney, as dy chooilley ven nagh vel ny moidyn.

12 As booar ad mastey cummaltee Yabesh-gilead kiare cheead moidyn aegey, nagh bione daue dooinney; as hug ad l'ieu ad gys y champ gys Shiloh, t'ayns cheer Chanaan.

13 As hug yn slane sheshaght chaghteryn dy loayrt rish cloan Venjamin, as ayns creg Rimmon, as dy liebbal daue shee.

14 As haink Benjamin reesht ec y traa shen; as hug ad daue ny mraane v'ad er hauail bio jeh mraane Yabesh-gilead; as ny-yeih myr shen hene huitt ad giare.

15 As va'n pobbles seaghnit son Benjamin, er-yn-oyr dy row yn Chiarn er n'yannoo brishy ayns tribeyn Israel.

16 ¶ Eisht dooyrt shanstyr y phobble, Cre nec mayd er ny son ocsyn nagh vel mraane er roshyn orroo, fakia nagh vel ben faagit ayns Benjamin?

17 As dooyrt ad, Shegin da'n eiraght ve ny chour ocsyn ta er-mayrn jeh Benjamin, nagh bee tribe er ny stroie ayns Israel.

18 Agh cha jig l'hien dy chooyrt daue mraane jeh ny inneenyn aldyn: son va cloan Israel er chiangley ad-hene fo mollaigh, gra, Cursit vees esbyn ver ben da Benjamin.

19 Eisht dooyrt ad, Cur-my-ner, ta feailley-bleaney dy ve freilt gys y Chiarn ayns Shiloh, ayns ynned my-hwoale jeh Bethel, er cheu-har jeh'n raad moor ta goll seose veih Bethel gys Shechem, as my-yiass jeh Lebonah.

20 Shen-y-fa doardec ad da cloan Venjamin, gra, Immee-jee, as l'hie-jee fo-chlea ayns ny garaghyn-feeiney;

21 As gow-jee tastey, tra hee shiu inneenyn Shiloh cheet magh ayns sheshaght dy ghaunsin, eisht role-jee magh ass ny garaghyn-feeiney, as taare-jee dagh dooinney e ven jeh inneenyn Shiloh, as cosne-jee gys thalloo Venjamin.

22 As my hig nyn ayraghyh ny nyn mraar-aghyn hooiyn dy phlairynt, jir mayd roo, Bee-jee foayroil daue er y ghraih ayns, er-yn-oyr nagh daag shin bio da dagh dooinney e ven 'sy chaggey: son cha nec shiuish ta nish er chooyrt daue mraane, dy yannoo shiu-hene oolee.

23 As shen myr ren cloan Venjamin, as cordail rish earroo ny deiney, ghow ad ben y pheesh, ren ad y haartyn jeu-syn va daunsin: as hie ad rhyboo reesht gys nyn eiraght, as hrog ad ass-y-noa ny ard-valjyn, as ren ad cummal ayndoo.

24 As hie cloan Israel myrgeddin roue ec y traa shen, dy chooilley ghooiiney gys e hribe hene, as gys e lught-thic, as jimmee ad rhyboo veih shen dy chooilley ghooiiney gys e eiraght hene.

25 Ayns ny laghyn shen cha row ree ayns Israel: agh dy chooilley ghooiiney jannoo lurg e aigney hene.

LIOAR R U T H.

CAB. I.

NISH haink eh gy-kione rish lhing ny briwnyn, dy row gortey 'sy cheer: as hie dooinney dy row jeh Beth-lehem-judah dy chummal ayns cheer Voab, eh-hene, e ven, as e ghaa vac.

2 As va ennym yn dooinney Elimelech, as ennym yn ven Naomi, as ennym e ghaa vac Mahlon as Chilion, Ephrathiteyn jeh Beth-lehem-judah: as haink ad gys cheer Voab, as duirree ad ayns shen.

3 As hooar Elimelech dooinney Naomi baase; as v'ee faagit lesh e daa mac.

4 As phoose ad mraane ayns Moab; va ennym yn derrey yeh Orpah, as ennym yn jeh elley Ruth: as ren ad cummal ayos-shen mysh jeh bleaney.

5 As hooar Mahlon as Chilion nyn neesht baase, as va'n ven faagit gyn sheshey as gyn cloan.

6 ¶ Eisht hrog ee urree marish ny inneenyn 'sy-leigh eck, dy aagail cheer Voab: son v'ee er chlashtyn ayns cheer Voab, dy row'n Chiarn er yeeaghyn er e phobble, as er choyr't daue arran.

7 Shen-y-fa daag ee ynyd e joarreeaght, as y daa inneen-'sy-leigh-eck m'aree; as ghow ad y raad gys thalloo 'Yudah.

8 As dooyrt Naomi rish y daa inneen 'sy-leigh eck, Immee-jee, chyndaa-jee reesht gys thie nyn mayrey: dy jean y Chiarn dellal dy graysoil riuish, myr ta shuiish er ghellal rish ny merriu, as rhym's.

9 Dy giall y Chiarn diu ny-neesht gerjagh r'gheddyn 'sy thie ocsyn ta kiarit dy ve nyn sheshaghyo. Eisht phaag ee ad: as hrog ad seose nyn goraa, as ren ad keayne.

10 As dooyrt ad r'ee, Hem mayd son shickyrys mayrts gys dty phoble.

11 As dooyrt Naomi, Chyndaa-jee reesht, my chloan: cre hon hed shiu m'aryms? vel tooilley mec dy ve foast er my ymmyrkey, dy ve son sheshaghyon diu?

12 Chyndaa-jee reesht, my inneenyn, Immee-jee reue; son ta m'ish ro-henn dy phoose. My yarrin, dy vel mee foast ayns treishteil, as sheshey 've aym yn oie shoh, as myrgeddin mec y ymmyrkey;

13 Jinnagh shiu farkiagh er nyn son derrey harragh ad gys eash? jinnagh shiu fuirriaght gyn poosey er nyn son? cha vod eh ve, my chloan; son er y ghrailh euish, ta mee dy mooar seaghnit, dy vel laue y Chiarn er n'gholl magh m'oi.

14 As hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad reesht: as phaag Orpah e moir-'sy-leigh, agh duirree Ruth m'aree.

15 As dooyrt Naomi, Cur-my-ner, ta dty huyr-'sy-leigh er gholl back gys e poble, as gys ny jeeghyn eck hene; chyndaa uss geiyrt er dty huyr 'sy-leigh.

16 As dooyrt Ruth, Ny jean m'y hionney dy hreigeil oo, as dy gholl roym: son raad erbee dy jed uss, hem's mayrt; as raad nee uss aaght y ghoail, goyms myrgeddin aaght: bee'n poble ayd's, yn poble aym's, as y Jee ayd's, my Yee's:

17 Raad yioys baase, yioym's baase, as shen y raad bee'm oanlucKit: shoh as ny smoo dy der y Chiarn orrym, my nee veg agh y baase scarrey uss as mish.

18 Tra honnick ee dy row ee soit er goll m'aree, eisht cha dooyrt ee arragh r'ee.

19 ¶ Myr shen hie ad ny-neesht derrey haink ad gys Beth-lehem. As shen myr ve, tra v'ad er roshyn gys Beth-lehem, dy daink ooilley'n ard-valley mygeayrt-y-moo, goail yindys, as gra, Nee shoh Naomi?

20 As dooyrt eh roo, Ny abbyr-jee Naomi rhym, agh Mara; son ta'n Chiarn er ghellal dy feer sharroo rhym.

21 Hie mee magh lane, as ta'n Chiarn er chur lesh mee thie reesht follym: cre'n-fa eisht ta shiu gennyms mee Naomi, fakin dy vel y Chiarn er m'y iojillaghey, as ta'n Ooilley-niartal er choyr't seaghyon orrym?

22 Myr shoh haink Naomi thie, as Ruth yn Moabitess, yn inneen-'sy-leigh eck, m'aree, va er jeet veih cheer Voab: as haink ad gys Beth-lehem ayns toshiaght y foyr-oarn.

CAB. II.

AS va ec Naomi dooinney-mooinjerey da'n sheshey eck, ny ghooinee feer verchagh, jeh kynney Elimelech; as va'n ennym echey Boaz.

2 As dooyrt Ruth yn Moabitess rish Naomi, Lhig dou nish goll gys y vagher, dy yeeassyragh geiyrt ersyn nee'n foayr shen y hoilshaghey dou. As dooyrt ee r'ee, Immee, my inneen.

3 As hie ee roec, as haink ee, as ren ee jeeassyragh 'sy vagher lurg ny beayneeyn: as haghyn ee er yn aymn jeh'n vagher va lesh Boaz, va jeh kynney Elimelech.

4 ¶ As cur-my-ner, haink Boaz veih Beth-lehem, as dooyrt eh rish ny beayneeyn, Dy row yn Chiarn m'ariu. As dreggyr ad, Dy jean y Chiarn dty vannaghey.

5 Eisht dooyrt Boaz rish y stiurt va harrish ny beayneeyn, Quo'n ven aeg shoh?

6 As dansoor y stiurt va harrish ny beayneeyn, as dooyrt eh, She'n ven aeg t'ayn haink mariash Naomi veih cheer Voab:

7 As dooyrt ee, Ta mee guec erriu, lhig dou jeeassyragh geiyrt er ny beayneeyn fud ny bunneeyn: shoh myr haink ee, as t'ee er vuirriaght er-dyn voghrey derrey nish, agh dy jagh ee thie son tammylt.

8 Eisht dooyrt Boaz rish Ruth, Eisht rhym, my inneen, ny gow dy yeeassyragh ayns magher erbee elley, chamoo scugh veih

shoh, agh freill oo-hene er-gerrey da ny mraane aegey aym's:

9 Lhig da dty hooillyn ve er y vagher t'adeyn dy vuinn, as gow ues geiyrt orroo: nagh vel mee er chur currym er ny deiney aegey, nagh jean ad dty lhiattal? as tra t'ou paagh, gow gys ny siyn, as in jeh shen ny ta ny deiney aegey er hayrn.

10 Eisht chroyem ee shaece lesh e eddin gys y thalloo, as dooyrt ee rish, Kys te dy vel mee er gheddyn yn foayr shoh ayns dty hilley, dy vel oo er ghoailt tastey jeem's, nagh vel agh joasrae?

11 As drogyr Boaz as dooyrt eh r'ee, Ta slane toiggal ayns jeh ooilley ny t'ou er n'yanoo son dty voir-sy-leigh neayr's baase dty beshey; as kys t'ou er n'aagail dty ayr as dty voir, as y cheer ayns v'ou ruggit, as er jest mastey pobbie joasrae.

12 Dy jean y Chiarn dty chooilleeney son dty obbyr, as dy bee slane leagh er ny choiyrt dht vash'n Chiarn Jee Israel, fo ny skianyn echey t'ou coyrt dty varraet.

13 Eisht dooyrt ee, Lhig dou foayr y gheddyn ayns dty hilley, my hiarn; son dy vel oo er my gheraghey, as dy vel oo er loayrt dy doodie rish dty inney-veyl, ga nagh vel mash dy ve soylyt gys veg jeh dty harvaanya.

14 As dooyrt Boaz r'ee, Ec tra-longey tar use ayns shoh, as gow greme d'arran, as thum eh ayns y vinegar. As hoie ee liorish sy beayneya; as hirveish eh ee lash arreo greddamit, as ren ee gee, as va dy liooar eck, as foillagh.

15 As tra v'ee er n'uree dy yeeassyragh, hug Boaz currym er ny deiney aegey echey, gra, Lhig-jee joelym, eer mastey ny buanee-yn, as ny fow-jee foill jee:

16 As lhig-jee myrgeeddin da lane-dhurn mish as reecht tuittym jeh nyn yoin er e son, as faag-jee ad jeesh dy hymnagh, as ny abbyr-jee veg r'ee.

17 Myr shen ren ee jeeassyragh 'sy vagher derrey'n astyr, as woail ee ny v'ee er haglym; as ve mysh *Ephah dy carn.

18 ¶ As hwoege eh, as hie ee rhymboe gys yn ard-valley; as homnick e moir-sy-leigh ny v'ee er hymnagh: as hug ee jee yn foillagh v'ee er reayl lurg j'ee ve jeant magh.

19 As dooyrt e moir-sy-leigh r'ee, C'raad t'ou er ve jeeassyragh jiu? as c'raad v'ou ee obbyr? bannit dy row eshyn ghow tastey jood. As d'mah ee da e moir-sy-leigh quoi marish ren ee gobbraghey. As dooyrt ee, Ta eaym y dooinney raad va mee co obbyr jiu Boaz.

20 As dooyrt Naomi rish yn inneen-sy-leigh eck, Bannit dy row eshyn jeh'n Chiarn, nagh vel er v'reayl e chenjallys veih ny bio, ny veih ny merriu. As dooyrt Naomi r'ee, Ta'n dooinney faggys mooinjerys dooin, fer jeh nyn gynney sniesey.

21 As dooyrt Ruth yn Moabitess, Doardee eh dou myrgeeddin, Nee us freayl liorish my gheiney aegey, derrey vees ooilley'n foyr aym harrish.

22 As dooyrt Naomi rish Ruth yn inneen 'sy-leigh eck, Te ya aght share dht, my inneen, dy ghoil magh marish ny mraane aegey echeyayn, er-aggle nagh jean oo farrail cha mie ayns magher erbee elley.

23 Myr shen chum ee kinjagh marish mraane aegey Boaz dy yeelym gys jerrey'n foyr-oarn, as y foyr-cher-nagh; as ren ee baghey marish e moir-sy-leigh.

CAB. III.

EISHT dooyrt Naomi e moir-sy-leigh r'ee, My inneen, nagh vel eh lkie orrym's dy gheddyn ynnay-vaghee shickyr er dty hon, dy vod oo ve dy mie 'sy thiehl?

2 As mish, nagh vel Boaz, v'ou marish e vraane aegey, jeh'n kyaney ain? cur-my-ner, t'eh fasney oarn yn fastyr shoh 'sy laare-voole.

3 Nee oo-hene eisht, as jean oo-hene y oolaghey, as cur ort dty gharmaid share, as gow sheshe gys y laare; agh ny jeeagh oo-hene da, derrey vees eh erreish gee as giu.

4 As tra hed eh dy lkie, gowee oo tastey mie jeh'n boayl, as nee oo goll stiagh, as lkie sheshe eo e chassyn; as iushee eh dhy cre t'ort dy yannoq.

5 As dansoor ee, Ooille ny t'ou er gara rhym nee'n y yannoq.

6 ¶ As hie ee sheshe gys y laare, as ren ee cordail rish ooilley ny doardee e moir-sy-leigh jee.

7 As tra va Boaz er n'ee as er n'iu, as y cree echey gennal, hie eh dy lkie sheshe ee klone y dash-arroo: as haink ee dy aashagh, as lkie ee sheshe ee e chassyn.

8 ¶ As haink eh gy-klone eo y vean-oie, dy row'n dooinney agglit, as dennee eh, as cur-my-ner, va ben ny lkie ee e chassyn.

9 As dooyrt eh, Quoi oo-hene? As dansoor ee, She mish Ruth dty inney-veyl; gow mee er-y-fa shen fo dty choadey, son t'ou faggys mooinjerys dou.

10 As dooyrt eh, Barmit dy row use jeh'n Chiarn, my inneen; son t'ou er yeeaghyn ny smoo dy chenjallys 'sy chooish 'stierree ehon na ec y toshaght, fakin nagh deyr oo er deiney aegey, berchagh ny boght.

11 As mish, my inneen, ny bee aggle ort; neem's er dty hon ooilley ny t'ou dy yeearee: son ta fys eo ooilley cummaktee'n ard-valley, dy vel oo ben onnoragh.

12 As mish, spheer eh dy vel mish my ghooilney-mooinjery faggys dht: agh ta dooinney-mooinjery ayn ny sniesey na mish.

13 Fuirree noight raad t'ou, as mairagh, my nee eh cooilleeney currym dooinney-mooinjery, s'mie te; lhig da shen y yannoq: agh my obbys eh dy chooilleeney currym dooinney-mooinjery, eisht, myr ta'n Chiarn

bio, neem's yn currym shen 'chooilleeney :
lhie sheese derrey'n voghrey.

14 ¶ As lhie ee sheese ec e chassyn derrey'n voghrey; as ren ee girree my b'leayr da sleih y cheilley. As dooyrt eh, Ny lhig da fys've ec unnane erbee dy daink ben stiagh 'sy laare-voovie.

15 Dooyrt eh myrgeddin, Cur lhiat y vreid ta ort, as cum eh rhym. As tra chum ee eh, hug eh ayn shey towseyn dy oarn, as hrog eh urree eh; as hie ee gys yn ard-valley.

16 As tra haink ee gys e moir-'sy-leigh, dooyrt eh, Nee shoh oo, my innee? As dinsh ee jee ooilley ny va'n dooinney er n'yannoo er e son.

17 As dooyrt ee, Ny shey towseyn shoh dy oarn hug eh dou; son dooyrt eh rhym, Ny gow follum gys dty voir-'sy-leigh.

18 Eisht dooyrt ee, Fark ort, my innee, derrey hee mayd kys hed y chooish : son cha bee fea er y dooinney derrey vees eh er y laa shoh er chooilleeney e yialdyn.

CAB. IV.

EISHT hie Boaz seose gys giat *yn ard-valley, as hoie eh sheese ayns shen : as cur-my-ner, haink y dooinney-mooinjerey shaghey, rea Boaz gimraa er; rishyn dooyrt eh, Ho, lheid y fer ! shaw stiagh, soi sheese ayns shoh. As hass eh stiagh, as hoie eh sheese.

2 As ghow eh jeih deiney jeh shanstyr yn ard-valley, as dooyrt eh, Soie-jee shiuiash ayns shoh. As hoie ad sheese.

3 As dooyrt eh rish y dooinney-mooinjerey, Ta Naomi, t'er jeet reesht ass cheer Voab, mysh creck peesh dy halloo, va lesh nyn mraar Elimelech :

4 As va mee booiagh fys y ve ayd er, gra rhyt, Kionnee eh fenish ny cummaltee, as fenish shanstyr my phobble. My nee oo feaysley eh, jean shen; agh mannagh vel oo son feaysley eh, abbyr shen, dy vod fys've aym cree nee'm : son cha vel fer dy eaysley eh agh oo-hene; as ta mish dty yel. As dooyrt eh; Neem's feaysley eh.

5 Eisht dooyrt Boaz, Er y laa t'ou kionnaghey'n thalloo veih laue Naomi shagin dhyt myrgeddin kionnaghey eh veih Ruth yn Moabitea, ben y varroo, dy chummal seose ennym y varroo 'syn eiraght echey.

6 ¶ As dooyrt yn dooinney-mooinjerey, Cha voddym feaysley eh er my hon hene, fegooish jannoo aasee da m'eiraght hene : ta mee livrey seose ny chairys hood's, son cha vel mee son feaysley eh.

7 Nish shoh va'n chenn chliaghtey ayns

Israel mychione kionnaghey, as mychione caghlaa, dy chonfymal dy chooilley nhee; Va dooinney dy hayrn jeh e vraag, as dy livrey eh da e naboo : as va shoh yn cowrey-feayslee ayns Israel.

8 Shen-y-fa dooyrt y dooinney-mooinjerey rish Boaz, Kionnee eh ayns dty chairys hene: Myr shen ghow eh jeh e vraag.

9 As dooyrt Boaz rish y chanstyr, as rish ooilley'n pobble, Ta shiuiash nyn veanishyn er y laa shoh, dy vel mish er chionnaghey ooilley ny va lesh Elimelech, as ooilley ny va lesh Chilion as Mahlon, veih laue Naomi.

10 Marish shoh, Ruth yn Moabitea, ben Mahlon, ta mee er chionnaghey dy ve my ven's, dy chummal seose ennym y varroo ayns e eiraght, nagh bee ennym y varroo er ny yiarey jeh veih mastey e vraar-aghyn, as veih giat e phobble : ta shiu nyn veanishyn yn laa jiu.

11 As dooyrt ooilley'n pobble v'ayns y whaiyll, as ny briwain, Ta shiu seanishyn : dy der y Chiarn er y ven ta'er jeet stiagh ayns dty hie dy ve myr Rachel as myr Leah, ad shoh nyn-neesht ren soiaghey seose thie Israel : as dy bee oo onnorail ayns Ephratah, as oasle ayns Beth-lehem :

12 As dy bee dty hie's goll rish thie Pharez, (ren Tamar y ymmyrkey da Judah,) jeh'n slught ver y Chiarn dhyt jeh'n ven aeg shoh.

13 ¶ Myr shen ren Boaz goaill Ruth, as v'ee éven-phooat : as tra haink ad cooidjagh, hug y Chiarn yn bannaght jee dy ymmyrkey mac.

14 As dooyrt ny mraane rish Naomi, Bannit dy row'u Chiarn, nagh vel dt' aagail jiu fegooish eirey, jeh ennym oasle ayns Israel.

15 As dy ve dhyt's son lhiurid bea, as ger-jagh dty henn eash : son dty innee-'sy-leigh ta graihagh ort, as ish ny share dhyt na shiaght mee, ta er n'ymmyrkey eh.

16 As ghow Naomi yn lhiannoo gys yn oghrish eck, as ren ee boandyr's eh.

17 As hug ny mraane ny nabooyn eck ennym er, gra, Ta mac er ny ruggey da Naomi, as denmys ad eh Obed : eahyn ayr Jesse, ayr Ghavid.

18 ¶ Nish ad shoh shaelogheyn Pharez : hooar Pharez Hezron,

19 As hooar Hezron Ram, as hooar Ram Amminadab.

20 As hooar Amminadab Nashon, as hooar Nashon Salmon,

21 As hooar Salmon Boaz, as hooar Boas Obed,

22 As hooar Obed Jesse, as hooar Jesse David.

*. Thie ny quasallagh.

SAMUEL,

• ER AGHT ELLEY EMMYSSIT

YN CHIED LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

NISH va dooinney dy row jeh Ramathaim-zophim, jeh slieau Ephraim, as va'n ennym echey Elkanah, mac Jehoram, mac Elihu, mac Tohu, mac Zuph, ny Ephrathite:

2 As va daa ven echey; va ennym y derrey yeh Hannah, as ennym y jeh elley Peninnah: as va cloan ec Peninnah, agh va Hannah gyn cloan.

3 As hie yn dooinney shoh seose ass e ard-valley dagh blein dy choyr oosshley, as dy hebbal oural gys y Chiarn dy heshaght-flaunys, ayns Shiloh. As va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, saggyrtyr y Chiarn ayns shen.

4 ¶ As tra va Elkanah chebbal oural, hug eh ayns jeh da Peninnah e ven, as da ooilley ny mec as ny inneenyn eck.

5 Agh da Hannah hug eh ayn dooble; son bynney lesh Hannah: agh va'n Chiarn er vreaill ee veih gymmyrkey cloan.

6 As ren ish va geadaghey moose myrged-din brasnaghey ee dy floutagh, gys sproght yn chree eck, er-yn-oyr, nagh row'n Chiarn er choyr jee cloan.

7 As myr ren eh shoh dy chooilley vlein, tra hie ad seose gys thie'n Chiarn, shoh myr ren ee brasnaghey ee; shen-y-fa cheayn ee, as cha goghe ee beaghey.

8 Eisht dooyrt Elkanah e sheshey r'ee, Hannah, cre'n-fa t'ou keayne? as cre'n-fa nagh vel oo gee? as cre'n-fa ta dty chree seaghnit? nagh vel mish ny share dhyt na jeih mec?

9 ¶ Myr shen dirree Hannah erreish daue v'er n'ee as n'iu ayns Shiloh: (nish hoie Eli yn saggyr er stoil-briwnys liorish pillar ayns cobbane-agglis y Chiarn:)

10 As v'ee ayns sherruidd anney, as ghow ee padjer gys y Chiarn, as cheayn ee dy sharoo.

11 As ren ee breearey, as dooyrt ee, O Hiarn dy heshaght-flaunys, my nee oo dy jarroo jeeaghyn er seaghyn dty inney-veyl, as cooinaghtyn orrym, as nagh jarroo oo dt'inney-veyl, agh dy der oo da dt'inney-veyl lhiannoo-mac, eisht neem's eh y chasherickey gys y Chiarn ooilley laghyn e vee, as cha jig razor er e chione.

12 As haink eh gy-kione, myr v'ee tanaghtyn dy jeean ayns padjer gys y Chiarn dy dug Eli tastey da ny meillyn eck.

13 Nish va Hannah loayrt r'ee hene ayns e cree, agh va ny meillyn eck goll, ga nagh

row yn chora eck er ny chlashtyn: er-y-fa shen, heill Eli dy row ee er-meshtey.

14 As dooyrt Eli r'ee, Caïd vee oo myr shoh er-meshtey? cur void y feeyn.

15 As dreggyr Hannah, as dooyrt ee, Cha nee shen myr te, my hiarn; ta mish ben dy chree seaghnit; cha vel mee er n'iu-feeyn ny jough lajer, agh ta mee er n'yannoo m'accan jeean gys y Chiarn.

16 Ny gow dt'inney-veyl dy ve inneen Velial: son veih mooadys my hrimshey as my heaghyn ta mee ec y traa shoh er hebbal my phadjer.

17 Eisht dreggyr Eli, as dooyrt eh, Immee royd ayns shee: as dy giall Jee Israel dhyt yn aghin t'ou yearree veih.

18 As dooyrt ee, Lhig da dt'inney-veyl geddyn foayr ayns dty billey. Myr shen hie yn ven rhymer, as ren ee gee, as cha row trimshey ny sodjey ry-akin urree.

19 ¶ As dirree ad seose dy moghey, as hug ad oosshley kiongoyrt rish y Chiarn, as hyndaa ad, as haink ad gys nyn dhie hene ayns Ramah: as ren Elkanah gerjaghey Hannah e ven, as chooinee'n Chiarn urree.

20 Shen-y-fa haink eh gy-kione, lurg da Hannah v'er yientyn, as y traa eck er jeet, dy ren ee mac y ymmyrkey, as denmys ee eh Samuel, gra, Er-yn-oyr dy vel mee er yearree eh veih'n Chiarn.

21 As hie'n dooinney Elkanah, aa ooilley e hie, seose dy hebbal gys y Chiarn yn oural-bleaney, as e vreearey.

22 Agh cha jagh Hannah seose m'aroo, son dooyrt ee rish e sheshey, Fuirree-ym derrey vee yn lhiannoo charbaît, as eisht ver-ym lhiam eh, dy hebbal eh fenish y Chiarn, dy hirveish eh choud s'bio eh.

23 As dooyrt Elkanah e sheshey r'ee, Jean dt'aigney; fuirree derrey vee oo er harbaa eh; as dy jean y Chiarn yn goo echey hene 'chooilleeney. Myr shen fuirree'n ven, as hug ee keeagh da e mac, derrey v'eh charbaît.

24 ¶ As tra v'ee er harbaa eh, ghow ee eh seose m'aree, as three dew, as un ephah dy flooyr, as saagh feeyney, as hug ee lh'ee eh gys thie yn Chiarn ayns Shiloh: as va'n lhiannoo aeg.

25 As varr ad dow, as hug ad lhieu yn lhiannoo gys Eli.

26 As dooyrt ee, Oh my hiarn; myr ta dty annym bio, my hiarn, she mish y ven hass liorts ayns shoh, goaill padjer gys y Chiarn.

27 Son y lhiannoo shoh va my aghin; as ta'n Chiarn er chooilteeney my yearree:

28 Shen-y-fa ta mish myrgendin er ceasagh eh da'n Chiarn; choud's vees eh bio bee eh ceasit da'n Chiarn, As hug ad oosashley da'n Chiarn ayns shen.

CAB. II.

AS vriah Hannah magh ayns arrane-moyllee, as dooyrt ee, Ta my ehree goaill boggey ayns y Chiarn; ta my chione er ny hroggal seose ayns y Chiarn; my veal foddym nish fosley dy loayrt rish my noidyn; er-yn-oyr dy vel mee goaill slane boggey ayns dty haultys.

2 Cha vel fer erbee casherick myr y Chiarn: son cha vel Chiarn erbee elley; chamoo ta creg erbee myr y Jee ain.

3 Ny loayr-jee arragh lesh wheesh dy voyrn; ny lhiag da mooralyss cheet magh ass nyn mecal: son ta'n Chiarn ny Yee dy hush-tay, as liorishyn ta obbraghyn deiney er nyn dowse.

4 Ta bow'ghyn ny deiney niartal er nyn mrishey, as t'adsyn va sarloo dy huiltym, er nyn goamrey lesh niart.

5 T'adsyn va lane er vailley ad hene magh son arran; as ta ny accrysee er nyn yannoo magh: myr shen dy vel yn ven ghennish er n'yymyrkey sliaight; as ish va ymmodee cloan eck er choayl e bree.

6 Veih'n Chiarn ta baase as bioys: t'eh coyrt lesh sheese gys yn oale, as troggal seose.

7 Ta'n Chiarn jannoo boght, as jannoo berchagh: t'eh cur fer sheese, as soiahey seose fer elley.

8 T'eh troggal seose y boght ass y joan, as goaill yn jeirkagh veih'n thorran, dy hoiaghey ad mastei princeyn as dy chur daue stoyl dy ghloyr son eiraght: son lesh y Chiarn tapillaryn y thalloom, as t'eh er hoiaghey yn seihl orroo.

9 Nee eh coadey cassyn e nooghyn, as bee ny mee-chrauee nyn-dhost ayns dorraghys; son liorish niart cha vow dooinney erbee yn varriaght.

10 Bee noidyn y Chiarn brisht dy peeshyn: veih niau nee eh taarnaghey orroo: nee'n Chiarn briwnys ardjyn sodjey magh y theihill; as ver eh niart da e ree, as troggee eh dy ard eark *e er ooilit.

11 As hie Elkanah gys Ramah gys e hie; as ren y lhiannoo shirveish gys y Chiarn fo Eli yn saggyrt.

12 † Nish va mec Eli mec Velial; cha row aggle y Chiarn orroo.

13 As ve chiahtey ny saggyrtyn cheddin dy yannoo rish y poble, tra va dooinney erbee chebbal onral, haink sharvaant y taggyrt, choud's va'n eill dy vroie, lesh aall thre-meir ayns e laue;

14 As woail eh eh 'y phan, ny'n chettle, ny'n choirrey, ny'n phot; ooilley ny hrog yn aall, ghow'n saggyrt da hene: shoh myr ren

ad ayns Shiloh, rish ooilley ny Israeliteyn haink gys shen.

15 Myrgeddin roish my losht ad yn eeb, haink sharvaant y taggyrt, as dooyrt eh rish y dooinney va chebbal oural, Cur feill ry-hoi roastal son y taggyrt; son cha naillish feill vroie void, agh feill aw.

16 As my yarragh dooinney erbee rish, Lhigh da'n eeb ve hosiaight er ny lostey, as eisht gow wheesh as sailt; er shoh yarragh eh rish, Cha nee; agh nish hene ver oo dou eh: as mannagh der oo, goym eh er niart.

17 Myr shoh va peccah ny deiney aegey feer tromhe kiongoirt rish y Chiarn; son hug aleih dwoaie da oural y Chiarn.

18 † Agh ren y lhiannoo Samnel shirveish gys y Chiarn, coamrit lesh ephod aanrit.

19 As ren e voir cooat beg da, as hug ee lh'ee eh huggey dy chooilley vlein, tra haink ee seose marish e sheshey dy hebbal yn oural-bleaney.

20 † As ren Eli Elkanah as e ven y ven-naghey, gra, Dy der y Chiarn dhyt sliaight jeh'n ven shoh, son yn ceasaght t'ou er choirt da'n Chiarn. As hie ad rhyboo gys nyn gummal hene.

21 As yeaghy y Chiarn er Hannah, myr shen dy ren ee gientyn, as gymmyrkey threes mec, as da inneen. As d'aase y lhiannoo Samuel fenish y Chiarn.

22 † Nish va Eli feer shenn, as cheayll eh jeh ooilley ny va e vec er n'yannoo rish ooilley Israel, as kys hie ad marish ny mraane ren chagglym cooidjagh ec dorrys y chab-bane-agghin.

23 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cur-rish lheid yn olk? son ta mee elashyn jeh nyn ghrogh ghellal veih ooilley'n poble shoh.

24 Ah treih, my vec; cha mee goo mie er-bee eh ta mee elashyn jiu; ta shiu cur oyr da'n poble dy hreigeil shirveish y Chiarn.

25 My ta dooinney jannoo aggar da dooinney, nee'n briw reaghey'n choomsh eddyr ad: agh my nee dooinney peccah noi'n Chiarn, quoi big eddyr ad? Ny-yeih cha dug ad geill da coraa nyn ayr; shen-y-fa va'n Chiarn kiarit dy stroi ad.

(26 As daase y lhiannoo Samnel, as v'eh ayns foayr chammah rish y Chiarn, as myrgeddin rish deiney.)

27 † As haink dooinney dy Yee gys Eli, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Nagh row mish dy baghtal er ny hoil-shaghey gys thie d'ayrey, tra v'ad ayns Egypt fo laue Pharaoh?

28 As ren mee eshyn y reih ass ooilley tribeyn Israel dy ve my haggryt, dy hebbal er m'altar, dy lostey incense, dy ve coamrit lesh ephod ayns my enish? as dug mee da thie d'ayrey ooilley ouralyn cloan Israel jeant lesh aile?

29 Cre'n-fa ta shiu stampy fo-chesh † my ouralyn as my hebbalyn, ta mee er harey

* Pooar.

† Soiahey beg jeh—&c.

ayns my hie, as lowl da dty vec yn ooashley dy ve shirveishit roymis, dy lhieneey shiu hene lesh y chooid share jeh ooilley ourallyn Israel my phobble?

30 Shen-y-fa ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, Dooirt mee, dy jarroo, dy jinnagh dty hie's, as thie d'tayreys hirveish kiongoyrt rhym son dy bragh : agh mish ta'n Chiarn gra, Dy row then foddey voyrn; son ver-yms ooashley dauesyn, ta coyrnt ooashley dou as bee beg er ny hoiaaghey jeusyn, ta soiaaghey beg joem's.

31 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, dy giare-ym jeh dty roib, as roish thie d'tayrey, nagh bee shenn ghooiney ayns dty hie.

32 As nea uss noid y akin ayns my chabane-egglish, lurg ooilley'n chanjallys ta Jee er hoishaghey da Israel: as cha bee shenn ghooiney ayns dty hie son dy bragh.

33 As y dooinney jeh dty lught nagh jeam-yms giarey jeh veih my altar, bee eh son trimahy da dty chree: as yiw ooilley dty heelooghe baase ayns blaas nyn eash.

34 As bee shoh son cowrey dty, hig er dty ghaa vac, er Hophni as Phinehas: 'syn un laa yiw ad nyn-neeshit baase.

35 As trog-yms seose dou hene saggyrt firrinagh nee cooilleeney shen ny ta ayas my chree, as my aigney: as neem's thie shickyr y broggal da, as nee eh shirveish fenish my er-ooilit dy kinjagh.

36 As hig eh gy-kione, dy jig dy chooilleey unnane vees er-mayrn jeh dty, hie dy chroymmey huggex son peesh dy argid, as son greime dy arran, as dy jar eh, Cur dou red enagh dy yannoo, ta mee guce ort, mysh oik y taggyrt, dy vod greime d'arran ve ayas dy ee.

CAB. III.

AS ren y lhiannoo Samuel shirveish gys y Chiarn fo Eli. As va goo'n Chiarn goom ayns ny laghyn shen; cha row ashlish fashit erbee.

2 As haink eh gy-kione eh y traas shen, tra va Eli er lhie sheese dy ghocail fea, as dy row e hoishley cha moal, nagh voddagh eh fakia;

3 As my jagh lamp Yee ass ayns cabbane-egglish y Chiarn, raad va arg Yee, as roish my va Samuel er lhie sheese dy chadlley;

4 Dy dei'n Chiarn ar Samuel: as dreggyr eh, Ta mish ayns shoh.

5 As roie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh; son deie oo orrym. As dooyrt Eli, Cha deie mish ort; lhie sheese reesht. As hie eh dy lhia.

6 As deie'n Chiarn reesht, Samuel. As dirree Samuel, as hie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh; son deie oo orrym. As dreggyr eh, Cha deie mish ort, my vac; lhie sheese reesht.

7 Shoh ayns ren Samuel roish my biome da yn Chiarn, as roish my va goo'n Chiarn er ny hoishaghey da.

8 As deie'n Chiarn er Samuel reesht yn traas dooyrt. As dirree eh, as hie eh gys Eli, as dooyrt eh, Ta mee ayns shoh, son ren

oo geamagh orrym. As dennee Eli dy nee'n Chiarn v'er n'eamagh er y lhiannoo.

9 Shen-y-fa dooyrt Eli rish Samuel, Gow royd dy lhie; as my ver eh eam dhyt, nes oo freggyrt, Loayr, Hiarn, son ta dty harvaant clasthyn. Er shoh his Samuel dy lhie sheese ayns e ynnyd.

10 As haink y Chiarn, as deie eh myr ren eh roie, Samuel, Samuel. Risht dreggyr Samuel, Loayr, Hiarn; son ta dty harvaant clasthyn.

11 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cur-my-ner, neem's red y chooilleeney ayns Israel, yn red cheddin ves nyn dappey vouesyn nee clasthyn eh.

12 Er y laa shen neem's cooilleeney noi Eli dy chooilleey nhee ta mee er loayrt my-chione e hie: tra hem laue roo, hem trooid lesh yn obbyr.

13 Son ta mee er n'insah da dy goym ker-raghey er e hie, gys earishyn foddey, son y peccah nagh vel gynys da; er-yn-oyr dy ren e vec ad-hene mollaaghtagh, as nagh ren eh anaghtaghey ad.

14 As shen-y-fa ta mee er vreeshtey my-chione lught-thie Eli, nagh bee lhiashaghey joant sou meechraueaght thie Eli lesh chebballyn ny ourallyn son dy bragh.

15 ¶ As lhie Samuel denney'n voghrey, as doshil eh doorysahn thie yn Chiarn: as va aggle er Samuel dy hoishaghey'n ashlish da Eli.

16 Risht deie Eli er Samuel, as dooyrt eh, Samuel my vac. As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh.

17 As dooyrt eh, Cre shen ta'n Chiarn er ghra rhyt? ta me guce ort, ny keill eh voyrn: dy jean Jee rayr shen rhyt, as ny amoo neesht, my nee oo fockle hene y cheiltyn voyrn jeh ooilley ny dooyrt eh rhyt.

18 As dinsh Samuel da dy chooilleey ookle, as cha cheill eh veg veish. As dooyrt Eli, She'n Chiarn t'ayn: e aigney dy row jeant.

19 ¶ As daese Samuel, as va'n Chiarn marish, as cha lhiag eh da veg jeh e ghocail dy huittym gys y thalloo.

20 As va fys ee ooilley Israel, veih Dan eer gys Beer-sheba, dy row Samuel er ny oardaghey dy ve phadeyr y Chiarn.

21 As haink y Chiarn reesht kionfenish ayns Shiloh: son ren y Chiarn eh-hene y hoishaghey da Samuel ayns Shiloh, lierish goo'n Chiarn.

CAB. IV.

AS va aigney'n Chiarn er ny hoishaghey liorish Samuel da ooilley Israel. Nish hie Israel magh dy chaghey noi ny Philistinee, ren ad campal liorish Eben-ezer; as ren ny Philistinee campal ayns Aphok.

2 As hug ny Philistinee ad-hene ayns esden-caggey noi Israel: as tra haink ad dy cheiltyn, va'n varriaght ee ny Philistinee er Israel; as varr ad jeh'n armee 'ny vagher nagh kione thooomae dooinney.

3 ¶ As tra va'n poble er joet gys y champ

dooyrtshanstyr Israel, Cre'n-fa ta'n Charn er woalley shin jiu roish ny Philistinee? Ihig dooin curfys son arg conaant y Chiarn veih Shiloh, tra hig eh hoom dy vod eh shin y hauail veih laueyn nyn noidyn.

4 Er shoh hug yn poble fys gys Shiloh, dy choyrt lhiue veih shen arg conaant y Chiarn dy heshaght-flaunys, ta cummal eddyr ny cherubim: as va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, ayns shen marish arg conaant Yee.

5 As tra va arg conaant y Chiarn er jeet gys y champ, dyllee ooilley Israel lesh ard chora, dy ren eer y thaloo craa lesh.

6 As tra cheayll ny Philistinee feiyr yn yllagh, dooyrt ad, Cre'n yllagh mooar shoh ayns camp ny Hebrewnee? As hoig ad dy row arg y Chiarn er jeet gys y champ.

7 As va aggle er ny Philistinee, son dooyrt ad, Ta Jee er jeet gys y champ. As dooyrt ad, Smerg dooinyn! son cha vel lhied y red er ve jeant role.

8 Smerg dooin! quoi nee shin y livrey ass laue ny Jeeghyn niartal shoh? ad shoh ny Jeeghyn woail ny Egyptianee lesh whilleen kerraghey 'syn aasagh.

9 Bee-jee dunnal, as jean-jee gymmyrkey shiu-hene myr deiney, O shuiush Philistinee, nagh jig shiu dy ve fo keesh da ny Hebrewnee, myr v'adsyn diuish: ymmyrk-jee shiu-hene myr deiney, as lhig dooin caggey.

10 ¶ As huitt ny Philistinee orroo; as va Israel er nyn mwoalley, as chossyn dy chooilley ghoooinney gys e chummal hene; as va cragh feer vooar ny-vud oc, son huitt jehi thousaneyn as feed jeh coshee Israel.

11 As va arg Yee goit; as va daa vac Eli, Hophni as Phinehas, er nyn maroo.

12 ¶ As roie dooinney dy Venjamin veih'n chaggey, as haink eh gys Shiloh er y laa cheddin, lesh e choamraghyn raipit, as ooir er e chione.

13 As tra haink eh, cur-my-ner, va Eli ny hoie er stoyl rish lhiattee'n raad, dy gheddyn naight: son va e chree er-crau son arg Yee. As tra va'n dooinney er jeet stiagh 'syn ard-valley lesh y naight, as yllaghey as eam trimshagh trooid ooilley'n ard-valley.

14 As tra cheayll Eli feiyr yn eam, dooyrt eh, Cre'n feiyr boiragh shoh ta mee clastyn? As haink y dooinney stiagh dy siyragh, as dinah eh da Eli.

15 Nish va Eli kiare-feed as hoght blea-ney jeig dy eash; as va e hooillyn moall, nagh voddagh eh fakín.

16 As dooyrt y dooinney rish Eli, Mish eh haink jiu veih'n armee as ren cosney veih'n chaggey. As dooyrt eh, Kys t'ad er gholl er ayns shen, my vac?

17 As dreggyr yn chaghter as dooyrt eh, Ta Israel er role er-chea roish ny Philistinee, as myrgeeddin ta baase mooar sleih, as ta dty ghaa-vac, Hophni as Phinehas, myrgeeddin marroo, as ta arg Yee goit.

18 As haink eh gy-kione, cha leah's den-mys eh arg Yee, dy huitt eh jeh'n stoyl gour

e ghrommey, rish lhiattee'n yiat, as vrish eh e wannal, as hooar eh baase; son v'eh ny henn ghoooinney trome. As v'eh er vriwnys Israel da-eed blein.

19 ¶ As va'n inneen-sy-leigh echey, ben Phinehas, torragh, as er-gerrey da'n traa: as tra cheayll ee yn naight dy row arg Yee goit, as dy row'n ayr-sy-leigh eck as e sheshey marroo, clroyrn ee ee-hene, as va pianyn troailt urree.

20 As myr v'ee ayns raad y vaalish, dooyrt ny mraane va m'ree, Bee er dty gherjaghey, son t'ou er n'yymyrkey mac. Agh cha dug ee ansoor, chamoo hug ee geill da.

21 Agh denmys ee yn lhiannoo I-chabod, gra, Ta'n ghloyr er n'immeecaght veih Israel: (er-yn-oyr dy row arg Yee goit, as er graih yn ayr-sy-leigh eck as e sheshey:)

22 As dooyrt ee, Ta gloyr Israel er n'immeecaght; son ta arg Yee goit.

CAB. V.

AS ghow ny Philistiane arg Yee, as hug ad lhiue eh veih Eben-ezer gys Ashdod.

2 Tra ghow ny Philistinee arg Yee, hug ad lhiue eh stiagh ayns chiamble Dagon, as hoie ad eh liorish Dagon.

3 ¶ As tra dirree deiney Ashdod dy moghey laa-ny-vairagh, cur-my-ner, va Dagon er duittym er e eddin gys y thaloo, kiongoyrt rish arg y Chiarn: as ghow ad Dagon, as hoie ad eh seose reecht ayns e ynnyd.

4 As tra dirree ad yn moghrey er-giyn, cur-my-ner, va Dagon er duittym er e eddin gys y thaloo kiongoyrt rish arg y Chiarn; as va kione Dagon as e ghaa laue brisht jeh er sole y dorrys; cha row agh bun Dagon er-mayrn.

5 Shoh'n oyr nagh vel saggyrtyn Dagon, ny feallagh erbee elley ta cheet stiagh thie Dagon, cur cass er sole dorrys thie Dagon ayns Ashdod, gys y laa t'ayn jiu.

6 Agh va laue y Chiarn trome er cummaltee Ashdod; as ren eh ad y stroie, as woail eh ad lesh ny pileyn, eer Ashdod as e ardjyn.

7 As tra honnick deiney Ashdod dy nee shoh myr ve, dooyrt ad, Cha bee arg Yee Israel ny sodjey m'arin, son ta'n laue echey trome orrin, as er Dagon y fee ain.

8 Hug ad er-y-fa shen fys, as haggil ad ooilley chiarnyn ny Philistinee huc, as dooyrt ad, Cree nee mayd lesh arg Yee Israel? As dreggyr ad, Lhig da arg Yee Israel ve er ny choyrt lesh mygeayrt gys Gath. As hug ad lhiue arg Yee Israel mygeayrt gys shen.

9 As ve myr shen, lurg daue ve er choyrt lhiue eh mygeayrt, dy row laue'n Chiarn noi'n ard-valley lesh piatt trome: as woail eh deiney'n ard-valley, chammah beg as mooar, as va bleaynyn oc ayns nyn gurpyn.

10 ¶ Shen-y-fa hug ad arg Yee gys Ekron. As haink eh gy-kione, myr haink arg Yee gys Ekron, dy dele ny Ekroniteyn magh, gra, T'ad er clur lhiue mygeayrt arg Yee Israel

hooinyn, dy stroie shin as y pobble ain.

11. Myr shen hug ad fys, as haggel ad ooilley chiarnyn ny Philistinee, as dooyrt ad, Cur-jee ersooyl arg Yee Israel, as lhig da goll reesht gys e ynyd hene, nagh jean eh shin hene, as y pobble ain y stroie: son va cragh baalish trooid ooilley'n ard-valley; va laue Yee feer trome orroo.

12 As ny deiney nagh dooar haase v'ad bwoailt lesh ny chingyn: as va eam yn ard-valley feer atchimagh.

CAB. VI.

AS va arg y Chiarn ayns cheer ny Philistinee shiaght meeaghyn.

2 As deie ny Philistinee er ny sagggyrtyn as er ny fi-obbee, gra, Cre nee mayd rish arg y Chiarn? insh-jee dooin cre'n aght ver mayd eh gys e ynyd hene.

3 As dooyrt ad, My ver shiu ersooyl arg Yee Israel, ny lhig da goll follym; agh bee-jee shickyr dy hebbal da oural-loght: eisht bee shiu er nyn lheihs, as nee shiu toiggal cre'n-oyr nagh vel e laue er ny scughey veue.

4 Eisht dooyrt ad, Cre vees yn oural-loght ver mayd da? Dreggyr ad, Queig pileyn airhey, as queig loaghee airhey, cordail rish earroo chiarnyn ny Philistinee: son va'n un cherraghey erriu ooilley, as er ny chiarnyn eu.

5 Shen-y-fa nee shiu cummey 'yannoo goll-rish ny pileyn, as caslys jeh ny loaghee ta cur mow yn thaloo; as ver shiu gloyr da Jee Israel: foddee dy jean eh scughey e laue veue, as veih ny jeeghyn eu, as veih'n cheer eu.

6 Cre'n-fa eisht ta shiu creoghey nyn greegish, myr ren ny Egyptianee as Pharaoh nyn greeaghyn y chreogley? Tra v'eh, er n'obbraghey dy yindysaghy ny mast' oc, nagh lhig ad yn raad da'n pobble, as jimmee ad roue?

7 Nish er-y-fa shen, jean-jee cart noa, as gow-jee daa voa vluight nagh row rieau fo'n whing, as cur-jee ny baa fo'n chart, as cur-jee lhieu ny lheiye thie veue:

8 As gow-jee arg y Chiarn, as cur-jee eh er y chart: as cur-jee ny jewellyn airhey, ta shiu dy hebbal da son oural-loght, ayns box rish lhiattee'n arg; as cur-jee eh ersooyl, dy vod eh goll voïn.

9 As gow-jee tastey, my te goll seose rish raad ny ardjyn echey hene lesh Beth-shemesh, she eshyn eish t'er chooyrt yn kerraghey trome shoh orrin: agh mannagh gow eh yn raad shen, eisht bee fys ain nagh nee'n laue echeysyn ren shin y woalley; cha row eh agh shag-haghyrt haink orriu.

10 As ren ny deiney myr shen; as ghow ad daa voa vluight, as hug ad ad fo'n chart, as yeigh ad seose ny lheiye oc ec y thie.

11 As hug ad arg y Chiarn er y chart, as y box lesh ny loaghee airhey, as cummey ny pileyn.

12 As hie ny baa jeeragh * nyn doshiaght

gys Beth-shemesh, ghow ad y raad-mooar, geamagh myr v'ad goll, as cha hyndaa ad dy lhiattee gys y laue yeah ny'n laue hoshtal: as hie chiarnyn ny Philistinee geiyrt orroo gys our Veth-shemesh.

13 As va deiney Veth-shemesh buinn y founyr-churnagh ayns y choan: as hrog ad seose nyn sooillyn, as honnick ad yn arg, as ghow ad boggey dy akin eh.

14 As haink y chart stiagh ayns magher Yoshua yn Beth-shemite, as hass eh ayns shen, raad va clagh vooar: as vriah ad fuygh yn chart, as heb ad ny boogaghyn son oural-loshht gys y Chiarn:

15 Son va ny Leviteyn er ghoailt sheese arg y Chiarn, as y box va liorish, ayn va ny jewellyn dy airh, as hug ad er y chlagh vooar ad; as ren deiney Veth-shemesh chebbal ourallyn-loshht as ourallyn-shee yn laa cheddin gys y Chiarn.

16 As tra honnick queig chiarnyn ny Philistinee shoh, hyndaa ad reesht gys Ekron yn laa cheddin.

17 As shoh ny pileyn airhey heb ny Philistinee son oural-loght gys y Chiarn; son Ashdod unnane, son Gaza unnane, son Ekron unnane:

18 As ny loaghee airhey, cordail rish earroo ooilley ard-valjyn ny Philistinee va fo ny queig chiarnyn, chammah jeh ard-valjyn fencit as ny baljyn-cheerey, eer gys clagh vooar Abel, er ren ad soiaghey arg y Chiarn; yn chlagh cheddin ta er-mayrn gys y laa t'ayn jiu, ayns magher Yoshua yn Beth-shemite.

19 ¶ As woailt eh jeh ny Beth-shemiteyn, son dy yeeagh ad stiagh ayns arg y Chiarn, three-feed as jeh deiney jeh jeh thousaneyn as da-eed. As ren y pobble dobberan, er-yn-oyr dy row'n Chiarn er woalley whilleen jeh'n pobble lesh baase dewil.

20 As dooyrt deiney Veth-shemesh, Quoi oddys shassoo kiongoyrt rish y Chiarn Jee casherick shoh? as c'raad hed eh *nish voïnyn?

21 ¶ As hug ad chaghteryn gys cummaltee Kirjath-jearim, gra, Ta ny Philistinee er chur lhieu reesht arg y Chiarn; tar-jee sheese, as cur-jee lhieu eh seose hiu.

CAB. VII.

AS haink deiney Kirjath-jearim, as hug ad lhieu seose arg y Chiarn, as hug ad eh ayns thie Abinadab er y chronk, as ren ad Eleazar e vac y chasherickey dy reayll arg y Chiarn.

2 As haink eh gy-kione, choud's va'n arg ayns Kirjath-jearim, dy row yn traa foddey; son ve feed blein: as ren ooilley thie Israel dohberan, as chyndaa gys y Chiarn.

3 ¶ As loayr Samuel rish ooilley thie Israel, gra, My ta shiu chyndaa gys y Chiarn lesh ooilley nyn gree, eisht cur-jee ersooyl

* yn Arg

ny jeeghyn joarree as Ashtaroth veih ny mast' eu, as soie-jee nyrd greeaghyn dy hirveish y Chiarn ny-lomarcen: as nee eh shiu y livrey ass laue ny Philistinee.

4 Eisht hug cloan Israel ersooyl voue Baalim as Ashtaroth, as ren ad y Chiarn ny-lomarcen y hirveish.

5 As dooyrt Samuel, Lhig da ooillee Israel ve er nyn jaglym cooidjagh ec Mizpeh, as goyms padjer er nyn son gys y Chiarn.

6 As v'ad er nyn jaglym cooidjagh ec Mizpeh, as hayrn ad ushtey, as gheayrt ad eh magh kiongoyrt rish y Chiarn, as hrosht ad er y laa shen, as dooyrt ad ayns shen, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn. As ren Samuel cloan Israel y vriwnys ayns Mizpeh.

7 As tra cheyall ny Philistinee dy row cloan Israel er nyn jaglym cooidjagh gys Mizpeh, hie chiarnyn ny Philistinee seose noi Israel: as tra cheayll cloan Israel shoh, v'ad ayns aggle roish ny Philistinee.

8 As dooyrt cloan Israel rish Samuel, Ny scrut dy yannoo aghin gys y Chiarn y Jee sin er nyn son, dy jean eshyn shin y hauail ass laue ny Philistinee.

9 ¶ As ghow Samuel eayn jeh'n cheyrrey, as heb eh eh son slane oural-losht gys y Chiarn; as deie Samuel gys y Chiarn ayns lieh Israel; as hug y Chiarn clastyn da.

10 As myr va Samuel chebbal seose yn oural-losht, hayrn ny Philistinee er-gerrey gys caggey noi Israel: agh ren y Chiarn taasmaghey lesh tendreil atchimagh er ny Philistinee er y laa shen, as skeayl eh ad; as v'ad er nyn mwoalley roish Israel.

11 As hie deiney Israel magh veih Mizpeh, as deiyrt ad er ny Philistinee, as woail ad ad derrey Beth-car.

12 Eisht ghow Samuel tlagh, as hoie eh eh eddyr Mizpeh as Shen, as denmys eh eh Eben-ezer, gra, Choud shoh ta'n Chiarn er choomey lhiem.

13 ¶ Myr shoh hooar ad barriaght er ne Philistinee, nagh daink ad arragh gys ardjyn Israel: as va laue'n Chiarn noi ny Philistinee ooillee laghyn Samuel.

14 As va ny ard-valjyn ren ny Philistinee y ghoail veih Israel er ny choyrt daue reesht, veih Ekron eer gys Gath; as e ardjyn ren Israel livrey ass laueyn ny Philistinee. As va shee eddyr Israel as ny Amoriteyn.

15 As ren Samuel Israel y vriwnys ooillee laghyn e vea.

16 As hie eh dagh blein mygeayrt er Bethel, as Gilgal, as Mizpeh, as ren eh Israel y vriwnys ayns ooillee ny boayllyn shen.

17 As haink eh reesht gys Ramah; son shen yraad va e chummal: as ayns shen v'eh briwnys Israel; as ayns shen hrog eh astar gys y Chiarn.

CAB. VIII.

AS haink eh gy-kione tra va Samuel shenn, dy ren eh e vec briwnyn er Israel.

2 Nish va ennym y fer-shinney Joel, as va ennym e nah vec Abiah: v'ad shoh nyn mriwnyn ayns Beer-sheba.

3 As cha ren e vec shooyl ayns e raaidyn; agh v'ad shegin er cosney, as ghow ad giootyn, as ren ad cassey briwnys.

4 As haggil ooillee shanstyr Israel ad-hene cooidjagh, as haink ad gys Samuel gys Ramah.

5 As dooyrt ad rish, Cur-my-ner, t'ou uss shenn, as cha vel dty vec shooyl ayns dty raaidyn: cur dooin nish ree dy vriwnys shin myr t'ec dy chooillee ashoon elley.

6 ¶ Agh va shoh dy mooar noi aigney Samuel, tra dooyrt ad, Cur dooin ree dy reill harrin. As ghow Samuel padjer gys y Chiarn.

7 As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cur raad da coraa yn poble ayns ooillee ny t'ad dy ghra rhyt: son cha nee uss t'ad er yiooldey voue, agh mish, veih reill harrystoo.

8 Cordail rish ooillee ny obbraghyn t'ad er n'yannoo, er-dyn laa hug mee lhiem ad seose ad Egypt gys yn eer laa shoh, lioroo t'ad er my hreigell, as er hirveish jeeghyn elley; myrgeeddin t'ad jannoo rhyt's.

9 Nish er-y-fa shen, cur raad da nyn yecarree: agh ec y traa cheddin cur dty vriwnys dy foshlit nyn'ot, as cur toiggal daue cre'n agh nee'n ree dellal roo vees reill harrystoo.

10 ¶ As dinsh Samuel ooillee goan y Chiarn da'n poble va shirrey ree er.

11 As dooyrt eh, Shoh myr vees yn agh nee'n ree reill harrishdin; nee eh goail yn mec eu, as ponteil ad da hene, son e ainee, as dy ve ny markee echey, as paart jeu dy ve nyn goshee roish ny fainee.

12 As nee eh goardrail da hene captanyn harrish thousaneyn, as captanyn harrish lieh-cheeadyn; as ver eh paart dy hrauae as dy chuirr e halloo, as dy vuinn e ouyr, as seal-lagh elley dy yannoo e ghreilyn-cagge, as e ghreilyn-famee.

13 As ny inneenyn euish nee eh goail dy ve miljeyderyn, as dy ve coagrynn, as fuinneyderyn.

14 As nyn magheryn nee eh goail, as nyn garaghyn-feeyney, as ny garaghyn-olive eu, eer yn chooid share jeu, as ver eh ad da e harvaantyn.

15 As nee eh goail yn jehoo aymn jeh'n arroo, as jeh ny garaghyn-feeyney eu, as ver eh ad da ny fir-oik echey, as da e harvaantyn.

16 As nee eh goail nyn fir-voomjery, as nyn inneenyn-veyr, as ny deiney agey stoamey en, as nyn aasylyn, as ver eh ad gys e obbyr hene.

17 Gwoee eh yn jehoo aymn jeh ny kirree eu: as bee shiu ny sharvaantyn echey.

18 As nee shiu gaccan dy tromme er y laa shen, kyndagh rish y ree vees shin er reih; as cha der y Chiarn clastyn diu er y lag shen.

19 ¶ Ny-yeish, dob y poble dy choyrt

biafys da coyrie Samuel; as dooyrt ad, Cha
jeaw eh mie; agh ree vecs ain harrin;

20 Dy vod shynyn myrgeddin ve myr
ashoon elley; as dy vod nyn ree shin y
vriwnys, as dy ve nyn leedeilagh, as dy reill
ny caggaghyn ain.

21 As cheayll Samuel ooillee goan y poble,
as hie eh harrystoo reeahy ayns clastyn
y Chiarn.

22 As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Jean
myr t'ad geeearree, as cur ree daue. As
dooyrt Samuel rish deiney Israel, Reue-jee
dy chooillee ghooiney gys e ard-valley hene.

CAB. IX.

NISH va dooinney jeh Benjamin, va'n
ennym echey Kish, mac Abiel, mac
Zeror, mac Bechorath, mac Aphiah, Ben-
jamite, dooinney fear phoocral.

2 As va mac echey va'n ennym echey
Saul, reah dooinney aeg as aalin; as cha row
mastey cloan Israel persoon ny stoamey na
eh: veih e gheaykyn seose v'eh ny s'thollee
na veg jeh'n poble.

3 As va asslyn Kish, ayr Saul, er n'gholl
er-shaghrin; as dooyrt Kish rish Saul e vac,
Gow nish mayrt fer jeh'n vooiney, trog ort,
as imtee dy yeeaghyn son ny asslyn.

4 As hie eh trooid stieau Ephraim, as er
e hoshaght trooid cheer Shalisha, agh cha
row ad ry-gheddyn: eisht hie ad trooid
cheer Shalim, as ayns shen cha row ad; as
hie eh trooid cheer ny Benjamiteyn, agh cha
row ad ayns shen.

5 As tra v'ad er jeet gys cheer Zaph,
dooyrt Saul rish e harvaant va marish, Tar,
as lhig dooin goll thie; er-aggle nagh nee
son ny asslyn vecs m'ayr imneagh, agh er
ny son ain hene.

6 As dooyrt eh rish, Cur-my-ner nish, ta
ayns yn ard-valley shoh dooinney dy Yee, as
t'eh ny ghooiney oasle; cre-erbee t'eh dy
ghra, te dy shicky er ny chooilleeney: lhig
dooin nish goll huggy: foddee dy der eh
roin yn raad lhisagh shin goaill.

7 Eisht dooyrt Saul rish e harvaant, Agh
cur-my-ner, my hem mayd cre t'ain dy heb-
bal da'n dooinney? son ta'n arran hug shin
Rien son y raad baarit, as cha vel gioot ain
dy hebbal da'n dooinney dy Yee: vel red
erbee ain?

8 As dreggyr y charvaant Saul reeahy, as
dooyrt eh, Cur-my-ner, t'aym's ayns shoh yn
chiarroo ayn jeh shekel argid: shen ver-ym
da'n dooinney dy Yee dy insh dooin nyn
raad.

9 (Ayns tras dy row ayns Israel, tra hie
dooinney dy vriaght jeh Jee, shoh myr
dooyrt eh, Tar-jee, lhig dooin goll gys y
fakyder: son eshyn ta nish ennyssit phadeyr,
v'eh roish nish ennyssit fakyder.)

10 Eisht dooyrt Saul rish e harvaant,
Fear vie; tar, lhig dooin goll: myr shen hie
ad gys yn ard-valley, raad va'n dooinney dy
Yee.

11 ¶ As myr hie ad seose y chronk gys
yn ard valley, haink mraane aegey nyn guail,
va goll magh dy hayrn ushtey, as dooyrt ad
roo, Vel y fakyder ayns shoh?

12 As dreggyr ad, as dooyrt ad, Teh;
cur-my-ner, t'eh reute: jean-jee siyr nish;
son haink eh jeh gys yn ard-valley; son ta
oural-feailley ec yn poble dy hebbal jiu er
yn ard-altar.

13 Cha leah's hig shiu stiagh 'syn ard-
valley yiw shiu eh chelleeragh, roish my
jed eh seose gys ya yanyd ard dy ee: son
cha jean y poble gee derrey hig eh, er-yn-
oyr dy vel eh dy oltaghey'n oural, as eisht
ta ny goakdee gee. Jean jee siyr eisht; son
mysh y tra shoh yiw shiu eh.

14 As hie ad seose gys yn ard-valley; as
tra v'ad er jeet stiagh s'yn ard-valley, cur-
my-ner, haink Samuel nyn guail, myr v'eh
goll seose gys yn altar.

15 ¶ Nish va'n Chiarn er hoilshaghey da
Samuel er-lheh, yn laa roish my daink Saul,
gra,

16 Mairagh, mysh y tra shoh, ver-ym
hood dooinney as cheer Venjamin; as nee
oo eshyn y ooilaghey dy ve captan er my
phobbe Israel, dy vod eh saual my phobbe
as laue ny Philistinee: son ta mee er yee-
aghyn er my phobbe, er-yn-oyr dy vel yn
accan oc er jeet kiongoyrt rhym.

17 As tra honnick Samuel Saul, dooyrt y
Chiarn rish, Cur-my-ner yn dooinney my-
chione echey loayr mee rhyt: shoh eh nee
reill harrish my phobbe.

18 Eisht hayrn Saul er-gerrey da Samuel
'sy yat, as dooyrt eh, Insh dou, ta mee guce
ort, c'raad ta thie yn fakyder.

19 As dreggyr Samuel Saul, as dooyrt eh,
Mish yn fakyder: gow seose roym gys yn
ard-ymyd; son nee shiu goaill beaghey
m'aym jiu; as mairagh lhig-ym y raad dhyt,
as insh-ym dhyt ooillee ny t'ayns dy chree:

20 As er son dty asslyn va caillit three
haa er dy henney, ny bee ayns imnee erbee;
son t'ad er ny gheddyn. As quoi er ta
ooillee yeearee Israel? nagh nee ort's te,
as er ooillee thle dt'ayrey?

21 As dreggyr Saul as dooyrt eh, Nagh
nee Benjamite mee, jeh'n tribe sloo coontit
ayns Israel? as nagh vel my chynney's ny
s'fardalee na ooillee kymmeeyn tribe Ven-
jamin? cre'n fa eisht t'ou loayrt rhym's er yn
aght shoh?

22 As ghow Samuel Saul as e harvaant,
as hug eh lesh ad stiagh 'sy phazlar, as hug
eh orroo soie seose gys kione y voayrd,
mastey ny goaldee, va mysh jeh'n persoonyn
as feed.

23 As dooyrt Samuel rish y choagrey,
Cur lhiat yn ayn-shen jeh'n bee aarlit hug
mee dhyt, mychione dooyrt mee rhyt, Cur
dy lhiattee eh.

24 As ghow'n coagrey yn chlingan, as
ny v'er, as hoie ee eh roish Saul: as dooyrt
Samuel, Cur-my-ner shen ny ta freit! gow

eh hood, as ee; son gys y traa shoh ve freilt dty chour, er-dyn traa dooyrt mee, Ta mee er chuirrey'n poble. Myr shen ren Saul yn laa cheddin goaill beaghey marish Samuel.

25 ¶ As tra v'ad er jeet neose veih'n ardynnyd gys yn ard-valley, va glarc eddyr Samuel as Saul ayns ard-shaniyr y thie.

26 As dirree ad dy moghey: as haink eh gy-kione mysh brishey'n laa, dy deie Samuel er Saul gys yn ard-shaniyr, gra, Trog ort, dy voddym lhgigey'n raad dhyt. As dirree Saul, as hie ad ny-neesht magh, eshyn as Samuel, gys boayl er-lheh.

27 As myr v'ad goll sheese ec kione yn ard-valley, dooyrt Samuel rish Saul, Abbyr rish y yuilley goll er e hoshiaight roin, (as hie eh er e hoshiaight,) agh fuirree uss tammylt ayns shoh, dy voddym soilshaghey dhyt goo'n Chiarn.

CAB. X.

EISHT ghow Samuel boteil dy ooil, as gheayrt eh eh er e chione, as phaag eh eh, as dooyrt eh, Nagh vel eh er-yn-oyr dy vel y Chiarn er dty ooilaghey dy ve captan harrish e eiraght?

2 Erreish dhyt's ve er m'aagail jiu, eisht yiw daa ghooinee lhorish lhiaght Rachel, ayns ardyn Venjamin, ec Zelzah; as jir ad rhyt, Ta ny assylyn v'ou uss briaght nyn yei er ny gheddyn: as cur-my-ner, cha nee son ny assylyn ta imnea dt'ayrey nish, agh t'eh ayns trimshey er nyn son hene, gra, Cre'n erree t'er jeet er my vac?

3 Eisht hieu er dty hoshiaight veih shen, as hig oo gys thaloo-rea Tabor, as ayns shen hig three deiney dty whail goll seose dy hirveish Jee gys Bethel, fer jeu cur lesh three mannany, fer elley three bwillleeny arran, as yn er elley boteil feeyney:

4 As nee ad dty vannaghey, as ver ad dhyt daa willen arran, nee oo y ghoail veih nyn laueyn.

5 Lurg shen, hig oo gys cronk Yee, raad ta garrison ec ny Philistinee: as hig eh gy-kione tra t'ou er roshyn choud shen gys yn ard-valley, dy jig dty whail sheshaght d'adeyryn, cheet neose veih'n ard ynnnyd, lesh palteere, as drum, as feddan, as claasagh, rhyrboo, goaill arraneyn-moylle.

6 As hig Spyrtyd y Chiarn ort hene, as gowee oo arraneyn-moylle maroo, as bee oo er dty chaghlau gys dooinney elley.

7 As hig eh gy-kione, tra hig ny cownraghyn shoh ort, dy jean uss gymmyrkey oo-hene myr vees feme rish; son ta Jee mayrt.

8 As hed oo sheese roymys gys Gilgal; as cur-my-ner, hig-yms sheese hood, dy hebbal ourallyn-lost, as ourallyn-shee: shiaight laa nee oo farkiagh, derrey hig-ym, dy chur royd cre nee oo y yannoo.

9 ¶ As shen myr ve, tra hyndaa eh dy ghoill voish Samuel, dy dug Jee cree noa da: as haink ooilley ny cownraghyn cheddin gy-kione er y laa shen.

10 As tra v'ad er jeet gys y chronk, cur-my-ner, haink sheshaght d'adeyryn ny whail; as va Spyrtyd Yee er, as ghow eh arraneyn-moylle maroo.

11 As haink eh gy-kione tra honnick e ainjyssee dy row eh myr phadeyr mastey ny phadeyryn, dy dooyrt y poble ry-cheilley, Cre shoh t'er jeet harrish mac Kish? Vel Saul myrgeiddin mastey ny phadeyryn?

12 As dreggyr fer, as dooyrt eh, Agh quoi e ayr? Shen-y-fa haink eh dy ve shenn-raa, Vel Saul myrgeiddin mastey ny phadeyryn?

13 As tra va'n chirveish shoh harrish, hie eh gys yn ard-ynnyd.

14 ¶ As dooyrt naim Saul rishyn, as rish e harvaant, Cre'n raad lie shiu? As dooyrt eh, Dy yeeaghyn lurg ny assylyn: as tra honnick shin nagh row ad ry-gheddyn, haink shin gys Samuel.

15 As dooyrt naim Saul, Insh dou, ta mee guee ort, cre dooyrt Samuel riu.

16 As dooyrt Saul rish e naim, Dinsh eh dooin dy firrinagh dy row ny assylyn er ny gheddyn. Agh jeh coolish y reeriaght, mye-chione loayr Samuel rish, cha loayr eh fockle.

17 ¶ As ren Samuel sumney yn poble fenish y Chiarn gys Mizpeh;

18 As dooyrt eh rish cloan Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Hug mee lham Israel seose ass Egypt, as livrey mee shiu veih ny Egyptianee, as veih pooar dy chooilley reeriaght, as vouesyn ren tranlaase erriu:

19 As ta shiuish yn laa jiu er hyndaa cooyl rish yn Jee eu, ren shiu y livrey ass ooilley nyn arkys as seaghyn: as dooyrt shiu rish, Cha nee myr shen; agh cur dooin ree dy reill harrin. Nish er-y-fa shen, shass-jee fenish y Chiarn cordail rish ny tribeyn, as ny thousaneyn eu.

20 As tra doardee Samuel ooilley tribeyn Israel dy heet kionfenish, huit y lot er tribe Venjamin.

21 Tra v'eh er choyr er tribe Venjamin dy heet kionfenish lurg nyn lught-thie, huit y lot er lught-thie Matry, as haink y lot magh er Saul mac Kish: as tra yeeagh ad er e hon, cha row eh ry-gheddyn.

22 Shen-y-fa vrie ad jeh'n Chiarn ny sodjey, darragh y dooinney kionfenish. As dreggyr y Chiarn, Cur-my-ner, t'eh er cheiltyn eh-hene mastey'n stoo.

23 As roie ad, as hug ad lhieu eh veih shen: as tra v'eh ny hassoo mastey'n poble, v'eh ny s'thollee na veg jeh'n poble, seose veih e gheayltyn.

24 As dooyrt Samuel rish ooilley'n poble, Cur-jee my-ner yn dooinney ta'n Chiarn er reih, nagh vel e lheid mastey ooilley'n poble: As deie ooilley'n poble, as dooyrt ad, Dy bannee Jee yn ree.

25 Eisht dinsh Samuel da'n poble cre'n agh veagh staid y reeriaght, as ren eh scriue

eh ayns loiar, as hasht eh seose eh ayns cabbane-agglissh y Chiarn. As hug Samuel ooilley yn pobbles erwooyl, dy chooilley ghoomney gys e hie hene.

26 ¶ As hie Saul myrgeiddin thie gys Gibeah, as gard dy gheiney-caggee marish, ny creaghyn oc va Jee er jyndaa dy ve lesh.

27 Agh dooyrt cloan Velial, Kys nee 'n dooinney shoh shyn y livrey? As hoie ad beg jeh, as cha dug ad lhiu gioot erbee huggey: agh cha lhig eh monney er.

CAB. XI.

EISHT haink Nahash yn Ammonite seose, as ren eh campal noi Jabesh-gilead: as dooyrt ooilley deiney Yabesh rish Nahash, Jean conaant rooin, as nee mayd oo y hirveish.

3 As dreggyr Nahash yn Ammonite ad, Er y chonaant shoh nee'm coardail riu, dy der-ym asdiu ooilley yn tooill yesh, dy ve son oltoocan er ooilley Israel.

3 As dooyrt shanstyr Yabesh rish, Cur dooin shiaghtin dy hraa, dy vod mayd chaghteryn y chooyrt gys ooilley ardiyn Israel; as eisht, mannagh bee dooinney erbee dy hauail shin, hig mayd magh hood.

4 ¶ Eisht haink ny chaghteryn gys Gibeah Saul, as dinsh ad ny naightyn ayns clashtyn y pobbles: as hrog ooilley yn pobbles seose nyn goraa, leah dobberan.

5 As cur-my-ner haink Saul lesh ny dew as y vagher, as dooyrt Saul, Cre ta jannoo er y pobbles dy vel ad keayne? As dinsh ad da glare deiney Yabesh.

6 As haink Spyrtyd Yee er Saul tra cheayll eh ny naightyn shen, as va e chorree dy mooar er ny vrasaghey.

7 As ghow eh cubbyl dy ghew, as yiare eh ad ayns peeshyn, as hug eh ad trooid ooilley ardiyn Israel lesh laueyn chaghteryn, gra, Quoi-erbee nagh jig magh marish Saul as Samuel, shoh myr vees jeant rish ny dew echey. As huitt aggle y Chiarn er y pobbles, as haink ad magh myr un dooinney.

8 As tra v'eh er ghoail yn earroo oc ayns Bezek, va cloan Israel three cheead thousane, as va deiney Judah jeih thousaneyn as feed.

9 As dooyrt ad rish ny chaghteryn, Shoh myr jir shiu rish deiney Yabesh-gilead, Mai-ragh, mysh y vunlaa, yiow shiu cooney. As haink ny chaghteryn, as hoilahee ad shoh da deiney Yabesh; as ghow ad cree.

10 Shen-y-fa dooyrt deiney Yabesh, Mai-ragh hig mayd hiu, as nee shiu rooin myr sailliu.

11 As er laa-ny-vairagh rheyunn Saul y pobbles ayns three sheshaghtyn; as vrish ad stiagh ayns mean yn cheshaght-chaggee ec array yn voghrey, as varr ad ny Ammoniteyn derrey chias y laa: as haink eh gy-kione, dy row adsyn va er-mayr er nyn skeayley, myr shen nagh row jees jeu faagit coofdiagh.

12 ¶ As dooyrt y pobbles rish Samuel, Quoi eh ren gra, Nee Saul reillys harrin?

cur-jee lhiu ny deiney shen, dy vod mayd y chooyrt gy-baase ad.

15 As dooyrt Saul, Cha bee dooinney er ny chooyrt gy-baase y laa shoh: son jiu ta'n Chiarn er n'obbraghey livreyys mooar da Israel.

14 Eisht dooyrt Samuel rish y pobbles, Tar-jee, as lhig dooin goll gys Gilgal, as y reeriaght y hickyragehy ass-y-noa ayns shen.

15 As hie ooilley'n pobbles gys Gilgal, as ayns shen ren ad Saul ny ree fenish y Chiarn ayns Gilgal: as ayns shen heb ad ourallyn-shee kiongooyrt rish y Chiarn: as ayns shen va ard-voggey er Saul as ooilley deiney Israel.

CAB. XII.

AS dooyrt Samuel rish ooilley Israel, Cur-my-ner, Ta mee er n'eaishtagh rish nyn goraa ayns ooilley ny dooyrt shiu rhym, as er n'yannoo ree harrishdiu.

2 As nish, cur-my-ner, ta'n ree eu dy leedeil shiu: as ta mish shenn, as my chione lbeesh; as cur-my-ner, ta my vec mèriu: as shione diu ny ymmyrkey veih my aegid gys y laa t'ayn jiu.

3 Cur-jee my-ner, ta mee ayns shoh: jean-jee feanish y ymmyrkey m'oi kiongooyrt rish y Chiarn, as kiongooyrt rish e-er-oollit: quoi veih ta mee er ghoail dow? ny quoi veih ta mee er ghoail assyl? ny quoi ta mee er volley? ny quoi er ta mee er n'yannoo tran-laase? ny quoi veih ta mee er ghoail leagh erbee dy gholley my hooillyn lesh? as nee'm lhasaghey diu er y hon.

4 As dooyrt ad, Cha vel oo er volleyshin, ny er n'yannoo tranlaase orrin, chamoo t'ou er ghoail veg veih laue dooinney erbee.

5 As dooyrt eh roo, Ta'n Chiarn feanish nyn 'oi, as e ree oollit feanish yn laa jiu, nagh vel shiu er gheddyn monney dy vee-chairys ayns my laue. As dreggyr. ad, T'eh ny canish.

6 ¶ As dooyrt Samuel rish y pobbles, She'n Chiarn ren soiaaghey seose Moses as Aaron, as hug lesh seose nyn ayraghyn ass cheer Egypt.

7 Nish er-y-fa shen, eaisht-jee rhym, dy voddym resooney riu kiongooyrt rish y Chiarn mychione ooilley obbraghyn myghinagh y Chiarn, ren eh er nyn son euish, as son nyn ayraghyn.

8 Tra va Jacob er jeet gys Egypt, as nyn ayraghyn er n'eamagh gys y Chiarn, eisht hug y Chiarn Moses as Aaron, hug lhiu magh nyn ayraghyn ass Egypt, as hug-eh cummal daue 'sy cheer shoh.

9 As tra yarrood ad yn Chiarn y Jee oc, ren eh ad y livrey gys laue Sisera, captan sheshaght-caggee Hazor, as gys laue ny Philistinee, as gys laue reeVoah, as ren ad caggey nyn 'oi.

10 As deie ad gys y Chiarn, as dooyrt ad, Ta shien er n'yannoo peccah, er-yn-oyr dy vel shien er hreigeil y Chiarn, as er hirveish Baalim as Ashtaroth: agh nish livrey shin veih

laueyn nyn noidyn, as nee mayd uss y hir-
veish.

11 As hug y Chiarn Jerubbeal, as Bedan, as Jephthah, as Samuel, as ren eh shiu y livrey as laueya nyn noidyn er dy chooilley heu, as ren shiu baghey ayns shree.

12 As tra honnick shiu dy daink Nahash ree cloan Ammon nyn'ol, dooyrt shiu rhyu, Cha jean shoh mie; agh rec vees ain harrin; tra va'n Chiarn Jee hene nyn ree.

13 Nish er-y-fa shen, cur-jee my-ner yn reeta shiu er reih, as ta shiu-hene er yecarree! as cur-my-ner, ta'n Chiarn er hoiahey ree-harrishdiu.

14 My nee shiu aggle y ghoail roish y Chiarn, as shirveish eh; as my ver shiu biallys da e chorea, as gyn girree-magh noi sarey'n Chiarn, eisht nee chammah shiu hene, as y ree ta reill harrishdiu, tannaghtyn dy hirveish y Chiarn y Jee eu:

15 Agh mannagh der shiu biallys da coraa'n Chiarn, agh girreemagh noi sarey'n Chiarn, eisht bee laue y Chiarn nyn'ol, myr ve noi nyn ayraghyn.

16 ¶ Nish er-y-fa shen, shass-jee, as cur-jee tастey da'n red yindyssagh shoh, nee'n Chiarn y yannoo kiongoyrt rish nyn sooillyn.

17 Nagh vel eh jiu imbagh y foyrt-churnagh? neem's geamagh gys y Chiarn, as ver eh neose taarnagh as flaghey; dy vod shiu goail tастey as fakin dy moora nyn olkys ayns shilley'n Chiarn, ayns shirrey diu hene rec.

18 Myr shen deie Samuel gys y Chiarn; as hug y Chiarn taarnagh as flaghey yn laa shen: as va ooilley'n poble ayns lane aggle roish y Chiarn as Samuel.

19 As dooyrt ooilley'n poble rish Samuel, Guee gys y Chiarn dty Yee son dty harvaantyn, nagh vow mayd baase: son harrish as erakyn ooilley nyn beccaghyn elley ta shin er n'yannoo yn olk shoh, dy yecarree dooin ree.

20 ¶ As dooyrt Samuel rish y poble, Ny gow-jee aggle: (ta shiu er n'yannoo ooilley yn olk shoh; ny-yeih ny chyndaa-jee dy lhiattee veih geiyrt er y Chiarn, agh shirveish-jee yn Chiarn lesh ooilley nyn gree;

21 As ny chyndaa-jee dy lhiattee: son eisht ragh shiu geiyrt er reddyn fardalagh, nagh vod cooney lhiue, ny livrey shiu; son t'ad fardail:)

22 Son cha jean y Chiarn treigeil e phoble er graih e ennym moora hene; son dy scooidave lesh y Chiarn dy yannoo shiu e phoble.

23 Agh er my hon's, ny lhiag eh Jee dy jinny peccah noi'n Chiarn lionish scuirr dy ghoail padjer er nyn son: agh nee'm gyn-saghey diu yn raad mie as cairagh.

24 Ynryan gow-jee aggle roish y Chiarn, as shirveish-jee eh ayns firriny leah ooilley nyn gree: son smoinee-jee cre ny reddyn yindyssagh t'eh er n'yannoo er nyn son.

25 Agh my nee shiu tannaghtyn dy chur-rish olk, hod shiu naardey, chammah shiu-hene as nyn rec.

CAB. XIII.

REN Saul reill un vlein; as tra v'eh er reill daa vlein harrish Israel,

2 Ren Saul reih three thousaneyn dy gheiney Israel: jee shoh va daa housane marish Saul ayns Michmah, as ayns cronk Beth-el, as va thousane marish Jonathan ayns Gibeah jeh Benjamin: as son y chooid elley jeh'n poble hug eh thie dy chooilley ghocineyn gys e chummal hene.

3 As woail Jonathan garrison ny Philistinee va ayns Gebah; as cheayll ny Philistinee jeh. As heid Saul yn trumpet trooid ooilley yn cheer, gra, Lhig da ny Hebrewnee clashlyn.

4 As cheayll ooilley Israel dy row Saul er woalley garrison ny Philistinee, as dy row ny Philistinee myrgeiddin soit er goail cooilcency er Israel. As va'n poble sumnit dy cheilley lurg Saul gys Gilgal.

5 ¶ As haggil ny Philistinee ad-hene cooid-jagh dy chaggey rish Israel, three thousane fainagh, as they thousane markiaht, as ny coshee myr yn gheinnagh er oirt ny marrey ayns earroo: as haink ad seose, as ren ad campal ayns Michmah, shiar veih Beth-aven.

6 Tra honnick deiney Israel dy row ad ayns chennid, (son v'ad er choayll nyn gree,) eisht dollee yn poble ad-hene ayns oolgin, as ayns keylljyn, as ayns creggyn, as ayns sleityn; as ayns guaggyn.

7 As chossyn paart jeh my Hebrewnee harrish Jordan gys cheer Ghad as Gilead. Agh son Saul v'eh foast ayns Gilgal; as va ooilley'n poble er-crea geiyrt er.

8 ¶ As duirree eh shiaht laa, cordail rish y traa va Samuel er phointeil da: agh cha daink Samuel gys Gilgal; as va'n poble er nyn skealey veih.

9 As dooyrt Saul, Cur-jee lhiem hym gys shoh oural-losht as ouralyn-shee. As heb eh yn oural-losht.

10 As haink eh gy-kione, cha leah's v'eh erreish chebbal yn oural-losht, cur-my-ner, haink Samuel, as hie Saul magh ny whail ayns oashley da.

11 ¶ As dooyrt Samuel, Cre shoh t'ou er n'yannoo? As dreggyr Saul, Er-yn-oyr dy vaik mee dy row'n poble skealey voym, as nagh daink oo cheu-sthie jeh'n traa pointit, as dy row ny Philistinee er nyn jaglym cooid-jagh gys Michmah;

12 Er-y-fa shen dooyrt mee, Twittee ny Philistinee nish orrym ec Gilgal, as cha vel mee er n'yannoo aghtyn gys y Chiarn: va mee eginit er-y-fa shen, as heb mee oural-losht.

13 As dooyrt Samuel rish Saul, T'ou er n'yannoo dy ommijagh: cha vel oo er reayll yn sarey doardee'n Chiarn dty Yee dhayt; son nish veagh yn Chiarn er hickyraghey dty reeriaght ayns Israel son earishyn foddey beayn.

14 Agh nish eha bee dty reill agh giare: ta'n Chiarn er reih da dooinney lurg e chree hene, as ta'n Chiarn er phointeil eh ny chap-

taa harrish e phobble, er-yn-oyr nagh vel oo er vreyalley shen ny ren y Chiarn dty harey.

15 As hrog Samuel er, as hie eh seoseveih Gilgal gys Gibeah jeh Benjamin. As ghow Saul earroo yn poble va marish, mysh shey cheead dooinney.

16 As duirree Saul as Jonathan e vac, as y cheshaght va maroo, ayns Gibeah jeh Benjamin: agh ren ny Philistinee campal ayns Michmash.

17 ¶ As haink ny spooilleyderyn veih camp ny Philistinee, ayns three sheshaghtyn: hyndaa un sheshaght gys y raad ta leideil gys Ophrah, gys cheer Shual:

18 As ghow sheshaght elley yn raad gys Beth-boron: as sheshaght elley raad ny ard-jyn lesh coan Zeboim gys yn aasagh.

19 ¶ Nish cha row gaaue ry-gheeddyn trooid ooilley cheer Israel; (son dooyrt ny Philistinee, Er-aggle dy jean ny Hebrewnee daue hene cliwnyn as shleiyghyn;)

20 Agh hie ooilley ny Israeliteyn sheese gys ny Philistinee, dagh dooinney dy choyrt skain er e hock, as meer er e choulter, dy shleue e heigh, as e chiebbey.

21 Agh va file oc son ny kiebbaghyn, as son ny coulteryn, as son ny gollageyn, as son ny teighyn, as dy vikraghey ny broddyn-immanagh.

22 Myr shen haink eh gy-kione er laa'n chaggey, nagh row cliwe ny shleiy ry-gheeddyn ayns laue veg jeh'n poble va marish Saul as Jonathan: er-lhinney jeh ny v'ec Saul as Jonathan e vac.

23 As hie garrison ny Philistinee magh trooid raad sleitagh Michmash.

CAB. XIV.

NISH va laa dy row, dy dooyrt Jonathan mac Saul rish y dooinney aeg e armyder, Tar, as lhig dooin goll harrish gys garrison ny Philistinee, ta er y chen elley. Agh va shoh gyn-yas da e ayr.

2 As va Saul 'sy chione elley jeh Gibeah, fo billey pomegranate ayns Migron: as va earroo'n poble va marish mysh shey cheead dooinney;

3 As myrgeeddin Abiah, mac Abitub, braar I-chabod, mac Phinehas, mac Eli, saggyrt y Chiarn ayns Shiloh, coamrith lesh yn ephod. As cha dennee yn poble dy row Jonathan er n'immeaght.

4 ¶ As eddyr nyraaidyn coon ghow Jonathan dy chooney harrish gys gard-ny Philistinee, va carrick ard brishtagh er dagh chen: as va ennym y derrey yeh Bozez, as ennym y jeh elley Seneh.

5 Va oale yn derrey yeh lesh y twoaie jeeragh er Michmash, as yn jeh elley lesh y jiaa jeeragh er Gibeah.

6 As dooyrt Jonathan rish y dooinney aeg e armyder, Tar, as lhig dooin goll harrish gys garrison ny chymmytee.shoh: foddee eh ve dy jean y Chiarn gobbraghey er nyn son:

son te'n un chooid da'n Chiarn dy hauail liorish mooarane ny liorish beggan.

7 As dooyrt yn armyder rish, Jean ooilley ny t'ayns dty chree; chyndaa raad sailt; cur-my-ner, ta mish mayrt cordail rish dty aigney.

8 Eisht dooyrt Jonathan, Cur-my-ner, hed mayd harrish gys ny deiney shoh, as shihene y hoilshaghey daue.

9 My jir ad myr shoh rooin, Fuirree-jee derrey hig mayd hui; eisht shass mayd raad ta shin, as cha jem mayd seose huc.

10 Agh my jir ad myr shoh, Tar-jee seose hooiin; eisht hed mayd seose: son ta'n Chiarn er livrey ad gys nyn laue; as bee shoh son cowrey dooin.

11 As ren ad ny-neesht ad-hene y hoilshaghey da gard ny Philistinee: as dooyrt ny Philistinee, Cur-my-ner, ta ny Hebrewnee cheet magh as ny tuill raad dollee ad ad-hene.

12 As dreggyr deiney'n gharrison Jonathan as e armyder, as dooyrt ad, Tar-jee seose hooiin, as jeaghy mayd red ennagh diu. As dooyrt Jonathan rish e armyder, Tar seose ny yei; son ta'n Chiarn er livrey ad gys laue Israel.

13 As ren Jonathan drappal seose er e laueyn as er e chassyn, as e armyder ny yei: as v'ad er nyn yiarey sheese roish Jonathan; as varr yn armyder geiyrt er.

14 As y chied slaughter shen ren Jonathan as e armyder, ve mysh feed dooinney, ayns mygeayrt lieh acre hallooin, oddagh cubbyl dy ghew y hraaue.

15 As va'n cheshaght-chaggee as ooilley'n poble er-creau fud y vagheragh: va'n garrison as ny roosteyryn er-creau myrgeeddin; as va cras-hallooin ayn: myr shen dy row cras feer atchimagh ny-vud oc.

16 As yeeagh arreyderyn Saul ayns Gibeah jeh Benjamin, as cur-my-ner, va'n cheshaght lھے ersooyl, as hie ad er nyn doshiaght bwoalley sheese yn derrey yeh yn jeh elley.

17 Eisht dooyrt Saul rish y poble va marish, Gow-jee earroo'n sleih, dy yeeaghyn quoi t'er n'gholl voïn. As tra v'ad er ghoail y coontey, cur-my-ner, cha row Jonathan as e armyder ayns shen.

18 As dooyrt Saul rish Abiah, Cur lhiat gys shoh arg Yee: (son va arg Yee ec y traas shen marish cloan Israel.)

19 ¶ As haink eh gy-kione choud's va Saul loayrt rish y taggyrt, dy ren y tharmane va ayns sheshaght-caggee ny Philistinee trogal as goaill niart ny syrje as ny syrje: as dooyrt Saul rish y taggyrt, Cum dty laue.

20 As ren Saul as ooilley'n poble va marish ad-hene y haglym cooidjagh, as haink ad gys y chaggey: as cur-my-ner, va cliwe dagh dooinney noi e heashey, as va cragh dewil ny-vud oc.

21 As ny Hebrewnee va marish ny Philis-

tinee roish y traas shen, hie seose mârroo gys y champ, hyndaa adsyn myrgeddin dy ve'er cheu ny Israeliteyn va marish Saul as Jonathan.

22 Myrgeddin ooilley deiney Israel, va er cheiltyn ad-hene ayns alieau Ephraim, tra cheayll ad dy row ny Philistinee er roie erchea, deiyr adsyn myrgeddin chion orroo 'sy chaggey.

23 Myr shoh ren y Chiarn Israel y hauail yn laa cheddin : as hie ad er nyn doshiaght caggey choud's Beth-aven.

24 ¶ As va deiney Israel fo seaghyn yn laa shen : son dy row Saul er choyrt y poble fo sarey chion, gra, Cursit dy row'n dooinney ghoys monney erbee dy veaghey derrey'n asyrt, dy voddym cooilleeney ghoail er my noidyn : myr shen cha ren veg jeh'n poble goaill greme dy veaghey.

25 As haink ooilley'n poble gys keyll, raad va mill er y thalloo.

26 As tra va'n poble er jeet stiagh 'sy cheyll, cur-my-ner, ren y vill shillee; agh cha dug dooinney erbee e laue gys e veaal : son va'n poble fo aggle yn mollaht.

27 Agh cha geayll Jonathan dy row e ayr er choyrt y poble fo'n sarey, shen-y-fa heeyn eh magh baare y long v'echey ayns e laue, as hum eh eh ayns kere-volley, as hug eh e laue gys e veaal : as va e hooillyn er nyn niart-aghey.

28 Eisht dreggyr fer jeh'n poble, as dooyrt eh, Hug d't'ayr yn poble fo sarey chion, lesh breearrey, gra, Cursit dy row'n dooinney ta goaill veg y veaghey yn laa shoh. As va'n poble fasynt.

29 Eisht dooyrt Jonathan, Ta my ayr er voirey'n cheer : jeeagh-jee, ta mee guee erriu, kys ta my hooillyn er nyn niartaghey, neayr's vlasht mee kuse jeh'n vill shoh.

30 Nagh foddey bare dooin, dy beagh y poble jiu er n'ee dy arryltagh jeh spooilley ayn noidyn t'ad er ghoail? nagh beagh mish cragh foddey smoo mastey ny Philistinee?

31 As woail ad ny Philistinee yn laa shen veih Michmaah derrey Aijalon : as va'n poble slane tooillit.

32 Er shoh roie'n poble er y spooilley, as ghow ad kirree, as dew, as lheiye, as ren ad y varroo ad er y thalloo : as d'ee yn poble jey lesh yn uill.

33 ¶ Eisht d'insh ad da Saul, gra, Cur-my-ner, ta'n poble jannoo peccah noi'n, Chiarn, ayns dy vel ad gee yn eill lesh yn uill. As dooyrt eh, Ta shiu er n'yannoo dy ag-gairagh : roll-jee nish hym ayns shoh *clagh rookt.

34 As dooyrt Saul, Immee-jee mastey'n poble, as abbyr-jee roo, Cur-jee lhiu hym gys shoh dy chooilley ghooiney e ghow, as dy chooilley ghooiney e cheyrey, as marr-jee ad ayns shoh, as ee-jee : as ny jean-jee peccah noi'n Chiarn ayns gee lesh yn uill. As hug ooil-

ley'n poble lhleu dy chooilley ghooiney e ghow mârish yn oie shen, as ren ad y varroo ad ayns shen.

35 As hrog Saul altar gys y Chiarn : shen va'n chied altar hrog eh gys y Chiarn.

36 ¶ As dooyrt Saul, Lhig dooin goll sheese er-eyrts ny Philistinee 'syn oie, as ad y spooilley derrey'n vadrán; as ny lhiig dooin dooinney jey y aagail bio. As dooyrt ad, Jean myr s'mie lhiat. Eisht dooyrt y saggyrt, Lhig dooin ayns shoh tayrn er gerrey gys Jee.

37 As hir Saul coyrtle er Jee, Jem seose er-eyrts ny Philistinee? jean uss ad y livrey gys laue Israel? Agh cha dug eh ansoor da er y laa shen.

38 As dooyrt Saul, Tayrn-jee er-gerrey ooilley shiuish ard-gheiney'n poble : as lhiig dooin bright as fakin; quoi by-chyndagh rish y peccah shoh jiu.

39 Son myr ta'n Chiarn bio, ta sauail Israel, ga dy beagh eh ayns Jonathan my vac, bee eh dy shickyer er ny choyrt gy-baase. Agh cha row dooinney mastey ooilley'n poble hug ansoor da.

40 Eisht dooyrt eh rish ooilley Israel, Bee-jee shiuish er y derrey heu, as beam's as Jonathan my vac er y cheu elley. As dooyrt y poble rish Saul, Jean myr s'mie lhiat hene.

41 Eisht dooyrt Saul rish y Chiarn Jee Israel, Cur dooin cowrey cronnal. As haik y cowrey magh er Saul as Jonathan : agh va'n poble er nyn seyrey.

42 As dooyrt Saul, Tilg-jee lottyn eddyr mish as Jonathan my vac. As va Jonathan goit.

43 Eisht dooyrt Saul rish Jonathan, Insh dou, cre t'ou er n'yannoo. As dinsh Jonathan da, as dooyrt eh, Cha ren mee agh blashtyn jeh kuse fardalagh dy vill er baare y long 'wayns my laue, as cur-my-ner, ta mee dy hurraase baase.

44 As dreggyr Saul, Shoh as ny smoo dy der Jee orrym; mannagh bee oo er dy choyrt gy-baase, Yonathan.

45 As dooyrt y poble rish Saul, Bee Jonathan er ny choyrt gy-baase, ta er n'ob-braghey lheid y varriaght mooar shoh ayns Israel? Ny lhiig eh Jee : mayr ta'n Chiarn bio, cha jean un renagh jeh e chione tuittym gys y thalloo; son t'eh er n'obbraghey marish Jee yn laa shoh. Myr shen ren y poble Jonathan y hauail, nagh doar eh baase.

46 Eisht hie Saul seose veih geiyrt er ny Philistinee, as hie ny Philistinee gys nyn ynynd hene.

47 ¶ Myr shen ghow Saul yn reiltys har-rish Israel, as ren eh caggey noi ooilley e noidyn er dy chooilley heu, noi Moab, as noi cloan Ammon, as noi Edom, as noi recaghyn Zobah, as noi ny Philistinee : as cre-erbee yn raad hyndaa eh, hooar eh yn varriaght.

48 As haggil eh sheshaght-caggee, as woail eh ny Amalekitayn, as ren eh Israel y

* Son altar—

livrey ass ny laueyn ocsyn va role er spooilley ad.

49 Nish va mec Saul, Jonathan, as Ishui, as Melchi-shua: as shoh va ennym y daa inneen echey; ennym yn unnane shinney Merab, as ennym yn unnane sea Michal:

50 As va ennym ben Saul Ahinoam, inneen Ahimaaz: as va ennym captan e heshaght-chaggee, Abner mac Ner, naim Saul.

51 As Kish va ayr Saul; as va Ner, ayr Abner mac Abiel.

52 As va caggy dewil noi ny Philistinee ooillee laghyn Saul: as raad chronnee Saul dooinney trean erbee, ny dooinney dunnal, ghow eh ad son sidooryn fo hene.

CAB. XV.

DOOYRT Samuel myrgeddin rish Saul, Hug y Chiarn mish dy dty oolaghey dy ve dty ree harriah e phobble Israel: nish er-y-fa shen eisht rish coraa goan y Chiarn.

5 Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-faunys gra, Cha vel mee er yarrood ny ren Amalek rish Israel, kys lhie eh dy follit er e hon er y raad, myr v'eh cheet seose veih Egypt.

3 Immee nish, as bwocill Amalek, as stroie dy bollagh ooillee ny t'oc, as ny jean ad y sparail; agh marr chaummah dooinney as ben, lhiannoo as oikan, dow as keyrrey, camel as assyl.

4 As ren Saul chaglym y pobble cooidjagh, as ghow eh yn earroo oc ayns Telaim, daa cheead thousane coshee, as jehi thousaneyn dy gheiney Judah.

5 As haink Saul gys ard-valley Amalek, as lhie eh fo chlea 'sy choan.

6 ¶ As dooyrt Saul rish ny Keniteyn, Er-sooyl-jee, cosue-jee reue, as imnee-jee sheese veih mastey ny Amalekiteyn, er-aggle dy jean-yms shiun y stroie m'roo: son ren shiunish kenjialys y hoil-shaghey da ooillee cloan Israel tra haink ad seose ass Egypt. Myr shoh hie ny Keniteyn rhyrboo, veih mastey ny Amalekiteyn.

7 As woail Saul ny Amalekiteyn veih Havilah derrey Shur, ta rish ardiyn Egypt.

8 As ghow eh Agag ree ny Amalekiteyn bio as stroie eh dy bollagh ooillee yn pobble lesh foyr y chliue.

9 Agh ren Saul as y pobble sparail Agag, as y chooid share jeh ny kirree, jeh ny dew, jeh ny muirht, as ny heavin, as ooillee'n reih spooilley, ad shoh eha bailloo dy slane stroie: agh ooillee'n ehooiid smessey, as jeh beggan feeu shen ren ad dy bollagh y stroie.

10 ¶ Eisht haink goo'n Chiarn gys Samuel, gra,

11 Ta mee chaghlaa my aigney noi Saul dy vel mee er hoiaaghey seose eh dy ve ny ree: son t'eh er chooyrt cooyl rhyr, as cha vel eh er chooilleeney my harey. As va shoh trimshy mooar da Samuel; as dele eh gys y Chiarn fud-ny-hoie.

12 As tra dirree Samuel dy moghey dy

veeiteil Saul, ve inshit da Samuel, gra, Haink Saul gys Carmel, as cur-my-ner, t'eh er hro-gal altar, as er n'gholl er e hoshiaght mygeayrt, as sheese gys Gilgal.

13 As haink Samuel gys Saul; as dooyrt Saul rish, Dy bannee'n Chiarn oo: ta mee er chooilleeney oardagh y Chiarn.

14 As dooyrt Samuel, Cre ta'n eam shoh eisht jeh ny kirree, as jeh ny dew, ta mee dy chlashtyn?

15 As dooyrt Saul, T'ad er ghoail ad shoh veih ny Amalekiteyn: son haue yn pobble y reih jeh ny kirree, as jeh ny dew, son oural gys y Chiarn dty Yee, as y chooid elley ta shin er stroie dy bollagh.

16 Eisht dooyrt Samuel rish Saul, Fuirree, as insh-ym dhyt, cre ta'n Chiarn er ghra rhyr's night. As dooyrt eh rish, Gow lesh.

17 As dooyrt Samuel, Tra v'ou imlee ayns dty hooillyn hene, nagh r'ou jeant yn ard-chaptan er tribeyn Israel, as ren y Chiarn uss y oolaghey dy ve dty ree harriah Israel?

18 As hug y Chiarn oo er jurnah, as dooyrt eh, Immee, as stroie rass as cass ny peccoe shen ny Amalekiteyn, as jean caggy ayn 'oi derrey vees ad dy bollagh astyrit.

19 Cre'n-fa eisht, nagh dug oo biallys da coraa yn Chiarn, agh role oo er y spooilley, as ren oo olk ayns shillee'n Chiarn?

20 As dooyrt Saul rish Samuel, Ta mee dy jarroo er chooyrt biallys da coraa yn Chiarn, as er n'gholl er y chaghteraght hug y Chiarn mee, as ta mee er chooyrt lhiam Agag ree Amalek, as dy bollagh er stroie ny Amalekiteyn.

21 Agh ghow'n pobble jeh'n spooilley, kirree as dew, yn reih jeh ny reddyn lhiaght dy bollagh ve stroit, son oural gys y Chiarn dty Yee ayns Gilgal.

22 As dooyrt Samuel, Vel wheesh dy haitnys ec y Chiarn ayns ourallyn-lost as chebballyn, as t'echey ayns biallys da coraa'n Chiarn? Cur-my-ner, ta biallys ny share na oural, as dy chooyrt ammys, na riurid reaghya.

23 Son ta mee-viallys myr y peocah dy ob-beeys, as roonid myr yn ard-pheccah dy yal-loonya. Er-yn-oyr dy vel uss er chooyrt cooyl rish goo'n Chiarn, t'eshyn myrgeddin er chooyrt cooyl rhyt's, nagh bee dty reeraght beayn.

24 ¶ As dooyrt Saul rish Samuel, Ta mee er n'yannoo peccah: son ta mee er n'gholl noi sarey'n Chiarn, as ny goan ayd's; er-yn-oyr dy row mee ayns aggle roish y pobble, as dy dug mee geill da nyn goraa.

25 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, leih dou myr peccah, as chyn-daa reesht marm, dy voddym oosahley 'chooyrt da'n Chiarn.

26 As dooyrt Samuel rish Saul, Cha jyn-daa-ym mayrt: son t'ou er hoiaaghey beg jeh goo'n Chiarn, as ta'n Chiarn er hilgey uss jeh veih ve ny ree harriah Israel.

27 As myr hyndaa Samuel mygeayrt dy ghol roish, ghow Saul grene er runbyl e chloagey, as ren eh raipy.

28 As dooyrt Samuel rish, Ta'n Chiarn er raipcy reeraght Israel volda yn laa shoh, as er choyrt eh da dty naboo, ta ny share na uss.

29 Myrgeeddin cha jean eshyn ta coyrnt barriaght da Israel caghlaa, ny goaill arrys: son cha nee dooinney eh, dy goghe eh arrys.

30 Eisht dooyrt eh, Ta mee er n'yannoo peccah: ny-yeih, cur onnor dou nish, ta mee guee ort, fenish shanstyr my phobble, as kiongoyrt rish Israel, as chyndaa reesht mairym, dy voddym oashley 'choyrt da'n Chiarn dty Yee.

31 Myr shen hyndaa Samuel reesht marish Saul, as hug Saul oashley da'n Chiarn.

32 ¶ Eisht dooyrt Samuel, Cur-jee lhieu hym gys shoh Agag ree ny Amalekityn: as haink Agag huggey dy staydoil. As dooyrt Agag, Shickyrt ta guinn y vaaish er n'gholl shaghyrn.

33 As dooyrt Samuel, Myr ta dty chliue er n'yannoo mraane gyn cloan, shen myr vees dty voir fegooish cloan mastey mraane. As yiare Samuel Agag ayns peeshyn kiongoyrt rish y Chiarn ayns Gilgal.

34 ¶ Eisht hie Samuel gys Ramah; as hie Saul seose gys e hie gys Gibeah Saul.

35 As cha daink Samuel arragh dy yeeagh-yn Saul gys laa e vaaish: ny-yeih ren Samuel dobberan son Saul: as ya'n Chiarn neuwooiagh dy row Saul ny ree harrish Israel.

CAB. XVI.

As dooyrt y Chiarn rish Samuel, Cald nee oo dobberan son Saul, fakin dy vel-mish er yooldey rish veih reill harrish Israel? Lhieen dty eairk lesh ooil, as imnee; ver-yms oo gys Jesse yn Beth-lehemite: son ta mee er chiarail dou hene ree mastey e vec.

2 As dooyrt Samuel, Kys ooddym goll? my chlinny Saul jeh, nee eh m'y varroo. As dooyrt y Chiarn, Gow colbagh mayrt, as abbyr, Ta mee cheet dy hebbal oural gys y Chiarn.

3 As jean Jesse y chuirrey gys yn oural, as soilesh-ymys dhyt cre t'ayd dy yannoo: as nee oo eshyn y ooilaghey neem's genmys dhyt.

4 As ren Samuel myr loayr y Chiarn, as haink eh gys Beth-lehem: as va shanstyr y valley ayns imnea tra haink eh, as dooyrt ad, Vel oo cheet dy sheeoil?

5 As dooyrt eh, Dy sheeoil: ta mee er jeet dy hebbal oural gys y Chiarn; jean-jee shiu-hene y chasherickey, as tar-jee mairym gys yn oural. As va Jesse as e vec er nyn gasherickey, as chuir eh ad gys yn oural.

6 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet, dy yeeagh eh er Eliah, as smooinee eh rish hene, Son shickyrys ta fer-ooilit y Chiarn kiongoyrt rish.

7 Agh dooyrt y Chiarn rish Samuel, Ny jeeagh er e eddin, ny cre cha thoolle t'eh; son dy vel mee er n'obbal eh; son cha vel y Chiarn fakin, myr ta dooinney fakin; son ta

dooinney briwnys cordail rish ny t'eh fakin, agh ta'n Chiarn fakin y cree.

8 Eisht deie Jesse er Abinadab, as hug eh er goll kiongoyrt rish Samuel. As dooyrt eh, Chamoo ta'n Chiarn er reih eh shoh.

9 Eisht hug Jesse er Shammah dy gholl shaghey. As dooyrt eh, Chamoo ta'n Chiarn er reih eh shoh.

10 Reesht, hug Jesse er shiaght jeh e vec dy ve fenish Samuel. As dooyrt Samuel rish Jesse, Cha vel y Chiarn er reih ad shoh.

11 As dooyrt Samuel rish Jesse, Nee ad shoh ooilley dty chloan? As dooyrt eh, Ta foast fer saa n'ad shoh, as cur-my-ner, t'eh bochillagh ny kirree. As dooyrt Samuel rish Jesse, Cur fys er e hon: son cha soie mayd gys y voayrd derrey hig eh.

12 As hug eh fys er e hon, as hug eh lesh stiagh eh. Nish v'eh ruishagh, as dy eddin aalin, as stoamey dy yeeaghyn er. As dooyrt y Chiarn, Irree, jean eh y ooilaghey, son shoh'n dooinney.

13 Eisht ghow Samuel yn eairk dy ooil, as ren eh eh y ooilaghey er-lheh veih e vraaraghyrn: as haink Spyrryd y Chiarn er David veih'n laa shen magh. Myr shen dirree Samuel, as hie eh gys Ramah.

14 ¶ Agh ren Spyrryd y Chiarn Saul y hreigeil, as v'eh seaghnit lesh spyrryd dy olkys veih'n Chiarn.

15 As dooyrt sharvaantyn Saul rish, Cur-my-ner nish, ta spyrryd dy olkys veih Jee dy dty voirey.

16 Lhig da nyn jiam nish goardaghey dty harvaantyn, dy vriaght son dooinney schleioil dy chloie er y chlaasagh: as hig eh gy-kione, tra vees y spyrryd olk shoh ort veih Jee, dy jean eh cloie lesh e laue, as yiow couyr.

17 As dooyrt Saul rish e harvaantyn, Fow-jee dou nish claasyder mie, as cur-jee lhieu eh hym.

18 Eisht dreggyr fer jeh ny sharvaantyn, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er vakin fer jeh mec Jesse yn Beth-lehemite, dy vel eh cloieder schleioil, as dooinney feer dunnal, as dooinney caggee, as tushtagh ayns cooish-yn, as persoon stoamey, as ta'n Chiarn marish.

19 ¶ Shen-y-fa hug Saul chaghteryn gys Jesse, as dooyrt eh, Cur hym David dty vac, ta marish ny kirree.

20 As ghow Jesse lught assyl dy arran, as boteil feeyney, as mannan, as hug eh ad lesh David e vac gys Saul.

21 As haink David gys Saul, dy hirveish eh: as v'eh ayns ard foayr rish; as haink eh dy ve ny armyder fo.

22 As hug Saul fys gys Jesse, gra, Lhig da David, ta mee guee ort, *shassoo kiongoyrt rhym; son t'eh er gheddyn foayr ayns my hilley.

23 As haink eh gy-kione, tra haink y doghan dy aigney seaghnit veih Jee er Saul, dy ghow David claasagh, as chloie eh lesh

* Ve fer jeh my gheiney—

e laue: myr shen va Saul er ny ooraghey, as hoar eh couyr, as va fea echey veih'n drogh-spyrryd.

CAB. XVII.

NISH haggil ny Philistinee cooidjagh nyn armeeyn gys caggey, as v'ad er nyn jaglym cooidjagh ec Shochoh, ta bentyn da Judah, as ren ad campal eddyr Shochoh as Azekah, ayns Ephes-danimim.

2 As va Saul as deiney Israel er nyn jaglym cooidjagh, as ren ad campal liorish coan Elah, as hayrn ad magh ayns order-caggee noi ny Philistinee.

3 As hass ny Philistinee er alieau er y derrey heu, as hass Israel er alieau er y cheu elley: as va coan eddyr ad.

4 ¶ As hie champion magh ass camp ny Philistinee, emmysit Goliath, jeh Gath, va nuy trieyn as reish er yriid.

5 As va echey hayrn-caggee dy phrash er e chione, as v'eh coamrit lesh cooat-caggee; as trimmid e chooat queig thousand shekel dy phrash.

6 As va boedrymyn prashey er e lurgaghyn, as plaityn prashey eddyr e gheayltyl.

7 As va cass y shleiy echey myr garmin fiddereagh, as va kione e shleiy towse shey cheod shekel dy yiam: as va armyder gymmyrkey e scape, goll roish.

8 As hass eh, as dyllee eh gys armeeyn Israel, as dooyrt eh roo, Cre'n fenne ta rish ooilley yn 'vea shoh, shiu dy heet magh ayns order-caggee? Nagh nee Philistine mish, as shiunish sharvaantyn Saul? reih-jee dooinney ny mast' eu, as lhig da cheet neose hym's.

9 My t'eh son caggey rhyrn, as mish y varroo, eisht bee mayd ny sharvaantyn enish: agh my yioyms y varriaght erayn, as marroo eh, eisht bee shiunish ny sharvaantyn ainyrn, as bee shiu fo nyn reill.

10 As dooyrt y Philistine, Ta mee cur-y-lane-fo armeeyn Israel y laa shoh: cur-jee dooinney hym, dy vod mayd caggey ry-cheilley.

11 Tra cheayll Saul as ooilley Israel goan y Philistine, huitt aggle mooar orroo, as chaill ad nyn gree.

12 ¶ Nish va David mac yn Ephraimite shen jeh Beth-lehem-judah, va'n enym echey Jesse; as va hoght mec echey: as v'eh goit son shean ghooiney ayns laghyn Saul.

13 As hie three mec shiane Jesse, as deiyr ad er Saul gys y chaggey: as va ny enmyn oc, Eliab yn fer by-hinne; as y nah er, Abinadab; as y trass er, Shamamah.

14 As va David y fer saa: as deiyr y three mec shinney er Saul.

15 Agh byndaa David veih Saul, dy vochillagh kirree e ayrey ec Beth-lehem.

16 As hayrn y Philistine er-gerrey moghrey as fastyr, as yeeagh eh eh-thene dame son da-ead laa.

17 As dooyrt Jesse rish David e vac, Gow nish son dty vraaraghyn ephah jeh'n arroo

greddanit shoh, as ny jeih bwilleenyn shoh, as roie gys y champ gys dty vraaraghyn.

18 As cur lhiat ny jeih cabbaagyn shoh gys captan y thousand oc, as jeeagh kys ta dty vraaraghyn farrail, as cur lhiat cowrey voue.

19 Nish va Saul, as adsyn, as ooilley deiney Israel, ayns coan Elah, aarloos son caggey rish ny Philistinee.

20 ¶ As dirree David dy moghey, as daag eh ny kirree mariash bochilley, as ghow eh, as hie eh, myr va Jesse er choyr-curym er; as haik eh gys jeeig y champ, myr va'n armee goll magh dy ghooill magher, as trogal yn yllagh-caggee.

21 Son va Israel as ny Philistinee tayrn dy cheilley ayns order-caggee, armee noi armee.

22 As daag David e charriads fo lane fer dy ghooill kirrail jeh, as roie eh gys y vagher-caggee, as haik eh, as vannee eh e vraaraghyn.

23 As myr v'eh loayrt roo, cur-my-ner, haik y champion, yn Philistine veih Gath, Goliath e enym, veih armee ny Philistinee, as hug eh y-lane-fone, myr ren eh role: as cheayll David eh.

24 As tra honnick ooilley sheahaght Israel y dooinney, roie ad er-chea veih, as v'ad dy mooar agglit.

25 As dooyrt deiney Israel, Vel shiu er vakin y dooinney shoh t'er jeet seose? son shiekyrys dy chur-y-lane-fo Israel t'eh er jeet: yn dooinney er-y-fa shen varrys' eh, nee'n ree eh y chooilleeney lesh mooarane berchys, as ver eh da e inneen, as nee eh thie e ayrey eyr ayns Israel.

26 As loayr David rish ny deiney hass liorish, gra, Cre vees jeant son y dooinney varrys yn Philistine shoh, as scughys yn scam-nylt shoh veih Israel? son quoin Philistine chymmyltagh shoh, dy goghe eh er dy choyr-y-lane-fo armeeyn y Jee bio.

27 As dreggyr y poble eh lurg yn aght shoh, gra, Shen myr vees y dooinney cooilleenit varrys eh.

28 ¶ As cheayll Eliab e vraar shinney yn glare va eddyr eh as ny deiney; as va corree Eliab er ny ghreesaghey noi David, as dooyrt eh, Cre hug uss ayns shoh? as quoi mariash t'ou er n'aagail ny reegryrn shen dy chierree ayns yn aasagh? Shione dou dty voyrn, as mee-reilfys dty chree: cha roo chyrrys ayd ayns shoh, agh dy akin y chaggey.

29 As dooyrt David, Cre ta mee er n'yan-noo? Nagh vel oyr er y hon?

30 ¶ As hyndaa eh veihayn, dy loayrt ny goan cheddin rish fer elley, as dreggyr y poble eh myr dooyrt ad roie.

31 As tra cheayll ad goan Ghavid, haik ad harrystoo fenish Saul; as hug eh fys er e hon.

32 ¶ As dooyrt David rish Saul, Ny lhig da dooinney erbee ve lhag chreeagh kyndagh rishyn: gowee dty harvaant ayns laue dy chaggey rish y Philistine shoh.

33 As dooyrt Saul rish David, Cha vel uss son goll noi'n Philistine shoh dy chaggey rish: son cha vel oo agh dooinney aeg, agh t'eshyn ny ghooi'ney-caggee veih e aegid.

34 As dooyrt David rish Saul, Va dty harvaant freayll kirree e ayrey, as haink lion, as muc-awin, as ghow dagh fer jeu cayn ass y chiolthane.

35 As hie mee er nyn eiyr't's, as woail mee ad, as livrey mee ny heayin ass nyn mecal: as tra hyndaa ad orrym, ghow mee ad er y scoarnagh, as woail mee, as varr mee ad.

36 Varr dty harvaant chammah yn lion, as y vuc-awin; as bee'n Philistine chymmylt-agh shoh myr unnane jeusyn, fakin dy vel eh er choyrt-y-lane-fo armee'yn y Jee bio.

37 Dooyrt David ny-sodjey, Yn Chiarn ren mish y livrey ass croag y lion, as veih croag y vuc-awin, eshyn nee m'y livrey ass laue yn Philistine shoh. As dooyrt Saul rish David, Gow er dty hoshiaght, as y Chiarn dy row mayrt.

38 ¶ As ren Saul David y choamrey lesh eilley-caggee, as hug eh bayrn-caggee prashey er e chione; hug eh er myrgeddin cooat-caggee.

39 As ren David e chliwe y chryssey gys e eilley-caggee, as ghow eh er dy hooyll lhieu; son cha row eh oayllagh er y lheid. As dooyrt David rish Saul, Cha voddym gymmyrkey ad shoh; son cha vel mee oayllagh orroo. As hug David jeh ad.

40 As ghow David e lorg ny laue, as reih eh da queig claghyn runt ass y trooan, as hug eh ad ayns poagey-bochilley, ny spagey, v'echey mysh, as e sling ny laue, as hayrn eh er-gerrey gys y Philistine.

41 As haink y Philistine er e hoshiaght, as hayrn eh er-gerrey gys David, as yn armeyder gymmyrkey'n scape, goll roish.

42 As yeeagh y Philistine mygeayrt, as tra honnick eh David, hoie eh beg jeh; son cha row eh agh ny scollag, as ruishagh, as dy eddin aalin.

43 As dooyrt y Philistine rish David, Nee moddey mee, dy vel oo cheet hym lesh lorg? As ghwee yn Philistine da David liorish e yeeghyn.

44 As dooyrt y Philistine rish David, Tar hym's, as ver-ym's d't'eill da eeanlee'n aer, as da maase y vagher.

45 Eisht dooyrt David rish y Philistine, T'ou uss cheet m'oi lesh cliwe; as lesh shlei'y, as lesh scape; agh ta mish cheet d't'oi's ayns annym y Chiarn dy phooaraghyn niau, Jee armee'yn Israel, t'ou uss er choyrt-nyn-lane-foue.

46 Yn laa jiu nee'n Chiarn uss y livrey gys my laue; as neem's oo y woalley, as goym dty chione jeed; as ver-ym kirp armee ny Philistine'yn laa jiu da eeanlee'n aer, as da beishtyn feie y vagheragh; dy vod fys v'ee ooilley'n seihl dy vel Jee ayns Israel.

47 As bee fys ec y slane sheahaght shoh

nagh vel y Chiarn saual lesh cliwe as shlei'y: son ta'n caggey lesh y Chiarn, as nee eh shiuish y livrey gys ny laueyn aynyn.

48. As haink eh gy-kione, tra hrog y Philistine er dy hayrn er-gerrey da David, dy ren David syr, as roie eh lesh yn armee dy ghoil quail y Philistine.

49 As hug David e laue ayns e spagey, as ghow eh clagh ass, as sling eh eh, as woail eh yn Philistine ayns glaare e eddin, dy ren y chlagh sinkeil ayns glaare e eddin; as huitt eh gour e vullee gys y thalloo.

50 Myr shoh hooar David y varriaght er y Philistine lesh sling as lesh clagh, as woail eh yn Philistine, as varr eh eh; agh cha row cliwe ayns laue Ghavid.

51 Eisht roie David, as hass eh er y Philistine, as ghow eh e chliwe, as hayrn eh eh ass y fine, as varr eh eh, as yiare eh e chione jeh lesh. As tra honnick ny Philistine' dy row'n champion oc marroo, roie ad er-chea.

52 As dirree deiney Israel as Judah, as dyllee ad, as deiyr ad er ny Philistine, derrey haink ad gys y choan, as gys giattyn Ekron: as huitt ymmodde jeh ny Philistine' va lhottit er y raad gys Shaa-raim, eer gys Gath, as gys Ekron.

53 As hyndaa cloan Israel reesht veih geiyr er ny Philistine, as spooil ad ny cabbane'yn oc.

54 As ghow David kione y Philistine, as hug eh lesh eh gys Jerusalem: agh hug eh yn eilley-caggee echey ayns e chabbane.

55 ¶ As tra honnick Saul David goll magh noi yn Philistine, dooyrt eh rish Abner captan e heshaght-chaggee, Abner, quoi dy mac y dooinney aeg shoh? As dooyrt Abner, Myr ta d't'annym bio, O ree, cha nione dou.

56 As dooyrt y ree, Brie uss, quoi dy mac y scollag shoh.

57 As myr va David chyndaa lurg da v'er varroo yn Philistine, ghow Abner eh, as hug eh lesh eh fenish Saul, lesh kione y Philistine ny laue.

58 As dooyrt Saul rish, Quoi dy mac oo, uss ghooi'ney aeg? As dreggyr David, Ta mish mac dty harvaant Jesse yn Beth-lehemite.

CAB. XVIII.

A Shaink eh gy-kionetra v'eh erreish loayrt rish Saul, dy row annym Yonathan as annym Ghavid sniemit dy cheilley, as bynney lesh Jonathan eh myr yn annym echey hene.

2 As ghow Saul eh yn laa cheddin, as cha lhiggagh eh da goll roish arragh gys thie e ayrey.

3 Eisht ren Jonathan as David consant ry-cheilley, er-yn-oyr dy bynney lesh eh myr e annym hene.

4 As ghow Jonathan yn coamrey v'er hene, as hug eh er David eh, as ooilley e gharma-dyn, eer gys e chliwe, as gys e vhow, as gys e chrym-caggee.

5 ¶ As hie David magh [ayns caggey] raad erbee dy dug Saul eh, as ren eh gymmyrkey eh hene dy tastagh: as hoie Saul eh harrish ny deiney-caggee; as v'eh ayns ard foyr rish ooilley'n pobbles, as myrgeeddin rish fir-oik Saul.

6 As shoh myr ve, tra haink ad back, lurg da David ve er varroo yn Philistine, dy daink ny mraane ass ooilley ard-valjyn Israel, goaill arraneyn, as daunsin, dy veciteil ree Saul, lesh tabretyn, lesh gennallys, as lesh greinynkiaullee.

7 As dreggyr ny mraane yn derrey yeh yn jeh elley myr v'ad cloie, as dooyrt ad, Ta Saul er varroo e housaneyn, as David e yeh thousaneyn.

8 As va Saul feer chorree, as hug y raa shoh sou er e aigney; as dooyrt eh, Gys lieh Ghavid t'ad er choyrt jeh thousaneyn, as my lieh's cha vel ad er choyrt agh thousaneyn: as cre smoo baillish nish agh y reeriaght?

9 As va drogh hooill ec Saul er David veih'n laa shen magh.

10 ¶ As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy daink spyrryd oik veih Jee er Saul, as v'eh branlaadee ayns mean e hie; as ren David cloie lesh e laue, myr bollagh eh: as va shleiy ayns laue Saul.

11 As hilg Saul y shleiy; son dooyrt eh, bwaaill-ym David lesh eer gys y voalley. As choassyn David ass e hilley daa cheayrt.

12 ¶ As va Saul ayns aggle roish David, er-yn-oyr dy row'n Chiarn marish, as dy row eh er hreigeil Saul.

13 Er-y-fa shen ren Saul eh y scughey fod-dey voish, as hug eh magh eh ny chaptan harrish thousane: as hie eh magh as haink eh stiagh lesh agh mie roish y pobbles.

14 As ren David gymmyrkey eh-hene dy creeney ayns ooilley e raaidyn: as va'n Chiarn marish.

15 Shen-y-fa tra honnick Saul dy row eh gymmyrkey eh-hene feer chreeney, v'eh ayns aggle roish.

16 Agh va cree ooilley Israel as Yudah soit er David, er-yn-oyr dy row ooilley e yannoo, ayns goll magh as cheet stiagh maroo, cheet lesh dy mie.

17 ¶ As dooyrt Saul rish David, Cur-myner, my inneen shinney Merab, ish ver-ym dhyt son ben; ynryan bee uss dunna er my hon, as jean caggey ayns lieh'n Chiarn: son dooyrt Saul, Ny lhig da my laue's ve er, agh lhig da tuittym liorish laueyn ny Philistinee.

18 As dooyrt David rish Saul, Quoi mish? as cre ta my vee, ny lught-thie m'ayrey ayns Israel, dy beign mac'-sy-leigh yn ree?

19 Agh haink eh gy-kione, ec y traa va Merab inneen Saul dy ve er ny choyrt da David, dy row ee er ny choyrt da Adriel yn Meholathite son ben.

20 As va Michal inneen Saul ayns graih rish David: as dinsh ad shoh da Saul, as by-haittin lesh eh.

21 As dooyrt Saul, Ver-yms ee da dy ve

son ribbeh da, as dy vod-laue ny Philistinee ve n'oi. Shen-y-fa dooyrt Saul rish David, Bee uss jiu my vac'-sy-leigh lesh unnane jeh'n jees.

22 ¶ As hug Saul sarey da e harvaantyn, gra, Loayr-jee rish David dy follit, as abbyr-jee, Cur-my-ner, ta'n ree goaill taitnys aynyd, as shinney lesh ooilley e harvaantyn oo: nish er-y-fa shen, bee uss mac'-sy-leigh yn ree.

23 As loayr sharvaantyn Saul ny goan cheddin ayns claastyn Ghavid. As dooyrt David, Vel shiu jeeaghyn er myr red fardalagh dy ve mac'-sy-leigh da ree, fakin dy vel mish my ghooiney boght, as beg soit jee'm.

24 As dinsh sharvaantyn Saul da, gra, Shoh myr loayr David.

25 As dooyrt Saul, Myr shoh jir shiu rish David, Cha vel y ree shirrey toghyr erbee, agh keead chymmylt jeh ny Philistinee, dy ghoail cooileeney er noidyn y ree. Agh smooinee Saul dy chur er David tuittym liorish laue ny Philistinee.

26 As tra va e harvaantyn er n'ish da David ny goan shoh, dy by-haittin lesh David dy ve mac'-sy-leigh yn ree: as cha lhig eh shaghey.

27 Shen-y-fa dirree David, as hie eh-hene as e gheiney, as varr eh jeh ny Philistinee daa cheead dooinney; as hug David lesh ny chymmyltn oc, as hug eh stiagh ad ayns slane coontey da'n ree, dy voddagh eh ve mac'-sy-leigh da'n ree. As hug Saul Michal e inneen da son ben.

28 ¶ As honnick Saul, as ghow eh tastey dy row'n Chiarn marish David, as dy bynney lesh Michal inneen Saul eh.

29 As son shoh va Saul foast ayns aggle smoo roish David; as haink Saul dy ve noid David dy kinjagh.

30 Eisht hie princeyn ny Philistinee magh dy chaggey: as haink eh gy-kione, erreish daue v'er n'gholl magh, dy ren David gymmyrkey eh-hene ny s'dunna na ooilley sharvaantyn Saul; myr shen dy row'n ennym echey dy mooar soit jeh.

CAB. XIX.

AS loayr Saul rish Jonathan e vac, as rish ooilley e phobble, ad dy varroo David.

2 Agh v'ec Jonathan mac Saul lane taitnys ayns David: as dinsh Jonathan da David, gra, Ta Saul m'ayr shirrey dy dty varroo: nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, gow kiarail jeed hene derrey'n voghrey, as fuirree ayns yunyd follit, as jean oo-hene y cheiltyn:

3 As hein's magh as shassym liorish my ay'r 'sy vagher raad t'ou follit, as loayr-ym rish m'ayr my-dty-chione; as cre-erbee yioym magh insh-ym dhyt.

4 ¶ As loayr Jonathan fockle mie son David rish Saul e ay'r, as dooyrt eh rish, Ny lhig da'n ree peccah yannoo noi e harvaant, noi David; er-yn-oyr nagh vel eh er n'yannoo peccah dt'oi, as er-yn-oyr dy vel eh er hirveish oo dy firruagh.

5 Son hug eh e vyoys ayns e laue, as varr eh yn Philistine, as dobbree'n Chiarn saualty mooar son Israel: bonnick oo-hene eh, as ghow boggey jeh; cre'n-fa eisht, nee oo. aggar y yannoo noi fuill gyn-loght, dy vaaroo David gyn oyr?

6 As deaisht Saul rish coras Yonathan: as loo Saul, Myr ta'n Chiarn bio, cha bee eh er ny varroo.

7 As dele Jonathan er David, as dinsh eh da ooilley ny reddy'n shen: as hug Jonathan lesh David gys Saul, as v'eh ayns yn eanish echey myr v'eh role.

8 As va caggey ayn reesht: as hie David magh, as ren eh caggey rish ny Philistinee, as ren eh traartys mooar ny-vud oc; as roie ad er-chea voiah.

9 As va'n spyrryd olk veih'n Chiarn er Saul, myr v'eh ny hoie ayns e hie, as shleiy ny laue: as chloie David lesh e laue.

10 As hir Saul dy woalley David eer gys y voalley lesh y shleiy; agh lheim eh dy lhiattee veih feanish Saul, as woail eh yn shleiy stiagh 'sy voalley: as chosyn David ersooyl, as haue eh eh-hene yn oie shen.

11 Hug Saul myrgeeddin chaghteryn gys thie Ghavid, dy lhie fo-chlea er e hon, as dy varroo eh sy voghtrey: as d'inah Michal ben Ghavid da, gra, Mannagh gow kiarail jeh dty vyoys noght, mairagh bee oo er dty varroo.

12 ¶ Er shoh lhig Michal David sheese trooid unniagh: as hie eh er-chea, as shoh myr scaap eh.

13 As ghow Michal jalloo, as hug ee eh ayns y lhiabbee, as hug ee pillow dy gheaysh ghoair son bolstyr, as hug ee caddagh harriah.

14 As tra hug Saul chaghteryn dy ghoail David, dooyrt ee, T'eh chiagh.

15 As hug Saul ny chaghteryn reesht dy yeeaghyn David, gra, Cur-jee lhiu seose eh hym's ayns y lhiabbee myr t'eh, dy voddym eh y varroo.

16 As tra va ny chaghteryn er jeet stiagh, cur-my-ner, va jalloo ayns y lhiabbee, lesh pillow dy gheaysh ghoair son e volstyr.

17 As dooyrt Saul rish Michal, Cre'n-fa t'ou myr shoh er my volley, as er lhiggey'n raad da my noid, dy vel eh er scaipall? As dreggry Michal Saul, Dooyrt eh rhym, Lhig dou goll; er-nonney marr-ym oo.

18 ¶ Er-shoh chosyn David ersooyl lesh e vyoys, as haik eh gys Samuel ec Ramah, as dinsh eh da ooilley ny va Saul er n'yannoo rish: as hie eh-hene as Samuel, as ren ad cummal ayns Naioth.

19 As ve inshit da Saul, gra, Cur-my-ner, ta David ee Naioth ayns Ramah.

20 As hug Saul chaghteryn dy ghoail David: as tra honnick ad y cheshaght dy adeyryn phadeyrys, as Samuel ny hamoo myr mainshtyr harrystoo, haik Spyrryd Yee er chaghteryn Saul, as ren adsyn phadeyrys myrgeeddin.

21 As tra ve inshit da Saul, hug eh chaghteryn elley, as ren adsyn myrgeeddin phadeyrys.

deyrys: as hug Saul chaghteryn reesht y trass cheayrt, as ren adsyn myrgeeddin phadeyrys.

22 Eisht hie eh-hene myrgeeddin gys Ramah, as haik eh gys y chibbyr vooar t'ee Sechu, as d'ence eh, as dooyrt eh, C'raad ta Samuel as David? As dooyrt fer, Cur-my-ner, t'ad ec Naioth liorish Ramah.

23 As hie eh gys Naioth liorish Ramah, as va Spyrryd Yee ersyn myrgeeddin, as hie eh er e hoshaght phadeyrys, derrey haik eh gys Naioth liorish Ramah.

24 As cheau eh jeh e choamrey recoil myrgeeddin, as ren eh phadeyrys kiongoyrt rish Samuel er yn agh cheddin, as lhie eh sheese gyn coamrey ooilley'n laa shen, as ooilley'n oie shen. Shen-y-fa, jir ad, Vel Saul myrgeeddin mastey ny phadeyryn?

CAB. XX.

AS chosyn David roish veih Naioth ec Ramah, as haik eh, as dooyrt eh rish Jonathan, Cre ta mee er n'yannoo? cre ta my loght? as cre ta my pheccah kiongoyrt rish dty ayr, dy vel eh shirrey my vyoys?

2 As dooyrt eh rish, Ny lhig eh Jee: cha bee uss er ny chooyrt gy-baase: cur-my-ner, cha jean m'ayr nhee erbee y yannoo, lhig da ve mooar ny beg, nagh ninn eh dooyrs: as cre'n-fa yinnagh m'ayr yn red shoh y cheiltyn voym? cha vel eh myr shen.

3 As loo David ny-sodjey, as dooyrt eh, Ta fys ec dty ayr son firrins dy vel mee er gheddyn foayr ayns dty hilley; as t'eh gra, Cha nhegin fys v'ec Jonathan er shoh, er-aggle dy bee eh trimahy da: agh cha firringh as ta'n Chiarn bio, cha vel agh keemad eddyr mish as y vaaue.

4 Eisht dooyrt Jonathan rish David, Cre-erbee ta dr'annym dy yeearee, neem's er dty hon.

5 As dooyrt David rish Jonathan, Cur-my-ner, mairagh vee faailley'n eayst-noa, as cha lhisin's faileil dy hoie ec y voayrd mariah y ree: agh lhig don goll dy cheiktyn mee-hene 'sy vagher derrey'n trass laa 'syn astyr.

6 My ennsy dty ayr nagh vel mee kion-fenish, eisht abbyr, Ren David guce orrym dy jeean kied 'chur da dy roie choud's Beth-lehem yn ard-valley echey hene: son ta faailley-bleaney freilt ayns shen son y slane kynney.

7 My jir eh, Te mie dy lioar; ta shee cour dty harvaant: agh my t'eh feer chorree, eisht foddee oo ve shickyr dy vel olk kiarit m'ol.

8 Shen-y-fa nee oo dellal myr carrey rish dty harvaant; son t'ou er n'yannoo conant fenish y Chiarn eddyr uss as dty harvaant: ny-yeih, my ta mee-chairs ayn-ym, marr mee oo-hene; son cre'n-fa yinnagh oo m'y livrey gys dty ayr?

9 As dooyrt Jonathan, Shen dy row fod-dey vold: son dy beign shickyr jeh, dy beagh

m'ayr soit er olk d't' of, eisht vel oo smoooin-
aghtyn dy geillin void eh?

10 Eisht dooyrt David rish Jonathan,
Quoi nee ginsh dou? ny cre my ver dty ayr
ansoor barbagh dhyt?

11 ¶ As dooyrt Jonathan rish David, Tar,
as lhig dooin goll magh fud y vagheragh. As
hie ad ny-neesht magh 'sy vagher.

12 As dooyrt Jonathan rish David, O
Hiarn Yee Israel, erreish dou v'er gheddyn
magh aigney my ayrey traas erbee mairagh, ny
nhuyr, as cur-my-ner, my ta foayr ry-hoi
David, as mannagh der-ym eisht fys hood,
as shen y hoilshaghey dhyt.

13 Dy jean y Chiarn myr shen as ny smoo
rish Jonathan: agh my te ayns cree my
ayrey dy yannoo olk dhyt, eisht neem's shen
y hoilshaghey dhyt, as oo y choyrt ersooyl,
dy vod oo goll ayns shee: as dy row'n Chiarn
mayrt, myr v'eh marish m'ayr.

14 As cha jean oo ny-lomarcen, choud as
ta mee foast bio, soilshaghey dou kenjallys y
Chiarn, nagh bee'm er ny choyrt gy-baase;

15 Agh myrgeeddin cha jean oo lhaggaghey
dty chenjallys gys my hie son dy bragh: eer
lurg da'n Chiarn v'er yiarey jeh noidyn
Ghavid, dagh unnane oc veih eaghtyr y
thallooin.

16 Myr shen ren Jonathan conaant rish
thie Ghavid, gra, Lhig da'n Chiarn cooil-
keeney 'ghoaill er noidyn Ghavid.

17 As hug Jonathan er David dy heet
harrish e v'rearrey reesht, er-yn-oyr dy byn-
ney lesh eh: son dy bynney lesh eh myr e
annym hene.

18 Eisht dooyrt Jonathan rish David,
Mairagh vees faailley'n eayst-noa; eisht bee
uss eannit as, er-yn-oyr dy bee dty stoyl
follym:

19 As lurg dhyt farkiagh three laa, eisht
hed oo sheese dy tappee, as hig'oo gys yn
ymyd raad v'on follit roie tra va'n chooish
ayns laue, as nee oo fuirriaght liorish y
chlagh Ezel.

20 As neem's three sideyn y lhiggey er y
hiattee echey, myr dy beign lhiggey er mark.

21 As cur-my-ner, ver-ym's guilley, gra,
Immee, fow magh ny sideyn. My jir-ym
rish y uuilley, Jeeagh, ta ny sideyn er cheu
shoh jeed, trog ad; eisht tar uss: son ta
shee, as cha vel assee dty chour, myr ta'n
Chiarn bio.

22 Agh my jir-ym shoh rish y uuilley,
Jeeagh, ta ny sideyn er cheu elley jeed;
eisht jean cosney royd; son she'n Chiarn
t'er choyrt oo ersooyl.

23 Agh mychione y chooish t'ou uss as
mish er loayrt jeh, cur-my-ner, dy row'n
Chiarn ny eanish eddyr shin son dy bragh.

24 ¶ Myr shen ren David follaghey eh-
hene ayns y vagher: as tra va faailley'n
eayst-noa er jeet, hoie'n ree sheese gys y
voayrd.

25 As hoie'n ree er e stoyl, myr v'eh
cliahtey, ec kione heese y vuird rish y

voalley; as dirree Jonathan, as hoie Abner
rish lhiattee Saul, as va stoyl Ghavid follym.

26 Agh cha lhig Saul veg er y laa shen:
son smooinee eh, Ta red ennagh er daghyrt
da, cha vel eh glen; shickyr t'eh fo neu-
glennid y leigh.

27 As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh
va'n nah lan jeh'n vee, dy row ynnid Ghavid
follym: as dooyrt Saul rish Jonathan e vac,
Kys te nagh vel mac Jesse ec y voayrd mâr-
rin, edyr jea ny jiu?

28 As dreggyr Jonathan Sael, Ren David
dy jeaan kied y hirrey orrym dy ghoill gys
Beth-lehem:

29 As dooyrt eh, Lhig dou goll, ta mee
guee ort, son ta oural-feailley ec y chynney
ain 'syn ard-valley, as ta my vraar er my
harey dy ve ayns shen; as nish, my ta mee
er gheddyn foayr ayns dty hilley, lhig dou
goll, ta mee guee ort, dy akin my vraar-
aghyn: Shoh'n oyr nagh vel eh er jeet gys
boayrd y ree.

30 Eisht va corree Saul brasnit noi Jona-
than, as dooyrt eh rish, Uss vac ghoochy-
sagh y ven vee-viallagh, nagh vel fys aym dy
vel oo jannoo stiagh rish mac Jesse gys y
toyrnt-mow ayd hene, as gys scammylt nearey
dty voir?

31 Son choud's ta mac Jesse bio er eaghtyr
y thallooin, cha bee oo er dty niartaghey
ayns dty reeriaght: shen-y-fa, cor fys er, as
lhiat hym eh, son bee eh dy shickyr 'er ny
choyrt gy-baase.

32 As dreggyr Jonathan Saul e ayr, as
dooyrt eh rish, Cre'n-fa vees eh er ny stroie?
cre'n foill t'eh er n'yannoo?

33 As hilg Saul shiey er dy varroo eh:
liorish shoh va fys ec Jonathan dy row e
ayr kiarit dy stroie David.

34 Myr shen dirree Jonathan veih'n
voayrd ayns jiarg chorree, as cha duirree eh
dy ghoaill veg y veaghey mârroo y nah laa
jeh'n vee: er-yn-oyr dy row eh seaghnit son
David, as dy row e ayr er choyrt lheid y
scammylt er hene.

35 ¶ As haink eh gy-kione 'sy voghrey,
dy jagh Jonathan magh 'sy vagher ec y traas
va pointit liorish David, as guilley beg mâr-
rish.

36 As dooyrt eh rish y uuilley, Roie, fow
magh ny sideyn ta mee dy lhiggey. As myr
roie'n guilley, lhig eh side er y cheu elley
jeh.

37 As tra va'n guilley er jeet raad va
Jonathan er lhiggey'n side, deie Jonathan
gys y uuilley, as dooyrt eh, Nagh vel y side
cheu elley jeed?

38 As deie Jonathan lurg y uuilley, Jean
siyr, dy tappee, ny fuirree. As hrog guilley
Jonathan ny sideyn, as haink eh gys e
vainshtyr.

39 Nish va ooilley shoh gyn-yss da'n
guilley: agh va fys ec David as Jonathan
kys myr ve.

40 As hug Jonathan e vhow as e hideyn

da'n guilley, as dooyrt eh rish, Royd oo lhieu shoh gys yn ard-valley.

41 ¶ As cha lesh's va'n guilley er n'im-meeaght, hrog David veih'n ynnyd my-yias, as huit eh er e eddin gys y tholloo, as chroym eh eh-hene three keayrtyn; as ren ad paagey y cheille, as cheayn ad cooidjagh, agh David smoo ren dobberan.

42 As dooyrt Jonathan rish David, Im-mee royd ayns shee, fakin dy vel shin er n'yannoo breacrey ayns ennym y Chiarn, gra, Dy row'n Chiarn eddyr mish as use, as eddyr my lught as y slught ayds son dy bragh. As hrog eh er as hie eh roish; as hie Jonathan gys yn ard-valley.

CAB. XXI.

EISHT haink David gys Nob, gys Ahimelech yn saggryt: as va aggle er Ahimelech dy veeteil David, as dooyrt eh rish, Kys te dy vel oo dty lomarcen, as nagh vel dooinney erbee mayrt?

2 As dooyrt David rish Ahimelech y saggryt, Ta mee currymit ayns byasness liorish y ree, ta er ghra rhym, Ny lhig da fys ve ec dooinney erbee er y chooish Fou mysh, ny cre ta er dty churrym: as ta mee er n'oard-aghey my heshaght gys lheid as lheid y boayl.

3 Nish er-y-fa shen cre ta fo dty laue? cur dou queig bwillenyn arran ayns my laue, ny cre-erbee t'ayd aarloo.

4 As dreggyr y saggryt David, as dooyrt eh, Cha vel yn arran cadjin fo my laue; agh ta arran casherick liorym; my ta ny deiney asey er vreyll ad-hene veih mraane.

5 As dreggyr David y saggryt, as dooyrt eh rish, Son furrins cha vel mraane er ve marin rish ny three laghyn shoh, neayr's haink mee magh, as ta krip ny deiney asey glen, as ta'n arran nish myr dy beagh eh cadjin, son ta arran elley ec y traa shoh er ny chasherickey er y voayrd.

6 Er shoh hug y saggryt yn arran casherick da; son cha row arran erbee ayns shen, agh yn arran casherick, v'er ny scughey veih fenish y Chiarn, dy chur arran noa 'syn ynnyd er y laa ve'er ny ghoail er-sooyl.

7 Nish va dooinney dy row jeh sharvaantyn Saul cooilleeney e vrecarrey fenish y Chiarn er y laa cheddin, as va'n ennym echey Doeg, ny Edomite, mainshtyr bochillyn Saul.

8 ¶ As dooyrt David rish Ahimelech, Vel ayd ayns shoh fo dty laue shlei ny cliwe? son cha vel mee er chur lhiam my cliwe, ny my wapinnyn marm, er son dy row sarey'n ree jeean.

9 As dooyrt y saggryt, Cur-my-ner ta cliwe Gholiath yn Philistine, ren uss y var-roo ayns coan Elah, ayns shoh soilit ayns coodagh cooyl yn ephod: my-haitin lhiat shen, gow eh; son cha vel cliwe erbee arragh ayns shoh. As dooyrt David, Cha vod ny share ve ayn; cur dou eh.

10 ¶ As hrog David er, as chossyn eh er-sooyl yn laa shen ayns aggle roish Saul, as hie eh gys Achish ree Ghath.

11 As dooyrt sharvaantyn Achish rish, Nagh nee shoh David ree yn cheer? nagh ren ad arranney y ghoail ry-cheille my-e-chione 'sy daunsin, gra, Ta Saul er varroo e housaneyn, as David e yeih thousaneyn?

12 As ghow ny goan shoh greime dowin ayns cree Ghavid, as v'eh ayns aggle feer vooar roish Achish ree Ghath.

13 As ren eh e ynnmyrkey 'chaghlao kion-goyrt roo, as lhig eh er dy row eh aas e cheeayll, as rouail lesh e laueyn er cooylaghyn y yiat, as lhiggey da'n shellei echey shillei sheese er e aasaag.

14 Eisht dooyrt Achish rish e harvaantyn, Cur-my-ner, ta shiu fakin nagh vel y dooinney er-hene: cre'n-fa eisht ta shiu er chur lhieu eh hym's?

15 Cre t'ayms dy yannoo rish deiney k eoie, dy vel shiu er chur lhieu yn fer shoh dy chloie yn omamydan ayns my enish? jig e lheid shoh stiagh my hie?

CAB. XXII.

JIMMEE David er-y-fa shen roish veih shen, as chossyn eh gys yn ooig Adullam: as tra cheayll e vranaghyn, as lught thie e ayrey shoh, hie ad sheese huggey.

2 As ren dy chooillei ghoooinney va tranlaasit, ny fo feeaghyn, ny sou-aigney, ad-hene y haglym huggey; as v'eh ny chaptan orroo: as va marish mysh kiare cheead dooinney.

3 ¶ As hie David veih shen gys Mizpeh ayns Moab, as dooyrt eh rish ree Voab, Lhig da my ayr as my voir, ta mee guee ort, cheet gys shoh, dy ve mariu, derrey vees fys aym cre nee Jee er my hon.

4 As hug eh lesh ad kiongooyrt rish ree Voab: as ren ad cummal marish ooillei yn traa va David chea son sauchys.

5 ¶ As dooyrt y phadeyr Gad rish David, Ny fuirree ayns yn ooig shoh; cosne royd, as imnee gys cheer Yudah. Eisht hie David roish, as haink eh gys keyll Hareth.

6 Tra cheayll Saul dy row briaght er David, as er ny deiney va marish, (nish va Saul ec y traa shoh 'sy cheyll liorish Ramah, lesh e shlei ny laue, as ooillei e gheiney mygeayrt-y-mysh;)

7 Eisht dooyrt Saul rish e gheiney hass mygeayrt-y-mysh, Claasht-jee nish shuiush Venjamiteyn, Der mac Jesse da dagh unnane eu magherny, as garaghyn-feeeyney, as jean eh shiu ooillei nyn gaptanynt-thousane, as nyn gaptanynt-keead;

8 Dy vel shiu ooillei ayns coyrle-follit m'oi, as nagh vel veg jiu soilshaghey dou dy vel my vac er n'yannoo conaant rish mac Jesse, as nagh vel unnane eu ta chymmoil orrym, ny ginsh dou dy vel my vac er ghreinnaghey my harvaant m'oi, dy lhiie farkiagh er my vloys, myr ec y traa shoh?

9 ¶ Eisht dreggyr Doeg yn Edomite, (va mainshtyr hochillyn Saul,) as dooyrt eh, Honnick mee mac Jesse cheet gys Nob, gys Ahimelech mac Ahitub.

10 As ren eh briaht jeh'n Chiarn er e hon: as hug eh oltaghey-bea da, as myrged-gin cliwe Gholiath yn Philistine.

11 Eisht hug y ree fys er Ahimelech y saggyrt mac Ahitub, as ooillee thie e ayrey, ny saggyrtyn va ayns Nob: as haink ad ooillee fenish y ree.

12 As dooyrt Saul, Vel oo claastyn rhym, uss vac Ahitub: As dreggyr eh, Ta mee ayns shoh, my hiarn.

13 As dooyrt Saul rish, Cre'n-fa ta shiu ayns coyrle-follit m'ol, uss as mac Jesse, ayns dy vel oo er hirveish eh lesh arran, as lesh cliwe, as er vriaht jeh Jee er e hon, dy irree-magh m'ol, dy lhie cooyl-chlea er my hon, myr te ec y tra shoh?

14 Eisht dreggyr Ahimelech y ree as dooyrt eh, As quoi mastey ooillee dty harvaantyn ta cha firrinagh as David, ta mac-'sy-leigh yn ree, as shirveish oo dy arryltagh, as ta oasle ayns dty hie?

15 Ren mee eisht briaht jeh Jee er e hon? dy row ahen foddey voyrn. Ny lhig da'n ree cur nhee erbee gys lich e harvaant, ny lich ooillee thie my ayrey: son cha row fys ec dty harvaant er veg jeh ooillee shoh, ny skoo ny myr.

16 As dooyrt y ree, Bee uss dy shickyrt er ny chooyrt gy-baase, Ahimelech, oo-hene, as ooillee thie dty ayrey.

17 ¶ As dooyrt y ree rish y ghard va myrgeayrt-y-mysh, Chyndaa-jee er saggyrtyn y Chiarn, as marr-jee ad, er-yn-oyr dy vel y laue oc lesh David, as son dy row fys oc tra hie eh er-chea, as cha dinsh ad dou eh. Agh cha jinnagh sharvaantyn y ree sheeeyney magh laue dy huihtyn er saggyrtyn y Chiarn.

18 As dooyrt y ree rish Doeg, Chyndaa uss, as tult er ny saggyrtyn. As hyndaa Doeg yn Edomite, as huiht eh er ny saggyrtyn, as varr eh er y laa shen kiare-feed as queig persoonyn va ceau coamrey casherick.

19 As woail eh Nob ard-valley ny saggyrtyn lesh foyr y chliwe, chammah deiney as mraane, cleon as oikany, dew, as asylyn, as kirree, lesh foyr y chliwe.

20 ¶ As ren fer jeh mee Ahimelech, mac Ahitub, enmyssit Abiathar, cooney ersooyl, as hie eh lurg David.

21 As dinsh Abiathar da David, kys va Saul er varroo saggyrtyn y Chiarn.

22 As dooyrt David rish Abiathar, Va fys aym er y laa shen, tra va Doeg yn Edomite ayns shen, dy jinnagh eh son shickyrys ginsh da Saul: mish oyr baalish ooillee persoonyn thie dty ayrey.

23 Fuirree uss maryn, ny bee aggle ort; son esbyn ta shirrey dy ghoail ersooyl my viorys, t'eh shirrey'n viorys ayd's: agh maryns bee oo ayns sauchys.

CAB. XXIII.

EISHT dinsh ad da David, gra, Cur-myner, ta ny Philistinee caggey noi Keilah, as t'ad spooillee ny magheryn-arroo.

2 Er-y-fa shen ren David briaht jeh'n Chiarn, gra, Jig eh lhiam goll, as bwoalley ny Philistinee shoh? As dooyrt y Chiarn rish David, Gow royd, as bwoail ny Philistinee, as livrey Keilah.

3 As dooyrt deiney Ghavid rish, Cur-myner, ta shin fo aggle raad ta shin ayns Judah: cre woad smoo eisht my hed mayd gys Keilah noi armeeyn ny Philistinee.

4 Eisht hir David reesht coyrle jeh'n Chiarn. As dreggyr y Chiarn eh, as dooyrt eh, Trog ort, gow sheese gys Keilah; son nee'm ny Philistinee y livrey gys dty laue.

5 Myr shen hie David as e gheiney gys Keilah, as ren eh caggey rish ny Philistinee, as ghow ad ersooyl y maase oc, as ren ad cragh trome ny-vud oc. Myr shen haue David cummaltee Keilah.

6 As haink eh gy-kione, tra hie Abiathar mac Ahimelech er-chea gys David ec Keilah, dy daink eh sheese as e choamrey-casherick ny laue.

7 ¶ As ve inahit da Saul dy row David er jeet gys Keilah: as dooyrt Saul, Ta Jee er livrey eh gys my laue; son t'eh jeight stiagh ayns balley lesh giattyn as boltyrn.

8 As deie Saul er ooillee'n poble cooid-jagh gys caggey, dy ghoil sheese gys Keilah, dy chruinnaghey stiagh David as e gheiney.

9 ¶ As va fys ec David dy row Saul dy follit kiarrail olk m'ol; as dooyrt eh rish Abiathar y saggyrt, Cur lhiat gys shoh yn ephod.

10 Eisht dooyrt David, O Hiarn Yee Israel, ta dty harvaant son shickyrys er chlashtyn dy vel Saul shirrey cheet noi Keilah, dy strole yn ard-valley kyndagh rhym's.

11 Jean deiney Keilah mish y livrey gys e laue? jig Saul sheese myr ta dty harvaant er chlashtyn? O Hiarn Yee Israel, ta mee guee ort, insh da dty harvaant. As dooyrt y Chiarn, Hig eh sheese.

12 Eisht dooyrt David, Jean deiney Keilah mish as my gheiney y vrah gys laue Saul? As dooyrt y Chiarn, Nee ad oo y vrah.

13 ¶ Eisht David as e gheiney, va mysh shey cheead, hrog ad orroo, as daag ad Keilah, as hie ad noon as noal son sauchys. As tra ve inahit da Saul dy row David er chomey roish veih Keilah, cha jagh eh er e hoshiaht.

14 As ren David taaghey ny carrickyn lajer 'syn aasagh, as keiltyn eh-hene ayns slieau faasagh Ziph: as helg Saul eh dy chooillee laa; agh cha ren Jee eh y livrey gys e laue.

15 As va fys dy mie ec David dy row Saul er jeet magh dy ghoail e viorys: as va David 'ay cheyll ayns faasagh Ziph.

16 As hie Jonathan mac Saul gys David

'sy cheyll, as ren eh e laue y niartaghey. ayns Jee.

17 As dooyrt eh rish, Ny bee aggle ort; son cha vow laue Saul my ayr magh oo: as bee uss y ree harrish Israel, as mish y fer sniessey dhyt: as er shoh ta fys ec Saul my ayr myrgeddin.

18 As ren ad shoh ny-neasht conaant y yannoo fenish y Chiarn. As duirree David ayns y cheyll, as hie Jonathan gys e hie.

19 ¶ Eisht haik ny Ziphiteya seose gys Saul gys Gibeah, gra, Naga vel David fol-laghey eh-hene mårin ayns ynnodyn lajer dy hauchys 'sy cheyll, ayns sheau Hachilah, my-yiasa lesh Jeshimon?

20 Nish er-y-fa shen, O ree, tar sheese lurg slafe yecarree dt'annym, as nee mayd nyn baart dy livrey eh gys laue yn ree.

21 As dooyrt Saul, Bannit dy row shuiish veih'a Chiarn; son ta shiu goaill chymmey jee'm.

22 Immee-jee, ta mee guse orriu, brio-jee ny-sodjey, as fow-jee magh yn oayll echey, ny quoi t'er vakin eh ayn: son ta mee toiggal dy vel e gheall feer chroutagh.

23 Jean-jee briaght er-y-fa shen, as gow-jee baght jeh ooilley ny ynnodyn follit raad t'eh keiltyn eh-hene, as tar-jee reesht lesh fya shicky hym'n, as hem's mæriu: as my she shen dy vel eh erikyn hallooin, neem's ronsaghey er e hon trooid ooilley thousaney Judah.

24 As hrog ad orroo, as hie ad gys Ziph roish Saul: agh va David as e gheiney ayns faasagh Maon, ayns y thalloo-rea my-yiasa jeh Jeshimon.

25 As hie Saul myrgeddin as e gheiney dy ronsaghey er e hon; as hooar David fys er: shen-y-fa haik eh sheese veih'n chreg, as duirree eh ayns faasagh Maon: as tra cheayl Saul shen, deiyr eh er David ayns faasagh Maon.

26 As hie Saul er y derrey heu jeh'n clicau, as David as e gheiney er y cheu elley: as ren David siyr dy chosney ersooyl ayns aggle roish Saul; son baillish Saul as e gheiney David as e gheiney y chruinnaghey mygeayrt, dy ghoail ad.

27 ¶ Agh haik chaghter gys Saul, gra, Jean siyr, as tar royd; son ta ny Philistinee er vrishey stiagh er y cheer.

28 Er shoh hyndaa Saul veih geiyr er David, as hie eh noi ny Philistinee: er-y-fa shen, denmys ad ynnyd shen Sela-hammah-lekoth.

29 ¶ As hie David seose veih shen, as ren eh curamal ayns ynnodyn lajer En-gedi.

CAB. XXIV.

AS haik eh gy-kione, erreish da Saul v'er jyndaa veih geiyr er ny Philistinee, dy row eh er ny insh da Saul, gra, Cur-my-aer, ta David ayns faasagh En-gedi.

2 Eisht ghow Saul threee thousaneyn dy gheiney reih Israel, as hie eh dy gheddyn

magh David as e gheiney mastey creggyu ny goair faie.

3 As myr v'eh goll, haik eh gys bwoailt-chyn ny geyrragh, raad va ooig; as hie Saul stiagh dy ghoail snap dy chadley: as va David as e gheiney cheu-athie ec kione sodjey stiagh yn ooig.

4 As dooyrt deiney Ghavid rish, Jeeagh, nish y laa my-e-chione loayr y Chiarn rhyt, Cur-my-aer, nee'm dty noid y livrey gys dty laue, dy yadnoo rish myr saill. Eisht hayra David er-gerrey, as yiare eh jeh skyr coamrey Saul gyn-yas da.

5 As haik eh gy-kione lurg shen, dy daik arrys er cree Ghavid, dy row eh er yiarey jeh skyr Saul.

6 As dooyrt eh rish e gheiney, Ny lhig y Chiarn dy jianins yn red shoh y yannoo rish my vainshyrt, ree ooilit y Chiarn, dy heeyney magh my laue n'oi, fakin dy vel eh fer-ooilit y Chiarn.

7 Myr shen ren David e gheiney y lhiattal lesh ny goan shoh, as cha nuillaghey eh daue laue y choyr er Saul. Agh hrog Saul er ass yn ooig, as hie eh er e raad.

8 Lurg shen hrog David er myrgeddin, as hie eh magh ass yn ooig, as dyllee eh lurg Saul, gra, My hiarn yn ree. As tra yeeagh Saul ny yet, chroym David lesh e edain gys y thalloo, as hug eh oashley da.

9 ¶ As dooyrt David rish Saul, Cre'n-fa t'ou geaishtagh rish goan deiney, gra, Cur-my-ner, ta David shirrey dty assee?

10 Cur-my-ner, ta dty hooilyn hene nish er vakin kys dy ren y Chiarn uss y livrey yn laa jiu gys my laue ayns yn ooig: as choyrlee paart mee dy dty varroo; agh ren my hooil dty sparail; as dooyrt mee, Cha sheeyn-ym magh my laue noi my hiarn; son t'eh ree ooilit y Chiarn.

11 Ny-sodjey, my ayr, jeeagh er shoh, jeeagh eer er skyr dty choamrey ayns my laue: son liorish dy yiare mee jeh skyr dty choamrey, as nagh ren mee oo y varroo, foddee oo toiggal as goaill tastey nagh vel olk ny drogh-yannoo ayns my laue, as nagh vel mee er yannoo peccah dt'oi; ny-yaih t'ou shelg son my viosys dy ghoail eh.

12 Dy jean y Chiarn briwnys eddyr mish as uss, as lhig da'n Chiarn cooilleeny 'ghoail ort: agh er my hon's, cha bee my laue ort.

13 Cordail rish raa yn chenndecaght, Ta olk cheet veih'n olk: agh ort's cha bee my laue.

14 Quoi ny lurg ta ree Israel er joet magh? quoi eh t'ou geiyr er? er woddey marroo, er jargan.

15 Dy bee yn Chiarn er-y-fa shen ny vriw, as dy jean eh briwnys eddyr mish as uss, as fakin, as goaill seose my chooish, as m'y livrey ass dty laue.

16 ¶ As haik eh gy-kione, erreish da David v'er loayrt ny goan shoh rish Saul, dy dooyrt Saul, Nee shoh'n choraa ayd's,

my vac Ghavid? As hrog Saul seose e choraa as cheayn eh.

17 As dooyrt eh rish David, T'ou uss ny s'cairal na ta mish: son t'ou er chooilkeney mie dooys, son yn olk ren mish kiarail dt'of's.

18 As t'ou er hoilshaghey dou yn laa shoh kys t'ou er ghellal dy mie rhym; ayns nagh ren oo m'y varroo, tra ren y Chiarn mish y livrey ayns dty laue.

19 Son my ta dooinney geddyn e noid, jean eh yn raad y lhyggy da? Dy jean y Chiarn er-y-fa shen uss y chooilkeney dy mie son ny t'ou er n'annoo rhym er y laa shoh.

20 As nish cur-my-ner, ta fys aym dy mie, dy bee uss dy jarroo yn roe, as dy bee reeriaght Israel er ny niartaghey ayns dty laue.

21 Cur dty vreearrey dou er-y-fa shen liorish y Chiarn, nagh giare oo jeh my luight my yei, as nagh jean oo my ennym y stroie as thie m'ayrey.

22 As hug David e vreearrey da Saul. As hie Saul roish gys e hie: agh hie David as e gheiney seose gys nyn ynnydyn lajer dy hauchys.

CAB. XXV.

AS hooar Samuel baase: as va ooilley ny Israeliteyn er nyn jagiym cooidjagh, as ren ad dobberan er e hon, as d'oanluck ad eh er-gerrey da e hie ec Ramah. As hrog David er, as hie eh sheese gys faasagh Paran.

2 Nish va dooinney ayns Maon, as e 'state-ballooin ayns Carmel; as va'n dooinney feer verchagh, son va echey throe thousaneyn dy chirree, as thousane goayr: as v'eh lommyrt e chirree ayns Carmel.

3 Nish va ennym y dooinney Nabal, as ennym e ven, Abigail: as v'ee ben chreeney as tushtagh, as feer aalin: agh va'n dooinney creoi, mooralagh, as tranlassagh ayns e ghellal, as v'eh jeh kynney Chaleb.

4 ¶ As cheayll David 'syn aasagh, dy row Nabal lommyrt e chirree.

5 As hug David magh jehi deiney aegey, as dooyrt David rish ny deiney aegey, Im-mee-jee seose gys Carmel, as gow-jee gys Nabal, as bannee-jee eh ayns m'ennym.

6 As myr shoh nee shiu gra rishyn ta beaghey ayns palchys, Shee dy row ort hee, as shee dy row gys dty hie, as shee da ooilley ny t'ayd.

7 As nish ta mee er chlashtyn dy vel lommyrtee ayd: nish cha ren shin yn assee sloo da dty voichillyn, chamoo va veg y choayl oc, ooilley'n traa va'd liorin ayns Carmel.

8 Fenee jeh dty gheiney aegey, as inshee ad dhyt. Shen-y-fa lhyg da ny deiney aegey aym's foayr 'gheddya ayns dty hilley; (son ta shin er jeet er laa mie;) cur, ta mee guce ort, da dty harvaantyn, as da dty vac David, aynr jeh ny ta dty laue.

9 As tra haink deiney aegey Ghavid, loayr ad rish Nabal cordail rish ooilley ny goan shen ayns ennym Ghavid, as cha dooyrt ad arragh.

10 ¶ As dreggyr Nabal sharvaantyn Ghavid, as dooyrt eh, Quoi David? as quoi mac Jesse? Ta ymmodde sharvaantyn er ny laghyn shoh ta cosney roue, as faagail nyn mainshtyr.

11 Jean-yns eisht my arran as my ushtey 'ghoail, as my vaase ta mee er varroo son my lommyrtee, dy choyrt shoh da deiney nagh vel fys aym quoi ad-hene?

12 Myr shen hie deiney aegey Ghavid rhybmoo, as haink ad, as dinsh ad da ooilley ny goan shen.

13 As dooyrt David rish e gheiney, Cur-jee dy chooilley ghooiney e chliwe er e chryss. As hug ad dagh dooinney e chliwe er e chryss, as hug David myrgeddin er e chliwe: as hie seose marish David mysh kiare cheead dooinney; as duirree daa cheead marish y stoo.

14 ¶ Agh dinsh fer jeh'n vooinjær da Abigail ben Nabal, gra. Cur-my-ner, hug David chaghteryn veih'n aasagh dy van-naghey nyn mainshtyr; as ren eh goltooaney ad.

15 Agh va ny deiney feer vie rooin, as chamoo va coayl ny assee ain, ooilley'n traa va'd mygeayrt-y-moooin ayns ny magh-eryn:

16 Va'd myr voalley dooin chamamah oie as laa, ooilley'n traa va shin lioroo freayll ny kirree.

17 Nish er-y-fa shen, gow coyrle, as smooinee cre share dhyt jannoo: son ta olk kiarit noi nyn mainshtyr, as nol ooilley e hie: son t'eh lheid y mac shen dy Velial, nagh vod dooinney loayrt rish.

18 ¶ Eisht ren Abigail siyr, as ghow ee daa cheead bwilleen, as daa haagh feeyney, as queig kirree aarlit, as queig towseyn dy aroo greddanit, as keead dossan dy raisiny, as daa cheead baskad dy figgyn, as hug ee ad er assylyn.

19 As dooyrt ee rish e sharvaantyn, Im-mee-jee er nyn doshiaght roym; cur-my-ner, ta mish cheet geiyrt erriu. Agh cha dinsh ee da Nabal e sheshey.

20 As shen myr ve, as ee markiagh er yn assyl, myr haink ee sheese er lhiattee'n cleau, cur-my-ner, haink David as e gheiney sheese ny quall; as veicit ee ad.

21 (Nish va David er ghra, Nagh row beggan aym dy yannoo dy reayll ooilley ny t'ec eh shoh ayns yn aasagh, myr shen nagh row wheesh as keyrrey dy choayl er: as t'eh er chooilkeney olk son mie.)

22 Myr shen as na smessey neesht dy jean Jee rish noidyn Ghavid, my aag-yns dooinney bio mygeayrt dty hie derrey soilshey'n voghrcy.)

23 As tra honnick Abigail David, ren ee siyr, as harlheim ee jeh'n assyl, as huitt ee

er e eddin kiongoyrt rish David, as chroym ee ee-hene gys y thalloo.

24 As huitt ee ec e chassyn, as dooyrt ee, Orrym's, my hiarn, orrym's lhig da ker-raghey yn aggair shoh tuittym; as lhig da dty harvaant, ta mee guee ort, loayrt ayns dty chlashtyn, as eaisht rish goan dty harvaant.

25 Ny lhig da my hiarn, ta mee guee ort, cur geill da'n dooinney shoh dy Velial, dy jarroo Nabal: son myr ta'n ennym echey, myr shen t'eh-hene; Nabal yn ennym echey, as ta ommijys mârish: agh mish dty harvaant cha vaik mee dty gheiney aegey, my hiarn, hug oo er y chaghteraght.

26 Nish er-y-fa shen, my hiarn, myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dty annym bio, fakin dy vel y Chiarn er dty lhiettal veih cheet dy gheayrtey fuill, as veih cooilleeney 'ghoaill lesh dty laue hene, nish lhig da dty noidyn, as adsyn ta shirrey olk y yannoo da my hiarn, ve myr Nabal.

27 As nish yn cowney shoh ta dty harvaant er chur lh'ee gys my hiarn, lhig da v'er ny rheynn er ny deiney aegey ta marish my hiarn.

28 Leih dou, ta mee guee ort, loght dty harvaant: son nee'n Chiarn son shickyr's thie my hiarn y niartaghey: er-yn-oyr dy vel my hiarn caggey ayns leih'n Chiarn, as cha vel olkys er ve cronit aynyd ooilley dty laghyn.

29 Ny-yeih, ta dooinney er droggal seose dy yannoo tranlaase ort, as dy helg dty annym: agh bee annym my hiarn kiant ayns y bundeil dy vea marish y Chiarn dty Yee; agh er son annmeenyn dty noidyn, ad shen nee eh tilgey magh, myr clagh aas mean sling.

30 As hig eh gy-kione, erreish da'n Chiarn v'er chooilleeney ooilley'n vieys t'eh er n'yialdyn da my hiarn, as er choyrt dhyt's y reill harriash Israel,

31 Nagh bee shoh son trimshy dhyt, ny laad er cree my hiarn, edyr dy vel oo er gheayrtey fuill gyn-loght, ny dy vel my hiarn er n'ghoaill cooilleeney ee e laue hene: agh lurg da'n Chiarn v'er ghellal dy mie rish my hiarn, eisht cooinee er dty harvaant.

32 ¶ Eisht dooyrt David rish Abigail, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, ta er choyrt oo my raad er y laa shoh;

33 As bannit dy row dty choyrle; as bannit dy row hene, ta er my reayll jiu veih deayrtey fuill, as veih goaill cooilleeney ec my laue hene.

34 Son dy firrinagh, myr t'an Chiarn Jee Israel bio, ta er my reayll veih jannoo aggair dhyt, erbe dy ren oo siyr, as dy daink oo my whall, son shickyr's cha beagh fer hene jeh deiney Nabal saagit bio rish soishey'n laa.

35 Myr shen ghow David veih'n laue eck shen ny hug ee lh'ee; as dooyrt eh

r'ee, Gow seose gys dty hie ayns shee: jeeagh, ta mee er n'eaishtagh rish dty cho-raa, as er n'yannoo soisagh jeeed hene.

36 ¶ As haink Abigail gys Nabal: as cur-my-ner, dreill eh gien ayns e hie myr gien reeoil; as va cree Nabal gennal, son v'eh feer veahthal: shen-y-fa cha dinsh ee.veg da, ny sloo ny ny smoo, derrey'n voghrey.

37 Agh haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, tra va Nabal er jeet dy ve sheelt, as dy row e ven er n'inash da ny reddyn shoh, dy ren e chree gannoonaghey cheu-sthie jeh, as haink eh dy ve myr clagh.

38 As haink eh gy-kione mysh jeih laa ny lurg, dy lhi'e'n Chiarn e laue er Nabal, dy dooar eh baase.

39 ¶ As tra cheayll David dy row Nabal marroo, dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn ta er n'ghoaill seose cooish my scammylt veih laue Nabal, as er lhiettal e harvaant veih olk: son ta'n Chiarn er hyndaa olkys Nabal er e chione hene. As hug David fys, lesh cheb gys Abigail, dy ghoaill ee son ben.

40 As tra va chaghteryn Ghavid er jeet gys Abigail ec Carmel, loayr ad r'ee, gra, Ta David er chur shin hood'a, gearree ort dy ve e ven.

41 As hase ee seose, as chroym ee e eddin gys y thalloo, as dooyrt ee, Cur-my-ner, lhig da dty inney-veyt ve sharvaant dy niee cassya sharvaantyn my hiarn.

42 As ren Abigail siyr, as hrog ee urree, as vark ee er assyl, marish queig mraane aegey märe, as deyr ee er chaghteryn Ghavid, as haink ee dy ve e ven.

43 Ghow David myrgeeddin märe Ahi-noam jeh Jezreel; as v'ad ny-neeah ny mraane-poost echey.

44 ¶ Agh va Saul er choyrt Michal e inneen, ben Ghavid, da Phalti mac Laiah, va veih Gallim.

CAB. XXVI.

AS haink ny Ziphiteyn gys Saul gys A Gibeah, gra, Nagh vel David freayll eh-hene follit ayns cronk Hachilah liorish Jeshimon?

2 Eisht dirree Saul, as hie eh sheese gys faasagh Ziph, lesh three thousane dy reih deiney Israel mârish dy gheddyn magh David ayns faasagh Ziph.

3 As ren Saul campal er cronk Hachilah, ta liorish Jeshimon rish y raad: agh va David freayll 'syn aasagh; as hoig eh dy daink Saul geiyr er 'syn aasagh.

4 Hug David er-y-fa shen briattee magh, as hooar eh fys son shickyr's dy row Saul er y raad.

5 ¶ As hrog David er, as haink eh ergerrey da camp Saul: as ghow David baght jeh'n boayl raad va Saul ny lhi'e, as Abner mac Ner, captan e heshaght-chaggee: as va Saul ny lhi'e ayns mean y champ, as e gheiney-caggee ooilley mygeayrt-y-mysh.

6 Eisht dreggyr David as dooyrt eh rish Abimelech yn Hittite, as Abishai mac Zeruiah braar Yoab, gra, Quoi hed sheese mairym's gys camp Saul? As dooyrt Abishai, Hem's sheese mayrt.

7 Myr shen haink David as Abishai er y pobble 'syn oie: as cur-my-ner, va Saul ny lhie ny chadley ayns mean y champ, as y shleiy echey soit 'sy thalloo ec e chione: agh va Abner as y pobble nyn lhie cadley mygeayrt-y-mysh.

8 Eisht dooyrt Abishai rish David, Ta Jee er livrey dty noid gys dty laue yn laa shoh: nish er-y-fa shen lhig dou eh y woalley, ta mee guee ort, lesh y shleiy, eer gys y thalloo ec builley, as cha der-ym da y nah vuilley.

9 As dooyrt David rish Abishai, Ny marr eh: son quoi oddys e laue y heeyney magh noi ree ooilit y Chiarn, as ve gyn loght?

10 Dooyrt David ny-sodjey, Myr ta'n Chiarn bio, nee'n Chiarn eh y woalley; ny hlg laa e vaaiash er; er-nonney hed eh sheese gys caggey, as cherraghtyn ayns shen.

11 Ny lhig y Chiarn dy jinnys my laue y heeyney magh noi ree ooilit y Chiarn: agh nish, ta mee guee ort, gow uss yn shleiy t'ec e chione, as y saagh-ushtey; as lhig dooin goll roin.

12 Myr shoh ghow David y shleiy as y saagh-ushtey veih kione Saul; as chossyn ad roue gyn-ya, as cha vaik doolnney erbee ad, chamoo ren ad doostey: son v'ad ooilley nyn gadley, er-yn-oyr dy row cadley trome veih'n Chiarn er duittym orroo.

13 ¶ Eisht hie David harriash gys y cheu alley, as hase eh er mullagh cronk foddey jeh; (myr va tammyit mie dy ghrunt ed-dyr ad;)

14 As dyllee David gys y pobble, as gys Abner mac Ner, gra, Nagh vel oo clashtyn, Abner? Eisht dreggyr Abner as dooyrt eh, Quoi oo-hene ta gyllagh dy voirey'n ree?

15 As dooyrt David rish Abner, Uss ta dty ghooiinne dummal, as nagh vel dty lheid ayns Israel! Kys te eisht, nagh ghow kiarail share jeh dty hiarn y ree? son haink fer jeh'n pobble stiagh dy varroo yn ree dty hiarn.

16 Ayns shoh t'ou feer foiljagh: myr ta'n Chiarn bio, ta shiu toillechin baase, er-yn-oyr nagh vel shiu er vreaill arrey er nyn mainshtry ree ooilit y Chiarn. As nish jeeagh cre vel shleiy yn ree, as y saagh-ushtey v'ee e chione.

17 As hug Saul enney er coraa Ghavid, as dooyrt eh, Nee shoh'n coraa ayd's, my vac Ghavid? as dooyrt David, She my choraa t'ayn, my hiarn, O ree.

18 As dooyrt eh, Cre'n-fa ta my hiarn myr shoh geiyr er e harvaant? son cre ta mee er n'yannoo? ny cre'n olk t'ayn my laue?

19 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort,

lhig da my hiarn y ree geaistagh rish goan dty harvaant: my she'n Chiarn t'er dty ghreinnaghey m'oi, lhig da soiaaghey jeh my viosy son lhiassaghey: agh my she cloan gheiney ad, my vollaght orroo fenish y Chiarn; son t'ad er my imman magh 'sy traa t'ayn veih cummal ayns eiraght y Chiarn, wheesh as dy ghra, Immee, as shirveish jeegh-yn joarree.

20 Nish er-y-fa shen, ny lhig da my uill tuittym gys y thalloo fenish y Chiarn: son ta ree Israel er jeet magh dy hirrey jargan, myr fer ta shelg kiark-rheinneer er ny sleityn.

21 Eisht dooyrt Saul, Ta mee er n'yannoo dy olk: chyndaa, my vac Ghavid; son cha jean-ym maghey shoh skieley dhyt, er-yn-oyr dy row my viosy deyr ayns dty hillel er y laa shoh: cur-my-ner, ta mee er n'yannoo dy ommijagh, as er ve dy mooar er-shaghryn.

22 As dreggyr David as dooyrt eh, Jeeagh-jee shoh shleiy yn ree! as lhig da fer jeh ny deiney aegey cheet harriash dy chur lesh eh.

23 Dy jean y Chiarn cooilleeney dy chooilley ghooiinne cordail rish e chairys as e ynrickys: son ren y Chiarn uss y livrey gys my laue yn laa jiu, agh cha jinnin sheeyney magh my laue noi fer-ooilit y Chiarn.

24 As cur-my-ner, myr va dty viosy dy mooar soit jeh jiu ayns my hooillyn, myr shen lhig da my viosy ve dy mooar soit jeh liorish y Chiarn, as dy gooidsave lesh mish y livrey ass dy chooilley ghaue.

25 Eisht dooyrt Saul rish David, Bannit dy row uss, my vac Ghavid: nee uss cham-mah reddyn mooar y yannoo, as nee oo myrgeddin dy kinjagh bishaghey. Myr shen hie David roish, as hyndaa Saul gys e yannyd.

C A B. XXVII.

AS smooinee David ayns e chree, Neem's foast keayrt ny keayrt ennagh tuittym liorish laue Saul: cha voddym ny share y yannoo na dy chosney cha leah's oddym gys cheer ny Philistinee; as cha bee smooi-naghtyn sodjey ec Saul orrym, dy hirrey er my hon ayns veg jeh ardyn Israel: myr shoh nee'n scapail ass e laue.

2 As hrog David er, as hie eh harriash lesh shey cheead dooinney va marish gys Achish, mac Maach, ree Ghath.

3 As ren David cummal marish Achish ec Gath, eh-hene as e gheiney, dy choailley ghooiinne marish lught e hie, eer David as e ghaa ven, Ahinoam veih Jezreel, as Abigail veih Carmel, va ben Nabal.

4 As ve inshit da Saul, dy row David er chosney gys Gath: as cha ren eh briaght ny-sodjey er e hon.

5 ¶ As dooyrt David rish Achish, My ta mee nish er gheddyn foayr ayns dty hoillyn, lhig daue ynnyd-vaghey y chur dou ayns paart jeh ny baljya-cheerey, dy voddym cummal ayns shen: son cre'n-fa yinnagh dty

harvaant cummal liort's ayns yn ard-valley reebil?

6 Eisht hug Achiah Ziklag da yn laa shen: sheu-y-fa'ta Ziklag bentyn da reeaghyn Yudah gys y laa t'ayn jiu.

7 As va'a traa ren David cummal ayns cheer ny Philistinee slane blein as kiare meeaghyn.

8 ¶ As hie David as e gheiney seose, as vrah ad stiagh er ny Geshuriteyn, as ny Gezriteyn, as ny Amalekityn: son va ny ashoonyn cheddin son foddey dy hraa shena chummaltee'n cheer, myr t'ou goll gys Shur, eer gys Egypt.

9 As woail David y cheer, as cha daag eh dooinney ny bea bio; as ghow eh ersooyl ny kirree, as ny dew, as ny asylyn, as ny camelyn, as ny coamraghyn, as hyndaa ad reesht, as haink ad gys Achish.

10 As dooyrt Achish, Quoi noi hie shiu magh jiu? As dooyrt David, Noi jias Yudah, as noi jias ny Jerahmeelityn, as noi jias ny Keniteyn.

11 As cha ren David dooinney ny ben y hanail bio dy yannoo skeel jeh ayns Gath, gra, Er-aggle dy jinnagh ad shiu y vrah, gra, Shoh myr ren David, as shoh myr vee's y claghtey echey choud as vee's eh cummal ayns cheer ny Philistinee.

12 As chred Achish David, as smooinee eh rish hene, Teh er chur er e phobble Israel dy choyrt slane dwoaie da; shen-y-fa bee eh my harvaant, choud as vee's eh bio.

CAR. XXVIII.

AS haink eh gy-kione er ny laghyn shen, dy ren ny Philistinee chaglym ny armecyn oo cooidjagh dy chaggey rish Israel. As dooyrt Achish rish David, Lhig da fys've ayd son shickryys dy jed oo magh marmyn gys y chaggey, oo-hene as dty gheiney.

2 As dooyrt David rish Achish, Son shickryys liorish shoh mee oo toiggal ere oddys dty harvaant y yannoo. As dooyrt Achish rish David, Er-y-fa shen neem's uss ard-chaptan my ghard recoil choud as vee'm bio.

3. ¶ Nish va Samuel marroo, as va oailley Israel er ghobberan er e hon, as ren ad eh y eanluckey ayns Ramah, yn ard-valley echey liene. As va Saul er n'eiyrt as y cheer adsyn va cur-rish faishnys, as fir-obbee.

4 ¶ As haggil ny Philistinee ad-hene cooidjagh, as hoie ad nyn gamp ayns Shunem: as haggil Saul oailley Israel cooidjagh, as ren ad campal ayns Gilboa.

5 As tra honnick Saul armee ny Philistinee huitt aggle er, as va e chree dy mooar er-craul.

6 As tra ren Saul briaght jeh'n Chiarn, cha dreggyr y Chiarn eh, liorish ashlishtyn, ny liorish Urim, ny liorish phadeeyna.

7 ¶ Eisht dooyrt Saul rish e harvaantyn, Brie-jee magh dou ben ta spyrryd dy aishnys eck, dy voddym goll dy ghoail coyrlie j'ee.

As dooyrt e harvaantyn rish, Cur-my-ner, ta ben ta spyrryd dy aishnys eck ayns Endor.

8 As hug eh eh-hene ayns cummey elley, liorish caghlaa e choamrey, as hie eh as daa, ghooiney marish, as haink ad gys y ven 'syn' oie; as dooyrt eh, Ta mee guee ort, jean faishnys dou liorish y spyrryd ainjysagh t'aynyd, as cur ersyn girree neem's genmys: dhyt.

9 As dooyrt y ven rish, Cur-my-ner, ta fys ayd cre ta Saul er n'yannoo, kys t'eh er stroie adsyn ta dellal ayns faishnys, as ny fir-obbee, as y cheer: cre'n-fa eisht t'ou, soia-ghy ribbeh son my viorys, dy choyrt mee gy-baase?

10 As loo Saul jee liorish y Chiarn, gra, Myr ta'n Chiarn bio, cha jig kerraghey erbee ort ayns y chooish shoh.

11 Eisht dooyrt y ven, Quoi ver-ym lhiam seose hood? As dooyrt eh, Cur hiat seose hym Samuel.

12 As tra honnick y ven Samuel, deie ee lesh ard choraa: as loayr y ven rish Saul, gra, Cre'n-fa t'ou er my volley? son she uss Saul.

13 As dooyrt yn ree, Ny gow aggle: son cre honnick oo? As dooyrt y ven rish Saul, Honnick mee jeeghyn troggal ass yn ooir.

14 As dooyrt eh r'ee, Cre'n cummey t'eh jeh? As dooyrt ee, Ta shenn ghooiney ooasle cheest seose, as cloagey er. As hug Saul my-ner dy nee Samuel v'ayn, as chroym eh lesh e eddin gys y thaloo, as ren eh biallys.

15 ¶ As dooyrt Samuel rish Saul, Cre'n-fa t'ou er choyrt anvea dou, dy my ghooosey? As dreggyr Saul, Ta mee dy mooar seaghnit; son ta ny Philistinee jannoo caggey m'oh, as ta Jee er my hreigell, as aha vel eh gamsoot mee ny sodjey, edyr liorish phadeeyrn, ny liorish ashlishtyn: er-y-fa shen ta mee er n'eamagh ort, dy vod oo soilaaghey dou, cre neem.

16 Eisht dooyrt Samuel, Cre'n-fa eisht t'ou briaght neem's, fakin dy vel y Chiarn er dty hreigell, as er jyndaa dy ve dty noid?

17 As ta'n Chiarn er n'yannoo er y hou-syn myr loayr eh lioryms: son ta'n Chiarn er raipcy'n reeriaght as dty laue, as er choyrt eh da dty naboo, eer da David:

18 Er-yn-oyr nagh dog oo biallys da coraa yn Chiarn, chamoo ren oo cooilleeney'n jymoose dewil echey er Amalek, er-y-fa shen ta'n Chiarn er n'yannoo yn red shoh rhyt'a, ya laa shoh.

19 Nee'n Chiarn myrgeeddin Israel as oo-hene y livrey gys laue ay Philistinee: as mairagh bee uss as dty vec marmys: nee'n Chiarn myrgeeddin sheshaght-caggee Israel y livrey gys laue ny Philistinee.

20 As va Saul cha agglit ee goan Samuel, dy huitt eh my-nealloo sheeynt er y thaloo, as cha row veg y vree ayn: son cha row eh er ghoail monney dy veaghey son laa as oie.

21 ¶ As haink y ven gys Saul, as hen-

hick ee dy row eh dy mooar seaghnit, as dooyrt ee rish, Cur-my-ner, ta dty inney-veyl er chur biallys da dty chora, as ta mee er chooyrt my viows ayns my laue, as er n'caishtagh rish ny goan loayr oo rhym:

22 Nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, eaisht uss myrgeeddin rish coraa dty inney-veyl, as lhig dou greme dy arran y hoiaaghey kion-goyrt rhyt; as jean gee, dy vod oo ve er dty niartaghey tra t'ou goll er dty raad.

23 Agh dob eh, as dooyrt eh, Cha jeannym gee. Agh ren e harvaantyn marish y ven chionney er, as ghow eh yn chooyrle oc. Myr shen dirree eh veih'n thalloo, as hoie eh er y lhiabee.

24 As va lhey beiyht ec y ven-'sy thie, as ren ee siyr, as varr ee eh, as ghow ee flooyr, as ren ee fuinney arran ayns siyr:

25 As hug ee eh er becalloo Saul as e harvaantyn; as ren ad gee. Eisht dirree ad seose, as hie ad rhymboo yn oie cheddin.

CAB. XXIX.

NISH hayrn ny Philistinee ooilley'n ar-mee cooidjagh gys Aphek: as ren ny Israeliteyn campal liorish farrane ta ayns Jezreel.

1 As hie chiarnyn ny Philistinee er nyn doshiaght lesh keeadyn as lesh thousaneyn: agh va David as e gheiney er cooyl yn armee marish Achish.

2 Eisht dooyrt princeyn ny Philistinee, Cre t'ec ny Hebrewnee shoh dy yannoo ny mast'ain? As dooyrt Achish rish princeyn ny Philistinee, Nagh nee shoh David sharvaant Saul ree Israel; ta er ve marmyn ny laghyn shoh, eer bleecantyn, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayn; neayr's haink eh dy ve foyrn gys y laa shoh?

3 As va princeyn ny Philistinee jymmoo-sagh by-chyndagh rish; as dooyrt princeyn ny Philistinee rish, Chyndaas ersooyl y dooinney shoh, dy vod eh goll reesht gys yn ynyd t'ou er phointeil da, as ny lhig da goaill y magher marin, er-aggle dy jyndaa eh orrin ayns y chaggey: son cre'n choardail oddys eh yannoo rish e vainshtyr, agh lesh king ny deinye shoh?

4 Nagh nee shoh'n David cheddin, my-e-chione ghow ad arrane ry-cheilley ayns daunsin, gra, Varr Saul e housaneyn, as David e yeih thousaneyn?

5 Eisht deie Achish er David, as dooyrt eh rish, Son shickyrys, myr ta'n Chiarn bio, t'ou er ny ve ynrisk, gymmyrkey oo-hene myr sidoor mie, goll magh as stiagh marmyn 'sy chaggey; son cha vel mee er gheddyn foill erbee aynyd, er-dyn traa haink oo hym gys y laa shoh: ny-yeih, cha vel ny chiarsyn booiagh jeed.

6 Shen-y-fa nish, chyndaa, as gow royd ayns shee, nagh jean oo chiarnyn ny Philistinee y vrasaghey.

7 As dooyrt David rish Achish, Agh cre ta mee er n'yannoo? as cre'n foill t'ou er

gheddyn ayns dty harvaant, choud as va mee mayrt gys y laa shoh, nagh voddym ve treishtit dy chaggey noi noidyn my hiarn y ree?

8 As dreggyr Achish as dooyrt eh rish David, Ta fys aym dy vel oo mie ayns my hilley, myr ainle Yee: ny-yeih, ta princeyn ny Philistinee er ghra, Cha jean mie da goll marin gys y chaggey.

9 Shen-y-fa nish, irree traa mie moghrey, marish sharvaantyn dty vainshtyr ta mayrt: as cha leah's hee shiu soillshey'n laa, immes-jeer rieu.

10 Myr shen dirree David as e gheiney dy moghey dy ghoill rhymboo, as dy hyndaa gys cheer ny Philistinee; as hie ny Philistinee seose gys Jezreel.

CAB. XXX.

AS haink eh gy-kione, tra va David as e gheiney er jeet gys Ziklag er y trass laa, dy row ny Amalekiteyn er vrishey stiagh er ardjyn y jiass, as Ziklag, as er ghoail Ziklag, as er lostey eh lesh aile;

1 As v'ad er n'ghoail ny mraane v'ayn nyn gappee: cha ren ad veg y varroo, mooar ny beg, agh hug ad lhiue ad ersooyl, as hie ad rhymboo.

2 Myr shen haink David as e gheiney gys yn ard-valley, as cur-my-ner, ve loast lesh aile; as va ny mraane, ny mec, as ny inneenyn oc goit nyn gappeyn.

3 Eisht hrog David as y poble va marish seose nyn goraa, as cheayn ad, derrey nagh row pooar oc dy cheayney ny sojje.

4 As va daa ven Ghavid goit nyn gappee, Ahmoam veih Jezreel, as Abigail ben Nabal veih Carmel.

5 As va David dy mooar seaghnit; son va'n poble aarlooy dy chlaghey eh, er-yn-oyr dy row cree ooilley'n poble trimshagh, dy chooilley ghooineyn son e vec, as e inneenyn agh hug David e varrant ayns y Chiarn e Yee.

6 As dooyrt David rish Abiathar y saggyrt, mac Ahimelech, Ta mee guee ort, cur lhiat hym yn ephod. As haink Abiathar lesh yn ephod er gys David.

7 As hir David cooyrle veih'n Chiarn, gra, Jem's geiyr er y cheshaght shoh? jean-ym berraghtyn orroo? As dreggyr eh, Immea, eiyr orroo; son nee oo son shickyrys berraghtyn orroo, as cooney reesht y slane spoilley.

8 Myr shen hie David, eh-hene as y shey cheead dooinney va marish, as haink ad gys yn strooan Besor, raad duirree paart jeu va faagit nyn lurg.

9 Agh hie David geiyr orroo lesh kiare cheead dooinney: (son duirree daa cheead dooinney nyn yei, va cha tooillit nagh vod-dagh ad goll harrish y strooan Besor.)

10 As haghayr ad er Egyptian 'sy vagher, as hug ad lhiue eh gys David, as hug ad arran da, as ren eh gee; as hug ad er giu ushtey.

11 As hug ad peesh dy cheek figgagh da, as daa ghossan, dy raisimyn: as tra v'eh er

ghoail beaghey va e chree er ny niartaghey: son cha row eh er gheddyn veg y veaghey rish three laa as three oieghyn.

13 As dooyrt David rish, Quoi lesh oo? as cre veih haink oo? As dooyrt eh, Ta mish dooinney aeg veih Egypt, sharvaant da Amalekite; as daag my vainshtyr mee, er-yn-oyr dy huitt mee ching three laa er-dy-henney.

14 Ren shin brishey stiagh er cheer jiass ny Cherethiteyn, as er ardjyn Yudah, as er y jiass jeh Caleb; as losht shin Ziklag lesh aile.

15 As dooyrt David rish, Vod uss y raad y yeeaghyn dou gys y cheshaght shoh? As dooyrt eh, Jean breearrey dou liorish Jee, nagh jean oo m'y varroo, ny m'y livrey gys haueyn my vainshtyr, as ver-ym lham oo gys y cheshaght shoh.

16 ¶ As tra v'eh er chur lesh eh sheese, cur-my-ner v'ad skeaylt ooilley fud y vagher-agh, gee, as giu, as daunsin, son boggey jeh'n spooilley mooar v'ad er n'ghoail ass cheer ny Philistinee, as cheer Yudah.

17 As woail David ad veih brishey'n laa gys fastyr laa-ny-vairagh; as cha ren dooinney jeh scapail, agh kiare cheead dy gheiney aegey, varkee ersooyl er camelyn.

18 As chossyn David ooilley ny va ny Amalekityn er chur lhiue ersooyl; as hooar David reesht e ghaa ven.

19 As cha row monney dy choayl oc ayns nhee erbee, beg ny mooar, mec ny inneenyn, ny spooilley, ny nhee erbee v'er ny ghoail voue: chossyn David back ooilley.

20 As ghow David ooilley ny shioltaneyn as ny shellooyn, v'ad er scarrey veih'n maase elley v'oc, as dooyrt ad, Shoh spooilley Ghavid.

21 ¶ As haink David gys y daa cheead dooinney, va cha tooillit nagh voddagh ad geiyr er David, v'ad myrgeeddin eginit dy agail nyn yei ec strooan Besor: as hie ad nagh quail David, as ny deiney va marish: as tra haink David er-gerrey da'n poble, vantee eh ad.

22 Eisht draggyr ooilley'n vooijer creoi-chreeagh, yn chloan shen dy Velial, hie marish David, as dooyrt ad, Er-yn-oyr nagh jagh ad marín, cha der mayd daue aym erbee jeh'n spooilley ta shin er chosney, er-lhim-mey da dy chooilley ghooiñney e ven, as e chloan, dy vod ad goail ad, as goll rhym-hoo.

23 Eisht dooyrt David, Cha nee shen myr nee shiu, my vraaraghyn, lesh y chooid ta'n Chiarn er chur dooin, t'er choadey shin, as er livrey gys nyn laue yn cheshaght haink magh nyn'ol.

24 Son quoi eh oddys shassoo lhiue aym y choish shoh? agh corrym rish aym y dooinney ta goll gys y chaggey, vee yn aym echeyyn ta fuirriaght nyn yei son gard er y chooid.

25 As veih'n traa shen magh, ren eh shoh

son slattys as oardagh ayns Israel, gys y laa t'ayn jiu.

26 ¶ As tra haink David gys Ziklag, hug eh kuse jeh'n spooilley gys shanastyr Yudah, eer gys e chaaryn, (gra, Cur-my-ner, gioot er nyn son, jeh spooilley noideyn y Chiarn;)

27 Dauesyn va ayns Beth-el, as dauesyn va ayns jiass Ramoth, as dauesyn va ayns Jathir,

28 As dauesyn va ayns Aroer, as dauesyn va ayns Siphmoth, as dauesyn va ayns Esh-temoa,

29 As dauesyn va ayns Rachal, as dauesyn va ayns ard-valjyn ny Jerahmeeliteyn, as dauesyn va ayns ard-valjyn ny Keniteyn,

30 As dauesyn v'ayns Hormah, as dauesyn v'ayns Chor-ashan, as dauesyn va ayns Athach,

31 As dauesyn v'ayns Hebron, as gys dy chooilley ynned va David as e gheiney oayl-lagh dy haaghey.

CAB. XXXI.

NISH ren ny Philistinee caggey noi Israel: as roie deiney Israel er-cha roish ny Philistinee, as huitt ad lesh cragh trome ayns cronk Gilboa.

2 As deiyr ny Philistinee chion er Saul, as er e vec; as varr ny Philistinee Jonathan, as Abinadah, as Malchishua, mec Saul.

3 As hie'n caggey dy dewil noi Saul, as haink ny sideyrn stiagh er; as v'eh lhottit dy baase lioroo.

4 Eisht dooyrt Saul rish e armyder, Tayrn dty cliwe, as roie mee trooid lesh; er-aggle dy jig ny chymmyltee shoh dy roie mee trooid, as boggyasagh harrym. Agh cha jin-nagh e armyder laue er, son va rouyr aggle er: shen-y-fa ghow Saul cliwe, as huitt eh er.

5 As tra honnick e armyder dy row Saul marroo, huitt eahyn myrgeeddin er e cliwe, as hooar eh baase marish.

6 Myr shoh hooar Saul baase, marish e hree mec, as e armyder, as ooilley ny deiney va mygeayrt-y-mysh myrgeeddin, er y laa cheddin.

7 ¶ As tra honnick deiney Israel va er cheu elley jeh'n chean, as adsyn va er cheu elley jeh Jordan, dy row deiney Israel er roie er y hon, as dy row Saul as e vec mar-roo, hreig ad ny ard-valjyn, as roie ad er-cha; as haink ny Philistinee, as ren ad cummal ayndoo.

8 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, tra haink ny Philistinee dy roostey ny mer-riu, dy dooar ad Saul as e hree mec er duit-tym ayns slieau Gilboa.

9 As yiare ad e chione jeh, as rooisht ad jeh e eilley-caggee, as hug ad fys gys cheer ny Philistinee ooilley mygeayrt dy hoilshaghey eh ayns thie ny jallooyn oc, as mastey'n poble.

10 As hug ad yn eilley-caggee echey ayns thie Ashtaroth; as chrogh ad seose e chorp rish voalley Beth-shan.

11 ¶ As tra va cummaltee Yabesh-gilead

2 SAMUEL, I.

er chlahtyn jeh shen va ny Philistinee er n'yannoo rish Saul:

12 Hrog ooilley ny deiney dunnal orroo, as ren ad troaillt fud-ny-boie, as ghow ad sheese corp Saul, as kirp e vec, veih voalley

Beth-shan, as haink ad gys Jabeah, as loesh ad ad ayns shen.

13 As ghow ad ny craneyn oc, as ren ad goanluckey ad fo billey ec Jabeah, as hroesh ad shiaght laa.

YN NAH LIOAR JEH

SAMUEL,

ER AGHT ELLEY EMMYSSIT,

YN NAH LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

NISH haink eh gy-kione, lurg baase Saul, tra va David er hyndaa veih slaughter ny Amalekiteyn, as er vuirriaght daa laa ayns Ziklag;

2 Haink eh eer gy-kione er yn trass laa, dy daink dooinney veih camp Saul, lesh e choamrey raipit, as ooir er e chione: as tra haink eh fenish Ghavid, dy chroyrn eh gys y thaloo, as ren eh biallys.

3 As dooyrt David rish, Cre veih haink oo? As dooyrt eh rish, Veih camp Israel ta mee er gosney.

4 As dooyrt David rish, Kys hie'n caggey er? ta mee guee ort, insh dou. As dreggyr eh, Ta'n pobbler er roie ersooyl veih'n chaggey, as ta ymmodee jeu myrgeddin er duittym, as t'ad marroo, as ta Saul as Jonathan e vac marroo neesht.

5 As dooyrt David rish y dooinney aeg dinsh da, Kys dhyt's dy vel Saul as Jonathan e vac marroo?

6 As dreggyr yn dooinney aeg dinsh da, Myr haghyr dou cheet er sileau Gilboa, cur-my-ner, va Saul croymmey er e shleiy; as cur-my-ner, va ny faince as ny markee chionney dy creoi er e ciyrt's.

7 As tra yeeagh eh ny yei, honnick eh mish, as deie eh dou: as dreggyr mish, Ta mee ayns shoh.

8 As dooyrt eh rhym, Quoi oo-hene? As dreggyr mee, Amalekite mee.

9 As dooyrt eh rhym reesht, Shas, ta mee guee ort, orrym, as marr mee ass y raad; son ta mee ayns guinn y vaais, ga dy vel ennall foast aynm.

10 Myr shen hass mee er, as varr mee eh, son dy row mee shicky nagh row saase ny chour lurg da ve er duittym: as ghow mee yn crown v'er e chione, as y brashleid v'er e roih, as ta mee er choyrt lham ad gys myhiarn.

11 Eisht ghow David greme er e choamraghyn, as raip eh ad; as myrgeddin ren ooilley ny deiney va marish.

12 As ren ad dobberan as keayne, as hroesh ad derrey'n astyr, son Saul as son Jonathan e vac, as son pobbler y Chiarn, as son thie Israel; er-yn-oyr dy row ad er duittym lesh y chliwa.

13 ¶ As dooyrt David rish y dooinney aeg dinsh da, Cre veih t'ou us? As dreggyr eh, Ta mee mac joarree, m' Amalekite.

14 As dooyrt David rish, Cammah, nagh row aggle ort dy heeyney magh dty laue dy stroie fer-oililt y Chiarn?

15 As dele David er fer jeh ny deiney aegey, as dooyrt eh, Irree, as tuit er. As woail eh eh dy dooar eh baase.

16 As dooyrt David rish, Dty uill dy row er dty chione hene: son ta dty veal er n'yymykey seanish dt' ol, gra, Ta mee er varroo fer-oililt y Chiarn.

17 ¶ As vrish David magh ayns yn ar-rane-oanluckee shoh harriah Saul, as harriah Jonathan e vac:

18 (As hug eh currym orroo dy ynsaghey use y vhow da cloan Yudah: cur-my-ner, te scrut ayns lioar Yasher:)

19 Ta aalid Israel er ny stroie er dty ynyndyn ard: kys ta ny treanee er duittym!

20 Ny inah-jee shoh ayns Gath, ny lhigh da ve focklit magh ayns straidyn Askelon; er-aggle dy gow inneenyn ny Philistinee boggey, as dy jean inneenyn ny chymmyltee boggyssagh.

21 Shiuish sleityn Yilboa, ny lhigh da druight ny shaghey cheet erriu, ny magheryn ourallagh: son shen y raad va scape y dooinney niartal, eer scape Saul, dy naarey-dagh er ny hilgey ersooyl, myr nagh beagh eh er ny ve yn ree ooililt.

22 Veih fuill ny fir-chaggee, veih riurid yn vooijer niartal, cha hayru Jonathan e vhow ayns fardail, as son cliwe Saul cha daink eh back follym.

23 S'ghairail as s'aalin yn aigney-mie va eddyr Saul as Jonathan ayns nyn mioys, as ayns baase cha row ad er nyn scarrey: v'ad ny s'bieu na urlee, v'ad ny s'stroshey na lionyn.

24 Shiuish inneenyn Israel, keayn-joe son Saul, ren nyn goamrey dy aalin lesh scarleod, marish toyrtysyn elley; ren shiu y hoiaaghey magh lesh jewellyn dy airh, er nyn goamrey.

25 Kys ta ny treanee er duittym ayns mean y chaggey! O Yonathan v'ou er dty stroie ayns ny ardjyn.

26 Ta mee seaghnit er dty hon, my vraar Yonathan: s'doioe t'ou er ny ve dou, as graihagh orrym: as dty ghraih er my hon's yindyassagh, erskyn graih mraane.

27 Kys ta ny treanee er duittym, as ny armyn-caggee er gholl naardey!

CAB. II.

AS haink eh gy-kione lurg shoh, dy ren David briaght jeh'n Chiarn, gra, Jem seose gys veg jeh ard-valjyn Yudah? As dooyrt y Chiarn rish, Gow seose. As dooyrt David, Quoi jeh ny ard-valjyn? As dooyrt eh, Gys Hebron.

2 Er shoh hie David seose gys shen, as e ghaa ven mairish, Ahinoam yn Jezreelite, as Abigail ben Nabal yn Carmelite.

3 As ny deiney va mairish hug David lesh seose, dy chooilley ghooiney lesh lught e hie: as ren ad cummal ayns ard-valjyn Hebron.

4 As haink deiney Yudah, as ayns shen ren ad David y oolaghey ny ree harrish thie Yudah. As dinah ad da David, gra, Dy nee deiney Yabesh-gilead ren Saul y oanlucky.

5 **T** As hug David chaghteryn gys deiney Yabesh-gilead, as dooyrt eh roo, Bannit dy row ahiuish jeh'n Chiarn, son y chenjalys shoh ta shiu er hoilshaghey da nyn jiarn, oer da Saul, as dy vel shiu er n'oanlucky eh.

6 As nish dy jean y Chiarn benjalys as firriny y hoilshaghey diuish: as neem's myrgeiddin shoh nyn aigney-mie y chooilleaney, son dy vel shiu er n'yannoo yn red shoh.

7 Shen-y-fa nish, lhig da nyn laueyn v'er nyn niartaghey, as bee-jee dunna: son ta nyn mainsthyr Saul marroo, as er shoh ta thie Yudah er my oolaghey dy ve ree harrystoo.

8 **T** Agh Abner mac Ner, captan sheshaght-caggee Saul, ghow eh Ish-bosheth mac Saul, as hug eh lesh eh harrish gys Mahanaim:

9 As ren eh eh ny ree harrish Gilead, as harrish ny Ashuriteyn, as harrish Jezreel, as harrish Ephraim, as harrish Benjamin, as harrish ooilley Israel.

10 Va Ish-bosheth mac Saul da-eed blein dy cash tra ren eh toshiaght dy reill harrish Israel, as v'eh er reill daa vlein. Agh deiyr thie Yudah er David.

11 (As y tra va David ny ree ayns Hebron harrish thie Yudah, va shiaght bleeaney as shey meeaghyn.)

12 **T** As hie Abner mac Ner, as sharvaantyn Ish-bosheth mac Saul, magh veih Mahanaim gys Gibeon.

13 As hie Joab mac Zeruiah, as sharvaantyn Ghavid, magh, as haink ad dy cheilley, ec loghan Ghibeon: as ghow ad grunt, ad shoh er y cheu shoh jeh'n loghan, as ad shid er y cheu elley.

14 As dooyrt Abner rish Joab, Lhig da ny deiney aegey nish girree, as cloie-caggee y yeeaghyn dooin. As dooyrt Joab, Lhig da ve girree.

15 Eisht hrog ad orroo; as hie ad harrish,

ghaa yieg jeh Benjamin, v'er cheu Ish-bosheth mac Saul, as ghaa yeig jeh deiney Ghavid.

16 As haare ad dagh fer e heshey er y chione, as roie eh e chliwe ayns lhiattee e heshey; myr shen dy huitt ad sheese cooid-jagh. Shen-y-fa va'n ynnyd shen ennyasit Helkath-hazzurim t'ayns Gibeon.

17 As va magher feer dewil ayn er y laa shen: as chossyn sharvaantyn Ghavid y laa er Abner, as er deiney Israel.

18 **T** As va three jeh mec Zeruiah ayns shen, Joab, as Abishai, as Asahel: as va Asahel coshee cha skibbyt as feesih 'sy vagher.

19 As deiyr Asahel er Abner; as ayns e immeeaght cha hyndaa eh gys y laue yesh ny gys y laue chiare veih geiyr er.

20 Eisht yeeagh Abner ny yei, as dooyrt eh, Nee uss Asahel? As dreggyr eh, Mish eh.

21 As dooyrt Abner rish, Chynndaa dy lhiattee gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal, as glack fer jeh ny deiney aegey, as gow yn eilley-caggee echeysyn. Agh cha jyndaagh Asahel dy lhiattee veih geiyr er Abner.

22 As dooyrt Abner reesh rish Asahel, Chynndaa dy lhiattee veih geiyr orrym's; nagh lhiag-ymys oo gys y thalloo: kys eisht oddin's m'eddin y yeeaghyn da Joab dty vraar?

23 Ny-yeih, dob eh dy hyndaa dy lhiattee: shen-y-fa woail Abner eh lesh kione e shleiy fo'n wheiggoo asney, dy daink yn shleiy magh trooid e ghreeym; as huitt eh sheese ayns shen, as hooar eh baase 'syn ynnyd cheddin: as shen myr ve, whilleen as haink gys y boayl raad huitt Asahel sheese, as hooar eh baase, dy hass ad.

24 Hie Joab myrgeiddin as Abishai er er eiyr's Abner: as ve mysh lhiq ny greiney tra rosh ad gys cronk Annah, ta jeeragh er Giah, lesh faasagh Gibeon.

25 As hayrn cloan Benjamin ad-hene cooidjagh dy gholl ereiynts Abner, as haink ad dy ve un heshaght, as hass ad er mullagh cronk.

26 Eisht deie Abner gys Joab, as dooyrt eh, Vel yn cliwe ry-hoi stroie son dy bragh? nagh vel fys ayd dy bee'n obhyr shoh trimshay ec y gerrey? cald eisht nee oo lhiggey shaghey dy lhiattee y pobbie veih geiyr er nyn mraaraghyn?

27 As dooyrt Joab, Myr ta Jee bio, er-be dty ghoan hene 'sy voghrey, va'n pobbie son shickryrs er skealey gyn dooinney dy eiyr er e vraar.

28 Myr shen ren Joab sheidey trumpet, as hault ooilley'n pobbie, as cha deiyr ad er Israel ny sodejey, as va'n caggey ec kione.

29 As huill Abner as e gheimy fud-ny-hoie shen trooid y thalloo-rea, as hie ad harrish Jordan, as jimme ad trooid ooilley Bithron, as haink ad gys Mahanaim.

30 As hyndaa Joab veih geiyr er Abner: as tra v'eh er haglyn ooilley e gheimy cooid-jagh, va dy laccal jeh sharvaantyn Ghavid nuy deiney jeig, as Asahel.

31 Agh va sharvaantyn Ghavid er woalley as er varros jeh Benjamin, as jeh deiney Abner, three cheead as three feed.

32 ¶ As hrog ad lhiue Asahel, as d'oan-luck ad eh ayns oaie e ayrey, v'ayns Beth-lehem. As hie Joab as e gheisey fud-ny-hoie, as haink ad gys Hebron ec brishey'n laa.

CAB. III.

NISH son earish foddey va caggey eddyr thie Saul as thie Ghavid: agh daase David ny stroshey as ny stroshey, as ltheie thie Saul ny s'lhag as ny s'lhag.

2 ¶ As da David va mec ruggit ayns Hebron: as va'n fer by-hinney Amnon, rish Ahinoam yn Jezeelite;

3 As yn nah er Chileab, rish Abigail va ben Nabal yn Carmelite; as yn trass Abaelom, mac Maacah inneen Talmi ree Yeshur:

4 As y chiarroo Adonijah, mac Haggith; as y wheiggoo Shephatiah, mac Abital;

5 As yn cheyoo Ithrean, rish Eglah ben Ghavid. V'ad shoh ruggit da David ayns Hebron.

6 ¶ As haink eh gy-kione, choud's va caggey eddyr thie Saul as thie Ghavid, dy hass Abner seose dy dunnal son thie Saul.

7 As va co-lhiabbagh ec Saul, va'n ennym eck Rizpah inneen da Aiah: as dooyrt Ish-bosheth rish Abner, Cre'n-fa t'ou er n'ghoail co-lhiabbagh m'ayrey.

8 Eisht va Abner feer fargagh ec goan Ish-bosheth, as dooyrt eh, Vel oo dy my hoisaghey myr moddey noi Judah, mish ta er hoisbaghey kenjallys da thie Saul di' ayr, da e vraaraghyn, as da e chaarjyn, gys y laa shoh, as cha vel mee er dty livrey seose gys lane Ghavid, dy vel oo nish cur foill my-lieh mychione y ven shoh?

9 Dy Jean Jee myr shen rish Abner as ny s'roo neesht, mannagh jean-yns son David, myr ta'n Chiarn er v'rearrey da;

10 Dy chaghlaa'n reeriaght veih thie Saul, as dy hoisaghey seose stoyl reeoil Ghavid harrish Israel, as harrish Judah, veih Dan eer gys Beer-sheba.

11 As cha by-lhoys da fockle d'ansoor y choyrtd da Abner, son v'eh ayns aggle roish.

12 ¶ As hug Abner chaghteryn gys David as e lieh, gra, Quoi s'liesh y cheer? gra myrgeeddin, Jean coardail rhyrn, as cur-myner bee my laue mayrt, dy chur lesh ooilley Israel mygeayrt hood.

13 As dooyrt eh, Feer vie; neem's co-naant rhyt: agh un red ta mee shassoo er, ta shen, Nagh jean oo m'eddin y akin, mannagh der oo lhiat hoshiaht mayrt Michal inneen Saul, tra hig oo ayns m'enish.

14 As hug David chaghteryn gys Ish-bosheth mac Saul, gra, Livrey hym Michal my v'ea, ren mee y chosney son keead crackan-chymmylt jeh ny Philistinee.

15 As hug Ish-bosheth fys as ghow eh ee veih e sheshey, eer veih Phaktiel mac Laish.

16 As hie e sheshey m'aree keayney ny jeh

choud's Bahurim: eisht dooyrt Abner rish Imnee royd thie. As hie eh roish.

17 ¶ As va glare eddyr Abner as princeyn Israel, gra, Traa dy row va shiu aggingagh er David dy ve yn ree eu:

18 Nish jean-jee eh: son ta'n Chiarn er loayrt mychione David, gra, Liorish laue my harvaant David neem's my phobble Israel y hauail veih pooty ny Philistinee, as veih laue ooilley nyn noidyn.

19 As loayr Abner myrgeeddin ayns clastym Venjamin: as hie Abner myrgeeddin dy hoil-shaghey da David ayns Hebron ooilley aigey-mie Israel huggeysyn, as aigney-mie slana thie Venjamin.

20 Er shoh baink Abner gys David gys Hebron, as feed dooinney m'arish: as ren David cuirraghyn da Abner, as da ny deiney va m'arish.

21 As dooyrt Abner rish David, Trog-yns orrym, as hem roym, as goym ayns laue dy hayrn cooidjagh ooilley Israel gys my hiam yn ree, dy yannoo co-naant rhyt, as dy vod oo reill harrish ooilley ny ta dty chree dy yecarree. As lhig David y raad da Abner; as hie eh roish ayns shee.

22 ¶ As cur-my-ner, haink deiney Ghavid as Joab veih geiyrt er sheshaght [dy noidyn], as hug ad lhiue niart spoolley m'aroo: (agh cha row Abner marish David ayns Hebron; son v'eh er choyrtd eh ersooyl ayns shee.)

23 Tra va Joab as ooilley e heshaght-chagges er jeet, ve inshit da Joab, gra, Haink Abner mac Ner gys y ree, as t'eh er lhiggey'n raad da, as t'eh er n'gholl ayns shee.

24 Eisht haink Joab gys y ree, as dooyrt eh, Gre shoh t'ou er n'yannoo? cur-my-ner, haink Abner hood; cre'n-fa lhig oo yn raad da, as dy vel eh er chomey roish.

25 Shione dhyt Abner mac Ner, dy daink eh dy dty volley, as er-chee dy yannoo stiagh rhyt, dy gheddyn magh dty choyrlyn follit.

26 As tra va Joab er jeet magh veih David, hug eh chaghteryn er-eyrt's Abner, hug lhiue reesht eh veih chibbyr Sirah: agh ve gyn-yns da David.

27 As tra va Abner er jeet back gys Hebron, ghow Joab eh dy lhiattee 'sy yiat, myr-yien dy loayrt rish dy sheeol, as woail eh eh ayns shen fo'n wheiggoo asney, dy dooar eh baase, er coontey fuill Asahel e vraar.

28 ¶ As ny lurg shen, tra cheayll David jeh, dooyrt eh, Ta mish as my reeriaght son dy bragh aeyr fenish y Chiarn veih fuill Abner mac Ner:

29 Lbig da lhiue er kione Yoab, as er ooilley thie e ayrey; as cha bee thie Yoab dy bragh segooish fer leah roie-folley, ny lourane, ny baccagh, ny fer dy huittym er e chliue, ny fer ta seme arman.

30 Myr shen ren Joab as Abishai e vraar stroie Abner, er-yn-oyr dy row eahyn er var-roo nyn m'raar Asahel ayns y chaggey ec Gibeon.

31 ¶ As dooyrt David rish Joab, as ooil-

ley'n pobble va mârish, Raip-jee nyn goam-raghyn, as cur-jee aanrit-sack miu, as jean-jes dobberan roish Abner. As huill ree David eh-hene geiyrt er y charbyd.

32 As doanluck ad Abner ayns Hebron: as hrog y ree seose e chora, as cheayn eh ec oait Abner; as ren ooilley'n pobble keayne.

33 As ren y ree dobberan harrish Abner, as dooyrt eb, Nee myr kymmagh hooar Abner baase?

34 Dty laueyn cha row kianlt, ny yiarnyn er dty chassyn: myr ta dooinney tuittym liorish deiney folley, shen myr ren uss tuitym. As cheayn ooilley'n pobble reesht harrish.

35 As tra haink y pobble dy gherjaghey David, as dy ghoail beaghey mârish er y laa cheddin, ren David breearrey, gra, Myr shen as ny smoo dy jean Jee rhym's, my neem's arran ny hnee erbee elley y ghoail, roish lhie ny greiney.

36 As cheayl ooilley'n pobble shoh, as by-haittin lhiu eh: son shen ny va aigney'n ree va'n pobble booiagh lesh.

37 Son hoig ooilley'n pobble, as ooilley Israel, er yn laa shen, nagh nee leab aigney'n ree ve dy row Abner mac. Ner er ny choyrt gy-baase.

38 As dooyrt y ree rish e harvaantyn, Nagh vel fys enish dy vel prince as ard-ghooinney er duittym er yn laa jiu ayns Israel?

39 As ta mish nish faase, ga dy vel mee my ree ooil: as ta ny deiney shoh mec Zeruiah ro chreoi er my hon: nee'n Chiarn y drogh-yantagh y chooilleeney cordail rish e olkys.

CAB. IV.

AS tra cheayl mac Saul dy row Abner marroo ayns Hebron, va ny laueyn echey moal, as va ooilley ny Israeliteyn seaghnit.

2 As v'ec mac Saul daa ghoooinney va captanyn er sheshaghtyn-cagee; va ennym y derrey yeh Baanah, as ennym y jeh elley Rechab, mec da Rimmon ny Veerothite, jeh cloan Venjamin: (son va Beerotb myrgeeddin bentyn gys Benjamin.)

3 As chossyn ny Beerothiteyn gys Gittaim, as ren ad cummal ayn derrey'n laa jiu.)

4 As v'ec Jonathan, mac Saul, mac va baccagh, as v'eh queig bleaney d'eaab tra haink naightyn jeh Saul as Jonathan veih Jezreel, as hrog e voandyr lh'ee eh, as chossyn ee rhyubee: as haink eh gy-kione myr v'ee ayns rour siyr dy chooney ersooyl, dy dooar eh lhiaghey ren baccagh jeh. As va'n ennym echey Mephibosheth.

5 As hie Rechab as Baanah, mec Rimmon yn Beerothite, as haink ad mysh blass y laa gys thie Ish-bosheth, va ny lhiu er lhiabbee ec y vun-laa.

6 As hie ad stiagh 'sy thie, myr dy beagh ad mysh cur lhiu curragh, as woail ad eh fo'n wheiggoo asney: as chossyn Rechab as Baanah e vraar ersooyl.

7 Son tra haink ad stiagh 'sy thie, v'eh ny lbiu er e lhiabbee ayns e hamyr: as woail ad as varr ad eh, as yiare ad yn kione jeh, as hug ad lhiu eb, as chossyn ad ersooyl raad yn aasagh fud-ny-hoie.

8 As hug ad lhiu kione Ish-bosheth gys David ec Hebron, as dooyrt ad rish y ree, Jeeagh shoh dhyt kione Ish-bosheth mac Saul, dty noid, va shirrey dty vyoys; as ta'n Chiarn er y laa shoh er n'ghoail cooilleeney ayns lhiu my hiarn y ree er Saul as e lught.

9 ¶ As dreggyr David Rechab as Baanah e vraar, mec Rimmon yn Beerothite, as dooyrt eh roo, Myr ta'n Chiarn bio, t'er livrey m'an-nym veih dy chooilley arkys,

10 Tra dinsh fer dooys, gra, Cur-my-ner, ta Saul marroo, (smooinghtyn dy row eh cheet lesh naightyn mie,) ghow mish grene er, as varr ayns Ziklag eshyn va smooinghtyn dy gheddyn leagh son e skeaal.

11 Cre-woad smoo, tra ta drogh gheiney er varroo dooinney gyn-loght ayns e hie hene, er e lhiabbee? nagh goyms er-fa-shen nish cooilleeney erriuish son yn uill echey, as shiuish y yiarey jeh veih'n thaloo?

12 As doardee David e gheiney aegey dy varroo ad; as yiare ad jeh ny laueyn as ny cassyn oc, as hrog ad seose ad erskyn y loghan ayns Hebron. Agh ghow ad kione Ish-bosheth, as doanluck ad eh ayns oait Abner ayns Hebron.

CAB. V.

EISHT haink ooilley tribeyn Israel gys David ec Hebron, as dooyrt ad, Cur-my-ner, ta shinyin dty chraue ad d'eill.

2 Myrgeeddin roish nish, tra va Saul nyree harrin, uss va ard-leideilagh Israel: as dooyrt y Chiarn rhyta, Bee uss bochilley er my phoble Israel, as bee uss dty ard-chaptan harrish Israel.

3 Myr shoh haink ooilley shanstyr Israel stiagh gys y ree ec Hebron; as ren ree David conant roo ayns Hebron fenish y Chiarn: as ren ad David y ooilaghey ny ree harrish Israel.

4 ¶ Va David jeh bleaney as feed dy cash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill da-eed blein.

5 Ayns Hebron ren eh reill harrish Judah shiaght bleaney as shey meeaghyn; as ayns Jerusalem ren eh reill three bleaney jieg as feed harrish ooilley Israel as Judah.

6 ¶ As hie'n ree as e gheiney seose gys Jerusalem noi ny Jebusiteyn: as dooyrt cummaltee'n cheer rish David, Cha jig oo stiagh ayns shoh, son nee ny doail as ny baccue uss y reayl magh, gra, Cha jig oo stiagh ayns shoh.

7 Ny-yeih ghow David cashtal lajer Zion: ta'n boayl cheddin ard-valley Ghavid.

8 As dooyrt David er y laa shen, Quoierbee choonsy stiagh er ny gutteryn-ashtey, as woailys ny Jebusiteyn, as ny baccue, as ny doail, ta dwoaie oc er annym Ghavid, bee eshyn ny ard-chaptan. Shen-y-fa te oc myr

ra. Cre dooyrt ny doail as ny baccee rish
[David]. Cha vow eh stiagh 'sy voayl shoh.

9 Myr shoh ren David cummal 'sy chash-
tal, as ren eh gennyis eh Ard-valley Ghavid:
as hrog David ooilley mygeayrt, veih Millo
as er cheu-sthie jeh.

10 As hie David er e hoshiaght, as haink
eh lesh dy mie; as va'n Chiarn Jee dy he-
shaght-flaunys marish.

11 ¶ As hug Hiram ree Tyre chaghteryn
gys David, as biljyn-cedar, as seyr, as ma-
soonee; as hrog ad thie da David.

12 As hoig David dy row'n Chiarn er
n'yanoo eh ny ree harrish Israel, as dy row
eh er niartaghey e reeriaght er graih e phob-
le Israel.

13 ¶ As ghow David huggey t'ooilley co-
lhiabee, dy vraane ass Jerusalem, erreish da
v'er jeet veih Hebron; as va t'ooilley mee
as inneenyn ruggit da David.

14 As shoh ny enmyrn oc va ruggit da ayns
Jerusalem: Shammua, as Shobab, as Nathan,
as Solomon,

15 Ibar myrgeeddin, as Elishua, as Ne-
pheg, as Japhiah,

16 As Elishama, as Eliada, as Eliphalet.

17 ¶ Agh tra cheayll ny Philistinee dy row
ad er n'oilaghey David ny ree harrish Is-
rael, haink ooilley ny Philistinee seose noi
David; as cheayll David jeh, as hie eh sheese
gys y chashtal lajer.

18 Haink ny Philistinee myrgeeddin, as
skeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

19 As hir David coyrle jeh'n Chiarn, gra,
Jem seose noi ny Philistinee? Jean oo ad y
livrey gys my laue? As dooyrt y Chiarn rish
David, Gow seose; son neem's son shicky-
rys ny Philistinee y livrey gys dy laue.

20 As haink David gys Baalperazim, as
woail David ad ayns shen, as dooyrt eh, Ta'n
Chiarn er vrishey magh er my noidyn kion-
gooyrt rhyrn, myr brishey magh ushtaghyrn.
Shen-y-fa denmys eh yn ynyd shen Baal-
perazim.

21 As ayns shen daag ad ny jellooyn oc,
as losht David as e gheiney ad.

22 As haink ny Philistinee seose reasht, as
skeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

23 As tra va David er hirrey coyrle jeh'n
Chiarn, dooyrt eh, Cha jed oo seose; agh
gow combaase nyn yel, as tar stiagh er y
chooyl oc, liorish ny biljyn-mulberry.

24 As tra chlinnys oo feiyr mastey ny bil-
jyn-mulberry myr shecan sleih er march, dy
jean oo eisht gleashagh oo-hene dy gastey:
son eisht ta'n Chiarn goll magh royd, dy woal-
ley sheshaght ny Philistinee.

25 As myr shen ren David, myr va'n
Chiarn er chur roish; as woail eh ny Phi-
listinee veih Geba derrey Gazer.

CAB. VI.

LURG shoh, ren David chaglym cooid-
jagh ooilley deiney reiht Israel, jeh
thomaneyn as feed.

2 As hrog David er, as hie eh lesh ooi-
ley'n pobble va marish veih Baale ayns Ju-
dah, dy chooyrt lhieu seose veih shen arg Yee,
kiongooyrt rish t'ad geamagh er ennym y
Chiarn dy heshaght-flaunys, ta cummed ed-
dyr ny Cherubim.

3 As hoie ad arg Yee er cart noa, as hug
ad lhieu eh ass thie Abinadab v'ayns Gibeah:
as Uzza as Ahio, mee Abinadab, deiyr y
chart noa.

4 As hug ad lhieu eh ass thie Abinadab,
v'ayns Gibeah, goll marish arg Yee; as jinn-
mee Ahio roish yn arg.

5 As chloie David as ooilley thie Israel
fenish y Chiarn, er dy chooilley horch dy
ghreinyrn-kiaullee jeant dy uys, er claasaghyn
as psaltereeyn, as er timbrellyn, as er cornett-
yn, as er cymballyn.

6 ¶ As tra rosh ad gys laare-voocie Nachon,
heeyn Uzah magh e laue gys arg Yee,
as ghow eh greme er, son ve leaystey fo
ny dew.

7 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey
noi Uzah, as woail Jee eh ayns shen son e
ghaanya, as ayns shen hooar eh baase, liorish
arg Yee.

8 As va David seaghnit, dy row corree'n
Chiarn er vrishey magh er Uzah: as den-
mys eh yn ynyd Perez-uzah, gys y laa t'ayn-
jiu.

9 As va aggle er David roish y Chiarn yn
laa shen, as dooyrt eh, Cre'n aght hig arg yn
Chiarn hym's?

10 Myr shoh cha jinnagh David lesh arg
y Chiarn gys ard-valley Ghavid: agh hie Da-
vid dy lhiattee lesh gys thie Obed-edom yn
Gittite.

11 As va arg y Chiarn freilt ayns thie
Obed-edom yn Gittite three meeaghyn: as
vannee'n Chiarn Obed-edom, as ooilley lught
e hie.

12 ¶ As ve er n'ish da ree David, gra,
Ta'n Chiarn er vannaghey thie Obed-edom,
as ooilley ny va bentyn da, er coontey arg
Yee. Myr shen hie David as hug eh lesh
arg Yee seose, veih thie Obed-edom, gys ard-
valley Ghavid, lesh ard-voggey.

13 As myr shen ve, tra v'adyn va gym-
myrkey arg y Chiarn, er n'gholl shey kes-
madyn, dy heb eh dew as beirn roauyrey ayns
oural.

14 As ren David daunsin fenish y Chiarn
lesh ooilley e niart, as va David coamrit lesh
ephod aanrit.

15 Myr shoh hug David as ooilley thie
Israel lhieu seose arg y Chiarn, lesh kiaul-
leeaght as lesh feiyr y trumpet.

16 As myr haink arg y Chiarn stiagh
ayns ard-valley Ghavid, yeeagh Michal
inneen Saul trooid uinnag, as honnick
ee ree David lheimyragh as daunsin fe-
nish y Chiarn, as hoie ee beg jeh ayns e
cree.

17 ¶ As hug ad lhieu arg y Chiarn stiagh,
as hoie ad eh ayns e ynyd, ayns mean y

chabbane-aggliah va David er hroggal er y hon: as heb David ourallyn-losht as ourallyn-shee fenish y Chiarn.

18 As cha Leah's va David erreish chebbal ourallyn-losht as ourallyn-shee, vannie eh yn poble ayns ennym y Chiarn dy heshaght-flaunys.

19 As rheyen eh er ooilley'n poble, eer er slane sheshaght Israel, chammah mraane as deiney, da dagh unnane bwillen arran, as peesh vie d'eill, as cappan feeyney: myr shen hie ooilley'n poble rhyrboo, dagh fer gys e hie hene.

20 ¶ Eisht hyndaa David dy vannaghey lught e hie: as haink Michal inneen Saul magh quail David, as dooyrt ee, Cre cha gloyroil va ree Israel jiu, yeeagh eh hene rooisht jiu ayns fakin innēnyn-veyl e harvaantyn, myr ta'n fer gyn-nearey roostey eh hene!

21 As dooyrt David rish Michal, Ve fenish y Chiarn, ren mish y reih roish dt'ayr, as roish ooilley e hie, dy phointeil mish my er-reill harrish poble y Chiarn, harrish Israel: shen-y-fa neem's cloie kiongoyrt rish y Chiarn.

22 As neem's foast ny' sloo na shoh y hoiahey jee'm pene, as bee'm injil ayns my hoolllyn hene: as liorish ny sharvaantyn, lhieu t'ou er my oltooaney, neem's er my ooashlaghey.

23 Shen-y-fa, cha row lhiannoo ec Michal inneen Saul, choud's v'ee bio.

CAB. VII.

AS haink eh gy-kione, tra hoie'n ree ec shee ayns e hie, as dy row'n Chiarn er choyrt fea da veih ooilley e noidyn er dychooilley heu,

2 Dy dooyrt y ree rish Nathan y phadeyr, Cur-my-ner, ta mish nish baghey ayns thie cedar, agh ta arg Yee er ny reayll ayns cabbane so curtany.

3 As dooyrt Nathan rish y ree, Gow er dty hoshiaht, jean ooilley ny t'ayns dty chree: son ta'n Chiarn mayrt.

4 ¶ As haink eh gy-kione er yn oie cheddin dy daink goo'n Chiarn gys Nathan, gra,

5 Immee, as insh da my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee uss ta dy hroggal thie dooyt dy chummal ayn?

6 Fakin nagh vel mish er chummal ayns thie erbee, er-dyn traa hug mee lham seose cloan Israel ass Egypt, derrey'n eer laa t'ayn jiu, agh er n'immeaght ayns cabbane-aggliah va scughey veih boayl dy boayl?

7 Ayns ooilley my immeaght marish cloan Israel, loayr mish sockle hene rish veg jeh briwnyn Israel, dane hug mee sarey dy reill my phobble Israel, gra, Cre'n-fa nagh vel shiu troggal dooyt thie cedar?

8 Nish er-y-fa sheu, myr shoh jir oo rish my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-flaunys gra, Ghow mish oo veih ny bwoailchyn-keyrrag, veih gonail kiarail

jeh ny kirree, dy ve fer-reill harrish my phobble Israel.

9 As va mish mayrt, raad erbee dy jagh oo, as ta mee er yiarey jeh ooilley dty noidyn ass dty hilley, as er choyrt dhty ennym oosale, goll-rish ennyn ny deiney moorey t'er y thalloo.

10 (As neem's boayl y phointeil da my phoble Israel, as ver-yns undin daue, dy vod cummal ve oc ayns nnynd lhieu hene, as gyn scughey arragh; chamoo neem's chloan dy olks scaghney ad veg sodjey, myr ayns ny traaghyn t'er n'gholl shaghey,

11 As er-dyn traa hug mish sarey da briwnyn ve harrish my phobble Israel, as ta mee er choyrt fea dhty's veih ooilley dty noidyn.) Myrgeiddin ta'n Chiarn ginsh dhty, dy jean eh dty hie y hickyraghey.

12 ¶ As tra vees dty laghyn ec kione, as oo-hene cadley marish dt'ayraghyn, neem's dty lught y hoiahey seose dty vei, hig magh ass dty veeghyn, as neem's y reeriaght echey-syn y niartaghey.

13 Nee eshyn thie y hroggal son my ennym, as neem's soiahey seose stoyl-recoil e reeriaght dy ve foddey beayn.

14 Beem's myr ayr daayn, as bee eshyn myr-mac dooyt: myr nee eh peccah y yannoo, neem's smaghtagh eh lesh slatt gheiney, as lesh buillaghyn cloan gheiny.

15 Agh my vyghln cha goym voish, myr ghow mee veih Saul, eshyn ren mee scughey veih dt'eddin.

16 As bee dty hie as dty reeriaght er ny niartaghey dy beayn kiongoyrt rhyt: bee'n stoyl-recoil ayd er ny hoiahey seose dy kin-jagh.

17 Cordail rish ooilley ny goan shoh, as cordail rish ooilley'n ashliah shoh, myr shoh loayr Nathan rish David,

18 ¶ Eisht hie ree David stiagh, as hoie eh fenish y Chiarn, as dooyrt eh, Quoi mish, O Hiarn Yee? as cre ta my hie, dy vel oo er my hroggal gys shoh?

19 As cha row show foast agh red fardalagh ayns dty hilley, O Hiarn Yee; son t'ou er loayrt myrgeiddin jeh thie dty harvaant son earish foddey ry-beet. As vel shoh lurg cliahtey deiney, O Hiarn Yee?

20 As cre smoo oddys David gra rhyt? son t'ou uss, Hiarn Yee, toiggal cree dty harvaant.

21 Er graih dty ghoan, as cordail rish dty chree hene, t'ou er n'yannoo ooilley ny reddyn moorey shoh, dy choyrt toiggal da dty harvaant jeu.

22 Shen-y-fa, s'moqar t'ou uss, O Hiarn Yee: son cha vel fer erbee casley rhyt, chamoo cheu-mooie jeed's ta Jee erbee elley, cordail rish ooilley ny ta shin er chiashtyn lesh nyn gleayhyn.

23 As cre'n ashoon shen 'sy theihll ta goll-rish dty phobble, eer goll-rish Israel, adsyn ren Jee y livrey son poble da hene, dy yannoo da hene ennym gloyroil, as dy yannoo er ny son oc reddyn moor as

atchimagh, son y cheer ayd, roish dty phob-
ble, t'ou er veaysley veih Egypt, veih ny
aahoonyn as ny jeeghyn oc?

24 Son t'ou er niartaghey dhyt hene dty
phobble Israel, dy ve lhiat hene son dy
bragh: as t'ou uss, Hiarn, er jeet dy ve yn
Jee oc.

25 As nish, O Hiarn Yee, yn goo t'ou er
loayrt mychione dty harvaant, as mychione
e hie, jean eh y hickyragehy son dy bragh,
as jean myr t'ou er ghra.

26 As lhig da dty ennym v'er ny ghloyr-
aghey son dy bragh, gra, Yn Chiarn dy hesh-
aghtyn niau yn Jee harrish Israel: as lhig
da thie dty harvaant David v'er ny niart-
aghey kiongoyrt rhyt.

27 Son t'ou uss, O Hiarn dy heshaghtyn
niau, Yee Israel, er hoilshaghey da dty har-
vaant, gra, Neem's dty hie y hroggal: shen-
y-fa ta dty harvaant er ghoail cree dy hebbal
yn phadjer sholi hood.

28 As nish, O Hiarn Yee, she uss yn Jee
cheddin, as ta dty ghoan firrinagh, as t'ou er
yialdyn yn vieys shoh da dty harvaant:

29 Shen-y-fa nish, dy gooidsave lhiat dy
vannaghey thie dty harvaant, dy vod eh
tannaghtyn son dy bragh kiongoyrt rhyt: son
t'ou uss, O Hiarn Yee, er loayrt eh; as lesh
dty vannaght lhig da thie dty harvaant ve
bannit son dy bragh.

CAB. VIII.

A S lurg shoh haink eh gy-kione, dy woail
David ny Philistinee, as hug eh ad fo-
chosh: as ghow David Metheg-ammah ass
laue ny Philistinee.

2 As woail eh Moab, as howe eh yn
cheer oc lesh line, lhiaggal ny ard-valjyn gys
y thaloo: eer lesh daa line ren eh ad y
rheynn son baase, as lesh un line slane son
bioys: as shoh myr haink ny Moabiteyn dy
ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh.

3 ¶ As woail David myrgeeddin Hadadezer
mac Rehob, ree Zobah, myr hie eh dy hickyr-
aghey e reeriaght ec awin Euphrates.

4 As ghow David veihasyn thousane fainagh,
as shiaght thousane markee, as feed thousane
cooshee: as yiare David feh-yiskid ooilley ny
cabbil fainee, agh haue eh keead jeu son
whilleen fainagh.

5 As tra haink Syrianee Ghamasue dy
chooney lesh Hadadezer ree Zobah, varr
David jeh ny Syrianee daa housane as feed
dy gheiney.

6 Eisht hug David garrisonyn ayns Syria
jeh Damascus: as haink ny Syrianee dy ve
fo reill David, as v'ad fo keesh. As ren y
Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

7 As ghow David ny scapeyn airhey v'er
deiney Hadadezer, as hug eh lesh ad gys
Jerusalem.

8 As veih Betah, as veih Berothai, ard-
valjyn Hadadezer, ghow David palchey enkynt
toos dy phash.

9 ¶ Tra cheayll Toi ree Hamath dy row

David er woalley ooilley sheshaght-caggee
Hadadezer,

10 Eisht hug Toi Joram e vac gys ree
David, lesh bea as slaynt huggey, as dy ghoail
boggey marish, son dy row eh er chaggey noi
Hadadezer, as er varroo eh: (son va cag-
gaghyn ec Hadadezer rish Toi:) as hug Jo-
ram lesh marish siyn argid, as siyn airh, as siyn
prashey:

11 Ad shoh ren David neesht y chash-
erickey da'n Chiarn, marish yn argid as yn
airh v'eh er chasherickey veih dy chooilley
aahoon v'eh er gheddyn y varriaght orroo:

12 Veih Syria, as veih Moab, as veih cloan
Ammon, as veih ny Philistinee, as veih Ama-
lek, as veih spooilley Hadadezer mac Rehob,
ree Zobah.

13 As hooar David ard-ghoo da hene, tra
hyndaa eh veih stroie bught thousaneyn jeig
jeh ny Syrianee ayns y choan-sollan.

14 ¶ As hug eh garrisonyn ayns Edom;
trooid magh ooilley Edom hoie eh ad: as
haink ooilley cummaltee Edom dy ve fo
keesh da David. As ren y Chiarn David y
choadey raad erbee dy jagh eh.

15 As ren David reill harrish ooilley Israel,
as ren David shirveish briwnys as cairys er
ooilley e phobble.

16 As va Joab mac Zeruiah harrish y
chesaght-chaggee; as va Jehoshaphat mac
Ahilud ard-chleragh ny lioarh;

17 As Zadok mac Ahitub, as Ahimelech
mac Abiathar, va ny saggyrtyn; as Seraiah
va'n scrudeyr;

18 As Benaiah mac Jehoiada va harrish
ny Cherethiteyn as ny Pelethiteyn; as va
mec Ghavid ny ard-reilltee.

CAB. IX.

A S dooyrt David, Vel foast veg er-mayrn
jeh thie Saul, dy voddym kenjallys y
yeeghyn da er graih Yonathan?

2 As va sharvaant jeh thie Saul enmyssit
Ziba: as tra v'ad er n'eamagh er gys David,
dooyrt yn ree rish, Nee uss Ziba? As dreg-
gyr eh, Dty harvaant eh.

3 As dooyrt y ree, Nagh vel foast veg er-
mayrn jeh thie Saul, dy voddym kenjallys
Yee y yeeghyn da? As dooyrt Ziba rish y
ree, Ta mac foast ec Jonathan, ta baccagh.

4 As dooyrt y ree rish, Cre vel eh? As
dooyrt Ziba rish y ree, Cur-may-ner, t'eh
ayns thie Machir mac Ammiel, ayns Lo-debar.

5 ¶ Eisht hug ree David fys, as hug ad
lhieu eh veih thie Machir mac Ammiel, veih
Lo-debar.

6 Nish tra va Mephibosheth, mac Yona-
than, mac Saul, er jeet gys David, huitt eh
er e eddin, as ren eh biallys. As dooyrt
David, Mephibosheth! As dreggyr eh, Cur-
my-ner dty harvaant.

7 As dooyrt David rish, Ny bee aggle ort:
son neem's dy firrinagh aigney-mie y yeegh-
yn dhyt er graih dty ayr Jonathan, as ver-
yys oo reest ayns giraght Saul d't'ayr; as

bee oo my ghoaldagh kinjagh ec my voayrd hene.

8 As chroyrn eh eh-hene, as dooyrt eh, Cre ta dty harvaant, dy jinnagh oo jeeaghyn orryrn's nagh vel veg share na moddey marroo?

9 ¶ Eisht defe y ree er Ziba sharvaant Saul, as dooyrt eh riah, Ta mish er choyrnt da mac dty vainshyrt ooilley ny ta bontyn da Saul, as da ooilley e hie.

10 Nee uss er-y-fa-shen, as dty vec, as dty harvaantyn, laboragh y thalloo da, as ver oo lhiat stiagh ny messyn da, dy vod beaghey ve ec mac dty vainshyrt dy ghoall: agh nee Mephibosheth mac dty vainshyrt dy kinjagh gee ec my voayrd hene. Nish v'ec Ziba, queig mec jeig, as feed sharvaant.

11 Eisht dooyrt Ziba riah y ree, Cordail riah ooilley ny ta my hiarn y ree er choyrnt er currym da e harvaant, myr shen nee dty harvaant. Er son Mephibosheth, dooyrt y ree, nee eh gee ec my voayrd hene, myr fer jeh mec y ree.

12 As va mac aeg ec Mephibosheth, va'n ennym echey Michal. As va slane lught-thie Ziba sharvaantyn da Mephibosheth.

13 Shoh myr haink Mephibosheth dy chummal ayns Jerusalem: son d'ee eh dy kinjagh ec boayrd y ree; as v'eh baccagh er e ghaa chass.

CAB. X.

AS haink eh gy-kione lurg shoh, dy dooar ree cloan Ammon baase, as ren Hanun e vac reill 'syn ynyd echey.

2 Eisht dooyrt David, Neem's my chen-jally y yeeaghyn da Hanun mac Nahash, myr hoilshee e ayr aigney-mie dooya. As hug David e harvaantyn dy gherjaghey eh son baase e syrey. As haink sharvaantyn Ghavid gys cheer cloan Ammon.

3 As dooyrt princeyn cloan Ammon riah Hanun nyn jiarn, Vel uss smooainaghtyn dy nee er graih dt'ayrey ta David er choyrnt-fir-gherjee hood's? nagh nee son shoh t'eh er choyrnt e harvaantyn hood, dy ghoall baght jeh'n ard-valley, as dy scrial magh eh, er-chee dy stroie eh?

4 Shen-y-fa ghow Hanun sharvaantyn Ghavid, as ren eh baarey yn derrey lieh jeh ny faasaagn oc, as yiare eh jeu nyn goam-raghyn 'sy vean, kiart riah nyn geasyn, as lhig eh'n raad daue.

5 Tra dinsh ad shoh da David, hug eh chaghteryn nyn guail, er-yn-oyr dy row ny deiney fo niart nearey: as dooyrt y ree, Fuir-ree-jee ec Jericho derrey vees ny faasaagn eu er n'aase, as eisht tar-jee hym's.

6 ¶ As tra dennee cloan Ammon dy row ad d'ymoar er vrasaghey David, hug ad fya as d'aill ad Syriance Veth-rehob, as Syriance Zoba, feed thousane deiney coshee, as veih ree Maacah thousane dooinney, as veih Ish-tob daa housane jeig.

7 As tra cheayll David jeh, hug eh magh

Joab, as ooilley sheshaght ny deiney niartal-caggee.

8 As haink cloan Ammon magh, as hayrn ad seose ayns order-caggee, roish giat yn ard-valley: as va Syriance Zoba, as Rehob, as Ish-tob, as Maacah, orroo hene 'sy vagher.

9 Tra honnick Joab dy row'n caggey n'oi roish as ny yei, ghow eh ooilley reih deiney Israel, as hug eh ad ayns order-caggee noi ny Syriance.

10 As y chooid elley jeh'n pobbles livrey eh fo currym Abishai e vraar, dy chur eddin da cloan Ammon.

11 As dooyrt eh, My ta ny Syriancee ro-lajer er my hon, eisht nee uss cooney lhiam's; agh my ta cloan Ammon ro-lajer er dty hon's, eisht hig-yms as cooin-ym lhiat's.

12 Bee jeh cree mie, as lhig dooin caggey myr deiney son y pobbles ain, as son ard-valjyn y Jee ain: as aigney-mie'n Chiarn dy row jeant.

13 As hayrn Joab er-gerrey, as y pobbles va marish, gys y chaggey noi ny Syriancee; as ren ad chea kiongoyrt riah.

14 As tra honnick cloan Ammon dy row ny Syriancee er choyrnt cooyl, eisht ren adsyn myrgeeddin chea roish Abishai, as choosyn ad stiagh 'syn ard-valley. Er shoh hyndae Joab veih cloan Ammon, as haink eh gys Jerusalem.

15 ¶ As tra honnick ny Syriancee dy row Israel er choosney orroo, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

16 As hug Hadarezer fys, as hayrn eh magh ny Syriancee v'er cheu elley jeh'n awin: as haink ad gys Helam; as va Shobach, captan sheshaght-caggee Hadarezer, harrystoo.

17 As tra cheayll David shoh, haggil eh ooilley Israel cooidjagh, as hie ad harriah Jordan, as haink ad gys Elam. As ren ny Syriancee tayrn magh noi David, as caggey riah.

18 As roie ny Syriancee er-chea roish Israel; as ren David stroie shiaight cheead fainagh jeh ny Syriancee, as da-eed thousane dy var-kee; as woail eh Shobach captan y cheah-aght-chaggee oc, hooar e vaase ayns shen.

19 Tra honnick ooilley ny reeaghyn va cooney lesh Hadarezer, dy row ad bwoailt roish Israel, ren ad shee riah Israel, as v'ad fo keeah. Myr shoh va aggle er ny Syriancee dy chooney lesh cloan Ammon arragh.

CAB. XI.

AS haink eh gy-kione ec toshiaght ny bleacaney, yn imbagh ta reeaghyn cliahtey dy ghoill magh dy chaggey, dy dug David magh Joab as e gheiney marish, as ooilley deiney reih Israel; as stroie ad cloan Ammon, as chruinnee ad stiagh Rabbah. Agh duirree David ec Jerusalem.

2 ¶ As haink eh gy-kione er fastyr dy row, dy dirree David veih e lhiabee, as huill eh er mullagh thie'n ree: as veih'n vuillagh honnick eh ben faarkey ee-hene; as va'n ven feer aalin dy yeeaghya urree.

5 As hug David fys, as vrie eh mychione y ven: as dooyrt fer, Nagh nee shoh Bath-sheba, inneen Eliam, ben Uriah yn Hittite?

6 As hug David chaghteryn, as hug ad hieu ee, as haink ee stiagh huggey, as hlie eh maree, (son v'ee er nipe ee-hene,) as hyn-daa ee thie.

5 As ren y ven gientyn, as hug ee fys, as dinsh ee da David, as dooyrt ee, Ta mee er yiennaghtyn.

6 As hug David fys gys Joab, gra, Cur hym's Uriah yn Hittite. As hug Joab Uriah gys David.

7 As tra va Uriah er jeet huggey, vrie David jeh, Kys va Joab, as kys va'n pobbie, as kys va'n caggey goll er.

8 As dooyrt David rish Uriah, Gow shoese gyt dty hie, as *niee dty chassyn. As hie Uriah roish ass thie'n ree, as hug y ree lhongey dy vee geiyr er.

9 Agh ren Uriah cadley ec dorrys thie'n ree, marish ooillee sharvaantyn e hiarn, as cha jagh eh shoese gys e hie hene.

10 As tra ve inshid da David, gra, Cha jagh Uriah shoese gys e hie, dooyrt David rish Uriah, Nagh vel oo er jeet veih jurnah? cre'n-fa eisht nagh jagh oo shoese gys dty hie?

11 As dooyrt David rish David, Ta'n arg, as Israel, as Judah fo cabbaneyn, as ta my hiarn Joab, as sharvaantyn my hiarn, nyn hlie ayns camp sud y vagheragh: jem's eisht gys my hie dy ee as dy iu, as dy yannoo sheshaght rish my ven? myr t'ou uss bio, as myr ta dt'annym bio, cha jean-ym lheid y red.

12 As dooyrt David rish Uriah, Fuirree ayns shoh jiu neesht, as mairagh lhig-ym y raad dhyt. Myr shoh duirree Uriah ayns Jerusalem, ya laa shen as laa-ny-vairagh.

13 As tra va David er chuirrey eh, ren eh gee as giu ayns e enish; as ren eh er-meshyeh eh: as ec yn astyr hie eh magh dy hlie er e lhiabbee mariash sharvaantyn e hiarn, agh cha jagh eh shoese gys e hie.

14 ¶ As haink eh gy-kione 'sy voghrey, dy dag David screeuyn gys Joab, as hug eh eh leah laue Uriah.

15 As hing eh ayns y screeuyn, gra, Soie-jee Uriah ayns eer toshiaght ny rankyn, raad s'dewillee ta'n caggey, as tayrn-jeet veih, dy rod eh tuittym, as geddyn baase.

16 As haink eh gy-kione, myr va Joab goaill baght jeh'n ard-valley, dy doardee eh Uriah gys boayl raad va fys echey dy row deiney dunnaal soit n'oi.

17 As vrie deiney'n ard-valley magh, as ren ad caggey rish Joab: as huitt paart jeh deiney Ghavid; as hooar Uriah yn Hittite e vrie myr-chaagh.

18 ¶ Eisht hug Joab fys, as dinsh eh da David kys va'n caggey er n'gholl er.

19 As hug eh currym er y chaghter, gra, Tra t'ou erreish ginsh ny naightyn caggee da'a ree,

* Jeap mooar jeed hene.

20 As my enys oo dy vel jymmoose y ree troggal ayn, as dy jir eh rhyt, Cre'n-fa hayrn shiu cha faggys da'n ard-valley tra va shiu caggey? nagh row fys eu dy lhiggagh ad veih'n voalley?

21 Quoi woail Abimelech mac Jerubesheth? nagh hlig ben peash dy chlagh-wyllin er veih'n voalley, dy dooar eh baase ayns Thebez? cre'n-fa hie shiu cha faggys da'n voalley? Eisht abbyr uss, Ta dty harvaant Uriah yn Hittite marroo myr-chaagh.

22 Myr shen hie'n chaghter, as hoilabee eh da David ooillee ny va Joab er chooyrt roish.

23 As dooyrt yn chaghter rish David, Son shickyrys er ny deiney coamey orrin, as haink ad magh orrin 'sy vagher, as deiyr shin ad back eer gys giat y valley.

24 As lhig ny sideyryn veih'n voalley er dty harvaantyn, as ta paart jeh sharvaantyn y ree marroo, as ta dty harvaant Uriah yn Hittite marroo myrgeeddin.

25 Eisht dooyrt David rish y chaghter, Myr shoh nee oo gra rish Joab, Ny lhaggee dty laue son shoh; son ta'n cliwe stroie fer chammah's fer elley: niartee dty laue ny s'troeshey noi'n ard-valley, as stroie eh; as cur eh ayns cree.

26 ¶ As tra cheayll ben Uriah dy row Uriah yn sheshey eck marroo, ren ee dobberan er e hon.

27 As tra va laghyn y dobberan ec kione, hug David fys, as hug eh leah ee gys e hie hene, as haink ee dy ve e ven, as rug ee mac da. Agh va'n Chiarn jymmoosagh son shen ny va David er n'yannoo.

CAB. XII.

As hug y Chiarn Nathan gys David, As haink eh huggey, as dooyrt eh rish, Va daa ghooiney 'syn un ard-valley; yn derrey yeh berchagh, as y jeh elley boght.

2 Va ee y dooinney berchagh ymmodee shioltaneyn as shellooyn:

3 Agh cha row monney ec y dooinney boght, er-lhimme yeh un cayn beg bwoirryn, v'eh er chionnaghey as er hroggal; as daase ee seore mariash hene, as mariash e chloan: d'ee ee jeh'n greme echey hene, as d'iu ee ass y chappan echey hene, as hlie ee ayns e oghrish, as v'ee da myr inneen.

4 As haink troaitagh raad y dooinney berchagh; as cha lhig e haynt da dy ghaoill jeh'n chiolthane ny jeh'n ingan echey hene, dy aarlagehy son y troaitagh v'er jeet ny raad, agh ghow eh eayn y dooinney boght, as d'aarlee eh ee son y dooinney v'er jeet huggey.

5 As va corree Ghavid dy mooar er ny vramaghey noi'n dooinney, as dooyrt eh rish Nathan, Myr ta'n Chiarn bio, yn dooinney t'er n'yannoo yn aggar shoh bee eh son shickyrys er ny chooyrt gy-baase.

6 As nee eh lhiashaghey kiare filley 'yannoo son yn cayn, er-yn-oyt dy ren eh lheid y

red shoh, as nagh row chymmey 'sy chree.

7 ¶ As dooyrt Nathan rish David, Oohene y dooinney shen. Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Ren mish uss y oolaghey dy ve dty ree harrish Israel, as livrey mee oo veih laue Saul;

8 As hug mee dhyt thie dty vainshtyr, as mraane dty vainshtyr fo dty phooar, as hug mee dhyt thie Israel as Yudah; as my veggan lhiat shen, veign's ny sodjey er chooyrt dhyt lheld as lheid ny reddyn.

9 Cre'n-fa t'ou er hoiaighey beg jeh anney'n Chiarn, dy yannoo olk ayns e hilley? T'ou or varroo Uriah yn Hittite lesh y chliwe, as er ghoail y ven echey dy ve son ben dhyt hene, as t'ou er varroo eh lesh cliwe cloan Ammon.

10 Son yn oyr shoh, lhiannys y cliwe dy bragh gys dty hie; er-y-fa dy vel oo er hoiaighey beg jeem's, as er n'ghoail ben Uriah yn Hittite dy ve son ben dhyt hene.

11 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, neem's olk y hroggal seose dt'oi ass dty hie hene, as goyms ersooyl dty vrane kiongoyrt rish dty hooillyn, as ver-ym ad da dty naboo, as nee eh lhie mæroo ayns shilleyn ghrian shoh.

12 Son ren uss shen gy-follit: agh neem's y red shoh y yannoo ayns fakin ooilley Israel, as ayns soilshey'n ghrian.

13 As dooyrt David rish Nathan, Ta mee er n'yannoo peccah noi'n Chiarn. As dooyrt Nathan rish David, Ta'n Chiarn myrgeeddin er chooyrt ersooyl dty pheccah; cha vow baase.

14 Agh son dy vel uss liorish y drogh obbyr shoh er chooyrt ad oyr da noidyn y Chiarn dy oltoanay, yn lhiannoo myrgeeddin ta ruggit dhyts yiow eh son shickyr's baase.

15 ¶ As hie Nathan roish gys e hie. As woail y Chiarn yn lhiannoo va ben Uriah er n'yummyrkey da David, as v'eh feer ching.

16 Ren David er-y-fa shen guee gys y Chiarn son y lhiannoo; as ren David trostey, as hie eh stiagh as lhie eh fud-ny-hoie er y thalloo.

17 As haink shanstyr e hie huggey, dy hroggal eh veih'n thalloo: agh cha jinnagh eh girree, y goaill beaghey mæroo.

18 As haink eh gy-kione er y chiaightoo laa, dy dooar y lhiannoo baase. As va aggle er sharvaantyn Ghavid dy iush da dy row'n lhiannoo marroo: son dooyrt ad, Cur-my-ner, choud's va'n lhiannoo foast bio loayr shlin rish, as cha jinnagh eh geaishtagh rooin; cre' vees eisht e hrimshy my inshys mayd da, Ta dty lhiannoo marroo?

19 As tra honnick David dy row e harvaantyn sonsheragh, hoig eh dy row'n lhiannoo marroo. Shen-y-fa dooyrt David rish e harvaantyn, Vel yn lhiannoo marroo? As dooyrt ad, T'eh marroo.

20 Eisht dirree David veih'n thalloo, as ren eh eh-hene y oonlaghey as y oolaghey, as hug eh caghlaa coamrey er, as haink eh

gys thie'n Chiarn as hug eh coashley; eisht haink eh gys e hie hene, as ec e yecarree hoie ad beaghey roish, as ren eh gee.

21 Eisht dooyrt e harvaantyn rish, Cre shoh t'ou er n'yannoo? ren oo trostey as dobberan son y lhiannoo choud's v'eh bio; agh tra va'n lhiannoo marroo, ren oo girree as goaill beaghey.

22 As dooyrt eh, Choud's va bioys foast 'sy lhiannoo, ren mee trostey as dobberan; son dooyrt mee, Quoi ec ta fys nagh bee Jee cha graysoil dou as dy vod y lhiannoo coural.

23 Agh nish dy vel eh marroo, cre'n-fa yinnin trostey? voddym's eahyn y chooyrt lhiam back reesht? Hem's huggeysyn, agh cha jig eahyn hym's.

24 ¶ As ren David gerjaghey Bath-sheba e ven, as chaddil eh mæree: as dymmyrk ee mac da, as denmys eh eh Solomon; as va graih ec y Chiarn er.

25 As hug eh fys lesh Nathan y phadeyr; as denmys eh eh Jedidiah, son y ghraih v'ec y Chiarn er.

26 ¶ As va Joab caggey noi Rabbah va jeh cloan Ammon, as ghow eh yn ard-valley recoil.

27 As hug Joab chaghteryn gys David, as dooyrt eh, Ta mee er chaggey noi Rabbah, as er yiarey jeh ny ushtaghyn veih'n ard-valley.

28 Nish er-y-fa shen, tayrn cooidjagh yn chooid elley jeh'n poble, as jean campal noi'n ard-valley, as gow eh: er-aggle dy nee mish nee'n ard-valley 'ghoail, as dy bee eh enmyssit orrym's.

29 As haggil David ooilley'n poble cooidjagh, as hie eh gys Rabbah, as ren eh caggey n'oi, as goaill eh.

30 As ghow eh crown y ree oc jeh e chione, (beeagh talent dy airh,) marish ny claghyn eostalagh as ve soit er kione Ghavid: as hug eh lesh spooilley'n ard-valley magh ayns mooarane palchey.

31 As hug eh lesh magh ny cummaktee v'ayn, as hug eh ad fo obbyr chreof, lesh saauyn, as lesh clein yiarn, as lesh teighyn yiarn, as dy gholi trooid obbyr yn aiee-vreck: as myr shoh ghell eh rish ooilley ard-valjyn cloan Ammon. Er shoh hyndaa David as ooilley'n poble reesht gys Jerusalem.

CAB. XIII.

AS haink eh gy-kione lurg shoh, dy row ec Absalom mac Ghavid shuyr feer aalin, va'n ennym eck Tamar; as va Amnon mac Ghavid ayns graih r'ee.

2 As va Amnon cha seaghnit shen, dy huitt eh ching er graih e huyr Tamar; son myr v'ee ny moidyn heill Amnon dy row eh red doillee da dy gheddyn e aigney urree.

3 Agh va carrey ec Amnon, va'n ennym echey Jonadab, mac Shimeah, braar Ghavid: as va Jonadab dooinney feer chroutagh.

4 As dooyrt eh rish, Cre'n-oyr t'ou uss, ta

mac y ree, shymley myr shoh veih laa gy-lu? nagh nish oo 'dou? As dooyrt Amnon rish, Ta mee ayns graih rish Tamar, shuyr my vraar Absalom.

5 As dooyrt Jonadab rish, Gow dty lhiab-bee, as lhig ort dy vel oo ching: as tra hig dty ayr dy dty yeeaghyn, abbyr rish, Ta mee guce ort, lhig da myr huyr Tamar cheet dy dur bee dou, as dy earlaghey eh kiongoyrt rish, dy voddym fakín eh, as goaill eh veih'n laue eck.

6 ¶ Er shoh lhie Amnon sheese, as lhig eh er dy ve ching: as tra hie'n ree dy yeeaghyn eh, dooyrt Amnon rish y ree, Ta mee guce ort, lhig da Tamar my huyr cheet, as jamoo cubbyl dy cheeakyn dou kiongoyrt rish, dy voddym gee veih'n laue eck.

7 Eisht hug David fys thie gys Tamar, gra, Gow nish gys thie dty vraar Amnon, as saar-bee da.

8 Myr shen hie Tamar gys thie e braar Amnon, (as v'eahyn er lhie sheese;) as ghow ee flooyr, as ren ee fuimney, as keeakyn y jamoo jeh, as broie ad kiongoyrt rish.

9 As ghow ee pan, as hyndaa ee ass ad kiongoyrt rish; agh dob eh gee. As dooyrt Amnon, Magh-jee voym dy chooilley ghooimney jiu: as hie ad ooilley magh.

10 As dooyrt Amnon rish Tamar, Cur lhiat y bee stiagh 'sy chaahyr, dy voddym gee veih dty laue. As ghow Tamar ny keeakyn v'ee er s'arlagh, as hug ee lh'ee ad stiagh 'sy chaahyr gys Amnon e braar.

11 As tra hug ee lh'ee ad huggey dy ee, ghow eh greme urree, as dooyrt eh r'ee, Tar as lhie liorym, my huyr.

12 As dreggyr ee eh, Cha jean, my vraar, ny gow mee er-egin; son cha lhiagh lheid y red ve jeant ayns Israel; ny jean lheid yn ommyjys.

13 As er my hon's, c'raad hem dy chood-aghey my nearey? as er dty hon's, bee oo myr fer jeh ny ommydanyn scammyltagh ayns Israel. Nish er-y-fa shen, ta mee guce ort, loayr rish y ree; son cha v'reill eh mee void.

14 Ny-yeih, cha n'eaishtagh eh rish yn aghin eck; agh myr v'eh ny stroshey na ish, ghow eh ee er-egin.

15 ¶ Eisht hug Amnon dwoaie erskyn towse jee; myr shen dy row'n dwoaie v'echey urree ny s'troshey na ooilley'n ghraih v'echey roie urree: as dooyrt Amnon r'ee, Irree, as imnee royd.

16 As dooyrt ee rish, Cha vel oyr erbee son shoh: ta'n olk scammyltagh shoh ayns chydada mee erooyl ny s'messey na'n aggnair eley ren oo rish. Agh cha n'eaishtagh eh r'ee.

17 Eisht deie eh er e harvaant va shirveish er, as dooyrt eh, Cur magh nish y ven shoh voym, as boult yn dorrys ny jei.

18 As va coamrey dy chaghlaghyn daah urree: son lesh lheid ny coamraghyn va imneenyn y ree va nyn moidynyn er nyn goam-

rey. Eisht hyndaa e harvaant magh ee, as vout eh yn dorrys ny jei.

19 ¶ As hug Tamar leole er e kione, as rap, ee e coamrey dy chaghlaghyn daah v'urree, as hug ee e laue er e kione, as hie ee er e toshiaght kearyney.

20 As dooyrt Absalom e braar r'ee, Vel Amnon dty vraar er ve mayr? agh bee dty host nish, my huyr: she dty vraar eh; ny gow shoh rouyr gys dty chree. Myr shen duirree Tamar treih as seaghnit ayns thie e braar Absalom.

21 ¶ Agh tra cheayll ree David jeh ooilley ny reddyn shoh, v'eh ayns ad yymmoose.

22 As cha loayr Absalom rish e vraar Amnon edyr mie ny sie: son va dwoaie ee Absalom er Amnon, er-yn-oyr dy row eh er ghooill e huyr Tamar er-egin.

23 ¶ As shoh myr ve, ee kione daa vieh, dy row lommyrtee-keyrragh ee Absalom ayns Baal-haor, ta liorish Ephraim: as ren Absalom ooilley mec y ree y chuirrey.

24 As haink Absalom gys y ree, as dooyrt eh, Cur-my-neer nish, ta lommyrtee ec dty harvaant; lhig da'n ree, ta mee guce ort, as e harvaantyn, goll marish dty harvaant.

25 As dooyrt y ree rish Absalom, Cha lhiass, my vac, ny lhig dooin ooilley goll nish, er-aggle dy bee mayd rouyr cost ort. As ga dy ren eh chionney er, ny-yeih cha ragh eh, agh hug eh e vannaght da.

26 Eisht dooyrt Absalom, Mannagh jeh hene, ta mee guce ort, lhig da my vraar Amnon goll marish. As dooyrt y ree rish, Cre'n-fa ragh eahyn mayr?

27 Agh lhie Absalom er, dy lhig eh da Amnon, as ooilley mec y ree, goll marish.

28 ¶ Nish va Absalom er churnal e harvaantyn, gra, Gow-jee tastey nish; tra vee cree Amnon gennal leah feeyn, as tra jeryms riu, Bwoaill-jee Amnon; eisht marr-jee eh; ny bee aggle erriu: nagh ree mish t'er n'oardaghey shiu? bee-jee creeoil, as prow-jee dunnal.

29 As ren sharvaantyn Absalom-rish Amnon myr va Absalom er barey ad. Eisht hrog ooilley mec y ree orroo, as varkee dy chooilley ghooimney e vute, as chiosey ad roue.

30 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'ad foast er y raad, dy daik naightyn gys David; gra, Ta Absalom er varroo ooilley mec y ree, as cha vel fer jen faagit.

31 Eisht dirree'n ree, as rap eh e choamraghyn, as lhie eh er y thaloo; as haw ooilley e harvaantyn liorish lesh nyn goamraghyn rapit.

32 As loayr Jonadab mac Shimeah, braar Ghavid, as dooyrt eh, Ny lhig da myr hiam smooinghtyn dy vel ad er varroo ny deiney aaghey, mec y ree; son Amnon ny-lomartan ta marroo: son va shoh ayns cree Absalom dy jamoo, er-dyn laa ghow eh e huyr Tamar er-egin.

33 Nish er-y-fa shen, ny lhig da myr hiam

y ree goaill shoh gys e ohree, dy smoooin-aghtyn dy vel ooilley mec y ree marroo; son cha vel agh Amnon hene marroo.

34 Agh chossyn Absalom ass y raad. As hrog y dooinney aeg v'er y watch seose e hooillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner va ymmodee sleih cheet er y raad, rish slyst y chronk, cheu e chooylloo.

35 As dooyrt Jonadab rish y ree, Cur-my-ner ta mec y ree cheet: myr dooyrt dty harvaant, shen myr te.

36 As haink eh gy-kione, cha row eh ny sleaie er loayrt, nagh daink mec y ree, as hrog ad seose nyn goraa, as cheayn ad: as ren y ree as ooilley e harvaantyn myrgeeddin keayneey dy sharroo.

37 ¶ Agh chossyn Absalom roish, as hie eh gys Talmai, mac Ammihud, ree Yeshur. As va David ayns trimshy son e vac dy chooilley laa.

38 Myr shoh chossyn Absalom roish, as hie eh gys Geshur, as duirree eh ayns shen throe bleecaney.

39 As va foddeaght er annym Ghavid dy akin Absalom: son va e hrimshey harriah son Amnon, fakin dy row eh marroo.

CAB. XIV.

NISH ghow Joab mac Zeruah tasteey dy row cree y ree meiyghey gys Absalom.

2 As hug Joab fys gys Tekoah, as hug eh lesh veih shen ben chreeney, as dooyrt eh r'ee, Ta mee guce ort, lhig ort dy vel oo ayns trimshy, as cur ort nish coamrey doberan, as ny jean oo-hene y ooilaghey, agh ymmyrk oo-hene myr ben ta er ve foddey dobberan son y varroo;

3 As tar gys y ree, as loayrt er yn agh shoh rish. Myr shoh hug Joab ro-ee cre yarragh ee.

4 ¶ As tra loayrt y ven jeh Tekoah rish y ree, throyem ee e eddin gys y thaloo, as ren ee biallys, as dooyrt ee, Cooin lhiam, O ree.

5 As dooyrt y ree r'ee, Cre ta jannoo ort? As dreggyr ee, Ta mish dy jarroo my ven-treoghe as ta my heshey marroo.

6 As va daa vac ec dty harvaant, as huitt ad magh ry-cheilleey 'sy vagher, as cha row unthane dy scarrey ad, agh woail y derrey yeh yn jeh elley, as varr eh eh.

7 As cur-my-ner, ta'n slane kynney er n'irree noi dty harvaant, as dooyrt ad, Livrey seose eshyn woail e vraar, dy vod mayd y viows echeyshyn 'ghoaill, son bioys e vraarey lug eh gy-baase; as ver mayd yn viorey gy-kione myrgeeddin: as myr shoh moghee ad my amarge t'er mayrn, as cha vaag ad da my heshey edyr ennym ny slught er y thaloo.

8 As dooyrt y ree rish y ven, Gow royd gys dty hie, as ver-yns order ayns dty chooish.

9 As dooyrt y ven veih Tekoah rish y ree, My hiarn, O ree, qrryys dy duitt ker-

raghey'n vee-chairys, as er thie m'ayrey; as lhig da'n ree as e stoyl-briwnys ve neu-chyndagh.

10 As dooyrt y ree, Quoi-erbee ver ele ort, cur lhiat hym's eh, as cha jig lesh dy jannoo shen arragh.

11 Eisht dooyrt ish, Ta mee guce ort, lhig da'n ree cooinaghtyn er y Chiarn dty Yee, nagh surr oo ny cooilleeneyderyn-folley dy gholl er nyn doshiaght, nagh stroie ad my vac. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, cha duitt un renaig jeh kione dty vac gys y thaloo.

12 Eisht dooyrt y ven, Lhig da dty harvaant, ta mee guce ort, loayrt nn ockle sod-jey rish my hiarn y ree. As dooyrt eshyn, Gow lesh.

13 As dooyrt y ven, Cre'n-fa eisht t'ou hene er lhiggey da lheid y smoooinaght goaill raad noi poble Yee? son ta'n briwnys shoh jannoo'n ree hene foiljagh, fakin nagh vel y ree coyrt lesh thie eshyn ta ass e heer hene.

14 Son shegin dooin ooilley baase 'ghed-dyn, as ta shin myr ushtey deayrtit er y thaloo, nagh vod ve troggit reesht: chamoo ta Jee jannoo soiaig jeh persoon erbee; foast t'eh er n'oardaghey saase 'sy leigh, son coyrt lesh thie eshyn ta eiyrit magh veih e heer hene.

15 Nish er-y-fa then dy vel mee er jeet dy loayrt mychione y chooish shoh rish my hiarn y ree, te er-yn-oyr dy vel y poble er chooyrt mee ayns aggle: as dooyrt dty harvaant, Loayr-yns nish rish y ree; foddee dy gooilleen y ree aghin e harvaant.

16 Son ver y ree clashtyn, dy livrey e harvaant veih laue'n dooinney baillish mish y stroie as my vac m'arm ass eiraght Yee.

17 Eisht dooyrt dty harvaant, Bee ansoor my hiarn y ree nish gerjoilagh: son myr ainle Yee, shen myr ta my hiarn y ree dy chur tasteey dy vriwnys eddyr mie as sie; shen-y-fa bee'n Chiarn dty Yee mayrt.

18 Eisht dreggyr y ree as dooyrt eh rish y ven, Ny keill voyrn's, ta mee guce ort, shen mee'm fenaght jeed. As dooyrt y ven, Lhig da my hiarn y ree nish loayrt.

19 As dooyrt y ree, Nagh vel laue Yoab mayrt ayns ooilley shoh? As dreggyr y ven, as dooyrt ee, Myr ta dt'annym bio, my hiarn, O ree, cha vod unthane erbee chynndaa gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal veih nhee erbee dy vel my hiarn y ree er loayrt: son dty harvaant Joab hug orrym shoh 'jannoo, as eshyn hug ooilley ny goan shoh ayns beaal dty harvaant:

20 Dy chovrt lesh mygeayrt yn agh dor-raghey shoh dy ghlare ta dty harvaant Joab er n'yannoo shoh: as ta my hiarn creeney, cordail rish creenaght ainle Yee, dy hoiggal dy chooilley nhee 'sy theihill.

21 ¶ As dooyrt y ree rish Joab, Cur-my-ner nish, ta mee lowal jeh dty yeearee: immee er-y-fa shen, cur lhiat yn dooinney aeg Absalom thie.

22 As chroyrn Joab lesh e eddin gys y thalloo, as ren eh biallys, as hug eh booise da'n ree: as dooyrt Joab, Jiu ta fys ec dty harvaant, dy vel mee er gheddyn foayr ayns dty hille, my hiarn, O ree, ayns wheesh as dy vel y ree er chooilleeney aghin e harvaant.

23 Myr shoh hrog Joab er, as hie eh gys Geshur, as hug eh lesh Absalom gys Jerusalem.

24 As dooyrt yn ree, Lhig eh goll gys e hie hene, as ny lhig da m'eddin's y akin. Myr shoh hyndaa Absalom gys e hie hene, as cha ren eh fakin eddin y ree.

25 ¶ Agh ayns ooilley Israel, cha row dooinney dy ve soyllt rish Absalom son e aaid: veib boyn e choashey eer gys mullagh e ching cha row lheamys erbee er.

26 As tra yiare eh folt e ching, (son ec kione dagh blein, son dy row eh tromer er, shen-y-fa ghow eh jeh eh,) liowse eh folt e ching ec daa cheead shekel, lurg towse y ree.

27 As da Absalom va ruggit three mec, as un inneen, va'n ennym eck Tamar; ben jeh eddin aalin.

28 ¶ Myr shoh chum Absalom slane daa vlein ayns Jerusalem, fegooish fakin eddin y ree.

29 Shen-y-fa hug Absalom fys er Joab, dy choyrt eh er chaghteraght gys y ree; agh cha darragh eh huggey: as tra hug eh fys reesht y nah cheayrt, dob eh cheet.

30 Shen-y-fa dooyrt eh rish e harvaantyn, Jeeagh-jee, ta magher ec Joab er-gerrey da'n magher aym's, as ta oarn echey ayn; immee-jee, as cur-jee aile ayn. As ren sharvaantyn Absalom soiaaghey'n magher er aile.

31 Eisht hrog Joab er, as haink eh gys Absalom gys e hie, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa ta dty harvaantyn er hoiaghey my vagher er aile?

32 As dreggyr Absalom Joab, Cur-my-ner hug mee fys ort, gra, Tar hym, dy gholl er chaghteraght dou gys y ree, as dy ghra rish, Cre'n-fa ta mee er jeet veih Geshur? veagh eh ny bare dou dy ve er vuirriaght raad va mee: nish, er-y-fa shen, lhig dou cheet fenish y ree; as my ta neu-chairys erbee ayn-ym, lhig da goail my vyoys.

33 Er shoh, hie Joab gys y ree, as dinsh eh da: as tra defe eh er Absalom, haink eh gys y ree, as chroyrn eh eh-hene lesh e eddin gys y thalloo fenish y ree: as ren y ree Absalom y phaagey.

CAB. XV.

A 8 haink eh gy-kione lurg shoh, dy ren Absalom soiaaghey magh da hene fainee as cabbil, as jeh deincey as da-ead son coshee dy roie roish.

2 As dirree Absalom dy moghey, as hass eh ayns giat ny cooyrtey: as shoh myr ve, ta haink dooinney erbee va shuit-leigh

echey gys y ree son briwnys, eisht dy defe Absalom er, as dooyrt eh, Cre'n ard-valley f'ou uss jeh? As dooyrt eh, Ta dty harvaant fer jeh lheid y tribe shen ayns Israel.

3 As dooyrt Absalom rish, Hee'm dy vel dty chooish mie as cairagh: agh cha vel dooinney erbee fo'n ree dy choyrt clashyn dhyt.

4 As dooyrt Absalom ny-sodjey, O dy beign's my vriw ayns y cheer, dy voddagh dy chooilley ghooiney ta shuit ny cooish erbee echey cheet hym's, as yinnins cairys da!

5 As myr shoh ve, tra haink dooinney erbee dy yannoo biallys da, dy heeyn eh magh e laue as ghow eh eh, as hug eh paag da.

6 As er yn aght shoh rea Absalom rish ooilley Israel, haink gys y ree son briwnys. Myr shoh chleayn Absalom creaghyn deiney Israel.

7 ¶ As haink eh gy-kione, lurg kiare bleaney, dy dooyrt Absalom rish y ree, Ta mee guee ort, lhig dou goll gys Hebron dy chooilleeney my vrearrey ta mee er n'yan-noo da'n Chiarn.

8 Son ren dty harvaant breearrey 'yannoo tra va mee ec Geshur ayns Syria, gra, My ver y Chiarn lesh mee reesht eer gys Jerusalem, eisht neem's shirveish y Chiarn.

9 As dooyrt y ree rish, Immee royd ayns shee. Er shoh hrog eh er, as hie eh gys Hebron.

10 ¶ Agh hug Absalom chaghteryn follit trooid ooilley tribeyn Israel, gra, Cha leah's chlinny's shiu sheean y trumpet, eisht abbyr-jee, ta Absalom reill ayns Hebron.

11 As marish Absalom hie da cheead dooinney ass Jerusalem, v'er nyn guirrey; as hie ad shoh ayns 'nid nyn gree, as cha row veg y toiggal oc jeh'n chooish.

12 As lug Absalom fys son Ahitophel yn Gilonite, fer-coyrlee Ghavid, veih e ard-valley, eer veih Giloh, dy ve marish ec yn oural. As va sheshaght y choyrle-follit niartal: son ren y poble bishaghey gagh-laa, as cheet stiagh gys Absalom.

13 ¶ As haink chaghter gys David, gra, Ta creaghyn deiney Israel soit er Absalom.

14 As dooyrt David rish ooilley e harvaantyn va marish ec Jerusalem, Irree-jee, as lhig dooin cosney ersooyl; er-nonney cha jean mayd scapail veih Absalom: lhig dooin siyr 'yannoo dy gholl roin, er-aggle dy jig eh orrin doaltattym, as cragh y choyrt orrn, as dy bwoail eh yn ard-valley lesh foyn y chliue.

15 As dooyrt sharvaantyn y ree rish, Cur-my-ner ta dty harvaantyn aarlooy dy yannoo cre-erbee nee my hiarn y ree pointail.

16 As hie'n ree magh, as ooilley e vooin-ger marish: as daag y ree jeh mraane, e cho-lhiabee, dy reaylley'n thie.

17 As hie'n ree magh, as ooilley'n pob-

ble geiyr er, as duirree ad ayns ynyd va foddey jeh.

18 As hie ooilley e harvaantyn er dagh cheu jeh; as hie ooilley ny Cherethiteyn, as ooilley ny Pelethiteyn, as ooilley ny Gittiteyn, shey cheead dooinney deiyr er veih Gath, er nyn doshiaght roish y ree.

19 ¶ Eisht dooyrt y ree rish Ittai yn Gittite, Cre'n-fa t'ou uss myrgeddin goll mårin? chyndaa gys dty ynyd, as fuirree marish y ree [noa]; son t'ou uss dty yoorree, as myrgeddin eiyrir magh veih dty heer hene.

20 Fakin nagh daink uss agh er y gherrit shoh, cre'n-fa ragh oo noon as noal mårin? as dy vel fys aym's cre'n raad ny ghoail, chyndaa use, as gow mayrt dty vraaraghyne: as myghin as firrinsy dy row mayrt.

21 As dreggyr Ittai yn ree, as dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta my hiarn y ree bio, son shickyrys, raad erbee dy bee my hiarn y ree, lhig eh ve ayns baase ny bioys, dy feer, ayns shen myrgeddin vees dty harvaant.

22 As dooyrt David rish Ittai, Immee royd, as fow harrish. As hie Ittai yn Gittite harrish, as ooilley e gheiney, as ooilley'n vooijer veggey va mårish.

23 As cheayn ooilley'n cheer lesh ard chora, as hie ooilley'n pobbale harrish: hie'n ree eh-bene myrgeddin harrish awin Kidron, as hie ooilley'n pobbale er nyn doshiaght lesh raad yn aasagh.

24 ¶ As cur-my-ner, va Zadok neesht, as ooilley ny Leviteyn mårish, gymmyrkeht arg conaant Yee: as lhig ad sheese arg Yee; as hie Abiathar seose, derrey va ooilley'n pobbale er n'gholl magh ass yn ard-valley.

25 As dooyrt David rish Zadok, Cur lhiat back arg Yee stiagh 'syn ard-valley: my yioym's foayr ayns shiley'n Chiarn, ver eh lesh mee reesht, as jecagh-ee eh dou chammali shen as e chabbane-aggliah.

26 Agh my jir eh myr shoh, Cha vel taitrys erbee aym aynyd: cur-my-ner, ta mee ayns shoh, lhig da jannoo rhym myr ta mie ayns e hillee.

27 Dooyrt y ree myrgeddin rish Zadok yn saggyrt, Nagh nge fakyder oo? chyndaa gys yn ard-valley ayns shlee, as nyn mec mårüu, Ahimaaz dty vac, as Jonathan mac Abiathar.

28 Jecagh-jee, fuir-ymys ayns cheer-rea yn aasagh, derrey yioym fys veue dy chooyrt shickyrys dou.

29 Shen-y-fa hug Zadok as Abiathar lhiue arg Yee reesht gys Jerusalem; as duirree ad ayns shen.

30 ¶ As hie David seose lesh cronk Olivet, keayne myr v'eh goll seose, lesh e chione coodit, as e chassyn rooisht: as dy chooilley ghooiinne va mårish lesh e chione coodit, as hie ad seose, keayne myr v'ad goll.

31 ¶ As ve inshit da David, gra, Ta Ahitophel mastey dty noidin mårish Absalom. As dooyrt David, O Hiarn, ta mee guee

ort, chyndaa coyrle Ahitophel gys omniijys.

32 ¶ As haink eh gy-kione, tra va David er roshyn mullagh y chronk, raad hug eh oosahley da Jee, cur-my-ner haink Hushai yn Archite ny whail lesh e choocat raipit, as lecie er e chione.

33 As dooyrt David rish, My t'ou goll er dty hooshiaght mårims, cha bee oo agh errey dou:

34 Agh my hyndaays oo reesht gys yn ard-valley, as gra rish Absalom, Beem's dty harvaant, O ree; myr ta mee er ve sharvaant d'ayrey derrey nish, myr shen nish beem's dty harvaant's myrgeddin: eisht fod-dee oo, er my hon's cleiy fo coyrle Ahitophel.

35 As nagh vel ayd ayns shen dy ve lhiat Zadok as Abiathar ny saggyrtyn? shen-y-fa cre-erbee nee uss clashtyn veih thie'n ree, dy soilahee oo eh da Zadok as Abiathar ny saggyrtyn.

36 Cur-my-ner, t'oc ayns shen måröo yn daa vac oc, Ahimaaz mac Zadok, as Jonathan mac Abiathar; as lioroosyn ver shii fys hym's jeh dy chooilley nhee chlinny shiu.

37 Myr shoh hie Hushai carrey Ghavid gys yn ard-valley, as haink Absalom gys Jerusalem.

CAB. XVI.

AS tra va David er n'gholl tammylt harrish rish mullagh y chronk, cur-my-ner, haink Ziba sharvaant Mephobosheth ny whail, lesh cubbyl dy assylyn jeeltit, as orroo daa cheead bwillen arran, as keead dhoss dy raisinyn, as keead dy vessyn-souree, as saagh feeyney.

2 As dooyrt y ree rish Ziba, Cre hon ta ooilley shoh? As dooyrt Ziba, Ta ny assylyn son lught-thie'n ree dy varkiagh orroo, as yn arran as ny messyn-souree son beaghey da ny deiney aegey, as y feeyn dy ooraghey adsyn vees faiynt 'syn aasagh.

3 As dooyrt y ree, As cre vel mac dty vainshtyr? As dreggyr Ziba y ree, Cur-my-ner, t'eh fuirriaght ec Jerusalem: son dooyrt eh, Jiu ver lught-thie Israel dou reesht ree-riaght m'ayrey.

4 Eisht dooyrt y ree rish Ziba, Cur-my-ner, lhiat's ta ooilley ny va bentyn da Mephobosheth. As dooyrt Ziba, Shoh ta mee dy imlee guee ort, dy voddym agh foayr y gheddyn ayns dty hillee, my hiarn, O ree.

5 ¶ As tra va ree David er jeet gys Bahurim, cur-my-ner, haink magh veih dooinney jeh kynney Saul, va'n ennym echey Shimei, mac Gera: haink eh magh, as gweeaghyn kinjagh myr haink eh.

6 As hilt eh claghyn er David, as er ooilley sharvaantyn ree Ghavid: as va ooilley'n pobbale as ooilley ny deiney caggee er e laue yesh as er e laue hoostal.

7 As myr shoh loayr Shimei myr v'eh gweeaghyn, Magh lhiat, magh ass y cheer oo, uss ghooiinne folley, as uss vac Velial:

8 Ta'n Chiarn e chooilleeney ort ooilley fuill thie Saul, 'syn ynyd echey t'ou uss er reill, as ta'n Chiarn er livrey'n reeriaght gys laue Absalom dty vac: jeeagh nish, ta dty oikys bene er verraghtyn ort, son dy nee dooinney folley oo.

9 ¶ Eisht dooyrt Abishai mac Zeruiah rish y ree, Cre'n-fa ghoghe yn moddey custey shoh er dy ghweeaghyn da my hiarn y ree? lhig dou goll noon, ta mee guee ort, as giarey'n kione jeh.

10 As dooyrt y ree, Cre t'ayms diuiss nish dy yannoo er my hon, shiuish vec Zeruiah? Myr shen lhig da gweeaghyn, son dy vel y Chiarn er ghra rish, Gwee mollaght da David. Quoi ghoy's er dy ghra, Cre hon t'ou er n'yannoo shoh?

11 As dooyrt David rish Abishai, as rish ooilley e harvaantyn, Cur-my-ner, ta my vac, haink magh veih my veeghyn, shegin er my viows: foddey sloo eisht ta'n Benjamite shoh dy ve cronit. Faag-jee veue eb, as lhig da gweeaghyn: son ta'n Chiarn er lhiggey da.

12 Foddee dy jean y Chiarn jeeaghyn er my brimshey, as dy der y Chiarn cooilleeney mie dou son y ghweeaghyn ecbeysyn er y laa shoh.

13 As myr hie David as e gheiney er y raad, jimmee Shimel rish lhiattee'n chronk er nyn skyn, as v'eh gweeaghyn myr v'eh goll, as tilgey claghyn, as ceau joan er.

14 As haink y ree, as ooilley'n pobble va marish, skee; as ren ad ooraghey ad-hene ayns shen.

15 ¶ As haink Absalom, as ooilley'n pobble deiney Israel, gys Jerusalem, as Ahitophel maroo.

16 As haink eh gy-kione, tra va Hushai yn Archite, carrey Ghavid, er jeet gys Absalom, dy dooyrt Hushai rish Absalom, Dy bannee Jee yn ree, dy bannee Jee yn ree.

17 As dooyrt Absalom rish Hushai, Nee shoh dt'aigney-mie da dty charrey? cre'n-fa nagh jagh oo marish dty charrey?

18 As dooyrt Hushai rish Absalom, Nay; agh esbyn ta'n Chiarn, as y pobble shoh, as ooilley deiney Israel, dy reih, marishyn beem's, as lesbyn neem's shassoo.

19 As reesht, quoi lhisin shirveish? nagh lhisin shirveish fenish e vac? Myr ta mee er hirveish fenish dt'ayrey, myr shen nee'm ayns yn enish ayd's.

20 ¶ Eisht dooyrt Absalom rish Ahitophel, Cur-jee nyn goyrle dy cheilley cre nee mayd.

21 As dooyrt Ahitophel rish Absalom, Gow stiagh gys co-lhiabee dt'ayrey, t'eh er vagail dy ghoail kiarail jeh'n thie; as clyn-nee ooilley Israel dy vel dwoaie ec dt'ayr ort: eisht bee ny laueyn ocsyn ooilley ta mayrt er nyn niartaghey.

22 Er shoh skeayl ad cabbane da Absalom er mullagh y thie; as lhie Absalom

marish co-lhiabee e ayrey, ayns shillee ooilley Israel.

23 As va coyrlle Ahitophel ayns ny laghyn shen, myr dy beagh eh veih becal Yee: myr shoh va ooilley coyrlle Ahitophel, chammah marish David as marish Absalom.

CAB. XVII.

DOOYRT Ahitophel myrgeeddin rish Absalom, Lhig dou nish reih magh daa housane jeig dooinney, 'as trog-yms or-rym, as eiyry-ym er David, eer yn oie shoh:

2 As hig-yms er, choud as t'eh deinagh as faase-lauce, as hig-ym er doaltattym: as nee ooilley'n pobble treigcil eh; as bwoaill-ym y ree ny-lomarcen.

3 As chyndaa-ym back ooilley'n pobble hood: lionish jannoo shickyr jeh-syn t'ou shirrey bee oo shickyr jeh ooilley'n pobble: myr shoh bee'n slane pobble ayns shee.

4 As by-haittin lesh Absalom dy mie yn choyrle shoh, as ooilley shanstyr Israel.

5 Eisht dooyrt Absalom, Eie-jee nish er Hushai yn Archite, as lhig dooin claastyn myrgeeddin cre'n choyrle ver eshyn.

6 As tra va Hushai er jeet gys Absalom, loayr Absalom rish, gra, Ta coyrlle Ahitophel er yn agh shoh: jean mayd lurg y raa echey? mannagh jean, loayr usa.

7 As dooyrt Hushai rish Absalom, Cha vel y choyrle ta Ahitophel er choyrte mie ec y traa shoh.

8 Son, (dooyrt Hushai,) shione dhyt dt'ayr as e gheiney, dy vel ad deiney niartal, as t'ad brasnit ayns nyn aignaghyn, myr muc-awin ta e quailanyn goit vo-ee 'sy vagher: as ta dt'ayr ny gbooinney cagee, nagh gow aaght marish y pobble.

9 Cur-my-ner, t'eh nish keillit ayns ooig ny ayns boayl follit elley: as hig eh gy-kione, tra huittys paart jeh ny deiney ayd's ayns toshiaght y chagey, dy jir adsyn chlin-nys jeh. Ta cragh mastey'n pobble, ta geiyrt er Absalom.

10 As eshyn myrgeeddin ta dunnal, as e chree myr cree lion, nee eh lhie cbeu-sthie jeh: son ta fys ec ooilley Israel, dy vel dt'ayr ny ghooinney niartal, as dy vel adsyn ta marish deiney dunnal ayns cagey.

11 Shen-y-fa my choyrle's ch, dy bee ooilley Israel er nyn jaglym hoods, veih Dan eer gys Beer-sheba, myr y ghinnagh ta rish oirt ny marrey ayns earroo, as dy jed oo-hene gys y chagey ec y chione oc.

12 Myr shen raad crbee dy vel eh, hig mayd er, myr ta'n druight tuittym er y thaloo: as jeh-syn as jeh ooilley ny deiney ta marish, cha bee fer jeu faagit.

13 As abhry dy vel eb er chosney gys ard-valley ennagh, eisht ver ooilley lhiue jeshaghtyn cagee gys yn ard-valley shen, as nee ad tayrn eh lesh teddyn 'syn awin, derrey nagh bee'n chlagh sloo faagit.

14 As dooyrt Absalom as ooilley deiney Israel, Ta coyrlle Hushai yn Archite ny share

na coyrle Ahitophel. Son veih'n Chiarn ve, dy chastei coyrle chreeney Ahitophel, dy chooilteeney er Absalom yn olk va'n Chiarn er chiarrail n'oi.

15 ¶ Eisht dooyrt Hushai rish Zadok as rish Abiathar ny saggyrty'n, Shoh, as lheid y choyrle shoh hug Ahitophel da Absalom, as da shanstyr Israel; as shoh, as myr shoh ta mish er choyrslaghey.

16 Nish er-y-fa shen, cur-jee fys ass laue, as abbyr-jee rish David, gra, Ny fuirree yn oie shoh ayns cheer-rea'n aasagh, agh cosne dy tappee harrish [Jordan]; er-aggle dy bee'n ree sluggit seose, as ooilley'n pobbte ta mârish.

17 Nish duirree Jonathan as Ahimaaz ergerrey da Enrogel, (son 'cha jinnagh eh mie daue ve ry-akin dy heet 'stiagh 'syn ard-valley). As hie ben aeg, as dinsh ee daue; as hie adsyn, as dinsh ad da ree David.

18 Ny-yeih, honnick scollag ad, as dinsh eh da Absalom: agh chossyn adsyn nyn-neesht ersooyl dy tappee, as haink ad gys thie dooinney dy row ayns Bahurim, va chibbyr echey ec e ghorrys, raad hie ad sheese.

19 As ghow'n ven coodaghey, as skeayl ee eh harrish becal y chibbyr, as skeayl ee arroo beihlt er; as cha row tastey goit jeh.

20. As tra haink sharvaantyn Absalom gys y thie, dooyrt ad rish y ven, Cre vel Ahimaaz as Jonathan? As dooyrt y ven roo, T'ad er n'gholl harrish y trocan. As tra v'ad er v'riaght, as nagh dooar ad skecal jeh, hyndaa ad gys Jerusalem.

21 As haink eh gy-kione, lurg dauesyn v'er n'immeeght, dy daink ny deiney ass y chibbyr, as hie ad, as dinsh ad da ree David, as dooyrt ad rish David, Trog ort, as immee lesh dy chooilley hiyr harrish yn awin: son ta Ahitophel er choyrty coyrle nyn'oi eu.

22 Eisht hrog David er, as ooilley'n pobbte va mârish, as chossyn ad harrish Jordan: cha row fer jeh nagh row er gheddyn harrish Jordan. ec y cho-learyty.

23 ¶ As tra honnick Ahitophel nagh ghow ad y choyrle echeysyn, yeelt eh e assyl, as hrog eh er, as hie eh thie gys e ard-valley hene, as ren eh e hymney, as hrogh eh ehene, as hooar eh bease, as v'eh oanluckit ayns oie e ayrey.

24 Eisht haink David gys Mahanaim. As hie Absalom harrish Jordan, as ooilley deiney Isarel mârish.

25 ¶ As ren Absalom Amasa ny ard-chaptan y cheshaght ayns ynyd Yoab: va'n Amasa cheddin mac da dooinney va'n ennym echey Ithra, [nish] *Israelite, va er phoosey Abigail inneen Nahash, shuyr Zeruah, moir Yoab.

26 Myr shoh ren Israel as Absalom campal ayns thalloo Ghilead.

27 ¶ As haink eh gy-kione, tra va David er jeet gys Mahanaim, dy ren Shobi mac

Nahash, veih Rabbah jeh cloan Ammon, as Machir mac Ammiel, veih Lodebar, as Barzillai yn Gileadite, veih Rogelim,

28 Cur lhiue lhiabbaghyn, as cappanyn, as siyn-craie, as curnagh, as oarn, as flooyr, as arroo aarlit, as poanrey, as lhuassyn, as arroo greddanit,

29 As mill, as eeym, as kirree, as caashey baa, son beaghey da David, as y pobbte va mârish: son dooyrt ad, Ta ny deiney accrysagh, as skee, as paagh 'syn aasagh.

GAB. XVIII.

AS ren David y pobbte va mârish y vus-teral, as hoie eh captanyn-thousane, as captanyn-keead harrystoo.

2 As hug David magh yn trass ayn jeh'n pobbte fo laue Yoab, as trass ayn fo laue Abishai mac Zeruiah, braar Yoab, as trass ayn fo laue Ittai yn Gittite. As dooyrt y ree rish y pobbte, Hem's son shickyrys magh mériu mee-hene.

3 Agh dreggyr y pobbte, Cha jed 'uss magh; son my ver shinyn cooyl, cha jean ad scansh j'inyn; chamoo my vees y derrey lieh j'inyn giarit jeh vees solaghey jeant j'in: agh nish sheeagh uss jeh thousaneyn j'inyn: shen-y-fa nish, te ny share uss dy choyrty cooney magh hooin ass yn ard-valley.

4 As dooyrt y ree roo, Cre share s'taityn lhiue shen nee'm. As hass y ree rish lhiattee'n yiat, as haink ooilley'n pobbte magh, my cheeadyn, as my housaneyn.

5 As hug y ree currym er Joab, as Abishai, as Ittai, gra, Jean-jee dellal dy meeley er my ghraih's rish y dooinney aeg, eer rish Absalom. As cheayll ooilley'n pobbte, tra hug y ree currym da ooilley ny captanyn, mychione Absalom.

6 ¶ Er-shoh ghow'n pobbte y magher noi Israel: as va'n caggey liorish keyll Ephraim;

7 Raad va pobbte Israel er ny yiarey sheese roish deiney Ghavid, as slaughter mooar er y laa shen jeh feed thousane dooinney.

8 Son ren y caggey skeayley harrish eaghtyr ooilley'n cheer: as ren y cheyll stroie ny smoo jeh'n pobbte er y laa shen na ren y cliue.

9 As haink Absalom raad sharvaantyn Ghavid: as varkee Absalom er mule, as hie'n mule fo bangannyn choo billey mooar darragh, as va e chione goit 'sy villey, as v'eh croghey eddyr yn aer as y thalloo, as y imle v'eh dy varkiagh jimmee eh roish.

10 As honnick dooinney dy row eh, as dinsh eh da Joab, as dooyrt eh, Cur-my-ner, honnick mish Absalom croghey ayns billey-darragh.

11 As dooyrt Joab rish y dooinney diash da, As cur-my-ner, tra honnick oo eh, cre'n-fa eisht nagh woall oo eh ayns shen gys y thalloo: as va mish er choyrty dhyt jeh shakelyn dy argid as crys-caggee.

12 As dooyrt y dooinney rish Joab, Ga

* Ishmaelite.

dy jinnagh oo dou thousane shekel argid ayns my laue, ny-yeih cha jinnins my laue y heeeyney magh noi mac y ree: son ayns y chlaashyn aym pene, hug y ree uss, as Abishai, as Ittai, fo harey, gra, Jeeagh-jee nagh der unnane eu laue er y dooinney aeg Absalom.

13 Er aght elley, veign er vrah my vioys hene: son cha vel coolish erbee keillit veih'n ree: as veagh uss oo-hene er hoiaaghey oo-hene m'oi.

14 Eisht dooyrt Joab, Cha nee red dooys my hraa y choayl myr shoh mayrt's. As ghow eh three shleiaghyn ayns e laue, as roie eh ad trooid cree Absalom, choud's v'eh foast bio ayns mean y villey.

15 As haink jeih deiney aegey, armyderyn Yoab, mygeayrt-y-mysh, as woail ad Absalom, as varr ad eh.

16 Eisht heid Joab y trumpet; as hyndaa'n poble veih geiyrt er Israel; son va Joab er chaste'y'n poble.

17 As ghow ad Absalom, as hilg ad eh ayns oog down 'sy cheyll, as hrog ad cayrn mooar dy chlaghyn harriah: as choosyn ooillee Israel dagh unnane gys e chabbane.

18 ¶ Nish va Absalom ayns earish e vea er hroggal seose da hene pillar, t'ayns coan y ree: son dooyrt eh, Cha vel mac aym dy reayll m'ennym ayns cooinaghtyn: as den-mys eh yn pillar lurg e ennym hene, as tenmyssit gys y laa t'ayn jiu, Cayrn Absalom.

19 ¶ Eisht dooyrt Ahimaaz mac Zadok, Lhig dou nish roie dy choyrt lham y skeeal gys y ree, kys ta'n Chiarn er n'ghoaill cooilleen er e noidyn.

20 As dooyrt Joab rish, Cha der oo lhiat y naight jiu, agh hed oo lesh keayrt ennagh elley; agh jiu cha jed oo lesh naight erbee, er-yn-oyr dy vel mac y ree marroo.

21 Eisht dooyrt Joab rish Cushi, Immee uss, as insh da'n ree ny t'ou er vakin. As ren Cushi biallys da Joab, as roie eh.

22 Eisht dooyrt Ahimaaz mac Zadok, reesht-rish Joab, Agh ny-yeih; lhig dooys, ta mee guee ort, myrgeddin roie geiyrt er Cushi. As dooyrt Joab, Cre'n-fa roieys oo, my vac, fakin nagh vel naight erbee sodjey ayd?

23 Agh ny-yeih, (as eshyn,) lhig dou roie. As dooyrt eh rish, Roie royd: eisht ghow Ahimaaz yn aagherrit raad y thaloo-rea, as choosyn eh er Cushi.

24 As hoie David eddyr y daa yiat: as hie'n arreyder seose gys mullagh y toor, t'er y voalley erskyn y yiat, as hrog eh seose e hooiillyn, as yeeagh eh, as cur-my-ner, dooinney roie ny-lomarcen.

25 As deie'n arreyder, as dinsh eh da'n ree. As dooyrt y ree, Mannagh vel fer mairish, ta naightyn echey. dy insh. As ren eh cosheeaht vie, as hayrn eh er-gerrey.

26 As honnick yn arreyder dooinney elley roie, as deie'n arreyder gys y phorter, as dooyrt eh, Cur-my-ner, dooinney elley roie

ny-lomarcen. As dooyrt y ree, T'eshyam myrgeddin cur lesh naightyn sodjey.

27 As dooyrt yn arreyder, Er-lham dy vel kesmad y fer toshee goll-rish kesmad Ahimaaz mac Zadok. As dooyrt y ree, T'eh shen ny ghooiney mie, as cheet lesh naightyn mie.

28 As deie Ahimaaz, as dooyrt eh rish y ree, Ta ooillee dy mie. As chroyrn eh sheese lesh e eddin gys y thaloo kiongoyrt rish y ree, as dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn dy Yee, t'er livrey seose ny deiney hrog nyn laue noi my hiarn y ree.

29 As dooyrt y ree, Vel y dooinney aeg Absalom sauchey? As dreggyr Ahimaaz, Tra hug Joab ersooyl eh shoh sharvaant y ree, as mish dy harvaant, ghow mee tastey dy row argane mooar ny-vud oc, agh cha row fys aym cre mysh ve.

30 As dooyrt y ree rish, Chynndaa dy lhiattee, as shass ayns shoh. As hyndaa eh dy lhiattee, as hass eh er y derrey heu.

31 As cur-my-ner, haink Cushi, as dooyrt Cushi, Naightyn, my hiarn y ree: son ta'n Chiarn er choyrt cooilleeney dhyt er y laa shoh orroosyn ooillee dirree seose d't'oi.

32 As dooyrt y ree rish Cushi, Vel y dooinney aeg Absalom sauchey? As dreggyr Cushi, Dy row noidyn my hiarn y ree, as ooillee ny ta girree seose d't'oi dy yannoo aggar dhyt; myr ta'n dooinner aeg shen.

33 ¶ As va'n ree erskyn towse seaghnit, as hie eh seose gys e hamyr harriah y yiat, as cheayn eh; as myr v'eh goll, shoh myr dooyrt eh, O my vac Absalom! my vac, my vac Absalom! dy baillish Jee dy beign's er gheddyn baase er dty hon, O Absalom, my vac, my vac!

CAB. XIX.

AS ve inshit da Joab, Cur-my-ner, ta'n ree keayneys as dobberan son Absalom.

2 As va'n varriaght er y laa shen er ny hyndaa gys trimshay da ooillee'n poble: son cheayll ad er y laa shen kys va'n ree seaghnit son e vac.

3 As ren y poble sheeley ersooyl voish er y laa shen gys yn ard-valley, myr sleih dy naareydagh geid ersooyl tra t'ad chea veih'n chaggey.

4 Agh choodee'n ree e eddin, as dyllee eh lesh coraa ard, O my vac Absalom! O Absalom, my vac, my vac!

5 As haink Joab stiagh 'sy thie gys y ree, as dooyrt eh, T'ou er y laa jiu er naarghey eddin ooillee dty harvaantyn, ta jiu er hauall dty vioys, as bioys dty vec, as d't'inneenyn, as bioys dty vraane, as bioys dty cho-lhiabbee;

6 Ayns wheesh as dy vel oo er yeeaghyn aigney-mie da dty noidyn, as dwaie da dty chaaryn: son t'ou er hoilshaghey er y laa jiu, nagh vel scansh ayd jeh princeyn, ny sharvaantyn: son ta mee cur-my-ner jiu, dy beagh Absalom er ve bio, as shiyn ooillee er ve giarit jeh er y laa jiu, nagh beagh eh wheesh dy hrimshey dhyt.

7 Shen-y-fa nish, irree, gow magh, as loayr dy gerjoilagh rish dty harvaantyn: son ta mee breearrey liorish y Chiarn, mannagh jed oo magh, cha bee fer nee fuirriaght mayrt's nought: as bec shen ny s'messey dhyt na dy chooilley olk t'er duittym ort veih dty aegid derrey nish.

8 Eisht dirree'n ree, as hoie eh 'sy yiat. As dinsh ad da ooilley'n pobbie, gra, Cur-my-ner, ta'n ree ny hoie 'sy yiat. As haink ooilley'n pobbie kiongoyrt rish y ree; son va Israel er gosney ersooyl dy chooilley ghooinee gys e chummal.

9 ¶ As va anvea mastey ooilley'n pobbie, trooid ooilley tribeyn Israel, gra, Haue y ree shin ass laue nyn noidyn, as livrey eh shin ass laue ny Philistinec; as nish t'eh er roie'n cheer kyndagh rish Absalom.

10 As Absalom, ren shin y ooilaghey har-rin, t'eh maroo 'sy chagey: nish er-y-fa shen, kys te nagh vel shiu loayrt fockle my-chione coyrt lhiu back y ree?

11 ¶ As hug David fys gys Zadok as gys Abiathar ny saggertyn, gra, Loayr-jee rish shanstyr Yudah, gra, Kys te dy vel shiuish cha lhiastey ayns coyrt lhiu back y ree gys e hie? (fakin dy vel glare ooilley Israel er jeet gys y ree, eer gys e hie.)

12 Shiuish my vraaraghyn, shiuish my chraueyn, as my eill: cre'n-fa eisht ta shiuish yn voojnjer s'jerree dy gheddyn back y ree?

13 As abbyr-jee rish Amasa, Nagh vel uss jeh my chraue, as jeh my eill? Dy jean Jee myr shen rhym's, as ny smoo neesht, man-nagh bee uss ard-chaptan y cheshaght-chag-gee aym's choud's bio oo, ayns ynnyd Yoab.

14 As hyndaa eh cree ooilley deiney Yuda-h, myr cree un dooinney; myr shen dy dug ad y chaghteraght shoh gys y ree, Tar hooin reesht oo-hene, as ooilley dty har-vaantyn.

15 Myr shen hyndaa'n ree, as haink eh gys Jordan. As haink Judah gys Gilgal, dy ghoill quail y ree, dy choyrnt eh harrish Jordan.

16 ¶ As ren Shimei, mac Gera, ny Ven-jamite, va jeh Bahurim, siyr, as haink eh neose marish deiney Yudah dy ghoill quail ree David.

17 As va thousane dy gheiney Venjamin marish, as Ziba sharvaant dy hie Saul, as e whueig mec jeig, as feed sharvaant marish, as hie ad barrish Jordan roish y ree.

18 As hie baatey dy choyrnt lesh harrish lught-thie'n ree, as dy hendeil er. As huitt Shimei mac Gera sheese kiongoyrt rish y ree, tra v'eh er jeet harrish Jordan;

19 As dooyrt eh rish y ree, Ny lhig da my hiarn cur my ghrogh-yannoo my-lieh, chamoo cooinee er shen ny ren dty harvaant dy olkyssaghy er y laa hie my hiarn y ree magh ass Jerusalem, dy goghe y ree eh gys e chree.

20 Son ta fys ec dty harvaant dy vel mee foiljagh: shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish yn chied er jeh ooilley thie Yoseph, t'er jeet er

y laa jiu dy ghoill sheese quail my hiarn y ree. 21 Agh dreggyr Abishai mac Zeruiah, as dooyrt eh, Nagh bee Shimei er ny choyrnt gy-baase son shoh, dy ren eh gwee mollaaght er ree ooilty y Chiarn?

22 As dooyrt David, Cre t'euish dy yan-noo rhym's 'sy chooish shoh, shiuish vec Zeruiah, dy ve wheesh m'oi er y laa shoh? Bee dooinney erbee er ny choyrnt gy-baase er y laa jiu ayns Israel? son nagh vel fys aym dy vel mee nish my ree harrish Israel?

23 Shen-y-fa dooyrt y ree rish Shimei, Cha bee oo er dty choyrnt gy-baase: as ren y ree breearrey da.

24 ¶ As haink Mephibosheth mac Saul neose quail y ree, as cha row eh chamoo er niee e chassyn, ny er vaarey e aasaag, ny er chaghlaa e choamrey er-dyn laa bie'n ree roish derrey'n laa haink eh reesht ayns shee.

25 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet gys Jerusalem dy veiteil y ree, dy dooyrt y ree rish, Cre'n-fa nagh jagh uss marmys, Mephibosheth?

26 As dreggyr eh, My hiarn, O ree, ren my harvaant m'y volley; son dooyrt mish dty harvaant, Cur jeelt er yn assyl dou dy varkiagh, dy ghoill quail y ree, er-yn-oyr dy vel dty harvaant baccaghy.

27 As t'eh er lúney dty harvaant gys my hiarn y ree; agh ta my hiarn y ree myr ainle Yee: shen-y-fa jean shen ta mie ayns dty hilley.

28 Son cha row ooilley thie m'ayrey agh deiney maroo kiongoyrt rish my hiarn y ree: ny-yeih hoié oo dty harvaant mastey goaldee dty voayrd hene. Cre'n chairys eisht t'aym's dy yannoo aghin sodjey gys y ree?

29 As dooyrt y ree rish, Cha lhiass dhyt loayrt ny sodjey mychione dty chooishyn? ta mee er ghra, Gow uss as Ziba yn thalloo eddyr shiu.

30 As dooyrt Mephibosheth rish y ree, lhig da eer y slane y ghoail, fakin dy vel my hiarn y ree er jeet reesht ayns shee gys e hie hene.

31 ¶ As haink Barzillai yn Gileadite neose veih Rogelim, as hie eh harrish Jordan marish y ree, dy akin eh harrish Jordan.

32 Nish va Barzillai ny ghooinee feer shenn, eer kiare-feed blein dy cash, as v'eh er n'yannoo magh y ree lesh beaghey choud's duirree eh ec Mahanaim; son v'eh dooinney feer ooasle.

33 As dooyrt y ree rish Barzillai, Tar harrish marmys, as nee oo beaghey marmym pene ayns Jerusalem.

34 As dooyrt Barzillai rish y ree, Ca'd t'ayms dy ve bio, my lheid's dy ghoill scose marish y ree, gys Jerusalem?

35 Ta mish jiu kiare-feed blein dy cash; as voddym's briwnys eddyr mie as sie? vod blase ve ec dty harvaant jeh ny ta mee gee, ny giu? voddym's arragh taitnys 'ghoail ayns bingys deiney as mraane kiauilee?

cre'n-fa eisht veagh dty harvaant foast ny errey da my hiarn y ree?

36 Hed dty harvaant tammylt beg sodjey harrish Jordan marish y ree; as cre'n-fa yinnagh y ree mish y chooilteeney lesh lheid y chenjallys oasle?

37 Lhig da dty harvaant, ta mee guce ort, chyn-daa back resht, dy voddym baase y gheddyn ayns my ard-valley hene, as ve oan-luckit ayns oaje m'ayr as my voir: agh cur-my-ner dty harvaant Chimham, lhig dasyn goll harrish marish my hiarn y ree; as jean er e hon lurg d'taigney hene.

38 As dansoor y ree, Hed Chimham harrish m'aym, as neem's er e hon lurg d'taigney hene: as cre-erbee nee oo gecarree or-rym, ahen nee'm er dty hon's.

39 As hie ooilley'n pobbler harrish Jordan, as tra va'n ree er gheddyn harrish, ren y ree paagey Barzillai, as vannee eh eh; as hyn-daa eh gys e hie hene.

40 Eisht hie'n ree er e hoshiaght gys Gilgal, as Chimham marish; as va ooilley pobbler Yudah goll marish y ree, as myrgeddin lieh jeh pobbler Israel.

41 ¶ As cur-my-ner, haink ooilley deiney Israel gys y ree, as dooyrt ad rish y ree, Cre'n-fa ta nyn mraaraghy, deiney Yudah, er gheid oo ersooyl, as er chooyrt lhiue yn ree, as lught e hie, as ooilley deiney Ghavid marish, harrish Jordan?

42 As dreggyr ooilley deiney Yudah deiney Israel, Er-yn-oyr dy vel y ree faggys mooin-jerys dooin: cre'n-fa eisht ta shiu corree son y choosil shoh? vel shin er veaghey eddyr ec cost yree? ny vel eh er chur dooinleagh erbee?

43 As dreggyr deiney Israel deiney Yudah, as dooyrt ad, Ta jeh aynyn ain ayns y ree, as ta myrgeddin ny smoo dy chairys ayns ayns David na t'euish: cre'n-fa eisht hoie shiu cha beg j'inyn, as nagh row'n chooyrle ain hoshiaght er ny hirrey ayns cooyrt lesh back y ree ayns? As va goan deiney Yudah ny s'fargagh na goan deiney Israel.

CAB. XX.

AS haghyr dooinney dy ve ayns shen, dooinney dy Velial, as yn ennym echey Sheba, mac Bichri, ny Venjamite; as heid eh trumpet, as dooyrt eh, Cha vel aynr erbee ayns ayns David, chamoo ta eiraght ain ayns mac Jesse: dy chooilley ghooiinneey gys e hie hene, O Israel.

2 Myr shen hie ooilley deiney Israel seose veih David, as deiyrt ad er Sheba mac Bichri: agh lhiann deiney Yudah gys nyn ree, veih Jordan eer gys Jerusalem.

3 ¶ As haink David gys e hie ayns Jerusalem, as ghow'n ree ny jeh mraane e cho-lhiabbee, v'eh er n'aagail dy reayll e hie, as yeigh eh seose ad ayns thie er-lheh, as doardee eh beaghey daue, agh cha row echey dy yannoo roo: myr shoh v'ad scarit voish derrey laa nyn maish, baghey myr mraane-treoghe.

4 ¶ Eisht dooyrt y ree rish Amasa, Tayrn cooidjagh hym's deiney Yudah cheu-sthie jeh three laa, as bee uss oo-hene ayns shoh kion-fenish m'aroo.

5 Myr shen hie Amasa dy haglym deiney Yudah, agh duirree eh ny sodjey na'n traa pointit.

6 As dooyrt David rish Abishai, Nish nee Sheba mac Bichri ny smoo dy aggair dooin na ren Absalom: gow uss sharvaantyn dty hiarn, as immee er e eiyrts's, er-aggle dy vow eh stiagh ayns ard-valjyn voallit, as dy gossyn eh voïn.

7 As hie magh geiyrt er, deiney Yoab, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, as ooilley ny deiney niartal caggee: as hie ad magh ass Jerusalem, er-eiyrts Sheba mac Bichri.

8 Tra v'ad ec y chlagh voar hoit t'ayns Gibeon, ren Amasa leideil ad. As va coam-rey Yoab v'eh er chooyrt mysh crysst er, as er e chryss va cliwe ayns fine kiant er e veeghyn; as myr v'eh goll huitt y cliwe ass.

9 As dooyrt Joab rish Amasa, Vel oo ayns slaynt, my vraar? As ghow Joab Amasa er e aasaag lesh e laue yesh dy chooyrt paag da.

10 Agh cha dug Amasa tastey da'n chliue v'ayns laue Yoab: myr shen woail eh eh lesh fo'n wheiggoo asney, as gheayrt eh magh e vynnagh er y thalloo, as cha woail eh ar-ragh; as hooar eh baase. Myr shen deiyrt Joab as Abishai e vraar er Sheba mac Bichri.

11 As hass fer jeh deiney Yoab liorish [Amasa], as dooyrt eh, Eshyn ta son Joab, as eshyn ta er cheu Ghavid, lhig da geiyrt er Joab.

12 As va Amasa ny lhie strepey ayns e uill ayns mean y raad-voar: as tra honnick y dooinney dy hass ooilley'n pobbler raad v'eh, scugh eh Amasa ass y raad-voar gys y vagher, as hilg eh coodagh harrish, tra honnick eh dy hass dy chooilley ghooiinneey haink raad v'eh.

13 Tra v'eh scughit ass y raad-voar, hie ooilley'n pobbler er nyn doshiaght lurg Joab, er-eiyrts Sheba mac Bichri.

14 ¶ As hie eh trooid ooilley tribeyn Israel gys Abel, as gys Beth-maachab, as ooilley ny Beriteyn; as v'adsyn er nyn jaglym cooidjagh, as hie ad myrgeddin marish.

15 As haink ad, as chruinne ad stiagh eh [Sheba] ayns Abel jeh Beth-maachab, as hrog ad yryd noi'n ard-valley, as lhiene eh yn jeeg, as chleiy ooilley'n pobbler va marish Joab fo'n voalley dy lhiaggal eh.

16 Eisht defe ben chreeney veih voalley'n ard-valley, Eaisht-jee, eaisht-jee; abbyr-jee, ta mee guceerri, rish Joab, Tar gys shoh, dy voddym loayrt rhyt.

17 As tra v'eh er jeet er-gerrey, dooyrt y ven, Nee uss Joab? As dreggyr eh, Mish eh Eisht dooyrt ee rish, Eaisht rish goan dty harvaant. As dreggyr eh, Ta mee geaisht tagh.

18 As loayr ee, gra, Bollagh ad gra 'sy cheenn earish, gra, Nee ad son shickyrys coyrlé y hirrey ec Abel; as myr shen ren ad reaghey ny cooishyn.

19 Ta mish unnanc jeusyn ta sheeoil as firrinnagh ayns Israel: t'ou shirrey stroie ard-valley, as moir balley ayns Israel: cre'n-fa nee oo sluggey seose eiraght y Chiarn?

20 As dreggyr Joab as dooyrt eh, Foddey dy row eh voym, shen dy row foddey voym, dy jinnins sluggey seose ny stroic.

21 Cha nee shen myr ta'n chooish: agh ta dooinney jeh slieau Ephraim (Sheba mac Bichri e ennym,) er hroggal seose e laue noi'n ree, eer noi David: jean-jee eshyn ynryan can y livrey hym, as faagym yn ard-valley. As dooyrt y ven rish Joab, Cur-my-ner, bee e chione tilgit magh hood's harrish y voalley.

22 Eisht hie'n ven gys ooilleyn'n pobbler ayns e creenaght: as yiare ad jeh kione Sheba mac Bichri, as hilg ad eh magh gys Joab. As heid eh trumpet, as hrog ad veih'n ard-valley, dy chooilleyn ghooineyn gys e chabbane. As hyndaa Joab gys y ree ec Jerusalem.

23 ¶ Nish va Joab harrish slane sheshaght-caggee Israel; as va Benaiah mac Jehoiada harrish ny Cherethiteyn, as harrish ny Pelethiteyn;

24 As Adoram va harrish ny keeshyn; as Jehoshaphat mac Ahilud va cleragh ny liorayn;

25 As Sheba va'n scrudeyr; as Zadok as Abiathar va ny saggertyn;

26 As va Ira, yn Jairite, myrgeeddin ny ard-reiltagh mygeayrt David.

CAB. XXI.

NISH va gortey ayns laghyn Ghavid three bleeaney, blein lurg blein; as vrie David jeh'n Chiarn. As dreggyr y Chiarn, Te kyndagh rish Saul, as kyndagh rish e hie folley, er-yn-oyr dy dug eh gy-baase ny Gibeoniteyn.

2 As deie'n ree er ny Gibeoniteyn, as dooyrt eh roo; (nish cha row ny Gibeoniteyn jeh cloan Israel, agh jeh foollighagh ny Amoriteyn; as va cloan Israel er vreearrey daue; as ve ayns aigney Saul dy stroie ad ayns e yeeanid da cloan Israel as Yudah;)

3 Shen-y-fa dooyrt David rish ny Gibeoniteyn, Cre neem's er ny son eu? as cre lesh neem's lhiasaghey thi, dy vod shiu eiraght y Chiarn y vannaghey?

4 As dooyrt ny Gibeoniteyn rish, Cha shir mayd argid ny airh jeh Saul, ny jeh e hie, chamoo er ny son aynyn ver oo gy-baase dooinney erbee ayns Israel. As dooyrt eh, Cre-erbee jir shiu, shen neem's er nyn son.

5 As dreggyr ad y ree, Yn dooinney va son stroie shin, as kiarail olk nyn'oi, dy yia-ry shin jeh veih cummal ayns veg jeh ard-jyn Israel,

6 Lhig da shiaght deiney jeh e vec ve er

ny livrey hooiin; as crogh mayd ad seose von lhiasaghey fenish y Chiarn, ayns Gibeah jeh Saul, ren y Chiarn y reih. As dooyrt y ree, Ver-ym diu ad.

7 Agh haue y ree Mephibosheth, mac Yonathan, mac Saul, er coontey breearrey'n Chiarn va eddyr ad, eddyr David as Jonathan mac Saul.

8 Agh ghown'n ree daa vac Rispah inneen Aiah, dymmyrk ee da Saul, Armoni as Mephibosheth, as queig mec Merob inneen Saul, dymmyrk ee da Adriel, mac Barzillai yn Meholahite;

9 As livrey eh ad gys laue ny Gibeoniteyn, as ren ad croghey ad er y chronk kiongoirt rish y Chiarn: as huitt ooilleyn'n shiaght cooidjagh, as v'ad er nyn goyrt gy-baase ayns laghyn yn ouyr, er ny chied laghyn, ayns to-shiaght y foyur-oarn.

10 ¶ As ghaw Rispah inneen Aiah aanrit-sack, as skeayl ee eh er y chreg, veih to-shiaght yn ouyr derrey huitt shiaghey neose orroo veih'n aer, as cha lhig ee da eeanlee'n aer dy heet orroo 'sy laa, ny beishtyn y vagher 'syn oie.

11 As ve er n'insh da David cre va Rispah inneen Aiah, colhiabbagh Saul, er n'yan-noo.

12 ¶ As doardee David, as ghaw ad craueyn Saul as craueyn Yonathan e vac, veih deiney Yabesh-gilead, v'er gheid ad veih straid Bethshan, raad hrogh ny Philistinee Saul ayns Gilboa.

13 As hug ad lhieu seose veih shen craueyn Saul, as craueyn Yonathan e vac; as hrog ad ny craueyn ocsyn va croghit.

14 As craueyn Saul as Yonathan e vac, d'oanluck ad ayns cheer Venjamin ayns Zelah, ayns lhiaght Kish e ayr; as chooilleen ad ooilleyn ny ren y ree y harey: as ny lurg shen va Jee foayroil da'n cheer.

15 ¶ Ny lurg shoh, va caggey reesht ec ny Philistinee rish Israel; as hie David sheese, as c' harvaantyn marish, as ren ad caggey noi ny Philistinee; as daase David faiynt.

16 As Ishbi-benob, fer jeh mec y foawr, (va trimmid e shleiy three cheead shekel dy phrash) as lesh cliwe noa er e chryss, smooinee eh dy varroo David.

17 Agh haink Abishai mac Zeruiah gys e chooney, as woail eh yn Philistine, as varr eh eh. Eisht loo deiney Ghavid da, gra, Cha jed oo magh arragh mar'in gys y chaggey, er-aggle dy bee soilshey Israel er ny vooghey.

18 As haink eh gy-kione lurg shoh, dy row caggey reesht rish ny Philistinee ec Gob: raad ren Sibbechai yn Hushathite marroo Saph va jeh mec y foawr.

19 As va reesht caggey elley ec Gob rish ny Philistinee, raad varr Elhanan mac Jaare-oregim, y Beth-lehemite, braar Gholiath y Gittite, lorg yn shleiy echey va myr garmin fidderah.

20 As va foast caggey elley ec Gath, raad va dooinney feer tholles, va echey er dagh

laue shey meir, as er dagh chass shey ordlaagyn, kiare as feed ayns ooilley; as v'eahyn myrgeddin ruggit da'n foawr.

21 As tra v'eh shoh er choyr't-y-lane-fo Israel, varr Jonathan, mac Shimeas, braar Ghavid eh.

22 Va'n chiare shoh ruggit da'n foawr ayns Gath, as huitt ad liorish laue Ghavid, as liorish laue e harvaantyn.

CAB. XXII.

A S ghow David gys y Chiarn goan yn arrane-moyllee shoh, er y laa va'n Chiarn er livrey eh ass laue ooilley e noidyn, as veih laue Saul.

2 As dooyrt eh, Yn Chiarn my chreg, my hoor lajer, as my er-livreyee;

3 Jee my chreg; ersyn ver-ym my varrant: eshyn myskaa, as niart my haultys, my hoor ard, as my chemmyrk, my haultagh; t'ou saual mee veih tranlaasee.

4 Neem's geamagh er y Chiarn, ta feeu dy ve er ny voylley: myr shen bpe'm sauchey veih my noidyn.

5 Tra haink tonnyn y vaais mygeayrt-y-moom, ren thoollaghyn deiney mee-chrauee m'y agglaghey;

6 Haink pianyn niurin mygeayrt-y-moom; va ribbaghyn y vaaish kiongoyrt rhym.

7 Ayns my heaghyn defe mee gys y Chiarn, as ren mee my accan gys my Yee; as cheayll eh my choraas veih e hiamble, as hie m'ac-can stiagh gys e chleashyn.

8 Eisht va'n thaloo er ny ghleashagh, as ren eh craa; ren undiny niau scughey, as v'ad ercreau, ec e yymmoose.

9 Hie jaagh seose veih e enish, as aile stroialtagh voish e eddin: va smarageyn er nyn voadey lesh.

10 Chroym eh ny niaughyn neesht, as haink eh neose; as fo e chassyn va dorraghys.

11 As er cherub varkee eh, as ren eh getlagh: as er skianyn y gheayee v'eh er ny akin.

12 As ren eh dorraghys e chabbane-reeoil mygeayrt-y-mysh, ushtaghyn dorraghey, as bodjallyn chiu yn aer.

13 Trooid y sollysid hie roish va smarageyn aile er n'oaddey.

14 Hug y Chiarn taarnagh veih niau, as ren y fer-syrje coyrt magh e choraas.

15 As lhig eh magh e hideyn, as skeayl eh ad; as tendreil, dy choyr't ad bun-ry-skin.

16 As va lhiabbaghyn yn aarkey er nyn vakin, as haink undiny y theihl rish, ec oghsan y Chiarn, ec blest ennal e yymmoose.

17 Hug eh cooney veih'n yrjid, ren eh m'y ghoail; hayrn eh mee ass ymmodee ushtaghyn;

18 Livrey eh mee veih my noid niartal, as vouesyn va dwoaie oc orrym: son v'ad ro lajer er my hon.

19 Haink ad orrym gyn-ys ayns laa my heaghyn: agh va'n Chiarn my chemmyrk.

20 Hug eh lesh mee magh neesht gys boayl dy reamys; livrey eh mee, son dy row taitnys echey aynym.

21 Ren y Chiarn m'y chooilleeney lurg my ynrickys; cordail rish glennid my laueyn t'eh er my chooilleeney.

22 Son ta mee er vreyll raaidyn y Chiarn, as cha vel mee dy mee-chrauee er hreigeil my Yee.

23 Son va ooilley e leighyn kiongoyrt rhym: as son e lattysyn, cha hyndaa mee voue.

24 Va mee myrgeddin ynrick kiongoyrt rish, as hug mee cooyl rish my olkys hene.

25 Shen-y-fa ta'n Chiarn er m'y chooilleeney lurg my ynrickys; cordail rish my ghleennid ayns shillee e hooilyn.

26 Da'n dooinney myghinagh nee oo soilshaghey oo-hene myghinagh, as da'n dooinney ynrick nee oo soilshaghey oo-hene ynrick.

27 Dasynta glen nee oo soilshaghey oo-hene glen, as noi'n roonagh soilshee oo dty roon.

28 As yn vooijer-scaghinit nee oo saual: agh ta dty hooilyn er ny mooralee, dy injil-laghey ad.

29 Son sheuss my chainle, O Hiarn; as chyn-daaee'n Chiarn my ghorraghys gys soilshey.

30 Son lior'ta mee er vrishey trooid sheeshaght dy gheiny-caggee: liorish my Yee ta mee er lheim harrish voalley.

31 Er son Jee, ta e raad ynrick: ta goo'n Chiarn er ny phrowal: t'eh myr eilley-caggee dauesyn ooilley ta treishteil ayn.

32 Son quoi ta'n Jee, agh y Chiarn? as quoi ta'n chreg, agh y Jee aynyn?

33 Ta jee my niart, as my phooar: as t'eh jannoo my raad jeeragh.

34 T'eh jannoo my chassyn myr cassyn feeaih; as soiahey mee er m'ynnydyn ardey.

35 T'eh gynsaghey my laueyn dy chaggey; myr shen dy vel bow steillyn er ny vrishey liorish my roihaghyn.

36 T'ou myrgeddin er choyr't dou scape dty haultys; as ta dty chenjallys ghraihagh er my hoiahey seose.

37 T'ou er choyr't reamys da my chesmadyn; myr shen nagh ren my chassyn skyrraghtyn.

38 Ta mee er n'eiyrt er my noidyn, as er stroie ad; chamoo hyndaa mee reesht derrey va mee er stroie ad.

39 As ta mee er stroie ad, as er lhottey ad, nagh voddagh ad girree: dy feer, t'ad er duittym fo my chassyn.

40 Son t'ou er my choamrey lesh niart son y chaggey: adsyn dirree seose m'oi t'ou er voo fo my chassyn.

41 T'ou er choyr't dou myrgeddin mwannallyn my noidyn, dy voddin stroie adsyn ta dwoaie oc orrym.

42 Yeeagh ad, agh cha row fer dy haail; eer gys y Chiarn, agh cha dug eh chashtyn daue.

43 Eisht cha myn as joan y thallooin ren mee ad y woalley; myr laagh ny straidyn ren mee ad y stampey, as skeayley ad dy lhean.

44 Veih anvea my phobblit'ou myrgeddin er my livrey, t'ou er my reayll dy ve kione nyn ashoonyn: nee pobbie nagh nione dou mish y hirveiah.

45 Nee joarreeyn ginjillaghey ad-hene hym: cha leah's chlinnys ad, ver ad biallys dou.

46 Nee joarreeyn lھے ersooyl, as bee ad agglagh ayns ny ynnodyn follit oc.

47 Ta'n Chiarn bio; as bannit dy row my chreg, as ard-voylley dy row er ny chooyrt da Jee, creg my hauualty.

48 She Jee ta goail cooilleeney dou, as ta cooyrt y pobbie sheese foym,

49 As ta livrey mee veih my noidyn: t'ou myrgeddin er my broggal seose dy ard er nyn skyn dirree seose m'oi: t'ou er my livrey veih'n dooinney tranlaasagh.

50 Son yn oyr shoh, ver-yms booise dhyt, O Hiarn, mastey ny ashoonee, as goym ar-raneyn-moyllee gys dt'ennym.

51 Eshyn yn toor dy hauualty son e ree; as t'eh soishaghey myghin da e er-ooilit, da David, as da e luight er son dy bragh.

CAB. XXIII.

NISH ad shoh goan s'jerree Ghavid. Dooyrt David mac Jesse, as y dooinney v'er ny broggal seose dy ard, as far ooilit Jee Jacob, as kiaulleyder millish Israel, dooyrt eh,

2 Loayr Spyrryd y Chiarn liorym's, as va e ghoan ayns my hengey.

3 Ta Jee Israel er ghra, ta creg Israel er loayrt rhym's, Shegin dasyn ta reill harrish deiney ve cairagh, reill ayns aggle Yee:

4 As bee eh myr soishay'n voghrey, ec irree ny greiney, eer myr moghrey gyn bod-jallyn; myr y faiyr ta gaase ass y thalloo liorish bree sollys y ghrian lurg frassyn.

5 Ga nagh vel my hie's agh fardalagh roish Jee; ny-yeih t'eh er n'yannoo rhym conaant beayn, er ny oardrail dy kiart as dy shickyr ayns dy chooilley nhee: son- ayns ta my hauualty, as ooilley my yecarree, ga nagh jig eh chelleeragh.

6 As bee ooilley mec Velial tilgit dy lhiattee, myr drineyn nagh vod v'er nyn loaghtey.

7 Agh y dooinney vennys roo, shegin da ve eillit lesh yiarn, as cass shley; as bee ad dy bollagh er nyn lostey lesh aile, ayns yn ynyd ta kiarit daue.

8 ¶ Shoh enmyn ny deiney niartal v'ayns shirveish Ghavid: Yn Tachmonite, yn er b'yryey soit jeh mastey ny captany; (yn er cheddin va Adino yn Eznite;) hrog eh seose e shley noi hoght cheead, ren eh y varroo ec yn un tra.

9 As by-niessey dasyn va Eleazar mac Dodo yn Ahobite, fer jeh ny three treanee va marish David, tra hug ad y-lane-fo ny Philistinee v'ayns shen er nyn jaglym cooid-

jagh gys caggey, as va cloan Israel er gosney roue:

10 Hrog eh er, as woail eh ny Philistinee, derrey va'n laue echey skee, as lhiannee e laue gys y chliue: as d'obbree'n Chiarn barriaght vooar y laa shen; as cha hyndaa'n pobbie marish, agh dy spooilley.

11 As ny lurg-syn va Shammah mac Agee yn Hararite: as va ny Philistinee er nyn jaglym cooidjagh ayns sheshaght, raad va peesh dy ghrunt lane arroo; as chur y pobbie cooyl rish ny Philistinee:

12 Agh hass eh ayns mean y vagher, as ren eh fendeil eh, as varr eh ny Philistinee: as hug y Chiarn da slane barriaght.

13 As hie three jeh ny ard-chaptany jeh ny jcih as feed dy gheiney reiht sheese, as haink ad gys David ayns imbagh yn ouyr gys ooir Adullam: as ren sheshaght ny Philistinee campal ayns coan Rephaim.

14 As va David ec y traas shen ayns ynyd lajer, as va garrison ny Philistinee sy traas cheddin ayns Beth-lehem.

15 As va David miandagh, as dooyrt eh, O dy jinnagh fer erbee jough dou jeh ushtey chibbyr Veth-lehem, ta liorish y yiat!

16 As vrish ny three deiney niartal trooid sheshaght ny Philistinee, as hayrn ad ushtey ass chibbyr Vethlehem, va liorish y yiat, as ghow ad, as hug ad lhiue eh gys David: ny-yeih cha jinnagh eh giu jeh, agh gheayrt eh magh eh fenish y Chiarn.

17 As dooyrt eh, Foddey dy row eh voym's, O Hiarn, dy jinnins shoh: nagh nee shoh fuill ny deiney hie ayns gaue uyn mioys? shen-y-fa cha jinnagh eh giu jeh. Shoh myr ren ny three deiney niartal.

18 As va Abiahai, braar Yoab, mac Zeruah, yn ard-er mastey three; as hrog eh seose e shley noi three cheead, as varr eh ad, as va goo echey mastey'n three shoh.

19 Nagh nee eshyn va'n cr s'ooale jeh'n three? shen-y-fa, eh va'n captan oc: ny-yeih cha row eh corrym rish y chied three.

20 As Benaiah, mac Jehoida, mac dy ghoooinney dunnal, jeh Kabzeel, va eh-hene dy mennick er phrowal e ghunnallys, varr eh daa Voabite, deiney myr lionyn: hie eh sheese myrgeddin, as varr eh lion ayns ooir, ayns earish sniaghtee.

21 As varr eh Egyptian, va ny ghoooinney thollée stoamey: as va shley ayns laue'n Egyptian; agh hie eh sheese huggey lesh lorg, as chass eh yn shley ass laue'n Egyptian, as varr eh eh lesh y shley echey hene.

22 Ny reddyn shoh ren Benaiah mac Jehoida, as va'n goo echey mastey ny three treanee s'jerree.

23 V'eshyn onnoroil mastey'n jeh as feed, agh cha daik eh seose gys y chied three: as hoie David eh harrish y ghard echey hene.

24 Va Asahel braar Yoab fer jeh'n jeh as feed; Elhanan mac Dodo veih Beth-lehem.

25 Shammah yn Harodite, Elikah yn Harodite,

26 Helez yn Paltite, Ira mac Ikkesh yn Tekoite,

27 Abiezer yn Anethothite, Mebunnai yn Hushathite,

28 Zalmon yn Abohite, Maharai yn Netophathite,

29 Heleb mac Baanah, yn Netophathite; Ittai mac Ribai, ass Gibeah jeb cloan Ven-jamin,

30 Benaiah yn Pirathonite, Hiddai jeh coanyn Ghaash,

31 Abi-albon yn Arbathite, Azmaveth yn Barbumite,

32 Eliahba yn Shaalbonite; jeh mec Jashen, Jonathan,

33 Shammah yn Hararite, Ahiam mac Sharar yn Hararite,

34 Eliphelet mac Abazbai, mac yn Maachathite; Eliam mac Ahitophel yn Gilonite,

35 Hezrai yn Carmelite, Paarai yn Arbite,

36 Igal mac Nathan jeh Zobah, Bani yn Gadite,

37 Zelek yn Ammonite; Naharai yn Beerthite, armyder Yoab mac Zuriash,

38 Ira yn Ithrite, Gareb yn Ithrite,

39 Uriah yn Hittite; shiaghtjeig as feed ayns ooilleys.

CAB. XXIV.

AS reesht va corree'n Chiarn er ny vras-naghey noi Israel, as son va [Satan] er chleayney David nyn 'oi, gra, Immee, as gow earroo Israel as Yudah.

2 Son va'n ree er ghra rish Joab captan e beshaght-chaggee, va mairish, Immee nish trooid ooilleys tribeyn 'Israel, veih Dan eer gys Beer-sheba, as gow-jee coontey'n poble, dy vod fys ve aym cre ta'n earroo oc.

3 As dooyrt Joab rish y ree, Nish dy jean y Chiarn dty Yee bishaghey yn poble, (cre-erbee t'ad ayns earroo,) keead filley, as dy vod sooillyn my hiarn y ree fakin eh: agh cre'n-fa ta my hiarn y ree goaill taitnys dy yannoo shoh?

4 Agh son shob as ooilleys, ghow goan y ree raad noi Joab, as noi captanyn y cheshaght-chaggee: as hie Joab as captanyn y cheshaght magh veih fenish y ree, dy ghoail earroo poble Israel.

5 ¶ As hie ad harrish Jordan, as ren ad campal ayns Aroer, er cheu yesh yn ard-valley, ta hie 'sy choan liorish awin Ghad, as ergerrey da Jazer.

6 Eisht haink ad gys Gilead, as gys cheer Tahtim-hodshi; as haink ad gys Dan-jaan, as mygeayrt gys Zidon,

7 As haink ad gys cashtal lajer Tyre, as gys ooilleys ard-valyn ny Hiviteyn, as ny Canaaniteyn: as hie ad magh my-yiass jeh Judah, eer gys Beer-sheba.

8 Myr shen tra v'ad er n'gholl trooid ooilleyn cheer, haink ad gys Jerusalem ec kione my meaghyn as feed laa.

9 As livrey Joab stiagh slane coontey'n poble da'n ree, as v'ayns Israel boght cheead thousane dy gheiney caggee va tayrn ychliwe;

as va deiney Yudah queig cheead thousane.

10 ¶ As woail cree David eh lurg da v'er n'ghoail earroo'n poble: as dooyrt David rish y Chiarn, Ta mee kyndagh jeh peccah tromie liorish shen ta mee er n'yannoo: as nish, ta mee guee ort, O Hiarn, gow ersooil loght dty harvaant; son s'mooar ta my pheccah.

11 Son tra va David er e chosh 'sy voghrey, haink goo'n Chiarn gys y phadeyr Gad, fakyder Ghavid; gra,

12 Immee as abbyr rish David, Myr shoh ta'n Chiarn gra, Ta mee cooyrt dhyt three chebbyn; gow dty reih jeu, dooys dy cher-raghey ort.

13 Er shoh haink Gad gys David, as dinsh eh da, as dooyrt eh rish, Jig sbiaght bleaney dy ghortey hood ayns dty heer? ny jean oo roie er-chea three meeaghyn roish dty noidyn, choud as t'ad er dty eyrt's? ny dy bee three laa jeh'n chrap ayns dty heer? Nish bee ec dty choyle, as smooince cre'n ansoor ver-yn lhiarn huggeysyn t'er my choyrt er y chaghteraght.

14 As dooyrt David rish Gad, Ta mee ayns chennid vooar: lhiag dooin nish tuittym fo laue'n Chiarn, (son ta e vyghinyn mooar,) as ny lhiag dou tuittym ayns laue dooinney.

15 Myr shen hug y Chiarn y chrap er Israel, veih'n voghrey eer gys y laa pointit: as hooar baase jeh'n poble, veih Dan eer gys Beer-sheba, three-feed as jeh thousaneyn.

16 As tra va'n ainle er heeyney magh e laue er Jerusalem dy stroie eh, ghow'n Chiarn chymme jeh nyn stayd treih, as dooyrt eh rish yn ainle va stroie'n poble, S'lior eh; lhiag sheese nish dty laue. As va ainle y Chiarn liorish laare-vooie Araunah yn Jebusite.

17 As loayr David rish y Chiarn, tra bonnick eh yn ainle va stroie y poble, as dooyrt eh, Cur-my-ner, mish t'er n'yannoo peccah, as s'mooar ta my loght: agh ny kirree shoh, cre t'adsyn er n'yannoo? Lhiag da dty laue, ta mee guee ort, ve moi's as noi thie m'ayrey.

18 ¶ As baink Gad er y laa shen-gys David, as dooyrt eh rish, Immee seose, trog altar da'n Chiarn ayns laare-vooie Araunah yn Jebusite.

19 As hie David, cordail rish raa Ghad, seose, myr va'n Chiarn er barey.

20 As yeeagh Araunah, as honnick eh yn ree, as e gheiney cheet ny whail: as hie Araunah magh, as chroym eh eh-hene kiongoyrt rish y ree, lesh e eddin gys y thalloo.

21 As dooyrt Araunah, Cre t'er chooyrt my hiarn y ree raad e harvaant? As dooyrt David, Dy chionnaghey yn laare-vooie void, dy broggal altargys y Chiarn, dy vod y plague v'er ny chasteiy veih'n poble.

22 As dooyrt Araunah rish David, Lhiag da my hiarn y ree goaill as chebbal lurg e aigney-mie hene: cur-my-ner, ta dew ayns

1 R E E A G H Y N.

shoh son oural-lost; as jeshaghtyn-bwoallee, as greinyn elley ny dew son fuygh.

23 Ooilley ny reddyn shoh, O ree, ta Araunah chebbal da'n ree: as dooyrt Araunah rish y ree, Dy jean y Chiarn dty Yee soagh jeed.

24 As dooyrt y ree rish Araunah, Cha jean shen mie; agh neem's son shickyr's kionnaghey void eh son ny sheeagh eh: chamoo nee'm ourallyn-lost y hebbal da'n Chiarn my Yee jeh shen nagh chost veg dou.

Myr shoh *chionnee David yn laare-vooië: as chionnee eh ny dew son jehi shekelyn as da-eed dy argid.

25 As hrog David ayns shen altar gys y Chiarn, as heb eh ourallyn-lost, as ourallyn-shee. Er shoh va'n Chiarn chymmoil da'n cheer, as va'n plague er ny chastey veih Israel.

*Sonshy cheead shekel dy airh. 1 Recort. xxi. 25.

YN CHIED LIOAR JEH NY

R E E A G H Y N,

ER AGHT ELLEY ENMYSSIT,

YN TRASS LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

NISH va'n ree David shenn as er roie dy mie ayns eash; as choodee ad eh lesh eaddeeyn, agh cha dooar eh veg y chiass.

2 Shen-y-fa dooyrt e t harvaantyn rish, Lhig da ve er ny gheddyn magh son my hiarn y ree moidyn aeg, as lhig jee shirveish er y ree, as gerjaghey eh, as lhie ayns dty oghrish, dy vod my hiarn y ree chiass y gheddyn.

3 Myr shen hir ad magh son beg-aeg aalin trooid ooilley ardjyn Israel, as hooar ad Abishag yn Shunammite, as hug ad lhiue ee gys y ree.

4 As va'n ven-aeg feer aalin, as ren ee gerjaghey yn ree, as tendeil er: agh cha row veg echey dy yannoo r'ee.

5 ¶ Eisht hrog Adonijah mac Haggith eh-hene seose, gra, Beem's yn ree: as ren eh aarloos fainee, as markee, as jehi coshee as da-eed dy roie roish.

6 As cha row e ayr er ve jymmoosagh rish ec traas erbee, ayns gra, Cre'n-fa t'ou er n'yannoo myr shoh? as v'eh myrgeeddin ny ghooiney feer stoamey; as rug e voir eh lurg Absalom.

7 As ren eh stiagh rish Joab mac Zeruah, as rish Abiathar yn saggyrt: as adsyn deiyer er Adonijah, chooin ad lesh.

8 Agh Zadok yn saggyrt, as Benaiah mac Jehoiada, as Nathan y phadeyr, as Shimei, as Rei, as ny ard-gheiney va lesh David, cha row ad lesh Adonijah.

9 As varr Adonijah kirree, as dew, as muirht, liorish creg Zohaleth, ta liorish Enrogel, as chuir eh ooilley e vraaraghyr nec y ree, as ooilley deiney Judah sharvaantyn y ree.

10 Agh Nathan yn phadeyr, as Benaiah, as ny deiney mooarey, as Solomon e vraar, cha chuir eh eddyr.

† Fir-lhee.

11 ¶ Er-y-fa shen loayr Nathan rish Bath-sheba moir Solomon, gra, Nagh vel oo er chlashtyn dy vel Adonijah mac Haggith reill, as ta shoh ooilley gyn-yss da myn jiarn David?

12 Tar nish er-y-fa shen, as lhig dooy's, ta mee guee ort, coyrle y choyrty dhyt, dy vud oo dty vioys hene, as bioys dty vac Solomon, y hauail.

13 Immee stiagh gys y ree David, as abbyr rish, Nagh ren uss, my hiarn, O ree, brearrey da dty inney-veyl hene, gra, Son shickyr's nee Solomon yn mac ayd's reill my lurg's, as nee eh soie er my stoyl-recoil? kys ta eisht dy vel Adonijah reill?

14 Cur-my-ner, choud as t'ou foast loayrt ayns shen rish y ree, hig-yms myrgeeddin stiagh geiyrt ort, as nee'm dty ghoan y yannoo mie.

15 ¶ As hie Bath-sheba stiagh gys y ree 'sy chamyr, as va'n ree feer shenn, as ren Abishag yn Shunammite shirveish er y ree.

16 As chroym Bath-sheba sheese ayns ammys da'n ree. As dooyrt y ree, Cre t'ou gearree?

17 As dooyrt ee rish, My hiarn, ren uss brearrey liorish y Chiarn dty Yee da dty inney-veyl, gra, Son shickyr's nee Solomon dty vac reill my lurg, as nee eh soie er my stoyl-recoil:

18 As nish, cur-my-ner, ta Adonijah reill; as nish, my hiarn yn ree, cha vel fys ayd er shoh.

19 As t'eh er varroo ymmodee dew as muirht, as niart kirree, as t'eh er chuirrey ooilley mecy ree, as Abiathar yn saggyrt, as Joab captan y cheshaght-chaggee: agh Solomon dty harvaant cha vel eh er chuirrey.

20 As uss, my hiarn, O ree, ta sooillyn ooilley Israel soit ort, er-chee oo dy kionshaghey daue, quoi nee soie er stoyl-recoil my hiarn yn ree ny yei.

21 Er aght elley, hig eh gy-kione, tra nee

my hiarn y ree cadley marish e ayraghyn, dy beem's as my vac Solomon coontit myr noidyn.

22 ¶ As cur-my-ner, choud as v'ee foast loayrt rish y ree, haink Nathan y phadeyr stiagh.

23 As dinsh ad da'n ree, gra, Cur-my-ner, Nathan y phadeyr. As tra v'eh er jeet stiagh fenish y ree, chroyrn eh eh-hene kiongoyrt rish y ree lesh e eddin gys y thalloo.

24 As dooyrt Nathan, My hiarn, O ree, vel uss er ghra, Nee Adonijah reill my lurg, as nee eh soie er my stoyl-reeoil?

25 Son t'eh er n'gholl sheese jiu, as er varroo ymmodee dew as muirht as niart kir-ree, as t'eh er chuirrey ooillee mec y ree, as captanyn yn armee, as Abiathar y saggryt: as cur-my-ner t'ad gee as giu kiongoyrt rish, as gra, Dy saue Jee ree Adonijah.

26 Agh mish, eer mish dty harvaant, as Zadok yn saggryt, as Benaiah mac Jehoiada, as dty harvaant Solomon, cha vel eh er chuirrey.

27 Vel y chooish shoh veih my hiarn y ree, as cha vel oo er hoilshaghey eh da dty harvaant, quoi eh ta kiarit dy hoie er stoyl-reeoil my hiarn yn ree ny lurg?

28 ¶ Eisht dansoor y ree David, as dooyrt eh, Eie er Bath-sheba hym's. As haink ee fenish y ree, as hass ee kiongoyrt rish.

29 As ren y ree loo, as gra, Myr ta'n Chiarn bio, t'er livrey my annym ass dy chooillee arkys,

30 Eer myr loo mee dhyt liorish yn Chiarn Jee Israel, gra, Son shickyrys nee Solomon dty vac reill my yei, as nee eh soie er my stoyl-reeoil ayns my ynnyd, eer myr shen neem's son firriny's jannoo yn laa t'ayn jiu.

31 Eisht chroyrn Bath-sheba sheese lesh e eddin gys yn ooir, as hug ee arrym da'n ree, gra, Lhig da my hiarn ree David ve foddey beayn.

32 As dooyrt ree David, Cur-jee hym's Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada. As haink ad kiongoyrt rish y ree.

33 Dooyrt y ree myrgeddin roo, Gow-jee mèriu sharvaantyn nyn jiarn, as cur-jee er Solomon my vac dy varkiagh er my vule hene, as cur-jee lhieu eh sheese gys Gihon.

34 As lhig Zadok yn saggryt as Nathan y phadeyr ooilaghey eh ayns shen ny ree er Israel: as sheid-jee yn trumpet, gra, Dy saue Jee ree Solomon.

35 Eisht hig shiu seose geiyr er, dy vod eh cheet as soie er my stoyl-reeoil; son eshyn vees ree ayns my ynnyd: as ta mee er phointeil eh dy v'eh er-reill er Israel as er Judah.

36 As dreggyr Benaiah mac Jehoiada yn ree, as dooyrt eh, Amen: lhig da'n Chiarn Jee my hiarn yn ree gra myr shen neesht.

37 Myr ta'n Chiarn er ve marish my hiarn yn ree, eer myr shen dy row eh marish So-

lomon, as e stoyl-reeoil y yannoo ny 'spooaral na stoyl-reeoil my hiarn ree David.

38 Myr shen Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, hie ad sheese, as hug ad er Solomon dy varkiagh er mule ree David, as hug ad lhieu eh gys Gihon.

39 As ghow Zadok yn saggryt eairk dy ooil ass y chabbane-agglish, as dooilee eh Solomon: As heid ad yn trumpet; as dooyrt ooillee'n pobble, Dy saue Jee ree Solomon.

40 As haink ooillee'n pobble seose geiyr er; as ren y pobble bingys lesh greinyn-kiaullee, as v'ad ayns ard-voggey, ayns wheesh as dy ren y thalloo craa lesh y feiyr oc.

41 ¶ As cheayll Adonijah as ooillee ny goaldee va marish shoh, myr v'ad erreish gee. As tra cheayll Joab feiyr y trumpet, dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n anvea shoh, t'er chur yn ard-valley bun-ry-akyn?

42 As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Jonathan mac Abiathar yn saggryt, as dooyrt Adonijah rish, Tar stiagh, son t'ou uss dty ghooiinneey dunnaal, as cur lhiat. naightyn mie.

43 As dreggyr Jonathan as dooyrt eh rish Adonijah, Dy firrinnagh ta'n chiarn sin ree David er n'yannoo Solomon yn ree.

44 As ta'n ree er choiyr marish Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr, as Benaiah mac Jehoiada, as ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn, as t'ad er choiyr er markiagh er mule y ree.

45 As ta Zadok yn saggryt, as Nathan y phadeyr er ooilaghey eh ny ree ayns Gihon; as t'ad er jeet seose veih shen ayns ard-voggey, myr shen dy ren yn ard-valley craa lesh y feiyr oc: as shoh'n chiaull ta shiu er chlashtyn.

46 As myrgeddin ta Solomon soie er stoyl-reeoil yn reeriaght.

47 As marish shen, haink sharvaantyn y ree dy vannaghey nyn jiarn ree David, gra, Dy jean Jee ennym Solomon ny s'ooasie na dty ennym's, as dy jean eh yn stoyl-reeoil echesyn ny s'troshey na'n stoyl-reeoil ayd's: as chroyrn y ree eh hene er y lhiabee, ooashlaghey.

48 As dooyrt y ree ny-sodjey, Bannit dy row'n Chiarn Jee d'Israel, t'er choiyr fer dy hoie er my stoyl-reeoil jiu, my hooilyn hene eer jeeaghyn er.

49 As huit atchirn er ooillee ny goaldee va marish Adonijah, as hrog ad orroo, as chossyn ad dy chooillee ghooiinneey e raad. hene.

50 ¶ As va Adonijah ayns aggle e vaish roish Solomon, as dirree eh seose, as hie eh, as ghow eh greme er eairkyn yn altar.

51 As ve inshit da Solomon, gra, Cur-my-ner ta Adonijah goaill aggle roish ree Solomon: son cur-my-ner, t'eh er ghoail greme er eairkyn yn altar, gra, Lhig da ree Solomon loo dooys jiu, uagh jean eh c harvaant y varroo lesh y chliwe.

52 As dooyrt Solomon, My yeeaghys eh eh-hene ny ghooiney onoroil, cha jean renaig jeh tuittym gys yn ooir: agh my vees olkys er ny gheddyn ayn, yiw eh baase.

53 Eisht hug ree Solomon fys er, as hug ad lhieu eh neose veih'n altar: as haink eh, as chroym eh eh-hene gys ree Solomon: as dooyrt Solomon rish, Immee royd gys dty hie.

CAB. II.

NISH hayrn laghyn David er-gerrey dy row eh dy gheddyn baase: as hug eh currym er Solomon e vac, gra,

2 Ta mee goll raad ooilley'n seihll: bee uss dunnal er-y-fa shen, as jeeagh oo-hene dty ghooiney;

3 As freill sarey yn Chiarn dty Yee, dy hooyl ayns e raaidyn, dy reayll e lattysyn, as e annaghyn, as e vriwnysyn, as e recortysyn, myr te scruit ayns leigh Voses, dy vod oo bishaghey ayns ooilley ny t'ou dy yannoo, as cre theihll y raad t'ou chyndaa oo-hene.

4 Dy vod y Chiarn e ghoo y yannoo mie, loayr eh my-mychione's, gra, My ver dty chloan tастey da nyn raad, dy inneeaght kiongoyrt rhyrn's ayns firriny's, lesh ooilley nyn gree as lesh ooilley nyn annym, cha bee oo laccal (as eshyn,) dooinney dy hoie er stoyl-recoil Israel.

5 Marish shen, ta fys ayd myrgeddin cre ren Joab mac Zeruiah rhyrn's, as cre ren eh rish y daa chaptan sheshaght-caggee Israel, rish Abner mac Ner, as rish Amasa mac Jether ren eh y varroo, as gheayrt eh fuill y chaggey ayns skee, as hug eh fuill y chaggey er e chryss va mysh e veeghyn, as ayns e vraagyn v'er e chassyn.

6 Jean, er-y-fa shen, cordail rish dty chreeaght hene, as ny lhig da'n kione lheeah echey goll sheese gys yn oaie ayus shee.

7 Agh jeeagh kenjallys da mee Barzillai yn Gileadite, as lhig daue ve jeusyn ta gee ec dty voayrd: son shen myr haink ad hym tra hie mee er-chea kyndagh rish Absalom dty vraar.

8 As cur-my-ner, t'ayd's mayrt Shimei mac Gera, Benjamite jeh Bahurim, eh ren gweeaghyn dooys lesh mollaght dewil er y laa hie mee gys Mahanaim: agh haink eh sheese my whail gys Jordan, as loo mee da liorish y Chiarn, gra, Cha der-ym oo gy-baase lesh y chliwe.

9 Nish er-y-fa shen ny cum uss eh gyn loght, son t'ou uss dooinney creeney, as fys ayd er cre lhiassagh oo y yannoo rish; agh lhig da'n kione lheeah echeyssyn goll sheese lesh fuill gys yn oaie.

10 Myr shen ren David cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid.

11 As y tra ren David reill er Israel ve da-ead blein: shiaght bleecaney ren eh reill ayns Hebron, as three bleecaney jeig as feed ren eh reill ayns Jerusalem.

12 **E**isht hoie Solomon er stoyl-recoil David e ayr; as va e reeriaght dy mooar er ny niartaghey.

13 As haink Adonijah mac Haggith gys Bath-sheba moir Solomon, as dooyrt ee rish, Vel uss cheet dy shceoil? As dooyrt eshyn, Dy shceoil.

14 Dooyrt eh marish shen, Ta red ennagh aym dy ghra rhyt. As dooyrt ish, Abbyr eh.

15 As dooyrt eh, Ta fys ayd's dy row yn reeriaght lhiam's, as dy ren ooilley Israel soiaaghey nyn eddinyrn orrym, dy beign's dy reill: ny-yeih ta'n reeriaght er ny hyndaa, as er jeet dy ve lesh my vraar; son ve leshyn veih'n Chiarn.

16 As nish ta mee shirrey un aghin ort, ny jean m'y obbal. As dooyrt ee rish, Insh eh.

17 As dooyrt eh, Loayr, ta mee guee ort, rish Solomon yn ree, (son cha nob eh oo,) dy der eh dooys Abishag yn Shunammite son ben.

18 As dooyrt Bath-sheba, Mie-dy-llooar; loayr-ym er dty hon rish y ree.

19 **H**ic Bath-sheba er-y-fa shen gys ree Solomon, dy loayrt rish son Adonijah. As dirree yn ree seose dy veeiteil ee, as yeeagh eh ammys jee, as hoie eh er e stoyl-recoil, as doardee eh stoyl dy ve soit son moir y ree; as hoie ee er e lauc yesh.

20 Eisht dooyrt ee rish, Ta mee gecarree un aghin fardalagh ort; guee-ym ort, ny jean m'y obbal. As dooyrt y ree, Shir eh, my voir, son cha jean-ym dty obbal.

21 As dooyrt ish, Lhig da Abishag yn Shunammite ve er ny choyrnt da Adonijah dty vraar son ben.

22 As dreggyr ree Solomon, as dooyrt eh rish e voir, As kys te vel dy oo shirrey Abishag yn Shunammite da Adonijah? shir yn reeriaght da neesht; (son she eh my vraar shinney;) eer er y bon-ayn, as er son Abiathar yn saggyrt, as er son Joab mac Zeruiah.

23 Eisht loo ree Solomon liorish y Chiarn, gra, Dy jean Jee myr shen rhyrn's, as ny smoo myrgeddin, mannagh vel Adonijah er loayrt yn fockle shoh noi e vyoys hene.

24 Nish er-y-fa shen, myr ta'n Chiarn bio, t'er m'y niartaghey, as er hoiaigh mee er stoyl-recoil David ny ayr, as t'er m'yannoo my hie, myr yiall eh, bee Adonijah er ny choyrnt gy-baase jiu.

25 As hug ree Solomon fys lesh Benaiah mac Jehoiaada, as huitt eh er dy dooar eh baase.

26 **E**isht As rish Abiathar yn saggyrt loayr yn ree, Coone uss gys Anathoth, gys dty vagherny hene; son t'ou uss toilchin baase: agh cha der-ym oo gy-baase ec y tra shoh, er-y-fa dy ren oo gymmyrkey arg y Chiarn Jee kiongoyrt rish David my ayr, as er-yn-oyr dy vel oo er ve seaghnit ayns ooilley seaghyn my ayrey.

27 Myr shoh ren Solomon jiooldey rish Abiathar nagh beagh eh saggyrt y Chiarn; dy voddagh eh cooilleeney goo'n Chiarn,

loayr eh mychione thie Eli ayns Shiloh.

28 ¶ Eisht haink skecal gys Joab: (son va Joab er hassoo lesh Adonijah, ga nagh ghow eh paart lesh Absalom:) as hie Joab er-chea gys cabbane-agglish yn Chiarn, as ghow eh greme er eairkyn yn altar.

29 As ve inshit da ree Solomon dy row Joab er roie er-chea gys cabbane-agglish y Chiarn; as cur-my-ner, t'eh liorish yn altar. Eisht hug Solomon Benaiah mac Jehoiada magh, gra, Immee, as tuitt er.

30 As haink Benaiah gys cabbane y Chiarn, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Tar magh. As dreggyr eh, Cha jean, agh yioym baase ayns shoh. As hug Benaiah lesh fys back gys y ree, gra, Myr shoh loayr Joab, as myr shoh dreggyr eh mee.

31 As dooyrt y ree rish, Jean uss myr t'eh er ghra, as tuitt er, as jean eh y oanluckey; dy vod oo goaill ersooyl voyrn's, as veih thie myayrey, yn uill gyn-loght ren Joab deayrtey.

32 As nee'n Chiarn chyndaa yn uill echey er e chione hene, ren tuittym er daa ghooiney ny t'ynrick as ny share na eh-hene, as varr eh ad lesh y chliwe, gyn-yss da myr ayr David, ta shen dy ghra, Abner mac Ner, captan sheshaght-caggee Israel, as Amasa mac Jether, captan sheshaght-caggee Yudah.

33 Nee'n uill oc, er-y-fa shen, chyndaa er kione Yoab, as er king e lught son dy bragh: agh ec David, as e lught, as e hie, as e stoyl-recoil, vee shee cr son dy bragh veih'n Chiarn.

34 Myr shen hie Benaiah mac Jehoiada seose, as huilt eh er, as varr eh eh; as v'eh oanluckit ayns e hie hene 'syn aasagh.

35 ¶ As hug y ree Benaiah mac Jehoiada ny ynyd harrish yn armee; as Zadok yn saggyrt hug y ree ayns ynyd Athiathar.

36 ¶ As hug y ree fys, as deie eh er Shimei, as dooyrt eh rish, Trog dhyt hene thie ayns Jerusalem, as jean cummal ayn, as ny gow magh boayl erbee veih shen.

37 Son shen myr vee eh, er y laa dy jeu magh, as goll harrish awin Kidron, bee fys ayd son firriny dy bee oo ayns shickyrys er dty chooyrt gy-baase: bee dty uill er dty chione hene.

38 As dooyrt Shimei rish y ree, Ta'n raa mie: myr ta myr hiarn yn ree er ghra, shen myr nee dty harvaant. As ren Shimei cummal ayns Jerusalem ymmoode laghyn.

39 As haink eh gy-kione lurg three bleeaney dy hraa, dy ren jees jeh sharvaant-yn Shimei roie ersooyl gys Achish mac Maachah, ree Ghath: as dinsh ad da Shimei, gra, Cur-my-ner, ta dty harvaantyn ayns Gath.

40 As dirree Shimei, as yeelt eh e assyl, as varkee eh gys Gath, gys Achish, dy vriaght son e harvaantyn: as hie Shimei roish, as hug eh lesh e harvaantyn veih Gath.

41 As ve inshit da Solomon dy row Shimei er ghoill veih Jerusalem gys Gath, as cr ject back reesht.

42 As hug y ree fys, as deie eh er Shimei, as dooyrt eh rish, Nagh dug mee ort loo liorish y Chiarn, as breearay dhyt, gra, Toig son shickyrys, er y laa hed oo magh, as oo dy hooyl mygeayrt boayl erbee, dy bee oo er dty chooyrt gy-baase as dooyrt uss rhym's, Smie ta'n focle ta mee er chlashtyn.

43 Cre'n-fa eisht nagh dreill oo breearay yn Chiarn, as ysarey hug mish myr currym ort.

44 Dooyrt y ree marish shen rish Shimei, Ta fys ayd er ooilley'n olkys ta follit dty chree hene, ren oo rish David myr ayr: shen-y-fa nee'n Chiarn chyndaa dty olkys er dty chione hene.

45 As bee ree Solomon er ny vannaghey, as bee stoyl-recoil Ghavid er ny hickyraghey kiongyort rish y Chiarn son dy bragh.

46 Myr shen ren y ree sarey y chooyrt da Benaiah mac Jehoiada; hie magh, as huilt er dy dooar eh baase. As va'n reeraght er ny niartaghey ayns laue Solomon.

CAB. III.

AS ren Solomon cleunys rish Pharaoh ree Egypt, as ghow eh inneen Pharaoh, as hug eh lesh ee gys ard-valley Ghavid, derrey v'eh er n'yannoo kione er troggel e hie hene, as thie'n Chiarn, as voalley Yerusalem runt mygeayrt.

2 Agh dy ren y pobble oural y hebbal ayns ny ard-ynnydyn, er-yn-oyr nagh row thie troggit gys ennym y Chiarn gys y tra shoh.

3 As hug Solomon graih da'n Chiarn, as huill eh ayns slattysyn Ghavid e ayr: magh voish dy ren eh chebbal as lostey oural-incense er ny ard-ynnydyn.

4 As hie yn ree gys Gibeon dy hebbal oural ayns shen; son shen va'n ard-ynnyd mooar: thousane dy ourallyn-loshet heb Solomon er yn altar shen.

5 ¶ Ayns Gibeon ren y Chiarn eh-hene y hoishaghey da Solomon ayns ashlish 'syn oie: as dooyrt Jee, Shir cre ver-ym dhyt.

6 As dooyrt Solomon, T'ou er hoishaghey da dty harvaant David myr ayr myghin mooar, myr ren eh gimmeaght kiongyort rhyt's ayns firriny, as ayns cairys, as ayns ynrickys cree mayrt; as t'ou uss er reayll ny chour yn chenjallys vooar shoh, dy vel oo er chooyrt mac da dy hoie er e stoyl-recoil, myr te 'sy laa t'ayn ju.

7 As nish, O Hiarn myr Yee, t'ou er n'yannoo dty harvaant ny ree ayns ynyd Ghavid myr ayr: as cha vel mee agh myr lhiannoo; cha vel tushtey aym kys dy ghoill magh, ny dy heet stiagh [roish y pobble shoh].

8 As ta dty harvaant ayns mean dty phobble t'ou er reih; pobble mooar nagh vod ve er nyn earroo, ny coontit, t'ad whileen.

9 Cur er-y-fa shen da dty harvaant cree tushtagh, dy vriwnys dty phobble, dy voddym cronaghey eddyr mie as sie: son quoi ta abyly dy vriwnys ad shoh dty phobble ta cha carrooagh?

10 As ren y ghlare shoh yn Chiarn y woiys, dy row Solomon er yeearree lheid y red shoh.

11 As dooyrt Jet rish, Er-yn-oyr dy vel oo er yeearree shoh, as nagh vel oo er hirrey dhyt hene bea veayn, ny er hirrey berchys er dty hon hene, ny er hirrey bioys dty noidyn; agh er yeearree dhyt hene tushtey dy chur briwnys;

12 Cur-my-ner, ta mee er n'yannoo cordail rish dty ghoan: jeeagh, ta mee er chooyrt dhyt cree creeney as tushtagh, myr shen nagh row unnane erbee roish dty hraa casley rhyt, chamoo dty lurg nee unnane erbee troggal seose corrym rhyt.

13 As ta mee myrgeddin er chooyrt dhyt shen nagh vel oo er hirrey, chammah berchys as ooashley; myr shen nagh bee unnane erbee mastey ny reeaghyn casley rhyt ooilley dty laghyn.

14 As my nee oo shooyl ayns ny raaidyn, dy reayll my lattysyn as my haraghyn, myr ren dty ayr David, eisht nee'm dty laghyn dy ve beayn.

15 As ghooisht Solomon; as cur-my-ner, she ashlish v'ayn. As haink eh gys Jerusalem, as hass eh kiongoyrt rish arg conaant y Chiarn, as heb eh ourallyn-losht, as heb eh ourallyn-shee, as ren eh cuirraghyn da ooilley ny fir-oik echey.

16 ¶ Eisht haink daa ven oainjyragh gys y ree, as hass ad kiongoyrt rish.

17 As dooyrt y derrey ven, O my hiarn, ta mish as y ven shoh cummal 'syn un thie; as va mee er my livrey jeh lhiannoo m'arec 'sy thie.

18 As haink eh gy-kione er y trass laa lurg dou ve er my livrey, dy row'n ven shoh er ny livrey neesht: as va shin cooidjagh; cha row joarree erbee m'arin, agh shin-hene ny-neesht 'sy thie.

19 As hooar lhiannoo yn ven shoh baase 'syn oie; kyndagh dy ren ee lhie er.

20 As ren ee girree ec y vean-oie, as ghow ee my vac's veih my lhiattee, tra va dty inney-veyl ny cadley, as ghow ee eh 'syn oghrish eck, as hug ee yn lhiannoo marroo eck hene 'syn oghrish aym's.

21 As tra dirree mee 'sy voghrey dy chur keeagh da my lhiannoo, cur-my-ner, v'eh marroo; agh lurg dou ve er smooainaght et shoh 'sy voghrey, cur-my-ner, cha noe my vac's v'ayn, ren mee y ymmyrkey.

22 As dooyrt y ven elley, Cha nee shen myr te; agh y fer bio my vac's, as y fer marroo yn mac ayd's. As dob ee shoh, gra, Yn fer marroo dty vac's, as yn fer bio yn mac aym's. Myr shoh loayr ad fenish y ree.

23 Eisht dooyrt y ree, Ta'n derrey yeh gra, My vac's ta bio, as dty vac's ta marroo: as ta'n jeh elley gra, Cha nee; agh dty vac's yn er marroo, as my vac's yn er bio.

24 As dooyrt y ree, Cur-jee lhiu cliwe bym. As hug ad lhiu cliwe kiongoyrt rish y ree.

25 As dooyrt y ree, Rheyinn-jee yn lhiannoo bio ayns daa aym, as cur-jee lieh da'n derrey yeh, as lieh da'n jeh elley.

26 Eisht loayr y ven hy-liesh y lhiannoo bio rish y ree, (son ren e cree chiow gys e lhiannoo,) as dooyrt ee, O my Hiarn, cur jeeish yn lhiannoo bio, as ny marr eh er aght erbee. Agh dooyrt yn unnane elley, Ny lhiag da ve edyr lhiam's ny lhiat's, agh lliug da ve rheyinnit.

27 Eisht dreggyr y ree as dooyrt eh, Cur y lhiannoo bio jee shen, as ny marr eh eddyr; son ish yn voir echey.

28 As cheayll ooilley Israel jeh'n vriwnys va'n ree er chooyrt; as v'ad arrymagh roish y ree: son honnick ad dy row creenaght Yee m'arish, ayns jannoo briwnys.

CAB. IV.

MYR shen va ree Solomon ny ree er ooilley Israel.

2 As ad shoh va ny princeyn va fo; Azariah, mac Zadok yn saggyrt;

3 Elihoreph as Ahiah, mec Shisha, scrude-yryn; Jehoshaphat mac Ahilud, yn recor-tysser

4 As va Benaiah mac Jehoiada harrish y cheshaght-chaggee; as Zadok as Abiathar va ny saggyrtyn.

5 As va Azariah mac Nathan harrish ny fir-oik; as Zabud mac Nathan va'n ard fer-oik, as carrey'n ree;

6 As va Ahishar harrish y lught-thie; as Adoniram mac Abda harrish ny keeshyn.

7 ¶ As v'ec Solomon daa fir-oik jeig harrish ooilley Israel, va goaill kiarail son beaghey da'n ree as lught e hie; dagh dooinney mee 'sy vlein dy ghoail kiarail.

8 As shoh va ny enmyn oc: Mac Hur, ayns cronk Ephraim.

9 Mac Dokar, ayns Makaz, as ayns Ghaal-bim, as Beth-shemesh, as Elon-beth-hanan.

10 Mac Heseid, ayns Aruboth; fo-syn va Sochoh, as ooilley thalloo Hopher.

11 Mac Abinadab, ayns ooilley cheer Dor; echey va Japhath inneen Solomon son ben.

12 Baana, mac Ahilud; fo-syn va Taanach as Megiddo, as ooilley Beth-shean, ta Iiorish Zartanah Iiorish Jezreel, veih Beth-shean gys Abel-meholah, eer gys yn ynnyd t'er cheu elley jeh Jokneam.

13 Mac Geber ayns Ramoth-gilead; fo-syn va baljyn Jair mac Vanasseh, t'ayns Gilead: fo-syn va myrgeddin cheer Argob t'ayns Bashan, three-feed dy ard-valjyn mooarey leah voallaghyn, as boltyn prashey.

14 Va Mahanaim fo Ahinadab mac Iddo.

15 Va Ahimaaz ayns Naphtali; ghow eh myrgeddin Basmath inneen Solomon son ben.

16 Va Baanah mac Hushai ayns Asher as ayns Aloth.

17 Jehoshaphat mac Paruah ayns Issachar.

18 Shimei mac Elah ayns Benjamin.

19 Va Geber mac Uri ayns cheer Ghilead,

ayns cheer Sihon ree ny Amoriteyn, as Og ree Vashan; as eh va'n ynrycan fir-oik va 'y cheer.

20 ¶ Va Judah as Israel ymmodee, myr geniagh ny marrey ayns carroo, gee as giu, as jannoo gien mie.

21 As ren Solomon reill harrish dy chooilley reeriaght veih'n * awin gys cheer ny Philistine, as gys cagliagh Egypt: hug ad lhiu giototy, as hirveish ad Solomon ooilley laghyn e vee.

22 ¶ As va beaghey Solomon son un laa jeh towseyn as feed dy flooyr vecin, as three-feed towse dy veinn,

23 Jeh muirht, as feed dow ass nyn aber, keead keyrrey, marish feeah fyrryn as bwoirryn jeh dy chooilley horch, as eeanlee roauyrey.

24 Son va reiltys echey harrish ooilley'n cheer er cheu shoh jeh'n awin, veih Tiphah eer gys Azzah, harrish ooilley ny reeaghyn cheu shoh jeh'n awin: as va shee echey er dy chooilley heu mygeayrt-y-mysh.

25 As ren Judah as Israel baghey dy sauchey, dy chooilley ghooiney fo e villey-feeeny as fo e villey-figgah hene, veih Dan eer gys Beer-sheba, rish slane lhing Solomon.

26 ¶ As va da-eed thousane manjoor cour cabbil ec Solomon son e ainee, as daa housane jeig dy varkee.

27 As chiare ny fir-oik shoh beaghey cour ree Solomon, as cour ooilley ny haink gys boayrd ree Solomon, dagh dooinney 'sy vee echey: cha row ad laccal nhee erbee.

28 Oarn myrgeeddi as coonlagh son ny cabbil as ny dromedareyn hug ad lhiu gys yn ynyd raad va ny fir-oik, dagh dooinney cordail rish e chnrrym.

29 ¶ As hug Jee da Solomon creenaght as tsuhtey erskyn towse, as feoiltsy cree, eer myr y gheinnagh ta rish oirr ny marrey.

30 As va creenaght Solomon erskyn creenaght ooilley cloan y cheer har, as ooilley creenaght Egypt.

31 Son v'eh ny s'creeney na dooinney erbee; na Ethan yn Ezrahitte, as Heman, as Chalcol, as Darda, mec Mahol: as hie goo jeh trooid ooilley ny cheeraghyn mygeayrt.

32 As loayr eh three thousaneyn dy raaghyn creeney: as va e arraneyn thousane as queig.

33 As hug eh coontey jeh biljyn, veih'n billey-cedar t'ayns Lebanon eer gys y hyssop da gaave ass y voal: hug eh coontey myrgeeddi jeh beyn, as jeh eeanlee, as jeh ny beisht-eigyn snauee, as jeh ceastyn.

34 As haink sleih veih dy chooilley ad dy enishtagh rish creenaght Solomon, veih ooilley reeaghyn y thallooin, va er chlashtyn jeh e chreenaght.

C A B. V.

AS hug Hiram ree Tyre e harvaantyn er chaghteraght gys Solomon; (son v'eh er chlashtyn dy row ad er ooilaghey eh ny ree ayns ynyd e ayr;) son va Hiram rieu ny charrey da David.

2 As hug Solomon fys gys Hiram, gra,

3 Ta fys ayd kys nagh voddagh David myr thie y hroggal gys ennym y Chiarn e Yee, kyndagh rish ny caggaghyn va mygeayrt-y-mysh er dagh cheu, derrey hug y Chiarn ad fo bun e choshey.

4 As nish ta'n Chiarn myr Yee er choyrft fea dooys er dagh cheu, myr shen nagh vel edyr noid ny oik ayns my raad.

5 As cur-my-ner, ta mee kiarrail thie y hroggal gys ennym y Chiarn myr Yee, myr loayr y Chiarn rish David myr ayr, gra, Nee dty vac neem's y hoisaghey er dty stoyl-reeoill ayns dty ynyd thie y hroggal gys my ennym.

6 Shen-y-fa nish cur uss sarey dy jean ad giarey sheese dooys biljyn-cedar ayns Lebanon; as bee my harvaantyn marish dty harvaantyn's: as ver-ym faild dhyt son dty harvaantyn, cordail rish dty raa hene: son ta fys ayd nagh vel veg ny mast' ainyt ta achleoil fuygh y yiarey myr ny Sidonane.

7 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayh Hiram goan Solomon, dy ghow-eh lane boggey, as dooyrt eh, Banmt dy row'n Chiarn er y laa shoh, t'er choyrft da David mac creeney harrish yn pobbie mooar shoh.

8 As hug Hiram fys gys Solomon, gra, Ta mee er n'ghoaill gys my smooinghtyn ny reddyn hug uss fys hym er nyn son: as cooil-leen-ym ooilley dty yeeearree son y fuygh-cedar, as son y fuygh-juys.

9 Ver my harvaantyn lhiu ad neose veih Lebanon gys y cheayn; as ver-ym lhiam ad er y cheayn ayns raftyn gys y boayl nee oo pointeil dou, as ver-ym ad er thalloo ayns shen, as nee uss ad y ghoaill: as nee oo yn yeeearree aym's y chooilleeney liorish coyrft beaghey da my vooijner.

10 Myr shen hug Hiram da Solomon biljyn-cedar as biljyn-juys, cordail rish ooilley e yeeearree.

11 As hug Solomon da Hiram feed thousane towse dy churnagh son beaghey da e vooijner, as feed thousane towse dy ooilghen: myr shoh hirveish Solomon Hiram dagh blein.

12 As hug y Chiarn creenaght da Solomon, myr yiall eh da: as va shee eddyr Hiram as Solomon; as ren adsyn ny-neeshb conaant ry-cheilley.

13 ¶ As hrog ree Solomon sheshaght reit ass ooilley Israel; as va'n cheshaght jeh thousaneyn as feed dy gheiney.

14 As hug eh ad gys Lebanon, jeh thousaneyn 'sy vee dagh keayrt: v'ad mee ayns Lebanon, as daa vee ec y thie: as va Adoniram soit harrish y cheshaght.

15 As va ec Solomon three-feed as jeh thousaneyn va gymzyrkey erraghyn, as

kiare-feed thousane ry-hoi giarey fuygh ayns ny sleityn :

16 Cheu-mooie jeh ard-oaseiryu Solomon va harrish yn obbyr, three thousandyn as three cheead, va reill harrish yn pobble va laboragh 'syn obbyr.

17 As hug y ree sarey, as hug ad lhiue claghyn mooarey, claghyn saalin costal, as claghyn cummit, dy hoiaigh undin y thie.

18 As ren masoonee Solomon as masoonee Hiram ad y chleiy, mároosyn va cummey ny claghyn: myr shoh hooar ad aarloo fuygh as claghyn dy hroggal y thie.

CAB. VI.

AS haink eh gy-kione, er y chiarroo cheead as kiare-feed blein lurg da cloan Israel v'er jeet ass thaloo Egypt, er y chiarroo vlein jeh reill Solomon harrish Israel, ayns y vee Zif, ta'n nah vee, ghow eh toshiaght dy hroggal thie'n Chiarn.

2 As yn thie hrog ree Solomon da'n Chiarn, va'n lhiurid echey three-feed cubit, as yn lthead echey feed cubit, as yn yryd echey jeh cubityn as feed.

3 As va'n porch roish chiable y thie feed cubit er lhiurid, cordail rish lthead y thie: as jeh cubityn va'n lthead echey er eddin y thie.

4 As er y thie ren eh unniagyn cooie son soilshey.

5 ¶ As noi voalley'n thie hrog eh shamyr-yn ooilley mygeayrt, rish voallaghyn y thie mygeayrt, chammah jeh'n chiable as jeh'n ynnyd smoo casherick: as ren eh shamyr-yn ooilley mygeayrt.

6 Va'n chiamyr s'inabley queig cubityn er lthead, as va'n chiamyr meanagh shey cubityn er lthead, as va'n trass shiaght cubityn er lthead: son cheu-mooie ayns voalley'n thie ren eh lhiaghtyn coon ooilley mygeayrt, son nagh beagh ny beamyn soit ayns voallaghyn y thie.

7 As va'n thie, tra ve dy hroggal, er ny hroggal lesh clagh v'er ny chummey roish my daink eh gys shen: myr shen nagh row oard, my teigh, ny greih-yiarn erbee, er ny chlashtyn 'sy thie choud as ve dy hroggal.

8 Va'n dorrys son y chiamyr veanagh er cheu yesh y thie: as hie ad seose er greeshyn cassee 'sy chiamyr veanagh, as ass y chiamyr veanagh hie ad stiagh 'sy trass.

9 Myr shoh hrog eh yn thie, as hug eh kione er; as choodee eh yn thie lesh beamyn as buird cedar.

10 As eisht hrog eh shamyr-yn noi ooilley'n thie queig cubityn er yryd: as v'ad soit er y thie lesh fuygh-cedar.

11 ¶ As haink goo'n Chiarn gys Solomon, gra,

12 Mychione yn thie shoh t'ou dy hroggal, my nee oo shooyl ayns ny lattysyn, as cooilleney my vriiweyn, as freaylley ooilley my haraghyn, dy immeaght ayndoo;

eisht neem's my ghoo y chooilleney rhyt, loayr mee rish David dry ayr:

13 As nee'm cummal mastei cloan Israel, as cha dreig-ym my phobble Israel.

14 Myr shoh hrog Solomon y thie, as hug eh mullagh er.

15 As hrog eh voallaghyn y thie cheu-ethie lesh buird-cedar, chammah laare y thie as ceelyn ny voallaghyn: as choodee eh ad er cheu-ethie lesh fuygh, as choodee eh laare y thie lesh plankyn-juys.

16 As hrog eh feed cubit er lhiatteeyn y thie, chammah'n laare as ny voallaghyn, lesh buird cedar; hrog eh ad dy jarroo er y hon cheu-ethie, ta shen dy ghra, son yn ynnyd casherick, eer son yn ynnyd smoo casherick.

17 As va'n thie, ta shen dy ghra, yn chiable kiongoyrt rish, da-ceed cubit er lhiurid.

18 As va'n cedar cheu-ethie jeh'n thie grainnit lesh knoppyn as poseeyn ayns blaas: va ooilley cedar; cha row clagh erbee ry-akin.

19 As ren eh cummey cheu-ethie jeh'n thie yn ynnyd casherick, dy hoiaigh ayn arg conaant y Chiarn.

20 As va'n ynnyd casherick cheu-vealloo feed cubit er lhiurid, as feed cubit er lthead, as feed cubit er yryd: as choodee eh lesh airh ghlen; as myrgeeddin choodee eh yn altar va jeant jeh cedar.

21 Myr shoh choodee Solomon cheu-ethie'n thie lesh airh ghlen: as ren eh partition liorish ny linkyn airh roish yn ynnyd casherick; as choodee eh harrish eh lesh airh.

22 As choodee eh yn slane thie harrish lesh airh, derrey v'eh er chur kione er ooilley'n thie: myrgeeddin yn slane altar va liorish yn ynnyd casherick choodee eh harrish lesh airh.

23 ¶ As cheu-ethie jeh'n ynnyd-casherick ren eh daa cherubim dy villey-olive, dagh un-nane jeu jeh cubityn er yryd.

24 As queig cubityn va'n derrey skian y cherub: as queig cubityn va'n skian elley y cherub: veih baare yn un skian gys baare yn skian elley va jeh cubityn.

25 As va'n cherub elley jeh cubityn: va'n daa cherubim jeh'n un towse, as jeh'n un thummyd.

26 Va yryd yn derrey cherub jeh cubityn, as myr shen va'n cherub elley.

27 As hoie eh ny cherubim 'sy thie sodjey stiagh; as ren ny cherubim sheetney magh nyn skianyn, myr shen dy ren skian yn derrey yeh roshdyn gys yn derrey voalley, as ren skian yn cherub elley roshdyn gys y voalley elley; as ren ny skianyn oc roshdyn dy cheilley ayns mean y thie.

28 As choodee eh harrish ny cherubim lesh airh.

29 As ren eh cummey ooilley voallaghyn y thie mygeayrt lesh caslysyn grainnit cherubim, as biljyn-palm, as poteeyn ayns blaas, cheu-ethie as cheu-mooie.

30 As laare y thie choodee eh harrish lesh airh, cheu-ethie as cheu-mooie.

31 ¶ As son dorrys yn ynyd casherick ren eh coollaghyn dy villey-olive: va'n linder as ny easynyn yn wheiggoo aynr jeh'n voalley.

32 Va'n daa choolley myrgeddin jeant jeh billey-olive: as ren eh grainnaghey orroo caslyssyn cherubim, biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa, as choodee eh ad harrish lesh airh, as skeayl eh airh er ny cherubim, as er ny biljyn-palm.

33 Myr shoh neesht ren eh son dorrys y chiable, easynyn dy villey-olive, yn chiarroo aynr jeh'n voalley.

34 As va'n daa ghorrys jeh billey-juys: va daa choolley yn derrey ghorrys filley er y cheilley, as va daa choolley yn dorrys elley filley er y cheilley.

35 As ren eh grainnaghey orroo cherubim, as biljyn-palm, as poseeyn ayns blaa; as choodee eh ad lesh airh soit er yn obbyr grainnit.

36 ¶ As hrog eh yn chooyrt sodjey stiagh lesh three roaghyn dy chlagh cummit, as roa dy veamyn cedar.

37 ¶ 'Sy chiarroo vlein va undin thie'n Chiarn soit, er y vee Zif:

38 As 'syn yn vlein jeig, er y vee Bul, (ta shen yn hoghtoo vee,) va'n thie slane troggit trooid magh ooilley ny aynryn echey, as cordail rish ooilley'n cummey echey. Myr shen ve shiaght bleaney dy hroggal:

CAB. VII.

AGH va Solomon three bleaney jeig troggal e bie hene, as va'n thie slane cummit.

2 ¶ Hrog eh neesht thie keylley Lebanon; va'n lhiurid echey keead cubit, as yn lhead echey jeih cubityn as da-ead, as yn yrjid echey jeih cubityn as feed; as kiare roaghyn dy phillaryn cedar, lesh beamyn cedar er ny pillaryn.

3 As ve coodit lesh cedar er skyn ny beamyn, va nyn thie er queig pillaryn as da-ead, queig-jeig ayns roa.

4 As va uinniagyn ayns three roaghyn, as va soilshey noi soilshey ayns three roaghyn.

5 As va ooilley ny coollaghyn as ny easyn square rish ny uinniagyn; as va soilshey noi soilshey ayns three roaghyn.

6 ¶ As ren eh porch dy phillaryn, va'n lhinrid echey jeih cubityn as da-ead, as yn lhead echey jeih cubityn as feed: as va'n porch cordail roo; as va ny pillaryn elley, as y beam lajer cordail roo.

7 ¶ Eisht ren eh porch son y stoyl-briwnys, veih shen dy hirveish briwnys, eer yn porch-quallagh: as ve coodit lesh cedar, veih'n derrey heu jeh'n laare gys y cheu elley.

8 ¶ As va cooyrt elley cheu-thie jeh porch y thie, raad v'eh cummal, va jeh'n obbyr cbeeddin. Hrog Solomon myrgeddin thie da inneen Pharaoh (v'eh er ghoall son ben,) goll-rish y phorch shoh.

9 V'ad shoh ooilley jeant jeh claghyn

costal, cordail rish towse ny claghyn eummit saavit lesh saaveyn er dagh cheu, eer veih'n undin gys mullagh y voalley, as myr shoh er cheu-moie lesh y chooyrt voaar.

10 As va'n undin jeant jeh claghyn costal, eer claghyn mooarey; claghyn jeh jeih cubityn, as claghyn jeh hoght cubityn.

11 As va'n mullagh jeant jeh claghyn costal, (lurg towse ny claghyn cummit,) as cedaryn.

12 As va'n chooyrt voaar ooilley mygeayrt jeant lesh three roaghyn dy chlaghyn cummit, as roa dy veamyn cedar, chammah son y chooyrt sodjey stiagh jeh thie'n Chiarn, as son porch y thie.

13 ¶ As hug Solomon fys, as hug eh lesh Hiram veih Tyre.

14 V'eh mac ben-treoghe jeh sheeloghe Naphtali, as va e ayr dooinney jeh Tyre, ny obbrece ayns prash: as v'eh jeant magh lesh creenaght as tushtey, as schleoil ayns obbraghyn prashey. As haink eh gys ree Solomon, as ghow eh ayns laue yn slane obbyr.

15 Son ren eh roie daa phillar dy phrash, hoght cubityn jeig y pheesh ayns yrjid; as va dagh pillar jeh daa chubit jeig mygeayrt.

16 As ren eh daa attey dy phrash roit, dy hoiahey er mullagh ny pillaryn: va yrjid dagh attey queig cubityn:

17 As lieenteenyn dy obbyr chequer, as feeaghyn dy obbyr-linkyn son ny atteeyn va soit er mullagh ny pillaryn; shiaght son dagh attey.

18 As ren eh ny pillaryn, as daa roa mygeayrt er y derrey obbyr-lieeney, dy choodaghey ny atteeyn v'er y vullagh, lesh pomegranateyn: as shoh myr ren eh son yn attey elley.

19 As va ny atteeyn v'er mullagh ny pillaryn jeant jeh cummey lilee fosblit ayns y phorch, kiare cubityn.

20 As va pomegranateyn neesht er mullagh ny atteeyn er y daa phillar, jeeragh er y voogh va liorish yn obbyr-lieen: as va ny pomegranateyn daa chead, ayns roaghyn ooilley mygeayrt er yn attey elley.

21 As hoie eh seose ny pillaryn ayns porch y chiable: as hoie eh seose yn pillar yesh, as ren eh genmys eh Jachin; as hoie eh seose yn pillar chiare, as ren eh genmys eh Boaz.

22 As er mullagh ny pillaryn va obbyr casley rish lilee: myr shoh va jerrey er obbyr ny pillaryn.

23 ¶ As ren eh *keayn roit y yannqo, jeh jeih cubityn veih'n derrey oirr gys yn oirr elley: ve ooilley mygeayrt runt, as va'n yrjid echey queig cubityn: as va'n slane combase echey jeih cubityn as feed ooilley mygeayrt.

24 As fo'n oirr echey runt mygeayrt va knoppyn soit mysh, jeih ayns cubit, com-

* Saagh yindyssagh mooar, son shen, enmyssit Keayn.

baasal yn cheayn mygeayrt: va ny knoppyn soilt ayns daa roa-tra ve roit.

25 Ve soit er daa ghow jeig, three jeeagh-yn lesh y twoaie, as three lesh y sheear, as three lesh y jiaas, as three lesh y shiar: as va'n keayn soit er y dreemyn oc, as va ooilleyn'n lieh jerree oc sthie fo e vean.

26 As ve lheed-bass er cheeid, as va'n becal echey obbrit myr becal cappan, lesh blaas lileeyn: ve goaill daa housane bath.

27 ¶ As ren eh jeih stuill [ny binkyn] dy phrash: kiare cubityn va lhiurid un stoyl, as kiare cubityn yn lheed echey, as three cubityn yn yryd echey.

28 As va ny stuill obbrit er yn aght shoh: va boarderyn orroo, as va ny boarderyn eddyr ny rimmaghyn:

29 As er ny boarderyn va eddyr ny rimmaghyn va lionyn, dew, as cherubim: as er ny rimmaghyn va stoyl er nyn skyn: as fo ny lionyn as ny dew va slane obbyr thanney elley er ny obbraghey.

30 As va fo dagh stoyl kiare queeilyn dy phrash, as plaityn prashy: as va cassyn fo ny kiare corneilyn echey; fo'n tubbyr va cassyn roit, ec lhiattee dagh unnane jeu.

31 As va'n becal echey, cheu-athie jeh'n atthey as er-y-skyn, lheed cubit: as va'n becal echey runt, obbrit myr y stoyl, ayns cubit dy lieh; as myrgeiddin er y veal echey va grainait boarderyn kiare-square, cha nee runt.

32 As fo ny boarderyn va kiare queeilyn; as va essay ny queeilyn soit 'sy stoyl, as va yryd queeily cubit dy lieh.

33 As va obbyr ny queeilyn casley rish obbyr queeily fainagh; va ny essayyn oc, as ny rhollanyn oc, as ny croughyn: oc, as ny spakyn oc ooilleyn roit.

34 As va kiare cassyn gys kiare corneilyn un stoyl: as va ny cassyn jeant jeh'n un stoo.

35 As ayns mullagh y stoyl va combaase runt lieh cubit er yryd: as er mullagh yn stoyl, va ny rimmaghyn, as ny boarderyn echey, yn un chooid.

36 Son er plaityn ny rimmaghyn, as er ny boarderyn ren eh grainnaghey cherubim, lionyn, as biljyn-palm, cordail rish cummey dagh unnane oc; as reddyn elley ooilleyn mygeayrt.

37 Er yn aght shoh ren eh ny jeih stuill: v'ad ooilleyn roit er yn un aght, jeh'n un towse, as yn un thummyd.

38 ¶ Eisht ren eh jeih tubbyryn prashy: va un saagh goaill da-ceed bath: as va dagh saagh kiare cubityn: as er dagh unnane jeh ny jeih stuill va soit un saagh.

39 As hug eh queig stuill er cheu-yesh y thie, as queig er cheu-chiare y thie; as hoie eh yn keayn er cheu-yesh y thie lesh y shiar, my-yiaas.

40 ¶ As ren Hiram jannoo ny tubbyryn, as ny sleaystyn aile, as ny basonyn. Myr shoh hug Hiram kione er ooilleyn'n obbyr ren eh daa ree Solomon son thie'n Chiarn.

41 Yn daa phillar, as yn daa voogh ny

atteeyn v'er mullagh yn daa phillar; as yn daa obbyr-leeen, dy choodagh daa voogh ny atteeyn v'er mullagh ny pillaryn;

42 As kiare cheead pomegranate son y daa obbyr-leeen, dy jarroo daa roa dy phomegranateyn son un obbyr-leeen, dy choodaghey daa voogh ny atteeyn va soit er ny pillaryn;

43 As ny jeih binkyn, as ny jeih tubbyryn v'er ny binkyn;

44 As un cheayn, as daa ghow jeig fo'n cheayn;

45 As ny pooiyyt, as ny sleaystyn, as ny basonyn: as ooilleyn ny siyn shoh, va Hiram er n'yaunoo daa ree Solomon son thie yn Chiarn, v'ad jeant jeh prash sollya.

46 Ayns thalloo-rea Yordan ren y ree ad y lhee, ayns y thalloo craie eddyr Succoth as Zarthan.

47 As daag Solomon ooilleyn ny siyn gyn towse, er-yn-oyr dy row ad erskyn coontey: chamoo va towse yn phrash er ny gheddyn magh.

48 As ren Solomon ooilleyn ny siyn va bentyn gys thie'n Chiarn: yn altar airh, as yn board airh, orroo va'n arran casherick soit.

49 As ny kainlereyn dy airh ghen, queig er y cheu yesh, as queig er y cheu chiare kiongoyrt rish yn ynned casherick, marish ny blaaghyn, as ny lampyn, as ny cloughyn airh,

50 As ny meilaghyn, as ny smalyderyn, as ny basonyn, as ny spainyn, as ny censeryn dy airh ghen; as ny jeushanyyn airhey, chamamah son dorryssyn yn thie sodjey stiagh, yn ynned smoo casherick, as son dorryssyn y thie, ta shen, yn chiamble.

51 Myr shoh va kione er ooilleyn yn obbyr ren ree Solomon y jannoo son thie'n Chiarn. As hug Solomon lesh stiagh yn stoo va David e ayr er chasherickey; ta shen, yn argid, as yn airh, as ny siyn, hug eh mastey taastaghyn thie'n Chiarn.

CAB. VIII.

EISHT haggil Solomon shanstyr Israel cooidjagh, as ooilleyn king ny tribeyn, ard-ghineyn ayraghyn cloan Israel, gys ree Solomon ayns Jerusalem, dy choyrt lhiue seose arg conaant y Chiarn aas ard-valley Ghavid, ta shen, Zion.

2 As haggil ooilleyn deiney Israel ad-hene cooidjagh gys ree Solomon, ec y seailley 'sy vee Ethanin, ta'n chiahtoo vee.

3 As haink ooilleyn shanstyr Israel, as-hrog ny saggyrtyn lhiue yn arg.

4 As hug ad lhiue seose arg y Chiarn, as y cabbane-egglish, as ooilleyn ny siyn casherick va 'sy chabbane, eer ad shoh hug ny saggyrtyn as ny Leviteyn lhiue seose.

5 As ree Solomon, as ooilleyn sheshaght Israel, va er nyn jaglym cooidjagh huggey, v'ad marish kiongoyrt rish yn arg, chebbal kirree as dew ayns oural, nagh voddagh ve inshit ny coontit son earroo.

6 As hug ny saggyrtyn lhiue stiagh arg conaant y Chiarn gys e ynned, eer gys ynned

smoo casherick y thie, ta shen, fo skianyn ny cherubim.

7 Son skeayl ny cherubim magh nyn daa skian harrish ynnyd yn arg, as choodee ny cherubim yn arg, as ny looghyn mullee echey.

8 As hayrn ad magh ny looghyn, dy row king ny looghyn er cheu-ethie 'syn ynnyd casherick roish stoyl y vyghin, agh cha row ad ry-skin cheu-mooie: as shen y raad t'ad gys y laa t'ayn jiu.

9 Cha row nhee erbee 'syn arg agh y daa voayrd dy chlagh, hug Moses ayn ec Horeb, tra ren y Chiarn conaant rish cloan Israel, erreish daue cheet magh ass cheer Egypt.

10 As haink eh gy-kione tra va ny saggyrtyn er jeet magh ass yn ynnyd casherick, dy ren y bodjal lhieneey thie'n Chiarn.

11 Myr shen nagh voddagh ny saggyrtyn shassoo dy yannoo shirveish, kyndagh rish y voajal: son va gloyr y Chiarn er lhieneey thie'n Chiarn.

12 ¶ Eisht loayr Solomon, Dooyrt y Chiarn dy jinnagh eh cummal 'sy dorraghys down.

13 Ta mee son shickyrys er droggal thie dhyt dy chummal ayn, ynnyd shicky dhyt dy hannaghtyn ayn son dy bragh.

14 As hyndas'n ree e eddin mygeayrt, as vnnnee eh ooilley pobbble Israel: (son ren ooilley pobbble Israel shassoo:)

15 As dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, loayr lesh e veaal rish David my ayr, as ta lesh e laue er chooilleeney eh, gra,

16 Er-dyn laa hug mee lhiarn magh my phobble Israel ass Egypt, cha reih mee ard-valley erbee ass ooilley sheelogheyn Israel dy hroggal thie son my ennym dy ve ayn, agh reih mee David dy ve harrish my phobble Israel.

17 As ve ayns cree Ghavid my ayr dy hroggal thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

18 As dooyrt y Chiarn rish David my ayr, Fakin dy row eh ayns dty chree dy hroggal thie gys my ennym, ren uss dy mie dy row eh ayns dty chree:

19 Ny-yeih, cha nee uss hroggys y thie, agh dty vac hig jeed, oshyn nee'n thie y hroggal gys my ennym's.

20 As ta'n Chiarn er chooilleeney e ghoo ren e loayrt; as ta mish er u'rree seose ayns ynnyd Ghavid my ayr, as soie er stoyl-reeoil Israel, myr yiall y Chiarn, as er hroggal thie son ennym yn Chiarn Jee Israel.

21 As ta mee er hoiahey magh ayns shen ynnyd son yn arg, ayn ta conaant y Chiarn, ren eh rish nyn ayraghyn, tra hug eh lesh ad magh ass thalloo Egypt.

22 ¶ As hass Solomon kiongoyrt rish altar y Chiarn, ayns fenish ooilley chaglym Israel, as skeayl eh magh e laueyn lesh niau:

23 As dooyrt eh, Hiarn Yee Israel, cha vel Jee erbee casley rhyt's ayns niau heose, ny er y thalloo wass, ta freayll conaant as myghin rish dty harvaantyn ta shooyl kiongoyrt rhyt lesh ooilley nyn gree;

24 Ta er n'yannoo mie da dty harvaant David my ayr shen ny yiall oo da: t'ou er loayrt neesht lesh dty veaal, as er chooilleeney eh lesh dty laue, myr te yn laa t'ayn jiu.

25 Shen-y-fa nish, Hiarn Yee Israel, jean mie da dty harvaant David my ayr shen ny yiall oo da, gra, Cha bee oo laccal dooinney ayns my hilley dy hoie er stoyl-reeoil Israel; my shen dy jean dty chloan-tastey y ghoail jeh nyn raad, dy hooyl kiongoyrt rhyt, myr t'ou uss er hooyl kiongoyrt rhyt.

26 As nish, O Yee Israel, lhiag da dty ghoo, ta mee guee ort, ve er ny chooilleeney ren oo loayrt rish dty harvaant David my ayr.

27 Agh jean Jee dy jarroo cummal er y thalloo? Cur-my-ner, cha vod niau, as niau dy niaughyn, uss y chummal; cre-woad sloe yn thie shoh ta mish er hroggal?

28 Ny-yeih jean uss soiahey jeh padjer dty harvaant, as e accan, O Hiarn my Yee, dy eaishtagh rish yn aghin as y phadjer ta dty harvaant guee kiongoyrt rhyt jiu:

29 Dy vod dty hooylly ve foshlit lesh y thie shoh oie as laa, eer lesh yn ynnyd mye-chione t'ou er ghra, Bee'n ennym aym's ayns shen; dy vod uss coyr clashtyn da'n phadjer nee dty harvaant chebbal lesh ya ynnyd shoh.

30 As eaisht uss rish aghin dty harvaant, as dty phobble Israel, tra nee ad padjer y ghoail lesh yn ynnyd shoh: as jean uss clashtyn ayns niau dty ynnyd-vaghee; as tra t'ou clashtyn, jean leih daue.

31 ¶ My ta dooinney erbee jannoo aggaar da e naboo, as currym currit er dy ghoail e loo, as my hig yn loo kiongoyrt rish dt' altar 'sy thie shoh:

32 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as cooilleen, as briwnys dty harvaantyn, deyrey yn mee-chrauee, dy choyrt e hoilchin er e chione hene; as seyrey yn dooinney cairagh, dy chooilleeney eh cordail rish e ynricks.

33 ¶ Tra ta dty phobble Israel fo bariaght nyn noidyn, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi, as dy jean ad chyndaa reesht hood's, as goail-rish dt'ennym, as guee, as jannoo aghin hood's 'sy thie shoh:

34 Eisht jean uss clashtyn ayns niau, as leih peccah dty phobble Israel, as cur lhiat ad reesht gys y cheer hug oo da nyn ayr, aghyn.

35 ¶ Tra ta'n aer dooint seose, as nagh vel veg y flaghey, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah dt'oi; my t'ad guee lesh yn ynnyd shoh, as goail-rish dt'ennym, as chyndaa veih nyn beccah tra t'ou seaghney ad:

36 Eisht jean uss elashtyn ayns niau, as leih peccah dty harvaantyn, as dty phobble Israel, as ynsee daue yn raad mie ayn lhisagh ad gimmeaght, as cur flaghey er dty halloo t'ou er choyrt da dty phobble son eiraght.

37 ¶ My vees gortey 'sy cheer, my vees y chramp ayn, blest, millchea, locust, ny my vees y vraddag ayn; my nee nyn noid chionney

ad stiagh ayns cheer nyn ard-valjyn, cre-
erbee'n doghan, cre-erbee'n chingys t'ayn;

38 Cre-erbee'n phadjer as aghin vees jeant
liorish dooinney erbee, ny liorish ooilley dty
phobble Israel, dy chooilley ghooimney ta
toiggal loight e chree hene, as nee eh skeay-
ley magh e laueyn lesh y thie shoh:

39 Eisht jean uss clashtyn ayns niau dty
ynnyd-vaghee, as leih daue, as jean, as cur
da dagh dooinney cordail rish e raaidyn, ayd
ta fys cre t'ayns e chree; (son ayd's, dy-
jarroo ayd's dty lomarcán, ta fys cre t'ayns
creeaghyn ooilley cloan ghémey;)

40 Dy vod ad aggle y ghoail royd ooilley
laghyn nyn mea, ayns y cheer hug oo da nyn
ayraghyn.

41 Myrgeeddin, mychione joarree nagh vel
jeh dty phobble Israel, agh cheet veih cheer
foddey er graih dt' ennym;

42 (Son nee ad clashtyn jeh dty ennym
moar, as jeh dty laue lajer, as jeh dty roih
sheeynt magh;) tra hig eh as padjer y ghoail
lesh y thie shoh:

43 Jean uss clashtyn ayns niau dty ynnyd-
vaghee, as jean cordail rish ooilley ny ta'n
joarree gearree ort; dy vod ooilley pobbly
y theihl ve toiggalagh jeh dt' ennym, dy
ghoail aggle royd, myr ta dty phobble Israel;
as dy vod-fys've ec dy vel y thie shoh, ta
mish er hroggal, er ny ennys ort.

44 ¶ My ta dty phobble goll magh dy
chaggey noi nyn noidyn, cre-erbee'n raad
ver oo magh ad, as ad dy yannoo padjer gys
y Chiarn lesh yn ard-valley t'ou uss er reih,
as y thie ta mee er hroggal son dt' ennym;

45 Eisht cur uss clashtyn ayns niau da
nyn badjer as nyn accan, as niartee lesh nyn
goish.

46 My t'ad jannoo peccah dt'oi, (son cha
vel dooinney erbee nagh vel cur-rish peccah,)
as uss ve jymmoosagh roo, as dy livrey oo ad
gys nyn noidyn, myr shen dy der ad lhieu
ad nyn gappeeyn gys cheer yn noid, foddey
ny gerrit;

47 Ny-yeih, my smooins ad orroo hene
ayns y cheer huggey v'ad er nyn goyrt lhieu
nyn gappeeyn, as arrys y ghoail, as jannoo
aghin hood's ayns cheer nyn gappeys, gra,
Ta shin er n'yannoo peccah, as er ve mee-
viallagh, ta shin er chur-rish olksy;

48 As myr shen ad dy hyndaa hood's lesh
ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym,
ayns cheer nyn noidyn hug lhieu ad ayns
cappeys, as guee hood's lesh y cheer hug oo
da nyn ayraghyn, yn ard-valley t'ou uss er
reih, as yn thie ta mish er hroggal son dt'
ennym;

49 Eisht cur clashtyn da nyn badjer as
nyn aghin ayns niau dty ynnyd-vaghee, as
niartee lesh nyn goish,

50 As leih da dty phobble t'er n'yannoo
peccah dt'oi, as ooilley nyn ghroggh-yannoo
t'ad er chur-rish dt'oi, as lhig dauc foayr y
gheddyn vouesyn hug lhieu ad ayns cap-
peys, dy vod ad ve erreishagh daue:

51 Son ad dty phobble as dty eiraght, hug
oo' lhiat magh ass Egypt, veih mean yn
choirrey dy yarn:

52 Dy vod dty hooillyn ve foshlit gys
accan dty harvaant, as gys accan dty phobble
Israel, dy eaistagh roo ayns ooilley ny t'ad
geearree ort:

53 Son ren oo ad y scarrey veih mastey
ooilley pobbly y theihl, dy ve dty eiraght,
myr loayr oo liorish Moses dty harvaant, tra
hug oo lhiat ny ayraghyn ain magh ass
Egypt, O HIARN YEE.

54 As shoh myr ve, erreish da Solomon
ve er n'yannoo jerrey er ooilley'n phadjer as
yn aghin shoh gys y Chiarn, dy dirree eh
veih e ghlioonyng kiongoyrt rish altar y
Chiarn lesh e laueyn skeaylt seose lesh
niau.

55 As hass eh, as vannes eh ooilley pob-
ble Israel lesh ard choraa, gra,

56 Bannit dy row'n Chiarn, t'er chur fea
da e phobble Israel, cordail rish ooilley e
yialdins: cha vel fockle hene er vailleil jeh
ooilley e yialdins, ren eh gieldyn liorish e
harvaant Moses.

57 Dy row'n Chiarn yn Jee ain mairn,
myr v'eh marish nyn ayraghyn: ny lhig da
faagail, ny treigeil shin;

58 Dy vod eh ginjillaghey nyn greeaghyn
huggey, dy hooyl ayns ooilley e raaidyn, as
dy reayl e haraghyn, as e lattysyn, as e
vriwnysyn, hug eh ayns sarey da n'ya ay-
raghyn.

59 As lhig daue shoh my ghoan, ayndoo
ta mee er n'yannoo aghin kiongoyrt rish y
Chiarn, ve er-gerrey da'n Chiarn yn Jee ain
laa as oie, dy vod eh cummal seose cooish e
harvaant, as cooish e phobble Israel, ec dy
chooilley hraa, myr vees eh ymmyrchagh;

60 Dy vod fys've ec ooilley'n seihl dy
nee'n Chiarn y Jee, as nagh vel Jee erbee
elley.

61 Shen-y-fa lhig da'n cree eu ve firri-
nagh gys y Chiarn yn Jee ain, dy hooyl ayns
e lattysyn, as dy reayl e annaghyn, myr ec
y laa t'ayn jiu.

62 ¶ As ren y ree, as ooilley Israel mairish,
oural y hebbal kiongoyrt rish y Chiarn.

63 As heb Solomon ourallyn-shee, heb eh
da'n Chiarn daa housane as feed dy ghew,
as keead thousane as feed dy chirree. Myr
shen ren y ree as ooilley cloan Israel thie'n
Chiarn y chasherickey.

64 Yn laa cheddin ren y ree casherickey
mean y chooyrt va kiongoyrt rish thie'n
Chiarn: son heb eh ayns shen ourallyn-
losht, as chebballyn-arran, as eeh ny oural-
lyn-shee; er-yn-oyr dy row'n altar prashey
va kiongoyrt rish y Chiarn ro choon dy
ghoail ny ourallyn-losht, as ny ourallyn-
arran, as eeh ny ourallyn-shee.

65 As ec y traa shen dreill Solomon
feailley, as ooilley Israel mairish, chaglym
moar dy leih, veih'n goll stiagh ec Hamath
gys awin Egypt, kiongoyrt rish y Chiarn yn

Jee ain, shiaght laa as ahlaght laa, dy-jarroo kiare laghyn jeig.

66 Er yn hoghtoo laa lhig eh yn raad da'n pobble: as hug ad booise da'n ree, as hie ad rhydboo gys nyn gabbaneyn, gerjoilagh as lesh cree gennal, son ooilleyn vieys va'n Chiarn er hoilshaghey da David e harvaant, as da Israel e phobble.

CAB. IX.

AS haink eh gy-kione, tra va Solomon erreish troggal thie'n Chiarn, as thie'n ree, as ooilleyn aigney Solomon cooilleenit s'gooidsave lesh dy yannoo,

2 Dy row'n Chiarn er ny hoilshaghey da Solomon yn nah cheayrt, ayns ashlish, eer myr v'eh ec Gibeon.

3 As dooyrt y Chiarn rish, Ta mee er chlashtyn dty phadjar as d'taccan t'ou er n'yannoo kiongoyrt rhy: ta mee er chasherickey yn thie shoh t'ou er hroggal, dy chooyrt my ennyn ayn son dy bragh; as bee ray booilyn as my chree ayn dy kinjagh.

4 As my nee us shooyl kiongoyrt rhy myr ren David d'tayr, ayns ônid cree, as ayns ynrickys, dy yannoo cordail rish ooilleyn ny ta mee er harey dhyt, as my reaylls oo my lattyssyn as my vriwnyassyn;

5 Eisht neem's stoyl-reeoil dty reeriaght er Israel y niartaghey son dy bragh, myr ren mee gialdyn da David d'tayr, gra, Cha bee oo laecal dooinney dy hoie er stoyl-reeoil Israel.

6 Agh my nee shiu ec traa erbee chyndaa ersooyl veih geiyrt orrym, shiuish ny nyn gloan, as gyn freayll my annaghyn as my lattyssyn ta mee er hoiaaghey kiongoyrt riu, agh goll as shirveish jeeghyn elley, as car ooashley daue;

7 Eisht neem Israel y yiarey magh veih'n cheer ta mee er chur daue: as y thie shoh ta mee er chasherickey son my ennyn, scughym ass my hilley; as hig Israel dy ve son craid as an-ghoo mastey dy chooilleyn phobble:

8 As jeh'n thie shoh, ta ard, nee dy chooilleyn unnane ta goll shaghey yindys y ghoosill, as craidee ad mysh; as jir ad, Cre'n-fa ta yn Chiarn er n'yannoo myr shoh rish y cheer shoh, as rish y thie shoh?

9 As nee ad freggyrt, Er-yn-oyr dy hreig ad y Chiarn yn Jee oc, hug lesh magh nyn ayraghyn ass thalloo Egypt, as t'ad er llian-tyn gys jeeghyn elley, as er chur ooashley daue, as er hirveish ad: shen-y-fa ta'n Chiarn er chur lesh ooilleyn'olk shoh orroo.

10 ¶ As haink eh gy-kione lurg feed blein, erreish da Solomon ve er droggal yn daa hie, thie'n Chiarn, as thie'n ree,

11 (Nish va Hiram ree Tyre er hirveish Solomon lesh biljyn-cedar, as biljyn-juys, as lesh aih, cordail rish ooilleyn e yecarree,) dy ren ree Solomon eisht cur da Hiram feed ard-valley ayns cheer Ghalilee.

12 As haink Hiram magh veih Tyre dy

akin ny ard-valjyn va Solomon er chooyrt da, as cha by-haittin lesh ad.

13 As dooyrt eh, Cre ny ard-valjyn ad shoh t'ou er chooyrt dou, my vrasar? As denmys eh ad thalloo Cabul gys y laa shoh.

14 As hug Hiram three-feed talent dy aih gys y ree.

15 ¶ As shoh va oyr y cheesh hrog ree Solomon, Ry-hoi troggal thie'n Chiarn, as e hie hene, as Millo, as voalley Yerusaleim, as Hazor, as Megiddo, as Gezer.

16 Son va Pharaoh ree Egypt er ghoill seose, as er ghoail Gezer, as er lostey eh lesh aile, as er varroo ny Canaaniteyn va baghey 'syn ard-valley, as er chooyrt eh son toghyr lesh e inneen, ben Solomon.

17 As hrog Solomon Gezer, as Beth-horon heese,

18 As Baalath, as Tadmor 'syn aasagh, ayns y cheer,

19 As ooilleyn ny ard-valjyn-stoyr v'ec Solomon, as ard-valjyn son e ainee, as ard-valjyn son e varkee, as shen ny va Solomon aggrindagh dy hroggal ayns Jerusalem, as ayns Lebanon, as ayns ooilleyn cheer e rheam.

20 Agh son ooilleyn'olk pobble va faagit jeh ny Amoriteyn, Hittiteyn, Perizziteyn, Hiviteyn, as Jebusiteyn, nagh row jeh cloan Israel,

21 Nyn gloan va faagit nyn yei 'sy cheer, adsyn myrgeiddin nagh row cloan Israel dy slane er vainshtyragh, jeh shoh hrog Solomon keesh dy hirveish-bondiaht gys y laa jiu.

22 Agh cha ren Solomon veg jeh cloan Israel y chooyrt fo shirveish-bondiaht: agh v'ad e gheiney-caggee, as e harvaantyn, as e phrinceyn, as e chaptanyn, as mainshtyrn e ainee, as e varkee.

23 Ad shoh va ny ard offishearyn va har-rish obbyr Solomon, queig cheed as jeh as da-ceed, va reill harriash y pobble ren labo-ragh 'syn obbyr.

24 ¶ Agh haink inneen Pharaoh seose ass ard-valley Ghavid gys e thie hene va Solomon er hroggal jee: shen y traa hrog eh Millo.

25 ¶ As three kearytn 'sy vlein heb Solomon ourallyn-Iosht as ourallyn-shee er yn altar hrog eh d'an Chiarn, as losht eh incense er yn altar va kiongoyrt rish y Chiarn. Myr shoh va'n thie slane cummit.

26 ¶ As hooar Solomon aarloo fod lhuin-gys ayns Ezion-geber, ta fiorish Bloth, er our yn aarkey-jarg, ayns cheer Edom.

27 As hug Hiram ayns ny lhongyn e harvaantyn, shoalteyrn schleilol ayns shiaulley, marish sharvaantyn Solomon.

28 As haink ad gys Ophir, as hug ad lhieu veih shen aih, kiare cheed talent as feed, as hug ad lhieu eh gys ree Solomon.

CAB. X.

AS tra cheayll ben-rein Sheba jeh goe Solomon, mychione canym y Chiarn,

haink ee dy phrowal eh lesh questionyn dorraghey.

2 As haink ee gys Jerusalem lesh shesh-aght feer vooar, as camelyn laadit lesh spiceyn, as weight airh, as jewellyn costal: as tra v'ee er jeet gys Solomon, loayr ee rish jeh ooilley ny v'eck ayns e cree.

3 As dinsh Solomon jee ooilley ny questionyn eck: cha row red erbee follit vei'h'n ree, nagh dinsh eh jee.

4 As tra va ben-rein Sheba er vakin ooilley creenaght Solomon, as yn thie v'eh er hroggal,

5. Gien e voayrd, as myr va ny fir-oik echey nyn soie, as stayd e hirveishee, as nyn goamrey, as ny butleryn, as ny greeshyn; orroo hie eh seose gys thie'n Chiarn; chaill ee e tappey lesh yindyys.

6 As dooyrt ee rish y ree, 'Spheer va'n goo cheayll mee ayns my heer hene jeh dty obbraghyn as dty chreenaght.

7 Ny-yeih cha chred mee ny goan, derrey haink mee-hene, as dy vel my hooillyn er vakin eh; as cur-my-ner, cha row'n derrey lieh inshit dou: ta dty chreenaght as dty vaynrys foddey enskyn y goo cheayll mee.

8 S'maynrey ta dty gheiney, s'maynrey t'ad shoh dty harvaantyn, ta shassoo dy kin-jagh kiongoyrt rhyt, as clashtyn dty chreenaght.

9 Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, ghaw tainys ayn-yd, dy hoiaghey oo er stoyl-recooil Israel: er-yn-oyr dy byanney lesh y Chiarn Israel er dy rieau, shen-y-fa ren eh ree jeed's, dy chur briwnys as cairys.

10 As hug ee da'n ree keead talent as faed dy airh, as stoyr yindyssagh dy spiceyn, as jewellyn costal: cha daik arragh lheid y palchey dy spiceyn, as ad shoh hug ben-rein Sheba da ree Solomon.

11 As lhuingsy Hiram, hie son airh gys Ophir, hug ad lhiu myrgeddin vei'h Ophir palchey mooar dy viljyn-almug, as jewellyn costal.

12 As ren y ree jeh ny biljyn-almug pil-laryn son thie'n Chiarn, as son thie'n ree, clasasghyn myrgeddin, as greinyn-kiaullee son ny fir-chiaullee: cha daik veg jeh lheid ny biljyn-almug, chamoo va'n lheid er ny akin gys y laa t'ayn juu.

13 As hug ree Solomon da ben-rein Sheba e slane gearree, cre-erbee ren ee shirrey, marish shen hug eh jee jeh e feoiltyy recooil: myr shen hyndaa ee, as hie ee rois gys e cheer hene, ish as e sharvaantyn.

14 ¶ Nish va trimmid yn airh haink gys Solomon ayns un vleis, shey cheead threee-faed as shey talentyn dy airh;

15 Marish y custom v'eh troggal jeh-ny omernyn lhuingey va dellal, as jeh cooid ny marchannyn-spice, as jeh ooilley reeaghyn Arabia, as jeh kiannoortyn y cheer.

16 ¶ As ren ree Solomon daa cheead target dy airh hammarit: hie shey cheead shekel dy airh dy yannoo un-target.

17 As ren eh thtee cheead scape dy airh hammarit; hie three point dy airh dy yannoo un scape: as hashit y ree ad ayns thie-keylley Lebanon.

18 ¶ Marish shoh, ren y ree stoyl-recooil mooar dy ivory, as choodee eh harrish eh lesh glen airh.

19 Va shey greeshyn gys y stoyl-recooil, as va mullagh yn stoyl-recooil runt cheu-chooylloo: as va geayltn er dagh cheu jeh'n ynnyd-soie, as hass daa lion [dy airh] liorish ny geayltn.

20 As hass daa lion jeig ayns shen er dagh cheu er ny shey greeshyn: cha row y lheid jeant ayns reeriaght erbee.

21 ¶ As va ooilley siyn-ia ree Solomon jeh airh, as va ooilley siyn thie-keylley Lebanon jeh airh ghlen; cha row veg jeant jeh argid: son cha row veg y scanah jeh argid rish lhing Solomon.

22 Son va ec ree Solomon ec y cheayn lhuingsy Tharshish, marish lhuingsy Hiram: keayrt ayns three bleaney haink lhuingsy Tharshish, cur lhiu airh as argid, ivory, as apeyn, as peacockyn.

23 Myr shoh va ree Solomon erskya ooilley reeaghyn y theihll, son berchys as creenaght.

24 ¶ As va ooilley'n seihll shirrey gys Solomon, dy chlaashyn e chreenaght, va Jee-er choyrt ayns e chree.

25 As hug ad lhiu dagh dooinney e yiootyn, siyn argid, as siyn airh, as coam-raghyn, as eilley-caggee, as spiceyn, cabbil, as muleyn, kuse cour ny bleaney.

26 ¶ As haggil Solomon cooidagh faimee as markee: as v'echey thousane as kiare cheead fainagh, as daa housane jeig dy var-kee, ren eh pointeil ayns ny ard-valjya son faimee, as dy ve marish y ree ec Jerusalem.

27 As ren y ree yn argid cha palchey ayns Jerusalem as claghyn, as ny cedaryn myr ny biljyn-sycamore ta 'sy choam, cha palchey.

28 ¶ As hug Solomon lesh cabbil as Egypt, as snie aanrit: as va'n snie aanrit er ny check rish marchannyn y ree.

29 As va faimeagh er ny choyrt lesh vei'h Egypt son shey cheead shekel dy argid, as cabbyl son shiaight-feed as jeh: as myrge-din son ooilley reeaghyn ny Hittiteyn, as son reeaghyn Syria, hug ad lhiu magh ad-liorish nyn gbellal.

CAB. XI.

AGH byanney lesh Solomon ymmodee mirame joarree, (marish inneen Pharaoh,) mirame ny Moabiteyn, Ammoniteyn, Edomiteyn, Zidoniane, as ny Hittiteyn;

3 Jeh ny asheonyn mychione oc dooyrt y Chiarn rish cloan Israel, Cha bee veg ewish dy yannoo rooseyn, ny asdyn riuish: son nee ad son shickyrys chyndaa ewooyl ny creeaghyn ewish lurg ny jeeghyn oc hene. Ren Solomon lhiantyn huc shoh ayns grait.

3 As va shiaght cheead ben echey, prissessyn, as three cheead oainjyr: as hyndaa e vraane ersooyl e chree.

4 Son haink eh gy-kione, tra va Solomon shenn, dy violee e vraane eh dy eyrt er jeeghyn elley: as cha row e chree ynyrick gys y Chiarn e Yee, myr va cree Ghavid e ayr.

5 Son hie Solomon geiyr er Ashtoreth jalloo ny Zidoniane, as geiyr er Milcom jalloo dwoaiagh ny Ammoniteyn.

6 As ren Solomon dy olk ayns shilleyn Chiarn, as cha deiyr eh dy slane er y Chiarn; myr ren David e ayr.

7 Eisht hrog Solomon ynyrd ard son Chemosh, jalloo dwoaiagh Voab, ayns y chonck ta kiongoyrt rish Jerusalem; as son Molech, jalloo dwoaiagh cloan Ammon.

8 As myrgeeddin hrog eh son ooilley e vraane joarree ren lostey incense, as chebbal oural da ny jeeghyn oc.

9 ¶ As va'n Chiarn jymmoosagh rish Solomon, er-yn-oyr dy row e chree er ny hyndaa veih'n Chiarn Jee Israel, va daa cheasyrt er hoilshaghey eh-hene da,

10 As er chur sarey da my-chione shoh, nagh ragh eh lurg jeeghyn elley: agh cha dreill eh shen va'n Chiarn er harey.

11 Shen-y-fa dooyrt y Chiarn rish Solomon, Son wheesh as dy vel oo er n'yanoo shoh, as nagh vel oo er reayll my chonaant as my lattyasyn, ta mee er harey dhyt, nee'm son shickrys yn reeriaght y vrishey void, as ver-ym eh da dty harvaant.

12 Ny-yeih, cha jean-ym shoh ayns ny laghyn ayd's, er graih Ghavid dty ayr: agh scar-ym eh veih laue dty vac.

13 Ny-yeih, cha goym ersooyl ooilley'n reeriaght; agh ver-ym ua tribe da dty vac, er graih ny harvaant David, as er graih Yerusalem, ta mee er reih.

14 ¶ As ghreinnee'n Chiarn seose noid da Solomon, Hadad yn Edomite, v'eh jeh slught ree Edom.

15 Son haink eh gy-kione, tra va David ayns Edom, as dy row Joab captan y cheahaght ersooyl seose dy oaulakey ny merriu, lurg da ve er varroo dy chooilley vac dooinney ayns Edom;

16 (Son shey meeaghyn duirree Joab ayns shen marish ooilley Israel, derrey v'eh er stroie dy chooilley vac dooinney ayns Edom);

17 Dy chossyn Hadad er-chea, eahyn as shiartance dy Edomiteyn, jeh sharvaantyn e ayr marish, dy ghoil gys Egypt: cha row Hadad eisht agh ny hiannoo beg.

18 As hrog ad orroo as Midian, as haink ad gys Paran, as ghow ad deiney maroo as Paran, as haink ad gys Egypt, gys Pharaoh ree Egypt, hug this ad, as doardee eh da beaghey, as hug eh da thalloo.

19 As hoar Hadad ard foayr ayns shilleyn Pharaoh, myr shen dy dug eh da son ben shuyr even hene, shuyr Tahpenes yn ven-rain.

20 As rug shuyr Tahpenes da Genubath

e vac, ren Tahpenes charbaa ayns thie Pharaoh: as va Genubath ayns thie Pharaoh, mastey mec Pharaoh.

21 As tra cheayll Hadad ayns Egypt dy row David ny chadley marish e ayraghyn, as dy row Joab captan y cheahaght marroo, dooyrt Hadad rish Pharaoh, Lhig y raad dou, dy voddym goll gys my heer hene.

22 Eisht dooyrt Pharaoh rish, Agh row laccal erbee ort marya, dy vel oo shirrey goll gys dty heer hene? As dreggyr eh, Cha row laccal erbee: ny-yeih er agh erbee lhig dou goll.

23 ¶ As ghreinnee Jee seose noid elley n'oi, Rezon mac Eliadah, chossyn er-chea veih e hiarn Hadadezer, ree Zobah.

24 As haggil eh deiney huggey, as haink eh dy ve captan harrish sheshaght, tra varr David adsyn jeh Zobah: as hie ad gys Damascus, as ren ad baghey, as reill ayns Damascus.

25 As v'eh ny noid da Israel rish ooilley lhing Solomon, cheu-mooie jeh'n olk ren Hadad y yannoo: as hug eh feoh da Israel, as ren eh reill er Syria.

26 ¶ As Jeroboam mac Nebat, Ephrathite jeh Zereda, sharvaant Solomon, (va ennym e voir Zeruah, ben-treoghe,) ren eh shoh hene troggal seose e laue noi'n ree.

27 As shoh va'n oyr dy hrog eh seose e laue noi'n ree: Hrog Solomon Millo, as cherree eh ny brishaghyn v'ayns voalley ard-valley Ghavid e ayr.

28 As va'n dooinney Jeroboam ny reih dooinney caggee: as Solomon fakin yn dooinney aeg dy row eh tarroogh, ren eh eh ny er-reill harrish ooilley errey thie Yoseph.

29 As haink eh gy-kione mysh y traa shen, myr va Jeroboam goll magh veih Jerusalem, dy dooar yn phadeyr Ahijah yn Shilonite eh er y raad: as v'eh [Ahijah] er choamrey eh-hene lesh garmad noa: as v'ad nyn-neesht ny-lomarcan 'sy vagher.

30 As ghow Ahijah greme er y gharma'd noa v'er hene, as rap eh eh ayns daa pheesh jaig.

31 As dooyrt eh rish Jeroboam, Gow usa jeh peeshyn: son shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, Cur-m'y-ner, nee'm raipy yn reeriaght as laue Solomon, as ver-ym jeh tribeya dhyt's:

32 (Agh bee un tribe echeysyn er graih: my harvaant David, as er graih Yerusalem, yn ard-valley ta mee er reih magh as ooilley tribeyn Israel:)

33 Er-yn-oyr dy vel ad er m'y hreigell, ar er chur ooshley da Ashtoreth, jee ny Zidonnee, Chemosh jee ny Moabiteyn, as Milcom jee eloan Ammon; as nagh vel ad er n'immeaght ayns my raaidyn's, dy yannoo shen ny ta cairagh ayns ny hille, as dy reayll my lattyasyn as my vriwnysyn, myr ren David e ayr.

34 Ny-yeih, cha goym yn slane reeriaght

ass e laue: as nee'm eh ny phrince doilley laghyn e vea, er graih Ghavid my harvaant, eh ren mee reih, er-yn-oyr dy dreill eh my annaghyn as my lattysyn;

35 Agh goym yn reeriaght ass laue e vac, as ver-ym eh dhyt's, eer jehi tribeyn.

36 As da e vac ver-ym un tribe, dy vod kainle ve ec David my harvaant dy kinjagh kiongoyrt rhym's ayns Jerusalem, yn ard-valley ta mee er reih dou hene dy chur my ennym ayn.

37 As nee'm uss y ghoail, as nee oo reill, rere ooilley yeearee dt' annym, as bee oo dty ree er Israel.

38 As hig eh gy-kione, my nee oo geaisht-agh rish ooilley ny ta mee dy harey dhyt, as my nee oo shooyl ayns my raaidyn, as jan-noo shen ny ta cairagh ayns my hilley, dy reayll my lattysyn as my annaghyn, myr ren David my harvaant; dy beam's mayrt, as trogym dhyt thie shickyrt, myr hrog mee da David, as ver-ym Israel dhyt.

39 As son shoh nee'm seaghtney slught Ghavid, agh cha nee son dy bragh.

40 Va Solomon er-y-fa shen shirrey dy varroo Jeroboam: agh dirree Jeroboam, as choesyn eh er-cha gys Egypt, gys Shishak ree Egypt, as duirree eh ayns Egypt derrey baase Solomon.

41 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Solomon, as ooilley ny ren eh, as e chree-naght, nagh vel ad scrut ayns lioar obbraghyn Solomon.

42 As y slane tras ren Solomon reill ayns Jerusalem, harrish ooilley Israel, va da-ceed blein.

43 As chaddil Solomon marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Rehoboam e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XIL

AS hie Rehoboam gys Shechem: son va ooilley Israel er jeet gys Shechem, dy yannoo eh ny ree.

2 As haink eh gy-kione tra cheayll Jeroboam mac Nebat, va foast ayns Egypt, jeh, (son v'eh er chea veih fenish ree Solomon, as va Jeroboam baghey ayns Egypt.)

3 Dy dug ad fys as deie ad er: as haink Jeroboam, as ooilley sheshaght Israel, as loayr ad rish Rehoboam, gra,

4 Ren dty ayr yn whing ain doccaragh: nish er-y-fa shen, jean uss shirveish creoi dty ayrey, as e whing hrome 'chur eh orrin, ny s'eddrym, as nee mayd uss y hirveish.

5 As dooyrt eh roo, Immee-jee roue foast son three laa, eisht tar-jee reesht hym's. As jimnee yn poble roue.

6 ¶ As ghow ree Rehoboam coyrle jeh ny shenn gheiney hass kiongoyrt rish Solomon e ayr, 'sy lhing echeyssyn, as dooyrt eh, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym an-sooyr y choyrnt da'n poble shoh?

7 As loayr ad rish, gra, My vee oo dooie da'n poble shoh jiu, as ad y hirveish, as

gansoor ad, as cur glare vie daue, eisht bee ad dty harvaantyn er son dy bragh.

8 Agh hreig eh coyrle ny shenn gheiney, as ghow eh coyrle jeh ny deiney agey va troggit marish, as hass kiongoyrt rish;

9 As dooyrt eh roo, Cre ta'n choyrle euish, dy vod mayd ansoor y choyrnt da'n poble shoh, t'er loayrt rhym, gra, Jean y whing hug dty ayr orrin ny s'eddrym?

10 ¶ As loayr ny deiney agey va troggit marish, gra, Shoh-myrt nee oo gansoor yn poble shoh loayr rhyt, gra, Ren dty ayr yn whing ain trome, agh jean uss eh ny s'eddrym dooin; shoh myrt nee oo loayrt roo, Bee my vair-veg ny 'schee na alhecasid my ayrey.

11 As 'nish, ga dy vel my ayr er laadey shiu lesh quing trome, neem's y whing eu ny s'trimmey: ta my ayr er scutchal shiu lesh kippyn, agh neem's shiu y scutchal lesh scorpionyn.

12 ¶ Myr shoh haink Jeroboam as ooilley'n poble gys Rehoboam yn tras laa, myr va'n ree er phointeil, gra, Tar-jee hym's reesht kione y tras laa.

13 As dreggyr yn ree y poble dy baggyrtagh, as hreig eh coyrle ny shenn gheiney;

14 As loayr eh roo cordail rish coyrle ny deiney agey, gra, Ren my ayr yn whing eu trome, as neem's eh ny s'trimmey: ren my ayr scutchal shiu lesh kippyn, agh neem's smaghtaghey shiu lesh scorpionyn.

15 Shen-y-fa cha d'eisht y ree rish y poble; son va'n chooiash veih'n Chiarn, dy chooilleeney e ghoo, loayr y Chiarn liorish Ahijah yn Shilonite rish Jeroboam mac Nebat.

16 ¶ Myr shen tra honnick ooilley Israel nagh dug yn ree clahtyn daue, dreggyr yn poble yn ree, gra, Cre'n ayns t'ain ayns David? chamoo ta eiraght ain ayns mac Jesse: ersooyl-jee gys nyn-gabbaneyn, O Israel: jeagagh nish da dty hie hene, Ghavid. Myr shoh jimnee Israel rone gys nyn-gabbaneyn.

17 Agh son cloan Israel va cummal ayns ard-vallyn Judah, ren Rehoboam reill harrystoo.

18 Eisht hug ree Rehoboam huc Adoram, va harrish ny keeshyn: as ren ooilley Israel eh y chlaghey lesh claghyn, dy dooar eh baase: shen-y-fa ren ree Rehoboam ayyr dy gheddyn seose ayns e ainagh, dy chooney roish gys Jerusalem.

19 Myr shoh dirree Israel magh noi thie Ghavid gys y laa t'ayn jiu.

20 As haink eh gy-kione, tra cheayll ooilley Israel dy row Jeroboam er jeet reesht, dy dug ad fys, as deie ad er gys y cheshaght, as ren ad eh ny ree harrish ooilley Israel: cha row unnane deiry er thie Ghavid, agh tribe Judah ny-lomarcen.

21 ¶ As tra va Rehoboam er jeet gys Jerusalem, haggl eh cooidjagh ooilley thie Judah; mariah tribe Venjamin, keead as

kiare-feed thotsane reih deincey-caggee, dy chaggey noi thie Israel, dy chur lesh back yn reeriaght gys Rehoboam mac Solomon.

22 Agh haink goo Yee gys Shemaiah dooinney Yee, gra,

23 Loayr uss rish Rehoboam mac Solomon, ree Yudah, as rish ooilley thie Yuda as Benjamin, as rish y chooid elley jeh'n poble, gra,

24 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cha jig shiu seose, chamoo nee shiu caggey noi nyn mraaraghyu cloan Israel: chyndaa-jee dy chooilley ghooinee gys e hie hene; son ta'n chooish shoh voy'm'. Ren ad geaish-tagh er-y-fa shen rish goo'n Chiarn, as hyn-daa ad roue, cordail rish goo'n Chiarn.

25 ¶ Eisht hrog Jeroboam Shechem er cronk Ephraim, as ren eh cummal ayns shen; as hie eh magh veih shen, as hrog eh Pen-mel.

26 As dooyrt Jeroboam ayns e chree, Nish nee yn reeriaght chyndaa reesht gys thie Ghavid:

27 My hed yn poble shoh seose dy heb-bal oural ayns thie'n Chiarn ec Jerusalem, eisht nee cree yn poble shoh chyndaa reesht gys nyn jiarn, dy jarroo gys Rehoboam ree Yudah, as nee ad mish y varroo, as hed ad reesht gys Rehoboam ree Yudah.

28 Shen-y-fa ghow yn ree coyrle, as ren eh daa lhei'y airh, as dooyrt eh roo, Te rouyr [tooilleil] diuish dy ghoil seose gys Jerusalem: cur-my-ner dty yeeghyn, O Israel, hug lesh oo magh ass cheer Egypt.

29 As hoie eh yn derrey yeh ayns Beth-el, as yn jeh elley hoie eh ayns Dan.

30 As haink yn red shoh dy ve oyr pec-cah: son hie'n poble dy chur ooashley kion-goyrt rish yn derrey yeh jeh, eer gys Dan.

31 As hrog eh *thie er cronk ard, as ren eh saggyrtyu jeh'n vooineer s'inshey jeh'n poble, nagh row jeh mec Levi.

32 As doardee Jeroboam feailley er yn hoghtoo vee, er y wheiggoo laa yeig jeh'n vee, casley-rish yn feailley t'ayns Judah, as hie eh seose gys yn altar, (myr shoh ren eh ayns Beth-el,) dy hebbal oural gys yn lhei'ye v'eh er n'yannoo: as hoie eh ayns Beth-el saggyrtyu yn ynnodyn ardey v'eh er n'yannoo.

33 Myr shoh ren eh-hene chebbal er yn altar v'eh er n'yannoo ayns Bethel, er yn wheiggoo laa yeig jeh'n hoghtoo vee, eer er mee ghow eh-hene ny chione; as doardee eh feailley da cloan Israel; as heb eh oural er yn altar, as ren eh incense y lostey.

CAB. XIII.

AS cur-my-ner, haink dooinney dy Yee veih Judah liorish goo'n Chiarn gys Beth-el: as hass Jeroboam liorish yn altar dy hebbal incense.

2 As hrog eh seose e chora a noi'n altar liorish goo'n Chiarn, as dooyrt eh, O altar,

altar, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, cur-my-ner, bee lihannoo er ny ruggey da thie Ghavid, e annym Joiah; as ort's nee eh chebbal saggyrtyu ny ard ynnodyn ta lostey incense ort, as bee craueyn deincey er nyn lostey ort's.

3 As hug eh cowrey yn laa cheddin, gra, Shoh'n cowrey ta'n Chiarn er loayrt; Cur-my-ner, bee'n altar er ny vrishey, as yn leois t'er er ny gheayrtey magh.

4 As haink eh gy-kione, tra cheayll ree Jeroboam raa yn dooinney dy Yee, v'eh er n'ockley magh noi'n altar ayns Beth-el, dy heeyn eh magh e laue veih'n altar, gra, Gow-jee greme er. As va e laue, heeyn eh magh n'oi, shirkit seose, myr shen nagh voddagh eh tayn eh stiagh huggey reesht.

5 Va'n altar myrgeeddin er ny vrishey, as yn leois deayrtit magh veih'n altar, cordail rish yn cowrey va'n dooinney dy Yee er chooyrt liorish goo'n Chiarn.

6 As draggyr y ree as loayr eh rish yn dooinney dy Yee, Jean aghin nish gys eddin y Chiarn dy Yee, as guee er my hon, dy vod-dym use my laue y gheddyn reesht. As ren yn dooinney dy Yee guee gys y Chiarn, as va laue'n ree er ny laanaghey da reesht, as haink eh dy ve myr v'eh role.

7 As dooyrt y ree rish yn dooinney dy Yee, Tar thie m'aym, as jean oo-hene y oo-raghey, as ver-yn leagh dhyt.

8 As dooyrt yn dooinney dy Yee rish y ree, My ver oo dou lieh jeh dty hie cha jem stiagh mayrt, chamoo nee'm gee arran ny giu ushtey 'ayn ynnyd shoh:

9 Son shoh myr ve curmit orrym liorish goo'n Chiarn, gra, Ny jean gee arran, ny giu ushtey, ny chyndaa reesht er y raad haink oo.

10 Myr shoh ghow eh raad elley, as cha hyndaa eh er y raad haink eh gys Beth-el.

11 ¶ Nish va shenn phadeyr cummal ayns Beth-el; as haink ny mec echey, as dinsh ad da ooilley ny obbraghyn va'n dooinney dy Yee er n'yannoo yn laa shen ayns Beth-el: ny goan v'eh er loayrt rish y ree, ad shen dinsh adsyn myrgeeddin da nyn ayr.

12 As denee nyn ayr jeh, Cre'n raad ghow eh? son honnick evec cre'n raad va'n dooinney dy Yee er ghoeill, haink veih Judah.

13 As loayr eh rish e vec, Cur-jee jeelt er yn assyl. Myr shen hug ad yn jeelt er, as varkee eh.

14 As jimmee eh geiyr er y dooinney dy Yee, as hooar eh eh ny hoie fo billey-dar-ragh: as dooyrt eh rish, Nee uss yn dooinney dy Yee haink veih Judah? As dooyrt eh, Mish eh.

15 Eisht dooyrt eh rish, Tar thie m'aym, as gow arran.

16 As dooyrt eh, Cha negin dou chyndaa mayrt, ny goll stiagh mayrt; chamoo nee'm gee arran ny giu ushtey mayrt 'ayn ynnyd shoh:

17 Son ve sarit dou liorish goo'n Chiarn, Cha n'ee oo veg yn arran, chamoo nee oo

giu ushtey ayns shen, ny chyndaa reesht er y raad haink oo.

18 Dooyrt eh rish, Ta mish my adeyr neesht myr t'ou uss, as loayr ainle rhyrn liorish goo'n Chiarn, gra, Cur lhiat eh back mayrt gys dty hie, dy vod eh gee arran as giu ushtey. Agh she breg dinsh eh da.

19 Myr shoh hie eh back mairish, as d'ee eh arran ayns e hie, as diu eh ushtey.

20 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'ad nyn soie ec y voayrd, dy daink goo'n Chiarn gys y phadeyr hug lesh back eh:

21 As deie eh da'n dooinney dy Yee haink veih Judah, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son wheeah as dy vel uss er ve mee-viallagh gys oardagh yn Chiarn, as nagh vel oo er reayll yn sarey hug yn Chiarn dty Yee dhyt.

22 Agh haink oo back, as t'ou er n'ee arran, as er n'iu ushtey 'syn ynyd, ayn dooyrt y Chiarn rhyt, Ny ee veg yn arran, ny giu ushtey; cha bee dty chorp oanluckit ayns oae dty ayraghyn.

23 ¶ As haink eh gy-kione, erreish da ve er ghoail arran, as er n'iu, dy dug eh jeelt er yn assyl, ta shen, da'n phadeyr v'eh er choyrt lesh back.

24 As tra v'eh er n'immeeght, veit lion eh er y raad, as varr eh eh; as va'n corp echey ceaut er y raad, as yn assyl ny hassoo liorish, va'n lion myrgeiddin hassoo liorish y chorp.

25 As cur-my-ner, hie deiney shaghey, as honnick ad yn corp ny lhiat er y raad, as y lion ny hassoo liorish y chorp: as haink ad, as dinsh ad shoh ayns yn ard-valley raad va'n chenn phadeyr cummal.

26 As tra cheayll yn phadeyr hug lesh eh back jeh'n raad, jeh shoh, dooyrt eh, She'n dooinney dy Yee t'ayn, nagh dug geill da goo'n Chiarn; shen-y-fa ta'n Chiarn er livrey eh gys lion, t'er raipsey as er varroo eh, cordail rish goo'n Chiarn, loayr eh rish.

27 As loayr eh rish e vec, gra, Cur-jee jeelt er yn assyl. As hug ad yn jeelt er.

28 As jimme eh, as hoar eh yn corp echey ny lhiat er y raad, as yn assyl as y lion nyn hassoo liorish y chorp: cha row'n lion er n'ee yn corp, ny er raipsey yn assyl.

29 As hrog y phadeyr seose corp yn dooinney dy Yee, as hug eh eh er yn assyl, as hug eh lesh eh back: as haink y chenn phadeyr gys yn ard-valley, dy ghobberan, as dy oanluckey eh.

30 As ren eh goanluckey e chorp 'syn oae echey home; as ren ad dobberan har-rish gra, Aless, my vraar!

31 As haink eh gy-kione, lurg da v'er n'oanluokey eh, dy loayr eh rish e vec, gra Tra veem's marroo, eisht jean-jee mish y oanluckey ayns y lhiaght, raad ta'n dooinney dy Yee oanluckit; cur-jee my chraueyn's liorish ny craueyn's ayns:

32 Son nee'n raa, ren eh fockley magh liorish goo'n Chiarn no'n altar ayns Beth-el, as noi ooilley thieyn ny ard-ynnydyn

t'ayns ard-valjyh Samaria, son shickyrys cheet gy-kione.

33 ¶ Lurg yn obbyr shoh, cha hyndaa Jeroboam veih e ghrogh raaidyn, agh ren eh reesht jeh'n sleih s'insleyh sagggyrtyn jeh ny ard-ynnydyn: quoi-erbee baillish, ren eh casherickey eh, as haink eh dy ve fer jeh sagggyrtyn ny ard-ynnydyn.

34 As haink y red shoh dy ve peccab er thie Yeroboam, dy jarroo dy yiarey jeh eh, as dy stroie eh jeh eddin ny hooirey.

CAB. XIV.

EC y traa shen huit Abijah mac Yero-boam ching.

2 As loayr Jeroboam rish e ven, Trog ort, ta mee guet ort, as cur oo-hene, ayns lheid y cummey nagh vod enney ve ort dy nee oo ben Yeroboam; as immee royd gys Shiloh: cur-my-ner, ta Abijah yn phadeyr ayns shen, eh dinsh dou dy beign my ree harrish yt poble shoh.

3 As gow mayrt jeh bwilleenyn, as keek-yn, as saagh dy vill, as immee royd huggey: inahee eh dhyt cre'n erree hig er y lhiannoo:

4 As ren ben Yeroboam er yn agh shoh, as hrog ee urree, as hie ee gys Shiloh; as haink ee gys thie Abijah. Agh cha b'leayr lesh Abijah ee, son va e hooillyn er hassoo 'sy chione, kyndagh rish e eash.

5 ¶ As dooyrt y Chiarn rish Abijah, Cur-my-ner, ta ben Yeroboam cheet dy hirrey aghin ort son e mac, sent'eh ching: shoh, as myr shoh nee oo loayrt r'es; son shoh myr vees eh, tra hig ee stiagh, dy lhiggys ee urree dy ve ben elley.

6 As haink eh gy-kione, tra cheayll Abijah feiyr ny cassyn eck myr haink ee stiagh er y dorrys, dy dooyrt eh, Tar stiagh, uss ven Yeroboam; cre'n-fa t'ou lhiggey ort dy ve ben elley? son ta mish er my choyrt hood's lesh naightyn trome.

7 Immee royd, insh da Jeroboam, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Son wheeah as dy hoie mee oo seose erskyn yn poble, as dy ren mee oo dty phrinse harrish my phoble Israel,

8 As vrish mee yn roeriaght veih thie Ghavid, as hug mee dhyt's eh; as foast cha vel uss er ve myr va my harvaant David, dreill my haraghyn, as deiyr orrym lesh ooilley e chree, dy yannoo eer shen ny va cairagh ayns my hilley;

9 Agh t'ou er n'yannoo olk erskyn ooilley ny va royd; soa t'ou er n'gholl as er n'yannoo dhyt jeeghyn elley, as jallooyn lheit, dy my vrasnaghey gys corree, as t'ou er jyndaa cooyl rhyrn:

10 Shen y-fa, cur-my-ner, ver-ym lesh olk er thie Yeroboam, as giare-ym jeh veih Jeroboam ooilley e gheiney, rass as cass, marish ooilley e lught ta. er-mayrn, ny faght ayns Israel, as goym ersooyl fooilagh thie Yeroboam, myr ta dooinney carrey coilley lesh, derrey vees eh ooilley ersooyl.

11 Eshyn ta geddyn baase jeh slught Yeroboam ayns yn ard-valley nee ny moddee gee; as eshyn ta geddyn baase 'sy vagher nee ceanlee 'naer gee: son ta'n Chiarn er ghra eh.

12 Trog ort, er-y-fa shen, as immee royd gys dty hie hene; as tra hig dty chassyn stiagh 's yn ard-valley, yiw'n lhiannoo baase.

13 As nee ooilley Israel dobberan er e hon: as goanluckey eh: son eshyn ny-lo-marcan jeh slught Yeroboam nee cheet gys yn oais, er-yn-oyr dy vel red ennagh dy chraueaght gys y Chiarn Jee Israel er ny gheddyn aynsyn, ayns thie Yeroboam.

14 Mariah shoh, nee'n Chiarn troggal seose da hene ree harrish Israel, nee stroie thie Yeroboam ec y traa shen: agh caid? dy jarroo nish.

15 Son nee'n Chiarn Israel y woalley myr cuirtlagh t'er ny chraa 's yn ushtey, as nee eh Israel y astyrt ass y cheer vie shoh hug eh da ny ayraghyn oc, as nee eh ad y skeayle er cheu elley jeh'n awin, er-yn-oyr dy vel ad er n'yan-noo ny keyllynn oc (son jallooyn,) brasnaghey yn Chiarn gys corree.

16 As livreyee eh Israel seose, kyndagh rish peccaghyn Yeroboam, eh ren peccah, as hayrn Israel gys peccah.

17 ¶ As dirree ben Yeroboam seose, as jim-mee ee ro-ee, as haink ee gys Tizrah: as tra haink ee gys sole y dorrys, hoar y lhiannoo baase.

18 As doanluck ad eh: as ren ooilley Israel dobberan er e hon, cordail rish goo'n Chiarn, loayr eh liorish e harvaant Ahijah yn phadeyr.

19 As y chooid elley jeh obbraghyn Yeroboam, kys ren eh caggey, as kys ren eh reill, eur-my-ner, ta'd er ny scrieu ayns lioar recortysyn reecaghyn Israel.

20 As ny laghyn ren Jeroboam reill v'ad daa vlein as feed: as ren eh cadley mariah e ayraghyn, as ren Nadab e vac reill ayns e ynnyd.

21 ¶ As ren Rehoboam mac Solomon reill ayns Judah. Va Rehoboam un vlein as da-eed dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shiaght bleecaney jeig ayns Jerusalem, yn ard-valley ren y Chiarn reih ass ooilley sheelogheyn Israel, dy choyr't e ennym ayn. As va ennym e voir Naamah yn Ammonitess.

22 As ren Judah dy olk ayns shilleyn'n Chiarn, as vrasnee ad e ymmooshe lesh nyn beecaghyn v'ad er chur roo, erskyn ooilley ny va nyn ayraghyn er n'yan-noo.

23 Son ren adsyn myrgeddin troggal daue hene ynnydyn ard, as jallooyn, as keyllynn, er dy chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glass.

24 As va Sodomiteyn myrgeddin 'sy cheer; as ren ad cordail rish ooilley obbraghyn feoh-dagh ny ashoonyn, ad ren y Chiarn tilgey magh kiongyrt rish cloan Israel.

25 ¶ As haink eh gy-kione 'sy wheiggoo vlein jeh ree Rehoboam, dy daink Shishak ree Egypt seose nof Jerusalem:

26 As ghow eh ersooyl tashtaghyn thie'n

Chiarn, as tashtaghyn thie'n ree; ghow eh dy jarroo ooilley ersooyl: as ghow eh ersooyl ooilley ny scapeyn airhey va Solomon er n'yan-noo.

27 As ren ree Rehoboam ayns yn ynnyd oc scapeyn prashey, as hug eh ad fo currym captan y ghard, er va currym dorrys thie'n ree.

28 As myr shen ve, tra hie'n ree stiagh ayns thie'n Chiarn, dy ren y gard ad y ym-myrtkey, as cur lhiue ad back gys shamyr y ghard.

29 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Rehoboam, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reecaghyn Judah?

30 As va caggey eddyr Rehoboam as Jeroboam ooilley nyn laghyn.

31 As ren Rehoboam cadley mariah e ayraghyn, as v'eh oanluckit mariah e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid. As va ennym e voir Naamah yn Ammonitess. As ren Abijam e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XV.

NISH ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh ree Jeroboam mac Nebat, ren Abijam reill harrish Judah.

2 Three bleecaney ren eh reill ayns Jerusalem. As va ennym e voir Maachah, inneen Abishalom.

3 As deyr eh er ooilley peccaghyn e ayrey: as cha row e chree firrinagh gys y Chiarn e Yee, myr va cree Ghavid e ayr.

4 Ny-yeih, er graih Ghavid, hug yn Chiarn e Yee da soishey ayns Jerusalem, liorish soiahey seose e vac ny lug, as dy chummal seose Jerusalem:

5 Er-yn-oyr dy ren David shen ny va jeeragh ayns shilleyn'n Chiarn, as nagh hyn-daa eh dy lhiattee veih nee erbee dy doardee eh da ooilley laghyn e vea, agh ynryan ayns cooish Uriah yn Hittite.

6 As va caggey eddyr Rehoboam as Jeroboam ooilley laghyn e vea.

7 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Abijam, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reecaghyn Judah? As va caggey eddyr Abijam as Jeroboam.

8 As ren Abijam cadley mariah e ayraghyn, as doanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid: as ren Asa e vac reill ayns e ynnyd.

9 ¶ As ayns y feedoo vlein jeh Jeroboam ree Israel, ren Asa reill harrish Judah.

10 As blein as da-eed ren eh reill ayns Jerusalem. As va ennym e voir Maachah, inneen Abishalom.

11 As ren Asa shen ny va cairagh ayns shilleyn'n Chiarn, myr ren David e ayr.

12 As deyr eh ny Sodomiteyn ass y cheer, as chur eh sheese ooilley ny jallooyn va e ayraghyn er n'yan-noo.

13 As myrgeddin Maachah e voir, dy jarroo ish ren eh scughey veih ve ny ben-rein,

er-yn-oyr dy hrog ee jalloo ayns y cheyll; as hug Asa mow yn jalloo eck, as losht eh eh liorish yn strooan Kidron.

14 Agh cha row ny ard-ynnydyn er nyn goyrt sheese: ny-yeih, va cree Asa firrinagh gys y Chiarn ooillee e laghyn.

15 As hug eh lesh ny reddyn va e ayr er chasherickey, as ny reddyn v'eh hene er chasherickey, stiagh gys thie'n Chiarn, argid, as airh, as syn.

16 ¶ As va caggey eddyr Asa as Baasha ree Israel, ooillee nyn laghyn.

17 As hie Baasha ree Israel seose noi Judah, as ren eh Ramah y hroggal, son nagh jinnagh eh surranse da unnane erbee dy ghoill magh, ny dy heet stiagh gys Asa ree Yudah.

18 Eisht ghow Asa ooillee'n argid as yn airh va faagit ayns tashtaghyn thie'n Chiarn, as tashtaghyn thie'n ree, as livree eh ad gys laueyn e harvaantyn: as hug ree Asa ad gys Ben-hadad mac Tabrimon, mac Hexion, ree Syria, va cummal ayns Damascus, gra,

19 Ta consant eddyr mish as uss, as eddyr my ayr as dt'ayr's: cur-my-ner, ta mee er chur hood gioot dy argid as dy airh: tar royd, brish dty chonaant rish Baasha ree Israel, dy vod eh mish y aagail.

20 Myr shoh ren Ben-hadad er raa ree Asa, as hug eh captany yn cheshaght v'echey noi ard-valjyn Israel, as woail eh Ijon, as Dan, as Abel-beth-maschah, as ooillee Cinneroth, marish ooillee cheer Naphtali.

21 As haink eh gy-kione, tra cheayll Baasha jeh, dy daag eh jeh troggal Ramah, as ren eh cummal ayns Tirzah.

22 Bisht hug ree Asa eam trooid magh ooillee Judah, (cha row leshtal dy ve jeant son unnane erbee,) as ghow ad ersooyl claghyn Ramah, as y fuygn echey, lhieu va Baasha er hroggal ynnnydyn lajer, as ren ree Asa troggal lhieu shoh Geba jeh Benjamin, as Mizpah.

23 Yn chooid elley jeh ooillee obbraghyn Asa, as ooillee e niart, as ooillee ny ren eh, as ny ard-valjyn ren eh troggal, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah? Agh ayns e henn eash v'eh doghanit ayns e chassyn.

24 As ren Asa cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Jehoshaphat e vac reill ayns e ynnyd.

25 ¶ As ren Nadab mac Yeroboam goaill toshiaght dy reill harrish Israel, 'sy nah vlein jeh Asa ree Yudah, as ren eh reill harrish Israel daa vlein.

26 As ren eh dy olk ayns shilleyn'n Chiarn, as deyr eh er raadynd e ayr, as er e pheccah, liorish shen hayrn eh Israel gys peccah.

27 ¶ As ren Baasha mac Ahijah, jeh thie Issachar, girree-magh dy follit n'oi: agh varr Baasha eh ec Gibbethon, va lesh ny Philistinee; (son va Nadab as ooillee Israel cruinnaghey stiagh Gibbethon.)

28 Dy jarroo 'sy tras vlein jeh Asa ree Yudah ren Baasha eh y varroo, as reill ayns e ynnyd.

29 As haink eh gy-kione, tra v'eh reill, dy yiare eh jeh ooillee thie Yeroboam; cha daag eh da Jeroboam unnane bio, nagh ren eh stroie, cordail rish raa'n Chiarn, ren eh loayrt liorish e harvaant Ahijah yn Shilonite:

30 Kyndagh rish peccaghyn Yeroboam v'eh er n'yannoo, as er hayrn Israel ayndoo, liorish e ghrogh ymmyrkey lesh v'eh er vrasnaghey ya Chiarn Jee Israel gys corree.

31 ¶ Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Nadab, as ooillee ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar recortysyn reetaghyn Israel?

32 As va caggey eddyr Asa as Baasha ree Israel ooillee nyn laghyn.

33 'Sy tras vlein jeh Asa ree Yudah, ghow Baasha mac Ahijah toshiaght dy reill harrish ooillee Israel ayns Tirzah, kiare bleecaney as feed.

34 As ren eh dy olk ayns shilleyn'n Chiarn, as huill eh ayns raad Yeroboam, as ayns e pheccah liorish hayrn eh Israel gys peccah.

CAB. XVI.

EISHT haink goo'n Chiarn gys Jehu mac Hanani, noi Baasha, gra,

2 Son wheeah as dy hrog mee oo seose veih'n joan, as er n'yannoo jeed prince harrish my phobble Israel, as t'ou uss er hooyl ayns raad Yeroboam, as er hayrn my phobble Israel gys peccah, dy vrasnaghey mee gys corree lesh nyn beccaghyn;

3 Cur-my-ner, ver-yms mowsluight Vaasha, as slught e hie; as ver-ym er dty hie's dy ve goll-rish thie Yeroboam mac Nebat.

4 Eshyn yiw baase jeh Baasha 'syn ard-valley nee ny moddee gee; as eh ta leshyn yiw baase ayns ny magheryn nee eeanlee'n aer gee.

5 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Vaasha, as ny ren eh, as e niart, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar-cooinaghtyn reetaghyn Israel?

6 Myr shoh ren Baasha cadley marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns Tirzah: as ren Elah e vac reill ayns e ynnyd.

7 As myrgeddin, liorish yn phadeyr Jehu mac Hanani, haink goo'n Chiarn noi Baasha, as noi e hie, eer son ooillee'n olk ren eh ayns shilleyn'n Chiarn, ayns brasnaghey eh gys corree liorish obbyr e laueyn, as dy row eh casley-rish thie Yeroboam, as er-yn-oyr dy varr eh eh.

8 ¶ 'Sy cheyoo vlein as feed jeh Asa ree Yudah, ghow Elah mac Vaasha toshiaght dy reill harrish Israel ayns Tirzah, daa vlein.

9 As ren e harvaant Zimri, (captan er lieh jeh ny fainee echey,) girree-magh n'oi myr v'eh ayns Tirzah, giu eh-hene er-meshtey ayns thie Arza, sturt e hie ayns Tirzah.

10 As hie Zimri stiagh, as woail eh eh,

as varr eh eh, sy chiahgttoo vleïn as feed jeh Asa ree Yudah, as ren eh reill ayns e ynynd.

11 ¶ As haink eh gy-kione, tra ren eh toshiaght dy reill, cha leah as hoie eh er e stoyl-recoil, dy varr eh ooilley thie Vaasha : cha daag eh fer hene jeh e gheiney, jeh e chynney, ny jeh e chaaryn.

12 Shoh myr stroie Zimri ooilley thie Vaasha, cordail risb goo'n Chiarn, ren eh loayrt noi Baasha liorish Jehu yn phadeyr ;

13 Son ooilley peccaghyn Vaasha, as peccaghyn Elah e vac, lioroo v'ad er n'yannoo dy olk, as lioroo v'ad er hayrn Israel gys peccah, ayns brasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree lesh nyn *vardalya.

14 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Elah, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar-cooinaghtyn reeaghyn Israel ?

15 ¶ Ayns y chiahgttoo vleïn as feed jeh Asa ree Yudah, ren Zimri reill shiaght laa ayns Tirzah. As va'n pobbler er champal noi Gibbethon, va lesh ny Philistinee.

16 As cheayll y pobbler va ayns y champ dy row Zimri er n'irree-magh, as myrgeiddin er varroo yn ree : shen-y-fa ren ooilley Israel jannoo Omri, captan y cheshaght, ny ree harriash Israel yn laa shen ayns y champ.

17 As bie Omri seose veih Gibbethon, as ooilley Israel marish, as ren ad soiaigh er Tirzah.

18 As haink eb gy-kione, tra honnick Zimri dy row'n ard-valley er ny ghoail, dy jagh eh stiagh ayns cooyrt plaase y ree, as losht eh thie'n ree er-e-akyn lesh aile, dy dooar eh baase,

19 Son e pheccaghyn v'eh er chur roo ayns jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn, giumeeaght ayns raad Yeroboam, as ayns y peccah shen v'eh er n'yannoo, dy hayrn Israel fo peccah.

20 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Zimri, as e irree-magh traitooragh, nagh vel ad scrut ayns lioar-cooinaghtyn reeaghyn Israel ?

21 ¶ Eisht vriash pobbler Israel veih-my-cheilley ayns daa aym : deyr yn derrey lieh jeh'n pobbler er Tibni mac Ginath, dy yannoo eh ny ree ; lhiann yn lieh elley gys Omri.

22 Agh hooar yn pobbler lhiann gys Omri yn varriaght er yn pobbler ghow cheu Tibni mac Ginath : myr shen dy dooar Tibni baase, as ren Omri reill.

23 ¶ Syn un vleïn jeig as feed jeh Asa ree Yudah, gbow Omri toshiaght dy reill harriash Israel, daa vleïn jeig : shey bleaney ren eh reill ayns Tirzah.

24 As cbionnee eh cronk Samaria veih Shemer son daa halent dy argid, as hrog eh ard-valley er y chronk, as yn ennym hug eh er va Samaria, lurg ennym Shemer, leshyn va'n chronk.

25 ¶ Agh ren Omri jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn, as ny smessey na ooilley ny va roish.

26 Son huill eh ayns ooilley raaidyn Yeroboam mac Nebat, as ayns e pheccah lesh shen v'eb er bayrn Israel gys peccah, dy vrasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree lesh nyn vardalya.

27 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Omri ren eh, as prowal e niart, nagh vel ad er nyn scrieu ayns lioar-bleaney reeaghyn Israel ?

28 Myr shoh ren Omri cadley marish e ayraghyn, as v'eb oanluckit ayns Samaria : as ren Ahab e vac reill ayns e ynynd.

29 ¶ As 'sy hoghtoo vleïn yeig as feed jeh Asa ree Yudah, gbow Ahab mac Omri toshiaght dy reill harriash Israel : as ren Ahab mac Omri reill harriash Israel, ayns Samaria, daa vleïn as feed.

30 As ren Ahab mac Omri jannoo dy olk ayns shilleyn Chiarn erakyn ooilley ny va roish.

31 As haink eh gy-kione, myr nagh beagh eh agh red fardalagh dasyn dy hooyl ayns peccaghyn Yeroboam mac Nebat, dy ghow eh son ben Jerebel inneen Ethbaal ree ny Zidoniane, as hie eh as hirveish eb Baal, as hug eh ooshley da.

32 As hrog eh altar da Baal, ayns thie Vaal, v'eh er hroggal ayns Samaria.

33 As ren Ahab soiaigh keyll [son jallooyn] ; as ren Ahab brasnaghey yn Chiarn Jee Israel gys corree erakyn ooilley reeaghyn Israel va roish.

34 ¶ Ayns y lhing echeysyn ren Hiel yn Beth-elite troggal Jericho : boie eh yn undin echey er baase Abiram e chied vac, as hoie eh seose ny giattyn echey er baase e vac saa Segub, cordail risb goo'n Chiarn, loayr eh liorish Joshua mac Nun.

CAB. XVII.

AS dooyrt Elijah yn Tiabbite, va jeh cummaltee Ghilead, risb Ahab, Myr ta'n Chiarn Jee Israel bio, eh ta mee dy hirveish, cha bee druight ny shiaghey ayns risb ny bleean-tyn shoh, agh cordail risb myr ghoo'a.

2 As haink goo'n Chiarn huggey, gra,
3 Immee royd veih shoh, as chyndaa lesh y shiar as follee oo-hene liorish yn strooan Cherith, ta liorish Jordan.

4 As hig eh gy-kione, dy jean oo giu aas y trooan ; as ta mee er chur sarey da cummaltee Oreb dy dty veaghey ayns shen.

5 Er shoh hie eh roish, as ren eh cordail risb goo'n Chiarn : son hie eh as duirree eh liorish strooan Cherith, ta er-gerrey da Jordan.

6 As hug cummaltee Oreb lhiu huggey arran as feill 'sy voghrey, as arran as feill 'syn astyr : as diu eh aas y trooan.

7 As haink eh gy-kione lurg earish, dy hymnee yn strooan seose, er-yn-oyr nagh row veg y shiaghey er ve 'sy cheer.

8 ¶ As haink goo'n Chiarn huggey, gra,

* Ny jallooyu oc.

9 Irree, as immee royd gys Sarepta, ta bentyn gys Zidon, as fuirree ayns shen: cur-myner ta mee er chur sarey da ben-treoghe dy ehoyrt beaghey dhyt ayns shen.

10 Er shoh dirree eh, as jimmee eh roish gys Sarepta. As tra haink eh gys giat yn ard-valley cur-my-ner, va'n ven-treoghe ayns shen chaglym brasnagyn: as deie eh urree, as dooyrt eh, Cur lhiat hym, ta mee guee ort, red beg dy ushtey ayns saagh, dy vod-dym giu.

11 As myr v'ee goll dy chur lh'ee eh, deie eh urree, as dooyrt eh, Cur lhiat hym, ta mee guee ort, greme dy arran ayns dty laue.

12 As dooyrt ee, Myr ta'n Chiarn dty Yee bio, cha vel wheeah-berreen aym, agh lane-doarn dy veinne ayns barrel, as red beg dy oil ayns saagh: as cur-my-ner, ta mee chaglym brasnagyn, dy voddym goll stiagh dy aarlageh eh er my hon hene as my vac, dy vod mayd gee eh, as baase y gheddyn.

13 As dooyrt Elijah r'ee, Ny bee aggle ort; immee, as jean myr t'ou er ghra: agh jean dooyrs hoshiaght soddag berreen, as cur lhiat hym eh, as eisht jean er dty hon hene, as son dty vac.

14 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Cha jig y varrel veinney fo, chamoo nee'n saagh oil failleil, derrey'n laa ver yn Chiarn shaghey er y thalloo.

15 As hie ee ro-ee, as ren ee cordail rish raa Elijah: as ren ish, as chyn, as e mooin-jer, beaghey er ymmodee laghyn.

16 As cha jagh y varrel veinney fo, chamoo ren yn saagh oil failleil, cordail rish goo'n Chiarn, v'eh er loayrt liorish Elijah.

17 ¶ As haink eh gy-kione, lurg ny red-dyn shoh, dy huitt mac y ven, ben y thie, ching; as v'an-chingys cha tromme, dy dooar eh baase.

18 As dooyrt ee rish Elijah, Cre ta mee er n'yannoo rhyt's, O uss ghooiney dy Yee? vel oo er jeet hym's dy eamagh er my pheccah gys cooinaghtyn, as dy ve baase my vac?

19 As dooyrt eh r'ee, Cur dou dty vac. As ghow eh eh ass yn oghrish eck, as hug eh lesh eh seose ere lout raad v'eh goaill aaght, as chur eh dy lhiie eh er e lhiabbee hene.

20 As deie eh gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn my Yee, vel oo dy jarroo er hayrn seaghyn er y ven-treoghe maree ta mee goaill aaght, liorish goaill bioys e mac?

21 As heeyn eh eh-hene er y lhiannoo three keayrtn, as deie eh gys y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn my Yee, ta mee guee ort, lhig da bioys yn lhiannoo shoh cheet ayn reesht.

22 As cheayll y Chiarn coraa Elijah, as haink yn ennal 'sy lhiannoo reesht, as ren eh aa-vioghey.

23 As ghow Elijah yn lhiannoo, as hug eh lesh neose eh ass y chiarny stiagh 'sy thie, as livrey eh eh gys e voir: as dooyrt Elijah, Jeegh, ta dty vac bio!

24 As dooyrt y ven rish Elijah, Nish li-

rish shoh ta fys aym dy vel uss dooinney dy Yee, as dy vel goo'n Chiarn ayns dty veaal's yn irriney.

CAB. XVIII.

AS haink eh gy-kione lurg ymmodee laghyn, dy daink goo'n Chiarn gys Elijah 'sy trass vlein, gra, Immee as jeeagh oo-hene da Ahab; as ver-ym's shaghey er y thalloo.

2 As hie Elijah dy yeeaghyn eh-hene da Ahab. As va genney tromme ayns Samaria.

3 As deie Ahab er Obadiah, va kiannoort e hie: (Nish va Obadiah baghey dy jeean ayns aggle y Chiarn:

4 Son shen myr ve, tra ren Jezebel stroie phadeyrn y Chiarn, dy ghow Obadiah keead phadeyr, as dollee eh ad jesh as da-ceed ayns ooig, as ren eh ad y veaghey lesh *arran as ushtey.)

5 As dooyrt Ahab rish Obadiah, Immee trooid y cheer, gys ooilley ny farraneyn ushtey, as gys ooilley ny strooanyn: foddee dy vow mayd faisry dy hauail ny cabbil as ny muleyn bio, nagh gaill mayd ooilley'n maase.

6 Myr shoh rheynn ad y cheer eddyr ad, dy gholi ny hrooid: ghow Ahab un raad da hene, as ghow Obadiah raad elley er hene.

7 ¶ As myr va Obadiah er y raad, our-myner, haink Elijah ny whail: as hug eh enney er, as huitt eh er e eddin, as dooyrt eh, Nee uss shen my hiarn Elijah?

8 As dreggyr eh, Mish eh: inmee, insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh.

9 As dooyrt eh, Cre'n foill ta mee er n'yannoo, dy jinnagh uss dty harvaant y livrey gys laue Ahab, dy my varroo?

10 Myr ta'n Chiarn dty Yee bio, cha vel ashoon erbee ny reeriaght nagh vel my hiarn er chur fys dy gheddyn magh oo: as tra dooyrt ad, Nagh row eh ayns shen, ghow eh loo jeh'n reeriaght as yn ashoon, nagh r'ou ry-gheddyn.

11 As nish t'ou uss gra, Immee, as insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh.

12 As hig eh gy-kione, cha beam's ny sleah er dty saagil, agh dy jean Spyrryd y Chiarn lesh oo cha vel fys cre'n raad: as myr shen tra hig-ym dy insh da Ahab, as riagh bee oo ry-gheddyn, nee eh mish y varroo: agh ta mish dty harvaant er ve ayns aggle y Chiarn veih my aegid.

13 Nagh row eh er ny insh da my hiarn cre ren mee tra stroie Jezebel-phadeyrn y Chiarn, kys dollee mee keead dooinney jeh phadeyrn y Chiarn, jesh as da-ceed ayns ooig, as ren mee ad y veaghey lesh arran as ushtey?

14 As nish t'ou uss gra, Immee, as insh da dty hiarn, Cur-my-ner, ta Elijah ayns shoh: as ver eh dy baase mee.

15 As dooyrt Elijah, Myr ta'n Chiarn dy heshaghtyn-flaunys bio, eh ta mee dy hir-

* Slane beaghey.

veish, nee'm son shickry's mee-hene y hoil-shaghey da yn laa t'ayn jiu.

16 Myr shoh hie Obadiah quail Ahab, as dinsh eh shoh da: as hie Ahab quail Elijah.

17 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick Ahab Elijah, dy dooyrt Ahab rish, Nee uss eahyn ta boirey Israel?

18 As dreggyr eh, Cha nee mish t'er voi-rey Israel; agh uss as thie dt'ayrey, ayns dy vel shiu er hreigeil saraghyn y Chiarn, as t'ou uss er n'eiyrt er Baalim.

19 Nish er-y-fa shen, cur magh order, as chaggil hym's ooilleey Israel gys cronk Carmel, as phadeyryn Vaal kiare cheead as jeih as da-ceed, as phadeyryn ny keylley kiare cheead, ta gee ec boayrd Jezebel.

20 Er shoh hug Ahab magh order gys ooilleey cloan Israel, as haggil eh ny phadeyryn cooidjagh gys cronk Carmel.

21 As haink Elijah gys ooilleey'n pobble, as dooyrt eh, Ca'd ta shiu leaystey eddyr daa chredjue? my she'n Chiarn y Jee, eiyrt-jee er: agh my she Baal, eisht eiyrt-jee erryn. As cha dug y pobble fockle dy ansoor da.

22 Eisht dooyrt Elijah rish y pobble, She mish, dy jarroo mish my-lomarcen, t'er-mayrn ayns shoh jeh 'phadeyryn y Chiarn; agh ta phadeyryn Vaal kiare cheead as jeih as da-ceed.

23 Lhig daue er-y-fa shen cur dooin daa ghow; as lhig daue dow y reih daue hene, as giarey eh ayns peeshyn, as cur eh ny lhie er y fuygh, as gyn veg yn aile y chur fo: as aarim's y dow elley, as ver-ym eh ny lhie er y fuygh, as cha derym veg yn aile fo:

24 As eie-jee shiuih er ennym ny jeaghyn enish; as eie-ym's er ennym y Chiarn: as y Jee nee gansoor liorish aile, lhig dasyn ve yn Jee. As dreggyr ooilleey'n pobble, as dooyrt ad, Ta shen loayrt dy mie.

25 As dooyrt Elijah rish phadeyryn Vaal, Reich-jee shiuih un dow diu hene, as aarlee-jee eh hoshiaght; son ta shiu moorane: as eie-jee er ennym ny jeaghyn eu, agh ny cur-jee veg yn aile fo.

26 As ghow ad yn dow va er ny chur daue, as daarlee ad eh, as deie ad er ennym Vaal veih'n voghrey dy jarroo gys yn vunlaa, gra, O Vaal, clashit' rooip! Agh cha row coraa, ny fer erbee ren gansoor. As ren ad lheimy-ragh mygeayrt yn altar v'ad er droggal.

27 As haink eh gy-kione ec y vunlaa, dy ren Elijah craidey moo, gra, Yllee-jee dy ard; son she jes eh; edyr t'eh taggloo, ny t'eh ayns roie, ny t'eh er jurnah, ny, hoiggal dy vel eh ny chadley, as dy negin y ghoostey eh.

28 As dyllee ad dy ard, as yiare ad ad-hene, lurg nyn gliaghtey, lesh skynnyn as lanceyn, derrey ren yn-uill spreih magh orroo.

29 As haink eh gy-kione lurg y vunlaa, dy jagh ad er myr ayns agh phadeyrya, derrey tra chebbal yn oural-fastyr: agh cha row edyr coraa, ny fer erbee dy ansoor, ny fer erbee dy choyrt geill daue.

30 As loayr Elijah rish ooilleey'n pobble, Tar-jee er-gerrey hym's. As haink ooilleey'n pobble er-gerrey da. As chiantee eh altar y Chiarn va er ny vrishey.

31 As ghow Elijah daa chlagh jeig, cordail rish earroo tribeyn mec Jacob, huggey haink goo'n Chiarn, gra, Iarjel vees dty ennym.

32 As leah ny claghyn ren eh altar ayns ennym y Chiarn: as ren eh jeeig mysh yn altar, wheesh as chummagh daa howae dy arroo.

33 As chiantee eh yn fuygh, as yiare eh yn dow ayns peeshyn, as hug eh eh ny lhie er y fuygh, as dooyrt eh, Lhien-jee kiare barrellyn lesh ushtey, as deayrt-jee eh er yn oural-lost, as er y fuygh.

34 As dooyrt eh, Jean-jee eh yn nah cheayrt: as ren ad eh yn nah cheayrt. As dooyrt eh, Jean-jee eh yn trass cheayrt: as ren ad eh yn trass cheayrt.

35 As roie yn ushtey mygeayrt yn altar; as lhien eh yn jeeig myrgeodin lesh ushtey.

36 As haink eh gy-kione, ec tra chebbal yn oural-fastyr, dy daikn Elijah yn phadeyr er-gerrey, as dooyrt eh, Hiarn Yee Abraham, Isaac, as Israel, lhig da ve er ny hoilshaghey er y laa jiu, dy vel uss y Jee ayns Israel, as dy nee mish dty harvaant, as dy vel mee er n'yannoo ooilleey ny reddyn shoh ec dty ghoo.

37 Clashit rhym, O Hiarn, as cur dou clashit-yn, dy vod fys 've ec y pobble shoh dy nee uss yn Chiarn Jee, as dy vel uss er hyndaa nyn greeaghyn mygeayrt reesht.

38 Eisht huitt aile y Chiarn, as loest eh yn oural, as y fuygh, as ny claghyn, as y joan, as hymmee eh seose yn ushtey va 'y jeeig.

39 As tra honnick ooilleey'n pobble shoh, huitt ad er nyn eddin, as dooyrt ad, Yn Chiarn, she eahyn y Jee; yn Chiarn, eahyn y Jee.

40 As dooyrt Elijah roo, Gow-jee phadeyryn Vaal; ny lhig da fer jeu scapail. As ghow ad ad: as hug Elijah lesh ad sheese gys strooan Kishon, as ayns shen v'ad er nyn goyrt gy-baese.

41 ¶ As dooyrt Elijah rish Ahab, Trog ort, ee as iu, son t'ayn sheean mooar dy liaghey trome.

42 Myr shoh hie Ahab seose dy ee as dy iu. As jimmee Elijah seose gys mul-lagh Carmel; as chroyrn eh eh-hene sheese gys y thaloo, lesh e eddin eddyr e ghlioony.

43 As dooyrt eh rish e harvaant, Immee seose nish, jeeagh lesh yn aarkey. As hie eh seose, as yeeagh eh, as dooyrt eh, Cha vel monney ryakin. As dooyrt eh, Immee reesht shiaght keayrtyn.

44 As haink eh gy-kione ec y chiaightoo cheayrt, dy dooyrt eh, Cur-my-ner, ta bodjal beg troggal as y cheayn, myr bass dooinney. As dooyrt eh, Immee seose, loayr rish Ahab,

Fow aarloo dty ainagh, as cosne royd sheese, nagh jean y shaghey dty lhiettal.

45 As haink eh gy-kione 'y traa cheddin, dy row'n aer dorragey lesh bodjiallyn as geay, as va deayrtey mooar shaghe ayn. As varkee Ahab, as hie eh gys Jezreel.

46 As va laue'n Chiarn er Elijah: as chrys eh seose e veeghyn, as roie eh roish Ahab, derrey haink eh gys Jezreel.

CAB. XIX.

AS dinsh Ahab da Jezebel ooille y va Elijah er n'yannoo, as myrgeddin, kys v'eh er varroo. ooille y phadeyryn lesh y chliwe.

2 Eisht hug Jezebel chaghter gys Elijah, gra, Shen myr lhig da ny jeeghyn jannoo rhyrn's, as ny smoo na shen, mannagh dermys er dty vioys dy ve myr hioys unnane jeusyn, mysh y traa shoh mairagh.

3 As tra honnick eh shen, hrog eh er, as chossyn eh roish son e vioys, as haink eh gys Beer-sheba, ta bentyn gys Judah, as daag eh e harvaant ayns shen.

4 ¶ Agh hie eh-hene jurnah laa gys yn saasagh, as haink eh, as boie eh sheese fo billey-juniper: as ren eh aghin er e hon hene dy voghe eh baase; as dooyrt eh, 'Shioar shoh; nish, O Hiarn, gow ersooyl my vioys; son cha vel mish ny share na my ayraghyn.

5 As myr v'eh ny lhie ny chadley fo hilley-juniper, cur-my-ner, eisht ren ainle bentyn rish, as dooyrt eh, Irree as gow beaghey.

6 As yeeagh eh, as cur-my-ner, va berreen hroit er ny amarageyn, as saagh ushtey ec e chione. As ren eh gee as giu, as lhie eh sheese reesht.

7 As haink ainle y Chiarn reesht y nah cheayrt, as venn eh rish, as dooyrt eh, Irree as ee; er-yn-oyr dy vel y jurnah erskyn dty niart.

8 As dirree eh, as ren eh gee as giu, as ren eh troait er niart yn veaghey shen daeed laa as da-deed oie, gys Horeb cronk Yee.

9 ¶ As haink eh gys ooig ayns shen, as shen y raad ghow eh aaght: as cur-my-ner, haink goo'n Chiarn hughey, as dooyrt eh rish, Cre t'ou dy yannoo, ayns shoh, Elijah?

10 As dooyrt eh, Ta mee er ve feer eadologh son y Chiarn Jee jeh'n cheshaght-flaunysagh: son ta cloan Israel er hreigeil dty chonaant, er lhieggal dty altaryn, as er varroo dty adeyryn lesh y chliwe: as ta mish, dy jarroo mish my-lomarcen, faagit er-mayrn; as t'ad shirrey my vioys, dy ghoail eh ersooyl.

11 As dooyrt eh, Tar magh, as shass er y chronk kiongoyrt rish y Chiarn. As cur-my-ner, hie'n Chiarn shaghey, as ren geay vooar cassee as lajer raiprey ny sleityn, as scoltey ayns peeshyn ny creggyn kiongoyrt rish y Chiarn; agh cha row'n Chiarn 'y gheay shen: as lurg yn gheay craa-hallooin; agh cha row yn Chiarn 'y chraa-hallooin:

12 As lurg yn craa-hallooin va aile; agh

cha row'n Chiarn syn aile: as lurg yn aile shen coraa kuine, injil, meeley.

13 As shen myr ve, tra cheayll Elijah shoh, dy hoill eh e eddin ayns e chloagey, as hie eh magh, as hass eh ayns becal yn ooig. As cur-my-ner, haink coraa hughey, dooyrt rish, Cre t'ayd's dy yannoo ayns shoh, Elijah?

14 As dooyrt eh, Ta mee er ve feer eadologh son y Chiarn Jee jeh'n cheshaght-flaunysagh; er-yn-oyr dy vel cloan Israel er hreigeil dty chonaant, er lhieggal dty altaryn, as er varroo dty adeyryn lesh y chliwe: as mish, dy jarroo mish my-lomarcen ta faagit er-mayrn, as t'ad shirrey my vioys, dy ghoail eh ersooyl.

15 As dooyrt yn Chiarn rish, Immee, chyndaa reesht er dty raad gys faasagh Damascus: as tra nee oos roshyn, jean ooilaghey Hazael dy ve ree harrish Syria:

16 As Jebu mac Nimshi nee uss y ooilaghey dy ve ree harrish Israel: as Elisha mac Shaphat, jeh Ahelmeholah, nee oo y ooilaghey dy ve phadeyr ayns dty ynnyd.

17 As hig eh gy-kione, eshyn ta scapail cliwe Hazael nee Jehu marroo; as eshyn ta scapail veih cliwe Jehu nee Elisha marroo.

18 Ny-yeih, ta mee er vaagail ermayrn dou hene shiaht thousaneyrn ayns Israel, ooille y ghioonysa nagh-vel er chroynamey gys Baal, as dy chooilley veal nagh vel er phaagey eh.

19 ¶ Myr shoh jimmee eh roish veih shen, as hooar eh Elisha mac Shaphat, va traane lesh daa chubhyl jeig dy ghow roish, as eh-hene marish yn ghaa-yeigoo: as hie Elijah shaghey, as cheau eh e chloagey er.

20 As daag eh ny dew, as roie eh geiyr er Elijah, as dooyrt eh, Lhig dou, ta mee guce ort, paagey my ayr as my voir, as eisht eiyrmyn ort's. As dooyrt eh rish, Immee back reesht; agh cooince cre ta mee er n'yannoo rhyt.

21 As hie eh roish back voish, as ghow eh cubhyl jeh ny dew, as varr eh ad, as ren eh yn eill oc y aarlagey lesh ny greinyr sheshe-ree as hirveish eh er y poble, as ren ad gee; eisht dirree eh. As deiyr eh er Elijah, as v'eh e hirveishagh.

CAB. XX.

AS haggil Ben-hadad ree Syria ooille y e heshaght-chaggee cooidjagh: as va daa ree jeig as feed marish, as eabbil, as fainae: as hie eh seose, as ren eh cruinnaghey stiagh Samaria, as caggey n'oi.

2 As hug eh chaghteryn gys Ahab ree Israel gys yn ard-valley, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta Ben-hadad gra,

3 Lham's ta dty argid, as dty airh, dty vraane myrgeddin, as dty chloan, eer yn al-lagh t'aalin jeh, t'ad lham's.

4 As dreggyr ree Israel as dooyrt eh, My Hiarn, O ree, cordail rish dty ghoo, lhiat's ta mee-hene, as ooille ny t'ayrn.

5 As haink ny chaghteryn reesht, as dooyrt ad, Shoh myr. ta Ben-hadad loayrt, gra, Ga dy dug mish yn fys shoh hood's, gra, Dty argid, as dty airh; as dty vraane, as dty chloan, t'ou uss dy livrey hym's;

6 Foast, ver-ym my harvaantyn hood mysh y traa shoh mairagh, as nee ad dty hie y ronsaghey, as thieyn dty harvaantyn; as hig eh gy-kione, cre-erbee smoo ta dty hooillyn soit er, dy gow ad eh ayns nyn laue, as dy der ad lhieu eh.

7 Eisht deie ree Israel er ooilley shanstyr y cheer, as dooyrt eh, Cur-jee tasteey, ta mee gues erriu, as jeeagh-jee kys ta'n dooinney shoh shirrey doostey olk: son hug eh fys hym son my vraane, as son my chloan, as son my argid, as son my airh, as cha dob mee ad da.

8 As dooyrt y slane shanstyr, as ooilley'n pobble rish, Ny eaisht rish, chamoo cur geill da.

9 Shen-y-fa dooyrt eh rish chaghteryn Ben-hadad, Insh-jee da my hiarn yn ree, Ooilleyn ny hug oo fys er y hon gys dty harvaant ec y toshiaght, nee'm y yannoo: agh shoh cha jig eh lhiam dy yannoo. As jimmee ny chaghteryn rhymboo, as hug ad lhieu huggeyn yn ansoor shoh.

10 As hug Ben-hadad fys huggey, as dooyrt eh, Myr shen dy jean ny jeeghyn rhym's, as ny smoo neesht, my nee joan Samaria shirveish son lane-durn da ooilley'n pobble ta ec my voyyn.

11 As dreggyr ree Israel as dooyrt eh, Insh-jee da, Ny lhig dasyn ta cur mysh e eilley-chaggee boggy-magh, myr eshyn ta cur jeh eh.

12 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ben-hadad yn chaghteraght shoh, (myr v'eh giu, eshyn as ny reeaghyn, ayns ny cabbaneyn ree-oil,) dy dooyrt eh rish e harvaantyn, Soie-jee shiu-hene ayns order caggee: as hoie ad ad-hene ayns order-caggee noi'n ard-valley.

13 ¶ As cur-my-ner, haink phadeyr gys Ahab ree Israel, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Vel uss er vakin ooilley'n earroo mooar shoh dy leih? cur-my-ner, livrey-ym ad jiu ayns dty laue; as bee fys ayd dy nee mish y Chiarn.

14 As dooyrt Ahab, Quoi liorish? As dooyrt eshyn, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Dy jarroo liorish deiney aegey princeyn y rheam. Eisht dooyrt eh, Quoi nee goard-rail yn cheshaght-chaggee? As dreggyr eh, Oo-hene.

15 Eisht ren eh musteral ny deiney aegey, princeyn y rheam, as v'ad daa cheead as ghaa-yeig as feed: as nyn lurg, vuster eh ooilley'n pobble, eer ooilley cloan Israel, as v'ad shiaght thousaneyn.

16 As hie ad magh er y vunlaa: agh va Ben-hadad giu eh-hene er-meshtey ayns ny cabbaneyn ree-oil, eh-hene as ny reeaghyn, yn daa ree jeig as feed, ny fir-choonee echey.

17 As hie ny deiney aegey princeyn y

rheam magh hoshiaght; as hug Ben-hadad fys magh, as dinsh ad da, gra, Ta deiney er jeet magh veih Samaria.

18 As dooyrt eh, Edyr ad y ve er jeet magh son shee, gow-jee ad hio; ny edyr ad y ve er jeet magh son caggee, gow-jee ad bio.

19 Myr shoh haink ny deiney aegey princeyn y rheam magh ass yn ard-valley, marish y cheshaght-chaggee deiyrr orroo.

20 As varr dagh dooinney e ghooinney: as roie ny Syrianee roue; as deiyrr Israel orroo: as chossyn Ben-hadad ree Syria roish er cabbyl marish dy markee.

21 As hie ree Israel magh, as woail eh ny cabbil as ny fainee, as stroie eh ny Syrianee lesh cragh trome.

22 ¶ As haink y phadeyr gys ree Israel, as dooyrt eh rish, Immee as niartee oo-hene, as bee er dty arrey, as jeeagh cre t'ou dy yannoo: son ec imbagh ny bleeaney hig ree Syria seose dt'oi.

23 As dooyrt offishearyn ree Syria rish, Ta ny jeeghyn oc syn jeeghyn sleitagh, shen-y-fa v'ad ny stroshey na shinyin: agh lhig dooin caggee nyn 'oi sy cheer-rea, as bee mayd son shickyr's ny stroshey na adsyn.

24 As jean uss shoh: Scugh ny reeaghyn, dagh dooinney veih nyn oik 'sy chaggee, as cur captany'n 'syn ynnyd oc:

25 As jean magh sheshaght-caggee elley, corym rish yn cheshaght-chaggee t'ou er choayl, cabbyl son cabbyl, as fainagh son fainagh: as nee mayd caggee nyn 'oi 'sy cheer-rea, as son shickyr's bee mayd ny stroshey na adsyn. As ghow eh yn choyrle oc, as shen myr ren eh.

26 As haink eh gy-kione, ec imbagh ny bleeaney, dy ren Benhadad musteral ny Syrianee, as hie eh seose gys Aphek, dy chaggee noi Israel.

27 As va cloan Israel musteral, as ooilley arryltagh son y chaggee hie ad magh nyn 'oi: as ren cloan Israel campal kiongoyrt roo, goll-rish daa hioltane veggey dy vannany'n; agh lhiien ny Syrianee yn cheer.

28 ¶ As haink dooinney dy Yee, as loayr eh rish ree Israel, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ny Syrianee er ghra, Dy vel y Chiarn Jee ny sleityn, agh cha vel eh Jee ny coanyn; shen-y-fa neem's livrey ooilley yn earroo mooar shoh dy leih ayns dty laue, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

29 As hass ad ayns order-caggee, yn derrey yeh noi'n jeh elley, shiaght laa: as shen myr ve er y chiaughtoo laa, dy jagh ad laue ry-cheilley: as varr cloan Israel jeh ny Syrianee keead thousan'e coshee 'syn un laa.

30 Agh chossyn yn chooid elley jeu gys Aphek, yn ard-valley; as ayns shen huitt voalley er shiaght thousaneyn as feed jeh ny deiney va er-mayrn. As chossyn Ben-hadad roish, as haink eh gys yn ard-valley gys y chiamyr s'folliit.

31 ¶ As dooyrt e harvaantyn rish, Cur-

my-ner nish, ta shin er chlashtyn dy vel reeaghyn thie Israel reeaghyn myghinagh: lhig dooin, ta mee guce ort, cur aanrit-sack er nyn meeghyn, as teddyn mysh nyn mwannal, as goll magh gys ree Israel; foddee, dy sauee eh dty vyoys.

32 Myr shoh chryss ad aanrit-sack mysh tyn meeghyn, as teddyn mysh nyn mwannal, as haink ad gys ree Israel, as dooyrt ad, Ta dty harvaant Ben-hadad gra, Ta mee guce ort, lhig my vyoys lhiam. As dooyrt eh, Vel eh foast bio? she my vrrar eh.

33 Niah va ny chaghteryn feer tastagh darragh fockle erbee voish, as ghow ad dy leah greme er yn ockle; as dooyrt ad, Dty vrrar Ben-hadad. Eisht dooyrt eh, Immejee, cur-jee lhieu eh. Eisht haink Ben-hadad magh huggey; as ghow eh eh seose marish 'syn ainagh.

34 As dooyrt Ben-hadad rish, Ny ard-val-jyn ghow my ayr's veih'n ayr ayd's livrey-yns seose hood reesht; as nee oo straidyn dhyt hene ayns Damascus, myr ren my ayr's ayns Samaria. Eisht dooyrt Ahab, Er y chonaant shoh lhig-ym y raad dhyt. Myr shoh ren eh conaant rish, as lhig eh yn raad da.

35 ¶ As loayr dooinney dy row jeh mec ny phadeyryn rish e naboo ayns goo'n Chiarn, Bwoaill mee, ta mee guce ort. As dob y dooinney dy woalley eh.

36 Eisht dooyrt eh rish, Er-yn-oyr nagh vel oo er chur biallys da coras'n Chiarn, cur-my-ner, cha leah's aagys oo mish, nee lion oo y varroo. As cha leah's daag eh eh, haink lion ny raad, as varr eh eh.

37 Eisht hooar eh dooinney elley, as dooyrt eh, Bwoaill mee, ta mee guce ort. As woail y dooinney eh, myr shen liorish bwoalley eh dy hayrn eh fuill er.

38 Myr shoh jimnee yn phadeyr roish, as ren eh farkiagh son y ree er y raad, as ren eh eh-hene gyn-yss da liorish coodagh e eddin.

39 As myr hie'n-ree shaghey, deie eh da'n ree: as dooyrt eh, Hie dty harvaant magh ayns mean y chaggey, as cur-my-ner, hyndaa dooinney dy lhiattee, as hug eh lesh dooinney hym, as dooyrt eh, Gow kiarail jeh'n dooinney shoh: my lhiggys oo yn raad da, eisht bee'n vyoys ayd's son y vyoys echeyssyn, er-nonney eeckys oo talent dy argid.

40 As myr va dty harvaant preishal mysh obby elley, chossyn eh roish. As dooyrt ree Israel rish, Shen myr vees dty vriwnys; t'ou hene er reaghey.

41 As ren eh styrr, as ghow eh yn coodagh jeh e eddin; as ghow ree Israel baght jeh, dy row eh fer jeh ny phadeyryn.

42 As dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er lhiggey ass dty laue dooinney ren mee kiarail son slane toyrtmow, shen-y-fa bee yn vyoys ayd's son y vyoys echeyssyn, as dty phobble son y poble echeyssyn.

43 As hie ree Israel roish gys e hie trim-

shagh as jymmoosagh, as haink eh gys Samaria.

CAB. XXI.

A 8 haink eh gy-kione lurg ny cooishyn shoh, dy row ec Naboth yn Jezreelite, va cummal ayns Jezreel, garey-feeyney ayns Samaria, er-gerrey da plasse Ahab ree Samaria.

2 As loayr Ahab rish Naboth, gra, Cur dou dty gharey-feeyney, dy vod eh ve aym son garey dy losareeyn, er-yn-oyr dy vel eh er-gerrey da my hie; as ver-yns dhyt er y hon garey-feeyney share na eh: er-nonney, myr she dty reih eh, ver-ym dhyt ny sheeagh eh ayns argid.

3 As dooyrt Naboth rish Ahab, Ny lhig eh Jee, dy lhiggin's lhiat eiraght my ayraghyn.

4 As hie Ahab stiagh gys e hie, trimaghagh as jymmoosagh, kyndagh rish y fockle va Naboth yn Jezreelite er loayrt rish; son v'eh er ghra, Cha der-ym dhyt eiraght my ayraghyn: as lhie eh sheeae er y lhiabee, as hyndaa eh ersoooyl e eddin, as cha goghe eh veg y veaghey.

5 ¶ Agh haink Jezebel e ven buggey, as dooyrt ee rish, Cre'n-fa ta dty chree eha trome, nagh vel oo goaill veg y veaghey?

6 As dooyrt eh r'ee, Er-yn-oyr dy loayr mee rish Naboth yn Jezreelite, as dooyrt mee rish, Cur dou dty gharey-feeyney son argid; er-nonney my sailt, ver-ym dhyt garey-feeyney elley er y hon: as dreggyr eh, Cha-der-ym dhyt's my gharey-feeyney.

7 As dooyrt Jezebel e ven rish, Vel use nish reill reeriaght Israel? Irree as gow beaghey, as lhig da dty chree ve gennal: ver-yns dhyt garey-feeyney Naboth yn Jezreelite.

8 Er shoh ren ee screenyn ayns ennym Ahab, as seal ee ad lesh yn seal echey, as hug ee ny screenyn gys y chanstyr, as gys ny ard-gheiny va cummal ayns e ard-valley marish Naboth.

9 As hug ee ayns ny screenyn, gra, Jean-jee trostey y ockley magh, as soie-jee Naboth seose fenish y poble.

10 As soie-jee daa ghoooinney, mec Velial, kiongoyrt rish, dy ymmyrkey feanish n'oi, gra, Ren use loayrt goan mollahtagh noi Jee, as goltooaney'n ree: eisht cur-jee lhieu eh magh, as clagh-jee eh dy baase.

11 As ren deiney yn ard-valley echey, eer yn chanstyr, as ny deiney oasle, cummaltee yn ard-valley, myr va Jezebel er chur roue, as myr ve ayns ny screenyn v'ee er chur huc:

12 Doardee ad trostey, as hoie ad seose Naboth fenish y poble.

13 As haink daa ghoooinney stiagh, cloan Velial, as hoie ad kiongoyrt rish: as ren deiney Velial gymmrykey feanish n'oi, eer noi Naboth, kiongoyrt rish y poble, gra, Ren Naboth loayrt goan mollahtagh noi Jee, as goltooaney'n ree. Eisht hug ad lhieu eh

magh ass yn ard-valley, as chlagh ad eh leah chlaghyn, dy dooar eh baase.

14 Eisht hug ad fys gys Jezebel, gra, Ta Naboth er ny chlaghey, as t'eh marroo.

15 ¶ As haink eh gy-kione tra cheayll Jezebel dy row Naboth er ny chlaghey, as dy row eh marroo, dy dooyrt Jezebel rish Ahab, Irree, gow possession jeh garey-feeyney Naboth yn Jezreelite, ren eh gobbal dy choyrt dhyt son argid: son cha vel Naboth bio, agh marroo.

16 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahab dy row Naboth marroo, dy dirree Ahab dy gholl sheese gys garey-feeyney Naboth yn Jezreelite, dy ghoail possession jeh.

17 ¶ As haink goo'n Chiarn gys Elijah yn Tishbite, gra,

18 Trog ort, immee sheese quail Ahab ree Israel, t'ayns Samaria: cur-my-ner, t'eh ayns garey-feeyney Naboth, raad t'eh er gholl sheese dy ghoail possession jeh.

19 As nee us loayrt rish, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Vel oo er varroo, as myrgeeddin er ghoail possession? As nee us loayrt rish, gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ayns yn ynyd raad ren moddee sliee fuill Naboth, nee moddee sliee yn uill ayd's, eer dty aill's.

20 As dooyrt Ahab rish Elijah, Vel oo er my gheddyn magh, O my noid? As dreggyr eh, Ta mee er gheddyn magh oo; er-yn-oyr dy vel oo er chreck oo-hene dy obbraghey olk ayns shilleyn Chiarn.

21 Cur-my-ner, ver-ym leah olk ort's, as goym ersoooyl dty heollege, as giare-ym jeh veih Ahab ooilley e gheiney, rass as cass, marish ooilley ny ta bentyn da ayns Israel,

22 As ver-ym er dty hie dy ve goll-rish thie Yeroboam mac Nebat, as goll-rish thie Vaasha mac Abijah, son dty ghrogh-yannoo leah t'ou er m'y vrasnaghey gys corree, as er hayrn Israel gys peccah.

23 As mychione Jezebel loayr y Chiarn myrgeeddin, gra, Nee ny moddee gee Jezebel liorish voalley Jezreel.

24 Eshyn ta geddyn baase jeh slught Ahab 'syn ard-valley nee ny moddee gee; as eshyn ta geddyn baase 'sy vagher nee eanlee'n aer gee.

25 ¶ Agh cha row fer erbee goll-rish Ahab, ren creck eh-hene dy obbraghey olkys ayns shilleyn Chiarn, eh ren Jezebel e ven y ghreinnaghey.

26 As ren eh gymmyrkey eh-hene feer dwoaiagh ayns geiyrt da jallooyn, cordail rish ooilley ny ren ny Amoriteyn, ad ren y Chiarn geiyrt magh kiongoyrt rish cloan Israel.

27 As haink eh gy-kione, tra cheayll Ahab ny goan shoh, dy raip eh e choamraghyn, as chaer eh aanrit-sack er e chorp, as brost eh, as lhie eh ayns aanrit-sack, as huill eh dy trishagh.

28 As haink goo'n Chiarn gys Elijah yn Tishbite, gra,

29 Vel us fakin kys ta Ahab dy injillaghey eh-hene kiongoyrt rhym? Er-yn-oyr dy vel eh ginjillaghey eh-hene kiongoyrt rhym, cha der-ym lhiam yn kerraghey ayns ny laghyn echeyns; agh ayns laghyn e vac ver ym lhiam yn kerraghey er e hie.

CAB. XXII.

AS v'ad three bleaney fegooish caggey eddyr Syria as Israel.

2 As haink eh gy-kione, er y trass vlein, dy daink Jehoshaphat ree Yudah neose gys ree Israel.

3 (As dooyrt ree Israel rish e harvaantyn, Vel fys euish dy nee lhiantyn ta Ramoth t'ayns Gilead, as ta shin nyn-daaue, cha moo ta shin dy ghoail eh ass laue ree Syria?)

4 As dooyrt eh rish Jehoshaphat, Jed uss marym's gys y chaggey noi Ramoth-gilead? As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Ta mish myr t'ou uss, my phobble myr dty phobble's, my chabbil myr ny cabbil ayd's.

5 As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Jean briaght, ta mee guee ort, ec goo'n Chiarn jiu.

6 Eisht ren ree Israel sumney ny phadeyryn cooidjagh, mygeayrt kiare cheead dooinney, as dooyrt eh roo, Jem seose dy chaggey noi Ramoth-gilead, ny jean-ym lhiaggey shaghey? As dooyrt ad, Immee seose; son nee'n Chiarn livrey eh gys laue yn ree.

7 As dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel phadeyr erbee elley jeh'n Chiarn ayns shoh, dy voyd mayd briaght jehsyn?

8 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ta ayn foast un dooinney, (Micaiah mac Imlah,) liorishyn foddee mayd briaght jeh'n Chiarn; agh ta dwoaie aym er; son cha vel eh dy bragh phadeyrys mie my-mychione's, agh olk. As dooyrt Jehoshaphat, Ny lhiag da'n ree shen y ghra.

9 Eisht deie ree Israel er offishear huggey, as dooyrt eh rish, Lhiat ayns shoh dy tappee Micaiah mac Imlah.

10 As hoie ree Israel, as Jehoshaphat ree Yudah, dagh unnane er e stoyl-recoil, ayns nyn goamraghyn recoil, 'sy chooyrt foshlit ec giat Samaria: as ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys kiongoyrt roo.

11 As ren Zedekish mac Chenaansh eairk-yn yiarn: as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Lhie shoh nee oo puttey ny Syriance, derrey t'ou er stroie ad.

12 As ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys er yn agh cheddin, gra, Immee seose noi Ramoth-gilead, as aigh mie dy row lhiat: son nee'n Chiarn livrey eh gys laue yn ree.

13 As loayr y chaghter va er gholl dy eamagh er Micaiah rish, gra, Cur-my-ner nish, ta goan ny phadeyryn fockley magh mie da'n ree leah un chorma: lhiag da dty ghoan's, ta mee guee ort, ve cordail rish goan fer jousyn, as loayr uss shen ny ta mie.

14 As dooyrt Micaiah, Myr ta'n Chiarn

bio, cre-erbee jir y Chiarn rhym's, shen neem's loayrt.

15 ¶ Eisht haink eh gys y ree, as dooyrt y ree rish, Vicaiah, jem mayd seose noi Ramoth-gilead dy chaggey, ny lhiq mayd shaghey? As dreggyr eh, Immee, as hig y varriaght lhiat: son nee'n Chiarn shen y livrey gys laue yn ree.

16 As dooyrt y ree rish, Cre cha mennick shagin dou currym y choyrt ort [er bree dty loo,] gyn oo dy insh dou veg agh shen ny ta firrinagh ayns ennym y Chiarn.

17 As dooyrt eh, Honnick mee ooillee Israel skeaylt er ny sleityn, myr kirree fegooish bochill: as dooyrt y Chiarn, Cha vel mainsthyr oc shoh; lhiq da dy chooillee ghooiney jeu chyndaa-gys e hie ayns shee.

18 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Nagh dinsh mee dhyt, nagh jinnagh eh shoh phadeyrys mie erbeemy-myhione's, agh olk?

19 As dooyrt eh, Eaisht uss, er-y-fa shen, rish goo'n Chiarn: Honnick mee yn Chiarn ny hoie er e stoyl-resoil, as ooillee sheshaght-fiaunyss ny hassoo liorish, er e laue yesh as e laue hoshtal.

20 As dooyrt y Chiarn, Quoi nee Ahab y chleayney, dy ghoill seose as dy huitym ec Ramoth-gilead? As loayr fer myr shoh, as fer er agh elley.

21 As haink spyrryd magh, as hass eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Neem's eh y chleayney.

22 As dooyrt y Chiarn rish, Cre'n agh? As dooyrt eh, Hem's magh, as bee'm my spyrryd breagagh ayns beaal ooillee e adeyr-yn. As dooyrt eh, Nee oo eh y choyrslaghey, as hig eh lhiat myrgeddin: immee, as jean myr shen.

23 Nish er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn er choyrt spyrryd breagagh ayns beaal ooillee ad shoh dty adeyrin, as ta'n Chiarn er n'ockley magh olk my-dty-chione.

24 Agh hie Zedekiah mac Chensanah ergerrey, as woail eh Micaiah er y liekan, as dooyrt eh, Cre'n raad ghow spyrryd y Chiarn voyrn's dy loayrt rhyt's?

25 As dooyrt Micaiah, Cur-my-ner, nee uss fakin er y laa shen, tra hed oo stiagh veih shamyr gys shamyr dy ollaghey oo-hene.

26 As dooyrt ree Israel, Gow Micaiah, as cur lhiat back eh gys Amon kiannoort yn ard-valley, as gys Joash mac y ree.

27 As abbyr roo, Shoh myr ta'n ree dy ghra, Cur-jee yn fer shoh ayns prysmoon, as jean-jee eh y veaghey lesh arran dy heaghyn, as lesh ushtey dy heaghyn; derrey hig-yms reesht ayns shee.

28 As dooyrt Micaiah, My hig uss dy bragh back ayns shee, cha vel y Chiarn er loayrt liorym's. As dooyrt eh, Eaisht-jee, O phobble, dy chooillee unnane eu.

29 Myr shoh hie ree Israel, as Jehoshaphat ree Judah, seose gys Ramoth-gilead.

30 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ver-yms mee-hene ayns cummey elley, as

hem stiagh 'sy chaggey; agh cur uss ort dty choamragnyn recoil. As hug ree Israel cummey elleyer-hene, as hie eh gys y chaggey.

31 Agh hug ree Syria sarey da e ghaa chaptan jeig as feed, va reill harrish ny fainee, gra, Ny jean-jee caggey rish beg ny mooar, agh ynrycan rish ree Israel.

32 As haink eh gy-kione, tra honnick captanyn ny fainee Jehoshaphat, dy dooyrt ad, Son shickyrys, she ree Israel t'ayn. As hyndaa ad dy lhiattee dy chaggey n'oi: as deie Jehoshaphat magh.

33 As haink eh gy-kione, tra chronnee captanyn ny fainee nagh nee ree Israel v'ayn, dy hyndaa ad back veih geiyrt er.

34 As ren dooinney dy row tayrn bow er ventyr, as woail eh ree Israel eddyr juntyrn yn eillee-caggee: shen-y-fa dooyrt eh rish immanagh yn ainagh, Chyndaa dty laue, as cur lhiat mee magh ass y chaggey; son ta mee guint.

35 As va'n caggey feer chion er y laa shen: as ren y ree cummal rish ayns e ainagh noi ny Syrianee, as hooar eh baase 'yn asytr: as roie'n uill ass y lhott ayns mean yn ainagh.

36 As hie magh eam trooid y magher-caggee mysh lhiie ny greiney, gra, Dy chooillee ghooiney gys e ard-valley hene, as dy chooillee ghooiney gys e heer hene.

37 ¶ Myr shoh hooar y ree baase; as hug ad lhiue eh gys Samaria, as doantuck ad yn ree ayns Samaria.

38 As ren fer niec yn fainagh ayns poyll Samaria, as ren ny moddee silee seose yn uill, as niee ad yn eillee-caggee echey, cordail rish goo'n Chiarn v'eh er loayrt.

39 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Ahah, as ooillee ny ren eh, as yn thie ivory v'eh er n'yannoo, as ooillee ny ard-valjyn v'eh er hroggal, nagh vel ad scrut ayns lior recortysyn recaghyn Israel?

40 Myr shoh ren Ahab cadley marish e ayraghyn, as ren Ahaziah e vac reill ayns e ynnyd.

41 ¶ As ghow Jehoshaphat mac Asa toshiaht dy reill harrish Judah, ayns y chiar-roo vlein jeh, Ahab ree Israel.

42 Va Jehoshaphat queig bleaney jeig as feed dy eash tra ren eh toshiaht dy reill; as ren eh reill queig bleaney as feed ayns Jerusalem. As va ennym e voir Azubah inneen Shilhi.

43 As huill eh ayns ooillee raaidyn Asa e ayr; cha hyndaa eh dy lhiattee veih, jannoo shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn: ny-yeih cha row ny ard-ynnydyn er nyn goyrt shese; son ren y poble chebbal as lostey incense foast ayns ny ard-ynnydyn.

44 As ren Jehoshaphat shee rish ree Israel.

45 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Jehoshaphat, as e niart ren eh soilsaghey, as kys ren eh caggey, nagh vel ad er nyn scriue ayns lior recortysyn recaghyn Judah?

46 As foocillagh ny Sodomiteyn va er-
mayrn rish lhing e ayr Asa, deyr eh ass
y cheer.

47 Cha row ree erbee ayns Edom ec y
traa shen: va deputy ny ree.

48 Va lhongyn ec Jehoshaphat veih Thar-
shish dy ghoill gys Ophir son airh; agh cha jagh
ad: son va ny lhongyn briast ec Ezion-geber.

49 Eisht dooyrt Ahaziah mac Ahab rish
Jehoshaphat, Lhig da my harvaantyn goll
marish ny sharvaantyn ayd's er ny lhongyn:
agh cha junnagh Jehoshaphat shen.

50 ¶ As ren Jehoshaphat cadley marish e
ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayragh-

yn ayns ard-valley Ghavid e ayr: as ren Je-
horam e vac reill ayns e ynnyd.

51 ¶ Ren Ahaziah mac Ahab toshiaght
dy reill harrish Israel ayns Samaria yn chiahg-
too vlein jeig jeh Jehoshaphat ree Yudah, as
ren eh reill daa vlein harrish Israel.

52 As ren eh dy oik ayns shilleyn Chiarn,
as huill eh ayns raad e ayr, as ayns raad e
voir, as ayns raad Yeroboam mac Nebat, eh
hayrn Israel fo peccah.

53 Son ren eh Baal y hirveish, as eh y
oashlaghey, as vrasnee eh jymmoose yn
Chiarn Jee Israel, cordail rish oouley ny va
e ayr er n'yannoo.

YN NAH LIOAR JEH NY

R E E A G H Y N,

RR AGHT ELLEY ENMYSSIT,

YN CHIARROO LIOAR JEH NY REEAGHYN.

CAB. I.

EISHT dirree Moab magh noi Israel lurg
baase Ahab.

3 As huitt Ahaziah sheese trooid unniagh
veih ard shamyr e hie ayns Samaria, as v'eh
broojit: as hug eh chaghteryn, as dooyrt
eh roo, Immee-jee, as brie-jee jeh Baal-
zebub jee Ekron, jean-yms coural jeh'n
doghan shoh.

3 As dooyrt ainle y Chiarn rish Elijah yn
Tishbite, Trog ort, as gow sheese quail
chaghteryn ree Samaria, as abbyr roo, Nee
son nagh vel Jee ayns Israel, dy vel shiuish
goll dy vriaght jeh Baal-zebub, jee Ekron?

4 Nish, shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn dy
ghra, Cha jig oo neose veih'n lhiabbee shen
er t'ou er ghoill seose, agh yiw son shickyrys
baase. As hie Elijah roish.

5 ¶ As tra hyndaa ny chaghteryn reesht
huggey, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu nish
er jeet back?

6 As dooyrt ad rish, Haink dooinney seose
ayn guail, as dooyrt eh rooin, Reue-jee,
chyndaa-jee reesht gys y ree hug shiu er y
chaghteraght shoh, as abbyr-jee rish, Myr
shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee son nagh vel
Jee ayns Israel, dy vel uss er choyrt dy
vriaght jeh Baal-zebub jee Ekron? shen-y-
fa cha jig oo neose veih'n lhiabbee shen
t'ou er ghoill seose, agh yiw son shickyrys
baase.

7 As dooyrt eh roo, Cre'n monney dy
ghooinney v'eh haink seose nyn guail, as
dinh diu ny goan shoh?

8 As dreggyr ad eh, V'eh ny ghoooinney
geyshteenagh, as cryss lhiare mysh e veeghyn.
As dooyrt eh, Shen Elijah yn Tishbite.

9 Eisht hug y ree huggey captan lieh-
cheead lesh e heshaght. As hie ad seose
huggey; (as cur-my-ner v'eh ny hoie er mul-

lagh cronk;) as loayr eh rish, Uss ghoooinney
dy Yee, ta'n ree er ghra, Tar neose.

10 As dreggyr Elijah as dooyrt eh rish
captan y lieh-cheead, My she dooinney dy
Yee mish, eisht lhig da aile cheet neose veih
niau dy stroie uss as dty heshaght. As haink
aile neose veih niau, ren eshyn as e heshaght
y stroie.

11 As hng eh reesht huggey captan elley
dy lieh-cheead lesh e heshaght. As loayr eh
as dooyrt eh rish, O ghoooinney dy Yee, myr
shoh ta'n ree er ghra, Tar neose dy tappoe.

12 As dreggyr Elijah as dooyrt eh roo,
My she dooinney dy Yee mee, lhig da aile
cheet neose veih niau, nee uss as dty heshaght
y stroie. As haink aile Yee neose veih niau,
ren eshyn as e heshaght y stroie.

13 ¶ As hug eh reesht captan y trass lieh-
cheead, as e heshaght. As hie trass chaptan
y lieh-cheead seose, as haink eh as huitt eh
er e ghlooinyn kiongooyrt rish Elijah, as ren
eh aghin huggey, as dooyrt eh rish, O ghooi-
ney dy Yee, ta mee guee ort, lhig da my
vioys, as bioys ny jeh as da-eed shoh dty
harvaantyn, ve deyr ayns dty hilley.

14 Cur-my-ner haink aile neose veih niau,
ren lostey seose daa chaptan ny lieh-cheead-
yn elley, marish nyn sheshaghtyn: shen-y-fa,
lhig da'n vioys aym's ve deyr ayns dty hilley.

15 As dooyrt ainle y Chiarn rish Elijah,
Gow sheese marish; ny gow aggle roish. As
hrog eh er, as hie eh sheese marish gys y ree:

16 As dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn
dy ghra, Son wheesh as dy dug oo chaghter-
yn dy vriaght jeh Baal-zebub jee Ekron, (nee
er-yn-oyr nagh row Jee ayns Israel dy vriaght
jeh e ghoo?) shen-y-fa cha jig oo neose jeh'n
lhiabbee er t'ou er n'gholl seose, agh yiw
son shickyrys baase.

17 ¶ Myr shen hooar eh baase, cordail

rish raa'n Chiarn va Elijah er loayrt: as ren Jehoram reill 'sy ynynd, ayns y nah vlein jeh Jehoram mac Jehoshaphat ree Yudah; son nagh row mac echey.

18 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Ahaziah v'eh er n'yannoo, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn recaghyn Israel.

CAB. II.

As haink eh gy-kione, tra baillish y Chiarn Elijah y ghoail seose gys niau lesh geay-chassee, dy jagh Elijah marish Elisha veih Gilgal.

2 As dooyrt Elijah rish Elisha, Fuirree ayns shoh, ta mee guce ort; son ta'n Chiarn er m'y choyr er chaghteraght gys Beth-el. As dooyrt Elisha rish, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta d't annym bio, cha vaag-ym oo. Myr shen hie ad ny-neesht sheese gys Beth-el.

3 As haink mec ny phadeyrn, v'ec Beth-el, magh gys Elisha, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy jean y Chiarn troggal seose dty vainshtyr veih dty chione er y laa shoh? As dooyrt eh, S'feer ta fys aym er; bee-jee shiuish nyn-dhost.

4 As dooyrt Elijah rish, Elisha, fuirree ayns shoh, ta mee guce ort; son ta'n Chiarn er my choyr gys Jericho. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta d't annym bio, cha vaag-ym oo. Myr shen haink ad gys Jericho.

5 As haink mec ny phadeyrn, v'ec Jericho, magh gys Elisha, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy jean y Chiarn troggal seose dty vainshtyr veih dty chione er y laa shoh? As dreggyr eh, Dy jarroo ta fys aym er; bee-jee shiuish nyn-dhost.

6 As dooyrt Elijah rish, Fuirree, ta mee guce ort, ayns shoh; son ta'n Chiarn er my choyr gys Jordan. As dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta d't annym bio, cha vaag-ym oo. As hie ad ny-neesht er nyn doshiaght.

7 As hie jeh deiney as da-ead jeh mec ny phadeyrn, as hass ad dy ghoail baght foddey jeh: as hass ad ny-neesht liorish Jordan.

8 As ghow Elijah e chloagey, as ren eh filley eh dy cheilley, as woail eh ny ushtaghyn, as v'ad er nyn scarrey veih-my-cheilley; myr shen dy jagh ad ny-neesht harrish er thalloo chirrym.

9 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'ad er ghoil harrish, dy dooyrt Elijah rish Elisha, Shir cree nee'm er dty hon, roish my bee'm goit ersoovl void. As dooyrt Elisha, Ta mee guce ort, lhig da aym dooble jeh dty spyryd ve orrym.

10 As dooyrt eh, T'ou er hirrey red doillee: ny-yeih, my nee oo m'y akin tra bee'm er my ghoail void, bee eh myr shen dhyt; agh mannagh vaik oo mee, cha bee eh myr shen.

11 As haink eh gy-kione, myr v'ad goll er nyn doshiaght, as taggloo ry-cheilley, cur-my-ner, honnick ad fainagh ailagh, as cabbil ailagh, ren ad ny-neesht y scarrey veih-my-

cheilley; as hie Elijah seose lesh geay-chassee gys niau.

12 ¶ As honnick Elisha eh, as dese eh, Myr ayr, myr ayr! fainagh Israel, as ny markee echey. As cha vaik eh arragh eh: as ghow eh greme er e choamrey, as raip eh eh ayns daa pheesh.

13 As myrgeeddin brog eh cloagey Elijah ren tuittym veih, as hie eh hack, as hass eh liorish broogh Yordan;

14 As ghow eh cloagey Elijah v'er duittym veih, as woail eh ny ushtaghyn, as dooyrt eh, Cre vel Chiarn Jee Elijah? As erreish dasyn myrgeeddin v'er woalley ny ushtaghyn, rheynd ad veih-my-cheilley: as hie Elisha harrish.

15 As tra honnick mec ny phadeyrn eh, adsyn hie dy ghoail baght ec Jericho, dooyrt ad, Ta spyryd Elijah tannaghtyn er Elisha. As hie ad ny whail, as ren ad croymmey ad-hene gys y thalloo kiongoyrt rish:

16 ¶ As dooyrt ad nah, Cur-my-ner nish, ta nish marish dty harvaantyn jeh as da-ead dy gheiney trean; lhig daue goll, ta shin guce ort, as shirrey son dty vainshtyr; hoig-gal dy vel Spyryd y Chiarn er hroggal seose eh, as er cheau eh er slieau ny ayns coan ennagh. As dooyrt eh, Cha lhias daue goll.

17 As tra ren ad chionney er, derrey nagh goghe ad obbal, dooyrt eh, Lhig daue goll. Hug ad magh, er-y-fa shen, ny jeh deiney as da-ead; as hir ad er e hon three laa, agh cha dooar ad eh.

18 As tra haink ad reesht huggey, (son duirree eh ec Jericho,) dooyrt eh roo, Nagh dooyrt mee rin, Ny gow-jee?

19 ¶ As dooyrt deiney'n ard-valley rish Elisha, Cur-my-ner, ta shin guce ort, ta'n ard-valley shoh soit er boayl aalin, myr ta my hiarn fakin: agh ta'n ushtey neu-follan, as ta'n thalloo neu-ghoioe.

20 As dooyrt eh, Cur-jee hieu hym's crushtin noa, as cur-jee sollan ayn. As hug ad lhieu eh huggey.

21 As hie eh magh gys moir ny ushtaghyn, as hilg eh yn sollan ayns shen, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er ltheihs ny ushtaghyn shoh; cha bee ad veih shoh magh neu-follan, ny'n thalloo gennish.

22 Myr shen va ny ushtaghyn er ayns ltheihs gys y laa shoh, cordail rish y raa loayrt Elisha.

23 ¶ As hie eh seose veih shen, gys Beth-el: as myr v'eh goll seose er y raad, haink scollagyn aagey magh ass yn ard-valley, as ren ad craud jeh, as dooyrt ad rish, Seose lhiat, chione veayl; seose lhiat, chione veayl.

24 As hyndaa eh mygeayrt, as yecagh eh orroo, as ghwee eh daue ayns ennyn y Chiarn. As haink daa vac-awin woitrym ass y cheyll, ren raipye jees as da-ead jeh.

25 As hie eh veih shen gys Nieau Carmel; as veih shen hyndaa eh-gys Samaria.

CAB. III.

NISH ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh Jehoshaphat ree Yudah, ghow Jehoram mac Ahab toshiaght dy reill harriah Israel ayns Samaria, as ren eh reill daa vlein jeig.

2 As ren eh olk ayns shilleyn Chiarn; agh cha nee casley-rish e ayr, as casley-rish e voir; soa hag eh ersooyl jalloo Vaal va e ayr er n'yannoo.

3 Ny-yeih ren eh lhiantyn rish peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayae Israel gys peccah, as cha hreig eh ad.

4 ¶ As va Mesha ree Voab dooinney moosir keyrragh, as deech eh [myr keesh] da ree Israel keead thousane cayn, as keead thousane rea, marish yn ollan.

5 As haink eh gy-kione, tra va Ahab mar-roo, dy dirree ree Voab magh noi ree Israel.

6 ¶ As hie ree Jehoram magh ec y tra shoh ass Samaria, as ren eh ooillee Israel y sarroo.

7 As hie eh as hug eh chaghteryn gys Jehoshaphat ree Yudah, gra, Ta ree Voab er mirree-magh m'oi: jig use mairys noi Moab dy chaggey? As dooyrt eh, Hig-ym seose: ta mish myr t'ou hene, my phobble myr dty phobble's, as ny cabbil aym's myr ny cabbil ayd's.

8 As dooyrt eh, Cre'n raad hed mayd seose? As dreggyr eh, Yn raad trooid fassagh Edom.

9 Myr shen hie ree Israel, as ree Yudah, as ree Edom: as ghow ad combaase jeh jurnah shiaght laa: as cha row ushtey son y cheshaght-chaggee, ny son yn ollagh deiyr orroo.

10 As dooyrt ree Israel, Alew, dy vel y Chiarn er hayrn cooidjagh ny three reeaghyn shoh, dy livrey ad gys laue Voab.

11 Agh dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel ayns shoh phadeyr y Chiarn; liorishyn dy vod mayd beiaight jeh'n Chiarn? As dreggyr fer jeh sharvaantyn ree Israel, as dooyrt eh, Ta ayns shoh Elisha mac Shaphat, ren deayrtey ushtey er laueyn Elijah.

12 As dooyrt Jehoshaphat, Ta goo'n Chiarn marishyn. Myr shen hie ree Israel, as Jehoshaphat, as ree Edom, sheese huggye.

13 As dooyrt Elisha rish ree Israel, Cre t'ayd dy yannoo rhym's? fow royd gys phadeyrn dt'ayrey, as gys phadeyrn dty vayrey. As dooyrt ree Israel rish, Ny abbyr shen; son ta'n Chiarn er hayrn ny three reeaghyn shoh cooidjagh dy livrey ad gys laue Voab.

14 As dooyrt Elisha, Myr ta'n Chiarn dy keshaght-chaggee bio, kiongoyrt rish ta mish shassoo, son shiekyrys, er-be dy vel mee soiaaghey jeh persoon Jehoshaphat ree Yudah, cha jeeaghyn dty raad, ny fakin oo.

15 Agh nish, cur-jee lhiu lrym kiaulleyder. As haink eh gy-kione, tra chloie yn kiamleyder, dy daink laue y Chiarn er.

* Shirveishagh.

16 As dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cleiy-jee ymmodee jecigyn 'sy choan shoh.

17 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha nennee shiu geay, ehamoo nee shiu fliaghey 'akin; ny-yeih bee'n coan shen er ny lhioceney lesh ushtey, dy vod shiu giu, cham-mah shiu-hene, as yn ollagh, as y maase eu.

18 As cha vel shoh agh red fardalagh ayns shilleyn Chiarn: nee eh livrey ny Moabiteyn myrgeeddin gys nyn laue.

19 As nee shiu bwoalley dy chooillee ard-valley fencit, as dy chooillee reih ard-valley, as nee shiu lhiaggal dy chooillee villey mie, as lhioceney seose dagh chibbyr ushtey, as dy chooillee pheesh dy halloo mie nee shiu mhillley lesh claghyn.

20 As haink eh gy-kione 'sy voghrey, mysh traa yn oural-arran, cur-my-ner haink ushtey rish raad Edom; as va'n cheer er ny lhioceney lesh ushtey.

21 ¶ As tra cheayl ooillee ny Moabiteyn dy row ny reeaghyn er jeet neose dy chaggey ayn 'oi, dy haggil ad ooillee ny va fondagh son caggey, shenn as aeg, as hass ad er y chaghiagh.

22 As tra dirree ad seose dy moghey, as y ghriaa soishean er yn ushtey, honnick ny Moabiteyn yn ushtey, er y cheu elley jiarg myr fuill:

23 As dooyrt ad, She fuill shoh: ta ny reeaghyn son shiekyrys er nyn stroie, as t'ad er daitym yn derrey yeh er y jeh elley: mish er-y-fa shen, sheese Voab gys y spooillee.

24 As tra haink ad gys camp Israel, hrog ny Israeliteyn, as woail ad ny Moabiteyn, myr shen dy ren ad chea rhymbou: as hie ad er nyn doshtaght bwoalley sheese ny Moabiteyn, eer ayns y cheer oc hene.

25 As lhiag ad sheese ny ard-valjyn oc, as er dy chooillee pheesh dy halloo mie ren dagh dooinney tilgey clagh, as lhiene ad eh; as yeigh ad ooillee ny chibbraghyn ushtey, as lhiag ad ooillee ny biljyn mie: ny-lomar-can ayns Kir-harsheth daag ad ny voallaghyn echey shamoo; agh ny-yeih hie ny sling-harryn mygeayrt-y-mysh, as woail ad eh.

26 ¶ As tra honnick ree Voab dy row'n caggey ro hrome n'oi, ghow eh marish shiaght cheead dooinney va tayrn y chliue, dy vrishey trooid eer raad va ree Edom: agh cha daink eh lhiu.

27 Eisht ghow eh e vac shinney, va dy reill 'syn ynyd echey, as heb eh eh son oural-loast er y voalley. As va jymmoose er Israel son shoh: as daag ad eh, as hyndaa ad gys y cheer oc hene.

CAB. IV.

NISH deie ben dy row jeh mraane mee ny phadeyrn gys Elisha, gra, Ta dty harvaant my beahye marroo; as ta fys ayd's dy row dty harvaant ayns aggle y Chiarn: as ta'n ceasyder er jeet dy ghoail da hene my ghaa vac dy ve e harvaantyn-bondee.

2 As dooyrt Elisha r'ee, Cre nee'm er dty bon? insh dou: cre t'ayd 'sy thie? As dooyrt ee, Cha vel nhee erbee ec dty harvaant 'sy thie agh saagh dy ooil.

3 Eisht dooyrt eh, Immee as ceassee dhyt siyn veih ooilley dty naboonyn mygeayrt, eer siyn follym; ceassee whilleen as oddys oo.

4 As tra hig oo stiagh, nee oo yn dorrys y yeigh ort hene as er dty vec, as nee oo theaymey magh ayns ooilley ny siyn shen, as ver oo dy lhiattee shen ny vees lane.

5 Myr shen hie ee rhymbée, as yeigh ee yn dorrys urree hene, as er e mec, hug lhiu ny siyn, as ren ee deayrtay magh.

6 As haink eh ghy-kione, tra va ny siyn lane, dy dooyrt ee rish e mec, Cur-jee lhiu foast hym saagh elley. As dooyrt ad r'ee, Cha vel saagh arragh ayn. As scuir yn ooil dy vishaghey.

7 Eisht haink ee, as dinsh ee da'n dooinney dy Yee: as dooyrt eh, Gow, as creck yn ooil, as eek dty lhiastyn, as jean uss as dty chloan beaghey er y foouliagh.

8 ¶ As haghry eh er laa dy row, dy jagh Elisha gys Shunem, raad va ben oasle; as ren ee cuirrey eh dy ghoail beaghey. As myr shen ve, cha mennick as hie eh shaghey, dy hyndaa eh stiagh dy ghoail beaghey.

9 As dooyrt ee rish e sheshey, Cur-my-ner nish, ta mee cur tasey dy nee dooinney casherick dy Yee eh shoh, ta cha mennick goil shaghey.

10 Lhig dooin, ta mee guee ort, shamyr veg y yannoo er y voalley, as soiaaghey seose ayns shen er e hon lhiabbee, as boayrd, stoyl, as kainlere; tra hig eh nyn raad, dy vod eh goail aaght ayns shen.

11 As haghry eh er laa dy row, dy daink eh gys shen, as hie eh stiagh 'sy chiamyr, as ghow eh aaght ayn.

12 As dooyrt eh rish Gehazi e harvaant, Eie er y Shunammite shoh. As tra v'eh er n'eamagh urree, hass ee ec y dorrys.

13 As dooyrt eh rish, Abbyr nish r'ee, Cur-my-ner, fakin dy vel oo er ghoail ooilley'n chiarrail shoh er nyn son; cre ta dy ve jeant er dty hon? nailt's shin dy loayrt er dty hon rish y ree, ny rish ard-captan y cheshaght-chaggee? As dreggyr ee, Ta mee cummal mastey my phobble hene.

14 As dooyrt eh, Cre ta eisht dy ve jeant er e son? As dreggyr Gehazi, Cur-my-ner, cha vel lhiannoo eck, as ta'n sheshey eck shenn.

15 As dooyrt eh, Eie urree; as tra v'eh er n'eamagh urree, hass ee ec y dorrys.

16 As dooyrt eh, Veil'n imbagh shoh ayns y traas cooie, nee uss mac y ymmyrkey. As dooyrt ee, Guee-ym ort, my hiarn, uss ghoooinney dy Yee, ny jean craidey mysh dty harvaant.

17 As ren y ven giennaghtyn, as dymmyrkey mac ec yn imbagh shen, cordail rish y traas va Elisha er n'insh jee jeh.

18 ¶ As tra va'n lhiannoo er n'aase, haghry

eh er laa, dy jagh eh magh gys e ayr, ec ny beayneeyn.

19 As dooyrt eh rish e ayr, My chione, my chione! As dooyrt eh rish scollag, Cur lhiat eh gys a voir.

20 As erreish da v'er ghoail eh, as er chur lesh eh gys e voir, hoie eh er e glooynyn derrey'n vunlaa, as eisht phaart eh.

21 As hie ee seose, as hug ee eh ny lhiie er lhiabbee'n dooinney dy Yee, as yeigh ee yn dorrys er, as hie ee magh.

22 As deie ee gys e sheshey, as dooyrt ee, Cur hym, ta mee guee ort, fer jeh ny deiney aegey, as unnane jeh ny assylyn, dy voddym roie gys y dooinney dy Yee, as cheet reesh.

23 As dooyrt eh, Cre'n oyr t'ayd er gholl huggey ju? cha nee eayst-noa t'ayn, ny doonaght. As dooyrt ee, Bee ooilley dy mie.

24 As yeelt ee assyl, as dooyrt ee rish e sharvaant, Eiy, as cur er dty hoshiaight; ny lhaggee dty imman er my hon'a, mannagh jir-ym rhyt.

25 Myr shen hie ee, as haink ee gys y dooinney dy Yee gys cronk Carmel. As shen myr ve, tra-honnick yn dooinney dy Yee ee foddey jeh, dy dooyrt eh rish Gehazi e harvaant, Cur-my-ner, she yn Shunammite:

26 Roie nish, ta mee guee ort, ny quail; as abbyr r'ee, Vel eh dy mie mayrt? vel dty heshey dy mie? vel dty lhiannoo dy mie? As dreggyr ee, Myr shen.

27 As tra v'ee er jeet gys y dooinney dy Yee er y chronk, huitt ee sheese ec e chasyn: agh haink Gehazi er-gerrey dy chooyrt voish ee. As dooyrt y dooinney dy Yee, Faag ee: ta'n annym eck seaghnit cheusthie j'ee; as ta'n Chiarn er cheilitn shoh voym's, as cha vel eh er n'inah dou.

28 Eisht dooyrt ee, Ren mish mac y yeearee-ree jhy my hiarn? nagh dooyrt mee, Ny jean m'y volley?

29 Eisht dooyrt eh rish Gehazi, Kiangle seose dty veeghyn, as gow my long ayns dty laue, as immee royd: my veetyys oo dooinney erbee, ny loayr rish; as my nee dooinney erbee loayrt rhyt's, ny fuirree dy chooyrt ansoor da: as lhiie my long er eddin y lhiannoo.

30 As dooyrt moir y lhiannoo, Myr ta'n Chiarn bio, as myr ta dt'annym's bio, cha vaag-ym's oo. As hrog eh er, as deiyr eh urree.

31 As hie Gehazi er e hoshiaight rhymboo, as lhiie eh yn long er eddin y lhiannoo; agh cha row coraa, ny clastyn: shen-y-fa hyndaa eh dy gholl ny whail, as dinsh eh da, gra, Cha vel y lhiannoo er ghooostey.

32 As tra va Elisha er jeet stiagh 'sy thie, cur-my-ner, va'n lhiannoo marroo, as ny lhiie er e lhiabbee.

33 Hie eh stiagh, er-y-fa shen, as yeigh eh yn dorrys orroo hene ny-neesh, as ghuee eh gys y Chiarn.

34 As hie eh seose, as lhiie eh er y lhiannoo, as hug eh e veal er beal y lhiannoo, as e hooillyn er ny sooillyn echey, as heeyn

eh eh-hene er y lhiannoo; as haink chiass ayns feill y lhiannoo.

35 Eisht hyndaa eh, as huill eh noon as noal ayns y thie; as hie eh seose, as heeyn eh eh-hene er: as ren y lhiannoo stregh-ernece shiaight keayrtyn, as doshil y lhiannoo e hooillyn.

36 As deie eh er Gehazi, as dooyrt eh, Eie er y Shunammite shoh. Myr shen deie eh urree. As tra v'ee ef jeet stiagh huggey, dooyrt eh, Trog seose dty vac.

37 Eisht hie ee stiagh, as huitt ee ec e chassyn, as chroym ee ee-hene gys y thalloo, as ghow ee seose e mac, as hie ee magh.

38 ¶ As haink Elisha reesht' gys Gilgal, as va genney 'sy cheer, as va mec ny phadeyryn nyn soie kiongoyrt rish: as dooyrt eh rish e harvaant, Soie'n pot mooar er yn aile, as jean poddash y aarlaghey son mec ny phadeyryn.

39 As hie fer magh 'sy vagher dy hymasaghey losreeyn, as hooar eh [myr heill eh] billey-feeyney feie, as heigh eh jeh slane skyrtilagh dy ghordyn feie, as haink eh, as yiare eh ad dy myn 'sy phot phoddash: son cha row fys oc cre v'ad.

40 Myr shen gheayrt ad magh son ny deinye dy ee: as haink eh gy-kione, myr v'ad gee jeh'n phoddash, dy deie ad magh, as dooyrt ad, O uss ghoooinney dy Yee, ta baase 'sy phot: as cha voddagh ad gee jeh.

41 Agh dooyrt eh, Eisht cur-jee lhiue mein, as ceau-jee eh ayns y phot: as dooyrt eh, Deayrt magh da'n poble, dy vod ad gee. As cha row skielley 'sy phot.

42 ¶ As haink dooinney veih Beal-shalisha, as hug eh lesh arran gys y dooinney dy Yee jeh ny chieid-vessyn, feed bwillen oarn, as jeeassyn creen dy arroo ayns poagey. As dooyrt eh, Cur da'n poble, dy vod ad gee.

43 As dooyrt e hirveshagh, Cre ta shoh dy hoiaghey roish keead dooinney? Dreggyr eshyn reesht, Cur da'n poble, dy vod ad gee: son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nee ad gee, as faagys ad foouilliagh jeh.

44 Myr shen hoie eh rhyrboo eh, as ren ad gee, as va foouilliagh oc jeh, cordail rish raa'n Chiarn.

C A B. V.

NISH as Naaman, captan sheshaght-cag-gee ree Syria, ny ghooimney oosle kiongoyrt rish e vainshyt, as onnoroil; er-yn-oyr dy row'n Chiarn liorishyn er choyrt barriaght da Syria: v'eh myrgheddin ny ghooimney niartal ayns caggey; agh v'eh ny lourane.

1 As va ny Syriance er n'gholl magh liorish sheshaghtyn, as er choyrt lhiue ersooyl ben aeg ny pryssoonagh ass cheer Israel; as v'ee tendeil er ben Naaman.

3 As dooyrt ee rish e ben-ainshtyr, Dy baillish Jee dy beagh my hiam marish y phadeyr t'ayns Samaria! son yinnagh eh lheihs eh jeh'n louraansy echey.

4 As hic fer stiagh, as dinah eh da e hiam,

gra, Shoh as myr shoh dooyrt y ven aeg ta jeh cheer Israel.

5 As dooyrt ree Syria, Immee, as ver-ym's screeuyn gys ree Israel. As hie eh roish, as ghow eh marish jeh talentyn dy argid, as jeh thousand peesh dy airh, as jeh caghaaghyen coamrey.

6 As hug eh lesh y screeuyn gys ree Israel, gra, Nish tra hig y screeuyn shoh gys dty laue, cur-my-ner, ta mee lesh er choyrt hood's Naaman my harvaant, dy vod uss eh y lheihs jeh e louraansy.

7 As haink eh gy-kione, tra va ree Israel er lhaih yn screuyn, dy raip eh e choamrey, as dooyrt eh, Nee Jee mish, dy choyrt baase ny bioys, dy vel y dooinney shoh cur chaghteraght hym's dy lheihs dooinney jeh e louraansy? Shen-y-fa toig-jee, ta mee guee erriu, as jeeagh-jee kys t'eh shirrey oyr dy huittym magh rhyrn.

8 ¶ As ve myr shen, tra va Elisha yn dooinney dy Yee er chlashtyn dy row ree Israel er raipye e choamrey, dy dug eh fys gys ree Israel, gra, Cre'n-fa t'ou er raipye dty choamrey? lhig da nish cheet hym's, as bee fys echey dy vel phadeyr ayns Israel.

9 Myr shen haink Naaman lesh e chabbil, as lesh e ainagh, as haas eh ec dorrys thia Elisha.

10 As hug Elisha chaghter huggey, gra, Gow as niee ayns Jordan shiaight keayrtyn, myr shen hig d'teill dy ve myr ve roie, as bee oo glen.

11 Agh va Naaman jymmoosagh, as hie eh roish, as dooyrt eh, Cur-my-ner, smooinee mee, Hig eh son shickyr's magh hym's, as shassoo, as geamagh er ennym y Chiarn e Yee, as strugey e laue harrish y boayl dogh-anagh, as slaanaghey yn lourane.

12 Nagh vel Abana as Pharpar, s'winyn Damascus, ny share na ooilley ushtaghyn Israel? nagh voddym nlee ayndoo as ve glen? Myr shen hyndaa eh, as jimmee eh roish ayns jiarg eulys.

13 As haink e harvaantyn er-gerrey, as loayr ad rish, as dooyrt ad, Myr ayr, dy beagh y phadeyr er chur royd red erbee doillee dy ve jeant, nagh beagh oo er n'yannoo eh? cre-woad sassey te eisht, tra t'eh gra rhyt, Niece, as bee oo glen?

14 Eisht lie eh sheese, as ren eh thum-mey eh-hene shiaight keayrtyn ayns Jordan, cordail rish raa'n dooinney dy Yee: as haink yn eill echey dy ve reesht myr feill lhiannoo aeg, as v'eh glen.

15 ¶ As hyndaa eh gys y dooinney dy Yee, eshyn as ooilley e heshaght, as haink eh, as haas eh kiongoyrt rish: as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta fys aym nish nagh vel Jee erbee ayns ooilley'n seihll agh ayns Israel: nish er-y-fa shen, ta mee guee ort, gow ban-naght veih dty harvaant.

16 Agh dooyrt eh, Myr ta'n Chiarn bio, ayns e enish ta mee my *hassoo, cha jean-

* Shirveish.

ym veg y ghoail. As hion eh er dy ghoail eh; agh dob eh.

17 As dooyrt Naaman, Nagh bee eisht, ta mee guce ort, er ny choyr't da dty harvaant laad daa vule dy ooir? son cha jean dty harvaant maghey shoh chebbal oural-lost ny oural erbee gys jeeghyn elley, agh gys y Chiarn.

18 Ayns y red shoh dy leih'n Chiarn da dty harvaant, tra hig my vainshtyr gys thie Rimmon, dy choyr't ooashiey ayns shen, as my laue's gymmyrkey leah, as mee-hene croymmye ayns thie Rimmon; tra chroym mee sheese mee-hene ayns thie Rimmon, dy jean y Chiarn dty harvaant y phardooney 'sy chooish shoh.

19 As dooyrt eh rish, Immee royd ayns shee. Myr shen hie eh voish tammylt dy raad.

20 ¶ Agh dooyrt Gehazi, sharvaant Elisha ya dooinney dy Yee, Cur-my-ner, ta my vainshtyr er lhiggey lesh Naaman yn Syrian shoh, ayns nagh ghow eh veih e laue shen hug eh lesh: agh myr ta'n Chiarn bio, roieym's geiyr't er, as goym's kuase ennagh veih.

21 Myr shen deiy'r Gehazi er Naaman: as tra bonnick Naaman eh roie geiyr't er, harheim eh veih'n ainagh dy gholl ny whail, as dooyrt eh, Vel ooilley, dy mie?

22 As dooyrt eh, Ta ooilley dy mie. Ta my vainshtyr er m'y choyr't, gra, Cur-my-ner, eer ec y tra shoh t'er jeet hym's veih alicau Ephraim daa ghooi'ney aegey jeh mec ny phadeyr'n: cur daue, ta mee guce ort, talent dy argid, as daa chaghlaa coamrey.

23 As dooyrt Naaman, Ny abbyr arragh, gow daa balent. As hion eh er, as chiangle eh yn daa balent ayns daa vag, marish daa chaghlaa coamrey, as hug eh ad er jees jeh e harvaantyn; as hug ad lhiu ad roish.

24 As tra haink ad gys y toor, ghow eh ad veih nyn laue, as dollee eh ad 'sy thie: as lhig' eh yn raad da ny deiney, as jumme ad rhyboo.

25 As hie eh-hene stiagh, as hass eh fenish e vainshtyr. As dooyrt Elisha rish, Cre veih t'ou er jeet, Gehazi? As dooyrt eh, Cha jagh dty harvaant raad erbee.

26 As dooyrt eh rish, Nagh row my chree er dt' eiyr't, tra hyndaa'n dooinney reesht veih'n ainagh echey dy beet dty whail? Nee shoh tra dy ghoail argid, as coamraghyn, as garaghyn-olive, as garaghyn feeyney, as kirree, as dew, as fir-vooinjerrey, as sharvaantyn?

27 Nee louraans Naaman er-y-fa shen lhiantyn dhyt's, as da dty luight son dy bragh. As hie eh magh ass e enish ny lourane cha giall as sniaghtey.

CAR. VI.

As dooyrt mec ny phadeyr'n rish Elisha, Cur-my-ner nish, ta'n ynyd raad ta shin cummal mayrt's ro choon er nyn son.

3 Lhig dooin goll, ta shin guce ort, gys

Jordan, dy chooilley ghooi'ney j'in dy gheddyn fuygh veih shen, as ayns shen' lhig dooin thie fondagh y hroggal dooin hene dy chummal ayn. As dreggyr eh, Immee-jee.

3 As dooyrt fer jou, Lhig da ve dt' aigney, ta mee guce ort; dy gholl marish dty harvaantyn. As dooyrt eh, Neem's goll.

4 Er shoh hie eh maroo. As tra v'ad er jeet gys Jordan, yiare ad sheese fuygh.

5 Agh myr va fer lhieggall sheese billey, huitt kione y teigh ayns yn ushtey: as deie eh, as dooyrt eh, Ah treih, vainshtyr! son ve ceasit.

6 As dooyrt y dooinney dy Yee, Cre'n raad huitt eh? As yeeagh eh da yn ynyd. As yiare eh sheese banglane, as cheau eh ayns shen eh; as haink yn yiarn er yn eaghtyr.

7 Eisht dooyrt eh; Gow hood eh. As heeyn eh magh e laue, as hrog eh eh.

8 ¶ Eisht ren ree Syria caggey noi Israel, as ghow eh coyrlie marish ny fir-oik echey, gra, Ayns lheid as lheid yn ynyd vees my champ.

9 As hug yn dooinney dy Yee fys gys ree Israel, gra, Bee er dty hwoaie nagh gow shaghey lheid y boayl shen; son shen y raad ta ny Syrianee nyn lhie cooyl-chlea.

10 As hug ree Israel scrialtees gys yn ynyd mychione va'n dooinney dy Yee er n'insh as er chur raue da, as haue eh eh-hene lliorish nagh jagh eh ayns shen, keayrt as keayrt.

11 Shen-y-fa va cree ree Syria dy mooar seaghnit mysh y chooish shoh, as deie eh er ny fir-oik echey, as dooyrt eh roo, Nagh n'insh shiu dou, quoi ny mast' ain t'er vrah shin gys ree Israel?

12 As dooyrt fer jeh e offishearyn, Cha vel unnane, my hiarn. O ree: agh ta Elisha, yn phadeyr t'ayns Israel, ginah da ree Israel ny goan t'ou uss dy loayrt ayns dty hiamyr-lhiablagh.

13 ¶ As dooyrt eh, Immee-jee, as fow-jee magh e oayll, dy voddym's deiney 'choyr't dy ghoail eh. As ve inshit da, gra, Cur-my-ner, t'eh ayns Dothan.

14 Shen-y-fa hug eh gys shen cabbil, as fainee, as sheshaght mooar caggee: as haink ad 'syn oie, as chruinnee ad yn ard-valley ooilley mygeayrt.

15 As tra va sharvaant yn dooinney dy Yee er n'irree dy moghey, as er n'gholl magh, cur-my-ner, va sheshaght-caggee er chruinnaghey yn ard-valley, chamamah lesh cabbil, as fainee: as dooyrt e harvaant rish, Ah treih, my vainshtyr! cre'n erree hig orrin?

16 As dreggyr eh, Ny bee aggle ort; son t'adsyn ta marin ny s'troshey na adsyn ta maroosyn.

17 As ghow Elisha padjer, as dooyrt eh, Hiarn, ta mee guce ort, foshil ny sooillyn echey dy rod eh fakim. As doohil y Chiarn sooillyn y dooinney aeg, as hoanick eh; as

cur-my-ner, va'n alieau lane dy chabbil as dy ainee aile ooilley mygeayrt Elisha.

18 As tra haink ad neose huggey, ghow Elisha padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, Cur shaghyrny, ta mee guee ort, er soishey yn pobbie shoh. As woail eh ad lesh delid, cordail rish goo Elisha.

19 ¶ As dooyrt Elisha roo, Cha nee shoh'n raad, chamoo she shoh'n ard-valley; eyr-jee orrym's, as ver-ym lham shiu gys y dooinney ta shiu dy hirrey. Agh lecid eh ad gys Samaria.

20 As haink eh gy-kione tra v'ad er jeet gys Samaria, dy dooyrt Elisha, Hiarn, foshil sooillyn ny deiney shoh dy vod ad fakin. As doshil yn Chiarn ny sooillyn oc, as honnick ad; as cur-my-ner, v'adsyn ayns mean Samaria.

21 As dooyrt ree Brael rish Elisha, tra homick eh ad, My ayr, bwoail-ym ad? jean-ym ad y woalley?

22 As dreggyr eh, Cha der oo dty laue orroo: jinnagh oo adsyn y viarey jeh t'ou dy ghoail nyn gappee lesh dty chliwe as lesh dty vhow? Soie arran as naity roue, dy vod ad gee as giu, as goll gys nyn mainshtyr.

23 As doardee eh dy aarlagey palchey beaghey er nyn son: as tra v'ad er n'ee as er n'iu, lhig eh yn raad daue, as hie ad gys nyn mainshtyr. Myr shen cha daik spoilleyderyn ny Syriance arragh gys cheer Israel.

24 ¶ Agh haink eh gy-kione, lurg shoh, dy haggil Ben-hadad ree Syria yn slane sheshaght-caggee echey, as hie eh seose, as ren eh caggey noi Samaria.

25 As va gortey voocar ayns Samaria: as cur-my-ner, chruinne ad eh cha chion shen, dy row kione assyl er ny checke son kiarefeed peesh dy argid, as mysh punt dy airoo graddanit son queig peeshyn dy argid.

26 As myr va ree Israel goll shaghey er y voalley, deie ben huggey, gra, Cooin lham, my hiarn, O ree.

27 As dooyrt eh, Mannagh gooin y Chiarn lhiat, kys oddym's cooney lhiat? nee veih laare y thoakt, ny aas y doogh-feeeyney?

28 As dooyrt y ree, Cre ta jannoo ort? As dooyrt ee, Dooyrt y ven shoh rhyrn, Cur dooin dty vac, dy vod mayd gee eh jiu; as nee mayd gee my vac's mairagh.

29 Er shoh vroie shin my vac, as d'ee shin eh: as dooyrt mee r'ee yn laa er-giyn, Cur dooin dty vac, dy vod mayd gee eh; as t'ee er cheiltyn y mac eck.

30 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayll y ree goan y ven, dy raip eh e choamrey, as hie eh shaghey er y voalley; as yeeagh y pobbie, as cur-my-ner, va aanrit-sack er, byniessey da e chorp.

31 Eisht dooyrt eh, Myr shen as ny smoo dy jean Jee rhyrn's, my vrees kione Elisha mac Shaphat faagit shasoo er y laa jiu.

32 Agh va Elisha soie ayns e hie, (as y chanetyr nyn soie marish:) as hug y ree dooinney voish hene: agh roish my rosh y

chaghter huggey, dooyrt eh rish y chanetyr, Vaik-jee kys ta mac y dunver shoh er choyrt dy ghoail y chione jee'm? jeeagh-jee, tra hig y chaghter, jeigh-jee yn dorrys, as cum-jee eh dy shickyr ec y dorrys; nagh vel sheean cassyn e vainshtyr ec e voynyn?

33 As choud as v'eh foast taggloo roo, cur-my-ner haink y chaghter neose huggey: as dooyrt y ree, Cur-my-ner, ta'n olk shoh veih'n Chiarn; cre'n-fa yinnin farkiagh son cooney veih'n Chiarn ny-sodjey?

CAB. VII.

EISHT dooyrt Elisha, Claast-jee rish goo'n Chiarn; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Mairagh mysh y traa shoh, bee towae dy reih flooyr er ny checke son shekel, as daa howse dy oarn son shekel, ayns giat Samaria.

2 Eisht dreggyr chiarn, va fo laue'n ree, yn dooinney dy Yee, as dooyrt eh, Cur-my-ner, dy jinnagh y Chiarn uinniagyn ayns niau, vod lheid y red y ve? As dooyrt eh, Cur-my-ner, nee oo fakin eh lesh dty hooil-lyn, agh cha jean oo gee jeh.

3 ¶ As va kiare louraance cheu-mooie jeh giat yn ard-valley: as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre'n-fa ta shin nyn soie ayns shoh farkiagh er y baase?

4 My jir mayd, Hem mayd stiagh 'syn ard-valley, eisht ta'n gortey 'syn ard-valley, as yiw mayd baase ayns shen: as dy hote raad ta shin, yiw mayd baase myrgeddin: nish er-y-fa shen, tar-jee, as lhig dooin tuittym gys sheshaght-caggee ny Syriance: my ver ad nyn mioys dooin, bee mayd bio; as my ver ad gy-baase shin, cha bee mayd agh marroo.

5 As hrog ad orroo ayns y cho-leayrtys, dy ghoil gys camp ny Syriance: as tra v'ad er jeet gys yn aym sodjey magh jeh camp Syria, cur-my-ner, cha row dooinney ayns shen.

6 Son va'n Chiarn er chur er sheshaght-caggee ny Syriance dy chlahtyn feiyr agglagh fainee, as feiyr cabbil, eer sheean sheshaght voocar caggee; as dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, ta ree Israel er valley reaghyn ny Hittiteyn, as reaghyn ny Egyptianee, dy heet orrin.

7 Shen-y-fa hrog ad orroo, as chossyn ad ersooyl ec y cho-leayrtys, as daag ad nyn gabbaneyn, as nyn gabbil, as ny assyl yn oc, eer y champ myr ve, as ren ad chea son nyn mioys.

8 As tra haink ny louraance shoh gys yn aym sodjey magh jeh'n champ, hie ad stiagh ayns unnane jeh ny cabbaneyn, (as ren ad gee as giu,) as hug ad lhieu veih shen argid as airh, as coamrey, as hie ad, as dollee ad eh; as haink ad reecht, as hie ad stiagh ayns cabbane elley, as hug ad lhieu veih shen neecht, as dollee ad eh.

9 Eisht dooyrt ad y derrey yeh rish y jeh elley, Cha vel shin jannoo dy mie: ta'n laa jiu laa dy nightyn mie, as ta shin nyn-dhost:

my uirrys mayd gys soilahey'n laa, hig olk eunagh orrin: nish er-y-fa shen tar-jee, as lhig dooin goll as ginsh shoh da lught-thie'n ree.

10 Er shoh haink ad, as deie ad gys porter yn ard-valley; as dinsh ad, gra, Hie shin gys camp ny Syrianee, as cur-my-ner, cha row dooinney ayns shen, ny coraa dooinney, agh eabbil kiant, as assylyn kiant, as ny cabaneyn nyn shassoo.

11 As dyllee eh er ny porteryn, as dinsh ad eh cheu-athie ayns lught-thie yn ree.

12 ¶ As dirree'n ree 'syn oie, as dooyrt eh rish ny fir-choyrtlee echey, Soilshee-ym's diu nish cre ta ny Syrianee er n'yannoo rooin: ta fys oc dy vel shin accryssagh, shen-y-fa t'ad er gholh magh ass y champ, dy cheiltyn ad-hene 'sy vagher, gra, Tra hig ad magh ass yn ard-valley, nee mayd goaill ad bio, as ylow mayd stiagh 'syn ard-valley.

13 As dreggyr fer jeh e ard-gheinye, as dooyrt eh, Lhig da paart, ta mee guee ort, goaill queig jeh ny cabbil t'er-mayrn, ta faagit 'syn ard-valley, (cur-my-ner, t'adsyn myr y chooid elley jeh earroo Israel t'er-mayrn; cur-my-ner, ta mee gra, T'ad eer myr ymmodde elley ayns Israel t'er n'gholl naardey,) lhig dooin ad y choyr, as hee mayd.

14 Ghow ad er-y-fa shen daa chabbil fainagh; as hug y ree ad geiyrt er sheshaght-caggee ny Syrianee, gra, Immee-jee as jeeagh-jee.

15 As hie ad geiyrt orroo gys Jordan; as cur-my-ner, va ooilleyn raad lane dy ghar-madyn as greinyen-caggee, va ny Syrianee er cheau ersooyl ayns nyn siyr: as hyndaa ny chaghteryn, as dinsh ad da'n ree.

16 As hie'n poble magh, as spooill ad eabbaneyn ny Syrianee. Myr shen va towse dy flooyr meein creckit son shekel, as daa howse dy oarn son shekel, cordail rish goo'n Chiarn.

17 ¶ As doardee yn ree da'n chiarn va fo e laue dy ghoaill er currym y yiat: as stamp y poble er 'sy yiat, as hooar eh baase, myr va'n dooinney dy Yee er ghra, ren loayrt tra hie'n ree sheese huggiey.

18 As shoh myr haghry eh da, cordail rish ras'n dooinney dy Yee rish y ree, gra, Bee daa howse dy oarn son shekel, as towse dy flooyr meein son shekel, mysh y tra shoh mairagh, ayns giat Samaria:

19 As dreggyr y chiarn cheddin yn dooinney dy Yee, as dooyrt eh, Nish cur-my-ner, dy jinnagh y Chiarn uinniagyn ayns niau, voddagh lheid y red shoh y ve? As dooyrt eh, Cur-my-ner, hee oo eh lesh dty hooillyn, agh cha jean uss gee jeh.

20 As myr shen haghry eh da: son stamp y poble er ayns y yiat, dy dooar eh baase.

CAB. VIII.

EISHT loayr Elisha rish y ven (yn mac eck v'eh er aa-vioghey), gra, Trog ort,

as gow uss as lught dty hie, as cum-jee'n raad share oddys shiu beaghey: son ta'n Chiarn er harey gortey; as hig eh myrgeddin er y cheer son shiaight bleaney.

2 As hrog y ven urree, as ren ee cordail rish saa yn dooinney dy Yee; as hie ee lesh y lught-thie eck, as chum ad ayns cheer ny Philistinee shiaight bleaney.

3 As myr shen ve, ec kione ny shiaight bleaney, dy daik y ven thie recast veih cheer ny Philistinee: as hie ee magh dy yannoo accan gys y ree, son y thie, as son y thalloo eck.

4 As loayr y ree rish Gehazi, sharvaant yn dooinney dy Yee, gra, Insh dou, ta mee guee ort, jeh ooilleyn ny obbraghyn mooarey ta Elisha er n'yannoo.

5 As haink eh gy-kione, myr v'eh ginsh da'n ree kys v'eh er vioghey corp marroo, cur-my-ner, haink y ven, yn mac eck v'eh er vioghey, dy yannoo accan gys y ree son y thie, as son y thalloo eck. As dooyrt Gehazi, My hiarn, O ree, shoh'n ven, as shoh'n mac eck ren Elisha y vioghey.

6 As tra denee'n ree jeh'n ven, dinsh ee da. Er shoh doardee'n ree fer-oik dy row, gra, Cur jee ooilleyn ny v'eck roie, marish siane vondeish y thalloo, er-dyn laa daag ee yn cheer, er derrey nish.

7 ¶ As haink Elisha gys Damascus; as va Ben-hadad ree Syria ching: as ve inshit da, gra, Ta'n dooinney dy Yee er jeet gys shoh.

8 As dooyrt y ree rish Hazael, Gow gloot ayns dty laue, as immee gys yn dooinney dy Yee, as jean brought jeh'n Chiarn liorishyn, gra, Jig-yms trooid y doghan shoh?

9 Myr shen hie Hazael ny whail, as ghow eh'n cowrey marish, eer jeh dy chooilleyn nhee mie v'ayns Damascus, laad da-eeed camel, as haink eh, as hass eh ny enish, as dooyrt eh, Ta dty vac Ben-hadad ree Syria er iny choyr hood's, gra, Jig-yms trooid y doghan shoh?

10 As dooyrt Elisha rish, Immee, as abbyr rish, Foddee oo cheet ny hrooid: agh ny-yeih, ta'n Chiarn er hoilshaghey dou son shickyrys dy vow eh baase.

11 As yeeagh eh cha gycr 'syn eddin echey, derrey ren eh jiargaghey: as cheayn y dooinney dy Yee.

12 As dooyrt Hazael, Cre'n-fa, ta my hiarn keayne? As dreggyr eh, Er-yn-oyr dy vel fys aym cre'n olk ver uss lhiat er-cloan Israel: ny ynnydyn lajer oc nee uss y lostey, as ny deiney aegey oc nee uss y varroo lesh y chliwe, as yn chloan oc nee uss y vransey, as giarey seosc nyn mraane torragh.

13 As dooyrt Hazael, Ny lhig eh Jee: vel oo goaill dty liarvaant dy ve moddey, mee dy yannoo lheid yn olk mooar shoh? As dreggyr Elisha, Ta'n Chiarn er hoilshaghey dooy's dy bee uss dty ree harrish Syria.

14 Myr shen hie eh roish veih Elisha, as haink eh gys e vainshtyr, denee jeh, Cre

dooyrt Elisha rhyt? As dreggyr eh, Dinah eh dou son shickryrs dy vod oo cheet trooid.

15 As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy ghow eh peesh dy eaddagh chiu, as ren eh thummei eh ayns ushtey, as skeayley er e eddin eh, myr shen dy dooar eh baase; as ren Hazael reill 'syn ynyd echey.

16 ¶ As ayns y wheiggoo vlein jeh Joram, mac Ahab ree Israel, as Jehoshaphat ec y traas shen ree er Judah, ghow Jehoram mac Jehoshaphat ree Judah toshiaght dy reill.

17 Daa vlein jeig as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill hoght bleaney ayns Jerusalem.

18 As deiyr eh er raaidyn reeaghyn Israel, myr ren thie Ahab; son inneen Ahab va'n ven echey: as ren eh ny va olk ayns shillei'n Chiarn.

19 Cha jinnagh y Chiarn foast Judah y stroie er graih Ghavid e harvaant, myr v'eh er yaldyn dy chooyt soilshey kinjagh da hene, as da e chloan.

20 ¶ Rish y lhing echeyssyn, ren Edom girree-magh noi reill Judah; as ren ad ree daue hene.

21 Er shoh hie Joram harrish gys Zair, as ooilley ny fainee marish: as brog eh er 'syn oie, as woail eh ny Edomiteyn ren cruinnaghey mygeayrt eh-hene: as ren captanyn ny fainee, as ren poble Edom, chea gys ny cabbaneyn oc.

22 Agh ny-yeih, ren Edom shassoo magh noi laue Judah gys y laa t'ayn jiu. Eisht ren Libnah girree-magh ec y traas cheddin.

23 As y chooid elley jeh obbraghyn Joram, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Judah.

24 As chaddil Joram marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaziah e vac reill 'syn ynyd echey.

25 ¶ Ayns y nah vlein jeig jeh Joram mac Ahab ree Israel, ren Ahaziah, mac Jehoram ree Judah, toshiaght dy reill.

26 As va Ahaziah daa vlein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh yn vlein ayns Jerusalem: as va ennym e voir Athaliah, inneen Omri ree Israel.

27 As deiyr eh er raaidyn thie Ahab, as ren eh olk ayns shillei'n Chiarn, myr ren thie Ahab: son v'eh cleuin da thie Ahab.

28 ¶ As hie eh marish Joram mac Ahab dy chaggey noi Hazael ree Syria ayns Ramoth-gilead; as ren ny Syrianee lhottey Joram.

29 As hyndaa ree Joram dy v'er ny lheihs ayns Jezreel jeh ny lhotteyn va ny Syrianee er chur da ec Ramah, ayns y chaggey noi Hazael ree Syria. As hie Ahaziah, mac Jehoram ree Judah, sheese dy yeeaghyn Joram mac Ahab ayns Jezreel, son dy row eh ching.

CAB. IX.

AS dete Elisha er fer jeh cloan ny phadeyryn, as dooyrt eh rish, Cryss seose

dy gharomad mysh dty veeghyn, as gow yn box shoh dy ooil ayns dty laue, as imnee gys Ramoth-gilead.

2 As tra roshys oo gys shen, fow magh ayns shen Jehu, mac Jehoshaphat, mac Nimshi, as imnee stiagh, as shir er girree veih mastey e vraaraghyn, as cur lhiat eh gys shamyr sodjei stiagh 'sy thie:

3 Eisht gow'n box dy ooil, as deayrt eh er e chione, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er dty ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel: eisht foshil y dorrys, as coase royd, as ny fuirree.

4 ¶ Er shoh hie'n dooinney aeg, eer yn dooinney aeg y phadeyr, gys Ramoth-gilead.

5 As tra haink eh, cur-my-ner, va captanyn y cheshaght-chaggee nym soie: as dooyrt eh, Ta chaghteraght aym's hood's, O chaptan. As dooyrt Jehu rish, Quoi j'in ooilley? As dooyrt eh, Hood's, O chaptan.

6 As dirree eh, as hie eh stiagh marish; as gheayrt eh yn ooil er e chione, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Ta mish er dty ooilaghey dy ve ny ree harrish poble y Chiarn, eer harrish Israel.

7 As nee oo stroie thie Ahab dty vainshyrt, dy voddym cooileeny 'ghoail son fuill my harvaantyn ny phadeyryn, as fuill ooilley sharvaantyn y Chiarn, ec laue Jezebel.

8 Son nee alane thie Ahab cherraghtyn; as giare-yns jeh veih Ahab ooilley deiney e hie, rass as casa, marish ooilley e luight t'er-maym ny faagit ayns Israel.

9 As neem's rish thie Ahab myr ta mee er n'yannoo rish thie Yeroboam mac Nebat, as rish thie Vaasha mac Ahijah:

10 As nee ny moddee gee Jezebel ayns magher Jezreel, as cha bee unnane dy oanluckey ee. As dooshil eh yn dorrys, as chossyn eh roish.

11 ¶ Eisht haink Jehu magh gys sharvaantyn e hiam, as dooyrt fer jeh rish, Vel ooilley dy mie? cre'n-fa haink y fer baanrit shoh hood's? As dooyrt eh roo, Shione diu yn dooinney, as e eilkin.

12 As dooyrt ad, Te gyn-ys dooinyn: insh dooin nish. As dooyrt eh, Shoh as myr shoh loayr eh rhym's, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er dty ooilaghey dy ve dty ree harrish Israel.

13 Eisht ren ad siyr, as ghow dy chooilley ghooiney e gharomad, dy chur ad fo e chassyn er mullagh ny greeshyn, as heid ad lesh trumpetyn, gra, Ta Jehu yn ree.

14 Eisht ren Jehu, mac Jehoshaphat, mac Nimshi, as adsyn va marish, cooyrt nyn goyle dy cheillei noi Joram. (Nish va Joram er niartaghey Ramoth-gilead, eh-hene as ooilley Israel, noi Hazael ree Syria.)

15 Agh va ree Joram er jyndaa gys Jezreel dy v'er ny lheihs jeh ny lhotteyn va ny Syrianee er chooyrt da tra v'eh caggey rish Hazael ree Syria.) As dooyrt Jehu, My she yn aigney eu eh, ny sur-jee

dooiney erbee dy ghoill magh, ny dy chooney magh ass yn ard-valley, er chee dy insh eh ayns Jezreel.

16 Myr shen varkee Jehu ayns fainagh, as hie eh gys Jezreel: (shen y raad va Joram ny lhiie.) As va Ahaziah ree Yudah er jeet neose dy yeeaghyn Joram.

17 As hass arreyder er y toor ayns Jezreel, as honnick eh sheaghaght Jehu myr v'ad er y raad, as dooyrt eh, Ta mee fakin she-shaght. As dooyrt Joram, Lhig da markiagh goll magh nyn guail, as lhig da gra, Vel ooilleey ayns shee?

18 Myr shen hie markiagh magh nyn guail, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Vel ooilleey ayns shee? As dooyrt Jehu, Cre t'ayd's dy yannoo rish shee? chyn-daa my chooyl. As dinsh yn arreyder, gra, Haink yn chaghter huc, agh cha vel eh cheet reesht.

19 Er shen hug eh magh markiagh elley, haink seose huc, as dooyrt, Shoh myr ta'n ree dy ghra, Vel ooilleey ayns shee? As dreggyr Jehu, Cre t'ayd's dy yannoo rish shee? chyn-daa uss my chooyl.

20 As dinsh yn arreyder, gra, Haink eh eer seose huc, as cha vel eh cheet reesht: as ta'n imman echey goll-rish imman Jehu mac Nimshi; son t'eh gunman er-finnue.

21 As dooyrt Joram, Fow-jee aarloo. As va'n fainagh echey er ny gheddyn aarloo. As hie Joram ree Israel, as Ahaziah ree Yudah, magh, dagh dooinney ayns e ainagh, as hie ad magh quail Jehu, as veicit ad eh ayns magher Naboth yn Jezreelite.

22 As haink eh gy-kione, tra honnick Joram Jehu, dy dooyrt eh, Vel ooilleey ayns shee, Yehu? As dreggyr eh, Cre'n shee, choud's ta streebeesys [spyrrodoil] dty voir Jezebel, as y vuitcheraght eck, wheeah er vishaghey?

23 As hyndaa Joram e laue, as ren eh chea, as dooyrt eh rish Ahaziah, Ta traitoorys ayn, O Ahaziah!

24 As hayn Jehu bow leah ooilleey e niart, as woail eh Joram eddyr e gheayltyl, dy jagh y tide trooid e chree, as huitt eh sheese 'syn ainagh.

25 Eisht dooyrt Jehu rish Bidkar e chaptan, Trog seose eh, as harrish lesh ayns magher-eiraght Naboth yn Jezreelite: son cooinee, tra va uss as mish markiagh cooid-jagh geyrt er Ahab e ayr, dy doardee'n Chiarn yn kerraghey shoh er.

26 Son shickyrys honnick mee jea fuill Naboth, as fuill e vec, ta'n Chiarn dy ghra; as goym cooilleeney ort ayns y vagher shoh, va raa'n Chiarn. Nish er-y-fa shen, gow as ceau eh ayns y vagher cheddin, cordail rish raa'n Chiarn.

27 ¶ Agh tra honnick Ahaziah ree Yudah shoh, ren eh chea rish raad thie'n gharey: as deyr Jehu er, as dooyrt eh, Bwoail eh myrgeeddin 'syn ainagh. As ren ad shen, er y raad seose gys Gur, ta liorish Ibleam. As

chossyn eh gys Megiddo, as hooar eh baase ayns shen.

28 As hug e harvaantyn lhiue eh ayns fainagh gys Jerusalem, as d'oanluck ad eh ayns e lhiaght hene marish e ayraghyn, ayns ard-valley Ghavid.

29 Ayns yn un vlein jeig Jehu Joram mac Ahab, gnow Ahaziah toshiaght dy reill harrish Judah.

30 ¶ As tra va Jehu er jeet gys Jezreel, cheayll Jezebel jeh; as hug ee paint er e eddin, as vroid ee e kione, as yeeagh ee magh er uinniag.

31 As myr hie Jehu stiagh er y yiat, dooyrt ee, Row shee ec Zimri, ren dunverys e vainshyrt?

32 As yeeagh eh seose gys yn uinniag, as dooyrt eh, Quoi t'er y cheu aym's? quoi? As ren ghaa ny three jeh ny fir-oik jecagh-yn magh.

33 As dooyrt eh, Ceau-jee sheese ee. Er shoh hilg ad sheese ee: as va paart jeh'n uill eck spreit er y voalley, as er ny cabbil: as stamp ad ee fo-chooh.

34 As tra v'eh er jeet stiagh, ren eh gee as giu, as dooyrt eh, Gow-jee, as jecagh-jee lurg y ven chustey shoh, as lhig-jee ve oanluckit: son t'ee inneen ree.

35 As hie ad dy oanluckey ee; agh cha dooar ad ny amoo jee na'n chlaigia, as ny cassyn, as bassyn ny laueyn eck.

36 Shen-y-fa haink ad reesht, as dinsh ad da. As dooyrt eh, Shoh goo'n Chiarn, loayr eh liorish e harvaant Elijah yn Tishbite, gra, Ayns magher-eiraght Jezreel nee ny moddee gee feill Jezebel:

37 As bee callin Jezebel myr coyley er eaghtyr y thalloom, ayns magher Jezreel; myr shen nagh vod ad gra, She shoh Jezebel.

CAB. X.

AS v'ec Ahab three-feed mac ayns Samaria: as hug Jehu screeuyn gys Samaria, gys fir-reill yn ard-valley, gys yn chanstyr, as gys oaseiryn cloan Ahab, gra,

2 Nish cha leah's hig y screeuyn shoh huiish, fakin dy vel mec nyn mainshtyr mæriu, as dy vel eu fainee as cabbil, as myrgeeddin ard-valley fencit, as greinyn-caggee,

3 Reih-jee magh yn fer share as 'stoamey jeh mec nyn mainshtyr, as soie-jee eh er stoyl-recoil e ayrey, as jean-jee caggey son thie nyn mainshtyr.

4 As v'ad erskyn towse agglagh, as dooyrt ad, Cur-my-ner, cha hass daa ree roish; kyn eisht hassys shiayn?

5 As hug fer-reill y thie, as kianoort yn ard-valley, yn chanstyr myrgeeddin, as oaseiryn y chloan, chaghteraght gys Jehu, gra, Ta shiyn dty harvaantyn, as nee mayd cre-bee elley sailt; agh er son ree cha jean mayd soiaaghey harrin: jean shen ny ta mie ayns dty hoodilyn.

6 Eisht hug eh screeuyn huc yn nah cheayrt, gra, My ta shin er y cheu aym's, as

my nee shiu geaishtagh rish my chora, gow-jee king ny deiney mec nyn mainshtyt, as tar-jee hym's gys Jezreel mysh y traa shoh mairagh. (Nish va mec y ree three-feed persoon as jeh; as v'ad marish ard-gheiney'n ard-valley, va dy hroggal ad)

7 As haink eh gy-kione, tra haink y screeu-yn shoh huc, dy ghow ad mec y ree, as varr ad three-feed persoon as jeh, as hug ad ny king oc ayns baskadyn huggey gys Jezreel.

8 ¶ As haink chaghter, as dinsh eh da, gra, T'ad er choyrt lhiue king mec y ree. As dooyrt eh, Cur-jee ad nyn lhiue ayns daa charnane rish lhiattee'n yat, derrey'n voghrey.

9 As haink eh gy-kione 'ay voghrey, dy jagh eh magh, as hass eh, as dooyrt eh rish ooilley'n pobble, Ta shiuiish gyn loight: cur-my-ner, dirree mish magh noi my vainshtyr, as varr mee eh: agh quoi varr ad shoh ooilley?

10 Toig-jee nish nagh duit nhee erbee jeh goo'n Chiarn gys y thalloo, ren y Chiarn fockley magh mychione thie Ahab: son ta'n Chiarn er n'yannoo shen ny loayr eh liorish e harvaant Elijah.

11 Shoh myr ren Jehu stroie ooilley ny v'er-mayrn jeh thie Ahab ayns Jezreel, as ooilley e ard-gheiney, as e chaarjyn, as e haggyrtyn, derrey nagh daag eh fer jeh er-mayrn.

12 As hrog eh er, as hie eh roish, as haink eh gys Samaria. As myr v'eh ec y phaal er y raad,

13 Veeit Jehu rish braaraghyn Ahaziah ree Yudah, as dooyrt eh, Quoi shiuiish? As dreggyr ad, Ta shynyn braaraghyn Ahaziah; as ta shin goill sheese dy yecarree bea as slaynt da cloan y ree, as cloan y ven-rein.

14 As dooyrt eh, Gow-jee ad bio. As ghow ad bio ad, as hug ad gy-banse ad ec loghan y phaal, eer daa ghooiney as da-ec; chamoo daag eh veg jeh er-mayrn.

15 ¶ As tra v'eh er n'gholl veih shen, baghyr eh er Jehonadab mac Rechab cheet ny whail, as vannie eh da, as dooyrt eh rish, Vel dty chree's firrinagh lhiam's, myr ta my chree's lesh dty chree's? As dreggyr Jehonadab, Ta. My te myr shen, cur dou dty laue er. As hug eh da e laue; as ghow eh seose eh huggey ayns yn ainagh.

16 As dooyrt eh, Tar marmym's, as cur-my-ner my ghraih jeean son y Chiarn. Myr shen hug ad er markiagh ayns yn ainagh.

17 As tra haink eh gys Samaria, hug eh dy baase ooilley v'er-mayrn da Ahab ayns Samaria, derrey v'eh dy bollagh er stroie eh, cordail rish ras'n Chiarn, v'eh er loayrt rish Elijah.

18 ¶ As haggil Jehu ooilley'n pobble cooidjagh, as dooyrt eh roo, Ren Ahab shirveish Baal ny veggan, agh nee Jehu ard shirveish da.

19 Shen-y-fa nish chaggil-jee hym's ooilley phadeyryn Vaal, ooilley e hirveishee, as ooilley e hagggyrtyn, ny lhiag dooinney jeh ve

ergooyl; son ta oural aym's dy hehbal da Baal: quoi-erbee nagh jig kionfenish, chw bee eh faagit bio. Agh ren Jehu shoh dy croutagh, dy voddagh eh stroie shirveishee Vaal.

20 As dooyrt Jehu, Jean-jee feailley cash-erick y ockley magh son Baal. As ren ad fockley magh eh.

21 As hug Jehu fys trooid ooilley Israel; as haink ooilley shirveishee Vaal, myr shen cha row dooinney jeh nagh daink; as haink ad stiagh ayns chiable Vaal; as va thie Vaal lane veih kione dy kione.

22 As dooyrt eh rishyn va harrish yn érin, Cur-jee lhiue magh coamraghyn son ooilley ooshleyderyn Vaal. As hug ad lhiue magh huc ny coamraghyn.

23 As hie Jehu, as Jehonadab mac Rechab, stiagh ayns chiable Vaal, as dooyrt ad rish shirveishee Vaal, Brie-jee, as jeeagh-jee nagh bee veg ayns shoh mériu jeh sharvaantyn y Chiarn, agh shirveishee Vaal ny-lomarcen.

24 As tra hie ad stiagh, dy hebbal oural-lyn as chebbal-lyn-lost, doardee Jehu kiare-feed dooinney cheu-mooie, as dooyrt eh, My nee veg jeh ny deiney, ta mee er livrey gys nyn laue, scapail, eshyn lhiaggy y raad da, bee'n viows echey son y viows echeysyn.

25 As haink eh gy-kione, cha leah's v'ad er n'yannoo jerrey jeh chebbal yn oural-lost, dy dooyrt Jehu rish y ghard, as rish ny captanyrn, Stiagh-jee, as marr-jee ad; ny lhiag-jee da fer hene cheet magh. As viare ad jelt ad lesh foyr y chliue; as cheau'n ghard as ny captanyrn ad magh, as hie ad gys ard-valley thie Vaal.

26 As hug ad lhiue magh ny jallooyn as thie Vaal, as ren ad lostey ad.

27 As vrish ad sheese jalloo Vaal, as vrish ad sheese thie Vaal, as ren ad eh ny horran gys y laa t'ayn jiu.

28 Myr shoh ren Jehu Baal y stroie as Israel.

29 Ny-yeih, cha lireig Jehu peccaghyn Yeroboam mac Nebat, lioroo v'eh er hayrn Israel gys peccah, ta shen, ny lheiye airhey v'ayns Beth-el, as ayns Dan.

30 As dooyrt y Chiarn rish Jehu, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo dy mie, ayns cooileeney shen ny ta cairagh ayns my hooillyn, as er n'yannoo rish thie Ahab cordail rish ooilley ny va ayns my chree, nee dty chloan gys y chiarroo heeloghe soie er stoyl-reoail Israel.

31 Agh cha dug Jehu geill dy hooil ayns leigh'n Chiarn Jee Israel lesh ooilley e chree: son cha hreig eh peccaghyn Yeroboam, ren Israel y hayrn fo peccah.

32 ¶ Ayns ny laghyn shen ghow'n Chiarn toshiaght dy hionney stagh Israel: as woail Hazael ad ayns ooilley ardjyn Israel;

33 Veih Jordan lesh y shiar, ooilley cheer Glilead, ny Gaditeyn, as ny Reubeniteyn, as ny Manassiteyn, veih Aroer,

(ta liorish awin Arnon,) eer gys Gilead as Beshan.

34 Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehu, as ooilleyn ny ren eh, as ooilleyn e niart, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn ree-aghyn Israel.

35 As chaddil Jehu marish e ayraghyn; as doanluck ad eh ayns Samaria; as ren Jehoahaz e vac reill 'syn ynnyd echey.

36 As y traa ren Jehu reill harrish Israel ayns Samaria va hoght bleaney as feed.

CAB. XI.

A S tra honnick Athaliah, moir Ahaziah, dy row e mac er ny choyrnt gy-baase, hrog ee urree, as stroie ee ooilleyn'n slught recoil.

2 As ghow Jehosheba, inmeen ree Joram, shuyr Ahaziah, Joash mac Ahaziah, as gheid ee eh veih mastey mec y ree v'er ny choyrnt gy-baase; as dollee ad eh as e voandyr ayns shamyr veih Athaliah, myr shen nagh row eh er ny stroie.

3 As v'eh m'ree follit ayns thie'n Chiarn son shey bleaney. As ren Athaliah reill harrish y cheer.

4 ¶ As ayns y chaghtoo vlein, hug Jehoiada fys er ny fir-reill harrish keeadyn, marish ny captanyyn as y gard, as hug eh lesh ad huggey gys thie'n Chiarn, as ren eh conaant roo, as ad y loo ayns thie'n Chiarn, as yeeagh eh daue mac y ree.

5 As hug eh curryn oroo, gra, Shoh myr nee shiu jannoo; Bee'n trass aym j'iu ta goll stiagh dy hirveish er y doonaght son gaid da thie'n ree;

6 As bee trass aym j'iu ec giat Sur; as trass aym ec y yat cooyl y ghard: myr shen nee shiuish freayll arrey er y thie, nagh brish fer erbee stiagh erriu.

7 As nee daa heshaght jiuish ooilleyn, ta goll magh er y doonaght, eer nee adsyn-freayll arrey er thie'n Chiarn mygeayrt y ree.

8 As nee shiu cruinnaghey mygeayrt y ree; dagh dooinney lesh e ghreinyyn-caggee ayns-e laue: as dy chooilleyn ghooinney ta cheet cheu-sthie jeh ny rankyn, cur-jee eh gy-baase: as bee-jee shiuish mysh y ree myr t'eh goll magh, as myr t'eh cheet stiagh.

9 As ren ny captanyyn-keead cordail rish dy chooilleyn nhee myr va Jehoiada yn saggyrt er harey: as ghow ad dagh dooinney e gheiney va dy heet stiagh er y doonaght, maroosyn va dy ghoil magh er y doonaght, as haink ad gys Jehoiada yn saggyrt.

10 As hug y saggyrt da ny captanyyn-keead shleicghyn as scapeyn ree Ghavid, v'ayns chieamble y ree.

11 As haas y gard dy chooilleyn ghooinney mygeayrt y ree, lesh e wapin ayns e laue, veih corneil twoie y chieamble gys corneil jiaas y chieamble; kiart rish yn altar as y chieamble.

12 As hug eh lesh magh mac y ree, as hug eh yn crown er, as livrey eh da lioar y leigh:

as ren ad eh ny ree, as d'ooilee ad eh; as woaild ad nyn maasyn cooidjagh, as dooyrt ad, Dy voddey beayn y ree.

13 ¶ As tra cheayll Athaliah feiyr y ghard, as y poble, haink es gys y poble, gys chieamble y Chiarn.

14 As tra yeeagh ee, cur-my-ner, hass y ree liorish pillar, myr va'n cliahtey, as ny princeyn as ny trumpetyryn liorish y ree; as ghow ooilleyn poble ny cheerey boggey, sheidey lesh trumpetyn: as ren Athaliah raipye e coamrey, as deie ee magh, Traittoorys, traittoorys!

15 Agh hug Jehoiada yn saggyrt sarey da ny captanyyn-keead, as leideilee'n cheahaght-chaggee, as dooyrt eh roo, Magh lh'ee cheu-mooie jeh ny rankyn; as eshyn ciyrys urree, marr-jee lesh y chliue. Son va'n saggyrt er ghra, Ny lhiig j'ee v'er ny varroo ayns thie'n Chiarn.

16 As ghreim ad ee, as hug ad lhiue ee er raad ny gabbyl gys thie'n ree; as ayns shen varr ad ee.

17 ¶ As ren Jehoiada conaant eddyr y Chiarn, as y ree, as y poble, dy beagh ad poble y Chiarn; eddyr y ree myrgeeddin as y poble.

18 As hie ooilleyn poble ny cheerey stiagh ayns thie Vaal, as vrish ad eh sheese, e altaryn as e yallooyn vrish ad ayns peeshyn, as varr ad Mattan saggyrt Vaal ec ny altaryn. As doardee'n saggyrt shirveishes harrish thie'n Chiarn.

19 As ghow eh ny fir-reill harrish keeadyn, as ny captanyyn, as y gard, as ooilleyn poble ny cheerey; as hug ad lhiue sheese y ree veih thie'n Chiarn, as haink ad rish raad giat y ghard gys thie'n ree. As hoie eh er stoyl-recoil y ree.

20 As ghow ooilleyn poble ny cheerey boggey, as va'n ard-valley ayns shiee: as va Athaliah er ny varroo lesh y chliue liorish thie'n ree.

21 Va Jehoash shiagh bleaney dy enab tra ghow eh toshiagh dy reill.

CAB. XII.

A YNS y chaghtoo vlein jeh Jehu, ghow Jehoash toshiagh dy reill; as ren eh reill da-ead tosh ayns Jerusalem: as ennym e voir va Tibiah jeh Beer-sheba.

2 As ren Jehoash shen ny va cairagh ayns shilleyn'n Chiarn ooilleyn e laghyn, myr va Jehoiada yn saggyrt er chur roish.

3 Agh cha row ny ard ynnydyn foast treigit: ren y poble kinjagh chebbal oural as lostey incense ayns ny ard ynnydyn.

4 ¶ As dooyrt Jehoash rish ny saggyrtyn, Ooilleyn argid yn chooid chasherick t'er ny choyrnt lesh stiagh gys thie'n Chiarn, eer argid y cheesh ta soit er kione dagh dooinney dy eeck, as ooilleyn'n argid ta dagh dooinney lesh cree aryltagh dy hebbal ayns thie'n Chiarn,

5 Lhiig da ny saggyrtyn y hroggal eh, dy

chooilley ghooiinney jeh e ainjys, dy cherraghey brishaghyn y thie, raad erbee vees fadilleil ry-gheddyn.

6 Agh myr shen ve derrey'n trass vleïn as feed jeh ree Jehoash, nagh row ny saggyrtyn er cherraghey brishaghyn y thie.

7 Eisht dele Jehoash son Jehoiaada yn saggyrt, as ny saggyrtyn elley, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa nagh vel ahiu jannoo mie brishaghyn y thie? Nish er-y-fa shen, ny trog-jee ny sodjey argid jeh nyn ainjys, agh livrey-jee stiagh ny t'eu dy cherraghey thie'n Chiarn.

8 Er shoh cha row ny saggyrtyn dy hroggal argid arragh jeh'n pobbie, chamoo dy yannoo seose brishaghyn y thie.

9 Agh ghow Jehoiaada yn saggyrt kishtey, as ren eh towl 'sy vullagh, as hoie eh eh liorish yn altar, er y cheu yesh myr ta fer cheet stiagh ayns thie'n Chiarn: as ny saggyrtyn dreill y dorrys hug ayn ooilley'n argid haink stiagh gys thie'n Chiarn.

10 As myr shen ve, tra honnick ad dy row moorane argid 'sy chishtey, dy daink scrudeyr y ree as yn ard-saggyrt seose, as hug ad eh ayns sportany, as choont ad yn argid va ry-gheddyn ayns thie'n Chiarn.

11 As livrey ad yn argid, erreish da ve coontit, gys laueyn ny obbreyn, va stiurtyn er thie'n Chiarn: as hug ad eh da ny seyir as ny masoones dy ve baarit ayns obbyr thie'n Chiarn.

12 As dauesyn va giarey fuygh, as cummey claghyn, as dy chionnaghey fuygh as claghyn commit dy cherraghey brishaghyn thie'n Chiarn, as son ooilley ny va baarit er y thie dy yannoo seose eh.

13 Ny-yeih, cha row foast jeant son thie'n Chiarn claareyn argid, smaleyderyn, basonyn, trumpetyn, siyn airh ny argid, lesh yn argid v'ayns tashtaghyn thie'n Chiarn:

14 Agh hug ad shea da ny labreeyn dy cherraghey thie'n Chiarn.

15 Ny-yeih, cha ren ad coontey rish ny deiney, ayns ny laueyn oc v'ad er livrey yn argid dy ve baarit er ny obbreyn: son va's dellal oc ynrick.

16 Cha row ny ourallyn son loght as peccah 'sy choontey ayns thie yn Chiarn: va shen lesh ny saggyrtyn.

17 ¶ Eisht hie Hazael ree Syria seose, as ren eh caggey noi Gath, as ghow eh eh: as hyndaa Hazael e eddin dy ghoill noi Jerusalem.

18 As ghow Jehoash ree Judah ooilley yn chooid chasherick, va Jehoshaphat, as Jehoram, as Ahaziah e ayraghyn, reeaghyn Judah, er chasherick, as e chooid chasherick hene, as ooilley'n airh v'er ny gheddyn ayns tashtaghyn thie'n Chiarn, as ayns thie'n ree, ad hug eh ad gys Hazael ree Syria, as hyndaa eh ersoovl veih Jerusalem.

19 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Yoash, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Judah?

20 As hrog ny sharvaantyn echey, as ghow ad coyrle follit n'ol, as varr ad Joash ayns thie Millo, t'er y raad gys Silla.

21 Son woail Jozachar mac Shimeath, as Jehozabad mac Shomer, e harvaantyn, eh, dy dooar eh baase; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Amaziah e vac reill ayns e ynynd.

CAB. XIII.

AYNS y trass vleïn as feed jeh Joash, mac Ahaziah ree Judah, ghow Jehoahaz mac Jehu toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as reill eh shiaght bleecaney jeig.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn'n Chiarn, as deiyr eh er peccaghyn Yeroboam mac Nebat, v'er hayrn Israel gys peccah; cha hreig eh ad.

3 ¶ As va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi Israel; as livrey eh ad gys laue Hazael ree Syria, as gys laue Ben-hadad mac Hazael, ooilley nyn laghyn.

4 As ren Jehoahaz e accan gys y Chiarn, as reh y Chiarn geaishaght rish: son honnick eh seaghyn Israel, er-yn-oyr dy ren ree Syria tranlaase orroo.

5 Chamoo daag eh jeh'n pobbie da Jehoahaz, agh jeih markce as da-ceed, as jeih fainee, as jeih thousane coshee; son va ree Syria er stroie ad, as er woalley ad myr joan y laare voovie.

6 (As hug y Chiarn livreyder da Israel, ren ad y hauall veih laue ny Syriance: as va cloan Israel ec shee ayns ny cabbaneyn oc, myr v'ad role.

7 Ny-yeih cha ren ad scarrey rish peccaghyn thie Yeroboam, hayrn Israel fo peccah, agh jimmee ad ayndoo: as va keyll ny jallooyrn ny hasoo myrgeiddin ayns Samaria.)

8 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehoahaz, as ooilley ny ren eh, as e niart, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

9 As chaddil Jehoahaz marish e ayraghyn; as doanluck ad eh ayns Samaria: as ren Joash e vac reill ny ynynd.

10 ¶ Ayns y chaghtoo vleïn jeig as feed jeh Joash ree Judah, ghow Jehoash mac Jehoahaz toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as reill eh shey bleecaney jeig.

11 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn'n Chiarn; cha hreig eh ooilley peccaghyn Yeroboam mac Nebat, hayrn Israel fo peccah: huill eh ayndoo.

12 As y chooid elley jeh obbraghyn Yoash, as ooilley ny ren eh, as e niart lesh ren eh caggey noi Amaziah ree Judah, nagh vel ad scrut ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

13 As chaddil Joash marish e ayraghyn; as ren Jeroboam soie er y stoyl-recoil echey: as va Joash oanluckit ayns Samaria marish reeaghyn Israel.

14 ¶ Nish va Elisha ching jeh e hingsy

baaish. As haink Joash ree Israel sheese huggey, as cheayn eh harrish, as dooyrt eh, O my ayr! fainagh Israel, as ny markee echey!

15 As dooyrt Elisha rish, Gow bow as sideyn: as ghow eh huggey bow as sideyn.

16 As dooyrt eh rish ree Israel, Cur dty laue er y vhow: as hug eh e laue er; as hug Elisha ny laueyn echey er laueyn y ree.

17 As dooyrt eh, Foshil yn unniagh leah y abiar: as doshil eh eh. Eisht dooyrt Elisha, Lhig side: as lhig eh. As dooyrt eh, Side livrey-ys y Chiarn, as side y livrey-ys veih Syria; son nee oo ny Syrianee y woalley ayns Aphek, derrey t'ou er stroie ad.

18 As dooyrt eh, Gow ny sideyn: as ghow eh ad. As dooyrt eh rish ree Israel, Bwoaill er y thalloo: as woaill eh three keayrtyn, as scuir eh.

19 As va'n dooinney dy Yee corree rish, as dooyrt eh, Lhisagh oo v'er woalley queig ny shey dy cheayrtyn; eisht veagh uss er woalley Syria derrey v'ou er stroie eh: agh nish cha bwoaill uss Syria agh three keayrtyn.

20 ¶ As hooar Elisha baase, as doamluck ad eh. As ren sheshaghtyn ny Moabiteyn brishey stiagh 'sy cheer ec toshiagh ny bleeaney.

21 As haink eh gy-kione, myr v'ad goan-luckey dooinney, cur-my-ner, honnick ad sheshaght dy gheiney; as cheau ad y dooinney ayns oasie Elisha: as tra va'n dooinney lhiggit sheese, as er ventyn rish craueyn Elisha, haink eh gys bioys, as hass eh er e chassyn.

22 ¶ Agh ren Hazael ree Syria tranlaase er Israel rish ooilley laghyn Jehoahaz.

23 As va'n Chiarn graysoil daue, as chymmoil orroo, er coontey e chonaant rish Abraham, Isaac, as Jacob, as cha jinnagh eh ad y stroie, chamoo ad y scarrey foast veih e enish.

24 Myr shen hooar Hazael, ree Syria baase; as ren Ben-hadad e vac reill 'syn ynnyd echey.

25 As chossyn Jehoash, mac Jehoahaz, reesht ass laueyn Ben-hadad, mac Hazael, ny ard-valjyn v'eh er ghoaill veih Jehoahaz e ayr 'sy chaggey: three keayrtyn hooar Joash y varriaght er, as chossyn eh reesht ard-valjyn Israel.

CAB. XIV.

AYNS y nah vlein jeh Joash, mac Jehoahaz ree Israel, ren Amaziah, mac Joash ree Judah, reill.

2 V'eh queig bleeaney as feed dy eash tra ghow eh toshiagh dy reill, as reill eh nuy bleeaney as feed ayns Jerusalem: ennym e voir va Jehoaddan jeh Jerusalem.

3 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, ny-yeih, cha nee myr David e ayr: deiyr eh ayns dy chooilley nhee er cliaghtaghyn Joash e ayr.

4 Ny-yeih, cha row ny ard ynnydyn trei-

git: ren y pobble foast chebbal oumal as loestey incense er ny ynnydyn ardey.

5 ¶ As haink eh gy-kione, cha leah's v'eh er ny hickyraghey ayns y reeriaght, dy dug eh gy-baase e vooijer v'er varroo'n ree e ayr.

6 Agh cloan ny dunveryn cha dug eh gy-baase: cordail rish shen ny ta scrut ayns loiar leigh Voses, ayn hug y Chiarn sarey, gra, Cha bee ny ayraghyn er nyn goyrt gy-baase son y chloan, ny'n chloan er nyn goyrt gy-baase son ny ayraghyn; agh bee dy chooilley ghooiinney er ny choyrt gy-baase son e logbt heue.

7 Varr eh jeh Edom jeh thousaneyn, ayns y ghliione-sollan, as ghow eh Selah ayns caggey, as ren eh genmys eh Joktheel, gys y laa t'ayn jiu.

8 ¶ Eisht hug Amaziah chaghteryn gys Jehoash, mac Jehoahaz, mac Jehu ree Israel, gra, Tar, lhig dooin jeagaghyn y cheilley 'syn eddin.

9 As hug Jehoash ree Israel gys gys Amaziah ree Judah, gra, Hug yn onnane v'ayns Lebanon chaghteraght gys y cedar v'ayns Lebanon, gra, Cur dty inneen da my vac son ben: as hie baagh oaldee v'ayns Lebanon shaghey, as stamp eh fo-chosh yn onnane.

10 Tou uss dy jarroo er woalley Edom, as ta dty chree er dty brogall seose; jean boggyasagh son shoh, as fuirree ec y thie; son cre'n-fa yinnagh oo roie ayns dangere, oo-hene dy luittym ayns caggey, as Judah mayrt?

11 Agh cha n'eaishtagh Amaziah: shen-y-fa hie Jehoash ree Israel seose; as hug eshyn as Amaziah ree Judah eddin yn derrey yeh da'n jeh elley ec Beth-shemesh, va bentyn da Judah.

12 As hooar Judah yn chooid smessey veih Israel; as ren dy chooilley ghooiinney chea gys e chabbane.

13 As ghow Jehoash ree Israel Amaziah ree Judah, mac Jehoash, mac Ahaziah, ec Beth-shemesh, as haink eh gys Jerusalem, as vrish eh sheese jeh voalley Yersusalem, veih giat Ephraim gys y viat corneilagh, kiare cheead cubit er lhiurid.

14 As ghow eh ooilley'n airh, as yn argid, as ooilley ny siyn v'er ny gheddyn ayns thie'n Chiarn, as ayns tashaghtyn thie'n ree, as raanteenyn, as hyndaa eh reesht gys Samaria.

15 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jehoash, as e niart, as kys ren eh caggey rish Amaziah ree Judah, nagh vel ad scrut ayns loiar recortysyn reeaghyn Israel?

16 As chaddil Jehoash mariash e ayraghyn, as v'eh oanluckit ayns Samaria mariash reeaghyn Israel; as ren Jeroboam e vac reill ny ynnyd.

17 ¶ As va Amaziah, mac Joash ree Judah, bio lurg baase Jehoash, mac Jehoahaz ree Israel, queig bleeaney jeig.

18 As y chooid elley jeh obbraghyn Ama-

ziah, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

19 Nish dirree ad magh n'oi ayns Jerusalem: as chossyn eh roish gys Lachiah; agh hie ad er e eiyr'ts gys Lachiah, as varr ad eh ayns shen.

20 As hug ad lhiu eh lesh cabbil; as v'eh oanluckit ec Jerusalem marish e ayraghyn, ayns ard-valley Ghavid.

21 ¶ As ghow ooille y pobble Yudah Azariah, (va shey bleaney jeig dy eash,) as ren ad eh yn ree ayns ynyd e ayr Amaziah.

22 Hrog eh Elath, as hug eh eh reesht da Judah: lurg shen chaddil eh marish e ayraghyn.

23 ¶ Ayns y wheiggoo vlein jeig jeh Amaziah, mac Joash ree Yudah, ghow Jeroboam, mac Joash ree Israel, toshiaght dy reill ayns Samaria, as ren eh reill un vlein as da-ceed.

24 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn; cha ren eh treigeil ooille y peccaghyn Yeroboam mac Nebat, hayrn Israel gys peccah.

25 Ren eh seose ardyn Israel veih cagliagh Harnath gys keayn y strah, cordail rish raan Chiarn Jee Israel, loayr eh liorish shirveish e harvaant Jonah, loayr eh liorish phadeyr, va jeh Gath-hepher.

26 Son honnick y Chiarn seaghyn Israel, dy row ad feer dewil: son cha row couyr erbees faagit sthie ny moote, ny cooneyder son Israel.

27 Agh cha dooyrt y Chiarn dy jinnagh eh dolley ass ennym Israel veih fo niau: agh haue eh ad liorish laue Yeroboam mac Yoash.

28 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Yeroboam, as ooille ny ren eh, as e niart, kys ren eh caggey, as kys chossyn eh reesht da Israel Damascus, as Hamath, ta bentyn da Judah, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

29 As chaddil Jeroboam marish e ayraghyn. eer marish reeaghyn Israel: as ren Zechariah e vac reill 'syn ynyd echey.

CAB. XV.

AYNS y chaghtoo vlein as feed jeh Jeroboam ree Israel, ghow Azariah, mac Amaziah ree Yudah toshiaght dy reill.

2 Shey bleaney jeig dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vlein jeig as da-ceed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Jecholiah jeh Jerusalem.

3 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, cordail rish ooille ny va Amaziah e ayr er n'yannoo;

4 Agh ny-yeih cha row ny ynydyn ardey er nyn scughey: ren y pobble chebbal oural as lostey incense kinjagh ayns ny ynydyn ardey.

5 ¶ As lhi'e'n Chiarn e laue er y ree, dy row eh ny lourane gys laa e vaash, as chum eh ayns thie er-lheh. As va Jotham mac y

ree harrish y reeriaght, briwnys poble ny cheerey.

6 As y chooid elley jeh obbraghyn Azariah, as ooille ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

7 Myr shen chaddil Azariah marish e ayraghyn; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Jotham e vac reill ayns e ynyd.

8 ¶ Ayns yn hoghtoo vlein jeig as feed jeh Azariah ree Yudah, ren Zechariah mac Yeroboam reill harrish Israel ayns Samaria shey meeaghyn.

9 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn, myr va e ayraghyn er n'yannoo: cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

10 As ren Shallum mac Jabesh girree magh n'oi, as woail eh, as varr eh eh fenish y pobble, as ren eh reill syn ynyd echey.

11 As y chooid elley jeh obbraghyn Zechariah, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

12 She shoh va goo'n Chiarn loayr eh rish Jehu, gra, Nee dy vec soie er stoyl reeoil Israel gys y chiarroo heeloghe. As shen myr haik eh gy-kione.

13 ¶ Ghow Shallum mac Jabesh toshiaght dy reill ayns y nuyoo vlein jeig as feed jeh Uziah ree Yudah, as ren eh reill slane mec ayns Samaria.

14 Son hie Menahem mac Ghadi seose veih Tirzah, as haik eh gys Samaria, as woail eh Shallum mac Jabesh ayns Samaria, as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynyd echey.

15 As y chooid elley jeh obbraghyn Shallum, as yn irree-magh ren eh, cur-my-ner t'ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

16 ¶ Eisht woail Menahem Tiphseh, as ooille ny va ayn, as ny ardyn echey veih Tirzah: er-yn-oyr nagh doshil ad ny giattyn da, shen-y-fa woail eh eh; as ooille ny mraane torragh v'ayn ren eh giarey seose.

17 Ayns y nuyoo vlein as feed jeh Azariah ree Yudah, ghow Menahem mac Ghadi toshiaght dy reill harrish Israel, as ren eh reill jeh bleaney ayns Samaria.

18 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn: rish ooille e hraa cha ren eh scarrey rish peccaghyn Yeroboam mac Nebat, ren Israel y chleayney gys peccah.

19 As haik Pul ree Assyria-noi yn cheer: as hug Menahem da Pul thousane talent dy argid, son e laue dy ve lesh, dy niartaghey eh ayns e reeriaght.

20 As hrog Menahem yn argid jeh Israel, eer jeh ooille ny ard-verchee, jeh dagh dooinney jeh shekelyn as da-ceed dy argid, dy chooyt da ree Assyria: myr shen hie ree Assyria roish, as cha duirree eh ayns y cheer.

21 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Menahem, as ooille ny ren eh, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel?

22 As chaddil Menahem marish e ayraghyn: as ren Pekahiah e vac reill 'syn ynyd echey.

23 † Ayns y jehhoo vleïn as da-ceed jeh Azariah ree Yudah, ghow Pekahiah, mac Menahem, toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, at ren eh reill daa vleïn.

24 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn; cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

25 Agh ren Pekah mac Remaliah, va ny chaptan fo, girree-magh n'oi, as woail eh eh ayns Samaria, marish Argob, as Arie, ayns toor phlaase yn ree: as *marishyn va jehi deiney as da-ceed jeh ny Gileaditeyn: as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynyd echey.

26 As y chooid elley jeh obbraghyn Pekahiah, as ooilleyn ny ren eh, cur-my-ner t'ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

27 † Ayns y nah vleïn jeig as da-ceed jeh Azariah ree Yudah, ghow Pekah mac Remaliah toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria, as ren eh reill feed blein.

28 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn; cha hreig eh peccaghyn Yeroboam mac Nebat, chleayn Israel gys peccah.

29 Ayns laghyn Pekah ree Israel, haink Tiglath-pileser ree Assyria, as ghow eh Ijon, as Abelbeth-maachah, as Janoah, as Kedesh, as Hazor, as Gilead, as Galilee, ooilleyn cheer Naphtali, as hug eh leah ad nyn gappee gys Assyria.

30 As ren Hoshea mac Elath girree-magh noi Pekah mac Remaliah, as woail eh, as varr eh eh, as ren eh reill 'syn ynyd echey, ayns y feedoo vleïn jeh Jotham mac Uziah.

31 As y chooid elley jeh obbraghyn Pekah, as ooilleyn ny ren eh, cur-my-ner t'ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Israel.

32 Ayns y nah vleïn jeh Pekah mac Remaliah ree Israel, ghow Jotham mac Uziah ree Yudah toshiaght dy reill.

33 Queig bleaney as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaght dy reill, as reill eh shey bleaney jeig ayns Jerusalem: as enyn e voir va Jerusha, inneen Zadok.

34 As ren eh shen ny va mie ayns shilleyn yn Chiarn: ren eh cordail rish ooilleyn ny va e ayr Uziah or n'yanoo.

35 † Ny-yeih, cha row ny ynydyn ardey er nyn scughey: ren y poble kinjagh chebbal oural as lostey incense ayns ny ynydyn ardey. Hrog eh yn giat b'yrtjei jeh thie yn Chiarn.

36 † Nish y chooid elley jeh obbraghyn Jotham, as ooilleyn ny ren eh, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

37 (Ayns ny laghyn shen ve aigey'n

* Pekah.

Chiarn dy choyrnt noi Judah, Rezin ree Syria, as Pekah mac Remaliah.)

38 As chaddil Jotham marish e ayraghyn; as doanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaz e vac reill ayns e ynyd.

CAB. XVI.

A YNS y chiaghtoo vleïn jeig jeh Pekah mac Remaliah, ghow Ahaz mac Jotham ree Yudah toshiaght dy reill.

2 Va Ahaz feed blein tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleaney jeig ayns Jerusalem; agh cha ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn yn Chiarn e Yee, myr ren David e ayr.

3 Agh jimnee eh ayns raad reeaghyn Israel, coyrt eer er e vac dy ghoil trooid yn aile, cordail rish eajeys ny ashooonee, ad va'n Chiarn'er n'eiyrt magh roish cloan Israel.

4 As ren eh chebbal as lostey incense ayns ny ynydyn ardey, as er ny croink, as fo dy chooilleyn villey glass.

5 † Eisht haink Rezin ree Syria, as Pekah mac Remaliah ree Israel, seose gys Jerusalem dy chaggey: as chruinnee ad Ahaz stiagh, agh cha iyr ad er.

6 Ec y traa shen chossyn Rezin ree Syria Elath reesht da Syria, as deiyr ad ny Hewnyn veih Elath: as haink ny Syrianee gys Elath, as chum ad ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

7 Myr shen hug Ahaz chaghteryn gys Tiglath-pileser ree Assyria, gra, Ta mish dty harvaant as dty vac: tar seose as saue mee as laue ree Syria, as veih laue ree Israel, t'er n'irree seose m'oi.

8 As ghow Ahaz yn argid as airh v'er ny gheddyn ayns thie yn Chiarn, as ayns taah-taghyn thie yn ree, as hug eh eh son gioot gys ree Assyria.

9 As choard ree Assyria rish; son hie ree Assyria seose noi Damascus, as ghow eh eh, as hug eh leah y poble v'ayn nyn gappee gys Ki, as varr eh Rezin.

10 † As hie ree Ahaz gys Damascus dy choyrnt meeiteil da Tiglath-pileser ree Assyria, as honnick eh yn altar v'ayns Damascus: as hug ree Ahaz gys Urijah yn saggyrt cummey yn altar, as sampleyr jeh, cordail rish ooilleyn yn obbyr echey.

11 As ren Urijah yn saggyrt altar y hrogal, cordail rish ooilleyn ny hug ree Ahaz veih Damascus: myr shen ren Urijah yn saggyrt eh ry-hoi harragh ree Ahaz veih Damascus.

12 As tra va'n ree er jeet veih Damascus, honnick y ree yn altar: as haym y ree ergerrey da'n altar, as ren eh chebbal er.

13 As heb eh e oural-loast, as e oural-arran, as gheayrt eh magh e oural-feeeyne, as spreih eh fuill yn oural-shee er yn altar.

14 Scugh eh myrgeiddin yn altar prashey va kiongyrt rish chiable y Chiarn, veih oddin y thie, veih oddyr yn altar as thie'n

Chiarn, as hug eh eh er cheu twoaie yn altar.

15 As doardee ree Ahaz Urijah yn saggyrt, gra, Er yn altar vooar cheb-jee oural-losht y voghrey, as oural-arran yn astyr, as oural-losht y ree, as yn oural-arran echey, marish oural-losht pobble ny cheerey, as yn oural-arran, as yn oural-feeyney oc; as spreih er ooilley fuill yn oural losht, as ooilley fuill dagh oural: as bee yn altar prashey my chour hene dy vriaght liorish.

16 Myr shoh ren Urijah yn saggyrt, cordail rish ooilley ny va ree Ahaz er harey.

17 ¶ As yiare ree Ahaz jeh chemmal ny tiakyn, as scugh eh yn tubbyr jeu; as ghow eh neose yn faarkey prashey veih ny dew prashey va fo, as hug eh eh ny lhie er claghyn y phavement.

18 As y fastee v'ad er hroggal son y doonaght ayns y thie, as galleree yn ree er cheu-mooie, hyndaa eh veih thie yn Chiarn er coontey ree Assyria.

19 ¶ Nish y chooid elley jeh obbraghyn Ahaz, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

20 As ren Ahaz cadley marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Hezekiah e vac reill ayns e ynyad.

CAB. XVII.

AYNS y nah vlein jeig jeh Ahaz ree Yudah, ghow Hoshea mac Elah toshiaght dy reill harrish Israel ayns Samaria nuy bleaney.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn, agh cha nee ooilley magh myr reeaghyn Israel va roish.

3 ¶ Haink Shalmaneser ree Assyria seose n'oi; as haink Hoshea dy ve fo e viallys, as deech eh keesh da.

4 As dennee ree Assyria dy row Hoshea mysh brishey conaant rish; son v'eh er choyrt chaghteryn gys So ree Egypt, chamoo v'eh er deek y cheesh bleaney da ree Assyria: shen-y-fa ren ree Assyria jeigh eh seose ny phrysoonagh ayns genlaghyn.

5 ¶ Eisht haink ree Assyria seose trooid ooilley yn cheer, as hie eh seose gys Samaria, as ren eh caggey n'oi son three bleaney.

6 ¶ Ayns y nuyoo vlein jeh Hoshea, ghow ree Assyria Samaria, as hug eh lesh Israel ersooyl gys Assyria, as ad y hoiaaghey ayns Halah, as ayns Habor liorish awin Gozan, as ayns ard-valjyn ny Medeyn.

7 Son myr shen ve, dy row cloan Israel er n'yannoo peccah noi yn Chiarn y Jee oc, hug lesh ad seose as cheer Egypt, veih fo laue Pharaoh ree Egypt, as er hirveish jee-ghyn joarree,

8 As er n'yummyrkey ad-hene lurg aliagh-taghyn ny ashoonee, (va'n Chiarn er n'eebyrt roish eddin cloan Israel,) as ny oardaghyn peccoil va reeaghyn Israel er n'yannoo.

9 As ren cloan Israel dy folliit shen nagh

row jeeragh noi'n Chiarn y Jee oc, as hrog ad ard-ynnydyn ayns ooilley nyn maljyn, veih toor yn arreyder, gys yn ard-valley fencit.

10 As hoie ad seose jallooyn as keylljyn ayns dy-chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glass:

11 As losht ad incense ayns ooilley ny ard-ynnydyn, myr ren ny ashoonee va'n Chiarn er n'eiyr magh rhyrboo; as hng ad rish dy chooilley vee-chraueaght dy vrasnaghey yn Chiarn gys corree:

12 Son hirveish ad jallooyn, my-nyn-gione va'n Chiarn er ghra, Cha jean shiu shoh y yannoo.

13 Foast dymmyrk y Chiarn seanish noi Israel, as noi Judah, liorish ooilley ny phadeyryn, as ooilley ny fakyderyn, gra, Chyn-daa-jee veih nyn ghrogh raaidyn, as freill jee my annaghyn as my lattyssyn, cordail rish y slane leigh ren mee y harey da nyn ayraghyn, as shen doardee mee diuish liorish my harvaantyn ny phadeyryn.

14 Ny-yeih, cha n'eaishtagh ad, agh v'ad creoi-wannallagh, myr va nyn ayraghyn, nagh ren credial ayns y Chiarn y Jee oc.

15 As vrisht ad e lattyssyn, as e chonaant ren eh rish nyn ayraghyn, as e recortysyn lioroo v'eh er n'yummyrkey seanish nyn 'oi; as deiyr ad er fardalys as ommyjys, as hie ad geiyr er aghtyn ny ashoonee va mygeayrt-y-moo, mychione oc va'n Chiarn er harey ad, nagh jinnagh ad y lheid.

16 As hreig ad ooilley annaghyn y Chiarn y Jee oc, as ren ad daue hene jallooyn grainnit, eer daa lhei, as hoie ad keyll, as hug ad ooshley da ooilley rolageyn yn aer, as hirveish ad Baal.

17 As hug ad er ny mec as ny inneeny oc dy gholl trooid yn aile, as hug ad rish faishnys as obbeeys, as chreck ad ad-hene dy yannoo olk ayns shilleyn yn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

18 Shen-y-fa va'n Chiarn feer chorree rish Israel, as scugh eh ad ass e hilley: cha row faagit agh tribe Yudah ny-lomarcen.

19 Chamoo dreill Judah annaghyn y Chiarn y Jee oc, agh jimme ad ayns ny slattyssyn va Israel er n'yannoo.

20 As ren y Chiarn tilgey jeh slught Israel, as hug eh seaghyn nyn raad, as livrey eh ad gys laueyn ny spoilleyderyn, derrey v'eh dy bollagh er scughey ad ass e hilley.

21 Son yiare eh Israel jeh veih thie Ghavid; as ren ad Jeroboam mac Nebat ny ree: as deiyr Jeroboam Israel veih shirveish y Chiarn, as hug eh orzoo peccah trome y yannoo.

22 Son huill cloan Israel ayns ooilley peccaghyn Yeroboam, as deiyr ad orroo;

23 Derrey scugh y Chiarn Israel ass e hilley, myr v'eh er ghra rish ooilley e harvaantyn ny phadeyryn. Myr shen va Israel er nyn govyrt lhiue ersooyl ass y cheer oe hene gys Assyria gys y laa t'ayn jiu.

24 ¶ Agh hug Assyria lesh deiney veih Babylon, as veih Cuthah, as veih Ava, as veih Hamath, as veih Sepharvaim, ren eh y hoiaghey ayns ard-valjyn Samaria, ayns ynyd cloan Israel; as ren ad cummal ayns Samaria, as ayns e ard-valjyn.

25 As myr shen ve, ec toshiaight yn chummal oc ayns shen, nagh ghow ad aggle roish y Chiarn; shen-y-fa hug y Chiarn lionyn nyn vud oc, vart paart jeu.

26 Shen-y-fa hug ad fys gys ree Assyria, gra, Ta ny ashoonyn, t'ou er scughey, as er hoiaghey ayns ard-valjyn Samaria, mee-hush-tagghyeh shirveish Jee ny cheerey: shen-y-fa, t'eh er chur lionyn nyn vud oc dy stroie ad, er-yn-oyr nagh vel toiggal oc jeh Jee ny cheerey.

27 Eisht hug ree Assyria sarey, gra, Curjee huc fer jeh ny saggyrtyn hug shin lhieu veih shen, as lhig da goll as cummal ayn, as ad y ynsaghey ayns tushtey cooie jeh Jee ny cheerey.

28 Eisht haink fer jeh ny saggyrtyn v'ad er choyrt lhieu veih Samaria, as chum eh ayns Beth-el, as dynsee eh ad ayns aggle y Chiarn.

29 Ny-yeih, ren dagh ashoon jeeghyn daue hene, as ad y hoiaghey seose ayns thieyn ny ard-ynnydyn va ny Samaritanee er hroggal, dagh ashoon ayns ard-valjyn nyn gummallyn.

30 As ren deiney Vabylon goaill Succoth-benoth son y jee oc, as deiney Cuth, Nergal, as deiney Hamath, Ashima,

31 As ren ny Aviteyn Nibhaz as Tartak, as losht ny Sepharviteyn nyn gloan ayns yn aile gys Adrammelech as Anammelech jeeghyn Sepharvaim.

32 Myr shen ghow ad aggle roish y Chiarn, as ren ad jeh'n vooijer b'ishley jeu saggyrtyn ny ard-ynnydyn, ren oural y hebbal er nyn son ayns thieyn ny ard-ynnydyn.

33 Hug ad ammys da'n Chiarn, as [ec y traas cheddin] hirveish ad ny jeeghyn oc hene, lurg cliaghtey ny ashoonyn hug ad lhieu veih shen.

34 Gys y laa t'ayn jiu t'ad geiyr er nyn shenn chliaghtaghyn: cha vel ad goaill *aggle roish y Chiarn, chamoo t'ad jannoo cordail rish ny slattyssyn ny oardaghyn, ny cordail rish y leigh as yn anney ren y Chiarn sarey da cloan Jacob, v'eh er n'enmys Israel;

35 Roesyn va'n Chiarn er n'yannoo co-naant, as er harey ad, gra, Cha der shiu ooshley da jeeghyn elley, ny shiu-hene y chroymme sheese huc, ny ad y hirveish, ny oural y hebbal daue:

36 Agh y Chiarn, hug lesh shiu magh as cheer Egypt lesh ard phoar as roih sheeynt magh, roishyn gowee shiu aggle, eshyn nee shiu ooshlaghey, as huggeysyn nee shiu ouralley.

37 As ny slattyssyn, as ny oardaghyn, as y leigh, as yn anney, scrieu eh er nyn son, bee shiuish kiarylagh dy chooilleeney son dy bragh; as cha jean shiu aggle y ghoail roish jeeghyn elley.

38 As y co-naant ta mee er n'yannoo riu, cha jean shiu eh y'arrod, chamoo ver shiu ooshley da jeeghyn elley.

39 Agh nee shiu aggle y ghoail roish y Chiarn y Jee eu, as nee eshyn shiu y livrey veih laue ooilley nyn noidy.

40 Ny-yeih cha dug ad geill da, agh ren ad lurg nyn shenn chliaghtaghyn.

41 Shoh myr ren ny ashoonee shirveish y Chiarn, as myrgeiddin ny jallooyn grainnit oc hene, chammah nyn gloan as cloan nyn ghlienney: myr ren ny ayraghyn oc, myr shen t'ad jannoo gys y laa t'ayn jiu.

CAB. XVIII.

NISH haink eh gy-kione, 's y trass vlein jeh Hoshea mac Elah ree Israel, dy ghow Hezekiah mac Ahaz ree Yudah toshiaight dy reill.

2 Queig bleecaney as feed dy eash v'eh tra ghow eh toshiaight dy reill, as ren eh reill nuy bleecaney as feed ayns Jerusalem: va ennym e voir Abi, inneen Zachariah.

3 As ren eh shen na va jeeragh ayns shilleyn yn Chiarn, cordail rish ooilley ny ren David e ayr.

4 ¶ Hug eh sheese ny ynydyn ardey, as vrish eh ny jallooyn, as yiare eh sheese ny keylljyn, as vrish eh ayns peeshyn yn ard-nieu prashey va Moses er n'yannoo: son ayns ny laghyn shen va cloan Israel lostey incense huggey: as denmys eh eh t'Ne-hushtan.

5 Hreisht eh ayns y Chiarn Jee Israel; myr shen ny lurg cha row fer erbee goll-rish mastey ooilley reeaghyn Yudah, ny veg jeu-syn va roish.

6 Son ren eh lhiantyn gys y Chiarn, as cha hreig eh e raaidyn, agh dreill eh ny annaghyn va'n Chiarn er harey liorish Moses.

7 As va'n Chiarn marish; as cre-erbee ghow eh ayns laue haink eh lesh: as dirree eh magh noi ree Assyria, as dob eh dy. eeck keesh da.

8 Woail eh ny Philistinee, eer gys Gaza, as ny ardiyn echey, veih toor yn arreyder gys yn ard-valley fencit.

9 ¶ As haink eh gy-kione, ayns y chiatroo vlein jeh ree Hezekiah, (va'n chiatroo vlein jeh Hoshea mac Elah ree Israel,) dy daink Shalmaneser ree Assyria seose gys Samaria, as ren eh caggey n'oi.

10 As ghow ad eh ec kione three bleecaney; eer ayns y cheyoo vlein jeh Hezekiah, (ta shen yn nuyoo vlein jeh Hoshea ree Israel,) va Samaria er ny ghoail.

11 As hug ree Assyria lesh Israel ersooyl gys Assyria, as hug eh ad ayns Halah as

* Myr lhisagh ad.

† Peesh dy phraah, ny, red prashey.

ayns Habor liorish awin Gozan, as ayns ard-valjyn ny Medeyn.

12 Er-yn-oyr nagh dug ad biallys da coraa yn Chiarn y Jee oc, agh vrish ad e chonaant, as ooilley ny va Moses sharvaant y Chiarn er harey, cha n'eaishtagh ad roo, ny jan-noo ad.

13 ¶ Nish ayns y chiarroo vlein jeig jeh ree Hezekiah, haink Senacherib ree Assyria seose noi ooilley ard-valjyn fencit Judah, as ghow eh ad.

14 As hug Hezekiah ree Judah 'chaghteraght gys ree Assyria gys Lachish, gra, Ta mee er n'yannoo dy aggairagh; chynndaa voym: shen ver oo orrym neem's y chooil-leeney. As doardee ree Assyria da Hezekiah ree Judah, dy eeck *three cheead talent dy argid as jeh talentyn as feed dy airh.

15 As hug Hezekiah da ooilley yn argid va ry-gheddyn ayns thie yn Chiarn, as ayns tashtaghyn thie yn ree.

16 Ec y traas shen, ren Hezekiah giarey jeh yn airh veih dorrys-yn chiable y Chiarn, as veih ny pillaryn va Hezekiah ree Judah er lail harrish, as hug eh eh da ree Assyria.

17 ¶ As hug ree Assyria Tartan, as Rab-saris, as Rab-shakeh, veih Lachish gys ree Hezekiah, lesh sheshaght-caggee mooar noi Jerusalem: as hie ad seose, as haink ad gys Jerusalem. As tra v'ad er jeet seose, haink ad as hass ad liorish coorse-ushtey yn loghan syrjei, ta er y raad-vooar liorish magher y ghialleyder.

18 As tra v'ad er n'eamagh gys y ree, haink magh huc Eliakim mac Hilkiah, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn recorder.

19 As dooyrt Rab-shakeh roo, Loayr-jee nish rish Hezekiah, Myr shoh ta'n ree mooar, eer ree Assyria, dy ghra, Cre'n shickyrys shoh t'ou coyrt dty varrant er?

20 T'ou gra, (agh goan fardalagh ad.) Ta coyrlle as niart aym son y chaggey. Nish quoi er t'ou coyrt dty varrant, dy vel oo gir-ree-magh m'oi?

21 Nish, cur-my-ner, t'ou cur dty varrant er long yn chiurtlagh v'roojit shoh, eer er Egypt, er my ver dooinney barrant, nee eh roie ayns e laue, as lhottey eh: myr shen ta Pharaoh ree Egypt da dagh unnane ta coyrt barrant ersyn.

22 Agh my jir shiu rhym's, Ta shin treish-teil ayns y Chiarn y Jee ain: nagh nee shen eshyh, ny ynnidyn ard as ny altaryn echey ta Hezekiah cr ghoail er sooyl, as er ghra rish Judah as Jerusalem, Nee shiu ooashley 'choyrt kiongoyrt rish yn altar shoh ayns Jerusalem?

23 Nish er-y-fa shen, ta mee guce ort, cur raanteenyn da my hiarn ree Assyria, as livrey-ym's dhyt's daa housane cabbyl, my oddys uss er dty phaart. markee y choyrt orroo.

24 Kys eisht nee uss cur eddin da'n chap-tan sloo jeh sharvaantyn my vainshtyr, as dty varrant y choyrt er-Egypt son fainee as son markee?

25 Vel mee nish er jeet seose fegooish y Chiarn noi'n ynnid shoh dystroieeh? Dooyrt y Chiarn rhym's, Seose lhiat noi'n cheer shoh, as stroie eh.

26 Eisht dooyrt Eliakim mac Hilkiah, as Shebna, as Joah, rish Rab-shakeh, Loayr, ta mee guce ort, rish dty harvaantyn ayns glare ny Syrianee, (son ta shin dy hoiggal eh,) as ny jean taggloo rooin ayns glare ny Hewnyn, ayns clashtyn y pobble t'er y voalley.

27 Agh dooyrt Rab-shakeh roo, Vel my vainshtyr er choyrt mish gys dty vainshtyr, as hood's, dy loayrt ny goan shoh? nagh vel eh er my choyrt gys ny deiney ta nyn soie er y voalley, dy bee ad eginit dy ee yn eoillyl oc hene, as dy iu yn ushtey oc hene meriu?

28 Eisht hass Rab-shakeh, as deie eh lesh ard choraa ayns glare ny Hewnyn, as loayr eh, gra, Clasht-jee rish goan y ree mooar, ree Assyria:

29 Myr shoh ta'n ree dy ghra, Ny lhig da Hezekiah shiu y volley; son cha vod eh shiuish y livrey ass my laue:

30 Chamoo lhig da Hezekiah coyrt erriu treishteil ayns y Chiarn gra, Nee yn Chiarn son shickyrys shiunyn y livrey, as cha bee yn ard-valley shoh er ny livrey gys laue ree Assyria.

31 Ny eaisht-jee rish Hezekiah: son myr shoh ta ree Assyria gra, Jean-jee coardail rhym's lesh gioot, as tar-jee magh hym's, as eisht ee-jee dy chooilley ghooinney jeh c villey-feeyney hene, as dy chooilley unnane jeh c villey-figgagh hene, as iu-jee dy chooilley unnane jeh ushtaghyn yn chibbyr echey hene;

32 Derrey hig-ym's as shiuish y ghoail er-sooyl gys cheer goll-rish y cheer eu huc, cheer dy arreo as dy feeyn, cheer dy arreo as dy gharaghy-feeyney, cheer dy ooil-olive as dy vill, dy vod shiu ve bio as gyn baase y gheddyn: as ny cur-jee geill da Hezekiah, tra t'eh cur erriu credjal, gra, Nee'n Chiarn shin y livrey.

33 Vel veg jeh jeeghyn ny ashoonyn er livrey cr aght erbee yn cheer echey-ass laue ree Assyria?

34 Cre'n erree t'er jeet er jeeghyn Hamath, as Arpad? cre vel jeeghyn Sepharvaim, Hena, as Ivah? vel adsyn er livrey Samaria ass my laue?

35 Quoi ad mastey. ooilley jeeghyn ny cheeraghyn t'er livrey yn cheer oc ass my laue's, dy jinnagh y Chiarn Jerusalem y livrey ass my laue?

36 Agh va'n pobble nyn-dost, as cha dug ad fockle dy ansoor: son va sarey yn ree, gra, Ny cur-jee ansoor da.

37 Eisht haink Eliakim mac Hilkiah, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn recorder, gys Heze

gys Hezekiah, lesh ny coamraghyn oc raipit, as dinsh ad da goan Rab-shakeh.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione tra cheayll Hezekiah shoh, dy raip eh e choamrey, as choadee eh eh-hene lesh aanrit-sack, as hie eh stiagh ayns thie yn Chiarn.

2 As hug eh Eliakim, va harrish yn lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as ard-gheiney ny saggyrtyn, coamrit lesh aanrit-sack, gys Isaiah yn phadeyr mac Amoz.

3 As dooyrt ad rish, Myr shoh ta Hezekiah dy ghra, Ta'n laa shoh laa dy heaghyn, dy oglsan, as dy vrasnagh: son ta'n chloan er jeet gys y traas, as cha vel niart erbee dy chur ad son y theihll.

4 Foddee eh ve, dy jean y Chiarn dty Yee clasthyn ooilley goan Rab-shakeh, ta ree Assyria e vainshyrt er choyrt dy oltooney yn Jee bio; as dy der eh oglsan da ny goan ta'n Chiarn yn Jee ayd's er chlashtyn: shen-y-fa trog seose dty phadjer son y fooilagh t'ermayrn.

5 Myr shen haink sharvaantyn ree Hezekiah gys Isaiah.

6 ¶ As dooyrt Isaiah roo, Myr shoh nee shiu gra rish nyn mainshtyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny bee aggle ort roish ny goan t'ou er chlashtyn, lhiu ta sharvaantyn ree Assyria er m'y oltoan.

7 Cur-my-ner, ver-ym's geay paittoil ny raad, as clynnee eh jeh naight caggee, as nee eh chyndaa gys e heer hene; as ver-ym's er tuittym liorish y chliwe ayns e heer hene.

8 ¶ Er shoh hyndaa Rab-shakeh, as hooar eh ree Assyria caggee noi Lihnah: son v'eh er chlashtyn dy row eh er n'immeecaght veih Lachish.

9 As tra ve inshit da mychione Tirhakah ree Ethiopia, Cur-my-ner, t'eh er jeet magh dy chaggee d't'oi; hug eh chaghteryn reesht gys Hezekiah, gra,

10 Myr shoh nee shiu loayrt rish Hezekiah ree Yudah, gra, Ny lhig da'n Jee ayd's, ayn t'ou treishtel, uss y volley, gra, Cha bee Jerusalem er ny livrey gys laue ree Assyria.

11 Cur-my-ner, t'ou er chlashtyn cre ta reeaghyn Assyria er n'yannoo rish dy chooilley heer, liorish stroie ad dy bollagh; as bee uss er dty livrey?

12 Vel jeeghyn ny ashoonyn er livrey ad-syn ta my ayraghyn er stroie; myr Gozan, as Haran, as Rezep, as cloan Eden va ayns Thelasar?

13 Cre'n erreet t'er jeet er Hamath, as ree Arpad, as ree ard-valley Sepharvaim, Hena, as Ivah?

14 ¶ As ghow Hezekiah yn screeuyn veih laue ny chaghteryn, as lhaih eh eh: as hie Hezekiah seose gys thie yn Chiarn, as skeayl eh eh kiongoyrt rish y Chiarn.

15 As ghow Hezekiah padjer kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn Yee Israel, ta cummal eddyr ny cherubim, she uss

yn Jee, eer uss dty lomarcan, jeh ooilley reeriaghtyn ny hooirey; uss chroo niau as thaloo.

16 Hiarn, croyrn sheese dty chleaysh, as cur clasthyn; foshil, Hiarn, dty hooilyn as cur-my-ner, as clasth rish goan Senacherib, t'eh er choyrt dy oltooney yn Jee bio.

17 Spheer eh, Hiarn, ta reeaghyn Assyria er stroie ny ashoonyn as ny cheeraghyn oc.

18 As er hilgey ny jeeghyn oc ayns yn aile: son cha nee jeeghyn v'ad, agh obbyrlauee gheiney, fuygh as clagh; shen-y-fa t'ad er stroie ad.

19 Nish er-y-fa shen, O Hiarn nyn Yee, saue shin, ta mee guce ort, as y laue echey, dy vod fys 've ec ooilley reeriaghtyn ny hooirey dy nee uss y Chiarn Jee, eer uss dty lomarcan.

20 ¶ Eisht hug Isaiah mac Amos fys gys Hezekiah, gra, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Yn phadjer shen t'ou er n'yannoo hym's noi Senacherib ree Assyria ta mee er chlashtyn.

21 Shoh'n goo ta'n Chiarn er loayrt mychione echey, Ta'n voidyn, inneen Zion, er hoiaghey beg jeed, as er ghearey ort gys faghid; ta inneen Yerusalem er chraa e kione ort.

22 Quoi t'ou uss er oltooney, as er loayrt goan molлагhtagh n'oi, as quoi noi t'ou er n'ockley magh dty choras, as dymooralagh er hroggal seose dty hooilyn? eer noi'n Jee Casherick Israel.

23 Liorish dty haghtery n t'ou er oltooney yn Chiarn, as er ghra, Lesh earroo my ainee ta mee er jeet seose gys yrjid ny sleityn, gys lhiatteesyn Lebanon, as giare-ym sheese e viljyn thollée cedar, as e reih viljyn-juys: as hem's stiagh ayns cummallyn ny ardjyn echey, as gys keyll e Charmel.

24 Ta mee er chleiy as er n'iu ushtaghyn joarree, as leah boyn my choshey ta mee er hymmaghey seose ooilley awinyu ny ynnynyndyn fencit.

25 Nagh vel *oo er chlashtyn foddey er dy-henny, kys ta mee er n'yannoo eh, as er dyn chenn earishyn dy vel mee er oardrail eh? nish ta mee er hoilshaghey dy nee mish hug poar dhyt dy yannoo ard-valjyn fencit nyn dholtannyn brisht.

26 Shen-y-fa va ny cummaltee oc jeh beggan bree, v'ad atchimagh as lhaag-chreecagh; v'ad myr fairy y vagher, as myr y lhuas glass, myr glassyragh er mullagh thie, as myr arroo blestit roish my te creen.

27 Agh shione dooyrs dty oayll, as dty ghoil magh, as dty heet stiagh, as dty eulys m'oi.

28 Er-yn-oyr dy vel dty eulys m'oi, as dty vooralys er jeet seose gys my chleayshyn, shen-y-fa verym ny ghooan ayns dty stroin, as my streecan ayns dty veillyn, as chyndaa-ym oo back er y raad haink oo.

29 As shoh vees cowrey *dhyt's, Nee shiu gee yn vlein shoh lheid ny reddyn as ta gaase jou hene, as ayns y nah vlein shen ny ta gaase jeh'n chooid cheddin, as ayns y trass vlein nee shiu cuirr as huinn, as soiaaghey garaghyn-feeyney, as gee ny messyn oc.

30 As y fooiligh t'er scapail jeh thie Yudah, nee foast fraue 'ghoaill sheese, as gymmyrkey mess seose.

31 Son hig fooiligh magh ass Jerusalem, as adsyn nee scapail veih cronk Zion: nee graih jean y Chiarn dy heshaght-flaunys shoh y chooilteeny.

32 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione ree Assyria, Cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ny side y lliggey n'oi, ny cheet kiongoyrt rish lesh scape, ny carnane y hroggal roish.

33 Yn raad haik eh, er shen nee eh chyndaa, as cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

34 Son neem's fendeil yn ard-valley shoh dy haual eh, er my ghraih hene, as er graih Ghavid my harvaant.

35 ¶ As haik eh gy-kione ayns yn oie cheddin, dy jagh sinle y Chiarn magh, as woail eh ayns camp ny Assyriane nuy-feed as queig thousaneyn: as tra dirree ad 'sy voghrey, cur-my-ner, v'ad shoh ooilley nyn gip marroo.

36 Myr shen hie Sennacherih ree Assyria roish, as hyndaa eh, as chum eh ec Nineveh.

37 As haik eh gy-kione, myr v'eh coash-laghey ayns thie Niroch yn jee echey, dy woail Adramelech as Sharezer e vec eh lesh y chliwe: as choosyn ad rhyboo gys cheer Armenia. As ren Esarhaddon e vac reill 'syn ynyd echey.

CAB. XX.

AYNS ny laghyn shen va Hezekiah ching, as ayns raad y vaaih. As haik Isaiah mac Amoz huggey, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Jean dty hymney; son yiw baase, cha jean oc coural.

3 Eisht hyndaa eh e eddin gys y voall, as ghow eh padjer gys y Chiarn, gra,

3 Cooinnee nish, ta mee guce ort, O Hiarn, kys ta mee er n'immeaght kiongoyrt rhyt ayns ynrickys, as lesh cree firrinagh, as er n'yanoo shen ny ta mie ayns dty hilley. As cheayn Hezekiah dy sharoo.

4 As haik eh gy-kione roish my va Isaiah er n'gholl magh trooid y choyrt meanagh, dy daik goo'n Chiarn huggey, gra,

5 Chyndaa reesht, as insh da Hezekiah, captan my phobble, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Ghavid dty ayr gra, Ta mee er chlashtyn dty phadjer, ta mee er vakin dty yeir: cur-my-ner, neem's uss y lheidys; as er y trass laa hed oo seose gys thie yn Chiarn.

6 As ver-yms gys dty laghyn queig bloean-ey jeig; as livrey-ym uss, as yn ard-valley

shoh, ass laue ree Assyria; as neem's yn ard-valley y choadey er my ghraih hene, as er graih Ghavid my harvaant.

7 As dooyrt Isaiah, Gow lane-doarn dy figgyn. As ghow ad as hug ad eh er yn askaid, as ren eh coural.

8 ¶ Son va Hezekiah er ghra rish Isaiah, Cre vees yn cowrey dy jean y Chiarn m'y lheidys, as dy jem seose gys thie yn Chiarn yn trass laa?

9 As dooyrt Isaiah, Yiow yn cowrey shoh veih yn Chiarn, dy jean y Chiarn yn red shoh t'eh er loayrt: Jed yn scadoo er e ho-shiaght jehi aynyn, ny goll back jehi aynyn?

10 As dreggyr Hezekiah, Cha vel eh agh red asaghagh da'n scadoo dy goll sheese jehi aynyn, agh llig da'n scadoo goll back jehi aynyn.

11 As deie Isaiah yn phadeyr gys y Chiarn; as hug eh lesh yn scadoo back jehi aynyn, orroo ve er gholl sheese er dial Ahaz.

12 ¶ Ec y traa shen hug Berodach-baldan, mac Valadan ree Babylon, screounyn lesh cowrey gys Hezekiah: son v'eh er chlashtyn dy row Hezekiah er ve ching.

13 As ren Hezekiah moor jeu, as yeeagh eh daue ooilley cooid verchagh e hie, yn argid, as yn airh, as ny spiceyn, as yn ooil costal, as ooilley thie e eilley-caggee, as ooilley ny v'eh er ny gheddyn ayns ny tasht-aghyn echey: cha row nhee erbee ayns y thie, ny ayns ooilley y reeriaght echey, nagh yeeagh Hezekiah daue.

14 ¶ Eisht haik Isaiah yn phadeyr gys Hezekiah, as dooyrt eh rish, Cre dooyrt ny deiney shoh? as cre veih haik ad hood's? As dooyrt Hezekiah, T'ad er jeet veih cheer foddey, eer veih Babylon.

15 As dooyrt eh, Cre t'ad er vakin ayns dty hie? As dreggyr Hezekiah, Ta'd er vakin dy chooilley nhee t'ayns my hie: cha vel nhee erbee mastey my hashtaghyn nagh vel mee er yeeaghyn daue.

16 As dooyrt Isaiah rish Hezekiah; Clasht rish goo yn Chiarn.

17 Cur-my-ner, hig ny laghyn, dy bee ooilley ny ta ayns dty hie, as ooilley tasht-aghyn dty hennayryn gys y laa t'ayn jiu, er nyn goyrt lhiu gys Babylon: cha bee nhee erbee faagit, ta'n Chiarn dy ghra.

18 As jeh dty vec hig jeed's, nee oo y gheddyn, nee ad 'ghoaill ersooyl; as bee ad shirveishee ayns plaase ree Babylon.

19 Eisht dooyrt Hezekiah rish Isaiah, S'mie ta goo yn Chiarn, t'ou uss er loayrt. As dooyrt eh [ny sodje], S'mie te, my vees shee as ynrickys rish my lling's.

20 ¶ As y chooid elley jeh obbraghyn Hezekiah, as ooilley e niart, as kys ren eh loghan, as coorse-ushtey dy hirveish yn ard-valley lesh ushtey, nagh vel ad scrut ayns lior recortysyn reaghyn Yudah?

21 As ren Hezekiah cadley marish e ayraghyn: as ren Manasseh e vac reill ayns e ynyd.

* Hezekiah.

CAB. XXI.

VA Manasseh daa vlein jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill queig bleeaney jeig as da-ceed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hephzi-bah.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn, lurg peccaghyn eajee ny ashooonee, va'n Chiarn er n'astyrt magh roish cloan Israhel.

3 Son hrog eh seose reesht ny ynnydyn ardey va Hezekiah e ayr er stroie; as hrog eh seose altaryn son Baal, as biljyn mygeayrt-y-moo, myr ren Ahab ree Israel; as hug eh ooashley da ooilley pooaraghyn yn aer, as hirveish eh ad.

4 As hrog eh altaryn ayns thic yn Chiarn, my-y-chione dooyrt y Chiarn, Ver-ymys my eanym ayns Jerusalem.

5 As hrog eh altaryn son ooilley pooaraghyn yn aer ayns daa chooyrt thic yn Chiarn.

6 As hug eh er e vac dy ghoill trooid yn aile, as deiry eh er guessyn, as hug eh rish buitcheaght, as ghell eh rish spyrrydyn faishnee as fir-obbee: as d'ohbree eh mooarane olk ayns shilleyn yn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

7 As hoie eh seose julloo grainnit y cheyll ayns y thie, my-y-chione va'n Chiarn er ghra rish David, as rish Solomon e vac, Ayns y thie shoh, as ayns Jerusalem, ta mee er reih ass ooilley tribeyn Israel, neem's my ennym y hoiaaghey son dy hragh:

8 Chamoo neem's cassyn Israel y scughey arraghl ass y cheer hug mee da ny ayraghyn oc; my nee ad agh goaill kiarail dy yannoo cordail rish ny ta mee er n'oardaghey daue, as cordail rish ooilley yn leigh, ren my harvaant Moses y harey.

9 Agh cha dug ad geill: as chleaynee Manasseh ad dy ve ny smessey na ny ashooonee va'n Chiarn er stroie roish cloan Israhel.

10 ¶ As loayr y Chiarn liorish e harvaantyn ny phadeyryn, gra,

11 Er-yn-oyr dy vel Manasseh ree Yudah er n'yannoo ny peccaghyn eajee shoh, as er n'yannoo ny smessey na ooilley ny ren ny Amoriteyn va roish, as er haym Judah myrgeddin gys peccah lesh e yallooyn;

12 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Cur-my-ner, ver-ym lham lheid yn olk er Jerusalem as Judah, quoi-erbee chlinnys jeh nee e chleayshyn feiyral.

13 As sheeyn-ymys magh harrish Jerusalem line towshan Samaria, as pontcil thie Ahah: as neem's glenney Jerusalem myr ta claare er ny ghlenney, rubbey eh, as chyndaa e veal fo.

14 As treig-ym fooilliagh my eiraght, as livrey-ym ad gys laue nyn noidyn; as hig ad dy ve son cragh as spoilley da ooilley nyn noidyn;

15 Er-yn-oyr da vel ad er n'yannoo shen ny va olk ayns my hilley, as er m'y vrasnaghey gys corree, er-dyn laa haink nyn ayr-

aghyn magh ass Egypt, eer gys y laa t'ayn jiu.

16 Ren Manasseh myrgeddin deayrtey mooarane fuill neu-chyndagh, derrey v'eh er lhieneey Jerusalem veih kione gy kione; marish e pheccah hene huggey v'eh er haym Judah, ayns jannoo shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn.

17 ¶ Nish yn chooid elley jeh drogh obbraghyn Vanasseh, as ooilley ny ren eh, as y peccah v'eh er n'yannoo, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

18 As chaddil Manasseh marish e ayraghyn; as v'eh oanluckit ayns garey yn thie echey hene, ayns garey Uzza: as ren Amon e vac reill ny ynnyd.

19 ¶ Va Amon daa vlein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, ass reill eh daa vlein ayns Jerusalem. As ennym e voir va Meshullemeth, inneen Haruz jeh Jobah.

20 As ren eh olk ayns shilleyn yn Chiarn, myr va e ayr Manasseh er n'yannoo.

21 As deiry eh er ooilley raaidyn e ayr, as hirveish eh ny jallooyn va e ayr er hirveish, as hug eh ooashley daue:

22 As hreig eh yn Chiarn, Jee e ayraghyn, as cha huill eh ayns raad y Chiarn.

23 ¶ As ren sharvaantyn Amon girree-maghl n'oi, as varr ad y ree ayns e hie hene.

24 As pohble y cheerey stroie adsyn ooilley va er n'irree-magh noi ree Anon; as ren ad Josiah e vac ny ree ny ynnyd.

25 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Amon, nagh vel ad scruit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

26 As v'eh oanluckit ayns e oai hene ayns garey Uzza: as ren Josiah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXII.

VA Josiah hoght bleeaney dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vlein jeig as feed ayns Jerusalem. As ennym e voir va Jedidah, inneen Adaiah jeh Boscath.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn yn Chiarn, as jimme eh ayns slane raad Ghavid e ayr, as cha hyndaa eh dy lhiattee gys y laue yesh ny gys y laue chiere.

3 ¶ As haink eh gy-kione, ayns y hoghtoo vlein jeig jeh ree Josiah, dy dug y ree Shaphan mac Azaliah, mac Meshullam yn scrudeyr, gys thie yn Chiarn, gra,

4 Gow seose gys Hilkiah yn ard-saggyrt, as lhig da coontey yn argid t'ayns thie yn Chiarn, ta porteryn ny giattyn er hroggal jeh'n pohble:

5 As lhig daue shen y livrey gys laue oaseiryn yn obbyr, ta currim thie yn Chiarn orroo; as lhig dauesyn geeck eh da ny obhreeyn t'er thie yn Chiarn, dy cherraghey brishaghyn y thie,

6 Da ny sieyr, as da ny mainshtyryn obbree, as masoonee, dy chionnaghey fuygh as claghyn cummit, dy yannoo seose yn thie.

7 Ny-yeih, cha row coontey jeant roo

jeh'n argid v'er ny livrey gys y laue oc, son dy ghell ad dy ynrick.

8 ¶ As dooyrt Hilkiyah yn ard-saggyrt rish Shaphan yn scrudeyr, Ta mee er gheddyn loiar y leigh ayns thie yn Chiarn. As hug Hilkiyah yn loiar da Shaphan, as lhaih eh ayn.

9 As haink Shaphan yn scrudeyr gys y ree, as dinsh eh da'n ree, as dooyrt eh, Ta dy harvaantyn er haglym yn argid v'er ny gheddyn ayns y thie, as t'ad er livrey ch gys laueyn ny obbreyn ta curym thie yn Chiarn orroo.

10 As hoilshee Shaphan yn scrudeyr da'n ree, gra, Ta Hilkiyah yn saggyrt er livrey loiar dooya. As ren Shaphan lhaih eh fenish y ree.

11 As haink eh gy-kione, tra va'n ree er chlashtyn goan loiar y leigh, dy raip eh e choamraghyn.

12 As doardee yn ree da Hilkiyah yn saggyrt, as Abikam mac Shaphan, as Achbor mac Michaiah, as Shaphan yn scrudeyr, as Asahiah sharvaant y ree, gra,

13 Imwee-jee, as brie-jee jeh'n Chiarn er my hon's, as son y poble, as son ooilley Judah, my-chione y loiar shoh t'er ny gheddyn: son s'mooar ta jymmoose y Chiarn t'er vrishe magh nyn ol, er-yn-oyr nagh vel ny ayraghyn ain er n'eaishtagh rish goan y loiar shoh, dy yannoo cordail rish ooilley ny ta scrui mychione ain.

14 Myr shen hie Hilkiyah yn saggyrt, as Abikam, as Achbor, as Shaphan, as Asahiah, gys Hulda yn phadeyr, ben Shallum mac Tikvah, mac Harhas, va harrish ny coamraghyn casherick; (nish v'ee cummal ayns Jerusalem ayns schoill ny phadeyryn;) as ghow ad coyrle j'ee.

15 ¶ As dooyrt ee roo, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel gra, Insh-jee da'n dooinney hug shiu er y chaghteraght shoh hym's,

16 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, ver-yms lham olk er yn ynyd shoh, as er e chummaltee, eer ooilley goan y loiar ta ree Yudah er lhaih:

17 Er-yn-oyr dy vel ad er m'y hreigeil, as er lostey incense gys jeeghyn joarree, dy m'y vrasnaghey gys corree lesh ooilley obbraghyn nyn laueyn; shen-y-fa bee my yymmoose er ny ghreesagh noi yn ynyd shoh, as cha bee eh er ny vooghey.

18 Agh rish ree Yudah, hug zhiu dy vriaght jeh'n Chiarn, nee shiu gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel gra, Mychione ny goan t'ou er chlashtyn;

19 Er-yn-oyr dy row dty chree meiygh, as dy vel oo er injillaghey oo-hene kiongoyrt rish y Chiarn, tra cheayll oo shen ny loayr mee noi yn ynyd shoh, as noi ny cummaltee echey, dy darragh ad dy ve nyn draartys as mollaht, as dy raip oo dty choaurey, as dy cheayn oo kiongoyrt rhyrn; ta mee myrgeddin er chlashtyn oo, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's uss y haglym gys dty ayraghyn, as hed oo gys dty oiaie ayns shee; as cha vaik dty hooillyn

ooilley yn olk ver-yms lham et yn ynyd shoh. As hoilshee ad shoh da'n ree.

CAB. XXIII.

AS hug y ree sarcy dy haglym cooidjagh huggcy ooilley shanstyr Yudah as Yerusalem.

2 As hie yn ree seose gys thie yn Chiarn, as ooilley deiney Yudah, as ooilley cummaltee Yerusalem marish, as ny saggyrtyn, as ny phadeyryn, as ooilley yn poble, cham-mah beg as mooar: as lhaih eh ayns nyn glashtyn ooilley goan loiar y chonaant, v'er ny gheddyn ayns thie yn Chiarn.

3 ¶ As hass y ree liorish pillar, as ren eh conaant kiongoyrt rish y Chiarn, dy n'eiyragh ad er y Chiarn, as dy reayll e annaghyn as e recortysyn as e lattyasyn, lesh ooilley nyn gree as ooilley nyn annym, dy choillee-neyn goan y chonaant shoh va scrui ayns y loiar shoh: as hass ooilley yn poble gys y chonaant.

4 As doardee yn ree da Hilkiyah yn ard-saggyrt, as da saggyrtyn yn nah choorse, as arreyderyn ny giattyn, dy chur lhaiu magh as chiamble y Chiarn ooilley ny siyn va jeant son Baal, as jalloo yn cheyll, as son ooilley rollageyn yn aer; as ren eh ad y lostey cheu-mooie jeh Jerusalem, ayns magheryn Kidron, as hug eh lesh yn leioe oc gys Beth-el.

5 As hug eh sheese saggyrtyn ny jallooyn, va reeaghyn Yudah er phointeil dy lostey incense ayns ny ard-ynnydyn ayns ard-valjyn Yudah, as ayns ny ynydyn mygeayrt Jerusalem; adsyn myrgeddin ren lostey incense da Baal, da'n ghrian, as da'n eayst, as da ny planetyn, as da ooilley pooaraghyn yn aer.

6 As hug eh lesh magh jalloo ny keylley veih thie yn Chiarn, cheu-mooie jeh Jerusalem, gys strooan Kidron, as losht eh eh ec strooan Kidron, as vroo eh eh cha meein as joan, as spreih eh yn joan er oaiaghyn cloan y phoble.

7 As vrish eh sheese thieyn ny Sodomiteyn, va liorish thie yn Chiarn, raad va ny mraane fee curtany son jalloo ny keylley.

8 As deyr eh magh ooilley ny saggyrtyn as ard-valjyn Yudah, as ren eh caitnys jeh ny ard-ynnydyn raad va ny saggyrtyn er lostey incense, veih Geba gys Beer-sheba, as vrish eh sheese ynydyn ardey ny giattyn, va liorish giat Yohua, kiannoort yn ard-valley.

9 Ny-yeih, cha row saggyrtyn ny ard-ynnydyn lowit dy heet seose gys altar y Chiarn ayns Jerusalem, agh va beaghey er-lheh oc mastey nyn mraaraghyn.

10 As ren eh torran jeh Topheth, ta ayns oan cloan Hinnom, nagh jinnagh dooinney erbee er e vac ny e inneen dy ghoill trooid yn aile gys Molech.

11 As ghow eh ersooyl ny cabbil va reeaghyn Yudah er chasherickey gys y ghrian, ec giat thie yn Chiarn, liorish shamyr Nathan-melech yn shamyrder, cheu-mooie jeh'n

ard-valley, as ren eh lostey fainee yn ghrian lesh aile.

12 As ny altaryn va erakyn shamyr syrjey Ahaz, va reeaghyn Yudah er n'yannoo, as ny altaryn va Manasseh er hroggal ayns daa chooyrt thie yn Chiarn, ren y ree y lhiaggal, as brishey sheese veih shen, as cheau eh yn joan oc ayns strooan Kidron.

13 As ny ard-ynnydyn va rofe ayns Jerusalem, va er laue yesh alieau ny oliveyn, va Solomon ree Israel er hroggal son Ashtoreth jalloo ny Zidoniane, as son Chemoah jalloo ny Moabiteyn, as son Milcom jalloo cloan Ammon, ren y ree an-chasherick.

14 As vrish eh ayns peeahyn ny jallooyn, as yiare eh sheese ny biljyn, as lhieneh eh ny ynnydyn oc lesh craueyn deiney.

15 ¶ Vrish eh sheese myrgeddin yn altar va ayns Beth-el, as yn ard-ynnyd ren Jeroboam mac Nebat, hayrn Israel fo peccah; vrish eh sheese yn altar as yn ard-ynnyd, as hug eh aile er yn ard-ynnyd, as vroo eh eh cha meein as joan, as losht eh yn cheyll.

16 As myr va Josiah cur shillemyrgeayrt, honnick eh ny oaiaghyn ayns y chronk, as doardee eh ny craueyn dy ve goit ass ny oaiaghyn, as dy ve losht er yn altar, as dy an-chasherick, eh, cordail rish goo yn Chiarn, loayr yn dooinney dy Yee, ren fockley ny goan shoh.

17 Eisht dooyrt eh, Cre'n scrieu shen ta mee dy akin? As dinsh deiney yn ard-valley da, Shoh lhiagt yn dooinney dy Yee haink veih Judah, ren fockley magh shen ny t'ou uss er n'yannoo noi altar Veth-el.

18 As dooyrt eh, Faag-jee eh; ny lhiag da dooinney erbee scughey ny craueyn echey: myr shen daag ad e chraueyn, marish craueyn yn phadeyr-haink ass Samaria.

19 As ren Josiah myrgeddin lhiaggal ooilley thieyn ny ard-ynnydyn v'ayns ard-valjin Samaria, va reeaghyn Israel er n'yannoo dy vrasnaghey yn Chiarn gys corree, as ren eh rooosyn cordail rish ooilley ny v'eh er n'yannoo ayns Beth-el.

20 As hug eh gy-baase ooilley saggyrtyn ny ard-ynnydyn shen er ny altaryn, as losht eh craueyn deiney orroo, as hyndaa eh reesht gys Jerusalem.

21 ¶ As doardee yn ree da ooilley yn poble, gra, Freill-jee seailley ny caisht gys y Chiarn yn Jee eu, myr te scruiit ayns lioar y chonaant shoh.

22 Shicky ch row lheid y chaisht er ny reayll er-dy laghyn ny briwynn ren Israel y vriwnys, yn rish lhiag reeaghyn Israel, ny reeaghyn Yudah;

23 Agh ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh ree Josiah, ayn va'n chaisht shoh er ny reayll gys y Chiarn ayns Jerusalem.

24 Myrgeddin ny faishnee, as ny fir-obbee, as ny caslyssyn, as ny jallooyn, as ooilley ny cliaghtaghyn eajee va ry-akin ayns cheer Yudah, as ayns Jerusalem, hug Josiah er-sooyl, dy voddagh eh ooilleaney goan y

leigh va scruiit ayns y lioar hoor Hilkiah yn saggyrt ayns thie yn Chiarn.

25 As roishyn cha row ree erbee goll-rish, hyndaa gys y Chiarn lesh ooilley e chree, as lesh ooilley e annym, as lesh ooilley e niart, cordail rish ooilley leigh Voses; chamo hrog fer erbee ny lung casley rishyn.

26 ¶ Ny-yeih, cha hyndaa yn Chiarn veih chiass e chorree vooar, lesh va e yymmooose er ny vrasnaghey noi Judah, kyndagh rish ooilley ny peccaghyn va Manasseh er n'yannoo dy vrasnaghey eh lhiue.

27 As dooyrt y Chiarn, Neem's Judah myrgeddin y scughey ass my hilley myr ta mee er scughey Israel, as jiooldey voym yn ard-valley shoh Jerusalem ren mee y reih, as y thie my-y-chione dooyrt mee, Bee my ennym ayns shen.

28 Nish yn chooid elley jeh obbraghyn Josiah, as ooilley ny ren eh, nagh vel ad scruiit ayns lioar recortysyn reeaghyn Yudah?

29 ¶ Rish y lhiag echeysyn hie Pharaoh-nechoh ree Egypt seose gys caggey noi ree Assyria gys awin Euphrates: as hie ree Josiah magh n'oi; as ren eh y varroo ec Megiddo, cha leah as haink ad dy cheilley.

30 As hug e harvaantyn lhiue eh ayns fainagh veih Megiddo marroo gys Jerusalem, as doanluck ad eh ayns e oai hene. As ghow poble ny cheerey Jehoahaz mac Josiah, as dooilee ad eh, as ren ad eh ny ree ayns ynned e ayr.

31 ¶ Va Jehoahaz three bleaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem. As ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

32 As ren eh shen ny va olk ayns shillemyrgeayrt yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr-aghyn er n'yannoo.

33 As hug Pharaoh-nechoh eh ayns geul-aghyn ec Riblah, ayns cheer Hamath, nagh jinnagh eh reill ayns Jerusalem; as hug eh yn cheer fo keesh keead talent dy argid, as talent dy aish.

34 As ren Pharaoh-nechoh Eliakim mac Josiah ny ree, ayns ynned Josiah e ayr, as chaghlax eh yn ennym echey gys Jehoakim, as ghow eh Jehoahaz er-sooyl: as haink eh gys Egypt, as hooar eh baase ayns shen.

35 As hug Jehoakim yn argid as yn aish da Pharaoh; agh hug eh yn cheer fo keesh dy yannoo magh yn argid cordail rish oardagh Pharaoh: hrog eh yn argid as yn aish jeh poble ny cheerey, jeh dagh dooinney rere e cheeah, dy choyrt eh da Pharaoh-nechoh.

36 ¶ Va Jehoakim queig bleaney as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as va e reill un vlein jeig ayns Jerusalem: as ennym e voir va Zebudah, inneen Pedaiiah jeh Rumah.

37 As ren eh shen ny va olk ayns shillemyrgeayrt yn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr-aghyn er n'yannoo.

CAB. XXIV.

A YNS y lling echeysyn haink Nebuchadnezzar ree Vabylon seose, as va Jehoiakim fo keesh da three bleaney: cisht hyndaa eh as ren eh girree-magh n'oi.

2 As hug y Chiarn magh n'oi sheshaghtyn-caggee jeh ny Caldeanee, as sheshaghtyn jeh ny Syriane, as jeh ny Moabiteyn, as jeh cloan Ammon, as hug eh ad noi Judah dy stroie eh, cordail rish goo yn Chiarn, ren eh loayrt Iorish e harvaantyn yn phadeyryn.

3 Ec sarey yn Chiarn haink shoh dy jar-roo er Judah, dy scughey ad ass e hilley son peccaghyn Vanasseh, cordail rish ooilleyn ny ren eh;

4 As myrgheddin son yn uill neu-chyndagh gheayrt eh, (son lhieneh eh Jerusalem leah fuill gyn-loght,) nagh jinnagh y Chiarn pardoonoy.

5 ¶ Nish yn choold elley jeh obbraghyn Jehoiakim, as ooilleyn ny ren eh, nagh vel ad scrut ayns liar recortysyn reaghyn Yudah?

6 Eisht chaddil Jehoiakim marish e ayr-aghyn: as ren Jehoiachin e vac reill 'syn ynydd echey.

7 As cha daink ree Egypt arragh ass e heer hene: son va ree Vabylon er ghoail, veih awin Egypt gys awin Euphrates, ooilleyn ny va bentyn da ree Egypt.

8 ¶ Va Jehoiachin hoght bleaney jeig dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem. As va ennym y voir echey Nebushta, inneen Elnathan jeh Jerusalem.

9 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn, cordail rish ooilleyn ny va e ayr er n'yannoo.

10 ¶ Mysh y tra shen haink deiney-caggee Nebuchadnezzar ree Vabylon seose noi Jerusalem, as chruinne ad stiagh yn ard-valley.

11 As haink Nebuchadnezzar ree Vabylon noi yn ard-valley, as ren e gheiney caggee n'oi.

12 As hie Jehoiachin ree Yudah magh gys ree Vabylon, eh-hene, as e voir, as e gheiney, as e phrincey, as ny fir-oik echey; as ghow ree Vabylon eh ayns yn hoghtoo vleyn jeh'n reill echey.

13 As hug eh lesh magh veih shen ooilleyn tashtaghyn thie yn Chiarn, as tashtaghyn thie yn ree, as yiare eh ayns peeshyn ooilleyn ny siyn airhey va Solomon ree Israel er n'yannoo ayns chiamble y Chiarn, myr va'n Chiarn er ghra.

14 As hug eh lesh ooilleyn Jerusalem. ersooyl, as ooilleyn ny princeyn, as ooilleyn ny deiney niartal caggee, eer jeih thousaneyn cappee, as ooilleyn ny keirdee, as ny gaueyn: cha row veg faagit, er-lhimme jeh'n boan-lagh s'boghtey jeh phoble ny cheerey.

15 As hug eh lesh Jehoiachin ersooyl gys Babylon, as moir y ree, as mraane y ree, as ny fir-oik, as ard-gheiney ny checrey; ad

shen hug eh lesh ayns cappeey veih Jerusalem gys Babylon.

16 As ooilleyn ny deiney niartal, eer shiaght thousaneyn, as fir-cheirdee as gaueyn un thousand, ooilleyn ny va trean as aghtal son caggee, eer ad shen hug ree Vabylon lesh nyn gappee gys Babylon.

17 ¶ As ren ree Vabylon Mattaniah naim Jehoiachin ree ny yanyd, as chaghlaa eh yn ennym echey gys Zedekiah.

18 Va Zedekiah blein as feed dy eash tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill un vleyn jeig ayns Jerusalem. As-ennym e voir va Hamutal, inneen Jeremiah jeh Libnah.

19 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn yn Chiarn, cordail rish ooilleyn ny va Jehoiakim er n'yannoo.

20 Son trooid jymmoose y Chiarn haink shoh er Jerusalem as Judah, dy hilgey ad magh veih e enish, dy ren Zedekiah girree-magh noi ree Vabylon.

CAB. XXV.

A S haink eh gy-kione, ayns y nuyoo vleyn jeh'n reill echey, ayns y jeihoo vee, er y jeihoo laa jeh'n vee, dy daink Nebuchadnezzar ree Vabylon, eh-hene as ooilleyn cheshaght-chaggee echey, noi Jerusalem, as ren ad campal n'oi, as hrog ad tooryn n'oi cruin mygeayrt.

2 As va'n ard-valley er ny hionney stiagh derrey'n un vleyn jeig jeih reill Zedekiah.

3 As er y nuyoo laa jeh'n chiarroo vee ghow'n gortey niart ayns yn ard-valley, as cha row beaghey son ny cummaltee.

4 ¶ As va'n ard-valley er ny vrishey seose, as ren ooilleyn ny deiney-caggee comey ersooyl 'syn oie, rish raad ny giattey, eddyr y daa voalley, ta Iorish garey'n ree: (nish va ny Caldeeyn er chruinnaghey yn ard-valley mygeayrt:) as ghow yn ree raad y cheer-rea.

5 As hie sheshaght-caggee ny Caldeeyn er eiyrt's y ree, as verr ad er ayns thaloo-rea Yericho: as va ooilleyn yn cheshaght-chaggee er ny skeayley voish.

6 Myr shen ghow ad y ree, as hug ad lhiueh eh seose gys ree Vabylon, gys Riblah; as hug ad briwyns er.

7 As varr ad mec Zedekiah roish e hooil-lyn, as hug ad ny sooillyn ass Zedekiah, as chiangle ad eh lesh geulaghyn prashey, as hug ad lhiueh eh gys Babylon.

8 ¶ As ayns y wheiggoo vee, er y chiaightoo laa jeh'n vee, (ta shen yn nuyoo vleyn jeig jeh ree Nebuchadnezzar ree Vabylon,) haink Nebuzar-adan, captan y ghard, shav-vaant ree Vabylon, gys Jerusalem:

9 As losht eh thie yn Chiarn, as thie yn ree, as ooilleyn thieyn Yerusalem, as losht eh thieyn ny ard-gheiney leah aile.

10 As ren ooilleyn sheshaght-caggee ny Caldeeyn, va marish captan y ghard, brishey sheese voallaghyn Yerusalem ooilleyn mygeayrt.

11 Nish yn chooid elley jeh'n poble va

faagit ayns yn ard-valley, as adsyn hie harrish gys ree Vabylon, marish ymmodde elley, hug Nebuzar-adan captan y ghard lesh ersooyl.

12 Agh daag captan y ghard paart jeh boghtyn y cheerey, dy ve mysh ny garaghyn-feeyney, as son eirinnee.

13 As ny pillaryn prashey va ayns thie yn Chiarn, as ny binkyn, as y *faarkey prashey ayns thie yn Chiarn, vrish ny Caldeeyn ayns peeshyn, as hug ad lhiu yn phrash gys Babylon.

14 As ny pooiyt, as ny sleaystyn, as ny smaleyderyn, as ny spainyn, as ooilley ny siyn prashey va son shirveish y chiable, ghaw ad ersooyl.

15 As ny pannyn aile, as ny claareeyn, as stoo airh, ayns airh, as stoo argid, ayns argid, hug captan y ghard lesh ersooyl.

16 As y daa phillar, un aarkey, as ny binkyn, ren Solomon son thie yn Chiarn; va prash ooilley ny siyn shoh erskyn dy chooilley howse.

17 Va yryd un phillar hoght cubityn jeig, as va'n kione mullee echey prash: as va yryd y chione three cubityn; as yn obbyr-cassee, as ny pomegranateyn er y kione runt mygeayrt, ooilley dy phrash: as va'n nah phillar casley roo shoh ayns obbyr-cassee.

18 ¶ As ghow captan y ghard Seraiah yn ard-saggyrt, as Zephaniah yn nah haggryt, as three arreyderyn ny giattyh:

19 As ghow eh ard-chaptan yn ard-valley va soit harrish ny deiney-caggee, as queig deirsey jeh fir-choyrllee yn ree, v'er ny gheddyn syn ard-valley, as ard-scrudeyr yn cheshaght-chaggee, ren musteral poble ny cheerey, as three-feed dooinney jeh ny cummaltee v'er ny gheddyn ayns yn ard-valley.

20 As ghow Nebuzar-adan, captan y ghard, ad shoh, as hug eh lesh ad gys ree Vabylon gys Riblah.

21 As woail ree Vabylon ad, as varr eh ad ec Riblah, ayns cheer Hamath. Shoh

* Saagh jindyssagh mooar.

myr va Judah er nyn goyrt lhiu ass y cheer oc hene.

22 ¶ Agh son y poble v'er-mayrn ayns cheer Yudah, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er n'aagail ayn, eer harrystoo shoh ren eh Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, ny chianmoort.

23 As tra va ooilley captanyn ny sheshaghtyn-caggee, as ny deiney oc er chlashtyn dy row ree Vabylon er n'yannoo Gedaliah yn kiannoort, haink Ishmael mac Nethaniah, Johanan mac Careah, as Seraiah mac Tanhumeth yn Nctophathite, as Jaazaniah mac Maachathite, adsyn as ny deiney oc, gys Gedaliah ec Mizpah.

24 As dauesyn, as da ny deiney va maroo, ren Gedaliah breearrey, as dooyrt eh roo, Ny bee aggle erriu dy ve fo ny Caldeeyn: cum-jee ayns y cheer, as shirveish-jee ree Vabylon, as nee shiu farrail dy mie.

25 As haink eh gy-kione ayns y chiahttoo vee, dy daink Ishmael mac Nethaniah, mac Elishama, jeh'n slught reeoil, as jeih deiney marish, as woail ad Gedaliah dy dooar eh baase, as ry Hewnyn as ny Caldeeyn va marish ec Mizpah.

26 As dirree ooilley yn poble, chammah beg as mooar, as captanyn ny sheshaghtyn-caggee, as haink ad gys Egypt, sofi v'ad ayns aggle toish ny Caldeeyn.

27 ¶ Haink eh gy-kione ayns y chiahttoo vlein jeig as feed jeh cappeys Jehoiachin ree Yudah, ayns y nah vee yeig, er y chiahttoo laa as feed jeh'n vee, dy ren Evil-merodach, ree Vabylon, ayns y chield vlein jeh e reill, kione Jehoiachin ree Yudah y hroggal seose ass pryssoon;

28 As loayr eh dy. dooie rish, as hoie eh yn stoyl-reeoil echey erskyn stuill-reeoil ny reeaghyn va marish ayns Babylon;

29 As ren ch caghlaoe y gharomadyn pryssoon: as d'ee eh arran dy kinjagh marish hene ooilley laghyn e vee.

30 As va lowanse kinjagh er ny choyrt da liorish y ree, wheesh shen gour y laa, choud as v'eh bio.

YN CHIED LIOAR JEH NY

RECORTYSSYN.

CAB. I.

ADAM, Seth, Enosh,
2 Kenan, Mahalalcel, Jered,
3 Henoch, Methushelah, Lamech,
4 Noah, Shem, Ham; as Japheth.
5 ¶ Mec Yapheth: Gomer as Magog, as Madai, as Javan, as Tubal, as Meshech, as Tiras.
6 As mec Ghomer; Ashchenaz, as Riphath, as Togarmah.
7 As mec Javan; Elisha, as Tarshish, Kittim, as Dodanim.
8 ¶ Mec Ham; Cush, as Mizraim, Put, as Canaan.

9 As mec Cush; Sheba, as Havilah, as Sabta, as Raamah, as Sabtecha: as mec Raamah; Sheba, as Dedan.

10 As hooar Cush Nimrod: ghow esbyn toshiaght dy ve poaaral er y thalloo.

11 As hooar Mizraim Ludim as Ananim, as Lehabim, as Naphtuhim,

12 As Pathrusim, as Casluhim, (jeusyn haink ny Philistinee) as Caphtorim.

13 As hooar Canaan Zidon e vac shinney, as Heth,

14 Yn Jebusite myrgeddin, as yn Amorite, as y Girgashite,

15 As yn Hivite, as yn Archite, as y Sinite,
16 As yn Arvadite, as y Zemarite, as yn Hamathite.

17 ¶ Mec Shem va, Elam, as Ashur, as Arphaxad, as Lud, as Aram, as Uz, as Hul, as Gether, as Meshech.

18 As hooar Arphaxad Shelah, as hooar Shelah Eber.

19 As da Eber v'er ny ruggey daa vac: va ennym y derrey yeh Peleg, (er-yn-oyr dy row'n thaloo er ny rheynn ayns ny laghyn echeysyn) as va ennym e vraar Jocktan.

20 As hooar Jocktan Almodad, as Sheleph, as Hazarmaveth, as Jerah,

21 Hadoram myrgeddin, as Uzal, as Diklah,

22 As Ebal, as Abimael, as Sheba,

23 As Ophir, as Havilah, as Jobab. V'ad shoh ooilley mec Jocktan.

24 ¶ Shem, Arphaxad, Shelah,

25 Eber, Peleg, Reu,

26 Serug, Nahor, Terah,

27 Abram, ta'n er cheddin Abraham.

28 Mec Abraham va, Isaac, as Ishmael.

29 ¶ Ad shoh ny sheellogheyn oc: mac shinney Ishmael va, Nebaioth, eisht Kedar, as Adbeel, as Mibsam,

30 Mishma, as Dumah, Massa, Hadad, as Tema,

31 Jetur, Naphish, as Kedemah. Ad shoh mec Ishmael.

32 ¶ Nish, mec Keturah co-lhiabbagh Abraham: dymmyrk ee Ziram, as Jokshan, as Medan, as Midian, as Ishbak, as Shuah. As mec Jokshan; Sheba as Dedan.

33 As mec Vidian; Ephah, as Ephraim, as Henoah, as Abida, as Eldaah. Ad shoh ooilley mec Keturah.

34 As hooar Abraham Isaac. Mec Isaac va, Esau as Israel.

35 ¶ Mec Esau; Eliphaz, Reuel, as Jeush, as Jaalam, as Korah.

36 Mec Eliphaz; Teman, as Omar, Zephi, as Gatam, Kenaz, as Timna, as Amalek.

37 Mec Reuel; Nahath, Zera, Shammah, as Mizzah.

38 As mec Seir: Lotan as Shobal, as Zibeon, as Anah, as Dishon, as Ezar, as Dishan.

39 As mec Lotan: Hori as Homam: as va Timna shuyr Lotan.

40 Mec Shobal; Alian, as Manahath, as Ebal, Shephi, as Onam. As mec Zibeon; Aiah, as Anah.

41 Mac Anah; Dishon. As mec Dishon; Amram as Eshban, as Ithran, as Cheran.

42 Mec Ezer; Bilhan as Zavan, as Jakan. Mec Dishan; Uz, as Aran.

43 ¶ Nish ad shoh ny reaghyn ren reill ayns cheer Edom, roish my row ree erbee reill harriash cloan Israel; Bela mac Beor: as ennym yn ard-valley, echey va Dinhabah.

44 As lurg da Bela ve marroo, ren Tobab, mac Zerah jeh Bozrah, reill ayns e ynnyd.

45 As tra va Tobab marroo, ren Husham jeh cheer ny Temaniteyn reill ayns e ynnyd.

46 As tra va Husham marroo, ren Hadad mac Bedad (hug Midian fo-chosh ayns magher Voab) reill ayns e ynnyd: as ennym yn ard-valley echey va Avith.

47 As lurg baase Hadad, ren Samlah jeh Masrekah reill ayns e ynnyd.

48 As lurg baase Samlah, ren Shaul jeh Rehoboth rish yn awin, reill ayns e ynnyd.

49 As tra va Shaul marroo, ren Baalhanan, mac Achbor, reill ayns e ynnyd.

50 As tra va Baalhanan marroo, ren Hadad reill ayns e ynnyd: as va ennym e ard-valley Pai: as va ennym y ven echey Mehetabel, inneen Matred, inneen Mezahab.

51 ¶ Hooar Hadad baase myrgeddin. As dukeyn Edom v'ad, duke Timna, duke Aliah, duke Jetheth,

52 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54 Duke Magdiol, duke Iram. Ad shoh dukeyn Edom.

CAB. II.

AD shoh mec Israel; Reuben, Simeon, Levi, as Judah, Issachar, as Zebulun, Dan, Joseph, as Benjamin, Naphtali, Gad, as Asher.

3 ¶ Mec Judah; Er, as Onan, as Shelah: v'ad shoh nyn droor ruggit da jeh, inneen Shuah yn Canaanite. As Er, mac shinney Judah, ren olk ayns shilleyn Chiarn, as varr eh eh.

4 As Tamar e inneen-sy-leigh, dymmyrk ee da Pharez, as Zerah. Ooilleyn mec Judah v'ad queig.

5 Mec Pharez: Hezron as Hamul.

6 As mec Zerah; Zimri, as Ethan, as Heman, as Calcol, as Dara; queig ayns ooilley.

7 As mec Carmi; Achan, eh hayrn seagh-yn er Israel, va foilljagh ayns y chooid chustey.

8 As mac Ethan; Azariah.

9 Mec Hezron myrgeddin, va ruggit da; Jerahmeel, Ram, as Chekubai.

10 As hooar Ram Amminadab, as hooar Amminadab Nahshon, prince cloan Judah;

11 As hooar Nahshon Salma, as hooar Salma Boaz,

12 As hooar Boaz Obed, as hooar Obed Jesse,

13 ¶ As hooar Jesse e vac shinney Eliab, as Abinadab y nah-er, as Shimma yn trass,

14 Nathaneel yn chiarroo, Raddai yn wheiggoo,

15 Ozem yn cheyoo, Elihu yn chiahttoo, David yn hoghtoo:

16 Ny shairaghyn oc va Zeruiah as Abigail. As mec Zeruiah; Abishai, as Joab, as Asahel, three.

17 As dymmyrk Abigail Amasa; as ayr Amasa va Jether yn Ishmaelite.

18 ¶ As hooar Caleb mac Hezron cloan

rish Azubah e ven, as rish Jeriath: ad shoh ny mec eck; Jeshur, as Shobab, as Ardon.

19 As tra va Azubah marroo, ghow Caleb huggey Ephrath, ren gymmyrkey da Hur.
20 Ashhoor Hur Uri, as hooar Uri Bezaleel.

21 ¶ As ny lurg shen, ghow Hezron in-neen Machir, ayr Ghilead dy ve e ven, tra v'eh three-feed bleir dy eash, as dymmyrk ee da Segub.

22 As hooar Segub Jah, v'echey three ard-valjyn as feed ayns cheer Ghilead.

23 As ghow eh Geshur, as Aram marish baljyn Jair; as Kenath as e baljyn, eer three-feed ard-valley: v'ad shoh ooilleys lesh mec Machir ayr Ghilead.

24 As lurg baase Hezron ayns Caleb-ephatah, eisht dymmyrk Abiah ben Hezron Ashur va ayr Tekoa.

25 ¶ As mec Jerahmeel, mac shinney Hezron, v'ad, Ram yn chie'd er, as Bunai, as Oren, as Ozem, as Ahijah.

26 V'ec Jerahmeel myrge'ddin ben elley, va'n ennym eck Atarah; ee va moir Onam.

27 As mec Ram, mac shinney Jerahmeel, v'ad Maaz, as Jamin, as Eker.

28 As mec Onam v'ad Shammai, as Jada. As mec Shammai; Nadab, as Abishur.

29 As va ennym ben Abishur, Abihail; as dymmyrk ee da, Ahban, as Molid.

30 As mec Nadab; Seled, as Appaim: agh hooar Seled baase gyn cloan.

31 As mac Appaim, Ishi, As mac Ishi; Sheshan: as hooar Sheshan Ahlai.

32 As mec Jada, braar Shammai: Jether as Jonathan, as hooar Jether baase gyn cloan.

33 As mec Jonathan, Peleth as Zaza. V'ad shoh mec Jerahmeel.

34 ¶ Nish cha row mec ec Sheshan, agh inneeny, as va fer-mooinjerrey ee Sheshan, ny Egyptian, va'n ennym egypty Jarha.

35 As chur Sheshan e inneen da Jarha e harvaant, son ben da, as dymmyrk ee da, Attai.

36 As hooar Attai Nathan, as hooar Nathan Zabab,

37 As hooar Zabab Ephlal, as hooar Ephlal Obed,

38 As hooar Obed Jehu, as hooar Jehu Azariah,

39 As hooar Azariah Helez, as hooar Helez Eleasah,

40 As hooar Eleasah Sisamai, as hooar Sisamai Shallum,

41 As hooar Shallum Jekamiah, as hooar Jekamiah Elishama.

42 ¶ Nish, mec Chaleb, braar Jerahmeel, v'ad, Mesha yn mac shinney, va ayr Ziph, as mec Mareshah, ayr Hebron.

43 As mec Hebron; Korah, as Tappuah, as Rekem, as Shema.

44 As hooar Shema Raham, ayr Jorkoam: as hooar Rekem Shammai.

45 As mac Shammai va Maon: as Maon va ayr Beth-zur.

46 As dymmyrk Ephah co-lhiabagh Chaleb Haran, as Moza, as Gazez; as hooar Haran Gazez.

47 As mec Jahdai; Regem, as Jotham, as Geshan, as Pelet, as Ephah, as Shaaph.

48 Dymmyrk Maachah co-lhiabagh Chaleb Sheber, as Tirhanah.

49 Dymmyrk ee myrge'ddin Shaaph ayr Madmannah, Shevah ayr Machbenah, as ayr Ghibea: as inneen Chaleb va Achsah.

50 ¶ Ad shoh va mec Chaleb, mac Hur, yn er shinney ruggyr jeh Ephratah; Shobal ayr Kirjath-jearim,

51 Salma ayr Veth-lehem, Hareph ayr Beth-gader.

52 As va mec ec Shobal ayr Kirjath-jearim; Haroch, as lieh jeh ny Manahethiteyn.

53 As sheellogheyn Kirjath-jearim; ny Ithriteyn, as ny Puhiteyn, as ny Shumathiteyn, as ny Mishraiteyn; vouesyn haink ny Zareathiteyn, as ny Eshtauliteyn.

54 Mac Salma; Beth-lehem, as ny Netophathiteyn, Ataroth, thie Yoab, as lieh ny Manahethiteyn, ny Zoriteyn.

55 As sheellogheyn ny scrudeyryn, va cummal ec Jabez; ny Tirathiteyn, ny Shimethiteyn, as Suchathiteyn. Shoh ny Kaniteyn haink jeh Hemath ayr thie Rechab.

CAB. III.

NISH v'ad shoh mec Ghavid, va ruggit da ayns Hebron; yn chie'd er Amnon, jeh Ahinoam yn Jezreelite: yn nah-er Daniel, jeh Abigail y Carmelite:

2 Yn trass-er Absalom, mac Maachah, in-neen Talmi, ree Geshur: yn chiarroo, Adonijah mac Haggith:

3 Yn wheiggo, Shephatiah, jeh Abital: yn cheyoo, jeh Ithream, rish Eglah e ven.

4 Va ny shey shoh ruggit da ayns Hebron, as ayns shen ren eh reill shiaght bleeaney as shey neeaghyn: as ayns Jerusalem ren eh reill three bleeaney jeig as feed.

5 As ad shoh va ruggit da ayns Jerusalem Shimea, as Shobab, as Nathan, as Solomon; kiare jeh Bath-shua inneen Ammiel:

6 Ibharr myrge'ddin, as Elishama, as Eli- phelet,

7 As Nogah, as Nepheg, as Japhia, 8 As Elishama, as Eliada, as Elipelet, nuy.

9 V'ad shoh ooilleys mec Ghavid, cheu-moie jeh mec ny co-lhiabbee, as Tamar nuy shuyr.

10 ¶ As mac Solomon va Rehoboam, Abia y mac echeysyn, Asa mac Abia, Jeho-shaphat mac Asa,

11 Joram mac Jehoshaphat, Ahaziah mac Joram, Joash mac Ahaziah,

12 Amaziah mac Joash, Azariah mac Amaziah, Jotham mac Azariah,

13 Ahaz mac Jotham, Hezekiah mac Ahaz, Manasseh mac Hezekiah,

14 Amon mac Manasseh, Josiah mac Amon.

15 As va mec Josiah; yn chid er, Johanan, yn nah er, Jehoiakim, yn trass, Zedekiah, yn chiarroo, Shallum.

16 As mec Jehoiakim; Jeconiah e vac, Zedekiah e vac.

17 ¶ As mec Jeconiah; Assir, Selathiel mac dasyn,

18 Malchiram myrgeddin, as Pedaiiah, as Shenazar, Jecamiah, Hoshama, as Nedabiah.

19 As va mec Pedaiiah; Zerubbabel, as Shimei: as mec Zerubbabel; Mesbullam, as Hananiah, as Shelomith nyn-shuyr:

20 As Hashubah, as Ohel, as Berechiah, as Hasadiah, Joshab-besed, queig.

21 As mec Hananiah; Pelatiah, as Jesiah: mec Rephaiah, mec Arnan, mec Obadiah, mec Shechaniah.

22 As mac Shechaniah; Shemaiah: as mec Shemaiah; Hattuah, as Igeal, as Bariah, as Neariah, as Shaphat, shey.

23 As mec Neariah; Elioenai, as Hezekiah, as Azrikam, three.

24 As va mec Elioenai; Hodaiah, as Eliahshib, as Pelaiah, as Akkub, as Johanan, as Dalsiah, as Anani, shiaght.

CAB. IV.

MEC Yudah; Pharez, Hezron, as Carmi, as Hur, as Shobal.

2 As hooar Reaiah, mac Shobal, Jahath, as hooar Jahath Ahumai, as Lahad. Ad shoh kynneeyn ny Zorathiteyn.

3 As v'ad shoh jeh slught ayr Etam; Jeruel, as Ishma, as Idbash: as va ennym nyn shuyr Hazeleponi.

4 As Penuel ayr Ghedor, as Ezer ayr Hushah. Ad shoh mec Hur, mac shinney Ephratah, ayr Beth-lehem.

5 ¶ As v'ec Ashur, ayr Tekoa, daa ven, Helah, as Naarah.

6 As dymmyrk Naarah da, Ahuzam, as Hepher, as Temeni, as Haahashtari. V'ad shoh mec Naarah.

7 As va mec Helah, Zereth, as Jezoar, as Ethnan.

8 As hooar Coz Anub, as Zoebah, as kynneeyn Aharhel, mac Harum.

9 ¶ As va Jabez ny s'ooasle na e vraaraghy: as denmys e voir eh Jabez, gra, Eryoyr dy dymmyrk mee eh lesh trimshey.

10 As deie Jabez gys Joe Israel, gra, Oh dy jinnagh oo mish y vannaghey dy jarroo, as my ardyn y heeyney magh, as dy bee dty laue marym dy my reayll veih tranlaase, nagh bee'm seaghnit liorish. As hug Jee e yecarree da.

11 ¶ As hooar Chelub, braar Shuah, Merib, as ayr Eshton.

12 As hooar Eshton Beth-rapha, as Paseah, as Tehinnah ayr Ir-nahash. T'ad shoh deiney Rechah.

13 As mec Kenaz, Othniel, as Seraiah: as mac Othniel, Hathath.

14 As hooar Meonothai Ophrah: as hooar

Seraiah Joab, ayr chum: naltee coan Carashim, son fir-cheirdee v'ad.

15 As mec Chaleb, mac Jephunneh, Iru, Elah, as Naam: as mac Elah, Kenaz.

16 As mec Jehalaleel, Ziph, as Ziphah, Tiria, as Asareel.

17 As mec Ezra va, Jether, as Mered, as Ephher, as Jalon: as dymmyrk ee Miriam, as Shammai, as Ishbah, ayr Eshtemoa.

18 As dymmyrk y ven echey Jehudijah Jered ayr Ghedor, as Heber ayr Socho, as Jekuthiel ayr Zanoah. As ad shoh mec Bithiah, inneen da Pharaoh, ren Mered y ghoail.

19 As mec y ven echey Hodiah shuyr Naham, ayr Keilah yn Garmite, as Eshtemoa yn Maachathite.

20 As mec Shinon v'ad, Ammon, as Rinnah, Ben-hanan, as Tilon. As mec Ishi v'ad, Zoheth, as Ben-zoheth.

21 ¶ Mec Shelah, mac Yudah, v'ad, Er ayr Lecah as Laadah ayr Marehah, as y slught ocsyn va fee aanrit keyl, jeh thie Ashbea,

22 As Jokim, as deiney Choseba, as Joash, as Saraph, va reill ayns Moab, as Jushubilehem. As va shoh foddey er-dy-henney.

23 V'ad shoh fir-chraie, as adsyn va cummal mastey ny garaghyn-foeyney, as magheryn: shen y raad va nyn gummal mysh obbyr y ree.

24 ¶ Mec Simeon va, Nemuel, as Jamin, Jarib, Zerah, as Shaul:

25 Shallum mac Shaul, Mibsam mac Shallum, Mishma mac Mibsam.

26 As mec Mishma; Hanuel e vac, Zachur e vac, Shimei e vac.

27 As va shey mec jeig ec Shimei, as shey inneenyn; agh cha row cooid vooar dy chloan ec e vraaraghy, chamoo ren ooilleyn slught oc bishaghey, myr cloan Yudah.

28 As ren ec cummal ee Beer-sheba, as Moladah, as Hazal-shual,

29 As ec Bilhah, as ec Ezen, as ec Tolad,

30 As ec Bethuel, as ec Hormah, as ec Ziklag,

31 As ec Beth-marcabath, as ec Hazar-susim, as ec Beth-birei, as ec Shaaraim: ad shoh va ny ard-valjyn oc rish lhing Ghavid.

32 As va ny baljyn oc, Etam, as Ain, Rimman, as Tochen, as Ashan, queig baljyn.

33 As ooilleyn ny baljyn begghey va mysh ny ard-valjyn cheddin, derrey Baal. Shoh nyn gummallyn, as shoh nyn sheellogheyn.

34 As Meshobab, as Jamlech, as Joshah, mac Amaziah,

35 As Joel, as Jehu mac Josibiah, mac Seraiah, mac Asiel,

36 As Elioenai, as Jaakobah, as Jeshohaiash, as Asaiah, as Adiel, as Jesimiel, as Benaiah,

37 As Ziza mac Shiphi, mac Allon, mac Jedaiah, mac Shimri, mac Shemaiah.

38 V'ad shoh, ta nish enmyssit, princeyn

mastey nyn sheeloglehyn: as ren thie ny ayraghyn oc bishaghey dy mooar.

39 † As hie ad gys cagliagh Ghedor, eer gys cheu har y choan, dy hirrey pastyr son nyn shioltaneyn.

40 As hooar ad pastyr menöyr as mie, as va'n cheer lhean, as sauchey, as shecoil: son va cloan Ham er vaghey ayns shen ry-foddey dy hraa.

41 As haink ad shoh roïc enmyssit, rish lhing Hezekiah, ree Yudah, as ghow ad ny cabbaneyn oc, as ny cummallyn v'ayns shen, as stroie ad dy bollaghi ad gys y laa jiu, as ren ad baghey ayns nyn ynydyn: er-yn-oyr dy row pastyr ayns shen son nyn shioltaneyn.

42 As hie sheshaght jeh mec Simeon, eer queig cheead dooinney gys cronk Seir fo leicideilagh nyn gaptanyr Pelatiah, as Neariah, as Rephaiah, as Uzziel mac Ishi.

43 As stroie ad yn chooid elley jeh ny Amalekityn v'er scapail, as ren ad cummal ayns shen gys y laa t'ayn jiu.

CAB. V.

NISH mec Reuben, mac shinney Israel, (son eshyn hy-hinney va, agh son wheeah as dy ren eh aggar da lhiabee e ayrey, va cairys e eiraght er ny choyr da mec Yoseph, mac Israel: as cha vel coontey ny sheeloglehyn oc dy ve er ny ghoail cordail rish nyn ruggey.

2 As ghow Judah raad jeh e vraaraghyn, as jehsyn haink yn ard er-reill; agh va cairys yn eiraght lesh Joseph:)

3 Mec Reuben, mac shinney Israel va, Hanoch, as Pallu, Hezron, as Carmi.

4 Mec Joel; Shemaiah e vac, Gog e vac, Shimei e vac,

5 Micah e vac, Reaia e vac, Baal e vac,

6 Beerah e vac, hug Tiglath-pileser ree Assyria lesh ersooyl ayns cappeys: eshyn va prince ny Reubeniteyn.

7 As jeh e vraaraghyn rere nyn gynneeyn, (tra va coontey ny sheeloglehyn oc er ny ghoail) yn ard-gheiney va, Jeiel, as Zechariah,

8 As Bela mac Azaz, mac Shema, mac Joel, va cummal ayns Aroer, eer gys Nebo, as Baal-meon.

9 As lesh y shiar, va e chummal gys oirr yn sasagh, veih awin Euphrates: son dy row'n maase oc er ny vishaghey ayns cheer Ghilead.

10 As rish lhing Saul, ren ad caggey rish ny Hagariteyn, huitt koriah nyn laueyn: as ren ad cummal ayns ny cabbaneyn oc trooid ooilleyn cheer shiar jeh Gilead.

11 † As ren cloan Ghad cummal harriah nyn 'ol, ayns cheer Yashan, gys Salcah:

12 Joel yn ard-er, as Shaphan hy-nicasey da, as Jaanai, as Shaphat ayns Beshan.

13 As ny hraaraghyn oc jeh thie nyn ayrey va, Michael, as Mishullam, as Sheba, as Jorai, as Jackaß, as Zia, as Heber, shiaght.

14 Ad shoh cloan Abihail, mac Huri, mac Jaroah, mac Ghilead, mac Michael, mac Jeshishai, mac Jahdo, mac Buz,

15 Ahi mac Abdiel, mac Guni, yn ard-er jeh thie e ayrey.

16 As ren ad baghey ayns Gilead ec Basha, as ayns e ard-valjyn, as ayns ooilleyn ny baljyn beggey mygeayrt Sharon, derrey ny cagliaghyn echey.

17 Vad shoh ooilleyn er nyn earroo, rere nyn gynneeyn, ayns laghyn Yotham ree Yudah, as ayns laghyn Yeroboam ree Israel.

18 † Mec Reuben, as ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vanasseh, deiney dunnal, deiney aghtal dy loaghtey scape as cliwe, as dy lhiagey lesh y vhow, as schleioil ayns caggey, va kiare thousaneyn as da-eed shiaght cheead as three-feed, hie magh gys y chaggey.

19 As ren ad caggey rish ny Hagariteyn, rish Jetur, as Nephish, as Nodah.

20 As hooar ad y varriaght orroo, as va ny Hagariteyn er nyn livrey gys y laue oc, as ooilleyn ny va mârroo: son deie ad gys Jee ayns y chaggey, as hug eh clashtyn dane, er-yn-oyr dy dug ad nyn marrant er.

21 As ghow ad ersooyl nyn maase; jeh ny camellyn oc jeh thousaneyn as da-eed, as jeh ny kirree daa cheead as jeh as da-eed dy housaneyn, as jeh assylyn daa housane, as dy gheiney keead thousane.

22 Son va ymmodee jeh er ny stroie, son va'n caggey veih Jee. As ren ad baghey ayns ny ynydyn oc, derrey'n chappeys.

23 † As ren cloan lieh-tribe Vanasseh cummal ayns y cheer: ren ad skeayley veih Basha gys Beal-hermon, as Senir, as gys cronk Hermon.

24 As vad shoh king thie nyn ayraghyn, eer Ephraim, as Ishi, as Eliel, as Azriel, as Jeremiah, as Hodaviah, as Jahdiel, deiney niartal caggee, deiney coasle, as king thie nyn ayraghyn.

25 † As ren ad peccah noi Jee nyn ayraghyn, as hie ad er-shaghryn geiyr er jeeghyn pohble y cheer, ren Jee y stroie kiongoyr roo.

26 As ren Jee Israel greinnaghey seose spyrryd Phul ree Assyria, as spyrryd Tiglath-pilezer ree Assyria: as chur eh lesh ad ersooyl, (eer ny Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as y lieh-tribe Vanasseh) as hoie eh ad ayns Halah, as Habor, as Hara, as choud's awin Gozan, gys y laa t'ayn jiu.

CAB. VI.

MEC Levi; Gershom, Kohath, as Merari.

2 As mec Kohath: Amram, Izhar, as Hehron, as Uzziel.

3 As cloan Amram; Aaron, as Moses, as Miriam. Mec Aaron myrgeddin; Nadab, as Abihu, Eleazar, as Ithamar.

4 † Hooar Eleazar Phinehas, hooar Phinehas Ahishua.

5 As hooar Abishua Bukki, as hooar Bukki Uzzi,

6 As hooar Uzzi Zerachiah, as hooar Zerachiah Meraioth,

7 As hooar Meraioth Amariah, as hooar Amariah Ahitub,

8 As hooar Ahitub Zadok, as hooar Zadok Ahimaaz,

9 As hooar Ahimaaz Azariah, as hooar Azariah Johanan,

10 As hooar Johanan Azariah, (eshyn ren cha dunnal fendcil oik y taggyrt, ayns y chiamble, hrog Solomon ayns Jerusalem).

11 As hooar Azariah Amariah, as hooar Amariah Ahitub,

12 As hooar Ahitub Zadok, as hooar Zadok Shallum,

13 As hooar Shallum Hilkiash, as hooar Hilkiash Azariah,

14 As hooar Azariah Seraiah, as hooar Seraiah Jehozadak;

15 As va Jehozadak er ny choxyrt lesh ersooyl ayns y chappeys, tra hug y Chiarn ersooyl Judah as Jerusalem liorish laue Nebuchadneczar.

16 ¶ Mec Levi, Gershom, Kohath, as Merari.

17 As shoh enmyn mec Gershom, Libni, as Shimei.

18 As mec Kohath va, Amram, as Izhar as Hebron, as Uzzi.

19 Mec Merari, Mahli, as Mushi. Ad shoh ta kynney ny Leviteyn, rere nyn ayraghyn.

20 Veih Gershom, Libni e vac, Jahath e vac, Zimmah e vac,

21 Joah e vac, Iddo e vac, Zerach e vac, Jeaterai e vac.

22 Mec Kohath, Amminadab e vac, Kohath e vac, Assir e vac,

23 Elkanah e vac, as Ebiasaph e vac, as Assir e vac,

24 Tahath e vac, Uriel e vac, Uziah e vac, as Shaul e vac.

25 As mec Elkanah, Amasai, as Ahimoth.

26 As Elkanah: mec Elkanah, Zophai e vac, as Nahath e vac,

27 Eliab e vac, Jeroham e vac, Samuel e vac.

28 As mec Samuel, yn chie-d-er Joel, as Abiah yn nah-er.

29 Mec Merari, Mahli Libni e vac, Shimei e vac, Uzza e vac,

30 Shimea e vac, Haggiah e vac, Asaiah e vac.

31 As shoh adsyn ren David y hoiaagey harrish shirveish y chiaulleageht chasherick, ayns thie'n Chiarn, lurg da'n arg ve soit ayn.

32 As ren ad shirveish ayns cabbane-aglish y Chiarn, lesh arraneyn-moyllee, deryy va Solomon er hroggal thie'n Chiarn ayns Jerusalem: as eisht ren ad cooilleeney'n chirveish rere nyn goorse.

33 As shoh adsyn hass gys y chirveish marish nyn gloan: jeh mec ny Kohathiteyn,

Heman yn arraneyder, mac Joel, mac Shemuel,

34 Mac Elkanah, mac Jeroham, mac Eliel, mac Toah,

35 Mac Zuph, mac Elkanah, mac Mahath, mac Amasai,

36 Mac Elkanah, mac Joel, mac Azariah, mac Zephaniah,

37 Mac Tahath, mac Assir, mac Ebiasaph, mac Korah,

38 Mac Izhar, mac Kohath, mac Levi, mac Israel,

39 As e vraar Asaph, (hass er e laue yesh) eer Asaph, mac Berachiah, mac Shimea,

40 Mac Michael, mac Baaseiah, mac Malchiah,

41 Mac Ethni, mac Zerach, mac Adaiah,

42 Mac Ethan, mac Zimmah, mac Shimei,

43 Mac Jahath, mac Gershom, mac Levi.

44 As ny braaraghyn oc, mec Merari, hass er y laue chiere: Ethan mac Kiabi,

mac Abdi, mac Malluch,

45 Mac Hashabiah, mac Amaziah, mac Hilkiash,

46 Mac Amzi, mac Bani, mac Shamer,

47 Mac Mahli, mac Mushi, mac Merari, mac Levi.

48 Va nyn mraaraghyn myrgeiddin ny Leviteyn er nyn oardaghey gys dy chooillee vonney dy hirveish mysh y chabbane-aglish ayns thie Yee.

49 ¶ Agh ren Aaron as e vec chebbal er altar yn oural-losht, as er altar yn incense, as dy yannoo slane shirveish yn ynned smoo casherick, as dy yannoo lhiassaghey son Israel, cordail rish ooillee, ny va Moses sharvaant Yee er harey.

50 Ad shoh mec Aaron, Eleazar e vac, Phinehas e vac-syn, Abishua e vac-syn,

51 Bukki e vac-syn, Uzzi e vac-syn, Zerachiah e vac-syn,

52 Meraioth e vac-syn, Amariah e vac-syn, Ahitub e vac-syn,

53 Zadok e vac-syn, Ahimaaz e vac-syn.

54 ¶ Nish ad shoh va cummallyn mec Aaron, jeh kynney ny Kohathiteyn, lesh ny cashtallyn w'ayns ny ardjyn oc; son lhiu-syn va'n chooid-ronney.

55 As chur ad daue Hebron, ayns cheer Judah: as ny cummallyn mygeayrt-y-mish.

56 Agh magheryn yn ard-valley, as ny baljyn-beggey, chur ad da Caleb mac Jephunneh.

57 As da mec Aaron, chur ad son ard-valley dy hauchys, Hebron, lesh e gleebyn; as Libnah, as Jatter, as Eshtemoa, lesh ny magheryn mygeayrt-y-moo;

58 As Hilen lesh e gleebyn: Debir lesh e gleebyn;

59 As Ashan lesh e gleebyn; as Bethshemesh lesh e gleebyn;

60 As jeh tribe Venjamin; Geba, marish e gleebyn; as Atemith, as e gleebyn; as Anathoth as e gleebyn. Ooillee ny ard-val-

jyn mastey nyn gynneeyn va three ard-valley jeig.

61 As da mec Kohath, va saagit jeh slught y tribe shen, va ard-valjyn er nyn goyrt ass y lieh-tribe, ta shen, ass lieh-tribe Vanasseh, liorish nyn gronney, jeih ard-valjyn.

62 As da mec Gherashom trooid nyn gynneeyn, v'er ny choyrt ass tribe Issachar, as veih tribe Asher, as veih tribe Naphtali, as veih tribe Vanasseh ayns Bashan, three ard-valjyn jeig.

63 Da mec Merari v'er ny choyrt liorish cronney, trooid ny kynneeyn oc, ass tribe Reuben, as jeh tribe Ghad, as tribe Zebulun, daa ard-valley jeig.

64 As hug cloan Israel da ny Leviteyn ny ard-valjyn shoh, marish nyn gleebyn.

65 As chur ad liorish cronney ass tribe cloan Yudah, as veih tribe cloan Simeon, as tribe cloan Benjamin, ny ard-valjyn shen va roie enmysait.

66 As v'ec y chooid elley jeh kynneeyn mec Kohath ard-valjyn ayns nyn ardjyn ass tribe Ephraim.

67 As chur ad daue son ard-valjyn dy hauchys Shechem ayns cronk Ephraim, marish e gleebyn;

68 As Jokmeam, marish e gleebyn; as Beth-horon, marish e gleebyn;

69 As Aijalon, marish e gleebyn; as Gathrimmon, marish e gleebyn;

70 As veih lieh-tribe Vanasseh; Aner, marish e gleebyn; as Bileam, marish e gleebyn; son y kynney v'er-mayrn jeh mec Kohath.

71 Da mec Gherashom v'er ny choyrt ass lieh-tribe Vanasseh, Golan ayns Bashan marish e gleebyn; as Ashtaroth marish e gleebyn.

72 As veih tribe Issachar; Kedesh, marish e gleebyn; Daberath, marish e gleebyn;

73 As Ramoth, marish e gleebyn; as Anem, marish e gleebyn.

74 As veih tribe Asher, Mashal, marish e gleebyn; as Abdon, marish e gleebyn;

75 As Hukok, marish e gleebyn; as Rehob, marish e gleebyn.

76 As veih tribe Naphtali, Kedesh ayns Galilee, marish e gleebyn; as Hamon, marish e gleebyn; as Kirjathaim, marish e gleebyn.

77 Da'n chooid elley jeh cloan Merari v'er ny choyrt ass tribe Zebulun, Rimmon, marish e gleebyn; Tabor, marish e gleebyn.

78 As er y cheu elley dy Yordan liorish Jericho, er y cheu har dy Yordan, va oc ass tribe Reuben, Bezer ayns yn aasagh, marish e gleebyn; as Jahzah, marish e gleebyn;

79 Kedemoth myrgeddin, marish e gleebyn, as Mephaath, marish e gleebyn.

80 As jeh tribe Ghad, Ramoth ayns Gilead, marish e gleebyn; as Mahanaim, marish e gleebyn;

81 As Heshbon, marish a gleebyn; as Jazer, marish e gleebyn.

CAB. VII.

NISH mec Issachar, va; Tola, as Puah, Job, as Shimron, kiare.

2 As mec Tola; Uzzi, as Rephaiah, as Jeriel, as Jahmai, Jibsam, as Shemuel, king thie nyn ayraghyn, ta shen, jeh Tola: v'ad shoh deiney dunnal caggee, ayns nyn sheelogheyn: va'n earroo oc, ayns laghyn Ghavid, daa housane as feed as shey cheead.

3 As mac Uzzi; Izrahiah: as mec Izrahiah; Michael, as Obadiah, as Joel, Ishiah, queig: ooilley ard-gheiny.

4 As mârroosyn, rere nyn gynneeyn, as lught thie nyn ayraghyn, va sheshaghtyn dy hidooryn, deiney niartal caggee, shey thousane jeig as feed: son va oc moosane mraane as mec.

5 As va nyn mraaraghyn mastey kynneeyn Issachar, deiney caggee dunnal, ayns earroo kiare-feed as shiaght thousaneyn.

6 Mec Venjamin; Bela, as Becher, as Jediel, troor.

7 Mec Bela; Ezbon, as Uzzi, as Uzziel, as Jerimoth, as Iri, queig; king thie nyn ayraghyn, deiney niartal creoeil, as v'ad ayns earroo, lurg nyn sheelogheyn, daa housane as feed as kiare-jeig as feed.

8 As mec Becher; Zimira, as Josah, as Eliezer, as Elioenai, as Omri, as Jerimoth, as Abiah, as Anathoth, as Atameth. Ad shoh ooilley mec Becher.

9 As yn earroo oc rere nyn gynneeyn, king thie nyn ayraghyn, deiney caggee niartal, va feed thousane as daa cheead.

10 Mac Jediel myrgeddin, Bilhan: as mec Bilhan, Jeush, as Benjamin, as Ehud, as Chenaanah, as Zethan, as Tharshish, as Ahishbahar.

11 Ad shoh ooilley mec Jediel, ard-gheiny ny kynneeyn oc, deiney trean as dunnal, va shiaght thousane jeig as daa cheead, fondagh son caggee as magher.

12 Shupim neesht, as Hupim, cloan Ir, as Hushim, mec Aher.

13 ¶ Mec Naphtali; Jahziel, as Guni, as Jezer, as Shallum, mec Bilhah.

14 ¶ Mec Vanasseh, Ashriel: (agh ren e cho-lhiabbagh yn Aramitesh gymmyrkey Machir ayr Ghilead:

15 As shoh Machir son ben shuyr Hupim as Shupim, ennym nyn shuyr va Maachah) as ennym y nah-er va Zelophehad: as va inneenyen ec Zelophehad.

16 As dymmyrk Maachah, ben Machir, mac, as dennys ee eh Pereah; as ennym e vraar va Shereah; as ny mec ochey va, Ulam as Rakem.

17 As mac Ulam, Bedan. Ad shoh va mec Ghilead, mac Machir, mac Vanasseh.

18 As ren e shuyr Hamoleketh gymmyrkey Ishdod, as Abiezer, as Mahalah.

19 As mec Shimida va, Ahian, as Shechem, as Likhi, as Aniam.

20 ¶ Mec Ephraim, Shuthelah, as Bered

e vac, as Tabath e vac, as Eladah e vac, as Tabath e vac.

21 ¶ As Zabad e vac, as Shuthelah e vac, as Ezer, as Elead, ren deiney Ghath va ruggit sy cheer shen y varroo, er-yn-oyr dy dainkad neose dy ghoail ersooyl yn ollagh oc.

22 As ren Ephraim nyn ayr dobberan mooarane laghyn, as haink e vraaraghyn dy gherjaghey eh.

23 ¶ As tra v'eh marish e ven, ren ee gien-paghtyn as gymmyrkey mac, as denmys eh eh Beriah, son yn olk v'er daghyrt da e hie.

24 (As va inneen echey enmysait Sherah, hrog Beth-horon heese as heose, as Uzzensherah).

25 As va Rephah e vac, Resheph myr-geddin, as Telah, e vac-syn, as Tahan e vac-syn,

26 Laadan e vac-syn, Ammihud e vac-syn, as Elishama e vac-syn,

27 Non e vac-syn, Jehoshua e vac-syn,

28 ¶ Nyn eiraght as nyn gummallyn va, Beth-el, as e baljyn: as leah y shiar, Naaran: as lesh y sheear, Gezer, marish e baljyn; Shechem myr-geddin, as e baljyn, derrey Gaza, as e baljyn:

29 As rish ardjyn cloan Vanaaseh; Beth-shean, as e baljyn; Taanach, as e baljyn; Megiddo, as e baljyn; Dor, as e baljyn. Ayndoo shoh ren cloan Yoseph, mac Israel cummal.

30 ¶ Mec Asher, Imnah, as Ishuah, as Ishuai, as Beriah, as Serah nyn shuyr.

31 As mec Beriah, Heber as Malchiel, ta ayr Birzavith.

32 As hooar Heber Japhlet, as Shomer, as Hotham, as Shuah yn shuyr oc.

33 As mec Japhlet, Pasach as Bimhal, as Ashvath: ad shoh ta cloan Japhlet.

34 As mec Shamer, Ahi, as Rohgah, Jehubbah; as Aram.

35 As mec e vraar Helem, Zophah, as Imnah, as Sheleah, as Amal.

36 Mec Zophah, Suah, as Harnepher, as Shual, as Beri, as Imrah,

37 Bezer, as Hod, as Shamma, as Shilshah, as Ithran, as Beera.

38 As mec Jether; Jephunneh, as Pispah, as Ara.

39 As mec Ulla, Arah, as Haniel, as Rezia.

40 Ad shoh oolley va cloan Asher, king thie nyn ayraghyn, reih deiney, niartal as dunnal, ard leicideilee mastey ny princeyn. As yn earroo, trooid ny kynneeyn ocsyn va aghtal ayns caggey, va shey thousaneyn as feed.

CAB. VIII.

NISH hooar Benjamin Bela, e vac shinney, Ashbel y nah-er, as Aharah yn trase-er,

2 Nahah yn chiarroo, as Rapha yn wheigoo,

3 As mec Bela va, Addar as Gera, as Abihud,

4 As Abishua, as Naaman, as Ahoah,

5 As Gera, as Shephuphan, as Huram.

6 As ad shoh ta mec Ehud: ad shoh ta king ayraghyn chummaltee Geba, as ren ad scughey nyn gummal gys Manahath;

7 As Naaman, as Ahiah, as Gera, ren ad y scughey; as hooar eh Uzza, as Ahihud.

8 As hooar Shaharaim cloan, ayns cheer Voah, lurg da v'er scughey ad; Hushim, as Baara va e vraane.

9 As liorish e ven Hodesh v'echey, Jobab, as Zibia, as Mesha, as Malcham,

10 As Jeuz, as Shachia, as Mirma. Ad shoh va e vec, king ny kynneeyn.

11 As rish Hushim v'echey Abitub, as Elpaal.

12 Mec Elpaal, Eber, as Misham, as Shamed, eh hrog Ono as Lod, as e baljyn:

13 Beriah myr-geddin, as Shema, va king ny ayraghyn chummaltee Ajalon, deiyr magh cummaltee Ghath:

14 As Ahio, Shashak, as Jeremoth,

15 As Zedadiah, as Arad, as Ader,

16 As Michael, as Ishpah, as Joha, mec Beriah;

17 As Zebadiah, as Meshullam, as Hezeki, as Heber,

18 Ishmerai myr-geddin, as Jezliah, as Jobab, mec Elpaal;

19 As Jakim, as Zichri, as Zabd,

20 As Eliemai, as Zilthai, as Eliel,

21 As Adaiah, as Beraiah, as Shimrath, mec Shimhi,

22 As Ishpan, as Heber, as Eliel,

23 As Ahdon, as Zichri, as Hanan,

24 As Hananiah, as Elam, as Anthothijah,

25 As Iphideiah, as Penuel, mec Shashak,

26 As Shamsheraia, as Shehariah, as Athaliah,

27 As Jaresiah, as Eliah, as Zichri, mec Jeroham.

28 Ad shoh va king ny ayraghyn, rere nyn sheelogleyn, ard-gheiney. V'ad shoh cummal ayns Jerusalem.

29 As ec Gibeon, va ayr Ghibeon cummal, Jehiel; ennym y ven echey va Maachah;

30 As e vac shinney Abdon, as Zur, as Kish, as Beal, as Nadab,

31 As Gedor, as Ahio, as Zacher,

32 As hooar Mikloth Shimeah. V'ad shoh cummal myr-geddin er-gerrey da nyn mraaraghyn ayns Jerusalem.

33 ¶ As hooar Ner Kish, as hooar Kish Saul, as hooar Saul Jonathan, as Malchishua, as Abinadab, as Esh-baal.

34 Mac Yonathan va Meribbaal; as hooar Meribbaal Micah.

35 As mec Micah v'ad Python, as Melech, as Tarea, as Ahaz.

36 As hooar Abaz Jehoadah; as hooar Jehoadah Alemeth, as Azmaveth, as Zimri; as hooar Zimri Moza,

37 As hooar Moza Binea; Rapha e vac-syn, Eleasah e vac-syn, Azel e vac-syn:

38 As va shey mec ec Azmel, nyn ennynta Azrikam, Bocheru, as Ishmael, as Sheariah, as Obadiah, as Hanan. V'ad shoh ooilley mec Azel.

39 As mec Eshek e vraar v'ad Ulam e vac shinney, Jehush yn nah-er, Eliphelet y trass-er.

40 As va mec Ulam deiney niartal as dunnal, sideyrn; as v'echey ymmodee mec, as cloan chlienney, shiaght-feed as jeih. T'ad shoh ooilley jeh mec Venjamin.

CAB. IX.

SHOH myr va carroo ooilley Israel rere nyn gynneeyn er ny ghooill, as cur-myner v'ad scrut ayns loar reecaghyn Israel as Yudah, v'er nyn goyrt lhiu ersooyl nyn gappee gys Babylon son nyn mee-viallys.

2 ¶ Nish, ny chied chummaltee haink back gys nyn eiraght, ayns ny baljyn oc v'ad, ny Israeliteyn, ny saggyrtyn, ny Leviteyn, as ny Nethinim.

3 As ayns Jerusalem va cummal jeh cloan Yudah, as jeh cloan Venjamin, as jeh cloan Ephraim, as Manasseh;

4 Uthai, mac Ammihud, mac Omri, mac Imri, mac Bani, jeh cloan Pharez mac Yudah.

5 As jeh ny Shiloniteyn, Asaiah yn er shinney, as e vec.

6 As jeh meo Zerah, Jewel as nyn mraaraghyn; shey cheead as kiare-feed as jeih.

7 As jeh mec Venjamin, Sallu, mac Meshullam, mac Hodaviah, mac Hasenuah,

8 As Ibneiah, mac Jeroham, as Elah, mac Uzzi, mac Michri, as Meshullam, mac Shephatiah, mac Reuel, mac Ibnijah;

9 As nyn mraaraghyn, rere nyn gynneeyn, nuy cheead as shey-jeig as da-ceed. V'ad shoh ooilley ard-gheiny mastey nyn gynneeyn, ayns thie nyn ayraghyn.

10 ¶ As jeh ny saggyrtyn; Jedaiah, as Jehoiahib, as Jachin,

11 As Azariah, mac Hilkiah, mac Meshullam, mac Zadok, mac Meraioth, mac Ahitub, fer-oik ayns thie Yee,

12 As Adaiah, mac Jeroham, mac Paashur, mac Malchijah, as Maasiai, mac Adiel, mac Jahzerah, mac Meshullam, mac Meshille-mith, mac Immer;

13 As nyn mraaraghyn, king thie nyn ayraghyn, thousane as shiaght cheead as three-feed; deiney feer fondagh son obbyr y chirveish ayns thie Yee.

14 As jeh ny Leviteyn; Shemaiah, mac Hashub, mac Azrikam, mac Hashabiah, jeh mec Merari,

15 As Bakkakkar, Heresh, as Galal, as Mattaniah, mac Micah, mac Zichri, mac Asaph,

16 As Obadiah, mac Shemaiah, mac Galal, mac Jeduthun, as Berechiah, mac Asa, mac Elkanah, va cummal ayns baljyn ny Netophathiteyn.

17 As er y ghard va Shallum, as Akkub,

as Talmon, as Aliman, as nyn mraaraghyn: Shallum y captan oc.

18 (Ta freayll gard derrey shoh ec giat y ree, lesh y shiar) v'ad shoh arreyderyn ayns sheshaghtyn cloan Levi.

19 As Shallum, mac Kore, mac Ebiasaph, mac Korah, as e vraaraghyn, (jeh thie e ayrey) va ny Korahiteyn harrish obbyr y chirveish, freayll giattyn y chabbane-agglish: as nyn ayraghyn va leicidelee sheshaght-caggee yn Chiarn, va currym y phorch orroo.

20 As Phinehas mac Eleazar va'n ard creill harrystoo 'sy chenn earish, as va'n Chiarn marish.

21 As Zechariah mac Meshelemiah va arreyder dorrys y chabbane-agglish.

22 Ad shoh ooilley va reihit dy ve son gard ny giattyn, v'ad daa cheead as ghaa-yeig. Va'n coontey oc shoh rere nyn gynneeyn er ny ghooill ayns nyn baljyn: myr va David as Samuel y phadeyr er oardaghey dagh fer gys e oik hene.

23 As orroosyn as er nyn gloan va currym giattyn thie'n Chiarn, ta shen, yn chabbane-agglish, ayns nyn goornyn.

24 Er ny kiare ardjyn va gard, gys y shiar, sheear, twoaie as jiass.

25 As nyn mraaraghyn, ayns nyn maliyn, va dy heet nyn-yei lurg kione shiaghtyn, veih traa dy traa.

26 Son va ny kiare Leviteyn shoh ny ard arreyderyn ayns nyn oik, as orroosyn va currym ny shamyryn, as tashtaghyn thie Yee.

27 ¶ As va nyn gummal kinjagh mygeayrt thie Yee, er-yn-oyr dy nee orroosyn va'n churrym dy osley dy chooilley voghrey.

28 As er paart jeh va currym siyn y chirveish, dy choyr lhiu ad stiagh as magh lurg nyn goontey.

29 Va paart jeh myrgeddin pointit, dy ghooill kiarrail jeh ny siyn, as ooilley jeshaghtyn yn ynned casherick, as y flooyr meen, as y feeyn, as yn ooil, as y frankincense, as ny spiceyn.

30 As paart jeh mec ny saggyrtyn rea ooil jeh ny spiceyn.

31 As ec Mattathia, fer jeh ny Leviteyn (mac shinney Shallum yn Korahite) va currym ny reddyng shen va aarlit ayns pan-nyn.

32 As ec paart elley jeh nyn mraaraghyn mec ny Kohathiteyn, va currym yn arran casherick dy aarlagey gour dagh doonaght.

33 As v'ad shoh ny ard-chiaulleyderyn, leicidelee ny Leviteyn, cummal ayns ny shamyryn, seyr veih dy chooilley churrym elley; son v'ad goit seose ayns yn obbyr shen, oie as laa.

34 V'ad shoh ard ayraghyn ny Leviteyn trooid ny kynneeyn oc: as va nyn gummal kinjagh ayns Jerusalem.

35 ¶ As ayns Gibeon, ren Jehiel ayr Ghibeon cummal: ennym e ven va Maachah:

36 As e vac shinney Abdon, eisht Zur, as Kish, as Beal, as Ner, as Nadab,

37 As Gedor, as Ahio, as Zechariah, as Mikloth.

38 As hooar Mikloth Shimeam: as ren adsyn myrgeddin cummal marish nyn mraar-aghyn, ec Jerusalem, er-gerrey da nyn mraar-aghyn.

39 As hooar Ner Kish, as hooar Kish Saul, as hooar Saul Jonathan, as Malchishua, as Abinadab, as Eshbaal.

40 As mac Jonathan va Merib-baal: as hooar Merib-baal Micah;

41 As mec Micah v'ad, Pithon, as Melech, as Tahrea, as Ahaz.

42 As hooar Ahaz Jarah, as hooar Jarah Alemeth, as Azmaveth, as Zimri; as hooar Zimri Moza,

43 As hooar Moza Binea, as Rephaiah e vac-syn, Eleasah e vac-syn, Azel e vac-syn.

44 As ec Azel va shey mec, ny enmyr oc ta Azrikam, Bocheru, as Ishmael, as Sheariah, as Obadiah, as Hanan. Ad shoh va mec Azel.

CAB. X.

NISH ren ny Philistinee caggey noi Israel, as roie deiney Israel er-chea roish ny Philistinee, as huitt ad sheese lesh cragh trome ayns cronk Gilboa.

2 As deiyr ny Philistinee dy chion er Saul as e vac, as varr ny Philistinee Jonathan, as Abinadab, as Malchishua, mec Saul.

3 As hie'n caggey dy creoi noi Saul, as haink ny sideyryn stiagh er, as v'eh lhottit dy baase lioroo.

4 Eisht dooyrt Saul rish e armyder, Tayrn dty chliwe, as roie mee trooid lesh; er-aggle dy jig ny chymmyltees shoh, dy vog-gyssagh harrym. Agh cha jinnagh e armyder laue er, son va rour aggle er. Myr shen ghow Saul cliwe, as huitt eh er.

5 As tra honnick e armyder dy row Saul marroo, huitt eshyn myrgeddin er e chliwe, as hooar eh baase.

6 Myr shoh hooar Saul baase, as ny three mec echey, as ooilley ny va marish myrgeddin.

7 As tra chronnee ooilley deiney Israel, v'ayns y choan, dy ren ad chea, as dy row Saul as e vec marroo: eisht hreig ad ny ard-valjyn oc, as chossyn ad roue: as haink ny Philistinee as ren ad cummal syndoo.

8 ¶ As haink eh gy-kione, laa-ny-vairagh, tra haink ny Philistinee dy roostey ny merriu, dy dooar ad Saul, as e vec er duittym ayns cronk Gilboa.

9 As tra v'ad er roostey eh, ghow ad e chione, as e eilley-caggee, as hug ad fys gys cheer ny Philistinee ooilley mygeayrt, dy chur lhieu y naight gys ny jallooyn oc, as gys y poble.

10 As chur ad yn eilley-caggee echey ayns thie nyn yallooyn, as hrogh ad seose e chione ayns chiamble Dagon.

11 ¶ As tra va ooilley Jabesh-gilead er chlashtyn ooilley ny va ny Philistinee er n'yannoo rish Saul;

12 Dirree ooilley ny deiney niartal, as ghow ad ersooyl corp Saul, as kirp ny mec echey, as hug ad lhien ad gys Jabesh; as d'oanluck ad ny craueyn oc fo'n villey-darragh t'ayns Jabesh, as ren ad trostey shiaght laa.

13 ¶ Shoh myr hooar Saul baase son e vee-viallys noi'n Chiarn, eer noi sarey'n Chiarn nagh ren eh cooilleeney; as myrgeddin son shirrey coyrle jeh ben faishnee, dy vriaght j'ee;

14 As nagh hir eh coyrle veih'n Chiarn: shen-y-fa v'eh er ny stroie, as e reeriaght er ny choyrt da David mac Jesse.

CAB. XI.

EISHT ren ooilley Israel ad-hene y hagnym cooidjagh gys David, ec Hebron, gra, Cur-my-ner, ta shin dty chraue as d'eill.

2 As marish shoh cha voddey er-dy-henney, eer tra va Saul ny ree, uss v'eh, hie magh as stiagh roish Israel ayns caggey: as rhyt's dooyrt y Chiarn dty Yee, Uss nee bo-chillagh my phobble Israel, as uss nee reill harrish my phobble Israel.

3 Shen-y-fa haink ooilley shanstyr Israel gys y ree, gys Hebron, as ren David conaant roo, ayns Hebron, fenish y Chiarn, as ren ad David y ooilaghey ny ree harrish Israel, cordail rish goo'n Chiarn, liorish Samuel.

4 ¶ As hie David as ooilley Israel gys Jerusalem, ta shen, Jebus, raad va ny Jebusiteyn, cummaltee yn cheer.

5 As dooyrt cummaltee Jebus rish David, Cha jig lhiat's cheet stiagh ayns shoh. Ny-yeib ghow David cashtal Zion, ta shen ard-valley Ghavid.

6 As dooyrt David, Quoi-erbee hoshiaght vrishys stiagh er ny Jebusiteyn, bee eh ny ard-ghooinney as captan. Myr shen hie Joab mac Zeruliah seose hoshiaght, as eh va'n ard-ghooinney.

7 As ren David cummal ayns y cashtal, shen-y-fa, denmys ad eh, Ard-valley Ghavid.

8 As hrog eh yn ard-valley ooilley mygeayrt, eer veih Millo: as ren Joab coamrey yn chooid elley jeh'n ard-valley.

9 Myr then daase David ny stroshey as ny stroshey: son va'n Chiarn y cheshaght-chaggee marish.

10 ¶ Ad shoh myrgeddin ard-leildeilee ny deiney toshee, v'ec David, hass dy dunna liorish ayns e reeriaght, lesh ooilley Israel, dy yannoo eh ny ree, cordail rish goo'n Chiarn, mychione Israel.

11 As shoh earroo ny deiney toshee, v'ec David; Jashobeam ny Hachmonite, yn ard-chaptan: hrog eh shley ny noi three cheead, stroie eh ec un cheayrt.

12 As ny lurg-syn, va Eleazar, mac Dodo, yn Aholite, va fer jeh ny three treanee.

13 V'eshyn marish David ec Pas-dammim, as ayns shen va ny Philistinee er nyn jaglym cooidjagh gys caggey, raad va peesh dy

ghrunt fo oarn; as ren y pobbles chea roish ny Philistinee.

14 As hass ad, mygeayrt y ghrunt shen, as haue ad eh, as varr ad ny Philistinee, as ren y Chiarn ad y haual liorish livrey cronnal.

15 ¶ Nish, hie three jeh ny jeih captany as feed sheese gys y charrick raad va David, ayns oog Adullam, as ghow sheshaght-caggee ny Philistinee yn magher ayns coan Rephaim.

16 As va David eisht ayns y charrick, as va garrison ny Philistinee y traas shen ec Beth-lehem.

17 As haink mian er David, as dooyrt eh, Oh, dy jinnagh fer ennagh jough dou, jeh ushtey chibbyr Veth-lehem, ta liorish y yiat.

18 As vrish y three trooid sheshaght-caggee ny Philistinee, as hayrn ad ushtey ass chibbyr Veth-lehem, va liorish y yiat; as hug ad lhieu eh gys David: agh dob David giu jeh, agh gheayrt eh magh eh myr oural gys y Chiarn,

19 As dooyrt eh, Ny lhig eh Jee dy jinnins lheid y red: jean-yms giu fuill ny deiney shoh, t'er chooyrt nyn mioys ayns gaue? son lesh gaue nyn mioys hug ad lhieu eh: shen-y-fa cha jinnagh eh giu jeh. Ny reddyn shoh ren ny three s'treanee shoh.

20 ¶ As Abishai braar Yoab va'n ard-er jeh'n three: son hrog eh seose e shlei ny three chead, as varr eh ad, as echeysyn va'n ennym s'ooasle jeh'n three.

21 V'eh ny s'onnoirail na'n jee; son v'eh ny chaptan orroo: ny-yeih cha daik eh seose gys y chieid three.

22 Benaiah mac Jehoiada, mac dy ghooiney mooar caggee ayns Kabzeel va dy menick er chooyrt prowal jeh e ghunnallys: varr eh daa ghooiney myr lionyn ec Moab: hie eh sheese myrgeiddin as varr eh lion ayns oog, er laa snaghtee.

23 As varr eh Egyptian, dooinney feer thollee, queig cubityn er yrjid; as ayns laue yn Egyptian va shlei myr garmin fidderragh; as hie eh sheese noi lesh lorg, as ghlack eh yn shlei ass laue yn Egyptian, as varr eh eh lesh y shlei echey hene.

24 Ny reddyn shoh ren Benaiah, mac Jehoiada, as va goe echey mastey ny three treanee.

25 Cur-my-ner, v'eh onnoirail mastey ny jeih as feed, agh cha daik eh seose gys y chieid three: as ren David sojaghey eh harish e ghard hene.

26 ¶ Ny deiney dunnael elley jeh ny sheshaghtyn-caggee va, Asabel, braar Yoab, Elhanan mac Dodo jeh Beth-lehem,

27 Shammoth yn Hararite, Helez yn Pelonite,

28 Ira, mac Ikesh yn Tekoite, Abi-ezer yn Antothite,

29 Sibbecai yn Hushathite, Ilai yn Ahothite,

30 Maharai yn Netophathite, Heled, mac Baana yn Netophathite,

31 Ithai, mac Ribai jeh Gibeah, va bentyn gys cloan Venjamin, Benaiah yn Pirathonite, 32 Hurai veih strooanyn Gaash, Abiel yn Arbathite.

33 Azmaveth yn Baharumite, Eliahba yn Shaalbonte,

34 Mec Hashem yn Gizonite, Jonathan, mac Shage yn Hararite,

35 Ahiam, mac Sacar yn Hararite, Eliphal mac Ur,

36 Hephher yn Mecherathite, Ahijah yn Pelonite,

37 Hezro yn Carmelite, Naarai mac Ezbai, 38 Joel braar Nathan, Mibhar mac Hageri,

39 Zelek yn Ammonite, Naharai yn Berthite, armyder Yoab mac Zeruiah,

40 Ira yn Ithrite, Gareb yn Ithrite, 41 Uriah yn Hittite, Zabab mac Ahlai,

42 Adina, mac Shiza yn Reubenite, captan ny Reubeniteyn, as jeih as feed marish,

43 Hanan mac Maachah, as Joshaphat yn Mithnate,

44 Uzzia yn Ashterathite, Shama, as Jehiel mec Hothan yn Aroerite,

45 Jediasel mac Shimri, as Joha e vraar, yn Tizite,

46 Eliel yn Mahavite, as Jeribai, as Joshaviah, mec Elgarn, as Ithmah yn Moabite,

47 Eliel, as Obed, as Jasiel yn Mesobaite.

CAB. XII.

NISH ad shoh adsyn haink gys David ec Ziklag, choud's v'eh foast freayll eh-hene dy follit, kyndagh rish Saul mac Kish: as v'ad mastey ny deiney niartal, fir-choonee [Ghavid] 'sy chaggey.

2 V'ad armit lesh bowghyn, as co-jesh lesh dagh laue, ayns ceau claghyn ass sling, as lhiggey sideyn ass bow, eer jeh kynney Saul jeh Benjamin.

3 Yn ard-er va Abiezer, eisht Joash, mec Shemaah yn Gibeathite; as Jeziel, as Pelet, mec Azmaveth: as Berachah, as Jehu yn Antothite.

4 As Ishmaiah yn Gibeonite, dooinney niartal mastey ny jeih as feed, as erskyn ny jeih as feed; as Jeremiah, as Jahaziel, as Johanan, as Josabad yn Gederathite,

5 Eluzai, as Jerimoth, as Bealiah, as She-mariah, as Shephathiah yn Haruphite,

6 Elkanah, as Jesiah, as Azareel, as Jo-ezer, as Joshobeam, ny Korhiteyn,

7 As Joelah, as Zebadiah, mec Jehoram jeh Gedor.

8 As jeh ny Gaditeyn haink stiagh gys David gys y charrick syn aasagh, deiney niartal, as reih deiney caggee, aghtal dy loaghtey shlei as scape; ny eddiny oc va goll-rish pddiny lionyn, as gastey myr fecaih er ny sleityn:

9 Ezer y chieid er, Obadiah yn nah er, Eliab y tras er,

10 Mishmannah yn chiarroo, Jeremiah yn wheiggo,

11 Attai yn cheyoo, Eliel yn chiahgtoo.
 12 Johanan yn hogatoo, Elzabad yn nuyoo,
 13 Jeremiah yn jehioo, Machbani yn un
 er jeig.

14 V'ad shoh jeh mec Ghad, captanyn 'sy
 cheshaght-chaggee, yn fer s'miellee jeu va
 harrish keead, as y fer s'treanee harrish
 thousane.

15 Shoh adsyn hie harrish Jordan ayns y
 chieed vee, tra va'n thooilley er lhieoney har-
 rish ooilley e brooinyn; as deiyr ad ersooyl
 ooilley cummaltee ny coanyn, chammah
 shiar as sheear.

16 As haink sheehaght dy chloan Venja-
 min, as Judah, gys y charrick raad va
 David.

17 As hie David magh nyn guail, as
 dreggyr eh, as dooyrt eh roo, My ta shiu er
 jeet hym dy sheoil dy chooney lham, bee
 my chree snieemmit hui: agh my ta shiu er
 jeet dy my vrah gys my noidyn, fakin nagh
 vel aggar ayns my laueyn, dy jean Jee nyn
 ayraghyn jeeaghyn er, as briwnys.

18 Eisht haink y spyryd er Amasa, va'n
 ard-er jeh ny captanyn, as dooyrt eh; Lhiat's
 ta shin, Ghavid, as er y chen ayd'a, uss vac
 Yesse; shee, shee dy row hood, as shee gys
 dyt ir-choonee; son ta dyt Yee cooney lhiat.
 Eisht ren David gosail roo, as ren eh ad
 captanyn 'sy cheshaght.

19 As haink paart jeh Manasseh harrish
 gys David (tra hie eh marish ny Philistinee
 noi Saul gys y chaggee; agh eha ren ad
 cooney lhiu: son er aa-choyrt, hug chiarn-
 yn ny Philistinee ersooyl eh, gra, Tuittee eh
 gys e vainshtyr Saul, gys gaue y vioys ainy).

20 Myr v'eh chynadaa gys Ziklag, huitt
 hugges jeh Manasseh, Adnah, as Jozabad,
 as Jediael, as Michael, as Jozabad, as Elihu,
 as Zilthai, captanyn thousaneyn Vanasseh.

21 As chooin ad lesh David noi sheshaght
 ny roosteyrya: son v'ad ooilley deiney niar-
 tal caggee, as captanyn 'sy cheshaght.

22 Son ec y traa shen haink ad laa lurg
 laa gys David dy chooney lesh, derrey ve
 sheshaght vooar caggee, ymmodee erskyn
 earroo.

23 ¶ As shoh coontey ny sheshaghtyn va
 slane armit son y chaggee, as haink gys
 David gys Hebron, dy chaghlaa reeriaght
 Saul huggesyn, cordail rish goo'n Chiarn.

24 Cloan Yudah gymnyrkey scape
 as shlei y va shey thousaneyn as hoght cheead,
 slane armit son y chaggee.

25 Jeh cloan Simeon, deiney niartal cag-
 gee dunnal, shiaght thousaneyn as un cheead.

26 Jeh cloan Levi, kiare thousaneyn as
 shey cheead.

27 As Jehoiada as leideilagh ny As-
 roniteyn, as marish va three thousaneyn as
 shiaght cheead.

28 As Zadok, dooinney aeg, niartal as
 dunnal, as jeh thie e ayrey daa chaptan as
 feed.

29 As jeh cloan Benjamin dy chynney

Saul, three thousaneyn: son gys y traa shoh,
 va'n ayns smoo jeu er lhiantyn gys reill thie
 Saul.

30 As jeh cloan Ephraim, feed thousane
 as hoght cheead, deiney niartal as dunnal,
 oosale ayns thie nyn ayraghyn.

31 As jeh lich-tribe Vanasseh hoght
 thousaneyn jeig hug stiagh nyn enmyn, dy
 heet as dy yannoo David ny ree.

32 As jeh cloan Issachar, va deiney tuah-
 t-agh mysh ny imbaghyn, dy choyrt roish Is-
 rael cre v'oc dy yannoo: yn earroo oc va
 daa cheead; as va ooilley ny braaraghyn oc
 fo nyn reill.

33 Jeh Zebulun, lheid as hie magh gys y
 chaggee, schleioil 'sy vagher, lesh dy choo-
 illey ghreie-caggee, jeilt thousaneyn as da-
 ead, aghtal ayns nyn rankyn: cha row ad jeh
 cree dooble.

34 As jeh Naphtali thousane captan, as
 maroosyn, lesh scape as shlei y, shiaght-jeig
 as feed.

35 As jeh ny Daniteyn, schleioil ayns
 caggee, hoght thousaneyn as feed as shey
 cheead.

36 As jeh Asher, lheid as hie magh gys

caggee, schleioil 'sy vagher, da-eed thousane.

37 As er cheu elley dy Yordan jeh ny
 Reubeniteyn, as ny Gaditeyn, as jeh lich-
 tribe Vanasseh, lesh dy chooillee horch dy
 ghreiny-caggee, shey-feed thousane.

38 Ooillee ny deiney caggee shoh; va
 aghtal 'sy vagher-caggee, haink ad lesh
 aigney creoil gys Hebron, dy yannoo Da-
 vid ny ree harrish ooilley Israel: as va oo-
 illey'n chooid elley jeh Israel myrgeeddin jeh
 un chree dy yannoo David ny ree.

39 As shen y raad v'ad marish David
 three laa, gee as giu, son va nyn mraaraghyn
 er chiarail ro-laue dy palchey nyn goar.

40 Adsyn myrgeeddin v'er-gerrey daue,
 eer derrey Issachar, as Zebulun, as Naph-
 tali, hug ad lhiu er aasylyn, as er camelyn,
 as er muleyn, as er dew, arran, as feill,
 meinn, as cabbaagyn-figgagh, as doosany dy
 raisiny, as feeyn, as ooil, as dew, as kirree
 er y palchey: son va boggey ayns Israel.

CAB. XIII.

A S ghow David coyrle marish, ny cap-
 tany thousaneyn as keeadyn, as mar-
 ish dy chooillee leideilagh.

2 As dooyrt David rish ooilley sheshaght
 Israel va kionfenish, My s'taittin lhiu eh, as
 dy bee eh aigney'n Chiarn nyn Yee, lhiu
 dooin fys y chooyrt magh gys nyn mraaragh-
 yn ayns dy chooillee ard, ta faagit ayns oo-
 illey cheer Israel, as maroosyn myrgeeddin gys
 ny saggyrtyn as ny Leviteyn t'ayns nyn ard-
 valjyn, as mygeayrt-y-moo, dy bee ad er nyn
 jaglym cooidjagh booin.

3 As lhiu dooin cur lhiu reeah arg nyn
 Yee hooi: son cha reu shin shirrey hugges
 son coyrle ayns laghyn Saul.

4 As dooyrt ooilley'n poble, dy jimagh

ad myr shen: son va'n chooish mie ayns sooillyn ooilley'n pobbles.

5 Myr shen haggil David ooilley Israel cooidjagh veih Shihor jeh Egypt, eer gys slystyn Hemath, dy chur lhiou arg Yee veih Kirjath-jearim.

6 As hie David seose, as ooilley Israel, gys Baalah, ta shen Kirjath-jearim, ayns Judah, dy chur lhiou seose veih shen arg Yee yn Chiarn, ta cummal eddyr ny cherubim, raad t'ad geamagh er e ennyn.

7 As chur ad lhiou arg Yee ayns cart noa, as thie Abinadab; as Uzza as Abio ren geiyr y chart.

8 As chioie David as ooilley Israel kiongoyrt rish Jee lesh ard chora, as lesh kialul-leaght, as lesh claasaghyn, as lesh psaltreyn, as lesh timbrellyn, as lesh cymballyn, as lesh trumpetyn.

9 ¶ As tra haink ad gys laare-voioe Chidon, heeyn Uzza magh e laue, dy ymmyrkey fo yn arg: son ren ny dew snapperal.

10 As va corree'n Chiarn er ny vrasnaghey noi Uzza, as woail eh eh, er-yn-oyr dy dug eh e laue er yn arg: as ayns shen hooar eh baase kiongoyrt rish Jee:

11 As va David seaghnit, er-yn-oyr dy row'n Chiarn er n'yannoo brishey er Uzza; shen-y-fa ta'n ynnyd shen ennyssit Perez-uzza gys y laa jiu.

12 As va David ayns aggle roish Jee er y laa shen, gra, Kys s'loys dou arg Yee 'ghoail thie hym?

13 Myr shen cha dug David lesh yn arg thie huggey hene gys ard-valley Ghavid, agh chur eh lesh eh dy khattee stiagh gys thie Obed-edom yn Gittite.

14 As va arg Yee faagit ayns thie Obed-edom three meeaghyn. As vannee'n Chiarn Obed-edom, as ooilley ny v'echey.

CAB. XIV.

NISH hug Hiram ree Tyre chaghteryn gys David, as fuygh-cedar, marish maseonee, as sevir, dy hrogall thie da.

2 As heig David dy row'n Chiarn er hickyraghey eh ny ree harrish Israel: son va'n reeraght echey dy mooar er ny niaraghey er graih e phobble Israel.

3 ¶ As ghow David huggey t'ooilley maseonee ec Jerusalem: as hooar eh t'ooilley mec as inneenyn.

4 Nish shoh enmyn y chloan v'echey ayns Jerusalem; Shammua, as Shobab, Nathan, as Solomon,

5 As Ibhar, as Elishua, as Elpalet,

6 As Nogah, as Nepheg, as Japhia,

7 As Elishama, as Beeliada, as Eliphalet.

8 ¶ As tra cheayll ny Philistinee dy row David ooilit ny ree harrish ooilley Israel, hie ooilley ny Philistinee seose dy chaggey rish David. As cheayll David jeh, as hie eh magh nyn 'oi.

9 As haink ny Philistinee, as akeayl ad ad-hene ayns coan Rephaim.

10 As hir David coyrle veih Jee, gra, Jig eh lhiam goll seose noi ny Philistinee? as jean oo ad y livrey gys my laue? As dooyrt y Chiarn rish, Immee seose, son livrey-yn ad gys dty laue.

11 Myr shen haink ad seose gys Baal-perazim, as woail David ad ayns shen. Eisht dooyrt David, Ta Jee er vrishey stiagh er ny noidyen lesh my laue, myr thoollaghyn ushtey: shen-y-fa denmys ad yn ynnyd shen Baal-perazim.

12 As myr daag ad nyn yeeghyn ayns shen er sarey Ghavid, v'ad losht 'syn aile.

13 As haym ny Philistinee reesht ad-hene magh dy lhean ayns y choan.

14 As hir David reesht coyrle veih Jee; as dooyrt Jee rish, Ny gow geiyr orroo, chyndaa dy lhiattee voie, as tar stiagh er y chooyl oc, trooid ny biljyn-mulberry.

15 As hig eh gy-kione, tra chlunnys oo sheean ayns mullagh ny biljyn-mulberry myr feiyr sleih er march, eisht gow magh dy chaggey: son ta Jee er n'gholl magh royd, dy woalley sheshaght ny Philistinee.

16 As ren David myr va Jee er harey; as woail ad sheshaght ny Philistinee veih Gibeon gys Gazer.

17 As hie goo jeh David magh gys dy chooilley heer; as chur y Chiarn er dy chooilley ashoon dy ve ayns aggle roishyn.

CAB. XV.

AS hrog David thieyn da-hene ayns ard-valley Ghavid, as chiartee eh ynnyd son arg Yee, as ren eh cabbane y hoiaaghey seose er e hon.

2 Eisht dooyrt David, Cha vel eh lowit da feallagh erbee dy ymmyrkey arg Yee agh ny Leviteyn: son adsyn ta'n Chiarn er reih dy chur lhiou arg Yee, as dy yannoo shirveish da, son dy bragh.

3 As haggil David ooilley Israel cooidjagh gys Jerusalem, dy chur lhiou arg y Chiarn seose gys e ynnyd, v'eh er chianail er e hon.

4 As haggil David cloan Aaron, as ny Leviteyn.

5 Jeh mec Kohath, Uriel yn ard-er, as e vraaraghyn, shey-feed.

6 Jeh mec Merari, Asaiah yn chied-er, as e vraaraghyn daa cheead as feed.

7 Jeh mec Gershon, Joel yn ard-er, as e vraaraghyn shey-feed as jeih.

8 Jeh mec Elizaphan, Shemaiah yn ard-er, as e vraaraghyn daa cheead.

9 Jeh mec Hebron, Eliel yn ard-er, as e chynney kiare-feed.

10 Jeh mec Uzziel, Amminadab yn ard-er, as e vraaraghyn keead as ghaa-yeig.

11 As deie David er Zadok as Abiathar ny saggartyen, as er ny Leviteyn, er Uriel, Asaiah, as Joel, Shemaiah, as Eliel, as Amminadab.

12 As dooyrt eh roo, Shiuish ard-gheiney ayraghyn ny Leviteyn: jean-joe chammah

shiu hene as nyn mraaraghyn y chasherickey, dy vod shiu arg y Chiarn Jee Israel y choyrt lhisey seose, gys yn ynnyd shen, ta mee er chiarail ny chour.

13 Son er-yn-oyr nagh ren shiu shoh ec y toshiaght, ta'n Chiarn nyn Yee er n'yannoo brishey orrin, son nagh hir shin eh myr v'eh hene er harey.

14 Myr shen ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn ad-hene y chasherickey, dy chur lhiu seose arg y Chiarn, Jee Israel.

15 As dymmyrk cloan ny Leviteyn arg Yee er nyn gheayltn, lesh ny looghyn, myr doardee Moses cordail rish goo'n Chiarn.

16 As loayr David rish leeideilee ny Leviteyn, dy phointeil nyn mraaraghyn dy yannoo bingys lesh greinyk kiaullee, psaltreeyn, as claasaghyn, as cymballyn feiyral, as lesh ard-voggey troggal seose nyn goraa.

17 Er shoh phoint ny Leviteyn Heman mac Joel; as jeh e vraaraghyn, Asaph mac Berechiah; as jeh mec Merari ny braaraghyn oc, Ethan mac Hushaiah;

18 As maroosyn jeh nyn mraaraghyn jeh'n nah order, Zechariah, Ben, as Jaaziel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Unni, Eliab, as Benaiah, as Maaseiah, as Mitithiah, as Eliphele, as Mikneiah, as Obed-edom, as Jeiel, ny porteryn.

19 Myrgeeddin va ny arranee, Heman, Asaph, as Ethan, pointit dy yannoo kiaulleeaght lesh cymballyn prashyey.

20 As Zechariah, as Aziel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Unni, as Eliab, as Maaseiah, as Benaiah, lesh psaltreeyn er Alamoth.

21 As Mattithiah, as Eliphele, as Mikneiah, as Obed-edom, as Jeiel, as Ahaziah, lesh claasaghyn er y Sheminith.

22 As Chenaniah, va'n ard arraneagh jeh ny Leviteyn: mainshyrt-ynsee ny arraneyn-moyllee, son v'eh schleioil.

23 As er Berechiah, as Elkanah va currym dorrys yn arg.

24 As Iiorish Shebaniah, as Jehoshaphat, as Nethaneel, as Amasai, as Zechariah, as Benaiah, as Eliezer ny saggyrtyn va ny trumpetyn er ny hellym roish arg Yee: as Obed-edom as Jehiah va geiyrt er yn arg.

25 ¶ Myr shen hie David as shanistyr Israel, as captanyn ny thousaneyn dy choyrt lhiu seose arg conaant y Chiarn, as thie Obed-edom lesh boggey.

26 As haink eh gy-kione myr va Jee cooney lesh ny Leviteyn va gymmyrkey arg conaant y Chiarn; dy heb ad shiaght dew, as shiaght reaghyn.

27 As va David er ny choamrey lesh garnad dy aanrit keyl, as ooilley ny Leviteyn va fo'n arg, as ny arranee, as Chenaniah mainshyrt yn arrane, marish ny fir-chiaullee: va er David neesht ephod aanrit.

28 Shoh myr hug ooilley Israel lhiu seose arg conaant y Chiarn lesh yllagh, as lesh feiyrt y chornet, as lesh trumpetyn, as lesh

cymballyn, jannoo kiaull lesh psaltreeyn as claasaghyn.

29 ¶ As haink eh gy-kione, tra va arg conaant y Chiarn er roshtyn gys ard-valley Ghavid, dy ren Michal, inneen Saul, myr v'ee jeeaghyn magh eh yn uinniag, fakin ree David dauntin as lheimmyragh: as rent ee soiaaghey beg jeh ayns e cree.

CAB. XVI.

MYR shen hug ad lhiu arg Yee, as hoie ad eh ayns mean y chabbaue va David er hroggal er e hon: as heb ad ourallyn-lost, as ourallyn-shee kiongoyrt rish Jee.

2 As tra va David erreish chebbal ny ourallyn-lost, as ny ourallyn-shee, dy vannieh eh yn poble ayns e'nym y Chiarn.

3 As rheynt eh er dagh nnnane ayns Israel, chammah dooinney as ben, bwilleen arran, as peesh mie dy eill, as cappan feeyney.

4 ¶ As phoint eh sheshaght jeh ny Leviteyn dy hirveish kiongoyrt rish arg y Chiarn, as dy ockley magh, as dy choyrt booise, as moylley, da'n Chiarn Jee Israel:

5 Asaph y chie-er, as by-niessey dasyn Zechariah, Jeiel, as Shemiramoth, as Jehiel, as Mattithiah, as Eliab, as Benaiah, as Obed-edom: as Jeiel lesh psaltreeyn, as lesh claasaghyn; agh ren Asaph kiaull lesh cymballyn.

6 Benaiah myrgeeddin as Jahaziel ny saggyrtyn lesh trumpetyn dy kinjagh kiongoyrt rish arg conaant Yee.

7 ¶ Eisht, er y laa shen ren David toshiaght er y chirveish lesh y psalm shoh, ren eh livrey gys laue Asaph as e vraaraghyn, dy shoyrt booise da'n Chiarn.

8 Cur-jee booise da'n Chiarn, eie-jee er e ennym, jean-jee e obbraghyn y hoilshaghey mastey'n poble.

9 Gow-jee arraneyn, gow jee arraneyn-moyllee huggyey, loayr-jee jeh ooilley e obbraghyn yindyssagh.

10 Gow-jee boggey ayns e ennym casherick; lhig da'n cree ocsyn ve gennal ta shirrey lurg y Chiarn.

11 Shir-jee'n Chiarn as e niart, shir-jee e eddin dy kinjagh.

12 Cooinnee-jee er ny obbraghyn yindyssagh t'eh er n'yannoo, e vittillyn, as briwn-yssyn e veaal;

13 O shiuish slught Israel e harvaant, shiuish chloan Jacob e vooinjer reih.

14 Eshyn y Chiarn nyn Yee, ta e vriwn-yssyn ayns ooilley'n seihl.

15 Cooinnee-jee dy kinjagh er e chonaant: yn goo t'eh er harey da thousaneyn dy heel-ogheyn;

16 Eer y conaant shen ren eh rish Abraham, as y breacarrey hug eh da Isaac:

17 Shen doardee eh da Jacob son leigh, as da Israel son conaant dy bragh farraghtyn,

18 Gra, Dhyt's ver-ym's cheer Chanaan, cronney nyn eiraght.

19 Tra nagh row shiu agh beggan, eer-beggan beg, as joarreyn ayn;

20 As tra v'ad scughey veih ashoon gys ashoon, as veih reeriaght gys reeriaght;

21 Cha lhig eh da dooinney erbee agair 'yamoo daue: agh hug eh oghsan da eer reecaghyn er y ghraih oc,

22 Gra, Ny benn-jee rish my er-oilil: as ny jean-jee veg yn agair da my adeyryn.

23 Gow-jee arrane gys y Chiarn, oilley'n seihl: soilshee-jee magh e haullys veih laa gy laa.

24 Insh-jee magh e ghloyr mastey ny ashoonee; e obbraghyn yindyeeagh mastey dy chooilley ashoon.

25 Son s'mooar ta'n Chiarn, as dy mooar dy ve er ny voyllé: ta aggle dy ve goit roish erskyn dy chooilley Yee.

26 Son cha vel oilley jeeghyn y pobble agh jallooyn; agh y Chiarn t'er chroo ny niaughyn.

27 Ta gloyr as oosahley ayns e enish; ta niart as gennallyt ayns ynyd e chasherickys.

28 Cur-jee da'n Chiarn, shiunish chynneyn y pobble, cur-jee da'n Chiarn gloyr as niart:

29 Cur-jee da'n Chiarn y ghloyr cooie da e ennym, cur-jee lhiu ourallyn, as tar-jee kiongoyrt rish: cur-jee oosahley da'n Chiarn ayns aalid e chasherickys.

30 Gow-jee aggle kiongoyrt rish, oilley'n seihl: bee'n seihl myrgeeddin cha shickyr, nagh bee eh er ny scughey.

31 Lhig da ny miaughyn ve gennal, as lhig da'n thalloo boggey ghoail: as lhig da ve raft mastey ny ashoonyn, Ta'n Chiarn reill.

32 Lhig da'n faarkey feiyral, lesh slane laanid: lhig da ny maghern boggey 'ghoail, as oilley ny t'ayndoo.

33 Eisht nee oilley biljyn ny keylley trogal seose arrane fenish y Chiarn, son dy vel eh cheet dy vriwnys y theihll.

34 O cur-jee booise da'n Chiarn; son s'mie t'eh: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

35 As abhry jee, Saue shin, O Yee nyn sauallys, as chagill shin cooidjagh, as livrey shin veih ny ashoonee, dy vod mayd booise 'choyrt da dty ennym casherick, as boggysagh ayns dty voylley.

36 Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel son dy bragh. As dooyrt oilley'n pobble, Amen, as hug ad moylley da'n Chiarn.

37 ¶ As shoh myr daag eh ayns shen kiongoyrt rish arg consant y Chiarn, Asaph as e vraaraghyn, dy yannoo shirveish kiongoyrt rish yn arg dy kinjagh, lurg nyn gurrym gagh-laa:

38 As Obed-edom, marish nyn mraaraghyn three-feed as hoght; Obed-edom elley mac Jeduthun, as Hosah, dy ve porteryn:

39 As Zadok y saggyrt, as e vraaraghyn ny saggyrtyn, kiongoyrt rish cabbane-agglish y Chiarn, ayns yn ard-ynnyd v'ec Gibeon,

40 Dy hebbal ourallyn-lostht gys y Chiarn er altar yn oural-lostht kinjagh, moghrey as fastyr, as dy yannoo cordail rish oilley ny ta scruiit ayns leigh'n Chiarn, doardee eh da Israel:

41 As mároosyn Heman as Jednthun, as ny deiney reiht elley, va enmyssit, dy choyrt booise da'n Chiarn, son dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh;

42 As mároosyn Heman as Jeduthun lesh trumpetyn as cymballyn son ard-vingys, as lesh greinyn-kiaullee elley dy choyrt moylley da Jee. As va mec Jeduthun ny porteryn.

43 As hie oilley'n pobble roue dagh dooinney gys e hie hene: as hyndaa David dy hecaney e hie hene.

CAB. XVII.

NISH haink eh gy-kione myr va David ny hoie ayns e hie, dy dooyrt David rish Nathan y phadeyr, Cur-my-ner, ta mish cummal ayns thie cedaragh, agh ta arg consant y Chiarn fo coodagh curtany'n.

2 Eisht dooyrt Nathan rish David, Jean oilley ny t'ayns dty chree; son ta Jee mayrt.

3 ¶ As haink eh gy-kione yn oie cheddin, dy daik goo Yee gys Nathan, gra,

4 Immee, as insh da David my harvaant, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha nee use nee thie y hroggal dooys dy chummal ayn.

5 Son cha vel mee er chummal ayns thie er-dyn laa hug mee lhiam seose Israel, derrey'n laa jiu; agh ta mee er ve scughey veih boayl dy boayl, as veih cabbane dy cabbane.

6 Raad erbee, dy vel mee er n'gholl marish oilley Israel, loayr mee riau focle rish veg jeh briwnyn Israel, (daue hug mee sarey dy reill my phobble) gra, Cre'n-fa nagh vel shiu er hroggal dou thie cedaragh?

7 Nish er-y-fa shen, shoh myr jir oo rish my harvaant David, Myr shoh ta'n Chiarn dy heshaght-chaggee dy ghra, Ghow mee 'do veih'n woaillee, veih bochillagh ny kirree, dy voddagh oo-reill harrish my phobble Israel:

8 As ta mee er ve mayrt raad erbee dy vel oo er hooyl, as er yiarey jeh oilley dty noidyn veih kiongoyrt rhyt, as er choyrt ennym dhyt, corrym rish ennym ny deiney mooarey ta er y theihll.

9 Neem's ynyd myrgeeddin y phointeil da my phobble Israel, as ad y hoiaaghey dy shickyr, as nee ad cummal ayns yn ynyd oc hene, as cha bee ad er nyn scughey arragh; chamoo nee cloan ny meechrauee tranlaase orroo, ny smoo: (myr ec y toshiaght,

10 As er-dyn tra doardee mee briwnyn dy ve harrish my phobble Israel): neem's myrgeeddin oilley dty noidyn y choyrt fo-chosh. Ta mee glinsh dhyt ny-sodjey, dy jean y Chiarn thie y hroggal dhyt.

11 ¶ As hig eh gy-kione, tra, vees jerrey

er dty laghyn, as dy bee oo er dty haglym gys dty ayraghyn, dy drog-ym seose dty lught dy yei, hig jeh dty vec; as neem's y reeriaght eccheydyn y hickyraghey.

12 Eshyn nee thie y hroggal dooys, as neem's y stoyl-recoil ecchey y niartaghey son dy bragh.

13 Beem's ayr dasyn, as bee eshyn mac dooys: as cha goym my vyghin eshooyl veih, myr ghow mee eh veilshyn va royd.

14 Agh neem's eshyn y hoiaghey ayns my hie, as ayns my reeriaght son dy bragh: as bee'n stoyl-recoil ecchey er ny niartaghey son dy bragh as dy bragh.

15 Cordail rish ooilley ny goan shoh, as cordail rish ooilley'n ashlish shoh, shoh myr loayr Nathan rish David.

16 ¶ As 'haink David y ree, as hoie eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Quoish, O Hiarn Yee, as cre ta my hie, dy vel oo er n'yannoo wheeah er my hon?

17 As foast myr nagh beagh shoh agh red fardalagh ayns dty hooillyn, O Yee, t'ou nysojey er loayrt jeh thie dty harvaant son earishyn foddey ry-heet as er my hroggal seose gys y stayd oosle shoh, O Hiarn Yee.

18 Cre smoo oddys David y yecarree jeed's, son onnor dty harvaant? son shione dhyt cree dty harvaant.

19 O Hiarn, er graih dty harvaant, as cordail rish dty chree hene t'ou uss er n'yannoo ooilley'n obbyr oosle shoh, ayns soilshaghey ooilley ny reddyn yindyssagh shoh.

20 O Hiarn, cha vel unne casley rhyt, chiamoo ta Jee erbee agh uss, cordail rish ooilley ny ta shin er chlashtyn lesh nyn gleasyhyn.

21 As cre'n un ashoon er yn ooir, ta goll-rish dty phobble Israel, hie Jee dy eaysley son e phobble hene, dy yannoo dhyt hene ennym mooar as atchimagh, liorish geiyr magh ashoonyn veih kiongoyrt rish dty phobble t'ou er livrey veih cheer Egypt?

22 Son t'ou er n'ghoaill dty phobble Israel dy ve pobble dhyt hene son dy bragh; as haink uss Hiarn, dy ve nyn Yee.

23 Nish er-y-fa shen, Hiarn, lhig da shen ny t'ou er loayrt my-chione dty harvaant, as mychione e hie, ve er my hickyraghey son dy bragh, as jean myr t'ou er ghra.

24 Lhig da eer v'er ny hickyraghey, dy vod d'tennym v'er ny ghloyraghey son dy bragh, gra, Yn Chiarn dy heshaght-flauniys ta Jee Israel, eer Jee da Israel: as lhig da thie Ghavid dty harvaant v'er ny hickyraghey kiongoyrt rhyt.

25 Son t'ou uss, O my Yee, er hoilshaghey da dty harvaant, dy jean oo thie y hroggal da: shen-y-fa, ta dty harvaant er ghoaill er dy yannoo'n phadjer shoh kiongoyrt rhyt.

26 As nish, Hiarn, (uss y Jee, t'er yialdyn y foayr shoh da dty harvaant)

27 Nish, dy gooidsave lhiat eisht dy vannaghey thie dty harvaant, dy vod eh ve kiongoyrt rhyt son dy bragh: son cre-erbee

t'ou uss dy vannaghey, O Hiarn, bee eh ban-nit son dy bragh.

CAB. XVIII.

NISH lurg shoh, haink eh gy-kione dy woail David ny Philistinee, as hug eh ad fo-chosh, as ghow eh Gath as e baljyn ass laue ny Philistinee:

2 As woail eh Moab; as haink ny Moabiteyn dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh.

3 ¶ As woail David Hadarezer ree Zobah, ec Hamath; myr hie eh dy yannoo mie e reeriaght liorish awin Euphrates.

4 As ghow David veilshyn thousane fainagh, as shiaght thousane markee, as feed thousane coshee, as yiare David feh-yskid ooilley ny cabill fainee, er-himmey jeh keead, dreill eh da-hene.

5 As tra haink Syriantee Ghamascus dy chooney lesh Hadarezer, ree Zobah, varr David jeh ny Syriantee daa housane as feed dy gheiney.

6 Eisht hug David garrisonyn ayns Syria Damascus; as haink ny Syriantee dy ve fo reill Ghavid, as v'ad fo keesh. Shoh myr ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

7 As ghow David ny scapeyn airh, v'er sharvaantyn Hadarezer, as hug eh lesh ad gys Jerusalem.

8 Myrgeiddin veih Tibbath, as veih Chun, ard-valjyn Hadarezer, ghow David palchey erskyn towse dy phrash, leah ren Solomon yn faarkey prashey, as ny pillaryn, as ny siyn prashey.

9 ¶ Nish tra va Tou, ree Hamath, er chlashtyn dy row David er woalley ooilley sheshaght-caggee Hadarezer, ree Zobah,

10 Hug eh Hadoram e vac gys ree David lesh bea as slaynt huggey, as dy ghoaill boggey mariash, son dy row eh er chaggey noi Hadarezer, as er woalley eh, (son va Hadarezer er chaggey rish Tou) as er ghoaill veih dy chooilley horch dy hiyn airh, as argid, as prash.

11 ¶ Ad shen myrgeiddin ren David y chasherickey da'n Chiarn, mariash yn argid as yn airh, hug eh lesh veih ooilley ny ashoonyn shoh; veih Edom, as veih Moab, as veih cloan Ammon, as veih ny Philistinee, as veih Amalek.

12 As ren Abishai mac Zeruiah stroie jeh ny Edomiteyn ayns coan y thollan hoght thousane jeig.

13 ¶ As hug eh garrisonyn ayns Edom; as haink ooilley ny Edomiteyn dy ve fo reill Ghavid. Myr shoh ren y Chiarn David y choadey raad erbee dy jagh eh.

14 ¶ Myr shoh ren David reill harrish ooilley Israel, rheyann briwnys as cairys kiart, er ooilley e phobble.

15 As Joab, mac Zeruiah, va harrish y eheshaght-caggee; as Jehoshaphat, mac Ahitub, cleragh ny lioaryn.

16 As Zadok, mac Ahitub, as Ahimelech

mac Abiathar, va ny saggyrtyn; as Shavsha yn scrudeyr.

17 As Benaiah, mac Jehoiada va harrish ny Cherethiteyn, as ny Pelethiteyn; as mec Ghavid va ny ard-gheiney mygeayrt y ree.

CAB. XIX.

NISH haink eh gy-kione lurg shoh, dy dooar Nahash ree cloan Ammon baase, as ren e vac reill ny ynnyd.

2 As dooyrt David, Neem's m'aigney mie y hoilshaghey da Hanun, mac Nahash, er-yn-oyr dy yeeagh e ayr kenjallys dooya. As hug David chaghteryn dy gherjaghey eh son baase e ayrey: eisht haink sharvaantyn Ghavid gys cheer cloan Ammon, gys Hanun, dy gherjaghey eh.

3 Agh dooyrt princeyn cloan Ammon rish Hanun, Vel uss smooinghlytyn dy vel David kiarrail onnor da dty ayr ayns cooyrt fir-gherjee hood? nagh nee son dy ronsaghey, ry-hoi stroie, as dy serial magh y cheer ta e haghtery n er jeet?

4 Shen-y-fa ghow Hanun chaghteryn Ghavid, as ren eh baarey ny faasaagyn jeu, as yiare eh ny garmadyn jeu ayns y vean kiart rish nyn gurpyn, as hug eh ad ersooyl.

5 Eisht ve er ny insh da David, kys va ny deiney shirveishit: as chur eh chaghteryn ny whail oc; (son va lane nearey er ny deiney). As dooyrt y ree, Fuirree-jee ec Jericho derrey vees ny faasaagyn eu er n'aase, as eisht tar-jee hym'a.

6 ¶ As tra dennee cloan Ammon dy row ad dy mooar er vrasaghey David, hug Hanun as cloan Ammon thousane talent dy argid dy ailley daue fainee as markee veih Mesopotamia, as veih Syria-maachah, as veih Zobah.

7 Myr shen d'aill ad daa housane jeig as feed dy gheiney, marish fainee, as ree Maachah as e phobble, haink as ren campal roish Medeba. As haggil cloan Ammon ad-hene cooidjagh veih nyn ard-valjyn, as ghow ad y magher-caggee.

8 As tra cheayll David jeh, hug eh magh Joab, as ooilley ny deiney niartal caggee marish.

9 As haink cloan Ammon magh, as hayrn ad seose ayns order-caggee kiongoyrt rish giat yn ard-valley: as va ny reeachyn haink dy chooney lhieu, er-lheh orroo hene 'sy vagher.

10 Nish tra honnick Joab dy row'n caggey n'oi, roish as ny yei, hayrn eh magh ooilley reih deiney Israel, as hug eh ad ayns order-caggee noi ny Syrianee.

11 As y chooid elley jeh'n pobble, hug eh fo curym Abishai e vraar, dy chur eddin da cloan Ammon.

12 As dooyrt eh, My ta ny Syrianee ro lajer er m' hon, eisht nee uss cooney lham's; agh my ta cloan Ammon ro lajer er dty hon's, eisht neem's cooney lham's.

13 Bee jeh cree mie, as lhig dooin caggey

myr deiney dunnal, son y pobble ain, as son ard-valjyn nyn Yee: as lhig da'n Chiarn jannoo shen ny ta mie ayns e hilley.

14 Myr shen hayrn Joab as y pobble va marish, er-gerrey dy chaggey noi ny Syrianee, as roie ad er-chea kiongoyrt rish.

15 As tra honnick cloan Ammon dy row ny Syrianee er choyrt cooyl, hyndaa adsyn myrgeddin roish Abishai e vraar, as hie ad stiagh gys yn ard-valley. Eisht haink Joab gys Jerusalem.

16 ¶ As tra honnick ny Syrianee dy dug Israel y chooid amessey daue, hug ad chaghteryn, as hayrn ad magh ny Syrianee va cheu elley jeh'n awin: as va Shophach, captan sheshaght-caggee Hadarezer, er y chione oc.

17 As ve inshit da David: as haggil eh ooilley Israel, as hie eh harrish Jordan, as haink eh orroo, as hug eh yn cheshaght ayns order-caggee nyn 'oi, as tra va David er n'yannoo shoh, ren ny Syrianee caggey rish.

18 Agh roie ny Syrianee er-chea roish Israel; as varr David jeh ny Syrianee shiaght thousaneyn dy gheiney fainagh, as da-eed thousane coshee, as varr eh Shophach captan y cheshaght-caggee.

19 As tra honnick deiney Hadarezer, dy row'n varriaght ec Israel, ren ad shee rish David, as haink ad dy ve fo e reill: chamoo hy-loys da ny Syrianee dy chooney lesh cloan Ammon ny sodjey.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione, ec toshiaght ny bleecaney, mysh y traa ta reeachyn cliahtey dy ghoil magh gys caggey, dy ren Joab leeideil magh ny reih deiney caggee, as ren eh spoilley cheer cloan Ammon, as haink eh, as ren eh soiahey er Rabbah (agh duirree David ec Jerusalem) as woail Joab Rabbah, as stroie eh eh.

2 As ghow David crown y ree oc jeh e chione, as hooar eh dy beeagh eh talent dy airh, as va claghyn costal ayn; as ve soit er kione Ghavid: hug eh lesh myrgeddin niart spoilley aas yn ard-valley.

3 As chur eh lesh magh y pobble v'ayn, as hug eh ad dy obbraghey dy creoi lesh saauyn, as lesh clein yiarn, as lesh teighyn: er yn eer aght shoh ren David rish ooilley yn ard-valjyn cloan Ammon. As hyndaa David as ooilley'n pobble gys Jerusalem.

4 ¶ As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy vrish caggey magh ec Gezer rish ny Philistinee, ec y traa shen varr Sibbechai yn Hushathite Sippai, va jeh cloan ny foawir, as v'ad er nyn goyrt fo-chosh.

5 As va caggey reesht rish ny Philistinee; as varr Elhanan mac Jair Lahmi braar Gholiath yn Gittite, cass y shlei y echey va goll-rish garmin fidderaagh.

6 As va caggey reesht ec Gath, raad va dooinney dy ynjid vooar, va ny meir as ny ordaagyn echey kiare as feed, they er dagh

lane, as they er dagh caas; as v'eshyn mac da'n soawr.

7 Agh tra hug eh yn-lane-fo Israel, ren Jonathan mac Shimeas, bræar Ghavid y var-roo eh.

8 V'ad shoh ruggit da'n soawr ayns Gath: as huitt ad liorish lane Ghavid, as liorish laue e gheiney.

CAB. XXI.

AS hass Satan seose noi cloan Israel, as chleaynee eh David dy ghoail yn car-roo oc,

2 As dooyrt David rish Josh, as rish fir-reill y phobble, Immee-jee, as gow-jee coontey cloan Israel veih Beer-sheba eer gys Dan; as cur-jee lhiue yn coontey oc hym's, dy vod fya ve aym er.

3 As dreggyr Josh, Dy jean y Chiarn bishaghey yn poble keead keayrt wheesh as t'ad: agh my hiarn as ree, nagh vel ad oodley sharvaantyn my hiarn? cre'n-fa eisht ta my hiarn shirrey'n red shoh? cre'n-fa wees eh oyr dy hayen loight er Israel?

4 Ny-yeih, ghow goan y ree raad noi Josh: shen-y-fa jimnee Josh roish, as hie eh trooid oodley Israel, as haink eh gys Jerusalem.

5 ¶ As hug Josh stiagh slane coontey'n phobble da David. As oodley adsyn jeh Israel v'ad, milley as keead thousande dy gheiney va son tayrn y cliwe: as va Judah kiare cheead three-feed as jeh thousandeyn, va son tayrn y cliwe.

6 Agh Levi as Benjamin cha ren eh coontey ny-rud oc: son va sarey'n ree dy troue noi signey Yoab.

7 As kyndagh rish yn obbyr shoh va Jee er nyvrasmaghey; shen-y-fa woail eh Israel.

8 As dooyrt David rish Jee, S'mooar ta my loight, son shen ta mee er n'yannoo: agh nish gueeym ort, gow ersooyl peccah dty harvaant, son ta mee er n'yannoo dy feer neu-bushtagh.

9 ¶ As loayr y Chiarn rish Gad, phadeyr Ghavid, gra,

10 Immee, as insh da David, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee cur dhyt three chebbyn, gow dty reih jeh, dooyt dy chooil-leeney ort.

11 Myr shen haink Gad gys David, as dooyrt eh rish, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra; Gow dty reih,

12 Edyr three bleaney dy ghorrey, er-nonney son three meeaghy dy ve stroit roish dty noidyn, (choud's nee cliwe dty noid berraghtyn ort) er-nonney dy ve son three laa fo cliwe y Chiarn, eer y chramp ayns y cheer, as ainle y Chiarn stroie trooid magh oodley ardiya Israel. Nish er-y-fa shen, bee ec dty choyrle, cre'n ansoor ver-ym lhiam huggesyn, ta dy my choyrte er y chaghteraght.

13 As dooyrt David rish Gad, Ta mee ayns chennid vooar: lhiag dou nish tuittym

fo laue'n Chiarn, (son s'mooar ta e vyghisyn) agh ny lhiag dou tuittym ayns laue dootaney.

14 ¶ Myr shen hug y Chiarn y chramp er Israel: as huitt jeh Israel three-feed as jeh thousandeyn.

15 As hug Jee e ainle gys Jerusalem dy stroie eh; as nyrr ve'h stroie, chur y Chiarn my-ner, as ghow eh chymmei jeh'n stayd treih oc, as dooyrt eh rish yn ainle va stroie, S'lior eh, tayra back dty laue. As hass ainle y Chiarn liorish laue-voorie Ornan yn Jebu-site.

16 As hrog David e hooillyn, as honnick eh ainle y Chiarn ny hassoo eddyr nian as y thalloo, lesh cliwe loamarit ny laue sheeynt magh harrish Jerusalem: eisht huitt David as shanesty Israel, va coarrit ayns aarrit-sack, er nyn eddin.

17 As dooyrt David rish Jee, Nagh nee mish hug sarey dy ghoail car-roo'n phobble? mish hene t'er n'yannoo'n peccah, as yn olk shoh; agh er son ny kirree shoh, cre t'ad-syn er n'yannoo? lhiag da dty laue, gueeym ort, O Hiarn my Yee, ve orrym's, as er thie m'ayrey; agh cha nee er dty phobble, dy beagh adsyn er syn garraghey.

18 ¶ Eisht doardee ainle y Chiarn Gad dy ghra rish David, dasyn dy ghoil seose, as altar y hroggal gys y Chiarn, ayns laare-voorie Ornan yn Jebu-site.

19 As hie David seose er ras Ghad, loayr eh ayns ennym y Chiarn.

20 As kyndaa Ornan back, as honnick eh yn ainle, as dollee eh eh-hene as ny kiare mee echey marish. Nish va Ornan bwoalley curnaght.

21 As myr va David cheet quail Ornan, yeeagh Ornan as honnick eh David, as hie eh magh veih'n laare-voorie, as chroym eh eh-hene gys David lesh e eddin gys y thalloo.

22 Eisht dooyrt David rish Ornan, Cur dou grunt y laare-voorie shoh, dy voddym altar y hroggal er, gys y Chiarn: ver oo dou eh ec y slane price, dy vod y chramp v'er ny lhiattal veih'n phoble.

23 As dooyrt Ornan rish David, Lhiat's eh, as lhiag dy my hiarn y ree jannoo shen ny ta mie ayns e billey: cur-my-ner ta mee cur dhyt nyrgeeddin dew son ourallyn-lost, as ny greeyn-bwoallee son fuygh, as curnaght son oural-arran: ta mee stowal y slane.

24 As dooyrt ree David rish Ornan, Nay; agh son shickyrys kionnee-ym's eh ec y slane price: son cha goym shen ny ta lhiat's da'n Chiarn, ny oural-lost y hebbal nastee.

25 Myr shen hug David da Ornan son y ghruat, shey cheead shekel dy aich ayns trimid.

26 As hrog David ayns shen altar gys y Chiarn, as heb eh ourallyn-lost, as oural-lyn-shee, as deie eh er y Chiarn; as dreggyr eh eh veih niau, liorish aile er altar yn oural-lost.

27 As hug y Chiarn yn ainle fo harey; as hug eh seose e chliue reesht ayns y fine.

28 ¶ As ec y traas cheddin, tra honnick David dy ren y Chiarn freggryt eh ayns laare-arroo Ornan y Jebanite; eisht heb eh oural ayns shen.

29 (Son va cabbane-agglissh y Chiarn va Moses er n'yannoo ayns yn aasagh, as altar yn oural-losht, ec y traas shen, ayns yn ard-ynnyd ec Gibeon.)

30 Agh cha by-loys da David goll kion-goyrt rish dy gheddyn coyrle veih Jee: son va aggle er kyndagh rish cliwe ainle y Chiarn).

CAB. XXII.

EISHT dooyrt David, Ayns y voayl shoh vees thie'n Chiarn Jee, as ayns shoh vees altar yn oural-losht da Israel.

2 As doardee David dy haglym cooid-jagh ny joarreeyn v'ayns cheer Israel; as hug eh masoonnee dy yiarey claghyn obbrit dy hroggal thie Yee.

3 As chiare David ro-laue palchey yiarn dy yannoo treinaghyn son coollaghyn ny giattyn, as son ny jeushannyn; as palchey prash erskyn towse:

4 As mairt biljyn-cedar: son hug ny Zidoniancee, as ny Tyrianee lhiue lane fuygh-cedar gys David.

5 As dooyrt David, Ta my vac Solomon aag as meiygh, as y thie ta dy ve troggit da'n Chiarn, te dy ve yindyssagh ard as aalin, gloyroil as jeh goo mooar trooid dy chooilley heer: nish er-y-fa shen neem's kiarrail er e hon. Myr shen hooar David aarloo palchey jeh dy chooilley nhee ymmyrchagh roish e vasse.

6 ¶ Eisht deie eh son Solomon e vac, as hug eh currym er dy hroggal thie da'n Chiarn Jee Israel.

7 As dooyrt David rish Solomon, My vac, ve ayns m'aigney's dy hroggal thie gys ennym y Chiarn-my Yee:

8 Agh haik goo'n Chiarn hym, gra, T'ou uss er ve dty ghooiinney folley, as dy kinjagh ayns caggaghyn moosarey: cha nee uss nee thie y hroggal gys m'ennym's, er-yn-oyr dy vel oo er gheayrtey lane fuill er y thalloo ayns my hilley.

9 Cur-my-ner, bee mac er ny ruggey dhyt's, vees dooinney dy hee; as ver-ym's fea da veih ooilley e noidyn er dy chooilley heu: son bee'n ennym echee Solomon, as ver-ym's thee as fea da Israel rish y lhing echee.

10 Nee eahyn thie y hroggal gys m'ennym's, as bee eh son mac dooya, as beem's ayr dasy, as neem's stoyl-recoil e reeriaght y hickyraghey harrish Israel son dy bragh.

11 Nish my vac, yn Chiarn dy row mayrt; as gow er dty hoshiaght lesh aigh mie, as trog thie yn Chiarn dty Yee, myr t'eh er ghra, my-dty-chione.

12 Erskyn ooilley dy der y Chiarn dhyt's creenaght as tushtey, dy ghoail ort y currym dy reill Israel, as dy reayll leigh'n Chiarn dty Yee;

13 Eisht nee oo bishaghey, my vees oo

inneagh, dy chooilleeney ny slattyssyn as ny briwnyssyn shen, hug y Chiarn ayns currym da Moses mychione Israel: bee cree-oil as dunnal; ny gow aggle, ny caill dty chree.

14 Nish cur-my-ner, ta mish dy deinagh er chiarrail son thie'n Chiarn keead talent dy airh, as thousane talent dy argid; as prash, as yiarn erskyn towse; (te erskyn towse) ta mee myrgeeddin er gheddyn ro-laue fuygh as claghyn; as foddee uss coyrtey huggey.

15 Marish shen, ta ayd moosaree ob-breecyn, masoonnee, as seyr, as dy chooilley horch dy gheiney schleioil, son dy chooilley cheimt dy obbyr.

16 Dy airh, argid, prash, as yiarn, erskyn earroo. Trog ort, er-y-fa shen, as gow er dty hoshiaght, as y Chiarn dy row mayrt.

17 ¶ Hug David currym myrgeeddin er ooilley princeyn Israel dy chooney lesh Solomon e vac, gra,

18 Nagh vel y Chiarn nyn Yee meriu? as nagh vel eh er choyrt fea diu er dy chooilley heu? son t'eh er livrey cummaktee'n cheer gys my laue; as ta'n cheer er ny injillaghey kiongoyrt rish y Chiarn, as kiongoyrt rish e phobble.

19 Nish soie-jee nyn gree as nyn annym dy hirrey yn Chiarn nyn Yee; seose-jee eisht, as trog-jee cabbane-agglissh y Chiarn Jee, dy choyrt lhiue arg conaant y Chiarn, as ayns casherick Yee, stiagh gys y thie ta dy ve troggit gys ennym y Chiarn.

CAB. XXIII.

MYR shen tra va David sheen, as ym-moodee laghyn er gholi harrish, ren eh Solomon e vac ny ree harrish Israel.

2 ¶ As haggil eh cooidjagh ooilley princeyn Israel, marish ny saggyrtyn as ny Leviteyn.

3 Nish va coontey ny Leviteyn er ny ghoail veih jeih bleecaney as feed as er e skyn: as va'n earroo oc, dooinney as dooinney, hoght thousaneyn jeig as feed.

4 Jeu va kiare thousaneyn as feed nyn oasciyn dy choyrt obbyr thie Yee er e hoshiaght, as va shey thousaneyn son offi-shearyn, as briwnyn:

5 Maroo shoh va kiare thousaneyn sennard er ny giattyn: as va kiare thousaneyn dy choyrt moylley da'n Chiarn lesh ny grei-nyn-kiaillee ren mish y yannoo, dooyrt David, dy choyrt moylley lhiue.

6 As rheynt David ad ayns sheehaghtyn mastey mec Levi, ta shen, Gershon, Kohath, as Merari.

7 ¶ Jeh ny Gershoniteyn va Laadan, as Shimei,

8 Mec Laadan; yn ard-er, Jehiel, as Zetham, as Joel, three.

9 Mec Shimei; Shelomith, as Haziell, as Haran, three. Ad shoh va ard-gheiney ayraghyn Laadan.

10 As mec Shimei; Jahath, Zina, as

Jeush, as Beriah. Va ny kiare shoh mec Shimel.

11 As Jahath va'n chield-er, as Zizah yn nah-er : agh cha row moorane mec ec Jeush as Beriah ; shen-y-fa v'ad 'syn un choontey ayns thie nyn-ayrey.

12 ¶ Mec Kohath ; Amram, Izhar, Hebron, as Uzziel, kiare.

13 Mec Amram ; Aaron as Moses : as va Aaron soit er-lheh, dy hirveish ayns yn ynyd smoo casherick, eh-hene as e vec dy kinjagh, dy hebbal incense kiongoyrt rish y Chiarn, dy yannoo shirveish da, as dy van-naghey ayns e ennym son dy bragh.

14 Niah son Moses yn dooinney dy Yee, va ny mec echeyayn er nyn goontey ayns tribe Levi.

15 Mec Voses va, Gershom as Eliezer.

16 Jeh mec Gershom, Shebuel va'n ard-er.

17 As mec Eliezer va, Rehabiah yn ard-er : as cha row veg arragh dy vec ec Eliezer : agh va ymmodee ec Rehabiah.

18 Jeh mec Izhar, Shelomith yn ard-er.

19 Jeh mec Hebron, Jeriah yn chield-er, Amariah yn nah-er, Jehaziel yn tras-er, as Jekameam yn chiarroo-er.

20 Jeh mec Uzziel, Micah yn chield-er, as Jesiah yn nah-er.

21 ¶ Mec Merari, Mahli as Muahi : mec Mahli, Eleazar as Kish :

22 As hooar Eleazar baase, as cha row mec echey agh inneenyn : as ren ny deiney moojnerey oc, mec Kish, ad y phoosey.

23 Mec Mushi, Mahli, as Eder, as Jeremoth, three.

24 ¶ Ad shoh va mec Levi rere thie nyn ayraghyn, eer ny ard-ayraghyn, myr va ny ennym oc er ny ghoail 'syn [nah] choontey mysh obbyr shirveish thie'n Chiarn, veih feed blein dy cash as seose er.

25 Son dooyrt David, Ta'n Chiarn Jee Israel er choyrt fea da e phobble, dy vod ad cummat ayns Jerusalem dy kinjagh ;

26 As rish ny Leviteyn myrgeddin : cha bee eh orroo arragh dy ymyrkey'n cabane-agglish, ny veg jeh ny siyn son y chirveish echey.

27 Son liorish oardys s'jerree Ghavid, va ny Leviteyn coontit veih feed blein dy cash as e skyn :

28 Er-yn-oyr dy row'n oik ocsyn dy hirveish fo mec Aaron, ayns obbyr thie'n Chiarn, ayns ny cooyrtyn, as ayns nyshamyr-yn, as ayns glennay oolley ny reddyn casherick, as ayns obbyr shirveish thie Yee :

29 Chammah son yn arran casherick, as son y flooyr meesin son oural-arran, keekayn oorey, as berreenyn panney, as cre-erbee ta aarlit ayn, as son dy chooilley horch dy howse as tummyd.

30 As dy hassoo gagh moghrey dy choyrt booise as moyley da'n Chiarn, as gagh fastyr myrgeddin ;

31 As dy ve ec chebbal oolley ny ourall-

yn-loast gys y Chiarn er ny dooneeyn, er ny eaystyn-noa, as er ny laghyn feailley pointit, lurg nyn carroo, cordail rish yn order v'er ny harey daue dy kinjagh fenish y Chiarn :

32 As dy reayll currym y chabane-agglish, eer currym yn ynyd casherick, as currym mec Aaron nyn mraaraghyn, ayns shirveish thie'n Chiarn.

CAB. XXIV.

NISH shoh myr ta mec Aaron er nyn rheyenn. Mec Aaron, Nadab, Abihu, Eleazar, as Ithamar.

2 Agh hooar Nadab as Abihu baase roish nyn ayr, as cha row cloan oc : shen-y-fa ren Eleazar as Ithamar cooilleeney oik yn ard-saggyrt.

3 As ren David ad y rheyenn, chammah Zadok jeh mec Eleazar, as Ahimelech jeh mec Ithamar, cordail rish nyn oik ayns y chirveish oc.

4 As va ny shlee dy ard-gheiney ry-ghe-dyn jeh mec Eleazar na jeh mec Ithamar ; as myr shoh v'ad er nyn rheyenn. Mastey mec Eleazar va shey-jeig dy ard-gheiney jeh thie nyn ayraghyn, as hoght mastey mec Ithamar, cordail rish thie nyn ayraghyn.

5 Myr shoh v'ad chammah'n derrey yeh as y jeh elley er nyn rheyenn liorish nyn gronney ; son va kiannoortyn y chiable casherick, as kiannoortyn thie Yee, jeh mec Eleazar, as jeh mec Ithamar.

6 As she Shemaiah mac Nethaneel yn scrudeyr, fer jeh ny Leviteyn, ghow sheese nyn ennym kiongoyrt rish y ree, as ny princeyn, as Zadok yn ard-saggyrt, as Ahimelech mac Abiathar, as kiongoyrt rish ny ard-gheiney ayraghyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn : un ard lught-thie goit son Eleazar, as ard lught-thie elley son Ithamar.

7 Nish haink y chield lot magh er Jehoiaib, yn nah lot er Jedaiab,

8 Yn tras er Harim, yn chiarroo er Seorim,

9 Yn wheiggoo er Malchijah, yn cheyoo er Mijamin,

10 Yn chiahtoo er Hakkoz, yn hoghtoo er Abijah,

11 Yn nuyoo er Jeshuah, yn jehoo er Shecaniah,

12 Yn un lot yeig er Eliashib, yn nah lot yeig er Jakim,

13 Yn tras yeig er Huppah, yn chiarroo yeig er Jeshebeah,

14 Yn wheiggoo yeig er Bilgah ; yn cheyoo yeig er Immer,

15 Yn chiahtoo yeig er Hezir, yn hoghtoo yeig er Aphsa,

16 Yn nuyoo yeig er Pethahiah, yn eedoo da Jehezakel,

17 Yn chield lot as feed er Jachin, yn nah lot as feed er Gamul,

18 Yn tras lot as feed er Delaiah, yn chiarroo lot as feed er Maasiah.

19 Shoh myr va'n chirveish er ny oardrañ

dy heet atlagh gys thie'n Chiarn; cordail rish nyn goorse, fo Aaron nyn them-ayr, myr va'n Chiarn Jee Israel er barey da.

20 ¶ As y chooid elley jeh mec Levi v'ad shoh: jeh mec Amram, Shubael: jeh mec Shubael, Jehdeiah.

21 Mychione Rehabiah: jeh mec Rehabiah, yn chied-er va Ishiah.

22 Jeh ny Izhariteyn, Shelomoth: jeh mec Shelomoth, Jahath.

23 As mec Hebron, Jeriah yn chied-er, Amariah yn nah-er, Jehaziel yn trass-er, Jekameam yn chiarroo.

24 Jeh mec Uzziel, Michah: jeh mec Michah, Shamir.

25 Braar Michah va Ishiah: jeh mec Ishiah, Zechariah.

26 Mec Merari va Mahli as Mushi: mec Jaaziah Beno.

27 ¶ Mec Merari rish Jaaziah, Beno, as Shoham, as Zaccur, as Ithri.

28 Jeh Mahli haink Eleazar, echey charow mec.

29 Mychione Kish: mac Kish va Jerahmeel.

30 Mec Mushi myrgeddin, Mahli as Eder, as Jerimoth. Ad shoh va mec ny Leviteyn, rere thie nyn ayraghyn.

31 Hayrn ad shoh lottyn myrgeddin myr ren nyn mraaraghyn mec Aaron, feniah Ghavid y ree, as Zadok, as Ahimelech, as ard-gheiney ayraghyn ny saggtyrn as ny Leviteyn, eer ny ard-ayraghyn myr ren nyn mraaraghyn saa.

CAB. XXV.

MARISH shoh, ren David as ard-gheiney ny saggtyrn soiaaghey er-lheh gys shirveish mec Asaph, as Heman, as Jeduthun, adsyn va dy ghoalll arraneyn casherick er claasaghyn, er psaltereyn, as er cymballyn, as earroo ny deiney ayns y chirveish shoh, va,

2 Jeh mec Asaph, Zaccur, as Joseph, as Nathaniah, as Asareliah, mec Asaph, fo laueyn Asaph: va jannoo kiaullesaght cordail rish order y ree.

3 Jeh Jeduthun: mec Jeduthun, Gedaliah, as Zeri, as Jeshaiiah, Hashabiah, as Mattithiah, shey fo laue nyn ayr Jeduthun, er y chlaasagh dy choyrnt booise, as moylley da'n Chiarn.

4 Jeh Heman: mec Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, as Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, as Romanti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, as Mahazioth:

5 Ad shoh ooilley va mec Heman fakyder y ree ayns goan Yee, dy hroggal seose e choraa dy ard. As hug Jee da Heman kiare mee jeig as thrae inneeyn.

6 V'ad shoh ooilley fo laue nyn ayr son kiaul ayns thie'n Chiarn, lesh cymballyn, psaltereyn, as claasaghyn, son shirveish thie Yee, cordail rish order y ree, da Asaph, Jeduthun, as Heman.

7 Myr shen yn earroo ocsyn, marish nyn mraaraghyn va ynsit ayns arraneyn y Chiarn, eer adsyn va schleioil va daa cheead kiarefeed as hoght.

8 ¶ As hilg ad lottyn, sheshaght noi sheshaght, chamimah beg as mooar, mainshtyr as schoillar.

9 Nish haink y chied chronney magh son Asaph er Joseph; yn nah chronney er Gedaliah, eh-hene, e vraaraghyn, as e vec, ghaa-yeig:

10 Yn trass er Zaccur, eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

11 Yn chiarroo er Izri; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

12 Yn wheiggoo er Nethaniah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

13 Yn cheyoo er Bukkiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

14 Yn chiaghtoo er Jesharelah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

15 Yn hoghtoo er Jeshaiiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

16 Yn nuyoo er Mattaniah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

17 Yn jehhoo er Shimei; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

18 Yn un lot yeig er Uzziel; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

19 Yn ghaaoo-yeig er Hashabiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

20 Yn trass lot yeig er Shubael; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

21 Yn chiarroo yeig er Mattithiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

22 Yn wheiggoo yeig er Jeremoth; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

23 Yn cheyoo yeig er Hananiah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

24 Yn chiaghtoo yeig er Joshbekashah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

25 Yn hoghtoo yeig er Hanani; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

26 Yn nuyoo yeig er Mallothi; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

27 Yn eedoo er Eliathah; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

28 Yn chied lot as feed er Hothir; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

29 Yn nah as feed er Giddalti; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

30 Yn trass as feed er Mahazioth; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

31 Yn chiarroo as feed er Romanti-ezer; eh-hene, e vec, as e vraaraghyn, ghaa-yeig:

CAB. XXVI.

MYCHIONE gard ny giattyn: jeh ny Korhiteyn va Meshelemiah mac Kore, jeh mec Asaph.

2 As mec Meshelemiah v'ad Zechariah yn mac shinney, Jediah yn nnh, Zebediah yn trass, Jathniel yn chiarroo,

3 Elam yn wheiggoo, Jehohanan yn cheyoo, Elioenai yn chiaghtoo.

4 As mec Obed-edom v'ad, Shemaiah yn

mac shimey, Jehoabad yn nah, Joah yn trass, as Sacar yn chiarroo, as Nathaneel yn wheigoo.

5 Ammaiel y cheyoo, Issachar yn chiahtoo; Peulthai yn hoghtoo: son va Jee er van-naghey eh.

6 Da Shemaiah e vac myrgeddin va rug-git mec, va reill. ayns thie nyn ayrey: son vad deiney niartal as dunnal.

7 Mec Shemaiah, Othni, as Rephael, as Obed, Elzabad, ny braaraghyn oc va deiney trean; Elihu as Semachiah.

8 Ad shoh ooilley, jeh mec Obed-edom: ad-hene, nyn mec, as nyn mraaraghyn, deiney fondagh, niartal son y chirveish, vad three-feed as jee, jeh Obed-edom.

9 As va ec Meshelemiah mec as braaragh-yn, deiney lajer, hoght-jeig.

10 Va ec Hosah, jeh cloan Merari, mec; Simri yn ard-er, (son ga nagh row eh yn mac shiney, ny-yeih ren e ayr eh yn ard-er;)

11 Hilkiash ya nah-er, Tebaliah ya trass, Zechariah yn ehiarroo: va ooilley mec as braaraghyn Hosah three-jeig.

12 Nyn mast'oc shoh va gard ny giattyn er nyn rheynn, eer mastey ny ard-gheiney, freaylley gard noi-ry-hoi, dy hirveish ayns thie'n Chiarn.

13 ¶ As hilg ad lottyn chammeah son beg as mooar, rere thie nyn ayraghyn, son dagh giat.

14 As son y cheu-bar, huit y cronney gys Shelemiah; eisht gys Zechariah e vac (dooiney creoney lowal) hilg ad lottyn, as huit y cronney echeysyn may-awoae.

15 Gys Obed-edom my-yias; as gys e vec, thie Asuppim.

16 Gys Shuppim as Hosah, haik y cron-ney magh er y cheu-hecar, lesh y yiat Shal-lecheth, rish y phavement ard, gard noi gard, er dagh cheu jeh'n ehiambie.

17 Er y cheu har, va shey Leviteyn, er y cheu-twoae kiare 'sy laa, er y cheu-jias kiare 'sy laa, as gys Asuppim jee as jee.

18 Ec Parbar ec y cheu-hecar, kiare ec y phavement ard, as jee ec Parbar.

19 Shoh myr va ny gardyn er nyn rheynn mastey mec Kofe, as mastey mec Merari.

20 ¶ As jeh ny Leviteyn, Ahijah va har-rish tashtaghyn thie Yee, as harriash tashtagh-yn y chooid chasherick.

21 Mychione mec Laadan; jeh mec Laa-dan yn Gershonite, ard-gheiney jeh thie Laadan y Gershonite, va Jehiel, as e vec.

22 Agh va Jehiel, Zetham, as Joel, e vraa-raghyn soit harriash tashtaghyn thie'n Chiarn.

23 Jeh ny Amramiteyn, as ny Ishariteyn, ny Hebroniteyn, as ny Uzzieliteyn:

24 As er Shebuel mac Gershon, mac Voee, va ard charrym ny tashtaghyn.

25 As e vraaraghyn Iiorish Eliezer; Re-habiah e vac-syn, as Jeshiah e vac-syn, as Joram e vac-syn, as Zichri e vac-syn, as Shelomith e vac-syn.

26 Shelomith cheddin as e vraaraghyn, va harriash ooilley tashtaghyn y chooid

chasherick; va David y ree, as ny ard ay-raghyn, ny captany'n harriash thousaneyn as keeadyn, as captany'n ny sheshaghtyn-cag-gee er chasherickey.

27 Jeh'n spooilley choosyn ad ayns cag-gey, ren ad ayn y chasherickey, dy choam-rey thie'n Chiarn.

28 As ooilley ny va Samuel y phadeyr, as Saul mac Kish, as Abner mac Ner, as Joab mac Zeruiah er chasherickey; as quoi-erbee va er chasherickey nhee erbee, ve fo currym Shelomith, as e vraaraghyn.

29 ¶ Jeh ny Izhariteyn, va Chenaniah, as e vec, son offishearyn as briwynn ayns cooishyn elley harriash Israel.

30 As jeh ny Hebroniteyn, Hashabiah as e vraaraghyn, deiney dunnal, thousane as shiaght cheead, va nyn vir-oik harriash Israel cheu shoh dy Yordan lesh y sheear, ayns ooil-ley cooishyn y Chiarn, as ayns shirveish y ree.

31 Mastey ny Hebroniteyn, eer ny He-broniteyn hene, va Jerijah yn ard-er, rere kynnecyn e ayraghyn. Ayns y da-eedoo vlein jeh reill Ghavid, va coontey er ny ghoail jeh, as va ry-gheddyn nyn mast' deiney dunnal as niartal, ec Jazar Ghilead.

32 As e vraaraghyn, deiney niartal, vad daa housane as shiaght cheead, ad ayragh-yn, ad va ree David er n'yannoo fir-reill harriash ny Reubeniteyn, ny Gaditeyn, as lieh-tribe Vanasseh, son dy chooilley chooish va bentyn gys Jee, as cooishyn y ree.

CAB. XXVII.

NISH cloan Israel lurg nyn earroo, ta shen, ny ard ayraghyn, as captany'n thousaneyn, as keeadyn, as ny fir-oik oc va shirveish y ree ayns nyn goorvyn, hie magh as stiagh shirveish, mee as mee, car ny bleaney, jeh dagh coorse va kiare thou-saneyn as feed.

2 Harriash y chied choorse son y chied vee, va Jeshobeam mac Zabdiel: as y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as feed.

3 Jeh cloan Perez, yn ard-er jeh ooilley ny captany'n y cheshaght son y chied vee.

4 As harriash coorse y nah vee, va Dodai yn Ahohite, as jeh'n choorse echeysyn va Mikloth myrgeddin yn ard-chaptan: ayns y choorse echeysyn neesht va kiare thousaneyn as feed.

5 Yn trass chaptan jeh'n cheshaght son y trass vee, va Benaiah, mac Jehoiaada, ard leaidelagh: ayns y choorse echeysyn va kiare thousaneyn as feed.

6 Shoh'n Benaiah cheddin va ny ard-er, as enaky'n ny jeh as feed, as ayns y choorse echeysyn va Ammizabad e vac.

7 Yn chiarroo chaptan son y chiarroo vee, va Asahel braar Yoab, as Zebadiah e vac by-niceeey da: as ayns y choorse echeys-yn va kiare thousaneyn as feed.

8 Yn wheiggoo chaptan son y wheiggoo vee, va Shamhuth yn Izrahite: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

9 Yn cheyoo chaptan son y cheyoo vee, Ira mac Ikkesh, yn Tekoite: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

10 Yn chiahtoo chaptan son y chiahtoo vee va, Helez yn Pelonite, jeh cloan Ephraim: as ayns y choorse echeyyn va kiare thousaneyn as feed.

11 Yn hoghtoo chaptan son yn hoghtoo vee va, Sibbecai yn Hushathite, jeh ny Zarhiteyn; as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

12 Yn nuyoo chaptan son yn nuyoo vee, va Abiezer yn Anetothite jeh ny Benjamiteyn; as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

13 Yn jehoo chaptan son y jehoo vee, va Maharai yn Netophathite, jeh ny Zarhiteyn: ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

14 Yn un chaptan yeig son yn un vee yeig va Benaiah yn Pirathonite, jeh cloan Ephraim: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

15 Yn nah chaptan yeig son y nah vee yeig, va Heldai yn Netophathite, jeh Othniel: as ayns e choorse va kiare thousaneyn as feed.

16 ¶ Myrgeddin harrish tribeyn Israel: fir-reill ny Reubeniteyn, va Eliezer mac Zichri: jeh ny Simeoniteyn, Shephathiah mac Maachab:

17 Jeh ny Leviteyn, Hashabiah mac Kemuel; jeh ny Aaroniteyn, Zadok:

18 Jeh Judah, Elihu fer jeh braaraghy Ghavid: jeh Issachar, Omri mac Michael:

19 Jeh Zebulun, Ishmaiah mac Obadiah: jeh Naphtali, Jerimoth mac Azriel:

20 Jeh cloan Ephraim, Hosea mac Azaziah: jeh lieh-tribe Vanasseh, Joel mac Pedaiash:

21 Jeh lieh-tribe Vanasseh ayns Gilead, Iddo mac Zechariah: jeh Benjamin, Jaasiel mac Abner:

22 Jeh Dan, Azreel mac Jeroham. Ad shoh va princeyn harrish tribeyn Israel.

23 ¶ Agh cha ghov David yn earroo oc veih feed blein dy eash as fo: er-yn-oyr dy row'n Chiarn er ghra, dy jinnagh eh Israel y vishaghey myr rollageyn yn aer.

24 Ren Joab mac Zeruiah toshiaght dy ghoail yn earroo oc, agh cha jagh eh trooid lesh, er-yn-oyr kyndagh rish shoh dy huitt jymmoose er Israel; chamoo va'n earroo er ny chooyt ayns coontey recortysyn ree Ghavid.

25 ¶ As harrish tashtaghyn y ree va Azmaveth mac Adiel: as harrish ny thieynstoyr ayns ny magheryn, ayns ny ard-valjyn, as ny baljyn cheerey, as ayns ny cashtallyn, va Jehonathan mac Uzziash.

26 As harroosyn va mysh obbyr magheragh, as messyn y thalloom, va Ezri, mac Chelub.

27 As harrish ny garaghyn-foeyney va Shimei yn Ramathite; as harrish ny cellar-

yn-foeyney ayns ny garaghyn, va Zabdi yn Shiphmite.

28 As harrish ny biljyn-olive, as ny biljyn-figgagh v'ayns y thalloom injil, va Baal-hanan yn Gederite: as harrish ny cellaryn-ooil va Joash.

29 As harrish y maase va goaill ayns Sharon va Shitrai yn Sharonite: as harrish y maase va goaill ayns ny coanyn, va Shaphat mac Adlai.

30 Harrish ny camellyn neesht, va Obil yn Ishmaelite: as harrish ny assylyn, va Jehdeiah yn Meronothite.

31 As harrish ny shioltaneyn, va Jaziz yn Hagarite. V'ad shoh ooilley nyn stiurtyn harrish cooid ree Ghavid.

32 Va Jonathan, naim Ghavid neesht, ny er-coyrlee, dooinney creeney, as scrudeyr; as Jehiel mac Hachmoni, va fer-ynsee mec y ree.

33 As Ahitophel va fer-coyrlee yn ree, as Hushai yn Archite va sheshey da'n ree.

34 As lurg Ahitophel, va Jehoiaada mac Benaiah, as Abiathar: as yn ard-chaptan er ooilley armee'n ree va Joab.

CAR. XXVIII.

AS ren David sumney cooidjagh ooilley princeyn Israel, princeyn ny tribeyn, as captanyn ny sheshaghtyn va shirveish y ree ayns nyn goorse, as ny captanyn harrish thousaneyn, as captanyn harrish keeadyn, as ny stiurtyn harrish ooilley tashtaghyn as cooid y ree, as e vec, marish ny fir-oik, as ny ard-gheiney, as ny deiney dunnaal caggee gys Jerusalem.

2 Eisht haas David y ree seose, as dooyrt eh, Eisht-jee rhym, my vrasaraghy, as my phobble, Er my hon's, ve ayns my chree dy hroggal thie dy shickyr son arg coanant y Chiarn, as son stoyl-choseyh nyn Yee, as ren mee kiarail ro-lane son yn obbyr:

3 Agh dooyrt Jee rhym, Cha nee uss nee thie y hroggal son m'ennym's, er-yn-oyr dy vel uss er ny ve dooinney caggee, as er gheayrtey fuill.

4 Ny-yeih, ta'n Chiarn Jee Israel er my reih, roish ooilley thie m'ayrey, dy ve ree harrish Israel son earishyn liauyrey, son t'eh er reih Judah dy ve yn ard tribe; as jeh tribe Judah, thie m'ayrey: as mastey mec m'ayrey ghov eh taitnys aynms, dy yannoo mee my ree harrish ooilley Israel:

5 As jeh ooilley my vec (son ta'n Chiarn er chooyt dou ymmodee mec) t'eh er reih Solomon my vac, dy hoie er stoyl-reeoill reeriaght y Chiarn harrish Israel.

6 As dooyrt eh rhym, Solomon dty vac, eshyn nee troggal my hie as my chooyrtyn: son ta mee er reih eh dy ve my vac, as beem's ayr daayn.

7 As neem's y reeriaght echeysyn y niartaghey son dy bragh, my nee eh tannaghtyn dy chooilleeney my annaghyn, as my vriwnyssyn, myr ec y laa jiu.

8 Nish er-y-fa shen ayns shilley ooilley Israel as poble y Chiarn, as ayns clahtyn y Jee ain, freill-jee as shir-jee lurg ooilley an-naghyn y Chiarn y Jee eu: dy vod shiu freayll y cheer mie shoh ayns nyn gummal, as shagail eh son eiraght da nyn gloan nyn yei son earishyn foddey beayn.

9 ¶ As us Solomon, my vac, toig aigney Yee dyt ayrey, as jean eh y hirveish lesh cree firrínagh, as lesh aigney arryltagh: son ta'n Chiarn ronsaghey magh dy chooilley chree, as toiggal ooilley ny smooínaghtyn t'ayndoo. My t'ou dy hirrey eh, bee eh er ny gheddyn liort; agh my hreig-ys oo eh, nee eh dyt hreigil son dy bragh.

10 Cur tastey niah: son ta'n Chiarn er reih oo dy hroggal thie son yn ynyd casherick: bee creeoil, as jean eh.

11 Eisht hug David da Solomon e vac pattern jeh porch y chiamble, as jeh ny shamyrn mygeayrt-y-myah, as jeh ny thieyn-tashtee, as jeh ny shamyrn syrjei, as jeh ny parlaryn cheu-ethie, as jeh ynyd y stoyl-mryghin.

12 As cummey jeh ooilley ny hug spyrryd Yee roish, jeh cooyrtyn thie'n Chiarn, as jeh ooilley ny shamyrn mygeayrt, jeh ny thieyn-tashtee casherick, as jeh thieyn-tashtee yn chooid casherick:

13 Myrgeeddin son coorseyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as son ooilley obbyr shirveish thie'n Chiarn, as son ooilley siyn y chirveish ayns thie'n Chiarn.

14 Hug eh towse corrym dy airh, son dy chooilley nhee dy ve jeant lesh airh, son dagh jeshaght cour dy chooilley hirveish, argid myrgeeddin son dy chooilley obbyr; argid ayns towse, son dy chooilley yeshaght cour dagh shirveish:

15 Eer y towse kiart son ny kainereyn airh, as son ny lampyn airh towse corrym son dagh kainer, as son ny lampyn oc: as son ny kainereyn argid, liorish towse chammah son ny kainereyn, as myrgeeddin son nyn lampyn, cordail rish ymmyd dagh kainer.

16 As liorish towse hug eh airh son buird yn azran casherick, son dagh boayrd, as myrgeeddin argid son dagh boayrd argid.

17 Airh ghlen myrgeeddin son ny aalyn, as ny meilaghyn, as ny cappanny: as son ny basony airh hug eh airh liorish towse son dagh bason, as myrgeeddin argid liorish towse son dagh bason argid:

18 As son altar yn incense, airh ghlen liorish towse; as airh son pattern jeh cummey ny cherubim, kys v'ad dy skealey magh nyn skianyn, as dy choodaghey arg conaant y Chiarn.

19 Ooilley shoh dooyrt David, ren y Chiarn soilshaghey dou ayns scieul lesh e lane márym eer ooilley obbraghyn y pattern shoh.

20 As dooyrt David rish Solomon e vac, Bee dunnal, as creeoil, as jean eh: ny bee

fo aggle ny imnea; son bee'n Chiarn Jee, eer y Jee aym's mayrt; cha jean eh failleil ny treigail oo, agh ver oo kione er ooilley'n obbyr son shirveish thie'n Chiarn.

21 As cur-my-ner, bee coorseyn ny saggyrtyn as ny Leviteyn mayrt son dy chooilley hirveish ayns thie Yee: as bee mayrt son dy chooilley horch dy obbyr, dy chooilley ghooínney schleoil as aggingdagh, son dy chooilley horch dy hirveish: bee ny princeyn myrgeeddin as ooilley'n poble dy alane fo dyt reill.

CAB. XXIX.

EISHT dooyrt David y ree rish ooilley'n cheeshaght, Ta Solomon my vac, eh yn-rycan ta Jee er reih, foast aeg as meiygh, as ta'n obbyr mooar: son cha vel y phlaase son dooinney, agh son y Chiarn Jee.

2 Niah ta mee er hilgey ro-lau lesh ooilley my phooar gour thie my Yee, yn airh son ny siyn airhey, as yn argid son ny siyn argid, as y phrash son siyn prashy, yiam son obbyr yiam, fuygh son obbyr fuygh; claghyn-onyx, as claghyn costal dy ve soit, claghyn sollys, as jeh caghlaghyn daah, as dy chooilley vonney dy claghyn costal, as claghyn-marble ayns palchey.

3 As, er-yn-oyr dy vel mee er hoiaghey my ghraih er thie my Yee, ta aym jeh my chooid hene er-lheb, airh as argid, ta mee er stowal er thie my Yee, harrish as erskyn ooilley ny ta mee er chiarail ro-lau son y thie casherick.

4 Eer three thousane talent dy airh, jeh airh Ophir, as shiaght thousane talent dy argid ghlen, dy choodaghey voallaghyn ny thieyn:

5 Yn airh son obbyr airh, as yn argid son obbyr argid, as son dy chooilley vonney dy obbyr dy ve jeant liorish laueya deiney schleoil. As quoe-er-bee eisht ta aggingdagh, lhig da nish lhienee a laue dy hebbal gys shirveish y Chiarn.

6 ¶ Eisht ren ny ard ayraghyn, as princeyn tribeyn Israel, as captanyn thousaneyn as keeadyn, mariah ny oaseiryn harrish obbyr y ree, chebbal dy arryltagh,

7 As hug ad son shirveish thie Yee queig thousane talent, as jeh thousane peesh dy airh; as jeh thousane talent dy argid; as jeh prash hoght thousane jeig dy halentyn; as keead thousane talent dy yiam.

8 As quoe-er-bee va claghyn costal oc, hug ad lhieu ad gys tashtaghyn thie'n Chiarn, fo laue Jebiel yn Gershonite.

9 Eisht va'n poble ayns ard voggey son feoilty's nyn jebballyn, er-yn-oyr lesh cree ynrick, dy ren ad chebbal dy arryltagh gys y Chiarn: as ghov David y ree myrgeeddin boggey erskyn towse.

10 ¶ Shen-y-fa ren David y Chiarn y van-naghey fenish ooilley'n cheeshaght: as dooyrt David, Bannit dy row uss, Hiarn Yee Israe nyn ayr, son dy bragh as dy bragh.

11 Lhiat's, O Hiarn, ta'n vooadys, as y phooar, as y ghloyr, as y varriaght, as yn coashley: son lhiat's ta dy chooilley nhees ayns niau as er y thalloo: lhiat's y reeriaght, O Hiarn, as usa ta erskyn earroo ard harrish ooilley.

12 Voids ta chammah berchys as coashley cheet, as t'ou reill harrish ooilley, as ayns dty laue ta pooser as troshid, as ayns dty laue te dy hoaghney seose, as dy choyrt mart da ooilley.

13 Nish er-y-fa shen, nyn Yee, ta shin eur booise dhyt, as ard voylley da dt'eanyrn gloyroil.

14 Agh quoi mish, as cre ta my phobble, dy vel fort ain dy hebbal lesh cooraghyn cha arryltagh er yn agh shoh? son voids ta dy chooilley nhees, as jeh dty choold hene, ta shin er jebbal dhyt's.

15 Son cha vel shin agh joarreeyn kien-goyrt rhyt, as troailtee myr va ooilley nyn ayraghyn; ta nyn laghyn er y thalloo myr scadoo, as cha vel tannaghtyn ayn.

16 O Hiarn nyn Yee, ooilley'n stoyr shoh ta shin er gheddyn earloo dy hroggal dhyt thie son dt'enrym casherick, veih dty laue te cheet, as te ooilley lhiat hene.

17 Ta fys aym myrgoddin, my Yee, dy vel oo prowal yn cree, as dy vel taitnys ayd 'syn ynrickys. Er my hon's ayns ynrickys my chree ta mee dy aggindegh er hebbal ooilley'n stoyr shoh: as nish lesh boggey ta mee er vakin dty phobble ta kionfenish ayns shoh, chebbal hood's dy arryltagh.

18 O Hiarn Yee Abraham, Isaac, as Israel, nyn ayraghyn, freill dy bragh yn aigney mie agh ayns smooingaghtyn creeaghyn dty phobble, as niartee nyn greeaghyn dy hirveish ooi.

19 As giall da Solomon my vac cree yn-rick, dy reayll dty annaghyn, dty recortysyn, as dty fattysyn, as dy yannoo ooilley ny obbraghyn shoh, as dy hroggal y chiamble shen, ny chour ta mee ro-laue er chiarail.

20 ¶ As dooyrt David rish ooilley'n che-

shaght, Nish bannee-jee'n Chiarn nyn Yee. As ren y slane shesbaght yn Chiarn Yee ngy ayraghyn y vannaghey, as chroyrn ad sheese nyn ghing, as hug ad coashley da'n Chiarn, as y ree.

21 As heb ad ourallyn gys y Chiarn, as ourallyn-lost. er laa-ny-vairagh, eer thon-same dow, as thousane rea, as thousane eayn, marish nyn ourallyn-feeeyney as ourallyn elley ayns alane palchey, son ooilley Israel:

22 As ren ad gee as giu fenish y Chiarn er y laa shen, lesh ard ghenallys: as ren ad Solomon mac Ghavid ny ree yn nah cheayrt, as d'ooilee ad eh gys y Chiarn dy ve yn ard-reilltagh, as Zadok dy ve'n ard-saggyrt.

23 Eisht hoie Solomon er stoyl-reeoil y Chiarn myr ree ayns ynnud Ghavid e ayr, as v'eh er ny niartaghey, as hug ooilley Israel bialty da.

24 As ren ooilley ny princeyn, as ny deiney poosarl, as ooilley mee ree Ghavid myrgoddin goaid-rish Solomon dy ve nyn ree.

25 As ren y Chiarn Solomon y hoaghney seose dy ard ayns sooillyn ooilley Israel, as stow eh er lheid y coashley reeoil as aagh row ec ree erbee va roish ayns Israel.

26 ¶ Shoh myr ren David mac Jesse reill harrish ooilley Israel.

27 As y traal ren eh reill harrish Israel va da-eod bialin; shaght bleecaney reill eh ayns Hebron, as three bleecaney jeig as feed ayns Jerusalem.

28 As hooar eh baase ayns shenn eash vie, hamit lesh laghyn liaryrey, berchys, as coashley: as ren Solomon e vac reill ny ynnud.

29 Nish, obbraghyn Ghavid y ree, toshi-aght as jerrey, cur-my-nor, t'ad scroit ayns lioar Samuel y fakyder, as ayns lioar Nathan y phadeyr, as ayns lioar Ghad y phadeyr.

30 Mychione ooilley e reill, as e niant, as ny traaghyn hie harrishyn, as harrish Israel, as harrish ooilley reeriaghtyn ny cheeraghyn mygeayrt.

YN NAH LIOAR JEH NY

RECORTYSSYN.

CAB. I.

AS va Solomon mac Ghavid er ny niart-aghey ayns e reeriaght, as va'n Chiarn e Yee marish, soaghney seose eh dy ard ayns pooar as coashley.

2 Eisht loayr Solomon rish ooilley Israel, rish captanyn ny thousaneyn as ny keeadyn, as rish ny brlwnyn, as rish dy chooilley chian-noort ayns Israel, ard-ghiney yn chenn-deeaght.

3 Myr shen hie Solomon as ooilley yn pobble marish seose gys yn ard-ynnyd va ec Gibeon, son ayns shen va cabbane-agglish Yee, va Moses sharvaant y Chiarn er n'yannoo 'syn anaght.

4 Agh arg Yee va David er chur lesh eh seose veih Kirjath-jearim, gys y voayt va David er n'yannoo earloo er e hon: son v'eh er hoaghney seose cabbane er e hon ec Jerusalem.

5 Myrgoddin, yn altar prashey va Beza-teel mac Uri, mac Hur, er n'yannoo, hug eh eh kiongoyrt rish cabbane-agglish y Chiarn: as ren Solomon as y pobble taaghey huggey.

6 As lie Solomon seose gys shen gys yn altar prashey fenish y Chiarn, va ec y chab-bane-agglish, as heb eh thousane oural-lost er.

7 ¶ Syn oie cheddin hoilshes Jee eh hene da Solomon, as dooyrt eh rish, Jean gecarree cre noe'm er dty hon,

8 As dooyrt Solomon rish Jee, T'ou er hoilshaghey ard vyghin da David m'ayr, as er choyrt mish dy reill 'syn ynyd echey.

9 Nish, O Hiarn Yee, lhig da dty yialdiny da David m'ayr ve er ny chooilceaney: son t'ou er n'yannoo mish ray ree harrish poble, mayr joan ny hooirrey ayns earroo.

10 Cur d'ou nish creenaght as tushtey, dy voddym goll magh as cheet stiagh roish y poble shoh: son quoi oddys briwnys ad shoh dty phobble ta whillean ayns earroo?

11 As dooyrt Jee rish Solomon, Er-yn-oyr dy row shoh ayns dty chree, as nagh vel oo er yecarree berchys, cooid, ny onnor, ny bioys dty noidyn, chamoo t'ou er yecarree bea veayn; agh er hirrey creenaght as tushtey er dty hon hene, dy vod oo briwnys my phobble, harrystoo ta mee er n'yannoo uas dty ree.

12 Ta creenaght as tushtey giallit dhyt, as ver-ym dhyt berchys, as cooid, as onnor, lheid as nagh row ec veg jeh ny reeaghyn va soyd, chamoo vees y lheid ec veg hig dty yeh.

13 ¶ Eisht haik Solomon gys Jerusalem veih e yurnah gys yn ard-ynnyd va ec Gibeon, raad va'n cabbane-aggliah, as ren eh reill harrish Israel.

14 As ren Solomon chaglym cooidjagh faimee as markee: as va echey thousane as kiare cheed fainagh, as daa thousane jeig markinght, ad shoh hoie eh ayns ny ard-valjyn faimee, as marish y ree oo Jerusalem.

15 As hug y ree er argid as airh ec Jerusalem dy ve cha palchey as claghyn, as ny biljyn-cedar dy ve myr ny biljyn-sycamore ta 'sy choan.

16 As va ec Solomon cabbil veih Egypt, as snais lieen: ghow marchanyyn y ree yn snais ec lheid y phrice.

17 As haik ad seose, as hug ad lhiou veih Egypt fainagh, son shey cheed shekel dy argid, as cabbil son shiagh-feed as jaih: as myr shoh hug ad lhiou cabbil son ooilley reeaghyn ny Hittiteyn, as son reeaghyn Syria, liorish nyn ghelal.

CAB. II.

AS va Solomon kisrit dy hroggal thie gys ennym y Chiarn, as thie son e ree-right hene.

2 As ren Solomon pointeil three-feed as jaih thousane dooinney dy ymmyrkey er-raghyn, as kiare-feed thousane dy yarey sheose fuygh 'sy elieau, as three thousane as shey cheed dy ve harrish yn obbyr.

3 ¶ As hug Solomon gys gyn Hiram ree Tyre, gra, Myr gheill oo rish David m'ayr, as dy dung oo hugreysyn cedaryn dy hroggal thie da dy chummal ayn, eer myr shen lhig dooin-yn delial.

4 Cur myr-ner, ta mee troggal thie gys en-aym y Chiarn my Yee, dy chasheriekey eh hugreysyn, as dy lostey kiongoyrt rish oand millish, as son yn arran casherick dy ve soit magh dy kinjagh, as son ny cheeballyn-loast

moghrey as fastyr, er ny dooneeya, as er ny eastyn-noa, as er feaillaghyn casherick y Chiarn nyn Yee. Ta shoh ny oardagh kinjagh da Israel.

5 As s'mooer y thie ta mee kiarail dy hroggal: son s'mooer ta'n Jee ain erskya dy chooilley Yee.

6 Agh quoi ec ta'a fort dy hroggal thie dasyn, fakin nagh vel nian, as niau ny niaughyn son eahyn y ghoail? quoi mish eisht, dy ve feeu thie y hroggal da, agh ynrycan dy hebbal oural-loast kiongoyrt rish?

7 Cur hym nish, er-y-fa shen, dooinney schleioil ayns obbraghyn airh, as ayns argid, as ayns prash, as ayns yiarn, as ayns purple, as crimsen, as gorrym, as ta ynsit dy ghraimey marish ny deimey schleioil t'aym ayns Judah as ayns Jerusalem, adeyn ren David m'ayr y ailley.

8 Cur hym myrgeddin biljyn-cedar, biljyn-jays, as biljyn-algum ase Lebanon: (son ta mee toiggal dy vel ny sharvaantyn ayd's aghtal dy yiarey fuygh ayns Lebanon) as cur-my-ner, bee my harvaantyn marish dty harvaantyn's.

9 Dy jarroo dy gheddyn aarloo dou palchey fuygh: son y thie ta mee kiarail dy hroggal, bee eh yindyssagh mooar.

10 As cur-my-ner, ver-ym da dty harvaantyn ta lhiaggey fuygh feed thousane towse dy churnagh ghen, as feed thousane towse dy oarn, as feed thousane saagh-feeyney, as feed thousane saagh d'ooil.

11 ¶ Eisht hug Hiram ree Tyre ansoor ayns screeuyn, hug eh gys Solomon, Er-yn-oyr, dy row graih ec y Chiarn er e phobble, t'eh er n'yannoo use dty ree harrystoo.

12 Dooyrt Hiram ny-odjey, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, t'er chroo m'au as thaloo, t'er choyrt da David y ree mac creiney, coamrit lesh keaayl, as tushtey, dy hroggal thie da'n Chiarn, as thie son e ree-right hene.

13 As nish ta mee er choyrt dooinney schleioil as tushtagh, va lesh Hiram m'ayr.

14 Mac ben jeh inaenyn Dan, as e ayr dooinney jeh Tyre, schleioil dy obbraghey ayns airh, as ayns argid, ayns prash, ayns yiarn, ayns claghyn, as ayns fuygh; ayns purple, ayns gorrym, as ayns aazrit keyl, as ayns crimsen: myrgeddin, ayns dy chooilley horeh dy obbyr ghrainnit, as toiggallagh dy chooilceaney obbyr erbee hig fo e lane dy yannoo, marish ny deimey schleioil ayd, as marish deimey schleioil my hiarn David dty ayyey.

15 Nish, er-y-fa shen, yn churnagh, as yn oarn, yn ooil, as y feeyn, ta my hiara er mara jeu, lhig da 'choyrt ad gys e harvaantyn;

16 As nee mayd giarey fuygh ayns Lebanon, wheesh as vees fene ayd er, as ver mayd lhiou eh hood ayns raftyn er y cheayn gys Joppa, as ver oo lhiat eh seose gys Jerusalem.

17 ¶ As ghow Solomon earroo ooilley ny

joarreeyn va ayns cheer Israel cordail rish y coontey va David e ayr er ghoall jeh; as v'ad 'sy chlane shiaght feed as three thousane jeig as shey cheead.

18 As doardee eh three-feed as jeih thousaneyn jeh dy ve fo ny erraghyn, as kiare-feed thousane ry-hoi giarey fuygh 'sy cleau, as three thousane as shey cheead oaseir dy reayll y sleih gys obbyr.

CAB. III.

EISHT ren Solomon toshiaght dy hroggal thie'n Chiarn ayns Jerusalem er cronk Moriah, raad va'n Chiarn er hoilshaghey eh-hene da David e ayr, 'sy voayl kiarit liorish David ayns laare-arroo Ornan yn Jebu-site.

2 As ghow eh toshiaght dy hroggal er y nah laa jeh'n nah vee, 'sy chiarroo vlein jeh e reill.

3 ¶ Nish shoh yn towshan myr hug Jee roish Solomon son troggal thie Yee. Yn lhiurid ayns cubityn lurg y chieed towse, va three-feed cubit, as y lhead feed cubit.

4 As va lhiurid y phorch v'er eddin y thie feed cubit, cordail rish lhead y thie, as va'n yrid shey-feed: as choodee eh eh harrish er cheu-sthie lesh glen airh.

5 As y thie-moar hene ren eh eh y cielal lesh fuygh-juys, as choodee eh shen harrish lesh glen airh, as ren eh grainney er biljyn-palm, as linkyn airh.

6 As hoie eh magh y thie dy stoamey lesh claghyn costal son aalid: as va'n airh veih cheer Parvaim.

7 Choodee eh myrgeddin yn thie, ny jeaystyn, ny pillaryn, as ny voallaghyn echey, as ny coollaghyn lesh airh, as ghraannee eh cherubim er ny voallaghyn.

8 As ren eh yn thie smoo, casherick, va'n lhiurid echey cordail rish lhead y thie, feed cubit, as y lhead echey feed cubit: as choodee eh eh harrish lesh glen airh mysh shey cheead talent.

9 As va towse ny treinaghyn jeih shekelyn as da-eed dy airh: as choodee eh ny shamryrn v'ryjey lesh airh.

10 As ayns y thie smoo casherick ren eh daa cherubim dy obbyr ghrainnit, as choodee eh ad harrish lesh airh.

11 ¶ As va skianyn ny cherubim feed cubit er lhiurid: va un skian y derrey cherub queig cubityn, roshdyn gys voalley'n thie: as y skian elley myrgeddin queig cubityn, roshdyn gys skian y cherub elley.

12 As va skian y cherub elley queig cubityn, roshdyn gys voalley'n thie; as va'n skian elley queig cubityn, roshdyn gys skian yn cherub elley.

13 Ren skianyn ny cherubim shoh skea-ley ad-hene magh feed cubit; as v'ad shassoo er nyn gassyn, as va nyn eddiny chynadaa stiagh.

14 ¶ As ren eh yn coodagh va eddyr y chiamble as yn ynnyd casherick dy ghocrym,

as purple, as scarleod, as aanrit-keyl, as d'obbree eh cherubim er.

15 Myrgeddin ren eh roish y thie daa phillar jeh queig cubityn jeig as feed ayns yrid, as va'n obbyr-attee v'er mullagh dagh pillar jeh queig cubityn.

16 As ren eh linkyn airh, myr 'syn ynnyd casherick, as hug eh ad er king ny pillaryn, as ren eh keead pomegranate, as hug eh ad eddyr ny linkyn.

17 As hoie eh seose ny pillaryn roish y chiamble, yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare; as denmys eh shen v'er y laue yesh, Jachin, as shen v'er y laue chiare, Boaz.

CAB. IV.

REN eh myrgeddin, altar prashey, feed as cubit er lhiurid, as feed cubit er lhead, as jeih er yrid.

2 ¶ Ren eh myrgeddin keayn lheit jeh jeih cubityn, veih oirr gy oirr, runt ayns combaase, as queig cubityn er yrid, as va'n slane combaase echey jeih cubityn as feed.

3 As fo va caslys dew, va ooilley mygeayrt-y-mysh: ayns combaase va'n keayn jeih cubityn veih oirr gy oirr: hie daa roa dy ghew er lhead, tra hie eh er lhead.

4 Ve soit er daa ghow jeig, three jeaghyne lesh y twoale, as three lesh y shear, as three lesh y jias, as three lesh y shiar: as va'n keayn soit er y dreemyn oc, as va ooilley'n lieh jerree oc sthie fo e vean.

5 As va'n cheeid echey lhead-bas, as yn oirr goll-rish obbyr oirr cappen, myr lilleeyn foshlit; as ve goail as cummal three thousane bath.

6 ¶ Ren eh myrgeddin jeih tubbyryn, as hug eh queig er y laue yesh, as queig er y laue chiare, ry-hoi niee ayndoo: lheid ny reddyn as v'ad dy hebbal son yn oural-loast, v'ad niee ayndoo; agh va'n keayn gour ny saggyrtyn dy niee ayn.

7 As ren eh jeih kairereyn airhey lung nyn gummey, as hoie eh ad 'sy chiamble, queig er y laue yesh, as queig er y laue chiare.

8 Ren eh myrgeddin jeih buird, as hoie eh ad 'sy chiamble, queig er y cheu yesh, as queig er y cheu chiare: as ren eh keead bason dy airh.

9 ¶ Ren eh, myrgeddin, cooyrt ny saggyrtyn, as y chooyrt vooar, as dorrysyn ny cooyrtey, as choodee eh ny coollaghyn oc harrish lesh prash.

10 As hoie eh yn keayn er cheu yesh y chione har, lesh y jias.

11 As ren Huram ny coirraghyn, as ny sleaystyn aile, as ny basonyn, as hug Huram kione er yn obbyr v'echey dy yannoo da ree Solomon, son thie Yee.

12 Ta shen, yn daa phillar, as ny booghyn, as ny atteeyn v'er kione y daa phillar, as yn daa chamey dy choodaghey'n daa cheoil ny atteeyn v'er kione ny pillaryn:

13 As kiare cheead pomegranate er y daa obbyr cast; daa roa dy phomegranateyn er dagh-saasey, dy choodaghey daa voogh ny atteeyn v'er ny pillaryn.

14 Ren eh, myrgeddin, stuill; as hoie eh tubbyryn er ny stuill,

15 Ün cheayn, as y daa ghow jeig fo:

16 Ny coirraghyn myrgeddin as ny sleayst-yn aile, as ny aalyn, as ooilleyn ny greinyn oc, ren Huram e ayr y yannoo da ree Solomon son thie yn Chiarn dy phraash sollya.

17 Ayns thalloo-rea Yordan ren y ree ad y lھے, 'sy thalloo crate eddyr Succoth as Zaredathah.

18 Shoh myr ren Solomon palchey vooar jeh ooilleyn ny siyn shoh: son va towse y phrash erakyn coontey.

19 ¶ As ren Solomon ooilleyn ny siyn va son thie Yee, yn altar airh myrgeddin, as ny buird orroo va'n arran casherick soit;

20 Ny kairleryn neesht jeh glen airh lesh nyn lampyn dy lossey, lurg yn oardagh, roish yn ynnud casherick:

21 As ny blaaghyn, as ny lampyn, as ny cloughyn airhey, ad shoh ooilleyn jeh'n airh s'glenney.

22 As ny smalyderyn, as ny basonyn, as ny spainyn, as ny csemeryn, dy airh ghlen: as jeshanyn dorrys yn ynnud smoo casherick er cheu-thie, as dorrys yn thie yn chianble, v'ad jeant dy airh.

CAB. V.

MYR shoh hug Solomon mullagh er ooilleyn obbyr v'eh er n'yannoo son thie yn Chiarn: as hug Solomon lesh stiagh ooilleyn ny reddyn va David e ayr er chasherick: yn argid, as yn airh, as ooilleyn ny siyn, hug eh mastey tashtaghyn thie Yee.

2 ¶ Eisht haggil Solomon cooidjagh shanstyr Israel, as ooilleyn king ny tribeyn, ard-ghineyn ayraghyn cloan Israel gys Jerusalem, dy chur lhiu seose ayr conaant y Chiarn, as ard-valley Ghavid, ta shen Zion.

3 Shen-y-fa, haggil ooilleyn deineyn Israel ad-bene cooidjagh gys y ree, er y seanley, va ayns y chaghtoo vee.

4 As haink ooilleyn shanstyr Israel, as hrog ny Leviteyn seose yn arg.

5 As hug ad lhiu seose yn arg, as y cab-bane-agglash, as ooilleyn ny siyn casherick va 'sy chabbane, ad shoh hug ny saggyrtyn as ny Leviteyn lhiu seose.

6 Myrgeddin, ren ree Solomon as ooilleyn sheshaght Israel v'er nyn jaglym cooidjagh huggye kiongoyrt rish yn arg, dew as kirree y hebbal son oural, nagh voddagh ve coontit, v'ad whilleen ayns earroo.

7 As hug ny saggyrtyn lhiu stiagh arg conaant y Chiarn gys e ynnud, eer gys ynnud smoo casherick y thie; ta shen, fo skianyn ny cherubim.

8 Son ren ny cherubim nyn skianyn y skeayley magh harrish ynnud yn arg, as ren ny cherubim yn arg as ny looghyn mullee echey y choodaghey.

9 As hayrn ad magh looghyn yn arg, dy row king ny looghyn ry-akin veih'n arg cheu-thie roish yn ynnud casherick, agh cha row ad ry-akin cheu-mooie. As shen y raad t'ad gys y laa t'ayn jiu.

10 Cha row nhée erbee 'syn arg agh y daa voayrd hug Moses ayn ec Horeb, raad ren y Chiarn conaant rish cloan Israel, tra haink ad magh as Egypt.

11 ¶ As haink eh gy-kione, tra va ny saggyrtyn er jeet magh as yn ynnud casherick (son va ooilleyn ny saggyrtyn va kionfenish er nyn gasherick, as cha ren ad eisht shir-veish ayns nyn goorse).

12 Myrgeddin, ny Leviteyn, ny kiaulleyderyn, va fo Asaph, fo Heman, as Jeduthun, marish nyn mec, as nyn mraaraghyn, coamrit ayns aanrit gial lesh nyn cymballyn, as psalterceyn, as claasaghyn, hass ad ec kione har yn altar, as mároo shey-feed saggyrt, sheidey lesh trumpetyrn).

13 Haink eh eer gy-kione, myr va ny trumpetyrn hellym lesh cayrnyn, as ny fir-chiaullee goll lesh y cheilleyn 'syn yn chiau!, ayns coyrt moyley as booise da'n Chiarn; as myr v'ad troggal seose nyn goraa dy ard lesh ny trumpetyrn, as ny cymballyn, as ny greinyn bingys, as coyrt ard-voyley da'n Chiarn, gra, Son t'eshyn mie, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh: dy row eisht yn thie, eer thie'n Chiarn, er ny lhieneyn lesh bodjal;

14 Myr shen nagh voddagh ny saggyrtyn shaseoo dy hirveish, kyndagh rish y vodjal: son va gloyr y Chiarn er lhieneyn thie Yee.

CAB. VI.

EISHT dooyrt Solomon, Ta'n Chiarn er ghra, dy jinnagh eh cummal 'sy dorraghys dowin.

2 Agh ta mish er hroggal thie er dty hon, as ynnud son dty chummal kinjagh.

3 As hyndaa y ree e eddin, as vannee eh yn slane chaglym cooidjagh Israel: (as hass ooilleyn pobbie Israel seose).

4 As dooyrt eh, Bannit dy row'n Chiarn Jee Israel, ta lesh e laueyn er chooilleeney shen ny loayr eh lesh e veaal rish m'ayr David, gra,

5 Er-dyn laa hug mee lhiam magh my phobbie as cheer Egypt, cha reih mee ard-valley erbee mastey ooilleyn tribeyn Israel, dy hroggal thie ayn, son m'ennym dy ve ayns shen; chamoo reih mee dooinney erbee dy ve my er-reill harrish my phobbie Israel:

6 Agh ta mee er reih Jerusalem, dy vod m'ennym ve ayns shen, as er reih David dy ve harrish my phobbie Israel.

7 Nish ve ayns cree Ghavid m'ayr dy hroggal thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

8 As dooyrt y Chiarn rish m'ayr David. Son wheesh as dy row eh ayns dty chree dy hroggal thie son m'ennym's, ren oo dy naie dy row shen ayns dty chree:

9 Ny-yeih, cha nee uss hroggys y thie, agh

dyt vac hig jeel, eshyn nee'n thie y hroggal son m'ennym.

10 Ta'n Chiarn er-y-fa shen er chooil-teeney e ghoo ren eh loayrt: son ta mish er n'irree seose ayns ynnyd Ghavid m'ayr, as soie er stoyl-recoil Israel, myr yiall y Chiarn, as er hroggal y thie son ennym y Chiarn Jee Israel.

11 As shen y raad ta mee er hoiaaghey'n arg; ayn ta'n conaant ren y Chiarn rish cloan Israel.

12 ¶ As haas eh kiongoyrt rish altar y Chiarn kionfenish slane chaglym-cooidjagh Israel, as skeayl eh magh e laueyn.

13 (Soa va Solomon er n'yannoo pulpit praahay, queig cubityn er lhiurid, as queig cubityn er lheed, as three cubityn er fryid, as v'eh er hoiaaghey eh ayns mean y chooyrt: as er shen haas eh, as ghlooin eh sheese er e ghloonyu kiongoyrt rish ooilley chaglym-cooidjagh Israel, as skeayl eh magh e laueyn gys niau)

14 As dooyrt eh, O Hiarn Yee Israel, cha vel Jee erbee goll rhyt's ayns niau, ny er y thaloo; ta freayll conaant; as soilshaghey myghin da dty harvaantyn, ta gimmeaght kiongoyrt rhyt lesh ooilley nyn gree:

15 Oo t'er vreyll da dty harvaant David m'ayr, shen ny yiall oo da; as loayr oo lesh dty veeal, as er chooilteeney eh lesh dty laue, myr te yn laa jiu.

16 Nish er-y-fa shen, O Hiarn Yee Israel, freill da dty harvaant David m'ayr shen ny yiall oo da, gra, Cha bee oo laccal dooinney ayns my hilley's dy hoie er stoyl-recoil Israel; myr she shen, dy jean dty chloan tastey 'ghoail leh nyn raad dy hooyl ayns myr leigh, myr t'ou uss er hooyl kiongoyrt rhyt's.

17 Nish er-y-fa shen, O Hiarn Yee Israel, lhig da dty ghoo ve jeant mie, t'ou er loayrt rish dty harvaant David.

18 (Agh jean Jee dy jarroo eummal marish deiney er y thaloo? cur-my-ner, cha vod niau, as niau ny niaughyn uss y ghoail; cre-woad sloo yn thie shoh ta mish er hroggal?)

19 Jean soiaaghey, er-y-fa shen, jeh padjer as aghia dty harvaant, O Hiarn my Yee, dy eashtagh rish yn eam as y phadjer ta dty harvaant jannoo kiongoyrt rhyt.

20 Dy vod dty hoolllyn ve foshlit er y thie shoh laa as oie, eer er yn ynnyd my-ehione t'ou er ghra, dy jinnagh oo d'ennym y chooyrt ayns shoh; dy eashtagh rish y phadjer, ta dty harvaant goail' ayn ynnyd shoh.

21 Eisht er-y-fa shen rish accaayn dty harvaant, as dty phobble Israel; nee ad y yannoo 'syn ynnyd shoh: cur elashdyn veih dty ynnyd-vaghee, eer veih niau; as tra t'ou elashdyn jean leih dane.

22 ¶ My ta dooinney jannoo aggar da e naboo, as currym currit er dy ghoail e loo, as y loo dy heet kiongoyrt rish d'altar 'sy thie shoh.

23 Eisht jean uss elashdyn veih niau, as

cooilteen, as jean dty harvaantyn y vriwnys liorish deyrey yn vee-chrauee, dy chooilteeney e hoilchin er e chione hene, as liorish seyrey'n er cairagh, dy chooyrt da cordail rish e chairys.

24 As my vee dty phobble Israel fo bariaght nyn noidyn, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah d'toi; as dy jyndea ad reesht, as dy gow ad rish d'tennym's, as padjer as aghyn y yannoo kiongoyrt rhyt's 'sy thie shoh:

25 Eisht jean uss elashdyn veih ny niaughyn, as leih peccah dty phobble Israel, as cur lhiat ad reesht gys y cheer hug oo daue, as da nyn ayraghyn.

26 ¶ Tra ta'n aer dooint seose, as nagh vel veg y flaghey, er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah d'toi; myr t'ad gues lesh yn ynnyd shoh, as dy gow ad rish d'tennym, as chyndaa veih nyn beccah tra t'ou seaghey ad:

27 Eisht jean uss elashdyn veih niau, as leih peccah dty harvaantyn, as dty phobble Israel, as ynsee daue yn raad mie, ayn lhiagh ad gimmeaght; as cur flaghey er dty heer, t'ou er chur da dty phobble son eiraght.

28 ¶ My vee gortey 'sy cheer, my vee y chrap ayn, my vee blest ayn, ny druit pyshoonagh, locumtyn, ny praddagyn; myr nee nyn noidyn ad y hionney stiagh ayns ard-valjyn nyn jeer, cre-erbee'n doghan, ny cre-erbee'n chingys vee ayn:

29 Eisht cre-erbee'n phadjer, ny cre-erbee'n accan vee jeant liorish dooinney erbee, ny liorish ooilley dty phobble Israel, tra ta dy chooilley ghooiney toiggal e loht, as e brimshey hene, as skealey magh e laueyn 'sy thie shoh:

30 Eisht jean uss elashdyn veih niau d'tynnud-vaghee, as jean leih, as cur cooilteeney da dy chooilley ghooiney cordail rish ooilley e raaidyn, ayd's ta fys cre t'ayns e chree (son ayd's dty lomarcen ta fys cre t'ayns creaghyn cloan gheiney.)

31 Dy vod ad aggle y ghoail royd, dy immeaght ayns dty raaidyn choud as s'bio ad 'sy cheer hug oo da nyn ayraghyn.

32 ¶ Myrgeeddin, mychione y joarree, nagh vel jeh dty phobble Israel, agh t'er jeet veih cheer foddey er graih d'tennym mooar, as dty laue niartal, as dty roih sheeynt magh; myr hig ad as padjer y yannoo 'sy thie shoh:

33 Eisht jean uss elashdyn veih ny niaughyn, eer veih d'tynnud-vaghee, as jean cordail rish ooilley ny ta'n joarree jannoo aghin hood er y ben; dy vod ooilley sheel-naue enney y chooyrt er d'tennym, as aggle 'ghoail royd; myr ta dty phobble Israel, as dy vod fys 've se dy vel y thie shoh ta mish er hroggal, eumysat lurg d'tennym:

34 Myr hed dty phobble magh dy chaggey noi myr noidyn, raad erbee dy der oo magh ad, as ad dy ghoail padjer hood's lesh yn ard-valley shoh t'ou er reish, as y thie ta mish er hroggal son d'tennym:

35 Eisht cur us clashtyn veih ny niaughyn da nyn badjer as nyn accan, as gow yn chooish oc ayns laue.

36 My nee ad peccah dt'oi, (son cha vel dooinney erbee nagh vel jannoo peccah) as us dy ve jannooeagh roo, as ad y livrey barrish gys nyn noidyn, as dy der ad hien ad ersooyl nyn brysoonee gys cheer soddey ny gerrit.

37 Ny-yeih, my amooins ad orroo hene 'sy cheer raad t'ad er nyn goyrt lhiue ayns bondiaht, as my hyndaa-ys ad, as padjer y vannoo hood's ayns cheer nyn gappeys, gra, Ta shin er n'yannoo peccah, ta shin er n'yannoo dy aggaragh, as er ghellal dy mee-chrauee;

38 My hyndaa-ys ad reesht hood's lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym, ayns cheer nyn gappeys, huggey t'ad er nyn goyrt lhiue, as dy gow ad padjer lesh nyn eddin gys y cheer shoh hug oo da nyn ayr-aghyn, as gys yn ard-valley t'ou er reih, as gys y thie ta nish er hroagal son dt'ennym:

39 Eisht cur us clashtyn veih ny niaughyn, eer veih dty ynyd-vaghee, da nyn badjeryn as nyn accanyu, as gow yn chooish oc ayns laue, as leih da dty phobble t'er n'yannoo peccah dt'oi.

40 Nish, my Yee (ta mee guee ort) lhig da dty hooillyn ve foshlit, as eer clashtyn foayroil da'n phadjer t'er ny yannoo 'syn ynyd shoh.

41 Nish er-y-fa shen, trog ort, O Hiarn Yee, gys thie dty chummal hene, us as arg dty niart: lhig da dty haggertyn, O Hiarn Yee, ve coamrit lesh saualty, as lhig da dty nooghyn boggey 'ghoail ayns mifeys.

42 O Hiarn Yee, ny chyndaa ersooyl eddin dt'er-ooilil: cooiner er myghyn Ghavid dty harvaant.

CAB. VII.

NISH erreish da Solomon v'er n'yannoo jerrey er e phadjer, haink aile neose veih niau, as losht eh seose ny chebballyn as ny ourallyn; as ren gloyr y Chiarn yn thie y lhieneey.

2 As cha voddagh ny saggyrtyn goll stiagh ayns thie yu Chiarn, er-yn-oyr, dy row gloyr y Chiarn er lhieneey thie yu Chiarn.

3 As tra honnick ooilley cloan Israel kys haink yn aile neose, as gloyr y Chiarn er y thie; chroyam ad ad-hene lesh nyn eddinyu gys y thafloo er y phavement, as hug ad coashley as moylley da'n Chiarn, gra, Son eshtyn mie, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 T Eisht ren y ree as ooilley'n poble chebbal ourallyn kiongoyrt rish y Chiarn.

5 As ren ree Solomon chebbal oural daa housane as feed dy ghew, as shey-feed thousane keyrrey: myr shoh ren y ree as ooilley'n poble-thie Yee y chasherickey.

6 As va ny saggyrtyn shirreish ayns nyn oik; ny Leviteyn myrgeeddin lesh greinyu kiaaltee yn Chiarn, va David y ree er n'yannoo

son moylley da'n Chiarn, er-y-fa dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh, tra hug David moylley lioorish y chirvish oc: as ren ny saggyrtyn ny trumpetyu y heidey kiongoyrt roo, as va ooilley Israel nyn shassoo.

7 Myrgeeddin, ree Solomon yn chooyrt meanagh va roish thie yu Chiarn y chasherickey: son ayns shen heb eh ourallyn-losht, as eeh ny ourallyn-shee, er-yn-oyr nagh row room er yn altar-prash va Solomon er n'yannoo dy ghoail ny ourallyn-losht, as ny ourallyn-arran, as yn eeh.

8 T Myrgeeddin, ec y tras cheddin dreill Solomon yn feailley shiaht laghyn, as ooilley Israel marish, shestiaht enskyn earroo dy leih, veih cagliagh Hamath gys awin Egypt.

9 As er y hoghtoo laa, va chaglym-cooid-jagh casherick: son dreill ad shiaht laa er coontey'n altar y chasherickey, as feailley ny cabbaney shiaht laghyn.

10 As er y tras laa as feed jeh'n chiaghtoo ves lhig eh da'n poble goll roue gys nyn gummallyn, lesh boggey as gennallys cree, son y chenjallys va'n Chiarn er boilshaghey da David, as da Solomon, as da Israel e phobble.

11 Myr shoh hug Solomon kione er obbyr thie'n Chiarn, as thie y ree: as ooilley ny va ayns cree Solomon dy yannoo ayns thie'n Chiarn, as 'sy thie echey hene, haink eh lesh dy chooileneey.

12 T As haink y Chiarn gys Solomon 'syn oie, as dooyrt eh rish, Ta mee er chlahtyn dty phadjer, as er reih yn ynyd shoh dou hene son thie my ourallyn casherick.

13 My nee'm yn aer y ghooney seose nagh bee flaghey ayn, ny my ver-ym sarey da ny locustyn dy chur mow yn cheer, ny my ver-ym y chrap magh mastey ny phobble;

14 My nee my phobble ta enmysit orrym, ad-hene y injillaghey, as padjer y yannoo, as shirrey my eddin, as chyndaa veih nyn ghrogh raaidyn: eisht ver-ym clashtyn veih niau, as neem's yn peccah oc y leih, as slaaneey-ym yn cheer.

15 Eisht bee my hooillyn foshlit, as my chlashtyn foayroil gys y phadjer vees jeant 'syn ynyd shoh.

16 Son ta mee nish er reih, as er chasherickey yn thie shoh, dy vod m'ennym ve ayn son dy bragh: as bee my hooillyn as my chree er dy kiojagh.

17 As er dty hore, my nee oo gimmeaght kiongoyrt rhyu, myr ren David dty ayr gimmeaght, as jannoo cordail rish ooilley ny ta mee er dty harey, as my lattysyn as my vriwnysyn y reayil:

18 Eisht neem's stoyl-recoil dty reeriaght y hickyragey, myr ren mee conaant rish David dt'ayr, gra, Cha bee dooinney jeh dty lught dty laccal dy reil ayns Israel.

19 Agh my hyndaa-ys shiu ersooyl, as my lattysyn as my annaghyn ta mee er hoiaaghey kiongoyrt riu y kraigell, as my hed shu dty

hirveish jeeghyn elley, as ooshley 'chur dane:

20 Eisht nee'm ad y astyrt ass ny fraueyn veih'n cheer ta mee er choyrt daue; as y thie shoh ta mee er chasherickey son m'en-nym, nee'm eh y scughey ass my hilley, as eh y yannoo ny au-ghoo as oltoocan mastey dy chooilley ashoon.

21 As y thie shoh ta cha ard, bee eh son yindys da dagh unnane ta goll shaghey; myr shen dy jir eh, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yan-noo myr shoh rish y cheer shoh, as rish y thie shoh?

22 As shoh vees yn ansoor yiw eh, Er-yn-oyr dy hreig ad y Chiarn Jee nyn ayr-aghyn, hug lesh magh ad aas cheer Egypt, as dy dug ad nyn marrant er jeeghyn elley, as dy dug ad ooshley daue, as shirveish ad: shen-y-fa t'eh er chur lesh ooilley'n kerraghey shoh orroo.

CAB. VIII.

NISH, (ec kione feed blain, erreish da Solomon v'er hroggal thie'n Chiarn, as e hie hene)

2 Dy ren Solomon ny ard-valjyn shen y hroggal va Hiram er livrey da recaht, as hug eh er cloan Israel dy chummal ayndoo.

3 As hie Solomon gys Hamath-zobah, as hooar eh yn varriaght er.

4 As hrog eh Tadmor 'syn assagh, as ooilley ny ard-valjyn-stoyr, hrog eh ayns Hamath.

5 Myrgeddin hrog eh Beth-horon heose, as Beth-horon wass, ard-valjyn lajer, lesh voallaghyn, giattyn, as boltyr:

6 As Baalath, as ooilley ny ard-valjyn-stoyr v'ec Solomon, as ooilley ard-valjyn ny ainee, as ard-valjyn ny markee, as ooilley ny va Solomon aggindagh dy hroggal ayns Jerusalem, as ayns Lebanon, as trooid ooilley cheer e rheam.

7 Agh son ooilley yn pobble va faagit jeh ny Hittiteyn, as ny Amoriteyn, as ny Perizziteyn, as ny Hiviteyn, as ny Jebusiteyn nagh row jeh Israel;

8 Agh jeh'n chloan ocsyn va faagit nyn-yei 'sy cheer, nagh row cloan Israel er stroie; ad shoh hug Solomon fo keesh, gys y traa t'ayn.

9 Agh cha ren Solomon veg jeh cloan Israel y choyrt fo shirveish bondiaght: agh v'ad e gheiney-caggee, as e ard-chaptanyr, as captanyr e ainee, as e varkee.

10 As v'ad shoh ny ard-offishearyn va harrish obbyr ree Solomon, eer dah cheead as jeh as da-ceed, va reill harrish y pobble.

11 Agh hug Solomon lesh seose inneen Pharaoh, ass ard-valley Ghavid, gys y thie v'eh er hroggal jee; son dooyrt eh, Cha nhegin da'n ven aym's cummal ayns thie Ghavid ree Israel, er coontey casherickys yn ynynd, raad ta arg y Chiarn er jeet.

12 Eisht heb Solomon ourallyn-loaht da'n Chiarn, er altar y Chiarn, v'eh er hroggal roish y phorch:

13 Eer chebbal wheesh shen dagh laa, sordail rish sarey Voses, er ny dooneeyn, as

er ny eaystyn-noa, as er ny ard feaillaghyn, three keayrtyn 'sy vlein, eer er feaillay ny caisht, as er feaillay ny shiaghtynyn, as er feaillay ny cabbaneyn.

14 Agh phoint eh, cordail rish oardagh e ayr David coorseyn ny saggyrtyn gys y chirveish oc, as ny Leviteyn gys nyn gurmyn, dy chur moylley as dy hirveish kiongoyrt rish ny saggyrtyn, myr va currym dagh laa cheet mygeayrt, ny ayrdyderyn neesht lurg nyn goorseyn, ec dagh giat; son myr shoh va David yn dooinney dy Yee er harey,

15 As va ny saggyrtyn as ny Leviteyn feer tastagh dy chooilteeney sarey'n ree, mychione cooish erbee, ny mychione ny tash-taghyn.

16 Nish va ooilley'n stoo son obbyr Solomon kiarit ro-laue erdyn laa hie undin thie'n Chiarn er hoiaaghey, derrey va kione er yn obbyr; shoh myr va thie'n Chiarn er ny hroggal.

17 Eisht hie Solomon gys Ezion-geber, as gys Elath, rish oirr ny marrey ayns cheer Edom.

18 As hug Hiram huggey liorish e harvaantyn lhongyn, as shoalteyrn schleioil; as hie ad marish marinee Solomon gys Ophir, as hug ad lhiue veih shen kiare cheead as jeh talentyn as da-ceed dy airh, er coontey ree Solomon.

CAB. IX.

AS tra cheayll ben-rein Sheba jeh goo Solomon, haik ee dy phrowal Solomon lesh questionyn dorraghey ec Jerusalem, marish sheshaght feer vooar, as camellyn laadit lesh spiceyn, mooarane airh, as claghyn costal: as tra haik ee gys Solomon, ren ee resooney rish mychione ooilley ny v'eck ayns e cree.

2 As hug Solomon bun er ooilley ny questionyn eck: as cha row nhee erbee keilit veih Solomon nagh hoilahee eh jee.

3 As tra va ben-rein Sheba er vakin creenaght Solomon, as y thie v'eh er hroggal,

4 As kys va e voayrd jeant magh, as stayd e ir-oik, as shirveish e gheiney ooaale, as nyn goamraghyn, e vutleryn myrgeddin, as nyn goamraghyn, as ny greeshyn orroo hie eh seose gys thie'n Chiarn; hie e tappey vo-ee.

5 As dooyrt ee rish y ree, Spheer va'n goo cheayll mee ayns my heer hene, mychione dty obbraghyn, as dty chreenaght:

6 Ny-yeih, cha chred mee ny goan oc, derrey haik mee hene, as dy vel my hooillyn er vakin eh: as cur-my-ner, cha row'n derrey lieh jeh mooads dty chreenaght inshit dou: son t'ou foddey erskyn y goo cheayll mee jeed.

7 S'maynrey dty gheiney, as s'maynrey ad shoh dty harvaantyn, ta shassoo dy kinjagh kiongoyrt rhyt, as clashyn dty chreenaght.

8 Bannit dy row'n Chiarn dty Yee, t'er ghoail taitnys aynyd dy hoiaaghey oo er e stoyl-reeoil, dy ve ree son y Chiarn dty Yee: er-yn-oyr dy row dty Yee graihagh er Israel,

dy niartaghey lhiou son dy bragh, shen-y-fa t'eh er n'yannoo uss dty ree harrystoo, dy choyr't briwnys as cairys.

9 As hug ee da'n ree shey-feed talent dy airh, as palchey vooar dy spiceyn, as claghyn costal: cha row roie lheid ny spiceyn ry-akin, as ad shoh hug ben-rein Sheba da ree Solomon.

10 As hug marrinee Hiram myrgeddim, as marrinee Solomon lhiou veih Ophir airh, as biljyn-algum, as claghyn costal.

11 As ren y ree greeshyn jeh ny biljyn-algum son thie'n Chiarn, as son plaase y ree, as chassaghyn as greinyn bingys son ny fir-chiuallee: as cha row veg nyn lheid er ny akin roie, ayns cheer Yudah.

12 As hug ree Solomon da ben-rein Sheba ooilley'n yecarree eck, cre-erbee baill ee shirrey, as foddey smoo ny v'ee hene er yiootal er y ree. Myr shen hyndaa ee, as hie ee ro-ee gys y cheer eck hene, ish as e sharvaantyn.

13 ¶ Nish va trimmid yn airh haik gys Solomon ayns un vlein, shey cheead threefeed as shey talentyn.

14 Marish y custom v'eh troggal jeh ny dellaryn as ny marchany. As va ooilley reeaghyn Arabia, as kiannoortyn y cheer geeck keesh da Solomon ayns airh as argid.

15 ¶ As ren ree Solomon daa cheead target dy airh hammarit: hie shey cheead shekel dy airh dy yannoo un target.

16 As three cheead scape ren eh dy airh hammarit; hie three cheead shekel dy airh gys un scape. As hasht y ree ad ayns thie-keylley Lebanon.

17 ¶ Marish shoh, ren eh stoyl-recoil mooar dy ivory, as choodee eh harrish eh lesh glen airh.

18 As va shey greeshyn gys y stoyl-recoil lesh stoyl-coshey dy airh, va jeant shicky gys y stoyl-recoil, as geayltyr er dagh cheu jeh'n yuny-d-soie, as daa lion nyn shassoo hiorish ny geayltyr.

19 As hass daa lion jeig ayns shen er y derrey heu, as er y cheu elley, er ny shey greeshyn. Cha row e lheid jeant ayns ree-riaght erbee.

20 ¶ As va ooilley siyn-iu Solomon dy airh, as va ooilley ayns thie-keylley Lebanon jeh glen airh; cha row veg jeh dy argid; cha row scansh erbee jeant jeh rish lhing Solomon.

21 Son hie lhongyn y ree gys Tarhish marish shoalteyrin Hiram; keayrt ayns three bleaney haik lhongyn Tarhish cur lhiou airh as argid, ivory, as apeyn, as peacockyn.

22 As va ree Solomon erakyn ooilley ree-aghyn ny hooirey, ayns berchys as creenaght.

23 ¶ As va ooilley reeaghyn feai-ny-cruinney mygeayrt agindagh dy akin Solomon, dy chlashtyn e chreenaght, va Jee er choyr't ayns e chree.

24 As hug ad lhiou dagh dooinney e yioot,

siyn argid, as siyn airh, as coamraghyn, eilley-caggee, as spiceyn, cabbil, as muleyn, keesh cour y bleaney.

25 ¶ As va ee Solomon kiare thousane manjoor son cabbil as thieyn fainee, as daa housane jeig dy varkee; ad shoh rheyenn eh er ny ard-valjyn fainee, dy ve marish y ree ec Jerusalem.

26 ¶ As ren eh reill harrish dy chooilley ree, veih'n awin eer gys cheer ny Philistinee, as gys slyst Egypt.

27 As ren y ree er argid dy ve ayns Jerusalem cha palchey as claghyn, as ny biljyn-cedar dy ve myr ny biljyn-sycamore, ta 'sy choan cha palchey.

28 As hug ad lhiou gys Solomon cabbil ass Egypt, as veih dy chooilley heer.

29 ¶ Nish yn chooid elley dy obbraghyn Solomon, toshiaght as jerrey, nagh vel ad scruit ayns lioar Nathan y phadeyr, as ayns phadtyrys Abijah yn Shilonite, as ayns ash-lahyn Iddo yn fakyder, noi Jeroboam mac Nebat?

30 As ren Solomon reill ayns Jerusalem harrish ooilley Israel da-ee'd blein.

31 Sh ren Solomon cadley marish e ayr-aghyn, as v'eh oantuckit ayns ard-valley Gha-vid e ayr. As ren Rehoboam e vac reill ayns e ynynd.

C A B. X.

A S hie Rehoboam gys Shechem: son gys Shechem va ooilley Israel er jeet dy yannoo eh ny ree.

2 As haik eh gy-kione tra va Jeroboam mac Nebat er chlashtyn shoh (son v'eh ayns Egypt, raad v'eh-er-chea veih fenish Solomon yn ree) dy hyndaa Jeroboam ass Egypt.

3 As hug ad fys as defe ad er: ayr shen haik Jeroboam, as ooilley Israel, as loayr ad rish Rehoboam, gra,

4 Ren dty ayraghyn yn whing ain trome orrin, nish er-y-fa shen jean uss red ennagh y lhagaghey jeh bondiaght dewil dt'ayrey, as e whing hrome hug eh orrin, as nee mayd uss y hirveish.

5 As dooyrt eh roo, Tar-jee hym reeahit kione three laa. As hig'n poble rhydboo.

6 ¶ As ghow ree Rehoboam coyrle jeh ny shenn gheiney va fir-choyrlee Solomon e ayr, rish y lhing echey, gra, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym ansoor y choyr't da'n poble shoh?

7 As loayr ad rish, gra, My vees oo dooie da'n poble shoh, as ad y wooiys, as glare vie y chur daue, bee ad dty harvaantyn son dy bragh.

8 Agh cha ghow eshyn coyrle ny shenn gheiney, as ghow eh coyrle jeh ny deiney aegey, v'er ve troggit marish, va shirveish kiongoyrt rish.

9 As dooyrt eh roo, Cre'n choyrle ver shiu dou, dy voddym ansoor y choyr't da'n poble shoh, t'er loayrt rhyrn, gra, Laaggee yn whing hug dty ayr orrin?

10 As loayr ny deiney aegey, e choasany rish gra, Myr shoh ver oo ansoor da'n poble ren loayrt rhyt, gra, Ren dty ayr yn whing ain trome, agh jean uss eh red ennagh s'eddrym dooin; myr shoh jir uss roo, Bee'n vair-veg aym's ny s'chee na sheeasid m'ayrey.

11 Son ayns wheesh as dy dug m'ayr quing trome erriu, neem's eh ny s'trimmey: ren m'ayr shiu y chustey lesh kippyn, agh neem's shiu y chustey lesh scorpionee.

12 Myr shen haink Jeroboam as ooilley yn poble gys Rehoboam er y traas laa, myr va'n roe er n'oardaghey, gra, Tar-jee reesht hym kione y traas laa.

13 As dansoor yn ree ad dy baggyrtagh: as hreig roe Rehoboam coyrle ny shenn gheimy,

14 As dansoor eh ad lurg coyrle ny deiney aegey, gra, Ren m'ayr yn whing eu trome, agh neem's eh ny s'trimmey: ren m'ayr shiu y chustey lesh kippyn, agh neem's shiu y chustey lesh scorpionee.

15 Myr shen cha dug y ree geill da'n poble: son va'n chooish veih Jee, dy vod-dagh y Chiarn e ghoo y chooilleeney, loayr eh liorish Ahijah yn Shilonite rish Jeroboam mac Nebat.

16 ¶ As tra honnick ooilley Israel nagh dug y ree geill daue, dansoor yn poble y ree, gra, Cre'n ayn t'ain ayns David? As cha vel eiraght erbee ain ayns mac Jesse: ersooyl-jee dy chooilley ghooiney gys nyn gabbaneyn, O Israel: as nish, Ghavid, jeeagh da dty hie hene. Myr shen hie ooilley Israel gys nyn gabbaneyn.

17 Agh er son cloan Israel va cummal ayns ard-valjyn Judah, ren Rehoboam reill harrystoe.

18 Rish hng ree Rehoboam huc Hadoram, va currym y cheesh er; as ren cloan Israel y chlaghey eh, dy dooar eh baase. Agh ren ree Rehoboam siyr dy hayrtn seose 's sinagh, dy chosney roish gys Jerusalem.

19 As dirree Israel magh noi thie Ghavid gys y traas t'ayn jiu.

CAB. XI.

As tra va Rehoboam er jeet gys Jerusalem, haggil eh jeh thie Judah as Ven-jamin may-feed thousane reih deiney cagee, dy chaggey noi Israel, dy hyndaa yn reeriaght reesht gys Rehoboam.

2 Agh haink goo'n Chiarn gys Shemaiah yn dooinney dy Yee, gra,

3 Loayr rish Rehoboam mac Solomon ree Judah, as rish ooilley Israel ayns Judah as Benjamin, gra,

4 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cha jed shiu seose, chamoo nce shiu cagey noi nyn mraaraghyn: chyndaa-jee dy chooilley ghooiney gys e hie, son ta'n red shoh jeant liorym's: as v'ad biallagh da goan y Chiarn, as hyndaa ad reesht veih goll noi Jeroboam.

5 ¶ As ren Rehoboam cummal ayns Je-

rusalem, as hrog eh ard-valjyn son sendoil ayns Judah.

6 Hrog eh Beth-lehem, as Etam, as Tekoa,

7 As Beth-zur, as Shoco, as Adullam,

8 As Gath, as Mareshah, as Ziph,

9 As Adoraim, as Lachish, as Azekah,

10 As Zorah, as Aijalon, as Hebron; ta ayns Judah, as ayns Benjamin, ard-valjyn voallit.

11 As ren eh ny ynnodyn lajer y yannoo ny s'troshey, as hug eh captany ayndoo, as stoyr beaghey, as ooil, as feeyn.

12 As ayns dagh ard-valley hug eh eil-laghyn-caggee, as shleiaghyn, as ren eh ad erskyn-towse lajer, son va Judah as Benjamin fo e reill.

13 ¶ As va ny saggyrtyn as ny Leviteyn ooilley er nyn jaglym cooidjagh huggey veih ooilley ard-jyn Israel.

14 (Son daag ny Leviteyn nya gleebyn, as nyn gummalyn, as haink ad gys Judah as Jerusalem: son va Jeroboam as e vec er yiooldey ad veih oik y taggyrt y chooilleeney gys y Chiarn.

15 As doardee eh da-hene saggyrtyn son ny ard-ynnydyn, as son ny jouil, as son ny jallooyn v'eh er n'yannoo).

16 As m'aroosyn haink gys Jerusalem as ooilley tribeyn Israel, lheid as va nyn gree-aghyn soit dy hirrey gys y Chiarn Jee Israel, dy hebbal oural gys Chiarn Jee nyn ayraghyn.

17 Myr shoh ren ad reeriaght Judah y niartaghey, as chum ad seose Rehoboam mac Solomon three bleaney: son ehoud shen jimme ad ayns raad Ghavid as Solomon.

18 ¶ As ghow Rehoboam huggey Mahalath inneen Jerimoth mac Ghavid son ben, as Abihail inneen Eliab, mac Jesse:

19 Ren gymmyrky cloan da; Jeush, as Shamariah, as Zaham.

20 As ny lurg ecksh, ghow eh Maachah inneen Absalom, ren gymmyrky da Abijah, as Attai, as Ziza, as Shelomith.

21 As bynney lesh Rehoboam Maachah inneen Absalom, erskyn ooilley e vraane as e cho-lhiabbee: (son ghow eh hoght mraane jeig, as three-feed co-lhiabbagh, as v'echey hoght mec as feed, as three-feed inneq).

22 As ren Rehoboam Abijah mac Maachah yn ard er-reill mastey e vraaraghyn: son v'eh kiaral dy yannoo eh ny ree.

23 As ghell eh dy creeney ayns soiahey yn chooid elley jeh e chloan harrish ny ard-valjyn fencit trooid ooilley cheeraghyn Judah as Benjamin: as hug eh daue beaghey oosale: as ghow eh da-hene ymmodee mraane.

CAB. XII.

As haink eh gy-kione tra va Rehoboam er n'yannoo shickyjeh jeh'n reeriaght, as er niartaghey eh-hene, dy hreig eh leigh'n Chiarn, as ooilley Israel marish.

2 As haink eh gy-kione, ayns y wheigoo vlein jeh [reill] ree Rehoboam, dy daink Shishak ree Egypt seose noi Jerusalem (er-yn-oyr dy row ad er n'yannoo peccah noi'n Chiarn).

3 Lesh daa cheead jeig sainagh, as threefeed thousane markiagh: as va'n pobbler skyn carroo haink m'arish ass Egypt; ny Lubimee, ny Sukkimee, as ny Ethiopianee.

4 As ghow eh ny ard-valjyn voallit va lesh Judah, as haink eh noi Jerusalem.

5 ¶ Eisht haink Shemaiah yn phadeyr gys Rehoboam, as gys princeyn Judah, v'er ayn jaglym cooldjagh ec Jerusalem ayns aggle roish Shishak, as dooyrt eh roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta shiuish er n'aagail m'arish, as shen-y-fa ta mish myrgeddin er n'aagail shiuish ayns laue Shishak.

6 Er shoh, ren princeyn Israel, as y ree ad-bene y injillaghey, as dooyrt ad, Ta'n Chiarn cairagh.

7 As tra honnick yn Chiarn dy ren ad ad-bene y injillaghey, haink goo'n Chiarn gys Shemaiah, gra, T'ad er injillaghey ad-bene, shen-y-fa, cha jean-ym ad y stroie, agh ver-ym tra sodjey daue, as cha bee my chorree er ny ghearytey magh er Jerusalem liorish lane Shishak.

8 Ny-yeih, nee ad eshyn y hirveih, dy vod ad toiggal cre ta eddyr y chirveish aym'a, as shirveish reeriaghyn ny cheeraghyn.

9 Myr shoh haink Shishak ree Egypt seose noi Jerusalem, as ghow eh' ersooyl tashtaghyn thie'n Chiarn, as tashtaghyn thie y ree, ghow eh ooilley: hug eh lesh ersooyl myrgeddin ny scapeyn airhey va Solomon er n'yannoo.

10 'Nyn ynnud oc, ren ree Rehoboam scapeyn prashey, as livrey eh ad fo currym ard chaptany y ghard, va freayll arrey ec giat thie'n ree.

11 As tra hie yn ree gys thie yn Chiarn, haink y gard dy ghoail ad, as hug ad lliou ad reesht gys shamyr y ghard.

12 As son dy row eh er injillaghey eh-bene, va jymmoose y Chiarn er ny hyndaa veih, nagh ren eh stroie eh dy bollagh: as er-yn-oyr ayns Judah dy row reddyn foast goll er dy mie.

13 ¶ Myr shoh ren ree Rehoboam eh-bene y niartaghey, as reill ayns Jerusalem: son va Rehoboam blein as da-eed dy cash, tra ghow eh toshiagh dy reill, as ren eh reill shiagh bleaney jeig ayns Jerusalem, yn ard-valley va'n Chiarn er reih as ooilley tribeyn Israel, dy choyrt e ennym ayn: as va ennym e voir Naamah yn Ammonitee.

14 As ren eh oik, er-yn-oyr nagh hote eh e chree dy hirrey yn Chiarn.

15 Nish obbraghyn Rehoboam, toshiagh as jerrey, nagh vel ad ayns lioar ny kynneyn scrieu Shemaiah yn phadeyr, as lldo yn fakyder? As va caggey kinjagh eddyr Rehoboam as Jeroboam.

16 As ren Rehoboam cadley marish e

ayraghyn, as v'eh canluckit ayns ard-valley Ghavid, as ren Abijah e vac reill ayns e ynnud.

C A B. XIII.

NISH ayns y hoghtoo vlein jeig jeh ree Jeroboam, ghow Abijah toshiagh dy reill harrish Judah.

2 Ren eh reill three bleaney ayns Jerusalem: (va ennym e hie myrgeddin Michaelin inneen Uriel jeh Gibeah) as va caggey eddyr Abijah as Jeroboam.

3 As hoie Abijah e heshaght ayns order-caggey lesh arwee dy gheiney dunnal, eer da-eed thousane dy reih deiney: hayrn Jeroboam seose myrgeddin e heshaght-chaggee n'ol, lesh kiare feed thousane, reih deiney, va niartal ayns caggey.

4 ¶ As, hase Abijah er cronk Zemaraim ayns thaloo Ephraim, as dooyrt eh, Clasht rhym'a, uss Yeroboam, as ooilley Israel.

5 Nagh thisagh toiggal 've eu dy dug y Chiarn, Jee Israel, yn reeriagh harrish Israel da David son dy bragh, dy jarroo darsyn as da e vec liorish conaant saillit?

6 Ny-yeih, ta Jeroboam mac Nebat, shavvaant Solomon mac Ghavid er ghoail er dy irree-magh noi e hiarn.

7 As t'eh er haglym huggey deiney ed-drym cloan Velial, ta er niartaghey ad-bene noi Rehoboam mac Solomon, tra' va Rehoboam aeg, as lhag-chreeagh, as nagh vod-dagh eh shassoo nyn 'ol.

8 As nish, ta shiu kiarrail dy hassoo magh noi reeriagh y Chiarn, ta cairys mec Ghavid; as ta shiu sheshaght vooar, as ta m'eri lheiye aih ren Jeroboam diu sou jeeghyn.

9 Nagh vel shiu er hilgey magh saggyrtyn y Chiarn mec Aaron, as ny Leviteyn, as er n'yannoo diu hene saggyrtyn lurg cliaghtey ny ashooayn jeh cheeraghyn elley? myr shen qnoi-erbee ta chebbal eh-bene dy ve ny haggyrt lesh dow aeg as shiagh reaghyn, foddee eh ve ny haggyrt dauesyn nagh nee jeeghyn ad.

10 Agh er ny son aynyn, she'n Chiarn y Jee ain, as cha vel shin er hreigil eh; as ta ny saggyrtyn shirveishee'n Chiarn, mec Aaron, as ta ny Leviteyn cooilleeney nyn oik.

11 As t'ad chebbal gys y Chiarn, dugh moghrey as fastyr, ouralyn-loast, as oural millish: yn arran casherick myrgeddin t'ad soiaaghey magh ayns order er y voayrd casherick, as y kainlere dy aih lesh e lampyn, dy loesey dy chooilley fastyr: son ta shynyn freayll currym y Chiarn nyn Yee; agh ta shiuish er hreigil eh.

12 As cur-my-ner, ta Jee hene marin son nyn leideilagh, as e haggyrtyn lesh trumpetyn feiyral, dy broggal larm nyn 'ol ou: O chloan Israel, ny jean-jee caggey noi'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, son cha jig eh lliou.

13 ¶ Agh hug Jeroboam er deiney dy lliou follit, dy heet mygeayrt er y chooyl oc:

myr shen dy row Judah eddyr y daa heahaght, chammah rhyboo as nyn yeh.

14 As tra yeeagh Judah nyn yeh, cur-my-ner, va'n caggey rhyboo as er nyn gooyl: as defe ad gys y Chiarn, as ren ny saggyrtyn ny trumpetyn y helm.

15 Eisht hug deiney Yudah yllagh ard asdoo: as myr va deiney Yudah gyllaghey, haik eh gy-kione, dy ren Jee Jeroboam y woalley as oolley Israel, roish Abijah as Judah.

16 As roie cloan Israel er-chea roish Judah: as ren Jee y lwyrey ad gys nyn laue.

17 As ren Abijah as e phobble ad y stroie lesh cragh vooar: myr shen dy huitt sheese marroo jeh Israel jeh thousandeyn as da-ceed, reih deiney.

18 Myr shoh va cloan Israel er nyn goyrt fo chosh ec y tra shen, as hooar cloan Yudah laue yn eaghtyr, er-y-fa dy dug ad nynARRANT er y Chiarn Jee nyn ay-raghy.

19 As hie Abijah er-eiyr't's Jeroboam, as ghow eh voish ard-valjyn, Beth-el as e baljyn, as Jeshanah as e baljyn, as Ephraim as e baljyn.

20 Chamoos ren Jeroboam coual arragh ayns niart rish hing Abijah: as woail y Chiarn eh, as hooar eh baase.

21 ¶ Agh daase Abijah niartal, as phoose eh kiare mraane jeig, as hooar eh daa vac as feed, as shey inneenyn jeig.

22 As y chooid elley jeh obbraghyn Abijah, as e raaidyn, as e raaghyn, t'ad scrut ayns lioar y phadeyr Iddo.

CAB. XIV.

MYR shoh chaddil Abijah marish e ay-raghyn, as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid, as ren Asa e vac reill ayns e ynnyd: rish y lling echeysyn va shee ec y cheer jeh bleaney.

2 As ren Asa shen ny va mie, as cairagh ayns shilleyn Chiarn e Yee.

3 Son ghow eh ersooyl altaryn ny jeeghyn quagh, as ny ard-ynnydyn, as vriah eh sheese ny jallooyn, as yiare eh sheese ny keylljyn oc.

4 As hug eh currym er Judah dy eiyr't er y Chiarn Jee nys ay-raghyn, as dy reayll yn leigh, as ny annaghyn.

5 Hug eh sheese, myrgeddin, ny ard-ynnydyn as ny jallooyn ayns oolley ard-valjyn Yudah; as va'n reeraght ayns shee fo e reill.

6 ¶ As hrog eh ard-valjyn voallit ayns Judah: son va fea 'sy cheer, as cha row veg y chaggey rish ny bleantyn shen, son dy row'n Chiarn er chooyt fea da.

7 Shen-y-fa dooyrt eh rish Judah, Lhig dooin ny ard-valjyn shoh y hroggal, as jan-noo voallaghyn mygeayrt-y-moo, as tooryn, ginttyn, as boltyn, choud as ta'n cheer foast lhien hene: er-y-fa dy vel shin er n'eiyr't er

y Chiarn nyn Yee, ta shin er n'eiyr't er, as t'eshyn er chur fea dooin er dy chooilley heu: myr shen ren ad troggal, as haik eh lhieu.

8 As va ec Asa sheehaght-caggee dy gheiney va gymmyrkey targettyn, as shleiaghyn, ass Judah three cheead thousane, as veih Benjamin, daa cheead as kiare-feed thousane, ayns coamrey-caggee as tayrn bowaghyn: v'ad shoh oolley deiney trean as niartal ayns caggee.

9 ¶ As haik magh nyn 'oi Zerah yn Ethiopian, lesh sheehaght-caggee dy yeih cheead thousane, as three cheead fainagh, as haik ad gys Mareeah.

10 Eisht hie Asa magh n'ol, as hayrn ad magh ayns order-caggee ayns coan Zephathah ec Mareeah.

11 As defe Asa gys y Chiarn e Yee, as dooyrt eh, Hiarn, te yn un chooid dhyt's dy hauail, edyr y ve lesh moorane, ny lesh beggan: coom lhien, O Hiarn nyn Yee; son ort's ta nynARRANT, as ayns d'ennym ta shin goll noi'n earroo moor shoh: O Hiarn, she uss nyn Yee, ny lhig da dooinney goail niart ort.

12 Myr shen woail yn Chiarn ny Ethiopianee-roish Asa, as Judah, as hug ny Ethiopianee cooyl roo.

13 As deiyr Asa as e gheiney orroo gys Gerar; as va niart ny Ethiopianee er ny vrishey, nagh voddagh ad shamoo cooidjagh; son v'ad er nyn stroie roish y Chiarn, as roish e heehaght-chaggee, as hug ad lhieu ersooyl moorane spoilley.

14 As woail ad oolley ny ard-valjyn mygeayrt Gerar, son haik aggle atchimagh y Chiarn orroo: as spoill ad oolley ny ard-valjyn, son va ymmodde spoilley ayndoo.

15 Ghow ad myrgeddin cabaneyn ny bochillyn, as hug ad lhieu ersooyl ymmodde kirree as camellyn, as hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

CAB. XV.

AS haik Spyrryd Yee er Azariah mac Obed.

2 As hie eh magh quail Asa, as dooyrt eh rish, Clasht-jee rhym's Asa, as oolley Yudah as Venjamin, Ta'n Chiarn meriu, choud as vees shiu marishyn; as my uee shiu shirrey huggeysyn, bee eh er ny gheddyn lieriu; agh my hreigys shiu eshyn, nee eh shiuish y hreigil.

3 Nish son foddey dy hraa ta Israel er ve fegooish y Jee firrinagh, as fegooish saggyrtynsee, as fegooish y leigh.

4 Agh ayns niart seaghyn my nee ad chyndaa gys y Chiarn Jee Israel, as shirrey huggey, bee eh ry-gheddin lioroo.

5 As ayns ny traaghyn shoh, cha bee veg y shee ny chour-syn hed magh, ny eshyn hig stiagh, agh bee seaghyn trome er oolley cummaltee ny cheeraghyn.

6 As bee ashoon er ny stroie liorish ashoon, as ard-valley liorish ard-valley; son

nee Jee ad y heaghey lesh dy chooilley arkys.
 7 Bee-jee dunnaal er-y-fa shen, as ny bee-jee lhaag-lauecagh: son bee nyn obbyr er ny chooilleeney.

8 As tra cheayll Asa ny goan shoh, as phadeyrys Obed y phadeyr, ghow eh cree, as hug eh ersooyl ny jallooyn eajee ass ooilley lhaer Yudah as Benjamin, as veih ny ard-valjyn v'eh er ghoail veih cronk Ephraim, as ren eh altar y Chiarn y choamrey ass-y-noz, va roish porch y Chiarn.

9 As ren eh ooilley Judah as Benjamin y haglym cooidjagh, as ny joarreyn maroo, ass Ephraim, as Manasseh, as veih Simeon: (son haink harrish buggey ass Israel ymmoder sleih, tra honnick ad dy row yn Chiarn e Yee marish).

10 Myr shen ren ad ad-hene y haglym cooidjagh ec Jerusalem 'sy trass vee, ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill Asa.

11 As heb ad gys y Chiarn ec y traa cheddin, jeh'n spooilley v'ad er choyr l'lieu, shiaght cheead dow, as shiaght thousane keytrey.

12 As chiangle ad ad-hene ayns conaant dy hirrey eddin y Chiarn Jee nyn ayraghyn, lesh ooilley nyn gree, as lesh ooilley nyn annym:

13 Quoi-erbee nagh jinnagh yn Chiarn Jee Israel y hirveish, dy beagh eh shen er ny choyrty gy-baase, edyr beg ny mooar, edyr dooinney ny ben.

14 As ren ad breearrey 'yannoo da'n Chiarn lesh ard choraas, as lesh yllagh, as lesh trumpetyn, as lesh caymyn.

15 As ghow ooilley Judah boggey jeh'n breearrey: son v'ad er n'yannoo yn breearrey lesh slane cree, as er hirrey eh lesh ooilley nyn yeearee, as v'eh er ny gheddyn lioroo: as hug y Chiarn sea daue ooilley mygeayrt.

16 ¶ As myrgeeddin Maachah moir Asa yn ree, hug eh sheese ee nagh beagh ee ny ben-rein, er-yn-oyr dy row ee er hoiaighey seose jalloo ayns keyll: as yiare Asa sheese y jalloo eck, as vrish eh eh dy peeshyn, as losht eh eh liorish y strooan Kidron.

17 Agh cha row ny ard-ynnydyn er ny ghoail ersooyl ass Israel: ny-yeih, va cree Asa ynrick ooilley e laghyn.

18 ¶ As hug eh lesh stiagh gys thie Yee ny reddyn va e ayr er chasherickey, as ad shen v'eh hene er chasherickey, argid, as airh, as siyn.

19 As cha row caggey ayn arragh derrey'n wheiggoo vlein jeig as feed dy reill Asa.

CAB. XVI.

AYNS y cheyos vlein as feed jeh reill Asa haink Baasha ree Israel seose noi Judah, as hrog eh Ramah, nagh voddagh fer erbee dy sauchey goll magh, ny cheet stiagh gys Asa ree Yudah.

2 Eisht hug Asa lesh magh argid as airh ass tashtaghyn thie'n Chiarn, as veih thie'n

ree, as hug eh fys gys Benhadad ree Syria, va cummal ec Damascus, gra,

3 Lbig da conaant v'ee eddyr mish as uss, myr va eddyr m'ayr's, as yn ayr ayd's: cur-my-ner, ta mee er choyr hood argid as airh; immee, brish dty chonaant rish Baasha ree Israel, dy vod eh chyndaa ersooyl voym.

4 As ren Benhadad coardail rish ree Asa, as hug eh captany'n e heshaghtyn-caggee noi ard-valjyn-Israel; as woail ad Ijon, as Dan, as Abel-maim, as ooilley ard-valjyn lajer Naphtali.

5 As haink eh gy-kione, tra cheayll Baasha jeh shoh, daag eh jeh veih niartaghey Ramah, as dy scuir eh veih'n obbyr.

6 Eisht ghow Asa yn ree ooilley Judah, as hug ad l'lieu ersooyl ny claghyn, as y fuygh, l'lieu va Baasha kiarail dy niartaghey Ramah, as hrog eh l'lieu Geba as Mizpah.

7 ¶ As ec y traa cheddin haink Hanani yn fakyder gys Asa ree Yudah, as dooyrt eh rish, Er-yn-oyr dy vel oo er choyrty dty varrant er ree Syria, as nagh dug oo dty varrant er y Chiarn dty Yee, shen-y-fa ta sheshaght-caggee ree Syria er scapail ass dty laue.

8 Nagh row ny Ethiopianee as ny Lubbimee, sheshaght-caggee mooar, lesh ymmoder saine as markee? ny-yeih, er-y-fa dy dug oo dty varrant er y Chiarn, livrey eshyn ad gys dty laue.

9 Son ta sooillyn y Chiarn roie noon as noal trooid y slane seihll, dy hoilshaghey eh-hene dy ve niartal er y cheu ocyn ta lesh cree firrinagh treishteil ayn. Ayns shoh t'ou er n'yannoo dy ommijagh; shen-y-fa veih'n traa shoh magh bee oo seaghnit lesh caggey.

10 Eisht va Asa jymmoosagh rish y phadeyr, as hug eh eh ayns pryssoon; son v'eh jiarg-chorree rish, son ny dooyrt eh. As ren Asa tranlaase er shiartanse jeh'n pobbhe ec y traa cheddin.

11 ¶ As cur-my-ner, mychione obhraghyn Asa, toshiaght as jerrey, jeeagh, t'ad scrut ayns lior reeghyn Yudah as Israel.

12 As ayns y nuyoo vlein jeig as feed jeh e reill, va Asa dowrinagh 'sy chassyn, derrey va e ghoghan erskyn-towse dewil: ny-yeih ayns e ghoghan cha jagh eh gys y Chiarn (son cooney) agh gys ny fir-lhee.

13 ¶ As chaddil Asa marish e ayraghyn, as hooar eh haase ayns yn un vlein as da-ceed jeh e reill.

14 As d'oanluck ad eh 'syn oaie, v'eh er n'yannoo da-hene ayns ard-valley Ghavid, as hug ad eh ayns y l'hiabbee, v'er ny l'hienee lesh soaryn milje, as ymmoder sorch dy spiceyn jeant seose liorish schlei yn phothecary: as ren ad aile oanluckee mooary yannoo er e hon.

CAB. XVII.

AS ren Jehoshaphat e vac reill ayns e ynnyd, as ren eh eh-hene y niartaghey noi Israel.

2 As hoie eh sheahaghtyn-caggee ayns ooilley ard-valjyn voallit Yudah, as hrog eh garrisonyn ayns cheer Yudah, as ayns ard-valjyn Ephraim, va Asa e ayr er ghoail.

3 As va'n Chiarn marish Jehoshaphat, er-y-fa dy jimmee eh ayns ny shenn raaidyn e ayr David, as cha deyr eh er Baalim;

4 Agh deyr eh er y Chiarn Joe e ayraghyn, as jimmee eh ayns e annaghyn, as cha nee lurg obbraghyn Israel:

5 Shen-y-fa ren y Chiarn 'yn reeriaght y niartaghey ayns e laue, as hug ooilley Judah lhiu gys Jehoshaphat giotootyn, dy ren eh blshaghey dy moor ayns berchys as coashley.

6 As myr va e chree soit dy jeean er raaidyn y Chiarn, ghow eh ersooyl ny ard-yynydyn, as keylljyn ny jallooyn as Judah.

7 Myrgeddin 'sy trass vlein jeh e reill, hug eh magh jeh e phrinceyn, eer Ben-hail, as Obediah, as Zechariah, as Nethaneel, as Micaiah, dy ynsaghey ayns ard-valjyn Yudah.

8 As meroosyn hug eh magh Leviteyn, eer Shemaiah, as Nethaniah, as Zebadiah, as Asahel, as Shemiramoth, as Jehonathan, as Adonijah, as Tobijah, as Tob-adonijah, Leviteyn; as meroosyn Elishama, as Jehoram, saggyrtyn.

9 As dynsee ad ayns Judah, as va liar leigh yn Chiarn oc meroo, as hie ad mygeayrt trooid ooilley ard-valjyn Yudah, as dynsee ad y poble.

10 As va atchym y Chiarn er ooilley reeriaghtyn ny cheeraghyn mygeayrt Judah, myr shen nagh ren ad caggey rish Jehoshaphat.

11 Myrgeddin hug paart jeh ny Philistinee lhiu giotootyn gys Jehoshaphat, as argid-keesh; as hug ny Arabanee lhiu huggey shiohtaneyn, shiaght thousane as shiaght cheead rea, as shiaght thousane as shiaght cheead goar-fyrryn.

12 As daase Jehoshaphat erskyn-towse pooaral: as hrog eh ayns Judah, cashtallyn, as ard-valjyn stoyr-caggee.

13 As va niart obbyr echey goll er y hoshaght ayns ard-valjyn Yudah: as va ny ard-ghiney, ny rish deiney caggee, ec Jerusalem.

14 As shoh yn earroo oc lurg thie nyn ayraghyn: veih Judah ny captanyn-thousane: Adnah yn ard-er, as marishyn three cheead thousane, deiney niartal caggee.

15 As y nah-er Johanan y captan, as fo-syn va das cheead as kiare-feed thousane.

16 As y-niesey dasyn Amasiah mac Zichri, ren dy arryltagh chebbal eh-hene da'n Chiarn; as marishyn das cheead thousane dooinney niartal as dunnal.

17 As veih Benjamin; Eliada dooinney niartal caggee, as fo-syn deiney eillit lesh bow as scape, das cheead thousane.

18 As ny lurg-syn Jehozabad, as fo-syn nuy-feed thousane arryltagh gys caggey.

19 Ad shoh va gard kinjagh y ree cheumooie jeusyn va'n ree er hoiaaghey ayns ny ard-valjyn fencit, trooid magh ooilley Judah.

CAB. XVII.

NISH va Jehoshaphat er vishaghey dy moor ayns berchys as onnor, as ren eh cleunys rish Ahab.

2 As lurg shiartanse dy vleecantyn hie eh sheese dy yeeaghyn Ahab gys Samaria; as ren Ahab cuirraghyn moor lesh ymmodee kirree as dew er e hon, as son y cheshaght va marish, as chleaynee eh eh dy gholi seose marish noi Ramoth-gilead.

3 As dooyrt Ahab ree Israel rish Jehoshaphat ree Yudah, Jed uss marm noi Ramoth-gilead? As dreggyr eh, Ta mish myr t'ou uss, as my phobble myr dty phobble's, as bee mayd mayrt ayns y chaggey.

4 As dooyrt Jehoshaphat rish ree Israel, Jean bright, ta mee guce ort, ec goo'n Chiarn jiu.

5 Shen-y-fa ren ree Israel sumney cooid-jagh jeh ny phadeyryn kiare cheead dooinney, as dooyrt eh roo, Jem mayd dy chaggey noi Ramoth-gilead, ny lhiu-ym shaghey? As dooyrt ad, Imme seose, son nee yn Chiarn y livrey eh gys laue yn ree.

6 Agh dooyrt Jehoshaphat, Nagh vel ayns shoh phadeyr erbee elley lesh y Chiarn, dy vod mayd bright jeh-syn?

7 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ta ayn fossat un dooinney loriashyn foddee mayd bright jeh'n Chiarn: agh ta dwoale aym er, son cha vel eh shen dy bragh jannoo phadeyrys mie my-myichione's, agh dy kinjagh drogh phadeyrys: ta'n er cheddin Micaiah mac Imla. As dooyrt Jehoshaphat, Ny thig da'n ree gra shen.

8 As dele ree Israel er offishear huggey, as dooyrt eh, Lhiat ayns shoh dy tappee Micaiah mac Imla.

9 As hoie ree Israel as Jehoshaphat ree Yudah, dagh unnane er e stoyl-recoil, ayns nyn goamraghyn recoil, as va'n nyn soit 'ay chooyrt foshlit ec giat Samaria, as ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys y yannoo kiongooyrt roo.

10 As ren Zedekiah mac Cheneaniah cairkyn yam, as dooyrt eh, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Lhiu shoh nee oo Syria y woalley, derrey vees ad er nyn stroie.

11 As ren ooilley ny phadeyryn phadeyrys er yn agh cheddin, gra, Gow seose noi Ramoth-gilead, as algh mie lhiat: son nee'n Chiarn y livrey eh gys laue y ree.

12 As loayr y chaghter hie dy camagh er Micaiah rish, gra, Cur-my-ner, ta goan ny phadeyryn fockley mie da'n ree lesh an veaal: lhiu dy ghoan's er-y-fa shen, ta mee guce ort, ve cordail rish goan fer jeusyn, as loayr uss shen ny ta mie.

13 As dooyrt Micaiah, Myr ta'n Chiarn bio, dy jarroo er-e-bee jir my Yee rhyu, shen nee'm loayrt.

14 As tra v'eh er jeet gys y ree, dooyrt y ree rish, Vicaiah, jenu mayd seose noi Ramoth-gilead dy chaggey, ny lhig-ym shaghey? As dooyrt eh, Gow-jee seose, as y varriaght lhiat, as bee ad er nyn livrey gys nyn laue.

15 As dooyrt y ree rish, Caid shegin dou us y harey nagh n'ish oo dou nhee erbee agh yn iriney, ayns ennym y Chiarn?

16 Eisht dooyrt eh, Honnick mee ooilley Isra'el er nyn akeyley er ny sleityn, myr kisree segooish bochilley: as dooyrt y Chiarn, Cha vel mainshtyr oc shoh; lhig da dy chooilley ghooiney jenu chyndaa gys e hie ayns shee.

17 (As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Nagh dinsh mee dhyt, nagh jinnagh eh shoh mie y phadeyrns my-myhione's, agh olk?)

18 Reesht dooyrt eh, Eisht usa, er-y-fa shen, rish goo'n Chiarn, Honnick mee yn Chiarn ny hoie er e stoyl-recoil, as ooilley sheshaght-flaunys nyn shasoo er e laue yeah, as er e laue chiare.

19 As dooyrt y Chiarn, Quoi nee Ahah ree Isra'el y chleayney, dy ghoil seose, as dy huittym ec Ramoth-gilead, as loayr fer, er yn agh shoh, as fer er agh elley.

20 Eisht haink spyrryd magh, as hass eh kiongoyrt rish y Chiarn, as dooyrt eh, Cleaynee-ym's eh. As dooyrt y Chiarn rish, Cre lesh?

21 As dooyrt eh, Hem's magh, as bee'm my spyrryd breagagh ayns becal ooilley e adeyryn. As dooyrt y Chiarn, Cleaynee oo eh, as hig eh lhiat myrgeddin: Immee, as jean myr shen.

22 Nish, er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn er choyrt spyrryd breagagh ayns becal ooilley ad shoh dty adeyryn, as ta'n Chiarn er loayrt olk d'ol.

23 Eisht haink Zedekiah mac Chenaanah er-gerrey, as woail eh Micaiah er e liekan, as dooyrt eh, Cre'n raad ghow Spyrryd y Chiarn voym's, dy loayrt rhyt's?

24 As dooyrt Micaiah, Cur-my-ner, bee oo er y laa shen, tra hed oo stiagh gys y chiarnyr sodjey-sthie dy ollaghey oo-hene.

25 Eisht dooyrt ree Israel, Gow-jee Micaiah, as cur-jee lhieu eh m'eri gys Amon kiamnoort yn ard-valley, as gys Josah mac y ree.

26 As abbyr-jee, Myr shoh ta'n ree dy ghra, Cur-jee yn fer shoh ayns pryssoon, as jean-jee y veaghey eh lesh yn arran dy heaghyn, as lesh yn ushtey dy heaghyn, derrey hyndaa-ym's reesht ayns shee.

27 As dooyrt Micaiah, My hig uss dy bragh back ayns shee, eisht cha vel y Chiarn er loayrt liorm's. As dooyrt eh, Eisht-jee, O phobble, dy chooilley unnane eu.

28 Myr shen hie ree Israel, as Jehoshaphat ree Judah seose noi Ramoth-gilead.

29 As dooyrt ree Israel rish Jehoshaphat, Ver-ym's mee hene ayns cummey elley, as hem gys y chaggey, agh enr us ort dty choamraghyn recoil. Myr shen hug ree

Israel coamrey elley er hene, as hie ad gys y chaggey.

30 Nish va ree Syria er harey captanyu ny fainee va marish, gra, Ny jean-jee caggey rish beg ny mooar, agh ynryan rish ree Israel.

31 As haink eh gy-kione, tra honnick captanyu ny fainee Jehoshaphat, dy dooyrt ad, She ree Israel t'ayn: shen-y-fa chruinne ad mysh dy chaggey: agh dele Jehoshaphat magh, as ren y Chiarn cooney lesh, as hug Jee ayns nyn gree dy hyndaa veih.

32 Son haink eh gy-kione, tra ghow captanyu ny fainee tastey nagh nee ree Israel v'ayn, dy hyndaa ad back veih chionney er.

33 As hayn dooinney dy row bow er ventyr, as woail eh ree Israel eddyr juntyu e choost-chaggee: shen-y-fa dooyrt eh rish immanagh e ainagh, Chyndaa dty lane, dy vod oo mee y choyrt lhiat magh as y cheshaght-chaggee, son ta mee guint.

34 As va'n caggey feer chion er y laa shen: ny-yeih ren ree Israel cummal rish ayns e ainagh noi ny Syrianee, derrey'n astyr: as mysh lhie-ny-greiney hooar eh bease.

C A B. XIX.

A S hyndaa Jehoshaphat ree Judah reesht gys e hie ayns shee, gys Jerusalem.

1 As hie Jehu mac Hanani yn fakyder magh ny whail, as dooyrt eh rish ree Jehoshaphat, Cre v'ayd's dy yannoo ayns cooney lesh ny mee-chrauee, as dy hassoo lhieusyn ta dwoale oc er y Chiarn? shen-y-fa ta'n Chiarn neu-wooiagh jeed.

2 Ny-yeih, t'ou er n'yannoo reddyn en-nagh dy mie, ayns dy vel oo er ghoail et-sooyl ny jalloon as y cheer, as er hoiaghey dty chree, dy eiyrt er Jee.

3 As ren Jehoshaphat cummal ec Jerusalem: as hie eh magh reesht trooid y poble, veih Beersheba gys cronk Ephraim, as hug eh lesh ad back reesht gys y Chiarn Jee nyn aynaghyn.

4 As phoint eh briwnyn 'sy cheer, trooid ooilley ard-valjyn voallit Judah, ayns dagh ard-valley.

5 As dooyrt eh rish ny briwpyn, Gow-jee tastey cre ta shiu jannoo: er-yu-oyt nagh vel shiu hriwnys son dooinney, agh son y Chiarn, ta m'eri ayns briwnys.

6 Shen-y-fa nish, lhig da aggle y Chiarn ve erriu, bee-jep er nyn dwoale, as jean-jee nyn gurrym: son cha vel mee-chairs erbee mariah y Chiarn nyn Yee, chamoo t'eh soaghey jeh persoanyn, ny gosill ghooty.

7 Myrgeddin, ayns Jerusalem, ren Jehoshaphat pointel jeh ny Leviteyn, as jeh ny saggyrtyu, as jeh ard-gheiney aynaghyn Israel, son briwnys y Chiarn, as son streenaghyn y reaghey, tra hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

8 As hug eh eutryn orroo, gra, Myr shoh nee shiu y jannoo ayns aggle y Chiarn, dy firragh, as lesh cree ynrick.

10 As cre-erbee'n chooiash hig reue eddyr nyn mraaraghyn ta cummal ayns nyn ard-valjyn, eddyr fuill as fuill, eddyr leigh as oardagh, slattyssyn as briwnysyn, ver shiu dy jarroo sarey daue nagh brish ad leigh'n Chiarn, as nagh jig kerraghey erriu hene, as er nyn mraaraghyn: jean-jee shoh, as cha bee shiu kyndagh,

11 As cur-my-ner, ta Amariah yn ard-saggyr harrishdiu ayns ooilleey cooiashyn y Chiarn; as Zebadiah mac Ishmael, fer-reill thie Yudah, son ooilleey cooiashyn y ree: bee ny Leviteyn meriu myrgeddin dy chooney lhiue. Dell-jee dy dunna, as bee'n Chiarn er cheu'n chairys.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione, lurg shoh myr-geddin, dy daik cloan Voab, as cloan Ammon, as sheshaght elley marish ny Ammoniteyn, noi Jehoshaphat dy chaggey.

2 Eisht ve er ny inth da Jehoshaphat, gra, ta sheshaght vooar cheet dt'oi veih cheu elley jeh'n aarkye, cheu shoh dy Syria, as cur-my-ner, t'ad ayns Hazazon-tamar, ta shen Eng-edi.

3 As va aggle er Jehoshaphat, as chiare eh dy hirrey yn Chiarn, as doardee eh trostey dy ve er ny reayl trooid ooilleey Yudah.

4 As va Yudah er nyn jaglym cooidjagh, dy hirrey cooney veih'n Chiarn: eer ass ooilleey ard-valjyn Yudah haink ad dy hirrey gys y Chiarn.

5 **I** As hass Jehoshaphat seose ayns chaglym-cooidjagh Yudah as Yerusalem, ayns thie'n Chiarn roish y chooyrt noe,

6 As dooyrt eh, O Hiarn Yee nyn ar-raghyn, nagh nee uss yn Jee t'ayns niau? as nagh nee uss ta reill harrish ooilleey reeraghtyn ny ashoonee? as ayns dty laue's nagh vel pooar as niart, myr shen nagh vod unnane erbee shassoo dt'oi?

7 Nagh nee uss y Jee aynyn, deiyr magh cummaltee yn cheer shoh roish dty phobble Israel, as hug oe eh da slught Abraham dty charrey, son dy bragh?

8 As t'ad er chummal ayn, as er hroggal dhyt's ynyd casherick son dt'ennym's, gra,

9 Tra hig olk erbee orrin, myr y cliwe, briwnys, y chramp, ny genney, my nee mayd shassoo roish y thie shoh, as ayns dt'enish, (son ta dt'ennym 'sy thie shoh) as geamagh hood's ayns nyn seaghyn, eisht nee oo clastyn as ver oo cooney.

10 As nish, cur-my-ner, er son cloan Ammon, as Moab, as cronk Seir, orroo cha lhi-gagh oo da Israel eie y chooyrt, tra haink ad ass cheer Egypt, agh hyndaa ad voue, fe-gooish ad y stroie;

11 Jeeagh, Ta mee gra, kys t'ad dy chooil-leeney shin, dy heet dy hilgey magh shin ass dty chummal, t'ou er chooyrt dooin son ei-ragt.

12 O nyn Yee, nagh jean oo ad y vriwnys?

son s'beg ta'n niart aynyn noi'n cheshaght vooar shoh ta cheet orrin: chamoo ta fys ayn cre nee mayd, agh ort's ta nyn sooillyn.

13 As hass ooilleey Judah kiongoyrt rish y Chiarn, marish nyn vooinjer veggey, nyn mraane, as nyn gloan.

14 **I** Eisht haink Spyrtyd y Chiarn ayns mean y cheshaght er Jahaziel mac Zechariah, mac Benaiah, mac Jehiel, mac Mattaniah, ny Levite jeh mec Asaph:

15 As dooyrt eh, Clasht-jee, ooilleey Yudah, as shiuish chummaltee Yerusalem, as uss ree Yehoshaphat, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra riu, Ny bee-jee so aggle ny atchim erbee, kyndagh rish y cheshaght vooar shoh; son cha nee lhiueish ta'n caggey, agh lesh Jee.

16 Mairagh gow-jee sheese nyn 'oi: cur-my-ner, t'ad cheet seose raad liargagh Ziz, as hee shiu ad ec kione y choan, liorish faasagh Jeruel.

17 Cha bee feme eu builleey 'chooyrt 'sy chaggey shoh; jean-jee farkiagh, shass-jee raad ta shiu, as cur-jee my-ner saualtys y Chiarn meriu, O Yudah as Yerusalem, ny bee aggle ny atchim erriu: mairagh gow-jee magh nyn 'oi, son bee'n Chiarn meriu.

18 As chroyrn Jehoshaphat e chione, lesh e eddin gys y thalloo: as huitt ooilleey Judah as cummaltee Yerusalem sheese roish y Chiarn, cur coashley da'n Chiarn.

19 As ren ny Leviteyn, jeh cloan ny Kohathiteyn, as jeh cloan ny Korhiteyn, shas-soo shee dy chur moylley da'n Chiarn, Jee Israel, lesh ard chorna, er yn yrid.

20 **I** As hie ad magh dy moghey gys faasagh Tekoa: as myr v'ad goll magh, hass Jehoshaphat, as dooyrt eh, Clasht-jee rhym's, O Yudah, as shiuish chummaltee Yerusalem, cred-jee ayns y Chiarn nyn Yee, myr shen bee shiu er nyn niartaghey; cred-jee e adeyryn, myr shen nee shiu bishaghey.

21 As tra v'eh er ghoail coyrl e pobble, phoint eh arrane dy chooyrt ard-voylley da'n Chiarn ayns aalid e chasherickys, myr v'ad goll magh roish y cheshaght-chaggee, as dy ghra, Moylley-jee'n Chiarn, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

22 **I** As cha leah's hie ad lesh ny ar-raneyn-moyllee, hug y Chiarn er cummaltee Seir, va nyn lhié cooyl-chlea noi Judah, dy huittym ayns marrannys, er cloan Ammon as Moab, as v'ad er nyn mwosalley.

23 Agh hyndaa cloan Ammon as Moab reecht noi cummaltee cronk Seir, dy stroie ad dy bollagh: as tra v'ad er yiarey jeh cloan Seir, stroie ad-hene yn derrey yeh yn jeh elley.

24 As tra va Yudah er roshtyn gys toor yn arrey, lesh yn sasagh, yeeagh ad magh son y cheshaght vooar shoh, as cur-my-ner, honnick ad dy row'n thalloo coodit lesh ny kirp marroo oc, as cha ren fer jeu scapail.

25 As tra haink Jehoshaphat as e phob-ble dy hroggal y spooilleey, hooar ad palchey

moor berchys, as jewellyn costal er ny mer-riu (ren ad y roostey daue hene) ny smoo na oddagh ad coyrt lhiu; as va'n spooilley wheesh, dy row ad three laa dy haglym eh.

26 ¶ As er y chiarroo laa haink ad cooid-jagh ayns coan Berachab; son ayns shen vannee ad y Chiarn: shen-y-fa va'n boayl cheddin enmyssit coan Berachab, gys y tra'a t'ayn.

27 Eisht hyndaa ooilley deiney Yudah as Yerusalem, as Jehoshaphat ec y chione oc, dy gholl reesht gys Jerusalem lesh boggey: son va'n Chiarn er choyrnt daue boggey harrish nyn noidyn.

28 As haink ad gys Jerusalem lesh psal-tereeyn, as claaaghyn, as trumpety, gys thie'n Chiarn.

29 As va aggle Yee er ooilley reeraghtyn ny cheeraghyn shoh, tra chéayil ad dy row'n Chiarn er chaggey noi noidyn Israel.

30 Myr shoh va reeraght Jehoshaphat ayns shee: son va e Yee er chur fea da er dy chooilley heu.

31 ¶ As ren Jehoshaphat reill harrish Judah: v'eh queig bleahey jeig as feed dy eash, tra ren eh toshiaght dy reill; as ren eh reill queig bleahey as feed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Azubah inneen Shilhi.

32 As ren eh gimmeaght ayns raad Asa e ayr, as cha hyndaa eh dy lhiattee, jannoo shen ny va cairag ayns shille'y'n Chiarn.

33 Ny-yeih, cha row ny ard-ynnydyn dy bollagh er ny ghooill ersooil; son cha row'n pobbie foast dy slane er hoinghey nyn greeaghyn er Jee nyn ayraghyn.

34 Nish y chooid elley dy obbraghyn Jehoshaphat, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scrut ayns lioar Jehu mac Hanani, ta enmyssit ayns lioar reeraghyn Israel.

35 ¶ As lurg shoh ren Jehoshaphat ree Yudah consant rish Ahaziah ree Israel, dooinney feer vee-chrauee.

36 As-hie eh ayn rish ayns jannoo lhongyn dy gholl gys Tarshish: as hrog ad ny lhongyn ayns Ezion-gaber.

37 Eisht ren Eliezer, mac Dodavah jeh Mareshah, phadeyrs noi Jehoshaphat, gra, Er-yn-oyr dy vel oo er n'yanoo consant rish Ahaziah, ta'n Chiarn cur naardey dt' obbraghyn. As va ny lhongyn brisht, nagh row ad son goff gys Tarshish.

CAB. XXI.

NISH chaddil Jehoshaphat marish e ayraghyn, as v'eh oanluckit marish e ayraghyn ayns ard-valley Ghavid: as ren Jehoram e vac reill ayns e ynnyd.

2 As va e vraaraghyn mec Jehoshaphat, Azariah, as Jehiel, as Zechariah, as Azariah, as Michael, as Shephatiah: v'ad shoh ooilley mec Jehoshaphat ree Yudah.

3 As hug nyn ayr daue gootyn vooar dy argid, as dy ainh, as dy reddyng costal, marish ard-valjyn voallit ayns Judah: agh y reeri-

aght hug eh da Jehoram, son dy nee eashyn va'n er by-hinneyn.

4 Nish tra va Jehoram er jeet gys reeriaght e ayrey, dy niartaghey eh-hene, varr eh ooilley e vraaraghyn lesh y chliwe, as ymmoder myrgeiddin jeh princeyn Israel.

5 ¶ Va Jehoram daa vlein jeig as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill as ren eh reill hoght bleahey ayns Yerusalem.

6 As deiyr eh er raaidyn reeraghyn Israel, myr ren thie Ahab: son v'eh er phoosey inneen Ahab: as ren eh shen ny va oik ayns shille'y'n Chiarn.

7 Ny-yeih, cha nee signey yn Chiarn ve dy stroie thie Ghavid, kyndagh rish y cho-naant v'eh er n'yanoo rish David; as myr yiall eh dy choyrnt soilahey dasyn, as da e vec son dy bragh.

8 ¶ Sy-lyhing echeydyn ren ny Edomiteyn girree-magh noi reilltys Yudah, as ren ad ree daue hene.

9 Eisht hie Jehoram magh lesh e phrinceyn, as ooilley e ainee marish: as hie eh seose 'syn oie, as woail eh ny Edomiteyn v'er chruinnaghey mygeayrt eh-hene, as captany'n y faanee.

10 Myr shoh ren ny Edomiteyn reilltys Yudah y chraa jeu gys y tra'a t'ayn. Ec y tra'a cheddin, ren Libnah girree-magh n'oi, er-y-fa dy row eh er hreigeil y Chiarn, Jee e ayraghyn.

11 Myrgeiddin, hrog eh altaryn er sleityn Yudah, as hug eh er cummaltee Yerusalem dy hirveish jallooyn, as ren eh ad y égin-aghey huggey.

12 ¶ As haink screeuyn huggey ayns ennym Elijah yn phadeyr, gra, Myr shoh ta Chiarn Jee Ghavid dt'ayr gra, Er-yn-oyr nagh vel oo er n'immeaght ayns raaidyn Jehoshaphat dty ayr, chamoo ayns raaidyn Asa ree Yudah.

13 Agh er n'immeaght ayns raaidyn reeraghyn Israel, as er choyrnt er Judah as cummaltee Yerusalem dy hirveish jallooyn, lurg claghtey thie Ahab, as dy vel oo myrgeiddin er ghunverys dty vraaraghyn hene mec dt'ayrey, deiney share na oo hene:

14 Cur-my-ner, lesh kerraghey tromer nee'n Chiarn bwoalley dty phobbie, as dty chloan, as dty vraane, as ooilley dty chooid.

15 As bee oo seaghnit lesh doghan dewil ayns dty chorp, derrey huittys dty vynnagh ass-yd, kyndagh rish y chingys laa lurg laa.

16 ¶ Marish shoh ren y Chiarn greinaghey noi Jehoram spyrryd ny Philistinee, as ny Arabianee, va naboonyn da ny Ethiopianee.

17 As haink ad seose noi Judah, as vrish ad stiagh er, as hug ad lhiu ersooil ooilley yn stoo v'er ny gheddyn ayns thie yn ree, as e vec myrgeiddin as e vraane: myr shen nagh row mac eddyr faagit da, er-lhimmej jeh Ahaziah e vac saa.

18 ¶ As lurg shoh ooilley woail y Chiarn eh 'y volg lesh doghan gyn-lheihys.

19 As haink eh mygeayrt, lurg tra, ec kione daa vlein, dy huitt e vynneeyn ass kyndagh rish e ghoghan: myr shen hoar eh baase jeh doghany eajee: as cha ren e phobble aile-oanluckee er e hon, myr ren ad son e ayraghyn.

20 Daa vlein jeig as feed dy cash v'eh tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill ayns Jerusalem hoght bleaney, as hoar eh baase gyn trjmahey er e hon: ny-yeih d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid, agh cha nee ayns ny lhiaghtyn recoil.

CAB. XXII.

AS ren cummaltee Yerusalem Ahaziah e vac saa y yannoo dy ve yn ree ayns e ynnyd; son va'n cheshaght dy gheiney haink marish ny Arabianee gys y champ, er stroie-poilley yn vooijer shinney. Myr shoh haink Ahaziah mac Jehoram, ree Yudah, dy reill.

2 Daa vlein as feed dy cash va Ahaziah tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill nn vlein ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgeiddin Athaliah inneen Omri.

3 Ren eahyn myrgeiddin gimmeecaght ayns raidyn thie Ahab: son er drogh choyrle e voir ren eh dy olk.

4 Er-y-fa shoh ren eh olk ayns shilleyn Chiarn, myr ren thie Ahab: son lurg baase e ayrey, adsyn va ny fir-choyrlee echey, gys e hoyrt-mow.

5 Y Ghow eh myrgeiddin y choyrle oc, as hie eh marish Jehoram mac Ahab rec Israel, dy chaggey noi Hazael ree Syria ec Ramoth-gilead: as woail ny Syrianee Joram.

6 As hyndaa eh reecat dy ve er ny lheihs ayns Jezreel, jeh ny lhotyn hoar eh ec Ramah, tra ren eh caggey rish Hazael ree Syria. As hie Ahaziah mac Jehoram ree Yudah sheese dy yeeaghyn Jehoram mac Ahab va ching ayns Jezreel.

7 As va toyrnt-mow Ahaziah veih Jee son goll marish Joram: son hie eh magh marish Jehoram noi Jehu mac Nimshi, eh va'n Chiarn er oolaghey dy yiarey jeh thie Ahab.

8 As haink eh gy-kione, tra va Jehu cooilleeney briwnys er thie Ahab as dy dooar eh magh princeyn Yudah, as mec braaraghyn Ahaziah, va ayns shirveish Ahaziah, dy varr eh ad.

9 As hoar eh magh Ahaziah: as haare ad eh, (son v'eh follit ayns Samaria) as hug ad lhiue eh gys Jehu: as tra v'ad er varroo eh, d'oanluck ad eh, er-y-fa (dooyrt ad) t'eh mac Jehoshaphat, ren geiyrt er y Chiarn lesh oolley e chree. Myr shoh cha row forte erbee ec thie Ahaziah dy reayll daue hene yn reeraght.

10 Y Agh tra honnick Athaliah moir Ahaziah, dy row yn mac eck marroo, hrog ee urree, as stroie ee oolley slught recoil thie Yudah.

11 Agh ghow Jehoshabeath inneen y ree Josiah mac Ahaziah, as gheid ee eh eraooyl veih mastey mec y ree v'er nyn stroie, as

dollee ee eh-hene as e voandyr ayns shamyr-lhiabbagh. Myr shoh ren Jehoshabeath inneen ree Jehoram, ben Jehoiada yn saggyrt (son v'ee shuyr Ahaziah) keiltyn eh veih Athaliah, myr shen nagh dug ee gy-baase eh.

12 As v'eh oc follit ayns thie Yee son shey bleaney, as ren Athaliah reill harrish y cheer.

CAB. XXIII.

AS ayns y chiahtoo vlein ren Jehoiada eh-hene y niartaghey, as ghow eh ny captanyn-keead, Azariah mac Jehoram, as Ishmael mac Jehohanan, as Azariah mac Obed, as Maaseiah mac Adaiah, as Elishaphat mac Zichri, stiagh ayns conaant rish.

2 As hie ad mygeayrt ayns Judah, as baggil ad ny Leviteyn ass oolley ard-valjyn Yudah, as ard ayraghyn Israel, as haink ad gys Jerusalem.

3 As ren oolley'n pobble conaant y yannoo rish y ree ayns thie Yee; as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, mac y ree nee reill, myr ta'n Chiarn er ghra mychione mec Ghavid.

4 Shoh myr nee shiu; bee yn trass aynr jeh, tra hed shiu stiagh er doonaght ny saggyrtyn as ny Leviteyn, son gard er ny dor-rsyn,

5 As bee trass aynr ec thie yn ree, as trass aynr ec giat yn undin: as y chooid elley jeh'n pobble ayns cooyrtyn thie'n Chiarn.

6 Agh ny llig da unane erbee cheet stiagh ayns thie'n Chiarn er-lhimney jeh ny saggyrtyn, as ny Leviteyn ny shirveish, hed adsyn stiagh, son t'ad casherick: agh nee oolley'n pobble freaylley arrey mysh thie'n Chiarn.

7 As nee ny Leviteyn shassoo mygeayrt-y-mysh y ree, dagh dooinney lesh e ghreiny-caggee ny laue, as quoi-erbee elley hig stiagh sy thie, bee eh er ny chooyrt gy-baase: as bee-jee shiuih marish y ree tra t'eh cheet stiagh, as tra t'eh goll magh.

8 Myr shoh ren ny Leviteyn as oolley Judah cordail rish dy chooilley nhee va Jehoiada yn saggyrt er harey, as ghow dagh dooinney e gheiney va dy heet stiagh er y doonaght, maaroosyn va dy gholl magh er y doonaght: son cha row Jehoiada yn saggyrt er chaghlaa nyn goorseyn.

9 Ny-sodjey, ren Jehoiada yn saggyrt livrey da ny captanyn-keead, shleiaghyn as cooatyn-eilley, as scapeyn, v'er ve lesh ree David, va ayns thie Yee.

10 As hoie eh oolley yn pobble cruin mygeayrt y ree (dagh dooinney as e ghreie-chaggey ny laue) veih chep yesh y chiamble, gys cheu chiare y chiamble, rish yn altar as y chiamble.

11 Eisht hug ad lhiue magh mac y ree, as hug ad er yn crown, as hug ad da yn recortys, as ren ad eh ny ree: as ren Jehoiada as e vec eh y oolaghey, as dooyrt ad, Dy bannee Jee yn ree.

12 Y Nish tra cheayll Athaliah feiyrt y sleib, roie as bannaghey yn ree, haink ee

stiagh mastey'n poble ayns thie'n Chiarn.

13 As yeeagh ee, as cur-my-ner, va'n ree ny hassoo liorish e phillar, et y yiat, as ny princeyn as ny trumpetyrn mygeayrt y ree, as ooillee poble y cheer ayns ard-voggey, as sheidey lesh trumpetyrn, as ny fir-chiaullee myrgeeddin lesh greinyn bingys; as ny mainsh-tery'n-kiaullee. Eisht raip Athaliah e coam-raghyn, as dooyrt ee, Traitoorys, traitoorys.

14 Eisht hug Jehoiada yn saggryt lesh magh ny captany'n-keead, v'eh er hoiahey harrish y cheshaght-chaggee, as dooyrt eh roo, Magh lh'ee aas ny rankyn: as quoi er-bee ciyrys urree, lhig da ve er ny varroo lesh y chliue. Son dooyrt yn saggryt, Ny marr-gee ee ayns thie'n Chiarn.

15 Myr shen ghow ad ee; as tra v'ee er jeet gys giat ny gabbyl, liorish thie'n ree, varr ad ee ayns shen.

16 ¶ As ren Jehoiada conaant eddyr eh-heae, as ooillee'n poble, as eddyr y ree, dy beagh ad poble y Chiarn.

17 Eisht hie ooillee'n poble gys thie Vaal, as lhieg ad sheese eh, as vrish ad e altaryn, as e yallooyn dy peeshyn, as varr ad Mattan saggryt Vaal kiongoyrt rish ny altaryn.

18 Myrgeeddin ren Jehoiada poisteil shir-veish thie'n Chiarn liorish ny saggrytyn ny Leviteyn, va David er hoiahey ayns thie'n Chiarn, dy hebbal ourallyn-lost y Chiarn, myr te scrut ayns leigh Voses, lesh boggey as lesh arraneyn, myr va David er n'oard-aghey.

19 As hoie eh gardyn ec giattyn thie'n Chiarn, dy reayll magh dy chooillee red neu-ghlen ayns dheer.

20 As ghow eh captany'n-keead, as ny deiney ooasle, as kiannoortyn y poble, as ooillee sleih'n cheer, as hug ad lhieu yn ree sheese veih thie'n Chiarn: as haink ad trooid y giat ard stiagh gys thie yn ree, as hoie ad yn ree er stoyl-recoil y reeriaght.

21 As ghow ooillee poble y cheer boggey: as va'n ard-valley ec fea, lurg daue v'er varroo Athaliah lesh y chliue.

CAB. XXIV.

VA Joash shiaght bleeaney dy eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill da-eed blein ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgeeddin Zibeah dy Veer-sheba.

2 As ren Joash shen ny va cairagh ayns shillee'n Chiarn, ooillee laghyn Jehoiada yn saggryt.

3 Agh ghow Jehoiada daa ven er e hon, as hoar eh mec as inneenyn.

4 ¶ As haink eh gy-kione ny lurg shoh, dy row Joash signagh dy choamrey thie yn Chiarn.

5 As haggil eh cooidjagh ny saggrytyn as ny Leviteyn, as dooyrt eh roo, Gow-jee magh gys ard-valjyn Yudah, as trog-jee jeh ooillee Israel argid dy choamrey thie nyn Yee veih blein dy blein, as jeeagh dy der shfu yn

chooish er y hoshiaght, ny-yeh cha dug ny Leviteyn er y hoshiaght eh.

6 As deie yn-ree son Jehoiada yn ard-saggyrt, as dooyrt eh rish, Cre'n-fa nagh vel oo er harey ny Leviteyn dy chur lhieu stiagh ass Judah as veih Jerusalem, yn argid va trooid cordail rish sarey Voses sharvaant y Chiarn, as jeh chaglym-cooidjagh Israel, cour cab-bane-agghlym yn eanish?

7 Son va mec Athaliah yn ven chustey shen er roostey thie Yee, as myrgeeddin ooillee reddyn casherick thie yn Chiarn ren ad stowal er Baalim.

8 As er sarey'n ree ren ad kishtey, as hoie ad eh cheu-moole jeh giat thie'n Chiarn.

9 As hug ad eam trooid Judah as Jerusalem, dy chur lhieu stiagh gys y Chiarn, yn cheesh doardee Moses sharvaant Yee 'ayn aasagh er cloan Israel.

10 As ghow ooillee ny princeyn as ooillee'n poble boggey, as hug ad lhieu stiagh, as chur ad 'sy chushtey, derrey ve lane.

11 Nish haink eh gy-kione, tra va'n kishtey er ny chur lesh gys thie-tashtee'n ree liorish ny Leviteyn; as tra honnick ad dy row moorane argid ayn dy daink scrudeyr y ree, as fer-oik yn ard-saggryt, as dolmee ad y kishtey, as ghow ad eh, as hug ad lhieu eh raad ve roie. Myr shoh ren ad veih tras dy traas, as haggil ad argid ayns palchey.

12 As hug y ree as Jehoiada eh dauesyn ren shirveish ayns obbyr thie'n Chiarn, as d'aill ad masoonce as seyr, as myrgeeddin obbreyn yiarn as prash dy cherraghey thie'n Chiarn.

13 Myr shoh hie ny obbreyn er, derrey hug ad kione er yn obbyr, as hug ad thie Yee ayns y stayd cheddin dy salid as niart, ve ayn roie.

14 As tra va kione er yn obbyr, hug ad lhieu yn chooid elley jeh'n argid gys y ree as Jehoiada, as ren ad siyn jeh son thie'n Chiarn, ta shen, siyn dy hirveish, as dy hebbal lhieu, as spainyn, as siyn airh as argid: as heb ad ourallyn-lost ayns thie'n Chiarn dy kinjagh, ooillee laghyn Jehoiada.

15 ¶ Agh daase Jehoiada feer shenn, as dy eash voar tra hoar eh baase; shey-feed as jeh bleeaney d'eash v'eh tra hoar eh baase.

16 As d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid mastey ny reaghyn, er-y-fa dy row eh er n'yannoo mie ayns Israel, chammah gys Jee, as da e hie.

17 Nish lurg baase Yehoiada, haink princeyn Yudah, as ren ad nyn miallys da'n ree: as v'eh cleaynit dy eaishtagh roo.

18 As hreig ad thie'n Chiarn Jee nyn ayraghyn, as hug ad oasahley da jallooyn ny keylle: as haink jymmoose er Judah as Jerusalem son shoh nyn beccah.

19 Ny-yeh, haink phadeyryn hinc, dy hyndaa ad reesth gys y Chiarn, as dynamyk ad feanish nyn'ol [ayns ennym y Chiarn] agh cha jianagh ad geaishtagh,

30 As haink Spyrtyd Yee er Zechariah mac Jehoiada yn saggryt, hass seose fenish y pobble, as dooyrt eh roo, 'Myr shoh ta Jee dy ghra, Cre'n-fa ta shiu brishey annaghyn y Chiarn, nagh vod shiu biashaghey? er-yn-oyr dy vel shiu er hreigeil y Chiarn, t'eshyn myrgheddin er hreigeil sbiuisb.

31 As dirree ad magh n'oi, as chlagh ad eh gy-baase, ec sarcy'n ree, ayns cooyrt thie'n Chiarn.

32 Myr shoh cha chooinnee Joash y ree er y chenjallys va Jehoiada ayr Zechariah er hoilshagbey da-hene, agh hug eh e vac gy-baase: as tra v'eh paartail, dooyrt eh, Dy jeeagh y Chiarn er sboh, as goaill cooilleeney er y hon.

33 ¶ As haink eh gy-kione ec jerrey ny bleaney, dy daink sheshaght-caggee Syria seose n'oi: as haink ad gys Judah as Jerusalem, as stroie ad ooilley princeyn y pobble, as hug ad yn spoilley oc ersooyl gys ree Damascus.

34 Son haink armee Syria lesh sheshaght fardalagh dy gheiney, as ren y Chiarn earroo yindyssagh dy leih y lvirey gys nyn laue, er-y-fa dy row ad er hreigeil y Chiarn, Jee nyn ayraghyn: myr shen ren ad briwnys Yee y chooilleeney er Joash.

35 As tra v'ad er n'immeaght voish (son daag ad eb ayns doghanyn dewil) dirree ny sharvaantyn echey hene n'oi, son fuill mac Jehoiada yn saggryt, as varr ad eh er e lhiab-bee, as hooar eb baase: as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Gbavid: agh cha nee ayns ny lhiaghtyn reeoil.

36 As shoh ad dirree-magh n'oi; Zabab mac Shimeath ny Ammoniteas, as Jehozabad mac Shimrith ny Moabiteas.

37 ¶ Nish mychione e vec, as mooad's ny keeshyn hug ad er, as kys ren eb thie Yee y choamrey, cur-my-ner, ta coontey jeeu scrut ayns lioar ny reeaghyn. As ren Amaziah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXV.

VA Amaziah queig bleaney as feed d'cash tra ghow eh tosbiaght dy reill, as ren eh reill nuy bleaney as feed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Jeboadan ayns Jerusalem.

3 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, agh cha nee lesh slane yn-rickys cree.

3 ¶ Nish haink eh gy-kione, tra v'eh er ny hickyragey ayns y reeriaght, dy varr eh ny sharvaantyn shen, v'er chooyrt e ayr yn ree gy-baase.

4 Agh cha varr eh yn chloan oc, agh ren eh myr te scrut ayns lioar Voses, raad doar-dee yn Chiarn, gra, Cha bee ny ayraghyn er nyn goyrt gy-baase son y chloan, ny foast yn chloan son nyn ayraghyn, agh bee dy chooillegh ghooimney er ny chooyrt gy-baase son e pheccah hene.

5 ¶ As ren Amaziah Judah y haglym

cooidjagh, as hoie eh harrystoo captanyn thousaneyn, as captanya keead, cordail rish thieyn nyn ayraghyn, trooid ooilley Judah as Benjamin: as ren eh ad y choontey seose veih feed blein d'cash, as hooar eh ad dy ve three cheead thousane reih deiney, fondagh son y chaggey, schleioil dy loaghtey shley as scape.

6 D'aill eh myrgheddin keead thousane dooinney niartal as dunnal ass Israel, son keead talent dy argid.

7 Agh haink dooinney dy Yee huggey, gra, O ree, ny lhig da sheshaght caggee Israel goll mayrt; son cha vel y Chiarn marish Israel, ny marish ooilley cloan Ephraim.

8 Agh my hed oo, jean shen, bee lajer son y chaggey: ver Jee ort tuittym roish y noid: son ec Jee ta pooar dy chur cooney, as dy hilgey sheese.

9 As dooyrt Amaziah rish dooinney Yee, Agh cre nee mayd son y keead talent ta mee er chooyrt da sheshaght caggee Israel? As dreggyr yn dooinney dy Yee, Te ayns pooar y Chiarn dy chur dhyt's foddey smoo n' shoh.

10 Eisht ren Amaziah scarrey, veih e gheiney hene, sheshaght-caggee Ephraim, va er jeet dy chooney lesh, dy ghoil rhyboo: shen-y-fa va nyn farg dy mooar er ny vras-naghey noi Judah, as hie ad thie ayns jiarg-chorree.

11 ¶ As ghow Amaziah cree, as leeid eh magh e gheiney, as hie eh gys y choan sailley, as woail eh jeh cloan Seir, jeth thousaneyn.

12 As ny jeth thousaneyn elley va er-mayrn, va cloan Judah er ghoail nyn brysoonee, hug ad lhieu ad gys mullagh y chreg, as hilg ad sheese ad gour nyn mullee jeh'n chreg, as v'ad broojit dy baase.

13 ¶ Agh sidooryn y cheshaght-chaggee va Amaziah er hyndaa thie, nagh ragh ad marish gys y chaggey, huitt ad er ard-valjyn Yudah, veih Samaria eer gys Beth-horon, as woail ad three thousaneyn jeeu, as ghow ad mooarane spoilley.

14 ¶ Nish haink eh gy-kione, lurg da Amaziah v'er jeet veih strole ny Edomiteyn, dy dug eh lesh jeeaghyn cloan Seir, as hoie eh seose ad dy ve son jeeghyn da-hene, as hug eh oashley daue, as heb eb oural-milish kiongoyrt roo.

15 Shen-y-fa va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi Amaziah, as hug eh phadeyr er chaghteraght huggey, dooyrt rish, Cre'n-fa t'ou uss er n'eiyr er jeeghyn y pobble, nagh voddagh y pobble oc hene y lvirey ass dty laue?

16 As haink eh gy-kione myr v'eb tag-gloo rish, dy dooyrt y ree rish, Nee uss fer jeh fir-choyrlay yn yee? bee dty host, nonney ver-ym gy-baase oo. Eisht cha jagh y phadeyr ny-sodjey lesh, agh dooyrt eh, Ta fys aym dy vel Jee er chiarail dy stroie oo, er-yn-oyr dy vel oo er n'yannoo shoh, as

nagh vel oo er n'eaishtagh rish my choyrle's.

17 ¶ Eisht ghow Amaziah ree Yudah coyrle, as hug eh chaghteraght gys Joash mac Jehoahaz, mac Jehu ree Israel, gra; Tar, lhig dooin fakin y cheilley eddin dy eddin.

18 As shoh va'n ansoor hyndaa Joash ree Israel da Amaziah ree Yudah, Hug yn onnane va ayns Lebanon, chaghteraght gys y cedar va ayns Lebanon, gra, Cur dt'inneen da my vac son ben: as haink beisht feie va ayns Lebanon shaghey, as stamp eh sheese yn onnane.

19 T'ou gra, Cur-my-ner, t'ou er woalley ny Edomiteyn, as ta dty chree dy dty hrog-gal seose lesh moyrn: fuirree nish ec y thie, cre'n-fa t'ou doostey olk gys dty assee, oo hene dy huiltym, as Judah mayrt.

20 Agh cha n'eaishtagh Amaziah, son veih Jee ve, dy livrey ad gys laue nyn noidyn, er-yn-oyr dy deiyrt ad er jeeghyn Edom.

21 Myr shoh hie Joash ree Israel seose, as honnickad y cheilley noi-ry-hoi, chammah eh-hene as Amaziah ree Yudah, ec Beth-shemesh, ayns Judah.

22 As hooar Judah yn chooid smesey veih Israel, as roie ad er-chea, dagh dooinney gys e chummal.

23 As ghow Joash ree Israel Amaziah ree Yudah mac Joash, mac Jehoahaz, ec Beth-shemesh, as hug eh lesh eh gys Jerusalem, as vrish eh sheese voalley Yerusalem, veih giat Eghraim gys giat y chornell, kiare cheead cubit.

24 As ghow eh ooilley'n airh as yn argid, as ooilley ny siyn v'er ny gheddyn ayns thie Yee fo currym Obed-edom, as tashtaghyn thie'n ree, as raanteenyn myrgeeddin, as hyndaa eh reesht gys Samaria.

25 ¶ As va Amaziah mac Joash ree Yudah bio, lurg baase Joash mac Jehoahaz ree Israel, queig bleeaney jeig.

26 Nish yn chooid elley dy obbraghyn Amaziah, toshiaght as jerrey, cur-my-ner nagh vel ad scrut ayns lioar reeaghyn Yudah as Israel?

27 ¶ Nish lurg y traas hyndaa Amaziah ersooyl veih geiyrt er y Chiarn, dirree ad magh n'oi ayns Jerusalem, as chossyn eh roish gys Lachish: agh deiyrt ad er gys Lachish, as varr ad eh ayns shen.

28 As hug ad lhieu eh lesh cabbil, as d'oanluck ad eh marish e ayraghyn ayns ard-valley Yudah.

CAB. XXVI.

EISHT ghow ooilley poble Yudah Uz-ziah, va shey bleeaney jeig d'enisht, as ren ad eh ny ree ayns ynynd e ayr Amaziah.

2 Hrog eh Eloth, erreish da v'er chosney eh reesht da Judah, lurg baase e ayrey.

3 Shey bleeaney jeig d'eash va Uz-ziah, tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vlein jeig as da-ead ayns Jerusalem: va

ennym e voir myrgeeddin Jecoliah jeh Jerusalem.

4 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilley'n Chiarn, cordail rish ooilley ny ren e ayr Amaziah.

5 As hir eh lurg Jee ayns laghyn Zechariah, va tushtagh ayns ashlishyn Yee: as choud, as hirveish eh yn Chiarn, hug Jee er dy vishaghey.

6 As hie eh magh as ren eh caggey noi ny Philistinee, as lhieg eh sheese voallaghyn Ghash, as voallaghyn Jabneh, as voallaghyn Ashdod as hrog eh ard-valyn mygeayrt-y-mysh Ashdod, as mastey ny Philistinee.

7 As chooin Jee lesh noi ny Philistinee, as noi ny Arabianee va cummal ayns Gurbal, as ny Mehuinnee.

8 As deek ny Ammoniteyn keesh da Uz-ziah, as ren e ghoo skeayley dy llean, eer gys cagliagh Egypt, son ren eh eh-hene y niartaghey erskyn towse.

9 Marish shoh, hrog Uz-ziah tooyryn ayns Jerusalem, ec y yiat corneilagh, as ec giat ny glionney, as ec corneil y voalley, as ren eh ad y niartaghey.

10 Hrog eh myrgeeddin tooryn 'syn asaggh, as chleiy eh ymmodee chibbraghyn, son va moorane maase echey, chammah 'sy cheer-injil, as 'sy cheer-rae: eirrinnee neesht, as labreeyna gour ny biljyn-feeyney hoie eh ayns ny sleityn, as ayns Carmel: son va taitnys echey ayns obbyr thallooin.

11 Marish shoh, va ec Uz-ziah sheshaght vooar dy gheiney-caggee, hie magh dy chaggey ayns sheshaghtyn, cordail rish nyn ear-roo, liorish laue Jeiel yn scrudeyr, as Maaseiah yn er-reill, fo laue Hananiah, jeh captanyn y ree.

12 Va alane coontey ard-leeideillee ny deiney niartal caggee, daa housane as shey cheead.

13 As fo'n laue ocsyn va sheshaght-caggee three cheead thousane as shiaght thousaneyn as queig cheead, ren caggey lesh pooar niartal, dy chooney lesh y ree noi'n noid.

14 As ren Uz-ziah ooilley'n cheshaght-chaggee y yannoo magh lesh scapeyn, as shleiyghyn, as baarnyn-caggee, as eilley-broghil, as bowghyn, as alingyn dy hilgey claghyn.

15 As hooar eh jeant ayns Jerusalem liorish deiney schleioil greinyr lajer caggee, dy ve er ny tooryn as er ny bulwarkyn, dy lhiggey sideyn as claghyn moorey lhieu: as hie goo jeh magh foddey as gerrit, son dy ren y Chiarn dy moor cooney lesh, as niartaghey eh.

16 ¶ Agh ayns mooads e niart, va e chree troggit seose gys e hoyrt-mow: son ren eh peccah noi'n Chiarn e Yee, liorish goll stiagh ayns chiamble y Chiarn, dy hebbal incense er altar yn oural-millish.

17 As hie Azariah yn saggyrt stiagh geiyrt er, as marishyn kiare-feed jeh saggyrtyn y Chiarn, va deiney dunnaal.

18 As hass ad seose noi Uzziash yn ree, as dooyrt ad rish, Cha vel eh lowal dhyt's, Uzziash, dy hebbal incense gys y Chiarn, son ta shen er curryn ny saggyrtyn mec Aaron, t'er nyn gasherickey dy hebbal incense: fag yn ynnyd casherick shoh, son t'ou er gholl harrish y leigh, chamoo vees eh gys dt'onnor veih'n Chiarn Jee.

19 Eisht va farg er Uzziash, as va censer echey ny laue, dy lostey incense: as choud's v'eh baggyrt er ny saggyrtyn, hrog y louraans chelleeragh ayns glaare e eddin, kiongoyrt rish ny saggyrtyn ayns thie yn Chiarn, rish lhiattee altar yn incense.

20 As yecagh Azariah yn ard-saggyrt, as ooilley ny saggyrtyn er, as cur-my-ner va'n louraans ayns glaare e eddin, as deiyr ad magh eh, as v'eh hene dy jarroo ayns siyr dy choaney magh, er-y-fa dy row yn Chiarn er woalley eh.

21 As va Uzziash yn ree ny lourane gys las e vaaiash, as ren eh cummal ayns thie er-lheh myr v'eh ny lourane, son v'eh giarit magh veih thie'n Chiarn: as va Jotham e vac harrish thie'n ree, briwnys pobbly ny cheery.

22 † Nish y chooid elley dy obbraghyn Uzziash, toshiaght as jerrey, ren Isaiash yn phadeyr mac Amoz y scrieu.

23 Myr shoh chaddil Uzziash marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh marish e ayraghyn 'sy vagher-oanluckee va lesh ny reeaghyn; son dooyrt ad, T'eh ny lourane: as ren Jotham e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXVII.

VA Jotham queig bleaney as feed d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleaney jeig ayns Jerusalem: va ennym e voir myrgheddin Jerushah, inneen Zadok.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, eordail rish ooilley ny ren e ayr Uzziash: ny-yeih cha jagh eh atiaagh ayns chiamble y Chiarn. As cha row'n pobbly foast 'sy raad chair.

3 Hrog eh giat ard thie'n Chiarn, as ren eh moorane obbyr er voalley Ophel.

4 Hrog eh myrgheddin ard-vallyn ayns sleityn Yudah: as ayns ny keylljyn hrog eh cahtallyn as tooryn.

5 † Ren eh cassey myrgheddin rish ree ny Ammoniteyn, as hooar eh yn variaght or-roo. As hrog eh keesh jeh Ammon yn vlein cheddin, keead talent d'argid, as jeh thousane towse dy churnagh, as jeh thousane dy oarn. Wheesh shoh d'eck cloan Ammon da, chammah yn nah vlein as y trass.

6 Myr shoh haink Jotham dy ve niartal, er-y-fa dy row e raaidyn kiart kiongoyrt rish y Chiarn e Yee.

7 † Nish y chooid elley jeh obbraghyn Yetham as ooilley e chaggaghyn, as e raaidyn, cur-my-ner t'ad acruit ayns loar reeaghyn Israel as Yudah.

8 V'eh queig bleaney as feed d'eash, tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleaney jeig ayns Jerusalem.

9 † As chaddil Jotham marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh ayns ard-valley Ghavid: as ren Ahaz e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXVIII.

VA Ahaz feed blein d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill shey bleaney jeig ayns Jerusalem; agh cha ren eh shen ny va jecragh ayns shilleyn Chiarn, goll-rish David e ayr.

2 Son jimnee eh ayns raaidyn reeaghyn Israel, as ren eh myrgheddin jallooy'n lhet son Baalim.

3 Marish shoh, ren eh lostey incense ayns coan mac Hinnom, as heb eh e chloan son oural-lost, hurg claghtey cajee ny ashoonee va'n Chiarn er n'imman magh roish cloan Israel.

4 Ren eh oural myrgheddin, as lostey incense ayns ny ard-ynnydyn, as er ny croink, as fo dagh billey glaas.

5 Shen-y-fa ren y Chiarn e Yee eh y livrey gys laue ree Syria, as woail ad eh, as hug ad lhiue ersooyl earroo mooar jeh nyn gappes gys Damascus: as v'eh myrgheddin er ny livrey gys laue ree Israel, ren y woalley eh lesh baase moorane sleih.

6 † Son va Pekah mac Remaliah ayns Judah er stroie shey-feed thousane ayns un laa, ooilley deiney niartal; er-y-fa dy row ad er hreigil y Chiarn Jee nyn ayraghyn.

7 As varr Zichri, dooinney poosarl dy Ephraim, Maaseiah mac y ree, as Azrikam kiannoort y thie, as Elkanah by-niessey da'n ree.

8 As hug cloan Israel lhiue ersooyl ayns cappeys veih nyn mraaraghyn, daa cheead thousane ben, mec as inneenyn, as ghow ad myrgheddin ymmodde spooilley, as hug ad lhiue yn spooilley gys Samaria.

9 Agh va phadeyr y Chiarn ayns shen, va e ennym Oded: as hie eh magh quail y chesaght-chaggee haink gys Samaria, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, er-yn-oyr dy row'n Chiarn Jee nyn ayraghyn-correr rish Judah, t'eh er livrey ad gys nyn laue, as ta shiu er varroo ad ayns jymmoose, ta geamagh gys niau son cooilleeny.

10 As nish ta shiu kiaryl dy reayll cloan Yudah as Yerusalem fo bondiaht, chammah deiney as mraane: agh nagh vel ny mast' eu, eer ny mast' yee hene, peccaghyn tromme noi'n Chiarn nyn Yee?

11 Nish clasht-jee rhym's er-y-fa shen, as livrey-jee reeah ny cappee, ta shiu er ghoail jeh nyn mraaraghyn: son ta jymmoose dewil y Chiarn aarlou dy huittym erriu.

12 Eisht Azariah mac Johanan, Berechiah mac Meshillemoth, as Jehizkiah mac Shallum, as Amasa mac Hadlai, ard-gheiney mastey cloan Ephraim, hass ad seose nyn 'ol ocsyn haink veih'n chaggy,

13 As dooyrt ad roo, Cha jean mie diu dy chooyrt lhiu ny cappee ayns shoh: son ayns wheesh as dy vel shin hannah er ve foiljagh noi'n Chiarn, ta shiu kiarrail dy yannoo nyn beccaghyn as nyn loght ny s'trimmey: son s'moosar ta nyn loght, as ta jymmoose dewil noi Israel.

14 Myr shen daag ny deiney caggee ny cappee, as y spooilley, kiongoyrt rish ny princeyn as y slane sheshaght.

15 As ny deiney va rofe enmyssit, hrog ad orroo, as ghow ad ny cappee, as lesh y spooilley ren ad coamrey ooilley ny va rooisht ny mast' oc, as hug ad eaddagh as braagyn orroo, as hug ad bee as jough daue, as d'ooilee ad ad, as hug ad ooilley ny annoonee er as-sylyn gys Jericho, ard-valley ny baljyn-palm, gys nyn mraaraghyn: myr shen hyndaa ad reeshit gys Samaria.

16 ¶ Ec y traa shen hug ree Ahaz fys gys ree Assyria dy chooney lesh.

17 Son va ny Edomiteyn er jeet reeshit as er woalley Judah, as er chooyrt lhieu ersooyl cappee.

18 Va ny Phtilistnee myrgeeddin er vrishey stiagh er ard-valjyn ny straghyn, as my-yiass jeh Judah, as er ghowall Beth-shemesh, as Ajalon, as Gederoth, as Shochu lesh e baljyn, as Timnah lesh e baljyn, Gimzo myrgeeddin as e baljyn: as ren ad cummal ayndoo.

19 Son va'n Chiarn er hayrn Judah feer injil, er coontey Ahaz ree Judah; my-chyndagh rish ny peccaghyn echeysyn noi'n Chiarn, va Judah saagt gyn cooney.

20 As haink Tilgath-piuneser ree Assyria huggey, as v'eh laad er, ayns ynnyd cooney.

21 Son ghow Ahaz kuse as tashtaghyn thie'n Chiarn, ass thie'n ree, as veih ny princeyn, as hug eh shoh da ree, Assyria: agh cha row e chooney gys veg yn ymmyd.

22 ¶ As ayns earish e arkys hie eh er e booshiaght ayns peccah noi'n Chiarn. Shen ree Ahaz diu.

23 Son heb eh ural gys jeeghyn Damascus, e noidyn: as dooyrt eh, Er-yn-oyr, dy vel jeeghyn Syria er chooney lesh ny reeaghyn oscyn, shen-y-fa neem's uralley daue, dy vod ad cooney lhiam's: agh hug ad shoh yn drogh-yerrey er hene, as er ooilley Israel.

24 As ren Ahaz chaglym cooidjagh styn thie Yee, as yiare eh ad ayns peashyn, as ghowa eh seose dorrysain thie'n Chiarn, as hrog eh altaryn da-hene ayns dy chooilley chorneil dy Yerusalem.

25 As ayns ooilley ard-valjyn Judah ren eh ard-ynnydyn dy lostey incense da jeeghyn joarree, dy vrasnaghey yn Chiarn, Jee e ayraghyn.

26 ¶ Nish y chooid elley jeh e obbraghyn, as jeh ooilley e raaidyn, toshiaght as jerrey, eur-my-ner, t'ad scruiit ayns liar reeaghyn Yudah as Israel.

27 As chaddil Ahaz marish e ayraghyn, as doanluck ad eh ayns ard-valley Yerusalem:

agh cha dag ad eh ayns oiaaghyn reeaghyn Israel: as ren Hezekiah e vac reill ayns e ynnyd.

CAB. XXIX.

REN Hezekiah toshiaght dy reill tra v'eh queig bleaaney as feed d'cash, as ren eh reill nuy bleaaney as feed ayns Jerusalem: as va ennym e voir Abijah inneen Zechariah.

2 As ren eh shen ny va cairagh ayns shilleyn Chiarn, cordail rish ooilley ny va e ayr David er n'yannoo.

3 ¶ 'Sy chieid vlefn jeh e reill, 'sy chieid vee, doshil eh dorrysain thie'n Chiarn, as choamree eh ad.

4 As hug eh lesh stiagh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as ren eh ad y haglym cooidjagh ayns y straid har,

5 As dooyrt eh roo, Eiaht-jee rhym's, shiush Leviteyn, jean-jee shiu hene y chasherickey, as jean-jee thie yn Chiarn Jee nyn ayraghyn y chasherickey, as glen-jee magh dy chooilley vroid as yn ynnyd casherick.

6 Son ta nyn ayraghyn er n'yannoo peccah, as er chur rish shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn nyn Yee, as er hreigeil eh, as er hyndaa nyn eddiayn, as er chooyrt cooyl rish thie yn Chiarn.

7 T'ad myrgeeddin er yeigh seose dorrysain y phorch, as er vooghey ny lampyn, as cha vel ad er lostey incense, ny er hebbal ourallyn-lost' ayns ynnyd casherick, da Jee Israel.

8 Shen-y-fa va jymmoose y Chiarn er Judah as Jerusalem, as t'eh er livrey ad gys seaghyn, gys atchim, as gys an-ghoo, myr ta shiu dy akin lesh nyn sooillyn.

9 Son cur-my-ner, ta nyn ayraghyn er duittym liorish y chliwe, as son shoh ta nyn mec, nyn inneenyn, as nyn mraane ayns cappeys.

10 Nish te ayns my chree dy yannoo co-naant rish y Chiarn, Jee Israel, dy vod eulys e yymmoose v'er ny hyndaa ersooyl voln.

11 My chloan, ny bee-jee nish almoragh: son ta'n Chiarn er reih shiush dy hassoo kiongoyrt rish, dy hirveish eh, dy chooyrt oosshley da, as dy hebbal ural.

12 ¶ Eisht hrog ny Leviteyn orroo, Mahath mac Amasai, as Joel mac Azariah, jeh mec ny Kohathiteyn: as jeh mec Merari; Kish mac Abdi, as Azariah mac Jehalelel: as jeh ny Gershoniteyn; Joah mac Zim-mah, as Eden mac Yoah:

13 As jeh mec Elizabethan; Shimri as Jeiel: as jeh mec Asaph; Zechariah as Mattaniah:

14 As jeh mec Heman; Jehiel as Shimei: as jeh mec Yeduthun; Shemaiah as Uzziel.

15 As haggil ad nyn mraaraghyn cooidjagh, dy ve er nyn gasherickey, as haink ad oc sareyn ree, liorish goo'n Chiarn, dy glennyen thie'n Chiarn.

16 As hie ny saggyrtyn stiagh gys ynnyd smoo casherick thie'n Chiarn, dy glennyen, as dy charter, magh ooilley'n vroid hooar ad ayns chiamble y Chiarn, gys cooyrt thie'n

Chiarn. As brog ny Leviteyn lhiue magh eh gys strooan Kidron.

17 Nish ren ad toshiaght er y chied laa jeh'n chied vee dy ghlenney, as er y hoghtoo laa jeh'n vee haink ad gys porch y Chiarn: myr shoh ren ad thie'n Chiarn y ghlenney magh ayns hoght laa, as er y cheyoo laa yeig jeh'n chied vee va kione er nyn obbyr.

18 Eisht hie ad stiagh gys Hezekiah yn ree, as dooyrt ad, Ta shin er ghlenney ooilley thie'n Chiarn, as altar yn oural-losht, as ooilley ny siyn, as boayrd yn arran casherick, as ooilley e hiyn.

19 Marish shoh, ooilley ny siyn, jeu va ree Ahaz dy mee-viallagher n'yannoo ymmyd neu-chooie, rish y lhing echeystyn, ta shynyn er ghlenney as er chasherickey, as cur-myner, t'ad roish altar y Chiarn.

20 ¶ Eisht dirree ree Hezekiah dy moghey, as ren eh fir-reill yn ard-valley y haglym cooidjagh, as hie eh seose gys thie yn Chiarn.

21 As hug ad lhiue shiaght dew, as shiaght reaghyn, as shiaght cayin, as shiaght goair-fyrryn, dy ve oural-peccah son y reeriaght, as son yn ynyd-casherick, as son Judah; as doardee eh ny saggyrtyn mec Aaron dy hebbal ad er altar y Chiarn.

22 Myr shen varr ad ny dew, as ghow ny saggyrtyn yn uill, as spreih ad eh er yn altar: myrgeddin tra v'ad er varroo ny reaghyn, spreih ad yn uill er yn altar: varr ad myrgeddin yn cayin, as spreih ad yn uill er yn altar.

23 As hug ad lhiue magh ny goair-fyrryn son yn oural-peccah, fenish y ree as y poble, as hug ad nyn laueyn orroo:

24 As varr ny saggyrtyn ad, as ren ad lhiassaghey lesh yn uill oc er yn altar, dy yannoo coardail son ooilley Israel: son doardee yn ree dy beagh yn oural-losht as yn oural-peccah er ny hebbal son ooilley Israel.

25 As hoie eh ny Leviteyn ayns thie yn Chiarn lesh cymbalyn, lesh psaltereeyn, as claasaghyn, cordail rish sarey Ghavid, as Gad ashleyder y ree, as Nathan y phadeyr: son myr shoh va sarey'n Chiarn liorish e adeyryn.

26 As hass ny Leviteyn lesh greinynkiaullee Ghavid, as ny saggyrtyn lesh ny trumpetyn.

27 As doardee Hezekiah dy hebbal yn oural-losht er yn altar: as ec toshiaght yn oural-losht, hie ad myrgeddin lesh arrane y Chiarn lesh ny trumpetyn, as lesh ny greinynkiaullee lurg oardagh Ghavid ree Israel.

28 As hug ooilley'n poble ooashley, as hie ny arranee lesh nyn giail, as hied ny trumpetyn: as da'r shioh derrey va'n oural dy slane losht.

29 As tra va'n chirveish harrish, ren y ree as ooilley ny va kionfenish marish croym-mey, as hug ad ooashley.

30 Marish shoh, doardee ree Hezekiah, as ny princeyn da ny Leviteyn dy ghoail arraneyn-moyllee da'n Chiarn, lesh goan Gha-

vid, as Asaph yn ashleyder: as ghow ad arraneyn-moyllee lesh boggey, as chroym ad nyn ghing, as hug ad ooashley.

31 Eisht doardee Hezekiah as dooyrt eh, Nish ta shiu er chasherickey shiu hene gys y Chiarn, tar-jee er-gerrey, as cur-jee lhiue ourallyn, as chebballyn -booise gys thie'n Chiarn. As hug y poble lhiue stiagh oural-lyn, as chebballyn-booise, as ourallyn-losht lesh cree arrytagh.

32 As va coontey ny ourallyn ren y poble y hebbal, three-feed as jeih dow, keead rea, as daa cheead cayn: v'ad shoh ooilley son oural-losht da'n Chiarn.

33 As ren ad casherickey shey cheead dow, as three thousane keyrrey.

34 Agh va beggan jeh ny saggyrtyn ayn, dy roshtyn er fanney ooilley ny ourallyn: shen-y-fa, ren nyn mraaraghyn ny Leviteyn cooney lhiue derrey va'n obbyr harrish, as derrey va ny saggyrtyn er nyn gasherickey: son va ny Leviteyn ny s'assey er nyn gasherickey, na ny saggyrtyn.

35 As ynmodee myrgeddin va ny ourallyn-losht, marish meeylys ny ourallyn-shee, as ny ourallyn-feeeyne son dagh oural-losht. Myr shoh va shirveish thie yn Chiarn er n'oardrail,

36 As ghow Hezekiah, as ooilley'n poble boggey, dy row Jee er niartaghey lhiue: son va'n obbyr jeant dy arrytagh.

CAB. XXX.

AS hug Hezekiah fys gys ooilley Israel as Judah, as hug eh screenyn myrgeddin gys Ephraim as Manasseh, ad dy heet seose gys thie'n Chiarn ec Jerusalem, dy reayll yn chaisht da'n Chiarn, Jee Israel.

2 Son va'n ree, as e phrineeyn, as ooilley'n poble ayns Jerusalem er chooyrt nyn goyrlie dy cheille, dy reayll yn chaisht sy nah vee.

3 Son cha voddagh ad y reayll eh ec y traas shen, er-yn-oyr nagh row traas ec ny saggyrtyn dy chasherickey ad-bene, ny foast ec y poble dy heet cooidjagh ec Jerusalem.

4 As my-haittin lesh y ree, as ooilley'n poble dy beagh eh myr shen.

5 Myr shen ren ad oardagh, dy chur eam trooid ooilley Israel, veih Beer-sheba eer gys Dan, dy darragh ad dy reayll yn chaisht da'n Chiarn, Jee Israel, ec Jerusalem: son cha row ad er reayll eh ry-foddey dy hraa cordail rish y leigh.

6 Myr shen hie ny chaghteryn lesh ny screenyn veih'n ree as e phrineeyn trooid ooilley Israel as Judah, as cordail rish sarey'n ree, gra, Shiuish chloan Israel, chyndaa-jee reesht gys y Chiarn, Jee Abraham, Isaac, as Israel, as nee eahyn chyndaa huiish ta er-mayrn, as er scapail veih laue reeaghyn Assyria.

7 Aa ny bee-jee goll-rish nyn ayraghyn, as nyn mraaraghyn, ren peccah y yannoo noi'n Chiarn, Jee nyn ayraghyn, ren er-yn-oyr shen

ad y livrey seose gys traartys, myr ta shiu hene dy akin.

8 Nish ny bee-jee creoi-wannallagh, myr va nyn ayraghyn agh livrey-jee shiu hene seose gys y Chiarn, as tar-jee gys yn ynyd, t'eh er chasherickey son dy bragh: as shir-veish-jee yn Chiarn y Jee eu, dy vod eulye e chorree chyndaa ersooyl veue.

9 Son my hyndaa-ys shiu reesht gys y Chiarn, yow nyn mraaraghyn as nyn gloan chymmei vouesyn ghow ad nyn gappee, myr shen dy jig ad reesht gys y cheer shoh: son ta'n Chiarn nyn Yee graysoil as myghinagh, as cha jean eshyn e eddin y hyndaa ersooyl veue, my hyndaa-ys shiuish reesht huggeysyn.

10 Myr shoh-hie ny chaghteryn er nyn doshiaght veih ard-valley dy ard-valley, trooid cheer Ephraim as Manasseh, eer gys Zebulun; agh cha ren ad agh craid jeu, as gaunidys orroo:

11 Ny-yeih, ren ymmodee jeh Asher as Manasseh, as jeh Zebulun ad-hene y injil-laghey, as haink ad gys Jerusalem.

12 Agh ayns Judah va laue Yee lhiu lesh un chree dy chooilteeney sarey'n ree as ny princeyn, liorish goo'n Chiarn.

13 † As va earroo mooar dy leih er nyn jaglim cooldjagh ec Jerusalem, dy reayll feailley'n chaisht 'syn nah veue.

14 As hrog ad orroo, as ghow ad ersooyl ny altaryn va ayns Jerusalem, as ooilley ny altaryn-incense ren ad y lhiaggal, as hilg ad ad ayns strooan Kldron.

15 Eisht daarlee ad yn eayn-caisht er y chiarroo laa yeig jeh'n nah veue: as hyndaa ny saggjrtyn as ny Leviteyn, as ren ad ad-hene y chasherickey, as hug ad lhiu ny ourallyn-lostbt stiagh gys thie'n Chiarn.

16 As hass ad ayns nyn ynyd lurg nyn gliaghtey, cordail rish leigh Voses yn dooin-ney dy Yee: ren ny saggjrtyn yn uill y spreih, ghow ad veih laue ny Leviteyn.

17 Son va ymmodee 'sy chaglym-cooidjagh nagh row er nyn gasherickey: shen-y-fa va'n currym er ny Leviteyn dy varroo ny eayn-caisht, son dagh, unnane nagh row glen, dy chasherickey ad da'n Chiarn.

18 Son va ymmodee jeh Ephraim as Manasseh, Issachar as Zebulun, nagh row er chasherickey ad-hene, ny-yeih dy ad yn eayn-caisht, agh cha nee myr ve scrui't [sy leigh.]

19 Agh ghow Hezekiah padjer er nyn son, gra, Dy bee'n Chiarn mie myghinagh da dy chooilley unnane ta kiarail ayns ynrickys e chree dy hirrey Jee, yn Chiarn, Jee e ayr-aghyn, ga nagh vel eh er roshtyn gys slane glennid y leigh.

20 As hug y Chiarn chashtyn da Hezekiah, as ren eh gymmyrkey lesh y poble.

21 As dreill cloan Israel feailley ny chaisht ayns Jerusalem shiaght laa lesh ard-voggey: as hug ny Leviteyn as ny saggjrtyn moylley da'n Chiarn laa lurg laa, goail arraneyn lesh greiny-n-kiapullee ard da'n Chiarn.

22 As loayr Hezekiah dy gerjoilagh rish ooilley ny Leviteyn, va cur er y hoshiaight tushtey mie yn Chiarn: as dreill ad seose gien y feailley slane shiaghtin, chebbal ourallyn-shee, as coyrt moylley da'n Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

23 As hug y slane chaglym-cooidjagh nyn goyrle dy cheillei dy reayll feailley shiaght laghyn elley: as dreill ad shiaght laghyn elley lesh gennallys cree.

24 Son hug Hezekiah ree Yudah da'n cheshaght thousane dow, as shiaght thousane keyrrey; as hug ny princeyn daue thousane dow, as jeh thousane keyrrey: as ren earroo mooar jeh ny saggjrtyn ad-hene y chasherickey.

25 As va ooilley poble Yudah ayns ard-voggey, marish ny saggjrtyn as ny Leviteyn, as ooilley'n cheshaght haink ass Israel, as ny joarreeyn ass cheer Israel, maaroosyn va cummal ayns Judah.

26 Myr shoh va ard-voggey ayns Jerusalem: son neayr's lhiag Solomon, mac Ghavid, ree Israel, cha row y lheid ayns Jerusalem.

27 † Eisht hass ny saggjrtyn ny Leviteyn seose, as vannee ad y poble: as va nyn goraa er ny chlashtyn, as hie nyn badjer seose gys ynyd e chashericky, eer gys niau.

CAB. XXXI.

NISH tra va shoh ooilley harrish, his ooilley Israel va kionfenish magh trooid ard-valjyn Yudah, as vrish ad ny jellooyn ayns peeshyn, as yiare ad sheese ny keylljyn, as lhiag ad ny ard-yynydyn as ny altaryn trooid ooilley Judah as Benjamin, ayns Ephraim myrgeiddin as Manasseh, derrey v'ad dy bollagh er stroie ad ooilley. Eisht hyndaa ooilley cloan Israel reesht dagh dooinney-gys e chummal, ayns e ard-valjyn hene.

2 † As doardee Hezekiah currym ny saggjrtyn as ny Leviteyn, lurg nyn goorseyn, dagh dooinney cordail rish e hirveish, ny saggjrtyn as ny Leviteyn son ourallyn losht, as son ourallyn-shee, dy hirveish, as dy choyr't booise, as dy choyr't moylley ayns giattyn cooyrtyn y Chiarn.

3 Phoint eh myrgeiddin yn aym va'n ree dy choyr't jeh e chooid hene, son ny ourallyn-lostht, ta shen, son ny ourallyn-lostht moghrey as fastyr, as ourallyn-lostht y doonaght, as er yn eayst-noa, as er ny feailaghyn elley, myr te scrui't ayns leigh'n Chiarn.

4 Marish shoh, doardee eh da cummaltee Jerusalem, dy choyr't da ny saggjrtyn, as ny Leviteyn nyn gair, dy niartaghey ad ayns shirveish y Chiarn.

5 † As cha leah's haink y sarey magh, hug cloan Israel lhiu ayns palchey ny chie-dveasyn jeh'n arroo, feeyn, ooil, as mill, as jeh ooilley mess y vagher, as y jaghee jeh dy chooilley nhee hug ad lhiu stiagh ayns palchey.

6 As cloan Israel as Yudah, va cummal ayns ard-valjyn Yudah, hug adsyn myrgeiddin

lhieu stiagh yn jaghee dy ghew as kirree, as jaghee yn chooid, v'er ny chasherickey da'n Chiarn nyn Yee, as ren ad stoyr jeeu.

7 'Sy trass vee ren ad toshiaght dy ghoail stiagh ny stoyryn, as va ooillee sthie oc 'sy chiaghtoo vee.

8 As tra haink Hezekiah as ny princeyn, as honnick ad ny tashtaghyn, vannees ad y Chiarn as e phobble Israel.

9 Eisht ren Hezekiah briaght jeh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, mychione ny tashtaghyn.

10 As dreggyr Azariah ard-saggyrt thie Zadok eh, as dooyrt eh, Er-dyn traa ren y poble toshiaght dy chur lhieu ny ourallyn stiagh ayns thie yn Chiarn, ta dy liooar er ve ain son beaghey, as nyn saie fooilliagh: son ta'n Chiarn er vannaghey e phobble; as shen ny ta faagit, yn stoyr mooar shoh.

11 † Eisht doardee Hezekiah dy chiart-aghey shamyrn-stoyr ayns thie yn Chiarn, as hooar ad aarloo ad.

12 As hug ad lhieu stiagh ny ourallyn as ny jagheenyn, as y chooid chasherick ayns coontey kiart: yn currym oc va er Cononiah yn Levite, as er Shimei e vraar fo;

13 As va Jehiel, as Azariah, as Nahath, as Asahel, as Jerimoth, as Jozabad, as Eliel, as Ismachiah, as Mahath, as Benaiah, nyn stiurtyn fo Cononiah, as Shimei e vraar, lurg sarey Hezekiah yn ree, as Azariah ard-saggyrt thie Yee.

14 As va Kore mac Imnah yn Levite porter y viat har, harrish ourallyn-arryltagh Yee, dy rheyinn chebballyn y Chiarn, as ny reddyn smoo casherick.

15 As by-niessey dasyn va Eden, as Benjamin, as Jeshua, as Shemaiah, Amariah, as Shecaniah, ayns ard-valjyn ny saggyrtyn, ayns nyn oik, dy hirveish er nyn mraaraghyn, myr va nyn goorse, chammah da shenn as aeg.

16 Er-lhimmei jeh ny mec, veih three bleaney d'eash as erskyn, eer da dagh unpane ta goll stiagh ayns thie yn Chiarn, e ayns gagh-laa son y chirveish oc ayns nyn gurrym, rere nyn goorseyn:

17 Chammah da slught ny saggyrtyn, rere thie nyn ayraghyn, as da ny Leviteyn seose veih feed blein d'eash, ayns ayns gurmyn myr va nyn goorse cheet magh:

18 As da slane sheshaght nyn vooimjer veggey, nyn mraane, nyn mec, as nyn in-beenyn: son ren ny fir-oik nyn gurmyn y chooilteeney ayns ynrickys.

19 Myrgheddin jeh mec Aaron ny saggyrtyn va cummal ayns thalloo ny gleebyn mysh dagh ard-valley, va deiney emmysit, dy hirvenh nyn meaghey da ooillee mec ny saggyrtyn, as da ooillee ny va jeh kyunney ny Leviteyn.

20 † As shoh myr ren Hezekiah trooid ooillee Judah: as ren eh shen ny va mie as cairagh, as ynrick fenish y Chiarn e Yee.

21 As ayns dy chooilley obbyr ghew eh ayns laue dy yannoo ayns shirveish thie Yee,

as cordail rish y leigh, as ny armaghyn, dy hirrey e Yee, shen ren eh lesh ooillee e chree, as haink eh lesh myrgheddin.

CAB. XXXII.

LURG da ny reddyn shoh ve soit magh, haink Sennacherib ree Assyria, as hie eh stiagh er Judah, as ren eh campel noi ny ard-valjyn voallit er-chee dy chooney ad da-hene.

2 As tra honnick Hezekiah dy row Sennacherib er jeet seose, as dy row eh kiart dy chaggey noi Jerusalem.

3 Ghew eh coyrl jeh e phrinceyn, as e gheiney niartal, dy yeigh seose ushtaghyn ny farraneyn, va cheu-moie jeh'n ard-valley: as ren ad cooney lesh.

4 Er shoh va ymmodee sleih er nyn jaglym cooidjagh, yeigh seose ooillee ny farraneyn, as y trooan va roie trooid mean y cheerey, gra, Cre'n-fa aagys shin vondeish yn ushtey shoh da reeaghyn Assyria, tra hig ad?

5 Myrgheddin, ren eh eh-hene y martaaghey, as hrog eh ooillee yn voalley va brisht, as hrog eh seose eh gys ny tooryn, as voalley elley er cheu-moie, as ren eh Millo ayns ard-valley Ghavid y yannoo ny s'troshey, as hooar eh aarloo ymmodee shleighyn as scapeyn.

6 As phoint eh captanyn caggee harrish y poble, as haggil eh ad cooidjagh huggey, ayns straid giat yn ard-valley, as loayr eh dy creool roo, gra,

7 Bee-jee dunnal as jeh cree mie, gyn aggle ny atchim erriu roish ree Assyria, ny roish earroo mooar e heshaght-chaggee: son ny s'troshey t'adsyn ta lhien, na adsyn ta lhieuyn.

8 Mairishyn ta niart y roih foalley, agh mairyn ta'n Chiarn nyn Yee, dy chooney lhien, as dy chaggey ass nyn lieh. As hug y poble nyn marrant er goan Hezekiah ree Judah.

9 † Lurg shoh, hug Sennacherib ree Assyria e harvaantyn gys Jerusalem (agh v'eh hene er holaghey e champ noi Lachish, as ooillee e phooar-chaggee mairish) gys Hezekiah ree Judah, as gys ooillee Judah, v'ec Jerusalem, gra,

10 Myr shoh ta Sennacherib ree Assyria dy ghra, Quoi er ta shiu coyrt nyn marrant, dy vel shiu fuirriaght cruinnit seose ayns Jerusalem?

11 Nagh vel Hezekiah dy nyn goyrlaghey dy fivrey shiu hene seose dy gheddyn baase liorish genney as liorish paays, gra, Nee'n Chiarn y Jee ain fivrey shin ass laue ree Assyria?

12 Nagh nee shoh'n Hezekiah cheddin t'er ghoail ersooyl ynnodyn-ard as altarn e Yee, as er harey Judah as Jerusalem, gra, Nee shiu ooashlaghey roish un altar, as incense y lostey er?

13 Nagh vel fys eu cre ta mish as m'ayr-aghyn er y'annoo rish ooillee poble cheer-aghyn elley? row fort eddyr ec veg jeh

jeeghyn ny ashoonyn shen dy livrey er aght erbee nyn jeeraghyn ass my laue's?

14 Quo' v'eh hene mastey ooilley jeeghyn ny ashoonyn shen, ren m'ayraghyn dy bol-lagh y stroie, va fort echey dy livrey e phobble ass my laue's, dy beagh eh ayns pooar y Jee euish dy livrey shiuish ass my laue's?

15 Ny thig da Hezekiah, er-y-fa-shen, shiu y volley, ny y choyrlaghey shiu er yn aght shoh, chamoo cur-jee geill da: son cha row'n jee shen fud ashoon, ny reeriaght erbee aby' dy livrey e phobble ass my laue's, ny ass laue m'ayraghyn: foddey sloo oddys y Jee euish shiuish y livrey ass my laue's?

16 As loayr e harvaantyn shoh, as foddey smoo noi'n Chiarn Jee, as noi e harvaant Hezekiah.

17 Hug eh screenyn myrgeddin dy olt-oarney'n Chiarn, Jee Israel, as dy loayrt n'oi, gra, Myr nagh vel ny jeeghyn ny cheeraghyn elley er livrey nyn bobble ass my laue's, chamoo nee Jee Hezekiah e phobble y livrey ass my laue's.

18 Eisht deie ad lesh coraa ard, ayns glare ny Hewnyn, gys poble Yerusaleem v'er y voalley, dy agglaghey, as dy voirey ad, dy voddagh ad yn ard-valley y ghoail.

19 As loayr ad noi Jee Yerusaleem, myr noi jeeghyn dy chooilley phobble elley, va qbbyr laueyn dooinney.

20 As son yn oyr shoh, ren Hezekiah y ree, as y phadeyr Isaiah mac Amoz, padjer y ghoail, as troggal seose nyn goraa gys niau.

21 ¶ As hug y Chiarn magh ainle ren stroie ooilley ny deiney niartal-caggee, as ny leeideilee as ny captany, ayns camp ree Assyria: myr shen hyndaa eh reesht lesh nearey eddin gys e heer bene. As tra v'eh er jeet stiagh ayns thie e Yee, ren adsyn haikn magh ass e veeghyn, y varroo eh ayns shen lesh y chliue.

22 Myr shoh ren y Chiarn coadey Hezekiah, as cummaltee Yerusaleem, veih laue Sennacherib ree Assyria, as veih laue dy chooilley noid elley, as hug eh daue shee er dy chooilley heu.

23 As hug ymmodee thieu ourallyn gys y Chiarn gys Yerusaleem, as giotyn gys Hezekiah ree Yudah: myr shen dy row ard-soiagh jeant jeh ayns shillee dy chooilley ashoon, veih'n traas shen magh.

24 ¶ Lurg ny laghyn shoh va Hezekiah ehing as raad y vaaish, as ghow eh padjer gys y Chiarn: as cheayll Jee eh, as hug eh cowrey da.

25 Agh cha row Hezekiah booisal corrym rish y bannaght v'er ny hoilshaghey: son va e chree troggit seose; shen-y-fa haikn magh ymmoose n'oi hene as noi Judah as Yerusaleem.

26 Ny-yeih, ren Hezekiah eh-hene y in-jillaghey son mooralys e chree (chammah eh-hene, as cummaltee Yerusaleem) myr shen

nagh ren corree'n Chiarn brishey magh orroo rish lhing Hezekiah.

27 ¶ As va Hezekiah erskyn-towse ber-chagh as onnoril: as ren eh thieyn stoyr son argid, as son airh, as son claghyn costal, as son spiceyn, as son eilley-caggee, as son dy chooilley horch dy yewellyn aalin;

28 Thieyn-tashtee myrgeddin son mess yn arroo, feeyn, as ooil: as stabyllyn son dy chooilley cheint dy veiy, as bwaneyn son shioltaney.

29 Marish shoh hrog eh da-hene ard-val-jyn, as va echey ymmodee shioltaney, as shellooy ayns palchey: son va Jee er choyrt da ymmodee cooid-seiht.

30 Shoh'n Hezekiah cheddin yeigh seose coorse-ushtey Ghihon heose, as hug eh chyn-daa da jeeragh sheese cheu-heear dy ard-valley Ghavid. As haikn ooilley obbraghyn Hezekiah lesh dy mie.

31 Ny-yeih, ayns cooish princeyn Vaby-lon, haikn er chaghteraght huggey dy vriaght mychione y cowrey mirrillagh va jeant 'ay cheer, daag Jee eh da-hene dy phrowal eh, as dy choyrt toiggal da jeh annoonid e chree hene.

32 ¶ Nish y chooid elley dy obbraghyn Hezekiah, as nyren eh dy vieys, cur-my-ner, t'ad scruiit ayns ashlish Isaiah yn phadeyr, mac Amoz, as ayns liar reeaghyn Yudah as Israel.

33 As chaddil Hezekiah marish e ayn-raghyn, as d'oanluck ad eh ayns y reih jeh oiaaghyn mee Ghavid: as ren ooilley Judah as cummaltee Yerusaleem oanluckey onno-roil er e hon: as ren Manasseh e vac reill ayns e ynnyd.

C A B. XXXIII.

V A Manasseh daa viein jeig d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill queig bleaney jeig as da-ceed ayns Yerusalem:

2 Agh ren eh shen ny va olk ayns shillee'n Chiarn, lurg peccaghyn dwoaiagh ny ashoonee, va'n Chiarn er n'eiyr magh roish cloan Israel.

3 ¶ Son hrog eh reesht ny ard-ynnydyn va Hezekiah e ayr er lhiaggal, as hrog eh altaryn son Baalim, as ayns ny keylljyn, hug eh oomshley da ooilley pooaraghyn yn aer, as hirveish eh ad.

4 Myrgeddin hrog eh altaryn ayns thie'n Chiarn, my-e-clione va'n Chiarn er ghra, Ayns Yerusaleem bee m'ennym's son dy bragh.

5 As hrog eh altaryn son ooilley pooaraghyn yn aer, ayns daa chooyrt thie'n Chiarn.

6 As hug eh er e chloan dy gholl trooid yn aile, ayns coan mac Hinnom: myrgeddin hug eh geill da traaghyn, as deyr eh er ob-beeys, as chliaghtee eh buitcheeraght, as ren eh dellal rish spyrrydy-faishnee, as rish fir-obbee: d'obbree eh shen ny va olk ayns shillee yn Chiarn, dy vrasnaghey eh gys corree.

7 As hoie eh seose jalloo grainnit (yn

jalloo v'eh er n'yannoo) ayns thie Yee, my-e-chione va Jee er ghra rish David, as rish Solomon e vac, 'Sy thie shoh, as ayns Jerusalem, ta mee er reih roish ooilley tribeyn Israel, verym's m'ennym son dy bragh.

8 Chamoo nec'm arragh cass Israel y scughey ass y cheer ta mee er phointeil da nyn ayraghyn; my she shen dy gow ad taste dy yannoo ooilley ny ta mish er harey daue, cordail rish y slane leigh, as ny slattysyn, as ny oardaghyn fiorish laue Voses.

9 Myr shoh hug Manasseh Judah as cumalteee Yerusaleem ershaghryn, as dy yannoo ny amessey na ny ashoonnee, va'n Chiarn er stroie roish cloan Israel.

10 As loayr y Chiarn rish Manasseh, as rish e phobble: agh cha jinnagh adgeaishtagh.

11 † Shen-y-fa hug y Chiarn lesh orroo captanyn sheshaght-caggee ree Assyria, haare Manasseh mastey ny drineyn, as chiangle ad eh lesh goulaghyn, as hug ad lhieu eh gys Babylon.

12 As tra v'eh ayns seaghyn, ren eh aghin gys y Chiarn e Yee, as ren eh eh-hene y mjillaghey dy mooar kiongoyrt rish Jee e syraghyn.

13 As ghow eh padjer hugghey, as hooar eh e aghin, as d'eaisht eh rish e accan, as hug eh lesh eh reesht gys Jerusalem gys e reeriaght hene. Eiaht hoig Manasseh dy nee'n Chiarn va yn Jee.

14 Nish lurg shoh, hrog eh voalley er cheu-mooie jeh ard-valley Ghavid, er cheu-heear Ghihon, 'sy choan, eer gys entreil y yat-eeastee, as ghow eh stiagh Ophel, as hrog eh eh gys yrid feer vooar, as hug eh captanyn-caggee ayns ooilley ard-valjyn voallit Yudah.

15 As ghow eh ersooyl ny jeeghyn joarree, as y jalloo ass thie'n Chiarn, as ooilley ny altarn v'eh er hroggal ayns cronk thie'n Chiarn, as ayns Jerusalem, as hilg eh ad magh ass yn ard-valley.

16 As ren eh altar y Chiarn y choamrey, as heb eh er ourallyn-shee, as ourallyn-booise, as doardee eh Judah dy hirveish yn Chiarn Jee Israel.

17 Ny-yeih, ren y pobble foast ouralley ayns ny ard-ynnydyn: agh ve gys y Chiarn yn Jee oc hene ny lomarcan.

18 † Nish son y chooid alley jeh ob-braghyn Vanasseh, as e phadjer gys Joe, as goan ny ashleyderyn loayr rish ayns ennym y Chiarn Jee Israel, cur-my-ner, t'ad scruiit ayns lioar reeaghyn Israel.

19 E phadjer myrgeeddin, as kys va myghin ec Jee er, as ooilley e pheccah, as e loght, as ny ard-ynnydyn hrog eh, as ny keylljyn, as ny jallooyn grainnit v'echey roish e arrys: cur-my-ner t'ad scruiit mastey raaghyn ny ashleyderyn.

20 † Myr shoh chaddil Manasseh marish e ayraghyn, as d'oanluck ad eh 'sy hie hene: as ren Amon e vac reill ayns e ynnyd.

21 † Va Amon ~~cha~~ vlein as feed d'eash

tra. ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill daa vlein ayns Jerusalem.

22 Agh ren eh shen ny va olk ayns shilleyn'n Chiarn, myr ren Manasseh e ayr: son ren Amon oural da ooilley ny jallooyn grainnit, va Manasseh e ayr er n'yannoo, as hirveish eh ad.

23 As cha ren eh eh-hene y injillaghey kiongoyrt rish y Chiarn, myr va Manasseh e ayr er n'yannoo; agh hie Amon er e hoshiaght ny amessey ass ny smessey.

24 As dirree e harvaantyn magh n'of, as varr ad eh ayns e hie hene.

25 † Agh hug pobble y cheer gy-baase adsyn ooilley v'er n'irreemagh noi ree Amon, as ren ad e vac Josiah ny ree ayns e ynnyd.

CAB. XXXIV.

VA Josiah hoght bleecaney d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill ayns Jerusalem un vlein jeig as feed.

2 As ren eh shen ny va cairragh ayns shilleyn'n Chiarn, as jimmee eh ayns raaidyn Ghavid e ayr, chamoo ren eh leastyey gys y laue yesh ny gys y laue hoshtal.

3 † Son ayns y hoghtoo vlein jeh e reill, choud's v'eh foast aeg, v'eh aggingagh dy hirveish Jee Ghavid e ayr: as 'sy nah vlein yeig ren eh toshiaght dy scughey ass Judah as Jerusalem ny ard-ynnydyn, as ny keylljyn, as ny jallooyn-grainnit, as ny jallooyn lheit.

4 As lhiag eh sheese altarn Vaalim ayns e enish; as jallooyn ard ny greiney yiare eh sheese, as ny keylljyn, as ny jallooyn grainnit, as ny jallooyn lheit vriah eh ayns peeshyn, as ren eh joan jeu, as spreik eh eh er ny oaiaghyn ocsyn va shirveish ad.

5 As losht eh craueyn ny sagggyrtyn er nyn altarn, as ren eh Judah as Jerusalem y ghlenney.

6 As myr shoh ren eh ayns ard-valjyn Vanasseh, as Ephraim, as Simeon, eer gys Naphtali, lesh nyn oardyn ooilley mygeayrt.

7 As tra v'eh er lhieggall sheese ny altarn, as ny keylljyn, as er n'yannoo joan jeh ny jallooyn grainnit, as er yiarey sheese ooilley ny jallooyn trooid ooilley cheer Israel, haink eh reesht gys Jerusalem.

8 † Nish 'sy hoghtoo vlein jeig jeh e reill, tra v'eh myr shoh er ghlenney'n cheer, as thie Yee, hug eh Shaphan mac Azaliah, as Maaseiah kiannoot yn ard-valley, as Joah mac Yoahaz cleragh ny recortysyn, dy choamrey thie yn Chiarn e Yee.

9 As tra haink ad gys Hilkiah yn ard-sagggyrt, livrey ad yn argid va troggit ayns thie Yee, va ny Leviteyn, va curryn ny doryssyn orroo, er haglym veih laue Vanasseh as Ephraim, as veih'n chooid elley jeh fooilagh Israel, as voiah ooilley Judah, as Benjamin, as hyndaa ad reesht gys Jerusalem.

10 As hug ad eh ayns laue ny oaseiryn va harrish obbyr thie'n Chiarn, dy eeck ny ob-bresyn va coamrey as kerraghey'n thie.

11 Eer da mainshtyrn obbrece seiyr as masoonce hug ad eh, dy chionnaghey clagh-yn obbrit, as fuygh son cubbil, as son lout ny thieyn, va reeachyn Yudah er stroie.

12 As ren ny deiney yn obbyr dy firinagh: as va ny oaseiryn v'orroo Jahath, as Obadiash, ny Leviteyn, jeh mec Merari; as Zechariah, as Meshullam, jeh mec ny Kohathiteyn, dy chur yn obbyr er y ho-shiaht; as Leviteyn elley, schleioil er greinyn bingys.

13 Va sooill oc myrgeddin orroosyn va gymmyrkey erraghyn as harrish ooilley shir-veishee yn obbyr as jeh ny Leviteyn va scrudeyrn, as mainshtyrn-obbrece, as porteryn.

14 ¶ As tra hug ad lhienu magh yn argid hie er chaglym ayns thie yn Chiarn, hooar Hilkiah yn saggyrt loiar leigh'n Chiarn liorish Moses.

15 As dansoor Hilkiah as dooyrt eh rish Shaphan yn scrudeyr, Ta mee er gheddyn loiar y leigh ayns thie'n Chiarn. As livrey Hilkiah yn loiar da Shaphan:

16 As hug Shaphan lesh y loiar gys y ree, as dooyrt eh rish, Ta dty harvasantyn er chooilleeney ooilley ny doardee oo daue.

17 As t'ad er choyrt cooidjagh yn argid hie er chaglym ayns thie'n Chiarn, as er livrey eh gys laue ny oaseiryn, as gys laue ny mainshtyrn-obbrece.

18 Eisht haink Shaphan yn scrudeyr, as dinah eh da'n ree, gra, Ta Hilkiah yn saggyrt er choyrt loiar dou. As lhaih Shaphan eh ayns clahtyn y ree.

19 As haink eh gy-kione, tra cheayll y ree goan y leigh, dy raip eh e choamraghyn.

20 As doardee yn ree da Hilkiah, as da Ahikam mac Shaphan, as da Abdon mac Vicah, as da Shaphan yn scrudeyr, as da Asaiah fer-olk y ree, gra,

21 Immee-jee, guee-jee gys y Chiarn er ny hon's, as er nyn son ocryn ta faagit ayns Israel, as ayns Judah, er coontey goan y loiar, t'er ny gheddyn: son s'mooar ta jym-moose y Chiarn, t'er ny gheayrtey orrin, er-yn-oyr nagh vel nyn ayraghyn er v'reayll goo'n Chiarn, cordail rish bree'n loiar shoh.

22 As hie Hilkiah, as adsyn va'n ree er phointeil, gys Huldah yn phadeyr, ben Shalum mac Tikvath, mac Hasrah, va currym ny coamraghyn recoil er; (nish v'ee cummal ayns Jerusalem 'sy chollage) as loayr ad ree mychione y choosish.

23 ¶ As dansoor ee ad, Shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel dy ghra, Insh-jee da'n dooinney hug shiu er chaghteraght hym's,

24 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, Ver-ym's lhiam olk er yn ynnud shoh, as er e chummaltee, eer ooilley ny mollaghtyn ta scrut 'sy loiar t'ad er lhaih ayns clashtyn ree Yudah.

25 Er-yn-oyr dy vel ad er my hreigeil, as er hebbal incense da jeeghyn joarree, dy my vrasnaghey gys corree lesh ooilley obbragh-

yn nyn laueyn; shen-y-fa bee my yyminoosé er ny gheayrtey magh er yn ynnud shoh; as cha bee eh er ny vooghey.

26 As er son ree Yudah, hug shiniest hym's dy vriaght jeh'n Chiarn, myr shoh jir shiu rishyn, Shoh myr ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra mychione ny goan t'ou er chlashtyn,

27 Er-yn-oyr dy row dty chree meiygh as dy ren oo oo-hene y injillaghey kiongoyrt rish Jee, tra cheayll oo e ghoan noi'n ynnud shoh, as noi e chummaltee, as dy vel oo er injillaghey oo hene, as er raipay dty choam-rey, as er ghobberan kiongoyrt rhym, ta mish myrgeddin er choyrt clashtyn' dhyt, ta'n Chiarn dy ghra,

28 Cur-my-ner, neem's oo y haglym gys dt'ayraghyn, as bee oo ec fea ayns dt'oaie, chamoo nee dty hoqillyn fakin ooilley'n olk ver-ym's lhiam er yn ynnud shoh, as er e chummaltee. As hoilshie ad ny goan shoh da'n ree.

29 ¶ Eisht hug yn ree fys, as haggil eh cooidjagh, ooilley shanstyr Yudah as Yerusalem.

30 As hie yn ree seose gys thie'n Chiarn, as ooilley deiney Yudah, as cummaltee Yerusalem, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as ooilley'n poble mooar as beg: as lhaih eh 'sy chlashtyn oc ooilley goan loiar y chonaant, va er ny gheddyn ayns thie'n Chiarn.

31 As hass y ree ayns e ynnud; as ren eh consant fenish y Chiarn, dy immeeaght lurg y Chiarn, as dy reayll e annaghyn, as e recortysyn, as e lattysyn lesh ooilley e chree, as lesh ooilley e annym, dy chooilleeney goan y chonaant ta scrut 'sy loiar shoh.

32 As hug eh er ooilley ny va kionfenish ayns Jerusalem as Benjamin, dy hassoo hug-gey. As ren cummaltee Yerusalem cordail rish consant Yee, Jee nyn ayraghyn.

33 As ghow Josiah ersooyl ooilley ny jallooy ass ooilley ny cheeraghyn va lesh cloan Israel, as hug eh er ooilley ny va kionfenish ayns Israel dy hirveish, eer dy hirveish yn Chiarn nyn Yee. As rish y slane lhing echeysyn, cha hreig ad y Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

C A B. XXXV.

EISHT dreill Josiah caisht da'n Chiarn ayns Jerusalem: as daardee ad yn eayn-caisht er y chiarrloo laa yeig jeh'n chieed vee.

2 As hoie ny saggyrtyn ayns nyn goorseyn, as ghreinnee eh ad dy ve crecoil ayns shir-veish thie'n Chiarn.

3 As dooyrt eh rish ny Leviteyn, dynsee ooilley Israel, kys v'ad dy chasherickey ad-hene gys y Chiarn, Cur-jee yn arg casherick ayns y thie, ren Solomon mac Ghavid ree Israel y broggal: nagh beagh eh ny errey er nyn geaylty: ta shiu nish dy yannoo shir-veish elley da'n Chiarn nyn Yee, as da e phoble Israel,

4 As bee-jee aarlooe ree thieyn nyn ay-

raghyn, lurg nyn goorseyn, cordail rish oardagh Ghavid ree Israel, as oardagh scrut Solomon e vac,

5 As shass-jee gys shirveish yn ynned casherick cordail rish thie ayraghyn kynney nyn bobble, as myr va thieyn ny Leviteyn er nyn rheyenn.

6 Eisht mar-jee yn eayn-caisht, as jean-jee shiu hene y chasherickey, as cur-jee roish nyn mraaraghyn, dy yannoo cordail rish goo'n Chiarn, fo laue Voses.

7 As hug Josiah da ooilley'n bobble va kionfenish, eayn as mannany veih'n chiol-tane son ooilley ny ourallyn-caisht, choud's jeih thousaneyn as feed, marish three thousane dow: v'ad shoh jeh cooid y ree.

8 As hug e phrinceyn dy arryltagh da'n bobble, da ny saggyrtyn as da ny Leviteyn: hug Hilkiah as Zeehariah, as Jehiel, fir-reill thie Yee, da ny saggyrtyn son ny ourallyn-caisht, daa housane as they cheead eayn as mannany, as three cheead dow.

9 Hug Conaniah myrgeeddin, as Shemaiah, as Nathaneel, e vraaraghyn, as Hashabiah, as Jeiel, as Jozabad, ny ard Leviteyn, da ny Leviteyn son ourallyn-caisht, queig thousaneyn eayn as mannany, as queig cheead dow.

10 Shoh myr va'n chirveish er ny oard-aghey, as hass ny saggyrtyn ayns nyn ynned, as ny Leviteyn ayns nyn goorseyn cordail rish sarey'n ree.

11 As daarlee ad ny eayn-caisht, as spreih ny saggyrtyn yn uill veih nyn laueyn, as ren ny Leviteyn fanney ad.

12 As hug ad dy lhiattee shen ny va gour ny ourallyn-losht, dy voddagh ad rheyenn er y bobble, cordail rish nyn lught-thie, shen ny va bentyn dauesyn [eayn son dagh thie] dy hebbal gys y Chiarn, myr te scrut ayns hoar Voses: as shen myr ren ad rish ny dew.

13 As ren ad ny eayn-caisht y roastey lesh aile, cordail rish yn oardagh: agh ny chebballyn casherick elley vroie ad ayns pooiyt, as coirraghyn, as pannaghyn, as v'ad er ny hirveish chelleeragh mastey ooilley'n bobble.

14 As ny lurg shen, daarlee ad er nyn son hene, as son ny saggyrtyn: er-y-fa dy row ny saggyrtyn mec Aaron preishal ayns chebbal ny ourallyn-losht, as yn eeh derrey'n astyr; shen-y-fa ren ny Leviteyn gaarlaghey daue hene as da ny saggyrtyn mec Aaron.

15 As va ny arranee mec Asaph ayns nyn ynned hene, cordail rish sarey Ghavid, as Asaph, as Heman, as Jeduthun ashleyder y ree; as ren ny porteryn tendeil ec dagh giat; cha beign daue nyn gurryn y aagail; son ren nyn mraaraghyn ny Leviteyn kiarail nyn gour.

16 Myr shen va slane shirveish y Chiarn er ny gheddyn aarlooy yn laa cheeddin, dy reayll'n chaisht as dy hebbal ourallyn-losht er altar y Chiarn, cordail rish sarey ree Josiah.

17 As dreill cloan Israel va kionfenish yn chaisht ec y tras shen, as feailley yn arran-millish shiaght-laa.

18 As cha row caisht erbee er ny reayll goll-rish shen ayns Israel, er-dy laghyn Samuel y phadeyr, chamoo ren ooilley reecaghyn Israel freayll lheid y chaisht as dreill Josiah, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as ooilley Judah as Israel va kionfenish, marish cummaltee Yerusaleem.

19 'Sy hoghtoo vlein jeig jeh reill Yosiah, va'n chaisht shoh er ny reayll.

20 ¶ Lurg ooilley shoh, tra va Josiah dy slane er choamrey'n chiamble haink Necho ree Egypt seose dy chaggey-noi Carchemish liorish Euphrates: as hie Josiah magh n'oi.

21 Agh hug eh chaghteryn recoil huggiey, gra, Cre'n ele t'ad orrym, uss ree Judah? Cha nee d'toi's ta mee er jeet magh jiu, agh noi'n thie ta mee er chaggey rish: son doardee, Jee dou siyr y yannoo: ny gow ort dy lhiattal obbyr Yee, ta m'ym's, nagh stroie eashyn oo.

22 Ny-yeih cha jinnagh Josiah e eddin y hyndaa voish, agh hug eh er cummey elley dy chaggey rish, as cha d'eaisht eh rish goan Necho veih becal Yee, as haink eh dy chaggey ayns coan Vegiddo.

23 As lhig ny aideyryn er ree Josiah; as dooyrt y ree rish e harvaantyn, Gow-jee mee ersooyl, son ta mee guint gy-baase.

24 Hrog e harvaantyn eh, er-y-fa shen, aas yn ainagh shen, as hug ad eh ayns e nah ainagh share; as hug ad lhieu eh gys Jerusalem, raad hooar eh baase, as hie eh er oanluckey ayns unnane jeh oaiaghyn e ayrey: as ren ooilley Judah as Jerusalem dobberaa son Josiah.

25 ¶ As ren Jeremiah dobberan son Josiah, as ren ooilley yn arranee chammah deiney as mraane gimraa er Josiah ayns nyn gronneecagh trimshagh gys y tras t'ayn, as va shoh son oardagh ayns Israel: as cur-my-ner, t'ad scrut ayns hoar y dobberan.

26 Nish y chooid elley dy obbraghyn Yosiah, as e vieys, cordail rish shen ny va scrut ayns leigh yn Chiarn,

27 As e obbraghyn, toshiaght as jerrey, cur-my-ner, t'ad scrut ayns hoar reecaghyn Israel as Judah.

CAB. XXXVI.

EISHT ghow bobble y cheer Jehoahaz mac Yosiah, as ren ad eh ny ree ayns ynned e ayr, ayns Jerusalem.

2 Va Jehoahaz three bleecaney as feed d'cash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill three meeaghyn ayns Jerusalem.

3 As scugh ree Egypt sheese eh veih reill ayns Jerusalem, as hug eh yn cheer fo keesh dy cheead talent dy argid as talent dy airh.

4 As ren ree Egypt Eliakim e vvaar yn ree barrish Judah as Jerusalem, as chaghlaa eh e ennym gys Jehoikim. As ghow Necho Jehoahaz e vvaar, as hug eh lesh eh gys Egypt.

E Z R A, I.

5 ¶ Va Jehoiakim queig bleaney as feed d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem: as ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn e Yee.

6 N'oi haink seose Nebuchadnezzar ree Babylon, as chiangle eh eh ayns geulaghyn, dy choyrnt lesh eh gys Babylon.

7 Hug Nebuchadnezzar lesh myrgeiddin siyn casherick thie'n Chiarn gys Babylon, as hug eh ad ayns e hiamble hene oc Babylon.

8 Nish son y chooid elley dy obbraghyn Jehoiakim, as ny jallooyn ren eh, as ooilley e ghrogh-yannoo, cur-my-ner, t'ad scruit ayns lioar reaghyn Israel as Judah: as ren Jehoiachim e vac reill ayns e ynnyd.

9 ¶ Va Jehoiachim hoght bleaney jeig d'eash tra ren eh toshiaght dy reill, as ren eh reill three meeaghyn as jeih laa ayns Jerusalem, as ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn.

10 As ec kione ny bleaney, hug ree Nebuchadnezzar fys, as hug eh lesh eh gys Babylon, marish siyn aalin thie'n Chiarn, as ren eh Zezekiah e vraar ny ree harrish Judah as Jerusalem.

11 ¶ Va Zezekiah un vlein as feed d'eash tra ghow eh toshiaght dy reill, as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem.

12 As ren eh shen ny va olk ayns shilleyn Chiarn e Yee, as cha ren eh eh-hene y injillaghey kiongoyrt rish Jeremiah yn phadeyr, va loayrt veih beal y Chiarn.

13 As dirree eh magh myrgeiddin noi ree Nebuchadnezzar, hug eh fo kiangle y loo liorish Jee: agh v'eh creoi-wannallagh, as ard-chreeagh noi chyndaa gys y Chiarn Jee Israel.

14 ¶ Marish shoh, hie ooilley ny ard-gheiney, as ny saggyrtyn dy mooar er-shaghryn, lurg ooilley drogh chliaghaghyn ny ashoonee, as ren ad thie'n Chiarn, v'eshyn er ny chasherickey ayns Jerusalem, y yannoo an-chasherick.

15 As hug y Chiarn Jee nyn ayraghyn huc e haghertyn, coyrlaghey ad dy kinjagh

as dy kiaralagh; son dy row chymmey echey er e phobble, as er e chummal chasherick.

16 Agh ren ad gannidys er chaghertyn Yee, as hoie ad beg jeh e ghoan, as hug ad drogh ghellal da e adeyryn derrey va jym-moose y Chiarn er ny vrasnaghey noi e phobble, nagh row saase nyn gour.

17 Shen-y-fa hug eh lesh orroo ree ny Caldeanee, ren ny deiney aegey oc y varroo lesh y chliwe, 'sy chiamble casherick, as cha row chymmey erbee oc er dooinney aeg, ny moidyn, er shenn ghooiinne, ny ersyn va croyimney lesh eash: livrey eh ad ooilley gys e laue.

18 As ooilley siyn thie Yee, mooar as beg, as tashtaghyn thie'n Chiarn, as tastaghyn y ree, as e phrinceyn; ad shoh ooilley hug eh lesh gys Babylon.

19 As losht ad thie Yee, as vrish ad shoese voalley Yerusalem, as losht ad ooilley e phlaaseyn lesh ailé, as spooil ad ooilley ny siyn aalin.

20 As adsyn v'er scapail veih'n chliwe, hug eh lesh ersooil gys Babylon: raad v'ad ayns bondiaght da-hene as da e vec, derrey reill ree Pharsia.

21 Dy chooilleeney goo'n Chiarn liorish beal Jeremiah, derrey va'n thalloo er gheddyn fea e dooneeyn: son choud's v'ee ny lhie follym faase dreill ee doonaght, dy yannoo magh three-feed as jeih bleaney.

22 ¶ Nish 'sy chieid vlein jeh Cyrus ree Phersia (dy voddagh goo'n Chiarn hie er loayrt liorish beal Jeremiah ve cooilleenit) ren y Chiarn greinnaghey spyrryd Cyrus ree Phersia, dy dug eh magh sarey scruit trooid ooilley e reeriaght, gra,

23 Myr shoh ta Cyrus ree Phersia dy ghra, Ta'n Chiarn, Jee niau, er choyrnt dooys ooilley reeriaghtyn y theihl, as t'eh er my harey dy hroggal thie da ayns Jerusalem, ta ayns Judah: quoi ny mast' eu ta er-mayrn jeh ooilley e phobble? dy bee'n Chiarn e Yee marish, as lhiig da goll seose.

E Z R A.

CAB. I.

NISH, ayns y chieid vlein jeh Cyrus ree Phersia (dy voddagh goo'n Chiarn liorish beal Jeremiah v'er ny chooilleeney) hug eh ayns cree Cyrus ree Phersia, dy ockley magh trooid ooilley e reeriaght, as myrgeiddin dy beagh eh ayns scrieu, gra,

2 Myr shoh ta Cyrus ree Phersia dy ghra, Ta'n Chiarn Jee t'ayns niau, er choyrnt dooys ooilley reeriaghtyn ny ashoonyn shoh, as er choyrnt curryrn orryrn dy hroggal thie da ec Jerusalem, t'ayns Judah.

3 Quoi ta ny mast' eu jeh ooilley e phobble? e Yee dy row marish, as lhiig da goll seose gys Jerusalem t'ayns Judah, as troggal

thie yn Chiarn, Jee Israel, (eshyn y Jee) ta ayns Jerusalem.

4 As quoi-erbee, t'er mayrn ayns ard erbee raad t'eh ny yoorree lhiig da deiney yn ynnyd shen cooney 'choyrnt da, lesh argid, as aish, as cooid, as maase, marish yn oural-arrylaght son thie'n Chiarn t'ayns Jerusalem.

5 ¶ Eisht hrog orroo ard-gheiney ayraghyn Judah, as Venjamin, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, mârsoosyn ooilley, ny spyrrydyn oc va Jee er ghtreinnaghey dy gholl seose, dy hroggal thie'n Chiarn, t'ayns Jerusalem.

6 As ren adsyn ooilley va mygeayrt-y-moo, nyn laueyn y niartaghey, lesh siyn

argid, lesh airh, lesh cooid, as maase, lesh reddyn costal, harrish as erskyn ny va chebbit dy arryltagh.

7 ¶ Hug Cyrus y ree lesh magh myrged-din siyn thie'n Chiarn, va Nebuchadnezzar er choyrt lesh ass Jerusalem, as er choyrt ad ayns thie e yeeghyn hene:

8 Eer ad shen hug Cyrus ree Phersia lesh magh, liorish laue Mithredath yn tashteyder, as ad y choontey magh da Sheshbazzar prince Yudah.

9 As shoh'n coontey oc; jeih clareeyn as feed dy airh, thousane claare dy argid, as nuy skynnyn as feed,

10 Jeih basynyn as feed dy airh, basynyn argid dy chummei aloo kiare cheead as jeih, as dy hyn elley thousane.

11 Va ooilley ny siyn airh as argid queig thousaneyn as kiare cheead: ad shoh ooilley hug Sheshbazzar lesh seose mároosyn jeh'n chappeys, v'er nyn goyrt lhiou seose vaih Babylon gys Jerusalem.

CAB. II.

NISH, ad shoh cloan y rheam, ren chyn-daa vei'h'n chappeys, eer y chloan ocsyn, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er choyrt lesh ersooyl gys Babylon, as va nish er jeet reesht gys Jerusalem as Judah, dagh unnane gys e valley hene;

2 Haik marish Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. Earroo deiney pohhle Israel.

3 Cloan Parosh, daa housane hoght-feed as ghaa-yeig.

4 Cloan Shephatiah, three cheead three-feed as ghaa-yeig.

5 Cloan Arah, shiaght cheead three-feed as queig-jeig.

6 Cloan Pahath-moab, jeh cloan Yeshua as Yoab, daa housane hoght cheead as ghaa-yeig.

7 Cloan Elam, thousane daa cheead as kiare-jeig as da-eed.

8 Cloan Zattu, nuy cheead queig as da-eed.

9 Cloan Zaccai, shiaght cheead as three-feed.

10 Cloan Bani, shey cheead jees as da-eed.

11 Cloan Bebai, shey cheead as three as feed.

12 Cloan Azgad, thousane daa cheead as jees as feed.

13 Cloan Adonikam, shey cheead three-feed as shey.

14 Cloan Bigvai, daa housane shey-jeig as da-eed.

15 Cloan Adin, kiare cheead kiare-jeig as da-eed.

16 Cloan Ater jeh Hezekiah, kiare-feed as hoght-jeig.

17 Cloan Bezai, three cheead three as feed.

18 Cloan Jorah, keead as ghaa-yeig.

19 Cloan Hashum, daa cheead as three as feed.

20 Cloan Gibbar, kiare-feed as queig-jeig.

21 Cloan Veth-lehem, keead as three as feed.

22 Deiney Netophah, shey-jeig as da-eed.

23 Deiney Anathoth, keead as hoght as feed.

24 Cloan Azmaveth, jees as da-eed.

25 Cloan Kirjath-arim, Chephirah, as Beeroth, shiaght cheead as three as da-eed.

26 Cloan Ramah as Gaba, shey cheead as unnane as feed.

27 Deiney Michmas, shey-feed as unnane.

28 Deiney Beth-el as Ai, daa cheead three as feed.

29 Cloan Nebo, ghaa-yeig as da-eed.

30 Cloan Magbish, keead shey-jeig as da-eed.

31 Cloan yn Elam elley, thousane daa cheead kiare-jeig as da-eed.

32 Cloan Harim, three cheead as feed.

33 Cloan Lod, Hadid as Ono, shiaght cheead as queig as feed.

34 Cloan Yericho, three cheead queig as da-eed.

35 Cloan Senaah, three thousaneyn shey cheead as jeih as feed.

36 ¶ Ny saggyrtyn: cloan Yedaiah, jeh thie Yeshua, nuy cheead three-feed as three-jeig.

37 Cloan Immer, thousane ghaa-yeig as da-eed.

38 Cloan Pashur, thousane daa cheead as shiaght as da-eed.

39 Cloan Harim, thousane as shiaght jeig.

40 ¶ Ny Leviteyn: cloan Yeshua, as Kadmiel, jeh cloan Hodaviah, three-feed as kiare-jeig.

41 ¶ Ny fir-chiaullee: cloan Asaph, keead as hoght as feed.

42 ¶ Jeh'n chloan ocsyn va currym ny giattyn orroo: cloan Shallum, cloan Ater, cloan Talmon, cloan Akkuh, cloan Hatita, cloan Shobai, ayns ooilley keead nuy-jeig as feed.

43 ¶ Ny Nethinimee: cloan Ziha, cloan Hasupha, cloan Tahhathoth,

44 Cloan Keros, cloan Siahah, cloan Padon,

45 Cloan Lebanah, cloan Hagabah, cloan Akkuh,

46 Cloan Hagoh, cloan Shalmi, cloan Hanan,

47 Cloan Giddel, cloan Gahar, cloan Reaiah,

48 Cloan Rezin, cloan Nekoda, cloan Gazzam,

49 Cloan Uzza, cloan Paseah, cloan Besai,

50 Cloan Asnah, cloan Mehunim, cloan Nephusaim,

51 Cloan Bakhuk, cloan Hakupha, cloan Harhur,

52 Cloan Bazluth, cloan Mehida, cloan Harsha,

53 Cloan Barkos, cloan Sisera, cloan Thamah,

54 Cloan Neziah, cloan Hatipha,

55 ¶ Cloan fir-oik Solomon: cloan Sotai, cloan Sophereth, cloan Peruda,

56 Cloan Jalah, cloan Darkon, cloan Giddel,

57 Cloan Shephathiah, cloan Hattil, cloan Pochereth jeh Zebaim, cloan Ami.

58 Va ooilley ny Nethinimee as cloan fir-oik Solomon, three cheead kiare-feed as ghaa-yeig.

59 As shoh v'adsyn hie seose veih Tel-melah, Tel-harsah, Cherub, Addan, as Im-mer; agh cha voddagh ad soilshaghey thie nyn ayrey, as nyn slught dy ve jeh Israel.

60 Cloan Delaiah, cloan Tobiah, cloan Nekoda, shey cheead ghaa-yeig as da-ceed.

61 ¶ As jeh cloan ny saggyrtyn: cloan Habaiah, cloan Koz, cloan Barzillai (ghow ben jeh inneenyn Barzillai yn Gileadite, as hie eh fo'n ennym oc.)

62 Hir ad shoh ayns liar nyn gynneeyn son coontey nyn gaardys, agh cha row ad ry-gheddyn: er-y-fa shen, v'ad chyn'dait veih'n taggyrtys, myr neu-chooie son yn oik.

63 As dooyrt yn Tirhatha roo, nagh row ad dy gheail ayn ayns ny reddyn smoo casheriek, derrey hasagh seose saggyrt lesh Urim as Thummim.

64 ¶ Va slane earroo yn chaglym-cooid-jagh daa housane as da-ceed three cheead as three-feed.

65 Mariah ny fir-vooinjer as ny mraane-sharvaant, jeh shoh va shiaht thousandyn three cheead shiaht jeig as feed: as va nyn mast' daa cheead kiaulleyder, deiney as mraane.

66 Va ny cabbil oc, shiaht-cheead shey-jeig as feed; ny muleyn, daa cheead da-ceed as queig:

67 Ny camellya oc, kiare cheead queig jeig as feed: nyn assyllyn, shey thousandyn shiaht cheead as feed.

68 ¶ As ren paart jeh ny ard-ayraghyn, tra haink ad gys thie'n Chiarn, t'ec Jerusalem, chebbal dy arryltagh gour thie Yee, dy hoiaghey eh seose ayns e ynnyd.

69 Hug ad, rere nyn booar, gys stoyr yn obbyr, three-feed as un thousand peesh dy airh, as queig thousand punt dy argid, as keead coomrey saggyrt.

70 Shoh myr ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn, as aym jeh'n pobble, as ny kiaulleyderyn, as gardyn ny giattyn, as ny Nethinimee, cummal ayns ny baljyn oc hene, as ooilley Israel ayns ny baljyn oc hene.

CAB. III.

ER y chiahtoo vee, tra va cloan Israel ec fea ayns ny baljyn, ren y pobble ad-hene y haglym cooidjagh, myr un dooinney, ec Jerusalem.

2 Eisht hass seose Jeshua mac Yozadak, as e vraaraghyn ny saggyrtyn, as Zerubbabel mac Shealtiel, as e vraaraghyn, as hrog ad altar Yee Israel, dy hebbal ourallyn-loisht er, myr te scrut ayns leigh Voses, dooinney Yee.

3 As hoie ad yn altar er e ghrunt hene, (ga dy row ad ayns aggle roish sleih ny cheerey) as heb ad er ourallyn-loisht gys y Chiarn, moghrey as fastyr.

4 Dreill ad myrgeddin feailley ny cab-baneyn, cordail rish y leigh, as heb ad ny ourallyn-loisht gaghlaa rere nyn earroo, cordail rish y cliaghtey, myr va currym gagh laa dy hirrey.

5 As lurg shen heb ad yn oural-loisht kin-jagh, chammah jeh ny eaystyn-noa, as jeh ooilley feaillaghyn pointit y Chiarn, v'er ny chasherickey, as jeh dy chooilley unnane va chebbal dy aggingdagh oural-arryltagh gys y Chiarn.

6 Veih'n chied laa jeh'n chiahtoo vee ghow ad toshiaht dy hebbal ourallyn-loisht gys y Chiarn, agh cha row undin chiamble y Chiarn foast er ny hoiaghey.

7 Hug ad argid myrgeddin da ny masoonee as ny seiry, as bee, as jough, as ooil dauesyn jeh Zidon, as dauesyn jeh Tyre, dy choyr't lhiu biljyn-cedar veih Lebanon gys faarkey Joppa; cordail rish sarey Cyrus ree Phersia.

8 ¶ Nish, ayns y nah vlein lurg daue v'er jeet dy hroggal thie Yee ec Jerusalem, ayns y nah vee, ghow Zerubbabel mac Shealtiel toshiaht marish Jeshua mac Yozadak, as y chooid elley jeh nyn mraaraghyn, ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as ooilley ny v'er jeet as y chappeeys gys Jerusalem, as doar-dee ad ny Leviteyn, veih feed blein dy eash, as erskyn, dy choyr't er y hoiaght obbyr thie'n Chiarn:

9 Eisht hass Jeshua, marish e vec as e vraaraghyn, Kadmiel as e vec, mec Yudah lesh'y cheilley, dy choyr't er nyn doshiaht ny obbreeyn ayns thie Yee: mec Henadad, marish nyn mec as nyn mraaraghyn ny Leviteyn.

10 As myr va ny masoonee layal undin chiamble y Chiarn, hass ny saggyrtyn ayns nyn goamraghyn, lesh trumpetyn, as ny Leviteyn mec Asaph lesh cymballyn, dy choyr't moylley da'n Chiarn, lurg oardagh Ghavid ree Israel.

11 As hie ad lesh arraneyn-moyllee gan-soor y cheilley, coyrt moylley as boobie da'n Chiarn; er-yn-oyr dy vel eh graysoil, son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh gys Israel. As dyllee ooilley'n pobble lesh ard chora, tra hug ad moylley da'n Chiarn, er-yn-oyr dy row undin thie'n Chiarn layit.

12 Agh ren ymmodee jeh ny saggyrtyn as Leviteyn, as ny ard-ayraghyn, ny shenn gheiney v'er vakin y chied chiamble, tra va undin y thie shoh layit kioongoyrt rish nyn sooillyn, keayney lesh ard chora, choud as va ymmodee elley gyllagh dy ard son boggey.

13 Myr shen nagh voddagh y pobble baght y gheail jeh feyr yn eam son boggey, shaghey feyr yn yllagh son trimshey: son dyllee yn pobble lesh ard chora, as va'n feyr er ny chlahtyn foddey jeh.

CAB. IV.

NISH, tra cheay'll noidyn Yudah as Ven-jamin, dy row cloan y chappeeys trogal chiamble gys y Chiarn, Jee Israel:

2 Eisbt haik ad gys Zerubbabel, as ard-gheiney ny ayraghyn, as dooyrt ad roo, Lhig dooinyn troggall mériu: son ta shin shiurey'n Jee euish, myr ta shiu hene, as ta shin oural-ley da, er-dyn laghyn Esar-haddon, ree Assur, hug lesh shin gys shoh.

3 Agh dooyrt Zerubbabel as Jeshua, as y chooid elley jeh ard-ayraghyn Israel roo, Cha vel veg euish dy yannoo marin, dy hrog-gal thie da'n Jee ainy, agh nee mayd orrin hene troggall gys y Chiarn, Jee Israel, myr ta ree Cyrus, ree Phersia, er n'oardaghey dooin.

4 Shen-y-fa, ren poble y cheer gannooi-aghey laueyn poble Yudah, as ad y voirey ayns yn obbyr.

5 As daill ad pleadeyrn nyn'oi, dy lhi-et-tal nyn obbyr, ooillee laghyn Cyrus ree Phersia, eer gys reill Darius ree Phersia.

6 As ayns reill Ahasuerus, ayns toshiaght e reill, scrieu ad huggey plaiynt not cum-malte Yudah as Yerusaleem.

7 ¶ As ayns laghyn Artaxerxes scrieu Bishlem, Mithridath, Tabeel, as shiartanse elley jeu, gys Artaxerxes ree Phersia; as va'n screueyn jeant as lhaiht ayns glare ny Syrianee.

8 Ren Rehum yn cormyder, as Shimshai yn scrudeyr screueyn y yannoo noi Jeru-salem, gys Artaxerxes y ree, er yn agh shoh.

9 Myr shoh scrieu Rehum yn ard-vriw, as Shimshai yn scrudeyr, as y chooid elley jeh'n cheshaght: ny Dinaiteyn, ny Aphar-sathchiteyn, ny Tarpeliteyn, ny Apharuiteyn, ny Archeviteyn, ny Babylonianee, ny Susan-chiteyn, ny Dehaviteyn, ny Elamiteyn;

10 As y chooid elley jeh ny ashoonyn, va'n Asnapper ard as oosle er choyr lesh harriish, as er hoiaghey ayns ard-valyn Sa-maria, as y chooid elley er cheu shoh jeh'n awin, as ec lheid y tra.

11 ¶ Shoh copy jeh'n screueyn chur ad huggey, eer gys Artaxerxes y ree, Dty har-vaantyn, ny deiney er cheu shoh jeh'n awin, as ec lheid y tra.

12 Lhig da fys 've ec y ree, dy vel ny Hewnyn, hug us seose hooir, er jeet gys Jerusaleem, troggall yn ard-valley mee-viallagh as dangeragh, as er hoiaghey seose ny voal-laghyn eck, as er niartaghey ny undiny.

13 Lhig da fys 've ec y ree nish, my vee yn ard-valley shoh troggit reesht, as ny voal-laghyn soit seose, eisht cha jean ad geeck mayle, keesh, ny custom, as myr shen bee coayl as assee ayns cheet-atiagh y ree.

14 Nish, er-yn-oyr, dy vel y lowan-see beaghee ain veih plaase y ree, as nagh vel eh cooie dooin dy akin aggar jeant da'n ree; er-y-fa shen ta shin er choyr fys, dy hoilshaghey shoh da'n ree.

15 Dy vod ronsagh 've jeant ayns lior

recortysyn dty ayraghyn; myr shen nee oo feddyn ayns lior ny recortysyn, as toiggal dy vel yn ard-valley shoh, ard-valley mee-vial-lagh, dangeragh da reeaghyn as rheamyn, as dy vel ad er-dyn earishyn foddey, er ve son doostey caggey as irree-magh ayn, er-yn-oyr cheddin va'n ard-valley shoh er ny stroie.

16 Ta shin dy hickyraghey da'n ree, my vee yn ard-valley shoh troggit reesht, as ny voallaghyn eck soit seose, liorish ny saaseyn shoh, dy bee dty phooar ec kione er y cheu shoh jeh'n awin.

17 ¶ Eisht hug y ree ansoor gys Rehum yn ard-vriw, as gys Shimshai yn scrudeyr, as gys y chooid elley jeh'n cheshaght oc va cummal ayns Samaria, as gys y chooid elley cheu elley jeh'n awin, Bea as slaynt.

18 Ta'n screueyn, hug shin hooiyn, er ny ve lhaiht dy foshliit kiongoyrt rhym.

19 As doardee mee ronsagh dy ve jeant, as te er ny gheddyn magh, dy vel yn ard-valley shoh er-dyn shenn earish, er n'irree-magh noi reeaghyn, as dy vel caggaghyn as anvea rieu er ny ve ayn.

20 Ta reeaghyn niartal myrgeeddin er ve harriish Jerusaleem, ta er reill harriish ooillee ny cheeraghyn cheu elley jeh'n awin, as va mayle, keesh, as custom, eekit dane.

21 Cur-jee nish ny deiney shoh fo harey, dy jean ad scuirr, as nagh bee yn ard-valley shoh ny sodjey troggit, derrey hig sarey elley yoym's.

22 Cur-jee tastey nish, nagh lhig shin shaghey dy yannoo shoh; cre'n-fa veagh coayl lowit dy ghoail raad gys assee ny ree-aghyn?

23 ¶ Nish tra va copy jeh order ree Artaxerxes er ny lhaih kiongoyrt rish Rehum as Shimshai yn scrudeyr, as ny sheshaghyn oc, hie ad seose ayns siyr gys ny Hewnyn ec Jerusaleem, as hug ad orroo scuirr, er niart as laue lajer.

24 Eisht scuirr ad veih obbyr thie Yee, t'ec Jerusaleem. Myr shen ve er ny lhietta derrey'n nah vlein jeh reill Darius ree Phersia.

CAB. V.

EISHT ren ny phadeyrn, Haggai y phadeyr, as Zechariah mac Iddo, phadeyr da ny Hewnyn v'ayns Judah, as Jerusaleem, ayns ennym Yee Israel, eer dauesyn.

2 Eisht dirree seose Zerubbabel mac Shealtiel, as Jeshua mac Yozadak, as ghov ad toshiaght dy hroggal thie Yee, t'ec Jeru-salem; as va phadeyrn Yee cur ad er nyn doshiaght.

3 ¶ Ec y tra cheddin haiak huc Tatnai, kianoont er cheu shoh jeh'n awin, as She-thar-boznai, as ny sheshaghyn oc, loayr ad roo er yn agh shoh, Quoi doardee dit dy hroggal y thie shoh, as dy yannoo mie yn voalley shoh?

4 As donee ad ny-sodjey, Cre ta emmyn ny deiney, ta cur yn obbyr shoh er y ho-shiaght?

5 Agh va sooill y Jee oc harrish shanstyr ny Hewnyn, nagh voddagh ad shoh cur orroo scuir, derrey harragh y chooish gys Darius: as dy voghe ad ansoor ayns screeuyn, mychione y chooish shoh.

6 ¶ Copy jeh'n screeuyn, ren Tatnai kiannoort er cheu shoh jeh'n awin, as Shethar-boznai, as e heshaghyn ny Apharsachiteyn, er cheu shoh jeh'n awin, y choyrty gys Darius y ree.

7 Hug ad screeuyn huggey ayns ny goan shoh: Gys Darius y ree, dy row slane shee.

8 Lhig da fys 've ec y ree, dy jagh shin gys cheer Yudea, gys thie yn ard Jee, ta troggit lesh claghyn mooarey, as ta fuygh soit ayns ny voallaghyn, as t'an obbyr goll chion er y hoshiaght, as bishaghey ayns nyn laueyn.

9 Eish denee shin jeh ny shanstyryn shen, as dooyrt shin roo er yn agh shoh, Quoi doardee diuish dy hroggal y thie shoh, as dy yannoo seose ny voallaghyn shoh?

10 Denee shin son nyn enmyrn myrgeddin, dy choyrty shickyrys dhyt, dy voddagh shin cur stiagh enmyrn ny deiney va nyn leideilee.

11 As shoh'n ansoor hug ad dooin, Ta shiynyn sharvaantyn y Jee chroo niau as thaloo, as cha vel shin agh troggal reesh y thie, va troggit ymmodee bleecantyn er-dy-henney, ren ree mooar ayns Israel troggal, as soiahghey seose.

12 As lurg da nyn ayraghyn v'er vras-naghey Jee t'ayns niau gys corree, livrey eh ad gys laue Nebuchadnezzar ree Vabylon, yn Chaldean, ren y thie cheddin y stroie, as hug lesh y pobble ersooyl gys Babylon.

13 Agh ayns y chieft vlein jeh Cyrus ree Vabylon, ren y ree Cyrus cheddin decree, dy hroggal y thie shoh dy Yee.

14 As siyn airh as argid thie Yee, va Nebuchadnezzar er ghoail ass y chiamble v'ayns Jerusalem, as er chur lesh ad gys chiamble Vabylon, ad shen, ren Cyrus y ree goail ass chiamble Vabylon, as v'ad er nyn livrey gys fer va enmyssit Sheshbazzar, eh v'er n'yannoo ny kiannoort.

15 As dooyrt eh rish, Gow ny siyn shoh, imnee royd, as cur lhiat ad gys y chiamble t'ayns Jerusalem, as lhig da thie Yee ve troggit er e ghrunt hene.

16 Eisht, haink Sheshbazzar cheddin, as hoie eh undin thie Yee t'ayns Jerusalem. As er-dyn traa shen, eer derrey nish, te er ny ve ayns troggal, as cha vel foast kione er.

17 Nish er-y-fa shen, my s'cooidsave lesh y ree, lhig da ronsagh ve jeant ayns thie recortysyn y ree, t'ayns Babylon, nee myr shoh te, dy row decree jeant liorish Cyrus y ree, dy hroggal y thie shoh son Jee ec Jerusalem, as lhig da'n ree soishaghey dooin e aigney, ayns y chooish shoh.

CAB. VI.

EISHT doardee Darius y ree, ronsagh dy ve jeant ayns thie ny liorary, raad va ny tashtaghyn freit ayns Babylon.

2 As va lioar er ny gheddyn, ec Achmetha, ayns y phlaase t'ayns cheer ny Medeyn, as ayn va'n recort shoh scrut:

3 Ayns y chieft vlein jeh Cyrus y ree, ren Cyrus y ree cheddin decree ny chione thie Yee ec Jerusalem, Lhig da'n thie ve troggit, yn ynyd raad heb ad ourallyn, as lhig da ny undinyr echey ve soit dy lajer, yn yrid echey three-feed cubit, as y lthead echey three-feed cubit.

4 Lesh three roaghyn dy chlaghyn mooarey, as roa dy fuygh noa: as lhig da'n cost ve lowit ass thie'n ree.

5 As myrgeddin, lhig da ny siyn airh as argid v'ayns thie Yee, va Nebuchadnezzar er ghoail ass y chiamble ec Jerusalem, as er choyrty lesh gys Babylon, v'er ny livrey seose, as er nyn goyrty lhiue reash gys y chiamble ec Jerusalem, dagh saagh gys e ynyd hene, as soie-jee ad ayns thie Yee.

6 Nish er-y-fa shen, shiush Tatnai, kiannoort cheu elley jeh'n awin, Shethar-boznai, as y cheshaght eu, ny Apharsachiteyn ta cheu elley jeh'n awin, freill-jee shiyn hede foddey voue.

7 Faag-jee veue obbyr y thie shoh dy Yee, lhig da kiannoort ny Hewnyn; as shanstyr ny Hewnyn troggal y thie shoh dy Yee, er e ghrunt hene.

8 Ny-sojey, ta mee jannoo decree, cre nee shiush y yannoo son shanstyr ny Hewnyn shoh, gour troggal y thie shoh dy Yee: dy bee cost yn obbyr shoh er ny yannoo mie ass cooid y ree, eer ass ny keeshyn cheu elley jeh'n awin, ass laue dy ve ceckit da ny deiney shoh nagh bee ad er nyn lhiettal.

9 As cre-erbee veue ad fenie, edyr ad 've dew aegey, ny reaghyn, ny eayin, son oural-lyn-loast gys Jee t'ayns niau, ny curragh, ny sollan, ny feeyn, ny ooil, lhig da v'er ny choyrty daue gyn failleil lha lurg laa, lurg oardagh ny saggyrtyn, t'ayns Jerusalem.

10 Dy vod ad chebhal ourallyn dy hoar millish gys Jee niau, as padjer y ghoail son bioys y ree as e vec.

11 Ta mee myrgeddin er n'yannoo decree, Quoi-erbee hed noi'n order shoh, lhig da fuygh ve rapit neose jeh e hie, as soit seose: lhig da-hene ve croghit er, as e hie ve jeant ny horran son shoh.

12 As dy-jean y Jee, ta'n enmyrn echey er ny oashlaghey ayns shen, stroie dy chooil-ley ree as poble, ver nyn laue dy chaghlaa, ny dy stroie yn thie shoh dy Yee, t'ec Jerusalem: ta mish Darius er n'yannoo decree, lhig da ve chelleeragh cooilleenit.

13 ¶ Eisht ren Tatnai yn kiannoort er cheu shoh jeh'n awin, Shethar-boznai as ny sheshaghyn oc, dy tappee cordail rish shen va Darius y ree er harey.

14 As ghow shanstyr ny Hewnyn yn obbyr ayns laue, as hie ad er nyn doshiaght, greinit liorish phadeyrys Haggai yn phadeyr, as Zechariah mac Iddo: as hrog ad y thie, as hug ad mullagh er, cordail rish sarey Yee

Israel, as cordail rish decree Cyrus as Darius, as Artaxerxes ree Persia.

15 As va'n thie slane troggit er y trass laa jeh mee Adar, 'sy cheyoo vlein jeh reill Darius y ree.

16 As ren cloan Israel, ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as y chooid allej jeh cloan y chappeys, freayll yn feailley son casherickey thie Yee lesh boggey.

17 As heb ad ec casherickey yn thie shoh dy Yee, keead dow, daa checad rea, kiare checad eayn; as son oural-peccah ayns lieh ooilley Israel, daa ghoayr jeig fyrryn, cordail rish earroo tribeyn Israel.

18 As hoie ad ny saggyrtyn ayns nyn order, as ny Leviteyn ayns nyn goorse, son shirveish thie Yee, ayns Jerusalem, myr te scrut ayns loar Voes.

19 As dreill cloan y chappeys feailley ny caisht, er y chiarrroo laa yeig jeh'n chieid vee.

20 Son va ooilley ny saggyrtyn as ny Leviteyn er n'yanoo ad-hene aarlo, lesh glennid dy reaylley'n feailley, as varr ad yn eayn-caisht, son ooilley cloan y chappeys, as son nyn maaraghyn ny saggyrtyn, as er nyn son hene.

21 As ren cloan Israel, v'er jyndaa reesht veih'n chappeys gee jeh, m'aroosyn neesht v'er dreiged cliaghtaghyn neu-ghlen ashoonee ny cheerey, dy hirveish y Chiarn Jee Israel.

22 As dreill ad feailley yn arran millish shiaight laa lesh boggey, son va'n Chiarn er chooyt daue gennallys liorish chyndas cree ree Assyria huc, dy niartaghey nyn laueyn ayns obbyr thie Yee, Jee Israel.

CAB. VII.

NISH lurg ny reddyn shoh, ayns reill Artaxerxes ree Persia, Ezra mac Seraiah, mac Azariah, mac Hilkiah, 2 Mac Shallum, mac Zadok, mac Abitub, 3 Mac Amariah, mac Azariah, mac Merioth,

4 Mac Zeraiah, mac Uzzi, mac Bukki,

5 Mac Abishua, mac Phinehas, mac Eleazar, mac Aaron yn ard-saggyrt.

6 Hie Ezra shoh seose veih Babylon, as v'eh ny scrudeyr slane ynsit ayns leigh Voses, va'n Chiarn Jee Israel er harey: as hug y ree daa ooilley e yeeartree, myr va laue yn Chiarn e Yee marish.

7 As hie paart jeh cloan Israel, as jeh ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, ny fir chiaullee, ny porteryn, as ny Nethinimee seose gys Jerusalem, ayns y chiaightoo vlein jeh Artaxerxes y ree.

8 As haink eh gys Jerusalem ayns y wheiggoo vee, 'sy chiaightoo vlein jeh reill y ree.

9 Son er y chieid laa, jeh'n chieid vee, ren eh toshiaght er e yurnah veih Babylon, as er y chieid laa jeh'n wheiggoo vee haink eh gys Jerusalem, myr va laue vie e Yee marish.

10 Son va Ezra er hoiaighty e Chree, dy hoiggal leigh'n Chiarn, as dy chooilleeney

eh, as dy ynsaghey ayns Israel slattyssyn as briwynssyn.

11 ¶ Nish shoh copy jeh'n screenyn hug Artaxerxes y ree da Ezra, yn saggyrt, yn scrudeyr, eer scrudeyr ayns goan annaghyn y Chiarn, as e lattysyn da Israel.

12 Artaxerxes, ree dy reeahyn, Gys Ezra, yn saggyrt, scrudeyr slane ynsit ayns leigh Yee t'ayns niau, shee dy row hood, as ec lheid y tra.

13 Ta mee jannoo decree, adsyn ooilley ta jeh pobble Israel, as ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, ayns myr rheam, ta booiagh jeh nyn aigney-arryltagh hene, dy ghoill gys Jerusalem, dy jed ad mayrt.

14 Son wheesh as dy vel uss er dty chooyt liorish y ree; as ny shiaight fir-choyrlee echey, dy vriaight mychione Judah as Jerusalem, cordail rish leigh dty Yee t'ayns dty laue:

15 As dy chur lhiat yn argid as yn airh, ta'n ree as ny fir-choyrlee echey er hebbal dy arryltagh gys Jee Israel, yn ynned-vaghee echey t'ayns Jerusalem,

16 As ooilley'n argid as yn airh, oddys oo troggal trooid slane rheam Vabylon, marish oural-arryltagh y pobble, as ny saggyrtyn, chebbal dy aggingagh gour thie'n Jee oc t'ayns Jerusalem:

17 Dy vod oo kionnaghey aas laue lesh yn argid shoh, dew, reeahyn, eayin, marish nyn ourallyn-arran, as nyn ourallyn-feeyney, dy hebbal ad er altar thie'n Jee eu ayns Jerusalem:

18 As cre-erbee hee oo hene as dty vraarahyn cooie dy yannoo rish yn chooid elley jeh'n argid, as yn airh, jeah-jee shen lurg aigney yn Jee eu.

19 Ny siyn myrgeddin, t'er ny chooyt dhyt son shirveish thie dty Yee, lhig daue v'er nyn livrey stiagh, fenish Yee ec Jerusalem.

20 As cre-erbee sodjey vees ymmyrchagh son thie dty Yee, vees feme ad dy vaarail, bee eh lowit aas thie-tashtee yn ree.

21 As ta mish, eer mee hene Artaxerxes y ree, cur magh sarey da ooilley ny resowryn ta cheu elley jeh'n awin, cre-erbee hirrys Ezra yn saggyrt, scrudeyr ayns leigh Yee flaunys, erriu, dy bee eh jeant as laue;

22 Choud's keead talent dy argid as keead towse dy churnagh, as gys keead saagh feeyney, as keead saagh dy oil, as sollan gyn towse.

23 Cre-erbee t'er n'oardaghey liorish Jee t'ayns niau, lhig da ve jeant dy kiaralagh, son thie Yee niau: son cre'n-fa veagh jym-moose [Yee] noi rheam y ree as e vec.

24 Ta shin myrgeddin cur currim erriu, mychione ooilley ny saggyrtyn as Leviteyn, ny fir-chiaullee, ny porteryn, ny Nethinimee, ny shirveishee thie Yee, cha bee eh lowal dy hroggal jeh mayle, keeah, ny custom.

25 As um Ezra, lurg creenaght dty Yee, t'ayns dty laue, jean soiaighty seose fir-oik,

'as briwnyn, dy vriwnys ooilleyn pobble t'er cheu elley jeh'n awin, ooilleyn lheid as ta toiggal leighyn dty Yee, as ynsee adsyn nagh vel toiggal ad.

26 As quoi-erbee nagh der biallys da leigh dty Yee, as leigh yn ree, lhiig da briwnys jéeragh ve cooilleenit er, edyr y ve gys baase, ny gys eebyrtyys, ny gys goaill seose e chooid, ny gys pryssooney.

27 ¶ Bannit dy row Chiarn Jee nyn ayr-aghyn, t'er choyr't lheid y red shoh ayns cree y ree, dy hoiaighey magh dy stoamey thie'n Chiarn, t'ayns Jerusalem.

28 As t'er heeyney magh e vyghin or-rym's kiongoyrt rish y ree as e ir-choyrlee, as kiongoyrt rish ooilleyn ard phrinceyn y ree: as va mee er my niartaghey myr va laue vie'n Chiarn my Yee orrym; as haggil mee cooidjagh ass Israel, ard-gheiney dy ghoill seose márym.

CAB. VIII.

NISH ad shoh ard-gheiney ny ayraghyn, as shoh coontey kynneeyn ocsyn hie seose márym veih Babylon, rish lhiing Artaxerxes y ree.

2 Jeh mec Phinehas; Gershom: jeh mec Ithamar; Daniel: jeh mec Ghavid; Hattush.

3 Jeh mec Shechaniah, jeh mec Pharosh; Zechariah: as márishyn v'er nyn earroo, dy gheiney lurg nyn gynneeyn, shiaght-feed as jeih.

4 Jeh mec Pahath-moab; Elihoenai mac Zerariah, as márishyn daa cheead dooinney.

5 Jeh mec Shechaniah; mac Yehaziel, as márishyn three cheead dooinney.

6 Jeh mec Adin myrgeddin; Ebed mac Yonathan, as márishyn jeih deiney as da-eed.

7 As jeh mec Elam; Jeshaiab mac Atha-hiah, as márishyn three-feed as jeih deiney.

8 As jeh mec Shephatiah; Zebadiah mac Michael, as márishyn kiare-feed dooinney.

9 Jeh mec Yoab; Obadiah mac Jehiel, as márishyn daa cheead as hoght-jeig.

10 As jeh mec Shelomith; mac Josiphiah, as márishyn hoght-feed dooinney.

11 As jeh mec Bebai; Zechariah mac Bebai, as márishyn hoght deiney as feed.

12 As jeh mec Azgad; Johanan mac Hakkatan, as márishyn queig-feed as jeih.

13 As jeh mec s'jerree Adonikam, shoh nyn enmyr; Eliphelet, Jehiel as Shemaiah, as mároosyn three-feed dooinney.

14 Jeh mec Bigvai neesht; Uthai as Zabbud, as mároosyn three-feed as jeih.

15 ¶ As haggil mee ad cooidjagh gys yn awin ta roie gys Ahava; as duirree shin ayns shen ayns cabbaneyn three laa: as ghow mee earroo yn pobble, as ny saggyrtyn, as cha dooar mee ayns shen veg jeh mec Levi.

16 Eisht hug mee fys er Eliezer, er Ariel, as Shemaiah, as er Elnathan, as er Jarib, as er Elnathan as er Nathan, as er Zechariah, as er Meshullam, ard-gheiney: myrgeddin er

Joiarib, as er Elnathan, deiney tushtagh.

17 As hug mee ad lesh currym gys Iddo yn ard-er jeu ec Casiphia, as dinsh mee daue cre yiarragh ad rish Iddo, as rish e vraaraghyn, ny Nethinimee, ec Casiphia, ad dy choyr't lhiu hooi shirveishee, son thie yn Jee ain.

18 As liorish laue vie yn Jee ain márin, hug ad lhiu hooi dooinney tushtagh, jeh mec Mahli, mac Levi, mac Israel, as Sherebiah, marish e vec as e vraaraghyn, hoght-jeig.

19 As Hashabiah, as márishyn Jeshaiab, jeh mec Merari, e vraaraghyn as nyn mec, feed.

20 Myrgeddin, jeh ny Nethinimee, va David as ny princeyn er phointeil son shir-veish ny Leviteyn, daa cheead as feed Nethinim; v'ad ooilleyn coontit lurg nyn ennym.

21 ¶ Eisht ren mee fockley magh laa-troostee ayns shen, ec awin Ahava, dy injil-laghey shin hene kiongoyrt rish y Jee ain, dy hirrey veihsyn raad sauchey dooin hene, da nyn gloan veggey, as ooilleyn nyn gooid.

22 Son cha lhiigagh y neary dou shirrey vei'h ree sheshaght dy hidooryn, as markeey dy chooneyn lhiu noi'n noid er y raad: er-yn-oyr dy row shin er loayrt rish y ree, gra, Ta laue'n Jee ayn orroosyn ooilleyn son mie ta dy hirrey eh, agh ta e phoar as e yym-moose noi ocsyn ooilleyn ta treigell eh.

23 Myr shen ren shin trostey, as aghin y yannoo gys y Jee ain son shoh, as hooar shin nyn aghin.

24 ¶ Eisht reih mee ghaa-yeig jeh ard-gheiney ny saggyrtyn, Sherebiah, Hashabiah, as jeih jeh nyn mraaraghyn mároo.

25 As howse mee daue yn argid as yn airh, as ny siyn, eer yn oural ghou thie yn Jee ain, va'n ree, as e ir-choyrlee, as e hiarnyn, as ooilleyn Israel v'ayns shen kion-fenish, er hebbal.

26 Howse mee eer gys nyn laue, shey cheead as jeih talentyn as da-eed dy argid, as siyn argid keead talent, as dy airh keead talent:

27 Myrgeddin, feed bason airh beeaigh thousane peesh airh, as daa haagh dy chop-per sollys, costal myr airh.

28 As dooyrt mee roo, Ta shiu casherick gys y Chiarn, ta ny siyn casherick myrgeddin, as ta'n argid as yn airh, oural-arryltagh gys y Chiarn, Jee nyn ayraghyn.

29 Bee-jee kiaralagh jeu, as freill-jee ad, derrey nee shiu ad y howse kiongoyrt rish ard-gheiney ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, as shanstyr Israel, ec Jerusalem, ayns shamyrn thie'n Chiarn.

30 Er shoh ghow ny saggyrtyn as ny Le-viteyn towse yn argid, as yn airh, as ny siyn, dy choyr't lhiu ad gys Jerusalem, gys thie'n Jee ain.

31 ¶ Eisht hie shin roin veih awin Ahava, er y nah laa yeig jeh'n chieed vee, dy ghoill gys Jerusalem; as va laue'n Jee ain harrin,

as livrey eh shin veih laue yn noid, as nyn hread as va yn lhië cooyl-chlea dy follit er y raad.

32 As haink shin gys Jerusalem, as duirree shin ayns shen three laa.

33 ¶ Nish, er y chiarruo laa, va'n argid, as yn airh, as ny siyn er nyn dowse ayns thie'n Jee ain, liorish laue Veremoth, mac Uriah yn saggirt, as mārishyn va Eleazar mac Phinehas, as mārōosyn va Jozabad mac Yeshua, as Noadiah mac Binui, Leviteyn:

34 Lurg earroo, as towse dagh unnane oc: as va ooilleyn towae scruiet ec y traa shen.

35 Myrgeddin, yn chloan ocyn v'er nyn goyrt lhiue ersooyl, v'er jeet ass y chappeeys, heb ad ourallyn-lostht gys Jee Israel, daa ghow jeig son ooilleyn Israel; kiare-feed as shey reaghyn jeig, three-feed as shiaight eayin, daa ghoayr jeig fyrryn son oural-peccah: va ooilleyn shoh son oural-lostht gys y Chiarn.

36 ¶ As livrey ad oardaghyn y ree gys lieutenantyn y ree, as gys ny kiannoortyn er cheu shoh jeh'n awin, as chur ad y pobbler er nyn doshiaght, as thie Yee.

CAB. IX.

NISH, lurg da ny reddyn shoh ve jeant, haink ny princeyn hym gra, Cha vel pobbler Israel, as ny saggirtyn, as ny Leviteyn, er scarrey ad-hene veih pobbler ny cheeraghyn [joarree], jannoo cordail rish ny obbraghyn feohdoil oc, eer jeh ny Cabaaniteyn, ny Hittiteyn, ny Perizziteyn, ny Jebusiteyn, ny Ammoniteyn, ny Moabiteyn, as Egyptianee, as ny Amoriteyn.

2 Son t'ad er n'ghoail ny inneenyn oc daue hene, as da nyn mec, myr shen dy vel y slught casherick er nya lhiantyn gys pobbler ny cheeraghyn shen; dy jarroo, ta eer ny princeyn, as ny fir-reill er n'ghoail y raad ayns y drogh chooish shoh.

3 As tra cheayll mee shoh, raip mee my gharma, as my chloagey, as phluck mee jeh folt my chione, as my aasaag, as hoie mee sheese, ayns trimshy atchimagh.

4 Eisht v'er ny haglym hym's dagh unname, v'er-creau ec goan Yee Israel, kyndagh rish drogh-yannoo cloan y chappeeys, as hoie mee fo'n aggle atchimagh derrey'n oural fastyr.

5 ¶ As ec yn oural fastyr, dirree mee seose veih my hrimshey, as lurg dou v'er raipemy my gharma, as my chloagey, huitt mee er my ghlioony as skeayll mee magh my laueyn gys y Chiarn my Yee.

6 As dooyrt mee, O my Yee, ta mee goaill nearey, as jiargaghey dy hroggal seose my eddin hood's my Yee: son ta nyn beccaghyn er vishaghey harrish nyn ghing, as nyn loght er roshntyn gys ny niaughyn.

7 Er-dy laghyn nyn ayraghyn, ta shin er v'e fo loght trome, gys y laa t'ayn jin; as son y drogh-yannoo ain, ta shin hene, ny reeaghyn, as ny saggirtyn ain er ve livreit gys laue

reeaghyn ny ashoonyn, gys y chliwe, gys cappeeys, gys spooillee, gys nearey eddin, myr te yn laa jin.

8 As nish son earish yiare, ta foayr er ve soishit veih'n Chiarn nyn Yee dy aggaill dooin slught dy scapail, as dy choyrt dooin treiney ayns e ynyd casherick, dy vod y Jee ain nyn sooillyn y hoilshaghey, as coyrt dooin kuse dy ooraghey ayns nyn mondiaight.

9 Son va shin fo bondiaight, agh cha vel y Jee ain er hreigeil shin ayns nyn mondiaight, agh er hoilshaghey myghin dooin ayns sooillyn ree Phersia, dy choyrt dooin ooraghey, dy hoilshaghey seose thie yn Jee ain, as dy hoilshaghey yn traartys echey, as dy choyrt dooin voalley ayns Judah as Jerusalem.

10 As nish, O nyn Yee, cre jir mayd lurg shoh? son ta shin er hreigeil dyt annaghyn.

11 Ad t'ou er n'oardaghey liorish dyt harvaantyn ny phadeyryn, gra, Ta'n cheer ayn ta shiu goll dy chummal, cheer neu-ghlen, lesh broid pobbler ny cheeraghyn, lesh nyn obbraghyn feohdoil, t'er lhieney eh veih kione gy-kione, lesh nyn neu-ghlennid.

12 Nish er-y-fa shen, ny cur-jee ny inneenyn euish da ny mec ocyn, chamoo gow-jee ny inneenyn oc da ny mec euish, chamoo shir-jee yn shee oc, ny nyn voays, son dy bragh; dy vod shiu ve niartal, as soylley 'ghoail jeh'n cheer, as faagail eh son eiraght da nyn gloan, son dy bragh.

13 As lurg ooilleyn ny t'er jeet orrin son nyn ghrogh-yannoo, as son nyn beccah trome, fakin dy vel uss y Jee ain er cheraghyn shiin ny sloo na ta nyn beccaghyn dy hoilchin, as er choyrt dooin lheid y livrey shoh:

14 Dy jinnagh shiyn reesht brishey dyt annaghyn, as dy yannoo cleunys rish y pobbler feohdoil shoh? nagh beagh uss corree rooin, dy stroie shi; fegooish foilligh, ny scapail?

15 O Hiarn Yee Israel, t'ou uss cairagh, agh ta shiyn foast er scapail gyn kerraghey, myr te yn laa jin: cur-myy-ner ta shin kiongoyrt rhyt ayns nyn beccaghyn: son cha vod mayd shassoo kiongoyrt rhyt, kyndagh rish shoh.

CAB. X.

NISH, lurg da Ezra v'er ghoail padjer, as er ghoail-rish yn peccah shoh, dobberan, as lhië er y thaloo, kiongoyrt rish thie Yee, haggil huggey ass Israel sheshaght feer voer dy gheiney, as mraane, as cloan: son ren y pobbler keayne dy sharroo.

2 As dreggyr Shechaniah mac Jehiel, fer jeh mec Elam, as dooyrt eh rish Ezra, Ta shin er n'yannoo peccah noi'n Jee ain, as er n'ghoail mraane joarree jeh pobbler y cheer: nish ta treisheit foast ayns Israel, mychione y chooish shoh.

3 Nish er-y-fa shen, lhiig dooin conaant y yannoo rish y Jee ain, dy chur ersooyl ooilleyn ny mraane, as y chloan ta ruggit jou, cordail rish coyrle my hiarn, as y choyrle ocyn v'er-creau ec sareyn Jee ain: as lhiig da ve jeant cordail rish y leigh.

4 Trog ort, son ta'n chooish shoh bentyn dhyt: bee mayd myrgeddin mayrt; bee dunal, as jean eh.

5 Eisht dirree Ezra, as hug eh er ny ard-saggyrtyn, ny Leviteyn, as ooillee Israel loo, dy jinnagh ad cordail rish y goo shoh. As ren ad breearrey.

6 ¶ Eisht dirree Ezra seose kiongoyrt rish thie Yee, as hie eh stiagh ayns shamyr Yohanan mac Eliashid; as tra haink eh gys shen, cha d'ee eh arran, chamoo d'iu eh ushtey: son ren eh dobberan kyndagh rish drogh-yamoo cloan y chappeeys.

7 As ren ad fockley magh order, trooid Judah as Jerusalem, da ooillee cloan y chappeeys, dy haglym ad-hene cooidjagh ec Jerusalem;

8 As quoier-bee nagh d'arragh cheu-sthie jeh three laa, cordail rish coyrle ny princeyn as y chanstyr, dy beagh ooillee e chooid goit seose, as eh-bene giart magh veih sheshaght cloan y chappeeys.

9 ¶ Eisht haggil ooillee deincey Judah as Venjamin ad-hene cooidjagh ec Jerusalem, cheu-sthie jeh three laa: ve er y nuyoo vee, as y feedoo laa jeh'n vee, as hoie ooillee'n poble ayns straid thie Yee, er-creau son y chooish shoh, as son y fliaghey trom.

10 As hass Ezra yn saggyrt seose, as dooyrt eh roo, Ta shiu er vrishey'n leigh, liorish goaill mraane joarree, dy vishagbey peecah Israel.

11 Nish er-y-fa shen, gow-jee rish nyn beccaghyn gys y Chiarn, Jee nyn ayraghyn, as jean-jee e aigney, as scar-jee shiu hene veih poble y cheer, as veih mraane joarree.

12 Eisht dreggyr ooillee'n cheshaght, as dooyrt ad lesh ard choraa, Myr t'ou er ghra, shen myr shegin dooin jannoo.

13 Agh ta'n poble ymmodee, as ta'n emshyr feer fluigh, as cha vel shin abyshasoo mooie, chamoo ta shoh obbyr laa ny jees, son ta shin ymmodee t'er ny ve kyndagh 'sy chooish shoh.

14 Lhig da nish fir-reill y slane sheshaght shassoo dy vriwnys, as lhig dauesyn ooillee t'er ghoail mraane joarree ayns ny ard-valjyn ain cheet ec y traa pointit, as m'aroo-syn shanstyr dy chooillee ard-valley, as ny briwnyn, derrey vee jymmoose hrome y Jee ain son y chooish shoh chyndait voin.

15 ¶ Jonathan mac Asahel, as Jahaziah mac Tikvah, va ny ynrycan briwnyn ayns y chooish shoh; as ren Meshullam as Shabbethai y Levite cooney lhiu.

16 As ren cloan y chappeeys myr shen: as ren Ezra yn saggyrt marish paart jeh'n chanstyr son thie nyn ayraghyn, as dagh un-

nane oc liorish nyn ennym v'er nyn bointeil, soie sheese er y chied laa jeh'n jehhoo vee dy eysht y chooish.

17 As hug ad jerrey er, roosyn ooillee v'er ghoail mraane joarree, er y chied laa jeh'n cbied vee.

18 ¶ As mastey mec ny saggyrtyn, v'er ny gheddyn dy row paart er ghoail mraane joarree; ta shen jeh mec Yeshua, mac Yozadak as e vraaraghyn; Maaseiah, as Eliezer, as Jarib, as Gedaliah.

19 As hug ad nyn laueyn, dy jinnagh ad ersooyl nyn mraane, as myr v'ad oolee, beb ad rea jeh'n chiolane son nyn loght.

20 As jeh mec Immer; Hanani as Zebadiah.

21 As jeh mec Harim; Maaseiah, as Elijah, as Shemaiah, as Jehiel, as Uziah.

22 As jeh mec Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Netbanceel, Jozabad, as Elashah.

23 Myrgeddin, jeh ny Leviteyn; Jozabad, as Shimei, as Kelaiah, (yn er cheddin Kelita) Pethahiah, Judah, as Eliezer.

24 Jeh ny fir-chiaullee; Eliashib: as jeh ny porteyn; Shallum, as Telam, as Uri.

25 Ny-sodjey jeh Israel: jeh mec Parosh; Ramiah, as Jeziah, as Malchiah, as Miamin, as Eleazar, as Malchijah, as Benaiah.

26 As jeh mec Elam; Mattaniah, Zechariah, as Jehiel, as Abdi, as Jeremoth, as Elijah.

27 As jeh mec Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, as Jeremoth, as Zabad, as Aziza.

28 Jeh mec Bebai myrgeddin; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, as Athlai.

29 As jeh mec Bani; Meshullam, Malluch, as Adaiah, Jasbub, as Sheal, as Ramoth.

30 As jeh mec Pahath-moab; Adna, as Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, as Binnui, as Manasseh.

31 As jeh mec Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

32 Benjamin, Malluch, as Shemariah.

33 Jeh mec Hashum; Mattenai, Mattatbah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, as Shimei.

34 Jeh mec Bani; Maadai, Amram, as Uel,

35 Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,

37 Mattaniah, Mattenai, as Jaasau,

38 As Bani, as Binnui, Shimei,

39 Shelemiah, as Nathan, as Adaiah,

40 Machnadebai, Sbesai, Sharai,

41 Azareel, as Shelemiah, Shemariah,

42 Shallum, Amariah, as Joseph.

43 Jeh mec Nebo; Jehiel, Mattithiah,

Zabad, Zebina, Jadau, as Joel, Benaiah,

44 V'ad shoh ooillee er ghoail mraane joarree, as rish paart jeh va cloan oc.

N E H E M I A H.

CAB. I.

G OAN Nehemiah mac Hachaliah. As haink eh gy-kione ayns mee Chisleu, ayns y feedoo vlein, myr va mee ayns Shushan 'sy phlaase,

2 Dy daink Hanani fer jeh my vraaraghyn, eh-hene, as deiney elley dy Yudah m'arish, as vrie mee jeh mychione ny Hewnyn va faagit as er-mayrn jeh'n chappeeys, as mychione Jerusalem.

3 As dooyrt ad rhym, Ta'n slught t'er-mayrn jeh'n chappeeys 'sy rheam ayns seaghyn trome, as ayns faghid: ta voalley Yerusalem myrgeddin briant sheese, as ny giattyn eck losht lesh aile.

4 ¶ As haink eh gy-kione, tra cheayll mee ny goan shoh, dy hoie mee sheese, as ren mee keayne as dobberan dy trimshagh son ymmodde laghyn, as hrosht mee, as ghow mee padjer gys Jee niau,

5 As dooyrt mee, Ta mee guce ort, O Hiarn Yee t'ayns niau, yn Jee mooar as at-chimagh, ta cooilleeney conaant as myghin ny chour ocsyn ta graihagh er, as freayll e aanaghyn.

6 Lhig da dty chleaysh nish geaishtagh, as dty hooylyn 've foshlit, dy vod oo clastyn padjer dty harvaant, ta mee goaill kiongoyrt rhyt mish, laa as oie, ayns lieh cloan Israel dty harvaantyn, goaill-rish peccaghyn cloan Israel, ta shin er n'yannoo dt'ol: ta cham-mah mish as thie m'ayrey er n'yannoo peccah.

7 Ta shin er ghellal feer vee-viallagh dt'ol, as cha vel shin er vreeylly ny annaghyn, ny slattyssyn, as ny briwnysyn doardee oo liorish dty harvaant Moses.

8 Cooinee, ta mee guce ort, er y goo doar-dee oo dty harvaant Moses gra, My vrishys shiu my leighyn, neem's shiu y skeayley mas-teny ny ashoonyn:

9 Agh my nee shiu chyndaa hym's, as freayll my annaghyn, as cooilleeney ad, ga dy beagh-paart j'iu eyrit magh gys ardjyn sod-jey magh y theihl, foast neem's ad y haglym veih shen, as ver-ym lhiam ad gys yn ynyd ta mee er reih, dy hoiaghey m'ennym ayn.

10 Nish ad shoh dty harvaantyn, as dty phobble, t'ou er livrey liorish dty phoar niartal, as lesh dty laue lajer.

11 O Hiarn, ta mee guce ort, lhig da dty chleaysh nish geaishtagh rish padjer dty harvaant, as rish padjer dty harvaantyn, ta aggin-dagh dy ghoail aggle roish dty ennym: as cur dty vannaght, ta mee guce ort, yn laa shoh, lesh dty harvaant, as giall da foayr ayns shilleyn yn dooinney shoh. Son va mish shir-veishagh cappan y ree.

CAB. II.

A S haink eh gy-kione ayns mee Nisan, ayns y feedoo vlein jeh Artaxerxes y

ree, dy row feeyn kiongoyrt rish: as ghow mish y feeyn, as hug mee eh da'n ree; nish cha row my chliaghtey dy ve trimshagh ayns e enish.

2 Er shoh, dooyrt y ree rhym, Cre'n-oyr ta lheid y drogh yien ort, fakín nagh vel oo ching? cha vel shoh monney agh trimshey cree. Eisht va mee dy jarroo ayns aggle.

3 As dooyrt mee rish y ree, Dy row yn ree foddey beayn; kys oddym agh ve trimshagh, choud as ta'n ard-valley, ynyd oan-luckee my ayraghyn, ny lhie follym-faase, as ny giattyn eck stroit lesh aile?

4 Eisht dooyrt y ree rhym, Cre ta dty yecarree? Er shoh ren mee my phadjer gys Jee niau.

5 As dooyrt mee rish y ree, My s'cooid-save lesh y ree, as my ta dty harvaant er gheddyn foayr ayns dty hilley dy der oo mish gys Judah, gys ard-valley oanluckee my ayraghyn, dy voddym eh y hroggal.

6 As dooyrt y ree rhym, (yn ven-rein ny soie liorish) Ca'd vee oo er dty yurnah? as cuin hig oo reesht? Eisht ve aigney yn ree dy chooyrt kied dou, as ren mee traa riah.

7 Dooyrt mee, ny-sodjey, rish y ree, My s'cooidsave lesh y ree, lhig da screenyn v'er ny chooyrt dooys gys ny kiannoortyn cheu elley jeh'n awin, dy chooyrt mee er my yurnah, derrey rosh-ym gys Judah;

8 As screenyn gys Asaph forrester y ree, dy chooyrt dou fugh, dy yannoo postyn son giattyn cooyrt y chamble, as son voalley yn ard-valley, as son y thie hem stiagh ayn. As my yecarree hug y ree dou, myr va laue vie my Yee m'arym.

9 ¶ Eisht haink mee gys ny kiannoortyn cheu elley jeh'n awin, as livrey mee daue screenyn y ree (nish va'n ree er chooyrt captany e heshaght-chaggee, as markee m'arym).

10 Tra cheayll Sanballat yn Horonite, as Tobiah sharvaant yn Ammonite jeh shoh, v'ad seaghtin erskyn towie, dy row dooinney er jeet dy chur foays cloan Israel er y hoshiaght.

11 Myr shen haink mee gys Jerusalem, as va mee ayns shen three laa.

12 ¶ As dirree mee 'syn oie, mish as ghaa ny three dy gheiney m'arym, chamoo dinsh mee da dooinney erbee, cre va my Yee er chooyrt ayns my chree dy yannoo ec Jeru-salem; chamoo va baagh erbee m'arym, agh y baagh va mee markiagh er.

13 As hie mee magh 'syn oie, liorish giat ny ghionney, eer roish chibbyr y dragon, as gys giat yn eoyley: as ghow mee baght jeh voallaghyn Yerusalem va briht sheese, as ny giattyn eck va losht lesh aile.

14 Eisht hie mee er my hoshiaght gys giat y farrane, as gys loghan y ree; agh cha

row raad da'n baagh va foym dy hayrtyn.

15 Eisht hie mee seose 'syn oie rish y trooan, as yeeagh mee rish y voalley, as haink mee back, as hie mee stiagh er giat ny glionney, as myr shen hyndaa mee reesht.

16 As cha row fys ec ny fir-reill c'raad hie mee, ny cre ren mee, chamoo va mee foast er n'insh da ny Hewnyn, ny da ny saggyrtyn, ny da ny ard-gheiney, ny da ny fir-reill, ny da'n chooid elley va laue oc 'syn obbyr.

17 ¶ Eisht dooyrt mee roo, Ta shiu fakin y seaghyn to shin ayn, kys ta Jerusalem lhie ny faasagh, as ny giattyn eck losht lesh aile; tar-jee, as lhig dooin troggal seose voalley Yerusalem, nagh bee mayd ny-sodjey son faghid.

18 Eisht dinsh mee daue jeh laue vie my Yee, va m'ym, as myrgeeddin ny goan va'n ree er loayrt rhym. As dooyrt ad, Irree-jee as lhig dooin troggal. Er shoh ren ad niartaghey ny laueyn oc, son yn obbyr vie shoh.

19 Agh tra cheayll Sanballat yn Horonite as Tobiah sharvaant yn Ammonite, as Gesham yn Arabian jeh shoh, hie ad dy chraidey moooin, as hoie ad beg j'in, as va shin ayns faghid, as dooyrt ad, Cre shoh ta shiu anysh? vel shiu son girree-magh noi'n ree?

20 Eisht dreggyr mee ad, as dooyrt mee roo, Nee Jee t'ayns niau shin y visbaghey; shen-y-fa née shinyn e harvaantyn troggal orrin as buiddal, agh cha vel euish ayn, ny cairys, ny imraa ayns Jerusalem.

CAB. III.

EISHT dirree Eliashih yn ard-saggyrt seose marish e vraaraghyn ny saggyrtyn, as hrog ad giat ny geyrragh, ren ad eh y chasherickcy, as hoie ad seose ny dorryssyn echey; eer veih toor Veah ren ad eh y chasherickcy, gys toor Hananeel.

2 As hrog deiney Yericho yn ayn by-niessey dasyn; as hrog Zaccur mac Imri yn ayn by-niessey dauesyn.

3 As giat ny eeastee hrog mec Hasenaah, ren myrgeeddin layal ny beamyn, as soiaaghey seose ny coollaghyn, lesh ny glassyn, as ny boltyn.

4 As by-niessey dauesyn hrog mac Urijah, mac Koz; as lioroo shoh dobbree Meshullam mac Berechiah, mac Meshezababel: as by-niessey daue shoh dobbree Zadok mac Baana.

5 As hrog ny Tekoiteyn yn ayn by-niessey dauesyn; agh cha dug ny ard-gheiney oc nyn mwannal gys obhyr y Chiarn.

6 As y chenn giat hrog Jehoiada mac Paseah, as Meshullam mac Besodaiiah: ren ad layal ny beamyn echey, as hoie ad seose ny dorryssyn, ny coollaghyn, as ny holtyn.

7 As by-niessey dauesyn hrog Melatiah ny Gibeonite, as Jadon yn Meronothite, deiney Ghibeon as Mizpah, gys thie'n chiannoort er cheu shoh jeh'n awin.

8 As er-gerrey dasyn hrog Uzziel mac Harkaiah, yn gaue-airh; as by-niessey dasyn

hrog Hananiah fer jeh ny pothecareeyn; as niartee ad Jerusalem gys y voalley lhean.

9 Yn ayn by-niessey dauesyn hrog Rephaiah mac Hur, fir-reill harriah y derrey ayn jeh Jerusalem.

10 As by-niessey dauesyn hrog Jedaiah mac Harumaph, eer jeernagh er e hie, as by-niessey dasyn lhiasee Hattush mac Hashabniah.

11 Cherree Malchijah mac Harim, as Hashuh mac Pahath-moab, yn ayn elley, as toor ny coirraghyn.

12 As by-niessey dasyn cherree Shallum mac Haloheah, fer-reill yn ayn elley jeh Jerusalem, eh-bene as e inneenyn.

13 Giat ny glionney cherree Hanan as cummaltee Zanoah: hrog ad eh, as hoie ad seose ny dorryssyn echey, lesh ny glassyn, as ny boltyn, as thousane cubit er y voalley gys giat yn eoyley.

14 Ren Malchiah mac Rechab, fer-reill er ayn jeh Beth-haccereem giat yn eoyley y choamrey: hrog eh eh, as hoie eh seose ny dorryssyn, ny glassyn, as ny boltyn echey.

15 Agh giat y farrane ren Shallum, mac Col-hozeah, fer-reill er ayn jeh Mizpah y choamrey; hrog eh eh, as hoie eh seose ny dorryssyn, ny glassyn; as ny boltyn echey, as voalley loghan Siloah, liorish garey'n ree, as gys yn greeshyn ta goll sheese veih ard-valley Ghavid.

16 Ny lurg-syn ren Nehemiah mac Azbuk, fer-reill yn derrey ayn jeh Beth-zur, coamrey, gys yn ynyd er-gerrey da ynydyn oan-luckee Ghavid, as gys y loghan va jeant, as gys thie yn ghard lajer.

17 Ny lurg-syn choamree ny Leviteyn, Rehun mac Bani: as yn ayn by-niessey dasyn ren Hashabiah, fer-reill harriah y derrey lieh jeh Keilah, coamrey, ayns yn ayn echeyssyn.

18 Ny lurg-syn choamree nyn mraaraghyn, Bavaï mac Henadad, fer-reill harriah y derrey lieh jeh Keilah.

19 As yn ayn by-niessey dasyn ren Ezer mac Yeshua, fer-reill Mizpah, peesh elley y choamrey myr t'ou goll seose lesh thie-tash-tee ny greinyn-caggee, ec corneil y voalley.

20 Ny lurg-syn ghow Baruch mac Zabbai er dy niartaghey ayn elley, veih corneil y voalley gys dorrys thie Eliashih yn ard-saggyrt.

21 Ny lurg-syn choamree Meremoth, mac Urijah, mac Koz, peesh elley, veih dorrys thie Eliashih, eer gys kione thie Eliashih.

22 As ny lurg-syn choamree ny saggyrtyn, deiney yn cheer-rea.

23 Ny lurg-syn choamree Benjamin, as Hashub, choud as jeernagh er y thie oc: nyn lurg choamree Azariah mac Maaseiah, mac Ananiah liorish e hie.

24 Ny lurg-syn choamree Binnui mac Henadad ayn elley, veih thie Azariah, gys chynndaa yn voalley, eer gys y chorneil.

25 Palai mac Uzai, veih chynndaa yn voal-

ley, as y toor, ta magh veih thie ard y ree, va liorish cooyrt y phryssoon: ny lurg-syn Pedaiash mac Parosh.

26 As ren ny Nethinimee va cummal ayns Aphel, coamrey gys yn ynnyd va jeeragh er y giat-ushtey^elesh y shiar, as y toor cheu-mmoie jeh.

27 Ny lurg oc shoh, choamree ny Tekoiteyn aynr elley, harrish noi'n toor vooar ta lhie magh, eer gys voalley Ophel.

28 Veih erskyn giat ny gabbyl choamree ny saggertyn, dagh fer jeeragh er e hie hene.

29 Ny lurg oc shoh, choamree Zadok mac Immer jeeragh er e hie: ny lurg-syn choamree Shemaiah mac Shechaniah, er va curym y yiat-har.

30 Ny lurg-syn choamree Hananiah, mac Shelemiah, as Hanun mac sheyoo Zelaph aynr elley: ny lurg-syn choamree Meshullam mac Berechiah jeeragh er e hiamyr.

31 Ny lurg-syn choamree Malchiah mac y ghaau-e-airh, gys ynnyd ny Nethinimee, as ny marchanyen jeeragh er giat Miphkad, as gys shamyr y chornel.

32 As veih'n chornel shen gys giat ny geyrragh, choamree ny gaauenyn-airh, as ny marchanyen.

CAB. IV.

AGH haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat, dy row shin troggal y voalley, dy row eh jymmoosagh, as jiarg-chorree, as cha ren eh agh craid mysh ny Hewnyn.

2 As loayr eh roish e vraaraghyn, as she-shaght-caggee Samaria, as dooyrt eh, Cre ta ny Hewnyn kercheenagh shoh kiarail dy yannoo? vel ad son fendeil ad-hene? jean ad ourallyn y hebbal? der ad kione er yn obbyr ayns laa? vel ad son doostey reesht ny claghyn ta losht, ass ny carnaneyn dy holtannyn losht?

3 Nish, va Tobiah yn Ammonite ny haasoo liorish, as dooyrt eh, My, hed agh shyn-nagh seose er y voalley chloaie shoh, t'ad dy hroggal tuittee eh fo.

4 Clasht, O nyn Yee, son s'beg t'er ny hoiagh j'in; as chyndaa yn oltoaan oc er nyn ghing hene, as livrey ad son spooilley ayns cheer y chappeeys:

5 Ny coodee yn neu-chairys oc, as ny lhiig da'n peecah oc ve er ny yarrood kiongoyrt rhyt: son t'ad er n'yanmoo craid jeh nyn obbyr kiongoyrt rhyt.

6 Myr shoh hrog shin y voalley: as va'n voalley ooilley mygeayrt jeant mie, gys lieh yn yryd: son va'n pobbie aggingdagh gys yn obbyr.

7 ¶ Agh haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat as Tobiah, as ny Arabianee, as ny Ammoniteyn, as ny Ashdoditeyn, dy row voallaghyn Yerusaleem goaill yryd, as ny brishaghyn v'ayndoo jeant seose, dy row ad lane dy oulyas.

8 As hug ad ooilley nyn goyrle dy cheilley, dy cbaggey noi Yerusaleem, as dy lhiettal yn obbyr.

9 Agh, ren shin nyn badjer gys y Jee ain, as hoie shin watch nyn 'oi oie as laa, kyn-dagh roo.

10 As dooyrt Judah, Ta niart ny labbree er vaillail fo'n errey, as ta ymmodee smoorilagh ayn, myr shen nagh jarg mayd yn voalley y hroggal.

11 As dooyrt nyn noidyn, Cha bee fys oc, chamoo nee ad fakin derrey hig mayd 'sy vean oc, as stroie ad, as cur nyn obbyr naardey.

12 As haink eh gy-kione, tra va ny Hewnyn, va cummal lioroo, er jeet, as dy mennick er n'insh dooin, Veih dy chooilley ard hyn-daa-ys shiu, tuittee ad shoh erriu.

13 ¶ Eisht ren mee soiaagey ayns ny ynnydyn a'inshley cooyl y voalley, as er ny ynnydyn syrje, eer hoie mee yn pobbie, rere dagh lught-thie, lesh nyn gliwenyn, shlei-yghyn, as bowaghyn.

14 As yeeagh mee, as hrog mee orrym, as dooyrt mee rish ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as rish y chooid elley jeh'n pobbie, Ny gow-jee aggle roue: cooinee-jee er y Chiarn, ta ard as atchimagh, as jean-jee caggey son nyn mraaraghyn, nyn mec, as nyn inneenyn, ny mraane, as ny thieyn eu.

15 As baint eh gy-kione, tra cheayll nyn noidyn dy row fys ain er, as dy row Jee er chooyrt lesh gys veg yn choyrle oc, dy hyndaa shin ooilley reesht gys y voalley, dagh unnane gys e obbyr.

16 As haink eh gy-kione, maghey shen, tra ren y derrey lieh jeh my gheiney jannoo er yn obbyr, as yn lieb elley aarlooson caggey, lesh shlei-yghyn, scapeyn, bowagbyn, as eilley-broghil; as va ooilley fir-reill thie Yudah er nyn gooyl.

17 Ny masoonee v'er y voalley, as shir-veishee yn obbyr, as adsyn va troggal ny erraghyn orroo, ren dagh dooinney gobbraghey lesh e gherrey laue, as greie-caggee ec e laue elley.

18 Son va ec dagh masoonagh cliwe rish e lhiattee, as shoh myr hie ad er; as va'n trumpeter liorm'n's.

19 ¶ As dooyrt mee rish ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as rish y chooid elley jeh'n pobbie, Ta'n obbyr mooar as lhean, as ta shin skeaylt er y voalley, foddey veih my cheilley.

20 Raad erbee dy glinnys shiu feiyr, y trumpet, tayrn-jee cooidjagh hooiin gys shen, nee'n Chiarn Jee ain caggey er nyn son.

21 Shoh myr va shin doccaragh ayns yn obbyr; as va'n derrey lieh jeh fo shlei-yghyn; veih'n vadran gys y cho-leayrtyas.

22 Myrgeeddin, ec y traa cheddin dooyrt mee rish y pobbie, Lhiig da dagh unnane marish e harvaant freayl cheu-thie jeh Yerusaleem, dy vod ad ve son gard dooin 'syn oie, as laboragh 'sy laa.

23 Myr shen, cha ren mish, ny my vraaraghyn, ny my harvaantyn, ny deimey yn ghard va m'arym nyn eaddagh y chooyrt j'in, er-lhimme y nice ad.

C A B. V.

A S hug ny deiney, as ny mraane oc stiagh playnt trome noi nyn mraaraghyn ny Hewnyn.

3 Son dooyrt paart jeu. Ta shin bene, nyn mee, as nyn inneenyn ymmodes; ta shin, er-y-fa shen éginis dy oboonrey ad son arroo, dy vod mayd gee as ve bio.

3 Dooyrt paart myrgeddin, Ta shin er choyrnt yn thaloo ain, ny garaghyn-feeyney, as ny thieyn ain gíol, dy chionnaghey arroo, kyndagh rish y ghortey.

4 Dooyrt feallagh elley neesht, Ta shin er ceasagh argid son keesh y ree, as shen er nyn maghernyn, as ayn garaghyn-feeyney.

5 Ga dy vel yn eill ain myr seill nyn mraaraghyn, yn chloan ain myr y chloan ocsyn, as cur-my-ner, ta shin cur llian ny mee as ny inneenyn ain fo bondiaight, dy ve sharvaantyn; as ta paart jeh ny inneenyn ain haanah fo bondiaight, chamoo te ayns nyn booar dy eaysley ad: son ta'n thaloo, as ny garaghyn-feeyney ain oc deiney eiley.

6 1 As ghow mee feer olk rish, tra cheayll mee yn playnt oc, as ny goan shoh.

7 Eisht smooinee mee rhyrn pena, as hug mee oghsan da ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as dooyrt mee roo, Ta shiu troggal ase neulowal, dagh dooinney jeh e vraar. As ghraime mee yn chaglym moor dy leih nyn'oi.

8 As dooyrt mee roo, Ta shiyn, rere nyn booar, er veaysley nyn mraaraghyn ny Hewnyn, va creckit rish ny ashoonee: as jean shiaish eer nya mraaraghyn y creck dooinyn dy eaysley ad? Er shoh v'ad nyn-doet, as cha row fockle oc dy ghra.

9 Dooyrt mee ny-soojey, Cha vel shiu jannoo dy mie, nagh lhisagh shiu gimmeeght ayns aggle yn Jee ain, kyndagh rish otkooas ny ashoonee nyn noidyn?

10 Ta mish myrgeddin, as my vraaraghyn, as my vooijer er higgey voln argid as ar-roo gyn use: ta mee guce erriu, lhig dooin higgey shees yn use shoh.

11 Cur-jee daue reesht, ta mee guce erriu, er yn eer laa shoh, yn thaloo oc, ny garaghyn-feeyney, ny garaghyn-olive, as ny thieyn oc: myrgeddin yn cheadood ayn jeh'n argid, as jeh'n arroo, yn feeyn, as yn oil ta shiu dy troggal jeu.

12 Eisht dooyrt ad, Ver mayd daue ad, as cha drog mayd nee erbee jeh; nee mayd myr t'ou dy ghra; Eisht deie mee er ny eaggertyn, as hug mee ad fo breearrey, dy jin-nagh ad cordail rish y yialdyn shoh.

13 Eisht chris mee my ught, as dooyrt mee, Er yn aght cheddin, dy gris Jee dy chooilley ghooiinneey veis e hie, as veih e chooid, nagh vel cooilteeney shoh e yialdyn; dy bee eh eer myr shoh crist magh as folmit. As dreggyr ooilley'n poble, Amen, as hug ad moyley da'n Chiarn. As rea y poble cordail rish y yialdyn shoh.

14 1 Nish, er-dyn traas va mee pointit dy ve ny chiannoort orroo ayns cheer Yudah,

veih'a feedoo vlein, eer gys y nah vlein yeig as feed jeh reill Artaxerxes y ree, ta shen, daa vlein jaig, cha vel mish, ny my vraaraghyn, er n'ee lowance y chiannoort.

15 Agh ny kiannoortyn va roym, v'ad errey trome er y poble, as er hroggal jeh arran as feeyn, marish da-eed shekel dy argid, ren eer ny sharvaantyn oc tranlaase er y theay: agh ehs ren mish myr shen, son dy row mee fo aggle Yee.

16 Ren mee myrgeddin tansaghtyn kin-jagh ayns obbyr y voalley shoh, chamoo chionnee shin veg y thaloo; as va ooilley my vooijer er nyn jaglym cooidjagh gys yn obbyr.

17 Ny-soojey, va oc my voayrd shiaightfeed as jeih jeh ny Hewnyn as fir-reill, cheumooie jeh-syn haink hooiin, veih ny ashoonee mygeayrt-y-mooiin.

18 Nish shen v'er ny aarlaghay er my hon gagh-laa, va un dow, as shey rejih kirree; va eeanlee myrgeddin er nyn aarlaghay er my hon, as keayrt ayns jeih laa, stoyr jeh dy chooilley horch dy feeyn; agh, son ooilley shoh, cha hrog mee lowance y chiannoort, er-yn-oyr dy row yn errey trome er y poble.

19 Smooinee orrym, my Yee, son mie, cordail rish ooilley ny ta mee er a'yannoo son y poble shoh.

C A B. VI.

NISH haink eh gy-kione, tra cheayll Sanballat, as Tobiah, as Geshem yn Arabian, as y chooid elley jeh nya noidyn, dy row mee er hroggal y voalley, nagh row briahay erbee faagit ayn, (ga oc y traas cheddin cha row mee er hoiaghay sease cooilaghyn er ny giattyn).

2 Dy dug Sanballat, as Geshem fys hym, gra, Tar, lhig dooin meesteil cooidjagh ayns unnae jeh ny baljyn, ayns cheer-rea Ono; agh v'ad kiarail olk m'oi.

3 As hug mee chaghteryn hucsyn, gra, Ta mee mysh obbyr voar, myr shen nagh vod-dym cheet sheese hui: cre'n-fa veagh yn obbyr ny-haue, ehoud as aag-ym's eh, dy choyrnt meenteil diuish?

4 Ny-yeih, hug ad y fys cheddin hym kiare keayrtyn; as hug mee yn ansoor cheddin daue.

5 Eisht hug Sanballat e harvaant hym myrgeddin yn whaigoo cheayrt, lesh scroeyn foshtit ayns e laue:

6 Ayn va seruit; Ta goo cadjin mastey ny ashoonee, as ta Gashum, liassaghey erriu, dy vel use as ny Hewnyn kiarail dy irree-magh; son yn eyrshoh t'ou coamrey yn voalley, dy vod oo bene va yn ree oc, myr ta'a goo goll jead:

7 As t'ou myrgeddin er phointeil phadeyrya dy ookley magh my-dty-shione oc Jerusalem, gra, Ta ree ayns Judah; as nish hig shoh gys clastyn y ree. Tar nish er-y-fa shen, as lhig dooin cur ayn goyrie dy cheilley.

8 Eisht hug mee fys haggay, gra, Cha vel fockle dy lheid as t'ou liassaghey, agh t'ou er hroggal yn goo shoh as dy chree hene.

9 Son v'ad oailley smooainaghtyn dy chur shin fo aggle, gra, Bee ny laueyn oc er nyn lhaggaghey 'syn obbyr, nagh jed ad er nyn doshiaght. Niah, er-y-fa shen, O Yee, niartee my laueyn.

10 Eisht hie mee gys thie Shemaiah, mac Delaiah, mac Mehetabel, dooinney crontagh; as dooyrt er, Lhig dooin meeiteil cooidjagh ayns thie Yee, cheu-ethie jeh'n chiamble, as jannoo shickyr dorrysyn y chiamble: son hig ad dy dty varroo, eer ayns yn oie, hig ad dy ghoail dty vioya.

11 As dooyrt mee, Cre, lheid y dooinney as mish dy choyrt cooyl? quoi'n dooinney 'syn oik cheddin, ragh stiagh 'sy chiamble dy hauail e vioya? Cha jem stiagh ayn.

12 As hug mee my-ner, nagh nee Jee ren y choyrt eh, agh dy row eh jeh hene er hroggal yn phadeyrns shoh m'oi: son va Tobiah as Sanballat er valley eh.

13 As son shoh v'eh failt dy m'y agglaghey, dy eiyr er y choyrle aggaragh shoh, as oyr 've oc dy hroggal drogh ghoo jee'm, as dy my oitooaney.

14 My. Yee smooinee er Tobiah as Sanballat, cordail rish nyn obraghyn, as er phadeyrns Noadiah, as y chooid elley jeh yn phadeyrn, bailliu m'y agglaghey.

15 ¶ Myr shoh va'n voalley dy slane coamrit er y whaiggo laa as feed jeh mee Elul, ayns daa las jeig as da-ceed.

16 As haink eh gy-kione, tra cheayll oailley nyn noidyn jeh shoh, as tra honnick ny aahoonee va mygeayrt-y-mooin, kys hie shin er, chaill ad dy bollagh nyn gree: son boig ad, dy row laue yn Jee ain 'syn obbyr shoh.

17 ¶ Mysh y traa shen myrgeddin hie screuyn er screuyn eddyr mooraalee Yudah as Tobiah:

18 Son va ymmodee ayns Judah ayns conaant rish, er-yn-oyr dy row eh cleuin Shechaniah mac Arah; as va e vac Johanan er phoosey inneen Meshullam, mac Berechiah.

19 Myrgeddin loayr ad dy mie jeh kiongoirt rhyu, as hoilshee ad my ghoan's dasyn; as hug Tobiah ny screuyn shoh dy my agglaghey.

CAB. VII.

NISH haink eh gy-kione, erreish da'n voalley ve troggit, as dy row mee er hoigaghey seose ny dorrysyn, as er phointeil porteryn, as fir-chiaullee, as Leviteyn,

2 Dy dug mee da my vraar Hanani, as Hananiah kiannoort y phlaase, yn currym harriash Jerusalem: (son v'eh ny ghooinney yarick, as ayns aggle Yee ensyn ymmodee).

3 As dooyrt mee roo, Ny thig da giattyn Yerusalem ve foshlit derrey hroggya y ghrian; as ayns yn enish ocsyn, lhig da ny dorrysyn ve dooint, as boltit, as lhig daue soiaaghey arreydeyn jeh cummaktee Yerusalem, dagh dooinney ayns e watch hene, as dagh dooinney roish e chummal hene.

4 Niah va'n ard-valley lhean as mooar,

agh cha row'n pobbie agh beggan ayns ear-roo, as cha row ny thieyn foast slane troggit.

5 As hug my. Yee eh ayns my chree, dy haglym cooidjagh ny ard-gheiney, as ny fir-reill, as y pobbie, dy ghoail yn earroo oc, fere nyn gynneeyn: as hoocar mee lioar ny kynneeyn ocsyn, haink seose ec y toshiaght, as hoocar mee scrut ayn,

6 Shoh cloan y rheam haink reest veih'n chappeys, jemyu va goit ersooyl, va Nebuchadnezzar ree Vabylon er choyrt lesh ersooyl, as haink reest gys Jerusalem as Judah, dagh unnane gys e ard-valley hene;

7 Haink marish Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah; shoh va earroo ny deiney jeh pobbie Israel;

8 Cloan Pharosh, daa housane hoght-feed as ghaa-yeig.

9 Cloan Shephatiah, hoght-feed as ghaa-yeig.

10 Cloan Arah, shey cheead ghaa-yeig as da-ceed.

11 Cloan Pahath-moab, jeh cloan Yeshua, as Yoab, daa housane hoght cheead as hoght-jeig.

12 Cloan Elam, thounsane daa cheead kiare-jeig as da-ceed.

13 Cloan Zattu, hoght cheead queig as da-ceed.

14 Cloan Zaccai, shiaight cheead as three-feed.

15 Cloan Binnui, shey cheead hoght as da-ceed.

16 Cloan Bebai shey cheead as hoght as feed.

17 Cloan Azgad, daa-housane three cheead as jees as feed.

18 Cloan Adonikam, shey cheead three-feed as shiaight.

19 Cloan Bigvai, daa housane three-feed as shiaight.

20 Cloan Adin, shey cheead queig-jeig as da-ceed.

21 Cloan Ater jeh Hezekiah; kiare-feed as hoght-jeig.

22 Cloan Hashum, three cheead as hoght as feed.

23 Cloan Bezai, three cheead as kiare as feed.

24 Cloan Hariph, keead as ghaa-yeig.

25 Cloan Ghibeon, kiare-feed as queig-jeig.

26 Deiney Veth-lehem as Netophah, keead kiare-feed as hoght.

27 Deiney Anathoth, shey-feed as hoght.

28 Deiney Veth-azmaveth, jees as da-ceed.

29 Deiney Kirjath-jearim, Chephirah, as Beeroth, shiaight cheead as three as da-ceed.

30 Deiney Ramah, as Gaba, shey cheead as umane as feed.

31 Deiney Michmas, shey-feed as jees.

32 Deiney Veth-el, as Ai, shey-feed as three.

33 Deiney Nebo elley, ghaa-yeig as da-ceed.

34 Cloan Elam elley, thousane daa cheead as kiare-jeig as da-ceed.

35 Cloan Harim, three cheead as feed.

36 Cloan Yericho, three cheead as queig as da-ceed.

37 Cloan Lod, Hadid as Ono, shiaght cheead as unnane as feed.

38 Cloan Senaah, three thousaneyn nuy cheead as jeih as feed.

39 † Ny saggyrtyn: cloan Yedaiah jeh thie Yeshua, nuy cheead three-feed as three-jeig.

40 Cloan Immer, thousane as ghaa-yeig as da-ceed.

41 Cloan Pashur, thousane daa cheead as shiaght as da-ceed.

42 Cloan Harim, thousane as shiaght-jeig.

43 † Ny Leviteyn: cloan Yeshua, jeh Kadmiel, as jeh cloan Hodevah, three-feed as kiare-jeig.

44 † Ny fir-chimullee: cloan Asaph, keead as hoght as da-ceed.

45 † Ny porteryn: cloan Shallum, cloan Ater, cloan Talmon, cloan Akkub, cloan Hatita, cloan Shobai, keead as hoght-jeig as feed.

46 † Ny Nethinimee: cloan Ziba, cloan Hashupha, cloan Tabbaoth,

47 Cloan Keroa, cloan Sia, cloan Padon,

48 Cloan Lebana, cloan Hagaba, cloan Shalmal,

49 Cloan Hanan, cloan Giddel, cloan Gahar,

50 Cloan Resiah, cloan Rezin, cloan Nekoda,

51 Cloan Gazzam, cloan Uzra, cloan Phaseah,

52 Cloan Besai, cloan Meunim, cloan Nephishesim,

53 Cloan Bakbuk, cloan Hakupha, cloan Harhur,

54 Cloan Baslith, cloan Mehida, cloan Haraba,

55 Cloan Barkos, cloan Sisera, cloan Tamah,

56 Cloan Nezhiah, cloan Hatipha.

57 † Cloan fir-oik Solomon: cloan Sotai, cloan Sophereth, cloan Perida,

58 Cloan Yaala, cloan Darkon, cloan Giddel,

59 Cloan Shephatiah, cloan Hattil, cloan Pochereth jeh Zebaim, cloan Amon.

60 Va ooilley ny Nethinimee, as cloan fir-oik Solomon, three cheead as kiare-feed as ghaa-yeig.

61 Shoh v'adeyn hie seose myrgoddin veih Tel-melah, Tel-haresha, Cherub, Addon, as Immer, agh cha voddagh ad prowal gys thie nyn ayrey, ny gys nyn gguney, dy row ad jeh Israel.

62 Cloan Delaiah, cloan Tobiah, cloan Nekoda, shey cheead as jees as da-ceed.

63 † As jeh ny saggyrtyn: cloan Habaiiah, cloan Koz, cloan Barzillai, phoose unnane jeh inneeyn Barzillai yn Gileadite, as ghow eh yn ennym oc.

64 Romsee ad shoh son lioar ny kynneeyt oc, ny mast' ocsyn v'er choyrt stiagh nyn ennym, agh cha row eh ry-gheddyn: er-y-fa shen v'ad er ny scughey veih'n taggyrtyn, myr neu-chooie.

65 As dooyrt y Tirshatha roe, nagh row eh lowit dantesyn dy ghoail ayn' ayns ny nheeghyn smoo casherick, derrey hroggagh seose saggyrt lesh Urim as Thummim.

66 † Va earroo yn slane sheshaght coodjagh daa housane as da-ceed three cheead as three-feed.

67 Cheu-mooie jeh ny fir-vooinjerey, as ny sharvaantyn oc, jeh shoh va shiaght thousaneyn, three-cheead as shiaght-jeig as feed: as va oc dy gheiney as dy vraane-kiandlee, daa cheead as queig as da-ceed.

68 Ny cabbil oc shiaght cheead as shey-jeig as feed: ny muleyn daa cheead as queig as da-ceed:

69 Ny camelyn oc, kiare cheead as queig-jeig as feed: asylyn, shey thousaneyn as shiaght cheead as feed.

70 † As ren paart jeh ard-gheiney ny kynneeyn stowal cour yn obbyr: hug y Tirshatha gys y stoyr, thousane peesh dy airh, jeih clareeyn as da-ceed, queig cheead as jeih as feed dy choamraghyn-saggyrt.

71 As hug paart jeh ny ard-ayraghyn, gys stoyr yn obbyr, feed thousane peesh dy airh, as daa housane as daa cheead punt dy argid.

72 As hug y chooid elley jeh'n pobbles, feed thousane peesh dy airh, as daa housane punt dy argid, as three-feed as shiaght coamraghyn-saggyrt.

73 Myr shen, ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn, ny porteryn as ny kiaulleyderyn, as moorane jeh'n pobbles, as ny Nethinimee, as ooilley Israel, cummal ayns ny ard-valjyn oc: as ayns y chiahtoe vee, va cloan Israel cummal ayns nyn ard-valjyn.

CAB. VIII.

A 8 va ooilley'n pobbles er nyn jaglym cooidjagh, myr un dooinney gys y traid va rish y giat-ushtey, as loayr ad rish Ezra yn scrudeyr, dy chur lesh lioar leigh Voses, va'n Chiarn er n'oardaghey da Israel.

2 As hug Ezra yn saggyrt lesh y leigh kiongoyrt rish y cheshaght chammah dy gheiney as mraane, as ooilley ny va ec eash dy hoiggal, er y chield laa jeh'n chiahtoo vee.

3 As lhaih eh ayn, 'sy traid va liorish y yiat-ushtey, veih'n voghrey gys y van-laa, gys ny doiney, as ny mraane, as lheid as va toiggal: as va ooilley'n pobbles soit dy jeean er clasthyn lioar y leigh.

4 As haas Ezra yn scrudeyr er pulpit fuygh v'ad er hroggal cour yn ymmyd: as liorishyn haas Mattithiah, as Shema, as Anaiah, as Urijah, as Hilkiah, as Maaseiah, er e laue yesh: as er e laue hoental, Pedaiah, as Mishael, as Malchiah, as Hashum, as Hashbadana, Zechariah, as Meshullam.

5 As doobil Ezra yn lioar ayns shilley

oailley'n pobbles (son v'oh erakyn oailley'n pobbles) as tra doshil eh ea, hant oailley'n pobbles seose.

6 As vantees Ezra yn Chiarn yn ard Joe, as dreggyr oailley'n pobbles, Amen, amen, troggal seose nyn laueyn: as chowyn ad nyn ghing, as hug ad oashley da'n Chiarn, lesh nyn eddin gys y thaloo.

7 Ren Jeshua myrgeddin, as Bani, as She-rebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Manseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelsiah, as ny Leviteyn toiggal y chooyrt da'n pobbles jeh'n leigh; as hant y pobbles ayns nyn ynyd hene.

8 Myr shen lhaih ad ayns y liow, ayns leigh Yee dy baghtal, as hug ad bun er, car orroo toiggal ny va lhaih.

9 ¶ As Nehemiah, as shen yn Tirshatha, as Ezra yn saggyrt yn scrudeyr, as ny Leviteyn dynase yn pobbles, dooyrt ad roo oailley, ta'n laa shoh casherick gys y Chiarn yn Joe ea, ny jama-jee dobberan ny keayne: son huitt oailley yn pobbles er keayne, tra cheayll ad goan y leigh.

10 Eisht dooyrt eh roo, Imnee-jee reue, ee-jee, as iu-jee jeh'n chooid share, as cur-jee ayn hucyn ta ayns sene: son ta'n laa shoh casherick gys y Chiarn: chamoo bee-jee trimshagh, son ta boggy'a Chiarn yn niart eweh.

11 Myr shoh ren ny Leviteyn yn pobbles y ghetjaghey, gra, Ny jama-jee keayne, son ta'n laa casherick, chamoo bee-jee seaginit.

12 As hie ya pobbles rymbow, dy ee, as dy iu, as dy hirveish aynyn er ny boghtyn, as dy yamoo ghen moor, er-yn-oyt dy hoig ad ny goan, v'er ny hoilshaghey daue.

13 ¶ As er y nah laa va reiltee kymneeyn oailley'n pobbles er nyn jaglyn cooidjagh, ny saggyrtyn as ny Leviteyn, gys Ezra yn scrudeyr, dy gheddyn ynagh sodjey ayns goan y leigh.

14 As hoar ad scrut ayns y leigh va'n Chiarn er n'oardaghey liorish Moses, dy row cloan Israel dy chummal ayns cabbaneyn banglanagh, er feailley yn chaghtoo vee.

15 As dy hisagh ad soilshaghey as fockley magh trooid oailley ny ard-valyn oc, as ayns Jerusalem, gra, Imnee-jee magh gys y cleau, as cur-jee hieu banglaneyn-olive, as banglaneyn-pine, as banglaneyn-myrtle, as banglaneyn-palm, as banglaneyn dailagagh, dy yannoo cabbaneyn, cordail rish y leigh.

16 ¶ Myr shen hie yn pobbles magh, as hug ad hieu ad, as hrog ad daue hene cabbaneyn, dy choilley ghooimey er mullagh e hie, as ayns ny cooyrtyn oc, as ayns cooyrtyn thie Yee, as ayns straid y yist-shiey, as ayns straid giat Ephraim.

17 As ren y slane sheshaght jebyn v'er jyudaa veih'n chappeys, cabbaneyn banglanagh, as hoie ad fo ny cabbaneyn; son veih laghyn Jeshua mac Nun, gys y laa shen, cha row cloan Israel er n'yannoo y lheid: as v'moar va nyn moggey.

18 Myrgeddin, laa lurg laa, veih'n chieid laa gys y laa s'jerree, ren eh lhaih ayns liow leigh Yee; as dreit ad yn feailley shaght laa, as er y hoghtoo laa chum ad feailley casherick, cordail rish y chaghtey.

CAB. IX.

NISH er y chiarnoo laa as feed jeh'n vee shoh, va cloan Israel er nyn jaglyn, lesh trostey, as amant-eack, as lesh ootr er nyn ghing.

2 As ren slaight Israel scarrey ad hene veih'n chloan joarree, as hass ad seose, as ghow ad rish ny peccaghyn oc hene, as peccaghyn nyn ayraghyn.

3 As hant ad seose ayns nyn ynyd, as lhaih ad ayns liow leigh yn Chiarn nyn Yee, yn chiarnoo ayn jeh'n laa, as y chiarnoo ayn elley ghow ad rish nyn peccaghyn, as hug ad oashley da'n Chiarn ayn Yee.

4 ¶ Eisht hass seose er gallere ny Leviteyn, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, as Chenani, as hrog ad seose ayn goana dy ard gys y Chiarn nyn Yee.

5 Eisht dooyrt ny Leviteyn, Jeshua, as Kadmiel, Bani, Hashabiah, Shebaniah, Hodijah, Shebaniah, as Pethabiah, Shase-jee seose as hantee-jee yn Chiarn ayn Yee son dy bragh as dy bragh; as bannit dy row dy ennym ghoyroil, ta fodey erakyn dy chooidley vannaght as moyley.

6 Usa, eet use dey lemarcan y Chiarn, use t'er chroo niau ny niaughyn, mariash oailley ny poaraghyn oc, yn thaloo as oailley ny t'ayn, ny faarkaghyn, as oailley ny t'ayndoe, as t'ou dy chooidley ad oailley, ta sheshaght-flaunys cur oashley dhyt.

7 Use ya Chiarn, yn Joe ren reih Abram, as hug lesh eh magh as Ur jeh ny Caldanees, as hug er yn ennym Abraham:

8 As hoar oc e chree ynrick kiengoyrt rhyt, as ren oc constant rish, dy chooyrt da e night cheer ny Canaaniteyn, ny Hittiteyn, ny Amoriteyn, as ny Periziteyn, as ny Jebusiteyn, as ny Gergashiteyn, as t'ou er chooilleaney dy ghoom, son t'ou ynrick:

9 As homnick oc seaghtyn nyn ayraghyn ayns Egypt, as cheayll oc nyn eam oc yn sarkey jaug:

10 As hoilhes oc cowraghyn as yndwysyn er Pharaoh, as er oailley e ghetmey-cagges, as er oailley pobbles e heer: son homnick oc mooralys nyn dranlaasee: shoh myr ren oc coomey dhyt hene ennym, myr te oc y laa jin.

11 As doshil oc raad 'sya sarkey rymbow, myr shen dy jagh ad trooid mean yn sarkey er thaloo chirrym, as nyn dranlaasee hilg oc 'sy diund, myr chagh ayns ushtaghyn downey.

12 Ren oc ad neesht y leideil 'sya laa liorish pillar bodjallagh; as ayns yn oie lesh pillar dy stile, dy chooyrt soilshaghey daue er y raad v'ad dy ghoail.

13 Haink oo neose myrgeddia er stiau Sinai, as loayr oo roo veih niau, as hug oo daue briwysyn cairagh, as leighyn firrinnagh, slattysyn mie, as annaghyn :

14 As hoilshoe oo daue dty ghoonaght casherick, as hug oo daue oordaghyn, slattysyn, as leighyn, liorish laue Voes dty harvaant.

15 As hug oo daue arran veih niau, dy yannoo magh ad, as hug oo thiat ushtey daue as y chreg, dy chuir nua ba, as yiall oo daue, dy ragh ad stiagh dy chuomal ayns y cheer, v'ou er vrecarrey dy choyt daue.

16 Agh ren adsyn as nyn ayreghyn deilal dy roonagh, as chreol ad nyn mwannal, as cha deaish ad rish dty annaghyn.

17 As dob ad dy ve biallagh, chamoo dreill ad ayns cooinaghtyn dty yindysyn ren oo ny mast' oc: agh chreol ad nyn mwannal, as ayns yn irree-magh oc phoint ad captan, dy hyndaa reesht gys nua mondiaght: agh t'ou us Jee arryltagh dy phardooney, graysoil as myghimagh, moal gys corree, as dy cheenjallye vooar, as cha ren oo ad y hreigeil.

18 Rer lurg daue v'er n'yanoo daue bene lhey grainnit, as er ghra, Shoh dty Yee, hug lesh magh oo as Egypt, as er vranaghay eh dy mooar:

19 Foast, cha ren us ayns ymmodee dty vyghinay ad y hreigeil nua saagh; cha ren pillar y vodjal trogal voue 'ay laa, dy leideil ad er y raad, n'n pillar dy aile 'syn oke, dy char daue soibhey, as dy ghoil er nua do-shiaight.

20 Hug oo daue myrgeddin dty spyrryd mie, dy ymaghey ad, as cha dreill oo dty vanna veih nyn meed, as hug oo daue ushtey dy chuir nua ba.

21 Rer son da-ood blein ren oo magh ad 'sya saagh, myr shen nagh row ad feme nheer erbee; cha daue nyn ooddagh sheun, chamoo slatt y chaps oc.

22 Marish shoh, hug oo daue reeriaghtyn as ashoonye, as ren oo rheynn ad ormo ayns ayraun: myr shen hooar ad eiraght ayns cheer Sidon, as cheer ree Heshbon, as cheer Og ree Vashan.

23 In ciloan oc ren oo myrgeddin y vish-aghey, myr rehageyn niau, as hug oo fhiat ad gys y cheer, my-e-chlooe v'ou er yialdyn da nyn ayreghyn, dy ragh ad stiagh dy ghoail possession jeh.

24 Myr shen hie'n ciloan oc stiagh, as ghaw ad possession jeh'n cheer, as hug oo fo-chook ammaltee cheer ny Canaaniteyn, as livrey oo ad gys ny laueyn oc, marish nyn reecaghyn, as poble y cheer, dy yannoo roo myr beikoo.

25 As ghaw ad ard-ratyn lajer, as cheer messoil, as hooar ad ayns nyn gummal thieyn lane jeh dy chooilley nhee mie, chibbaghyn cleiyt, garaghyn foeyney as olive, as bishyn messoil ayns palchey: myr shen d'ee ad, as v'ad feant magh, as ghaw ad marid, as hooar ad slane soylley jeh dty vyeys vooar.

26 Son shoh as ooilley v'ad mee-viallagh, as dirree ad magh d't'oi, as hilg ad dty leigh chear nyn gooylloo, as varr ad d't'adeyrin, ren gymmyrkey feanish nyn' oi, dy hyndaa ad hood's, as ren ad us dy mooar y vranaghay.

27 Shen-y-fa, livrey oo ad gys laue nyn noidyn, ren tranlaase orroo: as ayns earish nua seaghyn tra deie ad hood's, cheayll'oo ad veih niau: as cordail rish yannoo dty vyghinyn, hug oo daue saualtee, ren ad y livrey veih laue nyn noidyn.

28 Agh lurg da faa'ye oc, ren ad ny va: olk reesht kioagoyrt rhyt: er-y-fa shen, daag oo ad ayns laue nyn noidyn, myr shen dy row reill oc harrystoo: foast tra hyndaa ad, as deie ad hood's, cheayll'oo ad veih niau, as shimmey'n tra ren oo ad y livrey, cordail rish dty vyghinyn:

29 As dymmyrk oo feanish nyn'oi, dy hyndaa ad reesht gys dty leigh: foast ren ad gymmyrkey ad-hene dy mooarlagh, as cha deaish ad rish dty annaghyn, agh ren ad peccah noi dty vriwysyn (ad my see dooinney 'chooileeneey, bee eh bio lioroo) as hyndaa ad back nyn geaylyn, as chreol ad nua mwannal, as cha bailloo cleishyn.

30 Foast, dymmyrk oo hieu ry bleentyn foddey, gymmyrkey feanish nyn'oi liorish dty spyrryd ayns dty adeyrin: ny-yeih, cha n'caishtagh ad: er-yn-yr shen livrey oo ad gys laue poble ny cheeraghyn.

31 Foast, er graih dty vyghin vooar, cha ren oo ad y streic dy boflagh, yn treigeil ad, son t'ou dty Yee graysoil as myghinagh.

32 Nish, er-y-fa shen, nyn Yee, yn Jee mooar, niartal as atchimagh, ta freayll conaant as myghin; ny jean us beg y hoiahey jeh ooilley ny seaghyn shoh t'er joet orrin hene, er ny reecaghyn, ny princeyn, ny saggyrtyn, as ny phadeyrin, as ny ayreghyn ain, as er ooilley dty phobble, veih laghyn reecaghyn Amryia, gys y laa shoh.

33 Agh, t'ou us cairagh ayns ooilley ny t'er duittym orrin: t'ou us er n'yanoo dy cairagh, agh shinya dy neu-chairagh.

34 Chamoo ta ny reecaghyn, ny princeyn, ny saggyrtyn, ny nyn ayreghyn er vreaill dty leigh, ny er chur tastey da dty annaghyn, as dty recortysyn, lhieu ren oo gymmyrkey feanish nyn'oi.

35 Son cha vel ad er dty harveish ayns nyn reeraght, as cordail rish y chenjalys vooar hoilshoe oo daue, as ayns y cheer vooar verchagh hug oo daue, chamoo t'ad er hyndaa veih nyn ghrogh-yanoo.

36 Cur-my-ner, ta shim yn haa jin ayns staid shagyaantyn; as er son y cheer hug oo da ny ayreghyn ain, dy ee yn mess echey, as dy ghoail soylley jeh, cur-my-ner, cha vel shim agh myr sharvaantyn ayn.

37 As te ffordrail moorane vondeish da ny reecaghyn t'ou er hoiahey harrin, kyndagh rish nyn beccaghyn: t'ad myrgeddin gymmyrkey reill harrish nyn girp hene, as har-

rish yn ollagh ain, lurg yn aigney oc hene, as ta shin ayns-chennid vooar.

38 As kyndagh rish ooilley shoh, ta shin jannoo rhyt's conaant shickyr, as dy scrieu eh: as ta ny princeyn ain, ny Leviteyn, as ny saggrytyn ain, coyrnt nyn seal huggey.

CAB. X.

NISH shoh adsyn ren scalal, Nehemiah yn Tirshatha, mac Hachaliah, as Zid-kijagh,

2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,

3 Pashur, Amariah, Malchijah,

4 Hattush, Shebaniah, Mulloch,

5 Harim, Meremoth, Obadiah,

6 Daniel, Ginnethon, Baruch,

7 Meshullam, Abijah, Mijamin,

8 Maasiah, Bilgai, Shemaiah; ad shoh va ny saggrytyn.

9 As ny Leviteyn; chammah Jeshua mac Azariah, Binui jeh mec Henadad, Kadmiel;

10 As nyn mraaraghyn, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelsiah, Hanan,

11 Micha, Rehob, Hashabiah,

12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

13 Hodijah, Bani, Beninu.

14 Reiltee yn poble; Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,

15 Bunni, Azgad, Bebai,

16 Adonijah, Bigvai, Adin,

17 Ater, Hiskijah, Azzur,

18 Hodijah, Hashum, Bezai,

19 Hariph, Anathoh, Nebai,

20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

21 Meshezabeel, Zadok, Jaddua.

22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,

23 Hobeia, Hananiah, Hashub,

24 Hallohesh, Pileha, Shobek,

25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 As Ahijah, Hanan, Anan,

27 Malluch, Harim, Baanah.

28 ¶ As y chooid elley jeh'n poble, ny saggrytyn, ny Leviteyn, porteryn ny giattyn, ny fir-chiaullee, ny Nethinimee, as adsyn ooilley v'er scarrey ad-hene veih poble ny ashoonee, dy reayll leigh Yee, ny mraane, ny mec, as ny inneenyn oc, dy chooilley unnane v'er jeet gys keeayll as tushtey:

29 Lhiann ad shoh gys nyn mraaraghyn, ny ard-gheiney, as chiangle ad ad-hene fo molaht as breearrey, dy immeaght ayns leigh Yee, v'er ny livrey Iorish Moses, sharvaant Yee, as dy chur tastey, as dy chooilleeney ooilley annaghyn y Chiarn, yn Chiarn ainynt, as e vriwnysyn, as e lattyssyn:

30 As nagh jianagh shin ny inneenyn ainynt y choyrt da deiney py ashoonee, ny goaill ny inneenyn ocaynt, da ny mec ainynt.

31 As my yinnagh veg jeh poble y cheer shen lhiu cooid, ny beaghey erbee er y doonaght dy chreck, nagh ghionnagh shin eh er y doonaght, ny er laa feailley, as dy lbiggagh shin fea da'n thalloo yn chaghtoo vlein, as lhiggey sheese feeaghyn ny boghtyn.

32 Ren shin myrgeddin oardaghyn dooin

hene, myr keesh orrin dy eeck dagh blein yn trass aym jeh shekel, cour shirveish thie yn Jee ain,

33 Son yn arran-casherick, son yn oural-arran, as yn oural-lost, son ny dooneeyn, ny eaystyn-noa, son ny feailaghyn pointit, as son ny nheeghyn casherick, son ouralyn-peccah, dy yangoo lhasaghey son Israel, as cour slane obbyr thie Yee.

34 As hilg shin lottyn mastey ny saggrytyn, ny Leviteyn, as y poble, son oural-fuygh, dy clur lesh eh gys thie yn Jee ain, rere lught-thie nyn ayraghyn, ec ny imbaghyn cooie, blein lurg blein, dy lostey er altar yn Chiarn yn Jee ain, myr te scrut 'sy leigh:

35 As dy chur lhiem yn chieed-vees jeh'n thalloo ain, as y chieed-vees jeh mess dy chooilley villey, blein lurg blein, gys thie'n Chiarn.

36 Myrgeddin yn chieed ruggit jeh ny mec, as jeh'n ollagh ain, myr te scrut 'sy leigh, as y chieed ingan jeh ny shioltaneyn as ny shellooynt ain, dy chur lhiem gys thie yn Jee ain, gys ny saggrytyn, ta shirveish ayns thie yn Jee ain:

37 As dy jinnagh shin lhiem yn toshiaght jeh'n theayst, as ny chebballyn ain, as mess dy chooilley horch dy viljyn, dy feeyn, as dy ool, gys ny saggrytyn, gys shamyrn thie yn Jee ain, as jagheenyn y thalloo ain gys ny Leviteyn, dy voddagh ny jagheenyn ve ec ny Leviteyn cheddin ayns ooilley baljyn nyn farysthe.

38 As bee yn saggryt mac Aaron mariah ny Leviteyn; tra ta ny Leviteyn goaill jaghee; as ver ny saggrytyn lhiu seose yn jehoo aym jeh ny jagheenyn gys thie yn Jee ain, gys ny shamyrn, gys y thie-tashtee.

37 Son ver cloan Israel, as cloan Levi lhiu yn chebbal-arroo jeh'n feeyn noa, as jeh'n ool gys ny shamyrn, raad ta siyn yn ynyd casherick, as ny saggrytyn ta shirveish, porteryn ny giattyn, as ny fir-chiaullee, as cha jean mayd treigil thie yn Jee ain.

CAB. XI.

AS va fir-reill y poble cummal ayns Jerusalem: hilg yn chooid elley jeh'n poble lottyn, dy chur lhiu dy chooilley yeihooh ghoinney dy vaghey ayns Jerusalem yn ard-valley casherick, as nuy aymyn dy vaghey ayns ny ard-valjyn elley.

2 As vannee yn poble ooilley ny deiney, heb ad-hene dy arryltagh, dy chummal ayns Jerusalem.

3 ¶ Nish ad shoh ard-gheiney yn rheam, va cummal ayns Jerusalem: agh ayns ard-valjyn Yudah, va dagh unnane ayns e chummal ayns ny ard-valjyn oc; ta shen, Israel, ny saggrytyn, as ny Leviteyn, as ny Nethinimee, as cloan fir-oik Solomon.

4 As va cummal ec Jerusalem paart jeh cloan Yudah, as jeh cloan Venjamin: jeh cloan Yudah; Athaiah mac Uziah, mee

Zechariah, mac Amariah, mac Shephatiah, mac Mahalaalel, jeh cloan Pherex;

5 As Maaseiah, mac Baruch, mac Colhozeh, mac Hazaiah, mac Adaiah, mac Joiarib, mac Zechariah, mac Shiloni.

6 As va ooilley mec Pherex, va cummal ec Jerusalem, kiare cheead three-feed as hoght dy gheiney dunnal.

7 As ad ahoth mec Venjamin; Sallu mac Meshullam, mac Joed, mac Pedaiah, mac Kolaiah, mac Maaseiah, mac Ithiel, mac Yesaiah.

8 As ny lurg-syn Gabai, Sallai, nuy cheead as hoght as feed.

9 As va Joel mac Zichri soit harrystoo; as Judah mac Senuah va'n nah ex-oik harriah yn ard-valley.

10 Jeh ny saggyrtyn: Jedaiah mac Joiarib, Jachin.

11 Seraiah, mac Hilkiyah, mac Meshullam, mac Zadok, mac Meraioth, mac Ahitub, va ny er-reill harriah thie Yee.

12 As va nyn mraaraghyn va mysh obbyr y thie, hoght cheead as jees as feed: as Adaiah mac Yeroham, mac Pelalilah, mac Amzi, mac Zechariah, mac Pashur, mac Malchiah,

13 As e vraaraghyn, ard-gheiney ny ayraghyn, daa cheead as jees as da-epd: as Amashai, mac Azareel, mac Ahazai, mac Meshillemoth, mac Immer,

14 As nyn mraaraghyn deiney dunnal-cagges, ashy-feed as hoght: as va Zabdiel, mac fer jeh ny ard-gheiney soit harrystoo.

15 Myrgheddin jeh ny Leviteyn: She-maiah, mac Hashub, mac Asrikam, mac Hashabiah, mac Bunni.

16 As va ec Shabbethai, as Jozabad ny ard Leviteyn yn currym harriah obbyr mooie thie Yee.

17 As Mattaniah, mac Vicha, mac Zabdi, mac Asaph, va'n ard-er, dy ghoill lesh ny arraneyn-moyllee ayns padjer: as Bakkiyah ny nah-er mastey e vraaraghyn, as Abda, mac Shammua, mac Gelai, mac Yeduthun.

18 Va ooilley ny Leviteyn, 'syn ard-valley casherick, daa cheead kiare-feed as kiare.

19 Ny-sodjey, va porteryn ny giattyn Ak-kub, Talmon as e vraaraghyn hoght-feed as ghaa yeig.

20 ¶ As va'n chooid elley jeh Israel, jeh ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, ayns ooilley ard-valjyn Yudah, dagh unnane ayns e ciraght.

21 Agh va ny Nethinimee cummal ayns Ophel: as va Ziba as Gipsa harriah ny Nethinimee.

22 Va eshyn myrgheddin, va harriah ny Leviteyn ec Jerusalem, Uzzi, mac Bani, mac Hashabiah, mac Vattaniah, mac Vicha: jeh mec Asaph, va ny fir-chiaullee dy ghoail kiaraill jeh thie Yee.

23 Son ve sareyn ree mychione oc, dy beagh lowance kinjagh son ny fir-chiaullee, cour dagh laa.

24 As va Pethahiah mac Meshezabeel jeh cloan Zerah, mac Yudah, ec laue yn ree, ayns dy chooilley chooish mychione y poble,

25 As mychione ny baljyn-cheerey, as ny magheryn oc, ren paart jeh cloan Yudah cummal ec Kirjath-arba as e baljyn; as ec Dibon as e baljyn, as ec Jekabzeel as e baljyn,

26 As ec Jeshua, as ec Moladah, as ec Beth-phelet,

27 As ec Hasar-ahual, as ec Beer-sheba as e baljyn,

28 As ec Ziklag, as Mekonah, as nyn maljyn,

29 As ec En-rimmon, as ec Zareah, as ec Jarmuth,

30 Zanoah, Adullam, as ny baljyn oc, ec Lachish as e magheryn, ec Azekah as e baljyn. As ren ad cummal veih Beer-sheba gys coan Hinnom.

31 Ren cloan Venjamin myrgheddin veih Geba, cummal ec Michmash, Aija, as Beth-el, as ayns nyn maljyn,

32 As ec Anathoth, Nob Ananiah,

33 Hazor, Rama, Gittaim,

34 Hadid, Zeboim, Neballat,

35 Lod, as Ono, cloan ny fir-cheirdee.

36 As va ny Leviteyn er ny rheynn eddyr Judah as Benjamin.

CAB. XII.

NISH ad shoh ny saggyrtyn as ny Leviteyn, hie seose marish Zerubbabel mac Shealtiel, as Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 Amariah, Malluch, Hattuah,

3 Shechaniah, Rehum, Meremoth,

4 Iddo, Ginnetho, Abijah,

5 Miamin, Madiab, Bilgah,

6 Shemaiah, as Joiarib, Jedaiah,

7 Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah: ad shoh va ard-gheiney mastey ny saggyrtyn, as nyn mraaraghyn, ayns laghyn Yeshua.

8 Myrgheddin ny Leviteyn: Jeshua, Bin-nui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, as Mattaniah, va harriah y chiaulleeaght dy wooise, eh-hene as e vraaraghyn.

9 Myrgheddin Bakhukiah, as Unni nyn mraaraghyn goail nyn goorse, ayns ny watchyn.

10 ¶ As hooar Jeshua Joiakim, hooar Joiakim myrgheddin Eliashib, as hooar Eliashib Joiada,

11 As hooar Joiada Jonathan, as hooar Jonathan Jaddua.

12 As ayns laghyn Joiakim, va saggyrtyn ny ard-ayraghyn: jeh Seraiah va Meraiah: jeh Jeremiah va Hananiah:

13 Jeh Ezra va Meshullam: jeh Amariah Jehohanan:

14 Jeh Melicu, Jonathan: jeh Shebaniah, Joseph:

15 Jeh Harim, Adna: jeh Meraioth, Hel-kai:

16 Jeh Iddo, Zechariah: jeh Glnmethon, Meshullam:

17 Jeh Abijah, Zichri: jeh Miniamin mac Moadiah, Piltai:

18 Jeh Bilgah, Shammua: jeh Shemaiah, Jehonathan:

19 As jeh Joharib, Mattaniai: jeh Jedaiah, Uzzi:

20 Jeh Sallai, Kallai: jeh Amok, Eber:

21 Jeh Hilkiah, Hashabiah: jeh Jedaiah, Nethaneel.

22 ¶ Va ny Leviteyn ayns laghyn Eliasib, Joiada, as Johanan, as Jaddua, ny ayraghyn er recort: myrgeddin ny saggyrtyn, gys reill Darius y Persian.

23 Va ard-ayraghyn, mec Levi, scrutit ayns liar ny traaghyn, eer gys laghyn Yohanan, mac Eliasib.

24 As ny ard Leviteyn: Hashabiah, Sherebiah, as Jeshua mac Kadmiel, marish nyn mraaraghyn, fer lurg fer, dy choyrnt moylley as booise ayns nyn goorseyn, cordail rish oardagh Ghavid yn dooinney dy Yee.

25 Mattaniah, as Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmion, Akkub, va ny porteryn freayll arrey ec ny giattyn.

26 V'ad shoh ayns thing Yozakim, mac Yeshua, mac Yozadak, as ayns thing Nehemiah yn kiannoort, as Ezra yn saggyrt, yn scrudeyr.

27 ¶ As ry-hoi casherickey, voalley Yerusalem, hug ad fys er ny Leviteyn; dy heet veih ooilley nyn gammalfyn gys Jerusalem, dy reayll yn faalfey dy chasherickys lesh gammalfys, chammah lesh toyrnt-booise, as lesh jannoo hingys lesh ny cymballyn, psaltereeyn, as classaghyn.

28 As haggil mec ny fir-chiaullee ad-hene cooidjagh, chammah as y cheer mygeayrt Jerusalem, as veih baljyn-cheerey Netophathi.

29 Myrgeddin, veih thie Gilgal, as veih magheryn Geba, as Azmaveth: son va ny fir chiaullee er hroggal dane hene baljyn-cheerey mygeayrt Jerusalem.

30 As ren ny saggyrtyn as ny Leviteyn casherickey ad-hene, as y pobbte, as ny giattyn, as y voalley.

31 Eisht hug mee hiam seose princeyn Yudah er y voalley, as phoint mee daa heshaght vooar dy choyrnt booise, yn derrey ayn jeu hie gys y laue yesh er y voalley, lesh giat yn coylfey:

32 As m'aroosyn hie Hoshaiiah, as lich jeh princeyn Yudah,

33 As Azariah, Ezra, as Meshullam,

34 Judah, as Benjamin, as Shemaiah, as Jeremiah,

35 As sheshaght jeh mec ny saggyrtyn lesh trumpetyn: v'ad shoh, Zechariah mac Yonathan, mac Shemaiah, mac Vattaniah, mac Vicaiah, mac Zaccur, mac Asaph:

36 As e vraaraghyn, Shemaiah, as Azrael, Mithai, Gilalai, Mazi, Nethaneel, as Judah, Hanani lesh grejyn-kiaullee Ghavid

yn dooinney dy Yee, as Ezra yn scrudeyr rhymboo.

37 As ec giat y farraae va er y cheu elley, hie ad seose liorish greeshyn ard-valley Ghavid, gys mullagh y voalley, erskyn thie Ghavid, eer gys giat yn ushitey lesh y shiar.

38 As hie yn cheshaght elley va dy choyrnt booise er y cheu elley, as mish geiyrt orroo, as y derrey lich jeh'n pobbte er y voalley veih cheu elley jeh toor ny coirraghyn, eer gys y voalley lican:

39 As ny-sodje seose na giat Ephraim, as erskyn y chenn yiat, as erskyn giat ny ceaste, as toor Hananeel, as toor Veah, eer gys giat ny geiyrtagh; as hass ad ayns giat y phyrsoo.

40 Shoh myr hass yn daa heshaght jensyn hug booise ayns thie Yee, as mish as y derrey lich jeh thie ny fir-reill m'arim:

41 As ny saggyrtyn; Eliakim, Maasiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, as Hananiah lesh trumpetyn:

42 As Maasiah, as Shemaiah, as Eleazar, as Uzzi, as Jehohanan, as Malkijah, as Elam, as Ezer: as brog ny fir-chiaullee ayn goraa seose dy ard, marish Jezrahiah, va harystoo.

43 Er yn laa shen myrgeddin heb ad yamodee ontalyn moorey, as ghow ad boggey; son va Jee er gheraghey ayn greaghyn lesh ard-voggey; va boggey myrgeddin er ny mraane as y chloan: myr shen dy row kraoff gerjoil Yerusalem er ny chiashtyn, foddey as gerit.

44 ¶ Ec y traa shen, va paart pointit harish ny shamyryn, son ny tashtaghyn, son ny chebballyn, son ny chieed-vessyn, as son ny jagheenyn, dy laghyn stiagh ayndoo ass magheryn ny ard-valjyn, ny keeshyn cordail rish y leigh, da ny saggyrtyn as Leviteyn: son ghow Judah boggey jeh ny saggyrtyn as Leviteyn ny shirveisee.

45 As ren chammah ny fir-chiaullee, as ny porteryn freayll currim y Jee oc, as y currim dy chummal seose casherickys y chiamble, cordail rish oardagh Ghavid, as Solomon e vac.

46 Son ayns laghyn Ghavid as Asaph 'ey chenn carish, va maashtyryn harish ny fir-chiaullee, ayns ny arrangeyn oc dy voytley as toyrnt-booise gys Jee.

47 As hug ooilley Israel ayns laghyn Zerubbabel, as ayns laghyn Nehemiah nyn lowance da ny fir-chiaullee, as da porteryn ny giattyn cour y laa, as brog ad ny keeshyn casherick da ny Leviteyn, as hug ny Leviteyn ad dy lhiattee son cloan Aaron.

CAR. XIII.

ER y laa shen hiaih ad ayns liar Voee, ayns clasthyn y pobbte, as ayn hoora ad scrutit, nagh row yn Anmiente ny'n Moabite dy ve goit stiagh mastey pobbte Yee, son dy bragh;

2 Er-yn-oyr nagh daink ad quail cloan

Israel lesh arran as ushtey, agh ren ad sailley Balaam nyn'oi, dy ghwee mollaht orroo: ga dy hyndaa Jee yn mollaht gys bannaght.

3 Nish haink eh gy-kione, lung daue v'er chlashtyn y leigh, dy ren ad ooilleyn slught joarrey y scarrey veih Israel.

4 † Son roish shoh, va Eliashih yn saggyrt, er va currym shamrym-tashtee thie'n Jee ain, caardys da Tobiah.

5 As hoie eh magh er e hon shamyr stoamey, raad bollagh ad stoyal ny ourallyn-arran, yn frankincense, as ny siyn, as jaghee yn arreo, ya feeyn aua, as yn ooil (va kiarit coar ny Leviteyn, as ny fir-chiaullee, as da porteryn ny giattyn) as chebbaltyn ny saggyrtyn.

6 Agh rish ooilleyn'n traah shoh, cha row mish ec Jerusalem: son ayns y nah vlein jeig as feed jeh Artaxerxes ree Babylon haink mish gys y ree, as lung earish hoar mee kied ven'n ree.

7 As tra haink mee gys Jerusalem, hoar mee toigall jeh'n oik va Eliashib er n'yannoo ayns cooish Tobiah, ayns coiaaghey magh shamyr er e hon ayns cooyrtyn thie Yee.

8 As ghow mee feer olk rish; shen-y-fa hile mee magh ooilleyn stoo thie Tobiah as y chiamyr.

9 Eisht doardee mee, as ghlen ad ny shamrym: as ayndoo hug mee reesht siyn thie Yee, marish yn eural-arran, as y frankincense.

10 † As hoie mee nagh row lowance ny Leviteyn er ny choert daue; son va ny Leviteyn as ny fir-chiaullee, va 'sy chirveish, er cha dy chooilleyn ghooinney gys e chammal hene er y cheer.

11 Eisht hug mee oghaan da ny fir-reill, as dooyrt mee, Cre'n-fa ta thie Yee treight? As hoar mee ad cooidjagh reesht, as ren mee ad y hoiaghey ayns nyn oik.

12 Eisht hug ooilleyn Judah lhiu jaghee yn arreo, as y feeyn aua, as yn ooil gys ny thieyn-stoyr.

13 As hoie mee stiurtyr harrish ny thieyn-stoyr, Shetemiah yn saggyrt, as Zadok yn scrudeyr, as jeh ny Leviteyn, Pedemiah: as by-niessey dauesyn va Hanan mee Zaccur, mee Vattaniah: son v'ad coentit dy ve treishtellagh, as va'n oik oc dy rheyne er nyn mraaraghyn.

14 Coomee orrym, O my Yee, mychione shoh, as ny cher as dty hiley ny obbraghyn mie ta mee er n'yannoo son thie my Yee, as sen y chirveish cohey.

15 † As ayns ny laghyn shen, honnick mee ayns Judah steh stampoy pressyn-feeyney er y doonaght, as cher lhiu buanneyn, as laadey assyllyn; as myrgeddin cur lhiu feeyn, berrishyn-feeyney, as figgyu, as dy chooilleyn vonney dy erraghyn gys Jerusalem, er y doonaght: as dymmyrk mee feamish nyn'oi, gyn arragh dy chreck cooid-veaghee er y laa shen.

16 Va deiney veih Tyre cammal ayn

myrgeddin hug lhiu east, as dy chooilleyn vonney dy chooid, as chreck ad er y doonaght, rish cloan Yudah, as ayns Jerusalem.

17 Eisht vaggyr mee er ard-gheiney Yudah, as dooyrt mee roo, Cre'n olk shoh ta shiu dy yannoo, dy vel shiu brishey'n doonaght?

18 Nagh nee shoh myr ren nyn syraghyn, as nagh dug y Jee ain lesh ooilleyn'n olk shoh orrin, as er yn ard-valley shoh? ny-yeih, ta shiuiish taym lhiu kerraghey smoo er Israel, liorish brishey'n doonaght.

19 As haink eh gy-kione, tra ve toshiaht dy aase dovraghey ec giattyn Jerusalem roish y doonaght, doardee mee ny giattyn dy ve dooint, as nagh beagh ad foshlit, derrey veagh y doonaght harrish; as hoie mee paart jeh my harvaantyn ec ny giattyn, nagh beagh errey erbee er ny choirt lesh stiagh er y doonaght.

20 Myr shen, va ny marchantyn, as quierbee va ooid oc dy chreck: gint dy ghoail aaght cheu-mooie jeh Jerusalem, keayrt ny joos.

21 Eisht vaggyr mee orroo, as dooyrt mee roo, Cre'n-fa ta shia goail aaght mysh y voalley? myr nee shiu shen arragh, goym's kiaral j'ia. Maghey shen; cha daink ad arragh er y doonaght.

22 As doardee mee ny Leviteyn, dy heet ayns coarmey glen, son arrey ny giattyn, dy voddagh yn doonaght ve freit casterrick. Cooinnee orrym, O my Yee, mychione shoh myrgeddin, as ymmyrk lhiu cordail rish moodeys dty vyghin.

23 † Ayns ny laghyn shen myrgeddin, honnick mee paart jeh ny Hewnyn v'er phoosey mraane Ashdod, Ammon, as Moah:

24 As va lich jeh glare y shloan oc glare Ashdod, as cha row glare ny Hewnyn oc, agh cordail rish glare dagh poble.

25 As haas mee seose nyn'oi, as hug mee oghaan daue, as doardee mee paart jeh dy ve er nyn mwolley, as y folt dy ve goit jeh, as hug mee orroo breearrey liorish Jee, gra, Cha der shiu ny inneenyn euish da ny mec ocsyn, ny goail ny inneenyn oc da ny mec euish, try diu hene.

26 Nagh ren Solomon ree Israel peccah liorish ny reddyn shoh? ga, mast ymmedes aahoonyr cha row ree goll rishyn, va graih ec e Yee er, as ren Jee eh ny ree harrish Israel: ny-yeih, eer ehyn ren mraane joarree y chleayney gys peccah.

27 Jeau mayd eisht lhiaghey lhiu, ayns ooilleyn'n olk voar shoh, dy vrishey magh no'n Jee ain, liorish phoosey mraane joarree?

28 As va fer jeh mee Joiaha, mee Eliashib yn ard-saggyrt, cleuin Sanballat yn Heronite: shen-y-fa deyr mee voym eh.

29 Cooinnee orroo, O my Yee, er-yn-oyr dy vel ad er non-casterieck oik y taggyrtys, as conant y taggyrtys, as ny Leviteyn.

30 Myr shoh, ren mee ad y scarrey veih dy chooilleyn joarree, as doardee mee coome-

yn ny saggyrtyn, as ny Leviteyn, dagh fer
gys e oik;

51 As dy ghoail kiarail son yn oural-

fuygh ec earishyn pointit, as son ny chiéd-
vessyn. Cooine oorrym, O my Yee, son
mie.

LIOAR

ESTHER.

CAB. I.

NISH haink eh gy-kione ayns lhing Ahasuerus (shoh yn Ahasuerus shen ren reill voish India eer gys Ethiopia, harrish ahey-feed as shiaght rheamyn).

2 Ayns ny laghyn shen, tra va ree Ahasuerus ny hoie er stoyl-recoil e reeriaght, va ayns Shushan yn phlaase recoil;

3 Ayns y traas vlein jeh e reill, ren eh cuirraghyn da ooilley e phrinceyn, as e harvaantyn; pooraghyn Phersia as Media, ard-gheiney as princeyn ny rheamyn ec y tra cheddin kionfenish.

4 Tra hoilahee eh magh berchys e reeriaght ghloyroil, as onnor e ard-ooashley recoil, ymmodee laghyn, eer nuy-feed laa.

5 As lurg da ny laghyn shoh ve harrish, ren y ree cuirraghyn da ooilley yn poble va ry-gheddyn ayns Shushan y phlaase, chammah da ard as injil son shiaght laa, ayns cooyrtyn garey plaase y ree,

6 Raad va curtanyen baney, geayney, as gorrym, sheeynt er coyrdyn dy heidey purple, lesh loopyn argid, as pillaryn marble: as nyn ymnydyn-soie dy airh, as argid, er laare dy purple, as gorrym, as bane, as doo,

7 As hirveish ad jough orroo ayns siyn airhey (va ny siyn jeh dagh sorch) as palchey dy feeyn recoil, cooie rish stayd y ree.

8 As va'n giu cordail rish y leigh, cha row fer erbee eginit: son shoh myr doardee yn ree da ooilley fir-oik e hie, dy row dy chooilley ghooiney dy ghoail myr bailish.

9 Ren Vashti yn ven-reia myrgheddin cuirraghyn son ny mraane, ayns thie recoil Ahasuerus.

10 ¶ Er y chiaughtoo laa, tra va eree yn ree gennal lesh feeyn, doardee eh Mehuma, Biztha, Harbona, Bigtha, as Abagtha, Zethar, as Carcas, ny shiaght ard fir-oik, va shirveish fenish Ahasuerus yn ree,

11 Dy chur lhiu Vashti yn ven-rein kiongoyrt rish y ree, ceau yn attay recoil, dy yeeaghyn da'n poble as ny princeyn yn aalid eck, son v'ee feer aalin dy yeeaghyn

12 Agh dob Vashti yn ven-rein dy heet er sarey yn ree liorish ny fir-oik: va'n ree, er-y-fa shen, feer ymmoosagh, as ren e chorree lostey cheu-sthie jeh.

13 ¶ Eisht dooyrt y ree rish ny deiney oreney, va toiggal cooishyn (son shoh va cliaughtyn yn ree dy ghoail y choyley ocyen va tushtagh ayns leigh as briwnys:

14 As ny ard-gheiney jeh shoh va Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Mera, Marsena, as Memucan, shiaght princeyn Phersia as Media, as fir-choyrllee kinjagh y ree, as ayns ard phooar ayns y reeriaght).

15 Cre nee mayd rish Vashti yn ven-rein cordail rish y leigh, er-yn-oyr nagh vel es er choyrt biallys da sarey yn ree Ahasuerus, liorish e hirveishee?

16 As dreggyr Memucan ayns fenish y ree as ny princeyn, Cha nee da'n ree ny-lomarcen ta'n ven-rein er n'yanoo aggar, agh myrgheddin da ooilley ny princeyn, as da ooilley yn poble t'ayns alane reeriaght ree Ahasuerus.

17 Son shoh ta'n ven-rein er n'yanoo ayns clashtyn ooilley ny mraane, myr shen dy jean ad beg y boiahey jeh ny deiney oc, tra hed y akeal magh, Doardee ree Ahasuerus Vashti yn ven-rein dy heet stiagh kiongoyrt rish, agh cha daink ee.

18 Yn ansoor cheddin ver ooilley mraane seyr Phersia as Media nish, da ooilley princeyn y ree, ta er chlashtyn jeh ymmyrkey yn ven-rein. As bee shoh oyr lane mee-viallys as anvea.

19 My s'goodsave lesh y ree, lhig da jan-noo sarey recoil, as lhig da ve scrut mastei leighyn ny Persianee, as ny Medeyn, nagh bee er ny chaghlaa, nagh jig Vashti arragh ayns fanish ree Ahasuerus, as lhig da'n ree stowal y stayd recoil eck er unnane elley ta ny share na ish.

20 As tra vees sarey yn ree er ny ockley magh trooid e alane reeriaght (son s'mooar ta) var ooilley ny mraane onnor da ny deiney oc, chammah ard as injil.

21 As va'n choyle mie ayns shilleyn yn ree, as ny princeyn, as ren y ree cordail rish goan Vemucan:

22 Son hug eh screunyn trooid ooilley rheamyn y ree gys dy chooilley ard cordail rish nyn agh screuee, as gys dy chooilley phobble lurg nyn ghlare hene, dy row dy chooilley ghooiney dy ymmyrkey reill ayns e hie hene, as dy beagh shoh er ny ockley magh ayns glare dy chooilley phobble.

CAB. II.

LURG ny reddyn shoh, tra va farg ree Ahasuerus er nyveeinaghey dy chooin-ee eh er Vashti, as ny v'ee er n'yanoo, as y decree hie magh noi eck.

2 Eisht dooyrt fir-oik y ree va shirveish

er, Lhig da moidynyn aagey as aalin v'er ny gheddyn da'n ree:

3 As lhig da'n ree pointeil fir-oik ayns ooillee rheamyn e reeriaght, dy haglym cooidjagh ooillee ny moidynyn aagey as aalin gys Shushan y phlaase, gys thie ny mraane, fo kiarail Hege shamyrlyn y ree, oaseir ny mraane, as lhig da spiceyn-oonlee cour gleaney v'er ny choirt daue:

4 As lhig da'n voidyn share hy-haittin lesh y ree, ve yn ven-rein ayns yaanyd Vashti. As va'n raa cordail rish aigney yn ree, as shen myr ren eh.

5 ¶ Nish ayns Shushan y phlaase, va Hew dy row, ennymit Mordecai, mac Jair, mac Shimei, mac Kish, ny Venjamite:

6 Va goit ersooyl veih Jerusalem, ayns y chappeys marish Jeconiah ree Judah, ren Nebuchadnezzar ree Babylon y chur lesh ersooyl.

7 As va Hadassah (ta shen Esther) inneen e naim troggit liorish, son cha row ayr ny moir eck, as va'n ven aage aalin as stoamey, ee ghov Mordecai (lurg baase yn ayr as y voir eck) son e lhiannoo hene.

8 ¶ Myr shen haink eh gykione, tra va sarey as oardagh y ree er ny chlashtyn, as tra va ymmodee moidynyn er nyn jaglym cooidjagh gys Shushan y phlaase fo currym Hegai, dy row Esther myrgeiddin er ny choirt lh'ee gys thie yn ree, fo kiarail Hegai, va currym ny mraane er.

9 As by-laik lesh y ven aeg, as yeeagh eh foayr jee, as hug eh jee chelleeragh spiceyn-oonlee ry-hoi glennay, marish lheid ny reddyn as va cooie er e son, as shiaht mraane aagey va dy hirveish urree, ass thie yn ree, as phoint eh jeeish as da ny mraane eck, yn reih ynnud va ayns thie ny mraane.

10 Cha row Esther foast er n'inah quoi va'n aleih-mooijerey, ny'n kynney eck: son va Mordecai er choirt ourrym gyere urree, nagh n'inshagh ee eh.

11 As huill Mordecai dy chooillee laa roish cooyrt thie ny mraane dy vriaght kys va Esther, as cre'n e'ree harragh urree.

12 ¶ Nish, tra haink shayll dagh moidyn mygeayrt, dy ghoill stiagh gys ree Ahasuerus, erreish j'ee v'er ve daa vee jeig, cordail rish chiahthey mraane, (son shoh myr va nyn laghyn glennay cooilleenit, ta shen dy ghra, shey meeaghyn lesh myrrh, as shey meeaghyn lesh spiceyn millish, as lesh reddyn ale-ley cooie son mraane y ghlenney.)

13 Eisht er yn aght shoh haink dagh ben aeg gys y ree, va, cre-erbee harragh ee cooyrt jee, dy ghoill m'aree ass thie ny mraane, gys phlaase y ree.

14 Ayns yn astyr hie ee stiagh, as er laa-ny-vairagh haink ee magh, gys yn nah hie va cour ny mraane fo currym Shasaghaz shamyrder y ree, va currym ny oo-lhiabbee er: cha daink ee arragh stiagh gys y ree, mannagh ghov yn ree taitny aynj'ee, as fagooish yn ennym eck ve eit.

15 ¶ Nish tra va coorse Esther, inneen Abihail, naim Mordecai (va er ghaoill ee son e lhiannoo hene) er jeet mygeayrt dy ghoill stiagh gys y ree, cha hir ee veg, agh ny rea Hegai shamyrder y ree, va currym ny mraane er phointeil: as va Esther dy moor soit j'ee son e aalid, 'sy chilley ocsyn ooillee honnick ee.

16 Myr shoh va Esther goit stiagh liorish ree Ahasuerus, gys e phlaase reeol, ayns y jeihoo vee (ta shen yn vee Tebeth) 'sy chiahgtloo vlein jeh e reill.

17 As bynney lesh y ree Esther, erakyn ooillee ny mraane, as hooar ee foayr as aigney mie ayns e hilley, erakyn ooillee ny moidynyn; myr shen dy hoie eh yn crown reeol er y chione eck, as ren eh ee yn ven-rein, ayns ynnud Vashti:

18 Eisht ren y ree cuirraghyn moor da ooillee e princeyn, as e ir-oik, eer cuirraghyn Esther, as ren eh mial keeshyn ny rheamyn, as hug eh giootyn, cordail rish stayd y ree.

19 As tra va ny moidynyn er nyn jaglym cooidjagh yn nah cheayrt, eisht hoie Mordecai ayns giat y ree.

20 Cha hoishes Esther foast yn aleih-mooijerey, ny yn kynney eck; myr va Mordecai er harey ee: son ren Esther er raa Vordecai, myr tra v'ee troggit mariah.

21 ¶ Ayns ny laghyn shen (choud as va Mordecai ny hoie ayns giat y ree) va jeej shamyrderyn y ree, Bighan as Teresh, jeusyn va freayll yn dorrys, lhieneet lesh farg, as fieau er caa dy stroie ree Ahasuerus:

22 As hooar Mordecai fys er shoh, as dinsh eshyn eh da Esther yn ven-rein, as ren Esther y chooish y hoishaghey da'n ree, ayns ennym Vordecai.

23 As tra va briaght jeant 'sy chooish, ve er ny gheddyn magh; v'ad ny-neesh, er-y-fa shen, croghit er billey: as ve scrut ayns lior ny recortysyn feniah y ree.

CAB. III. :

LURG ny reddyn shoh, ren ree Ahasuerus soiaaghey seose Haman mac Hammedatha yn Agagite, as hrog eh gys ard-olk eh, as hoie eh eh erkyn ooillee ny princeyn va marish.

2 As ren ooillee sharvaantyn y ree, va ayns giat y ree, croymmey as ooashley choirt da Haman; son shen myr doardee yn ree mychione echey: agh cha chroym Mordecai, chamoo hug eh ooashley da.

3 Eisht dooyrt sharvaantyn y ree, va ayns giat y ree, rish Mordecai, Cre'n-fa t'ou brishey sarey yn ree?

4 Nish haink eh gy-kione, tra loayr ad rish gagh-laa, as nagh dug eh geill daue, dy dinsh ad da Haman, dy yeeaghyn cre'n erre harragh er Mordecai, as e chooish, son v'eh er n'inah daue, dy row eh ny Hew.

5 As tra honnick Haman, nagh chreyr

Mordecai huggey, as nagh dug eh oosabley da, eisht va Haman lane dy spoght.

6 As cha beeagh lesh elaucyn y choyr er Mordecai ny-lomarcen, son v'ad er n'ish da mychione pobblye Vordecai: hir Haman, er-y-fa shen, caa dy stroke ooillee ny Hewnyn va trooid magh slane reeriaght Ahasuerus, eer pobblye Vordecai.

7 Ayns y chied vee (ta shen yn vee Nisan) ayns y nah vleyn yeig jeh reill Ahasuerus, kilg ad Par, ta shen, yn lot, fenish Haman, laa lurg laa, as veib mee dy mee, gys y nah vee yeig, ta shen, yn vee Adar.

8 A dooyrt Haman rish ree Ahasuerus, Ta ashoon dy leih t'er skeayley dy lhoan mastey dty phobblye, ayns dy chooillee ard jeh dty reeriaght, as ta leighyn oc er-theh noi leighyn dy chooillee phobblye, chamoo v'ad freayll leighyn y ree, er-y-fa shen cha vel eh son vandeish y ree dy ehur raad daue.

9 My s'gooidsave lesh y ree, lhiig da oardagh v'e jeant, dy bee ad er nyn stroie: as eock-yns jeik thousane talent dy argid gys tashtaghyn y ree, liorish ny laucyn oc-syn vee currym yn obbyr shoh oroo.

10 As ghoy yn ree faimey jeh e laue, as hug eh eh da Haman mac Hammedatha yn Agagite, noid ny Hewnyn.

11 As dooyrt y ree rish Haman, Lhiqht bene yn argid, as y sleik myrgeeddin, dy yannoo roo lurg dty aigney hene.

12 Eisht va scrudeyrn y ree er ny eam yn trass laa yeig jeh yn chied vee, as ve scrut eordail rish ooillee ny doardee Haman dauesyn v'ayns poar fo yn ree, gys ny kian-noortyn va harrih dy chooillee heer, as fir-reill dagh pobblye, cordail rish yn aght screuee oc hene, as gys dy chooillee ashoon lurg nyn ghilare; ayns ennym ree Ahasuerus hie eh er acieu, as ve seadit lesh faimey yn ree.

13 As hie ny screeanyn lesh postyn gys ooillee cheeraghyn y ree, dy choyr mow, dy varroo, as dy stroie ooillee ny Hewnyn, chamamah aeg as shenn, cloan aegey as mraane 'yn un laa, eer y trass laa yeig jeh'n nah vee yeig (ta shen yn vee Adar) as dy ghoail y chooid oc son spoodillee.

14 Va copy yn order son dagh cheer, er ny ockley magh da dy chooillee phobblye, ad dy ve aarlooe er y laa shen.

15 Hie ny postyn magh ayns fiyr, liorish warey yn ree, as va'n oardagh feant ayns Shushan y phlaase: as hoie yn ree as Haman sheese dy in, agh va [ny Hewnyn ayns] ard-valley Shushan dy moor seaghnit.

CAB. IV.

TRA cheayll Mordecai kys myr ve kiarit, raip Mordecai e choamryy: as hug eh er aanrit-sack lesh leioie, as hie eh magh gys mean yn ard-valley, as cheayn eh lesh coraa ard as sharroo.

1 As haik eh roish giat y ree: son cha

row unnane erbee dy gholl stiaght er giat y ree ayns aanrit-sack.

3 As ayns dy chooillee heer, raad erbee dy daik oardagh y ree, va dobberan trome mastey ny Hewnyn, as trostey, as kaeayne, as yllaghey, as hie ymmodee ayns aanrit-sack as leioie.

4 A Er shoh haik sharvaantyn Esther, as ny shamyrderyn eck, as dinsh ad shoh jee: eisht va'n ven-rein erkyn towse seaghnit, as hug ee coamrey dy chur er Mordecai, as dy ghoail jeh yn aanrit-sack: agh cha ghoy eh eh.

5 Eisht dele Esther son Hatach fer jeh shamyrderyn y ree, va pointit dy birveish urree, as hug ee lesh chaghteraght gys Mordecai, dy gheddyn fys kys va shoh, as cre'n-fa va.

6 Er shoh hie Hatach magh gys Mordecai, ayns straid yn ard-valley, va roish giat y ree.

7 As dinsh Mordecai dasy'n ooillee ny v'er daghyt da, as mychione yn syn dy argid yiall Haman dy eock stiagh gys tashtaghyn y ree, son kied dy stroie ny Hewnyn.

8 Hug eh da myrgeeddin copy jeh'n oardagh v'er ny choyr e Shushan dy stroie ad, dy yeeraghyn eh da Esther, as dy choyr jee toiggal jeh, as dy churmal ee dy gholl stiagh gys y ree, dy yannoo aghtyn huggey, as dy ghuee son fosyr ayns hie yn pobblye eck.

9 As haik Hatach, as dinsh eh da Esther goan Vordecai.

10 A Reest loeyr Esther rish Hatach, as hug ee eh er chaghteraght gys Mordecai;

11 Ta fys ee ooillee sharvaantyn y ree, as pobblye cheeraghyn y ree, quoi-erbee, lhiig da ve dooinney ny ben, hig fenish y ree gys y chooyrt sojley-stiagh, gyn ad ve eit, ta un leigh ayn dy chur ad gy-baase, er-himney jensyn huc nee yn ree sheeayne magh yn lorg aish racoil, dy choyr e v'ioys da: agh cha vel mish er ve eit dy heet fenish y ree rish jeih laghyn as feed.

12 As dinsh ad da Mordecai goan Esther.

13 Eisht doardee Mordecai dy ansoor Esther, Ny amoolnee rhyt hene, dy jean us ecpail ayns thie yn ree veg share aa ooillee ny Hewnyn.

14 Son my vee oo ooillee cooidjagh dty heet ee y traa shoh, eisht nee feayley as fyrey-ys da ny Hewnyn troggal vash boayl efley, agh bee us as thie dty syrey er nyn stroie: as quoi ee ta fys, magh vel oo er joet gys y reeriaght, cour lheid y traa shoh?

15 A Eisht doardee Esther daue dy chur ya ansoor shoh da Mordecai.

16 Immee as chaggl cooidjagh ooillee ny Hewnyn t'ayns Shushan, as trost-jee er my hon's, as ny jean-jee gee ny giu son thrae laa, oie ny laa: neem's as my vrane aegey myrgeeddin trostey, as eisht hem stiagh gys y ree, red nagh-vel cordail rish y leigh: as my ta mee kiarit son cheeraghyn, lhiig dou cheeraghyn.

17 Er shoh hâc Mordecai roish, as ren-
eh cordail rish ooilley ny va Esther er
harye eh.

C A B. V.

NISH haink eh gy-kione er y trass lan,
dy dug Esther urree e coamrey recoil,
as hass ee ayns y chooyrt sodjey stiagh jeh thie
yn roe, jeeragh er thie yn ree: as va'n ree
ny hoie er e stayl-recoil ayns thie yn roe,
jeeragh er giat y thie.

2 As ve myr shea, tra hoanick y roe
Esther yn ven-rein shamoo ayns y chooyrt,
dy doocur ee soayr ayns e hilley: as beeyn y
ree magh da Esther yn long airh recoil
v'ayns e laue: myr shea haink Esther er-
gerrey, as vean ee rish kione y long-recoil.

3 Eisht dooyrt y roe, Cre ta dty yeearee,
ven-rein Esther? as cre ta dty aghin? bee
eh eor er ny chooyrt dhyt, gys darrey lesh yn
reeraght.

4 As dreggyr Esther, My s'gooidsave lesh
y roe, lhig da'n roe as Haman cheet yn lea
jin gys ny euitraghyn ta mee er chianail er
e hon.

5 Eisht dooyrt y roe, Ny lhig da Haman
lhiggey shaghey dy yannoo myr ta Esther er
ghra: myr shea haink y roe as Haman gys
ny euitraghyn, va Esther er n'aarlaghey.

6 ¶ As dooyrt y roe rish Esther, ec y
yien foyrrey, Cre ta dty accan? as bee eh
giallit dhyt: as cre ta dty yeearee? gys ear
y darrey lesh jeh'a reeraght, vees eh cooile-
lemit.

7 Eisht dreggyr Esther, as dooyrt ee, My
accan, as my yeearee te;

8 My ta mee er gheddyn soayr ayns shil-
ley yn roe, as my s'gooidsave lesh y roe dy
yialdys dou my accan, as dy chooillemeey
my yeearee, lhig da'n ree as Haman cheet
gys y yien ta mee kiarail er nyn son, as
neeon's amiragh myr ta'n ree er ghra.

9 ¶ Eisht hâc Haman magh yn lea shea
ayns ard-voggey, as gennaltys e chree: agh
tra hoanick Haman Mordecai ayns giat y
roe, nagh hass eh seose, as nagh ohroyan eh
huggey, v'eh ayns farg dowil noi Mordecai.

10 Ny-yeih, clann Haman er hene, as tra
haink eh thie, hug eh fys er e chaaryn, as
Zeresh e ven.

11 As dinsh Haman daue mychione gloyr
e verchys, as earroo moor e chloan, as ooil-
ley yn ooashley va'n ree stowal er, as kys
v'eh er hoinghey seose eh emkys ny prince-
yn, as ard-ghieaney yn ree.

12 Dooyrt Haman ny sodjey, Cha ren
Esther y ven-rein cuirrey doomney erbee
marish y roe gys y yien v'ee er n'aarlaghey
agh mee hene, as mairagh myrghid t'ee er
m'y chuirrey dy ve marish y roe.

13 Ny-yeih cha vei ooilley shoh jannoo
veg y vie dou, cheud as ta mee sakia Morde-
cai yn Ew ny hoie ee giat y roe.

14 ¶ Rish dooyrt Zeresh e ven, as ooil-
ley e chaaryn rish, Lhig da cryy ve troggit
jeih cubityn as da-eed er yrijd, as amiragh

leayt uss rish y roe, son Mordecai dy ve
croghit er: cieht innoo uss dy gennal marish
y roe gys y yien. As by-lack lesh Haman
y chooyrt shoh, as doardee eh cryy dy ve
jeant.

C A B. VI.

ER ya oie shen cha daik cadley er y roe,
as doardee eh lioar recortysyn y reer-
aght dy ve er ny chooyrt, lesh huggey, as v'ad
lanit ayns elashyn y roe.

2 As ve er ny gheddyn scrut, dy tow Mor-
decai er hoishaghey mychione Bighthana as
Tereah, jeejeh shamyrderyn y roe, va curryan
y dorrys orroo, hug nyn goyrl dy cheilley
dy chur ree Ahasuerus gy-baase.

3 As dooyrt y roe, Lesh cre'n ooashley
as onnor ta Mordecai er ny ve ooillemit
son shoh? Eisht dooyrt fir-oik y roe va
myrgeayt-y-mysh, Cha vel veg jeant er
e hon.

4 ¶ As dooyrt y roe, Quoi t'ayns y chooyrt?
(nish va Haman er jeet gys y chooyrt mooin
jeh thie yn ree, dy leayt rish y roe, son
Mordecai dy ve croghit er y chryy v'eh er
chianail ny choor.)

5 As dooyrt fir-oik y roe rish, Cur-my-ner
ta Haman ny hamoo 'sy chooyrt. As dooyrt
y roe, Lhig da cheet stiagh.

6 Er shoh haink Haman stiagh: as dooyrt
y roe rish, Cre vees jeant rish y dooinney,
s'gooidsave lesh y roe dy hroggal gys y stayd
smoo dy ard-ooashley? (nish smootees Ham-
man ayns e chree, Quoi ayns smoo ghoghe
y roe taitays dy hroggal gys ard-ooashley
syryet as mee hene?)

7 As dreggyr Haman y roe, Da'n dooinney
ta'n ree aggnaghy dy hoishaghey yn onnor
shoh,

8 Lhig da'n coamrey recoil, lheid as ta'n
ree chaghtey ceau, ve er ny chooyrt lesh, as
cabbyl-markingh y roe, as y ctown recoil
t'er e chione:

9 As lhig da'n coamrey shoh, as y cabbyl
ve livreit da fer jeh princeyn s'ooashley y roe,
dy choamrey yn dooinney lesh, ayn ta'n ree
er ghoail taitays dy hroggal gys yn ard-
ooashley shoh, as cur-jee lhieu eh man-
kingh trooid straidyn yn ard-valley, as fock-
ley magh roishyn, Shoh myr vees jeant son
y dooinney s'gooidsave lesh y roe dy choam-
rey lesh ooashley.

10 Eisht dooyrt y roe rish Haman, Jean
aiyr, as gow yn coamrey, as y cabbyl, myr
t'ou hene er ghra, as jean eer myr shoh rish
Mordecai yn Ew, ta ny hoie ec giat y roe:
ny lhig da veg ve fagit gyn jannoo jeh ny
t'ou er ghra.

11 Rish ghow Haman yn coamrey as y
cabbyl, as choamrey eh Mordecai, as hug eh
lesh eh er mooin cabbyl trooid straidyn yn
ard-valley, as rem eh fockley magh roish,
Myr shoh vees eh jeant rish y dooinney,
ayn ta'n ree goail taitays dy hroggal gys
yn ard-ooashley shoh.

12 ¶ As haink Mordecai recite gys giat

7 fœe: agh ren Haman siyr gys e hie, doberan; as lesh e chione coodit.

13 As dinsh Haman da Zereah e ven, as da ooillee e chaaryn, dy chooillee nhee v'er daghyrt da. Eisht dooyrt e gheiney cree-neey, as Zereah e ven, rish, My ta Mordecai jeh slught ny Hewnyn, roishyn t'ou er n'yan-noo toshiagt dy huiltym, cha vod oo cosney er, agh tuittee oo son shickrys fœsyn.

14 As choud as v'ad foast loayrt rish, haink shamyrderyn y ree, as ayns siyr dy chur lhiu Haman gys ny cuirraghyn va Esther er gheddyn aarloos.

CAB. VII.

MYR shen haink y ree as Haman gys ny cuirraghyn, marish Esther yn ven-rein.

2 As dooyrt y ree reesht rish Esther er y nah laa, ec y yien-fœyney, Cre ta dty yecar-ree, ven-rein Esther? as bee eh ayd: as cre ta dty aghin? as bee eh cooilleenit gys eer yn derrey lieh jeh'n reeriaght.

3 Eisht dreggyr Esther yn ven-rein, as dooyrt ee, My ta mee er gheddyn foayr ayns dty hilleys, O ree, as my s'goidsave lesh y ree, lhiag da my vloys 've aym er my accan, as my phobble er my aghin.

4 Son ta shin creckit, mish as my phobble, dy ve stroit, dy ve coyrt gy-baase, as dy herraghtyn: agh dy beagh shin creckit son deiney bondiaight, as mraane bondiaight, cha beign er voaley my veaal, ga nagh voddagh y noid lhiassaghey 'yannoo da'n ree son y coayll.

5 ¶ Eisht dreggyr ree Ahasuerus, as dooyrt eh rish Esther yn ven-rein, Quoi eh-hene? as c'raad t'eh sloys da ayns e chree dy yannoo shoh?

6 As dooyrt Esther, Yn noid, as y tran-lasagh, yn Haman custey shoh: eisht huitt aggle er Haman fenish y ree as y ven-rein.

7 ¶ As dirree yn ree veil'n yien-fœyney ayns e eulys, as hie eh gys garey yn phlaase; as hass Haman seose dy yannoo aghin son e vloys gys Esther yn ven-rein: son homnick eh dy row olk kiarit n'oi liorish y ree.

8 Eisht haink y ree as garey yn phlaase gys room y yien-fœyney, as va Haman er duitym er y chouch er va Esther ny soia. Eisht dooyrt y ree, Vel eh son goaill er-egin yn ven-rein myrgeeddin roish my hooillyn ayns my hie hene? Cha row yn fockle ny slenis as becal y ree nagh choodee ad eddin Haman.

9 As dooyrt Harbonah, fer jeh shamyrderyn y ree, kiongoyrt rish y ree, Cur-my-ner ta'n chriy jeh jesh cubityn as da-ceed er yryd, va Haman er hroggal son Mordecai, v'er hoilshaghey yn olk va kiarit noi yn ree, ny hassoo roish thie Haman. Eisht dooyrt y ree, Crogh-jee eh-hene er.

10 Myr shen hrog ad Haman er y chriy, v'eh er chiarnil son Mordecai. Eisht va jymmoos y ree er ny vesingaghey.

CAB. VIII.

ER y laa shen livrey ree Ahasuerus thie Haman noid ny Hewnyn, gys Esther yn ven-rein: as haink Mordecai kionfenish y ree; son va Esther er hoilshaghey cre v'eh jeeish.

2 As ghow yn ree yn fainey v'eh er ghoail voish Haman, as hug eh eh da Mordecai. As hoie Esther Mordecai harrish thie Haman.

3 ¶ As loayr Esther reesht fenish y ree, as huitt ee shoese ec e chassyn, as ghucee ee lesh jeir, dy lhiettal olkys Haman yn Agagite, as e ghrogh choyle va ayns e chree noi ny Hewnyn.

4 As heeyn y ree magh yn long airh ree-oil gys Esther. Er shoh dirree Esther, as hass e kiongoyrt rish y ree:

5 As dooyrt ee, Mys'goidsave lesh y ree, as my ta mee er gheddyn foayr ayns e hillee, as my chooish cairagh kiongoyrt rish y ree, as mee hene pleasal ayns e hooillyn; lhiag da order 've jeant dy yannoo dyn bree ny screunyn currit magh liorish Haman mac Hammedatha yn Agagite, dy stroie ny Hewnyn t'ayns ooillee rheamyn y ree:

6 Son kys oddym's surrannse dy akin lheid y chragh dy heet er my phobble? ny kys oddym's gymmyrkey toyrt-mow my chynney.

7 ¶ Eisht dooyrt ree Ahasuerus rish Esther yn ven-rein, as rish Mordecai yn Ew, Cur-my-ner, ta mee er livrey gys Esther thie Haman, as eh-hene t'ad er chroghey er y chriy, son dy hrog eh e laue noi ny Hewnyn.

8 Scrieu-jee myrgeeddin ayns lieh ny Hewnyn, myr saillin, ayns ennym y ree, as seal-jee eh lesh fainey yn ree: son yn order ta scrut ayns ennym y ree, as sealit lesh fainey yn ree, cha jig lesh dooinney er-bee goll n'oi.

9 Eisht va scrudeyrn y ree er nyn eam ec y tras cheddin 'sy tras vee (ta shen yn vee Sivan) er y tras laa as feed jeh'n vee cheddin, as ve scrut (cordail rish ooillee ny va Mordecai er harey) gys ny Hewnyn, as gys ny kianneortyn, as ny briwnyn, as fir-reill ny cheoraghtyn, voish India gys Ethiopia, they-feed as shiaght rheamyn, gys dagh rheam cordail rish y scrieu oc hene, as gys dy chooillee phobble lurg nyn ghlaire, as gys ny Hewnyn cordail rish y scrieu, as y ghlaire oc hene.

10 As scrieu eh ayns ennym ree Ahasuerus, as seal eh eh lesh fainey yn ree, as hug eh screunyn lesh postyn er cabtil, as markee er muleyn, camelyn, as dromedareyn asey:

11 Lloroo va'n ree er lowal da ny Hewnyn, va ayns dy chooillee ard-valley, dy hagliam ad-hene cooidjagh, as dy hassoo son nyn miya, dy stroie, dy varroo, as dy choyrt mow slane poosar y pobble, as y rheam yinnagh soingh orroo, chammah cloan veggey as mraane, as dy ghoail yn chooid oc son spoillee:

12 Er un laa, ayns ooilleey rheamyn ree Ahasuerus, ta shen dy ghra, er yn trass laa yeig jeh'n nah vee yeig ta shen, yn vee Adar.

13 Va copy jeh'n order son sarey dy ve er ny chooyrt ayns dy chooilleey rheam, focklit magh gys dy chooilleey phobble: as dy beagh ny Hewnyn aarlooy ry-hoi yn laa shen, dy ghoail cooilleen er nyn noidyn:

14 Myr shen hie ny poetyr va markiagh er muleyn, as camelyn magh, ayns dy chooilleey hiyr, myr v'ad eginit liorish sarey yn ree; as va'n decree focklit magh ec Shushan y phlaase.

15 ¶ As hie Mordecai magh veih fenish y ree, ayns coamrey reecol dy ghorrym, as bane, as lesh crown mooar dy airh, as lesh garnad sheidey purple: as va ard-voggey as gennallys trooid ooilleey ard-valley Shushan:

16 Va ec ny Hewnyn, soilshey, as gennallys, as boggey, as ooashley.

17 As ayns dy chooilleey rheam, as ayns dy chooilleey ard-valley, raad erbee dy daink sarey as decree yn ree, va boggey as gennallys, cuirraghyn as laa dy yien mie: as haink ynmodee jeh poble y cheer harrish gys credjue ny Hewnyn: as v'ad ayns aggle roish ny Hewnyn.

CAB. IX.

NISH ayns y nah vee yeig (ta shen yn vee Adar) er y trass laa yeig jeh'n vee cheddin, myr va'n traas tayrn er-gerrey, dy row sarey as decree yn ree dy ve cooilleenit, er y laa va noidyn ny Hewnyn treishteil dy gheddyn barraght harrystoo, (ga dy row eh kiarit er aghit elley, dy row ec ny Hewnyn laue yn eaghtyr harrish nyn noidyn.)

2 Haggil ny Hewnyn ad-hene cooidjagh ayns nyn ard-valjyn, trooid magh ooilleey rheamyn ree Ahasuerus, dy ghoill laue roosyn va son cur mow ad; as cha dod dooinney erbee shassoo roue: son huitt yn aggle oc er dy chooilleey phobble.

3 As ren ooilleey fir-reill ny rheamyn, as ny kiannoortyn, as ny briwnyn, as offishear-y'n y ree, cooney lesh ny Hewnyn: er-yn-oyr dy row aggle Vordecay er duittym orroo.

4 Son va Mordecai poocarl ayns thie yn ree, as hie goo jeh magh trooid ooilleey ny choeraghyn: son daase y dooinney shoh Mordecay ny smoo as ny smoo.

5 Myr shoh woail ny Hewnyn ooilleey nyn noidyn lesh foyr y chliue, as lesh cragh, as toyr-mow, as ren ad ere bailloo rish nyn noidyn.

6 As ayns Shushan y phlaase, varr as stroie ny Hewnyn queig cheead dooinney.

7 As Parshandatha, as Dalphon, as Aspatha,

8 As Poratha, as Adalia, as Aridatha,

9 As Parmashta, as Arisai, as Aridath, as Vejezatha,

10 Jieh nec Haman mae Hammedatha,

noid ny Hewnyn; ren ad y varroo; agh er y spooilleey cha dug ad nyn laue.

11 Er y laa shen, va'n earroo ocsyn va stroit ayns Shushan y phlaase, er ny chooyrt stlagh gys y ree.

12 ¶ As dooyrt y ree rish Esther yn ven-refn, Ta ny Hewnyn er varroo as er stroie queig cheead dooinney ayns Shushan y phlaase, as jieh mec Haman; cre t'ad er n'yannoo ayns rheamyn elley yn ree? nish cre ta dty accan? as bee eh ayd: as cre sodjey t'ou dy yecarree? as bee eh cooilleenit.

13 Eisht dooyrt Esther, My s'gooidsave lesh y ree, lhig da ve lowit da ny Hewnyn t'ayns Shushan dy yannoo mairagh, cordail rish decree yn laa shoh, as lhig da jieh mec Haman ve croghit er y chriy.

14 As doardee yn ree shen dy ve jeant: as haink y decree magh ayns Shushan, as hrogh ad jieh mec Haman.

15 As haggil ny Hewnyn v'ayns Shushan ad-hene cooidjagh, er y chiarroo laa yeig myrgeiddin jeh'n vee Adar, as varr ad three cheead dooinney ayns Shushan: agh er y spooilleey cha dug ad laue.

16 Agh ny Hewnyn elley v'ayns rheamyn y ree, haggil ad ad-hene cooidjagh, as hass ad seose son nyn mioys, as va fea oc veih nyn noidyn, as varr ad jeh nyn noidyn threefeed as queig thousaneyn jeig; agh cha dug ad laue er y spooilleey.

17 Er y trass laa yeig jeh'n vee Adar, as er y chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin, ghow ad fea, as ren ad eh laa son cuirraghyn as gien mie.

18 Agh haggil ny Hewnyn va ec Shushan cooidjagh er y trass laa yeig as er y chiarroo laa yeig jeh'n vee cheddin, as er y wheiggoo laa yeig ghow ad fea, as ren ad eh laa son cuirraghyn as gennallys.

19 Er shoh ren Hewnyn ny baljyn-cheerey, as cummaltee ny baljyn-foshlit, yn chiarroo laa yeig jeh'n vee Adar, laa son gennallys, as cuirraghyn, as ard feailley, as dy stowal giootyn er y cheilley.

20 ¶ As scrieu Mordecay ny reddyn shoh, as hug eh screeunyn gys ooilleey ny Hewnyn v'ayns ooilleey rheamyn ree Ahasuerus, cham-mah foddey as gerit,

21 Shoh dy ghoill myr leigh ny mast' oc, ad dy reayll yn chiarroo laa yeig jeh'n vee Adar, as y wheiggoo laa yeig jeh'n vee cheddin dy chooilleey vlein;

22 Son dy dooar ny Hewnyn er ny laghyn shen fea veih nyn noidyn, as dy row yn vee shen er ny hyndaa veih trimahy gys gennallys, as veih dobberan, gys laa bannec: dy yannoo laghyn dy chuirraghyn as gien mie, as dy chooyrt giootyn yn derrey yeh gys y jeh elley, as cooney gys ny boghtyn.

23 As chiare ny Hewnyn dy yannoo myr v'ad er n'ghoail toshiaght, as myr va Mordecay er scrieu huc.

24 Er-yn-oyr dy row Haman, mae Hammedatha yn Agagite, ard noid ooilleey ny

Hewnyn, er chierail olk noi ny Hewnyn dy stroie ad, as dy row eh er cheau Pur (ta shen ya lot) dy chur mow as dy yiarey ad jeh.

25 Agh tra haik Esther fenish y ree, doardee eh liorish screeuyn, dy beagh yn olk v'eh er chierail noi ny Hewnyn chyndait er e chione hene, as dy beagh eh-hene as e vec croghit er y chriy.

26 Er-y-fa shent, demmys ad ny laghyn shen Purim, lurg ennym Pur; er coontey ooilley focklyn y screeuyn shoh, as shen ny v'ad er n'akia mychione y chooish shoh, as ny va er joet orroo.

27 Doardee ny Hewnyn, as ghow ad orroo hene, as er nyn slught, as er ooilley ny ren lliantyn huc; nagh lhiagragh ad sheese yn daa laa shoh, dy reayll ad feailley cordail rish ya order, as cordail rish yn traa pointit dy chooilley vlein;

28 As dy beagh ny laghyn shoh er nyn reayll ayns inraa as cooinaghtyn, trooid dy chooilley hecloge, ayns dy chooilley lught-thie, as dy chooilley rheam, as dy chooilley ard-valley: as nagh row ny laghyn shoh jeh Purim dy ve lhiaght sheese mastey ny Hewnyn, ny yn chooinaghtyn jou dy herraghtyn veih nyn slught.

29 Rish seriou Esther yn ven-rein, inueen

Abihail, as Mordesai yn Ew, lesh slane pooar, dy choyrt ayns bree yn screeuyn elley shoh son Purim,

30 As hug eh nyscreeuyn magh gys ooilley ny Hewnyn v'ayns ny shey-feed as shiaght rheamyn jeh reeriaght Ahasuerus, lesh goan dy hoe as dy hickyrys;

31 Dy reayll ny laghyn shoh jeh Purim, ayns nyn imbagh cooie, myr va Mordesai yn Ew, as Esther yn ven-rein er choyrt currym orroo, as myr v'ad er n'oardaghey er nyn son hene, as son nya slught, er coontey yn trostey as y dobberan oc.

32 As va ny cooishyn shoh mychione Purim jeant mie liorish decree Esther: as ve currit er record.

CAB. X.

AS hug ree Ahasuerus y cheer, as ellan-yn ny marrey fo keesh.

2 As ooilley obbraghyn e phooar, as e niart, as y stayd oosale, huggey va'n ree er hroggal Mordesai, nagh vel ad scrutit ayns likar recortysyn resaghyn Vedia as Pherna?

3 Son va Mordesai yn Ew yn fer by-niesey da ree Ahasuerus, as ard mastey ny Hewnyn as soit jeh liorish earroo e chaaryn, inueagh son maynys e phobble, as cur er y boehiaght shee ooilley e chynney.

LIOAR

Y O B.

CAB. I.

VA dooinney ayns cheer Uz, va'a ennym echey Job; as va'n dooinney cheddin slane-ynrick as jeeragh, goaill aggle roish Jee, as shaghtey olk.

2 As v'echey shiaght mec as three inneemyn.

3 Va e chooid myrgeddin shiaght thousane keyney, as three thousaneyn dy chameilyn, as queig cheead whing dy ghew, as queig cheead assyl bwoirrya, as niart mooinejer; myr shen dy row yn dooinney shoh yn er s'berches jeh ooilley deineyn niar.

4 As hie ny mec echey as ren ad cuirraghyn, dagh dooinney laa mygeayrt ayns e hie; as hug ad fys er ny three shayraghyn oc, dy oc as dy iu maroo.

5 As myr shen va, tra va laghyn y yien oc er n'gholl mygeayrt, dy dug Job fys orroo, as ren eh ad y chasherickey, as heb eh cheebailtyu-loast son dagh unuane jou: son smooinee Job, Feddee eh v'e dy vel ny vec er n'yannoo peecah, as er yarrood Jee ayns nyn gree. Shoh myr fen Job dy kin-jagh.

6 ¶ Nish haik eh gy-kione er laa dy row, tra haik sinleyn Yee fenish y Chiarn dy hebbal ayn shirveish, dy daik Satan myrgeddin ny mast' oc.

7 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cre veih t'ou as er joet? Rish draggyr Satan

y Chiarn, as dooyrt eh, Veih goll noon as noal, as shooyl huggey as veih er feal-ny-cruisney.

8 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Vel oo er chur-may-ner my harvaant Job, nagh vel fer erbee goll-rish er y thalloo, dooinney slane-ynrick as jeeragh, ta goaill aggle roish Jee, as shaghtey olk?

9 Rish draggyr Satan y Chiarn, Vel Job goaill aggle roish Jee nastee?

10 Nagh vel oo er n'yannoo cleiy mygeayrt-y-mysh hene, as mysh e hie, as mysh ooilley ny t'echey er dy chooilley heu? Tou er vannaghey obbyr ny laueyn echey, as ta e chooid-sealt er ny vishaghey er y thalloo.

11 Agh sheeyn magh dty laue nish, as benn rish ooilley ny t'echey, as nee eh dt'oltocaney gys dty eddia.

12 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cur-may-ner, ta ooilley ny t'echey ayns dty phooar; ynryan oc hene cha lhie oo dty laue. Myr shen hie Satan magh veih fenish y Chiarn.

13 ¶ As er laa dy row, va ny mec as ny inneemyn echey gee as giu feeya ayns theu nyn mraar shinney:

14 As haik chaghter gys Job, as dooyrt eh, Va ny daw trasue, as ny assyllyn gynayr liorte;

15 As huitt ny Sabeanee orroo, as ghow ad ad omooyl; as t'ad er varroo ny sharvaant-

yn lesh foyr y chliwe: as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

16 S'coan v'eh er loayrt, tra haink myr-geddin fer elley, as dooyrt eh, Ta aife Yee er duittym veih niau, as er lostey seose ny kirree, as ny sharvaantyn, as er stroie ad; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

17 S'coan v'eh shoh erreish loayrt, tra haink myr-geddin fer elley, as dooyrt eh, Haink ny Caldeanee ayns three sheshaghtyn, as huitt ad er ny camellyn, as t'ad er chur lhiu ad ersooyl, as neesht er varroo ny sharvaantyn lesh foyr y chliwe; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

18 Choud as v'eh shoh foast loayrt, haink fer elley myr-geddin, as dooyrt eh, Va dty vec as dty inneenyn gee as giu feeyn ayns thie nyn mraar shinney:

19 As cur-my-ner, haink geay niartal veih'n aasagh, as chean eh er kiare corneilyn y thie, as huitt eh er ny deiaey aegey, as t'ad marroo; as ta mish my-lomarc-an er scapail dy insh dhyt.

20 Er shoh dirree Job, as raip eh e choam-rey, as ren eh e chione y vaarey, as huitt eh sheese er y thalloo, as lug eh oosahley,

21 As dooyrt eh, Rooisht haink mee ass brein my vayrey, as rooisht chyndaa-ym reesht gys yn ooir: yn Chiarn ren coyrt, as ta'n Chiarn er ghoail ersooyl; bannit dy row ennym y Chiarn.

22 Ayns ooilleey shoh, cha ren Job peccah, chamoo ren eh dy mee-hushtagh cur foill gys lieh Yee.

CAB. II.

REESHT va laa dy row, tra haink ainleyn Yee dy hassoo stiagh fenish y Chiarn, dy daink Satan myr-geddin ny mast' oc, as hass eh stiagh fenish y Chiarn.

2 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cre veih t'ou uss er jeet? As dreggyr Satan y Chiarn, as dooyrt eh, Veih rouail noon as noal, as veih gimmeaght huggey as veih er feal-ny-cruinney.

3 As dooyrt y Chiarn rish y drogh-spyrryd, Vel oo er ghoail tastey jeh my harvaant Job, nagh vel fer erbee goll-rish er y thalloo, dooinney slane-ynrick as jeeragh, fer ta goaill a'eghe rouish Jee, as shaghney olk? as foast t'gh cummal shickyr e ynrickys, ga dy ren uss m'y ghreinnaghey n'ol, dy stroie eh gyn oyr.

4 As dreggyr Satan y Chiarn, as dooyrt eh, Crackan son crackan; eer ooilleey ny t'ec dooinney ver eh son e vioys hene.

5 Agh sheeyn magh dty laue nish, as benn rish y chraue as yn eill echey, as nee eh d'ol-tooaney gys dty eddin.

6 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Cur-my-ner, t'eh ayns dty laue; agh ny gow e vioys.

7 ¶ Myr shen hie Satan magh veih fenish y Chiarn, as ren eh Job y woalley lesh as-kaidyn yngyragh, veih boyn e choahey gys mullagh e chione.

8 As ghow eh shlig chrockan dy screebey eh-hene; as hoie eh sheese sud y leoie.

9 ¶ Eisht dooyrt e ven-heshey rish, Vel oo foast shamoo er dty ynrickys? Guee gys Jee dy ghoail dty vioys.

10 Agh dooyrt eh r'ee, T'ou uss loayrt myr unnane jeh ny mraane mee-hushtagh. Cre shoh! jean mayd mie y ghoail ec laue Yee, as nagh gow mayd rish seaghyn? Lesh ooilleey shoh, cha daink drogh-ockle ass becal Yob.

11 ¶ Nish tra cheayll three caariyn Yob jeh ooilleey ny seaghyn shoh v'er daghyrt da, haink ad dagh fer jeu veih e ynynd hene; Eliphaz yn Temanite, as Bildad y Shuhite, as Zophar ya Naamathite: son v'ad er choar-dail ry-cheilleey dy heet dy ghobberan m'arish, as dy gherjaghey eh.

12 As tra hrog ad seose nyn sooilleyn fod-dey jeh, as s'coan dy dug ad enney er, hrog ad seose nyn goraa as cheayn ad; as raip ad dagh fer e choamrey, as spreih ad joan seose 'syn aer er nyn ghing.

13 Myr shen hoie ad sheese m'arish er y thalloo shiaght laghyn as shiaght oiaghyn, as cha loayr fer jeu fockle rish: son honnick ad dy row e hrimshy feer trome.

CAB. III.

NY lurg shoh doshil Job e veal, as ghwee eh da'n laa ruggyr eh.

2 As loayr Job, as dooyrt eh, 3 Lhig da'n laa cherraghtyn er va mee er my ruggey, as yn oie ayn ve er ny ghra, Ta lhiannoo-mac er ny yientyn.

4 Lhig da'n laa shen ve dorraghys; ny lhig da Jee jeeaghyn er veih'n yrtid, chamoo lhig da soilshey soilshean er.

5 Lhig da neaal y dorraghys as scadoo'n vaaishe ve er; lhig da bodjal lhiie er; lhig da dooid y laa jannoo eh atchimagh.

6 As er son yn oie shen, lhig da dorraghys greimmey eh, ny lhig da ve er ny choontey mastey laghyn ny bleaney, ny lhig da cheet ayns earroo ny meeaghyn.

7 Agh lhig da'n oie shen ve trimshagh; ny lhig da coraa erbee dy yennallys ve er ny chlashtyn ayn.

8 Lhig daue gwee mollaigh da, myr da'n laa er ta'n coraa dy ghobberan hrome er ny chlashtyn.

9 Lhig da rollageyn e cho-leayrtys ve fo dorraghys; lhig da jeeaghyn son soilshey, agh ayns fardail, chamoo lhig da fakin fer-rooghyn y voghrey:

10 Er-yn-oyr nagh yeigh eh seose dorrys-syn brein my vayrey, as nagh dollee eh trimshy veih my hooillyn.

11 Cre'n-fa nagh dooar mee baase ayns y vrein? cre'n-fa nagh scarr mee rish my vioys tra haink mee er y theihll?

12 Cre'n-fa ren ny gloonyn goaill rhym? ny ny keeaghyn ta mee er yiole?

13 Son nish veign my lhiie ec my aash; dy kuine veign my chadley ayns shee as ec fea,

14 Marish reeachyn as mooralee yn thiallooin, hrog lhiaghtyn daue bene ayns ynyd-yn faasagh;

15 Ny marish princeyn berchagh ayns airb, ren ny thieyn oc y lhieneey lesh argid;

16 Er-nonney follit myr ymmyrkey roish y traa cha beign ayn; myr mwaneyn nagh vaik rieuu y toilahey.

17 Shen y raad ta ny mee-chrauee souirt veih tranlaase; as ayns shen ta'n deinagh ec fea.

18 Shen y raad ta ny pryssoomee goaill nyn aash cooidjagh; cha vel ad clashtyn eoraa yn tranlaasagh.

19 Ta beg as mooar corrym ayns shen; as ta'n charvaant seyr veih e vainshyr.

20 Cre'n-fa ta soilshey er ny hannaghtyn dasyn ta ayns treihys, as bea dauesyn ta ayns sherruud-anmey?

21 Ta goaill foddeaght son y vaase, as cha vel eh cheet; as cleiy er y hon ny smoo na son berchys follit;

22 Ta ayns lane boggey, as booiagh dy hoar dy gheddyn yn oai.

23 Cre'n-fa ta soilshey er ny choirt da'n dooinney shen ta e raad ayns dorraghys, as eh ta Jee er chruinnaghey mygeayrt lesh seaghyn?

24 Son ta my osnaghyn cheet orrym roish my lhongaghyn, as ta my ghobberan deayrtey magh myr ny ushtaghyn.

25 Son ta shen ny va mee dy mooar ayns aggle roish er jeet orrym, as yn atchim va mee fo er duittym orrym dy trome.

26 Cha row mee ayns sauchys, chamoo va mee ec m'aash, chamoo va mee ec fea; ny-yeih haink seaghyn sodjey my raad.

CAB. IV.

EISHT dregyr Eliphaz yn Temanite, as dooyrt eh,

1 My ghoyt mayd orrin dy resooney rhyt, nagh jean oo goaill olk rish? agh quoi oddys eh-hene y smaghtaghey veih loayrt?

2 Cur-my-ner, t'ou us oo-hene er choirlaghey ymmodee, as er niartaghey ny laueyn faase.

3 Ta dty ghoan er chummal seose eshyn va aarlooy dy huittym, as t'ou er niartaghey ny ghoonyn annoon.

4 Agh nish te er jeet dty raad, as t'ou lhaag-chreecagh; te er duittym ort, as t'ou seaghnit.

5 Nee shoh dty aggle, dty varrant, dty breishteil ayns Jee, as ynrickys dty raaidyn?

6 Smooinnee, ta mee guee ort, quoi ren rieuu cheraghtyn, as eh gyn-loght? ny cre'n raad va'n vooijner chairagh er ny yiarey jeh?

7 Eer myr ta mee er vakin, dy vel adsyn ta traue mee-chairys, as cuirt olkys, buim y lheid cheddin.

8 Liorish blest Yee t'ad cheraghtyn, as liorish ennal e ymmoosse t'ad er ny choirt mow.

9 Ta buirroogh y lion, as coraa'n lion

dewil, as feeacklyn ny lionyn aegey, er nyn mrishey.

10 Ta'n chenn lion goll naardey son lacal e chragh, as ta quallianyn y lion lajer er nyn skeayley.

11 Nish va folliaght er ny hoilshaghey dou, as haink eh myr sannish gys my chlashtyn.

12 Myr ayns smooisaghtyn veih ashlishyn yn oie, tra ta cadley trome tuittym er deiney,

13 Haink aggle orrym, as atchim, hug er ooilley my chraueyn dy ve er-creau.

14 Eisht hie spyrryd shaghey kiongoyrt rish my eddin; hrog folt my ching:

15 Hass eh roym, agh cha voddin baght y ghoail jeh e chumme: va scaan roish my hooillyn; va ooilley kuine, as cheayll mee coraa, gra,

16 Vod dooinney marvaanagh ve ny s'cairal na Jee? vod dooinney ve ny s'ynrick na e Er-croo?

17 Cur-my-ner, cha dug eh veg y varrant ayns e hirveishee; as eer ayns ny ainleyn hug eh my-ner fardalys:

18 Cre-woad smoo ayndooosyn ta cummal ayns thieyn dy chray, ta'n ndin oc 'sy joan, t'er ny voo myr y themeen? T'ad goll naardey veih'n vognrey gys yn astyr: t'ad cheraghtyn son dy bragh, fegooish scanah ve jeant jeh.

19 Nagh vel yn ooashley oc lھے er-sooyl? t'ad geddyn baase, eer fegooish tushtey.

CAB. V.

EIE nish, my ta fer erbee ayn dy dty reggyrt; as gys quoi jeh ny ainleyn nee oo chyndaa?

1 Son ta sproght marroo yn dooinney ommijagh, as ta troostroie yn er mee-hushtagh.

2 Ta mee er vakin yn drogh-ghooinney goaill fraue: agh dy leah honnick mee molaght er e hie.

3 Ta e chloan foddey veih sauchys, t'ad er nyn gheyreyy 'sy yiat, chamoo ta fendeilagh erbee oc.

4 Yn fouyr oc ta ny accrysee gee seose, as t'ad dy ghoail eh veih mastey ny drineyn, as ta'n roosteyr sluggey seose nyn gooid.

5 Ga nagh vel trimshy troggal as yn ooir, ny seaghyn gaase as y thalloo,

6 Ny-yeih ta dooinney er ny ruggey gys seaghyn, myr ta smaylyn yn aile getdagh lesh yn yrd.

7 Gys Jee yinnin's shirrey, as gys Jee yinnin's my chooih y hymney;

8 Ta jannoo reddyn moorey, as erikyn nyn dushtey; reddyn yindysaghy erikyn carroo:

9 Ta cur siaghey er y thalloo, as deayrtey ushtey er ny magheryn:

10 Dy hroggal seose dy ard adsyn ta injil; dy vod adsyn ta dobberan ve soit ayns sauchys.

11 T'eh tilgey bun-ry-skyn sassey'n ny croutee, myr shen nagh jarg ad cooileneey ny t'ad dy ghoail ayns laue.

12 T'eh goaill y vooijner chluicagh ayns y

chialgeyr's oc hene; as cur shaghrynys er coyrle ny camlaagee.

14 Ta dorraghys cheet orroo 'sy laa, as t'ad rasey son y raad er y vun-laa myr 'syn oie.

15 Agh t'eh sauail yn voght veih'n chliwe, veih yn veaal ocsyn, as veih laue yn vooiuner niartal.

16 Myr shen ta treishteil ec y voght, as ta beaal mee-chairys ny-host.

17 Cur-my-ner, s'maynrey ta'n dooinney ta Jee lhie e lane er; shen-y-fa ny jean uss soiaaghey beg jeh smaght yn Ooillee-niartal:

18 Son t'eh jannoo ching, as t'eh coyrtr couyr; t'eh bwoalley, as ta ny laueyn echey slaanaghey.

19 Nee eh uss y livrey ayns shey seaghyn, eer ayns shiaht cha jig olk erbee dty choair.

20 Ayns gortey nee eh uss y livrey veih baase, as ayns caggey veih pooar y chliwe.

21 Bee oo keillit veih guin y chengey elgys-sagh; cha bee aggle ort roish toyrtr-mow tra te cheet.

22 Er traarty's as genney cha jean oo agh garaghtee: chamoo gowee oo aggle roish beishtyn ny hooirrey.

23 Son bee oo ayns coardail rish claghyn y vagher; as bee beishtyn fele ny hooirrey ec shee rhyt.

24 As bee fys syd dy vel dty chabbane ayns shee; as hig oo stiagh ayns dty hie, as cha jed oo er-shaghryn.

25 Nee oo toiggal myrgeeddin dy bee dty chloan moorane, as dty luight myr fairsy y thallooin.

26 Hig oo gys dty oais ayns slane eash, myr ta toorran arroo cheet stiagh 'syn imbagh coole.

27 Cur-my-ner shoh, ta shin er gheddyn magh eh, shen myr te; eaisht rish, as gow toiggal jeh son d'coais hene.

CAB. VI.

AGH dreggyr Job as dooyrt eh,
2 Oh dy beagh my hrimshey dy slane er ny howse, as my heaghyn troggit seose ayns ny meihaghtyn noi-ry-hoi!

3 Son nish veagh eh ny s'trimmey nu geinnagh ny marrey: shen-y-fa ta my ghoan plooghut ayns my chree.

4 Son ta sideyn yn Ooillee-niartal cheusthie jee'm, ta'n pyshoon oc soo seose my spyrryd: ta atchinnyn Yee soiaaghey ad-hene ayns order-caggee m'oi.

5 Vel yn assyl fele shutternee tra ta fairsy echey? ny vel y dow geamagh harrish e foddry?

6 Vod shen ta neu-viastal ve eait gyn sol-lan? ny cre'n vlass t'ayns fynnicann ooh kiark?

7 Ny reddyn shoh ta my annym dy yiool-dey; t'ad myr my veaghey dobbetragh.

8 Oh dy beagh my accan aym! as dy jinnagh Jee cur dou my vian!

9 Eer dy gooidsave lesh Jee dy my stroie; dy jinnagh eh lliggey magh e laue dy my ymaray jeh!

10 Eisht veagh gerjagh foast my chour; yinnin eer mee-hene y niartaghey ayns my hrimshey: ny llig da sparail, son cha vel mee er n'obbal goan yn Er-casherick.

11 Cre ta my niart, dy voddym's cummal rish? as cre ta my yerrey, dooys dy ve foddry beany?

12 Vel my niart myr niart claghyn? ny vel m'eill myr prash?

13 Nee son nagh vel mee son cooney lhiam pene, dy vel croenaght dy bollagh er my hregail?

14 Daayn t'ayns seaghyn lhisagh erreesh ve er ny hoilshaghey lhorish e charrey; agh ta eshyn cur cooyl rish aggle yn Ooillee-niartal.

15 Ta my chaarjyn er ghellal dy molteyr-agh myr awin, as myr ny strooahyn t'ad lhie ersooyl;

16 Ta jeeaghyn doo lesh y rio; as ayndoo ta'n sniahtey follit:

17 Lesh y bree-hiass t'ad goll naardey; as lesh chiass ny greiney t'ad lhie ersooyl.

18 Ta'n choorse-ushtey oc er ny hyndaa noon as noal; t'ad goll aa shillee, as t'ad caillit.

19 Yeeagh sheshaghtyn Tema er nyn son, va troailtee Sheta farklight orroo.

20 V'ad ec kione nyn geiley, son dy row ad mollit ayns nyn dreishtail; haik ad gys shen, as hie nyn dappye voue.

21 Son nish, goll-roosyn cha vel shiu veg dooys; ta shiu fakin kys ta mee er my lhiag-gal, as ta shiu goaill nearey jee'm.

22 Dooyrt mee eddyr, Cur-jee lhiue cooney? ny, Cur-jee kemmyrk dou jeh nyn gooid?

23 Er-nonney, Livrey-jee mee veih laue y noid? ny, Jean-jee m'y eaysley veih laue yn tranlaasagh?

24 Ynsee-jee mee, as bee'm my-host; as cur-jee orrym toiggal cre ayns ta mee er ve follagh.

25 Cre'cha breeoil as ta goan ynrick! agh cre ta'n argane euish prowal orrym?

26 Vel shiu smooiaghyn dy my gheyrey son my ghoan, as son glare dooinney ta ec kione e cheiley, ta myr y gheay?

27 Dy feer, ta shiu tuittym dy trome ersyn ta seaghnit, as ta shiu cleiy ooig son nyr garrey.

28 Nish er-y-fa shen, llig-jee fea dou; jeeagh-jee orrym; son cha bee eh gyn-ym dhu my ta mee 'syn aggar.

29 Gow-jee aa-smooiagh, ta mee guee erriu, ny cur-jee mee-chairys my lieh; dy jarroo, smooinee-jee er reest, foddee cairys ve ayns my chooish.

30 Vel camlaaghe ayns my hengey? nagh vel my heaghyn sharroo gys my vlass?

CAB. VII.

NAGH vel traa kiark da dooinney er y thalloo? nagh vel ny laghyn echey myrgeeddin myr laghyn sharvaant failt?

2 Myr ta'n charvaant dy jeean geearee

yn scadoo, as myr ta'n habbre jeeaghyn son leagh e obbyr;

3 Myr shen ta mish égnit dy cheau meeaghyn dy ardalya, as ta oieghyn tooilleilagh er ny oardaghey dou.

4 Tra ta mee lhie sheese, ta mee gra, Cuin nee'm girree, as yn oie ve baarit? as ta mee ceaut lesh chyndaa noon as roal son aash, derrey brishey'n laa.

5 Ta my eill coodit lesh beaishteigyn as crammanyn ooir; ta my chrackan shirgit as dwaiaigh.

6 Ta my laghyn ny t'bieau na spaal fiddergagh, as t'ad baarit fegooish treishteil.

7 O cooinnee nagh vel my vea agh geay: cha jean my hooill fakin maynrys arragh.

8 Yn sooill t'er my akin cha vaik eh mee arragh: ta dty hooillyn orrym, as cha bee'm ny sodjey bio.

9 Myr ta'n bodjal l'hele ersooyl as goll ass shilley; myr shen eshyn ta goll sheese ayns yn oare, cha jig eh seose arragh.

10 Cha jyndaa eh reesht gys e hie, chamoo ve e ynnyd enney er arragh.

11 Shen-y-fa ver-yms reamys da my veaal; neem's loayrt ayns angaish my spyrryd; neem's gaccan ayns sherruiid my annym.

12 Nee keayn, ny whale mee, dy vel oo troggal sterrem m'oi?

13 Tra ta mee gra, Nee my lhiabbee my gherjaghey, nee my lhiaght my accan y veenaghey;

14 Eisht t'ou dy my agglaghey lesh dreamalyn, as dy my heaghney lesh ashlishyn;

15 Myr shen dy vel m'annym goaill stroialtya myr reih, as baase roish my vea.

16 Ta mee skee jeh; cha baillym ve foddey bio: l'big l'ham; son ta my laghyn fardalya.

17 Cre ta dooinney dy by-feeul l'hiat streeru rish, as dy hoiaighey dty chree n'oi?

18 As dy l'hieagh oo dty lane er dy chooille-yoghrey, as dy smaghtaghey eh féy-ny-laa?

19 Caïd nagh jean oo m'aagail, ny l'higgey fea dou choud as oddym sluggey my helley?

20 Ta mee er n'yannoo peccah; cre'n l'hiasaghey oddym's y yannoo, O uss Saualt-agh deiney? cre'n-fa t'ou er my hoiaighey myr mark d'toi, myr shen dy vel mee my errey dou bene?

21 As cre'n-fa nagh vel oo pardoonney my pheccah, as goaill ersooyl my vee-chairs? son nish nee'm cadley 'sy joan; as nee oo shirrey my lurg 'sy voghrey, agh cha bee'm er-mayrn.

CAB. VIII.

EISHT dreggyr Bildad yn Shuhite as dooyrt eh,

2 Caïd nee oo loayrt er yn agh shoh? as caïd vees goan dty veaal myr geay-chasee?

3 Vel Jee cur briwnys neu-chorrm? as vel yn Ooille-nyartal cassey cáirys?

4 My ta dty chloan er n'yannoo peccah n'oi-syn, as my t'eh er yiarey ad jeh son nyn ghrogh-yannoo;

5 My yinnagh oo shirrey gys Jee dy leah, as dty aghin y yannoo gys yn Ooille-nyartal;

6 Dy beagh oo er ve glen as ynrick; son shickyrys nish veagh eh er ve dooishtagh harryd, as er n'yannoo ynnyd-vaghee d'tynrickys maynrey.

7 Ga dy row dty hoshiaht fardalagh, ny-yeih veagh dty yerrey dy mooar er ny van-naghey.

8 Son fenee, ta mee guee ort, jeh'n chenn-deeaght, as bee imneagh dy vriaght veih ny shennayryn ocsyn:

9 (Son cha vel shinyn agh jeh'n laa jee, as cha vel nyn dushtey agh giare, er-yn-oyr nagh vel nyn laghyn er y thalloo agh myr y scadoo:)

10 Nagh jean adsyn d'tynsaghey, as ginah dhyt, as fockley magh raaghyn creeneyn nyn gree?

11 Vod y chuïn gaase fegooish laagh? vod y chlioagagh gaase gyn ushtey?

12 Choud as te foast glass, as gyn giarey sheese, te floghey myr losserey erbee elley.

13 Shen myr ta ny raaidyn ocsyn oóille y jarrood Jee; as nee treishteil yn chrauee-oalsey cherraghtyn:

14 E hreishtil vees er ny yiarey jeh, as e yerkal myr feegan y doo-oallee.

15 Ver eh 'varrant er e hie, agh cha jean eh shassoo; nee eh niartaghey eh, agh cha jean eh farraghtyn.

16 T'eh glass ayns chiass ny greiney, as ta e vanglane blaaghey ayns e gharey.

17 Ta ny fraueyn echey skeayley mysh y charnane, as gaase mastey creggyn.

18 My t'eh dy astyrt eh veih'n ynnyd echey, eisht cha gow e ynnyd rish, gra, Cha nhione dou oo.

19 Cur-my-ner, shoh gerjagh giare e vea, as veih'n ooir nee joarreeyn troggal ny ynnyd.

20 Cur-my-ner, cha jean Jee tilgey jeh yn dooinney ynrick, chamoo nee eh cooney lesh ny drogh-yantee;

21 Derrey t'eh er l'hieneey dty veaal leah garaghtee, as dty veillyn lesh gennallya.

22 Bee dty noidyn er nyn goodaghey lesh nearey; as cha jean ynnyd-vaghee ny mee-chrauee-shassoo.

CAB. IX.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Ta fys aym son firriny's dy nee shen myr te: agh kys oddys dooinney ve er ny heyrey fenish Yee?

3 My streeuys eh rish, cha vod eh freggyrt son peccah ayns thousane.

4 T'eshyn creeneey ayns creg, as niartal ayns troshid: quoi t'er chreoghey eh-hene n'oi, as er vishaghey?

5 Ta scughey ny sleityn, as te gyn-ys daue; ta tilgey ad bun-ry-akyn ayns e yym-moose;

6 Ta craa nyn thalloo ass e ynnyd, as ta ny undiny'n eck er-creau;

7 Ta cur y ghrian fo harey, as cha vel eh gírree; as ta sealat seose ny rollageyn;

8 Eh ny-lomarcán ta akealey magh ny niaughyn, as shooyl er tonnyn ny marrey;

9 Eh t'er chroo Arcturus, Orion, as Pleiades, as shamyrn y jiaas;

10 Eh ta jannoo reddyn mooarey erakyn nyn dushtey; eer yindyssyn erakyn-earroo.

11 Cur-my-ner, t'eh goll liorym, as cha vel mee dy akin eh; t'eh myrgeddin goll shaghy, as cha voddym goaill baght jeh.

12 Cur-my-ner, t'eh goaill ersooyl, quoi oddys eh y lhietta? quoi jir rish, Cre t'ou dy jannoo?

13 Mannagh jean Jee e chorree y veein-aghey, nee ny fir-choonee mooaralagh croym-mey fo.

14 Foddey sloo oddym's eshyn y reggyrt, as reih my ghoaa dy phleadeil rishyn.

15 Dasy, ga dy beign cairagh, cha voddin cur ansoor; agh yinnin stiagh my accan gys my Vriw.

16 Dy beign er n'eamagh, as eshyn er my reggyrt; s'coan veign er chredjal dy row eh er chlahtyn my choraa.

17 Fakín dy vel eh er my vrishey lesh dorri, as er vishaghey my lhottn gyn oyr.

18 Cha lhiag eh dou goaill m'ennal, agh t'eh dy my lhieneey lesh sherriuid.

19 My loayr-ym jeh niart, cur-my-ner, t'eshyn ny s'niartal: ny mychione briwnys, quoi oddys y traá y hoiahey dy phleadeil my chooish?

20 My ta mee seyrey mee-hene, nee my veal hene m'y gheyrey: my jir-ym, Ta mee ynríck, nee shen myrgeddin prowál my neunrickys.

21 Ga dy beign ynríck, ny-yeih cha jinnin soiahey jeh my vyoys: cha shírrin dy ve ny-sodjey bio.

22 Shoh un red, as ta mee er ghra eh, T'eh stroie yn vooínjer chairagh as ny mee-chrauee cooidjagh.

23 My ta'n chragh stroie doaltattym, cha vel eh agh soiahey beg jeh surraase yn vooínjer óney.

24 Ta'n seihíl er ny choyrít ayns laue ny mee-chrauee: t'eh dolley eddínyn ny briwnyn eck; quoi agh eh-hene ta jannoo shoh?

25 Nish ta my laghyn ny s'tappee na post; t'ad chea ersooyl, cha vel ad fakín gerjagh erbee.

26 T'ad er n'gholl shaghey dy bieuu myr ny lhongyn; myr yn urley ta ayns siyr son y spooley.

27 My jir-ym, Neem's my accan y yar-rood, ver-ym my hrimshey dy lhiattee, as mee-hene y gheraghey;

28 Ta aggle orrym roish ooilley my hrimshey, ta fys aym nagh jean uss goaill rhyrn dy ve gyn-loght.

29 My ta mee cha olk shen, cre'n-fa eisht ta mee laboragh ayns fardail?

30 My ta mee goonlagh mee-hene lesh

ushtey sniahtee, as nee my laueyn cha glén as oddym;

31 Ny-yeih nee oo my hilgey 'ry laagh, as ver m'eaddagh hene dwoaie don.

32 Son cha nee dooinney eshyn, myr ta mee-hene, mish dy chur ansoor da, as dy darragh shin dy cheilley ayns briwnys.

33 Chamoo ta fer erbee dy vriwnys eddyr shín, dy chiangly shin gys coardail.

34 Lhiag da e smaght y scughey voym, as ny lhiag da'n atchím echey mish y agglaghey;

35 Eisht loayrin, as cha goin aggle roish: agh cha nee shoh myr ta'n chooish aym'a.

CAB. X.

TA mee skee jeh my vyoys: neem's m'ac-can y cheau orrym pene; neem's loayrt ayns angaish m'annym.

2 Jir-ym rish Jee, Ny jean m'y gheyrey; insh dou cre'n-fa t'ou streu rhym.

3 Vel eh vondeish dhyt's dy my laadey lesh seaghyn, dy hoiahey beg jeh obbyr dty laueyn hene, as soilshean er coyrle ny mee-chrauee?

4 Vel sooillyn foalley ayd? ny vel oo fakín myr ta dooinney fakín?

5 Vel dty laghyn myr laghyn dooinney? vel dty vleantyn myr laghyn dooinney,

6 Dy vel oo briaght lurg my vee-chairs, as ronsaghey son my pheccah?

7 Ta fys ayd nagh vel mee ooilley cooidjagh foiljagh; as nagh vel fer erbee oddys livrey ass dty laue.

8 Ta dty laueyn er my chroo, as dy slane er my chumme; ny-yeih t'ou dy ny stroie.

9 Cooinee, ta mee guee ort, dy vel oo er n'yannoo mee jeh'n chray; as der oo lhiat mee reesht gys y joan?

10 Nagh vel oo er my beeley myr bainney, as er my vinjaghey myr groo?

11 T'ou er my choamrey lesh crackan as feill, as er my niartaghey lesh craueyn as fehyn.

12 T'ou er choyrít dou bea as foayr, as ta dty ard-chiaralys er choadey my spyrryd.

13 As ny reddyn shoh t'ou er cheiltyn ayns dty chree: ta fys aym dy row shoh ayns d'taigney.

14 My ta mee jannoo peccah, t'ou goaill tástey jeh, as cha jean oo m'y heyrey veih my vee-chairs.

15 My ta mee cur-rish olk, smerg don hene; as my ta mee ynríck, ny-yeih cha droggym seose my chione. Ta mee laue dy heaghyn; shen-y-fa jeeagh er my angaish;

16 Son te lhieneey orrym. T'ou dy ny helg myr lion dewil; as reesht ta dty laue yindyssagh tromé orrym.

17 T'ou troggal seose d'teanishyn ass-ynoa m'oi, as bishaghey dty yymmoose orrym; ta caghaaghyrn as caggey m'oi.

18 Cre'n-fa eisht hug oo lhiat mee ass y vreín? Oh dy beign er scarrey rish my vyoys, as nagh beagh sooil er vakín mee!

19 Veign myr nagh beign; veign er myr choyr't l'ham veih'n vreïn gys yn oale.

20 Nagh vel myr laghyn giare? scuirr eisht voym, as l'ig fea dou, dy voddym tammylt dy gherjagh y gheddyn,

21 Ruish myr jein roym as nagh jyndaa-ym reesht, eer gys cheer y dorraghys hene as scadoo yn vaais;

22 Cheer dy ghorraghys, eer dorraghys hene, as scadoo yn vaais, fegooish caghlaa, as raad t'an soishyey myr y dorraghys hene.

CAB. XI.

EISHT dreggyr Zophar yn Naamathite as dooyrt eh,

2 Nagh vel ansoor dy ve er ny choyr't dasyn ta goaill rouyr taggloo er? as vel y beallerey dy v'er ny heyre?

3 Vel dty vreaqyn dy choyr't deiney nyn-dhoos? as tra t'ou dty oalserey, vel dooinney arbee dy chur oo gys nearey?

4 Son t'ou er ghra, Ta m'yymyrkey-bea ynrick, as ta mee glen ayns dty hilley.

5 Agh oh dy jinnagh Jee loayrt, as e veillyn y osley d'oi;

6 As dy jinnagh eh soishaghey dhyt folliaghtyn dty cheesyll hene, dy vel ad dooble gys n'y'er ny akin! Toig, er-y-fa shen, dy vel Jee er chur ort foddey sloo na ta dty phieccaghyn dy hoilchin.

7 Vod us l'iorish ronsaghey geddyn magh Jee? vod slane toiggal 've ayd jeh folliaghtyn yn Ooilley-niartal?

8 T'eh ny syrje na niau; cre oddys oo y yannoo? ny s'diuney na niurin; cre'n tushtey oddys 've ayd jeh?

9 T'an towse echey ny s'liurey na'n thaloo, as ny shlea na'n sarky.

10 My t'eh giarey jeh, as jeigh seose deiney, ny tayrn dy cheilley; quoi eisht oddys eh y l'hiettal?

11 Son shione da fardalys deiney: t'eh fakin olkys myrgeiddin: nagh jean eh er-y-fa shen smooïnaghtyn er?

12 Son baillish dooinney donney ve coontit creeney, ga dy vel eh er ny ruggey myr l'hiy yn assyl fadane.

13 My nee oo dty chroe y chiartaghey, as dty laueyn y heeyney seose huggeysyn;

14 My ta mee-chairys ayns dty laue, scugh foddey yoid eh, as ny l'ig dā olkys tanaghtyn ayns dty chabbaneyn.

15 Son eisht nee oo dty eddin y hroggal seose gyn cron; bee oo ayns sauchys, as cha bee aggle ort:

16 Son nee oo dty heaghyn y yarrood, as gimraa orroo myr ef ushtaghyn ta roie shaghey.

17 As bee dty vea ny sollys na'n vun-laa; nee dty hoishyey hrishey magh myr y voghrey.

18 As bee oo ec shee, son dy vel dty hrishtail ayns Jee; nee oo dy feer cleiy myrgeayrt-y-mood, as bee dty chummal ayns sauchys.

19 Nee oo myrgeiddin l'hiic sheese, as cha

der dooinney erbee aggle ort; dy feer, nee ymmodee shirrey hood son cooney.

20 Agh nee sooillyn y vee-chrancee failleil, as cha jean ad scapail, as bee nyn dreishtail myr yn ennal baais.

CAB. XII.

AS dreggyr Joh as dooyrt eh,
2 Gyn dooyt shiu-hene sleih cree-neyn'n theihll, as yiw ooilley'n chreenaght baase mērii.

3 Agh ta tushtey aym's chammah as t'euish; cha vel mee veg ergooyl riu. eer, quoi eh nagh vel toiggal ooilley shoh?

4 Ta mish myr ser t'ec e naboo ayns faghid, ta geamagh gys Jee, as t'eh dy reggyrt eh: ta'n dooinney slane-ynrick ayns faghid eu.

5 Eshyn ta aarlloo dy skyrraghtyn, t'eh myr lamp t'er n'gholl as ayns ny smooïnaghtyn echeyssyn ta ec aash.

6 Ta cabbaneyn ny roosteyryn bishaghey, as t'adsyn ta brasaghey Jee ayns sauchys; gys ny laueyn oc ta Jee cur stiagh dy palchey.

7 Agh sēnee nish jeh maase y vager, as nee ad dty ynsaghey; as jeh ceanlee'n aer, as nee ad gish dhyt:

8 Er-nonney, loayr rish y thaloo, as nee eh dty ynsaghey; as rish ceastyn ny marrey, as ver ad toiggal dhyt.

9 Quoi eh nagh vel fys echey l'iorish ooilley shoh, dy nee laue Yee t'er n'yannoo eh?

10 Ayns e laue ta bioys dy chooilley chretoor, as ennal ooilley sheelnaue.

11 Nagh vel y chleaysh prowal goan, as y becal blastyn bee?

12 Marish y chenndeeaght ta creenaght; as ayns l'hiurid laghyn ta tushtey.

13 Marish Jee ta creenaght as niart, dasyn ta bentyn coyle as tushtey.

14 Cur-my-ner, t'eh l'hieggall sheese, as cha vod eh ve troiggit reesht; t'eh jeigh seose dooinney, as cha vel foaley ny chour.

15 Cur-my-ner, t'eh l'hiettal ny ushtaghyn, as t'ad chirmit seose; myrgeiddin t'eh l'hiigey'n raad daue, as t'ad l'hieneey harrish y thaloo.

16 Māriashyn ta niart as creenaght: ta'n er-mollit as y molteyr fo e reill.

17 T'eh cur shaghrynys er creenaght ny fir-choyrlee, as jannoo ny briwnyn giare-cheeayllagh.

18 T'eh hrishey geulaghyn reecaghyn, as niartaghey nyn meeghyn leah crya.

19 T'eh leideil princeyn ersooyl spooillit, as tilgey sheese y vooïnjer niartal.

20 T'eh jannoo gyn-bree glare ny fir-choyrlee, as cur shaghrynys er tushtey'n chenndeeaght.

21 T'eh deayrtey magh nearey er princeyn, as t'eh l'bhaggaghey niart ny treanee.

22 T'eh cur er folliaghtyn y dorraghys dy heet-rish, as cur leah gys soishyey scadoo'n vaais.

23 T'eh bishaghey ny aahoony, as dy stroie ad reesht: t'eh sheeyney magh nyn ardjyn, as dy hionney ad reesht.

24 T'eh goaill ersooyl cree mooraalee yn thallooin, as cur orroo dy rouail ayns yn aasagh raad nagh vel cassan erbee.

25 T'ad rasey 'sy dorragehs fegooish soil-shey, as t'eh cur orroo dy leastyey myr dooinney meshtal.

CAB. XIII.

CUR-MY-NER, ta my hooill er vakin ooilley shoh, ta my chleaysh er chlasht-yn as er hoiggall eh.

2 Shen ny ta fys euish er, ta fys aym's er myrgeddin: cha vel mee veg ergooyl riw.

3 Shickyrrish yn Ooilley-niartal baillym's loayrt, as dy phleadeil my chooish feniah Yee.

4 Agh cha vel shiuish agh cooinney breag-yn; ta shiu ooilley fir-lhee gyn-faoynoo.

5 O dy beagh shiu ooilley cooidiagh nyn-dhost! as veagh shiu eisht goit son deiney creeney.

6 Clasht-jee nish rish ny t'aym dy ghra, as caisht-jee rish pleadeil my veillyn.

7 Jean shiuish loayrt dy agairagh ayns lieh Yee? as tagglou dy molteyragh er e hon?

8 Vod shiuish soiaaghey jeh'n persoon echey? nash shiuish oddys pleadeil ayns lieh Yee?

9 Bee eh son y vondeish eu briaght dy ve jeant erriu? ny, myr ta dooinney brynnerraght rish dooinney, vel shiuish myr shen brynnerraght rishyn?

10 Nee eh son shickyrrish shiu y cherraghey, my ta shiu gy-follit soiaagh jeh persoonyn.

11 Nagh der yn ard-oosahley echeysyn aggle erriu? as nagh jean yn atchim echey tuittym erriu?

12 Ta ny raaghyn eu myr y joan, as nyn girp myr kirp dy chray.

13 Bee-jee nyn-dhost, as lhig-jee fea dou, dy voddym loayrt, lhig cre saillish cheet orrym.

14 Cre'n-fa ta pian my eill cur orrym snaggeraght lesh my eacklyn, as dy vel my vioys ayns my laue?

15 Ga dy marr eh mee, ny-yeih treishtin ayn: agh neem's my ynrickys y yannoo mie kiongoyrt rish.

16 Eshyn neesht vees my haualtys: son cha jig yn crauee-oalsey ny enish.

17 Clasht-jee dy imneagh rish my ghoan as my chooish lesh nyn gleayshyn.

18 Cur-my-ner nish, ta mee er n'yannoo magh my chooish; ta fys aym dy bee'm er my heyrey.

19 Quoi eh nee pleadeil m'oi? son dy beign my-host, veagh eh baase dou.

20 Agh ny jean daa red rhyrn; eisht cha jean-ym mee-beane y ollaghey void.

21 Jean dty smaght y scughey foddey vovyn; as ny lhig da dty atchim mish y agglaghey:

22 Eisht eie uss, as neem's freggyrt; er-nonney, lhig dooys loayrt, as jean uss gansoor.

23 Cre wheeah as ta my vee-chairys as my pheccaghyn? soilshee. dou my ghrogh-yannoo, as my loght.

24 Cre'n-fa t'ou follaghey dty eddin, as dy m'y ghoail son noid?

25 Jean oo broo duillag ta eiyrit noon as noal? as jed oo geiyrt er y stubble chirrym?

26 Son t'ou scrieu sheese reiddyn sharroo m'oi, as dy my cherraghey son loghtyn m'aegid.

27 T'ou cur my chassyn neesht ayns ny stockyn, as sooill ghyere ayd er ooilley my raaidyn; t'ou cur cowrey myrgeddin er boynyn my chohey.

28 As ta mee goll naarday myr red loam, myr garmad ta ecit lesh y lhemeen.

CAB. XIV.

DOONNEY t'er ny ruggey jeh 'ben, t'eh giare-heihltagh, as lane dy hrhiys.

2 T'eh cheet seose myr blaa, as t'eh giarit sheese: t'eh chea ersooyl myrgeddin myr scadoo, as cha vel eh tannaghtyn ayns un stayd.

3 As vel uss fosley dty hooillyn er e lheid, as dy my choyrt liam ayns briwnys kiongoyrt rhyt?

4 Quoi oddys red glen y chur lesh as red neu-ghlen? cha vod fer erbee.

5 Fakin nagh vel e laghyn agh giare, ta earroo ny meaghyn echey mayrt's; t'ou uss er hoiaaghey ny cagliaghyn echey, nagh vod eh goll barrish.

6 Chyndaa voish, dy vod eh fea y ghoail, derrey t'eh er chooilteeney, myr fer-failt, e obbyr.

7 Son ta hopes jeh billey my te giarit sheese, dy jean eh blaghey reesht, as nagh jean e vanglane meiygh scuirr dy aase.

8 Ga dy vel e fraue gaase shenn 'sy thal-loo, as y bun echey goll naardey 'syn ooir;

9 Ny-yeih, lesh bree yn ushtey ver eh magh blaa, as banglaneyn y ymyrkey myr billey bio.

10 Agh ta dooinney geddyn baase, as lheid ersooyl; dy feer, ta dooinney paartall, as c'raad t'eh?

11 Myr ta ny ushtaghyn veih'n sarkey failleil, as y thooilley sloateil as chrymaghey;

12 Shen myr ta dooinney lheid sheese, as cha vel eh girree arragh: derrey ta ny aiaaghyn lheid ersooyl, cha jean ad doostey, ny troggal as nyn gadley.

13 Oh dy jinnagh oo m'y ollaghey 'syn oaic, dy jinnagh oo m'y reayll gy-follit, derrey raght dty ymmoose shaghey, dy jinnagh oo tnaa er-lheh y phointeil er my hon, as cooinaghtyn orrym!

14 My ylow dooinney baase, nee eh aavioaghey: ooilley laghyn my hraa ta kiarit dou, neem's farraght derrey hig my chaghlaa.

15 Nee uss geamagh, as neem's dty reg-

gyrt: bee dty yeearree gys obbyr dty laueyn hene.

16 Son nish t'ou goaill earroo my ches-madyn; nagh vel oo freayll arrey harrish my pheccah?

17 Ta my ghrogh-yannoo scalit seose dy shicky, as my vee-chairys t'ou dy scrieu ayns dty lioayr.

18 Myr ta'n alieau cleiyt-fo goll naardey, as y chreg er ny scughey ass e lhiaght;

19 Myr ta ny uatthagyn ceau ny claghyn, as ny thooillaghyn niee eroooyl messyn y thallooin; shen myr t'ou dy stroie jerkal dooinney.

20 T'eh fo dty reill er son dy bragh; as t'eh goll shaghey: t'ou caghlaa neecal e eddin, as cur eh eroooyl.

21 Ta ny mec echey er ny hroggal gys ooashley, as te-gyn-ys da; as t'ad tuitym ayns boghtynid, agh cha vel ennaghtyn echey jeh:

22 Agh bee'n eill echey, choud s'bio eh, ayns pian, as nee e annym cheu-ethie jeh dobberan.

CAB. XV.

EISHT dreggyr Eliphaz yn Temanite as dooyrt eh,

2 Vel dooinney creeney dy loayrt goan fardalagh, as lhieneey e chleeau lesh y gheayniar?

3 Vel eh dy phleadeil lesh taggloo gyn ymmyd? as lesh goan nagh vel gys foays erbee?

4 Dy feer, t'ou scarrey rish aggle, as lhietal padjer feniah Yee.

5 Son ta dty veaal hene fockley magh dty vee-chairys, as t'ou goaill myr reih chengey'n chialgeyr.

6 Ta dty veaal hene dy dty gheyrey, as cha nee mish; ta eer dty veillyn hene gymmyrkey feanish dt'ol.

7 Nee uss yn chied dooinney v'er ny ruggey? ny row uss er dty chroo roish ny sleityn?

8 Vel uss er chlashtyn folliaghtyn Yee? as vel oo goaill ooilley'n chreenaght dhyt hene?

9 Cre'n toiggal t'ayd's, nagh vel ainynt? cre'n chreenaght t'aynd's, nagh vel ainynt?

10 Ny mast'ainyn ta chammah ny king lheeah as y chenndeeaght, foddey shinney na dty ayr.

11 Vel oo soiaaghey beg jeh gerjagh Yee? vel saase follit erbee ayd?

12 Cre'n-fa ta dty chree cur shaghtynys ort? as quoi er ta dty hooillyn meekey,

13 Dy vel oo chyndsa dty yymmoose noi Jee, as lhiiggey lheid ny goan chest ass dty veaal?

14 Cree ta dooinney, eh dy ve glen? ny eashyn t'er ny ruggey jeh ben, dy ve cairagh?

15 Cur-ny-ner, cha vel eh coyrnt treish-teil erbee gys e ainleyn; cha vel eer ny niaughyn hene glen ayns e hilleey.

16 Cre-woad sloo dwoaiaagh as neu-ghlen

ta dooinney, ta sluggey mee-chairys myr ushtey?

17 Neem's y hoilshaghey dhyt, clasht rhym; as shen ny ta mee er vakin, neem's y ockley magh;

18 Shen ny ta deiney creeney er livrey veih nyn ayraghyn, as nagh vel ad er cheiltyn:

19 Dauesyn ny-lomarcen va'n thaloo er ny choyrnt, as nagh daink joarree erbee ny mast' oc.

20 Ta'n drogh-ghooinney troailt lesh pian ooilley e laghyn, as ta earroo bleeantyn y tranlaasagh goit giare.

21 Ta feiyr atchimagh ayns e chleayshyn: ayns mean e vaynrys hig y stroider er.

22 Cha vel treish-teil echey dy hyndaa reesht veih'n dorraghys, son dy vel y cliwe farkiaht er e hon.

23 T'eh rouail mygeayrt son arran, gra, C'raad te? ta fys echey dy vel lane dorraghys er-gerrey da.

24 Nee seaghyn as angaish aggle y chur er; ylow ad barriaght harrish, myr ree shleeuit son caggey.

25 Son t'eh sheesney magh e laue noi Jee, as niartaghey eh-hene noi'n Ooilleyniartal.

26 T'eh roie er e wannal, eer er builg lajer e eilley-caggee.

27 Er-yn-oyr dy vel eh coodaghey e eddin leah riurid, as rollaghyn dy vlennick er e vlainyn.

28 As t'eh baghey ayns ard-valjyn treignt, ayns thieyn ayndoo nagh vel dooinney erbee cummal, ta sarloo dy huittym ayns carnaneyn.

29 Cha jean eh bishaghey, chamoo nee e chooid farraghtyn, chamoo vees e ooashley beayn er y thaloo.

30 Cha bee eh er ny livrey ass y dorraghys: nee'n aile e vanglaneyn y lostey seose, as leah blest e veaal hed eh naardey.

31 Ny lhiig da eh-hene y volley leah fardaly; son bee fardalys e leagh.

32 Son bee eh er ny chooilleeney ayns y tras echey hene, as cha bee e vanglane mes-soil.

33 Bee e vess creen er ny hilgey myr y billey-feeeyne, as e vlaa tuitym myr yn olive.

34 Son bee sheshaght ny crauce-oasey er nyn skeauley, as nee'n aile stroie ny cab-baneyn oacyn ta creck briwnys.

35 T'ad gientyn olkys, as gymmyrkey magh fardalys, as ta nyn gree cur er y-ho-shiaht molteeyrys.

CAB. XVI.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Ta mee er chlashtyn dy liooar jeh'n ghlaire shoh: s'treih ny fir-gherjee shiz ooilley!

3 Bee jerrey eddyr er goan floutagh? ny ere'n daansy t'aynd dy choyrnt ansoor?

4 Oddin's myrgeddin loayrt myr ta shiuih: dy beagh yn annym cuish ayns stayd

m'annym's, oddin's eisht gra dy looar ayn'oi, as my chione y chraa erriu.

5 Agh yinnin shiu y niartaghey lesh my veeal, as nyn drimshey y veeinaghey lesh bree my ghoan.

6 Ga dy vel mee loayrt, cha vel my hrimshay er ny lhaggaghey; as my ta mee my-host, cre'n aash te dou?

7 Agh nish t'eh er my yannoo deinagh: t'ou er skeasley ooille y my heishaght.

8 As t'ou er my choodaghey lesh crap-lagyn, ta feanish m'oi: as ta'n shangid, ta ry-akin orrym, gymmyrkey feanish gys my eddin.

9 Ta my noid dy my raipaye ayns e eulys; t'eh snaggeraght orrym lesh e ceacklyn; ta e hooill alheeuitt orrym.

10 T'ad er vlaakey orrym lesh nyn mecal: t'ad er my woalley er y lieckan dy naarey-dagh; t'ad er haglym ad-hene cooidjagh m'oi.

11 Ta Jee er my livrey seose gys ny mee-chrauce, as er my cheau ayns laueyn drogh-yante.

12 Va mee ec m'aash, agh t'eh er my vrishey veih-my-cheilley: t'eh myrgeddim er my ghoail er y wannal, as er my chraa ayns peeshyn, as er my hoisaghey seose son mark.

13 Ta ny sideyryn echey er my chruin-naghey mygeayrt; t'eh scoltey my aaraghyn veih-my-cheilley gyn myghin erbee; t'eh deayrtey magh my ghall er y thalloo.

14 T'eh dy my vrishey lesh brishey er brishey; t'eh roie orrym myr dooinney caggee.

15 Ta mee er whaaley aanrit-sack er my chrackan, as ta my ooashley er ny chood-aghey 'sy joan.

16 Ta my eddin gatt lesh keayne, as er ferroogh my hooilyn ta scadoo yn vaash.

17 Cha nee son mee-chairs erbee ayns my laueyn: ta my phadger myrgeddim ynrick.

18 O halloo, ny jean uss my uill y cheilteyn, as ny lhig da my cam ve er ny lhiettal.

19 As nish, cur-my-ner, ta m'eanish ayns niau, as my recortys 'syn yrjid.

20 Ta my chaarjyn craidey moom; agh ta my hooill deayrtey magh jeir gys Jee.

21 Oh dy voddagh dooinney pleadeil son dooinney rish Jee, myr ta dooinney pleadeil son e naboo!

22 Tra vees earroo giare my vleeantyn ee kione, eisht hem y raad veih nagh vel chyn-daa.

CAB. XVII.

TA my ennal failleil, ta my laghyn baarit, ta ny oaiaghyn aarloos er my hon.

2 Nagh vel deiney streouagh orrym? as nagh vel my hooill cur-my-ner yn bras-nagh oc?

3 Cur dou gisal nish, cur raane dou; quoi ghoy's my laue 'sy chooish?

4 Son t'ou er vreyll tushtey veih nyn gree: shen-y-fa cha jean uss ad y hoisaghey seose.

5 Eshyn ta brymeraght rish e charrey, nee eer soilshey e chloan failleil.

6 T'eh er my yannoo myrgeddim an-ghoo mastey'n pobble; as t'ad cloie orrym myr tabret.

7 Ta my hooil myrgeddim moal lesh trim-shay, as ta ooille y my oltyn myr scadoo.

8 Gowee deiney cairal yindy's jeh shoh, as ver yn dooinney ynrick eddin da'n molteyr.

9 Nee yn er-craues myrgeddim cummal gys e raad, as aasee ny laueyn glen ny stroshey as ny stroshey.

10 Agh er nyn son euish ooille y chyndaa-jee nish, as tar-jee: son cha voddym un dooinney creaney y gheddyn ny mast' eu.

11 Ta my laghyn er n'immeeght, ta my yerkallyn er ny vrishey, eer smooinghyn my chree.

12 T'ad jannoo yn oie as y laa co-laik: ta'n soilshey giare kyndagh rish dorraghys.

13 My ta mee farkiaght son yn oie, shen my hie: fa mee jannoo my lhiabbee 'sy dorraghys.

14 Ta mee er ghra rish loaid, Uss my ayr: rish y veishteig, Uss my voir as my huir.

15 As cre vel nish my hreishteil? as er son my hreishteil, quoi ver my-ner eh?

16 Hed shen sheese m'arm gys diuimid yn oie, raad ylow mayd fea cooidjagh 'sy joan.

CAB. XVIII.

EISHT dreggyr Bidad y Shuhite as dobyt eh.

2 Cald nagh bee jerrey er nyn ghoan? fuirree-jee erriu, as ny lurg shan nee mayd loayrt.

3 Cre'n-fa ta shin coontit myr maase, as jeh beggan feeu ayns nyn shillee?

4 T'eh raipaye eh-hene ayns e chorree: vel yn thalloo dy ve treigat er dty hon's? as y chreg dy ve scughtit aas e lhiaght?

5 Bee soilshey yn vee-chrauce eer er ny vooghey, as cha jean bree yn aile echey soilshean.

6 Bee'n soilshey dorraghey ayns e chab-bane, as bee e chainle er ny chur aas marish hene.

7 Bee keamadyn e niart er ny hionney, as ver e choyrle hene er dy huittym.

8 Son t'eh goit ayns lieen liorish e chassyn hene; t'eh shooyl er y ribbey.

9 Bee e voyn goit 'sy trap, as ylow'n roosteyr barriaght er.

10 Ta'n ribbey soit er e hon er y thalloo, as y trap roish er y raad.

11 Bee aggle atchimagh er veih dy chooille ard, as cur er goail gys e voynyn.

12 Nee'n niart echey goll neeu, as bee toyrt-mow chion ec e lhiattee.

13 Nee eh niart e challin y stroie: nee mac shinney'n vaash e niart y chur fo-chosh.

14 Bee yn shickyrys echey astyrit aas e chabbane, as ver eh lesh eh gys ree ny atchim.

15 Nee shen tannaghtyn ayns e chabbane,

er-yn-oyr nagh vel eh nish lesh hene: bee
brimstone er ny skeayley er e chummal.

16 Bee ny fraueyn echey floghit veih
heese, as heese bee e vanglane er ny yiarey jeh.

17 Nee e chooinaghtyn cherraghtyn veih'n
thalloo, as cha bee imraa erbee jeh 'sy traid.

18 Bee eh er ny eiyr't veih soilahy gys
dorraghys, as er ay imman ass y theihll.

19 Cha bee echey mac ny slught mastey
e phobble, ny dooinney er-mayrn ayns e
chummallyn.

20 Nee adsyn hig ny-yei yindys y ghoail
jeh laa e hoyrt-mow; v'adsyn honnick eh
lhiect lesh atchim.

21 Shoh'n erree hig er ynnydyn vaghee
ny mee-chrauee, as shoh myr veev y cron-
ney echey syn nagh nhione da Jee.

CAB. XIX.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,
2 Caid nee shiu m'annym y heaghtney,
as briahey my chree lesh nya ghoan?

3 Shymmei ta ny keayrtyn ta shiu er my
oltooney: nagh vel nearey erriu dy hiooney
cha trome orrym?

4 As abbyr dy vel mee fo marranya, ta my
varrany: lhiie orrym pene.

5 Ga dy vel shiu foast shassoo magh m'oi,
as lhiiasaghey orrym my oltocan;

6 Toig-jee nish dy nee Jee ta er my
lhieggall, as er my ghoail ayns e lieen.

7 Cur-my-ner, ta mee plaiynt noi mee-
chairys, agh cha vel mee er my chlashtyn;
ta mee geamagh dy ard, agh cha vel feayley
my chour.

8 T'eh er yeigh seose my raad, nagh vod-
dym geddyn harriash, as t'eh er skeayley dor-
raghys roish my chassyn.

9 T'eh er my roostey jeh my ghoyrt, as
er n'ghoail yn atty jeh my ohione.

10 T'eh er my stroie er dy chooilley heu,
as ta mee rea: as my hreishtell t'eh er yiarey
sheese myr billey.

11 T'eh myrgeiddin er ghreesaghey e chor-
reem'oi, as t'eh er ghellal rhym myr rish e noid.

12 Ta sheshaght ny roosteyryn cheet
cooidjagh, as jannoo raad daue hene m'oi,
as campal cruin mygesyrt my chabbane.

13 T'eh er scughey ny vraaraghyn foddey
voym, as ta my eer ainyssee jannoo quaagh
jee'm.

14 Ta my gheiney-mooinjer er my hreigell,
as ta my chaarjyn dooie er my yarrood.

15 Ta mooinjer my hie hene, as my har-
vaantyn, jannoo joarree jee'm: ta mee myr
fer-quaagh 'sy chillee oc.

16 Deie mee er my harvaant, agh cha ren
eh my reggyrt; ghuee mee er dy jeean lesh
my veaal.

17 Ta m'ennal dwaiaagh da my ren-beahey
hene, ga dy ghuee mee urree er graih chloan
my chorp hene.

18 Ren ny eer cloan veggey gannidys or-
rym; durree mee seose, as loayr ad m'oi.

19 Hug ooilley my hann chaarjyn dwaie

dou; as t'adsyn bare bynney lhiam er jyndaa
m'oi.

20 Ta my chraueyn briahey trooid my
chrackan as m'eill, as scoon ta mee er s'capail
lesh crackan er my ghrunty.

21 Gow-jee chymmei jee'm, gow-jee chym-
mey jee'm, O shiuiash my chaarjyn; son ta laue
Yee er ventyn rhym.

22 My ta Jee er lhiie e laue orrym, cre
s'liase duiash? as nagh s'lior diu fakin cre
ta mee surraase ayns my eill?

23 Oh dy beagh my ghoan nish scrut!
oh dy beagh ad recordit ayns lior!

24 Dy beagh ad grainnit lesh pen yiarn as
leasie ayns y chreg er son dy bragh!

25 Son ta fys aym dy vel my Haualtagh
bio, as dy jean eh shassoo ec y laa jerrinagh
er y thaloo:

26 As ga, lurg my crackan, dy der ny
beishteyn mow yn corp shoh, ny-yeish ayns
my eill neem't Jee y akin:

27 Eshyn neem't fakin er my hon hene,
as ver my hooillyn my-ner eh, as cha nee fer
erbee elley er my hon; ga dy vel my veeghyn
goll naardey cheu-shie jee'm.

28 Agh lhiash shiuiash gra, Cre'n-fa ta
shin jannoo tranlaase er, fakin dy vel bun y
chooish er ny ghedyn aynym pene?

29 Bee-jee ayns aggle roish y chliue: son
ta jymmoose cur lesh marish kerraghey'n
chliue, dy vod fys 've eu dy vel briwnys ry-
heet.

CAB. XX.

EISHT dreggyr Zophar yn Naamathibe
as dooyrt eh,

2 Shoh'n oyr dy vel my amoonaghtyn
hene dy my ghreinnaghey dy chur ansoor, as
son shoh ta mee jannoo siyr.

3 Ta mee er chlashtyn guin my oltocan,
as ta spyrryd my chree cur orrym freggyrt.

4 Nagh vel fys ayd er shoh veih'n chenn
earish, er-dyn traa va dooinney er ny chree
er y thaloo,

5 Nagh vel mooralys ny mee-chrauee agh
giare, as nagh vel boggey yn chrauee-oalsey
agh son shallid?

6 Ga dy vel e ooashley roishtyn gys ny
niaughyn, as e chione troggit seose gys ny
bodjallyn;

7 Ny-ieh nee eh cherraghtyn son dy
bragh, myr yn coylley echey hene: jir adsyn
t'er vakin eh, C'raad t'eh?

8 Nee eh lhiie ersooyl myr dreamal, as
cha bee eh er ny gheddyn; dy jarroo hed
eh shaghey myr ashlish 'syn oie.

9 Yn sooill myrgeiddin honnick eh, cha
jean eh fakin eh arragh; chasmoo ver e yn-
nyd my-ner eh arragh.

10 Bee e chloan ayns ammys da ny boght-
yn, as nee e laueyn jannoo lhiiasaghey dame
son ayn gooid.

11 Ta e chraueyn laadit lesh peocaghyn
e aegid, nee lhiie sheese marish ayns y joan.

12 Ga dy vel mee-chairys milish ayns
e veaal, as eh dy cheiltyn eh fo e hengry;

13 Ga dy vel eh caigney eh, gyn scarrey rish, agh freayll eh kinjagh ayns e veeal;

14 Ny-yeih ta e vee ayns e yynnagh jiooldagh da, te gall ard-nieughyn cheu-athie jeh.

15 T'eh er lhuggey sheese berchys, as nee eh ad y hilgey reasht: ver Jee er y volg echey dy scarrey roo,

16 Nee eh soo pyshoon ny ard-nieughyn: nee chengey yn viper eahyn y varroo.

17 Cha waik eh ny awinyn, ny thooil-laghyn, ny strooanyn dy vill as eeym.

18 Hed y chooid t'eh er laboragh er y hon dy yannoo lhisaghey; cha bee eh baarit er hene: rere e chooid vee e lhisaghey, as cha bee soylley echey jeh.

19 Er-yn-oyr dy vel eh er n'yannoo tran-lasse er as er hreigil y boght; er-yn-oyr dy vel eh liorish laue lajer er ghoail thie nagh ren eh y hroggal;

20 Shickyr cha bee aash echey ayns e chree, cha jean eh veg y hanail jeh shen va e chree soit er.

21 Cha bee greime echey dy ghoail: shen-y-fa cha jean dooinney erbee jeeaghyn son e chooid.

22 Ayns y palchey smoo echey bee eh ayns chennid: nee laue dy chooilley ghrogh-ghooinney tuistym er.

23 Tra t'eh mysh goail beaghey, nee Jee, trimmid e yymmoose y hilgey er, as bee eh er ny gheayrtey er choud as t'eh gee.

24 Nee eh chea veih'n wapin-yiarn, agh nee'n bow-steillin eh dy woalley trooid.

25 Te er ny hayrn, as ta'n side goll trooid e chorp; dy feer, ta'n cliwe sollys lhiggey magh e ghall: ta atchim y vaasih er.

26 Berree yn dorraghys er ayns shamyr-yn follit e hie; ver aile nagh row er ny beidey eahyn mow; smerg dasyn vee cum-mal 'sy chabbane marish.

27 Nee ny niaughyn e vee-chairys y hoil-shaghey, as nee'n thalloo girree seose m'oi.

28 Nee bishagh e hie l'heie ercooyl, as nee e chooid roie myr thooilley ayns lae e yym-moose.

29 Shoh cronney yn dooinney mee-chrauee veih Jee, as yn eiraght ta kiarit da liorish Jee.

C A B. XXI.

A GH dregyr Job as dooyrt eh,
2 Easht-jee dy tastagh rish my ghoan,
as jean-jee myr shoh m'y gherjaghey.

3 Lhis-jee dou loayrt; as easht craid-jee nyn saie.

4 Er my hon't, vel m'accan gys dooinney? as abbyr dy beagh eh, cre'n-fa nagh lhisagh my spyrttyr ve seaghtit?

5 Jeeagh-jee orrym, as gow-jee yindy, as cur-jee nyn laue er nyn meaal.

6 Eer tra ta mee cooinaghtyn er, te dy m'y agglaghey, as ta my eill er-creau.

7 Kys te dy vel ny mee-chrauee beayn, cheet dy ve shenn, as niartal ayns pooar?

8 T'ad fakim yn aheel oc bishaghey

maroo, as nyn slught kiongoyrt rish nyn sooillyn.

9 Ta ny thieyn oc sauchey veih aggle, chamoo ta slat Yee orroo.

10 Ta'n tarroo oc trean, as cha vel eh failleil; ta'n voa oc breh, as cha vel es tilgey e lhey.

11 T'ad cur magh yn vooinjer veggey oc myr shioltane, as ta nyn gloan dachsein.

12 T'ad goail y timbrel as ychlaasagh, as t'ad gennal ec kiauill yn organ.

13 T'ad baarail nyn laghyn ayns soanya, as ayns y tullogh goll sheese gys yn oae.

14 Shen-y-fa t'ad gra rish Jee, Faag void shin; son cha vel shin shirrey tushtey dy raaidyn.

15 Cre ta'n Ooilley-niartal, dy jianagh shin eahyn y birveish? as cre'n vondeish veagh eh dooin, dy ghoail padjer huggey?

16 Cur-my-ner, cha vel y vaynys oc 'sy laue oc hene: ta coyrle ny mee-chrauee foddey voym.

17 Cre cha menniek ta cainle ny mee-chrauee er ny chur ass! cre cha Leah ta'n toyrt-mow oc cheet orroo! ta Jee rheynn magh trimshy ayns e yymmoose.

18 T'ad myr y stubble roish y gheay, as myr y coau ta'n sterrym dy heebey ercooyl.

19 Ta Jee stoyral seose e vee-chairys cour e chloan: gowee eh cooilteeney er, as nee eh gennaghtyn eh.

20 Ver e hooillyn hene my-ner e hoyrt-mow, as iuee eh jeh jymmoose yn Ooilley-niartal.

21 Son cre'n taitnys t'echey ayns e hie vee ny lurg, tra ta earroo ny meeaghyn echey er ny yiarey jeh 'sy vean?

22 Quoi nee gysaghey tuahety da Jee? fakim dy nee eahyn ta briwnys yn vooinjer syrje.

23 Ta fer geddyn baase ayns mean e niart, ayns slane aash as shee.

24 Ta ny siyn echey roie harriash leah bain-ney, as ny craueyn echey er ny ooraghey lesh smuir.

25 As ta fer elley geddyn baase ayns an-gaish e annym, as cha vel eh dy bragh gee lesh gerjagh.

26 Nee ad l'he sheese co-laik 'sy joan, as coodee ny beishteign ad.

27 Cur-my-ner, ta frys aym er ny smooingaghtyn eu, as er ny crotyn ta shiu dy ag-gairagh kiarail m'oi.

28 Son ta shiu gra, C'raad ta thie yn phrinco? as cre'n erree t'er cummallyn ny mee-chrauee?

29 Nagh vel shiu er vriaght jeusyn ta goll er y raad? as nagh nhione diu ny cowragh-yn oc,

30 Dy vel ny mee-chrauee er ny reayll gys laa ny briwnys? bee ad er ny chur l'heiu magh ayns laa'n jymmoose.

31 Quoi nee soilshagh e raad da gys e eddim? as quoi nee eh y chooilteeney son shen ny t'eh er n'yannoo?

32 Ny-yeih bee eh er ny chur lesh gys yn oais, as nee eh tannaghtyn ayns lhiaght ny hooirrey.

33 Bee foaidyn y choan millish da, as hed dy chooilley ghooiinne geyrt er, myr t'ad-eyn erskyn earroo hie roish.

34 Kys eisht ta shiu dy my gherjaghey ayns fardail, fakin dy vel foalsaght ayns ny ansooryn eu?

CAB. XXII.

EISHT dreggyr Eliphaz yn Temanite as dooyrt eh,

2 Vod dooinney ve vondeishagh da Jee, myr t'eshyn ta creeney vondeishagh da hene?

3 Vel eh maynrys da'n Ooilley-niartal dy vel oo crauee? vel eh cosney erbee da dy vel oo gymmyrkey oo-hene dy cairagh?

4 Vel aggle ersyn dy chur oghaan dhyt? jean eh gentreil ayns cooish briwnys rhyt?

5 Nagh vel dy-olkys mooar? as dy vee-chairys erskyn-earroo?

6 Son t'ou er ghoail gisal jeh dty vrsar son veg, as er spoilley ny boghtyn jeh nyn goamrey.

7 Cha vel oo er hirveish ushtey orroosyn va tooillit, as t'ou er lhiattal arran veih ny accrysee.

8 Agh son y dooinney berchagh, va'n thalloo roish, as y dooinney coasie, v'eh cummal ayn.

9 T'ou er chur ny mraane-treoghe ersooyl follym, as er vrishey roihaghyn y chloan gyn-ayr.

10 Shen-y-fa ta ribbaghyn mygeayrt-y-mood, as ta aggle doaltattym dy dty heaghney;

11 Ny dorraghys, nagh vod oo fakin; as ta thoollaghyn ushtey dy dty choodaghey.

12 Nagh vel Jee ayns yryd niau? as cur-my-ner yryd ny rollageyn, cre cha ard as t'ad!

13 As t'ou uss gra, Cre'n fys t'ec Jee? vod eshyn briwnys trooid y vodjal dorrageh?

14 Ta ny bodjallyn chiu dy choodaghey eh, nagh vel eh fakin; as t'eh gimmeaght ayns aiane reamys niau.

15 Vel oo er chur tasey da'n chenn raad ta ny mee-chrauee er n'immeaght ayn;

16 Va er nyn yiarey sheese roish nyn draa; yn undin oc va er ny chooyrt-mow lesh thooilley;

17 Dooyrt rish Jee, Faag void shin; as cre oddys yn Ooilley-niartal jannoo roo?

18 Ny-yeih lhieneh eh nyn dhielyn lesh nheeghyn mie: agh ta coyrle ny mee-chrauee foddey voym.

19 Ta'n sleih cairal fakin shoh, as s'mie lhiueh eh; as t'ad ayns faghid ec y vooijer oney.

20 Shen-y-fa cha vel y chooid ainyu er ny yiarey jeh; agh shen ny ta er-mayrn jeusyn ta'n aile dy chur-mow.

21 Jean uss nish oo-hene y injillaghey huggey, as bee oo ec shee: son liorish shoh bee mieys dty chour.

22 Gow, ta mee guee ort, yn leigh veih a veaal, as tasht seose e ghoan ayns dty chree.

23 My hyndaa-ys oo gys yn Ooilley-niartal, bee oo er dty hroggal seose, ver oo ersooyl mee-chairys foddey veih dty chab-baneyn.

24 Eisht ver oo seose airh myr joan, as airh Ophir myr claghyn y strooan.

25 Dy jarroo bee'n Ooilley-niartal dty Endeilagh, as bee ayd moorane argid.

26 Son eisht bee dty haitnys 'syn Ooilley-niartal, as nee oo dty eddin y hroggal seose gys Jee.

27 Nee oo padjer y ghoail huggey, as ver eh clashtyn dhyt; as nee oo cooilleeney dty vreearraghyn.

28 Nee oo cooish y ghoail ayns laue, as hig eh lhiat: as bee'n soilshey sollys er dty raaidyn.

29 Tra ta deiney er ny hilgey sheese, eisht jir uss, Bee troggal seose ayn; as sauee eh yn dooinney imlee.

30 Nee eshyn ellan yn vooijer gyn-loght y livrey; as te er ny hauail liorish yrickys dty laueyn.

CAB. XXIII.

EISHT dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Eer jiu hene ta my accan sharroo; ta my ghuih ny s'diuney na my osnaghyn.

3 Oh dy beagh fys aym c'raad yiw'n magh eh! dy heet gys eer stoyle vriwnys!

4 Yinnin my chooish y hoiaghey magh kiongoyrt rish, as lhieney my veaal lesh resoonyn fondagh.

5 Veagh fys aym eisht cre'n ansoor veagh aym, as toiggal cre yiaragh eh rhym.

6 Jean eh pleadeil m'oi ayns mooadys e niart? Cha jinnagh eh; agh m'y niartaghey.

7 Ayns shen oddagh yn dooinney cairagh reasooney rish; myr shoh veign er my heyrey maghey shen veih my vriu.

8 Cur-my-ner, ta mee goll er my hoshiaght, agh cha vel eh ayns shen; as jeeaghyn my yel, agh cha voddym cur-my-ner eh.

9 Er y laue chiare, raad t'eh gobbraghey, agh cha vel baght aym jeh: t'eh follaghey eh-hene er y laue yeah, nagh voddym shiley y gheddyn jeh.

10 Agh shione dasyn my ymmyrkey: tra t'eh er my phrowal, hig-ym magh my airh.

11 Ta my chass er reayll e chesmadyn; gys e raad ta mee er chummal, as cha vel mee er hreigeil eh.

12 Chamoo ta mee er hyndaa veih slatys e veillyn; ta mee er hoiaghey ny smoo jeh goan e veaal na jeh my veaghey ymmyrchagh.

13 Agh t'eshyn jeh'n un aigney, as quoi oddys eh y hyndaa? as shen ta'n annym echey gearree, eer myr shen t'eh dy yannoo.

14 Son t'eh cooilleeney shen ta kiarit er my hon: as ymmodee lheid ny reddyn ta marish.

15 Shen-y-fa ta mee seaghinit kiongoyrt

rish; tra ta mee smoomaghtyn er, ta mee ayns aggle roish.

16 Son ta Jee jannoo my chree meiygh, as ta'n Ooilleyn-niartal dy my heaghney.

17 Er-yn-oyr nagh row mee er ny yiarey jeh roish y dorraghys, chamoo t'eh er skeayley'n dorraghys veih m'eddin.

CAB. XXIV.

FAKIN nagh vel ny traaghyn kaillit veih'n Ooilleyn-niartal, cre'n-fa nagh vel adsyn oc ta enney er cur geill da e laghyn?

2 Ta paart scughey ny cagleeyn; t'ad fiorish laue lajer goaill ersooyl shioltaneyn, as beaghey orroo.

3 T'ad geiyr ersooyl assyl y chloan gyn-ayr, t'ad goaill dow yn ven-treoghe son gaoil.

4 T'ad cur yn voght er shaghryn ass y raad: ta ymmyrchee yn thalloom follaghey ad-hene cooidjagh.

5 Cur-my-ner, myr ny assylyn sele 'syn aasagh, shen myr t'ad goil magh gys nyn obbyr, girree dy moghey son spoilley: ta'n aasagh gymmyrkey mess daue hene as da nyn gloan.

6 T'ad buinn dagh fer e arroo hene 'sy vagher, as t'ad chaglym stiagh foyr ny mee-chrauee.

7 Cha vel ad cur aaght ny eaddagh da'n rooisht, myr shen nagh vel coodagh oc veih'n feayraght;

8 T'ad shugh lesh frassyn ny sleityn, as t'ad lhie rish y chreg son fastee;

9 T'ad raipen yn chloan gyn-ayr veih'n cheeagh, as goaill gaoil veih'n voght;

10 T'ad cur er goil rooisht gyn coamrey, as goaill ersooyl y vunnay veih ny accryssee;

11 Ta jannoo oeil cheu-sthie jeh nyn voallaghyn, as stampey ny preasyn-fceyney oc, as surranee paays.

12 Ta deiney gaccan veih'n ard-valley, as ta'n annym oc syn ta guint geamagh dy ard; ny-yeih cha vel Jee cur ommiys nyn lieh.

13 Shoh ad ta dwaie oc er y toilshey; cha nhione daue ny raaidyn echey, chamoo t'ad tannaghtyn ayns ny cassanyn echey.

14 Ta'n dunver, girree 'sy vadran, dy ghunverys yn boght as ymmyrchagh, as ayns yn oie t'eh myr maarliagh.

15 Myrgeeddin ta sooil y vaarderagh farkiagh son y cho-learytys, gra, Cha jean sooil erbee m'y akin; as t'eh caghlaa cummey e eddin.

16 Ayns y dorraghys t'ad cleiy trooid ny thieyn, v'ad er chowraghey daue hene 'sy laa: cha nhione daue yn soilshey.

17 Son ta'n voghrey daucsyn eer myr scadoo'n vaais: my nee fer enney y chur orroo, t'ad ayns atchimyn scadoo'n vaais.

18 T'eh bieau myr ny ushtaghyn; ta mollaht lhiantyn gys e chroomen er y thaloo; cha vow eh soillel ny garaghyn-fceyney.

19 Ta fowan as chiass chymmaghey seose ny ushtaghyn sniaghtee: myr shen ta'n oie adsyn t'er n'yannoo-peccali.

20 Nee'n vreih eshyn y yarrood; nee'n beishteig beaghey dy blaystal er: cha bee imraa sodjey jeh; as bee mee chraueaght er ny vrishey myr billey.

21 T'eh cur drogh-ghellal da'n ven ghenish nagh vel gymmyrkey; chamoo t'eh jannoo mie erbee da'n ven-treoghe.

22 T'eh tayrn myrgeeddin huggey yn voojinjer niartal lesh e phooar: t'eh girree seose, as cha vel dooinney erbee shickyr jeh e vyoys.

23 Ga dy vel eh jeeaghyn er hene dy ve ayns sauchys, as cur e variant er; ny-yeih ta e hooillyn er nyn raaidyn.

24 T'ad troggit seose son tammylt, agh t'ad goit ersooyl, as lhie dy injil; t'ad giarit sheese, myr ooilleyn lheid, as buinnit myr ny jeeassyn arroo.

25 As nish mannagh vel eh myr shoh, quoi nee bragerey jee'm, as my ghlaire dy ve gyn ymmidy?

CAB. XXV.

EISHT dreggyr Bildad yn Shuhite as dooyrt eh,

2 Ta reill as aggle marishyn; t'eh jannoo shee ayns e ynnodyn ard.

3 Vod ny sheshaghtyn-caggee echey ve er nyn earroo? as quoi er nagh vel e hoilshay girree?

4 Cre'n sasse eisht t'ec dooinney dy v'er ny heyre roish Jee? ny kys oddys eshyn ve glen ta ben er ruggey?

5 Cur-jee my-ner eer yn eayst hene, as cha vel ee soilahean; dy-feer, chavel ny rolageyn gyn cron ayns e hilley:

6 Cre-wood sloo dooinney, ta ny veish-teig, as yn mac dooinney, ta myr y dhiane.

CAB. XXVI.

AGH dreggyr Job as dooyrt eh,

2 Kys t'ou er chooney leshyn ta fe-gooish pooar? kys t'ou sauail yn roih gyn-niart?

3 Kys t'ou er choylraghey eshyn ta gyn creenaght? as kys t'ou dy slane er hoilshaghey yn chooish myr te?

4 Quoi da t'ou er n'ockley magh dty ghoo? as quoi'n spyrry haink void?

5 Va ny tranlaasee niartal 'sy chenn earish er nyn stroie fo ny ushtaghyn, marish ny cummaltee elley.

6 Ta niurin foshlit kiongoyrt rish, as toyr-mow gyn coodagh.

7 T'eh sheeyney magh yn twoaie harriah y feaynd vooar, as t'eh cummal seose yn seihl er y folmid.

8 T'eh kiangle seose ny ushtaghyn ayns e vodjallyn chiu, as cha vel y bodjal er ny scoltey foue.

9 T'eh coodaghey ynnid e eanish, as skealey bodjal harriah.

10 T'eh er hoiaghey cagliagh da ny ushtaghyn, derrey ta'n laa as yn oie cheet dy-cheilley.

11 Ta pillaryn yn aer er-creau, as fo atchim-ec e oghsan.

12 T'eh dy rheyynn yn aarkey liorish e phooar, as liorish e hushtey t'eh cur haart ny mooralee.

13 Liorish e Spyrryd t'eh er choamrey ny niaughyn; e laue t'er chummey yn ard-nieu camlaagagh.

14 Cur-my-ner, cha vel ad shoh agh aymn giare jeh ny raadyn echey; agh cre cha beg ta nyn dushtey jeh e obbraghyn? as taar-nagh e phooar quoi oddys toiggal?

CAB. XXVIL

NY-SODJEY, hie Job er e hoshiaght lesh e choraa-dorraghey, as dooyrt eh,

2 Myr ta Jee bio, t'er lhaggaghey my vriwnys; as yn Ooilleyn-niartal, t'er heaghney m'annyn;

3 Choud as ta my ennal aynm, as spyrryd Yee cheu-sthie jee'm;

4 Cha jean my veillyn olkys y loayrt, ny my hengey fockley magh molteyras.

5 Ny lhig eh Jee dy jinvin's shiuish y heyrey: choud s'bio mee cha scarr-ym rish m'ynrickys.

6 My chairys ta mee cummal shicky, as cha lhiggym voym eh: cha der my chree oghsan dou choud as vee'm bio.

7 Lhig da my noid ve myr ny mee-chrauee, as eashyn ta gurree seose m'ol myr y neu-chairail.

8 Son cre ta treishteil yn chialgeyr, ga dy vel eh er choaney, tra ta Jee goaill ersooyl e annym?

9 Jean Jee geaishtagh rish yn eam echey tra ta seaghyn cheet er?

10 Jean eh taitnys y ghoail ayns yn Ooilleyn-niartal? jean eh dy kinjagh geamagh er Jee?

11 Neem's shiuish y ynsaghey liorish cooney Yee: obbraghyn yn Ooilleyn-niartal cha jean-ym keiltyn veue.

12 Cur-my-ner, ta shiu hene ooilley er vakin eh: cre'n-fa eisht ta shiu ooilley dy cheilley lesh cha beg dy hushtey?

13 Shoh cronney'n dooinney mee-chrauee veih Jee, as shoh eiraght ny tranlaasee, yiw ad veih'n ooilley-niartal.

14 My ta e chloan er ny vishaghey, te cour y chliue; as cha bee e lught er ny yannoo magh lesh arran.

15 Adsyn ta faght ny-yet, bee ad oan-luckit ayns baase; as cha jean e vraane-treoghe dobberan.

16 Ga dy vel eh tashtey seose argid myr joan, as cur seose coamraghyn myr y chray;

17 Foddee eh cur seose ad, agh nee yn vooimjer chairal ad y cheau, as rheyneen yn vooimjer gyn-loght yn argid.

18 T'eh dy hroggal e hie myr lhemeen, as myr y bwaag ta'n bochille dy yannoo.

19 Nee'n dooinney berchagh lhie sheese, agh cha bee eh er ny haglym gys e ayragh-yn; t'eh fosley e hooillyn, as t'eh rey.

20 Ta atchimyn goaill grene er myr ny thooillaghyn, ta dorrin geiyr ersooyl eh doaltattym 'syn oie.

21 Ta'n gheay-niar sheebey lesh ersooyl eh, as t'eh gimmeeght; as myr sterrem dy eebyr toish eh ass e ynyd.

22 Son hig Jee dy trome er, as cha jean eh sparail: baillish cooney ass e laue.

23 Nee deiney nyn massyn y woalley er, as eiyrre ad eh magh ass e ynyd lesh craid.

CAB. XXVIII.

SON shickyrys ta meayn ayn son yn argid, as boayl son yn airh raad t'ad dy lھے eh.

2 Ta yiam er ny chleiy ass y thalloo, as ta prash er ny lھے ass y chlagh.

3 T'eh soiahey cagliagh son y dorraghya, as t'eh ronsagh magh dy chooilley foays: claghyn y dorraghya, as scadoo'n vaish.

4 Ta'n thooilley scarrey cummaltee yn thallooin; eer ny ushtaghyn, raad nagh vel kesmad-coshey: t'ad er ny hymmaghey seose, t'ad sheeley ersooyl veih deiney.

5 Agh er son y thalloo, ass shen ta'n arran cheet; as fo t'er ny hyndaa seose myr dy beagh eh aile.

6 Ayns ny claghyn eck ta sapphireyn rygheddyn, as ayn ta joan yn airh.

7 Ta caasan ayn nagh nhione da eean erbee, as nagh vel sooill y vulture er vakin:

8 Cha vel quallianyn yn lion er n'gholl er, chamoo ta'n lion eulyssagh er hooil er.

9 T'eh sheeeyn magh e laue er y chreg; t'eh dy hilgey harrish ny sleityn bun-ry-akyn.

10 T'eh dy yiarey magh awinyan mastey ny creggyn; as ta'n sooill echey cur-my-ner dy chooilley nhee costal.

11 T'eh dy chiangey seose ny ushtaghyn veih roie harrish; as shen ny ta folliit t'eh cur lesh magh gys y toilshey.

12 Agh cre raad vees creenaght er ny gheddyn? as cre vel ynyd-vaghee tushtey?

13 Cha nhione da dooinney cre sheeagh eh; chamoo te er ny gheddyn ayns cheer ny bioee.

14 Ta'n diunid gra, Cha vel eh aynm's: as ta'n aarkey gra, Cha vel eh marym's.

15 Cha vod eh ve kionnit son airh, chamoo vees argid er ny howse son y phrice echey.

16 Cha vod eh ve cormit ayns price lesh airh Ophir, lesh yn onyx costal, ny'n sapphire.

17 Cha vod airh ny crystal cheet seose rish; as cha bee eh er ny chaghlau son jewellyn yn airh s'glenny.

18 Cha bee imraa jeant jeh coral, ny pearlyn: son ta price creenaght foddey er-akyn rubieyn.

19 Cha bee topaz Ethiopia soylit huggey, chamoo vees eh cormit rish airh ghlen.

20 Cre voish eisht ta creenaght cheet? as cre raad ta tushtey er ny gheddyn?

21 Fakin dy vel eh keillit veih sooillyn dy chooilley ghooimney bio, as gyn-ys da eean-lee'n aer.

22 Ta toyrt-mow as baae gra, Ta shin er chlashtyn yn goo jeh lesh nyn gleashyn.

23 Ec Jee ta toiggal jeh e raad, as shione dasyn yn oayll echey.

24 Son t'eshyn cur-my-ner ardjyn sodjey-magh y thallooin, as fakin fo'n slane niau;

25 Dy chur trimmid da ny bodjallyn, as t'eh towse ny ushtaghyn dy kiart.

26 Tra ren eshyn oardagh son y fflaghey, as raad son tendreil y taarnagh;

27 Eisht honnick eh, as hoilshree eh shoh; booar eh aarloos eh, as ren eh ronsagh magh eh.

28 As rish dooinney dooyrt eh, Cur-my-ner, aggle y Chiarn, shen ta creenaght; as dy haghney yn olk, shen ta tushtey.

CAB. XXIX.

NY-sodjey, hie Job er e hoashiaght lesh e ehoraa-dorragey, as dooyrt eh,

3 Oik dy beaghe mee myr ayns ny mee-aghyn t'er n'gholl shaghey, myr ayns ny laghyn tra ren Jee m'y choadey;

4 Tra ren e chainle soilshree er my chione, as tra liorish e hoilshree ren mee gimmeaght trooid dorrageys;

5 Myr va mee ayns laghyn my aegid, tra va ard-chiarail Yee harrish my chabbane;

6 Tra va'n Ooilley-niartal foast m'arym, tra va my chloan mygeayrt-y-moom;

7 Tra ren mee my chesmadyn y ooraghey lesh ceym, as tra ren y chreg deayrtey magh er my hon awynyn dy ooil;

8 Tra hie mee magh er y yiat, trooid yn ard-valley, tra hoie mee er y stoyl-briwnys 'sy traid;

9 Honnick ny deiney aegey mee, as hie ad dy lhiattee: dirree yn chanstyr, as haas ad seose.

10 Va ny princeyn nyn-dhost, as hug ad nyn laire er nyn meaal.

11 Cha daink fockle as beal ny deiney oosle, as ren nyn jengey lhiantyn gys druntyn nyn meaal.

12 Tra ren y chleaysh m'y chlashtyn, eisht vannee eh mee; as tra honnick yn sooill mee, dymmyrk eh feanish dou:

13 Er-yn-oyr dy livrey mee yn boght er e accan, yn chloan gyn-ayr, as eshyn va gyn cooney.

14 Haink orrym's y bannaght echeysyn va aarloos dy herraghtyn: as hug mee er cree yn ven-trooghe dy ghoail arrane son boggey.

15 Hug mee cairys moom, as ve my choamrey: va my wriwnys myr choamrey oosle orrym, as myr attay recoil.

16 Va mee sooillyn da'n doal, as cassyn va mee da'n chroobagh.

17 Va mee my ayr da'n voght: as y chooish doillee ronse mee magh.

18 As vrish mee cab y vee-chrauee, as phluck mee yn spoilley as e eacklyn.

19 Eisht dooyrt mee rhym pene, Yioym baase ayns my edd, as bee my laghyn er ny vishaghey myr y ghenniagh.

19 Va my fraue er ny akeasley magh liorish ny ushtaghyn, as lhie yn druight fud-ny-hoie er my vanglane.

20 Va my ghloyr aalim orrym, as va my vhow er ny niartaghey ayns my laue.

21 Rhym's ren deiney geaishtagh, as farkiagh, as v'ad nyn-dhost ec my choyrle.

22 Lurg my ghoan cha loayr ad reasht; as ren my ghlaire shillee myr y druight orroo.

23 As ren ad farkiagh er my hon myr son y fflaghey; as doshil ad nyn meaal dy lhean myr son fflaghey yn jerrey bleecaney.

24 My va mee gennal m'aroo, t'coan v'ad dy chredjal eh; as soilshey my eddin cha llig ad sheese.

25 Hug mee rhymboo nyn raad, as hoie mee myr yn ard-er ny nast' oc, as va mee myr ree ayns y cheshaght-chaggee, myr fer ta gerjaghey ny trimshee.

CAB. XXX.

AGH nish ta mee ayns faghid dauesyn ta ny sas na mee hene, ny ayraghyn oc cha by-feeul lhiam dy hoie mariah moddee my hioitane.

2 Dy jarroo, cre'n vondeish veagh niart nyn laueyn dooys, adsyn t'er choayl nyn mioyr lesh eash?

3 Trooid gort as genney v'ad nyn gercheenyn; chea gys yn aasagh foddey-feayn as fadanaght:

4 Ren ad lhuus-ny-moal-moirrey y yiarey sheese liorish ny tammagyn, as fraueyn y lhyer-juniper son nyn meaghey.

5 V'ad er nyn eebirt magh veih mastey deiney, dele ad nyn yel myr lurg maarliagh,

6 Dy ghoail fastee ayns guaggyn ny coanyn, ayns oigyn y thallooin, as ayns ny creggyn.

7 Mastey ny tammagyn ren ad caayney; fo'n undaagagh v'ad er nyn lostey.

8 V'ad cloan volvanaght, cloan cherchee-nee, v'ad ny s'melley na joan ny hooirrey.

9 As nish cha vel mee agh son ronniaght daue, dy jarroo, ta mee son an-ghoo oc.

10 Ta dwoaie oc orrym, t'ad-dy my haghney, as ta'n daanys oc dy cheau shellaghyn ayns my eddin.

11 Er-yn-oyr dy vel eshyn er n'easley my niart, as er heaghney mee, t'adsyn myrgeddim er easley yn strean ayns my enish.

12 Er my laue yesh ta'n aegid girree seose, t'ad dy cheau mee jeh my voynyn, as ta sheshaghtyn y toyrt mow cruinnaghey mygeayrt-y-moom.

13 T'ad cheet teesyn er my chassanyn, t'ad cur my heaghyn er y hoshiaght, ga nagh vel fer erbee dy ghreinnaghey ad.

14 Haink ad orrym myr thooilleymoos mah-taghtyn; lhie ad dy tromme orrym myr y traartys.

15 Ta atchimyn er ny hyndaa orrym: t'ad geiyr my annym myr y gheay, as ta my vaynyrs lhie ersooyl myr bodjal.

16 Son nish ta my annym er ny gheayrtey magh cheu-ethie jee'm: ta laghyn my heaghyn er verraghtyn orrym.

17 Ta my chraueyn guint lesh pian ayns imbagh ny hoie; as cha vel aash ec my fehyn.

18 Liorish bree trome my ghoghan ta my choamrey er ny chaghlas: te lhiantyn hym cha chion as mwannal my chooot.

19 T'eh er my hilgey 'sy laagh, as ta mee er jeet dy ve myr joan as leoit.

20 Ta mee geamagh hood, agh cha vel oo dy my chlashtyn: ta mee shassoo seose, as cha vel oo cur geill dou.

21 T'ou er n'aase dewil rhym: lesh dty laue niartal t'ou freayll mee fo.

22 T'ou dy my hroggal seose gys y gheay; t'ou cur orrym dy ve sheebit roish, as t'ou cur naardey my vree.

23 Son ta fys ayns dy der oo lhiat mee gys stayd ny merriu, gys y thie shen ta kiarit son ooilley ny bioee.

24 Ny-yeih cha jean eh sheeyney magh e laue gys yn oaie, ga dy vel ad boggyssagh ayns my hoyrt-mow.

25 Nagh ren mee dobberan er ny honsyn va ayns trimshey? nagh row m'annym seaghnit son y vogh?

26 Tra yeeagh mee son mie, eisht haink yn olk orrym; as myr va mee farkiaght son y toilshay, haink dorraghya.

27 Ren my chree lostey cheu-sthie jee'm, as cha dooar mee fea; verr laghyn my heaghyn orrym.

28 Hie mee dobberan fegooish gerjagh ny greiney, hass mee seose, as dyllee mee ayns y chaglym.

29 Ta mee my vraar da dragonyn, as sheshey da hulladyn.

30 Ta my ehrackan doo orrym, as ny chraueyn shirgit seose lesh chiasa.

31 Ta my chlaasagh myrgeeddin er ny hyn-daa gys dobberan, as my ghreiny-n-kiaullee gys coraa ny trimshee keayney.

CAB. XXXI.

REN mee conaant rish my hooillyn; cre'n-fa eisht smooinin er moidyn?

2 Son cre'n leagh t'ec nyn lheid veih Jee ta heose? as cre ta nyn eiraght veih'n Ooilley-niartal t'er yn yrjid?

3 Nagh vel toyrt-mow cour ny mee-chrauee? as kerraghey atchimagh kiarit dauesyn ta cur-rish mee-chairys?

4 Nagh vel eshyn fakin my raaidyn, as coontey ooilley my chesmadyn?

5 My ta mee er n'immeeght lurg fardalya, as my chass er ve bieau lurg molteyrys;

6 Lhig dou ve er my howse ayns meih-aghyn kiart, dy vod m'ynrickys ve roish Jee.

7 My ta my chesmad er byndaa jeh'n raad, as my chree er rouail lurg my hooillyn, as my ta lhaemys erbee er lhiantyn gys my laueyn;

8 Eisht lhig dooys cuirr, as lhig da fer elley gee; dy jarroo, lhig da my luight ve astyrit ass ny fraueyn.

9 My ta my chree er ve mollit liorish ben; ny my ta mee er lhie follit ec dorrys my naboo;

10 Eisht lhig da my ven-heshey blieh gys

fer elley, as lhig da feallagh-elley croynamey shoese urree.

11 Son ta shoh peccah trome; dy jarroo, te loght dy ve kerrit liorish ny briwnyn.

12 Son te ny aile ta lostey gys toyrt-mow, yinnagh ooilley may chooid-seihlt y chur naardey.

13 My ren mee beg y hoiaaghey jeh cooiish m'er-mooinjerey, ny m'inney-veyl, tra ren ad gaccan hym;

14 Cre eisht nee'm y yannoo tra nee Jee girree seose? as tra eieys eh orrym, cre nee'm freggyrt?

15 Nagh ren eh, ren mish y chroo ayns y vrein, eshyn myrgeeddin? as nagh nee yn un er ren shin ny-neesht y chummey 'sy vrein?

16 My ta mee er reayll veih ny boghtyn nyn yecarree, ny er chur er sooillyn y ventreoghe dy arkiaght foddey;

17 Ny, er n'ee my veer orrym pone er-lheh, as nagh vel y chloan gyn-ayr er ghed-dyn aynn jeh;

18 (Son veih my aegid v'eh troggit seose m'arym's, myr marish e ayr, as jeeish ta mee er ve chymmoil veih brein my vayrey:)

19 My ta mee er vakin fer erbee cher-raghtyn feme eaddagh, ny boght erbee gyn coodagh;

20 Mannagh vel e veeghyn er my van-naghey, as mannagh row eh jeant souyr lesh loamraghyn my churree;

21 My ta mee er hroggal seose my laue noi'n chloan gyn-ayr, tra h'onnict mee dy row ad feme cooney 'sy whaiyll;

22 Eisht lhig da my roih tuittym veih my gheayltn, as my laue ve briisht veih m'uillin.

23 Son ren aggle kerraghey veih Jee m'y lhiattal, as roish yn ard-ooashley echeyssyn cha voddin shassoo.

24 My ta mee er n'yannoo airh my hreish-teil, ny my ta mee er ghra rish y ghlen airh, T'ou uss my varrant;

25 My ren mee boggyssagh ayns my ver-chys vooar, as dy row my laue er chosney moorane cooid;

26 My hug mee my-ner y ghrian tra ve soilahean, ny'n eayst gimmeeght ayns sol-lyssid,

27 As my chree er ve cleaynit cheu-sthie jee'm, ny my veaal er phaagey my laue:

28 Veagh shoh myrgeeddin peccah toilchin kerraghey veih ny briwnyn: son eisht veign er n'obbal yn Jee t'er nyn skyn.

29 My ren mee boggey y ghoail son toyrt-mow my noid, ny boggyssagh tra verr yn olk er;

30 Chamoo ta mee er lhiggey da my veaal jannoo peccah, liorish gwee mollaaght er e annym;

31 Mannagh dooyrt deinye my chabbane, Oh dy voddagh shin cooilleen y ghoail er feill e noidyn! yinnagh shin nyn saie daue.

32 Cha ren y joarree aaght y ghoail 'sy traid; agh dohil mee my ghorryssyn da'n troailtagh.

33 My ren mee my phieccaghyn y chood-aghey myr ren Adam, liorish keiltyn my loght fo my oghrish;

34 Eisht lhig da aggle yn earroo mooar tuittym orrym, as craid ny kynneayn m'y naaraghey; dy bee'n in my host, as nagh jem magh er my ghorrys.

35 Oh dy jinnagh fer clastyn y chur dou! cur-my-ner, my yeearee te yn Ooillee-niartal dy my phrowal, as my noid dy chur stiagh e accan scrut m'oi.

36 Son shickyrys ghoin eh er my gheaylin, as y chianley orrym eh myr attey;

37 Ynnin's earroo my cheamadyn y hoilshaghey da; myr prince harrin er-gerrey da.

38 My ta my halloo geamagh m'oi, as my ta ny creaghyn echey gaccan;

39 My ta mee er n'ee ny messyn echey fegooish argid, ny er chur orroosayn by-lieash ve dy choayl nyn mioys;

40 Lhig da onnaneyn gaase seose ayns ynnyd curnaght, as coggyl ayns ynnyd oarn. Shoh jerrey er goan Yob.

CAB. XXXII.

EISHT scuirr ny three deiney shoh dy chur ansoor da Job, er-yn-oyr dy row eh cairal ayns e hooillyn hene.

2 Eisht va jymmoose Elihu mac Varachel yn Buzite, jeh kynney Ram, er ny vrasnaghey; noi Job va e yymmoose er ny vrasnaghey, er-yn-oyr dy ren eh eh-hene y heyrey ny smoo na Jee.

3 Myrgeddin noi ny three caarijyn echey va e chorree er ny vrasnaghey, er-yn-oyr nagh row arragh oc dy ghra, as ny-yeih v'ad er gheyrey Job.

4 Nish va Elihu er farkiaht derrey va Job erreish loayrt, er-yn-oyr dy row adayn ny shinney na eh.

5 Tra bonnick Elihu nagh row ansoor erbee ayns becal ny three deiney shoh, eisht va e chorree er ny vrasnaghey.

6 As dreggyr Elihu mac Varachel yn Buzite, as dooyrt eh, Ta mish neg, as ta shiuish feer shenn; shen-y-fa va aggle orrym, as cha by-loys dou my smooimaghyn y hoilshaghey.

7 Dooyrt mee, Lhisagh laghyn loayrt, as ymmodes bleecantyn gynsaghey creenaght.

8 Agh ta spyrryd ayns dooinney; as ta bree yn Ooillee-niartal cur tushtey daue.

9 Cha vel ooilley'n chreanaght ec deiney oosale; chamoo ta briwnys goll dy kinjagh lesh y cheundeeaght.

10 Shen-y-fa dooyrt mish, Eisht-jee rhym's; neem's myrgeddin my smooimaghyn y hoilshaghey.

11 Cur-my-ner, va mee farkiaht son y ghoan euish; deaisht mee rish ny reasoyn eu, ehoud as va shiu ronsaghey magh cre dy ghra.

12 Dy feer, hug mee tastey gyere diu; as cur-jee my-ner, cha row fer j'iu ren Job y chastei, ny freggyrt e ghoan:

13 Nagh beagh oyr eu dy ghra, Ta shin er gheddyn magh creenaght: liorish Jee bee eh

er ny gheyrey, as cha nee liorish dooinney.

14 Nish, cha nee m'oi's t'eh er n'ockley-magh e ghoan; chamoo neem's eshyn y reggyrt lesh y ghlare euish.

15 Ghow ad yindys; cha dreggyr ad ny smoo; scuirr ad veih loayrt.

16 Tra va mee er farkiaht, (son cha dooyrt ad veg, agh hass ad nyn-dhost, as cha dreggyr ad arragh.)

17 Dooyrt mee, Neem's myrgeddin ansoor er my lieh hene; neem's myrgeddin my smooimaghyn y hoilshaghey.

18 Son ta mee lane dy vree; ta'n-spyrryd cheu-athie jee'm dy my éginaghey.

19 Cur-my-ner, ta my chree myr feeyn ta laccal vent; te aarloo dy vrishey magh myr boteilyn dy feeyn noa.

20 Nee'm loayrt, dy voddym feaysley y gheddyn: fosley my veillyn, as freggyrt er my hon hene.

21 Ny lhig dou, ta mee guee erriu, soi-aghey jeh persoon dooinney erbee; chamoo lhig dou goan brynnerragh y choyrt da dooinney erbee.

22 Son nagh vel fys aym, liorish coyrnt goan brynnerragh, dy jinnagh my Er-croo dy leah m'y stroie?

CAB. XXXIII.

SHEN-Y-FA, Yob, ta mee guee ort, clastish myr ghoin, as eisht rish ooilley ny t'aym dy ghra.

2 Cur-my-ner, nish ta mee er vosley my veel, ver my hengey magh my ghoan.

3 Bee my ghoan veih ynrickys my chree; as hig tushtey dy baghtal veih my veillyn.

4 Ta Spyrryd Yee er my chroo, as ta ennal yn Ooillee-niartal er choyrnt bioys aynym.

5 My oddys oo my reggyrt, fow aarloo dty ghlare kiongoyrt rhym; shass seose.

6 Cur-my-ner, ta mish cordail rish dty yeearee ayns lieh Yee; ta mish myrgeddin er my chiaddey ass yn ooir.

7 Cur-my-ner, cha jean dty atchim roym's aggle y chur aynyd, chamoo veeas my laue tromme ort.

8 Son shickyrys t'ou er loayrt ayns my chlashtyn, as cheayll mee coraa dty ghoan, gra,

9 Ta mee glen veih drogh-yannoo, ta mee gyn-loght; chamoo ta mee-chairys erbee aynym.

10 Cur-my-ner, t'eh geddyn magh oyryn m'oi, t'eh dy my choontey son e noid.

11 T'eh dy chur my chassyn ayns geulaghyn, t'eh cur tastey gyere da ooilley my cheamadyn.

12 Cur-my-ner, ayns shoh cha vel oo ynrick: neem's y reggyrt oo, dy vel Jee ny syrjei na dooinney.

13 Cre'n-fa t'ou streu n'oi? son cha vel eh cur coontey jeh veg jeh e chooishyn.

14 Son ta Jee loayrt keayrt as keayrt, ny-yeih cha vel dooinney cur tastey da.

15 Ayns dreamal, ayns ashlish ny hoie,

tra ta cadley trome tuittym er deiney, ayns saveenagh er y lhiabee,

16 Eisht t'eh fosley cleayshyn deiney, as cur raue shicky daue,

17 Dy vod eh dooinney y hyndaa veih peccah as keiltyn moyrn veih dooinney.

18 T'eh freayl e annym veih'n oig, as e vioys veih cherraghtyn liorish y chliue.

19 T'eh er ny cherraghey myrgeddin lesh pian er e lhiabee, as earroo e chraueyn lesh guin gyere:

20 Myr shen dy vel e vea jiooldey rish artan, as e annym rish bee blaystal.

21 Ta'n eill echey er shymley ersooyl, nagh vel eh ry-akin; as ny craueyn echey nagh row cronnit, t'ad shassoo magh.

22 Dy feer, ta'n annym echey tayrn er-gerrey gys yn oale, as e vioys da ny stroideryn.

23 My ta chaghter er-gerrey da, fer-ynsee, fer mastey thousane, dy hoilshaghey da dooinney ynrickys Yee;

24 Eisht t'eh graysoil huggey, as gra, Livrey-jee eh veih goll sheese gys yn oale; ta mee er gheddyn lhiasaghey.

25 Bee'n eill echey ny s'meiagh na feill lhiannoo: couree eh reasht gys laghyn e aegid:

26 Nee eh padjer y ghoail gys Jee, as bee eh foayroil da; as nee eh e eddin y akin lish boggey: son nee eh cooilleeney er dy chooilley ghooinney e chairys.

27 T'eh jeeaghyn er deiney; as my jir fer erbee, Ta mee er n'yannoo peccah, as er chassey chairys, as cre-woad share mee?

28 Nee eh livrey yn annym echey shen veih goll sheese gys yn oale, as nee e vea fakin y toilshey.

29 Cur-my-ner, liorish ooilley ny saaseyn shoh ta Jee dy mennick dellal rish cloan gheiney.

30 Dy chur da livrey e vioys veih'n oale, dy v'er ny hoilshaghey lesh soilshy ny bioee.

31 Cur tastey gyere, O Yob, eaisht rhym's: bee dty host, as neem's loayrt.

32 My ta red erbee ayd dy ghra, abbyr eh: immee lesh; son ta mee agindagh dy dty heyrey.

33 Mannagh vel, eaisht rhym's: cum dty hengy, as neem's creenaght y ynaghey dhyt.

CAB. XXXIV.

NY-SODJEY dreggyr Elihu, as dooyrt eh,

2 Eaisht-jee rish my ghoan, O shiuish gheiney creeney; as cur-joe clashtyn dou, shiuish gheiney tushtagh:

3 Son ta'n chleaysh prowla goan, myr ta'n becal dy vlaystyn bee.

4 Lhig dooin reih dooin hene briwnys: lhig dooin toiggal rooin hene cre ta cair.

5 Son ta Job er ghra, Ta mee cairal: as ta Jee gobbal dy my heyrey.

6 Ny lhig dou ve breagagh noi'n iriney: ta my lhott gyn lheihs, as shen gyn oyr.

7 Quoi'n dooinney ta casley rish Job, ta sluggey oltocaa myr ushtey;

8 Ta jannoo sheshaght rish drogh-yantee, as gimmeaght marish deiney mee-chraue?

9 Son t'eh er ghra, Cha vel eh vondeish erbee da dooinney dy ghoail taitnys ayns Jee.

10 Shen-y-fa clasht-jee rhym's, shiuish gheiney creeney: foddey dy row eh veih Jee, dy yannoo olk; as veih'n Ooilley-niartal, dy yannoo mee-chairya.

11 Son ver eh cooilleen da dooinney cordail rish e obbyr, as ver eh lhiasaghey da dy chooilley ghooinney cordail rish e raaidyn.

12 Dy feer son shickyrys, cha jean Jee mee-chairya, chamoo nee'n Ooilley-niartal cassey briwnys.

13 Quoi t'er chur y thaloo fo e churrym? ny quoi t'er oardaghey yn slane seihll?

14 My t'eh dy hoiaghey e chree er dooinney, my t'eh goail huggey hene yn spytryd as yn ennal echey;

15 Ragh dy chooilley chretoor naardey cooidjagh, as yinnagh dooinney reasht chyn-daa gys joan.

16 My ta toiggal ayd nish, clasht rish shoh; eaisht rish coraa my ghoan.

17 Bee eer eshyn ta dwoale echey er chairys cooie son reill: as jean uss eshyn y gheyrey ta smoo cairal?

18 Vel eh cooie dy ghra rish ree, Tou uss mee-chairal? as rish princeyn, Ta shiuish mee-chraue?

19 Cre-woad sloo rishyn nagh vel soiaaghey jeh persoonyn princeyn, ny cur geill da'n verchaght veg smoo na da'n voght? son t'ad ooilley obbyr e laueyn.

20 Ayns y tullogh yiow ad baase, as bee'n poble seaghnit ec y vean-oie, as hed ad shaghey; as bee'n vooijer niartal er ny ghoail ersooyl fegooish laue.

21 Son ta e hooillyn er raaidyn dooinney, as t'eh fakin ooilley e ymmyrkey.

22 Cha vel dorraghys erbee ayn, ny soa-doo'n vaaisht hene, raad oddys drogh-yantee ad-hene y ollaghey.

23 Son cha jean eh ny smoo ny ta cair y chur er dooinney, daayn dy phleadeil rish Jee ayns briwnys.

24 Nee eh deiney niartal gyn earroo y vrishey ayns peeshyn, as feallagh elley y hoiaghey ayns nyn ynynd.

25 Sten-y-fa ta fys echey er nyn obbraghyn, as t'eh dy hilgey harrish ad 'syn oie, myr shen dy vel ad er nyn stroie.

26 T'eh dy woalley ad myr drogh-yantee ayns shillee fashit feallagh elley;

27 Er-yn-oyr dy hyndaa ad cooyl rishyn, as nagh dug ad veg y gheill da e raaidyn.

28 Myr shen dy vel ad cur er accan y voght dy heet huggey, as t'eh clashtyn eam yn seaghnit.

29 Tra t'eshyn cur shee, quoi eisht oddys jannoo anvea? as tra t'eh follaghey e eddin, quoi eisht oddys cur-my-ner eh? edyr eh ve jeant noi slane aashoon, ny noi dooinney ny lomarcan:

30 Nagh lhisagh yn er-craue-oalsey reill,

er-aggle dy beagh y pobble er ny hayrn ayns ribbey.

31 Son shickyrys te cooile dy ve raït rish Jee, Ta mee er n'yummyrkey kerraghey, cha jean-ym peccah ny smoo.

32 Shen nagh vel mee fakin, ynsee uss dooys: my ta mee er n'yannoo mee-chairys, cha jean-ym arragh eh.

33 Nee lurg yn aigney ayd's lhisagh shoh y ve? gowee eshyn cooilleen, edyr noi dty aigney, ny lesh; as cha nee mish: shen-y-fa lhig da dty ghoan ve rere dty hushtey.

34 Lhig da deiney lowal ginsh dou, as lhig da dooinney creeney geaishtagh rhym.

35 Ta Job er loayrt gyn tushtey, as ta ny goan echey fegooish creenaght.

36 Te my yecarree, dy bee slane prowal goit er Job, son pleadeil ayns lieh deiney kyndagh.

37 Son t'eh er chur mee-viallys gys e pheccah; t'eh dy woalley e vassyn ny mast' ain, as t'eh dy vishaghey e ghoan noi Jee.

CAB. XXXV.

LOAYR Elihu ny-sodjey, as dooyrt eh, 2 Vel oo smooïnaghtyn dy vel shoh cairagh, dy dooyrt oo, Ta my chairys erskyn cairys Yee?

3 Son dooyrt oo, Cre'n vondeish bee eh dhyt? as, Cre'n cosney vees aym, my ta mee seyr veih my pheccah?

4 Ver-ym ansoor dhyt's, as dty heshaghyn mayrt.

5 Cur-my-ner ny niaughyn, as jeeagh; as cur-my-ner ny bodjallyn, ta ny syrjey ma uss.

6 My t'ou cur-rish peccah, cre t'ou dy yannoo n'oi? ny my ta dty ghrogh-yannoo er ny vishaghey, cre oddys oo jannoo rishyn?

7 My t'ou cairagh, cre t'ou dy chur da? ny cre t'eh geddyn veih dty laue?

8 Foddee dt'olkys jannoo agair da dooinney myr t'ou hene, as foddee dty chairys ve vondeishagh da mac dooinney.

9 Liorish dewilys y tranlaase ta ny tranlaasit gaccan; t'ad geam fo roih trome ny mooralee:

10 Agh cha vel umane gra, C'raad ta Jee m'Er-croo, ta coyrt arraneyn 'syn oie;

11 Ta gynsaghey shin ny smoo na manse y vagheragh, as jannoo shin ny s'creeney na ceanlee'n aer?

12 Shen y raad t'ad geamagh, agh cha vel fer dy reggyrt ad, kyndagh rish mooralysh drogh-gheiney.

13 Son shickyrys cha jean Jee geaishtagh rish fardalys, chamoo nee'n Ooilleyn-niartal cur geill da.

14 Ga t'ou gra nagh jean oo eshyn y akin, ny-yeih ta briwnys kiongoyrt rish; shen-y-fa cur uss dty varrant ersyn.

15 Agh nish, er-yn-oyr nagh vel eh goaill kerraghey ayns e yymmoose, as nagh vel Job ayns mooadys e heaghyn er hoiggal eh;

16 Shen-y-fa t'eh fosley e veaal ayns far' dail: t'eh branlaadee lesh e ghoan.

CAB. XXXVI.

HIE Elihu lesh ny-sodjey, as dooyrt eh, 2 Surr dou son tammylt, as soilsheeym dhyt cre t'aym ny-sodjey dy lhisaghey ayns lieh Yee.

3 Ver-ym lhiam my hushtey veih foddey, as ver-ym cairys gys lieh my Er-croo.

4 Son ayns firrinysh cha bee my ghoan foalsey; ga [er lhiat] dy vel ooilleyn'n cheeaylt ayd hene.

5 Cur-my-ner, ta Jee niartal, as cha vel eh soiaaghey-beg jeh unnane-erbee: t'eh pooaral ayns niart as creenaght.

6 Cha vel eh coadey bioys ny mee-chrauee; agh t'eh cur cairys da'n voght.

7 Cha vel eh scughey e hooillyn veih'n vooijner chairal; agh marish reeaghyn t'ad er y stoyl-recoil; dy feer, t'eh dy hickyraghey ad son dy bragh, as t'ad er nyn yrjaghey.

8 As my t'ad kaint ayns genlaghyn, as er ny hionney lesh ny coyrdyn dy heaghyn;

9 Eisht t'eh soilsaghey daue nyn obbyr, as nyn ghrogh-yannoo cre wheesh t'ad er ve.

10 T'eh fosley nyn gleaysh myrgeeddin gys ynsagh, as cur daue saey dy hyndaa veih nyn mee-chairys.

11 My ver ad biallys as shirveish da, nee ad baaral nyn laghyn ayns maynrys, as nyn mleecantyn ayns shee:

12 Agh mannagh bee ad biallagh, nee ad cherraghtyn liorish y chliue, as yiow ad baase ayns nyn mee-hushtey.

13 Agh ta ny crauee-oalsey ayns cree cur seose jymmoose nyn gour hene; cha vel ad geamagh huggey tra t'eh cur seaghyn orroo:

14 T'ad geddyn baase ayns nyn aegid, as ta nyn mioys ny mast' ocsyn ta giarit magh.

15 T'eh livrey yn voght ayns e heaghyn, as fosley nyn gleayshyn ayns nyn jennid:

16 Eer myr shen veagh eh er scughey uss aas y chennid gys reamys, raad nagh row chennid erbee; as veagh gien dty voayrd jeant magh lesh slane meeaylys.

17 Agh t'ou uss er n'yannoo magh slane towse briwnys ny mee-chrauee: shen-y-fa ta briwnys as cairys dy dty gheimmey.

18 Fakin dy vel jymmoose dt'oi, cur twoaie nagh bee oo goit ersooyl lesh orraghey baais: eisht cha bee saase ayns berchys dy chur feaysley dhyt.

19 Jean eshyn soiaaghey jeh dty verchys? Beggan; chamoo jeh airh, ny ooilleyn pooaraghyn dty niart.

20 Ny shir dorraghys yn oie, tra ta sleih er ny yiarey jeh ass nyn ynnyd.

21 Cur twoaie, ny gow taitnys ayns mee-chairys: son shoh t'ou er reih roish seaghyn.

22 Cur-my-ner, ta Jee troggal seose lesh e phooar: quoi ta gynsaghey goll-rishyn?

23 Quoi t'er n'oardaghey yn raad echey-syn? ny quoi oddys gra, T'ou er n'yannoo mee-chairys?

24 Cooinee dy der oo ard-voylley da son e obbraghyn, ta deiney cur-my-ner.

25 Foddee dy chooilley ghooinee goaill baght jeu; foddee dooinney ad y chroonagh-e-y-foddey jeh.

26 Cur-my-ner, ta Jee moor, as cha vel enney ain, er; chamoo oddys earroo ny bleeantyn echey ve er ny ronsagh magh.

27 Son t'eh jannoo myn ny bineyn ushtey: t'ad deayrtey neose shaghey rere bree yn chay t'er hroggal;

28 Shen ta ny bodjallyn deayrtey as shilley neose dy palchey er cloan ny cruinney.

29 Myrgeddin vod fer erbee toiggal skeayley-magh ny bodjallyn, ny feiyr e chabbanne?

30 Cur-my-ner, t'eb skeayley sollyssid e hendreil er-y-sky, as t'eh dy hyndaa seose grunt ny marrey.

31 Son lioroo shoh t'eh dy vriwnys ny ashoonyn; as shirveish beaghey ayns moorane sonnys.

32 Lesh bodjallyn t'eh coodaghey yn toilshy, as cur sarey da, nagh jean eh soilshean, liorish bodjal cheet eddyr ad.

33 Ta'n feiyr echey sockley magh cre voish te, ta'n maase myrgeddin gennaghtyn y vree.

CAB. XXXVII.

ER shoh myrgeddin ta my chree er-creau, as er ny lhaggaghey ayns my chleau.

1 Clasht dy gyere shi sheean e chora, as y feiyr ta goll magh ass e veal.

2 T'eh dy lhiggey magh eh harrish ooilley'n aer, as sollyssid e hendreil gys ardjyn sodjey-magh y thallooin.

4 Ny lurg ta coraa feiyr: t'eh taarnaghey lesh coraa e ard-oashley; as cha jean eh ad y lhiattal tra ta e chora er ny chlashtyn.

5 Ta Jee taarnaghey dy yindyssagh lesh e chora; s'moor t'eh dy yannoo erskyn nyn dushtey.

6 Son t'eh gra rish y sniaghty, Bee uss er y thaloo; myrgeddin rish y shaghey myn, as rish shaghey trome e niart.

7 T'eh kiangley seose laue dy chooilley ghooinee, dy vod cloan ny cruinney toiggal e obbraghyn.

8 Bisht ta ny maase chea gys ny ooigyn, as tannaghtyn to yn fastee.

9 Ass y jiass ta cheet yn gheay-chasse; as feayraght ass y twoaie.

10 Liorish ennal Yee ta'n rio er ny choyr; as ta lthead ny ushtaghyn er ny hionney.

11 Myrgeddin liorish deayrtey neose ushtey ta'n bodjal: trome lthee ersooyl; t'eh skeayley'n bodjal lesh e ghrian,

12 As te er ny hyndaa nygeayrt ec e harey; daue dy chooilleyen cre-erbee t'eh dy oardagh daue er fea'n-cruinney.

13 T'eh cur er cheet, eddyr son kerraghey, son y thaloo, ny son myghin.

14 Clasht rish shoh, O Yob; shass raad t'ou, as smooince dy dowin er obbraghyn yudyssagh Yee.

15 Vel fys ayd's cre'n ttaa ren Jee ad y

oardaghey ayns nyn goorse, as cur er soilshean e vodjal dy hoilshean?

16 Vel toiggal ayd's jeh shiaulley ny bodjallyn, ny obbraghyn yindyssagh echysyn ta firrinnagh ayns tushtey?

17 Kys te dy vel chiass ayns dty choamraghyn, tra t'eh cur fea da'm thaloo liorish y gheay-jiass?

18 Vel uss marishyn er skeayley magh yn aer, ta cha lajer, as myr prash solly?

19 Cur roin cre jir mayd rishyn; son cha vod mayd nyn gooish y ockley magh trooid dorraghys nyn dushtey.

20 Bee eh er ny insh da dy vel mish er loayrt? My loayrys dooinney jeh, bee eh sluggit seose ayns yindys.

21 As eer nish cha vod deiney jeeaghyn dy gyere er y sollyssid ta eddyr ny bodjallyn; agh ta'n gheay dy skeayley as dy ghlenney roue ad.

22 Ta emshyr aalin cheet veih'n twoaie: agh marish Jee ta ard oosabley erskyn-towse.

23 Son yn Ooilleyn-niartal t'eh erskyn nyn roshtyn: t'eh erskyn ooilleyn ayns pooar, as ayns briwnys, as ayns cairys erskyn towse: cha jean eh seaghney [gyn oyr].

24 Shen-y-fa ta deiney goaill aggle roish: cha vel eh soiaaghey jeh dooinney erbee ta creeney ayns e smooineaghtyn hene.

CAB. XXXVIII.

EISHT dreggyr y Chiarn Job ass y gheay-chasse, as dooyrt eh,

2 Quoi eh shoh ta tilgey scadoo harrish ereenaght liorish goan gyn tushtey?

3 Trog seose nish dty veeghyn myr dooinney; son neem's fenaght jeed's, as freggyr uss mish.

4 C'raad v'ou tra ren mee undinyn y thallooin y hoiaaghey? soilshee eh, my ta tushtey aynyd.

5 Quoi ren soiaaghey magh yn towshan echey, my ta fys ayd? ny quoi ren line y heeyney er?

6 Cre er ta ny undinyn echey er ny hickraghey? ny quoi ren soiaaghey yn ard chlagh-chornellagh echey,

7 Tra ren rollageyn y voghrey nyn ar-raneyn-moyllee y ghoail coodjagh, as tra ren ooilleyn cloan Yee troggal seose nyn goraa son boggey?

8 Ny quoi ren yn aarkey y yeigh seose lesh dorryssyn, tra vrish eh magh myr oikan ass y vrein?

9 Tra ren mee yn bodjal y yannoo son e choamrey, as dorraghys trome ny chryssollee da,

10 As tra chleiy mee seose yn ynynd kiarit er y hon, as yeigh mee stiagh eh lesh boltyn as dorryssyn,

11 As tra dooyrt mee, Choud shoh hig oo, agh cha jig oo ny-sodjey; as shoh y raad vees dty honnyn moyrnagh er nyn lhiattal?

12 Nee uss t'er reill yn voghrey rish dty hraa; as er chiartaghey raad son brishey'n laa;

13 Dy roshdyn gys ardjyn sodjey-magh y thalloon, as dy eiyrteoooyl ny drogh-yansee?

14 Te er ny lyndaa myr cray gys yn seal; as er ny chaghlaa myr coamrey.

15 As veih ny mee-chrauee ta'n soilshey er ny reayll, as bee'n roih ard er ny vrishey.

16 Vel uss er n'gholl stiagh gys moir ushtaghyn ny marrey? ny vel oo er hooyl ayns diunaidyn yn aarkey?

17 Vel giattyn y vaaishe er ve foshlit hood's? as vel oo er vakin dorryssyn scadoo'n vaaishe?

18 Vel oo er chroonaghey lhee'd y thaloo? soilshee eh, my ta fys ayd er ooilley.

19 C'raad ta bun y toilshey? as er sòn dorraghys, c'raad te goail,

20 Dy voddagh oo geiyrte er gys e chaghlagh, as fys 've ayd er ny cassany'n ta leideil gys e oayll?

21 Vel oo toiggal shoh, son dy r'ou eisht ruggit? as dy vel earroo dty laghyn mooar?

22 Vel uss er n'gholl stiagh gys tashtaghyn y sniaghtey? ny vel oo er vakin creaghyn y sniaghtey-garroo,

23 Shen ny ta mee er reayll ry-hoi earish seaghyn, ry-hoi laa cragh as caggey?

24 Liorish cre'n raad ta'n soilshey er ny rheynt, ta skeayley geay-niar harrish y thaloo?

25 Quoi t'er yiarey magh coorse-ushtey son ny thoollaghyn; ny raad son tendrail y taarnagh;

26 Dy chur er y siaghey dy heet neose er y thaloo, raad nagh vel dooinney erbee; er yn asagh, raad nagh vel dooinney cummal;

27 Dy yannoo magh yn thaloo feayn as faasagh, as dy chur er blaa yn ghlassyraght oor dy chur inagh?

28 Vel ayr ec y siaghey? ny quoi hooar bineyn y druight?

29 Ass quoi'n vreïn haink y rio? as lheeah-rio yn aer, quoi t'er yiennaghtyn eh?

30 Ta ny ushtaghyn coodit myr lesh clagh, as ta eddin y diunid riojit.

31 Vod oo bannaghtyn millish y trilleen y lhietail, ny kianglaghyn Orion y caysley?

32 Vod oo Mazzaroth y chur inagh ayns e imbagh? ny vod oo Arcturus y leideil marish e vec?

33 Vel toiggal ayd's jeh oardaghyn niau? nee uss oddys goardrail yn reill oc er yn ooir?

34 Vod oo dty choraa y hroggal seose gys ny bodjallyn, dy vod al mooarane ushtey y gheayrtey neose dhyt?

35 Vod oo ny tendreilyn y lliggey, dy jean ad goll, as gra rhyt, Shoh'n raad ta shin?

36 Quoi t'er choyrte greenaght ayns yn aigney? ny quoi t'er choyrte tnshtey ayns y chree?

37 Cre'n chreenaght oddys towse ny bodjallyn? ny quoi oddys moir ushtaghyn yn aer y lhietail.

38 Tra ta'n thaloo sponkit gys joan, as ny ceabyn lhiantyn creoi dy cheillei?

39 Jean oo shelig son cragh da'n lion? ny accyrys ny lionyn aegey y yannoo-magh,

40 Tra t'ad lhie croymmey ayns nyn

ooigyn, as cooyl-chlea fo coodagh ny keylljyn?

41 Quoi ta kiarail beaghey son y feeagh? tra ta e eanlee geamagh gys Jee, t'ad rouail mygeayrt son laccal bee.

C A B. XXXIX.

VEL fys ayd's cre'n traa ta goair feie y chreg gymmyrkey? as vel toiggal ayd's cuin ta ny feeaihee breh?

2 Vod uss goardrail ny meenaghyn t'ad goll; as, nee foyd's ta'n traa daue dy ymmyrkey nyn ingan?

3 T'ad dy chroymmey ad-hene, t'ad breh nyn lheiye, garveigagh ayns pian.

4 Ta nyn lheiye ayns callin vie, t'ad gaase seose lesh arroo; t'ad cosney roue, as cha vel ad chyndaa huc arragh.

5 Quoi t'er chur reamys da'n assyl sadase? ny quoi t'er caysley kianglaghyn yn assyl oaldey?

6 Yn fastee echey ta mee er n'yannoo 'syn aasagh, as y reeasane dy ve e cummal.

7 Cha vel eh agh jannoo craid jeh ymmo-dce yn ard-valley, chamoo t'eh cur geill da coraa yn inmanagh.

8 Ta'n aber echey trooid slane reamys ny sleityn, as t'eh ronsagh lurg dy chooilley cheint dy ghlassyraght.

9 Der oo er yn unicorn dy hirveish oo dy arryltagh, ny tannaghtyn liorish dty chratch?

10 Vod oo yn unicorn y yokal 'sy whing son traaue? ny jean eh ny coany'n y chleise er dty hon?

11 Jean oo treishteil er, son dy vel e niart mooar? as jean oo dt'obbyr y aagail da?

12 Vod oo credjal dy der eshyn lesh thie dty arroo, as chaglym stiagh eh gys dty hoalt?

13 Nee uss hug ny skianyn aalin da'n peacock, ny skianyn as fedjagyn da'n ostrich?

14 Ta saagail ny oohyn eck 'syn ooir, as lliggey daue guirr 'sy gheniagh.

15 As jarrood dy vod y chass ad y vroo, ny'n beisht feie ad y vrishey.

16 T'ee creoghit noi e eanlee, myr nagh beagh ad lh'ee hene: ta'n obbyr eck ayns fardail gyn aggle;

17 Er-yn-oyr dy vel Jee er n'obbal creenaght jee, chamoo t'eh er yaannoo magh ee lesh tushtey.

18 Tra t'ee troggal seose ee-hene dy ard, cha vel ee agh jannoo craid jeh'n chabbyl as e varkinght.

19 Nee uss hug troshid da'n niagh? nee uss ren coamrey e wannal lesh taarnagh?

20 Ved oo aggle y chur ayn, myr ayns y lheimydey-faiyr? ta gloyr e stroany'n atchi-magh.

21 T'eh cleiy yn choan lesh e chass, as boggyssagh ayns e niart: t'eh goll er e ho-shiaght quail ny deiney-caggee.

22 T'eh craidey mysh aggle, as cha vel

atchim bentyn rish; chamoo t'eh cur cooyl da'n chliwe.

23 Ta'n bolg-side feiyrat n'oi, yn shleiy soillys as yn eilley-caggee.

24 T'eh sluggey seose y thaloo lesh eulys, as t'eh er rouyl; chamoo ta scansh erbee echey jeh shecan y trumpet.

25 T'eh shutterne mastey ny caymyn, Ha; ha! as t'eh sooral y chaggey veih foddey, taarnagh ny captanyn, as yn eam caggee.

26 Nee liorish yn chreenaght ayd's ta'n shawk getlagh, as skeayley magh e skianyn lesh y jiass?

27 Vel yn urley getlagh seose er dty harey's, as jannoo yn edd eck 'syd yrjid?

28 T'ee soie as cummal er y chreg, er baare ny creggey, as beinn yn eaynee.

29 Veih shen t'ee jeeaghyn mygeayrt son y chragh, as ta ny sooillyn eck cronraghey foddey jeh.

30 Ta ny eeanlee eck myrgeddin soo seose fuill: as raad ta ny merriu, shen y raad t'eeish.

CAB. XL.

NY-SODJEY, dreggyr y Chiarn Job, as dooyrt eh,

2 Jean eshyn ta streu rish yn Ooilleyniartal goaill er dy ynsaghey eh? eshyn ta geddyn foill rish Jee, lhig da gansoor er y hon.

3 I Eisht dreggyr Job y Chiarn, as dooyrt eh,

4 Cur-my-ner, ta mee my chretoor treih; cre t'aym dy reggyr? lhie-ym my laue er my veal.

5 Keayrt ta mee er loayrt, agh cha jeanyr freggyrt; dy jarroo, daa cheayrt, agh cha jem lesh ny-sodje.

6 Eisht dreggyr y Chiarn Job ass y gheaychasse, as dooyrt eh,

7 Kiartee seose dty veeghyn nish myr dooinney: feysht-ym oo, as soishee uss dooys.

8 Jean uss myrgeddin my vriwnys dy ve dyn bree? jean oo mish y gheyrey, dy vod oo-hene ve er dty heyrey?

9 Vel roih ayd's myr t'ec Jee? er-nomney vod oo taarnaghey lesh dty chora goll-rishyn?

10 Coamree nish oo-hene lesh ard-ooashley as ooilley-niartals; as soie oo-hene magh lesh gloyr as aalid.

11 Skeayl mygeayrt-y-mood eulys dty vymmooose; as cur-my-ner dy chooilleyn hralaasagh, as lhieg eh.

12 Jeeagh er dy chooilleyn vooaralagh, as cur eh sheese dy injil; cur ny mee-chrauee fo-chosh ayns nyn gummal.

13 Follee ad ayns y joan dy cheilley, as coodee nyn eddin ayns dorraghys.

14 Eisht neem's myrgeddin goaill rhyt dy vod dty laue yesh hene oo y hauail.

15 Cur-my-ner nish Behemoth, ta mee er chroo mayrt; t'eh gee faiyr myr dow.

16 Cur-my-ner nish, ta'n niart echey ayns e veeghyn, as e vree ayns imleig e volg.

17 T'eh troggal eamman myr billey-cedar:

ta fehyn e veeghyn er ny sniimmey cooid-jagh.

18 Ta e chraueyn lajer myr prash, as e as-naghyn myr baryn yiam.

19 T'eh unnane jeh ard-obbraghyn Yee: cha vod agh cliwe yn Er-croo cheet er-gerrey da.

20 Son shickyrys ta ny sleityn gymmyrkey magh beaghey da, raad ta ooilley maase y vagher goaill nyn soylley.

21 T'eh lhie fo scadoo ny biljyn, fo coodagh yn chuirtagh, as ny curreeyn.

22 T'eh lhie fo scaa ny biljyn choo; ta shellagh ny strooanyn son fastee da.

23 Cur-my-ner, t'eh giu seose awin ec e chaa: er-leh hene dy vod eh Jordan y lhuggey seose lesh e veal.

24 T'eh goaill eh lesh e hooillyn: as lesh e chab t'eh brishey trooid ribbaghyn.

CAB. XLI.

VOD oo Leviathan y hayrn seose lesh croagane? n'y'n coyrd t'ou lhiggey sheese y chur trooid e ghruntyn?

2 Vod oo dooan y chur ayns ny stroanyn echey? ny'n cheeill echey y hoylley lesh kibbin?

3 Jean eh ymmodee accanyn hood? ny brynnereaght rhyt ayns goan meele?

4 Jean eh coardail y jannoo rhyt? jean oo goaill eh son dty harvaant gagh-laa?

5 Jean oo cloie rish myr rish ushag? ny cur eh er eistyr son dty vraane aegey?

6 Jean oo gaarlaghey eh son dty ghoaldee? jean ad eh y rheyynn mastey ny marchanyn?

7 Vod oo yn crackan echey y lhieneey lesh yiamyn friogagh? n'y'n kione echey y lhottey lesh listeryn eestee?

8 Lhie dty laue er mys's'loys dhyt, cooinee er y chaggey, as faag void eh.

9 Cur-my-ner, te ayns fardail dy hreisteil er: nagh beagh fer er ny lhiggey ec yn eer shillej jeh?

10 Chaby-loys da'n dooinney s'dunnal dy ghoostey eh; quoi eisht ta abyly dy hassoo roym's?

11 Quoi t'er ve ro-laue rhym ayns kenjallys, dooys dy lhiasaghey da? cre-erbee ta fo yn slane niau, she lhiam's eh.

12 Cha jeanyr keiltyn e oltyn, ny e hroshid, ny stoamid cummey e niart.

13 Quoi oddys cheu-astan e choamrey y hyndaa? ny quoi oddys cheet huggey lesh streean-voigagh?

14 Quoi s'loys da dorryssyn e veal y osley? s'atchinagh ta e eeacklyn ooilley mygeayrt!

15 Ta e scaailey e voyrn, lhiantyn er y cheilley myr lesh seal shicky.

16 T'ad cha chion er y chillej, nagh vod yn aer aloo cheet eddyr ad.

17 T'ad sniemit yn derrey yeh gys y jeh elley, t'ad lhiantyn ry-cheilley, nagh vod ad ve er ny scarrey.

18 Liorish yn streiryaght echey ta soishey

brishy magh, as ta e hooillyn myr ferroogh-
yn y voghrey.

19 T'eh cur magh yn ennall as e veecal
myr stroocanyn aile, as myr smarageyn aile
lheim mygeayrt.

20 As ny stroanyn echey ta jaagh goll
magh, myr bree oghe ny coirrey.

21 T'eh sheidey seose aile leah e ennall, as
ta bree aileagh goll magh er e veecal.

22 Ayns e wannal ta niart tannaght-
yn, as ta toyrt-mow boggyasagh kiongoyrt
rish.

23 Ta fillaghyn yn eill echey eniemmit dy
cheilley: t'ad lajer orroo hene; cha vod ad
ve er ny vrisheey.

24 Ta e chree co-chreoi rish y chreg; eer,
co-chreoi rish peeah jeh clagh-laare y wyllin.

25 Tra t'eh troggal seose eh-hene, ta ny
treanee fo aggle: son eer atchim t'ad tuitym
gys y thalloo.

26 Yn cliwe echeydyn ta dy woalley er,
cha vod eh cummal rish; yn shleiy, yn gah,
n'yn eilley-broghil.

27 T'eh dy choontey yiarn myr coonlagh,
as prash myr fuygh loau.

28 Cha vod y tide cur er chea: cha vel
claghyn-sling huggeynyn agh myr coau.

29 Ta'n gah coontit myr stubble: t'eh
jannoo craid jeh baggyrt y shleiy.

30 T'eh hlie er claghyn gyre: t'eh
skeasley e oltyn frioganagh er y laagh.

31 T'eh cur er y diunid dy vroie myr pot:
as yn aarkey dy ve myr pot ooilley.

32 T'eh cur er luddan-mea dy hoilshaan
ny yei; heilagh fer yn diunid dy ve lheeah.

33 Er yn ooir cha vel tuarystal jeh, cre-
toor nagh vel aggle ayn.

34 T'eh soiahey beg jeh dy chooilley
nhée ard: t'eh ny ree harrish ooilley cloan
ny mooralee.

CAB. XLII.

EISHT dreggyr Job y Chiarn, as dooyrt eh,
2 Ta fys aym dy vod oo dy chooilley
nhée y yannoo, as nagh vod smooiinaghtyn
erbee ve gynys dhyt.

3 Quoi eh-hene ta goaill er dy hoilshaghey
coyrleyn follit? shen-y-fa ta mee er n'ock-
ley magh shen nagh hoig mee; reddynd yin-
dysagh erakyn my roahyn, nagh row fys aym
orroo.

4 Eiaht rhym, ta mee guee ort, as loayr-
ym: s'ennys jeed's, as jean uss y hoilshaghey
dooyr.

5 Cheayll mee jeed's dy jarroo liorish

clashyn cleasyhey; agh nish ta my hooill er
dt'akin:

6 Shen-y-fa ta dwoeie aym orrym pene,
as ta mee goaill arrys ayns joan as leofe.

7 ¶ As shen myr ve, erreish da'n Chiarn
v'er loayrt ny goan shoh rish Job, dy dooyrt y
Chiarn rish Eliphaz yn Temanite, Ta my
chorree er ny vrasnaghey dt'oi, as noi dy ghaa
charrey: son cha vel shiu er loayrt mychione's
shen ny ta cairagh, myr ta my harvaant Job.

8 Shen-y-fa gow-jee nish huiish shiaight
dew as shiaight seaghyn, as imnee-jee gys my
harvaant Job, as cheb-jee seose er nyn son
hene oural-lost; as nee my harvaant Job
padjer y ghoail er nyn son, son eahyn neem's
soiahey jeh; er-aggle dy dellym riu rere
nyn ommiys, ayns wheesh as nagh vel shiu
er loayrt my-mychione's shen ny ta cairagh,
myr ta my harvaant Job.

9 Myr shen his Eliphaz yn Temanite, as
Bildad yn Shuhite as Zophar yn Naamathite,
as ren ad ny va'n Chiarn er harey: ren y
Chiarn myrgeddin soiahey jeh Job.

10 As ren y Chiarn cappeys Yob y hyn-
daa, tra ghow eh padjer son e chaaryn:
myrgeddin hug y Chiarn da Job ghaa wheesh
as v'echey rote.

11 Eiaht haink huggey ooilley e vrasnaght-
yn, as ooilley e hayraghyn, as ooilley e ain-
jymee, as ghow ad gien marish ayns e hie;
as ghow ad accan jeh, as ren ad eh y gher-
jaghey son ooilley ny seaghyn va'n Chiarn er
choyrt er: hug ad dy chooilley ghooiney
da myrgeddin peesh dy argid, as fainney-
cleasyh dy airh.

12 Myr shoh vannee'n Chiarn jerrey bea
Yob ny smoo na'n toshiaght: son v'echey
kiare thousaneyn jeig keyrragh, as shey
thousane camel, as thousane whing dy ghew,
as thousane assyl bwoirryn.

13 V'echey myrgeddin shiaight mec, as
three inneenyn.

14 As denmys eh ennym yn inneen shin-
ney, Jemima; as yn nah unnane, Kezia; as
ennym y trase, Keren-happuch.

15 As ayns ooilley a cheer cha row
mraane erbee ry-akin cha aalin as inneenyn
Yob: as hug nyn ayr daue eiraght mastey
nyn mraaraghtyn.

16 Ny lurg shoh va Job bio shiaight-feed
blein, as honnick eh e vec, as cloan e chlien-
ney, eer kiare sheellogheyn.

17 Myr shen hooar Job baase ayns shenn
cash vie, as lane dy laghyn.

LIORAR NY

PSALMYN.

PSAL. I.

BANNIT ta'n dooinney nagh vel er
n'immeaght ayns coyrle ny mee-
chrauee, ny er hassoo ayns raad peccae: as
nagh vel er hoie ayns stoyl ny craidoillee;

2 Agh ta e haitnys ayns leigh yn Chiarn:
as ayns y leigh echeydyn nee eh eh-hene y
chliaghtey laa as oie.

3 As bee eh myr billey soit rish oirr yn
ushtey: ver magh e vee ayns imbagh cooie

4 E ghullag neesht cha jean fioghey: as jeeagh, cre-erbee t'eh dy yannoo, te cheet lesh.

5 Er son ny mee chrauee, cha vel eh myr shen m'roosyn: agh t'ad goll-rish y choau ta'n ghay dy heebey veih eddin y thalloon.

6 Shen-y-fa cha vod ny mee-chrauee shasoo ayns y vriwnys: chamoo ny peccae ayns chaglym y sleih ynrick.

7 Son shione da'n Chiarn raad y sleih cairal: as nee raad ny mee-chrauee cheraghtyn.

PSAL. II.

CRE'N-FA ta ny ashoorya cha eulyssagh girree-maght lesh y cheilley: as cre hon ta'n sleih goaill red ommijagh ayns nyn gione.

2 Ta reeaghyn y thalloon troggal seose, as ta ny fir-reill goaill coyrle cooidjagh: noi'n Chiarn, as noi'n fer-ooilil echey.

3 Lhig dooin brishey ny kianlaghyn oc veih-my-cheilley: as y whing oc y cheau er-sooyl i'in.

4 Eshyn ta baghey ayns niau gharys orroo lesh craid: bee ad ec y Chiarn ayns faghid.

5 Eisht nee eh loayrt roo ayns e chorree: as ver eh sneih orroo ayns trimmid e yym-moose.

6 Agh ta mish er hoiahey seose my Ree: er Sion my chronk casherick.

7 Neem's y leigh y phreachail, my-e-chione ta'n Chiarn er ghra rhym: Uss my Vac, jiu yn laa ta mee er dty gheddyn.

8 Shirr orrym, as ver-ym dhyt ny ashoonyn son dty eiraght: as ny aynyn sodjey magh jeh'n theihll fo dty rere.

9 Nee uss ad y vroo lesh long reill dy yiarn: as y brishey ad ayns peeshyn myr saagh-craie.

10 Gow-jee keeayl mish er-y-fa shen, O shiuish reeaghyn: gow-jee raue shiuish ta briwnyn y thalloon.

11 Shirveish-jee yn Chiarn lesh aggle: as gow-jee boggey ayn lesh arrym.

12 Cur-jee coashley da'n Mac, nagh bee eh jymmoosagh, as myr shen shiu dy herraghtyn veih'n raad cair: my vees e chorree er ny vrasnaghey, (agh ny veggan;) bannit t'adsyn ooilley ta coyrnt nyn dreishteil aynsyn.

PSAL. III.

HIARN, kys t'adsyn er nyn mishaghey ta dy my voirey: shimmei t'ad ta girree m'oi.

2 Shimmei t'ayn ta gra jeh m'annym: Cha vel veg y chooney ny chour ayns e-Yee.

3 Agh uss, O Hiarn, m'endeilagh: uss my coashley, as y fer ta cummal seose my chione.

4 Deie mee er y Chiarn lesh my chora: as cheayll eh mee ass e chronk casherick.

5 Lhie mee sheese as chaddil mee, as dirree mee seose reesht: son ren y Chiarn my niartaghey.

6 Cha goym's aggle roish jeh millaghy

jeh'n sleih: ta er n'irree-magh m'oi er dy chooilley heu.

7 Seose, Hiarn, as cooin liam, O my Yee: son t'ou bwoalley ooilley my noidyn er craue-ny-keail: t'ou er vrishey feeacklyn ny mee-chrauee.

8 Ta Saualtys bentyn gys y Chiarn: as ta dty vannaght er dty phobble.

PSAL. IV.

CLASHT rhym tra ta mee geamagh, O Yee my chairys: t'ou er choyrnt feaysley dooys tra va mee ayns seaghyn: jean myghin orrym, as caisht rish my phadjer.

2 O shiuish vec gheiney, caid nee shiu goltocan my coashley: as goaill lheid y taitnys ayns coyrleyn fardalagh as geiyrnt da breagyn?

3 Toig-jee shoh neesht, dy vel y Chiarn er reih da hene yn dooinney ta crauee: tra nee'm geamagh er y Chiarn, nee eh clastyn rhym.

4 Shass-jee ayns aggle, as ny jean-jee peccah: smooinee-jee dy dowin ayns nyn gree, hene, as ayns nyn shamyr, as bee-jee ec shee.

5 Cheb-jee yn oural dy chairys: as cur-jee nyn dreishteil ayns y Chiarn.

6 Shimmei t'ayn ta gra: Quo! yeeaghys dooin veg y vie?

7 Hiarn, trog uss seose: soishey dt'eddin orrin.

8 T'ou er choyrnt geamallys ayns my chree: er dyn tras dy ren yn arroo, as y feeyn, as yn ooil ocayn bishaghey.

9 Neem's lhie sheese ayns shee, as goaill my ea: son she uss Hiarn, dty lomarcen, ta coyrnt orrym baghey ayns sauchys.

PSAL. V.

CUR geill da my ghoan, O Hiarn: gow tastey jeh smooingaghtyn dowin my chree.

2 O caisht rish coraa my cam, my Ree, as my Yee: son hood's nee'm my phadjer.

3 My chora clynnee uss dy-leah, O Hiarn: dy moghey neem's my phadjer y hebbal hood's, as jeeaghyn seose.

4 Son she uss y Jee nagh vel veg y taitnys ayd ayns mee-chraueeaght: cha-moo nee olk erbee baghey mayrt.

5 Cha jean nyn lheid as ta ommijagh shasoo ayns dty enish: son ta dwoaie ayd orroosyn ooilley ta jannoo mee-chairys.

6 Nee uss adsyn y stroie ta loayrt breagyn: ver y Chiarn feoh chammah da'n dooinney folley as da'n er molteyragh.

7 Agh er my hon's, hig-ym gys dty hie, er eer ymmodee dty vyghin: as ayns dty aggle ver-ym coashley kiongoyrt rish dty hiamble casherick.

8 Leed mee, O Hiarn, ayns dty chairys, kyndagh rish my noidyn: jean dty raad rea roish m'eddin.

9 Son cha vel veg y firriny ayns e veaal: ta ny aynyn cheu-ethie oc eer olkys.

10 Ta'n scornagh oc oäie foshlit: t'ad brynnaraght lesh nyn jengey.

11 Stroe uss adsyn O Yee: 'thig daue cherraghtyn liorish nyn goyrielyn hene: tilg ad magh ayns ymmodee nyn mee-chrauee-aght; son t'ad er n'irree-magh dt'oi.

12 As lhig dasesyn ooilley ta coyrnt nyn dreishteil aynys, boggey 'ghoaill: bee adsyn dy-kinjagh coyrnt booise, son dy vel oo fendail ad; adsyn ta graihagh er dt' Ennym, vees lane dy voggey aynys.

13 Sou ver uss, Hiarn, dty vannaght da'n fer-cairal: as lesh dty chenjallys foayroil nee oo eshyn y endeil myr lesh eilley-caggee.

PSAL. VI.

O HIARN, ny cur oghsan dooys ayns dty chorree: chamoo smaghtee mee ayns dty ynamoose.

2 Jean myghin orrym, O Hiarn, son ta mee annoon: O Hiarn, slaanee mee, son ta my chraueyn seaghinit.

3 Ta sou-aigney tromme myrgeddin orrym: agh, Hiarn, cald nee oo mish y cherraghey?

4 Chyndaa uss, O Hiarn, as livrey m'annym: O saue mee er graih dty vyghynin.

5 Son ayns basse cha vel dooinney erbee cooinaghtyn orts: as quoi ver moylley dhtys ayns yn oäie?

6 Ta mee deifagh lesh gaccan; dy chooilley oie ta mee gushtaghey my lhiabbee: as fluighey my lhiabbee: as fluighey my lhiaght lesh my yeir.

7 Ta my aalid er n'immeaght lesh eer seaghyn: as er ny lthei ersooyl kyndagh rish ooilley my noidyn.

8 Erssooyl voym shiuish ooilley ta gobbraghey molteyrys: son ta'n Chiarn er chlashtyn coraa my ghobheran.

9 Ta'n Chiarn er chlashtyn my accan: nee'n Chiarn soiaaghey jeh my phadjer.

10 Bee ooilley my noidyn er nyn stroe as dy tromme seaghinit: chyndaa-ee ad nyn gooyl, as hig ad gys nearey doaltattym.

PSAL. VII.

O Hiarn my Yee, aynys ta mee er choyrnt my hreishteil: saue mee vouesyn ooilley ta jannoo tranlaase orrym, as livrey mee;

2 Er-aggle dy stroe eh my vyoys myr lion, as eh y raipsey dy peeshyn: choud as nagh vel unnane dy chooney lhiam.

3 O Hiarn my Yee, my ta mee er n'yan-noo veg dy lheid y red: ny my ta olkys er-bee ayns my laueyn;

4 My ta nee er chooilleaney olk dasyn rendellal dy dooie rhym: (ta mee eer er livrey-eshyn ta my noid fegooish oyr);

5 Eisht lhig da my noid eiyrys y yannoo er m'annym, as my ghoaill: dy jarroo lhig da my vyoys y stampcy sheese er y thalloo, as cur my onnor ny laie 'sy joan.

6 Irree, O Hiarn, ayns dty chorree, as

trog oo hene seose, kyndagh rish farg my noidyn: shass er my hon ayns y vriwnys t'ou er harey.

7 As myr shen hig chaglym y phobhle mygeayrt-y-mood: er y ghraih ocyn eisht trog seose oo hene reesh.

8 Nee'n Chiarn yn pobblye y vriwnys; cur briwnys lhiam, O Hiarn: lurg my yn-rickys, as cordail rish y neu-loghtynid t'aynym.

9 O lhig da olkys ny mee-chrauee cheet gys jerrey: agh jean uss yn sleih ynrick y leideil.

10 Son ta'n Jee cairal: prowal ny cree-aghyn, as ny meeghyn.

11 Ta my chooney cheet veih Jee: ta coadey adsyn ta ynrick ayns cree.

12 Ta Jee briw cairagh, niartal as surran-sagh: as ta Jee er ny vrasnaghey dy chooilley laa.

13 Mannagh jean dooinney chyndaa, nee eh shleue e chliue: t'eh er lhoobey e vhow, as er n'yanoo eh aarlo.

14 T'eh er chiarail ny chour ny greinyn baaisht: t'eh coyrnt magh e hideyn noi ny tranlaasee.

15 Cur-my-ner, t'eh er-troailt er olkys: t'eh er yiennaghtyn trimshy, as er n'ym-myrrkey mee-chairys.

16 T'eh er vooley as er chleiy oig: as t'eh hene er duittym ayns y ribbey t'eh kiarail da fer elley.

17 Son hig e obbyr er e chione hene: as tuittee yn olkys echey er e vollag hene.

18 Ver-yma booise da'n Chiarn, cordail rish e chairys: as neem's moylley Ennym y Chiarn smoo Ard.

PSAL. VIII.

O HIARN nyn Ghiannoort, cre cha ooaale ta dt' Ennym trooid ooilley'n theihl: uss ta er hoiaghey dty ghloyr erskyn ny niaughyn!

2 Magh ass eer beill oikanyen as cloan er y cheeagh t'ou er n'oardaghey niart, kyndagh rish dty noidyn: dy voddagh oo yn noid, as yn eulysaghy y chastey.

3 Son goym tastej jeh dty niaughyn, eer obbraghyn dty veir: yn eayst as ny rollageyn t'ou er n'oardaghey.

4 Cre ta dooinney, dy vel oo aggyndagh er: as mac y dooinney dy vel oo jeeaghyn er?

5 Ren oo eh ny s'insheley na ny ainlyn: dy choamrey eh lesh gloyr as ooaashley.

6 T'ou coyrnt dasyn yn reill harrish obbraghyn dty laueyn: as er choyrnt dy chooilley nhee ayns biallys fo e chassyn;

7 Dy chooilley cheyrrey as dow: as myr-geddyn beilyn y vagher;

8 Eeanlee yn aer, as eeastyn ny marrey: as cre-erbee ta snae trooid raaidyn ny faark-aghyn.

9 O Hiarn nyn Ghiannoort: cre cha ooaale ta dt' Ennym ayns ooilley yn seihl!

PSAL. IX.

VER-YMS boise dhyts, O Hiarn, lesh ooillemy my chree: loayr-ym jeh ooillemy dty obhraghyn mirrilagh.

2 Beem's gennal as goym boggey ayn-yds: dy jarroo, my arraneyn nee'm y yannoo jeh dty Ennym, O Uss smoo Ard.

3 Choud as ta my noidyn er nyn imman ersooyl: nee ad tuittym as cherraghtyn ec dt' enish.

4 Son t'ou er vendeil my chairys as my chooish: t'ou dty hoie er stoyl-recoil dy vriwnys cairagh.

5 T'ou er choyr oghsan da ny ashoonyn, as er stroie ny mee-chrauee: t'ou er choyr ass yn ennym oc son dy bragh as dy hragh.

6 O us noid, ta traartyssyn er jeet gys slane jerrey: eer myr ny ard-valyn t'ou er stroie; ta'n imraa oc er gholl naarney maroo.

7 Agh ta'n Chiarn farraghtyn son dy bragh: t'eh myrgeeddin er chiarail e stoyl-recoil son briwnys.

8 Son nee eh yn siehll y vriwnys ayns cairys: as shirveish briwnys firrinagh er y pobble.

9 Bee yn Chiarn neesht fendeilys dauesyn ta tranlaait: dy jarroo kemmyrk ayns y traas cooie dy heaghyn.

10 As adsyn shione daue dty Ennym, ver nyn dreishteil aynys: son cha vel uss, Hiarn, rieau er hreigil-adsyn ta dy dty hirrey.

11 O moylty-jee yn Chiarn ta baghey ayns Sion: soilshee-jee da'n pobble cre t'eh er n'yannoo.

12 Son tra t'eh jannoo briaght son deayrtey fuill dyn loght, t'eh cooinaghtyn orroo; as cha vel eh jarrood accan ny ymyrchee.

13 Jean myghin orrym, O Hiarn; smooinee er y seaghyn ta mee er hurranse lioroosyn ta dwoaie oc orrym: uss ta dy my hroggal seose veih giattyn y vaais;

14 Dy voddym soilshaghey ooillemy dty voylley cheu-athie jeh giattyn inneen Sion: neem's boggey 'ghoaill ayns dty haultys.

15 Ta ny ashoonyn er duitym sheese ayns yn ooig t'ad hene er n'yannoo; ayns y ribbey cheddin dollae ad dy follit, ta'n chass oc hene er ny ghoaill.

16 Ta fys ain dy vel y Chiarn cooilleeney briwnys: ta'n mee-chrauee ny chassey ayns obbey e laueyn hene.

17 Bee ny drogh-yantee er nyn jyndaa gys niurin: as ooillemy yn sleih ta jarrood Jee.

18 Son cha bee'n boght dy kinjagh er ny yarrood: cha jean farkiaght surranagh ny imlee cherraghtyn son dy-bragh.

19 Trag ort, Hiarn, as ny lhig da dooinney laue yn eaghtyr y gheddyn: lhig da ny ashoonyn v'er nyn mriwnys ayns dty hillee.

20 Cur ad ayns aggle, O Hiarn: dy vod fys 've ec ny ashoonyn nagh vel ad hene agh deiney.

PSAL. X.

CRE hon t'ou shassoo choud jeh, O Hiarn; as follaghey dt'eddin ayns y traas femoil hy heaghyn?

2 Ta'n mee-chrauee dy chooilleeney e aigney hene jannoo tranlaase er y voght: lhig daue hene ve goit ayns ny kialgyn croutagh t'ad er ghoaill ayns nyn smooinghtyn.

3 Son ta'n dooinney mee-chrauee er voggyassagh jeh yeeearree e chree hene: as loayrt dy mie jeh'n er sayntoillagh ta feoh ec Jee er.

4 Ta'n mee-chrauee cha mooralagh, nagh vel geill echey da Jee: chamoo ta Jee ayns ooillee e smooinghtyn.

5 Ta ny raaidyn echey kinjagh seaghynagh: ta dty vriwnysyn foddey erukyn roshtyn e hillee, as er-yn-oyr shen t'eh cur-y-laane fo ooillee e noidyn.

6 Son t'eh er ghra ayns e chree, Cha n'aggle dou, cha bee'm dy bragh er my hilgey sheese: cha daghyr skielley erbee my raad.

7 Ta'n beaal echey lane dy ghweeaghyn, dy oalsaght as molteyrys: fo e hengey ta mee-chraueeaght as fardail.

8 T'eh soie fo-chlea myr maarliagh ayns corneilyn fadane ny straaiddyn: as dy follit ayns e oayldyn dorraghey t'eh dunverys yn dooinney gyn loght; ta e hooilyn soit noi'n voght.

9 Son t'eh lhie farkiaght dy follit, dy jarroo myr lion t'eh ny lhie keillit ayns e ooig: dy vod eh spooillemy yn boght.

10 T'eh jannoo niart er y voght: tra t'eh tairtyr eh ayns e ribbey.

11 T'eh tuittym sheese, as croymmey eh hene: dy vod sheshaght ny boghtyn tuittym ayns laueyn e leideilee.

12 T'eh er ghra ayns e chree, Cha vel aggle orrym, ta Jee er yarrood; t'eh follaghey e eddin, as cha der eh dy bragh geill da.

13 Irree, O Hiarn Yee, as trog seose dty laue: uy jarrood yn boght.

14 Cre'n-fa yinnagh y dooinney olkymagh loayrt dy mollaaghtagh noi Jee: choud as t'eh gra ayns e chree, Cha vel aggle orrym, s'cummey lhiat's, O Yee, er y hon.

15 Shicky t'ou er vakin eh: son t'ou goaill tastey jeh mee-chraueeaght as ag-gair.

16 Dy vod oo goaill y chooish ayns dty laue hene: ta'n boght coyr e varrant hoods; son uss yn fer-coonee ocsyn ta gyn caaryn.

17 Brish uss pooar yn vee-chrauee as goanlyssagh: gow ersooyl yn vee-chraueeaght echey, nagh bee veg jeh ry-gheddin.

18 Ta'n Chiarn ny Ree son dy bragh as dy bragh: as ta ny ashoonyn er jerraghtyn as y cheer.

19 Hiarn, t'ou er chlashtyn yeeearree ny boghtyn: t'ou niartaghey ny creeaghyn oc, as ta dty chleaysh geaishtagh roo;

20 Dy chooney lesh y chloan gyn ayr as y boght gys nyn gair: nagh bee yn dooinney siehltagh ny sodjey er ny hoiaaghey seose nyn 'oi.

PSAL. XI.

AYNS y Chiarn ta mish cur my hreish-teil, kys dy vel shiu gra eisht rish

m'annym, ee dy chosney ersooyl myr ean gys y chronk?

2 Son cur-my-ner, ta ny mee-chrauee lhoobey nyn mhow, as jannoo aarloos nyn sideyn ayns y whiver: dy vod ad lhibgey gynys orroosyn ta ynrick ayns cree.

3 Son bee ny undinyr er nyn dilgey sheese: as cre oddys y vooijer chairagh y yannoo?

4 Ta'n Chiarn ayns e hiamble casherick: ta stoyl-recoil y Chiarn ayns niau.

5 Ta ny sooilyn echey goaill tastey jeh'n voght: as ferroogh. e hooilyn prowal cloan gheiney.

6 Ta'n Chiarn lowal jeh'n sleih cairagh: agh ta dwoaie ee e annym er y vee-chrauee, as ersyn ta sleuit er oikys.

7 Er ny mee-chrauee deayrtee eh ribbaghyn, aile as brimstone, sterrym as dorrin: shoh vees y cronney ocsyn dyiu.

8 Son ta'n Chiarn cairal graihagh er cairys: as ver e eddin my-ner shen ny ta kiart.

PSAL. XII.

COOIN lhiarn, Hiarn, son chavel un dooin-ney crauee faagit: son chā vel y vooijer ynrick agh goan mastey cloan gheiney.

2 T'ad taggloo jeh fardail dagh unnane rish e naboo: cha vel ad agh brynneraght lesh nyn meillyn, as jannoo molteyrts ayns nyn gree dooble.

3 Ver y Chiarn mow ooilley ny meillyn molteyragh: as y chengey ta loayrt goan mooralaght;

4 Adsyn ta er ghra, Lesh nyn jengey yiw mayd barriaght; shin hene lhisagh loayrt; quoi ta ny hiarn harrin?

5 Nish er graih seaghyn vee-gherjoil ny ymmyrchee: as er son osnaghyn trommey ny boghtyn:

6 Trog-ym orrym ta'n Chiarn dy ghra; as ver-ym feayley da dagh unnane veih-eyn ta gatt n'oi, as ver-ym eh gys fea.

7 Ta goan y Chiarn goan glen: dy jarroo myr yn argid, ta er ny ghenney veih'n ooir, as er ny lھےi shiaght keayrtyn ayns yn aile.

8 Nee oo ad y reaylley, O Hiarn: nee oo adsyn y choadey veih'n sheeloghe shoh son dy bragh.

9 Ta ny mee-chrauee gimmeaght er dy chooilley heu: tra t'adsyn er nyn soiaaghey seose, ta cloan gheiney er nyn goyrt fo-chosh.

PSAL. XIII.

CAID nee oo my yarrood, O Hiarn, nee son dy bragh? caid nee oo follaghey dt'eddin voym?

2 Caid nee'm coyrle y hirrey ayns m'annym, as ve cha seaghnit ayns my chree; caid vees my noidyn boggyssagh harrym?

3 Smooinee orrym, as eaisht rhym, O Hiarn my Yee: soilshee my hooilyn, nagh gadlym ayns baase.

4 Er-aggle dy jir my noid, Ta mee er gheddyn y varriaght er: son my vee'm er

my hilgey sheese, nee adsyn ta dy my beagh-ney boggey 'ghoaill jeh:

5 Agh ta my hreishteil ayns dty vyghin. as nee my chree boggey 'ghoaill ayns dty haualtys.

6 Neem's arrane y ghaoill jeh'n Chiarn, son dy vel eh er ghellal rhym er agh cha graihagh: dy jarroo ver-ym moylley da ennym y Chiarn smoo ard.

PSAL. XIV.

TA'N ommydan er ghra ayns e chree: Cha vel Jee erbee.

2 T'ad er jeet dy ve feer vee-chrauee, as dwoaiaagh ayns nyn yannoo: cha vel unnane erbee ta jannoo dy mie, chavel unnane.

3 Yeeagh y Chiarn neose veih niau er cloan gheiney: dy akin row veg jeu yinnagh toiggal, as shirrey lurg Jee.

4 Agh t'ad ooilley er ghoill as y raad, t'ad ooilley-cooidjagh er jeet dy ve feohdoil: cha vel unnane ta jannoo dy mie, cha vel eer unnane.

5 Ta'n scoarnagh oc oasie foshlit; lesh nyn jengey t'ad er volley; ta pyshoon ard-nieughyn fo nyn meillyn.

6 Ta'n beaal oc lane dy ghweeaghyn as dy herriuid: ta ny cassyn oc tappoe dy gheayrtey fuill.

7 Ta toyr-mow as mee-vaynrys ayns nyn raaidyn, as raad y chee cha bione daue; cha vel aggle erbee dy Yee roish nyn sooilyn.

8 Vel veg y tushtey oc, dy vel ad ooilley myr shoh cur-rish oikys; gee seose my phobble myr arran, as cha vel ad geamagh er y Chiarn?

9 Shen y raad v'ad er nyn goyrt lhiue ayns aggle vooar, dy jarroo raad nagh row veg yn aggle: son ta Jee ayns sheeloghe y sleih cairal.

10 Er nyn son euish, ta shiu er n'yannoo craid er coyrle y voght: er-yn-oyr dy vel eh coyrte e hreishteil ayns y Chiarn.

11 Quoi ver seualtys da Israel magh ass Sion? Tra ta'n Chiarn chyndaa cappeys e phobble: eisht gowee Jacob boggey, as bee Israel gennal.

PSAL. XV.

HIARN, quoi nee baghey ayns dty chab-bane-agglish: ny quoi nee cummal er dty chonk casherick.

2 Eshyn dy jarroo ta leeideil bea òney; as ta jannoo yn red ta jeeragh, as ta loayrt yn irriney veih e chree.

3 Eshyn nagh vel er chliaghtey molteyr-agh erbee ayns e hengey, ny er n'yannoo olk da e naboo: as nagh vel er chooyl-chassid e naboo.

4 Eshyn nagh vel soiaaghey jeh hene, agh ta imlee ayns e hooilyn hene: as jannoo mooar jeusyn ta goaill aggle roish y Chiarn.

5 Eshyn ta loo da e naboo, as nagh vel dy volley eh: ga dy beagh eh gys e choayl heeae.

6 Eshyn nagh vel er choyr magh e argid er use: ny er ghoail leagh noi'n persoon gyn loghit.

7 Eh ta jamoo myr shoh: cha jean eh dy bragh tuittym.

PSAL. XVI.

JEAN m'y choadey, O Yee: son aynyd's ta mee er choyr my hreishteil.

2 O m'annym, t'ou er ghra rish y Chiarn: Uss my Yee, cha vel my chooid-seihlt, dy ve soyllit hood'a.

3 Ta ooilley my haitnys er ny nooghyn t'er y thalloo; as er nyn lheid as ta dy fir-rinagh crauee.

4 Agh adsyn ta geiyr t'er Jee elley: yiw seaghyn mooar.

5 Nyn ourallyn-iu folley cha jean-yms y hebbal: chamoo nee'm imraa jeh'n ennym oc cheu-athie jeh my veillyn.

6 Yn Chiarn hene toghyr my eiraght, as my chappan: nee uss my chronney y yan-noo mie.

7 Ta my chronney er duittym ayns cheer aalin: dy feer, ta aym eiraght ooasle.

8 Ver-yms booise da'n Chiarn son raau e y choyr dou: ta my veeghyn neesht dy my choyr-laghey er imbagh ny hoie.

9 Ta mee er hoilaghey Jee kinjagh kion-goyrt rhym: son t'eh er my laue yesh, shen y-fa cha jean-yn tuittym.

10 Shen-y-fa va my chree gennal as my ghloyr lane dy voggey: nee my challin myr-geddin goail fea ayns treishteil.

11 Son cre'n-fa? cha vaag uss m'annym ayns atayd ny merriu: chamoo liggys oo da dt' er-casherick hene dy akin losuys.

12 Nee uss soillaghey dou raad y vea; ayns dt'enish ta laanid dy voggey: as er dty laue yesh ta eunys er son dy bragh.

PSAL. XVII.

EAISHT rish cairys my chooish, O Hiarn, smooinee er my accan: as clasht rish my phadger, nagh vel goll magh ass meillyn molteyragh.

2 Lhig da'n vriwnys aym's cheet magh veih dt' enish: as lhig da dty hooillyn jeaghyn er shen ny ta caral.

3 T'ou er phrowal as er ronsaghey my chree ayns imbagh ny hoie; t'ou er my hurey magh as cha vow veg yn olkys aynym: son ta mee dy slane klarit nagh jeanyim foill lesh my hengey.

4 Kyndagh rish obbraghyn deiney ta jeant noi goan dty veillyn; ta mee er reayll mee hene veih raaidyn y stroider.

5 Cumm uss seose my immeaght ayns dty raaidyn: nagh jean my chesmadyn skyr-raghtyn.

6 Ta mee er n'eamagh ort, O Yee, son nee oo m'y chlashtyn: croym dty chleaysh-hym, as easht rish my ghoan.

7 Soisbee dty chenjalys-ghraihagh er-skyin-insh, uss yn saualtagh ocsyn ta coyr

nyn dreishteil aynyd: veih nyn lheid ocsyn as ta shassoo noi dty laue yesh.

8 Jean m'y reayll myr clagh ny sooilley: follee mee, so scaa dty skianyn.

9 Veih'n vee-chrauee ta dy my voirey: ta my noidyn chionney orrym er dy chooilley heu dy ghoail ersooyl my vioys.

10 T'ad dooint ayns y reuid oc hene: as ta'n becal oc loayrt reddyn mooaralagh.

11 T'ad lhie farkiaght ayns y raad ain er dy chooilley heu: chyndaa nyn sooillyn sheese gys y thalloo.

12 Myr y lion ta jollyssagh er e heilg: as myr y lion aeg ta lhie gyn-yss ayns ynyd-yn folliit.

13 Seose, Hiarn, cur e haaseyn mow, as ceau sheese eh: livrey m'annym veih'n vee-chrauee, ta myr cliwe ayns dty laue;

14 Veih deiney dty laue, O Hiarn, veih ny deiney, ta nee gra, as veih'n drogh-heihll: ta'n toghyr oc 'sy vea shoh, ny builg oc t'ou dy lhieney lesh dty verchys folliit.

15 Ta cloan oc lurg nyn agney: as t'ad faagail ny ta er-mayrn jeh nyn merchys da nyn lught.

16 Agh er my hon'a, neem's fakin dt' eddin ayns cairys: as tra nee'm doostey seose lurg dty chaalya, yioym yn slane soylley jeh.

PSAL. XVIII.

VER-YMS graih dhyt, O Hiarn, my niart; she'n Chiarn my chreg lajer, as m'en-deilys: my Haualtagh, my Yee, as my broshid, huggery ver-yn barrant; my eilley-caggee, troshid myr-geddin my hauchys, as my chemnyrk.

2 Neem's geamagh er y Chiarn, ta feeu dy ve er ny voylley: myr shen bee'm sauchey veih my noidyn.

3 Haink angaishyn y vsaish mygeayrt-y-moom: as ren ny thooillaghyn dy vee-chraueaght m'y agglaghey.

4 Haink pianyn murin mygeayrt-y-moom: ren ribbaghyn y vsaish berraghtyn orrym.

5 Ayns my heaghyn nee'm geamagh er y Chiarn: as jannoo accan gys my Yee.

6 Myr shen clynnee eh my chora veih e hiamble chasherick: as hig my phlaiynt kiongoyrt rish, hed eh stiagh dy jarroo gys e chleayshyn.

7 Va'n thalloo er ny ghleashagh, as ren eh craa: va eer undyn yn sleityn neesht er-creau, as v'ad er ny scughey, ec e yym-moose.

8 Hie jaagh veih e enish: as aile va cur mow ass e veaal, myr shen dy row smarage-yn er nyn voaddey lesh.

9 Chroym eh ny niaughyn neesht, as haink eh neose: as ve dorraghey fo e chassyn.

10 Varkee eh er ny Cherubim, as ren eh getlagh: haink eh getlagh er skianyn ny geayee.

11 Ren eh dorraghys e ynyd folliit: e chabbane-recoil mygeayrt-y-mysh lesh ushtey

PSALMYN.

dorraghey, as bodjallyn chiu dy chood-aghey eh.

12 Ec sollyssaid e enish ren e vodjallyn scughey: claghyn-sniaghtee, as smarageyn d'aile.

13 Hug y Chiarn neesht taarnagh veih niau, as ren y Fer-syrjey coyrt e haarnagh: claghyn-sniaghtee, as smarageyn d'aile.

14 Lhig eh magh e hideyn, as skeayl eh ad: hug eh magh e hendreilyn, as ren eh stroie ad.

15 Va ny faraneyn ushtey er nyn vakin, as haink undyn y theihll rish, lesh dty oghsan, O Hiarn: ec blest ennall dty yymmoose.

16 Ver eh cooney veih'n yrijid dy my hauail: as nee eh m'y ghoail ass ymmodee ushtaghyn.

17 Nee eh m'y livrey veih my noidyn stroshey, as vouesyn ta dwoaie oc orrym: son t'ad ro-lajer er my hon.

18 Haink ad orrym gyn-yss ayns my heaghy: agh y Chiarn ren m'y chummal seose.

19 Hug eh lesh mee magh neesht gys boayl dy reamys: hug eh lesh mee magh, dy jarroo son dy row foayr echey dou.

20 Nee'n Chiarn m'y chooilteeney lurg my ghellal cairagh: cordail rish glennid my laueyn nee eh lhasaghey dou;

21 Son dy vel mee er vrayll raaidyn y Chiarn: as nagh vel mee er hreigil my Yee, myr ta ny mee-chrauee dy yannoo.

22 Son ta sooil aym gys ooilley e leighyn: as cha dilgym e annaghyn voym.

23 Va mish kinjagh gyn loght kiongoyrt rishyn: as hug mee cooyl rish m'olkys hene.

24 Shen-y-fa nee'n Chiarn m'y chooilteeney lurg my ghellal cairagh: as cordail rish glennid my laueyn ayns shillee e hooillyn.

25 Da'n dooinney casherick nee oo soilshaghey oo hene dy ve [dty Yee] casherick: as da'n dooinney ynrick vees oo ynrick.

26 Dasyn ta glen nee oo soilshaghey oo hene glen: as noi'n roonagh soilshee oo dty roon.

27 Nee oo sauail y sleih ta ayns seaghyn: as ver oo sheese shillaghyn ard ny mooraalec, 28 Nee oo myrgeeddin my chainle y oad-dey: ver y Chiarn my Yee er my ghorraghys dy ve soilshey.

29 Son liort's ver-ym fo-chosh sheshaght-caggee dy gheiney: as lesh cooney my Yee lheim-ym harrish y voalley.

30 Ta raad Yee raad rea: ta goo yn Chiarn neesht er my phrowal 'syn aile; eh yn fendeilagh ocsyn ooilley ta coyrt nyn dreishteil aynsyn.

31 Son quoi ta Jee, agh y Chiarn! ny quoi echey ta niart erbee, agh ec y Jee ain? 32 She Jee ta dy my choamrey lesh niart caggee: as ta jannoo my raad jeeragh.

33 T'eh jannoo my chassyn myr cassyn fecalh: as soiaghey mee seose dy ard.

34 T'eh gysaghey my laueyn dy chaggey: nee my-roihaghyn brishey eer bow-steillyn.

35 T'ou er choyrt dooys fendeilys dy haualtys: nee dty laue yesh neesht m'y chummal seose, as nee dty smaght graihagh mish y yannoo mooar.

36 Nee oo raad lhean dy liooar foym dy immeaght: nagh skyr my chesmadyn.

37 Eiy-ym er my noidyn as berr-ym or-roo: chamoo nee'm chyndaa reesht derrey vee'm er stroie ad.

38 Bwoaill-ym ad, derrey nagh vod ad shassoo: agh tuittym fo my chassyn.

39 T'ou er my choamrey lesh niart son y chaggey: nee uss nty noidyn y lhiaggal sheese foym.

40 T'ou er choyrt er my noidyn neesht dy chur cooyl rhym: as neem's adyn y stroie ta dwoaie oc orrym.

41 Nee ad geamagh, agh cha bee unnane dy chooney lhiou: dy jarroo gys y Chiarn, nee ad geamagh, agh cha der eh clashtyn daue.

42 Bwoaill-yms ad cha meen as y joan roish y gheay: as tilg-ym ad magh myr y laagh ayns ny straidyn.

43 Nee uss m'y livrey veih anvea yn phobble: as ver oo orrym dy ve kione ny ashoonyn.

44 Pobble nagh nhione dooys: nee m'y hirveishi.

45 Cha leah as chlynnys ad jee'm, ver ad biallys dou: agh nee'n chloan yoorree foal-saght rhym.

46 Nee'n chloan yoorree failleil: as bee ad agglagh ayns ny ynnidyn follit oc.

47 Ta'n Chiarn bio, as bannit dy row m'er-coonee niartal: as moylley dy row gys Jee my haualtys;

48 Yn Jee hene ta fakin dy goym cooilteeney: as ta coyrt yn poble fo my smaght.

49 Eshyn eh ta dy my livrey veih my noidyn dewil, as ta dy my hoiaaghey seose er nyn skyn ocsyn ta shassoo m'oi: nee oo m'y livrey veih'n dooinney olkysagh.

50 Son yn oyr shoh ver-ym booise dhyt, O Hiarn, mastey ny Ashoonyn: as goym arraneyn-moyllee gys dt' Ennym.

51 Barriaght vooar t'eh coyrt da e Ree: as soilshaghey kenjallys-ghafaihagh da David e Er-oollit, as gys e lught er son dy bragh.

PSAL. XIX.

TA ny niaughyn fockley magh gloyr Yee: as ta'n aer soilshaghey obbyr e laueyn.

2 Laa lurg laa te er ny hoishaghey: as ta oie lurg oie eer toiggal jeh.

3 Cha vel eddyr goan ny glare: raad nagh vel ny coraaghyn oc er nyn glashtyn.

4 Ta'n sheean oc er ghoill magh gys dy chooilley heer: as ny goan oc gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihll.

5 Ayndoo t'eh er hoiaaghey cabbane son y ghrian; ta cheet magh myr dooinney-poosee as e hiamyr, as goail boggey myr dooinney hajer dy rois e choorsee.

6 T'eh goll magh veih'n aym sodjey jeh'n aer, as goail combaase mygeayrt ny ardjyn

echey recast: as cha vel nhee erbee follit
veih'n chiaas echey.

7 Ta leigh yn Chiarn ny leigh gyn-foill,
niartaghey yn annym: ta recortysyn y
Chiarn shickyr, as coyrt creenaght da'n vee-
hushtagh.

8 Ta slattyssyn y Chiarn jeeragh, as coyrt
boggey da'n chree: ta sarey yn Chiarn yn-
rick, as coyrt soilshy da ny sooillyn.

9 Ta aggle y Chiarn glen, as farraghtyn
son dy bragh: ta briwnysyn y Chiarn fir-
rinagh as cairagh ooillee dy chellley.

10 Ny smoo t'ad dy v'er nyn yeearee na
airh, dy jarroo, na moorane airh ghlen: ny
s'miljy neesht na mill, as y khere-volley.

11 Lioroosyn myrgeeddin ta dty harvaant
ynsit: as ayns freaylley ad ta leagh vooar.

12 Quo oddys ginsh earroo e loghtyn?
O glen mee veih my peccaghyn follit.

13 Freill dty harvaant myrgeeddin veih
peccaghyn dy ghaanya, nagh vow ad bar-
riaght harrym: myr shen bee'm seyr, as gyn
loght veih'n peccah trombe.

14 Lhig da goan my veal, as smooiinaght-
yn my chree: ve dy kinjagh booisal ayns
dty hilley.

15 O Hiarn: my niart as my Er-kionnee.

PSAL. XX.

DY jean y Chiarn dty chlashtyn ayns y
laa dy heaghyn: dy jean Ennym Jee
Yacob dt' endeil.

2 Dy der eh cooney hood veih'n ynyd
casherick: as dy jean eh dty niartaghey
magh ass Sion.

3 Dy gooinee eh er ooillee dty hebballyn:
as soiahey jeh dty ourallyn-losht.

4 Dy der eh dhyt yeearee dty chree: as
ooillee dt' aigney 'chooilleeney.

5 Gow mayd boggey ayns dty haulatys, as
barriaght y gbeddyn ayns Ennym y Chiarn
y Jee ain: dy gooilleen y Chiarn ooillee dty
aghynyn.

6 Nish ta fys aym, dy vel y Chiarn cooney
lesh e Er-oolit, as dy der eh clashtyn da
veih e niau chasherick: dy jarroo lesh
troshid slayntoil e laue yesh.

7 Ta paart coyrt nyn marrant gys fain-
aghyn, as paart gys cabbil: agh nee shynyn
cooinaghtyn er Ennym y Chiarn, y Jee ain.

8 T'adsyn er nyn goyrt fo-chosh, as er
duittyn: agh ta shynyn er droggal, as shaa-
soo dy shickyr.

9 Saue shin, Hiarn, as clasht rooin, O Ree
flaunys: tra ta shin geamagh ort.

PSAL. XXI.

NEE'N Ree boggey 'ghoaill ayns dty
niart, O Hiarn: feer yennal vees eh
jeh dty haulatys.

2 T'ou er choyrt da yeearee e chree: as
cha vel oo er n'obbal da aghin e veillyn.

3 Son ver oo dasyn ro-laue bannaghtyn
dy vieys: as soiahey atty dy airh ghlen er
e chione.

4 Hirr eh bea orta, as hug oo da bes
liauyr: dy jarroo son dy bragh as dy bragh.

5 Ta'n onnor echey mooar liorish dty
haulatys: gloyr as ooashley vooar ver oo
erayn.

6 Son ver uss dasyn maynrys dy bragh
farraghtyn: as nee oo eh gennal lesh bog-
gey dt'eddin.

7 As cre'n-fa? son dy vel y Ree coyrt e
hreishteil ayns y Chiarn: as ayns myghin yn
Er smoo syrjey cha bee eh er ny scughey.

8 Nee ooillee dty noidyn gennaghtyn dty
laue: ylow dty laue yesh adsyn magh ta
dwoaic oc ort.

9 Nee oo ad y yannoo myr oghe ailagh
ayns traa dty chorree: nee yn Chiarn ad y
stroie ayns e yymmoose, as nee yn aile ad y
choyrt mow.

10 Yn rass oc ver oo ass ny fraueyn jeh'n
thalloo: as yn slught oc veih mastey cloan
gheiney.

11 Son chiare ad olkys dt'oi: as ghow
ad ayns laue lheid y saase as nagh jarg ad y
chooilleeney.

12 Shen-y-fa ver oo orroosyn cooyl y
choyrt: as strengyn dty vhow nee oo aarlo
no'n eddin oc.

13 Bee uss, Hiarn, er dty hoiaghey seose
ayns dty niart hene: myr shen nee mayd
goaillarrane, as moylley 'choyrt da dty phooar.

PSAL. XXII.

MY Yee, my Yee, jeeagh orrym; cre'n-
fa t'ou er my hreigil: as t'ou choud
veih my lhaynt, as veih goan my accan?

2 O my Yee, ta mee geam fey-ny-laa, agh
cha vel oo er clashtyn: as ayns imbagh ny
hoie myrgeeddin cha vel mee geddyn veg y
fea.

3 As t'ou uss tannaghtyn casherick: O
uss ooashley Israel.

4 Ren ny ayraghyn ain treishteil aynyd's:
hug ad nyn marrant ort, as ren oo ad y
livrey.

5 Deife ad orts, as hooar ad cooney: hug
ad nyn marrant ort, as cha row ad er nyn
goyrt mow.

6 Agh er my hon's, she beishteig mee, as
cha nee dooinney: eer craid gheiney, as
oltoan y phoble.

7 Ta ooillee ny ta dy m'akin, gannidys
orrym: t'ad sheeeyne magh nyn meillyn, as
craa nyn ghing, gra,

8 Hreisht eh ayns Jee, dy jinnagh eh
eahyn y livrey: lhig da eh y livrey, my ta
taintys echey ayn.

9 Agh uss eh ren m'y ghoail ass brein my
vayrey: v'ou my breishteil tra va mee foast
er keecagh my voir.

10 Ta mee er ve fo dty chiarail er dyn
traa ruggyr mee: uss my Yee eer veih brein
my vayrey.

11 O ny treig mee, son ta seaghyn er-
gorrey: as cha vel unnane dy chooney lhiam.

12 Ta ymmodee dew er ject mygasyrt-y-

moom : ta terriu lajer Vasan er hoiaaghey orrym er dagh cheu.

15 T'ad fosley nyn meaal orrym : myr lion jollysagh buirroogh son spoilley.

14 Ta mee deayruit magh myr ushtey, as ta ooilley my chraueyn ass ynyd : ta my chree neesht ayns mean my chorp eer myr kere ta lheie.

15 Ta my niart chyrmit seose myr peesh dy haagh-craie, as ta my hengey lhiantyn gys my ghruntyn : as ver uss lhiat mee gys joan y vaais.

16 Son ta ymmodee moddee er jeet mygeayrt-y-moom : as ta coonceil ny olkyssee cur nyn goyrle dy cheillel m'ol.

17 Hoyll ad my laueyn as my chassyn : foddym ooilley my chraueyn y choontey : t'ad shassoo gindys as jeeaghyn orrym.

18 Rheynd ad my gharinadyn ny mast'oc : as er my choaat hig ad lottyn.

19 Agh ny bee uss foddey voym, O Hiarn : she uss my cheamyrk ; jean siyr dy chooney lhiam.

20 Livrey m'annym veih'n chliwe : as my viouys deyr veih pooar y voddey.

21 Saue mee veih beaal y lion : t'ou er my chlashtyn myrgeddin veih mastey cairkyn ny unicornyn.

22 Neem's dt'ennym y hoil-shaghey da my vvaaraghy : ayns mean ny hagglish nee'm uss y voylley.

23 O moylley-jee yn Chiarn, shiuish ta goaill aggle roish : cur-jee ard-voylley da, ooilley shiuish jeh slught Yacob, as gow-jee aggle roish, ooilley shiuish slught Israel.

24 Son cha vel eh er hoiaaghey beg jeh, ny er hreigeil stayd injil y voght : cha vel eh er ollaghey e eddin veih, agh tra dele eh er, hug eh clastyn da.

25 Hood's nee'm ciebbal my voylley ayns sheshaght vooar ny nooghyn : my vveearaghynd neem's y chooilleeney ayns yn enish ocsyn ta goaill aggle roishyn.

26 Nee ny boghtyn gee, as bee ad er nyn yannoo magh : adsyn ta shirrey lurg y Chiarn, moyllee ad eh ; bee'n cree eu bio son dy bragh.

27 Nee ooilley ardjyn y thallooin cooinaghtyn orroo hene, as bee ad er nyn jyndaa gys y Chiarn : as ver ooilley kynneeyn ny ashoonyn oashley kiongoyrt rish.

28 Son lesh y Chiarn yn reeraght : as she eshyn yn Kiannoort mastey ny poble.

29 Neenyn lheid ocsyn ooilley ta berchagh er y thalloo : gee as oashley 'choyrt.

30 Nee adsyn ooilley ta er nyn injillaghey gys y joan glioooney kiongoyrt rish : as cha vel dooinney erbee er vioghey e annym hene.

31 Nee my luight's eshyn y hirveish : bee ad goit stiagh son sheeloghe da'n Chiarn.

32 Hig adsyn, as nee ny niaughyn soilshaghey magh e chairys : da poble hig er y theihill, adsyn ta'n Chiarn er chroo.

PSAL. XXIII.

SHE'N Chiarn my vocchille : shen-y-fa cha bee'm feme nhee erbee.

2 Nee eh faassaghey mee ayns pastyr glass : as m'y leideil magh rish ny hushaghtyn dy ooraghey.

3 Nee eh m'annym y hyndaa : as my choyrt lesh magh ayns ny cassanyn dy chairys er graih e Ennym.

4 Dy jarroo, ga dy vel mee shooyl ayns coan scadoo yn vaais, cha goym aggle roish olk erbee : son t'ou uss m'arym ; ta dty lhatt as dty lorg dy my gherjaghey.

5 Nee oo boayrd y yannoo aarlo roym ayns yn enish ocsyn ta er my heaghney : t'ou er ooilaghey my chione, as bee my chappan lane.

6 Agh eiyree dty chenjalys-ghraihagh as dty vyghin orrym ooilley laghyn my vea : as neem's taaghey thie'n Chiarn choud as vee'm bio.

PSAL. XXIV.

LESH y Chiarn y thaloo, as ooilley ny t'ayn : combasse y theihill, as adsyn ta baghey ayn.

2 Son t'eh er hoiaaghey eh er ny faarkaghy : as er hickyraghey eh er ny thooil-laghyn.

3 Quoi eh hed seose er cronk y Chiarn ; ny quoi vees cooie dy hamoo ayns e ynyd casherick ?

4 Eshyn eh ta laueyn glen echey, as cree gyn loght : as nagh vel er hoiaaghey e aigney er foalsaght, as nagh vel er ghooaill loo dy volley e naboo.

5 Yiow eshyn yn bannaght veih'n Chiarn : as cairys veih Jee e haualyn.

6 Shoh'n sheeloghe ocsyn ta dy hirrey eh : jeusyn dy jarroo ta shirrey dt' eddin, O Yacob.

7 Trog-jee seose nyn ghing, O shiuish yiattyn, as bee-jee er nyn droggal seose, shiuish ghorryssyn dy bragh farraghtyn : as hig ree ny ghloyr stiagh.

8 Quoi ta ree ny ghloyr : yn Chiarn eh ta lajer as niartal, yn Chiarn hene niartal ayns caghev.

9 Trog-jee seose nyn ghing, O shiuish yiattyn, as bee-jee er nyn droggal seose, shiuish ghorryssyn dy bragh farraghtyn : as hig Ree ny ghloyr stiagh.

10 Qnoi ta ree ny ghloyr ; dy jarroo yn Chiarn dy heshaght-chaggee, eshyn ree ny ghloyr.

PSAL. XXV.

HOODS, O Hiarn, troggym seose m'annym ; my Yee, ta mee er choyrt my hreishteil aynynd : O ny lhig dooys 've er my choyrt gys nearey, chamoo lhig da my noidyn ve boggyssagh barrym.

2 Son cha bee veg jeusyn ooilley ny ta treishteil aynynd er nyn naaraghey : agh bee nyn lheid as ta girree-magh gyn oyr er ayn goyrt bun-ry-skyn.

3 Jeeagh dou dty raad, O Hiarn : as ynsee dou dty chassany.

4 Leeid mish ayns d'tirney, as ynsee mee : son uss Jee my haulty; aynyv va my hreishteil fey-ny-laa.

5 Tayrn gys cooinaghtyn, O Hiarn, dty vyghyn muiygh : as dty chenjallys-ghraihagh, t'er ny ve er-dy-ricau.

6 O ny cooinee er peccaghyn as loghtyn my aegid : agh cordail rish dty vyghin smooinee orrym, O Hiarn, er graih dty vyoys.

7 Graysoil as cairal ta'n Chiarn : shen-y-fa ynsee eh da peccae yn raad cair.

8 Adsyn ta imlee nee eh leideil ayns briwnys : as dauesyn ta meen, ynsee eh e raad.

9 Ta ooilley raaidyn y Chiarn myghin as firrins : da lheid as ta freaylley e chonaant as e leighyn.

10 Er graih d'tennym, O Hiarn : bee myghinagh da my pheccah, son s'mooar te.

11 Cre'n dooinney ta goaill aggle roish y Chiarn : eshyn nee eh leideil ayns y raad lhisagh eh 'reih.

12 Bee'n annym echey ec aash : as yiow e luight yn cheer ayns eiraght.

13 Ta folliaght y Chiarn nyn mast' ocsyn ta goaill aggle roish : as nee eh soilshaghey daue e chonsant.

14 Ta my-hooillyn dy bragh jeeaghyn gys y Chiarn : son tayrnee eh my chassyn ass y ribbey.

15 Chyndaas oo hene hym's, as jean myghin orrym : son ta mee treigit as ayns treihys.

16 Ta trimshey my chree er ny vishaghey : O cur uss lhiat mee ass my heaghyn.

17 Jeeagh er my arkys as my hreihs : as leih dou ooilley my pheccah.

18 Jeeagh er my noidyn kys t'ad er nyn mishaghey : as t'ad gymmyrkey goanlys tranlaasagh m'oi.

19 O freill m'annym, as livrey mee : ny lhiag dou v'er my choyrnt gys nearey, son aynyds ta mee er choyrnt my hreishteil.

20 Lhiag da ònid as dellal yeeragh goll m'arym : son ta my hreishteil er ny ve aynyds.

21 Livrey Israel, O Yee ; veih ooilley e heaghyn.

PSAL. XXVI.

BEE uss my vriw, O Hiarn, son ta mee er n'yymykey mee hene gyn loght : ta my varrant neasht er ny ve er y Chiarn, er-y-fa shen cha duittym.

2 Feysht mee, O Hiarn, as prow mee : ronsee my veeghyn as my chree.

3 Son ta dty chenjallys-ghraihagh kinjagh roish my hooillyn ; as nee'm gimmeaght ayns dty irrins.

4 Cha vel mee er vaghey marish sleih foalsey : chamoo nee'm sheshaght rish y vooijer volteyragh.

5 Ta feoh er ve aym er chymsagh cooidjagh yn drogh 'leih ; as cha soie-ym mastey ny mee-chrauee.

6 Nee-ym my laueyn ayns ònid, O Hiarn : as myr shen hem gys dty altar ;

7 Dy voddym fockley magh yn coraa dty wooise : as soil-shaghey ooilley dty obbragh-yn yindyssagh.

8 Hiarn, ta mee er ve graihagh er cooyrtyn dty hie : as ynynd cabbane-agglish dty ooshley.

9 O ny jeigh seose m'annym marish ny peccae : ny my vyoys marish y vooijer folley ;

10 Ayns ny laueyn oc ta mee-chairys : as ta nyn laue yesh lane dy yiootyn.

11 Agh er my hon's, nee'm gimmeaght gyn loght : O livrey mee, as bee myghinagh dou.

12 Ta my chass shassoo dy kiart : ver-ym moylley da'n Chiarn ayns chaglym cooidjagh y phobble.

PSAL. XXVII.

YN Chiarn my hoilshey as my haulty ; quoi roish eisht ghoym aggle : yn Chiarn niart my vea ; quoi roish eisht vee'm agglagh ?

2 Tra haink ny olkysee, dy jarroo my noidyn as my hranlaasee orrym dy my stroie : ren ad snapperal as tuittym.

3 Ga dy beagh sheshaght-caggee dy gheiney soit m'oi, foast cha bee my chree agglagh : as ga dy jinnagh caggee girree seose m'oi, foast ver-ym my varrant ersyn.

4 Un red ta mish er hirrey er y Chiarn, shen nee'm y yeeartree : dy jarroo dy voddym baghey ayns thie yn Chiarn ooilley laghyn my vea, dy akin aalid eunyssagh y Chiarn, as dy haaghey e hiamble.

5 Son ayns tra my heaghyn follee eh mee ayns e chabbane ; dy jarroo ayns bowyl keillit e ynynd-vaghee nee eh m'y ollaghey, as m'y hoiaghey seose er creg chloaie.

6 As nialh troggee eh seose my chione : erskyn my noidyn mygeayrt-y-moom.

7 Shen-y-fa neem's oural y hebbal ayns e ynynd easherick lesh ard-ghennallys : nee'm arrane y ghoail, as soilshaghey magh moylley yn Chiarn.

8 Eaisht rish my choraas, O Hiarn, tra ta mee geamagh hood's : jean myghin orrym, as clasth rhym.

9 Ta my chree er yannoo imraa jeed's ; Shirr-jee my eddin : Dt' eddin, Hiarn, neem's y hirrey.

10 O ny follee dty eddin voym : chamoo jean dty harvaant y hyndaas ersooyl ayns jymmoose.

11 T'ou er ny ve my chemmyrk : ny faag mee, chamoo jean m'y hreigeil, O Yee my haulty.

12 Tra ta my ayr as my voir dy my hreigeil, ta'n Chiarn dy my ghoail seose.

13 Ynsee dooys dty raad, O Hiarn : as leeid mee ayns y raad cair, kyndagh rish my noidyn.

14 Ny livrey mee seose gys aigney my

noidyn: son ta feanishyn foalsey er n'irree seose m'oi, as lheid as ta loayrt aggalr.

15 Va mee dy bollagh er choayl my chree: agh dy vel mee dy shicky credjal dy akin kenjallys y Chiarn ayns cheer ny bioee.

16 O jean uss farkiaght er caa yn Chiarn; bee dunnal, as nee eh gerjaghiey dty chree, as cur uss dty hreishteil ayns y Chiarn.

PSAL. XXVIII.

HOOD'S nee'm geamagh, O Hiarn my niart: ny jean beg y hoiaaghey jee'm, er aggle mannagh jean oo m'y chlashtyn, dy bee'm casley roosyn ta goll sheese gys yn oaie.

2 Eaisht rish coraa my aghinyn imlee, tra ta mee geamagh ort: tra ta mee troggal seose my laueyn gys stoyl-y-vyghin dty hiamble casherick.

3 O ny tayrn mee ersooyl, chamoo jean m'y stroie mariah ny mee-chrauee as drogh-yaantee: ta loayrt dy dooie rish nyn naboo, agh t'ad smooineaghtyn er olkys ayns nyn gree.

4 Cur daue nyn leagh cordail rish nyn yannoo: as cordail rish olkys ny croutyn oc hene.

5 Cooilleen ad cordail rish obbyr nyn laueyn: eeck daue shen ny t'ad er hoilchin.

6 Son cha vel ad ayns nyn aigney cur geill da obbraghyn y Chiarn, chamoo da jannoo e laueyn: shen-y-fa nee eh ad y lhieggall sheese, as cha jean eh ad y hroggal.

7 Moylley dy row da'n Chiarn: son t'eh er chlashtyn coraa my aghin imlee.

8 Yn Chiarn my niart as my elley-caggee; ta my chree er dreishteil aynsyn, as ta mee er gheddyn cooney: shen-y-fa ta my chree lheim dyn voggey, as ayns my arrane neem esbyn y voylley.

9 Yn Chiarn my niart: as eshyn fendeilys slayntoil e er-ooilit.

10 O saue dty phobble, as cur dty van-naght da dty eiraght: cur beaghey daue, as soie ad seose er son dy bragh.

PSAL. XXIX.

CUR-JEE lhiue gys y Chiarn, O shiuish ard-gheiney, cur-jee lhiue reaghyn aegey gys y Chiarn: cur-jee lieh'n Chiarn ooashley as niart.

2 Cur-jee da'n Chiarn yn gloyr ta cooie da'n Ennym echey: cur-jee ooashley da'n Chiarn lesh ammys crauee.

3 She'n Chiarn ta sarey ny ushtaghyn: yn Jee gloyroil ta jannoo yn taarnagh.

4 She'n Chiarn ta reill y faarkey; ta coraa'n Chiarn niartal ayns bree: ta coraa yn Chiarn coraa gloyroil.

5 Ta coraa yn Chiarn brishey ny biljyn-cedar: yn Chiarn, dy feer, ta brishey cedar-yn Libanus.

6 T'eh cur orroo myrgeeddin dy lheim-ragh myr lhey: Libanus neesht, as Sirion myr unicorn aeg.

7 Ta coraa yn Chiarn scoltey ny tendreil-yn dy aile; ta coraa yn Chiarn craa yn

saasagh: yn Chiarn, dy feer, ta craa faasagh Chades.

8 Ta coraa yn Chiarn cur er ny feaibee nyn lheyee y hilgey, as roostey tammagyn chiu-yn saasagh: as ayns e hiamble ta dy chooilley ghooiney loayrt jeh e ooashley.

9 Ta'n Chiarn soie erskyn ny thooillaghyn: as ta'n Chiarn tannaghtyn ny Ree son dy bragh.

10 Ver y Chiarn niart da e phobble: ver y Chiarn da e phobble yn bannaght dy hee.

PSAL. XXX.

VER-YMS ard-voylley dhyts, O Hiarn, son t'ou er my hoiaaghey seose: as cha vel oo er lhiaghey da my noidyn dy ve mooar-alagh harrym.

2 O Hiarn my Yee, deie mee bood: as t'ou er my lheyhs.

3 T'ou uss, Hiarn, er livrey m'annym veih'n oaie: t'ou er vreyall my vioys veih goll sheese gys oolg y vaais.

4 Gow-jee arraneyn-moyllee gys y Chiarn, O shiuish e nooghyn: as cur-jee booise da ayns cooinaghtyn jeh e cbasherickys.

5 Son cha vel e chorree farraghtyn agh meeky sooillee, as ayns y foayr echey ta bea: foddee trimshy farraghtyn son oie, agh ta boggey-cheet 'sy voghrey.

6 Ayns my staydoilys dooyrt mee, Cha bee'm dy bragh er my scughey: t'ou uss, Hiarn, jeh dty vieys, er n'yannoo my chronk cha lajer.

7 Hyndaa oo d't'eddin voym: as va mee seaghnit.

8 Eisht deie mish hood's, O Hiarn: as chossyn mee gys my Hiarn dy feer imlee.

9 Cre'n vondeish t'ayns my uill: tra hem sheese gys yn oaie?

10 Der y joan booise dhyt: ny jean eh soilshaghey d't'ynrickys?

11 Clasht, O Hiarn, as jean myghin orrym: Hiarn, bee uss my er-coonee.

12 T'ou er hyndaa my hrimshey gys boggey: t'ou er choyrnt jee'm ny aanrit-sack, as er my choamrey lesh gennallys.

13 Shen-y-fa nee dy chooilley ghooiney mie goall arrane jeh dty voylley fegooish skeeys: O my Yee, ver-yms booise dhyt son dy bragh.

PSAL. XXXI.

AYNYD'S, O Hiarn, ta mee er choyrnt my hreishteil: ny lhiag dou dy bragh v'er my choyrnt gys nearey; livrey mee ayns dty chairys.

2 Croym sheese dty chleaysh hym: jean siyr dy my livrey.

3 As bee uss my chreg lajer, as thie my endeilys: dy vod oo m'y hauail.

4 Son uss my chreg lajer, as my chashtal: bee uss neesht my leideilagh, as cur mee er y raad er graih d't' Ennym.

5 Tayrn mee ass y ribbey t'ad er hoiaaghey dy follit er my hon: son uss my niart.

6 Gys dty laueyn ta mee treishteil m'an-
2 E.

nym : son t'ou er my livrey, O Hiarn, uss Jee yn ynrickys.

7 Ta dwoaie er ve aym orroosyn ta geiyr er ny claghtaghyn faase-chredjuagh [dy obbeys] : as ta my hreishteil er ny ve ayns y Chiarn

8 Bee'm gennal, as nee'm boggey 'ghoaill ayns dty vyghin : son t'ou er choyrnt tastei da my heaghyn, as er chooinaghtyn er my annym ayns treihya.

9 Cha vel oo er my yeigh seose ayns laue my noid : agh er hoiahey my chassyn ayns boayl dy reamys.

10 Jean myghin orrym, O Hiarn, son ta mee ayns seaghyn : as ta my hoilshy er n'aase moal lesh eer trimshey ; dy jarroo my annym as my challin.

11 Son ta my vea er n'aase shenn lesh trimshey : as my vleasantyn lesh dobberan.

12 Ta my niart dy m'aillail, kyndagh rish my vea-chraueaght : as ta my chraueyn er choayl nyn mioyr.

13 Haik mee dy ve son oltoaan mastey ooilley my noidyn, agh er-lheh mastey my naboosyn : as ren adsyn jeh m'ainjys roie erchea voym, as adsyn honnick mee er y raad, ren ad m'y haghney.

14 Ta mee dy bollagh er my yarrood, myr dooinney marroo ass cooinaghtyn : ta mee coontit myr saagh bhrish.

15 Ta mee er chlaashyn jeh cooyl-chassid y sleih : as ta aggle er dy chooilley heu, choud as t'ad cur nyn ghing cooidjagh, as goaill coyrle dy ghoaill ersooyl my vyoys.

16 Agh ta my hreishteil er ny ve aynys, Q Hiarn : ta mish er ghra, She uss my Yee. 17 Ta my hraa ayns dty laue ; livrey mee veih laue my noidyn : as vouesyn ta jannoo tranlasse orrym.

18 Jeeagh da dty harvaant soilshey dty eddin : as saue mee er graih dty vyghinyn.

19 Ny lhig dou tuittym giare jeh my hreishteil, O Hiarn, son ta mee er n'eamagh ort : lhig da ny mee-chrauee ve er nyn goyrt gys nearey, as er nyn goyrt nyn-dhost ayns yn oae.

20 Lhig da ny meillyn breagagh ve er nyn goyrt nyn-dhost : ta dy dewil, dy mooaralagh, as dy olkysaagh loayrt noi'n vooiiner chairagh.

21 O cre cha palchey ta dty vieys, t'ou er chiarail nyn gour ocsyn ta goaill aggle royd : as shen t'ou er n'yaanoo aarloos dauesyn ta coyrnt nyn dreishteil aynyd, dy jarroo kion-goyrt rish mec gheiney !

22 Nee oo ad y choadey ayns boayl follit dty enish veih brasnaghey dy chooilley ghooimey : nee oo ad y cheiltyn ayns dty chabbane veih argane chengaghyn.

23 Dy row booisie gys y Chiarn : son t'eh er yeeaghyn dooys kenjallys yindyssagh ayns ard-valley lajer.

24 As tra va mee ayns my hiyr, dooyrt mee : Ta mish er my hilgey magh veih shillei dty hooylin.

25 Ny-yeih, hug oo claashyn da coraa myr phadher : tra ren mee geamagh ort.

26 O cur-jee graih da'n Chiarn, ooilley shiuih e nooghyn : son ta'n Chiarn coadey adsyn ta ynrick, as dy palchey cooilleeney eshyn ta gymnyrkey eh-hene dy mooaralagh.

27 Bee-jee dunnal, as nee eshyn niartaghey nyn gree : shiuih ooilley ta coyrnt nyn dreishteil ayns y Chiarn.

PSAL. XXXII.

BANNIT t'eshyn ta e neu-chairys er ny leih da : as e pheccah er ny choodaghey.

2 Bannit yn dooinney nagh vel y Chiarn cur peccah erbee ny lieh : as ayns e chree nagh vel kialg erbee.

3 Son choud as chumm mee my hengey : ren my chraueyn shymley ersooyl trooid my accan gagh-laa.

4 Son ta dty laue trome orrym laa as oie : as ta soo my chorp myr chirmagh-losttee yn tourey.

5 Goym rish my pheccah hood's : as my neu-chairys cha vel mee er cheiltyn.

6 Dooyrt mee, Nee'm goaill-rish my pheccaghyn gys y Chiarn : as myr aben ren uss olkys myr pheccah y leih dou.

7 Son shoh nee dagh dooinney ta crauee, jannoo e phadher hood, ayns traas oddys oo v'er dty gheddyn : agh ayns ny thooillaghyn moarey dy ushtey cha jig ad ny choair.

8 T'ou uss ynynd dy m'ollaghey ayn, nee uss m'y choadey veih seaghyn : nee oo m'y chombeasal er dy chooilley heu lesh arraneym-moylle dy livrey-ya.

9 Ver-yma tushtey dhyt, as ynsee-ym dhyt yn raad t'ou dy ghoaill : as nee'm dty leed-eil lesh my hooil.

10 Ny bee-jee shiuih goll-rish cabhyl ny mule, ta fegooish tushtey : yn beaal oc shegin y ve smaghtit lesh becalraghyn as streean, er-aggle dy roie ad ort.

11 Ta kerraghey trome cour ny mee-chrauee : agh eshyn ta coyrnt e varrant er y Chiarn, ta myghin lhiantyn huggey er dagh cheu.

12 Bee-jee gennal, O shiuih sleih ynrick, as gow-jee boggey ayns y Chiarn : as bee-jee gerjoil, ooilley shiuih ta firrinagh ayns cree.

PSAL. XXXIII.

GOW-jee boggey ayns y Chiarn, O shiuih sleih cairagh : son te feer chooie da'n sleih ynrick dy ve booisal.

2 Moyllej-jee yn Chiarn lesh y chlaasagh : gow-jee arraneym-moylle da lesh y lute, as y ghreie-chiaull dy yheih strengyn.

3 Gow-jee arrane noa gys y Chiarn : trog-jee seose nyn goraa huggeysyn ayns bingys dy jeean as lesh cree gennal.

4 Son ta goo yn Chiarn firrinagh : as ooilley e obbraghyn ynrick.

5 Teh graihagh er cairys as briwnys : ta'n seihll lane jeh mieys y Chiarn.

6 Liorish goo yn Chiarn va ny niaughyn.

er nyn groo : as ooilley ny pooaraghyn oc liorish ennal e veal,

7 T'eh chaglym ushtaghyn ny marrey cooidjagh, myr carnane : as freayll fo yn diunid vooar myr ayns thie-tashtee,

8 Lhig da'n seihll ooilley aggle 'ghoaill roish y Chiarn : bee-jee er creau roishyn, ooilley shiuish cummattee yn thallooin.

9 Son loayr eh, as ve jeant : hug eh sarey, as hass eh shicky.

10 Ta'n Chiarn coyrt bun-ry-akyn coyrle ny ashoonyn : as cur er saaseyn croutagh y phobble dy ve gyn-ymmyd, as cur shaghrynys er coyrlayn ny princeyn.

11 Nee coyrle y Chiarn farraghtyn son dy bragh : as smooingaghtyn e chree veih sheelloghe gys sheelloghe.

12 Bannit yn poble ta'n Jee oc yn Chiarn Jehovah : as bannit ta'n sleih t'eh er reih son e eiraght.

13 Yeeagh y Chiarn neose veih niau, as chur eh my-ner ooilley cloan gheiney : veih stoyl-reoill e ynnyd-vaghee ta sooill echey er cummattee yn theihll.

14 T'eh cummey ooilley ny creeaghyn oc : as toigall ooilley nyn obbraghyn.

15 Cha vel ree erbee oddys v'er ny hauail liorish niart e heshaght-chaggee : chamoo ta dooinney lajer erbee er ny livrey liorish mooarane niart.

16 Cha vel cabbyl coontit agh red fardalagh dy hauail dooinney : chamoo oddys eh livrey dooinney erbee liorish mooadys e niart.

17 Cur-my-ner ta sooill y Chiarn orroosyn ta goaill aggle roish : as orroosyn ta coyrt nyn dreishteil ayns e vyghin.

18 Dy livrey yn annym oc veih baase : as dy veaghey ad ayns earish dy ghenney.

19 Ta'n annym ain dy meen er ny ve farkiaht er y Chiarn : she eshyn nyn gooney as nyn vendeilagh.

20 Son gowee nyn gree boggey aynsyn : er-nyn-oyr dy vel shyn er hreishteil ayns e ennym casherick.

21 Lhig da dty chenjallys vyghinagh, O Hiarn, ve orrin : 'naght myr ta shyn cur nyn dreishteil aynyd.

PSAL. XXXIV.

VER-YMS dy kinjagh booise da'n Chiarn : bee e voylley dy bragh ayns my veal.

2 Bee m'annym boggyssagh ayns y Chiarn : nee'n sleih imlee clashtyn jeh shen, as bee ad gennal.

3 O moylley-jee yn Chiarn m'aym : as lhig dooin ard-voylley 'choyrt da'n Bnynm echey ry-cheilley.

4 Hirr mee yn Chiarn ayns padjer, as cheayll eh mee : as ren eh m'y livrey veih ooilley my aggle.

5 Yeeagh ad seose huggey, as hooar ad soilehey : as cha row ny eddinyn oc naaragh.

6 Cur-my-ner, ta'n boght geamagh, as ta'n

Chiarn clashtyn eh : dy jarroo, as t'eh sauail eh ass ooilley e heaghyn.

7 Ta ainle y Chiarn freayll arrey my-geayrt-y-moosyn ta goaill aggle roish : as dy livrey ad.

8 O blasht-jee, as jeeagh-jee, cre cha graysoil ta'n Chiarn : bannit yn dooinney ta coyrt e varrant ersyn.

9 O gow-jee aggle roish y Chiarn, shiuish e nooghyn : son adsyn ta goaill aggle roish cha bee nthee dy laccal orroo.

10 Ta ny lionyn ayns feme, as gennaghtyn accyrys : agh adsyn ta shirrey yn Chiarn, cha bee ad laccal nthee erbee dy vel mie.

11 Tar-jee, shiuish chloan, as eaisht-jee rhym : ynsee-yms diu aggle y Chiarn.

12 Quoi'n dooinney eh ta aignagh dy ve beayn : as baillish laghyn mie y akin ?

13 Smaght dty hengey veih olk : as dty veillyn nagh loayr ad foalsaght erbee.

14 Shaghyn dagh olk, as jean dy mie : shir lurg shee, as cur eh er y hoshiaht.

15 Ta sooillyn y Chiarn harrish y sleih cairal : as ta ny cleayshyn echey foshlit gys nyn badjeryn.

16 Ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk : dy chur ass ny fraueyn yn chooinaghtyn oc veih enaghtyr y thallooin.

17 Ta'n sleih cairagh jannoo aghin, as ta'n Chiarn cur clashtyn daue : as dy livrey ad ass ooilley nyn seaghyn.

18 Ta'n Chiarn er-gerrey dauesyn ta jeh cree briast : as sauee eh nyn lheid as ta jeh spyrryd imlee.

19 S'mooar ta seaghyn y fer-cairal : agh ta'n Chiarn cur feaysley da assdoo ooilley.

20 T'eh coadey ooilley e chraueyn : myr shen cha vel unnane jeh er ny vrishey.

21 Agh nee lhag-haghyrt stroie ny mee-chraue : as adsyn ta cur dwoaie da'n sleih ynrick, hig y chragh orroo.

22 Ta'n Chiarn cur feaysley da anmeenyn e harvaantyn : as adsyn ooilley ta : cur nyn marrant ersyn, cha bee ad er nyn dreigail.

PSAL. XXXV.

GOW my choohis ayns laue, O Hiarn, roosyn ta streeu rhym : as jean uss caggey noi ocsyn ta caggey m'oi.

2 Cur dty laue gys y scape as yn eilley-caggee : as shass seose dy chooney lhiam.

3 Tayrn magh y shleiy, as cur chynndaa dauesyn : ta jannoo tranlaase orrym : abbyr rish m'annym, Mish dty haualtys.

4 Bee ad er nyn gastey, as er nyn goyrt gys nearey, ta shelg lurg m'annym : ver ad cooyl, as bee ad er nyn goyrt mow, ta kiarail olk m'oi.

5 Bee ad myr y joan roish y gheay : as ainle y Chiarn dyn skeayley ad.

6 Bee'n raad oc dorraghey as shliawin : as nee ainle y Chiarn ad y imman.

7 Son ren ad dy follit soiahey nyn ribbey dy my stroie gyn oyr : dy jarroo fegooish oyr ren ad ooig son m'annym.

8 Hig boyrt-mow doaltattym ersyn gynn, as nee'n ribbey t'eh er hoiahey dy folliit eh-hene y hayrtyn: dy vod eh tuittym ayns yn olkys echey hene.

9 As m'annym, bee gerjoilagh ayns y Chiarn: nee eh boggey 'ghoaill ayns e haultys.

10 Nee ooilley my chraueyn gra, Hiarn, quoi ta casley rhyta, ta livrey yn boght veih-syn ta ro hrean da: dy jarroo yn boght, as eshyn ta ayns treihys, veihsyn ta dy spooilley eh?

11 Dirree feanishyn foalsey seose: hug ad reddyn gys my lieh nagh row mee kyn-dagh' jeu.

12 Deeck ad dooys olk son mie: gys mee-gerjagh mooar m'annym.

13 Ny-yeih, tra v'adsyn cling hug mee orrym aanrit-sack, as ren mee m'annym y injillaghey leah trostey: as chyndaa-ee my phadjer gys m'oghrish hene.

14 Ren mee gymmyrkey mee hene myr gys my charrey, ny my vraar: hie mee dy trimshagh, myr fer ta dobberan son e voir.

15 Agh ayns my arkys ghow ad boggey as haggil ad cooidjagh: dy jarroo, haink ny eer ghonnany cooidjagh m'oi nagh bione dou, jannoo craid jee'm, as cha scuirr ad.

16 Marish ny bryndryee va grindeyryn connyssagh: ren snaggeraght orrym leah nyn veeacklyn.

17 Hiarn, caid yeeaghys oo er shoh: O livrey m'annym veih ny seaghyn t'ad cur lhiue orrym as m'annym veih ny lionyn.

18 Myr shen ver-yms booise dhyt ayns y chaglym mooar dy leih: nee'm dty voylley mastey moocarane pobbie.

19 O ny lhiag dauesyn ta my noidyn boggyssagh harrym dy aggyragh: chamoo lhiag daue meekey leah nyn sooillyn ta dwoaie oc orrym gyn oyr.

20 As cre'n-oyr? cha vel y ghlaire oc son shree: agh t'ad soit er goan scammyltagh noi ocsyn ta sheeoil ayns y cheer.

21 Doshil ad nyn meel orrym, as dooyrt ad: Gow nearey, gow nearey, honnick shin ch leah nyna sooillyn.

22 Shoh t'ou er vakin, O Hiarn: ny bee dty-host eisht, ny gow foddey voym, O Hiarn.

23 Dooisht, as shass seose dy vriwnys my phlaiynt: jean chairys ayns my chooish, my Yee, as my Hiarn.

24 Jean mish y vriwnys, O Hiarn my Yee, cordail rish dty chairys: as ny lhiag daue boggyssagh harrym.

25 Ny lhiag daue gra ayns nyn greeaghyn, Shen, shen, shoh myr baillin eh: chamoo lhiag daue gra, Ta shin er choyrt mow eh.

26 Bee ad er nyn goyrt bun-ry-skyn as gys nearey cooidjagh ta goaill boggey jeh my heaghyn: bee ad er nyn goodaghey leah oghsan as mee-oosahley ta boggyssagh m'oi.

27 Lhiag dauesyn ve gennal as goaill boggey ta er chcu my ghellaal yeeragh: dy

jarroo lhiag daue dy kinjagh gra, Bannit dy row yn Chiarn ta goaill taitnys ayns maynrys e harvaant.

28 As er son: my hengey's, bee eh loayrt jeh dty chairys: as jeh dty voylley fey-ny-laa.

PSAL. XXXVI.

TA my chree gish dou olkys y vee-chrauee: nagh vel veg yn aggle dy Yee roish e hooillyn.

2 Son t'eh brynnerraght rish hene ayns e hilley hene: derrey vees e pheccah eajee er ny gheddyn magh.

3 Ta goan e veeal neu-ynrick as lane dy oalsaght: t'eh er vaagail jeh dy ymmyrkey eh-hene dy creeney, as jeh jannoo dy mie.

4 T'eh smooingaghtyn er olk er e lhiabbee, as cha vel eh er hoiahey eh-hene ayns raad mie erbee: chamoo t'eh cur dwoaie da's red ta olk.

5 Ta dty vyghin, O Hiarn, roehtyn gys ny niaughyn: as dty ynrickys gys ny bodjallyn.

6 Ta dty chairys shassoo myr ny sleityn ard: ta dty vriwnysyn goll-rish y diunid vocoar.

7 Coadee uss, Hiarn, chammah dooinney as baagh: Cre cha coasle ta dty vyghin, O Yee: as ver cloan gheiney nyn marrant foscas dty skianyn.

8 Bee ad er nyn yannoo magh leah palchey dty hie: as ver-uss daue jough dty eunysyn myr ass yn awin.

9 Son mayrts ta farrane y vee: as ayns dty hoilshey nee mayd fakin soilshey.

10 O sheeyn magh dty chenjallys-ghraihagh hucsyn ta coyrt enney ort: as dty chairys dauesyn ta firrinagh ayns cree.

11 O ny lhiag da'n chass dy voyrn cheet m'oi: as ny lhiag da laue ny mee-chrauee-m'y hilgey sheese.

12 Shen y raad t'ad er duittym, ooilley ny ta gobbraghey mee-chairys: t'ad er nyn dilgey sheese, as cha bee bree ayndoo dy hassoo.

PSAL. XXXVII.

NY bee oo fargagh er coontey ny mee-chrauee: chamoo jean uss troo myah ny drogh-yantee.

2 Son bee adsyn dy gerrit giarit sheese myr y fairy: as fioit myr glassyraght y vagher.

3 Cur uss dty warrant er y Chiarn, as jean dy mie: jean cummal ayns y cheer, as bee oo dy firrinagh er dty yannoo magh.

4 Gow taitnys ayns y Chiarn: as ver eh dhyt yeearee dty chree.

5 Treisht gys y Chiarn dty raad, as cur dty warrant er: as ver eshyn leah eh gy-kione.

6 Nee eh dty chairys y yannoo cha sollys as y soilshey: as dty ghellaal yeeragh myr y vunlaa.

7 Cummal shicky gys y Chiarn, as farkee dy surransagh ersyn: as ny lhiag da sneib-ve ort kyndagh rishyn ta'u seihll cheet

lesh, no'n dooinney ta jannoo lurg drogh choyrleyn.

8 Scuirr veih corree, as faag void jym-moose: ny bee er dty vrasnaghey, er-aggle dy bee oo er dty ghreinaghey dy yannoo olk.

9 Bee drogh-yantee er nyn astyrt ass ny fraueyn: as adsyn ta dy surransagh farkinght er y Chiarn, yiw ad shoh eiraght 'sy cheer.

10 Foast maghey tammylt beg, as bee'n mee-chrauee dy bollagh ersooyl: nee uss jeaghyn son yn ynyd echey, as bee eh er n'immeaght.

11 Agh yiw adsyn ta jeh spyrry meen eiraght ayns y cheer: as bee ad er nyn ooraghey ayns moorane shee.

12 Ta'n vee-chrauee goaill coyrle noi'n dooinney ynrick: as snaggeraght er lesh e eacklyn.

13 Cha jean y Chiarn agh craid jeh: son t'eh er vakin dy vel y laa echey er-gerrey.

14 Ta'n vee-chrauee er dayn y cliwe, as er lhoobey nyn mhow: dy lhiaggal sheese y boght as yn ymmyrchagh, as dy stroie ny lheid ocsyn ta jeh ymmyrkey yeeragh.

15 Hed y cliwe ootrooid y chree oc hene: as bee'n bow ocsyn er ny vrishey.

16 Ta'n red fardalagh t'ec y dooinney cairagh: ny share na berchys vooar ny mee-chrauee.

17 Son bee roihaghy ny mee-chrauee er nyn mrishey: as ta'n Chiarn cummal seose yn sleih cairagh.

18 Ta fys ec y Chiarn er laghy y vooinjer chrauee: as farree yn eiraght oc son dy bragh.

19 Cha bee ad seaghnit ayns yn earish ghaueagh: as ayns yn laghy dy ghenney bee dy llooar oc.

20 Er son ny mee-chrauee nee, ad cher-raghtyn, as nee noidyn y Chiarn lheid ersooyl myr meesyls eayn: dy feer myr y jaagh bee ad eebrit ersooyl.

21 Ta'n mee-chrauee goaill er eesaght, as cha vel eh geeck: agh ta'n dooinney cairagh erreeishagh as feoiltagh.

22 Nee adsyn ta bannit dy Yee, baghey 'sy cheer: as adsyn t'eh er gheyrey vees astyrit ass ny fraueyn.

23 Ta'n Chiarn goardrail kesmadyn y dooinney mie: as jannoo e raad booisal da hene.

24 Ga dy duitt eh, cha bee eh treigit: son ta'n Chiarn dy chummal eh seose lesh e laue.

25 Va mee aeg, as nish ta mee shenn: as foast cha vaik mee rieau yn dooinney cairagh treigit, chamoo e lught shooyl ny-dhieyn.

26 Ta'n fer-cairagh dy bragh myghinagh, as geesaght: as ta e lught er ny van-naghey.

27 Chea veih olk, as jean shen ny ta mie: as bee dty chummal foddey beayn.

28 Son shinney lesh y Chiarn shen ny ta cairagh: cha vel eh treigit e vooinjer

chrauee hene, agh t'ad er nyn goadey er son dy bragh.

29 Bee'n sleih neu-chairagh er nyn ger-raghey: er son slught ny mee-chrauee, bee eh astyrit ass ny fraueyn.

30 Nee'n vooinjer chairagh eiraght 'ghedd-yn 'sy cheer: as baghey ayn son dy bragh.

31 Ta beal y fer-cairagh loayrt jeh creenaght: as bee e hengey taggloo jeh briwnya.

32 Ta leigh e Yee ayns e chree: as cha jean e chesmadyn skyrtraghtyn.

33 Ta sooill ec y vee-chrauee er y fer-ynrick: as t'eh shirrey oyr dy stroie eh.

34 Cha vaag y Chiarn eh ayns e laue: ny eh y gheyrey tra t'eh er ny vriwnya.

35 Treisht uss ayns y Chiarn, as freill yn raad echey, as nee eh uss y vishaghey dy bee eiraght ayd 'sy cheer: tra ta ny mee-chrauee cherraghtyn, nee oo shen y akin.

36 Ta mish mee hene er vakin ny mee-chrauee ayns ard phooar: as blaaghey myr billey glass bay.

37 Hie mee shaghey, as cur-my-ner, v'eh ersooyl: vrie mee er y hon, agh cha row yn ynyd echey raad erbee er ny gheddyn.

38 Freill oo hene gyn loght, as cur tasteey da'n red ta jeeragh: son shen ver lesh shee gys dooinney ec y jerrey.

39 Er son ny drogh-yantee, nee ad cher-raghtyn cooidjagh: as cronney ny mee-chrauee te, dy bee ad astyrit magh ec y jerrey.

40 Agh ta saualtys y sleih cairagh cheet veih'n Chiarn: ta myrgeddin yn niart oc ayns y traad dy heaghy.

41 As shasee yn Chiarn lioroo as sauee eh ad: nee eh ad y livrey veih ny mee-chrauee, as saual ad, er-yn-oyr dy vel ad coyrnt nyn dreishteil aynsyn.

PSAL. XXXVIII.

NY cur oghsan dooya, O Hiarn, ayns dty chorree: chamoo 'jean m'y smaghtaghey ayns dty yymmooose hrome.

2 Son ta dty hideyn soit dy shicky aynyn: as ta dty laue lhie orrym dy trome.

3 Cha vel veg y slaynt ayns m'eill kyn-dagh rish dty yymmooose: chamoo ta fea erbee ayns my chraueyn, kyndagh rish my pheccah.

4 Son ta my pheccaghyn er n'gholl harrish my chione: as t'ad myr errey seaghnagh, ro hrome er my hon dy ymmyrkey.

5 Ta soar trome jeh my lthottyn, as t'ad hreinn: trooid my ommyjs.

6 Ta mee er jeet gys lheid y seaghyn mooar as treihys: dy vel mee goll dobberan fey-ny-laa.

7 Son ta my veeaghyn lhieent lesh doghan trome: as cha vel ayn erbee slane ayns my chorp.

8 Ta mee moal, as guint dy trome: ta mee er yllaghey son eer angash my chree.

9 Hiarn, ta fys ayd er ooilley my yee-arree : as cha vel my accan keillit void'ts.

10 Ta my chree pandooagh, ta my niart er my ailleil : as ta soilshey my hooillyn er ghoill voym.

11 Hass my chaarjyn as my naboonyn jeeaghyn er my heaghyn : as hass my gheiney-mooinjerey foddey jeh.

12 Adsyn neesht va sleeuir er my vioys, ren ribbaghyn y hoisaghey er my hon : as ren adsyn va shirrey dy yannoo aggar dou, taggloo jeh olkys, as smooiinaghtyn er molteyracht fey-ny-laa.

13 Er my hon's va mee myr dooinney bouyr nagh row clashtyn : as myr fer ta balloo, nagh vel fosley e veaal.

14 Va mee dy jarroo myr dooinney nagh vel clashtyn : as nagh vel fockle eshey dy ghra er e hon hene.

15 Son ort's, O Hiarn, ta mee er choyrnt my varrant : nee uss m'y reggyrt, O Hiarn my Yee.

16 Ta mee er yee-arree nagh jiunnagh adsyn, dy jarroo my noidyn boggyssagh hartym : son tra ren my chass skyrraghtyn, ghoad moorane boggey m'oi.

17 As ta mish, dy firrinagh, soit ayns y cherraghey trome : as ta my himshey kinjah kiongoyrt rhym.

18 Son nee'm 'goaill-rish my olkys : as bee'm trimshagh son my phcecah.

19 Agh ta my noidyn bio as niartal : as t'adsyn ta dwaie oc orrym gyn oyr, ymmodee ayns earroo.

20 Adsyn neesht ta cooilleeney olk son mie, t'ad m'oi : er-yn-oyr dy vel mee geiyrnt er shen ny ta mie.

21 Ny treig mee, O Hiarn my Yee : ny pee uss foddey voym.

22 Jean siyr dy chooney lham : O Hiarn Yee my haualty.

PSAL. XXXIX.

DOOYRT mee, Goym tastey jeh my raaidyn : nagh jean-ym peccah lesh my hengey.

2 Smaght-ym my veaal myr lesh streean : choud as ta'n vee-chrauee ayns my hilley.

3 Chumm mee my hengey, as cha loayr mee veg : va mee my-host, dy jarroo veih goan mie; agh va shoh pian as trimshay dou.

4 Va my chree cheh er cheu-sthie jee'm; as choud va mee myr shoh ayns smooiinaghtyn down, ren yn aile greesaghey : as ec y jerrey loayr mee lesh my hengey.

5 Hiarn, cur toiggal dou jeh my yerrey, as earroo my laghyn : dy vod fyss ve aym cre cha giare ta my vea.

6 Cur-my-ner, t'ou uss er n'yannoo my laghyn myr lhiurid reash : as cha vel my eash agh myr red gyn veg dy ve soyllit hoods; as dy firrinagh ta dy chooilley ghooiinney bio ooilley-cooidjagh fardail.

7 Son ta dooinney ginameeaght ayns sca-doo fardalagh, as dy volrey eh-hene ayns

fardail : t'eh stoyral seose berchys, as cha vel fys echey quoi ylow soyilley jeh.

8 As nish, Hiarn, cre ta my hreishteil? ta my hreishteil dy jarroo aynyd's.

9 Livrey mee veih ooilley my loghtyn : as ny lhiig dou 've son craid da'n vooijner vee-chrauee.

10 Va mee my-host, as cha doshil mee my veaal : son dy yannoo's ve.

11 Scugh dty cherraghey voym : ta mee dy jarroo ceant fo errey hrome dty laue.

12 Tra t'ou uss ayns dty chorree smaght-aghey dooinney son peccah, t'ou coyrnt er yn aalid echey goll mow, myr dy beagh eh gar-mad eoit lesh lhemeen : cha vel dy chooilley ghooiinney er-y-fa shen agh fardail.

13 Easht rish my phiadry, O Hiarn, as lesh dty chleayshyn cur geill da my accan : ny bee uss dty-host ec my yheir;

14 Son ta mish my yoorree mayrt's, as my broailtagh : myr va ooilley m'ayraghyn.

15 O ymmyrk lham son tammylt beg, dy voddym my niart y gheddyn reesht : roish my vaagym yn seihl shoh, as nagh bee'm arragh er my akin.

PSAL. XL.

REN mee farkiaght dy surransagh er y Chiarn : as deasht eh rhym, as cheayll eh my eam.

2 Hug eh lesh mee neesht magh ass y lhag atchinagh, magh ass y laagh as y chray : as hoie eh my chassyn er y chreg, as ren eh my immeeght y oardrail.

3 As t'eh er choyrnt arrane noa ayns my veaal : dy jarroo, toyrnt-booise gys y Jee ain.

4 Nee ymmodee fakin shoh, as aggle y ghoail : as ver ad nyn dreishteil ayns y Chiarn.

5 Bannit ta'n dooinney ta er hoisaghey e hreishteil ayns y Chiarn : as nagh vel er hyn-daa gys y vooijner voymagh, as gys nyn lheid as ta goll mygeayrt lesh braegyn.

6 O Hiarn my Yee, s'moor ta ny ob-braghyn yindyssagh t'ou uss er n'yannoo, myr ta neesht dty smooiinaghtyn hooiyn : as foast cha vel y dooinney shen oddys ym earroo oc y hoisaghey royd dy kiart.

7 Dy jinnin's goaill orrym dy hoilshaghey ad, as dy loayrt jeh : veagh ad ny smoo na ta mee fondagh dy hoisaghey magh.

8 Toyrnts casherick as bee-oural cha bailts : agh my chleayshyn t'ou er vosley.

9 Chebballyn-loast, as oural son peccah cha vel oo er hirrey : eisht dooyrt mish, Jeeagh, ta mee cheet.

10 Ayns corp y loar te er ny scrien jeem's, dy lhisins dt'aigney 'chooilleeney, O my Yee : ta mee booiagh y yannoo eh; dy jarroo ta'n leigh ayds er cheu-sthie dy my chree.

11 Ta mee er hoilshaghey dty chairys ayns y chaglym moor : cur-my-ner cha gum-ym my veillyn, O Hiarn, as shen ta fys ayd er.

12 Cha vel mee er cheiltyn dty chairys

cheu-ethie jeh my chree: ta my haggloo er ny ve jeh dty ynrickys, as jeh dty haualtys.

13 Cha vel mee er vreyll ergooyl dty vyghin as firriny: vei'h'n chaglym mooar.

14 Ny tayrn dty vyghin ersooyl voym, O Hiarn: lhig da dty chenjalys-ghraiagh as dty irriney dy kinjagh mish y choadey.

15 Son ta seaghyn er-akyn-earoo er jeet mygeayrt-y-moom; ta my pheccaghyn er ghoail lehid y ghreme orrym, nagh vel mee abyl jeeaghyn seose, sfeer eh, t'ad ny smoo ayns earroo na renaigyn my ching, as ta my chree dy m'aillleil.

16 O Hiarn, lhig da ve dty aigney dy my livrey: jean siyr, O Hiarn, dy chooney lhiam.

17 Lhig dauesyn ve er nyn goyrt gys nearey, as er nyn gastey cooldjagh, ta shirrey lurg m'annym dy stroie eh: lhig daue v'er nyn imman gour nyn drommey dy scammylt-agh, ta wooishal olk dou.

18 Lhig daue ve treigit, as er nyn gooil-leeney lesh nearey: ta gra rhym, Fie ort, fie ort.

19 Lhig dauesyn ooillee ta dy dty hirrey, ve gennal as boggoil aynys: as lhig dauesyn ta graiagh er dty haualtys, dy kinjagh gra, Dy row moyley gys y Chiarn.

20 Er my hon'a, ta mee boght as ymmyr-chagh: agh ta'n Chiarn kiarail er my hon.

21 Uss my er-coonee as my er-kionnee: ny lhig shaghey foddey, O my Yee.

PSAL. XLI.

BANNIT t'eshyn ta smooinghyn er y voght as yn ymmyrchagh: nee'n Chiarn eshyn y livrey ayns tra e heaghyn.

2 Dy jean y Chiarn eshyn y choadey as y reayll bio, dy vod eh ve bannit er y thaloo: as ny livrey uss eh gys aigney e noidyn.

3 Dy jean y Chiarn eh y gherjaghey tra t'eh ny lhiie dy ching er e lhiabee: jean uss ooillee e lhiabee ayns e hingys.

4 Dooyrt mee, Hiarn, bee myghinagh dou: slaane m'annym, son ta mee er n'yannoo peccah d't'oi.

5 Ta my noidyn loayrt dy olk jee'm: Cuin ylow eh baase, as cuin nee e ennym cher-raghtyn?

6 As my t'eh cheet dy my yeeaghyn, t'eh loayrt dy foalsey: as ta e chree giennaghtyn molteyrys cheu-ethie jeh; as tra t'eh goll roish t'eh d'ish eh.

7 Ta ooillee my noidyn sansheraght cooid-jagh m'oi: dy jarroo m'oi t'ad smooinghyn er yn olk shoh.

8 Lhig da briwnys baaish cheet magh n'oi: as nish dy vel eh ny lhiie, ny lhig da girree seose arragh.

9 Dy jarroo, my charrey ainjyssagh hene, er hug mee my hreisht: eshyn neesht ren gee jeh m'arran, t'eh dy mooar farkiaight dy follit er my hon.

10 Agh bee uss myghinagh dou, O Hiarn: jean uss my hroggal seose resht, as nee'm ad y chooilseney.

11 Liorish shoh ta fys aym dy vel oo foayroil dou: nagh vel my noid geddyn bar-riaght m'oi.

12 As tra ta mee ec my lhaynt, t'ou dy my chummal seose: as nee oo m'y hoiaghey kiongoyrt rish d't'eddin er son dy bragh.

13 Bannit dy row yn Chiarn Jee d'Israel: seiill gyn jerrey. Amen.

PSAL. XLII.

MYR ta'n feeah shirreylurg lystrooanya ushtey: myr shen ta m'annym goaill foddeaght dty yeh's, O Yee.

2 Ta m'annym paagh son Jee, eer son y Jee bio: cuin higgym dy hassoo kionfenish Yee?

3 Ta my yheir er ve my veaghey laa as oie: choud as t'ad gagh-laa gra rhym, Cre vel nish dty Yee.

4 Nish tra ta mee smooinghyn er shoh, ta mee deayrtey magh my chree rhym pene: son hie mee marish y cheshaght, as hug mee lhiam adsyn m'arym stiagh ayns thie Yee:

5 Ayns y kiaulleaght dy voylley as dy hoyrt-booise: mastey ny lehid as ta freaylley laa feailley.

6 Cre'n-fa t'ou cha lane dy hrimshey, O m'annym: as cre'n-fa t'ou cha seaghnit cheu-ethie jee'm?

7 Cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-yms foast booise da son cooney e eddin.

8 My Yee, ta m'annym seaghnit cheu-ethie jee'm: shen-y-fa neem's cooinaghtyn orts mychione thaloo Yordan, as cronk beg Hermon.

9 Ta diunid freggyrt gys diunid, liorish feiyr ny thooillaghyn ushtey: ta ooillee ny tonnyn as sterrymyn ayds er ghol harym.

10 Ta'n Chiarn er choyrt e chenjalys-ghraiagh 'sy laa: as ayns imbagh ny hoiie ghow mish arrane jehsyn, as ren mee my phadjer gys y Jee jeh my vca.

11 Jir-yms rish Jee my niart, Cre'n-fa t'ou er my yarrood: kys ta mee myr shoh gold trimshagh, choud as ta'n noid jannoo tran-laase orrym?

12 Ta my chraueyn er nyn scarrey vei-hmy-cheilley myr lesh cliwe: choud as ta my noidyn ta dy my heaghney, ceau oltoaanyn orrym;

13 Ta shen, choud as t'ad dagh-laa gra rhym: Cre vel mish yn Jee ayd?

14 Cre'n-fa t'ou cha seaghnit, O m'annym: as cre hon t'ou cha anveagh cheu-ethie jee'm?

15 O cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-yms foast booise da, eh ta slaynt my eddin, as my Yee.

PSAL. XLIII.

CUR briwnys er my heu, O Yee, as jean my chooish y endeil noi'n sleih mee-chrauee: O jean m'y livrey vei'h'n dooinney molteyragh as olkyssagh.

2 Son uss Jee my niart, cre'n-fa t'ou er

my scughey void: as cre hon ta mee goll cha trimshagh choud as ta'n noid jannoo tranlaase orrym?

3 O cur magh dty hoilshey as dty irriney, dy vod ad my leeideil: as mee y choyrnt lbiue gys dty chronk chasherick, as gys dty ynnyd-vagbee.

4 Dy voddym goll gys altar Yee, dy jarroo gys Jee my voggey as my yennallys: as er y chlaasagh ver-yms booise dhyts, O Yee, my Yee.

5 Cre'n-fa t'ou cha trimshagh, O m'an-nym: as cre hon t'ou cha anveagh cheusthie jee'm?

6 O cur dty hreishteil ayns Jee: son ver-yms foast booise da, eh ta slaynt my eddin, as my Yee.

PSAL. XLIV.

TA shin er chlashtyn lesh nyn gleayshyn, O Yee, ta nyn ayraghyn er n'ish dooin: cre ny obbraghyn ren uss ayns y traas ocsyn 'ay chenn earish;

2 Kys t'ou er eiyrnt magh ny ashoonyn-quagh lesh dty laue, as er hoiahey adsyn stiagh 'syn ynnyd oc: kys t'ou er stroie ny ashoonyn, as er n'eebyrt ad ersooyl.

3 Son cha dooar ad y cheer ayns nyn gummal liorish y chliue oc hene: chamoo she'n roih oc hene ren cooney lhiue.

4 Agb dty laue yesh, as dty roih, as soil-ahy ed'ddin: son dy row aigney mie ayd daue.

5 Uss my ree O Yee: cur cooney gys Jacob.

6 Dty hrooid's ver mayd nyn noidyn fochosh: as ayns dty ennym nee mayd stampey sheese adsyn ta girree seose nyn 'oi.

7 Son cha der-ym my varrant gys my vhow: cha nee my cblive chooinys lhiam.

8 Agh uss eb ta sauail shin veih nyn noidyn: as ta cur adsyn bun-ry-skyn ta dwoaie oc orrin.

9 Ta shin boggyssagh ayns Jee fey-ny-laa: as ver mayd moylley da dt'ennym son dy bragh.

10 Agh nish t'ou foddey jeh, as coyrnt shin gys nearey: as cha vel oo goll magh marish nyn sheshaghtyn-caggee.

11 T'ou coyrnt orrin chyndaa nyn gooyl er nyn poidynt: myr shen dy vel adsyn ta dwoaie oc orrin spooilley nyn gooid.

12 T'ou lliggey dooin y'er nyn ee seose myr kirree: as er skeayley shin fud ny ashoonyn.

13 T'ou creck dty phobble son veg: as cha vel oo goaill veg yn argid er nyn son.

14 T'ou coyrnt orrin ve er nyn naaraghey liorish nyn noidyn: as dy ve son gannidys, as ayns faghid lioroosyn ta mygeayrt-y-moooin.

15 T'ou coyrnt orrin dy ve angboo mastey ny ashoonyn: as dy vel y pobbles craa nyn ghing orrin.

16 Ta my stayd hreib gagh-laa kiongoyrt

rhym: as ta nearey m'eddin er my chood-aghey.

17 Kyndagh rish goan yn fer-lunagh as y mollahtagh: kyndagh rish y noid as yn eulyssagh.

18 As ga dy vel ooilley shob er jeet orrin, ny-yeih cha vel shin dy dty yarrood: ny gymmyrkey shbin hene dy frountag ayns dty chonaant.

19 Cba vel nyn grée er choyrnt cooyl rhyt: chamoo ta ny kesmadyn ain er gboll ass dty raad;

20 Cba vel, ga dy vel oo er woalley shin ayns ynnyd ny dragonyn: as er choodaghey shin lesh scadoo yn vaaisht.

21 My ta shin er yarrood ennym y Jee ain, as er chummal seose nyn laueyn gys Jee erbee joarree: nagh jean Jee eh y ronsaghey magh? son ta fys ecbey er eer folliaghtyn y chree.

22 Er y ghraih ayd's neesht ta shin er nyn gerraghey fey-ny-laa: as coontit myr kirree ta pointit dy v'er nyn stroie.

23 Seose, Hiarn, cre'n-fa t'ou cadley: dooisht as ny fuirree voirn er son dy bragh.

24 Cre'n-oyr t'ou follagbey dt'eddin: as jarrood nyn dreihys as seaghyn?

25 Son ta'n annym ain er ny chur lesh dy injil, dy jarroo gys y joan: ta'n bolg ain lhiantyn gys y thalloo.

26 Irree as cooin lhiem: as livrey shin er graih dty vyghyn.

PSAL. XLV.

TA my chree smooiinaghtyn dy dowin er cooish vie: Ta mee goaill lesh bingys ny arraneyn ta mee er n'yannoo mychione y ree.

2 Ta my bengey myr fedjag-screeuue: yn scrudeyr tappee.

3 T'ou ny s'aalin na cloan gheiney: lane dy ghrahye ta dty veillyn, er-y-fa dy vel Jee er dty vannaghey son dy bragh.

4 Kiangle dty chliue gys dty lheaist, O uss smoo niartal: cordail rish dty ooshley as dty ghloyr.

5 Aigh mie dy row lhiat lesh dty ooshley: markee er dty hoshiaht, er coontey yn goo dy firriny, dy veenid, as dy cbairys; as nee dty laue yesh reddyn atchimagh y yn-saghey dhyt.

6 Ta dty hideyn feer virragh, as bee'n poble er nyn injillaghey hood's: bed dty hideyn trooid cree noidyn y ree.

7 Ta dty stoyl, O Yee, farraghtyn son dy bragh: ta lorg-reill dty reeraght lorg reill chairagh.

8 T'ou er choyrnt graih da calrys, as feoh da mee-chairys: shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayda, er dt' ooilaghey lesh yn oil dy yennallys erkyn dty hesbaghyn.

9 Ta ooilley dty ghamadyn soaral jeh myrrh, aloes, as cassia: magh ass ny plaaseyn ivory, lhiue t'ad er dty yannoo gennal.

10 Va inneenyn reeaghyn mastey dty

PSALMYN.

vraane ooaale : er dty laue yesh hass y venrein ayns coamrey d'airh, obbrit mygeayrt lesh caghlaaghyn daah.

11 Clasht, O inneen, as smooinee ort, croyrn dty chleaysh : jarrood myrgeddin dty phobble hene, as thie dty ayrey.

12 Myr shen bee taityns ec y ree ayns dty aalid : son eshyn y Chiarn dty Yee, as cur uss ooashley da.

13 As bee inneen Tyre ayns shen lesh gioot : myr nee ny berchee myrgeddin mast' yn phobble nyn aghynyn y yannoo kiongoyrt rhyt.

14 Ta inneen y ree ooilley gloyroil er cheu-athie : ta'n coamrey eck dy airh obbrit.

15 Bee ee er ny choyrnt lh'ee gys y ree ayns garomad dy obbyr snaidey : hig ny moid-yryn ta fieu urree ayns dty enish.

16 Lesh boggey as gennallys hig ad mæree : as hed ad stiagh ayns plaase y ree.

17 Ayns ynyd dt'ayraghyn bee ayd cloan : ad oddys oo y yannoo princeyn ayns dy chooilley heer.

18 Cooin-yms er dt'ennym veih sheeloghe gys sheeloghe : shen-y-fa ver y phobble booisie dhyt, seihll gyn jerrey.

PSAL. XLVI.

SHE Jee nyn dreishteil as niart : cooney a feer faggys ayns seaghyn.

2 Shen-y-fa cha gow mayd aggle, ga dy beagh y seihll er ny chraa : as ga dy beagh ny croink er nyn scughey gys mean yn aarkey.

3 Ga dy jinnagh ny ushtaghyn echey freaney as gatt : as ga dy jinnagh ny sleityn craa lesh dorrin y chooid cheddin.

4 Nee ushtaghyn y thooilley echey ard-valley Yee y yannoo gennal : ynyd casherick cabbane-agrlish yn Jee smoo ard.

5 Ta Jee ayns y vean eck, shen-y-fa cha bee ee er ny scughey : nee Jee cooney lh'ee, as shen dy feer voghey.

6 Ta ny ashoonyn goaill lane bea orroo, as ta ny reeriaghtyn er nyn scughey : agh ta Jee er hoilshaghey e chora, as nee'n seihll lheid ersooyl.

7 Ta'n Chiarn dy heshaght-chaggee flaunys marin : she Jee Yacob yn chemmyrk ain.

8 O tar-jee ayns shoh, as jeeagh-jee er obbraghyn y Chiarn ; cre'n traartys t'eh er choyrnt lesh er y theihll.

9 T'eh cur er caggaghyn dy scuirr ayns ooilley yn seihll : t'eh brishey yn bow, as giarey yn shlei dy peeshyn, as lostey ny fainaghyn 'syn aile.

10 Bee-jee feagh eisht, as toig-jee dy vel mish Jee : beem's er my hoisaghey seose mastey ny ashoonyn, as bee'm er my hoisaghey seose er y thalloo.

11 Ta'n Jee dy heshaght-chaggee flaunys marin : she Jee Yacob nyn gemmyrk.

PSAL. XLVII.

OBWOAILL-JEE nyn massyn cooid-jagh, ooilley shiuish phobble : O gow-

jee arrane gys Jee lesh y chora dy vingys.

2 Son ta'n Chiarn ard, as aggle dy v'er ny ghocail roish : she eshyn y ree mooar er feal-ny-cruinney.

3 Ver eh sheese y phobble fo'in : as ny ashoonyn fo nyn gassyn.

4 Nee eshyn eiraght y reih magh nyn gour : dy jarroo ynyd ooaale Yacob hug eh graih da.

5 Ta Jee er ghoil seose lesh kiaulleeaght ghenall : as y Chiarn lesh fieyr y chayrn.

6 O gow-jee arraneyn-moyllee, gow-jee arraneyn-moyllee gys y Jee ain : O gow-jee arraneyn-moyllee, gow-jee arraneyn-moyllee gys nyn Ree.

7 Son she Jee ree'n theihll ooilley : gow-jee arraneyn-moyllee lesh tushtey.

8 Ta Jee reill harrish ny ashoonyn : ta Jee ny hoie er e stoyl-reoill chasherick.

9 Ta princeyn ny ashoonyn er lhiantyn gys phobble Yee Abraham : son Jee, ta dy ard er ny hoisaghey seose, ta fendeil y seihll, myr dy beagh eh lesh eilley-caggee.

PSAL. XLVIII.

MOOAR ta'n Chiarn, as dy ard dy v'er ny voylley : ayns ard-valley yn Jee ain, dy jarroo er e chronk chasherick.

2 Ta cronk Sion ynyd aalin, as boggey yn seihll ooilley : er y cheu twoaie ta ard-valley yn ree mooar ; te ry-akin dy vel Jee ayns ny plaaseyn eck myr kemmyrk shiekyr.

3 Son cur-my-ner, ta reeaghyn y thal-looin ; er nyn jaglym, as er n'gholl shaghey cooidjagh.

4 Ghowad yindys y akin lheid ny reddyn ; v'ad lhiient lesh atchim, as ayns y tullogh chaill ad nyn gree.

5 Haik aggle orroo, as trimshey : myr er ben er-troait.

6 Nee uss brishey lhongyn ny marrey : lesh y gheay-niar.

7 Myr ta shin er chlashtyn, myr shen ta shin er vakin ayns ard-valley yn Chiarn dy heshaght-chaggee flaunys, ayns ard-valley yn Jee ain : ta Jee dy chummal eh seose son dy bragh.

8 Ta shin farkiaght er dty chenjallys-ghiraihagh, O Yee : ayns mean dty hiamble.

9 O Yee, myr ta dt'ennym, myr shen ta dty voylley gys king y theihll : ta dty laue yesh lane dy chairys.

10 Lhig da'n cronk Sion goaill boggey, as inneen Yudah ve gennal : er coontey dty vriwnysyn.

11 Shooill-jee mysh Sion, as imme-jee mygeayrt-y-mooee : as gow coontey ny tooryn eck.

12 Gow tastey vie jeh ny voallaghyn lajer eck, soie-jee seose ny thieyn eck : dy vod oo ginsh daesyn hig nyn yel.

13 Son she'n Jee shoh yn Jee ain son dy bragh as dy bragh : eshyn vees y leeideilagh ain gys laa nyn maaih.

PSAL. XLIX.

O CLASHT-JEE rish shoh, ooilley shiuiush phobble: caisht-jee rish ooilley shiuiush ta baghey 'sy theihll.

2 Ard as injil, berchagh as boght: dagh unnane ry-cheilley.

3 Loayree my veal jeh creenaght: as nee my chree smooiinaghtyn er tushley.

4 Croyym-ym my chleaysh gys y coraad-dorraghtyn as nee'm soillshaghey my ghlaire dowin er y khaassagh.

5 Cre hon ynnaim aggle y ghoail ayns ny laghyn dy olkys: tra ta olkys my voynyn cruinnaghey mee mygeayrt.

6 Ta paart ta cur nyn marraant gys nyn gooid: as boggyssagh ayns earroo nyn merchys.

7 Agh cha vod dooinney erbee e vraar y livrey: ny coonrey y yannoo rish Jee er e hon.

8 Son haink eh gys ny smoo dy livrey nyn anmeenyn: myr shen dy nhegin da shen y aagail voish er son dy bragh;

9 Ga dy beagh eh foddey bio: as gyn yn oale y akin.

10 Son t'eh fakin dy vel deiney creeney neesht geddyn baase as cherraghtyn cooid-jagh: chammah as ta'n sleih neu-chreeney as ommijagh, as faagail nyn merchys da feal-lagh elley.

11 As foast t'ad sheiltyn dy jean ny thie-yn oc farraghtyn son dy bragh: as dy bee ny ynnodyn-vaghee oc er-mayrn veih sheelogle gys sheelogle; as t'ad genmys ny baljyn oc lurg nyn ennyn hene.

12 Ny yeih, cha jean dooinney tannaghtyn foddey ayns oosahley: fakin dy vod eh ve er ny hoyllaghey gys y maase ta cherraghtyn; shoh'n raad oc.

13 Shoh'n ommijys oc, as ta nyn slught moylley yn ra oc.

14 T'ad lhie 'syn oale myr kirree ta'n baase caigney orroo, as bee reill ec y sleih cairal harrystoo 'sy voghrey: hed yn aalid oc mow ayns yn oale ass ny cummallyn oc.

15 Agh nee Jee m'annym y livrey veih poar yn oale: son nee eh m'y ghoail hug-gey hene.

16 Ny gow aggle, ga dy bee fer er ny yannoo berchagh: ny my ta gloyr e hie er ny vishaghey.

17 Son cha der eh lesh veg erssoyl ma-rish tra t'eh geddyn baase: chamoo nee e stayd voar geiyrt er.

18 Son choud's v'eh bio, yecagh eh er hene dy ve dooinney maynrey: as choud's t'ou jannoo dy mie dhyt hene, loayree deiney dy mie jeed.

19 Eiyree eahyn er sheelogle e ayraghyn: as cha jean eh dy bragh soillshey y akin.

20 Dooinney ta ayns coashley as fagooish tushley: t'eh er ny hoyllaghey gys ny beyn ta cherraghtyn.

PSAL. L.

TA'N Chiarn, dy jarroo yn Jee smoo niartal, er loayrt: as er choiyrt eam

da'n seihll veih irree seose ny greiney gys y gholl sheese echey.

2 Magh ass Sion ta Jee er hoilshaghey eh-hene: ayns aalid firrinagh.

3 Hig y Jee ain, as cha bee eh hy-host: hed aile roishyn nee toyrnt mow, as bee dor-rin niartal er ny ghooostey seose mygeayrt-y-mysh.

4 Nee eh geamagh er ny niaughyn veih'n yryid: as er y theihll, dy vod eh briwnys e phobble.

5 Chaggle-jee my nooghyn cooidjagh hym's: ad shen ta er n'yannoo conaant rhym lesh oural;

6 As nee ny niaughyn fockley magh e chairys: son Jee hene yn Briw.

7 Clasht, O my phobble, as neem's loayrt: neem's mee hene feanish y ymmyrk: d't'oi, O Israel; son mish Jee, dy jarroo yn Jee ayds.

8 Cha der-ym's oghsan dhyt son dty oural-lyn, ny son dty hebballyn-losht: son nagh row ad kinjagh kiongoyrt rhym.

9 Cha jean-ym soiagh jeh dow erbee ass dty hie: ny goayr-yrryn ass dty woaillee.

10 Son lham's ta ooilley maase ny keilley: as myrgeiddin ta'n ollagh er thousane cronk.

11 Shione dou ooilley ny eeanlee t'er ny sleityn: as ta maase fele yn vagher ayns my hilley.

12 My ta mee accryssagh, cha ninsh-ym dhyts: son ta'n slane seihll lham's, as ooilley ny t'ayn.

13 Vel oo smooiinaghtyn dy nee-ym feill teirroo: as dy niu-ym fuill goair?

14 Cheb yn oural dy hoyrt-boosie gys Jee: as eek dty vreraarghyn daayn smoo Ard;

15 As eie orryms ayns tra dy heaghyn: myr shen neem's geaishtagh rhyt, as nee oo mish y voylley.

16 Agh rish ny mee-chrauee dooyrt Jee: Cre hon t'ou preacheil my leighyn, as goail my chonaant ayns dty veal;

17 Fakin dy vel dwaioe ayd er lhasaghey-bea: as t'ou er hilgey my ghoan cheu-dty-chooyloo.

18 Tra honnick oo maartiagh, va d't' aig-ney lesh: as t'ou er ghoail ayryn maaroosyn ta brishey poosey.

19 T'ou er choiyrt reamys da dty veal dy loayrt olkys: as lesh dty hengey t'ou er hoil-aghey magh molteyragh.

20 Hoie oo, as loayrt oo noi dty vraar: dy jarroo, as t'ou er choiyrt scammylt da mac dty vayrey.

21 Ny reddyn shoh t'ou er n'yannoo, as chumm mish ny hengey; as heill oo dy olk-ysagh dy row mish eer dty lheid hene: agh ver-ym's oghsan dhyt, as soie-ym kiengoyrt rhyt ny reddyn t'ou er n'yannoo.

22 O smooinee-jee er shoh, shiuiush ta jarrood Jee: er-aggle dy raip-ym shiu erssoyl, as nagh bee unnane erbee dy livrey shin.

23 Quo'erdee ta cheibul don booisé as

PSALMYN.

moylley, t'eh cur onnor dou : as dasyn, ta reill e ymmyrkey dy cair, soilshee-ymys saualtys Yee.

PSAL. LI.

JEAN myghin orrym, O Yee, lurg dty vieys vooar : cordail rish ymmodde dty vyghyn cur ersooyl my loghtyn.

2 Nee mee dy bollagh veih m'olkys : as glen mee veih my pheccah.

3 Son ta mee goaill-rish m'oiljyn : as ta my pheccah kinjagh kiongoyrt rhym.

4 D'toi's dty-lomarcen tamee er n'yannoo peccah, as er chur rish yn olk shoh ayns dty hilley : dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as ynrick tra t'ou briwnys.

5 Cur-my-ner va mee er my chummey ayns olkys : as ayns peccah ren my voir m'y yiennaghtya.

6 Agh cur-my-ner, t'ou shirrey firriny ayns ny aynryn er cheu-sthie : as ver oo orrym toiggal creenaght dy-follit.

7 Nee oo mish y galenney lesh hyssop, as bee'm glen : nee oo m'y niee, as bee'm ny s'gilley na sniaghtey.

8 Ver oo orrym clasatyn jeh boggey as gennallys : dy vod ny craueyn t'ou er vrishey boggey 'ghoaill.

9 Chyndaad d'teddia veih my pheccah : as cur ersooyl ooilley myghrogh-yannoo.

10 Croo aynym cree glen, O Yee : as jean ass-y-noa spyrryd cairagh cheu-sthie jee'm.

11 Ny tilg mee ersooyl veih d'tenish : as ny gow dty Spyrryd Casherick voym.

12 O cur dou resaht gerjagh dty chooney : as niartee mee lesh dty Spyrryd arryltagh.

13 Eisht neem's dty raaidyn y ynaghey da ny mee-chrauee : as bee peccae er nyn jyndaad hoods,

14 Livrey mee veih loght-folley, O Yee, uss ta Jee my lhaynt : as nee my hengey arrane y ghoail jeh dty chairys.

15 Nee uss my veillyn y osley, O Hiarn : as nee my veaal soilahaghey magh dty voylley.

16 Son cha vel oo shirrey oural, nonney yinnin dhyt eh : cha vel taityns ayd ayns chebballyn-losht.

17 Ta ourallyn Yee spyrryd seaghnit : cree brisht as arrysaghy, O Yee, cha soie uss beg jeh.

18 O bee uss foayroil as graysoil da Sion : trog seose voallaghyn Yerusaleem.

19 Eisht nee uss boggey 'ghoaill ayns yn oural dy chairys, ayns ourallyn-losht as chebballyn : eisht nee ad chebbal dew aegey er d'taltar.

PSAL. LII.

CRE hon t'ou boggyssaghy jeed hene, uss branlaasagh : dy vod oo olk y yannoo ;

2 Fakin dy vel mieys Yee : farraghtyn foast gagh-lae ?

3 Ta dty hengey soit er olkys : as lesh breagyn t'ou giarey goll-rish skynna ghyere.

4 T'ou er ve ny s'graihee er neu-chairys na er mieys : as dy haggloo jeh breagyn ny smoo na jeh cairys.

5 Va taityns ayd dy loayrt dy chooilley ockle oddagh assee y yannoo : O uss hengey oalsey.

6 Shen-y-fa nee Jee oo y stroie er son dy bragh : nee eh dty ghoail, as dty hayra ass dty chummal, as nee eh oo y astyrt nagh ass cheer y sleih bio.

7 Hee yn sleih cairal shoh nyrrgeddia, as gowee ad aggle : as nee ad craidey mysh as gearrey ;

8 Jeeagh shoh'm dooinney nagh ghow Jee son e niart : agh hug e varrant gys e verchys vooar, as ren eh-hene y niartaghey ayns e olkys.

9 Er my hon's, ta mee myr billey-olive glass ayns thie Yee : ta my hreishtail ayns myghin meiygh Yee son dy bragh as dy bragh.

10 Ver-ymys booise dhyt dy kinjagh son shen ny t'ou er n'yannoo : as nee'm treish-teil ayns dty ennym, son shynney lesh ny nooghyn eh dy mie.

PSAL. LIII.

TA'N peccagh ommijagh er ghra ayns e three : Cha vel Jee erbee ayn.

2 T'adyn er jeet dy ve feer vee-chrauee, as dwooiagh ayns yn olkys oc : cha vel unnane erbee ta jannoo dy mie.

3 Yeeagh Jee neose veih niau er eloan gheiney : dy akin row veg jeh yinnagh toiggal, as shirrey lurg Jee.

4 Agh t'ad ooilley er ghoill ass y raad, t'ad ooilley-cooidjagh er jeet dy ve feohdoil : cha vel unnane myrrgeddin ta jannoo dy mie, cha vel eer unnane.

5 Nagh vel adsyn fagooish tuahtey ta gob-braghey olkys : gee seose my phobble myr ee-agh ad arran ? cha vel ad er n'eamagh er Jee.

6 V'ad agglit raad nagh row oyr aggle : son ta Jee er vrishey ny craueyn echeyayn ren soiaghey ort ; t'ou er choiyrt ad gys nearey, son dy vel Jee er hoiaighey beg jeh.

7 Oh, dy jinnagh Jee saualtys da Israel magh ass Sion : Oh, dy jinnagh y Chiarn e phobble y livrey magh ass cappeys !

8 Eisht yinnagh Jacob boggey 'ghoaill : as veagh Israel feer yennal.

PSAL. LIV.

SAUE mee, O Yee, er graih d'tennym : as gow my phart ayns dty niart.

2 Cur clashtyn da my phadjier, O Yee : as caisht rish goan my veeal.

3 Son ta joarreeyn er n'irre seose m'oi : as ta tranlaasee nagh vel Jee oc roish nyn sooillyn shirrey lurg my viows.

4 Cur-my-ner, she Jee m'er-coonee : ta'n Chiarn maroosyn ta cummal seose m'annym.

5 Cooillemee cahyn olk da my noidyn : jean adyn y stroie ayns dty ynrickys.

6 Oural dy chree arryltagh ver-ym dhyt, as dt'ennym y voylley, O Hiarn : son dy vel eh cha gerjoilagh.

7 Son t'eh er my livrey ass ooilley my heaghyn : as ta my hooill er vakin e yeearee er my noidyn.

PSAL. LV.

CLASHT rish my phadger, O Yee : as ny follee oo hene veih my accan.

2 Gow tastey jee'm, as eaisht rhym : kys ta mee gaccan ayns my phadger, as ta mee seaghnit.

3 Ta lheid yn yllagh er my noid, as ta ny mee-chrauee cheet orrym cha chion : son t'ad kiarit dy yannoo olk ennagh dou, cha goanlyssagh shen t'ad soit m'oi.

4 Ta my chree anveagh cheu-sthie jee'm : as ta aggle y vaaish er duittym orrym.

5 Ta aggle as creau er jeet orrym : as ta atchim seaghnagh er my hilgey harriah.

6 As dooyrt mee, O dy beagh aym skian-yn myr t'ec calmane : son eisht etlin ersooyl, as veign ec fea.

7 Cur-my-ner, yinnin eisht cooney roym foddey jeh : as fuirraght ayns yn aasagh.

8 Yinnin siyr dy scapail : kyndagh rish y gheay stermagh as y dorrin.

9 Stroeie ny chengaghyn oc, O Hiarn, as cur ad nol-ry-hoi : son ta mee er vakin neu-chairys as streou ayns yn ard-valley.

10 Laa as oie t'ad goll mygeayrt ny vol-laghyn eck : ta olkys neesht as trimshey 'sy vean eck.

11 Olkys t'ayn : cha vel molteyraght as foalsaght goll ass ny straidyn oc.

12 Son cha nee noid foshlit t'er n'yannoo yn vee-onnor shoh dou : son eisht oddin v'er ymmyrkey eh.

13 Chamoo she fer va ayns drogh-aigney dou hrog eh-hene seose m'oi : son eisht fod-dey dy beign er vollaghey mee hene veih ;

14 Agh oo hene v'ayn, my heshey : my leedidlagh, as my charrey ainjyssagh.

15 Ghow shin coyrle villish cooidjagh, as ren shin shooyll gys thie Yee myr caaryjn.

16 Lhig da baase cheet orroo dy siyragh, as lhig daue goll sheese bio ayns yn oae : son ta olkys ayns nyn gummallyn, as ny mast' oc.

17 Er my hon's, eie-ym er Jee : as nee'n Chiarn m'y hauail.

18 Fastyr, as moghrey, as ec y vun-laa nee'm padjer y ghoail, as shen dy jeean : as clynnee eh my choraa.

19 She eshyn ta er livrey m'annym ayns shee, veih'n chaggey va m'oi : son va ymmo-dee m'arym.

20 Dy jarroo, Jee hene, ta farraghtyn dy bragh, nee m'y chlashtyn, as ver leab adsyn sheese : son cha jean ad chyndaa, ny goaill aggle roish Jee.

21 Chur eh e laueyn orroosyn va ayns shee rish : as vrish eh e chonaant.

22 Va goan'e veaal ny s'buiggey na ceym, as caggey ayns e chree : va e ghoan ny

shliawney na ooil, as foast t'ad cliwenyn hene.

23 O tilg dty errey er y Chiarn, as nee eh dty chummal seose : as cha lhig eh da'n fer-cairagh tuittym son dy bragh.

24 Agh er nyn son ocyn : ver uss lhiat ad, O Yee, ayns yn ooig dy hoyrt mow.

25 Cha bee ny deiney folley as molteyragh bio yn derrey lieh jeh nyn laghyn : agh bee my hreishteil aynyds, O Hiarn.

PSAL. LVI.

BEЕ myghinagh dooys, O Yee, son ta dooinney shirrey dy my stroie : t'eh gagh-laa caggey as dy my heaghney.

2 Ta my noidyn gagh-laa goaill ayns laue dy my lhuggey seose : son t'adsyn ymmodee ta caggey m'oi, O uss smoo syrje.

3 Ny-yeih, ga dy vel aggle orrym ny cheayrt-yn : foast ta mee coyrt my hreishteil aynyds.

4 Ver-yns moylley da Jee son e ghoo : ta mee er choyrt my hreishteil ayns Jee, as cha goym aggle cre oddys dooinney y yannoo rhym.

5 T'ad gagh-laa goaill my ghoan marran : ooilley ny t'ad smooainaghtyn er te dy yannoo olk dou.

6 T'ad ooilley lhiantyn ry-cheilley, as freayll ad-hene dy follit : as cur tastey da my chesmadyn, tra t'ad lhie farkiaght son m'annym.

7 Jed ad gyn kerraghey son nyn olkys : nee uss, O Yee, ayns dty yymmooose ad y hilgey sheese.

8 T'ou freayll coontey jeh my imman veih boayl dy boayl ; cur my yheir ayns dty voteil : nagh vel ny reddyn shoh scruit ayns dty lioar ?

9 Cre-erbee yn traa ta mee geamagh ort, eisht bee my noidyn eebrit ersooyl : shoh ta fys aym er ; son ta Jee er my heu.

10 Ayns goo Yee goym boggey : ayns goo yn Chiarn nee'm mee hene y gherjaghey.

11 Dy jarroo ayns Jee ta mee er choyrt my hreishteil : cha goym aggle cre oddys dooinney y yannoo rhym.

12 Dhyt's, O Yee, eck-ym my vreearagh-yn : dhyts ver-ym booise.

13 Son t'ou er livrey m'annym veih baase, as my chassyn veih tuittym : dy voddym gimmeecaght kiongoyrt rish Jee ayns soillshey yn sleih bio.

PSAL. LVII.

BEЕ myghinagh dooys, O Yee, bee myghinagh dou, son ta m'annym treishteil aynyd : as fo scaa dty skianyn vees my chemmyrk derrey vees y tranlaase shoh er n'gholl shagh-ym.

2 Nee'm geam gys y Jee smoo ard : dy jarroo gys y Jee nee yn chooish t'aym ayns laue y chooilleeney.

3 Ver eh cooney hym veih niau : as sauee eh mee veih'n scammylt echeytyn baillish mee y stroie.

4 Ver Jee magh e vyghin as e ynrickys : ta m'annym mastey lionyn.

5 As ta mee my lhie dy jarroo mastey cloan gheiney, ta soit er aile : nyn veeacklyn t'ad shleiyghyn as sideyn, as nyn jengey ny chliwe gyere.

6 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn : as dty ghloyr erskyn ooilley'n seihll.

7 T'ad er hoiaaghey lieen son my chassyn, as er hionney sheese m'annym : t'ad er chleiy jeeg roym as ad-hene er duittym ayns yvean echey.

8 Ta my chree soit er, O Yee, ta my chreesoit er : goym arrane, as ver-ym moylley.

9 Dooisht seose, my ghloyr ; dooisht lute as chlaasagh : dooisht-yns mee hene feer voghey.

10 Ver-ym booise dhyts, O Hiarn mastey'n poble : as goym arrane hoods mastey ny aashoonyn ;

11 Son ta mooadys dty vyghin roastyn gys ny niaughyn : as dt' irriney gys ny bodjallyn.

12 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn : as dty ghloyr erskyn ooilley yn seihll.

PSAL. LVIII.

VEL nyn aignaghyn soit er cairys Oshuiish phobble : as vel shiu briwnys shen ta cairagh, O shuiish cloan gheiney ?

2 Dy jarroo ta shiu smooiinaghtyn er olkys ayns nyn gree er y thalloo : as ta ny laueyn eu dellal rish mee-chraueeaght.

3 Ta ny mee-chrauee frountaght, dy jarroo veih brein nyn mayrey : cha leah as t'ad er nyn ruggen, t'ad goll er-shaghryn, as loayrt breagyn.

4 T'ad cha nieunagh as pyshoon ard-nieu : dy jarroo myr yn adder bouyr ta dooney ny cleayshyn eck ;

5 Ta gobbal dy caishtagh rish bingys y chiaulleyder : lhig e haase-kiaullee 've cha millish as sallish.

6 Brish ny feeacklyn oc, O Yee, ayns nyn meel ; bwoaill craueyn-keel ny lionyn, O Hiarn : lhig daue tuittym ersooyl myr ushtey ta roie dy tappee ; as tra t'ad lhiggey nyn sideyn, lhig daue ve astyrit ass ny fraueyn.

7 Lhig daue lhie ersooyl myr crammag, as ve goll-rish mess ben ta er jeet roish y traas : as ny lhig daue fakin y ghran.

8 Ny roish ta ny pooiyt eu er ny hiow lesh drineyn : myr shen lhig da jymmoose eh y heaghney myr red ta'n vio rish.

9 Gow-ee yn dooinney cairagh boggey tra hee eh yn kerraghey : nee eh e chesmadyn y niee ayns fuill ny mee-chrauee.

10 Myr shen dy jir dooinney, Dy firrinagh ta leagh cour y sleih cairagh : gyn dooyt ta Jee sya ta briwnys y theihll.

PSAL. LIX.

LIVREY mee veih my noidyn, O Yee : jean m'y endeil vouesyn ta girree-magh m'oi.

2 O livrey mee veih ny drogh-yantee : as

sauve mee veih ny deiney ta paagh lhw fuill.

3 Son cur-my-ner, t'ad lhie farkiaht son my viosys : ta ny deiney niartal er nyn jaglym m'oi, fegooish foill ny aggair erbee voyms, O Hiarn.

4 T'ad roie as jannoo ad-hene aarlooe fegooish foill erbee ayn-yns : trog ort er-ya shen dy chooney lhiam, as cur-my-ner.

5 Shass seose, O Hiarn Yee dy heshaght-chaggee flaunys, uss Yee Israel, dy ghoaiil kerraghey er ooilley ny aashoonyn : as ny bee myghinagh dauesyn ta ass oikys goanlyssagh jannoo aggair.

6 T'ad goll noon as noal 'syn astyr : t'ad grindee myr moddey, as roie mygeayrt trooid yn ard-valley.

7 Cur-my-ner, t'ad loayrt lesh nyn meel, as ta cliwenyn ayns nyn meillyn : son quoi ta clastyn ?

8 Bee ad, O Hiarn, ayd's ayns faghid : as nee oo garaghtee er ooilley ny aashoonyn-quaaagh gys craid.

9 My niart goym rish dy nee voids te : son uss yn Jee dy my chemmyrk.

10 Ta Jee jeeaghyn dou e vieys dy palchey : as lhiggee Jee dou my yeearee y akin er my noidyn.

11 Ny marr ad, er-aggle dy jarrood my phobble eh : agh skeayl ad dy lhean mastey'n poble, as cur sheese ad, O Hiarn, nyn vendeilagh.

12 Kyndagh rish peccah nyn meel, as goan nyn meillyn, bee ad goit ayns y voyrn oc hene : as cre'n-oyr ? ta'n ghlare oc jeant jeh gweeaghyn as breagyn.

13 Cur mow ad ayns dty chorree, cur mow ad, dy vod ad cherraghtyn : as toiggal dy nee Jee ta reill ayns Jacob as gys king y theihll.

14 As ayns yn astyr nee ad chyndaa reeah : grindee myr moddey, as hed ad mygeayrt yn ard-valley.

15 Roie-ee ad noon as noal son bee : as gow-ee ad dy olk rish, mannagh bee ad jeant magh.

16 Er my hon's, goym arrane jeh dty phooar, as nee'm dty vyghin y voylley dy leah 'sy voghrey : son t'ou uss er ve my choadey as my chemmyrk ayns laa my heaghyn.

17 Hood's, O my niart, goym arrane : son t'ou uss, O Yee, my chemmyrk, as my Yee vyghinagh.

PSAL. LX.

O Yee t'ou er hilgey shin magh, as er skeayle shin dy lhean : t'ou myrged-din er ve jymmoosagh rooin : O chyndaa hooiyn reeah.

2 T'ou er gheashaght y cheer, as er scarrey eh : slaanee ny chingyn echey, son te craa.

3 T'ou er yeeaghyn da dty phobble red-dyn trimshagh : t'ou er chooyrt dooin jough fecyney basoil.

4 T'ou er choyrt cowrey da nyn lheid as ta goaill aggle royd: dy vod ad boggyssagh er coontey yn irriney.

5 Shen-y-fa va'n vooijer bynney lhiat er nyn livrey: cooin lhiam lesh dty laue yesh, as clasht rhym.

6 Ta Jee er loayrt ayns e chasherickys, Nee'm boggey'ghoaill as rheynn-ym Sichem: as towse-ym magh coan Succoth.

7 Ta Gilead lhiam's, as lhiam's Manasses: ta Ephraim myrgeddin niart my chione; she Juda ta coyrt my leigh.

8 Moab my haagh-nieceaghyn, shooill-ym harrish Edom: Philistia, gow uss boggey jee'm.

9 Quoi nee m'y leeideil ayns yn ard-valley lajer: quoi ver lesh mee stiagh gys Edom?

10 Nagh vel uss er hilgey magh shin, O Yee: Nagh jean uss, O Yee, goll magh marish ny sheshaghtyn-caggee ain?

11 O bee uss nyn gooney ayns seaghyn: sen s'fardalagh ta cooney dooinney.

12 Trooid Jee nee mayd obbraghyn mooarey: son she eshyn stampys sheese nyn noidyn.

PSAL. LXI.

CLASHT rish my eam, O Yee: caisht rish my phadjer.

2 Veih king y theihl nee'm geamagh ort: tra ta my chree ayns trimshyey.

3 O soie mee seose er y chreg ta ny syrje na mee: son t'ou er ve my hreishteil, as toor lajer dooys noi yn noid.

4 Nee'm cummal ayns dty chabbane-aglish son dy bragh: as bee my hreishteil fo scaa dty skianyn.

5 Son t'ou uss, O Hiarn, er chlashtyn my yeeareeyn: as er choyrt eiraght dauesyn ta goaill aggle roish dt' Ennym.

6 Ver oo da'n ree bea liauyr: dy vod e vleeantyn farraghtyn trooid magh dy chooil-ley heolgha.

7 Nee eh baghey fenish Yee son dy bragh: O kiare dty vyghin ghraihagh as dt'irriney, dy vod ad eh y choadey.

8 Myr shen goym dy kinjagh arrane-moylle gys dt'annym: dy voddym gagh-laa my vreearaghyn y chooilleeney.

PSAL. LXII.

TA m'annym dy firrinagh farkiaght dy kinjagh er Jee: son veihsyn ta my haualtys.

2 Eshyn dy feer my niart as my haualtys: eshyn my endeil, myr shen nagh bee my lhiaggey moar.

3 Ca'd smooiyns shiu er olk noi dy chooil-ley ghooiinne: hed shiu er stroie ooilley yn sorch eu: dy jarroo, myr voalley ta sarloo dy huittym vee shiu, as myr cleiy briast.

4 Ta'n smooiaghyn croutagh oc ny-lomarcan kys dy chur eshyn sheese bail-lish Jee y boiaghney seose: t'ad goaill tait-ny, ayns breagyn: t'ad cur goan mie lesh nyu meel, agh gwaeaghyn ayns nyn gree.

5 Ny-yeih, m'annym, farkee uss dy kinjagh er Jee: son ta my hreishteil aynsyn.

6 Eshyn dy firrinagh my niart as my haualtys: eshyn my endeilagh, myr shen nagh duittym.

7 Ayns Jee ta my lhaynt as my ghloyr. creg my niart, as ayns Jee ta my hreishteil.

8 O cur-jee nyn marrant er dy kinjagh, shiuish phobble: deayrt-jee magh nyn gree-aghyn kiongoyrt rish: son ta Jee nyn dreish-teil.

9 Er son cloan gheiney, cha vel ad agh fardail: ta cloan gheiney molteyragh er ny meihaghyn, t'ad ooilley-cooidjagh ny s'ed-drym na fardailys hene.

10 O ny treisht-jee ayns aggar as roostey-rys; ny cur-jee shiu bene seose gys moltey-rys: my ta berchys bishaghey, ny soie-jee nyn gree orroo.

11 Loayr Jee un cheayrt, as daa cheayrt ta mish er chlashtyn y lheid cheddin: dy vel pocar bentyn gys Jee:

12 As dy vel uss, Hiarn, myghinagh: son t'ou cooilleeney dy chooilley ghooiinne cor-dail rish e obbyr.

PSAL. LXIII.

O YEE, uss my Yee: dy moghey nee'm dty hirrey.

2 Ta m'annym paagh er dty hon, ta m'eill myrgeddin goaill foddeaght dty yee: ayns thalloo gennish as chirrym raad nagh vel veg yn ushtey.

3 Myr shoh ta mee er yeeaghyn er dty hon ayns casherickys: dy voddin dty phooar as dty ghloyr y akin.

4 Son ta dty chenjallys-ghraihagh nyshare na'n viows hene: nee my veillyn oo y voylley.

5 Choud's vee'm bio ver-ym ard-voylley dhyt er yn agh shoh: as trog-ym seose my laueyn ayns dt'ennym.

6 Bee m'annym er ny yannoo magh, dy jarroo myr dy beagh eh lesh smuir as meeay-lis: tra ta my veal dy dty voylley lesh meillyn gerjoil.

7 Nagh vel mee er chooinaghtyn orts ayns my lhiabbee: as er smooiaghyn ort tra va mee doostey.

8 Er-yn-oyr dy vel oo er ve m'er-coonee: shen-y-fa fo scaa dty skianyn goym boggey.

9 Ta m'annym lhiantyn hoods: ta dty laue yesh er my chummal seose.

10 Ad shoh myrgeddin ta shirrey aggar m'annym: hed ad fo'n thalloo.

11 Lhig daue tuittym er foyr y chliwe: dy vod ad ve son beaghey da shynnee.

12 Agh gow-ee yn ree boggey ayns Jee; adsyn ooilley myrgeddin ta loo hiallys dasyn, vee er nyn moylley: son bee yn beal ocsyn ta loayrt breagyn er ny yeigh.

PSAL. LXIV.

CLASHT rish my chora, O Yee, ayns my phadjer: freill my viows veih aggle y noid.

2 Follee mee veih chaglym cooidjagh ny mee-viallee: as veih irree-magh ny drogh-yantee;

3 T'er shlieeu nyn jenney myr cliwe: as ta lhiggey nyn sideyn, dy jarroo goan sharroo;

4 Dy vod ad dy follit lhiggey crayn ta firrinagh: t'ad dy woalley eh doaltattym, as cha vel aggle orroo.

5 T'ad jannoo ad-hene deaney ayns olkys: as cur nyn goyrle dy cheillee, kys oddys ad ribbaghyn y hoiaaghey; as gra, nagh vaik dooinney erbee ad.

6 T'ad smooinghtyn dy down er olkys, as dy chliaghtey eh: shen t'ad dy reayll follit eddyr ad-hene, dy chooillee ghooiney ayns diunee e chree.

7 Agh nee Jee lhiggey doaltattym orroo lesh side: dy bee ad dy leah lhotit.

8 Dy feer, ver nyn jengaghyn hene orroo tuittym: ayns wheesh as dy jean adsyn ta fakin ad, garaghtee as craid y jannoo jeu.

9 As jir dy chooillee ghooiney hee eh, Shee Jee t'er n'yannoo shoh: son ver ad tastey dy nee eh yn obbyr echeyssyn.

10 Gow-ee yn dooinney cairagh boggey ayns y Chiarn, as ver eh e hreishtail ayn: as nee adsyn ooillee ta firrinagh ayns cree, boggey 'ghoaill.

PSAL. LXV.

T'OU use, O Yee, er ny voylley ayns Sion: as dhyta vees y breearrey er ny chooilleeney ayns Jerusalem.

2 Use ta clashtyn y phadjer: hoods nee dy chooillee eill cheet.

3 Ta my ghrogh-yannoo geddyn y varriaght orrym: O bee use myghinagh da nyn beccaghyn.

4 Bannit ta'n dooinney t'ou use dy reih, as dy ghoaill hood hene: nee eh baghey ayns dty chooyrt, as bee eh jeant magh lesh ednysyn dty hie, dy jarroo dy dty hiamble casherick.

5 Nee oo jeeaghyn dooin reddyn yndysaghs ayns dty chairys, O Yee nyn Saualtys: use ta sauchys ooillee king y theihll, as dae-syn ta cummal er y faarkey lhan.

6 Ta ayns e niart soiaaghey ny sleityn dy shickyr: as t'er ny choamrey lesh pooar.

7 Ta kuinaghey sterrym ny marrey: as feyr ny tonnyn echey, as mee-reilltys y phobble.

8 Adsyn myrgeiddin ta baghey ayns ny aynryn sodjey-magh jeh'n seihll, vees aglagh roish dty chowraghyn: use ta cur er immeaght y voghrey as yn astyr dy chur dhyt moylley.

9 T'ou jeeaghyn er y thaloo, as dy vanaghey eh: t'ou jannoo eh feer vessoil.

10 Ta awin Yee lane dy ushtey: t'ou cur er yn arroo oc bishaghey; son myr shoh t'ou kiarail son y seihll.

11 T'ou gushtaghey ny creaghyn eck, t'ou cur shlaghey neose er ny coanyn beggey eck: t'ou boggaaghey ee lesh ny bineyn dy 'liaghey, as bannaghey yn mess eck.

12 T'ou coamrey yn vlein leah dty viags: as ta dty vodjallyn shillee neose meecayls.

13 Nee ad shillee neose er cummallyn yn saagh, as gow-ee ny croink veggey boggey er dagh cheu.

14 Bee ny bwoaltchyn lane dy chirree: nee ny coanyn myrgeiddin shassoo cha chiu lesh arroo, dy jean ad gearrey as goaill arrane.

PSAL. LXVI.

O BEE-JEE gerjoil ayns Jee, ooillee shiuiish cheeraghyn: gow-jee arraneyn-moyllee gys onnor e Ennym; cur-jee er e voylley dy ve gloyroil.

2 Abbyr-jee riah Jee, O cre cha yindysaghs as t'ou ayns d' obbraghyn: trooid mooadys dty phooar vees dty noidyn er nyn gheddyn nyn mreageryn ayns dty enish.

3 Son nee ooillee yn seihll oosahley 'chur dhyt: goaill arrane jeed, as moylley d' Ennym.

4 O tar-jee ayns shoh, as cur-jee tastey da obbraghyn Yee: cre cha yindysaghs as t'eh ayns e jannoo gys cloan gheiney l

5 Hyndaa eh yn faarkey gys thaloo chirym: myr shen dy jagh ad trooid yn ushtey riah nyn goah; ayns shen ghow shin boggey jeh.

6 T'eh reill lesh e phooar son dy bragh; ta e hoollryn cur tastey da'n pobble: as ny lheid as nagh jean credjal, cha bee abyl ad-hene y hoiaaghey seose.

7 O cur-jee moylley da'n Jee ain, shiuiish phobble: as cur-jee er coraa e voylley dy ve er ny chlahtyn;

8 Ta freayll yn annym ain ayns bioys: as nagh vel lhiggey da nyn gassyn dy skyr-raghtyn,

9 Son t'ou use, O Yee, er phrowal shin: t'ou myrgeiddin er hrial shin, myr ta argid er ny hrial.

10 Hug oo lhiat shiu ayns y ribbey: as hug oo seaghyn er nyn meeghyn.

11 Lhig oo da deiney dy varkiagh har-rish nyn ghing: hie shin trooid aile as ushtey, as hug oo lhiat shin magh gys ynyd-berchagh.

12 Hcm stiagh gys dty hie lesh chebbal-lyn-lost: as eek-ym dhyt my vraaraghyn, yiall mee lesh my veillyn, as loayr mee lesh my veel, tra va mee ayns seaghyn.

13 Cheb-ym dhyt ourallyn-lost roauyrey, marish oural-millish reaghy: cheb-ym dew as goair.

14 O tar-jee ayns shoh, as caisht-jee, ooillee shiuiish ta goaill aggle roish Jee: as insh-ym diu cre t'eh er n'yannoo son m'annym.

15 Deie mee er lesh my veel: as hug mee moylley da lesh my hengey.

16 My ta my chree goaill taitnys ayns mee-chairys: cha jeany y Chiarn m'y chlahtyn.

17 Agh ta Jee er my chlahtyn: as er chooyrt tastey da coraa my phadjer.

18 Moylley dy row gys Jee, nagh vel er

hoiaghey beg jeh my phadjer : ny er byndaa e vyghin voym.

PSAL. LXVII.

DY row Jee myghinagh dooin, as dy bannee eh shin : as soilshey e eddin y yeeaghyn dooin, as dy row eh myghinagh dooin.

2 Dy vod enney v'er ny choyrnt er dty raad er ythalloo : dty haualtys anmey mastey dy chooilley ashoon.

3 Lhig da'n pobbles uss y voylley, O Yee : dy jarroo lhig da ooilley'n pobbles moylley 'choyrnt dhyt.

4 O lhig da ny ashoonyn boggey 'ghoaill as ve gennal : son nee uss y pobbles yvriwnys dy cairal, as ny ashoonyn y reill er y thaloo.

5 Lhig da'n pobbles uss y voylley, O Yee : dy jarroo lhig da ooilley'n pobbles moylley 'choyrnt dhyt.

6 Eisht nee'n thaloo cur magh e bisbaghey : as nee Jee, dy jarroo yn Jee ain, e vannaght y choyrnt dooin.

7 Nee Jee shin y vannaghey : as nee dy chooilley ard jeb'n seihll aggle y ghoaill roish.

PSAL. LXVIII.

LHIG da Jee girree seose, as lhig da e noidyn v'er nyn skeailey : lhig dauesyn myrgeddin ta dwaie oc er, roie er chea roishyn.

2 'Naght myr ta'n jaagh goll ass nyn shillee, myr shen nee oo gimman ad ersooyl : as myr ta kere lhae rish yn aile, myr shen lhig da'n vee-chrauee cherraghtyn ec kionfeshish Yee.

3 Agh lhig da'n vooijner chairagh ve gerjoil, as boggey 'ghoaill kiongoyrt rish Jee : lhig daue myrgeddin ve gennal as lane dy voggey.

4 O gow-jee arrane gys Jee, as arraneyn-moyllee gys e ennym : cur-jee ard-voylley dasyn ta markiagh er ny niaughyn, myr er, cabbyl : cur-jee moylley da ayns e ennym Jah, as gow-jee boggey kiongoyrt rish.

5 Eshyn ayr yn chloan gyn ayr, ta fendeil cooish yn mraane-treoghe : dy jarroo Jee ayns e ynnyd-vaghee casherick.

6 Eshyn y Jee ta cur er deiney dy ve jeh un aigney ayns thie, as ta cur lesh ny prys-soonee magh ass cappeys : agh lbiggey da ny wagaantee tannaghtyn ayns genney.

7 O Yee, tra hie uss magh roish y pobbles : tra hie oo roue trooid yn asaggh,

8 Chrie yn thaloo, as ren ny niaughyn shillee ec kionfeshish Yee : myr va Sinai myrgeddin er ny chraa ec fenish Yee, eh ta Jee Israel.

9 Hug uss, O Yee, shlaghey graysoil er dt'eiraght : as dooiree oo eh tra ve tooillit.

10 Nee dty hiohtane cummal ayn : son t'ou uss, O Yee, jeh dty vieys er chiarail son ny boghtyn.

11 Ren y Chiarn yn focle y choyrnt : s'moor va sheshaght yn preachooryn.

12 Ren reeaghyn lesh nyn sheshaghtyn

caggee roie er-chea, as v'ad er nyn goyrt fo-chosh : as adsyn jeh'n lught-thie rheynn ad y spooilley.

13 Ga dy vel shiu er ve ny lbie mastey ny pooiit, foast vees shiu myr skianyn calmane : ta coodit lesh skianyn argid, as ny feejagyn eck goll-rish airh.

14 Tra ren yn Ooilley-niartal reeaghyn y skeailey er y choontey ocayn : eisht v'ad cha gial as sniaghtey ayns Salmon.

15 Myr ta cronk Vasan, myr shen ta cronk Yee : dy jarroo cronk ard, myr cronk Vasan.

16 Cre'n-fa ta shiu lbeim myr shen, shiuish chroink ard? shoh cronk Yee, ayn s'gooidsave lesh dy chummal : dy jarroo, nee yn Chiarn tannaghtyn ayn son dy bragh.

17 Ta fainee Yee feed thousane, dy jarroo thousaneyn dy ainleyn : as ta'n Chiarn ny mast' oc, myr ayns ynnyd casherick Sinai.

18 T'ou er n'gholl seose er yn yrijd, t'ou er leideil cappeys ayns bondiaght, as er gheddyn gootyn son deiney : dy jarroo, son dt'eer noidyn, dy voddagh y Chiarn Jee cummal ny mast' oc.

19 Moylley dy row gys y Chiarn gagh-laa : dy jarroo yn Jee ta cooney lhiem, as deartytey e hoyrtyssyn orrin.

20 Eshyn y Jee ain, dy jarroo yn Jee veih ta cbeet nyn saualtys : Jee yn Chian, liorishyn ta shiin shaghtey baase.

21 Nee Jee broo kione e noidyn : as claigin renaigagh lbeid y fer as ta goll kinjagh er e hoshiaight ayns e vee-chraueaght.

22 Ta'n Chiarn er ghra, Ver-ym lhiem my pobbles reesht, myr ren mee veih Basan : my vooijner hene ver-ym lhiem reesht myr ren mee keayrt dy row veih diunid ny marrey :

23 Dy vod dty chass ve er ny hummey ayns fuill dty noidyn : as dy vod chengey dty voddee ve iarg lesh yn will cheddin.

24 S'mie te ry-akin, O Yee, kys t'ou uss gimmeaght : kys t'ou uss, my Yee as Ree, gimmeaght ayns yn ynnyd casherick.

25 T'adsyn ta goaill arraneyn shooyll hoshiaight, adsyn ta jannoo bingys er grelnyn-kiaull chest nyn-yef : ayns y vean ta ny mraane-aeghey cloie er ny timbrellyn.

26 Cur booise, O Israel, da Jee yn Chiarn ayns y chaglym cooidjagh : veih grunt y chree.

27 Ayns shen ta Benjamin beg nyn ver-reil, as princeyn Yuda nyn vir-choyrlee : princeyn Zabulon, as princeyn Naphtali.

28 Ta dty Yee ef choyrnt magh niart er dty hon's ; jean y red y hickyragey, O Yee, t'ou er n'obraghey aynin.

29 Son grain dty hiamble ec Jerusalem ; myr shen ver reeaghyn lhiem gootyn hood's.

30 Tra vees sheshaght ny deiney-shleiy, as earrooyn ny deiney niartal er nyn skeailey dy lhean (mastey feleys y phobble,) myr shen dy vel ad dy imlee cur lhiem peeshyn dy argid : as tra t'eh er skeailey yn pobbles ta goall taitmys ayns caggey :

31 Eisht hig ny princeyn magh ass Egypt :

nee cheef ny Morianee dy leah ny laueyn
eck y heeyney magh gys Jee.

32 Gow-jee arrane gys Jee, O shiuish
reeriaghtyn yn ooir: O gow-jee arraneyn-
moylee gys y Chiarn,

33 Ta ny hoie ayns ny niaughyn erskyn
ooilley er dyn toshiaght: cur-my-ner, t'eh cur
nagh e chora, dy jarroo, as shen coraa niartal.

34 Gow-jee rish dy nee ec Jee ta'n phooar
harrish Israel: ta e oosashley as e niart ayns
ny bodjallyn.

35 O Yee, yindyssagh t'ou uss ayns dt'yn-
nydyn casherick: dy jarroo yn Jee dy Israel;
ver eshyn niart as pooar da e phobble; bannit
dy row Jee.

PSAL. LXIX.

SAUE mee, O Yee: son ta ny ushtaghyn
er jeet stiagh, dy jarroo gys m'annym.

2 Ta mee cummit shickyr ayns y laagh
down, raad nagh vel grunt erbee: ta mee er
jeet ayns ushtaghyn dowiey, myr shen dy
vel ny thooillaghyn roie harrym.

3 Ta mee skee lesh geamagh, ta my scoarn-
agh chirrym: ta my hoilshey dy m'ailleil son
farkiaght choud er my Yee.

4 Adsyn ta dwoaie oc orrym gyn oyr, t'ad
ny shlee na renaigyn my ching: adsyn ta my
noidyn, as bailliu mish ta neu-chyndagh y
stroie, t'ad niartal.

5 DeecK mee daue my reddyn nagh ren
mee riema y ghoail: Yee, ta fys ayd er my
onid, as cha vel m'oiljyn keillit voids.

6 Ny lhig dauesyn ta treishteil aynys, O
Hiarn Yee dy heshaghtyn-caggee, v'er nyn
naaraghey son y chooish aym's: ny lhig
dauesyn ta dy dty hirrey, v'er nyn goyrt
mow my brooid's, O Hiarn Yee dy Israel.

7 As cre'n-oyr? er y choontey ayds ta mee
er hurranse oghsan: ta nearey er choodaghey
m'eddin.

8 Ta mee myr dooinney joarree da my
vraaraghyn: dy jarroo myr fer-quaaagh da
cloan my vayrey.

9 Son ta'n ghraih jeean t'aym da dty hie
dy jarroo er ghuinney mee gys y chree: as ta
ny oghsanyn ocsyn hug scammylt dhyts, er
duittym orrym's.

10 Ren mee dobberan as smaghtaghey
mee hene lesh trostey: as va shen er ny
hyndaa gys my scammylt.

11 Hug mee orrym aaurit-eack myrgeddin:
as ren ad craidey moo'm.

12 T'adsyn ta soie 'sy yiat loayrt m'oi: as ta'n
vooijer veshtal jannoo ronuecaght orrym.

13 Agh, Hiarn, ta mee jannoo my phadjer
hood's: ayns traas nee oo soiaaghey jeh.

14 Clasht rhyrn, O Yee, ayns earroo dty
vyghin: dy jarroo ayns firriny's dty hualty's.

15 Gow mee ass y laagh, nagh jem fo:
O lhig dou ve er my livrey vouesyn ta feoh
oc orrym, as ass ny ushtaghyn down.

16 Ny lhig da ny thooillaghyn-ushtey mee
y vaih, chamoo lhig da'n diunid mee y lhug-
gey seose: as ny lhig da'n ooig e becal y
yeigh orrym.

17 Clasht rhyrn, O Hiarn, son ta dty chon-
jallys-ghraihagh gerjoilagh: chyndaa uss hyma
cordail rish earroo dty vyghyn,

18 As ny follee dt'eddin veih dty harvaant,
son ta mee ayns seaghyn: O jean siyr, as
eaisht rhyrn.

19 Tayrn er-gerrey gys m'annym, as saue
eh: O livrey mee, kyndagh rish my noidyn.

20 T'ou uss er hoiggal m'oghsan, my
nearey, as my vee-onnor: ta my noidyn
ooilley ayns dty hilley.

21 Ta dt' oghsan er vrishey my chree, ta
mee lane dy hrimshey: yeeagh mee son fer
ennagh dy ghoail chymney orrym, agh cha
row dooinney erbee: chamoo hooar mee
unnane erbee dy my gherjaghey.

22 Hug ad dou gall dy ee: as tra va mee
paagh, hng ad dou vinegar dy iu.

23 Lhig da'n voayrd oc ve er ny yannoo
ny ribbey dy ghoail ad-hene lesh: as lhig da
ny reddyn lhisagh y ve son y foays oc, ve
dauesyn oyr tuittym.

24 Lhig da ny sooillyn oc ve er nyn ghol-
ley, nagh jean ad fakin: as jean uss dy kin-
jagh yn dreeym oc y chroymmey sheese.

25 Deayrt magh dt'eulys orroo: as lhig
dty yymmoose hrome ad y ghreimmey.

26 Lhig da'n ynnyd-vaghee oc ve follym
faase: as gyn dooinney erbee dy chummal
ayns ny cabbaneyn oc;

27 Son t'ad jannoo tranlaase ersyn t'ou
er woalley: as ta'n taggloo oc kys oddys
ad adsyn y heaghney t'ou uss er lhottey.

28 Lhig daue tuittym veih un pheccah
gys peccah elley: as gyn cheet stiagh gys
dty ynrickys.

29 Bee ad er ny chrossey ass lioar nybioee:
as cha bee ad scruit mastey'n vooijer
chairagh.

30 Er my hon's, tra ta mee boght as ayns
trimshey: nee dty chooney, O Yee, mish y
hroggal seose.

31 Nee'm ennym Yee y voylley lesh ar-
rane: as ver-ym ard-voylley da lesh toyr-
booise.

32 Nee shoh myrgeddin yn Chiarn y wooiys:
ny share na dow lesh eairkyn as yngnyn.

33 Ver y vooijer imlee tastey da shoh,
as bee ad gennal: shirjee lurg Jee, as bee'n
annym eu bio.

34 Son ta'n Chiarn clashtyn ny boghtyn:
as cha vel eh soiaaghey beg jeh e phry-
soonee.

35 Lhig da niau as thaloo eh y voylley:
yn faarkey as ooilley ny ta gleashaght ayn.

36 Son nee Jee Sion y hauail, as troggee
eh ard-valjyn Yudah: dy dov deiney baghey
ayns shen, as eh y ghoail ayns nyn gummal.

37 Nee slught e harvaantyn myrgeddin y
ghoail eh ayns eiraght: as adsyn ta graihagh
er e ennym nee ad baghey ayn.

PSAL. LXX.

JEAN siyr, O Yee, dy my livrey: jean
siyr dy chooney lham, O Hiarn.

2 Lhig dauesyn v'er nyn goyrt gys nearey, as er nyn gastey cooidjagh, ta shirrey lurg m'annym dy stroie eh: lhig daue v'er nyn imman gour nyn drommey dy scammykagh, ta wooishal olk dou.

3 Lhig daue son y leagh oc ve dy leah er nyn goyrt gys nearey: ta geamagh harrym, Shen, shen.

4 Agh lhig dauesyn ooillee ta dy dtyhirrey, ve gennal as boggoil aynyds: as lhig dauesyn ta graihagh er dty haultys, dy kinjagh, gra, Dy row moylley gys y Chiarn.

5 Er my hon's, ta mee boght as ayns treihys; jean siyr hym, O Yee.

6 Uss my er-coonee as my er-kionnee: ny lhig shaggey foddey, O Hiarn.

PSAL. LXXI.

ANYD'S, O Hiarn, ta mee er choyrt my hreishteil; ny lhig dou dy bragh v'er my choyrt gys nearey: agh feayshil orrym, as livrey mee ayns dty chairys; croyd dty chleaysh hym, as saue mee.

2 Bee oo my chummal lajer, huggey oddym's kinjagh goll son sauchys: t'ou er yaldyn dy chooney lhiam; son oo thie m'endeils as my chashtal.

3 Livrey mee, O my Yee, veih pooar ny mee-chrauce: veih laue yn dooinney neu-chairagh as dewil.

4 Son dty lurg's, O Hiarn Yee, ta mee goaill foddeaght: uss my hreishteil, dy jarroo veih m'aegid.

5 Liorf's ta mee er ny chummal seose neayr as ruggyr, mee: uss ren m'y ghoail ass brein my vayrey: bee my voylley dy bragh jeeds.

6 Ta mee er jeet dy ve shillee agglagh da ymmodee: agh ta my hreishteil shicky aynyds.

7 O lhig da my veal v'er ny lhiency lesh dty voylley: dy voddym arrane y ghoail jeh dty ghloyr as dty onnor slane lhiurid y laa.

8 Ny tilg mee ersooyl ayns my henn eash: ny treig mee tra ta my niart dy m'aillail;

9 Son ta my noidyn loayrt m'oi, as t'adsyn ta lhie farkiaght son m'annym, cooyrt nyn goyrle dy cheinley, gra; Ta Jee er hreigeil eh; eiy-jee er, as gow-jee eh; son cha vel fer erbee dy livrey eh.

10 Ny gow foddey voym, O Yee: my Yee, jean siyr dy chooney lhiam.

11 Lhig dauesyn ta noi m'annym ve er nyn goyrt mow as cheraghtyn: lhig daue ve coodit lesh nearey as mee-ooashley ta shirrey dy yannoo aggaar dou.

12 Agh er my hon's nee'm dy meen farkiaght dy kinjagh: as moyll-ym oo ny smoo as ny smoo.

13 Loayr-ee my veal dagh-laa jeh dty chairys as jeh dty livrey-ys: son cha nhione dou yn earroo oc.

14 Hem magh ayns niart y Chiarn Jee: as loayr-ym ynrycan jeh dty chairys.

15 T'ou uss, O Yee, er m'ynsaghey veih m'aegid derrey nish: shen-y-fa soilshee-ym magh dty obbraghyn yindyssagh.

16 Ny treig mee, O Yee, ayns my henn eash, tra ta my chione lheeah; derrey ta mee er hoilshaghey dty niart da'n cheelogle shoh, as dty phooar dauesyn ooillee ta foast ry-hoi cheet.

17 Ta dty chairys, O Yee, seer ard, as s'moorar ny reddynd shen t'ou er n'yannoo: O Yee, quoi ta dy ve er ny hoyllaghey hoods!

18 O cre'n seaghyn as yn arkys tromme t'ou er choyrt my raad! as foast hyndaa oo as ren oo mee y ooraghey: dy jarroo, as hug oo lhiat mee reesht veih diunid ny hooirey.

19 T'ou er chur lhiat mee gys onnor: as er my gheraghey er dy chooillee heu;

20 Shen-y-fa nee'm uss as d'tirriney y voylley, O Yee, choie er grele dy vingys: hoods goym arrane er y chlaasagh, O uss er-casherick dy Israel.

21 Bee my veillyn gannal tra ta mee goaill arrane hoods: as myr shen vees m'annym t'ou uss er ny livrey.

22 Nee my hengey myrgeddin loayrt jeh dty chairys fey-ny-laa: son t'ad er nyn goyrt mow as er nyn goyrt lhiue gys nearey, ta shirrey olk y yannoo dooys.

PSAL. LXXII.

CUR da'n ree dty vriwnyssys, O Yee: as dty chairys da mac y ree.

2 Eisht nee eh dty phobble y vriways cordail rish cairys: as nee eh ny boghtyn y endeil.

3 Ver ny sleityn myrgeddin lhiue shee: as ny croink veggey cairys da'n poble.

4 Freilee eh yn vooinjer oney ayns nyn gair: cloan y voght nee eh y endeil, as ny tranlaase y cherraghey.

5 Gow-ee ad aggle royd choud as ta'n ghrian as yn eayst ermayn: veih un heelogle gys sheelogle elley.

6 Hig eh neose myr y shlaghey ayns loamrey olley: dy jarroo myr ny bineyn ta gusht-aghey yn thalloo.

7 Ayns y lhing echeydyn nee yn woolnjer chairagh bishaghey: dy jarroo, as palchey dy hee, choud as ta'n eayst farraghtyn.

8 Bee yn reillits echey myrgeddin veih un aarkey gys faarkey elley: as veih'n awin vooar gys aynyn sodjey yn ooir.

9 Adsyn ta baghey 'syn aasagh nee ad glooney sheese kiongoyrt rish: nee e noidyn yn joan y lice.

10 Reeaghyn Tharsis as ny ellanynd v'er ad lhiue toyrtyssyn: ver reeaghyn Arabia as Saba lhiue giotyn.

11 Nee dy chooillee ree tuffitym sheese kiongoyrt rish: nee dy chooillee ashoon eh y hirveish.

12 Son nee eh yn boght y livrey, tra t'eh geam: yn ymmyrclagh neesht, as eshyn nagh vel fer-coonee erbee echey.

13 Bee eh foayroil da'n vooijner ôney as ny ymmyrchee: as nee eh anmeenyn ny boghtyn y choadey.

14 Nee eh ny anmeenyn oc y livrey veih foalsaght as aggair: as deyr vees yn uill oc ayns e hilley.

15 Bee eh bio, as dasyn vees er ny choyrt jeh airh Arabia: bee padjer er ny yannoo dy kinjagh huggy, as gagh-laa vees moylley er ny choyrt da.

16 Bee palchey artoo er y thalloo, ard er ny croink; nee'n mess echey craa myr Libanus, as bee eh glassa 'syn ard-valley myr faiyr er y thalloo.

17 Nee yn ennym echey farraghtyn son dy bragh, bee yn ennym echey er-mayrn fo'n ghrian mastey ny sheelogleyn ta foast ry-beet: vees er nyn mannaghey ny hrooidsyn, as nee ooilley ny ashoonyn eh y voylley.

18 Bannit dy row yn Chiarn Jee, dy jarroo yn Jee dy Israel: ta ny-lomarcan jannoo reddynd yndysaght.

19 As bannit dy row ennym yn Ard-ooshley echey son dy bragh: as bee ooilley yn seihl er ny lhieneyn lesh e Ard-ooshley. Amen, Amen.

PSAL. LXXIII.

DY firrinagh ta Jee graihagh er Israel: dy jarroo er nyn lheid as ta jeh cree glen.

2 Ny-yeih, va my chassyn faggys er n'gholl voyrn: va my chesmadyn er-gerrey dy skyr-raghtyn.

3 As cre'n-oyr? va mee seaghnit er coontey ny mee-chrauee: ta mee myrgeddin fakyn drogh 'leih ayns lheid y raah;

4 Son cha vel ad ayns gaue erbee jeh'n vaase; agh t'ad trean as lajer.

5 Cha vel ad cheet ayns drogh-haghyrt erbee myr sleih elley: chamoo t'ad er nyn gerraghey myr deiney elley.

6 As shoh yn oyr dy vel ad sheidit seose lesh moyrn: as coodit harrish lesh dewlys.

7 Ta ny sooilyn oc gatt lesh riurid: as t'ad jannoo dy jarroo myr sailliu.

8 T'ad mhillley sleih elley, as dy mee-chrauee loayrt goan mollaughtagh: ta'n ghlare oc noi yn Er-syrjey;

9 Son t'ad sheeeyne magh nyn mecal noi niau: as ta'n chengeth oc goll trooid y theihll.

10 Shen-y-fa ta'n pobbles tuittyn lhiue: as cha nee beggan cosney t'ad dy hayrn ass shen.

11 Twish, t'ad gra, Kys ver Jee tasteey da: vel fyssyree ayns yn Er-syrjey?

12 Jecagh, ad shoh ny mee-chrauee, ad shoh ta bishaghey ayns y theihll, as oc shoh ta berchys ayns nyn gummal: as dooyrt mee, Eisht ta mish er ghlenney my chree ayns fardail, as er niee my laueyn ayns ônid.

13 Fey-ny-laa ta mee er ve er my cher-raghey: as er my smaghtaghey dy chooilley voghyr;

14 Dy jarroo, as va mee er loayrt faggys

myr ren adsyn: agh cur-my-ner, veign eisht er gheyrey sheelogleh dty cloan.

15 Eisht ghow mee ayns laue dy hoiggal shoh: agh ve ro ghoillee er my hon,

16 Derrey hie mee stiagh ayns ynnyd casherick Yee: eisht hoig mee jerrey ny deiney shoh;

17 Ta shen, Kys t'ou uss dy hoiaghey ad ayns ynnydyn shliawn: as dy hilgey ad sheese, as dy stroie ad.

18 Oh, cre cha leah as t'ad goll naardey: cherraghtyn, as cheet gys jerrey agglagh l

19 Dy jarroo, eer myr dreamal tra ta fer doostey: myr shen ver oo er y chaslys oc dy lhefe ersooyl ass yn ard-valley.

20 Shoh myr va my chree seaghnit: as hie eh eer troold my veeghyn.

21 Cha ommijagh shen va mee, as cha mee-hushtagh: dy jarroo myr baagh kion-goyrt rhyt.

22 Ny-yeih, ta mee kinjagh liort's: son t'ou er my chummal rish my laue yesh.

23 Nee oo m'y leeideil lesh dty choyrle: as ny lurg m'y ghoail gys gloyr.

24 Quo! t'aym ayns niau agh uss: as cha vel unnane erbee er y thalloo ta mee dy yecarree ayns soylaghey jeed's.

25 Ta m'eill as my chree failleil: agh ta Jee niart my chree, as my hoghyr son dy bragh.

26 Son cur-my-ner, neen adsyn ta dy dty hreigeil, cherraghtyn: t'ou er stroie adsyn ooilley ta kyndagh jeh maarderys dt'ol.

27 Agh te mie er my hon's dy chummal shickyr gys Jee, dy chur my hreishleil ayns y Chiarn Jee: as dy loayrt jeh ooilley dt'ob-braghyn ayns giattyn inneen Sion.

PSAL. LXXIV.

OYEE, cre'n-fa t'ou freayll oo hene voiln choud dy hraa: cre'n-fa ta dty yym-moose cha cheh noi kirree dty phastyr?

2 O smooinee er dty phobble t'ou er chionnaghey, as er veaysley er dyn chenn earish.

3 Smooinee er sheelogleh dty eiraght: as er cronk Sion, ayn t'ou er chummal.

4 Trog seose dty chassyn, dy vod oo dy bollagh dy chooilley noid y stroie: t'er n'yannoo olk ayns dt'yennyd casherick.

5 Ta dty noidyn gyllaghey ayns mean dty haglym cooidjagh: as soaghey seose nyn mergaghyn son cowraghyn.

6 Eshyn ren fuygh y yiarey sheese roish nish as ny bilyn chiu: v'eh ry-akin dy chur leah eh gys obbyr aalin.

7 Agh nish t'ad brishey sheese ooilley yn obbyr grainnit eck: lesh teighyn as oardyn.

8 T'ad er hoiaghey dt'yennydyn casherick er aile: as er lhiaggal sheese ynnyd-vaghee dt' Ennym, eer gys y laare.

9 Dy jarroo, dooyrt ad ayns nyn greeaghyn, Lhig dooin ad y stroie dy bollagh ooilley-cooidjagh: myr shoh t'ad er lostey seose ooilley thieyn Yee 'sy cheer.

10 Cha vel shin fakim nyn gowraghyn; cha vel phadeyr ermayrn: cha vel unnane ta toiggal caid.

11 O Yee, caid nee eshyn ta dt'oi yn vee-onnor shoh y yannoo: caid nee yn noid loayrt dy mollahtagh noi dt' Ennym, nee son dy bragh?

12 Cre'n-fa t'ou tayrn back dty laue: kys tc nagh vel oo goaill dty laue-yesh ass dt' oghrish dy chur mqw yn noid?

13 Son Jee my Ree er dyn chenn earish: yn cooney ta jeant er y thaloo, eh-hene ta dy yannoo eh.

14 Ren oo yn aarkey y scarrey trooid dty phooar: vrish oo king ny dragonyn ayns ny ushtaghyn.

15 Woail oo king y Leviathan ayns peeshyn: as hug oo eh dy ve son beaghey da'n poble ayns yn aasagh.

16 Hug oo lhiat farraneyn, as ushtaghyn magh ass ny creggyn creoi: hymnee oo seose ushtaghyn niartal.

17 She lhiats yn laa, as lhiats yn oie: uss t'er phointeil yn soilshey as y ghrian.

18 T'ou er hoiahey ooilley cagliaghyn ny hooirey: t'ou er yannoo soureyas geurey.

19 Cooinnee er shoh, O Hiarn, kys ta'n noid er oltooaney: as kys ta'n poble om-mijagh er loayrt goan mollahtagh noi dty Ennym.

20 O ny livrey annym dty chalmene meen gys earroo ny noidyn: as ny jarrood shesh-aght ny boghtyn son dy bragh.

21 Jeeagh er y chonaant: son ta ooilley yn ooir lane dy ghorraghys as dy chummallyn dewil.

22 O ny lhig da'n vooijner gyn loght goll roue lesh nearey: agh lhig da ny boghtyn as ny ymmyrchee moyley 'choyrt da dt' Ennym.

23 Trog, O Yee, jean dty chooish hene y chummallyn seose: cooinnee kys ta'n dooinney om-mijagh dy dt' oltooaney dy chooilley laa.

24 Ny jarrood coraa dty noidyn: ta'n daany vooaralagh ocsyn ta feoh oc ort, gaase dy kinjagh ny smoo as ny smoo.

PSAL. LXXV.

DHYTS, O Yee, ta shin cur booise: dy jarroo dhyts ta shin cur booise.

2 Ta dt'ennym myrgeiddin cha faggys: as shen ta dt'obbraghyn yindyssagh dy hoilshaghey.

3 Tra hig chaglym-cooidjagh y phobble reesht ayns m'enish: nee'm briwnys cordail rish cairys.

4 Ta'n seihll annoon, as ooilley e cummaltee: mish ta gymmyrkey seose ny pillaryn eck.

5 Dooyrt mee rish ny ommydanyn, Ny jean-jee cha keoi: as rish y vooijner vee-chrauce, Ny soie-jee seose nyn eairk;

6 Ny soie-jee seose nyn eairk dy ard; as ny loayr-jee lesh mwannal mooraalagh;

7 Son cha vel stayd ard cheet veih'n niar, ny veih'n ncear: ny foust veih'n jiass.

8 As cre'n-oyr? she Jee yn briw: t'eh cur sheese fer, as soiahey seose fer elley.

9 Son ayns laue yn Chiarn ta cappan, as ta'n feeyn jiarg: te lane as seiyl, as t'eh deayrtey ass yn chooid cheddin.

10 Er son y drundin echey: nee ooilley mee-chrauce y theihll ad y iu, as y viole ass.

11 Agh loayr-yms jeh Jee Yacob: as nee'm eh y voylley son dy bragh.

12 Ooilley eairkyn y vooijner vee-chrauce myrgeiddin neem's y vrishey: as bee niart y vooijner chairagh er ny hoiahey seose.

PSAL. LXXVI.

AYNS Judea ta enney er ny choyrt er Jee: ta'n ennym echey moor ayns Israel.

2 Ec Salem ta e chabbane-agglis: as a chummallyn ayns Sion.

3 Ayns shen vrish eh sideyn y vhow: yn shley, yn cliwe, as y ghreife-chaggee.

4 T'ou jeh onnor as niart smoo: na croink ny roosteyryn.

5 Ta'n vooijner voyrnagh er nyn roostey, t'ad er ghoail nyn gadley baais: as ooilley ny deiney va ny laueyn oc niartal, cha vel ad er gheddyn monney.

6 Ec yn oghsan ayds, O Yee Yacob: ta chammah yn ainagh as y cabbyl er duittym.

7 T'ou uss, dy jarroo uss as aggle dy ve er ny ghoail royd: as quoi oddys shassoo ayns dty hilley tra t'ou corree?

8 Hug oo er dty vriwnys dy ve er ny chlashtyn veih niau: va'n ooir er-creau, as ve ny-host,

9 Tra dirree Jee gys briwnys: as dy chooney lesh ooilley yn vooijner imlee er y thaloo.

10 Nee elgys dooinney chyndaa gys dty voylley: as yn elgys ocsyn nee uss eh y smaghtaghey.

11 Jean-jee gialdyn da'n Chiarn y Jee eu, as cooilleen-jee eh, ooilley shiuish ta mygeayrt-y-mysh: cur-jee lhieu gtootyn huggeysyn lhisagh aggle ve goit roish.

12 Nee eshyn ginjillaghey spyrryd princeyn: as t'eh yindyssagh mastey reaghyn y thalloonin.

PSAL. LXXVII.

EAM-YM gys Jee lesh my chora: dy jarroo gys Jee nee'm geamagh lesh my chora, as nee eh m'y chlashtyn.

2 Ayns tra my beaghyn hirr mee yn Chiarn: ren my hing roie, as cha ghow eh fea fud-ny-hoie; ren m'annym gerjagh y obbal.

3 Tra ta mee ayns trimshey, smooinee-ym er Jee: tra ta my chree seaghnit, nee'm gaccan.

4 T'ou cummal my hooillyn dooisht: ta mee cha annoon nagh voddym loayrt.

5 Ta mee er amooinghtyn rhym pene er laghyn y chenn earish: as er ny bleecantyn t'er n'gholl shaghey.

6 Ta mee tayrn gys cooinghtyn m'arrane:

as ayns yn oie ta mee resooney rish my chree hene, as ronsaghey magh m'annym.

7 Jean y Chiarn eh-hene y reayll voym son dy bragh: as nagh bee eh foayroil arragh?

8 Vel e vyghin dy slane er n'immeeght son dy bragh: as vel e yialdyn er jeet dy bollagh gys gerrey brá?

9 Vel Jee er yarrood dy ve graysoil: as jean eh: dooney e chenjallys-ghraihagh ayns jymmoose?

10 As dooyrt mee, She m'annoinid hene eh: agh cooince-yns er bleecantyn laue yesh yn Er smoo syrje.

11 Nee'm cooinaghtyn er obbraghyn y Chiarn: as tayrn-ym gys my smooiinaghtyn ny yindyssyn ayds ayns y chenn earish.

12 Nee'm smooiinaghtyn myrgeeddyn er ooilley dt' obbraghyn: as bee my haggloo jeh dty yannoo.

13 Dty raad, O Yee, te casherick: quoi eh ta Jee cha niartal as y Jee ain?

14 Uss y Jee ta jannoo yindyssyn: as t'er hoilshaghey dty phooar mastey'n pobble.

15 T'ou dy niartal er livrey dty phobble: dy jarroo mec Jacob as Yoseph.

16 Honnick ny ushtaghyn oo, O Yee, honnick ny ushtaghyn oo, as v'ad agglit: ny diunidyn myrgeeddyn v'ad er nyn seiy.

17 Gheayrt ny bodjialyn magh ushtey, ren yn aer taarnaghey: as hie dty hideyn magh dy lhean.

18 Va feiyrt dty haarnagh er ny chlashtyn dy chooilley raad mygeayrt: ren dty hendreil cur soilshey er y thaloo, va'n ooir er ny ghleashaght, as ooilley ercreau.

19 Ta dty raad ayns yn aarkey, as dty chassanyn ayns ny ushtaghyn mooarey: as keamadyn dty choshey, cha vel ad er nyn gronnaghey.

20 Ren oo dty phobble y leideil myr kirree: liorish laueyn Voses as Aaron.

PSAL. LXXVIII.

CLASHT-JEE rish my leigh's, O my phobble: croym-jee nyn gleayshyn gys goan my veeal's.

2 Nee'm my veeal y osley ayns coraadorraghey: ver-ym y bun diu jeh raaghyn doilles yn chenndeeaht;

3 Ad ta shin er chlashtyn as er hoiggal: as lheid as ta nyn ayraghyn er n'ish dooin;

4 Nagh jinnagh shin ad y cheiltyn veih cloan ny sheeloglehyn ta ry-heet: agh dy hoilshaghey onnor y Chiarn, ny obbraghyn niartal as yindyssagh t'eh er n'yannoo.

5 Ren eh conaant rish Jacob, as hug eh leigh da Israel: shen ren eh sarey nyn shenn-ayraghyn dy ynsaghey da nyn gloan;

6 Dy voddagh y sluight oc toiggal ghoail jeh: as y chloan nagh row foast er nyn ruggey;

7 Dy voddagh adsyn tra veagh ad er n'aase seose: yn chooid cheddin y hoilshaghey da nyn gloan: j j

8 Dy voddagh ad nyn dreishteil y chooyrt ayns Jee: as gyn obbraghyn Yee y yarrood, agh ny annaghyn echeysyn y reayll.

9 As gyn ve myr nyn shenn-ayraghyn, sheelogleh vee-chredjuagh as mee-viallagh: sheelogleh nagh ren nyn gree y hoigaghey dy cairagh, as y spyrryd oc cha ren lhiantyn dy shickyr gys Jee;

10 Goll-rish cloan Ephraim: lurg daue ve eillit son caggey, as cur lhiu bowaghyn, hyndaa ad nyn gooyl ayns laa yn chaggey.

11 Cha dreill ad conaant Yee: as cha jinnagh ad gimmeeght ayns e leigh;

12 Agh yarrood ad ny v'eh er n'yannoo: as ny obbraghyn yindyssagh v'eh er hoilshaghey er nyn son oc.

13 Reddyn mirrillagh ren eshyn ayns shillee ny shenn-ayraghyn ainyn, ayns thaloo Egypt: dy jarroo ayns magher Zoan.

14 Ren eh yn aarkey y scarrey, as lhiu eh daue goll ny-hrooid: hug eh er ny ushtaghyn dy hassoo er moooin-y-cheillee [myr voall er dagh cheu.]

15 Ayns y laa neesht ren eh ad y leideil lesh bodjal: as fud-ny-hoie lesh soilshey dy aile.

16 Ren eh ny creggyn creoi y scoltey 'syn aasagh: as hug eh jough daue aasdo, myr dy beagh eh aas y diunid vooar.

17 Hug eh lesh ushtaghyn aas y chreg chloaie: myr shen dy vrish ad magh goll-rish ny awiny.

18 Ny-yeih son shoh as ooilley hie ad ny sodjey er nyn doshiaght ayns peccah n'oi: as ren ad yn fer smoo syrje y vrasnaghey 'syn aasagh.

19 Ren ad Jee y hrial ayns nyn greeaghyn: as hirr ad bee son y thaynt oc.

20 Loayr ad noi Jee myrgeeddyn, gra: Jean Jee boayrd y chiarail nyn gour ayns yn aasagh?

21 Woail eh yn chreg chloaie dy jarroo, dy ren yn ushtey brishey magh, as dy roie eh ooilley ny strooanyn: agh vod eh arran y chooyrt myrgeeddyn, ny feill y chiarail cour e phobble?

22 Tra cheayll y Chiarn shoh, v'eh jymmoosagh: myr shen va'n aile er ny oaddey ayns Jacob, as haink jymmoose tromse seose noi Israel,

23 Er-y-fa nagh ren ad credjal ayns Jee: as nagh dug ad nyn dreishteil ayns e chooney.

24 Myr shen ren eh ny bodjalyn heose y harey: as doshil eh dorryssyn yn aer.

25 Gheayrt eh neose orroo myrgeeddyn frassyn dy Vanna dy ee: as hug eh beaghey daue veih niau.

26 Myr shen ren dooinney bee ainleyn y ee: son hug eh daue beaghey dy liooar.

27 Hug eh er y gheay-niar dy heidey fo'n aer: as trooid e phooar hug eh lesh stiagh yn gheay-neearas.

28 Gheayrt eh feill neose orroo cha chin as joan: as eanlee skianagh myr geinnagh ny marrey.

29 Lhig eh da tuittym mastey ny cabbane-
yn oc: dy jarroo eer mygeayrt nyn gum-
mallyn.

30 Myr shen ren ad gee, as v'ad jeant
magh, son hug eh daue nyn aigney hene:
cha row ad giarit jeh nyn yecarree.

31 Agh choud as va'n bee foast ayns nyn
meeal, haink jymmoose trome Yee orroo, as
varr eh yn vooijner by-verchee jeu: dy jar-
roo, as woail eh sheese ny reih deiney va
ayns Israel.

32 Agh son shoh as ooilley, hie ad ny
sodjey er nyn doshiaght ayns peccah: as cha
chred ad ny obbraghyn yindyssagh echey.

33 Shen-y-fa ny laghyn oc hug eh shaghey
ayns fardalys: as ny bleecantyn oc ayns
seaghyn.

34 Tra stroie eh ad, ren ad eh y hirrey:
as hyndaa ad ad-hene dy moghey, as ren ad
briaght lurg Jee.

35 As chooinnee ad dy nee Jee va'n niart
oc: as dy row yn Jee ard nyn Ver-kionnee.

36 Ny-yeih, cha ren ad agh brynnaraght
rish lesh nyn meeal: as foalsaght y yannoo
rish lesh nyn jenjey.

37 Son cha row yn cree oc slane leshyn:
chamoo ren ad tannaghtyn shicky ayas e
chonaant.

38 Agh v'eh cha myghinagh shen dy leih
eh daue nyn voiljyn: as cha ren eh ad y
stroie.

39 Dy jarroo, shimney keayrt hyndaa eh
e chorree ersooyl: as cha lhiggah eh da'n
slane jymmoose echey brishey magh.

40 Son chooinnee eh nagh row ad agh
feill: as nagh row ad agh myr geay ta goll er-
sooyl as nagh vel cheet recast.

41 Shimney keayrt ren ad eh y vrasnaghey
'syn aasagh: as eh y heaghney 'sy chaitnys
ghennish.

42 Hyndaa ad back as ren ad Jee y vras-
naghey: as ghreinnee ad yn Er Casherick
ayns Israel.

43 Cha smooinee ad er y laue echey: as
er y laa tra ren eh ad y livrey veih laue yn
noid.

44 Kys v'eh er n'obbraghey e virrillyn
ayns Egypt: as e yindyssyn ayns magher
Zoan.

45 Hyndaa eh ny ushtaghyn gys fuill:
myr shen nagh dod ad giu jeh ny awiny.

46 Hug eh meeyllyn ny mast' oc, dy chur
mow ad: as froggyn dy stroie ad.

47 Hug eh yn vess oc da'n vraddag as yn
laboraght oc da'n locust.

48 Stroie eh ny biljyn-seeeyney oc lesh
claghyn-sniaghtee: as ny biljyn-mulberry oc
lesh y rio.

49 Woail eh yn ollagh oc myrgeaddin
lesh claghyn-sniaghtee: as ny shioltaney oc
lesh claghyn-taarnee.

50 Hilg eh eulys e chorree orroo, farg,
jymmoose, as seaghyn: as hug eh magh drogh
ainleyn ny-vud oc.

51 Hug eh raad da e elgys, as cha ren eh

yn annym oc y haghney veih baase: agh
livrey eh seose yn vwoys ac gys y chramp;

52 As woail eh ooilley yn chieid v'er nyn
ruggey ayns Egypt: yn vooijner b'y'rjey as
by-niartal ayns cummallyn Ham.

53 Agh er son e phobble hene, ren eh ad
y leedeil magh myr kirree: as hug eh lesh
ad 'syn aasagh myr shioltane.

54 Hug eh lesh ad magh dy sauchey, nagh
jinnagh ad aggle y ghoail: as vaih eh nyn
noidyn lesh yn aarkey.

55 As hug eh lesh ad cheu-ethie jeh cagliagh-
yn e ynnyd casherick: dy jarroo gys y chronk
t'eshyn er chosney lesh e laue yesh.

56 Hilg eh magh ny ashoonyn-quasagh
myrgeaddin kiongoyrt roo: hug eh er y cheer
oc dy ve er ny rheynn ny mast' oc son
eiraght, as hug eh er sheeloghney Israel dy
chummal ayns ny cabbaneyn oc.

57 Myr shen vrasnee ad as hug ad jym-
moose er y Jee smoo ard: as cha dreill ad
ny recortysyn echey;

58 Agh hyndaa ad nyn gooyl, as huitt ad
ersooyl goll-rish ny shenn-ayraghyn oc:
lheim ry-shiattee myr bow brisht.

59 Son ren ad eh y heaghney lesh nyn
altaryn ayns ynnydyn ard: as vrasnee ad
eh gys jymmoose lesh ny jallooyn oc.

60 Tra cheayll Jee shoh, v'eh corree: as
ghow eh jymmoose trome noi Israel;

61 Myr shen dy hreig eh yn cabbane-
agglissh ayns Silo: dy jarroo yn cabbane
v'eh er hoiaghey seose mastey deiney.

62 Livrey eh yn phooar oc harrish gys
cappeys: as yn aalid oc gys laue yn noid.

63 Livrey eh yn poble echey myrgeaddin
harrish gys y chliwe: as v'eh jymmoosagh
rish e eiraght.

64 Ren yn aile ny deiney aegey oc y stroie:
as cha row ny moidynyn oc er nyn goyrt
ayns poosey.

65 Va ny saggtyrtyn oc er nyn stroie lesh
y chliwe: as cha row mraane-treoghe erbee
dy yannoo dobberan.

66 Myr shen ghooisht yn Chiarn myr fer
ass cadley: as myr foawr er ny martaghey
lesh feeyn;

67 Woail eh ny noidyn echey ayns ny
ayrnyn cheu-chooylloo: as hug eh ad gys
nearey kinjagh.

68 Dobb eh cabbane-agglissh Yoseph:
as cha ren eh reih sheeloghe Ephraim;

69 Agh reih eh sheeloghe Judah: dy jar-
roo cronk Sion bynney lesh.

70 As ayns shen hrog eh e hiamble dy
ard: as hoie eh yn undin echey, myr y thal-
loo t'eh er n'yannoo son eashyn.

71 Reih eh myrgeaddin David e harvaant:
as ghow eh ersooyl eh veih ny bwaoiltchyn-
keyrragh;

72 Myr v'eh geiyrer er ny kirree trome lesh
eayin, ghow eshyn eh: dy voddagh eh bo-
chillaght Jacob e phobble; as Israel e
eiraght.

73 Myr shen yeeagh eh daue lesh cree.

ynrick as firinagh: as reill eh ad dy tush-
tagh lesh ooilley e phooar.

PSAL. LXXIX.

O YEE, ta ny ashoonyn-quaagh er jeet
stiagh ayns dt'eiraght: dty hiamble
casherick t'ad er yannoo neu-ghlen, as er
yannoo Jerusalem carnanie dy chlaghyn.

2 Kirp marroo dty harvaantyn t'ad er
choyrt dy ve beaghey da eanle'n aer: as
feill dty nooghyn da beyn y thalloonin.

3 Yn uill oc t'ad er gheartyey myr ushtey
er dy chooilley heu dy Yerusalem: as cha
row dooinney erbee dy oanluckey ad.

4 Ta shin er jeet dy ve nearey foshlit da
nyn noidyn: eer craid as faghid dauesyn ta
mygeayrt-y-mooin.

5 Hiarn, caid vees oo corree: jean dty
eadolys lostey myr aile son dy bragh?

6 Deayrt magh dt'eulys er ny ashoonyn
nagh vel er choyrt enney orts: as er ny ree-
riaghtyn nagh vel er n'eamagh er dt'Ennym;

7 Son t'ad er choyrt mow Jacob: as er
choyrt naardey e ynnid-vaghee.

8 O ny cooinnee er ny shenn pheccaghyn
ain, agh jean myghin orrin, as shen dy leah:
son ta shin er jeet gys treihys vooar.

9 Cooin lhien, O Yee jeh nyn sauultys,
son gloyr dt'Ennym: O livrey shin, as bee
myghinagh da nyn beccaghyn son graih dty
Ennym.

10 Cre'n-fa ta ny ashoonyn-quaagh gra:
Cre vel nish yn Jee oc?

11 O lhig da kerraghey fuill dty harvaant-
yn t'er ny gheartyey: ve dy foshlit er ny
hoilshaghey er ny ashoonyn-quaagh 'sy chil-
ley ain.

12 O lhig da osnaghyn trimshagh ny prys-
soonee cheet kiongoyrt rhyt: cordail rish
mooadys dty phooar, jean us adsyn y choadey
t'er nyn oardaghey gys baase;

13 As son ny goan mollaaghtagh lhieu ta
nyn naboonyn er dty oltoosaney: jean us ad
y chooilleaney, O Hiarn, shiaght filley ayns
yn oghrish oc.

14 Myr shen ver shiyn ta dty phobble,
as kirree dty phastyr, booise dhyts son dy
bragh: as bee mayd dy kinjagh soilshaghey
magh dty voylley veih sheeloghe gys shee-
loghe.

PSAL. LXXX.

CLASHT, O uss vochilleey Israel, uss ta
leideil Joseph myr keyrrey: soilshee
oo hene myrgeddin, uss ta dty hoie er ny
cherubim.

2 Kiongoyrt rish Ephraim, Benjamin, as
Manasses: gleashee seose dty niart, as tar as
cooin lhien.

3 Chyndaa shinyn reesht, O Yee: jeeagh
soilshay dt'eddin, as bee mayd slane.

4 O Hiarn Yee dy heahaght-chaggee flau-
nys: caid vees oo corree rish dty phobble ta
goail padjer?

5 T'ou beaghey ad leah yn arran dy yheir:
as coyrt daue palchey dy yheir dy iu.

6 T'ou uss er n'yannoo shin eer streu da
nyn naboonyn: as ta nyn noidyn garaghtee
orrin gys craid.

7 Chyndaa shinyn reesht, uss Yee dy hesh-
aght-chaggee flauyns: jeeagh soilshay dt'ed-
din, as bee mayd slane.

8 T'ou er choyrt lhiat billey-feeyney magh
ass Egypt: t'ou er n'eiyr magh ny ashoonyn-
quaagh, as er hoiaaghey eh.

9 Ren oo ynyd da: as tra ve er ghoail
fraue, lhieen eh yn cheer.

10 Va ny croink er nyn goodaghey lesh y
scaa echey; as va ny banganyen echey myr ny
biljyn-cedar aslin.

11 Heeyn ee magh ny banglaeeyn eck gys
yn saakye: as ny banganyen eck gys yn awin.

12 Cre'n-fa eisht t'ou uss er lhiaggal
sheese yn cleiy eck: dy vel adsyn ooilley ta
goll shaghey rajpey j'ee e mess?

13 Ta muc feie ass y cheyll reurey seose
ny fraueyn eck: as ta maase feie yn vagher
dy chur mow ee.

14 Chyndaa uss reesht, uss Yee yn che-
shaght-chaggee flauynsagh, jeeagh neose
veih niau: cur-my-nex, as jeeagh er y villey-
feeyney shoh;

15 As er ynyd y gharey-feeyney ta dty
laue yesh er hoiaaghey: as er y vanglane ren
oo cha lajer er dty hon hene.

16 Te er ny lostey lesh aile, as giarit
sheeje: as nee ad cherraghtyn ec oghsaa
dt'eddin.

17 Lhig dty laue ve er dooinney dty laue
yesh: as er mac dooinney, ren oo y yannoo
cha lajer er dty hon hene;

18 As myr shen cha jed mayd back voids:
O lhig dooin 've bio, as nee mayd geamagh
er dt'Ennym.

19 Chyndaa shin reesht, O Hiarn Yee
jeh'n cheshaght-chaggee flauynsagh: jeeagh
soilshay dt'eddin, as bee mayd er nyn sauail.

PSAL. LXXXI.

LHIG dooin arrane gennal y ghoail gys
Jee nyn niart: jean-jee kiaull gherjoil
y yannoo gys Jee Yacob.

2 Gow-jee arrane-moylee, lhieu-jee ayns
shoh yn tabret: yn chlaasagh villiah, as y lute.

3 Sheild-jee yn cayrn dy ard ec yn eayst
noa: dy jarroo ec y traa ta pointit, as er y
laa-feailley casherick ain.

4 Son va shoh er ny yannoo ny lattys son
Israel: as ny leigh hiorish Jee Yacob.

5 Shoh doardee eh ayns Joseph son re-
cortys: tra haink eh magh ass cheer Egypt,
as er chlashtyn glare yoorree.

6 Hug mee aash da ny geayltn echey
veih'n errey: as va ny laueyn echey er nyn
livrey veih jannoo ny pooiyt.

7 Deie oo orrym ayns seaghyn, as livrey
mee oo: as hug mee clashtyn dhyt tra shen
huitt y storrym ort.

8 Phrow mee oo mysgeddin: ec ushtaghyn
y streu.

9 Clasht-jee, O my phobble, as nee'm soil-

shaghey dhyt, O Israel : my nee oo geaisht-
agh rhym's,

10 Cha bee Jee erbee joarree aynyd's :
chamoo ver oo oashley da Jee erbee elley.

11 Mish y Chiarn dty Yee, hug lham uss
magh ass thaloo Egypt : foshil dty veaal dy
lbean, as lhiecn-ym eh.

12 Agh cha baillish my phobble geaishtagh
rish my chora : as cha baillish Israel biallys
y choyrnt dou.

13 Myr shen livrey mee ad seose gys
sayntyn nyn greeaghyn hene : as lhig mee
daue geiyrnt er ny smooinghyn fardalagh
oc hene.

14 O dy beagh my phobble er n'eaishtagh
rhym's : son dy beagh Israel er n'immeaght
ayns my raaidyn.

15 Veign dy leah er choyrnt sheese ny
noidyn oc : as er hyndaa my laue noi ny
tranlaasee oc.

16 Veagh adsyn va dwoaie oc er y Chiarn
er ny gheddyn nyn mreageryn : agh veagh y
traa ocyn son dy brag.

17 Veagh eh er veaghey ad myrgeddin
lesh y flooyr curnaght s'glenney : as lesh mill
ass y chreg chloaie veign er dty yannoo magh.

PSAL. LXXXII.

TA Jee shassoo ayns chaglym-cooidjagh
ny princeyn : t'eshyn briw mastey
Jeehyn.

2 Caid ver shiu briwnys aggairagh : as
solaghey jeh persoonyn ny mee-chrauec ;

3 Jean-jee ny boghtyn as y chloan gyn-ayr
y endeil : jeeagh-jee dy vow adsyn cairys ta
ayns feme as ymyrth.

4 Livrey-jee yn voojner ta treigit as ny
boghtyn : saue-jee ad veih laue ny mee-
chrauec.

5 Cha nailliu 've ynsit, chamoo nee ad
toiggal y ghoail, agh goll er nyn doshiaght
kinjagh ayns dorraghys : ta ooilley undinyn
y thallooin ass nyn goorse.

6 Dooyrt mee, Shee Jeehyn shiu : as ta
shiu ooilley nyn gloan jeh'n Fer smoo syrjey :

7 Agh yiow shiu baase goll-rish deiney :
as tuittee shiu myr fer jeh ny princeyn.

8 Trog ort, O Yee, as jean uss y seihll y
wriwnys : son nee uss ooilley ny ashoonyn-
quaagh y ghoail son dt'eiraght.

PSAL. LXXXIII.

NY jean dty hengey y chummal, O Yee,
ny bee kinjagh dty-host : ny freill dty
chooney voïn, O Yee.

2 Son cur-my-ner, ta dty noidyn baggyrt
dy ard : as t'adsyn ta feoh oc orts er droggal
seose nyn ghing.

3 T'ad er ghoail smooinghyn croutagh
noi dty phobble : as er chur nyn goyrle dy
cheilley noi dty chloan chasherick.

4 T'ad er ghra, Tar-jee, as lhig dooin ad
y astyrt ass ny fraueyn, nagh bee ad arragh
nyn bobble : as nagh bee ennym Israël ny
sodjey ayns cooinaghtyn.

5 Son t'ad er chur nyn ghing cooidjagh
lesh un aigney : as er n'yannoo conaant
cooidjagh dt'ois ;

6 Cabbaneyn ny Edomiteyn, as ny Ish-
maeliteyn : ny Moabiteyn, as ny Hagareneyn ;

7 Gebal, as Ammon, as Amalek : ny Phi-
listinee, marish cummaltee Tyre.

8 Ta Assur neesht er hassoo lhieu : as er
chooney lesh cloan Lot.

9 Agh jean uss roosyn myr rish ny Ma-
dianiteyn : rish Sisera, as rish Jabin ec awir
Kison ;

10 Va er nyn stroie ec Endor : as haink
dy ve myr coylley er y thaloo.

11 Jean uss adsyn as ny princeyn oc goll-
rish Oreb as Zeb : dy jarroo jean ooilley ny
princeyn oc myr Zeba as Salmana ;

12 Ta gra, Lhig dooin goaill dooin hene :
thieyn Yee son spooilley.

13 O my Yee, cur orroo dy ve myr queeyll :
as myr coau roish y gheav ;

14 'Naght myr ta'n aile lostey seose yn
cheyll : as myr ta'n lossey lomney ny sleityn.

15 Eiyrt ad er yn agh cheddin lesh dty
ghoirrin : as jean ad agglagh lesh dty sterryn.

16 Jean yn eddin oc y choodaghey lesh
nearey, O Hiarn : dy vod ad shirrey dty
ennym.

17 Lhig daue ve er nyn goyrt naardey as
seaghnit dy brag ny smoo as ny smoo : lhig
daue ve er nyn goyrt gys nearey, as cher-
raghtyn.

18 As bee fys oc, dy nee uss ta'n ennym
ayd Jehovah : yn ynryan Er smoo syrjey
harrish ooilley yn seihll.

PSAL. LXXXIV.

OCRE cha eunyssagh ta dty chummal-
lyn : uss Hiarn dy heshaght flaunys !

2 Ta m'annym geeearre as goaill foddee-
aght dy ghoill stiagh ayns cooyrtyr y Chiarn :
ta my chree as m'eill goaill boggey ayns y
Jee bio.

3 Ta'n sparroo hene er gheddyn ynnyd,
as yn gollan-geayee edd raad oddys ee e hein
y hroggal : dy jarroo ny altaryn ayd's, O
Hiarn jeh'n cheshaght flaunyssagh, my Ree
as my Yee.

4 Bannit t'adsyn ta baghey ayns dty hie :
bee ad dy kinjagh cur moylley dhyt.

5 Bannit da'n dooinney ta'n niart echey
aynyd's : ayns e chree ta ny raaidyn ayd's.

6 Quoiga dy vel eh goll trooid coan dy
hreihys, t'eh jeeaghyn er myr farrane : as
myr puill er nyn lhieneey lesh ushtey.

7 Hed ad veih niart gys niart : as ta dagh
unnane oc chebbal eh-hene fenish yn Jee dy
Yeehyn ayns Sion.

8 O Hiarn Yee dy heshaght flaunys, clast
rish my phadger : eaisht, O Yee Jacob.

9 Cur-my-ner, O Yee nyn vendeilagh : as
jeeagh er eddin dt'er-oilist.

10 Son ta un laa ayns dty chooyrtyr : ny
share na thousane.

11 Baare lham currym y dorrys y ve or-

rym ayns thie my Yee: na dy vaghey ayns cabbaneyn ny mee-chraucee.

12 Son ta'n Chiarn Jee ny hoilshey as fendeilagh: ver y Chiarn grayse as gloyr: as cha bee nhee mie erbee er ny chummal vouesyn ta leideil bea chraucee.

13 O Hiarn Yee dy heshaght flaunys; bannit ta'n dooinney ta cur e hreishtcil aynys.

PSAL. LXXXV.

HIARN, t'ou er jeet dy ve graysoil da dty heer: t'ou er hyndaa ersooyl cappeys Yacob.

2 T'ou er leih mee-chrauceaght dty phobble: as er choodaghey ooilley nyn beccaghyn.

3 T'ou er choyrt void ooilley dty yym-moose: as er hyndaa oo hene veih chiass dty chorree.

4 Chyndaa shin reesht, O Yee nyn Sau-
altagh: as lhig da dty chorree scuirr voln.

5 Bee oo jymmoosagh rooin son dy bragh: as jean oo dty chorree y heeyney magh veih un shecloghe gys sheeloge elley?

6 Nagh jean oo chyndaa reesht, as shynyn y vioghey: dy vod dty phobble boggey y ghoail aynyd?

7 Soilshee dooin dty vyghin, O Hiarn: as gial dooin dty haulty.

8 Eaisht-ym cre jir y Chiarn my mychione's: son nee eh shee y loayrt rish e phobble, as rish e nooghyn, nagh jyndaa ad reesht gys ommijys.

9 Son ta e haulty er-gerrey dauesyn ta goail aggle roish: dy vod gloyr tannaghtyn ayns y cheer ain.

10 Ta myghin as firriny er choyrt qualty d'y cheille: ta cairys as shee er phaagey yn derrey yeh yn jeh elley.

11 Nee firriny blaaghey ass y thaloo: as ta cairys er yecaghyn neose veih niau.

12 Dy jarroo, nee yn Chiarn kenjallys-ghraihagh y hoilshaghey: as ver y cheer ain magh e mess.

13 Nee cairys goll roishyn: as e immee-aght y leideil er y raad.

PSAL. LXXXVI.

CROYM dty chleaysh, O Hiarn, as clasht
rhy: son ta mee boght, as ayns treihys.

2 Freill uss m'annym, son ta mee ynrick: my Yee, saue dty harvaant ta coyr e hreishtcil ayn-yds.

3 Bee trocoil dooys, O Hiarn: son nee'm geamagh orts gagh-laa.

4 Gerjee annyn dty harvaant: son hoods, O Hiarn, ta mee troggal seose m'annym.

5 Son t'ou uss, Hiarn, mie as graysoil: as jeh myghin vooar dauesyn doilley ta geamagh ort.

6 Cur clashtyn, Hiarn, da my phadger: as smooinee er corraa my aghin's imlee.

7 Ayns earish my heaghyn nee'm geamagh ort: son t'ou dy my chlashtyn.

8 Mastey ny Jeeghyn cha vel unnane er-

bee casley rhyts, O Hiarn: cha vel unnane oddys jannoo myr t'ou uss dy jannoo.

9 Hig ooilley ny ashoonyn t'ou er jannoo, as ver ad ooashley dhyts, O Hiarn: as nee ad dt'Ennym y ghloyraghey.

10 Son t'ou uss ard, as jannoo reddyn yindysaght: uss yn ynryan Jee.

11 Ynsee dooys dty raad, O Hiarn, as nee'm gimmeaght ayns dt'irriney: O jean my chree y sniemmy hood, dy voddym aggle y ghoail roish dt'Ennym.

12 Ver-ym booise dhyts, O Hiarn my Yee, lesh ooilley my chree: as nee'm dt'Ennym y voylley son dy bragh.

13 Son s'mooar ta dty vyghin hym's: as t'ou er livrey m'annym veih diunid ny hoi.

14 O Yee, ta ny mooaralee er n'irree magh m'oi: as ta sheshaght dy ghrogh 'leih er hirrey lurg m'annym, as cha vel ad er hoishaghey uss kiongoyrt rish ny sooillyn oc.

15 Agh t'ou uss, O Hiarn Yee, lane dy hymmey as dy vyghin: surranse-foddey, feoilts ayns mieys as firriny.

16 O chyndaa uss eisht hym's, as jean myghin orrym: cur dty niart da dty harvaant, as cooin lesh mac dt'inney-reyl.

17 Soilshee orrym cowrey ennagh jeh dt'oayr, dy vod adsyn ta feoh oc orrym shen y akin, as goail nearey: er-y-fa dy vel uss, Hiarn, er chooney lham, as er my gherjaghey.

PSAL. LXXXVII.

TA ny undinyn eck er ny croink chashe-
rick: shynney lesh y Chiarn giattyn Sion ny share na ooilley cummallyn Yacob.

2 Ta reddyn feer ooashle er nyn loayrt jeed's: uss ard-valley dy Yee.

3 Smooinee-ym er Rahab as Babylon: maroosyn ta enney oc orrym.

4 Cur-jee my-ner ny Philistinee neesht: as adsyn jeh Tyre, marish ny Morianee; jeeagh, ayns shen v'eh er ny ruggey.

5 As mychione Sion bee eh er ny ghra, dy row eh er ny ruggey ayn-jee: as nee yn Er smoo syrje ee y niartaghey.

6 Nee yn Chiarnshoh yimraa tra t'eh scrieu coontey yn phobble: dy row eh ruggit ayns shen.

7 Adsyn neesht ta goail arraneyn-moyllee as jannoo bingys ver eh 'sy choontey: bee ooilley my ushtaghyn geill oor aynys.

PSAL. LXXXVIII.

O HIARN Yee dy my haulty, ta mee er n'eamagh laa as oie kiongoyrt rhyts: O lhig da my phadger cheet stiagh ayns yn enish ayd's, croym dty chleaysh gys m'eam;

2 Son ta m'annym lane dy heaghyn: as ta my viosy tayrn er-gerrey gys yn oia.

3 Ta mee coontit myr fer jensyn ta goll sheese 'syn ooig: as ta mee er ve dy jarroo myr dooinney nagh vel veg y vree ayn.

4 Er my scarrey mastey ny merriu, goll roosyn ta quint dy baase, as ta nyn lhis 'syn

oaie: ta ass cooinaghtyn, as ta giarit ersooyl veih dty laue.

5 T'ou er my choyrt 'sy lhiag s'inahille: ayns boayl dy ghorraghys, as ayns y diunid.

6 Ta dty yymmoost lhiie dy trome orrym: as t'ou er my heaghney lesh ooilley dty sterymyn.

7 T'ou er choyrt m'ainjys foddey voym: as er chur orrym dy ve feohdoil daue.

8 Ta mee cha shickyry ayns pryssoon: nagh voddym geddyn ass.

9 Ta my hoilshy gaase moal lesh eer seaghyn: Hiafn, ta mee er n'eamagh orts gagh-laa, ta mee er heeyney magh my laueyn hoods.

10 Vel uss soilshaghey yindyssyn mastey ny merriu: ny jean ny merriu gurree seose reesht, as uss y voylley?

11 Bee dty chenjalys-ghairagh er ny hoilshaghey 'syn oaie: ny dty irriny ayns toyrnt-mow?

12 Bee dt'obbraghyn yindyssagh er nyn gronnaghey 'sy dorrageys: as dty chairys 'sy cheer raad ta dy chooilley nhee er ny yarrood?

13 Hood's ta mee er n'eamagh, O Hiarn: as dy moghey hig my phadjer kiongoyrt rhyt.

14 Hiarn, cre'n-fa t'ou treigeil m'anym: as follaghey dt'eddin voym?

15 Ta mee ayns treihys, as goll rishyn ta raad y vaash: dy jarroo veih m'aegid derrey nish dt'atchimyn ta mee er hurranse lesh signey seaghnit.

16 Ta dty yymmoose lhiie dy trome orrym: as ta'n aggle t'orrym roydys er my chraghey.

17 Haik ad cruinn mygeayrt-y-moom gagh-laa myr thoilley: as ren ad m'y hionney cooidjagh er dy chooilley heu.

18 My chaariyn graihagh as my gheiney mooinjerey t'ou er choyrt ersooyl voym: as er vollaghey m'ainjys ass my hilley.

PSAL. LXXXIX.

BEE m'arrane kinjagh jeh kenjalys-ghairagh y Chiarn: lesh my veaal beam's dy bragh soilshaghey dt'irriney veih un sheeloge gys sheeloge elley.

2 Son ta mee er ghra, Bee myghin er ny hoiahey seose son dy bragh: dt'irriney nee oo y hickyraghey ayns ny niaughyn.

3 Ta mee er yannoo conaant rish my er-reiht: ta mee er vreearrey da David my harvaant;

4 Dty luight's neem's y hickyraghey son dy bragh: as dty stoyl-recoil y hoiahey seose veih sheeloge gys sheeloge.

5 O Hiarn, nee ny niaughyn hene dt'obbraghyn yindyssagh y voylley: as dt'irriney ayns sheshaght ny nooghyn.

6 Son quoi eh ersyn ny bodjallyn: veeas er ny hoilshaghey rish y Chiarn?

7 As quoi eshyn mastey ny Jeaghyn: veeas casley rish y Chiarn?

8 Ta aggle feer vooar dy v'er ny ghoail roish Jee ayns chaglym-cooidjagh ny nooghyn: as ta arrym dy ve er ny choiyrt da lioroo-syn ooilley ta mygeayrt-y-mysh.

9 O Hiarn Yee jeh sheshaght flaunys, quoi ta goll rhyts: ta dt'irriney, Hiarn smoo niartal, er dy chooilley heu.

10 T'ou reill dewlys ny marrey: t'ou kuinaghey ny tonnyn eck tra t'ad troggal.

11 T'ou er choyrt Egypt fo-chosh, as er stroie eh: t'ou er akealey dty noidyn dy lhean lesh dty roih niartal.

12 Ta ny niaughyn lhiats, lhiats myrgeddin yn thalloo: t'ou er hoiahey undin y seihll runt, as ooilley ny t'ayn.

13 T'ou er yannoo yn twoaie as y jias: nee Tabor as Hermon boggey y ghoail ayns dty Ennym.

14 Ta roih niartal ayd: s'lajer ta dty laue's, as ard ta dty laue yesh.

15 Cairys as corymid ta stoyl-recoil dty ynnyd-vaghee: hed myghin as furriny roish dt'eddin.

16 Bannit ta'n pobble, O Hiarn, oddys boggey y ghoail aynyd: nee ad gimmeaght ayns soilshy dt'eddin.

17 Bee yn taityns oc gagh-laa ayns dt'Ennym's: as ayns dty chairys nee ad boggyssagh;

18 Son uss gloyr y niart oc: as ayns dty chenjalys-ghairagh nee oo nyn ghing y broggal seose.

19 Son ta'n Chiarn nyn vendeilagh: ta'n Er Casherick dy Israel nyn Ree.

20 Loayr oo keayrt dy row ayns ashliashyn rish dty nooghyn, as dooyrt oo: Ta mee er choyrt cooney er fer ta niartal; Ta mee er hoiahey seose fer reiht ass y pobble.

21 Ta mee er gheddyn David my harvaant: lesh my ooil chasherick ta mee er n'ooillaghey eh.

22 Cummee my laue eshyn dy-shickyry: as nee my roih eh y niartaghey.

23 Cha bee yn noid abyrl tranlaase y yannoo er: cha jean mac yn olkys aggair y yannoo da.

24 Bwoaill-ym sheese e noidyn kiongoyrt rish yn eddin echey: as nee'm adsyn y stroie ta feoh oc ersyn.

25 Bee m'irriney neesht as my vyghin marish: as ayns m'Ennym's bee'n niart echey er ny hoiahey seose.

26 Soie-ym seose yn reill echey neesht er yn aarkey: as e laue yesh ayns ny thoil-laghyn.

27 Nee eh geamagh hym, She uss my Ayr y Yee, as my haualty lajer.

28 As neem's eh y yannoo my vac shiney: ny syrje na reeaghyn y thallooin.

29 Freill-ym my vyghin er e bon son dy bragh: as shasee my chonaant shickyry marishyn.

30 Ver-ym er y slught echey myrgeddin dy arragtyn son dy bragh: as y stoyl-recoil echey myr laghyn niau.

31 Agh my breigys yn chloan echey my leigh: as nagh n'imme ad ayns my vriwnysyn;

32 My vrishtys ad my lattyasyn, as nagh

PSALMYN.

vreill ad m'annaghyn; neem's ny foilljyn oc y cherraghey lesh y clatt, as nyn beccah lesh buillaghyn.

53 Ny-yeih, my chenjallys-ghraihagh cha goym dy bollagh voish : chamoo lhiggym da m'irriney dy ailileil.

34 My chonaant cha jean-ym y vrishey, ny yn red y chaghlaa t'er n'gholl magh ass my veillyn : ta mee er n'yannoo breearrey un cheayrt liorish my chasherickys, nagh vail-ym David.

35 Nee yn slught echey tannaghtyn son dy bragh : as ta'n stoyl echey goll-rish y ghrian kiongoyrt rhym.

36 Nee eh shassoo shicky son dy bragh myr yn eayst : as myr yn feanish firrinagh ayns niau.

37 Agh t'ou er chur cooyl rish as er hrei-geil dt'Er-ooilit : as t'ou jymmoosagh rish.

38 T'ou er vrishey conaant dty harvaant : as er hilgey yn attey echey gys y thalloo.

39 T'ou er lhiaggal ooillee e voallaghyn : as er vrishey sheese ny tooryn lajer echey.

40 T'adsyn ooillee ta goll shaghey dy spooillee eh : as t'eh er jeet dy ve ny oltoaan da e naboonyn.

41 T'ou er hoiahey seose laue yeah e noidyn : as er chur orroosyn ooillee va n'oi dy ghoail boggey.

42 Tou er ghoail ersooyl foyr e chliwe : as cha vel oo cur da barriaght ayns y chaggey.

43 Tou er choyr ass e ghloyr : as er hilgey e stoyl-reeoil sheese gys y thalloo.

44 Laghyn e aegid t'ou er n'yannoo giare : as er choodaghey eh lesh mee-ooashley.

45 Hiarn, cald nee uss oo hene y ollaghey, nee son dy bragh : as jean dty chorree lostey goll-rish aile?

46 O cooince cre cha giare as ta my hraa : cre'n-fa t'ou uss er yannoo dy chooillee ghoooinney dy ve fardalagh?

47 Quoi'n dooinney ta bio, nagh vaik y baase : as jean eh yn annym echey y livrey veih laue yn oaie?

48 Hiarn, cre vel dty henn chenjallyssyn-graihagh : yiall oo lesh breearrey da David ayns dt'irriney?

49 Cooince, Hiarn, er yn oltoaan t'ec dty harvaantyn : as kys ta mee gymmyrkey ayns m'oghrish scammyltyl ymmodee sleih;

50 Lbieu ta dty noidyn er dty oltoaaney : as er hilgey scammylt er kesmadyn dt'Er-ooilit : dy row yn Chiarn er ny voylley son dy bragh. Amen, as Amen.

PSAL. XC.

HIARN, t'ou uss er ve nyn gemmyrk : veih sheeloge gys sheeloge.

2 Roish my daik ny sleityn rish, ny rieau yn thaloo as y seihll er nyn groe : she uss Jee er-dy-rieau, as seihll gyn jerrey.

3 T'ou chynndae dooinney gys toyr-mow : reesht t'ou gra, Tar-jee reesht, shiuish chloan gheiney :

4 Son cha vel thousane blein ayns dty

hillee's agh myr y laa jea : fakin dy vel shen er n'gholl shaghey myr arrey 'syn oaie.

5 Cha leah as t'ou dyn skeasley ad, t'ad dy jarroo myr cadley : as fioghey ersooyl chelleeragh myr y fairy.

6 Ayns y voghrey te glass, as gaase seose : agh ayns yn astyr te giarit sheese, te creea as fiojit.

7 Son ta shin lھےe ersooyl ayns dty yym-moose : as ta aggle orrin roish dty chorree brome.

8 T'ou er hoiahey nyn ghrogh-yannoo kiongoyrt rhyt : as nyn beccaghyn follit ayns soilsley dt'eddin.

9 Son tra t'ou uss corree, ta ooillee nyn laghyn er n'immeeaght : ta ny bleaantyn ain ec kione myr skeaal t'er ny insh.

10 Ta laghyn yn cash ain three-feed blein as jeih : as ga dy vod deiney 've cha lajer as dy roashyn kiare-feed blein : ny-yeih cha vel y troshid oc eisht agh deinyas as trimshy ; cha leah shen te er n'gholl shaghey, as ta shin goit jeh.

11 Agh quoi ta toiggal pooar dty yym-moose : son dy jarroo myr ta dooinney goail aggle, shen myr ta dty chorree.

12 Ynsee dooin myr shen dy earroo nyn laghyn : dy vod ny creeaghyn ainyen ve soit er creenaght.

13 Chynndae uss reesht, O Hiarn, ec y jerrey : as bee graysoil da dty harvaantyn.

14 O jean uss shin y yannoo magh lesh dty vyghin, as shen dy leah : myr shen nee mayd boggey 'ghoail, as bee mayd gennal ooillee laghyn nyn mea.

15 Gerjee shin reesht, nish lurg y traa t'ou er cherraghey shin : as son ny bleaantyn ayndoo ta shin er hurranse seaghyn.

16 Soilshee dt'obbyr da dty harvaantyn : as da nyn gloan dty ghloyr.

17 As dy row Ard-ooashley gloyroil y Chiarn yn Jee ain orrin : bishee uss obbyr nyn laueyn orrin, O bishee uss ny ta shin dy ghoail ayns laue.

PSAL. XCI.

QUOI-ERBEE ta cummal fo coadey yn Fer smoo ard : nee eh tannaghtyn fo scaa yn Ooillee-niartal.

2 Jir-ym rish y Chiarn, Uss my hreishteil, as my hoor lajer : my Yee, erayn ver-ym my variant;

3 Son nee eh dty livrey veih ribbey yn shelgeyr : as veih'n chrap baasoil.

4 Nee eh uss y choadey fo e skianyn, as bee oo sauchey fo ny fedjagyn echey : e irrinyas as e ynrickys vees dty eillee as dt'endeil.

5 Cha bee aggle ort roish atchim erbee 'syn oaie : ny roish y tide ta lhiggit 'sy laa ;

6 Roish y chrap ta shooyl 'sy dorraghys : ny roish y chingys ta stoeie ec y vun-laa.

7 Nee thousane tuittym rish dty lhiattee, as jeih thousaneyn ec dty laue yeah : agh cha jig eh dt'aare.

8 Dy jarroo, lesh dty hooilyn ver oo my-ner : as hee oo leagh ny mee-chrauee.

9 Son t'ou uss, Hiarn, ny yerkal : t'ou er hoiahey yn thie ayd dy chemmyrk feer ard.

10 Cha jean olk erbee taghyrt dhyt : chamoo nee chingys trombe erbee cheet faare dty chummal ;

11 Son ver eh currym da e ainleyn harryd : dy dty reayll ayns ooilley dty raaidyn.

12 Nee ad oo y ymmyrkey ayns nyn laueyn : nagh gortee oo dty chass noi clagh.

13 Nee oo shooyl er y lion, as yn adder : stampee oo yn lion aeg as y dragon fo dty chassyn.

14 Er-yn-oyr dy vel eh er hoiahey e ghraih orrym, shen-y-fa livrey-ym eh : neem's eh y hoiahey seose, er-y-fa dy vel enney echey er m'Ennym.

15 Nee eh geamagh orrym, as ver-ym clashtyn da : dy jarroo, ta mee m'arish ayns seaghyn : livrey-ym eh, as ver-ym lham eh gys onnor.

16 Lesh bea liauyr neem's eh y yannoo booiagh : as soilahee-ym da my haualty.

PSAL. XCII.

THE red gerjoilagh dy chur booise da'n Chiarn : as dy ghoail arraneyn-moylle gys dt'Ennym's, O Uss smoo syrje.

2 Dy inash jeh dty chenjallys-ghraiagh dy moghey 'sy voghrey : as jeh dt'ynrickys ayns tra ny hoie.

3 Er greie-chiaull dy yheih strengyn, as er y lute : er greie ard, as er y chlaasagh.

4 Son t'ou uss, Hiarn, er my yannoo gennal trooid dt'obbraghyn : as goym boggey ayns coyrt moylley son obbraghyn dty laueyn.

5 O Hiarn, cre cha gloyroil as ta dt'obbraghyn : ta dty smooinghnynt feer down !

6 Cha vel dooinney neu-chreeney cur tastey mie da shoh : as cha vel ommydan dy hoiggal eh.

7 Tra ta'n vee-chrauee glass myr y faiyr, as tra t'adsyn ooilley ta gobbraghey olkys bishaghey : eislit bee ad er nyn stroie son dy bragh : agh uss, Hiarn, yn Fer smoo syrje son dy bragh.

8 Son cur-my-ner, nee dty noidyn, O Hiarn, cur-my-ner, nee dty noidyn cher-raghtyn : as bee adsyn ooilley ta gobbraghey mee-chraueeaght er nyn stroie ;

9 Agh bee my chione's er ny hroggal seose myr eairk unicorn : son ta mee er m'ooilaghey lesh ooil noa.

10 Hee my hooill neesht e aigney er my noidyn : as nee my chleaysh clashtyn e yeearee er ny mee-chrauee ta girree magh m'ol.

11 Nee yn dooinney cairagh blaaghey myr y billey-palm : as skeayley dy lham myr y billey-cedar ayns Libanus.

12 Nee nyn lheid as t'er nyn soiahey ayns thie yn Chiarn : bishaghey ayns cooyrt-yn thie yn Jee ain.

13 Ver ad magh neesht ny smoo dy vess ayns nyn shenn eash : as bee ad roauyr as jeeaghyn dy mie.

14 Dy vod ad soilshaghey cre cha firrinagh as ta'n Chiarn my niart : as nagh vel veg y neu-ynrickys ayns.

PSAL. XCIII.

TA'N Chiarn ny Ree, as er chooyrt mysh coamrey gloyroil : ta'n Chiarn er chooyrt e e gharmad, as er choamrey eh-hene lesh niart.

2 T'eh er yannoo yn seihll runt cha shickyr : nagh vod eh v'et ny scughey.

3 Rieau er dy hoshiaht y theihll ta dty stoyl er ny hoiahey seose : t'ou uss veih dy bragh.

4 Ta ny thooillaghyn er hroggal, O Hiarn, ta ny thooillaghyn er hroggal seose nyn goraa : ta ny thooillaghyn er hroggal seose ny tonnyn oc.

5 Ta tonnyn ny marrey niartal, as jannoo feiyr atchimagh : agh ny-yeih ta'n Chiarn, ta cummal er yn yrid, ny s'niartal.

6 Ta ny recortysyn ayds, O Hiarn, feer shickyr : ta casherickys cooie da dty hie son dy bragh.

PSAL. XCIV.

O HIARN Yee, dhyts ta bentyn dy ghoail kerraghey : uss Yee, dhyts ta kerraghey bentyn, jean oo hene y hoilshaghey.

2 Trog ort, uss Vriw y theihll : as jean ny mooralee y chooileneey lurg nyn doilchin.

3 Hiarn, caid nee ny mee-chrauee : caid nee yn vooijer vee-chrauee boggyssagh ?

4 Caid nee ooilley ny drogh-yantee loayrt cha mooralah : as goail orroo lheid y voggyssagh voyrnagh ?

5 T'ad bwoalley sheese dty phobble, O Hiarn : as jannoo tranlaase er dt'eiraght.

6 T'ad dunverys y ven-treoghe, as y joarree : as cur y lhiannoo gyn ayr dy baase.

7 As foast t'ad gra, Cha n'aggle dooin, cha jean y Chiarn fakin : chamoo ver Jee Jacob geill da.

8 Gow-jee tastey, shiuish vee-hushtee mastey'n pobble : O shiuish ommydanyn, cuin nee shiu toiggal ?

9 Eshyn ren y chleaysh y hoiahey, nagh jean eh clashtyn : ny eshyn ren y thooill, nagh jean eh fakin ?

10 Ny eshyn ta cummal seose ny ashoonyn : she eshyn ta gysaghey da dooinney tushtey, nagh jean eshyn kerraghey ?

11 Ta fys ec y Chiarn er smooinghnynt dooinney : nagh vel ad agh fardail.

12 Bannit yn dooinney t'ou dy smagh-taghey, O Hiarn : as dy ynsaghey ayns dty leigh ;

13 Dy vod oo surraane y chooyrt da ayns earish seaghyn, derrey vee yn ooig er ny chleiy son ny mee-chrauee.

14 Son cha jean y Chiarn failleil e

pobble : chamoo nee eh treigil e eiraght ;
15 Derrey hyndaa-ys cairys reesht gys briwnys : nee adsyn ooilley ta firrinagh ayns cree geiyr er.

16 Quoi nee girree seose m'ym n'oi ny mee-chrauee : ny quoi hassys er my heu noi ny drogh-yantee ?

17 Mannagh beagh y Chiarn er chooney lham : cha row saase my chour nagh beagh m'annym er ny choyrnt ny-host.

18 Agh tra dooyrt mee, Ta my chass er skyrthaghtyn : ren dty vyghin's, O Hiarn, mish y chummal seose.

19 Ays ymmodee nysmooiaghyn trimsh-agh v'aym ayns my chree : ta dty gherjagh er ooraghey m'annym.

20 Bee veg ayds dy yannoo rish y stoyl-briwnys dy vee-chairs : ta cummey yn aggar myr y leigh ?

21 T'ad chaglym cooidjagh noi annym y dooinney cairagh : as deyrey gys baase yn uill neu-chyndagh.

22 Agh yn Chiarn my chemmyrk : as my Yee niart my hreishteil.

23 Cooilteenee eh orroosyn nyn olkys, as stroie-ee eh ad ayns y ghoanlys oc bene : dy jarroo, nee'n Chiarn yn Jee ain ad y stroie.

PSAL. XCV.

O TAR-JEE, lhig dooin arrane y ghoail gys y Chiarn : lhig dooin dy creeoil boggey 'ghoail ayns niart nyn saualtys.

2 Lhig dooin cheet kiongoyrt rish yn enish echey lesh toyr-booise : as soishaghey shin bene gennal aynsyn lesh arraneyn-moyllee.

3 Son ta'n Chiarn ny Yee mooar : as ny Ree mooar erskyn dy chooilley Yee.

4 Ayns y laue echeysyn ta ooilley corneilyn y thalloon : as niart ny croink she leshyn eh myrgeiddin.

5 Yn faarkey she leshyn eh, as eh ren eh : as ny laueyn echeysyn ren aarlooy yn thalloo chitrym.

6 O tar-jee, lhig dooin ooashley y choyrnt, as tuittym sheese : as glioooney kiongoyrt rish y Chiarn y Fer ren shin.

7 Son eshyn y Chiarn y Jee ain : as shynyn poble e phastyr, as kirree e laue.

8 Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny ereoi-jee nyn greeaghyn : myr ayns y vrasnagh, as ayns laa yn violagh ayns yn aasagh ;

9 Tra ren ny ayraghyn eu mish y vrasnaghey : phrow ad mee, as honnick ad m'obbraghyn.

10 Da-ceed blein liauyr va mee corree rish y cheelloghe shoh, as dooyrt mee : She poble ad ta goll er-shaghryn ayns nyn greeaghyn, son cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Dausyn loo mee ayns my chorree : nagh ragh ad stiagh ayns m'ea.

PSAL. XCVI.

O GOW-JEE arrane noa da'n Chiarn : gow-jee arrane da'n Chiarn, ooilley yn slane seihll.

2 Gow-jee arrane da'n Chiarn, as moylley-jee yn Ennym echey : insh-jee magh e haualtys veih laa dy laa.

3 Jean-jee e ooashley y hoilshaghey da ny ashoonyn-quagha : as e yindyssyn da dy chooilley phoble.

4 Son ta'n Chiarn mooar, as cha vod eh dy feeu 've er ny voylley : ta ny smoo dy aggle dy ve goit roishyn na dy chooilley Yee.

5 Son cha vel ooilley jeeghyn ny ashoonyn agh jallooynt : agh she'n Chiarn chroo ny niaughyn.

6 Ta gloyr as ooashley ayns e enish : ta pooar as onnor ayns ynyd e chasherickys.

7 Cur-jee da'n Chiarn, O shiuish chynneeyn y phoble : cheb-jee da'n Chiarn ooashley as pooar.

8 Cur-jee da'n Chiarn yn onnor cair da'n Ennym echey : cheb-jee ourallyn, as tar-jee stiagh ayns e chooyrtyn.

9 O cur-jee ooashley da'n Chiarn ayns yn ynyd aalin dy chasherickys : lhig da'n slane seihll 've arrymagh ayns e enish.

10 Insh-jee mastey ny ashoonyn, dy nee yn Chiarn y Ree : as dy nee eshyn eh t'er n'yannoo yn seihll runt cha shickyrt nagh vod eh ve er ny acughey, as kys dy jean eh yn poble y vriwnys dy cairagh.

11 Lhig da ny niaughyn goail boggey, as lhig da'n thalloo 've gennal : lhig da'n faarkey feiyr, as ooilley ny t'ayn.

12 Lhig da'n magher 've lane dy voggey, as ooilley ny t'ayn : eisht nee ooilley biljyn y cheyll boggey 'ghoail kiongoyrt rish y Chiarn.

13 Son t'eh cheet, t'eh cheet dy vriwnys y thalloo : as lesh cairys dy vriwnys y seihll, as y poble lesh e ynricky.

PSAL. XCVII.

TA'N Chiarn yn Ree, foddee'n seihll goail boggey jeh : dy jarroo, foddee ny ymmodee ellany boggey 'ghoail jeh.

2 Ta bodjallyn as dorrageys mygeayrt-y mysh : ta cairys as briwnys coamrey e stoyl-recoil.

3 Hed aile magh roish : as loshtee eh seose e noidyn er dy chooilley heu.

4 Ren ny tendreilyn echey soilshey y choyrnt da'n seihll : honnick y thalloo shen, as ve agglit.

5 Ren ny croink theie goll-rish kere ec fenish y Chiarn : ec fenish Chiarn y slane seihll.

6 Ta ny niaughyn er hoilshaghey e chairs : as ta ooilley yn poble er vakin e ghloyr.

7 Bee adsyn ooilley er nyn goyrt gys nearey ta cur ooashley da jallooynt grainnit, as ta goail taitnys ayns Jeeghyn fardalagh : cur-jee ooashley dasyn, ooilley shluish Yeehyn.

8 Cheayll Sion jeh shoh, as ghow ee boggey : as va inneenyn Yudah gennal, er graih dty vriwnyssyn, O Hiarn.

9 Son t'ou uss, Hiarn, ny syrjey na adsyn ooilley t'er y thalloo: t'ou er dty hoiaghey seose foddey erskyn dy chooilley Yee.

10 O shuiush ta graihagh er y Chiarn, jeeagh-jee dy der shiu dwoaie da'n oik: ta'n Chiarn coadey ammeenyn e nooghyn; nee eh ad y livrey veih laue ny mee-chrauee.

11 Ta soilshey er n'irree son y vooijer chairagh: as gennallys gherjoilagh dauesyn ta dy chree firrinagh.

12 Gow-jee boggey ayns y Chiarn, shuiush sleih ynrick: as cur-jee booise ayns cooin-aghtyn jeh e chasherickys.

PSAL. XCVIII.

O GOW-JEE arrane noa gys y Chiarn: son t'eh er n'yannoo reddyn yindyssagh.

2 Lesh e laue yesh hene, as lesh e roih chasherick: t'eh er gheddyn da hene yn varriaght,

3 Ta'n Chiarn er hoilshaghey e haualtys: e chairys t'eh er hoiaghey magh dy foshlit ayns shillee ny ashoonyn.

4 T'eh er chooinaghtyn er e vyghin as e ynrickys gys thie Israel: as ta ny ardjyn sodjey moole jeh'n theihll er vakin saualtys y Jee ain.

5 Jeeagh-jee shiu hene gennal gys y Chiarn, ooilley shuiush cheeraghyn: gow-jee arrane, gow-jee boggey, as cur-jee booise.

6 Moylley-jee yn Chiarn er y chlaasagh: gow-jee arrane marish y chlaasagh lesh psalm dy hoyrt-booise.

7 Lesh cayrny myrgeddin as shawmyn: O jeeagh-jee shiu hene gennal kiongoirt rish y Chiarn y Ree.

8 Lhig da'n faarkey fciyr y yannoo, as ooilley ny t'ayn: yn seihll cruin, as adsyn ta baghey ayn.

9 Lhig da ny thooillaghyn nyn massyn y woalley, as lhig da ny croimk ve choolidjagh kiongoirt rish y Chiarn: son t'eh cheet dy vriwnys y thalloo.

10 Lesh ynrickys nee eh yn seihll y vriwnys: as y poble lesh cairys.

PSAL. XCIX.

SHE yn Chiarn y Ree, lhig da'n poble girree-magh myr sailliu: t'eh ny hoie eddyr ny cherubim ga dy vel y seihll cha anveagh.

2 S'mooar ta'n Chiarn ayns Sion: as ard erskyn dy chooilley phobble.

3 Ver ad booise da dt' Ennym's: ta mooar, yindyssagh, as casherick.

4 Ta pooar y ree graihagh er briwnys; t'ou er hoiaghey seose cairys: t'ou er chooilleeney briwnys as ynrickys ayns Jacob.

5 O cur-jee ard-voylley da'n Chiarn y Jee ain: as tuitt-jee sheese ernyn ghiloonyn kiongoirt rish stoyl e choshey, son t'eshyn casherick.

6 Moses as Aaron mastey e haggertyn, as Samuel maroosyn ta geamagh er e Ennym: deie ad shoh er y Chiarn, as cheayll eh ad.

7 Loayr eh roo ass y phillar vodjallagh: son dreill ad e recortysyn, as y leigh v'eh er choyrt daue.

8 Cheayll oo ad, O Hiarn nyn Yee: leih oo daue, O Yee, as ren oo kerraghey ny obhraghyn fardalagh oc.

9 O cur-jee ard-voylley da'n Chiarn yn Jee ain, as jean-jee eshyn y coashlaghey er e chronk casherick: son ta'n Chiarn yn Jee ain casherick.

PSAL. C.

O BEE-JEE gerjoil ayns y Chiarn, ooilley shuiush cheeraghyn: shirveish-jee yn Chiarn lesh gennallys, as tar-jee roish e enish lesh arrane.

2 Bee-jee shicky dy nee'n Chiarn ta Jee: eshyn t'er n'yannoo shin, as cha nee shin hene, shynyn e phobble, as kirree e phastyr.

3 O gow-jee stiagh ayns e yiattyn lesh toyrnt-booise, as ayns e chooyrtyn lesh moylley: bee-jee booisal dasyn, as loayr-jee mie jeh'n Ennym echey.

4 Son ta'n Chiarn graysoil, ta e vyghin son dy bragh: as ta'n firrinys echey far-raghtyn veih sheeloghe gys sheeloghe.

PSAL. CI.

BEE m'arrane jeh myghin as briwnys: hoods, O Hiarn, goym arrane.

2 O lhig da tushtey y ve aym: ayns y raad dy chraueaght.

3 Tra nee oo my niartaghey: nee'm gim-meeaght ayns my hie lesh cree ynrick.

4 Cha goym drogh chooilsh erbee ayns laue: ta dwoaie aym er ny peccaghyn dy neu-firrinys: cha jean veg nyn lheid lhiant-yn hym.

5 Bee cree camlaagagh er n'eiyrt ass m'enish: cha bee ainys aym rish drogh phersoon.

6 Quoi-erbee ta cooyl-chassid e naboo: eshyn nee'm y stroie.

7 Quoi-erbee myrgeddin t'echey shillee mooralagh as cree ard: cha surr-ym eh.

8 Ta my hooillyn jeeaghyn orroosyn ta ynrick 'sy cheer: dy vod ad cummal marym.

9 Quoi-erbee ta leeideil bea chrauee: eshyn vees my harvaant.

10 Cha jean persoon erbee molteyragh cummal ayns my hie: cha surr-ym breagerey dy ve ayns my hillee.

11 Stroie-ym dy leab ooilley'n vee-chrauee ta 'sy theer: dy voddym ooilley ny drogh-yantee y astyrt ass ard-valley'n Chiarn.

PSAL. CII.

CLASHT rish my phadjer, O Hiarn: as lhig da my eam roshntyn hood.

2 Ny follee dt'eddin voym ayns earish my heaghyn: croym dty chleashyn hym tra ta mee geamagh; O eaisht rhym, as shen dy feer leah.

3 Son ta my laghyn er lthee ersooyl myr jaagh: as ta my chraueyn chyrmit seose myr amarage aile.

PSALMYN.

4 Ta my chree er vailleil as fioghit goll-rish fairy: myr shen dy vel mee jarrood dy ee my arran.

5 Kyndagh rish coraa my accan: scoan nee my chraueyn lhiantyn gys m'eill.

6 Ta mee goll-rish y pelican 's yn aasagh: as myr yn hullad ta goaill ayns yn eaynagh.

7 Ta my chadley er gholi voym, as ta mee eer myr sparroo: ta soie ny-lomarcen er mullagh thie.

8 Ta my noldyn dy m'oltooney fey-ny-laa: as adsyn ta eulymagh m'oi, t'ad er vreearrey cooldjagh dy my stroie.

9 Son ta mee er n'ee leoie myr arran: as er heiy my yough lesh jeir;

10 As shen er coontey dty yymmoose as dty chorree: son t'ou er my hroggal seose, as er my hilgey sheese.

11 Ta my laghyn er n'gholl shaghey myr scaas: as ta mee fioghit myr fairy.

12 Agh nee uss, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh: as yn chooinaghtyn jeed trooid dy chooilley heelloghe.

13 Nee oo girree as bee chymmey ayd er Sion: son te traas dy beagh myghin ayd urree, dy jarroo, ta'n traas er jeet.

14 As cre'n-oyr? ta dty harvaantyn smooineaghtyn er ny voallaghyn eck: as s'treih lhiue dy akin ee 'sy joan.

15 Nee ny ashoonyn aggle y ghoail roish dt' Ennym, O Hiarn: as ooilley reaghyn y theihl roish dt' Ard-ooashley;

16 Tra nee yn Chiarn Sion y hroggal seose: as tra vees y ghloyr echey er ny hoilshaghey;

17 Tra t'eh dy hyndaa eh-hene gys padjer ny boghtyn treig: as nagh vel eh soiaaghey beg jeh nyn aghin.

18 Bee shoh er ny scrieu son cooinaghtyn da sheellogheyn ry-heet: as nee poble nagh vel foast er ny ruggey yn Chiarn y voylley;

19 Son t'eh er yeeaghyn neose veih ynyd e chasherickys: magh ass niau hug y Chiarn yn seihl my-ner;

20 Dy voddagh eh dobberan nyn lheid as ta ayns cappeys y chlashtyn: as y chloan y livrey t'er nyn gheyrey gys baase;

21 Dy voddagh ad Ennym y Chiarn y hoilshaghey ayns Sion: as e ooashley ec Jerusalem.

22 Tra ta'n poble er nyn jaglym cooid-jagh: as ny reeriaghtyn myrgeeddin dy hir-veish y Chiarn.

23 Ghow eh ersooyl my niart er my yurnah: as ren eh my laghyn giare.

24 Agh dooyrt mee, O my Yee, ny gow mee ersooyl ayns mean m'eash: er son dty vleeantyn's t'ad farraghtyn trooid dy chooilley heelloghe.

25 T'ou uss, Hiarn, ayns y toshiaght er hoiaghey undin y thallooin: as ta ny niaughyn obbyr dty faueyn;

26 Hed adsyn naardey, agh bee uss er-mayrn: aasee ad ooilley shenn myr garmad;

27 As myr coamrey nee oo ad y chaghlaa,

as bee ad er nyn gaghlaa: agh uss yn Jee cheddin, as cha jean dty vleeantyn's failleil.

28 Nee cloan dty harvaantyn tannaghtyn: as shasee yn slught oc shicky ayns dty hilley.

PSAL. CIII.

BANNEE yn Chiarn, O m'annym: as ooilley ny ta cheu-thie jee'm bannee e Ennym casherick.

2 Bannee yn Chiarn, O m'annym: as ny jarrood ooilley e hoyrtysyn;

3 Ta leih ooilley dty pheccah: as slaan-aghey ooilley dty ghoghany;

4 Ta saaul dty vyoys veih toyr-t-mow: as dy dty choamrey lesh myghin as kenjallys-ghraihagh;

5 Ta jannoo magh dty veal lesh nheegh-yn mie: jannoo oo aeg as lajer myr urley.

6 Ta'n Chiarn cooilleeney cairys as briwnys: er nyn son ocsyn ooilley ta tran-laasit lesh aggar.

7 Hoilshie eh e raaidyn da Moses: e obbraghyn da cloan Israel.

8 Ta'n Chiarn lane dy hymmey as dy vyghin: surranse-foddey, as jeh mieys vooar.

9 Cha bee eh kinjagh corree: chamoo t'eh freayl e yymmoose son dy bragh.

10 Cha vel eh er ghellal rooin lurg nyn beccaghyn: ny er chooilleeney shin cordail rish nyn mee-chraueaght;

11 Son jeeagh cre cha ard as ta niau ayns ce-soyllaghey jeh'n thaloo: wheesh cheddin ta e vyghin dauesyn ta goaill aggle roish.

12 Jeeagh cre cha lhean as ta'n shiar veih'n sheear: choud cheddin t'eh er hoiaghey nyn beccaghyn vo'in.

13 Dy jarroo, myr ta chymmey ec ayr er e chloan hene: myr shen ta'n Chiarn myghinagh dauesyn ta goaill aggle roish.

14 Son shione da cre jeh ta shin jeant: t'eh cooinaghtyn nagh vel shin agh joan.

15 Cha vel laghyn dooinney agh myr fairy: son t'eh gaase myr blaa yn vagher.

16 Son cha leah as ta'n gheay goll harrish, te ersooyl: as cha der yn ynyd ve ayn enney er ny sodjey.

17 Agh ta mieys myghinagh y Chiarn farraghtyn son dy bragh as dy bragh orroosyn ta goaill aggle roish: as e chairys er cloan chlienney;

18 Orroosyn dy jarroo ta freayl e chonaant: as ta smooineaghtyn er e annaghyn dy yannoo ad.

19 Ta'n Chiarn er hoiaghey seose e stoyl-recoil ayns niau: as ta e reeriaght reill har-rish ooilley.

20 O bannee-jee yn Chiarn, shiuish e ainleyn, shiuish ta pooaral ayns niart: shiuish ta cooilleeney e harey, as ta geaisht-agh rish coraa e ghoan.

21 O bannee-jee yn Chiarn, ooilley shiuish e heshaght faunys: shiuish e harvaantyn ta cooilleeney e aigney.

22 O loayr-jee dy mie jeh'n Chiarn, ooilley shiuish e obbraghyn, ayns dy chooil-

ley ynnyd jeh e reilltys : bannee yn Chiarn,
O m'annym.

PSAL. CIV.

BANNEE yn Chiarn, O m'annym : O
Hiarn my Yee, t'ou erskyn towse gloy-
roil, t'ou er ny choamrey lesh Ard-ooshley
as onnor.

2 T'ou dy choamrey oo hene lesh soilshey
myr lesh garmad : as skeayley magh ny
niaughyn myr curtan ;

3 Ta soiahey beamyn e hiamyryn ayns
ny ushtaghyn : as jannoo ny bodjallyn e
ainagh, as goll er skianyn ny geayee.

4 T'eh jannoo e ainleyn spyrrydyn : as
e hirveishce lossey dy aile.

5 T'eh er hoiahey undiny y thalloon :
nagh bee eh ec traa erbee er ny scughey.

6 Choodee oo eh lesh y diunid myr lesh
garmad : ta ny ushtaghyn lhie ayns ny
croink.

7 Ec yn oghsan ayds t'ad chea ersooyl :
ec coraa dty haarnagh ta aggle orroo.

8 T'ad goll seose cha ard as ny croink,
as sheese gys ny coanyn : eer gys yn ynnyd
t'ou er phointeil daue.

9 T'ou er hoiahey ny cagliaghyn oc nagh
jed ad harrish : ny chyndaa reesht dy chood-
aghey yn thalloo.

10 T'eh cur ny geillyn gys ny awiny : ta
roie mastey ny croink.

11 Ta ooilley beilyn y vagher giu jeu : as
ta ny assyllyn feie cuir nyn haa.

12 Lioroo vees nyn gummal ec eeanlee'n
ner : as nee ad bingys mastey ny banglaneyn.

13 T'eh geshtaghey ny croink veih yn
yrjyd ; ta'n seihll er ny lhieoney lesh mess
dt'obhraghyn,

14 T'eh cur magh faiyr son y maase : as
messyn y vagheragh son ymyd dooinney ;

15 Dy vod eh beaghey y chur lesh magh
ass y thalloo, as feeyn ta gerjaghey cree
dooinney : as ooil dy chur da eddin ghenall,
as arran dy niartaghey cree dooinney.

16 Ta biljyn y Chiarn myrgeddin lane dy
hoo : dy jarroo cedaryn Libanus t'eshyn er
heiahey ;

17 Ayndoo ta ny eeanlee jannoo nyn idd :
as ta ny biljyn-juys ynnyd-cummal son y
stork.

18 Ta ny croink ard oayll son ny goair
feie : as myr shen ta ny creggyn son ny
conniny.

19 Ren eh yn eayst y phointeil son im-
baghyn shicky : as shione da'n ghrian yn
traa dy lhie.

20 T'ou jannoo dorraghys dy chur stiagh
yn oie : ayn ta ooilley beilyn y cheyll rouail
mygeayrt.

21 Ta ny lionyn garveigagh son nyn
spooilley ; shirrey nyn meaghey veih Jee.

22 Ta'n ghrian girree, as t'ad cooney
rhythoo cooidjagh : as lhie sheese ayns nyn
ooigyn.

23 Ta dooinney goll magh gys e ohbyr,
as gys e laboraght ; derrey'n astyr.

24 O Hiarn, cre cha ymmodee ta dt'
obbraghyn : ayns creenaght t'ou er n'yannoo
ad ooilley, ta'n seihll lane jeh dty verchys !

25 Myr shen ta'n faarkrey mooar as feayn
myrgeddin : ayn ta cretooryn snauce gyn
earroo, beishtyn chammah beg as mooar.

26 Shen y raad ta ny lthongyn shiaulley,
as ayns shen ta'n Leviathan : t'ou uss er
n'yannoo dy ghoail yn reamys echey ayn.

27 T'ad shoh ooilley farkiaght ort : dy
vod oo beaghey y chur daue ayns imbagh
cooie.

28 Tra t'ou dy chur daue eh, t'ad dy
hagglym eh : as tra t'ou fosley dty laue, t'ad
jeant magh lesh mie.

29 Tra t'ou follaghey dt'eddin, t'ad
seaglinit : tra t'ou goail ersooyl yn ennall
oc, t'ad gaddyn baase, as t'ad chyndait reesht
gys nyn ooir ;

30 Tra t'ou lhiggey magh dt'ennal, bee
ad er nyn groo : as t'ou cur eddin noa da
eaghtyr y thalloon.

31 Nee Ard-ooshley gloyroil y Chiarn
farraghtyn son dy bragh : nee yn Chiarn
boggey ghoail ayns e obbraghyn.

32 Bee yn thalloo er-creau ec e hilley :
my nee eh agh bentyn rish ny sleityn, bee ad
ayns jaagh.

33 Goyrn arrane da'n Chiarn choud as
s'hio mee : nee'm my Yee y voylley choud
as vee'm emayrn.

34 As shen myr nee my ghoan eshyn y
woois : bee my voggey ayns y Chiarn.

35 Er son peccet, bee adsyn er nyn goyrt
mow veih'n thalloo, as hig jerrey er ny mee-
chrauee : cur uss moylley da'n Chiarn, O
m'annym, cur moylley da'n Chiarn.

PSAL. CV.

OCUR-JEE booise da'n Chiarn, as eie-
jee er yn Ennym echey : insh-jee da'n
pobble cre ny reddyn t'eh er n'yannoo.

2 O lhig da ny arraneyn eu 've jehsyn as
moylley-jee eh : as lhig da'n tagglou eu 've
mychione ooilley e obbraghyn yindyssagh.

3 Gow-jee boggey ayns yn Ennym cash-
erick echey : lhig da'n cree ocyn 've gennal
ta shirrey lurg y Chiarn.

4 Shir-jee yn Chiarn as e niart : shir-jee
e eddin er son dy bragh.

5 Cooinee-jee er ny obbraghyn yindyssagh
t'eh er n'yannoo : e virrillyn, as briwnysyn
e veaal.

6 O shiush slught Abraham e harvaant :
shiush chloan Yacob t'eh er reih.

7 Eshyn y Chiarn y Jee ain : ta e vriw-
nyssyn ayns ooilley'n seihll.

8 T'eh er ny ve kinjagh cooinaghtagh jeh
e chonaant as e yialdiny : ren eh da thou-
sane dy heelogeeyn.

9 Yn eer conaant ren eh rish Abraham :
as y brearrey loo eh da Isaac ;

10 As shen doardee eh da Jacob son
leigh : as da Israel son conaant dy bragh
farraghtyn ;

11 Gra, Dhyts ver-ym thalloo Canaan: crouney nyn eiraght.

12 Tra nagh row ad foust agh beggan jee: as adsyn nyn yorreeyn ayns y cheer;

13 Tra v'ad scughey veih ashoon gys ashoon: veih un reeriaght gys pobbie elley;

14 Cha lhiig eh da dooinney erbee agair 'yannoo daue: agh hug eh oghsan da eer recaghyn er y ghraib oc.

15 Ny beann-jee rish my Er-ooilit: as ny jean-jee veg y akielley da my adeyrin.

16 Marish shen, doardee eh genney er y cheer: as stroie eh yn slane beaghey dy arran.

17 Agh 'hug eshyn dooinney rhymbou: dy jarroo Joseph, va er ny chreck son sharaant ayns bondiaght;

18 E chassyn ren ad y lhottey lesh geulaghyn: hie guin y yiarn stiagh gys e chree;

19 Derrey haink y traad dy row e chooish er ny hoilshaghey: ren goo' yn Chiarn eshyn y phrowal.

20 Hug y ree chaghter dy eaysley eh: hug prince y phobbie e reamys da.

21 Ren eh eh ny hiarn myrgeddin harrish e hie: as kiannoort harrish ooillee e rheam.

22 Dy oardail e phirinceyn lurg e aigne: as oreenaght y ynaghey da e ir-choyrliee.

23 Haink Israel myrgeddin gys Egypt: as va Jacob ny yorree ayns cheer Ham.

24 As vishee eh yn pobbie echey dy yindysaght: as ren eh ad ny s'troshey na nyn noidyn;

25 Ny craeaghyn ocsyn va myr shen er ny hyndaa, dy row dwoaie oc er e phobbie: as hug ad drogh ghellal da e harvaantyn.

26 Eisht hug eshyn Moses e harvaant: as Aaron v'eh er ny reih;

27 As hoilshiee ad shoh e chowraghyn ny mast' oc: as yindyssyn ayns cheer Hani.

28 Doardee eh dorrageys, as ve dorragey: as cha row ad arrymagh da e ghoo.

29 Hyndaa eh ny ushtaghyn oc gys fuil: as stroie eh yn east oc.

30 Ren y cheer oc gymmyrkey magh froggyn: ayns eer shamyrin nyn reeaghyn.

31 Loayt eh yn fockle, as haink dy chooillee cheint dy veaishteygn: as meeylyn ayns ooillee ny ardyn oc.

32 Hug eh daue claghyn-sniaghtee ayns ynnyd shaghey: as lossaghyn aile ayns y cheer oc.

33 Woiill eh neesht ny biljyn-feeyney as ny biljyn-feggagh oc: as hug eh naardey ny biljyn v'ayns ny ardyn oc.

34 Moayr eh yn fockle, as haink ny locustyn, as braddagyn erskyn-carroo: as d'ee ad seose ooillee yn faiyr v'ayns y cheer oc, as stroie ad meeyn y thallooin.

35 Varr'eh ooillee yn chier er ny ruggey ayns nyn jeer: dy jarroo toshaght ooillee nyn niart.

36 Hug eh lesh ad magh myrgeddin lesh argid as airh: cha row un phersoon annoon mastey ny kynneeyn oc.

37 Va Egypt lane dy voggey tra jimnee ad rhymbou: son v'ad ayns aggle roue.

38 Skeayl eh magh bodjal dy choodaghey ad: as aile dy chur soikhey daue 'syn oie.

39 Ec nyn yearree hug eh lesh quaylra: as lhiéen eh ad lesh arran veih niau.

40 Doshil eh yn chreg chloaie, as haink yn ushtey magh myr thoillee: myr shen dy roie awynyn ayns ynnydyn chymey.

41 Son cre'n-oyr? chooinnee eh er e yialdyn casherick: as er Abraham e harvaant.

42 As hug eh lesh magh e phobbie lesh boggey: as e chloan-raiht lesh gennallys;

43 As hug eh daue thalloo ny ashoonyn: as ghow ad laboraght y phobbie son eiraght.

44 Dy voddagh ad freayll e lattysyn: as geill e choyrt da e leighyn.

PSAL. CVI.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 Quoi oddys obbtaghyn coasie y Chiarn y ockley magh: ny ooillee e voylley y hoilshaghey?

3 Bannit'adsyn ta kinjagh freayll briwnys: as jannoo calrys.

4 Cooinee orrym, O Hiarn, cordail rish y soayr shen t'ou d'yymyrkey gys dty phobbie; O jeeagh orryms lesh dty haualtye.

5 Dy voddym fakin maynrys dty chloan reiht: as boggey 'ghoaill ayns gennallys dty phobbie, as booise y choyrt marish dty eiraght.

6 Ta shin er n'yannoo peccah marish nyn ayraghyn: ta shin er ctur rish agair, as er ghellal dy olk.

7 Cha dugh nyn ayraghyn tastey da dty yindyssyn ayns Egypt, chamoo dreill ad dty vieys vooar ayns coolnaghtyn: agh v'ad mee-viallagh ec yn aarkey, dy jarroo ec y faarkey Jiarg.

8 Ny-yeih chooin eh lhiéu er graih e ennym: dy voddagh eh yn phooar echey y hoilshaghey.

9 Hug eh sarey da'n sarkey Jiarg myrgeddin, as ve' chyrmit seose: myr shen ren eh adsyn y leideil trooid y diunid, myr trooid yn sasagh.

10 As haue eh ad veih laue ny tranlaasee: as livery eh ad veih pooar y noid.

11 As er son' adsyn va chionney orroo, choodee ny ushtaghyn ad: cha row unnane oc faagit er-mayrn.

12 Eisht chred adsyn e ghoan: as ghow ad arrameyn-moyllee huggeysyn.

13 Agh ayns gerrit dy hraa yarrood ad ny obbraghyn echey: as cha jinnagh ad ad-hene y injillaghey gys e choyrle.

14 Agh hug ad raad da yeeareeyn mee-reilktagh ayns yn sasagh: as ayns cheer gyn ushtey ren ad Jee y vrasnaghey.

15 As hng eh daue nyn yeearee: as lesh shoh shangid ayns nyn annereyn.

16 Hug ad corree er Moses neesht ayns ny cabbaneyn : as er Aaron Noo yn Chiarn.
17 Myr shen doshil y thaloo, as slug eh seose Dathan : as choodee eh sheshaght Abiram.

18 As ren aile brishey magh mastey'n cheshaght oc : as ren y lossey stroie ny meechrauee.

19 Ren ad cummey dow ayns Horeb : as hug ad oosahley da'n jalloo lheit.

20 Myr shoh chaghlau ad nyn ghloyr: gys co-chasllys baagh ta gee faiyr;

21 As yarrood ad Jee yn Saualtagh oc: v'er n'yannoo lheid ny reddyn mooarey ayns Egypt;

22 Obbraghyn yindyssagh ayns cheer Ham: as reddyn atchimagh ec y faarkey Jiarg.

23 Er shoh dooyrt eh, dy jinnagh eh ad y stroie, er-be dy hass Moses e harvaant reicht Kjongoyrt rish ayns y vrishey-magh: dy hyn-daa ersooyl e yymmoose hrome, nagh jinnagh eh ad y stroie.

24 Dy jarroo cha ren ad scanah jeh'n cheer eunyssagh shen: chamoo ren ad credjal e ghoan;

25 Agh dirree ad magh ayns ny cabbaneyn oc: as cha ren ad geaishtagh gys eoraa'n Chiarn.

26 Eisht hrog eh seose e laue nyn 'oi: dy chur ad naardey ayns yn aasagh;

27 Dy hilgey magh yn slught oc mastey ny ashoonyn: as dy skeasley ad trooid ny cheeraghyn.

28 Ren ad lhiantyn gys Baal-peor; as d'ee ad ourallyn ny merriu.

29 Myr shoh gureinnee ad eh gys corree lesh nyn ghrogh obbraghyn: as va'n chramp dewil nyn mast' oc.

30 Eisht hass Phinehas seose as ghow eh padjer: as myr shen scuir y chramp.

31 As va shen coontit dasyn son cairys: mastey dy chooilley heeloge er son dy bragh.

32 Hug ad corree er myrgeiddin ec ush-taghy y streu; myr shen dy ren eh Moses y cherraghey kyndagh roosyn.

33 Er-yn-oyt dy ren ad yn spyrry echey y vrasnaghey: ayns wheesh as dy loayr eh dy siyragh leshi e veillyn.

34 Chamoo stroie ad ny ashoonyn: myr ren y Chiarn ad y harey.

35 Agh ren ad sheshaght rish ny ashoonyn: as dynsee ad nyn gliaghtaghyn.

36 Ayns wheesh as dy dng ad oosahley da ny jallooyn oc, shoh ren chyndaa gys y toyr-mow oc hene: dy jarroo, beh ad ny mec as ny inneenyn oc gys jouyl;

37 As gheayrt ad yn uill gyn loght; dy jarroo fuill ny mec as ny inneenyn oc: heb ad ayns ourallyn gys jallooyn Canaan; as va'n cheer fo mollaagt lesh fuill.

38 Myr shoh v'ad neu-ghlen lesh ny obbraghyn oc hene: as hie ad er maarderys lurg nyn yeeareeyn hene.

39 Shen y fa va jymmoose y Chiarn er ny vrasnaghey noi e phobble: ayns wheesh as dy row dwoaie echey er e eiraght hene,

40 As livrey eh ad harrish gys laue ny ashoonyn: as v'adsyn va dwoaie oc orroo ny hiarnyn harrystoo.

41 Ren nyn noidyn tranlaase orroo: as v'ad fo nyn booar.

42 Shimmey keayrt ren eh ad y livrey: agh dirree ad magh n'oi lesh nyn goyrleyn hene, as v'ad er nyn injillaghey son nyn olkys.

43 Ny-yeih tra honnick eh nyn seaghyn: ren eh nyn aecan y ehlahtyn.

44 Chooinee eh er e chonaant, as va chymmey echey orroo, coordal rish earroo e vyghiny: hug eh dy jarroo orroosyn ooilley va leeideil ad ersooyl ayns cappoeys dy ve erreeshagh daue.

45 Livrey usa shiny, O Hiam nyn Yee, as chaggil shin veih mastey ny ashoonyn: dy vod mayd booise y chur da dty Ennym casherick, as imraa gloyroil y yannoo jeh dty voylley.

46 Bannit dy row yn Chiarn Jee d'Israel veih dy bragh, as seihl gyn jerrey: as lhig da ooilley'n pobble gra, Amen.

PSAL. CVII.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 Lhig dauesyn booise y chooyrt ta'n Chiarn er veasley: as er livrey veih laue yn noid;

3 As er nyn jaglym ass ny cheeraghyn, veih'n niar, as veih'n neear: veih'n twoaie, as veih'n jiass.

4 Hie ad er-shaghryn ayns yn aasagh ass y raad: as cha dooar ad ard-valley erbee dy chummall ayn;

5 Accryssagh as paagh: hug yn aanym oc naardey ayndoe.

6 Eisht deie ad er y Chiarn ayns nyn seaghyn: as livrey eh ad ass nyn jennid.

7 Leeid eh ad magh er y raad cair: dy voddagh ad goll gys ard-valley va kiarie daue.

8 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

9 Son t'eh jannoo magh yn aanym follym: as lhieneyn yn aanym accryssagh lesh mieys;

10 Lheid as ta ny hoie ayns dorraghys, as ayns scadoo yn vaash: kiant dy shickyr ayns treihys as geulaghyn yiarn.

11 Er-yn-oyt dy row ad mee-viallagh gys goan y Chiarn: as ren ad beg y hoiaghey jah coyrle yn Er syrjey;

12 Ren eh neesht ny creaghyn oc y injillaghey trooid seaghyn: huitt ad sheese, as cha row unnane erbee dy chooney lhieu.

18 Myr shen tra deie ad gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: livrey eh ad ass nyn jennid.

14 Hug eh lesh ad magh ass dorraghys, as scadoo yn vaaih: as vrish eh ny kianglaghyn oc veih-my-cheilley.

15 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

16 Son t'eh er vrishey ny giattyn-prash: as er yiarey ny barryn yiarn veih-my-cheilley.

17 Ta deiney ommijagh er nyn gerraghey son nyn ghrogh-yannoo; as kyndagh rish nyn olks.

18 Va dwaie ec yn annym oc er dy chooilley cheint dy veaghey: as v'ad dy jarroo faggys ec dorrys y vaaih.

19 Myr shen tra deie ad gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: livrey eh ad ass nyn jennid.

20 Chur eh magh e ockle, as ren eh ad y lheihs: as v'ad er ny hauail veih nyn doyr-mow.

21 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

22 Dy jebbagh ad da oural dy hoyrt-booise: as ny obbraghyn echey y ockley magh lesh gennallys.

23 Adsyn ta goll er yn aarkey ayns lhongyn: as ta dellal ayns py ushtaghyn mooarey.

24 Ad shoh ta fakin obbraghyn y Chiarn: as e yindyssyn ayns y diunid.

25 Son ec e ockle ta'n gheay stermagh girree: ta troggal seose ny tonnyn echey.

26 T'ad er nyn ymmyrkey seose syn aer, as sheese reesht gys y diunid: ta'n annym oc lھےe ersooyl er coontey nyn seaghyn.

27 T'ad criht noon as noal, as leaystey myr dooinney meshtal: as t'ad ec kione nyn geilley.

28 Myr shen tra t'ad geamagh gys y Chiarn ayns nyn seaghyn: t'eh dy livrey ad ass nyn jennid.

29 Teh cur er y sterryrn dy ve kuine: myr shen dy vel ny tonnyn goaill fea.

30 Eisht t'ad gennal, er-yn-oyr dy vel ad ec fea: as myr shen t'eh dy chur lesh ad gys y phurt bailliu ve ayn.

31 O dy jinnagh deiney er-y-fa shen yn Chiarn y voylley son e vieys: as fockley magh ny yindyssyn t'eh dy yannoo son cloan gheiney!

32 Dy jinnagh ad eshyn neesht y ghloyraghey ayns sheshaght y phobble: as eh y voylley ayns stoyl y chanstyr!

33 Ta chyndaa ny thooillaghyn gys faasagh: as chymaghey seose ny farrauneyn-ushtey.

34 Cheer messoil t'eh dy yannoo faase: er coontey'n drogh-yannoo ocsyn ta baghey ayn.

35 Reesht t'eh jannoo yn aasagh ny

loghan ushtey: as geillyn jeh thalloo churryn.

36 As ayns shen t'eh soiaghey ny acryssae: dy vod ad ard-valley y hroggal daue hene dy chummal ayn;

37 Dy vod ad nyn dhalloo y chuirr, as garaghyn-feeyney y hoiaaghey: dy ymmyrkey magh daue ny measyn dy vishaghey.

38 T'eh dy nyn mannaghey ad, dy vel ad bishaghey erskyn towae: as cha vel eh surranse da'n maase oc dy ve ny sloo ayns earroo.

39 Reesht, tra t'ad er nyn leodaghey as er nyn injillaghey: liorish tranlaase, trooid arksy ny seaghyn erbee;

40 Ga dy vel eh surranse ad dy gheddyn drogh ghellal veih reiltee tranlaasagh, as lhiggey daue goll er-shaghryn jeh'n raad ayns yn aasagh;

41 Ny-yeih t'eh cooney lesh y voght as e heaghen: as bishaghey'n lught-thie echey myr shioltane keyrragh.

42 Smoolnee yn vooijer chairagh er shoh, as gow-ee ad boggey: as bee becal dy chooilley olks er ny yeagh.

43 Quoi-erbee ta creenev nee ad goaill ny reddyn shoh gys nyn gree: as toigges ad kenjallys-ghraiagh y Chiarn.

PSAL. CVIII.

O YEE ta my ehree aggindagh, ta my chree aggindagh: goym arrane, as ver-ym moylley lesh rere my phooar.

2 Dooisht, us lute as chlaasagh: dooisht-ym mee bene feer voghey.

3 Ver-ym booise dhyta, O Hiarn, mastey'n pobble: goym arraneyn-moyllee hoods, mastey ny ashoony.

4 Son ta dty vyghin ny syrjey na ny niaughyn: as ta dty ynricksy roshyn gys ny bodjallyn.

5 Soie oo hene seose, O Yee, erskyn ny niaughyn: as dty ghloyr erskyn ooilley yn seihl;

6 Dy vod dty chloan reiht v'er nyn livrey: lhig da dty laue yesh ad y hauail, as clast us rhyme.

7 Ta Jee er loayrt ayns e chaaherickys, Nee'm er-y-fa shen boggey 'ghoaill, as rheyyn-ym Sichem: as towse-ym magh coan Succoth.

8 Ta Gilead lhiam's, as lhiam's Manasses: ta Ephraim myrgeeddin troshid my ching;

9 Ta Judah m'er-reil 'sy leigh, Moab my haagh-nieaghyn: shooill-ym harrish Edom; harrish Philistia yioym y varriaght.

10 Quoi nee m'y leideill gys yn ard-valley lajer: quoi ver lesh mee stiagh gys Edom?

11 Nagh vel us er hreigeil shin, O Yee: as nagh jean uss, O Yee, goll magh marish ny sheshaghtyn-caggee ain?

12 O cooin lhien noi'n noid: son s'fardalagh ta cooney dooinney.

13 Trooid Jee nee mayd obbraghyn

mooserey: as eshyn eh ver fo-chosh nyn noidyn.

PSAL. CIX.

NY bee uss dty-host, O Yee my voylley: son ta becal ny mee-chrauee, dy jarroo, ta becal yn vooijer volteyragh er ny osley m'oi.

2 Ast'ad er loayrt m'oi lesh chengaghyn foalsey: t'ad er jeet mygeayrt-y-moom lesh focklyn dwoaiagh, as er chaggey m'oi gyn oyr.

3 Son y ghrath v'aym orroosyn, cur-myn-er, t'ad nish shassoo m'oi: agh ta mish dy chur mee hene seose gys padjer.

4 Myr shoh t'ad er chooilleaney dou olk son mie: as goanlys er son my aigney-mie.

5 Nee dooinney mee-chrauee reill y ymmyrkey harriish: as shassoe Noid-ny-hanney es e laue yesh.

6 Tra vees briwnys er ny choyr't er, bee eh er ny gheyrey: as bee'n phadjer echey er ny hyndee gys peccah.

7 Bee e laghyn giare: as gow-ee fer elley yn oik echey.

8 Bee'n chloan echey gyn ayr: as y ven echey treoghe.

9 Bee'n chloan echey nyn gorcheeayn, as shooyl ny dhieyn son jeark: shirree ad eh ayns buill fadane.

10 Nee'n dooinney tranlaasagh ooilley ny t'echey y chur-mow: as nee'n joarree e laboraght y spoolley.

11 Cha gow dooinney erbee chymmey jeh: ny erreeish y hoishaghey da e chloan gyn ayr.

12 Bee'n skight echey er ny chur naardey: as ayns yn nah heelaghe bee'n ennym echey dy bollagh er ny yarrood.

13 Bee oikys ny ayrghyn echey er ny reayll ayns cooinaghtyn ayns shilleyn Chiarn: as cha bee peccah e voir er ny cheiltyn.

14 Bee ad dy kinjagh kiongoyrt rish y Chiarn; dy vod-eh yn imraa jeu y astyrt dy bollagh jeh'n ooir.

15 As shoh, son nagh row e aigney dy yannoo mie: agh ren eh tranlaase er y voght gyn cooinney, dy voddagh eh eshyn y stroie va seaghnit ayns cree.

16 Va e haitnys ayns gweeaghyn, as hig eh er: cha bynney lesh bannaght, shen-y-fa bee eh foddey voish.

17 Choamree eh eh-hene lesh gweeaghyn myr lesh garmad: as hed eh stiagh ayns e yynnagh myr ushtey, as myr ooil ayns e chraueyn.

18 Bee eh da myr y cloagey t'eh dy cheau: as myr y cryss ta dy kinjagh mysh.

19 Shoh myr nee eh taghyrt da my noidyn veih'n Chiarn: as dauesyn myrgeddin ta loayrt dy olk noi m'annym,

20 Agh dell uss rhy'm's, O Hiarn, cordail rish dty Ennym: son s'millish ta dty vyghin.

21 O livrey mee, son ta mee ymmyrchagh

as gyn cooinney: as ta my chree guint cheusthie jee'm.

22 Ta mee goll ass shoh myr y scadoo ta scughey ersooyl: ta mee eiyrit noon as noal myr y locust.

23 Ta my ghlioosyn annoon lesh trostey: ta my eill shymlit son laccal soo.

24 Haink mee myrgeddin dy ve oltsoan daue: adsyn va jeeaghyn orrym chrie ad nyn ghing.

25 Cooin lhiarn, O Hiarn my Yee: O jean uss mish y hauail cordail rish dty vyghin.

26 As bee fys oc dy nee shoh dty laue: as dy nee uss, Hiarn, t'er n'yannoo eh.

27 Ga dy vel adsyn gweeaghyn, ny-yeih jean uss bannaghey: as lhiag daue ve er nyn goyrt gys nearey ta girree seose m'oi; agh lhiag da dty harvaant boggey ghoail.

28 Lhiag da my noidyn ve er nyn goamrey lesh nearey: as lhiag daue ve coodit lesh nyn scammylt hene myr lesh cloaggy.

29 Er my hon's, ver-ym moorane booise da'n Chiarn lesh my veal: as nee'm eshyn y voylley mastey earroo yn phobble.

30 Son shassoe eh ec laue yesh y voght: dy hauail e annym veih briwnyn neu-chairagh.

PSAL. CX.

DOORYT y Chiarn rish my Hiam's: Soie uss er my laue yesh, derrey nee'm dty noidyn y yannoo stoyl dty choashy.

2 Nee'n Chiarn lorg dty phooar y chur veih Sion: bee uss d'er-reill, eer ayns mean dty noidyn.

3 Ayns laa dty phooar nee'n pobble oural-lyn-arrylagh y hebbal hoods lesh ooashley crauee: ta druight yn cheet ayd er y theihl veih brein y voghrey.

4 Ta'n Chiarn er vreearrey, as cha gow eh arrys: Tou uss Ard-saggyrt dy bragh myr va Melchisedech.

5 Nee'n Chiarn er dty laue yesh: eer reeaghyn y chur mow ayns laa e yymmoose.

6 Ver eh briwnys mastey ny ashoonys: lhienee eh ny ymnydyn lesh ny kirp mar-roo: as ard-reilkee ymmodee cheeraghyn y chur fo-chosh.

7 Iu-ee eh jeh'n strooan'er y raad: shen-y-fa froggee eh seose e chione.

PSAL. CXI.

VER-YMS booise da'n Chiarn lesh ooilley my chree: ayns sheshaght er-lheh yn vooijer chrauee, as ayns chaglym y phobble.

2 Ta obbraghyn y Chiarn moor: er nyn gheddyn magh lioroosyn ooilley ta goail taitnys ayndoo.

3 Ta'n obbyr echey seeu moylley, as ooashley: as ta e chairys farraghtyn son dy bragh.

4 Ta'n Chiarn myghinagh as graysoil myr shen er n'yannoo e obbraghyn yindysaght: dy lhiag ad ve freilt ayns cooinaghtyn.

5 T'eh er chur beaghey dauesyn ta goaill aggle reish: bee eh dy bragh cooinaghtyn er e chonaant.

6 T'eh er hoishaghey da e phobble pooar e obbraghyn: dy voddagh eh cur daue eiraght ny ashoonyn.

7 Ta obbraghyn e laueyn ynrickys as briwnys: ta ooilley e annaghyn firrinagh.

8 T'ad shassoo shickyry son dy bragh as dy bragh: as t'ad jeant ayns firrins as corrynid.

9 T'eh er choyrt feasley da e phobble: t'eh er harey e chonaant son dy bragh; casherick as arrymagh ta'n Ennym echey.

10 Ta aggle y Chiarn toshiaght creenaght: toigall mie t'ocsyn ooilley ta dy ymmyrkey ad-hene cordail rish; ta'n moylley echey farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXII.

BANNIT ta'n dooinney ta goaill aggle roish y Chiarn: ta taityns mooar echey ayns e annaghyn.

2 Bee yn slught echey niartal er y thaloo: bee bannaght cour yn vooijer ynrick.

3 Bee berchys as palchey ayns e hie: as nee e chairys farraghtyn son dy bragh.

4 Da'n dooinney crauee ta soilahey brishey magh ayns y dorraghys: t'eh myghinagh, graihagh, as cairagh.

5 Ta dooinney mie erreeshagh, as coyrter ceasaght: as nee eh e ghilare y reill lesh tushtey.

6 Son cha bee eh dy bragh er nyscughey: as bee'n dooinney ynrick freilt ayns cooinaghtyn er son dy bragh.

7 Cha bee eh agglagh jeh drogh naight erbee: son ta e chree shassoo shickyry, as credjal ayns y Chiarn.

8 Ta e chree er ny hickyraghey, as cha vaill eh: derrey hee eh e aigney er e noidyn.

9 T'eh er skeasley dy lhan, as er choyrt da ny boghtyn: as ta e chairys farraghtyn son dy bragh; bee'n ennym echey er ny hoiahey seose lesh ooshley.

10 Hee yn mee-chrauee eh, as bee eh trimshey da: nee eh snaggeraght lesh e eacklyn, as lhee ersooyl; nee yecarree yn vooijer vee-chrauee cherraghtyn.

PSAL. CXIII.

MOYLLEY-JEE yn Chiarn, shiuish e harvaantyn: O moylley-jee Ennym y Chiarn.

2 Bannit dy row Ennym y Chiarn: veih'n iraa shoh magh er son dy bragh.

3 Ta Ennym y Chiarn er ny voylley: veih irree gys lhie ny greiney.

4 Ta'n Chiarn ard erskyn dy chooilley ashoon: as ta e ghloyr erskyn ny niaughyn.

5 Quoi ta casley rish y Chiarn y Jee ain, ta e ynyd-vaghee cha ard: as ny-yeih t'eh ginjillaghey eh-hene dy chur-my-ner ny red-dyn t'ayns niau as er y thalloo?

6 T'eh goaill seose yn fer imlee ass y

joan: as troggal-yn ymmyrchagh veih'n thorran;

7 Dy vod eh eshyn y hoiahey seose mastey ny princeyna e phobble.

8 T'eh cur er y ven gheanish dy reayill thie: as dy ve ny moir gheanish dy chloas.

PSAL. CXIV.

TRA haink Israel magh as Egypt: as thie Yacob veih mastey'n phobble joarree.

2 Va Judah e ynyd casherick: as Israel e reeriaght.

3 Honnik y faarkey shoh, as ren eh chea: va Jordan er ny inaman noi'n choorse.

4 Ren ny sleityn theim myr reaghyn: as ny croick veggey myr cayin.

5 Cre haink orts, O aarkey, dy ren oo chea: as orts, Yordan, dy row er dty imman back?

6 Shiuish sleityn dy theim shiu myr reaghyn: as shiuish chroick veggey myr cayin?

7 Bee er-creau, uss halloo, ec fenish y Chiarn: ec fenish Jee Yacob;

8 Hyndas yn chreg chreoi gys poyll-ush-tay: as y chlagh-saint gys chibbyr gheill.

PSAL. CXV.

CHA nee dooinya, O Hiarn, cha nee dooiayn, agh da dt'Ennym cur yn moylley: son dty vyghis ghraihagh, as er coontey dt'ynrickys.

2 Cre'n-fa jir ny ashoonyn-quasagh: Cre'n raad ta nish yn Jee oc?

3 Er son y Jee ainyn, t'eh ayns niau: t'eh er n'yanoo myr s'gooidsave lesh.

4 Ta ny jallooyn oc argid as airh: eer obbyr laueyn deiney.

5 Ta beill oc as cha vel ad loayrt: ta sooillyn oc as cha vel ad fakin.

6 Ta cleashyn oc as cha vel ad chlash-tyn: ta stroanyn oc as cha vel ad soaral.

7 Ta laueyn oc as cha vel ad loaghtey, cassyn t'oc as cha vel ad shooyl: chamoo t'ad loayrt trooid nyn scoarnagh.

8 T'adsyn ta jannoo ad casley roo: as myr shen t'adsyn ooilley ta cur nyn dreishtail ayndoo.

9 Agh uss hie Israel, treisht uss ayns y Chiarn: she eshyn nyn gemmyrk as nyn vendeil.

10 Shiuish hie Aaron, cur-jee nyn dreishtail ayns y Chiarn: eshyn y fer-coonee as y fendeilagh oc.

11 Shiuish ta goaill aggle roish y Chiarn, cur-jee nyn dreishtail ayns y Chiarn: eshyn y fer-coonee as y fendeilagh oc.

12 Ta'n Chiarn er chooinaghtyn orrin, as bannee eh shin: dy jarroo nee eh thie Israel y vannaghey, nee eh bannaghey thie Aaron.

13 Nee eh adsa y vannaghey ta goaill aggle roish y Chiarn: chammah beg as mooar.

14 Nee'n Chiarn shiuish y viaghaghey ny smoo as ny smoo: shiuish as nyn gloan.

15 Shluish ta cloan bannit y Chiarn :
throo niau as y thaloo.

16 Ta ny slane niaughyn lesh y Chiarn :
yn thaloo t'eh er choyrt da cloan gheiney.

17 Cha vel ny merriu coyrnt moylley dhyts,
O Hiarn : ny adsyn ooillely ta goll sheese
auns yn oae.

18 Agh nee shinyn y Chiarn y voylley :
veih'n traa shoh magh son dy bragh. Moyl-
ley-jee yn Chiarn.

PSAL CXVI.

TA mee feer wooiagh : dy vel y Chiarn
er chlashtyn coraa my phadjer ;

2 Dy vel eh er chroymmey e chleaysh
hym : shen-y-fa nee'm geamagh er choud as
vee'm bio.

3 Haink ribbaghyn y vasish mygeayrt-y-
moom : as ghow pianyn niurin grene orrym.

4 Hooar me seaghyn as trimshey, as ren
mee geamagh er Ennym y Chiarn : O Hiarn,
ta me guee ort, livrey m'annym.

5 Ta'n Chiarn graysoil as cairal : dy jar-
roo, ta'n Jee ainyng myghinagh.

6 Ta'n Chiarn coadey adsyn ta gyn-loght :
va mish ayns seaghyn, as chooin eh lhiam.

7 Chyndaa reeshit eisht gys dt'ea, O my
annym : son ta'n Chiarn er dty chooilleeney.

8 As cre'n-fa ? t'ou er livrey m'annym
veih baase : my hooillyn veih jehr, as my
chassyn veih tuittyn.

9 Neem's gimmeeght kiongoyrt rish y
Chiarn : auns cheer y sleih bio.

10 Ren mee credjal, as shen-y-fa nee'm
loayrt ; agh va mee dy mooar seaghnit :
dooyrt mee auns my hiyr, Ta dy chooillely
ghooiinneym molit.

11 Cre'n cooilleeney ver-ym da'n Chiarn :
son ooillely ny bannaghtyn t'eh er hoil-
shaghey dou ?

12 Neem's goaill cappan y taualtys : as
nee'm geamagh er Ennym y Chiarn.

13 Nee'm my vrecarraghyn y eeck nish
kiontenish ooillely e phobble : feer deyr auns
shille'y Chiarn ta baase e nooghyn.

14 Cur-my-ner, O Hiarn, kys dy vel mish
dty harvaant : ta mish dty harvaant, as mac
dt'inneyveyl ; t'ou er vrishey my chiang-
laghyn veih-my-chaillely.

15 Cheb-ym hoods yn outal dy hoyrt-
booise : as nee'm geamagh er Ennym y
Chiarn.

16 Eeck-ym my vrecarraghyn gys y
Chiarn, auns fenigh ooillely e phobble : auns
cooyrtyn thie yn Chiarn, dy jarroo, auns y
vean ays, O Yerasalem. Moylley-jee yn
Chiarn.

PSAL CXVII.

O MOYLLEY-JEE yn Chiarn, ooillely
shluish ashoonyn : moylley-jee eh,
ooillely shluish e phobble.

2 Son ta e chenjallys vyghlnagh dy kinjagh
ny amoo as ny smoo er ny hoilshaghey orrin :
as ta firrinye y Chiarn farraghtyn son dy
bragh. Moylley-jee yn Chiarn.

PSAL CXVIII.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh
graysoil : son ta e vyghin farraghtyn
son dy bragh.

2 Lhig da Israel nish goaill rish dy vel
eh graysoil : as dy vel e vyghin farraghtyn
son dy bragh.

3 Lhig da thie Aaron nish goaill-rish :
dy vel e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 Dy jarroo, lhig dauesyn ta nish aggle
orroo-roish y Chiarn, goaill-rish : dy vel e
vyghin farraghtyn son dy bragh.

5 Deie mee er y Chiarn ayns my heagh-
yn : as hug y Chiarn slane clashtyn dou.

6 Ta'n Chiarn er my lieh's : cha bee aggle
orrym jeh ny oddys dooinney y yannoo
rhyrn.

7 Ta'n Chiarn goaill my phaart mároosyn
ta cooney lhiam : shen-y-fa hee-ym my
yeearree er my noidyn.

8 Te ny share dy breishteil ayns y Chiarn :
na dy chur barrant erbee gys dooinney.

9 Te ny share dy breishteil ayns y Chiarn :
na dy chur treishteil erbee ayns princeyn.

10 Ren dy chooillely ashoon cheet my-
geayrt-y-moom : agh auns Ennym y Chiarn
nee'm ad y stroie.

11 Ren ad m'y hionney er dy chooillely
heu, haink ad chionn orrym, ta mee gra,
er dy chooillely heu : agh auns ennym y
Chiarn stroie-ym ad.

12 Haink ad mygeayrt-y-moom myr shel-
lanyn as t'ad er ny vooghey myr aile mastey
drineyn : son auns Ennym y Chiarn nee'm
ad y stroie.

13 T'ou er lhie dy trome orrym dy my
lhieggal : agh va'n Chiarn my chooney.

14 Ta'n Chiarn my niart as my arrane : as
t'eh er jeet dy ve my haultys.

15 Ta coraa boggey as slaynt auns cum-
mallyn y vooiiner chairagh : ta laue yesh y
Chiarn coyrnt lesh reddyn yindyssagh gys
kione.

16 Ta laue yesh y Chiarn erskyn ooillely :
ta laue yesh y Chiarn cur lesh reddyn yindy-
sagh mygeayrt.

17 Cha voym baase, agh bee'm er my
reayll bio : dy hoilshaghey magh obbraghyn
y Chiarn.

18 Ta'n Chiarn er my smaghtaghey as er
my cherraghey : agh cha vel eh er my livrey
harrish gys baase.

19 Foshil-jee dooy's giattyn y chairys : dy
voddym goll stiagh orroo, as booise y choyrt
da'n Chiarn.

20 Shoh giat y Chiarn : hed y vooiinet
chrauee stiagh ayn.

21 Ver-yns booise dhyt, son t'ou er my
chlashtyn : as er jeet dy ve my haultys.

22 Yn chlagh cheddin ren ny masoonnee y
vee-lowal : ta er jeet dy ve yn ard chlagh-
chorneilagh.

23 Shoh jannoo yn Chiarn : as te yindy-
sagh auns ny sooillyn ain.

24 Shoh'n laa ta'n Chiarn er n'oardaghey :

gow-ee mayd boggey as bee mayd gennal ayn.

25 Cooïn lhiām nish, O Hiarn : O Hiarn, cur dooin nish maynrya.

26 Bannit t'eshyn ta cheet ayns Ennym y Chiarn : ta shin er vannaghey dinish ta jeh thie'n Chiarn.

27 Jee yn Chiarn t'er chur dooin soilghey : kiangle-jee yn oural lesh coyrdyn, gys eer eairkyn yn altar.

28 She uss my Yee, as ver-ym booise dhyt : uss my Yee, as ver-ym moylley dhyt.

29 O cur-jee booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil : as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

PSAL CXIX.

ALRPH.

BANNIT t'adsyn ta glen ayns y raad : as ta gimmeaught ayns leigh yn Chiarn.

2 Bannit t'adsyn ta freayll ny recortysyn echey : as shirrey er e hon lesh ooilley nyn gree.

3 Son t'adsyn nagh vel jannoo veg yn olk : gimmeaught ayns e raaidyn.

4 T'ou uss er harey shin : dy imneagh dy reayll d't'annaghyn.

5 O dy beagh my raaidyn cha jeeragh shen : dy voddin dty lattysyn y reayll !

6 Myr shen cha bee'm er my choyrnt gys nearey : choud's ta mee coyrnt tastey da ooilley dty annaghyn.

7 Ver-ym booise dhyt lesh cree firrinagh : tra vee'm er n'yusaghey briwnysyn dty chairys.

8 Freill-ym dty oardaghyn : O ny treig-amee dy bollagh.

BETH.

9 Cre'n aght nee dooinney aeg e raaidyn y reayll glen : dy jarroo liorish reill eh-hene cordail rish dty ghoo ?

10 Lesh ooilley my chree ta mee er hirrey er dty hon : O ny lhiag dou goll er-shaghryn veih dty annaghyn.

11 Dty ghoan ta mee er ollaghey cheu-asthie ayns my chree : nagh jinnin peccah d't'ol.

12 Bannit t'ou uss, O Hiarn : O ynsee dou dty lattysyn.

13 Lesh my veillyn ta mee er ny ve ginah : jeh ooilley briwnysyn dty veal.

14 Ta taitrys wheesh er ve aym ayns raad dty leighyn : as ayns dy chooilley vonney dy verchys.

15 Nee'm taggloo jeh d't'annaghyn : as ver-ym geill da dty raaidyn.

16 Bee my haitrys ayns dty lattysyn : as cha jarrood-ym dty ghoo.

GIMEL.

17 O jean mie da dty harvaant : dy vod-dym 've bio as dty ghoo y reayll.

18 Foshil uss my hooillyn : dy voddym vakin reddyn yindysaghy dty leigh.

19 Ta mee my yoorree er y thaloo : O ny jean uss keikyn voym dty annaghyn.

20 Ta m'anaym brishey magh son y ghraih

feer jeean : t'eck dy kinjagh gys d't'oard-aghyn.

21 T'ou er choyrnt oghsan da ny mooaralee : as cursit t'adsyn ooilley ta goll er-shaghryn veih dty annaghyn.

22 O chyndaa voym's nearey as oghsan : son ta mee er vreyll dty recortysyn.

23 Ren princeyn myrgeeddin soie as loayrt m'ol : agh ta dty harvaant taaghey eh-hene ayns dty lattysyn.

24 Son ta ny recortysyn ayds my voggey : as my ir-choyrlee.

DALETH.

25 Ta m'anaym lhiantyn gys y joan : O jean uss mish y vioghey cordail rish dty ghoo.

26 Ta mee er ghoail-rish my raaidyn, as t'ou uss er my chlashtyn : O ynsee dou dty lattysyn.

27 Cur orrym toiggal raad d't'annaghyn : as myr shen nee'm taggloo jeh d't'obbraghyn yindysaghy.

28 Ta m'anaym's ltheie ersooyl son eer trimshey : jean m'y gherjaghey cordail rish dty ghoo.

29 Scagh foddey voym yn raad dy vreaqyn : as cur orrym mooar y yannoo jeh dty leigh.

30 Ta mee er reih raad ny firrins : as dty vriwnysyn ta mee er hoiaghey kiongoyrt rhyrn.

31 Ta mee er lhiantyn gys dty recortysyn : O Hiarn, ny jean mish y choyrnt gys nearey.

32 Neem's roie ayns raad dty annaghyn : tra t'ou uss er hoiaghey my chree ec reamsy.

HE.

33 Ynsee dou, O Hiarn, raad dty lattysyn : as freill-ym eh gys y jerrey.

34 Cur dou tushey, as freill-ym dty leigh : freill-ym eh dy jarroo lesh ooilley my chree.

35 Cur orrym dy imtheeaght ayns cassan d't'annaghyn : son shen y raad ta my yeearee.

36 Croym my chree gys dty recortysyn : as cha nee gys saynt.

37 O chyndaa ersooyl my hooillyn, nagh der ad geill da fardail : as jean mish y vioghey ayns dty raad.

38 O niartee dty ghoo ayns dty harvaant : dy voddys aggle y ghoail royd.

39 Gow ersooyl yn kerraghey ta mee goail aggle roish : son ta dty vriwnysyn mie.

40 Cur-my-ner, ta my haitrys ayns d't'annaghyn : O jean mish y vioghey ayns dty chairys.

VAU.

41 Lhiag da dty vyghin ghraihagh cheet myrgeeddin hyma, O Hiarn : dy jarroo dty haualty, cordail rish dty ghoo.

42 Shen myr ver-ym ansoor da my noidyn : son ta my hreishteil ayns dty ghoo.

43 O ny gow yn goo dy ynrickys dy bollagh as my veal : son ta my hreishteil ayns dty vriwnysyn.

44 Myr shen freill-ym dy kinjagh dty leigh : dy feer, son dy bragh as dy bragh.

45 As nee'm gimmeaght ec my reamys: son ta mee shirrey dt'annaghyn.

46 Loayr-ymys jeh dty recortysyn myr-geddin, dy jarroo fenish reeachyn: as cha jean-ym nearey 'ghoail.

47 As bee my haitnys ayns dt'annaghyn: ta mee er ve graihagh orroo.

48 My laueyn neesht troggym seose gys dt'annaghyn, ta mee er ve graihagh orroo: as bee my smooiinaghtyn down er dty lattyssyn.

ZAIN.

49 O smooinee er dty harvaant cordail rish dty ghoo: ayn t'ou er choyr orrym dy chur my hreishteil.

50 Shoh ta dy my gherjaghey ayns my heaghy: son ta dty ghoo er my vioghey.

51 Ta mee ec ny mooaralee feer voar ayns faghid: ny-yeih cha vel mee er skyr-raghtyn veih dty leigh.

52 Son chooinee mee er dty vriwnysyn er dyn chenn earish, O Hiarn: as va mee er my gherjaghey.

53 Ta mee fo aggle atchimagh: er coontey ny mee-chrauee ta treigil dty leigh.

54 Ta dty lattyssyn er ve my arraneyn: ayns thie my yoorreaght.

55 Ta mee er smooiinaghtyn er dt'Ennym's, O Hiarn, ayns earish ny hoie: as er vreyll dty leigh.

56 Shoh va my gherjaghey: er-y-fa dy dreill mee dty annaghyn.

CHETH.

57 Uss my eiraght, O Hiarn: ta mee er yialdny dy reayll dty leigh.

58 Ren mee my accan imlee ayns dt'enish lesh ooilley my chree; O bee myghinagh dou cordail rish dty ghoo.

59 Deis mee er my raaidyn hene gys cooinaghtyn: as byndae mee my chassyn gys dty recortysyn.

60 Ren mee siyr, as cha lhig mee shaghey yn tra: dy reayll dty annaghyn.

61 Ta sheshaghtyn ny mee-chrauee er my roostey: agh cha vel mish er yarrood dty leigh.

62 Ec y vean-oie nee'm girree dy chur booise dhyt: er coontey dty vriwnysyn cairagh.

63 Ta mee my heshey dauesyn ooilley ta goaill aggle royd: as ta freayll dty annaghyn.

64 Ta'n seihl, O Hiarn, lane jeh dty vyghin: O ynsee dou dty lattyssyn.

TETH.

65 O Hiarn, t'ou er ghellal dy graysoil rish dty harvaant: cordail rish dty ghoo.

66 O ynsee dou toiggal as tushtey firinagh: son ta mee er chredjal dty annaghyn.

67 Roish my row mee seaghaun, hic mee er-shaghyn: agh nish ta mee er vreyll dty ghoo.

68 T'ou uss mie as graysoil: O ynsee dou dty lattyssyn.

69 Ta ny mooaralee er droggal breg orrym: agh freill-ymys dt'annaghyn lesh ooilley my chree.

70 Ta'n cree oc cha roayr as saill: agh ta my haitnys er ve ayns dty leigh.

71 S'mie te er my hon dy row mee ayns seaghy: dy voddym gysagbey dty lattyssyn.

72 Ta leigh dty veal ny smoo dy voggey dou: na millaghyn dy airh as argid.

JON.

73 Ta dty laueyn er my chroo as er my chumme: O cur dou tushtey, dy voddym gysaghey dt'annaghyn.

74 Bee adyn ta goaill aggle royd, gennal tra hee ad mee: er-yn-oyr dy vel mee er choyr my hreishteil ayns dty ghoo.

75 Ta fys aym, O Hiarn, dy vel dty vriwnysyn cairagh: as dy vel oo ayns eer ynrickys er choyr seaghy orrym.

76 O lhig da dty chenjalys vyghinagh ve my gherjaght: cordail rish dty ghoo da dty harvaant.

77 O lhig da dty vyghinyn graihagh cheet hymn, dy voddym ve bio: son ta my voggey ayns dty leigh.

78 Lhig da ny mooaralee ve coodit lesh nearey, son t'ad dy olkyssagh goll mygeayrt dy my stroie: agh neem's smooiinaghtyn dy down er dt'annaghyn.

79 Lhig dauesyn ta goaill aggle royd, as t'er hoiggal dty recortysyn: v'er nyn jyn-daa hymn.

80 O lhig da my chree v'er my hickyraghey ayns dty lattyssyn: nagh bee nearey orrym.

CAPH.

81 Ta m'annym er ghoail foddeaght son dty haualtys: as ta my hreishteil mie er graih dty ghoo.

82 Ta my hooillyn farkiaght dy jeean son dty ghoo: gra, O cuin nee oo mish y gherjaghey?

83 Son ta mee shymlit myr crackan ayns y jaagh: ny-yeih cha vel mee jarrood dty lattyssyn.

84 Cre whilleen ta laghy dty harvaant: cuin nee oo cooilleen y ghoail orroosyn ta jannoo tranlaase orrym?

85 Ta'n sleih moyrnagh er chieiy ooigyn er my hon: nagh vel cordail rish dty leigh.

86 Ta ooilley dt'annaghyn firinagh: t'ad jannoo tranlaase orrym dy aggaragh; O bee uss my niart.

87 V'ad faggys er n'yannoo kione orrym er y thaloo: agh cha breig mee dt'annaghyn.

88 O jean mish y vioghey lurg dty chenjalys ghraghagh: as myr shen freill-ym recortysyn dty veal.

LAMED.

89 O Hiarn, ta dty ghoo: farraghtyn son dy bragh ayns niau.

90 Ta dt'irriney myr-geddin farraghtyn veih sheeloge gys sheeloge: t'ou er hoia-ghy undin ny hooirey, as te er-mayrn.

91 T'ad tannaghtyn gys y laa t'ayn jiu cordail rish dty oardagh: son ta dy chooilley nhee dy dty hirveish.

92 Er-be dy row my voggey ayns dty leigh: veign er herzaghtyn ayns my heaghy.

PSALM YN.

93 Cha jarrood-ym dt'annaghyn dy bragh : son lioroosyn t'ou er my vioghey.

94 Ta mee lhiats; O saue mee: son ta mee er hirrey lurg dt'annaghyn.

95 Ren ny mee-chrauee lhie ayns farkiagh er my hon dy my stroie: agh smooinee-ym er dty recortysyn.

96 Ta mee fakyn dy vel jerrey er dy chooilley nhee: agh ta dty annaghyn erakyn-towse lhean.

MEM.

97 Hiarn, cre'n ghraih t'ayms er dty leigh: fey-ny-laa ta mee smooineaghtyn er dy dowl.

98 T'ou uss trooid dt'annaghyn er my yannoo ny s'creney na my noidyn: son t'ad dy kinjagh m'aym.

99 Ta ny smoo dy bushtey aym na t'ec my ir-ynee: son ayns dty recortysyn ta mee baarail my smooineaghtyn.

100 Ta mee ny s'creney na'n chenndeg-agh: er-yn-oyr dy vel mee freayll dt'annaghyn.

101 Ta mee er chummal my chassyn veih dy chooilley ghrogh raad: dy voddin freayll dty ghoo.

102 Cha vel mee er skytraghtyn veih dty vriwnysyn: son t'ou dy my ynsaghey.

103 O cre cha millish ta dty ghoan gys my vlass: dy jarroo, ny s'milje y na mill da my veal!

104 Trooid dt'annaghyn ta mee geddyn tushtey: shen-y-fa ta dwoaie aym er dy chooilley ghrogh raad.

MUN.

105 Ta dty ghoo londeyr da my chassyn: as soishey da my chesmadyn.

106 Ta mee er vreearrey, as ta mee dy shickry kiarit: dy reayll dty vriwnysyn.

107 Ta mee seaghnit erskyn towse: jean mish y vioghey, O Hiarn, cordail rish dty ghoo.

108 Lhig da ourallyn arryltagh my veal uss y wooiys, O Hiarn: as ynsee dou dty vriwnysyn.

109 Ta m'annym dy kinjagh ayns my laue: ny-yeih cha vel mee jarrood dty leigh.

110 Ta ny mee-chrauee er hoiaaghey ribbey er my hon: agh ny-yeih cha jagh mee er-shaghryn veih dty annaghyn.

111 Dty recortysyn ta mee er hirrey myr m'eiraght son dy bragh: as cre'n-fa? t'ad eer boggey my chree.

112 Ta mee er chroymme y my chree dy chooilleaney dty lattysyn dy kinjagh: dy jarroo gys y jerrey.

SAMECH.

113 Ta dwoaie aym orroosyn ta smooineaghtyn er yn olk: agh shynney lhiam dty leigh.

114 T'ou uss my endeilagh as my choadey: as ta my hreishiteil ayns dty ghoo.

115 Aas my enish, shiuish ghrogh-yantee: freill-ym annaghyn my Yee.

116 O niartee mee cordail rish dty ghoo,

dy voddym 've beayn: as ny lhiag dou tuittym giare jeh my hreishiteil.

117 Jean uss mish y chummal seose, as bee'm sauchey: bee my haitnys dy jarroo ayns dty lattysyn.

118 T'ou uss er choirt fo-chosh adsyn ooilley ta cur cooyl rish dty lattysyn: son cha vel ad smooineaghtyn agh er molteyraght.

119 T'ou sheebye ersooilley ooilley mee-chrauee yn thallooin myr kesh: shen-y-fa shynney lhiam dty recortysyn.

120 Ta my eill er-creau son aggle jeeds: as ta mee fo atchim dty vriwnysyn.

AIN.

121 Ta mee dellal ayns y chooish ta lowal as jeeragh: O ny faag mee fo pooar my hranlaasee.

122 Cur er dty harvaant dy ghooil taitnys ayns shen ny ta mie: nagh jean ny mooaralee veg yn agair dou.

123 Ta my boilshey er vailleil lesh jeeaghyn son dty lhaynt: as son goo dty chairys.

124 O dell rish dty harvaant cordail rish dty vyghin ghraibagh: as ynsee dou dty lattysyn.

125 Ta mish dty harvaant: O cur dou tushtey: dy voddym toiggal dty lattysyn.

126 Te traas dhyt, Hiarn, dy hroggal dty laue: son t'ad er choirt naardey dty leigh.

127 Son shynney lhiam dty annaghyn: erskyn airh as claghyn costal.

128 Shen-y-fa ta mee cummal jeeragh ayns ooilley dty annaghyn: agh son raaldyn camme y slane dwoaie aym orroo ooilley.

FE.

129 Ta dty recortysyn yindysaght: shen-y-fa ta m'annym dy reayll ad.

130 Tra ta dty ghoo goll magh: te coyrt soishey as creenaght da'n vooimjer dney.

131 Doshil mee my veal, as ghow mee ennal: son ta my haitnys ayns dt'annaghyn.

132 O jeeagh orrym, as bee myghinagh dou: myr boallagh oo jannoo roosyn ta graibagh er dt'Ennym.

133 Jean my chesmadyn y leideil ayns dty ghoo: as myr shen cha vow mee-chrauee-agh erbee barriaght orrym.

134 O livrey mee veih tranlaase drogh gheiney: as myr shen freill-ym dt'annaghyn.

135 Lhig da dt'eddin soishean er dty harvaant: as ynsee dou dty lattysyn.

136 Ta my hooillyn shille y lesh jedr: er-yn-oyr nagh vel deiney freayll dty leigh.

THADDI.

137 T'ou uss cairagh, O Hiarn: as ynrick ta dty vriwnysyn.

138 Ny recortysyn t'ou uss er n'oard-aghey: t'ad erakyn-towse cairagh as firinagh.

139 Ta my ghraih's jeean er my choirt eer naardey: son dy vel my noidyn er yarroed dty ghoan.

140 Ta dty ghoo's er my phrowal gys y chooid sodje: as ta graih ec dty harvaant er.

141 Ta mee fardalagh, as beg er my hoi-

aghey jee'm: ny-yeih cha vel mee jarrood d't'annaghyn.

142 Ta'n chairys ayds cairys dy bragh farraghtyn: as dty leigh yn irriney.

143 Ta seaghyn as trimshey er ghoail greme orrym: ny-yeih ta my haitnys ayns d't'annaghyn.

144 Ta cairys dty recortysyn dy bragh farraghtyn: O giall dou tushthey, as bee'm bio.

KORH.

145 Ta mee geamagh lesh ooilley my chree: eaisht rhym, O Hiarn, freill-ym dty lattysyn.

146 Hoods, dy feer ta mee geamagh: cooin lham, as freill-ym dty recortysyn.

147 Ec brishey'n laa ta mee geamagh hoods: son ayns dty ghoo ta my hreisteil.

148 Ta my hooillyn dooiht roish arrey ny hoie: dy voddyn may hraa 'vaarail ayns dty ghoan.

149 Clasht rish my chora, O Hiarn, cordail rish dty chenjalys-ghraihagh: cur bree ayn-ym myr boallagh oo.

150 T'ad tayrn er-gerrey ta dy goanlys-sagh jannoo tranlaase orrym: as t'ad foddey veih dty leigh.

151 Bee uss er-gerrey ee laue, O Hiarn: son ta ooilley dty annaghyn firrinagh.

152 Mychione dty annaghyn, ta fys aym foddey er-dy-benney: dy vel oo er hoiahey ad er undin shickyr son dy bragh.

RESH.

153 O smooinee er my arkys, as livrey mee: son cha vel mee jarrood dty leigh.

154 Gow my chooish ayns laue as livrey mee: jeau mee y vioghey cordail rish dty ghoo.

155 Ta slaynt foddey voish ny mee-chraue: son cha vel ad cur geill da dty lattysyn.

156 S'mooar ta dty vyghin, O Hiarn: jeau mee y vioghey myr boallagh oo.

157 Shimmey t'adyen ta dy my voirey as jannoo tranlaase orrym: ny-yeih cha vel mish goll dy lhiattee voish dty recortysyn.

158 Te trimshey dou dy akin ny drogh-yaantee: son nagh vel ad freayll dty leigh.

159 Smooinee, O Hiarn, kys shynney lham d't'annaghyn: O jean mish y vioghey cordail rish dty chenjalys-ghraihagh.

160 Ta dty ghoo's firrinagh er-dy-riau: ta ooilley briwnysyn dty chairys farraghtyn son dy bragh.

SCHIN.

161 Ta princeyn er n'yannoo tranlaase orrym gyn oyr: agh ta my chree shassoo ayns aggle jeh dty ghoo.

162 Ta wheesh dy voggey aym jeh dty ghoo: as t'ec fer ta cosney mooarane spoilley.

163 Er son breagyn, ta feoh as dwoaie aym orroo: agh shynney lham dty leigh.

164 Shiaght keartyrn 'sy laa ta mee dy dty voylley: er graih dty vriwnysyn cairagh.

165 S'mooar ta'n shee t'ocsyn ta graihagh

er dty leigh: as cha der nhee erbee orfoo eh y hreigeil.

166 Hiarn, ta mee er yecaghyn son dty haualtys slayntoil: as er n'yannoo lurg d't'annaghyn.

167 Ta m'annym er vreyall dty recortysyn: as er choyrnt graih erskyn towse daue.

168 Ta mee er vreyall d't'annaghyn as dty recortysyn: son ta ooilley my raaidyn-kion-goyrt rhyt.

TAU.

169 Lhig da my accan cheet kiongoyrt rhyt, O Hiarn: cur dou tushthey cordail rish dty ghoo.

170 Lhig da my aghint cheet gys d't'enish: livrey mee cordail rish dty ghoo.

171 Nee my veillyn fockley magh dty voylley: tra t'ou er m'ynsaghey ayns dty lattysyn.

172 Dy jarroo nee my hengey arrane y ghoail jeh dty ghoo: son ta ooilley d't'annaghyn cairagh.

173 Lhig da dty laue cooney lham: son ta mee er ghoail dty annaghyn myr reih.

174 Ghow mee foddeaght son dty haualtys slayntoil, O Hiarn: as ayns dty leigh ta my haitnys.

175 O lhig da m'annym ve bio, as nee eh uss y voylley: as nee dty vriwnysyn cooney lham.

176 Ta mee er n'gholl er-shaghryn myr keyrrey chailley: O cur lhiat thie dty harvaant; son cha vel mee jarrood dty annaghyn.

PSAL. CXX.

TRA va mee ayns seaghyn dele mee gys y Chiarn: as ren eh m'y chhashtyn.

2 Livrey m'annym's, O Hiarn, veih meillyn breagagh: as veih chengey molteyragh.

3 Cre'n leagh vees-er ny choyrnt ny er ny yannoo dhyt's, O hengey oalsey: dy jarroo sideyn lajer as gyere, lesh anarageyn jiarg loshtee.

4 Smerg dou dy vel mee eginit dy chummal marish Mesech: as dy vel my ynydvaghee mastey cabbaneyn Kedar!

5 Ta m'annym's er chummal foddey nyvud ocyn: ta nyn noidyn da shee.

6 Ta mee streou son shee, agh cha vel mee ny-slaie loayrt roosyn jeh shen: nagh vel ad jannoo ad-hene aarloos gys caggey.

PSAL. CXXI.

TROG-YM seose my hooillyn gys ny croink: vouesyn ta my chooney cheet.

2 Ta my chooney cheet dy feer veih'n Chiarn: t'er chroo niau as thalloo.

3 Cha lhig eh da dty chass dy v'er ny scughey: as cha jean eshyn cadley ta d't'endeil.

4 Cur-my-ner, cha jean eshyn ta freayll Israel: saveenagh ny cadley.

5 Ta'n Chiarn hene dty endeilagh: ta'n Chiarn dty niart er dty laue yesh.

6 Myr shen nagh jean chiass ny greiney oo y lostey 'sy laa : n'yn eayst 'syn oie.
7 Nee'n Chiarn uss y choadey veth dy chooilleyolk : dy jarroo eshyn eh nee dty annym y reayll.

8 Freill-ee yn Chiarn dty gholh magh as dty heet stiagh : veih'n traa shoh magh er son dy hragh.

P.S.A.L. CXXII.

S'MOOAR va my voggey tra dooyrt ad rhym : Nee mayd goll gys thie'n Chiarn.
2 Shasee ny caseyn ainyn ayns dty yiattyn : O Yersusalem.

3 Ta Yersusalem troggit myr ard-valley ta ec unnaneys ayn hene.

4 Son gys shen ta ny kynneeyn goll seose, dy jarroo kynneeyn y Chiarn : dy ymmyrkey feanish da Israel, dy choyrt booise da ennym y Chiarn.

5 Son shen y raad ta stoyl y vriwnys : dy jarroo stoyl-recoil lught-thie Ghavid,

6 O guee-jee son shee Yersusalem : nee adsyn bishaghey ta graihagh ort.

7 Shee dy row cheu-sthie jeh dty voal-laghyn : as sonnys cheu-sthie jeh dty chooyrtyn.

8 Er graih my vraaraghyn as my heshaghyn dooie : guee-ym son dty vaynrys.

9 Dy jarroo, son graih chiable y Chiarn nyn Yee : shir-ym dy choyrt dty vie er y hoshiaght.

P.S.A.L. CXXIII.

HOODS ta mee troggal seose my hooil-lyn : O uss ta cummal ayns ny niau-ghyn.

2 Cur-my-ner, myr ta sooillyn ny fivoinjerey jeeaghyn gys laue nyn mainshtyr, as myr ta sooillyn yn inney-veyl gys laue e ben-ainshtyr : dy jarroo myr shen ta 'ny sooillyn ainyn farkiaght er y Chiarn nyn Yee, derrey nee eh myghin orrin.

3 Jean myghin orrin, O Hiarn, jean myghin orrin : son cha vel veg eddyr dy hoi-aghey j'in.

4 Ta nyn annym lhiacent lesh oltoosan craidoilagh ny berchee : as leah goanlys ny mooaralee.

P.S.A.L. CXXIV.

ER-BE dy row yn Chiarn hene er nyn lieh, foddee Israel nish gra : er-be dy row yn Chiarn hene er nyn lieh, tra dirree sleih seose nyn 'oi ;

2 Veagh ad er nyn sluggey sheese bio : tra v'ad cha eulysaghy ayns corree rooin.

3 Veagh ny ushtaghyn, dy feer, er vaih shin : as veagh y thooilley er n'gholl harrish nyn annym.

4 Veagh ushtaghyn down yn mooaralee : er n'gholl eer harrish nyn anmeenyn.

5 Agh moylley dy row gys y Chiarn : nagh vel er livrey shin seose son spooilley da ny fecacklyn oc.

6 Ta'n annym ain er scapail, dy jarroo myr ushaghy ass ribbey yn shelveyr : ta'n ribbey er ny vrishey, as ta shin er nyn livrey.

7 Ta'n cooney ainyn shassoo ayns Ennym y Chiarn : ta er chroo niau as thalloo.

P.S.A.L. CXXV.

BEE adsyn ta coyrt nyn dreishteil ayns y Chiarn, dy jarroo myr cronk Sion : nagh vod v'er ny scughey, agh ta shassoo shicky er son dy bragh.

2 Myr ta ny croink soit dy cruinn mygeayrt Jerusalem : dy jarroo myr shen ta'n Chiarn mygeayrt e phobble, veih'n traa shoh magh er son dy bragh.

3 Son cha jig lorg ny mee-chrauee er cronney yn vooijer chairal : son nagh der y sleih cairal nyn laue gys olks.

4 Jean mie, O Hiarn : dauesyn ta mie as firringagh ayns cree.

5 Er son nyn lheid as ta chyndaa reesht gys yn olks oc hene : leeidee yn Chiarn ad magh marish ny drogh-yantee ; agh bee shec er Israel.

P.S.A.L. CXXVI.

TRA hug y Chiarn chyndaa da cappeys Sion : eisht va shin goll-rish sleih va dreamal.

2 Eisht va nyn meel lhiacent lesh genallys : as y chengey ain leah boggey.

3 Shen y traa dooyrt ad mastey ny ashooonee : Ta'n Chiarn er n'yannoo reddyyn mooarey er ny son oc.

4 Ta'n Chiarn, dy feer, er n'yannoo han-nah reddyyn yindyssagh er nyn son : jeh ta shin goaill boggey.

5 Cur chyndaa da'n chappeys ain, O Hiarn : myr da ny awinyn ayns y jias.

6 Adsyn ta cuirr ayns jeir : nee ad buinn ayns boggey.

7 Eshyn ta nish goll er e hoshiaght keayney, as ta cuirr rass mie : big eh reesht dyn dooyt lesh genallys, as ver eh lesh e van-neeyn marish.

P.S.A.L. CXXVII.

MANNAGH vel y Chiarn troggal y thie ta'n obbyr oc ayns fardail ta dy hrog-gal eh.

2 Mannagh vel y Chiarn freayll yn ard-valley : ta'n arreyder dooisht ayns fardail.

3 Cha vel eh agh obbyr caillit dy vel shiu ayns sty dy irree dy moghey, as cha annagh goaill fea, as gee yn arran dy imnea : son shen myr t'eh coyrt cadley dauesyn shin-ney leah.

4 Cur-jee my-ner, cloan as mess y vrein : t'ad eiraght as gioot ta cheet veih'n Chiarn.

5 Myr ta sideyn ayns laue yn dooinney lajer : eer myr shen ta'n chloan asey.

6 S'maynrey yn dooinney ta'n whiver echey-lane jeh : cha bee nearey orroo tra t'ad coyrt eddin da nyn noaidyn ayns y yat.

PSAL. CXXXVIII.

BANNIT t'adyn ooilley ta goaill aggle roish y Chiarn: as ta gimmeaght ayns e raaidyn.

2 Son nee oo gee jeh laboraght dty laueyn: O s'mie t'ou, as s'maynrey vees oo.

3 Bee dty ven myr y billey-feeeyney mессoil, er voallaghyn dty hie;

4 Dty chloan goll-rish ny banglaneyn-olive: mygeayrt-y-mish dty voayrd.

5 Cur-my-ner, myr shoh vees y dooinney bannit: ta goaill aggle roish y Chiarn.

6 Nee yn Chiarn magh ass Sion myr shen oo y vannaghey: dy vaik oo Jerusalem ayns maynrys ooilley laghyn dty vea;

7 Dy jarroo, dy vaik oo cloan dty chlienney: as ahee er Israel.

PSAL. CXXXIX.

SHIMMEY keayrt t'ad er chaggey m'oi veih my aegid: foddee Israel nish gra;

2 Dy jarroo, shimmeY keayrt t'ad er n'yannoo traalase orrym veih m'aegid derrey nish: agh cha vel ad er chosney orrym.

3 Ta ny errooyn er hraaue er mygbreem: as er n'yannoo creaghyn liauvey;

4 Agh ta'n Chiarn cairagh: er vishey ribbaghyn ny mee-chrauee dy peeshyn.

5 Lhig dauesyn v'er nyn goyrt gys nearey as er nyn gastey: whilleen as t'ayns droghaigney gys Sion.

6 Dy jarroo, lhig daue 've myr y fairr gaase er mullagh y thie: ta floghey roish my teslane er n'aase;

7 Lesh cha vel y beaynnee lhieeney e laue: ny eshyn ta kiangleY ny bunneeyn e oghrish.

8 Myr shen nagh vel adsyn ta goll shaghey wheesh as gra, Dy vannee yn Chiarn diu: agh mie diu ayns Ennym y Chiarn.

PSAL. CXXX.

VEIHN diunid ta mee er n'eamagh hoods, O Hiarn: Hiarn, clasth rish my chora.

2 O lhig da dty chleayshyn geill y choyrt: da coras m'accan.

3 My vees uss, Hiarn, gyere dy ghoail tastey jeh nyn shaghrynys: O Hiarn, quoi oddys shassoo fo?

4 Agh mayrts ta myghin: shen-y-fa bee aggle er ny ghoail royd.

5 Ta mee jeeaghyn son y Chiarn, ta m'annym farkiaght er e hon: ayns e ghoo ta my hreishtail.

6 Ta my chree chea gys y Chiarn: roish arrey yn voghrey, ta mee gra, roish arrey yn voghrey.

7 O Israel, cur dty hreishtail ayns y Chiarn, son marish y Chiarn ta myghin: as marishyn ta hvrey-ys niartal.

8 As livrey-ee eh Israel: veih ooilley e pheccaghyn.

PSAL. CXXXI.

HIARN, cha vel mee ard-aignagh: cha vel ayn shilleY mooralagh.

2 Cha vel mee goaill orrym dy loayrt jeh

cooishyn moorey: ta erskyn roishtyn my hushtey.

3 Agh ta mee ginjillaghey m'annym, as freayll eh fo smaght, myr lhiannoo t'er ny harbaa veih e voir: dy jarroo ta my annym myr lhiannoo charbaait.

4 O Israel, cur dty hreisht ayns y Chiarn: veih'n traa shoh magh er son dy braght.

PSAL. CXXXII.

HIARN, cooince er David: as ooilley e heaghyn.

2 Kys ren eh breearrey gys y Chiarn: as gialdyn casherick y yannoo da Jee Ooilley-niartal Jacob.

3 Cha jig-yms fo clea my hie: chamoo hem seose gys my lhiabee;

4 Cha der-ym cadley da my hooillyn, ny saveenagh da ferrooghyn my hooill: ny cuishlinyn my ching dy ghoail veg y fea;

5 Derrey yioym magh boayll son chiamble y Chiarn: ynynd-vaghee son Jee niartal Jacob.

6 Cur-my-ner, cheayll shin jeh ec Ephrata: as hooar shin eh ayns y cheyll.

7 Hem mayd stiagh ayns y chabbane-agglishecheyn: as tuittee mayd injil er nyn ghlioonyon kiongoyrt rish stoyl e choshey.

8 Trog ort, O Hiarn, gys ynynd dt'ea: uss, as arg dty niart.

9 Lhig da dty haggyrtyn 've coamrit lesh cairys; as lhig da dty nooghyn kiaulleeaght 'yannoo lesh boggey.

10 Er graih dty harvaant David: ny chynndaa ersooyl eddin dt' Er-oollit.

11 Ta'n Chiarn er n'yannoo breearrey firrinagh da David: as cha jed eh n'oi;

12 Jeh mess dty chorp: neeni's soiaaghey er dty stoyl-reeoil.

13 My nee dty chloan freayll my chonaant as my recortysyn neem's gysaghey daue: nee'n chloan ocsyn myrgeeddin soie er dty stoyl-reeoil er son dy braght.

14 Son ta'n Chiarn er ghoail Sion myr reih dy ve ynynd-vaghee da-hene: t'eh er ghoail taitrys ayn-jee.

15 Shoh'n raad vee'm ec fea, son dy braght: ayns shoh nee'm cummal son ta mee goaill boggey ayn.

16 Nee'm yn beaghey eck y vannaghey lesh bishagh: as nee'm ny boghtyn eck y yannoo magh lesh arran.

17 Ny saggyrtyn eck nee'm y choamrey lesh slaynt: as gow-ee ny nooghyn eck boggey lesh arraneyn-moylle.

18 Shen y raad ver-ym er niart. Ghavid dy vlaaghey: ta mee er n'oardaghey londeyr son my Er-oollit.

19 Er son e noidyn, nee'm adsyn y choodaghey lesh nearey: agh er hene nee'n attay echeY cur magh bla.

PSAL. CXXXIII.

CUR-JEE my-ner, cre cha mie as eunys-sagh te: vraaraghyn, dy vaghey cooid-jagh ayns unnaeyn.

2 Te goll-rish yn oeil miltish er y chione, roie sheese er yn aasaag: dy jarroo er faasaag Aaron, as ren shilleys sheese gys rumblyfyn e choamrey.

3 Casley rish drough Hermon: huitt sheese er cronk Sion.

4 Son ayns shen yiall y Chiarn e van-naght: as bea er son dy bragh.

PSAL. CXXXIV.

CUR-JEE my-ner niah, moylley-jee yn Chiarn: ooilley shiuish sharraantyn y Chiarn;

2 Shiuish ta 'syn oie shassoo [shirveish] ayns thie yn Chiarn: dy jarroo ayns cooyrt-yn thie yn Jee ain.

3 Trog-jee seose ayn laueyn ayns yn ynyd-casherick: as cur-jee moylley da'n Chiarn.

4 Dy jean y Chiarn, chroo niau as thal-loo: bannaght y choirt dhyts veih Sion.

PSAL. CXXXV.

O MOYLLEY-JEE yn Chiarn, cur-jee ard-voylley da Ennym y Chiarn: jean-jee eh y voylley, O shiuish shirveishee yn Chiarn;

2 Shiuish ta shassoo ayns thie yn Chiarn: ayns cooyrtyn thie yn Jee ain.

3 O moylley-jee yn Chiarn, son ta'n Chiarn graysoil: O trog-jee arraneyn-moyl-lee gys yn Ennym echey, son te eunysaghi.

4 As cre'n-oyr? ta'n Chiarn er reih Jacob da-hene: as Israel son e eiraght hene.

5 Son ta fys aym dy vel y Chiarn moor: as dy vel y Chiarn ayns enkyndy chooilley yee.

6 Cre-erbee s'gooidsave lesh y Chiarn, shen ren eh ayns niau, as er y thaloo: ayns yn aarkey, as ayns ooilley ny diunidyn moorey.

7 T'eh cur magh ny bodjallyn veih ardjyn sodjey magh y theihl: as cur magh ny tendreilyn-taarnee lesh y fliaghey, tayrn ny geayghyn magh ass e hashtaghiyn.

8 Woail eh yn chieid er ny ruggey ayns cheer Egypt: chammah dy gheiney as maase.

9 T'eh er hoilshaghey cowraghtyn as yndysyn ayns y vean ayda, O heer Egypt: er Pharaoh as ooilley e vooijer.

10 Woail eh ymmodee ashoonyn: as stroie eh reeaghtyn niartal;

11 Sihon ree ny Amoriteyn, as Og ree Vasan: as ooilley reeraghtyn Chanaan;

12 As hug eh yn cheer oc dy ve son eiraght: dy jarroo son eiraght da Israel e phobble.

13 Ta d'Eunym, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh: as dy imraa myrgeddin, O Hiarn, veih sheeloge gys sheeloge.

14 Son gow-ee yn Chiarn cooileeney son e phobble: as bee eh graysoil da e harvaantyn.

15 Er son jallooyn ny ashoonyn, cha vel ad agh argid as aih: obbyr laueyn deiney;

16 Ta beill oc, as cha vel ad loayrt: ta sooillyn oc, agh cha vel ad fakin.

17 Ta cleayshyn oc, agh cha vel ad clashyn: chamoo ta veg yn ennal ayns nyri meall.

18 T'adsyn ta jannoo ad casley roo: as myr shen t'adsyn ooilley ta car nyn dreishteil ayndoo.

19 Moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Israel: moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Aaron.

20 Moylley-jee yn Chiarn, shiuish hie Levi: shiuish ta goaill aggle roish y Chiarn, bannee-jee yn Chiarn.

21 Bannit dy row yn Chiarn veih Sion: ta baghey ec Jernsalem.

PSAL. CXXXVI.

O CUR-JEE booise da'n Chiarn, son t'eh graysoil: as ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

2 O cur-jee booise da Jee dy chooilley yee: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

3 O cur-jee booise da Chiarn dy chooil-ley hiarn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

4 Ta ny-lomarcen jannoo yindyssyn moorey: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

5 Ta lioish e chreenaght erakyn-carroo er chroo ny niaughyn: son ta e vyghin far-raghtyn son dy bragh.

6 Ren sheeyney magh yn thaloo erakyn ny ushtaghtyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

7 Ren soilshaghtyn moorey y chroo: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

8 Yn ghrian dy reill y laa: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

9 Yn eayst as ny rollageyn dy reill yn oie: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

10 Ren Egypt as yn chieid er ny ruggey oc y woalley: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

11 As hug lesh Israel magh veih ny maer oc: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

12 Lesh laue niartal as roih sheeynit magh: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

13 Ren y faarkey Jiarg y rheyne ayns daa aym: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

14 As ren Israel y leeideil trooid y vean echey: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

15 Agh er son Pharaoh as e heshaght-chaggee, ren eh adsyn y strole ayns yn aarkey Jiarg: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

16 Ren e phobble hene y leeideil trooid yn aasagh: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

17 Ren reeaghtyn pooral y woalley: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

18 As ren stroie reeaghtyn niartal: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

19 Sihon ree ny Amoriteyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

20 As Og ree Vasan: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

21 As hug ersooyl yn cheer oc son eiraght: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

22 Dy jarroo son eiraght da Israel e harvaant: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

23 Ren cooinaghtyn orrin tra va shin ayns seaghyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh;

24 As ta er livrey shin veih nyn noidyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

25 Ta coyrt beaghey da dy chooilley eill: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

26 O cur-jee booise da Jee ny niaughyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

27 O cur-jee booise da'n Chiarn dy hiarnyn: son ta e vyghin farraghtyn son dy bragh.

PSAL. CXXXVII.

LIORISHawiny Vabylon hoieshinsheese as cheayn shin: tra ren shin smooingaghtyn orta, O Sion.

2 Er son ny claasaghyn ain, brogh shin ad seose: er ny biljyn ta ayns shen.

3 Son asdyn ren shin y leeideil ayns cappeys, hir ad orrin arrane, as bingys ayns nrya drimsheey: Gow-jee dooinyn unnane dy arraneyn Sion.

4 Kys oddys mayd arrahe y Chiarn y ghoail: ayns cheer yqarree?

5 My yarrood-yms uss O Yerusalem: lhig my laue yesh jarrood e schlei.

6 Mannagh gooin-yms orta, lhig da my hengey lhiantyn gys druntyn my veal: dy jarroo mannagh vel mee soiaaghey jeh Jerusalem erskyn dy chooilley voggey elley.

7 Cooinnee er cloan Edom, O Hiarn, ayns laa Yerusalem: kys dooyrt ad, Sheese lesh, sheese lesh, corrym rish y thalloo.

8 O innee Vabylon, kiarit son toyrtnow: s'maynrey vees y dooinney nee uss y chooilleeney myr t'ou er hirveish shinyn.

9 Bannit vees eahyn ghoys dty chloan: as hilgys ad noi ny claghyn.

PSAL. CXXXVIII.

VER-YM booise dhyt, O Hiarn, lesh ooilley my chree: dy jarroo fenish ny ainleyn goym arraneyn-moylley hooda.

2 Nee'm ooashley chooyrt kiongoyrt rish dty hiamble casherick, as dt'Ennym y voylley, er coontey dty chenjallys-ghraihagh as dt'yndrickys: son t'ou er ghloyraghey dt'Ennym as dty Ghoo erskyn dy chooilley nhee.

3 Tra deie mee ort, ren oo m'y chlashtyn: as m'anym y choamrey lesh moorarane niart.

4 Nee ooilley reeaghyn y thalloon uss y voylley, O Hiarn; son t'ad er chlashtyn goan dty veal;

5 Dy jarroo, gow-ee ad arraneyn ayns

raaidyn y Chiarn: Dy vel gloyr y Chiarn mooar.

6 Son ga dy vel y Chiarn ard: ny-yeih t'eh coyrt tastey da'n sleih imlee: agh er son ny mooralee t'eh jeeaghyn orroo foddey veih.

7 Ga dy vel mee shooyll ayns mean seaghyn, ny-yeih nee oo m'y ooraaghey: sheeyn-ee oo magh dty laue er eulya my noidyn, as nee dty laue yesh mish y hauail.

8 Nee'n Chiarn e chenjallys-ghraihagh y yannoo mie dooys: ta dty vyghin, O Hiarn, farraghtyn son dy bragh; ny jean beg y hoiaaghey eisht jeh obbyr dty laueyn hene.

PSAL. CXXXIX.

O HIARN, t'ou er my ronsaghey magh, as er my hoiggal: shione dhyts my hoie-sheese, as my irree-seose: t'ou toiggal my smooingaghtyn foddey ro-laue.

2 T'ou uss mygeayrt my chassan, as mygeayrt my lhiabee: as fakin ooilley my raaidyn.

3 Son cur-my-ner, cha vel fockle er my hengey: nagh vel uss, O Hiarn, dy slane toiggal.

4 T'ou uss er my chummey cheu-chooylloo, as cheu-veealloo: as er chooyrt dty laue orrym.

5 Dy hoiggal shoh, te ro yindyssagh as ro ard er my hon: cha voddym roshytyn huggey.

6 C'raad eisht nee'm chea veih dty Spyr-ryd: ny c'raad nee'm cooney veih dt'enish?

7 My hem seose gys niau, t'ou ayns shen: my hem sheese gys niurin, t'ou ayns shen myrgeddin.

8 My ghoym skianyn y voghrey: as tan-naghtyn ayns ny ardjyn sodjey magh d'yn aarkey;

9 Dy jarroo ayns shen myrgeddin nee dty laue m'y leeideil: as nee dty laue yesh m'y niartaghey.

10 My jir-ym, Foddee dy jean y dorraghys m'y choodaghey: eisht bee m'oe er ny hyndaa gys soilshey yn laa.

11 Dy jarroo, cha vel y dorraghys dorraghey mayrta, agh ta'n oie cha sollys as y laa: ta'n dorraghys as y soilshey dhyts colaik.

12 Son lhiats my challin: t'ou er my choodaghey ayns brein my vayrey.

13 Ver-ym booise dhyt, son ta mee dy atchimagh as dy yindyssagh, er my chroo: mirrillagh ta dt'obbraghyn, as s'mie ta m'an-ny's dy hoiggal shen.

14 Cha vel my chraueyn er ny cheiltyn voids: ga dy row mee jeant dy follit, as er my chummey heese er y thalloo.

15 Honnick dty hooillyn yn stoo ayns, tra ve foast gyn cummey: as ayns dty lioar va ooilley my oltyn scrut;

16 Va laa lurg laa er nyn gummey: tra nagh row ad foast er jeet rish.

17 O cre cha deyr ta dty choyrleyn dooys,
O Yee: O cre wheesh ta'n sym oc!

18 My hem dy choontey ad, t'ad ny smoo
ayns earroo na'n gheinnagh: tra ta mee
doostey ass my chadley, ta mee ayns dt'enish.

19 Nagh jean oo stroie ny drogh-yantee,
O Yee; imme-jee ass m'enish, shiinish
gheiney fuilltagh.

20 Son t'ad loayrt dy mee-chairagh dt'oi:
as ta dty noidyn goaill dt'Ennym ayns far-
dail.

21 Nagh vel dwoaie aym orroosyn, O
Hiarn, ta dwoaie oc orts: as nagh vel mee
corree roosyn ta girree magh dt'oi?

22 Dy jarroo ta alane dwoaie aym orroo:
myr dy beagh ad my eer noidyn.

23 Prow mee, O Yee, as ronsee grunt my
chree: jean m'y hirrey magh, as feysht my
amooinatghtyn.

24 Jecagh my ta mee ayns raad erbee dy
olkys: as leeid mee gys raad yn vea dy bragh
farraghtyn.

PSAL. CXL.

LIVREY mee, O Hiarn, veih'n drogh
ghooinney: as freill mee veih'n dooin-
ney dewil;

2 Ta amooinatghtyn er olk ayns nyn
greeaghyn: as dy kinjagh greeaghney seose
anvea.

3 T'ad er shieu nyn jengaghyn myr
ard-nieu: ta pyshoon yn adder fo nyn
meillyn.

4 Freill mee, O Hiarn, veih laueyn ny
mee-chrauee: jean m'y choadey veih ny
tranlaasee, ta kiarit dy my hilgey harrish
ayns ny raaidyn.

5 Ta ny mooraalee er hoiaaghey ribbey er
my hon, as er skeayley magh leen dy lhan
lesh coyrdyn: dy jarroo t'ad er hoiaaghey
trappyn ayns my raad.

6 Dooyrt mee rish y Chiarn, She uss my
Yee: eaisht rish coraa my phadjeryn; O
Hiarn.

7 O Hiarn Yee, uss niart my lhaynt: t'ou
er choodaghey my chione ayns laa yn chaggey.

8 Ny lhig da'n dooinney mee-chrauee
cooilleen-aigney'gheddyn orrym, O Hiarn:
ny lhig da ny saaseyn aggaragh echey goaill
toshiaght, nagh bee ad ro voyrnagh.

9 Lhig da olkys nyn meillyn hene tuittym
er y chione ocyn: ta dy my hionney stiagh
er dy chooilley heu.

10 Lhig da smarageyn jiarg losht tuittym
orroo: lhig daue ve tilgit ayns yn aile, as
ayns ny ooigyn dowieyn, nagh n'irree ad
reeht dy bragh.

11 Lha jig y feanish foalsey er y hoshiaght
er y thalloo: nee olk yn dooinney tranlaas-
agh y helg gys e hoyrt-mow.

12 Shickyr ta mee dy jean y Chiarn
cooilleeney'ghoaill ayns lieh'n voght: as
dy gum eh seose cooish yn yramyrchagh.

13 Ver y dooianey ynrick myrgeddin
booise da dt'Ennym: as nee'n er-cairagh tan-
naghtyn ayns dty hilley.

PSAL. CXLI.

HIARN, ta mee geannagh ort, jean siyr
hym: as cur geill da my choraa, tra
ta mee jannoo m'accan hood.

2 Lhig da my phadjer v'er ny hebball
ayns dt'enish myr yn incense: as lhig da
troggal seose my laueyn v'e myr oural yn
astyr.

3 Soie arrey, O Hiarn, roish my veaal: as
freill dorrys my veillyn.

4 O ny lhig da my chree ve er ny lhoobey
gys drogh obbyr er-bee: ny lhig dou raad y
choyrt dou hene ayns chaghtaghyn mee-
chrauee, m'aroosyn ta gobbraghey olk; er-
aggle dy goym commee jeh ny t'ad goaill
taintys ayn.

5 Ny-alaeie lhig da deiney mie m'y cher-
raghey ayns aigney-mie: as oghean y choyrt
dou.

6 As bee shoh myr ooil slayntoil, nagh
brish my chione: nee m'padjer foast y ghoail
noi'n olkys oc.

7 Lhig da ny briwnyn oc cherraghtyn
ayns ynnyn dyn claghagh: dy vod ad clashyn
my ghoan, son t'ad millish.

8 Ta ny craueyn ain ny lhie skeaylt er
beaal yn ois: 'naght myr ta fer brishey as
scoltey fuygh er y thalloo.

9 Agh ta my hooillyn jeeaghyn hoods,
O Hiarn Yee: aynys ta y hreishteil, O
ny jean m'annym y hreigeil.

10 Freill mee veih'n ribbey t'ad er hoi-
aghey er my hon: as voish geulaghyn ny
drogh-yantee.

11 Lhig da ny mee-chrauee tuittym lesh-
y-cheilley ayns ny ribbaghtyn oc hene: as
lhig dooys dy bragh ad y haghney.

PSAL. CXLII.

HROG mee seose my choraa gys y
Chiarn: dy jarroo, gys y Chiarn ren
mee my aghin.

2 Gheayrt mee magh my accan kiongoyrt
rish: as hoilshree mee da my heaghyn.

3 Tra va my spyryd ayns trimshy, va
sooill ayd er my chassan: ayns y raad va
mee shooyll t'ad dy follit er hoiaaghey ribbey
er my hon.

4 Yeeagh mee myrgeddin er my laue
yesh: as honnick mee nagh row fer erbee
yinnagh goaill rhym.

5 Cha row ynnyd erbee aym dy chea
huggey son sauchys: as cha row dooinney
erbee ren scanish jeh my vioys.

6 Dele mee hoods, O Hiarn, as dooyrt
mee, Uss my hreishteil as my eiraght ayns
cheer y sleih bio.

7 Cur geill da m'accan: son dy injil ta
mee er duittym.

8 O livrey mee veih my hranaasee: son
t'ad ro lager er my hon.

9 Livrey m'annym ass pryssoon, dy vod-
dym booise y choyrt da dt'Ennym: as shoh
my ver oo dou, eisht nee deiney crauee
taaghey my heshaght.

PSAL. CXLII.

E AISHT rish my phadjer, O Hiarn, as cur geill da my yecarree: cur clastyn dou er graih dty ynrickys as dty chairys;

2 As ny gow er dty hoshiaght gys briwnys rish dty harvaant: son ayns dty hilleys cha boe dooinney erbee bio er ny heyrey.

3 Son ta'n noid er n'yanoo tranlaase er m'annym; t'eh er woalley sheese my vioys gys y thaloo: t'eh er m'ciyrt gys y dorraghys, goll roosyn ta er ve foddey marroo.

4 Shen-y-fa ta my spyrry scaghnit aynym: as ta my chree briaht cheu-athie jee'm.

5 Agh foast ta mee cooigaghtyn er y tra t'er n'gholl shaghey; ta mee amooiinaghtyn dy dowia er ooilley dty obbraghyn: ta mee dy jarroo baarail mee hene ayns obbraghyn dty laueyn.

6 Ta mee sheeyney magh my laueyn hoods: ta m'annym paagh er dty hon myr thaloo chirrym.

7 Baisht rhym, O Hiarn, as shen dy leah, son ta my spyrry gannooiinaghey: ny follee voym dt'eddin, nagh bee'm casley roosyn ta goll sheese ayns yn oale.

8 O lhig dou clastyn dty chenjalys-ghraihagh leah 'sy voghrey, son aynys ta my hreishteil: jeeagh dou yn raad ayn lhisin gimmeaght, son hoods ta mee troggal seose m'annym.

9 Livrey mee, O Hiarn, veih my noidyn: son hoods ta mee chea dy my choadey.

10 Ynsee dou dy yannoo dt'aigney, son she uss my Yee: lhig da dty Spyrry graihagh mish y leideil gys y cheer dy chairys.

11 Niartee mee, O Hiarn, er graih dt'Ennym: as er graih dty ynrickys, jean m'annym y reaghey as seaghyn.

12 As jeh dty vieys giare sheese my noidyn: as stroie adsyn ooilley ta jannoo tranlaase er m'annym, son mish dty harvaant.

PSAL. CXLIV.

BANNIT dy row yn Chiarn my niart: ta gynsaghey my laueyn dy chaggey, as my veir dy gheleck;

2 My varrant as my hoor lajer, my chash-tal as m'er livreyee, my endeilagh ayn ta mee treishteil: ta smaghtaghey yn pobbie ta fo my reill.

3 Hiarn, cre ta dooinney, dy vel oo coyrt lheid y gheill da: ny mac dooinney dy vel oo jannoo wheesh jeh?

4 Cha vel dooinney agh myr red gyn veg: ta e hraa goll shaghey myr y scadoo.

5 Croym dty niaughyn, O Hiarn, as tar neose: benn rish ny sleityn, as boe ad ayns jagh.

6 Tilg magh dty hendreilyn, as skeayl ad; lhig magh dty hideyn, as stroie ad.

7 Sheeyn magh dty laue veih'n yrijd: livrey mee, as saue mee, veih ny ushtaghyn moorey, veih laue cloan yoorree;

8 Yn becal oc ta loayrt dy foalsey: as ta'n laue yesh oc laue yesh dy volteyrys.

9 Goym's arrano-moylee noa hoods, O Yee: as hoods nee'm kianlleaght er lute dy yheih strengyn.

10 T'ou uss er choyrt barriaght da reeaghyn: as er livrey David dty harvaant veih gaue yn chliiwe.

11 Saue as livrey mee veih laue cloan yoorree: yn becal oc ta loayrt dy foalsey, as ta'n laue yesh oc laue yesh dy volteyrys.

12 Dy vod ny mec aynyn gaase seose myr ny biljyn aegey: as dy vod ny inneenyn ain 've myr corneilyn aalin y chiamble;

13 Dy vod ny thieyn-tashtee ain 've lane, as jeant magh dy palchey lesh dy chooilley horch dy stoyr: dy vod ny kirree ain bish-aghey gys thousaneyn as jeh thousaneyn ayns nyn oayll;

14 Dy vod ny dew ain 've lajer son obbyr, nagh bee assee erbee: ny veg y chappeeys ny oyr gaccan ayns nyn straidyn.

15 S'mayrney yn pobbie ta 'sy stayd shoh: dy jarroo, bannit ta'n pobbie ta'n Chiarn oc son nyn Yee.

PSAL. CXLV.

VER-YMS ard-voylley dhyt, O Yee my Ree: as neem's dty Ennym y vannahy son dy bragh as dy bragh.

2 Dy chooilley laa ver-ym booise dhyt: as dt'Ennym y ghloyraghey son dy bragh as dy bragh.

3 S'moar ta'n Chiarn, as yindyssagh, feeu dy v'er ny voylley: ta'n mooadys echey erskyn roshtyn nyn dushtey.

4 Nee um sheeloge dt'obbraghyn y voylley gys sheeloge eley: as soilahee ad magh dty niart.

5 Er my hons, loayr-ym jeh dty ooashley: dty ghloyr, dty voylley, as dt'obbraghyn yindyssagh;

6 Myr shen dy jean sleih loayrt jeh niart dt'obbraghyn yindyssagh: as neem's myr-geddin fockley magh dty phooar ooilley-niartal.

7 Bee imraa er ny yannoo jeh ymmodee dty chenjalys: as gowee sleih arraneyn jeh dty chairys.

8 Ta'n Chiarn Chiarn-graysoil as myghinagh: jeh surraae-foddey, as mieys vooar.

9 Ta'n Chiarn dooie da dy chooilley ghooinee: as ta e vyghin harrish ooilley e obbraghyn.

10 Ta ooilley dt'obbraghyn dy dty voylley, O Hiarn: as ta dty nooghyn cur booise dhyt.

11 T'ad soilaaghey ghloyr dty reeriaght: as loayrt jeh dty phooar;

12 Dy vod dty phooar, dty ghloyr, as niart dty reeriaght: v'er ny hoilaaghey da deiney.

13 Ta'n reeriaght ayds reeriaght dy bragh farraghtyn: as ta dty ard-reill er-mayrn trooid dy chooilley heeloge.

PSALMYN.

14 Ta'n Chiarn niartaghey lhiusyn ooilley ta aarloo dy huiltym: as troggal seose adsyn ooilley ta ny lhié fo'n errey.

15 Ta sooillyn dy chooilley chretoor farkiaght orts, O Hiarn: as t'ou coyrnt daue nyn meaghey ayns imbagh cooie.

16 T'ou fosley dty laue: as lhieneey dy chooilley nhee bio lesh palchey.

17 Ta'n Chiarn cairagh ayns ooilley e raaidyn: as casherick ayns ooilley e ob-braghyn.

18 Ta'n Chiarn er-gerrey dauesyn ooilley ta geamagh er: dy jarroo, dauesyn ooilley ta geamagh er ayns ynrickys.

19 Cooilleenec eshyn yn yeearee ocayn ta goaill aggle roish: clyanee eh myrgeddin yn eam oc, as cooinae eh lhiéu.

20 Ta'n Chiarn coadey adsyn ooilley ta graihagh er: agh skeayley dy lhean ooilley ny mee-chrauee.

21 Loayr-ee my veaal jeh moylley'n Chiarn: as lhig da dy chooilley chretoor booise y choyrnt da'n Ennym casherick echey son dy bragh as dy bragh.

PSAL. CXLVI.

JJEAN y Chiarn y voylley, O m'annym: choud as s'bio mee ver-ym moylley da'n Chiarn: dy jarroo, choud as vee'm er-mayn, goym arraneyn-moyllee gys my Yee.

2 O ny cur-jee nyn marrant er princeyn, ny er veg jeh cloan gheiney: son cha vel veg y chooney ayndoo.

3 Son tra ta ennal dooinney er n'gholl voish, nee eh chyn-daa resht gys e ooir: as eisht ta ooilley e chiarrail goll naardey.

4 Bannit t'eshyn ta Jee Jacob echey son e chooney: as e hreishtail t'ayns y Chiarn e Yee;

5 Ta er chroo niau as thalloo, yn faarky, as ooilley ny t'ayndoo: ta freayll e yialdyn son dy bragh;

6 Ta jannoo cairys dauesyn ta surranee aggar: ta beaghey ny accrysee.

7 Ta'n Chiarn coyrnt feaysley da ny prys-soonee: ta'n Chiarn coyrnt soilshey da ny doail.

8 Ta'n Chiarn cooney lhiusyn t'er duitym: ta'n Chiarn goaill kiarail jeh'n vooi-nger chairagh.

9 Ta'n Chiarn coadey yn joarree, t'eh shassoo ayns lieh yn lhiannoo gyn ayr, as y ven-treoghe: agh son raad ny mee-chrauee, t'eh dy hilgey eh bun-ry-sky.

10 Bee yn Chiarn dty Yee, O Sion, ny Ree er son dy bragh: as trooid magh dy chooilley heelogle.

PSAL. CXLVII.

O MOYLLEY-JEE yn Chiarn: son s'mie te dy ghoail arraneyn-moyllee gys y Jee ain: dy jarroo, s'eunysaghe as gerjoilagh te dy ve booisal.

2 Ta'n Chiarn troggal seose Jerusalem: as chaglym cooidjagh kynneeyn skeaylt Israel.

3 T'eh dy lheihs adsyn ta briest ayns cree: as coyrnt medshin dy laanaghey ny doghany oc.

4 T'eh cooney earroo ny rollageyn: as ta ennym echey er dagh unnane oc.

5 S'mooar ta'n Chiarn ayns, as s'mooar ta e phooar: dy jarroo, ta e chreenaght erskyn earroo.

6 Ta'n Chiarn soiaaghey seose yn vooi-nger imlee: as coyrnt sheese ny mee-chrauee kiart rish y thalloo.

7 O gow-jee arraneyn-moyllee gys y Chiarn lesh toyrnt-booise: gow-jee arraneyn-moyllee er y chlaasagh gys y Jee ain;

8 Ta coodaghey yn aer lesh bodjallyn, as jannoo aarloo yn shaghey son y thalloo: ta coyrnt er y fairs dy aase er ny sleityn, as loe-sreeyn son ymyd deiney;

9 Ta coyrnt foddyn da'n maase: as beaghey ny fee segey ta geamagh huggey.

10 Cha vel eshyn soiaaghey jeh troshid cabbyl: chamoo ta geill echey da cassyn y choashee bieau;

11 Agh ta taitnys ec y Chiarn ayndoosyn ta goaill aggle roish: as ta coyrnt nyn dreisht-eil ayns e vyghin.

12 Cur moylley da'n Chiarn, O Yerusaleem: cur moylley da dty Yee, O Sion;

13 Son t'eh er n'yannoo shickyr boltyn dty yiattyn: as er vannaghey dty chloan er cheu-athie jeed.

14 T'eh jannoo shee ayns dty ardyn: as dy dty yannoo magh lesh floor curnaght.

15 T'eh coyrnt magh e harey er y thalloo: as ta e ghoo roie feer leah.

16 T'eh tilgey shiaghtey myr oilan: as skeayley yn lheeah-rio myr leaie.

17 T'eh ceau magh e rio ayns peeshyn mynney: quoi ta abyl dy hurranse y feayr-aght echey.

18 T'eh coyrnt magh e ghoo, as dy hennue ad: t'eh sheidey lesh e gheay, as ta ny ush-taghyn roie.

19 Hoishee eh e ghoo da Jacob: e hat-tysyn as e oardaghyn da Israel.

20 Cha vel eh er ghellal myr shoh rish ashoon erbee elley chamoo t'ec ny ashoonee tushtey jeh e leighyn.

PSAL. CXLVIII.

O MOYLLEY-JEE Chiarn niau: moylley-jee eh ayns yn yryd.

2 Moylley-jee eh, ooilley shiuish e ain-ley: moylley-jee eh shiuish e heshaghtyn-caggee.

3 Moylley-jee eh, ghrian as cayst: moylley-jee eh, ooilley shiuish rollageyn as soilshey

4 Moylley-jee eh, ooilley shiuish niaughyn: as shiuish ushtaghyn ta erskyn yn aer.

5 Lhig daue Ennym y Chiarn y voylley: son loayr eh yn fockle, as v'ad jeant; doardee eh, as v'ad er nyn groo.

6 T'eh er n'yannoo ad shickyr son dy bragh as dy bragh: t'eh er choyrnt daue leigh nagh bee er ny vrishcy.

RAAGHYN CREENEY.

7 Moylley-jee yn Chiarn er y thalloo: shiuish whaleyn, as ooilley ny ynnydyn dowiney.

8 Aile as sniaghtey garroo, sniaghtey meen as keay: geay as sterryrn, cooilleeney e ghoo;

9 Sleityn as dy chooilley chronk: biliyn messoil, as dy chooilley villey cedar;

10 Beïyn as maase jeh dy chooilley cheint: cretooryn snauee as ceanlee skianagh;

11 Reeaghyn y thallooin, as dy chooilley phobble: princeyn as ooilley briwnyn y theihll;

12 Deiney aegey as moidynyn, shenn gheiney as paitchyn, moylley-jee Ennym y Chiarn: son ta'n Ennym echeysyn ny-lomarc-an oosle, as e ghloyr erkyn niau as thalloo.

13 Troggee eshyn seose dy ard niart e e phobble; nee ooilley e nooghyn eshyn y voylley: dy feer cloan Israel, dy jarroo yn poble ta dy hirveish eh.

PSAL. CXLIX.

O GOW-JEE arrane noa gys y Chiarn: lhig da aggliah ny nooghyn eshyn y voylley.

2 Lhig da Israel boggey 'ghoaill aynsyn ren eh y chroo: as lhig da cloan Sion 've gennal ayns nyn Ree.

3 Lhig daue moylley yn Ennym echey ayns y daunsin: lhig daue arraneyn-moyllee 'ghoaill huggey lesh tabret as y chlaasagh;

4 Son ta taitnys ec y Chiarn ayns e

phobble: as t'eh cooney lhiensyn ta jeh cree imlee.

5 Lhig da ny nooghyn 've gennal dy ghloy-roil: lhig daue boggey ghoaill er nyn lhiabhaghyn.

6 Lhig da arraneyn-moyllee Yee 've ayns nyn mecal: as cliwe dy ghaa-foyr ayns nyn laue;

7 Dy ghoaill cooilleeney er ny ashooonee: as dy cherraghey yn poble;

8 Dy chiangley ny reeaghyn oc ayns geulaghyn: as ny deiney oosle oc lesh draghtyn yiarn;

9 Dy ghoaill cooilleeney orroo, myr te scrut: Lheid yn oosahley t'ec ooilley e nooghyn.

PSAL. CL.

O CUR-JEE moylley da Jee ayns e chasherickys: moylley-jee eh ayns y-rid e phooar.

2 Cur-jee moylley da ayns e obbraghyn oosle: moylley-jee eh cordail rish e phooar erskyn-carroo.

3 Cur-jee moylley da lesh feiyr y chayrn: moylley-jee eh er y lute as y chlaasagh.

4 Moylley-jee eh lesh ny cymballyn as daunsin: cur-jee moylley da er ny greinyn strengit as y feddan.

5 Cur-jee moylley da er ny cymballyn shiaullit: moylley-jee eh er ny cymballyn bingey.

6 Lhig da dy chooilley nhee ta ennal ayn: moylley 'choyrt da'n Chiarn.

NY

RAAGHYN CREENEY.

CAB. I.

RAAGHYN creeney Solomon mac Gharid ree Israel.

2 Dy hoiggal creenaght as ynsagh, dy chur-my-ner ny goan dy hushtey.

3 Dy ghoaill yn ynsagh, dy chreenaght, dy chairys, dy vriwnys, as dy chiantys.

4 Dy choyrt keayll da'n ôney, da'n dooinney aeg, toiggal as fecudys.

5 Nee dooinney creeney geaishtagh, as cheet er e hoshiaght ayns ynsagh, as nee dooinney tastagh roshtyn gys coyrleyn creeney.

6 Dy hoiggal raa-dorragey, as y bun echey; goan y vooijer chreeney, as nyn vocklyn dowin.

7 ¶ Ta aggle y Chiarn toshiaght tushtey: agh ta ommydanyn soiaaghey-beg jeh creenaght, as ynsagh.

8 My vac, eaisht rish ynsagh dty ayrey, as ny treig uss leigh dty vayrey.

9 Son bee ad aalid dy ghryase da dty chione, as myr boandey airhey mysh dty wannal.

10 ¶ My vac, may ta drogh-yantee dy dty violaghey, ny cur dty aigney lhiue.

11 My jir ad, Tar mârin, lhig dooin lhiue cooyl-chlea son fuill, lhig dooin farkiaght gyn-ys, as dy follit son y vooijer neu-ehyndagh, gyn oyr.

12 Lhig dooin ad y lbuggey seose bio myr yn oale, as slane myr adsyn ta goll sheese gys ny merriu.

13 Ylow mayd dy chooilley cheint dy chooid chostal, lhienee mayd nyn dhieyn lesh spooilley.

14 Ceau stiagh dty chronney ny mast' ain, lhig yn un sporrân 've ain ooilley.

15 My vac, ny shooyl uss er y raad mâroo: freill dty chass veih'n chassan oc.

16 Son ta ny cassyn oc roie gys olk, as jannoo aiyr gys deayrte folley.

17 Shickyr ayns fardail ta'n lieen er ny skeayley ayns shillee cean erbee.

18 As t'ad soiaaghey ribbaghyn son yn will oc hene, t'ad lhiue cooyl-chlea dy follit noi nyn moys hene.

19 Lheid shoh ta raaidyn dagh unnane ta sondagh er cosney, ta goail ersooyl bioys y vooijer s'liesh eh.

20 Ta creenaght geamagh cheu-mooie,

t'ee troggal seose e coraa ayns ny straidyn.

21 T'ee gyllagh ayns yn ynyd smoo taaghit; ayns fosley ny giattyn: ayns yn ard-valley t'ee fockley magh ny goan eek, gra,

22 Caïd, shiuish vee-hushtee ver shiush mee-hushtey? as craidoilee goail taitnys ayns nyn graid, as ny ommydany cur feob da tushtey?

23 Chynda-jee ec my oghsan: cur-myner, deayrt-yma magh my spyryd erriu, nee'm soilshaghey my ghoan diu.

24 T'Er-y-fa dy ren mish geamagh, as ren shiuish gobbal; ta mee er hecyney magh my laue, as cha dug dooinney erbee geill da.

25 Agh ta shiuh er dooinney-beg jeh ooilley my choyrle, as cha goghe shiuh rish veg jeh my oghsan.

26 Neem's myrgeeddin garaghtee ec ny seaghyn eu, nee'm craid tra hiiig yn aggle erriu.

27 Tra ta'n aggle cheet erriu myr traartys, as nyn dooyrt-mow myr geay-chassee: tra hiiig chennid as angaish erriu.

28 Eisht nee ad geamagh orrym's, agh mish cha der ansoor; nee ad my hirrey dy mogbey, agh cha vow ad mee.

29 Son dy dug ad dwaie da tushtey, as cha ren ad reih aggle y Chiarn.

30 Cha shirragh ad veg jeh my choyrle: ren ad beg y hoiaghey jeh my oghsan.

31 Shen-y-fa nee ad gee jeh mess y raad oc hene, as bee nyn neeilley oc jeh nyn groutyn hene.

32 Son nee shaghrynys y vooijner vee-cheayllagh ad-hene y chur naardey, as nee'n maynrys seihitagh ommydany ad-hene y stroie.

33 Agh quoi-erbee eaishtys rhym's, nee eh cummal dy sauchey, as bee eh ec fea veih aggle yn olk.

C A B. II.

MY vac, my nee oo soiaaghey jeh my ghoan, as my annaghyn y reayll dowin follit ayns dty chree;

1 Myr shen dy jean oo croyumeey dty chleaysh gys creenaght, as chynda dty chree gys tushtey;

2 Dy feer, my eieys oo dy ard son keeayll, as my hroggys oo dty choraa son toiggal;

3 My shirrys oo ee myr argid, as ron-saghey er y hon eck, myr son berchys follit;

4 Eisht toiggee oo aggle y Chiarn, as yiw briaght jeh tushtey dty Yee.

5 Son ta'n Chiarn coyrt creenaght: ass y veaal echeysyn ta cheet fyssee as tushtey.

6 T'eh tashtey seose slane creenaght son y dooinney cairal: t'eh myr eilley-caggee dauesyn ta gimneeaght dy jeeragh.

7 T'eh dy reayll ny kesmadyn dy vriwnys, as coadey raad e nooghyn.

8 Eisht nee oo toiggal cairys, as briwnys, as corrymid: dy jarroo dy chooilley raad mic.

10 T'Tra ta creenaght gentreil stiagh ayns dty chree, as ta tushtey eunyssagh gys dty annym.

11 Nee coyrl chreeney oo y choadey, bee tushtey dty endeilagh.

12 Dy livrey oo veih raad y drogh-ghooinney, veih'n dooinney ta loayrt goan cluicagh.

13 Ta treigeil cassany yn ynrickys, dy hulll ayns raaidyn y dorraghys.

14 Ta goaill boggey dy yannoo olk, as taitnys oc ayns camlaagys ny drogh-yantee.

15 Ta shooyl ayns raaidyn cammey, as t'ad condaagagh ayns nyn immeaght.

16 Dy livrey oo veih'n ven yoorree, dy jarroo veih'n ven-oainjyr ta brynnaraght lesh e goan.

17 Ta treigeil leeideilagh yn aegid eck, as jarrood yn conaant ren ee fenish Yee.

18 Son ta'n thie eck ayns naboony's y vaaisb, as ny kesmadyn eck leeideil gys ny merriu.

19 Cha vel veg ta taaghey máree chynda reesht, chamoo t'ad dy ghoail ny cassany dy vea.

20 Dy vod oo shooyl ayns raad deiney mie, as freayll kesmadyn y vooijner chairal.

21 Son nee deiney ynrick cummal 'sy cheer, as nee seallagh ny firriny's tennaght yn ayn.

22 Agh bee ny mee-chrauee giarit jeh veih'n thaloo, as bee ny drogh-yantee astyrit ass.

C A B. III.

MY vac, ny jarrood my leigh; agh lhig da dty chree freayll my annaghyn.

2 Son lhiurid laghyn, as bea veayn, as shee, nee ad bishaghey ort.

3 Ny lhig da myghin, as firriny's treigeil oo: kingle ad mysh dty wannal, scriu ad er glaare dty chree.

4 Myr shen yiw foayr, as aigney mie ayns shillee Jee as dooinney.

5 T'Cur dty hreishtail ayns y Chiarn lesh ooilley dty chree; as ny cur barrant er dty bnshtey hene.

6 Ayns ooilley dty raaidyn gow rishyn, as nee ch leeideil dty chesmadyn.

7 Ny bee creeneey ayns dty hooillyn hene: gow aggle roish y Chiarn, as scarr rish yn olk.

8 Bee eh slaynt gys dty challin, as smuir gys dty chraueyn.

9 Cur ooashley da'n Chiarn lesh dty chooid-seihlt, as lesh ny chieed-vessyn jeh ooilley dty visbagh.

10 Myr shen bee dty hoaltyn lhiieent lesh sonny's, as nee dty ghoaghyn-feeyney roie. harrish lesh feeyn noa.

11 T'My vac, ny jean uss beg y hoiaghey jeh smaght y Chiarn: as ny bee neu-hurraanagh fo'n kerraghey echeysyn.

12 Son quoi-erbee shyneey lesh y Chiarn, t'eh dy smaghtaghey, eer myr ta ayr yn mac, ta e chree goaill boggey jeh.

13 ¶ S'maynrey'n dooinney ta cosney creenaght, as y dooinney ta geddyn tushetey.

14 Son ta'n cosney echey ny share na cosney argid, as y vondeish echey, na'n airh s'costal.

15 Tee ny s'costal na rubieyn: as dy chooilley nhee oddys oo y yecarree, cha vel ad dy ve soylt r'ee.

16 Ta beaynid laghyn ayns y laue yesh eck, as ayns e lane chiare berchys as ooshley.

17 Ta ny raaidyn ecksh raaidyn eunyssagh, as ooilley ny keamadyn eck shee.

18 Tee yn billey dy vea dauesyn ta dy chosney ee, as s'maynrey ta dy chooilley unneane ta dy reayll ee.

19 Ta'n Chiarn liorish creenaght er hick-yraghey yn thalloo; liorish tushetey t'eh er choamrey ny niaughyn.

20 Liorish yn tushetey echeyayn ta ny diunidynd brishey magh, as ta ny bodjiallyn shillee neose yn druight.

21 ¶ My vac, ny lhig ad ass dty hilley: freill yn ynrycan-creenaght, as keeayll vie.

22 Myr shen bee ad bea gys dty annym, as aalid gys dty wannal.

23 Eisht nee oo gimmeeght ayns dty raad dy sauchey, as dty chass cha jean snapperal.

24 Tra t'ou lhie sheese, cha bee oo ayns aggle: dy feer, nee oo lhie sheese, as bee dty chadley kiune.

25 Ny gow aggle roish seaghyn doaltattym, ny roish traartys ny mee-chrauee, tra te cheet orroo.

26 Son bee yn Chiarn dty varrantagh, as nee eh freayll dty chass veih'n ribbey.

27 ¶ Ny jean thurn mie y lhiertal vouesyn, daue te cair, tra te ayns pooar dty laue dy yannoo eh.

28 Ny abbyr rish dty naboo, Royd oo, as tar reesht, as mairagh-ver-yns dhyt eh: tra te syd liort.

29 Ny jean-olk y chiarail noi dty naboo, fakin dy vel eh cummal dy sauchey liort.

30 ¶ Ny jean streeu rish dooinney gyn oyr, tra nagh vel eh er n'yannoo aggar dhyt.

31 ¶ Ny jean troo mysh y tranlaasagh, as ny jean reih veg jeh e raaidyn.

32 Son ta'n tranlaasagh dwocaiagh da'n Chiarn; agh ta'n graih follit echey marish deiney cairal.

33 ¶ Ta mollaght y Chiarn ayns thie yn vee-chrauee: agh t'eh bannaghey ynydvaghe yn vooijer ynrick.

34 ¶ Shickyrt t'eh jannoo faghid er ny craidoilee: agh t'eh coyr grayse da ny imlee.

35 Yiow yn chloan c'reeney gloyr ayns eiraght, agh bee nearey er ooshley ny ommydany.

CAB. IV.

E AISHT-JEE shiuish chloan, rish ynsagh nyn ayr, as bee-jee imneagh dy hoiggal tushetey.

2 Son ta mee dy choyrtdia ynsagh mie, ny treig-jee my choyrle.

3 Son va mish mac ynrycan my ayr, meen as mettey ayns shillee my vayrey.

4 Dynsee eshyn mee neesht, as dooyrt eh rhym, Lhig da dty chree goail stiagh my ghoan: freill my annaghyn, as bee oo bio.

5 Jean creenaght y chosney, cosne tushetey: ny jarrood eh, as ny jean scarrey rish goan my veaal.

6 Ny treig ee, as nee ish oo y choadey: bee graihagh urree, as nee ish fendeil oo.

7 Ta creenaght yn ard-vannaght, shen-y-fa fow creenaght: as lesh ooilley dty chooid-sheilt jean tushetey y chosney.

8 Jean mooar j'ee, as nee ish soiaaghey seose oo; ver ee lh'ee oo gys ooshley, tra t'ou goail hood ee.

9 Ver ish er dty chione yn atter dy ghrayse: crown gloyroil stowys ee ort.

10 Eisht, O my vac, as gow my raaghyn hood: as bee bleecantyn dty heihill ym-modee.

11 Ta mee er dty ynsagh ayns raad ny creenaght: ta mee er dty leedieil ayns cassanyn jeeragh.

12 Tra t'ou shooyl, cha bee dty chesnadyn chionnit, as tra t'ou roie, cha jean oo skyrtraghtyn.

13 Gow greme shickyrt er ynsagh, ny lhig void ee, cum ayd ee, son t'ee dty vioys.

14 ¶ Ny jean gimmeeght ayns cassan ny mee-chrauee, as ny jean shooyl ayns raad drogh-gheiney.

15 Jean chea roish, ny gow liorish, chyndaa veih, as cosne royd.

16 Son cha vod ad cadley mannagh vel ad er n'yannoo olk: as ta'n cadley oc goll voue, mannagh der ad er paart dy huit-tym.

17 Son t'ad gee arran y vee-chraueeght, as giu feeyn y dewilys.

18 Agh ta raad y vooijer chrauee myr yn soilshey sollys, ta soilshean ny smoo as ny smoo derrey'n ard-vunlaa.

19 Ta raad ny mee-chrauee myr y dor-raghys; cha nhione daue ere roish t'ad dy snapperal.

20 ¶ My vac, cur geill da my ghoan, croyne dty chleaysh gys my raaghyn.

21 Ny lhig ad ass dty hilley, freill ad ayns cree dty chree.

22 Son t'ad bioys dauesyn ta dy gheddyn ad, as slaynt da'n slane callin.

23 ¶ Freill arrey er dty chree lesh ard-chiarail: son magh ass shen ta cheet raaidyn y vee.

24 Cur ersooyl void beal foalsey. as meil-lyn scammyltagh cur foddey void.

25 Lhig da dty hooillyn jeecaghyn jeeragh royd, as ferrooghyn dty hooillyn jeecaghyn dy kiart er dty hoshiaght.

26 Jeeagh dy mie gys kesnadyn dty choshey, as bee shickyrys ayns ooilley dty raaidyn.

27 Ny chyndaa gys y laue yesh, ny gys y laue hoshtal; scugh dty chass veih'n olk.

CAB. V.

MY vac, cur tastey da my chreenaght,
as croom dy chleaysh gys my ynsagh.

2 Dy vod oo cur geill da coyrle vie, as
dy vod dty veillyn freayll tusthey.

3 ¶ Son ta meillyn y ven-oainjyr shillee,
myr kere-volley, as ta'n becal eck ny shliawn,
na'n ooil.

4 Agh ta'n jerrey eck sharroo myr yn-
ullymyr, gyere myr cliwe dy ghaa-foyr.

5 Ta ny cassyn eck goll sheese gys yn oaié :
ta ny kesmadye eck goail greime er niurin.

6 Dy dty chleayney veih smooiinaghtyn er
raad y vea, ta ny cassyn eckah camlaagagh,
nagh vod oo teiggal ad.

7 Kaisht-jee rhym eisht, er-y-fa shen, O
shuiush my chloan, as ny scarr-joe rish goan
my veaal.

8 Freill dty raad foddey vo'ee, as ny tar
coair dorrys y thie eck.

9 Er-aggle dy der oo dty ghoo mie ayns
pooar joarreeyn, as bleantyn dty [niart]
da'n wooijer ghewil.

10 Er-aggle neeah dty bee joarreeyn ayns
elane soylley dty verchys, as dty chosney
ayns thie-joarree.

11 As dy jean oo dobberan ee y jerrey,
tra vees dty eill as dty choyp er shymley er-
sooyl.

12 As dy jir oo, Kys va mee dwoaiagh er
ynsagh, as kys ren my chree soiahey beg
jeh coyrle.

13 As nagh dug mee bialys da coraa my
ir-ynsee, as nagh ren mee my chleaysh y
chroymney dauesyn hug roym.

14 Va mee faggys ayns dy chooilley olk,
fenish y phobble, as y cho-chruinnaght.

15 ¶ Lu ushtey as dty haagh hene, as
ushtaghyn geill as dty hibbyr hene.

16 Lhig da ny farraneyn ayd's roie magh
dy lhean, as strooanyn ushtey ayns ny
straidyn.

17 Lhig daue ve ynrycan lhiat hene, as
cha nee lesh joarreeyn ayns aymr mayrt.

18 Lhig da dty farrane ve bannit, as gow
boggey ayns benphooost dty aegid.

19 Lhig j'ee ve myr y fecaill veen, as myr
cretoor ennoil mygeayrt thie : lhig da ny
keeaghyn ecksh oo y wooiys dy kinjagh, as
gow uss taitnys dagh traas ayns y ghraih eck.

20 As cre'n-fa, my vac, bee oo er dty
chleayney liorish ben whuaagh, as taitnys
ayd ayns oghrish oainjyr?

21 Son ta raaidyn dooinney fo sooillyn y
Chiarn, as t'eh cronaghey ooilley e im-
meaght.

22 ¶ Nee e vee-chairys hene yn vee-
chraue y ghreimney, as bee eh sniemmit.

23 Ylow eh baase gyn ynsagh, as ayns
mooadys e ommiyye had eh er-shaghryn.

CAB. VI.

MY vac, my t'ou raane roish dty charrey,
my t'ou er choyrnt so-dty-laué son
joarree.

2 T'ou ayns ribbey liorish goan dty veaal,
t'ou goit lesh socklyn dty veaal hene.

3 Jean shoh nish, my vac, as feayshil oo
hene, tra t'ou er jeet fo pooar dty naboo;
imnee, jean oo hene y injilaghey, as jean
shickyr jeh dty charrey.

4 Ny cur cadley da dty hooillyn, ny
saveenagh da ferrooghyn dty hooill.

5 Jean oo hene y livrey, myr y fecaill veih
laue y chelgeyr, as myr ushag ass lane y
ribbeyder.

6 ¶ Imnee gys y sniengan, uss chadlag,
smooinee er ny raaidyn ecksh, as gow
kecayl.

7 Ish, ta fegooish leedailagh, onseir, ny
fir-reill.

8 Ta corney e bee'sy tourey, as dy haglym
e beaghey 'syn ouyr.

9 Cald nee oo cadley, O chadleyder, cuin
irrys, oo ass dty chadley?

10 Foast tammylt beg dy chadley, tam-
mylt son saveenys, tammylt son filley ny
laueyn dy chadley.

11 Myr shen hig dty voghtynid ort, myr
troailtagh, as dt'eme myr dooinney-caggee.

12 Ta'n drogh-yantagh, dooinney mee-
chrauee, shooyl lesh becal cluicagh.

13 T'eh meekey lesh e' hooillyn, t'eh.
loayrt lesh e chassyn, t'eh gynsagh lesh e veir.

14 Ta foalsaght ayns e chree, t'eh shégin
er olk dy kinjagh, t'eh cur streu er y
hoshiaght.

15 Shen-y-fa hig e heaghyn er doiltattym :
'sy tullogh bee eh briast fegooish couyr.

16 ¶ Ny shey reddyn shoh ta'n Chiarn
feohdaghey, as ta eer yn chiaightoo dwoai-
agh da.

17 Shillee moyrnagh, chengey vreaagagh,
as laueyn ta deayrtey yn uill nee-chyndagh.

18 Cree ta geiyrt-er drogh smooiinaghtyn,
cassyn ta bieau ayns roie gys olk.

19 Feanish foalsey ta gish breagyn, as
eshyn ta doostey anvea eddyr braaraghyn.

20 ¶ My vac, freill sarey dt'ayrey, as ny
treig leigh dty vayrey.

21 Kiangle ad kinjagh er dty chree, as
sniem ad mysh dty warnal.

22 Tra t'ou shooyl, bee eh dty leedailagh,
tra t'ou dty chadley, nee eh dty choadey ; as
tra t'ou doostey, loayree eh rhyt.

23 Son ta'n anney myr cainle, as ta'n
leigh soilshey ; as smaght lesh ynsagh, te
raad y vea.

24 Dy reayll oo veih drogh-ven, veih
chengey brynneragh yn oainjyr.

25 Ny lhig da dty chree ve soit er yn
aalid eck, as ny lhig j'ee oo y chleayney lesh
ferrooghyn e sooil.

26 Son liorish drogh-ven ta dooinney
tayrnt sheese gys boghtynid : as nee ben
adultragh shelg son y viows mooar-leagh.

27 Vod dooinney aile y ghoail ayns e
oghriish, as gyn e eaddagh ve losht?

28 Vod peccagh shooyl er smarageyn
jiarg, as gyn e chassyn ve losht?

29 Myr shen eshyn ta jaunoo peccah rish ben e naboo: quoi-erbee vennys r'ee cha bee eh gyn-loght.

30 Cha vel deiney jeeaghyn er loght y vaarliagh dy ve wheesh, my t'eh geid dy yannoo magh e égin, tra t'eh goll neeu.

31 Agh my ta briaht cheet er, nee eh lhiasaghey shiaht filley: ver eh ooilley cooid e hie.

32 Agh quoi-erbee ta brishey poosey, t'eh laccal tushtey: eshyn ta dy yannoo eh, t'eh stroie yn annym echey hene.

33 Lhott as scammylt nee eh goddyn: as cha bee yn oltooo echey dy leah er ny yarrood.

34 Son ta eadolys eulys y dooinney: shen-y-fa cha bee eh myghinagh ayns laa yn chooillean.

35 Cha der eh geill da lhiasaghey erbee: chamoo vees eh meenit, ga dy jehbagh oo ymmodee giootyn.

CAB. VII.

MY vac, freill my ghoan, as tasht seose my haraghyn mayrt.

2 Freill my haraghyn as bee oo beayn: as my leigh myr clagh dy hooill.

3 Kiangle ad er dty veir, scrieu ad er glaire dty chree.

4 Abbyr rish creenaght, Uss my huyr, as rish tushtey, Uss my ven-vooinjerer.

5 Dy vod ad oo y reayll veih'n oainjyr veih'n streebagh ta brynnerraght lesh e goan.

6 † Son ec uinnig my hie, yeeagh mee trooid ny chasement,

7 As cur-my-ner mastey yn vooinjer veecheayllagh, honnick mee fud yn aegid, dooinney aeg gyn tushtey,

8 Goll trooid y traid, er-gerrey da'n corneil eck, as hie eh raad e thie.

9 'Sy cho-leayrtys, ayns fastyr yn oie ghoo ghorraghey.

10 As cur-my-ner haink ben ny whail, ayns coamrey strumpag, as jeh cree croutagh.

11 (T'ee becalleeragh as meereiltagh, cha vel ny cassyn eck fuirriaght ec y thie.)

12 Nish t'ee mooie, chellecragh ayns ny straidyn, as eisht ny lhie farkiaht ec dy chooilley chorneil.)

13 Myr shen ghow ee greme er, as phaag ee eh, as lesh eddin daaney dooyrt ee rish,

14 Ta mee er hebbal py ourallyn-shee: jiu ta mee er eock my vrocarraghyn.

15 Shen-y-fa haink mee magh dty whail, dy aggindeagh dy yeeaghyn er dty hon, as ta mee er dty gheddyn.

16 Ta mce er hoiaaghey magh my lhiabbee lesh coodaghyn tapestry, lesh postyn grainnit, lesh aarrit-keyl Egypt.

17 Ta mee er spreih my lhiabbee lesh myrrh, aloes, as cinnamon.

18 Tar royd, lhiig dooin goaill nyn saie dy ghraih, derrey'n voghrey, lhiig dooin shin hene y gherjaghey lesh graih.

19 Son chavel my heshey ec y thie, t'eh er ghoail jurnah foddey.

20 T'eh er ghoail sportan argid mairish, as hig eh dy valley ec laa pointit.

21 Lesh e mooarane glare aalin hug ee er cur raad, lesh brynnerraght e meillyn chosyn ee er.

22 T'eh goll geiyrt urree er-y-chooyll, myr dow gys y teigh, ny myr ommydanyn gys kerraghey ny stockyn.

23 Derrey hwoaillys side trooid yn aane echey, myr eean ta getlagh gys y ribbey, as nagh vel geill eck, dy vel eh soit son e bioys.

24 † Eaisht-jee rhym's nish, er-y-fa shen, O shiuish my chloan, as cur-jee tastey da goan ny veeal.

25 Ny lhiig da dty ehree chyndaa gys ny raaidyn ecksh, ny gow er-shaghryn ayns ny cassanyn eck.

26 Son t'ee er ltheigal, as er lhottey ymmodee deiney lajer: as shimmeyn'n fer trean t'er ny ve stroit lioree.

27 Ta'n thie eck yn raad gys niurin, goll sheese gys shamyrn y vaaisht.

CAB. VIII.

NAGH vel creenaght geamagh, as tushtey cur magh e-cora?

2 T'ee shassoo er mullagh yn yrjey, rish ny raaidyn-mooarey smoo taaghit.

3 T'ee gyllaghey ec ny giattyn, ec cheetstiagh yn ard-valley, ec foaley ny dorryasyn.

4 Hiuish, O gheiney, ta mee geamagh, as ta my chora gys cloan gheiney.

5 O shiuish gyn-toyrt, gow-jee creenaght: as shiuish vee-cheeayllagh bee-jee jeh cree toiggalagh.

6 Eaisht-jee, son loayr-yms jeh ny cooishyn s'ooale, as bee foaley my veillyn mysh reddyn jeeragh.

7 Son loayree my veeal yn irriney, as ta mee-chairys dwoiaagh da my veillyn.

8 Ta ooilley goan my veeal ayns cairys, cha vel nhee erbee camlaagagh ny cluicagh ayndoo.

9 T'ad ooilley eronnal da'n toiggalagh, as jeeragh daueyn ta geddyn tushtey.

10 Gow my ynsagh roish argid, as keeayl roish yn ainh s'costal.

11 Son ta creenaght ny share na rubieyn; as cha vel dy chooilley nhee oddys ve er ny yeearree, dy ve soylyt r'ee.

12 Ta mish creenaght cummal mariash keeayl: as toiggal bun raaghyn creeney.

13 Te aggle y Chiarn dy chur feoh da olk: moyrn, as mooaralys, as y drogh raad, as y beaal molteyragh, ta dwoaie aym orroo.

14 Máryms ta coyrle vie, as keeayl fondagh: mish tushtey, as mish niart.

15 Lioryms ta reeaghyn reill, as princeyn shirveish cairys.

16 Lioryms ta princeyn reill, as deiney ooale, eer ooilley briwryn y theihl.

17 Shynney lhiam adsyn shynney lhiem mee, as adsyn herryys mee dy leah, yiw ad mee.

18 Märyms ta berchys as ooashley, dy feer berchys beayn, as ynrickys.

19 Ta my vess ny share na airh, dy feer, na'n airh s'glenney, as my heet-stiagh roish reih argid.

20 Mish y leeideilagh ayns raad ya ynrickys, ayns ny cassanyn jeeragh dy vriwnya.

21 Dy choyrt cooid vie ayns eiraght dauesyn shynney lhiam, as ny tashtaghyn oc y lhieneey.

22 Va mee marish y Chiarn ayns toshiaght e raaidyn, roish e obbraghyn er-dy-ricau.

23 Va mee soit seose ayns pooar er dy bragh, veih'n toshiaght, ny my row'n seihll er ny chroo.

24 Roish my row diunidyn ayn, va mish ayn : tra nagh row ny farraneyn ushtey er vrishey magh.

25 Roish my row ny aleityn troggit; roish ny croink va mee er ny ymmyrkey.

26 Tra nagh row eh foast er n'yannoo yn shalloo, ny ny magheryn, ny yn ayn syrjey jeh joan y theihll.

27 Tra ren eh coamrey ny niaughyn, va mish ayns shen : tra hayrn eh combase mysh eaghtyr y diunid :

28 Tra ren eh meihaghey ny bodjallyn 'syn yrjey, as towse magh farraneyn y diunid :

29 Tra hug eh da'n aarkey e oardaghey, nagh ragh ny ushtaghyn harrish e harey : tra hoie eh undiyn y thallooin :

30 Eisht va mee liorish, myr co-beayn rish : as va mee e hainys gagh-laa, goaill boggey dy kinjagh kiongoyrt rish :

31 Goaill boggey ayns cummaltee yn theihll, as va my hainys marish cloan gheiney.

32 Nish er-y-fa shen, eaisht-jee rhym's, O shiuih my chloan : son bannit t'adeyn ta freayll my raaidyn.

33 Eaisht-jee rish ynsagh, as bee-jee creeneey, as ny obb-jee ee.

34 S'maynrey'n dooinney, ta dy my chlashtyn, ta er e arrey gagh-laa oc my yiatyn, farkiaht ec easynyn my ghorrys.

35 Son quoi-erbee ta dy my gheddyn, t'eh geddyn bea, as cosney foayr veih'n Chiarn.

36 Agh eshyn ta jannoo peccall m'oi, t'eh jannoo aggar da'n annym echey hene : adsyn ooillee ta dwoaie oc orryms, shynney lhiue yn baase.

CAB. IX.

TA creenaght er droggal thie jee hene, t'ee er chummeey jee hene shiaght pillaryn.

2 T'ee er varroo e beifyn, t'ee er hayrn e feeyn : t'ee myrgeiddin er hoiaghey magh e boayrd.

3 T'ee er choyrt magh e moidynyn, t'ee euream veih ynnyn s'cronnal yn ard-valley.

4 Quoi-erbee ta gyn ynsagh, llig da chyn-daa stiagh ayns shoh : er son eshyn ta gyn tushtey, t'ee gra rish ;

5 Tar-jee, ee-jee jeh my arran, as iu-jee jeh'n feeyn kiarit nyn gaur.

6 Treig-jee yn vooijer ommijagh, as bee-jee bio : as immeo-jee ayns y raad dy chreenaght.

7 Eshyn ta cur oghsan da'n ghrynder, t'eh geddyn nearey da-hene ; as eh ta coyrlaghey yn vee-chrauee, t'eh tayrn er hene oltoaan.

8 Ny coyrlae yn ghannidagh, er-aggie dy der eh feoh dhyt ; coyrlae yn dooinney creeneey, as bee eh ayns aigney-mis rhyt.

9 Ynsee dooinney creeneey, as bee eh foast ny t'creeneey ; cur roish dooinney ynrick, as nee eh bishaghey ayns ynsagh.

10 Ta aggie y Chiarn toshiaght creenaght, as dy hoigall casherickys, ta shoh tushtey.

11 Son liorym's bee dty laghyn ymmodee, as bleecantyn dty vea er ny vishaghey.

12 My t'ou creeneey, bee oo creeneey dhyt hene ; agh my t'ou cur rish craid, oo hene surrys er y hon.

13 ¶ Ta ben ommijagh ny beallerey ; t'ee gyn tort, as cha vel monney keeayl eck.

14 Son t'ee soie ec dorrys e thie, er stoyl ayns ynnyn amoo taaghit yn ard-valley.

15 Dy eamagh er troaitee, ta goll jeeragh er y raad.

16 Quoi-erbee ta mee-hushtagh, llig da chyn-daa stiagh ayns shoh : as son eshyn ta giare-cheeaylagh, t'ee gra rish ;

17 S'millish ta ushiaghyn braddagh, as arran ecit dy follit, te blaystal.

18 Agh cha vel fys echey dy vel ny merriu ayns shen ; as dy vel ny goaldee ecksh ayns diunidyn naurin.

CAB. X.

RAAGHYN creeneey Solomon. Ta mac creeneey gerjagh e ayrey ; agh ta mac ommijagh trimshy da e voir.

2 Cha vel tashtaghyn mee-chairagh gys veg yn ymmyd : agh ta ynrickys livrey veih baase.

3 Cha llig y Chiarn da annym yn er-crauee dy ghoill naardey : agh t'eh akeayley coaid ny drogh-yantee.

4 T'eh cheet gys boghtynid ta dellal leah laue llig : agh ta laue yn er-tarroogh jannoo berchagh.

5 Eshyn ta chaglym 'sy tourey, t'eh ny ghooinney creeneey ; agh eh ta lhiastey 'syn ouyr, t'eh ny vac naareydagh.

6 Ta bannaghtyn er kione yn er-cairagh : agh ver tranlaase ny-host beal ny drogh-yantee.

7 Ta imraa yn er-ynrick bannit : agh nee ennym y vee-chrauee loau ersooyl.

8 Nee adsyn ta creeneey-chreeagh soigaghey jeh ny annaghyn : agh nee ommydan brynnagh tuittym.

9 Eh ta shooyl dy jeeragh, t'eh shooyl shicky : agh eshyn ta goaill ayns raaidyn cammey, bee eh cronnit.

10 Eshyn ta meekey leah e hooill, t'eh tayrn trimshy er hene ; agh nee ommydan tutlengh tuittym.

11 Ta beal y dooinney cairagh chibbyr

dy vyoys: agh nee tranlaase coodaghey eddin y vee-chrauee.

12 Ta myskid doostey streeu: agh ta graih coodaghey dy chooilley pheccah.

13 Ayns ny meillyn echeydyn ta toiggal-agh, ta creenaght er ny gheddyn: agh ta'n slat son y dreeym echeydyn ta laccal tuahthey.

14 Ta deiney creeney stoyrey seose creenaght: agh ta becal yn ommydan er-gerrey da toyrnt-mow.

15 Ta cooid y dooinney berchagh e ard-valley lajer: ta trimshy ny boghtyn yn egin oc.

16 Ta laboragh yn er-cairagh leeideil gys bea: cheet-atiagh ny mee-chrauee gys peccah.

17 T'eh ayns raad y vea ta coyrnt geill da ynsagh: agh eshyn obbys coyrle, t'eh er-shaghryn.

18 Eshyn ta keiltyn myskid lesh meillyn breagagh, as eshyn ta cur scammylt er y hoshiaght, t'eh ny ommydan.

19 Ayns ymmodee goan ta ymmodee peccah, agh eshyn smaghtys e veillyn, t'eh creeney.

20 Ta chengey yn er-cairagh myr reih argid: s'beg feeu ta cree ny mee-chrauee.

21 Ta meillyn y dooinney crauee dy ynsaghey ymmodee: agh ta ny mee-cheayllee goll naardey son laccal creenaght.

22 Ta bannaght y Chiarn berchagh, as cha vel eh coyrnt seaghyn erbee lesh.

23 Te myr gamman da'n ommydan dy yannoo olk: agh ec dooinney lowal ta creenaght.

24 Berree aggle y vee-chrauee er: agh bee yeearree yn er-cairagh jeant magh.

25 Myr ta'n gheay-chasee goll shaghey, cha lesh shen ta ny mee-chrauee ec kiene: agh ec yn er-ynrick ta undin dy bragh far-raghtyn.

26 Myr vinegar da ny feeacklyn, as jaagh da ny soeillyn, myr shen ta'n litcher dauesyn ta dy choyrnt eh er eilkin.

27 Ta aggle y Chiarn beaynaghey laghyn: agh bee bleacantyn ny mee-chrauee goit giare.

28 Bee boggey ayns treishteil y dooinney cairal: agh nee jerkal y vee-chrauee cherraghtyn.

29 Ta raad y Chiarn niart dauesyn ta jeeragh: agh hig toyrnt-mow er ny drogh-yantee.

30 Cha bee yn vooijer chairal dy bragh astyrit: as cha bee ny mee-chrauee foddey-beayn er y thalloo.

31 Ta becal yn er-ynrick cur magh creenaght: agh bee yn chengey vee-reiltagh garit asa.

32 Ta meillyn y dooinney cairal toiggal ny ta mie: agh ta becal y drogh ghooijney loayrt dy frountagh.

CAB. XI.

TA meihaghyn foalsey dwoaiagh da'n Chiarn: agh ta towse cairagh yn tait-ny echeydyn.

2 Raad ta moyrn, ta nearey marish: agh ta creenaght marish ny imlee.

3 Nee ynrickys y vooijer yeeragh adsyn y leeideil, agh nee mee-reiltys drogh-yantee adsyn y stroie.

4 Cha vel berchys jeh foays erbee ayns laa'n cherraghey, agh ta cairys livrey veih baase.

5 Nee cairys y dooinney mie eh y choadey er y raad: agh nee yn vee-chrauee tuittym liorish e olkys hene.

6 Nee cairys sleih ynrick geddyn feaysley daue: agh bee drogh-yantee goit sy volteyr-ys oc hene.

7 Tra ta dooinney mee-chrauee geddyn baase, ta e yerkal cherraghtyn: as ta treish-teil ny mee-ynrick goll naardey.

8 Ta'n dooinney cairal livreit ass seaghyn, as ta'n drogh-ghooijney cheet 'syn ynynd ochey.

9 Ta kialgeyr lesh e veeal cur coayll da e naboo: agh liorish tuahthey ylow yn ferrinagh livrey-ys.

10 Tra te goll dy mie marish deiney mie, ta'n ard-valley goail boggey: as tra ta ny mee-chrauee cherraghtyn, ta yllaghey [genal].

11 Liorish bannaght deiney mie, ta'n ard-valley dy maynrey: agh te currit mow liorish becal ny mee-chrauee.

12 Ta'n dooinney mee-hushtagh soiaagheybeg jeh e naboo: agh ta dooinney creeney ny-host.

13 Ta'n skeealleyder dy vrah cooishyn follit: agh ta dooinney treishteilagh keiltyn y chooish.

14 Raad nagh vel coyrle, ta'n theay goll naardey: agh ayns ymmodee fir-choyrlee ta sauchys.

15 Eshyn ta raane roish joarree, nee eh surranse er y hon: as eh ta shaghey ran-teenys, t'eh shickyr.

16 Ta ben ghraysoil geddyn ooashley, as deiney pooaral cosney berchys.

17 Ta'n dooinney myghinagh jannoo mie da'n annym echey hene, agh ta'n dooinney dewil tayrn seaghyn er e chorp hene.

18 Ta'n mee-chrauee gobbraghey obbyr volteyragh, agh ny chour-syn ta cuirt cairys bee leagh shickyr.

19 Myr ta cairys leeideil gys bea: myr shen, eshyn eiyrts er yn olk, t'eh geiyrnt er gys e hooyrt-mow hene.

20 Adsyn ta jeh drogh-chree, t'ad dwoai-agh da'n Chiarn: agh lheid as ta jeeragh ayns nyn raad, t'ad boggey da.

21 Ga dy vel laue niartaghey laue, cha bee ny mee-chrauee gyn kerraghey, agh ylow slught deiney cairal livrey-ys.

22 Myr cliegeen dy airh ayns stroin muisekey, myr shen ta ben ealin, fegooish ymyrkey mie.

23 Ta yeearree yn dooinney cairal yn-rycan son mie: agh bee treishteil y drogh-yanthag ayns anvee.

24 Ta fer ayn ta skeasley, as foast t'eh bishaghey : as ta ayn ta lhiettal ny smoo na ta cooie, agh te tayrn gys boghtynid.

25 Bee'n dooinney feoiltagh jeant magh lesh sonnys, as eshyn ta gushtaghey, bee eh-hene-er ny ooraghey.

26 Eshyn ta keiltyn e stoyr arroo, nee yn poble gwee mollaht er : agh bee bannaght er y chione echeysyn ta dy chreck eh.

27 Eshyn ta dy imneagh shirrey mie y chur er y hoshiaght, t'eh cooney aigney-mie : agh eshyn eiryys er yn olk, berree eh er.

28 Tuittee eshyn ta coyr e varrant er e verchys : agh nee yn dooinney crauee goail bla myr banglane.

29 Eshyn ta tayrn seaghyn er e hie hene, hed eh lesh y gheay : as bee yn ommydan sharvaant dasynt ta creeneey ayns cree.

30 Ta mess y dooinney cairagh billey dy vea, as eshyn cosnys amneenyn, t'eh creeneey.

31 Cur-my-ner, my tá deiney cairal seaghnit 'sy theihl shoh : foddey smoo ny mee-chrauee, as ny drogh-yantee.

CAB. XII.

ESHYN shynney lesh ynsagh, shynney lesh tushtey : agh eshyn nagh gow rish oghsan, t'eh ny volvane.

2 Ta dooinney mie geddyn foayr veih'n Chiarn, agh y dooinney moylteyragh nee eh y gheyrey.

3 Cha bee dooinney er ny hickyragehy liorish mee-chraueeaght : agh cha bee fraue yn vooijer chairagh er ny lhaggaghey.

4 Ta ben vie myr attay aalin da'n sheahey eck : agh ish ta tayrn nearey er, t'ee myr lomuid ayns e chraueyn.

5 Ta smooinghtyn y dooinney ynrick cairal : agh ta coyrleyn ny mee-chrauee son moiteyrys.

6 Ta goan ny mee-chrauee dy lhie fariaght son fuill : agh nee becal y chloan chairal adsyn y livrey.

7 Ta ny mee-chrauee giarit jeh, as cha vel arragh jeu : agh nee thie yn vooijer ynrick shassoo.

8 Yiow dooinney moylley rere e chreenaght : agh bee eshyn ta jeh cree mitchooragh beg-soit jeh.

9 Ny share ta eshyn, ta ayns stayd injil, as son cooney lesh hene, na eshyn ta moyrnagh jeh hene, as laccal arran.

10 Ta dooinney myghinagh soiaaghey moost jeh bioys e vaagh : agh ta myghinyn meiygh ny mee-chrauee dewilys.

11 Bee eshyn ta laboragh e halloo jeant-magh lesh arran : agh eshyn ta taaghey marish straltee, t'eh laccal tushtey.

12 Ta drogh-ghooinney gearree ribbey ny mee-chrauee : agh ta fraue y vooijer chairagh gymmyrkey-mess.

13 Ta'n fer olk goit liorish mee-reiltys e veillyn hene : agh hig y vooijer ynrick ass seaghyn.

14 Bee dooinney jeant magh lesh mieys,

liorish mess e veaal, as rere obbyr e laueyn bee dooinney cooilleenit.

15 Ta raad ommydan jeeragh ayns e hooillyn hene ; agh t'eshyn creeneey eaishtys rish coyrle.

16 Ta corree yn ommydan dy leah cronit : agh ta dooinney creenty coodaghey nearey.

17 Eshyn ta loayrt yn irriney, t'eh soilshaghey cairys ; agh feanish foalsey, molteyracht.

18 Ta fer ayn, ta loayrt goll-rish gyerid y chliue : agh ta slaynt ayns chengey yn dooinney creeneey.

19 Bee meillyn ny firiney er ny hickyragehy son dy bragh : agh cha vel chengey vreagagh agh son tullogh.

20 Ta foalsaght ayns y chree ocsyn ta kiarail olk : agh ta shee cour ny fir-choyrlee sheeoil.

21 Cha jean olk erbee taghyrt da'n dooinney cairagh : agh bee ny mee-chrauee laadit lesh olk.

22 Ta meillyn breagagh dwoaiagh da'n Chiarn, agh adsyn ta dellal dy firinagh t'ad boggey da.

23 Ta dooinney toiggalagh keiltyn tushet, agh ta cree ny mee-chrauee fockley magh ommyjys.

24 Nee yn laue jeidjagh gymmyrkey reill, agh bee yn meerioaght to keeshyn.

25 Ta trimshay ayns cree dooinney cur er croymmeey : agh ta fockle dooie jannoo genal jeh.

26 Ta'n dooinney-cairal ny s'ooasle na e naboo : agh ta raad ny mee-chrauee cur ad er-shaghryn.

27 Cha vel yn er-liastey gaarlagh shen, ghow eh ayns shelg : agh ta cooid dooinney friooasagh bannaght da.

28 Ayns raad yn ynrickys ta bea, as ayns y chassan shen cha vel nee baasoil erbee.

CAB. XIII.

TA mac creeneey clastyn rish ynsagh e ayr : agh cha vel y craidoilagh cur geill da oghsan.

2 Yiow dooinney soyllay dy chooid vie liorish mess e veaal : agh bee dewilys cronney amneenyn ny drogh-yantee.

3 Eshyn ta smaghtaghey e veaal, t'eh freayl e vioys : agh eshyn ta fosley llean e veillyn, hig eh gys toyr-mow.

4 Ta annym y litcher gearree : agh cha vel eh cooney monney : agh bee annym y vooijer tarroogh jeant sonney.

5 Ta dwoaie ec y dooinney ynrick er breagyn : agh ta'n peccagh mee-chrauee feohdoil, as cheet gys nearey.

6 Ta ynrickys dy choadey eshyn ta jeeragh 'sy raad : agh ta peccah cur naardey yn drogh-yantagh.

7 Ta fer ayn ta lhiggey er dy ve berchagh, ga nagh vel monney echey : as ta fer ayn ta jannoo boght jeh hane ayns mean e verchys.

8 Tae verchys leagh son bioys y dooinney : agh noi'n voght cha vel plaiynt erbee.

9 Ta soilshey yn chloan chrauee bio as gennal : agh bee cainle ny mee-chrauee currit ass.

10 Ynryan liorish moyra ta anvea brishey magh : agh ta creenaght mârsoosyn ta goaill coyrle vie.

11 Nee'n verchys ta cosnit dy aggairagh lھے er sooyl : agh eshyn ta chagilm lesh laue tarroogh ynrick, nee eh bishaghey.

12 Ta'n treishtail ta lliggit shaghey jannoo ching jeh'n chree : agh tra ta'n yecarree jeant-magh, te eer billey dy vea.

13 Quoi-erbee soie-ys beg jeh'n goo, hed eh naardey : agh eshyn t'ayns annys ny annaghyn, ylow eh leagh.

14 Ta'n leigh da'n dooinney creeney myr chibbry y vea, dy hyndaa veih ribbaghyn y vaash.

15 Ta keeayl vie cosney foayr : agh s'doillee ta raad ny drogh-yantee.

16 Ta dy chooilley ghooiney toiggalagh dellal lesh tushtey : agh ta'n ommydan dy vrah yn ommyjys echey hene.

17 Ta drogh chaghter duittym ayns olk : agh ta chaghter treishtailagh cur lesh foays.

18 Ta boghtynid as nearey ny chour-syn obbys ynsagh : agh eshyn ver geill da oghsan, hig eh jeh dy mie.

19 Ta'n yecarree cooilleenit eunyassagh da'n annym : agh te feohdoi da ny mee-chrauee dy haghney yn olk.

20 Eshyn ta taaghey marish deiney creeney, bee eh creeney : agh bee sheshey ommydan yn currit naardey.

21 Ta olk geiyr er drogh-yantee : agh er y vooinjer chairal bee mie cooilleenit.

22 Ta dooinney mie faagail eiraght da cloan e chlienney : as ta cooid y drogh-yantagh stoyrit cour yn er-cairagh.

23 Ta nyn saie beaghey ayns farrysthie ny boghtyn : agh ta fer ayn, ta goll mow son laccal tushtey.

24 Eshyn ta sparail e chlat, cha nhynney lesh e vac : agh eshyn shynney lesh eh, t'eh dy smaghtaghey eh ayns tra.

25 Ta'n dooinney cairal gee dy jannoo-magh e yecarree : agh bee bolg ny mee-chrauee shang.

CAB. XIV.

TA dy chooilley ven chreeeny cammal seose e thie : agh ta'n unnane ommyjagh dy phluckey neose eh lesh e laneyn.

2 Eh ta gimmeaght ayns ynrickys, t'eh goaill aggle roish y Chiarn : agh t'eshyn ta camlagagh ayns e raaidyn soiahey beg jeh.

3 Ayns beal yn ommydan ta slat son e voynr : agh nee meillyn yn vooinjer chreeeny adayn y choadey.

4 Raad nagh vel dew, ta'n chratch follym : agh ta moorane bishagh liorish niart y dow.

5 Cha jean seanish firrinagh breg y insh : agh nee seanish foalsey fockley-magh breagyn.

6 Ta'n kialgeyr shirrey creenaght, as cha vel eh cheet lesh : agh ta'tushtey aashagh dasyn ta keaal echey.

7 Ny jean sheshaght rish dooinney ommyjagh, my t'ou cur-my-ner nagh vel ayns yn meillyn dy hushtey.

8 Ta creenaght yn er-tushtagh dy hoiggal e-raad : agh ta ommyjys ny mee-chrauee, molteyrta.

9 Cha vel ny mee-chrauee agh jannoo craid jeh peccah : agh ta foayr Yee mastey deiney cairal.

10 Ta'n cree gennaghtyn e harriuid hene, as cha vel ec joarree dy jannoo rish e voggey.

11 Bee thie ny mee-chrauee tilgit bun-ryskyn : agh nee ynnyd-vaghee deiney mie blaaghey.

12 Ta raad ayn, as er-leah dooinney dy vel eh jeeragh : agh ta'n jerrey echey raaidyn y vaash.

13 Ayns eer garaghtee hene, ta'n cree trome, as ta trisshay ayns jerrey yn yennallys cheddin.

14 Bee eshyn ta cooyl-shirraghtyn ayns e chree, skee jeh ny raaidyn echey hene : agh bee dooinney mie jeant-magh veih hene.

15 Ta'n ommydan credjal dy chooilley ockle : agh ta'n dooinney creeney jeeaghyn dy mie gys e immeaght.

16 Ta dooinney creeney goaill aggle, as scarrey rish olk : agh ta'n ommydan dewil as deaney.

17 Eshyn ta siyragh gys corree, t'eh ny ommydan, as dooinney lesh saaseyn olk, t'eh dwoaiagh.

18 Ta'n mee-hushtagh jannoo ommyjys e eiraght : agh ta'n vooinjer chreeeny coamrit lesh tushtey.

19 Ta'n olk croymmey roish y vie, as ny mee chrauee ec giattyn deiney ynrick.

20 Ta beg soit jeh'n voght liorish e naboo hene : agh t'ec y verchagh caariyn dy bioar.

21 Eshyn ta soiahey beg jeh e naboo, t'eh jannoo peccah : agh eh ta chymmoil er ny boghtyn s'maynrey t'eh.

22 Nagh vel ad er-shaghryn ta shégia er olk? agh bee myghin as firrinys mârsoosyn ta smooineaghtyn dy mie.

23 Ayns dy chooilley laboraght ta vondeish : agh cha vel agh boghtynid ayns taggloo ny meillyn.

24 Ta berchys attay aalin da sleih creeney : agh cha vel ad agh soishaghey ommyjys yn ommydan.

25 Ta seanish firrinagh sautil bioys : agh ta seanish foalsey loayrt breagyn.

26 Ayns aggle y Chiarn ta shickrys treishtail : as ec y chloan echey vees boayl dy chammyrk.

27 Ta aggle y Chiarn farrane y vea, dy haghney ribbaghyn y vaash.

28 Ayns ymmodee pobbale ta ooshley yn ree : agh ayns genney deiney ta princo goll naardey.

29 Eshyn ta moal gys corree, t'eh dy

hushtey vooar : agh ta'n dooinney jeh cree siyrthag dy vrah yn ommiys echey hene.

30 Ta cree follan slaynt y challin : agh ta troo, loaid ny craueyn.

31 Eshyn ta tranlaasagh er y voght, t'eh goltooan e Er-croo : agh t'eh coyrt ooashley dasyn ta chymmool er ny boghtyn.

32 Ta'n mee-chrauee eiyrir ersooyl ayns e olks : agh ec yn er-crauee ta treishteil eer ayns e vaase.

33 Ta creenaght lhie dowin ayns cree yn pheccagh tushtagh : agh ta'n ommydan dy vrah e smooingaghtyn hene.

34 Ta cairys niartaghey ashoon : agh ta peccah ny oltooan da pobble erbee.

35 Ta'n ree goaill taitrys ayns shirveish-agh creeney : agh eh ta e chorree n'oi-syn, t'eh goaill nearey jeh.

CAB. XV.

TA ansoor meeley meeingaghey corree : agh ta goan fargagh doostey jymmoose.

2 Ta chengey yn vooijner chreeney cur tushtey er y hoshiaht : agh ta beaal ny mee-cheeayllee deayrtey magh ommiys.

3 Ta sooillyn y Chiarn ayns dy chooilley voaly, cur-my-ner chammah sie as mie.

4 Ta chengey gherjoilagh billey dy vea : agh ta lhaag-smaght aynjee brishtey yn spyrryd.

5 Ta'n ommydan soiaaghey beg jeh ynsagh e ayrey : agh eh ta beasagh gys oghsan, t'eh creeney.

6 Ayns thie yn er-cairal ta cooid as cour-yn : agh boiraghyn ayns cheet-stiaht yn dooinney mee-chrauee.

7 Ta ny meillyn creeney skeayley mygeayrt tushtey : agh cha vel cree ny mee-cheeayllee jannoo shen.

8 Ta oural ny mee-chrauee dwoiaagh da'n Chiarn : agh t'eh goaill taitrys ayns padjer yn er ynrick.

9 Ta raad y drogh-pheccagh feohdoil da'n Chiarn : agh shynney lesh eh ta geiyrir er cairys.

10 Ta smaght feohdagh dasyn ta treigeil y raad, as eshyn nagh gow rish oghsan hed eh naardey.

11 Ta niurin as toyrt-mow kiougoyrt rish y Chiarn, cre wheesh smoo ta creeaghyn cloan gheiney.

12 Cha vel craidoilagh booiagh jehsyn ta coyrt oghsan da, chamoo nee eh taaghey marish deiney creeney.

13 Ta cree boggoil jannoo eddin gennal : agh liorish trimshy yn chree, ta'n spyrryd er ny vrishey.

14 Ta'n cree echeyssyn, ta keeayl echey, shirrey lurg tushtey : agh ta beaal ny mee-cheeayllee beaghey er ommiys.

15 Ta ooilley laghyn yn ymmyrchagh seaghnaht : agh eshyn ta jeh cree gennal, t'eh dy kinjagh farrail dy mie.

16 Ny share ta red castrey cair lesh aggle y Chiarn, na moorane berchys as seagh-yn lesh.

17 Ny share ta lhongey dy lossreeyn lesh aigney-mie, na brawn beiyht, as myskid lesh.

18 Ta'n connysaght doostey streu : agh eshyn ta moal gys corree, t'eh cur streu gy-kione.

19 Ta raad y litcher myr cleiy drineagh : agh ta raad yn er-cairagh jeant rea.

20 Ta mac creeney jannoo ayr gennal : agh ta dooinney ommijagh soiaaghey beg jeh e voir.

21 Ta ommiys boggey dasyn ta laccal tushtey : agh ta dooinney lowal gimmeeaght jeeragh.

22 Fegooish coyrla ta kiarailyn deiney cheet gys veg : agh ayns ymmodee fir-choyrla ta shickyrys.

23 Ta boggey ec dooinney liorish amoór e veaal as focle loayrit ayns tra a cooie, oh, cre cha mie as te !

24 Ta'n dooinney creeney goll seose ayns raad-moor y vea, as t'eh shaghney niurin heese.

25 Stroie-ys y Chiarn thie ny mooralec : agh nee eh niartaghey cagliagh y ven-treoghe.

26 Ta smooingaghtyn ny mee-chrauee feohdoil da'n Chiarn : agh s'eunysaght ny goan ta cheet veih cree glen.

27 Eshyn ta shleeuit er cooney, t'eh tayrn seaghyn er e hie hene : agh nee eshyn tan-naghtyn ta dwoiaagh er gootyn.

28 Ta cree yn er-cairagh imneagh dy chur ansoor lowal : agh ta beaal y drogh-ghooin-ney deayrtey magh goan nieunagh.

29 Ta'n Chiarn foddey veih ny mee-chrauee : agh t'eh clastyn padjer y vooijner chairal.

30 Myr ta soishey ny sooillyn boggey da'n chree, shen myr ta goo mie ooraghey yn slane callin.

31 Yn chleaysh ta coyrt geill da oghsan y vea, te lhiantyn gys y vooijner creeney.

32 Eshyn obbys ynsagh t'eh soiaaghey beg jeh e anaym hene : agh eshyn verrys tastey da coyrla, t'eh geddyn tushtey.

33 Ta aggle y Chiarn yn raad gys creen-aght, as ta injillid leideil gys ooashley.

CAB. XVI.

TA smooingaghtyn y chree veih'n dooin-ney hene : agh ansoor y chengey veih'n Chiarn.

2 Ta ooilley raaidyn dooinney glen ayns e hooillyn hene : agh ta'n Chiarn meihaghey ny spyrrydyn.

3 Jean dty obbraghyn y hreishteil gys y Chiarn, as bee dty smooingaghtyn jeant mie.

4 Ta'n Chiarn er n'yannoo dy chooilley nhee er e hou hene : eer ny drogh-yantee cour laa yn cherraghey.

5 Ta dy chooilley ghooiinne ard-chreeagh dwoiaagh da'n Chiarn : ga dy jean laue niar-taghey laue, cha bee ad gyn kerraghey.

6 Liorish myghin as firrins ta mee-chairys er ny chasteey, as liorish aggle y Chiarn ta sleih shaghney olk.

7 Tra ta kenjullys y Chiarn er-raaidyn dooinney, t'eh coyrt er eer e noidyn 've ec shee rish.

8 Ny share ta red beg lesh cairys, na cooney mooar lesh aggar.

9 Ta cree dooinney kiarail ro-lau: agh shee yn Chiarn ta reill e chesmadyn.

10 Ta creenaght flaunysaghy ayns meillyn y ree: cha vel e veecal mee-chairagh ayns briwnys.

11 Ta towse as meihaghyn kiart lesh y Chiarn: ta ooilley weightyn y phoagey yn obbyr echeysyn.

12 Te dwoaiagh ayns reeaghyn, ad dy yannoo aggar: son ta'n stoyl-recoil cummit seose liorish cairys.

13 Ta reeaghyn goaill taitnys ayns meillyn ny firriny, as shynney lhiue eshyn ta loayrt yn irriny.

14 Ta jymmoose y ree myr chaghteryn haish: agh nee dooinney creeney shen y veenagh.

15 Ayns soilshey eddin y ree ta bea, as ta'n foayr echey myr bodjal y fliaghey source.

16 Cre-woad share te dy chooney creenaght na airh? as dy gheddyn tushtey, dy ve reist roish argid.

17 Te raad-mooar y dooinney ynrick dy hea veih olk: eshyn ta cummal ayns e raad, t'eh coadey e annym.

18 Ta moyrn goll-roish toyr-mow; as cree mooralagh roish lhiaghey.

19 Ny share te, dy ve jeh spyrryd injil marish ny imlee, na dy rheyinn spooilley marish ny mooralee.

20 Eshyn ta gymmyrkey eh-hene dy creeney ayns cooish erbee, hig eh jeh dy mie; as quoi-erbee treishtys ayns y Chiarn, s'maynrey t'eh.

21 Eh ta creeney ayns cree, vees enmyssit keesylagh, as ta miljil glare ny meillyn bishaghey ynsaghy.

22 Ta tushtey chibbyr y vea dasyn s'liesh eh: agh te ayns fardail dy ynsaghey ommydanyn.

23 Ta'n cree creeney freayll e veecal fo smaght, as coyrt aggh da e veillyn.

24 Ta goan gerjoilagh myr y kere-volley, millish da'n annym, as slaynt da ny eraueyn.

25 Ta raad ayn, as er-leah dooinney dy vel eh jeeragh, agh ta'n jerrey echey raaidyn y vaash.

26 Ta'n dooinney tarroogh laboragh da-hene, son ta e veecal dy eginaghey eh.

27 Ta dooinney mee-chrauce inneagh son olk, ayns e veillyn ta aile loshtee.

28 Ta'n er-connyssaghy cuirr anvea, as ta'n scammyltagh jannoo scarrey eddyr eer caarjyn.

29 Ta'n dooinney dewil dy violaghey e naboo, as leesideil eh gys raad nagh vel mie.

30 T'eh meekey lesh e hooillyn, dy smooinghtyn er olk, gleashagh e veillyn, t'eh cur yn olk er y hoshiaght.

31 Ta'n kione lheeah atty dy ghloyr, my te ry-gheddyn ayns raad yn ynrickys.

32 Eshyn ta moal gys corree, t'eh ny s'ooasle na'n er niartal, as eh ta freayll e spyrryd hene fo smaght, na eshyn ta goaill ard-valley.

33 Ta ny lottyn ceaut ayns yn ught: agh ta'n slane reill oc veih'n Chiarn.

CAB. XVII.

NY share ta greme chirrym (dy arran) as fea leah, na lane thie dy yien mie, leah anvea.

2 Nee sharvaant creeney reill harriish mac, ta oyr nearey: as yiw eh ayns jeh'n eiraght mastey ny braaraghyn.

3 Myr ta'n courrey-lhele son glenney argid, as yn furnace son airh: shen myr ta'n Chiarn prowal ny creenaghyn.

4 Ta drogh-yantagh cur geill da meillyn foalsey; as breagerey coyrt cleaysh da drogh hengey.

5 Quoi-erbee chraidys mysh y voght, t'eh goltocan e Er-croo: as eh ta goaill boggey ayns seaghyn, cha bee eh gyn loght.

6 Ta cloan ehlienney oosshley da shenn gheiney: as ta ayraghyn gloyr nyn gloan.

7 Cha vel goan creeney cooie da ommydan, foddey sloo ta meillyn breagagh lowal ayns prince.

8 Ta gioot myr jewel costal ayns ny sooil-lyn echeysyn ta goaill eh: te goaill raad ayns dy chooilley chooish.

9 Eshyn ta eoodaghey foill, t'eh cooney aigney-mie: eshyn ta doostey'n chooish, t'eh jannoo brishey eddyr eer caarjyn.

10 Ta coyrle vie goaill greme share er dooinney creeney, na keead builley er yn ommydan.

11 Ta drogh-ghooianey soit ynrycan er anvea: shen-y-fa bee chaghter dewil cumit magh n'ol.

12 Lhig da muc-awin t'er choayl e qualianyn ve quaaltagh dooinney, roish ommydan ayns farg.

13 Quoi-erbee chooilleenys olk er son mie, nee'n olk lhiantyn gys e hie.

14 Ta toshiaght streu myr lhiaghey raad da thooilley: shen-y-fa lhiag void anvea, my jed eh er y hoshiaght.

15 Eshyn ta seyrey ny oolee, as eh ta deyrey ny neu-chyndee, t'ad eer ny neesht dwoaiagh da'n Chiarn.

16 Cre-woad share ta ommydan jeh e verchys, fakin nagh vel cree echey dy chooney creenaght lesh?

17 Ta carrey dooie ec dy chooilley hraa: agh t'eh myr dty vraar-ruggit ayns earish dty heaghyn.

18 Ta'n dooinney lhaag-hushtagh coyrt e laue, as t'eh goll raane fenish e charey.

19 Shynney leshyn anvea, ta goaill taitnys ayns streu: as eshyn ta troggal ro ard e hie, t'eh tayrn assee er hene.

20 Eshyn ta jeh cree roonagh, cha now eh

veg y vie, as ta'n changey foalsey tuittym ayns olk.

21 Eshyn ta geddyn mac mee-cheeayllagh, t'eh gys e hrimshey: as t'beg y gherjagh t'ec ayr yn ommydan.

22 Ta cree gennal jannoo follan myr med-shin: agh ta spyrryd brisht shirgaghey ny craueyn.

23 Ta dooinney mee-chrauee goaill leagh dy follit, dy chassey raaidyn y vriwnys.

24 Ta creenaght soilshean ayns eddin dooinney creeney: agh ta sooilyn ommydan rouail noon as noal er feai-ny-cruinney.

25 Ta mac neu-creeney trimshay da e ayr, as sherriuid jeeish dymmyrk eh.

26 Myrgheddin dy aagail magh yn yurick, cha vel eh mie, ny dy oltoaan princeyn son nyn gairya.

27 Raad ta dooinney creeney ynsit, t'eh sparalagh jeh e ghoan: as ta dooinney tast-agh jeh spyrryd smaghtit.

28 Eer ommydan, tra t'eh ny-host, t'eh coontit creeney: as eh ta dooney e veillyn, t'eh soit jeh myr dooinney toiggagalagh.

CAB. XVIII.

TA dooinney, lurg e aigney, scarrey eh hene (veih cooishyn elley) as shirrey magh, as dellal ayns dy chooilkey chreenaght.

2 Cha vel taitnys ec ommydan ayns tush-tey, agh ayns geiyr er aigney e chree hene.

3 Raad ta'n mee-chrauee cheet, ta faghid neesht cheet marish, as oltoaan lesh scammylt.

4 Ta goan beal dooinney myr ushtaghtyn down, as farrane dy chreenaght myr strooan bio.

5 Dy yannoo soigaghey jeh persoon ny mee-chrauee, cha vel shen mie, ny dy chasestay yn dooinney cairal ayns briwnys.

6 Ta meillyn yn ommydan dellal ayns streeu, as e veal doostey bwoailtys.

7 Ta becal ommydan e hoyrt-mow, as ta e veillyn ribbey e annym.

8 Ta focklyn skeealleyder myr lhottyn, as ta'n ghash ec roshdyn eer gys y chree.

9 Eshyn neesht ta liastey ayns e obbyr, t'eh ny vraar da'n ard-stroialtagh.

10 Ta ennym y Chiarn toor lajer: ta'n dooinney cairagh chea huggery, as t'eh ayns sauchys.

11 Ta cooid y dooinney berchagh e ard-valley lajer, as er-leah hene myr voalley ard.

12 Roish toyrt-mow ta cree dooinney mooaralagh, as ta injillid goll roish ooashley.

13 Eh ta coyrt ansoor ayns cooish, roish my t'eh clashtyn eh, te ommiys as nearey da.

14 Nee spyrryd dooinney gymmyrkey lesh fo annooind e ghoochys: agh spyrryd guint quoi oddys y ymmyrkey?

15 Ta cree yn dooinney creeney cosney tush-tey: as ta cleash y dooinney lowal shirhey son tush-tey.

16 Ta gioot dooinney jannoo raad da, as cur lesh eh gys sheahaght deiney moorey.

17 Eh ta losyrt hooshiaght ayns e chooish hene, er-liast dy vel eh sy chair: agh ta e naboo cheet, as dy rassey trooid eh.

18 Ta lottyn coyrt streecughyn gy-kione, as reaghey boiraghyn eddyr deiney niartal.

19 Ta braar, as corree er, ny s'doillee dy ve cosnit na ard-valley lajer: as ta mee-choardail braaraghyn myr boltyn cashtal.

20 Bee jollys dooinney jeantmagh lesh meae e veal: as lesh bishagh e veillyn bee eh er ny ooraghey.

21 Ta baase as bioys ayns pooar y changey, as nee dooinney farrail rere myr t'eh jannoo ymmyd jeh.

22 Quoi-erbee ta geddyn ben (vie) t'eh geddyn gioot mie, as cosney bannaght veih'n Chiarn.

23 Ta'n boght guee as gecarree: agh ta'n berchagh gansoor dy baggyrtagh.

24 Eshyn ta caaryn echey, shegin da jeeaghyn eh-hene myr carrey: as ta carrey ayn liannys hood ny s'chenney na braar erbee.

CAB. XIX.

NY share ta'n boght ta gimmeaght ayns e ynricky, na eh ta camlaagagh ayns e veillyn, as ny ommydan.

2 Myrgheddin dy bee yn annym fegooish ynsagh cha vel eh mie: as eshyn ta ro hiyr-agh, nee eh tuittym ayns peccah.

3 Ta ommiys dooinney dy chassey e raad: as ta e chree tallagh noi yn Chiarn.

4 Ta berchys jannoo myrgheddin ymmodee caaryn: agh veih yn voght, ta eer e naboo chyndaa ersooyl.

5 Cha bee feanish foalsey fegooish ker-raghey, as ta smaght gyere cour y wreagerey.

6 Nee ymmodee shirrey foayr y ree, as ta dy chooilkey ghooiney ny charrey daryn chebbys giootyn.

7 Ta deiney-mooinjer y voght ooilley dy choyrt cooyl rish: cre-wood smoo ta e chaar-jyn goll foddey veih? t'eh geiyr orroe lesh e ghoan, agh cha vel geill oc da.

8 Eh ta geddyn creenaght, shynney lesh e annym hene: eshyn freillys tush-tey yiw eh mie.

9 Cha bee feanish foalsey fegooish ker-raghey, as nee yn breagerey dy shicky cherraghtyn.

10 Cha vel pooar cooie son ommydan: foddey sloo son sharvaant dy reill harrish princeyn.

11 Ta keeayl dooinney dy chassey e chorree: as te yn ghloyr echey [ny cheayrtyn] dy lhiigey lesh yn aggar.

12 Ta jymmoose y ree myr garveigagh y lion: agh ta'n foayr echey myr druight er y faiy.

13 Ta ommydan dy vac seaghyn e ayrey: as ta bealerey dy ven myr faarn kinjagh ayns thie.

14 Ta thieyn as berchys eiraght ayraghyn: as ta ben lowal veih'n Chiarn.

15 Ta litcheraght dy hilgey fer ayns cad-

ley trome, as nee'n annym- liastey surranse gortey.

16 Eshyn freillys ny annaghyn, t'eh freayll yn annym echey hene : agh hed eshyn mow, nagh vel geill echey gys e raaidyn.

17 Eshyn ta giastyllagh da ny boghtyn, t'eh geeasaght da'n Chiarn : as son shen t'eh myr shoh dy vaarail, bee eh er ny ceck da reeshit.

18 Smaghtee dty vac, choud as ta caslys dy yannoo mie jeh, agh ny cur raad da dewitys neu-chooie.

19 Nee dooinney siyragh gys corree surranse seaghyn : son my livrey-ys oo eh, ny-yeih shegin dhyt jannoo eh reeshit.

20 Eaisht rish coyrle, as gow ynsagh, dy vod gerjagh ve ayd ayns jerrey dty laghyn.

21 Ta ymmodee smooiinaghtyn down ayns cree dooinney : ny-yeih she coyrle y Chiarn, shen nee shassoo.

22 Te yeearee dooinney dy yannoo thurn mie : as ta'n boght ynrick ny share na'n berchagh breaghagh.

23 Ta aggle y Chiarn leeideil gys bea : s'maynrey vees e lhied, as shaghnee eh dagh olk.

24 Ta'n litcher liastey follaghtyn e laue ayns e vroghil, as s'coan nee eh wheesh trogal eh gys e veaal.

25 Smaghtee yn craidoilagh, as nee yn vooijer dney goaill tastey : as coyrlee dooinney toiggalagh, as gowee eh tushtey.

26 Eshyn ta spooillee e ayr, as dy eiyrts ersooyl e voir, t'eh ny vac gyn-nearey as scammyltagh.

27 Cur twoaie, my vac, nagh n'eaishit oo rish y drogh-ynsagh shen, ver oo er-shaghryn voish coyrle vie.

28 Cha vel seanish mee-chrauee agh jannoo craid jeh hriwnys, as ta beaal y drogh-yantagh sluggey sheese mee-chairys.

29 Ta kerraghey kiarit son ny craidoilee, as scutchal son dreeym ny mee-cheeaylle.

CAB. XX.

TA feeyn ny chialgeyr, jough lajer te eulyssagh : as quoir-erbee ta mollit lioroo, cha vel eh creeney.

2 Ta jymmoose y ree myr garveigagh y lion : quoir-erbee vrasnys e chorree, t'eh noid da e viows hene.

3 Te son goo mie dooinney dy chur streuu dy fea : agh bee dy chooilley pheecikeyr jannoo boirey.

4 Cha jean y litcher traue kyndagh rish y feayraght : shen-y-fa shooylee eh ny thieyn syn ouyr, agh cha vow eh monney.

5 Ta coyrle ayns cree dooinney goll-rish ushtey down : agh nee dooinney schleioil tayrn magh eh.

6 Nee yn chooid smoo dy leih fockley-magh, dagh unnane, e viows hene : agh dooinney dy firrinagh (mie) s'doillee y gheddyn.

7 Ta dooinney cairal shooyl ayns e yn-rickys : ta e chloan bannit ny-yei.

8 Yn ree ta ny hoie er stoyl y vriwnys, t'eh skeayley ersooyl dy chooilley olk lesh e hooillyn.

9 Quoi oddys gra, Ta mee er ghlenney my chree, ta mee seyr veih my pheccah ?

10 Ta caghlaa meihaghyn, as caghlaa towesyn, ny-neesht colaik dwoaiagh da'n Chiarn.

11 Eer lhiannoo, as oddys baght ve goit jeh, liorish e ymmyrkey, vel caslys mie ny sie jeh.

12 Yn cleaysh ta clastyn, as y sooill ta fakin, she'n Chiarn t'er chiaddey ad ny-neesht.

13 Ny cur rouyr raad da cadley er-aggle dy jig oo gys boghtynid : foshil dty hooillyn, as bee oo jeant magh lesh arran.

14 Cha by-feeu eh, cha hy-feeu eh, ta'n kionneyder dy ghra : agh tra t'eh er n'im-meaght, eisht t'eh boggyssagh.

15 Ta airh ayn, as mooarane claghyn costal : agh ta ny meillyn lesh tushtey, roish ny jewellyn s'aalin.

16 Gow yn garmad echaysyn ta raane roish joarree, as gow gical jehsyn, ta coyrts fo-laue son hen whuaagh.

17 Ta arran dy volteyrys millish da dooinney, agh hig y traas, dy bee eh myr lane-beaal dy gheniagh.

18 Ta dy chooilley chiarail, liorish coonceil, er ny niartaghey : as lesh coyrle vie gow laue rish caggey.

19 Eh ta goll mygeayrt myr skealleyder, t'eh dy vrah folliaghtyn : er-y-fa shen, ny bee veg ayd dy yannoo rishyn, ta brynnerraght lesh e veillyn.

20 Quoi-erbee ghwee-ys mollaaght da e ayr, ny e voir : bee'n lamp echaysyn er ny vooghey ayns y dooid dy ghorraghys.

21 Foddee eiraght ve cosnit ayns traas giare ec y toshiaght : agh gyn bannaght cheet lesh ec y jerrey.

22 Ny abbyr uss, Cooilleen-ymys olk son olk : agh fark er y Chiarn, as nee eh dty livrey.

23 Ta caghlaa meihaghyn dwoaiagh da'n Chiarn : as y towse foalsey cha vel eh mie.

24 Ta kesmadyn dooinney fo reill y Chiarn, kys oddys dooinney eisht e raad bene y hoiggal ?

25 Te rihbey da'n dooinney ta spooillee cooid chasherick : as lurg breearraghyn, shirrey hrishey ad.

26 Ta ree creeney skeayley ny mee-chrauee, as tayrn y whueyl harrystoo.

27 Ta cooinsheane dooinney hene cainle y Chiarn, ronsaghey magh eer folliaghtyn s'diune y chree.

28 Ta myghin as firriny coadey yn ree : as ta e stoyl-recoil cummit seose liorish trocarys.

29 Ta gloyr deiney aagey nyn niart, as ta'n kione lleeah aalid shenn gheiney.

30 Ta smaght as huillaghyn lhiassaghey olk : myr shen ta seaghyn glenney broid follit y chree.

CAB. XXI.

TA cree y ree ayns laue y Chiarn, niyr
ny strooanyn ushtey: t'eh dy hyndaa
ad raad saillish hene.

2 Ta raaidyn dooinney ooilley jeeragh
ayns e hooillyn hene: agh ta'n Chiarn ron-
sageh ny creeaghyn.

3 Dy yannoo cairys as briwys kiart, te
ny s'taitnyssagh da'n Chiarn na ourallyn
costal.

4 Ayns shillee ard, as cree moynagh, as
eer ayns farrysthie ny mee-chrauee, ta
peccah.

5 Ta kiarail y dooinney jeidjagh leideil
gys sonnys: agh ta'n fer-siyragh roie gour e
vullee gys boghtynid.

6 Lesh chengey vreeagh dy chosney
berchys, te fardalys leayste noon as noal
maaroosyn ta geiyr't er toyr't-mow.

7 Nee roosteyrys ny mee-chrauee stroie
ad-hene: er-yn-oyr dy vel ad gobbal dy yan-
noo cairys.

8 Ta raad y pheccagh camlaagagh as
quaagh: agh er son yn er-ynrick ta'n obbyr
echey jeeragh.

9 Te ny share dy chnmml ayns corneil
erbee mullagh thie, na marish ben vealeragh
ayns thie moor.

10 Ta annym drogh-ghooinney agindagh
er olk: cha vow e naboo foayr erbee ayns e
hilley.

11 Tra ta'n craidoilagh kerri, ta'n aegid
gaase creeney: as tra ta'n toiggalagh ynsit,
t'eh goaill tushtey.

12 Ta'n dooinney cairal dy creeney goaill
huggey hene stayd drogh-sleih; dy vel Jee
coyrt naardey drogh-yantee son nyn ghrogh-
yannoo.

13 Quoier-bee dooinys e chleaysh noi
eam yn ymyrchagh, nee eshyn myrgeiddin
geamagh; agh cha vow eh clastyn.

14 Ta giot folit mooghey jymmoose, as
leagh 'syn oghrish corree brome.

15 Te boggey da dooinney cairal dy
choyrt briwys kiart: agh hig toyr't-mow er
ny aggairee.

16 Eshyn ta er-shaghryn veih'n raad dy
hushtey, bee e chronney marish ny merriu
deyrit.

17 Eshyn ta geiyr't er gien mie, bee eh ny
ghooinney boght: eshyn ta jollyssagh er
feeyn as ooil, cha bee eh berchagh.

18 Bee ny mee-chrauee son feaysley da'n
chloan ynrick, as y tranlaasagh son y dooin-
ney jeeragh.

19 Te ny share dy chummal 'syn aasagh,
na marish ben streueagh as fargagh.

20 Ta berchys ayn dy ve er ny yeearee,
as ooil ayns cummal y dooinney creeney:
agh ta'n ommydan dy yummal eh.

21 Eshyn eiyr's er cairys as myghin, yow
eh bea, ynrickys, as ooshley.

22 Ta dooinney schleioil cosney stiagh er
ard-valley ny niartaltee, as thiegal troshid y
treishtail oc.

23 Quoier-bee smaghtys e veaal, as e hen-
gey, t'eh freayll e annym veih seaghyn.

24 Craidoilagh moynagh as sonnaasagh
ta'n annym echeysyn, ta dy moornalagh
dellal ayns corree dewil.

25 Ta mian y litcher dy choyrt eh naardey,
son ta e laueyn chea obbyr.

26 T'eh fo saynt jollyssagh fey-ny-laa:
agh ta'n feoiltagh coyrt voish lesh laue
foshlit.

27 Ta oural ny mee-chrauee dwoaiagh:
cre-woad smoo, tra t'eh dy hebbaal eh lesh
cree crauee-oalsey?

28 Hed y feanish foalsey naardey: agh
eh ta geill echey da'n irriney, t'eh loayrt dy
shicky.

29 Ta'n drogh-ghooinney staaaney e ed-
din: agh son y dooinney onneragh, t'eh
goll jeeragh er y raad.

30 Cha vel creenaght, ny tushtey, ny
coyrle, noi yn Chiarn.

31 Ta'n niagh greihit cour laa yn chag-
gey: agh ta sauchys veih'n Chiarn.

CAB. XXII.

TA goo mie dy ve er ny reih roish moor-
ane berchys: as kenjallys-ghraihagh
roish argid as airh.

2 Ta'n berchagh as y boght cheet dy
cheilley: ta'n Chiarn yn Er-croo oc ooilley.

3 Ta dooinney tastagh cronraghey yn olk
ro-laue, as shaghney eh: agh ta ny mee-
cheaylle roie er nyn gione, as t'ad seaghnit.

4 Liorish injillid, as aggle y Chiarn ta
cheet berchys, as ooshley, as bea.

5 Ta drineyn, as ribbaghyn ayns raad ny
camlaagee: agh eshyn ta jeaghyn dy mie
gys e annym hene vees foddey voue.

6 Trog dty lhiannoo 'sy raad, lishagh eh
goaill: as tra t'eh shenn cha jean eh trel-
geil eh.

7 Ta'n berchagh reill harrish y voght, as
ta'n yeeaseyder ayns ammys yn yeeaseydagh.

8 Eshyn ta cuirr mee-chairys, nee eh
buinn fardalys: as bee soost e branlaase er
ny vrishey.

9 Er y thooill feoil't hig bannaght ny
ghaa: son t'ch shirveish kuase jeh e arran
er ny boghtyn.

10 Eiyr magh yn scammyltagh, as bee
anvea ec kione: dy feer, streue, as oltoaan,
nee ad scuirr.

11 Eshyn by-haittin lesh glennid cree, son
ynrickys e veillyn bee yn ree ny charrey da.

12 Ta sooiillyn y Chiarn coadey deiney
creeney, as t'eh tilgey goan y tranlaasagh
bun-ry-sky.

13 Ta'n litcher gra, Ta lion shooyl moorie,
bee'm er my varroo ayns ny straidyn.

14 Ta beaal drogh-ven ooig down: nee
eshyn ta feohdagh da'n Chiarn tuittym ayn.

15 Ta ommyjys fraueit ayns cree paitchey:
agh nee yn slat smaghtee geiyr't magh eh.

16 Eshyn ta jannoo tranlaase er y voght,
dy vishaghey e chooidseihlt, as eh ta slaa

laue yn verchagh, hig eh-hene dy feer gys feme.

17 Croym dty chleaysh, as eaisht rish goan deiney creeney, as chyndaa dty chree gys my ynsagh.

18 Son s'eunysagh vees eh dhyt, dy reayll ad mayrt, as dy bee ad comit jesh gys dty veillyn.

19 Dy vod dty varrant ve er y Chiarn, ta mee er hoilshaghey ad dhyt jiu, dy feer dhyt hene.

20 Nagh vel mish er scrieu er dty hon's ynsaghyn oasle, ayns coyrleyn as tushtey?

21 Dy chur dhyt toiggal shickyr ayns goan ny firriney; dy choyrnt coyrle fondagh dauesyn shirrys hood.

22 Ny jean spooillee yn boght, son dy vel eh boght: chamoo jean tranlaase er yn ymmyrchagh ayns briwnys.

23 Son nee'n Chiarn y chooish oc y ghoail seose, as spooillee eh yn annym ocsyn ren adsyn y spooillee.

24 Ny jean caardys rish dooinney fargagh, as ny jean sheashaght rish fer anveagh.

25 Er-aggle dy n'ynee oo ny aghtyn echey, as dy dayrn oo ribbey er dty annym.

26 Ny bee uss fer jeusyn ta coyrnt fo-ny-laue, ny jeusyn ta goll raane son feeaghyn.

27 Mannagh vel fort ayd dy eeck, cre te eisht, agh dy gow eh void dty lhiabbee ta foyd?

28 Ny jean scughey yn chenn chagliagh, ta dty ayraghyn er hoiahey.

29 Vel oo fakín dooinney jeidjagh ayns e obbyr? nee eh shassoo fenish reeaghyn, cha jean eh shirveish deiney donney.

CAB. XXIII.

TRA t'ou soie ec y voayrd marish ardghooinney, smooinee dy imneagh cre ta kiongoyrt rhyt.

2 As cur skynn gys dty scoarnagh, my t'ou dty ghooinee jollyssagh.

3 Ny bee miandagh er e yien mið, son te bee molteyragh.

4 Ny jean rouyr siyr dy ve berchagh: ny cur slane treisht gys dty chreenaght hene.

5 Jean oo dty hooillyn y hoiahey er shen nagh vel farraghtyn? son ta berchys dy shickyr jannoo skianyn daue hene; t'ad getlagh ersooyl myr urley neaaloo yn aer.

6 Ny ee jeh arran fer y drogh-hooill, as ny lhiag dty aigney ve miandagh er e vee blaystal.

7 Son myr t'eh smooineaghtyn ayns e chree, shen myr t'eh: Ee as iu, jir eh rhyt, agh cha vel e chree lhiat.

8 Yn greme t'ou er n'ee, nee oo tilgey, as caillee oo dty ghlaire aalin.

9 Ny loayr ayns clastyn yn ommydan: son soie-ys eh beg jeh chreenaght dty ocklyn.

10 Ny scugh yn chenn chagliagh; as ny brish stiagh er maghern y ehloan gyn ayr.

11 Son ta'n fendeilagh oc niartal; gowee ch seose yn chooish oc d'toi.

12 Croym dty chree gys ynsagh, as dty

chleayshyn gys ny goan dy chreenaght.

13 Ny freill smaght veih'n lhiannoo; son my chustys op eh lesh y clatt, cha jean eh cherraghtyn.

14 Kerree oo eh lesh y clatt, as nee oo livrey e annym veih niurin.

15 My vac, my ta chreenaght ayns dty chree, gowee my chree's boggey, eer my chree hene.

16 Dy jarroo, bee my veeghyn gennal, tra ta dty veillyn loayrt reddyn jeeragh.

17 Ny lhiag da dty chree troo mysh drogh-yantee: agh bee uss ayns aggle y Chiarn fey yn laa lauyr.

18 Son shickyrys ta laa cooilleeney jer-rinagh ry-heet; as cha bee dty yerkal er ny yiarey jeh.

19 Eaisht, my vac, as gow keeayl, as reill dty chree ayns y raad.

20 Ny jean taaghey marish iuderyn-fee-gney, mastey cederyn-foalley jollyssagh.

21 Son hig y meshtyllagh, as y glutterey gys boghtynid; as bee'n cadlag coodit lesh frytlagyn.

22 Eaisht rish dty ayr ren dty gheddyn; as ny soie beg jeh dty voir, tra t'ee shenn.

23 Kionnee yn irriney, as ny creek eh; myr-chaagh, chreenaght, as ynsagh, as keeayl.

24 Bee ayr mac crauee ayns ard-voggey jeh; as eh ta geddyn lhiannoo creeney, bee gerjagh echey jeh.

25 Gowee dty ayr as dty voir boggey jeed, as bee oo gerjagh jeeish ren oo y ymmyrkey.

26 My vac, cur dooys dty chree, as lhiag da dty hooillyn cur tastey da my raaidyn.

27 Son ta streebagh myr jeelig dowin, as yn oainjyr myr ribbey chion.

28 T'ee myrgeeddin soie cooyl-chlea myr son spooillee, as bishaghey drogh-yantee mastey deiney.

29 Quoi ec ta seaghyn? quoi ec ta trim-shey? quoi ec ta anvea? quoi ec ta beecal-eraght? quoi ec ta lhottn gyn oyr? quoi ec ta jirgid sooillyn?

30 Adsyn ta furriaght foddey ec y feeyn, adsyn ta geiyrnt er feeyn lajer.

31 Ny jeeagh uss er y feeyn ayns e yir-gid, tra te soilshean 'y chappan, tra te trog-gal e vree dy cooie.

32 Ec y jerrey nee eh lhottey myr ard-nieu, as gaghey goll-rish adder.

33 Bee dty hooillyn soit er drogh-vraane, as nee dty chree fockley magh camlaagys.

34 Dy feer, bee oo myr fer ta baiht ayns grunt ny marrey, ny goll-rishyn ta ny chad-ley er cronag lhuinge.

35 T'ad er woalley mee, nee oo yea, as cha row mee guint; t'ad er my yeeayley, as cha dennee mee eh: cuin nee'm doostey? shir-ym, huggey reesht.

CAB. XXIV.

NY jean troo mysh drogh-gheiney, as ny shir dy ve m'aroo.

9 Son ta'n cree oc lhie ayns drogh-yan-
noo, as ta ny meillyn oc loayrt jeh mol-
teyr.

5 Liorish creenaght ta thie troggit, as
lesh tushtey te er ny chumme;

4 As liorish keeayl bee ny shamyrn lhieent
lesh dy chooilley chooid chostal as aalin.

5 Ta dooinney creeney pooaral, as ta
dooinney toiggalagh bishaghey ayns niart.

6 Son lesh coyrle chreeney hed oo laue
rish caggey: as ayns ymmodee fir-choyrlee
ta sauchys.

7 Ta creenaght erakyn roshtyn ommydan;
cha vel eh fosley e veaal 'sy whaiyll.

8 Eshyn ta baarail e cheeayl ayns jannoo
olk, yow eh shen yn goo dy ghooiinne yolk-
ysagh.

9 Ta peccah ayns smooiinghtyn ommi-
jagh; as ta'n craidoilagh dwoaiagh mastey
deiney.

10 My lhiggy oo dty chree void ayns laa
dy beaghyn, s'beg ta dty niart.

11 Ny bee uss liastey dy livrey adsyn ta
deyrit dy baase, as adsyn ta faagit magh dy
ve stroit:

12 My jirrys oo, Cur-my-ner, cha row
toiggal ain jeh: nagh vel eshyn ta ronsagh
y chree, goaill baght jeed? as eh ta coa-
dey dr'annym, nagh vel eh fakim shoh? as
nagh jean eh cooilleeney dy chooilley
ghooiinne cordail rish e obbraghyn?

13 My vac, ee uss mill, son dy vel eh
mie; as y kero-volley, ta millish gys dty
vlass:

14 Myr shen vees yn fasyree dy chree-
nacht gys dty annym: tra t'ou er gheddyn
eh, eisht bee leagh ayd, as cha bee dty yer-
kal er ny yiarey jeh.

15 Ny lhie cooyl-chlea, O ghooiinne
mee-chrauce, noi thie yn er-cairagh; as ny
cur mow e ynyd-vaghee.

16 Son ta'n dooinney cairagh tuittym
ayns seaghyn shiaght keayrtyn, as t'eh girree
reesht: agh nee drogh-sleih tuittym fo
drogh-haghyrtyn.

17 Ny jean boggyssagh, tra huittys dty
noid; as ny lhig da dty chree gatt, tra nagh
vel eh cheet lesh:

18 Er-aggle dy vaik y Chiarn eh, as dy
gow eh olk rish, as dy jynnda eh ort's e
chorree veishyn.

19 Ny bee uss fargagh kyndagh rish
drogh-sleih; as ny jean troo mysh ny mee-
chrauce.

20 Son cha vel leagh erbee cour y drogh-
ghooiinne, as bee cainle ny mee-chrauce
currit as.

21 My vac, bee uss ayns aggle y Chiarn,
as y ree: as ny bee veg ayd dy yannoo
roosyn ta shirrey caghlaa.

22 Son nee ny seaghyn oc cheet orroo
doaltattym, as quol ec ta fys, cre cha lesh
hig y drogh-yerrey orroo ny neesht!

23 Ta ny reddyn shoh neesht beestyn
daugya ta creeney. Cha vel eh mie dy

yannoo soiaaghey jeh persoonyn ayns briwnys.

24 Eshyn jirrys rish y vee-chrauce, T'ou
uss cairagh; ersyn hig mollaght y theay,
dwoaiyssee ashoonyn eh.

25 Agh bee boggey ocsyn yow foill da,
as hig bannaght foddey beayn orroosyn.

26 Nee dy chooilley ghooiinne paagey ny
meillyn echeysyn, ta coyrt briwnys cairal.

27 Fow aarlooo dty obbyr mooie, as jean
dty chiartaghyr er y vagher, as lurg shen trog
dty hie.

28 Ny bee feanish noi dty naboo jeh dty
yoim; as ny jean foalsaght lesh dty veillyn.

29 Ny abbyr, Nee'm rishyn, myr t'eh er
n'yannoo rhym's: cooilleen-ym's yn dooin-
ney cordail rish e obbyr.

30 Hie mee shaghey magher y litcher, as
liorish garey-feeyney yn ommydan.

31 As cur-my-ner, ve ooilley er n'aase
harriah lesh drineyn, as va'n slane eaghtyr
echey coodit lesh undaagagh, as va'n voalley
chloaie er duittym.

32 Eisht yeeagh mee, as smooimee mee er
shoh dy dowin; honnick mee shoh, as hoar
mee ynsagh.

33 Foast tammylt beg dy chadley, tam-
mylt son saveenys, tammylt son filley ny
laueyn dy chadley:

34 Myr shen hig dty voghtynid ort myr
troailtagh; as dty ymyrch myr roosteyr
caggee.

C A B. XXV.

T'AD shoh myrgeddin raaghyn creeney
Solomon, ren deiney Hezekiah ree
Yudah y scrieu.

2 She gloyr Yee eh dy ve erakyn rosh-
tyn dooinney: agh te onnor da reecaghyn
dy ronsaghey magh cooiishyn.

3 Ta'n aer son yryd, as y thaloo son
diunnd, as cree reecaghyn doillee dy ve
cronnit.

4 Scarr yn dross veih'n argid, as bee saagh
aalin er ny chumme son y ghenneyder.

5 Scugh ny mee-chrauce veih fenish y
ree, as bee e stoyl-reeoil er ny niartaghey
ayns cairys.

6 Ny jean boggyssagh jeed hene kion-
goyrt rish y ree, as ny gow seose ynyd
deiney coasle.

7 Son te ny share, dy jir ad rhyt, Tar
seose; na dy beagh oo currit sheese fenish y
phrince, ta dty hooillyn er vakin.

8 Ny-gow magh dy siyragh gys streue,
er-aggle nagh bee fys ayd cre dy yannoo, my
vees eh harriah, tra ta dty naboo er dty
choyrt gys neary.

9 Jean dty chooiish y phleadeil rish dty
naboo hene; as ny insh da fer elley shen ny
ta eddyr shiu:

10 Er-aggle, dy der eshyn chlintys eh
nearey ort, as dy bee drogh-ghoo ayd liorish.

11 Fockle ta loayrit dy cooie, te goll-
rish coolyr airhey ayns baakadyn argid.

12 Myr clligeen airhey, as jewel soit

ayns airh ghlen, myr shien ta coyrleyder creeneey gys y chleaysh beasagh.

13 Myr feaynaght sniaghtee ayns chiass yn ouyr, myr shen ta chaghter treishteilagh daunesyn ta dy choyrte eh; son t'eh dy oor-aghey annym e vainshteryn.

14 Eshyn ta dy foalsey boggyasagh jeh'n feoilty's echey hene, t'eh goll-rish bodjallyn as geay gyn-fliahey.

15 Liorish meenid ta prince er ny veiyghey, as ta chengey veeley briahey eer craueyn.

16 Vel oo er gheddyn mill? ee wheeah as ta mie dhyt; er-aggle, my ee-ys oo rouyr jeh, dy dilg oo eh.

17 Freill dty chass veih thie dty naboo: er-aggle dy bee eh akee jeed, as cur feoh dhyt.

18 Dooiney ta gymmyrkey feanish foalsey noi e naboo, t'eh ny oard, as cliwe, as side gyere.

19 Dy hreishteil ayns dooiney neu-firinagh ayns earish dy heaghyn, te myr feacake briaht, as cass as ynyd.

20 Myr eshyn ta goaill erooyl garmad ayns emshyr feayr, as myr vinegar er nitre; myr shen ta eshyn, ta goaill arraneyn gys cree trimasagh.

21 My vees dty noid acorysagh, cur arran da dy ee, as my t'eh paagh, cur da ushtey dy iu.

22 Son nee oo cruinnaghey smarageyn aile er e chione, as ver y Chiarn leagh dhyt.

23 Ta'n gheay-twoale cur lesh chiarrey; myr shen ta eddin fargagh cur ny-host yn cheungey chooyl-chassees.

24 Te ny share dy vaghey ayns corneil erbee mullagh thie, na 'syn un thie marish ben vealleragh.

25 Myr ushtey feayr da dooiney paagh; myr shen ta naight mie veih obeer foddey.

26 Son dooiney cairagh dy huittym roish ny mee-chrauee, t'eh myr farrane ta seiyr, as chibbyr briaht.

27 Cha vel eh follan dy ee rouyr mill; myr shen cha vel eh son goo dooiney, dy ve geiyr dy gyere er e chione-ardys hene.

28 Eshyn nagh vel echey reill harrish e spyryd hene, t'eh myr ard-valley traartagh, as gyn voallaghyn.

CAR. XXVI.

MYR y sniaghtey souree, as fliahey 'syn ouyr, myr shen cha vel oosahley cooie da ommydan.

2 Myr ta'n ushag ayns rouail, as y gholan-gheayee ayns getlagh, myr shen cha jig yn molaaght gyn-oyr.

3 Ta kip son y chabbyl, streean son yn assyl, as slat son dreemyn yn ommydan.

4 Ny freggyr ommydan cordail rish e ommyjys, er-aggle dy bee oo hene casley rishyn.

5 Cur ansoor da ommydan ree e ommyjys, nagh bee eh creeneey ayns e smooinghtyn hene.

6 Eh ta coyrte chaghteraght liorish laue ommydan, t'eh myr dy beagh ny cassyn giarit jeh, as t'eh geddyn coayll.

7 Cha vel lurgaghyn y chroobagh corrym: myr shen ta raa creeneey ayns becal ny mee-cheeayll.

8 Myr eh ta ceau clagh choatal lesh aling: myr shen t'eshyn ver oosahley da'a yiare-cheeayllagh.

9 Myr ta jolg roie ayns laue yn veshytlagh, shen myr ta raa creeneey [neu-yesh] ayns becal yn ommydan.

10 Yn Jee mooar ren dagh nhee y chroo, t'eh smaghtaghey chammah yn ommydan as ny drogh-yantee.

11 Myr moddey ta chyndaa reeah gys e akeeah, shen myr ta'n mee-hushtagh chyndaa gys e ommyjys.

12 Vel oo fakin dooiney creeneey ayns e smooinghtyn hene? ta caslys share jeh'n vee-hushtagh na jehsyn.

13 Ta'n litcher dy ghra, Ta lion 'sy raad; ta lion ayns ny straidyn.

14 Myr ta doortys chyndaa er ny jeushanyn, myr shen ta'n litcher er e lhiabbee.

15 Ta'n dooiney liastey follaght e laue 'sy oghrish: s'doillee lesh dy hroggal eh gys e voeal.

16 Ta'n cadiag, er-leah hene, ny s'creeneey nashiaght deiney oddys resoon y choyrte stiagh.

17 Eshyn ta trooid taghyrt goaill ayns ayns streau, nagh vel bentyn da, t'eh myr fer ta goaill moddey ry-chleayshya.

18 Myr dooiney baanrit, ta dy chean mygeayrt ceabyn aile, side, as greinya baalish;

19 Myr shen ta'n dooinaney ta molley e naboo, as gra, Nagh vel mee ayns gamman?

20 Raad nagh vel stoo loshtee, ta'n aile goll ass: myr shen raad nagh vel tutler, ta streau goaill fea.

21 Myr ta geayl gys smarageyn loshtee, as fuygh er aile: myr shen ta peccagh anveagh dy oaddey streau.

22 Ta goan y scammyltagh myr lhotyn, as t'ad broddey gys grunt y chree.

23 Ta meillyn shiawn lesh cree olkyssagh, myr pash craie coodit lesh trustyr dy arpid.

24 Ta goanlyssagh bryuneraght lesh e veillyn, as keiltyn e oalsaght cheu-ethie jeh;

25 Tra t'eh coyrte glare aalin, ny cred eh: son ta olkys shiaght-fillee ayns e chree.

26 Eh ta keiltyn mysykid lesh kialg, bee yn olkys echeysyn cronnit fenish yn shane theay.

27 Quoierbee chleiy's ooig, nee eh tait-tym ayn: as eshyn rowillys clagh poe'n ughtagh, chyndaa-ee eh back er hene.

28 Ta'n chengey vresaght cur feoh daunesyn ta gortit liorish: as ta becal foalsey golphraghey toyr-mow.

CAR. XXVII.

NY jean boggyasagh jeed hene mychione ny laa marlagh; son cha vel fya ayd, che ver y laa lesh mygeayrt.

2 Lhig da dooinney elley oo y voylley, as cha nee dty veeal hene; joarree, as cha nee ny meillyn ayd hene.

3 Ta'n clagh trome, as ta'n genniagh errey doillee dy ymyrkey: agh ta farg yn oomnydan ny strimmey na ad ny-neesh.

4 Ta jymmoose red eulyasagh, as corree mee-reillagh; agh quoi oddys shasepo roish troo?

5 Ta oghsan foshlit ny share na graih follit.

6 S'firriagh ta smaght oarrey; agh ta passey noid molteyragh.

7 Ta'n annym lane jiooldey rish ya eer kere-volley; agh da'n aecrysagh ta dy chooilley nhee sharroo, blaytal.

8 Myr cean treigell yn edd eck, shea myr ta'n dooinney ta rouail veih e ynyd hene.

9 Ta ooil spiceit, as soar millish, oeraghey ya chree: myr shen ta dooinney er ny gherjaghey liorish coyrle doois e charrey.

10 Dty charrey hene, as earrey dty ayr ny jean treigell: as ny treisht gys thie dty vraserey son kemmyrk, ayns laa dty beaghyn: son ny share ta'n naboo ta liort, na traar ta foddey void.

11 My vac, bee uss creaney, as jean boggey da my chree, dy voddym eedda y choyr dasy, nee m'y oltocaney.

12 Ta dooinney tastagh croanaghey yn olk ro-lau, as keilryn eh hene: agh ta ny giare-cheasylles rois gowr ayn mullee, as geddyn assee.

13 Gow ya eaddagh echeysyn, ta goll raane roish joarree, as gow gicel johaya son drogh-ven.

14 Eshyn ta dy bryaneragh fockley-magh goo mie e charrey, sey-ny-laa, cha vel eh agh scamnylt da.

15 Faara kinjagh ayns laa dewil shaghee, as ben anveagh, t'ad co-faik.

16 Eshyn cheillys lah, keillean eh yn gheay, as soar coil er e laue yash, ta dy vras eh-hene.

17 Myr ta yiarn shliam yiarn, myr shen ta dooinney garjaghey eedda e ghocinney-mooinjer.

18 Eshyn ta joidjagh myah e villey-fig-gah, ylow eh soogh e vasyu: myr shen eshyn ta ayns ammys e vainshtys, ta leagh mie ny chour.

19 Myr ayns ushtey, ta eedda casley rish eedda, myr shen ta erree dooinney gys dooinney.

20 Cha vel yn oais ny'n hasee dy bragh lane: myr shen cha vel sayntyn sooilley dy bragh jeant-magh.

21 Myr ta'n pot-lheice son argid, as y furnace son airh, myr shen ta dooinney er ny phrowal liorish y veeal brynneragh.

22 Ga dy jinnagh oo oomnydan y vroo ayns maer, maeray carnaght, lesh pestyl, foast cha jean eh scarrey rish e oomnyda.

23 Bee inneneh dy hoiggal stayd dty hioltaney, as freill sooil vie er dty hellooyu:

24 Son cha vel berchys son dy bragh: as vel yn attey resoil goll veih shoelloghe gys shoelloghe?

25 Son mannagh vel y traagh cheet-rish, as y faiyr mecin cheet er-ash, as glassyraght ny sleityn chymait,

26 Bee ny cayin ta son dty choamrey caillit, as farvaalys aber dty ghoar.

27 As bee dty haie bainney goair ayd son dty vee, dy yamoo magh dty lught-thie, as son beaghey dty inneneyn.

CAB. XXVIII.

TA ny kyndee chea, tra nagh vel fer er bee er nyn eiyr'ts: agh ta'n ynrick crecoil myr lion.

2 Son peccaghyn y cheer ta ny princeyn eck ymmodee: agh liorish dooinney creaney as tushitagh bee ya stayd eck foddey beayn.

3 Dooinney boght ta jannoo tranlaase er boght, t'eh myr shaghey dewil stroie yn slane troar.

4 Adsyn ta treigell y leigh, t'ad moylley ny mee-chrauee: agh lheid as ta freayll y leigh t'ad coyr eedda dase.

5 Cha vel deiney olkymagh toiggal briwnys: agh adsyn ta shirrey yn Chiarn, t'ad toiggal dagh nhee.

6 Ny share ta'n boght, ta shooyl ayns e ynrickys, na eshyn ta camlaagagh ayns e raaidys, ga dy vel eh berchagh.

7 Eshyn ta freayll y leigh, t'eh ny vac creaney: agh eh ta sheshey deiney jollysagh, t'eh maaraghey e ayr.

8 Eshyn ta liorish use trome, as comey mee-chairagh, bishaghey e chooid, nee eh chaglym er e hoasyn, ghoye chymmey er ny boghtyn.

9 Eh ta chyndas ercooyl e chleaysh veih clashtyn y leigh, bee'n eer padjer echeysyn shohdoil.

10 Eshyn ver deiney cairal er-shaghryn ayns drogh-raad, tuittes eshyn 'syn ocig solley hene: agh eo y vooijer yeeragh bee reddyn mie ayns nyn gummal.

11 Ta'n dooinney berchagh creaney ayns e smooingaghtyn hene: agh ya boght ta tush-tey eahy, t'eh dy romaghey magh eh.

12 Tra ta deiney ynrick ayns pootar, ta ard-vaynyas: agh tra ta ny mee-chrauee troggal, ta dooinney mie goll dy lhiattee.

13 Eh ta eoodaghey e phaeccaghyn cha jean eh bishaghey: agh quoi-erbee ghoye roo, as treigys ad, ylow eh myghin.

14 S'mayarey yn dooinney ta dy kinjagh ayns aggle (Yee): agh nee eshyn, chreoghys e chree, tuittyn ayns olk.

15 Myr lion buirroogh, as muc-awin jollysagh; myr shen ta fer-reill olkysagh har-rish theay seaghnit.

16 Yn prince, ta laccal tush-tey, t'eh myr-geddiit ny ard-haanlaasagh: agh eh ta shaghey saynt, bee e laghyn foddey-beayn.

17 Eshyn t'er n'yamoo dewlys er fuill

dooiinnee erbee, 'bee eh eiyrit dy baase; ny lhiig da dooiinnee ertee lhiettal eh.

18 Eshyn ta shooyl dy jeeragh, bee eh sauchey: agh eh ta roomagh ayns e raaidyn, tuittee eh dy gerriit.

19 Eshyn ta laboraght e halloo, bee son-nys arran echey: agh bee sheashey ny stroideryn boght dy liooar.

20 Nee dooiinnee treishtailagh bishaghey ayns bannaghtyn: agh eshyn ta jannoo siyr dy ve berchagh, cha bee eh gyn-loght.

21 Dy yannoo solaghey jeh persoonyn deiney, cha vel eh mie: son eer grame dy arran nee yn dooiinnee shem cassey cairya.

22 Eshyn ta shleeuit er berchys, ta drogh-hooill echey, as cha vel eh toiggal dy vod y voghtynid cheet er.

23 Yiw eshyn ta geddyn foill, booise smoo ny lurg, na eshyn ta brynnerraght lesh e hengey.

24 Quoi-erbee speecyns e ayr, as e voir, as jirrys, Nagh vel skielley erbee ayn; ta'n fer shen shieshey yn stroider.

25 Eshyn ta jeh cree mooaralagh, t'eh doostey anvea: agh eh verrys e variant er y Chiarn, bee eh jeant-magh lesh sonny.

26 Eh ta treishteil gys e chree hene, t'eh ny ommydan: agh bee eshyn sauchey ta shooyl dy creenee.

27 Eshyn ta shirveish er ny boghtyn, cha jig y voghtynid er: agh yiw eshyn mollaght ny ghaa ta follaghey e hooillyn.

28 Tra ta drogh-gheiney ayns pooar, ta sleih chea voue: agh tra t'ad currit sheese, ta deiney mie bishaghey.

CAB. XXIX.

ESHYN ta dy mennick coyrilit, as creogh-ey e wamal, bee eh doaltattym er ny stroie, as shen fegooish coyr.

2 Tra ta deiney cairal ayns pooar, ta'n theay goaill boggey: agh tra ta'd fo tran-lasagh, ta'n pobble dobberan.

3 Eshyn shynney lesh creenaght, t'eh jannoo boggey da e ayr: agh eh ta freayll sheshaght streebee, t'eh jummal e chooid.

4 Ta'n ree liorish briwnys [cairal] cummal seose y choer; agh eh ta goaill sollaghey-laue, t'eh dy choyrnt eh maarley.

5 Dooiinnee ta brynnerraght rish e naboo, t'eh skeayley lieen son e chassyn.

6 Ayns mee-chairys drogh-ghooiinnee ta ribbey: agh gowee yn dooiinnee mie arraneyn-moylle dy gennal.

7 Ta'n dooiinnee cairal goaill seose cooish yn ymmyrchagh: agh s'mooar lesh y drogh-ghooiinnee dy hoiggal eh.

8 Ta deiney boiragh cur yn ard-valley fo seaghyn: agh ta deiney creenee castey jym-mooe.

9 My ta dooiinnee creenee dellal rish ommydan, edyr eh ve corree ny craid cha der eh fea dhyt.

10 Ta deiney folley as dwonie oc er elgih

ynrick: agh ta'n dooiinnee cairal shirrey foays e annym.

11 Ta'n ommydan sockley magh ooilley e aigney: agh ta persoon creenee dy chummal sthie eh gys tra cooie.

12 My ta fer-reill cur cleayah da breagyn, bee ooilley e harvaantyn olk.

13 Ta'n ymmyrchagh as y tran-lasagh cheet dy cheilley: agh she'n Chiarn ta coyrnt soilahey daue ny-neesht.

14 Yn ree ta dy firrinagh briwnys son ny boghtyn, bee yn stoyl-recoil echeysyn er ny hickyragey dy bragh.

15 Ta'n slat as oghaan dy choyrnt cree-maght: agh ta lhiannoo snagit da-hene tayrn nearey er e voir.

16 Tra ta drogh-yantee bishaghey, ta drogh-yannoo goaill niart: agh bee sleih cairal yn lhieggys oc.

17 Smaghtee dty vac as bee sea ayd; bee eh eer geraght da dty annym.

18 Raad nagh vel goo Yee, ta'n pobble cherraghtyn: agh eh ta freayll yn leigh, s'maymrey t'eh.

19 Cha vel drogh harvaant dy ve smaghtit lesh socklyn: son ga dy vel eh toiggal oo, cha jean eh freggyrt.

20 Vel oo cam-my-rer dooiinnee ta siyragh ayns e ghoen? ta caslys share jeh'a voal-hushtagh na jehsyn.

21 Eshyn ta dy kesyn troggal e harvaant veih e aegid, gowee eh er dy ve e vac oc y jerrey.

22 Ta dooiinnee fargagh bioghey anvea, as ta'n eulyssagh cur olk er y hosbiaght.

23 Tayrnys e voyrn dooiinnee sheese dy injil; agh eiyrys oosahley orroosyn ta imalee ayns cree.

24 Quoi-theihll ta sheshey rish maarliagh, t'eh noid da e annym hene: t'eh er bree e loo, as cha vel eh soilaheghey yn ynrickys.

25 Ta aggle dooiinnee dy hayrn eh ayns ribbey: agh bee kemmyrk echeysyn ver e variant er y Chiarn.

26 Ta ymmodee shirrey foayr y fer-reill; agh ta briwnys dy chooilley ghooimney cheet veih'n Chiarn.

27 Ta dwonie oc y dooiinnee onneragh er mitchoor, as ta'n drogh-er noid dasya ta ynrick ayns e raaidyn.

CAB. XXX.

G OAN Agur mac Yatah, eer y phad-eyrys loayr y dooiinnee rish lthiel, eer rish lthiel as Ucal.

2 Dy firrinagh ta mee lesh ny sloo dy hushtey na dooiinnee erbee, as cha vel aym keemyl dooiinnee.

3 Cha dynsee mee creenaght, chamoo t'aym tushtey ny flaunyssee.

4 Quoi t'er n'gholl seose-gys aiau, ny er jeet neose? quoi t'er hagiym yn gheay ayns e ghurn? quoi t'er chianley ny ushtaghyn lesh cagliagh? quoi t'er hickyragey ooilley ardyn y thallooin? cre'n annym t'er, as

cre'n ennym t'er e vac, my ta fys ayd?
5 Ta dy chooilley ockle dy Yee alane
glen: te ny scaa dausyn ta coyrn nyn
dreishtail ayn.

6 Ny jean uss nhee erbee noi'n goo echey-
syn, er-aggle dy der eh oghsan dhyt, as dy
bee oo er dty gheddyn dty vreagerey.

7 Daa red ta mee er yeearee ort; ny obb
ad dou roish my voym baase.

8 Scugh foddey voym fardalys as breagyn:
ny cur dou edyr boghtynid ny berchyn, jean
mee magh lesh beaghey cooie er my hon:

9 Er-aggle dy bee'm lane as dy jarrood-
ym oo, gra, Quoi ta'n Chiarn? ny, er-aggle
dy bee'm boght, as geid, as goaill ennym my
Yee ayns fardail.

10 Ny jean sharvaant y chassid gys e
vainshtyr, er-aggle dy jean eh gweaghynd
dhyt, as dy bee uss 'syn aggair.

11 Ta sheelloghe ayn ta gwee mollaigh er
nyn ayr, as nagh vel bannaghey nyn moir.

12 Ta sheelloghe ayn, ta glen ayns ny
sooillyn oc hene, as foast cha vel ad nieet
veih nyn mrold.

13 Ta sheelloghe ayn, O cre cha ard ta ny
sooillyn oc! as ferrooghyn nyn sooillyn
troggit seose.

14 Ta sheelloghe ayn, ta nyn veacklyn
myr cliwenyn, as nyn veacklyn-keill myr
skynyn, dy stroie ny boghtyn jeh'n thalloo,
as ny ymmyrchee veih mastey deiney.

15 Ec y ghuillag-cabyl ta daa inneen, as
ad kinjagh geam, T'ooilley, t'ooilley. Ta
three reddyn ayn, nagh vel dy bragh jeant
magh; dy feer, kiare nagh jir, Te dy liooar:

16 Yn oae; as yn vreih ghennish; yn
thalloo nagh vel er ny ooraghey lesh ushtey;
as yn aile, nagh vel gra, Te dy liooar.

17 Yn sooill ta craidey mysh e ayr, as ta
gobbal biallys da e voir, nee fee ny glionney
spolgey ass eh; as nee ny urlee aegey
gee eh.

18 Ta three reddyn ayn ta ro ghoillee er
my hon, dy jarroo kiare, nagh nhione dou.

19 Raad urley 'syn aer, raad ard-nieu er
crag, raad lhong ayns mean y cheayn, as raad
doooinney rish ben-aeg.

20 Lheid cheddin ta agh y streebagh;
t'ee gee, as glenney e becal, gra, Cha vel
mee er n'yannoo olk erbee.

21 Liorish three reddyn ta'n seihll er ny
voirey, as yn chiarroo, nagh velsurraae daue.

22 Liorish sharvaant tra t'eh reill; as
Liorish ommydan tra t'eh lane bee;

23 Liorish ben dwaiaigh 'sy stayd phoosee,
as innay-veyl ta cheet ayns ynyd e ben-
ainshtyr.

24 Ta kiare cretooryn fardalagh er y
thalloo, agh t'ad feer chreenev:

25 Ta ny snienganyyn sheelloghe feer
faase, ny-yeih t'ad chymaghey nyn meaghey
ro-laue 'sy tourey;

26 Cha vel ny conningyn agh sheelloghe
moal, ny-yeih t'ad jannoo nyn dhiayn fo ny
craggyn;

27 Cha vel ree er ny locustyn, ny-yeih
t'ad goll magh ayns sheshaghtyn;

28 Ta'n doo-oollee dy ghoail greime lesh
e laueyn, as t'ee ayns plaseeyn recoil.

29 Ta ayn three cretooryn ta shooyl dy
mie; as eer yn chiarroo ta stoamey ayns
gimmeeaght:

30 Yn lion 'stroshey ta mastey beyn, as
nagh vel chyndaa dy lhiattee son nhee
erbee:

31 Yn coo, as bock ny goair, as ree er
kione e heshaght-chaggee.

32 My t'ou er n'yannoo dy ommijagh
ayns soiaaghey oo hene seose dy mooralagh,
ny my ta drogh-smooinaghtyn er ve ayd,
lhiie dty laue er dty veaal.

33 S'feer eh, dy vel eeym cheet lesh
churnal bainney, as ta cassey yn stroin tayrn
fuill: myr shen dy ghoostey corree te grein-
naghey streue.

C A B. XXXI.

G O A N y ree Lemuel, ny raaghyn dynsee
e voir da.

3 Cre, my vac? cre shoh, vac my vreih?
nee shen myr te, vac my vreearaghyne?

5 Ny cur dty niart da mraane, ny dty
raadyn da shen ta cur reeaghyn naardey.

4 Cha vel eh son reeaghyn, O Lemuel,
cha vel eh cooie da reeaghyn dy chur-rish
feeyn; ny da princeyn dy ghoail jough lajer:

5 Er-aggle dy n'iu ad, as dy jarrood ad
yn leigh, as dy jean ad cassey-briwnys dooin-
ney seaghtit erbee.

6 Cur jough lajer dasyn ta ayns raad
cherraghtyn, as feeyn dauesyn ta trom-
chreagh.

7 Lhig da giu as jarrood e voghtynid, as
gyn smooinaghtyn er e heaghyn ny-sodje.

8 Foshil dty veaal son y balloo, ayns y
chooish ocsyn ooilley ta ry-hoi goll naardey.

9 Foshil dty veaal, cur hriwnys cairal, as
loayr ayns cooish ny boghtyn as ymmyrchee.

10 ¶ Quoi oddys ben ghresag vie y ghed-
dyn? son ta'n leagh eck foddey erskyn
ruhieyn.

11 Ta cree e sheshey dy sauchey treish-
teyl aynjee, myr shen nagh bee eh ayns aggle
spooilley.

12 Nee ish mie y yannoo da, as cha nee
olk ooilley laghyne e bea.

13 T'ee shirrey ollan as lieen, as gob-
braghey dy jeidjagh lesh e laueyn.

14 T'ee goll-rish lhuigyn ny marchanyyn,
t'ee cur l'hee beaghey veih foddey.

15 T'ee girree neesht 'sy vadran, as cur
nyn mee da'n vooinjer, as nyn obbyr hene
da e inneeyn.

16 T'ee goaill baght jeh magher as kion-
naghey eh: lesh cosney e laueyn hene t'ee
plantal garey-feeyney.

17 T'ee cryssey seose e meeghyndy gastey,
as niartaghey e roihaghyndy son obbyr.

18 T'ee fakyn dy vel yn chooid eck von-
deishagh: cha vel y cainle eck goll ass
'syn oie.

ECCLESIASTES.

19 T'ee cur e meir gys y fess, as ta ny laueyn eck cummal yn whuiggal.

20 T'eesheeyney magh e lane gys y voght; dy feer t'ee roshdyn magh e laueyn gys yn ymmyrchagh.

21 Cha vel ee ayns aggie erbee roish y sniaghtey son y lught-thie eck: aen ta ooilley yn vooijer eck coamrit dy souyr.

22 T'ee jannoo jee hene coodaghyn lhiabbee cullyrit, ta'n coamrey eck sheeidey as gorrym-jiarg.

23 Ta'n sheeshey eck cromal ayns y whaiyl, tra t'eh ny hoie mastey shanstyr ny cheerey.

24 T'ee jannoo aanrit keyl, as creck eh; as t'ee jannoo cosney, creck cryssyn rish ny marchanyu.

25 Ta niart as ooashley yn coamrey eck;

as bee gerjagh eck ayns y tra a ry-heet.

26 T'ee foaley e beal lesh creenaght; as ayns y chengey eck ta'n leigh dy ghiastylya.

27 T'ee jeeaghyn dy mie gys raaidyn yn lught-thie eck, as cha vel ee gee yn arran nagh vel ee er chosney.

28 Ta'n chloan eck girree seose, as genmys ee bannit; yn dooinney eck myrgeddin, as t'eh coyrt moylley jee:

29 Shimmey innee t'er n'yannoo dy mie; agh s'ou uss er-y-skyu oc ooilley.

30 Cha vel stoamld agh son shallid, as aalid te fardail: agh ben ta goaill aggie roish y Chiarn, yiw ee shen moylley.

31 Cur jeeish jeh mess e obbyr-lanee hene; as lhig da ny obbraghyn eck hene moylley y gheddyn jee ayns ny giattyn.

ECCLESIASTES;

NYN PREACHOR.

CAB. I.

G OAN y phreachoor, mac Ghavid, ree Yerusalem.

2 Fardail dy ardalya ta'n preachoor dy ghra, fardail dy ardalya, ta ooilley fardail.

3 Cre'n vondeish t'ec dooinney jeh ooilley'n deinsy t'eh dy ghoail fo'n ghrian?

4 Ta un sheeloghe goll shaghey, as ta sheeloghe elley cheet ny-yei: agh ta'n thalloo tannaghtyn veih sheeloghe gys sheeloghe.

5 Ta'n ghrian girree, as ta'n ghrian goll dy lhie, as chyndaa dy kinjagh gys yn ard raad dirree eh.

6 Ta'n gheay goll lesh y jias, as chyndaa mygeayrt gys y twoaie, t'ee kinjagh cassey mygeayrt, as chyndaa reeah rere e combaseyn.

7 Ta ooilley ny awynyn roie gys y vooir, ny-yeih cha vel y mooir lhieneey harrish: gys moir ny awynyn t'ad reeah chyndaa.

8 Ta dy chooilley nhee lane dy hooilleil, cha vod dooinney fockley-magh eh: cha vel y sooil er ny yannoo magh lesh fakin, ny'n chleaysh akee lesh clashdyn.

9 Shen ta er ve bee eh reeah, as shen ta nish dy yannoo, vees jeant 'sy tra ry-heet: as cha vel nhee erbee noa fo'n ghrian.

10 Vel nhee erbee mychione oddys eh ve graft, Jeeagh, ta shoh noa? te er ny ve hannah 'sy chenn earish, roish y lling ain.

11 Cha vel veg y chooinaghtyn jeh ymmodde reddyn foddey erdy-henney, chamoo vees veg y toiggal ocsyn hig nyn-yei, jeh shen ta ry-heet.

12 q Va mish yn preachoor my ree harrish Israel, ayns Jerusalem.

13 As ren mee my chree y haaghey dy vriaght, as dy ronsaghey magh liorish creenaght dy chooilley nhee t'er ny yannoo fo

niau: yn deinsy trome shoh ta Jee er choyrt er cloan gheiney dy gholh ny hrooid.

14 Ta mee er vakin ooilley ny obbraghyn ta jeant fo'n ghrian, as cur-my-ner, t'ad ooilley fardail as seaghney cree.

15 Cha vod shen ta cam v'er ny yannoo jeeragh: as cha vod shen ta laccal ve er ny choontey.

16 Lowyr mee rish my chree hene, gra, Cur-my-ner, ta mee er jeet gys ard-ooashley, as ta mee er chosney creenaght erkyn ooilley ny va roym ayns Jerusalem: va dy jarroo toiggal down ec my 'chree jeh creenaght as tushtey:

17 As ren mee my chree y haaghey dy hoiggal creenaght, as dy chur-my-ner mee cheeaylid as ommijys: honnick mee dy row shoh myrgeddin seaghney cree.

18 Son ayns moorane creenaght ta moorane seaghyn: as eahyn ta mooadaghey tushtey, t'eh mooadaghey deinsy.

CAB. II.

D OORYT mee ayns my chree, Tar nish, nee'm oo y phrowal lesh ghen mie, shen-y-fa jean moor jeed hene: as cur-my-ner, ta shoh myrgeddin fardail.

2 Dooyrt mee jeh garattee, Te ass e cheeayl: as jeh reaid, Cre'n foays t'ayn?

3 Ghow mee amooingaghtyn elley ayns my chree dy ghoailh my soylley ayns feeyn (foast reill my chree ayns creenaght) as cur reamys dou hene ayns fardalya, dy gheddyn toiggal, cre va'n red mie shen, va son ard-eunys cloan gheiney, lhisagh ad y yannoo fo niau ooilley laghyn nyn mea.

4 Ren mee dou hene obbraghyn moosy, hrog mee thieyn, as hols mee dou hene garaghyn-feeyney.

5 Ren mee dou hene garaghyn as

orchardyn, as hoie mee ayndoo dy chooilley cheint dy villey mess.

6 Ren mee dou hene loghanyn ushtey, dy ushtaghey yn cheyll ta gymmyrkey biljyn.

7 Hooar mee fir-vooinjerey as inneenyn-veyl, as va sharvaantyn aym ruggit ayns my hie, as va myrgeiddin aym ynnoddee seihlt dy hellooy'n as dy hioltaneyn, erakyn ooilley va roym ayns Jerusalem.

8 Haggil mee dou hene myrgeiddin argid as airh, as ard-verchys reeachyn as rheamyn: hooar mee dou hene deiney as mraane kiaullee, as eunyasyn cloan gheiney, lheid as greiny'n-kiaullee, jeh dy chooilley horch.

9 Myr shoh va mee ass-towse oosle, as ren mee bishaghey ny smoo na adsyn ooilley va roym ayns Jerusalem: ren my chreenaght myrgeiddin marnaghtyn marmyn.

10 As cre-erbee va mian my hooillyn, cha dreill mee voue, cha ren mee my chree y lhiettal veih gerjagh erbee: son ghow my chree boggey ayns ooilley my yannoo, as shoh va my chronney jeh ooilley my chiarail.

11 Eisht yeeagh mee er ooilley ny ob-braghy, va my laueyn er n'yannoo, as er dy chooilley nhee, va mee er ghoail orym dy chooilleaney: as cur-my-oer, va ooilley fardail as seaghney cree, as nagh vel shickyrys ayns nhee erbee fo'n ghrian.

12 As hyndaa mee mee-hene dy chur-myner creenaght, as mee-cheitid as ommyjys, son cre oddys y dooinaney jannoo ta cheet kurg y ree? dy jarroo shen ta hannah jeant.

13 Eisht chronnee mee dy vel creenaght ny share na ommyjys, wheesh as ta soishley ny share na dorraghys.

14 Ta sooilly'n y dooinney creeney ayns e chione, agh ta'n ommydan gimmeeacht ayns dorraghys: as ghow mee hene tettey myrgeiddin, dy vel y jerrey cheddin taghyrt daue ooilley.

15 Eisht dooyrt mee ayns my chree, Myr te taghyrt da'n ommydan, shen myr te taghyrt dooyt, cre-woad share mee eisht dy ve ny s'creeney? eisht dooyrt mee ayns my chree, dy vel shoh myrgeiddin fardail.

16 Son cha bee cooinaghtyn er y dooinney creeney ny smoo na er yn ommydan son dy bragh: fakín dy bee shen, ny ta nish, er ny yarrood ayns ny laghy'n ta ry-heet: as kys ta'n dooinney creeney goddyn baase? eer myr yn ommydan.

17 Shen-y-fa cha by-haittin lham y vea shoh, er-yn-oyr dy dooar mee deiny's ayns dy chooilley obbyr ta jeant fo'n ghrian: son ta dy chooilley nhee fardail as seaghney cree.

18 Dy jarroo, cha row boggey erbee aym jeh ooilley my ghocear, va mee er ghoail fo'n ghrian: er-yn-oyr dy nhegin dou faagail eh da'n dooinney big my lurg.

19 As quoi ee ta fys nee dooinney creeney, ny ommydan vees eh? ny-yeih bee eh ny vaushyrt harrish ooilley my chooid-seihlt,

ta mee dy deimagh er chomney, as ayn ta mee er hoikshaghey my chreenaght fo'n ghrian. Ta shoh myrgeiddin fardail.

20 Shen-y-fa ghow mee smooingaghtyn, dy row mee ass cree, dy chosney vondeish erbee veih ooilley'n tooilleil va mee er ghoail fo'a ghrian.

21 Son ta dooinney ayn, ta e yannoo dy tarroogh ayns creenaght, as ayns tushtey, as ayns cairys: ny-yeih gys dooinney nagh vel er laboraght ayn, nee eh faagail eh son e chronney. Ta shoh myrgeiddin fardail as olk vooar.

22 Son cre ta ee dooinaney jeh ooilley e laboraght, as jeh'n boirey cree, ayn t'eh er hooilleil fo'n ghrian?

23 Son ta ooilley e laghys seaghagh, as e hroailt trimaght; dy jarroo cha vel e chree goail fea 'syn ois. Ta shoh myrgeiddin fardail.

24 Cha vel nhee erbee ny share da dooinney na dy ee as dy iu, as e annym dy ghoail soylley jeh foy's e laboraght. Honnick mee myrgeiddin, dy nee veih laue Yee ta shoh.

25 Son quoi oddys ymmyd share y yannoo jeh, ny soylley smoo y ghoail jeh, na mish?

26 Son ta Jee cur creenaght as tushtey, as gerjagh da'n dooinney ta mie ayns e hille: agh da'n drogh-ghooinney t'eh coyrt imnea, dy haglym as dy chruinnaghey cooid, dy ve faagit dasyn ta mie ayns shille Yee. Ta shoh myrgeiddin fardail as seaghney cree.

CAB. III.

SON dy chooilley nhee ta imbagh cooie, as traa cur dy chooilley chiarail fo niau.

2 Traa dy ve ruggit, as traa dy gheddyn baase: traa dy hoiaghey, as traa dy astyrt shen ny va soit:

3 Traa dy varroo, as traa dy lheihs: traa dy vrishey sheese, as traa dy hroggal seose:

4 Traa son keayney, as traa son garaghtee: traa son dobberan, as traa son daunin:

5 Traa dy arraghey claghyn, as traa son chymaghey claghyn dy cheilley: traa dy ve graihagh, as traa dy haghney graih:

6 Traa dy chosney, as traa dy choayil: traa dy hashtey, as traa dy chur magh:

7 Traa dy rassey, as traa dy whaaley: traa dy ve tootagh, as traa dy loayrt:

8 Traa dy chur graih, as traa dy chur dwonie: traa dy chaggey, as traa dy hee.

9 Cre'n vondeish eisht ta echeysyn ta gobbraghey, ayns ooilley'n deiny's t'eh dy ghoail er hene?

10 Ta mee er vakín y tooilleil ta Jee er choyr't er cloan gheiney, dy ghoil ny hrooid.

11 T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee aalin ayns e imbagh hene: t'eh myrgeiddin er choyr't daue cree tastagh 'sy theill, ga nagh vod dooinney erbee roshtyn gys slane toiggal ny obbraghyn ta Jee dy yannoo veih n toshiaght gys y jerrey.

12 Ta fys aym nagh vel foays erbee ayn-
doo, agh son dooinney dy ghoail gerjagh, as
dy yannoo mie, ayns laghyn e vea.

13 As myrgeddin, dy jinnagh dy chooilley
ghooinney gee as giu, as soylley 'ghoail
jeh foays ooilley e laboraght : ta shoh gioot
Yee.

14 Ta fys aym, cre-erbee ta Jee dy yan-
noo, dy bee eh er son dy bragh : cha vod
nhee erbee ve currit huggery, ny nhee erbee
er ny ghoail voish : as shoh ta Jee dy yan-
noo, dy voddagh sheelnaue aggle y ghoail
roish.

15 Shen ny ta er ve, ta nish ; as shen ta
ry-heet, ta hannah er ve ; as ta Jee cur lesh
mygeayrt shen ny t'er n'gholl shaghey.

16 ¶ As ny-sodjey na shoh, honnick mee
fo'n ghrian ynfyd y vriwnys, dy row mee-
chairys ayns shen, as ayns ynnyd yn ynrick-
ys, dy row aggair ayns shen.

17 Dooyrt mee ayns my chree, Nee Jee
brwyns chammah yn dooinney cairal as y
neu-chairal : son ta traas marishyn cour dy
chooilley nhee, as cour dy chooilley obbyr.

18 Dooyrt mee ayns my chree, mychione
stayd cloan gheiney, Dy jean Jee ad y vriw-
nys, dy chur daue toiggal nagh vel ad-hene
ny thare na'n maase.

19 Son shen ny ta taghyrt da cloan ghei-
ney, ta taghyrt da'n maase, dy jarroo ta'n un
red taghyrt daue : myr ta'n derrey yeh god-
dyn baase, myr shen ta'n jeh elley geddyn
baase : dy jarroo t'ad ooilley tayrn yn ennal
cheddin, myr shen nagh vel veg yn oosahley
ec y dooinney erskyn y baagh : son ta dy
chooilley nhee fardail.

20 T'ad ooilley goll yn un raad, t'ad
ooilley veh'n joan, as gys joan t'ad ooilley
reesht chynndaa.

21 Quoi ec ta toiggal mychione spyrryd y
dooinney, dy vel eh goll seose, ny mychione
spyrryd y vaagh, dy vel eh goll sheese fo
halloo ?

22 Shen-y-fa ta mee cur tastey nagh vel
nhee erbee share, na son dooinney dy ghoail
gerjagh ayns e obbraghyn hene ; son shen e
chronney : son quoi ver lesh eh dy akin
shen ny vees ny yel ?

CAB. IV.

MYR shen hyndaa mee, as smooinee mee
er ooilley'n tranlaase t'er ny yannoo
fo'n ghrian : as cur-my-ner ny jeir ocsyn va
tranlaasit, as cha row oc fendeilagh ; as er
cheu ny tranlaasee oc va pooar, agh ocsyn
cha row fendeilagh.

2 Shen-y-fa dooyrt mee, dy row stayd ny
merrin ta hannah er gheddyn baase, ny share
na'n stayd ocsyn ta foast bio.

3 Dy jarroo ny share na ad ny-neesht,
t'eshyn nagh vel foast er ve, nagh vel er
vakin yn drogh-obbyr t'er ny yannoo fo'n
ghrian.

4 ¶ Reeah smooinee mee er ooilley tooil-
leil dooinney, as er dy chooilley obbyr yee-

ragh, eer son shoh dy vel e naboo troo
mysh. Ta shoh myrgeddin fardail, as seagh-
ney cree.

5 Ta'n ommydan filley e laueyn dy cheil-
ley, as gee yn eill echey hene.

6 Ny share ta lane doayrn lesh fea, na daa
lane doayrn lesh tooilleil as seaghney cree.

7 ¶ Eisht hyndaa mee, as honnick mee
fardail fo'n ghrian.

8 Ta ayn fer ny-lomarcen, as cha vel
echey sheshey ; dy jarroo chamoo t'echey
lhiannoo ny braar : ny-yeih cha vel jerrey er
ooilley e hooilleil, chamoo ta e hooill jeant
magh lesh berchys ; chamoo t'eh gra, Quoi
son ta mee tooilleil, as gobbal gerjagh da my
annym ? Ta shoh myrgeddin fardail, dy
feer te obbyr seaghmagh.

9 ¶ Ta jees ny share na unnane ; son ta
leagh smoo oc son nyn obbyr.

10 Son my huittys fer jeu, coonee'n fer
elley lesh e heshey : agh smerg dasyn ta ny-
lomarcen tra huittys eh : son cha vel fer
elley echey dy chooney lesh.

11 Reesh, my ta jees lhie cooidjagh, eisht
ta chias oc ; agh kys oddys fer ve cheh ny-
lomarcen ?

12 As my ta fer goail mainshtyraght er
dooinney, nee jees cur eddin da ; as cha vel
coyrd three-filley dy leah er ny vrishey.

13 ¶ Ny share ta lhiannoo boght as
creeney, na shenn ree oomajagh, nagh bee
arragh er ny choyrilaghey.

14 Son as pryssoon t'eh cheet dy reill, as
t'eshyn ta ruggit ayns e reeraght cheet gys
boghtynid.

15 Smooinee mee er shene stayd sheelnaue
fo'n ghrian, as er yn eirey hig nyn-yei.

16 S'coan ta jerrey er anvea ny phobble,
dy jarroo myr nagh row orroosyn va rhym-
boo ; cha jean adayn myrgeddin, ta cheet
nyn-yei, boggey y ghoail ayn : son shickyr-
ys ta shoh myrgeddin fardail, as seaghney
cree.

CAB. V.

JEAGH gys dty raaidyn, tra t'ou taaghey
thie Yee, as bee ny s'arryltagh dy chlasht-
yn na dy hebbal ural yn ommydan : son
cha vel toiggal echey, dy vel eh jannoo
dy olk.

2 Ny bee siyragh lesh dty veaal, as ny
lhig da dty chree fockley-magh nhee erbee
gyn-tort fenish Yee : son ta Jee ayns niau,
as uez er y thalloo ; shen-y-fa lhig da dty
ghoan ve beggan.

3 Son tra dreamal cheet trooid ymmodee
kiarail, as coraa yn ommydan er ny chron-
naghey liorish moorane branlaadee.

4 Tra t'ou jannoo breearrey gys Jee, ny
lhig shaghey dy chooilleeney eh : son cha
vel taitnys erbee echeyshyn ayns ommydany ;
eek shen ny t'ou er vrearrey.

5 Ny share te, nagh jinnagh oo breearrey,
na oo dy vrearrey, as dyn cooilleeney.

6 Ny lhig da dty veaal ve oyr peccah da

dyt chorp; chamoo abbyr roish chaghter Jee, She marrany ve: cre'n-fa yinnagh oo Yee y vrasnaghey lesh dyt ghoan, dy stroie obbyr dy laueyn?

7 Son ayns ymmodee dreamallyn as mooarane goan, ta myrgeddin niart fardail: agh gow us aggle roish Jee.

8 ¶ My hee oo tranlaase jeant er y voght, as laue lajer jeant er briwnys as cairys 'sy cheer, ny gow yindys jeh'n chooiash: son ta eshyn, ta erakyn y fer-syrjei, cur tastei, as ta ny syrjei ayn na adsyn.

9 ¶ Ny sodjey, ta vandeish y thallooin cour dy chooilley ghooiinnei: ta'n ree hene er ny hirveish veih'n vagher.

10 Cha bee eshyn ta sondagh er argid jeant-magh lesh argid; ny eshyn ta shleeuit er cosney lesh cheet-stiagh vooar: ta shoh myrgeddin fardail.

11 Tra ta cooid bishaghey, t'adsyn er nyn mishaghey ta dy vaarail ad: as cre'n vandeish t'ec mainshteryn ooiilley'n verchys shoh, agh shillei jeu lesh nyn sooillyn!

12 Ta cadley, yn labree kiune, my s'beg ny s'mooar e lhongey: agh cha lhiig palchey yn verchagh da dy ghoaili fea.

13 Ta olk vooar ta mee er vakin fo'n ghrian, eer berchys freilt gys yn assee ocsyn by-lhiu ad.

14 Agh ta'n verchys cheddin cherraghtyn liorish drogh-harrooghs; as t'eh geddyn mac as cha vel nhee erbee ny laue.

15 Rooisht myr haink eh magh as brein e vayrey, hed eh roish, dy gholi myr haink eh, as cha vel nhee erbee jeh cooid e gheiny, ver eh lesh erwoyl ny laue.

16 As ta shoh myrgeddin olk trome, er dy chooilley aght myr haink eh, shen myr hed eh: as cre'n vandeish t'echeysyn t'er laboraght son y gheay?

17 Ooiiley e laghyn myrgeddin, goail e veaghey ayns dorraghys, as t'echey mooarane trimshay, as sou-aigney lesh e hingys.

18 ¶ Cur-my-ner, shen ny ta mee er vakin: te mie as feudagh son peccagh dy ee as dy iu, as dy ghoaili soylley jeh foays ooiiley e laboraght, t'eh dy ghoaili fo'n ghrian, ooiiley laghyn e vea: son shoh'n cronney ta Jee fardail da.

19 Dy chooilley ghooiinnei myrgeddin, da ta Jee er choymt berchys as cooid, as slaynt dy yannoo ymmyd jeh, as dy yannoo mooar jeh hene, as dy ghoaili boggey ayns e laboraght; ta shoh neesht gicot voish Jee.

20 Son cha gooinnee eh cooid-vooar er laghyn e heihl: er-yn-oyr dy vel Jee dy ansoor eh ayns eunys e chree.

CAB. VI.

TA olk ayn ta mee er vakin fo'n ghrian, as cadjin mastey deiney.

2 Dooiinnei ta Jee er choymt da berchys, as cooid, as oashley, myr shen nagh vel eh feme nhee erbee jeh slane yecarree e annym; ny-yeih cha vel y gicot echei veih Jee dy

yannoo ymmyd jeh; agh ta joarree goail y soylley jeh: ta shoh neesht fardail, as doghan treih.

3 ¶ Ga dy jinnagh dooiinnei keead lhiannoo y gheddyn, as e vea dy ve beayn son ymmodee bleecantyn, as ga dy darragh eh gys cash as oashley yn chanstyr; ny-yeih man-nagh vel yn annym echei jeant-magh lesh foays e laboraght, as nagh vel wheesh boayl-oanluckee echei; ta mee gra, dy vel lhiannoo ruggit roish e hraa ny share na eh.

4 Son haink eh stiagh 'sy theihl ayns fardail, as t'eh gimmeeaght ersooyl as ayns dorraghys, as bee'n annym echei er ny yarrood ayns dorraghys.

5 Chamoo t'eh er vakin y ghrian, ny en-naghtyn echei jeh mie ny sie: ta fea smoo ec y derrey yeh na'n jeh elley.

6 ¶ Eer abbyr, dy beagh e vea daa housane bleoin, foast cha vel eh er ghoail gerjagh e chooid-seihl: nagh vel ooiiley goll gys yn un voayl?

7 Ta ooiiley laboraght dooiinnei son e veaal, as ny-yeih cha vel e vian dy bragh jeant magh.

8 Son cre'n vandeish smoo t'ec y dooiinnei creenei na'n ommydan? ny cre t'ec y voght, ta gymmyrkei eh-hene dy feudagh 'sy theihl?

9 ¶ Ny share ta shen ta roish dyt hooi-lynn, na shaghrynys yn yecarree: ta shoh myrgeddin fardail, as seaghtey cree.

10 Shen ny ta er ve, te hannah emmysit, as s'mie fys nagh vel eh agh dooiinnei: chamoo oddys eh streu rishyn ta ny s'niartal na 'hene.

11 ¶ Fakin dy vel ymmodee reddyn ta bishaghey fardail, cre woad share ta dooiinnei?

12 Son quoi ec ta fys, cre ta mie da dooiinnei 'sy vea shoh, ooiiley laghyn e vea varvaanagh, t'eh dy cheau myr scadoo? son quoi oddys 'ginsh da dooiinnei, cre vees ny lurg fo'n ghrian!

CAB. VII.

TA goo mie ny share na ooil choastal: as laa yn vaash ny share na'n laa ruggyr oo.

2 ¶ Te ny share dy gholi gys thie ny trimshay, na gys thie ny cuirraghyn; son shen jerrey dy chooilley ghooiinnei, as gowee yn vio shoh gys e chree.

3 Ta trimshay ny share na garaghtee: son liorish trimshay yn eddin, ta'n cree er ny lhiashaghey.

4 Ta cree yn dooiinnei creenei ayns thie ny trimshay: agh ta cree yn ommydan ayns thie yn rouanys.

5 Te ny share dy chlashtyn oghsan dooiinnei creenei, na son dooiinnei dy chlashtyn arrane brynneragh ny mee-hushtee.

6 Son myr frapperaght drineyn lostey fo pot, shen myr ta garaghtee'n ommydan: ta shoh myrgeddin fardail.

7 ¶ Ta tranlaase son shickrys cur dooi-

ney creaney as e chesayl; as ta gioot cur yn cree er-shaghryn.

8 Ta jerrey'n chooish ny share na'n toshlaight; as ta'n cree surrantagh ny share na'n chree moorarlagh.

9 Ny cur raad da corree siyragh ayns dty chree: son ta corree tannaghtyn ayns deean ommydan.

10 Ny obbyr uss, Cre'n-oyr dy vel laghyn y chem eariah ny share na ny laghyn t'ayn nish? son cha vel oo briaght dy creaney 'sy chooish shoh.

11 ¶ Ta creenaght cha mie as eiraght; as liorish ta vondeish ocyn ta fakin y ghran.

12 Son ta creenaght ny endeilagh, as ta argd ny endeilagh: agh te foays mooar tashley, dy vel creenaght cur bea dauesyn ta bannit lesh.

13 Smooinee er obbyr Yee: son quoi oddys shen y yannoo jecragh, t'eshyn er n'yannoo cam?

14 Ayns y laa dy vaynrys gow boggey; agh ayns y laa dy heaghyn smooinee ort hene; ta Jee myrgeiddin er hoaghey yn derrey yeh no'n jeh elley, nagh beagh oyr playnt ec dooinney erbee.

15 Ooillee ny reddyn shoh ta mee er vakin ayns laghyn my ardail: dy vel dooinney cairal cherraghtyn ayns e chairys, as dy vel drogh-ghooiney beayn ayns e vee-chraueaght.

16 Ny shass gys y lhome-leigh; chamoo gow ort hene dy ve ro chreeney; er-aggle dy dait oo ayns ribbey.

17 Ny cur rouyr raad gys mee-chraueaght, chamoo bee dty ommydan: er-aggle dy jean oo giare jeh dty laghyn hene.

18 S'mie dy goghie oo greme er shoh; veih shoh myrgeiddin ny taysm dty laue: son nee eshyn, ta goaill aggle roish Jee, shaghney ooillee ny huilk shoh.

19 Ta creenaght riart smoo da'n dooinney creaney, na jeh treanee caggee aym ard-valley.

20 Son cha vel dooinney cairal er yn ooir cha mie shen, nagh vel jannoo peccah.

21 Myrgeiddin, ny cur geill da dy chooillee ockle t'er ny loayrt; er-aggle dy glin oo dty harvaant loayrt dy olk jeed.

22 Son s'mie fys ec dty chree hene, dy vel uss myrgeiddin dy mennick er oltoan dty naboo.

23 ¶ Ooillee shoh ta mee er pinrowal florish creenaght: dooyrt mee, Bee'm creeney; agh ve foddey voyrn.

24 Shen ny ta foddey jeh, as erakyn-towee down, quoi oddys y gheddyn magh?

25 Hyndaa mee my chree dy hoiggal, as dy vriaght, as dy hirrey magh creenaght, as bun dy chooillee nhee, as dy hoiggal olkys mee-hushtey, eer ommyjs as mee-cheifid.

26 As hooar mee ny shirree na'n baase yn ven ta'n cree eck ribbaghyn as lieenteenryn, as e laueyn myr geulaghtyn: quoi-erbee ta dy wooyis Jee shaghyns ee, agh bee'n drogh-yantagh goit lioree.

27 Cur-my-ner, shoh ta mee er gheddyn, ta'n preschoor dy ghra, goit harrish as harrishdoo, dy yannoo seose yn coontey.

28 Shen ta my annym dy yecarree, agh cha jig eh liam: um dooinney mastey thousane ta mee er gheddyn: agh ben, mastey ooillee'n earroo shoh, cha vel mee er gheddyn:

29 Cur-my-ner, shoh ynryan ta mee er gheddyn, dy vel Jee er n'yannoo dooinney cairal; agh t'eh dy voirey eh-hene ayns ymmodde cooishyn kialaght.

CAB. VIII.

QUOI ta myr yn dooinney creaney? as quoi ta toiggal bun y chooish? ta keasyl dooinney cur er e eddin dy hoiksheam, as bee dunnahtys e oais er ny niartaghey.

2 Ta mee dy dty choyrilaghey dy reasit sareyn ree, as shen er coontey'n loo t'oy er ghoail gys Jee.

3 Ny bee siyragh dy gholl as e hillee: ny jean shamoo er drogh-chooish; son t'eshyn jannoo cre-erbee sailish hene.

4 Raad ta fockle ree, te cur lesh pooar: as quoi oddys gra rish, Cre t'ou dy yannoo?

5 Quoi-erbee ta freayll yn sarey echeysyn, cha jig olk erbee ny raad: son ta cree dooinney creaney jeeaghyn chammah gys cam as reasoon.

6 ¶ Son cour dy chooillee nhee ta cam as reasoon, shen-y-fa ta treahys dooinney errey tromme er.

7 Son cha vel fys echey ere ta ry-beat: as quoi oddys shen y hoikshaghey da?

8 Cha vel pooar ec dooinney erbee harrish y gheay, dy lhiettal y gheay; chamoo ta mainshyr erbee er laa'n vaish; as cha vel seaydey 'sy chaggey shen, chamoo aee drogh-yannoo livrey adyn ta cur-rish.

9 Ooillee shoh ta mee er vakin, as er hyn-daa my chree gys dy chooillee obbyr, t'er ny yannoo fo'n ghran: ta tras ayn dy vel dooinney jannoo tranlaase er dooinney gys yn assee echey hene.

10 As myr shoh bonnick mee ny drogh-yantee oamlnickt, v'er jeet, as er n'gholl veih yanyd yn vriwnys casheriek, as v'ad jarroodit ayns yn ard-valley, raad v'ad er n'yannyrkey-reill: ta shoh myrgeiddin fardail.

11 Er-yn-oyr nagh vel chooilleen chelleer-agh er ny ghoail er drogh-yannoo: shen-y-fa as cree cloan gheiney dy slane soit ayn-doo dy yannoo olk.

12 ¶ Ga dy jean peccagh olk keead keayrt, as e laghyn dy ve foddey beayn; foast, son shickyrts ta fys aym, dy bee eh dy mie marroosyn, ta ayns aggle kiongoyrt rish.

13 Agh cha bee eh dy mie marish y dooinney mee-chrauee, chamoo vees e laghyn beayn, ta myr scadoo; son nagh vel eh tannaghtyn ayns aggle Yee.

14 Ta fardail sodjey ry-akin 'sy theihill, dy vel deiney cairal ayn, daue te taghyn eordial rish obbyr ny mee-chrauee: result ta drogh-

deish ayn, daue te taghyrt cordail rish obbyr y vooijer ynrick : dooyrt mee, Ta shoh myr-geddin fardail.

15 Eisht voyll mee gien mie, er-yn-oyr nagh vel nhee erbee share ec dooinney fo'n ghrian, na dy ee, as dy iu, as dy ve gennal : son nêe shen tannaghtyn mârish jeh e labor-aght, laghyn e vea, ta Jee cur da fo'n ghrian.

16 Tra ren mee my chree y haaghey dy gheddyn oayll er creenaght, as dy akin y dellal ta jeant er y thaloo : (son ta myr-geddin fer ayn, nagh vel, oie ny laa, cadley cheet er e hoodilyn.)

17 Eisht hug mee my-ner ooilley obbyr Yee, nagh vod dooinney geddyn magh yn obbyr ta jeant fo'n ghrian : son ga dy jean dooinney tooilleil dy hirrey magh eh, foast cha jean eh shen y gheddyn ; dy jarroo, ny-sodjey, ga dy vel dooinney creeney smooi-naghtyn dy hoiggal shoh, foast cha jig eh lesh dy gheddyn magh eh.

CAB. IX.

SON ooilley shoh smooinee mee ayns my chree, dy jarroo dy hoilshaghey magh shoh ooilley, dy vel yn ynrick, as y creeney, as ny obbraghyn oc ayns laue Yee : cha nhione da dooinney erbee chamoo graih ny myskid, liorish ooilley ny ta kiongoirt roo.

2 Ta dy chooilley nhee cheet co-laik er ooilley : ta'n un red taghyrt er yn ynrick, as er y neu-ynrick ; er mie as sie ; er y ghlen, as y neu-ghlen ; ersyn ta ouralley, as ersyn nagh vel ouralley : myr ta'n dooinney mie, myr shen ta'n drogh-yantagh ; as eshyn ta loo, myr eshyn ta ayns ammys e loo.

3 Ta shoh neesht mastey ny huilk smesey ta fo'n ghrian, dy vel yn taghyrt cheddin cheet er ooilley : ta creeaghyn cloan gheiney myr-geddin lane dy ôik, as ta mee-hushtey ayns nyn gree choud as t'ad bio, as shoh myr t'ad geddyn baase.

4 ¶ Son choud as ta dooinney bio, ta treishteil jeh : son ta moddey bio ny share na lion marroo.

5 Son ta fys ec ny bioec dy vow ad baase ; agh cha vel fys ec y varroo er nhee erbee, chamoo ta leagh sodjey oc, son ta'n imraa oc jarroodit.

6 Myr-geddin nyn ghraih, nyn myskid, as nyn droo, ta nish er herraaghtyn ; chamoo ta nhee erbee sodjey ec dy yannoo ayns cooish erbee fo'n ghrian.

7 ¶ Imnee royd, ee dty arran lesh bogey, as in dty eeyn lesh cree gennal, son ta Jee nish jannoo soiaigh jeh dty obbraghyn.

8 Lhig da dty gharomadyn ve kinjagh gial ; as ny lhig da dty chione ve laccal ooil.

9 Jean beaghey dy gerjoil marish y ven shynney lhiat, ooilley laghyn dty vea varvaanagh, t'eh fordraill dhyt fo'n ghrian, ooilley laghyn dty ardail : son shen dty chronney 'sy vea shoh, as ayns dty obbyr t'ou dy ghoail fo'n ghrian.

10 Cre erbee t'ou goaill ayns laue dy yannoo, jean eh lesh dty niart, son cha vel vag yn obbyr, ny saase, ny tushet, ny creenaght, ayns yn oais raad t'ou goil.

11 ¶ Ghow mee smooi-naght elley, as honnick mee fo'n ghrian, nagh row yn race lesh y vieau, ny'n caggey lesh y niartal, ny foast arran ec deiney creeney ny foast berchys ec deiney tushetagh, ny foast foayr ec deiney schleioil ; agh ta traa as taghyrt cheet orroo ooilley.

12 Son ec dooinney myr-geddin cha vel fys er e hraa hene ; myr ny eeastyn t'er ny hayrtyn ayns leen baasoil, as myr ny eanloe ta goit 'sy ribbey : shen myr ta cloan gheiney geulit ayns earish ghoogh, tra te tuitym doaktattyn orroo.

13 ¶ Yn creenaght shoh myr-geddin ta mee er vakin fo'n ghrian, as s'mooar ren mee coontey jeh.

14 Va balley-beg as earroo fardalagh dy gheiney ayn ; as haink ree mooar n'ol, as chruinneec eh stiagh eh, as hrog eh tooryn ard n'ol :

15 Nish va er ny gheddyn ayn dooinney boght creeney, as ren eshyn liorish e chreenaght yn balley y fveyr ; ny-yeih, cha chooinnee peccagh erbee er y dooinney boght cheddin.

16 Eisht dooyrt mee, Ta creenaght ny share na niart : agh ny-yeih, s'beg ta soit jeh creenaght yn dooinney boght, as cha vel e ghooan er nyn glashtyn.

17 Ta geill smoo er ny chooyrt da goan deiney creeney ayns meenid, na da'n veaal-eraght echey-syn ta reill mastey ny mee-choeaylleec.

18 Ta creenaght ny share na grehyn-caggee : agh ta un drogh-yantagh cur naardley saase mie ny ghaa.

CAB. X.

MYR ta beishteigyn marroo breinnaghey ooil choostal yn photecaree : myr shen ta kuse dy ommyijs leodaghey eshyn, ta ayns goo mie son creenaght as oosahley.

2 Ta cree dooinney creeney ec e laue yeah ; agh ta cree yn ommydan ec e laue hoostal.

3 Eer myr t'eh shooyl er y raad, ta cree yn ommydan failleil, soilshaghey da dy chooilley ummane, cre'n ommydan t'eh.

4 Myr ta jymmoose yn reitlagh girree seose d'ol, ny treig dty oik ; son ta ammys jannoo lhiashaghey son foiljyn moorey.

5 Ta lich-chiartys ayn ta mee er vakin fo'n ghrian, as shen by-chyndagh rish foill yn ard-reitlagh hene.

6 Ta ommyijs soit ayns oikyn oosale, as deiney seyrey currit sheese dy injil.

7 Ta mee er vakin fir-vooijerey er cab-bil, as princeyn shooyl myr cooshee er y thaloo.

8 Eshyn chleiy-ys ooig, tuittee eh-hene ayn ; as eshyn lhiggys cleiy, nee ard-nieu eh y lhetthey.

ECCLESIASTES.

9 Eshyn ta scughey claghyn, t'eh ayns gaue ve gortit lioroo: as eshyn ta scoltey fugh, foddee skielley taghyrt da.

10 My ta'n yiarn moandagh, as cha vel yn obbrege goaill foyr, eisht shegin da niart smoo y chur huggey: agh ta schlei ymyrchagh dy yannoo aghtal.

11 Son shickyrys, te ayns fardail dy chleayney yn ard-nieu, erreish da v'er lhot-ey, as cha vel y becallerey veg share.

12 Ta goan becal y dooinney creeney graysoil; agh nee meillyn yn ommydan sluggey seose eh-hene.

13 Ta goan e vecal goaill toshiaght ayns ommyrys; as ta jerrey e haggloo ayns dewilys agair.

14 Ta ommydan neesht lane dy ghlaire: cha vod dooinney ginah cre t'eh mysh, ny jannoo magh cre t'eh kiarail.

15 Ta boiraney yn ommydan jannoo dy chooilley ghooiney skee jeh, myr fer nagh nhione da oayll y raad gys yn ard-valley.

16 ¶ Smerg dhyt's, O heer, tra ta dty ree ny lhiannoo, as ta dty phrinceyn gee dy rouanagh 'sy voghrey.

17 S'mayurey t'ou uss, O heer, tra ta dty ree jeh kynney oasle, as ta dty phrinceyn gee ayns tra cooie, son ooraghey, as cha nee son rouanys.

18 ¶ Liorish eer liastey ta'n ynyd-vaghee goll naardey, as trooid mee-rioose ny laueyn ta'n faarn shillee trooid y chleas.

19 ¶ Ta cuirraghyn jeant son gennallys, as ta feeyn jannoo gerjaghey'n chree: agh ta argid gansoor dy chooilley nhee.

20 ¶ Ny jean y ree y oitooan, eer ayns dty smooinghtyn, as ny loayr dy olk jeh deiney oasle ayns dty hiamy'r lhiabbagh: son nee eean jeh'n aer yn coraa y chur lesh, as ver yn skianagh briaght er y chooish.

CAB. XI.

CEAU dty arran er ny ushtaghyn. son lurg ymmodee laghyn yiw soylley jeh.

2 Cur cooid ronney da shiaght, as myr-geddin da hoght; son cha vel fys ayd, cre'n lhag-haghyrt hig er yn ooir.

3 My ta ny bodjallyn lane shaghey, t'ad folmagh ad-hene er y thaloo, as my huittys yn hilley lesh y jias, yn lesh y twoaie, 'sy voayl huittys eh, shen y raad nee eh lhie.

4 Eshyn ver geill da'n gheay, cha jean eh euirr: as eshyn ta goaill baght jeh ny bodjallyn cha jean eh buinn.

5 Myr nagh vel toiggal ayd jeh raad ny geayee, ny kys ta ny craueyn er ny chiaddey ayns brein y ven chorrey: eer myr shen cha vel toiggal ayd jeh ohbraghyn Yee, cre'n aght t'ch jannoo dy chooilley nhee jeh shoh.

6 'Sy voghrey cuirr dty ram, as ec yn astyr ny lhaggee dty laue: son cha vel fys ayd quoi jeh nee hishaghey, edyr shoh ny shen; er-nonney beed ad ny-neesht co-laik mie.

7 ¶ Dy jarroo ta'n soilshey galin, as red

eunysagh te da ny soofilyn, dy chur-my-ner yn ghrian.

8 Agh ga dy vel dooinney er cheau ymmodee bleecantyn, as er ghoail beggey ayndoo ooilley: ny-yaih, lhig da smooinghtyn er laghyn y dorraghys, son beed ad ymmodee. Son ooilley ta ry-heet, cha vel eh agh fardail.

9 ¶ Gow boggey, O ghooiney aeg ayns dty aegid, as lhig da dty chree oo y gher-jaghey ayns laghyn dty aegid, as jean gimmeeght ayns raaidyn dty chree, as lurg shillee dty hooillyn hene: agh toig uss son ooilley ny reddyn shoh, dy der Jee lesh oo gys hriwnys.

10 Shen-y-fa scugh trimshay veih dty chree, as freill dty challin veih skielley: son cha vel lambeanid as aegid agh shallid.

CAB. XII.

COOINEE nish er dty er-croo, ayns laghyn dty aegid, roish my jig ny laghyn scaghmagh, as ny hleecantyn tayrn er-gerrey, tra jir oo, Cha vel taitnys aym ayndoo.

2 Roish my vees y ghrian, ny'n soilshey, ny'n eayst, ny foast ny rollageyn er ny ghorraghey, as nagh vel ny bodjallyn er jyndaa lurg y shaghey:

3 Ayns y laa tra vees cummaltee yn thie er-creau, as dy jean ny deiney lajer croymey, as nee ny bhielleyderyn acuirr, er-yn-oyr dy vel ad beggan, as bee adsyn ayns dorraghys ta jeeaghyn magh er ny uinnagya.

4 As dy bee ny dorrysyn dooint ayns ny straidyn, tra vees feiyr ny claghyn mwyllin er n'aase moal, as nee'n dooinney girree ec gerrym y chellee, as dy bee ooilley ianeayn y chiaulleaght nyn-dhost;

5 Myr-geddin, tra vees aggle orroo dy hooyl er boayl ard, as atchim rhyrboo 'sy raad, as bee'n hilley-almond ny vlas, as bee'n lheimmeyder-faiyr ny errey, as nee gearree failleil; er-yn-oyr dy vel dooinney goll gys e hie foddey-farraghtyn, as ny trimshay dobberan ayns ny straidyn.

6 Roish my vees yn coyrd argid er ny eaysey, ny'n saagh aih er ny vrishey, ny'n crushtin briaht ec y chibbyr, ny'n whueyl hriht ec yn arrey.

7 Eisht nee'n joan chyndaa reesht gys yn ooir, myr ve; as nee'n spyrryt chyndaa reesht gys Jee veih haik eh.

8 ¶ Fardail dy ardailyn ta'n preachoort dy ghra; ta dy chooilley nhee fardail.

9 As ny-sodje na shoh, er-yn-oyr dy row yn preachoort creeney, dynsee eh yn pobbile. dy imneagh ayns tushtey: dy jarroo hug eh tastey vie, as hir eh magh, as hug eh dy cheilley ymmodee raaghyn creeney.

10 Va'n preachoort aggingagh dy yannoo magh goan taitnyasagh, as dy scriue sheese shen ny va jeeragh, dy jarroo goan yn iriney.

11 Ta goan deiney creeney myr lorg-immanagh, as myr treinaghyn eiyril shicky

'ARRANE SOLOMON, I. II.

liorish mainahyryn y cho-chruinnaght, t'er nyn goyrt magh liorish yn un voehillee.

12 As ny-sodjey, lioroo shoh, my vac, bee er dty choyrloghey : jeh jannoo ymmodee liorayn cha vel jerrey erbee, as ta smooiinaght-yn dowin deyns da'n challin.

13 ¶ Lhig dooin clastyn jerrey'n slane cooish : gow aggle roish Jee, as freill e an-naghyn ; son shoh slane currym dooinney.

14 Son ver Jee lesh dy chooilley obbyr gys briwnys, marish dy chooilley nhee folliit, lhig da ve mie ny sie.

ARRANE SOLOMON.

CAB. I.

ARRANE dy arraneyn mychione Solomon.

2 Lhig da mish y phasgey lesh paagyn e veeal : son ta dty ghraih yn smiljey na feeyn.

3 Son bless dty ooilyn miljey, ta dty ennym myr ooil er ny gheayrtsey ; shen-y-fa ta ny moidynyn ayns graih rhyt.

4 Jean m'y chleayney, as roie mayd geiyrty ort : ta'n ree er choyrty lesh mee stiagh gys e hiamyrya, bee mayd gennal, as gowee mayd boggey aynyd's, bee mayd ny s'ag-gindee er dty ghraih na er feeyn : shynnney lesh sleih mie oo.

5 O shiuish inneenyn Yerusalem, ta mee dorraghey myr cabbaneyn Chedar, agh stoamey myr curtanyn Solomon.

6 Ny jeeagh-jee orrym's, son dy vel my neel dorraghey, as dy vel y ghrian er chaghlaa my vlla : va cloan my vayrey neughooghysaagh rhym, hug ad mee dy arrey ny garaghyn-feeyney, agh my gharey-feeyney hene cha dreill mee.

7 Insh dou, O uss ghraih m'annym, c'raad t'ou fassaghey, cre'n raad ta'n chiol-tane ayda goaill nyn aash bwailllee vunlaa : son cre'n-fa veign myr shaghrynnagh mastey shioltaneyn dty heishaghyn ?

8 ¶ Mannagh nhione dhyt, O uss s'aalin ta mastey mraane, imnee magh ayns cas-shannyn yn chiolthane, as fassce dty vannan-ya liorish ny bwaagyn bochill.

9 Ta mee er dty hoylaghey, O my ghraih, gys cabbil aalin ayns faince Pharaoh.

10 Ta dty cheeillyn bwaagh soit magh lesh roaghyn dy yewellyn, dty wannal lesh boandaghyn airhey.

11 Nee mayd er dty hon chemmallyn airhey lesh taggadyn argid.

12 ¶ Choud's ta'n ree soie ec yn voyrd, nee'n spikenard ayn's soar millish y choyrty magh.

13 Ta my ghraih dooys myr dhoosan myrrh ; lhie fud-ny-hoie ayns my oghraish.

14 Ta my ghraih dooys myr croau camphire ayns garaghyn-feeyney En-gedi.

15 Cur-my-ner, t'ou aalin my ghraih ; cur-my-ner t'ou aalin, ta syd sooilyn cal-mane.

16 Cur-my-ner, t'ou aalin, my ghraih, dy jarroo eunyasaagh : ta'n lhiabbee ain myr-geddin geyney.

17 Beamyn yn thie ain joh oedar, as ny ieahtyn juys.

CAB. II.

SHE mish rose Sharon, as lilee ny coanyn. 2 Myr lilee mastey drineyn, myr shen ta my ghraih's mastey ny mraane aegey.

3 Myr yn billey-ooyl mastey biljyn ny keylley, myr shen ta my ghraih mastey ny deiney aegey. Hoie mee sheese fo'n scadoo echey lesh moorane taitnys, as s'millish va e vess gys my vlass.

4 Hug eh lesh mee gys thie e chuirraghyn, as skeayl eh harrym cullee e ghraih.

5 Niartee mee lesh glassyreeyn miljey, jean mish y ooraghey lesh ooylyn : son ta mee ching ayns graih.

6 Ta e laue chiare fo my chione, as ta'n laue yesh echey dy my ghlassey.

7 Ta mee cur currym erriu, O shiuish inneenyn Yerusalem, liorish y taitnys t'ea ayns ny fecahlee sleitagh as magheragh, nagh boir-jee my ghraih, as nagh doost-jee eh derrey saillish hene.

8 ¶ Coraa my ghraih's ! cur-my-ner t'eh cheet lheim er ny sleityn, cor-lheimyragh er ny croink.

9 Ta my ghraih ny fecaih aalin aeg : cur-my-ner, t'eh shassoo cooyl yn voalley ain, t'eh jeeaghyn magh er yn uinnag, t'eh dy yeeaghyn eh-hene trooid y chlea.

10 Loayr my ghraih, as dooyrt eh rhym, Trog ort, my ghraih, my chooid s'aalin, as tar royd.

11 Son cur-my-ner ta'n geurey ceaut, ta'n shlaghey harriash as ersooil.

12 Ta ny blaaghyn ry-akin er y thalloo, ta imbagh kiaulleaght ny ushaghyn er jeet, as ta bingys yn turtle er ny chlashtyn 'sy cheer ain.

13 Ta'n billey-figgagh gymmyrkey figgyn glassey, as ta ny biljyn-feeyney lesh nyn merrishyn meiygh ceau soar millish. Trog ort, my ghraih, my chooid s'aalin, as tar royd.

14 ¶ O my chalmene ta ayns tuill ny creggyn, fo skellooyl yn eaynee, lhig dou dty eddin y akin, lhig dou dty choraa y chlashtyn ; son s'eunyasaagh dty choraa, as stoamey dty eddin aalin.

15 Soie ribbey son ny shynnee, son ny quailanyn shynnagh ta mhillay ny biljyn-feeyney : son ta ny berrishyn meiygh cheet magh er ny biljyn-feeyney.

16 ¶ Ta my ghraih lhiam's, as mish lesh-yn : t'eh beaghey mastey ny lileeyn.

17 Derrey'n vadaran, as skeayley ny bodjal-lyn, chyndaa my ghraih, as bee uss myr y vinjeig feie, ny'n fecaih aeg er sleityn Vether

CAB. III.

AYNS yn oie er my lhiabbee hir mee er son graih my annym: hir mee er e hon, agh cha dooar mee eh.

2 Irree-ym nish, as hem mygeayrt yn ard-valley trooid ny straidyn, brie-ym er e honsyn, shynney lesh my annym, ayns ny raaidyn-mooarey: vrie mee er e hon, agh cha dooar mee eh.

3 Vecit mee ny arreyderyn va goll mygeayrt yn ard-valley, as dooyrt mee roo, Vaik shiu eshyn shynney lesh m'annym?

4 As s'coan va mee er n'gholl voue, derrey hooar mee graih my annym: chum mee eh, as cha lhiggin y raad da, derrey hug mee lhiam eh gys thie my vayrey, as gys y chamyr ecksh ren m'y yientyn.

5 Tamee cur currym erriu, O shiuish inneenyn Yrusalem, liorish y taitnys t'eu ayns shelig nyfeaihee sleitagh as magheragh, nagh brish shiu e chadley, as nagh jean shiu doostey my ghraih, derrey saillish hene.

6 ¶ Quoi eh shoh ta cheet seose ass yn aasagh, goll-rish pillaryn jaagh, as marish bree dy hoar millish myrrh as frankincense, lesh ooilley poodyryn spiceit y varchan.

7 Cur-my-ner e lhiabbee, ta shen lhiabbee Solomon, ta three feed dooinney dunnal mygeayrt-y-mish, jeh treanee Israel.

8 T'ad ooilley glackey nyn gliweayn, aghtal ayns caggey, dagh dooinney as e chliwe ry-lheayst, son arrey ny hoie.

9 Ren ree Solomon da hene lhiabbee phoosee jeh fuygh Lebanon.

10 Va my pillaryn echey argid, yn ghrunt airh, ny curtanyn gorrym-jiarg; cheu-sthie ooilley obbrit lesh graih, liorecish share shyuney lesh mastey inneenyn Yrusalem.

11 Immee-jee magh, O shiuish inneenyn Zion, as cur-jee my-ner, yn ree Solomon, ceau yn chrown ren e voir giootal da er laa e phoosey, eer laa gennallys e chree.

CAB. IV.

CUR-MY-NER t'ou uss aalin, my ghraih, cur-my-ner t'ou uss aalin, ta sooillyn calmane ayd fo dty vreidyn; ta dty olt myr shioltane dy ghoair, ta fassagh er cronk Ghilead.

2 Ta dty eacklyn goll-rish-shioltane glen loamrit erreish daue ve nieet: jau shoh ta dagh unnane lesh lannoon, as cha vel unnane gennish ny mast' oc.

3 Ta dty veillyn goll-rish snaih scarleod, as s'meeley ta dty ghlaire; ta dty cheeilyn myr blaas yn phomegranate fo dty vreidyn.

4 Ta dty wannal goll-rish toor Ghavid troggit son thie armyn, soit-magh lesh thousane buckler, ooilley scapeyn ny treanee.

5 Ta dty cheeaghyn goll-rish daa feeah aagey ta nyn lannoonyn, fassagh mastey ny lileeyn.

6 Derrey brishey'n laa, as skeapley ny bodjallyn, hem's roym gys y charnane myr-rhey, as gys y chronk frankincense.

7 T'ou ooilley aalin, my ghraih, cha vel cron erbee aynyd'a.

8 ¶ Tar m'arym's voish Lebanon, my ven-phoosee, m'arym's voish Lebanon: jeeagh sheese voish mullagh Amara, veih yjid Shenir as Hermon, voish ooig ny lionyn, voish sleityn y lion spottagh.

2 T'ou er chleayney my chree, my ghraih, my gherjagh, leah un shalid jeh dty hooillyn, lesh un chynndaa jeh dty wannal t'ou er ghoail my chree.

10 Cre cha eunyssagh ta dty ghraih, my huyr, my ven veen! ta dty ghraih foddey erikyn yfeeyn share, as soar millish dty ennal roish bree dy chooilley spice s'blaystal.

11 Ta dty veillyn, O my ven veen, shillemyr kere-volley: ta bainney as mill fo dty henget, ta soar millish dty gharomadys myr soar Lebanon.

12 Garey dooint ta my ghraih, my ven heshey, t'ee chibbyr glast, as moir y gheyll scalit.

13 T'ou uss myr garey Phargus, soit magh lesh pomegranateyn, lesh ny meseyn s'aalin, lesh camphire as spikenard.

14 Spikenard as saffron, calamus as cinnamon, marish dy chooilley ghooghys dy viljyn frankincense, myrrh as aloes, marish dy chooilley spice costal.

15 Farrane ny garaghyn, chibbyr dy ushtey bio, as strooanya voish Lebanon.

16 ¶ Gow fea, O gheay-jass, agh dooisht, O gheay-twoaie, as tar magh, shied er my gharey dy vod ny spiceys blaaghey: lhig da my ghraih cheet gys e gharey hene, as gee jeh ny meayn s'taitnysagh.

17 Ta mee er jeet stiagh ayns my gheey, my huyr, my ven heshey, ta mee er haglym yn myrrh, marish ny spiceyn millish, ta mee er ee my chere-volley marish my vill, ta mee er in my feeyn marish my vainney: ee-jee, O my chaaryn, in-jee, dy jarroo, in-jee dy palchey, O my ghraihalee.

CAB. V.

TA mee saveenagh, agh ta my chree dooisht: she coraa my ghraih t'ayn ta cronkal, gra, Foshil dooys, my chree, my ghraih, my chalmene, my red oney: son ta my chione fluigh lesh y drait, as falt my ching lesh bineyn ny hoie.

2 ¶ Ta mee er choyrt jee'm my gharomadyn, kys yioym ad mood? ta mee er niee my charyn, kys nee'm ad y wroghy?

3 Hug my ghraih e laue stiagh er glass y doorys, as va my chree seaghanit er e hon.

4 Dirree mee dy osley da my ghraih, as ren my laueyn shillemyr lesh myrrh er koltyn y ghlass, as my veir lesh y myrrh s'costal.

5 Doshil mee da my ghraih, agh va my ghraih er n'immeaght, as er n'gholl roish, hie e ghoan gys my annym: hir mee er e hon, agh cha dooar mee eh; deie mee er, agh cha daggeryt eh mee.

6 Hooar ny arreyderyn mee myr v'ad goll

mygeayrt yn ard-valley, woail ad mea, as vroo ad mee; as ghow gard ny voellaghyn my vneid voym.

7 Ta mee cur currym errin, O inneenyn Yerusalem, my veetys shiu my ghraih, cre jir shiu rish; insh-jee da, dy vel mish ching ayns graih.

8 Cre t'ayns dty ghraih erskyn graih erbee elley, O uss s'aalin ta mastey mraane? vel dty ghraih's wheesh shen share na dy chooilley ghraih alley, dy vel oo cur lheid y currym orrin?

9 ¶ Ta my ghraih's gial as ruishagh, yn reih dooinney mastey jaih thousaneyn.

10 Ta e chione myr yn aish share, ta folt e ching dossagh, as doo myr y fecagh.

11 Ta ny sooillyn echey myr sooillyn calmane lhorish awinyn ny ushtaghyn, myr nieet ayns bainey, as soit dy stoamey.

12 Ta ny keeilyn echey myr dash dy spiceyn, myr blaaghyn miljey: ta ny meillyn echey myr lileeyn, shillee myrrh millish breeoil.

13 Ta ny laueyn echey myr fainaghyn aish soit lesh beryl: ta e challin myr ivory sollys soit lesh sapphireyn.

14 Ta ny lurgaghyn echey myr pillaryn marble soit er laanyn dy aish ehlen, ta'n eddin echey myr Lebanon, thollae myr ny cedaryn.

15 Ta e veaal miljid bene: dy feer t'eh ooilley cooidjagh aalin. She shoh my ghraih, as lheid shoh my charrey, O inneenyn Yerusalem.

CAB. VI.

CRE'N raad ta dty ghraih er ghoail, O O uss s'aalin ta mastey mraane? cre'n raad ta dty ghraih er hyndaa? dy vod mayd mayrt's shirrey er e hon.

2 Ta my ghraih er n'gholl sheese gys e gharey, gys ny imraghyn spice, dy ee mees ny garaghyn, as dy haglym lileeyn.

3 Ta mish lesh my ghraih, as my ghraih lhiam's: t'eh beaghey mastey ny lileeyn.

4 ¶ T'ou uss aalin, O my ghraih, myr Tirzah, stoamey myr Jerusalem, gloyroil myr slane sollyseid rollageagh yn aer.

5 Chyndaa dty hooillyn orrym, dy vod ad my vaynrey: ta dty olt myr shioltane dy ghoasir t'er ny akin veih Gilead.

6 Ta dty-eacklyn myr shioltane keyr-ragh erreish daue ve nieet, dagh unnane jeu besh laannoon, as cha vel unnane gennish nyn mastey.

7 Ta dty cheeillyn myr blaa yn phomegranate fo dty vreydin.

8 Ta three-feed princess, as kiare-feed colhiabbagh, marish ymmodee moidynyn:

9 Agh she my chalmene aalin ta my ynrycan 'graih; t'eeish lhiannoo ynrycan e moir, ynrycan ennoil jeesh hug gys y thihill ee: honnick ny moidynyn ee, as vancee ad ee, ny princessyn neesht, as ny co-lhiabbee hug moylley jec.

10 ¶ Quoi eh shoh ta brishey magh myr y voghrey, gial myr yn eayst, sollys myr yn ghrian, as gloyroil myr slane sheahaght rollageagh yn aer?

11 Hie mee sheese gys garey ny croyn, dy chur shillee er troar ny glionney, as dy yeeaghyn row yn billey-feeney blaaghey, as ny pomegranateyn cheet er nyn doshiaght.

12 ¶ Sy tullogh, hie my annym er e eyrt's, cha bieu as cha tappes as faince Amminadib.

13 Chyndaa, chyndaa, O Shulamite chyndaa, chyndaa, dy vod mayd blakey ort: cre hee-ys shiu 'ry Shulamite? myr cooidjaghey daa heshaght-chaggee.

CAB. VII.

CRE cha stoamey ta dty chasyn lesh braagyn, O innay reeoil! ta juntyn dty lhasystyn myr jewelyn, obbyr lauee yn erkeirdee achleoil.

2 Ta dty imleig myr saagh-feeney aalin as lane: ta dty volg myr dash dy churnaght, soit mygeayrt lesh lileeyn.

3 Ta dty cheeaghyn myr cubbyl dy fecalhee agee ta nyn laannoony.

4 Ta dty wannal myr toor ivory, dty hooillyn myr ny loghanyn ceastea ayns Heshbon, lhorish giat Vath-rabbim: ta dty stroin myr toor Lebanon, ta jeeaghyn lesh Damascus.

5 Ta dty chione myr Carmel, as ta folt dty ching myr ny atteeyn gorrym-jiarg, t'ayns ny shamyrn reeoil.

6 O my ghraih, cre cha aalin as t'ou, cre cha eunyseagh ayns maynrys dty ghraih!

7 T'ou jeeragh thollae myr y villey-palm, as dty cheeaghyn myr dhossanyn palmey.

8 Dooyrt mee, Hem seose er y villey-palm, neem's greimney ny banglaneyn eek: bee dty cheeaghyn nish myrgeeddin myr dhossanyn yn villey-feeney, as soar millish dty ennal myr ooylyn.

9 As glare dty veaal myr y feeyn share, son my ghraih, ta goll sheese dy blaystal, cur er ny meillyn cadlagh dy loayrt.

10 ¶ Ta mish lesh my ghraih, as orrym's ta e chree's soit.

11 Tar mairym, my ghraih, lhiag dooin goll magh gys y vagher: lhiag dooin aaght y ghoail ayns ny baljyn-cheerey.

12 Lhiag dooin ve dy moghey er nyn gosh ayns ny garaghyn-feeney, dy akin vel y billey-feeney blaaghey, vel yn berriah-feeney meiygh soaley, as ny pomegranateyn cur magh nyn mlaa: shen y raad yiw slane soylley my ghraih.

13 Ta ny mandrakeyn cur soar millish, as ayns nyn dashtaghyn ta meayn jeh dy chobillee ghooghys, shenn as nos, ta mee er hash-tay dty chour's, O my ghraih.

CAB. VIII.

ODY beagh oo myr my vraar, ren jirole keeaghyn my voir; tra yoin oo mooie,

ARRANE SOLOMON

yinnin oo y phaagey, as cha beagh foill dy gheddyn dou.

2 Jecaghin dhyt y raad, yinnin lhiam oo gys thie my vayrey, yinnagh mish y ynsaghey: yinnin's dhyt jough feeyney spicelt lesh soo my phomegranate.

3 Veagh e laue chiare fo my chione, as veagh e laue yesh mygeayrt-y-moom.

4 Ta mee cur currym erriu, O in-neenyn Yerusalem, nagh brish shiu cadley my ghraih, ny doostey eh derrey sailish hene.

5 Quoi ee shoh ta cheet-seose veih'n sasagh, croymmey er e graih? fo'n billey-ooyl ren mee sooree ort, shen y raad v'ou giallit dou liorish dty voir, ayns shen v'ou nasht rhym lioreeish hug son y theihll oo.

6 ¶ Soie mish myr seal er dty chree, myr cowrey er dty roih: son ta graih lajer myr yn baase, ta eadaghey dewil myr yn oaié: ta'n ghuin echey myr amarageyn aile ta ceau chias loshtee.

7 Cha jean thooillaghyn uahthey graih y vooghey, chameo oddys ny tonnyn y vaih ee, my yinnagh dooinney ooilley e chooid-

seihlt son graih, cha beagh yn soisagh skoo jeant jeh.

8 Ta shuyr veg ain, as cha vel keecaghyn urree, ere nee mayd son nyn shuyr, er y laa vees ee er ny hirrey ayns poosey?

9 My she voalley ee, trog mayd urree plaase dy argid: as my she dorrys ee, nee mayd ee y choodagh lesh buird cedar.

10 She voalley mee, as ta my cheeaghyn myr tooryn: eisht va mee ayns ny sooillyn echey, myr e charrey smoo en-noil.

11 Va garey-feeyney ec Solomon ayns Baal-hamon, hoie eh yn garey-feeyney rish jiuleanyn; va dagh fer jeu son mayl y troar dy eeck thousane peesh dy argid.

12 Ta'n garey-feeyney va lhiam's kion-goyrt rhym: shegin da thousane ve ayd's, O Solomon, as daa cheead ocsyn ta goaill kiarail jeh'n mess echey.

13 Use ta cummal ayns ny garaghyn, ta dty heshaghyn geaishtagh rish dty choraá; lhig dooys myrgeeddin clastyn eh.

14 ¶ Jean siyr, my ghraih, as bee myr y vinjeig fele, ny myr yn feeah aeg er sleityn ny spiceyn.

LIOAR Y PHADEYR ISAIAH.

CAB. I.

A SHLISH Isaiiah mac Amoz, honnick eh mychione Judah as Jerusalem, rish lhing Uzziiah, Jotham, Ahaz, as Hezekiah, reaghyn Judah.

2 Clasht-jee, Oshuiush niaughyn, as eaisht, O'halloo: son ta'n Chiarn er loayrt, Ta mee er voandyrys as er hroggal cloan, agh t'ad er n'rree-magh m'oi.

3 Shione da'n dow yn er s'liesh eh, as yn assyl cratch e vainshyrt: agh cha nbhione da Israel miah, cha vel my phobble smooinghyn orrym.

4 Ah, ashoon peccoil, pobble laadit lesh olk, slught dy ghrogh-yantee, cloan stroialtagh! t'ad er hreigil y Chiarn, t'ad er vrasnaghey jymmoose fer-casherick Israel, t'ad er hyndaa cooyl rhym.

5 Cre'n-fa veagh shiu ny-odjey er nyn gerraghey? nee shiu girree-magh ny smoo as ny smoo. Ta'n kione ooilley ching, as yn'cree ooilley faiynt.

6 Veih boyn ny coshey eer gys y chione cha vel slaynt erbee ayn; agh lhottyn, as brooghyn, as chingyn yngyragh: cha vel ad er ve glennit ny sollit, chamoo er ny veiyghey lesh shelliu.

7 Ta'n cheer eu ny asagh, ta ny ard-valjyn eu losht lesh aile: yn cheer eu ta joarreeyn dy chur mow roish nyn sooillyn, as te treigit, myr stroit liorish noidyn.

8 As ta inneen Zion treigit myr bwane ayns garey-feeyney, as bwaag ayns garey-cucumber, as myr balley cruinnit stiagh lesh noidyn.

9 Er-be dy daag Chiarn ny flaunyssee dooin slught fardalagh, veagh shin er ve myr Sodom, as casley rish Gomorrah.

10 ¶ Clasht-jee rish gog yn Chiarn, shuiash reiltee Sodom; eaisht-jee rish leigh yn Jee ain, shuiash phobble Ghomorrah:

11 Gys cre'n ymyd ta earroq nyn ourallyn dooys? ta'n Chiarn dy ghra: ta mee skee jeh chebballyn-losht reaghyn, as meeylys maase beiyht, chamoo ta taitnys aym ayns fuill dew, ny esayn, ny goair-fyrryn.

12 Tra ta shiu cheet ayns my enish, quoi t'er hirrey shoh ec nyn laue, dy haaghey my chooyrtyn?

13 Ny cur-jee lhieu arragh hym's nyn jebballyn donney: ta'n oural-incense dwoaiagh dou; ny eaystyn-noa, as ny dooneeyn, as nyn veaillaghyn sumnit elley, cha voddym surraane daue; she meq-chraueaght eh, eer yn chirveish smoo casherick.

14 Ny eaystyn-noa eu, as ny fgaillaghyn pointit eu, t'ad dwoaie my annym; t'ad trimshy dou, ta mee skee dy ymyrkey ad.

15 As tra ta shiu skeayley magh nyn laueyn, neem's my hooillyn y hyndaa veue: dy

jarroo tra ta shiu gosill ymmodee padjer-yn, cha jean-ym clashtyn: ta nyn laueyn lane folley.

16 ¶ Nicee-jee, jean-jee glen; cur-jee er-sooyl olk nyn yannoo veih my hooillyn; scuirr-jee veih'n drogh-yannoo;

17 Ynsee jee dy yannoo mie; shir-jee briwnys, cooin-jee lhieusyn ta tranlaasit; jean-jee briwnys son y chloan gyn-ayr; gow-jee seose cooish y ven-treoghe.

18 Tar-jee nish, as lhing dooin pleadeil ry, cheilley, ta'n Chiarn dy ghraa. Ga dy beagh nyn beccaghyn myr scarleod, bee ad gial myr sniaghtey; ga dy vel ad jiarg myr crimsen, bee ad myr yn ollan vane.

19 My vees shiu arrymagh as ammyssagh, nee shiu gee jeh foays ny cheerey:

20 Agh my ta shiu gobbal as girree-magh, bee shuiash er nyn stroie lesh y chliue: son ta becal y Chiarn er loayrt eh.

21 ¶ Kys ta'n ard-valley ynrick er jyndaa ny maarderagh! v'ee lane dy vriwnys; boallagh cairys cummal aynjee; agh nish dunveryn.

22 Ta dty argid er ny hyndaa gys trustyr; ta'n feeyn ayd seiyt lesh ushtey:

23 Ta dty phrinceyn mee-reiltagh, as sheahaghyn maarlees ta dagh fer jeu sondagh er giootyn, as shégin er leagh briwnys: cha vel ad briwnys son y chloan gyn-ayr, chamoo ta cooish yn ven-treoghe cheet kiongoyrt roo.

24 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Chiarn ny flaunyssee, Jee niartal Israel, Ah, neem's reaghey rish my noidyn, as goym cooilleeney orroosyn ta girree-magh m'oi.

25 ¶ As chyndaa-ym my laue ort, as glen-ym ersooil dy bollagh dty vergid, as goym ersooil ooilley dty stainney:

26 As soie-ym seose reasht dty vriwnyn myr ec y toshiaght, as dty ir-choyrllee myr 'sy chenn-eariah: lurg shen bee oo er dty enmys, Yn ard-valley dy chairys, Yn ard-valley ynrick.

27 Bee Zion er ny livrey lesh briwnys, as hig e cloan chappie thie reasht lesh cairys.

28 ¶ As bee toyrt-mow drogh-yantee as peccée lesh-y-cheilley, as bee adsyn ta treigeil y Chiarn er nyn stroie.

29 Son gowee ad nearey jeh ny biljyn-darragh, t'ad er yecarree, as bee shuiash seaghnit son ny garaghyn ta shiu er reih.

30 As bee shuiash myr yn billey-darragh, e ghuillag ta floghey, as myr garey fegooish ushtey.

31 As bee ny treanee myr barragh, as yn obdree myr drilleen, as nee ad ny-neasht lostey dy cheilley, as cha jean fer erbee ad y vooghey.

CAB. II.

YN goo hug Isaiah mac Amoz my-ner mychione Judah as Jerusalem.

2 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerinagh, dy bee sleiau thie yn Chiarn er ny hoiaighey er mullagh ny sleityn; as nee dy chooilley ashoon chionney stiagh hughey.

3 As hed ymmodee pobble, as jir ad, Tar-jee, as lhig dooin goll seose gys sleiau yn Chiarn, gys thie Yee Jacob; as ynsee eh dooin eh raaidyn, as nee mayd shooyl ayns e chassanyn: son magb as Zion hig y leigh, as goo yn Chiarn veih Jerusalem.

4 As nee eh briwnys mastey ny ashoonyn, as ver eh oglian da ymmodee pobble; as obbre ad seose nym gliwenyn gys yiarnyn-shesheree, as nyn shleiaghyn gys yiarnyn-foldyragh: cha jean asboon cliwe y hroggal seose noi asboon, chamoo nce ad gynslaghey yn keird-caggee ny smoo.

5 O hie Jacob, tar-jee as lhig dooin gimmeaght ayns soilshey yn Chiarn.

6 ¶ Shen-y-fa t'ou er hreigeil dty phobble thie Jacob, son dy vel ad er vishaghey [ayns obbeys] veih'n niar, as dy vel ad fir-faish-nee myr ny Philistinee, as t'ad goaill taitnys ayns cloan yoorree.

7 Ta'n cheer oc myrgeiddin lane dy argid as dyairh, chamoo ta kione er ny tashtagbyn oc: ta'n cheer oc myrgeiddin lane dy chab-bil, chamoo ta jerrey er ny fainee oc.

8 Ta'n cheer oc myrgeiddin lane dy yal-looyn: t'ad ooashlaghey obbyr ny laueyn oc hene, shen ta ny meir oc hene er chummee.

9 As ta'n boght croymmey sheese eh-hene, as ta'n dooinney goaile glooney dy injil: shen-y-fa ny leih daue.

10 Stiagh lhiat 'sy chreg, as follee oo hene 'sy joan, roish aggle y Chiarn, as son gloyr e ard-ooashley.

11 Bee shillee mooralagh dooinney er ny injillaghey, as bee moyrn deiney er ny chroymmey, as bee yn Chiarn ny-lomarcan er ny yrtaghey 'sy laa shen.

12 Son bee laa Chiarn ny flaunyssee er dagh unnane ta moyrnagh as mooralagh, as er dagh unnane ta ard-chreeagh, as bee eh er ny injillaghey;

13 As er ooilley cedaryn Lebanon, ta ard as troggit seose, as er ooilley biljyn-darragh Vashan,

14 As er ooilley ny sleityn ard, as er ooilley croink yn yrtid,

15 As er dy chooilley hoor ard, as er dy chooilley choalley fencit,

16 As er ooilley lhongyn Tarshish, as er ooilley ny pictureyn saalin.

17 As bee moyrn dooinney er ny chroymmey, as bee mooralys deiney currit sheese dy injil; as she yn Chiarn ynrycan syrje vee 'sy laa cheddin.

18 As ny jallooyn nee eh dy bollagh y stroie.

19 As follee sleih ad-bene ayns guaggyn ny creggyn, as ayns ooigyn ny hooirey, ayns

aggle roish y Chiarn, as son gloyr e ard-ooash-ley, tra t'eh girree dy chraa yn thalloo dy atchimagh.

20 Nee dooinney ayns y laa shen ceau gys ny lughee as ny crainmagyn, e yallooyn argid as e yallooyn airhey, ren ad, dagh dooinney da hene, dy ooashlaghey:

21 Dy ghoil stiagh ayns scoltaghyn ny creggyn, as fo mullagh ny creggyn brishtagh, kyndagh rish aggle y Chiarn, as gloyr e ard-ooashley, tra t'eh troggal er dy chraa yn thalloo dy atchimagh.

22 Ny treisht-jee ayns dooinney, ta e ennal ayns e stroanyn; son cre ayns ta soia-ghy dy ve jeant jeh?

CAB. III.

SON cur-my-ner, ta'n Chiarn, Chiarn ny flaunyssee, goaill ersooyl voish Jerusalem, as voish Judah, yn kemmyrk, as yn lorg, yn slane troar arran, as slane kemmyrk yn ushtey,

2 Yn dooinney niartal, as y dooinney-caggee, yn briw, as y phadeyr, yn dooinney creenee, as yn chenn-ayr,

3 Yn captan er lieh-cheead, yn dooinney onnoroil, as yn er-coyrlee, as y fer-keirdee schleoil, as y pleadeyr flaill.

4 As ver-yns daue cloan dy ve princeyn orroo, as nee paitchyn reill barrystoo.

5 As bee yn pobble tranlaasit, yn derrey yeh liorish yn jeh elley, as dagh unnane liorish e naboo: nee yn lhiannoo gymmyr-key eh-hene dy roonagh noi yn chanstyr, as y moodjeen noi yn dooinney onnoroil.

6 Tra nee dooinney goaill greime er e vraar, ayns thie e ayrey, gra, Ta coamrey ayd, bee us nyn ver-reill, as lhig da'n stayd treih shoh ve fo dty laue:

7 Ayns y laa cheddin nee eh breearrey, gra, Cha beem's yn er-lhee; son ayns ny hie's cha vel arran ny coamrey: ny jean-jee mish fer-reill y phobble.

8 Son ta Jerusalem naardey, as ta Judah er duittym; er-yn-oyr dy vel yn chengee as yn jannoo oc noi yn Chiarn, dy vrasnaghey sooillyn e ghloyr.

9 Ta daanys nyn eddin son seanish nyn'ol, as t'ad fockley-magh nyn beccah myr Sodom, as cha vel ad dy cheiltyn eh: smerg da'n annym oc! son t'ad er cherraghey olk or-ro hene.

10 Abbyr-jee rish y dooinney ynrick, Dy jig eshyn jeh dy mie; son nee ad soylley y. ghoail jeh mess nyn yannoo.

11 Smerg da'n drogh-ghooinney! hig eshyn jeh dy doogh; son bee leagh e laueyn er ny choyr da.

12 ¶ Agh son my phobble, ta paitchyn nyn dranlaasee, as ta mraane reill harrystoo. O my phobble, ta dty leedeillee cur oo er-shaghryn; as t'ad stroie raad dty chesmadyn.

13 Ta'n Chiarn troggal er dy phleadeil, as t'eh shassoo seose dy vriwnys ya pobble.

14 Hig y Chiarn dy vriwnys shanstyr e

phobble, as ny princeyn oc: son ta shiu er ee seose yn garey-feeyney; ta spooilleyn ny boghtyn ayns ny thieyn eu.

15 Cre'n-oyr t'eu dy vel shiu broo myphoble gys peeshyn, as scrysey eddin ny boghtyn? ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra.

16 ¶ Ny-soodje na shoh, ta'n Chiarn dy ghra, Er-y-fa dy vel inneenyn Zion mooaralagh, as shooyl dy ard-wannallagh, as lesh sooilleyn rouanagh, shooyl as keimyragh myr t'ad goll, as clinkeragh lesh nyn gassyn:

17 Shen-y-fa nee yn Chiarn bwoalley lesh y screb kione carragh inneenyn Zion, as nee'n Chiarn ad y roostey.

18 Nee yn Chiarn 'sy laa shen goaill ersooyl aalid gaihghyn bingey nyn gassyn, as nyn goifyn obbrit, as ny breidyn runt oc goll-rish yn eayst,

19 Ny chainyn sollys, as beadyn ny roihaghyn, as ny breidyn,

20 Ny bonnetty, as coamrey ny lurgaghyn, as ny rybbanyn, as ny beadyn grainnit, as ny fainaghyn cleaysh,

21 Ny fainaghyn meir, as ny jewellyn stroaney,

22 Ny caghlaaghyn coamrey, as ny eloa-gaghyn, as ny apronyn, as ny freeniaghyn folt,

23 Ny glessyn, as yn aanrit-keyl, as ny hoodyn, as coodaghey nyn eddiny.

24 As hig eh gy-kione, ayns ynnud soar millish, dy bee breinnid; as ayns ynnud cryss aalin, frytlaggy; as ayns ynnud folt soit magh dy stomney, vees meaylid; as ayns ynnud stomacher, aanrit-sack; as ayns ynnud aalid eddin, lostey greiney.

25 Nee dty gheiney tuittym liorish y chliwa, as dty breanee ayns y chaggey.

26 As nee ny giattyn eck keayney as dobberan, as ee hene lhie treigit er y thalloo.

CAB. IV.

AS ayns y laa shen, nee shiaght mraane goaill greme er yn un dooinney, gra, Ee mayd yn arran ain hene, as nee mayd ceau yn coamrey ain hene; ynrycan lbig dooin yn cowrit liorish dty ennym's, dy ghoaill ersooyl nyn olttoan.

2 Bee banglane y Chiarn ayns y laa shen aalin as gloyroil, as beemess y thalloon kenjal as stoamey da scapailtee Israel.

3 As hig eh gy-kione, dy bee eshyn ta faagit ayns Zion, as eshyn ta er-mayrn ayns Jerusalem, ennysait casherick, dy jarroo dagh unnane ta e ennym currit stiagh son bio ayns Jerusalem:

4 Tra vees y Chiarn er niee ersooyl broid inneenyn Zion, as er ghenney ersooyl fuill Yerusalem veih'n vean eck, liorish spyrryd dy vriwnys, as liorish spyrryd dy lossey.

5 As er ooilleyn ynnudyn vaghee cronk Zion, as er e slane sheshaght, nee'n Chiarn bodjal as jaagh y cbaddey 'sy laa, as soil-shean aile sollys 'syn oie: bee coodagh er ooilleyn yn ghloyr.

6 As bee cabbane-aggliah ayn son scadoo 'sy laa veih'n chiasa, as son ynnud dy hauchys as fastee veih'n dorrin, as veih'n fliaghey.

CAB. V.

NISH goym's arrane da my ghraib, arrane my ghraib er e gharey-feeyney. Ta garey-feeyney ec my ghraib er cronk reilh messoil:

2 As ren eh cleiy mysh; as haggil eh ny claghyn, as phlant eh ayn ny reilh biljyn-feeyney, as hrog eh toor 'sy vean echey, as ren eh myrgeeddin press-feeyney ayn: as ren eh jerkal dy n'ymmyrkagh eh berrishyn feeyney, as dymmyrk eh berrishyn-feeyney feie.

3 As nish, O chummaltee Yerusalem, as gheiney Yudah, jean-jee briwnys, ta mee guee erriu, eddyr mish as my gharey-feeyney.

4 Cre smoo oddagh y jeant son my gharey-feeyney, nagh vel mish er n'yanoo ayn? cre'n-fa eisht, tra yeeagh mee dy n'ymmyrkagh eh berrishyn-feeyney, dy dymmyrk eh berrishyn-feeyney feie?

5 Agh nish, tar-jee: insh-ym diu cre nee'm rish my gharey-feeyney: goym ersooyl yn cleiy echey, as bee eh er ny ee seose; as brih-ym sheese yn voalley echey, as bee eh er ny stampey sheese.

6 As lhig-ym naardey eh: as cha bee eh er ny phollal, chamoo vees eh er ny rourey; agh ver eh magh dressyn as drineyn: ver-ym ny bodjallyn myrgeeddin fo harey, nagh shill ad fliaghey er.

7 Son ta lught-thie Israel garey-feeyney Chiarn ny flaunyssee, as ta deiney Yudah yn billey eunysaghe echey: as yeeagh eh son briwnys, agh cur-my-nér tranlaase; son cairys, agh cur-my-nér eam.

8 ¶ Smerg dauesyn ta cur thie ry hie, as magher ry magher, derrey nagh bee boayl faagit, agh ad dy chummal ooilleyn cooldjagh-orroo hene ayns mean ny cheerey!

9 Ayns ny chlashtyn's dooyrt Chiarn ny flaunyssee, Son shickyrss bee ymmodee thieyn treigit, eer thieyn mooar as aalin gyn cummaltagh.

10 Dy jarroo nee jeih acreyn dy gharey-feeyney gymmyrkey, un bath, as nee rass bomer gymmyrkey un ephah.

11 ¶ Smerg dauesyn ta girree 'sy vadran dy chur-rish jough lajer, as tannaghtyn ayn fud-ny-hoie, derrey ta feeyn dy chur er-ról ad!

12 As ta'n chlaasagh as y viol, yn tabret as y feddan, as feeyn, ayns nyn guirraghyn: agh cha vel geill oc da jannoo yn Chiarn, chamoo t'ad smooiinaghtyn er obbyr e laueyn.

13 ¶ Shen-y-fa ta ny phobble er n'gholl ayns cappeeys, er-yn-oyr dy vel ad gyn tush-tey; as ta ny deiney oc er n'gholl neeu 'sy ghortey, as ta'n slane pobbles oc craghit, lesh paays.

14 Shen-y-fa ta'n oais er vooadaghey eo hene, as er voaley e beaal erskyn-towse: as

nyn ghloyr, as y slane shiartanse jeu, as nyn mooaralys, as yn er-boggysaghe, hed sheese ayn dy cheillee.

15 As bee yn kercheen currit sheese, as yn dooinney oasle ayns stayd treih, as bee sooillyn ny moaaralee er nyn injallaghey.

16 Agh bec Chiarn ny flaunyssee er ny ooslaghey ayns briwnys, as bee yn Jee casherick er ny chasherickey ayns cairys.

17 Eisht nee ny eyain gyndyr ayns nyn oayl hene, as jeh ynnydyn treigit ny berchee gowee joarreyn yn soylley.

18 Smerg dauesyn ta tayrn mee-chrauee-agh lesh coyrdyn dy ardals, as peccah myr dy beagh eh lesh tedd cart!

19 Ta gra, Lhig da siyr y yannoo, as ve tarroogh mysh e obbyr, dy vod mayd baght 'ghoaill jeh: as lhig da coyrle Fer-casherick Israel tayrn er-gerrey as cheet, dy vod mayd cur-my-ner eh!

20 Smerg dauesyn ta genmys olk mie, as mie olk: ta cur dorragehs son soilshay, as soilshay son dorragehs; ta cur sharroo son miljid, as miljid son sherruud!

21 Smerg dauesyn ta creeney ayns ny sooillyn oc hene, as ketayllagh 'sy chilley oc hene!

22 Smerg dauesyn ta trean dy iu feeyn, as deiney niartal dy heiy jough veshtyllagh:

23 Ta seyrey ny mee-chrauee son leagh, as cassey cairys yn dooinney cairal!

24 Shen-y-fa myr ta'n aile stroie yn stubble, as y lossey stroie yn coau, myr shen bee yn fraue oc myr loauid, as hed y hlau oc seose myr y joan; son dy vel ad er n'yiool-dey rish leigh Chiarn ny flaunyssee, as dy vel ad er hoiaghey-beg jeh goo Yee casherick Israel.

25 Shen-y-fa ta corree yn Chiarn er ny oaddey noi e phobble, as t'eh er heeyney magh e laue nyn ol, as er woalley ad: myr shen dy row ny croink er-creau, as va ny kirp marroo oc er ny raipay ayns mean ny straldyn. Son ooilley shoh cha vel e chorree er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

26 ¶ As nee eh cowrey-cagrey y hroggal seose da ny ashoonyn veih foddey, as nee eh sheidey daue veih'n derrey chione jeh'n thaloo gys y chione elley: as cur-my-ner, hig ad lesh siyr dy tappee.

27 Cha bee fer skee ny snapperal ny mast'oc; cha jig saveens ny cadley orroo; chamoo vees cryss ny meeghyn oc er ny eaysley, ny kiangle ny mraagyn er nyn mrishey:

28 Ny sideyn oc ta gyere, as ny bowghyn oc lhoobit, bee yngyn ny cabbil oc myr y ohlagh-flint, as ny queeylyn oc myr geay-chassee.

29 Bee yn buirroogh oc myr lion, nee ad garveigagh myr lionyn segey: nee ad buirroogh, as neesht greimmey yn spooilley, as ver ad lhieu ersooyl eh dy sauchey, as cha b'loys da fer erbee 'hauail eh.

30 As ayns y laa shen nee ad buirroogh nyn 'ol, myr freaney ny marrey; as my yee-aghys fer stiagh 'sy cheer, ver eh my-ner dorragehs as trimshay; as ta'n soilshay er ny hyndaa gys dorragehs ayns yn aer er-y-skyn.

CAB. VI.

AYNS y vlein hooar ree Uziah baase, honnick mee yn Chiarn ny boie er stoyl-recoil ard as troggit seose, as ren e ghloyr yn chiable y lhieneey.

2 Er-e-akyn hass ny seraphim: er dagh fer jeu va shey skianyn; lesh jees choodee eh e eddin, as lesh jees choodee eh e chas-syn, as lesh jees ren eh getlagh.

3 As deie yn derrey yeh gys y jeh elley, gra, Casherick, casherick, casherick ta Chiarn ny flaunyssee; ta'n slane seihll lane jeh e ghloyr.

4 As ren essynyn y dorrys craa'ec y cho-raa echeyssyn ren geamagh, as va'n thie lhiient lesh jaagh.

5 ¶ Eisht dooyrt mee, Smerg dooyrs! cre'n erree hig orrym; er-yn-oyr dy vel mee my ghooiney jeh meillyn neu-ghlen, as ta mee cummal mastey pobble jeh meillyn neu-ghlen: son ta my hooillyn er vakin y Ree, Chiarn ny flaunyssee.

6 Eisht ren fer jeh ny seraphim jetlagh hym, as smarage yiarg ny laue, v'eh er ghoail lesh y chlow jeh'n altar;

7 As venn eh rish my veaal eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta shoh er ventyn rish dty veillyn, as ta dty vee-chairys goit ersooyl, as dty pheccah er ny ghlenney.

8 Myrgeiddin cheayll mee coraa yn Chiarn, gra, Quoi nee'm y choyr, as quoi hed er chaghteraght er nyn son? Eisht dooyrt mee, Ta mish ayns shoh; lhig dooyrs goll.

9 ¶ As dooyrt eh, Immee as insh da'n pobble shoh, Nee shiu clastyn dy jarroo, agh cha jean shiu toiggal; as nee shiu fakin dy jarroo, agh cha der shiu taste.

10 Bee cree yn phobble shoh jeant roaury, as bee far-chlashtyn ayns nyn gleayshyn, as nee ad jeigh nyn sooillyn; er aggle dy vaik ad lesh nyn sooillyn, as dy glinn ad lesh nyn gleayshyn, as dy doig ad lesh nyn gree, as dy bee ad er nyn jyndaa, as er nyn lhihys.

11 Eisht dooyrt mee, Hiarn, cald? As dreggyr eh, Derrey vees ny ard-valjyn naardey fegooish cummaltagh, as ny thieyn fegooish dooinney, as y cheer dy bollagh treigit.

12 As dy vel y Chiarn er scughey deimey foddey jeh, as bee traartys vooar ayns mean ny choerey.

13 ¶ Agh ga dy bee yn jehioo ayns jeu faagit, as dy jean ad chynndaa, bee ad shen son spooilley: myr bun billey-unjin ny dar-ragh, ta'n soo oc ayndoo, tra t'ad tilgey nyn ghuillagh, shen myr vees yn slught chrauee ayns y bun echey.

CAB. VII.

A S haink eh gy-kione rish lthing Ahaz mac Yotham, mac Uziah ree Yudah, dy jagh Rezin ree Syria, as Pekah, mac Remaliah, ree Israel, seose gys Jerusalem, dy chaggey n'oi, agh cha-daink eh lhiu dy ghoail eh.

2 As ve er ny insh da thie Ghavid, gra, Ta Syria ayns coardail rish Ephraim : as va'n cree echey er ny ghleashagh, as cree e phobble, myr ta biljyn y cheyll er nyn leasty leah y gbeay.

3 Eisht dooyrt y Chiarn rish Isaiah, Im-mee magh nish quail Ahaz, uss, as Shear-jashub dty vac, ec kione coorse-ushtey yn loghan syrjey, ta er y raad-vooar rish magher y ghialleyder;

4 As abbyr rish, Gow tastey, as bee ec fea; ny bee aggle ort, chamoo bee lthag-chreecagh, kyndagh rish daa asman jaagh-agh ny maidjyn loast shoh, kyndagh rish farg eulysagh Rezin marish Syria, as mac Remaliah.

5 Er-yn-oyr dy vel Syria, Ephraim, as mac Remaliah, er ghoailt drogh choyrle d'toi's, gra,

6 Lhig dooin goll seose noi Judah, as eh y heaghney, as brishey stiagh er, as ree y hoiahey seose ayns y vean echey, eer mac Tabeal:

7 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha jean y choyrle shoh shassoo, chamoo hig eh gy-kione.

8 Son ta Damascus kione Syria, as Rezin kione Ghamascus; as cheu-sthie jeh three-feed blein as queig bee Ephraim naardey, nagh bee eh ny phobble.

9 As kione Ephraim Samaria, as kione Samaria mac Remaliah. Mannagh jean shiu credjal, son firriny's cha bee shiu er ny hickyraghey.

10 ¶ Ny-sodjey na shoh, loayr y Chiarn reecht rish Ahaz, gra,

11 Shir cowrey veih yn Chiarn dty Yee; shir eh edyr ayns y diunid heese, ny ayns yn yryd heose.

12 Agh dooyrt Ahaz, Cha jean-ym shir-rey, chamoo nee'm yn Chiarn y phrowal.

13 As dooyrt eh, Clasht-jee nish, O hie Ghavid; Nagh vel eh dy liooar diuish dy yannoo skee jeh deiney, agh jean shiu skee y yannoo jeh my Yee myrgeddin?

14 Shen-y-fa ver y Chiarn hene cowrey diu: Cur-my-ner, nee moidyn gientyn, as mac y choyrnt son y thbihl, as bee eh en-myssit Immanuel!

15 Eeym as mill nee eh gee, derrey vees toiggal echey dy obbal yn olk, as dy reih yn mie.

16 Son roish my vees toiggal ec y lhiannoo dy obbal yn olk, as dy reih yn mie, bee'n cheer ta dwaie ayd urree treigit liorish y daa ree eck.

17 ¶ Ver y Chiarn lesh ort's, as er dty phobble, as er thie dty ayrey, laghyn nagh

daink nyn lheid er-dyn laa jimnee Ephraim veih Judah; eer ree Assyria.

18 As hig eh gy-kione ayns y laa shen dy der y Chiarn magh larm-caggee son y veishteig ta ayns yn ard sodjey-magh jeh awin Egypt, as son y chellan ta ayns cheer Assyria:

19 As hig ad, as nee ad ooille y lhiu er ny coanyn treigit, as ayns ny ooigyn t'ayns ny creggyn, as er dy chooille y skeaig-ghrine, as er dy chooille hammag.

20 Ayns y laa cheddin nee yn Chiarn baarey folt y ching as synney ny cassyn, lesh razor failt, ta shen dy ghra, liorish ree Assyria, ta et cheu elley jeh'n awin, as nee eh myrgeddin-giarey jeh yn aasaag.

21 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean dooinney freayll gounagh as daa cheyrray:

22 As hig eh gy-kione, son y palchey dy vainney nee ad y choyrnt, dy jean eh gee eeym: son eeym as mill nee dy chooille unnane gee ta faagit 'sy cheer.

23 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee dy chooille ynynd, raad va thousane billey-feeyney [soit] son thousane shekel, dy bee eh eer fo dressyn as drineyn.

24 Lesh sideyn as lesh bowghyn hig deiney ayn; er-yn-oyr dy bee ooille yn cheer fo dressyn as drineyn.

25 As er dy chooille chronk, vees er ny chleiy lesh y chiebbey, cha bee aggle dy jig er shen dressyn ny drineyn; agh bee eh son aber da ny dew, as dy ve fo shioltaney keyrragh.

CAB. VIII.

NY-SODJY na shoh, dooyrt y Chiarn rhym, Gow lioar vooar, as serieu ayn lesh goan baghtal mychione Maher-shalah-hash-baz.

2 As ghow mee seanishyn firriny's soif recortys, Uriah yn saggyrt, as Zechariah mac Yeberechiah.

3 As haink mee er-gerrey da my ven, as ren ee gientyn, as mac y ymyrkey. Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Jean genmys eh Maher-shalah-hash-baz:

4 Son roish my bee tushtey ec y lhiannoo dy eam, My ayr, as my voir, bee berchys Ghamascus as spoille Samaria goit ersooyl roish ree Assyria.

5 ¶ Loayr y Chiarn rhym myrgeddin reecht, gra,

6 Son wheesh as dy vel yn pobble shoh soiahey-beg jeh ushtaghyn Shiloah, ta roie dy shliawn, as cur nyn marrant er Rezin, as mac Remaliah;

7 Nish er-y-fa shen, cur-my-ner, ta'n Chiarn cur lesh seose orroo ushtaghyn yn awin niartal as ymmodee, eer ree Assyria, as ooille e ghloyr; as hig eh seose harrish ooille e ammyryn, as lhienee eh harrish ooille e vroomyn:

8 As nee eh gimmeaght trooid Judah; nee eh gatt as roie harrish nee eh roshtyn

teer gys y wannal; as lesh sheeyney magh e skianyn nee eh lhieneey lheedad yn cheer ayd's, O Immanuel.

9 ¶ Jean-jee conaant ry-cheilley, O shiuish phobble, agh bee shiu er nyn mrishey ayns peeshyn; as caisht-jee ooilley shiuish cheer-aghyn foddey jeh: cryss-jee miu [nyn gliw-cnyn], agh bee shiu er nyn mrishey ayns peeshyn; cryss-jee miu, agh bee shiu er nyn inrishey ayns peeshyn.

10 Cur-jee nyn goyrle dy cheilley, agh hig eh gys veg: loayr-jee yn fockle, agh cha jean eh shassoo: son ta Jee mårin.

11 ¶ Son shoh myr loayr y Chiarn rhym lesh laue niartal, as hug eh roym, gyn dy im-neaght ayns raad y phobble shoh, gra,

12 ¶ Yn abbyr-jee, Nee mayd conaant roo-syn ooilley, nee'n phobble shoh conaant roo; ny gow-jee aggle roish yn aggle ocayn, cham-moo bee-jee fo atchirn.

13 Jean-jee eer Chiarn ny flauynsee hene y ghloyraghey, as lhig dasyn ve yn aggle euish, as lhig da ve nyn atchirn.

14 As bee eh diuish son coadey cashe-rick; agh son clagh-snapperal, as son creg vees oyr tuittym, gys daa hie Israel; son sniem, as son ribbey, da cummaltee Yeru-salem.

15 As nee ymmodee ny mast' oc saappe-ral, as tuittym, as bee ad brisht, as goit 'sy ribbey.

16 Jean-jee yn recortys shicky, seal-jee scose y leigh ny mast' ocayn ta geiyrt er my ynagh.

17 As nee'm farkiaght er y Chiarn, ta fol-laghey e eddin veih thie Yacoh, as nee'm jeeaghyn er e hon.

18 Cur-my-ner, ta mish, as my chloan ta'n Chiarn er chur dou, son cowraghyn as yindyssyn ayns Israel: veih Chiarn ny flau-ynsee, ta cummal ayns cronk Sion.

19 ¶ As tra jir ad riu, Gow-jee coyrle jeu-syn ta spyrrydy faishnee oc, as jeh ny fir-obbee, ta meekeyragh as tassane; nagh lhi-sagh pobble briaght jeh nyn Yee? cha nee ny bioee jeh ny merriu?

20 Shir-jee gys y leigh as gys y recortys: mannagh vel ad loayrt cordail rish yn goo shoh, te er-yn-oyr nagh vel veg y toilshey ayndoo.

21 As hed ad trooid y cheer ayns chennid ghyere, as gortey: as hig eh gy-kione, tra vees ad roit neeu lesh accryrs, dy bee ad ayns lheid yn angaish dy jean ad gwee mol-laght er nyn ree as nyn Yee, as jeeaghyn seose.

22 As nee ad jeeaghyn er y thaloo; as cur-my-ner seaghyn as dorraghys, dooid dy angaish; as bee ad er nyn imman gys dor-raghys.

CAB. IX.

NY-YEIH, cha bee yn dorraghys lheid as ve tra v'ee seaghnit, tra ren eh dy ed-drym ec y toshiaght seaghney cheer Zehu-

lun as cheer Naphtali, as ny lurg shen rent eh 'ny s'trimmey seaghney ee er slyst ny marrey, cheu elley dy Yordan, ayns Galilee jeh ny ashoonyn.

2 Ta'n pobble va shooyl ayns dorraghys er vakin soilshey mooar: orroosyn va cum-mal ayns cheer scadoo yn vaaisht ta'n soil-shey er n'irree.

3 T'on er vishaghey yn ashoon, as cha vel oo er vooadaghey nyn moggey: t'ad goaill boggey kiongoyrt rhyt, rere boggey yn ouyr, as myr ta deiney goaill boggey tra t'ad rheynt y chragh.

4 Son t'ou er vishey yn whing trome echey, as long e gheaylin, slatt e hranlaasagh, myr ayns laa Vidian.

5 Son ta dy chooilley vagher-caggee yn treanagh lesh tharmane boiragh, as garmad-yn seiyr ayns fuill; agh bee shoh lesh lostey, as stoo son yn aile.

6 Son dooinyn ta lhiannoo er ny ruggey, dooinyn ta mac er ny choyrt, as bee yn reilts er e gheaylin; as bee eh enmysst, Yn Er-yindyssagh, Fer-coyrlee, Yn Jee niartal, Yu Ayr dy hragh beayn, Yn Prince dy hee.

7 Er mooadys e reill as e hee cha bee jer-rey, er stoyl-reeoil Ghavid, as er e reerriaght, dy oardrail eh, as dy niartaghey eh lesh hriwnys as cairys, veih'n traa shoh magh eer son dy hragh. Graih jeean Chiarn ny flau-ynsee nee shoh y chooilleaney.

8 ¶ Hug y Chiarn goo gys Jacob, as te er duittym er Israel.

9 As yiw ooilley'n pobble fys er, dy jar-roo Ephraim, as cummaltee Samaria, ta gra ayns nioyrn as dunallys nyn gree,

10 Ta ny breekn er duittym, agh nee mayd theeyn y hroggal jeh claghyn cummit; ta ny biljyn-sycamore giarit sheese, as soie-es mayd ayns nyn ynnid biljyn-cedar.

11 Shen-y-fa nee yn Chiarn soiaaghey seose noidyn Rezin n'oisyn, as tayrn ad dy cheilley;

12 Ny Syrianeer e e vecaloo, as ny Philistinee er e chooylloo; as nee ad Israel y stroid leah beal foshlit. Son ooilley shoh cha vel e yymmooose er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast sheeynt magh.

13 ¶ Son cha vel y pobble chyndaa hug-geysyn ta dy smaghtaghey ad, chamoo t'ad shurrey gys Chiarn ny flauynsee.

14 Shen-y-fa nee yn Chiarn giarey jeh Israel veih hun dy baare, eer bangan as fraue 'syn un laa.

15 Yn chenn as onnorail, eshyn y bun; as y phadeyr ta gynsaghey breagyn, eshyn y baare.

16 Son ta leeideilee yn phohhle shoh coyrnt ad er-shaghryn, as t'adsyn er nyn stroie ta er ny leeideil lioroo.

17 Shen-y-fa cha bee veg y taitnys ec y Chiarn ayns ny deiney ageey oc, chamoo vees myghin echey er y chloan gyn-ayr, as ny mraane-treoghe: son t'ad ooilley crauce-oalsey as nyn ghrogh-yantee, as ta dy chooil-

ley veal loayrt ommijys. Son oolley shoh cha vel e chorree chyndaft ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

18 ¶ Son ta mee-chrauceaght lostey myr yn aile: nee eh stroie ny dressyn as ny drineyn, as nee eh foaddey ayns thammagyn ny keylley; as troggee ad seose myr y jaagh-chassee neaaloo yn aer.

19 Liorish jymmoose Chiarn ny flaunyssee ta'n cheer fo dorragehyr, as bee'n poble myr stoo cour yn aile: cha jean dooinney erbee lhigey lesh e vraar.

20 As nee eh greimney er y laue yesh, as bee eh accryssagh; as nee eh gee er y laue chiare, as cha bee ad jeant magh: nee dagh dooinney jee gee feill yn roih echey hene:

21 Manasseh-noi Ephraim, as Ephraim noi Manasseh; as bee ad nyn-neesht noi Judah. Son shoh as oolley cha vel e yymmoose er ny chastey, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

CAB. X.

SMERG dauesyn ta coyrt briwnys mee-chairagh, as dauesyn ta scriu ny oard-aghyn seaghagh myr te coyrt roue;

2 Dy chassey briwnys yn ymyrchagh, as dy ghoail ersooyl nyn gair veih boghtyn my phobble, dy vod mraane-treoghe 've oc son spoilley, as dy yannoo cragh jeh'n chloan gyn-ayr!

3 Agh cree nee shiush ayns laa yn cher-ragey, as ayns y traarty hie veih foddey? quoi gys nee shru chea son kemmyrk? as quoi nee nyn merchys y choadey?

4 Treigit liorym's nee ad croymney sheese nyn bryssonee, as tuittie ad mastey ny mer-riu. Son oolley as shoh cha vel e yymmoose er ny hyndaa ersooyl, agh ta e laue foast er ny heeyney magh.

5 ¶ O Assyrian, slatt my chorree, as ta'n lorg ayns nyn laue my yymmoose.

6 Neem's eh y choyrt noi ashoon kial-geyragh, as noi poble my yymmoose ver-ym marey da dy ghoail yn spoilley, as dy ghoail y chragh, as dy stampey ad sheese goll-rish laagh ny straidyn.

7 Ny-yeih cha nee shen myr t'eh kiarail, chamoo ta'n cree, echey smooinghtyn myr shen; agh te ayns e chree dy stroie as dy yiarey jeh ashoonyn cha nee beggan.

8 Son t'eh gra, Nagh vel my phrinceyn corrym rish reeaghyn?

9 Nagh vel Calno [stroit] myr Carche-nish? nagh vel Hamath myr Arpad? nagh vel Samaria myr Damascus?

10 Myr ta my laue er ghoail reeriaghtyn ny jallooyn, as ny co-chaslyssyn grainnit oc va foddey roish [jeeghyn] Yerusaleem as Samaria;

11 Nagh vod-ym, myr ta mee er n'yannoo rish Samaria as ny jallooyn eck, jannoo myr-geddin rish Jerusalem, as ny jallooyn ecksh?

12 Shen-y-fa hig eh gy-kione, tra ta'n Chiarn er chooileneey yn slane obbyr echey

er cronk Zion, as er Jerusalem, dy jean-ym kerraghey moyn cree dunnal ree Assyria, as moaaralys e hilley ard.

13 Son t'eh gra, Liorish niart my laue hene, ta mee er n'yannoo eh, as liorish ny chreenaght; son ta mee tushtagh: as ta mee er scughey cagleeyn y phobble, as er spoilley ny tashtaghyn oc, as ta mee er chur fo-chosh ny cummaltee, myr dooinney dunnal:

14 As ta my laue er gheddyn, myr ayns edd, berchys y phobble: as myr ta fer ta chymasagh oohyn ta treigit, ta mish er hag-lym oolley yn seihl; as cha row unnane jee by-loys gleashagh skian, ny fosley yn veal, ny gaccan.

15 Jean y teigh boggyssagh n'oi-syn ta giarey lesh? ny bee yn saauie moaaralagh rishyn ta dy hayrn eh? myr dy jinnagh y clatt ee-hene y chraa noi adsyn ta troggall seose ee, ny myr dy jinnagh yn lorg eh-hene y hroggalseose, myr nagh beagh eh ny vaidjey.

16 Shen-y-fa, ver y Chiarn, Chiarn ny flaunyssee, shangid mastey e vooijer roauy-ey; as fo yn ghloyr echey nee eh foaddey aile, eer aile stroie oolley roish.

17 As bee soilshey Israel son aile, as e Er-casherick son lossey: as nee eh lostey as stroie e ghriueyn as e ghressyn 'syn un laa.

18 As nee eh stroie ghloyr e cheyll, as e vagher messoril, chammah annym as callin: as bee ad myr tra ta fer-cullee goll neal.

19 As cha bee yn chooid elley jeh biljyn e cheyll agh beggan, dy vod lhiannoo ad y choontey.

20 ¶ As hig eh gy-kione 'sy laa shen, nagh der fooilliagh Israel, ny scapaaltee thie Yacob, arragh nyn marrant ersyn ren ad y woalley; agh ver ad nyn marrant er y Chiarn, yn Er-casherick dy Israel, ayns firriny.

21 Nee yn fooilliagh chyndaa, eer fooil-liagh Yacob, gys y Jee niartal.

22 Son ga dy vel dy phobble Israel myr genniagh, ny marrey, foast nee fooilliagh jee chyndaa: bee yn kerraghey ta kiarit er ny chooileneey ayns myghin.

23 Son ær y Chiarn, Jee ny flaunyssee, magh kerraghey, eer kiarit ayns myghin, ayns mean y slane cheer.

24 ¶ Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, O my phobble ta cummal ayns Zion, ny bee aggle erriu roish yn Assyrian: ga dy jean eh uss y woalley lesh slatt, as troggall seose e lorg dy bag-yrtagh di'oi, myr ren Egypt.

25 Son foast tammylt feer yiare, as nee my chorree as my yymmoose scuirr ayns y toyr-mow oc.

26 As nee Chiarn ny flaunyssee doostey seose kerraghey er e hon, myr ayns cragh Vidian ec creg Oreb; as myr va'n lorg echey er yn aarkey, myr shen nee eh troggall seose eh, myr ren eh ec Egypt.

27 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee yn errey echey er ny ghoail ersooyl jeh

dy gheaylin, as e whing jeh dty wandal, as bee yn whing er ny vrishey er graih e'er-oilit.

28 T'eh er jeet gys Aiath, t'eh er n'gholl harrish gys Migron; ec Michmash t'eh er vaagail e charriads:

29 T'ad er chosney er y raad sleitagh: t'ad er ghoail seose nyn aaght ec Geba; ta Ramah ayns aggle; ta Gibeah-saul er-chea.

30 Trog seose dty chora, O inneen Ghal-lim; lhig da v'er ny chlashtyn ec Laish, O Anathoth boght,

31 Ta Madmenah er scughey; ta cum-maltee Ghebim er haglym ad-hene dy cheilley dy roie er-y-hon.

32 As foast nee eh tannaghtyn ec Nob y laa shen: nee eh e laue y chraa noi crongan inneen Zion, eer cronk Jerusalem.

33 Cur-my-ner, nee'n Chiarn, eer Chiarn ny flaunyssee, brishey jeh yn banglane lesh atchim; as bee ny biljyn jeh aase vooar er nyn yiarey sheese, as bee ny mooralee er nyn injillaghey.

34 As giaree eh sheese biljyn y cheyll lesh yiarn, as nee Lebanon tuittym liorish fer niartal.

CAB. XI.

AS hig magh slatt ass bun Yese, as aasee banglane aas ny fraueyn echey:

2 As nee Spyrryd y Chiarn tannaghtyn ersyn, spyrryd dy chreenaght as dy hoiggal, spyrryd dy choyle as dy niart, spyrryd dy hushtey as dy aggle y Chiarn;

3 As bee eh jeh tushtey dowin ayns aggle y Chiarn: as cha jean eh briwnys lurg shilley e hooillyn, chamoo ver eh oghsan lurg clashtyn e chleayshyn:

4 Agh lesh cairys nee eh briwnys yn boght, as ver eh oghsan lesh corrymid son imlee yn theihll: as bwoaillee eh yn thaloo lesh slatt e veaal, as lesh ennal e veillyn stroie-ee eh ny mee-chrauee.

5 As cairys vees cryss mysh e vean, as yn-rickys cryss mysh e veeghyn.

6 Nee yn moddey-oldey baghey marish yn eayn, as nee yn leopard lhie sheese marish y vannan; yn lhei, as y lion aeg, as y baagh beiyht dy cheilley; as nee paitchey ad y voehilley.

7 As nee'n vooa, as y vuc-awin gyndyr; nee'n ingan oc lhie sheese cooidjagh: as nee yn lion gee coonlagh myr y dow.

8 As nee yn oikan t'er y cheagah cloie er towl yn asp, as ver y lhiannoo ta charbait e laue er edd y chockatrice.

9 Cha jean ad gortaghey ny stroie ayns ooillee my lieau's casherick: son bee yn seihll lane jeh tushtey yn Chiarn, myr ta ny ushtaghyn coodaghey diunid ny marrey.

10 As ayns y laa shen vees fraue jeh Jesse, nee shassoo son cullee da'n poble: huggey nee ny ashoonnee chionney stiagh: as bee yn fea echey glyoril.

11 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean y Chiarn soaghey e laue yn nah cheayrt

dy chosney slught e phobble vees saagit, veih Assyria, as veih Egypt, as veih Pathros, as veih Cush, as veih Elam, as veih Shinar, as veih Hamath, as veih ellany yn aarkey.

12 As troggee eh seose mergey, as tayrnee eh dy cheilley eebyrtee Israel, as chaglee eh cooidjagh skeayltee Judah veih kiare ardjyn yn aer.

13 Bee troo Ephraim myrgeeddin er ny chastey, as noidyn Judah giarit jeh; cha jean Ephraim troo mysh Judah, as cha jean Judah seaghey Ephraim.

14 Agh nee ad getlagh er geayltyl ny Philistine lesh y sheear; nee ad spooillee adsyn jeh'n shiar cooidjagh: nee ad nyn laue y lhie er Edom as Moab; as ver cloan Ammon biallys daue.

15 As nee'n Chiarn dy bollagh stroie chlengey saarkey Egypt; as lesh e gheay-niartal nee eh craa e laue harrish yn awin, as bwoaillee eh eh ayns ny shiagh strooan-yn, as hed deiney harrish ry nyn gosh.

16 As bee raad-mooar son slught e phobble vees saagit veih Assyria; myr ve da Israel 'sy laa haink eh seose veih cheer Egypt.

CAB. XII.

AS ayns y laa shen nee oo gra, O Hiarn, ver-ym moylley dhyt: ga dy r'ou cor-ree rhym, ta dty yymmoose chyndait ersooyl as t'ou dy my gherjaghey.

2 Cur-my-ner, ta Jee my haualty; nee'm treishteil, as cha goym aggle; son ta'n Chiarn Jehovah my niart as my arrane, t'eh myrgeeddin er jeet dy veu my haualty.

3 Shen-y-fa nee shiu tayrn ushtey lesh boggey ass ny chibbraghyn dy haualty.

4 As ayns y laa shen nee shiu gra, Moylley-jee yn Chiarn, eie-jee er e ennym, fockle-jee magh e yannoo mastey'n poble, jean-jee gimraa er e ennym lesh ard-voylley,

5 Gow-jee arrane gys y Chiarn; son t'eh er n'yannoo reddyn ooale: ta shoh er ny hoiggal ayns ooillee'n seihll.

6 Eie magh, as yllae, uss chummaltagh Zion: son s'mooar ta'n Fer-casherick dy Israel cheu-sthie jeed.

CAB. XIII.

ERREY Vabylon, honnick Isaiah mac Amoz.

2 Soie-jee seose mergey er y cleau ard, trog-jee seose nyn goraa hucyn, crie-jee yn-laue, dy vod ad goll stiagh er giattyn y vooijer ooale.

3 Ta mee er n'oardaghey my vooijer chasherick, ta mee myrgeeddin er n'eamagh er my vooijer niartal cour my yymmoose, dy feer, adsyn ta goaill boggey ayns ny yrjid.

4 Feiry ymmodee ayns ny sleityn, myr jeh poble mooar; tharmane reeraghtyn ny ashoonyn er nyn jaglym cooidjagh: ta Chiarn ny flaunyssee musteral e heshaght-chaggee.

5 T'ad cheet veih cheer foddey, veih ny

ardjyn sodjey-magh fo niau, eer yn Chiarn, as greinyn e yymmoose, dy stroie yn slane cheer.

6 ¶ Jean-jee gullyrnee; son ta laa yr Chiarn ec laue; hig eh myr toyrt-mow yeh'n Ooille-riartal.

7 Shen-y-fa bee dy chooille laue faiynt, as nee cree dy chooille ghooiney lھے ersooyl:

8 As bee ad agglagh: gowee angaish as trimshy greme orroo; bee ad ayns pian myr ben er-troait; bee ad seaghnit yn derrey yeh ec y jeh elley; nee nyn eddin jiarg-aghey myr aile.

9 Cur-my-ner, ta laa yn Chiarn cheet, dewil chammah lesh yymmoose as corree trome, dy yannoo yn cheer ny hraartys; as nee eh stroie ny peccoe asa.

10 Son cha der rollageyn niau, ny ny co-soilshaghy, nyn sollysaid: nee'n ghrian girree ayns dorraghyas, as cha jean yn ray, sollys soilshean.

11 As neem's kerraghey yn seihll son nyn ghrogh-yannoo, as ny mee-chrauee son nyn neu-chairs; as ver-ym er kione-ardys yn vooijer voyrnagh dy scuirr, as ver-ym sheese dy injil mooralys yn vooijer at-chimagh.

12 Neem's dooinney dy ve ny s'costal na airh ghen, dy feer dooinney na wedge airh dy Ophir.

13 Shen-y-fa neem's craa ny niaughyn, as nee'n ooir scughey aas e ynyd ayns jymmoose Chiarn ny flaunyasee, as ayns laa e yymmoose hrome.

14 As bee eh myr fecaith ta shelgit, as myr keyrrey chailley: nee dagh dooinney chyn-daa gys e phobble hene, as cosney dagh unnane gys e heer hene.

15 Bee dy chooille unnane t'er ny ghed-dyn er ny roie trooid; as nee dy chooille unnane t'er ny lhiantyn roo tuittym liorish y cliwe.

16 Bee nyn gloan myrgeiddin er ny vransey ayns peeshyn roish nyn sooilyn; nyn dhieyn vees spooilitt, as ny mraane oc goit er-egin.

17 Cur-my-ner, greianee-yms seose ny Medeyn nyn 'oi, nagh bee scaush oc jeh argid; as er son airh, cha vel ad goaill tait-nys ayn.

18 Lesh nyn mow'ghyn myrgeiddin nee ad ny deincey aegey y varroo; as cha bee er-reish oc er mase y vrein; chamoo vees nyn sooil chymmoil er cloan aegey.

19 ¶ As bee Babylon, gloyr ny reeriaghtyn, aaid ooashley ny Caldeanee, myr y traas ren Jee Sodom as Gomorrah y stroie.

20 Cha bee eh dy bragh er ny chummall ayn, chamoo vees eh er ny vaghey ayn veih sheelogleh gys sheelogleh: cha jean yn Arabian soiaaghey seose. e chabbane ayn, chamoo nee ny bochillyn nyn mwosillee ayns shen:

21 Agh beishtyn' oaldehy yn asaghy nee cummal ayn; as bee nyn dhieyn lane dy

chretooryn agglagh; nee hullady nagh ayn, as phynodderoe daunsin ayns shen.

22 As maase faie ny ellany nne geam ayns nyn dholtany, as dragonyn ayns nyn blaaseyn aalin; as ta'n traas eck er-gerrey, as cha bee ny laghy nne foddey beayn.

C A B. XIV.

AS nee yn Chiarn soilshaghey myghin er Jacob, as nee eh foast goaill Israel myr reih, as soiaaghey ad ayns nyn jeer hene: as bee joarreecyn goit stiagh maroo, as nee ad lhiantyn gys thie Yacqob.

2 As nee yn pobble ad y ghoail, as ver ad lhiu ad gys nyn ynyd hene, as nee thie Israel freayll ad ayns cheer y Chiarn, son fir-vooijerjey as sharvaantyn: as nee ad adsyn y ghoail son cappee, dauesyn v'ad hene rofe nyn gappee; as nee ad reill harrish nyn dranlaasee.

3 As hig eh gy-kione, ayns y laa ver y Chiarn dhyt fea veih dty hrimshey, as veih dty aggle, as veih'n voadiaght ghewil, ayn v'ou eginit dy hirveish,

4 Dy jean oo goaill seose yn raa floutagh shoh noi ree Babylon, as gra, Kys ta'n tran-laasagh er scuirr! as ard-valley ny keeshyn airhey er n'gholl naardey!

5 Ta'n Chiarn er vrishey long ny mee-chrauee, as long-recoil ny fir-reill.

6 Eshyn woail yn pobble ayns e yymmoose lesh builley trome, eshy ren ny ashoonyn y reill ayns farg, t'eh hene tran-laasit, as cha vel unnane dy lhiattal.

7 Ta'n slane seihll ec fea, as ayns shee; t'ad brishey magh lesh arraneyn.

8 Dy jarroo ta ny biljyn-juys boggyeagh harryd, as cedaryn Lebanon, gra, Er-dyn traas v'ou uss lhieggitt, cha vel lhieggeyder fuygh erbee er jeet seose nyn 'oi.

9 Ta niurin veih heese er ny ghoostry er dty hon, dy heet dty whail tra hig oo: te gleasaghy seose ny merriu er dty hon, dy feer ooilley ard-ghineyn yn theihll; te er broggal seose veih nyn stuill-recoil ooilley recaghy ny ashoonyn.

10 As nee ad ooilley loayrt as gra rhyt, Vel uss er jeet dy ve moal myr ta shynyn? vel oo er jeet dy ve casley rooin hene?

11 Ta dty voyrn lhieggitt-sheese gys yn oaie, as kiauill dty viollyn: ta ny beisteigyn er nyn skeayley foyd, as ta ny dhianeyn dy dty choodaghey.

12 Kys t'ou er duittym veih niau, O Lucifer, mac y vadrán! kys t'ou uss giarit sheese gys y thaloo, uss ren craa ny ashoonyn!

13 Son dy vel oo er ghra ayns dty chree, Hem seose er niau, trog-ym my stoyl-recoil erskyn rollageyn Yee; soie-yms myrgeiddin er cronk yn cho-chruinnaght, ayns lhiatteeyn y twoaie:

14 Hem's seose erskyn yrjyd ny bodjallyn; beam's corrym rish yn Er smoo arjey.

15 Foast bee oo er dty hilgey sheese gys niurin, gys lhiatteeyn yn oaie.

16 Nee adayn hec oo, jeeaghyn dy gyere ort, as goaill baght jeed, gra, Nee shoh yn dooinney hug er y thaloo craa, as hilg ree-riaghtyn bun-ry-akyn;

17 Ren y seihll myr faasagh, as hug ny ard-valjyn echey mow; nagh doahil pryssoon e chappeeyn?

18 Ta ooilley reeaghyn yn ashoonyn, dy feer dagh fer jeu, ny lhiie ayns gloyr, dy chooilley ghooiney ayns e lhiaght hene:

19 Agh t'ou uss tilgit magh ass dty oaiie, myr bangan loau, as myr coamrey ny merriu ta roight trooid lesh y chliwe, ta ceaut sheese fo claghyn yn ooi; myr corp marroo stampit fo-chosh.

20 Cha bee uss oanluckit mároosyn, er-yn-oyr dy vel oo er stroie dty heer, as er varroo dty phobble: cha bee slught drogh-yantee dy bragh onnoroil.

21 Kiare-jee dy stroie e chloan son mee-chrauceaght nyn shenn-ayryn, nagh n'irree ad dy ghooill eiraght 'ry cheer, ny lhieneey eaghtyr y thallooin lesh ard-valjyn.

22 Son irree-yms seose nyn 'oi, ta Chiarn ny flaunysee dy ghra, as giare-ym jeh veih Babylon yn ennyn, as y slught, as y mac, as yn oe, ta'n Chiarn dy ghra.

23 Nee'm eh y yannoo ny chaitnys da'n choayr-voor, as loghamyn ushtey: as skeab-ym eh lesh y skeah lhome, ta Chiarn ny flaunysee dy ghra.

24 ¶ Ta Chiarn ny flaunysee er vreearay, gra, Shickyr myr ta mee er smoonaghtyn, shen myr hig eh gy-kione; as myr ta mee er chiarail, shen myr nee eh shassoo:

25 Dy briash-ym yn Assyrian ayns myr heer, as er my leityn stamp-ym eh fo-chosh: eisht nee yn whing echey brishey voue, as yn errey echey scarrey veih ny geayltyn oc.

26 Shoh yn bwiwnys ta kiarit er y slane seihll; as shoh yn laue ta sheeynt magh er ooilley ny ashoonyn.

27 Son ta Chiarn ny flaunysee er chiarail eh, as quoi nee jannoo eh gyn hree? as ta'n laue echey sheeynt magh, as quoi oddys eh y lhieltal?

28 Ayns y vlein hooar Ahaz baase va'n errey shoh.

29 Ny jean uss boggyssagh slane Palestina, er-yn-oyr dy vel yn lorg echeyshyn briisht, ren dty woalley: son magh ass fraue yn ard-nieu hig magh cockatrice; as bee yn slught echey ard-nieu aileagh skianagh.

30 As bee beaghey ec: mac shinney ny boghtyn, as nee'n ymyrchagh lhiie sheese ayns sauchys: agh neem's stroie yn fraue ayd's lesh y ghortey, as ver cahyn naardey dty luight.

31 Gull, O yiat; ylle, O ard-valley: t'ou uss slane Palestina er dty skeayley: son hig jaagh veih'n twoaie, as cha n'uirree fer jeu nagh jig kionfeniah, tra vees eh er ny eam.

32 Cre'n ansoor ver fer eisht da chaghter-yn ny ashoonyn? Eer dy vel y Chiarn er

niartaghey Zion, as ver boghtyn e phobble nyn marrant ersyn.

CAB. XV.

ERREY Voab. Son shickyr ayns yn oie, ta Ar jeh Moab jeant ny hraartye, as ny-host; son ayns yn oie ta Kir jeh Moab jeant ny hraartye, as ny-host:

2 Teh er n'gholl seose er ny ard-ynnydyn dy cheayney, ec Bajith as ec Dibon; nee Moab gullyrnee harrish Nebo, as harrish Medeba; bee ooilley ny king oc meayl, as dy chooilley aasag baarit.

3 Ayns ny straidyn oc, nee ad crysey ad-hene lesh aanrit-tack: er mullagh nyn dhie-yn, as ayns ny straidyn, nee dagh unnane gullyrnee, keayne dy sharroo.

4 As nee Heshbon gyllagh, as Elealeh: bee nyn gorae er ny chlashtyn eer gys Jahaz: shen-y-fa nee sidooryn eillit Voab gullal: bee e viows seaghmagh da.

5 Nee my chree dobberan son Moab; nee ny scapailtee echey chea gys Zoar, myr colbagh thre bleaney: son lesh keayne hed ad seose lesh ughtagh Luhith, son ayns raad Horonaim trogee ad eam traartye.

6 Son bee ushtaghyn Nimrim treigit: son ta'n traagh foyit ersooyl, ta'n faiyr failleil, cha vel glassyraght erbee faagit.

7 Shen-y-fa yn ymmodee cooid t'ad er chosney, as shen ny t'ad er hashtey seose, ver ad lhiue ersooyl gys coan ny Arabianee.

8 Son ta'n eam er n'gholl ooilley mygeayrt ardjyn Voab; yn ghullyrnee echey gys Eg-laim, as yn yllaghey gys Beer-elim.

9 Son bee ushtaghyn Dimon lane fuill: son ver-ym lhiam ny smoo er Dimon, lionyn er scapailtee Voab, as er foolligh y cheer.

CAB. XVI.

ECK-JEE yn cayn gys fer-reill y cheer, veih Selah gys yn aasagh, derrey cronk inneen Zion.

2 Son hig eh gy-kione, myr ushag er-shaghryn agglit aas yn edd, shen myr vees inneenyn Voab ec aaghyn Arnon.

3 Gow coyrle, jean cairys; lhiig da dty scadoo ve myr yn oie ec yn ard-vunlaa; follee ny eebyrtee, ny jean eashyn y vrah ta chea hood's son kemmyrk.

4 Lhiig da ny eebyrtee aym's cummal mayrt's, Voab: bee uss scaa dauesyn veih eddin y spooilleyder: son ta'n chenjagh ec kione, ta'n cragheyder harrish, ta ny tran-laasee stroit aas y cheer.

5 As ayns myghin vees yn stoyl-reeoil er ny hickyraghey, as ayns nyrickys nee eh soie er ayns cabbane-agglish Ghauid, briwnys, as shirrey briwnys, as cur cairys er y hoshaght.

6 ¶ Ta shin er chlashtyn jeh moyrn Voab; (t'eh feer voyrnagh): eer jeh e voaralye, as e voyrn, as e yymmoose: agh bee e vragyn ayns fardail.

7 Shen-y-fa nee Moab dobberan son Moab, nee dagh unnane dobberan: son un-

dinyn Kir-hareseth bee shiu ayns trimshy; son shickyr's t'ad naardey.

8 Ta magheryn Heshbon shymley, as billey-feeyney Sibmah: ta chiarnyn ny ashoonee er vrishey e reih biljyn-feeyney; t'ad er rosh-tyrn gys Jazer, t'ad er skeayley trooid yn asaghy; ta ny banglaneyn eck sheeynt magh, t'ad er n'gholl harriah yn sarkey.

9 ¶ Shen-y-fa neem's dobberan lesh doberan Yazer son billey-feeyney Sibmah: neem's gushtagh oo lesh my yefr, O Heshbon, as Elealeh; er-yn-oyr dy vel dty chiaul-leeaght son dty hroar souree, as dty veillee 'syn ouyr er n'gholl naardey.

10 As ta gennallys goit ersooyl, as boggey as y vagher memoil; as ayns ny garaghyn-feeyney cha bee arrane, chamoo vees yllaghey: cha jean ny fir-trashtoe veg y feeyn y hraastey ayns nyn bressyn; ta mee er choyr er eam nyn vour-feeyney dy scuir.

11 Shen-y-fa nee my veeghyn feiyral myr claaaght son Moab, as eer my chree son Kir-hareh.

12 ¶ As hig eh gy-kione, tra vees eh ryakin, dy vel Moab er n'yannoo skee jeh hene er yn ard-altar, dy jig eh gys chiamble e Yee dy ghoail padjer; agh cha vov eh couyr.

13 Shoh yn goo ta'n Chiarn er loayrt mychione Moab er-dyn traa shen.

14 Agh nish ta'n Chiarn er loayrt, gra, Chen-athie jeh three bleecant, myr bleecantyn fer ny faillee, as bee gloyr Voab er ny hoaghey beg jeh, lesh oolley yn cheshaght vooar shen; as bee yn fooillagh feer fardalagh, as gyn bree.

CAB. XVII.

ERRERY Ghamascus. Cur-my-ner, ta Damascus goit ersooyl veih ve ny ard-valley; bee eh ny charnane dy holtany.

2 Ta ard-valjyn Aroer treigit; bee ad cour shioltaneyn dy lhie sheese ayn, as cha jean unanne ad y agglagh.

3 Bee yn charrick myrgeeddin goit veih Ephraim, as y reeriaght veih Damascus; as bee fooillagh Syria myr gloyr cloan Israel, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy bee gloyr Yacob jeant thanney, as riurid e chalid jeant shang.

5 As shen myr vees eh, myr tra ta beaynee chaglym yn artoo, as buinn ny jeeassyn lesh e lane; as bee eh goll-rishyn ta jeeassyraght ayns coan Rephal.

6 ¶ Foast beo jeelym messyn-feeyney faagit ayn, myr craa yn villey-olive, ghaa ny three dy verriashyn ayns mullagh ny banglaneyn syrjey, kiare ny queig ayns ny banglaneyn messoil, sodjey magh, ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra.

7. Ayns y laa shen nee dooinney jeeaghyn gys e Er-croo, as chyndaa e hooillyn gys Jee casherick Israel.

8 Cha der eh geill da ny altaryn, obbyr e laueyn hene, chamoo nee eh soiaaghey jeh

shen ta e veir hene er n'yannoo, edyr ny keylljyn, ny ny jallooyn grianagh.

9 ¶ Ayns y laa shen bee ny ard-valjyn lajer echey myr banglane treigit, as y banglane syrjey t'ad er aagail, kyndagh rish cloan Israel: as shen y raad vees traartys.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er yarrood Jee dty haualty, as nagh vel oo er smooiinaghtyn er Creg dty niart; shen-y-fa nee oo soiaaghey biljyn agey aalin, as nee oo soiaaghey eh lesh settyn joarree:

11 Ayns y laa ver oo er dty phlant dy vlaaghey, as ayns y voghrey ver oo er dty rass dy heet er-ash; agh bee yn fouyr ny horran ayns y laa doogh as dy hrimshey trome.

12 ¶ Smerg da co-chruinnaght yn voarane pobble ta jannoo feiyr myr feiyr ny faarkaghyn; as da tharmane ny ashoonyn, ta franey myr sheean thooilley ymmodee ushtaghyn!

13 Nee ny ashoonyn roie dy cheilley myr thooillaghyn ymmodee ushtaghyn: agh nee Jee ad y chastey, as nee ad chea foddey jeh, as bee ad er nyn imman myr coau ny sleityn roish y gheay, as myr floagyn roish y gheay-chassee.

14 As cur-my-ner, ec yn astyr t'eh ayns anvea; as my jig y moghrey cha vel arragh jeh. Shoh yn cronney ocsyn ta spoollies shin, as y leagh ocsyn ta dy roostey shin.

CAB. XVIII.

SMERG da'n cheer ta fo scadoo skianagh, ta cheu elley jeh awinyn Ethiopia!

2 Ta coyrt chaghteryn reeoil er ny sark-ey, eer ayns baatyn cuirtlagh er ny ushtaghyn, gra, Immee-jee shiuish chaghteryn bieuu, gys ashoon akeaylt magh, as speenit, gys pobble atchimagh veih'n toshiaght derrey nish; ashoon towshit magh as stampit sheese, yn thaloo echey ta ny awinyn er vhillay.

3 Oolley shiuish fir-vaghee yn theihl as cummaltee ny hooirey, jeeagh-jee, tra t'eh troggall seose cowrey-caggee er ny sleityn; as tra t'eh sheidey yn trumpet, clast-jee.

4 Son shoh myr dooyrt y Chiarn rhym, Bee'm my-haue, agh amooinee-ym er y chooish er-lheh ayns ny ynnid-vaghee, myr y chias kiune er lossreeyn, as goll-rish bodjal dy ghruight ayns chias yn onyr.

5 Son roish yn ouyr, lurg da'n blaa v'er jeet gys lane aase, as y berriah-feeyney geayr er n'appaghey ayns y vlaa, giare-ee eh jeh ny slatagyn lesh corranyn-pollal, as gowee eh ersooyl, as giare-ee eh sheese ny banglaneyn.

6 Bee ad faagit cooidjagh da eeanlee ny sleityn, as da maase y vagheragh; nee ny eeanlee tannaghtyn orroo-car y touree, as maase y vagheragh car y yeuree.

7 ¶ Ayns y traa shen vees gioot er ny hebbal gys Chiarn ny flaunyssee veih pobble akeaylt as speenit, as veih pobble atchimagh

veih'n'toshiaght derrey nish; ashoon towahit magh, as stampit fo-chosh, yn cheer oc ta ny awynyn er vhillay, hig ad gys ynned ennym Chiarn ny flaunyssee, eer gys cronk Sion.

CAB. XIX.

ERREY Egypt. Cur-my-ner, ta'n Chiarn markiagh er bodjal bieau, as hig eh gys Egypt; as bee jallooyn Egypt tilgit bun-rishyn ec yn enish echey, as cree Egypt nee lhethe ersooyl cheu-ethie jeh.

2 As soie-ymys ny Egyptianee noi ny Egyptianee: as nee ad caggey dagh unnane noi e vraar, as dagh unnane noi e naboo; ard-valley noi ard-valley, as reeriaght noi reeriaght.

3 As nee dunnallys Egypt failleil ayns y vean echey; as ver-ymys yn choyrle echey naardey: as nee ad shirrey gys yn jallooyn, as gys fir-obbee, as gys fir-faishnee, as gys buitichyn.

4 As neem's ny Egyptianee y livrey gys laue reejerrey dewil; as ree fargagh nee reill harrystoo, ta'n Chiarn dy ghra, eer Chiarn ny flaunyssee.

5 As nee ny ushtaghyn failleil veih'n aarkey, as bee'n awin naardey as chirmit seose.

6 As chyndas-ee ad ny awynyn foddéy ersooyl; as bee ny strooanyn dy endeilys folmit as chirmit; yn chuiirlagh neesht as y chlioaghagh nee fioghey.

7 Yn chuiirlagh-phabyr liorish ny strooanyn, liorish beill ny strooanyn, as dy chooilley nhee cuirt liorish ny strooanyn, nee fioghey, hed eh naardey, as cha bee arragh jeh.

8 Bee ny ceasteyryn myrgeddin ayns trimshay, as nee dy chooilley unnane ta tilgey dooan ayns ny strooanyn dobberan, adsyn ta skeayley lieentenyn er ny ushtaghyn nee ad shymley ersooyl.

9 Adsyn myrgeddin ta gobbragh ayns lieen keyl, as lheid as ta fee obbyr jeebinagh, vees er ny choyrnt mow.

10 As bee yn obbyr oc ayns fardail, ooilleyn ny ta jaanoo arraghyn as 'loghanyn son ocast.

11 ¶ Shickyrt ta princeyn Zoan meecheayilagh, ta coyrle fir-choyrlee creeney Pharaoh er jeet dy ve bolvaneagh: kys ta shiu gra rish Pharaoh, Miah mac yn ercreeney, mac dy henn reaghyn?

12 Cre vel adsyn? ere vel dty gheiney creeney? as lhig daue ginsh dhyt nish, as lhig da fys 've oc; cre ta Chiarn ny flaunyssee er chiarnil er Egypt.

13 Ta princeyn Zoar er choayl nyn geeayl, ta princeyn Noph fo shaghrynys; t'ad er vrah Egypt, eer adsyn ta barrant ny rheamyn echey.

14 Ta'n Chiarn er heaymey ny mast' oc spyrryd dy voirraneys: as t'ad er choyrnt shaghrynys er Egypt ayns dy chooilley nhee t'ad goail ayns laue, myr dooinney mooshtal gymmylt ayns e skeay hene.

15 Chamoo vees obbyr erbee ayns Egypt dy yaanoo, son kione ny farbyl, banglane ny shuin.

16 Ayns y laa shen vees Egypt goll-rish mraane: bee aggle as atchim er, kyndagh rish laue baggyrtagh Chiara ny flaunyssee, t'eh dy chraa harrish.

17 As bee cheer Yudah ny atchim da Egypt: bee dy chooilley nnane ta gimraa er, agglagh er e hon hene, kyndagh rish coyrle Chiarn ny flaunyssee, t'eh er chiarnil n'ol.

18 ¶ Ayns y laa shen nee queig ardvaljyn ayns cheer Egypt loayrt glare Chanaan, as breearrey gys Chiarn ny flaunyssee: unnane vees enmyssit, Ard-valley ny greiney.

19 Ayns y laa shen vees altar da'n Chiarn ayns mean cheer Egypt, as pillar ayns e ardjyn sodjey-magh gys y Chiarn.

20 As bee eh son cowrey, as son feanish da Chiarn ny flaunyssee ayns cheer Egypt; son nee ad geamagh gys y Chiarn, kyndagh rish ny tranlaasee, as ver eh huc saualtagh, eer fer niartal, as nee eh ad y livrey.

21 As bee yn Chiarn er ny hoilshaghey da Egypt, as ver ny Egyptianee enney er y Chiarn ayns y laa shen, as onral as cheebal y yannoo; dy jarroo nee ad breearrey gys y Chiarn as cooilleeney eh.

22 As nee'n Chiarn bwoalley Egypt; nee eh bwoalley, as eh y lheihs: as nee ad chyndas eer gys y Chiarn, as bee eh myghinagh daue, as nee eh ad y lheihs.

23 ¶ Ayns y laa shen vees raad-mooar as Egypt gys Assyria; as hig yn Assyrian gys Egypt, as yn Egyptian gys Assyria; as nee ny Egyptianee shirveish [Jee] marish ny Assyrianee.

24 Ayns y laa shen vees Israel yn trass ashoon marish Egypt, as marish Assyria, eer bannaght ayns mean y cheer.

25 Adsyn nee Chiarn ny flaunyssee bannaghey, gra, Bannit dy row Egypt my phoble, as Assyria obbyr my laueyn, as Israel my eiraght.

CAB. XX.

AYNS y vleim haink Tartan gys Ashdod, (tra hug Sargon ree Assyria magh eh,) as ren eh caggey noi Ashdod, as ghow eh eh;

2 Ec y tra cheddin loayr y Chiarn liorish Isaiah, mac Amoz, gra, Immee, as feayshil yn aanrit-sack jeh dty veeghyn, as cur jeet dy vraagn. As ren eh myr shen, shooyll rooiht as cass rooiht.

3 As dooyrt y Chiarn, Myr ta my harvaant Isaiah er hooyll rooiht as cass rooiht three bleaney, son cowrey as yindys er Egypt as er Ethiopia;

4 Myr shap nee ree Assyria leideil ersooyl ny Egyptianee nyn brysoonee, as ny Ethiopianee nyn gappee, 'aeg as shenn, rooiht as cass rooiht, dy jarroo leah ayn geasyn gys coodagh, gys nearey Egypt.

5 As bee ad agglagh-as naareydagh jeh

Ethiopia nyn marrant, as jeh Egypt nyn moggyssagh.

6 As jir cummaltee yn ellan shoh ayns y laa shen, Cnr-my-ner, lheid shoh ta'n jerkal ain, raad ta shiin chea son cooney dy v'er nyn livrey veih ree Assyria: as kys nee mayd scapail?

CAB. XXI.

ERREY faasagh yn aarkéy. Myr ta ny geayghyn-cassee ayns y jias goll ny hrooid; shen myr te cheet veih'n aasagh, veih cheer atchimagh.

2 Ta ashlish feijjagh er ny hoilshaghey dou; Ta'n molteyr hene er ny volley, as ta'n spoolleyder er ny spoolley. Seose lhiat, O Elam: chion stiagh [Babylon], O Vedia: ooilay ny oonaghyn v'eck by-chyndagh roo ta mee er chur dy fea.

3 Er-yfa shen ta my veeghyn guint leah pian; ta pianyn er my ghreimney, myr pianyn ben ta er-troait: va mee crubbit sheese ec clasthyn eh; va mee agglit ec y chillee echey.

4 Ren my chree pandooch, hug aggle atchim aynms: t'eh er hyndas yn oie dy yennallys aym gys oie agglagh dou.

5 Soie-jee magh y boayrd, freill-jee-arrey ayns toor y watch, ee-jee, iu-jee: irree-jee, shuiush reitsee, as bee-jee ullee ayns nyn eilley-caggee.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra rhyrn, Immee, cur seose arreyder, lhiag da fockley-magh dooin cre t'eh dy akin.

7 As honnick eh fainagh lesh cubbyl dy varkee, fainagh dy aaylyn as fainagh dy chamelny; as deasht eh dy inneagh lesh kiaraill jeadjagh.

8 As dyllee eh myr lion, My hiarn, ta mee dy kinjagh shassoo er toor yn arrey fey-ny-laa, as ta mee currit er my arrey fud-ny-hoie;

9 As cur-my-ner, hee-ym cheet fainagh dy gheiney, marish cubbyl dy varkee. As dreggyr eh, as dooyrt eh, Ta Babylon er duittym, er duittym; as ooilley jallooyn grainnit ny jeeghyn eck, t'eh er vishey gys y thalloo.

10 O my laare-voovie, as arroo my hoalt: shen ta mee er chlashtyn veih Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, ta mee er hoilshaghey diulsh.

11 ¶ Briwnys Dumah. T'eh geamagh hym veih Seir, Arreyder, cre ta skeal yn oie? Arreyder, cre ta skeal yn oie?

12 Dreggyr yn arreyder, Ta'n moghrey cheet, as myrgeeddin yn oie: my nee shiu briaght, brie-jee: chyn-das-jee, tar-jee.

13 ¶ Yn errey er Arabia. Ayns keylljyn Arabia nee shiu saaght y ghoail, O shuiush cho-broailtee Dedamm.

14 Hug cummaltee cheer Teman lhiue ushtey huggeysyn va paagh, roie ad lesh nyn arran ny whail-syn ren chea.

15 Son chossyn ad roue veih ny cliweyn,

veih'n chliwe lommyrtagh, as veih'n bow v'er y vent, as veih dewilys y chaggey.

16 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra rhyrn, Cheu-ethie jeh blein, rere bleecantyn fer ny faillee, as hed ooilley gloyr Chedar naardey.

17 As bee yn chooid elley jeh earroo ny sideyrn, treanee cloan Chedar er nyn leodaghey: son ta'n Chiarn, Jee Israel, er loayrt eh.

CAB. XXII.

ERREY coan yn ashlish. Cre ta jannoo ort nish, dy vel shiu ooilley er n'gholl seose gys mullagh ny thieyn?

2 Uss ta lane dy anvea, ard-valley boiragh, ard-valley reagh: cha vel dty verriu er ny varroo lesh y chliwe, ny stroit ayns caggey.

3 Ta ooilley ny reitsee ayd er-chea cooid-jagh, t'ad geulit liorish ny sideyrn; ta ooilley dty chummaltee ayns geulaghyn dy cheilley, t'ad er-chea foddey 'ay yioyn.

4 Er-yfa shen dooyrt mee, Ny jeaggh-jee orrym; neem's keayne dy sharroo, ny shir-jee dy my gherjaghey; er-yn-oyr dy vel ad er spoolley inneen my phobble.

5 Son te laa dy heaghyn as dy arkys, as dy himshey veih'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, ayns coan yn ashlish, jeh brishey sheese ny voallaghyn, as eam gys ny sleityn.

6 As dymmyrk Elam yn bolg-side marish fainee dy gheiney as dy varkee, as ren Kir yn shlei y roostey.

7 As hig eh gy-kione dy bee dty reih coanyn lane fainee, as nee ny markee tayrn magh ayns order-caggee ec y yat.

8 ¶ As daag eh foshlit coodagh Yudah, as yeeagh oo er y laa shen son greinyn-caggee thie ny keylley.

9 Ta shiu myrgeeddin er vakin brishaghyn ard-valley Ghavid, dy vel ad ymmodee; as ren shiu chaglym cooidjagh ushtaghyn yn loghan heese:

10 As ta shiu er ghoail coontey thieyn Yerusaleem, as ta shiu er vishey sheese ny thieyn dy niartaghey yn voalley.

11 Ren shiu myrgeeddin jeeig eddyr yn daa voalley ry-hoi ushtey yn chenn loghan: agh cha vel shiu er yeeaghyn huggeysyn t'er hroggal eh, chamoo va geill eu dasyn ren eh y chumme y foddey er-dy-heeney.

12 As er y laa shen ren y Chiarn, Jee ny flaunyssee, geamagh erriu gys keayne, as gys dobberan, as gys meaylid, as dy chur erriu aanrit-sack:

13 Agh cur-my-ner, boggey as gennallys, slaughtal dew, as marroo kirree, gee feill, as giu feeyn; gra, Lhiag dooin gee as giu, son mairagh yiw mayd baase.

14 Agh ve er ny ockley ayns my chleaysh-yn liorish Chiarn ny flaunyssee, Son shick-yrays cha bee shiu er ny heyrey veih'n vee-chairs shoh, derrey yiw shiu baase, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra,

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, Royd, immee gys y reso

shoh, eer gys Shebna, ta harrish y lught-thie, as abbyr,

16 Cre t'ayd's ayns shoh? as cre'n caardys t'ayd ayns shoh, dy vel oo ayns shoh er chleiy dhyt henc oae, myr eshyn ta cleiy da hene lhiaght moyrnagh, as ta giarey ynnyd-oanluckee da hene ayns y chreg?

17 Cur-my-ner, ver y Chiarn lesh uss ersooyl lesh cappeys niartal, as nee eh dy firrinagh uss y choodaghey.

18 Nee eh son shickyrys dy dewil oo y hyndaa as y hilgey myr buclan gys cheer lhean: ayns shen yiw baase, as shen y raad vee saine dty ghloyr nearey thie dty hiarn.

19 As nee'm oo y imman veih dty stayd, as veih dty ard-oashley nee eh uss y lhieggall.

20 ¶ As hig eh gy-kione er y laa shen, dy der-yms fys er my harvaant Eliakim, mac Hilkiash;

21 As nee'm eh y choamrey lesh yn gharma ady's, as nee'm eh y niartaghey lesh dty chrysa, as ver-ym yn reiltys ayd's fo yn laue echeysyn, as bee eshyn ny ayr da cummaltee Yerusalem, as da thie Yudah.

22 As ogher thie Ghavid ver-ym ny lhie er e gheaylin: myr shen nee eh fosley, as cha jean fer erbee jeigh; as nee eh jeigh, as cha jean fer erbee fosley.

23 As ver-ym shickyrys da myr croan ayns boayl sauchey; as bee echeysyn stoyl gloyroil ayns thie e ayrey.

24 As nee ad eshyn y choamrey lesh ooilley gloyr thie e ayrey, yn sheeloghe as yn slught, ooilley ny siyn beggey, voish siyn-cappan eer gys siyn-podjal.

25 Er y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, bee yn croan er ny scughey, v'er ny hoiaighey ayns boayl shickyry, as bee eh giarit sheese, as lhieggit; as bee yn stoo, va er, er ny yiarey jeh: son ta'n Chiarn er loayrt eh.

CAB. XXIII.

ERRERY Tyre. Gull-jee, shiuish lhongyn Tarshish; son te ny hraartys, myr shen nagh vel thie faagit, ny boayl erbee dy ghol stiaigh ayn: veih cheer Chittim. te er ny ockley-magh orroo.

2 Bee-jee nyn-dhost, shiuish chummaltee yn ellan; uss ta marchanyin Zidon, ta goll harrish yn aarkey, er aa-lhieency.

3 As liorish ny ushtaghyn moorey ta rass Sihor, fouyr yn awin, yn cheet-stiaigh eck; as t'eeish ard-vargey ny ashoonyn.

4 Gow nearey, O Zidon; son ta'n aarkey er loayrt, eer niart yn aarkey, gra, Cha vel mee er-troailt, ny gymmyrkey cloan, chamoo. ta mee boandrys deiney aegey, ny troggall seose moidynyn.

5 Myr ec y skecal mychione Egypt, myr shen bee ad dy mooar seaghnit ec y skecal mychione Tyre.

6 Shiaull-jee harrish gys Tarshish, yllee-jee; shiuish chummaltee yn ellan.

7 Nee shoh ard-valley nyn moggyssagh,

ta'n toshiaght eck 'sy chenn earish? ver ny cassyn eck hene lhiue ee ny joarree ayns cheeraghyn foddey jeh.

8 Quoit'er n'ghoail yn choyrle shoh noi Tyre, yn ard-valley reeoil, ta ny marchanyin eck princeyn, ta ny dellaryn eck deiney oasle y thalllooyn?

9 Ta Chiarn ny flaunyssee er chiarail eh, dy chur sheese moyrn dy chooilley ghloyr, as dy choodaghey lesh nearey ooilley deiney oasle ny cheerey.

10 Immee trooid yn cheer ayd myr awin, O inneen Tarshish: cha vel niart smoo aynyd.

11 Heeyn eh magh e laue harrish yn aarkey; t'eh er chraa ny reeriaghtyn: ta'n Chiarn er chur sarey noi ard-valley ny marchanyin, dy stroie ny cashtalyn lajer eck.

12 As dooyrt eh, Cha jean oo arragh boggey y ghoail, O voidyn tranlassit, inneen Zidon: trog ort, gow harrish gys Chittim; ayns shen neesht cha vow veg y fea.

13 Cur-my-ner, cheer ny Caldeanee: cha row ad shoh ny ashoon derrey va'n Assyrian er hroggall eh daueyn ta cummal 'syn aasagh: hoie ad seose ny tooryn echey, hrog ad seose e chummalyn reeoil; as hug eh lesh eh gys tovyt-mow.

14 Yllee-jee, shiuish lhongyn Tarshish: son ta'n niart eu currit naardey.

15 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee Tyre er ny yarrood three-feed as jeih bleaney, rere laghyn un ree: lurg kione three-feed as jeih bleaney gow-ee Tyre arrane myr ben-oainjyr.

16 Gow clasagh, immee mygeayrt yn ard-valley, uss ven-oainjyragh ta er ny ve jarroodit: jean kiaulleaght vings, gow ym-modee arraneyn, dy vod aa-chooinaghtyn ve jeant jeed.

17 ¶ As hig eh gy-kione ec jerrey ny three-feed as jeih bleaney, dy jean y Chiarn jeeaghyn er Tyre, as nee iah chynndaa reesht gys e cosney, as eiyrys ee er maarderys riash ooilley reeriaghtyn y theihl er feal-ny-cruinneey.

18 As bee yn dellal eck as yn cosney eck casherickys gys y Chiarn: cha bee eh er ny hashtey seose ny keillit; son bee yn var-chantys eck ny chour ocsyn ta shirveish fenish y Chiarn, son sonnys beaghey, as son coamrey farraghtyn.

CAB. XXIV.

CUR-MY-NER, ta'n Chiarn jannoo yn thalloo follyn-faase; as jannoo eh ny sadaney, chyndaa eh bun-ry-akyn, as skeayley dy lhean ny cummaltee echey.

2 As shen myr vee eh, dy jean y pobble as y saggryt farrail co-laik; yn fer-mooir-jerey as e vainshyrt; yn charvaant as e ben-ainshtyrt; yn kionneyder as y creckeyder; yn ceaseyder as yn ceaseydygh; yn tackeyder as yn tackeydygh; dy jean ad ooilley farrail co-laik.

3 Bee yn cheér saagit follym-feayn, as dy bollagh er ny spooilley: son ta'n Chiarn er loayrt y fockle shoh.

4 Ta'n cheer dobberan as shymley ersooyl; ta'n seihll gannoonaghey, as lھے ersooyl; ta mooralee mooray theihll ayns doogh-treihys.

5 Ta'n cheer myrgeeddin fo loght folley liorish ny cummaltee echey, er-yn-eyr dy vel ad er chassey ny leighyn, er chaghlaa ny oardaghyn, as er vrishey yn conaant dy bragh farraghtyn.

6 Shen-y-fa ta'n mollaht er stroie yn cheer, as ta e chummaltee currit mow: shen-y-fa ta firvaghee ny hooirey losht, as beggan deiney faagit.

7 Ta'n feeyn noa goll eig, ta'n billey-feeyney floghey, ta ooilley yn vooijer ghenal-chreeagh gosnaghey.

8 Ta bingys tabretyn scuirr, ta'n read ocyn ta jannoo gien mie harrish, ta kiaull yn chlaasagh ny-host.

9 Cha jean ad giu feeyn lesh arrane; bee jough lajer skeayagh dauesyn ta dy iuch.

10 Ta'n ard-valley anveagh er ny vrishey sheese, ta dy chooilley hie dooint seose, nagh vod dooinney erbee goll stiagh orroo.

11 Ta yllaghey son feeyn ayns ny straidyn, ta dy chooilley voggey er ny vooghey, ta gennallys yn cheer er n'immeeght.

12 'Syn ard-valley ta traartys taaghey, as ta'n giat er ny woalley lesh toyrt-mow.

13 ¶ Agh foast shoh myr vees eh ayns mean y cheer mastey'n poble: dy bee eh myr craa yn villey-olive, as myr jeelym messyn-feeyney jerrey'n ouyr.

14 Troogee ad seose nyn goraa, gowee ad arrane gys ard-oosahley yn Chiarn, nee ad gyllaghey dy ard veih'n sarkey.

15 Shen-y-fa jean-jee yn Chiarn y ghloyraghey ayns my coanyn, dy jarroo ennyn y Chiarn, Jee Israel, ayns eilany yn sarkey.

16 ¶ Veih'n ard sodejey-magh jeh'n theihll ta shin er chlashtyn arraneyn, eer gloyr gys yn er-cairal. Agh dooyrt mish, My voghtynid, my voghtynid, smerg dou! ta ny dellaryn cluicagh er ghellal dy molteyragh; dy jarroo ta ny dellaryn cluicagh er ghellal feer voylteyragh.

17 Ta aggle, as yn ooig, as y ribbey ort's, O chummaltagh y thalloon.

18 As hig eh gy-kione, dy jean eshyn ta chea veih feyr yn aggle tuittym 'syn ooig; as dy bee eshyn chosnys seose aas yn ooig goit ayns y ribbey: son ta uinnigagn yn yrjey foehlit, as ta undynyn y thallooin ercreau.

19 Ta'n thalloo er ny vrishey ayns peeshyn, ta'n ooir dy glen er lھے ersooyl, ta'n thalloo dy atchimagh er ny chraa.

20 Nee'n thalloo leaystey nobn as noal myr dooinney meshal, as bee eh er ny astyrt myr bwaag; as bee e loght errey brome er; as nee eh tuittym, as chia n'irree eh arragh.

21 As hig eh gy-kione er y laa shen, dy jean y Chiarn kerraghey sheshaght ny ard-vooralee 'syn yrjey, as reeaghyn ny hooirey er yn ooir.

22 As bee ad er nyn jaglym cooidjagh myr ta pryssoonee chaglit 'sy dungeon, as bee ad jight seose 'sy phryssoon; as lurg ymmoodee laghyn nee'n Chiarn jeeaghyn orroo.

23 Eisht bee yn eayst fo dorraghys, as bee yn ghrian fo dooid, tra nee Chiarn ny flaunyssee reill ayns cronk Zion, as ayns Jerusalem, as kiongoyrt rish e hanstyr, dy gloyroil.

CAB. XXV.

O HIARN, she uss my Yee; ver-ym ard-ooshley dhyt, ver-ym moylley da dty ennym; son t'ou er n'yannoo reddyn yindysaghy; ta ny coyrleyn ayd's er-dyn toshiaght cairyas as firrinyas.

2 Son t'ou er n'yannoo ard-valley ny charmane; ard-valley lajer voallit ny holtanyn: cummal aalin poble joarree nagh bee eh ny-sodejey ard-valley; cha bee eh dy bragh troggit arragh.

3 Er-y-fa shen nee yn poble niartal oo y ghloyraghey, nee ard-valley ny ashoonee atchimagh aggle y ghoail royd.

4 Son t'ou er ve niart da'n voght, fer-coadee da'n ymmyrchagh ayns e heaghyn, kemmyrk veih'n sterrym, scadoo veih'n chiass, tra ta dorrin yn vooijer atchimagh myr sterrym noi yn voalley.

5 Ver oo sheese tharmane ny joarreefyn, myr y chiass ayns thalloo sponkit; eer yn chiass lesh scadoo dy vodjal: bee banglane yn vooijer atchimagh currit sheese dy injil.

6 ¶ As er y clieau shoh nee Chiarn ny flaunyssee gaarlaghey son dy chooilley phoble cuirraghyn sonney, gien feeyn er y drundin, dy vee roauyr lane smuir, dy feeyn sheelit dy glen jeh'n drundin.

7 As nee eh stroie er y clieau shoh coodagh yn eddin ta tilgit harrish dy chooilley phoble; as y dorraghys ta skeayley harrish dy chooilley ashoon.

8 Nee eh slugzey seose baase ayns bariaght, as nee yn Chiarn Jee glenney ersooyl jeh veih dy chooilley ghruaie, as oltoaan e phoble nee eh goail ersooyl veih ooilley yn seihll: son ta'n Chiarn er loayrt eh.

9 ¶ As bee eh grait er y laa shen, Curmy-ner, she shoh yn Jee ain; ta shin er farkiaht er e hon, as nee eh sauail shin: shoh yn Chiarn; ta shin er farkiaht er e hon, bee mayd gennal, as nee mayd boggey y ghoail ayns e haualtys.

10 Son ayns y clieau shoh nee laue yn Chiarn tannaghtyn, as bee Moab stampit sheese fo, dy jarroo myr ta coonlagh stampit sheese son y torran.

11 As skeaylee eh magh e laueyn harrystoo, myr t'eshyn ta faarkey eh-hene skeayley magh e laueyn dy naaue; as ver eh

fo-chosh yn voyrn oc marish spooilleyn nyn laueyn.

13 As troshid toor ard dty voallaghyn ver eh lesh sheese, lhiaggee eh dy injil, as ver eh lesh eh kiart rish y thalloo, eer gys y joan.

CAB. XXVI.

1 SY laa shen bee yn arrane shoh er ny ghoail ayns cheer Yudah; Ta ard-valley lajer ain: saualtys nee Jee pointeil son voallaghyn as bulwarkyn.

2 Foshil-jee ny giattyn, dy vod yn ashoon crauee ta freayll yn iriney golkstiagh orroo.

3 Nee oo freayll eshyn ayns shee kinjagh, ta e aigney soit ort; er-yn-oyr dy vel e varrant ort.

4 Treisht-jee ayns y Chiarn dy bragh: son ayns y Chiarn Jehovah ta niart dy bragh farraghtyn.

5 Son t'eh cur lesh sheese adsyn ta cummal dy ard; yn ard-valley moyrnagh t'eh lhiaggal dy injil, t'eh lhiaggal eh dy injil eer gys y thalloo; t'eh cur lesh sheese eh eer gys y joan.

6 Nee'n case stampy sheese eh, dy jarroo cassyn ny boghtyn, as kesmadyn ny ymmyrchee.

7 Ta raad yn er-cairal ayns ynrickys: t'ou us, smoo ynrick, kiartaghey cassan yn voooinjer chairal.

8 Dy jarroo, ayns raad dty vriwnysyn, O Hiarn, ta shin er farkiaght er dty hon; ta yeearree nyn annym gys dty ennym, as gys cooinaghtyn jeed'a.

9 Lesh my annym ta mee er yeearree oo 'syn oie; dy jarroo, lesh my spyryd cheusthie jee'm nee'm shirrey hood dy moghey: son tra ta dty vriwnysyn er y thalloo, nee cummaltee yn theihll gysaghey cairy.

10 Lbig da foayr ve soilahit da'n drogh-yantagh, ny-yehi cha n'ynsee eh cairy: ayns cheer yn ynrickys nee eh dellal dy neu-chairagh, as cha der eh my-ner ard-oomshley yn Chiarn.

11 Hiarn, tra ta dty laue troggit seose, cha der ad geill da: agh shegin daue fakin eh, as gow-ee ad nearey son nyn roon noi yn poble; dy jarroo, nee aile dty noidyn ad y stroie.

12 Y Hiarn, nee oo shee y oardaghey dooinyn: son t'ou myrgeeddin er n'obbraghey ooilleyn nyn obbraghyn orrin.

13 O Hiarn y Jee ain, ta chiarnyn elley cheu-mooie jeed's er reill harrin; agh liort's ny-lomarcen nee mayd gimraa er dty ennym.

14 T'ad marroo, cha bee ad bio; t'ad er gheddyn baase, cha jean ad girree: shen-yfa t'ou er cherraghey as er stroie ad, as er choirt er ooilleyn nyn imraa dy herraghtyn.

15 T'ou er vishaghey yn ashoon, O Hiarn, t'ou er vishaghey yn ashoon: t'ou er dty ghloyraghey; t'ou er scughey eh foddey jeh, eer gys ooilleyn ardiyn aodjey-magh y thal-looin.

6 Hiarn, ayns seaghyn t'ad er yeeaghtyn

er dty hon; gheayrt ad magh padjer tra va dty amaght orroo.

17 Myr ta ben torragh ayns pian, ta tairn er-gerrey gys traa yn livrey eck, as geamagh magh ayns e angaish; myr shen ta shinyn er ve ayns dty billey, O Hiarn.

18 Ta shin er ve myr dy beagh shin torragh, ta shin er ve ayns pian, ta shin er n'ymmyrkey myr dy beagh eh geay; cha vel shin er n'obbraghey livrey-ys erbee er y thalloo, chamoo ta cummaltee yn theihll er duittym.

19 Bee dty gheiney marroo bio, marish my chorp's marroo nee ad girree: Dooisht-jee, as gow-jee arrane, shiuih ta cummal 'sy joan: son ta dty ghruight myr dught lossreeyn, as nee yn ooir gymmyrkey magh ny merriu.

20 Y Tar, my phobble, immee stiagh ayns dty hiamyrn, as jeigh mood dty ghorryssyn: follee oo hene myr dy beagh eh son shallid yiare, derrey vees yn jymmoose er n'gholl shaghey.

21 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn cheet magh ass e ynyd dy cherraghey cummaltee yn theihll son nyn mee-chairys: nee'n ooir myrgeeddin yn uill eck y vrash, as cha jean ee ny-aodjey ny merriu eck y cheiltyn.

CAB. XXVII.

1 SY laa shen nee yn Chiarn, lesh e chliw'e gyere, as mooar, as lajer, kerraghey leviathan, yn ard-nieu guintagh shen, eer leviathan yn ard-nieu camlaagagh shen, as marree eh yn dragon ta 'syn aarkey.

2 'Sy laa shen gow-jee arrane mychione eck, Garey-feeeyne dy feeeyn jiarg.

3 Mish y Chiarn ta freayll eh; nee'm gushtaghey eh dy kinjagh; nagh jig assee erbee er, freill-yn arrey er oie as laa.

4 Cha vel eulys tannaghtyn maryms: quoi yinnagh soigaghey dressyn as drineyn m'oi 'sy chaggey? yinnin goll nyn drooid, yinnin lostey ad cooidjagh.

5 Er-nonney lbig da goaill greime jeh my niart, dy vod eh shee y yannoo rhym; as bee shee echey marym.

6 Ver eh orroosyn ta cheet jeh Jacob dy ghoail fraue: nee Israel blaaghey as cur-magh, as lhieneey eaghtyr y thallooin lesh mess.

7 Y Vel eh er woalley eshyn, myr woail eh adsyn ren eshyn y woalley? ny vel eh er varroo jehsyn corrym rish yn baase ocysyn t'er ny varroo liorish?

8 Ayns towse, tra t'ou dy chur magh eh, nee oo pleadeil rish: t'eh lhiattal e gheay rastagh rish traa yn gheay-niart.

9 Liorish shoh eisht vees mee-chairys Jacob er ny heyrey, as shoh yn slane cowrey, dy vel e pheccaghyn er ny leih da; tra t'eh jannoo ooilleyn claghyn yn altar myr claghyn kelt t'er ny vroo dy myn, cha bee ny keyllyn ny ny jallooyn saagit nyn shassoo.

10 Ny-yeih, bee yn ard-valley fencit ny hraartys, as yn ynyd-vaghee treigit, as faagit myr faasagh: shen y raad nee yn gauin gyndyr, as ayns shen nee eh lhiie sheese, as caigney ny banglaneyn echey.

11 Tra ta ny bangany'n echey fojit, bee ad er nyn mrishey jeh: ta ny mraane cheet as cur aile orroo; son she pobble mee-cheeayllagh ad: shen-y-fa eahyn chroo ad, cha jeah eh myghin orroo, as eshyn ren ad y chiaddey, cha jecagh eh veg y foayr daue.

12 ¶ As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy jean y Chiarn hwoalley mygeayrt veih am-myr ny hawin gys strooan Egypt, as bee shiuish er nyn jaglym, fer as fer, O shiuish chloan Israel.

13 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee yn trumpet mooar er ny heidey, as hig adsyn va aarlooy dy herraghtyn ayns cheer Assyria, as ny eebyrtee ayns cheer Egypt, as ver ad ooashley da'n Chiarn er y chronk chasherick ec Jerusalem.

CAB. XXVIII.

SMERG da'n atty dy voyrn, da mesh-tyllee Ephraim, ta'n aalid gloyroil oc ny vlaa fioghey, t'er kione ny coanyn mea ocyn ta'n feeyn er ghooill mainshyraght orroo!

2 Cur-my-ner, t'ec y Chiarn fer trean as niartal, nee, myr dorin dy chlaghyn aniaghtee, as sterrym stroialtagh, myr thooilley dy ushtaghyn niartal lhieneey harrish, ad y hilgey sheese gys y thaloo lesh yn laue.

3 Bee yn atty dy voyrn, mesh-tyllee Ephraim, er ny stampey fo-chosh.

4 As bee yn aalid gloyroil ta er kione yn choan mea ny vlaa fioghey, as myr yn chieft vass appee toshiaght yn tourey: ta eshyn to dy haglym jeeaghyn er as gee, choud as te foast ayns e laue.

5 ¶ 'Sy laa shen bee yn Chiarn son atty dy ghloyr, as son crown dy aalid, da foailiagh e phobble.

6 As son spyrry dy vriwnys daayn ta soie ayns briwnys, as son niart dauesyn ta chyndaa yn chagey gys y viat.

7 ¶ Agh t'adyn myrgeeddin er n'gholl er-shaghryn liorish feeyn, as liorish jough lajer t'ad ass y raad: ta'n saggyrt as y phadeyr fo shaghryns liorish jough lajer, t'ad baiht ayns feeyn, t'ad ass y raad liorish jough lajer; t'ad mollit ayns ashlish, t'ad leaystey ayns hriwnys.

8 Son ta ooilley ny buird sollit lesh skeay as broid, myr shen nagh vel boayl erbee glen.

9 ¶ Quoi da nee eh gynsaghey tushtey? as quoi er ver eh dy hoigall ynsagh? adsyn t'er ny harbaw veih'n bainney, as er ny hayrn veih ny keeaghyn.

10 Son shegin da sarey ve er sarey, sarey er sarey; line er line, line er line; nish ny veggan, as reesht ny veggan.

11 Son lesh meillyn joarree, as glare quasagh nee eh loeyrt rish y pobble shoh.

12 Roosyn dooyrt eh, Shoh'n anash oddy's shiu y choyrt da'n vooijer 'gheinagh; as shoh'n ooraghey: foast cha jinnagh ad clasthyn.

13 Agh va goo yn Chiarn dauesyn sarey er sarey, sarey er sarey; line er line, line er line; nish ny veggan, as reesht ny veggan; dy voddagh ad gummeaght, as tuittym gour nyn drommey, as ve briast, as sniemmit, as goit 'sy ribbey.

14 ¶ Shen-y-fa eaisht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish chraidoillee, ta reill yn pobble shoh t'ayns Jerusalem:

15 Er-yn-oyr dy vel shiu er ghra, Ta shin ayns conaant rish y vaase, as rish niurin ta shin er n'yannoo coardail; tra ta'n slatt goll trooid y cheer myr thooilley, cha jig eh orrin; son ta shin er n'yannoo breagyn nyn gemmyrk, as fo molteyrts ta shin er ollaghey shin hene.

16 ¶ Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mee soiaaghey ayns Zion son undin, clagh, clagh phrowit, clagh-chorneilagh costal, undin shickyr: ersyn ta credjal cha bee oyr nearey.

17 Briwnys myrgeeddin neem's layal gys y line, as cairys gys y level; as nee'n sniaghtey-garroo sheeby ersooyl kemmyrk ny breagyn, as nee ny ushtaghyn lhieneey harrish ny cooillyn folliaht.

18 ¶ As bee yn conaant eu rish y vaase er ny rasey, as cha jean yn coardail eu rish niurin shassoo; tra nee yn slatt goll trooid y cheer myr thooilley, eisht bee shiuish broojit dy myn liorish.

19 Cha lesh as hed eh magh nee eh ber-raghtyn erriu: son moghrey lurg moghrey hed eh magh, fey-ny-laa as fud-ny-hoie; as bee eh seaghnaagh ynrycan dy hoigall yn goo.

20 Son ta'n lhiabbee ro yiare son dooinney dy heeyney eh-hene er; as yn eaddagh lhiabbee ro choon da dy hoilley eh-hene ayn.

21 Son nee yn Chiarn troggal er myr ayns cronk Pherazim, bee eh jymmoosagh myr ayns coan Ghibeon, dy yannoo e obbyr, e obbyr yindysagh; as dy chooilleeney e yannoo, e yannoo yindysagh.

22 Nish er-y-fa shen, ny bee-jee nyn ghanniddey, er-aggle dy bee nyn gheulaghyn jeant nys'chenney: son ta mee er chlaastyn veih'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn ker-raghey trome ta kiarit noi ooilley'n seihll.

23 ¶ Cur-jee geill, as eaisht-jee rish my choraa; clasth-jee, as eaisht-jee rish my ghlaue.

24 Vel yn erroo traue dy chooilley laa dy chuirr? vel eh fosley as brishey ceabyn e halloo?

25 Erreish da v'er n'yannoo rea yn eaghtyr echey, nagh vel eh spreih yn phishyr, as skeayley yn cummin, as cuirr ayn yn reith curnaght, as yn ard-oarn, as yn shoggy! ayns nyn dhalloo cooie?

26 Son ta e Yee cur roish, cre dy yannoo as gynsaghey eh ayns tushtey.

27 Son cha vel y pishyr er ny woalley lesh grefe-woaillee, chamoo ta queeyll chart er ny hyndaa er y cummin; agh ta'n pishyr er ny woalley lesh soost, as yn cummin lesh slatt.

28 Ta ar-roo-arran er ny vhlieh, nagh bee eh dy kinjagh bwoalley, y nrishey eh lesh queeyll e chart, ny broo eh lesh e chabbil.

29 Ta shoh myrgeddin cheet magh veih Chiarn ny faunyssee, ta yindyssagh ayns coyrle, as ooasle ayns e obbraghyn.

CAB. XXIX.

SMERG da Ariel, da Ariel, yn ard-valley, raad va David cummal! cur-jee blein gys blein; lhig daue marroo ny ourallyn.

2 Ny-yeih nee'm seaghney Ariel, as bee dobberan as trimshyey ayn; as bee yn clane dooys myr Ariel.

3 As nee'm campal dt'oi ooilley mygeayrt, as cruinnaghey stiagh oo lesh carnane-cagee, as troggal tooryn dt'oi.

4 As bee oo er dty injillaghey, as nee oo loayrt myr fo-halloo, as bee e ghilare tassane myr ass y joan, as bee dty ehoraa myr fer ta spyrryd dy obbeys echey veih fo-halloo, as nee dty ghilare sansheraght myr ass y joan.

5 Myrgeddin, bee earroo dty yoorreeyn goll-rish yn joan meein, as bee earroo yn vooijer atchimagh myr coau ta sheebey eesooyl; dy jarroo bee shoh jeant ayns tullogh doaltattym.

6 Bee oo er dty cherraghey liorish Chiarn ny faunyssee lesh taarnagh, as lesh craa-hallooin, as feyr moora, lesh sterryr, as dorrin, as lossey dy aile stroialtagh.

7 ¶ As bee earroo dy chooilley ashoon ta cagey noi Ariel, myr dreamal ashlish ny hoie, eer ooilley ta cagey noi eck, as noi troshid e voallaghyn, as ta dy heaghney ee.

8 Bee eh eer myr tra ta dooinney ac-cryssagh dreamal, as er-leh dy vel eh gee; agh t'eh doostey, as ta e volg shang: ny myr tra ta dooinney paagh dreamal, as er-leh dy vel eh giu; agh t'eh doostey, as cur-my-ner t'eh annoon as cha vel e vian jeant magh: shoh myr vees earroo dy chooilley ashoon ta cagey noi cronk Zion.

9 ¶ Fuirree-jee, as gow-jee yindys; eie-jee magh, as yllee-jee, t'ad er-meshtey, agh cha nee lesh feeyn; t'ad loagan, agh cha nee lesh jough lajer.

10 Son ta'n Chiarn er gheayrtey magh erriu yn spyrryd dy chadley down, as er yeigh ny sooillyn eu: ny phadeyryn as ny fir-reill eu, ny fakyderyn, t'eh er choodaghey lesh dorraghys.

11 As ta'n ashlish jeh ooilley shoh diuiagh goll-rish goan liar ta sealit, ta deiney livrey gys fer ta ynsit, gra, Lhaih shoh, ta mee guce ort: as t'eshyn gra, Cha voddym; son te sealit.

12 As ta'n liar er ny livrey huggeysyn nagh vel ynsit, gra, Lhaih shoh, ta mee guce ort: as t'eshyn gra, Cha vel ynsagh aym.

13 ¶ Shen-y-fa dooyrt y Chiarn, 'Son wheesh as dy vel yn pobble shoh tayrn er-gerrey dooys lesh nyn meaal, as dy my ooashlaghey lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc er ny scughey foddey voyrn, as ta nyn aggle roym er ny ynsaghey liorish oardagh deiney:

14 Shen-y-fa, cur-my-ner, hem er my hoshiaght dy yannoo obbyr virrilagh mastey yn pobble shoh, dy jarroo obbyr virrilagh as yindyssagh: son nee creenaght ny deiney creeney oc cherraghtyn, as bee tushtey ny deiney keeayllagh er ny choyrt naardey.

15 Smerg dauesyn ta shirrey dy down dy cheiltyn y choyrle oc veih'n Chiarn, as ta ny obbraghyn oc jeant 'sy dorraghys, as t'ad gra, Quoi ta fakin shin? as quoi ta coyrnt enney orrin?

16 Dy firrinagh bee shoh yn camlagys euish er ny choontey myr cray yn phash-eyder: son jean yn obbyr gra mychione-syn ren eh, Cha ren eshyn mee? ny jean ya saagh commit gra mychione-syn ren cummey eh, V'eh gyn tushtey?

17 Nagh vel eh foast tammyt feer yiare, as bee Lebanon er ny hyndaa gys magher melloil, as bee'n magher melloil er ny choontey myr y cheyll?

18 ¶ As 'sy laa shen nee ny beuyr clash-tyn goan y liar, as nee sooillyn ny doail fakin trooid y dooid as y dorraghys.

19 Nee yn vooijer imlee myrgeddin bishaghey nyn moggey ayns y Chiarn, as nee ny boghtyn mastey deiney boggey 'ghoaill ayns Jee casherick Israel.

20 Son ta'n dewilagh er ny choyrt mow, as yn oltoanagh er ny stroie, as ta ooilley t'er nyn arrey son olkys er ny yiarey jeh;

21 Ta jannoo dooinney ny ghrogh-yantagh son fockle, as soiaaghey ribbey er e honsyn ta cur oghsan 'sy yiat, as caseey cooish yn er-cairal son red fardalagh.

22 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn, ren Abraham y livrey, dy ghra mychione thie Jacob, Cha bee nearey nish er Jacob, chamoo vees drogh-neal er e eddin.

23 Agh tra t'eh fakin e chloan, obbyr my laueyn, kiongoyrt rish, nee ad casherickey my ennym, as bannaghey Jee casherick Jacob, as goaill aggle roish Jee Israel.

24 Nee adsyn myrgeddin t'er ny ve fo shaghrynys spyrrydoil chyndaa gys tushtey, as nee adsyn ren tallagh goaill ynsaghey.

CAB. XXX.

SMERG da'n chloan ve-e-viallagh, ta'n Chiarn dy ghra, ta goaill coyrle, agh cha nee jeem's; as ta goaill fastee fo coodagh, agh cha nee fo coodagh yn spyrryd aym's, dy vod ad peccah y choyrt gys peccah:

2 Ta gimmeaght dy ghoil sheese gys Egypt, (as cha vel ad er ghooail coyrle ec my veeal's,) dy niartaghey ad-bene ayns niart Pharaoh, as dy hreishiteil ayns scadoo Egypt.

3 Shen-y-fa bee niart Pharaoh nyn nearey, as nyn marrant er scadoo Egypt nyn doyrtdow.

4 Son ta e phrinceyn ec Zoan, as haink e haghertyn recoil gys Hanes.

5 V'ad ooilley naareydagh roish pobbly dy veggan foynoo, gyn cooney ny vondeish, agh nearey as myrgeddin oltoooan.

6 Errey maase y jiaas: as ver ad lhieu nyn merchys er geayltyl assylyn aegey gys cheer dy heaghyn as angaish, as nyn dash-taghyll er droynyn camelyn gys pobbly jeh beggan foays daue, veih shen ta cheet yn lion aeg as shenn, yn cretoor meunagh, as yn ard-nieu aileagh skianagh.

7 Son nee ny Egyptianee cooney ayns fardail, as gyn ymmyd: shen-y-fa ta mee er n'eamagh mychione shoh, She yn niart oc dy ve ny haaua.

8 I Imnee nish, scrieu eh kiongoyrt roo er boayrd, as soie sheese eh ayns lioar, dy vod eh ve ry-akin son y traas ry-heet, son dy bragh as dy bragh;

9 Dy nee pobbly mee-viallagh shoh, cloan vreaagagh, cloan nagh jean clashtyn leigh yn Chiarn;

10 Ta gra rish ny fakyderyn, Ny jean-jee fakin; as rish ny phadeyryn, Ny jean-jee phadeyrys dooin reddyn cairagh; loayr-jee rooin goan brynnagh, jean-jee phadeyrys foalsey;

11 Come-jee ass y raad, chyndaa-jee dy thiattee jeh'n chassan, lhig da Jee casherick Israel scughey veih ny mast' ain.

12 Shen-y-fa, shoh myr ta Jee casherick Israel gra, Er-yn-oyr dy vel shiu soiaaghey-beg jeh'n fockle shoh, as cur nyn marrant er molteyrys, as camlaagys, as tannagh-tyn ayn;

13 Shen-y-fa bee yn mee-chairys shoh diu myr assee aarlooy dy huiutym, gatt magh ayns voalley ard, ta'n brishey echey cheet doaltattym ayns tullogh.

14 As nee eh brishey eh myr brishey saagh-craie t'er ny vrishey ayns peeshyn; cha jean eh sparail; myr shen nagh bee er ny gheddyn ayns y vrishey echey wheesh shlig dy ghoail aile veih'n chiollagh, ny dy brogall ushtey ass yn phouyl

15 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jee casherick Israel, Ayns caghlaa coyrle as fea bee shiu ayns sauchys; ayns shee as ayns treishtail vees nyn marriaght; agh cha goghe shiu coyrle:

16 Son dooyrt shiu, Cha jean mayd shen; agh nee mayd chea er cabbil; shen-y-fa nee shin chea: as, Markee mayd er baagh gastey; shen-y-fa bee adsyn gastey hed nyn ciyrt's.

17 Nee thousane chea ec oghsan unnane; ec oghsan queig nee shiu roie er-chea; derrey vees shiu faagit myr aile son cowrey-caggee er mullagh alicau, as myr mergey er cronk.

18 T As shen-y-fa nee'n Chiarn farkiaght dy va graysoil diu, as shen-y-fa, bee eh er ny

ghloyraghey, dy vod eh jannoó myghin erriu: son ta'n Chia n ny Yee dy vriwnys: bannit t'adsyn ooilley ta farkiaght ersyn.

19 Son nee'n pobbly cummal ayns Zion ec Jerusalem; cha jean oo keayney arragh: bee eh cheer ghraysoil dhyt ec coraa dty accan; tra nee eh clashtyn eh, nee eh dty reggyrt.

20 As ga dy der y Chiarn diu yn arran dy arkys, as yn ushtey dy heaghyn, ny-yeih cha bee dty ir-ynsee er ny scughey arragh gys corneil, agh ver dty hooillyn my-ner dty ir-ynsee:

21 As nee dty chleayshyn clashtyn yn goo cheu dty chooylloo, gra, Shoh'n raad, shooyll-jee ayn, tra ta shiu chyndaa gys y laue yesh, as tra ta shiu chyndaa gys y laue chiare.

22 Nee shiu myrgeddin coontey myr neughlen coodagh dty yallooyl grainnit dy argid, as coamrey dty yallooyl lheit dy airh: nee oo ad y cheau ersooyl myr aanrit neughlen; jir oo rish, Fow ass my enish.

23 Eisht ver eh fliaghey er dty rass nee oo cuirr ayns dty halloo, as bee yn arran jeh bishaghey yn thalloon kenjal as palchee: 'sy laa shen nee dty vaase gyndyr ayns aberyn lheaney.

24 Nee ny dew myrgeddin, as ny assyllyn aegey, ta traue yn thalloo, gee arroo glen t'er ny ve fasnit lesh y chleayst as lesh y dollan-bennaylt.

25 As bee roie er dy chooilley lieau ard, as er dy chooilley chronk ard, awinyl as strooanyn ushtey, ayns laa yn traartys mooar, tra nee ny tooryn tuittym.

26 Myrgeddin, bee soilshey yn cayst myr soilshey yn ghrian, as bee soilshey yn ghrian shiaght-fille, myr soilshey shiaght laa, 'sy laa ta'n Chiarn soilleys seose assee e phobbly, as lheihs guinn nyn lhottyn.

27 T Cur-my-ner, ta ennym y Chiarn cheet veih foddey, lostey lesh e eulys, as ta'n errey echey tromme; ta e veillyn lane dy yymmoose, as e hengey myr aile loshtee.

28 As nee e ennai, myr thooilley ta lhieneey harrish, roshyn gys mean y wannal, dy chrearey ny ashoonyn lesh y chreear dy ardals: as bee streean ayns beill y phobbly, dy chooyrt ad er-shaghryn.

29 Nee shiu goail arrane myr ayns yn oie, tra ta faeilley casherick er ny reayll; as geunallys cree, myr tra ta fer goll lesh kialleaght gys alicau yn Chiarn, gys Jee niartal Israel.

30 As ver y Chiarn er e choraa gloyroil dy ve er ny chlashtyn, as nee eh soilshaghey trimmid atchimagh e roih, lesh eulys e yymmoose, as lesh lossey dy aile stroialtagh, lesh geay-chassee, as dorrin, as claghyn-sniaghtee.

31 Son trooid coraa yn Chiarn bee yn Assyrian er ny chur fo-chosh, ren bwoalley lesh y lorg.

32 As ayns dy chooilley voayl raad huiutys builley atchimagh y lorg, shen lhiieys y Chiarn er, bee eh lesh tabretyn as claasagh-

yn : son ayns caggaghyn atchimagh nee eh caggey nyn 'ol.

33 Son s'foddey neayr's va Tophet er ny oardaghey, eer cour yn ree te kiarit; t'eh er n'yannoo eh down as lhean: ta yn chreagh echey aile as lane fuygh, ta ennal y Chiarn myr stroan dy vrimstone dy oaddey eh.

CAB. XXXI. a

SMERG dauesyn ta goll sheese gys Egypt son cooney, as coyrnt nyn marrant er cabbil, as treishteil ayns faince, er-yn-oyr dy vel ad ymmodde; as ayns markee, son dy vel ad feer lajer! agh cha vel ad jeeaghyn gys Jee casherick Israel, chamoo t'ad shurtey yn Chiarn.

2 Ny-yeih ta eshyn myrgeddin creeney, as ver eh lesh olk, as cha jed eh noi e ghoan: agh nee eh girree seose noi thie ny drogh-yantee, as noi yn cooney ocsyn ta cur-rish meo-chairys.

3 Nish ta ny Egyptianee deincey, as cha nee Jee; as ta ny cabbil oc feill, as cha nee spyrryd. Tra heeynys y Chiarn magh e laue, nee chammah yn er-coonee tuittym, as eshyn t'eh cooney lesh, as hed ad ooillee naardey dy cheillee.

4 Son shoh myr ta'n Chiarn er loayrt rhym, Casley rish y lion, as y lion aeg huir-roogh er e chragh, tra ta ymmodde bochillyn eit magh n'ol, cha bee aggle er roish yn coraa oc, chamoo ver eh cooyl ec yn yllagh oc: myr shen hig Chiarn ny flaunyssee neose, dy chaggey son cronk Zioh, as son y sileau eck.

5 Myr ceanlee lesh nyn skianyn, myr shen nee Chiarn ny flaunyssee fendeil Jerusalem; fendeil nee eh myrgeddin ish y livrey, as goll harriah nee eh ish y choadey.

6 ¶ Chydaa-jee buggeysyn veih ta cloan Israel er n'gholl dy mooar er-shaghryn.

7 Son ayns y laa shen ceau-ee dagh dooinney ersooyl e yallooyn argid, as e yallooyn aish, ta nylaueyn eu hene er chummey son peccah diu hene.

8 ¶ Eisht tuittie yn Assyrian liorish y chliwe, cha nee dy ghoooinney niartal; as nee cliwe, cha nee dy ghoooinney moal, eh y stroie: agh nee eh chea veih'n chliwe, as bee ny deincey aegey echey ny haart.

9 As hed eh harriah gys e chummaj lajer son aggle, as bee e gheiney oasle agglit roish y mergey, ta'n Chiarn dy ghra, ta'n aile echey ayns Zion, as e choirrey ayns Jerusalem.

CAB. XXXII.

CUR-MY-NER, nee ree reill ayns yn-rickys, as nee princeyn gymmyrkey reill ayns briwnys.

2 As bee yn dooinney shen myr scaa veih'n gheay, as fastee veih'n dorrin; myr awia ushtey ayns thalloo chirrym; myr scadoo creg vooar ayns cheer sponkit.

3 As cha bee ny tooillyn ocsyn moal ta

fakin; as nee ny cleayhyn ocsyn ta clashtyn geaishtagh.

4 Nee yn cree ocsyn myrgeddin ta gya tort toiggal tushtey, as nee yn chengey moandagh loayrt dy floaill.

5 Cha bee yn mooidjeen ny smoo en-myssit faoilt, ny'n goo ec yn er-sondagh dy ve toyrtysaagh.

6 Son nee'n drogh-pheccagh loayrt drogh-ghoan, as nee'n cree echey gobbraghey mee-chraueaght, dy chur-rish kialgeyrys, as dy ockley-magh oltoooan noi yn Chiarn, dy ol-maghey annym ny accrysee, as dy lhiectial ushtey vouesyn ta paagh.

7 Ta aghtyn yn er-sondagh myrgeddin an-chiart: t'eh smooinghtyn er saaseyn cluicagh dy stroie yn boght lesh goan breagagh, eer ayns cooish chairal yn ymmyr-chagh.

8 Agh ta'n cree oasle smooinghtyn er dheeghyn oasle, as liorish cooishyn oasle see eh shassoo.

9 ¶ Irree-jee seose, shiuish vraane t'ec nyn saah; clasht-jee rish my ghoo, shiuish inneenyn neu-harroogh; cur-jee tastey da my ghare.

10 Ymmodde laghyn as hleeantyn vees shiu seaghnit, shiuish vraane mee-riooaghy; son ta'n fouyr-feeyney failleil, cha bee mess er y thalloo dy haglym.

11 Bee-jee er-creau, shiuish vraane ta ee nyn saah; bee-jee seaghnit, shiuish inneenyn mee-riooaghy: jean-jee rooisht, as cur-jee j'iu, as kiangle-jee aanrit-sack myah nyn meeghyn.

12 Nee ad dobberan son ny sheentyn, son ny magheryn aalin, son y billey-feeyney messoil.

13 Er cheer my phohhle hig seose drineyn as dressyn, dy jarroo er ooillee ny thieyn dy read, ayns yn ard-valley rouanagh.

14 Son bee ny plasseyn treigit; bee co-chruinnaght yn ard-valley er ny leodaghey; bee ny cashtallyn as ny tooryn son ooigyn rish earish foddey, boggey ny assylyn oaldey, aber shioltaneyn;

15 Derrey vees y Spyrryd er ny gheayrtey orrym veih'n yrjid, as dy bee yn saasagh magher messoil, as y magher messoil dy ve myr keyll.

16 Eisht nee briwnys cummal ayns yn saasagh, as nee ynrickys tannaghtyn ayns y vagher messoil.

17 As bee obhry ynrickys, shee; as jerrey ynrickys, fea as shickyrys son dy braght.

18 As nee my phobble cummal ayns ynnyd sheeoil, as ayns cummallyn sauchey, as ayns fasteeyn feagh,

19 Tra vees eh ceau claghyn-sniaghtee, cheet neose er y cheyll; as bee yn ard-valley er ny injillaghey kiart rish y thalloo.

20 Bannit ta shiuish ta cuirr rish oir ooillee ny ushtaghyn, ta coyrnt magh gys shen cassyn y dow as yn assyl.

CAB. XXXIII.

SMERG dhyt's ta spooilley, as nagh r'ou hene spooilitt; as ta dellal dy molteyragh, as nagh ghell adsyn dy molteyragh rhyt's! ta nee oo scuirr veih spooilley, bee oo hene er dty spooilley; as tra scuirrys oo veih dellal dy molteyragh, dellee-adsyn dy molteyragh rhyt's.

2 O Hiarn, bee graysoil dooin; ta shin er farkiagh er dty hon: bee use nyn niart dagh laa, nyn saualtys myrgeddin ayns traa dy heaghyn.

3 Ec tharmase y voirey ren y pobbles chea; tra hrog oo ort, va ny ashoonyn er nyn akeayley.

4 As bee yn spooilley eu er ny hymnagh dy ve stroit, myr braddagyn; myr ny locust-yn ta roie noon as noal, nee eh roie orroo.

5 Ta'n Chiarn er ny yrjaghey; son t'eh cammal ayns yn yrjid: t'eh er lhieneey Zion lesh briwnys as yurickys.

6 As bee creenaght as tushtey shickyr's dty laghyn, as niart dty haualtys: ta aggle y Chiarn yn verchys echey.

7 Cur-my-ner; nee ny treanee oc geamagh-er cheu-mooie; nee ny chaghteryn dy hee keayneey dy sharoo.

8 Ta ny raaidyn-mooarey gyn taaghey, cha vel troailtagh ry-akin orroo: t'eh er vrishey yn conaant, t'eh er hoiahey-beg jeh ny ard-valjyn, cha by-vooar lesh dooinney erbee.

9 Ta'n cheer dobberan, as lھے ersooyl; ta Lebanon er ny leodaghey as giarit sheese; ta Sharon myr yn asaghe; ta Bashan as Carmel craa nyn mess jeu.

10 Nish nee'm girree, ta'n Chiarn dy ghra; nish bee'm er my yrjaghey; nish neem's mee hene y hroggal seose.

11 Nee shiu gientyn coau; nee shiu gymmyrkey magh stubble: yn ennal eu hene myr alle nee stroie shiu.

12 As bee yn pobbles er ny lostey myr eayl; myr drineyn buinnit bee ad er nyn lostey 'syn aile.

13 ¶ Clasht-jee, shiuiish ta foddey jeh, cre ta mee er n'yannoo; as shiuiish ta er-gerrey, gow-jee rish my niart.

14 Ta aggle er ghreimmey ny peccer t'ayns Zion; ta creau doaltatym er ghoail ny crauee-alsey: quoi ny mast' ain oddys cummal ayns yn aile lhome-loshtee! quoi nyn mastey oddys surranee ayns loshtaghyn dy bragh farraghtyn!

15 Eshyn ta gimmeeght ayns yurickys, as loayrt yn irriney; eshyn ta dwoaie echey er comey tranlaasagh, ta craa e laueyn veih goaill leagh briwnys, ta dooney e chileayshyn veih clashtyn fuill, as jeigh e hooillyn veih fakin olk;

16 Nee eshyn cummal 'syn yrjid: bee troshid ny creggyn cashtal e endaily, bee arran er ny choayrt da, bee e ushtaghyn shickyr.

17 Nee dty hooillyn fakin yn ree ayns

aalid e coashley; ver ad my-ner yn cheer ta feer foddey jeh.

18 Nee dty chree smooiinaghtyn er yn atchim t'er n'gholl shaghey. Cre vel yn ard-scrudeyr? cre vel y resour? cre vel eshyn va currym ny tooryn er?

19 Cha jean oo fakin pobbles dowil; pobbles jeh glare ro ghowin er dty hon; jeh chengey yorree, ro ghoillee dhyt dy hoiggal.

20 Jeagheh er Zion, ard-valley nyn coashley. cranee: hee dty hooillyn Jerusalem yunyd-vaghee sheeoil, cabbane nagh bee goit sheese; cha bee veg jeh ny kibbiny eck dy bragh er ny scnghey, chamoo vees veg jeh ny coyrdyn eck er nyn veaysley.

21 Agh shen y raad bee'n Chiarn gloyroil dooinyn ammyr ny hawinyn lھےaney as strooanyn; ayn nagh jed gallee erbee lesh maidjyn-raue, chamoo hed lhong ard-voymnagh shaghey.

22 Son ta'n Chiarn y briw ainy, yn Chiarn fer-toyrt nyn leigh, ta'n Chiarn nyn roe; nee eh shin y hauail.

23 Ta dty choayrdyn er ny lhaggaghey; cha row fort ayndoo dy yannoo shickyr yn chroan; cha row dy niart ayndoo dy skeayley yn shiaull: eisht ta cragh yn spooilley mooar er ny rheynt; ta'n eer baccagh goaill y spooilley.

24 As cha jii y cummaltagh, Ta mee ching: bee drogh-yannoo ny fir-vaghee er ny leih daue.

CAB. XXXIV.

TAR-JEE er-gerrey, shiuiish ashoonyn, dy chlashtyn; as eisht-jee, shiuiish phobble; lhig da'n ooir clashtyn, as ooilley ny ta ayn; yn seihll, as ooilley ny te dy ymmyrkey.

2 Son ta jymmoose y Chiarn er dy chooilley ashoon, as e eulys er ooilley nyn sheshaghtyn-caggee: t'eh dy bollagh er stroie ad, t'eh livrey ad gys y stroialtya.

3 Bee ny merriu oc myrgeddin ceant magh, as hig y soar oc seose veih nyn girp, as bee ny aleityn taal lesh yn uill oc.

4 As nee slane pooataghyn yn aer lھے ersooyl, as bee ny niaughyn fillit cooidjagh myr duillag lioar: as tuttee ooilley yn slane carroo oc, myr ta'n duillag tuitym veih'n villey-feeeyne, as yn fig appee veih'n villey-figgagh.

5 Son bee my chliue alھےuit ayns niaut: cur-my-ner, hig eh sheese er Idumea gys briwnys, as er y pobbles ta fo my vollaght.

6 Ta cliue y Chiarn laze lesh fuill; ta mea lesh riurid, as lesh fuill cayin as goair, lesh eeh saraghyn reaghyn: son ta oural ec y Chiarn ayns Bozrah, as slaughter dewil ayns cheer Idumea.

7 As hig ny unicornyn sheese m'aroo, as ny dew mariah ny terriu; as bee yn thaloo oc er ny lhieneey harriah lesh fuill, as yn joan jeant mea lesh meeayls.

8 Son te laa eulys y Chiarn, as y vlein so goaill cooilleeney ayns cooishyn Zion.

9 As bee ny strooanyn eck chyndait gys pick, as y joan eck gys brimstone, as hig y thalloo eck dy ve pick-loashtee.

10 Cha bee eh er ny vooghey oie ny laa, as héd y jaagh eck seose son dy bragh: veiñ sheelloghe gys sheelloghe bee eh ny hraartys; cha jed unnane erbee ny hrooid eck son dy bragh as dy bragh.

11 ¶ Agh nee yn cormorant, as y choayr cummal ayn, yn hullad myrgeddin; as y feeagh goaill ayn: as nee eh shéyney magh er yn line dy hoyrt-mow, as yn level dy hraartys.

12 Nee ad geamagh er ny ree-jereeyn eck gys y reeriaght, agh cha bee fer jeu ayn, as bee ooilleey ny princeyn eck jeh beggan foaynoo.

13 As aasee drineyn seose ayns ny plaaseyn eck, undaagagh as dressyn ayns ny cash-tallyn eck; as bae eh son cummal dragonyn, as oayl son hulladyn.

14 Hig beishtyn oaldehy yn aasagh dy cheillit marish beishtyn oaldehy yn ellan, as nee yn phynnodderee gyllagh da e heshey; nee yn hullad-screagh myrgeddin fastee y ghoail ayns shen, as ynyd fea y gheddyn er e son hene.

15 Ayns shen nee yn hullad vooar yn edd eck y yannoo, as brey, as guirr, as clussaghey fo e skianys: shen y raad'vees ny vulturyr myrgeddin er nyn jaglym cooidjagh, dagh unnane marish e sheshey.

16 ¶ Shir-jee magh veiñ hioar y Chiarn, as lhaih-jee; cha jean veg jeu shoh failleil, cha bee unnane oc gyn sheshey: son my veaal ta er harey, as y spyrry echeydyn ta er haglym ad.

17 As t'eh er hilgey yn lot orroo, as ta e laue er rheynd shoh orroo liorish line: bee eh oc dy bragh son eiraght, as veiñ sheelloghe gys sheelloghe nee ad cummal ayn.

CAB. XXXV.

NEE'N aasagh, as y reeasane goaill boggey jeu; bee'n sadaneys gennal, as blaaghey myr y rose.

2 Ver eh magh blaas dy palchey, as gowee eh boggey, eer lesh gennallys as arraneyn; bee gloyr Lebanon er ny choyr da, as lid Charmel as Sharon; bee ad gloyr y Chiarn, as ar-ooashley nyn Yee.

3 ¶ Niartee-jee ny laueyn faase, as jean-jee lajer ny gloonyn moal:

4 Abbyr-jee roosyn ta lhag-chreeagh, Bee-jee dunnal, ny bee agglé erriu; cur-myn-er, hig y Jee euish lesh kerraghey, eer Jee lesh cooilleeney; hig eh, as sauee eh shiu.

5 Eisht bee sooilyn ny doail er ny osley, as nee cleayshyn ny beuyr clashtyn dy byrragh.

6 Eisht nee'n baccagh lheimyragh myr feeath, as chengey'n valloo goaill arrane: son ayns yn aasagh briashe ny ushtaghyn magh, as strooanyn ayns yn caynagh.

7 As hig y thalloo sponkit dy ve ny

loghan, as y reeasane farraneyn ushtey: ayns oayl ny dragonyn, bee faiyr, lesh cuirtleeyn as shuinyr.

8 As bee raad-mooar ayns shen, eer raad-vees enmysit, Yn raad dy ynnyrkys; cha jed adayn ta neu-ghlen er; agh bee eh son y voomjer elley: cha lhias da troailtee, ga dy veggan tushtey, goll er-shaghryn ayn.

9 Cha bee lion erbee ayns shen, chamoo vees baagh jollyssagh erbee shooyl er, cha bee eh ry-gheddyn ayns shen; agh nee ad-ayn ta livreit shooyl ayn.

10 As nee mooijer seyrit y Chiarn chyn-daa reesht, as cheet gys Zion lesh arraneyn, as boggey dy bragh farraghtyn vees er nyn ghing: nee ad cooney boggey as genpallys, agh nee trimshey as venaghyn chea ersooyl.

CAB. XXXVI.

NISH haink eh gy-kione ayns y chiarroo vlein jeig jeh ree Hezekiah, dy daink Sennacherib ree Assyria seose noi ooilleey ard-valyn fencit Yudah, as ghow eh ad.

2 As hug ree Assyria Rabshakeh veiñ Lachish gys Jerusalem, gys ree Hezekiah, lesh sheshaght-caggee vooar: as haas eh liorish coorse-ushtey yn loghan ayrje t'er y raad-vooar liorish magher yn ghialleyder.

3 Eisht haink magh huggey Eliakim mac Hilkiah va harrish y lught-thie, as Shebna yn ard-scrudeyr, as Joah mac Asaph yn ard-chleragh.

4 As dooyrt Rabshakeh roo, Loayr-jee nish rish Hezekiah, Shoh myr ta'n ree mooar, ree Assyria, dy ghra, Cre'n shickyrre shoh t'ou coyrty dty varrant er?

5 Ta mee gra, jir oo, (agh she goan fardalagh ad.) Ta coyrle as niart aym son y chaggey: nish quoi er t'ou coyrty dty varrant, dy vel oo girree-magh m'oi?

6 Cur-myr-ner, t'ou cur dty varrant er long yn chuirtlagh voojit shoh, eer er Egypt; er my ver dooinney barrant, nee eh roie ayns e laue, as lhottay eh: shen myr ta Pharaoh ree Egypt da dagh unnane ta treishteil huggeysyn.

7 Agh my jir oo rhym, Ta shin treishteil ayns y Chiarn nyn Yee: nagh nee shen eahyn, ny ynydynd ard as ny altaryn echeydyn ta Hezekiah er ghoail ersooyl, as er gharrish Judah as Jerusalem, Ec yn altar shoh nee shiu ooashlaghey?

8 Nish ery-fa shen, cur raanteenyn, ta mee guee ort, da my vainshyrt ree Assyria; as ver-yn dhyt daa housane cabbyl, my oddys oo jeed hene markee y choyrty orroo.

9 Kys eisht ver oo eddin da'n er-sloo jeh captanyr sharvaantyn my vainshyrt, as dty varrant y choyrty er Egypt son faanee as son markee?

10 As vel mish nish er jeet seose fegooish y Chiarn noi yn cheer shoh, dy strois eh? Dooyrt y Chiarn rhym, Seose lhiat noi yn cheer shoh, as strois eh.

11 ¶ Eisht dooyrt Elakim as Shebna as Joah rish Rabshakeh, Loayr, ta mee guce ort, rish dty harvaantyn ayns glare ny Syrian-ee; son ta shin toiggal eh : as ny loayr rooin ayns glare ny Hewnyn, ayns clashtyn y phoble ta er y voalley.

12 ¶ Agh dooyrt Rabshakeh, Vel my vainshtyr er chooyrt mish er y chaghteraght shoh gys dty vainshtyr, as hood's, dy loayrt ny goan shoh ? nagh nee gys ny deiney ta soie er y voalley hug eh mee, dy bee ad eginit dy ee yn eoyley oc hene, as dy iu yn ushtey oc hene mèriuish.

13 Eisht hass Rabshakeh, as deie eh lesh ard-choraa ayns glare ny Hewnyn, as dooyrt eh, Eaisht-jee rish goan y ree mooar, ree Assyria :

14 Myr shoh ta'n ree gra, Ny lhig-jee da Hezekiah shiuish y volley, son cha vod eh shiu y livrey.

15 Chamoo lhig-jee da Hezekiah cur erriu treishteil ayns y Chiarn, gra, Nee yn Chiarn son shickyrys shinyn y livrey ; cha bee yn ard-valley shoh er ny livrey gys laue ree Assyria.

16 Ny eaisht-jee rish Hezekiah ; son myr shoh ta ree Assyria gra, Jean-jee coardail rhym liorish gtoot, as tar-jee magh hym's ; as ee-jee dy chooilley ghooimney jeh e villey-feeyney hene, as dy chooilley ghooimney j'iu jeh e villey-figgagh hene, as iu jee dy chooilley unnane jeh ushtaghyn yn chibbyr echey hene ;

17 Derrey hig-ym as goym shiu ersooyl gys cheer goll-rish y cheer eu hene, cheer dy arroo as feeyn, cheer arran as garaghyn-feeyney.

18 Cur-jee twoaie nagh der Hezekiah erriu eredjal, gra, Nee yn Chiarn livrey shin. Vel veg jeh jeeghyn ny ashoonyn er livrey yn cheer echey ass laue ree Assyria ?

19 Cre'n erree t'er jeet er jeeghyn Hamath as Arphad ? cre vel jeeghyn Sepharvaim ? as vel adsyn er livrey Samaria ass my laue's ?

20 Quoi ad-hene mastey ooilley jeeghyn ny cheeraghyn shoh ta er livrey ny cheeraghyn oc hene ass my laue's, dy jinnagh yn Chiarn Jerusalem y livrey ass my laue's ?

21 Agh v'ad nyn-dhoost, as cha dug ad fockle dy ansoor da : son va sarey ya ree, gra, Ny cur-jee ansoor da.

22 ¶ Eisht haink Eliakim mac Hilkiah, va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as Joah mac Asaph yn ard-chleragh, gys Hezekiah lesh nyn goamraghyn raipit, as dinah ad da goan Rabshakeh.

CAB. XXXVII.

AS haink eh gy-kione, tra cheayll ree Hezekiah shoh, dy raip eh e choamrey, as hug eh mysh hene aanrit-sack, as hie eh gys thie yn Chiarn.

3 As hug eh Eliakim va harrish y lught-thie, as Shebna yn scrudeyr, as shamstyr ny

saggyrtyn, as aanrit-sack orroo, gys Isaiiah yn phadeyr mac Amoz.

3 As dooyrt ad rish, Myr shoh ta Hezekiah gra, Ta'n laa shoh laa dy heaghyn, as dy oltoooan, as goan mollaaghtagh : son ta'n chloan er jeet gys y traas, as cha vel niart erbee dy chur ad son y theihll.

4 Foddee eh 've, dy jean y Chiarn dty Yee clashtyn goan Rabshakeh, ta ree Assyria e vainshtyr er chooyrt dy oltoooaney ya Jee bio, as dy der eh oghsan da ny goan ta'n Chiarn dty Yee er chlashtyn : shen-y-fa trog seose dty phadjer son y fooilagh ta faagit.

5 Myr shen haink sharvaantyn ree Hezekiah gys Isaiiah.

6 ¶ As dooyrt Isaiiah roo, Myr shoh jir shiu rish nyn mainshtyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny bee aggle ort son ny goan, t'ou er chlashtyn, lhieu ta sharvaantyn ree Assyria er my oltoooan.

7 Cur-my-ner, ver-ym geay paittoil my raad, as clynnee eh naight caggee, as nee eh chynndaas gys e heer hene : as ver-ym er tuittym liorish y chliue ayns e heer hene.

8 ¶ Er shoh hyndaa Rabshakeh ; as hooar eh ree Assyria caggey noi Libnah : son cheayll eh dy row eh er droggal veih Lachish.

9 As cheayll eh graif mychione Tirhakah ree Ethiopia, T'eh er jeet magh dy chaggey dt'oi : as tra cheayll eh shoh, hug eh chaghteryn gys Hezekiah, gra,

10 Myr shoh loayrys shiu rish Hezekiah ree Yudah, gra, Ny lhig da'n Jee ayd's, ayn t'ou treishteil, oo y volley, gra, Cha bee Jerusalem er ny livrey gys laue ree Assyria.

11 Cur-my-ner, t'ou er chlashtyn cre ta reeaghyn Assyria er m'yanoo rish dy chooilley heer, liorish stroie ad dy bollagh ; as bee uss er dty livrey ?

12 Vel jeeghyn ny ashoonyn er livrey adsyn ta my avraghyn er stroie, myr Gozan, as Haran, as Rezech, as cloan Eden v'ayns Telassar ?

13 Cre'n erree t'er jeet er ree Hamath, as ree Arphad, as ree ard-valley Sepharvaim, Henna, as Ivah ?

14 ¶ As ghaw Hezekiah yn screeuyn veih laue ny chaghteryn, as lbaih eh eh : as hie Hezekiah seose gys thie yn Chiarn, as skeayl eh eh kiongoyrt rish y Chiarn.

15 As ghaw Hezekiah padjer gys y Chiarn, gra,

16 O Hiarn, Jee ny flaunyssee, Jee Israel, ta cummal eddyr ny cherubim ; she uss yn Jee, eer uss dty lomarcen jeh ooilley ree-riaghtyn y thallooin ; t'ou uss er chroo niau as thaloo.

17 Croym dty chleaysh, O Hiarn, as eaisht ; foshil dty hooillyn, O Hiarn, as cur-my-ner ; as gow tastey jeh ooilley goan Sennacherib, t'eh er chooyrt dy oltoooaney yn Jee bio.

18 S'feer eh, Hiarn, dy vel reeaghyn A-

syria er strole ooilley ny ashoonyn, as ny cheeraghyn oc,

19 As er hilgey ny jeeghyn oc 'syn aile : son cha nee jeeghyn v'ad, agh obbyr-lauce gheiney, fuygh as clagh; shen-y-fa t'ad er strole ad.

20 Nish er-y-fa shen, O Hiarn nyn Yee, saue shin veih'n laue echey, dy vod ooilley reeriaghtyn y hooirey toiggal dy nee uss y Chiarn, eer uss dty lomarcen.

21 ¶ Eisht hug Isaiah mac Amoz chaght-eraght gys Hezekiah, gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Fakin dy vel oo er n'yannoo padjer hym's noi Sennacherib ree Assyria :

22 Shoh yn goo ta'n Chiarn er loayrt mye-chione, Ta'n voidyn, inneen Zion, er hoi-aghey-beg jeed, as er ghearey ort gys faghid; ta inneen Yerusalem er chraa e kione ort.

23 Quoi shen t'ou uss er oltoaney, as er loayrt goan mollaghtagh n'oi? as quoi n'oi t'ou er n'ockley-magh dty chorsaa, as dy mooralagh er hroggal dty hooillyn? eer noi Jee casherick Israel.

24 Liorish dty haghteryn t'ou er oltoaney yn Chiarn, as er ghra, Lesh earloo my ainee ta'mee er jeet seose gys yryid ny sleit-yn, gys slystyn Lebanon; as giaro-ym sheese e viljyn thollce cedar, as e reih biljyn-juys : as hem seose er mullagh ny ardjyn echey, as gys keyll e Charmel.

25 Ta mee er chleiy, as er n'iu ushtey; as lesh boyn my choshey ta mee er hymmaghey seose ooilley awinyn ny ard-valjyn voallit.

26 Nagh vel uss er chlashtyn foddey er-dy-henney, kys ta mish er n'yannoo eh; as er-dyn chenn earish, kys ta mish er oardrail eh? nish ta mee er chooilleaney eh, dy beagh uss ry-hoi strole ard-valjyn voallit gys tholtanyn traartagh.

27 Shen-y-fa va ny cummaltee oc jeh beggan bree; v'ad lhag-chreagh as ny haart; v'ad myr faiyr y vagheragh, as myr y lhuas glass; myr glassyraght er mullagh ny thieyn, as myr arroq fowanit roish my te creen.

28 Agh shione dooys dty easyll as dty ghoill magh as dty heet stiagh, as dty eulys m'oi.

29 Er-yn-oyr dy vel dty eulys m'oi, as dty anvea er jeet gys my chleayshyn; shen-y-fa ver-ym my ghooan ayns dty stroin, as my strean ayns dty veillyn, as chyndaa-ym oo back er y raad haink oo.

30 As bee shoh son cowrey dhyt's, Nee shiu gee my-leeaney shen ny ta gaase jeh hene; as yn nah-vein shen ny ta gaase jeh'n chooid cheddin; as aays y trass vein cuir-jee, as buinn-jee, as soie-jee garaghyn-feeyn-ey, as eo-jee ny messyn oc.

31 As nee yn fooilliagh t'er scapail jeh thie Yudah fraue y ghoail sheese, as gym-myrrkey mee seose.

32 Son as Yerusalem hed fooilliagh, as shyn' nee scapail as sjeau Zion : nee graih

jean Chiarn ny shaunyssee shoh y chooil-leaney.

33 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, mychione ree Assyria, Cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ny side y lhiggey n'oi, ny cheet kiongoyrt rish lesh scape, ny carnacaggee y hroggal n'oi.

34 Er yn raad cheddin haink eh, er shen nee eh chyndaa, as cha jig eh gys yn ard-valley shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

35 Son neem's fendeil yn ard-valley shoh dy hauail eh, er my ghraih hene, as er graih my harvaant David.

36 Eisht hie ainle y Chiarn magh, as woail eh ayns camp ny Assyriane nuy-feed as queig thousaneyn : as tra dirree ad 'sy voghrey, cur-my-ner, v'ad ooilley nyn gip marroo.

37 ¶ Myr shen jimnee Sennacherib ree Assyria roish, as hie eh as hyndaa eh, as ren eh cummal ec Nineveh.

38 As haink eh gy-kione, myr v'eh ooash-laghey ayns thie Nisroch e Yee, dy woail Adrammelech as Sharezer e vec eh lesh y chliue; as choesyn ad er-chesa gys cheer Armenia : as ren Esar-haddon e vac reill 'syn ynyd echey.

CAB. XXXVIII.

AYNS ny laghyn shen va Hezekiah ching, as ayns raad y vaish. As haink Isaiah yn phadeyr, mac Amoz, huggey, as dooyrt eh rish, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Jean dty hymney : son yiw baase, as cha jean oo coural.

2 Eisht hyndaa Hezekiah e eddin gys y voalley, as ghow eh padjer gys y Chiarn,

3 As dooyrt eh, Cooince nish, O Hiarn, ta mee guee ort, kys ta mee er n'immeaght kiongoyrt rhyt ayns ynricks, as lesh cree fir-rinagh, as er n'yannoo shen ny ta mie ayns dty hilley : as cheayn Hezekiah dy sharroo.

4 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Isaiah, gra,

5 Immee, as abbyr rish Hezekiah, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Gbavid dty ayr, gra, Ta mee er ohlashtyn dty phadjer, ta mee er vakin dty yeir : cur-my-ner, ver-ym gys dty eash queig bleaney jeig.

6 As livrey-ym uss, as yn ard-valley shoh, as laue ree Assyria, as nee'm fendeil yn ard-valley shoh.

7 As bee shoh cowrey dhyt veih'n Chiarn, dy jean y Chiarn shen ny t'eh er loayrt;

8 Cur-my-ner, ver-ym lhiam back scadoo ny hooryn, eer ny jeh ooryn, ta er n'ghoil sheese er dial Ahaz. Myr shen hyndaa yn ghrian ny jeh qoryn back, lioroo v'eh er n'ghoil sheese.

9 ¶ Yn serieu ren Hezekiah ree Yudah, erreish da ve ching, as v'er choural veih e hingys.

10 Dooyrt mee, ayns giarey jeh my eash, Hem sheese gys giattyn yn oais; ta mee giarit jeh slane coontey my vleamtyn.

11 Dooyrt mee, Cha vaik-ym y Chiarn, dy jarroo yn Chiarn ayns cheer ny bioee; cha der-ym ny sodjey my-ner dooinney mariah cummaltee yn theihll.

12 Ta my eash er n'gholl shaghey, as te scughit voym myr bwaag bochilley: ta my vea giarit magh myr eggey fidderragh: lesh doghan basoil ver eh mee naardey: veih'n voghrey eer gys yn astyr ver oo jerrey orrym.

13 Smooinnee mee derrey'n voghrey, dy jinnagh eh myr lion ooilley my chraueyn y vrishey: veih'n voghrey eer gys yn astyr ver oo jerrey orrym.

14 Myr eean coar, ny gollan-geayee, shen myr ren mee gaccan; ren mee cooagey myr calmane: ta my hooilyn failleil lesh jeeaghyn seose: O Hiarn, ta mee seaghnit; gow seose my chooiash.

15 Cre jir-ym? t'eh chammah er loayrt rhym, as t'eh hene er chooilteeney eh: bee yn chooid elley jeh my vea ayns kiunid, lurg yn sherruiid anney shoh.

16 O Hiarn, lioroo shoh ta deiney beayn, as ayndoo ta bioys my annym: lioroo nee oo my lheihs, as freayll mee bio.

17 Cur-my-ner, ayns ynnyd shee, va mee ayns diunid sprogit; agh t'ou uss, O Hiarn, jeh dty ghraih er haym my annym veih'n ooig dy lauid: son t'ou er hilgey ooilley my pheccaghyn er cheu dty chooylloo.

18 Son cha vod yn oail cur moylley dhyt, ny yn baase oo y ghloyraghey; as cha vod adsyn ta goll sheese gys yn oail soilshaghey magh dty ynrickys.

19 Yn vio, yn dooinney bio, eshyn ver moylley dhyt, myr ta mish jiu; nee yn ayr da e chloas soilshaghey dty ynrickys.

20 Va'n Chiarn aarlooy dy haual mee: shen-y-fa gowee mayd arraneyn-moyllee er greinyn-kiaullee strengit, ooilley laghyn nyn mea, ayns thie yn Chiarn.

21 Son va Isaiah er ghra, Gow-jee dhoosan dy figgyn, as lhie-jee eh son plaister er yn askaid, as nee eh coual.

22 As va Hezekiah myrgheddin er ghra, Cre ta'n cowrey dy jem's seose gys thie yn Chiarn?

CAB. XXXIX.

EC y tras shen hug Merodach-baladan, mac Valadan ree Babylon, screunyn as cowrey gys Hezekiah: son cheayll eh dy row eh er ny ve ching, as er choural.

2 As ren Hezekiah moor jeu, as yeeagh eh daue ooilley cooid verehagh e hie, yn argid, as yn aih, as ny spiceyn, as yn oail choatal, as ooilley thie e eilley-caggee, as ooilley ny va ry-gheddyn ayns ny tashtaghyn echey; cha row nee erbee ayns e hie, ny ayns e slane reeriaght, nagh yeeagh eh daue.

3 ¶ Eisht haik Isaiah yn phadeyr gys ree Hezekiah, as dooyrt eh rish, Cre dooyrt ny deiney shoh? as cre veih haik ad hood's? As dooyrt Hezekiah, T'ad er jeet hym waih cheer foddey, eer veih Babylon,

4 Eisht dooyrt eh, Cre t'ad er vakin ayns dty hie? As dreggry Hezekiah, T'ad er vakin dy chooilley nee t'ayns my hie: cha vel nee erbee mastey my hashtaghyn nagh vel mee er yeeaghyn daue.

5 Eisht dooyrt Isaiah rish Hezekiah, Claasht rish goo Chiarn ny flaunyssee;

6 Cur-my-ner, hig ny laghyn, dy bee ooilley ny ta ayns dty hie, as ooilley tashtaghyn dty henn-ayryn gys y laa t'ayn jiu, er nyn goyrt lhieu ersooyl gys Babylon: cha bee nee erbee faagit, ta'n Chiarn dy ghra.

7 As jeh dty vec hig jeed's, nee oo y gheddyn, nee ad goaill ersooyl ad; bee ad nyn shirveishee ayns planee ree Vabylon.

8 Eisht dooyrt Hezekiah rish Isaiah, S'mie ta goo yn Chiarn t'ou uss er loayrt: dooyrt eh ny-sodjey, Son bee shee as ynrickys rish my lhing's.

CAB. XL.

JEAN-JEE gerjaghey, jean-jee my phoble y gherjaghey, ta'n Jee eu dy ghra.

2 Loayr-jee dy gerjoilagh rish Jerusalem, as eie-jee dy vel y seaghyn eck harriash, dy vel y vee-chairs eck er ny phardoney; son t'ee er gheddyn veih laue yn Chiarn [ker-raghey] dooble son ooilley e peccaghyn.

3 ¶ Yn coraa echeyyn ta geamagh ayns yn aasagh, Jean-jee aarlooy raad y Chiarn, kiartee-jee ayns yn eaynagh raad-moor da'n Jee ain.

4 Bee dy chooilley choan er ny Meeeney, as dagh sleau as cronk er nyn injillaghey; as bee ny raaidyn camm er ny yannoo jeeragh, as ny ynnidynd lieh-chiart jeant rea:

5 As bee ghloyr y Chiarn er ny hoilshaghey; as nee dy chooilley eill fakin shoh, chammah yn derrey yeh as yn jeh elley: son ta becal y Chiarn er loayrt eh.

6 Dooyrt y coraa, Cur eam. As dooyrt eshyn, Cre nee'm geamagh? Dy nee faiyr dy chooilley eill, as dy vel ooilley'n salid echey myr blaa ny magheragh:

7 Ta'n faiyr floghey, ta'n blaa tuittym; son dy vel geay yn Chiarn sheidey er: shickyrt ta'n poble faiyr.

8 Ta'n faiyr floghey, ta'n blaa tuittym; agh nee goo yn Jee ain shassoo shickyrt son dy bragh.

9 ¶ O Zion, ta coyrt lhiat naightyn mie, imnee seose er y chronk ard; O Yerusalem, ta coyrt lhiat naightyn mie, trog seose dty choraa lesh niart; trog seose eh, ny bee aggle ort: abbyr rish ard-valjyn Yudah, Cur-jee my-ner yn Jee eu.

10 Cur-my-ner, hig yn Chiarn y Jee eu lesh laue niartal, as nee e roih gymmyrkey reill er e hon: cur-my-ner ta'n leagh echey mariah, as e obbyr kiongoyrt rish.

11 Nee eh fassaghey e hioltane myr bochilley; nee eh chaghyt ny eayn lesh e roih, as ver eh lesh ad ayns e oghriash, as dy meeley adsyn ta tromme y lesideil.

12 ¶ Quoi ta er howse ny ushtaghyn ayns

bass e laue, as er n'ghoail towshan yn aer lesh reish, as er n'ghoail stiagh [tummyd] joan ny hooirey ayns saagh, as er weighal ny sleityn ayns meihaghyn, as ny croink ayns co-hrimmid?

13 Quoi ta er chur roish Spyrtyd y Chiarn? ny quoi yn er-coyrlee t'er n'ynsaghey eh?

14 Quoi jeh t'eh er n'ghoail coyrle, as quoi ta er chur roish, as er n'ynsaghey eh ayns cassan briwnys, as er chur toiggal da, as er hoilshaghey raad tushtey da?

15 Cur-my-ner, ta ny ashoonyn mayr bine 'sy chruick, as t'ad coontit myr brinneen ayns ny meihaghyn: cur-my-ner, t'eh trog-gal ny ellanyan myr red feer fardalagh.

16 As cha vel Lebanon dy liooar son aile, ny'n maase t'er dy liooar son oural-losh.

17 Ta dy chooilley ashoon myr red gyn veg kiongoyrt rish, t'ad coontit liorish ny sloo na veg as fardail.

18 ¶ Quoi rish eisht mee shiu Jee y hoylaghey, ny cre'n caslys ver shiu da?

19 Ta'n obbre cummey jalloo grainnit, as ta'n gaue-airh, dy skeayley airh harrish, as jannoo linkyn argid.

20 Esahya ta.cha boght, nagh vel fort oural echey, t'eh reih billey nagh jean loau: t'eh jeeaghys magh son obbre aghtal, dy yannoo jalloo grainnit nagh vod ve scughit.

21 Nagh vel fys eu bene? nagh vel shiu er chlashtyn? nagh row eh inshit diu er-dyn toshaght? nagh vel shiu er hoiiggal veih undiny y thallooin?

22 Esahyn eh ta soie er combaase y theihll, as ta ny cummaltee echey myr theimey deryn-fair; ta sheeyney magh ny niaughyn myr curtan, as skeayley magh ad myr.cabbane dy shummal ayn;

23 Nagh vel soiaaghey monney jeh princeyn; t'eh jannoo briwnyn y thallooin eer fardail.

24 Dy jarroo, cha bee ad er nyn soiaaghey; lioar, cha bee ad er nyn guirr; eer cha gow yn bun oc fraue ayns yn ooir: sheidee eh orroo myrgeeddin, as nee ad floghey; as gowee yn gheay-chassee ersooyl ad myr y coau.

25 Quoi rish eisht nee shiu m'y hoylaghey? ny quoi rish nee shiu m'y chormal? ta'n Jee casherick dy gbra.

26 Trog-jee seose nyn sooillyn dy ard, as cur-jee my-ner quoi t'er chroo ny reddyn t'ayns shen, ta cur magh yn cheashaght oc rere nyn earroo: t'eh geamagh orroo ooilley lurg ny enmy n oc, lesh mooadys e niart; son t'eh niartal ayns pooer; cha vel unnane failleil.

27 Cre'n-fa t'ou uss gra, O Yacob, as dy vel oo loayrt, O Israel, Ta'n raad aym's follit veih'n Chiarn, as may vriwnys er n'gholl shaghey veih my Yee?

28 ¶ Nagh vel fys ayd bene, nagh vel oo er chlashtyn, nagh vel yn Jee dy bragh, beayn, yn Chiarn, Fer-croo king y theihll,

gannoonaghey, ny gaase skee? cha vod roehtyn ve jeant er y tushtey echey.

29 T'eh coyrnt bree ayndooosyn ta annoos; as dauesyn ta faase t'eh bishaghey niart.

30 Bec eer yn aegid moal as deingagh, as nee ny deiney aegey tuittym dy bollagh:

31 Agh yiow adsyn ta farkiaght er y Chiarn niart ass-y-noa; eelce ad seose myr er skianyn urley; nee ad roie as cha bee ad akee, nee ad shooyl, as cha jed ad neaal.

CAB. XLI.

BEET-JEE nyn-dhost ayns my enish, O ellany; as lhig da'n pobbles jannoo mie nyn goosih; lhig daue shasoo stiagh, as eisht loayrt; lhig dooin tayrn dy cheilley ayns briwnys.

2 Quoi eshyn hug lesh yn dooinney yn-rick veih'n niar, dy ve fo e rere? quoi hug yn varriaght da harrish ashoonyn, as hug reeahyn fo e reill? ren eh ad myr joan roish e chliwe, as myr coau sheebat roish e bhow.

3 Deiyr eh ad gyn assee da bene, eer ayns raad gyn oayll.

4 Quoi dobbree as ren shoh y chooilleaney, cowraghey ny sheelogheyn veih'n toshaght? Mish eh, eer mish y Chiarn va er-dy-rieau, as vees dy bragh.

5 Honnick ny ellany shoh, as va aggle orroo; va atchim er cummaltee ardjyn sod-jey-magh y thallooin, hayrn ad dy cheilley, as haink ad.

6 Ren dagh fer jeu cooney lesh e naboo, as dooyrt dy chooilley ghooiney rish e vraar, Gow cree.

7 Myr shen ren y seyir yn gaue-airh y ghreinnaghey, as eshyn ta cummey lesh yn oayrd yn fer ta goaill garrey er yn ingan, gra, Te aarlo son taa: as ren ch shickyrr jeh lesh treinaghyn, nagh beagh eh er ny acughey.

8 Agh t'ou uss Israel, my harvaant, Jacob ta mee er reih, sluiaght Abraham my charrey.

9 Uss ta mee er ghoail veih alystyn cheer foddey, as er dty reih veih mastey ny ard-gheiney echey, as dooyrt mee rhyt, T'ou uss my harvaant, ta mee er dty reih, as cha treig-ym oo.

10 ¶ Ny bee aggle ort, son ta mish mayrt; ny bee lhag-chreeagh, son mish y Jee ayd's: neem'm dty niartaghey; dy feer, neem's cooney lhiat; neem's dy jarroo uss y reir lesh laue yesh my ynrickys.

11 Cur-my-ner, bee nearey as atchim orroosyn ooilley ta ayns noidys rhyt: bee ad gyn veg; as nee adsyn ta streu rhyt cher-raghtyn.

12 Nee oo briaght nyn-yel, agh cha bee ad ry-gheddyn, eer adsyn darroo-magh dt'oi: bee adsyn ta caggey rhyt gyn bree, as myr red gyn veg.

13 Son mish y Chiarn dty Yee nee dty laue yesh y niartaghey, gra rhyt, Ny bee aggle ort; coon-ym lhiat.

14 Ny bee aggle ort, uss veisteig Jacob, as shiuiush gheinye Israel; coon-yms lhiat, ta'n Chiarn dy ghra, eer dty Haualtagh, Jee casherick Israel.

15 Cur-my-ner, nee'm oo y yannoo myr grele noa gvere-feeacklagh, ry-hoi tasteraght: as nee oo tasteraght ny sleityn, as broo ad dy myn, as nee oo ny croink myr coau.

16 Fasnee oo ad, as hed ad lesh y gheay, as nee geay-chassee ad y scaalheaney: as gowee oo boggey ayns y Chiarn, as nee oo boggey ayns Jee casherick Israel.

17 Tra ta'n boght as yn ymmrychagh gannooiinaghey son ushtey, as nagh vel veg ry-gheddyn, as nyn jengey spoonkit lesh paays, mish y Chiarn ver couyr daue, mish Jee Israel nagh jean treigeil ad.

18 Nee'm awynyn y oaley daue er mullagh ny sleityn, as farraneyn ayns mean glionteenyn; nee'm yn aasagh ny loghan ushtey, as y thalloo chirrym geillyn ushtey.

19 Neema's soiaaghey nyn gour ayns yn aasagh yn cedar, yn billey-shittah, yn myrtle, as y billey-olive; nee'm soiaaghey 'syn eaynagh yn billey-juys, as y pine, as myrgheddin yn billey-vox;

20 Dy vod ad fakia, dy vod tushtey as toiggal 've oc, as goaill gys nyn gree, dy nee laue yn Chiarn t'er ny'annoo shoh, as dy nee Jee casherick Israel t'er chooilleaney eh.

21 Jean-jee ayn gooish y hoilshaghey, ta'n Chiarn dy ghra; cur-jee roin nyn resoonyn lajer, ta Ree Yacob dy ghra.

22 Lhig daue soiaaghey magh nyn yalooyn, as faishnagh dooin cre vees maghey shoh: lhig daue soilshaghey dooin cre t'ad hannah er ny'annoo, dy vod mayd feysht ad, daink ad rian gy-kione; er-nonney lhig daue phadeyrys y yannoo dooin cre ta ry-beet.

23 Soilshaghey-jee cre hig gy-kione maghey shoh, dy vod fys 've ain dy nee jeeghyn shiu: dy jarroo, jean-jee mie ny sie, dy vod mayd goaill aggle reue tra ta shiu cur-my-ner eh.

24 Cur-my-ner, reddyn gyn veg shiu, as gyn foaynoo nyn obbyr: dwoaiagh ta eshyn ta goaill taitmys ayndiu.

25 Ta mee er broggal seose fer veith'n twoaie, as hig eh: veih irree-ny-greiney nee eh fockley-magh my ennyn; as ver eh princeyn fo-chosh myr y mortar, as myr ta pasheyder stampeyn' chray.

26 Quoi jeu t'er hoilshaghey nhee erbee veith'n toshiaght, dy chur dooin baght jeh? as ro-laue, dy vod mayd gra my-e-chione, T'eh 'sy chair? agh cha vel fer jeu ta soilshaghey, chamoo ta fer jeu ta fockley-magh; dy jarroo cha vel unnane ta clastyn ny goan eu.

27 Jir yn chie-d'er rish Zion, Cur-my-ner, cur-my-ner ad: as ver-yms gys Jerusalem chaghter ver lesh naightyn mie.

28 Son hug naee my-ner, as cha row oc dooinney, eer ny mast' oc; as cha row pleadeyr, tra vrie mee jeu, va fockle echey dy ghra.

29 Cur-my-ner, fardail ad ooilley; dyn veg ta nyn obbraghyn: ta nyn yalooyn lheit geay as shaghyryns.

CAB. XLII.

CUR-MY-NER my harvaant, ta mee dy niartaghey; my er-reiht, ayn ta my annym goaill taitmys: ta mee er choyrt my Spyrtyd erlyn; ver eh magh briwnys gys ny ashoonee.

2 Cha jean eh gyllagh, ny troggal seose e choras, dy v'er ny chlashtyn ayns ny straidyn.

3 Yn chuintlagh vroomit cha jean eh brishey, as y bite giare-cheaut cha der eh aas: ver eh magh briwnys ayns nyrickys.

4 Cha jean eh failleil ny coayl e chroa, derrey t'eh er hoiaghey seose briwnys er y thalloo: as nee ny ellanyin farkiaght son e leigh.

5 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, eh chroo ny niaughyn, as ren skeayley magh ad; eh hug er y thalloo dy beet rish, as ooilley ny ta cheet aas; eshya hug annal 'sy phobble ta er, as bioys ayndoosyn ta cummal ayn;

6 Mish y Chiarn t'er n'eamagh ort ayns nyrickys; as goym oo er y laue, as freill-ym oo, as ver-ym oo son coanant da'n pobble, son soilshaghey ta ny ashoonee;

7 Dy oaley sooillyn y doal, dy choyrt feaysley da ny pryssoonee, as dauesyn ta soie ayns dorraghys veih diunnd y phrymtoon.

8 Mish y Chiarn; shen m'ennym: as my oashley cha der-ym da fer erbee elley, ny my voylley da jallooya grainnit.

9 Cur-my-ner, ta shen dinah mee ro-laue er jeet gy-kione, as nish ta mee soilshaghey reddyn noa: roish my jig ad er-aah ta mee fockley-magh ad.

10 Gow-jee arrane noa gys y Chiarn, as cur-jee moylley da er feai-ny-cruinney; shiuiush ta taaghey yn aarkey, as ooilley ny ta ayn; ny ellanyin, as nyn gummaltee.

11 Lhig da'n aasagh as ny ard-valjyn mygeayrt troggal seose nyn goraa, eer baliyn Chedar; lhig da cummaltee yn chreg goaill arrane; lhig daue kaulleecaght veih mullagh ny sleityn.

12 Lhig daue gloyr y choyrt da'n Chiarn, as soilshaghey e voylley ayns ny ellanyin.

13 Hed y Chiarn magh myr treemagh, greinnee eh seose e ghunnallys myr dooinney-caggee: nee eh gyllagh, as t'agglagh vees e choras; ver eh fo-chosh e noidyn.

14 S'foddey ta mee er ve my host; ta mee er lhiggey shaghey, as dreill mee orrym pene: nish ver-ym eam gvere myr ben er-troait; nee'm stroie as sluggey seose er-y-chooyl.

15 Ver-yms naardey sleityn as croink, as flogh-ym nua ghlaasyraght: nee'm ellanyin ayns awynyn, as chyrme-ym seose ny loghanyin.

16 As ver-ym lhiam ny doail er raad nagh row nyn oayl; lecid-ym ad ayns camanyin

nagh bione daue: nee'm yn dorraghys y yannoo sollys rhydboo, as ny raaidyn cammeyeraghy. Ny reddyn shoh nee'm er nyn son, as cha dreig-ym ad.

17 ¶ Bee asdyn er ny chastey, as bee nearey tromme orroosyn, ta coyrt nyn marrant er jallooyn grainnit, ta gra rish ny jallooyn lheit, Shiuish ny jeeghyn ainy.

18 Eaisht-jee, shiuish vouranee: as jee-agh-jee, shiuish vooijer ghoal, dy ved shiu fakyn.

19 Quoi ta doal, agh my harvaant? ny bouyr, agh my hagher? quoi ta cha doal rishyn ta slane ynsit, cha moal ayns soilshey as shirveishagh y Chiarn?

20 To'u fakyn ymmodee reddyn, agh cha vel oo goaill tastey; fosley dty chleayshyn, agh cha vel oo clashtyn.

21 Ghow yn Chiarn taitnys ayn er graih e ynrickys; ren eh mooar as ooaale jeh liorish e leigh.

22 Agh ta'n pobbles shoh er ny roostey as spooillit; t'ad ooilley goit ayns tuill, as t'ad dooint stiagh ayns pryssoonyn: son spooilley t'ad, as cha vel fer coyrt livrey-ys; son cragh, as cha vel fer erbee gra, Jean-jee lhisaghey.

23 Quoi ta ny mast' eu eaishtys rish shoh? quoi ver geill, ny clashtyn son y traay ry heet?

24 Quoi hug Jacob son spooilley, as Israel da ny roosteyryn? nagh nee yn Chiarn, eshyn, n'ol va shiu er n'yannoo peccah? son cha shooylagh ad ayns ny raaidyn echey, chamoo v'ad biallagh da e leigh.

25 Shen-y-fa t'eh er gheayrtey magh orroo eulys e yymmoose, as dewilys yn chaggey; as hug eh aile er ooilley mygeayrt, ny-yeih cha dug eh geill da; as v'eh er ny losley liorish, ny-yeih cha ghow eh shoh gys e chree.

CAB. XLIII.

AGH nish, ta'n Chiarn ren dty chroo gra, O Yacob, as eshyn ren dty chummey, O Israel, Ny bee aggle ort; son ta mee er dty eayaley; t'ou uss enmysait orrym's, t'ou uss lhiam's.

2 Tra hed oo trooid ny ushtaghyn, bee'm mayrt; as trooid ny awinyyn cha jean ad thooilley ort: tra t'ou shooyl trooid yn aile cha bee oo losht; chamoo nee yn lossey briskey magh ort.

3 Son mish y Chiarn dty Yee, Jee casherick Israel, dty Haulatagh: hug mee Egypt son dty choonrey, Ethiopia as Seba son dty eaysley.

4 Neayr's v'ou deyr ayns my hilley t'ou er ve onnoril, as va graih aym ort: shen-y-fa ver-ym deiney ayns coonrey er dty hon, as sleih son dty vyoys.

5 Ny bee aggle ort, son ta mee mayrt: ver-ym lhiam dty lught veih'n niar, as chaglym oo veih'n neear;

6 Jir-ym rish y twoaie, Cur seose; as rish y jias, Ny jean lhiattal: cur-jee lhiu my

vec veih foddey, as my inneenyn veih ardjyn ny cruinney;

7 Eer dagh unnane ta enmysait orryms: son ta mee er chroo eh son my ooaashley, ta mee er chummey eh; dy jarroo, ta mee er chiaddey eh.

8 ¶ Cur-jee lhiu magh yn pobbles doal ta sooillyn oc, as ny beuyr ta cleayshyn oc.

9 Lhig da ooilley ny ashoonyn v'er nyn jaglym cooidjagh, as y pobbles cheet dy cheilley: quoi ny mast' oc oddys shoh y hoilshaghey, ny ginsh dooin reddyn rolaue? Lhig daue nyn veanishyn y chur stiagh, dy phrowal eh; er-nonney lhig dane goaill-rish as gra, S'feer eh.

10 Shiuish my eanishyn, ta'n Chiarn dy ghra, as my harvaant ta mee er reih; dy vod fys v'eu, as m'y chredjal, as toiggal dy nee mish eh: roym's cha row Jee erbee er ny chummey, chamoo vees my yel.

11 Mish, dy jarroo mish, y Chiarn; as cheu-mooie jeem's cha vel Saualtagh erbee.

12 Ta mee er hoilshaghey as er n'yannoo eh mie, as er n'ish ro-laue, tra nagh row Jee erbee joarree ny mast' eu: shen-y-fa ta shiu my eanishyn, ta'n Chiarn dy ghra, dy nee mish yn Jee.

13 Dy jarroo roish my row soilshey laa er ny chroo, va mish; as cha vel fer oddys livrey ass my laue: neem's jannoo, as quoi lhiettys eh?

14 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn nyn Saualtagh, Jee casherick Israel, dy ghra, Er y ghraih euish hug mee my hagher gys Babylon; as ta mee er choyrt fo-chosh ooilley nyn gheiney ooaale, as ny Caldeanee, va boggyssagh ass nyn lhuingys.

15 Mish y Chiarn nyn Yee casherick, Fer-croo Israel, nyn Ree.

16 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, eh ren raad trooid yn aarkey, as cassan ayns ny ushtaghyn moarey;

17 Ta cur lesh magh yn ainagh as yn cabbyl, yn armee, as y phooar; nee ad lhis sheeche cooidjagh, as cha n'irree ad aragh: t'ad mooghit, t'ad currit ass myr cainle.

18 Ny smooinee-jee er ny t'er n'gholl shaghey, chamoo cur-jee geill da cooishyn y chenn earish.

19 Cur-my-ner, neem's red noa y yannoo: eer nish hene te cheet er-ash; nagh der shiu geill da? nee'm raad y yannoo 'syn aasagh hene, as awinyyn 'syn eaynagh.

20 Ver beishtyn y vagher ooaashley dou, ny dragonyn as ny hulladyn: son dy vel mee cur ushtaghyn ayns yn aasagh, as awinyyn 'syn eaynagh, dy cooraghey my phobble, my vooijer reih.

21 Ta mee er chummey yn pobbles shoh dou hene; nee ad my voylley y hoilshaghey magh.

22 ¶ Agh cha vel uss er n'eamagh orrym's,

O Yacob; as t'ou uss er ve skee jeem's, O Israel.

23 Cha nee dooys t'ou er hebbal eayin ny mannanyn dty ourallyn-losh, chamoo t'ou er ooashlaghey mish lesh dty hebballyn: cha nee mish t'er chiangley lheid yn oural ort, ny er choyrt oo gys cost incense.

24 Cha nee my chour's t'ou er chion-naghey cuirtlagh villish lesh dty argid, chamoo dy nee mish t'ou er lhiiceny lesh meeaylys dty ourallyn; agh t'ou er my hir-veish lesh dty pheccaghyn, as er my laadey lesh dty ghrogh-yannoo.

25 Mish, dy jarroo mish hene eh, ta leih dhyt dty lohtyn er my ghraih hene, as cha gooin-ym er dty pheccaghyn.

26 Tayra mee gys cooinaghtyn: lbig dooin pleadeil ry-cheilley: soishee dty ehoosh, my oddys oo v'er dty heyrey.

27 Ta dty henn-ayr er n'yannoo peocah, as ta dty ir-ynsee er ve foilagh m'oi.

28 Shen-y-fa, ta mee er haym mee-ooash-ley er princeyn y chiable, as ta mee er n'yannoo Jacob son mollaght, as Israel son oltoan.

CAB. XLIV.

AGH caisht mish, O Yacob my harvaant, as Israel ta mee er reih:

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, ta er dty chiaddey, as t'er dty chummey veih'n wreih, eh nee cooney lhiat; ny bee aggle ort, O Yacob my harvaant; as uss Yesurun, ta mee er reih.

3 Son ver-ym's magh ushtey er e honsyn ta paagh, as thooillaghyn er y thaloo chir-ym; nee'm my Spyrryd y gheayrtey magh er dty lught, as my vannaght er cloan dty chlienny:

4 As assee ad seose myr mastey'n fairy, as myr shellee rish ny cooreyn-ushtey.

5 Jir fer, Lesh y Chiarn mish; as gowee fer elley ennym Yacob er hene; as ver fer elley fo-e-laue gys y Chiarn, as aliennooys eh-hene er cowrey Israel.

6 Myr shoh ta'n Chiarn Ree Israel, as e Haualtagh Chiarn ny flaunyssee, dy ghra, Mish yn chie'd-er as y fer's jerree; as er-lhim-mey jeem's cha vel Jee erbee elley.

7 Quoi, myr mish, oddys ginsh ro-laue, as soishlaghey shen, as cur roym yn chooish, neayr's reih mee yn poble veih'n toshiaght? as ny reddyn ta cheet, as ry-hoi cheet, lbig daue ad shen y hoishlaghey.

8 Ny bee aggle erriu, ny fo imnea erbee: nagh vel mee er n'insh dhyt eh er-dyn tra shen, as er n'ockley-magh eh? dy jarroo ta shiu hene my canishyn. Vel Jee erbee cheu-mooie jeem's? dy firinagh-focklagh, cha vel Jee erbee elley dy nhione dooys.

9 ¶ T'adsyn ooilley fardail ta jannoo jal-loo grainnit; as cha bee couyr ny cooney ayns ny reddyn-eunysaght oc; as t'adsyn ad-hene nyn veanishyn gys y nearey oc hene, nagh vel ad fakin ny toiggal.

10 Bshya ta cummey Jee, ny roie jalloo grainnit, t'eh jannoo red dyn veg.

11 Cur-my-ner, bee nearey orroosyn ooilley ta taaghey huggey; as y nearey smoo ooilley er ny obbreyn ren eh: lbig daue ooilley cheet dy cheilley, as shamoo seose as e lieh; ny-yeih bee aggle as neareyorroo lesh y cheilley.

12 Ta'n gmaue lesh y chlou chammah gobbraghey syn aile eh, as cummey eh lesh oayrdyn, as goaill garrey er lesh niart e roihaghyn; dy jarroo t'eh accryssagh, as ta e niart failleil; t'eh paagh, as t'eh faiynt.

13 Ta'n seyr sheeney magh e rule, t'eh markal magh eh lesh line, t'eh kiartaghey eh lesh planeyn, as goaill towshan lesh y chom-bease, as jannoo eh ayns cummey dooinney, cordail rish stoamid dooinney; dy hoiaaghey seose eh ayns e hie.

14 T'eh giarey sheese cedaryn, as goaill y cypres as y darragh, t'eh er ghosail myr reih da hene fud biljyn ny keylley: t'eh soiaaghey billey-unjin, as ta'n shaghey dy ooraaghey eh.

15 Eisht bee eh ec dooinney dy lostey: son gowee eh kuse jeh dy hiow eh-hene; dy jarroo t'eh jannoo aile jeh, as broie arran lesh; dy jarroo t'eh jannoo jee jeh, as cur ooashley da; t'eh jannoo jalloo grainnit jeh, as croommney sheese huggy.

16 T'eh lostey paart jeh syn aile; lesh paart elley t'eh gaarlaghey feill: t'eh roastey bee, as gee e haie: dy jarroo t'eh dy hiow eh-hene, as gra, Aha, ta mee er my hiow, ta mee er vakin aile mie.

17 As t'eh jannoo jee jeh'n chooid elley jeh, eer e yaloo grainnit: t'eh tuittym sheese kiongyort rish, as cur ooashley da, as t'eh guce huggey, as gra, Livrey mee, son t'ou uss my Yee.

18 Cha vel tushtey ny toiggal oc: son t'eh er ghooney seose nyn sooilyn, nagh vod ad fakin; as nyn greeaghyn, nagh vod ad toiggal.

19 As cha vel unnane dy ghosail eh gys e chree, chamoo ta toiggal ny tushtey oc dy ghra, Ta mee er lostey aym jeh syn aile; dy jarroo ta mee er vroie arran er y smarageyn echey; ta mee er roastey feill lesh, as er n'ee eh; as jean-ym red dwosiaagh jeh'n chooid elley jeh? duittym sheese roish bun billey?

20 Er loie t'eh beaghey: t'eh cleaynit lesh cree molteyragh, nagh vod eh livrey e annym, ny gra, Nagh vel breg ayns my laue yesh?

21 ¶ Cooinnee orroo shoh, O Yacob as Israel; son uss my harvaant: ta mee er dty chummey; t'ou uss my harvaant: O Israel, cha jean-ym dty yarrood.

22 Ta mee er ghollay dty ghrogh-yannoo myr bodjal dorraghey, as dty pheccaghyn myr kay: chyndaa hym; son mish t'er dty livrey.

23 Trog-jee kiaull, O shiuish nbaughyn;

son she yn Chiarn t'er n'yannoo eh : ylle-
jee, shuiish aynyn s'inshele yn thallooin :
brish-jee magh ayns kiaulleaght, shuiish
sleityn, O cheyll, as dy chooilley villey t'ayn :
son ta'n Chiarn er livrey Jacob, as er ghloy-
raghey eh-hene ayns Israel.

24 Myr shoh ta'n Chiarn, dty Hauatagh,
dy ghra, as eshyn ren dty chummey 'sy vrein,
Mish y Chiarn ta jannoo dy chooilley nhée ;
mish ny lomarcan ta skeayley magh ny
niaughyn ; mish mee hene ta shoeeyney magh
ya thalloo ;

25 Ta cur dyn veg cownraghyn ny brea-
geryn ; ta cur shaghrynys er ny fir-obbee ;
ta coyrt deiney creeney ass y'raad, as jannoo
nyn greenaght dy ve ommiys ;

26 Ta cooilleeney goo e harvaant, as
jannoo mie coyrl e haghteryn ; ta gra rish
Jerusalem, Bee cummaltee aynyd ; as rish
ard-vallyn Yudah, Bee shiu er ny broggal ;
as neem's aa-broggal ny ynnydyn eck ta
er n'gholl naardey ;

27 Ta gra rish y diunid, Bee er dty hyr-
maghey, as chymee-yms seose dty awinyn ;

28 Ta gra mychione Cyrus, T'eshyn my
vochilley, as cooilleeney eh ooilley my aig-
ney ; eer gra rish Jerusalem, Bee oo er dty
broggal ; as rish y chiable, Bee dty undin
er ny layal.

CAB. XLV.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra rish e
er-ooilit, rish Cyrus, e laue yesh ta
mee niartaghey, dy injillaghey ashoonyn
kiongoyrt rish ; as neem's lhaggaghey meegh-
yn reaghyn, dy osley roishyn ny giattyn
cooylee-doooble ; as cha bee ny giattyn
doint :

2 Hem's royd, as nem's ny ynnydyn cam-
mey y jannoo jeeragh : brish-ym ayns peesh-
yn ny giattyn prashey, as giare-ym veih-
my-cheilley ny boltyn yiarn :

3 As ver-ym dhyt's tashtaghyn y dor-
raghys, as berchys keillit ny ynnydyn follit,
dy vod fys 've ayd's, dy nee mish y Chiarn,
ta geamagh ort's liorish dty ennym, Jee
Israel.

4 Er graih Yacob my harvaant, as Israel
my er-reiht, ta mee dy jarroo er n'eamagh
ort liorish dty ennym : as ta mee er choyrt
sliennoo ort, ga nagh vel enney er ny ve
ayd's orrym.

5 ¶ Mish y Chiarn, as cha vel Jee erbee
elley agh mish : ren mee dty niartaghey, ga
nagh vel oo er choyrt enney orrym ;

6 Dy vod fys 've oc veih irree-ny-greiney,
as veih'n neear, nagh vel Jee ayn er-lhimme
jeem's : mish y Chiarn, as cha vel Jee erbee
elley.

7 Ta mee kiaddey yn soilahy, as croo yn
dorraghys ; ta mee jannoo shee as reill yn
olk. Mish yn Chiarn ta bun ooilley ny red-
dyn shoh.

8 Jean-jee shillee, shuiish niaughyn, veih'n
yrjid, as lhig da'n aer ynrickys y gheartyr
neose : lhig da'n ooir foaley, as lhig daue

saualtys y ymmyrkey magh, as lhig da yn-
rickys gaase seose cooidjagh. She mish y
Chiarn t'er chroo eh.

9 S'treih dasyn ta streou rish e Er-croo !
Lhig da'n shlig-craie streou rish shligyn-
craie y thallooin : Jean y chray gra rish y
phasheyder, Cre t'ou dy jannoo ? ny dty
obbyr, Cha vel laueyn echey ?

10 Smerg dasyn ta gra rish e ayr, Cre t'ou
dy gheddyn ? ny rish e voir, Cre t'ou dy
yientyn ? ny rish e ven, Cre t'ou er choyrt
son y theihl ?

11 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Jee
casherick Israel, as e Er-croo, Jean-jee briaght
jeem's son reddyn ta ry-heet mychione my
vec ; as brie-jee dy imneagh jee'm mychione
obbyr my laueyn.

12 Ta mee er n'yannoo yn thalloo, as er
chroo dooinney er : she mish, eer my laue-
yn hene, t'er heeyney magh ny niaughyn, as
ooilley yn cheshaght-chaggee oc ta mee er
oardrail.

13 Ta mee er broggal seose eh ayns yn-
rickys, as kiartee-ym ooilley e raaidyn :
troogee eshyn yn ard-valley, as nee eh my
phryssoonee y eavley, cha nee son leagh
ny coonrey, ta Chiarn ny faunyssee dy
ghra.

14 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Bee obbyr-
lauee Egypt, as marchantys ny Ethiopianee,
as ny Sabanee, deiney thollae, er ny lhiant-
yn hood's, as bee ad lhiat hene : hig ad
geiyrt ort ; ayns geulaghyn hig ad barrish,
as tuittee ad sheese kiongoyrt rhyt, as nee
ad aghin hood's, gra, Dy shickyr ta Jee ayn-
yd's, as cha vel fer arraght ; cha vel Jee elley.

15 Dy firrinagh, use y Jee ta follaghey oo
hene, O Yee Israel yn Sauatagh.

16 Bee nearey orroo, as bee ad myrgeiddin
er nyn gastey, dagh fer jeu : bee ad boil-
ley naardey dy cheillee ta jannoo jallooyn.

17 Agh bee Israel er ny hauail ayns y
Chiarn lesh saualtys dy bragh farraghtyn :
cha bee shuiish er nyn goyrt gys nearey ny er
nyn gastey seihll gyn jerrey.

18 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra
chroo ny niaughyn, Jee hene ren y thalloo
y chummey as chroo eh, t'eh er hickyragey
eh, cha chroo eh eh ayns fardail, ren eh
cummey eit cour cummaltee ; mish y Chiarn,
as cha vel Jee erbee elley.

19 Cha vel mee er loayrt dy follit, ayns
cornel dorragey jeh'n theihl : cha dooyrt
mee rish slught Yacob, Shir-jee mee ayns
fardail. Mish y Chiarn ta loayrt ynrickys,
ta mee soilahaghey magh reddyn cairal.

20 ¶ Chaggle jee shiu hene as tar-jee ;
tar-jee er-gerrey cooidjagh, shuiish scapailtee
ny ashoonyn : t'ad gyn tushtey ta soiahey
seose fuygh nyn yaloo grainnit, as ta goail
padjer gys jee nagh vod sauail.

21 Insh-jee, as cur-jee lhiue ad er-gerrey ;
dy jarroo, lhig daue coyrl y ghoail ry
cheillee : quoi t'er hoilshaghey shoh er-dyn
chenn cariah ? quoi t'er n'ish eh er-dyn

traa shen? nagh vel mish yn Chiarn? as cha vel jee erbee elley agh mish; Jee cairal as Saualtagh; cha vel agh mee hene.

22 Jeeagh-jee hym's, as bee-jee er nym sauail, ooilley shiuish ardjyn y theihll; son mish Jee, as cha vel Jee erbee elley.

23 Ta mee er vreearrey liorym pene, ta'n fockle er n'gholl magh ass my veaal ayns ynrickys, as cha jean eh chyndaa, dy nee hym's nee dy chooilley ghlioon lhoobey, dy chooilley hengey breearrey.

24 Dy firrinagh nee fer gra, Ayns y Chiarn ta aym ynrickys as niart: eer huggesyn nee deiney cheet; as bee ooilley ny ta fargagh n'oi er nyn goyrt gys nearey.

25 Ayns y Chiarn bee ooilley slught Israel er ny heyrey; as nee ad boggyasagh.

CAB. XLVI.

TA Bel lhoobey sheese, ta Nebo croym-mey; va ny jallooy'n oc er y maase, as er yn ollagh: va'n carriads eu trome laadit; t'ad errey da'n baagh tooillit.

2 T'ad lhoobey; t'ad croymmey sheese cooidjagh; cha voddagh ad yn errey y livrey, agh t'ad hene er n'gholl roue ayns cappeys.

3 T Clasht rhym, O hie Yacob, as ooilley fooilagh thie Israel, t'er nyn ymmyrkey liorym veih'n volg, as troggit veih'n vrein:

4 As eer gys nyn shenn eash she mish eh; as dy jarroo gys nyn glone lheeah ver-ym lham shiu: ta mee er chroo, as nee'm gymmyrkey; dy jarroo ver-ym lham, as nee'm shiu y livrey.

5 T Quoi gys nee shiu mee y hoylaghey, as m'y chormal, as jannoo my huarystal, shin dy ve co-laik?

6 T'ad dy feoil't deartyey magh airh as y sporran, as towse argid ayns y veih, as t'ad failley gaue-airh, as ta eshyn jannoo jee jeh: t'ad tuittym sheese; dy jarroo, t'ad ooashlaghey.

7 T'ad dy hroggal eh er y gheaylin, t'ad dy ymmyrkey lhiu eh, as soiahey eh ayns e ynn'd, as te shassoo; veih e ynn'd cha jean eh gleashagh: dy jarroo, nee fer geamagh huggie, ny-yeih cha vod eh freggyrt, ny sauail eh ass e heaghyn.

8 Cooince-jee er shoh, as jeeagh-jee shiu hene dy ve deiney; gow-jee shoh gys nyn gree, O shiuish ghrogh-yante.

9 Cooince-jee er coishyn y chenn earish: son mish yn Jee, as cha vel Jee erbee elley; mish-yn Jee, as cha vel fer erbee casley rhym;

10 Soilshaghey yn jerrey veih'n toshi-agh, as veih ny shenn earishyn ny reddyn nagh vel foast er daghyrt, gra, Nee my choyrle shassoo, as cooileen-ym ooilley my aigey:

11 Geamagh er eean jollyssagh veih'n niar, yn dooinney ta cooileeney my choyrle veih cheer joarree: dy jarroo, ta mee er loayrt eh, ver-ym lham eh myrgeddin gys

kione; ta mee myrgeddin er chianail eh, nee'm myrgeddin cooileeney eh.

12 T Clasht-jee rhym, shiuish ard-chreo-agh, ta foddey veih'n ynrickys:

13 Ver-ym lham my ynrickys er-gerrey; cha bee eh foddey jeh, as cha jean my haualtys cumrail; as soie-ym's saualtys ayns Zion cour Israel my ghloyr.

CAB. XLVII.

TAR neose, as soie ayns y jean, O voidyn inneen Vabylon; soie er y thaloo: cha vel stoyl-recoil sodjey dty chour's, O inneen ny Caldeanee: son cha bee oo ny smoo enmyssit seyr as mettey.

2 Gow ny claghyn-mwyllih, as jean meim y vlieb: cur jeed dty vreidyn, rooiast dty chass, an-choodee dty lheaist, imnee trooid ny awiny'n.

3 Bee dty scammylt er ny hoilshaghey, eer bee dty nearey er ny akin: goym's cooileeney, as cha jig-ym dty whail myr dooinney.

4 Er son y Fer-kionnee ain, ta'n ennym echey Chiarn ny faunyssee, Jee casherick Israel.

5 Soie uss dty host, as stiagh oo ayns dorrageys, O inneen ny Caldeanee: son cha bee oo ny smoo enmyssit, Ard-lady ny reeriaghtyn.

6 Va mee jymmoosagh rish my phobble; ta mee er n'yannoo my eiraght feohdail, as er livrey ad gys dty laue: cha ren oo myghin y hoilshaghey daue; er y chenndee-agh t'ou dy feer trome er lhie yn whing.

7 T As t'ou er ghra, Bee'm my ard-lady son dy bragh: as cha ren oo ny reddyn shoh y ghoail gys dty chree, chamoo ren oo smooingaghtyn cre'n jerrey harragh er.

8 Shen-y-fa clasht nish rish shoh, uss ven rouanagh as almoragh; ta gra ayns dty chree, Mish ta, as quoi agh mee hene? cha beam's my hoie myr ben-treoghe, chamoo vees fys aym cre ta baase clienney:

9 Agh berree yn daa red shoh ort's 'sy tullogh, er yn un laa, Baase clienney, as treoghys: hig ad ort dy dewil kyndagh rish carroo moor dty phishagyn, as dty ym-moodee obbeey's.

10 T Son t'ou er hreishteil ayns dty vee-chraueeaght hene: t'ou er ghra, Cha vel unnane dy my akin. Ta dty chreenaght as dty hushtey er choyr't oo fo shaghrynys; as t'ou er ghra ayns dty chree, Shee mee hene t'ayn, as cha vel ayn agh mee.

11 Shen-y-fa berree yn ilk ort; cha bee fys ayd cre veih te troggal: as taghyrys assee dhyt; cha bee oo abyh shaghney: as hig traartys ort doaltattym, nagh bee fys ayd cre veih.

12 Shass nish er dty obbeey's, as er ym-moodee dty phishagyn, t'ou er chur roo veih dty aegid; my she shen dy vod oo laue y yannoo jeh, as geddyn foays erbee lioroo.

13 T'ou tooillit ayns ym-moodee dty haase-

yn. Lhig da nish ny fir-yasree, ny rolla-
ggydee, as ny fallogyssee meenagh, shassoo
seose as sauail oo veih shen ta kiarit dy
heet ort.

14 Cur-my-ner, bee ad myr y yiare-choon-
lagh; nee yn aile ad y lossey; cha jean ad
livrey ad-hene veih pooar y lossey: cha bee
ayn smarage dy nyn jiow, ny aile dy hoie
sheese huggey.

15 Shoh myr nee adsyn rhyt's t'ou er
ghellal roo, eer marchanyn dty aegid: hed
ad roue dagh dooinney gys e ynyd hene;
cha jean fer dty hauail.

CAB. XLVIII.

CLASHT-JEE nish rish shoh, O hie
Yacob, ta ennym Israel cowrit erriu, as
t'er jeet magh ass moir-ushtaghyn Yudah;
ta brearrey liorish ennym y Chiarn, as gim-
raa mychione Jee Israel, agh cha nee ayns
firriny's ny ayns ynrickys.

2 Son t'ad genmys ad-hene lurg yn ard-
valley casherick, as coyrnt nynARRANT er
Jee Israel; Chiarn ny faunyssee e ennym.

3 Dockle mee magh ro-laue ny reddyn as
jeant veih'n toshiaght; as hie ad magh as
my veel, as hoilshae mee ad; chooilleen
mee ad dy lesh, as haink ad gy-kione.

4 Er-y-fa dy row fys ayn's dy vel oo
roonagh, as ta dty wamnal feh-yiarn, as dty
vaaiash prash;

5 Ta mee er n'insh dhyt eh ro-laue veih'n
toshiaght; roish my daink eh gy-kione hoil-
shee mee dhyt eh: nagh beagh oyr ayd gra,
She my yalloo t'er n'yannoo ad, she my
yalloo grainnit, as my yalloo lheit, t'er
harey ad.

6 T'ou er chlashtyn, cur-my-ner shoh
ooilley; as nagh jean-jee soishaghey eh?
ta mee er yeeaghyn dhyt reddyn moa veih'n
traa shoh, eer reddyn follit, as cha row
toiggal ayd jeu.

7 T'ad nish er nyn groo, as cha nee
veih'n toshiaght; dy jarroo roish y laa nagh
geayll oo jeu; er-aggle dy niarragh oo, Cur-
my-ner, va toiggal aym jeu.

8 Dy jarroo, cha ren oo clashtyn, cha-
moo ren oo toiggal; eer veih'n traa shen
cha row dty chleaysh foshlit: son va fys
ayn's dy jinnagh oo dellal dy feer voltey-
ragh, as dy r'ou enmysit dty ghrogh-yant-
agh veih'n vrein.

9 ¶ Er graih my ennym nee'm my yym-
moose y lhiettal, as er graih my voylley lhig-
ym shaghey, nagh stroie-ym oo.

10 Cur-my-ner, ta mee er lheit oo 'syn
aile, agh cha nee myr argid; ta mee er
dty phrowal ayns y choirrey dy heaghyn.

11 Er my ghraih hene, eer er my ghraih
hene, nee'm y yannoo eh: son cre'n-fa veagh
my ennym er ny oltooney? as cha der-yms
my ghloyr hene da fer elley.

12 ¶ Clasht rhym, O Yacob as Israel,
ta enmysit orrym; she mish eh, mish yn
chied-er, as myrgeddin mish y fer s'jerree.

13 Ta my laue myrgeddin er hoisaghey
undin y thallooin, as ta my laue year er
skeayley magh ny niaughyn: tra ta mee
geamagh orroo, t'ad shassoo seose dy cheilley.

14 Ooilley shiunish, chaggle-jee shiu hene
cooidjagh, as clasht-jee: quoi eh ny mast'
oc t'er hoilshaghey ny readyn shoh? Ta'n
Chiarn er ve graihagh er: cooilleenec eh e
aigney er Babylon, as bee e roih trome er ny
Caldeanee.

15 Mish, dy jarroo mish, t'er loayrt;
dy jarroo, ta mee er n'eamagh er; ta mee
er chur miam eh, as ver eh aigh vie lesh 'sy
raad.

16 ¶ Tar-jee er gerrey hym's, clasht-jee
rish shoh; cha vel mee er loayrt dy follit
veih'n toshiaght; er-dyn traas ve, ayns shen
ta mee: as nish ta'n Chiarn Jee as e Spyr-
ryd er my choyrnt magh.

17 Myr shoh ta'n Chiarn dty Er-kionnee
gra, Jee casherick Israel; Mish y Chiarn dty
Yee ta dty ynsaghey gys dty vondeish hene,
ta dty leideil er y raad ayn lhisagh oo gim-
meeaght.

18 O dy beagh oo er n'eaistagh rish
my annaghyn! eisht veagh dty hee er ve
myr awin, as dty ynrickys myr tonnyn ny
marrey;

19 Veagh dty chloan myrgeddin er ny
ve myr y gheinnagh, as slught dty chorp
myr genniagh-gharroo ny marrey; cha beagh
e ennym er ny ve giarit jeh ny er ny stroie
veih kiongoyrnt rhym.

20 ¶ Cosne-jee magh ass Babylon, roie-
jee er-chea veih ny Caldeanee; lesh y
choras dy vingys jean-jee gimraa er shoh,
insh-jee shoh, fockle-jee eh dy jarroo gys ny
ard-valjyn sodjey-magh jeh'n theihl; ab-
byr-jee, Ta'n Chiarn er choyrnt livrey-ys da
e harvaant Jacob.

21 Tra leed eh ad trooid yn sasagh cha
row ad paagh: hug eh er ny ushtaghyn dy
gheill magh ass y chreg er nyn son; skelt eh
yn chreg myrgeddin, as ren ny ushtaghyn
brishey magh.

22 Cha vel shee erbee cour ny mee-
chrauee, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XLIX.

EAISHT-JEE rhym, O ellanyn; as jean-
jee clashtyn, shiunish phobble veih fod-
dey; ta'n Chiarn er n'eamagh orrym veih'n
vrein, veih brein my vayrey t'eh er n'yannoo
imraa jeh my ennym.

2 T'eh er n'yannoo my veel myr cliwe
gyere; fo scaa e laue t'eh er my choodaghey,
as er my yannoo e reih side; ayns e whiver
t'eh er my ollaghey;

3 As dooyrt eh rhym, Uss my harvaant,
O Israel, aynyd's beem's er my ghloyraghey.

4 Eisht dooyrt mee, Ta mee er laboragh
ayns fardail, ta mee er vaarail my niart gyn
ymyd as ayns fardail; foast dy shickyr ta
my vriwnas marish y Chiarn, as leagh my
oblyr marish my Yee.

5 ¶ As nish, ta'n Chiarn dy ghra ren mish y chroo veih'n vrein dy ve e harvaant, dy chur lesh Jacob huggey reesht, Ga nagh vel Israel er ny haglym, foast boom's gloyroil ayns shillee yn Chiarn, as bee my Yee my niart.

6 As dooyrt eh, S'aashagh te dhyt dy ve my harvaant, dy hroggal seose sheellogheyn Yacob, as dy hyndaa reesht cloan sauchey Israel; ver-ym's oo myrgeeddin dy ve son soilshey da ny aashoony, dy vod oo ve my haualty gys ny ardjyn sodjey-magh jeh'n theihl.

7 Myr shoh ta'n Chiarn, Saualtagh Israel, dy ghra, as e Er-casherick, rishyn ta sleih soiahey beg jeh, rishyn ta dwoaie yn aashoon, rish aharvaant dy ir-reill; Ver reeachyn myner as troggee ad orroo; princeyn myrgeeddin, as ver ad ooaahley, er graih yn Chiarn, yn Er-ynrick, as Jee casherick Israel, as nee eh us y reih.

8 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Ayns traas cooie ta mee er dty chlashtyn, as ayns laa yn taualty ta mee er chooney lhiat: as nee'm oo y choadey, as ver-ym oo son co-naant da'n pobbie, dy chur shee da'n thaloo, dy chur cummaltee reesht ayns ny eiraghyn treigit:

9 Dy vod oo gra rish ny prymoonce, Gow-jee magh; roosyn t'ayns dorraghys, Jeeagh-jee shiu hene: nee ad gyndyr er ny raaidyn, as bee nyn aber harrish ooilley yn yrye.

10 Cha bee ad accrysagh ny paagh; cha-moo nee chiasse looshtee yn ghrian skielley clau: son eshyn ta chymmoil orroo nee ad y leicideil, eer gys ny farraneyn ushtey ver eh lesh ad.

11 As nee'm raad rea trooid ooilley my leityn, as bee my raaidyn-mooarey er nyn daaghey.

12 Cur-my-ner, hig ad shoh veih foddey; as cur-my-ner, ad shen veih'n twoaie as veih'n neear; as ad shid veih cheer Sinim.

13 ¶ Gow-jee arrane, O shiuish niaughyn; as gow us boggey, O halloo; as hrish-jee magh ayns bingys, O leityn; son ta'n Chiarn er gherjaghey e phobble, as bee eh myghin-agh da e vooijer seaghnt.

14 Agh dooyrt Zion, Ta'n Chiarn er m'y hreigell, as ta my Hiarn er my yarrood.

15 Vod ben jarrood yn lhiannoo ta jiole urree, nagh beagh ee chymmoil er oikan e brein? dy jarroo, foddees ad jarrood; agh foast cha jean-ym's us y yarrood.

16 Cur-my-ner, ta mee er dty ghrainney er bassyn my laueyn; ta dty voallaghyn dy kinjagh kiongyort rhym.

17 Dty chloan nee ad siyr; dty stroider-yn, as adsyn ta dy dty chooyrt mow, hig ad magh asydy.

18 ¶ Trog seose dty hooillyn mygeayrt-y-mood, as cur-my-ner: t'ad shoh ooilley chaglym ad-hene cooidjagh, as cheet hood's. Myr ta mee bio, ta'n Chiarn dy ghra, nee oo son shickyr's oo hene y hoiahey magh

lhieu shoh ooilley myr lesh coamrey aalin, as ver oo mood ad myr ta ben-phoossee dy yannoo.

19 Son dty ynnydyn-vaghee faase as treigit, as cheer dty hraarty, bee ad dy jar-roo nish ro choon son ny cummaltee, as bee adsyn rea us y lhuggey seose eebrit foddey jeh.

20 Yn chloan shen vees ayd, lurg dhyt v'er choayl yn chied chloan, jir ad reesht ayns dty chlashtyn, Ta'n ynyd ro choon dou: Jean room dou dy vaghey ayn.

21 Eisht nee oo gra ayns dty chree, Quoi t'er n'gheddyn y chloan shoh dou, fakin dy vel mee er choayl my chloan v'aym, as dy vel mee treigit, my chappee, as garragh no'on as noal? as quoi t'er droggal ad shoh? Cur-my-ner, va mee faagit my-lomarcen; ad shoh, cre'n raad t'ad er ve?

22 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, trog-ym's seose my laue gys ny aashoonce, as soie-ym seose my chullee da'n pobbie: as ver ad lhieu dty vec ayns nyn roihaghyn, as dty inneenyn er nyn gheayllyn.

23 As bee ayd reeachyn son dty ayraghyn boandyr's, as ny mraane-rein son dty voir-aghyn boandyr: nee ad croymmey sheese hoods lesh nyn eddin gys y thaloo, as nee ad joan dty chasyn y liee; as bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn: son cha bee oyr nearey orroosyn ta farkiaight er my hon.

24 ¶ Bee yn spooilley er ny ghooill veih ny treamee, ny bee yn cappee lowal livreit seose?

25 Agh myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Dy jarroo bee eer cappee ny treamee goit voue, as bee spooilley yn vooijer atchimagh livreit seose: son streou-ym's rishyn ta streou rhyt's, as nee'm dty chloan y hauail.

26 As ver-ym er dty hranlaasee dy n'ee ad yn eill oc hene; as dy bee ad er-meashtey lesh yn uill oc hene, myr lesh faeyn noa: as bee fys oc dy chooilley eill dy nee mish y Chiarn dty. Haualtagh, as dty Er-kionnee, Fer-niartal Yacob.

C A B. L.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cre vel M screueyn-scarree nyn moir, r'ee ta mee er scarrey? ny rish quoi jeh my yiat-teryn ta mee er chreck shin? Cur-my-ner, she son nyn mee-chraueaght ta shiu er chreck shin hene, as son y drogh-yannoo euish ta mee er scarrey rish nyn moir.

2 Kys ve, tra haink mee, nagh row dooin-ney erbee? tra deie mee, nagh ren fer freggryt? Vel my laue cha giare shen, nagh voddym livrey? as nagh vel poosar aym dy hauail? cur-my-ner, ec my oghean ta mee chymmaghey seose yn aarkey, ta mee chyndaa ny awinyn gys faasagh: ta'n ceast oc brein-naghey laccal ushtey, as goll naardey 'sy chymid.

3 Ta mee skeayley dullyr er ny niaughyn,

z M

as ta mee dy choodaghey ad myr lesh aanrit-sack.

4 Ta'n Chiarn Jee er choyrt dou chengey ny fir-yusee, ry-hoi fys 've aym dy loayrt feckle [gerjoilagh] ayns traa oooie dasyn ta seaghinit : moghrey lurg moghrey t'eh dy my ghooistey ; t'eh doostey my chleaysh dy chlaashyn myr ny fir-yusee.

5 ¶ Ta'n Chiarn Jee er voeley my chleaysh, as cha row mee mee-viallagh, chamoo hyndaa mee ersooyl.

6 Heb mee my ghreeyn dauesyn ren m'y woalley, as my lieckany dauesyn va raipsey jee'm yn aasaag ; cha dollee mee my eddin veih nearey as shellaghyn.

7 ¶ Son nee yn Chiarn Jee cooney lhiam ; shen-y-fa cha gaill-ym my chree : er-yn-oyr shoh ta mee er hoiaghey my eddin myr y chlagh-flint, as ta fys aym nagh bee oyr nearey orrym.

8 T'eshyn er-gerrey ta dy my heyrey ; quoi nee streou rhym ? lhiag dooin shassoo seose noi-ry-hoi ; quoi ta m'ol ? lhiag da tayn er-gerrey.

9 Cur-my-ner, nee'n Chiarn Jee cooney lhiam ; quoi eshyn nee mish y gheyrey ? cur-my-ner, nee ad ooilley gaase shenn myr garmad ; nee'n lhemeen adsyn y ee.

10 ¶ Quoi ny-vud eu ta goaill aggle roish y Chiarn, ta biallagh da coraa e harvaant, ta shooyl 'sy dorrageys, as fegooish soikhey ? lhiag da treishteil ayns ennym y Chiarn, as barrant y choyrt er e Yee.

11 Cur-jee my-ner, ooilley shiuish ta greesaghey aile, t'er nyn gruinnaghey my-geayrt lesh smarageyn ; shooll-jee ayns soikshy ya aile eu hene, as ny smarageyn ta shiu hene er n'oaddey. Shoh ny vees eu veih my laue's, nee shiu lhiic sheese ayns trimahy.

CAR. LI.

CLASHT-JEE rhym's, shiuish ta geiyrt da'n ynrickys, shiuish ta shirrey yn Chiarn : jeeagh-jee gys y chreg veih hie shiu er giarey magh, as gys becal yn ooig veih hie shiu er cleiy.

2 Jeeagh-jee gys Abraham nyn ayr, as gys Sarah ren shiu y ymmyrkey : son dele mee erryn ny-lomarcen, as vantee mee eh, as ren mee eshyn y vishaghey.

3 Son nee'n Chiarn Zion y gherjaghey : nee eh gerjaghey ooilley ny ynydyn treigit eck, as nee eh yn aasagh eck myr Eden, as yn eaynagh eck myr garey yn Chiarn ; bee boggey as gennallys er ny gheddyn ayn, toyr-booie as coraa dy vingys.

4 ¶ Eaisht-jee, my phobble, as clast-jee rhym, O my ashoon : son voym's hed magh y leigh, as ver-yms er my vriwnys dy han-naghtyn son soikshy da'n pobble.

5 Ta my ynrickys er-gerrey ; ta my haualty er n'gholl magh, as nee niart my roilaghyn briwnys y pobble : nee ny ellany farkinaght orrym, as er my roih ver ad nyn marant :

6 Trog-jee seose nyn sooillyn gys ny niaughyn, as jeeagh-jee er y thalloo waas ; son nee ny niaughyn lhiic ersooyl myr jaagh, as nee'n thalloo gaase shenn myr garmad, as ny cummaltee t'ayn ylow ad baase er yn agh cheddin : agh bee my haualty son dy brag, as cha bee my ynrickys er ny leodaghey.

7 ¶ Clast-jee rhym, shiuish ta toiggal ynrickys, yn pobble ta my leigh ayns nyn gree ; ny gow-jee aggle roish drogh-ghoo veih deiney, chamoo jean-jee soiahey jeh'n oltoan oc.

8 Son nee'n lhemeen ad y rassey myr garmad, as nee yn veishteig ad y ee myr ollan : agh bee my ynrickys er son dy brag, as my haualty veih sheelloghe gys sheelloghe.

9 ¶ Trog ort, trog ort, coamree oo hene lesh niart, O roih'n Chiarn ; trog ort, myr ayns ny shenn laghyn, ayns ny sheellogheyn t'er n'gholl shaghey. Nagh nee us eh t'er chraghey Rahab, as er lhottey yn dragon ?

10 Nagh nee us eh t'er jymagh seose yn aarkey, ushtaghyn y diunid vooar ; t'er n'yannoo diunid ny marrey ny raad-vooar son e chloan chionnit dy gholl ny brooid ?

11 Shen-y-fa chyndaa-ee adsyn reesht ta'n Chiarn er hauail, as hig ad lesh bingys gys Zion ; as bee boggey dy brag beayn er nyn ghing : cosnee ad gennallys as boggey, as nee trimshy as dobberan lhiic ersooyl.

12 Mish, dy jarroo mish eh, ta dy dty gherjaghey : quoi us, dy beagh aggle ort roish dooinney marvaanagh, as roish mac y dooinney vees myr y faiyr ;

13 As dy vel oo jarrood yn Chiarn dty Er-croo, eh t'er heeyney magh ny niaughyn, as er hoiaghey undyn y thalloon ; as t'ou er ny ve ayns aggle kinjagh gagh-laa, kyndagh rish dewilys y tranlaasagh, myr dy beagh eh aarlooy dy stroie ? as cre'n erree t'er dewilys y tranlaasagh ?

14 Ta'n prymoonagh joarree ayns niyr dy v'er ny eayley, as nagh voghe eh baase 'sy phrymoon, as nagh jinnagh e arran failleil.

15 Agh mish y Chiarn dty Yee, ren rheyym yn aarkey, va ny tonnyn eck freaney : Chiara ny flaunysse yn ennym echey.

16 As ta mee er choyrt my ghoan ayns dty veal, as er dty choodaghey ayns scadoo my laue, dy choamrey ny niaughyn, as dy hoiaghey undyn y thalloon, as dy ghra rish Zion, Uss my phobble.

17 ¶ Dooisht, dooisht, shass seose, O Yerusaleem, t'er n'iu veih laue yn Chiara cappen e eulys : t'ou us er n'iu drundin y chappan atchimagh, as er hrastey ad.

18 Cha vel fer eck dy chooney lh'ee mastey ooilley ny mee t'ee er n'yimmyrkey ; chamoo ta fer dy ghoail ee er laue, jeh ooilley e cloan t'ee er droggal.

19 Ta'n daa oik shoh er jeet ort ; quoi vees trimahagh er dy hon ? traarty, as

toyr-t-mow, as yn ghenney, as yn cliwe :
quoi liorish nee'm dty gherjaghey?

20 Ta dty vec er n'gholi neal, t'ad nyn
lhie ayns king ooilley ny straldyn myr tarroo
feie ayns ribbey : t'ad lane dy eulys y Chiarn,
jeh ogshan dty Yee.

21 Shen-y-fa clasht nish rish shoh, uas ta
seaghnit, as er-meshtey, agh cha' nee lesh
feeyn :

22 Shoh myr ta dty Hiarn, yn 'Chiarn, as
dty Yee ta pleadeil cooish e phobble, dy
ghra, Cur-my-ner, ta mee er n'ghoail as
dty laue yn cappan atchimagh, eer drundin
cappan my eulys ; cha n'iu oo jeh arragh :

23 Agh ver-yms eh ayns y laue ocsyn ta
dy dty heaghnay ; dy er ghra rish dty annym,
Croym sheese, ta vod mayd goll harrish : as
t'ou er lhie dty chorp dy ve myr y thaloo,
as myr y straid, dauesyn hie harrish.

CAB. LII.

DOOSHT oo, doosht oo ; cur mood
dty niart, O Zion ; cur mood dty
gharmadyn aalin, O Yerusalem, yn ard-valley
casherick : veih shoh magh cha jig ny smoo
stiagh aynyd's ny chymmyltes as y neu-ghlen.

2 Crie oo hene veih'n joan ; trog ort, as
soie sheese er dty stoyl-recoil, O Yerusalem :
feayshil geulaghyn dty wannal, O inneen
chappee Zion.

3 Son myr shoh ta'n Chiarn gra, Ta shiu
er ve creckit nastee ; as bee shiu er ny
chionnaghey reesht fegooish argid.

4 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra,
Hie my phobble sheese tra dy row gys
Egypt er nyn yoarreesaght ; as ren yn Assy-
rian tranlaase orroo gyn oyr.

5 Nish er-y-fa shen, cre t'aym dy yannoo
ny-sodjey roo shoh, ta'n Chiarn gra, dy vel
my phobble goit erwoyl son veg? T'adsyn
ta reill harrystoo coyr orroo dobberan, ta'n
Chiarn dy ghra, as ta my ennym gagh-laa dy
kinjagh er ny oltooo.

6 Shen-y-fa bee enney ec y pobble er my
ennym : shen-y-fa yiow ad fys er y laa shen
dy nee mish mee hene eh ta loayrt ; cur-my-
ner, she mish eh.

7 ¶ Cre cha aalin er ny sleityn ta ny cassyn
echeyssyn ta coyr lesh naightyn bannee
[yn tushtal], ta preacheil shee, ta coyr
lesh naightyn cunysaghy dy dheeghyn mie,
ta fockley-magh sawaltys, ta gra rish Zion,
Ta dty Yee reill !

8 Nee ny arreyderyn ayd's troggal seose
nyn goraa ; lesh yn adyn choraa nee ad kiaul-
leaght : son hee ad y cheillee sooil ry
sooil, tra ver y Chiarn lesh Zion dy valley
reesht.

9 ¶ Brish-jee magh ayns boggey, gow-jee
lesh yn arrane dy cheillee, shiuisht ynnyn
fasse Yerusalem : son ta'n Chiarn er gher-
jaghey e phobble, t'eh reesht er livrey Je-
rusalem :

10 Ta'n Chiarn er roostey e roih casherick
ayns shillee ooilley ny ashoonee ; as nee dy

chooilley ard sodjey-magh jeh'n theihll cur-
my-ner sawaltys yn Jee ain.

11 ¶ Scugh-jee, scugh-jee, reue-jee magh
veih shen, ny beun-jee rish yn red neu-
ghlen ; tar-jee magh veih ny mast' eck ; bee-
jee glen ta gymmyrkey siyn y Chiarn.

12 Son cha jed shiu magh ayns siyr, ny
roie er-chea : son hed y Chiarn rhymbiu ;
as bee Jee Israel fendeilagh er nyn gooyl.

13 ¶ Cur-my-ner, nee my harvaant eh-
hene y gymmyrkey dy greeney, bee eh er ny
ghloyraghey as er ny voylley, as feer ard
ayns ooashley.

14 Myr va ymmodee goail yindys jeed ;
(va e eddin jeant ny s'eejee na eddia dooin-
ney erbee, as e chumney ny amessey na veg
jeh cloan gheuney ;)

15 Myr shen nee eh skeayley yindys harrish
ymmodee ashoonyn ; bee beill ny reeaghyn
nyn-dhost kiongoyrt rish : son nee ad fakin
shen nagh row inshitt daue, as ver ad my-ner
shen nagh row ad er chlashtyn.

CAB. LIII.

QUOI ta er chredial yn goo ain? as quoi
gys ta roih yn Chiarn er ny hoilshaghey?

2 Son nee eh gaase seose kiongoyrt rish
myr slattag meiygh, as myr fraue as thaloo
sponkit ; cha vel staid ny stoamid ry-akin
ayn ; as tra hee mayd eh, cha vaik mayd ayn
aalid erbee dy ghooill nyn aigney.

3 T'eh beg soit jeh as obbit liorish deiney ;
dooinney dy hrimshey, as taaghit gys seaghyn :
as dollee shin myr dy beagh eh nyn eddiny
veih ; v'eh dwaaigh dooin, as cha ren shin
veg y scanah jeh.

4 ¶ Dy firrinagh t'eh er n'ghoail er hene
nyn aalayntyn, as er n'yymyrrkey nyn drim-
shey : foast yeeagh shin er myr lourane, fo
laue Yee, as seaghnit.

5 Agh v'eh guint son ny peccaghyn ainy,
v'eh broojit son nyn loghtyn : va kerraghey
yn chee ain erayn ; as liorish ny lhottyn
echeyssyn ta shin er nyn theihs.

6 Ta shiyn ooilley, myr kirree, er n'ghoil
er-shaghryn ; ta shin er jyndaa dagh unnane
ain gys e raad hene ; as ta'n Chiarn er lhie
erayn yn loght ain ooilley.

7 V'eh tranlaasit, as v'eh seaghnit ; foast
cha doosil eh e veaal : t'eh er ny leeideil
myr eayn gys y skynn ; as myr ta keyrry
valloo fo laue e lommyrtagh, myr shen cha
doosil eashyn e veaal.

8 V'eh er ny ghooill veih pryssoon as veih
brwyns : as quoi nee yn veayntys echey y
hoilshaghey? son v'eh giarit jeh veih cheer
ny bioee : son loghtyn my phobble's ren
eashyn surranee.

9 As ren eh e oie marish ny mee-chrauee,
as marish ny berchee ayns e vaase : er-yn-
oyr nagh row eh er n'yannoo aggaar erbee,
chamoo va molteyrss ry-gheddyn ayns e veaal.

10 Foast ve aigney yn Chiarn dy choyr
er surranee ; t'eh er laadey eh lesh trimshey :
tra nee oo yn annym echey ny ural son

peccah, ver eh my-ner'e luight, bee e laghyn beayn, as nee taitnys yn Chiarn bishaghey fo e laue.

11 Ver eh my-ner seaghyn e annym hene, as bee eh er ny gherjaghey : liorish e hush- tney nee my harvaant ynrick ynmoodee y heyrey ; son nee eh gymmyrkey nyn loghtyn.

12 Shen-y-fa ver-yms cronney da mastey ny mooralee, as nee eh rheynn yn spoillee mariash ny treanee ; er-yn-oyr dy vel eh er gheayrtney magh e annym gys baase ; as v'eh er ny earroo mariash ny drogh-yantee : as dymmyrk eh peccaghyn ynmoodee, as ren eh thiasaghey son ny drogh-yantee.

CAB. LIV.

GOW arrane, O ven ghennish, uss nagh ren gymmyrkey cloan ; brish magh ayns kiaulleaght, as eie dy ard, uss nagh row er-troait : son ta foddey smoo dy chloan ecksh va treigit na t'ecksh ta sheahey eck, ta'n Chiarn dy ghra.

2 Jean mooadaghey ynyd dty chabbane, as lhig daue sheeyney magh curtany dty ynydyn-vaghee : ny lhaggee dty laue, lhig magh dty choyrdyn, as niartee dty stakyn :

3 Son brishee oo magh er y laue yeh as er y laue chiare ; as gowee dty luight ny ashoonee myr eiraght, as ver ad cummaltee ayns ny ard-valjyn treigit.

4 Ny gow aggle ; son cha bee oyr nearey ort : chamoo bee' uss er dty chasteey ; son cha bee oyr nearey ort : son nee oo jarrood nearey dty aegid, as cha goinee oo ny smoo er oltoosan dty stayd-treoghe.

5 Son ta dty Er-croo dty ghooiney-poost ; (ta'n ennym echey Chiarn ny flau- nysee) : as dty Haualtagh, Fer-casherick Israel ; Jee yn slane seihll bee eahyn enmysit.

6 Son ta'n Chiarn er n'eamagh ort reesht, myr ben va treigit as seaghnit ayns apyryd, as eer myr ben-phoost ayns e aegid, lurg dhyt ve obbit, ta dty Yee gra.

7 Son earish yiare ta mee er dty hreigeil : agh lesh myghiny moorey nee'm oo y ghoall stiagh.

8 Rish tammylt beg dy chorree hyndaa mee son shallid my eddin vold ; agh lesh kenjallys dy bragh farraghtyn nee'm myghin ort, ta'n Chiarn dty Er-kionnee gra.

9 Son ta shoh dooys myr va thoillee Noah : son myr ta mee er vreearrey nagh ragh thoillee Noah ny smoo harrish yn seihll ; myrgeiddin ta mee er vreearrey nagh beign jymmoosagh dt'ol, ny cur oghsan dhyt.

10 Son nee ny sleityn thee ersooyl, as bee ny croink er nym scighey ; agh cha jean my chenjallys uss y hreigeil, chamoo vees my chonaant dy hee er ny vrishey, ta'n Chiarn gra, echeysyn ta myghin ort.

11 ¶ O uss ta seaghnit, ta eiyrit noon as noal lesh y dorrin, as nagh vel er dty gher- jaghey, cur-my-ner, neem's layal dty chlaghyn dy chullyryn aalin, as ny undinyr ayd's lesh sapphireyn.

12 As neem's ny uinniagyn ayd's jefi agateyn, as ny giattyn ayd jeh carbuneleyr, as ooillee dty voallaghyn jeh claghyn costal.

13 As bee ooillee dty chloan ynsit liorish y Chiarn ; as s'moor vees shee dty chlienney.

14 Ayns ynrickys bee oo er dty hickyr- aghey : bee oo foddey vees tranlaase ; son cha bee aggle ort : as bee oo foddey veih atchim ; son cha jig eh dty choair.

15 Cur-my-ner, bee ad dy jarroo er nyn jaglym cooidjagh, agh cha nee lioryms : quoi- erbee son troggal eosee ad-hene dt'oi, nee ad tuittyn er y choontey ayd's.

16 Cur-my-ner, ta mee er chroo yn gasue ta sheidey ny smarageyn 'syn aile, as, ta bwoalley magh grele son e obbyr hene : as ta mee er chroo yn stroider dy choyrt mow.

17 ¶ Grele-caggee erbee ta troggit dt'oi, cha jig eh lesh ; as dy chooillee hengey hroggys dt'oi ayns briwnys nee oo y gheyrey. Shoh eiraght shirveishee yn Chiarn ; as ta'n ynrickys oc voym's, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. LV.

HO, dagh umane ta paagh, tar-jee gys ny ushtaghyn, as eahyn ta gyn argid ; tar- jee, kionnee-jee as ee-jee ; dy jarroo, tar-jee, kionnee-jee feeyn as bainney fegooish argid, as fegooish leagh.

2 Cre'n-fa ta shiu bearril nyn argid er shen nagh nee arran eh, as nyn laboraght er shen nagh vel jannoo magh shiu ? Easht-jee dy imneagh rhym's, as ee-jee shen ny ta mie, as lhig da'n annym eu goall soylley ayus riurid.

3 Croym-jee nyn gleaysh, as tar-jee hym's ; clasht-jee, as bee yn annym eu bio ; as nee'm conaant dy bragh farraghtyn riu, dy jarroo myghinyr shickyr Ghavid.

4 Cur-my-ner, ta mee er choyrt eh son feanish da'n pobble, ny reiltagh as fer-yneec da'n pobble.

5 Cur-my-ner, nee oo geamagh er ashoon nagh nhione dhyt ; as nee ashoonyr joarree roie hood's, er graih yn Chiarn dty Yee, as er graih Fer-casherick Israel ; son t'eh er dty ghloyraghey.

6 ¶ Shir-jee gys y Chiarn choud's t'eh ry- gheddyn, eam-jee ersyn choud's. t'eh er- gerrey.

7 Lhig da'n drogh-ghooinney treigeil e raad, as y dooinney neu-ynrick e smooi- aghtyn : as lhig da chynndaa gys y Chiarn, as bee myghin echey er ; as gys y Jee ain, as nee eh dy arryltagh leih da.

8 ¶ Son cha vel ny smooiaghtyn aym's myr ny smooiaghtyn euish, chamoo ta ny raaidyn euish myr ny raaidyn aym's, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Son myr ta ny niaaghyn ny syrjey na yn thalloo, myr shen ta ny raaidyn aym's ny syrjey na ny raaidyn euish, as ny smooiaghtyn aym's ersyn ny smooiaghtyn euish.

10 Son myr ta'n fliaghey cheet neosee, as y slaghtey veih'n aer, as nagh vel ad chynndaa

reesht gys shen, derrey t'ad er ushtaghey yn oair, as coyr't er gymmyrkey mees as blaaghey, dy chur magh raas da'n chorreyder, as arran da'n eeder;

11 Shen myr vee's my ghoo ta goll as my veeal: cha jyndaa eh reesht hym's neuvreecoil; agh nee eh cooilleeney my aigney, as bee aigh vie lesh 'sy chooish shen ta foy'm's dy chooilleeney.

12 Son had shiu magh lesh boggey, as bee shiu er nyn leedeil ayns shee: nee ny sleityn as ny croink brishey magh ayns kiaullocaght kiongoyrt riu, as nee ooilleyl biljyn y vagheragh nyn massyn y woalley.

13 Ayns ynyd y drine nee gaase seose yn billey-juys, as ayns ynyd y dress hig seose yn billey-myrtle: as bee eh da'n Chiarn son ennym, son cowrey dy bragh farraghtyn, nagh bee er ny yiarey jeh.

CAB. LVI.

MYR shoh ta'n Chiarn gra, Freill-jee briwnys, as eiy-jee da cairys: son ta my haultyr er-gerrey dy laue, as my ynrickys dy ve er ny hoilshaghey.

2 S'bannit y dooinney ta jannoo shoh, as mac y dooinney ta goaill greme er; ta freayll yn doonaght veih brishey eh, as freayll e laue veih jannoo aggar.

3 ¶ Chamoo lhig da mac y joarree, t'er hyndaa gys y Chiarn, gra, Ta'n Chiarn dy bollagh er scarrey mee veih e phobble; chamoo lhig da'n dooinney gennish gra, Cur-my-ner, ta mee my villey creen.

4 Son shoh ta'n Chiarn gra rish ny deiney gennish ta freayll my ghoooneyn, as reih ny reddyn shen ta dy my wooiys, as ta goaill greme er my chonaant;

5 Dy jarroo dauesyn ver-yms ayns my hie, as er cheu-thie jeh my voallaghyn, ynyd as ennym share na jeh mee as inneenyn: ver-yms daue ennym dy bragh farraghtyn, magh bee er ny yiarey jeh.

6 Myrgeddin mee y joarree ta lhiantyn ad-hene gys y Chiarn, dy hirveish eh, as dy choyr't graih da ennym y Chiarn, dy ve e hirveishee, dagh unnane ta feayll yn doonaght veih brishey eh, as ta goaill greme er my chonaant;

7 Er ad shen ver-ym lhiam gys my lieau casherick, as nee'm ad gerjoil ayns my hie dy phadjer; bee soiaaghey jeant jeh ny ourallyn-lost, as ny cheeballyn oc er my altar: son bee my hie's emmysait thie dy phadjer son dy chooilleyl phobble.

8 Ta'n Chiarn Jee, ta chaglym eoidjagh eebyrtee Israel, gra, Foast chaglyms t'ooilleyl huggey, mároosyn ta hannah er jeest stiagh huggey.

9 ¶ Ooilleyl shiuish vasse y vagheragh, tar-jee dy stroie, dy jarroo, ooilleyl shiuish weyn ny keylley.

10 Ta ny arreyderyn echey doal; t'ad ooilleyl mee-hushtagh, t'ad ooilleyl nyn smoddee valloo, cha vod ad gounstyrnee,

agh cadley, lhis sheese ayns tromo-saveenya.

11 Dy jarroo t'ad nyn moddee yollysagh nagh vel dy bragh dy llooar oc; as t'ad nyn mochillyn gyn tushtey: t'ad ooilleyl geiyr't er nyn raaidyn hene, dagh unnane lurg e choosney hene veih dy chooilleyl ard.

12 Tar-jee, as adsyn, ver-ym lhiam feeyn as lhiene mayd shin hene lesh jough lajer, as bee mairagh myr y laa jiu, as foddey s'rouanee.

CAB. LVII.

TA'N dooinney cairal cherraghtyn, as cha vel dooinney erbee goaill eh gys e chree; as ta deiney giastyllagh-goit er-sooyl, gyn fer erbee smooineaghtyn dy vel yn dooinney ynrick goit er-sooyl veih'n olk ta ry-hiet.

2 Hed eshyn roish ayns shee: bee ad ec sea ayns nyn lhiaghtyn, dagh unnane ta er n'immeecaght ayns e chairys.

3 ¶ Tar-jee er-gerrey gys shoh, shiuish vec yn ven-obbee, shiuish ta slught y vaarderagh as y streebagh.

4 Quoi er ta shiu jannoo gannidys? quoi er ta shiu dy lhean fosley nyn mecal, as sheeyney magh yn chengey? nagh vel shiuish cloan dy vee-chairys, slught dy volteyrys;

5 Greinnaghey shiu hene seose gys jal-looy'n fo dy chooilleyl villey glass, marroo nyn gloan ayns ny coanyn fo scoltaghyn ny creggyn?

6 Mastey claghyn shliawn y troon ta dty chroonney; t'adsyn, eer adsyn yn cronney ayd's; dy jarroo dauesyn t'ou er gheayrtey magh oural-feeyney, t'ou er hebbal oural-arran. Cre'n taitnys oddym's goaill ayndoo shoh?

7 Er alieau ard as cronnal t'ou er hoiaaghey dty lhiabbee; eer er shen hie oo seose dy hebbal oural.

8 Cooyl ny dorrysyn myrgeddin as er esynyn y dorrys t'ou er hoiaaghey seose dty imraa; son t'ou er yeeaghyn oo hene da feallagh elley chammah's dooys, as t'ou er n'gholl seose: t'ou er n'yannoo lhean dty lhiabbee, as er n'yannoo conaant roosyn; bynnuey lhiat yn lhiabbee oc raad honnick oo eh.

9 Hie oo gys y ree lesh dty ooillyn millish as lesh ymmodee dty spiceyn costal, as hug oo dty haghteryn foddey 'sy yioyn, as ren oo ginjillaghey oo hene dy jarroo gys joan ny hooirey.

10 T'ou tooillit ayns ymmodee shaghrynys dty raaidyn; ny-yeih cha dooyrt oo, Te ayns fardail; t'ou er n'gheddyn magh niart dty laue; shen-y-fa cha t'ou seaghnit.

11 As quoi roish t'ou er ny ve ayns aggle ny imnea, dy vel oo er n'yannoo breg, as nagh vel oo er chooinaghtyn orrym's, ny er n'ghoaill shoh gys dty chree? nagh vel mish er ve my-host eer er-dyn chenn earish, as cha vel oo goaill aggle roym?

12 Ver-yms briaght er dty ynrickys, as

dtý obbraghyn; son bee ad er beggan foay-
noo dhyt.

13 ¶ Tra t'ou geamagh, lhig da dtý hesh-
aghyn oo y livrey: agh nee'n gheay sheehey
ad ooilley ersooyl; nee fardail ad y ghoail
jeh: agh eshyn ta coyrt e hreishteil aynms
nee eh cummal ayns y cheer, as yíow eh
eiraght ayns my lieau's casherick;

14 As nee eh gra, Tilg-jee seose, tilg-jee
seose, kiartee-jee yn raad, scugh-jee yn kiap-
anapperal as raad my phobble.

15 Son shoh myr ta'n Jee smoo ard as
oosale dy ghra, eer eshyn ta cummal ayns
beaynid dy bragh farraghtyn, e ennym ta
Casherick; Ta mee cummal 'syn ynnyd ard
as casherick, anáishyn myrgeeddin ta jeh
spyrtyd imlee arrysagh, dy gherjaghey spyr-
tyd yn imlee, as dy gherjaghey cree ny ac-
cryssee.

16 Son cha beem's dy kinjagh streuv,
chamoo vee'm dy kinjagh corree: son yin-
nagh yn spyrtyd failleil kiongoyrt rhyrn, as
ny anmeenyn ta mee er chroo.

17 Son mee-chairs y taynt echysyn va
my yymyose, as woail mee eh: dollee
mee-hene, as va mee corree, as hie eh
dy roonagh er e hoashiaght ayns raad e chree
hene.

18 Ta mee er vakin e raaidyn, as nee'm
eh y lheihsy; goym er y laue eh myrgeeddin,
as chyndaaym reesht gerjagh huggey hene, as
hucyn t'ayns trimshey máish.

19 Ta mee croo mess ny meillyn; Shee,
shee ersyn ta foddey jeh, as ersyn ta er-
gerrey, ta'n Chiarn gra; as neem's eh y
lheihsy.

20 Agh ta ny mee-chrauee myr yn sarky
seiyt, tra nagh vod'ee fea y ghoail, ta ny
ushtaghyn eck tilgey seose laagh as broid.

21 Cha vel shee erbee cour ny mee-
chrauee, ta my Yee dy ghra.

CAB. LVIII.

YLLEE dy ard, ny lhig sheese dtý ghoo;
trog seose dtý chora myr trumpet, as
soilshée da my phobble nyn ghrogh-yannoo,
as da thie Yacob nyn beccaghyn.

2 Foast t'ad shirrey mee gagh-laa, as
goail taitnys dy hoiggal my raaidyn, myr
ashoon ren geiyrt er ynrickys, as nagh ren
treigeil oardaghyn yn Jee oc: t'ad gecarree
voym oardaghyn dy chairs; t'ad gomil
taitnys ayns tayrn er-gerrey da Jee.

3 ¶ Cre'n-oyr ta shin er drostey, jir ad-
syn, as cha vel oo cur-my-ner? cre'n-fa ta
shin er heaghney nyn aunym, as cha vel oo
coyrt geill? Cur-my-ner, ayns laa nyn dro-
stey ta soailid eu, as ta shiu ro ghyere ayns
troggal ny feeaghyn eu.

4 Cur-my-ner, ta'n trostey eu baarit ayns
stree as argane, as dy woalley lesh y ghoayrn
dy hranlaase: cha jean shiu trostey myr er
y laa t'ayn jiu, dy vod nyn goraa ve er ny
chlashtyn dy ard.

5 Nee shoh lheid y trostey as ta mee er

reih? laa son dooinney dy heaghney e. an-
nym? nee dy chroymney sheese e chione
myr shuin, as dy skeasley aanrit-sack as
leioe fo? jean oo genmys shoh ny hrosteý,
as laa taitnyssagh da'n Chiarn?

6 Nagh nee shoh yn trostey ta mee er
reih? dy eaysley ny geulaghyn dy vee-
chraueeaght, dy eddrymaghey ny erraghyn
tromey, as dy chur nyn reamys dauesyn
ta tranlaasit, as dy vrishey dy chooilley
whing?

7 Nagh nee dy rheynn dtý arran er ny
accryssee, as dy der oo lhiat ny yymyrchee
ta gyn fastee gys dtý hie? tra hee oo yn
roosteen, dy der oo eaddagh da; as nagh
jean oo oo hene y cheiltyn veih dtý eill
hene?

8 ¶ Eisht nee dtý hoilshey brishey magh
myr y voghrey, as nee dtý lhaynt dy gerrit
cheet er-ash; as bee dtý ynrickys er dtý-
chione goll royd, as gloyr y Chiarn goll mayrt
er dtý chooylloo.

9 Eisht nee oo geamagh, as nee yn Chiarn
freggyrt; gowee oo padjer, as nee eshyn gra,
Ta mee ayns shoh. My scughys oo veih
ny mast' eu yn whing, yn valr dy ghanmidys,
as drogh-ghoan:

10 My nee dtý chree meiyghey gys ny
accryssee, as dy jean oo magh yn annym
seaghnit; eisht nee dtý hoilshey brishey magh
ayns y dullyr, as bee dtý ghorraghtys myr y
vun-laa:

11 As nee 'yn Chiarn oo y leideil dy
kinjagh, as nee eh dtý annym y ooraghey
ayns y ghortey, as jannoo magh dtý chraueyn
lesh smuirr; as bee oo goll-rish garey ushtit,
as myr farrane ushtey ta geill dy kinjagh.

12 As nee adsyn hig jeed's troggal ny
shenn tholtanyn: nee oo troggal er undynyn
ymmodee sheeloghelyn; as bee oo enmyssait
Lhasseyder yn vrishey, dy chiartaghey raaid-
yn rea gys nyn gummallyn.

13 ¶ My hyndaa-ys oo dtý chass veih
cooishyn eishlagh er y doonaght, veih geiyrt
da dtý aigney hene er my laa casherick; as
genmys yn doonaght Laa eunyssagh, Cash-
erick gys y Chiarn, as Onnoroil; as dy der
oo ooashley da, gyn geiyrt er dtý raaidyn
hene, ny shirrey dtý haitnys hene, ny car
reamys da dtý ghoan hene:

14 Eisht gowee oo ard-voggey ayns y
Chiarn; as ver-yns ort's markiaght er
ynnydyn ard ny hooirey, as nee'm oo y
veaghey marish eiraght Yacob dtý ayr: son
ta beaal y Chiarn er loayrt eh.

CAB. LIX.

CUR-MY-NER, cha vel laue yn Chiarn
er n'aase giare, nagh vod eh sanail;
chamoo ta e chileaysh moal, nagh vod eh
clashtyn:

2 Agh ta nyn mee-chairs er scarrey ed-
dyr shuish as y Jee eu, as ta nyn beccaghyn
er n'ollaghey e eddin veucish, nagh der eh
clashtyn.

3 Son ta ny laneyn eu sollit lesh fuill, as ny meir eu lesh mee-chairys; ta ny meillyn eu er loayrt breagyn, ta nyn jengey er n'ockley-magh foalaght.

4 Agh cha vel unnaane geamagh son cairys, ny pleadeil son yn ynrickys: t'ad treishteil ayns fardail, as loayrt breagyn; t'ad gientyn olkys, as gymmyrkey magh mee-chairys.

5 T'ad guirr oohyn yn chockatrice, as fee feegan y doo-allee; ta baase dauesyn ta ges ny oohyn oe, as veih'n ooh brisht ta ard-nieu brishey magh.

6 Cha jig ny eggaghyn oc dy ve garmad-yn, chamoo nee ad coodaghey ad-hene lesh yn ghrease oc hene: ta nyn obbraghyn obbraghyn dy vee-chairys, as ta tranlaase ayns nyn laneyn.

7 Ta ny casyn oc roie gys olk, as gastey dy gheayrtey fuill gyn-loght: ta ny smooingaghyn oc smooingaghyn dy vee-chairys; ta traartys as treihys ayns nyn masidyn.

8 Raad y chee cha nhione daue; as cha vel cairys erbee ayns y jannoo oc: t'ad er n'yannoo daue hene casanyn cammey; quoi-erbee ta gimmeaght ayndoo cha bee shew ny chour.

9 Shen-y-fa ta briwnys foddey voin, chamoo ta cairys roshytyn orria: ta shin farkight son soilahey, agh cur-my-aer dorraghys; son sollyseid, agh ta shin gimmeaght ayns dullyr.

10 Myr ny doail ta shin rasey son y voall, ta shin rasey myr nagh beagh sooillyn ain: ta shin snapperal oc y vun-laa myr ayns yn oie; ta shin ayns buill fadane myr deiney maroo.

11 Ta shin ooliley gullal myr y vuc-awin, as oooagey dy treih myr calmaneyn: ta shin jeeaghyn son livrey-y, agh cha vel eh cheet; son asaultys, agh te foddey voin.

12 Son ta'n drogh-yannoo ain er ny vish-aghey kiongoyrt rhyt, as ta ny peccaghyn ain gymmyrkey feshish n'oi: son ta'n drogh-yannoo ain marin; as er son nyn beccaghyn, t'ad ro chromal:

13 Ayns jannoo peccah as loayrt breagyn noi yn Chiarn, as coyrt cooyl riah y Jee ain, ayns goan dy hranlaase as dy irree-magh, giennaghtyn as loayrt veih'n chree ny goan dy oalaght.

14 Son ta briwnys er ny chassey, as ta cairys shamoo foddey jeh: son ta'n ynrickys er duittyn ayns ny straldyn, as cha vod corrymid cheet stiagh.

15 Dy jarroo, ta'n ynrickys failleil; as t'eshyn ta shaghey yn olk coontit dy ve as y raad: as homnick y Chiarn shoh, as v'eh jymmoosagh nagh row briwnys ayn.

16 ¶ As homnick eh nagh row dooinney erbee lhiue, as ghow eh yindys nagh row fer erbee dy loayrt as nyn lhiue; shen-y-fa hooar e roih hene saualtya da; as ren yn ynrickys echey hene eh y niartaghey.

17 Son hug eh er ynrickys myr silley-

broghil, as bayrn-caggoo dy haualtys er a chione; as hug eh er garmadyn dy eulys son coamrey, as hug eh mysh graih jeean myr cloagey.

18 Cordail riah nyn yannoo, myr shen nee eh cooilleeney, eulys er e noidyn, as kerraghey troms er ny olkyasee; jeh ny ellanyn gowee eh lhiassaghey.

19 Myr shen gowee ad aggle roish ennym y Chiarn veih'n neear, as roish e ghloyr veih irree-ny-greiney. Tra-hig yn noid stiagh myr thooilley, nee Spyrryd y Chiarn troggall seose mergey noi echey.

20 ¶ As hig yn Saualtagh gys Zion, as hucsyn ta chynndaa ersooyl veih drogh-yannoo ayns Jacob, ta'n Chiarn dy ghra.

21 As er my hon hene, shoh my chonsant roosyn, ta'n Chiarn dy ghra; Yn Spyrryd ayns ta ort's, as my ghoan's ta mee er chooyrt ayns dy veaal, cha jean ad failleil veih dty veaal, ny veih beaal dty luight, ny veih beaal cloan dty chlienney, ta'n Chiarn dy ghra, veih maghey shoh as er son dy bragh.

CAB. LX.

TROG ort, jean soilshean; son ta dty hoilahey er jeet, as ta ghloyr y Chiarn er n'irree ort.

2 Son cur-my-ner, nee dorraghys coodaghey yn thalloo, as dullyr down y pobble: agh nee yn Chiarn soilahean ort, as bee e ghloyr er ny akin ort.

3 As hig ny ashooonee gys dty hoilahey, as reeaghyn gys sollyseid dty voghrey.

4 Trog seose dty hooilley, as jeeagh mygeayrt-y-mood: t'ad ooliley chaglym ad-hene dy cheilley, t'ad chionney stiagh hood's: hig dty vec veih foddey, as bee dty inneeayn er nyn moandyr's ry dty lhiattee.

5 Eisht ver oo my-ner, as nee shiu lhieneey stiagh myr thooilley, as nee dty chree roie harrish lesh atchim as boggey; er-yn-oyr dy bee aleih, myr roayrt ny marrey, er ny hyndaa hood's, nee niart ny ashooonee cheet stiagh hood.

6 Nee camelyn erskyn carroo taaghey hood, dromedareeyn Vidian as Ephah; adsyn ooliley veih Sheba hig ad: ver ad lhiue airh as incense; as soilahee ad magh ard-voilley yn Chiarn.

7 Bee ooliley shioltaneyn Chedar er nyn jaglym cooidjagh hood's, nee reaghyn Nebaioth shirveish ort: hig ad seose lesh oural ooaale gys myr altar, as nee'm gloyraghey this my ghloyr.

8 Quoi ad shen ta getlagh myr bodjal, as myr ny calmaneyn gys nyn dhuill?

9 Son shickyrys nee ny ellanyn farkight er my hon, as lhongyn Tarshish hoshiaght, dy chooyrt lhiue myr vec veih foddey, nyn argid as nyn airh maroo, gys ennym y Chiarn dty Yee, as gys Jee casherlagh Israel; er-yn-oyr dy vel eh er dty ghloyraghey.

10 As nee mec joarreayn troggall ny

voallaghyn ayd's, as nee ny reeaghyn oc shirveish ort: as ayns my chorree ren mee oo y woalley, agh ayns my cheenjallys ta mee er hoilshaghey myghin ort.

11 Shen-y-fa bee ny giattyn ayd's foshlit dy kinjagh: cha bee ad jelght laa ny oie; dy vod deiney cur llicu stiagh hood's troshid ny ashoonee, as uyn reeaghyn dy heet m'aroo.

12 Son yn ashoon as y reeraght shen nagh jean shirveish ort, nee ad cherraghtyn; dy jarroo, bee ny ashoonyn shen dy slane bollagh er nyn stroie.

13 Hig gloyr Lebanon hood's, yn billey-juys, yn billey-pine, as yn billey-vox dy cheilley, dy hoisaghey magh my ynnid cash-erick; as nee'm ynnid my choshey y yannoo gloyroil.

14 Ny mec ocsyn myrgeddin ren uss y heaghney hig ad croymney sheese hood's; as aadyn ooillee ren soisaghey-beg jeed's nee ad croymney sheese ec boyn dty choashey; as nee ad nss y enmys, Ard-valley yn Chiarn, Zion Yee casherick Israel.

15 Son wheesh as dy r'ou treigit as dwoisagh, myr shen nagh ren dooinney erbee dty haaghey, neem's oo y yannoo dty vaynrys dy bragh farraghtyn, boggey ymmodee sheellogheyn.

16 Nee oo myrgeddin jirole bainney ny ashoonee, as bee oo er dty voandyrss ayns oghrish reeaghyn: as bee fys ayd's dy nee mish y Chiarn dty Haualtagh as dty Eysleyder, Jee niartal Yacob.

17 Son prash ver-ym lhiam airh, as son yiarn ver-ym lhiam argid, as son fuygh prash, as son claghyn yiarn: ver-ym harryd myrgeddin fir-oik sheeoil, as reowryn ynrick.

18 Cha bee tranlaase ny smoo er ny chlaashyn trooid dty heer, traartys ny treihys ayns dty ardjyn: agh nee oo genmys dty voallaghyn Sanaltys, as dty yiattyn Moyley.

19 Cha bee yn ghrian ny smoo dty hoilshay 'sy laa, chamoo son ray-sollys bee yn eayst ayd son soilshey dhyt: agh bee yn Chiarn dhyt soilshey dy bragh farraghtyn, as bee dty Yee dty ghloyr;

20 Cha jean dty ghrian ny smoo goll-sheese; ny dty eayst baarmey: son bee'n Chiarn dty hoilshay dy bragh farraghtyn, as bee laghyn dty ghobberan ec kione.

21 Bee dty phobble myrgeddin ooillee ynrick: bee yn cheer oc son eiraght beayn, banglane my hoisaghey, my obbyr-lauee hene, dy voddym's v'er my ghloyraghey.

22 Hig yn fer fardalagh dy ve thousane, as yn fer fiasse dy ve ny ashoon niartal: neem's yn Chiarn, shoh y chooilleaney dy leah 'syn imbagh cooie.

CAB. LXI.

TA Spyrryd y Chiarn Jee orrym; er-yn-oyr-dy vel y Chiarn er m'ooillaghey dy phreachail naightyn mie da ny imlee: t'eh er my choyr dy lhaihys ny creaghyn bhrisht,

dy ockley-magh reamys da ny cappee, as foaley'n phrymooon da ny geuleydee;

2 Dy ockley magh blein eunysaghy y Chiarn, as laa yn lhiasaghey veih yn Jee ainyr; dy gherjaghey ooillee ny ta dobberan;

3 Dy chnr caghlaa dausyn ta dobberan ayns Zion, dy choyr daue salid son leoie, yn ooil dy yennallys son dobberan, coamrey dy voylley son spyrryd dy hrimshey; dy vod ad ve enmysit Biljyn dy chairys, Plantal y Chiarn, dasyn dy ve er ny ghloyraghey.

4 ¶ As troogee ad ny shenn thoitanyr, kerree ad traartys ny shenn carishyn, as coamree ad recast ny ard-valjyn treigit, traartys ymmodee sheellogheyn.

5 As nee joarreeyn shassoo as fassaghey ny shioltaney eu, as bee mec yn joarree eu sotr errooyn, as gareyderyn-feeeyne.

6 As bee shiush enmysit saggyrtyn y Chiarn; nee deiney genmys shiush shirveishes yn Jee ain: yiw shiush soyllay jeh berchys ny ashoonee, as ayns y ghloyr ocsyn nee shin boggyssagh.

7 ¶ Son nyn nearey yiw shiush ooashley dooble, as son nyn oltoaan gowee ad boggey ayns nyn gronney: shen-y-fa ayns y cheer oc hene yiw ad eiraght ghaa-wheesh; boggey dy bragh farraghtyn vees nyn gour.

8 Son ta mish y Chiarn graihagh er cairys, ta griu vaarlee my ghwoaie son oural-lost; as ver-ym nyn obbyr er y hoshaght ayns ynrickys, as neem's conaant dy bragh farraghtyn y yannoo roo.

9 As bee yn slught oc sinjysaghy mastey ny ashoonee, as nyn gynney mastey'n poble: nee ooillee ny ta fakin ad goaill roo, dy nee ad yn slught ta'n Chiarn er van-naghey.

10 ¶ Goyms mooarane boggey ayns y Chiarn, bee my annym gerjoil ayns my Yee: son t'eh er my choamrey leah ny garmadyn dy haualty, t'eh er my choodaghey lesh coamrey reeoil dy chairys, myr ta dooinney-poosee soisaghey magh eh-hene lesh coamrey salin, as myr ta'n ven-phoosee soisaghey magh ee hene lesh e jewellyn.

11 Son myr ta'n thalloo coyr magh blaaz, as myr ta ny rasy'n ta cuirrit 'sy gharey cheet er-ash; myr shen ver y Chiarn Jee er cairys as moylley dy vlaghey magh kiongoyrt rish ooillee ny ashoonyn.

CAB. LXII.

ER graih Zion cha bee'm my-boet, as er graih Yerusaleem cha goym fea, derrey hed yn ynrickys echey magh myr sollyssid, as yn saualty echey goll-rish lamp ta loasey.

2 As ver ny ashoonee my-neer dty ynrickys, as dy chooilley ree dty ghloyr: as bee oo cowrit liorish ennym noa, nee becal y Chiarn genmys.

3 Bee uss myrgeddin atthey dy ghloyr ayns laue y Chiarn, as crown recoil ayns laue dty Yee.

4 Cha bee uss ny smoo enmysit Yn un-

nane treigit : chamoo vees dty heer n'y lung shoh enmysait Traartys : agh bee uss enmysait Ephzi-bah, as dty heer Beulah : son ta'n Chiarn goaill taitnys aynyd, as bee dty heer poost rish.

5 Son myr ta dooinney aeg poosey moidyn, myr shen nee yn Chiarn uss y phoosey : as myr ta'n dooinney-poosee goaill boggey harriah y ven-phoost, myr shen myrgeddin nee dty Yee goaill boggey harryd's.

6 Ta mee er hoiaaghey arreyderyn er dty voallaghyn, O Yerusaleem, nagh bee nyn-dhoost laa ny oie : shiuiah ta enmysait er y Chiarn, ny bee-jee nyn-dhoost ;

7 As ny cur-jee fea da, derrey ver eh shickryas, as derrey nee eh jannoo Jerusalem ny voylley er y thalloo.

8 Ta'n Chiarn er vreearrey liorish e laue yesh, as liorish niart e roih, Shickry cha derym maghey shoh dty arroo dy ve beaghey da dty noidyn ; chamoo nee yn chloan yoorree giu yn feeyn ayd's t'ou er laboragh er y hon :

9 Agh adsyn t'er haglym eh nee gee jeh, as bannaghey yn Chiarn ; as adsyn t'er hymaghey eh cooidjagh nee giu jeh ayns cooyrtyn my chasherickys.

10 ¶ Trooid lhiu, imnee-jee trooid ny giattyn ; kiartee-jee yn raad roish y pobble ; tilg-jee seose, tilg-jee seose yn raad-mooar ; chymsee-jee 'ersooyl ny claghyn : trog-jee seose mergey da'n pobble.

11 Cur-my-ner, ta'n Chiarn er n'ockley-magh gys ardyn sodjey-magh y theihll, Abbyr-jee rish innceen Zion, Cur-my-ner, ta dty haualtagh cheet ; cur-my-ner, ta'n leagh echey mairish, as e obbyr kiongooyrt rish.

12 As bee ad enmysait Yn pobble casherick, Cloan chionnit y Chiarn : as bee uss enmysait Bunoil, Yn ard-valley nagh vel treigit.

CAB. LXIII.

QUOI shoh ta cheet veih Edom, ayns garomadyn gorrym jiarg veih Bosrah ? eh shoh ta gloyroil ayns e choamrey, troaill ayns troehid e niart ? Mish eh, ta loayrt ayns ynrickys, niartal dy hauail.

2 Cre'n-fa ta dty choamrey's jiarg, as dty gharomadyn casley rishyn ta stampy 'sy doagh-feeyney ?

3 Ta mee er stampy yn press-feeyney ny-lomarcen ; as jeh'n pobble cha row fer jeu mairym : son nee'm stampy ad sheese ayns my chorree, as ver-ym ad fo-chosh ayns my eulys ; as bee'n will oc spreith er my gharomadyn, as nee'm ooilley my choamrey y ghaahaghey.

4 Son ta laa yn lhiasaghey ayns my chree, as ta'n vlein dy livrey my phobble er jeet.

5 As yeeagh mee, as cha row fer erbee dy chooney lhiam ; as ghow mee yindys nagh row fer erbee dy niartaghey lhiam : shen-y-fa hug my roih hene leah livreyys hym ; as ren my eulys hene niartaghey lhiam.

6 As neem's y pobble y stampy sheese ayns my chorree, as nee'm ad er-meshtey ayns my eulys, as ver-ym lhiam sheese yn niart oc gys y thalloo.

7 ¶ Neem's kenjallys ghraiagh yn Chiarn y hoilshaghey magh, as moylley yn Chiarn, cordail rish ooilley ny ta'n Chiarn er stowal orrin, as y vieys vooar gys thie Israel, t'eh er yiootal orroo cordail rish e vyghinyn, as cordail rish ymmodee e chenjallys ghraiagh.

8 Son dooyrt eh, Shickry she my phobble ad, cloan nagh jean breg : myr shen v'eshyn nyn Saualtagh.

9 ¶ Ayns yn seaghyn oc va eshyn seagh-nit, as ren ainle yn enish echeysyn adsyn y hauail : ayns e ghraiagh as ayns e erreeish ren eh ad y livrey : as hrog eh ad, as ren eh ad y ymmyrkey ooilley laghyn y chenn earish.

10 Agh dirree ad magh n'oi, as vrasnee ad yn Spyrtyd casherick echey : shen-y-fa v'eh er ny hyndas dy ve nyn noid, as haas eh nyn 'oi.

11 Eisht chooince eh er laghyn y chenn earish, er Moses as e phobble, gra, Cre vel eshyn hug lesh ad seose ass yn aarkey liorish bochilley e hiohtane ? cre vel eshyn hug e Spyrtyd casherick er cheu-sthie jeh ?

12 Ren ad y leeideil liorish laue yesh Voses lesh e roih gloyroil, scarrey ny ushtaghyn rhyrboo, dy chosney da hene ennym dy bragh farraghtyn ?

13 Ren adsyn y leeideil trooid y diunid, myr cabbyl ayns yn aasagh, nagh jinnagh ad snappal ?

14 Myr ta baagh goll sheese gys y choan, hug Spyrtyd y Chiarn fea da ; myr shen reu uss dty phobble y leeideil, dy yannoo dhyt hene ennym gloyroil.

15 ¶ Jeeagh neose veih niau, as cur-my-ner veih ynnyd dty chasherickys as dty ghloyr : cre vel dty ghraiagh's jeean as dty niart, slane erreeish dty chree as dty vyghinyn ? vel ad er nyn lhietaill voym ?

16 Shickry uss yn ayr ain, ga nagh vel toiggal ec Abraham j'in, as nagh vel Israel goaill rooin : uss, O Hiarn, nyn Ayr, nyn Saualtagh, ta dty ennym er-dy-rieau.

17 ¶ Cre'n-fa t'ou uss, O Hiarn, er lhiagey dooin goll er-shaghryn veih dty raadyn, as er chreeghey nyn greeaghyn noi dty aggle ? Chynnda reecht er graih dty harvaantyn, sheellogheyn dty eiraght.

18 Cha row eh agh son tras giare eiraght dty phobble's casherick : ta nyn noidyn er stampy sheese dty ynnyd casherick.

19 Lhiat's ta ahin : cha row adsyn rieau fo dty reill ; cha row yn ennym ayd's cowrit orroosyn.

CAB. LXIV.

ODY jinnagh oo brishey sheese trooid ny niaughyn, dy darragh oo neose, as ny sleityn dy lhielo sheese ec dty enish ;

2 Myr tra ta'n aile lhielo as lostey, ta'n aile coyrt er ny ushtaghyn dy chloie ; dy

hoilshaghey dty ennym da dty noidyn, dy vod ny ashoonyn craa ec dty enish!

3 Tra rea uss reddyn atchimagh enskyn nyn yerkal, haikn uss neose, lhcie ny sleityn sheese ec dty enish.

4 Son er-dyn toshiaght y theihll cha vel deiney er chlahtyn, ny er hoiggal liorish y chleaysh, chamoo ta sooiil er vakin, er-himney jeed'a, O Yee, cre t'eh er chiarail ny chour-syn ta farkiaht er.

5 Tou goll ny whail-syn ta goaill boggey as jannoo cairys; adsyn ta cooinaghtyn ort ayns dty raaidyn: cur-my-ner, 't'ou uss jymmoosagh; son ta shin er n'yannoo peccah: ayndoosyn ta shin er hannaghtyn foddey, as bee mayd er nyn sauail.

6 Agh ta shin ooillee goll-rish red neughlen, as ta ooillee yn ynrickys ain myr frytlagyn broghe; as ta shin ooillee fioghey myr duillag; as ta'n neu-chairys ain, myr y gheay, er heebey shin ersooil.

7 As cha vel unnane ta geamagh er dty ennym, ta greinnaghey seose eh-hene dy ghoail greme ort: son 't'ou er n'ollaghey dty eddin voin, as er choyrnt naardey shin, kyndagh rish nyn mee-chairys.

8 Agh nish, O Hiarn, 't'ou uss nyn Ayr: ta shynyn y chray, as uss yn Obbree, as ta shynyn ooillee obbyr dty laueyn.

9 I Ny bee feer jymmoosagh, O Hiarn, chamoo cooinee er y vee-chairys ain son dy bragh: cur-my-ner, jeeagh, ta shin guce ort, ta shin ooillee dty phobble.

10 Ta dty ard-valjyn casherick nyn vaasagh, ta Zion ny chainys, as Jerusalem ny hraartys.

11 Ta'n thie aalin as casherick ain, raad hug nyn ayraghyn moylley dhyt's, losht lesh aile: as ta ooillee yn nheeghyn eunysagh ain er nyn goyrt naardey.

12 Jean uss oo hene y reayll voin son ny reddyn shok, O Hiarn? bee oo dty-host, as shin y heaghney dy feer trombe?

CAB. LXV.

TA mee er my hoilshaghey dauesyn nagh row dy my hirrey; ta mee er my gheddyn magh lioroosyn nagh ren bright my-ye: dooyrt mee, Cur-jee my-ner, cur-jee my-ner, rish ashoon nagh row enmyssait orrym.

2 Ta mee er heeyney magh my laueyn fey-ny-laa gys pobbie mee-viallagh, ta gim-meaght ayns raad nagh row mie, lurg ny smooingaght oo hene;

3 Pobbie ta dy my vaasagh gys corree dy kinjagh gys my eddin; ta ouralley gys nyn yallooyn ayns ny garaghyn, as lostey incense er altaryn dy vreek;

4 Ta tannaghtyn fud ny oaiaghyn, as taaghey thiahtyn ny merriu; ta gee faill vee-lowit; as ta an-vroie cretooryn dwoaiagh ayns ny siyn oc;

5 Ta gra, Shass ort hene, ny tar my choir; son ta mee ny s'casherick na: uss.

T'ad shoh myr jaagh my eulys, aile ta lostey fey-ny-laa.

6 Cur-my-ner, te acruit kion-goyrt rhym; cha bee'm my-host, agh goym cooilleeney, eer slane cooilleeney ayns nyn oghrish,

7 Yn vee chairys oo hene, ta'n Chiarn dy ghra, as mee-chairys nyn ayraghyn ry-chailley, t'er lostey incense er ny sleityn, as er loayrt goan moallaghtagh m'oi er ny croink: shen-y-fa ver-yms daue slane towes nyn shean obbraghyn ayns nyn oghrish.

8 I Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Myr ta'n feeyn noa er ny gheddyn 'sy dhoosan, as jir fer, Ny stroie eh; son ta bannaght ayn: myr shen neem's er graih my harvaantyn, nagh stroie-ym ad ooillee.

9 As ver-ym lhiam slught magh ass Jacob, as magh ass Judah eirey ny sleityn ayns: shoh vees eiraght my vooinjer reiht, as nee my harvaantyn cummal ayns shen.

10 As bee Sharon bwoaillee dy hioaltaneyn, as coan Achor ynned da ny shellooyn dy ghoail nyn aash ayn, ec my phobble t'er vriaght my-yei.

11 Agh shiuish adsyn ta treigeil y Chiarn, ta jarrood my lieau's casherick, ta gaariagh boayrd da'n cheshaght shen, as jannoo magh oural-feeyney da'n earroo shen.

12 Shen-y-fa neem's shiuish y earroo gys y chliue, as nee shiu ooillee croymsney gys y toyrnt-mow: son tra dese mee, cha ren shiu freggyrt; tra loayr mee, cha ren shiu clah-tyn; agh ren shiu olk roish my hooillyn, as ghow shiu myr reih shen nagh by-baastin lhiam.

13 Shen-y-fa shoh 'myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, nee my harvaantyn gee, agh bee shiuish accryessagh: cur-my-ner, nee my harvaantyn giu, agh bee shiuish paagh: cur-my-ner, nee my harvaantyn goaill boggey, agh bee shiuish fo nearey:

14 Cur-my-ner, gowee my harvaantyn arrane son boggey nyn gree, agh nee shiuish coe son trimshy nyn gree, as dobberan son sproght nyn apyrryd.

15 As faagee shiu nyn ennym son mollaaght da my vooinjer reiht: son nee yn Chiarn uss y stroie, as cowree eh e harvaantyn liorish eunym elley:

16 Dy jean eshyn ta barmaghey eh-bene er y thalloo, eh-hene y vaanaghey ayns Jee yn ynrickys; as eshyn ta loo er y thalloo, nee eh loo liorish Jee yn ynrickys; er-ya-oyr dy vel yn chem seaghyn jarroodit, as dy vel ad keillit veih my hooillyn.

17 Son cur-my-ner, ta mee croo niaughyn noa, as thalloo no: cha bee cooinaghtyn er yn seihl va role, as cha jig eh ayns my aigney.

18 Agh bee shiuish gennal as gow-jee boggey son dy bragh ayns shen ta mee dy chroo: son cur-my-ner, ta mee croo Jerusalem ny voayl eunysagh, as yn pobbie eck boggey.

19 As goym boggey ayns Jerusalem, as

bee'm jeh gien mie ayns my phobble: as cha bee yn coraa dy hrimshey ny-sodjey er ny chlashtyn ayn-jee, ny'n coraa dy ghobberan.

20 Cha bee maghey shen oikan dy laghyn, ny shenn ghooiney nagh vel er n'yannoo magh laghyn e vea: son yow yn lhiannoo baase ec keead hlein dy cash; agh be'e yn drogh-yantagh jeh keead hlein er ny gheyrey.

21 As troggee ad thieyn, as cummee ad ayndoo; as nee ad soiahey garaghyn, as gee jeh'n vee oc.

22 Cha jean adsyn troggal, as fer elley cummal ayn; cha jean ad soiahey, as fer elley gee jeh: son myr laghyn biley ta laghyn my phobble, as yow may chloan reiht soylley beayn jeh obbyr nyn laueyn.

23 Cha jean ad laboragh ayns fardail, ny cur son y theihll lesh arkys: son't ad slught pobble bannee yn Chiarn, as cloan nyn glienney mároo.

24 As hig eh gy-kione, roish my jean adsyn geamagh, dy jean-yms freggyrt; as choud as t'ad foast loayrt, neem's clashtyn.

25 Nee yn moddey-oaldee as yn eayn gyndyr cooidjagh, as nee yn lion gee coonlagh myr dow: as joan vee beaghey yn ard-nieu. Cha jean ad skielley ny agair ayns ooilley my lieau's casherick, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. LXVI.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta niau my stoyl-recoil, as y thaloo stoyl my ehoshey: c'raad ta'n thie hroggys shiu doosy? as cre raad ta ynyd y fea aym?

2 Son dy chooilley nhee jeh shoh ooilley ta my laue hene er chumme, as liorym's ta ooilley ny reddyn shoh tannaghtyn, ta'n Chiarn dy ghra: agh gys y dooinney shoh neem's jeeaghyn, dy jarroo daayn ta boght as dy chree arrysaggh, as arrymagh da my ghoo.

3 Ta eshyn ta marroo dow myr dy marragh eh dooinney; eshyn ta ouralley eayn, myr eshyn ta chebbal kione moddey; eshyn ta chebbal oural, goll-rishyn hebbagh fuill muickey; eshyn ta lostey incense, myr eshyn ta ooashlaghey jalloo: dy jarroo, t'ad er reih ny raaidyn oc hene, as ta'n annym oc goaill taitnys ayns nyn obbraghyn dwoaiagh.

4 Faag-yms ad myrgeeddin fo yn shaghrynys oc hene, as ver-ym lhiam nyn aggle orroo; er-yn-oyr tra dele mee, nagh ren fer hene freggyrt; tra loayr mee, cha ren ad clashtyn: agh ren ad olk roish my hooillyn, as reih ad shen nagh ghow mee taitnys ayn.

5 ¶ Clasht-jee rish goo yn Chiarn, shiuish ta craa ec y ghoo; dooyrt nyn mraaraghyn hug dwoaie diu, as hilg magh shiu er graih my ennym's, Lhig da'n Chiarn v'er ny ghloyraghey: agh hig eshyn kionfenish gys y gherjagh euish, as bee adsyn er nyn naaraghay.

6 Feiyr tharmane veih'n ard-valley, coraa veih'n chiamoile, coraa yn Chiarn ta goaill cooilleeney er e noidy.

7 Roish my row ee er-troailt, ren ee gymmyrkey magh; roish my daink yn pian eck, hug ee lhiannoo-mac son y theihll.

8 Quoi t'er chlashtyn lheid y skeal? quoi t'er vakin lheid ny reddyn? Vod y thaloo gymmyrkey ayns un laa? ny ashoon ve ruggit 'sy tullogh? son cha leah's va Zion er-troailt, hug ee son y theihll e cloan.

9 Der-ym lhiam gys y chennar, as lhiettal yn ymmyrkey? ta'n Chiarn dy ghra: ny dooney seose yn vrein ta coyrt son y theihll? ta dty Yee dy ghra.

10 Gow-jee boggey marish Jerusalem, as bee-jee gennal máree, ooilley shiuish ta graihagh urree; gow-jee ard gherjaghey máree, ooilley shiuish ta dobberan er e son:

11 Dy vod shiu jiole, as ve jeant-magh lesh keeahghyn yn gherjagh eck; dy vod shiu blicauin, as goaill nyn soylley ayns ymmodee e gloyr.

12 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, sheeyn-yms magh shee urree goll-rish awin, as gloyr ny ashoonyn myr slane thooilley roie: eisht nee shiu jiole; rish y lhiattee ecksh bee shiu troggit, as er nyn moandyrers er e glioonyn.

13 Goll-rishyn ta e toir dy gherjaghey, myr shen neem's shiuish y gherjaghey; as bee shiu er nyn gherjaghey ayns Jerusalem.

14 As lurg diu shoh y akin, gowee yn cree eu boggey, as nee ny craueyn eu blaaghey myr loserey; as bee laue yn Chiarn cronnal gys e hirveishee, as e yymmoose er e noidy.

15 Son cur-my-ner, hig y Chiarn lesh aile, as lesh e ainee myr geay-chasee, dy chooilleeney e yymmoose lesh eulya, as e oghaan lesh losaghyn ailey.

16 Son liorish aile as y chliwe nee yn Chiarn pleadeil rish dy chooilley eill: as bee merriu yn Chiarn ymmodee.

17 Adsyn ta casherickey as sheayney ad hene ayns ny garaghyn, cooyl un villey ayns y vean, gee feill vee-lowit, as yn red dwoaiagh, as y lugh, vee er nyn goyrt-mow cooidjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Son shione don ny obbraghyn as ny smooineaghtyn oc: hig eh gy-kione, dy jeanyms chaglym dy chooilley ashoon as glare; as hig ad, as ver ad my-ner my ghloyr.

19 As soie-yms cowrey orroo, as ver-ym ny scapailtee jeh gys ny ashoonyn, gys Tarshish, Pul, as Lud, ta tayrn y vhow, gys Tubal as Javan, gys ny ellanyin foddey jeh, nagh vel er chlashtyn my ghoo, chamoo er vakin my ghloyr; as nee ad soilshaghey my ghloyr mastey ny ashoonee.

20 As ver ad lhiem ooilley nyn mraaraghyn son chebbal da'n Chiarn, as dy chooilley ashoon, er cabbil, as ayns fainee, as er carriads, as er muleyn, as er maase bieau, gyr

my lieau's casherick Jerusalem, ta'n Chiarn dy ghra, myr ta cloan Israel coyrt lheu oural ayns saagh glen gys thie yn Chiarn.

21 As goym's jeusyn son saggyrtyn, as Leviteyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Son 'naght myr nee ny niaughyn noa as y thaloo noa, neem's y chroo, tannaght-yn kiongoyrt rhym, ta'n Chiarn dy ghra, myr shen nee yn slught as yn ennym euiah tannaghtyn.

23 As hig eh gy-kione, veih un eayst-noa gys eayst-noa elley, as veih doonaght dy doonaght, dy jig dy chooilley eill dy choyrt ooshley kiongoyrt rhym, ta'n Chiarn dy ghra.

24 As hed ad magh, dy yeeaghyn er kirp marroo ny deiney t'er n'irree-magh m'oi; son cha vow yn veishteig oc baase, chamoo vees yn aile oc er ny vooghey; as bee ad dwoaigh da dy chooilley chretoor.

LIOAR Y PHADEYR JEREMIAH.

CAB. I.

G OAN Jeremiah mac Hilkiah, jeh ny saggyrtyn va ayns Anathoth, ayns cheer Venjamin :

3 Huggeysyn haik goo yn Chiarn rish lbing Yosiah mac Amon ree Yudah, ayns y trass vlein jeig jeh e reill.

3 Haik eh myrgeiddin rish lbing Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, gys jerrey yn un vlein jeig dy Zedckiah mac Yosiah ree Yudah, derrey cappeys Yersusalem 'sy wheig-goo vee.

4 Eisht haik goo yn Chiarn hym, gra,

5 Roish my ren mee dty chummey 'sy volghione dou us; as my daik oo magh as y vrein ren mish oo y chasherickey; as doardeo mee uss dy ve phadeyr da ny ashoonyn.

6 Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! cur-my-ner, cha voddym loayrt roo, son cha vel mee agh scollag.

7 ¶ Agh dooyrt y Chiarn rhym, Ny abbyr, Cha vel mee agh scollag: son hed oo hucsyn ooilley ver-ym oo er chaghteraght, as cre-erbe ver-ym er dty churrym, shen loayrys oo.

8 Ny bee aggle ort roish yn eddin oc: son ta mish mayrt dy dty livrey, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Eisht hug y Chiarn magh e laue, as venn eh rish my veal, as dooyrt y Chiarn rhym, Cur-my-ner, ta mee er choyrt my ghoan ayns dty veal.

10 Jeeagh, ta mee jiu er hoiahey oo harrish ny ashoonyn, as harrish ny reeriaghtyn, dy asyrt as ny fraueyn, as dy raupey sheese, as dy stroie, as dy lhieggal, dy hrog-gal, as dy hoiahey.

11 ¶ Ny-sodjey, haik goo'n Chiarn hym, gra, Yerequiah, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Ta mee fakin slat dy villey-almond.

12 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, T'ou er n'akin cowrey mie: son nee'm siyr er my ghoo dy chooilteeney eh.

13 As haik goo yn Chiarn hym yn nah cheayrt, gra, Cre t'ou fakin? As dreggyr mee, Ta mee fakin pot sarlee, as te soit lesh y twoaie.

14 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, As y

twoaie nee olk brishey magh er ooilley cummaltee'n cheer.

15 Son cur-my-ner, neem's geamaghe er ooilley cummaltee reeriaghtyn y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra; as hig ad, as nee ad soiahey dagh fer jeu e stovl-recoil eddyr giattyn Yersusalem, as noi ooilley e voallaghtyn cruinn mygeayrt, as noi ooilley ard-val-jyn Yudah.

16 As neem's my wriwnasyn y ockley-magh noi oc son ooilley yn vee-chrauceaght ocayn, t'er my hreigeil, as er lostey incense da jeeghyn elley, as er choyrt ooshley da obbraghyn nyn laueyn hene.

17 ¶ Jean uss er-y-fa shen dty veeghyn y chryssey seose, trog ort, as loayr roo ooilley ny ta mee coyrt ayns sarey dhyt: ny bee aggle ort roish yn eddin oc, er-aggle dy jean-ym uss y stroie kiongoyrt roo.

18 Son cur-my-ner, ta mee er n'yannoo uss jiu ard-valley fencit, as pillar yarn, as voallaghyn prashey, noi'n slane cheer; noi reeaghyn Yudah, noi e princeyn, noi ny saggyrtyn eck, as noi pobhle y cheer.

19 As nee ad caggey dt'oi, agh cha vow ad yn varriaght ort; son ta mish mayrt, ta'n Chiarn dy ghra, dy dty livrey.

CAB. II.

NY-SODJHEY haik goo yn Chiarn hym, gra,

2 Immee, cur eam ayns cleayshyn Yersusalem, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta cooinaghtyn aym's ort's, er kenjallys dty aegid, er dty ghraih tra v'ou nasht rhym, tra deyr oo orrym 'syn aasagh, ayns cheer nagh row rieu fo.

3 Va Israel casherickys gys y Chiarn, as yn chieyd-veas jeh e vishaghey: adsyn ooilley ta dy stroie eh, bee ad foiljagh; hig olk orroo shen, ta'n Chiarn dy ghra.

4 Clasht-jee goo'n Chiarn, O shiuish hie Jacob, as ooilley kynneeyn thie Israel:

5 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cre'n aggar ta nyn ayraghyn er gheddyn aynym, dy vel ad er n'immeaght foddey voym, as er n'eiyr er fardail, as moyrn giare-cheeayl-lagh?

6 Chamoo t'ad er ghra, Cre vel y Chiarn hug lesh shin seose ass cheer Egypt, rep

leeideil shin trooid yn aasagh; trooid cheer reeastaneagh, as ooganagh; trooid cheer fowan-loshtee, as scadoo yn vaaiah; cheer nagh jagh dooinney ricau ny hrooid, as raad nagh row dooinney erbee cummal?

7 As hug mee lham shiu stiagh gys cheer messoil, dy ee yn mess as y foays echey: agh tra hie shiu stiagh, ren shiu my heer neu-ghlen, as my eiraght ren shiu dwoiaigh.

8 Cha dooyrt ny fir-ynsee, Cre vel y Chiarn? as adsyn va'n leigh er nyn gurrym, cha bione daue mee: ny fir-reill myrgeeddin ren ad olk m'ol, as ren ny phadeyryn phadeyrys liorish Baal, as hie ad geiyr er fardail gyn-yumyd.

9 ¶ Shen-y-fa neem's foast pleadeil riu, ta'n Chiarn dy ghra, as rish cloan dty chlienney neem's yn chooish y ghoail seose.

10 Son gow-jee trooid ellany Chittim, as jeeagh-jee; cur-jee chaghteryn gys Kedar, as gow-jee tastey vie, as jeeagh-jee my ta lheid y red:

11 Vel ashoon er chaghlau ny jeeghyn oc, nagh nee foast jeeghyn ad? agh ta my phobble's er chaghlau nyn ghloyr son shen nagh vel foays ayn.

12 Bee-jee atchimagh, O shiuish niaughyn, son shoh, as lhig da aggle dewil ve erriu, as y traarty trome, ta'n Chiarn dy ghra.

13 Son ta my phobble er n'yanoo daa olk; t'ad er hreigeil mish, farrane ny ushtaghyn bio, as er chleiy daue hene cisternyn, cisternyn briast, nagh gum veg yn ushtey.

14 ¶ Vel Israel my harvaant? nee slave sthie-ruggit eh? cre'n-fa eisht t'eh er ny roostey?

15 Ren ny lionyn asey garveigagh n'oi as gullyrnee, as hug ad yn cheer echey naardey: ta ny ard-valjyn echey losht, as gyn cummaltagh.

16 Myrgeeddin ta cloan Noph as Tahapanes er vrishey aalid dty chione.

17 Nagh vel oo er dayrn shoh ort hene, liorish dy vel oo er hreigeil yn Chiarn dty Yee, va dty leeideilagh raasidey?

18 As nish, cre t'ayd's dy yannoo rish raad Egypt, dy iu ushtaghyn Sihor? ny cre t'ayd's dy yannoo rish raad Amyria, dy iu ushtaghyn yn awin?

19 Nee dty vee-chraueeaght hene us y smaghtaghey, as nee dty chooyl-akyrtraghtyn hene oo y gheyrey: toig er-y-fa shen, as gow tastey vie, dy vel eh ny red olk as sharroo dy vel oo er hreigeil yn Chiarn dty Yee, as nagh vel yn aggle aym's aynyd, ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh dy ghra.

20 ¶ Son 'ay chenn earish ren mish dty whing y vrishey, as scoltey dty gheulaghyn; as dooyrt oo, Cha jean-yn olk y yannoo aragh; ec y traa cheddin er dy chooilley chronk ard, as fo dy chooilley villey glau, v'ou rouail mygeayrt, geiyr er maarderys.

21 Ga dy row mee er hoisaghey oo dty

villey-feeeyney oasle, jeh keint slane dooie: kys te eisht dy vel oo eaghlit gys billey-feeeyney neu-ghooghyssagh dooys?

22 Son ga dy jean oo niee oo hene lesh y nitre, as gosail moorane sheeahyn dy dty ghlenney, foast ta dty vee-chraueeaght er ny chronmaghey kiongoyrt rhym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

23 Kys oddys oo gra, Cha vel mee neu-ghlen, cha vel mee er n'eiyr er Baalim? Jeeagh reeagt gys dty raad 'sy choan, cooinee er shen t'ou er n'yanoo: t'ou myr dromedaree bieau joltagh er y raad;

24 Asyl lele ayns oayl yn aasagh, ta dy rouanagh stroonall seose yn gheay; tra t'ee er-aaghtree quoi oddys ee y lhiettal? nee adsyn ooilley ta geiyr urree coayl nyn obbyr; tra t'ee trome sharree ylow ad magh ee.

25 Ny lhig da dty chass ve rooisht, ny dty scoarnagh ve paagh: agh dooyrt oo, Cha vel veg y hreishtail er-mayrn: cha vel; son joarreeyn bynney lham, as geiyr orroosyn nee'm goil.

26 Myr ta nearey er y vaarliagh tra t'eh goit, myr shen ta nearey er thie Israel; orroo hene, nyn reeaghyn, nyn brinceyd, as nyn saggyrtyn, as nyn adeyryn,

27 Gra rish bun billey, She us my ayr; as rish clagh, T'ou us er my ymmyrkey: son t'ad er hyndaa nyn gooyl rhym's, as cha nee nyn eddin; agh ayns earish nyn seaghyn jir ad, Trog seose, as saue shin.

28 Agh cre vel ny jeeghyn ayd's ren oo dhyt hene? lhig daueyn gurree seose, my oddys ad oo y hauail ayns earish dty heaghy: son corrym rish earroo dty ard-valjyn ta ny jeeghyn ayd's, O Yudah.

29 Cre'n-fa eisht nee shiu pleadeil m'oi? son ta shiu ooilley er vrishey magh m'oi's, ta'n Chiarn dy ghra.

30 Ayns fardail ta mee er smaghtaghey nyn gloan, nagh beagh er nyn gerraghey: ta'n cliwe eu hene, myr lion stroialtagh, er varroo nyn adeyryn.

31 ¶ O heelogue, gow-jee tastey jeh goo yn Chiarn: Vel mee er ve ny aasagh da Israel? cheer dy ghorraghys? Cre'n-fa ta my phobble gra, Ta shin nyn mainsthyryn hene; cha jig mayd ny sodjey hood's?

32 Vod moidyn jarrood e coamraghyn aalin? ny ben y phoosee e stoamid? ny-yeih ta my phobble er yarrood mish laghyn crakyn-carroo.

33 Cre'n-fa t'ou kiartaghey dty raad dy eiyr er rouanys? shen-y-fa t'ou myrgeeddin er n'ynsaghey dty aghtyn da'n voimjer vee-chrauee.

34 Ayns ny ardjyn ayd's myrgeeddin t'er ny gheddyn fuill oikanyon oney: cha nee ayns ny jeeghyn hooar mee eh, agh raad gheayrt oo eh.

35 Foast t'ou us gra, Er-y-fa dy vel mee gyn foill. shickyr nee e chorree chynaa voyrn: cur-my-ner, prow-yn ort eh, son

dy vel oo gra, Cha vel mee er n'yannoo peccah.

36 Cre'n-fa t'ou goaill wheesh dy rouail ort dy chaghlaa dty raad? bee nearey ort myrgeeddin son Egypt, myr va nearey ort son Assyria.

37 Dy jarroo, hed oo magh voish [dobberan], lesh dty laueyn er dty chione: son ta'n Chiarn er choyrnt sheese dy varantee, as cha bee ayd foayseabee lioroo.

CAB. III.

JIR ad, My ta dooinney scarrey rish e ven, as ee dy ghoill voish, as cheet dy ve ben da fer elley, jean eh reesht goaill r'ee? nagh bee'n cheer shen fo loght nenghlennid? agh t'ou uss er n'yannoo oainjyrys rish maarderagh ny ghaa; ny-yeih chynndaa reesht hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

2 Trog seose dty hooillyn gys ny ard-ynnydyn, as fow magh yn boayl raad nagh vel oo er n'yannoo maarderys: er ny raaidyn t'ou er hoie er nyn son, myr yn Arabian lhie cooyl-chilea 'syn aasagh; as t'ou er choyrnt y cheer fo broid lesh dty vaarderys, as dty vee-chraueeaght.

3 Shen-y-fa ta ny frassyn er nyn lhiettal, as cha vel y fliaghey jerrey-bleeaneey er jeet; as va eddin streebagh ayd, dob oo nearey y ghoail.

4 Nagh jean oo maghey shoh gaccan hym, gra, M'ayr, she uss leeideilagh my aegid?

5 Jean eh e yymmoose y lhiettal son dy bragh? jean eh freayll eh gys y jerrey? Cur-my-ner, t'ou er loayrt as er n'yannoo olk gys rere dty phooar.

6 ¶ Dooyrnt y Chiarn myrgeeddin rhym rish lhing Ysiah yn ree, Vel oo er chur tasteey da shen ta Israel chooyl-skyrraghtyn er n'yannoo? t'ee er n'gholl seose er dy chooilley lieau ard, as fo dy chooilley villey glass, as ayns shen t'ee er n'yannoo maarderys.

7 As dooyrt mee, lurg j'ee v'er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh, Chyndaa uss hym's: agh cha ren ee chyndaa: as honnick yn chuyr foalsey eck Judah shoh.

8 As hug mee tasteey, lurg dou ve er choyrnt ersooyl ee, son ooilley ny oyrn lioroo va Israel chooyl-skyrraghtyn er vrishey poosey, as dy row mee er choyrnt jee screeuyn-scarree; ny-yeih cha ren y chuyr foalsey eck Judah aggle y ghoail, agh hie ish as ren ee maarderys myrgeeddin.

9 As shen myr ve, trooid an-ghoo e maarderys, dy ren ee yn cheer neu-ghlen, as poosey y vrishey rish jallooyn cloie as fuygh.

10 As ny-yeih son ooilley shoh, cha vel y chuyr foalsey eck Judah er hyndaa hym's lesh e slane cree, agh ayns molteyrys, ta'n Chiarn dy ghra.

11 As dooyrt y Chiarn rhym, Ta Israel vee-viallagh er heyrey ee hene ay smoo na Judah foalsey.

12 ¶ Gow royd, as jean ny goan shoh y ockley-magh gys y twoaie, as abbyr, Chyndaa uss reesht, Israel chooyl-skyrraghtyn, ta'n Chiarn dy ghra, as cha lhiig-ym da my chorree dy buittym ort; son ta mish myghinagh, ta'n Chiarn dy ghra, as cha jean-ym jymmoose y reayll son dy bragh.

13 Ynryan gow-rish dty vee-chraueeaght, dy vel oo er n'yannoo peccah noi'n Chiarn dty Yee, as er rheynn dty aigney-mie gys joarreeyn fo dy chooilley villey glass, as cha vel shiu er chur biallys da my choraa's, ta'n Chiarn dy ghra.

14 Chyndaa-jee, O chloan chooyl-skyrraghtyn, ta'n Chiarn dy ghra, son ta mish poost riuih: as nee'm shiu y ghoail fer ass ard-valley, as jee ass lught-thie, as ver-ym lhiam shiu gys Zion:

15 As ver-ym diu bochillyn lurg my chree hene, nee shiu y veaghey lesh tushtey as toiggal.

16 As hig eh gy-kione, tra vees shiu er nyn mishaghey ayns cloan as cooid 'sy cheer, ayns ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, cha jir ad arragh, Arg conaant y Chiarn; chamoo hig eh gys cooinaghtyn, chamoo smooinee ad er, chamoo nee ad taaghey eh, chamoo hed soiaaghey sodjey er jan-noo jeh.

17 Ec y tras shen nee ad genmys Jerusalem stoyl-recoil y Chiarn; as bee dy chooilley ashoon er ny haglym stiagh ayn, gys ennym y Chiarn, ayns Jerusalem: chamoo nee ad geiyrnt ny-sodjey lurg smooiinaghtyn yn chree roonagh oc hene.

18 Ayns ny laghyn shen nee thie Judah gimmeaght marish thie Israel, as hig ad cooidjagh ass cheer y twoaie gys y cheer ta mee er choyrnt son eiraght da nyn ayraghyn.

19 Agh dooyrt mee, Kys nee'm uss y ghoail mastey'n chloan, as cheer salin y choyrnt dhyt, eiraght coasle ayns ymmodee ashoonyn? As dooyrt mee, Nee oo mish y ennys, My ayr! as cha jean oo chyndaa ersooyl voym.

20 ¶ Son shickyrys myr ta ben-phoost dy foalsey treigill e sheahy, myr shen ta shiuih er gheall dy foalsey rhym's, O hie Israel, ta'n Chiarn dy ghra.

21 Va coraa er ny chlaashtyn er ny ard-ynnydyn, dobberan as keayney cloan Israel: son t'ad er hyndaa voym's, as er yarrood ya Chiarn nyn Yee.

22 Chyndaa-jee reesht, shiuih chloan chooyl-skyrraghtyn, as neem's nyn skyrraghtyn y leih diu. Cur-my-ner, ta shia cheet hood's; son she uss y Chiarn yn Jee ain.

23 Dy firrinagh ayns fardail ta shia jee-aghyn son saualty's veih ny croink, as son kemmyrk veih niart ny sleityn; dy firrinagh ayns y Chiarn nyn Yee ta saualty's Israel.

24 Son ta'n scammylt er stroie laboraght nyn ayraghyn veih nyn aegid; nyn shiol-

taneyn kirree as ollagh, nyn mec as nyn inneenyn.

25 Ta shin lhie sheese ayns nyn nearey, as ta nyn sou-eigney dy laadey shin: son ta shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn nyn Yee, shin hene as nyn ayraghyn, veih nyn aegid eer gys y laa jiu, as cha vel shin er choyrt biallys da coraa yn Chiarn y Jee ain.

CAB. IV.

MY hyndaa-ys oo reesht, O Israel, ta'n Chiarn dy ghra, chyndaa hym's; as my ver oo ersooyl dty pheccaghyn eajee as my hilley, eisht cha bee oo er dty acughey.

2 As shoh myr nee oo loo y ghoail, Myr ta'n Chiarn bio, ayns furriny, ayns briwnys, as ayns ynrickys; as nee ny ashoonyn ad hene y vamnaghey aynsyn, as aynsyn nee ad-boggysaagh.

3 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish deiney Yudah as Yerusalem, Brish-jee seose yn thalloo banejagh eu, as ny cuirt-jee mastey drineyn.

4 Bee-jee er nyn yiarey chymmylt gys y Chiarn, as gow-jee ersooyl neu-ghlennid nyn gree, shiuish gheiney Yudah, as chummaltee Yerusalem; er-aggle dy brish my eulys magh myr aile, as lostey nagh vod eh v'er ny vooghey, kyndagh rish nyn ghrogh-yannoo.

5 Jean-jee shoh y hoilshaghey ayns Yudah, as fockley-magh eh ayns Yerusalem; as abbyr-jee, Sheid-jee yn trumpet ayns y cheer: ylle-jee, tar-jee cooidjagh, as abbyr-jee, Chaggle-jee, shiu hene dy cheilley, as llig dooin cosney stiagh gys ny ard-valjyn voallit.

6 Soie-jee seose yn mergey lesh Zion: reue-jee, ny jean-jee cumrail; son ver-ym's lham olk veih'n twoaie, as traartys trome.

7 Ta'n lion er jeet seose veih e cheyll, as ta stroider ny ashoonee er e raad; t'eh er n'gholl magh veih e oayl dy yannoo dty beer ny hraartys: as bee dty ard-valjyn er nyn goyrt naardey fegooish cummaltagh.

8 Son shoh crys-jee shiu hene lesh aarrit-sack, jean-jee gullal as giuggernee; son cha vel eulys trome y Chiarn er ny hyndaa ersooyl voim.

9 As hig eh gy-kione er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean cree yn ree failleil, as cree ny princyn; as bee atchim er ny saggyrty, as nee ny phaderyn goaill yindyss.

10 Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! s'mooar t'on er lhiggey da'n poble shoh as Yerusalem dy ve mollit, gra, Bee shee eu; ga dy vel y cliwe roshdyn gys yn annym.

11 Ec y traas shen bee eh graif rish y poble shoh as rish Yerusalem, Geay fowanagh veih sleityn ard yn aasagh noi intten my phoble, cha nee son faney, ny son reealley.

12 Eer geay dorrinagh veih ny ardjyn shen hig hym's: nish myrgeeddin ver-ym's briwnys nyn 'ol.

13 Cur-my-ner, hig eh seose myr bodjal-lyn, as e ainee myr geay-chassee: ta e chab-bil ny s'bieau na urlee. S'merg dooinyn! son ta shin spoollit.

14 O Yerusalem, jean dty chree y niee veih mee-chrauceaght, dy vod oo ve sauchey: caid nee dty smooinghyn fardalagh cummal cheu-sthie jeed?

15 Son ta coraa troggal veih Dan, as fockley-magh naightyn trome veih cronk Ephraim.

16 Jean-jee imraa jeh da ny ashoonyn; cur-my-ner, insh-jee magh eh noi Yerusalem, dy vel scrialtee cheet veih cheer foddey, as cur magh nyn goraa noi ard-valjyn Yudah.

17 Myr arreyderyn magheragh, shen myr t'adain noi eck cruin mygeayrt; er-yn-oyr dy vel ee er ve mee-viallagh m'o'f's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Ta dty immeeaght hene as dty yannoo er hayn ort ny seaghyn shoh: ta shoh son dty vee-chrauceaght, er-yn-oyr dy vel eh garg, as roshdyn eergys dty chree.

19 ¶ My veeghyn, my veeghyn! ta mee guint, eer ec my ohree; ta cha chree jannoo feiry cheu-sthie jee'm: ta myr voddyn ve my-host, son t'ou er chlaashdyn, O my annym, sheean y trumpet, yn larm-caggee.

20 Ta traartys er traartys er ny eam, son ta'n slane cheer spoollit: doaltattym ta my chabbaneyn rooishtit, as my churtanyn 'sy tullogh.

21 Caid hee-ym yn mergey-caggee, as caid chlin-ym sheean y trumpet?

22 Son ta my phoble ommijagh, cha vel ad er chur enney orrym's; t'ad cloan vee-cheayllagh, as cha vel veg y toiggal oc: ta keeayll oc dy yannoo olk, agh dy yannoo mie cha vel oc veg y tshtey.

23 Yeeagh mee er y thalloo, as cur-my-ner, ve gyn cummey as feayn; as er ny niaughyn, as cha row veg y toilshey ayndoo.

24 Yeeagh mee er ny sleityn, as cur-my-ner, v'ad er-creau, as ren ooilley ny croink craa dy corragh.

25 Yeeagh mee, as cur-my-ner, cha row dooinney ry-akin, as va ooilley eeanlee'n aer er n'etlagh roue.

26 Yeeagh mee, cur-my-ner, va'n cheer messoil ny aasagh, as va ooilley ny ard-valjyn echey lhieggit sheese kionfenish y Chiarn, as lhorish eulys e yymmoose.

27 Son myr shoh ta'n Chiarn er ghra, Bee'n slane cheer ny hraartys; ny-yeih cha jean-ym's slane jerrey.

28 Son shoh nee'n thalloo dobberan, as bee ny niaughyn heose ayns doo-dorlaghys: er-y-fa dy vel mee er loayrt eh, ta foyrn dy bee eh jeant, as cha jean-ym's arrys y ghoail, chamoo nee'm shen y chaghlaa.

29 Nee'n slane ard-valley cosney roue kyndagh rish feiry ny markee as deiney yn vhow; hed ad stiagh ayns ny thammagyn, as drappal seose er ny creggyn: bee

chooilley ard-valley traigit, as cha bee dooinney cummal ayndoo.

30 As tra t'ou er dty roostey, cre oddys oo jannoo? Ga dy vel oo coamrey oo hene lesh crimson, ga dy vel oo soiahey magh oo hene lesh aalid airh, ga dy vel oo caghlaa eumme dy eddin lesh paint, ayns fardail t'ou soiahey magh oo hene dy stoamey; nee dty gheiney-sooree beg y hoiahey jeed, nee ad shirrey dty vioya.

31 Son ta mee er chlashtyn coraa myr jeh ben er-troailt, as myr yn angaish ecksh ta cur y chield lhiannoo son y theihl; coraa inneen Zion, dobberan t'ee hene, skeayley magh e laueyn, as gra, t'Smerg dooys nish! son ta m'annym seaghait kyndagh rish dun-veryn.

C A B. V.

ROIE-JEE noon as noal trooid straidyn Yerusalem, as jeeagh-jee nish, as shir-jee ayns e ynnyn dty smoo taaghit, my oddys shiur dooinney y gheddyn, my ta fer erbee ta choirt briwnys cairagh, ta shirrey magh yn ynrickys; as neem's leih jee.

2 As ga t'ad breearrey, gra, Liorish y Chiarn bio; son shickrys t'ad goaill loo saigh.

3 O Hiarn, nagh vel ny sooillyn ayd's er yn ynrickys? t'ou use er lhie dty laue orroo, agh cha vel ad er ghoailt shoh gys nyn gree; t'ou use dy choirt mow ad, agh t'ad er n'obbal dy ghoailt kerraghey: t'ad er n'yan-noo nyn eddin ny t'creoi na'n chreg; t'ad er n'obbal dy hyndaa.

4 Shen-y-fa dooyrt mee, Son shickrys t'ad shoh nyn moghtyn; t'ad giare-cheeayl-lagh: son cha vel toiggal oc jeh raad y Chiarn, ny briwnys nyn Yee.

5 Hem roym gys ny deiney moorey, as loayr-ym roosyn; son t'adyn er hoiggal raad y Chiarn, as briwnys nyn Yee: agh t'ad shoh ooilley-cooidlagh er vrishey'n whing, as er scoltey ny greiny.

6 Er-y-fa shen neelion ass y cheyll adsyn y stroie, as nee moddey-oaldey 'syn astyr ad y raipye, nee leopard freayll array er ny ard-valjyn oc: bee dy chooilley unnane ta goll magh asdoo er ny raipye ayns peeshyn; er-yn-oyr dy vel y drogh-yannoo oc ym-modee, as y cooyl-skyrnaghtyn oc goaill niart.

7 ¶ Cald nee'm shoh y leih dhyt? ta dty chloen as my hreigil, as er loo lioroosyn nagh nee joeghyn ad: tra va mee er n'yan-noo magh ad gys nyn yeeilley, eisht vrisah ad poosey, taaghey ayns troopyn ny thieyn streebee.

8 V'ad myr cabbil ard-veiyht 'sy voghrey: dagh fer jeu shégm er ben e naboo.

9 Nagh jean-yms kerraghey son ny pec-caghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra; as nagh jean m'annym's cooilleeney ghoailt er lheid yn ashoon shoh?

10 ¶ Seose-jee er ny voallaghyn eck, as stroie-jee ad; agh ny jean-jee slane jerrey

orroo: gow-jee ensooyl ny tooryn eck; son cha nee lesh y Chiarn ad.

11 Son ta thie Israel as thie Judah er ghella dy feer foalsey m'oi'a, ta'n Chiarn dy ghra.

12 T'ad er chur breg er y Chiarn, as er ghra, Cha nee eh t'ayn, chamoo hig olk orrin, chamoo ne mayd cliwe ny genney y akin:

13 As bee ny phadeyryn myr geay, as cha vel y goo ayndoo: myr shoh vees jeamt roosyn.

14 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flaunymee, dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu loayrt er yn agh shoh, cur-my-ner, neem's my ghoan y yannoo ny aile ayns dty veaal, as y poble shoh myr fuygh, as nee eh ad y stroie.

15 Cur-my-ner, ver-yms lhiam erriu ashoon veih foddey, O hie Israel, ta'n Chiarn dy ghra: te ny ashoon niartal, te ny henn ashoon, ashoon nagh nhione dhyt y ghlare oc, chamoo t'ou, toiggal cre t'ad dy ghra.

16 Ta'n bolg-side oc oais foahlit, t'ad ooilley nyn gheiney trean.

17 As-ee-ys ad seose yn troar ayd, as dty arran va kiarit son beaghey dty vec as dty inneenyn: nee ad gee seose dty hioltaneyn kirree as ollagh; nee ad gee seose mossyn dty viljyn-feeyney as dty viljyn-figgagh: as dty ard-valjyn voallit, orroo v'ou cur dty varrant, ver ad naardey lesh y chliwe.

18 Ny-yeih ayns ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, cha jean-yms slane jerrey riu.

19 ¶ As hig eh gy-kione, tra jir shiu, Cre'n-fa ta'n Chiarn yn Jee ain jannoo ooilley ny reddyn shoh rooin? eisht nee use gansoor, 'Naght myr ta shiuish er breigil nish, as er hirveish jeeghyn joarree ayns y cheer eu hene; shen myr nee shiu joarreeyn y hirveish ayns cheer nagh nee lhiueish eh.

20 Soilshee shoh ayns thie Yacoh, as fockle magh eh ayns Judah, gra,

21 Clasht-jee rish shoh nish, O phobble vee-cheeayllagh, as gyn tuashtey; ta sooillyn eu, as cha vel shiu fakin; ta cleayshyn eu, as cha vel shiu clashtyn:

22 Nagh jean-jee aggle y ghoailt roym's? ta'n Chiarn dy ghra: nagh bee shiu er-creau ec my enish, t'er hoiahey yn gheinnagh son caghiagh ny marrey, liorish sarey shickyr, nagh jed eh harriah; as ga dy vel ny tonny eck troggal ad-hene dy ard, ny-yeih cha vod ad goll harriah; ga t'mooor y feiyr t'ad dy yannoo, ny-yeih cha jarg ad goll ny-sodjey?

23 Agh ta ec y poble shoh cree roonagh as mee-viallagh; t'ad er hyndaa cooyl, as er n'gholl roue.

24 Chamoo t'ad gra ayns nyn gree, Lhig dooin nish aggle y ghoailt roish y Chiarn nyn Yee, ta cur dooin shaghey cooie ny im-baghyn, chammah toshiaght as jerrey ny bleecaney: t'eh freayll dooin shaghtynyn dooghymagh yn ouyr.

25 ¶ Ta'n mee-chrauecaght eu er hyndaa ersooyl veue ny reddyn mie shoh, as ta nyn beccaghyn er lhiettal veue ny vannaghtyn.

26 Son mastey my phobble ta drogh-gheinye ry-gheddyn: t'ad lhié farkiaght myr y chelgeyr; t'ad soiaaghey ribbey, t'ad tairtyn deiney.

27 Myr ta caage lane dy eeanlee, myr shen ta ny thieyn ocayn lane dy volteyras: shen-y-fa t'ad er jeet gys ard-oashley as berchys vooar.

28 T'ad er n'aase roauyr, t'ad ayns callin vie, t'ad er n'gholl erakyn eer obbragh-yn amessey ny mee-chrauee; cha vel ad briwnys yn chooish, cooish y chloan gyn-ayr, ny-yeih t'ad bishaghey; as cooish chair yn ymmyrchagh cha vel ad reaghey.

29 Nagh jean-yms kerraghey y ghoail son ny peccaghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra: nagh jean m'annym cooilleeney y ghoail er lheid yn ashoon shoh?

30 ¶ Ta red yindyssagh as atchimagh jeant 'y cheer;

31 Ta ny phadeyrn jannoo phadeyras foalsey, as lesh y chooney ocayn ta ny princeyn gymmyrkey reill; as ta my phobble booiagh lesh myr shen dy ve: as cre'n erree hig erriu son ooilleey shoh?

CAB. VI.

O SHIUISH chloan Venjamin, chaggle-jee shiu hene cooidjagh dy chosney ersooyl ass mean Yerusalem, as jean-jee yn trumpet y heidey ayns Tekoa, as soie-jee seose aile cronnal ayns Beth-haccerem: son ta olk troggal ass y twoaie, as lhome-hraartys.

2 Ta mee er hoyllaghey inneen Zion gys aber aalin as menoyr.

3 Hig ny bochillyn lesh nyn shioltaneyn stiagh ayn; nee ad nyn mwaagyn y hoiaaghey seose ayn cruin mygeayrt; nee ad gyndyr dy chooilleey hioiltane ayns e oayl hene.

4 Fow-jee aarlao dy chaggey n'oi; trog-jee, as lhig dooin goll seose ec y vun-laa. Smerg dooinyn! son ta'n laa goll shaghey, son ta scadooyn yn astyr er ny heeyney magh.

5 Trog-jee, as lhig dooin goll 'syn oie, as lhig dooin yn plaseeyn eck y stroie.

6 ¶ Son shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh er ghra, Giaro-jee sheese bilyn, as trog-jee cronk-caggee noi Yerusalem: shoh'n ard-valley ta ry-hoi kerraghey; cha vel monney agh tranlaase cheu-sthie j'ee.

7 Myr ta farrane cur magh ny ushtaghtyn eck, myr shen t'eesh cur magh e mee-chrauecaght: ta eam dy hranlaase as spooley er ny chlaashyn ayn-jee; ayns my hilley's dy kinjagh ta trimsey as lhottyn.

8 Gow-jee ynsaghey, O Yerusalem, eraggle dy der m'annym cooyl rhyt; nagh jean-ym oo ny 'hraartys, cheer gyn cummaltee.

9 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh dy ghra, Nee ad foboiilagh Israel y heiy dy bollagh myr billey-feeyney: chyn-daa dyt laue myr theiyder ny berrishyn-feeyney ayns ny baskadyn.

10 Quoi rish loayr-ym as ver-ym raauae, dy vod ad clashtyn? Cur-my-ner, ta'n chleaysh oc chymmyltagh, as cha vod ad clashtyn: cur-my-ner, cha vel goo yn Chiarn agh craid dauesyn; cha vel veg y taitnys oc ayn.

11 Shen-y-fa ta mee lane jeh eulys y Chiarn; te pian dou dy lhiettal eh: deayrt-ym magh eh er y chloan dy lhean, as er co-chruinnaght ny deiney aegey; son bee eer y dooinney marish e ven goit ersooyl, eshn y 'ayns slane eash marishyn ta lane dy laghyn.

12 As bee ny thieyn oc er ny hyndaa harrish da feallagh elley, marish nyn maghey-yn as nyn mraane dy cheilley: son sheeyn-ym magh my laue er cummaltee'n cheer, ta'n Chiarn dy ghra.

13 Son veih'n fer sloo eer gys y fer smoo jeu, ta dy chooilleey unnane sondagh er cosney; as veih'n phadeyr eer gys y taggyrt, ta dy chooilleey er dellal dy molteyragh.

14 As s'coan t'ad er lheihs lhott inneen my phobble, gra, Shee, shee; tra nagh vel shee nyn gour.

15 Row nearey orroo tra v'ad er n'yannoo yn peccah dwoaiagh? beggan, cha row veg y nearey orroo, chamoo ren ad jiargaghey; shen-y-fa nee ad tuittym mastey ad shen buittys: tra hig-ym orroo ayns kerraghey bee ad lhiaggit gys yn ooir, ta'n Chiarn dy ghra.

16 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shass-jee ayns ny raaidyn as shir-jee, as brie-jee son ny shenn cassanyn, eer yn raad mie shen, as eiyr-jee er, as yiw shiu fea gys nyn anmeenyn. Agh dooyrt ad, Cha jean mayd gimmetaght ayndoo.

17 Myrgeddin hoie mee arreyderyn erriu, gra, Eaisht-jee rish feiy y trumpet. Agh dooyrt ad, Cha jean mayd geaishtagh.

18 Shen-y-fa clasht-jee, O ashoonee, as toig-jee, O cho-chruinnaght, cre ta ny mast' oc.

19 Lhig da'n seihll clashtyn; cur-my-ner, ver-ym lhiam olk er y poble shoh, eer mess ny smooingaghtyn oc hene, er-yn-oyr nagh vel ad er n'eaishtagh rish my ghoan's, ny rish my leigh's, agh er hoiaaghey-beg jeh.

20 Gys cre'n ymyrd ta incense cheet hym's veih Sheba, as y cane millish veih cheer foddey jeh? cha vel taitnys aym ayns nyn jebballyn-loshet, chamoo ta nyn ourallyn gys my aigney.

21 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's kiapyn snapperal y hoiaaghey ayns raad y phobble shoh, as nee ny ayraghyn as ny mee dy cheilley tuittym lioroo; nee'n naboo as e charrey cher-raghtyn.

22 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ta pobbly cheet veil'n cheer twoaie, as nee ashoon mooar troggal veih slystyn y theihll.

23 Nee ad yn vbow as yn shleiy y loaghtey; t'ad dewil, as gyn myghin: ta'n sheean oc freaney myr yn aarkey; as t'ad markiagh er cabbil, myr deiney soit ayns order-caggee d'toi, O inneen Zion.

24 Ta shin er chlashtyn skeecal jeu; ta ny laueyn ain gaase moal: ta angaish er ghoail grom orrin, as pian myr ben er-troailt.

25 Ny gow-jee magh gys y vagher, chamoo shooyl-jee er y raad; son ta cliwe y noid as aggie er dy chooilleu heu.

26 ¶ O inneen my phobble, jean sanrit-sack y chryusey mood, as eey oo hene 'sy leoie; jean farrarey trimshagh myr son yn-rycan mac, yn dobberan s'doogh: son hig y roosteyr doaltatym orrin.

27 Ta mee er dty hoiaghey son toor as carrick mastey my phobble, dy vod oo toiggal as prowal nyn raaidyn.

28 T'ad ooilley nyn ard-vee-viallee, gimmeaght lesh scammykyn: t'ad prash as yiarn; t'ad ooilley-cooidjagh shleeuit er oik.

29 Ta ny builg-sheidee losht, ta'n leoie er n'gholl naardey 'syn aile; ta'n ltheider lthee ayns fardail; son cha vel ny mee-chrauee er ny ghaartian aas.

30 Trustyr dy argid nee sleih ad y enmys, son dy vel y Chiarn er hilgey jeh ad.

C A B. VII.

Y N goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

3 Shas ayns giat thie'n Chiarn, as jean fockey-magh ayns shen ny goan shoh, as abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn, ooilley shiuis sleih Yudah, ta goll stiagh er ny giattyn shoh dy chur ooashley da'n Chiarn:

3 Myr shoh ta Chiarn ny pooraaghyn flannysaghy, Jee Israel, dy ghra, Lhiasee-jee nyn ymmyrkey-bea as nyn obbraghyn, as ver-ym diu cummal 'sy voayl shoh.

4 Ny cur-jee nyn marrant er goan fardalagh, gra, Chiamble y Chiarn, Chiamble y Chiarn, Chiamble y Chiarn, ad shoh.

5 Son my nee shiu nyn slane ymmyrkey-bea as nyn obbraghyn y lhiaseaghey; my ver shiu dy firtinagh briwnys cair eddyr dooinney as dooinney;

6 Mannagh jean shiu tranlaase er y joarree, yn lhiannoo gyn-ayr, as y ven-trooghe, as nagh deayrt shiu fuill gyn-loght 'sy voayl shoh, chamoo nagh n'eiyr shiu er jeeghyn elley gys yn aase eu hene:

7 Eisht ver-ym diu cummal 'sy voayl shoh, 'sy cheer hug mee da nyn ayraghyn, son dy bragh as foddey beayn.

8 ¶ Cur-my-ner, ta shiu treishteil gys goan fardalagh, nagh vel gys veg yn ymmyd.

9 Jean shiu geid, jannoo dumvery, as brishey poosey, as loo dy oalagh, as lostey

incense gys Baal, as geiyr er jeeghyn elley nagh vel enney eu orroo;

10 As jig shiu dy hassoo kiongoyrt rhym's 'sy thie shoh, ta enmysit orrym's, as gra, Ta shin er scapail, ga dy vel shim er n'yannoo ooilley ny reddyn dwosiaigh shoh?

11 Vel y thie shoh, ta enmysit orrym's, er jeet dy ve ny ooig dy vaarlee 'sy chilley euish? Cur-my-ner, ta mish, eer mee hene, er n'akin eh, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Agh gow-jee nish gys yn ynyd v'aym's ayns Shiloh; raad ren mee my ennym y hoiaghey seose ec y toshiaght, as jecagh-jee cre ren mee rish son mee-chraueaght my phobble Israel.

13 As nish er-yn-oyr dy vel shiuis er n'yannoo ooilley ny obbraghyn shoh, ta'n Chiarn dy ghra, as dy loayr mee riu, girree dy moghey as loayr, agh nagh vel shiu er n'eaishtagh rhym; as dy vel mee er n'easagh erriu, agh cha vel shiu er reggyrt;

14 Neem's jannoo rish y thie shoh ta enmysit lurg my ennym's, er ta shiu cur nyn marrant, as rish y voayl hug mee diuish, as da nyn ayraghyn, myr ren mee rish Shiloh.

15 As nee'm shiu y hilgey magh aas my hilley, myr ta mee er hilgey magh ooilley nyn mraaraghyn, eer slane slaight Ephraim.

16 Shen-y-fa ny jean us aghip son y pobbly shoh, chamoo trog seose eam ny padjer er nyn son, chamoo loayr aas y lieh oc hym's; son cha der-ym clashtyn dhyt.

17 ¶ Nagh vaik oo cre t'ad jannoo ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusalem?

18 Ta'n chloan teiy spillagyn, as ta ny ayraghyn foaddey yn aile, as ny mraane fuinney yn theayst, dy vroie keekyn da ben-rein yn aer, as dy hebbal ourallyn-feeyney da jeeghyn joarree, dy my vrasaghey gys corree.

19 Vel ad 'brasnaghey mish gys corree? ta'n Chiarn dy ghra: nagh nee ad-hene t'ad dy vrasaghey, gys nearey nyn eddin hene?

20 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, bee my chorree as my eulyr er ny gheayrtey magh er y voayl shoh, er dooinney, as er baagh, as er biljyn y vagheragh, as er mess y thallooin; as nee eh lostey, as cha bee eh er ny vooghey.

21 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny flannyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-jee nyn jebballyn-lost gys nyn ourallyn, as ee-jee feill.

22 Son cha loayr mee rish nyn ayraghyn, chamoo hug mee currym orroo mychione chebballyn-lost ny ourallyn, 'sy laa hug mee lhiam ad magh aas cheer Egypt.

23 Agh shoh hug mee er y churrym oc, gra, Cur-jee biallys da my choraa, as beem's yn Jee euish, as bee shiuis yn pobbly aym's; as jean-jee gimmeaght ayns ooilley ny raaidyn ta mee er n'cardaghey diu, dy vod eh ve dy mie meriu.

24 Agh cha ren ad geaishtagh, ny croy-mey nyn gleaysh, agh jimmee ad lurg coyrle as smoonaghtyn yn chree roonagh oc hene, as hie ad back, as cha nee er nyn dosht-aght.

25 Er-dyn laa haink nyn ayraghyn magh as cheer Egypt gys y laa jiu, ta mee eer' er choyr't hii ooillee my harvaantyn ny phadeyryn, dagh laa girree dy moghey, as dy choyr't ad:

26 Ny-yeih cha n'eaishtagh ad rhym, ny croy-mey nyn gleaysh, agh ren ad nyn mwannal y chreoghay: ren ad ny smessey na nyn ayraghyn.

27 Shen-y-fa nee oo loayrt roo ooillee ny goan shoh; agh cha n'eaishtee ad rhyt: nee oo myrgeeddin geamagh huc; agh cha der ad ansoor dhyt.

28 Agh jir us roosyn, Ta shoh ny ashoon nagh vel coyr't biallys da coraa yn Chiarn n' Yee, ny goaill ynaagh: ta'n ynrickys er jerraghtyn, as giar't ersooyl veih'n veaal oc.

29 ¶ Giare jeed dty olt, O Yerusalem, as tilg vold eh, as trog seose dobberan er ny ard-ynnydyn; son ta'n Chiarn er n'yiool-dey roish as er hreigeil sheelloghe e yym-moose.

30 Son ta cloan Yndah er n'yannoo olk ayns my hillee's, ta'n Chiarn dy ghra: t'ad er hoiaaghey nyn yallooyn esjee ayns y thie ta enmysait orrym's, dy yannoo eh an-chashe-rick.

31 As t'ad er hroagal altaryn ayns Tophet, ta ayns coan mac Hinnoo, dy lostey ny mee as ny inneenyn oc 'syn aile; red nagh doardee mee daue, chamoo haink y lheid ayns my chree.

32 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh bee eh ny-sodjey enmysait Tophet, ny, Coan mac Hinnoo, agh, Coan ny kirk marroo: son nee ad goanluckey ayns Tophet tierrey nagh bee boayl-oanluckee faagit.

33 As bee calliny y phobble shoh son beaghey da eanlee'n aer, as son beishtyn y thalloom; as cha jean unnane erbee ad y agglagh ersooyl.

34 Eisht ver-ymys gys fea ayns ard-valjyn Yudah, as ayns strady'n Yerusalem, yn coraa dy vingys, as y kiaull dy yennallys, coraa yn dooinney-poosee, as coraa yn ven-phoosee; son bee'n cheer ny hraartye.

CAB. VIII.

EC y traa shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver ad lhiu magh as ny oaiaghyn craueyn reeaghyn Yudah, as craueyn e phirinceyn, as craueyn ny saggytyn, as craueyn ny phadeyryn, as craueyn cummaltee Yerusalem:

2 As nee ad akeayley ad roish y ghrian, as yn eayst, as slane armee rollageagh yn aer, orroosyn va nyn ghraih soit, as adsyn t'ad er hirveish, as nyn lurg t'ad er n'immee-aght, as hucsyn ren ad shirrey, as daue hug ad oashley: cha bee ad er nyn jaglym, ny

er nyn oanluckey; bee ad son eoyley er eaghtyr y thalloom.

3 As bee'n baase, as cha nee bioys, er ny ghoail myr reih liorish ooillee yn jeelym jeusyn vees er-mayrn jeh'n cheelloghe vee-chrauee shoh, vees faagit bio ayns dy chooillee voayl raad ta mee er n'eiyrt ad, ta Chiarn ny pooaraghyn faunysaghy dy ghra.

4 ¶ Ny-sodjey, jir us roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra; Jean ad tuittym, as nagh n'irree ad reesht? jean eh chyndaa ersooyl, as nagh jig eh reesht?

5 Cre'n-fa eisht ta pobble Yerusalem er chooyl-akyraghyn voym's foddey as kinjagh? t'ad greimney chion er molteyrys, t'ad gob-bel dy hyndaa.

6 Deaisht mee as chlin mee, agh va ny goan oc foakey; cha ghow dooinney jeu arrys son e vee-chraueeaght, gra, Cre shoh ta mee er n'yannoo? dagh fer chyndaa gys e henn chliaghtey, myr ta'n cabbyl chionney stiagh gys y chaggey.

7 S'feer eh, dy vel y stork 'syn aer goaill baght jeh ny imbaghyn dooghysaghy; as ta'n turtle, as y choar, as gollan-geayee, freayll gys y traa t'ad ry-hoi cheet; agh cha vel my phobble's cur veg y gheill da briwnys y Chiarn.

8 Kys oddys shiu gra, Ta shynyn creeney, as mar'n ta leigh'n Chiarn? Cur-my-ner, son shickyrys ta pen ny scrudeyryn dellal ayns molteyrys.

9 Ta ny deiney creeney oc fo nearey, t'ad er choayll nyn dappay as goit ayns ribbey: cur-my-ner, t'ad er hoiaaghey-beg jeh goo yn Chiarn, as cre'n chreenaght t'ayndoo?

10 Shen-y-fa ver-ymys ny mraane oc da feallagh elley, as ny magherny oc da eiraghyn joarree: son ta dy chooillee unnane, veih'n er-aloo gys yn er-smoo, sondagh er co-ney; veih'n phadeyrt eer gys y taggyrt, ta dy chooillee unnane dellal dy foalee.

11 Son r'coan t'ad er scryssey harriah lhot innee'n my phobble, gra, Shee, shee; tra nagh vel shee nyn gour.

12 Row nearey orroo tra v'ad er n'yannoo yn peccah dwaiaagh? beggan, cha ghow ad veg y nearey, chamoo ren ad jiargaghey: shen-y-fa nee ad tuittym ny mast' oc shen huittys; tra hig-ymys orroo ayns kerraghey, bee ad lhieggat gys yn ooir, ta'n Chiarn dy ghra.

13 ¶ Ver-ymys mow ad son shickyrys, ta'n Chiarn dy ghra: cha bee veg y vess, er y villey-seeeyne, ny figgyn er y villey-figgagh, as nee'n duillaghioghey, as nee'n chooid hug mee daue shymley ersooyl voue.

14 Kys dy vel shin soie myr shoh? chaggle-jee shiu hene, as lhiig dooin cosney stiagh gys ny ard-valjyn voallit, as lhiig dooin ve nyn-dhost ayns shen; son ta'n Chiarn nyn Yee er choyr't shin nyn-dhost, as er ehur dooin ushtey galley dy iu, er-yn-oyr dy vel shin er n'yannoo peccah noi'n Chiarn.

15 Va shin jeeaghyn son shee, agh cha

daink mie erbee orrin; as son earish dy hauchys, as cur-my-ner seaghyn!

16 Va stronneraght e chabbil er ny chlashtyn veih Dan; va'n slane cheer ercreau ec sheean shytterne e chabbil caggee; son t'ad er roshtyn, as er chur naardey yn cheer, as ooilley ny t'ayn: yn ard-valley as e cummaltee.

17 Son cur-my-ner, ver-yms magh ard-nieughyn, cockatriceyn, nyn mastey, nagh bee cleaynit lesh pishaggy, as nee ad shiu y lhottey, ta'n Chiarn dy ghra.

18 ¶ Tra ta mee son gerjagh y gheddyn noi trimshay, ta my chree traashtit cheu-thie jee'm.

19 Cur-my-ner, coraa accan inneen my phobble, kyndagh roosyn ta cummal ayns cheer foddey. Nagh vel y Chiarn ayns Zion? nagh vel y ree ecksh ayn-jee? cre'n-fa eisht t'ad er my vrasnaghey gys corree lesh nyn yallooyn grainnit, as lesh fardalysyn joarree?

20 Ta'n fouyr harrish, ta'n sourey ec kione, as foast cha vel feaysley ain.

21 Son doghanit inneen my phobble ta mee doghanit; ta mee 'sy dorraghys doo; ta atchim er my ghreimney.

22- Vel veg y valm ayns Gilead? vel fer-lhee erbee ayns shen? Cre'n-fa eisht nagh vel aslaynt inneen my phobble er ny choural?

CAB. IX.

O DY beagh my chione ny ushtaghyn, as my hoodlyn farrane dy yeir, dy voddin keayne oie as laa son cloan stroit inneen my phoble!

2 O dy beagh aym 'syn aasagh boayl-aaghtee myr t'ec troailtee, dy voddin my phoble y aagail, as goll roym voue! son t'ad ooilley maarderee, sheshaght dy gheiney foalsey.

3 As t'ad lhoobey nyn jengaghyn myr nyn mhow son breagyn; agh cha vel ad dunnal son yn ynrickys er y thaloo; son t'ad goll er nyn doshiaght veih olk dy olk, as cha vel enney oc orrym's, ta'n Chiarn dy ghra.

4 Cur-jee twoaie, dagh unnane jeh e naboo, as ny cur-jee nyn dreisht ayns braar erbee; son nee dagh braar cleiy-fo braar, as nee dy chooilley maarderee troggal scam-myltyn.

5 As nee dagh unnane e naboo y volley, as cha loayree ad yn irriney: t'ad er chliaghtey nyn jenney gys breagyn, as t'ad deinaigh ayns jannoo olk.

6 Ta d'ynnyd-vaghee ayns mean molteyr-ys; troipid molteyr's t'ad gobbal dy chur enney orrym, ta'n Chiarn dy ghra.

7 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny poo-araghyn flaunysaght dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y lhee, as y phrowal; as shoh myr nee'm rish inneen my phoble.

8 Ta'n chengey oc myr side gyere lhiggit; te loayrt molteyr's: ta fer loayrt dy dooie

rish e naboo lesh e veeal, agh ayns e chree t'eh lhie cooyl-chlea.

9 ¶ Nagh jean-yms ad y smaghtaghey son ny peccaghyn shoh? ta'n Chiarn dy ghra: nagh jean m'annym's cooilleeney y ghoail er lheid yn ashoon shoh?

10 Son ny sleityn trog-yms keayne as yllagh, as son ynnydyn-vaghee ny cheerey dobberan, er-yn-oyr dy vel ad losht seose, myr shen nagh vod unnane erbee goll nyn drooid, ny clashtyn eam yn oillagh: ta chammah ceanlee'n aer as y masse er chosney roue; t'ad er n'immeaght.

11 As neem's Jerusalem y yannoo ny holtanyn, as ooig dy ghragonyn; as neem's ard-valyn Yudah y yannoo ny hsaartys, gyn cummaltagh.

12 ¶ Quoi yn dooinney creeneey Oddys shoh y hoigal; as quoi eh ta beal y Chiarn er loayrt rish, dy vod eh shoh y hoilshaghey, cre'n oyr ta'n cheer goll naardey, as dy vel eh losht seose myr faasagh, nagh vel unnane erbee goll ny-hrooid?

13 As ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil my leigh's ren mee soiaaghey kiongoyrt roo, as nagh vel ad er choyrt biallys da my choraa, chamoo t'ad er n'immeaght ayn;

14 Agh t'ad er n'eiyr er amooiinaghtyn nyn greeaghyn hene, as er Bealim, myr dynsee nyn ayraghyn daue:

15 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaght, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y veaghey, eer y poble shoh, lesh ullymar, as ver-ym ushtey gall daue dy iu.

16 Nee'm ad y skealey myrgeiddin mastey ny ashoonee, nagh row efney chamoo oc hene ny ec nyn ayraghyn orroo: as ver-ym magh y cliwe geiyr orroo, derrey vee'm er stroie ad.

17 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny pooaraghyn flaunysaght dy ghra, Gow-jee taste, as cur-jee fys son ny bardoonee dy heet, as er ny mraane schleioil [ayns dobberan] dy jig ad.

18 As lhig daue siyr y yannoo, as yllagh y hroggal seose er nyn son, dy vod nyn sooillyn shillee sheese lesh jeir, as ferroogh nyn sooillyn roie harrish lesh ushtey.

19 Son ta coraa yllaghey er ny chlashtyn veih Zion, Kys ta shin er nyn spooilley! ta cragh hrome er jeet orrin, liorish dy vel shin er hreigeil y cheer, as dy vel nyn gummallyn er hilgey shin magh.

20 Ny-yeih clasht-jee goo yn Chiarn, O shiunish vraane, as lhig da'n chleaysh eu goail stiagh goo e veeal, as ynsee-jee da ny inneenyn eu dy yannoo kiaull trimshagh, as dagh unnane e naboo dy ghobberan:

21 Son ta'n baase er jeet stiagh er ny uinniagyn ain, as er n'ghoail ynnyd ayns ny plaaseyn ain, dy stroie yn chloan veih cheu-mooie, as ny deincey aegey veih ny straidyn.

22 Abhyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra,

Dy jarroo myt coylley taittee kirp deiney er y vagher foshlit, as myr gleih-arroo lurg y beaynee, as cha jean unnane erbee-ad y hagtym.

23 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny hlig da'n dooinney creeney boggyssagh ass e chreenaght, chamoo llig da'n dooinney niartal boggyssagh ass e niart, ny llig da'n dooinney berchagh boggyssagh ass e verchys:

24 Agh llig dasyn ta boggyssagh, boggyssagh ayns shoh, dy vel toiggal as tushtey echey jeem's, dy nee mish y Chiarn ta soil-shaghey kenjallys-ghraihagh, briwnys, as cairys, er y thaloo: son ayns ny reddyn shoh ta mee goaill taitny, ta'n Chiarn dy ghra.

25 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yms kerraghey 'ghoaill er ooilley ny gyn-chymmyltee mariah ny chymmyltee;

26 Er Egypt, as Judah, as Edom, as cloan Ammon, as Moab, as ooilley ny t'ayns ny corneilyn sodjey-magh, ta cummal 'syn sasagh: son ta ooilley ny ashoonyn shoh nyn jyamylytee, as ta ooilley this Israel nyn jyamylytee ayns cree.

CAB. X.

CLASHT-JEE rish yn goo ta'n Chiarn dy loayrt riu, O hie Israel:

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny ynsee-jee aght ny ashoonee, as ny bee-jee atchimagh son cowraghyn yn aer; son ta ny ashoonee feer atchimagh rhybmoo.

3 Son ta cliaghtaghyn y phobble fardals: son ta fer giarey billey 'sy cheyll (obbyr-lauae yn obbre) lesh y teigh:

4 'Tad dy choamrey eh lesh argid as lesh airh; 'tad jannoo eh shicky lesh treinaghyn as lesh oayrdyn, nagh jean eh gleashagh.

5 Tad jeeragh myr y billey-palm, agh cha vel glare ayndoo; shegin daue ve er nyn ymmyrkey, er-y-fa nagh vod ad shooyl. Ny gow-jee aggle roue; son cha jig eh lhieu dy yannoo oik, chamoo te ayndoo dy yannoo mie.

6 Son wheesh as nagh vel fer erbee casley rhyt's, O Hiarn; t'ou uss pooral, as ta dty ennym ard ayns niart.

7 Quoi nagh goghe aggle royd's, O ree ny ashoonyn? son dhyt's te cair: son wheesh as masteyoilley deiney creeney nyashoonyn, as ayns ooilley nyn reeriaghtyn, cha vel unnane erbee goll rhyt's.

8 Agh t'ad ooilley-cooidjagh bolvaneagh as gyn tushtey; ta'n jalloo ny ynsagh dy ardalya.

9 Ta argid bwoailt magh ayns plaityn er ny char lesh veih Tarishish, as airh veih Uphaz, obbyr y ghaaue-airh, as laueyn y lheidier: lesh gorrym as purple t'ad coamrit: t'ad ooilley obbyr ghaïney schleioil.

10 Agh ta'n Chiarn yn Jee firrinagh, eshyn y Jee bio, as y Ree dy bragh-farraghtyn: ec y chorree echey syn bee'n seihll er-creau, as

cha vod ny' ashoonyn e yymmoose y ymmyrkey.

11 Myr shoh jir shiu roosyn, Ny jeeghyn nagh ren ny niaughyn ny'n thaloo y chroo, nee ad shen eer cherraghtyn veih'n thaloo, as veih fo ny niaughyn shoh.

12 T'eshyn er chroo yn thaloo liorish e phooar, t'eh er hoiaaghey yn seihll liorish e chreenaght, as er heeyney magh ny niaughyn liorish e hushtey.

13 Tra t'eh cur magh e chora ayns taar-nagh, ta weight ushtey 'syn aer, as t'eh cur er y kay dy hroggal veih ardjyn sodjey-magh yn ooir; t'eh lliggey magh ny tendreilyn lesh y shaghey, as cur magh yn gheay ass e hashtaghyn.

14 Ta dy chooilley ghoomney jeu bolvaneagh ayns tushtey; ta keeayl dy chooilley lheidier lheidier ersooyl lesh y jalloo grainnit: son ta'n jalloo lheidier echey ny oalsaght, as cha vel ennal ayndoo.

15 T'ad fardail, as obbyr y volteyrys: ayns earish nyn gerraghey nee ad cherraghtyn.

16 Cha vel eiraght Yacob goll roosyn: son she eshyn t'er chiasdey dy chooilley ahee; as ta Israel cronney e eiraght: Chiarn ny sheshaghtyn shuynssagh yn ennym echey.

17 ¶ Chymsee seose dty choold ass y cheer, O chummaltagh yn charrick:

18 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's cummaltee yn cheer y alingal magh 'sy tullogh, as neem' ad y heaghney, dy vod ad gennaghtyn dy vel eh myr shoh.

19 ¶ Smerg dooys kyndagh rish yn assee t'aym! ta my lhatt angaishagh: agh dooyrt mee, Dy firrinagh ta shoh my cherraghey trome, as shegin dou eh y ymmyrkey.

20 Ta my chabbane er ny spoilley, as ta ooilley my choayrdyn briant: ta my chloan er n'gholl magh voym, as cha vel ad arragh; cha vel unnane faagit dy heeyney magh reesht my chabbane, as dy hoiaaghey seose my churtanyn.

21 Son ta ny bochillyn bolvaneagh, as cha vel ad er hirrey lurg y Chiarn: shen-y-fa cha jean ad bishaghey, as bee ooilley ny shioltaney oc er nyn skealey.

22 Cur-my-ner, ta sheean y naight er jeet, as irree-magh dewil ass y cheer my-hwoaie, dy yannoo ard-vaijyn Yndah ny hraartya, as ooig son dragoonyn.

23 ¶ O Hiarn, ta fys sym nagh vel im-meaght dooinney fo'n reill echey hene: cha vel eh ayns dooinney ta shooyl dy oardaghey e cheamadyn hene.

24 O Hiarn, smaghtee mee, agh lesh fosyr; cha nee ayns dty chorree, nagh der oo mee naardey.

25 Deayrt magh dt'eulys er ny ashoonyn nagh vel er chooyrt ennay ort's; as er ny lught-thienn nagh vel geamagh er dty ennym: son t'ad er stroie Jacob, as er chooyrt eh mow as naardey, as er n'yannooe ynnedvaghney ny hraartya.

CAB. XI.

YN goo haink gys Jeremish veih'n Chiarn,
gra,

2 Clasht-jee goan y chonaant shoh, as loayr rish deiney Yudah, as rish cummaltee Yerusaleim;

3 As abbyr uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Dy row mollaht er y dooinney nagh vel biallagh da goan y chonaant shoh,

4 Shen hug mee ayns currym da nyn ayraghyn 'sy laa hug mee lhiam magh ad veih cheer Egypt, veih'n choirrey yiarn, gra, Bee-jee biallagh da goan my chora, as jean-jee ad y chooilleeney, cordail rish oolley ta mee dy harey diu: myr shen bee shuiuish yn poble aym's, as beem's yn Jee euish;

5 Dy yannoo mie yn breearrey ren mee rish nyn ayraghyn, dy choyr't daue cheer palchey ayns bainney as mill, myr te er y laa t'ayn jiu. Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee, Myr shen dy row, O Hiarn.

6 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Jean ooilley ny goan shoh y ockley-magh ayns ard-waljyn Yudah, as ayns straidyn Yerusaleim, gra, Clasht-jee goan y chonaant shoh, as jean-jee ad y chooilleeney.

7 Son ren mee breearrey chion noi nyn ayraghyn, 'sy laa hug mee lhiam ad seose ass cheer Egypt, eer gys y laa t'ayn jiu, girree dy moghey as cur raue chion, as gra, Cur-jee biallys da my chora.

8 Ny-yeih cha dug ad biallys, chamoo ren ad nyn gleaysh y chroyimney, agh jimnee ad dy chooilley ghooiinney ayns roonid e chree mee-chrauee hene: shen-y-fa ver-ym lhiam orroo ooilley goan y chonaant shoh hug mee ayns sarey daue dy yannoo; agh cha vel ad er n'yannoo ad.

9 As dooyrt y Chiarn rhym, Ta coyrle chroutagh er ny gheddyn mastey deiney Yudah, as mastey cummaltee Yerusaleim.

10 T'ad er hyndaa reesht gys drogh-yannoo nyn shenn-ayryn, ren gobbal dy caishtagh rish my ghoan's; as hie ad geiyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad: ta thie Israel as thie Yudah er vrishey my chonaant, ren mee rish nyn ayraghyn.

11 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam olk orroo, nagh vod ad shaghney; as ga dy n'eam ad hym, cha der-ym clashtyn daue. ¶

12 Eisht hed ard-waljyn Yudah, as cummaltee Yerusaleim, as eam-ee ad gys ny jeeghyn shen daue t'ad chebbal incense: agh ad shen cha vod sauail ad eddyr ayns earish nyn seaghyn.

13 Son corrym rish earroo dty ard-waljyn va ny jeeghyn ayd's, O Yudah; as corrym rish earroo straidyn Yerusaleim ta shiu er hroggal altaryn da'n red dwaiaigh shen, eer altaryn dy lostey incense da Baal.

14 Shen-y-fa ny jean uss guee ass lieh yn phobble shoh, chamoo jean aghin ny padjer y hebbal er nyn son: son cha neasht-ym roo

tra mee ad geamagh hym ayns earish nyn seaghyn.

15 Cre t'ec my ghraih's dy yannoo ayns my hie, fakin dy vel ee er n'yannoo maarderys rish ymmodee, as ta'n eill chasherick goit void; t'ou goaill boggey ayns jannoo dy olk.

16 Ren y Chiarn uss y enmys, Billey-olive glass, aalin, as lesh mee menoyr; lesh feiyr anveagh t'eh er voaddey aile er, as ta ny banglaneyn eck er ny vrishey.

17 Son ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunys-sagh ren dty hoiaaghey er n'ockley-magh olk dt'oi, son drogh-yannoo thie Israel, as thie Yudah, t'ad er n'yannoo gys yn assee oc hene, dy my vrasaghey gys corree, liorish chebbal incense da Baal.

18 ¶ As hug y Chiarn dou toiggal jeh shoh, as ta fys aym er: eisht hoilshee oo dou nyn obbraghyn.

19 Agh va mish goll-rish eayn ny dow t'er ny chur lesh dy ve er ny varroo; as cha row fys aym dy row ad er ghoail drogh-choyrle m'oi, gra, Lhig dooin yn billey y stroie marish e vess, as lhig dooin eh y yiarey jeh veih cheer ny bio-ee, nagh bee yn ennym echey ny-sodjey ayns cooinaghtyn.

20 Agh, O Hiarn ny sheshaghtyn flaunys-sagh, ta cur briwnys cairagh, ta prowal ny meeghyn as y cree, lhig dou fakin dty cherraghey orroo; son hood's ta mee er hoilshaghey my chooiish.

21 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione deiney Anathoth, ta shégia er dty vioys, gra, Ny jean phadeyrys ayns ennym y Chiarn, er-aggle dy jed oo er stroie liorish ny laueyn ainyh:

22 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunys-sagh dy ghra, Cur-my-ner, neem's ad y cherraghey; yiw ny deiney aegey oc baase liorish y chliue, yiw ny mec as ny inneenyn oc baase lesh y ghortey;

23 As cha bee fooillagh erbee jeh faggit, son ver-ym lhiam olk er deiney Anathoth, eer blein nyn gerraghey.

CAB. XII.

YNRICK t'ou uss, O Hiarn, tra ta mee arganey rhyt; ny-yeih lhig dou loayrt rhyt mychione dty vriwnysyn: Cre'n-fa ta staid ny mee-chrauee bishaghey? cre'n-fa ta ooilley ny ard-volteyryn as ad maynrey?

2 T'ou er hoiaaghey ad, as t'ad eer er ghoail fraue; t'ad gaase; dy jarroo, t'ad gymmyrkey mess: t'ou uss er-gerrye 'sy veeal oc, agh foddey veih nyn gree.

3 Agh shione dhyt mish, O Hiarn; t'ou er m'akin, as er phrowal my chree dhyt hene: eiyr magh ad myr kirree ta kiamt dy baase, as cur dy lhiattee ad cour y laa t'ad dy groll er stroie.

4 Caid nee'n cheer dobberan, as glassyraght dy chooilley vagher floghey, kyndagh rish mee-chraueaght ny cummaltee: ta'n masee shymlay ersooyl, as ny eeanlee; son dy

dooyrt ad, Cha vel sooill echey er nyn raaidyn.

5 ¶ My t'ou er roie rish cooshee, as t'ad er n'yannoo skee jeed, kys eisht oddys oo cummal magh rish cabbil? as my t'ou tooillit oc 'sy thaloo sheaynt, raad va dty hait-nys, eisht cre nee oo ayns thooillaghyn Yordan?

6 Son eer dty vraaraghyn, as thie dt'ayrey, t'adsyn neesht er ghellal dy foalsey rhyt; t'ad myrgeeddin er lhiggey'n theay ort: ny treisht orroo, ga dy vel ad loayrt goan brynnerragh rhyt.

7 ¶ Ta mee er hreigeil my hie, ta mee er chur voym my eiraght; ta mee er livrey ish va slane graih my chree gys laueyn e noidyn.

8 Ta my eiraght dooys myr lion 'sy cheyll; t'eh cur magh e choraa m'oi: shen-y-fa ta mee er chur dwaoie da.

9 Ta my eiraght dooys myr yn hullad spottagh; ta ny eeanlee ooillee mygeayrt ec nootaght r'ee; tar-jee, chaggle-jee ooillee beilyn y vagher, tar-jee dy stroie.

10 Shimmei bochill t'er lhiggey naardey my gharey-feeyney, t'ad er stampey sheese my eiraght, t'ad er n'yannoo my hoghyr aalin ny assagh sadane.

11 T'ad er n'yannoo eh follym-faase, as nish te ny haaartye te gaccan hym; ta'n slane cheer er ny chooyrt naardey, er-yn-oyr nagh vel dooinney erbee dy ghoail shoh gys e chree.

12 Ta ny roosteyryn er jeet er ooillee ny ard-ynnydyn fud yn assagh: son nee cliwe yn Chiarn stroie veih'n derrey chione jeh'n cheer eer gys y chione elley: cha bee tea ec cratoor erbee.

13 T'ad er chuir curnaght, agh nee ad drineyn y vuinn; t'ad er ghoail niart tooilleil orroo hene, agh gys beggan ymmyd: s'moal vees nyn moggey jeh nyn droar, kyndagh rish jymmoose hrome y Chiarn.

14 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra noi ooillee my ghrogh naboonyn, ta jannoo assee er yn eiraght hug mee da my phobble Israel; Cur-my-ner, nee'm ad y astyrt ass y cheer, as livrey-ym thie Yudah veih ny mast' oc.

15 As hig eh gy-kione, lurg dou ve er n'eiyrt ad magh chyndaa-ym reesht, as bee'm chymmoil orroo, as ver-ym lham reesht dy chooillee ghooiney gys e eiraght, as dy chooillee ghooiney gys e halloo.

16 As hig eh gy-kione, my nee ad gyn-saghey dy kiaralagh raaidyn my phobble, dy crauee loo liorish my ennym's, gra, Myr ta'n Chiarn bio; (myr dyntee ad my phobble dy loo liorish Baal); eisht yiw ad cummal shickyrt, eer ayns mean my phobble.

17 Agh mannagh der ad biallys, nee'm ad y astyrt dy bollagh, as stroie-ym yn ashoon shen, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XIII.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra rhym, Gow royd as fow dhyt hene crys

aanrit, as cur mish dty vean eh, as ny cur eh ayns ushtey.

2 Er shen hooar mee crys, cordail rish goo yn Chiarn, as hug mee eh mysh my vean.

3 As haink goo yn Chiarn hym yn nah cheayrt, gra,

4 Gow yn cryss shen t'ayd, ta mysh dty veeghyn, as trog ort, immee gys Euphrates, as follee eh ayns shen ayns toel fo'n chreg.

5 Er shen hie mee, as dollee mee eh rish oirr Euphrates, myr va'n Chiarn er my harey.

6 As shen myr ve, lurg ymmodee laghyn, dy dooyrt y Chiarn rhym, Trog ort, immee gys Euphrates, as gow veih shen y cryss, doardee mee dhyt dy ollaghey ayns shen.

7 Eisht hie mee gys Euphrates, as chleiy mee, as ghow mee yn cryss veih'n boayl raad dollee mee eh; as cur-my-ner, va'n cryss loan, cha beeagh eh veg.

8 Eisht haink goo yn Chiarn hym, gra, 9 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er yn aght shoh ver-ym naardey moyrn Yudah, as moaaralys Yerusaleem.

10 Bee yn pobble mee-chrauee shoh, ta gobbal dy eaishtagh rish my ghoan, ta gim-meaght ayns roonid nyn gree hene, as gelyrt er jeeghyn elley dy hirveish ad, as dy chur oosshley daue, bee ad eer myr y cryss shoh, nagh nieeagh veg.

11 Son myr ta'n cryss er ny hionney mysh corp dooinney, myr shen hug mee er slane thie Israel, as slane thie Yudah, dy ve er ny hionney hym's, ta'n Chiarn dy ghra; dy ve dooys son pobble, as son ennym, as son moylley, as son gloyr: agh cha n'eaishtagh ad rhym.

12 ¶ Shen-y-fa nee oo loayrt roo ny goan shoh, Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Bee dy chooillee voteil er ny lhieeney lesh feeyn; as jir adsyn rhyt, Nagh vel fys ain hene son shickyrys dy bee dy chooillee voteil er ny lhieeney lesh feeyn?

13 Eisht jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, lhieen-ym ooillee cummaltee yn cheer shoh, eer ny reeaghyn ta soie er stoyl-recoil Ghavid, as ny saggyrt-yn, as ny phadeyryn, as ooillee cummaltee Yerusaleem, lesh mealtallys.

14 As scoltee-ym ad yn derrey yeh noi'n jeh elley, eer ny ayraghyn as ny mee ry-cheillee, ta'n Chiarn dy ghra; cha jean-ym chymney, ny foayrt, ny myghin y yeeaghyn, agh nee'm ad y stroie.

15 ¶ Clasht-jee, as cur-jee geill, ny bee-jee moaaralagh: son ta'n Chiarn er loayrt.

16 Cur-jee gloyr da'n Chiarn nyn Yee, roish my der eh dorraghys, as roish my nee ny cassyn eu snapperal er ny sleityn dorraghey, as choud's ta shiu jeeaghyn son soishey, dy jyndaa eh shen gys scadoo yn vaish, as dy bee eh er ny chaghlaa gys dorraghys dullyr.

17 Agh mannagh n'eaisht shiu rish, n'

m'annym's dobberan ayns ynnydyn follit son y voyrn eu, as nee my hooill's keayne dy sharroo, as roie sheese lesh jeir, er-yn-oyr dy vel shioltane y Chiarn goit ersooyl ayns cappeeys.

18 Abbyr rish y ree as y ven-rein, Cur-jee veue nyn moynr, soie-jee sheese dy injil; son bee ny rheamyn eu currit sheese, eer attay'nyn ghloyr.

19 Bee ard-valjyn y jiasse dooint seose, as cha jean fer erbee ad y oaley; bee ooilley Judah goit ersooyl ayns cappeeys, bee eh dy bollagh er ny ghoail.

20 Trog-je seose nyn sooillyn, as cur-jee my-ner adsyn ta cheet veih'n twoaie; cre vel y chiolthane va er dty churym, eer dty hioftane aalin?

21 Cre jir oo tra nee eh dty cherraghey? (son t'ou er n'ynsaghey ad dy ve nyn gaptan-yn, as dy reill harrid;) nagh jean trimshey oo y ghreimmey, myr ben er-toait?

22 ¶ As my jir oo ayns dty chree, Cre'n-fa ta ny reddyn shoh cheet orrym? Son mooadys dty vee-chairys ta dty nearey ry-akin, as dty voyrn er nyn roostey.

23 Vod yn Ethiopian daah e chrackan y chaghlaa, ny'n leopard e spuit? eisht foddee shiuih myrgeddin jannoo dy mie, t'er chliaghtey dy chur-rish olk.

24 Shen-y-fa nee'm ad y akeayley myr coau t'er ny heebey ersooyl lesh geay yn asagha.

25 Shoh dty chionney, yn aynr eiraght t'ad voym's, ta'n Chiarn dy ghra; er-y-fa dy vel oo er my yarrood, as er choyrt dty varrant er fardalys.

26 Shen-y-fa neem's rumblyllyn dty choamrey y hroggal er dty eddin, dy vod dty nearey v'er ny akin.

27 Ta mee er vakin kys t'ou er vrishey poosey m'oi, yllaghey dty read, rouanys dty vaarderys, as dty obbraghtyn naareydagh er ny croink fud y vagheragh. Smerg dhyt's, O Yerusaleim! nagh bee oo er dty ghlenney? cuim vees y tra?

CAB. XIV.

GOO'N Chiarn haink gys Jeremiah mychione y ghortey.

2 Ta Judah dobberan, as ny giattyn eck goll naardey; t'ad dotgh er y thaloo, as ta cam Yerusaleim er droggal.

3 As ta ny chiarnyn oc er chur magh nyn moojnjer veggey gys ny ushtaghyn: haink ad gys ny puill, as cha row hine ry-gheddyn; yndaa ad reasht lesh nyn siyn follim; v'ad moor seaghnit as ec kione. nyn geiley, as dollee ad nyn eddin.

4 Er-yn-oyr dy vel y thaloo gaagey, gyn fiaghey er yn ooir, va ny errooyn sas cree, choodee ad nyn ghing.

5 Ren eer y feeah e lhey y vreh 'sy vagher, as hreig ee eh, er-y-fa nagh row veg y fairy ry-gheddyn.

6 As hass ny asylyn feie er ny sleityn,

ren ad yn gheay y stronnal myr dragonyn; daase ny sooillyn oc moal, er-y-fa nagh row fairy ry-gheddyn.

7 ¶ O Hiarn, ga dy vel nyn olkys here gymmyrkey feanish nyn 'oi, cur uss feaysley dooin, son graih dty ennym: son t'mooar ta nyn gooyl-ekyrraghtyn; ta shin er n'yannoo peccah dt'oi's.

8 O hreishiteil Israel, yn Saualtagh oc ayns earish seaghyn, kys t'ou myr joarree 'sy cheer, as myr troaitagh ta cheet stiagh dy ghoail aaght oie?

9 Cre'n-fa veagh oo myr dooinney fo atchim, myr dooinney lajer t'er choayl e vree? foast t'ou uss, O Hiarn, ny mast' ain, as ort's ta shin enmysait; ny treig shin.

10 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish y pobbhe shoh, Shoh myr bynney lhiue dy rouail mygeayrt, cha gow ny cassyn oc fea; shen-y-fa cha vel y Chiarn goail roo: nee eh nish cooinaghtyn er y vee-chairys oc, as smaghtaghey nyn beccaghyn.

11 Eisht dooyrt y Chiarn rhy, Ny jeam uss guee son maynrys y pobbhe shoh.

12 Tra t'ad freayll trostey, cha n'eaisht-ym rish yn accan oc; as tra t'ad jannoo oural-lost as chebballyn, cha jean-ym soiaaghey jen; agh ver-ym mow ad lesh y chliue, as lesh y ghortey, as lesh y chramp.

13 ¶ Eisht dooyrt mee, Ah, Hiarn Yee! cur-my-ner, ta ny phadeyryn oc gra roo, Cha vaik shiu yn cliue, chamoo hig erriu gortey; agh ver-ym diu shee shickyr 'sy voayl shoh.

14 Eisht dooyrt y Chiarn rhy, Ta ny phadeyryn jannoo phadeyrys breagagh ayns m'ennym's; cha dug mee ad er y chaghteraght shoh, chamoo hug mee sarey daue, chamoo loayr mee roo: t'ad fockley magh diu ashliah foalsey, as faishnaghyn breagagh, as red gyn veg, as molteyrys yn chree oc hene.

15 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione ny phadeyryn ta jannoo phadeyrys ayns m'ennym's, as nagh dug mee ad er y chaghteraght, ny-yeih t'ad gra, Cha bee cliue ny gortey 'sy cheer shoh; Liorish y chliue as y ghortey hed ny phadeyryn shoh er nyn stroie.

16 As bee yn pobbhe daue t'ad phadeyrys er nyn dilgey magh ayns straidyn Yerusaleim, kyndagh rish y ghortey as y cliue; as cha bee unnane erbee dy oanluckey ad, ad-hene, nyn mraane, ny nyn mec, ny nyn inneenyn; son neem's kerraghey nyn mee-chrauceaght y gheayrtey magh orroo.

17 ¶ Shen-y-fa jir oo ny goan shoh roo, Lhig da my hooillyn's roie sheese lesh jeir oie as laa, as ny lhig fea 've orroo: son ta brishey tromer er jeet er y voidyn inneen my phobbhe, eer builley baish.

18 My hem magh 'sy vagher, eisht cur-my-ner ad shen ta stroit lesh y chliue! as my hem stiagh 'syn ard-valley, eisht cur-my-ner adsyn t'ayns raad y vaish lesh y ghortey!

dy jarroo, ta chammah yn phadeyr as yn saggyrt goll mygeayrt gys cheer nagh vel oayll oc er.

19 Vel oo dy bollagh er hreigeil Judah? vel Zion dwoaie dty annym? cre'n-fa t'ou er woalley shin, as nagh vel saase nyn gour? va shin jerkal son shee, as cha vel veg y vie; as son earish slayntoil, as cur-my-ner seaghyn!

20 Ta shin goaill-rish, O Hiarn, nyn ghrogh-yannoo hene, as loghtyn nyn ayraghyn; son ta shin er n'yannoo peccah di'oi's.

21 Ny cur feoh dooin, son graih dty ennym; ny lhig da stoyl-recoil dty ghloyr ve er ny oltoaan: cooinee orrin, ny brish dty chonaant rooin.

22 Vel fer erbee mastey fardafassyn ny ashooonee oddys shlaghey y choyrt? ny vod ny niaughyn jeu hene jannoo frassyn? Nagh nee uss eh, O Hiarn nyn Yee? shen-y-fa nee mayd farkiaght ort; son she uss t'er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh.

CAB. XV.

EISHT dooyrt y Chiarn rhym, Ga dy shassagh Moses as Samuel kiongoyrt rhym, ny-yeih cha vod my aigney y ve lesh y pobble shoh; ceau magh ad ass my hilley, as lhig daue goll.

2 As hig eh gy-kione, my jir ad rhyt, Cre'n raad hem mayd magh? eisht jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Nyn lheid as ta cour baase, dy baase; as lheid as ta cour y chliue, da'n chliue; as lheid as ta cour y ghorthey, da'n ghorthey; as lheid as ta cour cappeys, gys cappeys.

3 As ver-yms kiare briwnysyn magh orroo, ta'n Chiarn dy ghra; yn cliue dy varroo, as ny moddee dy raipcy, as ceanlee'n aer, as beishtyn yn ooir, dy chur mow as dy yannoo jeuill.

4 As ver-ym orroo dy v'er nyn scughey gys ooilley reeriaghtyn y theihl, kyndagh rish Manasseh mac Heseekiah ree Judah, son shen ny ren eh ayns Jerusalem.

5 Son quoi vees trocoil ort, O Yerusaleem? ny quoi nee uss y ghorberan? ny quoi hed dy lhiattee dy énaught kys t'ou?

6 T'ou er hreigeil mish, ta'n Chiarn dy ghra, t'ou er chur cooyl rhym; shen-y-fa sheeyn-magh ort my laue, as nee'm dty stroie; ta mee skee lesh surrause foddey rhyt.

7 As nee'm ad y asney lesh dollan ayns giattyn y cheer; nee'm ad y roostey jeh nyn gloan, nee'm my phobble y stroie, fakin nagh vel ad chynndas veih nyn raaidyn.

8 Ta ny mraane-treoghe oc ayns earroo erskyn genniagh ny marrey: ta mee er lhiggey magh orroo, noi moir ny deiney aegey, roosteyryn ec y vun-laa; ver-ym orroo dy huittym urree doaltattym, as atchim agglagh er yn ard-valley.

9 T'ee-ish t'er n'yymmyrkey shiaght dy chloan raad y vaaiash; t'ee er phaartail; ta'n

ghrian er n'gholl sheese urree choud as va't laa foast ayn; v'ee coodit lesh nearey as atchim: as yn foillagh jeu livrey-ym da'n chliue roish ny noidyn oc, ta'n Chiarn dy ghra.

10 ¶ Smerg dooys, my voir, dy dug oo mee son y theihl my ghooiney ry-hoi streen as argane rish ooilley'n seihll! cha vel mee er chaill er-use; ny-yeih ta dy chooilley unnane jeu gwee mollaigh orrym.

11 Dooyrt y Chiarn, Dy firrinagh hig eh dy mie lhiat 'sy jerrey, dy feer ver-ym er y noid cur dellal vie dhyt 'syn earish anveagh, as 'sy traa seaghmagh.

12 Jean yiarn yn yiarn twoaie as y steillyn y vrishey.

13 Dty chooid as dty chowryn livrey-ym son spooilley nastee, as shen son ooilley dty pheccaghyn, eer ayns ooilley dty ardjyn.

14 As ver-ym ort dy ghol marish dty noidyn gys cheer nagh vel oayll ayd er; son ta aile er ny oaddey ayns my yymmoose, nee shiu y loesty.

15 ¶ O Hiarn, t'ou uss toiggal: cooin-ee, as jeeagh orrym, as gow cooilleeney jeh my hranaasee er my hon; ny gow mee ersooyl ayns dty hurrause-foddey: cooinee dy nee er dty ghraih's ta mee er hurrause oghsan.

16 Hooar mee dty ghooan, as d'ee mee ad; as va dty ghoo dooys boggey as geriagh my chree; son ort's ta mee enmysat, O Hiarn, Jee ny sheshaghtyn flaunysaght.

17 Cha hoie mee ayns sheshaght ny gannidee, cha row taitnys aym ayndoo; chum mee orrym pene, fo dty laue's orrym: son t'ou er my lhieneey lesh dty yymmoose.

18 Cre'n-fa ta my ghuih kinjagh? as my lhott nagh vel saase ny chour? bee uss dooys er aght erbee myr molteyr, as myr ny ush-taghtyn ta failleil?

19 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, My hyndaa-ys oo, eisht ver-ym lhiam oo reeah, as nee oo shassoo kiongoyrt rhym: as my scarrys oo yn mie veih yn tie, bee oo myr y becal aym's: lhig dauesyn chynndas hood's; agh ny chynndas uss hucsyn.

20 As neem's uss y yannoo da'n pobbala shoh dty voalley lajer prashey; as nee ad caggey rhyt, agh cha vow ad yn varriaght ort: son ta mish mayrt dy hauail oo, as dy livrey oo, ta'n Chiarn dy ghra.

21 As livrey-ym oo ass laue ny mee-chrauee, as nee'm oo y eaysley veih pooar ny tranlaasee dewilley.

CAB. XVI.

HAINK goo yn Chiarn hym ny-sodjey, ^{ghra}

2 Cha jean oo ben y ghosill dhyt hene, chamoo vees ayd mec ny inneeayn 'sy voayl shoh.

3 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione ny mec as ny inneeayn t'er nyn

ruggey 'sy voayl shoh, as mychione ny mraane ren ad y ymmyrkey, as mychione nyn ayraghyn hooar ad 'sy cheer shoh;

4 Ylow ad baase atchimagh: cha bee dobberan jeant er nyn son, chamoo vees ad er n'ooluckey; agh bee ad myr eoillye er eaghtyr y thallooin; as hed ad er stroie lesh y chliwe, as lesh gortey; as bee ny calliyn oc son beaghey da eeanlee yn aer, as son beishtyn y thallooin.

5 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny gow stiagh ayns thie ny farrarey, chamoo dy yannoo keayne ny dobberan er nyn son: son ta mee er ghoail ersooyl my hee's veih'n poble shoh, ta'n Chiarn dy ghra, eer my cheniallys ghooie as vyghinagh.

6 Ylow chammah beg as moor baase 'sy cheer shoh: cha bee ad er nyn ooluckey, chamoo nee sleih dobberan er nyn son, tayrn fuill orpo hene, ny jannoo ad-hene meayl er nyn son.

7 Chamoo vees arran er ny vrishey er nyn son ayns trimashey, dy gherjaghey ad son ny merriu; chamoo ver deiney daue yn cappan dy gherjagh dy iu son ayr ny moir.

8 Chamoo hed oo stiagh gys thie ny cuirraghyn, dy hoie maroo dy ee as dy iu.

9 Son shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysagh, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym er dy scuirr aas y voayl shoh ayns y chilley euish, as ayns ny laghyn eu, yn coraa dy voggey, as yn coraa dy yennallys, coraa'n dooinney-poosee, as coraa yn ven-poosee.

10 ¶ As hig eh gy-kione, tra vees oo er hoilshaghey ooilley ny goan shoh da'n poble shoh, as dy jir ad rhyt, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'ockley magh ooilley yn olk voaaf shoh nyn 'ol? ny cre ta nyn loght? ny cre'n peccah ta shiin er n'yannoo no'ra Chiarn nyn Yee?

11 Eisht dy jir uss roo, Er-y-fa dy vel nyn ayraghyn er ny hreigeil, ta'n Chiarn dy ghra, as son dy vel ad er n'eiyrt er jeeghyn joarree, as er hirveish ad, as er chur ooashley daue, as er hreigeil mish, as nagh vel ad er reayll my leigh's:

12 As ta shiuish er n'yannoo ny smessey na nyn ayraghyn; son cur-my-ner, ta shiu gimmeaght dy chooilley ghooiney lurg roomid e chree mee-chrauce hene, nagh n'eaisht ad rhy'm's;

13 Shen-y-fa neem's shiu y heebey magh aas y cheer shoh, gys cheer nagh nhione diu, chamoo shiuish ny nyn ayraghyn; as ayns shen nee shiu jeeghyn joarree y hirveish laa as oie, raad nagh jean-ym foayr y yeeagh-n diu.

14 ¶ Shen-y-fa, cur-jee my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh jir ad arragh, Ta'n Chiarn bio hug lesh those cloan Israel veih cheer Egypt;

15 Agh, ta'n Chiarn bio hug lesh seose cloan Israel veih'n cheer my-hwoale, as veih dy chooilley heer raad va mee er n'imman

ad: as ver-ym lham ad reasht gys y cheer oc hene hug mee da nyn ayraghyn.

16 ¶ Cur-my-ner, ver-ym fys er ymmodes eamteyryn, ta'n Chiarn dy ghra, as nee ad y hayrtyn ad; as ver-ym fys er ymmodes shelgeyryn; as nee ad y helg ad veih dy chooilley lieau, as veih dy chooilley chronk, as veih gauggyn ny cregey.

17 Son ta my hooillyn er ooilley nyn raaidyn; cha vel ad folliit veih my eddim, chamoo ta'n vee-chairys oc er ny cheiltyn veih my hooillyn.

18 As hoshaght nee'm cooilleaney dooble y ghoail son nyn mee-chairys as nyn beccah; er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo my heer neu-ghlen, t'ad er lhieney my eiraght lesh calliyn nyn reddyn feohdoil as eajee.

19 O Hiarn my niart, as my chashtal lajer, as my chemmyrk 'sy laa dy heaghyn, hig ny ashoonnee hood's veih ardjyn sodjey-magh yn ooir, as jir ad, Son shickyrys va eiraght nyn ayraghyn ayns breagyn, fardalys, as reddyn gyn-yymyd.

20 Jean dooinney jeeghyn y yannoo da hene, as cha nee jeeghyn ad?

21 Shen-y-fa, cur-my-ner, ver-ym toiggal daue yn yn cheayrt shoh, ver-ym orroo goaill tastey jeh my laue as jeh my niart; as bee fys oc dy vel mish eamysit y Chiarn.

CAB. XVII.

TA peccah Yudah scrut lesh pen yiarn, as lesh baare diamond; te grainnit er glaare nyn gree, as er eairkyn nyn altaryn;

2 Choud as ta nyn gloan freayll ayns cooinaghtyn ny altaryn eu, as ny keylljyn dy viljyn glassey er ny croink ard.

3 O my lieau 'sy vagher, ver-ym dty chooid as ooilley dty hashtaghyn son spooilley, as dty ard-yynyndyn son peccah, trooid ooilley dty ardjyn.

4 As bee uss, dy jarroo oo hene, freit magh aas dty eiraght hug mee dhyt; as ver-ym ort dy hirveish dty noidyn ayns cheer nagh nhione dhyt: son ta shiu er voaddey aile ayns my yymmoose, nee lostey son dy bragh.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Dy row mollaht ersyn ta: cur e varrant er dooinney, as goaill mac dooinney son e endeilys, as ta ayns e chree treigeil y Chiarn.

6 Son bee eh myr y freoagh 'syn aasagh, as cha vaik eh yn bannaght ta ry-hoi cheet; agh bee e chummal ayns yynyndyn uponkit yn aasagh, ayns thalloo sailjey as gyn-cum-maltee.

7 Bannit ta'n dooinney ta coyr e varrant er y Chiarn, as ta'n Chiarn e hreishtail:

8 Son bee eh myr billey soit rish oirr yn ushtey, as ta akeayley magh e fraueya rish yn awin, as cha nennee eh tra ta'n chiasa loshtee cheet, agh bee e ghuillag glass; as 'sy vleah ghonney cha bee eh anveagh, chamoo nee eh scuirr veih gymmyrkey mess.

9 ¶ Ta'n cree molteyragh crakyn dy chooilley nhee, as mee-chrauee crakyn-towse: quoi oddys toiggal eh?

10 Ta mish y Chiarn ronsaghey yn erree, ta mee prowal ny meeghyn, eer dy chooil-leenee da dy chooilley ghooiuney corrym rish e raaidyn, as cordail rish mess e ob-braghyn.

11 Myr ta'n kiark-rhennes soie er oohyn, as nagh vel ee guirr saalagh; myr shen eshyn ta cosney berchys, as cha nee dy cairagh, faagee eh ad ayns mean e laghyn, as ec y jerrey bee eh ny ommydan.

12 ¶ Ta stoyl-recoil ard-ghloyroil veih'n toshiaght 'sy chiamble casherick ain.

13 O Hiarn, treishteil Israel, bee ooilley adsyn ta dy hreigeil er nyn goyrt gys nearey, as adsyn ta cur cooyl rhym's bee ad scruit 'sy joan, er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil y Chiarn, yn farrane dy nshtaghyn bio.

14 Jean mish y ltheihys, O Hiarn, as bee'm er my ltheihys; saue mee, as bee'm er my hauail: son she uss my voylley.

15 ¶ Cur-my-ner, 'ad gra rhym, Cre vel goo yn Chiarn? lhig da cheet nish.

16 Er my hon's, cha row mee ayns siyr dy gtoail orrym currym y chaghteraght shoh; chamoo ta mee er yeearee son y laa seagh-nagh, myr shione dhyt: va shen haink as my veillyn jeeragh kiongoyrt rhyt's.

17 Ny bee son atchimid dou: t'ou uss my hreishteil 'sy laa seagh-nagh.

18 Lhig dauesyn ve craghit ta jannoo tranlaase orrym, agh ny lhig dauesyn mish y chraghey; lhig dauesyn ve atchimit, agh ny lhig dooys ve atchimit: cur lhiat orroo yn laa doogh, as stroie ad lesh toyrt-mow ghooile.

19 ¶ Myr shoh dooyrt y Chiarn rhym, Gow royd as shass ayns giat cloan y phob-lic, er ta reeahyn Yudah cheet stiagh as goil magh, as ayns ooilley giattyn Yeru-salem;

20 As abbyr roo, Clasht-jee goo yn Chiarn, shiuish reeahyn Yudah, as ooilley Yudah, as ooilley chummaltee Yerusalem, ta goll stiagh er ny giattyn shoh:

21 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee twoie din hene, as ny jean-jee errey erbee y ymmyrkey er y doonaght, chamoo cur-jee lhiu stiagh eh er giattyn Yerusalem;

22 Chamoo cur-jee lhiu errey erbee smagh as nyn dhielyn er y doonaght, chamoo jean-jee monney erbee dy obbyr; agh freill-jee yn doonaght dy casherick, myr doardee mee da nyn ayraghyn.

23 Agh oha dug adsyn biallys, chamoo chroym ad nyn gleaysh, agh ren ad nyn mwannal roonagh, nagh jinnagh ad geaisht-agh, ny goaill ynsagh.

24 As hig eh gy-kione, my nee shin dy beasagh geaishtagh rhym's, ta'n Chiarn dy ghra, nagh der shiu lhiu laad erbee stiagh er giattyn yn ard-valley shoh er y doonaght, agh dy v'reill shiu yn doonaght dy casherick,

gys monney erbee dy obbyr y jannoo er;

25 Eisht hig stiagh er giattyn yn ard-valley shoh reeahyn as reejereeyn soie er stoyl-recoil Ghavid, markiagh ayns faince as er cabtil, adsyn, as nyn brinceyn, deiney Yudah, as cummaltee Yerusalem, as bee'n ard-valley shoh foddey-beeyn.

26 As hig ad veih ard-valjyn Yudah, as veih ny ynnodyn mygeayrt Yerusalem, as veih cheer Venjamin, as veih'n cheer-rea, as veih ny aleityn, as veih'n jias, cur lhiu chebballyn-losh, as ourallyn, as ourallyn-arran, as incense, as cur lhiu ourallyn dy voylley, gys thie yn Chiarn.

27 Agh mannagh n'caisht shiu rhym dy reayll yn doonaght casherick, as gyn laad y ymmyrkey, eer goll stiagh er giattyn Yerusalem er y doonaght; eisht neem's aile y oaddey ayns ny giattyn eck; as nee eh plaaseyn Yerusalem y stroie, as cha bee eh er ny vooghey.

C A B. XVIII.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Trog ort, as gow sheese gys thie yn phasheyder, as ayns shen ver-ym ort dy chlashtyn my ghoan's.

3 Eisht hie mee sheese gys thie yn phasheyder, as cur-my-ner; v'eh ec obbyr er ny queeyllyn.

4 As va'n saagh craie v'eh dy jannoo mhillit ayns laue yn phasheyder; myr shen dy ren eh jeh reeah saagh elley, myr s'mie lesh hene dy jannoo eh.

5 Eisht haink goo yn Chiarn hym, gra,

6 Nagh voddym's jannoo riuish, O hie Israel, myr ta'n phasheyder shoh? ta'n Chiarn dy ghra. Cur-my-ner, myr ta'n chray ayns laue yn phasheyder, myr shen ta shiuish ayns my laue's, O hie Israel.

7 Cre-erbee yn traa loayr-yms mychione ashoon, as mychione reeriaght, dy astyrt, as dy lhieggal, as dy stroie eh:

8 My ta'n ashoon shen, n'ol ta mee er n'ockley-magh my vriwnys, chyndaa veih'n olkys oc, goym arrys jeh yn olk shen va mee kiarit dy jannoo roo.

9 As cre-erbee'n traa loayr-yms mychione ashoon, as mychione reeriaght, dy hroggal, as dy hoiahey seose eh:

10 My nee ad olk y jannoo ayns my hilley's, nagh der ad biallys da my choras, eisht bee my aigney er ny chaghlaa mychione dy bannaghtyn shen yiall mee daue.

11 ¶ Nish er-y-fa shen, gow royd, loayr rish deiney Yudah, as rish cummaltee Yerusalem, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee my-ner, ta mee kiarail olk gyn 'ol, as ta mee smooiinaghtyn son ker-raghey dy choyrt erriu: chyndaa-jee nish dagh unnane veih e ghrogh-raad, as jean-jee nyn raaidyn as nyn obbraghyn y lhiaghey.

12 As dooyrt ad, Cha vel saase nyn gour;

agh nee mayd gimmeacagt lurg nyn aghtyn hene, as nee mayd dy chooilley ghooinee geiyr t da smooineaghtyn e chree mee-chrauec hene.

13 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Brie-jee nish mastey ny. ashoonee, quoi t'er chlashtyn y lheid role? ta moidyn Israel er n'yannoo red feer atchimagh.

14 Jean dooinney treigil meacayls y vagher, son sniaghtey Lebanon, ta cheet veih'n chreg? ny bee ny nshtaghtyn follan-feayr treigt, son ushtaghtyn veih boayl elley?

15 Er-yn-oyr dy vel my phobble's er my yarrood, t'ad er lostey incense gys fardalys, as t'adsyn er chur orroo dy skyrtraghtyn veih my raaidyn, treigil ny shenn cassanyn, dy hooyl ayns cassanyn cammey ayns raad neu-chiart;

16 Dy yannoo yn cheer ny hraartye, as son oltooon kinjagh: bee atchim er dy chooilley unnane hed shaghey, as craa-ee ad nyn ghing.

17 Nee'm ad y skeasley myr lesh y gheay-niar roish y noid: chyndaa-ym my chooyl orroo, as cha nee my eddin ayns laa nyn seaghyn.

18 ¶ Eisht dooyrt ad, Tar-jee, as lhig dooin kialgyn croutagh y ghoail noi Jeremiah; son cha vailee yn leigh veih'n taggyrt, ny coyrle veih'n er-greeney, ny'n goo veih'n adeyr: tar-jee, as lhig dooin eh y woalley lesh y gheney, as gyn geill y shoyrt da veg h e ghoan.

19 Gow tastey jee'm, O Hiarn, as eaisht rish y choraas ocsyn ta girree foym.

20 Nee olk vees er ny chooilleaney son mie? son t'ad er chleiy ooig son m'annym. Cooinee dy hass mish seose kiongoyrt rhyt's dy loayrt as y lieh oc, as dy hyndaa ersooyl voue dty yymmoose.

21 Shen-y-fa livrey us seose nyn gloan da'n ghortey, as deayrt magh yn uill oc lesh niart y chliwe; as lhig da y mraane oc ve er nyn roostey jeh nyn gloan, as ve nyn mraane-treoghe; as ny deiney oc ve er nyn goyrt gy-baase; lhig da y deiney aegey oc ve stroit lesh y chliwe ayns caggey.

22 Lhig da yllagh ve er ny chlashtyn veih nyn dhieyn, tra ver oc lhiat troop-caggee doaltattym orroo; son t'ad er chleiy ooig dy my ghoail, as er hoiaaghey ribbaghtyn follit son my chassyn.

23 Ny-yeih, Hiarn, t'ou us toiggal ooilley'n choyrle oc m'ois dy my stroie: ny jean yn vee-chairys oc y leih daue, chamoo cur y peccah oc ersooyl ass dty enish, agh lhig daue tuittym kiongoyrt rhyt's: dell myr shoh roo ayns laa dty yymmoose.

CAB. XIX.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Immee, as fow boteil craie yn phasheyder, as gow mayrt paart jeh shenndeacagt y phobble, as jeh shanstyr ny saggyrtn,

2 As gow magh gys coan mac Hinnom, ta er-gerrey da'n raad myr t'ou goll stiagh er y yiat har, as jean fockley-magh ayns shen ny goan ver-ym royd;

3 As abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn, O reeaghyn Yudah, as shiuish chummaltee Yersusalem; myr shoh ta Chiarn ny shesh-aghtyn flaunysaghe, Jeh Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiam olk er y voayl shoh, quoi-erbee chlinnys eh, nee e chleaysh-yn feiyral.

4 Er-yn-oyr dy vel ad er my hreigeil, as er an-chasherickey yn voayl shoh, as er lostey incense ayn da jeeghyn joarree, nagh row enney oc hene orroo, ny ec nyn ayraghtyn, ny ec reeaghyn Yudah, as dy vel ad er lhieneyn yn voayl shoh lesh fuill gyn-loght.

5 T'ad er hroggal myrgeiddin altaryn Vaal, dy lostey nyn mec lesh aile son chebballyn-lost da Baal, red nagh doardes mee daue, chamoo loayr mee jeh, chamoo haink eh ayns ny smooineaghtyn.

6 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh bee yn ynnyd shoh ny-fodjey enmysait Tophet, ny, Coan mac Hinnom, agh, Coan y dunverys.

7 As ver-ym shaghryns er coyrle Yudah as Yersusalem 'sy voayl shoh; as ver-ym orroo tuittym liorish y chliwe roish nyn noidyn, as liorish ny lauesyn ocsyn ta shirrey nyn mioys; as ver-ym ny kirp oc son beaghey da ceanlee'n aer, as da beishtyn y thalloom.

8 As nee'm yn ard-valley shoh ny hraartye, as ny chraid: bee yindyss mooar er dy chooilley unnane hed shaghey; as nee ad gannidye, kyndagh rish ooilley'n kerraghey trome hig urree.

9 As ver-ym orroo gee feill nyn mec, as feill ny inneenyn oc hene, as dy n'ee ad dagh unnane feill e charrey, 'sy caggey as 'sy chennid lesh nee nyn noidyn, as adsyn ta shirrey nyn mioys, ad y chruinnaghey stiagh.

10 Eisht nee oo yn voteil y vrishey ayns shilleyn ny deiney hed mayrt,

11 As nee oo gra roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghe dy ghra, Eer myr shoh brish-ym y poble shoh, as yn ard-valley shoh, myr ta fer brishey saagh craie yn phasheyder, nagh vod reesht ve jeant slane; as nee ad goanluckey ad ayns Tophet, derrey nagh bee boayl-oanluckee ayn.

12 Shoh myr nee'm jannoo rish yn ynnyd shoh, ta'n Chiarn dy ghra, as rish ny cummaltee t'ayn, as nee'm eer yn ard-valley shoh y yannoo myr Tophet.

13 As bee thieyn Yersusalem, as thieyn reeaghyn Yudah, feohdoil myr yn ynnyd Tophet, kyndagh rish ooilley ny thieyn er y vullagh oc t'ad er lostey oural-incense da slane armeen yn aer, as er gheayrtey magh chebballyn-feyney da jeeghyn joarree.

14 Eisht haink Jeremiah veih Tophet, raad va'n Chiarn er choyrte eh dy yannoo phadeyrye, as hass eh ayns cooyrt thie yn Chiarn, as dooyrt eh rish ooilley yn poble.

15 Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flau-nyssagh, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lhiarn er yn ard-valley shoh, as er ooilley e baljyn, ooilley yn olk ta mee er n'ockley-magh noi eck; er-yn-oyr dy vel ad er chreoghey nyn mwannal noi geaishtagh rish my ghoan's.

CAB. XX.

NISH cheayll Pashur, mac Immer y saggyrt, va myrgeddin yn ard-offishear ayns thie yn Chiarn, dy row Jeremiah er phadeyrns ny reddyn shoh.

2 Eisht woail Pashur er Jeremiah yn adeyr, as hug eh eh ayns ny sthockyn va liorish ard-yrat Venjamin, er-gerrey da thie'n Chiarn.

3 As haink eh gy-kione-laa-ny-vairagh, dy dug Pashur lesh Jeremiah as ny sthockyn. Eisht dooyrt Jeremiah rish, Cha vel y Chiarn er n'enmys oo Pashur, agh Magor-missabib.

4 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's uss y yannoo dty atchim dhyt hene, as da ooilley dty chaarjyn, as twittee ad liorish cliwe nyn noidyn, as ver dty hoodlyn my-ner eh; as livrey-ym ooilley Judah gys laue ree Vabylon, as ver eh lesh ad ayns cappeys gys Babylon, as stroie-ee eh ad lesh y chliwe.

5 Ny-sodjey, livrey-ym ooilley niart yn ard-valley shoh, as ooilley yn cooney eck, as ooilley ny reddyn costal eck, as ooilley tashtaghyn reaghyn Judah livrey-ym gys laue nyn noidyn, nee ad y spooilley, as y ghoail, as ver lhiue ad gys Babylon.

6 As uss, Pashur, as ooilley ta cummal ayns dty hie, hed shiu ersooil ayns cappeys: as hig oo gys Babylon, as ayns shen yiow baase, as shen y raad bee oo er dty oan-luckey, oo hene as ooilley dty chaarjyn, daue t'ou er n'yannoo phadeyrns foalsey.

7 O Hiarn, Ghow dty choyle's niart orrym, as va mee fo marrans; t'ou uss ny stroahey na mish, as ta'n varriaght ayd: ta mee ayns faghid gagh-laa, ta dy chooilley uanane jannoo craid jee'm.

8 Son neayr's loayr mee, dyllee mee, hrog mee my choras noi tranlaase as spooilley; son dy row goo yn Chiarn ny oltoosan dou, as faghid gagh-laa.

9 Eisht dooyrt mee, Cha jean-yms genmys eh, chamoo loayr-ym arragh 'syn ennym echey: agh va e ghoo ayns my chree myr mile losey-jeight seose ayns my chraueyn; ve pian dou dy phlooghey eh, as cha row niart aym dy reayll eh fo.

10 Son cheayll mee ynnmodee dy my oltoosan, lesh Magor-missabib: Cur magh yn goo, as adayn, as ver mayd mygeayrt eh. Va ooilley my chaarjyn foalsey as sooill oc er my raaidyn, gra, Hoiggal dy jig miolagh ny raad, as dy vow mayd yn-varriaght er, as slane cooilleyey nyn aiguey.

11 Agh ta'n Chiarn mairym's myr fer-

caggee niartal as atchimagh; shen-y-fa nee my hranlaasee tnittym, as cha vow ad yn varriaght; bee ad coodit lesh nearey; son cha jig eh lhiue; cha bee yn slane toyrt-mow oc dy bragh er ny yarrood.

12 Agh, O Hiarn ny sheshaghtyn flau-nyssagh, ta prowel yn voojner chairal, as cur-my-ner ny meeghyn as y cree, lhig dou fakin dty cherraghey trome orroo: son hood's ta mee er n'osley my chooinh.

13 Gow-jee arrane gys y Chiarn, jean-jee yn Chiarn y voylley; son t'eh er livrey annym yn voght veih laue ny drogh-yantee.

14 Dy doogh dy row yn laa ruggyr mee: ny lhig da'n laa ve bannit er hug my voir mee son y theihll.

15 Dy doogh dy row da'n dooinney hug lesh y naight da my ayr, gra, Ta lhiannoo-mac er ny ruggey dhyt; cur-volley da.

16 As lhig da'n dooinney cheddin ve myr ny ard-valjyn ren y Chiarn y stroie, as nagh ghow chymmye jen; as lhig da yn eam caggee y chlashtyn 'sy voghrey, as yn yllaghey ee y vun-laa;

17 Son nagh varr eh mee my daink mee er y theihll; as dy voddagh my voir er ve my oaiie, as yn vreine eck dy kinjagh trome jee'm.

18 Cre'n-fa haink mee as y vreine dy akin deyns as trimashey, my laghyn dy ve ceaut ayns seaghyn?

CAB. XXI.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, tra hug ree Zedekiah er chaghteraght huggey Pashur mac Velchiah, as Zephaniah mac Vaaseiah yn saggyrt, gra,

2 Jean bright, ta mee guee ort, jeh'n Chiarn er y hon ain; son ta Nebuchadrezzar ree Vabylon caggey nyn 'oi; my ahe shen dy jean y Chiarn dellal rooin cordail rish ooilley e obbraghyn yindyssagh, as eh y chasteay.

3 Eisht dooyrt Jeremiah roo, Shoh myr nee shiu gra rish Zedekiah,

4 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Cur-my-ner, chynndaa-ym ny greinyncaggee t'ayns ny laueyn euish, lhiue ta shiu caggey noi ree Vabylon, as noi ny Caldeanee, ta chionney shiu stiagh lesh caggey cheumooie nyn voallaghyn, as nee'm ad y haglym gys mean yn ard-valley shoh.

5 As neem's mee hene caggey nyn'oi lesh laue sheeynt-magh, as lesh roih niartal, eer ayns corree, as ayns elgys, as ayns jym-moose dewil.

6 As bwaoill-yms cummaltee yn ard-valley shoh, chammah dooinney as baagh; yiow ad baase liorish cragh paittoil.

7 As ny lurg shen, ta'n Chiarn dy ghra, neem's Zedekiah ree Yudah, as e harvaantyn, as e phoble, as fooilagh y chramp 'syn ard-valley shoh, as ny ta faagit veih'n chliue, as veih'n ghortey, y livrey gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gys laue nyn

noidyn, as gys y laue ocsyn ta shirrey nyn mioys: as nee eh ad y woalley lesh foyr y chliwe; cha jean eh foayr y yeeaghyn daue, chamoo vees chymme y myghin echey orroo.

8 ¶ As rish y pobble shoh nee oo gra, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra; Cur-my-ner, ta mee soiahey kiongoyrt riu raad y vea, as raad y vaash.

9 Eshyn ta fuirriaghtyn 'syn ard-valley shoh, yiw eh baase lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp: agh eshn hed magh, as livrey-ys seose eh-hene gys ny Caldeanee ta chionney stiagh shiu, bee eh bio, as bee e viosy son coaney da.

10 Son ta mee er hoiahey m'eddin no'n ard-valley shoh, son olk, as cha nee son mie, ta'n Chiarn dy ghra; bee eh er ny livrey gys laue ree Vabylon, as loshtee eshn eh lesh aile.

11 ¶ As mychione thie ree Yudah, abbyr, Clasht-jee goo yn Chiarn;

12 O hie Ghavid, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-jee briwnys cairagh 'sy voghrey, as livrey-jee eshn ta tranlaasit ass laue yn tranlaasagh, er-aggle dy jed m'eulys magh myr aile, as lostey nagh vod unnane erbee y vooghey eh, kyndagh rish olkys nyn ghroghynnoo.

13 Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, O chum-maltagh ny glionney, as carrick yn thaloo injil, ta'n Chiarn dy ghra; ayd ta'n raa shoh, Quoi hig sheese nyn'oi? ny quoi sloys cheet stiagh er ny ynnydyn-vaghee ain?

14 Agh neem's shiu y smaghtaghey cordail rish mess nyn obbraghyn, ta'n Chiarn dy ghra: as nee'm aile y oaddey 'sy cheyll echey, as nee eh stroie dy chooilley nhee mygeayrt-y-mysh.

CAB. XXII.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Immee sheese gys thie ree Yudah, as loayr ayns shen ny goan shoh,

2 As abbyr, Clasht rish goo yn Chiarn, O ree Yudah, ta dty hoie er stoyl-recoil Ghavid, uss, as dty harvaantyn, as dty phobble ta goll stiagh er ny giattyn shoh;

3 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shir-veish-jee briwnys cairagh as jeeragh, as livrey-jee eshn ta tranlaasit veih laue yn tranlaasagh: as ny jean-jee agair, ny tranlaase erbee er y joarree, yn lhiannoo gyn-ayr, ny'n ven-troeghe, chamoo jean-jee fuill gyn-loght y gheayrtey 'syn ynnyd shoh.

4 Son dy firrinagh my nee shiu er yn agh shoh, eisht hed stiagh er giattyn y thie shoh reaghyn, soie er stoyl-recoil Ghavid, markagh ayns fainee as er cabbil, eh-hene, as e harvaantyn, as e phobble.

5 Agh mannagh n'caisht shiu rish ny goan shoh, Ta mee brearey liorym pene, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee'n thie shoh ny hnaartye.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rish

thie ree Yudah, T'ou uss Gilead dooys, as mullagh Lebanon: ny-yeih son shickyrys neem's faasagh y yannoo jeed, as ard-valjyn gyn cummaltee.

7 As ver-ym stroideryn dt'oi, dy chooilley unnane lesh e ghreiny; as giaree ad sheese dty reih biljyn-cedar, as tilgee ad 'syn aile ad.

8 As hed ymmodee ashoonyn shaghey yn ard-valley shoh, as jir ad dagh dooinpey rish e naboo, Cre'n-fa ta'n Chiarn er n'yannoo myr shoh rish yn ard-valley mooar shoh?

9 Eisht nee ad freegyrt, Er-yn-oyr dy vel ad er hreigeil conaant y Chiarn nyn Yee, as dy dug ad oosahley da jeeghyn joarree, as shirveish ad.

10 ¶ Ny keayn-jee son y varroo, chamoo bee-jee ayns trimshey er e hon; agh jean-jee dobberan sharroo er e honsyn ta goll ersooyl: son cha jig eh arragh thie, chamoo ver eh my-ner cheer e ghooghys.

11 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra mychione Shallum mac Yosiah, ree Yudah, ren reill lurg Josiah e ayr, as hie magh ass yn ynnyd shoh, Cha jig eh dy bragh gys y voayl shoh arragh:

12 Agh yiw eh baase ayns cheer e chappeeys, as y cheer shoh cha jean eh fakin arragh.

13 ¶ Smerg dasyn ta troggal e hie liorish molteyras, as e hiamyrn liorish agair; ta goaill obbyr e naboo fegooish fail, as nagh vel cur da leagh e laboraght;

14 Ta gra, Trog-ym dou hene thie mooar, as shamyrn lhean; ta cummey magh da hene uinnagyn; as te ceilit lesh cedar, as paintit lesh vermilion!

15 Vel oo smooinataghtyn dy bee dty reill's fodday beayn er-yn-oyr dy vel oo coodaghey oo hene ayns cedar? Nagh ren dty ayr gee as giu, as nagh ren eh cornal briwnys as cairys, as eisht ve dy mie marish?

16 Ren eh briwnys cooiash yn voght, as yn ymmyrchagh; eisht haink eh dy mie lesh: nagh row shoh son dy bione da mish? ta'n Chiarn dy ghra.

17 Agh cha vel dty hooillyn's as dty chree's agh cooilley son ayns, as son deayrtey fuill gyn-loght, as son dewiys, as son tranlaase, dy yannoo eh.

18 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Jehoiakim mac Yosiah ree Yudah, Cha jean ad dobberan er e hon, gra, Ah treih my vraar! ny, Ah treih my huyr! cha jean ad dobberan er e hon, gra, Ah treih hiarn! ny, Ah treih e ghloyr!

19 Agh hed eh er oanluckey lesh oan-luckey assyl, aleaydit as tilgit magh cheumooie joh giattyn Yerusalem.

20 ¶ Immee seose er Lebanon, as cur eam; trog seose dty choraa ayns Baahan, as yllee veih ny raaidyn taaghit: son ta cooilley dty chaarjyn-graighagh er n'gholl nardey.

21 Loayr mee rhyt ayns dty vaynys; agh dooyrt oo, Cha jean-ym geaistagh:

shoh va dty chliaghtey veih dty aegid, nagh dug oo biallys da my choraa.

22 Nee'n gheay sheebey ersooyl ooilley dty vochillyn, as hed dty chaaryn graihagh roue ayns cappeey's: shickyr eisht bee oo coodit lesh nearey as atchim son ooilley dty vee-chraueaght.

23 O chummaltagh Lebanon, ta jannoo dty edd ayns ny biljyn-cedar, kys nee oo gaccan tra hig pianyn ort, angaish myr t'ec ben er-troait!

24 Myr s'bio mee, ta'n Chiarn dy ghra, ga dy beagh Coniah mac Yehoiakim ree Yudah yn cowrey er my laue yesh, foast yinnin oo y raipay veih shen;

25 As livrey-ym oo seose gys y laue ocsyn ta shirrey dty vyoys, as gys y laue ocsyn ta aggle ort roish yn eddin oc, eer gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as gys laue ny Caldeanee.

26 As neem's oo y hilgoy magh, as dty voir ren dty ymmyrkey, gys cheer yoorree, raad nagh ruggyr shiu; as ayns shen yiw shiu bease.

27 Agh gys y cheer raad va nyn yeearree dy hyndaa, cha jig ad arragh.

28 Vel y dooinney shoh Coniah ny yaloo briaht tilgit ry-lhiattee? nee saagh briaht eh nagh vel gys veg yn ymmyd; dy vel ad tilgit magh, eshyn as e lught, as ceant stiagh wyns cheer quagha daue?

29 O ooir, ooir, ooir, clasht rish goo yn Chiarn:

30 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, scriue-jee sheese yn dooinney shoh gyn slught, dooinney nagh jean bishaghey ayns e laghyn: son cha jean fer hene jeh e lught bishaghey, dy hoie er stoyl-seoil Ghavid, ny dy reill arragh ayns Judah.

C A B. XXIII.

S'MERG da ny bochillyn ta cur naardey as skeayley kirres my hioltane! ta'n Chiarn dy ghra,

1 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra noi ny bochillyn ta harrish my phobble, Ta shiu er skeayley my hioltane, as er n'eyrt ad ersooyl, as cha vel shiu er yeeaghyn daue: cur-my-ner, neem's tooilleeney y ghoail erriu son y drogh-ymn-oo eu, ta'n Chiarn dy ghra.

2 As neem's footliagh my hioltane y haglym as dy chooilley heer raad ta mee er n'eyrt ad, as ver-ym lhiam ad reesht gys nyn mwoailtchyn hene; as bee ad messoil as nee ad bishaghey.

3 As soie-ym's harrystoo bochillyn yeeaghys daue; as cha bee ad agglit arragh, ny atchimit, ny veg jeu caillit, ta'n Chiarn dy ghra.

4 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy drog-ym's seose gys David Banglane caual, as nee Ree reill as bishaghey, as briwnys as ynrickys y chooil-leeney er y thaloo.

5 Riah y lhing echey'syn vees Judah er ny hanail, as nee Israel cummal ayns sauchys; as shoh yn eannym vees cowrit er, YN CHIARN YN YNRICKYS AINYN.

6 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, nagh jir' ad arragh, Ta'n Chiarn bio, hug lesh seose cloan Israel veih cheer Egypt;

7 Agh, Ta'n Chiarn bio, hug lesh seose, as ren leideil, rass thie Israel veih'n cheer twoaie, as veih dy chooilley heer raad ren mee ad y imman; as nee ad cummal ayns y cheer oc hene.

8 Ta my chree briaht chsu-sthie jee'm kyndagh rish ny phadeyryn foalsey; ta ooilley my chraueyn er-creau: ta mee myr dooinney er-meshtey, as myr dooinney ta foeyn er ghoail niart er, ayns my ghraih jeean gys y Chiarn, as gys goan e chashe-rickys.

9 Son ta'n cheer lane maarderee; son kyndagh rish gweeaghyn as loo-oaigagh, ta'n cheer dobberan, ta aberyn aalin yn aasaght chyrmit seose, as ta nyn gliaghtaghyn olk, as nyn booar gys drogh-ymmyd.

10 Son ta chammah yn phadeyr as y saggryt mee-chraue; eer ayns my hie hene ta mee er gheddyn yn vee-chraueaght oc, ta'n Chiarn dy ghra.

11 Shen-y-fa bee'n immeaght oc myr raaidyn shliawney 'sy dorraghys; bee ad immanit er nyn doshiaght, as tuittee ad syn: son ver-ym lhiam yn olk orroo, eer blein nyn gerraghey, ta'n Chiarn dy ghra.

12 As ta mee er vakin ommijys ayns phadeyryn Samaria; t'ad er phadeyrys ayns Baal, as er chur my phobble Israel er-shaghryn.

13 Ta mee er vakin myrgeeddin ayns phadeyryn Yerusalem red feer atchimagh: t'ad briahey poosey, as gimmeaght ayns breagyn; t'ad myrgeeddin niartaghey laueyn ny drogh-ymn-oo, nagh vel unnane erbee chyndaa veih e vee-chraueaght: t'ad ooilley dooys myr Sodom, as ny cummaltee eck myr Gomorrah.

14 Shen-y-fa shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flannyeagh dy ghra mychionie ny phadeyryn, Cur-my-ner, ver-ym daue ulymar dy ee, as ver-ym ushtey galley daue dy iu: son veih phadeyryn Yerusalem ta mee-chraueaght er n'gholl magh fud ooil-ley'n cheer.

15 Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flannyeagh dy ghra, Ny eaisht-jee riah goan ny phadeyryn ta phadeyrys diu; cha vel ad agh jannoo moiteyrys erriu; t'ad loayrt ashliash as nyn gree hene, as cha nee veih becal y Chiarn.

16 T'ad dy kinjagh gra roosyn ta solaghey-beg joem's, Ta'n Chiarn dy ghra, Bee shee eu; as riah dy chooilley unnane ta gim-meaght lurg staooinghtyn e chree hene t'ad gra, Oha jig olk erbee erriu.

17 Son quot t'er ve kionfianish oc cooneit

y Chiarn, as ta er hoiggal, as er n'eaishtagh rish e ghoo? quoi ta dy gyere er choyrt taatey tra v'eh loayrt, as er chlashtyn eh?

19 Cur-my-ner ta geay-chassee yn Chiarn er n'gholl magh ayns eulyn, eer geay-chassee dewil; tuittee eh dy trombe er kione ny mee-chraucee.

20 Cha jean jymmoose yn Chiarn chyn-daa, derrey t'eh jeant-magh, as derrey t'eh er chooilleeney smooinghtyn e chree: ayns ny laghyn jerrinagh bee alane toiggal eu jeh shoh.

21 Cha vel mish er choyrt ny phadeyrn shoh er-chaghteraght, ny-yeih t'ad er rote; cha vel mee er loayrt roo, ny-yeih t'ad er n'yannoo phadeyrn.

22 Agh dy beagh ad er hassoo gys my choyrle, as v'er choyrt da my phobble toiggal jeh my ghoo, eisht veagh ad er hyndaa ad veih nyn raaidyn mee-chraucee, as veih nyn ghrogh-yannoo.

23 Vel mee my Yee er-gerrey, ta'n Chiarn dy ghra, as nagh vel mee my Yee foddey jeh?

24 Vod fer erbee eh-hene y cheiltyn ayns ynnyn dyn follit nagh vaik-ym's eh? ta'n Chiarn dy ghra. Nagh vel mish lhieneey niau as thalloo? ta'n Chiarn dy ghra.

25 Ta mee er chlashtyn cre dooyrt ny phadeyrn ren phadeyrn's breagyn ayns my ennym's, gra, Ta dreamal er ve aym, ta dreamal er ve aym.

26 Cald vees shoh ayns cre ny phadeyrn ta jannoo phadeyrn's breagagh? dy jarroo, t'ad phadeyrn dy volteyrn's ass y chree oc hene;

27 Ta smooinghtyn dy chur er my phobble dy yarrood my ennym's lesh nyn ghreamallyn, t'ad ginah dagh dooinney da e naboo, myr ren ny ayraghyn oc my ennym's y yarrood son Baal.

28 Yn phadeyr ta dreamal echey, lhig da e ghreamal y insh; as eshyn ta my ghoo's echey, lhig da my ghoo y loayrt dy firrinagh. Cre ta'n coau ayns soyllaghey da'n churnaght, ta'n Chiarn dy ghra.

29 Nagh vel my ghoo's myr aile? ta'n Chiarn dy ghra; as myr oayrd ta brishey yn ehreg ayns peeshyn?

30 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish noi ny phadeyrn, ta'n Chiarn dy ghra, ta keiltyn my ghosan's dy chooilley ghoooinney veih e naboo.

31 Cur-my-ner ta mish noi phadeyrn y chengey shliawn, ta'n Chiarn dy ghra, ta lhiassagh, as gra, T'eshtyn gra.

32 Cur-my-ner, ta mish noi adsyn ta branlaadee dreamallyn foalsey, ta'n Chiarn dy ghra, as ta dy insh ad, as cur my phobble er-ahaghryn lesh nyn mreagyn, as nyn molteyrn's; ga nagh dug mee ad er-chaghteraght, chamoo hug mee curryn erbee orroo: shen-y-fa cha bee ad jeh foaynnoo erbee da'n pobble shoh, ta'n Chiarn dy ghra.

33 As tra nee'n pobble shoh, ny yn

phadeyr, ny saggirt, fenaght jeed, gra, Cre ta errey yn Chiarn? eisht jir uss roo, Cre'n errey? Neem's eer shiu y hreigeil, ta'n Chiarn dy ghra.

34 As er son y phadeyr, as y saggirt, as y pobble, nee gra, Errey'n Chiarn, goym's son shickyrys kerraghey er y dooinney shen as e hie.

35 Myr shoh jirrys shiu dagh dooinney rish e naboo, as dagh fer rish e vrsar, Cre'n ansoor ta'n Chiarn er choyrt? as cre ta'n Chiarn er loayrt?

36 As errey yn Chiarn cha jean shiu genmys arragh; son bee goan dagh dooinney yn errey echey hene: son ta shiu er chaghlaa goan y Jee hio, Chiarn ny sheahaghtyn flaunysagh, yn Jee aymn.

37 Myr shoh jirrys oo rish y phadeyr, Cre'n ansoor ta'n Chiarn er choyrt dbyt? as, Cre ta'n Chiarn er ghra?

38 Nish er son wheeah as dy vel shiu gra, Errey yn Chiarn; shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Son dy vel shiu jannoo raa cadjin jeh'n ockle shoh, Errey yn Chiarn, as dy vel mee er chur shiu fo harey nagh jir shiu, Errey yn Chiarn;

39 Shen-y-fa, cur-jee my-ner, neem's, dy jarroo neem's, shiuish y ghoailt ersooyl myr errey, as nee'm shiu y hreigeil, shiu hene, as yn ard-valley hug mee diuish as da nyn ayraghyn, as ver-ym's shiu ass my hilley:

40 As ver-ym lhiam shiu fo scammylt kinjagh, as nearey kinjagh, nagh bee dy leah er ny yarrood.

CAB. XXIV.

As yeeagh y Chiarn dou, as cur-my-ner, va daa vaskad dy figgyn nyn lhiie roish chiamhle y Chiarn, lurg da Nebuchadrezzar ree Babylon v'er chur lesh ersooyl ayns cappeey's Jecooniah mac Yehoiakim ree Yudah, as princeyn Yudah, marish ny seyir as ny gaeuynen, veih Jerusalem, as er choyrt leah ad gys Babylon.

2 Va 'sy derrey vaskad figgyn feer vie, eer casley rish figgyn appee yn veas toahce; as va 'sy vaskad elley figgyn feer olk, nagh voddagh ve ecit, v'ad cha loau shen.

3 Eisht dooyrt y Chiam rhym, Cre t'ou fakim, Yeremiah? As dreggyr mee, Figgyn; ny figgyn mie, feer vie; as yn olk, feer olk, nagh vod ve ecit, t'ad cha olk shen.

4 Reesht haik goo yn Chiarn hym, gra.

5 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Casley rish ny figgyn mie shoh, myr shen goym's roosyn dy Yudah ta er n'gholl ayns cappeey's; adsyn ta mee er choyrt magh ass yn ynnyd shoh gys cheer ny Caldeanee son foays daue.

6 Son nee'm my hooillyn y hoiaaghey orroo son mie, as ver-ym lhiam reesht ad gys y cheer shoh; as nee'm troggall seose ad, as cha jean-ym ad y lhiaggal; as nee'm soiaaghey ad, as cha jean-ym ad y astyrt ass ny fraueyn.

7 As ver-ym daue cree dy chur enney orryms, dy nee mish y Chiarn; as bea, adsyn y pobble aym's, as beam's yn Jee ocsyn: son nee ad chynnda reesht hym's lesh nyn slane cree.

8 ¶ As myr ny drogh figgyn, nagh vel son ee, t'ad cha olk shen; (son shickyrys myr shoh ta'n Chiarn dy ghra,) Myr shen livrey-ym's Zedekiah ree Yudah, as e phrinceyn, as foouilliagh Yerusaleem ta faagit 'sy cheer shoh, as adsyn ta cummal ayns cheer Egypt;

9 As livrey-ym seose ad dy v'er nyn skeasley gys ooillee reeriaghtyn y thallooin, son nyn assee, dy ve son oltoocan, as an-ghoo, as flout, as mollaght, dy chooillee raad nee'm geiyrt ad.

10 As ver-ym yn cliwe, yn ghortey, as y chramp, yn mast'oc, derrey vees kione orroo 'sy cheer hug mee dauesyn as da nyn syraghyn.

CAB. XXV.

YN goo haink gys Jeremiah mychione ooillee phobhle Yudah, ayns y chiarroo vlein jeh Jehoiakim mac Yosiah ree Yndah, shen va yn chieid vlein jeh Nebuchadrezzar ree Vabylon;

2 Shen loayr Jeremiah yn phadeyr rish ooillee phobhle Yudah, as ooillee cummaltee Yerusaleem, gra,

3 Veih'n trass vlein jeig dy Yosiah mac Amon ree Yudah, eer gys y laa jiu, (ta shen y trass vlein as feed,) ta goo yn Chiarn er ny ve cheet hym, as ta mee er ve loayrt riu, girree dy moghey as loayrt; agh cha vel shiu er n'eaishtagh.

4 As ta'n Chiarn er choyrnt hiu ooillee e harvaantyn ny phadeyryn, girree dy moghey as coyrnt magh ad; agh cha vel shiush er n'eaishtagh, ny er chroymmay nyn gleaysh dy chlashtyn.

5 Dooyrt adsyn, Chynnda-jee reesht nish dy chooillee ghoinney veih e raad mee-chraue, as veih nyn ghrogh-yannoo, as jean-jee cummal 'sy cheer hug y Chiarn diuish, as da nyn syraghyn, veih sheelloghe gys sheelloghe:

6 As ny eiyr-jee er jeeghyn joarree, dy hirveish ad, as dy chur ooashley daue, as ny jean-jee mish y vrasnaghey gys corree, lesh obbraghyn nyn laueyn; as voym's cha jig skielley diu.

7 Ny-veih cha vel shiu er n'eaishtagh rhym, ta'n Chiarn dy ghra; myr shoh dy ghreinraghey my yymmoose lesh obbraghyn nyn laueyn gys y choayl eu hene.

8 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Er-yn-oyr nagh vel shiu er n'eaishtagh rish my ghoan's,

9 Cur-my-ner, ver-ym fys as goym ooillee ashoonyn y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra, as Nebuchadrezzar ree Vabylon my harvaant, as ver-ym lham ad noi yn cheer shoh, as noi ny cummaltee eck, as noi ooillee yn cheer-aghyn shoh ta mygeayrt-y-mood, as stroie-

ym ad ooillee, as nee'm ad dy ve son atchim, as son oltoocan, as son traartys foddey-beayn.

10 Ny sodjey, ver-ym ny-host yn kiaull dy voggey, as yn kiaull dy vingys, coraa yn dooinney-poosee, as coraa ben y phoosee, feiyr ny claghyn-mwyllin, as soilshey yn chainle.

11 As bee yn slane cheer ny sasagh, as ny atchim; as nee ny ashoonyn shoh shirveish ree Vabylon three-feed hlein as jeih.

12 As shen myr vees eh, ec kione three-feed hlein as jeih, dy jean-ym's ree Vabylon, as y cheer shen, y cherraghey, eer cheer ny Caldeanee, ta'n Chiarn dy ghra, son nyn mee-chairys, as bee eh ny hraartys foddey-beayn.

13 As cooilleen-ym's er y cheer shen, ooillee my ghoan ta mee er n'ockley-magh n'ol, eer ooillee ny ta scrut 'sy loiar shoh, myr ta Jeremiah er phadeyrys noi ooillee ny ashoonyn cheddin.

14 Son nee ymmodee ashoonyn moorey, as reeaghyn pooaral shirveish adsyn er yn aght cheddin: as nee'm's ad y chooilleeney cordail rish nyn yannoo, as cordail rish obhyr ny laueyn oc hene.

15 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra rhym, Gow veih my laue cappan-feeeyne yn eulys shoh, as lhig da ooillee ny ashoonyn hucsyn ta mee dy choyrnt oo giu jeh.

16 As nee ad giu, as bee ad er-meshtey as haanrit, kyndagh rish yn chliwe ver-ym's magh ny mast'oc.

17 Eisht ghow mee yn cappan veih laue yn Chiarn, as hug mee er ooillee ny ashoonyn dy iu, hucsyn va'n Chiarn er choyrnt mee:

18 Ta shen dy ghra, Yerusaleem, as ard-valjyn Yudah, as nyn reeaghyn, as nyn brinceyn, dy yannoo ad ny hraartys, as ny atchim, son flout, as faghid, as mollaght; (myr te ec y laa t'ayn jiu;)

19 Pharaoh ree Egypt, as e hirveishee, as e phrinceyn, as ooillee e phobhle.

20 As slane shiartanse ny ashoonyn-quaggh as joarree, as ooillee reeaghyn thalloo Uz, as ooillee reeaghyn thalloo ny Philitiance, as Askelon, as Azzah, as Ekron, as foouilliagh Ashdod,

21 Edom, as Moah, as cloan Ammon,

22 As ooillee reeaghyn Tyre, as ooillee reeaghyn Zidon, as reeaghyn ny ellanyn chcu elley jeh'n aarkey,

23 Dedan, as Tema, as Buz, as ooillee ny ta ayns ny corneilyn sodjey-magh,

24 As ooillee reeaghyn Arabia, as ooillee reeaghyn yn ymmodee pobble ta cummal 'ayn sasagh,

25 As ooillee reeaghyn Zimri, as ooillee reeaghyn Elam, as ooillee reeaghyn ny Medeyn,

26 As ooillee reeaghyn y twoaie, foddey as gerrit, ooillee dy cheillee, as ooillee reeriaghtyn y theihll, ta er eaghtyr y thal-

looin; as nee ree Sheshach giu geiyrt orroo.

27 Shen-y-fa jir oo roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy, Jee Israel, dy ghra, Iu-jee, as bee-jee er-meshtey, as jean-jee tilgey as tuitym, as ny irree-jee arragh, kyndagh rish y chliwe ver-yms ny mast' en.

28 As my obbys ad goaill y cappan veih dty lauedy iu, eisht jir uss roo, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra, Shegin diu son shickyrys giu.

29 Son cur-my-ner, ta mee kiarail ker-raghey son yn ard-valley ta ennyssit orrym's, as jed shiuish gyn kerraghey erhee? Cha jed shiu gyn kerraghey; son ver-yms eam da'n chliwe dy gholl magh noi ooillee cummaltee yn ooir, ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra.

30 Shen-y-fa nee oo phadeyrys ooillee ny goan shoh nyn 'oi, as gra roo, Nee'n Chiarn gyllaghey veih'n yrid, as fockley-magh e choraa veih e chummal casherick; ver eh. magh yllaghey atchimagh er e chummal; troogee eh seose e choraa noi ooillee cummaltee yn thalloon, myr adyn ta broo ny messyn-feeeyney.

31 Hig feiyr gys eer ardjyn sodjey-magh yn ooir; son ta cooish ec y Chiarn rish ny ashoonyn; nee eh e chooish hene y ghoail seose noi dy chooillee vac dooinney; faagee eh magh ny mee-chrauee gys y chliwe, ta'n Chiarn dy ghra.

32 Shoh myr ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghy dy ghra, Cur-my-ner, hed yn olk magh veih ashoon gys ashoon, as bee geay voora chassee er ny broggal veih ardjyn ny hooirey.

33 As bee merriu yn Chiarn ec y laa shen veih kione dy kione ny hooirey: cha bee dobberan jeant harrystoo, chamoo hed ad er jaglym, ny er n'oanluckey; agh bee ad myr eoyley er y thalloo.

34 ¶ Gull-jee, shiuish voichillyn, as keayn-jee; as seiy-jee shiu hene 'ay joan, shiuish leeideilee y choiltane: son ta laghyn nyn stroie as nyn scaalhean er jeet mygeayrt; as tuittee shiu ayns peeshyn myr saagh craie costal.

35 As cha bee saase ec ny bochillyn dy chooney roue, ny ard-vooinjer y choiltane dy scapail.

36 Bee eam keayney ny bochillyn, as yllaghey leeideilee yn choiltane, er ny chlahtyn: son ta'n Chiarn er chur naardey nyn aber.

37 As ta ny ynnydyn-vaghee sheeoil lhiaght trooid jymmoose eulysaghy y Chiarn.

38 T'eh er jeet magh aas e ooig, myr lion: son ta'n cheer oc follym-faase, kyndagh rish dewilys yn tranlaasagh, as eulys e jymmoose.

CAB. XXVI.

A YNS toshiaght reill Yehoiakim, mac Yosiah ree Yudah, haink y goo shoh veih'n Chiarn, gra, |

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shas ayns cooyrt thie yn Chiarn, as loayr rish ooillee ard-valjyn Yudah, ta cheet dy ooesh-laghey ayns thie yn Chiarn, ooillee ny goan, ta mee cooyrt er dty churrym dy loayrt roo; ny lhiag sheese fockle jeh:

3 My she shen dy jean ad geaishtagh, as dy chooillee ghooimney chynndaa veih e ghrogh-raad, dy voddym myrgeddin chynndaa ersooyl yn olk ta mee kiarail nyn gour son ooillee nyn ghrogh-yannoo.

4 As jir uss roo, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Mannagh n'caisht shiuish rhym's, dy inumeaght ayns my leigh's ta mee er hoiaghey reue,

5 Dy caishtagh rish goan my harvaantyn ny phadeyryn, ta mee er chooyrt er-chaghteraght hui, girree dy moghey, as cur magh ad; (agh cha vel shiuish er n'caishtagh;)

6 Eisht neem's y thie shoh y yannoo myr Shiloh, as yn ard-valley shoh ny vollaght da ooillee ashoonyn yn ooir.

7 As cheayl ny saggyryn, as ny phadeyryn, as ooillee'n poble, Jeremiah loayrt ny goan shoh ayns thie yn Chiarn.

8 ¶ Nish haink eh gy-kione, erreish da Jeremiah v'er loayrt ooillee ny va'n Chiarn er n'oardaghey da dy loayrt rish ooillee'n poble, dy ren ny saggyryn, as ny phadeyryn, as ooillee'n poble, ch y ghreimney, gra, Bee oo son shickyrys er dty chooyrt gy-baase.

9 Cre'n-fa t'ou er n'yannoo phadeyrys ayns ennym y Chiarn, gra, Bee'n thie shoh myr Shiloh, as bee'n ard-valley shoh follym-faase segooish cummaltagh? As va ooillee'n poble er nyn jaglym noi Jeremiah ayns thie yn Chiarn.

10 ¶ Tra cheayl princeyn Yudah ny reddyn shoh, eisht haink ad seose veih thie yn ree gys thie yn Chiarn, as hoi ad sheese liorish giat noa thie yn Chiarn.

11 Eisht loayr ny saggyryn as ny phadeyryn rish ny princeyn, as rish ooillee'n poble, gra, Ta'n dooinney shoh toilka baase; son t'eh er n'yannoo phadeyrys noi'n ard-valley shoh, myr ta shiu er chlahtyn lesh nyn gheayshyn.

12 ¶ Eisht loayr Jeremiah rish ooillee ny princeyn, as rish ooillee'n poble, gra, Hug y Chiarn mee dy adeyrys noi'n thie shoh, as noi'n ard-valley shoh, ooillee ny goan ta shiu er chlahtyn.

13 Shen-y-fa nish jean-jee nyn raaidyn as nyn ymmyrkey-bea y lhiagaghey, as bee-jee hiallagh da coraa yn Chiarn yn Jee eu; as nee yn Chiarn yn briwnys y chaghlaa, t'eh er n'ockley-magh nyn'oi.

14 Er my hon's, cur-my-ner, ta mee ayns nyn laueyn; jean-jee rhym myr kee shiu mie as cooie.

15 Agh toig-jee son shickyrys, myr ver shiu mee dy baase, ver shiu lhiue son shickyrys fuil neu-chyndagh erriu hene, as er yn ard-valley shoh, as er ny cummaltee

ock: son dy firinagh-focklagh hug y Chiarn mish magh hui, dy loayrt ooillee ny goan shoh ayns nyn glashtyn.

16 † Eisht dooyrt ny princeyn as ooillee'n poble rish ny saggyrtyn, as rish ny phadeyryn, Cha vel y dooinney shoh toilchin baase; son t'eh er loayrt rooin ayns ennym y Chiarn nyn Yee.

17 Eisht hass seose shiartanse jeh shanstyr y cheer, as loayr ad rish slane sheshaght yn phoble, gra,

18 Ren Micah yn Morasthite phadeyrys rish l'ing Hezekiah ree Yudah, as loayr eh rish ooillee poble Yudah, gra, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh dy ghra, Bee Zion trauit myr magher, as bee Jerusalem jeant ny holtanyn, as yryd y thie myr ardyn ny keylle.

19 Dug Hezekiah ree Yudah as ooillee Yudah eshyn gy-baase? nagh ren eh aggle y ghoail roish y Chiarn, as guee gys y Chiarn, as ren y Chiarn yn vriwnys y hyndaa v'eh er n'ockley-magh nyn'oi? Myr shoh oddagh shiyn v'er dayrn briwnys trome er ny anmeenyn ain hene.

20 As va dooinney myrgeddin ren phadeyrys ayns ennym y Chiarn, Urijah mac Shemaiah veih Kirjath-jearim, ren phadeyrys noi yn ard-valley shoh, as noi yn cheer shoh, casley rish ooillee goan Yeremiah:

21 As tas cheayll Jehoiakim y ree, as ooillee e ard-gheiney, as ooillee ny princeyn, ny goan echey, va'n ree kiarit dy choyrt gy-baase eh; agh tra cheayll Urijah shoh, va aggle er, as chossyn eh roish, as hie eh sheese gys Egypt:

22 As hug Jehoiakim y ree deiney gys Egypt, eer Elnathan mac Achbor, as shiartanse elley marish gys Egypt:

23 As hug ad l'hiu Urijah veih Egypt; as livery ad eh gys laue y ree, hug er dy ve er ny varroo lesh y chliwe, as e chorp marroo dy ve er ny oanluckey ayns oqiaghyn ny kimmee.

24 Ny-yeih, va laue Ahikam mac Shaphan marish Jeremiah, nagh row eh er ny livery seose gys laueyn y phoble dy choyrt eh dy baase.

CAB. XXVII.

AYNS toshiaght reill Zedekiah mac Yosiah, ree Yudah, haik yn goo shoh gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra rhym, Jean dhyt hene geulaghyn as quingyn, as cur ad mysh dty wannal.

3 As Jean ad y choyrt gys ree Edom, as gys ree Voab, as ree ny Ammoniteyn, as ree Tyrus, as gys ree Zidon, liorish laue ny chaghteryn ta cheet gys Jerusalem gys Zedekiah ree Yudah;

4 As cur sarey daue dy ghra rish nyn mainshytyrn, Myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunyssagh, Joe Israel, dy ghra,

Shoh myr nee shiu gra rish ny mainshytyrn eu;

5 Mishi ta er chroo yn thaloo, yn dooinney as y baagh ta er yn ooir, liorish my phooar ooillee-niartal, as my roih sheeynt-magh, as ta mee er choyrt eh da quoi-erbee saillym.

6 As nish ta mee er choyrt ooillee ny cheeraghyn shoh gys laue Nebuchadnezzar ree Vabylon, my harvaant; as be'yn y vagher ta mee er choyrt da myrgeddin dy hirveish eh.

7 As nee dy chooillee ashoon eshyn y hirveish, as e vac, as y mac echeysyn, derrey hig eer traa yn cheer echeysyn mygeayrt; as eisht bee ymmodee ashoonyn as reeaghyn mooarey shirveishit liorishyn.

8 As hig eh gy-klone, yn ashoon as yn reeriaght nagh jean shirveish Nebuchadnezzar cheddin ree Vabylon, as nagh der nyn mwannal fo quing ree Vabylon, yn ashoon shen neem's smaghtaghey, ta'n Chiarn dy ghra, lesh y chliwe, as lesh y ghortey, as lesh y chramp, derrey veem's er stroie ad liorish y laue echeysyn.

9 Shea-y-fa ny cur-jee geill da ny phadeyryn eu, ny da ny fallagyssee, ny da ny ashleyderyn, ny da ny drusiaghtee, ny da ny fir-obbee eu, ta loayrt riu, gra, Cha jean shiu shirveish ree Vabylon.

10 Son t'ad phadeyrys breg diuish, dy scughey shiu foddey veih'n cheer eu hene; as mish dy eiyrty shiu magh, as shluish dy herraghtyn.

11 Agh ny ashoonyn ta coyrt nyn mwannal fo quing ree Vabylon, as dy hirveish eh, adsyn faag-yns er-maym ayns y cheer oc hene, ta'n Chiarn dy ghra; as nee ad laboraght as cummal ayn.

12 † Loayr mee neesht rish Zedekiah ree Yudah cordail rish ooillee ny goan shoh, gra, Cur-jee nyn mwannal fo quing ree Vabylon, as shirveish-jee eh as e phoble, as bee-jee bio beayn.

13 Cre'n-fa yinnagh shiu cherraghtyn, use as dty phoble, liorish y chliwe, lesh y ghortey, as y chramp, myr ta'n Chiarn er loayrt noi'n ashoon ta gobbal shirveish ree Vabylon?

14 Er-y-fa shen ny eaisht-jee rish goan ny phadeyryn ta loayrt riu, Cha jean-jee shirveish ree Vabylon: son t'ad jannoo phadeyrys foalsey riu.

15 Son cha vel mish er choyrt ad, ta'n Chiarn dy ghra, ny-yeih t'ad phadeyrys breg ayns my ennym, mish dy eiyrty magh shiu, as shluish dy gholl naardey, marish ny phadeyryn ta dy adeyrys diuish.

16 Loayr mee myrgeddin rish ny saggyrtyn, as rish ooillee'n poble shoh, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ny cur-jee geill da goan ny phadeyryn eu, ta phadeyrys diu, gra, Cur-my-ner, bee siyn thie yn Chiarn dy gerit currit back reesht veih Babylon: son t'ad phadeyrys breg diu.

J E R E M I A H.

17 Ny cur-jee geill daue: shirveish-jee ree Babylon, as bee-jee bio: cre'n-fa veagh yn ard-valley shoh currit naardey?

18 Agh my she phadeyrn ad, as my ta goo yn Chiarn mároo, lhig daue nish gúee gys Chiarn my sheshaghtyn flaunysaggh, nagh jed ny siyn gys Babylon ta faagit ayns thie yn Chiarn, as ayns thie ree Yudah, as ec Jerusalem.

19 ¶ Son myr shoh ta Chiarn dy heshaght-flaunys gra mychione ny pillaryn, as yn aarkey prashey, as mychione ny binkyn, as mychione y chooid elley jeh ny siyn ta er-mayrn 'syn ard-valley shoh,

20 Nagh ren Nebuchadnezzar ree Babylon y ghooid, tra 'hug eh lesh ersooil nyn gappee Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, veih Jerusalem gys Babylon, as ooilley deiney oasle Yudah as Yerusalem:

21 Dy feer, myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, mychione ny siyn ta er-mayrn ayns thie yn Chiarn, as ayns thie ree Yudah as Yerusalem;

22 Bee ad currit lhieu ersooil gys Babylon, as bee ad ayns shen derrey'n laa jeeagh-yms orroo, ta'n Chiarn dy ghra: eisht ver-yms lhiam seose ad, as nee'm ad y hoiaghey reesht 'syn ynnud shoh.

CAB. XXVIII.

AS haink eh gy-kione 'sy vlein cheddin, ayns toshiaght reill Zedekiah ree Yudah, 'sy chiarroo vlein, as ayns y wheiggoo vee, dy ren Hananiah mac Azur yn phadeyr, va jeh Gibeon, loayrt rhyrn ayns thie yn Chiarn, fenish ny saggyrtyn as ooilley'n poble, gra,

¶ Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, loayrt as gra, Ta mee er vrishey quing ree Babylon.

3 Roish slane daa vlein ver-ym lhiam gys yn ynnud shoh ooilley siyn thie yn Chiarn ren Nebuchadnezzar ree Babylon goaill ersooil veih'n voayl shoh, as hug eh lesh ad gys Babylon:

4 As ver-ym lhiam reesht gys y voayl shoh Jeconiah mac Yehoiakim ree Yudah, marish ooilley cappeeyn Yudah, hie gys Babylon, ta'n Chiarn dy ghra: son brish-yms quing ree Babylon.

5 ¶ Eisht dooyrt y phadeyr Jeremiah rish y phadeyr Hananiah, fenish ny saggyrtyn as ooilley'n poble, va nyn shassoo ayns thie yn Chiarn,

6 Dooyrt eer y phadeyr Jeremiah, Amen: dy jean y Chiarn myr shen; dy gooilleen y Chiarn dty ghoan t'ou er loayrt, dy chur thie reesht-veih Babylon gys yn ynnud shoh siyn thie yn Chiarn, as ooilley ny hug ad lhieu ersooil ayns cappeeyn.

7 Ny-yeih, eisht us nish rish y goo shoh ta mish loayrt ayns dty chleayshyn, as ayns clashtyn ooilley'n poble shoh;

8 Ren ny phadeyrn ta er ny ve roym's as royd's 'sy chenn earish phadeyrys cham-

mah noi ymmodee cheeraghyn, as rberaghtyn niartal, mychione caggey, as seaghyn, as cramp.

9 Yn phadeyr ta phadeyrys jeh shee, tra hig goo yn'adeyr shen gy-kione, eisht bee'n phadeyr cronnit dy vel yn Chiarn dy firri-nagh er choyrnt eh.

10 Eisht ghow Hananiah yn phadeyr yn whing jeh mwannal y phadeyr Jeremiah, as ren eh brishey eh.

11 As loayr Hananiah fenish ooilley'n poble, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er yn agh cheddin brish-yms quing Nebuchadnezzar ree Babylon veih mwannal dy chooilley ashoon, cheu-sthie jeh slane daa vlein. As hie yn phadeyr Jeremiah roish.

12 Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn phadeyr, (erreish da'n phadeyr Hananiah brishey yn whing veih mwannal yn'adeyr Jeremiah,) gra,

13 Immee as abbyr rish Hananiah, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, T'ou er vrishey ny quingyn fuygh; agh nee oo jan-noo 'syn ynnud oc quingyn yiarn.

14 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta mee er choyrnt quing yiarn er mwannal ooilley ny ashoony shoh, dy vod ad shirveish Nebuchadnezzar ree Babylon; as nee ad shirveish eh: as ta mee er choyrnt dasyn beirn y vagheragh myr-geddin.

15 ¶ Eisht dooyrt y phadeyr Jeremiah rish yn'adeyr Hananiah, Eisht rhyrn nish, Hananiah, Cha vel yn Chiarn er dty choyrnt; agh t'ou cur er y poble shoh dy breishteil ayns breg.

16 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's us y scughey veih eaghtyr y thalhoon: eer 'sy vlein shoh hene yiw baase, son dy vel oo er n'ockley-magh mee-viallys noi yn Chiarn.

17 Myr shen hooar y phadeyr Hananiah baase yn vlein cheddin, 'sy chiaightoo vee.

CAB. XXIX.

NISH she shoh bree yn screeuyn hug Jeremiah yn phadeyr veih Jerusalem gys y chanstyr va er-mayrn jeusyn hie rhyrn-boon nyn gappeeyn, as gys ny saggyrtyn, as ny phadeyrn, as gys ooilley'n poble va Nebuchadnezzar er chur lesh ersooil ayns cappeeyn veih Jerusalem gys Babylon.

2 (Erreish da Jeconiah yn ree, as y ven-rein, as ny shamyrderyn, princeyn Yudah as Yerusalem, as ny seyr, as ny gaaucynyn, 'er n'immeaght ass Jerusalem.)

3 Liorish laue Elash mac Shaphan, as Gemariah mac Hilkiah, (hug Zedekiah ree Yudah gys Babylon gys Nebuchadnezzar ree Babylon,) gra,

4 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra rish y slane cappeeyn, ta mee er choyrnt ersooil veih Jerusalem gys Babylon,

5 Trog-jee thieyn, as cum-jee ayndoo;

as soie-jee garaghyn, as ee-jee yn mess oc;

6 Poose-jee mraane, as jean-jee mec as inneenyn y gheddyn; as gow-jee mraane son ny mec eu, as cur-jee ny inneenyn eu ayns poosey, dy vod ad gymmyrkey mec as inneenyn; dy vod shiu biaghaghey ayns shen, as gyn ve er nyn leodaghey.

7 As shir-jee shee ard-valley nyn gappeeys, gys shen ta mish er choyrt shiu, as gow-jee padjer gys y Chiarn er e son: son ayns y chee ecksh bee yn shee euish.

8 ¶ Son myr shoh ta Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghe, Jee Israel, dy ghra, Ny Jhig da my phadeyrn eu, as ny fallogyssee, ta nyn mastey, shiu y volley, as ny cur-jee geill da ny dreamalyn eu ta shiu er ghreamal.

9 Son t'ad jannoo phadeyrnys foaleys diu ayns my ennym's; cha vel mish er choyrt ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Lurg diu v'er n'yannoo magh three-feed blein as jeh ec Babylon, jeeagh-yms erriu, as cooilleen-yms my ockle mie erriush, ayns coyrt erriu, dy hyndaa reesht gys yn ynnyd shoh.

11 Son ta fys aym cre t'ayns my chree nyn gour, ta'n Chiarn dy ghra, smooinghtyn dy hee, as cha nee dy cherraghey, dy chur diu yn jerrey ta shiu jerkal er y hon.

12 Eisht nee shiu geamagh orrym, as gowee shiu padjer hym's, as eaisht-yms riu.

13 As nee shiu m'y hirrey, as m'y gheddyn magh, tra nee shiu briaht er my hon lesh ooilley nyn gree.

14 As ylow shiu mish foayroil diu, ta'n Chiarn dy ghra; as chyndaa-yms ersooyl yn cappeeys eu, as neem's shiu y haglym ass dy chooilley ashoon, as veih dy chooilley ynnyd, raad ta mee er n'eiyrt shiu, dooyrt y Chiarn; as ver-ym lham shiu reesht gys y voayl veih shen deyr mee shiu gys cappeeys.

15 ¶ Son dy vel shiu er ghra, Ta'n Chiarn er hroggal seose dooin phadeyrn ayns Babylon;

16 Toig-jee dy nee shoh goan y Chiarn mychione y ree ta ny hoie er stoyl-recoil Ghavid, as mychione ooilley'n poble ta cummal 'syn ard-valley shoh, as mychione ny braaraghyn eu nagh vel er n'gholl magh aneri ayns cappeeys;

17 Ad shoh goan Chiarn ny sheshaghtyn flaunysaghe, Cur-my-ner, ver-yms orroo yn cliwe, yn ghortey, as y chramp, as neem ad y yannoo myr siggyn loaur, nagh vod ve ecit, t'ad cha oik shen.

18 As ver-ym eiyrtys orroo lesh y chliwe, yn ghortey, as y chramp, as neem ad y livrey dy ve scughtit gys dy chooilley reer-iaght 'sy theihil, dy ve son mollaht, as atchiam, as faghid, as an-ghoo, mastey dy chooilley ashoon raad ta mee er n'eiyrt ad:

19 Er-yn-oyr nagh vel ad er choyrt geill da my ghoan, ta'n Chiarn dy ghra, loayr mee roo lionish my hurveishee ny phadeyrn, girree dy moghey as dy choyrt ad magh;

agh cha n'eaishtagh shiu, ta'n Chiarn dy ghra.

20 ¶ Clasht-jee, er-y-fa shen, goo yn Chiarn, ooilley shiuish jeh'n chappeeys, ta mee er choyrt veih Jerusalem gys Babylon:

21 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, mychione Abab mac Choliah, as Zedekiah mac Vaaseiah, ta phadeyrnys breg diu ayns my ennym, Cur-my-ner livrey-yms ad gys laue Nebuchadrezzar ree Vabylon, as nee eh ad y varroo kion-goyrt rish ny sooillyn eu;

22 As my-nyn-gione bee mollaht-mynney troggit lionish ooilley cappeeys Yudah ta ayns Babylon, gra, Dy jean y Chiarn rhyt's myr ren eh rish Zedekiah, as rish Ahah, ree Vabylon y roastey 'syn aile;

23 Son dy vel ad er n'yannoo dy naarey-dagh ayns Israel, as er vrishey-poosey rish mraane nyn naboonyn, as er loayrt goan breagagh ayns my ennym, red nagh doardee mee daue: aym's ta fys er shoh, as ta mee my eanish orroo, ta'n Chiarn dy ghra.

24 ¶ Myr shoh nee oo loayrt myrgeddin rish Shemaiah yn Nehelamite, gra,

25 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, loayrt as gra, Er-yn-oyr dy vel oo er choyrt screenyn ayns dty ennym hene gys ooilley cummaltee Yerusaleem, as gys Zephaniah mac Vaaseiah, yn saggyrt, as gys ooilley ny saggyrtyn, gra,

26 Ta'n Chiarn er n'yannoo ass dty saggyrt ayns ynnyd Yehoiada yn saggyrt, shiuish dy ve fir-oik ayns thie yn Chiarn, son dy chooilley ghoooinney ta ass e cheeayl, as goaill er hene dy ve phadeyr, dy choyrt eh ayns pryssoon, as ayns ny shockya:

27 Nish er-y-fa shen, kys ta dy vel oo lliggey lesh Jeremiah t'ayns Anathoth, ta soiahey seose eh-hene son phadeyr diu?

28 Son yn oyr shen hug eh fys hooim ayns Babylon, gra, Ta'n cappeeys shoh fod-dey-farraghtyn: trog-jee thieyn, as cum-jee ayndoo: as soie-jee garaghyn, as ee-jee yn mess oc.

29 As lhaih Zephaniah yn saggyrt yn screenyn shoh ayns clashtyn Yeremiah yn phadeyr.

30 ¶ Eisht haik goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

31 Cur fys hucsyn ooilley jeh'n chappeeys, gra, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Shemaiah yn Nehelamite, Er-yn-oyr dy vel Shemaiah er n'yannoo phadeyrnys diuish, as cha dug mish eh, as hug eh erriush treishteil ayns breg;

32 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, goyms kerraghey er Shemaiah yn Nehelamite, as er e lught: cha bee mac dooinney jeh faagit dy vaghey mastey yn poble; chamoo nee eh fakin yn foays shen neem's jannoo son my phoble, ta'n Chiarn dy ghra, er-yn-oyr dy vel eh er n'ynsaghey mee-viallys noi'n Chiarn.

CAB. XXX.

YN goo haink gys Jeremiah vei'n Chiarn, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, loayrt, gra, Scrieu ayns loiar oilley ny goan ta mee er loayrt rhyt's.

3 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jyndaa-yns reesht cappeeys my phobhle Israel as Judah, ta'n Chiarn dy ghra; as ver-yns orroo dy hyndaa gys y cheer hug mee da nyn ayraghyn, as yiw ad ch ayns nyn gummal.

4 ¶ As shoh ny goan loayr y Chiarn mychione Israel, as mychione Judah.

5 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta shin er chlashtyn coraa dy chraa, dy aggle, as cha nee dy hee.

6 Fènee-jee nish, as jeeagh-jee my ta dooinney er-troailt er lhiannoo? cre'n-fa eisht ta mee fakin dy chooilley ghooinee as e laueyn er e veeghyn, myr ben er-troailt, as drogh-neel er dy chooilley eddin?

7 Ah treih! son s'mooar seaghagh vees y laa shen, laa nagh row rieu y lheid; eer earish himshagh Yacob; agh yiw eh livrey-ys.

8 Son hig eh gy-kione er y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee gra, dy brish-yns yn whing echey jeh dty wannal, as scolt-yns dty yeulaghyn, as cha bee eh ny-sodjey fo ammys joarreeyn:

9 Agh shirveishee ad yn Chiarn y Jee oc hene, as David nyn ree, eshyn trog-yns seose daue.

10 ¶ Shen-y-fa ny gow aggle, O my harvaant Jacob, ta'n Chiarn dy ghra; as ny llig sheese, dty chree, O Israel: son cur-my-ner saue-yns oo vei'h foddey, as dty lught vei'h cheer nyn gappeeys; as nee Jacob chynndaa, as bee eh ayns shee as sauchys, as cha bee eh ayns aggle roish noid erbee.

11 Son ta mish mayrt, ta'n Chiarn dy ghra, dy dty hauail: ga dy jean-yns slane jerrey er dy chooilley ashoon raad ta mee er dty skealey, foast cha jean-yns slane jerrey jeeds; agh smaght-yns oo ayns myghin, as cha vaag-ym oo oilley-cooidjagh gyn ker-raghey.

12 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ta dty voo baasoil, as ta dty lhott dewil:

13 Son cha vel ayd fer-lhee dy dty choyr-laghey, as dy hoilley dty lhottyn: cha vel ayd veg ny saaseyn dy lheihs.

14 Ta oilley dty ghraihderyn er dty yar-rood; cha vel nyn aigney hood: son ta mee er dty lhottay lesh lhott noidey, lesh smaghtaghey fer dewil, son mooadys dty vec-chairys; son dy row dty pheccaghyn ymnodoe.

15 Kyt dy vel oo gaccan harrish dty heaghyn? cha vel saase cour dty himshay kyndagh rish ymnodoe dty vec-chairys: son dy vel dty pheccaghyn er n'ghoaill niart ta mee er n'yannoo myr shoh rhyt.

16 Shen-y-fa bee adsyn oilley ta son coyrt oo naardey, ad-hene currit naardey; as hed oilley dty noidyn gyn cappeeys; as bee adsyn ta dy dty spooilley son spooilley ad-hene; adsyn oilley ta dty chraghey ver-ym seose gys y chragh.

17 Son neem's uss y choural reesht, as bee dty lhottyn er ny lheihs, ta'n Chiarn dy ghra; son ren ad dty oltoaan myr eebyr-tagh, gra, Shoh Zion, nagh vel dooinney erbee dy yecarree.

18 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym lham reesht cappeeys cab-baneyn Yacob, as bee myghin aym er ny ynnodyn-vaghee echey; as bee yn ard-valley trogit reesht er e shenn undin, as bee yn chiamble shassoo myr ve roie.

19 As asdoo hig maght toyr-booise, as yn coraa ocsyn t'ayns ard-ghennallys: as nee'm ad y vishaghey, as cha nee beggan vees ad; ver-yns orroo dy ve ashoon oasale, as cha bee ad er ny leodaghey.

20 Bee yn chloan oc myrgeeddin myr 'sy chenn earish, as bee slane theay my phobhle ayns sauchys kiongoirt rhyt, as hig-yns chion er oilley nra dranlasee.

21 As bee ny deiney oasale oc jeh hene, as voish ny mast' oc hene nyn giannooort; as ver-yns er dy heet er-gerrey dou, as bee eh lioriom: son quoi elley t'er ghooill ayns e chree dy heet cha faggys dooys? ta'n Chiarn dy ghra.

22 As bee shiuish yn pobhle aym's, as beam's yn Jee euish.

23 Cur-my-ner, ta geay-chamee yn Chiarn goll magh lesh eulys, geay-chassee kinjagh; nee eh tuistym lesh pian er king ny meechrauee.

24 Cha jean ymmoose eulyasagh y Chiarn chynndaa, derrey t'eh jeant-magh, as derrey t'eh er chooilleaney slane kiarril e chree: ayns ny laghyn jerrinagh toiggys shiu shoh.

CAB. XXXI.

EC y traa cheddin, ta'n Chiarn dy ghra, bee adsyn my phobhle.

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Hooar yn pobble va faagit vei'h n' chliwe fowyr ayns yn aasagh; eer Israel, tra hug mee lham stiagh eh gys e chammal ayns fea.

3 Hoilaseh yn Chiarn eh-hene dooys fod-deryn-dy-henney, gra, Eer lesh graih kinjagh ta mee er ny ve graihagh ort; shen-y-fa lesh my ohenjallys-ghraihagh ta mee er dty karyn.

4 Nee'm oo y hroggal reesht, as bee oo trogit, O voidyn Israel: bee oo foast soit magh lesh dty ghreinyn-kiaullee, as hed oo magh ayns y daunnin ocsyn ta jannoo gennal.

5 Nee oo foast biljyn-feeyney y hoiaaghey er sleityn Samaria: nee sleih ad y hoiaaghey, as gee ad myr meas cadjin y vagheragh.

6 Son hig y traa, dy der ny arreyderyn er cronk Ephraim eam, Trog-jee ernia, as llig

dooin goll seose gys Zion gys y Chiarn y Jee ain.

7 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Gow-jee arrane lesh gennallys son Jacob, as trog-jee seose nyn goraa mastey ny ard-ashoony: msh-jee magh eh, cur-jee moylley, as abbyr-jee, O Hiarn, saue dty phobble, ta er-mayrn jeh Israel.

8 Cur-my-ner, ver-ym lham ad veih'n cheer twoaie, as nee'm ad y haglym veih ardjyn sodjey-magh y thalloom, as mardoosyn y doal as y baccagh, y ven torragh, as ish ta er-gerrey da'n traa dy cheilley: nee shesh-aght vooar chyndaa reesht gys shen.

9 Hie ad magh lesh keayne, agh hig ad reesht lesh boggey: nee'm ad y leideil liorish ny awinyu ushtey, ayns raad rea, as shooyl shicky; son ta mish ayr da Israel, as ta Ephraim my vac shinney.

10 ¶ Clasht-jee goo yn Chiarn, O shiuish ashoonlyn, as jean-jee shoh y hoilshaghey ayns ny hellanyn foddey jeh, as abbyr-jee, Nee eh ren skeayley Israel eshyn y haglym, as nee eh fassaghey eh, myr ta bochillee e hiokane.

11 Son ta'n Chiarn er livrey Jacob, as er n'eaysley eh veih'n laue echysyn va ny stroshey na eh.

12 Shen-y-fa hig ad as gowee ad arrane ayns yryd Zion, as nee ad roie cooidjagh gys mieys y Chiarn, son curnaght, as son feeyn, as son ool, as son ingan kirree as ollagh: as bee'n annym oc oorit myr garey ushtit; as cha shymlee ad ersooyl arragh lesh trimshaghey.

13 Eisht gowee yn voidyn boggey 'sy daunsin, chammah deiney aegey as y chenna-deeaght dy cheilley: son chyndaa-ymn son dobberan oc gys boggey, as nee'm ad y gherjaghey, as dy ghoail boggey veih nyn drimshey.

14 As nee'm annym ny saggyrtyn y yannoo-magh lesh sonny, as bee my phobble er ny lhieneey lesh my vieys, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Va coraa er ny chlashtyn ayns Ramah, dobberan, as keayne sharroo; Rachel keayne son e cloan, er-yn-oyr nagh row veg jeh faagit.

16 Shoh goo yn Chiarn, Cur fea da dty choraa veih keayne, as da dty hoillyn veih jeh; son bee dty obbyr er ny chooil-keeney, ta'n Chiarn dy ghra; as hig ad thie reesht veih cheer y noid.

17 As ta treishteil cour dty lught 'sy jerrey, ta'n Chiarn dy ghra, dy jig dty chloan reesht gys ny ardjyn oc hene.

18 ¶ Ta mee dy mennick er chlashtyn Ephraim gaccan er yn agh shoh; T'ou er my cherraghey, as va mee smaghtit, myr dow neu-oayllagh er y whing: chyndaa uss mee, as bee'm er my hyndaa; son she uss y Chiarn my Yee.

19 Dy firinagh erreish dou ve er jyndaa, ghow mep arrys; as tra haink mee gys

tuashtey, woail mee er my lheatst: ghow mee nearey, dy feer, va niee dy mooar scaghnit, so land oltoan my aegid.

20 Vel Ephraim my vac deyr? vel eh my lhiannoo ennoil? son neayr's loayr mee n'oi, ta mee dy jeean cooinaghtyn er dy kin-jagh; shen-y-fa ta my chree scaghnit er e hon: son shickyrys bee myghin aym er, ta'n Chiarn dy ghra.

21 Cur seose claghyn-soit er y raad, as trog cayrny cronnal; chyndaa dty chree lesh y raad-vooar, eer gys y raad hie oo magh: chyndaa reesht, O voidyn Israel, chyndaa reesht daue shoh dty ard-valjyn.

22 ¶ Cald hed oo er-shaghryn, O uss inneen vee-viallagh? son ta'n Chiarn er ehroo red noa er y thalloom, Nee ben [j'ee hene] dooinney y yientyn.

23 Myr shoh ta Chiarn ny flauntysee, Jee Israel, dy ghra, Nee ad foast gimraa ny goom shoh ayns cheer Yudah, as ayns ny ard-valjyn oc, tra nee'm yn chappeeys oc y hyndaa, Dy bannee yn Chiarn oo, O ynnyd-vaghee dy chairys, as y cronk dy chashe-rickys.

24 As nee cummal ayns Judah hene, as ayns ooilley ny ard-valjyn dy cheilley, eir-rinee, as bochillyn keyrragh.

25 Son ta mee er ooraghey yn annym tooillit, as ta mee er gherjaghey yn annym trimshagh.

26 Er shoh ghooisht mee, as hug mee my-ner; as va ny chadley kiune dou.

27 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yms thie Israel, as thie Yudah y chuir lesh slught dooinney, as slught baagh.

28 As hig eh gy-kione, 'naght myr va sooil aym orroo, dy phluckey neose, as dy vrishey sheese, as dy lhiaggal, as dy stroie, as dy heaghney; myr shen bee sooil aym orroo, dy hroaggal, as dy hoiahey ta'n Chiarn dy ghra.

29 Ayns ny laghyn shen cha jir ad ny smoo, Ta ny ayraghyn er n'ee berrishyn-feeyney soor, as ta feacklyn y chloan er-jeid.

30 Agh ylow dagh unnane baase son e pheccaghyn hene: dy chooilley ghooiinneey ee-ys mees soor y villey-feeyney, bee e eacklym er-jeid.

31 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yms conaant noa rish thie Israel, as rish thie Yudah;

32 Cha nee rere y chonaant ren mee rish nym ayraghyn, 'y laa ghow mee ad er y laue, dy chur lham ad as cheer Egypt; (my chonaant cheddin vrisht ad, ga dy row mee myr dooinney-poost dauesyn, ta'n Chiarn dy ghra;)

33 Agh shoh vee y conaant neem's rish thie Israel; Lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver-ym ny leigh er cheu-sthie jeh, as scrieu-ym eh er nyn greeaghyn; as beam's yn Jee oc, as bee adsyn my phob-ble'a.

34 As cha nynsee ad ny smoo dagh dooinney e naboo, as dy chooilley ghooiney e vraar, gra, Ynsee-jee tushtey yn Chiarn : son bee ad ooilley as tushtey oc jeem's, veih'n er sloo gys yn er smoo jee, ta'n Chiarn dy ghra : son leih-yms daue nyn loghtyn, as cha gooin-yms er y peccah oc ny smoo.

35 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn gra, ta cooyrt yn ghrian son soilshey 'sy laa, as oardaghyn yn eayst as ny rollageyn son soilshey 'syn oie, ta seiy seose yn aarkey tra ta ny tonnyn eck feyral : ta Chiarn ny flaunyssee e ennym :

36 My nee ny oardaghyn shen failleil kiongoyrt rhym, ta'n Chiarn dy ghra, eisht nee slught Israel myrgeddin failleil nagh bee ad ny-sodjey ny ashoon kiongoyrt rhym son dy bragh.

37 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, My oddys niau heose ve towshit, as undiny'n thalloorin heese ve ronsit magh, eisht scarryms myrgeddin rish ooilley slught Israel, son ooilley ny 'tad er n'yannoo, ta'n Chiarn dy ghra.

38 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee yn ard-valley troggit reesht gys y Chiarn, veih toor Hananeel gys y yat chorneilagh.

39 As hed y line-towshan foast magh jeeragh veih shen er y chronk Gareb, as goail combaase mygeayrt gys Goath.

40 As bee slane coan ny kirp marroo, as thorran ny loeie, as ooilley ny magheryn, choud's stroon Chidron, gys corneil giat ny gabbyl lesh y shiar, casherick gys y Chiarn : cha bee eh er ny rassey veih'n undin, ny lhiaggit, arragh son dy bragh.

CAB. XXXII.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, ayns y jehoo vlejn jeh reilt Zedekiah roe Yudah, va yn hoghtoo vlejn jeh Nebuchadrezzar.

2 Shen y tras ren armeeyn ree Babylon cruinnaghiey stiagh Jerusalem : as va Jeremiah yn phadeyr jeight seose ayns cooyrt y phryssoon, va lioorish thie ree Yudah.

3 Son va Zedekiah ree Yudah er yeigh seose eh, gra, Cre'n-fa t'ou uss phadeyrya, as gru, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms yn ard-valley shoh gys laue ree Babylon, as nee eh goail eh ;

4 As cha jean Zedekiah ree Yudah scapail ass laue ny Caldeanee, agh bee eh dy shickyrlivleit gys laue ree Babylon, as nee eh loayrt rish becal ry becal, as ver e hooillyn my-ner ny sooillyn echeysyn ;

5 As ver eh lesh Zedekiah gys Babylon, as bee eh ayns shen derrey yeeagh-yms er, ta'n Chiarn dy ghra : ga dy jean shiu caggey rish ny Caldeanee, cha vow shiu laue yn eaghtyr ?

6 ¶ As dooyrt Jeremiah, Haink goo yn Chiarn hym's, gra,

7 Cur-my-ner, hig Hanameel, mac Shal-

lum, dty naim, hood's, gra, Kionnee yn magher aym's t'ayns Anathoth ; son ta'n cairys-seayslee aynyd's dy chionnaghiey eh.

8 Myr shen haink Hanameel, mac my naim, hym, ayns cooyrt y phryssoon, rere goo yn Chiarn, as dooyrt eh rhym, Kionnee my vagher, ta mee guee ort, ta ayns Anathoth, ayns cheer Venjamin : son ta'n cairys eiraght aynyd's, as lhiat's ta'n seaysley ; kionnee eh dhyt hene. Eisht hoig mee dy nee goo yn Chiarn va shoh.

9 As chionnee mee yn magher veih Hanameel, mac my naim, va ayns Anathoth, as howse mee yn argid da, eer shiaght shekelyn jeig dy argid.

10 As hug mee my laue as seal gys y vargane, as ghow mee seanishyn, as howse mee yn argid da ayns ny meihaghyn.

11 Myr shoh ghow mee yn bargane-kionnee, chammah shen va sealit cordail rish y leigh as y cliaghtey, as shen va foshlit.

12 As hug mee yn bargane-kionnee da Baruch mac Neria, mac Vaasiah, ayns shillel Hanameel mac my naim, as kiongoyrt rish ny seanishyn hug nyn laueyn gys yn vargane-kionnee, fensh ooilley ny Hewnyn va nyn soie ayns cooyrt y phryssoon.

13 ¶ As hug mee currym er Baruch 'syn eanish ocyn, gra,

14 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Gow ny gioalteenyn shoh, yn bargane-kionnee shoh, chammah shen ta sealit, as y copy ta foshlit, as cur ad ayns saagh craie, dy reayll ad son foddey dy hraa :

15 Son shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Bee cummaltee reesht 'sy cheer shoh, as bee oc thieyn, as magheryn, as garaghyn-feeyney.

16 ¶ Nish tra va mee er livrey yn bargane-kionnee da Baruch mac Neria, ghow mee padjer gys y Chiarn, gra,

17 O Hiarn Yee, cur-my-ner, t'ou uss er chroo niau as thalloor lioorish dty phoor niartal as dty roih sheeynt-magh, as dhyt's cha vel nhee erbee ro-ghoillee :

18 T'ou soilshaghey kenjallys-ghraihagh da thousaneyn, as cooileeny mee-chairys ny ayraghyn gys oghrish nyn gloan nyn-yet : yn Jee mooar as niartal, Chiarn ny flaunyssee yn ennym echeysyn,

19 Mooar ayns coyrle, as pooraal ayns dty obbraghyn : (son ta dty hooillyn foshlit er ooilley raaidyn cloan ghiney, dy chooyrt da dagh umane cordail rish e raaidyn, as cordail rish mess e obbraghyn :) :

20 T'ou er hoilshaghey cowraghyn as yindyssyn ayns cheer Egypt, as ayns Israel, as ayns ashoonyn elley, as gys y laa t'ayn jiu t'ou er n'yannoo ennym oasle dhyt hene ;

22 As t'ou er chooyrt lhiat magh dty phobble, Israel ass cheer Egypt, lesh cowraghyn, as yindyssyn, as lesh laue niartal, as roih sheeynt-magh, as lesh atchym moor ;

22 As t'ou er hoiahey ad 'sy cheer shoh, ren oo breearey da nyn ayraghyn dy choyrnt daue, cheer palchey ayns bainney as mill;

23 As haink ad stiagh ayn, as ve oc ayns nyn gummal; agh cha dug ad biallys da dty chora, chamoo jimnee ad ayns dty leigh; cha vel ad er n'yannoo veg jeh ooilleyn t'ou er harey daue dy yannoo; shen-y-fa t'ou er choyrnt orroo ooilleyn'n kerraghey tromes shoh.

24 Cur-my-ner ny tooryn-caggee: t'ad er jeet gys yn ard-valley dy ghoailh eh; as ta'n ard-valley livreit gys laue ny Caldeanee ta caggee n'oi, lesh y chliwe as y ghortey, as y phaitt: as ta dty ghoan er nyn gooilceeny; as cur-my-ner, t'ou dy akin eh.

25 As t'ou er ghra rhym, O-Hiarn Yee, kionnee yn magher son argid, as gow seanishyn; ga dy vel yn ard-valley er ny choyrnt gys laue ny Caldeanee.

26 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

27 Cur-my-ner, mish y Chiarn Jee harrish dy chooilley chretoor: vel red erbee roghoillee dooys?

28 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, livrey-yms yn ard-valley shoh gys laue ny Caldeanee, as gys laue Nebuchadrezzarree Babylon, as neeshyn goailh eh.

29 As hig ny Caldeanee ta caggee noi yn ard-valley shoh, as ver ad aile ayns yn ard-valley shoh, as loshtee ad eh, marish ny theyn er ny mulleeyn oc t'ad er hebbal incense da Baal, as er gheartye magh ouralyn-feeyney gys jeeghyn joarree, dy vrasnaghey my yymmoose.

30 Son cha vel cloan Israel, as cloan Yudah, er n'yannoo monney agh ynryan oik kiongoyrt rhym veih nyn aegid: son ta cloan Israel ooillee cooidjagh er vrasnaghey my yymmoose lesh obbyr nyn laueyn, ta'n Chiarn dy ghra.

31 Son ta'n ard-valley shoh er ve dooys oyr corree as eulys, veih'n laa hrog ad eh, eer gys y laa t'ayn jiu, as derrey hed eh er scughey ass my hilley;

32 Kyndagh rish ooillee yn drogh-yannoo ta cloan Israel as cloan Yudah er chur-rish dy my vrasnaghey gys corree, ad-hene, nyn reecaghyn, nyn brinceyn, nyn saggartynt, as ny phadeyryn' oc, marish deiney Yudah, as fir-vaghee Yerusaleem.

33 Son t'ad er jyndaa cooyl rhym, as cha nee nyn oais orrym: ga dy dynee mee ad, girree dy moghey as cur roue, ny-yeih cha vel ad er n'eaishtagh dy ghoailh ynsagh.

34 Agh hoie ad seose nyn yallooyn eajee ayns y thie ta emmyssit orrym, dy yannoo eh anchasherick.

35 As hrog ad altaryn Vaal, ta ayns coan mac Hinnom, dy choyrnt er nyn mec as nyn inneenyn dy ghoill trooid yn aile gys Molech, red nagh doardee mee daue, chamoo haink eh ayns my aigney, dy jinnagh ad lheid yn eajeeys shoh, dy hayrn Yudah fo loight peccah.

36 Agh nish er-y-fa shen, myr shoh-ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, mychione yn ard-valley shoh, jeh ta shiu gra, Bee eh livreit gys laue ree Vabylon lesh y chliwe, yn ghortey, as y phaitt.

37 Cur-my-ner, chaglym's ad ass dy chooilley heer raad deiyr mee ad ayns my chorree, as ayns my eulys, as my yymmoose hrome; as ver-ym lhiam ad reeahit gys yn ynnay shoh, as ver-yms orroo dy chummal ayns sauchys:

38 As bee adayn yn pobble aym's, as beam's yn Jee ocayn:

39 As ver-yms daue un chree, as un ehredjue, dy vod ad aggle y ghoailh roym son dy bragh, son y foays oc hene, as nya gloan nyn-yel:

40 As neem's conaant foddey beayn y yannoo roo, nagh jyndaa-yms ersooyl voue, agh dy jean-yms mie daue; as ver-yms my aggle ayns nyn greecaghyn, nagh jean ad m'y hreigeil.

41 Neem's eer boggey 'ghoailh harrystoo dy yannoo mie daue, as ver-ym daue cummal shicky 'sy cheer shoh lesh ooillee my chree, as ooillee my annyng.

42 Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, 'Naght myr ta mee er choyrnt ooilleyn'n kerraghey tromes shoh er y pobble shoh, ver-ym daue myrgeiddin ooilleyn'n mie yiall mee daue.

43 As bee magheryn kionnit 'sy cheer shoh, jeh ta shiu gra, Te treigit fegooish dooinney ny baagh, te er ny choyrnt gys laue ny Caldeanee.

44 Nee sleih kionnaghey magheryn son argid, as ver ad nyn laueyn as sealyn gys barganeyn, as gowee ad seanishyn ayns cheer Venjamin, as ayns ny ardjyn mysh Yerusaleem, as ayns ard-valjyn Yudah, as ayns ard-valjyn ny sleityn, as ayns ard-valjyn ny glionney, as ayns ard-valjyn y jias: son ver-yms chyndaa da'n chappeeys oc, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XXXIII.

NY-SODJEY, haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn nah cheayrt, (choud's v'eh foast ny phryssonagh ayns cooyrt y phrysson,) gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, ren y seihl y chroo, yn Chiarn ren eh y chumme, as soiahey magh eh; ta'n Chiarn yn ennym echey;

3 Eie orrym's, as neem's oo y reggyrt, as jeeagh-ym dhyt reddyn moorey as yindys-sagh, nagh vel toiggal ad jeu.

4 Son shoh myr ta'n Chiarn, Jee Israel, gra, mychione theyn yn ard-valley shoh, as mychione theyn reecaghyn Yudah, ta lhiaggit liorish ny tooryn-caggee, as lesh y chliwe;

5 T'ad cheet dy chaggey rish ny Caldeanee, agh she dy lhieneey ad lesh kyp deiney marroo, ta mish er choyrnt gy-baase ayns my chorree, as ayns my eulys, as son ooillee yn olkys oc ta mee er hyndaa my eddin veih'n ard-valley shoh.

6 Cur-my-ner, ver-yms lham huggey slaynt as couyr, as neem ad y lheihs, as soilshee-ym daue moorane shee as yn-rickys.

7 As ver-ym chyndaa da cappeeys Yudah, as cappeeys Israel, as trog-yms ad myr ec y toshiaght.

8 As neem ad y ghlenney veih ooilleyn yn vee-chairs oc, liorish t'ad er n'yannoo peccah m'oi; as leih-yms daue ooilleyn ny loghtyn, ayndoo t'ad er ny ve foiljagh, as lioroo t'ad er n'irree-magh m'oi.

9 As bee eh dooys ennym dy voggey, moylley as ooashley mastey ooilleyn ashoonyn y thallooin, nee clastyn jeh ooilleyn my viegm ta mihoo dy yannoo daue: as gowee ad aggle, as bee ad er-creau, son ooilleyn ny bannaghtyn, as ooilleyn yn vaynrys, ta mee dy chosney daue.

10 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, 'Syn ynyd shoh, (ta shiu gra vees treigitt fegooish dooinney ny baagh, eer ayns ard-valjyn Yudah, as ayns straidyn Yerusaleem, ta follym-faase fegooish dooinney, as fegooish cummaltagh, as fegooish baagh.)

11 Vees er ny chlastyn yn coraa dy voggey, as yn coraa dy yennallys; coraa yn dooinney-poossee, as coraa ben y phoossee, yn coraa oscyn nee gra, Moylley-jee Chiarn ny flaunyssee; son s'mie ta'n Chiarn; son ta e vyghin farraghtyn dy bragh; as yn coraa oscyn ver lhiem yn oural dy voylley gys thie yn Chiarn. Son ver-yms chyndaa da cappeeys y cheer, myr ec y toshiaght, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee gra, Reesht 'syn ynyd shoh, ta treigitt fegooish dooinney as fegooish baagh, as ayns ooilleyn ny ard-valjyn echey, bee bwaneyn bochill troggit, as ny shioltaneyn lhiie ec fea ayns ny bwoailtchyn.

13 Ayns baljyn ny sleityn, ayns baljyn ny glionney, as ayns baljyn y jass, as ayns cheer Venjamin, as ayns ny ardjyn mygeayrt Jerusalem, as ayns ard-valjyn Yudah, nee ny shioltaneyn goll reesht fo ny laueyn echey-syn ta dy choontey ad, ta'n Chiarn dy ghra.

14 Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy gooillean-yms yn red mie shen ta mee er yaldyn da thie Israel, as thie Yudah.

15 ¶ Ayns ny laghyn shen, as ec y tras shen, trog-yms seose da David yn Vanglane dy chairys; as nee eh briwnys as cairys y hirveish 'sy cheer.

16 Ayns ny laghyn shen vees Yudah er ny haual, as nee Jerusalem cummal ayns shee: as shoh yn cowrey vees ennysait er, YN CHIARN YN YNRICKYS AINYN.

17 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cha bee David dy bragh laccal dooinney dy hoie er stoyl-recoil thie Israel;

18 Chamoo nee ny saggyrtyn ny Leviteyn laccal dooinney ayns ny emish, dy hebbal ourallyn-lostht, as ourallyn-arran, as dy

yannoo shirveish casherick gagh-laa kion-goyrt rhym.

19 ¶ As haink goo yn Chiarn gys Jeremias, gra,

20 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, My oddys shiu brishey my chonaant jeh'n laa, as my chonaant jeh'n oie, as nagh beagh laa as oie ayns nyn imbagh cooie;

21 Eisht foddee myrredin my chonaant ve brisht rish David my harvaant, nagh beagh mac echey dy reill er e stoyl-recoil; as rish ny Leviteyn ny saggyrtyn, ny hirveishee.

22 Myr nagh vod carroo ve goit jeh rol-lageyn yn aer, ny genniagh ny marrey ve towshit; myr shen neem's bishaghey slught Ghavid my harvaant, as ny Leviteyn my hirveishee.

23 Ny-odjey, haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

24 Vel oo gonail tasteey cre ta'n pobble shoh er loayrt, gra, Yn daa heeloghe ta'n Chiarn er reih, t'eh eer er n'yiooldey roo? Shoh myr t'ad er hoiaaghey beg jeh my phobble, nagh beagh ad ny smoo ny ashoon kion-goyrt roo.

25 Myr shoh ta'n Chiarn gra, Mannagh vel my chonaant shickyr rish laa as oie, as mannagh vel mee er phointeil nyn oardaghy-son niau as thalloo;

26 Eisht jioldym's rish slught Yacob, as David my harvaant, myr shen nagh goym's veg jeh'n chynney shen dy ve reiltee barrish slught Abraham, Isaac, as Jacob: son ver-yms chyndaa da'n chappeeys oc, as bee'm myghinagh daue.

CAB. XXXIV.

YN goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, (tra ren Nebuchadrezzar ree Babylon, as ooillee e heshaghtyn-caggee, as ooillee reeriaghtyn y thallooin va 'syn ammys echey-syn, as dy chooillee phobble, caggey noi Jerusalem, as noi ooillee e ard-valjyn gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Immee as loayr rish Zedekiah ree Yudah, as insh da; Myr shoh ta'n Chiarn gra, Cur-my-ner, ver-yms yn ard-valley shoh gys laue ree Babylon, as nee eh lostey eh lesh aile.

3 As cha jean oo scapail as y lane echey, agh bee oo dy shickyr goit, as hivreit gys e laue; as nee dty hooillyn's fakim sooillyn ree Babylon, as loayree eh rhyt becal ry-beal, as hed oo gys Babylon.

4 Ny-yeih caisht rish goo yn Chiarn, O Zedekiah ree Yudah; Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra jeed's, Cha vow baase lesh y chliue;

5 Agh yiow baase ayns shee: as lesh aile-oanluckee dty ayraghyn, ny reecaghy va royd, myr shen loshtee ad spiceyn miljey er dty hon's; as nee ad dobberan harryd, gra, Aless, hiarn! son ta mee er loayrt yn ockle, ta'n Chiarn dy ghra.

6 As loayr Jeremiah yn phadeyr ooillee

ny goan shoh rish Zedekiah ree Yudah ayns Jerusalem,

7 Tra ren sheshaghtyn-caggee ree Vabylon caggee noi Jerusalem, as noi ooilley ard-valjyn Yudah va er-mayrn, noi Lachish, as noi Azekah: (son va ny.ard-valjyn voallit shoh er-mayrn jeh ard-valjyn Yudah.)

8 ¶ Shoh yn goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, erreish da ree Zedekiah v'er n'yanoo conaant rish ooilley'n pobble va ec Jerusalem, dy ockley-magh seyrnys daue;

9 Dy row dy chooilley ghooiney dy choyr seyrnys da e er-mooinjerey, dagh dooinney da e inney-veyl, va ny Hebrewnee; nagh row fer erbee dy ghooill y chirveish oc nastee, ta shen dy ghra, jeh Ew e vraar.

10 Nish, tra cheayll ooilley ny princeyn, as ooilley yn pobble, va er ghooill y conaant shoh, dy row dagh unnane dy choyr seyrnys da e er mooinjerey, as e inneyveyl, nagh row fer erbee dy ghooill yn chirveish oc nastee; eisht hug ad biallasy, as lhig ad yn raad daue.

11 Agh ny-yeih vrisht ad trooid shoh, as d'eginee ad ny fir-vroinjerey, as ny inneenyn-veyl, v'ad er choyr seyrnys daue, dy hirveish reesht, as dy gholl fo bondiaght son sharvaantyn as inneenyn-veyl.

12 ¶ Shen-y-fa haink goo yn Chiarn gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

13 Myr shoh ta'n Chiarn, Jee Israel, dy ghra, Ren mish conaant rish nyayraghyn eu ayns y laa hug mee lhiam nagh ad ass cheer Egypt, veih thie ny bondiaght, gra,

14 Ec kione shiaght bleecaney, cur-jee e reamys dagh dooinney da e vraar, ta ny Hebrew kionnit; as tra t'eh er dty hirveish shey bleecaney, v'er oo-e reamys da: agh cha ren nyn ayraghyn geashtagh rhym, chamoo ren ad croymmey nyn gleaysh.

15 Agh ghow shiuish arrys, as ren shiu cairys ayns ny hilley, ayns fockley-magh reamys dy chooilley ghooiney da e naboo, as ren shiu conaant kiongoyr rhym ayns y thie ta enmyssit orrym's:

16 Ny-yeih hyndaa shiu, as hug shiu mee-oosashley da my ennym, as hug dy chooilley ghooiney er e harvaant, as dagh dooinney er e ven fait, v'ad er choyr reamys daue, dy ve ec nyn laue hene dy heet back, as hug shiu ad reesht fo bondiaght, dy ve nyn vir-voojner as inneenyn-veyl.

17 Shen-y-fa shoh goo yn Chiarn, Cha vel shiu er n'eashtagh rhym's, ayns fockley magh reamys dagh dooinney da e vraar, as dy chooilley ghooiney da e naboo: cur-myrner, ta mish fockley-magh reamys diuish, ta'n Chiarn dy ghra, gys y chliwe, gys y chrap, as gys y ghortey; as neem's shiuish y scughey gys ooilley reeringhtyn y thal-looin.

18 As ny deiney ta er vrishey ny chonaant, nagh vel er chooilleeney goan y choardail ren ad ayns ny enish, tra rheynt ad yn lhey

ourallagh ayns daa aynr, as huill ad eddyr dagh lieh jeh,

19 Er princeyn Yudah, as princeyn Yerusalem, ny fir-oik, as ny saggyrtyn, as ooilley pobble y cheer, huill eddyr dagh lieh jeh'n lhey ural;

20 Ver-yms ad dy feer gys laue nyn noidyn, as gys y laue ocsyn ren shirrey nyn mioys; as bee ny calliny oc son beaghey da ceanlee yn aer, as da beishtyn y thal-looin.

21 As Zedekiah ree Yudah, as ny princeyn echey, livrey-yms gys laue nyn noidyn, as gys y laue ocsyu ta shirrey nyn mioys, as gys pooar sheshaghtyn-caggee ree Vabylon, ta er n'gholl seose veue.

22 Cur-my-ner, ver-yms magh sarey, ta'n Chiarn dy ghra, dauesyn dy hyndaa reesht noi'n ard-valley shoh; as nee ad caggee rish, as goaill eh, as lostey lesh aile eh: as ver-ym er ard-valjyn Yudah dy ve ny hraartys gyn cummialtagh faagit ayn.

CAB. XXXV.

Y N goo haink gys Jeremiah veih'n Chiarn, rish lthing Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, gra,

2 Immee gys thie ny Rechabiteyn, as loayr roo, as cur lhiat stiagh ad gys thie yn Chiarn, gys unnane jeh ny shamyrn, as cur daue feeyn dy iu.

3 Eisht ghow mee Jaazaniah, mac Yere-miah, mac Habazaniah, as e vraaraghyn, as ooilley e vec, as slane kynney ny Rechabiteyn;

4 As hug mee lhiam stiagh ad gys thie yn Chiarn, gys shamyr mec Haaan, mac Ig-daliah yn phadeyr, va liorish shamyr ny princeyn, va erskyn shamyr Vaaseiah, mac Shallum, arreyder yn dorrys:

5 As hoie mee roish mec kynney ny Rechabiteyn siyn laue feeyn, as cappany; as dooyrt mee roo, lu-jee feeyn.

6 Agh dooyrt ad, Cha n'iu mayd veg y feeyn: son doardee Jonadab mac Rechab, nyn ayr, dooin, Cha jean shiu feeyn y iu, shiuish ny nyn mec son dy bragh:

7 Chamoo nee shiu thie y hroggal, ny arroo y chuirr, ny soiaaghey garey-feeyney, ny freayll veg: agh ooilley nyn laghyn nee shiu cummal ayns cabbaneyn, dy vod ny laghyn eu ve beayn 'sy cheer raad ta shiu nyn yoarceyn.

8 Myr shoh ta shin er ve biallagh da coraa Yonadab mac Rechab nyn ayr, ayns ooilley ny hug eh currym orrin, gyn dy iu feeyn ooilley nyn laghyn, shiyn, ny mraane ain, nyn mec, ny nyn inneenyn;

9 Ny dy hroggal thieyn dooin hene dy vaghey ayndoo; chamoo ta ain garey-feeyney, ny magher, ny arroo:

10 Agh ta shin er chummall ayns cabbaneyn, as er nyve biallagh, as er n'yanoo cordail rish ooilley ny doardee Jonadab nyn ayr dooin.

11 Agh shen myrve, tra haink Nebuchad-

rezzar ree Vabylon seose nol yn cheer, dy dooyrt shin, Tar-jee, as lhig dooin goll gys Jerusalem, er-aggle armee ny Caldeanee, as er-aggle roish armeeyn ny Syriane. As shoh'n oyr ta shin nish cummal ec Jerusalem.

12 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, gra,

13 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyasee, Jee Israel, dy ghra, Immee as Insh da deinye Yudah, as cummaltee Yerusaleim, Nagh jean shiu ynsagh y ghoail dy eaishtagh rish my ghoan? ta'n Chiarn dy ghra.

14 Ta sarey Yonadab mac Rechab jeant mie, myr doardee eh da e vec, gyn feeyn y iu; son gys y laa jiu cha vel ad giu veg, agh t'ad freayll sarey nyn ayr: ny-yeih ta mish er loayrt riuish, girree dy moghey as loayrt; agh cha dug shiu geill dou.

15 Ta mee er choyrt iuh myrgeiddin ooillemy my harvaantyn ny phadeyryn, girree dy moghey as dy choyrt ad, gra, Chyndaa-jee nish dy chooilley ghooiney veih e ghrogh-raad, as lhiasee-jee nyn raaidyn, as ny eiy-jee er jeeghyn joarree dy hirveish ad, as nee shiu cummal ayns y cheer ta mish er choyrt diu hene, as da nyn ayraghyn; agh cha vel shiu er chroymmey nyn gleaysh, ny er n'eaishtagh rhym's.

16 Son dy vel cloan Yonadab mac Rechab er chooilley sarey nyn ayr, ayns shen doardee eh daue; agh cha vel y poble shoh er n'eaishtagh rhym's:

17 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn, Jee ny flaunyasee, Jee Israel, dy ghra, Cur-mynner, ver-yms lhiam er Judah, as er ooillemy cummaltee Yerusaleim, ooillemy ny huilk ta mee er n'ockley-magh nyn 'oi: er-yn-oyr dy vel mee er loayrt roo, agh cha dug ad clashtyn dou; as ta mee er n'eamagh orroo, agh cha vel ad er my reggyrt.

18 ¶ As dooyrt Jeremiah rish kynney ny Rechabiteyn, Shoh myr ta Chiarn ny flaunyasee, dy ghra, Son dy vel shuiush er ny ve biallagh da sarey Yonadab nyn ayr, as er vreyll ooillemy e oardaghyn, as er n'yan-noo cordail rish ooillemy ny hug eh ayns currym diu;

19 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny armeeyn flaunyssagh, Jee Israel, dy ghra, Cha bee Jonadab mac Rechab laccal dooinney dy hirveish kiongoyrt rhym gys earishyn foddey beayn.

CAB. XXXVI.

AS haink eh gy-kione, ayns y chiarroo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, dy daink yn goo shoh gys Jeremiah veih'n Chiarn, gra,

2 Gow loiar, as scrieu ayn ooillemy ny goan ta mish er loayrt rhyt's noi Israel, as noi Judah, as noi dy chooilley ashoon, er-dyn laa loayr mee rhyt, veih laghyn Yosiah, eer gys y laa t'ayn jiu.

3 Hoiggal, foddee eh 've dy jean thie Yudah clashtyn ooillemy nyn gerraghey ta

mish kiarrail orroo; dy vod ad chyndaa dy chooilley ghooiney veih e ghrogh-raad, as mish dy leih daue yn vee-chairys oc, as nyn beccah.

4 Eisht deie Jeremiah er Baruch mac Neriah: as ren Baruch scrieu ayns y loiar veih becal Yeremiah ooillemy goan y Chiarn, v'eh er loayrt rish.

5 As doardee Jeremiah da Baruch, gra, Ta mish jeight seose; cha voddym goll gys thie yn Chiarn:

6 Shen-y-fa immee usa, as jean lhaih 'ey loiar, t'ou er scrieu veih my veal, goan y Chiarn, ayns clashtyn y phobble, ayns thie yn Chiarn er y laa troshtee: as nee oo lhaih ad neesht ayns clashtyn ooillemy Judah ta cheet ass nyn ard-valjyn.

7 Foddee eh 've dy jean ad chebbal nyn aghin kiongoyrt rish y Chiarn, as chyndaa dagh unnane veih e ghrogh-raad: son s'moor ta'n jymmoose as yn eulys ta'n Chiarn er n'ockley-magh noi'n poble shoh.

8 As ren Baruch mac Neriah cordail rish ooillemy ny doardee yn phadeyr Jeremiah da, lhaih ayns y loiar goan y Chiarn ayns thie yn Chiarn.

9 As haink eh gy-kione, ayns y wheiggoo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah ree Yudah, ayns y nuyoo vee, dy dug ad eam son trostey fenish y Chiarn da ooillemy cummaltee Yerusaleim, as da ooillemy'n poble haink veih ard-valjyn Judah gys Jerusalem.

10 Eisht ren Baruch lhaih ass y loiar goan Yeremiah ayns thie yn Chiarn, ayns shamyr Ghemariah mac Shaphan y scrudeyr, 'ey chooyrt syrye, lhorish giat noa thie yn Chiarn, ayns clashtyn ooillemy ny poble.

11 ¶ Nish tra va Michajah mac Ghemariah, mac Shaphan, er chlashtyn ass y loiar ooillemy goan y Chiarn.

12 Dy jagh eh sheese gys thie yn ree, gys shamyr yn ard-scrudeyr: as cur-mynner, va ooillemy ny princeyn nyn soie ayns shen, eer Eliahama yn scrudeyr, as Delaiah mac Shemariah, as Elnathan mac Achbor, as Gemariah mac Shaphan, as Zedekiah mac Hananiah, as ooillemy ny ard-ghiney.

13 Eisht dinsh Michajah daue ooillemy ny goan v'eh er chlashtyn, tra va Baruch lhaih yn loiar ayns clashtyn yn poble.

14 Shen-y-fa hug ooillemy ny princeyn Jehudi mac Nethaniah, mac Shelemiah, mac Cushi, gys Baruch, gra, Gow ayns dty lane yn loiar t'ou er lhaih ayns clashtyn y phobble, as tar royd ayns shoh. Myr shen gnów Baruch mac Neriah yn loiar ny laue, as haink eh.

15 As dooyrt ad rish, Soie sheese nish, as lhaih dooin eh. Er shoh lhaih Baruch eh ayns nyn glashtyn.

16 Nish haink eh gy-kione, tra v'ad er chlashtyn ooillemy ny goan, dy row aggle orroo ooillemy dy cheillemy, as dooyrt ad rish Baruch, Inshee mayd dy firrinagh da'n ree ooillemy ny goan shoh.

17 As denee ad jeh Baruch, gra, Insh

doo'n nish, Kys ren oo scrieu ooilley ny goan shoh veih e veal?

18 Eisht dreggyr Baruch ad, Hug eshyn roym ooilley ny goan shoh ass e veal, as scrieu mish ad lesh ink 'ay loiar.

19 Eisht dooyrt ny princeyn rish Baruch, Immee royd as follee oo hene, uss as Jeremiah, as ny lhiig da fys 've ec dooinney erbee cre raad vees shiu.

20 ¶ As hie ad roue gys y ree stiagh gys y chooyrt, agh haast ad yn loiar ayns shamyr yn scrudeyr Eliahama, as dinsh ad ooilley ny goan ayns claahtyn y ree.

21 Myr shen hug y ree Jehudi dy chur lesh y loiar; as ghow eh lesh eh ass shamyr Eliahama yn scrudeyr: as ren Jehudi lhaih eh ayns claahtyn y ree, as ayns claahtyn ooilley ny princeyn va shassoo mygeayrt y ree.

22 Nish va'n ree ny hoie ayns e hie geuree, 'syn nuyoo vee: as va aile er y chollagh lostey kiongoyrt rish.

23 As haik eh gy-kione, tra va Jehudi er lhaih three ny kiare dy ghuilliagyn, dy yiare yn ree eh lesh skynn-phenney, as cheau eh 'syn aile eh va er y chollagh, derrey va ooilley yn loiar lesh 'syn aile va er y chollagh.

24 Ny-yeih cha row aggle arrysaagh orroo, cha raip ad nyn goamraghyn, chamoo yn ree hene, ny veg jeh e harvaantyn cheayll ooilley ny goan shoh.

25 Ga dy ren Elnathan, as Delaiah, as Gemariah, guee er y ree, gyn dy lostey yn loiar; agh cha n'eaistagh eh roo.

26 Agh doardee yn ree da Jerahmeel mac Hammelech, as Seraiah mac Azriel, as Shemiah mac Abdeel, dy ghoail yn scrudeyr Baruch, as Jeremiah yn phadeyr: agh ren y Chiarn ad y cheiltyn.

27 Eisht haik goo yn Chiarn gys Jeremiah; (erreish da'n ree v'er lostey yn loiar, as ny goan scrieu Baruch veih beal Yere-miah,) gra,

28 Gow reesht loiar elley, as scrieu ayn ooilley ny goan va role ayns y chied loiar, ta Jehoiakim ree Yudah er lostey.

29 As nee oo gra rish Jehoiakim ree Yudah, Shoh goan y Chiarn, T'ou uss er lostey yn loiar shoh, gra, Cre shoh t'ou er scrieu ayn, gra, Hig ree Vabylon son shickyrys as yn cheer shoh y stoeie, as cha vaag eh ayn dooinney ny beagh?

30 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione Jehoiakim ree Yudah, Cha bee dooinney echey dy hoie er stoyl-recoil Ghavid; as bee yn corp marroo echey tilgit magh 'sy laa gys y chias, as 'syn oie gys y rio.

31 As goym's kerraghey ersyn, as er e luight, as er e voojner, son y vee-chairs oc; as ver-ym lhiam orroosyn, as er cummaltee Yerusalem, as er deiney Yudah, ooilley ny huilk ta mish er n'ockley-magh nyn 'oi: agh cha dug ad geill.

32 ¶ Eisht ghow Jeremiah loiar elley, as hug eh da Baruch yn scrudeyr eh, mac Ne-

riah; ren scrieu ayn veih beal Yere-miah, ooilley ny goan va 'sy loiar va Jehoiakim ree Yudah er lostey 'syn aile: as va currit huc marroo shen ymmodee goan elley jeh'n vree cheddin.

C A B. XXXVII.

AS ren y ree Zedekiah, mac Yosiah, reill ayns ynyd Choniah mac Yehoiakim, va Nebuchadrezzar ree Vabylon er n'yannoo ny ree ayns cheer Yudah.

2 Agh cha dug eshyn, ny e harvaantyn, ny poble y cheer, geill da goan y Chiarn, loayr eh liorish yn adeyr Jeremiah.

3 As hug y ree Zedekiah Jehucal mac Shelemiah, as Zephaniah mac Vaaseiah yn saggyrt, gys yn adeyr Jeremiah, gra, Gow padjer nish er nyn son gys y Chiarn y Jee ain.

4 Nish va Jeremiah cheet stiagh, as goll magh mastey yn poble; son cha row ad foet er chooyrt eh ayns pryssoon.

5 Eisht haik sheshaght-caggee Pharaoh seose veih Egypt: as tra cheayll ny Caldeanee va cruinnaghey stiagh Jerusalem skeal jeu, hrog ad roue veih Jerusalem.

6 ¶ Eisht haik goo yn Chiarn gys Jeremiah yn phadeyr, gra,

7 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, Abbyr-jee myr shoh rish ree Yudah, hug shiu hym's dy vriaght jee'n, Cur-myner, nee armee Pharaoh, t'er jeet magh dy chooney lhiue, chyndaa gys Egypt gys y cheer oc hene.

8 As hig ny Caldeanee reesht dy chaggee noi yn ard-valley shoh, as gowee ad eh, as loshtee ad eh lesh aile.

9 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ny jean-jee moiteyrys erriu hene, gra, Hed ny Caldeanee dy shickyr ersooyl voln: son cha jed ad roue.

10 Son ga dy beagh shiu er woalley slane armee ny Caldeanee ta caggey nyn 'oi, as nagh beagh faagit jeu agh deiney lhottit; ny-yeih yinnagh eer ad shen girree seose dagh dooinney ayns e chablane, as loshtagh ad yn ard-valley shoh lesh aile.

11 ¶ As haik eh gy-kione, tra va armee ny Caldeanee er droggal veih Jerusalem, ayns aggle roish sheshaght-caggee Pharaoh,

12 Eisht hie Jeremiah magh ass Jerusalem dy gholl gys cheer Venjamin, dy ve ec shee ayns shen mastey'n poble.

13 As myr v'eh goll magh er giat Venjamin, raad va captan arreyder, e ennym Irijah, mac Shelemiah, mac Hananiah, ghow eh Jeremiah yn phadeyr, gra, T'ou uss goll er chen ny Caldeanee.

14 Eisht dooyrt Jeremiah, Cha vel yn irriney ayd; cha vel mish goll er chen ny Caldeanee; agh cha dug eh geill da. Er shoh ghow Irijah Jeremiah, as hug eh lesh eh fenish ny princeyn.

15 Shen-y-fa va ny princeyn corree rish Jeremiah, as woail ad eh, as hug ad eh ayns pryssoon, ayns thie Yonathan y scrudeyr, son ersyn va currym y phryssoon.

16 ¶ Nish-lurg da Jeremiah er ny ve son earish foddey 'sy dungeon down dorraghey;

17 Eisht hug y ree Zedekiah fys dy ghoail ass eh, as dēnee eh jeh dy follit ayns e hie, as dooyrt eh, Vel fockle erbee veih yn Chiarn? As dooyrt Jeremiah, Ta: son dooyrt eh, Bee oo livreit gys laue ree Vabylon.

18 Dooyrt Jeremiah myrgeddin rish y ree Zedekiah, Cre ta my loght dt'o'is, ny noi dty vooinjer, ny noi'n pobbleshoh, dy vel shiu er m'y choyrt ayns pryssoon?

19 Cre vel nish ny phadeyryn eu, ren phadeyrys diu, gra, Cha jig ree Vabylon nyn 'oi, ny noi yn cheer shoh?

20 Shen-y-fa caisht us nish, ta mee guce ort, O my hiarn yn ree; lhig da my aghin, ta mee geeearree, ve soit jeh ayns 'dty hilley; nagh der oo mee reesht gys thie Yonathan y scrudeyr, er-aggle dy voyrn baase ayns shen.

21 Eisht doardee Zedekiah yn ree Jeremiah dy ve ayns cooyrt y phryssoon, as dy choyrt da gagh-laa lowanoe arran veih strald y fuinneyder, derrey veagh ooilley'n arran 'syn ard-valley baarit. Myr shoh duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon.

CAB. XXXVIII.

EISHT cheayll Shephathiah mac Vattan, as Gedaliah mac Phashur, as Iucal mac Shelemiah, as Pashur mac Valchiah, ny goan va Jeremiah er loayrt rish ooilley'n pobbles, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Eh ta fuirriaght ayns yn ard-valley shoh, yiw eh baase liorish y chliue, yn ghortey, as y chrap: agh bee eahyn hed magh gys ny Caldeanee bio; son bee e vyoys lhiggit lesh, as bee eh sauchey.

3 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Bee yn ard-valley shoh dy shicky er ny livrey gys laue armee ree Vabylon, nee goail eh.

4 Er-y-fa shen dooyrt ny princeyn rish y ree, Ta shin guce ort, lhig da'n dooinney shoh ve currit gy-baase: son myr shoh, t'eh gannoinaghey laueyn ny deiney-caggee ta er-mayrn 'syn ard-valley, as laneyn ooilley'n pobbles, ayns loayrt lheid ny goan roo: son cha vel eh shoh shirrey foays y phobble, agh yn assee oc.

5 Eisht dooyrt Zedekiah yn ree, Cur-myner, t'eh ayns y laue eu: son cha nee yn ree oddys nhee erbee y yannoo noi nyn aigney.

6 Eisht ghow ad Jeremiah, as hilg ad eh ayns dungeon Valchiah mac Hammelech, va ayns cooyrt y phryssoon: as lhig ad sheese Jeremiah lesh coyrdyn. As ayns y dungeon cha row ushtey erbee, agh laagh; myr shen dy row Jeremiah down 'sy laagh.

7 ¶ Nish tra cheayll Ebed-melech yn Ethiopian, fer jeh ny offishearyn va ayns thie yn ree, dy row ad er chooyrt Jeremiah 'sy dungeon, (yn ree 'sy tra cheddin ny hoie ayns giat Venjamin.)

8 Hie Ebed-melech magh ass thie yn tee, as loayr eh rish y ree, gra,

9 My hiarn yn ree, ta ny d'iney shoh er n'yannoo dy olk ayns ooilley ny t'ad er n'yannoo rish Jeremiah yn phadeyr, t'ad er hilgey ayns y dungeon, raad t'eh goll eig lesh accyrys; son cha vel arragh dy arran ayns yn ard-valley.

10 Eisht doardee yn ree da Ebed-melech yn Ethiopian, gra, Gow mayrt veih shoh jeh deiney as feed, as trog seose Jeremiah yn phadeyr ass y dungeon, my vow eh baase.

11 Er shen ghow Ebed-melech ny deiney m'arish, as hie eh stiagh gys thie yn ree fo yn thie-tashtee, raad hooar ch shenn chloodyn ceaut, as shenn frytlaggyn loau, as lhig eh sheese ad lesh coyrdyn 'sy dungeon gys Jeremiah.

12 As dooyrt Ebed-melech yn Ethiopian rish Jeremiah, Cur nish ny shenn chloodyn ceaut, as ny frytlaggyn loau shoh fo dty achlishyn, fo ny coyrdyn. As ren Jeremiah shen.

13 Myr shen hayrn ad seose Jeremiah lesh ny coyrdyn, as ghow ad eh ass y dungeon: as duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon.

14 ¶ Eisht hug y ree Zedekiah fys son Jeremiah yn phadeyr, as ghow eh m'arish eh gys y trass yiat jeh thie yn Chiarn: as dooyrt y ree rish Jeremiah, Ta red aym dy enaghtyn jeed: ny jean nhee erbee y cheiltyn voyrn.

15 Eisht dooyrt Jeremiah rish Zedekiah, My insh-ymys dhyt eh, nagh jean oo dy jarroo mish y choyrt dy baase? as my ver-ym coyrle dhyt, jean oo geaishtagh rhym?

16 Er shoh loo yn ree Zedekiah rish Jeremiah dy follit, gra, Myr ta'n Chiarn bio, hug yn annym shoh dooin, cha der-ym oo gy-baase, chamoo nee'm uss y livrey gys y laue ocyn ta shirrey dty vyoys.

17 Eisht dooyrt Jeremiah rish Zedekiah, Myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny ffaanysee, Jee Israel, gra, My hed oo dy jarroo magh gys princeyn ree Vabylon, eisht bee dty annym bio, as cha bee yn ard-valley shoh er ny lostey lesh aile; as bee oo hene, as dty hie, ayns sauchys:

18 Agh mannagh jeu magh gys princeyn ree Vabylon, eisht bee yn ard-valley shoh livreit seose gys lane ny Caldeanee, as loshtee ad eh lesh aile, as cha jean oo scapeil ass y laue oc.

19 As dooyrt Zedekiah yn ree rish Jeremiah, Ta aggle orrym jeh ny Hewnyn ta er duittym lesh ny Caldeanee, dy jean ad m'y livrey gys y laue oc, as dy jean ad m'y oltoaan.

20 Agh dooyrt Jeremiah, Cha jean ad oo y livrey seose: cur biallys, ta mee guce ort, da coraa yn Chiarn, ta mee dy loayrt rhyt: as hig eh dy mie lhiat, as bee dty annym bio.

21 Agh my obbys bo goll magh, shoh yn fockle ta'n Chiarn er hoishaghey dooya.

22 As cur-my-ner, hed ooilley ny mraane, ta faagit ayns thie ree Yudah, magh gys princeyn ree Vabylon, as nee ad gra, Ta c

chearyn er volley eh, as er ghoail vondeish er; ta e chassyn dowin 'sy laagh, as t'ad er choyrnt cooyl rish.

23 Cur-my-ner, hed ooilley dty vraane as dty chloan magh gys ny Caldeanee; as cha jean oo scapail ass ny laueyn oc, agh bee oo goit liorish ree Vabylon: as by-dty-chyndagh loshtee ad yn ard-valley shoh lesh aile.

24 ¶ Eisht dooyrt Zedekiah rish Jeremiah, Ny lhig da dooinney erbee fys y ghed-dyn er ny goan shoh, as cha bee uss er dty choyrnt gy-baase.

25 Agh my chlinnys ny princeyn dy row glare eddyr shin, as my hig ad hood, as gra rhyt, Insh dooin nish cre t'ou er ghra rish y ree, ny jean keiltyn eh voim, as cha der mayd oo gy-baase; myrgeiddin cre dooyrt yn ree rhyt's;

26 Eisht jir uss roo, Hug mee stiagh aghin gys y ree, nagh jinnagh eh m'y choyrnt resht gys thie Yonathan, dy gheddyn baase ayns shen.

27 Eisht haink ooilley ny princeyn gys Jeremiah dy vriaght jeh: as dinsh eh daue eordail rish ooilley ny goan shoh, myr va'n ree er harey. Er shoh cha dooyrt ad arragh rish, as cha row yn chooish cronnit.

28 Myr shen duirree Jeremiah ayns cooyrt y phryssoon derrey'n laa hie Jerusalem er goaill: as v'eh ayns shen tra va Jerusalem goit.

CAB. XXXIX.

AYNS y nuyoo vlein jeh reill Zedekiah ree Yudah, ayns y jehhoo vee, haink Nebuchadrezzar ree Vabylon as ooilley yn armee echey noi Jerusalem, as chruinnee ad stiagh eh ooilley mygeayrt.

3 As 'syn un vlein jeig jeh reill Zedekiah, 'sy chiarroo vee, er y nuyoo laa jeh'n vee, vrish ad stiagh er yn ard-valley.

5 As haink ooilley princeyn ree Vabylon stiagh, as hoie ad ayns y yiat meangb, eer Nergal-sharezzer, Sangar-nebo, Sarsechim, Rabsaris, Rabmag, marish y chooid elley jeh ard-ghiney ree Vabylon.

4 ¶ As haink eh gy-kione, tra honnick Zedekiah ree Yudah ad, as ooilley ny fir-chaggee, chossyn ad roue, as daag ad yn ard-valley 'sy dorrageys, goaill raad garey yn ree, er y yiat eddyr y daa voalley, jannoo son y cheer-rea.

5 Agh deiyr armee ny Caldeanee orroo, as verr ad er Zedekiah ayns cheer-rea Yeri-cho: as tra v'ad er ghoail eh, bug ad lhieu seose eh gys Nebuchadrezzar ree Vabylon gys Riblah, ayns cheer Hamath, raad hug eh briwnys n'ol.

6 Eisht doardee ree Vabylon mec Zedekiah dy ve stroit ayns Riblah kiongoyrt rish e hooflyn; as ooilley deincey oosle Yudah hug ree Vabylon dy baase myrgeiddin.

7 Ny-sodjey, hug eh sooflyn Zedekiah aas, as hug eh ayns geulaghyn eh, dy chur lesh eh gys Babylon.

8 ¶ As losht ny Caldeanee plaase y ree, as thieyn y phobble lesh aile, as lhieg ad voalaghyn Jerusalem.

9 Eisht hug Nebuzaradan, captan y ghard, lesh ersooyl nyn gappeeyn gys Babylon foofliah yn phobble va er-mayn ayns yn ard-valley, as adsyn ren tuittym lesh, as haink harrish huggey, marish yn chooid elley jeh'n sleih va faagit.

10 Agh boghtyn y cheerey nagh row monney oc, daag Nebuzaradan captan y ghard ayns cheer Yudah, as hug eh daue garaghyn-feeyney as magheryn ec y tra cheddin.

11 ¶ Eisht hug Nebuchadrezzar ree Vabylon currym mychione Jeremiah da Nebuzaradan captan y ghard, gra,

12 Gow eh, as jeeagh dy mie da, as ny cur drogh-ghellal da; agh jean er e hon cre-berree t'eh dy yeearee.

13 Myr shen hug Nebuzaradan captan y ghard, as Nebushasban, Rabaris, as Nergal-sharezzer, Rabmag, as ooilley ard-leideillee ree Vabylon,

14 Eer adsyn hug fys, as ghow ad Jeremiah aas cooyrt y phryssoon, as livrey ad eh gys currym Ghedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, eh dy chur lesh thie eh: myr shen ren eh baghey mastey'n poble.

15 ¶ Nish haink goo yn Chiarn gys Jeremiah, choud as v'eh jeight seose ayns cooyrt y phryssoon, gra,

16 Immee, as loayr rish Ebed-melech yn Ethiopian, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunysae, Jee Israel, dy gbra, Cur-my-ner, cooilleen-yms my ghoan er yn ard-valley shoh son olk, as cha nee son mie; as bee ad jeant mie ayns y laa shen kiongoyrt rhyt.

17 Agh livrey-yms oo ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy gbra, as cha jig oo fo yn phooar ocsyn t'ou ayns aggle roue.

18 Son neem's dy shickyr uss y livrey, as cha duitt oo liorish y chliwe; agh cosnee oo ersooyl lesh dty vioys, er-yn-oyr dy vel oo er hreishteil ayn-ym's, ta'n Chiarn dy gbra.

CAB. XL.

SHOH myr haghry eh da Jeremiah veih'n Chiarn, erresh da Nebuzaradan captan y ghard v'er lhiggey yn raad da veih Ramah, tra v'ch er ghoail eh ayns geulaghyn maroo-syn ooilley hie ersooyl nyn gappeeyn veih Jerusalem as veih Judah, gys Babylon.

2 As ghow captan y ghard Jeremiah, as dooyrt eh rish, Ta'n Chiarn dty Yee er n'ockley-magh yn kerraghey shoh er yn ynnid shoh.

3 Nish ta'n Chiarn er cboyrt eh gy-kione, as er n'yannoo cordail rish e raa: er-yn-oyr dy vel shiu er n'yannoo peccah noi'n Chiarn, as nagh vel shiu er chooyrt biallys da e choraa, shen-y-fa ta'n olk shoh er jeet erriu.

4 As nish, cur-my-ner, ta mee dy dty eaysley jiu veih ny geulaghyn ta er dty laueyn. My s'taittin lhiat goll m'arym gys

Babylon, tar royd, as bee'm dooie rhyt; agh mannagh by-haittin lhiat goll mârým gys Babylon, jean dty aigney hene: cur-my-ner, ta ooilley yn cheer shoh royd: raad erbee dy vaik oo mie as jesh dhyt hene, gow dty chummal ayns shen.

5 As mannagh vel shoh neesht gys dty aigney, as eshyn, immee back reesht gys Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, eh ta ree Vabylon er n'yannoo ny chiannoort harrish ard-valjyn Yudah, as jean cummal mârishyn mastey yn pobble; er-nonney gow raad erbee hee oo jesh dhyt. Myr shen doardee captan y ghard beaghey as cowrey da, as lhiag eh yn raad da.

6 Eisht hie Jeremiah gys Gedaliah mac Ahikam, gys Mizpah, as chum eh mârish mastey yn pobble va faagit 'sy cheer.

7 Nish tra cheavyl ooilley ny captanyn va sud y vagheragh, eer ad-hene as nyn gheiney, dy row ree Vabylon er n'yannoo Gedaliah mac Ahikam ny chiannoort er y cheer, as er choyrnt fo e churryn deiney, as mraane, as cloan, as boghtyn ny cheerey, nagh row er n'gholl ersooyl nyn gappeeyn gys Babylon;

8 Eisht haink ad gys Gedaliah gys Mizpah, eer Ishmael mac Nethaniah, as Johanan as Jonathan mac Chareah, as Seriah mac Tanhumeth, as mec Ephai yn Netophathite, as Jezaniah mac dy Vaachathite, adsyn as nyn gheiney.

9 As ren Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, breearrey daue hene, as da ny deiney va mároo, gra, Ny gow-jee aggle dy ve fo ammys ny Caldeanee; cum-jee ayns y cheer, as shirveish-jee ree Vabylon, as hig shiu jeh dy mie.

10 Er my hon hene, cur-my-ner, nee'm cummal ec Mizpah dy hirveish ny Caldeanee hig hooín: agh shiuish, chaggle-jee feeyn as meesyn souree, as ooil, as jean-jee stoyr jeu, as cum-jee ayns nyn ard-valjyn ta shiu er reayll.

11 Myr-chaagh, tra va ooilley ny Hewnyn v'ayns Moab, as mastey ny Ammoniteyn, as ayns Edom, as ayns ooilley ny cheeraghyn mygeayrt, er chlashtyn dy row ree Vabylon er vaagail foilliagh dy Yudah, as dy row eh er hoiaghey harrystoo Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan;

12 Eisht hyndas ooilley ny Hewnyn veih dy chooilley ard raad v'ad eiyrt, as haink ad gys thalloo Yudah, gys Gedaliah ayns Mizpah; as hymsee ad stiagh feeyn, as meesyn souree, cooid nagh nee beggan.

13 As haink myrgeeddin Johanan mac Chareah, as ooilley captanyn y chiartanse va sud y vagheragh, gys Gedaliah gys Mizpah.

14 As dooyrt ad rish, 'S'beg fys t'ayd dy vel Baalis ree ny Ammoniteyn er choyrnt Ishmael mac Nethaniah dy dty varroo? Agh cha ren Gedaliah mac Ahikam ad y chredjal.

15 Eish loayr Johanan mac Chareah rish Gedaliah ec Mizpah eddyr ad-hene, gra,

Lhiag dou goll, ta mee guce ort, as marr-ym Ishmael mac Nethaniah gyn-ys da dooinney. erbee, er-aggle dy marree eshyn uss, as dy bee ooilley ny Hewnyn t'er jeet stiagh hood er nyn skeayley, as foilliagh Yudah dy herraghtyn.

16 Agh dooyrt Gedaliah mac Ahikam rish Johanan mac Chareah, Cha jean mie dhyt lheid y red y yannoo, son t'ou loayrt yn aggar jeh Ishmael.

CAB. XLI.

NISH haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vee, dy daink Ishmael mac Nethaniah, mac Elishama, jeh'n chynney recoil, as princeyn y ree, eer jeih deiney mârish, gys Gedaliah mac Ahikam, gys Mizpah: as shen y raad d'ee ad arran cooidjagh ec Mizpah.

2 Eisht dirree Ishmael mac Nethaniah, as ny jeih deiney va mârish, as woail ad Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, lesh y chliue, as varr ad eshyn va ree Vabylon er n'yannoo ny chiannoort harrish y cheer.

3 Varr Ishmael myrgeeddin ooilley ny Hewnyn va mârish, eer marish Gedaliah ec Mizpah, as ny Caldeanee, va er ny gheddyn ayns shen, as ny fir-chaggee.

4 As haink eh gy-kione, yn nah laa erreish da v'er varroo Gedaliah, as nagh row briaght er jeet er,

5 Dy daink shiartanse veih Shechem, veih Shiloh, as veih Samaria, eer kiare-feed dooinney, lesh nys aasaagyn baarit, as nyn eaddagh raipit, as fuill roie orroo, lesh chebballyn as ourallyn incense nyn laue, dy choyrnt lhiue ad gys altar y Chiarn.

6 As hie Ishmael mac Nethaniah magh veih Mizpah nyn guall, keayney ooilley yn raad myr hie eh: as haink eh gy-kione, tra haink eh seose roo, dy dooyrt eh roo, Tar-jee gys Gedaliah mac Ahikam.

7 As shen myr ve, tra haink ad gys mean yn ard-valley, dy ren Ishmael mac Nethaniah ad y varroo, as eisht ren eh-hene as e gheiney ad y hilgey 'syn oog.

8 Agh va jeih deiney ry-gheddyn nyn mast' oc, dooyrt rish Ishmael, Ny marr shin; son ta tashtaghyn follit ain 'sy vagher, dy churnaght, as dy oarn, as dy ooil, as dy vill. Myr shen lhiag eh lhiue, as cha varr eh ad mastey nyn mraaraghyn.

9 Nish yn oog, ayn hilg Ishmael ooilley kirp marroo ny deiney, v'eh er varroo mârish Gedaliah, va'n oog cheddin ren Asa yn ree ayns aggle roish Baasha ree Israel: as ren Ishmael mac Nethaniah shen y lhieneey lesh ny merriu.

10 Eisht hug Ishmael lesh ersooyl nyn gappeeyn ooilley foilliagh yn phobble va ec Mizpah, eer inneenyn y ree, as ooilley yn pobble va er-mayrn ayns Mizpah, va Nebuzaradan captan y ghard er livrey gys Gedaliah mac Ahikam; as hug Ishmael mac Nethaniah lesh ersooyl ad nyn gappeeyn, as hrog eh er dy ghol harrish gys ny Ammoniteyn.

11 † Agh tra cheayll Johanen mac Chareah, as ooilley captany y troshid va mârish, jeh ooilley ny huilk va Ishmael mac Nethaniah er n'yannoo,

12 Eisht hayrn eh magh ooilley e gheiney, as hie ad dy chaggey rish Ishmael mac Nethaniah, as haink ad seose rish liorish ny loghany moorey ushtey ta ayns Gibeon.

13 Nish haink eh gy-kione, tra honnick ooilley yn poble-cappee va marish Ishmael, Johanen mac Chareah, as ooilley captany y troshid va mârish, eisht ghow ad boggey.

14 Myr shen ooilley yn poble hug Ishmael lesh nyn gappeeyn veih Mizpah hug ad mygeayrt, as hyndaa ad, as hie ad harrish gys Johanen mac Chareah.

15 Agh choasyn Ishmael mac Nethaniah veih Johanen marish boght deiney, as hie eh gys ny Ammoniteyn.

16 Eisht ghow Johanen mac Chareah, as ooilley captany y troshid va mârish, ooilley fooilliagh yn phoble v'eh er choasney veih Ishmael mac Nethaniah veih Mizpah, (erreish da v'er varroo Gedaliah mac Ahikam,) eyn deiney-caggee niartal, as ny mraane, as cloan, as ny fir-oik v'eh er choyrt lesh reesht veih Gibeon :

17 As hie ad roue, as ghow ad nyn gummal ayns cronney Chimham, ta liorish Bethlehem, er-chee dy gholi gys Egypt,

18 Kyndagh rish ny Caldeanee : son v'ad ayns aggle roue, er-yn-oyr dy row Ishmael mac Nethaniah er varroo Gedaliah mac Ahikam, eh va ree Babylon er n'yannoo kiannoort ny cheerey.

CAB. XLII.

EISHT haink er-gerrey ooilley ny captany-caggee, as Johanen mac Chareah, as Jezaniah mac Hoshaiah, as ooilley yn poble, ard as injil,

2 As dooyrt ad rish Jeremiah yn phadeyr, Cur clastyn foyroil, ta shin guee ort, da nya aghin, as gow padjer er nyn son gys y Chiarn dty Yee, eer son whilleen j'in as ta er-mayrn ; (son ta shin faagit beggan jeh ymmodee, myr ta dty hooilyn hene fakin shin) :

3 Dy vod y Chiarn dty Yee jeeaghyn dooin yn raad ta shin dy ghoail, as cre t'orin dy yannoo.

4 Eisht dooyrt Jeremiah yn phadeyr roo, Ta mee er clastyn shiu : cur-my-ner, goym padjer gys y Chiarn nyn Yee cordail rish nyn yeearee ; as hig eh gy-kione, cre erbee yn ansoor ver y Chiarn my-nyn-gione, soilshee-yms diu eh ; cha jean-yms nhee erbee y cheiltyn veue.

5 Eisht dooyrt ad rish Jeremiah, Dy row yn Chiarn feanish ynrick as firinagh eddyr shin, mannagh jean mayd dy feer cooilleeney dy chooilley nhee ver y Chiarn dty Yee orrin dy yannoo, cordail rish dty ghoo.

6 Eddy eh ve mie ny sie ver mayd biallys da coraa yn Chiarn nyn Yee, huggay ta shin

dy dty choyrt ; dy vod eh ve mie mârin, tra ta shin biallagh da coraa yn Chiarn y Jee ain.

7 † As haink eh gy-kione lurg jeh laa, dy daink goo yn Chiarn gys Jeremiah.

8 Eisht deie eh er Johanen mac Chareah, as ooilley ny captany-caggee va mârish, as ooilley yn poble, ard as injil,

9 As dooyrt eh roo, Shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra, huggay ren shiu m'y choyrt dy hebbal nyn aghin kiongooyrt rish :

10 My uirrys shiu 'sy cheer shoh, eisht nee'm shiu y hroggal, as cha nee y lhieggal ; as nee'm shiu y hoiahey, as cha nee y astyrt : son s'mooar lham yn olk ta mee hannah er choyrt erriu.

11 Ny bee aggle erriu roish ree Vabylon ; ny gow-jee aggle roish, ta'n Chiarn dy ghra : son ta mee mériu tly hauail shiu, as dy livrey shiu veih e laue.

12 As beem's myghinagh diu, dy vod eshyn ve chymmoil diu, dy choyrt shiu reesht gys nyn jeer hene.

13 † Agh iny jir shiu, Cha nuiree mayd 'sy cheer shoh, as nagh der shiu biallys da coraa yn Chiarn y Jee eu,

14 Gra, Cha 'jean ; agh hem mayd gys cheer Egypt, raad nagh vaik mayd caggee, as nagh glinn mayd sheean y trumpet, as nagh bee geaney arran, as shen y raad nee mayd baghey :

15 (As nish er-y-fa shen, eisht-jee rish goo yn Chiarn, shiuiall fooilliagh Yudah ; Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, My ta shiu dy jarroo kiart dy hoiahey nyn eddin son goll sheese gys Egypt, as dy vaghey ayns shen) :

16 Eisht hig eh gy-kione, yn cliwe ta shiu ayns aggle roish, dy berree eh erriu ayns cheer Egypt, as y ghortey, nyn atchim, eirys chion erriu gys Egypt ; as shen y raad hed shiu mow.

17 Shoh vees yn cronney ocyn ooilley soie-ys nyn eddin dy gholi gys Egypt, dy chummall ayns shen ; yiw ad baase liorish y cliwe, yn ghortey, as y chramp : as cha bee fer jeh faagit, ny shaghney yn olk ver-yms orroo.

18 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Myr va my yymmooose as my eulys deayrtit magh er cummaltee Yerusaleim ; myr shen vees my eulys er ny gheayrt-ey magh erriish, tra hed shiu gys Egypt : as bee shiu son ard-vollaght, as son atchim, as son mollaht-mynney, as son oltoaan, as cha vaik shiu yn ynnid shoh arragh.

19 † Ta'n Chiarn er ghra my nyn-gione, O shiuish yeelym Yudah, Ny gow-jee gys Egypt : gow-jee tastey vie dy vel mish er y laa shoh er choyrt yn raue shoh diu.

20 Son ren shiu molteyrays ayns nyn gree, tra hug shiu mish gys y Chiarn yn Jee eu, gra, Gow padjer er nyn son gys y Chiarn nyn Yee, as rere myr jir y Chiarn nyn Yee, insh dooin, as nee mayd eh.

21 As nish ta mee er n'insh. diu, cha vel

shiu er choyrt geill da coraa yn Chiarn nyn Yee ayns nhee erbee, rere bree my hagheraght.

22 Nish er-y-fa shen, toig-jee son shickyr-y, dy vow shiu baase liorish y chliwe, yn ghortey, as y chramp, 'sy voayl raad ta shiu shirrey dy ghnoll, as dy vaghey.

CAB. XLIII.

AS haink eh gy-kione, erreish da Jeremiah v'er loayrt rish ooilley yn pobble ooilley goan y chaghteraght va'n Chiarn nyn Yee er choyrt huc liorishyn, eer ooilley ny goan shoh,

2 Eisht dooyrt Azariah mac Hoshaiiah, as Johanan mac Chareah, as ooilley ny mooralee, rish Jeremiah, 'Tou loayrt dy breagagh: cha vel y Chiarn y Jee aih er dty choyrt dy ghra, Ny gow-jee sheese gys Egypt dy chummal ayns shen.

3 Agh ta Baruch mac Neriah dy dty ghreinnaghey nyn 'oi, dy livrey shin gys laue ny Caldeanee, dy choyrt shin dy baase, as dy chur. lhiu ersooyl shin nyn gappeeyn gys Babylon.

4 Myr shen cha dug Johanan mac Chareah, ny ooilley ny captanyn-caggee, ny ooilley'n pobble, biallys da coraa yn Chiarn, dy chummal ayns cheer Yudah.

5 Agh ghow Johanan mac Chareah, as ooilley ny captanyn-caggee, ooilley jeelym Yudah v'er jyndaa dy chummal ayns cheer Yudah veih dy chooilley ashoon; raad v'ad eiyrit magh,

6 Eer deiney, as mraane, as cloan, as inneenyn y ree, as dy chooilley pheccagh daag Nebuzaradan captan y ghard, marish Gedaliah mac Ahikam, mac Shaphan, as Jeremiah yn phadeyr, as Baruch mac Neriah.

7 Myr shen haink ad gys cheer Egypt: son cha dug ad biallys da coraa yn Chiarn: as shoh myr haink ad, eer gys Tahpanhes.

8 ¶ Eisht haink goo yn Chiarn gys Jeremiah ayns Tahpanhes, gra,

9 Gow claghyn moorey ayns dty laue, as follee ad fenish deiney Yudah 'sy chray ayns yn aice-vreck, ta roish giat thie Pharaoh ayns Tahpanhes;

10 As abbyr roo, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms fys er, as goyms Nebuchadrezzar ree Vabylon my harvaant, as soie-yms yn stoyl-recoil echeysyn er ny claghyn shoh ta mee er n'ollaghey; as skeaylee eh e chabbane recoil harrystoo.

11 As tra hig eh, nee eh thaloo Egypt y woalley, as livrey lheid as ta son baase, gys baase; as lheid as ta son cappeys, gys cappeys; as lheid as ta son y chliwe, gys y chliwe.

12 As foaddee eh aile ayns chiambleyn yeeghyn Egypt, as nee eh ad y lostey, as ver eh lesh ersooyl ad nyn gappeeyn; as nee eh eh-bene y choamrey lesh thaloo Egypt, myr ta bochille dy choyrt er e choost-lante, as hed eh magh veih shen ayns shoe.

13 Briehee eh myrgeeddin jalkooy Veth-shemesh, ta ayns cheer Egypt; as chiambleyn yeeghyn ny Egyptiaanee nee eh lostey lesh aile.

CAB. XLIV.

YN goo haink gys Jeremiah, mychione ooilley. ny Hewnyn ta cummal ayns cheer Egypt, ec Migdol, as ec Tahpanhes, as ec Noph, as ayns cheer Phathros, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta shiu er vakin ooilley yn olk ta mee er choyrt er Jerusalem, as er ooilley ard-valjyn Yndah; as cur-my-ner, yn laa jiu t'ad ny hraartyr, as cha vel dooinney erbee baghey ayndoo;

3 Son ooilley yn olk t'ad er n'yanmoo, dy my vrasnaghey gys corree, as dy jagh ad dy lostey incense, as dy harveish jeeghyn joarree, nagh bione daue hene, ny shiniish, ny nyn ayraghyn.

4 Ny-yeih hug mish huiish ooilley my harvaantyn ny phadeyrn, girree dy moghey, as dy choyrt ad, gra, Oh, ny jean-jee yn red dwoaiagh shoh, ta feoh aym er.

5 Agh cha ren ad geaishtagh, ny croy-mey nyn gleasyh dy hyndas veih nyn olk, gyn dy lostey incense gys jeeghyn elley.

6 Shen-y-fa va my sulys as my caortree deayrtit magh, as foaddit er ard-valjyn Yndah, as ayns straidyn Yerusalem; as t'ad naardey as mow, myr ec y laa jiu.

7 Shen-y-fa nish, myr shoh ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cre'n-fa ta shiu jannoo yn olk moor shoh noi ny anmeenyn eu hene, dy strois veie dooinney as ben, lhiannoo as oikan, veih Judah, nagh bee veg j'iu faagit;

8 Son dy vel shiu dy my vrasnaghey gys corree lesh obbraghyn ayns laueyn, lostey incense gys jeeghyn joarree ayns thaloo Egypt, raad ta shiu er ghnoll dy vaghey, shiu hene dy ve giarit jeh, as dy ve son mollaght as olkooan mastey ooilley ashoonyn y theihil?

9 Vel shiu er yarrood mee-chraaneaght nyn ayraghyn, as drogh-yannoo reeaghyn Yndah, as drogh-yannoo ny mraane oc, as y drogh-yannoo eu hene, as olkys nyn mraane, t'ad er chur-riah ayns cheer Yudah, as ayns straidyn Yerusalem?

10 Cha vel ad er n'millaghey ad-hene eer gys y laa t'ayn jiu, chamoo t'ad er ghoail aggle, ny er n'mimeaght ayns my leigh, ny ayns my lattyssyn, ren mee soiaaghey roue, as roish ny ayraghyn eu.

11 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Cur-jee my-ner, soie-yms my eddin nyn 'oi eu son olk, as dy yiarey jeh ooilley Judah.

12 As goyms foollaghy Yudah, t'er hoiaaghey ayns eddin dy ghnoll gys cheer Egypt dy chummal ayns shen, as hed ad ooilley naardey, as nee ad tuittym ayns cheer Egypt; bee ad dy feer stroit liorish y chliwe, as y ghortey; yiw ad ooilley baase, beg as moor, lesh y chliwe as y ghortey: as bee

ad son ard-vollaght, as son atchim, as son mollaght-mynney, as son oltoan.

13 Son goym's kerraghey orroosyn ta cummal ayns cheer Egypt, myr ta mee er cherraghey Jerusalem, liorish y chliwe, liorish y ghortey, as liorish y chramp :

14 Myr shen nagh bee fer hene faagit er-mayrn jeh fooilliagh Yudah, ta er n'ghedl gys cheer Egypt dy vaghey ayns shen, ny chyndaa reesht gys cheer Yndah, huggey t'ad aggindegh dy hyndaa dy chummal ayn ; son cha jean veg chyndaa agh lheid as nee cooney roue.

15 ¶ Eisht ooilley ny deiney va fys oc dy row ny mraane oc er lostey incense gys jeagh-yn joarree, as ooilley ny mraane va kion-feniah, shiartane voar jeu, eer ooilley poble Yudah va cummal ayns cheer Egypt, oc Pathros, dansoor ad Jeremiah, gra.

16 Son ny goan t'ou er ghoail ort dy loayrt rooin ayns ennym y Chiarn, chan'enisht mayd rhyt.

17 Agh nee mayd ear lung nyn aigney hene, dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieneey magh ourallyn-feeyney jee, myr boallagh shin, shin hene, as nyn ayraghyn, nyn reecaghyn, as nyn brinceyn, ayns ard-vallyn Yudah, as ayns straidyn Jerusalem : son eisht va palchey beaghey ain, as va shin dy souyr, chamoo boanick shin olk erbee.

18 Agh er-dyn tra scuirr shin dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieneey magh ourallyn-feeyney jee, ta shin er ve feme dy chooilley nhee, as er n'gholl naardey liorish y chliwe as y ghortey.

19 As tra heb shin incense da queen yn aer, as lhiene shin magh chebballyn-feeyney jee, cha ren shin keekyn gys yn ooashley eck, ny lhieneey magh ourallyn-feeyney fe-goosht nyn sheshaghyn.

20 ¶ Eisht dooyrt Jeremiah rish ooilley yn poble, rish ny deiney, as ny mraane, as rish ooilley yn sleih va er ehoyrt da yn ansoor shen, gra.

21 Yn incense heb shiu ayns ard-vallyn Yudah, as ayns straidyn Jerusalem, shiuish, as nyn ayraghyn, ny reecaghyn eu, as nyn brinceyn, as poble y cheer, nagh ren y Chiarn cooinaghtyn orroo, as nagh daink eh ayns e chree ?

22 Myr shen nagh voddagh y Chiarn gym-myrkey ny-sodjey rish loght nyn yannoo, as ny cliaghtaghyn dwoalagh ta shiu er chur roo : shea-y-fa ta'n cheer eu ny hraartys, as atchim, as moltaght, gyn cummaltagh, myr ec y laa t'ayn jiu.

23 Er-yn-oyr dy vel shiu er lostey incense, as er n'yannoo peccah noi yn Chiarn, as nagh dug shiu biallys da coraa yn Chiarn, chamoo ta shiu er n'immeaght ayns e leigh, ny ayns ny slattyasyn, ny ayns ny oardaghyn echeysys ; er-y-fa shea ta'n kerraghey shoh er duiktyn erriu, myr te ec y laa jiu.

24 Ny-sodjey dooyrt Jeremiah rish ooilley

yn poble, as rish ooilley ny mraane, Eisht-jee-rish goo yn Chiarn, shiash ooilley Yudah ta ayns cheer Egypt ;

25 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta shiu hene as ny mraane eu chammah er loayrt lesh nyn mecal, as er chooilley lesh nyn laue, gra, Nee mayd dy shickyr cooilley ny breearraghyn ta shin er n'yannoo, dy lostey incense gys queen yn aer, as dy lhieneey magh ourallyn-feeyney gys yn ooashley eck : nee shin dy jarroo cooilley nyn mrecarraghyn, as dy shickyr jannoo mie ny ta shiu er yialdyn.

26 Shen-y-fa clasth-jee goo yn Chiarn, ooilley Yudah ta cummal ayns cheer Egypt ; Cur-my-ner, ta mish er loo liorish my ennym oosale, ta'n Chiarn gra, nagh bee my ennym ny smoo enmysst ayns becal dooinney erbee dy Yudah, ayns ooilley cheer Egypt, gra, Ta'n Chiarn Jee bio.

27 Cur-my-ner bee sooil sym's orroo son olk, as cha nee son mie ; as bee ooilley deiney Yudah ta ayns cheer Egypt er nyn stroie liorish y chliwe as liorish y chramp, derrey vees slane jerrey orroo.

28 Foast nee kuse fardalagh jeusyn seapys y chliwe, chyndaa reesht veih cheer Egypt gys cheer Yudah : eisht toiggee ooilley jee-lym Yudah, t'er n'gholl gys cheer Egypt dy chummal ayn, quoi ny goan nee shassoo, ny goan aym's, ny ny goan ocsyn.

29 ¶ As bee shoh son cowrey diu, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean-yns shiu y cher-raghey 'sy voayl shoh, dy vod fys 've eu dy jean my ghoan dy shickyr shassoo nyn'ol son olk :

30 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym Pharaoh-hopra ree Egypt gys laue e noidyn, as gys y laue ocsyn ta shirrey e viosy, myr hug mee Zedekiah ree Yudah gys laue Nebuchadrezzar ree Baby-lon, yn noid echeysyn va shirrey e viosy.

CAB. XLV.

YN goo loayr y phadeyr Jeremiah rish Baruch mac Neriah, tra v'eh er scrieu ny goan shoh ayns lioar veih becal Yere-miah, 'sy chiarroo vlein jeh reill Yekoiakim mac Yosiah, ree Yudah, gra,

2 Myr shoh ta'n Chiarn Jee Israel dy ghra rhyt's, O Varuch ;

3 Dooyrt us, Smerg dooys nish ! son ta'n Chiarn er laadey trehsy er my hrimshey ; ren mee gammooainaghey ayns my oanaghyn, as cha vel mee geddyn fea.

4 ¶ Myr shoh nee oo gra rish, Shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, shen ny ta mee er droggal nee'm lhieggal, as shen ta mee er hoiaaghey astyr-ym ass ny fraueyn, eer yn slane cheer-shoh.

5 As vel us shirrey vondeishyn er-lheh dhyt hene ? ny shir y lheid : son cur-my-ner, ver-ym lian olk er dy chooilley eill, ta'n Chiarn dy ghra ; agh bee dty viosy lhi-git lhiat raad erbee dy jed oo.

CAB. XLVI.

GOO yn Chiarn haik gys y phadeyr
Jeremiah noi ny ashoonnee:

2 Noi Egypt, noi armee Pharaoh-necho
ree Egypt, va liorish yn awin Euphrates
ayns Carchemish, eh va er ny woalley lior-
ish Nebuchadrezzar ree Vabylon, 'sy chlar-
roo vlein jeh reill Yehoiakim mac Yosiah,
ree Yudah.

3 Fow-jee aarloo yn scape as yn eille-
caggee, as tayrn-jee magh gys y chaggey.

4 Greife-jee ny cabbil; as er nyn mooin,
shiuish varkee, as shass-jee magh ayns nyn
mayrnyn-caggee; shieu-jee nyn shleiaghyn,
as cur-jee erriu ny cooatyn-caggee.

5 Kys te, dy vel mee fakin ad agglit as cur
cooyl? ta ny treanee oc lhiaggit, as er roie
er y hon, gyn jecaghyn nyn-yei: son va
aggle cruin mygeayrt-y-moo, ta'n Chiarn
dy ghra.

6 Ny lhiag da ny coshee bieu cosney roue,
ny yn dooinney niartal scapail: nee ad
snapperal, as tuittym leah y twoaie, liorish
yn awin Euphrates.

7 Quoi eh shoh ta cheet seose myr
thooilley, e ushtaghyn gatt myr ny hawyn?

8 Ta Egypt troogall seose myr thooilley,
as ta e ushtaghyn gatt myr ny hawyn; as
t'eh gra, Hem seose, as coodee-ym yn thal-
loo; stroie-ym yn ard-valley; as ny cummal-
tee t'ayn.

9 Tar-jee seose, chabbil; as jean-jee
freaney, shiuish fainee; as lhiag da ny deiney-
caggee marchal; ny Ethiopianee, as ny
Lybianee ta gymmyrkey yn scape, as ny
Lydianee ta aghtal dy hayrn as dy lhoobey
yn whow.

10 Son ta shoh laa yn Chiarn Jee ny
sheshaghtyn-caggee, laa yn lhiassaghey, dy
ghoaill cooilleeney er e noidyn: as nee yn
cliwee sluggey gys y clane, as bee eh er-
meahthey lesh yn uill oc; son ec y Chiarn
Jee ny sheshaghtyn-caggee ta ural (folley)
ayns y cheer twoaie liorish yn awin Euphrates.

11 Imnee seose gys Gilead, as gow yn
chielliu costal, O voidyn, inneen Egypt: ayns
fardail nee oo goaill ymmodee saaseyn-
lheihs; son cha bee oo er dty laanaghey.

12 Ta ny ashoonyn er chlashtyn jeh dty
nearey, as ta'n eam ayd's er lhieneey yn
cheer: son ta'n dooinney niartal er snappe-
ral noi yn dooinney niartal, as t'ad er duittym
dy cheilleey.

13 ¶ Yn goo loayr y Chiarn rish Jere-
miah yn phadeyr, kys harragh Nebuchad-
rezzar ree Vabylon, as thalloo Egypt y
woalley,

14 Fockle-jee magh eh ayns Egypt, as
our-jee eam ayns Migdol; insh-jee magh eh
ayns Noph, as ec Tapanhes: abbyr-jee, Shass
shickyr, as bee er dty hwoaie; son nee yn
cliwee sluggey ooilley mygeayrt-y-mood.

15 Kys te dy vel dty gheiney niartal-
caggee cebrt ersooyl? cha hass ad, son dy
ren y Chiarn ad y imtan.

16 Hing eh er ymmodee dy huittym, dy
feer, huitt ad y derrey yeh er y jeh elle; as
dooyrt ad, Trog-jee, as lhiag dooin goll reesh
gys nyn bobble hene, as gys cheer nyn
ghooie, veih'n chliwe tranlaasagh.

17 Dyllee ad ayns shen, Cha vel Pharaoh
ree Egypt agh tharmane; t'eh er choayl yn
imbagh cooie.

18 Myr ta mee bio, ta'n Ree gra, ta'n
ennym echey, Yn Chiarn dy heshaghtyn-
flaunys, Cha shickyr as ta Tabor soit mastey
ny sleityn, as Carmel rish oirr ny marrey,
bee shoh er ny chooilleeney.

19 O uss innay-vaghee Egypt, kiartee oo
hene dy ghoill gys cappeey: son bee Noph
naardey as treigit gyn cummaltagh.

20 Ta Egypt goll-rish colbagh feer aalin,
agh ta toyrnt-mow cheet; te cheet veih'n
twoaie.

21 Ta ny deiney-caggee failt ecksh
neesh cheu-shtie j'ee myr dew beiyht; son
t'adsyn myrgeeddin er chur cooyl, as er roie
er-chea dy cheillee; cha hass ad, son dy
row yn laa tromme er jeet orroo, as earish nyn
gerraghey.

22 Nee yn coraa oc thasane myr yn ard-
nieu; son nee ad marchal leah armee, as
cheet urree lesh teighyn myr giareydeyru-
fuygh.

23 Nee ad yn cheyll eck y yiarey sheese,
ta'n Chiarn dy ghra, ga t'ad erskyn coontey,
er-y-fa dy vel ad ny smoo na ny lheimydeyru-
faiyr, as erskyn-carroo.

24 Bee inneen Egypt currit mow, bee ee
livreit gys laue mooiney y twoaie.

25 Ta'n Chiarn dy heshaghtyn-flaunys,
Jee Israel, dy ghra, Cur-my-ner, kerree-
yms No earrooagh, as Pharaoh, as Egypt,
marish ny jeeaghyn oc, as nyn reeaghyn; dy
feer, Pharaoh, as adsyn ooilley ta treishteil
ayn;

26 As livrey-ym ad gys y laue ocayn ta
shirrey nyn mioys, as gys laue Nebuchad-
rezzar ree Vabylon, as gys laue e harvaantyn:
as lurg shen bee cummaltee ayn reesh, myr
ayns y chenn earish, ta'n Chiarn dy ghra.

27 ¶ Agh ny bee aggle ort's, O my harvaant
Jacob, as ny lhiag dty chree void, O Israel:
son cur-my-ner, nee'm oo y haglym veih
ardjyn foddey jeh, as dty lught veih cheer
nyn gappeey; as nee Jacob chynnda, as
bee eh ec saah as ec fea, as cha der noid
erbee aggle er.

28 Ny gow aggle, O Yacob my harvaant,
ta'n Chiarn dy ghra; son ta mee mayrt:
as nee'm slane jerrey er ooilley ny ashoonyn
raad ta mee er n'eyrt oo; as cha jean-ym
slane jerrey jeed's; agh smaght-ym oo ayns
myghin; ga nagh vaag-ym oo ooilley-cooid-
jagh gyn kerraghey.

CAB. XLVII.

GOO yn Chiarn haik gys y phadeyr
Jeremiah noi ny Philistinee, roish my
va Pharaoh er n'ghoaill Gaza;

2 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, ta ushtaghyn troggal veih'n twoaie, as bee ad thooley roie harrish ny brooinyn, as ver ad yn cheer fo ushtey; as ooley ny t'ayn; yn ard-valley, as ny cummaltee t'ayn: eisht bee ny deiney ayns jeir, as nee ooley fir-vaghee yn cheer gluggernee.

3 Ec feiyr stampey yngnyn e chabbil trean, ec sheean ny fainee, as tharmane ny queeylyn, bee ny ayraghyn cha lhag-lauce shen nagh bee ad abyly jecaghyn lurg nyn gloan hene;

4 Kyndagh rish y laa ta ry-heet dy spooilley ooley ny Philistinee, as dy yiarey jeh veih Tyrus as Zidon dy chooley er-coonee ta er-mayrn; son ver y Chiarn naardey ny Philistinee, fooillagh cheer Caphtor.

5 Ta Gaza er n'aase meayl; ta Askelon er ny yiarey jeh marish jeelym ny glionney: caid nee oo lhottey oo hene?

6 O chliw y Chiarn, caid nagh gow fea? Cur oo hene 'sy fine, scuirr, as lhie feagh.

7 Kys oddys eh ve ec fea, fakin dy vel y Chiarn er choyrt currym da noi Askelon, as noi alystyn ny marrey? shen y raad t'eh er phointeil eh.

CAB. XLVIII.

NOI Moab myr shoh ta Chiarn ny flaunymee, Jee Israel, dy ghra, Smern da Nebo! son te spooillit; ta Kiriathaim mow as goit; ta Misgab fo seaghyn as atchim,

3 Cha bee boggyssagh ny smoo ayns Moab: ayns Heshbon t'ad er chiarail olk n'oi; far-jee, as lhig dooin eh y yiarey jeh, nagh bee eh ny ashoon: bee uss er dty stroie neesht, O Vadmenah: eiyyee yn olwe ort's.

3 Bee coraa yllaghey veih Horonaim, toyrt-mow, as traartys trome.

4 Ta Moab er ny stroie; ta eam yn chloan veggey eck er ny chlashtyn.

5 Son ec ughtagh Luhith, nee keayney kinjagh goll seose; as ec liargee Horonaim, ta ny noidyn er chlashtyn eam dy hoyrt-mow.

6 Roie-jee er-chea, saue-jee nyn mioys, as bee-jee myr y freoagh ayns yn asaghy.

7 ¶ Er-yn-oyr dy vel oo er hrishteil ayns obbyr dty laueyn hene, as ayns dty verchee, bee uss myrgheddin goit; as hed Chemosh magh ayns cappeeys, marish e haggertyn as e phrinecyn dy cheillye.

8 As hig y roosteyr er dy chooley ard-valley, as cha jean balley jeu scapail: bee yn coan neesht currit-mow, as hed y cheer-rea naardey, myr ta'n Chiarn er loayrt.

9 Cur-jee skianyn da Moab, dy vod eh getlagh as cosney roish: son bee ny ard-valjyn echey follym-faase, gyn cummaltagh faagit-ayndoo.

10 Currit dy row eahyn ta jannoo obbyr

y Chiarn dy molteyragh, as mollaht dy row ersyn ta lhieftal e chliw veih fuill.

11 ¶ Ta Moab er ve ec aash er dy foddey, as ec fea er e ghrundin: cha row eh folmit veih saagh gys saagh, chamoo t'eh er n'gholl gys cappeeys: shen-y-fa ta e vlass er han-naghtyn ayn, as cha vel e vree er n'gholl eig.

12 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy der-ymys ersyn joarreeyn, eiyyrs eh gys cheer yoorree, as folmee ad ny siyn-feeyney echey, as brishee ad e voteilyn.

13 As gowee Moab nearey jeh Chemosh, myr va nearey er thie Israel son jalloo-Veth-el nyn marrant.

14 ¶ Kys dy vel shiu gra, Ta shin deiney niartal, as trean son y chaggey?

15 Ta Moab spooillit, as er hreigeil e ard-valjyn, as ta e reih deiney aegey er n'gholl sheese gys y slaughter, ta'n Ree dy ghra, ta enmyssit, Chiarn ny flaunyssee.

16 Ta seaghyn Voab er-gerrey, as ta e hreihs cheet dy tappee.

17 Ooillee shiuih ta mygeayrt-y-mysh, jean-jee dobberan er e hon; as ooley shiuih shione diu yn ennym echey; abbyr-jee, Kys ta'n lorg-reill lajer brisht, as y clatt aalin!

18 Tar noose, O inneen Ghibon veih dty ghloyr, as soie 'sy joan; son hig spooilleyder Voab ort's, as nee eh stroie dty chahtal-lyn lajer.

19 O chummaltagh Aroer, shass er y raad, as jecagh magh dy gyree; fenee jehsyn ta er-chea, as jeciah t'er scapail, as abbyr, Cre t'er jeet erriu?

20 Ta Moab bun-ry-akyn, son te lhieggit: ylle-jee, as jean-jee keayney; insh-jee ayns Arnon, dy vel Moab naardey,

21 As ta briwnys er jeet er y cheer-rea; er Holon, as er Jahazah, as er Mephaath,

22 As er Dibon, as er Nebo, as er Beth-diblathaim,

23 As er Kiriathaim, as er Beth-gamul, as er Beth-meon,

24 As er Kerioth, as er Bozrah, as er ooley ard-valjyn thalloo Voab, foddey as gerrit.

25 Ta cairk Voab giarit jeh, as e roih brisht, ta'n Chiarn dy ghra.

26 ¶ Jean-jee eh er-meshtey; son dirree eh magh noi yn Chiarn: bee Moab seiyyt 'sy skeay echey hene, as bee eahyn neesht son faghid.

27 Son nagh row Israel hene son faghid dhyt? row eh ry-gheddyn mastey maarlee? son neary's loayr oo jeh, t'ou lheim son boggey.

28 O shiuih chummalttee Voab, faag-jee ny ard-valjyn, as cum-jee ayns ny creggyn, as bee-jee myr y chalmane ta jannoo yn edd eck ayns tuill ny guaggy.

29 Ta shin er chlashtyn jeh moyrn Voab, (t'eh erskyn-towse moyrnagh,) e vooaralys, as e chione-ardys, as e voyrn, as roonid e chree.

30 Shione dou yn farg echey, ta'n Chiarn dy ghra, agh cha jig eh leah; cha jean ny breagyn echey goaill raad.

31 Shen-y-fa trog-yms yllaghey son Moab, as dobberan son ooilley Moab; hig on-naghya veih my chree son deiney Chir-heres.

32 O villey-feeyney Sibmah, keayn-yms er dty hon leah keayney Yazer: ta dty phlantyn er n'gholl harrish y cheayn, t'ad roshtyn gys eer faarkey Yazer; ta'n roosteyr er duittym er dty vessyn-soutree, as er dty vessyn-feeyney.

33 As ta boggey as gennallys er hreigeil yn magher messoi, as thaloo Voab; ta mee er choyrt daue genney feeyn ayns ny doagh-yn-feeyney; cha bee yn foury-feeyney leah gennallys yllaghey; cha bee yn eam oc er ny chlahtyn.

34 Veih yllaghey Heshbon gys Elealeh, as eer gys Jahaz, t'ad er choyrt magh nyn goraa; veih Zoar eer gys Horonaim, myr colbagh three-bleaney; son nee ushtaghyn Nimrim neesht failleil.

35 Ny-odjey giare-yms jeh vefh Moab, ta'n Chiarn dy ghra, eshyn ta chebbal er ny ard-ynnydyn, as eshyn ta lostey incense gys ny jeeghyn echey.

36 Shen-y-fa nee my chree. feiyral myr seddany son Moab, as bee my chree myr greie-chiaull oanluckee son deiney Chir-heres: son ta'n verchys t'eh er chosney er jerraghtyn.

37 Son bee dy chooilley chione meayl, as dy chooilley aasaag baarit: er dy chooilley laue vees geulaghyn, as aanrit-sack er nyn meeghyn.

38 Bee trimehey cadjin ayns ard-ebamyr dy chooilley hie ayns Moab, as ayns ny straidyn: son ta mee er vrishey Moab myr saagh gyn ymyd, ta'n Chiarn dy ghra.

39 Nee ad gullyrnee, gra, Kys dy vel eh lhieggit! kys ta Moab dy naareydagh er ehur cooyl! myr shen bee Moab son craik, as atchim da ooilley e naboony.

40 Son shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, nee eh getlagh myr urley, as shee-ney e skianyn harrish Moab.

41 Ta Kerioth goit, as ny cashtallyn lajer greimmit, as bee creeaghyn deiney-caggee Voab ec y laa shen myr cree ben ayns pianyn troailt.

42 As bee Moab er ny stroie nagh bee eh ny phobble, er-yn-oyr dy vel eh er n'irree-magh noi yn Chiarn.

43 Bee aggle, as yn oaie, as y ribbey ort, O chummaltagh Voab, ta'n Chiarn dy ghra.

44 Eshyn chea-ys veih yn aggle, tuittes eh 'syn oaie; as eshyn scaap-ys yn oaie, bee eh goit 'sy ribbey: son ver-yms lham er, eer er Moab, blein yn cherraghey oc, ta'n Chiarn dy ghra.

45 Agh shass-jee shiuish so scadoo Heshbon, as cur-jee nyn marrant er; son brishys

aile magh as Heshbon, as lossey as mean Sihon, ver naardey folt Voab, as brishys mwannal ny moosaralee.

46 Smereg dhyt's, O Voab! ta pobble Chemosh cherraghtyn: son ta dty vec goit nyn brysoonee, as dty inneenyn nyn gappeyn.

47 ¶ Ny-yeih chyndaa-yms reesht cappeys Voab ayns ny laghyn jerrinegh, ta'n Chiarn dy ghra. Choud shoh ta briwny Voab.

C A B. XLIX.

MYCHIONE ny Ammoniteyn, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Nagh vel mec ee Israel? nagh vel eirey echey? cre'n-fa eisht ta'n ree ocyn goaill Gad myr eiraght, as e phobble cummal ayns ny ard-valjyn echeysyn?

3 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn gra, dy der-yms er larm-caggee dy ve ry chlahtyn ayns Rabbah ny Ammoniteyn; as bee eh ny charmane traart-agh, as bee ny inneenyn ecksh losht lesh aile: eisht bee Israel ny eirey dauesyn, va ny eiraghyn echeysyn, ta'n Chiarn dy ghra.

3 Trog yllaghey treih, O Heshbon; son ta Ai currit naardey: ylleo-jee, inneenyn Rabbah; cur-jee ernu aanrit-sack; 'jean-jee dobberan, as roie-jee noon as noal rish ny cleiye: son hed nyn tee gys cappeys, as e haggertyn as e pharinceyn cooidjagh.

4 Kys dy vel oc boggy-magh jeh dty choan-yn, dty choan vessoi, O inneen vee-viallagh? ren treishtail ayns dty hashtaghyn, gra, Quo! hig orrym?

5 Cur-my-ner, ver-ym lham aggle ort's, ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee gra, lhorosyn ooilley ta mygeayrt-y-mood; as bee shiu er nyn yooldey magh ooilley dy cheilley, as cha jean far erbee goaill seose y shaghyrnee.

6 As lurg shen chyndaa-yms reesht cappeys cloan Ammon, ta'n Chiarn dy ghra.

7 ¶ Mychione Edom, shoh ta Chiarn ny flaunyssee gra, Vel creenaght arragh ayns Teman? vel coyrle er vailleil veih'n vooia-ger hushtagh? vel ad ooilley er chosyll nyn geayll?

8 Chea-jee, coone-jee reue, cum-jee dowin 'syn aasaag, O fir-vaghee Dedan; son ver-yms ersyn seaghyn Esau, as earish my cherraghey.

9 My harragh ny teidyerny feeyney ort, nagh vaagagh ad kuse jeh ny meayn-feeyney? my hig unarilee 'syn oie, nee ad ruestey derrey ta nyn saie oc.

10 Agh ta mee er n'yannoo Esau lhone, ta mee er vodley e hashtaghyn, as cha vod eh keiltyn eh-bene: t'eh naardey rass as eae, marish e vnaaraghyn as e naboony, as cha vel shillej jeh faagit.

11 Faag dooys dty chloan gyn-ayr, freill-yns ad bio: as lhiig da dty vrane-treoghe treishtail ayn-yma.

12 Son myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, adsyn nagh row deyrnt dy iu jeh'n ohappan, t'ad er n'iu dy showin jeh;

as vel uss jerkal dy jed oo oolley-cooidjagh gys karraghey? cha bee eh lhiggitt lhiat, agh nee oo dy shickyr giu jeh.

15 Son ta mee er vreaarrey liorym pene, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee Bozrah jeant ny hraarty, ny oltoaan, caitny, as mollaght, as bee oolley eard-valjyn dy bragh naardey.

14 Ta mee er chlashtyn goo veih yn Chiarn, as ta chaghter er ny choirt gys ny ashoonee, gra, Chaggle-jee cooidjagh, as tar-jee noi eck, as trog-jee gys y chaggey.

15 Son cur-my-ner, nee'm oo y jannoo fardalagh mastey ny ashoonee, as beg dy ve soit jeed mastey deiney.

16 Ta dty chione-ardys hene, as mooraalys dty chree er dty volley, uss ta dty chummal mastey scoltaghyn ny creggey, ta freayll moois 'sy vullagh: ga dy jinnagh oo dty edd eo-ard rish yn urley, rap-yms oo neose veih shen, ta'n Chiarn dy ghra.

17 Bee Edom neacht ny hraarty; gowee ny troaittee yindys, as nee ad gannidys er oolley yn treihys eck.

18 Myr ayns toyrnt-mow Sodom as Gomorrah, as ny ard-valjyn naboo, ta'n Chiarn dy ghra, cha jean dooinney erbee baghey ayns shen, chamoo nee mac dooinney cummal ayn.

19 Cur-my-ner, hig eh seose myr lion veih broisyn Yordan noi ynyd-vaghee yn treanagh: agh ver-yms er dy leah cur cooyl r'ee; as quoi ta'n reih dooinney dunnal dooys dy endeil ee? son quoi ta casley rhym's? as quoi nee pointeil traas dou? as quoi yn bochilley shen nee shasoo roym?

20 Shen-y-fa eaisht-jee rish coyrle y Chiarn, t'eh er ghooill noi Edom; as cret'eh er chiarail noi fir-vaghee Teman: shickyr nee yn fer t'fasse jeh'n choiltane ad y hayrn magh; dy firringagh, nee eh jannoo nyn yn-nydyn-vaghee follym-fasse.

21 Ta'n thalloo craa ec feiyr yn lhieggoy oc; ec yn eam oc, va'n sheean jeh er ny chlashtyn ec yn aarkey-jiarg.

22 Cur-my-ner, hig eh seose, as nee eh getlagh myr urley, as sheeeyne magh e skianyn harriish Bozrah: as er y laa shen bee cree tseanees Edom myr cree ben er-troait.

23 ¶ Mychione Damascus. Ta Hamath bun-ry-akyn, as Arpad; son t'ad er chlashtyn naughtyn trome; t'ad lhaag-chreagh; ta groam er yn aarkey; cha vod eh goaill fea.

24 Ta Damascus er n'asse moal, as kiart-agh ee hene son chea, as ta aggle er ghreim-mey ee: ta angaish as pianyn er ghooill ee, myr ben er-troait.

25 Kys ta'n ard-valley aalin treigit, ard-valley myr voggey l

26 Shen-y-fa nee ny deiney segay eck tuittym ayns ny straidyn, as bee oolley ny fir-chaggee er ny yiarey jeh ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

27 As foed-yms aile er vpalley Ghamascus, as nee eh loctey cooyrt-recoil Venhadad.

28 ¶ Mychione Kedar, as mychione reeri-

aghtyn Hazor, nee Nebuchadrezzar ree Vabylon y woalley, myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Trog-jee erriu, seose-jee gys Kedar, as stroie-jee deiney yn shiar.

29 Ny cabaneeyn as ny shioktaneyn oc nee ad goaill ersooyl: gowee ad daue hene ny curtanyn, as oolley ny siyn oc, as nyn gamelyn; as nee ad geam huc, Ta aggle er dy chooilley heu.

30 ¶ Cosmo-jee reue, imme-jee foddey jeh, cum-jee dowin 'syn asagh, O shiuiash chummaltee Hazor, ta'n Chiarn dy ghra: son ta Nebuchadrezzar ree Vabylon er ghooill coyrle nyn'ol, as er chiarail ker-raghey erriu.

31 Trog-jee erriu, seose-jee gys yn ashoon berchagh, ta cummal segooish imnea, ta'n Chiarn dy ghra, nagh vel oc giattyn ny boltyn, ta cummal orroo hene.

32 As bee ny camelyn oc son cragh, as earrooyyn nyn ollagh son spooilley; as skeayl-yms lesh dy chooilley gheay adsyn ta ayns ny corneilyn sodjey-magh, as veih dy chooilley ard ver-yms lhiam seaghyn orroo, ta'n Chiarn dy ghra.

33 As bee Hazor ny oayil son dragonyn, as ny hraarty son earishyn foddey: cha jean fer erbee baghey ayns shen, ny mac dooinney cummal ayn.

34 ¶ Goo yn Chiarn haink gys Jeremiah yn phadeyr noi Elam, ayns toshlaght reill Zedekiah ree Yudah, gra,

35 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Cur-my-ner, brish-yms bow Elam, troshid nyn niart.

36 As er Elam ver-ym lhiam ny kiare geayghyn veih ny kiare ardjyn yn aer, as nee'm fasney ad gys oolley yn geayghyn shen; as cha bee ashoon erbee raad nagh jig escapeittee Elam.

37 Son ver-yms atcham er Elam roish nyn noidyn, as roueayn ta shirrey nyn mioys; as ver-yms lhiam yn olk orroo, eer eulys my yymmoose, ta'n Chiarn dy ghra; as ver-ym magh yn cliwe nyn eiyrta, derrey t'ad dy alane bollagh stroit aym:

38 As soie-yms my stoyl recoil ayns Elam, as stroie-yms ayn yn ree as ny princeyn, ta'n Chiarn dy ghra.

39 ¶ Agh hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerrinagh, dy jyndaa-yms cappeys Elam, ta'n Chiarn dy ghra.

C A B. L.

Y N goo loayr y Chiarn noi Babylon, as noi cheer ny Caldeanee, liorish Jeremiah yn phadeyr.

2 Insh-jee magh mastey ny ashoonyn, as lhig daue clashtyn, as soie-jee seose yn mergey; cur-jee eam, as ny jean-jee keiltyn: abbyr-jee, Ta Babylon goit, ta Bel currit naardey, ta Merodach brait ayns peeshyn; ta ny jeeghyn eck bun-ry-akyn, ny jallooyyn eck nyn beeshyn mynney.

3 Son as y tseonie ta chest seose ashoon

noi eck, nee jannoo yn cheer eck follym-faase, as cha bec cummaltagh ayn; nee ad scughey, nee ad treigeil ee, chammah dooinney as bangh.

4 ¶ Ayns ny laghyn shen, as ec y traacheddin, ta'n Chiarn dy ghra, hig cloan Israel, adsyn as cloan Judah dy cheilley, keayne myr t'ad goll, as shirrey gys y Chiarn nyn Yee.

5 Nee ad briaght yn raad gys Zion, as nyn eddin lesh shen, gra, Tar-jee, as lhig dooin lhiantyn gys y Chiarn ayns conaant shicky nagh bee jarroodit.

6 Ta my phobble er ve kirree cailley; ta ny bochillyn oc'er lhighey daue goll er-shaghryn, t'ad'er hyndaa ad ass y raad er ny sleityn: t'ad'er n'gholl veih slieau gys cronk, t'ad'er yarrood nyn arer hene.

7 Quoi-erbee hooar ad, ren stroie ad: as dooyrt nyn noidyn, Cha vel shin ayns foill, son dy vel adsyn er n'yannoo peccah noi'n Chiarn, fendeilagh yn chairys; eer yn Chiarn, treishteil nyn ayraghyn.

8 Scugh-jee ass Babylon, as ny fuirree-jee ny-sodjey ayns cheer ny Caldeanee; as bee-jee myr buick ny goair er kione ny shiol-taneyn.

9 ¶ Son cur-my-ner, trog-yns seose, as ver-ym noi Babylon, shiartase vooar dy ashoonyn pooaral-veih'n cheer-twoaie; as nee ad soiaaghey ad-hene ayns order-caggee noi eck; lioroo shen vees ee goit: bee ny aideyn oc myr aideyn dooinney lajer gastey; cha bee, side jeu lhiggit ayns fardail.

10 As bee Caldea son spooilley: bee nyn saie ocsyn ooilley nee ish y spooilley, ta'n Chiarn dy ghra.

11 Er-yn-oyr dy rcn shiu boggyssagh as craid, shiuish stroideryn my eiraght; son dy vel shiu er n'aase roauyr myr yn cholbagh ec fairs, as dy vel shiu buirroogh myr terriu;

12 Bee nyn moir dy mooar seaghnit; bee ish dymmyrk shiu er-nearey: cur-my-ner, bee ish unneane jeh ny ashoonyn s'fardalee, faasagh, thalloo sponkit as reeastanagh.

13 Kyndagh rish jymmoose y Chiarn cha bee cummaltagh ayn-jee, agh bee ee dy bollagh treigit: dy chooilley unnane hed raad Vabylon, gowec ad yindys, as nee ad ganuidys er ooilley ny t'ee dy hurraase.

14 Cur-jee shiu hene ayns order-caggee noi Babylon cruin mygeayrt: ooilley shiuish ta lhoobey yn vhow, lhig-jee urree, ny jean-jee mooraghey sideyn; son t'ee er n'yannoo peccah noi yn Chiarn.

15 Yllee-jee noi eck ooilley mygeayrt: t'ee er livrey seose ee hene: ta ny undyn eck er ny lhagaghey, ny voallaghyn eck lhiggit; son shoh lhiasaghey yn Chiarn: gow-jee cooilleeney urree; n'aght myr t'ee er n'yannoo, jean-jee t'ee.

16 Giare-jee jeh yn correyder veih Babylon, as yn beaynee ta loaghtey yn corran ayns imbagh yn ouyr: son aggle roish cliwe

yn chragheyder nee ad cosney roue dy chooilley ghooiney gys e phobble, as nee ad chea dagh fer gys e heer hene.

17 ¶ Ta Israel ny cheyrrey chailley; ta ny lionyn er n'eiyrt ensooyl eh: hoshiaight d'ee ree Assyria yn eill jeh, as ny lurg-yn ta ree Vabylon er chaigney e chraueyn.

18 Shen-y-fa myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra; Cur-my-ner, smaght-yns ree Vabylon as y cheer echey, myr ta mee er smaghtaghey ree Assyria.

19 As ver-ym lhiam Israel reesht gys e yunyd vaghee hene, as nee eh gyndyr er Carmel as Bashan, as bee yn annyn echey jeant-magh er cronk Ephraim as Gilead.

20 Ayns ny laghyn shen, as ec y traacheddin, ta'n Chiarn dy ghra, nee ad briaght son loght Israel, agh cha bee veg ayn; as son peccaghyn Judah, agh cha bee ad rygheddyn: son beem's myghinagh dauesyn ta mee dy livrey.

21 ¶ Immee seose noi thalloo Merathaim, eer noi shen, as fir-vaghee Phekod; cur naardey as stroie dy bollagh nyn eiyrt's, ta'n Chiarn dy ghra, as jean ooilley rere myr ta mee er harey dhyt.

22 Ta tharmane caggee 'sy cheer, as dy chragh trompe.

23 Kys ta oayrd mooary theibll acelt as brisht! kys ta Babylon er jeet dy ve ny hraartys mastey ny ashoonyn!

24 Ta mee er hoiaaghey ribbey er dty hon, as t'ou goit, O Vabylon, as cha r'ou er dty hwoaie: t'ou er dty gheddyn magh, as greim-mit neesht, er-yn-oyr dy vel oo er n'irree-magh not yn Chiarn.

25 Ta'n Chiarn er vosley thie e armyn, as er choyrt lesh magh greiyn e yymmoose: son shoh obbyr y Chiarn Jee ny flaunyssee ayns cheer ny Caldeanee.

26 Tar-jee noi eck veih ny ardjyn sodjey-magh, brish-jee foshlit ny theiyn-tashtee eck; stamp-jee sheese ee myr creaghyn, stroie-jee dy bollagh ee; ny lhig flogh j'ee ve faagit.

27 Marr jee ooilley ny dew eck; sheese lhiue gys y slaughter: smerg daue! son ta'n laa oc'er jeet, earish yn gerraghey.

28 Yn coraa ocsyn ta er chosney roue, as er scapail veih cheer Vabylon, dy ockley-magh ayns Zion kerraghey voish y Chiarn y Jee ain, yn cooilleen t'eh er ghoail son e hiamble.

29 Eie-jee er ny aideynyn noi Babylon: ooilley shiuish ta lhoobey yn vhow, camp-jee noi eck chion mygeayrt: ny lhig da veg cosney ass-jee: cur jee leagh e obbraghyn; rere myr ooilley t'ee er n'yannoo, jean-jee reeish: son t'ee er ve mooralagh noi yn Chiarn, fer casherick loar.

30 Shen-y-fa tuittee ny deiney asey eck ayns ny straidyn, as bee ooilley ny deiney caggee eck giarit jeh ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra.

31 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, O uss

s'mooeralee ta, myr ta'n Chiarn' Jee ny flaunyssee gra : son ta'n laa ayd's er jeet ort, eer yn imbagh smaghtee.

32 As nee yn fer s'moyrnee jeu snapperal as tuittym, aa cha der fer erbee laue dy hroggal eh : as foad-yms aile ayns ny ard-valyn echey, as nee eh stroie ooilley mygeayrt-y-mysh.

33 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee gra, Va cloan Israel as cloan Yudah tranlaasit dy cheilley, as dy chion v'ad freilt lioroosyn ghow ad nyn. gappeeyn ; dob ad feaysley daue.

34 Ta'n Saualtagh oc niartal ; Chiarn ny flaunyssee yn enaym echey : nee eh dy fond-agh pleadeil yn choosih oc, son fea y choyrt da'n cheer, agh anvea da cummaltee Vabylon.

35 ¶ Ta'n cliwe er ny Caldeanee, ta'n Chiarn dy ghra, as er cummaltee Vabylon, as er ny pruceyn, as er ny deiney creeneey eck.

36 Ta'n cliwe er ny fir-faishnee breaghagh ; as nee ad branlaadee : ta'n cliwe er ny deiney niartal eck ; as bee ad lhag-chree-agh.

37 Ta'n cliwe er nyn gabbil, as er ny fainee oc, as er slane shiartanee y theay ; as bee ad faase myr mraane : ta'n cliwe er y verchys eck ; as bee ad spooilit.

38 Ta'n cliwe er ny ushtaghyn eck ; as bee ad chyrmit seose : son te cheer dy yal-looyn grannit, as t'ad er-rouyl son ny jal-looyn oc.

39 Shen-y-fa nee beishtyn oaldehy yn aas-agh, marish cretooryn agglagh ny hellanyn, cummal ayns shen, as nee ny hulladyn, goaill ayn : as cha bee eh arragh ny ynnyd-vaghee son dy bragh ; chamoo vees cummaltee ayn veih sheelohge gys sheelohge.

40 Myr ren Jee Sodom as Gomorrah y stroie, marish nyn maljyn naboo, ta'n Chiarn dy ghra ; myr shen cha jean dooinney er-bee cummal ayns shen, ny mac dooinney baghey ayn.

41 Cur-my-ner, hig pobbles veih'n twoaie, as nee ashoon mooar as ymmoder reeaghyn troggal seose veih ardiyn sodjey-magh y thalloon.

42 Nee ad loaghtey y'n vhow, as y shleiy : t'ad dewil, as cha jeeaghee ad myghin : nee yn coraa oc freaney myr y cheayn, as nee ad markiagh er cabbil, dagh fer jeu eillit myr dooinney son y chaggey dt'oi's, O innoen Vabylon.

43 Haink skeeal jeu gys ree Vabylon, as daase eh lhag-lauee ; ren angaish eh y ghreimmey, as pianyn myr ben er-troailt.

44 Cur-my-ner, hig eh seose myr lion veih brooinyn Yordan noi ynnyd-vaghee yn treanagh ; agh ver-yms orroo dy leah cur cooyl ; as : quoi ta'n reih dooinney dunnaal dy endail ee m'oi's ? son quoi ta casley rhyra ? as quoi s'loys da m'y ghreinnaghey ? ny quoi yn bochillee shen oddys shassoo roym ?

45 Shen-y-fa eaisht-jee riah coyrie y Chiarn t'eh er ghoaili noi Babylon, as cre t'eh kiarit dy yannoo noi gheer ny Caldeanee ; dy jean eek, yn er s'faase 'sy chioltane ad y elyrt magh ; son shickrys ver eh naardey nyn ynnyd-vaghee m'aroo hene.

46 Ec skeeal atchimagh jeh goaill Babylon ta'n thalloo craa, as t'an eam agglagh er ny chlashtya mastey ny ashoonyn.

CAB. LI.

MYR shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner trog-yms seose geay dorrinagh noi Babylon, as noi ny cummaltee eck, m'aroosyn ta girree-magh m'oi ;

2 As ver-yms gys Babylon fasneyderyn, nee ish y asney, as folmaghey yn cheer eck : son ayns y laa seaghagh bee ad noi eck chion mygeayrt.

3 Ny lhig dasyn ta lhoobey yn vhow lhaggagh e laue, ny lhig da cur jeh e choam-rey-caggee : ny jeeagh-jee myghin da ny deiney aaghey eck ; stroie-jee dy bollagh yn slane arnee eck.

4 Myr shoh tuittes ad sheese marroo ayns thalloo ny Caldeanee, as adsyn vees guint dy baase ayns e straidyn.

5 Son cha vel Israel dy slane treigit, ny Judah, liorish e Yee, Chiarn ny flaunyssee ; ga dy row yn cheer oc lhiient lesh peccah noi Fer-casherick Israel.

6 Coase-jee magh veih Babylon, as saue-jee dagh dooinney e viorys ; nagh bee shiu giarit jeh ayns e vee-chairys ecksh : son shoh traa yn Chiarn dy ghoaili cooilleeney urree, as dy choyrt jee leagh rere e toilliu.

7 Ta Babylon er ve cappan airthey ayns laue y Chiarn, ren ooilley yn seihl er-mesh-ty : ta ny ashoonyn er n'iu jeh'n feeyn eck ; shen-y-fa ta ny ashoonyn ass nyn geayll.

8 Ta Babylon er duittym doaltattym, as t'ee naardey : jean-jee dobberan er e son ; gow-jee shelliu son y ghuin eck, my ta lhihys ny cour.

9 Baillin v'er lhihys Babylon, agh cha beagh ee er ny lhihys : faag-jee veue ee, as lhig dooin goll dagh dooinney gys e heer hene : son ta'n briwnys eck roshntyn gys niau, as er droggal eer gys yryd yn aer.

10 Ta'n Chiarn er hoilshaghey yn chairys ain : tar-jee as lhig dooin fockley-magh ayns Sion obbyr y Chiarn yn Jee ain.

11 Shlieu-jee ny sideyn ; lhiien-jee ny builg-side : ta'n Chiarn er hoostey spyryd reeaghyn ny Medeyn : son t'eh kiarit noi Babylon dy stroie eh, as dy nee shoh yn cooilleeney ta'n Chiarn dy ghoaili son e hiamble.

12 Cur-jee seose yn meargey er voallaghyn Vabylon, niartee-jee yn arrey, soie-jee ny arreyderyn, cur-jee sleih dy lhiie cooyl-chlea : son ta'n Chiarn chamamah er chiarail, as er n'yannoo mie ny t'eh er loayrt noi cummaltee Vabylon.

13 O us ta cummal er ynnmodee ush-taghyn, sonnyssagh ayns berchys, ta dty yerrey er jeet, as towse dty haynt.

14 Ta Chiarn ny flaunyssee er loo liorish hene, gra, Shicky l'hiene-yms oo lesh deiney, myr lesh braddaggy; as troggee ad yllaghey dt'oi.

15 T'eh er chroo yn thalloo lesh e phooar, t'eh er chiaddey yn seihl liorish e chreen-aght, as er beeyney magh yn aer liorish e hushtey.

16 Ta t'eh cur magh e choras, ta'n aer laadit lesh ushtey, as t'eh cur er kay troggall veih ardjyn sodjey-magh y thalloon; t'eh cur magh tendreilyn lesh fliaghey, as l'hiaghey magh ya gheay as e hashtaghyn.

17 Ta dy chooilley ghooimney jeu ny vouran ayns tushtey; ta keasyl dy chooilley l'heider l'heie ersooyl marish e yalloo grain-nit: son cha vel y jalloo l'heit agh fardail, as cha vel ennall ayndoo.

18 T'ad fardail, as obbyr y voltetrys: ayns eariah nyn gerraghey nee ad cherraghtyn.

19 Cha vel Eiraght Yacob goll-roosyn; son she eshyn t'er chroo dy chooilley nhee; as ta Israel cronney e eiraght; Yn Chiarn ny flaunyssee yn enynya echey.

20 T'ou us yn teigh-caggee aym's, as my ghreiny-caggee: son l'hiat's brish-yms dy peeshyn ny ashoonyn; as l'hiat's ver-yms reeraghtyn naardey;

21 As l'hiat's giare-yms sheese ayns peesh-yn yn cabbyl as y markiaght; as l'hiat's brish-yms ayns peeshyn yn ainagh as eshyn ta caggee ayn;

22 L'hiat's myrgeiddim nee'm brishey ayns peeshyn dooinney as ben; as l'hiat's nee'm jannoo myn shenn as aeg; as l'hiat's nee'm jannoo myn yn dooinney aeg as y ven aeg;

23 Brish-yms neesht dy peeshyn l'hiat's yn bochilley as e hioiltane; as l'hiat's brish-yms ayns peeshyn yn erroo as e hesheraaght-ghew; as l'hiat's l'hiag-yms dy peeshyn ny captany as ny fir-reill.

24 Agh cooilleen-yms er Babylon roish nyn sooilyn, as er ooilley fir-vaghee Chaldea, ooilley yn huilk t'ad er n'yannoo er Zion, ta'n Chiarn dy ghra.

25 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, O lieau chustey, ta'n Chiarn dy ghra, ta coyrt shaghryns er ooilley yn seihl; agh sheeyn-yms ny laue ort, as rowl-yms neose oo veih dty chreggyn, as neem's oo y yannoo alican loshtee.

26 As cha gowee ad jeed's clagh chor-neilagh, ny clagh undin; agh bee oo dty hraartys kinjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

27 Soie-jee seose mergey ayns y cheer, sheid-jee yn trumpet mastey ny ashoonyn, soie-jee ny ashoonyn urree, mustyr-jee cooid-jagh noi eek reeraghtyn Ararat, Minni, as Aashenaz; reih-jee captan noi eek; l'hiag da ny cabbal cheet seose myr ny braddaggy nallagh.

28 Greinne-jee seose ny ashoonyn noi

eek, marish reeraghtyn ny Medsyn, ny captan-yn oc, as ooilley nyn leideilee, as dy chooilley heer fo e reill.

29 As bee yn cheer er-crean as seaghtit: son bee slane aigney yn Chiarn cooilleenit er Babylon, dy yannoo thalloo Vabylon ny hraartys gyn cummaltagh.

30 Ta treanee Vabylon er scuirr veih'n chaghey, t'ad l'he cooyl nyn voallaghyn: ta'n troshid oc er n'ase moal; t'ad fiasse myr mraane: ta ny yandydy-vaghee eek losht, as ny boltyn eek brisht.

31 Roieys post quail post, as chaghter quail chaghter, lesh naight gys ree Vabylon, dy vel yn ard-valley echey goit oc y derrey chione,

32 Dy vel ny coorseyn-ushtey giarit jeh, yn chuirtagh er aile, as ny deiney-caggee er choayl nyn dappay.

33 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Ta innoon Vabylon goll-rish laare-voioe, t'ee traay y woalley: foast tammylt beg, as hig eariah yn ouyr eek.

34 Ta Nebuchadrezzar ree Vabylon er my chur-mow, t'eh er my vroe, t'eh er my yannoo saagh follym, t'eh er my l'huaghey sheese myr dragon, t'eh er l'hiemey e volg lesh my ves s'biaystal, as er my hilgey magh.

35 Yn dewilys jeant orrym's as er my eill, dy row eh er Babylon, nee cummaltagh Zion gra; as, Dy row my uill er fir-vaghee Chaldea, jir Jerusalem.

36 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, goym's seose dty chooish, as trog-yms cooilleen er dty bon; as chyrmeeyn seose yn awin eek, as dooin-yms e far-raneyn;

37 As hig Babylon dy ve ny holtany, ynyd-vaghee son dragonyn, atchim, as faghid, segooish cummaltagh.

38 Nee ad garveigagh ry-cheilley myr lionyn: nee ad gullal myr quallianyn lion.

39 Ayns chians nyn rouanys aarlee-yms gien elley daue, as nee'm ad er-meakthey dy yannoo ching jeh, as dy hilgey ad ayns cadley trome kinjagh, nagh bee ad dy bragh er n'ya ghooistey, ta'n Chiarn dy ghra.

40 Ver-ym l'hiam ad sheese myr sayin gys y skyn, myr reaghyn ny goair fyrryn.

41 Kys dy vel Sheeshach goit! as kys ta gloyr vooer y theihl greimsit doaktattyn! kys ta Babylon er jeet dy ve red atchimagh mastey ny ashoonyn!

42 Ta'n keayn er jeet seose er Babylon; t'ee baist fo carroo ny tonny.

43 Ta ny ard-vallyn eek ny hraartys, thalloo oponkit as fadanagh, cheer gyn cummaltagh, chamoo ta mac dooinney cheet ny chooir.

44 As neem's Bol y viiways ayns Babylon, as goym's as e veal shen t'eh er l'huaghey; as cha jean ny ashoonyn ny meo l'hiemey stagh huggay; dy soer, nee voalley Vabylon tuittyn.

45 My phobble, imnee-jee magh aae-jee, as livrey-jee dy chooilley ghooiuaey e annym veih jymmoose trome y Chiarn.

46 As ny lhiig da'n cree eu gannooiaghay, as ny bee shiu agglit son y naight vees er ny chlaashdyn 'sy cheer; hig naight an vlein, as naight elley 'sy vlein cheddin: bee cragheyder 'sy cheer, fer-reill noi fer-reill.

47 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet dy jean-yms briwns er jallooyn grainnit Vabylon: as bee yn slane cheer eck bunry-skyn, as tuittes ooilley ny cummaltee eck marroo cheu-sthie jee.

48 Eisht nee niau as thaloo, as ooilley ny t'ayndoo, jannoo ronnoesaght er Babylon: son hig ny cragheyderyn urree veih'n twaie, ta'n Chiarn dy ghra.

49 Myr ta Babylon er choiyrt er aideoryn Israel dy huittym ayns caggey, myr shen ec Babylon tuittes fir-chaggee veih dy chooilley ard.

50 Shiuiash ta er scapail yn chliwe, cosnee-jee rieuu, ny shase-jee: cooinee-jee er y Chiarn foddey jeh, as smooinee-jee er Jerusalem.

51 Ta shin mow, er-y-fa dy vel shin er chlaashdyn oltoaan: ta nearye er choodaghey nyn eddin; son ta joarreeyn er jeet stiagh gys ynnaydyn smoo casherick thie yn Chiarn.

52 Shen-y-fa, cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy goym's cooilleeey er ny jallooyn grainnit eck; as fud ny cheerey nee ny guintee gaccaa.

53 Ga dy jinnagh Babylon troggal seose ec hene gys niau, as ga dy jinnagh ee niartaghey yryid yn troshid eck, ny-yeih voym's hig cragheyderyn urree, ta'n Chiarn dy ghra.

54 Ta sheean yn eam cheet veih Babylon, as dy chragh trome veih cheer ny Caldeanee:

55 Son dy vel y Chiarn er speiney Babylon, as er chur ny-host ayn-jee yn coraa voos; tra ta ny tonnyn eck feiyral myr sheean ymmodee ushtaghyh, ta feiyr yn ehoraa oc troggal dy ard:

56 Er-yu-oyr dy vel y spooilleyder er jeet urtee, eer er Babylon, as ta ny deiney niartal eck goit; ta ooilley ny bow'ghyn oc briaht, son nee yn Chiarn Jee, yn Lhiaseyder, dy shickyr cooilleeey.

57 As noe'm ny princeyn eck er-mahtey, ny deiney creeneey, ny captanyn, hy fir-reill, as ny treanee chagge: as hig cadley trome orroo, as gya doostey, ta'n Ree dy ghra, ta e annym Yn Chiarn ny flannyssee.

58 Myr shoh ta Chiarn ny armeeyn dy ghra, Bee voallaghyn lheaney Vabylon dy bollagh thieggit rish y thaloo, as ny giattyn ard eck loast lesh aile; as nee'n poble tooillet ayns fardail, as baaree yn sloih nyn, niart dy deinagh trooid yn aile.

59 ¶ Yn goo hug Jeremiah yn phadeyr ayns currym da Seraiah mac Neriah, mac

Yaaseiah, tra hie eh marish Zedekiah ree Yudah gys Babylon, 'sy chiarroo vlein jeh e reill. As va Seraiah aboh ny ard-shamyrdar recoil.

60 Myr shoh scrieu Jeremiah ayns lior ooilley ny huik va kiarit er Babylon, eer ooilley ny goan shoh ta scrutit noi Babylon.

61 As dooyrt Jeremiah rish Seraiah, Tra hig oo gys Babylon, as ver oo my-ner, as lhaihys oo ooilley ny goan shoh,

62 Eisht nee oo gra, O Hiarn, t'ou er loayrt noi'n voayl shoh, dy stroie eh, magh bee cummaltagh saagit ayn, peocagh ny baagh, agh dy ve thoms treigir er son dy bragh.

63 As tra vees oo erreish lhaih ya lior shoh, dy jean oo kimgley clagh huggey, as ceau eh ayns mean Enphrates;

64 As nee oo gra, Shoh myr hed Babylon fo, as cha n'irree eh veik'n cherraghey ver-yms urree; as bee ish rey. Choud shoh ta goan Jeremiah.

CAB. LII.

VA Zedekiah blein as feed tra ghow eh toshiaght dy reill; as ren eh reill un vlein jeig ayns Jerusalem: va ennym e voir Hamutal, innene Yeremiah jeh Libnah.

2 As ren eh shen ny va olk ayns shillee yn Chiarn, rere ooilley ny va Jehoikim er n'yaanoo.

3 Son trooid jymmoose y Chiarn haink eh gy-kione ayns Jerusalem as Judah, derrey v'eh er n'eiyrt ad magh veih e eanish, dy ren Zedekiah gurree-magh noi ree Vabylon.

4 ¶ As haink eh gy-kione, 'sy nuyoo vlein jeh'a reill echey, ayns y jehiioo vee, er y jehiioo laa jeh'n vee, dy daik Nebuchadrezzar ree Vabylon, eh-hene as ooilley e heshaght chaggee, noi Jerusalem, as ren ad campal roish, as hrog ad tooryn n'oi ooilley nuygeayrt.

5 Myr shen va'n ard-valley er ny hionney stiagh lioroo gys yn un vlein jeig jeh'a ree Zedekiah.

6 As 'sy chiarroo vee, er y nuyoo laa jeh'n vee, va'n ghortey toome ayns yn ard-valley, myr shen magh row arran ayns son poble y cheer.

7 Eisht va'n ard-valley er ny wishey stiagh, as ren ooilley ny deiney-caggee coomey roise, as hie ad magh as yn ard-valley 'syn oie, liorish raad ny ghattey, eddyr y daa voalley, va liorish garey yn ree; (nish va ny Caldeanee er chruinnaghey yn ard-valley mygeayrt); as ghow ad raad y cheer-rea.

8 ¶ Agh deyr armee ny Caldeanee er y ree, as verr ad er Zedekiah ayns cheer-rea Yericho; as va ooilley e heshaght-chaggee er ny skeayley voiah.

9 Eisht ghow ad yn ree, as hug ad lhiue seose eh gys ree Vabylon ec Riblah, ayns thaloo Hamath; raad hug eh briwnys er.

10 As varr ree Vabylon mec Zedekiah

roish e hooillyn : hug eh gy-banse myrgeddig ooilley princeyn Yudah ec Riblah.

11 Eisht hug eh ny sooillyn ass Zedekiah ; as chiangle ree Vabylon eh lesh geulaghyn, as hug eh lesh eh gys Babylon, as hug eh ayns pryssoon eh derrey laa e vaais.

12 ¶ Nish ayns y wheiggoo vee, er y chiaightoo laa jeh'n vee, (va'n nuyoo vlein jeig jeh Nebuchadrezzar ree Vabylon,) haink Nebuzaradan captan y ghard, va shirveish fo ree Vabylon, gys Jerusalem :

13 As losht eh thie yn Chiarn, as thie yn ree ; as ooilley thieyn Yersusalem, as ooilley thieyn ny ard-gheiney, losht eh lesh aile.

14 As ren ooilley armee ny Caldeanee, va marish captan y ghard, lhiaggal ooilley voallaghyn Yersusalem ooilley mygeayrt.

15 Eisht hug Nebuzaradan captan y ghard lesh ersooyl nyn gappeeyn shiartanse jeh boghtyn y phobble, as y fooilliagh jeusyn va faagit syn ard-valley, as adsyn chosayn magh, as hie harrish gys ree Vabylon, marish ymmodee elley.

16 Agh daag Nebuzaradan captan y ghard reygyryn jeh boghtyn ny cheerey, dy ve mysh ny garaghyn feeyney, as son eirinne.

17 Myrgeddin ny pillaryn prashey va ayns-thie yn Chiarn, as ny binkyn, as y faarkey prashey va ayns thie yn Chiarn, vrish ny Caldeanee, as hug ad lhiu ooilley'n prash oc gys Babylon.

18 Ny pannaghyn neesht, as ny sleays-tyn, as ny smaleyderyn, as ny meillaghyn, as ny spainyn, as ooilley ny siyn prashey, son shirveish y chiamble, ghow ad ersooyl.

19 As ny basonyn, as ny censeryn, as ny scaliaghyn, as ny coirraghyn, as ny kailereyn ; as ny spainyn, as ny cappany ; shen ny va jeh airh ayns airh, as shen ny va jeh argid ayns argid, ren captan y ghard goaill ersooyl.

20 ¶ An daa phillar, un aarkey, as daa ghow jeig dy phrash va fo ny binkyn, va'n ree Solomon er n'yannoo ayns thie yn Chiarn : va prash ooilley ny siyn shoh erskyn towse.

21 As mychione ny pillaryn, va yrjid un phillar hoght cubityn jeig, as ve combasait lesh rimme dy ghaa chubit jeig ; as va'n cheeid echey kiare oarleeeyn ; ve follym cheusthie.

22 As va er atty dy phrash ; as va yrjid yn derrey atty queig cubityn, lesh obbyr

chast as pomegranateyn er ny atteeyn runt mygeayrt, ooilley jeh prash. Va'n nah phillar myrgeddin as ny pomagranateyn osaley roo shoh.

23 As va kiare-feed as they pomegranateyn jeig er y derrey hen ; as ooilley ny pomagranateyn er yn obbyr-lieen, v'ad queig-feed runt mygeayrt.

24 ¶ As ghow captan y ghard Seraiah yn ard-saggyrt, as Zephaniah yn nah haggyrt, as ny three arreyderyn giattey :

25 Ghow eh neesht ass yn ard-valley yn ard-offishar va harrish ny deiney-caggee ; as shiaight deiney jeusyn va fir-choyrllee yn ree, va er ny gheddyn'syn ard-valley ; as ard-scrudeyr yn cheshaght-chaggee, va ry-hoi musteral poble ny cherrey ; as three-feed dooinney jeh ny cummaltee, v'er ny gheddyn'syn ard-valley.

26 Myr shoh ghow Nebuzaradan captan y ghard ad, as hug eh lesh ad gys ree Vabylon ec Riblah.

27 As woail ree Vabylon ad, as hug eh ad gy-baase ec Riblah, ayns cheer Hamath. As shoh myr hie Judah ersooyl nyn gappeeyn ass y cheer oc hene.

28 Shoh yn poble hug Nebuchadrezzar lesh ersooyl ayns cappeeyn ; sy chiaightoo vlein, three thousaneyn as three as feed dy Hewnyn :

29 Ayns yn hoghtoo vlein jeig jeh reill Nebuchadrezzar hug eh lesh ersooyl cappeeyn veih Jerusalem hoght cheead feed persoon as ghaa-yeig :

30 Ayns y trass vlein as feed jeh reill Nebuchadrezzar, ren Nebuzaradan captan y ghard cur lesh ersooyl nyn gappeeyn jeh ny Hewnyn shiaight cheead as queig persoonyn as da-ceed : va ooilley ny persoonyn kiare thousane as they cheead.

31 ¶ As haink eh gy-kione ayns y chiaightoo vlein jeig as feed jeh cappeeyn Yehoiachin ree Yudah, ayns y nah vee yeig, er y wheiggoo laa as feed jeh'n vee, dy ren Evil-merodach ree Vabylon, ayns y chieid vlein jeh e reill, troggal seose kione Yehoiachin ree Yudah, as hug eh lesh eh ass pryssoon.

32 As loayr eh dy dooie rish, as hoie eh yn stoyl-recoil echey erakyn stuill-recoil ny reeaghyn va marish ayns Babylon,

33 As ren eh caghlao e gharomadyn-pryssoon ; as d'ee eh arran dy kinjagh marah hene ooilley laghyn e vee.

34 As son e veaghey gagh-lao, va lowanee kinjagh echey veih ree Vabylon ooilley laghyn e vee.

DOBBERAN YEREMIAH.

CAB. I.

KYS ta'n ard-valley va lane dy leih soie ny thome-lomarcan l kys t'ee er jeet dy ve myr ben-treoghel ish s'ooasle va mastey ny ashoonyn, as princess mastey ny rheamyn, kys t'ee er jeet dy ve fo keesh l

2 T'ee keayne dy sharroo fud-ny-hoie, as ta jeir er e gruaie: mastey ooilley e ainjyasee cha vel unnane dy gherjaghey ee, ta ny caarijn eck er n'ghellal dy foalsey t'ee, t'ad er hyndaa dy ve e noidyn.

3 Ta Judah er n'immeegh ayns cappeys, liorish seaghyn, as liorish bondiaght voar: t'ee cummal mastey ny ashoonee, cha vel aash ny cour: ta ooilley ny tranlaasee er verraghtyn urree eddyr ny raaidyn cooney.

4 Ta raaidyn Zion dobberan, son nagh vel unnane taaghey ny feaillaghyn casherick: ta ooilley ny giattyn eck treigit: ta ny saaggyrtyn eck gosnaghey, ta ny moidynyn eck seaghnit, as t'ee hene ayns sherriuid.

5 Ta laue yn eaghtyr ec ny tranlaasee eck, ta e noidyn er ghoail niart: son ta'n Chiarn er heaghney ee, son e ymmodee loghtyn; ta'n chloan eck er n'gholl ayns cappeys roish y noid.

6 As ta ooilley aalid inneen Zion er n'immeegh: ta ny princeyn eck er jeet dy ve myr feeah nagh vel geddyn pastyr, as s'coan ta niart eck chea roish y chelgeyr.

7 Chooinee Jerusalem, ayns laghyn yn seaghyn as y treihys eck, er e cooid eunyassagh v'eck ayns y chenn earish, tra huilt e pobble ayns laueyn ny noidyn, cha row eck fer-coonee erbee, honnick e noidyn ee, as chraid ad mysh ny dooneeyn eck.

8 S'mooar ta peccah Yerusalem er ve: t'ee er-y-fa shen er ny scarrey: ta adsyn ooilley v'ayns yn ammys eck soiaaghey beg j'ee, son dy vel ad er vakin yn nearey eck: dy jarroo t'ee gosnaghey as chynndaa cooyl.

9 Ayns ny rumblylyn eck ta broid, cha rea ee smooinghtyn cre'n erree harragh urree, shen-y-fa huilt ee dy yindyassagh, cha row gerjeyder eck: O Hiarn, our-my-ner my heaghyn: son ta'n noid er voggysagh harrym.

10 Ta'n noid er skealey magh e laue er ooilley'n chooid aalin eck: son t'ee er vakin dy vel ny ashoonee er n'gholl stiagh er yn yandy casherick eck, adsyn t'ou er churmal nagh darragh ad stiagh ayns dty agglish.

11 Ta ooilley yn pobble er osnaghey, t'ad bright son arran, t'ad er chur nyn gooid share son beaghey dy reyll bioys ayndoo: jeeagh orrym, O Hiarn, as cur gaill, son s'beg y leigh t'oc orrym.

12 Nagh vel scansh euish jeh, ooilley shiuish ta goll shaghey? cur-jee my-ner as jeeagh, my ta trimshy erbee goll-rish yn trimshy ayn's, t'er duittym orrym, lesh ta'n

Chiarn er my laadey ayns laa e yymmooose hrome.

13 T'eh er lhiggey aile veih niau ayns my chraueyn, as te goaill niart orroo: t'eh er skealey ribbey roish my chassyn, t'eh er my hyndas: t'eh er n'yannoo mee treigit as falynt fey-ny-laa.

14 Ta quing my loghtyn kaintl orrym liorish e laue's: t'ad cast, as chionnit mysh my wannal: t'eh er lbaggaghey my niart, ta'n Chiarn er my livrey gys ny laueyn ocryn nagh voddym shaghey.

15 Ta'n Chiarn er stampey fo-choash ooilley my gheiney niartal cheu-sthie jee'm, t'eh er humney shiartanse voar m'oi, dy voo my gheiney aeegh: ta'n Chiarn er stampey sheese yn voidyn, inneen Yudah, myr ayns press feeyney.

16 Son ny oyryn shoh ta my hrimshey, ta my hooill, ta my hooill roie lesh n'htey, son dy vel gerjeyder m'annym foddey voym: my chloan's ta treigit er-y-fa dy vel y noid er ghoail niart orrym.

17 Ta Zion skealey magh e laueyn, as cha vel fer erbee dy gherjaghey ee: ta'n Chiarn er harey mychione Jacob, dy beagh e noidyn mygeayrt-y-mysh: ta Jerusalem myr ben veaail ny-vud-oc.

18 T Ta'n Chiarn ynrick, son ta mee er n'irree-magh noi e annagbyn: clasht-jee, ta mee guee erriu, ooilley shiuish phobble, as cur-jee my-ner my hrimshey: ta my voidynyn as my gheiney aegey er n'gholl ayns cappeys.

19 Dele mee son my ghraihderyn, agh rea ad m'y volley: ta my hagggyrtyn as my hanatyr er n'gholl dy baase syn ard-valley, choud as v'ad shirrey son beaghey, dy reayll ad bio.

20 Car-my-ner, O Hiarn, son ta mee ayns agin; ta my annym seaghtit aynym; ta my ehree chynidait cheu-sthie jee'm, son dy mooar ta mee er n'irree-magh: yn cliwe er feai-ny-cruinney ta roostey, as cheu-sthie ny voallaghyn ta'n baase.

21 T'ad er chlashtyn dy vel mee gosnaghey, cha vel gerjeyder aym: ta ooilley my noidyn er chlashtyn jeh my heaghyn, goaill boggey dy vel oo er n'yannoo eh: lhig y laa orroosyn t'ou er n'oardaghey, as bee ad casley rhym's.

22 Lhig da ooilley'n vee-chraueeaght oc cheet kiongoyrt rhyt: as jean uss roosyn myr t'ou er n'yannoo rhym's, er coontey ooilley my loghtyn: son ta my osnaghey ymmodee, as ta my chree er vailleil.

CAB. II.

KYS ta'n Chiarn ayns e yymmooose er choodaghey inneen Zion lesh bodjal, as er lhieggal aalid Israel veih niau gys y

thalloo, as cha chooinee eh er stoyl e choshey ayns laa e eulys!

2 Ta'n Chiarn er lhuggey seose ooillee cummaltee Yacob, cha row chymmei echei orroo: t'eh er cheau shoese ayns e eulys cashtallyn lajer inneen Yudah: t'eh er lhiaggal ad kiart rish y thalloo: t'eh er n'yooldey veih yn reeriaght as ny princeyn eck.

3 T'eh ayns e yymmoose hrome er yiarey jeh ooillee troshid Israel: t'eh er hayrn back e laue roish nyrt noidyn, as losht eh noi Jacob, myr lossey dy aile, ta stroie ooillee roish.

4 T'eh er lhoobey e vhow myr noid, hass eh lesh e laue yesh myr dooinney-caggee, as varr eh ooillee ny va eunyassag da'n thooill, ayns cabbane inneen Zion: t'eh er gheayrtey magh e eulys myr aile.

5 Va'n Chiarn myr noid: t'eh er lhuggey seose Israel, t'eh er lhuggey seose ooillee ny plaaseyn eck: t'eh er stroie e chashtallyn lajer, as t'eh er vishaghey trimshey as dobberan er inneen Yudah.

6 As t'eh dy bollagh er astyrt e chabbano-agglissh myr (bwaag) ass garey, t'eh er stroie ynnynnyd e haglym-cooidjagh: ta'n Chiarn er chur er ny feaillaghy as ny dooneyn dy v'er ny yarrood ayns Zion, as ayns mooadys e yymmoose t'eh er hoiaaghey-beg jeh'n ree as y taggyrtys.

7 Ta'n Chiarn er n'yooldey rish e altar: t'eh er chur dwoaie da e hiamble casherick: t'eh er livrey gys laue y noid voallaghy ny plaaseyn eck: t'ad er hroggal seose nyn goraa ayns thie'n Chiarn, myr ayns laa'a feaillish casherick.

8 Ta'n Chiarn kiart dy stroie voalley inneen Zion: t'eh er beeyney magh yn line townshan, cha vel eh er lhiattal e laue veih stroie: shen-y-fa hug eh er y chashtal as e voalley dy ghoobberan: hie ad naardey dy cheillee.

9 Ta ny giattyn eck lhiaght shoese fo halloo: t'eh er stroie as er vrishey ny bottyn eck, ta'n ree as ny princeyn eck mastey ny ashooones: ta'n leigh er n'ghroil naardey, as cha vel ashlish sodjey ac ny phadeyryn veih'n Chiarn.

10 Ta shanstyr inneen Zion nyn soie er y thalloo, as t'ad nyn-dhoest: t'ad er cheau joan er nyn ghing: t'ad er chur orroo aanrit-sack, ta moidynyn Yerusaleem croy-mey nyn ghing gys y thalloo.

11 Ta my hooilyn moal lesh jeh: ta my chree seaghuit, ta my sane er ny gheayrtey magh er y thalloo, er coontey teyrt-mow inneen my phobble, er-yn-oyr dy vel yn chloen as ny oikany tuittym neaal ayns straidyn yn ard-valley.

12 T'ad gra rish ayn moir, O'rand yow mayd arran as feeyn? tra hie ad neaal myr guint ayns straidyn yn ard-valley, tra gheayrt ad magh nyn annym ayns oghrish nyn moir.

13 Quo! noe'm y ghoasill son feanish ort?

cre gys'noe'm dty hoilaghey, O inneen Yerusaleem? cre noe'm y chormal rhyt, dy voddym dty gherjaghey, O voidyn inneen Zion? son ta dty vrishey mooar myr yn aarkey: quoi oddys dty lbeihs?

14 Ta dty adeyryn er vakin nheeghyr fardalagh as omniaghy er dty hon: as cha vel ad er vrah dty loghtyn, dy hyndaa ersooyl dty chappeey, agh t'ad er vakin dty chour erraghyn foalsey, as oyryn eebyr-cheerey.

15 Ta ooillee ta goll shaghey bassey nyn laueyn ort: t'ad tassane as craa nyn ghing er inneen Yerusaleem, gra, Nee shoh yn ard-valley ta aleih genmys yn ard-aalid as boggey'n slane seahli?

16 Ta ooillee dty noidyn er voaley nyn meaal dt'oi: t'ad gannaidys as snaggeragh lesh nyn vecacklyn: t'ad gra, Ta shin er lhuggey seose ee: ta shoh son shickyrys yn laa va shin jeeaghyn er y hou: ta shin er gheddyn, ta shin er vakin eh.

17 Ta'n Chiarn er n'yanoo shen v'eh er chialrail: t'eh er chooilleeney e raa v'eh er harey ayns y chenn earish: t'eh er cheau shoese fegooish chymmei: as t'eh er chur er dty noid dy voggysagh harryd, t'eh er hoiaaghey seose niart dty noidyn.

18 Lesh nyn gree deie ad gys y Chiarn, O voalley inneen Zion, lhiag da jeh roie sheese myr thooillee, laa as oie: ny cur aash dhyt hene, chamoo lhiag fea da clagh dty hooillee.

19 Trog ort, ylee magh 'syn oie: ayns toshiaght ny arraghyn deayrt magh dty chree, myr ushtey kiongoyrt rish y Chiarn: trog seose dty laueyn huggesyn, son bioys dty chloen aaghy ta goll naardey lesh accyrys ayns kione dy chooillee straid.

20 I Cur-my-ner, O Hiarn, as smooinee quoi rish t'ou er n'yanoo shoh: jean ny mraane gee mese nyn gorp hene, as cloen jeh lhiurid reaysh? Jed y seggyrt as y phadeyr er ny varroo ayns chiamble casherick y Chiarn?

21 Ta shenn as aeg nyn lhiie er y thalloo ayns ny straidyn, ta my voidynyn, as my gheiney aeggy, er duittym liorish y chliue: t'ou er varroo ad ayns laa dty yymmoose, t'ou er varroo gya errechh.

22 T'ou er my chruinnaghey mygeayrt lesh seaghyn, myr feaillie casherick lesh sheehaght: myr shen ayns laa jymmoose y Chiarn cha ren fer scapail ny comey roish: adsyn ren mee y voandryra, as y hroggal, ta my noid er stroie.

CAB. III.

MISH y dooinney ta ainjysagh er seaghyn liorish dat e yymmoose.

2 T'eh er my leekdoil, as er chur lesh mish gys-dorraghys, as cha nec gys y toilshy.

3 Dy shickyr m'of's t'eh er ny hyndaa, t'eh chyndaa e laue m'oi fey-ny-laa:

4 My oill as my chracan t'eh er n'yannoo sheem; t'eh er vrishey my chraueyn.

5 T'eh er hroeggal m'oi, as er chombassal mee mygeayrt lesh gall as angaish.

6 T'eh er hoisaghey mee ayns buill dorraghey, myr adysn ta foddey marroo.

7 T'eh er chruinnaghey mee mygeayrt nagh voddym coosey magh: t'eh er n'yannoo my gheuleyn troue.

8 Myrgeeddin tra ta mee gaccan as geam, t'eh dooney magh my phadjer.

9 T'eh er yeigh may raaidyn lesh claghyn giarit: t'eh er n'yannoo ny chassanya cam.

10 Dooys v'eh myr muc-awin ny lhie farkiaight, as myr lion cooyl-chlea.

11 T'eh er hyndaa dy lhiattee my raaidyn, as er my raipsey ayns peashya; t'eh er my yannoo follym-faase.

12 T'eh er lhoobey e vhow, as er hoisaghey mish son mark da'n tide.

13 T'eh er lhiaghey sideyn e whiver ayns my veeghyn.

14 Va mee son craid da ooilley my phobble, as yn ronnesaght oc fey-ny-laa.

15 T'eh er my lhieneey lesh sherriuid, t'eh er n'yannoo mee er-meshtey lesh ullymar.

16 T'eh myrgeeddin er vrishey my eeachlyn myr claghyn-geunee, t'eh as my choodaghey lesh leote.

17 As t'ou er scughey my annym foddey veish shoes: yarrood mee my vaynrya.

18 As dooyrt mee, Ta my niart, as my hreishteil er jerraghtyn veih'n Chiarn.

19 Cooinaghtyn er my heaghyn as my hreishya, yn ullymar as y gall.

20 Ta my annym dy kinjagh cooinaghtyn orroo, as te er ny infillaghey cheu-sthie jee'm.

21 Shoh ta mee tayrn gys my chooinaghtyn, shen-y-fa ta mee ayns treishteil.

22 ¶ She trooid myghinyn y Chiarn te, nagh vel shin stroit, as nagh vel e hymmey faillail.

23 T'ad noa dy chooilley voghrey: s'moor ta dt'yrickys.

24 Ta'n Chiarn my chronney, ta my annym dy ghra, shen-y-fa bee my varrant er.

25 Ta'n Chiarn dooie daucayn ta farkiaight er, da'n annym ta shirrey huggey.

26 Te mie son dooinney chammah dy hreishteil, as dy meen farkiaight son saualty y Chiarn.

27 Te mie son dooinney dy ynmurkey'n whing ayns e aegid.

28 T'eh soie ny-lomarcen, as ny-host, er-yn-oyr dy vel eh er n'ynmurkey er eh.

29 T'eh cur e veel ayns y joan, ayns treishteil dy chaghlaa.

30 T'eh cur e lieckan dasyn ta twoalley eh, t'eh laadit lesh oltoocan.

31 Son cha jean y Chiarn tilgey jeh son dy bragh.

32 Agh ga dy vel eh seaghney, foast nee eh chymney ghoaild cordail rish carroo e vyghinyn.

33 Son cha vel eh aggrindagh er kerraghey, chamoo'er seaghney cloan gheiney.

34 Dy vroo fo e chassyn ooilley pryssoonce ny hooirey.

35 Dy hyndaa dy lhiattee cairys dooinney fenish eddin yn er-syrjey,

36 Dy chassay dooinney ayns e chooish cha vel y Chiarn lowal jeh.

37 ¶ Quoi eshyn ta gra, as te' cheet gykione, tra nagh vel y Chiarn er harey eh?

38 Nagh vel mie as sie cheet magh as beaal yn er-syrjey?

39 Cre'n-fa ta dooinney bio plaiynt, dooinney son kerraghey e pheccaghyn?

40 Lhiag dooin ronsagh as prowal nyn raaidyn, as chyndaa reesht gys y Chiarn.

41 Lhiag dooin troggal seose nyn gree, marish nyn laueyn, gys Jee ayns ny niaughyn.

42 Ta shin er ve foiljagh as er n'irree-magh, cha vel uss er phardooney.

43 T'ou er choodaghey shin lesh dty yymmoose, as er n'yannoo tranlaase orrin: t'ou er varroo gyn egecish.

44 T'ou er choodaghey oo hene lesh bodjal, nagh ragh nyn badjer ny brooid.

45 T'ou er n'yannoo shin myr jeelym, as oreh mastey'n poble.

46 Ta-ooilley nyn noidyn er voaley nyn meaal nyn 'oi.

47 Ta aggle as y ribbey er jeet orrin, traarty as toyrt-mow.

48 Ta my hooill roie sheese lesh strooan-yn ushtey, kyndagh rish toyrt-mow inneen my phobble.

49 Ta my hooill shilleey gyn scuirr, ny goaill fea;

50 Derrey nes'n Chiarn jeeaghyn sheese, as cur-my-ner veih nian.

51 Ta my hooill seaghney my chree, son ooilley inneenyn my-ard-valley.

52 Ren my noidyn shelg mee dy gyere gyn oyr, myr ushag.

53 T'ad er viarey jeh my viogs ayns prymoon, as er lhie lack orrym.

54 Ren ushtaghyn lhieneey harrish my chione, eisht dooyrt mee, Ta mee giarit jeh.

55 ¶ Deie mee er dty annym, O Hiarn, veih diunid yn ooig.

56 T'ou er chlashtyn my chora, ny dooin dty chleaysh noi my osnaghyn, ny my accan.

57 Hayn oo er-gerrey er y laa deie mee ort: dooyrt oo, Ny bee aggle ort.

58 O Hiarn, t'ou er ghoaild seose my chooishyn annem, t'ou er livrey my viogs.

59 T'ou uss, O Hiarn, er vakin my aggar, jean uss my chooish y vriwnya.

60 T'ou er vakin ooilley yn enlys oc, as ooilley ny croutyn oc m'oi.

61 T'ou er chlashtyn yn oltoocan oc, O Hiarn, as ooilley nyn gliaghtaghyn cluicagh m'oi.

62 Ny meillyn oesyn dirree seose m'oi, as ayn saaseyn m'oi fey-ny-laa.

63 Cur-my-ner yn soie-sheese as yn irree-
seose oc, t'ad jannoo mish nyn ronheecaght.
64 Ver uss dauesyn, O Hiarn, cooilleeney,
rere obbyr nyn laueyn.

65 Ver oo daue sou-aigney, hig dty
vollaht orroo.

66 Nee oo geiyrt ad, as stroie ad ayns dty
yymmoose, veih fo niaughyn y Chiarn.

CAB. IV.

KYS ta'n airh er jeet dy ve dorraghey !
kys ta'n airh s'glenney er ny chaghlaa !
ta claghyn yn ynned-casherick ceaut magh
ayns kione dy chooilley straid.

2 Mec aalin Zion, corrym rish airh ghlen,
kys t'ad coontit myr siyn-craie obbyr-lauee
yn phasheyder !

3 Ta eer-raunyn ny marrey tayrn magh
nyn sheeintyn, t'ad cur keeagh da ny
quallianyn oc: ta inneen my phobblé er
n'aase dewil, myr ny ostrichyn ayns yn
aasagh.

4 Ta changey yn oikan er y cheeagh
lhiantyn gys e ghruntyn trooid paays: ta'n
chloan aegey gearree arran, as cha vel
tunnane dy hirveish eh orroo.

5 Adsyn va beaghey dy keiyn, t'ad treigit
ayns ny straidyn: adsyn va coamrit lesh
scarleod t'ad lhie er ny torranyn.

6 Son ta kerraghey mee-chairys inneen
my phobble ny s'trimmey na kerraghey
peccah Sodom, va stroit myr ayns shallid,
as cha row laue dooinney urree.

7 Va ny Nazariteyn eck ny s'glenney na
sniaghtey, v'ad ny s'gilley na bainney, v'ad
ny s'aalin ayns corp na rubieyn, v'ad ny
sollys na'n sapphire.

8 Ta'n eddin oc ny s'dorraghey na'n
gheayl: s'coan ver oo enn orroo ayns ny
straidyn: ta'n crackan oc lhiantyn gys nyn
grauelyn: te shyrgit myr brasnag.

9 Adsyn t'er nyn marroo lesh y chliwe,
t'ad ny share jeh, na adsyn ta goll dy baase
lesh accyrys: son t'ad shoh shymlay er-
sooyl, as goll eig ayns feme messyn y vagh-
eragh.

10 Ta laueyn ny mraane er-reeishagh er
n'aarlagh yn chloan oc hene, v'ad yn
beaghey oc ayns toyrt-mow inneen my
phobble.

11 Ta'n Chiarn er chooilleeney e eulys,
t'eh er gheartyey magh dewilys e yymmoose,
as er ghreese y aile ayns Zion, as t'eh er
stroie ny undinyn eck.

12 Cha voddagh zeeaghyn ny hooirey,
ny ooilley cummaltee yn theibll credjal dy
darragh y noid stiagh er Jerusalem.

13 Kyndagh rish peccaghyn e phadeyr-
yn, as mee-chairys e haggertyn, t'er gheartyey
fuill yn vooinjyr ynrick ayns y vean eck ;

14 T'ad er rouail myr deiney deal ayns
ny straidyn, t'ad sollit lesh fuill, myr shen
nagh voddagh deifeity bentyn rish ny gar-
madyn oc.

15 Deie ad daue, Reue-jee, te neu-ghlen,

reue-jee, reue-jee; ny tar-jee saare ad, tra
ren ad chea ersooyl as rouail: dooyrt ad
maste ny ashoonyn, Cha nhegin daue
cummal ny-sodjey ayns shen.

16 Ta corree yn Chiarn er skealey ad,
cha der eh geill sodjey daue: cha ren ad
soiaghey jeh persoon ny saggertyn, ny cur
ammys da'n chanstyr.

17 Er y hon ainyr, ta'n nyn sooillyn er
vailleil trooid treishteil fardalagh nyn
gooney: ayns nyn arrey yeeagh shin son
ashoon, nagh voddagh saual shin.

18 T'ad sheig nyn gesmadyn, nagh vod
mayd goll trooid nyn straidyn: ta'n jerrey
ain er-gerrey, ta'n nyn laghyn harrish, son
ta'n jerrey ain er jeet.

19 Ta ny tranlaasee ain ny s'bieu na
urlee yn aer: deiyr ad shin er ny sleityn,
lhie ad cooyl-chlea er nyn son ayns yn
aasagh.

20 Va ree oolilt y' Chiarn, ennal nyn
mioys, goit ayns ny ribbaghyn oc, mye-
chione dooyrt shin, Nee mayd cummal fo
yn scadoo echey maste ny ashoonyn.

21 Gow boggey, as bee gennal, O inneen
Edom, ta cummal ayns cheer Uz; nee yn
cappan-myrgeeddin goll harrish hood: bee
uss er-meshtey, as er dty roostey.

22 Ta kerraghey dty vee-chairys
cooilleenit, O inneen Zion, cha der eh lesh
oo arragh gys cappeey: gowee eh kerraghey
er dty vee-chairys, O inneen Edom, ver eh
briaght er dty pheccaghyn.

CAB. V.

COOINEE, O Hiarn, cre t'er jeet orrin,
smooince er, as cur-my-ner nyn ol-
tootan.

2 Ec joarreeyn ta'n nyn eiraght, as ny
thieyn ain ec nyn noidyn.

3 Ta shin cloan treigit as gyn ayr, as ta
nyn moiraghyn myr mraane-treoghe.

4 Ta shin er n'iu yn ushtey ain son
argid, as ta'n fuygh ain creckit rooin.

5 Ta ny mwannallyn ain fo tranlaase;
ta shin laboragh, as cha vel aash erbee ain.

6 Ta shin er heeeyney magh nyn laue gys
ny Egyptianee, as gys ny Assyrianee, son
greime dy arran.

7 Ta'n nyn ayraghyn er n'yanoo peccah,
as t'ad er n'immeaght, agh ta shinyn er
n'yymykey yn vee-chairys oc.

8 Ta sharaantyn reill harrin: cha vel
ain fer dy livrey shin veih nyn laue.

9 Leah gaue nyn mioys, roish foyr y
chliwe, hooar shin nyn arran syn aasagh.

10 Va'n crackan ain doo myr yn oghe,
kyndagh rish y ghortey dewil.

11 Ghew ad mraane Zion er-cgin, as ny
moidynyn ayns ard-valjyn Yudah.

12 Ta ny princeyn croghit liorish ny
laueyn oc; cha ren ad soiaghey jeh eddin y
chanstyr.

13 Ghow ad ny deiney aegey dy vlieh, as
huitt ny scollagyn fo'n fuygh.

14 Ta'n chanstyr er hreigell yn giat; as ny deincey aegey er scuirr veih bingys nyn giawleaght.

15 Ta boggey nyn gree ec kione, ta'n daunsin ain er ny hyndaa gys dobberan.

16 Ta'n atty er duittym veih nyn gione: smerg dooin dy vel shin er n'yannoo peccah!

17 Son shoh ta'n cree ain faiynt, son ny reddyn shoh ta ny sooilyn ain moal;

18 Eer son sleau Zion, ta ny hraartya, te ec ny shynnee dy hooyl ayn.

19 T'ou uss, O Hiarn, er-mayrn son dy bragh: dty stoyl-recoil veih sheeloghe gys sheeloghe.

20 Cre'n-fa t'ou dy yarrood shin son dy bragh, as treigell shin son choud dy hraa?

21 Chyndaa uss shin hood, O Hiarn, as bee mayd er nyn jyndaa: jean ass-y-noa nyn laghyn, myr jeh'n chenn earish.

22 Agh t'ou uss dy bollagh er n'yooldey rooin: t'ou feer jymmoosagh nyn 'oi.

LIOAR Y PHADEYR EZEKIEL.

CAB. I.

NISH haink eh gy-kione ayns y jeh-oovlein as feed, ayns y chiarroo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, (myr va mee mastey ny cappeeyn, liorish awin Chebar) dy, row ny niaughyn foshlit, as honnick mee ashlishyn Yee.

2 Er y wheiggoo laa jeh'n vee (shen va'n wheiggoo vlein jeh cappeeyn ree Jehoiachin)

3 Haink goo yn Chiarn dy foshlit gys Ezekiel yn ard-saggyr, mac Vuzi, ayns cheer ny Caldeanee, liorish awin Chebar, as shen y raad va laue yn Chiarn ersyn.

4 ¶ As yeeagh mee, as cur-my-ner haink geay-chasse ass y twoale, bodjal vooar, as aile cassee, as soilahean mygeayrt-y-mysh, as ayns y vean echey va myr sollystid amber ass mean yn aile.

5 Myrgeddin ass y vean echey haink co-chaslys kiare cretooryn bio, as shoh va'n cummey oc, va jalloo dooinney orroo.

6 As er dagh unnane oc va kiare eddynyn, as er dagh unnane oc kiare skianyn.

7 As va ny cassyn oc cassyn jeeragh, as va boyn nyn goshey, myr boyn-coshey lheyi, as va ny fedjagyn oc soilahean myr prash sollys.

8 As va laueyn dooinney oc fo nyn skianyn er ny kiare lhiatteeyn oc, as ec y chiare ya eddynyn, as skianyn.

9 Va ny skianyn oc bentyn ry-cheilley: cha ren ad chyndaa myr v'ad goll, jimmee dagh fer jeu jeeragh roish.

10 As er son cummey nyn eddynyn, v'ec y chiare eddin dooinney, as eddin lion er y cheu yeh: as v'ec y chiare eddin dow er y cheu chiare; v'ec y chiare myrgeddin eddin urley.

11 Myr shoh va nyn eddynyn: as va ny skianyn oc sheeynt seose, va daa skian dagh fer jeu bentyn ry-cheilley, as jees coodaghey nyn girp.

12 As hie dagh fer jeu jeeragh er e hoshiaght: raad va'n spyrryd dy ghoill, hie adsyn, as cha ren ad chyndaa ayns nyn immeaght.

13 Er son co-chaslys ny cretooryn bio, va'n cummey oc myr smarageyn loshtee dy aile, as casley rish lampyn: hie eh seose as

neose mastey ny cretooryn bio, as va'n aile sollys, as magh veih'n aile haink tendreil.

14 As roie ny cretooryn bio, as hyadan ad goll-rish chentyn-taarnee.

15 ¶ Nish myr va mee jeeraghyn er ny cretooryn bio, cur-my-ner va un whueyl er y thalloo liorish ny cretooryn bio, lesh ny kiare eddynyn.

16 Va cummey ny queeeylyn, as yn obbyr v'orroo, myr cullyr y veryl: as va'n un chummey orroo ny kiare: as va'n co-chaslys oc, as yn obbyr v'orroo myr dy beagh eh queeyl ayns mean queeyl.

17 Tra jimmee ad, hie ad er nyn giare lhiatteeyn: as cha ren ad chyndaa ayns nyn immeaght.

18 Er son ny rhollanyn oc v'ad cha ard dy row ad atchimagh, as va nyn rhollanyn lane dy hooillyn mygeayrt-y-moo nyn giare.

19 As tra jimmee ny cretooryn bio, jimmee ny queeeylyn m'aroo, as tra va ny cretooryn bio troggit seose veih'n thalloo, va ny queeeylyn troggit seose m'aroo.

20 Cre-erbee yn raad va'n spyrryd dy ghoill, hie adsyn, gys shen va'n spyrryd ocyn dy ghoill; as va ny queeeylyn troggit seose chelleeragh m'aroo: son va spyrryd yn chretoor bio ayns ny queeeylyn.

21 Tra jimmee adsyn, jimmee ad shoh, as tra hass adsyn, hass ad shoh; as tra v'adsyn'er ny hroggal seose veih'n thalloo, va ny queeeylyn troggit seose m'aroo: son va spyrryd yn chretoor bio ayns ny queeeylyn.

22 As va co-chaslys yn aer harrish king ny cretooryn bio, myr cullyr crystal yindysagh sollys, skeaylit magh harrish nyn ghing er cheu heose.

23 As fo yn aer va ny skianyn oc sheeynt magh jeeragh, yn derrey yeh lesh y jeh elley; jees er dagh fer jeu, coodagh yn derrey heu, as jees er dagh fer jeu coodagh cheu elley nyn girp.

24 As myr v'ad goll, cheayll mee sheean ny skianyn oc, myr sheean thoillaghyn mooreey, myr coraa yn ooille-nyartal, coraa dy ghlaire myr tharmane sheehaght-caggee: tra hass ad, lhiag ad sheese nyn skianyn.

25 As haink coraa veih yn aer, va harrish

ny'n ghing, tra hass ad, as tra lhig ad sheese nyn skianyn.

26 ¶ As erskyn yn aer va harrish nyn ghing, va co-chaslys stoyl-seeoil, goll-rish clagh sapphire, as er co-chaslys yn stoyl-seeoil va myr dy beagh eh jalloo dooinney er-y-skyn.

27 As honnick mee myr cullyr ambér, ayns shille myr aile mygeayrt-y-mysh er cheu-athie, eer seose, veih cummey eveeghyn, as sheese eer veih cummey e veeghyn, honnick mee myr dy beagh eh caslys aile, as ve sollys ooille mygeayrt.

28 Myr co-chaslys y gholh-twoaic, t'ayns y vodjal er laa shaghee, shen myr va co-chaslys yn sollyasid mygeayrt-y-mysh. Shoh myr v'er ny akin caslys gloyr y Chiarn. As tra honnick mee eh, hui'tt mee er my eddin, as cheayll mee yn coraa echeysyn va loayrt.

CAB. II.

AS dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, shass er dty chassyn, as loayr-yms rhyt.

2 As hie yn spyrryd stiagh aynym, tra loayr eh rhym, as hoie eh mee er my chassyn, dy geayll mee eshyn va loayrt rhym.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ta mee dy dty choyrt gys cloan Israel, gys ashoon mee-viallagh, t'er n'irree-magh m'oi: t'adyn as nyn ayraghyn er n'irree-magh m'oi, eer gys y laa t'ayn jiu.

4 Son t'ad cloan ghaaney as creoi-chreeagh: ta mee dy dty chur hucsyn, as jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiam Jee dy ghra.

5 As adsyn, lhig daue clashtyn, ny gyn clashtyn, (son t'ad thie mee-viallagh) ny-yeih yow ad fys dy vel phadeyr er ve ny mast' oc.

6 ¶ As uss, vac y dooinney, ny gow aggle roue hene, ny roish ny goan oc, ga dy vel dressyn as drineyn mayrt, as dy vel oo cummal mastey ard-nieughyn: ny gow aggle roish ny goan oc, chamoo bee atchimagh roish y chilley oc, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

7 As nee uss my ghoan's y loayrt roo, thig daue clashtyn, ny gyn clashtyn, son t'ad ard-vee-viallee.

8 Agh uss, vac y dooinney, eaisht rish shen, ny ta mee gra rhyt, ny bee uss mee-viallagh, myr y thie mee-viallagh shen: foshil dty veal, as ee shen ny ver-ym dhyt.

9 ¶ As tra yeeagh mee, cur-my-ner, va laue er ny roshtyn hym, as cur-my-ner va loar ayn.

10 As skeayl eshyn eh kiongoyrt rhym, as ve scrut cheu-athie as chen-mooie, as va scrut ayn, keayne, as dobberan, as trim-shey.

CAB. III.

NY-SODJEY, dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ee shen ny t'ou dy ghed-dyn: ee yn loar shoh, as immee royd dy loayrt rish thie Israel.

2 Er shoh doehil mee my veal, as hug eh orrym dy ee yn loar shen.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, cur er dty chleau goaill stiagh, as lhien dty volg lesh y loar shoh ta mee dy choyrt dhyt: eisht d'ee mee eh, as ve ayns my veal myr mill son miljid.

4 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, immee; royd oo, gys thie Israel, as loayr roo lesh my ghoan's.

5 Son cha vel oo er dty choyrt gys pobbie jeh chengey yoorree, ny jeh glare doillee, agh gys thie Israel:

6 Cha nee gys ymmodee pobbie jeh chengey yoorree, ny jeh glare doillee, nagh vod oo ny goan oc y hoiggal. Son shick-yrays, dy beign er dty choyrt gys nyn lheid shoh, veagh ad er n'eaishtagh rhyt.

7 Agh cha jean thie Israel geaishtagh rhyt's, son cha n'eaishtagh ad rhym's: son ta ooille thie Israel roonagh as creoi-chreeagh.

8 Cur-my-ner ta mee er staaney yn eddin ayd's, nqi yn eddin ocyn, as glaare yn eddin ayd's, noi glaare yn eddin ocyn.

9 Myr yn adamant, ny s'creoi na'n chlagh chloaie ta mee er n'yannoo glaare dty eddin: ny gow aggle roue, chamoo lhig sheese dty chree ec y chilley oc, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

10 Dooyrt eh rhym ny-sodje, Vac y dooinney, ooille my ghoan loayr-yms rhyt, gow stiagh ayns dty chree, as clasht rish lesh dty chleayshyn.

11 As immee, gow royd hucsyn jeh'n chappeys, gys cloan dty phobbie, as abbyr roo, as insh daue, Myr shoh ta'n Chiam Jee dy ghra, lhig daue geaishtagh, ny gyn geaishtagh.

12 Eisht hrog yn spyrryd seose mee, as cheayll mee my-chooylloo sheean tharmane moor, gra, Barnit dy row gloyr y Chiarn veih e ynyd hene.

13 Cheayll mee myrgeddin feiyr skianyn ny cretooryn bio, va bentyn yn derrey yeh rish yn jeh elley, as feiyr ny queeyla lioroo, as sheean y tharmane moor.

14 Myr shen hrog y spyrryd mee seose, as ghow eh mee er-sooyl, as hie mee ayns sou-aigney, as bree my spyrryd, agh va laue yn Chiarn nartal orrym.

15 ¶ Eisht haik mee gys cloan y chappeys ec Tel-abib, va cummal liorh awia Chebar, as hoie mee raad v'adyn ny hoie, as ren mee tannaghtyn ayns shen my-host ny mast' oc shiaght laa.

16 As haik eh gy-kione lurg shiaght laa, dy daik goo yn Chiarn hym, gra,

17 Vac y dooinney, ta mee er dty yannoo arreyder ayns thie Israel, shen-y-fa eaisht rish goan my veal, as cur rane daue voym's.

18 Tra ta mee gra rish y vee-chrauce, Ta base son shickyrays dty chour; as man-nagh der oo rane da, chamoo loayrt, dy

byndaa yn vee-chrauec veih e ghrogh-raad, dy hauail e viows: ylow yn dooinney mee-chrauec cheddha baase ayns e vee-chrauec-aght, agh yn will echey neem's gearree ec dty laue's.

19 Ny-yeih, my t'ou uss cur rauec da'n vee-chrauec, as mannagh vel eh chyndaa veih yn vee-chrauecaght echey, ny veih e ghrogh-raad, ylow eh baase ayns e vee-chrauecaght; agh t'ou uss er livrey dty annym.

20 Reesht, tra ta dooinney cairagh chyndaa veih e chairys, as cur-rish mee-chairys, as mish dy lliggey da tuittym, ylow eh baase; er-yn-oyr nagh vel oo er chur rauec da, ylow eh baase ayns e pheccah, as e chairys t'eh er n'yannoo, cha bee eh er ny chooinaghtyn; agh yn will echey neem's y ygearree ec dty laue's.

21 Ny-yeih, my t'ou cur rauec da'n dooinney cairagh, nagh jean yn er-cairagh peccah, as nagh vel eh cur-rish peccah; bee eh son firriny bio, er-yn-oyr dy vel rauec er ny choyrt da: myrgeddin t'ou uss er livrey dt'annym.

22 ¶ As va laue yn Chiarn ayns shen orrym, as dooyrt eh rhym, Trog ort, royd oo gys y vagher foshlit, as neem's ayns shen tagglor rhyt.

23 Eisht ditree mee, as hie mee magh 'sy vagher, as cur-my-ner hass gloyr y Chiarn ayns shen, myr y ghloyr shen honnick mee liorish awin Chebar, as huitt mee er my eiddin.

24 Eisht hie yn spyrryd stiagh aynym, as hrog eh mee er my chamyn, as loayr eh rhym, as dooyrt eh, Immee royd, as jeigh oo hene stiagh ayns dty hie.

25 Agh er dty hon's, O vac y dooinney, ver ad geulaghyn ort, as bee oo geulit lioroo, agh cha lhig ad dhyt goll magh ny mast' oc.

26 As ver-ym's er dty hengey liantyn gys clea dty veaal, myr shen dy bee oo balloo, as cha bee oo fer-rauec daue; son t'ad thie mee-viallagh.

27 Agh tra loayr-ym's rhyt, neem's dty veaal y osley, as jir oo roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Eshyn ta clashtyn, lhig da clashtyn; as eshyn ta shaghney, lhig da shaghney: son t'ad thie mee-viallagh.

C A B. IV.

U S S myrgeddin, vac y dooinney, gow hood hiack, as lhieg royd eh, as tayrn er yn ard-valley, eer Jerusalem.

2 As cruinneec stiagh ee, as trog toor noi eck, as caau seose carnane noi eck: jean campal myrgeddin noi eck, as soie greinyn-bwoailtagh dy lhiaggal ny voallaghyn eck ooillee mygeayrt.

3 Ny-sodjey gow hood pot yiarn, as soie eh son voalley yiarn, eddyr uss as yn ard-valley, as soie dty eddin n'oi, as bee eh cruinnit mygeayrt, as nee oo chionney stiagh eh: shoh vee cowrey da thie Israel.

4 Lhie uss myrgeddin er dty lhiattee chiare, as cur mee-chairys thie Israel er i cordail rish earroo ny laghyn nee oo thie er, nee oo yn vee-chairys oc y ymmyrkey.

5 Son ta mee er lhie ort's bleecantyn nyn mee-chairys, cordail rish earroo ny laghyn, three checad kiare-feed as jeih laghyn: myr shen nee uss mee-chairys thie Israel y ymmyrkey.

6 As tra t'ou er chooilleeney ad, lhie reesht er dty lhiattee yesh, as nee oo gymmyrkey mee-chairys thie Judah da-eed laa: ta mee er n'oardagh dhyt dagh laa son blein.

7 As nee oo dty eddin y hoiaghey noi Jerusalem, t'er ny hionney stiagh, as bee dty roih rooisht, as nee oo phadeyr's noi eck.

8 As cur-my-ner, ver-ym's geulaghyn ort, nagh jean oo chyndaa oo hene veih lhiattee gy lhiattee, derrey t'ou er chooilleeney laghyn dty chaggyr.

9 ¶ Gow hood myrgeddin eurnaght, as oarn, as poanrey, as pishyr, as millet, as pishyr-lughag, as cur 'syn un saagh ad, as jean arran jett, cordail rish earroo ny laghyn lhie-ys oo er dty lhiattee, three checad kiare-feed as jeih laghyn nee oo gee jeh.

10 ¶ As dty vee t'ou dy ee, bee eh ayns towse, feed shekel 'sy laa: veih traas gys traas ee-ys oo eh.

11 Nee oo myrgeddin giu ushtey liorish towse, y cheyoo ayn jeh kaart: veih traas gys traas nee oo giu eh.

12 As nee oo gee eh myr berreenyn oarn, as nee oo broie eh 'sy chilley oc lesh toarey dooinney.

13 As dooyrt y Chiarn, Eer myr shoh nee clean Israel nys arran sollit y ee mastey ny ashoonnee, raad neem's y eyrt ad.

14 Eisht dooyrt mee, Ah Hiarn Yee, cur-my-ner, cha vel my annym er ve rieau neu-ghlen: son veih my aegid seose, eer derrey nish, cha vel mee er n'ee jeh shen t'er n'gheddyn baase jeh hene, ny raipit ayns peeshyn, chamoo haink feill vee-lowit stiagh my veaal.

15 Eisht dooyrt eh rhym, Cur-my-ner, ta mee er choyrt dhyt eoyley ollee son eoyley dooinney as lesh shen nee oo gaarlagh dty arran.

16 Ny-sodjey, dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, cur-my-ner, neem's bun yn arran y vrishey ayns Jerusalem, as nee ad arran y ee liorish towse, as thanvaney's.

17 Dy vod ad ve ayns feme arran as ushtey, as fo atchid y derrey yeh lesh yn jeh elley, as goll neeu kyndagh rish nyn mee-chairys.

C A B. V.

A S S uss, vac y dooinney; gow hood skynni ghyere, gow hood razor yn vaareyder, as tayrn eh harrish dty chione, as dty assaag, eisht gow hood meihaghyn dy howse, as dy rheyns yn olt.

2 Yn trass ayn nee oo lostey lesh aile ayns mean yn ard-valley, tra ta laghyn y chionney-stiagh noi eck er ny chooilleeney, as trass ayn nee oo y ghoail, as giarey dy myn eh lesh y skynn; as trass ayn ver oo lesh y gheay, as neem's cliwe y hayn geiyrt orroo.

3 Nee oo myrgeeddin kuse fardalagh jeu y ghoail, as kiangley ad ayns fillaghyn dty choamrey.

4 As gow paart jeu reesht, as tilg ad ayns mean yn aile, as losht ad ayns yn aile; son veih shen nee lossey brishey magh er slane thie Israel.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, She shoh Jerusalem; ta mee er hoiaghey ayns mean ny ashoonyn, as ny clieeraghyn ta mygeayrt-y-mooee.

6 As t'eish er chaghlaa my vriwnysyn gys mee-chrauecaght, ny smoo na ny ashoonyn, as my lattysyn, ny smoo na ny cheeraghyn ta mygeayrt-y-mooee: son t'ad er n'obbal my vriwnysyn, as my lattysyn, cha vel ad er n'immeecaght ayndoo.

7 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiuiish er nyn mishaghey ny smoo na ny ashoonyn ta mygeayrt-y-miu, as nagh vel shiu er n'immeecaght ayns my lattysyn, chamoo er reaylley my vriwnysyn, ny er n'yannoo cordail rish briwnysyn ny ashoonyn ta mygeayrt-y-miu;

8 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta mish, dy jarroo mish bene, dt'oi, as ayns dty vean's goym cooilleeney jeed's ayns shilleey ny ashoonyn.

9 As neem's aynyd shen nagh vel mee foast er n'yannoo, as y olheid nagh jean-yn arragh, kyndagh rish ooilley dty ghrogh-yannoo.

10 Shen-y-fa nee ny ayraghyn gee nyn gloan cheu-ethie jeed, as nee ny cloan gee nyn ayraghyn; as neem's my vriwnysyn y chooilleeney aynyd's, as ooilley ny t'er-mayn jeed neem's y skeayley gys dy chooilley gheay.

11 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son shickyrys, er-yn-oyr dy vel oo er an-chasherick my hiamble lesh ooilley dty chliaghtaghyn dwoaiagh, as lesh ooilley dty obbraghyn eajee; shen-y-fa neem's uss myrgeeddin y leodaghey, chamoo nee my hooill lhiggey lhiat, chamoo goym chymmeey jeed.

12 ¶ Yiow yn trass ayn jeed baase lesh y phait, as lesh gortey bee ad er ny choyrt-mow cheu-ethie jeed; as nee trass ayn tuittym liorish y chliwe mygeayrt-y-mood; as trass ayn nee m y skeayley lesh dy chooilley gheay, as nee'm cliwe y hayn geiyrt orroo.

13 Myr shoh vees my chorree er ny chooilleeney, as ver-ym er my yymmoose dy hamaghtyn orroo, as bee'm er my gher-jaghey, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn,

t'er loayrt eh ayns my eulys, tra ta mee er ghoail cooilleeney my yymmoose orroo.

14 Ny-sodjey ver-ym naardey oo, as bee oo son oltoaan mastey ny ashoonyn ta mygeayrt-y-mood, ayns y chilley ocsyn ooilley ta goll shaghey.

15 Myr shen bee eh ny oltoaan, as anghoo, as raue, as yindys da ny ashoonyn ta mygeayrt-y-mood, tra neem's my vriwnysyn y chooilleeney ort's, ayns corree, as ayns eulys, as ayns oghsan dewil; ta mish y Chiarn er loayrt eh.

16 Tra lhig-ym orroo ny sideyn gyere dy ghortey, kiarit son y toyr-mow oc, as shen ver-ym dy stroie shiu, as gowee yn ghortey niart erriu, as brish-ym bun nyn arran.

17 Myr shen lhig-ym erriu yn ghortey, as drogh-veishtyn, as ver ad oo naardey; as hed paitt as fuill dty brooid, as ver-ym lhiam yn cliwe ort: ta mish y Chiarn er loayrt eh.

CAB. VI.

A S haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi sleityn Israel, as jean phadeyrys nyn'oi.

3 As abbyr, Shiuiish sleityn Israel, clasth-jee rish goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awinyn, as rish ny glionteenyn, Cur-my-ner, ver-ym, dy jarroo ver-ym lhiam cliwe erriu, as neem'm ny ard-yn-nydyn eu y stroie.

4 As bee ny altaryn eu treigit, as bee ny jallooyn eu er ny vrishey: as neem's ny deiney marroo eu y hilgey sheese kiongoyrt rish nyn jallooyn.

5 As lhiie-ym kirk marroo cloan Israel kiongoyrt rish ny jallooyn eu, as neem's ny craueyn eu y skeayley mygeayrt ny altaryn eu.

6 Ayns ooilley nyn ynnydyn-vaghee, bee ny ard-valjyn er nyn goyrt-mow, as bee ny ard-ynnydyn follom-faase: dy vod nyn altaryn ve er ny choyrt naardey, as treigit: as ny jallooyn eu ve er ny vrishey sheese as scuir, as nyn go-chaslyssyn giarit sheese, as nyn obbraghyn cherraghtyn.

7 As nee ny merriu tuittym sheese ayns y vean eu, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

8 ¶ Ny-yeih nee'm foocliagh y aagail, dy vod slught ee eu shaghyns yn cliwe mastey ny ashoonyn, tra vees shiu er nyn skeayley trooid ny cheeraghyn.

9 As nee ny scapailtee jiuiish cooinaghtyn orrym's, mastey ny ashoonyn, ayns cheer nyn gappeys, er-yn-oyr dy vel mee seaghinit lesh nyn greeaghyn maarderagh, t'er nyn scarrey voym's, as lesh nyn sooilyn, ta geiyrt er maarderys lurg nyn jallooyn: as ver ad dwoaie daue hene son ooilley ny huilk shen t'ad er n'yannoo, lesh ooilley nyn obbraghyn eajee.

10 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn,

as nagh vel mee er ghra gyn oyr, dy jinnin-
yn kerraghey shoh y ghoail orroo.

11 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra,
Bwoaill dty vaasyn, as stamp lesh dty chass,
as abbyr, Ah treih! soñ ooilley peccaghyn
eajee thie Israel: son tuittae ad liorish y
chliwe, as yn ghortey, as y phaitt.

12 Eshyn ta foddey jeh, yiw eh baase
jeh'n phaitt, as eshyn ta er-gerrey nee eh
tuittym liorish y chliwe, as eshyn ta er-mayrn
ayns chennid yn ard-valley, yiw eh baase
lesh gortey: myr shoh neem's my eulys y
chooilleeney orroo.

13 Eisht bee fys eu, dy nee mish y Chiarn,
tra vees nyn gheiney marroo maatey ny
jallooryn eu ooilley mygeayrt nyn altaryn, er
dagh cropk ard, er mullagh ooilley ny sleityn,
as fo dy chooillee villey glass, as fo dy
chooillee gharragh vanglaneagh, raad heb ad
myn oural dy hoar millish da ooilley ny
jallooryn oc.

14 Myr shen sheeyn-yms magh my laue
orroo, as eer'm yn thalloo ny hraartys, eer
ny smelley na fassagh Diblah, ayns ooilley
nyn gummallyn, as bee fys oc, dy nee mish
y Chiarn.

CAB. VII.

NY-SODJEY haink goo'yn Chiarn hym's,
gra.

2 As uss, vac y dooinney, myr shoh ta'n
Chiarn Jee dy ghra rish thalloo Israel, Ta
jerrey, eer jerrey er jeet, er kiare corneilyn y
thallooin.

3 Nish ta'n jerrey er jeet ort, as ver-ym
magh my chorree dt'oi, as neem's uss y
vriwnys rere dty raaidyn, as goym kerraghey
ort son ooilley dty obbraghyn eajee.

4 As cha jean my hooill lhiggey lhiat,
chamoo vees chymmeey aym ort, agh neem's
dty raaidyn y chooilleeney ort, as bee dty
pheccaghyn eajee cheu-sthie jeed, as bee fys
eu dy nee mish y Chiarn.

5 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Yn
olk, yn ynryan olk, cur-my-ner, te er jeet.

6 Ta jerrey er jeet, ta'n jerrey er jeet, te
fresyll arrey ort; cur-my-ner te er jeet.

7 Ta'n moghrey er verraghtyn ort's, O
uss chummaltagh y thallooin, ta'n traa er
jeet, ta'n laa trome er-gerrey, as cha nee
sheean boggoil ny sleityn.

8 Nish neem's dy gerrit my yymmoose y
gheayrtey magh ort, as my chorree y chooill-
eeney ort, as neem's uss y vriwnys cordail
rish dty raaidyn, as goym kerraghey ort son
ooilley dty obbraghyn eajee.

9 As cha jean my hooill lhiggey lhiat,
chamoo vees chymmeey aym ort; chooilleen-
yms oo cordail rish dty raaidyn, as ny pec-
caghyn eajee ta cheu-sthie jeed, as bee fys
eu, dy nee mish y Chiarn ta dy woalley shiu.

10 Cur-jee my-ner yn laa, cur-jee my-ner
te er jeet, ta'n moghrey er n'gholl magh, ta'n
clatt er vlaaghey, ta moyrn er chur-magh.

11 Ta tranlaase er n'irree seose dy ve
lorg-reill dy vee-chairys: cha bee veg jeu

er-mayrn jeh nyn earroo mooar, ny veg
lhieu, chamoo vees dobberan er nyn son.

12 Ta'n traa er jeet, ta'n laa tayrn er-
gerrey, ny lhig da'n kionneyder goaill boggey,
ny'n creckeyder dobberan: son ta jymmoose
er y alane sheshaght.

13 Son cha jig yn creckeyder stiagh reesh
er shen t'eh er chreck, ga dy vel ad foast
bio: son ta'n ashlish bentyn rish alane poble,
nagh jean chyndaa reesh: chamoo nee fer
erbee eh-hene y niartaghey ayns mee-chairys
e vea.

14 T'ad er heidey yn trumpet, eer son
ooilley dy ve aarloo, agh cha vel fer goll
magh gys y chaggey: son ta my yymmoose
er y alane ymmoddey jeu.

15 Ta'n cliwe cheu-mooie, as y phaitt, as
yn ghortey cheu-sthie, eshyn t'ayns y vagher,
yiw eh baase liorish y chliwe: as eshyn
t'ayns yn ard-valley, nee gortey as paitt ad y
stroie.

16 ¶ Agh adsyn choasyns roue, nee ad
scapail, as bee ad er ny sleityn coageey myr
calmaneyn, as ad ooilley dobberan dagh
unnane son e vee-chairys.

17 Bee dy chooillee laue faase, as dy
chooillee ghlioon lhag myr ushtey.

18 Nee ad myrgeeddin ad-hene y chryssey
lesh aanrit-sack, as nee atchim ad y chood-
aghey, as bee nearey er dy chooillee eddin,
as meaylid er dy chooillee chione.

19 Nee ad nyn argid y hilgey ersooyl'ayns
ny straidyn, as bee nyn airh goit voue: cha
vod nyn argid, ny nyn airh ad y livrey ayns
laa jymmoose y Chiarn: cha jean ad nyn
anmeenyn y yannoo magh, ny nyn gallinyn
y lhieneey: son t'ad shoh oyr nyn duittym
ayns mee-chairys.

20 ¶ Er son aalid e choamrey, hrog eshyn
eh ayns ard-oaashley; agh hoie adsyn seose
nyn yallooryn eajee ayn, as nyn gaalysyn
dwoaiaagh: shen-y-fa ta mee er scughey
foddey voue eh.

21 As livrey-yms eh gys laueyn joarreeyn
son cragh, as gys mee-chrauee yn thallooin
son spooilley, as nee ad eh an-chasherick.

22 My eddin neem's y hyndaa myrgeeddin
voue, as sollee ad my ynynd's smoo cashe-
rick: son hed roosteyryn stiagh ayn, as nee
ad eh an-chasherick.

23 ¶ Jean-jee geuley: son ta'n thalloo
lane dy pheccaghyn folley, as ta'n ard-valley
lane dy hranlaase.

24 Shen-y-fa ver-ym lhiam y chooid smes-
sey jeh ny ashoonee, as gowee ad ny thieyn
oc daue hene: ver-yms sheese myrgeeddin
moaaralys y vooinger niartal, as bee nyn
ynnydyn casherick ny chaitrys.

25 Ta'n chragh cheet, as shirree ad lurg
shee, agh cha bee eh ry-gheddyn.

26 Hig lhag-haghyrt er lhag-haghyrt, as
naightyn trome er naightyn trome; eisht
nee ad shirrey son ashlish yn adeyr: agh nee
yn leigh cherraghtyn veih yn saggyrt, as
coyrle veih yn chanstyr.

27 Nee yn ree dobberan, as bee yn prince er ny choodagh lesh traartys, as bee laueyn poble y cheer er ny lhaggaghey : neem's y yannoo roosyn cordail rish nyn raaldyn, as cordail rish nyn doilliu neem's ad y wrwnys, as yiw ad fys dy nee mish y Chiarn.

CAB. VIII.

AS haink eh gy-kione ayns y cheyoo vlein, ayns y cheyoo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, myr hoie-mee ayns my hie, as shanstyr Yudah soie kiongoyrt rhyrn, dy hpuitt laue yn Chiarn orryrn ayns shen.

2 Eisht yeeagh mee, as cur-my-ner co-chaslys ayns cummey aile: veih e vean sheese, v'eh aile; as veih e vean seose, casley rish sollyseid, myr cullyr yn amber.

3 As heeyn eh magh cummey jeh laue, as ghow eh mee er skeoag my ching, as hrog yn spyrryd mee seose eddyr y thaloo as yn aer, as hug eh lesh mee ayns ashliashyn Yee gys Jerusalem, gys dorrys yn yiat sodjey-stiagh, ta jeeaghyn lesh y twoaie, raad ya stoyl yn jalloo dy eadolys, ta dy vrasnaghey gys eadolys.

4 As cur-my-ner va gloyr Yee Israel ayns shen, cordail rish yn ashliash hounick mee ayns y choan.

5 **E**isht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, trog seose dty hooillyn nish lesh ard y twoaie: myr shen hrog mee seose my hooillyn lesh y twoaie, as cur-my-ner my-hwoaie ec giat yn altar, va'n jalloo shoh dy eadolys ec y dorrys.

6 Dooyrt eh ny-sodjey rhyrn, Vac y dooinney, vel oo fakín ere t'ad mysh? eer ny obbraghyn eajee ta thie Israel cur-rish ayns shoh, dy chur orryrn scughey foddey jeh veih my ynynd's-casherick? agh chyndaa uss foast reesht, as nee oo eajeeys smoo y akin.

7 **E**isht hug eh lesh mee gys dorrys ny cooyrtey; as tra yeeagh mee, cur-my-ner, towl ayns y voalley.

8 Eisht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, jean baarmey nish 'sy voalley, as tra va mee er chleigh stiagh 'sy voalley, cur-my-ner dorrys.

9 As dooyrt eh rhyrn, Immee stiagh, as cur uss my-ner yn eajeeys mee-chraucee t'ad dy yannoo ayns shoh.

10 Myr shoh hie mee stiagh, as yeeagh mee, as cur-my-ner dy chooilley cho-chaslys jeh reddyn snauce, as maase dwoaiagh, as ooilley jallooyn thie Israel, cowrit er y voalley ooilley mygeayrt.

11 As hass kiongoyrt roo three-feed as geih deiney jeh shanstyr thie Israel, as ayns y vean ot hass Jaazaniah mac Shaphan, dagh dooinney lesh e henser ny laue, as hrog bodjal chioo dy incense seose voue.

12 Eisht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, vel oo er vakín shen ny ta shanstyr thie Israel dy yannoo 'sy dorraghys, dagh dooinney ayns shamyrn nyn yallooyn hene? son t'ad gra, Cha vel y Chiarn fakín shin, ta'n Chiarn er hreigail y cheer.

13 **E**isht dooyrt eh rhyrn myrgeddin, Chyn-daa uss foast reesht, as nee oo fakín eajeeys foddey smoo t'ad dy yannoo.

14 Eisht hug eh lesh mee gys dorrys giat thie yn Chiarn my-hwoaie, as cur-my-ner, ayns shen va ny hoie mraane dobberan son Tammuz.

15 **E**isht dooyrt eh rhyrn, Vel oo er vakín shoh, O vac y dooinney? chyndaa uss foast reesht, as ver oo my-ner eajeeys smoo na ad shoh.

16 Eisht hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-stiagh jeh thie yn Chiarn, as cur-my-ner, ec dorrys chiable y Chiarn, eddyr y phorch as yn altar, va mysh queig deiney as feed, as nyn ghreeym er chiable y Chiarn, as nyn oai lesh y niar, as hug ad oosashley da'n ghrian lesh y niar.

17 **E**isht dooyrt eh rhyrn, Vel oo er vakín shoh, O vac y dooinney? nee red eddrym eh da thie Yudah, dy vel ad cur-rish lheid yn eajeeys, as t'ad dy yannoo ayns shoh? son t'ad er lhieneyn yn thaloo lesh tranlaase, as t'ad er ehur cooyl rhyrn, dy my vrasnaghey; as cur-my-ner ta'n broid oc er chur feoh aynym.

18 Shen-y-fa neem's myrgeddin dellal roosyn ayns jymbnoose; cha jean my hooill gymmyrky lhiue, chamoo vees chymney aym orroo; as ga dy vel ad geamagh ayns my chleashyn lesh ard-choraa, ny-yeih cha der-ym clashlyn dane.

CAB. IX.

DEIE eh myrgeddin ayns my chlashtyn lesh ard-choraa, gra, Lhig daueyn ta currym yn ard-valley orroo, tavin er-gerrey, eer dy chooilley ghooiney lesh e ghreie ghunveragh ny laue.

2 As cur-my-ner, haink shey deiney veih raad y yiat syrje ta lesh y twoaie, as dy chooilley ghooiney lesh greie-chaggee ny laue: as va un dooinney ny mast' oc v'er ny choamrey lesh aanrit, lesh inkhorn screudeyr rish e lhiattee, as hie ad stiagh, as hass ad liorish yn altar prashey.

3 As hie gloyr Yee Israel seose veih yn cherub raad v'eh, gys dorys thie [Yee] as dele eh er y dooinney, v'ayns coamrey aanrit, echeh va'n inkhorn screudeyr ry-lhiattee.

4 As dooyrt y Chiarn rishyn, Immee trooid mean yn ard-valley, trooid mean Yerusaleem, as sole cowrey er glaare eddin ny deiney shen, ta gosnaghey, as gaccan son ooilley ny obbraghyn dwoaiagh t'er ny yannoo cheu-thie j'ee.

5 **E**isht rish yn vooinjer'elley dooyrt eh ayns my chlashtyn, Gow-jee geiyr tavin trooid yn ard-valley, as bwoail-jee: ny lhig da nyn sooil sparail, chamoo gow-jee chym-mey jen.

6 Stroie-jee dy bollagh shenn as aeg, chammah moidynyn as cloan veggey, as mraane: agh ny tar-jee coedr dooinney erbee ta cowrit; as gow-jee toshiaght ec my ynynd-

casherrick : eisht, ghow ad toshiaght rish y chenndecaght va kiongyort rish y thie.

7 As dooyrt eh roosyn, Lhieen-jee yn thie lesh brold, as ny cooyrtyn lesh ny merriu : immoe-jee magh : as hie ad magh, as varr ad ayns yn ard-valley.

8 ¶ As haink eh gy-kione myr v'ad dy stroie ad, as mish faagit, dy huitt mee er my eddie, as defe mee, as dooyrt mee, Ah Hiarn Yee ! jean use ooilley ny ta faagit jeh Israel y stroie, ayns deayrtey magh dty eulys er Jerusalem ?

9 Eisht dooyrt eh rhyrn, Ta mee-chanceo-aght thie Israel as Judah erakyn-earroo meoar, as ta'n cheer roie harrish lesh fuill, as ta'n ard-valley lane dy vee-chairs : son t'ad gra, Ta'n Chiarn er breiged y thaloo, as cha vel y Chiarn cur-my-ner.

10 As er my hon's myrgeddin, cha jean my hooil sparail, chamoo goym erreish, agh neem's nyn raad y chooilseney er nyn ghing hene.

11 As cur-my-ner, yn dooinney v'er ny choamrey lesh aanrit, as inkhorn ry-lhiattee, hoilshee eh yn chooish, gra, Ta mee er n'yannoo myr doardee eo dou.

CAB. X.

EISHT yeeagh mee, as cur-my-ner, ayns yn aer va erakyn ny cherubim, v'er ny akin harrystoo myr dy beagh clagh sapphire, ayns cummey myr co-chaslys stoyl-recoil.

2 As loayr eh rish y dooinney 'sy choamrey aanrit, as dooyrt eh, Immee stiagh eddyr ny queeilyn, eer fo yn cherub, as lhieen dty laue lesh smarageyn aile veih eddyr ny cherubim, as spreih ad harrish yn ard-valley. As hie eh stiagh ayns my hilliey.

3 Nish va ny cherubim yn hassoo er lhiattee yeah y thie, tra hie yn dooinney stiagh, as ren y bodjal lhieeney yn chooyrt sodjey-stiagh.

4 Eisht hie gloyr y Chiarn seose veih ya cherub, as hass eh harrish dorrys y thie, as va'n thie er ny lhieeney lesh y vodjal, as va'n cooyrt lane dy hollysid gloyr y Chiarn.

5 As va sheean skianyn ny cherubim er ny chlashtyn, gys eer yn chooyrt sodjey-magh, myr coras yn Jee ooilley-niartal, tra t'eh loayrt.

6 As haink eh gy-kione, tra hug eh sarsy xla'n dooinney 'sy choamrey aanrit, gra, Gow aile veih eddyr ny queeilyn, veih eddyr ny cherubim ; eisht hie eh stiagh, as hass eh liorish ny queeilyn.

7 As heeyn un cherub magh e laue veih eddyr ny cherubim, gys yn aile va eddyr ny cherubim, as ghow eh jeh, as hug eh eh ayns my laueyn echeysyn va 'sy choamrey aanrit : ren goaill eh, as hie eh magh.

8 ¶ As va er ny akin, ayns ny cherubim, cummey laue dooinney fo ny skianyn oc.

9 As tra yeeagh mee, cur-my-ner kiare queeilyn liorish ny cherubim, un whueeal liorish un cherub, as queeal elley liorish

cherub elley : as va cummey ny queeilyn myr tullyr clagh-beryl.

10 As er son nyn gummey, va'n un chaslys er y chiare, myr queeal ayns mean queeal.

11 Tra v'ad goll, hie ad er ny kiare lhiatteen oc, cha hyadaa ad myr v'ad goll, agh gys y voayl shen, raad va'n kione jeaghynt, deiyr ad er, hie ad jeeragh er nyn doshiaght.

12 As va nyn slane corp, as nyn ghreeym, as nyn laueyn, as nyn skianyn, as ny queeilyn, lane sooillyn ooilley mygeayrt, eer ny queeilyn v'oc nyn giare.

13 Er son ny queeilyn, ve er ny eamagh huc, ayns my chlashtyn, O whueeal.

14 As er dagh unnane oc va kiare eddynyn : va'n chie eddin, eddin cherub, as va'n nah eddin, eddin dooinney, as y trass, eddin lion, as y chiartoo, eddin urley.

15 As hrog ny cherubim seose : shoh ya cretoor bio honnick mee liorish awin Chebar.

16 As tra va ny cherubim goll, va ny queeilyn goll lioroo : as tra hrog ny cherubim seose nyn skianyn, dy edlagh seose veih'n thaloo, cha ren ny queeilyn chyndaa veih nyn lhiattee.

17 Tra hass adsyn, hass ad shoh ; as tra hrog adsyn seose, hrog ad shoh ad-hene seose myrgeddin : son va spyrryd yn chretoor bio aynsoo.

18 Eisht hrog gloyr y Chiarn veih dorrys y thie, as hass eh harrish ny cherubim.

19 As hrog ny cherubim seose nyn skianyn, as dettly ad seose veih'n thaloo ayns my hilliey's : as tra hie ad magh, va ny queeilyn myrgeddin foue, as hass dy chooilley unnane oc ec dorrys giat shiar thie yn Chiarn, as va gloyr Yee Israel er-nyn-skyu.

20 Shoh ya cretoor bio honnick mee fo Jee Israel, liorish awin Chebar, as va fys aym, dy nee adsyn va ny cherubim.

21 Va ec dagh unnane oc kiare eddynyn y pheesh, as ec dagh unnane oc kiare skianyn, as va cummey laueyn dooinney fo nyn skianyn.

22 As va cummey ny eddynyn oc co-chaslys ny eddynyn shen honnick mee liorish awin Chebar, yn tuarystal oc as ad-hene : hie ad dy chooilley unnane jeeragh er nyn doshiaght.

CAB. XI.

NY-SODJHEY, hrog y spyrryd mee seose, as hug eh lesh mee gys giat shiar thie yn Chiarn, ta jeeghyn lesh y niar : as cur-my-ner, ec dorrys y yiat queig deiney as feed ; nyn-mastey honnick mee Jaazaniah mac Azur, as Pelatiah mac Venajah, ard-gheineyn yn phobble.

2 Eisht dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, ad shoh ny deiney, ta cur olk er y hoshiaght, as dy choyrلاغhey drogh-yannoo ayns yn ard-valley shoh :

3 Ta gra, Cha vel eh er-gerrey, lhiag dooin thieyn y hroggal : ta'n ard-valley shoh yn choirrey, as shiyn yn eill.

4 ¶ Shen-y-fa jean phadeyrns nyn 'oi, jeau phadeyrns, O vac y dooinney.

5 As huitt spyrryd y Chiarn orrym, as dooyrt eh rhym, Abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Shoh myr ta shuiash er ghra, O hie Israel : son shione dooys dy chooilley nhee ta cheet ayns nyn aigney, dy chooilley unnane oc.

6 Ta shiu er vishaghey nyn merriu ayns yn ard-valley shoh, as ta shiu er lhieneey ny straidyn eck lesh dunverys.

7 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Adsyn ta shiu er varroo ayns y vean eck, ad shen yn eill, as ta'n ard-valley shoh yn choirrey : agh ver-yms lhiam shuiash magh ass y vean eck.

8 Ta shiu er ve agglagh roish y chliwe, agh ver-yms lhiam yn chliwe erriu, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 As ver-ym lhiam shiu magh ass y vean eck, as livrey-ym shiu gys laueyn joarree, as cooilleen-yms erriu my vriwnysyn.

10 Nee shiu tuitym liorish foyr y chliwe, neem's shiu y vriwnys ayns ardyn Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

11 Cha bee yn ard-valley shoh yn choirrey euish, chamoo vees shuiash yn eill ayns y vean eck ; agh neem's shuiash y vriwnys ayns ardyn Israel.

12 As bee fys eu, dy nee mish yn Chiarn : son cha vel shiu er n'immeeaght ayns my lattysyn, chamoo ta shiu er chooilleaney my vriwnysyn, agh ta shiu er n'annoo lurg cliaghtaghyn ny ashoonee ta mygeayrt-y-min.

13 ¶ As haink eh gy-kione, tra va mee er n'annoo phadeyrns, dy dooar Pelatish mac Venaiah baase : 'eisht huitt mee er my eddin, as deie mee lesh ard-choraa, as dooyrt mee, Ah Hiarn Yee! vel oo jannoo slane jerrey er foilliagh Israel?

14 Reesht haink goo yn Chiarn hym's, gra?

15 Vac y dooinney, ta dty vraaraghyn, eer dty vraaraghyn hene, dty gheiney-mooin-jerey, as ooilley slane thie Israel, adsyn, roo ta cummaltee Yerusalem er ghra, Gow-jee reue foddey veih yn Chiarn : dooinyn ta'n cheer shoh er ny chooyrt ayns nyn gummal.

16 Shen-y-fa, abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ga dy vel mee er nyn immaan foddey jeh mastey ny ashoonee, as ga dy vel mee er skeayley ad mastey ny cheeraghyn, ny-yeih ayns tras giare, beam's dauesyn son kemmyrk, ayns ny cheeraghyn raad hig ad.

17 Shen-y-fa, abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-yms lhiam shiu dy jarroo veih mastey yn poble, as neem's shiu y haglym ass ny cheeraghyn, raad va shiu er nyn skeayley, as ver-yms diu thalloo Israel.

18 As hig ad gys shen, as gowee ad ersooyl ooilley ny reddyn eajee t'ayn ; as dy chooilley red dwoaiagh ver ad ass.

19 As ver-ym daue un chree, as neem's spyrryd noa y chooyrt ayndoo ; as goyms

ersooyl ayns nyn eill yn cree cloaie, as ver-ym daue cree foalley.

20 Dy vod ad gimmeaght ayns my lattysyn, as freayl my oardaghyn, as ad y chooilleaney : as bee adsyn yn poble aym's, as beam's y Jee ocsyn.

21 Agh er y hon ocsyn ta'n cree oc gimmeaght lurg yeearroeyn nyn nheeghyn eajee, as nyn mee-chraueaght, neem's nyn raad y chooilleaney er nyn ghing hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

22 ¶ Eisht hrog ny cheruhim seose nyn skianyn, as ny queeyln foue, as va gloyr Yee Israel er-nyn-skyn.

23 As hie gloyr y Chiarn seose veih mean yn ard-valley, as hass eh er y cleau, t'er cheu-har yn ard-valley.

24 ¶ Ny lurg shoh ghow yn spyrryd mee seose, as hrog eh lesh mee ayns ashlish, liorish spyrryd Yee, gys Caldea, bucsyn jeh'n chappeys : shoh myr hie yn ashlish va mee er vakin seose voym.

25 Eisht loayr mee roosyn jeh'n chappeys, dy chooilley nhee va'n Chiarn er hoilshaghey dou.

CAB. XII.

HAINK goo yn Chiarn reesht hym, gra, 2 Vac y dooinney, t'ou cummal ayns mean thie mee-viallagh, ta sooilyn oc dy akin, as cha vel ad fakin ; as cleayshyn oc dy chlashtyn, as cha vel ad clastyn : son t'ad thie mee-viallagh.

3 Shen-y-fa, uss vac y dooinney, fow dty chooid aarlooson arraghey, as jean scughey 'sy laa ayns nyn shillee, as nee oo scughey veih dty ynnyd-vaghe gys ynnyd elley ayns nyn shillee ; hoiggal, dy gow ad gys nyn gree eh, ga dy vel ad thie mee-viallagh.

4 Eisht ver oo lhiat magh dty stoo-thie 'sy laa, ayns y chillee oc, myr cooid ry-hoi arraghey : as hed oo magh ec yn astyr ayns nyn shillee, myr adsyn ta dy ghol magh gys cappeys.

5 Cleiy uss bearney trooid y voalley ayns nyn shillee, as cur lhiat magh [dty chooid] er.

6 Ayns y chillee oc ver oo lhiat eh er dty gheayltn, as hed oo magh lesh y cho-lheayrty, as nee oo dty eddin y choodaghey, nagh vaik oo yn thalloo : son ta mee er hoiaghey oo son cowrey da thie Israel.

7 As ren mee myr va mee er my harey : hug mee lhiam magh my chooid 'sy laa, myr chooid ry-hoi cappeys, as ec yn astyr, chleiy mee trooid y voalley lesh my laue, hug mee lhiam magh eh ayns y cho-lheayrty, as dymmyrk mee eh er my gheayltn ayns y chillee oc.

8 ¶ As ayns y voghrey haink goo yn Chiarn hym, gra,

9 Vac y dooinney, nagh vel thie Israel, yn thie mee-viallagh shen, er ghra rhyt, Cre shoh t'ou mish?

10 Abbyr uss roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta'n errey shoh beayn rish y

phrince ayns Jerusalem, as ooillee thie Israel ta ny mast' oc.

11 Abbyr roo, Ta mish son cowrey diu; myr ta mish er n'yannoo, shen myr vees eh jeant roosyn: nee ad garraghey, as goll ayns cappeys.

12 As y prince ta ny mast' oc, nee eh gymmyrkey er e gheaylin 'sy cho-lheartyts, as hed eh magh: nee ad jannoo baarney trooid y voalley, dy chur lhieu magh ny-hrooid: nee eh e eddin y choodaghey, nagh vaik eh yn thaloo lesh: e hooillyn.

13 My lieen myrgeeddin neem's skeailey erayn, as bee eh goit ayns ny ribbey; as ver-ym lhiam eh gys Babylon, cheer ny Caldeane, ny-yeih cha jean eh fakin eh, ga dy vow eh baase ayns shen.

14 As skeayl-ym's lesh dy chooillee gheay, ooillee ny ta mygeayrt-y-mysh dy chooney lesh, as ooillee e heahaghtyn-caggee, as tayrn-ym's magh yn cliwe er nyn eiyr't's.

15 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er skeailey ad mastey ny ashoon-yn, as er spreih ad fud ny cheeraghyn.

16 Agh faag-ym's kuse jeu veih'n cliwe, veih'n ghortey, as veih'n phaitt, dy vod adsyn ooillee nyn heccaghyn eajey y ockley-magh mastey ny ashoonee, raad hig ad, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

17 ¶ Ny-sodjey, haink goo yn Chiarn hym, gra,

18 Vac y dooinney, ee dty arran lesh atchinn, as iu dty ushtey lesh creau as imnea.

19 As abbyr rish pobbly y cheer, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, mychione cummaltee Yerusaleem, as thaloo Israel, Nee ad gee nyn arran lesh imnea, as giu nyn ushtey er-creau, dy vod y thaloo eck ve treigitt lioroosyn ooillee t'ayn, kyndagh rish yn tranlaase ocsyn ooillee ta cummal ayn.

20 As ny ard-valjyn ta cummaltee ayndoo, bee ad er ny chur naardee, as bee yn thaloo treigitt as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

21 ¶ As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

22 Vac y dooinney, cre ta'n raa-cadjin shen t'eu ayns cheer Israel, gra, Ta ny laghyn foddey ry-heet, as ta ashliish ny ghaa faileil?

23 Insh daue er-y-fa shen, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-ym's naardey yn raa-cadjin shoh, nagh jean ad imraa sodjey er myr raa-cadjin ayns Israel: agh abbyr roo, Ta ny laghyn er-gerrey, as bun dagh ashliish [dy ve cooilleenit.]

24 Son cha bee arragh ayn ashliish erbee fardalagh, chamoo phadeyrts brynnernagh ayns thie Israel.

25 Son mish y Chiarn: neem's loayrt, as yn goo loayrt-ym's, hig eh gy-kione: cha bee eh ny sodjey er ny lhiggey shaghey: son ayns ny laghyn euish, O hie ve-viallagh, neem's loayrt yn ockle, as jannoo mie jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

26 ¶ Reesht haink goo yn Chiarn hym, gra,

27 Vac y dooinney, cur-my-ner, t'adsyn jeh thie Israel dy ghra, Ta'n ashliish t'eh dy akip, son ymmodee laghyn ry-heet, as t'eh phadeyrts jeh ny earishyn foddey jeh.

28 Shen-y-fa, abbyr roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha bee veg jeh my ghoan's lhiggit shaghey ny-sodjey, agh bee yn goo, ta mee er loayrt, er ny chooilleeney, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XIII.

AS haink goo yn Chiarn hym, gra,
2 Vac y dooinney, jean us phadeyrts noi phadeyrtn Israel, ta jannoo phadeyrts, as abbyr us roosyn, ta phadeyrts ayn nyn gree hene, Clasht-jee rish goo yn Chiarn.

3 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da ny phadeyrtn ommiagh, ta geiyrt er nyn spyrryd hene, as nagh vel er vakin monney.

4 O Israel, ta dty adeyrtn goll-rish ny shynnee ayns yn aasagh.

5 Cha vel shiu er n'gholl seose gys ny doarlishyn, chamoo ta shiu er n'yannoo seose yn chleiy son thie Israel, dy hassoo 'sy chaggey ayns laa yn Chiarn.

6 T'ad er vakin fardalys, as phadeyrts breagagh, gra, Ta'n Chiarn dy ghra; as cha vel eh er choyrt ad; as t'ad er chur er feallagh elley dy hreishteil, dy jinnagh ad yn goo y chooilleeney.

7 Nagh vel shiu er vakin ashliish fardalagh, as nagh vel shiu er loayrt phadeyrts breagagh, son wheesh as ta shiu dy ghra, Ta'n Chiarn er ghra eh, ny-yeih cha vel mish er loayrt?

8 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er loayrt fardalys, as er vakin breagyn, shen-y-fa, cur-my-ner, ta mee nyn 'ol, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 As bee my laue er ny phadeyrtn ta fakin fardalys, as ta jannoo phadeyrts breagagh, cha bee ad mastey sheshaght my phobble, chamoo vees ad er nyn scrieu ayns recortysyn thie Israel, chamoo hed ad stiagh ayns thaloo Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn Jee.

10 ¶ Er-yn-oyr, dy feer, er-yn-oyr dy vel ad er chur shaghrnys er my phobble, gra, Shee, tra nagh row shee ayn; as brog fer voalley, as cur-my-ner va feallagh elley dy laa harriish eh lesh morter gyn-bree.

11 Abbyr roosyn ta dy laa eh lesh morter dyn-bree, Dy jean eh tuittym: hig thooillee hrome-liaghee, as tuittee shiuis, O chlaghyn mooarey sniaghtee, as nee geay rastagh eh y scoltey.

12 Cur-my-ner, tra ta'n voalley er duittym, nagh bee eh er ny ghra-riuish, Cre'n erree t'er y vorter lesh ta shiu er laa eh?

13 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Lhieg-ym's eh dy jarroo lesh geay rastagh ayns my eulys, as bee deayrtey trone-liaghee ayns my ymmoose, as clagh-

yn moorey sniahtee ayns eulys dy chur-mow eh.

14 Myr shen neem's y voalley y vrishey neose ta shuiish er las lesh morter gyn-bree, as hieeg-ym's eh kiart rish y thalloo, myr shen dy bee yn undin echey rish, as nee eh tuittym, as bee shuiish stroit fo'n vrishey echey: as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

15 Myr shoh neem's my yymmoose y chooilleaney er y voalley, as orroosyn t'er laa eh lesh morter gyn-bree, as jir-ym riu, Ta'n voalley rey, as ny moonee hrog eh;

16 Eer phadeyrin Israel, ta phadeyr's mychione Jerusalem, as ta fakin ashlihy'n dy hee er e son, ta nagh vel shee erbee ny cour, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

17 ¶ Myrgeiddin uss-vac y dooinney, soie dty eddin noi inneenyn dty phobble, ta jannoo phadeyr's as nyn gree hene; as jean uss phadeyr's nyn 'oi:

18 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da ny mraane ta whaalley pillaghyn [obbee] fo dagh uillin, as jannoo breidyn [obbee] son king jeh dy chooilley eash, dy chleayney anmeenyn! jean shuiish anmeenyn my phobble y chleayney, as jean shiu ny anmeenyn ta cheet huiish y hauail bio?

19 As der shiu orrym's dy ve beg soit jee'm mastey my phobble son basslagh dy oarn, as son greime dy veer, dy stroie ny anmeenyn nagh lhisagh baase y gheddyn, as dy hauail bio ny anmeenyn nagh lhisagh ve bio, liorish nyn mreagyn gys my phobble, ta geaishtagh rish ny breagyn eu?

20 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mee noi ny pillaghyn [obbee] eu, lioroo ta shiu cleayney anmeenyn gys garaghyn nyn yallooyn, as neem's ad y raipen veih ny roishaghyn eu, as llig-ym y raad da ny anmeenyn, eer da ny anmeenyn, ta shiu cleayney dy chur ad er-shaghyn.

21 Ny breidyn eu myrgeiddin neem's y raipen, as livrey-ym my phobble as nyn laue, as cha bee ad arragh fo nyn rere dy ve cleaynit, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

22 Er-yn-oyr dy vel shiu lesh breagyn er n'yannoo cree yn er-crauee trimshagh, nagh vel mish er n'yannoo trimshagh; as er niart-aghey laueyn my mee-chrauee, gyn eh dy hyndaa veih e ghrogh-raad, liorish gialdyns bea da:

23 Shen-y-fa, cha vaik shiu arragh jeh'n ardalsy shoh, chamoo eiry's shin er phadeyr's foalsey; son neem's my phobble y livrey as nyn laueyn, as bee fys eu, dy nee mish yn Chiarn.

CAB. XIV.

EISHT haink hym deiney dy row jeh shanstyr Israel, as hoi ad kiongoyrt thym.

2 As haink goo yn Chiarn hym, gra,
3 Vac y dooinney, ta'n deiney shoh er hoiaghey seose ny jallooyn oc ayns nyn gree,

as t'ad freayll oyr scammyltagh nyn mee-chairys kiongoyrt rish nyn eddin: as vel y daanys ayndoo dy vriaght jeam's?

4 Shen-y-fa, loayr roo, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Dy chooilley ghooiney jeh thie Israel, ta soiaaghey seose e yallooyn ayns echree, as freayll oyr scammyltagh e vee-chairys roish e eddin, as cheet gys y phadeyr, mish y Chiarn nee freegoyrt eshyn higgys, cardail rish eartoo y yallooyn.

5 Dy voddym thie Israel y ghosill ayns nyn gree hene, er-yn-oyr dy vel ad ooilley jannoo quaagh jee'm, trooid nyn yallooyn.

6 ¶ Shen-y-fa, abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Gow-jee arrys, as scarr-jee rish nyn yallooyn, as chyndaa-jee nyn eddin veih ooilley nyn bec-caghyn eajee.

7 Son dy chooilley ghooiney jeh thie Israel, ny t'er e yorrecaght ayns Israel, ta scarrey eh-hene voym's, as soiaaghey seose e yallooyn ayns e chree, as freayll oyr scammyltagh e vee-chairys kiongoyrt rish e eddin, as cheet gys phadeyr dy vriaght er my-mychione's; mish y Chiarn ver ansoor da liorym pene.

8 As soie-ym's my eddin noi yn dooinney shen, as ver-yn er, dy bee eh son oloocan as imraa, as neem's eshyn y yiarey jeh veih mastey my phobble, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

9 As my ta'n phadeyr mollit tra t'eh er n'ockley-magh nhee erbee, mish yn Chiarn t'er chooyrt shaghryn's er y phadeyr cheddin, as sheeyn-ym's magh my laue er, as stroie-ym eh veih mastey my phobble Israel.

10 As nee adsyn kerraghey nyn mee-chairys hene y ymyrkey: bee kerraghey yn adeyr, eer myr y kerraghey echey'syn ta shirrey huggey:

11 Nagh jed thie Israel arragh er-shaghryn voym's, chamoo jannoo ad-hene dwoaiagh lesh obbraghyn eajee, agh dy bee adsyn yn pobble aym's, as mish yn Jee ocayn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

12 ¶ Haink goo yn Chiarn reesht hym's, gra,

13 Vac y dooinney, tra ta'n cheer jannoo peccah m'oi liorish ard-loghtynys, eisht sheeyn-ym's magh my laue er, as briash-ym bun yn arran echey, as ver-ym er yn ghortey, as giare-ym jeh veih shen dooinney as baagh.

14 Ga dy beagh ny three deiney shoh, Noah, Daniel, as Job ayn, cha jinnagh ad livrey agh nyn anmeenyn hene liorish ayn gairys, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ My ver-ym beishtyn dewillee trooid y cheer, as ad dy chur-mow eh, myr shen dy bee eh ny hraarty's, nagh vod dooinney erbee goll ny-hrood, kyndagh rish ny beishtyn:

16 Ga dy beagh ny three deiney shoh ayn, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha jean ad mee ny inneenyn y livrey;

bee ad-hene ny-lomarcan er my livrey, agh
bee yn cheer ny hraartya.

17 ¶ Er-nonney, my vér-ym lhiam cliwe
er y cheer shen, as my jir-ym, Chliwe, gow
trooid y cheer; myr shen dy giare-ym
jeh deiney as maase:

18 Ga dy beagh ny three deiney shoh ayn,
myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra,
cha jean ad mec ny inneenyn y livrey, agh
ad-hene ny-lomarcan vees er my livrey.

19 ¶ Er-nonney, my ver-ym lhiam paitt
er y cheer shen, as deartyey magh my eulys
er ayns fuill, dy yiarey jeh dooinney as
baagh:

20 Ga dy beagh Noah, Daniel, as Job
ayn, myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy
ghra, cha jean ad mac ny inneen y livrey;
cha jean ad agh ny anmeenyn oc hene y
livrey, liorish nyn gairys.

21 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra,
Cre-woad smoo, tra ver-ym my chiare briwn-
ysyn trome er Jerusalem, yn cliwe, as y
ghortey, as ny beishtyn dewilley, as y phaitt,
dy yiarey jeh dooinney as baagh?

22 ¶ Ny-yeih cur-my-ner, bee foolligh
faagit ayn, hig magh, chammah mec as inneen-
yn: cur-my-ner, hig ad magh hin, as hee
shiu nyn raad, as nyn obbraghyn: as bee
shiu er nyn gherjaghey son yn olk shen ta
mee er choyrt lhiam er Jerusalem, eer son
oollley ny ta mee er choyrt er.

23 As nee ad shiuih y gherjaghey, tra hee
shiu nyn raaidyn as nyn obbraghyn: as
bee fys eu, nagh vel mee er n'yannoo gyn
oyr, oollley ny ta mee er n'yannoo ayn,
ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XV.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Vac y dooinney, cre-woad share
ta'n billey-feeeyne na billey erbee elley, na
banglane mastey biljyn ny keylley?

3 Vod y fuygh echey ve goit son obbyr
erbee? ny, jean deiney jannoo pin jeh dy
chroghey saagh erbee er?

4 Cur-my-ner te tilgit 'syn aile dy lostey;
ta'n aile dy stroie eh bun as baare, as ta'n
mean echey losht. Vel eh cooie son obbyr
erbee?

5 Cur-my-ner, tra ve slane, cha row eh
cooie son obbyr erbee, cre-woad sloo eisht
vees ymmyd ayn son obbyr erbee, tra ta'n
aile er stroie eh, as te er ny lostey?

6 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy
ghra, Myr ta mee er choyrt yn billey-feeeyne
mastey biljyn ny keylley da'n aile son lostey,
er yn aght cheddin ver-ym cennalttee Yeru-
salem.

7 As soie-ym my eddin nyn 'oi, hee ad
chea veih un aile, agh nee aile elley ad y
stroie: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn,
tra ta mee soiaaghey my eddin nyn 'oi.

8 As ver-ym naardey yn thaloo, er-yn-
oyr dy vel ad er n'yannoo peccah, ta'n
Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XVI.

REESHT haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Vac y dooinney, cur er Jerusalem
dy hoagga e pheccaghyn eajee,

3 As obbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy
ghra rish Jerusalem, Ta dty ruggey as dty
ghooghys jeh thaloo Chamsan, Amorite va
dty ayr, as Hittite dty voir.

4 As er son dty heet er y theihl, 'sy laa
ruggyr oo, cha row dty imleig giarti, chamoo
v'ou meet ayns ushtey dy dty ooraghey:
cha r'ou edyr sailt ny sollit.

5 Cha row sooil erbee ghow chymney
jeed, dy yannoo veg jeh shoh er dty hon, dy
ghoaill erreish jeed; agh v'ou tilgit magh
ayns y vagher foshlit, gys dwosie dty pher-
soon, ayns y laa ruggyr oo.

6 As tra hie mee shaghyd, as tra honnick
mee oo sollit ayns dty uill hene, dooyrt mee
rhyt, tra v'ou lhie ayns dty uill hene, Dy
r'ou bio: dy feer, dooyrt mee rhyt, tra v'ou
ayns dty uill hene, Dy r'ou bio!

7 Hug mee ort dy vishaghey myr fairt y
vagheragh, as t'ou er vishaghey, as er n'aase
stoamey, as soit-magh lesh coamrey coasle:
ta dty cheeaghyn er nyn gumme, as dty oh
er n'aase, ga dy r'ou roosht as meeyl.

8 Nish tra hie mee shaghyd, as tra yetagh
mee ort, cur-my-ner v'ou ec cash lowal-
poosee, as ren mee dty phoosee, as choodee
mee dty nearey, dy feer, hug mee dhyt my
vreearrey, as ren mee conaant rhyt, ta'n
Chiarn Jee dy ghra, as haink oo dy ve lhiam
pene.

9 Eisht nlee mee oo lesh ushtey: dy jar-
roo, ren mee dy gien dty uill y niee erooyl,
as ren mee oo y oolaghey lesh ool.

10 Ren mee oo myrreddin y choamrey
lesh obbyr-anaidey, as hoar mee dhyt
braagyn dy liare broc, as chrys mee aanrit-
keyl mysh dty veaghyn, as choodee mee oo
lesh sheeidey.

11 Hoié mee magh oo myrreddin dy
stoamey, as hug mee braelettyn er dty laue-
yn, as boandey airhey mysh dty wannal.

12 As hug mee jewel er ghare dty eddin,
as fainaghtyn ayns dty chleayshyn, as attay
aaln er dty chione.

13 Shoh myr v'ou soit-magh lesh airh as
argid, as va dty choamrey dy aanrit-keyl, as
sheeidey, as obbyr-anaidey; va dty veaghey
flooyr meelin, as mill, as ooil: as v'ou er-
akyn -towse aalin, as ren oo girree gys
reeraght.

14 As hie goo dty aalid magh mastey ny
ashoonnee: son ve yindyssagh, trooid stoamid
my choamrey stow mee ort, ta'n Chiarn Jee
dy ghra.

15 ¶ Agh hreisht oo ayns dty aalid hene, as
chloie oo yn streebagh er barrant dty ghoo,
as gheayrt oo magh dty streebeerys gys dy
chooilley umane va goll shaghey; leshyn ve.

16 ¶ As t'ou er ghoaill jeh dty choam-
raghyn, as er hoiaaghey-magh dty ard-ymyr
yn lesh caghlaaghyn daah, as er n'yanr

maarderys orroo: y lheid nagh thisagh, ve jeant, chamoo thisagh y ve.

17 T'ou er ghoail myrgeiddin dty yewellyn costal, my airh, as my argid, hug meo dhyt, as er n'yannoo dhyt hene jallooyn dy gheiney, as ren oo maarderys roo.

18 As t'ou er ghoail dty gharadyn dy obbyr-naidey, as er choamrey ad: as t'ou er hoiahey my ool, as my incense kion-goyrt roo.

19 My vee myrgeiddin hug mee dhyt, flooyr mecin, as ool, as mill, lesh ren mee us y veaghey, t'ou eer er vaarail shen or-roosyn son cuirraghyn costal; as shoh myr ve, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

20 Ny-sodjey, t'ou er ghoail dty vec, as dty inneenyn t'ou er n'yymyrkey dooys, as ad shoh t'ou er hebbal myr oural daue dy ve stroit: vel shoh dty vaarderys red ed-drym,

21 Dy vel oo er stroie my chloan, as er livrey ad seose huc, dy ghoill trooid yn aile er nyn son?

22 As ayns ooilley dty olkys as dty vaarderys cha vel oo er chooinaghtyn er laghyn dty aegid, tra v'ou rooisht, as meayl, as sollit ayns dty uill hene.

23 As haink eh gy-kione lurg ooilley dty vee-chraueaght (smerg, smerg dhyt's, ta'n Chiarn Jee dy ghra!)

24 Dy vel oo er broggal dhyt hene the streebee, as er n'yannoo er dty bon hene ard-ynnyd ayns dy chooilley straid.

25 T'ou er broggal dty ard-ynnyd ec kione dagh raad, as er n'yannoo dwoaiagh dty aalid, as er voaley dty chassyn da dy chooilley unnane va goll shaghey, as er vishaghey dty vaarderys.

26 T'ou er n'yannoo maarderys myrgeiddin rish ny Egyptianee dty naboony, mooar ayns feill; as t'ou er vishaghey dty streebees, dy my vrasnaghey gys corree.

27 Cur-my-ner, er-y-fa shen ta mee er heeyneymagh my laue harryd, as er leodaghey dty veaghey gagh-laa, as er dty livrey gys aigney dty noidyn, gys inneenyn ny Philistinee, ta goaill nearey jeh dty aghtyn rou-anagh.

28 T'ou er n'yannoo maarderys myrgeiddin rish ny Assyriane, er-yn-oyr dy r'ou jollyssagh; t'ou er n'yannoo maarderys roo, as ny-yeih cha voddagh oo ve jeant-magh.

29 T'ou ny-sodjey er vishaghey dty vaarderys ayns thalloo Chanaan gys Galdea, as ny-yeih cha r'ou er dty wooiys lesh shen.

30 Cre cha fasse ta dty chree, ta'n Chiarn Jee dy ghra, fakin dy vel oo cur-rish ooilley ny reddyn shoh, obbyr ben-streebee ard-vooralagh!

31 Er-yn-oyr dy vel oo troggal dty hie streebee ec kione dagh raad, as jannoo dty ard-ynnyd ayns dy chooilley straid, as cha vel oo er ve myr streebagh elley (er-yn-oyr dy vel oo gobbal fail).

32 Agh myr ben-phoost ta brishey, poosey, ta goaill joarreeyn ayns ynnyd o sheshey.

33 T'ad cur fail da streebeeyn elley, agh t'ou us stowal dty yootyn da ooilley dty ghimmanyn, as failley ad dy heet hood veih dy chooilley ard, son dty-vaarderys.

34 As cha vel-uss goll-rish mraane elley ayns dty vaarderys, er-yn-oyr nagh vel fer erbee geiyr ort's dy jannoo maarderys: as er-yn-oyr dy vel oo coyrt leagh, as cha vel leagh erbee er ny choiyr dhyt's; shen-y-fa cha vel oo goll-roo.

35 Shen-y-fa, O ven streebee, clasht rish goo yn Chiarn.

36 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy row dty vroid er ny gheayrtey magh, as dty nearey er ny akin, kyndagh rish dty vaarderys rish dty ghimmanyn, as rish ooilley dty yallooyn eajee, as liorish fuill dty chloan t'ou er choiyr daue;

37 Cur-my-ner, er-y-fa shen neem's ooilley dty vaarderyn y haglym cooidjagh, ayn-doo t'ou er ghoail taitmys, as adryn ooilley t'ou er ve graihagh orroo, m'aroosyn ooilley va dwoaie ayd orroo: neem's dy feer ad y haglym cooidjagh cruin mygeayrt dt'oi, as neem's dty nearey y roostey roue, dy vaik ad ooilley dty nearey.

38 As neem's us y vriwnys, myr ta ny mraane ta brishey poosey, as deayrtey fuill er nyn mriwnys, as deayrt-yms dty uill ayns eulys as eadolys.

39 As livrey-yms oo seose myrgeiddin gys ny laueyn oc, as lhiegree ad dty hie streebee, as brishee ad sheese dty ard-ynnydyn; nee ad us y roostey myrgeiddin jeh dty choamraghyn, as gowee ad void dty yewellyn aalin, as faagee ad us rooisht as meayl.

40 Ver ad lhieu seose myrgeiddin sheshaght dt'oi, as nee ad oo y chlaghey gy-bease, as oo y hoylley trooid lesh nyn gliwenyn.

41 As nee ad dty hieryn y lostey lesh aile, as briwnysyn y chooilleaney ort's ayns shillee ymmodee mraane: as ver-yms ort's dy scuirr veih dty vaarderys, as cha der us myrgeiddin fail erbee arragh.

42 Myr shen bee my eulys dt'oi ec fea, as hed my eadolys void, as bee'm ec m'asah, as cha bee'm arragh ymmoosagh rhyt.

43 Er-yn-oyr nagh vel oo er chooinaghtyn er laghyn dty aegid, agh er chur aneier er my aigney ayns ooilley ny reddyn shoh; cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's myrgeiddin dty raad y chooilleaney er dty chione hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as cha n'eiyer oo ny-sodjey er yn neu-heelys shoh, marish ooilley dty aghtyn dwoaiagh.

44 T Cur-my-ner, dy chooilley umane ta claghiey coraghyn-dorraghey, bee yn raa shoh oc dt'oi, gra, Myr ta'n voir, myr shen ta'n inneen.

45 T'ou us inneen dty vayrey, ta dwoaie eck er e sheahey, as e cloan, as t'ou us shnyr dty hayraghyn, oc va dwoaie er nya

sheshaghyn, as er nyn gloan : Hittite va nyn moir, as Amorite nyn ayr.

46 As ta dty huyr shinney Samaria, ish as ny inneenyn eck ta cummal er dty laue chiare : as ta dty huyr saa, ta cummal er dty laue yesh, Sodom as ny inneenyn eck.

47 Ny-yeih, cha vel oo er n'unmeaght lurg ny raaidyn ocsyn, ny er n'yannoo cordail rish nyn mee-chraueaght, agh myr dy beagh shen red feer fardalagh, t'ou uss er ve ny smessey na adsyn ayns ooilley dty raaidyn.

48 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha vel Sodom dty huyr, ee hene, ny e inneenyn er n'yannoo, myr t'ou uss er n'yannoo, oo hene, as dty inneenyn.

49 Cur-my-ner, shoh va loght dty huyr Sodom, moyrn, sonnys arran, as hicheraght lhome va aynjee, as ayns ny inneenyn eck, chamoo ren ee laueyn yn voght as yn ymmyrchagh y niartaghey.

50 As v'ad ard-chreeagh, as chur ad rish peccaghyn eajee kiongoyrt; rhym : shen-y-fa acugh mee voyrn ad myr honnick mee cooie.

51 Chamoo ta Samaria er n'yannoo yn derrey lieh jeh dty pheccaghyn; agh t'ou uss er vishaghey dty pheccaghyn eajee ny smoo na t'adsyn, as er heyrey dty hayraghyn ayns ooilley dty aghtyn dwoaiagh, t'ou er chur-roo.

52 Uss myrgeiddin t'er vriwnys dty hayraghyn, jean dty nearey hene y ymmyrkey, son uy peccaghyn t'ou er ny ve cur-roo, ny s'eajee na t'adsyn : cha vel adsyn cha foiljagh rhyt's : dy feer, bee uss er dty naaraghey myrgeiddin, as jean dty nearey hene y ymmyrkey, ayns dy vel oo son leshtal da dty hayraghyn.

53 Tra neem's yn chappeeys ocsyn y hyndaa, eer cappeeys Sodom as ny inneenyn eck, cappeeys Samaria as ny inneenyn ecksh, eisht ver-yms lham reesht cappeeys ny cappeeyn ayd's ny mast' oc.

54 Dy vod oo dty nearey hene y ymmyrkey, as atchim' ve ort son ooilley ny t'ou er n'yannoo, ayns dy vel oo son leshtal daue.

55 Tra nee dty hayraghyn, Sodom, as ny inneenyn eck, chyndaa gys nyn ghied stayd, as Samaria, as ny inneenyn ecksh, chyndaa gys y stayd v'ad ayn roie, eisht nee uss, as dty inneenyn, chyndaa reesht gys nyn ghied stayd.

56 Son cha row dty huyr Sodom emmysit liorish dty veal, ayns laa dty voocalsys.

57 Roish my daink briaght er dty ghroghyannoo, myr eck earish dty oltooran veih inneenyn Syria, as ooilley e naboonyn, inneenyn ny Philistinee, ta soiaaghey-beg jeed ooilley mygeayrt.

58 T'ou er n'yymykey dty rouanya, as dty aghtyn eajee ta'n Chiarn dy ghra.

59 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's dellal rhyt rere dty yannoo, ta er

hoiaaghey-beg jeh dty wreearrey, ayns brishey yn conaant.

60 ¶ Ny-yeih, neem's cooinaghtyn er my chonaant rhyt's ayns laghyn dty aegid, as neem's conaant dy bragh farraghtyn y hickyraghey rhyt.

61 Eisht nee oo cooinaghtyn er dty raaidyn, as nee oo nearey y ghoail, tra yiw dty hayraghyn reesht, shinney as saa : as ver-ym ad dhyt son inneenyn, agh cha nee liorish dty chonaant's.

62 As neem's my chonaant y hickyraghey rhyt, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

63 Dy vod oo cooinaghtyn as ve dty host, as gyn dy bragh dty veal y ooley arragh er coontey dty nearey, tra ta mee coardit rhyt, son ooilley ny t'ou er n'yannoo, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XVII.

AS haink goo yn Chiarn hym's gra,
2 Vac y dooinney, cur magh feysht, as loayr coraa-dorragey rish thie Israel ;

3 As abyrt, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Haink gys Lebanon urley mooar lesh skianyn lheaney, liauyr skianagh, lane fedjagyn, aalin schimmeigagh, as ghow eh yn vanglane syrjey jeh'n cedar :

4 Yiare eh jeh baare ny banganyn aegey, as hug eh lesh eh gys cheer margee, as hoie eh eh ayns ard-valley ny marchanyn.

5 Ghow eh myrgeiddin sett jeh mess y cheer, as phlant eh eh ayns magher messoil, hoie eh eh myr billey-shellagh liorish ushtaghyn mooarey.

6 As daase eh, as haink eh dy ve billey-feeyney injil, skeayley magh, ny banglaneyn echey va chyndait stiagh er hene, as ny fraueyn fo : myr shen haink eh dy ve billey-feeyney, as dymmyrk eh magh banglaneyn, as hug eh magh slattagyn.

7 Va myrgeiddin urley mooar elley ayn lesh skianyn lheaney, as lane fedjagyn; as cur-my-ner, ren y billey-feeyney shoh ny fraueyn eck y hyndaa huggeysyn, as heeyn ee magh e banglaneyn huggeysyn, dasyn dy ushtagh eh liorish creaghyn e garey-feeyney.

8 V'eh soit ayns thalloo menoyr liorish ushtaghyn mooarey, dy chur magh banglaneyn, as dy ymmyrkey mess, as dy ve ny villey-feeyney salin.

9 Abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jig eh er-ash ? nagh jean eshyn eh y astyrt as ny fraueyn, as e veas y yiarey jeh, dy jean eh fioghey ? nee eh creenagh ayns ooilley ny duillagyn ver eh magh, eer fegooish pooar niartal, ny mooarane pobble, dy astyrt eh as ny fraueyn.

10 Dy jarroo, cur-my-ner, nish ta soit, jig eh er y hoshiaght ? nagh jean eh dy bol-lagh fioghey, tra ta'n gheay-niar dy lomman eh ? nee eh creenagh ayns ny creaghyn raad daase eh.

11 ¶ Ny-sodjey haink goo yn Chiarn hym's gra,

12 Abbyr nish rish y thie mce-viallagh,

Nagh vel shiu toiggal bun ny reddyn shoh ? insh daue, Cur-my-ner, ta ree Vabylon er jeet gys Jerusalem, as er ghoail y ree eck, as ny princeyn eck, as er chur lesh mairiah ad gys Babylon.

13 As t'eh er ghoail jeh'n slught reeoil, as er n'yannoo conaant rish, as er n'ghoail breearrey jeh : t'eh er n'ghoail myrgeddin mairish deimey niartal y cheer.

14 Dy reayll yn raeraght fo-choah, gyn dy irree-magh n'oi, agh dy voddagh eh shas-soo liorish freaylle chonaant.

15 Agh dirree eh magh n'oi, ayns cur e heaghteryn reeoil gys Egypt, son cabbil, as niart sleih : jean eh bishaghey, vod aigh mie ve leshyn ta jannoo lheid shoh ? as bee eshyn er ny livery ta brishey yn conaant ?

16 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyrys ayns yn ymnyd cheddin, raad ta'n ree shen cummal, ren eahyn ny ree, e vreearrey hoie eh beg jeh, as e chonaant vrish eh, eer mairishyn, ayns hmean Vabylon, yiw eh baase.

17 Chamoo nee Pharaoh, lesh ny shesh-aghtyn-caggee niartal, as ny carrooyyn moorey echey jannoo er e hon ayns y chaggey, liorish ceau seose carnaneyn, as troggal tooryn-caggee, dy yiarey jeh ymmodde sleih :

18 Fakin dy vel eh er hoiahey-beg jeh yn vreearrey, liorish brishey yn conaant (tra, cur-my-ner, ren eh e laue y ghialtaghey) as er n'yannoo ooilley ny reddyn shoh, cha jean eh scapail.

19 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Myr ta mee bio, son shickyrys, my vreearrey t'eh er hoiahey-beg jeh, as my chonaant t'eh er vrishy, eer shen neem's y chooilteeney er e chione hene.

20 As neem's my lieen y skeayley er, as bee eh goit ayns ny ribbey, as ver-ym lham eh gys Babylon, as shen y raad neem's y chooiash y reaghey rish, son e loghtyn t'eh er n'yannoo m'oi.

21 As ooilley e vooinjer t'er roie er-chea, marish ooilley e hreshaghtyn-caggee, nee ad tuittym liorish y chliue, as bee yn chooid elley jeh er nyn skeayley lesh dy chooilley gheay, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn t'er loayrt eh.

22 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Goym's myrgeddin banglane syrjey yn cedar ard, as soie-ym eh, buian-ym veih baare ny slattagyn aegey fer meiygh, as soie-ym eh er alieau ard as cronnal.

23 Er yrjid alieau Israel soie-ym eh : as ver eh magh banganeyn, as gymmyrkey mens, as bee eh yn cedar aalin : as to nee dy chooilley cheint dy eeanlee skianagh taghey, ayns scadoo e vanglaneyn nee ad fastee y ghoail.

24 As bee fys oc ooilley biljyn y vagher, dy nee mish y Chiarn, t'er lhiagall y billey ard, as t'er hroggal y billey injil, t'er fioghey yn billey glass, as er chur er y billey creen dy vlaaghey : mish y Chiarn t'er loayrt, as er chooilteeney eh.

HAINK goo yn Chiarn hym's reasht, gra, 2 Cre ta shiu dy hoiggal dy vel eu yn cheenn raa-cadjin shoh mychione cheer Israel, gra, Ta ny ayraghyn er n'ee berriashyn-feeyney soor, as ta feeachlyn y chloan er n'gholl jeaid ?

3 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha bee oyr sodjey eu dy chliaghtaghey yn raa-cadjin shoh ayns Israel.

4 Cur-my-ner, ta dy chooilley annym lham's, myr ta annym yn ayr, myr shen ta annym y vac lham's : yn annym ta jannoo peccah, yiw eh baase.

5 ¶ Agh my ta dooinney cairagh, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh.

6 As nagh vel er n'ee er ny sleityn, ny er hroggal seose e hooillyn gys jallooyn the Israel, chamoo t'er n'yannoo peccah rish ben e naboo, ny er jeet coair ben vedoil :

7 As nagh vel er n'yannoo tranlaase er dooinney erbee, agh t'er chur reest da'n jatter e yioal, nagh vel er spooilley dooinney erbee liorish aggar, er hirveish e arran er ny accryasee, as choodaghey yn roosteeyn lesh coamrey.

8 Eshyn nagh vel er chur magh er use, ny er n'ghoail bishaghey, t'er reayll e laue veih mee-chairs, t'er n'yannoo briwnys firrinagh eddyr dooinney as dooinney,

9 Ta er n'immeecaght ayns my lattysyn, as er reayll my vriwnysyn, dy ghellal dy firrinagh : t'eh shen cairal, bee eh son shickyrys bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

10 ¶ My nee eh mac y gheddyn ta ny roosteyr, dooinney folley, as ta cur-rish veg jeh lheid ny cliaghtaghy shoh,

11 As nagh vel cooilteeney veg jeh ny curmyrn shoh, agh t'er n'ee er ny sleityn, as er n'yannoo peccah rish ben e naboo,

12 T'er n'eginagh yn voght as yn ymmyrchagh, t'er roostey lesh laue lajer, nagh vel er jyndaa yn yioal, as t'er hroggal seose e hooillyn gys ny jallooyn, t'er n'yannoo ard-pheccah,

13 T'er chur magh er use, as er n'ghoail bishaghey : bee y lheid echey syn bio ? Cha bee eh bio : t'eh er n'yannoo ooilley ny ard-pheccaghyn shoh, yiw eh son shickyrys baase, bee yn uill echey er e chione hene.

14 ¶ Nish cur-my-ner, my nee eshyn mac y gheddyn, ta fakin ooilley peccaghyn e ayr, t'eh er n'yannoo, as smooiinaghtyn er hane, as nagh vel cur-rish y lheid,

15 Nagh vel er n'ee er ny sleityn, chamoo er hroggal seose e hooillyn gys jallooyn the Israel, ny er n'yannoo peccah rish ben e naboo,

16 Chamoo t'er n'eginagh dooinney erbee, nagh vel er reayll yn yioal, ny er roostey lesh laue lajer, agh er hirveish e arran er ny accryasee, as er choodaghey yn roosteeyn lesh coamrey,

17 Ta er lhiettal e laue veih channid er y voght, nagh vel er n'ghoail use ny tack, ta

er chooilleney my vriwnysyn, ta er n'immeaght ayns my latyssyn; cha vow eh shoh baase son mee-chairys e ayr, bee eh son shickyrys bio.

18 Er sou e ayr, er-yn-oyr dy row eh ny hranlaasagh dewil, as spooillee y vraar lesh laue lajer, as dy ren eh shen nagh row dy mie mastey e phobble, cur-my-ner, yiw eh shen baase ayns e vee-chairys hene.

19 ¶ Ny-yeih ta shiu gra, Cammah? nagh vel y mac gymmyrkey mee-chairys yn ayr? Tra ta'n mac er n'yannoo shen ta lowal as jeeragh, as er reayll ooillee my lattysyn, as er n'immeaght ayndoo, bee eh son shickyrys bio.

20 Yn annym ta cur-rish peccagh, yiw eh baase: cha jean y mac gymmyrkey mee-chairys yn ayr, chamoo nee yn ayr gymmyrkey mee-chairys y vac; bee cairys yn er-cairal er hene, as mee-chairys yn drogh-yantagh ersyn.

21 Agh my nee yn dooinney mee-chrauee chyndaa veih ooillee ny peccaghyn t'eh er ny ve cur-rish, as freayll ooillee my lattysyn, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, bee eh son shickyrys bio, cha vow eh baase.

22 Ooillee yn drogh-yannoo t'eh er ny ve cur-rish, cha bee eh enmysit huggey: ayns e chairys t'eh er n'yannoo bee eh bio.

23 Vel taimys erbee aym's ayns baase y drogh-yantagh? ta'n Chiarn Jee dy ghra: agh dy jinnagh eh chyndaa veih eh raaidyn, as ve bio?

24 ¶ Agh tra ta'n dooinney cairal chyn-daa ersooyl veih e chairys, as cur-rish mee-chairys, as jannoo lung ooillee ny peccaghyn eajee ta'n drogh-ghooinney cur-roo, bee y lheid echeyssyn bio? ooillee'n chairys t'eh er n'yannoo, cha bee eh enmysit da: ayns e loghtyn t'eh er n'yannoo, as ayns e pheecah t'eh er ny ve cur-rish, ayndooyn yiw eh baase.

25 ¶ Ny-yeih, ta shiu gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart. Clasht nish, O hie Israel, nagh vel my raad's corrym-kiart? nagh vel ny raaidyn euish neu-chorrym?

26 Tra ta dooinney cairal chyndaa ersooyl veih e chairys, as jannoo olk, as ged-dyn baase ayn; son yn olk t'eh er n'yannoo, yiw eh baase.

27 Reesht tra ta'n dooinney mee-chrauee chyndaa ersooyl veih'n vee-chraueaght t'eh er ny ve cur-rish, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, saue-ee eh e an-ny bio.

28 Er-yn-oyr dy vel eh smooineaghtyn er hene, as chyndaa veih ooillee e ghrogh-yannoo, t'eh er ny ve cur-rish, bee eh son shickyrys bio, cha vow eh baase.

29 Ny-yeih, ta thie Israel gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: O hie Israel, nagh vel my raaidyn's corrym-kiart? nagh vel ny raaidyn euish an-chiart?

30 Shen-y-fa neem's shiuish y vriwnys, O

hie Israel, dagh unnane cordail rish e raaidyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra: gow-jee arrys, as chyndaa-jee shiu hene veih ooillee nya ghrogh-yannoo: myr shen cha bee mee-chairys nyn doyr-mow.

31 ¶ Scarr-jee rish ooillee nyn loghtyn, lioroo ta shiu er ve foiljagh, as jean-jee diu hene cree noa, as spyrryd noa; son cre'n-fa yioche shiu baase, O hie Israel?

32 Son cha vel taimys erbee aym's ayns y vaase echeyssyn ta cherraghtyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra: shen-y-fa chyndaa-jee shiu hene, as bee-jee bio.

CAB. XIX.

NY-SODJEY, trog us seose bardoon son princeyn Israel.

2 As abbyr, Cre ta dty voir? Lion bwoir-ryn: Ihie ee sheese mastey lionyn, hrog ee seose ny quallianyn eck mastey lionyn aegey.

3 As hrog ee seose fer jeh ny quallianyn eck: as haink eh dy ve lion aeg, as dynsee eh dy hayrtyn y chragh; stroie eh deiney.

4 Cheayll ny ashoonyn myrgeeddin jeh, v'eh goit ayns nyn ribbey, as hug ad lhieu eh ayns geulaghyn gys cheer Egypt.

5 Nish tra honnick ee dy row ee er far-kiaght foddey, as dy row e treishteil ayns faadail, eisht ghov ee fer elley jeh ny quallianyn eck, as hrog ee, eh son lion aeg.

6 As hie eh noon as noal mastey ny lionyn, as haink eh dy ve lion aeg, as dynsee eh dy hayrtyn y chragh, as stroie eh deiney.

7 As ren eh ny cummallyn reecol y spooilley, as ren eh ny ard-valjyn oc nyn draartya, as va'n chear feayn-follm, as e verchys naardye liorish feyr e gharveigagh.

8 Eisht hoje ny ashoonyn er, veih ny rheamyn mygeayrt er dy chooillee heu, as skeayl ad nyn liecn harrah: v'eh goit ayns nyn ribbey.

9 As hug ad eh ayns pryssoon ayns geulaghyn, as hug ad lhieu eh gys ree Babylon; as ren ad shickyry jeh ayns diunyd yphrysoon, nagh beagh e choraa arragh er ny chlaashyn er sleityn Israel.

10 ¶ Ta dty voir goll-rish billey-feeyney ayns dty chynney, soit liorish ny ushtaghyn, v'ee messoi, as lane dy vanglaneyn veih moorane ushtey.

11 As hug ee magh slattagyn lajer, son luirg-reill dauesyn va gymmyrkey reill, as va'n troshid eck cronnal mastey ny banglaneyn choo, as yn yriid eck ry-akin lesh ymoo-dee banglaneyn.

12 Agh v'ee er ny astyrt ayns eulys, v'ee tilgit sheese gys y thalloo, as ren y gheay niar shirgaghty seose ny meayn eck: va ny slattagyn lajer eck briest as fiojit, stroie yn aile ad.

13 As nish t'ee soit ayns yn aasagh, ayns thalloo chirrym gaagit.

14 As ta aile er n'gholl magh ass slattar jeh ny banglaneyn eck, t'er stroie e me

myr shen nagh vel slattag lajer faagit eck son lorg-reill. Ta shoh yn bardoon, as bee eh son bardoon.

CAR. XX.

AS haink eh gy-kione ayns y chiaghtoo vlein, ayns y wheiggoo vee, 'sy jehoo laa jeh'n vee, dy daink deimey dy row jeh shanstyr Israel, dy vriaght jeh'n Chiarn, as hoie ad kiongoyrt rhym.

2 Eisht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

3 Vac y dooinney, loayr rish shanstyr Israel, as obbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Vel shiu er jeet dy vriaght jeem's? myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, cha beem's er my vriaght jeh lieriu.

4 Nagh jean oo ad y vriwnys, vas y dooinney, nagh jean oo ad y vriwnys? cur orroo dy hoiggal peccaghyn eajee nym tyraghyn:

5 **I** As abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa reih mee Israel, as hrog mee seose my laue gys slught thie Yacob, as hoilshree mee mee-hene daue ayns cheer Egypt, tra hrog mee seose my laue huc, gra, Mish y Chiarn nyn Yee,

6 Er y laa cheddin, er hrog mee seose my laue huc, dy chur lhiam ad magh veih cheer Egypt, gys cheer va mee er chronnaghey er nyn son, taal legh mill as bainney; ta gloyr dagh cheer:

7 Eisht dooyrt mee roo, Tilg-jee ersooyl veue dy chooilley ghooiney peccaghyn dwoaiagh e hooillyn, as ny tayrn-jee peccah erriu hene liorish jallooyn Egypt: mish y Chiarn nyn Yee.

8 Agh dirree adsyn magh m'oi, as cha jinnagh ad clastyn rhym: cha ren ad dy chooilley ghooiney tilgey veue peccaghyn dwoaiagh e hooillyn, chamoo hreig ad jallooyn Egypt: eisht dooyrt mee, Deayrt-yms magh my eulys orroo, dy chooilleaney my yymmoose nyn 'oi ayns mean cheer Egypt.

9 Agh doobree mee er graih m'ennym hene, nagh beagh eh er ny oltooney kiongoyrt rish ny ashooonee, nyn mastey v'ad, ayns y chilley oc ren mee mee-hene y hoilshaghey daue, ayns coyrt lhiam ad magh ass cheer Egypt.

10 **I** Shen-y-fa hug mee orroo dy ghoill magh ass cheer Egypt, as lecid mee ad gys yn asaggh.

11 As hug mee daue my lattysyn, as hoilshree mee daue my vriwnysyn, adsyn my nee dooinney y chooilleaney, bee eh dy jarroo bio ayndoo.

12 Ny sodje na shoh, hug mee daue my ghoooneyn, dy ve son cowrey eddyr mish as adsyn, dy voddagh fys y ve oc, -dy nee mish y Chiarn, ta dy chasherliah ad.

13 Agh dirree thie Israel magh m'oi ayns yn asaggh: cha jimmee ad ayns my lattysyn, as hoie ad beg jeh my vriwnysyn: adsyn my nee dooinney y chooilleaney, bee eh dy

jarroo bio ayndoo; as my ghoooneyn ren ad dy naareydaghy y vrishey: eisht dooyrt mee, dy jinnin my eulys y gheayrtey magh orroo ayns yn asaggh, dy stroie ad.

14 Agh doobree mee er graih my ennym hene, nagh beagh eh er ny oltooney mastey ny ashooonee, ayns y chilley oc hug mee lhiam ad magh.

15 Ny-yeih hrog mee seose my laue myr-geddin huc ayns yn asaggh, nagh jinnin ad y chur lhiam gys y cheer shen, chiare mee daue, va taal bainney as mill, ta gloyr dy chooilley heer.

16 Er-yn-oyr dy hoie ad beg jeh my vriwnysyn, as cha jimmee ad ayns my lattysyn, agh ren ad my ghoooneyn y vrishey: son va nyn greagaghyn lhiantyn gys ny jallooyn oc.

17 Ny-yeih dymmyrk my hooil lhieu veih stroie ad, chamoo ren mee jerrey jeh 'sya asaggh.

18 Agh dooyrt mee rish nyn gloan ayns yn asaggh, Ny immee-jee shiuish ayns slattyssyn ny ayraghyn -eu, chamoo cur-jee geill da ny briwnysyn oc, chamoo tayrn-jee peccah erriu hene lesh nyn yallooyn.

19 Mish y Chiarn nyn Yee; shooill-jee ayns my lattysyn, as freill-jee my vriwnysyn, as jean-jee ad.

20 As freill-jee casherick my ghoooneyn, as bee ad son cowrey eddyr mish as shiuish, dy vod fys y ve eu, dy nee mish y Chiarn nyn Yee.

21 Ny-yeih dirree yn chloan magh m'oi: cha jimmee ad ayns my lattysyn, chamoo dreill ad my vriwnysyn, dy yaano ad, ad shen my nee dooinney y chooilleaney, bee eh eer bio lioroo; vrisht ad my ghoooneyn: eisht dooyrt mee, dy deayrtin magh my eulys orroo, dy chooilleaney my yymmoose nyn 'oi ayns yn asaggh.

22 Ny-yeih, dreill mee my laue veue, as doobree mee er graih my ennym hene, nagh beagh eh er ny oltooney ayns shillee ny ashooonee, ayns nyn venish hug mee lhiam ad magh.

23 Hrog mee seose my laue huc myr-geddin ayns yn asaggh, dy akeayley ad mastey ny ashooonee, as dy eiyr ad noon as noal trooid ny cheeraghyn;

24 Er-yn-oyr, nagh row ad er chooilleaney my vriwnysyn, agh er hoiaaghey-beg jeh my lattysyn, as er vrishey my ghoooneyn as dy row nyn sooillyn rouail lang jallooyn nyn ayraghyn.

25 Shen-y-fa hug mee daue myr-geddin slattyssyn nagh row mie, as briwnysyn lioroo nagh voddagh ad beaghey.

26 As daag mee ad fo peccah ayns ny ourallyn oc hene, ayns shen dy dug ad er cooillee ny ta fosley yn vrein dy gbell trooid yn aile, myr shoh dy leodaghey ad-hene, as fys dy ve oc, dy nee mish y Chiarn.

27 **I** Shen-y-fa, vas y dooinney, loayr rish thie Israel, as abbyr roo, Myr shoh ta'n

Chiarn Jee dy ghra, Ny-yeih ayns shoh ta nyn ayraghyn er m'y otkooney, ayns dy vel ad er n'yannoo loght m'oi.

28 Son tra hug mee lham ad stiagh 'y cheer, er y hon ren mee breearrey, dy chur daue eh, eisht honnick ad dy chooilley chronk ard, as ooilley ny biljyn choo, as heb ad ayns shen nyn ourallyn, as ayns shen heb ad brasnaghey nyn jebballyn: ayns shen myr-goddin hoie ad magh nyn oural-arran, as gheayrt ad magh ayns shen nyn ourallyn-feeeyney.

29 Eisht dooyrt mee roo, Cre ta'n ard-yynynd shen ta shiu dy haaghey? ta er ny enmys Bamah, gys y laa t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa, abbyr rish tie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Vel shiu oolee ayns cliaghtaghyn eajee nyn ayraghyn? as vel shiu cur-rish maarderys (spyrrydoil) lurg ny obbraghyn dwaoiagh ocyn?

31 Son tra ta shiu chebbal nyn yiooty, tra ta shiu cur er nyn mec dy ghoil trooid yn aile, ta shiu jannoo shiu hene-eajee lesh ooilley nyn yallooy, eer gys y laa t'ayn jiu: as jig shiu dy vriaght jeem's, O hie Israel? nayr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra; cha beem's er my vriaght jeh lieriu.

32 As shen ny t'cheet ayns nyn aigney, cha bee eh jeant mie, dy vel shiu gra, Bee mayd myr ny ashoonee, myr kynneey ny cheeraghyn dy hirveish fuygh as clagh.

33 ¶ Myr ta mee bio ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyry, lesh laue niartal, as lesh roih sheeynt-magh, as lesh eulys trome reill-yms harrystiu.

34 As ver-ym lham shiu magh veih'n poble, as neem's shiu y haglym ass ny cheeraghyn raad va shiu er nyn skeayley, lesh laue lajer, as lesh roih sheeynt-magh, as lesh enlys trome.

35 As ver-ym lham shiu gys faasagh yn phobble, as shen y raad neem's pleadeil riu eddin ry-eddin.

36 Myr phlead mee rish nyn ayraghyn ayns cheer Egypt, myr shen plead-ym riuish, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

37 As ver-ym erriu dy ghoil fo yn clatt, as ver-ym lham shiu fo kiangle y cho-naant.

38 As neem's y ghlenney veih ny mast' eu ny mee-viallee, as adsyn ta girree-magh m'oi: as ver-ym lham ad magh ass y cheer raad t'ad er nyn yoorreeaght, as cha jed ad stiagh ayns cheer Israel, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

39 Mychione euish, O hie Israel, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Immee-jee, shirveish-jee dagh unnae e yallooy hene, as ny lurg shoh myrgeiddin, mannagh n'caisht shiu rhym's: agh ny jean-jee arragh ny ennym's casherick y vee-ooshlaghey lesh nyn ourallyn, as lesh nyn yallooy.

40 Son er my lieau's casherick, ayns yryid alieau Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra, ayns shen nee slane lught-thie Israel, veih

dy chooilley ashoon, mish y hirveish: shen y raad neem's soiaaghey j'iu, as shen y raad goym's rish nyn ourallyn, as y chieed-vees jeh nyn jebballyn, marish ooilley nyn nheeghyn casherick.

41 Neem's soiaaghey jiuish lesh blasse millish [nyn ourallyn], tra ver-ym lham shiu magh veih'n poble, as shiu y haglym ass ny cheeraghyn, raad va shiu-er nyn skeay'ty, as beem's er my chasherickey ayndim kiongoyrt rish ny ashoonee.

42 As bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra ver-ym lham shiu gys thalloo Israel, gys y cheer my-y-chione ren mee breearrey dy choyrt eh da nyn ayraghyn.

43 As ayns shen nee shiu cooinaghtyn er nyn raaidyn, as ooilley nyn yannoo, ayndoo ta shiu er ve oolee, as bee shiu dwaoiagh ayns ny sooilyn eu hene, son ooilley ny huilk ta shiu er chur-rish.

44 As bee fys eu dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er ghellal riuish er graih my ennym, cha nee cordail rish nyn raaidyn mee-chrauee, ny cordail rish nyn ghrogh-yannoo O shiuish hie Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

45 ¶ Ny-sodjey, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

46 Vac y dooinney, chyndaa dty eddin my-yias, as lhig da dty ghoo shilley er y jias, as jean phadeyrys noi keyll y vagher jias.

47 As abbyr rish keyll y jias, Claast rish goo yn Chiarn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's aile y ghoostry aynyd, as nee eh stroie dy chooilley villey glass aynyd, as dy chooilley villey creen: cha bee bree yn aile er ny vooghey, as bee dy chooilley eddin veih'n jias gys y twoais er ny lostey ayn.

48 As nee dy chooilley eilt fakin, dy nee mish y Chiarn t'er voaddey eh: cha bee eh er ny vooghey.

49 Eisht dooyrt mee, Ah Hiarn Yee! t'ad gra my-mychiones, Nagh vel eh loayrt raaghyn-dorraghey?

C A B. XXI.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Vac y dooinney, chyndaa dty eddin er Jerusalem, as lhig da dty ghoo shilley neose lesh ny yynyndyn casherick, as jean phadeyrys noi thalloo Israel,

3 As abbyr rish cheer Israel, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner ta mish d'oi, as tayrn-ym my chliue ass e fine, as giare-ym void ny crauee ass ny mee-chrauee.

4 Fakin eisht dy giare-ym void ny crauee ass ny mee-chrauee, shen-y-fa hed my chliue ass e fine noi dy chooilley eill veih'n jias gys y twoais.

5 Dy vod fys 've ec dy chooilley eill dy vel mish y Chiarn er hayrn my chliue ass e fine: cha jyndaa eh arragh.

6 Jean gosmaghey er-y-fa shen, ues vac y dooinney, lesh. angaish dty veeghyn; as

leshr omaghyn sharroo kiongoyrt rish nyn sooillyn.

7 As hig eh gy-kione, tra jir ad rhyt, Cre'n-fa t'ou goonaghey? dy dreggyr-oo, Son nynaughtyn ta cheet, ver er dy chooilley chree lthei ersooyl, as bee dy chooilley laue annoon, as hed dychooilley spyrryd naardey, as bee dy chooilley ghiloon faase myr ushtey: cur-my-ner, te cheet, as hig eh gys kione, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

8 † Reesht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

9 Vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Abbyr, Ta cliwe, ta cliwe shleeuit, as myrgeeddin er ny ghlenney.

10 Te shleeuit dy yannoo cragh baasoil, te er ny ghlenney dy vod eh soishaan: nee shoh eisht traas son reaid? te soiaaghey-beg jeh long-reill my vac myr billey cadjun.

11 As t'eh er chooyrt eh dy ve er ny ghlenney, cour y loaghtey: ta'n cliwe shleeuit, ta er ny ghlenney cour laue y stroider.

12 Jean gyllagh as geam, vac y dooinney, son hig eh er my phobble, hig eh er ooilley princeyn Israel: bee atchim er my phobble kyndagh rish y chliwe: bwoaill er-y-fa shen er dty ltheayst.

13 Er-yn-oyr, dy vel eh son prowal, as ore my nee yn cliwe soiaaghey-beg jeh'n long-reill? cha bee arragh jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

14 Uss er-y-fa shen, vac y dooinney, jean phadeyrys, as bwoaill dty vassyn dy cheilley, as lhigh da'n chliwe ve er ny ghoobley yn trass cheayrt, cliwe ny merrin, te cliwe ny deiney mooarey ta stroit, te goll stiagh gys nyn shamyrn follit.

15 Ta mee er hoiaaghey baare y chliwe noi ooilley nyn giattyn, dy chur er nyn gree ve faynt, as nyn dhieyn ayns ymmodee toltanyn: aless, te er ny yannoo, sollys, te shleeuit cour stroie.

16 Gow yn raad saill, edyr gys y laue yesh ny gys y laue chiare, raad erbee ver oo dty eddin.

17 Neem's myrgeeddin my vassyn y woalley dy cheilley, as ver-ym er my eulys dy ghoail fea: mish y Chiarn t'er loayrt eh.

18 † Haink goo yn Chiarn hym's reesht, gra,

19 Myrgeeddin, uss vac y dooinney, tayrn magh dhyt hene daa raad, dy vod cliwe ree Vabylon cheet: lhigh daue nyn neesht cheet magh aas yn un cheer, as reih uss boayl [dy hyndaa]; reih eh ec kione y raad gys yn ard-valley.

20 Jean magh raad, dy vod y cliwe cheet gys Rabbath jeh ny Ammoniteyn, as gys Judah t'ayns Jerusalem yn ard-valley voallit.

21 Son-hass ree Vabylon ec ehynndaa yn raad, ec kione y daa raad, dy hirrey lurg obbeays: ren eh sollys e hideyn, ren eh

coyrle y ghoail rish jallooyn, yeeagh eh son cowrey 'yn aane.

22 Ec y laue yesh va'n oalys son Jerusalem, dy phointeil captanyn, dy oaley yn veaal ayns y dunvery, dy hroggal seose coraa lesh yllaghey, dy oardaghey greinyn brishee noi ny giattyn, dy cheau seose carnane, as dy hroggal toor-caggee.

23 As bee eh dauesyn myr faishnys foalsey ayns nyn shillee, dauesyn t'er loe breearraghtyn: agh nee eh cooinaghtyn er y vee-chairs, dy vod ad ve goit.

24 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er chur er nyn mee-chairs dy heet ayns cooinaghtyn, myr shen dy vel nyn ghrogh-yannoo er ny hoilshaghey, dy vel nyn beccaghyn er ny akin ayns ooilley ny ta shiu jannoo: er-yn-oyr, ta mee gra, dy vel shin er jeet gys cooinaghtyn, bee shiu goit lesh y laue.

25 † As uss phrince mee-chrauee olk dy Israel, ta'n laa er jeet, ver jerrey er dty vee-chairs.

26 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Scugh voish yn attay-recoil, gow jeh ya chrown: cha bee eh myr v'eh: trog-jee eahyn ta injil, as cur-jee sheese eahyn ta ard.

27 Tilg-yms eh bun-ry-akyn, bun-ry-akyn, bun-ry-akyn, as cha bee arragh-jeh, derrey hig eahyn, e chairs te, as dasyn ver-ym eh.

28 † As uss, vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, mychione ny Ammoniteyn, as mychione yn oghaan: eer abbyr uss, Ta'n cliwe, ta'n cliwe er ny hayra, cour stroie te gien shleeuit, lesh e hollyssid dy varroo aleih:

29 Choud's t'ad fakin fardalys er dty hon, choud's t'ad faishnys breagyn dhyt, dy jean oo greimney ny mwannallyn oocyn ta craghit, ny mee-chrauee ta'n laa tromer er jeet orroo, as nyn mee-chairs ec kione.

30 Der-yms reesht eh ayns y fine? nee mish uss y vriwnys raad v'ou er dty chroo, ayns cheer dty ghoie.

31 As deayrt-yms magh ort my yymmoose, neem's sheldey d't'oi ayns aile my eulys, as livrey-ym oo gys laue deiney dewil, as schleioil dy stroie,

32 Bee oo son stoo da'n aile: bee dy will ayns mean y thalloo, cha bee cooinaghtyn sodjey jeed: son mish y Chiarn t'er loayrt eh.

CAB. XXII.

NY-SODJEE haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Nish, uss vac y dooinney, nagh jean oo briwnya, nagh jean oo briwnys yn ard-valley folley? dy jarroo shegin dhyt soilshaghey jee ooilley yn vee-chairs eck.

3 Eisht abbyr uss, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta'n ard-valley deayrtey faill ayns e mean, dy vod yn traa eck ve er ny chooilleaney, as ta jannoo jallooyn noi eck hene, dy hayrn loght urree hene.

4 T'ou foiljagh 'syn will t'ou er gheayrtey.

as t'ou er dayrn loght ort hene, l'iorish, dty yallooryn t'ou er n'yannoo: t'ou er chur dty laghyn er nyn doshiaght, as er jeet gys alane earroo dty vleasantyn; shen-y-fa ta mee er dty yannoo son oltoooan da ny ashoonee, as son faghid da ooilley ny cheeraghyn.

5 Adsyn ta er-gerrey, as adsyn ta foddey void, craidee ad mood, uss ta drogh-ghoo jeed, as dy mooar seaghnit.

6 Cur-my-ner princeyn Israel, va dagh fer jen mayrt's rere nyn booar, son deayrtey fuill.

7 Aynyd's t'ad er hoiaaghey-beg jeh ayr as moir: ayns dty vean t'ad er n'yannoo tranlaase er y joarree: aynyd's t'ad er heaghney yn ohloan gyn-ayr, as y ven-treoghe.

8 T'ou er hoiaaghey-beg jeh my reddyn casherick, as er vrishey my ghooneeyn.

9 Aynyd's ta deiney, ta gymmyrkey feanish foalsey, dy gheayrtey fuill: as aynyd's t'ad gee er ny aleityn: aynyd's t'ad l'hie ayns rouanys.

10 Aynyd's t'ad er roostey nearey nyn ayr: aynyd's t'ad er injillaghey ish, va soit er-l'heh son e neu-ghlennid.

11 As ta 'fer er n'yannoo peccab eajee rish ben e naboo, as ta fer elley dy naarey-dagh er ve foiljagh rish e inneen-'sy-leigh, as ta fer elley aynyd er injillaghey e luyr, inneen e ayrey.

12 Aynyd's t'ad er ghoail l'ieagh son deayrtey fuill, t'ou er ghoail useas hishaghey, as t'ou dy sondagh er ghoail vondeish er egin dty naboonyn, as t'ou er my yarrood, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

13 ¶ Cur-my-ner, er-y-fa shen, ta mee er woalley my vassyn noi an-chiartys dty chooney, as noi yn uill t'er ny ve deayrtit aynyd.

14 Vod dty chree surranse, ny dty laueyn ve lajer, er ny laghyn ayndoo dellym rhyt? mish y Chiarn t'er loayrt eh, as cooilleen-ym eh.

15 As skeayl-ym oo mastey ny ashoonee, as eiy-ym noon as noal oo fud ny cheeraghyn, as neem's dty neu-ghlennid dy bollagh y chaste.

16 As bee uss son an-ghoo as oltoooan ayns shilleyn ny ashoonee, as bee fys ayd dy nee mish y Chiarn.

17 As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

18 Vac y dooinney, ta thie Israel er jeet dy ve dross hym's, t'ad ooilley prash, as stainney, as yiarn, as leoaie, ayns y choirrey, t'ad eer dross argid.

19 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel shiu er jeet dy ve dross, cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's shiu y haglym ayns mean Yerusalem.

20 Myr t'ad chaglym argid, as prash, as yiarn, as leoaie, as stainney ayns mean y choirray, dy heidey yn alle er, dy l'heie eh; myr shen neem's shiu y haglym ayns my yymmoose, as ayns my eulys, as faag-ym

shiu ayns shen, as shen y raad bee shiu l'heit.

21 Dy jarroo neem's shiu y haglym, as sheid-ym erriu ayns alle my yymmoose, as bee shiu l'heit ayns y vean echey.

22 Myr ta'n argid l'heit, ayns mean y choirrey, myr shen bee shiuish l'heit ayns y vean echey; as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn t'er gheayrtey magh my eulys erriu.

23 ¶ As haink goo yn Chiarn hym's, gra,

24 Vac y dooinney, abhyr t'ee, T'ou uss yn thalloo nagh vel er dty ooraaghey, chamoo ta shaghey er jeet neose ort ayns laa yn chorree dewil.

25 Ta coardail follit mastey ny phadeyryn eck cheu-sthie j'ee, myr lion garveigagh l'heim er y spoilley: t'ad er stroie anmeen-yn: t'ad er ghoail yn verschys, as yn chooid chostal: t'ad er n'yannoo ymmodee mraane-treoghe cheu-sthie j'ee.

26 Ta ny saggyrtn eck er vrishey my leigh, as my reddyn casherick t'ad er vee-oashlaghey: cha vel ad er n'yannoo soiaaghey erbee eddyr casherick as neu-chasherick, chamoo ta scansh oc eddyr glen as neughlen, as t'ad er n'ollaghey nyn sooilyn veih ny ghooneeyn, as ta mee er my oltoooaney hy-chyndagh roo.

27 Ta ny princeyn eck ayns e mean, myr moddee-oaldehy jollysagh lurg y spoilley, dy gheayrtey fuill, as dy stroie anmeenyn, dy gheddyn cosney neu-chairagh,

28 As ta ny phadeyryn er laa ad lesh mortar moal, fakin fardalys, as faishnys breagyn daue, gra, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, tra nagh vel y Chiarn er loayrt.

29 Ta pobble y cheer er chliaghtaghey tranlaase, as dy chur-rish roosteyrns, as er chraghey yn voght as yn ymmyrchagh: dy feer t'ad er n'eginaghey yn joarree dy neu-chairagh.

30 As hir mee son dooinney ny mast' oc, yinnagh yn clely y yannoo seose, as shassoo sy doarlish roym's son y cheer, nagh jinnia eh y st'ioie: agh cha row fer ry-gheddyn.

31 Shen-y-fa ta mee er gheayrtey magh my yymmoose orroo, ta mee er chur-mow ad lesh alle my eulys: nyn raad hene ta mee er chooilleeney er nyn ghing hene, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXIII.

HAINK goo yn Chiarn hym's, keayrt elley, gra,

2 Vac y dooinney, va ayn daa ven, inneenyn jeh'n yn voir:

3 As deiyr ad er streebeys ayns Egypt, hug ad rish maarderyn ayns nyn aegid, ayns shen va nyn geeaghyn er ny hionney, as shen y raad va sheeintyn nyn moidynys er nyn mroo.

4 As va ny enmyn oc Aholah, yn unnane shinney, as Aholibah e shuyr: as v'ad l'ham's,

as ren ad mēc h̄s innēyn y ymmyrkey : shoh myr va nyn gowrey ; ta Samaria Aholah, as Jerusalem Aholibah.

5 As ren Aholah maarderys m'oi tra v'ee lhiam's, as va'n aigney eck soit er e graihderyn, er ny Assyriance ny naboonyn eck :

6 V'er ny choamrey ayns gorrym, captanyn, as fir chaggee, ad ooilley deiney aegey stoamey, markiagh er meoin cabbil.

7 Eisht ren ee maarderys roo, rish ooilley deiney reiht Assyria, as mārōosyn ooilley, orroo va'n aigney eck soit, ren ee scammyltagh j'ee hene lesh ooilley ny jallooyn oc.

8 Chamoo daag ee jeh yn vaarderys dynsee ee ayns Egypt : son ayns e aegid lhiē ad mārē, as v'roo ad keeaghyn e moidyns, as ren ad maarderys cadjin r'ee.

9 Shen-y-fa ta mēc er livrey seose ee gys laue ny deiney-sooree eck, gys laue ny Assyriance, orroo va'n aigney ec soit.

10 Ren ad shoh yn nearey eck y roostey, ghow ad ny mēc as ny innēyn eck, as ren ad ee hene y stroie lesh y chliwē : as haink ee dy ve scammyltagh mastey mraane, son v'ad er chooilleaney briwnys urree.

11 As ga dy vaik e shuyr Aholibah shoh, v'ee eer ny smessey na isb, ayns saynt foalley mee-reiltagh, as ayns maarderys erskyn maarderys e shuyr.

12 V'ee er-cannoo lurg ny Assyriance e naboonyn, captanyn as fir-reill, coamrit yindyssagh stoamey, markiagh er cabbil, ad ooilley deiney aegey aalin.

13 Eisht honnick mee dy row ish ny smessey as ny smessey, dy ghow ad nyn neesht yn un raad,

14 As dy row ee ny s'daaney ayns e maarderys : son tra honnick ee deiney paintit er ny voallaghyn, jallooyn ny Caldeanee er ny chowraghey lesh vermilion,

15 Coamrit lesh cryssyn mysh nyn meeghyn, as nyn ghing soit magb lesh cullyryn ass-towse moyrnagh, ad ooilley myr princeyn dy yeeaghyn orroo, lurg aght ny Babyloniane ayns Caldea, cheer nyn ghooie.

16 As cha leah as honnick ee ad lesh e sooillyn, va yn aigney eck soit orroo, as hug ee chaghteryn huc gys Caldea.

17 As haink ny Babyloniane stiagh huic gys y lhiabbee dy ghrailh, as ren ad peccah r'ee lesh nyn maarderys, as v'ee scammyltagh lioroo, derrey va'n aigney eck er ny hyndaa voue.

18 Myr shoh ren ee yn maarderys eck hene y vrah, as va'n nearey eck er ny akin : eisht va my aigney's clyndaht v'e-eish myr ve chyndaht voish e shuyr.

19 Ny-yeih, bie ee er e toshiaght ayns maarderys, ayns tayrn gys cooinaghtyn laghyn e aegid, tra ren ee maarderys ayns cheer Egypt.

20 Son va'n aigney eck soit er e graihderyn, yn eill oc ta myr feill asslyn, as y dooghys oc myr dooghys cabbil.

21 Myr shoh t'ou tayrn gys cooinaghtyn rouanys dty aegid, ayns broo dty cheeaghyn liorish ny Egyptiance, as sheeintyn dty völdyns.

22 ¶ Shen-y-fa, O Aholibah, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, brasnec-ym seose dty gheiney-sooree dt'oi, voue ta dty aigney er ny scarrey, as ver-ym lhiam ad dt'oi, er dy chooilley heu ;

23 Ny Babyloniane, as ooilley ny Caldeanee, Pekod, as Shoa, as Koa, as ooilley ny Assyriance mārōo ; ad ooilley reih deiney aegey, captanyn, as fir-reill, chiarnyn mookrey as oasle, ad ooilley markiagh er cabbil.

24 As hig ad dt'oi lesh fainee, lesh wagonyn, as queerylyn, as lesh arnee dy phobble nee soiahey ort, lesh buckler, as scape, as helmet, cruin mygeayrt : as neem's briwnys y hoiaghey kiongoyrt roo, as nee ad uss y vriwnys cordail rish nyn mriwnysyn hene.

25 As soie-ym my eadols dt'oi, as dellee ad dy eulyssagh rhyt : as giare-ee ad jeed dty stroin, as dty chleayshyn, as shen ny vees er-mayrn jeed nee eh tuittym liorish y chliwē : nee ad dty vec as dty innēyn y ghoail, as bee yn fooilliagh er ny stroie lesh aile.

26 Nee ad myrgeeddin uss y roostey jeb dty choamraghyn, as dty yewellyn stoamey y raipay lhiu.

27 Shoh myr ver-ym er dty neu-heeltys dy scuirr void, as dty vaarderys dynsee oo ayns cheer Egypt : myr shen nagh jean oo dty hooillyn y broggal seose huc, ny cooinaghtyn er Egypt arragh.

28 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, livrey-ym oo gys y laue ocyn, ta dwoaie ayd orroo, gys y laue ocyn, voue ta dty aigney er ny harbaa.

29 As dellee ad dy feohdagh rhyt, as nee ad ooilley dty laboraght y ghoail ersooyl, as faag-ee ad oo rooisht as lhome, as bee nearey dty vaarderys er ny akin, chammah dty yollys as dty vaarderys.

30 As neem's ny reddyn shoh y yannoo rhyt, er-yn-oyr dy vel oo er n'eiyr er maarderys rish ny ashoonee, er-yn-oyr dy vel oo jeant dwoaiaigh lesh nyn yallooyn.

31 T'ou er n'immeegabt ayns raad dty huyr, shen-y-fa ver-ym yn cappan ecksh ayns dty laue.

32 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Iu-ee oo jeb cappan dty buyr, down as lhean : bee oo er ny chraidey mysh, as ayns faghid ; s'mooar te dy chummal.

33 Bee oo er dty laadey lesh meshtallys as trimshay, lesh y cappan dy atchim as toyr-mow, eer lesh cappan dty huyr Samaria.

34 Nee oo dy jarroo giu jeh, as jeegey ass eh, as nee oo brishey ayns peeshyn myn eh, as nee oo dty cheeaghyn hene y raipay jeed, son ta mee er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

35 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er my yarrood, as er chur copyl rhym, shen-y-fa nee oo gymmyrkey kerraghey dty neu-heeltys, as dty vaarderys.

36 ¶ Dooyrt y Chiarn rhym's ny-sodjey, Vac y dooinney, nagh jean uss Aholah as Aholibah y vriwnys? dy jarroo, soilshee dane nyn aghtyn eajee;

37 Dy vel ad er chur-riah brishey-poosey, as ta fuill ayns nyn laueyn, as lesh nyn yallooyn t'ad er vrishey poosey, as er chur er nyn mec myrgeddin, t'ad er n'yymmyrkey dooys, dy gholi trooid yn aile er nyn son dy stroie ad.

38 Ny-sodjey, shoh t'ad er n'yannoo rhym: t'ad er hollaghey my yanyd's cashe-rick er y laa cheddin, as er vrishey my ghooneeyn.

39 Son tra v'ad er varroo nyn gloan son oural gys nyn yallooyn, eisht haink ad er y laa cheddin stiagh ayns my biamble, dy yannoo neu-ghlen jeh; as cur-my-ner myr shoh t'ad er n'yannoo ayns mean my hie.

40 As ny-sodjey, dy vel shu er chur fys er deiney dy heet veih foddey, hucsyn y chaghter er ny choyr; as cur-my-ner, haink ad: er nyn son, ren oo oo-hene y oonlagh, phaint oo dty hooillyn, as hoie oo magh oo hene dy stoamey.

41 As hoie oo er lhiabee staydoil, as va boayrd soit magh er dty veaaloo, er t'ou er choyr my incense as my oil.

42 As va coraa earroo mooar dy leih rouanagh m'aree, as marish y chiartanse haink seose, marish ny Sabanee veih'n aasagh, lesh bracelettyn er nyn laueyn, as atteeyn aalin er nyn ghing.

43 Eisht dooyrt mee r'eeish, va er n'aase ahenn ayns maarderys, Jean ad nish maarderys r'eeish, as ish roosyn?

44 Ny-yeih, hie ad stiagh myr gys strumpag ghaaney: er yn aght cheddin va oc dy yannoo rish Aholah as Aholibah, ny mraane gyn-nearey shoh.

45 ¶ As nee deiney ynrick ad y vriwnys, myr adsyn ta brishey-poosey, as rere loght ny mraane ta deayrtey fuill; er-yn-oyr dy nee maarderey ad, as fuill er nyn laueyn.

46 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-ym lham sheshaght orroo, as livrey-ym seose ad gys cappeays as spoilley.

47 As nee yn cheshaght ad y chlaghey lesh claghyn, as stroie ad lesh nyn gliwenyn, nee ad ny mec as ny inneenyn oc y stroie, as lostey ny thieyn oc lesh aile.

48 Myr shoh, ver-ym er maarderys dy scuirr as y cheer, dy vod dy chooilley ven goailt raue, gyn dy yannoo lurg ny aghtyn naareydagh ewish.

49 As nee ad nyn neu-heeltys y cherraghey erriu, as nee shiu peccaghyn nya yallooyn y gymmyrkey: as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn Jee.

REESHT ayns y nuyoo vlein, ayns y jehhoo vee, sy jehhoo laa jeh'n vee, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, scrieu sheese ennym y laa, eer y laa t'ayn jiu: er yn eer laa shoh hene ta ree Vabylon er hoisaghey eh-hene noi Jerusalem.

3 As cur magh coraa-dorraghey gys y thie mee-viallagh, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Soie pot er yn aile, soie er eh, as myrgeddin deayrt ushtey ayn.

4 Chaggle ny peeshyn ny chour dy ve ayn, eer dy chooilley reih peesh, yn shleayst, as y clingan; lhiene eh lesh ny reih junty.

5 Gow reih maase y choiltane, as losht myrgeddin ny craueyn fo, as cur er dy chloie dy mie, as lhiig daue ny junty y vroie ayn.

6 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da'n ard-valley folley, da'n phot, ta'n veeaylys echey ayn, as nagh vel y veeaylys echey er n'gholl magh ass, cur-jee lhiue magh eh, peesh as peesh, ny lhiig da cronney erbee tuitym er.

7 Son ta'n uill eck sy vean eck, daag ee eh er mullagh y chreg, cha gheayrt es er y thaloo eh, dy choodaghey eh lesh ooir:

8 Son eulys dy heet seose, dy ghoailt kerraghey: ta mee er hoisaghey yn uill eck er baare ny creggey, nagh beagh eh er ny choodaghey.

9 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Smerg da'n ard-valley folley! neem's dy jarroo yn chreagh son yn aile mooar.

10 Tilg-jee er fuygh, cur-jee er yn aile dy lostey, broie-jee yn eill, as spice-jee eh dy mie, as lhiig da ny craueyn ve losht.

11 Eisht soie-jee eh follm er ny smarageyn echey, dy vod yn prash echey ve iarg cheh, as lostey, as dy vod y vroid vel heft ayn, dy vod y scum echey ve er ny ghenney dy bollagh ass.

12 S'moosar t'ee seaghnit lesh ny breagyn eck hene, as cha jagh y scum voosar eck magh veih: bee'n scum eck sy'n aile.

13 Ayns dty vroid ta rouanys; er-yn-oyr dy vel mee er dty ghenney, as cha beagh oo er dty ghenney; cha bee oo er dty ghenney veih dty vroid arragh, derrey ver-ym er my eulys dy hannaghtyn ort.

14 Mish y Chiarn t'er loayrt eh, hig eh gys kione, as neem's eh y chooilleeney, cha jean-ym chyndaa, chamoo neem's chymmy y hoilshaghey, chamoo caghlaa-ym my aigney: cordail rish dty raaidyn, as cordail rish dty obbraghyn, nee ad uss y vriwnys, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ Myrgeddin haink goo yn Chiarn hym's, gra,

16 Vac y dooinney, cur-my-ner, ta mee goailt ersooyl v'oid yeearee dty hooillyn ec builley: ny-yeih cha jean oo dobberan,

ny keayney, chamoo nee dty yheir roie sheese.

17 Shaghyn dty cheayney, ny jean dobberan erbee son ny merriu, kiangle ort coamrey dty chione, as cur dty vraagyn er dty chassyn, as ny coodee dty veillyn, as ny ee arran ny trimshee.

18 Myr shen loayr mee rish y pobble 'sy voghrey, as ec yn astyr hoar my ven baase: as ren meb 'sy voghrey myr ve oardit dou.

19 ¶ As dooyrt y pobble rhym's, Nagh n'ish oo dooin cre ta ny reddyn shoh dooinyn, dy vel oo jannoo myr shoh?

20 Eisht dreggyr mee ad, Haink goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner, neem's my ynnyd casherick ny hraartye, ard-voaaralys nyn niart, yeearree jeean nyn sooillyn, as shen ta nyn annyn soit er: as nee ny mec, as ny inneenyn eu t'er-mayrn, tuittym liorish y chliwe.

22 As nee shiuish myr ta mish er n'yannoo, cha jean shiu nyn meillyn y choodaghey, chamoo nee shiu gee arran ny trimshee.

23 As nee shiu nyn ghing y choamrey, as bee nyn mraagyn er nyn gassyn; cha-jean shiu dobberan ny keayney, agh nee shiu shymley ersooyl son nyn mee-chraueaght, as dobberan y derrey yeh gys y jeh elley.

24 Myr shoh ta'Ezekiel son cowrey diuish: cordail rish ooilley ny t'eshyn er n'yannoo, nee shiuish myrgeeddin: as tra hig shoh gys kione, bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

25 Myrgeeddin, uss vac y dooinney, nagh jig eh gys kione er y laa shen, tra goym voue nyn niart, ard-voaaralys nyn ghloyr, yeearree nyn sooillyn, as shen ta nyn aignaghyn soit er, nyn mec, as nyn inneenyn;

26 Dy jig scapailtagh hood's er y laa shen, dy chur ort dy chlashtyn eh leah dty chleayshyn?

27 Er y laa shen bee dty veaal er ny osley huggessyn t'er scapail, as loayrs oo, as cha bee oo ny-sodjey balloo, as bee oo son cowrey daue, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXV.

HAINK goo yn Chiarn hym's reeabt, gra, 2 Soie uss dty eddin noi ny Ammoniteyn, as jean phadeyrys noi ocyn;

3 As abbyr rish ny Ammoniteyn, Clashtjee goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er son dy vel uss er ghra, Aha, noi yn ynnyd casherick aym's, ec y tra ve er ny choyrt naardey, as noi thalloo Israel, tra ve treigat, as noi thie Yudah, tra v'ad goit ersooyl ayns cappees;

4 Cur-my-ner, er-y-fa shen, neem's uss y livrey gys deiney yn niar son eiraght, as nee ad soiahey ny plaaseyn oc aynyd's, as trogeed ad nyn dhieyn aynyd: nee adsyn gee yn mess ayd's, as nee ad giu dy vainney.

5 As ver-ym's Rabbah dy ve stabyl son camelyn, as ny Ammoniteyn son ynnyd

fynneragh da shioltaneyn: as bee fys et dy vel mish y Chiarn.

6 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel uss er woalley dty vassyn, as er stampey leah dty chassyn, as er ghoail boggey ayns dty chree leah ooilley dty vyskid noi cheer Israel:

7 Cur-my-ner, er-y-fa shen, sheeyn-ym's magh my laue ort's, as livrey-ym uss son spooilley da ny ashoonnee, as giare-ym oo jeh veih mastey yn pobble, as ver-ym's ort's dy ghell naardey mastey ny cheeraghyn: nee'm uss y stroie, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

8 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel Moab as Seir gra, Cur-myner ta thie Yudah goll-rish ooilley ny ashoonnee:

9 Shen-y-fa, cur-my-ner foshil-ym's slystyn Voab, er-yn-ard-valjyn t'er yn oirr echey, gloyr ny cheerey, Beth-jeshimoth, Baal-meon, as Kiriathaim,

10 Gys deiney yn niar, 'marish ny Ammoniteyn, as ver-ym ad daue ayns eiraght: as cha bee imraa sodjey jeh cloan Ammon mastey ny ashoonyn.

11 As ver-ym briwnys noi Moab, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

12 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Er-yn-oyr dy vel Edom er ghellal dy eulyssagh rish thie Yudah, ayns goail cooilleeney dewil, as dy mooar er heaghney ad, as er ghoail cooilleen-aigney jee.

13 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Sheeyn-ym's magh my laue er Edom neesht, as giare-ym jeh dooinney as baagh veih shen, as ver-ym's er dy ve ny hraartye veih Teman, as nee cummaltee Dedan tuittym leah y chliwe.

14 As goym cooilleeney dou hene er Edom, liorish laue my phobble Israel, as nee adsyn ayns Edom cordail rish my chorree, as cordail rish my eulya, as ennee ad yn eulya aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee, dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ny Philistinee er ghellal dy elgyssagh, as er ghoail cooilleeney leah cree myskidagh, dy stroie Yudah, ayns nyn shenn noidys;

16 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra; Cur-my-ner, sheeyn-ym's magh my laue er ny Philistinee, as giare-ym jeh ny Cherethim, as ver-ym naardey adsyn ta er-mayrn jeh slyst ny marrey.

17 As cooilleen-ym's kerraghey tromme orroosyn leah oghsan dewil; as bee fys ocyn dy nee mish y Chiarn, tra ver-ym's my vriwnyssyn tromme nyn mastey.

CAB. XXVI.

AS haink ee y-kione 'syn un vlein jeig, er yn chieed laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, er-yn-oyr dy vel Tyrus er ghra noi Jerusalem, Aha, ta ish, va giattyn

y phobble, brisht, t'ee er ny hyndaa hym's, beem's er my lhieneey lh'ee, nish dy vel ee er ny choyr't naardey.

3 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta' mish d'to's, O Tyrus, as ver-ym er ymmodee ashoonym dy heet seose d'to'i, myr ta'n keayn cur er ny tonnyn troggal 'sy roayrt.

4 As ver adsyn voallaghyn, Tyrus naardey, as thieggée ad sheese ny tooryn eck, as sheeb-yms erooyl yn verchys eck myr joan, as faag-yms ee lhome myr baare ny creggey.

5 As bee ish ayns mean yn aarkey son ynynd cour skeayley lieenteenyn : son ta mish er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as hig eh dy ve spooilley da ny ashoonym.

6 As bee ny inneenyn eckah t'ayns y vagher er nyn stroie lesh y chliwe, as bee fys oc dy nee mish y Chiarn.

7 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er Tyrus ver-yms lham Nebuchadrez-zar ree Vabylon, ree dy reeghyn, vei'h'n twoake lesh cabbil, as lesh fainee, as lesh markee, as sheshaghtyn-caggee, as moocarane sleih.

8 As marree eshyn dty inneenyn lesh y chliwe ayns y vagher, as troggee eh toor d'to'i, as carnane-caggee, as gowee eh ny laue eilley-caggee d'to'i.

9 As nee eh soiaaghey greinyn-caggee son thieggal dty voallaghyn, as lesh e oayrdyn nee eh bwoalley sheese ny tooryn ayd.

10 As bee oo coodit lesh y joan vees troggit liorish earroo mooar e chabbil, nee dty voallaghyn craa lesh feiyr ny markee, as ny queeylyn, as ny fainee, tra hed eh stiagh er dty yattyn, myr ta deiney chionney stiagh ayns ard-valley raad ta brishey jeant.

11 Lesh yngnyn e chabbil nee eshyn stampy sheese dty straidyn ; marree eh yn sleih ayd's lesh e chliwe, as hed ny cashalllyn lajer ayd's sheese gys y thalloo.

12 As bee dty verchys-oc son spoilley, as dty varchantys son cragh ; as brishee ad sheese dty voallaghyn, as dty hieyn aaliwver ad mow, as tilgee ad dty chlaghyn, as dty fuygh, as dty yoan, ayns mean yn ushtey.

13 As ver-yms er kiaulleaght dty arraneyn dy scuir, as cha bee bingys ny claasaghyn ny-sodjeer er nyn glashtyn.

14 As ver-ym ort dy ve myr baare lhome ny creggey ; bee oo son boayl dy skeayley lieenteenyn er : cha bee oo arragh er dty hroggal : son mish y Chiarn ta er loayrt eh, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish Tyrus, Nagh jean ny ellany craa lesh feiyr dty lhieggay, tra ta ny guintee gyllaghey, tra vees traartys jeant cheu-sthie jeant ?

16 Eisht hig ooilley princeyn ny marrey sheese vei'h nyn stull-reecoil, as ver ad jeu nyn goamrey staydoyl, as ver ad voue nyr gamadyn laathit : bee ad coodit lesh atchim, nee ad soie er y thalloo, bee ad er-creau ec dy chooilley hyndaa, as gowee ad yindys jeed.

17 As troggee ad seose accan treih er dty hon, as jur ad rhyt, Kys t'ou er dty choyr't naardey, oayl mooar deiney ny marrey, yn ard-valley oasle, va lajer ayns yn aarkey, ish as ny cummaltee eck hug nyn dappey vouesyn ooilley va taaghey hui.

18 Eisht bee ny ellany er-creau ayns laa dty lhieggay ; s'feer eh, dy bee ellany ny marrey seaghit ec dty hoyrt-mow.

19 Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tra neem's uss dy ve ard-valley follym-faase, myr ny ard-valjyn ta gyn cummaltee, tra ver-yms lham seose yn diunid harryd, as nee ushtaghyn mooarey dty choodaghey ;

20 Tra ver-yms lham sheese oo, mároosyn ta goll sheese gys yn oai, marish poble y chenn earish, as ver-ym ort dy lhie fo diunid ny hooirey, ayns boayl foddey treigit, mároosyn ta goll sheese gys yn oai, nagh bee cummaltee aynyd ; as nee'm soiaaghey gloyr ayns thaloo ny bioee :

21 Nee'm uss y yannoo dty atchim, as cha bee arragh jeed, ga dy shirtee ad er dty hon, foast cha bee oo dy bragh er dty gheddyn reesht, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXVII.

AS haink goo yn Chiarn hym's reesht, gra,

2 Nish uss vac y dooinney, gow lesh bardoon son Tyrus ;

3 As abbyr rish Tyrus, O uss ta soit er oirr ny marrey, uss ta marchan y phobble son ymmodee ellany, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, O Tyrus, t'ou er ghra, s'yindyssagh ta my aalid !

4 T'ou er dty hoiaghey er diunid ny marrey, adsyn ren uss y hroggal, t'ad er chur mullagh er dty aalid.

5 T'ad er n'yannoo ooilley ny buiid lhuingey ayd jeh biljyn-juys Senir : t'ad er ghoail cedaryn vei'h Lebanon dy yannoo crooin er dty hon.

6 Jeh biljyn-darragh Vashan t'ad er n'yannoo dty vaidjyn-raue : ta sheshaght ny Ashuriteyn er n'yannoo ny beckyn ayd jeh ivory, vei'h ellany Chittim.

7 Aanrit keyl lesh obbyr-snaiday, ren oo skeayley magh son shiaul dhyt ; gorrym as gorrym-jiarg vei'h ellany Elishah va coodaghey dty chabbaneyn lhuings.

8 Cummaltee Zidon as Arvad va ny shiolteyrn ayd's : va ny deiney schleioil ayd hene dty gheiney-tiuree, O Tyrus.

9 Va shenn gheiney lowal vei'h Gebal, as schleioil, ny seyir-lhuingey ayd's, va ooilley lhongyn ny marrey lesh nyn shiolteyrn taaghey hood's, dy ghellal ayns dty var-chantys.

10 Deiney vei'h Persia, as vei'h Lud, as vei'h Phut va dty hidooryn ayns dty heshaghtyn-caggee : hrogh ad seose yn scape, as yn helmet aynyd, ren ad soiaaghey magh oo dy stoamey.

11 Va deiney Arvad marish dty heshaght-

chaggee cruin mygeayrt er dty voallaghyn, as va ny Gammadin er dty hooryn; hrogh ad nyn scapeyn er dty voallaghyn cruin mygeayrt: t'ad er n'yannoo dty aalid slane fondagh.

12 Tarshish va dty varchan son moorane dty chooid, ayns dy chooilley cheint dy verchys; lesh argid, yiarn, stainney as leoaie ren ad dellal ayns dty vargaghyn.

13 Javan, Tuhai, as Meahech va dty varchanyn; ren ad dellal son persoonynd deiney, as siyn prash ayns dty vargey.

14 Ren delney thie Togarmah dellal ayns dty vargaghyn lesh cabbil, as markee, as tnuleyn.

15 Va deiney Dedan dty varchanyn: va ymmodee ellanyn marchantys dty laue: hug ad lhiue hood son gioot, feecacklyn ivory, as ebony.

16 Va Syria dty varchan son ymmodee cooid dty obbyr-lauee hene; ren ad dellal ayns dty vargaghyn lesh emeraldyn, gorrymjiarg, as obbyr laatshagh, as aanrit keyl, as coral as agate.

17 Va Judah as thalloo Israel ny marchanyn ayd's: ren ad dellal ayns dty vargey lesh curnaght Vinnith as Phannag, as mill, as ooil, as balm.

18 Va Damascus dty varchan son ymmodee cooid dty obbyr-lauee hene, son moorane lught jeh dy chooilley cheint dy verchys: ayns feeyn veih Helbon, as ollan vane.

19 Dan neesht as Javan goll huggey as veih, ren dellal ayns dty vargaghyn: va yiarn sollya, cassia, as calamus ayns dty vargaghyn.

20 Va Dedan dty varchan ayns eaddagh costal, cour fainee.

21 Arabia, as ooilley princeyn Chedar, ren dellal rhyt's ayns cayin, as reaghyn, as goair: ayndoo shoh v'ad dty ghellaryn.

22 Va marchanyn Sheba as Raamah ny marchanyn ayd's, ren ad dellal ayns dty vargaghyn, lesh ooilley ny ard-spiceyn, as lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal, as airh.

23 Haran, as Canneh, as Eden, marchanyn Sheba, Ashur, as Chilmad, v'ad ny dellaryn ayd's.

24 V'ad shoh dty varchanyn ayns dy chooilley horch dy chooid, ayns eaddagh gorrym, as obbyr-snaidey, as ayns kishtaghyn dy choamraghyn berchagh, kianit lesh coyr-dyn, as jeant jeh cedar mastey dty varchantys.

25 Ren lhongyn Tarshish goaill arrane feed's ayns dty vargey, as v'ou er dty lhieneey, as soit-magh dy feer ghloyroil ayns mean ny marrey.

26 ¶ Ta ny ymmyrtee ayd's er dty stiurey fud tonnyn gaueneh: ta'n gheay-niar er dty vrishey ayns mean ny marrey.

27 Dty verchys, as dty vargaghyn, dty varchantys, dty hioleeyryn, as dty philoty, ny seyir-lhuingey, as adsyn, va dellal ayns dty varchantys, as ooilley dty gheiney-caggee ta aydyds, marish ooilley dty hesaght ta chieu-

sthie jeed, tuittee ad ayns mean yn aarkey, ayns laa dty hoyrt-mow.

28 Bee dty naboonynd er-creau ee feiyr yllaghey dty philoty.

29 As ooilley adsyn ta loaghtey yn maidjey-raue, ny shioleeyryn, as ooilley pilotyn ny marrey, hig ad sheeze veih nyn lhongyn, nee ad shassoo er y traih;

30 As ver ad er nyn goraa dy ve er ny chlashtyn d't'oi, as nee ad geamagh dysharroo, as tilgey joan er nyn ghing, nee ad gymmyt ad-hene 'sy leaie.

31 As nee ad jannoo ad-hene dy bollagh meayl er dty hon's, as ver ad aanrit-eack orroo hene, as nee ad dobberan er dty hon, lesh sherriuid cree, as keayney gheyre.

32 As ayns nyn drimshey troogee ad soose bardoon treih er dty hon, as dobberan harryd's, gra, Cre'n ard-valley ta goll-rish Tyra, dy ve soyilt reesh, ta er ny stroie ayns mean yn aarkey?

33 Tra hie dty chooid varchan magh er ya aarkey, ren oo magh ymmodee sleih, ren oo berchagh jeh reeaghyn y theihl, lesh ymmodee dty verchys, as dty varchantys.

34 Tra vees oo er dty vrishey lesh ny tonnyn ayns diunid ny hushtaghyn, nee dty varchantys, as ooilley dty hesaght tuitym cheu-sthie jeed.

35 Bee ooilley cummaltee ny ellanyn as nyn dappay voue er dty hon, as bee ny reeaghyn oc ayns moorane aggie, bee nyn drimshey cronnal ayns nyn eddin.

36 Bee oo son faghid ny marchanya mastey'n pobbie, bee oo son atchim, as bee oo rey er son dy bragh.

CAR. XXVIII.

HAINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra,
2 Vac y dooinney, obbyr rish prince Tyrus, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel dty ehree troogit soose, as dy vel oo er ghra, Ta mish my Yee, ta mee soie er stoyl Yee, ayns mean ny faarkaghyn; foast cha vel oo agh dooinney, as cha nee Jee, ga dy vel oo smooineaghtyn ayns dty chree dy ve myr Jee:

3 Cur-my-ner t'ou ny s'creeneey na Daniel; cha vel folliaght erbee oddys ad y cheitym vold:

4 Lesh dty chreenaght as dty hoigall t'ou er chooney dhyt hene berchys, as er gheddyn argid as airh ayns dty hashtaghyn:

5 Lesh dty chreenaght vooar, as liorish dty ghellal t'ou er vishaghey dty verchys, as ta dty chree troogit soose er-coontey dty verchys:

6 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son dy vel oo er holaghey soose dty chree, dy ve myr Jee;

7 Cur-my-ner, er-y-fa shen, ver-ym-lhim joarreeyn ort, yn vooijer atchimagh ny ashoonee: as taynee ad nyn gliweyn na aalid dty chreenaght, as nee ad dooghhey dty yillid.

8 Ver ad lhién-shéssé oo gys y diimid, as bee oo er-dty stroie, myr adsyn ta baht ayns mean ny marrey.

9 Jean oo foast gra kiongoyrt rishyn ta stroie oo, Ta mish my Yee? agh the dooinney vee oo, as cha nee Jee 'sy laue echeyyn ta dy stroie oo.

10 Nee uss surranse basseyyn ny chym-myltee, liorish laueyn joarree: son ta mish er loayrt eh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

11 T Marish shoh, haik goo yn Chiarn hym's, gra,

12 Vac y dooinney, trog seose bardeen er ree Tyrus, as abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, T'ou seatal seose yn sym, lane dy chreénaght, as slane aalid.

13 T'ou er ny ve ayns Eden garey Yee; dy chooilley clagh chostal va dty choodagh, yn sardius, topaz, as y diamond, yn beryl, yn onyx, as y jasper; yn sapphire, yn emerald, as y carbuncle, as airt: va stoo obbrit dty habretyn, as ny feddanyr kiarit er dty hon, er-dyn laa v'ou troggit.

14 Uss yn ard-cherub oolilt, ta akeasley lhean dty skianyn: as shen myr ta mee er dty hoiaghey; v'ou uss er sliacu casherick Yee; t'ou er n'gholl noon as noal mastey ny claghyn ailaght.

15 V'ou ynrick ayns dty ghellal, veih'n laa v'ou er dty chroo, derrey va mee-chairs er ny gheddyn aynyd.

16 Liorish ymmodee dty varchantys, t'ad er dty lhieneey lung-lane dy hranlasee, as t'ou er n'yannoo peccah: shen-y-fa ciyr-yms oo myr an-chasherick magh as sliacu Yee: as nee'm uss y stroie, O cherub skiamagh veih mastey ny claghyn ailaght.

17 Va dty chree troggit seose kyndagh rish dty aalid, t'ou er chaghlaa dty chreénaght ayns moyn dty hoilysid: lhiag-yms oo gys y thalloo, ver-yms ort, dy lhié oo kiongoyrt rish reaghyn, as oo dy ve son shillee daue.

18 T'ou er an-chasherickey dty hiambleyn lish mooadys dty vee-chairs, liorish mee-chairs dty ghellal: shen-y-fa ver-ym lhiam aile magh aas dty vean, nee uss y stroie, as ver-ym lhiam oo gys leoié y thalloo 'sy chilley ocsyn ooilley ver my-ner oo.

19 Nee ooilley dty ainyssee coayl nyn dappay er y choontey syd's: bee oo son atchim, as cha bee oo ny-sodjey er-mayrn.

20 Reesht haik goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Zidon, as jean phadeyrns noi eck,

22 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'of's, O Zidon, as bee'm er my ghloyraghey aynyd's: as giow ad fys, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er chooilleeney my vriwnysyn aynjee, as tra vee'm er my chasherickey aynjee.

23 Son ver-yms shiagh yn phlaisi urree, as fuill stiagh ayns ny straidyn eck, as bee ny guintee er nyn miriwnys ayns y vean eck, liorish yn chliue urree, er dy chooilley heu; as bee fys oc dy nee mish yn Chiarn.

24 T As cha bee ny-sodjey ayn yn-dress yialaght da thie Israel, ny drine geuagh jeusyn ooilley ta mygeayrt-y-moo, ren soiaaghey-beg jeu; as bee fys oc dy nee mish y Chiarn Jee.

25 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Tra ta mee er haglym thie Israel veih'n poble, nyn mastey t'ad er nyn akeasley, as dy bee'm er my chasherickey ayndoo ayns shillee ny ashooone, eisht nee ad cummal ayns y cheer oc hene, shen ta mee er chooyrt da my harvaant Jacob.

26 As nee ad baghey dy sauchey ayns shen, trogges ad thieyn, as nee ad soiaaghey garaghyn-feeeyne: dy jarroo nee ad cummal dy souyr, tra veem's er chooilleeney briwnys orroosyn ooilley mygeayrt, ta soiaaghey-beg jeusyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn yn Jee ocsyn.

CAB. XXIX.

AYNS y jeihoo vleén, ayns y jeihoo vee, er y nah laa yeig jeh'n vee, haik goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Pharaoh ree Egypt, as jean phadeyrns n'oi, as noi ooilley Egypt.

3 Loayr, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'of's, Pharaoh, ree Egypt, yn dragon mooar ta lhié ayns mean ny awinyr echey, ta er ghra, Ta'n awin ayns' lhiam-pene, as my-chour hene ta mee er n'yannoo eh.

4 Agh ver-yms dooanyn ayns dty cheeil-lyn's, as ver-ym er ceastyn dty awin dy lhiantyn gys dty scaailley, as sleayd-ym seose oo aas meah dty awinyr, as nee ooilley ceastyn dty awin lhiantyn gys dty scaailley.

5 As faag-ym oo tilgit magh ayns yn asaght, uss as ooilley ceastyn dty awinyr: nee oo tuittym ayns ny magheryn foshlit, cha bee oo er dty hoiaght, ny er dty haglym: ta mish er dty chooyrt son beaghey da masse y vaghenagh, as da eanleey yn aer.

6 As bee fys oc ooilley cummaltee Egypt, dy nee mish y Chiarn, son cha vel ad er ve agh lorg churtagh da thie Israel.

7 Tra ren ad uss y ghoail er lane; vrish oo, as raip oo ooilley yn gheaylin oc: as tra hug ad nyn marant oft, ren oo brishey, as hug oo er ooilley ny meeghyn oc dy choayl nyn mioyr.

8 T Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ver-yms lhiam cliue ort's, as giare-ym jeh aeyd dooinney as baagh.

9 As bee thalloo Egypt treigit, as naardey; as bee fys oc dy nee mish y Chiarn; er-yn-oyr dy vel ad er ghra, Ta'n awin shoh lhiam's, as ta mee hene er n'yannoo eh.

10 Cur-my-ner, er-y-fa shen, ta mish dt'of's, as noi dty awinyr, as ver-yms er cheer Egypt dy ve ny hraartyr, as treigit dy bollagh, veih awin Syene eer gys Ethiopia.

11 Cha jean cass erbee dy ghooimey gold ny-hrooid, ny cass dy vaagh, chiamoos cummaltee aynjee son da-eed bleis.

12 As ver-yms er cheer Egypt dy ve ny

hraartys mastey ny cheeraghyn treigit, as bee ny ard-valjyn ecksh naardey mastey ny ard-valjyn t'er n'gholl naardey, treigit da-eed blein: as skeayl-ym ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as sheeb-ym ad trooid ny cheeraghyn.

13 ¶ Foast myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra; Ec kione da-eed blein chaglym's ny Egyptianee reesht veih'n pobble, raad v'ad er nyn skeayley.

14 As neem's caghlaa cappeeys Egypt, as ver-ym orroo dy hyndaa gys thalloo Phathros, cheer nyn ynned-vaghee hene, as bee ad ayns shen reeriaght moodjeenagh.

15 Ish smoo treih vees jeh ny reeriaghtyn, chamoo nee ish soiahey seose ee hene arragh barrish ny ashoonyn, son neem's ad y leod-aghey, nagh jean ad ny-sodjey reill barrish ny ashoonyn.

16 As cha bee ish ny-sodjey barrantys thie Israel, shen ta cur lesh yn vee-chairys ocayn gys cooinaghtyn, tra yeeaghys ad nyn lurg: agh bee fys oc dy nee mish y Chiarn Jee.

17 ¶ As haink eh gy-kione ayns y chaghtoo vlein as feed, ayns y chied vee, er y chied laa jeh'n vee, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

18 Vac y dooinney, hug Nebuchadrezzar ree Babylon er e heshaght-chaggee dy yannoo shirveish deinagh noi Tyrus: va dy chooilley chione jeu jeant meayl, as va dy chooilley gheaylin fannit: foast cha dooar eh veg yn aill son Tyrus, chamoo e heshaght-chaggee veg y lhisaghey, son y chirveish v'eh er chooilleaney noi eck.

19 Shen-y-fa ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ver-ym's cheer Egypt gys Nebuchadrezzar ree Babylon, as gowee eshyn yn pobble eck, as e spoilley, as e cooid, as bee shen son fail da'n cheshaght-chaggee echey.

20 Ta mee er choyrt cheer Egypt da son e laboraght, as y chirveish ren eh noi eck, er-yn-oyr dy row ad gobbragh er my hon's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

21 ¶ Er y laa shen ver-ym's er cairk thie Israel dy chur-magh, as ver-ym's dhyt reamys glare nyn mastey, as bee fys ayd, dy nee mish y Chiarn.

CAR. XXX.

HAINK goo yn Chiarn hym's reesht, gra,
2 Vac y dooinney, jean phadeyrys, as abbyr, Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Jean-jee gullal, Ah treih son y laa!

3 Son ta'n laa er-gerrey, eer laa yn Chiarn t'er-gerrey, laa bodjallagh; shoh vees traan ny ashoonee.

4 As hig yn cliwe er Egypt, as bee angaish tromae ayns Ethiopia, tra huiittys ny merriu ayns Egypt, as gowee ad ersooyl yn ayn smoo jeh ny cummaltee, as bee yn undin eck er ny vrishey seose.

5 Ethiopia, as Lybia, as Lydia, as y alane shiartanse jeu, as Chub, marish deiney ny cheerey t'ayns conaant-roo, tuittee adsyn ooilley dy cheillei liorish y chliwe.

6 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Adsyn

myrgeddin ta fir-choonee Egypt nee ad tuittyn, as bee mooralys y phooar ecksh er ny lhiaggal: veih toor Syene tuittee ad ayns shen, liorish y chliwe, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

7 As bee adsyn ny hraartys mastey ny cheeraghyn treigit, as bee ny ard-valjyn ecksh mastey ny ard-valjyn ta er n'gholl naardey.

8 As bee fys oc dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er choyrt aile ayns Egypt, as tra vees ooilley ny fir-choonee eck er nyn stroie.

9 Er y laa shen hed chaghteryn magh voym's ayns lhongyn, dy chur ny Ethiopianee almoragh ayns aggle, as bee ad dy mooar seaghnit son laa tromae Egypt: son cur-my-ner, te cheet orroo.

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver-ym's myrgeddin er y lught mooar dy leih Egypt dy scuirr, liorish laue Nebuchadrezzar ree Vabylon.

11 Hig eshyn as e phobble marish, mooinjer atchimagh ny ashoonyn, dy stroie yn cheer: as nee ad tairn nyn giwenyn noi Egypt, as lhienee ad yn cheer lesh ny userru.

12 As chimnee-ym seose ny awinyn, as creak-ym y cheer gys laueyn ny mee-chrauee, as ver-ym naardey yn cheer, as ooilley ny t'aynjee, liorish laueyn joarree: mish y Chiarn ta er loayrt eh.

13 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's myrgeddin stroie ny jallooyn, as ver-ym er ny caslysain oc dy scuirr ayns Noph; as cha bee prince jeh cheer Egypt ayn: as nee'm aggle y choyrt ayns cheer Egypt.

14 As nee'm Pathros ny hraartys, as ver-ym aile er Zoan, as nee'm briwnysyn y chooilleaney er No.

15 As deayrt-ym magh my eulys er Sin, eer niart Egypt, as giare-ym jeh earroayn moorey No.

16 As neem's aile y ghreesaghey seose ayns Egypt: bee guin gheyre er Sin, as bee No er ny raiprey veih-my-cheillei, as hig er Noph angaishyn gagh-laa.

17 Nee deiney agey Aven as Phibeseth tuittyn liorish y chliwe: as hed nyn ard-valjyn ayns cappeeys.

18 Ec Tehaphnehes neesht bee yn laa fo dorraghys, tra neem's brishey ayns shen quingyn Egypt: as nee mooralys yn niart ecksh failleil anyjee: agh son ee hene, nee bodjal ish y choodaghey, as hed ny inneenyn ecksh ayns cappeeys.

19 Shoh myr neem's briwnys y chooilleaney ayns Egypt: as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

20 ¶ As haink eh gys kione ayns yn un vlein jeig, ayns y chied vee, er y chaghtoo laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

21 Vac y dooinney, ta mish er vrishey roih Pharaoh, ree Egypt; as cur-my-ner cha bee eh soilit seose cour lheihs, ny rolley currit mysh dy niartaghey eh, as dy yannoo trean jeh son cummal y chliwe.

22 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy

ghra, Cur-my-ner, ta mish noi Pharaoh ree Egypt, as brish-ym ny roihaghyn echey, chamamah yn unnane slane, as shen ny va brisht, as ver-ym er y chliwe dy huittym as e laue.

23 As skeayl-yms ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as eiyr-ym ad noon as noal trooid ny cheeraghyn.

24 As neem's niartaghey roihaghyn ree Vabylon, as ver-ym my chliwe ayns y laue echeyssyn : agh brish-ym roihaghyn Pharaoh, as nee eh soghal kiongoyrt rish, myr soghyn dooinney ta guint gy-baase.

25 Agh niartee-yms roihaghyn ree Vabylon, as bee roihaghyn Pharaoh er ny lhaggaghey ; as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ver-yms my chliwe ayns laue ree Vabylon, as nee eshyn sheeyney magh eh er cheer Egypt.

26 As skeayl-ym ny Egyptianee mastey ny ashoonyn, as geiyr't ad noon as noal trooid ny cheeraghyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

.CAB. XXXI.

AS haink eh gy-kione ayns yn un vlein jeig, ayns y jehoo vee, er y chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, loayr rish Pharaoh ree Egypt, as rish earrooyn mooar e phobble, Quoi ta goll rhyt's, uss t'ayns dty yrjid?

3 ¶ Cur-my-ner va eshyn ny cedar thollee ayns Lebanon, lesh banglaneyn salin, as lesh coodaghey scadooagh, as jeh aase ard, as va'n baare echey mastey ny ard-vanglaneyn.

4 Ren ny ushtaghyn mooar jeh, as ren y diunid soaghey seose eh er yn yrjid, lesh ny awinyn eok roie mysh ny plantyn echey, as lhig ee magh e strooanyn gys ooilley biljyn y vagheragh.

5 Shen-y-fa va'n yrjid echey erskyn ooilley biljyn y vagheragh, as va e vanglaneyn er nyn mishaghey, as haink e vanglaneyn dy ve liauyr liorish yn ymmodee ushtey, tra v'eh gaase magh.

6 Ayns ny banglaneyn echeyssyn ren ooilley eeanlee yn aer jannoo nyn idd, as fo e vanglaneyn ren ooilley maase y vagheragh brey nyn ingan, as fo yn scadoo echey ren ashoonyn mooarey ooilley goaill fastee.

7 Myr shoh v'eh salin ayns e niart, as ayns lhiurid e vanglaneyn : son va'n fraue echey liorish ushtaghyn mooarey.

8 Cha row ny cedaryn ayns garey Yee ny syrjey na eshyn : cha row ny biljyn-juys dy ve soyllit rish eer e vanglaneyn, as cha row ny billey-chesnut casley rish e vanglaneyn, cha row billey erbee ayns garey Yee casley rishyn son salid.

9 Ta mish er n'yannoo eh stoamey liorish earroo e vanglaneyn : myr shen dy row ooilley biljyn Eden, ayns garey Yee, as ad troo mysh.

10 ¶ Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel oo er hroggal seose oo hene ayns yrjid, as t'eh er heeyney seose

e vaare fud ny banglaneyn thollee, as dy vel e chree gatt ayns moyrn lesh yn yrjid.

11 Shen-y-fa ta mish er livrey eshyn gys laue treanagh ny ashoonee : shoh yn fer ghellys rish, ta mee er n'eebyrt magh eh son e vee-chraueaght.

12 As ta joarreeyn, mooinjer atchimagh ny ashoonyn, er yiarey sheese eh, as er vaagail eh : er ny sleityn as ayns ny glionteenyn ta e vanglaneyn er duittym, as ta ny banglaneyn echey er nyn mishey liorish ooilley awinyn y cheer, as ta ooilley pobble y theihl chea ersooyl veih fo yn scadoo echey, as er hreigeil eh.

13 Er y brishey echey nee ooilley eeanlee yn aer tannaghyn, as bee e vanglaneyn son spooilley da maase y vagheragh.

14 Son raane, nagh jean veg jeh ooilley ny biljyn, ta rish ny ushtaghyn, mooar-soiaghey jeh hene son nyn yrjid, chamoo sheeyney seose nyn mullagh mastey ny banglaneyn choo, chamoo ny biljyn oc dy hassoo seose ayns nyn yrjid, ooilley ta giu ushtey : son t'ad ooilley er nyn livrey gys baase, fo diunid y thallooin, mastey cloan gheiney, maroosyn ta goll sheese gys yn oaie.

15 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er yn laa hie eh sheese gys yn oaie, doardee mee dobberan, choodee mee yn diunld er e hon, ren mee ny thoollaghyn echey y lhiettal, as va ny ushtaghyn mooarey er nyn gastey ; as hug mee er Lebanon dy ghobberan er e hon, as ren ooilley biljyn y vagheragh floghey er e hon.

16 Hug mee er ny ashoonyn craa lesh feiyr e lheegey, tra hilg mee sheese eh gys niurin, maroosyn ta goll sheese gys yn oaie : as bee ooilley biljyn Eden, yn reih, as yn chooid share jeh Lebanon, ooilley ny ta giu ushtey, er nyn gheraghey ayns ardjyn's diuney y thallooin.

17 Hie adsyn myrgeeddin sheese gys niurin marish, hucsyn t'er nyn stroie lesh y chliwe, as adsyn va'n roih echey, baghey fo'n scadoo echey ayns mean ny ashoonyn.

18 ¶ Myr shoh quoi ta casley rhyt's, ayns gloyr, as mooadys, mastey biljyn Eden ? ny-veih bee uss er dty injillaghey marish biljyn Eden, gys ardjyn's diuney ny hooirey : nee oo lhie sheese fud ny chymmyltee, maroosyn t'er ny varroo lesh y chliwe : shoh cowrey Pharaoh, as slane lught e phobble, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXXII.

AS haink eh gys kione ayns y nah vlein jeig, ayns y nah vee yeig, er y chied laa jeh'n vee, dy daink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, gow seose bardoon son Pharaoh ree Egypt, as abbyr rishyn, T'ou uss goll-rish lion aeg fud ny ashoonyn, as t'ou myr whale ayns ny faarkaghyn : as haink oo magh trooid dty awinyn, as ren oo seiy ny ushtaghyn lesh dty chassyn, as broghey dty awinyn.

3 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Neem's er-y-fa sheh skeayley my lieen harryd, lesh sheshaght ymmodee sleih; as ver ad lhieu seose oo ayns ny lieen's.

4 Eisht faag-ym oo er y thalloo, as tilg-ym oo magh er y vagher foshlit, as ver-ym er ooilley eeanlee yn aer dy hannaghtyn ort, as jeed's ver-ym nyn yeeilley da ooilley maase y thallooin.

5 As lhie-ym dty eill er ny sleityn, as lhieen-ym ny coanyn lesh dty hummyd.

6 Nee'm gushtaghey neesht lesh dty uill, yn thalloo raad t'ou snaue, eer gys ny sleityn; as bee ny awinyn lane jeed.

7 As tra nee'm oo y vooghey, coodee-ym yn aer, as dollae-ym ny rolageyn: as tilg-ym bodjal er y ghrian, as cha-der yn eayst magh e ray-sollys.

8 Ooilley spoilshaghyn sollys yn aer nee'm dorrageh harryd's, as skeayl-ym dorragehs er dty halloo, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 Ver-ym sneih myrgeeddin er cree moorane sleih, tra ver-ym lhiam dty hoyrt-mow fud ny ashoonyn, gys cheeraghyn nagh nhione dtyt.

10 S'feer eh dy der-ym er ymanodee sleih goaill moorane yindys jeed, as bee ny reeraghyn oc ayns aggle atchimagh er dty hon, tra nee'm my chliwe y chraa kiongoyrt roo, as bee ad er-creau oc dagh shallid: dy chooilley ghooimney son e vioys hene, ayns laa dty lbiagegy.

11 T Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Hig ort's cliwe ree Vabylon.

12 Liorish cliwenya my treanee ver-ym's er ny earrooyn moorey ayd's dy huittym, alane mooinjer-atchimagh ny ashoonee: as apooillee ad mooraly's Egypt, as bee yn slane ymmodee jeu dy bollagh er nyn stroie.

13 Stroie-ym neesht ooilley yn maase eek veih rish oirr ny ushtaghyn moorey, chamoo vees ad arragh scyit liorish caas dooinaney, ny er ny vroghey liorish yngyn baagh.

14 Eisht nee'm ny ushtaghyn oc y yannoo down, as ver-ym er ny awinyn dy roie myr ooil, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

15 Tra nee'm thalloo Egypt ny hraartys, as bee'n cheer follym jeh'n lught-berchys va aynjee, tra ta mee er woalley ooilley ny fir-vaghee t'ayn, eisht bee fys oosyn, dy nee mish y Chiarn.

16 Shoh yn accan, lesh nee adsyn gaccan er e son: nee innenyn ny ashoonee ish y cheayney, as dobberan er e son, eer son Egypt, as son ooilley yn ymmodee pobble eckah, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

17 T Haink eh gy-kione neesht ayns y mah vlein jeig, er y wheiggoo laa yaig jeh'n vee, dy daik goo yn Chiarn hym's, gra.

18 Vac y dooinney, gow arrane trimshagh, son alane ymmodee pobble Egypt, as jung sheese ad, eer ee hene, as immetyn ny ashoonyn pooral, gys diunid ny ardyn fo

halloo, maaroosyn ta er n'gholl sheese gys yn oais.

19 Quoi nagh vel uss er-y-skyn ayns aalid? sheese lhiat, as lhie marish ny chymmyltee.

20 Nee ad tuittym ny mast' ocsyn ta stroit liorish y chliwe: t'eeish livreit gys y chliwe; tayrn ee hene, as ooilley yn ymmodee pobble eek.

21 Nee ny treanee mastey yn vooijnjer niartal loayrt rishyn ass mean niurin, maaroosyn ta cooney lesh: t'ad er n'gholl sheese, t'ad lhie nyn jymmyltee, stroit lesh y chliwe.

22 Shen-y-raad ta Asbur as ooilley e sheshaght; ta e oiaighyn mygeayrt-y-mysh: t'ad ooilley marroo, er duittym liorish y chliwe.

23 Ta ny oiaighyn oc soit ayns oirryn ny ooigey, as ta e sheshaght cruin mygeayrt ya oais eck: ooilley stroit, er duittym liorish y chliwe, shoh hug atchim ayns cheer ny bioee.

24 Shen-y-raad ta Elam, as ooilley yn ymmodee pobble eckah, cruin mygeayrt yn oais, ooilley stroit, er duittym liorish y chliwe, t'adsyn er n'gholl sheese nyn jymmyltee gys ny ardyn down fo halloo, adsyn ren atchim a skeayley fud cheer ny bioee, foast t'ad er n'ghoail nyn gronney dy naareydagh maaroosyn ta goll sheese gys yn oais.

25 T'ad er n'yannoo lhiabbee er e son mastey ny merriu, marish ooilley yn slane shiartanse eck: ta ny oiaighyn eck cruin mygeayrt-y-mysh, ooilley nyn jymmyltee stroit lesh e chliwe: ga dy skeayl ad nyn atchim fud cheer ny bioee, foast t'ad er n'yymyrkey nyn nearey, maaroosyn ta goll sheese gys yn oais: ta e chroonney dy ve maaroosyn ta faagit magh dy ve stroit.

26 Shen-y-raad ta Meshech, Tubal, as ooilley yn ymmodee pobble eck: ta ny oiaighyn oc cruin mygeayrt-y-mysh: ooilley nyn jymmyltee stroit lesh y chliwe, ga dy ren ad skeayley nyn atchim fud cheer ny bioee.

27 As cha bee ad oanluckit marish ny treanee, ta er duittym jeh ny chymmyltee, ta er n'gholl sheese gys niurin lesh nyn grei-nyn-caggee, as nyn gliwenyn fo nyn ghing; agh bee ny peecaghyn oc trome er nyn graueyn, ga dy row ad hene atchim ny treanee ayns cheer ny bioee.

28 S'feer eh, bee uss er dty chraghey ayns mean ny chymmyltee, as bee oo oanluckit maaroosyn ta stroit liorish y chliwe.

29 Shen-y-raad ta Edom, e reeraghyn, as ooilley ny princeyn eek, ad-hene, as nyn niart ny lhie lioreosyn va stroit lesh y chliwe: oanluckit marish ny chymmyltee, as maaroosyn ta goll sheese gys yn oais.

30 Shen-y-raad ta ooilley princeyn y twoaie as ooilley ny Zidoniane, ta er n'gholl sheese marish ny merriu, lesh ooilley

nyn atchim, ta nearey orroo jeh nyn niart, t'ad ny lhie nyn jymmylte, mároosyn ta stroit liorish y chliwe, as gymmyrkey nyn nearey mároosyn ta goll sheese gys yn oae.

31 Bee Pharaoh ry-akin ny mast' oc, as bee esbyn er ny gheraghey harrish ooilley ymmodee e phobble, eer Pharaoh, as ooilley e heshaght-chaggee, stroit lesh y chliwe, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

32 Son ta mee er n'ockley magh my atchim harrish thaloo ny bioee: as bee e chronney, dy lhie oanluckit marish ny chymmylte, mároosyn ta stroit liorish y chliwe, eer Pharaoh as ooilley yn ymmodee pobble echeysyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XXXIII.

REESHT haink goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, loayr rish cloan dty phobble, as abbyt roo, Tra ta mish cur thiam y cliwe er cheer, my nee pobble ny cheerey reih dooinney jeh ny ardyn ocsyn, as eshyn y hoiaaghey son arreyder:

3 As tra hee-ys eh yn cliwe cheet er y cheer, my heidys eh yn trumpet, as dy der eh raue da'n pobble;

4 Eisht quoi-erbee ta clashtyn feiyr y trumpet, as nagh vel goaill raue, as my hig y cliwe, as goaill eshyn ersooyl, bee'n uill echey er e chione hene.

5 Cheayll eh feiyr y trumpet, as cha ghaw eh raue, bee yn uill echey er hene: agh eshyn ta goaill raue, saue-ee eshyn yn viows echey hene.

6 Agh my hee-ys yn arreyder yn cliwe cheet, as gyn sheidey yn trumpet, as gyn raue 've ec y pobble: my hig y cliwe, as goaill persoon erbee veih ny mast' oc, ta eshyn goit ersooyl ayns e pheccah, agh yn uill echey neem's y yeearoo ec laue yn arreyder.

7 ¶ Myr shen uss, O vac y dooinney, ta mish er dty hoiaaghey son arreyder da thie Israel: shen-y-fa clynnee oo yn goo veih my veal's, as cur raue dauesyn voym's.

8 Tra ta mee gra rish ny mee-chrauee, O ghoooinney mee-chrauee, yiw uss dy shicky baase; mannagh vel uss loayrt, dy chur raue da'n dooinney mee-chrauee dy lhiaghey e raad, yiw yn dooinney mee-chrauee shen baase ayns e vee-chairs; agh yn uill echey neem's shirrey ec dty laue's.

9 Ny-yeih, my ver uss raue da'n vee-chrauee, dy hyndaa eh veih e ghrogh-raad: mannagh jyndaa eh veih e raad, yiw eh baase ayns e vee-chairs, agh t'ou uss er livrey dty annym hene.

10 ¶ Shen-y-fa, O uss vac y dooinney, loayr rish thie Israel: Shoh myr ta shiuish loayrt, gra, My ta shin fo loght as ker-aghey nyn beccaghyn, as shymley ersooyl ayndoo, kys oddys mayd eisht cummal rish dy ve bio?

11 Abbyt roo, Myr ta mee bio, ta'n

Chiarn Jee dy ghra, cha vel veg y taitheys aym's ayns baase ny mee-chrauee, agh dy jinnagh ny mee-chrauee chyndaa veih nyn raad, as ve bio: chyndaa-jee, chyndaa-jee veih nyn ghrogh-raaidyn; son cre'n-fa ta shiu taurn baase erriu hene, O hie Israel?

12 Shen-y-fa, um vac y dooinney, abbyt rish cloan dty phobble, Cha jean cairys yn dooinney cairal eshyn y livrey ayns laa e loghtyn: as er son mee-chraueeaght y vee-chrauee, cha jean eshyn tuittym liorish shen, ayns y laa t'eh chyndaa veih e vee-chraueeaght; chamoo hig lesh y dooinney cairal dy ve bio son e chairs er y laa t'eh cur-rish peccah.

13 Tra jir-yms rish y dooinney cairal, dy bee eh dy shicky bio: my t'eh cur e varrant er e chairs hene, as cur-rish drogh-yannoo; cha bee ooilley e chairs er ny chooinaghtyn dasyn, agh son e ghrogh-yannoo t'eh er chur-rish, yiw eh baase.

14 Reesht, tra ta mee gra rish y vee-chrauee, Yiw dy shicky baase: my nee eshyn chyndaa veih e pheccah, as jannoo shen ta lowal as jeeragh;

15 My nee yn vee-chrauee livrey seoss yn goal; jannoo lhiaghey son shen ghaw eh liorish roosteyry, shooyl ayns slattysyn y vea fegooish cur-rish drogh-yannoo; bee eshyn dy shicky bio, cha vow eh baase.

16 Cha bee veg jeh e pheccaghyn, t'eh er n'yannoo, er ny enmys da: t'eh er n'yannoo shen ta lowal as jeeragh: yiw eh dy shicky e viows.

17 ¶ Foast ta cloan dty phobble gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: agh er nyn son ocsyn, cha vel y raad oc corrym-kiart.

18 Tra ta'n dooinney cairal chyndaa veih'n chairs echey, as cur-rish drogh-yannoo, liorish shen yiw eh dy shicky baase.

19 Agh my ta'n dooinney mee-chrauee chyndaa veih e vee-chraueeaght, as jannoo shen ny ta lowal as jeeragh, bee eshyn bio liorish shen.

20 Foast ta shiuish gra, Cha vel raad y Chiarn corrym-kiart: O shinish hie Israel, neem's hriwnys shiu dagh unnane lurg e raaidyn.

21 ¶ As haink eh gy-kione ayns y nah vlein jeig jeh'n chappeys ain, ayns y jeihoo vee, er y wheiggoo laa jeh'n vee, dy daink fer, v'er scapail ass Jerusalem, hym's, gra, Ta'n ard-valley goit.

22 Nish va laue yn Chiarn harrym ayns yn astyr, roish my daink yn scapailtagh hym's, as er vosley my veal, derrey haink eh hym's y voghrey, as va my veal er ny osley, as cha row mee ny-sodjey balloo.

23 Eisht haink goo yn Chiarn hym's, gra,

24 Vac y dooinney, t'adsyn ta baghey ayns fadaneysyn cheer Israel dy ghra, Cha row Abraham agh un er, as va'n slane cheer echey myr eiraght: agh ta shynyn ymmodee,

as ta'n cheer er ny choyrt dooinyn son eiraght.

25 Er-yn-oyr shoh, abbyr roosyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta shiu gee lesh yn uill, as troggal seose nyn sooillyn gys ny jalloonyn eu, as dearytey fuill; as vow shiu yn cheer myr eiraght?

26 Ta shiu cur nyn marrant er nyn gliwe, ta shiu jannoo reddynd ca-jee, as ta dagh fer j'iu jannoo peccah rish ben e naboo; as jean shiuish goaill eiraght 'sy cheer.

27 Abbyr uss myr shoh roosyn, Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Myr ta mish bio, nee adsyn t'ayns ny fadaneyssyn son shickyr-ys tuittym liorish y chliwe, as eshyn ta 'sy vagher foshlit ver-yms da ny beishtyn, dy ve stroit: as adsyn t'ayns ny cashtalyn, as ny guagyn yow ad baase jeh'n phlaih.

28 Son ver-yms er y cheer dy ve dy bollagh yn hraartys, as bee mooaralys yn niart eckah harrish: as bee sleityn Israel follym-faase, nagh jed unnane nyn drooid.

29 Eisht bee fys oc, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er n'yannoo yn cheer ny ghlen-hraartys, kyndagh rish ooilley nyn obbraghyn dwoaigh t'ad er n'yannoo.

30 ¶ Myrgeddyn uss vac y dooinney, ta cloan dty phobble kinjagh loayrt my-dty-chione, rish ny voallaghyn, as ayns porchyn nyn dhieyn, as loayrt ry-cheillee, dagh fer rish e vraar, gra, Tar-jee, guee-ym erriu, as clast-jee cre ta'n goo ta cheet magh veih'n Chiarn.

31 As t'ad cheet hood's myr ta sleih clightey cheet, as t'ad kiongyrt rhyt myr my phobble's, as t'ad clastyn dty ghoan, agh cha vel ad cooilleeney ad: son lesh nyn meel t'ad jeeaghyn lane graih, agh ta'n cree oc goll er-elyrt nyn sayntyn.

32 As cur-my-ner t'ou dauesyn myr arrane feer sunysaghy, fer lesh coraa millish-meem echey, as schlefoil dy chioie er greichiaull: son t'ad clastyn dty ghoan, agh cha vel ad jannoo ad.

33 As tra hig shoh gy-kione (cur-my-ner hig eh orroo) eisht bee fys oc dy row phadeyr nyn mastey.

CAB. XXXIV.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Jean phadeyr's noi bochillyn Israel, jean phadeyr's, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny bochillyn; Dy doogh da bochillyn Israel, ta beaghey ad-hene! nagh lhisagh ny bochillyn fassagh ny shioltaneyn?

3 Ta shiu gee yn riurid as coamrey shiu hene lesh yn ollan, ta shiu marroo ny beyn beiyht: agh cha vel shiu fassagh yn shioltane.

4 Shen va annoon cha vel shiu er niar-taghey, chamoo ta shiu er lheihs shen ny va doghanit, chamoo ta shiu er hoillee seose shen ny va brisht, chamoo ta shiu er chur lhiu reesht shen ny va er-shaghryn, chamoo

ta shiu er hirrey son shen ny va caillit; agh lesh tranlaase as dewilys ta shiu er reill ad.

5 As v'ad er nyn skeayley son nagh row bochillee oc: as haink ad dy ve bee son ooilley beishtyn y vagheragh, tra v'ad er nyn skeayley.

6 Ren ny kirree aym's rouail trooid ooilley ny sleityn, as er dagh cronk ard: dy jarroo va my shioltane er ny skeayley feal-ny-cruinney, as cha ren fer erbee ronsagh ny bright nyn-yel.

7 Shen-y-fa, O shiuish vochillyn, caisht-jee rish goo yn Chiarn,

8 Myr ta mee bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, son shickyr's, er-yn-oyr dy daink my shioltane dy ve spooillee, as son bee da dy chooilley veisht jeh'n vagher, er son nagh row bochillee orroo, chamoo ren ny bochillyn shirrey son my shioltane, agh ren ny bochillyn beaghey ad-hene, as cha ren ad fassagh yn shioltane.

9 Shen-y-fa, O shiuish vochillyn, clast-jee rish goo yn Chiarn;

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner ta mish noi ny bochillyn, as nee'm jeeaghyn lurg my shioltane, veih yn laue ocyn, as cha bee curym y shioltane ny-sodjey faagit daue, chamoo nee ny bochillyn beaghey ad-hene ny-sodjey; son neem's livrey my shioltane veih'n veal oc, nagh bee ad son beaghey daue.

11 ¶ Son myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's, dy jarroo neem's mee hene bright son my chirree, as ad y hirrey magh.

12 Myr ta bochillee shirrey magh e shioltane, er y laa t'eh mastey e chirree t'er nyn skeayley; myr shen neem's shirrey magh my chirree, as livrey-ym ad veih dy chooilley voayl, raad t'ad er ve er nyn skeayley 'sy laa bodjallagh as dorraghey.

13 As ver-ym lhiam magh ad veih yn poble, as chaglym ad veih ny cheeraghyn, as ver-ym lhiam ad gys nyn dhalloo hene, as fassae-ym ad er sleityn Israel, rish ny awiny, ayns dy chooilley ard jeh'n cheer ta cummaltee ayn.

14 As fassae-ym ad ayns aber vie, as er sleityn ard Israel vees ny bochillyn oc; shen-y-raad nee ad lhie ayns bwaillee vie, as ayns aber venoyr nee ad gyndyr er sleityn Israel.

15 Neem's fassagh my shioltane, as ver-ym orroo lhie sheese ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Nee'm shirrey son shen va caillit, as ver-ym lhiam reesht shen v'er-shaghryn, as soill-ym seose shen va brisht, as niartee-ym shen va doghanit: agh stroie-ym ny mooralee, as y lajer, as lesh briwnys jeeagh-ym's nyn-yel.

17 As er nyn son eqish, O my shioltane, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish briwnys eddyr maase as maase, eddyr reaghyn as buick ny goair.

18 Vel shiu joeaghyn er myr red far-dalagh, dy ve er n'ee seose yn aber vie, agh dy nhegin diu stampy sheose lesh nyn gassyn yn chooid elley jeh nyn aberyn? as dy vel shiu er n'iu jeh ny ushtaghyn downey, agh dy nhegin diu broghey yn fooillagh lesh nyn gassyn?

19 Agh er-son my hiooltane's, t'ad gee shen ny ta shiu er whilleh lesh nyn gassyn: as t'ad giu shen ta shiu er vroghey lesh nyn gassyn.

20 ¶ Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra roosyn, Cur-my-ner, neem's, dy jarroo neem's mee hene briwnys eddyr y maase roauyr, as eddyr y maase shang.

21 Er-yn-oyr dy vel shiu er phutty lesh lhiattee as lesh geaylin, as er lhottey ooilley ny va doghanit lesh nyn cairkyn, derrey ta shiu dy lhan er skeasley ad:

22 Shen-y-fa neem's my hiooltane y hauail, as cha bee ad ny-sodje son spooilley, as neem's briwnys eddyr maase as maase.

23 As neem's soiaaghey un vochilleh harystoo, as neem's eshyn adsyn y vassaghey, shen hene my harvaant David; neem's eshyn ad y vassaghey, as neem's eshyn yn bochilleh ocsyn.

24 As mish y Chiarn vees yn Jee ocsyn, as neem's harvaant David prince nyn mastey, mish y Chiarn t'er loayrt eh.

25 As neem's constaant dy hee y yannoo roosyn, as ver-ym er ny drogh-veishtyn dy herraghtyn as y cheer: as neem's adsyn baghey dy sauchey ayns yn aasagh, as cadley ayns ny keylljyn.

26 As ver-ym orroo hene as ny ynnodyn mygeayrt my chronk dy ve ny vannaght; as ver-ym er y frasse dy heet sheese ayns e imbagh cooie: ayns shen vees frassyn dy vannaght.

27 As neem's billey yn vagher gymmyrkey e vees, as ver yn ooir magh e bushaghey, as neem's adsyn dy souyr-sauchey y cheer oc hene, as neem's fys oc, dy neem's mish y Chiarn, tra ta neem's er vrishey kianglaghyn y whing v'orroo, as er livrey ad as laueyn nyn dralasee dewil.

28 As cha neem's ad ny smoo son spooilley da ny ashoonee, chamoo neem's beishtyn y thalloon ad y stroie, agh neem's ad cummal ayns sauchys, as cha neem's ad ayns aggle roish nhee erbee.

29 As trog-ym seose dauesyn plant ooaale, as cha neem's ad ny-sodje naardey lesh accyrys ayns y cheer, chamoo neem's ad arragh gymmyrkey oltoooan ny ashoonee.

30 Myr shoh, neem's fys oc, dy vel mish y Chiarn, yn Jee ocsyn, maaroo, as dy vel adsyn, eer thie Israel, yn pobble aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

31 Nish ta shiuish, my hiooltane, eer shiooltane my aber, ny deiney, as ta mish yn Jee euish, ta'n Chiarn dy ghra

CAB. XXXV.

MARISH shoh haik goo yn Chiarn hym's, gra,

2 Vac y dooinney, jean dty eddin y hoiaaghey noi slicaun Seir, as jean phadeyrys n'oi.

3 As abbyr rish, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, O slicaun Seir, ta mish d't'oi's, as sheeyn-ym magh my laue ort, as neem's uss y yannoo dy bollagh follym-faase.

4 Ver-ym ny ard-valjyn ayd's naardey, as neem's oo dty hraartys, as neem's fys ayd, dy neem's mish y Chiarn.

5 Er-yn-oyr dy vel ayd goanlys fraucit ayns dty chree, as dy vel oo er gheayrtey fuill cloan Israel, liorish dewilys y chliwe, ayns earish nyn seaghyn, tra v'ad ec jerrey nyn ghrogh-yannoo:

6 Shen-y-fa, myr ta neem's bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, neem's uss y saagail magh son fuill, as neem's fuill geiyrt dht: fakim nagh row dwoaie ayd er fuill, fuill hene eiyrys dht.

7 Myr shoh ver-ym er slicaun Seir dy ve dy bollagh follym-faase as giare-ym jeh veish shen, eshyn ta goll magh, as eshyn ta cheet stiagh.

8 As neem's ny sleityn echey y lhieneey lesh e gheiney maaroo: ayns dty chroink, as ayns dty choanyn, as ayns ooilley dty awynyn, neem's adsyn tuittym, ta er nyn stroie liorish y chliwe.

9 As ver-ym ort, dy neem's oo dty hraartys son dy bragh, as cha jig cummaltee gys dty ard-valjyn, as neem's fys eu, dy neem's mish y Chiarn.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er ghra, neem's yn daa ashoon shoh, as y daa heer shoh lham's, as neem's mayd cummal ayndoo, ec y tra va'n Chiarn ayns shen:

11 Shen-y-fa, myr ta neem's bio, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Dell-ym's rhyt's rere towse dty ghoanlys hene, as cordail rish yn olkys, shen t'ou er chliaghtaghey ayns dty vskid nyn 'oi: as neem's mee hene y hoilshaghey ny mast'oc, erreish dou ve er dty vriwnys.

12 As neem's fys ayd, dy neem's mish y Chiarn, as dy vel neem's er chlashtyn ooilley yn oltoooan shen, t'ou er loayrt noi sleityn Israel, gra, T'ad jeant follym-faase, t'ad er nyn goyrt dooinyn dy chur ad naardey,

13 Myr shoh lesh nyn meel ta shiu er voggysaggh harrym, as er vishaghey ny goan eu m'oi: ta neem's er chlashtyn ad.

14 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tra ta'n slane seihll goaill boggey, neem's uss y yannoo follym-faase.

15 Myr ghow uss boggey er eiraght Israel, son dy row eh follym-faase, myr shen neem's rhyts: neem's oo dty hraartys, O slicaun Seir, as ooilley Idumea, eer y slane jeh, as neem's fys oc, dy neem's mish y Chiarn.

CAB. XXXVI.

MYRGEDDIN, uss vac y dooinney, jean phadeyrys gys sleityn Israel, as abbyr, Shiuish sleityn Israel, clasht-jee rish goo yn Chiarn.

3 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel y noid er ghra nyn ol eu, Aha, ta eer ny shenn ard-ynnydyn lhieu hene.

3 Shen-y-fa, jean phadeyrre, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er-yn-oyr dy vel ad er n'yannoo shiu follym-faase, as er lhuggey shiu seose er dagh cheu, shiu dy ve son eiraght da'n chooid elley jeh ny ashoonee, as dy vel shiu goit seose ayns beill ny tutleryn, as son oltoocan er y poble:

4 Shen-y-fa shiuish sleityn Israel, clashtjee goo yn Chiarn Jee, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awiny, as rish ny glionteenyn, rish ny fadaneydyn follym-faase, as rish ny ard-vallyn treignt, haink dy ve son spooilley as craid da'n chooid elley jeh ny ashoonee ta mygeart.

5 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, S'feer eh, ayns aile my eadolys ta mee er loayrt noi yn chooid elley jeh ny ashoonee, as noi ooilley Idumea, ta er ghoail orroo dy hoiaagey magh yn thalloo aym's son eiraght daue hene, lesh slane boggey nyn gree, lesh aignaghyn elgyssagh, dy viarey magh eh son spooilley.

6 Jean phadeyrre, er-y-fa shen, mychione thalloo Israel, as abbyr rish ny sleityn, as rish ny croink, rish ny awiny, as rish ny glionteenyn, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish er loayrt ayns my eadolys, as ayns my eulys, er-yn-oyr dy vel shiu er n'yymmyrkey faghid ny ashoonee.

7 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ta mee er hroagal seose my laue, Son shickyrre nee ny ashoonyn ta mygeart-y-miu gymmyrkey yn nearey oc hene.

8 ¶ Agh shiuish, O leityn Israel, ver shiuish magh nyn manglaneyn, as nee shiu gymmyrkey nyn mess da my phoble Israel, son t'ad er-gerrey dy haet.

9 Son cur-my-ner, ta mish er nyn son, as nee'm chynndaa huiish, bee shiu traauet as cleiet.

10 As nee'm bishaghey deiney diuish, da slane thie Israel, eer da'n clane echey; as ayns ny ard-vallyn bee cummaltee, as bee ny ynnydyn ta naardey er nyn droggal.

11 As nee'm bishaghey diuish dooinney as baagh, as hig ad er nyn doshiaght, as bee ad messoil, as nee'm shiu y hoiaagey seose myr va shiu roie: as nee'm ny share er nyn son na ec yn toshiaght eu, as bee fys eu dy nee mish y Chiarn.

12 Dy jarroo, ver-ym's er deiney shooyl erriu, eer my phoble hene Israel, as nee ad cummal aynyd, as bee oo yn eiraght ocsyn, as cha jean oo ny-sodjey maghey shoh adsyn y roostey jeh deiney.

13 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Son dy vel ad gra riu, Tou uss, O halloo, gee seose dty gheiney, as er leodaghey dty ashoonyn;

14 Shen-y-fa, cha der uss mow deiney

ny-sodjey, chamoo leodys oo dty ashoonyn arragh, ta'n Chiarn Jee dy ghra,

15 Chamoo ver-ym's er sleib clashtyn aynyd nearey ny ashoonee ny-sodjey, chamoo nee oo arragh gymmyrkey oltoocan y phoble, chamoo ver oo er dty heeloghyn hene dy huittym arragh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 ¶ Marish shoh, haink goo yn Chiarn hym's, gra,

17 Vac y dooinney, tra va thie Israel cummal 'sy thalloo oc hene, hayra ad loght er liorish nyn raaidyn, as liorish yn droghyannoo oc hene: va'n raad oc kiongoyrt rhym's, myr neu-ghlennid ben veocil.

18 Shen-y-fa thig mee raad da my eulys nyn 'ol, er son yn uill v'ad er gheayrtey er y thalloo, as son nyn yallooyn, lioroo v'ad er dayrn loght er y cheer.

19 As ren mee ad y skeasley mastey ny ashoonee, as v'ad eiyrt noon as noal sud ny cheeraghyn: cordail rish nyn raaidyn, as cordail rish nyn yannoo ren mee ad y viwnys.

20 As tra haink ad mastey ny ashoonee, raad jimmees ad, doltoocan ad my ennyn's casherick, tra dooyrt ad roosyn, Jeeagh-jee poble y Chiarn, as ad eiyrt magh ass y thalloo echeydyn.

21 ¶ Agh va mee eadolagh son my ennyn's casherick hene, va thie Israel er oltoocan mastey ny ashoonee, raad jimmees ad.

22 Shen-y-fa abbyr rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha vel mee jannoo shoh er y ghraih euish, O hie Israel, agh er graih my ennyn's casherick hene, t'er ny oltoocan by-chyndagh riish, mastey ny ashoonee, raad jimmees shiu.

23 As neem's my ennyn oocle y chasherick, shen ny va er ny oltoocan mastey ny ashoonee, shen ny va er ny oltoocan by-chyndagh riish ny-vud oc, as bee fys oc ny ashoonee, dy nee mish y Chiarn, ta'n Chiarn Jee dy ghra, tra veem's er my chasherick ayndiu, kiongoyrt rish ny sooillyn ocsyn.

24 Son goyms shiu veih mastey ny ashoonee, as chaglym shiu ass ooilley ny cheeraghyn, as ver-ym lhiarm shiu gys nyn dhalloo hene.

25 Eisht spreih-ym's shiu lesh ushtey glen, as bee shiu er nyn ghlenney veih ooilley nyn mroid, as veih ooilley ny jallooyn eu neem's shiuish y ghlenney.

26 Cree noa myrgoddia ver-ym's ayndiu, as spyryd noa ver-ym er chen-sthie j'iu, as nee'm goail erooyl yn cree cloie glen ass nyn eill, as ver-ym diuish cree meen-foulley,

27 As ver-ym's spyryd aym's er chen-sthie j'iu, as ver-ym erriu shooyl ayns my lattysyn, as nee shiu freayll my viwnysyn, as jannoo ad.

28 As nee shiu cummal ayns y cheer shen hug mee da nyn ayraghyn, as bee shiuish yn poble aym's, as neem's yn Jee euish.

29 As neem's myrgeddin llywyd shiu veih ooilley loght nym neu-ghlennid, as ver-ym sarey da'n aroo dy ve er ny vishaghey, as cha jean-ym shiu y smaghtaghey lesh gortey.

30 As nee'm bishaghey dy palchey meas y villey, as traer y vagheragh, nagh bee shiu ny-sodjey er nya oltoean son y ghortey mastey ny ashoonee.

31 Eisht nee shiu cooinaghtyn er ny drogh-raaidyn eu hene, as er nyn aghtyn, nagh row mie, as ver shiu feoh diu hene ayns nyn shillee hene, son nyn ghrogh-yannoo, as son ooilley nyn obbraghyn eajee.

32 Lhig da fys 've eu nagh nee er y ghraih euish ta mee jannoo shoh, ta'n Chiarn Jee dy ghra: gow-jee nearey, 'as bee-jee nyn-dhoet son ny raaidyn eu hene, O hie Israel.

33 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa veem's er ghlenney shiu veih ooilley nyn ghrogh-yannoo, ver-ym erriu neesht dy cummal ayns ny ard-valjyn eu hene, as bee ny tholtanyn troggit reesht.

34 As bee'n thalloo faasagh laborit, va traas dy row ny hraartya, 's'y chilley ocsyn ooilley hie shaghey.

35 As jir ad, Ta'n thalloo shoh va ny hraartya, er jeet dy ve goll-rish garey Eden; as ny ard-valjyn va naardey, as follym-faase, as lhieggit, er jeet dy ve cummit asy-nor, as cummaltee ayndee.

36 Eisht bee fys oc ny ashoonee, ta faagit mygeayrt-y-miu, dy vel mish y Chiarn trogal ny ynnaydyn va lhieggit, as soiaaghey soose shen va follym-faase: ta mish y Chiarn er loayrt, as nee'm mie jeh.

37 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nee thie Israel foast shirrey hym dy yannoo shen er nyn son; nee'n adsyn y vishaghey lesh deiney myr shioltane.

38 Myr y choiltane casherick, myr shioltane Yerusalem ayns ny feallaghyn casherick; myr shen bee ny ard-valjyn ta naardey er nyn lhieneey lesh shioltanyn dy gheiney, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXXVII.

VA laue yn Chiarn orrym's, as hug eh lesh mee magh ayns spyrryd y Chiarn, as lhiig eh sheese mee ayns mean y choan va lane dy chraueyn,

2 As hug eh orrym dy ghoill shaghey ooilley mygeayrt-y-moo, as cur-my-ner va ymmodee jee ayns y choan foshlit, as cur-my-ner v'ad feer chirrym.

3 As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, vod ny craueyn shoh aa-vioghey? as draggyr mee, O Hiarn Yee, ayd's ta fys.

4 Reesht dooyrt eh rhym, Jean phadeyrys er ny craueyn shoh, as abbyr roo, O shiulish chraueyn chirrym, clasth-jee goo yn Chiarn.

5 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra rish ny craueyn shoh, Cur-my-ner, ver-ym er ennal dy ghoill stiagh ayndiush, as nee shiu aa-vioghey.

6 As nee'm fehyn y ahooyrt erriu, as ver-ym er feill dy heet seose erriu, as coodee-ym shiu lesh crackan, as ver-ym ennal ayndiu: as bee shiu bio, as bee fys eu, dy nee mish y Chiarn.

7 Er shoh ren mee phadeyrys, myr va mee sarit; as myr va mee phadeyrys, va tharmanery-chlashtyn, as cur-my-nergleaysh-aghey, as haink ny craueyn dy cheilley, craue gys e chraue.

8 As tra va mee er yeeaghyn, cur-my-ner haink fehyn as feill seose orroo, as ren crackan gaase harrystoo: agh cha row veg yn ennal ayadoo.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jean phadeyrys gys y gheay, jean phadeyrys, vac y dooinney, as abbyr rish y gheay, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Tar veih ny kiare geayghyn, O ennal, as sheid ennal ayns ny merriu shoh, dy vod ad ve bio.

10 Er shoh ren mee phadeyrys, myr doardee eh dou, as haink ym ennal ayadoo, as ren ad aa-vioghey, as hass ad seose er nyn gaseyn, sheshaght-cagges erskyn earroo moorat.

11 ¶ Eisht dooyrt eh rhym, Vac y dooinney, ta ny craueyn shoh slane thie Israel: cur-my-ner t'ad gra, Ta ny craueyn ain shirgit, as ta nyn dreishtell er vailleil, er nyn son ain, ta shin giarit jeh.

12 Shen-y-fa jean phadeyrys, as abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, O my phobble, neem's ny oiaaghyn eu y osley, as ver-ym erriu dy heet seose as ny oiaaghyn eu, as ver-ym lhiam shiu stiagh gys thalloo Israel.

13 As bee fys eu, dy nee mish y Chiarn, tra ta mee er voaley ny oiaaghyn eu, O my phobble, as er chooyrt lesh shiu seose as ny oiaaghyn eu,

14 As ver-ym my spyrryd ayndiu, as bee shiu bio, as ver-ym stiagh shiu gys y thalloo eu hene: eisht bee fys eu, dy vel mish y Chiarn er loayrt eh, as er chooilleeney eh, ta'n Chiarn dy ghra.

15 ¶ Haink goo yn Chiarn reesht hym's, gra,

16 Myrgeddin, uss vac y dooinney, gow uss un vaidjey, as scrieu er, cour Judah, as cour cloan Israel, e heshaghyn: eisht gow maidjey elley, as scrieu er, cour Joseph, Iorg Ephraim, as cour ooilley thie Israel, e heshaghyn.

17 As cur ad dy cheilley, yn derrey yeh gys y jeh elley myr un vaidjey; as hig ad dy ve un vaidjey ayns dty laue.

18 ¶ As tra nee cloan dty phobble loayrt rhyt's, gra, Nagh n'ish oo dooin cre t'ou toiggal lioroo shoh?

19 Abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, goym's maidjey Yoseph t'ayne laue Ephraim, as kyaneeeyn Israel, e heshaghyn, as ver-ym adsyn marishyn, eer marish maidjey Judah, as nee'm jesusyn un vaidjey, as bee ad unpane ayns my laue.

20 ¶ As ny maidfyn orroo nee us scrieu, bee ad ayns dty laue, kiongoyrt rish nyn sooillyn.

21 As abbyr roo, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, neem's goaill cloan Israel veih mastey ny ashoonee, raad t'ad er n'gholl, as chaglym ad er dagh cheu, as ver-ym lham ad gys y thalloo oc hene.

22 As neem's jeu un ashoon ayns y cheer, er sleityn Israel, as bee yn un ree oc ooilley: as cha bee ad ny-sodjey daa ashoon, chamoo vees ad er nyn rheyynn ayns daa reeriaght ny-sodjey:

23 Chamoo nee ad oolee jeu hene arragh, lesh nyn yallooyn, ny lesh nyn reddyn dwoaiagh, ny lesh nyn loaghtyn: agh neem's ad y livrey veih ooilley ny ynnydyn, raad t'ad er n'yanoo peccah, as glen-ym ad: myr shen bee adsyn y pobbhe aym's, as beem's yn Jee ocryn.

24 As bee David my harvaant yn ree harrystoo; as bee yn un vochillee orroo: nee ad myrgeddin neesht gimmeecaght ayns my vriwnysyn, as freayll my lattysyn, as jannoo ad.

25 As nee ad cummal ayns y cheer, ta mish er choyrt da Jacob my harvaant, ynnyd-vaghee nyn ayraghyn, as ayns shen nee adsyn baghey, eer ad-hene, as nyn gloan, as cloan nyn glienney gys earishyn foddey beayn: as bee my harvaant David yn prince ocryn dy bragh.

26 Marish shoh, neem's roosyn conaant dy hee; bee eh conaant dy bragh-farraghtyn roosyn: as ver-ym cummal shicky daue, as ad y vishaghey, as soie-ym's seose my ynnyd-casherick ny mast' oc er son dy bragh.

27 Bee my chabbane-agglishe neesht m'roosyn: s'feer eh dy beem's yn Jee ocryn, as bee adsyn y pobbhe aym's.

28 As bee fys ec ny ashoonee, dy vel mish dy chasherickey Israel, tra vees my ynnyd casherick ny mast' oc er son dy bragh.

CAB. XXXVIII.

AS haink goo yn Chiarn hym's, gra,
2 Vac y dooinney, soie dty eddin noi Gog, thalloo Vagoc, ard-phrince Veshech as Tubal, as jean phadeyr's n'oi,

3 As abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'oi's, O Ghog, ard-phrince Veshech as Tubal.

4 As neem's uss y chastey reesht, as ver-ym dooanyn ayns dty checillyn, as ver-ym lham magh oo, as ooilley dty heshaghtyn-caggee, cabbil as markie, ooilley conarit ayns dy chooilley cheist dy eilley-caggee, eer sheshaght vooc-lesh buckleryn as scapeyn, dy chooilley ghooiney jou loaghtey yn cliwe.

5 Persia, Ethiopia, as Lybia m'roo: ad shoh ooilley lesh scape as helmet:

6 Gomer, as ooilley e heshaght; as mooarane steih m'roosyn.

7 Kiarree oo hene, as bee er dty arrey dhyt hene, uss, as ooilley dty heshaght, ta er nyn jaglym hood's, as bee uss son gard daueyn.

8 ¶ Lurg mooarane laghyn ylow uss feaysley: ayns ny hleeantyn s'jerree hig oo stiagh 'sy cheer, t'er ny chosney reesht veih'n chliwe, as t'er ny haglym aas mooarane pobbhe gys sleityn Israel, ta er ny ve naardey son foddey dy braa: agh bee ad er nyn goyrt lhiue reesht aas ny ashoonyn, as nee ad ooilley baghey dy saachey.

9 Hed uss seose, as hig oo myr dorrin, coodee oo yn thalloo myr bodjal, uss, as ooilley dty heshaghyn, as ymmodee pobbhe mayrt's.

10 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Hig eh gy-kione myrgeddin ec y traas shen hene, dy jig smooineaghtyn ayns dty aigney, as gowee oo drogh ourys.

11 As jir oo, Hem's seose gys thalloo ny baljyn foshlit; as hem noi ocryn ta ec fea, ta cummal dy saachey, ooilley gyn voallaghtyn, as nagh vel oc edyr boltyn, ny giattyn;

12 Dy gheddyn spooilley, as dy ghoail cragh ec dty laue hene, dy hyndas dty laue er ny ynnydyn va treigist, ta mish cummaltee ayndoo, as er y pobbhe t'er nyn jaglym aas ny ashoonyn, ta mish er gheddyn maase as cooid, ta baghey ayns mean y thallooin.

13 Sheba as Dedan, as marchanyn Tarshish, marish ooilley ny lionyn aseye ocryn, jir ad rhyt's, Vel uss er jeet dy ghoail y spooilley? vel oo er haglym dty heshaght dy ghoail cooid ec dty laue hene? dy chur lhiat ersooyl argid as airh, dy ghoail maase as cooid, dy ghoail mooarane cragh?

14 ¶ Shen-y-fa vac y dooinney, jean phadeyr's, as abbyr rish Gog, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er y laa shen, tra ta my phobbhe Israel cummal dy saachey, nagh vow uss fys er shen?

15 As hig uss veih dty ynnyd hene, aas ny ardjyn twoaie, uss as mooarane pobbhe mayrt, ooilley markiagh er cabbil, sheshaght vooc, as fir-chaggee niartal.

16 As hig oo seose noi my phobbhe Israel, myr bodjal dy choodeaghey yn thalloo; bee shen ayns ny laghyn jerrinagh, as ver-ym lham oo noi yn thalloo aym's, dy vod ny ashoonee geddyn tushtey jeem's, tra veem's er my chasherickey aynyd's, O Ghog, kiongoyrt rish nyn sooillyn.

17 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nee uss eshyn, loayr mee jeh 'sy cheann earish, liorish my harvaantyn phadeyr'n Israel, ren phadeyr's ayns ny laghyn shen ymmodee hleeantyn, dy jimmin lhiara uss ayn 'oi?

18 As hig eh gy-kione ec y traas cheddin, tra hig Gog noi thalloo Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy jean my yymmoose troggal er my eddin.

19 Son ayns my cadolys, as ayns chine my eulys ta mee er loayrt: s'feer eh, er y

laa shen dy bee cran-halloohi stehmagh ayns thalloo Egypt.

20 Myr shen dy bee ceastyn ny marrey, as ceanlee yn aer, as maase y vagheragh, as ooilleey cretooryn snaanee y thallooin, as ooilleey ny deiney t'er feal-ny-cruinneey tilgit bun-ry-skyen ec my enish, as bee ny sleityn er nyn lheiggal, as bee ny ynaaydyn corragh craait sheese, as nee dy chooilleey voalley tuittym gys y thalloo.

21 As nee'm geamagh son y chliwe n'oi, trooid-ooilleey ny sleityn aym's, ta'n Chiarn Jee dy ghra: bee cliwe dagh dooinney noi e vnaar.

22 As nee'm eshyn y vriwnys lesh y phlaih as lesh fuill, as deayrt-ym esyn, as er ooilleey e heahaghtyn-caggee, as er yn ymmodee pobbie ta marish, thooullaghyn shaghee, as chaghyn snaghtee moear, aile as brinestone.

23 Myr shoh yioym's oosahley dou hene, as nee'm mee hene y chasherickey, as bee esney orrym's ayns sooullyn ymmodee ashoonyn, as bee fys ocayn, dy nee mish y Chiarn.

CAB. XXXIX.

SHEN-Y-FA, uss vac y dooinney, jean phadeyr's noi Gog, as abbyr, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur-my-ner, ta mish dt'of's, O Ghog, ard-phrinsee Vesheeh as Tubal.

2 As nee'm uss y hyndas reecht, as cha vaag-ym agh y cheyoo aym jeed, as ver-ym ort dy heet seose veih ny ardjyn twoole, as ver-ym lham oo er sleityn Israel:

3 As bwaoill-ym dty vhow ass dty laue chiare, as ver-ym er dty hideyn dy huittym ass dty lane yesh.

4 Nee oo tuittym er sleityn Israel, oo hene as ooilleey dty heahaghtyn-caggee, as yn pobbie ta mayrt: ver-ym oo son beaghey da dy chooilleey cheint dy ceanlee jollysagh, as son bee da maase y vagheragh.

5 As nee oo tuittym er y vagher feayn, son ta mish er loayrt sh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

6 As ver-ym aile er Magog, as ny-vud ocayn ta baghey dy mee-arreydagh ayns ny bellanyn, as bee fys oc, dy nee mish y Chiarn.

7 Myr shen neem's my ennym y hoil-shaghey mastey my phobbie Israel, as cha llig-ym daue goaill my ennym casherick ayns fardait ny-sodjey; as bee fys ec ny ashoonee, dy nee mish y Chiarn, yn Jee casherick ayns Israel.

8 ¶ Cur-my-ner te er jeet, as te jeant, ta'n Chiarn Jee dy ghra; shoh hene y laa ta mee er loayrt jeh.

9 As hed cummaltee ard-valjyn Israel magh, as ver ad er aile, as loshtee ad ny greinyn-caggee, chammah ny scapeyn, as ny buckleryn, ny bowghyn as ny adeyn, as ny lorgyn-laue, as ny shleiyghyn, bee ad son aile daue dy lostey, shiaght bleaney.

10 Myr shen nagh gow ad veg y fuygh ase y vagher, chamoo giaree ad sheese veg y stoop ayns ny keylljyn: son nee ad lostey ny greinyn-caggee lesh aile, as nee ad spoouilleey ad shoh ren adeyn y spoouilleey, as roostey ad shoh ren adeyn y roostey, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

11 ¶ As hig eh gy-kione er y laa shen, dy der-ym da Gog ynnid-oanluckee ayns Israel, eer coan yn troailtee, cheu-har jeh'n aarkey: as nee ny troailtee cummal nyn stroanyn: as ayns shen nee ad Gog y oanluckey, as ooilleey yn ymmodee echey, as nee ad genmys eh, Coan Hamon-gog.

12 As shiaght meeaghyn vees thie Israel dy oanluckey ad, dy vod ad yn thalloo y ghlenney.

13 Dy jarroo, nee slane pobbie y cheer adeyn y oanluckey, as bee shen ny ard-laa oosale daueyn, eer yn laa veem's er my ghloyraghey, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

14 As nee ad soiaaghey magh deiney reiht, dy gbol dy kinjagh trooid y cheer, marish ny troailtee, dy oanluckey adeyn ta er-mayrn er eaghtyr y thallooin, cour y ghlenney: ec kione shiaght meeaghyn nee ad ronsagh.

15 As ny troailtee, ta goll trooid y cheer, tra hee-ys fer craue dpooinney, eisht nee eh soiaaghey seose cowrey liorish, derrey ta ny fir oanluckee er n'oanluckey eh ayns coan Hamon-gog.

16 As myrgeddin bee ennym yn ard-valley Hamonah: myr shoh nee ad y thalloo y ghlenney.

17 ¶ As uss, vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cur eam son dagh cean skianagh, as son dagh beisht y vagheragh; chaggle-jee shiu hene, as tar-jee cooid-jagh er dagh cheu, gys yn oural aym's, shen ta mee dy hebbal er nynson, eer oural moear er sleityn Israel, dy vod shiu gee yn eill, as giu yn uill.

18 Nee shiu gee feill ny treanee, as giu fuill princeyn y thallooin, eer feill reaghyn, as cayn, as dy ghoair, as dy ghew, ad shoh ooilleey bawryn Vashan.

19 Nee shiu gee jeh'n saill, derrey vees shiu lane, as giu fuill, derrey vees shiu er-meshtey, lesh yn oural aym's, ta mee er n'aarlagh er nyn son.

20 Myr shoh vees shiu jeant-magh ec my voayrd, lesh cabail as fainee, lesh deiney niartal, as lesh ooilleey ny treanee caggee, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

21 As nee'm soiaaghey my ghloyr mastey ny ashoonee, as nee ooilleey ny ashoonee fakin my vriwnymyn t'er ny chooulleneey, as my laue ta mee er hesney orroosyn.

22 Myr shen bee fys ec thie Israel, dy nee mish y Chiarn yn Jee ocayn, veih'n lau shen as maghey shen.

23 ¶ As bee toiggal ec ny ashoonee, dy jagh thie Israel ayns cappeey's son nyn ghrogh-yannoo: er-yn-oyr dy ren ad ard.

loghtynys m'of; shen-y-fa doller mee my eddin vouesyn, as hug mee ad ayns laue nyn noidyn: myr shen huitt ad ooilley liorish y chliue.

24 Cordail rish nyn nen-glhiennid, as cordail rish nyn-loghtyn, ta mee er n'yannoo roo, as er n'ollaghey may eddin vouesyn.

25 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Nish ver-ym chyndae da cappeys Jacob, as bee myghin aym er elane lught-thie Israel, as bee'm eadolaigh son my en-nym's casherick.

26 Erreish daue v'er n'yymyrkey nyn nearey, as ooilley nyn loghtyn, liosoo t'ad er n'yannoo peccah m'of's, tra v'ad baghey dy souyr 'sy cheer, as eha dug umane erbee aggle orroo.

27 Erreistr dou v'er chur lhiam ad reosht veih'n poble, as er jaglym ad as cheeraghyn nyn noidyn, as dy bee'm er my chasherickey ayndoo, ayns shilley ymmodee asboonye;

28 Eisht bee fys oc, dy nee mish y Chiarn y Jee oc, bug orroosyn dy gholl ayns cappeys mastey ny ashoonee: agh ta mee er jaglym ad gys y cheer oc hene, as cha vel mee er vaagail veg jeu ny-sodjey ayns shen.

29 Chámoo nee'm maghey shoh follaghey my eddin vouesyn: son ta mee er gheayrtey magh my spyryd er lught-thie Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XL.

AYNS y wheigoo vleis as feed jeh'n chappeys ain, ayns toshlaight ny bleaney, er y jehoo laa jeh'n vee: ayns y chiarroo vleis jeig lurg da'n ard-valley ve goit, er yn eer laa cheddin va laue yn Chiarn orrym's, as hug eh lesh mee derrey shen.

2 Ayns ashlishtyn Yee hug eh lesh mee gys thalloo Israel, as llig eh shoese mee er sileau feer ard, er-gerrey da shen va cummey dy ard-valley er y jias.

3 As hug eh lesh mee derrey shen, as cur-my-ner, va dooinney ayn, as va'n cummey echey, dy yeeaghyn er, myr prash soflys, as reamlagh lieen ayns e laue, as cron-towshan, as hass eh 'sy yiat.

4 As dooyrt y dooinney rhyrn, Vac y dooinney, cur-my-ner lesh dty hoodilyn, as clastt lesh dty chleaghyn, as llig da dty chree goailt baght mie jeh oolthey ny jeeaghyns dhyt, son er y choontey, dy yeeaghyn dhyt's ad, t'ou er dty chur lhiat gys shoh: sofshee uss ooilley, ny t'ou dy akin, da thie Israel.

5 As cur-my-ner, voelley er cheu-mooie jeh'n thie cruin mygeayrt, as ayns laue yn dooinney cron-towshan jeh shey cubityn er lhiurid, liorish y cheubt, as lheedad bass: myr shen ren eh towse lheedad yn vaildal un chron, as yn yrjid un chron.

6 ¶ Eisht haink eh gys y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as hie eh seose ny greeahyn, as howse eh sole y yiat, va un chron er lheedad, as sole y yiat olley, va cron er lheedad.

7 As dagh-shastyr beg va cron er lhiurid as cron er lheedad, as eddyr ny shamyrn va queig cubityn, as va lheedad y sole, ayns porch y yiat er cheu-sthie, un chron.

8 Howse eh myrgeiddin porch y yiat cheu-sthie, un chron.

9 Eisht howse eh porch y yiat hoght cubityn, as ny esaynyn echey daa chubit, as shoh va porch y yiat sthie.

10 As va shamyrn begghey ny giastey er cheu-har, troor er dagh cheu, v'ad ayns droor jeh'n un towse, as va ny esaynyn jeh'n un towse er dagh cheu.

11 As howse eh lheedad entree yn yiat jehi cubityn, as yrjid y yiat three cubityn jeig.

12 Yn space myrgeiddin eddyr ny shamyrn begghey va un chubit er dagh cheu, as va ny shamyrn begghey shey cubityn er dagh cheu.

13 Eisht howse eh yn giat veih maillagh un shamyr beg gys maillagh shamyr olley: va'n lheedad queig cubityn as feed, dooryn noi dorrys.

14 Ren eh myrgeiddin esaynyn jeh three-feed cubityn, eer gys esaynyn ny cooyrtey mygeayrt y yiat.

15 As veih eddin giat yn entree, gys eddin porch y yiat sthie, as jehi cubityn as da-feed.

16 As va uinniagyn coon er ny shamyrn begghey, liorish ny pillaryn cheu-sthie jeh'n yiat ooilley mygeayrt, as myrgeiddin er ny archyn: as va uinniagyn mygeayrt er cheu-sthie: as er dagh pillar va biljyn-palm grainnit.

17 Eisht hug eh lesh mee gys y chooyrt sthie, as cur-my-ner va shamyrn as pavement joant son y chooyrt runt mygeayrt: va jehi shamyrn as feed er y pavement.

18 As y pavement nish lhiatyn ny giastyn harrish noi lhiurid ny giastyn, va'n pavement s'insheley.

19 Eisht howse eh yn lheedad, veih eddin y yiat s'insheley gys eddin y chooyrt sodjey-stiagh er cheu-mooie, keead cubit er cheu-har as cheu-twois.

20 ¶ As giat yn chooyrt sodjey-magh ta jeeaghyn lesh y twois, howse eh yn lhiurid echey, as y lheedad echey.

21 As ny shamyrn begghey v'agn, v'ad troor er dagh cheu, as ny pillaryn echey, as ny archyn echey v'ad lurg towse yn ehied yiat: yn lhiurid echey va jehi cubityn as da-feed, as y lheedad queig cubityn as feed.

22 As ny uinniagyn, as ny archyn oc, as nya miljyn-palm, v'ad lurg towse y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as hie ad seose lurghey liorish shiaight greeishyn, as va ny archyn oc joeragh orroo.

23 As va giat yn chooyrt sodjey-stiagh joeragh er y yiat va gys y twois as gys y niar, as howse eh veih giat gys giat, keead cubit.

24 ¶ As ny lurg shen hug eh lesh mee

gys y cheu-jias, as cur-my-ner, giat lesh y jias, as howse eh ny pillaryn echey, as ny archyn echey cordail rish y towshan shoh.

25 As va uinniagyn ayn, as ayns ny archyn echey ooilley mygeayrt, goll-rish ny uinniagyn elley; va'n lhiurid jeh cubityn as da-ecod, as y lheedd queig cubityn as feed.

26 As va shiaght greeishyn dy ghoil seose er, as va ny archyn oc jeeaght orroo, as va biljyn-palm orroo, billey er dagh cheu er ny pillaryn.

27 As va giat ayns y chooyrt sodjey-etingh, as howse eh veih giat gys giat lesh y jias, keead cubit.

28 As hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-etingh, ec y yiat-jias, as howse eh yn giat-jias cordail rish ny towshan shoh.

29 As ny shamyrn beggery v'ayn, as ny pillaryn oc, as ny archyn oc, cordail rish ny towshan shoh: as va uinniagyn orroo, as er ny archyn ooilley mygeayrt: ve jeh cubityn as da-ecod er lhiurid, as queig cubityn as feed er lheedd.

30 As va ny archyn ooilley mygeayrt queig cubityn as feed er yrid, as queig cubityn er lheedd.

31 As va ny archyn roish y chooyrt sodjey-magh, as va biljyn-palm er ny pillaryn oc; as va hoght greeishyn dy ghoil seose er.

32 ¶ As hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-etingh lesh y niar, as howse eh ya giat cordail rish y towshan cheddin:

33 Ny shamyrn beggery v'ayn, as ny pillaryn, as ny archyn oc cordail rish y towshan shoh, as va uinniagyn ayn, as ayns ny archyn ooilley mygeayrt; ve jeh cubityn as da-ecod er lhiurid, as queig cubityn as feed er lheedd.

34 As ny archyn oc roish y chooyrt sodjey-magh, as va biljyn-palm er ny pillaryn oc er dagh cheu, as va shiaght greeishyn dy ghoil seose er.

35 ¶ As hug eh lesh mee gys y yiat twoaie, as howse eh shen cordail rish y towshan cheddin.

36 Ny shamyrn beggery v'ayn, ny pillaryn, as ny archyn echey, as ny uinniagyn va er ooilley mygeayrt: va'n lhiurid jeh cubityn as da-ecod, as y lheedd queig cubityn as feed.

37 As va ny pillaryn echey lesh y chooyrt sodjey-magh as va biljyn-palm er ny pillaryn er dagh cheu, as va shiaght greeishyn dy ghoil seose orroo.

38 As va ny shamyrn, as ny entreeyn oc liorish pillaryn ny giattey, raad v'ad nice yn oural-locht.

39 ¶ As ayns porch ny giattey va daa voayrd er dagh cheu, dy aarlagh orroo yn oural-locht, as yn oural-peccah, as yn oural-locht.

40 As rish y lhiattee cheu-mooie, myr hed fer seose gys entree yn yiat-twoaie, va daa voayrd; as er y cheu elley, liorish porch ny giattey va daa voayrd.

41 Va kiare buird er y cheu shoh, as kiare buird er y cheu shen, rish lhiattee yn yiat; hoght buird, orroo shen v'ad gaarlagh ayn oural-yn.

42 As va ny kiare buird dy chlaghyn cummit cour yn oural-locht, cubit dy lieh er lhiurid, as cubit dy lieh er lheedd, as un chubit er yrid: orroo shoh myrgeeddin v'ad coyrt ny jeshaghtyn lhiue v'ad gaarlagh ny chebballyn-locht, as ayn oural-casherick.

43 As cheu-sthie va croaganeyn lheedd bassey soit runt mygeayrt, as er ny buird va feill yn oural.

44 ¶ As cheu-mooie jeh'n yiat sthie va shamyrn ny fir-chiallee, sthie 'ny chooyrt, va rish lhiattee yn yiat-twoaie, as va'n eddin oc lesh y jias, shamyr rish lhiattee yn yiat-har jeeaghyn lesh y twoaie.

45 As dooyrt eh rhym, Ta'n chamyr shoh ta jeeaghyn lesh y jias, cour ny saggyrtyn, orroosyn ta curryn y thie.

46 As y chamyr ta jeeaghyn lesh y twoaie, te cour ny saggyrtyn, orroosyn ta curryn yn altar: t'ad shoh mec Zadok mastey mec Levi, ta cheet er-gerrey da'n Chiarn dy hirveish dasyn.

47 Myr shen howse eh yn chooyrt, keead cubit er lhiurid, as keead cubit er lheedd, kiare-chorneilagh; as yn altar va roish y thie.

48 ¶ As hug eh lesh mee gys porch y thie, as howse eh dagh pillar y porch, queig cubityn er dagh cheu: as lheedd y yiat va three cubityn er dagh cheu.

49 Va lhiurid y porch feed cubit, as y lheedd un chubit jeig, as hug eh lesh mee er ny greeishyn, lioroo v'ad goll seose: as va pillaryn liorish ny essynyn, pillar er y cheu shoh, as pillar er y cheu shen.

CAB. XLI.

NY lurg shen, hug eh lesh mee gys y chiamble, as howse eh ny pillaryn, shey cubityn er lheedd y derrey heu, as shey cubityn er y cheu elley, shoh va lheedd yn chabbane-aggliah.

2 As va lheedd y dorrys jeh cubityn, as lhiattee yn dorrys queig cubityn er y derrey heu, as queig cubityn er y cheu elley: as howse eh yn lhiurid echey da-ecod cubit, as y lheedd feed cubit.

3 Rish hie eh stiagh, as howse eh essyn y dorrys daa chubit, as y dorrys shey cubityn, as lheedd y dorrys shiagh cubityn.

4 Myr shen howse eh yn lhiurid echey feed cubit, as yn lheedd feed cubit er oaic yn chiamble; as dooyrt eh rhym's, Shoh yn yanyd smoo casherick.

5 Lurg shen howse eh voalley yn thie shey cubityn, as lheedd dagh shamyr kiare cubityn mygeayrt y thie er dagh cheu.

6 As ny shamyrn-lhiattee troor, shamyr liorish shamyr, as jeh as feed ayns countey, as hie ad trooid voalley thie ny shamyrn-lhiattee mygeayrt er y vreat, dy voddagh

holt y ve oc; agh cha row veg y holt oc ayns voalley yn chiable.

7 As va space son buttress faagit eddyr ad, son greeshyn-cassee dy ghol seose gys ny shamyrn-lhiattee; son va greeshyn-cassee mysh y thie ooliley mygeayrt: shen-y-fa va'n thie goaill lhead ayns yryd, as room erskyn room 'ay vean, veih'n chamyr s'insley gys yn chamyr syrje.

8 Honnick mee neesht yryd y thie mygeayrt: va undin ny shamyrn-lhiattee slane cron jeh shey cubityn moorey.

9 Cheeid y voalley shen va son ny shamyrn-lhiattee cheu-mooie va queig cubityn: as y space eddyr ad, va ynyd ny shamyrn-lhiattee, va er cheu-sthie.

10 As eddyr ny shamyrn va space feed cubityn mygeayrt y thie or dagh cheu.

11 As va dorrysyn ny shamyrn-lhiattee jeeragh er y space foshlit, dorrys gys y twoaie, as dorrys elley gys y jiass, as lhead yn space foshlit va queig cubityn veih cheu dy cheu.

12 Nish yn buidal va kiongoyrt rish yn chlose er-lheh, ec y chione lesh y near va three-feed as jeh cubityn er-lhead, as va voalley yn buidal queig cubityn er cheid ooliley mygeayrt, as y lhiurid echey kiare-feed as jeh cubityn.

13 Myr shen howse eh yn thie, keead cubit er lhiurid, as yn chlose er-lheh, as y buidal, lesh ny voallaghtyn keead cubit er lhiurid.

14 Myrgeddin lhead eddin y thie, as yn chlose er-lheh lesh y niar, keead cubit.

15 As howse eh lhiurid y buidal, jeeragh er yn chlose er-lheh cheu-chooyl, as ny loutyn-lhiattee er dagh cheu keead cubit, gys cheu-sthie yn chiable, as porchyn y chooyrt.

16 Ny essayyn dorrys, as ny uinniagn coon, as ny loutyn-lhiattee mygeayrt er ny three yryd, jeeragh er y choolley, va layit harrish lesh fuygh ooliley mygeayrt, as veih'n laare seose gys ny uinniagn, as va coodagh er ny uinniagn;

17 Gys shen erskyn y dorrys, eer cheu-sthie as cheu-mooie, as rish ooliley yn voalley mygeayrt cheu-sthie as cheu-mooie, liorish towse.

18 As ve grainnit lesh cherubim as biljyn-palm, myr shen dy row billey-palm eddyr cherub as cherub, as va daa eddin er dagh cherub:

19 Myr shen dy row caslys eddin dooinney gys y villey-palm er y derrey hen, as eddin lion aeg gys y villey-palm er cheu elley: shoh myr ve trooid ooliley yn thie runt mygeayrt.

20 Veih'n laare seose gys erskyn y dorrys, va cherubim, as biljyn-palm grainnit, as er voalley yn chiable.

21 As va essayyn y chiable squarit myr ny essayyn er eddin yn ynyd-casherick: ayns cummey co-laik.

22 Va'n altar fuygh three cubityn er yryd, as y lhiurid echey daa chubit; as va ny cornelien echey, as y lhiurid echey, as ny voallaghtyn echey jeant dy fuygh: as dooyrt eh rhym's, Shoh yn boayrd ta kiongoyrt rish y Chiarn.

23 As va daa ghorrys er y chiable, as er yn ynyd-casherick.

24 As daa choolley er dagh dorrys, eer daa choolley filley: daa choolley son un dorrys, as daa choolley son y dorrys elley.

25 As va grainnit orroo, eer er dorrysyn y chiable, cherubim as biljyn-palm, casley roo shen va jeant er ny voallaghtyn, as va plankyn chiu er eddin y phorch er cheu-mooie.

26 As va uinniagn coon as biljyn-palm er dagh cheu, er lhiatteen y phorch, as er shamyrn-lhiattee yn thie, lesh plankyn chin.

CAB. XLII.

EISHT hug eh lesh mee gys y chooyrt sodjey-magh, lesh y twoaie, as hug eh lesh mee stiagh ayns y chamyr va jeeragh er yn chlose er-lheh, as shen va er eddin yn buidal my-hwoaie.

2 Roish y dorrys-twoaie va lhiurid keead cubit, as va'n lhead jeh cubityn as da-ead.

3 Jeeragh er ny feed cubityn va son y chooyrt sodjey-stiagh, as jeeragh er y phavement, va son y chooyrt sodjey-magh, va galleree noi galleree ayns three loutyn.

4 As jeeragh er ny shamyrn, va walk jeh cubityn er lhead er cheu-sthie, as keead cubit ayns lhiurid, as ny giattyn lesh y twoaie.

5 Nish va ny shamyrn syrje ny s'cooney: son va ny gallereyn ny syrje na ad shoh, na'n chamyr s'injl ny meanagh yn buidal.

6 Son v'ad ayns three loutyn, agh cha row pillaryn foue, myr pillaryn ny cooyrtyn: shen-y-fa va'n buidal goit stiagh ny smoo na va'n ayns s'insley y mean, veih'n thaloo.

7 As y voalley va er cheu-mooie jeeragh er ny shamyrn, lesh yn chooyrt sodjey-magh roish ny shamyrn, va'n lhiurid echey jeh cubityn as da-ead.

8 Son va lhiurid ny shamyrn v'ayns y chooyrt sodjey-magh jeh cubityn as da-ead: as cur-my-ner kiongoyrt rish y chiable va keead cubit.

9 As veih fo ny shamyrn shoh va'n cantee er cheu-har, myr ta fer goll stiagh ayndoo veih'n chooyrt sodjey-magh.

10 Va ny shamyrn ayns cheid voalley ny cooyrtey gys y niar, jeeragh er y trass chooyrt, as jeeragh er y buidal.

11 As va'n raad kiongoyrt roo, goll-rish raad ny shamyrn, ta gys y twoaie, co-liany roosyn, as co-lhean roo, as v'ad er dy choolley agh goll ry-cheitley, rere nyn gummey, as rere nyn ghorrys.

12 As gansoor gys dorrysyn ny shamyrn ta gys y jiass, as dorrys ayns kione y raad,

æer y raad kiart roish y voalley lesh y niar, myr ta fer goll stiagh orroo.

13 ¶ Eisht dooyrt eh rhyrn, Ny shamyrn twoaie, as ny shamyrn-jiaas shen, ta jeeragh er y trass chooyrt, t'ad shamyrn casherick, ayndoo shen nee ny saggyrtn, ta cheet er-gerrey da'n Chiarn, gee ny reddyn smoo casherick: ayns shen ver ad dy lhiattee ny reddyn smoo casherick, as yn oural arran, as yn oural-peccah, as yn oural-loght; son ta'n ynnyd casherick.

14 Tra ta ny saggyrtn goll stiagh ayndoo, eisht cha jed ad magh as yn ynnyd-casherick trooid y chooyrt cadjin; agh ayns shen faagee ad nym goamraghyn-érin, ayndoo t'ad shirveish; son t'ad casherick: as ver ad coamraghyn elley orroo, as eisht tayrn er-gerrey myr-changh mastey ny poble.

15 Nish tra v'eh er n'yannoo jerrey er towse y slane chiablem cheu-thie, hug eh lesh magh mee gys y yiat ta jeeaghyn lesh y niar, as howse eh shen ooillemygeayrt.

16 Howse eh yn cheu-har lesh y chron-towshan, queig cheead cron lesh y chron-towshan ooillemygeayrt.

17 Howse eh yn cheu-twoaie, queig cheead cron, lesh y chron-towshan ooillemygeayrt.

18 Howse eh yn cheu-jiaas queig cheead cron, lesh y chron-towshan.

19 ¶ Hyndaa eh mygeayrt gys y cheu-heer, as howse eh queig cheead cron lesh y chron-towshan.

20 Howse eh shen rish ny kiare lhiattee: va'n voalley echey slane mygeayrt, queig cheead cron er lhiurid, as queig cheead er lheeade, son cagliagh eddyr yn ynnyd casherick, as yn ynnyd cadjin.

CAB. XLIII.

NY lurg shen hug eh lesh mee gys y yiat, eer yn giat ta jeeaghyn lesh y niar.

2 As cur-my-ner, haink gloyr Yee Israel veih ard yn niar, as va e choraa goll-rish sheean ymmodee ushtaghyn, as ren y thalloo soilshcan lesh y ghloyr echey.

3 As ve casley rish yn ashlish shen honnick mee roie, eer casley rish yn ashlish honnick mee, tra haink mee dy [adeyrn] traarty yn ard-valley: as va ny ashlishyn goll-rish yn ashlish honnick mee rish yn awin Chebar. as huitt mee er my eddin.

4 As haink gloyr y Chiarn stiagh 'sy thie, er y cheu sheu ta jeeaghyn lesh y niar.

5 Myr shen hrog y spyryd seose mee, as hug eh lesh mee stiagh 'sy chooyrt sodjey stiagh, as cur-my-ner ren gloyr y Chiarn lhieneey yn thie.

6 As chlin mee eshyn loayrt rhyrn magh as y thie, as hass y dooinney liorym.

7 ¶ As dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, shoh ynnyd my stoyl-recoil, as ynnyd boyn my choshey, raad nee'm cummal mastey cloan Israel son dy bragh, as cha jean cloan Israel ny-sodjey my ennym's casherick y vae-oosahlaghey, chamoo ad-hene, ny nyn

reeaghyn, liorish. nyn maarderys, ny liorish jallooyn nyn reeaghyn ayns nyn ard-ynnydya.

8 Ayns soiahey seose nyn dhieyn-oosahlee liorish my hie's-oosahlee, as ny pillaryn ocsyn liorish ny pillaryn aym's, as nagh row agh voalley eddyr shin, t'ad er chur er my ennym's casherick dy ve beg soit jeh lesh nyn obbraghyn eajee t'ad er chur-rish: shen-y-fa ta mee er chur adsyn naardey ayns my yymmoose.

9 Nish lhiag dauesyn cur ersooil nyn maarderys, as jallooyn nyn reeaghyn foddey voyrn's, as neem's tannaghtyn ny mast' oc son dy bragh.

10 ¶ Uss vac y dooinney, soilshcan da thie Israel nyn ghrogh-yannoo, dy vod nearey 've orroo, as lhiag daue towse y cho-soylaghey.

11 As my t'ad goaill nearey son ooillemygeayrt ny t'ad er n'yannoo, jeeagh daue cummey yn thie, as y tuarystal echey, as ny raaidyn echey stiagh, as ny raaidyn echey magh, as dy chooillemygeayrt chummey jeh, as ooillemygeayrt ny oard-aghyn echey, as ooillemygeayrt ny slattysyn echey as ooillemygeayrt ny leighyn echey: as scrieu sheese eh 'sy chilleey ocsyn, dauesyn dy reayil yn slane oardaghey jeh, as ooillemygeayrt ny slattysyn echey, as ad y chooilleeney.

12 Shoh leigh yn thie; er mullagh y clieau bee yn slane cagliagh echey ooillemygeayrt ard-chasherick: cur-my-ner, shoh leigh yn thie.

13 ¶ As ad shoh towseyn yn altar lurg y chubit, ta'n cubit shoh dy ve cubit as lheeade-bassey; eer ec y ghrunt bee eh cubit veih'n thalloo, as y lheeade cubit, as y border rish yn oirr echey glen mygeayrt vees reash, as shoh vees yn aym syrjey jeh'n altar.

14 As veih'n ghrunt er y thalloo, eer gys yn rimmey s'insheley vees daa chubit, as y lheeade un chubit: as veih'n rimmey sloo, eer gys y rimmey smoo vees kiare cubityn, as y lheeade un chubit.

15 Myr shen bee grate yn altar kiare cubityn, as seose veih'n altar vees kiare cairkyn.

16 As bee yn altar daa chubit jeig er lhiurid, as ghaa-yeig er lheeade, square as kiare-chorneilagh.

17 As bee yn oirr echey kiare cubityn jeig er lhiurid, as kiare-jeig er lheeade ayns ny kiare squareyn echey, as yn rimmey mygeayrt-y-mysh lieh cubit, as bee'n undin echey cubit mygeayrt, as nee ny greeishyn jeeaghyn lesh y niar.

18 ¶ As dooyrt eh rhyrn, Vac y dooinney, myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, T'ad shoh oardaghyn yn altar, ayns y laa nee ad y yannoo eh, dy hebbal ourallyn-lost er, as dy spreih yn uill er.

19 As da ny saggyrtn, ny Leviteyn ta jeh slught Zadok, adsyn ta cheet er-gerrey, dy yannoo shirveish dou, ta'n Chiarn Jee dy ghra, ver oo dow aeg son oural-peccah.

20 As nee oo goaill jeh'n uill, as ver oo eh er kiare cairkyn yn altar, as er kiare corneilyn y rimmey, as er y chemmal ooillemygeayrt

mygeayrt : myr shoh nee uss glennee as casherickey eh.

21 Nee oo myrpeddin goaill dow yn oural-peccah, as shen y lostey ayns boayl pointit y chiable, cheu-mooie jeh'n ynnyd-casherick.

22 As er y laa er-gyn nee oo chebbal mannan jeh ny goair gyn theamys, son oural-peccah, as nee ad glennee yn altar, myr ren ad shen y ghlenney leah y dow.

23 Erreish dhyt-ve'er ghlenney eh, nee oo chebbal stott aeg gyn theamys, as rea veih'n chioltane, gyn theamys.

24 As nee oo ad shen y hebhal kiongoyrt rish y Chiarn, as nee ny saggyrtyn spreih sollan orroo, as nee adsyn chebbal ad seose son oural-lostht gys y Chiarn.

25 Shlaught laghyn nee oo geddyn aarloo cour dagh laa, goayr son oural-peccah : ylow ad aarloo myrpeddin stott aeg, as rea ass y chioltane, gyn theamys.

26 Shlaught laghyn nee ad casherickey yn altar, as shen y ghlenney, as nee ad ad-hene y chasherickey.

27 As tra vees ny laghyn shoh ec kione, hig eh dy ve, er y hogntoo laa as maghey shen, dy jean ny saggyrtyn chebbal ny oural-lyn-lostht euish er yn altar, as nyn oural-yn-shae; as neem's soiaaghey j'iu ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XLIV.

EISHT hug eh lesh mee reasht raad y giattye yn ynnyd-casherick er cheu-mooie, ta jeeaghyn lesh y niar, as ve dooint.

2 Eisht dooyrt y Chiarn rhym, Yn giat shoh bee eh dooint, cha bee eh er ny osley, as cha jed dooinney erbee stiagh er; er-yn-oyr dy vel y Chiarn, Jee Israel, er n'gholl stiagh er, shen-y-fa bee eh dooint.

3 Ta shoh cour yn phrince; shen y raad nee yn prince soie, dy ee arran kiongoyrt rish y Chiarn; hed eh stiagh trooid porch yn yiat shen, as hed eh magh y raad cheddin.

4 ¶ Eisht hug eh lesh mee raad y yiat-twoaie er oddin y thie; as yeeagh mee, as cur-my-ner, va gloyr y Chiarn lhiencye thie yn Chiarn; as huitt mish er my eddin.

5 As dooyrt y Chiarn rhym, Vac y dooinney, gow tastey vie, as cur-my-ner lesh dty hooillyn, as clast lesh dty chleayshyn ooilley ny ta mish dy ghra rhyt mychione ooilley oardaghyn thie yn Chiarn, as ooilley e leighyn, as gow tastey vie jeh'n order, son dy chooilley unnane hig stiagh, as dy chooilley unnane hed magh ass yn ynnyd-casherick.

6 As abbyr uss rish ny mee-viallee, eer rish thie Israel, Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, O shiuish hie Israel s'lior diu ooilley nyn obbraghyn eajee,

7 Ayns dy vel shiu er chur lhiou joarreeyn chymmyltagh ayns cree, as chymmyltagh ayns callin stiagh ayns my ynnyd-casherick, dy hollaghey eh, eer my hie hene, tra ta shiu chebbal my oural-arran, yn eeh, as yn uill, as t'ad er vrahney my chonaant, liorish ooilley nyn obbraghyn dwonagha.

8 As cha vel shiuish er vreaill currym my nheaghyn's casherick : agh ta shiu er hollaghey diu bene shirveishoe joarree ayns my ynnyd-casherick.

9 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Cha jean joarree erbee, nagh vel er ny yiarey chymmyltagh ayns cree, chammah's callin, goll stiagh ayns my ynnyd's casherick, eer joarree erbee ta mastey cloan Israel.

10 As ny Leviteyn ta er n'gholl ersooyl foddey voym ayns shaghbryns Israel, hie er-shaghryn voym's lurg nyn yallooya, nee ad shen gymmyrkey nyn mee-chairys hene.

11 Foast bee ad shirveishoe ayns my ynnyd-casherick, lesh currym giattye yn thie orroo, as shirveish mygeayrt y chiable; nee ad marroo yn oural-lostht, as oural y phobble, as nee ad shassoo rhymsboo, dy hirveish foue.

12 Er-yn-oyr dy ren ad shirveish dase kiongoyrt rish nyn yallooyn, as dy dagh ad er thie Israel dy huittym ayns peccah; shen-y-fa ta mee er droggall seose my laue nyn 'ol, ta'n Chiarn Jee dy ghra, as nee ad gymmyrkey nyn mee-chairys.

13 As cha jig ad er-gerrey dooys dy yannoo shirveish y taggyrtys ayns my enish, chamoo hig ad cour veg jeh ny reddya casherick 'syn ynnyd smoo casherick : agh nee ad gymmyrkey nyn nearey, as nyn obbraghyn eajee t'ad er n'yannoo.

14 Agh nee'm jeusyn porteryn dorrys dy reayll currym y thie, son dy chooilley vonney dy hirveish, as ooilley yn obbyr vees er ny yannoo ayn.

15 ¶ Agh ny saggyrtyn ny Leviteyn, mee Zadok, dreill currym yn ynnyd-casherick, tra hie cloan Israel er-shaghryn voym, hig ad shoh er-gerrey dy yannoo shirveish doe, as nee adsyn shassoo kiongoyrt rhym dy hebhal dooys yn eeh, as yn uill, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Hed adsyn stiagh ayns my ynnyd-casherick, as hig ad er-gerrey da my voayrd dy hirveish dou, as nee adsyn freayll my churrym.

17 ¶ As hig eh gy-kione, tra hed ad stiagh er giattyn y chooyrt sodjey-thie, dy bee ad er nyn goanrey lesh garmadyn aanrit, as cha jig eaddagh olley erbee orroo, choud as t'ad shirveish cheu-thie jeh giattyn y chooyrt sodjey-stiagh.

18 As bee bonnetyn aanrit oc er nyn ghing, as breechyn aanrit mysh nyn meeaghyn : cha der ad moo red erbee ta jannoo ollish.

19 As tra t'ad goll magh ayns y chooyrt er cheu-mooie, eer gys y chooyrt sodjey-magh gys y poble, ver ad jeh ny garmadyn aynadoo v'ad shirveish, as tashtey ad ayns ny shamyrn casherick, as ver ad moo garmadyn olley, nagh jean ad yn poble y chasherickey lesh nyn garmadyn.

20 Chamoo nee ad baarey nyn ghing, ny lhiaghey da nyn volt gaase llaayr, nee ad yurycan baarey nyn volt.

21 Chamoo nee saggyrt erbee giu feeyn, tra t'ad goll stiagh 'sy chooyrt sthie.

22 Chamoo nee ad goaill son nyn mramm-sheshey ben-treoghe, ny umname scarrit, agh gowee ad moidynyn jeh slaight thie Israel, ny ben-treoghe saggyrt.

23 As ynsee ad my phobble dy yannoo soiahey eddyr casherick as an-chasherick, as dy hoiggal y hiettrimmys eddyr glen as neughlen.

24 As ayns cooishyn leigh nee ad soie ayns brwvyns, as ver ad brwvyns cordail rish my lattysyn : as nee ad freayll ny leighyn, as ny slattyasyn aym's, ayns ooilley ny quaiyl-yn aym's, as nee ad my ghooneyn y chashe-rickey.

25 As cha jig ad ooayr corp peccagh marroo erbee dy ve an-chasherick : agh er son ayr, ny moir, ny son mac, ny son inneen, son braar, ny son shiur, nagh row poost, oddys ad ve neughlen.

26 As lurg da v'er ny ghenney, nee ad coontey dasyn skiaight laghyn.

27 As er y laa t'eh goll stiagh 'syn ynyd-casherick, eer gys y chooyrt sthie, dy hir-veish 'syn ynyd-casherick, nee eh chebbal e oural-peccah, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

28 As cha bee eiraght erbee oc : mish yn eiraght ocyn : as cha der shia state-hallooin daue ayns Israel : ta mish daue ayns ynyd state-hallooin.

29 Nee adsyn beaghey er yn oural-arran, as yn oural-peccah, as yn oural-loght ; as dagh nhee t'er ny hobbal ayns Israel vee theusyn.

30 As y toshiaght jeh dy chooilley chie-d-vee jeh dy chooilley nhee, as dagh chebbal jeh'n slane jeh dy chooilley cheint jeh nyn jebbalyn, bee shen lesh ny saggyrtyn : as ver shiu myrgeddin da'n taggyrt toshiaght nyn arroo-arran, dy vod eahyn cur er yn bannaght dy hannaghtyn ayns dty hie.

31 Cha jean ny saggyrtyn gee joh red erbee ta geddyn baase jeh hene, ny rapit, lhiig da ve ecan ny baagh.

CAB. XLV.

MARISH shoh, tra nee shiu rheynn myr cronney yn thalloo son eiraght, nee shinsoiaghey magh da'n Chiarn aynr casherick jeh'n thalloo : bee'n lhiurid echey queig as feed thousane cubit, as bee'n lthead jeh thousaneyn : bee shoh casherick ayns ooilley ny ardjyn echey slane mygoayrt.

2 Jeh shoh bee cour y chabbane-aggliah queig cheead ayns lhiurid, as queig cheead ayns lthead, square slane mygoayrt ; as jeh cubityn as da-eed son toyrtyr huggey.

3 As jeh'n towse shoh nee oo soiahey magh yn lhiurid, queig thousaneyn as feed, as yn lthead jeh thousaneyn : as ayns shen vee yn chabbane-aggliah, as yn ynyd amoo cash-erick.

4 Bee yn aynr casherick jeh'n thalloo cour ny saggyrtyn, shirveishee yn chabbane-aggliah,

adsyn ta cheet er-gerrey dy yannoo shirveish gys y Chiarn, as bee shen ynyd son ny thieya oc, as ynyd casherick son y chab-bane-aggliah.

5 As ny queig thousaneyn as feed dy lhiurid as ny jeh thousaneyn dy lthead vee myrgeddin ec ny Leviteyn, shirveishee yn thie, nyn gour hene, son thalloo-eiraght cour feed straldyn dy hieyn-vaghee.

6 ¶ As nee shin soiahey magh thalloo yn ard-valley, queig thousaneyn er lthead, as queig thousaneyn as feed er lhiurid, roie jeeragh lesh yn aynr casherick : Bee shen cour slane thie Israel.

7 ¶ As bee aynr cour y phrince er dagh cheu jeh toyrtyr yn aynr casherick, as jeh cooid hallooin yn ard-valley, roie jeeragh lesh toyrtyr yn aynr casherick, as lesh cooid hallooin yn ard-valley veih yn cheu-heear, sheear, as veih yn chen-lar, shiar ; as bee yn lhiurid corrym risk dagh aynr jeh shoh, veih yn oirr heear gys yn oirr har.

8 Shoh vee yn chooid hallooin echevryn ayns Israel, as chr jean ny princeyn ayns ny-odjey tranlaase y yannoo er my phobble ; as y chooid eilley jeh'n thalloo ver ad da kynney Israel, rere ny tribeyn.

9 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, S'lioar shoh diuish, O phrinceyn Israel : cur-jee vee tranlaase as spooville, as jean-jee brwvyns as cairys, trog-jee nyn laue-lajerys veih my phobble, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

10 Nee shiu freayll towse cairal, ephah cairal, as bath cairal.

11 Bee yn Ephah, as y bath jeh'n un towse, yn bath goaill yn jehhoo aynr jeh'n homer, as yn ephah yn jehhoo aynr jeh'n homer : bee yn towse oc lurg yn homer.

12 As bee yn shekel feed garah : feed shekel, queig shekelyn as feed, queig shekelyn jeig vee yn maneh eutish.

13 Shoh yn oural nee shiu chebbal ; yn cheyoo aynr jeh ephah ass homer dy chur-naght, as ver shiu yn cheyoo aynr jeh ephah ass homer dy oarn.

14 Mychione towse oural ooil, yn bath dy ooil, nee shiu chebbal yn jehhoo aynr jeh bath ass y cor, ta shen homer jeh jeh bathyn ; son ta jeh bathyn jannoo homer.

15 As un eayn veih'n chiohtane magh ass daa cheead, goit ass aberyn mea Israel, son oural-arran, as son oural-loght, as son oural-lyn-shee, dy yannoo lhiasaghey er nyn son, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

16 Nee ooilley poble ny cheerey chebbal yn oural shoh ass lieh yn phrince ayns Israel.

17 As bee eh lhie er y phrince dy choirt oural-lyn-loght, as oural-lyn-arran, as oural-lyn-feeeyney ayns ny feaillaghyn, as er ny eayrtyn-noe, as er ny dooneeyn, ayns ooilley ard-feaillaghyn thie Israel : nee eahyn jannoo cost son yn oural-peccah, as yn oural-arran, as yn oural-loght, as yn oural-shee, dy yannoo lhiasaghey son thie Israel.

18 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Er yn chie'd vee, er y chie'd laa jeh'n vee, nee was goaill dow aeg gyn lhamys, as glenny yn ynyd-casherick.

19 As nee'n saggyrt goaill jeh fuill yn oural-peccah, as shen y choyr't er essynyn y thie, as er kiare corneilyn rimmaghyn yn altar, as er essynyn y yiat sodjey-stiagh.

20 As shen myr nee oo jannoo er y chiagh-too laa jeh'n vee, son dagh unnane ta fo marrany, as son eshyn ta mee-huashagh: as shoh myr nee oo lhasaghey son y thie.

21 Ayns y chie'd vee, er y chiartoo laa yeig jeh'n vee, nee shiu freayll yn chaisht, feailley rish shiagh laghyn, arran gyn soorit vee's er ny ee.

22 As er y laa shen yiw yn prince aarloos yn chour hene, as cour ooilley aleih ny cheerey, dow son oural-peccah.

23 As er shiagh laghyn ny feailley ver eh oural-lostht gys y Chiarn, shiagh dew, as shiagh reaghyn gyn lhamys, dagh laa son ny shiagh laghyn, as mannan jeh ny goa'it dagh laa son oural-peccah.

24 As yiw eh aarloos oural-arran dy ephah lesh y dow, as ephah lesh rea, as hin dy ooil lesh yn ephah.

25 Er yn chiaghtoo vee, er y wheigoo laa yeig jeh'n vee nee eh myrge'ddin ayns feailley ny shiagh laghyn, rere yn oural-peccah, rere yn oural-lostht, as rere yn oural-arran, as rere yn oural-ooil.

CAB. XLVI.

MYR shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, Bee giat yn chooyrt sodjey-stiagh ta jeeaghyn lesh y niar dooint er ny shey laghyn-obbyr: agh er y doonaght bee eh er ny osley.

2 As hed y prince stiagh trooid porch yn yiat cheddin er cheu-mooie, as shawoo liorish pillar y yiat, as yiw yn saggyrt aarloos yn oural-lostht, as e ouralyn-shee, as nee eh ooashlaghey ec sole y yiat, eisht hed eh magh, agh cha bee yn giat jeight derrey'n astyr.

3 Myrge'ddin nee yn theay ooashlaghey ec dorrys y yiat shoh, roish y Chiarn, er ny dooneeyn, as er ny eaystyn-noa.

4 As yn oural-lostht, shen nee'n prince chebbal gys y Chiarn er laa'n doonaght, vee's shey eayn gyn lhamys, as rea gyn lhamys.

5 As bee'n oural-arran ephah lesh rea, as yn oural-arran lesh ny eayn rere feoilty's e laue hene, as hin dy ooil gys yn ephah.

6 As er laa yn eayst-noa vee's dow aeg gyn lhamys, as shey eayn, as rea: bee ad shoh gyn lhamys.

7 As yiw eh aarloos yn oural-arran, ephah lesh dow, as ephah lesh rea: as lesh ny eayn lurg feoilty's e laue hene, as hin dy ooil gys ephah.

8 As tra hed y prince stiagh, nee eh goll stiagh trooid porch y yiat, as hed eh magh er y raad cheddin.

9 ¶ As tra hig y theay roish y Chiarn, ayns ny feaillaghyn casherick, eshyn ta goll stiagh

raad y yiat-twoaie dy ooashlaghey, hed eh magh er raad y yiat-jass: as eshyn hed stiagh er raad y yiat-jass, hed eh magh er raad y yiat-twoaie: cha jig eh magh rish raad y yiat hie eh stiagh er: agh hed eh magh er y cheu elley jeeragh er.

10 As y prince ay vean oc, tra hed adsyn stiagh, hed eshyn stiagh; as tra hig adsyn magh, hig eshyn magh myrge'ddin.

11 As ayns ny ard-feaillaghyn, as ayns ny shirveishyn casherick, bee yn oural-arran, ephah lesh dow, as ephah lesh rea, as lesh eayn, lurg feoilty's e laue hene, as hin dy ooil gys ephah.

12 Nish tra nee'n prince kiarail son oural-lostht arryltagh, ny ouralyn-shee, dy aggin-dagh gys y Chiarn, nee fer fosley dasyn ya giat ta jeeaghyn lesh y niar, as yiw eh aarloos e oural-lostht, as e ouralyn-shee, myr ren eh er laa yn doonaght: eisht hed eh magh, as lurg da ver n'gholl magh, nee fer jeigh yn giat.

13 As er dagh laa nee oo gaarlagh oural-lostht gys y Chiarn, eayn gyn lhamys yiw aarloos dy chooilley voghrey.

14 As yiw aarloos oural-arran lesh dagh moghrey, yn cheyoo aym dy ephah, as y tras aym jeh hin dy ooil dy chur kione y flooyr mecin; bee oural kinjagh liorish oardaghey shickyr gys y Chiarn.

15 Shoh myr nee ad yn eayn y yannoo aarloos, as yn oural-arran, as yn ooil dy chooilley voghrey, son oural-lostht gagh-laa.

16 Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra, My ta'n prince cur giot da fer erbee jeh e vec, bee yn eiraght lesh ny mec echey, bee shen oc ayns nyn gummal myr eiraght.

17 Agh myr ver eh aym erbee jeh e eiraght da fer jeh e harvaantyn, eisht bee shen leshyn gys blein yn eayley; lurg shen nee eh chyndaa gys y phrince: as bee ya eiraght lesh ny mec echey.

18 Myrge'ddin, cha nhagin da'n prince goaill veg jeh eiraght e phobble er niart, dy eiyrt ad as nyn gummallyn; agh ver eh eiraght da ny mec echey hene as e chummal hene: nagh bee yn poble aym's er nyn skeayley, dagh dooinney veih e chummal.

19 ¶ Eisht hug eh lesh mee trooid yn entree, va rish lhiattze yn yiat gys shamyrn casherick ny saggyrtyn, va jeeaghyn lesh y twoaie, as our-my-ner va boayl rish y daa lhiattze gys y noear.

20 Eisht dooyrt eh rhym's, Shoh yn ynyd raad nee ny shirveishes broie yn oural-loght, as yn oural-peccah, raad nee ad fuinneyn yn oural-orrán: nagh der ad lhiue magh ad gys y chooyrt t'er cheu-mooie dy chasherick y poble.

21 Eisht hug eh lesh magh mee gys y chooyrt er cheu-mooie, as hug eh orrym goll shaghey kiare corneilyn y chooyrt, as cur-my-ner, va boayl voallit stiagh ayns dagh corneil jeh'n chooyrt.

22 Ayns kiare corneilyn ny cooyrtay va chiollagh lesh chymleeyn ay chooyrt, da-eed

tenk't er lhiurid, as jehi as feed er lthead :
va ny kiare cornel yn jeh'n un towse.

23 As va roa dy vuikdal mygeayrt ayndoo,
eer mygeayrt-y-moo nyn giare, as ve soit-
magh lesh ynydyn son gaariagh bee fo yn
vuikdal slane mygeayrt.

24 Eisht dooyrt eh rhym, T'ad shoh ny
ynydyn ocyn ta gaarlaghey, raad nee shir-
veishee yn thie gaarlagh ourallyn y pobble.

CAB. XLVII.

NY lurg shen hug eh lesh mee reesht gys
dorrys y chiable, as cur-my-ner, va
ushtey geill magh fo laare y dorrys lesh y
niar : son va eddin y thie shassoo lesh y
niar, as haink ny ushtaghyn veish fo lhiattee-
yesh y thie, cheu-jias jeh'n altar.

2 Eisht hug eh lesh magh mee er raad yn
yi-at-twoaie, as hie eh m'rym mygeayrt yn
raad mooie gys y yi-at sodjey-magh er y raad
ta jecaghyn lesh y niar, as cur-my-ner va
ushtaghyn roie magh er y cheu-yesh.

3 As tra va'n dooinney va'n line echey ny
laue er n'gholl magh lesh y niar, ren eh
towse thousane cubit, as hug eh lesh mee
trooid yn ushtey ; va'n ushtey gys nyn ab-
baneyn.

4 Reesht howse eh thousane elley, as hug
eh lesh mee trooid yn ushtey ; va'n ushtey
gys nyn ghioonyn : eisht howse eh thousane,
as hug eh lesh mee trooid : va'n ushtey gys
nyn meeghyn.

5 Ny lurg shen howse eh, as ve ny hawin
ro-ghowin dou dy gholl harrish : son va ny
ushtaghyn er drogall, ushtaghyn dy naue ayn-
doo, awin nagh voddagh fer goll harrish.

6 ¶ As dooyrt eh rhym, Vac y dooinney,
vel ush er vakin shoh ? eisht hug eh lesh mee,
as hug eh ocrum dy hyndaa gys broogh ny
hawin.

7 Nish tra va mee er hyndaa, cur-my-ner,
ec broogh ny hawin va ymmodee biljyn er y
derrey heu, as er y cheu elley.

8 Eisht dooyrt eh rhym, Ta ny ushtaghyn
shoh roie magh lesh cheer yn niar, as sheese
gys yn asagh, as goll ayns yn aarkey : tra
hig ad fud ushtaghyn ny marrey, bee ny
ushtaghyn shen er nyn lhiishys.

9 As hig eh gy-kione, dy chooilley nhee
bio ta gleayshagh raad erbee dy jig ny awin-
yn, dy bee eh bio : as bee ayn ymmodee
erskyn earroo dy ceastyn, kyndagh dy jig ny
ushtaghyn shoh gys shen ; son bee adsyn er
nyn lhiishys ; as bee dy chooilley nhee bio
raad ta'n awin goaill coorse.

10 As hig eh gy-kione, dy jean ny ceas-
teyrta taaghey huggey, veih En-gedi eer gys
En-eglam ; bee ad shoh ynydyn dy skeayl-
ey magh lieenteenyn, bee yn ceast oc rere
nyn ghooie, myr ceast yn aarkey vooar, ym-
modee ayns earroo.

11 Agh ny ynydyn laaghey t'ayn, as ny
claddeyn, cha bee ad er nyn lhiishys, bee ad
shen fo saasley gemmish.

12 As liorish yn awin, er e vroogh, dagh

cheu jeh, nee-gaase dy chooilley villey cour
beaghey, e ghullag cha jean fioghey, chamoo
vees e vees er ny choyr't naardey : ver eh
magh mess noa rere ny meeghyn, er-coontey
dy ren ny ushtaghyn ocyn geill magh as yn
ynynd casherick, as bee yn mess oc son
beaghey, as ny duillagyn oc son medashin.

13 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn Jee dy ghra,
Shoh vees yn chagliagh, liorish nee shiu goaill
yn cheer ayns eiraght, cordail rish daa hribe
jeig Israel : bee daa ayns ec Joseph.

14 As nee shiu shen y ghoail myr eiraght,
chammah fer as fer elley : may-y-chione ren
mee breearrey dy choyr't shen da nyn ayragh-
yn, as nee yn thalloo goll lhiuish myr eiraght.

15 As shoh vees cagliagh ny cheery lesh
y twoaie, veih yn aarkey vooar lesh raad
Hethlon, myr ta deinye goll gys Zedad :

16 Hamath, Berothah, Sibram, ta eddyr
oirr Damascus, as oirr Hamath ; Hazar-
hatticon, ta liorish coastyn Hauran.

17 As yn chagliagh veih'n aarkey vees
Hazar-enan, oirr Damascus, as lesh y twoaie
my-hwoaie, as alyst Hamath, as shoh'n lhiat-
tee-twoaie.

18 As y lhiattee-har nee shiu towse veih
Hauran, as veih Damascus, as veih Gilead,
as veih thalloo Israel rish Jordan, veih'n oirr
gys yn aarkey-har ; as shoh yn lhiattee-har.

19 As yn lhiattee-jias lesh y jias veih
Tamar, gys ushtaghyn yn anvea ayns Kadesh,
yn awin, gys yn aarkey vooar : as shoh yn
lhiattee-jias lesh y jias.

20 Yn lhiattee-heer myrgeeddin vees yn
aarkey vooar, veih'n oirr, derrey hig dooin-
ney jeeragh er Hamath : shoh yn lhiattee-
heer.

21 Shoh myr nee shiu rheynn y thalloo
shoh din hene, cordail rish kynneeyn Israel.

22 ¶ As hig eh gy-kione, dy jean shiu y
rheynn eh lesh lottyn son eiraght diuish, as
da ny joarreeyn ta baghey ny mast' eu, as
cloan oc nyn mastey : as bee adsyn diuish
myr ruggit ayns y cheer, mastey cloan Israel,
bee eiraght oc meriu fud kynneeyn Israel.

23 As hig eh gy-kione, yn tribe shen ta'n
joarree baghey ayn, shen y raad ver shiu e
eiraght dasyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

CAB. XLVIII.

NISH she shoh enmyn ny tribeyn veih'n
chione-twoaie gys ad raad Hethlon,
myr ta fer goll gys Hamath, Hazar-enan,
ardjyn Damascus my-hwoaie, gys alyst Ha-
math (son shoh ny lhiatteeeyn echey shiar as
sheear) son cronney Dan.

2 As rish ardjyn Dan, veih'n lhiattee-har
gys y lhiattee-heer cronney Asher.

3 As rish cagliagh Asher, veih'n lhiattee-
har, eer gys y lhiattee-heer cronney Naphtali.

4 As rish cagliagh Naphtali, veih'n lhiat-
tee-har gys y lhiattee-heer cronney Va-
nasseh.

5 As rish cagliagh Vanasseh, veih'n lhiat-
tee-har gys y lhiattee-heer cronney Ephraim.

6 As rish cagliagh Ephraim, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear cronney Reuben.

7 As rish cagliagh Reuben, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear cronney Judah.

8 ¶ As rish cagliagh Judah, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear, vees yn cronney casherick, shen nee shiu y hoiaghey magh jeh queig thousaneyn cubit as feed er lhead, as er lhiurid myr unnane jeh ny aymyn elley, veih'n lhiattee-har gys yn lhiattee-heear, as bee yn chiable ayns y vean echey.

9 Yn cronney casherick shen nee shiu soiahey magh son y Chiarn, vees queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as jeh thousaneyn ayns lhead.

10 As ny chour ocayn, eer cour ny saggyrtyn vees yn cronney casherick shoh; lesh y twoaie, queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as lesh yn near jeh thousaneyn er lhead, as lesh y jias queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as bee chiable y Chiarn 'ay vean echey.

11 Bee shen cour ny saggyrtyn jeh mec Zadok, ta er nyn gasherickey, ta er vrcayll my churryn's, adsyn nagh jagh er-shaghryn ayns shaghrynys cloan Israel, as myr hie ny Leviteyn er-shaghryn.

12 As bee yn cronney casherick shoh jeh'n thaloo, ta myr shoh soit magh, dauesyn cooid hallooin ard-chasherick, liorish cronney ny Leviteyn.

13 As roie jeeragh rish cronney ny saggyrtyn, bee ec ny Leviteyn queig thousaneyn as feed ayns lhiurid, as jeh thousaneyn er lhead: bee yn slane lhiurid queig thousaneyn as feed, as yn lhead jeh thousaneyn.

14 As cha jig lhiou veg jeh y chreek, chamoo y choonrey, ny foast dy choyr er-gioal toshiaght messyn y cheer: son ta shen casherick gys y Chiarn.

15 ¶ As ny queig thousaneyn ta saagit ayns y lhead, roie jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed, vees son catyns cour yn ard-valley, son cammallyn as claddeyn, as bee yn ard-valley ayns y vean echey.

16 As shoh vees y towshan echey, yn lhiattee-twoaie kiare thousaneyn as queig cheead, as y lhiattee-jias kiare thousaneyn as queig cheead, as er y cheu-har kiare thousaneyn as queig cheead, as er y cheu-heear kiare thousaneyn as queig cheead.

17 As bee claddeyn yn ard-valley gys y twoaie daa cheead as jeh as da-eed, as gys y jias daa cheead as jeh as da-eed, as gys y niar daa cheead as jeh as da-eed, as gys y near daa cheead as jeh as da-eed.

18 As bee yn chooid alley ayns lhiurid cheu-mooie jeh'n chronney casherick, jeh thousaneyn gys y niar, as jeh thousaneyn gys y near: as bee shen cheu-mooie jeh'n chronney casherick, as bee yn troayr echey son beaghey dauesyn ta ayns labbreyn ayns yn ard-valley.

19 As adeyn ta myr shoh shirveish 'ayn ard-valley, bee ad ny labbreyn as cooley tribeyn Israel.

20 Bee yn slane cronney casherick queig thousaneyn as feed, liorish queig thousaneyn as feed: nee shiu soiahey magh yn cronney casherick co-lhean, co-lianyr, liorish cooid hallooin yn ard-valley.

21 ¶ As bee yn chooid elley cour yn phrince er dagh cheu jeh'n chronney casherick, as jeh cooid hallooin yn ard-valley, roie jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed jeh'n chronney casherick lesh yn oirr har as sheear jeeragh lesh ny queig thousaneyn as feed er yn oirr heear, roie lesh cronney ny princeed, as shen vees y cronney casherick, as bee cabbano-agghish y chiable ayns y vean echey.

22 Marish shoh, veih cronney ny Leviteyn, as veih cronney yn ard-valley, ta liorish ayns y phrince, eddyr cagliagh Judah as cagliagh Benjamin, bee shen cour y phrince.

23 Agh son ny tribeyn elley; veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear, vees cronney Benjamin.

24 As rish cagliagh Benjamin, veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Simeon.

25 As rish cagliagh Simeon, veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Issachar.

26 As rish cagliagh Issachar veih yn lhiattee-har gys y lhiattee-heear vees cronney Zebulon.

27 As rish cagliagh Zebulon veih'n lhiattee-har gys y lhiattee-heear, cronney Gad.

28 As rish cagliagh Gad ec y lhiattee-jias lesh y jias, bee yn chagliagh eer veih Tamar gys ushtaghyn yn anree ayns Kadesh, as gys yn awin, lesh yn aarkey voar.

29 Shoh yn thaloo nee shiu y rheym liorish cronney gys tribeyn Israel son eiraght, as shoh vees cronney dagh tribe jeh, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

30 ¶ As shoh towse yn ard-valley er cheu-twoaie, kiare thousaneyn as queig cheead towshan.

31 As bee giattyn yn ard-valley enayait er tribeyn Israel; three giattyn ay-hwoaie, un yiat er Reuben, un yiat er Judah, un yiat er Levi.

32 As er y cheu-har, kiare thousaneyn as queig cheead, lesh three giattyn; un yiat er Joseph, un yiat er Benjamin, un yiat er Dan.

33 As er y cheu-jias, kiare thousaneyn as queig cheead towshan, lesh three giattyn; un yiat er Simeon, un yiat er Issachar, un yiat er Zebulon.

34 Er y cheu-heear, kiare thousaneyn as queig cheead, lesh three giattyn; un yiat er Gad, un yiat er Asher, un yiat er Naphtali.

35 Va'n slane towshan naygeayrt hoght thousaneyn jeig dy bowshany: as bee enym yn ard-valley veih yn laa shea, Ta'n CHIARN ayns shen.

LIOR GHANIEL.

CAB. I.

AYNS y trass vlein jeh reill Yehoiakim ree Yudah, haink Nebuchadnezzar ree Vabylon gys Jerusalem, dy chaggey n'ol.

2 As hug y Chiarn Jehoiakim ree Yudah fo'n laue echey, marish paart jeh siyn casherick thie Yee ad shoh hug eh leah gys cheer Shinar, gys thie e Yee, as hug eh ny siyn ayns thie-tashtee e Yee.

3 ¶ As loayr y ree rish Aspenaz yn ard-eunuch, dy ghoail huggey shiartanse dy chloan Israel, jeh'n slught recoil, as jeh ny princeyn;

4 Cloan, nagh row assee erbee orroo, agh aalin as arrytagh gys creenaght, as aggingh gys tushtey, as dy ghoail ynsaghey, ny lheid's va feeu dy hassoo ayns plasse y ree, as daue dy choyrnt ynsaghey as glare ny Caldeanee.

5 As doardee yn ree daue beaghey gah-las jeh boayrd y ree, as jeh'n feeyn v'eh hene dy lu: myr shen dy reir ad three bleeaney, as shen harrish, v'ad dy hassoo kiongoyrt rish y ree.

6 Nish ny mast'oc shoh va, jeh cloan Yudah, Daniel, Hananiah, Mishael as Azariah:

7 Dausyn hug yn ard-eunuch enmyn: son hug eh er Daniel yn ennym Belteshazzar, as er Hananiah, Shadrach, as er Mishael, Meshach, as er Azariah, Abed-nego.

8 ¶ Agh va Daniel kiarit ayns e chree, nagh jinnagh eh neu-ghlen jeh hene, leah lhongey veih boayrd y ree, ny lesh y feeyn d'iu eh: shen-y-fa, ghuee eh er yn ard-eunuch, nagh beagh eh eginit dy leodaghey eh-hene.

9 Nish hug Jee er Daniel dy ve ayns foayr as slane aigney-mie rish yn ard-eunuch.

10 As dooyrt yn ard-eunuch rish Daniel, Ta mee ayns aggle roish my hiarn y ree, ta er phointail diu nyn mee as nyn yough: son my hee-ys eh yn eddin euish, as neel smessey orroo na er nyn gosany: eisht ver shiu mee ayns gane my ching roish y ree.

11 Eisht dooyrt Daniel rish Melzar, fo'n churrym echeysyn v'an ard-eunuch er choyrnt Daniel, Hananiah, Mishael, as Azariah,

12 Prow dty harvaantyn, guce-ym ort, jeih laa, as lhig dooin beaghey er messyn y thallom, as giu ushtey.

13 Eisht gow usht baght jeh ny eddynyn ain, as eddin ny scollagyn ta gee cooid-ronney veih boayrd y ree; as myr t'ou fakin, deil rish dty harvaantyn.

14 Myr shen lhig eh lhieu 'sy chooilley shoh, as phrow eh ad jeih laa.

15 As ec kione ny jeih laa va ny eddynyn oc jeeaghyn ny s'aalin as ny s'ruishagh ayns feil na ooilley ny scollagyn, va gee jeh'n chooid-ronney-recoil.

16 Er shoh ghow Melzar ersooyl yn cronney shen dy vee, as y feeyn va kiarit daue; as hug eh daue mess hallooingagh.

17 ¶ Agh er son ny kiare scollagyn shoh, hug Jee daue tushtey as schlei ayns dy chooilley ynsaghey as creenaght: as va fys-seree ec Daniel ayns dy chooilley cheint dy ashlishtyn as dreamalyn.

18 Nish ec kione ny laghyn shen va'n ree er ghoardrail dy chur lesh stiagh ad, eisht hug yn ard-eunuch lesh stiagh ad fenish Nebuchadnezzar.

19 As ren y ree taggloo roo, as nyn mast' oc ooilley cha row fer ry-gheddyn casley rish Daniel, Hananiah, Mishael as Azariah: shen-y-fa hass ad kiongoyrt rish y ree.

20 As ayns dy chooilley chooish dy chreenaght as toiggal, va'n ree briaght jeu, hooar eh ad jeih keayrtyn share na ooilley ny deiney-creeney as rollaageydee v'ayns ooilley e reeriaght.

21 As shoh myr va Daniel, eer derrey'n chieid vlein jeh ree Cyrus.

CAB. II.

AS ayns y nah vlein jeh reill Nebuchadnezzar, honnick Nebuchadnezzar ashlisht ayns e ghreamallyn, hug sneih er e spyrryd, as hie e chadley voish.

2 Eisht doardee yn ree dy eamagh er ny deiney-creeney, as ny rollaageydee, as ny fir-yseree, as ny Caldeanee, dy hoilshaghey da'n ree e ghreamallyn: myr shen haink ad, as hass ad fenish y ree.

3 As dooyrt y ree roo, Va dreamal aym, as va my spyrryd seaghnit dy gheddyn magh yn dreamal.

4 Eisht loayr ny Caldeanee rish y ree ayns Syriack, Dy voddey beayn dhyt's, O ree: insh da dty harvaantyn y dreamal, as soilshee mayd dhyt cre t'er ny hoiggal liorish.

5 Dreggyr y ree, as dooyrt eh rish ny Caldeanee, Ta'n red er n'gholl voym: man-nagh jean shiu soilshaghey dou yn dreamal as bun y choyrnt er, bee shiu er ny yiarey ayns peeshyn, as ny thieyn eu jeant ny horran.

6 Agh my nee shiu yn dreamal y hoilshaghey dou, as cre t'er ny hoiggal liorish, yiow shiu voym gootyn, as leagh, as ooashley vooar: er-y-fa shen jeeagh-jee dou yn dreamal, as cre t'er ny hoiggal liorish.

7 Dreggyr ad reesht, as dooyrt ad, Lhig da'n ree ginsh da e harvaantyn yn dreamal, as ver mayd bun er yn ashlisht.

8 Dansoor y ree, as dooyrt eh, Ta fys aym son shickyrys, dy vel shiu shirrey cosney traas, er-yn-oyr dy vel shiu fakin dy vel y red er n'gholl voym.

9 Agh mannagh jean shiu soilshaghey dou

yn dreamal, cha vel ayn agh yn un wriwnys nryn gour: son ta shiu er chiaddey goan breagagh as molteyragh dy loayrt kiongoyrt rhyrn, derrey vees y traan ceaghlit: shen-y-fa insh-jee dou yn ashlish, as eisht bee fya aym dy vod shiu bun y choyrnt er.

10 As dreggyr ny Caldeanee fenish y ree, as dooyrt ad, Cha vel dooinney er yn ooir, oddys soilshaghey cooish y ree: shen-y-fa cha vel ree erbee, ny reejerrey, ny fer-reill erbee, ta er hirrey lheid ny reddyn veih dooinney-creeney erbee, ny rollageydagh, ny Caldean.

11 As te red neu-chadjin ta'n ree dy hirrey, as cha vel fer erbee elley oddys soilshaghey shoh fenish y ree, er-lhimmev jeh ny flaunyssee hene, nagh vel y cummal oc marish deiney.

12 Er shoh va'n ree jiarg-chorree, as eer er-finnue, as hug eh magh sarey dy stroie ooilley deiney-creeney Vabylon.

13 As hie yn sarey magh son stroie ny deiney-creeney; as v'ad shurrey son Daniel as e heshaghyn dy stroie ad.

14 † Eisht dreggyr Daniel, lesh coyrle as creenaght, rish Arioch ard-arreyder y ree, va er n'gholl magh dy varroo deiney-creeney Vabylon.

15 Dreggyr eh, as dooyrt eh rish Arioch captan y ree, Cre'n-fa ta'n order cha siyragh veih'n ree? Eisht hoishee Arioch yn chooish da Daniel.

16 Eisht hie Daniel stiagh, as yeearree eh er y ree dy chur traad, as dy jinnagh eh soilshaghey da'n ree bun yn ashlish.

17 Eisht hie Daniel gys e hie, as hoishee eh yn chooish da Hananiah, Mishaal as Azariah e heshaghyn:

18 Ad dy yeearree mythiyn er Jee ny flaunys mychione y folliaght shoh; nagh jinnagh Daniel as e heshaghyn cherraghtyn, marish y chooid elley jeh deiney-creeney Vabylon.

19 † Eisht va'n folliaght er ny hoilshaghey da Daniel ayns ashlish 'syn oie: eisht vannee Daniel Jee ny flaunys.

20 Dreggyr Daniel as dooyrt eh, Bannit dy row ennym Yee son dy bragh as dy bragh, son leshyn ta creenaght as niart.

21 As t'eh caghlas ny traaghyn as ny imbaghyn, t'eh scughey reeaghyn as soiahey seose reeaghyn, t'eh coyrnt creenaght dauesyn ta creeney, as tushtey dauesyn ta toiggal tushtey.

22 T'eh soilshaghey magh ny nheeghyn dowin as follit, t'eh toiggal cre ta 'sy dorraghys, as marishyn ta'n soilstey cummal.

23 Ta mee cur boosie dhyt's, as dy dty voylley, O uss Yee my ayraghyn, ta er choyrnt dou creenaght as niart, as nish er hoilshaghey dou shen va shiin dy yeearree ort: son t'ou nish er hoilshaghey dooin cooish y ree.

24 † Shen-y-fa hie Daniel stiagh gys Arioch, va'n ree er phointeil dy stroie deiney-creeney Vabylon; hie eh, as shoh myr

dooyrt eh rish, Ny stroie uss nish deiney-creeney Vabylon: cur lbiat mish stiagh fenish y ree, as soislahee-ym's da'n ree bun y chooish.

25 Eisht hug Arioch lesh Daniel stiagh dy tappee kionfenish y ree, as shoh myr dooyrt eh rish, Ta mee er gheddyn dooinney jeh cloan cappeys Yudah nee soilshaghey da'n ree bun yn ashlish.

26 Dreggyr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, va enmysait Belteshazzar, Vel uss son soilshaghey dooy's yn dreamal, as dy choyrnt bun er?

27 Dansoor Daniel fenish y ree, as dooyrt eh, Yn folliaght ta'n ree er yeearree, cha vod ny deiney-creeney, ny rollageydey, ny fallogosee, ny ny fir-yseere soilshaghey da'n ree:

28 Agh ta Jee ayns niau, ta soilshaghey folliaghtyn, as t'eh coyrnt toiggal da'n ree Nebuchadnezzar, cre vees ayns ny laghyn jerrinagh. Yn dreamal ayd's, as ashlishyn dty chione, er dty lbiabee, v'ad shoh;

29 (Er dty hon's, O ree, haink smooia-aghyn dowin ayns dty chree er dty lbiabee, cre va kiarit dy heet gy-kione ayns ny earishyn ny lurg shoh; as ta eshyn, ta soilshaghey folliaghtyn, coyrnt dhyt's toiggal cre ta kiarit dy heet:

30 Agh er my hon's, cha vel y folliaght shoh er ny hoilshaghey dooy's, son veg y chreenaght dy vel aym's erikyn dooinney erbee elley dy vel bio, agh er y choontey ocsyn, nee soilshaghey da'n ree bun yn ashlish, as dy choyrnt dhyt's toiggal ayns smooia-aghyn dty chree).

31 † Honnick uss, O ree, as hug oo myner jalloo moorar; va'n jalloo moorar shoh, as erikyn-towse sollys, ny hassoo kiongoyrt rhyt, as va'n cummey echey atchimagh.

32 Va kione y jalloo shoh jeh glen air, e chleacu as e roihaghyn dy argid. e voig as e lheahtyn dy phrash,

33 Ny lurgaghyn echey dy yiarn, e chassyn aym jeu yiarn, as aym cray.

34 Er-lbiat dy row clagh cleiyt fegooish laueyn, ren bwoalley yn jalloo er e chassyn, va dy yiarn as cray, as v'riah ad ayns peeshyn.

35 Eisht va'n yiarn, yn chray, yn phrash, yn argid, as yn airh brisht ayns peeshyn dy cheilley, as v'ad casley-rish coau yn laere-voosie-sources, as heab yn gheay lesh ercooyt ad, nagh row ynyd erbee ry-gheddyn daue, as haink y chlagh, woail y jalloo, dy ve aliau moorar, as lhiac eh yn slane scihll.

36 † Shoh yn dreamal; as nee mayd soilshaghey yn bun echey, fenish y ree.

37 T'ou uss, O ree, dty ree dy reeaghyn, son ta Jee ny flaunys er choyrnt dhyt ree-agh, pooar, as niart, as ghyrt.

38 As raad erbee dy vel cloan gheimey cummal, t'eh er choyrnt fo dty laue, masee y vagheragh, as ecanlee yn aer, as er chur dhyt's yn reill harrystoo ooilley: uss yn kione airhey shoh.

39 As dy lurg's hroggys reeriaght elley ny s'faase na uss, as y traas reeriaght elley dy phrash, nee reill harrish ooilley yn seihll.

40 As bee yn chiarroo reeriaght lajer myr yiarn, son wheesh as dy vel yiarn brishey ayns peeshyn, as grineenaghey dy chooilley nhee; as casley-rish yiarn ta brishey ad shoh ooilley, nee eh brishey ayns peeshyn as broo.

41 As son wheesh as dy vaik oo ny cassyn as ny ordaagyn, ayn dy chray yn phasheyder, as ayn dy yiarn; bee yn reeriaght er ny rheynn, agh bee ayn niart yn yiarn, 'naght myr honnick oo yn yiarn kione y chray hallooin.

42 As myr va ordaagyn ny coshey ayn dy yiarn, as ayn dy chray: myr shen bee yn reeriaght ayns ayn lajer, as ayns ayn brislagh.

43 As son wheesh as dy vaik oo yiarn kione y chray hallooin, nee ad seiy ad-hene fud slaight deiney, agh cha jean ad lhiantyn dy cheilley, eer myr nagh vel yiarn taah rish cray.

44 As rish lthing ny reeaghyn shoh, nee Jee ny flauys soihaghey seose reeriaght, nagh bee dy bragh er ny stroie: as cha bee yn reeriaght faagit da pobble elley, agh brishee eh ayns peeshyn, as ver eh mow ooilley ny reeriaghtyn shoh, as nee eh shassoo son dy bragh.

45 Son wheesh as dy vaik oo, dy row yn clagh cleiwt ass y cleau gyn laueyn, as dy vrish eh ayns peeshyn yn yiarn, y phrash, y chray, yn argid, as yn airh; ta'n Jee mooar er hoilshaghey da'n ree, cre hig gy-kione ny lurg shoh: as ta'n dreamal firrinagh, as y bun t'er shicky.

46 ¶ Er shoh huitt yn ree Nebuchadnezzar er e eddin, as hug eh ooashley da Daniel, as doardee eh dy beagh gioot costal, as leagh er ny hebbal da.

47 Dreggry y ree Daniel, as dooyrt eh, Ta'n Jee euish son shickyrys Jee dy yeeghyn, as Chiarn er reeaghyn, as soihheyder folliaghtyn, fakin dy row uss son y folliaght shoh y hoilshaghey.

48 Eisht ren y ree ny ghooimney oasle jeh Daniel, as hug eh da ymmodde giotyn mooarey, as hug eh da yn reill harrish slane rheam Vabylon, as yn ard-chiannoortys harrish ooilley deiney-greeney Vabylon.

49 As hir Daniel er y ree, as hoie eh Shadrach, Meshach as Abed-nego harrish cooishyn rheam Vabylon: agh va Daniel soie [ny vriw] ayns giat y ree.

C A B. III.

REN Nebuchadnezzar yn ree jalloo dy airh, va'n yrlid echey three-feed cubit, as e lheed shoy cubityn: hoie eh seose eh ayns thalloo-rea Dura, ayns cheer Vabylon.

2 Eisht hug Nebuchadnezzar y ree chagh-

teraght dy haglym cooidjagh ny princeyn, ny kiannoortyn, ny captany, ny briwpy, ny fir-tashtee, ny fir-choyrllee, ny toshes-yioarree, as ooilley fir-reill ny rheamyn, dy heet gys casherickey yn jalloo, va Nebuchadnezzar yn ree er hoiahghey seose.

3 Eisht va ny princeyn, ny kiannoortyn, as captany, ny briwynn, ny fir-tashtee, ny fir-choyrllee, ny toshes-yioarree, as ooilley fir-reill ny rheamyn er nyn jaglym cooidjagh gys casherickey yn jalloo, va Nebuchadnezzar yn ree er hoiahghey seose: as hass ad kiongooyrt rish y jalloo va Nebuchadnezzar er hoiahghey seose.

4 Eisht ren yn armyeider fockley-magh eam dy ard, Diuishi te er ny harey, O phobble, ashoonyn as glaraghyn.

5 Ec traas erbee dy glinnys shiu feiyr y trumpet, feddan, claaagh, sackbut, psalteree, dulcimer, as dy chooilley cheint dy chialleaght, dy jean shiu tuittym sheese, as ooashlaghey yn jalloo airh ta Nebuchadnezzar yn ree er hoiahghey seose.

6 As quoi erbee nagh jean tuittym sheese, as ooashley y choyrt, bee eh ceant 'syn oor cheddin stiagh ayns mean coirrey aileaght-loshtee.

7 Shen-y-fa ec y traas cheddin, tra cheayll ooilley yn pobble feiyr yn trumpet, feddan, claaagh, sackbut, psalteree, as dy chooilley cheint dy chialleaght; huitt ooilley yn pobble, ny ashoonyn, as ny glaraghyn sheese, as hug ad ooashley da'n jalloo airh, va Nebuchadnezzar yn ree er hoiahghey seose.

8 ¶ Shen-y-fa ec y traas cheddin haik shiartanse dy Chaldeanee er-gerrey, as hug ad stiagh playynt noi ny Hewyn.

9 Loayr ad, as dooyrt ad rish y ree Nebuchadnezzar, Dy voddey beayn da'n ree l.

10 T'ou uss, O ree, er n'yanoo slattys, dy jean dy chooilley ghooimney chinnys feiyr yn trumpet, feddan, claaagh, sackbut, psalteree, as dulcimer, as dy chooilley cheint dy chialleaght, tuittym sheese, as ooashlaghey yn jalloo airh:

11 As quoi-erbee nagh jean tuittym sheese as cur ooashley, dy bee eh ceant stiagh ayns mean y choirrey aileaght-loshtee.

12 Ta shiartanse dy Hewyn, t'ou er hoiahghey harrish cooishyn rheam Vabylon, Shadrach, Meshach, as Abed-nego: cha vel ny deiney shoh, O ree, er choyrt geill dhyt's, cha vel ad shirveish ny jeeghyn ayd's, chamoo t'ad ooashlaghey yn jalloo airh t'ou er hoiahghey seose.

13 ¶ Eisht doardee Nebuchadnezzar ayns farg as eulys, Shadrach, Meshach, as Abed-nego, dy heet ny enish? eisht hug ad lhiu ny deiney shoh fenish y ree.

14 Loayr Nebuchadnezzar, as dooyrt eh roo, Nee'n irriney eh, O Shadrach, Meshach as Abed-nego? nagh vel shiuish shirveish ny jeeghyn aym's, ny ooashlaghey yn jalloo airh, ta mish er hoiahghey seose?

15 Nish my ta shiu arryltagh, cre-erbee

yn tenn chlianya shiu feyr yn trumpet, fed-dan, clausagh, sackbut, psalteree, dulcimer, as dy chooilley cheint dy chiauilecaght, dy huittym sheese as dy oosahlaghey yn jalloo shen ta mee er hoiahey seose, s'mie shen : agh mannagh jean shiu oosahlaghey, bee shiu cmaut yn oor cheddiu stiagh ayns mean coirrey aileagh-loshtee, as quoi yn Jee shen livrey-ysh shiu veih my laueyn's?

16 Dreggyr Shadrach, Meshach as Abed-nego, as dooyrt ad rish y ree, O Nebuchadnezzar, cha vel ahim seaghnit son ansoor dhyt 'sy chooish shoh.

17 My she shen myr te, ta alane fort ec y Jee ain, ta shim dy hirveish, dy livrey ahim veih'n choirrey aileagh-loshtee, as mee eh shinyin y livrey as dy laueyn's, O ree.

18 Agh mannagh jean, lhiq fys y ve ayd's, O ree, nagh jean mayd ny jeaghyr ayd's y hirveish, ny oosahley y choyr't da'n jalloo aish shen, t'ou uss er hoiahey seose.

19 ¶ Eisht va Nebuchadnezzar lane dy euly, as va cummey e addin er ny chaghlas noi Shadrach, Meshach as Abed-nego : shen-y-fa, loayr eh, as doardee eh, dy jinnagh ad chiss shiaght keayrtyn smoo y choyr't sy choirrey na boallagh ve ayn.

20 As doardee eh ny deiney strooshee v'ayns e heahaght-chaggee, dy chiangley Shadrach, Meshach as Abed-nego, as dy cheau ad stiagh ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

21 Eisht va ny deiney shoh kianlt ayns nyn goostyn, nyn oashyryn, as nyn idd, as nyn eaddagh elley, as v'ad ceaut stiagh ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

22 Shen-y-fa, er-yn-oyr dy row sarey yn ree jeean, as yn coirrey as-towse cheh, ren bree yn aile stroke ny deiney shen, hrog seose Shadrach, Meshach as Abed-nego.

23 As huitt ny three deiney shoh, Shadrach, Meshach as Abed-nego, sheese kianlt ayns mean yn choirrey aileagh-loshtee.

24 Eisht va ree Nebuchadnezzar as e happy veih, as dirree eh ayns siyr, as loayr eh, as dooyrt eh rish e ir-choyrlee, Nagh cheau shin three deiney kianlt ayns mean yn aile? Dansoor ad, as dooyrt ad rish y ree, S'feer shen, O ree.

25 Dreggyr eh, as dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee fakin kiare deiney feayhlit, shooyl ayns mean yn aile, as cha vel assee erbee orroo, as ta cummey ya chiarroo-er casley rish mac Yee.

26 ¶ Eisht haink Nebuchadnezzar er-gerrey gys becal yn choirrey aileagh loshtee, as loayr eh, as dooyrt eh, Shadrach, Meshach as Abed-nego, shiish sharvaantyn y Jee smoo syrjey, tar-jee magh, as tar-jee gys shoh. Eisht haink Shadrach, Meshach as Abed-nego magh as mean yn aile.

27 As honnick ny princeyn, ny kiannoortyn, as captanyn, as fir-choyrlee yn ree, va er jaglym cooidjagh, ny deiney shoh, er ny kirp oc cha row poar ec ya aile, chamoo va

rimneig i eh nyn ghiag daahjit, chamoo va caghlaa erbee er nyn goamraghyn, ny soar yn aile er jeet orroo.

28 Eisht loayr Nebuchadnezzar, as dooyrt eh, Bannit dy row Jee Shadrach, Meshach as Abed-nego, ta er choyr't e aile, as er livrey e harvaantyn, hug nyn marrant er, as er chaghlaa goo yn ree, as er livrey seose nyn girp, nagh jinnagh ad shirveish, ny oosahlaghey jee erbee, er-himmey jeh'n Jee oc hene.

29 Shen-y-fa ta mish jannoo slattys, Dy chooilley phobble, ashoon, as glare, loayrys nhee erbee noi Jee Shadrach, Meshach as Abed-nego, dy bee ad er ny yiarey ayns peeshyn, as ny thiyeen oc jeant ny horran, er-yn-oyr nagh vel Jee erbee alley oddys livrey er yn agh shoh.

30 Eisht hrog y ree Shadrach, Meshach as Abed-nego gys stayd oosale ayns rheam Vabylon.

CAB. IV.

NEBUCHADNEZZAR y ree gys dy chooilley phobble, ashoon as glare er feai'n-cruinney, Shee dy row er ny viashaghey erriu.

2 By-haittin lham dy hoilshaghey ny cowraghyn as yindyasyn, ta'n Jee ard er n'obraghey orrym.

3 S'moor ta e chowraghyn ! as s'niartal ta e yindyasyn ! ta'n reeriaght ec heysyn reeriaght dy bragh farraghtyn, as e reitys veih sheelloghe gys sheelloghe.

4 ¶ Va mish Nebuchadnezzar ec fea ayns my hie, as raahoil ayns my phlaase.

5 Honnick mee ashlish, d'aggle mee, as ren ny amooiaghyn er my lhiabee, as ashlishyn my chione m'y voirey.

6 Shen-y-fa doardee mee cooilley deiney-greeney Vabylon dy beet kiongyrt rhyrn, dy hoilshaghey dou bree yn dreamal.

7 Eisht haink ny deiney-greeney, ny rol-laageydee, ny Caldeanee, as ny fir-faishnee, as dinah mee daup yn dreamal, agh cha dug ad bun erbee er.

8 ¶ Agh fey-yerrey haink Daniel stiagh kiongyrt rhyrn (va'n ennym ec hey Belshazzar, cordail rish ennym my yee, as ayn ta spyrryd ny flannyssee noo) as dasyn dinah mee yn dreamal, gra,

9 O Velteshazzar, ard-vainshtyr ny deimey-greeney, er-yn-oyr dy vel fys ayns dy vel spyrryd ny flannyssee noo aynyd's, as nagh vel folliaght erbee erakyn dty roshdyn, insh dou ashlishyn my ghreamal, ta mee er n'akin, as cre t'er ny hoigal liorish.

10 Shoh myr va ashlishyn my chione, er my lhiabee : Honnick mee, as cur-my-ner, billey ayns mean yn ooir, as s'mooar va'n yrtid ec hey.

11 Daase y billey, as ve lajer, as va'n yrtid ec hey roshdyn gys niau, as y chilley ec hey gys ardyn sodjey-magh y thallooin.

12 Va ny duillagyn ec hey aalin, as e vesp ynnodes, as ayn va beaghey son cooilley, va

maase y vagheragh goaill fastee-fo, as va eeanlee yn aer cummal ayns e vanglaneyn, as va dy chooilley eill er ny veaghey jeh.

13 Honnick mee ayns ashliahyn my chione er my lhiabbee, as cur-my-ner, haink arrayder, as fer flaunysagh neose veih mian.

14 Dyllee eh dy ard, as shoh myr dooyrt eh, Lhiag y billey, as giare jeh e vangany, crie sheese e ghuillagyn, as scab e vee; lhiag da'n maase cooney ersooyl veih fo yn scadoo echey, as ny eeanlee veih e vanglaneyn.

15 Ny-yeih faag bun ny fraueyn echey ayns y thaloo, eer lesh boandey yiam as prash, ayns faiyr meiygh y vagheragh, as lhiag da ve fluigh lesh druight yn aer, as lhiag da'n cronney echey ve marish ny beilyn er faiyr y vagheragh.

16 Lhiag da'n cree echey ve ceaghlit veih cree dooinney, as lhiag da cree baagh ve currit da, as lhiag da shiaght traaghyn goll harrish.

17 Ta'n chooilley shoh liorish oardaghey ny arrayderyn, as y yeearee liorish goo ny flaunyssee, dy vod ny bioee toiggal, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as dy choyrt eh dauesyn saillish hene, as soaghaghey harrish ny moodjeenyn s'ishley dy gheiney.

18 Yn dreamal shoh ta mish ree Nebuchadnezzar er vakin: niah use, O Velteshazzar, soilshee yn hum echey, son wheesh as nagh vel ooilley deiney-creeaney my reeriaght son soilshaghey bun y chooish: agh t'ou use er y hon, son ta spyrryd ny flaunyssee noo aynyd's.

19 ¶ Eisht hie e happye voish Daniel (va eumysait Belteshazzar) son alane oor, as ren e smooinsaghtyn eh y heaghtney: dreggyr y ree, as dooyrt eh, Velteshazzar, ny lhiag da'n dreamal, ny'n monney echey dty heaghtney. Dreggyr Belteshazzar, as dooyrt eh, My hiarn, dy row yn dreamal ny chour ocsyn ta dwoaiagh ort, as dy ve cooilleenit er dty noidin.

20 Yn billey shen honnick oo, va gaase as lajer, yn yrjid echey va roshyn gys ny niaughyn, as y chilley echey gys ooilley yn aeihili;

21 E ghuillagyn va aalin, as e vee ym-modee, as ayn va beaghey son ooilley; fo va oayil ec maase y vagheragh, as va eeanlee yn aer goaill ayns e vanglaneyn:

22 She use eh, O ree, ta er n'aase, as er jeet dy ve niartal, son ta dty ooashley er vishaghey, as er roshyn gys niau, as dty reilts gys ardyn sodjey-magh y thaloooin.

23 As son wheesh as dy vaik y ree arrayder, as fer flaunysagh cheet neose veih niau, as gra, Lhiag sheese y billey, as stroie eh, ny-yeih faag bun ny fraueyn echey ayns y thaloo, eer lesh boandey yiam as prash ayns faiyr meiygh yn vagheragh, as lhiag da ve fluigh lesh druight yn aer, as lhiag da'n cronney echey ve marish beilyn y vagheragh, derrey hed shiaght traaghyn harrish;

24 Shoh bun yn ashliah, O ree, as shoh

oardagh yn Jee smoo syrjey, ta er jeet er my hiarn y ree:

25 Dy bee oo er dty imman veih deiney, as bee dty ynnyd-vaghee marish maase y vagheragh, as nee oo gee faiyr myr ny dew, as bee oo fluigh lesh druight yn aer, as hed shiaght traaghyn harryd, derrey vee toiggal ayd, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as coyrnt eh da quoi-erbee saillish hene.

26 As son wheesh as dy doardee ad, dy aagail bun fraueyn y villey; bee dty reeriaght shickyrt dhyt, lurg fys 've ayd dy vel ny niaughyn reill.

27 Shen-y-fa, O ree, gow dy arraytagh my choyrle's, as brish jeh dty pheccaghyn liorish ynrickys, as dty vee-chaiyrs liorish soilshaghey myghin da'n voght, hoiggal, myr shen dy bee dty vafnyrs ny-sodjey beayn.

28 ¶ Haink ooilley shoh er y ree Nebuchadnezzar.

29 Kione ny bleaney v'eh shooyl ayns thie-recoil reeriaght Vabylon.

30 Loayr y ree, as dooyrt eh, Nagh nee shoh Babylon mooar, ta mee er broggal son thie yn reeriaght, liorish niart my pheoar, as son onnor my ooashley?

31 Choud as va'n goo foast ayns beaal y ree, haink coraa veih niau, gra, Ort's, O ree Nebuchadnezzar, te sarit, Ta'n reeriaght er n'immeaght void's.

32 As eiyree ad magh oo veih deiney, as bee dty chummal marish maase y vagheragh: nee oo gee faiyr myr ny dew, as big shiaght traaghyn ort, derrey vee toiggal ayd, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deiney, as coyrnt eh da quoi-erbee saillish hene.

33 Yn oor cheddin va'n chooish er ny chooilleeney er Nebuchadnezzar as v'eh eiyrit magh veih deiney, as d'ee eh faiyr myr ny dew, as va'n corp echey fluigh lesh druight yn aer, derrey va'n folt echey er n'aase myr fedjagyn urley, as ny yngnyan echey myr yngnyan eeanlee.

34 As ec kione ny laghyn shen, brog mish Nebuchadnezzar my hooillyn gys niau, as haink my hushtey hym reesht, as vannee mee yn er smoo syrjey, as hug mee moylley as ooashley dasyn ta dy bragh beayn, e reilts ta reilts dy bragh farraghtyn, as e reeriaght ta veih sheeloghe gys sheeloghe.

35 As cha vel doilley cummaltee ny hooirey agh jeh beggan foaynoo; as t'eh jannoo cordail rish e aigney ayns ny sheeshaghtyn flaunysagh, as fud cummaltee ny hooirey; as cha vod fer erbee y laue echey-syn y lhiattal, ny gra rishyn, Cre t'oa dy yannoo?

36 Ec y traa cheddin, haink my resoon hym reesht, as son gloyr my reeriaght, haink my ooashley as sollyssid hym, as ren my ir-choyrlee as my hiarnyn shirrey my-yoi; as va mee er my niartaghey ayns my reeriaght.

z T

as va ard-ooshley reoail sodjey er ny choyrnt dou.

37 Nish ta mish Nebuchadnezzar cur moylley, as ard-voylley, as ooshley da ree ny flaunys, ta ooilley e obbraghyn firriny, as e raaidyn briwnys, as adsyn ta gimmee-aght ayns moyrn t'eshyn nartal dy infil-laghey.

CAB. V.

REN Belshazzar y ree cuirraghyn mooray da thousane jeh e hiarnyn, as d'iu eh feeyn marish y thousane.

1 As tra va Belshazzar er-meshtey lesh feeyn, doardee eh dy hoiaghey roish ny siyn argid as airh, va e ayr Nebuchadnezzar er n'ghoail ass y chianble, va ayns Jerusalem, son y ree as e phrinceyn, e vraane-poost, as e cho-lhiabee dy iu asdoo.

2 Eisht hug ad lhiu ny siyn airh va goit ass chianble thie Yee, va ayns Jerusalem; as d'iu yn ree, e phrinceyn, e vraane-poost, as e cho-lhiabee asdoo.

4 Diu ad feeyn, as hug ad moylley da ny jeeghyn-jalloo dy airh, dy argid, dy phrash, dy yiarn, dy fuygh, as dy clagh.

5 ¶ Ayns yn oor cheddin, haink meir laue dooinney magh, as scrieu eh'erskyn y chainlere, er plaister voalley plaase y ree; as honnick yn ree yn ayns jeh'n laue va scrieu.

6 Eisht va eddin y ree er ny chaghlaa, as va sneih er e aigney, myr shen dy row juntyn e veeghyn er ny lhaggaghey, as woail e ghlioony noi-ry-hoi.

7 Dy-llee yn ree dy ard, ad dy chur lhiu stiagh ny rollageydee, ny Caldeanee, as ny fir-yasree: as loayr y ree, as dooyrt eh rish deiney-creeney Vabylon, Quoi-erbee lhaihs yn screu shoh, as ver dooyrs bun er, bee eh er ny choamrey lesh scarleod, as boandey airhey mysh e wannal, as bee eh yn trass reiltagh 'sy reeriaght.

8 Eisht haink stiagh ooilley deiney-creeney yn ree, agh cha daink eh lhiu dy lhaih yn sereu, ny dy hoishaghey da'n ree, cre t'er ny hoiggal liorish.

9 Eisht va ree Belshazzar dy moor seaghnit, as va e eddin er ny chaghlaa, as chaill e hiarnyn nyon dappay.

10 ¶ Nish er coontey goan y ree as e hiarnyn, haink y ven-rein stiagh gys thie ny cuirraghyn, as loayr y ven-rein, as dooyrt ee, Dy voddey beayn da'n ree! ny lhiag da dty smooinghyn oo y heaghey, chamoo lhiag da dty eddin ve er ny chaghlaa.

11 Ta dooinney ayns dty reeriaght, ta spyrryd ny flaunyssee noo ayn, as rish lhiag dty ayrey, va soishley, as tushtey, as creen-aght casley rish creenaght ny flaunyssee ry-gheddyn ayns; eh ren ree Nebuchadnezzar dty ayr ny vainshyr harrish ny deiney-creeney, ny rollageydee, ny Caldeanee, as ny fir-yasree.

12 Son wheesh as dy row er ny gheddyn ayns y Daniel cheddin, eh denmys yn ree Belshazzar, ard-spyrryd dy chreenaght, as

tushtey, as toiggal cur bun er ashlishyn, as soishaghey, fayshtyn, as reaghey cooishyn dorraghey: nish lhiag da Daniel ve sumnit, as nee eshyn soishaghey cre t'er ny hoiggal liorish.

13 Eisht hug ad lhiu Daniel stiagh fenish y ree; as loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, Nee uss yn Daniel shen, ta jeh cappeys cleon Yudah, hug y ree my ayr lesh veih Jewry?

14 Ta mee er chlashtyn jeed's, dy vel spyrryd ny flaunyssee aynyd, as dy vel soishley, as tushtey, as ard-chreenaght ry-gheddyn aynyd's.

15 As nish ta ny deiney-creeney, ny rollageydee er ve sumnit kiongoyrt rhyrn, dy lhaih yn screu shoh, as soishaghey cre t'er ny hoiggal liorish: agh cha damk eh lhiu shoh dy hoishaghey bun y chooish.

16 As ta mee er chlashtyn ny deiey-chione, dy vel oonson cur bun er ashlishyn, as reaghey cooishyn doillee: nish my oddys oo lhaih yn screu, as soishaghey dou cre t'er ny hoiggal liorish, bee oo er dty choamrey lesh scarleod, as boandey airhey mysh dty wannal, as bee oo yn trass reiltagh 'sy reeriaght.

17 ¶ Eisht dreggyr Daniel, as dooyrt eh fenish y ree, Freill dty yiootyn dhyt hene, as as cur dty leagh da fer elley, ny-yeib, lhaihs yn screu da'n ree, as soishaghey-ym da cre t'er ny hoiggal liorish.

18 O uss y ree, hug y Jee smoo syrjey da Nebuchadnezzar dty ayr reeriaght, as ooshley reoail, as gloyr, as onnor.

19 As er coontey yn ard-ooshley hug eh da, va dy chooilley phobble, ashoonyn as glaraghyn er-creau, as ayns aggle kiongoyrt rish: adsyn baillish, varr eh, as adsyn baillish, dreill eh bio, as adsyn baillish, hoi eh seose, as adsyn baillish, hug eh sheese.

20 Agh tra va e chree er n'att lesh moyrn, as e aigney er ny chreoghey ayns mooraly, v'eh currit neose veih e stoyl-reoail, as ghow, ad e ghloyr voish:

21 As v'eh eebrit magh veih cleon gheiney; as haink e chree dy ve myr cree baagh, as va e chummal marish ny assylyn caldey: ren eh gyndyr er fairr myr ny dew, as va e chorp fluigh lesh druight yn aer; derrey hooar eh toiggal, dy vel y Jee smoo syrjey reill ayns reeriaght deimey, as dy vel eh soishaghey harrish quoi-erbee saillish hene.

22 As cha vel uss e vac, O Velshazzar, er n'inglilaghey dty chree, ga dy row fys ayd's er ooilley shoh;

23 Agh t'ou er n'itree-magh noi Chiarn ny flaunyssee, as t'ad er choyrnt lhiu ayn [cashierick] e hianble kiongoyrt rhyt, as t'ou uss, as dty hiarnyn, as dty vraane, as dty cho-lhiabee er n'iu feeyn asdoo: as t'ou er choyrnt moylley da ny jeeghyn-jalloo dy argid, as airh, dy phrash, yiarn, fuygh as clagh, nagh vel fakyn, ny clashtyn, ny toiggal: as y Jee shen, ayns y laue echey ta dty

ennal, as 'syn enish echeydyn ta ooilley dty raaidyr, cha vel do er ghloyraghey.

24 Eisht va'n aynr shen jeh'n laue currit magh velhsyn, as va'n screeu shoh jeant.

25 ¶ As shoh-yn screeu va jeant, **MENE MENE, TEKEL UPHARSIN.**

26 Shoh bun-y chooiash; **MBNE**, ta Jee-er ghoail carroo dty reeriaght, as er choyrt kione er.

27 **TEKEL**, t'ou er ny howae ayns ny meihaghyr, as er dty gheddyn eddrym.

28 **PÉRES**, ta dty reeriaght er ny rheyyn, as er ny choyrt da ny Medeyn as ny Persiancee.

29 Eisht doardee Belshazzar, dy beagh Daniel er ny choamrey lesh scarleod, as dy chur boandey airhey mysh e wannal, as dy ockley-magh order my-e-chione, Dy beagh eh yn trass reiltagh ayns y reeriaght.

30 ¶ 'Syn oie cheddin va Belshazzar ree ny Caldeanee er ny varroo.

31 As haink Darius yn Median gys yn reeriaght, tra v'eh three-feed bleim as jees.

C A B. VI.

VE aigney Darius dy hoiahey harrish y reeriaght shey-feed prince, dy ve harrish y slane reeriaght.

2 As harrystoo shoh, three ard-reiltee (jeu va Daniel yn er syrje) y voddagh ny princeyn coyr, stiagh nyn goontagh-yn daue shoh, as nagh beagh assee ec y ree.

3 Eisht va'n Daniel shoh soit erskyn ny ard-reiltee as ny princeyn, er-yn-oyr dy row spyrryd erskyn-towse toiggalagh aynsyn; as chure y ree dy hoiahey eh harrish y slane rheam.

4 ¶ Eisht va ny ard-reiltee as ny princeyn shirrey oyr playnt noi Daniel, mychione y reeriaght, agh cha dooar ad oyr ny foill: son wheesh as dy row eh firrighagh, chamoo va foill ny loghit erbee ry-gheddyn ayn.

5 Eisht dooyrt ny deiney shoh, cha yow mayd oyr erbee noi yn Daniel shoh, man-nagh vow mayd eh n'ol, mychione leigh e Yee.

6 Eisht haggil ny ard-reiltee as ny princeyn shoh cooidagh gys y ree, as shoh myr dooyrt ad rish, Dy voddey beayn da'n ree Darius!

7 Ta ooilley ard-reiltee y reeriaght, ny kiannoortyn, as ny princeyn, ny fit-thoyrlee, as ny captanyn er choyrt nyn goyrle dy cheilley, dy hickyraghey slattys recoil, as dy yannoo sarey fondagh, quol-erbee harragh aghin er Jee erbee ny dooinney, son jeh laa as feed, er-himmey jeed's, O ree, dy bee eh er ny hilgey ayns oolg ny lionyn.

8 Nish, O ree, jean y slattys brecoil, as cur dty laue huggy, nagh bee eh er ny chaghlaa cordail rish leigh ny Medeyn as ny Persiancee, nagh vel caghlaa.

9 Shen-y-fa, hug Darius e laue gys yn screuyn as y slattys.

10 ¶ Nish tra hoig Daniel dy row ny screuyn signit, hie eh stiagh gyt e hie, as e uinnagyn ayns e hiarny foshit lesh Jerusalem, hie eh er e ghlooinyn three keayrtyn 'sy laa, as ghow eh padjer, as hug eh boois kiongoyrt rish e Yee, myr bollagh eh.

11 Eisht haggil ny deiney shoh, as hoar ad Daniel goaill padjer, as jamnoo aghin kiongoyrt rish e Yee.

12 Eisht haink ad er-gerrey, as loayr eh ferish y ree, mychione y slattys recoil; Nagh vel uss er signal slattys, dy chooilley ghooiney, nee shirrey aghin er Jee erbee ny dooinney, chen-sthie jeh jeh laa as feed, er-himmey jeed's, O ree, dy bee eh er ny hilgey ayns oolg ny lionyn? Dreggyr y ree, as dooyrt eh, S'feer eh, cordail rish leigh ny Medeyn as ny Persiancee, nagh vel caghlaa.

13 Eisht dreggyr ad, as dooyrt ad kiongoyrt rish y ree, Cha vel Daniel shen, ta jeh cloan cappeys Judah jannoo soiahey jeed, O ree, ny jeh'n slattys, t'ou er signal, agh t'eh goaill e phadjer three keayrtyn 'sy laa.

14 Eisht tra cheayll y ree ny goan shoh v'eh féer neu-wooiagh jeh hene, as hoie eh e chree er Daniel dy livrey eh; as gys lhie-ny-griney v'eh deingagh son sasse dy hauil eh.

15 Eisht haggil ny deiney shoh gys y ree, as dooyrt ad rish y ree, Toig, O ree, dy vel eh leigh ny Medeyn as ny Persiancee, nagh bee sarey ny slattys erbee, ta'n ree er n'yan-noo, er ny chaghlaa.

16 Eisht doardee yn ree, as hug ad lhiu Daniel, as hilg ad eh ayns oolg ny lionyn: nish loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, Nee dty Yee t'ou uss dy hirveish dy kinjagh uss y livrey.

17 As hug ad lhiu clagh, as lhiu ad eh er becal yn oolg, as ren y ree sealal eh lesh e chowrey hene, as lesh cowrey e hiarnyn; nagh beagh yn wrwnys hie er Daniel er ny chaghlaa.

18 Eisht hie yn ree gys e phlaase, as cheau eh yn oie ny hroste: chamoo va greynyn-kiuallee currit lhiu huggy, as hie e chadley veih.

19 Eisht dirree yn ree tra mie moghrey, as hie eh ayns ayns gys oolg ny lionyn.

20 As tra haink eh gys yn oolg, defe eh lesh coraa treih-hrimshagh er Daniel, as loayr y ree, as dooyrt eh rish Daniel, O Ghaniel, shirveishagh y Jee bio, vel dty Yee; t'ou dy hirveish dy kinjagh, aby! uss y livrey veih ny lionyn?

21 Eisht dooyrt Daniel rish y ree, Dy voddey beayn dhyt's, O ree!

22 Ta my Yee er choyrt e ainle, as er yeigh beill ny lionyn, nagh vel ad er n'yan-noo skielley dou: son wheesh as kiongoyrt rishyn va mee er my gheddyn gyn loght; as myrgeiddin kiongoyrt rhyt's, O ree, cha vel mee er n'yan-noo aggar.

23 Eisht ghow yn ree boggey erskyn-

towse jeh, as doardee eh daue dy hroggal Daniel as yn ooig : eisht va Daniel troggit ase yn ooig, as cha row monney erbee dy assee er ny gheddyn er, er-yn-oyr dy ren eh credjal ayns e Yee.

24 ¶ As doardee yn ree, as hug ad lhiue ny deimey shen va er phlaiynt noi Daniel, as hilg ad ad ayns ooig ny lionyn, ad-hene, nyn gloan, as nyn mraane, as hooar ny lionyn mainshtyracht orroo, as vrish ad ooilleyn ny craueyn oc ayns peeshyn, my rosh ad gys grunt yn ooig.

25 ¶ Eisht scrieu Darius gys dy chooilleyn phobble, ashoonyn as glaraghy, ta cummal feal-ny-cruinney, Shee dy row er ny vish-aghey erriu.

26 Ta mish jannoo slattys ayns dy chooilleyn rheam jeh my reeriacht, dy bee deimey er-creau, as ayns aggle, roish Jee Ghanieel : son eahyn y Jee bio, as firrinagh son dy bragh, as e reeriacht, shen nagh bee er ny stroie, as e reiltys dy bragh farraghtyn.

27 T'eh livrey, as coyrt feaysley, as t'eh gobbraghey cowraghyn as yindyssyn, ayns niau, as er y thaloo, ta er livrey Daniel veih pooar ny lionyn.

28 Shoh myr haink y Daniel cheddin gys ard-ooashley ayns reill Darius, as ayns reill Cyrus yn Persian.

CAB. VII.

AYNS y chied vleñ jeh Belshazzar ree Babylon, va dreamal ec Daniel, ashlishyn e chione er e lhiabee : eisht sorieuh eh yn dreamal, as hoishsee eh bun y chooish.

2 Loayr Daniel as dooyrt eh, Honnick mee ayns m'ashlishyn oie, as cur-my-ner, va ny kiare geayghyn yn aer, as ad streu er ny aarkey vooar.

3 As haink kiare beishtyn mooar seose veih yn aarkey, nagh row goll ry-cheilleyn.

4 Va'n chied-er jeu goll-rish lion, lesh skianyn urley : as yeeagh mee, derrey va ny skianyn spolgit jeh, lhiue v'eh troggit seose veih yn thaloo, as v'eh currit ny hassoo er e chassyn, myr dooinney, as va cree dooinney er ny choyrt da.

5 As cur-my-ner beisht elley, yn nah-er, goll-rish muc-awin, as hrog eh eh-hene seose er y derrey heu, lesh three asnaghyn ny veaal, eddyr e seacklyn : as dooyrt ad myr shoh rish, Trog ort, ee dty haie feill.

6 Lurg shoh yeeagh mee, as cur-my-ner fer elley goll-rish leopard, lesh kiare skianyn eeanlee er e ghreeym, va er y veisht myr-geddin kiare king ; as va reiltys er ny choyrt da.

7 Lurg shoh honnick mee ayns ashlishyn ny hoie, as cur-my-ner yn chiarroo veisht, agglagh as atchimagh, as erskyn-towse lajer : lesh seeacklyn mooar yiarn : stroie eh, as vrish eh ayns peeshyn, as stamp eh yn chooid elley lesh e chassyn, as cha row eh goll-rish veg jeh ny beishtyn va roish, as va jeh eairkyn er.

8 Ghow mee tastey jeh ny eairkyn, as cur-my-ner, haink seose ny-vud oc eairk yiare elley, as roishyn va three jeh ny chied eairkyn er ny phluckey seose rish ny fraueyn : as cur-my-ner, ayns yn eairk shoh va sooilleyn goll-rish sooilleyn dooinney, as beaal boggyssagh reddyn moorey.

9 ¶ Yeeagh mee derrey va ny stuill-ree-oil soit, as dy ren y chenn-ayr dy laghyn soie, va e gharomad gyal myr sniaghtey, as folt e chione myr ollan ghlen : va'n stoyl-reeoil echeysyn myr y lossey aile, as e whuceyl-yn goll-rish yn aile ta lostey.

10 Ren strooan ailcagh lhieneey, as haink eh magh veih kiongoyrt rish : va thousaneyn dy housaneyn shirveish er, as jeh thousane keayrtyn jeh thousaneyn shasoo kiongoyrt rish : va'n vriwnys soit, as ny liaroyn fosहित.

11 Yeeagh mee eisht, kyndagh rish coraa ny goan moorey va'n eairk dy loayrt : yeeagh mee eer derrey va'n veisht er ny varroo, as e chorp stroit, as er ny choyrt da'n aile loshtee.

12 Agh er son y chooid elley jeh ny beishtyn, va'n reiltys er ny ghoail voue : ny-yeih va bea sodjey currit daue, son imbagh as son tras.

13 Honnick mee ayns ashlishyn ny hoie, as cur-my-ner, haink fer goll-rish mac y dooinney, lesh bodjallyn yn aer, as haink eh gys y chenn-ayr dy laghyn, as hug ad lhiue eh er-gerrey kiongoyrt rish.

14 As va er ny choyrt da reiltys, as gloyr, as reeriacht, dy jinnagh dy chooilleyn phobble, ashoonyn, as glaraghy eahyn y hirveish : ta e reiltys reiltys dy bragh farraghtyn, nagh jean cherraghtyn, as e reeriacht shen nagh bee er ny stroie.

15 ¶ Va mish Daniel seaghnit ayns my spyrryd, cheu-sthie jeh my chorp, as va ashlishyn my chione dy my voirey.

16 Haink mee er-gerrey gys fer jeusyn va ny hassoo liorym, as dence mee jeh, my-chione yarricks ooilleyn shoh : eisht dingsh eh dou, as hoishsee eh dou bun ny cooishyn.

17 Ny kiare beishtyn moorey shoh, t'ad kiare reeaghyn, nee troggal as y thaloo.

18 Agh gowee nooghyn va er smoo syr-je y reeriacht, as bee eh oc ayns nya gummal son dy bragh, eer son dy bragh as dy bragh.

19 Eisht va mee booiagh firrinya y gheddyn jeh'n chiarroo veisht nagh row goll-rish veg jeh'n vooijer elley, erskyn-towse atchimagh, lesh seeacklyn dy yiarn, as e yngnyn dy phrash, va stroie, brishay ayns peeshyn, as stampay yn vooijer elley lesh e chassyn.

20 As jeh ny jeh eairkyn va ayns e chione, as jeh'n eairk elley haink seose, as roish ren three jeu, tuittym, jeh'n eer eairk shen, lesh sooilleyn, as beaal va boggyssagh reddyn moorey, lesh shille y s'daaney na e heahaghy.

21 Yeeagh mee, as ren yn eairk cheddin caggey rish ny nooghyn, as cosney orroo.

22 Derrey haik y chema-ayr dy laghyn, as va briwnys er ny choyr da nooghyn yn er smoo syrje; as haik y tra, dy ghaw ny nooghyn yn reeriaght ayns nyn gummal.

23 Shoh myr dooyrt eh, Bee yn chiarroo veisht yn chiarroo reeriaght er y thaloo, nagh bee casley rish reeriaght erbee elley, as stroie-ys eh yn slane sahill, as nee eh stampy sheese eh, as brishey eh ayns peeshyn.

24 As ny jeih cairkyn as y reeriaght shoh, t'ad jeih reaghyn nee troggal: as irree-ys fer elley ny lurg oc; as cha bee eh goil-rish yn chied callagh, as ver eh fo-chosh thre reaghyn.

25 As nee eh loayrt goan mollahtagh noi yn er smoo syrje, as ver eh mow nooghyn yn er smoo syrje, as gowee eh er dy chaghlaa traaghyn, as leighyn; as bee ad er ny choyr ayns y laue echey, derrey tra as traaghyn, as leih tra.

26 Agh nee yn vriwnys soie, as gowee ad e reiltsy veih, dy choyr mow, as dy stroie eh gys y jerrey.

27 As bee yn reeriaght as y reiltsy, as mooadys y reeriaght fo oolley niau, er ny choyr da poble noo yn er smoo syrje, ta e reeriaght reeriaght dy bragh farraghtyn, as nee dy chooilley reiltsy shirveish, as cur biallys da.

28 Choud shoh ta jerrey yn chooish. Er my bon's Daniel, va my smooinghtyn dy my heaghney, as neal my eddin er ny chaghlaa orrym, agh dreill mee yn chooish ayns my chree.

CAB. VIII.

AYNS y trass vlein jeh reill ree Belahazar, haik ashlish orrym, eer orrym's Daniel, lurg shen haik orrym ec y toshi-agh.

2 As honnick mee ayns ashlish (as haik eh gy-kione, myr honnick mee, dy row mee ec Shushan ayns y phlasse, ta ayns cheer Elam) as er-lham pene'syn ashlish, dy row mee liorish awin Ulai.

3 Eisht hrog mee seose my hooillyn as yeeagh mee, as cur-my-ner, va nyn shassoo liorish yn awin, rea as daa cairk er, as va'n daa cairk ard: agh va'n derrey yeh ny syrje na'n jeh elley, as yn cairk b'yrye s'jerree haik seose.

4 Honnick mee yn rea puttey lesh y shecar, as lesh y twonie, as lesh y jias; myr shen aagh byloys da beisht erbee shassoo roish; chamoo va fer ayn oddagh livrey veih e laue, agh ren eh lurg e signey hene, as daase eh poocarl.

5 As myr va mee smooinghtyn, cur-my-ner, haik goayr-yrryn veih'n neear, er feai-my-cruiunney, as s'coan venn eh rish y thaloo: as va cairk chronnal ec y ghoayr, eddyr e hooillyn.

6 As haik eh gys y rea lesh y daa cairk,

honnick mee ny hassoo er broogh ny hawin, as roie eh er ayns eulys e phooar.

7 As honnick mee eh tayrn chion er y rea, as v'eh er ny vrasaghey lesh sproght n'ol, as woail eh yn rea, as v'ish eh e ghaw cairk, as cha row fort ayns y rea dy hassoo roish, agh lhiag eh er y thaloo eh, as stamp eh er, as cha row fer oddagh yn rea y livrey as e laue.

8 Shen-y-fa haik y ghoayr-yrryn dy ve feer niartal, as tra v'eh lajer, va'n cairk vooar er ny v'ishey, as 'syn ynyd haik seose kiare cairkyn cronnal, lesh ny kiare goayghyn yn aer.

9 As magh as unnane jeh, haik cairk veg, daase feer vooar, lesh y jias, as lesh y shiar, as lesh y cheer eunysag.

10 As daase eh mooar, eer corrym rish sheshaght-caggee niau, as cheau eh sheese paart jeh'n cheshaght-chaggee, as jeh ny rollageyn gys y thaloo, as stamp eh orroo.

11 Dy jarroo ren eh soiahey seose ehene dy vo eer corrym rish prince y cheshaght-chaggee, as liorishyn va'n oural-laoil er ny ghoail ersooyl, as ynyd e hiamble casherick er ny lhiag.

12 As va pooc-caggee er ny choyr da noi yn oural-laoil, kyndagh rish drogh-yanoo, as cheau eh sheese yn yrickys gys y thaloo, as hie eh er e hoshaght, as haik eh lesh.

13 ¶ Eisht cheayll mee noo loayrt, as dooyrt noo dy row rish yn noo shen ren loayrt: Cald nee yn ashlish farraghtyn, yn oural-laoil ve goit ersooyl, as loht yn traartys tannaghtyn, ayn ynyd-casherick, as e heshaght dy ve stampit fo-chosh?

14 As dooyrt eh rhym, Derrey daa housane as three chead laa; eisht bee yn ynyd-casherick er ny ghlenney.

15 ¶ As haik eh gy-kione, tra va mish, eer mish Daniel er vakin yn ashlish, as er hirrey bun er, eisht cur-my-ner, haas kion-goayrt rhym myr co-chaslys dooinney.

16 As cheayll mee coraa dooinney eddyr broomyn Ulai, gyllagh, as gra, Ghabriel, cur er y dooinney shoh dy hoiggal yn ashlish.

17 Eisht haik eh er-gerrey da'n boayl raad va mee my hassoo: as tra haik eh, va mee fo atchim, as huilt mee er my eddin: agh dooyrt eh rhym, Gow toiggal, uss vac y dooinney: son ayns tra cooie bee jerrey er yn ashlish.

18 Nish-my-r v'eh loayrt rhym, va mee ayns cadley trome, lesh my eddin gys y thaloo: agh venn eh rhym, as hrog eh mee er my chasys.

19 As dooyrt eh, Cur-my-ner, soisheeym dhyt, cre hig gy-kione ec jerrey yn hymmoose: son ec y tra pointit vees y jerrey er.

20 Yn rea, honnick oo lesh daa cairk, t'ad reaghyn Vedia as Phenia.

21 As ta'n goayr geyhtenagh ree Ghre-

cia, as yn eairk vooar, ta eddyr e hooillyn; ta'n chid ree.

22 Nish lurg da shen ve brisht; as dy daink seose yn ynyd kiare elley, nee kiare reeriaghtyn trogall seose as yn ashoon shen, agh cha nee ayns y phooar echeysyn.

23 As ayns traa ferrinagh yn reeriaght oc, tra vees slane towse ny drogh-yantee jeant magh, nee ree dy eddin elgyssagh, as twiggall folliaghtyn, shassoo seose.

24 As bee yn pooar echey niartal, agh cha nee liorish e phooar hene; as nee eh stroie ayns agh yindyssagh, as hed eh er e hoshiaght, as hig eh lesh, as ver eh naardey yn voodnjer niartal, as y polible casherick.

25 As trooid e chialgeyrys; ver eh er croutyn bishaghey ny laue: as nee eh lane y hoiaaghey jeh hene ayns [mooraly] e chree, as ec e chah nee eh ymmodee ystroie: nee eh shassoo seose myrgeaddin noi yn prince dy phurinceyn, agh bee eh er ny vrishey fegooish laue.

26 As ta ashlish yn astyr as y voghrey, va insht, ferrinagh: ahen-y-fa jeigh seose yn ashlish, son bee eh gys ymmodee laghyn.

27 As huitt mish Daniel my-neecaloo; as va mee ching son earish: lurg shen brog mee orrym, as hie mee mysh cooiashyn y ree, as va mee ayns yindy down ec yn ashlish, agh va shoh gyn-yas da fer erbee.

CAB. IX.

AYNS y chid vlejn jeh reill Darius, mac Ahasuerus, jeh slught ny Medeyn, va jeant ny ree harjish reeriaght ny Caldeanes;

2 Ayns y chid vlejn jeh e reill, hoig mish Daniel, liorish liorain, earroo ny bleecantyn, my-nyn-gione haink goo yn Chiarn gys Jeremiah yn phadeyr, dy chooillesney threefeed blein as jeih, ayns traartys Yerusalem.

3 1 As hrog mish my eddin gys y Chiara Jee, dy yeeatree liorish padjer as accany, leah trostey as aanrit-sack, as leaie.

4 As ghow mee padjer gys y Chiarn my Yee, as ghow mee rish my pheccaghyn, as dooyrt mee, O Hiarn, y Jee mooar as atchimagh, freayll y cansant as myghin ny chour ocyn ta graibagh er, as nyn gout-syn ta freayll e annaghyn:

5 Ta shin er n'yannoo peccab, as er churish drogh-yannoo, as er n'yannoo dy peccol, as er n'irree-magh, eer liorish tregeil dty annaghyn; as dty vriwysyn.

6 Chamoo ta shin er n'eashtagh rish dty harvaantyn ny phadeyryn, ren loayrt ayns dty ennym rish nyn reeaghyn, nyn brinceyn, as nyn ayraghyn, as rish ooilley poble y cheer.

7 O Hiarn, hood's ta bentyn yurickys, agh hooiyn nearey er nyn eddin, myr ec y laa t'ayn jiu; gys deinsy Yudah, as da cummaltee Yerusalem, as da ooilley Israel soddey as gerit, trooid ooilley ny cheeraghyn, raad

t'ou uss er n'eebyrt magh ad, kyndagh rish nyn loghtyn t'ad er n'yannoo dt'oi.

8 O Hiarn dooinyn ta bentyn nearey eddin, da nyn reeaghyn, da nyn brinceyn, as da nyn ayraghyn, ayns dy vel shin er n'yannoo peccab dt'oi.

9 Gys y Chiarn y Jee ain ta bentyn myghyn as leih peccaghyn, ga dy vel shin er n'irree-magh n'oi:

10 Chamoo ta shin er choyrnt biallys da coraa yn Chiarn y Jee ain, dy immeecaght ayns e leighyn t'eh er hoiaaghey roin, liorish e harvaantyn ny phadeyryn.

11 Dy jarroo, ta ooilley Israel er vrishey dty leigh, eer liorish goll er-shaghryn, nagh dug ad biallys da dty chora, shen-y-fa, ta'n mollaht er ny gheayrtey orrin, as y breearrey ta scrut ayns leigh Voses shirveishagh Yee, er-ya-oyr dy vel shin er n'yannoo peccab n'oi.

12 As t'eh er chooillesney e ghoan, loayr eh nyn 'oi, as noi ny briwynn va dy vriwnys shin, liorish coyrt lesh orrin keraghey trome: son fo ooilley niam cha row nicau y lheid as ta er ny ve jeant er Jerusalem.

13 Myr te scrut ayns leigh Voses, ta ooilley yn olk shoh er jeet orrin: ny-yeih cha ghow shin nyn badjer gys y Chiarn y Jee ain, dy hyndaa veih nyn ghrogh-yannoo, as dy hoigall dty yurickys.

14 Shen-y-fa va sooil ec y Chiarn gys yn olk, as t'eh er choyrnt lesh orrin eh: son ta'n Chiarn y Jee ain cairal ayns ooilley e obbraghyn t'eh dy yannoo: son cha dug shin biallys da e chora.

15 As nish, O Hiarn nyn Yee, hug lhiat magh dty phobble veih cheer Egypt, lesh laue niartal, as t'eh chomey dht hene ennym osale, myr er y laa t'ayn jiu: ta shin kyndagh, ta shin er n'yannoo dy peccol.

16 O Hiarn, cordail rish ooilley dty yurickys, ta mee goot ort, lhiag da dty chomey, as dty yymmooose va er ny chastei veih dty ard-valley Jerusalem, dty lieau casherick: son kyndagh rish nyn heccaghyn hene, as drogh-yannoo nyn ayraghyn, ta Jerusalem, as dty phobble, er jeet dy ve an-ghoo daue-syn ooilley ta mygeayrt-y-mooin.

17 Nish er-y-fa shen, O uss yn Jee ain, easht rish padjer dty harvaant, as e aghinyn, as er dty ghraih's, O Hiarn, lhiag da dty eddin soilshean er dty hiamble casherick, ta lhiag ny hraarty.

18 O my Yee, croynt dty chleaysh, as easht, foshil dty hooillyn, as cur-my-net y traarty ain, as yn ard-valley ta ennyest ort's: son cha vel shin cheetol nyn aghinyn kiongoyrt rhyt er coontey'n yurickys ain hene, agh er graih, dty vyghinyn moorey.

19 O Hiarn. easht rooin, O Hiarn lesh dooin; O Hiarn cur dooin clarkyn, as jean er nyn son, ny lhiag shaghey, er dty ghraih hene, O my Yee: son ta dty ard-valley, as dty phobble goll fo dty ennym.

20 ¶ As nish choud as va mee loayrt, as goail padjer, as goail-rish my pheccah, as peccah my phobble Israel, as chebbal my aghin kiongoyrt rish y. Chiarn my Yee, son slieau casherick my Yee:

21 Dy jarroo choud as va mee fomat loayrt ayns padjer, haink eer yn dooinney Gabriel, honnick mee ayns y chied ashlish, getlagh dy bieuu, as venn eh rhym mysh traan yn oural-fastyr.

22 As dinsh eh dou, as loayr eh rhym, as dooyrt eh, O Ghaniel, ta mee nish er jeet magh, dy choyrt dhyt toiggal as tashtey.

23 Ec toshiaght dty aghynyn haink y sarey magh, as ta mish er jeet dy hoilshaghey dhyt, son t'ou ayns ard foayr: shen-y-fa toig yn chooish, as smooinee er yn ashlish.

24 Ta three-feed shiaghtynyn as jeh kiarit er dty phobble, as er dty ard-valley casherick, dy lhiettal mee-chraueeaght, as dy choyrt jerrey er peccah, as dy yaanoo lhiassaghey son mee-chairs, as dy choyrt lesh etlagh yrickys dy bragh. farraghtyn, as dy sealal seose yn ashlish, as y phadeyrya, as dy voilaghey yn er smoo casherick.

25 Goll tashtey er-y-fa shen, as jean toiggal; veih goll magh y sarey, dy yaanoo as-y-noa, as dy hroggal Jerusalem reesht, gys Messiah yn prince bee shiaght shiaghtynyn, as lurg three-feed shiaghtynyn as jee, bee'n straif as y voalley er nyn droggal reesht, eer rish earishyn teaghtynagh.

26 As lurg three-feed shiaghtynyn as jee, bee Messiah er ny yiarey jeh, agh cha nee er y choontey echey hene: as nee pobble y phrinse shen ta ry-heet stroie yn ard-valley, as y chiámble casherick, as bee yn jerrey echey lesh thopillee, as gys jerrey yn chaghey ta traartyryn kiarit.

27 (As nee eh coasant y hickyragey rish ymmodee son un shiaghtin: as ayns mean y chiaghtin ver eh er yn oural casherick as y chebbal dy scuirr, as son reamys yn eajeeys nee eh ny hraartyr jeh, derrey vees slane jerrey orroo; as bee shen ny ta kiarit er ny gheayrtey magh er y traartyr).

C A B. X.

AYNS y trass vlein jeh Cyrus ree Phersia, va folliaght er ny hoilshaghey da Daniel (va'n ennym echey Belteshazzar) as va'n chooish firrinagh, agh va'n traan er y hon foddey ry-heet, as hoig eh yn chooish, as va tushet echey jeh'n ashlish.

2 Ayns ny laghyn shen, va mish Daniel dobberan slane three shiaghtynyn.

3 Cha d'ee mee arran lesh blas erbee, chamoo haink feill ny feeyn er my veal, chamoo ren mee my hene y oolaghey, derrey va three slane shiaghtynyn ec kione.

4 As ayns y chiarnoo laa as feed jeh'n chied vee, myr va mee rish oirr yn awin vooper, ta shen Hiddekel:

5 Eisht brog mee my hooillyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner, dooinney dy row coam-

rit ayns aanrit, as mysh e veeghyn cryas jeh glen airh Uphaz:

6 Va e chorp myrgeddin goll-rish y véryl, as e eddin myr sollyssid y tendreil, as e hooillyn myr lampyn dy aile, as e roilshaghy, as e chassyn, myr y cullyr t'er prash polishit, as coraa e ghoan myr coraa ymmodee.

7 As honnick mish Daniel my-lomarcn yn ashlish, son cha vaik ny deiney va márym yn ashlish: agh huit ad dy mooar er-creau, myr shen dy chossyn ad roue dy cheiltyn ad-hene.

8 Shen-y-fa va mee faagit my-lomarcn, as honnick mee yn ashlish atchimaght shoh, as cha row niart faagit aynym: son va my aalid shymlit ersooyl, as cha row bree faagit aynym.

9 Ny-yeih cheayll mee coraa e ghoan, as tra cheayll mee coraa e ghoan, eisht va mee ayns caddey trome er my eddin, as va my eddin gys y thaloo.

10 As cur-my-ner, venn laue rhym hrog mee er my ghioohyn as er bassyn my laueyn.

11 As dooyrt eh rhym, O Ghaniel, dooinney ennoil, toig uss ny goan ta mee dy loayrt rhyt, as shass er dty chassyn: son hood's ta mee nish er my choyrt. As tra v'eh er glira shoh rhym, hass mee er-creau.

12 Eisht dooyrt eh rhym, Ny bee aggie ort, Ghaniel: son veih yn chied laa dy ren oo soiaghey dty chree dy hoiggal, as dy smaghtaghey oo hene kiongoyrt rish dty Yee, va dty ghoan er ny chiashtyn, as ta mish er jeet er tree dty ghoan.

13 Agh ren prince reeraght Phersia shassoo m'oi, laa as feed; agh cur-my-ner haink Michael ard-prince: ny princeyn dy chooney lhiam, as duirree mee ayns shen marish reeraghy Phersia.

14 Nish ta mee er jeet dy hoilshaghey dhyt, ere haghryr da dty phobble ayns ny laghyn jerrinagh: son ta'n ashlish cour ymmodee laghyn fomat ry-heet.

15 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh rhym, chroyrn mee sheese my eddin gys y shaloo, as va mee balloo.

16 As cur-my-ner, venn fer goll-rish cloan gheiney rish my veillyn: eisht doohil mee my veal, as loayr mee, as dooyrt mee rishyn va ny hassoo kiongoyrt rhym, O my hiarn, liorish yn ashlish ta my hraashey er jyndaa orrym, as cha vel veg y niart faagit aynym.

17 Son kys oddym's, sharveant my hiarn, tagglou rish eh shen my hiarn? son er my hon's, va mee chelleeragh gyn bree, as s'coan va ennal faagit aynym.

18 Eisht haink fer hym reesht ayns co-chaslys dooinney, as venn eh rhym, as niartee eh mee,

19 As dooyrt eh, O ghooihney ard-ennoil, ny bee aggie ort, shee dy row hood, bee er dty gheraghey, as bee eer er dty niartaghey. As tra v'eh er loayrt rhym, va mee er my

niartaghey, as dooyrt mee, Lhig da my liarn loayrt; son t'ou er my niartaghey.

20 Eisht dooyrt eh, Vel fys ayd's, cre'n oyr ta mee er jeet hood? as nish chyndaa-ym dy chaggey rish prince Phenia; as tra veem's er n'gholl magh, cur-my-ner hig prince Ghreica.

21 Agh neem's soilshaghey dhyt shen ta scrut ayns liar yn ynrickys; as cha vel unnane ta niartaghey eh-hene marym ayns ny cooshysh shoh, agh Michael yn prince euish.

CAB. XI.

HASS mish myrgeddin ayns y chied vlein jah Darius yn Mede, dy jarroo mish, dy hickyragey as dy niartaghey eh.

2 As nish soilshae-ym dhyt yn ynrickys, Cur-my-ner, nee threb roeaghyn shassoo seose foast ayns Persia, as bee yn chiarroo foddey s'berchee na ad ooilley; as liorish yn niart echey, trooid e verchys, gleayshee eh seose ooilley noi reeriaght Ghreica.

3 As shassoe ree niartal seose, nee reill lish ard-reilrys, as jannoo cordail rish e aigney hene.

4 As tra nee eh shassoo seose, bee yn reeriaght echeysyn er ny vriahey, as er ny rheynn gys ny kiare geayghyn yn aer; as cha neegys y slught echey hene, ny cordail rish e reeriaght v'eh dy reill: son bee yn reeriaght echey tilgit bun-ry-ekyn, eer son feallagh elley cheu-mooie jeusyn.

5 As bee ree yn jias niartal, as fer jeh ny princeyn echey; as bee fer ny stroshey na eh, as reilrys echey; bee yn reeriaght echey reeriaght vooar.

6 As kione bleeanyn liauyrey nee ad taaghey dy chillei; son hig inneen ree yn jias, gys ree yn twoaie, dy yannoo coardail: agh cha bee niart y roih maree, chamoo nee eshysh shassoo, ny'n roih echeysyn; agh bee ish er ny livrey seose, as adsyn hug lhiue ee, as eshysh rugyr jee, as eshysh va niartaghey ee ayns ny traaghyn shen.

7 Agh magh veih banglane y fraue eck, nee fer shassoo seose 'syn ynyd echeysyn, hig lesh sheshaght-caggee, as hed eh stiagh ayns cashtal ree yn twoaie, as nee eh caggey n'oi, as cosney;

8 As ver eh lesh myrgeddin ny joeghyn-jalloo oc gys Egypt, marish ny princeyn oc, as marish ny siyn coasle oc dy argid, as dy airh, as nee eh tannaghtyn ny shlee dy vleeanyn na ree yn twoaie.

9 Eisht hig ree yn jias gys y roeriaght echeysyn, as nee eh chyndaa gys e heer hene.

10 Agh bee ny mee echey er ny ghrein-naghey gys caggey, as chaglee ad earroo dy heshaghtyn moowarev caggee, as hig fer son shickyrys, as lhienee eh harrish, as hed eh trooid: eisht bee eh er ny vrasnaghey, as chyndaa eer gys e cashtal hene.

11 As bee ree yn jias er ny vrasnaghey lesh elgys, as hig eh magh, as caggey n'oi,

dy jarroo noi ree yn twoaie; as ver eh magh earroo mooar, agh bee yn earroo er ny livrey gys y laue echey.

12 As erreish da v'er skeayley yn earroo mooar, bee yn cree echey er ny hroggal seose, as lhiaggee eh sheese ymmodee jeh thousaneyn; agh cha bee eh er ny niartaghey liorish.

13 Son nee ree yn twoaie chyndaa reasht n'oi, as ver eh magh earroo ny smoo na'n chied earroo, as hig eh son shickyrys (lurg shiartane dy vleeanyn) lesh sheshaght-caggee vooar, as mooarane berchys.

14 As ayns ny traaghyn shen, nee ymmodee shassoo seose noi ree yn jias: nee roosteyryn dy phobble myrgeddin gurree-magh dy niartaghey yn ashlish, agh nee ad tuittym.

15 Bisht hig ree yn twoaie, as trogree eh carnane-caggee, as gowee eh ny baljyn s'troshy voallit, as cha jean roibaghyn y jias shassoo n'oi, chamoo e reih deiney, ny foast vees veg y niart dy chur eddin da.

16 Agh nee eshysh hig n'oi jannoo lurg e aigney hene, as cha shassoe fer kiongoyrt rish; as nee eh shassoo ayns y cheer salin, vees er ny stroie liorish y laue echeysyn.

17 Nee eh myrgeddin soiaaghey e eddin dy ghoill stiagh, lesh niart e slane reeriaght, as mooarane ynrickys marish; myr shoh nee eh jannoo: as ver eh da yn inneen (s'ashin) dy vraane, as drogh-choyrie lh'ee; agh cha jean ish shassoo as y lieh echeysyn, chamoo jannoo er e hon.

18 Lurg shoh, nee eh e eddin y hyndaa gys ny ellany, as ymmodee jeh y ghoall: agh nee prince elley as e lieh hene gosht erooyl yn oltoooan haik voishyn; fegooish oltoooan da hene, ver eh er dy hyndaa ersyn.

19 Eisht nee eh e eddin y hyndaa gys carrick e heer hene: agh nee eh snapperl as tuittym, as cha bee arragh jeh.

20 Eisht nee shassoo seose ny ynyd fer hroggys keeshyn ayns gloyr e reeriaght; agh ayns beggan dy laghyn, bee eh er ny stroie, chamoo ayns ymmoose ny ayns caggey.

21 As ny ynyd echeysyn reasht nee girree seose moodjeen dy ghooiney, dasyn nagh der ad ooshaile yn reeriaght; agh hig eh stiagh dy sheeol, as coome eh yn reeriaght lesh brynnerraght.

22 As lesh thooilley e roibaghyn nee eh lhieney harrystoo, as bee ad brisht kiongoyrt rish, eer prince y chonaant.

23 As lurg da'n coardail va jeant rish, nee eh dellal dy molteyragh: son hig eh seose, as aasee eh lajer lesh sheshaght fardalagh.

24 Hed eh stiagh dy sheeol, eer er y thalloo share 'sy cheer, as nee eh shen, nagh vel e ayraghyn er n'annoo, chamoo shennayryn e ayraghyn, nee eh skeayley ny mast oc yn chragh as y spooville, as berchys: as nee eh ymmooineaghtyn ro-laue er e haaseyn, noi ny cashtalyn lajer, eer son tra.

23 As gfeinnec eh seose e niart, as e ghunnallys noi ree yn jiass, lesh sheshaght-caggee vooar, as bee ree yn jiass ér ny ghreinnaghey gys caggee lesh sheshaght feer vooar as niartal; agh cha jean eh shassoo: son gowee ad ro-laué saaseyn n'oi.

26 Dy jarroo bee eh er ny stroie, eer lioroosyn t'eh hene er veaghey, as bee yn cheshaght-chaggee echey ny haart; as nee ymmodee tuittym shéese marroo.

27 As bee crebaghyn y daa ree shoh soit er oik, as loayree ad breagyn ry-cheillec ec yn un voayrd: agh cha jig eh lhiu: son foast bee jerrey er ec y traa cooie.

28 Eisht nee eh chyndaa gys e heer hene, lesh berchys vooar, as bee e chree noi yn chonaant casherick: as hig eh jeh lesh y varriaght, as chyndaa gys e heer hene.

29 Ec y traa pointit, nee eh chyndaa, as hig eh gys y jiass, agh cha bee eh myr yn chied cheayrt, ny'n nah cheayrt.

30 ¶ Son hig lhongyn Chittim n'oi: shen-y-fa, bee eh seaghnit, as chyndaa-ee eh, as bee eh ymmoosagh noi yn chonaant casherick: shoh myr nee eh jannoo, chyn-daa-ee eh dy jarroo, as gow-ee eh coyrie follit mároosyn ta treigal y chonaant casherick.

31 As nee niart caggee shassoo ass e lieh, as nee ad jeeill er y chasherickys dy niart, as gow-ee ad eruooyl yn oural-laoil, as nee ad cajeey y traartys y hoiaaghey seose.

32 As adsyn ta jannoo dy peccoil noi yn chonaant, nee eh y volley liorish bryn-neraght: agh bee yn pobbie, ta toiggal oc jeh nyn Yee, niartal, as laue yn eaghtyr oc.

33 As nee adsyn ta tushtey oc mastey'n pobbie, ymmodee y ynaghey; ny-yeih tuittet ad, liorish y chliwe, as lesh aile, lesh cappeys, as lesh spoouiley, ymmodee laghyn.

34 Nish tra huittys ad, bee lhagaghey oc lesh cooney giare; agh ymmodee nee lhiantyn huc lesh brynneraght.

35 As tuittet paart jeusyn ta toiggal oc, dy phrowal ad, as dy ghenney, as dy yannoo ghal jeu, eer gys traa yn jerrey: er-yn-oyr dy vel eh foast son traa pointit.

36 As nee yn ree lurg e aigney hene, as eh-hene y hroggal dy ard, as soiaaghey seose eh-hene erskyn dy chooillec Yee, as loayree eh reddyn yindyssagh noi yn Jee dy yeeghyn, as hed eh er e hoshiaht, derrey vees y jymmoose er ny chooilleeney: son bee shen ta kiarit er ny yannoo mie.

37 Chamoo nee eh soiaaghey jeh jee e aytaghyn, ny jeh yecarree mraane, ny cur ammys da jee erbee: son nee eh soiaaghey jeh hene erskyn ooillec.

38 Agh ny ynyd echey, ver eh ooashley da jee ny fir-choonee; as gys jee joarree da e ayraghyn bee eh arrymagh, lesh argid, as airh, as lesh claghyn costal, as cooid eunyassagh.

39 Shoh myr nee eh rish jee joarree ny fir-choonee, rishyn nee eh goaill, as coomrey

lesh gloyr: as ver eh daue dy reill harrish ymmodee, as y cheer y rheynt son cosney.

40 As ec traa yn jerrey, nee ree yn jiass puttey n'oi, as hig ree yn twoaie n'oi myr geay-chassee, lesh fainee, as lesh markee, as lesh niart lhuingys, as hed eh stiagh ayns ny cheeraghyn, as nee eh lhieneey harrish, as goll ny-broold.

41 Hed eh stiagh myrgeddin gys y cheer aalin, as bee ymmodee cheeraghyn tilgit bun-ry-skyn, agh scaapee ad shoh ass e laue, eer Edom, as Moab, as yn ayn smoo jeh cloan Ammon.

42 Sheeynee eh magh myrgeddin e laue er ny cheeraghyn, as cha jean cheer Egypt scapail.

43 Agh bee pooar echey harrish ny tash-taghyn dy argid as airh, as harrish ooillec cooid chostal Egypt; as bee ny Lybianee as ny Ethiopianee echey fo-chosh.

44 Agh bee eh seaghnit lesh naightyn veih'n niar as veih'n twoaie; shen-y-fa hed eh magh ayns ard-eulys, dy stroie, as dy bollagh dy choyrt mow ymmodee.

45 As troggee eh cabbaneyn e champ eddyr ny faarkaghyn, er y clieau gloyrail casherick; ny yeih hig jerrey er, as cha jean fer erbee cooney lesh.

CAB. XII.

A S ec y traa shen, shasee Michael seose, yn ard-phrince, ta ass lieh cloan dty phobble, as hig traa seaghnagh, lheid as nagh row ricau neayr va ashoon, gys yn eer traa cheddin: as ec y traa shen bee dty phobble er ny livrey, dagh unnane vees ry-gheddyn scrut ayns y lioar.

2 As nee ymmodee jeusyn, ta cadley ayns joan ny hooirey, doostey, paart gys bea dy bragh farraghyn, as paart gys nearey as oltocan dy bragh farraghyn.

3 As nee adsyn ta creeneey soilshean casley rish sollywald yn aer, ad adsyn ta chyndaa ymmodee gys cairys, myr ny rollageyn, son dy bragh as dy bragh.

4 Agh uss, O Ghaniel, jeigh seose ny goan, as seal y lioar, eer gys traa yn jerrey: nee ymmodee roie noon as noal, as bee tushtey er ny vishaghey.

5 ¶ Eisht yeeagh mish Daniel, as cur-myner va jees elley nyn shassoo, fer er y cheu shoh jeh broogh ny hawin, as fer er y cheu elley jeh broogh ny hawin.

6 As dooyrt fer jeu rish y dooinney va coamrit ayns aanrit, va er ushtaghyn ny hawin, Cald vees eh gys jerrey ny yindyssyn shoh?

7 As cheayll mee yn dooinney coamrit ayns aanrit, va er ushtaghyn ny hawin, tra chum eh seose e laue yesh, as e laue hoshtal gys nlaue, as loo eh liorishyn ta bio son dy bragh, dy bee eh son traa, traaghyn, as lieh traa, as tra vees eh dy slane bollagh er chooilleeney scaalhean pooar y phobble casherick, bee ooillec ny reddyn shoh jeant mie.

H O S E A.

8 As cheayll mee, agh cha hoig mee: eisht dooyrt mee, O my hiarn, cre vees jerrey ny reddyn shoh?

9 As dooyrt eh, Immee royd, Ghanial: son ta ny goan jeight seose, as sealit, gys traay ny jerrey.

10 Bee ymmodee er ny ghlenney, as jeant gial, as er ny phrowal; agh ver ny drogh-yantee rish olk; as cha jean veg jeh ny mee-chrauce toiggal, agh bee yn vooijer ehreenee ytoiggalagh.

11 As veih yn traay, dy bee yn ooral-lapail er ny ghoail ersooyl, as yn eajeys-dy hraartys er ny hoiaaghey seose, bee thousane daa cheead as kiare-feed as jeih dy laghyn.

12 Bannit ta eshyn ta farkiaight as ta cheet gys y thousane three cheead as y wheiggoo-yeig as feedoo laa.

13 As immee uss royd, derrey vees y jerrey: son bee oo ec fea, as shassoo ayns dty chrooney ec jerrey ny laghyn.

H O S E A.

CAB. I.

GOO yn Chiarn haik gys Hosea, mac Veeri, rish lhing Uziah, Yotham, Ahaz as Hezekiah, reeaghyn Yudah, as rish lhing Yeroboam mac Yoash ree Israel.

2 Toshiaght goo yn Chiarn liorish Hosea: as dooyrt y Chiarn rish Hosea, Immee, as gow hood ben vaarderagh, as cloan oainjyr-agh: son ta'n cheer er ve foiljagh jeh maarderya vooar, cooyrt cooyl da'n Chiarn.

3 Er shoh hie eh, as ghow eh Gomer, inaeen Ghibleam, ren gientyn as gymmyrkey mac da.

4 As dooyrt y Chiarn rish, Enmys eh Jezreel; son foast ayns traay gerrit kerree-ymys fuill Jezreel er thie Yehu, as ver-ym jerrey er reeriaght thie Israel.

5 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy briash-ym bow Israel ayns glione Jezreel.

6 ¶ As ren ee gientyn reesht, as gymmyrkey inaeen; as dooyrt Jee rish, Enmys ee Lo-ruhamah: son cha bee ny-sodjey myghin aym er thie Israel; agh nee'm dy bollagh ad y astyrt.

7 Agh bee myghin aym er thie Yudah, as saue-ym ad liorish y Chiarn y Jee oc; agh cha nee liorish bow, ny liorish chiwe, ny liorish caggey, liorish cabbil, ny liorish markee, nee'm ad y hauail.

8 ¶ Nish tra v'ee er harbaa Lo-ruhamah, yien ee, as dymmyrk ee mac.

9 Eisht dooyrt Jee, Jean genmys eh shoh Lo-ammi: son cha vel shifish yn poble aym's, as cha beem's yn Jee guish.

10 ¶ Ny-yeih bee earoo cloan Israel myr genniagh ny marrey, nagh vod ve er ny howte, ny er ny choontey; as hig eh gy-kione, 'syn ynyd ayn ve er ny ghra roo, Cha nee shuush yn poble aym's, dy nee ayns shen bee eh grait roo, Shiush mee y Jee bio.

11 Eisht bee cloan Yudah, as cloan Israel er nyn jaghyn dy cheilley, as nee ad reih magh leedeilagh daue hene, as hig ad seose as y cheer: son s'mooar vee laa Jezreel!

CAB. II.

ABBYR-JEE rish nyn mraaraghyn, Ammi, as rish nyn shayraghyn, Ruhamah.

2 Cur-jee oghsan da nyn moir, cur-jee oghsan jee: son cha nee my ven's ee, chamoo mish yn dooinney ecksh: shen-y-fa lhing j'ee cur ersooyl e streebeeys as y chilley eck, as e maarderys veih eddyr e keecaghyn.

3 Er-aggle, dy der-ym ee gys nearey, cha rooisht as y laa ruggyr ee, as dy jean-ym ee myr faasagh, as myr thalloo reeastanagh, as dy marr-ym ee lesh paays.

4 As cha bee myghin aym er e cloan: son dy nee cloan dy vaarderys ad.

5 Son ta'n moir oc er choyrt rish streebeeys: t'eeish ren ad y yientyn er n'yanoo dy naareydagh: son dooyrt ee, Hem marish my gheiney-sooree, ta cooyrt dou m'arran, as m'ushtey, my ollan, as my lieen, my ooil, as feeyn.

6 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, atnee-ym seose dty raad lesh drineyn, as nee'm voalley, nagh vow ee magh e oayll.

7 As hed ee geiyrt er e gimmanyn, agh cha berr ee orroo; nee ee shirrey nyy-vel, agh cha vow ee magh ad: eisht jr ee, Hem roym dy valley gys my chieid heshey, son va mee ny s'maynrey marishyn, na ta mee nish.

8 Son cha dug ee geill, dy nee mish hug jee arroo, as feeyn, as ooil, as vishee mee y argid as yn air eck, ren ad y vaarail er Baal.

9 Shen-y-fa bee'm noi eck, as goym ersooyl my arroo 'syn imbagh hene, as my feeyn 'syn imbagh achey, as goym ersooyl my ollan, as my lieen, v'er ny choyrt dy chood-aghey e nearey.

10 As nish brab-ym yn drogh-vea eck fenish e maarderee, as cha jean fer erbee ish y livrey as my laue.

11 Ver-ym jerrey myrgeeddin er ooilley e read, er ny laghyn feallley eck, e caystyn-naa, as e dooneeyn, as er ooilley ny ard-feallaghyn eck.

12 As ver-ym naardey myrgeeddin e biljyn-feeyney, as e biljyn-figgagh, my nyn-gione t'ee er ghra, Ad shoh yn fail ta myr gheiney-sooree er choyrt dou: as nee'm faasagh jee, as bee ad son beaghey da maase y vagheragh.

13 As nee'm kerraghey urree laghyn Vaalim, syndoo losht ee incense daue, as ren ee soiaaghey magh ee hene lesh e fain-

aghyn-cloeshey, as a jewellyn, as hie ee
geiyrt er e gunmanys, as yarrood ee mish,
ta'n Chiarn dy ghra.

14 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, nee'm ee y
chleayney, as ver-ym lham ee gys yn assagh,
as loayr-ym dy doolie r'ee.

15 As veih shen ver-ym jee e gataghyt-
feeyney, as glione Achor son dorrys dy
hreishteil, as nee ee arrande y ghoail ayns
shen, myr ayns laghyn e aegid, as myr ayns y
laa haink ee seose ass thalloo Egypt.

16 As er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra,
nee oo genmys mish lah, as cha nee ny
sodjey Baali.

17 Son goym ercooyl emyn Vaalim ass
e beal, as cha bee imraa sodjey jeu larg ny
emyn shen.

18 As 'y laa shen nee'm conaant ass nyn
lieh rish mase y vagheragh, as rish eeanlee
yn aer, as rish reddyn snauee y thallooin:
as brish-ym yn bow, as y cliwe, as y caggey
ass y cheer; agh ver-ym orroosyn dy lhie
sheese dy sanchey.

19 As nee'm oo y natey rhym pene son
dy bragh, dy jarroo nasht-ym oo rhym pene
ayns cairys, as ayns briwnys, as ayns ken-
jallys-ghraibagh, as ayns mayghyn.

20 Nasht-ym oo dy jarroo rhym pene,
ayns ynrickys, as nee oo goail-rish y
Chiarn.

21 As hig eh gy-kione 'y laa shen, dy
der-ym clashtyn, ta'n Chiarn dy ghra, ver-
ym clashtyn da'n ny niaughyn, as ver adsyn
clashtyn da'n thalloo.

22 As ver y thalloo clashtyn da'n arroo,
as da'n feeyn, as da'n ooil, as ver adsyn
clashtyn da Jezreel.

23 As cuir-ym ee dou hene 'y thalloo;
as bee myghin ayn urreeish, nagh row er.
chosney myghin: as jir-ym roosya nagh vel
my phobbe, T'on use my phobbe: as jir
adsyn, T'ou use my Yee.

CAB. III.

EISHT dooyrt y Chiarn rhym, Immee
reesht, cur graih da ben (ennoil da e
carrey, ga ny maarderagh) casley rish graih
yn Chiarn gys cloan Israel, ta sooil oc gys
jeeghyn elley, as nyn aigney er flagonyn
feeyney.

2 Er shoh chionnee mee dou hene ee son
queig peeshyn jeig dy argid, as son homer
dy oarn, as son lieh homer dy oarn.

3 As dooyrt mee r'ee; Nee oo tannaghtyn
márym ymaodee laghyn, cha der oo rish
streebeys, as cha bee oo cour dooinney
elley, myr shoh myrgeiddin veam's er dty
hon's.

4 Son bee cloan Israel ry-foddey gyn ree,
as gyn reejeray, as gyn oural, as gyn jalloo,
as gyn ephod, as gyn teraphim.

5 Ny larg shen nee cloan Israel chyndaa
reesht, as shirrey gys y Chiarn nyn Yee, as
David nyn ree, as go wee ad aggle roish y
Chiam as e vieys, ayns ny laghyn jerriagh.

CAB. IV.

EAISHT-JEE rish goo yn Chiarn, shiuish
chloan Israel: son ta doolish ee y
Chiarn rish cummaltee ny cheerey, son nagh
vel ynrickys, ny myghin, ny tushitey dy Yee
ayns y cheer.

2 Liorish loo-oaiagh, as breagyn, as dun-
verys, as geid, as brishey-poosey, t'ad brishey
magh, as ta dunverys er dunverys.

3 Shen-y-fa nee'n cheer dobberas, as hed
oailley ny cummaltee t'ayn haardey, marish
mase y vagher, as eeanlee yn aer, nee eer
eeastyn ny marrey chetraghtyn.

4 Ny-yeih, ny lhig da dooinhey erbée
caartrey, ny goltooth y jeh elley: son ta
dty phobbe's myr adsyn ta streu rish y
taggyrt.

5 Shen-y-fa nee oo tuittym 'y laa, as
nee'n phadeyrt tuittym mayrt 'yyn oie, as
stroie-ym dty voir.

6 ¶ Ta my phobbe's goll naardey son
laccal tushitey: son dy vel use er n'yooldey
rish tushitey, jiooldym myrgeiddin rhyt's,
nagh bee ob ny-sodjey son saggyrt dooyt:
fakin dy vel oo er yarrood leigh dty Yee's,
heem's myrgeiddin yn chloan ayd's y yarrood.

7 Myr smoo ghow ad bishaghey, wheach
shen smoo ren ad peccah m'oi: neem's er-
y-fa shen chyndaa nyn ghloyr gys nearey.

8 T'ad beaghey er peccah my phobbe, as
t'ad soiaaghey nyn greeaghyn er nyn ghrogh-
yannoo.

9 As bee ad co-laik pobble co-laik sag-
gyrt; as hee'm ad y cherraghey son nyn
raaidyn, as ad y chooilteeney son nyn ghrogh-
yannoo.

10 Son nee ad gee, as cha bee ad jeant
magh: ver ad rish maarderys, agh cha jean
ad bishaghey: son dy vel ad er acuirr dy
choyrt tasey da'n Chiarn.

11 Ta maarderys, as feeyn, as feeyn nos
dy chleayney yn cree.

12 Ta ny phobbe shirrey coyrle veih nyn
yallooy-n-fuygh, as ta nyn luig jannoo
faishnys daie: son ta'n spyrryd dy vaar-
derys er choyrt shaghrnys orroo, as t'ad er
n'eiyr't er maarderys, treigle nyn Yee.

13 T'ad ouralloy er mullagh ny sleityn,
as lostey incense er ny croink fo billyn
darragh, as poplar, as lhieuan, son dy vel y
scadoo oc mie: shen-y-fa ver ny inneenyn
eu rish maarderys, as ny mraane eu rish
brishey-poosey.

14 Nagh jean-ym kerraghey 'ghoail er
ny inneenyn eu, tra t'ad geiyrt er maarderys?
ny er nyn mraane tra t'ad coyr't rish brishey-
poosey? nagh vel ad hene sinjysagh er
streebeeyn, as ouralloy marish oainjyryn?
shen-y-fa nee yn pobble mee-cheeayllagh
tuittym.

15 ¶ Ga dy vel use Israel er n'yannoo
streebeys, ny-yeih, ny lhig da Judah ve
kyndagh, as ny tar-jee gys Gilgal, chamoo
gow-jee seose gys Beth-aven, ny loo-jee, Ta'n
Chiarn bio.

16 Son ta Israël crooi-wannallagh, myr colbagh kione-lajeragh : nish nee yn Chiarn fassaghey ad myr caym ayns aber aalin.

17 Ta Ephraim er ny lhiantyn gys jallooyn : faag void eh.

18 Ta'n jough oc er n'gholl eig : t'ad er n'eyrt dy kinjagh er maarderys : ta ny fir-reill eck dy scammyltagh aggyndagh er, T'ooillek.

19 Ta'n gheay er chiangley seose ee ayns e skianyn, as bee nearey orroo jeh nyn ourallyn.

CAB. V.

E AISHT-JEE riah shoh, O haggertyn, as cur-jee tastey, shiuish hie Israel, as jean-jee clashtyn, O hie yn ree; son ta briwnys ny chour eu, er-yn-oyr dy vel shiu er ve ny ribbey er Mizpah, as myr lieen akeaylt er Tabor.

2 Ta ny mee-viallee shleeuit er cragh, ga dy vel mish er chur ogshan daue ooilley

3 Shione dou Ephraim, as cha vel Israel keiklit voyrn : son nish, O Ephraim, t'ou uss coyrt rish maarderys, as ta Israel neu-ghlen.

4 Cha jean ad lhiassaghey nyn ymmyrkey-bea, dy hyndaa gys y Jee oc : son ta'n spyryd dy vaarderys nyn mastey, as cha vel enney er ve oc er y Chiarn.

5 As ta moyrn Israel gymmyrkey feanish gys e eddin : shen-y-fa nee Israel as Ephraim tuitym ayns nyn mee-chraueaght : tuittee Judah myrgeeddin maroo.

6 Hed ad lesh nyn shiellooyn as nyn shiol-taneyrn dy hirrey yn Chiarn, agh cha vow ad clashtyn voish, t'eh er n'gholl foddey voue.

7 T'ad er ghellal dy kialgeyragh noi yn Chiarn : son t'ad er gheddydn cloan yoorree : nish ver traas giare naardey chammah ad-bene as nyn gronney.

8 Sheid-jee yn cornet ayns Gibeah, as y trumpet ayns Ramah : ylle-jee dy ard ec Beth-aven : dty-yea's, O Venjamin.

9 Bee Ephraim ny haaarty's 'sy laa ogshan-agh : mastey sheelloghey'n Israel ta mee er hoilshaghey shen, hig son shickyrys gys kione.

10 Va reejereeyn Judah goll roosyn ta scughey yn chagliagh : shen-y-fa neem's my yymmoose y gheartyey magh orroo myr ushtey.

11 Ta Ephraim broojit as briaht ayns briwnys : er-yn-oyr dy jimmee ad dy arryltagh lurg drogh-choyrlie.

12 Beem's er-y-fa shen myr lhemeen da Ephraim : as da thie Judah myr loatuid.

13 Tra honnick Ephraim e hingys, as Judah e lhott, eisht hie Ephraim gys yn Assyrian, as hug eh fys gys ree Yareb : ny-yeah cha row eh son shiu y lheihs, nyn yn lhott y laanaghey.

14 Son beem's da Ephraim myr lion, as myr-quallian y lion da thie Judah : neem's, dy jarroo neem's raipay, as goll roym ; goym lhiam ersooyl, as cha jean fer erbee callyn y livrey.

15 ¶ Hem roym, as chyndaa-ym gys my ymyd bene, derrey nee ad goaill-rish nyn loghtyn, as shirrey my eddin : ayns nyn seaghyn nee ad dy leah shirrey hym.

CAB. VI.

T AR-JEE, as lhig dooin chyndaa gys y Chiarn : son t'eh er raipay, as nee eh nyn lheihs ; t'eh er woalley shin, as nee eh nyn slaanaghey.

2 Lurg daa laa ver eh orrin dy aa-vioghey, 'sy trass nee eh shin y hroggal seose reesht veih ny merriu, as bee mayd bio kiongoyrt rish.

3 Eisht bee tushtey ain, my hem mayd er nyn doshiaght ayns ainjys y Chiarn : ta'n goll-magh echey cunyassagh myr aalid y voghrey, as hig eh hooiin myr y shlaghey ; myr y shlaghey toshiaght as jerrey ny bleecaney er y thalloo.

4 ¶ O Ephraim, cre nee'm er dty hon ? O Yudah, cre nee'm er dty hon's ? son ta nyn mieys myr bodjal 'sy vadran, as myr y draught moghey te lhei'e ersooyl.

5 Shen-y-fa, ta mee er yiarey sheese ad liorish ny phadeyryn : ta mee er varroo ad liorish goan my veal, dy vod ny briwnysyn ayd's ve myr yn soilahey ta brishey magh.

6 Son yecarree mee myghin roish oural : as tushtey dy Yee, ny amoo na ourallyn-losh.

7 Agh t'adsyn myr deainy t'er vrishey yn consant : ayns shen t'ad er ghellal dy moiteyragh rhym.

8 Ta Gilead ny ard-valley ta gobbraghey mee-chraueaght, as sollit lesh fuill.

9 As ruyr ta sheshaghtyn dy roosteyryn lhi'e cooyl-chlea son dooinaney, myr shen ta sheshaght ny saggyrtyn coyrt nyn goyrlie dy cheilleir, dy yannoo dunverys er y raad : son t'ad jannoo dy cajee.

10 Ta mee er vakin red atchimagh ayns thie Israel : ta maarderys Ephraim ayn, ta Israel neu-ghlen.

11 Myrgeeddin, O Yudah, t'eh er phointeil founy er dty hon's, tra ver-yns 'chyndaa gys cappeeys myr phobble.

CAB. VII.

T RA va mee kiarit dy laanaghey Israel, eisht haik peccah Ephraim er-ash, as olkys Samaria : son t'ad cur-rish foalsaght, as ta'n maarliagh briahey stiagh, as ta aboshaght ny roosteyryn spoilleir mooie.

2 As cha vel ad goaill gys nyn gree, dy vel mish cooinaghtyn er ooilley nyn olkys : nish ta nyn yannoo bene coyrt dy chion roo er dagh chen, t'ad kiongoyrt rish my eddin.

3 T'ad jannoo boggey da'n ree lesh nyn olkys, as da ny reejereeyn lesh nyn mraegyn.

4 T'ad ooilley loastagh er maarderys, myr aile ayns oghe ny uinneyder, ta cur traa da'n theayst dy hroggal, erreish da v'er beaystney, derrey vees eh slane soorit.

5 Ayns laa yn ree ain, ta ny princen er n'yannoo ching jeh lesh nyn moteilyn feeyn.

ey, t'eh er heeyney magh e laue marish yn craidoilee.

6 Son t'ad er jiow nyn gree myr oghe, choud as t'ad lhiie farkiagh: ta'n fuimneyder oc cadley fud-ny-hoie, 'sy voghrey te brishey magh myr aile lossanagh.

7 T'ad ooillee cheh myr yn oghe, as t'ad er stroie nyn mriwynn; ta ooillee nyn reeaghyn er duittym, cha vel veg ny-vud oc ta geamagh orrym's.

8 Ta Ephraim er seiy eh-hene mastey ny ashoonee, ta Ephraim myr berreen nagh vel chynndaít.

9 Ta joarreeyn er choyr-t-mow e niart, agh cha vel baght echey er shoh: dy feer, ta kuse dy renaigyn ltheeah noon as noal er, ny-yeih cha vel eh goaill tastey jeeu.

10 As ta moyrn Israel gymmyrkey feanish gys e eddin, ny-yeih cha vel ad chynnda gys y Chiarn nyn Yee, ny shirrey huggey son ooillee shoh.

11 ¶ Ta Ephraim myrgeeddin myr calmane óney gyn cree; t'ad shirrey cooney veih Egypt, t'ad goll gys Assyria.

12 Tra hed ad, akeayl-yms my lieen orroo, lhiag-ym ad myr eeanlee yn aer, smaght-ym ad myr ta'n slane sheshaght oc er ehlashtyn.

13 Smerg daue, son t'ad er chea voym, toyr-t-mow dy row orroo, son t'ad er my hreigeil: ga dy vel mee er chur feaysley daue, ny-yeih t'ad er loayrt breagyn m'oi.

14 As cha vel ad er ghoaill padjer hym veih nyn gree, tra t'ad gaccan er nyn lhiabaghyn: t'ad chaglyn cooidjagh son arroo as feeyn, as girree-magh m'oi.

15 Ga dy vel mee er amaghtaghey ad, ta mee er niartaghey ny roihaghyn oc, ny-yeih, t'ad smooiinaghtyn er olk m'oi.

16 T'ad chynnda, agh cha nee gys yn er smoo syrje: t'ad goll-rish bow molteyragh: nee ny princeyn oc tuittym liorish y chliue, son roon nyn jengaghya: shoh vees nyn oltoocan ayns thalloo Egypt.

CAB. VIII.

CUR y trumpet gys dty veaal: hig eh myr urley noi thie yn Chiarn, er-yn-oyr dy vel ad er vrishey my chonaant, as er hoiahghey-beg jeh my leigh.

2 Nee Israel geam hym's, My Yee, shione dooin oo.

3 Ta Israel er hreigeil shen ta mie; nee yn noid eh y helg.

4 T'ad er hoiahghey seose reecaghyn, agh cha nee liorym's: t'ad er n'yannoo princeyn, agh noi my signey's: jeh nyn argid as nyn airh t'ad er n'yannoo jallooyn daue hene, dy choyr-t ad-hene mow.

5 ¶ Ta dty yaloo-baagh O Samaria; er n'yiooldey rhyt: ta my chorree er ny ghrees-aghey nyn 'oi: caid vees eh, naght n'ciyr ad er aghtyn mie?

6 Son veih Israel myrgeeddin haink eh magh, yn obbrece ren eh, shen-y-fa cha vel

eh ny Yee: agh wee jalloo-baagh Samaria briaht ayns peeshyn.

7 Son t'ad er chuirt y gheay, as nee ad buinn y gheay-chasee: cha vel bun echey: oha jean y jecass gymmyrkey meinn, as ga dy jean eh, bee eh stroit ec joarreeyn.

8 Ta Israel sluggit seose: nish bee ad mastey ny ashoonee myr saagh gyn-ymmyd.

9 Son dy vel ad er n'gholl seose gys Assyria, assyl oaldey er hene: ta Ephraim er vailley caarjyn.

10 Dy jarroo, ga dy vel ad er vailley mastey ny ashoonee, nish nee'm ad y haglym, as cha bee nyn drimahey agh giare fo errey ree ny reejereeyn.

11 Er-yn-oyr dy vel Ephraim er n'yannoo ymmodee altaryn son peccah, bee ny altaryn son loght dasyn.

12 Ta mee er scrieu dasyn nheeghyn mooarey my leigh, agh ren ad soiaaghey jeeu, myr jeh reddyn joarree.

13 T'ad ouralley feill son ourallyn my hebballyn, as t'ad gee eh; agh cha vel y Chiarn jannoo soiaaghey jeeu: nish nee eh cooinaghtyn er nyn mee-chairs, as kerraghey nyn beccaghyn: nee ad chynnda reesht gys Egypt.

14 Son ta Israel er yarrood e er-croo, as troggal chiambleyn; as ta Judah er vishaghey ard-valjyn voallit: agh ver-yms aile er e ard-valjyn, as nee eh stroie nyn dhieyn-recoil.

CAB. IX.

NY gow boggey, O Israel, lesh reaíd, myr sleih elley: son t'ou er n'yannoo maarderys noi dty Yee, t'ou er ve sondagh er leagh er dy chooillee laare-voovie.

2 Cha jean y laare ny yn press-feeyney ad y veaghey, as nee yn feeyn noa failleil aynjee.

3 Cha jean ad cummal ayns thalloo yn Chiarn; agh nee Ephraim chynnda reesht gys Egypt, as nee ad gee reddyn neu-ghlen ayns Assyria.

4 Cha jean ad chebbal ourallyn-feeyney gys yn Chiarn, chamoo nee eh soiaaghey jeeu; bee ny ourallyn dauesyn myr arran ny doibrance: bee ad ooillee nen-ghlen ta gee jeh: son cha jig arran nyn mioys ayns thie yn Chiarn.

5 Cre nee shiu er yn ard-laa-feailley, as er laa-feailley casherick y Chiarn?

6 Son cur-my-ner t'ad er n'immeaght dy ve caillit 'sy traartys: nee Egypt ad y haglym, nee Memphis ad y oanluckey: ayns ynnnydyn eunyssagh nyn argid nee undaagagh gasee: bee onnaneyn ayns ny cabbaneyn oc.

7 Ta laghyn yn cherraghey er jeet, ta laghyn y chooilleeney er verraghtyn orroo, ylow Israel fys er: ta'n phadeyr ny ommydan, ta'n dooinncy spyrrydoil ass e cheeayll, son mooadys dty vee-chrauecaght, as y jymmoose hrome.

8 Va arreyder Ephraim marish my Yee: agh ta'n phadeyr ribbey shelgeyr ayns

oölley e raaidyn, as ayns myskid noi thie e Yee.

9 T'ad er hayrn loght tromc orroo hene, myr ayns laghyn Ghibeah: shen-y-fa nee eh cooinaghtyn er nyn mee-chairs, nee eh goail cooilleeney son nyn beccaghyn.

10 Hooar mee Israel myr messyn-feeeyney ayns yn asaghy: va nyn ayraghyn dooys myr mess toshce yn villey-figgagh 'sy chied imbagh: agh hie ad gys Baal-peor, as ren ad scarrey ad-hene gys y red naareydaghy shen; as haink ad dy ye eajee, myr ny reddyn deiyr ad orroo.

11 Er son Ephraim, nee yn ghloyr oc getlagh ersooyl myr ushag; veih yn ymmyrkey, as veih yn vrein, as veih yn yiennaghtyn.

12 Ga dy vel ad troggal nyn gloan, ny-yeih neem's ad y roostey, nagh bee dooinney jeu faagit: dy jarroo smerg dauesyn myr-geddin, tra nee'm ad y hreigil.

13 Ta Ephraim myr honnick mee Tyrus, soit ayns ynnid eunyssagh: agh ver Ephraim magh e chloan gys y dunver.

14 Cur daue, O Hiarn; cre ver oo daue: cur daue brein ghennish, as keeaghyn shiast.

15 As oölley nyn olkys ayns Gilgal: son shen y raad hug mee dwoaie daue: son olkys nyn ghrogh-yannoo eiyr-yms ad ass myr hie, cha der-ym graih daue ny-sodjey: ta oölley nyn reiltee mee-viallee.

16 Ta Ephraim guint, ta'n fraue oc shirgit, eha jean ad gymmyrkey veg y vess: dy jarroo, ga dy n'ymmyrk ad, ny-yeih, stroieyms eer mess ennoil nyn mreïn.

17 Nee my Yee's ad y vicoldey veih, er-yn-oyr nagh ren ad geaishtagh rish: as bee ad wagaantee mastey ny ashoonee.

CAB. X.

TA Israel ny villey-feeeyney gyn-ymmyd, t'eh gymmyrkey mess da hene: rere earroo e vess, t'eh er vishaghey e altaryn; rere foays e halloo, t'ad er n'yannoo jallooyn stoamey.

2 Ta'n cree oc er ny rheynn; nish bee ad er ny gheddyn foiljagh: brishee eh sheese ny altaryn oc: as spoöllee eh ny jallooyn oc.

3 Son nish jir adlain, Cha vel ree ain, er-yn-oyr nagh ghow shiïn aggle roish y Chiarn; cre eisht t'ec ree dy yannoo rooin?

4 T'ad er loayrt goan osiagh ayns jannoo conaant: myr shen ta briwnys gaase seose, myr yn aghaue ayns imraghyn y vagheragh.

5 Gowiee cummaltee Samaria aggle, kyndagh rish jallooyn baagh Veth-aven: son nee yn poble echey dobberan hartish, as ny saggyrtyn ghow boggey jeh'n ghloyr echey, son dy vel eh er n'immeecaght veih.

6 Bee eh myr-geddin er ny çhir lesh gys Assyria son toyrtys gys ree Jareb: gowiee Ephraim nearey, as bee Israel sniemmit ayns ribbey e choyle hene.

7 Er son Samaria, ta'n ree ecksh giarit jeh myr kesh er yn ushtey.

8 Myr-geddin bee ad-yynydyn Aven, pec-

cah Israel currit naardey: hig-yn dress as yn onnane seose er nyn altaryn; as jir ad rish ny shielyn, Coo-dee-jee shin, as rish ny cromk, Tuitt-jee orrin.

9 O Israel, t'ou er chur-rish peccah veih laghyn Ghibeah: shen y raad hass ad: cha ren y caggey ayns Gibeati noi cloan ny drogh-yantee berraghtyn orroo.

10 Te ayns myr agney dy smaghtaghey ad: as bee yn poble er ny chruinnaghey nyn 'oi, tra nee'm ad y cherraghey son y dar veo-chairs oc.

11 As ta Ephraim myr colbagh ta ynsit, as shynney l'hee stampay magh yn arroo, agh hug mish yn whing er e mwannal aalin: ver-yms er Ephraim tayrn: nee Judah traane; as nee Jacob brishey e cheabyn.

12 Cuirt-jee diu hene ayns cairys, buinn-jee ayns myghin: brish-jee seose yn thalloo banejagh es: son te tras dy hirrey yn Chiarn, derrey hig eh dy gheayrtey neose cairys orrin.

13 Ta shiïn er brauee mee-chraueeaght, ta shiïn er vuinn mee-chairs, ta shiïn er n'ghoail nyn soogh ayns y vess dy vreagyn; son dy dug oo dty varrant er dty raad hene, as er earroo dty gheiney martal.

14 Shen-y-fa nee tharmane-caggey troggal mastey dty phobble, as bee oölley dty chash-tallyn er ny spoölley, myr ren Shahman spoölley Beth-arbel ayns laa yn chaggey: va'n moir bransit gys peeshyn er e cloan.

15 Myr shen nee Beth-el riush son mooadys nyn ghrogh-yannoo: 'sy vadran vees ree Israel dy bollagh giarit jeh.

CAB. XI.

TRA va Israel ny lhiannoo, eisht bynney lhiam eh, as dele mee er ny vac ass Egypt.

2 Myr smoo dele mee orroo, wheesh shen sodjey hie ad voyrn: ren ad ouralley gys Baalim, as lostey incense gys jallooyn grainmit.

3 Dynsee mee Ephraim myr-geddin dy hooyl, goail ad er y laue; agh cha row geill oc dy nee mish va dy reir eh.

4 Hayrn mee ad lesh coyrdrn dooinney, lesh kianglaghyn dy ghraih, as va mee dauesyn myr adghyn ta goail yn streean ass rya mecal, as hug mee bee er nyn mecalloo.

5 Cha jean eh chyn-daa gys cheer Egypt; agh bee yn Assyrian y ree echey, er-yn-oyr dy ren ad gobbal dy byndaa.

6 As nee yn cliue tannaghtyn er e ard-vaijyn, as ver eh mow e vanglaneyn, as stroie ad, kyndagh rish ny coyrleyn oc hene.

7 As ta myr phobble soit er skyrraghtyn voyrn; ga dy row cam oc gys yn er smoo syrtey, cha dug fer erbee ard-voylle da.

8 Kys oddym scarrey rhyt, O Ephraim? kys oddym sauail oo, O Israel? kys nee'm oo myr Admah, as soiahey jeed myr Zebaim? ta myr chree er ny hyndaa cheu-athie jee'm, ta myr vyghinyn er ny ghrtesaghey dy cheilley.

9 Cha jean-ym cooilleeny eulys my yymmoose, cha jean-ym chyndaa dy stroie Ephraim, son ta mish Jee, as cha nee dooinney, yn er-casherick ayns y vean ayd, as cha jig-ym stiagh ayns yn ard-valley [myr noid].

10 Nee ad gimmeaght lurg y Chiarn: troggee eh seose e chora a myr lion: tra ver eh magh e chora, eisht bee'n chloan er-creau voish y neçar.

11 Nee ad clussaghey myr ushag veih Egypt, as myr calmane ass cheer Assyria: as soie-ym ad ayns nyn dhieyn hene, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Ta Ephraim dy myr chruinnaghey mygeayrt lesh breagyn, as thie Israel lesh molteyrts: agh ta Judah foast reill marish Jee, as t'eh ynrick marish ny nooghyn.

CAB. XII.

TA Ephraim beaghey er y gheay, as geiyrt da'n gheay-niar: t'eh gagh-laa bishaghey breagyn as toyr-mow, as t'ad jannoo conaant rish ny Assyriane, as ta ool er ny chur lesh gys Egypt.

2 Ta cooish ec y Chiarn: myrgeddin rish Judah, as nee eh goaill cooilleeny jeh Jacob cordail rish e raaidyn; cordail rish e yannoo ver eh leagh da.

3 ¶ Ghow eh e vraar er y voyn ayns y vrela, as liorish e niart, va pooar echey marish Jee:

4 Dy jarroo va pooar echey harrish yn aile, as hooar eh yn varriaght: ren eh keayne as jannoo accan hüggey: hooar eh ayns Beth-el eh, as ayns shen ren eh loayrt rooin:

5 Er y Chiarn, Jee ny flaunyssee, hug y Chiarn ennym da.

6 Shen-y-fa chyndaa uss gys dty Yee: freill myghin as briwnys, as farkee dy kinjagh er dty Yee.

7 ¶ T'eh ny varchan, ta meihaghyn dy volteyrts ayns e laue: t'eh soit er jannoo tranlaase.

8 As dooyrt Ephraim, Ny-yeih ta mee er n'aase berchagh, ta mee er chosney cooid: ayns ooilley myr ghellal, cha vow ad veg y vee-chairys liorym, dy myr ghoail ayns loght.

9 As mish ta'n Chiarn dty Yee veih thaloo Egypt, ver foast ort freayll ayns cabbane-yn, myr ayns laghyn y feailley casherick shen.

10 Ta mee myrgeddin er loayrt liorish ny phadeyrn, as er vishaghey ashlishyn, as chliaghtee mee co-soylaghyn, liorish shirveish ny phadeyrn.

11 Vel an-chiartys ayns Gilead? t'ad son shickyrts fardalys, t'ad ousalley dew ayns Gilgal; dy jarroo ta ny altaryn oc myr carnaneyn fud creaghyn y vagheragh.

12 As ren Jacob chea gys cheer Syria, as ren Israel failley eh-hene son ben, as son ben v'eh ny vochilley keyrragh.

13 As liorish phadeyr hug y Chiarn lesh Israel magh ass Egypt, as liorish phadeyr v'eh er ny choadey.

14 Ren Ephraim eh y vrasnaghey gys

jymmooose dewil, shen-y-fa faagee eh yn uill echey ersyn; as e nearey nee e Hiarn y chooilleeny er.

CAB. XIII.

TRA ren Ephraim loayrt dy arrymagh, hooar eh oosashley da hene ayns Israël; agh tra hug eh rish peccah liorish Baal, hie eh naardey.

2 As nish t'ad jannoo peccah ny smoo as ny smoo, as t'ad er chummeys daue hene jallooyn roit jeh nyn argid, as caslyssey, rere yn cheeayll oc hene, ad ooilley obbyr ny fircheirdee. T'ad gra jeusyn, Lhig da ny deinye ta ousalley paagey ny jallooyn-baagh.

3 Shen-y-fa bee ad myr bodjal y vadrian; as myr y druight moghey, ta ltheic ersooyl, myr y coau ta eebrit lesh y gheay-chassee jeh'n laare-voole, as myr y jaagh ass y chymlee.

4 Foast ta mish y Chiarn dty Yee veih thaloo Egypt, as cha bee enney ayd er Jee erbee agh orrym's, agh cha vel saualltagh erbee agh mish.

5 ¶ Ren mee oo y voaghey 'syn aasagh, ayns y thaloo fowanagh spunkit.

6 Cordail rish nyn aber, myr shea v'ad jeant-magh; v'ad er nyn ltheiney, as va'n cree oc er ny yryaghey: shen-y-fa t'ad er myr yarrood.

7 Er-yn-oyr shoh, bee'm daueyn myr lion; myr leopard rish y raad freill-ym arrey orroo.

8 Ver-ym qualltagh daue myr y vuo-awin ta er choayl e quallianyn, as raip-ym skairt y chree oc, as shen y raad myr lion nee'm stroie ad: nee yn veisht oalday ad y raipsey.

9 ¶ O Israël, t'ou er choyrt oc hene naardey, agh aynm's ta dty chemmyrk.

10 Beem's dty ree: cre vel fer erbee elley oddys sauall oo ayns ooilley dty ard-vallyn? as dty vriwnyn, my-nyn-gione dooyrt oo, Cur dou ree as princeyn?

11 Hug mee dhyt ree ayns myr chorree, as ghow mee eh ersooyl ayns myr yymmooose.

12 Ta mee-chairys Ephraim tashtit seose: ta e pheccah currit dy lhiattee.

13 Hig ersyn pianyn ben ta er-troailt, t'eh mac mee-cheeayllagh, son cha lhisagh eh fuirraght foddey ayns streppyn y chloan.

14 Nee'm ad y oasley veih pooar yn oais: as cosnee-ym ad veih'n vaase: O vaase, cre vel dty ghah! O oais, cre vel dty varriaght! bee chymmeys foddey veih myr hooillyn.

15 ¶ Ga dy vel eh messoil mastey e vraaraghyn, hig geay-niar er, hig lomman lajer veih'n Chiarn seose ass yn aasagh, as chyrfnee eh seose ny farraneyn-geill echey, as hed ny strooanyn ushtey echey naardey, nee eh spoilley ooilley tashtaghyn ny styn aalin.

16 Hig Samaria dy ve ny hraartye; son t'ee er n'irree-magh noi e Jee: luttet ad liorish y chilwet, bee ny oikanyn oc branst

ayns peeshyn, as ny mraane torragh oc raipit seose.

CAB. XIV.

O ISRAEL, chyndaa gys y Chiarn dty Yee; son t'ou er duittym liorish dty vee-chairys hene.

2 Gow-jee mèriu goan [arryasagh] as chyn-daa-jee gys y Chiarn: abbyr-jee rish, Gow ersooyl dy chooilley vee-chairys, as jean soiaaghey graysoil j'in: myr shen chebbe mayd dhyt oural nyn meillyn.

3 Cha jean Ashur sauail shim, cha jean mayd markiaght er cabbil, chamoo jir mayd arragh rish obbyr ny laueyn ain hene, Shiuish ny jeeghyn ain: son aynyd's ta'n chloan gyn-ayr geddyn myghin.

4 ¶ Neem's lhisaghey nyn loghtyn, ver-ym graih daue dy arryltagh: son ta my chorree er ny hyndaa ersooyl voish.

5 Bee'm myr y druight da Israel: nee eh gaase myr y lilee, as skeaylee eh magh e fraueyn myr Lebanon.

6 Nee ny banglaneyn echey skeaylee, as bee yn aalid echey myr y billey-olive, as soar millish jeh myr Lebanon.

7 Nee adsyn ta cummal fo yn scadoo echey chyndaa reesht, hig ad er-ash myr yn arroo, as blaaghey myr y billey-feeeyne: bee yn bree echey myr feeyn Lebanon.

8 Nee Ephraim gra, Cre t'aym dy yannoo arragh rish jallooyn? cheayll mee eh, as ghow mee tastey jeh: ta mee myr billey-juys glass, voym's ta dty vess ry-gheddyn.

9 Quoi ta creeneey, as nee eh toiggal ny reddyn shoh? toiggalagh, as yiw eh fys orroo? son ta raaidyn y Chiarn jeeragh, as nee'n vooijer ynrick gimmeecaght ayndoo: agh nee ny mee-viallee cherraghtyn lioroo.

JOEL

CAB. I.

GOO yn Chiarn haik gys Joel mac Phethuel.

2 Clasht-jee rish shoh, shiuish shenn gheiney, as caisht-jee, ooilley shiuish chum-maltee ny cheerey: vel shoh er ny ve ayns ny laghyn euish, ny dy jarroo ayns laghyn nyn shenn-ayryn?

3 Insh-jee shoh da nyn gloan, as lhig da yn chloan euish shen y insh da'n chloan ocsyn, as yn chloan ocsyn da yn nah hee-loghe.

4 Shen ny ta'n veishteig-loauee er n'aagail, ta'n locust er n'ee; as shen ny ta'n locust er n'aagail, ta'n veishteig-vergagh er n'ee; as shen ny ta'n veishteig-vergagh er n'aagail, ta'n vraddag er n'ee.

5 Dooisht-jee, shiuish veystallee, as keayn-jee: as gull-jee, ooilley shiuish iu-deryn-feeeyne, son y feeyn noa, er-yn-oyr dy vel eh giarit jeh veih nyn mecal.

6 Son ta ashoon er jeet seose er my heer, niartal, as gyn earroo, ta ny feeacklyn oc myr feeacklyn lion: as ta oc feeacklyn-keoilley lion mooar.

7 T'eh er ehoyrt mow my villey-feeeyne, as er roostey my villey-figgagh: t'eh er n'yaoo eh glen-lhome, as er yiarey sheese eh, ta ny banglaneyn echey bane-fiojit.

8 ¶ Keayn-jee myr ben-aeg ayns aanrit-sack, son sheshey yn aegid eck.

9 Ta'n oural-arran, as yn oural-jough giarit jeh veih thie yn Chiarn, ta ny saggyrtyn, shirveishee yn Chiarn, dobberan.

10 Ta'n magher ny hraartys, ta'n thalloo dobberan, son ta'n arroo mow: ta'n feeyn noa chyrmit seose, ta'n ooll cherraghtyn.

11 Bee-jee seaghnit, O shiuish eirrinee: yilee-jee, O shiuish ghareyderyn-feeeyne, son y churnaght, as son yn oarn, son ta troayr y vagheragh er n'gholl naardey.

12 Ta'n billey-feeeyne fiojit, as ta'n billey-figgagh creenagh, yn billey-pomegranate, yn billey-palm myrgeeddin, as yn billey-ooyl, eer ooilley biljyn y vagheragh t'ad fiojit: as ta'n boggey fioaghey ersooyl veih mec deiney.

13 Trog-jee erriu, as keayn-jee, shiuish haggertyn: yilee-jee shiuish shirveishee yn altar: tar-jee, lhis-jee fud-ny-hois ayns aanrit-sack, shiuish shirveishee yn Jee aym's: son ta'n oural-arran, as yn oural-jough er ny lhiettal voish thie yn Jee eu.

14 ¶ Jean-jee laa trosthee y chasherickey: cur-jee eam son feailley-casherick dy ve er ny reayll: chaggle-jee yn chemdeaght, as ooilley cummaltee ny cheerey, gys thie yn Chiarn y Jee eu, as ele-jee gys y Chiarn.

15 Ah treih son y laa! son ta laa yn Chiarn er-gerrey, as goll-rish toyrt-mow veih yn Ooilley niartal hig eh.

16 Nagh vel yn beaghey giarit jeh roish nyn sooillyn, eer boggey as gennallys veih thie yn Jee ain?

17 Ta'n sheel loan fo ny creaghyn, ta ny thieyn-arroo follim-faase, ta ny soaltyn nyu dholtany; son ta'n arroo fowanit.

18 Kys ta ny beiyen garveigagh! ta ny shellooyn ollagh seaghnit, son nagh vel aber oc: dy jarroo ta ny shioltaneyn keyragh shynuley ersooyl.

19 O Hiarn, hood's nee'm geamagh: son ta'n aile er stroie aberyn yn aasagh, as ta'n aile er lostey ooilley biljyn y vagher.

20 Ta beiyen y vagher geamagh myrgeeddin hood's: son ta ny hawynyn ushtey chyrmit seose, as ta'n aile er stroie aberyn yn aasagh.

CAB. II.

SHEID-JEE yn trumpet ayns Zion, as trog-jee tharmane caggee ayns my chronk casherick; lhig da ooilley cummaltee ny

cheerey ve er-creau : son ta-laa yn Chiarn cheet, son te faggys dy laue.

2 Laa dy ghorraghys, as dy ghrooid, laa dy vodjallyn as dy ghorraghys down, myr y voghrey skeaylt er ny sleityn ; pobble mooar as niartal ; cha row rieuu nyn lheid, chamoo vees arragh ny lurg oc, eer gys bleecantyn ymmodee sheelogheyn.

3 Rhyomboo ta aile stroie, as nyn gooyl ta yn lossey coyrt naardey : ta'n cheer myr garey Eden kiongoyrt roo, as nyn-yei faasagh follym-feayn, dy jarroo, as cha jean nhee erbee shagheyn ad.

4 Ta'n cummey oc myr cummey cabbil ; as goll-rish markee, shen myr nee ad roie.

5 Myr feiyr fainee er mullagh sleityn nee ad lheim ; myr sheean lossey dy aile ta stroie yn stubble, myr pobble niartal soit ayns oder-caggee.

6 Kiongoyrt roo bee sleib dy mooar seaghnit, bee neal dy ghorraghys er dy chooilley eddin.

7 Nee ad roie myr deiney trean, snauee ad seose er y voalley myr deiney-caggee, as nee ad marchal dagh unmane oc jeeragh er e hoashiagh, as cha brishee ad nyn rankyn.

8 Chamoo nee fer jeu chionney er fer elley, nee ad gimmeaght dy chooilley er ayns e chassan hene ; as tra huittys y cliwe orroo, cha bee ad lhottit.

9 Nee ad roie noon as noal 'syn ard-valley ; nee ad roie er y voalley, snauee ad seose er ny thieyn : hed ad stiagh er ny uinnigyn myr maarliagh.

10 Nee yn thaloo craa kiongoyrt roo, bee ny niaughyn er-creau ; hig dorraghys er y ghrian as yn eayrt, as cha geau ny rollageyn nyn soillshey.

11 As nee yn Chiarn fockley-magh e choraas roish e heshaght-chaggee ; son ta'n camp echey feer vooar, son s'niartal t'eshyn, ta cooilleeney e ghoo : son ta laa yn Chiarn mooar, as feer atchimagh, as quoi oddys shassoo roish ?

12 ¶ Shen-y-fa myrgeeddin nish, ta'n Chiarn dy ghra, Chyndas-jee dy jarroo hym's, lesh cooilley nyn gree, as lesh trostey, as lesh keayne, as lesh dobberan.

13 As raip-jee nyn gree, as cha nee nyn goamraghyn, as chyndas-jee gys y Chiarn y Jee eu ; son t'eh graysoil as myghinagh, moal gys corree, as dy chenjallys vooar, as meiygh-chreecagh tra t'eh kerraghey.

14 Quoi ec ta fya, nagh jyndaa eh reesht, as arrys y ghooill, as bannaght y aagail ny-yei, dy jarroo, onral-arran, as oural-feeyney da'n Chiarn y Jee eu ?

15 ¶ Sheid-jee yn trumpet ayns Zion, oardee-jee trostey casherick, cur-jee eam son ard-feailley.

16 Chaggle-jee yn pobble : jean-jee yn co-chruinnaght y chaasherickley ; chaggle-jee yn chenndeeaght ; chymsee-jee cooidjagh yn chloan, as adsyn ta jiole er y cheecagh : llig

da'n dooinney-poosee goll magh ass e hiamyr, as y ven-phoosee ass e closet.

17 Lhig da ny saggertyn, shirveiahee yn Chiarn dobberan eddyr y phorch as yn altar, as lhig daue gra, Ymmyrk lesh dty phobble, O Hiarn, as ny cur dty eiraght dy ve ny oltoaan, son ny ashooonee dy reill harrystoo : cre'n-fa yiarragh ad mastey yn pobble, Cre vel nish yn Jee oc ?

18 ¶ Eisht bee yn Chiarn eadolagh son y cheer echey, as chymmoil er e phobble.

19 Dy jarroo, nee yn Chiarn gansoor, as gra rish e phobble, Cur-jee my-ner, ver-yma hiiu arroo as feeyn, as ooil, as bee shiu jeant-magh lhiien : as cha der-ym erriu arragh dy ve son oltoaan mastey ny ashooonee.

20 Agh scugh-ym foddey veue sheshaght-caggee yn twoaie, as eiyr-ym eh gys cheer gennish as follym-faase, lesh e eddin gys yn aarkey shiar, as e chooyl gys yn aarkey sodjey-magh, as hig e vreimid seose, as nee drogh-hoar troggal jeh, son t'eh er n'yymyrkey eh-hene dy moocaralagh.

21 ¶ Ny gow aggle, O heer, bee jeh gien mie, as gow boggey : son s'mooar nee'n Chiarn er dty hon.

22 Ny bee aggle erriu, shiuish beilyn y vagheragh : son ta aberyn yn aasagh cheet er-ash, son ta'n billey gymmyrkey e veas, ta'a billey-figgagh, as yn billey-feeyney cur magh nyn niart.

23 Bee-jee gennal eisht, shiuish chloan Zion, as gow-jee boggey ayns y Chiarn y Jee eu : son t'eh er chur diu fliaghey cooie yn imbagh, ayns frassyn meeney, as ver eh er y fliaghey dy heet neose er nyn son eu, fliaghey toshiagh as jerrey ny bleaney.

24 As bee ny laareyn-voole lane dy chur-naght, as ny doaghyn lhieneey harriah lesh feeyn as ooil.

25 As ver-ym diu reesht ny bleecantyn ren ny locustyn stroie, yn veishteig-vergagh, yn vraddag, as yn veishteig-loauee, my heshaght-chaggee vooar hug mee ny mast' eu.

26 As nee shiu gee ayns palchey, as bee shiu jeant-magh, as ver shiu booise da ennym y Chiarn yn Jee eu, ta er ghellal dy yindyssaght riu : as cha bee my phobble dy bragh er nyn goyrt gys nearey.

27 As bee fys eu, dy vel mish ayns mean Israel, as dy nee mish yn Chiarn, y Jee eu, as cha nee fer erbee elley : as cha bee my phobble dy bragh er nyn goyrt gys nearey.

28 ¶ As hig eh gy-kione ny lurg shen, dy deayrt-yma magh my spyrryd er dy chooilley pheccagh, as nee ny mec as ny inneenyn eu phadeyrys, bee dreamallyn ec ny shenn gheiney eu, nee ny deiney aegey eu ashliash-yn y akin.

29 As myrgeeddin er ny fir-vooinjer, as er ny sharvaantyn, ayns ny laghyn shen, deayrt-yma magh my spyrryd.

30 As soillshee-ym yindyssyn ayns yn aer, as er y thaloo, fuill, as aile, as torcan jaagh.

31 Bee yn ghrian er ny hyndaa gys

dorraghys, as yn eayst gys fuill, roish my jig laa mooar as atchiniagh y Chiarn.

32 As hig eh gy-kione, quoi-erbee ele-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny haail : son ayns cronk Zion, as ayns Jerusalem vees saualty, myr ta'n Chiarn er ghra, as cour y fooilliagh noe yn Chiarn y reih.

CAB. III.

SON cur-jee my-ner, ayns ny laghyn shen, as ec y traa cheddin, tra ver-ym's chyn-daa da cappeys Yudah as Yerusalem,

2 Neem's myrgeeddin chaglym dy chooilley ashoon, as ver-ym's lham sheese ad gys coan Yehoshaphat, as neem's pleadail roo ayns shen, son my phobble, as son my ciraght Israel, t'ad er skeayley mastey ny ashoonyn, as t'ad er rheynn my heer.

3 As t'ad er hilgey lottyn son my phobble, as er choyrt guilley son leagh streebagh, as er chreck innoen son feeya daue dy iu.

4 As dy jarroo, cre'n ele t'au-orrym, O Tyre as Zidon, as ooilley ardyn Phalestine? Jean shiu cooilleeney 'ghoail orrym, as my ta shiu goaill lhiassaghey jeem's, dy tappee as dy leah chyn-daa-ym's reesht yn cooilleeney eu er nyn ghing hene.

5 Er-yn-oyr dy vel shiu er ghoail my argid, as my airh, as er chur lbiue stiagh gys ny chiambleyn eu my chooid eunysaghe costal.

6 Cloan Yudah myrgeeddin, as cloan Yerusalem, ta shiu er chreck gys ny Grecianee, dy acughey ad foddey veih nyn jeer hene.

7 Cur-jee my-ner, trog-ym's ad veih ya bowl, gys chreck shiu ad, as chyn-daa-ym's reesht yn cooilleeney eu er nyn ghing hene.

8 As neem's ny mec as ny inneenyn coish y chreck gys laue cloan Yudah, as creekee adsyn ad gys ny Sabeanee, gys pobbie foddey joh ; son ta'n Chiarn er loayrt eh.

9 ¶ Fockle-jee shoh magh mastey ny ashoonee : bee-jee ulkee son y chagrey, dooisht-jee ny deiney niartal, lhig da ooilley ny deiney-caggee tayrn er-gerrey, lhig dane cheet seose.

10 Bwoail-jee magh ny coulteryn eu ayns

cliwenyn, as ny corranyn-pollad eu ayns shleiaghyn ; lhig da'n fer faase gra, Ta mee lajer.

11 Chaggle-jee shiu hene, as tar-jee, ooilley shiuashashoonee, as chymsee-jee shiu hene dy cheilley ooilley mygeayrt : gys shen cur er dty gheiney niartal dy heet sheese, O Hiarn.

12 Lhig da ny ashoonee ve er nyn ghoostey, as lhig daue cheet seose gys coan Yehoshaphat : son ayns shen neem's soie dy vriwnys ooilley ny ashoonee ta mygeayrt.

13 Cur-jee fo yn corran, son ta'n aroo creen ; tar-jee, sheese-jee, son ta'n pres-feayney lane, ta ny doaghyn lhieneey harriah, son ta'n vee-chrauecaght oc mooar.

14 Earrooya moorey, erskyn earrooya moorey ayns coan y vriwnys : son ta laa yn Chiarn er-gerrey ayns coan y vriwnys.

15 Bee yn ghrian as yn eayst fo dorraghys, as cha geau ny rollageyn nyn soishey.

16 Nee yn Chiarn myrgeeddin gyllagh dy ard as Zion, as nee eh fockley-magh e choraas veih Jerusalem ; as bee ny niaughyn as y thaloo er-creau ; agh bee yn Chiarn treishteil e phobble, as niart cloan Israel.

17 Myr shen bee fys eu, dy nee mish y Chiarn yn Jee eu, ta cummal ayns Zion, my lieau's casherick : eisht bee Jerusalem casherick, as cha jed joarreyn arragh ny-hrooid.

18 ¶ As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy jean ny sleityn shillee neose feeya nos, as nee ny croink roie lesh bainney, as nee ooilley awynyn Yudah roie lesh ushtaghyn, as nee farrane geill magh veih thie yn Chiarn, as nee eh gushtaghay coan ny reih cedwyn.

19 Bee Egypt ny hraartya, as bee Edom ny aasagh follym-feayn, son nyn ghewilys noi cloan Yudah ; er-yn-oyr, dy vel ad er gheayrtey fuill gyn-loght ayns y cheer oc.

20 Agh nee Judah tannaghtyn son dy bragh, as Jerusalem veih sheelloghe gys sheelloghe.

21 Son gien-ym's yn uill ocsyn, nagh vel free er ghlenney ; son ta'n Chiarn cummal ayns Zion.

A M O S.

CAB. I.

ASHLISH Amos, va mastey bochillyn Tekoa, shen honnick eh mychione Israel rish lhing Uziah ree Yudah, as rish lhing Yeroboam, mac Yoash ree Israel, daa vlein roish yn craa-thallooin.

2 As dooyrt eh, Nee yn Chiarn freaney veih Zion, as fockley-magh e choraas veih Jerusalem ; as nee ynydyn-vaghoe ny bo-chillyn dobberan, as nee mullagh Chameel fioghey.

3 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son

three ard-pheccaghyn Ghamasus, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey : er-yn-oyr dy vel ad er woalley Gilead lesh soostyn yiarn.

4 Agh ver-ym aile er thie Hazael, nee stroie plaaseyn Ven-hadad.

5 Brish-ym myrgeeddin giattyn Ghamasus, as astyr-ym yn cummaltagh as strah Aven, as eshyn ta cummal yn lorg-reill as thie Eden ; as hed pobbie Syria ayns cappeys gys Kir, ta'n Chiarn dy ghra.

6 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son

three ard-pheccaghyn Ghaza, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy dug ad lhiu ersooyl, yn slane cappeys, dy livrey ad seose gys Edom.

7 Agh ver-yms aile er voalley Ghaza, nee stroie yn plaaseyn echey.

8 As giare-yms jeh yn cummaltagh veih Ashdod, as eshyn ta gymmyrkey yn lorg-eil veih Ashkelon, as chynndaa-ym my laue noi Ekron; as nee sluight ny Philistinee cherraghtyn, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

9 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, son three ard-pheccaghyn Tyrus, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy livrey ad seose yn slane cappeys gys Edom, as nagh chooinnee ad er yn conaant braaragh.

10 Agh ver-ym aile er voalley Tyrus, nee stroie yn plaaseyn echey.

11 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Edom, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy deyr eh er e vraar lesh y chliwe, as dy hilg eh jeh dy chooilley erreesh, as ren e chorree freaney dy kinjagh, as dreill eh e yymmoose son dy bragh.

12 Agh ver-ym aile er Teman, nee stroie plaaseyn Vozaah.

13 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn cloan Ammon, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy vel ad er yiarey foshlit mraane torragh Ghilead, er-chee dy heeyney magh nyn ardjyn.

14 As neem's foaddey aile er voalley Rabbah, as nee eh stroie yn plaaseyn echey; lesh yllaghey er laa yn chaggey, lesh dorrin er laa yn gheay-chasee:

15 As hed nyn ree ayns cappeys, eshyn as e phrinceyn cooidjagh, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. II.

SHOH myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Voab, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy losht eli craueyn ree Edom gys sayl.

2 Agh ver-ym aile er Moab, as nee eh stroie plaaseyn Kiriath, as ylow Moab baase lesh irree-magh, lesh yllaghey, as lesh sheean y trumpet.

3 As giare-yms jeh yn briw veih yn vean echey, as marr-ym cooilley ny princeyn echey marish, ta'n Chiarn dy ghra.

4 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Judah, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr dy ren ad beg y hoiaghey jeh leigh yn Chiarn, as nagh vel ad er vreyll e annaghyn, as hug nyn mraegyn ad er-ahaghyn, as deyr nyn ayraghyn da'n aght cheddin.

5 Agh ver-ym aile er Judah, as nee eh stroie plaaseyn Yerusalem.

6 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Son three ard-pheccaghyn Israel, as son kiare cha jyndaa-ym ersooyl e cherraghey: er-yn-oyr

dy chreck ad cooish yn vooijer chaitral son argid, as yn ymmyrchagh son piyr vraag.

7 Ta shagin er stampey sheese king ny boghtyn gys joan y thalloon: agh cassey cooish yn oney: as bee ec dooinney as e ayr dy yannoo-rish yn un ven, gys oltoan my ennym's casherick.

8 As t'ad hene lhiie sheese er eaddagh gionaldee, liorish dagh altar, as t'ad giu, ayns thie yn jee-jalloo oc, y feeyn ocayn t'ad hene er gheyrey.

9 ¶ Ny-yeih stroie mee yn Amorite kion-goyrt roo, va'n yrijid echey myr yrijid ny cedaryn, as v'eh lajer myr y darragh, ny-yeih hug mee naardey e vess veih heose, as ny fraueyn echey veih heese.

10 Myrgeeddin hug mee lhiam shiu seose veih thalloo Egypt, as leeid mee shiu da-deed blein trooid yn aasagh, dy ghoail diu hene thalloo yn Amorite.

11 As hrog mee seose ny mec eu son phadeyryn, as ny deiney aegey eu son Nazareyn. Nagh vel eh eer myr shoh, O shiuiish chloan Israel? ta'n Chiarn dy ghra.

12 Agh hug shiu er ny Nazareyn giu feeyn, as hug shiu ny phadeyryn fo harey, gra, Ny jean-jee phadeyrya.

13 Cur-my-ner lhiie-yms tromse erriu myr cart laadit lesh bunneeyn.

14 Cha bee sauchys cour ny coshee bieu, as cha bee bree erbee ayns troshid yn er lajer, chamoo nee yn treanagh eh-hene y livrey:

15 Chamoo nee eshyn shasoo to loaghtey yn vhow, ny yn coshee gastey sauail eh-hene, chamoo nee yn markiagh livrey eh-hene.

16 As nee yn dooinney dunnal mastey ny treance chee ersooyl rooisht er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. III.

EAISHT-JEE riah goo yn vriwnys shoh, ta yn Chiarn er loayrt nyn 'o! O chloan Israel, noi yn slane lught-thie shen, hug mee lhiam seose veih thalloo Egypt, gra,

2 Shiuiish ny-lomarcen ta mee er reih jeh cooilley kynneeyn y thalloon: shen-y-fa nee'm shiu y cherraghey son cooilley nyn mee-chrauceaght.

3 Vod jee shooyl cooidjagh ayns mee-choardad?

4 Jean lion buirroogh ayns y cheyll, tra nagh vel eh er hayrtyn e chragh? jean lion aeg gullynee veih yn oois, mannagh vel eh er n'ghoail monney?

5 Vod ushagh ve goit ayns ribbey er y vagher, raad nagh vel sniem soit er y hon? jean fer troaghal seose ribbey veih yn thalloo, mannagh vel red ennagh goit ayn?

6 Bee trumpet er ny heidey ayns yn ard-valley, as gyn y poble ve agglit? bee seaghyn ayn, as nagh nee yn Chiarn t'er n'yannoo eh?

7 Dy firinagh, cha jean y Chiarn Jee nhee erbee, nagh vel eh soilshaghey yn follaght da e harvaantyn ny phadeyryn.

8 Ta'n lion er vuitroogh, quoi nagh gow

aggle? ta'n Chiarn Jee er loayrt, quoi nagh jean phadeyr's?

9 ¶ Cur-jee magh eam ayns cashtallyn Ashdod, as ayns ny thieyn-recoil ayns cheer Egypt, as abbyr-jee, Chaggle-jee shiu hene er sleityn Samaria : as cur-jee my-ner yn anvea seaghnagh t'ayn, as adsyn ta fo tranlaase ayn.

10 Son cha vel geill oc da cairys, ta'n Chiarn dy ghra; quoi ta stoyral seose berchys ayns nyn blasseyn liorish tranlaase as roosteyrys.

11 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Ver y noid, ta cruinnaghey stiagh dty heer, dty niart fo-chosh, as bee dty phlaaseyn er ny spooley.

12 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Myr ta'n bochilleys goaill ass becal yn lion daa chass, ny peesh dy chleaysh; myr shen vees cloan Israel, ta cummal ayns Samaria as Damascus, er ny livrey myr veih corneil lhiabbagh, ny cooill lhiaght.

13 Easht-jee as seanish-jee ayns thie Yacob, ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jee ny flaunyssee.

14 Er y laa dy-goym's kerraghey er Israel son e ghrogh-yannoo, dy jean-yms myrgeddin kerraghey y ghoail er altaryn Veth-el, as bee cairkyn yn altar er ny yiarey jeh, as tuittee ad gys y thalloo.

15 As bwoaill-yms yn thie-geuree marish yn thie-souree, as nee ny thieyn-ivory goll naardey, as nee ny thieyn moorey cher-raghtyn, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. IV.

EASHT-JEE rish yn ockle shoh, shiuish ollagh Vashan, t'ayns slieau Samaria, ta jannoo tranlaase er ny boghtyn, ta broo ny ymyrchee, ta gra rish nyn mainshyryn, Cur-jee lhiue, as lhiig dooin giu.

2 Ta'n Chiarn Jee er vreearrey liorish e chasherickys, Cur-my-ner, hig ny laghyn erriu, dy jean eh goaill shiu ersooyl lesh dooanyn, as yn slught eu lesh croaganeyn-eassee.

3 As hed shiu magh er ny doarlishyn, dy chooilley vooa jeeragh ro-ee, as bee shiu eiyrit gys y woaillee, ta'n Chiarn dy ghra.

4 ¶ Tar-jee gys Beth-el, as cur-jee rish peccah, ec Gilgal niartee-jee nyn beccah; as cur-jee lhiue nyn ourallyn dy chooilley voghrey, as ny jagheenyn eu lung three bleaantyn.

5 As cheb-jee oural dy hoyrt-booise lesh arran casherick, as jean-jee fockley as soiaaghey magh ny ourallyn-arrytagh; son shoh by-haitin lhiue, O shiuish chloan Israel, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

6 ¶ As ta mee myrgeddin er choirt diu glennid feeacklyn, ayns ooilley nyn ard-vallyn, as genney arran ayns ooilley nyn gummallyn : ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

7 As myrgeddin ta mee er lhiettal yn fiaghey veue, tra ta foast three meecaghyn

gys yn ouyr, as hug mee fiaghey er un ard-valley, as cha dug mee fiaghey er ard-valley elley : huitt fiaghey er un vagher, as ren y magher fioghey nagh daink fiaghey er.

8 Myr shen ren ghaa ny three dy ard-vallyn rouail gys un ard-valley, dy gheddyn ushtey; agh cha row ad jeant-magh : ny-yeih cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Ta mee er woalley shiu lesh fowan as mill-chea; tra ren nyn gharaghyn, as nyn gharaghyn-feeeyney, as nyn miljyn-figgagh, as nyn miljyn-olive bishaghey, ren yn veishteig-loauee ad y stroie : ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

10 Ta mee er choirt ny mast' eu yn chramp, myr hug mee eh er Egypt : ny deiney aegey eu ta mee er varroo lesh y chliue, as er ghoail ersooyl ny cabbil eu, as ta mee er choirt er smoghan ny campyn dy heet seose gys ny stroanyn eu : ny-yeih cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

11 Ta mee er hileg paart j'iu bun-ry-akyn, myr ren Jee rish Sodom as Gomorrah, as va shiu myr stoo saueit ass yn aile : ny-yeih, cha vel shiu er hyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

12 Shen-y-fa, shoh myr neem's rhyt, O Israel; as er-yn-oyr, dy jean-ym shoh rhyt, fow aarlooy dy gholl quail dty Yee, O Israel.

13 Son cur-my-ner, eshyn ta cummey ny sleityn, as croo yn gheay, as soilaaghey da dooinney, cre ta e smooinght, ta jannoo yn moghrey dorraghys, as shooyl er ard-ynnydyn y thalloon, yn Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn ennym echey.

CAB. V.

EASHT-JEE rish yn goo shoh, ta mee goaill seose noi eu, eer dobberan hene, O hie Israel.

2 Ta moidyn Israel er duittym, cha n'irree ee arragh : t'ee treigitt er e thalloo hene, cha vel unnane dy broggal seose ee.

3 Son shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra, Jeh yn ard-valley hie magh ny housane, cha bee faagit agh keead, as jeh shen hie magh keead, cha bee faagit agh jeh da thie Israel.

4 ¶ Son shoh myr ta'n Chiarn dy ghra rish thie Israel, Shir-jee hym's, as bee shiu bio.

5 As ny shir-jee gys Beth-el, chamoo gow-jee stiagh ayns Gilgal, as ny inimee-jee gys Beer-sheba : son hed Gilgal son shickrys ayns cappeys, as hed Beth-el naardey.

6 Shir-jee gys y Chiarn, as bee shin bio, er-aggle dy brish eh magh myr aile ayns thie Yoseph, as stroie eh, as nagh bee unnane erbee dy vooghney eh ayns Beth-el.

7 Shiuish ta chyndaa briwnys gys ullymar, as jiooldey rish cairys ayns y theihll,

8 Shir-jee huggeysyn ta jannoo ny shiaght rollageyn, as Orion, as chyndaa scadoo yn vaish gys soilahey yn voghrey, as yn laa gys dorraghys yn oie : ta geamagh er ushtaghyt ny marrey, as dearytey magh ad er eaghtyr ny hooirey, yn Chiarn yn ennym echey :

9 Ta niartaghey yn tranlaasit noi yn tranlaasagh : myr shen dy jig yn tranlaasit noi yn chashtal.

10 T'ad cur feoh dasyn, ta cur oghsan 'sy yiat, as dwoaie oc ersyn, ta loayrt dy ynrick.

11 Son wheesh, er-y-fa shen, as dy vel shiu stampey fo-chosh yn voght, as goaill voish 'erraghyn dy churnaght; ta shiu er droggal theyn dy chlaghyn cummit, agh cha jean shiu cummal ayndoo : ta shiu er hoi-aghey magh garaghyn-feeyney cunyassagh, agh cha n'iu shiu jeh'n feeyn oc.

12 Son shione dooys nyn ymmodee loghtyn as earroo nyn ard-pheccaghyn : t'ad seaghney yn vooijer chairal, t'ad goaill leagh, as casey cooish chairal y voght 'sy yiat.

13 Shen-y-fa bee yn dooinney creeney ay-host ayns lheid y traas, son s'olk yn traas te.

14 Eiy-jee er y vie, as cha nee er drogh-raaidyn, dy vod shiu ve beayn : as myr shen bee yn Chiarn, Jee ny flaunyssee, in'riu, myr ta shiu er yeearee.

15 Bee-jee dwoaiagh er yn olk, as aggin-dagh er y vie, as jeau-jee briwnys y niartaghey ayns y yiat : foddee dy bee yn Chiarn Jee ny flaunyssee, graysoil da fooilliagh Yoseph.

16 Shen-y-fa, myr shoh ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, yn Chiarn dy ghra, Bee doberan ayns ooilley ny straidyn, as nee ad gra ayns ooilley ny raaidyn-mooarey, Ah treih, treih : as nee ad geamagh er yn eirinnagh gys doberan, as ny bardoonee schleioil gys keaney.

17 As ayns dy chooilley gharey-feeyney vees coe : son hem dty hrooid's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Smerg diuish ta gecarree laa yn Chiarn ! cre'n vondeish te diu ? ta laa yn Chiarn dorraghys, as cha nee soilahey.

19 Myr dooinney ta chea veih lion, as meeiteil muc-awin : ny goll stiagh gys e hie, as hie e laue er y voalley, as ard-nieu dy lhottey eh.

20 Nagh bee laa yn Chiarn dorraghys, as cha nee soilahey ? eer dorraghys hene, gyn failleish dy hoilshey ?

21 ¶ Ta ny laghyn-feailley eu dwoaiagh as feohdagh dou, chamoo goym taitnys ayns bree nyn jaglym casherick.

22 Ga dy vel shiu chebbal dooys ourallyn-loht, as nyn ourallyn-arran, cha jean-ym goaill roo : chamoo neem's soiahey jeh ourallyn-shee nyn masse roauyrey.

23 Ersooyl voym lesh kiaull dty arraneyn, son cha neaish-ym rish bingys dty violyn.

24 Agh lhig da briwnys roie sheese myr ushtaghyn, as cairys myr thoilley niartal.

25 Vel shiu er hebbal dooys ourallyn as chebbaldyn 'syn aasagh, son da-ceed blein, O hie Israel ?

26 Agh ta shiu er n'ymmyrkey cabbane nyn Moloch as Chiun, ny jallooyn eu, rollage yn jee eu, ren shiu diu hene.

27 Shen-y-fa, ver-ym erriu goll ayns cappeys er cheu elley jeh Damascus, ta'n

Chiarn dy ghra, ta'n ennym echey, Jee ny flaunyssee.

CAB. VI.

SMERG dauesyn t'ec aash ayns Zion, as coyrt nyn marrant er shieau Samaria, ta enmysait ny ard-ashoonyn, huc-syn haink thie Israel.

2 Immee-jee harrish gys Calneh, as cur-jee my-ner, as veih shen gow-jee gys Hemath mooar : eisht immee-jee sheese gys Gath ny Philistinee : vel ad shen ny share na ny reeraghtyn shoh ? ny'n chagliagh ocsyn ny s'liea na'n chagliagh euish ?

3 Shiuish ta scughey yn laa seaghmagh foddey veue, as soie er stoyl-briwnys y tranlaase ;

4 Ta hie er lhiabbaghyn ivory as sheeey ad-hene er nyn lhiaghtyn, as gee ny eayin ass y chioiltane, as ny lheiye ass ny dwaneyn ;

5 Ta goaill arrane gys feiyr ny viol, as cummey daue hene greinyn-kiaullee myr ren David ;

6 Ta giu feeyn ayns siyn costal, as dy ooilaghey ad-hene lesh ooilyn costal : agh cha vel ennaghtyn oc son seaghyn Yoseph.

7 Shen-y-fa hed ad-hene ayns toshiaght yn nah chappeys, as bee ny cuirraghyn rouanagh ocsyn er ny scughey.

8 Ta'n Chiarn Jee er vreearrey liorish hene, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, gra, Ta dwoaie aym er mooaralys Yacob, as feoh aym er e chooyrtyn reoil : shen-y-fa livrey-ym seose yn ard-valley, marish ooilley ny t'ayn.

9 As hig eh gy-kione, my nee agh jeih deiney jeh'n un thie scapail, foast nee yn baase berraghtyn orroo.

10 As nee carrey dooinney goaill seose eh, dy lostey yn corp, as dy chur lesh ny craueyn magh ass y thie, as nee eh gra rishyn ta ayns shamyrtn sodjei-stiagh y thie, Vel arragh mayrt ? as jir eshyn, Cha vel : eisht jir eshyn, Bee dty host ; son cha jig lhiem gimraa er ennym y Chiarn.

11 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn coyrt sarey, as nee eh bwoalley yn thie ard lesh brishaghyn, as yn thie s'insley lesh scoltaghyn.

12 ¶ Vod cabbil roie harrish creggyn ? ny dew traue orroo ? son ta shiu er hyndaa briwnys gys gall, as mess ny cairys gys yn aghaue.

13 Shiuish ta goaill boggey ayns red gyn veg, ta gra, Nagh vel shin er n'ghoaill dooin earlryn lesh nyn niart hene ?

14 Agh cur-my-ner, trog-ym seose noi eu ashoon, O hie Israel, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, as seaghnee ad shiu veih cagliagh Hamath gys awin yn aasagh.

CAB. VII.

MYR shoh ta'n Chiarn Jee er hoilaghaghey dooys, as cur-my-ner, ren eh kiad-dey ny locmstyn ayns toshiaght cur-magh yn vaare s'jerree, as cur-my-ner, she yn baare s'jerree ve lugr foyr yn ree.

2 As haink eh gy-kione, erreish daue v'er stroie faiyr y thallooin, eisht dooyrt mee, O Hiarn Yee, leih dooin, ta mee guce ort; quoi nee Jacob y niartaghey? son t'eh faase.

3 Er shoh va'n Chiarn myghinagh; Cha bee eh myr shen, dooyrt y Chiarn.

4 ¶ Shoh myr ta'n Chiarn Jee er hoilshaghey dooyrs, as cur-my-ner ta'n Chiarn Jee er chur cam dy cherraghey lesh aile, as stroie eh yn diunid vooar, as hug eh naardey ayrn [jeh'n thalloo].

5 Eisht dooyrt mee, O Hiarn Yee, lhaggee dty laue, ta mee guce ort; quoi nee Jacob y niartaghey? son t'eh faase.

6 Er shoh va'n Chiarn recsht myghinagh. Chamoo hlg shoh erriu, ta'n Chiarn Jee dy ghra.

7 ¶ Myr shoh hoilshsee eh dooyrs: as cur-my-ner, hass y Chiarn er voalley, va troggit lesh line-level, as y line ny laue.

8 As dooyrt y Chiarn rhym's, Amos, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Line-level, Eisht dooyrt y Chiarn, Cur-my-ner, neem's soiaaghey line-level ayns mean my phobble Israel: cha jean-yms shaghey yn olk voue ny-sodjev.

9 As bee ard-ynnydyn Isaac nyn draartys, as bee thieyn-sheaynt Israel er ny chur naardey; as nee'm brishey magh noi thie Yero-boam lesh y chliwe.

10 ¶ Eisht hug Amaziah saggyrt Veth-el fys gys Jeroboam ree Israel, gra, Ta Amos er ghoail coyrle follit dt'oi, ayns mean thie Israel: ver eh shoh yn thalloo bun-ry-skyn lesh ooilley e ghoan.

11 Son myr shoh ta Amos gra, Yiw Jeroboam baase lesh y chliwe, as bee Israel son shickyrys er ny leideil ersooyl nyn gappee, ass y cheer oc hene.

12 Va Amaziah myrgeddin er ghra rish Amos, O uss fakyder, immee, cosne royd gys cheer Yudah, as fow dty veaghey ayns shen, as shen y raad jean phadeyrys.

13 Agh ny jean phadeyrys arragh ec Beth-el: son ayns shen ta cabbal y ree, as y cooyrt recoil.

14 ¶ Eisht dreggyr Amos, as dooyrt eh rish Amaziah, Cha nee phadeyr va mish, chamoo va mee mac phadeyr: agh va mee my vochilley, as beaghey er figgyn feie yn sycamore.

15 As ghow yn Chiarn mee, myr deiyr mee er y chiolthane, as dooyrt y Chiarn rhym, Immee, jean phadeyrys da my phobble Israel.

16 ¶ Nish er-y-fa shen, eaisht uss rish goo yn Chiarn: t'ou gra, Ny jean phadeyrys noi Israel, as ny lhig fockle void noi thie Isaac.

17 Shen-y-fa, shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Bee dty ven ny strumpag 'syn ard-valley, as nee dty vec as dty inneenyn tuittym lesh y chliwe, as bee dty halloo er ny rheyon lesh line: as yiw uss baase ayns

cheer joarree, as hed Israel son shickyrys ayns cappeys, ass y cheer oc hene.

CAB. VIII.

SHOH myr ta'n Chiarn Jee er hoilshaghey dooyrs, as cur-my-ner, baskad dy vessyn-sourcee.

2 As dooyrt eh, Amos, cre t'ou fakin? As dooyrt mee, Baskad dy vessyn-sourcee. Eisht dooyrt y Chiarn rhym's, Ta'n jerrey er jeet er my phobble Israel, cha lhiggym shaghey ny-sodjev.

3 As bee kisulleaght y chiamble er ny hyndaa gys yllaghey, 'sy laa shen, ta'n Chiarn Jee dy ghra; bee ymmodee kirp marroo ayns dy chooilley voayl, tilgee ad magh ad dy follit.

4 ¶ Eaisht-jee rish shoh, O shioish ta sluggey seose ny ymmyrchee, as dy feer cur naardey boghtyn y thallooin.

5 Gra, Cuin vees [seailley] yn eayst-nos harrish, dy vod mayd arroo y chreck? as y doonaght ec kione, dy gholl dy vargey lesh curnaght, jannoo yn ephah beg, as yn shekel mooar, as caghlau ny meihaghyn ayns mol-teyrys?

6 Dy vod mayd kionnaghey ny boghtyn son argid, as ny ymmyrchee son piyr vraag; dy jarroo as creck jerrey yn churnaght?

7 Ta'n Chiarn er vreearrey liorish ooashley Jacob, Son shickyrys cha jarrood-ym dy bragh veg jeh ny obbraghyn oc.

8 Nagh bee yn thalloo er-creau son shoh? as dy chooilley unnane dobberan ta cummal ayn? as nee eh gatt seose dy slane myr thooilley; as bee eh lhiient harrish, as er ny vaih myr liorish awin Egypt.

9 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy der-ym er y ghrian dy lhiie ec y vun-lau, as nee'm y thalloo dorraghey 'sy laa hollys.

10 As chyndaa-ym ny seailaghyn en gys dobberan, as ooilley ny arraneyn eu gys keayney, as ver-ym aanrit-sack er dy chooilley ghreeym, as meaylid er dy chooilley chione: as ver-ym er dy ve myr yn dobberan son yn-rycan mac, as yn jerrey echev myr laa doogh.

11 ¶ Cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn Jee dy ghra, dy der-ym genney 'sy cheer, cha nee genney arran ny laccal ushtey, agh genney clasthyn goan y Chiarn.

12 As nee ad rouail veih keayn gy keayn, as veih yn twaie eer gys y shiar, rote-ec ad noon as noal dy hirrey goo yn Chiarn, as cha vow ad eh.

13 'Sy laa shen nee ny moidynyn aalin, as ny deiney aegey goll neaal lesh paays.

14 Adsyn ta breearrey liorish peccab Samaria, as gra, Ta dty Yee's bio, O Dan, as ta bioys ayns jee-jalloo Veer-sheba; dy feer, nee ad tultym, as cha n'irree ad dy bragh arragh.

CAB. IX.

HONNICK free yn Chiarn ny haaroo erskyn yn altar, as dooyrt eh, Bwoail

hateyr yn dorrys, dy vod 'ny' eashyn cras, as giare ad ooilley 'sy chione; as marr-ym yn shught oc lesh y chliwe; eshyn ta roie er-chea jousyn, cha gomee eh lesh e vyoys, as eshyn ta scapail jcu, cha bee eh er ny livrey.

2 Ga dy gleiyagh ad gys niurin, veih shen nee my laue ad y ghoail, as ga dy jed ad seose gys niau, veih shen ver-ym lham neose ad:

3 As ga dy vollee ad ad-hene ayns mul-lagh Charnel, nee'm ronsaghey as goail ad magh veih shen; as ga dy bee ad keilit ass my hillee ayns grunt ny marrey, shen y raad ver-ym sarey da'n ard-nieu, as nee eh ad y lhottay:

4 As ga dy jed ad gys cappeys kiongoirt rish nyn noidyn, shen y raad ver-ym sarey da'n chliwe, as nee eh ad y varroq: as bee sooill ayn orroo son olk, as cha nee son mie.

5 As she yn Chiarn, Jee ny flaunysce, ta beestyn rish y thalloo, as nee eh thefe ersooil, as nee ooilley ny ta baghey ayn dobberan, as nee eh gatt seose dy slane myr thooilley, as bee eh er ny vaih myr liorish awin Egypt.

6 She eshyn eh ta troggal e hiamyryn ard ayns niau, as t'er chiaddey earroo [e chretooryn] er y thalloo; eshyn ta geamagh son ushtaghyn ny marrey, as deayrtey ad magh er eaghtyr y thalloon: yn Chiarn yn ennym eshey.

7 Nagh vel shuiish myr cloan ny Ethiopians dooys, O chloan Israel? ta'n Chiarn dy ghra. Nagh nee mish hug lham seose Israel ass thalloo Egypt? as ny Philistines veih Caphtor, as ny Syriances veih Kir?

8 Cur-my-net, ta sooillyn y Chiarn Jee soit noi yn reeriaght peccol, as ver-ym naardey ad er eaghtyr y thalloon; agh ny-yeih, cha jean-ym dy bollagh stroie thie Yacob, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Son cur-my-net, ver-ym sarey, as nee'm creearrey thie Israel mastey dy chooilley ashoon, myr ta arroo er vy recalleey ayns creear, ny-yeih, cha bee yn grine sloo caillit, er y thalloo.

10 Yiw ooilley peccoe my phobble baase lesh y chliwe, ta gra, Cha jean yn olk berraghtyn orrin, ny liettal shin.

11 'Sy laa shen trog-ym seose cabbane-agglish Ghavid, ta er duittym, as slaanee-yn ny briaaghyn eshey, as nee'm lhamaghey reesht ny asseeyn t'ayn, as trog-ym eh seose myr ve ayns laghyn y chenn earish:

12 Dy vod ad freayll ayns nyn gummal fooillagh Edom, as ooilley ny ashoonnee ta enmyssit orrym's, ta'n Chiarn dy ghra, ta jannoo shoh.

13 Cur-my-net, ta ny laghyn cheet, ta'n Chiarn dy ghra, dy jean yn erroo berraghtyn er y beaynee, as y stampeyder feeyney er yn correyder; as nee ny sleityn shillee feeyn noa, as nee ooilley ny croink thefe.

14 As nee'm feaysley reesht cappeys my phobble Israel, as nee ad troggal ny ard-valjyn ta naardey, as cummal ayndoo; as nee ad garaghyn-feeyney y hoiaaghey, as ghu jeh'n feeyn oc; nee ad myrgeeddin garaghyn y yannoo, as gee yn mae oc.

15 As nee'm soiaaghey ad er y thalloo oc hene, as cha bee ad arragh er ny astyrt ass y cheer, ta mee er choyrt daue, ta'n Chiarn dty Yee dy ghra.

O B A D I A H.

A SHLISH Obadiah. Shoh myr ta'n Chiarn Jee dy ghra mychione Edom; Ta shia er chlashtyn goo veih'n Chiarn, as ta chaghter er ny choyrt mastey ny ashoonnee, Trog-jee erriu, as llig dooin goll seose noi eck ayns caggey.

2 Cur-my-net, ta mee er n'yannoo oo fardalagh mastey ny ashoonnee: ta feer veg er ny hoiaaghey jeed.

3 'Ta moyrn dty chree er dty volley: as ta goail ayns scottaghyn y chreg, ta cummal 'syn yrjey moois, ta gra ayns e chree, Quoi ver lesh sheeme mee gys y thalloo?

4 Ga dy droggagh oo seose oo hene myr yn urley, as soiaaghey seose dty edd mastey ny rollageyn, veih shen ver-ym lham shesee oo, ta'n Chiarn dy ghra.

5 Kys t'ou er dty yiarey jeh! dy darragh maarlee ort, ny roosteyrya ny hoie, nagh jinnagh ad geid derrey veagh nyn saie oc? dy darragh ny teiyderyn feeyney hood, nagh vaagagh ad kase jeh ny messyn?

6 Kys ta cooishyn Esau er nyn veyshley magh! kys ta ny folliaghtyn eshey cheet gys soilshey!

7 Ta ooilley dty gheiney-coonoe er dty hayrn gys oirr dty chaghlagh: ta adsyn v'ayns shree rhyt er dty volley, as er chosney ort: ta dty ghoaldee er hoiaaghey ribbey lhottee er dty hon: cha vel veg y tushtey ayn.

8 Nagh jean-yms er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, eer stroie ny deiney creenee ass Edom, as tushtey ass cronk Esau?

9 As bee dty gheiney niartal, O Teman, fo atchim, son ooilley cummaltee cronk Esau, t'er ny ve giarit jeh lesh cragh caggee.

10 'Son dty hramlame noi dty vrasr Jacob, bee oo coodit lesh nearey, as er dty yiarey jeh son dy bragh.

11 'Sy laa has oo er y cheu elley, 'sy laa ren joareeyn cur lhiue ersooil nyn gappee e heshaght-chaggee, as hie deiney quaagh stiagh er e yiattyn, as hlig ad lottyn er Jerusalem, v'ou ass neesht eer myr fer jousyn.

12 Agh cha lhisagh oo v'er yeeaghyn er laa dty vraar, 'ay laa haink eh dy ve ny yoorree; chamoo lhisagh oo v'er voggysagh harrish cloan Yudah ayns laa nyn stroialtys; chamoo v'er loayrt dy mooralagh ayns laa e heaghyn.

13 Cha lhisagh oo v'er n'gholl stiagh er giat my phobble, ayns laa nyn arkys; dy jarroo cha lhisagh oo v'er yeeaghyn er nyn seaghyn ayns laa yn arkys oc; chamoo v'er choyrt laue er nyn gooid, ayns laa nyn arkys.

14 Chamoo lhisagh oo v'er hamoo 'syn aa-gherit, dy yiarey jeh adsyn by-leshyn ren scapail; chamoo lhisagh oo v'er livrey seose adsyn by-leshyn va er-mayrn 'ay laa seagh-nagh.

15 Son ta laa yn Chiarn er-gerrey da coillee ny ashoonce: myr t'ou use er n'yan-noo, bee eh er ny yannoo rhyt, nee dty leagh chyn-daa er dty chione hene.

16 Son myr ta shiu er n'iu er my lieau casherick, myr shen nee coillee ny ashoonce

giu dy kinjagh, dy jarroo, nee ad giu, as sluggey sheese, as cha bee arragh jeh.

17 ¶ Agh ayns cronk Zion vees livrey-ys, as ayns shen vees casherickys, as nee thie Yacob cosney reesht ny cumuallyn oc hene.

18 As bee thie Yacob ny aile, as thie Yoseph ny lossey, as thie Esau son stubble, as ver ad aile ayndoo, as-stroie ad; as cha bee veg faagit jeh thie. Esau; son ta'n Chiarn er loayrt eh.

19 As nee mooinjer y jiass goaill ayns nyn gummal cronk Esau; as gowee mooinjer y cheer-rea ny Philistinee: as gowee ad daue hene magherny Ephraim, as magherny Samaria, as gowee Benjamin Gilead.

20 As nee slught cappeys cloan Israel goaill daue hene ny Canaaniteyn, eer gys Zarephath; as nee cappeys Yerusalein, t'ayns Sepharad, goaill daue hene ard-valjyn y jiaml.

21 As hig saualtee seose er cronk Zion, dy vriyns cronk Esau, as bee yn reeright lesh y Chiarn.

J O N A H.

CAB. I.

NISH haink goo yn Chiarn gys Jonah mac Amittai, gra,

2 Trog ort, immee gys Nineveh ya ard-valley mooar shen, as trog seose dty chora noie eck, son ta'n mee-chrauceaght oc er jeet seose kiongoyrt rhym.

3 Agh dirree Jonah seose dy roie er-chea gys Tarshish veih fenish y Chiarn, as hie eh sheese gys Joppa; as hooar eh lhong goll gys Tarshish: myr shen deeck eh yn leagh-shiaullee, as hie eh er boayrd, dy ghoill m'aroo gys Tarshish, veih fenish y Chiarn.

4 ¶ Agh hug y Chiarn magh geay vooar er yn sarky, as va sterrym dorrinagh ayns y cheayn, myr shen dy row yn lhong ayns gaue brishey.

5 Eisht va aggle er ny marrinee, as deie ad dagh dooinney gys e yee, as hilg ad magh yn chooid v'er boayrd 'ay cheayn, dy ed-drymaghey yn lhong: agh va Jonah er-oooyl sheese 'ay chabbane, as lhis eh, as v'eh trome ny chadley.

6 Myr shen haink mainshtyr y lhong huggey, as dooyrt eh rish, Kys t'ou cadley myr shoh, y chadiag? irree, eie er dty Yee, my she shen dy Jean Jee smoooinaghtyn orrin, nagh bee mayd caillit.

7 As dooyrt ad, dagh fer rish e heahy, Tar-jee, as lhig dooin lottyn y hayrn, dy vod fys y ve ain, quoi by-chyndagh ta'n olk shoh er jeet orrin. Myr shen hilg ad lottyn, as huitt y lot er Jonah.

8 Eisht dooyrt ad rish, Insh dooin, ta shin guce ort, quoi by-chyndagh ta'n olk shoh er jeet orrin: cre ta dty aght beaghee?

as cre voish t'ou? cre'n cheer t'ou jeh? as cre'n aleih t'ou jeh?

9 As dooyrt eh roo, She Hebrew mee, as ta mee goaill aggle roish y Chiarn, Jee ny flaunys, t'er chroo yn sarky as y thaloo chirrmy.

10 Eisht va ny deiney erskyn-towse agglagh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou use er n'yan-noo shoh? (son va fys ec ny deiney dy row eh er-chea veih fenish y Chiarn, son v'eh er n'ish daue).

11 ¶ Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mayd rhyt, dy vod y keayn ve kiune dooin? (son va'n keayn freaney, as erskyn-towse stermagh).

12 ¶ As dooyrt eh roo, Trog-jee mee seose, as tilg-jee mee magh 'ay cheayn; myr shen vees y keayn kiune diuish: son ta fys aym dy nee by-chyndagh rhym's ta'n sterrym mooar shoh er jeet erriu.

13 Ny-yeih, ren ny deiney gymmyrt dy doccaragh, dy chosney yn thaloo, agh cha voddagh ad roshytyn, son va'n keayn freaney, as dowil-dorrinagh noi oc.

14 Shen-y-fa, deie ad gys y Chiarn, as dooyrt ad, Ta shin guce ort, O Hiarn, ta shin guce ort, ny lhig dooin cherraghtyn son bioys yn dooinney shoh, as ny cur gys nyn lieh yn uill gyn-loght; son t'ou use, O Hiarn, er n'yan-noo myr s'gooidsave lhiat.

15 Myr shen hrog ad seose Jonah, as hilg ad eh magh 'ay cheayn, as ghow yn sarky kiunid veih freaney.

16 Eisht ghow ny deiney aggle roish y Chiarn erskyn-towse, as ren ad breearey dy hebbal oural da'n Chiarn.

17 Nish va'n Chiarn er chierail ceast

mooar dy lhuggey seose Jonah, as va Jonah ayns bolg yn eeast, three laa as three oieghyn.

CAB. II.

EISHT ghow Jonah padjer gys y Chiarn e Yee veih bolg yn eeast,

3 As dooyrt eh, Dele mee kyndagh rish my heaghyn gys y Chiarn, as ren eh my chlahtyn; veih diunid yn oais dele mee, as cheayll oo my choraas.

3 Son t'ou er my hilgey ayns y diunid, ayns mean ny marrey, as haink ny thooilaghyn mygeayrt-y-moom, ta ooilley ny ushtaghyn as ny tonnyn ayd's er n'gholl harrym.

4 Eisht dooyrt mee, Ta mee ceant magh ass dty hilley; agh ny-veih nee'm jeeaghyn reecht lesh dty hiamble casherick.

5 Haink ny ushtaghyn mygeayrt-y-moom, eer gys my annym: ren y diunid m'y chruinaghey mygeayrt, va'n amlagh cast mysh my chionea.

6 Hie mee sheese choud's undin ny sleityn; bee yn thalloo as ny barryn eck mygeayrt-y-moom dy bragh, mannagh jean oo my viows y livrey veih toyrnt-mow, Ohiarn my Yee.

7 Tra ren my annym gannoinahgey cheusthie jee'm, chooince mee er y Chiarn, as haink ny phadger stiagh hood, gys dty hiamble casherick.

8 T'adsyn, ta cur geill da fardalysyn breeagh, treigeil nyn myghin hene.

9 Agh chebb-ym's oural dhyt lesh y choraas dy hoyrt-booise, eeck-ym shen ny ta mee er vreearrey: ta saualtys veih'n Chiarn.

10 As hug y Chiarn curym er yn eeast, as hilg eh magh Jonah er y thalloo chirrym.

CAB. III.

AS haink goo yn Chiarn gys Jonah yn Anah cheayrt, gra,

3 Trog ort, immee gys Nineveh yn ard-valley mooar shen, as jean preacheil ayn ny goan ver-ym royd.

3 Myr shen dirree Jonah, as hie eh gys Nineveh cordail rish goo yn Chiarn: (nish va Nineveh ard-valley feer vooar jeh jurnah three laa.)

4 As ghow Jonah toshiaght dy gholl stiagh 'syn ard-valley lesh jurnah laa, as dockle eh magh e choraas, as dooyrt eh, Foast ec kione da-ead laa, as bee Nineveh er ny stroie.

5 ¶ Myr shen ren sleih Nineveh credjal ayns Jee, as doardee ad laa trostee, as hug ad orroo aanrit-sack veih'n vooijner b'yrjey jeh, dy jarroo gys yn vooijner b'ishley jeh.

6 Son haink y goo gys ree Nineveh, as dirree eh veih e stoyl-recoil, as hug eh jeh e choamrey-recoil, as choodee eh eh-hene lesh aanrit-sack, as hie eh 'sy leois.

7 As doardee eh cam dy v'er ny ockley-magh, as er ny hoilaghaghey trooid Nineveh (Iierish sarey yn ree as e gheiney coasle) gra, Ny lhig da dooinney ny baagh, shelloo ny shioltane blaystyn nhee erbee; ny

lhig 'daue goaill beaghey, ny giu ushtey.

8 Agh lhig da dooinney as baagh ve er ny choodaghey lesh aanrit-sack, as geamagh dy jeean gys Jee: dy jarroo lhig 'daue chynndaa dy chooilley unnane veih e ghrogh-raad, as veih'n tranlaase t'ayns nyn laueyn.

9 Quoi ec ta fys my nee Jee chynndas as meiyghey, as e yymmoose hrome y lhiettal, nagh jean mayd cherraghtyn?

10 ¶ As hounnick Jee nyn obbraghyn, dy hyndaa ad veih nyn ghrogh-raad, as ren Jee meiyghey mychione yn olk, v'eh er chiarail dy chooyrt orroo, as cha dug eh orroo eh.

CAB. IV.

AGH va Jonah erskyn-towie jymmoos-agh, as v'eh feer chorree.

3 As ghow eh padjer gys y Chiarn, as dooyrt eh, Guee-ym ort, O Hiarn, nagh nee shoh va my raa, choud as va mee foast ayns my heer hene? shen-y-fa chossyn mee roym [dy gholl] gys Tarrish: son va fys aym dy vel oo Jee graysoil as myghinagh, moal gys corree, as jeh kenjallys vooar, as meiygh-chreeagh ayns kerraghey.

3 Shen-y-fa nish, O Hiarn, gow, ta mee guee ort, my viows voym; son te ny share dooyrs dy gheddyn baase, na dy ve bio.

4 ¶ Eisht dooyrt y Chiarn, Vel uss jannoo dy mie, ayns dy vel oo corree?

5 Er shoh hie Jonah magh ass yn ard-valley as hoie eh er cheu-har jeh'n ard-valley, as hrog eh bwaag da hene ayns shen, as hoie eh fo yn scadoo echey, dy chur-myner cre'n-erree harragh er yn ard-valley.

6 As chiare yn Chiarn Jee gourd, as hug eh er gaase seose harrish Jonah, son scadoo harrish e chione, dy gherjaghey eh ayns e hrimshy. Myr shen ghow Jonah boggey erskyn-towie jeh'n ghourd.

7 Agh chiare Jee beishsteig, moghrey yn laa er-gyn, as woail eh yn gourd, dy ren eh floghey.

8 As haink eh gy-kione, tra dirree yn ghrian, dy doardee Jee geay-niar fowanagh; as cha lajer shen va chiass ny greiney er kione Yonah, dy huitt eh my-neecalloo, as yeearroo eh ayns e chree, dy gheddyn baase, as dooyrt eh, Te ny share dooyrs dy ve marroo na dy ve bio.

9 As dooyrt Jee rish Jonah, Vel uss jannoo dy mie, dy vel dty chorree er ny vrasinaghey son y ghourd? As dooyrt eh, Ta mee jannoo dy mie dy ve corree, eer gys sproght baish.

10 Eisht dooyrt y Chiarn, Ta chymmey er ve ayd's jeh'n ghourd, er y hon cha vel oo er laboragh, chamoo she us hug er gaase, son daase eh ayns oie, as hie eh naar-dey ayns oie.

11 As nagh lhisin's sparail Nineveh yn ard-valley mooar shen, ayn ta ny amoo na shey-fee'd thousane persoon, nagh vel fys oc er nyn laue yesh shaghey nyn laue chiare, as myrgeddin ymmodee maase?

M I C A H.

CAB. I.

SHOH goo yn Chiarn haink gys Micah yn Morasthite rish lhing Yotham, Ahaz, as Hezekiah, reaghyn Yndah, shen honnick eh mychione Samaria as Jerusalem.

2 Clasht-jee, ooilley shiunish phobble: easht, O halloo, as ooilley ny t'ayn: as llig da'n Chiarn Jee ve feanish nyn 'ol, eer y Chiarn voish e hiamble casherick.

3 Son cur-my-ner, ta'n Chiarn cheet ass e ynyd, as hig eh sheese, as shooylee eh er ynydyn ard y shallooin.

4 As fosyn bee ny sleityn lheit as scolt-aghyn ayns ny coasyn; myr kere-volley roish yn aile, as myr ny ushtaghyn ta rose sheese lesh yn eayne.

5 Kyndagh rish shaghrynys Jacob ta ooilley shoh, as kyndagh rish peccaghyn thie Israel. Cre ta oyr shaghrynys Jacob? nagh nee Samaria? as cre ta oyr peccah Yudah? nagh nee Jerusalem?

6 Er-y-fa shen, nee'm Samaria y yannoo myr carnaneyn ayns magher trasuic, as myr smooirlagh y gharey-feeeyne: as lhiagyns sheese ny claghyn echey ayns y choan, as nee'm ny undyn echey y hilgey bunry-skin.

7 As bee ooilley ny jallooyn grainuic eck bwailt ayns peeshyn, as bee ooilley yn cooney eck losht 'syn aile, as ooilley ny jallooyn eck nee'm y stroie: son ren ee ad y chosney lesh faill streebagh, as gys faill streebagh nee ad reasht chyndaa.

8 Shen-y-fa neem's dobberan as keaneyne, hem rooisht as gyn eaddagh: nee'm gullal myr ny dragonyn, as cooagey myr ny huldadyne.

9 Son ta'n lloht eck gyn couyr: son te er roshyn eer er Judah: t'eh er jeet gys giat my phobble, dy jarroo gys Jerusalem.

10 ¶ Ny insh-jee shoh ec Gath, ny jean-jee keaneyne eddyr: ayns thie Aphrah jean oo hene y ymyl't 'sy joan.

11 Royd oo, us chummaltagh Saphir, lesh dty nearey rooisht; sha daink cummaltagh Zaanan magh ayns dobberan Veth-zel: ga dy nee voueish haink e niart.

12 Son ren cummaltagh Varoth farkiaht dy jeadjagh son kemmyrk; agh haink yn olk veih yn Chiarn gys giat Yerusalem.

13 O uss chummaltagh Lachish, yok-jee yn sinaght gys y baagh gastey: t'eeah bun peccah gys ynned Zion: son va mee-viallys Israel: er ny gheddyn aynyd.

14 Shen-y-fa ver oo giootyn da Moreasheth-gath: bee thieyn Achzib ny vreg da reaghyn Israel.

15 Foast ver-yn lhiam eirey ort's, O chummaltagh Varethah: hig eh gys Adullam, gloyr Israel.

16 Jean oo hene meayl, as oo hene y vaurey son dty chloan deudeasagh; bee oo speeint myr yn urley ta coayll e edjagyn; son t'ad er n'gholl ayns cappeys vold.

CAB. II.

SMERG daunesyn ta shagin er mee-chairys, as smooinghtyn er yn olk er nyn lhiabaghyn! cha leah's ta'n moghrey soil-shaghey t'ad cur rish, er-yn-oyr dy vel eh ayns poosar nyn laue.

2 As t'ad coyr't saynt da magheryn, as goaill ad er niart; as da thieyn, as goaill daue hene ad: myr shen t'ad roostey dooinney as e hie, dy jarroo dooinney as e eiraght.

3 Shen-y-fa shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Cur-my-ner noi yn lught thie shoh, ta mee kiarrail olk, voish cha vod shiu shaghey nyn mwannaliyn, chamoo hed shiu dy mooralaragh: son ta'n imbagh shoh seagh-nagh.

4 ¶ Ayns y laa shen nee fer goaill seose coraa-dorraghey nyn 'ol, as nee eh dobberan lesh dobberan himshagh, as jir eh, Ta shia dy bollagh spooilist: t'eh er chaghlaa eiraght my phobble: kys t'eh er scughey foddey voyrn eh! caghlaa yn chaghlaagh t'eh er rheyenn nyn magheryn.

5 Shen-y-fa, cha bee unname ayd, nee coyr'd cronney y hayrn er dty lion's, ayns co-chruinnaght y Chiarn.

6 Ny jean-jee phadeyrns, jir ad roosyn ta phadeyrns: cha jean ad phadeyrns daue, nagh gow ad nearey.

7 O us ta ennyssit thie Jacob, vel spyrryd y Chiarn er ny leodaghey? nee shoh yn jannoo echeyyn? nagh vel my ghoan jannoo mie dasyn ta gimmeecaght dy cairal?

8 Dy jarroo er y gherit shoh ta my phobble er n'irree seose myr noid: ta shiu roostey yn coamrey, as y garmad jeh y troailtee sheeol, sleih nagh vel son caggey.

9 Ta shiu er n'eebyrt mraane my phobble ass nyn dhileyn aalin, veih nyn gloan ta shiu er n'ghoaill ersooyl my ghloyr son dy bragh.

10 Trog-jee erriu, as gow-jee reue, son cha nee shoh yn ynyd-vaghee er: er-yn-oyr dy vel eh neughlen, nee eh shiu y stroie lesh astroialty seirjagh.

11 My ta dooinney gimmeecaght ayns spyrryd dy oalsaght, eur rish breagyn, gra, Nee'm phadeyrns dhyt mychione feeyn as jough lajer; bee eahyn eer phadeyr yn phobble shoh.

12 ¶ Nee'm, son shickryns, chaglym, O Jacob, dagh unname jeed: nee'm dy firinagh chaglym foollagh Israel, ver-yn lhiam ad cooidjagh myr kirree Vozrah, myr shiohtane ayns mean nyn mwaillee, nee ad feiyr moor y yannoo son ny earrooyn dy leish.

13 Ta'n brisheyder er joet seose rhyrboo: t'ad feayshlit, as er n'gholl trooid y ylat, as er n'immeaght magh er, as hed yn ree oc rhyrboo, as bee yn Chiarn ayn leideilagh.

CAB. III.

AS dooyrt mish, clasth-jee, ta mee guee erriu, O shiniash leideilee Jacob, as shiuiash phrineyn thie Israel, nagh vel eh bentyn ditish dy hoiggal briwnys?

2 Ta dwaioe eu er yn vie, as graih ou er yn olk, ta speiney nyn grackan jeu, as scrysey yn eill oc veih nyn graueyn.

3 Ta myrgeaddin gee feill my phobble, as fanney jeu nyn grackan, as t'ad brishey nyn graueyn, as broo ad ayns peeshyn, myr son y phot, as myr feill ayns y choirrey.

4 Eisht nee ad geamagh gys y Chiarn, agh cha jean eh ad y chlaashyn: nee eh dy jarroo e eaddin y cheitryn voue ec y tras shen, myr t'ad er n'yymyrkey ad-hene dy olk ayns nyn yannoo.

5 ¶ Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra mychione ny phadeyryn, ta ooyrt shaghryns er my phobble, ta lhottey lesh nyn veeacklyn, as fockley magh, Shee: as dy jarroo t'ad jannoo ad-hene aarloos gys caggey, noi eshyn nagh vel er lhieneey nyn meael.

6 Shen-y-fa bee shiu ayns dorragehys, nagh bee ashliash en, as bee shiu ayns dooid, nagh vod shiu phadeyrys, as hed y gharan sheese er ny phadeyryn, as bee yn las dorragehys er-n-syn.

7 Eisht, bee ny fakyderyn, naareydagh, as ny phadeyryn ec kione nyn geiley: dy jarroo, nee ad ooilley coodaghey nyn meillyn, son nagh vel ansoot oc veih Jee.

8 ¶ Agh dy firrinhagh ta mish ayns slane bree liorish spyrryd y Chiarn, as lesh briwnys, as lesh niart, dy hoilshaghey da Jacob e vee-chairys, as da Israel e pheecash.

9 Eisht-jee rish shoh, ta mee guee erriu, shiuiash leideilee thie Jacob, as princeyn thie Israel, ta dwaioagh er briwnys, as caseey dy chooilley chairys.

10 T'ad troggal Zion lesh fuill, as Jerusalem lesh mee-chairys.

11 Ta ny briwnyn eck briwnys son leagh, as ny saggyrtyn eck gysnagh son faill, as ny phadeyryn eck phadeyrys son argid: ny-yeih t'ad goaill orroo dy ve ass lieh yn Chiarn, as gra, Nagh vel y Chiarn ny mast ain? cha jig olk erbee orrin.

12 Shen-y-fa kyndagh riuiash bee Zion er ny hraaue myr magher, as hig Jerusalem dy ve carnaieyn, as bee slieau yn chiable myr ard-aasaghyn ny keyfley.

CAB. IV.

AGH ayns ny laghyn jerrinhagh hig eh gy-kione, dy bee slieau thie yn Chiarn er ny hioaghey seose erskyn trjyd ny sleit-yn elley, as bee eh er ny hroggal erskyn ny croink, as nee yn pobble lhieneey liuggey.

2 As hig ymmodee ashoonnee, as jir ad,

Tar-jee as hig dooin goll seose gys slieau y Chiarn, as gys thie Jee Jacob, as nee eh gysaghey slieau ayns e raaidyn, as nee mayd shooyl ayns e chesmadyn: as hed yn leigh magh ass Zion, as goo yn Chiarn voish Jerusalem.

3 ¶ As nee eh briwnys mastey ymmodee pobble, as ver eh oghsan da ashoonnee foddey jeh, as bwaoillee ad nyn gliwenyn ayns coulteryn, as ny shleiyyghyn oc ayns yiarnys foll'deragh: cha jean ashoon troggal seose, cliwe noi ashoon, chamoo nee ad arragh caggey y ynaagh.

4 Agh nee ad soie dy chooilley ghooizaney so yn villey-feeyney echey hene, as so yn villey-fagagh echey hene, as cha bee aggle orroo roish noid erbee: son ta beaal Chiarna ny slanyneec er loayrt eh.

5 Son nee dy chooilley phobble gimmeaght dagh fer ayns ennym e yee hene, as nee shynyn gimmeaght ayns ennym y Chiarna y Jee ain, son dy bragh as dy bragh.

6 Er y las shen, ta'n Chiarn dy ghra, ver-yn lhiam thie ish ta baccagh, as goym reesht ish ta immanit magh; as ish ta mee er heaghmeey;

7 As ver-yn slught jeeish va baccagh, as neem's ashoon lajer jeeish va eiyrt foddey magh; as nee yn Chiarna reish harryatoo ayns cronk Zion, veish shoh magh dy jarroo son dy bragh.

8 ¶ As uss, O hoor yn chioitane, cashtal inneen Zion, hood's hig eh reesht, dy jarroo yn chied reilys, hig yn reeraght gys inneen Jerusalem.

9 Nish ere'n-fa t'ou gaccan dy asd? vel ree erbee aynyd? vel dy choyzeyder er jerraghtyn? son ta piayn er n'ghoaill greime ort myr ben es-troailt.

10 Bee ayns pian as deingagh dy chur son y theihlil, O inneen Zion, myr ben es-troailt, son nish hed oo magh ass yn ard-valley, as bee dty chummal fud y vagheragh, as hed oo eer gys Babylon; shen-y-raad, bee oo er dty livrey: shen-y-raad, nee yn Chiarn oc y eayley veih laue dty noidyn.

11 ¶ Nish myrgeaddin ta ymmodee ashoonnee chaglit d'toi, ta gra, Lhig dooin jeeil y yannoo ayn-jee, as hig da'n sooiil ain jeeaghyn er Zion.

12 Agh cha vel fys oc er smooiaghyn y Chiarn, chamoo t'ad toiggal e choyrie: son nee eh ad y haglym layr banneeyn gys y laare-voioe.

13 Irree as jean tasteraght, O inneen Zion: son nee'm yn caik ayns y yannoo dy yann, as neem's ny yagyn ayns jeh prash, as bwaoillee oo ymmodee pobble ayns peeshyn mynney: as bee'm yn cosney oc y chasberickey gys y Chiarn, as yn chooid oc gys Chiarn y slane seihll.

CAB. V.

NISH chaggle oo hene ayns troopyn, O inneen reestaght: t'eh er chrua-

maghey shin stiagh lesh caggey : nee ad briw Israel y woalley lesh slatt er y lieckan.

2 Agh uss, Veth-lehem Ephratah, myr s'fardalagh oo mastey thousaneyn Yudah, ny-yeih assyd hig magh hym ESHY'N ta dy ve yn ard-reiltagh ayns Israel : ta'n goll-magh echey er ny ve er-dy-rieau, veih eariahyn dy bragh farraghtyn.

3 Shen-y-fa, ver eh ad seose, derrey t'eeish ta er-troait er n'yummyrkey : eisht nee yn chooid elley jeh e vraaraghyn chyndaa reesht gys cloan Israel.

4 ¶ As nee eh shassoo as reill ayns niart y Chiarn, ayns ard-ooshley ennym y Chiarn yn Jee echey, as nee ad tannaghtyn : son nish bee eh ayns ard-ghoo gys ardiyn sodjey-magh y thalloonin.

5 As bee yn dooinney shoh shee tra hig ny Assyriane stiagh er y cheer ain : as tra nee eh shooyl ayns ny cummallyn recoil ain, eisht nee mayd troggal n'ol shiaght bochillyn, as hoght deiney recoil.

6 As ver ad mow cheer Assyria lesh y chliwe, as cheer Nimrod lesh ny cliwenyn lommyrtagh eck hene : myr shoh nee eh shin y livrey veih yn Assyrian, tra hig eh gys y cheer ain, as shooyl ayns nyn ardiyn.

7 As bee slught Jacob ayns mean ymmodee poble, myr y dught veih yn Chiarn, myr ny frassyn er y faiyr, nagh vel lurg aigney dooinney, ny fieau son mee deiney.

8 ¶ As bee slught Jacob mastey ny ashooonee ayns mean ymmodee poble, myr lion mastey beyn y cheyll, myr lion aeg mastey ny shioltaneyn keyrragh : ta cham-mah stampy sheese, as raipcy ayns peesh-yn myr t'eh goll, as cha vod fer erbee livrey.

9 Bee dty laue troggit seose er dty noid-yn, as bee ooilley dty noidyn garit jeh.

10 As hig eh gy-kione er y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, dy giare-ym jeh dty chabbil vold, as nee'm ny fainee ayd's y stroie :

11 As ver-ym naardey ard-valjyn dty heer, as lhiag-ym sheese ooilley yn cummallyn-lajer ayd.

12 As nee'm dty obbeey's y chasteiy veih dty laue, as cha bee fir-faishnee ayd ar-ragh.

13 Giare-ym sheese myrgeddin dty yalloonyn grainnit, marish dty yalloonyn ta soit seose ny-vud eu, as cha der oo arragh ooshley da obbyr dty laueyn.

14 As nee'm gastyrt keyll dty yalloonyn veih ny mast' eu : myr shen nee'm dty ard-valjyn y stroie.

15 As goym's cooilleeney ayns jymmoose as cuys er ny ashooonee, lheid as nagh vel ad er chlashtyn.

CAB. VI.

CLASHT-JER nish cre ta'n Chiarn dy ghra, Irree, gow seose yn chooiish noi ny sleityn, as lhiag da ny croink clashtyn dty chora.

2 Clasht-jee, O shiuish sleityn, rish cooiish y Chiarn, as shiuish undin lajer y thalloonin :

son ta argane ec y Chiarn rish e phobble, as nee eh pleadeil rish Israel.

3 O my phobble, cre ta mee er n'yannoo rhyt, as cre ayns ta mee er n'yannoo deingh jeed ? jean gymmyrkey feanish m'oi.

4 Son hug mee lhiam oo seose ass cheer Egypt, as ren mee oo y livrey ass thie ny bondiaht, as hug mee oo fo laue Voses, Aaron, as Miriam.

5 O my phobble, cooinee-jee nish er y choyrle ghow Balak ree Voah, as cre ren Balaam mac Veor eh y reggyrt voish Shittim gys Gilgal, dy vod shiu toiggal cairys y Chiarn.

6 ¶ Cre lesh hig-ym kiongoyrt rish y Chiarn, as mee hene y chroymmey fenish y Jee ard ? jig-ym kiongoyrt rish lesh oural-lyn-lostht, as lesh gounee jeh blein dy eash ?

7 Bee yn Chiarn er ny wooiys lesh thousaneyn dy reaghyn, ny lesh jeih thousaneyn dy awinyn ooil ? der-ym my vac shinney son my vee-viallys, mess my chorp son peccah my annym ?

8 T'eh er hoilshaghey dhyt O ghoooinney, cre ta'n mie ; as cre ta'n Chiarn shirrey jeed, agh dy yannoo dy cairal, as dy chur graih da myghin, as dy immeesht dy imlee marish dty Yee ?

9 Ta coraa yn Chiarn geamagh gys yn ard-valley, as ver y dooinney tashtagh geill da dty ennym : gow-jee tasteiy jeh'n clatt, as jehsyn ren goardrail eh.

10 ¶ Vel foast ny tashtaghyn dy vee-chairys ayns thie ny mee-chairal, as yn towae giare ta feodagh ?

11 Jean-ym ad y choontey glen lesh meihaghyn foalsey, as lesh spagey dy howe-yn molteyragh ?

12 Son ta ny deiney berchagh oc nyn ard-hranlaasee, as ta ny cummaltee cur-rish breagyn, as ta'n chengey oc molteyragh ayns nyn meaal.

13 Er-y-fa shen myrgeddin, bwaoill-ym oo lesh chingys as traarty's, kyndagh rish dty pheccaghyn.

14 Nee oo gee, agh cha bee oo er dty yannoo magh, as bee dty lhiaggey er cheu-sthie jeed, as nee oo greimmey, agh cha jean oo livrey : as shen t'ou livrey, ver-ym seose gys y chliwe.

15 Nee oo cuirr, agh cha jean oo buinn : nee oo broo ny oliveyn, agh cha jean oo oo-hene y ooilaghey lesh ooil ; as feeyn noe, agh cha jean oo giu feeyn.

16 ¶ Son ta slattyasyn Omri freilt, as ooilley eliahtaghyn thie Ahab, as ta shiu gimmeesht lurg ny coyrleyn ocsyn, dooys dy yannoo uss dty hraarty's, as dty chum-maltee son faghid ; shen-y-fa nee shiu gymmyrkey oltoan my phobble.

CAB. VII.

SHERG dooys ! son ta mee myr adsyn ta mynh chaglym ny messyn-souree, as joelym y fouyr-seeyney : cha vel dhossan sym

jeu dy ee: ga dy vel my annym gecarree yn vess toshee.

2 Ta'n dooinney crauee er jerraghtyn veih yn thalloo; as cha vel fer ynrick mastey deimey: t'ad ooilley lhie cooyl-chlea son fuill: t'ad sheldy dy chooilley ghooiney e vraar lesh ribbey.

3 ¶ Dy vod ad dy jeean currish olk, lesh nyn ghaa laue: ta'n prince gecarree leagh, as yn briw shirrey sollaghey-laue: as ta'n dooinney pooaral fockley-magh olkys e annym: shen myr t'ad cassey cairys.

4 Ta'n fer share jeu myr y dress as yn er a'jeeree jeu ny s'byrragh na'n cleiy drineagh: ta laa dty arreyderyn as dty cherraghey er jeet ort; nish hie nyn angash anney.

5 ¶ Ny treisht-jee ayns carrey, ny cur-jee nyn marrant er leideilagh: freill dorrys dty veal vo-eesh ta lhie ayns dty oghrish.

6 Son ta'n mac mee-arrymagh da'n ayr, ta'n inneen girree seose noi e moir, yn inneen-'sy-leigh noi e moir-'sy-leigh: ta noidyn dooinney mooiney e hie hene.

7 Shen-y-fa, jeeagh-yms gys y Chiarn; nee'm farkiaght son Jee my haualtys: nee my Yee mish y chlashtyn.

8 ¶ Ny jean boggyssagh m'oi, O my noid, ga dy duitym, irree-ym reesht; as ga dy vel mee soie ayns dorrageys, bee yn Chiarn son soilahy dou.

9 Nee'm gymmyrkey jymmoose y Chiarn, er-yn-oyr dy vel mee er n'yannoo peccah n'oi, derrey nee eh loayrt ass my lieh, as briwnys y chooilteeney er my hon: ver eh lesh mee magh gys y toilahey, as ver-ym myner e chairys.

10 Eisht nee ish ta my noid fakin shoh, as nee nearey ish y choodaghey, dooyrt rhym, Cre vel yn Chiarn yn Jee ayd? ver my hooillyn my-ner ee: nish bee ee stampit sheese myr lagh ny straidy.

11 Er y laa ta dty voallaghyn dy ve trogit, er y laa cheddin bee yn slattys er ny scughey foddey void.

12 Er y laa shen myrgeeddin hig eh stiagh hood eer veih Assyria, as veih ny ard-valjyn lajer voallit, as veih'n chashtal eer gys yn awin, as veih faarkey gy faarkey, as veih slieau gy slieau.

13 Agh ny-yeih bee yn cheer ny hraartys kyndagh rish ny cummaltee cordail rish mess nyn yannoo.

14 ¶ Jean dty phobhle y reill lesh dty lorg, shioltane dty eiraght, ta cummal orroo hene ayns y cheyll, ayns mean Charmel: lhig daue gyndyr ayns Bashan as Gilead, myr ayns ny shenn traaghyn.

15 Cordail rish ny laghyn haik oo magh ass cheer Egypt neem's soilahaghey dasyn reddyn yindyassagh.

16 ¶ Nee ny ashooinee fakin, as bee ad ec kione nyu geiley, kyndagh rish ooilley yn niart ocsyn: ver ad nyn laue er nyn meaal, bee ny cleayshyn oc bouyr.

17 Nee ad sliee yn joan myr yn ard-nieu, nee ad snaue ass nyn dhuill myr dhianeyn y thallooin: gowee ad aggle roish y Chiarn y Jee ain, as bee ad fo atchlm kiongoyrt rhyt.

18 Quoi ta ny Yee casley rhyt's, ta leih mee-chairys, as maib'ghey yn shaghrynys ocsyn ta er-mayrn ayns e eiraght? cha vel eh freayll e chorree son dy bragh, er-yn-oyr dy vel eh goaill taitnys ayns myghin.

19 Nee eh chyndaa reesht, nee eh chymme y ghosail j'in: ver eh nyn mee-chairys ass e hilley: as nee oo tilgey ooilley ny peccaghyn oc ayns diunid ny marrey.

20 Nee oo yn ynrickys y hoilahaghey da Jacob, as y vyghin da Abraham, t'ou, er vreearrey da nyn araghyn er-dy laghyn yn chenn earish.

NAHUM.

CAB. I.

ERRERY Nineveh. Lioar ashlish Nahum yn Elkoshite.

2 Ta Jee eadolagh, as ta'n Chiarn goaill kerraghey, ta'n Chiarn goaill cooilteeney, as t'eh eulysagh, nee'n Chiarn goaill kerraghey er e noidyn; as freayll jymmoose cour e noidyn.

3 Ta'n Chiarn moal gys corree, as ard ayns pooar, as cha jean eh er aght erbee seyrey ny mee-chrauee: ta raad y Chiarn ayns y gheay-chasee, as ayns y sterryrn, as ta ny bodjallyn myr joan e chassyn.

4 T'eh coyrt oghsan da'n voor, as jannoo eh chirryn, as chymmaghey seose ooilley ny awynyn: ta Bashan shymlay ersooyl, as Carmel, as ta blaas Lebanon fioaghey.

5 Ta ny sleityn craa roishyn, as ny croink lhae, as ta'n thalloo loeht ec yn enish

echey, eer y seihll, as ooilley ta cummal ayn.

6 Quoi oddys shassoo roish e eulys? as quoi oddys gymmyrkey fo elgys e yymmoose? ta e chorree deayrtit magh myr aile, as ta ny creggyn tilgit bun-ry-akyn liorishyn.

7 Ta'n Chiarn dooie, fendeilagh lajer ayns y laa seaghmagh, as shione da adayn ta treishteil aynsyn.

8 Agh lesh thoilley niartal ver eh jerrey bollagh er yn ynnyd echey, as nee dorrageys geiyrt da e noidyn.

9 Cre'n choyrle ta shiu goaill noi yn Chiarn? nee eh jerrey bollagh: cha jean seaghyn girree seose y nah cheayrt.

10 Son choud as t'ad cast fud-y-cheilley myr ny drineyn, as nyn geeayl voue, myr dei-ney meahla, bee ad stroit myr stubble slane creen.

11 Ta fer er jeet magh void, ta smeein-aghtyn er olk noi yn Chiarn; ny ghrogh-choyrtleyder.

12 Shoh myr ta'n Chiarn dy ghra, Ga dy bee ad ec fea, as myrgeddin ymmodee, ny-yeih shoh myr vees ad giarit sheese, tra hed eh ny hrooid oc: ga dy vel mee er dty heaghnaghey cha seaghynm oo ny-sojey.

13 Son nish briash-yms yn whing echeysyn jeed, as scolt-yms dty gheulaghyn ayns peeshyn.

14 As ta'n Chiarn er choirt sarey my-dty-chione, Nagh bee slught jeh dty en-nyrn's faagit: as thie dty yeeghyn nee'm goaill dy bollagh ny jallooyn graunnit, as nyn yallooyn roit, foshlym's oais er dty hon, son t'ou jeh beggan feeu.

15 Cur-my-ner er ny sleityn ny cassyn echeysyn ta coyrt lesh naightyn mie, ta fockley-magh shee: O Yudah, freill dty eallaghyn casherick, cooilleen dty vreear-raghyn: son cha jed y tranlaasagh dty hrooid arragh, t'eh dy bollagh giarit jeh.

CAB. II.

TA eshyn ta bwoalley gys peeshyn er n'irree seose kiongoyrt rish dty eddin: freill yn chashtal, cum arrey er y raad, kiartee dty veeghyn, niartee dty phooar lesh alane troshid.

2 Son ta'n Chiarn er chastei moyn Ya-cob, as mooralys Israel: son ta ny fol-meyderyn er volmaghey ad asa, as er vbi-ley ny banglanyen-feeyuey oc.

3 Ta scape e gheiney niart er nyn yi-ar-gaghey, ta e gheiney-caggee ayns scarleod: bee ny fainee sollys myr lossey aile, ayns laa e chiartagh son y chaggey, as bee ny biljyn-juys dy atchimagh er nyn graa.

4 Nee ny fainee freaney ayns ny straidyn, nee ad roi noi-ry-hoi ayns ny raaidyn lhaney: nee ad loandernee myr lossey aile, nee ad roie myr ny tendreilyn.

5 Nee eh musteral ny treanee: bee ad siyragh ayns nyn shooyl: chionnee ad stiagh dy gastey gys ny voallaghyn fo coedagh, er-chee dy lhiaggal ad.

6 Bee giattyn ny hawinyn er nyn vosley, as bee yn phlaase er ny lhiaggal.

7 As bee Huzzab er ny leideil ayns cap-peey, ver ad lhiou seose ee, as nee ny moidynyn eck shooyl rhybmee coaghey myr calmaneyn, as caayneey ayns nyn gleau.

8 Agh ta Nineveh er-dyn chenn earish, goll-rish loghan ushtey: ny-yeih nee ad chea ermooyl. Shas-jee, jir ad, shas jee: agh cha jean fer jeh jeeaghyn ny-yei.

9 Gow-jee yn spooylley dy argid, gow-jee yn spooylley dy aith: son cha vel jerrey er y spooyl, as jean-jee boggymsagh harrish yn chooid eunymagh eck.

10 T'ee fellym, as fearn, as faasagh, as ta'n cree faitagh, as ta ny gloonyn bwoalley noi-ry-hoi, as ta guinn ghyere ayns ooilley

nyn meeghyn, as ta neecal y dorraghys er dy chooilley eddin.

11 C'raad ta oayll ny lionyn, as chagh ny lionyn aegey? raad ren y lion, eer y chenn lion shooyl, as quallian y lion, as cha row eh ayns dooinney erbee dy chur aggle or-roo.

12 Ren y lion raipaye nyn saie son e whuallianyn, as stroie son e lionyn bwoirryn, as lhiien eh yn chagh echey lesh cragh, as ny ooigyn echey lesh convayrtyn.

13 Cur-my-ner, ta mish dt'oi, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, nee'm lostey ny fainee eck 'syn aile, as nee yn cliwe stroie dty lionyn aegey, as nee'm giarey jeh dty spooyl-ley jeh'n thaloo, as cha bee coraa dty hagh-teryn arragh er ny chlashtyn.

CAB. III.

SMERG da'n ard-valley folley! t'ee ooil-ley lane dy vreegyn as roosteyrys, ta'n griu dy kinjagh ayn-jea.

2 Feiyr y chipp, as shecan freaney ny queeylyn, as theummyraght ny cabbil, as leaystey ny fainee.

3 Ta'n markiagh troggal seose chammah yn cliwe sollys, as y shley soilsheanagh, as ta ymmodee merrii, as earroo mooar dy chirp marroo, as ta ny merrii oc gyn earroo: t'ad tuittym harrish ny kirp oc.

4 Kyndagh rish mooadys maarderys yn streebagh aalin, buitch vooar ny buitchyn, ta creck ashoonyn lesh e maarderys, as lught-yn-thie liorish ny oalysyn eck.

5 Cur-my-ner ta mish dt'oi, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as bee dty rumbyllyn troggit er dty eddin, as jeeagh-yms da ny ashoonyn dty nearey, as da ny reeriaghtyn dty scammylt.

6 As tilg-yms ort dy chooilley vonney dy vroid, as bee oo dty red dwoaiagh, as soie-yms oo son shillei dy ghannidys.

7 As hig eh gy-kione, dy jean adsyn ooil-ley ta jeeaghyn ort chea void, as gra, Ta Nineveh er ny choirt naardey, quoi nee dobberan er e son? c'raad yioym fir-gherjee dhyt?

8 Vel uss ny share na No carrooagh, va soit mastey ny awinyn, va ny ushtaghyn mygeart-y-moe, va'n bulwark eck er oirt ny marrey, as va'n keayn son voal-ley jee?

9 Va Ethiopia as Egypt y niart eck, as ve ersyn-towse, va Put as Lubim dty ir-choonee.

10 Ny-yeih hug ad lhiou ee ersooyl, hie ee ermooyl ayns cappeys: va'n chloan veggey eck myrgeddin branit ec kione dagh straid: as ren ad tilgey lettyn son ny deiney oosle eck, as va ooilley ny ard-gheiney eck kianit ayns geulaghyn.

11 Bee uss myrgeddin er meshtey: hed oo er-follaght, nee oo myrgeddin shirrey cooney kyndagh rish y noid.

12 Bee ooilley dty chashtalyn lajer goll-

H A B A K K U K, I

rish ny biljyn-figgagh as y chie'd-veas appee : my vees ad agh craait, tuittee ad eer ayns beecal yn eeder.

13 Cur-my-ner, cha vel dty phobble cheu-ethie jeed agh mraase : bee giattyn dty heer dy lheap foshlit gys dty noidyn, nee yn aile stroie dty chaghiaghyn.

14 Tayru ush tey son y chennid, niartee dty chaghtallyn : imnee ayns cray, as stamp y mortar, niartee yn aile-vreck.

15 Ayns shen nee'n aile stroie oo : bee oo er dty yiarey jeh lesh y chliwe, nee eh gee oo seose myr y veishteig-vergagh : ga dy vel oo ymmodde myr ny beishteigyn-mergagh, cha chiu as ny locustyn.

16 Ta dty varchyana earrooagh myr rol-

lageyn yn aer, ta'n veishteig-vergagh stroie as getlagh roish.

17 Ta dty gheiney reeoil myr ny locustyn, as dty chaptanyn myr ny lbeimeydeyryn mooraey falyr ta campal fo ny cleivee ayns fynderaght y laa, agh tra ta'n ghrian girree t'ad getlagh er-sooyl, as cha vel fys ere'n erree ta chset orroo.

18 Ta dty vochillyn saveenagh. O ree Assyria : nee dty gheiney oasle cadley ayns y joan : ta dty phobble skeaylt er ny sleityn, as cha vel dooinney erbee dy haglym ad.

19 Cha vel saase cour dty lhott : s'dewil ta dty ghuin : nee ooilley ta chashtyn y akeal jeed bwoalley nyn maasyn harryd ; son quoi er nagh vel oo keayrt ny keayrt en-nagh er n'yanoo tranlaase ?

H A B A K K U K.

CAB. I.

YN errey trome hug Habakkuk y phadeyr my-ner.

2 O Hiarn, caid nee'm geamagh, as cha jean oo clashyn ! eer geamagh dy ard hood, mychione tranlaase, as cha jean oo sauail !

3 Cre'n-fa t'ou jeeaghyn dou mee-chairys, as geginaghey mee dy chur-my-ner seaghyn ? son ta spooilley as tranlaase kiongoyrt rhym : as ta nyn lbeid ayn ta greesaghey seose streen as boirey.

4 Shen-y-fa ta'n leigh er ny lhaggaghey, as cha vel briwnys goll magh lesh bree : son ta ny mee-chrauce jannoo tranlaase er y vooiajer chairal : shen-y-fa ta briwnys ag-gairagh goail niart.

5 I Cur-jee my-ner shiush ta mastey ny ashoonee, as gow-jee tasteey as yindys moora : son neem's obbyr y chooilleeney ayns ny laghyn cuish, nagh jean shiu credjal, ga dy bee eh er ny hickyraghey diu.

6 Son cur-my-ner, nee'm greinnaghey seose ny Caldeanee, yn ashoon elgymagh shen as gaskeydagh, nee marchal trooid lheed y cheer, dy ghoail daue hene cum-mallyn, nagh vel nyn eiraght.

7 T'ad agglagh as atchimagh : hig nyn mriwnys, as nyn oashley magh voue hene.

8 Ta ny cabbil oc neesht ny s'bieau na ny leopardyn, as ny s'barbagh na moddee-oaldey yn asyr : as nee nyn markee lhiggey mygeayrt, as hig nyn markee veih cheer foddey, nee ad getlagh myr urley ta jollyssagh er y chragh.

9 Hig ad ooilley son tranlaase : nee nyn eddinyn spongey myr y gheay-niar, as nee ad chaglym cappeey myr y gheinnagh.

10 Cha jean ad agh craud mysh recaghyn, as bee ny deiney oasle ayns faghid oc : cha jean ad soinghey scansh jeh ynnyd lajer er-bee, son nee ad tilgey seose carnaneyn-cag-gee as goail eh.

11 Eisht bee e chree er ny chaghlau, as

hed eh magh fo kerraghey, son lhiasaghey shoh e phooar gys e yee.

12 I Nagh vel uss er-dy-rieau, O Hiarn my Yee, my er-casherick ? cha vow mayd baase : O Hiarn, t'ou er vaagail magh ad son briwnys ; as, O Yee niartal, t'ou er chiarail ad cour smaghtaghey.

13 T'ou uss jeh sooillyn s'glenney na dy chur-my-ner yn oik, as cha vod oo jeeaghyn er mee-chairys : cre'n-fa t'ou lhiggey lhiu-syn ta dellal dy molteyragh, as t'ou dty host, tra ta'n mee-chrauce stroie yn dooinney ta ny s'ynrick na eh-hene ?

14 As t'ou jannoo deiney myr seastyn ny marrey ; myr ny beishteigyn, nagh vel fo reill dooinney erbee.

15 T'ad goail seose ad ooilley lesh doaan : t'ad tayrtyn ad ayns nyn ribbey, as chaglym ad ayns nyn lieen ; shen-y-fa t'ad boggyssagh as gennal.

16 Shen-y-fa t'ad dy ouralley gys nyn lieen, as lostey incense gys nyn ribbey : son lioroo ta nyn gronney ayns soailid, as nyn meaghey ayns sonny.

17 Jean ad er-y-fa shen folmaghey nyn lieen, as gyn lhaggaghey dy stroie ny ashoonyn ?

CAB. II.

NEE'M shasoo er my arrey, as soie-ym er y toor, as freill-ym arrey, dy yeeaghyn cre-jir eh rhym, as ere'n ansoor ver-ym atiagh, tra hig playunt m'oi.

2 As dreggyr y Chiarn, as deoyrt eh, Scrieu yn ashlish, as jean eh cronmal er buird-scrieue, dy vod eahyn roie ta lhaib eh.

3 Son ta'n ashlish foast son traa ry-beet, agh ec y jerrey nee eh loayrt, as cha nee ayns fardail : ga dy vel eh lhiggey shaghey, fark er, son hig eh son shickyrya, cha jean eh cumrail.

4 Cur-my-ner, cha vel yn annym echey-son ta mooraalagh, ynrick ayn : agh bee yn dooinney cairal sauchey liorish e chredjue.

5 I Dy jarroo myrgeddin son dy vel eh

rouanagh ayns feeyn, t'eh ny ghoinney mooralagh, chamoo t'eh freayll ec y thie, ta mooadaghey e vian myr yn oais, as t'eh myr y baase, nagh vod ve jeant-magh, agh ta cruinnaghey huggey dy chooilley aashoon, as carnaneaghey da hene dy chooilley phobble:

6 Nagh jean ad shoh ooilley goaill seose coraa dorraghey n'oi, as raa floutagh my-e-chione, as gra, Smerg dasyn ta bishaghey shen nagh vel lesh hene! caid? as dasyn ta laadey eh-hene lesh y chray trome.

7 Nagh jean adsyn girree seose doaltatym, nee oo y lhottey, as nagh doostee ad, nee oo y heaghtey, as bee oo spooilley daue?

8 Er-yn-oyr dy vel uss er roostey ymmo-dee aashoonyn, nee ooilley fooillagh yn phobble uss y roostey: kyndagh rish fuill deiney, as son tranlaase y cheer, yn ard-valley, as adsyn ooilley ta cummal ayn.

9 † Smerg dasyn ta sondagh er cosney aggrairagh son e hie! dy vod eh soiaaghey e edd dy ard, dy vod eh ve livrest veih roshlyn yn oik.

10 T'ou er ghosill coyrla naareydaghy noi dty hie hene, liorish giarey jeh ymmo-dee poble, as t'ou er n'yanoo peccah noi dty annym.

11 Son nee'n chlagh geamagh ass y voalley, as nee'n jeayst mastey'n fuygh fregyrt eh.

12 † Smerg dasyn ta troggal balley lesh fuill, as soiaaghey seose ard-valley lesh mee-chairs!

13 Cur-my-ner, nagh vel eh veih Chiarn ny flaunyssee, dy vel y sleigh laboragh ayns yn eer aile, as dy vel y poble deinagh son eer fardalys?

14 Son bee yn thalloo er ny lhieneey lesh tushtey gloyr y Chiarn, myr ta ny ushtaghyn coodaghey diunid ny marrey.

15 † Smerg dasyn ta coyrt jough da e na-bool ta coyrt dty voteil huggey, as jannoo eh er-meshtey myrgeeddin, dy yecaghyn er nyn nearey!

16 T'ou er dty lhieneey lesh nearey son gloyr: iu uss myrgeeddin, as lhig da dty nearey ve rooisht: bee cappan laue yesh y Chiarn er ny hyndaa hood's, as bee tilgey naareydaghy er dty ghloyr.

17 Son nee tranlaase Lebanon uss y choodaghey: as spooilley maase hug aggle ayndoo, kyndagh rish fuill deiney, as tranlaase y cheer, yn ard-valley, as ooilley ny ta cummal ayn.

18 † Cre'n foays t'ayns y jalloo grainnit, dy vel yn obbreer er ghraimey eh; yn jalloo roit, as y fer-yusee dy vragyn, dy vel yn obbreer treishteil ayns ny jallooyn balloo, obbyr e laueyn hene?

19 Smerg dasyn, ta gra rish y fuygh, Dooisht oo; rish y chlagh valloo, Trog ort, nee eh m'y ynsaghey! cur-my-ner t'eh coodit harrish lesh aish as argid, agh cha vel yn ennal eddyr cheu-sthie jeh.

20 Agh ta'n Chiarn ayns e kiamble cashe-

rick: lhig da ooilley yn seihl ve ny-host kiongoyrt rish.

CAB. III.

PADJER Habakkuk y phadeyr er Sigio-noth.

2 O Hiarn, ta mee er chlashtyn dty chora, as va aggle orrym: O Hiarn, jean dty obbyr y sa-vioghey ayns mean ny bleecantyn, jean soishaghey; ayns dty yymmooose smooince er myghin.

3 Haink Jee veih Teman, as yn er-cashe-rick veih slieau Pharan. Selah. Rea y ghloyr echey coodaghey ny niaughyn, as va'n seihl lane jeh e voylley.

4 As va'n aalid echey myr yn soishaghey, veih yn laue echey va'n sollyssid goll magh, as shen-y-raad ya folliaght e niart.

5 Roishyn hie yn phaitt, as veih e chassyn hie magh amarageyn aileagh.

6 Haas eh, as ren eh towshan y thalloo: hug eh my-ner, as ren eh skeayley ny ashoonyn, as va ny sleityn foddey beayn tilgit bunry-akyn, ren ny croink syrjeey croommeey: ta e raaidyn son dy bragh.

7 Honnick mee cabaneyen Chushan ayns seaghyn: as va curtanyn cheer Vidian er-creau.

8 Nee rish ny awinyn va'n Chiarn jymmooosagh? nee noi ny ushtaghyn va dty eulys? row dty chorree rish y cheayn, dy ren oo marktagh lesh dty chabbil, ayns dty ainee dy haualtys?

9 Va dty vhow slane tayrmit, rere breearrey ny tribeyn, eer dty ghoo. Selah. Rea oo brishey trooid y thalloo lesh thooillaghyn.

10 Honnick ny sleityn oo, as v'ad er-creau; ren ny thooillaghyn ushtey lhieneey harrish: ren y diunid freaney lesh e chora, as gatt seose dy ard er dagh cheu.

11 Haas y ghrian, as yn eayst ayns nyn ynyd: ec soishaghey dty hieyren ren ad getlagh, as ec sollyssid dty shleiy soishaganagh.

12 Ren oo marchal trooid y cheer ayns jymmooose, ren oo dy myn broo ny ashooose ayns dty eulys.

13 Hie oo magh son saualtys dty phobble, eer son saualtys dty er-ooillet; t'ou er lhottey kione thie ny mee-chrauee, liorish rassey yn undin gys y chreg lhome. Selah.

14 Ren oo lesh dty lorg-reill brishey trooid king e valjyn: haink ad magh myr geay-chasee dy my skeayley: va'n boggey ocsyn dy stroie ny boghtyn dy follit.

15 Ren oo shooyl trooid y cheayn lesh dty chabbil, trooid thooillaghyn dy ushtaghyn moorey.

16 Tra cheayll mee, va my chree traishit: va my veillyn er-creau ec yn chora: rea loouid greimney my chraueyn, as va mee ooilley er-creau: O dy beign ec sca veih'n laa seaghtagh! tra hig eh seose noi yn poble, hig eh stiagh orroo lesh e heastaghyn caggee.

17 † Ga nagh der y billey figgagh magh e

ZEPHANIAH, I.

vlast, as nagh bee meas er ny biljyn-feeeyney; dy joan foast yn billey-olive failleil, as nagh jean ny magheryn gymmyrkey beaghey: dy bee yn chiolthane giarit jeh veih'n woaillee, as nagh bee dew ayns ny bwaneyn:

18 Ny-yeih neem's mee hene y gherjaghey

ayns y Chiarn, as goym boggey ayns Jee my haulaitya.

19 Ta'n Chiarn Jee my niart, as nee eh my chassyn myr cassyn seeaih, as ver eh or-ryna shooyll er my yanydyn ard. Gys yn ard-chinulleyder er nay ghrelaitya sirengit.

ZEPHANIAH.

CAB. I.

GOO yn Chiarn haink gys Zephaniah mac Chushi, mac Ghedaliah, mac Amariah, mac Hfziah, rish lhing Yostah, mac Amon, ree Yudah.

2 Neem's dy bollagh stroie dy chooilley nhee veih'n thalloo, ta'n Chiarn dy ghra.

3 Stroie-yms dooinney as baagh: stroie-yms ecanlee yn aer, as eeastyn ny marrey, as eabyn snapperal ny mee-chraue, as giare-yms jeh dooinney veih eaghtyr y thallooin, ta'n Chiarn dy ghra.

4 As sheeyn-yms magh myr-geddin my lane er Judah, as er ooilley cummaltee Yerusalem, as giare-yms jeh fooillagh Vaal veih'n yanyd shoh, as eanyyn ny chemarim, marish ny saggyrtyn;

5 As adsyn ta cur coashley da sheshaght rallaageagh yn aer, er mullagh ny thieyn, as adsyn ta coashlaghey, as breearrey llorish y Chiarn, as breearrey llorish Maleham;

6 As adsyn ta er chur cooyl rish y Chiarn, as adsyn nagh rea shirrey huggy, ny briaight er e bon.

7 Mee dty host ed fenish y Chiarn Jee: son ta laa yn Chiarn er-gerrey: son ta'n Chiarn er n'astagh ooral, t'eh er chuirrey e ghoaldee.

8 As hig eh gy-kione, ayns laa outal y Chiarn, dy jean-yms kerraghey ny princeyn, as cloan y roe, as adsyn ooilley ta coamrit leah eaddagh joaree.

9 Ayns y laa cheddin neem's ketragey adsyn ooilley ta lheim harrish sole y dorrys, ta lhieoney thie ayn maimshyrt leah mee-chairs as molteyrts.

10 As hig eh gy-kione ayns y laa ahen, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee ylaghey dy cheayney veih giat ny eeastee, as gullal veih yn nah yiat, as tharmane vocar veih ny croink.

11 Yllee-jee, shishib chummaltee Vakteah, son ta ooilley ny marchasyn giarit sheese: t'adyn ooilley va dalal ayns argid giarit jeh.

12 As hig eh gy-kione oc y tras shen, dy jean-yms ronnagh Jerusalem leah cainleya, as kerraghey ny deimey t'ec fea er nyn ghrundin; ta gra ayns nyn gree, Cha jean y Chiarn mie ny sie.

13 Shen-y-fa hig ya chooid oc dy ve son spooilley, as ny thieyn oc nyn dholtaany: mee ad myr-geddin thieyn y hroggal, agh cha jean ad cummal ayndoo: as nee ad garaghyn-

feeeyney y hoiaghey, agh jeh'n feeyn oc cha jean ad giu.

14 Ta laa mooar y Chiarn er-gerrey, as cheet feer siyragh, dy jarroo coraa laa yn Chiarn: nee yn dooinney niartal keafney ayns shen dy sharroo.

15 Ta'n laa shen, laa dy yymmoose, laa dy hrimshey, as dy arkya, laa dy hraartye as toyr-mow, laa dy ghorraghys as dy ghrooid, laa dy vodjallyn as dorragehys dullyr,

16 Laa da'n trumpet as larin-caggee, noi ny ard-vaijyn voallit, as noi ny tooryn ard.

17 As ver-ym lhiam seaghyn er deimey, dy jean ad shooyll myr deimey doal, er-ym-oyr dy vel ad er n'yannoo peccah noi yn Chiarn: as bee yn uill oc deayrtit magh myr joan, as yn eill oc myr geert.

18 Chamao oddys yn argid, ny ya sirih oc eanail ad ayns laa jymmoose y Chiarn, agh bee yn shane cheer er ny choyrat mow leah aile yn eadotys echey: son nee eh dy jarroo, dy leah geddyn rea rish ooilley cummaltee yn cheer.

CAB. II.

CHAGGLE-JEE shiu hene cooidjagh, dy jarroo chaggle-jee shiu hene cooidjagh, O aphoon dwaaigh.

2 Roish my veas y decrees eoyrt ayns broe, roish my jed y laa shaghey myr coaa, roish my jig jymmoose y Chiarn dy trompe erriu, roish my joan laa eulyneagh y Chiarn be-raghtyn erriu.

3 Shir-jee yn Chiarn, ooilley shiuhh ta imlee er y thalloo, ta er chooilheeneey e vriwnyt, shir-jee lurg ynrickys, shir-jee lurg meenid-cree: hoigga, dy bee shim er nyn goadey ayns laa jymmoose y Chiarn.

4 Y Son bee Gaza treigat, as Ashkelon ny hraartye: nee ad Ashdod y eebyrat magh ee y vun-laa, as bee Ekron astyrit ase ny franeyn.

5 Smereg da cummaltee alystyn ny marrey, aphoon ny Cherethiteyn! ta goo ya Chiarn nya 'of eunish: O Chanaan, cheer ny Phillistinee, neem's use y stroie, nagh bee cummalteagh fagait aynyd.

6 As bee alystyn ny marrey son cummal-lun as bwaneyn da bochillyn, as bwaaitehyn son shiohtineyn.

7 As bee ny ardjyn cheddin son fooillagh thie Yudah, nee ad beaghey er shen: ayns thieyn Ashkelon mee ad lhie sheese 'syn astyr: son nee yn Chiarn yn Jee oc jeaghyn orroo, as chynndaa eucyooyl nyn gappeey.

8 ¶ Ta mish er chlashtyn scammyltyn Voab, as oltooneyn cloan Ammon, lioroo t'ad er oltooney my phobble, as er voggysagh ad-hene noi yn ynyd oc.

9 Shen-y-fa, myr ta mee bio, ta Chiarn ny flaunyssee, Jee Israel, dy ghra, Shicky bee Moab myr Sodom, as cloan Ammon myr Gomorrah, dy jarroo, ooilley fo undaagagh, as nyn sloghyn sollan, as ny hraartys son dy bragh: nee foouiliagh my phobble's ad y spoilley, as ec slught my phobble bee ad ayns eiraght.

10 Shoh vees leagh nyn moyrn, er-yn-oyr dy vel ad er oltooney, as er voggysagh ad-hene noi poble Chiarn ny flaunyssee.

11 Bee yn Chiarn atchimagh daue: son ver eh naardey ooilley jeaghyn y thalloon; as nee deisey eahyn y oosahlaghey, dy shoouilley unnane 'syn ynyd hene, dy jarroo ooilley ellanyyn ny ashoonee.

12 ¶ Shiuiish Ethiopiane myrgeddin, bee shiu er nyn stroie lesh my chliw'e.

13 As nee eh sheeyney magh e laue noi yn twoaie, as ver eh mow Assyria: as nee eh Nineveh ny hraartys, as dy ve sponkit myr yn asagh.

14 As nee ny shioltaneyn lhie sheese 'sy vean eck, dy chooilley cheint dy veish: nee chammah yn choesyr as y bittirn aaght ayns ny linteyryn mullee eck: nee yn coraa oc canaigey ayns ny uinniagyn, bee traartys ayns ny dorrysyn; son nee eh roostey yn obbyr cedaragh.

15 Shoh yn ard-valley boggyssagh, va cummal ayns soailld, deoyrt ayns e cree, Ta mish ayn, as cha vel unnane erbee casley rhym: kys t'ee er jeet dy ve ny traartye, ynyd son maase dy lhie sheese ayn! nee dagh fer hed shaghey thassane ayns craid, as craa e laue urree,

CAR. III.

SMERG jeeish ta beishtagh as neu-ghlen, eer yn ard-valley tranlaasagh!

2 Cha row ee ammysagh da'n goo: cha goghe ee rish ynsagh: cha hreisht ee ayns y Chiarn; cha daik ee er-gerrey da'n Jee eck.

3 Ta ny princeyn cheu-sthie j'ee nyn lionyn buirroogh: ta ny briwynn eck myr mod-dee-oaldey yn astyr, nagh vel caigney ny craueyn derrey'n viaragh.

4 Ta ny phadeyryn eck deiney eddrym as cluicagh: ta ny saggyryn eck er an-chashe-rickey yn ynyd-casherick, t'ad er vrishey stiagh er y leigh.

5 Ta'n Chiarn cairal ayns y vean eck; cha jean eahyn dy aggyragh: moghrey lurg moghrey t'eh soilshaghey e vriwnys, cha vel eh failleil; agh cha vel veg y nearey er ny drogh-yautee.

6 Ta mee er yiarey jeh ny ashooinyn, ta ny tooryn oc treight, ta mee er vrishey seose ny straidyn oc, nagh vel unnane dy haaghey ad: ta ny ard-vallyn oc er n'gholl naardey, myr shen nagh vel dooinney faagit ayndoo, ny cummaltagh er-mayrn.

7 Dooyrt mee, Shicky nee oo aggle y ghoail roym: bee oo er dy ynsaghey, myr shen nagh beagh yn cummal oc giarit jeh, cre-erbee yn agh ren mee ad y cherraghey: ny-yeih, dirree ad dy moghey, as hie ad er ny smessey as ny smessey ayns ooilley ayns yannoo.

8 ¶ Shen-y-fa, fark-jee orrym's, ta'n Chiarn dy ghra, derrey'n laa irree-ym seose gys y chragh: son ta mee kiarit dy baglym ny ashooinyn, dy hayrn cooidjagh ny reeraghtyn, dy gheayrt magh orroo my yymmoose, eer slane dewilys my chorree: son bee ooilley yn ooir er ny lostey seose lesh alle my eadola.

9 Son eisht ver-ym's da'n poble giare ghlen, dy vod ad ooilley geamagh er ennyn y Chiarn, dy hirveish eh lesh un signey.

10 Veih cheu elley jeh awinyr Ethiopias, nee my hirveishee, eer inneen my phobble va skeaylt voym, chebbal my oural.

11 Ayns y laa shen cha bee nearey ort son ooilley dy obbraghyn, ayndoo t'ou er ve mee-viallagh m'ol: son eisht goym's er-sooyl veih ny mast' eu adeya ta boggyssagh ayns dy voym, as cha bee oo arragh mooanlagh jeh my chronk casherick.

12 Faag-ym's myrgeddin ayns y vean ayd's poble treih as seaghinit, as ver ad nyn mar-rant er ennyn y Chiarn.

13 Cha jean slught Israel curriah mee-chairys, ny loayrt breagyn: chamoo vees chengey volteyragh ry gheddyn ayns nyn mecal: son nee ad goail nyn meaghey, as lhie sheese, as cha bee aggle orroo roish noid erbee.

14 ¶ Gow arrane, O inneen Zion, trog dy chora, O Israel, bee gennal, as gow boggey lesh ooilley dy chree, O inneen Yerusalem.

15 Ta'n Chiarn er ghoail ersooyl dy vriwnysyn, t'eh er chastei dy noidyn: ta ree Israel, eer yn Chiarn hene, ayns dy vean: cha vaik oo ilk ny smoo.

16 Ayns y laa shen bee eh graik rish Jerusalem, Ny bee aggle ort: as rish Zion, Ny llig da dy laueyn ve llig.

17 Ta'n Chiarn dy Jee, niartal mayrt: nee eh sauail, powee eh boggey harryd lesh taitnys; nee eh tannaghtyn ayns e ghraih, bee eh gennal harryd lesh kailleeaght.

18 Tayrn-ym's cooidjagh jee'd's adsyn ta trimshagh son y chaglym-casherick, dauesyn va'n oltoan ecchey seaghnaht.

19 Cur-my-ner, ec y tra shen, bee my laue's trome orroosyn ta dy dy chraghey: as slaanee-ym's ish ta doghanit, as ver-ym lhiam this ish va eyrit magh: as coone-ym's daue moylley as goo mie, ayns dy chooilley heer, raad v'ad er nyn goyrt gys nearey.

20 Shen y tra ver-ym's lhiam shiu reacht, eer 'sy tra nee'm shiu y baglym dy cheilley: son ver-ym's diu ennyn oosale as omorol, mastey ooilley poble y thalloon, tra neem's nyn gappeys y chaghlaa roish nyn sooihtys, ta'n Chiarn dy ghra.

HAGGAI.

CAB. I.

AYNS y nah vlein jeh ree Darius, ayns y cheyoo vee, er y chied laa jeh'n vee, haik goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr gys Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as gys Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, gra,

2 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Ta'n pobbles shoh gra, Cha vel y traa er jeet, yn traa son troggal thie yn Chiarn.

3 Eisht haik goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr, gra,

4 Nee shoh traa diuish, O gheiney, dy chummal ayns ny thieyn ceilit eu, as y thie shoh lhie ny hraartya?

5 Nish er-y-fa shen, shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Smooinee-jee er nyn raaidyn.

6 Ta shiu er chuirt moorane, as er chur lhieu stiagh beggan: ta shiu gee, agh cha vel shiu jeant magh: ta shiu giu, agh cha vel shiu er chuirt nyn baays: ta shiu coamrey shiu hene, agh cha vel shiu geddyn chias: as eahyn ta toilliu failt, t'eh toilliu eh dy choyrt eh ayns sporran raipit.

7 ¶ Shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Smooinee-jee er nyn raaidyn.

8 Seose-jee gys y cleau, as cur-jee lhien fuygh, as trog-jee yn thie, as goym's faityns ayn, as bee'm er my ghloyraghey, ta'n Chiarn dy ghra.

9 Va shiu jerkal rish moorane, as cur-jee my-ner, haik beggan jeh: as tra hug shiu lhieu thie eh, heeb mee ersooyl eh. Cre'n-fa? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra. Kyndagh rish my hie's ta treigt, as dy vel dy chooilley ghooinney jeadjagh myah e hie hene.

10 Shen-y-fa ta'n druight er ny lhiettal 'syn aer harrishdiu, as cha vel y thalloo cur magh e mess.

11 As dele mee son fowan er y thalloo, as er ny sleityn, as er yn arroo, as er y feeyn now, as er yn ooil, as er dy chooilley nhee ta'n thalloo dy ymmyrkey, as er deiney, as er maase, as er slane troayr y thallooin.

12 ¶ Eisht hug Zerubbabel mac Shealtiel, as Joshua mac Yosedeck yn ard-saggyrt, mariash ooilley'n chooid elley jeh'n pobbles, biallys da goo yn Chiarn nyn Yee, as da goan Haggai yn phadeyr (son dy nee yn Chiarn nyn Yee ren eh y choyrt) as ghow yn pobbles aggle roish y Chiarn.

13 Eisht loayr Haggai chaghter y Chiarn, ayns chaghteraght y Chiarn, rish y pobbles, gra, Ta mish meriu, ta'n Chiarn dy ghra.

14 As ghrein y Chiarn seose spyrryd Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as spyrryd Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, as spyrryd ooilley'n chooid elley

jeh'n pobbles, as haik ad, as hie ad laue rish yn obbyr ayns thie Chiarn ny flaunyssee, nyn Yee.

15 Er y chiarroo laa as feed jeh'n cheyoo vee, ayns y nah vlein jeh ree Darius.

CAB. II.

AYNS y chaightoo vee, er yn un laa as feed jeh'n vee, haik goo yn Chiarn liorish y phadeyr Haggai, gra,

2 Loayr nish rish Zerubbabel, mac Shealtiel, kiannoort Yudah, as rish Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, as rish yn chooid elley jeh'n pobbles, gra,

3 Quoi ta saagit ny mast' eu honnick yn thie shoh ayns e chied ghloyr? as kys ta shia fakin nish? nagh vel eh ayns ny sooillyn euish ayns co-soylaghey rish, myr red gyn-veg?

4 As nish, bee uss dunnal, O Zerubbabel, ta'n Chiarn dy ghra, as bee uss dunnal, O Joshua, mac Yosedeck, yn ard-saggyrt, as bee-jee dunnal, ooilley shiuiish phobbles y cheer, ta'n Chiarn dy ghra, as lhie-jee rish yn obbyr: son ta mish meriu, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

5 Rere bree yn chonaant ren mish riu, tra haik shiu magh as Egypt, myr shen ta my spyrryd tannaghtyn ny mast' eu: ny gow-jee aggle.

6 Son shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Foast yn un cheayrt shoh, as cha vel shen agh son tammylt, dy jean-yns craa ny niaughyn, as y thalloo, as y faarky, as y thalloo chirrym:

7 As neem's craa dy chooilley ashoon, as nee yecarree dy chooilley ashoon cheet, as lhieen-yns y thie shoh lesh ghloyr, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

8 Lhiam's yn argid, as lhiam's yn airh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

9 Bee ghloyr y thie s'jerree shoh ny smoo na ghloyr yn chied thie, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: as ayns yn ynnyd shoh ver-yns shee, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

10 ¶ Ayns y chiarroo laa as feed jeh'n nuyoo vee, ayns y nah vlein jeh ree Darius, haik goo yn Chiarn liorish Haggai yn phadeyr, gra,

11 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Jean briaght nish jeh ny saggyrtyn my-chione y leigh, gra,

12 My nee peccagh erbee cur lesh feill chaasherick ayns rumbyl e gharomad, as e eaddagh dy ventyn rish arran, ny poddash, ny feeyn, ny ooil, ny bee erbee, bee ad casherick? As dansoor ny saggyrtyn, as dooyrt ad, Cha bee ad.

13 Eisht dooyrt Haggai, My nee fer ta neu-ghlen liorish corp marroo bentyn rish:

Z E C H A R I A H.

veg jeh ny reddyn shoh, bee shen neu-ghlen? As dasegor ny saggyrtyn, as dooyrt ad, Bee eh neu-ghlen.

14 Eisht dreggyr Haggai, as dooyrt eh, Shen myr ta'n pobble shoh, as shen myr ta'n ashoon shoh roym's, ta'n Chiarn dy ghra; as shen myr ta ooilley obbyr nyn laueyn, as cre-erbee t'ad dy hebbal ayns shen, te neu-ghlen.

15 As nish, ta mee gues erviu, smooinee-jee veih'n laa jiu, as roish shoh, my va clagh currit er clagh elley ayns chiable y Chiarn.

16 Neayr ny laghya shen, tra haink fer gys dash-arroo, jerkal rish feed tubbag, cha row echey agh jeih: tra haink fer gys y dough-feeeyney, dy thiggey jeih siyn as da-ood, cha row echey agh feed.

17 ¶ Rea mee shiu y woalley lesh fowan, as lesh mill-chea, as lesh elaghyn-sniaghtee ayns ooilley obbyr nyn laueyn, ny-yeih cha ren shiu chyndaa hym's, ta'n Chiarn dy ghra.

18 Agh smooinee-jee nish veih'n laa shen as maghey shen, veih'n chiarroo laa as feed

jeh'n nah vee, eer voish y laa va undin chiable y Chiarn soit, smooinee-jee er.

19 Vel yn arroo foast ayns y toalt? dy jarroo cha vel y billey-feeeyney, ny yn billey-figgagh, ny yn pomegranate, ny yn billey-olive foast er n'yummyrkey nyn mess: veih'n laa shen neem's shiu y vannaghey.

20 ¶ As reeshb haink goo yn Chiarn gys Haggai er y chiarroo laa as feed jeh'n vee, gra.

21 Loayr rish Zerubbabel kiamnoort Yadah, gra, Neem's craa ny niaughyn as y thalloo;

22 As tilg-ym bun-ry-sky n stoyl-recoil reeriaghtyn, as stroie-ym niart reeriaghtyn ny ashoonee, as tilg-ym bun-ry-sky n ny fainee, as adsyn ta markiaght ayndoo, as hig ny cabbil as ny markee gys y thalloo, dy chooilley nmame liorish cliwe e vraar.

23 Ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, goym ass, O Zerubbabel, my harvaant, mac Shealtiel, ta'n Chiarn dy ghra, as neem' oo myr cowrey: son ta mee er dy reih, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

Z E C H A R I A H.

CAB. I.

AYNS yn hoghtoo vee, ayns y nah vlein jeh reill Darius, haink goo yn Chiarn gys Zechariah, mac Varachiah, mac Iddo yn phadeyr, gra.

2 Ta'n Chiarn er ny ve seer jymmoosagh rish ny ayraghya euish.

3 Shen-y-fa, abbyr ass roosyn, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Chyndaa-jee hym's, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as chyndaa-ym's huiish ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 Ny bee-jee myr nyn ayraghyn, dauesyn deie ny shenn phadeyrn, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee, gra, Chyndaa-jee nish voish nyn ghrogh-raaidyn, as voish nyn ghrogh-yannoo: agh cha dug ad elashyn, chamoo deesht ad rhy'm's, ta'n Chiarn dy ghra.

5 Ny ayraghyn euish, cre'n erree t'or-roo? as ny phadeyrn, vel ad bio son dy bragh?

6 Agh my ghoan, as my lattyeyn, hug mee er curryn my harvaantyn yn phadeyrn, nagh ren ad berraghtyn er nyn ayraghyn? as hyndaa ad, as dooyrt ad, 'Naght myr va Chiarn ny flaunyssee kiarit dy yannoo rooin, rere nyn raaidyn, as rere nyn yannoo, eer myr shen t'eh er ghellal rooin.

7 ¶ Er y chiarroo laa as feed jeh'n um vee yet, ta shen mee Sebat, ayns y nah vlein jeh Darius, haink goo yn Chiarn gys Zechariah, mac Varachiah, mac Iddo yn phadeyr, gra.

8 Honnick mee 'ayn oie, as cur-my-ner, as dooinney markiaght er cabbyl ruy, as hase mastey ny biljyn-myrtle va heese 'ay

choan, as cheu cheoylloo va cabbil ruy, brack as bane.

9 Eisht dooyrt mee, O my Hiarn, cre t'ad shoh? As dooyrt yn ainle, va taggloo rhy'm, Soilshes-ym dhyt cre t'ad shoh.

10 As dreggyr yn dooinney, va ny hassoo mastey ny biljyn-myrtle, as dooyrt eh, Shoh adsyn ta'n Chiarn er chooyrt dy hooyl noon as noal trooid y cheer.

11 As dreggyr ad ainle y Chiarn, va ny hassoo mastey ny biljyn-myrtle, as dooyrt ad, Ta shin er hooyl noon as noal fud y cheer, as cur-my-ner, ta shee as kiunid trooid ooilley yn cheer.

12 ¶ Eisht dreggyr ainle y Chiarn, as dooyrt eh, O Hiarn ny flaunyssee, cadd nagh jean oo soilshaghey myghin er Jerusalem, as er ard-vallya Yedah, nyn 'oi t'ou er ve nish jymmoosagh, son three-feed bloin as jeh?

13 As dreggyr y Chiarn yn ainle, va taggloo rhy'm, lesh focklyn meoley, as goan gerjoilagh.

14 Myr shoh dooyrt yn ainle va taggloo rhy'm, Cur ass eart, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ta mish eadologh son Jerusalem, as son Zion, lesh eadols jeaan.

15 As ta mee erakyn-towse jymmoosagh rish ny ashoonee ta ec nyn aash: son ga dy row my chorree eddym, hug adsyn ny heaghyn er y hooshlaght.

16 Shen-y-fa myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er hyndaa gys Jerusalem lesh myghinyn: bee my hie's troggit ayn, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as bee line-towshan er ny heeyney magh er Jerusalem.

17 Cur eam elley, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Bee my ard-valjyn lhieneey harrish lesh maynrya, as nee'n Chiarn reesht Zion y gherjaghey, as Jerusalem y reih.

18 ¶ Eisht hrog mee seose my hooillyn, as honnick mee, as cur-my-ner kiare eairkyn.

19 As dooyrt mee rish yn ainle, va taggloo rhym, Cre t'ad shoh? as dreggyr eh mee, Shoh ny eairkyn ta er skeayley Judah, Israel, as Jerusalem.

20 As yeeagh y Chiarn dooys kiare seyir.

21 Eisht dooyrt mee, Cre t'ad shoh cheet dy yannoo? As loayr eh, gra, T'ad shoh ny eairkyn, ta er skeayley Judah, myr shen nagh by-loys da dooinney erbee troggal e chione: agh t'ad shoh er jeet dy agglagh ersooyl ad, as dy cheau magh eairkyn ny ashooonee, hrog seose nyn eairk harrish cheer Yudah, dy skeayley eh.

CAB. II.

HROG mee my hooillyn reesht, as yeeagh mee; as cur-my-ner, dooinney lesh line-towshan ny laue.

2 Eisht dooyrt mee, Cre'n raad t'ou goll? As dooyrt eh rhym, Dy ghoailt towshan Yerusalem, dy akia cre ta'n lbeead echey, as cre ta'n lhiurid echey.

3 As cur-my-ner, hie yn ainle va taggloo rhym magh, as hie ainle elley magh ny whail.

4 As dooyrt eh rish, Roie, loayr rish yn dooinney aeg shoh, gra, Bee cummaltee ayns Jerusalem myr ayns baljyn gyn voallaghyn son ymmodee ny deiney, as yn ollagh t'ayn.

5 Son beem's jeeish, ta'n Chiarn dy ghra, voalley dy aile ooilley mygeayrt, as beem's yn ghloyr ayns y vean eck.

6 ¶ Ho, ho, tar-jee magh, as chea-jee veih cheer y twoaie, ta'n Chiarn dy ghra: son ta mee er skeayley shiu co-lhean rish kiare geayghyn yn aer, ta'n Chiarn dy ghra.

7 Livrey oo hene, O Zion, ta cummal marish inneen Bablyon.

8 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ta Jee ny ghloyr er my choyrnt noi ny ashooonee ren shiuish y spooilley, son eshyn vennys riuish, t'eh bentyn rish clagh y thoouil echeyyn.

9 Son cur-my-ner crie-ym my laue orroo, as bee ad son spooilley da nyn sharvaantyn, as bee fys eu, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyrnt.

10 ¶ Gow arrane, as bee gennal, O inneen Zion: son cur-my-ner, ta mee cheet, as nee'm cummal ayns y vean ayd's, ta'n Chiarn dy ghra.

11 As bee ymmodee ashooonee ayns y laa shen er my lhiantyn gys y Chiarn, as bee ad my phobble: as nee'm's cummal ayns y vean ayd's, as bee fys ayd, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyrnt hood's.

12 As nee yn Chiarn goaill huggey hene myr eiraght Judah e chronney ayns y thalloo sheaynt, as gowee eh reesht Jerusalem myr-reih.

13 Lhig da ooilley sheelnaue ve nyn-dhost kiongoyrt rish y Chiarn: son t'eh er hroggal seose eh-hene ayns e ynynd-casherick.

CAB. III.

AS yeeagh eh dooys Joshua yn ard-saggyrt, ny hassoo fenish ainle y Chiarn, as Satan shasoo ec e laue yesh, dy chur eddin da.

2 As dooyrt y Chiarn rish Satan, Dy der y Chiarn oghsan dhyt's, O Satan, eer y Chiarn ta er reih Jerusalem, dy der eshyn oghsan dhyt's: nagh vel eh shoh stoo cosnit aas yn aile?

3 Nish va Joshua coamrit lesh eaddagh broghe-frytlagh, as hass eh fenish yn ainle.

4 As dreggyr eh, as loayr eh roosyn va nyn shasoo yn enish, gra, Gow-jee jeh yn eaddagh broghe-frytlagh: As rish hene, dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee er ghoailt ersooyl dy pheccaghyn, as nee'm oo y choodaghey lesh caghlao-coamrey.

5 As dooyrt mee, Lhig daue mitre aslin y chur er e chione: myr shen hug ad mitre aslin er e chione, as choamree ad eh lesh garmadyn, as hass ainle y Chiarn kionfenish.

6 As hickyree ainle y Chiarn da Joshua, gra,

7 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Myr nee uss gintmeecaght ayns my raaidyn, as myr nee uss my churym y reayll, eisht nee uss myr-geddin briwnys ayns my hie's, as freayll my chooyrtyn, as ver-ym's dhyt ynyndyn dy hooyl orroo mastey yn slane eanish.

8 Clasht nish, O Yohua, yn ard-saggyrt, uss as dty vraaraghyn ta soie kiongoyrt rhyt: son t'ad deiney yindyasagh: son cur-my-ner, ver-ym lhiam magh my harvaant yn BANGLANE.

9 Son cur-my-ner, yn chlagh ta mee er layal roish Joshua: er yn un chlagh cheddin vees shiaght sooillyn, cur-my-ner, giare-ym's yn cowrey er, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as goym's ersooyl mee-chrauecaght yn cheer shen ayns un laa.

10 Ayns y laa shen, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, nee dagh dooinney e naboo y chuirrey fo'n villey-feeyney, as fo'n villey-figgagh.

CAB. IV.

AS haink yn ainle, va taggloo rhym, yn nah cheayrt, as ghooisht eh mish, myr dooinney t'er ny ghoostey aas e chadley.

2 As dooyrt eh rhym, Cre t'ou fakín? As dooyrt mee, Ta mee er yeeaghyn, as cur-my-ner cainlere slane airhey, as claaré er e vullagh, as ny shiaght lampyn echey er, as shiaght liggaghyn gys ny shiaght lampyn va er e vullagh:

3 As daa villey-olive liorish, billey cr dagh cheu jeh'n chlaare.

4 Myr shen dreggyr mee, as loayr mee

Z E C H A R I A H.

rish yn ainle va taggloo rhym, gra, Cre t'ad shoh, my hiarn?

5 As dansoor yn ainle va taggloo rhym, as dooyrt eh, Vel fys ayd's cre t'ad shoh? As dansoor mee, Cha vel, my hiarn.

6 As dreggyr eh, as loayr eh rhym, gra, Shoh goo yn Chiarn gys Zerubbabel, gra, Cha nree liorish niart ny pooar, agh liorish my spyrry, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

7 Quoi uss, O lieau mooar? roish Zerubbabel bee uss er dty yannoo rea, as nee eh soiaaghey seose y chlagh-vullee er, leah yllaghey, geam, Grayse, grayse dy row da.

8 Ny-sodjey na shoh haink goo yn Chiarn hym's, gra,

9 Ta laneyn Zerubbabel er layal undin y thie shoh, ver ny laueyn echeysyn myr-geddin mullagh er; as bee fys ayd's dy vel Chiarn ny flaunyssee er my chooyrt hiuish.

10 Son adsyn nagh row scansh oc jeh laa ny nheeghyn fardalagh, gowee ad boggey, tra ver ad my-ner yn level ayns laue Zerubbabel, marish y chlaught shen; adsyn sooiilyn y Chiarn, ta roie noon as noal er feai-ny-eruaaney.

11 ¶ Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee rish, Cre'n daa villey-olive shoh t'er dagh eheu jeh'n chainlere?

12 As dreggyr mee reesht, as dooyrt mee rish, Cre'n daa vanglane olive ad shoh, ta folmaghey yn ooil casherick trooid daa lhiggey airhey ayns y chlaare airhey?

13 As dreggyr eh mee, as dooyrt eh, Nagh nhione dhyt, cre t'er ny hoiggal lioroo shoh? As dooyrt mee, Cha nhione, my hiarn.

14 Eisht dooyrt eh, T'ad shoh yn daa fer-oollit, ta nyn shassoo fenish Chiarn y slane seihll.

C A B. V.

EISHT hyndaa mee, as hrog mee seose my hooiilyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner hioar skianagh-etlagh.

2 As dooyrt eh rhym, Cre t'ou dy akin? As dreggyr mee, Ta mee fakin hioar skianagh-etlagh, yn lhiurid echey ta feed cubit, as y lhead echey jeh cubityn.

3 Eisht dooyrt eh rhym, Shoh yn molaght ta goll magh harrish slane eaghtyr y thallooin: son bee dy chooiiley vaarlagh giarit jeh myr er y cheu shoh, cordail rish: as bee dy chooiiley unnane ta goeill loo-oiagh er ny yiarey jeh myr er y cheu shen, cordail rish.

4 Ver-ym lhiam magh eh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as hed eh stiagh ayns thie yn vaarlagh, as ayns y thie echeysyn ta loo dy foalsey liorish my enny's: as nee eh tannaghtyn ayns mean e hie, as ver eh naardey eh, marish y fuygh echey, as ny claghyn echey.

5 ¶ Eisht hie yn ainle magh va taggloo rhym, as dooyrt eh rhym, Trog seose nish dty hooiilyn, as cur-my-ner cre shoh ta goll magh.

6 As dooyrt mee, Cre red t'ayn? As dooyrt eshyn, She ephah shoh ta goll magh. Dooyrt eh ny-sodjey, She shoh yn co-chaa'ys oc trooid y slane seihll.

7 As cur-my-ner va talent dy leoaie troggit seose: as she ben shoh, ta ny soie ayns mean yn ephah.

8 As dooyrt eh, Shoh yn vee-chrauceaght: as hilg eh ee ayns mean yn ephah, as lhie eh yn talent leoaie er y veeal echey.

9 Eisht hrog mee seose my hooiilyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner haink daa ven magh, as va'n gheay ayns ny skianyn oc (son va skianyn orroo myr skianyn stork) as hrog ad seose yn ephah eddyr niau as y thalloo.

10 Eisht dooyrt mee rish yn ainle va taggloo rhym, Cre'n raad t'ad shoh cur lhien yn ephah?

11 As dooyrt eh rhym, Dy hroggal thie er y hon ayns cheer Shinar: as bee eh er ny hroggal as soit ayns shen, er yn undin eck hene.

C A B. VI.

AS hyndaa mee, as hrog mee seose my hooiilyn, as yeeagh mee, as cur-my-ner, haink kiare faimee magh eddyr daa alieau, as va ny sleityn sleityn prashey.

2 As ayns y chied sinagh va cabbil ruy, as ayns y nah sinagh va cabbil doo.

3 As ayns y tras sinagh va cabbil bane, as ayns y chiarroo ainagh va cabbil glass as doyn.

4 Eisht dreggyr mee, as dooyrt mee rish yn ainle va taggloo rhym, Cre t'er ny hoiggal lioroo shoh, my hiarn.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rhym, T'ad shoh kiare geaghygn yn aer, ta goll magh veih fenish Chiarn y slane seihll.

6 As ta ny cabbil doo t'ayn, goll magh gys y chéer-twoaie, as ta ny bance goll magh geiyr orroo: as ta ny cabbil glass goll magh gys y cheer-jias.

7 As hie ny cabbil doyn magh, as chiare ad dy ghoil, as shooyl noon as noal trooid y theihll: as dooyrt eh, Reue-jee, as shooyl-jee noon as noal trooid y theihll. Myr shen hooil ad noon as noal trooid y theihll.

8 Eisht deie eh orrym, as loayr eh rhym, gra, Cur-my-ner, t'ad shoh ta goll gys y cheer-twoaie er chiunnaghey, my spyrry noi yn cheer-twoaie.

9 ¶ As haink goo yn Chiarn hym's, gra, 10 Gow jeusyn jeh'n chappeeys, eer Heldi, Tobiah, as Jedaiah, t'er jeet voish Babylon, as tar uss yn laa cheddin, as immee gys thie Yosiah mac Zephaniah;

11 Eisht gow argid as airh, as jean attee-yn, as soie ad er kione Yeshua, mac Yosedech, yn ard-saggyrt;

12 As loayr uss rishyn, gra, Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Cur-my-ner yn dooinney ta ennyssit yn BAN-GLANE, as aasee eh seose aas yn ynyd echey, as troggee eh chianble y Chiarn:

13 Nee eshyn dy jarroo troggal chiable y Chiarn, as gymmyrkey yn ghloyr echey, as nee eh soie as reill er e stoyl-recoil, as bee eh ny haggryt er y stoyl-recoil echey, as bee cooncail y chee eddyr ad ny-neesht.

14 As bee ny atteeny son imraa da Helem, as Tobijah, as da Jedaiah, as da Hen, mac Zephaniah, ayns chiable y Chiarn.

15 As hig joarreeny veih foddey, as troggee ad chiable y Chiarn, as bee fys euish, dy vel Chiarn ny flaunyssee er my choyrt hluish. As hig shoh gy-kione, my vees shiu inneagh dy chur biallys da coraa yn Chiarn y Jee eu.

CAB. VII.

AS haink eh gy-kione ayns y chiarroo vlein jeh ree Darius, dy daink goo yn Chiarn gys Zechariah ayns y chiarroo laa jeh'n nuyoo vee, eer Chideu.

2 Tra hug mee gys thie Yee Sharezer, as Regem-melech, as ny deinty oc, dy ghoail padjer roish y Chiarn :

3 As dy loayrt rish ny saggrytyn, va ayns thie Chiarn ny flaunyssee, as rish ny phadeyryn, gra, Vel eh orrin dy ghobberan ayns y wheggoo yee, freayll trostey, myr ta shin er n'yannoo ny ymmodee bleesantyn shoh?

4 ¶ Rish haink goo Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

5 Loayr rish ooilley pobble ny cheerey, as rish ny saggrytyn, gra, Tra ren shiu trostey as dobberan ayns y wheggoo as ayns y chiaghtoo. vee, dy jarroo son ny three-feed blein as jehi shen, nee er aght erbee ayns biallys dooys ren shiu ny trostaghyn shen y reayll?

6 As tra ren shiu gee, as tra ren shiu giu, nagh ren shiu gee as giu lurg nyn aigney hene?

7 Nagh lhisagh shiu tastey 'choyrt da my ghoan, ta'n Chiarn er n'ockley-magh liorish ny chied phadeyryn, tra va cummaltee ayns Jerusalem, as ee hene ayns sonnys, as ny ard-valjyn eck ooilley mygeayrt-y-moe, tra va'n jiass as y cheer-rea fo slane cummaltee.

8 ¶ As haink goo yn Chiarn gys Zechariah, gra,

9 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, gra, Jean-jee briwnys firrinhagh, as soifshee-jee myghin as erreesh dy chooilley ghoooinney da e vraar.

10 As ny jean-jee tranlaase er y ventreoghe, ny er y chloan gyn-ayr, n'yn joarree, n'yn boght, as ny lhig da unnane eu smooinghtyn er olk ayns e chree noi e vraar.

11 Agh dob ad clastyn, as hyndas ad nyn gooyl, as ghooiin ad nyn gleayshyn, nagh glinnagh ad.

12 Dy jarroo ren ad nyn greeaghyn [cha creoi] as y chlagh adamant, nagh glinnagh ad yn leigh, as ny goan, ta Chiarn ny flaunyssee er choyrt ayns e spyrryd liorish ny chied phadeyryn : er-y-ta shen haink

jymmoose vooar orroo voish Chiarn ny flaunyssee.

13 Shen-y-fa haink eh gy-kione, myr deie eshyn, as nagh jinnagh ad clastyn, myr shen deie asdyn, as cha jinnin's clastyn, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

14 As skeayl mee ad lesh geay-chasse, mastey ooilley yn ashoonee quagha daue : myr shoh va'n cheer yn hraarty's nyn-yei, nagh jagh dooinney erbee ny-hrooid huggey ny veih : son ren ad yn cheer aalin ny hraarty's.

CAB. VIII.

REESHT haink goo yn Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

2 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Va mish eadolagh son Zion lesh eadaghey jeean, as va mee eadaghey moee lesh jarg-eulys.

3 Myr shoh ta'n Chiarn dy ghra, Ta mee er hyndas gys Zion, as nee'm cummal ayns mean Yersusalem, as bee Jerusalem enmyssit, Ard-valley yn ynrickys, as slieau Chiarn ny flaunyssee, Yn slieau casherick.

4 Shoh myr ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Nee shenn gheiney, as shenn vraane foast cummal ayns straldyn Yersusalem, as dy chooilley ghoooinney as lorg ny laue son eer eash.

5 As bee straldyn yn ard-valley lane dy ghuiillyn as dy inneenyn cloie ayns ny straldyn eck.

6 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, My vees eh red yindyssagh ayns sooil-lyn slught y phobble shoh ayns ny laghyn shoh, vel shen oyr eh dy ve myrgeiddia yindyssagh ayns my hooiillyn's? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

7 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Cur-my-ner, sane-ym my phobble veih yn cheer-har, as veih yn cheer-heear,

8 As ver-ym lham ad, as nee ad cummal ayns mean Yersusalem, as bee ad my phoble's, as beam's yn Jee ocsyn ayns firriny's as ynrickys.

9 ¶ Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Lhig da ny laueyn eu ve lajer, shiush ta clastyn ayns ny laghyn shoh ny goan shoh liorish beal ny phadeyryn, va ayns y laa va undin thie Chiarn ny flaunyssee layit son troggal y chiable.

10 Son roish ny laghyn shen cha row fail son dooinney, ny fail son baagh, chamoo va shee ny chour-syn hie magh ny haink stiagh, kyndagh rish yn anvea : son vrasnee mee dagh dooinney noi e naboo.

11 As nish cha jean-yms gymmyrkey mee-hene da'n chooid elley jeh'n pobble shoh myr 'y chenn earish, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 Son bee yn sheel correy messoi, nee yn billey gymmyrkey mess, as ver y thalloo magh brat palchey, as ver ny niaughyn nyn ghruight, as ver-yms da fooilliagh yn phobble

boh ooilley ny reddyn shoh ayns nyn gummal.

13 As hig eh gy-kione, myr va shiu mol-laght mastey ny ashoonee, O hie Yudah, as hie Israel; myr shen nee'm shiuish y hauail, as bee shiu son bannaght: ny bee aggle erriu, agh lhig da ny laueyn eu ve lajer.

14 Son myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Myr va mee kiarit dy cherraghey shiu, tra ren nyn ayraghyn mish y vraanaghey gys corree, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as cha ren mee meiyghey;

15 Myr shen reesht ta mee er chiarail ayns ny laghyn shoh, dy yannoo dy mie son Jerusalem as thie Yudah: ny bee aggle erriu.

16 ¶ Shoh ny reddyn nee shiu jannoo, Loayr-jee dy chooilley ghoinney yn yn-rickys rish e naboo: jean-jee briwnys yn ynrickys as shee y chooilleeney ayns nyn yiattyn.

17 As ny lhig da veg j'iu smooiinaghtyn olk ayns e chree noi e naboo, as ny cur-jee rish loo-oaigagh erbee. Son t'ad ooilley shoh reddyn dwoalagh dooys, ta'n Chiarn dy ghra.

18 ¶ As haink goo Chiarn ny flaunyssee hym's, gra,

19 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee loayrt, Bee trostey yn chiarroo vee, as trostey yn wheiggoo, as trostey yn chaightoo, as trostey yn jeshoo vee son thie Yudah boggey as gennallys, as feaillaghyn eunysaghy; shen-y-fa cur-jee graih da ynrickys as shee.

20 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Hig eh foast gy-kione, dy jig pobbles as cummaltee ymmodee ard-valjyn.

21 As hig cummaltee yn ard-valley gys ard-valley eilley, gra, Lhig dooin goll dy tappee dy ghoail padjer kiongoyrt rish y Chiarn, as dy hirrey Chiarn ny flaunyssee: hem's myrgeeddin.

22 Dy jarroo, hig ymmodee pobbles as ashoonya niartal dy hirrey gys Chiarn ny flaunyssee ayns Jerusalem, as dy ghoail padjer kiongoyrt rish y Chiarn.

23 Myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Ayns ny laghyn shen hig eh gy-kione, dy jean jeh deiney ass dy chooilley ghlaire jeh ny ashoonee greme y ghoail, eer greme er yn rumbyl echeyssyn ta ny Hew, gra, Hed mayd mériu: son ta shin er chlashtyn dy vel Jee mériuish.

CAB. IX.

PHADEYRYS trome goo ya Chiara noi cheer Hadrach, as er Damascus nee eh sannaghtyn: tra vees sooillyn dooinney, myr jeh ooilley sheeloglehyn Israel er ny kyndas gys y Chiarn.

2 As noi Hamath t'er y chagliagh oc; noi Tyrus as Zidon my t'reeneey ad.

3 As hrog Tyrus jee hene cashtal lajer, as hasht ee seose argid myr y joan, as airh gtilen myr laagh ny straldyn.

4 Cur-my-ner nee yn Chiarn geiyrt ee magh, as bwoaillee eh yn phooar eck ayns yn aarky, as bee ish er ny stroie lesh aile.

5 As nee Ashkelon fakin shoh, as aggle y ghoail; as hee Gaza eh neesht, as bee ch leer trimshagh, as myrgeeddin Ekron: son bee'n jerkal eck ayns fardail, as nee yn ree cherraghtyn veih Gaza, as bee Ashkelon gya-cummaltee.

6 As nee joarree cummal ayns Ashdod, as giare-ym jeh moyrn ny Philistinee.

7 As goym ersooyl ya uill echey ass e veecal, as e eajceys veih eddyr e ceacklyn: agh eshyn t'er-mayrn, eer eshyn vees lesh y Jee ain, as bee eh myr kiannoort ayns Yudah, as bee Ekron myr y Jebusite.

8 As nee'm campal mygeayrt my hie lesh sheshaght-caggee, dy endeil eshyn ta cheet as goll huggey as veih: as cha jig tranlaasagh erbee ny-brooid oc arragh: son ta mee nish er yeeaghyn orroo lesh my hooillyn.

9 ¶ Gow boggey moor, O inneen Zion: trog seose dty choras, O inneen Yerusaleem: cur-my-ner, ta dty ree cheet hood: t'eh ynrick, ta saualty echey, t'eh imdee, as markiaght er assyl, as er lhiy sharragh yn assyl.

10 As giare-ym jeh yn ainagh voish Ephraim, as y cabbyl veih Jerusalem, as bee'n bow-chaggee er ny vrishey, as loayree eh shee rish ny ashoonee: as bee yn ree-riaght eer veih keayn gys keayn, as veih ya awin gys ardjyn sodjey-magh y thalloofn.

11 As er dty hon's myrgeeddin, liorish fuill dty chonaant, ta mee er choiyrt eamys da dty phryssoonee ass yn ooig, ayn nagh vel veg yn ushtey.

12 ¶ Chyndaajee gys yn chashtal lajer, shiuish phryssoonee dy hreishteil, eer er y laa shoh, ta mee dy hickyraghey, dy jeannym cooilleeney dooble dhyt.

13 Tra ta mee er lboobey Yudah er my bon, er thieeney'n vhow lesh Ephraim, as er hroggal seose ny mec ayd's, O Zion, noi dty vec's, O Ghreece, as er n'yannoo oo myr cliwe yn treanagh:

14 As bee yn Chiarn ry-akin harrystoo, as hig e hide magh myr tendreil: as nee yn Chiarn Jee yn trumpet y heidey, as hed eh magh lesh geayghyn-cassee yn jiam.

15 Nee Chiarn ny flaunyssee ad y endell, as nee ad stroie, as yiw ad yn varriaght lesh claghyn-aling, as iu-ee ad, as nee ad feiyrt myr lesh feeyn, as bee ad er ny lhieneey myr siya, as myr coraeilyn yn altar.

16 As saue-ee yn Chiarn nyn Yee ad ayns y laa shen myr shioitane e phobbles, son bee ad myr claghyn attey, er ny hroggal seose myr cowrey-caggee er y cheer echey.

17 Son cre wheeah as ta e vieys, as cre wheeah as ta e salid! nee arroo ny deimey agey y yannoo geenal, as feeyn noa ny mraane agey.

CAB. X.

GUEE-JEE gys y Chiarn son fliaghey ayns traa fliaghey s'jeerree ny bleacaley, myr shen nee yn Chiarn bodjallyn sollys, as ver eh daue frassy'n fliaghee, da dagh un-nane fairsy ayns e vagher.

2 Son ta ny jallooyn er loayrt fardalys, as ny fir-obbee er vakin breg, as t'ad er n'insh dreamallyn foalae: t'ad gerjaghey ayns fardail: shen-y-fa hie ad rhydboo myr shioltane, v'ad seaghnit, er-yn-oyr nagh row bochilley erbee harrystoo.

3 Va my chorree er ny vrasnaghey noi my bochillyn, as ren-mee kerraghey ny goair, son ta Chiarn my ffaunaysee er yeeaghyn er e hiooltane, thie Yudah, as t'eh er n'yannoo ad myr yn niagh trean 'sy chaggey.

4 Magh veihayn haink yn chorneil, veih-syn haink yn treiney, veihayn yn bow-chaggee, veihayn dagh tranlaasagh dy cheilley.

5 ¶ As bee ad myr deiney niartal, ta stampy seose nyn noidyn 'sy chaggey myr laagh yn straidyn, as nee ad caggey, son dy vel y Chiarn aas nyn lieh, as bee ny markoe er cabill ayns heart.

6 As neem's thie Yudah y niartaghey, as saue-ym's thie Yoseph, as ver-ym lhiam reesht ad gys ayns ynyd hene; son ta myghid aym orroo: as bee ad myr nagh beign er n'yiool-drey voym ad: son ta mish yn Chiarn y Jee oc, as eaisht-ym roo.

7 As bee cloan Ephraim myr dootaney niartal, as gowee yn cree oc boggey myr lesh feeyn: dy jarroo hee yn chloan oc eh, as bee ad genaal, as gowee yn cree oc boggey ayns y Chiarn.

8 Ver-ym eam daue, as chaglee-ym ad dy cheilley, son ta mee er chooney reesht ad: as nee ad biaghaghey myr t'ad er vishaghey.

9 Son spreih-ym ad mastei yn poble: as cooline ad orrym ayns cheeraghyn joarree, as nee ad beaghey marish nyn gloan, as chyn-daa reesht.

10 Ver-ym lhiam reesht ad myrgeddin aas cheer Egypt, as chymsee-ym ad aas Assyria, as ver-ym lhiam ad gys cheer Ghilead as Lebanon, as cha bee eh dy liooar daue.

11 As hed eh trooid yn aarkey lesh seaghyn, as bwoaillee eh tonny'n ny marrey, as mee ooilley diunidia er awn chymmagh: as mee moym Assyria er ny injillaghey, as bee lorg-reill Egypt er ny seughey.

12 As neem's ad y niartaghey ayns y Chiarn, as nee ad shooyl noon as noal ayns e ennym, ta'n Chiarn dy ghra.

CAB. XI.

FOSHIL dty ghorrysyn, O Lebanon, dy vod yn aile ny cedaryn ayd's y stroie.

2 Jean gullal, O villey-juys, son ta'n cedar er duittym; son dy vel ny niartaltee er ny spooilley: gull-jee, O shiulsh viljyn-darragh Vashan, son ta'n cheyll-feeyney er ny lhieggal.

3 ¶ Ta coraa treihys ny bochillyn er ny chlaashyn: son ta'n ghloyr oc er ny spooilley: coraa dy vuirroogh ny honyn aegey; son ta moym Yordan er ny spooilley.

4 Myr shoh ta'n Chiarn my Yee dy ghra, Fassee-jee yn chiooltane son y skynn.

5 T'adsyn my-lhieue ad dy varroo ad, as cha vel ad coontey ad-hene oolee: as t'adsyn ta erock ad, gra, Bannit dy row yn Chiarn, son ta mee berchagh: son cha vel erreeish ec ny bochillyn oc hene orroo.

6 Son cha bee'm chymmoil ny-sodjey da cummahee yn cheer, ta'n Chiarn dy ghra: son cur-my-ner, livrey-ym's ny deiney dagh unnane gys laue o naboo, as gys laue e ree, as bwoaillee adsyn y cheer, as cha livrey-ym ad aas nyn laue.

7 As fassae-ym afrioltane y toayrt-mow, eer shiulsh, O reyggyryn treih yn chiooltane; as ghow mee daa lorg; yn derrey yeh denmys mee Aalid, as y jeh elley denmys mee Kianglaghyn, as ren mee fassaghey yn chiooltane.

8 Yiares mee jeh three bochillyn myrgeddin 'syn un vee, as v'adsyn dwoaie my annym's, as va mish myrgeddin dwoaie yn annym ocsyn.

9 Eisht dooyrt mee, Cha goym kiarail sodjey jeh: shen ta geddyn baase, hie da groll gy-baase: as-shen ta dy ve giarit jeh, l'hig da ve giarit jeh; as l'hig da'n chooid elley gee, dagh unnane feill y cheilley.

10 ¶ As ghow mee my lorg, eer Aalid, as yiares mee ayns jee eh, dy rassey my chonaant va mee er n'yannoo rish ooilley yn poble.

11 As ve brisht er y laa shen: myr shen hoig reyggyryn treih yn chiooltane, ren farkiaght orrym, dy nee goo yn Chiarn ve.

12 As dooyrt mee roo, My she yn aignei eu eh, cur-jee my leagh dou: as mannagh nee, ny eur-jee: as veihed ad son my phrico jeh peeshyn as feed dy argid.

13 As dooyrt y Chiarn rhym, Ceau eh gys y phasheyder: price lowal dy jarroo hug ad orrym! As ghow mee ny jeh peeshyn as feed dy argid, as cheau mee ad gys y phasheyder ayns thie yn Chiarn.

14 Eisht yiares mee my lorg elley, eer Kianglaghyn, dy vrishey yn chaardys ta eddyt Yudah as Israel.

15 As dooyrt y Chiarn rhym, Gow hood grelnyn yn vochill ommijagh.

16 Son cur-my-ner, trog-ym's seose bochilley ayns y cheer, nagh jean jeaghy'n lurg ny[kirree] cailley, chamoo shirrey son yn eayn, ny lheihs adsyn ta doghanit, ny gymmyrkey lesh shen ta er-trogloos: agh ee-ys eh feill ny rosuyree, as raipce eh ny yngnyn oc ayns peeshyn.

17 Smereg da'n bochilley liastey, ta treigeil e hiooltane! bee yn cliwe er e roih, as er e hooill yesh: nee yn roih echey farbagh, as bee'n sooll yesh echey doo dorraghey.

CAB. XII.

PHADÉYRYS tromé goo yn Chiarn son Israel, ta'n Chiarn dy ghra, ta sheeney magh ny niaughyn, as layal undin ny hooir-ey, as kiaddey spyrryd dooinney cheu-sthie jeh.

2 Cur-my-ner, neem's Jerusalem ny chappan pyshoonagh da ooilley yn poble cruin mygeayrt, tra vees ad 'sy chionney-stiagh, chammah noi Judah as noi Jerusalem.

3 ¶ As ayns y laa shen neem's Jerusalem clagh hrome son dy chooilley phobble: bee dagh unnane ta laadey eh-hene lh'ee er ny vroo gys peeshyn, ga dy bee ooilley poble ny hooir-ey er nyn jaglym cooidjagh noi eck.

4 Ayns y laa shen, ta'n Chiarn dy ghra, bwoaill-ym dy chooilley chabbyl leah atchim, as yn markiaght leah keold, as foshil-ym my hooillyn er thie Yudah, as bwoaill-ym ooilley cabbil ny ashoonee leah dellid.

5 As nee kiannoortyn Yudah gra ayns nyn groe, Bee cummaltee Jerusalem my niart ayns Chiarn ny flaunysse yn Jee oc.

6 Ayns y laa shen neem's kiannoortyn Yudah goll-rish chiollagh dy aile mastey'n fuygh, as myr brasnag aile ayns bunney artoo: as nee ad stroie ny ashoonee ooilley mygeayrt, er y laue yeah, as er y laue chiane: as bee cummaltee ayns Jerusalem recsht, ayns y voayl eck hene, eer ayns Jerusalem.

7 As nee yn Chiarn myrgeeddin sauail cabbaneyn Yudah hoshiaght, nagh jean gloyr thie Ghavid, ny gloyr cummaltee Jerusalem, mooadaghey ad-hene noi Judah.

8 Nee'n Chiarn ayns y laa shen fendeil cummaltee Jerusalem: as bee eshyn ta faase ny-vud oc 'sy laa shen goll-rish David; as bee thie Ghavid goll-rish Jee, as myr ainle y Chiarn goll rhybmoo.

9 ¶ As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy beam's er-chee dy stroie ooilley ny ashoonee hig noi Jerusalem.

10 As neem's deayrtey er thie Ghavid, as er cummaltee Jerusalem, spyrryd dy ghraise as dy phadjeryn, as nee ad jeeaghyn or-rym's t'ad er hoylley, as nee ad dobberan er e hon, myr ta dooinney dobberan son e vac ynryan, as bee ad ayns sherriuid er e hon, myr dooinney ta ayns sherriuid son e vac shinney.

11 As bee ayns y laa shen dobberan mooar ayns Jerusalem, myr dobberan Hadd-rimmon ayns coan Vegiddon.

12 As nee'n cheer dobberan, dagh lught-thie er-lheh, kynney lught-thie Ghavid er-lheh, as ny mraane oc er-lheh: lught-thie Nathan er-lheh, as ny mraane oc er-lheh:

13 Lught-thie Levi er-lheh, as ny mraane oc er-lheh: lught-thie Shimeh er-lheh, as ny mraane oc er-lheh:

14 Dy chooilley lught-thie t'er-mayrn, dagh lught-thie orroo hene, as ny mraane oc orroo hene.

CAB. XIII.

AS ayns y laa shen bee farrane er ny Osley da thie Ghavid, as da cummaltee Jerusalem, son peccah, as son neu-ghlennid.

2 As hig eh gy-kione ta Chiarn ny flaunysse dy ghra, dy giare-ym jeh ennym ny jallooyn as y cheer, as cha bee cooinaghtyn sodjey jeh: as neem's scughey myrgeeddin ny phadeyryn, as y spyrryd neu-ghlen as y cheer.

3 As hig eh gy-kione, tra nee fer erbee phadeyrys, dy jir e ayr as e voir hooar eh, gra rish, Cha bee oo bio; son t'ou fockley-magh breagyn ayns ennym y Chiarn: as nee e ayr as e voir hooar eh, roie trooid e chorp eh, tra t'eh jannoo phadeyryn.

4 As hig eh gy-kione ayns y laa shen, dy bee ny phadeyryn naareydagh, dagh unnane oc jeh e ashlish, tra t'ad er n'yanoo phadeyrys; chamoo nee ad ceau garmad geysh-teenagh dy volley sleih.

5 As jir eh, Cha nee phadeyryn mee, she eirrinagh mee; son dynsee dooinney mee veih my aegid dy vochillaght ollagh.

6 As jir fer rish, Cre ny lhotyn ad shoh t'ayns dy laueyn? Eisht nee eh freggyrt, T'ad shoh ny lhotyn hooar mee ayns thie my chaaryn.

7 ¶ Dooisht, O chliwe, noi my vochilley, as noi yn dooinney ta my heshey, ta Chiarn ny flaunysse dy ghra: bwoaill yn bochilley, as bee ny kirree er ny skeayley: as chyndaa-ym my laue er y vyn-vooinjer.

8 As hig eh gy-kione, trooid ooilley yn cheer, ta'n Chiarn dy ghra, dy bee daa ayns jeh ny t'ayn er ny yiarey jeh, as er ny choyr gys bance, agh bee yn trase ayns saagit ayn.

9 As ver-ym lham yn trase ayns trooid yn aile, as nee'm ad y ghenney myr ta artoo er ny ghenney, as nee'm ad y phrowal myr ta aish er ny phrowal: as nee ad geamagh er my ennym's, as nee'm ad y chlashtyn: as jir-ym, T'adsyn my phobble: as jir adsyn, Ta'n Chiarn my Yee.

CAB. XIV.

CUR-MY-NER ta laa yn Chiarn cheer, as bee yn spooilley ayd's er ny rheynn ayns dty vean.

2 Son chaglee-ym ooilley ny ashoonee noi Jerusalem dy chagey, as bee'n ard-valley er ny ghoail, as bee ny thieyn er ny roostey, as bee ny mraane goit er-egin, as hed y derrey lieh jeh'n ard-valley magh ayns cappeeys, as cha bee yn chooid elley jeh'n poble er ny yiarey jeh veih'n ard-valley.

3 Eisht hed yn Chiarn magh, as nee eh caggey noi ny ashoonee shen, myr ren eh caggey ayns laa yn chah.

4 ¶ As ahassee ny cassyn echey 'sy laa shen er alicau ny oliveyn, ta roish Jerusalem gys y shiar; as nee alicau ny oliveyn scoltley 'sy vean gys y shiar, as gys y shecar, as bee coan fer vooar; as nee'n derrey lieh jeh'n

MALACHI, I.

clieau scaghey gys y twoaie, as y lieh elley gys y jias.

5 As nee shiu chea gys coan ny sleityn: son nee coan ny sleityn roshtyn gys Azal: dy jarroo nee shiu chea myr ren shiu chea veih'n craa-hallooin, ayns laghyn Uziah, ree Yndah: as hig y Chiarn my Yee, as ooilley ny nooghyn mariah.

6 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, nagh bee'n soilshey sollys ny dorraghey.

7 Agh bee eh un laa vees erfys da'n Chiarn, cha nee laa ny oie: agh hig eh gy-kione, dy bee eh sollys 'syn astryr.

8 As ayns y laa shen, hed ushtaghyn bio magh veih Jerusalem: yn derrey lieh jeu gys y cheayn har, as y lieh elley jeu gys y cheayn hecar: 'sy tourey as 'sy yeurey vees shoh.

9 As bee'n Chiarn ny ree harrish y slane seihll: 'sy laa shen vees un Chiarn, as yn ennyyn echey unnane.

10 As bee yn slane cheer er ny hyndaa gys thaloo-rea veih Geba gys Rimmon, jias jeih Jerusalem: as bee eh ayns ardghoo as lane dy chummaltee: veih giat Benjamin gys ynyd y chied yiat gys y yiat corneilagh, as voish toor Hananeel gys doaghyn-feeyney yn ree.

11 As nee slaih cummal ayn, as cha bee eh dy bragh arragh er ny choyrt naardey, agh bee cummaltee Yerusalem ayns slane sauchys.

12 ¶ As shoh vees yn kerraghey, lesh nee yn Chiarn bwoalley ooilley'n poble, t'er chaghey noi Jerusalem: nee'n eill oc ahymlay ersooyl choud as t'ad shassoo er nyn gassyn, as nee ny sooillyn oc lheid ersooyl ayns nyn ghing, as nee'n chengey oc shiraghey ayns nyn mecal.

13 As hig eh gy-kione 'sy laa shen, dy bee ard-anvea veih'n Chiarn ny-vud oc, as gowee ad grene dagh fer er laue e naboo.

as bee yn laue echey er ny lhiantyn gys laue e naboo.

14 As nee Judah myrgeddin caghey son Jerusalem: as bee berchys ooilley ny ashoonee mygeayrt er ny baglym cooidjagh, airh as argid, as coamrey ayns palchey vooar).

15 As shen myr vees doghan y chabhyll, yn vule, yn chamel, as yn asyyl, as dy chooilley vaagh vees ayns ny cabbaneyn shoh, myr yn doghan shoh.

16 ¶ As hig eh gy-kione, eer dagh unnane ta faagit jeih ooilley ny ashoonyn, haik noi Jerusalem, dy jed ad seose veih blein ry blein, dy chur ooaashley da'n ree, Chiarn ny flaunyssee, as dy reayll feailley ny cabbaneyn.

17 As bee eh myr shen, quoi-erbee jeih ooilley kynneeyn ny hooirey nagh jed seose gys Jerusalem, dy ooaashlaghey yn ree, Chiarn ny flaunyssee, eer orroosyn cha bee veg y shlaghey.

18 As mannagh jed kynneeyn Egypt seose, yn cheet, adsyn nagh vel [fema] shlaghey: orroosyn hig yn kerraghey cheddin, ver y Chiarn er ny ashoonee, nagh jig seose dy reayll feailley ny cabbaneyn.

19 Shoh vees kerraghey Egypt, as kerraghey ooilley ny ashoonee, nagh jig seose dy reayll feailley ny cabbaneyn.

20 ¶ Ayns y laa shen vees scruit er streeanyn ny cabbil CASHERICKYS GYS Y CHIARN: as bee ny pooiyt ayns thie yn Chiarn myr ny siyn casherick roish yn altar.

21 Dy jarroo bee dy chooilley phot ayns Jerusalem, as ayns Judah casherickys gys Chiarn ny flaunyssee: as hig adsyn ooilley ta ouralley, as nee ad goaill ad, as broie ayndoo: as ayns y laa shen cha bee Canaanite arragh ayns thie Chiarn ny flaunyssee.

MALACHI, I.

CAB. I.

PHADYRYS trome goo yn Chiarn noi Israel, liorish Malachi.

2 Va graih ayn erriu, ta'n Chiarn dy ghra: foast ta shiu gra, Cre'n ghraih v'ayd orrin? nagh row Esau braar Yacob? ta'n Chiarn dy ghra: ny-yeih bynney lhiam Jacob;

3 Agh cha by-haittin lhiam Esau, as hug mee naardey ny sleityn echeyssyn, as e eiraght son dragonyn yn aasagh.

4 As son wheesh as dy vel Edom gra, Ta shin er nyn leodaghey, agh nee mayd chyn-daa as troggal ny buill faasagh, myr shoh ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, Nee adsyn troggal, agh lhiag-yms sheese, as nee sleih gemmys ad, Yn oayll dy vee-chairs, as, Yn poble fo jymmoose y Chiarn son dy bragh.

5 As nee ny sooillyn eu fakín, as nee shiu gra, Bee yn Chiarn er ny ghloyraghey veih ardjyn Israel.

6 ¶ Ta mac arrymagh da e ayr, as ta sharraant ammysaagh da e vainshyrt, my she ayr mee er-y-fa shen, cre vel my arrym? as my she mainshyrt mee, cre vel my ammys? ta Chiarn Jee ny flaunyssee dy ghra riuish haggryrtyn, ta soiaaghey beg jeh my ennym's, foast ta shiu gra, Cre ayn ta shin er hoiaghey beg jeh dty ennym's?

7 Ta shiu chebbal arran an-chasherick er my altar, as ta shiu gra, Cre ayn ta shin er dty vee-chasherickey? eer ayns shen dy vel shiu hene dy ghra, Ta boayrd y Chiarn er ny leodaghey.

8 As my ta shiu chebbal yn doal son oual, nagh vel shen olk? as my ta shiu

MALACHI.

chebbal red doghanit, nagh vel peccah lhie rish? cheb nish gys dty chiannoort eh, bee eahyn bwooiagh jeed, ny soiahey jeh dty phersoon? ta Chiarn Jee ny flaunyssee dy ghra.

9 As nish ta mee gearree erris, gae-gee gys Jee, dy bee eh graysoil diu, kyndagh riu hene va shoh: jean eahyn soiahey jeh ny persoonyn eulsh? ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

10 Quoi ny-vud eu, yinnagh eer jeigh ny doorysyn nastee? chamoo ta shiu faddey aile er my altar nastee. Cha vel taitnys er-bee aym ayndiu, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, chamoo nee'm soiahey jeh oural veih nyn laue.

11 Son veih irree-ny-greiney, eer gys y lhie echey vees my ennym oosale mastey ny ashooonee; as ayns dy chooilley voayl vees incense er ny hebbal gys my ennym, as oural ghlen: son bee my ennym oosale mastey ny ashooonee, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 ¶ Agh ta shiuish er altooaney eh, ayns dy vel shiu er ghra, Ta boayrd y Chiarn an-chasherick, as ta'n aarlagh echey, eer yn arran t'er, dy ve beg soit jeh.

13 Dooyrt shiu myrgeeddin, Cur-my-ner, cre'n deinsy te! as ta shiu dy storneishagh er hoiahey beg jeh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra; as hug shiu thien shen ny va rapit, as croobagh, as doghanit, shen va'n oural heb shiu: jinnin's soiahey jeh'n lheid ec nyn laue? ta'n Chiarn dy ghra.

14 Agh mollaght dy row er y chialgeyr, t'echey ayns e bioltane fyrrynagh, as ny-yeih ta breearrey as chebbal gys y Chiarn red doghanit: son ta mish yn Ard-ree, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, as ta m'ennym at-chimagh mastey ny ashooonee.

CAB. II.

AS nish O shiuish haggertyn, diuish ta'n sarey shoh.

1 Mannagh jean shiu clashdyn, mannagh gow shiu gys nyn gree eh, dy ghloyraghey my ennym's, ver-ym eer mollaght erriu, as ver-ym mollaght er ny bannaghtyn eu; boar, ta mee hannah er chur mollaght orroo, er-yn-oyr nagh vel shiu goaill eh gys nyn gree.

3 Cur-jee my-ner, mhill-ym's nyn arroo-errey, as skeayl-ym's eoyley er yn eddin eu, eer gaerr ny feallaghyn casherick eu, as bee shiuish tilgit magh marish.

4 As bee fys eu, dy vel mish er chur yn sarey shoh diu, dy reayll my chonaant rish Levi, ta'n Chiarn Jee ny flaunyssee, dy ghra.

5 Rishyn va my chonaant dy vea as shee; dasyn hug mee ad, son yn arrym, lesh v'eh arrymagh dou, as e aggle roish my ennym.

6 Va'n leigh dy ynrickys ayns e veaal, as cha row loght er ny gheddyn ayns e veillyn: jimmee eh mairys ayns shee as cairys, as hyndaa eh ymmodee veih mee-chairys.

7 Son lhiasagh meillyn ny saggyrtynt reayll tushtey, as lhiasagh ad shirrey yn leigh ec e veaal, son eahyn chaghter Chiarn ny flaunyssee.

8 Agh ta shiuish er-shaghryn veih'n raad, ta shiu er chur er ymmodee dy leaystey ayns y leigh, ta shiu er rassey conaant Levi, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra.

9 Er-y-fa shen, ta mish myrgeeddin er n'yannoo beg dy ve soit f'iu, as er n'infal-laghey shiu roish y pobble; eer myr nagh vel shiuish er reayll my raadyn, agh er n'yannoo soiahey jeh persoonyn ayns y leigh.

10 Nagh vel yn un ayr ain ooilley? nagh vel yn un Jee er chroo shiu? cre'n-fa ta shiu dellal dy molteyragh dy chooilley ghooimey rish e vraar? liorish brishey conaant nyn ayraghyn.

11 ¶ Ta Judah er ghellal dy foalsey, as ta peccah eajee jeant ayns Israel as ayns Jerusalem, son ta Judah er hayrn scammylt er casherickys y Chiarn, shen bynney lesh, as er phoosey inneen Yee quagh.

12 Giare-ee yn Chiarn jeh yn dooinney ta jaannoo shoh, yn mainsteyr, as y schoollar as cabbaneyn Jacob, as eahyn ta chebbal oural gys Chiarn ny flaunyssee.

13 Ashoh ta shiu er n'yannoo myrgeeddin, coodaghey aktar y Chiarn lesh jeh, lesh dobberan, as lesh osnaghyn; ayns wheesh as nagh vel eh soiahey jeh nyn ouralyn ny smoo, chamoo t'eh goaill eh lesh aigney-mie ec nyn laueya.

14 ¶ Foast ta shiuish gra, Cre'n oyr? Er-yn-oyr dy vel y Chiarn er ve feanish eddyr uss as bee dty aegid, noi eck t'ou er ghellal dy foalsey: foast ahe dty cheoley ee, as bee dty vreearrey.

15 As nagh ren eh croo agh unnane? ga dy row pooar sodjey echey; as cre'n-fa unnane? agh dy gheddyn slught chrauee: gow-jee er-y-fa shen tastey jeh nyn spyrryd, as ny thig da fer erbee dellal dy molteyragh noi ben e aegid.

16 Son ta'n Chiarn Jee Israel gra, dy vel dwaie echey er scarrey; son ta fer coodaghey tranlaase lesh e gharmaad, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: shen-y-fa smaghtee-jee nyn yecarreeyn, nagh jean shiu dellal dy molteyragh.

17 ¶ Ta shiu er n'yannoo kee jeh'n Chiarn, lesh ny goan eu: foast ta shiu gra, Cre ayn ta shiu er n'yannoo kee jeh? Tra ta shiu gra, Dy vel dy chooilley unnane ta cur-rish ilk, mie ayns shillee yn Chiarn, as dy vel taitnys echey ayndoo; er agh elley, Cre vel yn Jee dy vriwnys?

CAB. III.

CUR-MY-NER, ver-ym's magh my hagher, as kiarter eh yn raad roym: as hig y Chiarn, ta shiu joeaghyn er e bee, dy gerrit gys e hiamble; eer chaghter y chonaant, ayn ta shluish goaill taitnys: cur-my-

ner nee sh cheet, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

2 Agh quoi oddys gymmyrkey laa yn cheet echey? as quoi nee shassoo, tra hig eashyn kionfenish? son t'eh goll-rish yn aile echeysyn ta lheie meayn, as myr sheeabyn y ghialleyder.

3 As nee eh soie goll-rishyn ta glenney as scarrey argid veih'n dross: as nee eh mec Levi y chasherickey, as ad y ghlenney myr airh as argid, dy vod ad oural gys y Chiarn y hebbal ayns ynrickys.

4 Shen y traa vees oural Yudah as Yerusalem eunysaggh gys y Chiarn, myr ayns y chenn earish, as myr ayns ny bleecantyn foddee er-dy-henney.

5 As hig-yms chion erriu gys briwnys; as beam's my eanish gyere noi ny fir-obbee, as noi ocsyn ta brishey poosey, as noi ny looderyn-oiagh, as noi ocsyn ta chionney er y labree ayns e aill, as jannoo tranlaase er y ven-treoghe, as er y chloan gyn-ayr, as ta lhiettal veih'n joarree e chair, as nagh vel goaill aggle roym's, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

6 Son mish yn Chiarn; cha vel mee caghlaa: shen-y-fa cha vel shiuish mec Yacob er nyn stroie.

7 ¶ Veih eer laghyn ny ayraghyn eu, ta shiu er n'gholl er-shaghryn veih my lattysyn, as cha vel shiu er reayll ad: chyndaa-jee hym's, as chyndaa-yms huiish, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra: agh dooyrt shiu, Kys nee mayd chyndaa?

8 ¶ Jean dooinney maarlys er Jee? foast ta shiuish er n'yannoo maarlys orrym's; agh ta shiu gra, Cre ayn ta shin er n'yannoo maarlys ort? Ayns jagheenyn as oural-lyn.

9 Ta shiu fo mollaht trome: son ta shiu er n'yannoo maarlys orrym's, eer yn slane ashoon shoh.

10 Cur-jee lhiue ooilley ny jagheenyn gys y thie-tashtee, dy vod beaghey 've ayns my hie's, as prow-jee mee nish lesh shoh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra, mannagh voshil-yms diuish winniagyn yn aer, as deayrtey magh bannaght, nagh bee room dy liooar dy ghosail stiagh eh.

11 As nee'm yn stroider y chastey er y ghraih euish, nagh jean eh stroie meayn y thalloon: chamoo nee yn billey-feeyney tilgey yn mess eck ayns y vagher roish e traa, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

12 As nee dy chooilley ashoon genmys shiuish bannit: son bee shiu cheer eunysaggh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

13 ¶ Ta ny goan eu er ve barbagh m'ol, ta'n Chiarn dy ghra: foast ta shiu gra, Cre ta shin er loayrt wheesh shen dt'oi?

14 Ta shiu er ghra, She fardail eh, dy hirveish Jee: as cre'n cosney te dooin, dy vel shin er reayll e lattysyn, as dy vel shin er n'immeecaght dy trimshagh kiongoyrt rish Chiarn ny flaunyssee?

15 As nish ta shin genmys ny mooraalee maynrey: dy jarroo ta adsyn, ta cur rish drogh-yannoo, er ny hoisaghey seose, dy jarroo ta adsyn, ta brasnaghey Jee, er ny livrey.

16 ¶ Eisht loayr adsyn, va goaill aggle roish y Chiarn, dy mennick ry-cheilley, as deaish y Chiarn, as cheayll eh, as va lioar imraa scrut kiongoyrt rish, er y hon ocsyn va goaill aggle roish y Chiarn, as va gimraa er e ennym.

17 As bee ad lhiam's, ta'n Chiarn, Jee ny flaunyssee, dy ghra, er y laa ta mee jannoo seose my chooid chostal, as beam's erreecishagh daue, myr ta dooinney erreecishagh da e vac, ta shirveish eh.

18 Eisht nee shiu chyndaa, as ver shiu lhiettrimmys eddyr y dooinney cairal, as mee-chairal; eddyr eshyn ta shirveish Jee, as eshyn nagh vel shirveish eh.

CAB. IV.

SON cur-my-ner ta'n laa cheet nee lostey as myr oghe, as bee ooilley ny mooraalee, as eer adsyn ta cur-rish olkys, myr y coau, as nee yn laa ta cheet ad y lostey seose, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra; myr shen nagh vaag eh daue, eddyr fraue ny banglane.

2 ¶ Agh erriuish ta goaill aggle roish my ennym, nee yn ghrian dy ynrickys girree lesh slaynt ayns e akianyn; as hed shiuish er nyn doshiaght, as gaase myr ny lheiye alane beiyht.

3 As ver shiu fo-chosh ny mee-chrauee; as bee ad myr joan fo nyn moymyn, ayns y laa neem's shoh, ta Chiarn ny flaunyssee dy ghra.

4 ¶ Cooinnee-jee er leigh Voses my hirveishagh, shen doardee mee da ayns Horeb, son ooilley Israel, marish my lattysyn as my vriwnysyn.

5 ¶ Cur-my-ner, ver-yms hui Elijah yn phadeyr, roish my jig yn laa moor shen as atchimagh yn Chiarn.

6 As nee eshyn chyndaa cree ny ayraghyn gys y chloan, as cree yn chloan gys nyn ayraghyn, er-aggle dy jig-yms, as dy bwoaill-ym yn ooir lesh mollaht.

CONAANT NOA

NYN

JIARN AS SAUALTAGH

YEESEY CREEST;

VEIH

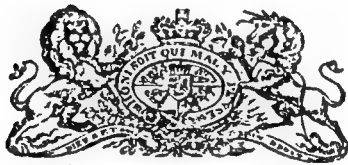
NY CHIED GHLARAGHYN;

DY KIARALAGH CHYNDAIT AYSN GAILCK:

TA SHEN DY GHRA,

CHENGREY NY MAYREY ELLAN VANNIN.

Pointit up be thait apns thaitteenn.



LONDON: .

Printed by **GEORGE EYRE and ANDREW STRAHAN,**
Printers to the King's Most Excellent Majesty,

FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

Instituted in London in the Year 1804.

And sold, to Subscribers only, at the Depository,
Earl-Street, Blackfriars, London.

1819.

NOO MIAN.

CAB. I.

LIOAR sheelogle Yeesey Creest, mac Ghavid, mac Abraham.

2 Hooar Abraham Isaac, as hooar Isaac Jacob, as hooar Jacob Judas as e vraaraghyn.

3 As hooar Judas Phares as Zarah rish Thamar, as hooar Phares Esrom, as hooar Esrom Aram.

4 As hooar Aram Aminadab, as hooar Aminadab Naason, as hooar Naason Salmon.

5 As hooar Salmon Booz rish Rachab, as hooar Booz Obed rish Ruth, as hooar Obed Jesse.

6 As hooar Jesse David yn ree, as hooar David yn ree Solomon reeish v'er ny ve be'n Urias.

7 As hooar Solomon Roboam, as hooar Roboam Abia, as hooar Abia Asa.

8 As hooar Asa Josaphat, as hooar Josaphat Joram, as hooar Joram Ozias.

9 As hooar Ozias Joatham, as hooar Joatham Achaz, as hooar Achaz Ezekias.

10 As hooar Ezekias Manasses, as hooar Manasses Amon, as hooar Amon Josias.

11 As hooar Josias Jechonias as e vraaraghyn, mysh traas yn chappeeyt Babylonagh.

12 As rish earish yn chappeeyt Babylonagh hooar Jechonias Salathiel, as hooar Salathiel Zorobabel.

13 As hooar Zorobabel Abiud, as hooar Abiud Eliakim, as hooar Eliakim Azer.

14 As hooar Azor Sadoc, as hooar Sadoc Achim, as hooar Achim Eliud.

15 As hooar Eliud Eliazar, as hooar Eliazar Matthan, as hooar Matthan Jacob.

16 As hooar Jacob Joseph sheshey Voirrey, j'eeish ruggyr Yeesey, ta enmyssit Creest.

17 Myr shen ta ooillee ny sheeloglehyn veih Abraham gys David, kiare sheeloglehyn jeig: as veih David derrey'n chappeeyt ayns Babylon, kiare sheeloglehyn jeig: as veih'n chappeeyt ayns Babylon derrey Creest kiare sheeloglehyn jeig.

18 Nish shoh myr haink [Yeesey] Creest er y theihll: Erreish da e voir Mourrey ve naast rish Joseph, roish myr daink ad dy vaghey cooidjagh, v'ee ry-akin dy ve corrym liorish yn Spyrryd Noo.

19 As myr va Joseph e sheshey ny ghooiney cairal, as neu-wooiagh dy choyrt ee gys nearey foshlit, v'eh smooinghyn dy scarrey r'ee dy follit.

20 Agh choud as va ny reddyn shoh er e aigney, cur-my-ner haink ainle y Chiarn huggey ayns ashlish, gra, Yoseph, vac Ghavid, ny bee aggle ort dy ghooail hood Mourrey dty ven: son shen t'er ny ghientyn aynjee, te jeh'n Spyrryd Noo.

21 As ver ee mac son y theihll, as nee oo genmys eh Yeesey, son sauee eh e phobble veih nyn beccaghyn.

22 (Shoh myr va er ny chooilleeney ooillee ny loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra, 23 Cur-my-ner nee moidyn gientyn, as ver ee mac son y theihll, as nee ad genmys eh Emmanuel, ta shen dy ghra, Jee m'arin.)

24 Tra va Joseph eisht er n'irree veih cadley, ren eh myr va ainle y Chiarn er chur roish, as ghow eh thie e ven:

25 As cha row veg echey dy yannod r'ee, derrey hug ee e ynryan mac son y theihll, as denmys eh yn ennym echey Yeesey.

CAB. II.

NISH tra rug Yeesey ayns Bethlehem dy Yudea, rish lhing ree Herod, cur-my-ner haink deiney-creeney veih'n shiarn gys Jerusalem,

2 Gra, Cre vel ree ny Hewnyn t'er jeet er y theihll? son honnick shin y rollage echey ayns y shiarn, as ta shin er jeet dy chur ooashley da.

3 Tra chieayll ree Herod shoh, v'eh dy moof seaghnit, as ooillee Jerusalem marish.

4 As tra v'eh er symney cooidjagh ooillee ny ard-saggyrtyn, as scrudeyrn y phobble, denee eh jeu cre'n raad va Creest dy heet er y theihll.

5 As dooyt adsyn rish, Ayns Bethlehem dy Yudea: son shoh myr te scrpit liorish y phadeyr:

6 As uss Vethlehem ayns cheer Yudea, cha nee oo sloo ta mastey princeyn Yuda: son assyd's hig Kiahnoort nee reill my phobble Israel.

7 Eisht hug Herod fys follit er ny deiney-creeney, as deysht eh ad dy imneagh mychione y traas haink yn rollage rish.

8 As hug eh ad gys Bethlehem, gra, Immee-jee, as shir-jee magh dy jeidjagh son y lhiannoo, as tra vees shiu er gheddyn magh eh, tar-jee lesh fys hyn's, dy voddym's neeah cheet as ooashley choyrt da.

9 Erreish daue v'er chlashtyn y ree, jimmee ad rhyboo, as cur-my-ner hie yn rollage honnick ad ayns y shiarn er e toshiagh roue, derrey haink ee, as hass ee erskyn yn ynyd raad va'n lhiannoo.

10 Tra honnick ad y rollage, va boggey erskyn-towse ortoo.

11 As goll stiagh 'sy this, hooar ad y lhiannoo marish Mourrey e voir, as glooney sheese, hug ad ooashley da: as fosley ny tashtaghyn oc, heb ad giotyn da; airh, as frankincense, as myrrh.

12 As myr va Jee er chur raue daue ayns ashlish, gyn ad dy hyndaa gys Herod,

ghow ad raad elley gys ayn jeer hene.

13 As tra v'ad er n'immeaght, cur-myner haink ainle y Chiarn gys Joseph ayns ashlish, gra, Trog ort, gow yn lhiannoo as e voir, cosne royd gys Egypt, as fuirree ayns shen derrey ver-yns fys hood: son shirree Herod y lhiannoo dy strote eh.

14 Eisht dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo, as e voir ayns yn ois, as hie eh roish er-chea gys Egypt:

15 As shen-y-raad v'ch derrey baase Herod: as shoh myr va cooilleenit shen loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra, Magh ass Egypt dele mee er my vac.

16 ¶ Eisht Herod toiggal dy row eh mollit liorish ny deiney-creeney, v'eh criskyn-towse eulysagh, as hug eh magh harey, as varr eh oolley ny lhiannoo-mec v'ayns Bethlehem, as ayns oolley ny ardjyn shen, veih daa vlein dy cash as fo, corrym rish y traas v'eh dy inneagh er vriaght jeh ny deiney-creeney.

17 Shen y traas va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra,

18 Ayns Rama va eam treih er ny chlashtyn, yllaghey as keayne, as dobberan hrimsagh, Rachel keayne son'e cloan, as gobbal dy ve er ny gherjaghey, er-yn-oyr nagh row ad er-mayn.

19 ¶ Agh lurg baase Herod, cur-myner haink ainle y Chiarn ayns ashlish gys Joseph ayns Egypt,

20 Gra, Irree, as gow yn lhiannoo as e voir, as imnee gys cheer Israel: son t'adsyn marroo va shleeuit er bioys y lhiannoo.

21 As dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo as e voir, as haink eh gys cheer Israel.

22 Agh clashtyn dy row Archelaus reill ayns Judea, ayns ynnayd e ayr Herod, va aggle er dy ghoill gys shen: agh myr va Jee er chur roish ayns ashlish, byndaa eh gys ardjyn Ghalilee.

23 As jimnee eh dy chummal ayns ard-valley enmyssit Nazareth: as shoh myr va cooilleenit shen loayr ny phadeyryn, Bee eh enmyssit ny Nazarene.

CAB. III.

AYNS ny laghyn shen haink Ean Bash-
tey, preacheil ayns faasagh Yudea,

2 As gra, Gow-jee arrys: son ta reeriaght Yee er-gerrey.

3 Son shoh eshyn va loayrit jeh liorish y phadeyr Esaiaas, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey jeeragh.

4 As v'ec Ean cheddin coamrey dy synney chamel, as ctyss liare mysh e veeghyn; as va e veaghey locustyn as mill feie.

5 Eisht hie magh Jugey Jerusalem as oolley Judea, as oolley yn cheer mygeayrt Jordan.

6 As goaill-rish nyn beecorjahn v'ad er nyn mashtey liorish ayns Jordan.

7 ¶ Agh tra honnick eh ymmoder jeh ny

Phariseeyn as ny Sadduceeyn cheet gys e vashtey, dooyrt eh roo, O shiuih heeloghe dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raue diu dy hea veih yn jymmoose ta ry-heet?

8 Cur-jee magh niah er-y-fa shen messyn cooie dy arrys.

9 As ny smooinee-jee dy ghra, riu hene, Ta Abraham ain son nya ayr: son ta mee gra riu, dy vel Jee pootal eer jeh ny clagh-yn shoh dy hroggal seose cloan da Abraham.

10 As nish hene ta'n teigh er ny chooyt gys fraue ny biljyn: shen-y-fa ta dy choofley villey nagh vel gymmyrkey magh maez mie, dy ve glarit sheese as tilgit ayns yn aile.

11 Ta mish dy jarroo bashtey shu lesh ushtey gys arrys: agh t'eshyn ta oheef my-yei ny s'pootal ny mish, ny braagyn echey cha vel mee fecu dy ymmyrkey: bashtee eahyn shiu lesh y Spyrryd Noo as lesh sile.

12 Ta'n cleayst echey ayns e lane, as nee eh dy bollagh e haare-voovie y ghlenney, as gowee eh e churnaght stiagh ayns e hie-tashtee: agh loshtee eh yn choos lesh aile nagh bee er ny vooghey.

13 ¶ Eisht haink Yeesey veir Galilee gys Jordan, dy ve bashtit liorish Ean.

14 Agh va Ean noi shen, gra, Ta feme aym's dy ve er my vashtey liorish, as vel us cheet hym'e?

15 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cur raad dou nish: son shoh myr te cooie dooin dy chooilley chairys y chooilleeney. Eisht llig eh da.

16 As lurg da Yeesey ve bashtit, hie eh seose jeeragh ass yn ushtey: as cur-myner va ny niaughyn er nyn vosley er-c-ekyn, as honnick eh Spyrryd Yee cheet neose myr calmane, as soie er.

17 As cur-myner, coraa veih niau, gra, Shoh my vac ennoil, jeh ta mee dy mooar soiahtey.

CAB. IV.

EISET va Yeesey er ny leetdeil liorish
Spyrryd Yee gys yn aasagh, dy v'er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd.

2 As tra v'eh er drostey da-ecd haa as da-ecd bie v'eh ny lurg shen accrysagh.

3 As haink y mooleyder huggy, gra, My she mac Yee oo, cur sarey da ny claghyn shoh dy ve jeant nyn arran.

4 Agh dreggyr eshyn, gra, Te scrut, Cha nee liorish arran ny-lomarcan nee dooinarey beaghey, agh liorish dy chooilley ockle ta cheet magh ass beal Yee.

5 Eisht ghow y drogh-spyrryd lesh seose eh gys yn ard-valley casherick, as hoie eh eh er beinn toor syrjey yn chianble,

6 As dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese: son te scrut, Ver eh currym da e ainleyn my-dty-chione, as ayns nyn laueyn nee ad oo y ymmyrkey, nagh bwoaill oo ec trax erbee dty chass noi clagh.

7 Dooyrt Yeesey rish, Te scrut myr-ged-din, Cha jean oo yn Chiarn dty Yee y violaghey.

4 Reesht hug y drogh-spyrryd lesh eh
eose er alicau feer ard, as yecagh eh da
oailley reeriaghtyn y theihll as y ghloyr oc:

9 As dooyrt eh rish, Oailley shoh ver-yn's
dhyt's, my huiittys oo aheese, as oosahley
chur dou.

10 Eisht dooyrt Yeesev rish, Ass my enish
oo, Noid-ny-hanney: son te scruit, Ver oo
oosahley da'n Chiarn dy Yee, as eshyn yn-
rycan nee oo shirvaish.

11 Eisht daag y drogh-spyrryd eh, as cur-
my-ner haik emleyn as ren ad shirveish er.

12 ¶ Niah tra cheayll Yeesev dy row Ean
ny phryseonagh, jimmee eh dy lhiattce gys
Galilee.

13 As faagail Nazareth, haik eh dy chum-
maal ayns Capernaum, ta rish oirr ny marrey,
rish ardiyn Zabulon as Nephthalim:

14 As shoh myr va ocoilleenit shen ny
loayr Esaias yn phadeyr, gra,

15 Thaloo Zabulon, as thaloo Nephtha-
lim, er alyst ny marrey, cheu elley dy Yon-
dan, Galilee ny Ashoomes:

16 Ta'n pobbie va ayn soie ayns doorraghys,
er vakin soilshey mooar: as orroosyn va
nyn soie ayns cheer as scadoo'n vaais, ta
soilshey er n'irree seose.

17 ¶ Veih yn tras ahen ren Yeesev to-
ahaght dy phreachail, as dy ghra, Gow-jee
arrys, son ta reeriaght niau er-gerrey.

18 ¶ As myr va Yeesev shooyl lioish
heayn Ghalilee, honnick eh daa vraar, Simon
va enmyssit Peddyr, as Andreays e vraar, cur
magh leam 'sy cheayn: (son v'ad nyn ceas-
teyrin)

19 As dooyrt eh roo, Eiyrr-jee orrym's, as
neem's shiu nyn ceasteyrin dy gheiney.

20 As chelleeragh daag ad nyn lieentseynyn,
as deiyr ad er.

21 As goll er e hoshiaght veih shen, hon-
nick eh daa vraar elley, Jamys mac Zebedee,
as Ean e vraar, ayns lhong mariah Zebedee
nyn ayr, karraghey nyn lieen: as deie eh
orroo.

22 As chelleeragh daag ad y lhong as nyn
ayr, as deiyr ad er.

23 ¶ As hie Yeesev mygeayrt oailley
Galilee, gynsaghey ayns nyn gialeenyn, as
preacheil sushtal y reeriaght, as lheihs dy
chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan
masteyr'n pobbie.

24 As hie goo jeh magh trooid oailley
Syria: as hug ad lhiou huggey oailley ny
selayotee, fo doghanyn as pianyn, adayn va
aengait lesh drogh-spyrrydyn, sleih aas
nyn geayl, as an-lheitee, as ren eh ad y
lheihs.

25 As deiyr er chaglym mooar dy leih
resh Galilee, as Decapolis, as Jerusalem, as
Judea, as veih cheu elley dy Yordan.

CAB. V.

A S fakin lheid ny carrooyn dy leih, hie
eh eose er alicau: as tra v'eh er hoie
shame, haik o yaseydec huggey

2 As hrog eh seose e choraa, as dynsee eh
ad, gra,

3 Bannit t'adsyn ta imlee ayns spyrryd:
son lhiusyn reeriaght niau.

4 Bannit t'adsyn ta dobberan: son bee
ad er nyn gherjaghey.

5 Bannit t'adsyn ta meen-surransagh:
son bee yn thaloo oc ayns eiraght.

6 Bannit t'adsyn ta acctysagh as paagh
lurg yn ynrickys: son bee ad er nyn yannoo
magh.

7 Bannit ta'n vooijer vyghinagh: son
bee myghin er ny hoilshaghey daue.

8 Bannit t'adsyn ta glen ayns cree: son
ver ad Jee my-ner.

9 Bannit t'adsyn ta tayrn sleih gys shee:
son bee ad enmyssit nyn gloan dy Yee.

10 Bannit t'adsyn ta surransa tranlaase
er graih cairys: son lhiusyn reeriaght
niau.

11 Bannit ta shiush tra vees shiu oltocanit,
as tranlaasit, as dy chooilley ghrogh-ghoo
currit aas nyn lieh dy aggairagh er y choon-
tey ayn's.

12 Gow-jee boggey, as bee-jee erskyn-
towse gennal: son s'mooar ta nyn leagh
ayns niau: son shoh myr ren ad tranlaase er
ny phadeyrin va rhymbiu.

13 ¶ Shiush sollan y thalloonin: agh my
ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree
ayn reesht? cha vel ymmyd erbee sodjey ny
chour, agh dy ve tilgit magh, as stampit fo
cassyn deiney.

14 Shiush soilshey yn theihll Cha vod
ard-valley ta soit er cronk ve follit.

15 Chamoo ta sleih foaddey cainle, as dy
choyrt ee fo saagh: agh ayns cainleir, as
t'ee cur soilshey da'n slane lught-thie.

16 Lhig da'n soilshey euish myr shen
soilshean fenish deiney, dy vod ad fakin ny
obbraghyn mie eu, as ghloyr y choyrt da nyn
ayr t'ayns niau.

17 ¶ Ny smooinee-jee dy daik mish dy
chur naardey yn leigh as ny phadeyrin: cha
nee dy chur naardey haik mee, agh dy
chooilleeney.

18 Son dy firriaght ta mee gra riu, Der-
rey nee yn aer as yn ooir lheihe ersooyl, cha
bee un ockle, ny'n floag sloo er ny ghooill
veih'n leigh, derrey vees oailley jeant mie.

19 Quoi-erbee er-y-fa shen vrishtyn unneane
jeh ny annaghyn sloo shoh, as ynys myr
shen, bee eh enmyssit yn fer sloo ayns ree-
riaght niau: agh quoi-erbee nee nyn yannoo
as nyn ynysaghey, bee eh enmyssit mooar ayns
reeriaght niau.

20 Son ta mee gra riu, Mannagh bee yn
ynrickys euish erskyn ynrickys ny Scrudeyr-
yn as ny Pharieseyn, cha vod shiu er aght
erbee goll stiagh ayns reeriaght niau.

21 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny
ghra rish nyn shenn-ayryn; Cha jean oc duiv-
erys: as quoi-erbee nee dunvrys, hig eh
fo kerraghey yn vriwnys.

22 Agh ta mish gra riush, Quoi-erbee ta

fargagh rish e vraar gyn oyr, dy jig eshyn neesht fo kerraghey yn vriwnys : as quoi-erbee jir rish e vraar, Raca : dy jig eh fo briwnys yn ard-whuaiyl : agh quoi-erbee jir, Uss ommydan, dy bee eh ayns gaue aile niurin.

23 Shen-y-fa tra hebbys oo dty oural ec yn altar, my chooinys oo ayns shen dy vel nhee erbee ec dty vraar dt'oi ;

24 Faag ayns shen dty oural roish yn altar, as immee royd, jean coardail rish dty vraar heshiaght, as eisht tar, as cheb dty oural.

25 Coard dy tappee rishyn ta streou rhyt, choud as vees shiu goll cooidjagh er y raad, er-aggle dy der eshyn oo fo laue yn vriw, as dy der yn briw oo fo curry y tidoor, as dy bee oo tilgit ayns prysson.

26 Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jig oo magh ass shen, derrey t'ou er n'eeck yn farling s'jerree.

27 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha brish oo poosey.

28 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee ta jeaghyn er ben, dy chur saynt j'ee, dy vel eh er vrishey poosey r'ee hannah ayns chree.

29 As my ta dty hooill yesh dy dty hayrn gys peccah, pluck asyd ee, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty hooillyn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

30 As my ta dty laue yesh dy dty hayrn gys peccah, giare jeed, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty oltn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

31 Ve er ny ghra, Quoi-erbee ver e ven voish, lhig da screuyn-scarree y chur jee.

32 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, agh son oyr maaderys, dy vel eh cur urree poosey y vrishey : as quoi-erbee phoosys ish ta scart, t'eh ny vaarderagh.

33 ¶ Myrgeeddin ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha jean oo loo-paagh y ghoail, agh cooilleenee oo gys y Chiarn dty vreearaghyn.

34 Agh ta mish gra riu, Ny loo-jee er aght erbee ; edyr liorish niau, son she stoyl-recoil Yee eh :

35 Ny liorish y thaloo, son shen stoyl e choshey : ny liorish Jerusalem, son shen ard-valley yn Ard-ree.

36 Chamoo looys oo liorish dty chione, er-yn-oyr nagh vod oo un renaig y yannoo bane ny doo.

37 Agh lhig da'n ghlaire eu vé, She, she, Cha nee, cha nee : son cre-erbee ta harrish agh, te cheet veih yn olk.

38 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Sooill son sooill, as feeackyl son feeackyl.

39 Agh ta mish gra riu, Ny shir-jee aggair y chooilleeney : agh quoi-erbee woaillys oo er y lieckan yeah, chyndaa huggey yn lieckan elley.

40 As my ta fer erbee dy dty eignagh ec y leigh, as goaill ersooyl dty choaat, lhig dty chloagey leah myrgeeddin.

41 As quoi-erbee chionnys ort dy ghol un veeley marish; gow marish jee.

42 Cur dasyn ta jannoo aghin hood, as veihsyn ta shirrey geecasaght void, ny chyndaa ersooyl.

43 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Ver oo graih da dty naboo, as feoh da dty noid.

44 Agh ta mish gra riu, Bee-jee dooie da nyn noidyn, bannee-jee adsyn ta gwee molaght diu; jean-jee mie daesyn ta cur dwaie diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsyn ta dy goanlyssagh jannoo tranlaase erriu :

45 Dy vod shiu ve cloan nyn Ayr t'ayns niau, son t'eshyn cur e ghrian girree er mie as sie, as cur fiahgey neose er y vooi-ner chairagh as neu-chairagh.

46 Son my ta shiu graibagh orroosyn ta graibagh erriuish, cre'n leagh ta nyn goar? nagh vel eer ny publicanee jannoo yn lheid cheddin?

47 My she da nyn mraaraghyn ny-lomarcan ta shiu coyrt oltaghey-bea, cre smoo ta shiu dy yannoo na seallagh elley? nagh vel ny eer publicanee jannoo myr shen?

48 Bee-jee shiuish er-y-fa shen slane-yurick, eer myr ta nyn Ayr t'ayns niau slane-yurick.

CAB. VI.

GOW-JEE tastey, nagh jean shiu nyn ghiashtylls fenish deiney, dy ve er ny akin lioroo : er-nonney cha vow shiu leagh veih'n Ayr eu t'ayns niau.

2 Shen-y-fa tra t'ou jannoo dty ghiashtylls, ny jean cayrn y heidey royd, myr ny crauce-oalsey ayns ny margaghyn, as ayns ny straidyn, er-chee cooney moyley'n theay. Dy firrinagh ta mee gra riu, Shen nyn leagh.

3 Agh tra t'ou us jannoo dty ghiashtylls, ny lhig da fys y ve ec dty laue chare cre ta dty laue yesh dy yannoo :

4 Dy vod dty yeirk ve follit : as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, dty leagh y chur dhyt dy foshlit.

5 ¶ As tra vees oo goaill padjer, cha jean oo myr ny crauce-oalsey : son shynney thiesyn shassoo seose ayns ny margaghyn, as ayns king ny straidyn dy ghoail padjer, er-chee dy v'er ny akin liorish deiney. Dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ad er gheddyn nyn leagh.

6 Agh uss, tra t'ou goaill padjer, immaee stiagh ayns dty hiamyr ; as dooney dty ghorrys, guce gys dty Ayr dy follit, as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, leagh y chur dhyt dy foshlit.

7 As ayns nyn badjeryn, ny gow-jee hiea harrish as harrish myr ny Ashoones : son er-lhiey dy vow ad clashtyn liorish nyn ymmoodee goan fardalagh.

8 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen goll roosyn : son ta fys ec nyn Ayr cre ta nyn ymyrth, roish my. jean shiu aghin huggey

9 Shen-y-fa er yn aght shoh gow-jee padjer : Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym.

10 Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thalloo, myr te ayns niau.

11 Cur dooin nyn arran jiu as gagh laa.

12 As leih dooin nyn loghtyn, myr ta shin leih dauesyn ta jannoo loghtyn nyn 'oi.

13 As ny leeid shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk : Son lhiat's y reeriaght, as y phooar, as y ghloyr, son dy bragh, Amen.

14 Son my leihys shiuish da deiney nyn loghtyn, leihee nyn Ayr flaunysaghy myr-geddin diuish.

15 Agh mannagh leihee shiuish da deiney nyn loghtyn, cha jean yn Ayr eu nyn loghtyn y leih diuish.

16 ¶ As tra-vees shiu trostey, ny bee-jee groymagh myr ny crauce-oalsey, son t'adsyn caghlaa cummey nyn eddin, er-chee deiney dy chur tastey da'n trostey oc. Ta mee shick-yrys diu, dy nee shoh [ooilley] nyn leagh.

17 Agh uss, tra t'ou trostey, jean dty chione y ooilaghey, as dty eddin y oonlaghey!

18 Nagh bee oo ry-akin liorish deiney dy hrostey, agh liorish dty Ayr t'ayns folliaght : as nee dty Ayr ta fakin ayns folliaght, uss y chooilleaney dy foshlit.

19 ¶ Ny stoyr-jee seose berchys diu hene er y thalloo, raad ta'n lhemeen as y mergey cur-mow, as raad ta maarlee brishey stiagh as geid :

20 Agh stoyr-jee seose berchys diu hene ayns niau, raad nagh vel y lhemeen as y mergey cur-mow, as raad nagh vel maarlee brishey stiagh as geid.

21 Son raad ta nyn stoyr, shen-y-raad vees y cree eu myr-geddin.

22 Ta yn tooill soilshey yn chorp : shen-y-fa my ta'n tooill gyn foill, bee soilshey ec ooilley dty chorp.

23 Agh my ta assee er dty hooill, bee dty slane corp ayns dorraghyn. My ta'n soilshey ta aynyd's er-y-fa shen ny ghorraghys, nagh mooar yn dorraghys eh!

24 ¶ Cha vod dooinney erbee daa vainshter y hirveish : son edyr ver eh dwoeie da'n derrey yeh, as graih da'n jeh elley; ay bee eh jeidjagh da'n derrey yeh, ny soiaaghey beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as Mammon y hirveish.

25 Er-yn-oyr shoh ta mee gra riu, Ny bee-jee ro-imneagh son nyn mea, cre ee-ys, ny cre iu-ys shiu : ny foast son nyn girp cre ver shiu miu : Nagh vel y vea ny smoo dy ve soit jeh na'n beaghey, as y corp na'n coamrey?

26 Cur-jee my-ner eeanlee yn aer : son cha vel ad cuirr ny buinn, ny chymaghey stiagh ayns soaltyn; foast ta nyn Ayr flaunysaghy dyn meaghey ad. Nagh vel shiuish foddey share na adsyn?

27 Quoi jiuish liorish imnea erbee oddys un chubit y chur gys e yrid hene?

28 As cre'n-fa ta shiu imneagh son coamraghyn? Gow-jee tastey jeh lilleeyn ny

magheragh kys t'ad gaase; cha vel ad tooill-leil, chamoo t'ad seneu.

29 As foast ta mee gra riu, nagh row Solomon hene ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeh shoh.

30 My ta Jee er-y-fa shen myr shoh coamrey blaa ny magheragh, ta jiu ayn, as mairagh ceaut ayns yn oghe, nagh jean eh foddey amoo shiuish y choamrey, O gheiney faase-chredjiaghy?

31 Ny bee-jee er-y-fa shen imneagh, gra, Cre nee mayd gee? ny cre nee mayd giu? ny kys yiw mayd coamrey?

32 (Son lurg ooilley ny reddyn shoh ta ny Ashoonnee imneagh) agh ec yn Ayr flaunysaghy euish ta fys, dy vel shiu feme dy chooilley nhee jeh shoh.

33 Agh shir-jee hoshiaight reeriaght Yee as e chairry, as bee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

34 Ny bee-jee er-y-fa shen ayns imnea erbee son y laa mairagh; son tra hig y laa mairagh, hig e chiarail marish s'lioar da'n laa t'ayn e heaghyh hene.

CAB. VII.

NY jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys.

2 Son lesh y vriwnys cheddin ta shiuish briwnys, bee shiu hene er nyn mriwnys : as lesh y towse ta shiuish towse, bee eh er ny howse diu reesht.

3 As cre'n-fa t'ou crommaghey yn brinneen t'ayns sooil dty vraarey, agh cha vel geill ayd da'n darrag t'ayns dty hooill hene?

4 Ny kys jir oo riah dty vraar, Lhig dou yn brinneen y ghoail ass dty hooill, as cur-my-ner ta darrag ayns dty hooill hene?

5 Er-crauce-oalsey, tilg hoshiaight yn darrag ass dty hooill hene; as eisht nee oo dy baghtal fakin dy ghoail yn brinneen ass sooil dty vraarey.

6 ¶ Ny cur-jee shen ny ta casherick da ny moddee, chamoo hilgys shiu ny pearlyn eu roish muckyn, er-aggle dy stamp ad orroo fochosh, as dy jyndaa ad reesht, as shiu y lhottey.

7 ¶ Yecarree-jee, as yiw shiu : shir-jee, as neeshiu feddyn; cronk-jee, as yiw shiu fosley.

8 Son ta dy chooilley unnane ta gteearree, geddyn : as y fer ta shirrey feddyn : as daasy, ta cronkal, bee'n dorrys er ny osley.

9 Ny quoi yn dooinney ny mast' euish, ver clagh da e vac, my hirrys eh arran?

10 Ny my hirrys eh east, der eh ard-nieu da? 11 Shen-y-fa my ta fys euish ta nyn beecce, kys dy choyrnt gootyn mie da nyn gloan, cre-woad smoo nee'n Ayr eu t'ayns niau nheeghyn mie y choyrnt dauesyn ta jannoo aghin huggey.

12 Shen-y-fa dy chooilley nhee cre-erbee bailliuish deiney dy yannoo riuish, jean-jee shiuish y lheid cheddin roosyn : son shoh yn leigh as ny phadeyryn.

13 ¶ Imnee-jee stiagh er y ghiat coon; son lhan ta'n giat, as feayn ta'n raad ta

lepidail gys toyr-t-mow, as shimney ta goll er :

14 Er-yn-oyr dy nee chion ta'n giat, as coon ta'n raad ta leideil gys bea, as s'tiark ad ta dy hanghey eh.

15 ¶ Bee-jee er nyn dwosie jeh phadeyr-yn foadsey, ta cheet hui ayns coamrey keyr-ragh, agh chcu-sthie t'ad nyn moddee-ooldey jollysagh.

16 Ver shiu enney orroo liorisk n'n mes-syn. Vel mess y villey-feeeyney er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-figgagh jeh on-naneyn ?

17 Myr shen ta dagh billey n'le tilgey mess mie : agh ta drogh-villey tilgey drogh-vees.

18 Cha vod billey mie drogh-vees y chur magh : ny drogh-villey mess mie.

19 Bee dy chooilley villey nagh vel gym-myrtkey magh mess mie, giarit sheese, as ceaut ayns yn aile.

20 Shen-y-fa liorisk n'n messyn ver shiu enney orroo.

21 Cha nee dy chooilley unnane jir rhym's, Hiarn, Hiarn, hed stiagh er reer-ight niau : agh eshyn ta jannoo aiguey my Ayrey t'ayns niau.

22 Jir ymmodee rhym's 'sy laa' sheit, Hiarn, Hiarn, nagh vel shin er n'yanoo phadeyr's ayns d'ennym's ? as ayns d'enn-ym er chastei drogh-spyrtydyn ? as ayns d'ennym er n'yanoo ymmodee obbraghyn yindyasagh ?

23 As eisht neem's fockley-magh orroo, Cha row aym rieu ainjys erbee erriu : teue-jee toym, O shiush ghrogh-yantee.

24 ¶ Quoi-erbee er-y-fa shen ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as jannoo ymyyd mie jeu soylee-ym eh gys dooinney creaney hrog e hie er creg :

25 As haik y siaghey neose, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as cha huitt' eh, son dy row yn undin echey er creg.

26 As dy chooilley unnane ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as nagh vel jannoo ymyyd mie jeu, bee eh er ny hoylaghey gys dooin-ney qumijagh, hrog e hie er y ghein-nagh :

27 As huitt y siaghey, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as huitt' eh, as s'mooar va e lhiaghey !

28 As haik eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er loayrt ny goan shoh, dy row yn poble ayns ard-yindy's jeh'n ynsaghey echey.

29 Bon dyntee eh ad myr fer ayns slane pooar, as cha nee myr ny Scrudeyrn.

CAB. VIII.

TRA v'eh er jeet neoss jeh'n clieau, deiyr carrooy moorey dy leih er.

2 As cur-my-ner haik lourane, as hug eh coashley da, gra, Hiarn, my she d'aiguey eh, foddee oo mish y yannoo ghen.

3 As heeyn Yeesey magh e laue, as veen eh rish, gra, My aigneys' eh, bee er dy ghlenney. As chelleeragh va'n louranys echey er ny ghlenney.

4 As dooyrt Yeesey rish, Jeeagh nagh n'ish oo shoh da dooinney erbee, agh immee royd, as jeeagh oo hene da'n tag-gyrt, as cheb yn oural doardee Moses son feanish daue.

5 ¶ As tra va Yeesey er n'gholl stiagh ayns Capernaum, haink centurion huggey, guee er,

6 As gra, Hiarn, ta my er-mooinjerey ny thie ching ec y thie jeh'n chingys-craate, ayns stayd feer treih.

7 As dooyrt Yeesey rish, Hie-yms, as nee'm eh y lheihs.

8 As dreggyr yn centurion, gra, Hiarn, cha vel mee feeu oo dy heet stiagh fo my ehla : agh ynryan loayr y fockle, as bee my harvaant er ny lheihs.

9 Son ta mish mee hene my ghooimney ayns pooar, as sidooryn aym toym : as ta mee gra rish y dooinney shoh, Immee, as t'eh goll : as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet : as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

10 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow eh yindy's, as dooyrt eh roosyn va geiyr't er, Dy firrinagh ta mee gra rin, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Is-rael hene.

11 As ta mee gra rin, dy jig ymmodee veih yn niar as veih yn neear, as dy soie ad sheese marish Abraham, as Isaac, as Jacob, ayns reeright niau.

12 Agh bee cloan y reeright er n'ya yiooldey magh gys y dorraghys sodjey-mooe : ayns shen vees keayney as snaggeraght feeacklyn.

13 As dooyrt Yeesey rish y centurion, Immee royd, as 'naght myr t'ou er chredjal, myr shen dy jig oo jeh. As va e er-mooin-jerey er ny lheihs ayns yn oor cheddin.

14 ¶ As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie Pheddyr, honnick eh moir e ven ny thie, as ching ayns y chiasaghey.

15 As venn eh rish y lane eck, as daag ya chiasaghey ee : as ren ee gurree, as shirveish orroo.

16 ¶ Tra va'n fastyr et jeet, hug ad thieu huggey ymmodee va drogh-spyrtydyn ayn-doo : as deiyr eh magh ny spyrrydyn lesh fockle, as keanee eh ooilley ny va ching.

17 Myr shoh va coilleenit shen ny loayr Esaias y phadeyr, gra, Ghow eh-hene er ny aslayntyn ainy, as dymmyrk eh nyn ghogh-any.

18 Nish tra honnick Yeesey carrooy moorey dy leih mygeayrt-y-mysh, hug eh sarey dy gholl gys y cheu elley.

19 As haik scrudeyr dy row huggey, as dooyrt eh rish, Vainshter, eiyr-yms ort raad erbee dy jed oo.

20 As dooyrt Yeesey rish, Ta tuill ec ny

shynnee, as idd ec eeanlee yn aer, agh cha vel ec mac y dooinney wheesh boayl aaght son e chione.

21 As dooyrt fer elley jeh e ynseydee rish, Hiarn, lhig dou hoshiaght goll thie dy oanluckey my ayr.

22 Agh dooyrt Yeesey rish, Eiyrr ortym's, as lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey.

23 ¶ As tra v'eh er ghoall lhuings, hie e ynseydee mairish.

24 As cur-my-ner hrog sterrym mooar ayns yn aarkey, myr shen dy row ny tonyn brishey harrish y lhong: agh v'ehyn ny chadley.

25 As haink e ynseydee huggrey, as ghooilht ad eh, gra, Hiarn, saue shin: bee mayd caillit.

26 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shlu agglagh, shiuish dy ehredjue moal? Eisht dirree eh, as hug eh yn gheay, as yn aarkey fo-larey, as va kiuney vooar ayn.

27 Agh ghov ny deiney yindys, gra, Cre'n dooinney eh shoh, dy vel ny eer geyghyn as y faarkey ayns biallys da l

28 ¶ As tra v'eh er jeet gys y cheu elley, gys cheer ny Gergesenee haink daa ghooilht ny va drogh-spyrrydyn ayndoo magh ny whail, veih mastey ny hoiahyn, as cha keoi shen v'ad, magh by-hoys da dooinney etbee goaill yn raad shen.

29 As cur-my-ner defe ad, gra, Cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey Vac Yee? vel oo er jeet dy nyn dorchaghey roish y tra?

30 As tammylt voue va beiyaghay griagh mooar dy vuckyn.

31 As ghuee ny drogh-spyrrydyn er, gra, My eiyrys oo magh shin, lhig dooin goll stiagh ayns ny muckyn.

32 As dooyrt eh roo, Gow-jee'reue. As tra v'ad er jeet ass ny deiney, hie ad stiagh ayns y ghriagh dy vuckyn: as cur-my-ner roie yn slane griagh gour nyn mullee lesh yn eaynece gys y cheayn, as v'ad baiht ayns py ushtaghyn.

33 As roie ny bochillyn roue, as haink ad gys yn ard-valley, as dinsh ad dy chooilley nhee: as mychione ny deiney va seaghait lesh ny drogh-spyrrydyn.

34 As cur-my-ner, haink y slane ard-valley magh quail Yeesey, as tra honnick ad eh, ghuee ad er, eh dy ghoill roish ass ny ardyn oc.

C A B. IX.

AS ghov eh lhuings, as hioill eh harrish, as haink eh gys e ard-valley hene.

2 As cur-my-ner, hug ad lhiue huggrey dooinney doghanit lesh y chingys craace, ny lhie er lhiabee: as Yeesey goaill tastey jeh'n chredjue oc, dooyrt eh rish y varter, Vac, bee dy yien mie, ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt.

3 Er shoh, dooyrt shiartanse jeh ny scrudeyrn roo hene, T'eh shoh loayrt goan molaghtagh.

4 As Yeesey toiggal ny smooinghtyn oc, dooyrt, Cre'n-fa ta drogh smooinghtyn troggal ayns ny creeaghyn eu?

5 Son cre sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt? ny dy ghra, Irree seose as shooill?

6 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec Mac y dooinney er y thalloo dy leih peocaghyn: (eisht dooyrt eh rish y varter) Irree, trog lhiat dty lhiabee, as immee royd gys dty hie.

7 As dirree eh seose as jimnee eh gys e hie.

8 Agh tra honnick y pobble shoh, ghov ad yindys, as hug ad moylle da Jee, v'er choyrt lheid y phooar da deiney.

9 As tra va Yeesey er n'gholl veih shen, honnick eh dooinney va enmysait Mian, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrr ortym's. As dirree eh seose, as deiyrr eh er.

10 ¶ As haink eh gy-kione, myr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y thie, cur-my-ner haink ymmoder publicanee as peccer, as hoie ad sheese mairishyn as mairish e ynseydee.

11 Tra honnick ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad rish e ynseydee, Cre'n-fa ta'n mainshter eu gee marish publicanee as peccer?

12 Agh cheayll Yeesey ad, as dooyrt eh roo, Cha vel feme ocyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey.

13 Agh immee-jee shiuish, as ynsee-jee cre ta dy ve toiggit liorish y raa shoh, S'bare lhiam myghin na oural: son cha daink mish dy eamagh er y vooijer chair-agh, agh er peccer gys arrys.

14 ¶ Eisht haink huggrey ynseydee Ean, as dooyrt ad, Cre'n-fa ta shiunyn as ny Phariseeyn trostey dy mennick, agh cha vel y vooijer ayd's trostey?

15 As dooyrt Yeesey roo, Vod caarjyn y dooinney poossee dobberan, choud as ta dooinney yn phoosee maroo? agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoailt erooyl voue, as shen y tra nee ad trostey.

16 Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shenn gharma: son ta'm pheesh goaill e laane ass y gharma, as ta'm assee wheesh shen smesey.

17 Chamoo ta sleih coyrt feeyn noa ayns shenn voteilyn: er-nonney ta ny boteilyn scoltey, as ta'n feeyn er ny gheayrtey, as ta ny boteilyn dy choayl orroo; agh t'ad cur feeyn noa ayns boteilyn noa, as t'ad ny-neesht sauchey.

18 ¶ Choud as v'eh loayrt ny goan shoh roo, cur-my-ner haink fer-reill, as hug eh oomashley da, gra, Ta m'mneen eer nish paartail: agh tar, as cur dty laue urtee, as bee ee bio.

19 As hrog Yeesey, as deiyrr eh er, as myr shen ren e ynseydee.

20 ¶ (As cur-my-ner haink ben cheu-o

chooylloo, va doghanit lesh rofe-folley rish daa vlein jeig, as venn ee rish oirr e gharomad.
21 Son dooyrt ee r'ee bene, My oddym agh bentyn rish e gharomad bee-ym er my lheihs.

22 Agh hyndaa Yeesey mygeayrt, as tra honnick eh ee, dooyrt eh, Inneen bee dy yien mie; ta dty chredjue er dty laanaghey. As va'n ven er ny lheihs veih yu oor shen magh.)

23 As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie yn er-reill, as tra honnick eh ny bar-doonee, as y cheshaght ooilley 'syn un chiaull.

24 Dooyrt eh roo, Scugh-jee, son cha vel y ven-aeg marroo, agh ny cadley. As hie ad son craidey mysh.

25 As tra va'n sleih er akealey, hie eh stiagh, as ghow eh ee er laue, as dirree yn ven-aeg.

26 As hie goo magh jeh shoh trooid ooilley yn cheer.

27 ¶ As tra va Yeesey er n'immeeght vcih shen, deiyr daa ghooinee doal er, gyllagh as gra, Jean myghin orrin, Vac Ghavid.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, haink ny deiney doal huggey: as dooyrt Yeesey roo, Vel shiu credjal dy voddym shoh y yannoo? Dooyrt adsyn rish, Ta Hiarn.

29 Eisht vcnn eh rish ny sooillyn oc, gra, Cordail rish nyn gredjue dy row nyn aghin eu.

30 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug Yeesey currym gyere orroo, gra, Jeeagh-jee nagh vow dooinney erbee fys er.

31 Agh tra v'adsyn er n'gholl roue, hug ad goo jeh magh trooid ooilley yn cheer shen.

32 ¶ Erreish daue shoh v'er n'gholl er-sooyl, cur-my-ner, hug ad lhiue huggey dooinney balloo va drogh-spyrryd ayn.

33 As tra va'n drogh-spyrryd er ny chastei, ren y balloo loayrt: as ghow yn 'pobble yindys, gra, Cha row rieuu lheid shoh er ny akin ayns Israel.

34 Agh dooyrt ny Phariseeyn, Liorish yn afd ghrogh-spyrryd t'eshyn castey drogh-spyrrydyn.

35 As hie Yeesey mygeayrt ooilley ny ard-vallyn as ny baljyn-cheerey oc, gynsaghey ayns ny kialteenyn oc, as preacheil sushtal yn reeraght, as lheihs dy chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n pobble.

36 ¶ Agh tra honnick eh yn chaglyn mooar dy leih, v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad tooillit, as er nyn skealey noon as noal, myr kirree fe-goish hochilley.

37 Eisht dooyrt eh rish e ynseydee, Ta'n foyr dy jarroo palchey, agh s'coan ta ny beayneeyn.

38 Guee-jee shiuish, er-y-fa-shen, er Chiarn y foyr eh dy chur magh labreeyn gys y four echey.

CAB. X.

AS tra v'eh er n'eamagh er e ghaa ostyl jeig huggey, hug eh daue pooar harrish spyrrydyn neu-ghlen dy chastei ad, as dy lheihs dy chooilley vouney dy hingys, as dy chooilley ghoghan.

2 As shoh va enmyn yn daa ostyl yeig; Yn chie'd-er, Simon, ta enmysait Peddyr, as Andreays e vraar, Jamys mac Zebedee, as Ean y braar echeysyn,

3 Philip as Parlane, Thomase, as Mian yn publican, Jamys mac Alpheus, as Lebbeus va slennooit Thaddeus.

4 Simon yn Canaanite, as Yuase Iscariot, rea myrgeddin eh y vrab.

5 Yn ghaa-yeig shoh hug Yeesey magh, as doardee eh daue, gra, Ny immee-jee raad ny Hashoonee, ny gys ard-vallyn ny Samaritanee.

6 Agh immee-jee hoshiaght gys kirree-eailley thie Israel.

7 As myr vees shiu goll, jean-jee preach-eil, gra, Ta reeriaght niau er-gerrey.

8 Slaanee-yeig sleih chingey, glen-jee ny louranee, jean-jee ny merriu y aa-vioghey, as drogh-spyrrydyn y chastei: nastee ta shiu er gheddyn, as dy nastee cur-jee veue.

9 Ny kiare-jee son airb, ny argid, ny prash y ve eu ayns nyn sporranyn:

10 Ny spagey son y raad, ny daa choost, ny braagyn, ny lorg: (son ta'n obbee toillim e veaghey).

11 As ard-valley ny balley erbee dy jed shiu stiagh ayn, jean-jee briaght quoi ayn ta feen, as marishyn gow-jee aaght derrey hed shiu reue.

12 As tra hed shiu stiagh ayns thie, bannee-jee daue.

13 As myr vees y thie feeu, lhig da'n shee eu cheet er: agh managh bee eh feeu, lhig da'n shee eu chyndaa hiiu hene reasht.

14 As quoi-erbee nagh der oltaghey bee diu, as nagh der geill da ny goan eu: tra aagys shiu yn thie ny'n ard-valley shen, crie-jee veue joan nyn goshey.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey da cheer Sodom as Gomorrah, ec laa ny briwnys, na da'n ard-valley shen.

16 ¶ Cur-my-ner ta mish dy choyrt shiu magh myr kirree mastey moddee oaldee: Bee-jee er-y-fa shen taatagh myr ard-nieughyn, as oney myr calmaneyn.

17 Agh bee-jee er nyn dwosie roish deiney, son livrey-ee ad shiu seese gys ny coonceilyn, as scuitchee ad shiu ayns ny quaiyllyn oc.

18 As bee shiu er nyn goyrt fenish kian-noortyn as reeahgyn er y choontey aym's, myr shoh gymmyrkey feanish dauesyn, as da ny Ashoonee.

19 Agh tra ver ad stiagh shiu, ny bee-jee imneagh cre'n aghit, ny cree nee shiu gra, son bee eh er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin cre nee shiu y ghra.

20 Son cha nee shiuiash ta loayrt, agh spyrryd yn Ayr eu ta loayrt ayndiu.

21 As livreyee braar seose e vraar gys baase, as yn ayr e lhiannoo: as nee cloan girree magh noi nyn ayr as nryn moir, as bee ad feanishyn baaiash orroo.

22 As ver yn ymmoddee feoh diu er coontey yn ennym ayn's: agh eshyn nee shassoo magh gys y jerrey, bee eh er ny hauail.

23 Agh tra nee ad tranlaase erriu ayns un ard-valley, cosne-jee reue gys ard-valley elley: son ta mee shickyrys diu, nagh bee shiu er n'gholl harrish ard-valjyn Israpl, derrey vees Mac y dooinney er jeet.

24 Cha vel y scoillar erskyn e vainshter, ny'n charvaant erskyn e hiarn:

25 S'lioar da'n scoillar dy ve myr e vainshter, as y charvaant myr e hiarn: ny t'ad er cheau Beelzebub er mainshter y thie, crewoad smoo nee ad e vooinjer y ostooney.

26 Ny gow-jee er-y-fa shen aggle roue: son cha vel neeh 'erbee follit nagh jig gys soilshey: ny nhee erbee keillit, nagh jig er-ash.

27 Shën ta mish dy insh diu ayns folliaght, fockle-jee shiuiash magh eh dy foshlit: as shen ta shiu er chlashtyn myr hannish voym's, jean-jee y phreachail er mullagh ny dhieyn.

28 As ny bee aggle erriu rouesyn varrys y corp, agh nagh jarg er yn annym y varroo: agh bee-jee ayns aggle smoo roishyn oddys annym as callin neesht y stroie ayns niurfn.

29 Nagh vel daa sparroo er nyn greck son farling? as cha duitt unnane oc marroo er y thalloo segoolish oardagh yn Ayr eu.

30 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo.

31 Ny bee-jee shiuiash er-y-fa shen ayns aggle, ta ny smoo dy ve soit juiish na jeh ymmoddee sperriu.

32 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoy's rhym's kiongoyrt rish deiney, goym's rishyn myr-geddin kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

33 Agh quois-erbee obbys mish kiongoyrt rish deiney, eshyn neem's myr-geddin y obbal kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

34 Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur lham shee er y thalloo: cha daink mee dy ehur lham shee, agh cliwe.

35 Son ta mish er jeet dy scarrey dooinney veih e ayr, as yn inneen veih e moir, as y ven-chleuin veih e moir-sy-leigh.

36 As noidyn dooinney vees adsyn jeh'n lught-thie echey hene.

37 Eshyn ta ny s'graihee er ayr ny moir na orrym's, cha vel eh feeu jee'm: as eshyn ta ny s'graihee er mac ny inneen na orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

38 As eshyn nagh jean e chrosh y ymmyrkey, as geiyrt orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

39 Eshyn ta aggingdagh e vioys y hauail,

caillee eh eh: agh eshyn chaillys e vioys er my ghrai'h's, nee eh eh y hauail.

40 ¶ Eshyn ta soiaaghey juiish, t'eh soiaaghey jeem's: as eshyn ta soiaaghey jeem's, t'eh soiaaghey jehsyn t'er my choiyrt.

41 Eshyn ta cur oltaghey-bea da phadeyr ayns ennym phadeyr, yow eh leah phadeyr; as eshyn ta cur oltaghey-bea da dooinney cairagh ayns ennym dooinney cairagh, yow eh leagh dooinney cairagh.

42 As quois-erbee ver agh cappan dy ushtey feayr da unnane jeh'n vooinjer veggye shoh dy diu, son dy vel eh credjal aynm's, dy firrinagh ta mee gra riu, nagh jean eh er aght erbee e leagh y choayl.

CAB. XI.

AS haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er choiyrt ny curmyn shoh da e ghaa ostyl jeig dy jagh eh veih shen dy ynsaghey, as dy phreachail ayns ny ard-valjyn mygeayrt.

2 Nish tra va Ean er chlashtyn ayns y phryssoon jeh obbraghyn Chreest, hug eh joes jeh e ynseydee bene er chaghteraght huggye.

3 Dy ghra rish, Nee uss eh va dy heet, ny vel shin dy yecaghyn son fer elley?

4 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Im-mee-jee, as soilshee-jee da Ean ny reddyn ta shiu dy chlashtyn as dy akin:

5 Ta ny doail geddyn nyn soilshey, as ny croobee shooyll, ny loursanee er nyn ghlenney, ny beuyr clasthyn, ny merriu er nyn mioghey, as yn sushtal er ny phreachail da ny boghtyn.

6 As bannit ta eshyn nagh jean beg y hoiaaghey jeem's.

7 ¶ As myr v'ad goll roue, ren Yeesey toshiaght dy ghra rish y pobbles mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin? Nee cuirtlagh criht lesh y gheay?

8 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooinney coamrit ayns garmad moyrnaagh? Cur-my-ner, t'adsyn ta ceau coamrey moyrnaagh ayns cooyrtyn reeoil.

9 Agh cre hie shiu magh dy akin? Nee phadeyr? dy jarroo ta mee gra riu, as fer syrje na phadeyr.

10 Son shoh eh, my-e-chione ta scrut, Cur-my-ner ta mee cur my hagher magh royd, dy chiartaghey'n raad kiongoyrt rhyt:

11 Dy firrinagh ta mee gra riu, ny mast' ocsyn t'er ve ruggit jeh mraane, cha vel fer syrje na Ean Bashtey er droggal: ny-yeih ta'n fer sloo t'ayns reeriaght niau ny syrje na eshyn.

12 As er-dy laghyn Ean Bashtey derrey nish, ta sleih chionney stiagh gys reeriaght niau, as t'adsyn ta cheet lesh jeeanid cosney stiagh syn.

13 Son ren ooilley ny phadeyryn as y leigh phadeyrys derrey Ean.

14 As my ta shiu booiagh gonill-rish, shoh Elias va ry-hoi cheet.

15 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhiig da clashtyn.

16 ¶ Agh cre gys nee'm yn choelogle shoh y hoylaghey? T'ad goll-rish cloan ta nyn soie ayns ny margaghyn, as geamagh da ny sheshaghyn oc.

17 As gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin; ta shin er hroggal bardoon diu, as cha vel shiu er ghobberan.

18 Son cha daink Ean gee ny giu, as t'ad gra, Ta drogh-spyrtyd ayn.

19 Haink Mac yn dooinney gee as giu, as t'ad gra, Cur-my-ner dooinney jollysagh, as iuder-feeeyne, carrey dy publicanee as dy pheccer: agh ta creenaght er ny heyrey liorish e cloan hene.

20 ¶ Eisht ren eh toshiaght dy phlaiynt er ny ard-valjyn, ayndoo va'n chooid smoo jelt e obbraghyn ymdysagh er nyn yannoo, er-yn-oyr nagh ghow ad arrys.

21 Smert dhyt's Chorazin, smert dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yndysagh er ny ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndunish, veagh ad er ghaoail arrys foddey er-dy-henney ayns aarrit-sack as leioie.

22 Agh ta mee gra riu, Dy bee kerraghey s'eddrym er ny choyrnt er Tyre as Sidon ec laa ny briwnys, na vees er ny choyrnt er-riuish.

23 As uss, Chapernaum, ta dty coashley roshyn gys niau, bee oo er dty hilgey sheese gys niurin: son dy beagh ny obbraghyn yndysagh er ve jeant ayns Sodom, t'er ve jeant aynyd's, veagh eh er ve er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

24 Agh ta mee gra riu, dy bee kerraghey assey er ny choyrnt er thalloo Sodom ec laa ny briwnys, na vees ort's.

25 ¶ Ec y traa shen dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Ta mee cur booisie dhyt, O Ayr, Hiarn niau as thalloo, er-yn-oyr dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeney as tuaghtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikany.

26 Shen dy jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mie ayns dty hilley's.

27 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooyr liorish myr Ayr: as oia nhione da dooinney erbee yn Mac, agh yn Ayr: chamoo shione da dooinney erbee yn Ayr, agh y Mac, as eashyn da s'gooidsave lesh yn Mac eh y hoilshaghey.

28 ¶ Tar-jee hym's ooilley shiuish ta deinagh as tromie laadit, as neem's shiu y ooraghey.

29 Gow-jee myr whing erriu, as ynsee-jee voym's, son ta mee meen as imlee ayns cree: as ylow shiu fea da nyn anmeemyn.

30 Son ta myr whing aashagh, as myr errey eddrym.

CAB. XII.

EC y traa shen hie Yeesey trooid magher arroo er y doonaght, as va e oetyllyn

accrysagh; as ghow ad toshiaght dy phaiucay ny jecassyn arroo, as dy ee.

2 Agh tra honnick ny Phariseeyn ad, dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty vooinder's jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er y doonaght.

3 Agh dooyrt eshyn roo, Nagh vel shiuish er lhaih cre ren David, tra v'eh hene as e heshaght accrysagh.

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as d'ee eh yn arran casherick, nagh row lowft dasyn dy ee, agh da ny saggertyn ny-lom-arean?

5 Er-nonney, nagh vel shiu er lhaih ayns y leigh, kys er laghyn y doonaght ta ny saggertyn ayns y chiable brishey yn doonaght, as foast cha vel peccah er ny choyrnt ass nua lieh?

6 Agh ta mish gra riuish, dy vel ayns shoh fer syrrey na'n chiable.

7 Agh dy beagh fys er ve euish, cre ta er ny hoiggal liorish y raa shoh, Share lhiam myghin na oural, cha beagh shiu er gheyrey yn vooinder neu-chyndagh.

8 Son ta Mac y dooinney ny Hiarn er y doonaght hene.

9 As tra v'eh er n'gholl veih shen, hie eh stiagh ayns nyn synagogue.

10 ¶ As cur-my-ner, va dooinney ayns shen va'n laue echey er shyraghey: as, dy vod-dagh oyr plaiynt y ve oc noi Yeesey, dence ad jeh, gra, Vel eh lowal dy lheihs er laghyn y doonaght?

11 As dooyrt eh roo, Quoi yn dooinney ny mast' eu, vees un cheyrey echey, as myr huiittys ee ayns jeeg er y doonaght, nagh daare eh greme urree, as nagh drog eh ass ee?

12 Nagh vel dooinney eisht foddey share na keyrrey? Shen-y-fa te lowal dy yannoo mie er y doonaght.

13 Eisht dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va'n laue echey er ny lheihs myr y laue elley.

14 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn magh, as hug ad nyn goyrle dy-cheille y n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

15 Agh tra va fys ec Yeesey er, jimme eh veih shen: as deiyr carrooyn moocarey dy leih er, as ren eh ad ooilley y lheihs.

16 As hug eh currym daue, gyn ad dy vrah eh:

17 As shoh myr va cooilleenit shen ny loayr Esaias y phadeyr, gra,

18 Cur-my-ner, myr hirveishagh hene ta mee er reih, myr er-graihagh hene, eer tait-nys myr anney: ver-yms yn spyrryd aym's ersyn, as soilehee eh briwnys da ny Ashoonce.

19 Cha bee eh streenagh ny anvee-agh, chamoo chluinnys fer erbee e choraa ayns ny straidyn.

20 Chirtlagh vroojit cha jean eh y vrishey, as y bite giare-cheaut cha der eh ass, derrey ver eh magh briwnys ayns barriaght.

21 As ayns yn canym echeyz yn nec ny Ashoonnee treishteil.

22 ¶ Eisht hug ad lhiun huggey dooinney seaghnit lesh drogh-spyrryd, doal as balloo: as ren eh eh y lheihs, myr shen dy ren esha va doal as balloo chammah loayrt as fakun.

23 As ghow ooille y n pobble yindy, as dooyrt ad, Nagh nec shoh mac Ghiavid?

24 Agh tra cheayll ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad, Cha vel eh shoh castey drogh-spyrryd, agh liorish Beelzebub prince ny drogh-spyrryd.

25 As Yeesey toiggal ny smobinaghtyn oc, dooyrt roo, Ta dy chooille reeriaght ta girree-magh n'oi hene goll naardey: as ard-valley ny thie erbee ta girree-magh fo-my-cheille, cha vod ad shassoo.

26 As my ta Satan castey Satan, t'eh girree-magh n'oi hene: kys eisht oddys y reeriaght echey shassoo?

27 As my ta mish liorish Beelzebub castey drogh-spyrryd, quoi liorish ta nyn mooijer hene dy chasteay ad? adyn er-y-fa shen vees ny briwnys eu.

28 Agh my ta mish liorish spyrryd Yee castey drogh-spyrryd, eisht ta reeriaght Yee er jeet hiush.

29 Er-nonney, kys oddys fer goll stiagh ayns thie yn treemagh, as e chooid y ghoail er-miart, mannagh geules eh hoshaght yn treemagh, as eisht nec eh e hie y roostey?

30 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi: as eshyn nagh vel chymasaghey m'arym, t'eh skeayley.

31 ¶ Shen-y-fer ta mee gra riu, Bee dy chooille pheccah as raa mollahtagh er ny leih da deiney: agh goan mollahtagh noi yn Spyrryd Noo cha bee er nyn leih da deiney.

32 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac y dooinney, bee eh er ny leih da: agh quoi-erbee loayrys noi yn Spyrryd Noo, cha bee eh er ny leih da, edyr 'sy theihl shoh, ny 'sy theihl ta ry-heet.

33 Edyr jean-jee yn billey mie, as e vees mie; er-nonney jean-jee yn billey olk, as e vees olk: son liorish e vees, ta enney er ny choyr er y villey.

34 O shiush heeloghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiush ta olk shiu hene, reddyn mie y loayrt? son as laanid y chree ta'n becal loayrt.

35 Ta dooinney mie as stoyr mie yn chree echey, cur magh reddyn mie: as drogh ghooienny as y drogh-stoyr cur magh drogh-reddyn.

36 Agh ta mee gra riu, Dy chooille ghrogh-ockle nec deiney y loayrt, dy der ad coontey er y hon ec laa ny briwnys.

37 Son liorish dty ghoan bee oo er dty heyrey, as liorish dty ghoan bee oo er dty gheyrey.

38 ¶ Eisht dreggyr shiartane jeh ny scrudeyrn as jeh ny Phariseeyn, gra, Vainshter, baillhiu cowrey y akin vodt.

39 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta drogh-heeloghe as neu-ghooghysagh shirrey cowrey, agh cha bee cowrey erbee er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas.

40 Son myr va Jonas three laghyn as three oieghyn ayns bolg y whale: myr shen bee Mac y dooinney three laghyn as three oieghyn ayns cree yn thallooin.

41 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheeloghe shoh y gheyrey, er-yn-oyr dy ghow ad arrys ec preacheil Yonas, as cur-my-ner, ta fer syrje y na Jonas ayns shoh.

42 Nee ben-rein y jias girree seose ayns briwnys noi yn cheeloghe shoh, as ad y gheyrey: son haink ish veih ardjyn sodjey-magh y thallooin, dy chlashtyn creenaght Solomon, as cur-my-ner ta fer s'ooasle na Solomon ayns shoh.

43 Tra ta'n spyrryd neu-ghlen er n'gholl as dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fadane, chee aash, agh ayns fardail.

44 Eisht t'eh gra, Chyndaa-ym gys my hie, as haink mee; as tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh follym, sceabit, as soit magh dy stoamey.

45 Eisht t'eh goll, as cur lesh m'arish shiaght spyrrydyn elley ta ny smessey na eh-hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerriaagh yn dooinney shen ny s'doogh na'n toshiaght. Eer myr shoh hig eh dy ve er y cheeloghe vee-chraue shoh.

46 ¶ Ghoud as v'eh fomet loayrt rish y pobble, cur-my-ner va e voir as e vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rish.

47 Eisht dooyrt fer rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rhyt.

48 Agh dreggyr eshyn yn fer dinsh shoh da, gra, Quoi my voir? as quoi my vraaraghyn?

49 As heeyn eh magh e laue lhiesyn va sheer geiyrt er, as dooyrt eh, Cur-my-ner my voir, as my vraaraghyn.

50 Son quoi-erbee nec aigney my Ayrey t'ayns niau, eh shen my vraar, as my huyr as my voir.

CAB. XIII.

YN laa cheddin hie Yeesey magh ass y thie, as hoie eh sheese rish oir ny marrey.

2 As va carrooy n mooarey dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey, myr shen dy jagh eh er board lhong, as hoie eh sheese, as va ooille y n pobble nyn shassoo er y traie.

3 As loayr eh mooarane reddyn roo ayns corraghyn-dortaghey, gra, Cur-jee my-ner, hie correyder magh dy chaurt.

4 As myr v'eh cuurr, huitt paart jeh'n rae rish oir y raad, as haink ny ceanlee, as d'ee ad seose eh.

5 Huitt paart er thalloo oloaie, raad nagh row mooarane ooir: as daase eh er-y-chooyl, er-yn-oyr nagh row dauid hallooin echey:

6 As tra ghow yn ghrian niart, ve fiojit; as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoail fraue, ren eh shymley ersooyl.

7 As huitt paart mastey drineyn: as daase ry drineyn seose as phloogh ad eh.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as dymmyrk eh mess, paart keead-fillee, paart three-feed-fillee, as paart jehi fillaghyn as feed.

9 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey?

11 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Er-yn-oyr dy vel eh er ny chooyrt diuish foliaghtyn reeriaght niau y hoiggal, agh dauesyn cha vel eh er ny chooyrt.

12 Son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny chooyrt, as bee towse t'feoiltey er ny chooyrt da: agh quoi-erbee nagh vel echey, veishyn vees shen ny ta echey, er ny ghoail ersooyl.

13 Shen-y-fa ta mee loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey: er-yn-oyr, ga dy vel ad fakin, cha vel ad cur-my-ner: as clashtyn, cha vel ad cur geill, chamoo t'ad toiggal.

14 As ayndooyn ta cooilleenit phadeyrss Esaias, ta gra, Ayns clashtyn, cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal: as ayns fakin, hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

15 Son ta cree yn phobble shoh er n'aase roayrt, as ta ny cleayshyn oc moal dy chlashtyn, as ny sooillyn oc t'ad er n'yeigh; er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doiggagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihs.

16 Agh bannit ta ny sooillyn ouish, son t'ad fakin, as ny cleayshyn eu, son t'ad clashtyn.

17 Son dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ymmodde phadeyrn as deiney cairagh er ve eignagh dy akin ny reddyn ta shiuish dy akin, agh cha vel ad er vakin ad: as dy chlashtyn ny reddyn ta shiuish dy chlashtyn, agh cha vel ad er chlashtyn ad.

18 ¶ Clasht-jee er-y-fa shen coraa-dorraghey yn chorreyder.

19 Quoi-erbee ta clashtyn goo yn reeriaght, as nagh vel dy hoiggal eh, ta'n drogh-er cheet, as tayrtyn lesh shen ny va cuirt ayns e chree: shoh eh ghow yn rass rish oirr y raad.

20 Agh eshyn ghow yn rass ayns ynydyn claghagh, shen eh ta clashtyn y goo, as jeeragh lesh boggey dy ghoail eh:

21 Foast cha vel frame echey ayn hene, agh t'eh cummal rish son tammylet: agh tra ta maghyn as tranlaase cheet er, er coontey yn ghoo chelleeragh ta e chredjue failcil.

22 Eshyn myrgeeddin ghow yn rass mastey ny drineyn, yn fer ta clashtyn y goo: as ta kiarail y theihll shoh, as molteyrss berchys

plooghey yn goo, as te cheet dy ve neu-vessoil.

23 Agh eshyn ghow yn rass ayns thalloo mie, shen eh ta clashtyn y goo as dy hoiggal eh, as t'eh tilgey mess, as gymmyrkey, paart keead-fillee, paart three-feed, as paart jehi fillaghyn as feed.

24 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght niau er ny hoylaghey gys dooinney chnirr rass mie ayns e vagher:

25 Agh choud as va sleih nyn gadley, halrik e noid, as chuirr eh coggy mastey yn churnaght, as jimme ch roish.

26 Agh tra va'n chass er n'aase, as er n'gholl my-yeish, eisht haink y coggy rish myrgeeddin.

27 Er shen haink fir-vooinjerey yn er-thie, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh chuirr uss rass mie ayns dy vagher? cre voish eisht ta'n coggy t'ayn.

28 Dooyrt eshyn roo, Noid t'er n'yannoo shoh. Dooyrt ny fir-vooinjerey rish, Nait eisht shin dy ghoil as dy ghaartlian as eh?

29 As dooyrt eshyn, Cha naill-ym; er-aggle nyns gaartlian yn coggy, dy n'aasyrt shiu yn churnaght myrgeeddin as ny fraueyn marish.

30 Lhig-jee daue ny-neesht gnase cooid-jagh derrey'n foyr: as ayns earish yn ouyr jir-yms rish ny beayneeyn, Chymee-jee cooidjagh hoshiaght yn coggy ayns bunneeyn ry-hoi lostey; agh tayra-jee yn churnaght stiagh ayns my hoalt.

31 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght niau goll-rish grine dy rass mustard ghow dooinney, as chuirr eh ayns e vagher eh.

32 As ga dy nee eh sloo jeh dy chooilley rass: foast tra te er n'aase, eh smoo ta mastey loosreeyn, as te cheet dy ve ny villey: myr shen dy vel eanlee yn aer cheet as goaill fastee ayns ny banglaneyn echey.

33 ¶ Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, Ta reeriaght niau goll-rish soorid ren ben y ghoail as coodaghey seose ayns three towseyn dy veinn, derrey va'n clane soorit.

34 Ooilley ny goan shoh loayr Yeesey rish y poble ayns coraaghyn-dorraghey, as fegooish coraa-dorraghey, cha loayr eh roo:

35 As shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, gra, Foshlym my veal dy loayrt coraaghyn-dorraghey, soilshee-ym magh reddyn t'er ve follit er-dy hoshiaght y theihll.

36 Eisht hug Yeesey yn cheshaght ersooyl, as hie eh stiagh ayns y thie: as haink huggey adsyn va sheer marish, gra, Soilshee dooin coraa-dorraghey coggy yn vagheragh.

37 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Eshyn chuirr yn rass mie, Mao yn dooinney:

38 Yn magher yn seihll: yn rass mie cloan y reeriaght: agh y coggy cloan y drogh-er:

39 Yn noid chuirr ad yn Jouyl: yn foyr jerrey yn theihll: as ny beayneeyn ny ainleyn.

40 Myr, er-y-fa shen, ta'n coggyt er ny haghym, as er ny lostey ayns yn aile; shen myr vees eh ec jerrey'n theihill.

41 Ver yn Mac dooinney magh e ainleyn, as teiyee ad ass e reeriaght dy chooilley nhee ta tairn sleih gys peccah, as adsyn ta cur-rish yn olk;

42 As tilgee ad ad ayns coirrey aileagh: ayns shen vees keayne as snaggeraght feeacklyn.

43 Eisht nee yn chloan chairagh soil-shean magh myr y ghrian, ayns reeriaght nyn Ayrey. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

44 ¶ Reesht ta reeriaght nian goll-rish berchys follit ayns magher: yn verchys cheddin tra ta dooinney dy gheddyn magh, t'eh dy choodaghey eh, as ayns boggey jeh t'eh goll as crack ooilley ny t'echey, as kionnaghey yn magher cheddin.

45 ¶ Reesht ta reeriaght niau dy ve soylit rish marchan va shirrey pearlyn costal:

46 As tra v'eh er gheddyn un phearl dy phrice vooar, hie eh, as chreck eh ooilley ny v'echey, as chionnee eh eh.

47 ¶ Reesht ta reeriaght niau goll-rish fienn va cuirt 'sy cheayn as laare jeh dy chooilley horch dy ceast.

48 As tra ve lane, hayrn ad eh gys thalloo, as hoie ad sheese, as haggil ad yn ceast mie ayns siyn, agh cheau ad yn drogh ceast er-sooyl.

49 Shen myr vees eh ec jerrey yn theihill: hig ny ainleyn magh, as scarree ad yn vee-chrauee veih mastey yn chloan chairal;

50 As tilgee ad ad ayns coirrey dy aile: ayns shen vees keayne as snaggeraght feeacklyn.

51 Dooyrt Yeesey roo, Vel shiu er hoig-gal ooilley ny reddyn shoh? Dooyrt adsyn rish, Ta shin, Hiarn.

52 Eisht dooyrt eh roo, Shen-y-fa ta dy chooilley scrudeyr, ta ynsit gys reeriaght niau, goll-rish dooinney ta ny er-thee [mie] ta cnr magh ass e hashtaghyn reddyn noa as shenn.

53 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey erreish ny coraaghyn-dorraghey shoh y loayrt, dy jimmee eh veih shen.

54 As tra v'eh er jeet gys e heer hene, dynsee eh ad ayns ny synagogueyn oc, ayns wheesh as dy row ad atchimagh, as dy dooyrt ad, Cre voish ta creenaght as mir-rillyn y dooinney shoh?

55 Nagh nee shoh mac y tair? Nagh vel e voir emmysit Moirrey, as e vraaraghyn Jamys as Josea, as Simon, as Judas?

56 As nagh vel ny shayraghyn echey ooilley marín? Cre voish eisht ta ooilley ny reddyn t'ec y dooinney shoh?

57 As v'ad jymmeosagh rish. Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr gyn oonshley, agh ayns e heer hene, as ayns e hie hene.

58 As cha nhimmey mirril dohbree eh ayns shen, kyndagh rish y vee-chredjue oc.

CAB. XIV.

EC y tran shen cheayll Herod yn Tetrarch jeh goo Yeesey,

2 As dooyrt eh rish e ir-oik, Shoh Ean Bashkey, t'eh er n'irree veih ny merrii, as er-yn-oyr shen ta mirrillyn er nyn obbraghey liorish.

3 ¶ Son va Herod er ghoail Ean, as er choyrt eh ayns geulaghyn 'sy phryssoon, er coontey Herodias ben-e vraar Philip.

4 Son va Ean er ghra rish, Te noi yn leigh, es dy ve ayd son ben.

5 As tra haillish v'er choyrt eh gy-baase, v'eh ayns aggle roish y pobbie, er-yn-oyr dy row ad dy ghoail eh son phadeyr.

6 Agh er y laa v'er ny reayll corrym rish y laa ruggyr Herod, ghaunse innene Herodias ayns yn enish oc, as ghow Herod lane boggey j'ee.

7 Er shen ghiall eh lesh hreearrey, dy choyrt jee cre erbee hirrigh ee.

8 As dooyrt ish, myr va e moir er chur roe, Cur dou ayns shoh kione Ean Bashkey er claare.

9 As hy-hrimshy lesh y ree: ny-yeih o coontey yn vreearrey, as y vooijer v'ec gien m'arish, doardee eh [yn kione] dy v'er ny livrey huic.

10 As hug eh fys yn kione dy ve giarit jeh Ean ayns y phryssoon.

11 As va'n kione er ny choyrt er claare, as livreit gys y ven-aeg, as hng ish lh'ee eh gys e moir.

12 As haink e ynseydee, as hrog ad y corp, as doanluck ad eh, as hie ad, as dinah da Yeesey.

13 ¶ Tra cheayll Yeesey jeh, ghow eh lhuingsy, as jimmee eh veih shen gys ynnvyl faasagh er-lheh: as tra cheayll y pobbie jeh, deiyrt ad er ry nyn goish ass ny ard-valjyn.

14 As hie Yeesey magh, as honnick eh chaglym mooar dy leih, as v'eh er ny veiyghy-leh chymmey orroo, as laanee eh adsyn va ching.

15 ¶ As tra va'n fastyr er, haink e oostyllyn huggye, gra, She boayl faasagh shoh, as te nish lesh yn anmys; lhig y raad da'n cheshaght, dy vod ad goll roue gys ny baljyn-cheerrey, as beaghey y chionnaghey daue hene.

16 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha lhiass daue goll roue, cur-jee shiuiish beaghey daue.

17 As dooyrt ad rish, Cha vel ain ayns shoh agh queig hwilleenyn, as daa ceast.

18 Dooyrt eshyn, Cur-jee lhiue ad ayns shoh hym's.

19 As doardee eh yn pobbie dy hoie sheese er y falyr, as ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ny bwilleenyn da oostyllyn, as hirvoinh adsyn ad er y pobbie.

20 As ren ad ooilley gee, as v'ad jeant magh: as hrog ad jeh'n foilliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

21 As adsyn v'er n'ee v'ad queig thousande dooinney, cheu-mooie jeh mraane as cloan.

22 ¶ As chelleeragh hug Yeesey er e ostyllyn goaill lhuingys, as goll harrish gys y cheu elley roish, choud as v'eahyn lhiggey yn raad da'n poble.

23 As tra v'eh er chur y poble ersooyl, hie eh-hene er-lheh seose er slian, dy ghoail padjer: as tra va'n fastyr er jeet, v'eh ayns shen ny-lomarcen.

24 Agh va'n lhong niah ayns mean ny marrey, eiyrit noon as noal lesh ny tonny: son va'n gheay nyn 'oi.

25 As ayns y chiarrow arrey jeh'n oie, haink Yeesey huc, shooyll er y cheayn.

26 As tra honnick ny ostyllyn eh shooyll er y cheayn, v'ad atchimagh, gra, She scan t'ayn: as deie ad magh ayns aggle.

27 Agh chelleeragh loayr Yeesey roo, gra, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

28 As dreggyr Peddyr eh, gra, Hiarn, my she oo t'ayn, abbyt rhym cheet hood er yn ushtey.

29 As dooyrt eh, Tar royd. As tra va Peddyr er jeet neose ass y lhong, huill eh er yn ushtey, dy ghoill gys Yeesey.

30 Agh gennaghtyn yn gheay rastagh, v'eh agglit: as aarlooo dy ghoill fo, dyllee eh, gra, Hiarn, saue mee.

31 As ayns y tullogh, heeyn Yeesey magh e laue, as haars eh eh, as dooyrt eh rish, O ghooiney faase-ehredjuagh, cre'n-fa v'ou mee-ourysagh?

32 As tra v'ad er n'gholl er-board y lhong, huitt yn gheay.

33 Eisht haink yn cheshaght-lhuingey, as hug ad ooashley da, gra, Ayns firriny oo Mac Yee.

34 ¶ As tra v'ad er jeet harrish, haink ad gys cheer Ghennesaret.

35 As tra holc cummaltee yn voayl shen quoi v'eh, hug ad fys magh gys ooilleey yn cheer mygeayrt, as hug ad lhiou huggey ooilleey adsyn va doghanit.

36 As ghuee ad er, ynrycan dy ventyn rish oirr e gharmed: as whilleen as veann rish, v'ad er nyn ltheihys.

CAB. XV.

EISHT haink gys Yeesey scrudeyryn as Phariseeyn vith Jerusalem, gra,

2 Cre'n-fa ta dey ostyllyn brishey oardaghyn y chanstyr? son cha vel ad nlee nyn laueyn ec goaill beaghey,

3 Agh dreggyr eahyn, as dooyrt eh roo, Cre'n-oyr ta shiuish brishey sarey Yee liorish nyn oardaghyn?

4 Son hug Jee sarey, gra, Cur arrym da dey ayr as da dey voir: as, Eahyn ta gwee mollaht er ayr ny moir, lhiig da ve currit dy haue.

5 Agh ta shiuish gra, Quoi-erbee jir rish ayr ny moir, Yn chooid-choonee shen oddagh

uss jerkal rish voyrn's, te ghoot er ny chashe-rickey gys Jee.

6 As nagh lhiass da cooney sodjey 'choyrt da e ayr ny e voir. Ta shiu myr shoh jannoo sarey Yee gyn vree liorish ny oardaghyn eu.

7 Chrauee-oalsey, s'mie ren Esaias phadeyrys jiniish, gra,

8 Ta'n poble shoh tayrn er-gerrey dou lesh nyn mecal, as cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voyrn.

9 Agh ayns fardail t'ad cur ooashley dou, gynaghey son y goo aym's oardaghyn deiney.

10 ¶ As deie eh er y poble, as dooyrt eh roo, Eisht-jee as toig-jee.

11 Cha hee shen ta goll stiagh ayns y veaal ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh ny ta cheet magh ass y veaal, shen ta jannoo neu-ghlen jeh.

12 Eisht haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy row ny Phariseeyn jymmoosagh, tra cheayll ad y raa shoh?

13 Agh dreggyr eahyn, as dooyrt eh, Bee dy chooilleey villey, nagh vel my Ayr flau-nysagh er hoiaaghey, er ay astyrt ass ny fraueyn.

14 Lhiig-jee daue: she leideilee doal ad ta kione y vooiney ghoal. As my ta'n doal shooyll kione y doal, tuittee ad ny-neesht ayns y jeeg.

15 Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Soishee dooinyn yn coraa-dorraghey shoh.

16 Dooyrt Yeesey rish, Vel shiuish neesht foast fegooish tushtey?

17 Nagh vel shiu foast toiggal, cre-erbee ta goit stiagh ayns y veaal, dy vel eh goll sheeae ayns y volg, as goll magh trooid y chorp?

18 Agh ta ny reddyn ta cheet magh ass y veaal, cheet veih'n chree, as t'ad shen jannoo dooinney neu-ghlen.

19 Son magh veih'n chree ta cheet drogh smooineaghtyn, dunveryn, brishey-poosey, maarderyn, maariys, feanish foalsey, goan mollahtagh.

20 Ad shoh ny reddyn ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh dy ee lesh laueyn nagh vel nieet, cha vel shen jannoo dooinney neu-ghlen.

21 ¶ Eisht hie Yeesey veih shen, as jinn-mee eh gys ardjyn Tyre as Sidon.

22 As cur-my-ner va ben va ny Canzanite, haink magh ass ny ardjyn shen, geamagh as gra, Jean myghin orrym, O Hiarn, vat Ghavid, s'mooer ta my inneen er ny torchaghey lesh drogh-epyrtyd.

23 Agh cha dug eh fockle dy ansoor jee. As haink e ostyllyn, as ghuee ad er, gra, Lhiig y raad j'ee, son t'ee gyllagh nyn yet.

24 Agh dreggyr eahyn, as dooyrt eh, Cha vel mish er my choyrt, agh gys kirree-cailley thie frael.

25 Eisht haink ee, as hug ee oosahley da, gra, Hiarn, cooin lhiarn.

26 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh, Cha vel eh coole arran ny cienney y ghoail, as y hilgey eh gys ny moddee.

27 S'feer shen, Hiarn, dooyrt ish: foast ta ny moddee gee jeh'n vooillagh ta tuittym jeh boayrd nyn mainshter.

28 Er shen dansoor Yeesey, as dooyrt eh r'ee, O ven, s'mooar ta dty chredjue: yn aghin t'ou dy yeearee dy row ayd. As va'n inneen eck er ny lheihs veik'n oor cheddin.

29 As jimmee Yeesey veih shen, as haink eh er-gerrey da faarkey Ghalilee, as hie eh seose er sliac, as hoie eh ayns shen.

30 As haink earooyn mooarey dy leih huggey, as nyn mast' oc va croobee, doail, balloo, baccree, as ymmoodee elley, as hug ad ad nyn lhiie ec caayn Yeesey, as ren eh ad y lheihs.

31 Ayns wheeah as dy ghow ooilleyn'n poble ymdys, tra honnick ad ny balloo loayrt, ny baccree slane, ny croobee shooyll, as ny doail fakin, as ren ad Jee Israel y ghloyraghey.

32 ¶ Eisht deie Yeesey er e ostyllyn, as dooyrt eh, Ta chymmey aym er y poble, er-yn-oyr dy vel ad er ve m'aym nish three lae, as cha vel monney beaghey oc dy ghoail: as cha der-ym ad ersooyl nyn drostey, er-aggle dy gannooinee ad er y raad.

33 Dooyrt e ostyllyn rish, Cre raad yow mayd wheeah shen dy arran 'syn aasagh, as dy yannoo magh lheid yn earroo mooar dy leih?

34 Dooyrt Yeesey roo, Cre-woad bwilleen t'eu? Dooyrt adsyn, Shiaght, as kuse fardalagh dy ceastyn beggey.

35 As doardee eh da'n poble dy hoie er y thaloo.

36 As ghow eh ny shiaght bwilleenyn, as ny ceastyn, as hug eh boose, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn, as hirveish adsyn er y poble ad.

37 As ren ad ooillee gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n fooillagh va er-mayrn lane shiaght baskadyn.

38 As a'adsyn ren gee, kiare thousane dooinney, marish mraane as cloan.

39 As hug eh ersooyl yn poble, as ghow eh lhuings, as haink eh gys ardiyn Vag-dala.

C A B. XVI.

AS haink ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn dy phrowal eh, as hir ad er, eh dy yeeaghyn cowrey ennagh daue veih niau.

2 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Tra ta'n fastyr er, jir shiush, Bee emshyr salin ayn: son dy vel jirgid 'syn aer.

3 As ayns y voghrey, Bee emshyr vroghe ayn jiu; son ta'n aer jiang as dullyr. O shiush chraue-oalsey, ta toiggal eu kys dy ghoail baght jeh weal 'yn aer, as nagh vod shiu baght y ghoail jeh cowraghyn ny hearishyn?

4 She drogh-heelaghe as neu-ghooghysagh ta shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas. As daag eh ad, as jimmee eh roish.

5 Nish tra va e ostyllyn er a'agail y cheu elley, v'ad er yarrood arran y chur lhiu.

6 ¶ Eisht dooyrt Yeesey roo, Gow-jee twoait, as bee-jee er nyn arrey noi soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

7 As loayr ad re-cheillee, gra, Ta shoh er yn oyr nagh dug shin lhiie arran.

8 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Gheiney faase-chredjuagh, cre'n-fa ta shiu resooney riu hene son nagh dug shiu lhiu arran?

9 Nagh vel shiu foast toiggal, as nagh vel cooinaghtyn eu er ny queig bwilleenyn ren magh ny queig thousaneyn, as cre whilleen baskad d'ooillagh v'eu?

10 Ny er ny shiaght bwilleenyn ren magh ny kiare thousaneyn, as cre-woad baskad hrog shiu?

11 Kys te nagh vel shiu goaill eu hene, nagh nee er arran va mee cheet, agh shiu dy ghoail twoait jeh soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn?

12 Eisht hoig ad nagh dug eh faase daue noi soorid arran, agh noi ynsagh ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

13 ¶ Tra va Yeesey er jeet gys ardiyn Cesarea Philippi, dennee eh jeh e ostyllyn, gra, Cre ta deiney dy ghra my-mychione's, Mac y dooinney, quoi mee hene?

14 Dooyrt adsyn, Ta paart gra dy nee Ean Bashtey oo, as paart Elias, as ta feallagh elley gra dy nee Jeremias oo, ny fer jeh ny phadeyryn.

15 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiush gra, dy vel mee?

16 Dreggyr Simon Peddyr, as dooyrt eh, Uss yn Creest, Mac y Jee bio.

17 Dansoor Yeesey, as dooyrt eh rish, Bannit t'ou uss Simon mac Jona: soif cha nee feill as fuill t'er hoilshaghey shoh dhyt's, agh my Ayr t'ayns niau.

18 As ta mee myrgeddin gra rhyt, Dy nee uss Peddyr, as dy nee er y chreg shoh trog-ym's my agglish: as cha vow giattyn ninrin yn variaght urree.

19 As yer-ym's dhyt's ogheryn reeriaght niau: as cre-erbee chianghys oo er y thaloo, bee eh kiant ayns niau: as cre-erbee eayslys oo ery thaloo, bee eh er ny eaysley ayns niau.

20 Eisht hug eh currym er e ostyllyn, gyn ad dy insh da dooinney erbee, dy nee eshyn va Yeesey yn Creest.

21 Veih yn traas ahen magh ren Yeesey toshiaght dy hoilshaghey da e ostyllyn, kys dy beign da goll seose gys Jerusalem, as goll fo mooarane surranse veih'n chanstyr, as ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as dy beagh eh er ny choiyrt gy-bease, agh dy n'irragh eh reest er y tras laa.

22 Eisht ghow Peddyr eh er-lheh, as ghow eh toshiaght dy choyrilaghey eh, gra, Foddey dy row eh void, Hiarn, lheid shoh dy hagh-yrht dhyt.

23 Agh hyndaa eshyn, as dooyrt eh rish Peddyr, Ass my enish, y violeyder, t'ou cur ribbey ayns my raad: son cha vel en-naghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

24 ¶ Eisht dooyrt Yeesey rish e ostyllyn, My ta dooinney erbee aggyndagh geiyrty orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrty orrym.

25 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh: as quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's, sauee eh eh.

26 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my chosany eh yn seihill ooilley, as e annym hene y choayl? ny cre nee dooinney y choyrty ayns coonrey son e annym?

27 Son hig Mac y dooinney ayns gloyr e Ayrey, as e ainleyn casherick mairish: as ec y traa shen cooilleenee eh da dy chooilley ghoooinney cordail rish e obbraghyn.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy vel peart nyn shasoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey hee ad Mac y dooinney cheet ayns e reeraght.

CAB. XVII.

AS ec kione shey laa, ghow Yeesey Peddyr, as Jamys, as Ean e vraar, as hug eh leah ad er-lheh seose er alieau ard.

2 As va'n cummey echey er ny chaghlaa kiongoyrt roo, as ren yn eddin echey soil-shean myr y ghrian, as va'n coamrey echey gial myr y soilshey.

3 As cur-my-ner, honniak ad Moses as Elias taggloo rish.

4 Eisht dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, s'maynrey dooin dy han-naghtyn ayns shoh: my she dty aigney's eh, lhig dooin ayns shoh troggal three cab-baneyn: cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

5 Choud as v'eh foast loayrt, ren bodjal sollys skeayley harrystoo: as cur-my-ner haink coraa aas y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil, ayn ta mee goaill slane taitnys, eaisht-jee rishyn.

6 As tra cheayll ny ostyllyn eh, huitt ad sheese er nyn eddingys y thalloo, son s'mooar yn aggle v'orroo.

7 As haink Yeesey as venn eh roo, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, as ny gow-jee aggle.

8 As tra hrog ad seose nyn sooillyn, cha vaik ad fer erbee, agh Yeesey ny-lomarc-an.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clieau, hug Yeesey currym orroo, gra, Ny insh-jee yn ashlish da unnane erbee, derrey vees Mac yn dooinney er n'irree veilh ny merriu.

10 As dence e ostyllyn jeh, gra, Cre'n-oyr

jir ny scrudeyryn dy vel Elias dy deet ho-shiaght?

11 Dansoor Yeesey as dooyrt eh roo, Hig Elias dy jarroo hoshiaght, as lhiasee eh dy chooilley nhee:

12 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias er jeet hannah, as cha dug ad geill da, agh t'ad er gheall rish lurg nyn aigney hene: as er yn agh cheddin nee Mac y dooinney neesht surranse lioroo.

13 Eisht hoig e ostyllyn dy nee er Ean Bashtey v'eh cheet.

14 ¶ As tra v'ad er jeet gys y cheshaght, haink huggey dooinney dy row, gliooney sheese as gra,

15 Hiarn, jean chymney er my vac, son t'eh aas e cheayl, as dy mooar seaghnit: son t'eh dy mennick tuitmys ayns yn aile, as dy mennick ayns yn ushtey,

16 As hug mee lham eh gys dty ostyllyn, as cha yarg ad eh y lheihs.

17 Dansoor Yeesey as dooyrt eh, O heeloghe vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve m'eri? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's ayns shoh.

18 As vaggyr Yeesey er y drogh-spyrryd, as hie eh magh aas: as va'n lhiannoo er ny lheihs veilh'n oor shen.

19 Eisht haink e ostyllyn gys Yeesey er-lheh, as dooyrt ad, Cre liorish nagh voddagh shynyn eh y lheihs?

20 Dooyrt Yeesey roo, Kyndagh rish nyn gredjue moal: son dy firrinagh ta mee gra riu, Dy beagh nyn gredjue wheesh grine dy rass mustard, jirragh shiu rish y slieau shoh, Scugh veilh shoh noon gys shid, as nee eh scughey: as cha bee nhee erbee ro-ghoil-lee diu.

21 Ny-yeih eha vel y dooghys shoh dy ghrogh-spyrrydyn dy ve castit, agh liorish padjer as trostey.

22 ¶ As choud as v'ad ayns Galilee, dooyrt Yeesey roo, Bee Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn deiney:

23 As ver ad eh gy-baase, as y trass laa nee eh girree reesht: as v'ad feer trimshagh.

24 ¶ As tra v'ad er jeet gys Capernaum, haink y vooijer va troggal argid y cheesh gys Peddyr, gra, Nagh vel y mainshter euish geek y cheesh?

25 Dooyrt eshyn, Dy row. As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, va Yeesey ro-laue rish, gra, Cre t'ou smooiaghtyn, Simon? quoi jeh ta reaghtyn y thalloon troggal custom ny keesh? jeh nyn gloan hene, ny jeh joarreeyn?

26 Dooyrt Peddyr rish, Jeh joarreeyn. Dooyrt Yeesey rishyn, Eisht ta'n chloan seyr.

27 Ny-yeih, son nagh bee comys er ny chur hooi, imnee uss gys y cheayn, as lhig sheese dooan, as trog y chied ceast hig hood: as tra vees oo er voaley e veaal, yiow peesh dy argid ayns; shen gow, as ceck eh er my hon's as er dty hon hene.

CAB. XVIII.

EC y traa cheddin haink e ostyllyn gys Yeesey, gra, Quoi syrjey ta ayns reeriaght niau?

2 As dele Yeesey er lhiannoo beg, as hoie eh eh kiongoyrt roo,

3 As dooyrt eh; Dy firrinagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu chyndaa, as cheet dy ve myr cloan veggey, cha jed shiu stiagh ayns reeriaght niau.

4 Quoi-erbee er-y-fa shen, nee eh-hene y injillaghey myr y lhiannoo beg shoh, eh syrjey vee ayns reeriaght niau.

5 As quoi-erbee nee soiaaghey jeh lheid y lhiannoo beg shoh ayns yn ennym aym's, t'eh jannoo soiaaghey jeem's.

6 Agh quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynm's dy huittym (veih'n chredjue) veagh eh ny baare da dy beagh clagh-wyllin er ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve baiht ayns diunid ny marrey.

7 Smerg da'n theihll kyndagh rish oyrn peccah: son shegin da nyn lheid 've ayn; agh smerg da'n dooinney, liorish ta'n loght cheet.

8 Shen-y-fa my ta dty laue ny dty chass hene dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed, as tilg void ad; te ny share dhyt goll stiagh ayns bea croobagh ny baccagh, na daa laue ny daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns yn aile dy bragh farraghtyn.

9 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys peccah, pluck assy, as tilg void ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns bea lesh yn hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin.

10 Cur-jee twoaie nagh soie shiu beg jeh unnane jeh'n vooijer veggey shoh: son ta mee'gra riu, dy vel ny ainleyn ocsyn ayns niau, kinjagh cur-my-ner eddin my Ayr shauynsagh.

11 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hanail shen ny caillit.

12 Cre ta shiu smooingaghtyn? My ta keead keyrrey ec dooinney, as unnane jeu v'er n'gholl er-shaghryn, nagh vel eh faagail yn chiare-feed as yn nuy-jeig, as goll gys ny sleityn, as shirrey yn cheyrrey chailley?

13 As my she shen dy vel eh dy gheddyn ee, dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel eh goaill ny smoo dy voggey jeh'n cheyrrey shen, ny jeh'n chiare-feed as yn nuy-jeig, nagh jagh er-shaghryn.

14 Er yn agh cheddin, cha nee signey nyn Ayr t'ayns niau eh, unnane jeh'n vooijer veggey shoh dy harraghtyn.

15 Myrgeddin my nee dy vraar agair dhyt, immee as insh da e oill eddyr shiu hene nyn-lomarcen: my caishtys eh rhyt, t'ou er chosney dy vraar.

16 Agh mannagh n'caisht eh rhyt, eisht gow mayrt fer ny jees elley, ayns becal ghaa ny three dy caishyn dy vod dy chooilley ockle ve jeant mie.

17 As mannagh der eh geill dauesyn, insh eh da'n agglish: agh mannagh der eh geill da'n agglish, jeeagh er myr an-chreestee as myr publican.

18 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee nee shiuish y chiangley er y thalloo, bee eh kiantl ayns niau: as cre-erbee nee shiu y eaysley er y thalloo, bee eh er ny eaysley ayns niau.

19 Reesht ta mee gra riu, my nee jees jiuish coardail er y thalloo 'syn un aghin, bee nyn aghin er ny chooilleeney liorish my Ayr t'ayns niau.

20 Son raad ta ghaa ny three er nyn jagtym cooidjagh ayns m'eunym's, shen y raad ta mish nyn mastey.

21 Eisht haink Peddyr huggey, as dooyrt eh, Hiarn, cre cha mennick as ta orrym's leih da my vraar, tra yioym agair liorish? nee choud as shiaght keayrtyr?

22 Dooyrt Yeesey rish, Cha vel mish gra rhyt, Choud as shiaght keayrtyr: agh choud as three-feed as jeh keayrtyr shiaght.

23 Y Shen-y-fa ta reeriaght niau er ny hoylaghey gys ree dy row, baillish coontey rish e harvaantyn.

24 As tra v'eh er n'yannoo toshiaght dy choontey, haink fer huggey va lhiastyn da jeh thousane talent.

25 Agh son wheesh as nagh row echey dy ceck, doardee e hiarn eh dy ve creckit, as e ven, as e chloan, as ooilley ny v'echey, as e eaghyn dy ve ceckit.

26 Huitt y charvaant ery-fa shen sheese, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou, Hiarn, as nee'm ooilley y ceck dhyt.

27 Eisht va chiarn y charvaant shen er ny veiyghey lesh chymmey, as ren eh feaysley er, as leih eh da ny v'eh dy lhiastyn.

28 Agh hie yn charvaant cheddin magh, as hooar eh fer jeh e heshaghyn-sharvaant va lhiastyn keead ping da: as haare eh grene er, as ghow eh eh er y scoarnagh, gra, Eeck shen ny t'ou dy lhiastyn.

29 As huitt e heshey-harvaant sheese ec e chassyn, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou as nee'm ooilley y ceck dhyt.

30 Agh cha lhiaggagh eh lesh: agh hie eh, as hilg eh eh ayns pryssoon, derrey ceckagh eh ny v'eh dy lhiastyn.

31 Myr shen tra hohnick e heshaghyn-sharvaant kys, hie eh er, ghow ad dy feer olk rish, as haink ad, as dinsh ad da nyn jiar ooilley ny va er daghyt.

32 Eisht dele e hiarn er, as dooyrt eh rish, O ghrogh harvaant, leih mish dhyt's yn slane lhiastyns shen, er-yn-oyr dy ren oo lheid yn aghin hym:

33 Nagh lhiagh usa myrgeddin as chymmey er ve ayd er dty heshey-harvaant, eer myr va chymmey aym's ort's?

34 As va e hiarn jymmoosagh, as livrey eh seose eh gys laue y tidoor ny phrysoonagh, derrey ceckagh eh ooilley ny v'eh dy lhiastyn.

35 Er yn agh shoh myrgeddin nee my
Ayr flaunysagh riuis, mannagh leshce shiu
veih rhy'n greeaghyn dy chooilley ghooinee
da e vraar e loghtyn.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione, erreish da Yeese
v'er loayrt ny goan shoh, dy jimnee
eh veih Galilee, as dy daink eh gys ardjyn
Yudea, er cheu elley dy Yordan:

2 As deiyr earrooyn mooarey dy leih er,
as ren eh ad y lheihs ayns shen.

3 ¶ Haink ny Phariseeyn huggey myr-
geddin dy phrowal eh, as dooyrt ad rish,
Vel eh lowal da dooinney e ven y chur er-
sooyl son dy chooilley oyr?

4 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Nagh
vel shiu er lhaih, eshyn chroo ad ec y
toshiaight, dy chroo eh ad fyrrynagh as
bwoirrynagh?

5 As dooyrt eh roo, Er-yn-oyr shoh nee
dooianey faagail e ayr as e voir, as lhiannee
eh gys e ven: as bee ad ny-neesht un eill.

6 Shen-y-fa cha vel ad ny sodjey jee,
agh ya un eill. Cre-erbee er-y-fa shen ta
Jee er chur cooidjagh, ny lhiag da dooinney
erbee y scarrey veih-my-cheilley.

7 Dooyrt adsyn rish, Cre'n-oyr eisht
doardee Moses screuyn-scarree y choyr, as
y vea y chur ersooyl?

8 Dooyrt eshyn roo, Kyndagh rish creogh-
ys nyn greeaghyn, lhow Moses diu nyn
mrane y chur ersooyl: agh ec y toshiaight
cha row eh myr shen.

9 As ta raish gra riu, quoi-erbee scarrys
rish e ven, cheu-mooie jeh son' maarderys,
as phoosys ben elley, t'eh brishey-poosey:
as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit, t'eh
brishey poosey.

10 ¶ Dooyrt e ostyllyn rish, My she shoh
yn chooish eddyr dooinney as e ven, cha vel
eh mie dy phoosy.

11 Agh dooyrt eshyn roo, Cha nee dy
chooilley ghooinee oddys shen y ghoail er,
agh adsyn ny-lomarcandae te er ny choyr.

12 Son ta deiney gennish ayn, rug myr
shen veih-brein nyn mayrey: as ta deiney
gennish ayn, v'er nyn yannoo gennish liorish
deiney: as ta deiney gennish ayn, t'er n'yannoo
ad-hene gennish er graih reeriaght niau.
Eshyn oddys shoh y ghoail er, lhiag da
ghoail eh.

13 ¶ Eisht hug ad lhiu huggey cloan
veggey, dy chur e laueyn orroo, as dy van-
naghey ad: as hug e ostyllyn oghsan daue.

14 Agh dooyrt Yeese, Sur-jee cloan
aeggy, as ny jean-jee ad y lhiattal dy hoet
hym's: son jeh nyn lheid ta reeriaght niau.

15 As hug eh e laueyn orroo, as jimnee
eh v'eh shen.

16 ¶ As cur-my-ner, haink fer huggey, as
dooyrt eh rish, Vainshter vie, cre'n obbyr
vie lhiins y yannoo dy chosney ya vea
veayn?

17 As dooyrt eshyn rish, Cre'n-fa t'ou

gennys mish mie? cha vel ayn ny ta mie,
agh unnane, ynryan Jee: agh my sailts
goll stiagh ayns bea, freill ny annaghyn.

18 Dooyrt eshyn rish, Cre ny annaghyn?
Dooyrt Yeese, Cha jean oo dunverys, Cha
brish oo poosey, Cha jean oo geid, Cha
n'yymyrk oo feanish foalsey,

19 Cur arrym da dty ayr as da dty voir:
as, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt
hene.

20 Dooyrt y dooinney aeg rish, Ooilley
ny annaghyn shoh ta mee er v'reayll veih my
aegid: cre sodjey t'orrym dy yannoo?

21 Dooyrt Yeese rish, My sailt ve dy
firrinagh mie, imnee, as creek, as cur ny
t'ayd da ny boghtyn, as bee berohys ayd ayns
niau: as tar as eiy orrym'a.

22 Agh tra cheayll yn dooinney aeg ya
raa shen, hie eh ersooyl dy trimshagh: son
va state mooar hallooin echey.

23 ¶ Eisht dooyrt Yeese rish e ostyllyn,
Dy firrinagh ta mee gra riu, S'doillee bed
dooiney berchagh stiagh ayns reeriaght niau.

24 As reesht ta mee gra riu, Te ny sassey
da camel goll trooid crose snaidey, na da
dooiney berchagh dy ghoil stiagh ayns
reeriaght Yee.

25 Tra cheayll e ostyllyn shoh, ghow ad
yindys enkyntowse, gra, Quoi eisht oddys
ve er ny hanail?

26 Agh yeeseh Yeese orroo, as dooyrt
eh roo, Gys deiney ta shoh neu-phossible,
agh da Jee ta dy chooilley nhee possible.

27 ¶ Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh
rish, Cur-my-ner, ta shiyn er dreigeil
ooilley, as er n'eiyrt ort's: cre yiw mainya
er-y-fa shen.

28 Dooyrt Yeese roo, Dy firrinagh ta
mee gra riu, 'Sy stoyd noa, tra nee Mac y
dooiney soie er stoyl-recoil e ghloyr, dy
jean shiuis myrgeddin t'er n'eiyrt orrym's
soie er daa stoyl-recoil yeig, briwnys daa
heeloghe yeig Israel.

29 As dy chooilley unnane t'er hreigell
thieyn, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny
ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thaloo,
er graih m'ennym's, yiw ad keead illey, as
ciraght ayns y vea veayn.

30 Agh bee ymmodee jeusyn ta hoshiaight,
er-jerrey; as jeusyn ta er-jerrey hoshiaight.

CAB. XX.

SON ta reeriaght niau casley rish dooi-
ney va ny er-thie, hie magh dy moghey
dy ailley labreeyn son e gharey-feeyney.

2 As tra v'eh er choardail rish ny labreeys
son ping 'y laa, hug eh ad stiagh ayns e
gharey-feeyney.

3 As hie eh magh mysh y tras oor, as
honnick eh feallagh elley shaagoo nyn daue
'syn ynnid-margee,

4 As dooyrt eh roo, Imnee-jee shiuis
myrgeddin gys y gharey-feeyney, as cre-
erbee ta cair, shen yiw shiu. As hie ad
rhythoo.

5 Reesht hie eh magh mysh y cheyoo as yn nuyoo oor, as ren eh er yn aghd cheddin.

6 As mysh yn un oor jeig, hie eh magh, as hooar eh feallagh elley shassoo nyn daaue, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu nyn shamoo ayns shoh fey ny laa nyn daaue?

7 Dooyrt adsyn rish, Er-yn-oyr nagh vel dooinney erbee er vaillay shiu. Dooyrt eashyn roo, Immee-jee shiuish myrgeddin gys y gharey-feeyney, as ylow shiu cre-erbee ta car.

8 Myr shen tra va'n fastyr er jeet, dooyrt chiarn y gharey-feeyney rish y stiurt achey, Eie er ny labreeyn, as cur daue nyn vaill, goaill toshiaght veih yn vooijer s'jerree gys y chield eallagh.

9 As tra haink feallagh yn un oor jeig, hooar ad dagh dooinney jeu ping y pheesh.

10 Agh tra haink y chield eallagh, heill ad dy voghe ad ny smoo, as hooar adsyn myrgeddin dagh dooinney e phing.

11 As tra v'ad erghoaill eh, ren ad tallagh noi yn er-thie.

12 Gra, Cha vel yn vooijer s'jerree shoh er n'obraghey agh un oor, as t'on er n'yan-noo ad corrym rooinyn ta er n'yymyrkey yn errey as chiass y laa.

13 Agh dreggyr eashyn fer jeu, gra, Heahey vie, cha vel mish jannoo agair dhyt: nagh choard uss rhyrn's son ping?

14 Trog shen ny ta lhiat, as immee royd: m'aigney's eh dy choyrt da'n fer s'jerree shoh, myr ta mee er chur dhyt's.

15 Nagh vel eh lowal dou dy yannoo cre saillyn rish my chooid hene? vel dty hooill's olk, er-yn-oyr dy vel mish mie?

16 Myr shen bee adsyn ta er-jerrey hoshiaght, as adsyn ta hoshiaght er-jerrey: son shimmei t'er nyn eam, agh s'tiark t'er nyn reib.

17 ¶ As myr va Yeesey goll seose gys Jerusalem, ghow eh yn daa 'ostyl yeig dy lhiattee er y raad, as dooyrt eh roo,

18 Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny vrah gys ny ard-saggyrtyn, as gys ny scrudeyryn, as deyrree ad eh gy-baase.

19 As livreyee ad seose eh gys ny Ashoonnee, as nee ad faghid er, as eh y scutichal, as y chrosey: as er y trass laa nee eh girree reesht [veih ny merriu].

20 ¶ Eisht haink hugghey moir cloan Zebedee, as e mec maree, cur oobashley da, as shirrey aghin er.

21 As dooyrt eh r'ee, Cre ta dty yecarree? Dooyrt ish rish, Giall daue shoh my ghaa vac dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue hoshtal ayns dty reeraght.

22 Agh dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Cha vel fys eu hene cre ta shiu dy yecarree. Vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu joh, as v'er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit' lesh? Dooyrt adsyn rish, Foddee mayd?

23 As dooyrt eh roo, Iuee shiu dy jarroo jeh my chappan, as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit lesh: agh dy hoie er my laue yesh, as er my laue hoshtal, cha vel shen lhiam's dy choyrt, agh ny-lomarcan dauesyn er nyn son te kiarit liorish my Ayr.

24 As tra cheayll yn jeih shoh, v'ad feer jymmoosaght rish y daa vraar.

25 Agh dele Yeesey orroo hugghey, as dooyrt eh, Ta fys eu dy vel princeyn ny Hashoonnee gymmyrkey chiarnys harystoo, as ta ny ard-gheiney gymmyrkey reill orroo.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve oonale, lhiag da ve nyn shirveishagh.

27 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhiag da ve yn charvaant eu.

28 Myr nagh daink yn Mac dooinney dy ve shirveishit er, agh dy hirveish, as dy chur e vyoys ny lhiassaghey son ymmodee.

29 As tra v'ad er n'immeaght veih Jericho deiyr earrooyrn mooarey dy leih er.

30 ¶ As cur-my-ner, va daa ghooineyn doal nyn soie rish oirr yn raad, as tra cheayll ad dy row Yeesey goll shaghey, dele ad, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

31 As hooar yn poble foill daue, ad dy ve nyn-dhoast: agh dele adsyn wheesh ahen smoo, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

32 As hass Yeesey, as dele eh orroo, as dooyrt eh, Cre bailliu mee dy yannoo er ny son eu?

33 Dooyrt adsyn rish, Hiarn, dy vod ny sooillyn ain v'er nyn vosley.

34 Myr shen va chymmei ec Yeesey orroo, as venn eh rish ny sooillyn oc: as chelleeragh hooar ny sooillyn oc nyn soish-ahay, as deiyr ad er.

CAB. XXI.

AS tra v'ad tayrn er-gerrey da Jerusalem, as dy row ad er jeet gys Bethphage, gys cronk ny Oliveyn, hug Yeesey jess jeh e oostyllen er chaghteraght.

2 As dooyrt eh roo, Immee-jee gys y balley-cheerey tashiu dy akin, as chelleeragh ylow shiu asyll kiant as lhiy maree: feayshil-jee as cur-jee lhienu ad hym's.

3 As my loayrys dooinney erbee veg riu, abbyr-jee shiuish, Ta feme ec y Chiarn orroo; as chelleeragh lhiigee eh yn raad daue.

4 Va ooilley shoh jeant, dy voddagh shen ve cooilleenit va loayrit liorish y phadeyr, gra,

5 Insh-jee da inmeen Sion, Cur-my-ner, ta dty ree cheet hood dy imlee, as ny hols er asyll, as er lhiy sharraght asyll.

6 As hie adsyn rhymboo, as ren ad myr va Yeesey er n'oardaghey daue.

7 As hug ad lhienu asyll as y lhiy, as hug ad orroo nyn eaddeyn, as hug ad eashyn ny hoie orroo.

8 As ren earrooy'n moorey dy leih skeayley nyn ghar'mady'n er y raad; yiare feallagh elley banglaney'n jeh ny biljyn, as skeayl ad ad er y raad.

9 As dele yn pobble hie roish, as adsyn haink ny yeh, gra, Hosanna gys mac Ghavid: banuit t'eshyn ta cheet ayns ennyn y Chiarn, Hosanna ayns yn yrijd.

10 As tra v'eh er jeet gys Jerusalem, va ooilleyn yn ard-valley ayns anvea, gra, Quoi eh shoh?

11 Dooyrt y pobble, Shoh Yeesey yn phadeyr, ta vesh Nazareth ayns Galilee.

12 As hie Yeesey stiagh ayns chiable Yee, as deyr eh magh ooilleyn adsyn va creck as kionnaghey ayns y chiable, as hilg eh harrih ny buird ocsyn va caghlaa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaney'n.

13 As dooyrt eh roo, Te scrut, Bee my hie's enmysit thie yn phadger, agh ta sbluish er n'yannoo eh ny oolg dy vuarlee.

14 As haink ny doail as ny croobee huggey gys y chiable, as ren eh ad y lheidys.

15 As tra honnick ny ard-saggyrtyn as ny scrudery'n ny reddyn yindyssagh v'eh dy yannoo, as ny patychyn geamagh ayns y chiable, as gra, Hosanna gys mac Ghavid, v'ad feer chorree.

16 As dooyrt ad rish, Vel oo clashtyn cre t'ad shoh dy ghra? Dooyrt Yeesey roo, Ta mee; nagh lhaih shiuih rieuu, Magh ass beill oikany'n as cloan er y cheeagh t'ou er gheddyn moylley firrinagh?

17 As daag eh ad, as hie eh magh ass yn ard-valley gys Bethany, as ghow eh aaght ayns shen.

18 ¶ Niah ayns y voghrey, myr v'eh goll reesht gys yn ard-valley, v'eh accrys-sagh.

19 As tra honnick eh billey-figgagh er y raad, haink eh huggey, as cha dooar eh monney er, agh ynrycan duillagyn, as dooyrt eh rish, Nar asse mess erbee ort's veih shoh magh er son dy bragh. As chelleeragh ren y billey-figgagh floghey ersooil.

20 As tra bonnick e ostyllyn shoh, ghow ad yindys, gra, Cre cba leah as ta'n billey-figgagh er chreenagh roish?

21 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, My voss shiu cred-juagh, as gyn ve fo mee-ourys erbee, nee shiu cha nee ynrycan shoh ta jeant rish y villey-figgagh, agh my jir shiu rish y shieau shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn; bee eh er ny yannoo.

22 As cre-erbee nee shiu gearree ayns padjer, lesh credjue, yow shiu eh.

23 ¶ As tra v'eh er jeet stiagh ayns y chiable, haink ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn pobble huggey myr v'eh gysaghey, gra, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh? as quoi hug yn phooar shoh dhyt?

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Fènym's jiuih um red; as my inshys shiu

dou eh, inshym's myrgeddin diuish, cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

25 Bashtey Ean, cre voish ve? veih niau, ny veih deiney? As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshya rooin, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

26 Agh my jir mayd, Veih deiney; ta aggle orrin roish y pobble; son ta dy chooilley phoooinney goaill Ean son phadeyr.

27 As dreggyr ad Yeesey, as dooyrt ad, Cha vod mayd ginsh. As dooyrt eh roo, Chamoos ta mish ginsh diuish, cre'n phooar t'aym, dy yannoo ny reddyn shoh.

28 ¶ Agh cre ta shiu dy smooainaghtyn? Va dooinney dy row as daa vac echey, as haink eh gys yn er-shinney, as dooyrt eh, Vac, Immee as obbrece jiu ayns my gharey-feeyney.

29 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Cha jem: agh ny lurg shen ghow eh arrys, as hie eh.

30 As baink eh gys e vac saas, as loayr eh rish myrgeddin. As dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Hem, vainshter; as cha jagh eh.

31 Quoi jiu shoh ny-neesht ren aigney e ayrey? Dooyrt adsyn rish, Yn mac shinney. Dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy jed ny publicanee as ny drogh-vraane stiagh ayns reeriaght Yee reue-ish.

32 Son haink Ean huiush ayns raad y chairs, as cha chred shiu eh: agh chred ny publicanee as ny drogh-vraane eh. As ga dy vaik shiu shoh, cha ghow shiu arrys ny lurg shen, dy chredjal ayn.

33 ¶ Eaisht-jee rish coraa-dorraghey elley: Va fer-thie dy row ren garey-feeyney y hoisaghey, as ren eh cleig y yannoo mysh, as chleiy eh press-feeyney ayn, as hrog eh toor, as hoie eh eh rish tannys, as hie eh gys cheer foddey.

34 As tra va eariah ny mess tayrn er-gerrey, hug eh e ir-vooinjerey gys y tannys, dy gheddyn jeh'n mess echey.

35 As ghow yn tannys e ir-vooinjerey, as woail ad fer, as varr ad fer elley, as chlagh ad fer elley.

36 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley ny s'hee na'n chied callagh: as ghell ad roosyn er yn agh cheddin.

37 Agh er-jerrey ooilleyn hug eh huc e vac, gra, Bee ad arrymagh da my vac.

38 Agh tra honnick y tannys yn mac, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Shoh'n cirey, tar-jee, lhig dooin eh y varroo, as been ciraaght echey lhién hene.

39 As ghow ad eh, as hilg ad eh magh as y gharey-feeyney, as varr ad eh.

40 Tra hie er-y-fa shen Chiarn y gharey-feeyney, Cre nee eh rish yn tannys shen?

41 Dooyrt adsyn rish, Stroeie-ep eh fegooish mygthin ny drogh-ghiney shen, as nee eh soisaghey yn garey-feeyney rish tannys elley, livrey-ys ny messyn da ayns nyn sabagh cooie.

42 Dooyrt Yeesey roo, Nagh' lhaih shiu rieuu ayns goo Yee, Yq chlagh ren ny

masoonee y vee-lowal, ta'n chlagh cheddin er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh: shoh jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooillyn ainy'n?

43 Shen-y-fa ta mish gra riu, Dy bee reeriaght Yee er ny ghoail veue-ish, as er ny choyr da ashoon ymyrkys magh yn mess echey.

44 As quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny v'roo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

45 As tra va ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn erreish ny coraaghyn-dorragehy echey y chlashtyn, dennee ad dy nee jeusyn v'eh loayrt.

46 Agh tra v'ad shleeuit er goaill eh, v'ad ayns aggle roish y poble, er-yn-oyr dy row ad jeeaghyn er dy ve ny adeyr.

CAB. XXII.

AS dreggyr Yeesey, as loayr eh roo reesht liorish coraaghyn-dorragehy, gra,
2 Ta reeriaght Yee er ny hoylaghey gys ree dy row, ren bannish son e vac,

3 As hug eh magh e harvaantyn dy eamagh orroosyn va cuirt gys y vannish: as cha balliu cheet.

4 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley, gra, Abbyr-jee roosyn ta cuirt, Cur-my-ner ta mee er n'aarlaghey my yinnair: ta my ghew as my veiy'n beiyht marroo, as dy chooilley nhee nilee; tar-jee gys y vannish.

5 Agh hoie adsyn beg jeh, as hie ad rhymboo, fer gys e state-hallooin, as fer elley gys e v'archantys:

6 As ghow yn chooid elley ny sharvaantyn echey, as gheill ad dy elgyssagh roo, as varr ad ad.

7 Agh tra cheayll y ree jeh v'eh feer chorree: as hug eh magh e heshaghtyn-caggee, as stroie eh ny dunveryn shen, as losht eh yn ard-valley oc.

8 Eisht dooyrt eh rish e harvaantyn, Ta'n vannish aarlo, agh y vooinder va cuirt cha row ad feeu.

9 Gow-jee magh er-y-fa shen gys ny raaidyn moorey, as whilleen as yiw shiu, cuir-jee gys y vannish.

10 As hie ny sharvaantyn shen magh gys ny raaidyn-moorey, as ren ad whilleen as haink nyn raad y haglym cooidjagh, cham-mah sie as mie: as va thie ny banshey er ny lhieney lesh goaldee.

11 **T** As tra haink y ree stiagh dy akin ny goaldee, honnick eh dooinhey ayns nagh row garmad-banshey er:

12 As dooyrt eh rish, Heshey vie, kys haink uss stiagh ayns shoh, fegooish garmad-banshey? As cha row fockle echey dy ghra.

13 Eisht dooyrt y ree rish ny sharvaantyn, Kiangle-jee eh laue as cass, as gow-jee eh ersooyl, as tilg-jee eh ayns y dorragehy sodjey-moorey: shen-y-raad v'ees keayne as snaggeraght feeachlyn.

14 Son shimmuey t'er nyn eam, agh s'tark t'er nyn reih.

15 **T** Eisht hie ny Phariseeyn, as hug ad nyn goyrle dy cheilley, kys dy ghoaill vundeish er ayns e ghoan.

16 As hug ad magh huggey shiartanse jeusyn v'ad hene er n'ynsaghey marish ny Herodianee, gra, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as dy vel oo gynsaghey raad Yee 'syn ynrickys, chamoo t'ou ayns aggle roish dooinney erbee: son cha vel oo soiaaghey jeh persoon deiney.

17 Insh dooin er-y-fa shen, Cre t'ou uss smooinghtyn, Vel eh lowal keesh y eeck da Cesar mannagh vel?

18 Agh dennee Yeesey yn foalsaght oc, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta shiu shirrey vundeish y ghoail orrym, shiuis chrauee-oalsey?

19 Jeeagh-jee dou argid y cheesh: as yeeagh ad ping da.

20 As dooyrt eh roo, Quoi ta'n jalloo as y screu shoh-cowraghey?

21 Dooyrt adsyn rish, Cesar. Eisht dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta lesh Cesar: as da Jee, shen ny ta lesh Jee.

22 Tra cheayll ad shoh ghow ad yindy, as daag ad eh, as hie ad rhymboo.

23 Yn laa eheddin haink huggey ny Sadduceeyn, ta gra, Nagh vel irree-seose-reesht veih ny merriu dy ve ayn, as dennee ad jeh,

24 Gra, Vainshter, ta Moses er ghra, My ta dooinney geddyn baase gyn cloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy broggal seose slught gys e vraar.

25 Nish va ny mast' ain shiagh braaraghyn, as phoose y braar shinnee, as geddyn baase gyn cloan, daag eh e ven da e nah vraar.

26 As hooar y nah vraar myrgeeddin baase, as y trass, gys y chiaightoo.

27 As er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgeeddin.

28 Shen-y-fa ec yn irree-reesht, quoi jeh'n chiaight vees ee echey son ben, son v'ee poost roo ooilley.

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta shiu fo marranys, as cha vel toiggal eu jeh goo ny jeh pooar Yee.

30 Son ec yn irree-reesht, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey; agh t'ad myr ainleyn Yee t'ayns niau.

31 Agh mychione irree-reesht ny merriu, nagh vel shiu er lhaih shen va loayrit riu liorish Jee, gra,

32 Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob? cha vel Jee Jee ny merriu, agh Jee ny bioee.

33 As tra cheayll y poble shoh, ghow ad yindy jeh'n ynsaghey echey.

34 **T** Agh tra va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row eh er chur ny Sadduceeyn nyn-dhost, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

35 As dennee fer jeh ard-yns' sy leigh, question jeh, dy phrowal eh, gra,

36 Vainshter, cre yn ard-anney ayns y leigh?

37 Dooyrt Yeesev rish, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney.

38 Sfoh yn chiead as yn ard-anney.

39 As ta'n nah anney casley rish, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

40 Yn daa anney shoh bun y leigh as ny phadeyryn.

41 ¶ Choud as va ny Phariseeyn er ayn jaglym cooidjagh, dencee Yeesev jeu,

42 Gra, Cre ta nyn smooinghyn my-chione Creest? quoi da mac eh? Dooyrt adsyn rish, Mac Ghavid.

43 Dooyrt eahyn roo, Kys eisht dy vel David liorish yn spyryd genmys eh ny Hiarn, gra,

44 Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie us er my laus yeah, derrey neem's dty noidyn stoyl dty choshey?

45 My ta David eisht genmys eh ny Hiarn, kys t'eh yn mac echey?

46 As cha row dooinney ny vod oc son ansour y chur da, chamoo by-lyoys da fer erbee jou (veih'n laa shen magh) question erbee sodjey y chur huggey.

CAR. XXIII.

EISHT loayr Yeesev rish y pobble, as rish e ostyllin,

1 Gra, Ta ny scrudeyryn as ny Phariseeyn nyn soie ayns stoyl Voses.

2 Ooilley er-y-fa shen cro-er-bee nee ad y oardaghey diu dy reayll, freill-jee, as jean-jee eh; agh ny jean-jee larg ny obbraghyn oc: son t'ad gra, agh cha vel ad jannoo.

3 Son t'ad kiangle erraghyn tromev as doillee dy ve er nyn ymmyrkey, as dyn goyrt ad er geayltyn deiney, agh cha lhie ad hene wheesh mair roo dy hroggal ad.

4 Agh ooilley nyn obbraghyn t'ad dy yannoo dy ve cronit liorish deiney: t'ad jannoo, lhea ny phylactereeyn oc, as ceau chemmallyn moorey er nyn gharmany,

5 As shynney lhiou ny ard ynnodyn-soie ec cuiraghyn, as ny ard-stuill ayns ny synagogueyn,

6 As sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn, as dy ve enmysit liorish deiney, Rabbi, Rabbi.

7 Agh ny-bee-jee shiuish enmysit Rabbi: son ta un vainshter eu, ta shen dy ghra, Creest, as ta shiuish ooilley nyn mraaraghyn.

8 As ny enmys-jee dooinney erbee ny mast' eu, Yn ayr: son ta un er ynryan nyn Ayr, eer eh t'ayns niau.

9 Chamoo gow-jee erriu dy ve mainsh-teryn, son ta un er nyn Mainshter, eer Creest.

10 Agh eahyn syrjey ta nyn mast' eu, bee eh nyn shirveishagh.

11 Son quoi-erbee ta dy mooralagh soiahey aeose eh-hene, bee eh er ny injillaghey, agh eahyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 ¶ Agh smerg diuish scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu dooney seose reeraght niau noi deiney: cha vel shiu goll stiagh shiu hene, as ta shiu dyn lhiettal adsyn ta aggindagh er goll stiagh.

13 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu cleiy fo thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chrauceaght lliggey erriu dy ve kinjagh ayns padjer: shen-y-fa ta kerraghey strimmey nyn gour.

14 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu goll mygeayrt keayn as thalloo, dy hayrn agh un yoaarree gys y chredjue eu hene, as tra t'eh er jyndaa hiu, ta shiu dy yannoo eh ny lhiannoo dy niurin ghaa wheesh smesey na shiu hene.

15 Smerg diu leedeillee doal, ta gra, Quoi-erbee looys liorish y chiable, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish airh y chiable, t'eh kianlt gys e vreearrey.

16 O shiuish vee-cheaylle as doail: son quoi s'ooale ta, yn airh, ny'n chiable ta casherickey yn airh.

17 As quoi-erbee looys liorish yn altar, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish y giout t'er yn altar, t'eh kianlt gys e vreearrey.

18 O shiuish vee-cheaylle as doail: son quoi s'ooale ta yn giout, ny'n altar ta casherickey'n giout?

19 Quoi-erbee er-y-fa shen looys liorish yn altar, t'eh loo liorish yn altar hene, as liorish dy chooilley nhee ta chebbit er.

20 As quoi-erbee looys liorish y chiable, t'eh loo liorish y chiable, as liorishyn ta cummal ayn.

21 As eahyn looys liorish niau, t'eh loe liorish stoyl-recoil Yee, as liorishyn ta ny hoie er.

22 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu geeck jaghee jeh mynthey, anise as cummin, agh cha vel shiu er chooilleyen currymyn s'yymyrchee yn leigh, cairys, myghin as firriny: ad shoh lhisagh shiu v'er n'yannoo, fegooish y chooid elley y aagail gyn jannoo.

23 Shiuish leedeillee doal, ta sheeley veue yn char-chuillag, agh sluggee shiu camel.

24 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey: son ta shiu glenney yn cappan as y claare er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy hranhase as dy neu-hecltya.

25 Pharisee ghaal, glen hoshiaht cheu-sthie yn chappan as y claare, dy vod y cheu-mooie ve glen myrgeeddin.

26 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu goll-rish daiaaghyn t'er nyn ghiallaghey, ta dy jarroo jeeaghyn aalin er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy chraueyn ny merriu, as jeh dy chooilley sajeays.

27 Shen myr ta shiuish neesht er cheu-mooie cairagh ayns shillee deiney, agh cheu-

sthis ta shiu lane dy chrauceaght-oalsey as dy voo-chairys.

29 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son dy vel shiu troggal oaiaghyn ny phadeyrn, as soiaaghey magh thiaghtyn ny deimey cairagh.

30 As gra, Dy beagh shiyn er ve ayns laghyn nyn ayraghyn, cha beagh shin er ve nyn baarteasyn mārroosyn ayns fuill ny phadeyrn.

31 Shen-y-fa ta shiu nyn veaniahyn noi ea hene, ny nee shiunish yn shluight ocryn hug ny phadeyrn dy baase.

32 Lhiene-jee soose eisht towse nyn ayraghyn.

33 Shiunish ard-nieughyn, sheelogle dy ard-nieughyn, kys oddys shiu kerraghey niur-in y scapail?

34 T Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish coyrt hin phadeyrn, as deimey creoney, as scrudeyrn; as paart jou nee shiu y varroo, as y chrosey, as paart jou nee shiu y scutthal ayns nyn guaiylyn, as geiyr ad veih ard-valley gys ard-valley:

35 Dy vod ooilley yn uill chairagh hie er deayrtey er y thaloo tuittym erriu, veih fuill Abel cairagh, gys fuill Zecharias, mac Verachias, eh ren shiu y varroo eddyr y chimbale as yn altar.

36 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jig dy chooilley nhee jom shoh er y cheelogle shoh.

37 O Yerusaleum, Yerusaleum, use ta cur dy baase ny phadeyrn, as claghey adeyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood, cre cha mennick as va mish aggyndagh v'er haglym dy chloan cooldjagh, myr ta kiark goaill stiagh e hein, fo my skianyn, as cha jinnagh shiu!

38 Cur-my-ner, ta'n this ea faagit diu follyn-fasse.

39 Son ta mee gra riu, Nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey jirrys shiu, Benit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

C A B. XXIV.

A S'hie Yeesey magh as jimmee eh veih'n chimbale; as haik e ostyllyn huggey dy ghoail baght marish jeh ahlid y chimbale.

2 As dooyrt Yeesey roo, Nagh vaik shiu ooilley ny reddyn shoh? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee faagit uh chlagh er clagh elley, nagh bee er ny lhiaghal.

3 T As myr t'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, haik e ostyllyn huggey er-lheh, gra, Insh dooin, cuin vees ny reddyn shoh? as ere'n cowrey vees jeh'n cheet ayd, as jeh jerrey yn theihill?

4 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Cur-jee twoasie nagh moll dooinney erbee shiu.

5 Son hig ymmodee ayns my ennym's, gra, Mish yn Creast: as nee ad ymmodee y volley.

6 As cluinnce shiu jah caggaghyn, as jeh

imraaghyn dy chaggaghyn: jeeagh nagh bee shiu seaghnit: son shegin da dy chooilley nhee jom shoh cheet gys kione, agh cha bee yn jerrey foast.

7 Son nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee gennaghyn as crampyn, as craghyn-thallooin ayns ymmodee ynydyn.

8 Bee ooilley shoh toshiaght seaghyn diu.

9 Eisht livreyee ad shiu seose dy ve seaghnit, as marree ad shiu: as bee dy chooilley ashoon dwosiaagh erriu er coontey yn ennym aym's.

10 As eisht nee ymmodee scarrey rish nyn gredjue, as brahee ad, as ver ad feoh yn derrey yeh da'n jah elley.

11 As nee ymmodee phadeyrn-foalsey girree seose, as moorane y volley.

12 As er-yn-oyr dy jean oikys bishaghey, nee graih-ghiaistylagh ymmodee feayraghey.

13 Agh bee eshyn, nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey, er ny haual.

14 As bee sushtal yn reeriaght er ny phreacheil ayns ooilley yn seihill, son feaniah da dy chooilley ashoon, as eisht nee yn jerrey cheet.

15 Tra hee shiu er-y-fa shen esjegys ya traarty, ta loayrit jeh fiorish Daniel y phadeyr, ny haasoo ayns yn ymyd casberick, (eshyn ta lhaish, lbig da tawey 'ghoaill).

16 Eisht lbig daneeyn t'ayns Judea thea gys ny alftyn.

17 Behyn t'er mullagh y thie, ny lbig da cheet neose dy ghoail marish nhee erbee as e hie:

18 As ny lbig dasyn t'ayns y vagher chynidas back, dy chur lesh e eaddagh.

19 As smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

20 Agh guce-jee shiunish nagh bee shiu eginit dy hea ayns y gheurey, ny er y doonaght.

21 Son bee seaghyn mooar ec y traas shen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihill gys y traas t'ayn nish, as lheid as nagh bee dy bragh arragh.

22 As managh beagh ny laghyn shen dy leah harriah, cha beagh dooinney bio er ny haual: agh er graih yn chloan reih, bee ny laghyn shen dy leah harriah.

23 Eisht my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creast ayns shoh, ny ayns shid; as cred-jee eh.

24 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyrn foalsey girree, as cowraghyn moorey as yindyssyn y heishaghey, ayns wheesh (my oddagh eh ve) dy jinnagh ad molley-yn eer chloan reihit.

25 Cur-my-ner, ta mish er n'ish diu ro-luae.

26 Shen-y-fa my jir ad riu, T'eh ayns yn asaght, ny gow-jee magh: cur-my-ner, t'eh ayns ny shamynyn follik, ny cred-jee eh.

27 Son myr ta'n tendreil cheet as y shiar,

as cur soilshey choud as gys y sheear : myr shen neesht vees cheet Mac y dooinney.

28 Son cre-erbee yn raad vees yn con-vayrt, shen y raad bee ny urlee er nyn jag-lym cooidjagh.

29 ¶ Chelleeragh lurg seaghyn ny laghyn shen, hig dorraghys er y ghrian, as cha der yn eayst e soilshey, as tuittee rollageyn ya aer, as bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.

30 As eisht bee cowrey Mac y dooinney er ny akin ayns yn aer : as ec y traas shen nee ooilley sheellogheyn y thalloonin dobberan, as hee ad yn Mac dooinney cheet ayns bodjallyn yn aer, lesh pooar as gloyr vooar.

31 As ver eh magh e ainleyn lesh yn trumpet dy ard-choraa, as nea ad e chloan reihit y laghym cooidjagh veih ny kiare gaaghyn, veih'n derrey ard fo'n aer gys yn ard elley.

32 Ynsee-jee eisht coraa-dorrageh veih'n villey-figgagh : tra ta'd hanglane echey foast eor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey.

33 Er yn aght cheddin shiuish, tra hee shiu ooilley ny reddyn shoh, toig-jee dy vel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryssyn.

34 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cha bee yn chelloghe shoh harrish, derrey vees dy chooilley nhee jou shoh cooilleenit.

35 Nee yn aer as yn ooir cherraghtyn, agh myr ghoan's cha jean cherraghtyn.

36 ¶ Agh er y laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, cha vel ec ainleyn niau, agh ec myr Ayr ny-lomarcen.

37 Agh myr va laghyn Noe, myr shen myrgeddin vees cheet Mac y dooinney.

38 Son myr ayns ny laghyn va roish y thoilley, v'ad gee as giu, poosey as coyrt ayns poosey, derrey yn laa hie Noe stiagh ayns yn arg.

39 As cha dug ad tasteey, derrey haink y thoilley as ghow eh ad ooilley ersooyl ; myr shen myrgeddin vees cheet Mac y dooinney.

40 Shen y traas vees daa ghooiinneey ayns y vagher, bee fer goit as fer saagit.

41 Bee daa ven blich ec y wyllin, yn derrey yeh goit, as y jeh elley saagit.

42 ¶ Shen-y-fa bee-jee er nyn arrey, son cha vel fys eu er yn oor tra hig nyn Jiarn.

43 Agh shoh toig-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maarliagh er jeet, veagh eh er e arrey, as cha beagh eh er lhiggey da brishey stiagh er e hie.

44 Shen-y-fa bee-jee shiuish myrgeddin ullee : son ec leheid yn oor as nagh vel shiu smooiinghtyn er, hig yn Mac dooinney.

45 Quoi eisht yn charvaant firrinagh as creeney shen, ta e Hiarn er n'yannoo ny erreill er e vooiiner, dy chur daue nyn meaghey ayns traas cooie ?

46 Bannit ta'n charvaant cheddin, ylow e Hiarn, tra hig eh, januoo myr shen.

47 Dy firrinagh ta mee gra riu, dy liv-

reyee eh gys y churtym' eccheydyn ooilley e chooid.

48 Agh myr jir y drogh-harvaant shen ayns e chree, Ta myr Hiarn lhiggey shaghey yn cheet echey,

49 As toshiaght y yannoo dy woalley e beshaghyn-sharvaant, as dy ee as dy in marish ny meshtallee.

50 Hig Chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee eh jeeaghyn er e hon, as ayns oor nagh bee eh twoiaigh jeh ;

51 As giaree eh eh veih-my-cheilley, as pointee eh e chronney marish ny craneoalsey : ayns shen vees keayneey as snaggeraght fecacklyn.

CAB. XXV.

EISHT bee reeriaght niau er ny hoyl-aghey gys jeh moidynyn, ghow ny lampyn oc, as hie magh quail y dooinney-poossee.

2 As va queig jou creeney, as queig ommijagh.

3 Hug adsyn va ommijagh lhieu ny lampyn oc, agh cha dug ad lhieu oil maroo :

4 Agh hug y vooiiner chreeney lhieu oil ayns ny syn oc marish nyn lampyn.

5 Choud as v'ad sieau er y dooinney-poossee, huitt ad ooilley er saveenagh as cadley.

6 As ec main-oie va eam er ny choirt, Cur-my-ner ta'n dooinney-poossee cheet, gow-jee magh ny whail.

7 Eisht dirree ooilley ny moidynyn shen, as hooar ad aarloos nyn lampyn.

8 As dooyrt y vooiiner ommijagh rish y vooiiner chreeney, Cur-jee dooinyn jeh'n oil euish, son ta ny lampyn ain goll asa.

9 Agh dreggyr y vooiiner chreeney, gra, Cha der ; er-aggle nagh bee dy liooar ain dooin hene as diuish neesht : share diu roie hucyn ta crack, as kionnaghey diu hene.

10 As choud as v'ad goll dy chionnaghey, haink y dooinney-poossee, as hie yn vooiiner va aarloos stiagh marish gys y vannish, as va'n dorrys jeight.

11 Ny lurg shen haink ny moidynyn elley, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin.

12 Agh dreggyr ehyn as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, nagh voddym goall riu.

13 Bee-jee er nyn dwaie er-y-fa shen, son cha vel fys eu er y laa ny'n oor, nee Mac y dooinney cheet.

14 ¶ Son ta reeriaght niau myr dooinney va mysh goall jurnah gys cheer foddey, deie er e harvaantyn hene, as livrey eh daue e chooid :

15 As da fer hug eh queig talentyn, da fer elley joes, as da fer elley unname, da dy chooilley ghooiinneey rere roshdyn e huahetey, as chelleeragh ghow eh e yurnah.

16 Eisht hie yn fer v'er gheddyn ny queig talentyn, as ren eh dellal lhieu, as choosyn eh queig talentyn elley.

17 As myrgeddin eshyn v'er gheddyn jees, chossyn eh neesht jees elley.

18 Agh eshyn va lesh yn un talent, hie eh as chleiy eh ayns y thalloo, as dollee eh argid e hiarn.

19 Agh lurg foddey dy hraa haink chiarn ny sharvaantyn shen, as ren eh coontey roo.

20 As haink eshyn v'er gheddyn ny queig talentyn, as hug eh lesh queig talentyn elley, gra, Hiarn, livrey uss dooys queig talentyn : cur-my-ner, ta mee er chosney queig talentyn elley lbieu.

21 Dooirt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh : t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-yms moorane gys dty churrym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

22 Haink eshyn myrgeddin v'er gheddyn yn daa halent, as dooyrt eh, Hiarn, livrey uss dooys daa halent : cur-my-ner, ta mee er chosney daa halent elley lbieu.

23 Dooirt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh : t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-yms moorane gys dty churrym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

24 Agh y fer v'er gheddyn yn un talent, haink eh, as dooyrt eh, Hiarn, va fyn aym's dy nee dooinney creoi oo : buinn raad nagh ren oo cuirr, as chaglym raad nagh ren oo skeasley.

25 As ghow mee aggle, as hie mee as dollee mee dty halent ayns y thalloo : jeeagh, shoh dhyt dty chooid hene.

26 Draggyr e hiarn, as dooyrt eh rish, Harvaant vee-chairagh as neu-harroogh, va fyn ayd's dy row mish buinn raad nagh ren mee cuirr, as chaglym raad nagh ren mee skeasley.

27 Lhisagh oo er-y-fa shen v'er ehur my argid magh er-use, as eisht tra harrin, oddin v'er gheddyn my chooid hene lesh bishaghey.

28 Gow-jee er-y-fa shen yn talent veishyn, as cur-jee eh dasyn ta jehi talentyn echey.

29 Son da dy chooilley ghooiinne y ta kuse echey vees er ny choirt, as yiw eh ny smoo : agh veishyn nagh vel echey vees er ny ghoail ersooyl eer shen ny ta echey.

30 As tilg-jee yn charvaant neu-harroogh ayns y dorraghys sodjey-mooie : ayns shen vees keayne as anaggeraght feeacklyn.

31 T Tra hig Mac y dooinney ayns e ghloyr, as ooilley e ainleyn casberick mairish, shen y tra hoie-ys eh er stoyl-recoil e ghloyr.

32 As kiongoyrt rish vees dy chooilley ashoon er nyn jaglym : as scarree eh ad veih-my-cheilley, myr ta bochilley scarrey eddry e chirree as ny goair :

33 As soie-ee eh ny kirree er e laue-yesh, agh ny goair er e laue-chiare.

34 Eisht jir y ree roosyn er e laue-yesh, Tar-jee chloan vannit my Ayrey, gow-jee airaght 'sy reeriaght ta kiarit diu er-dy shiagh y theihll.

35 Son va mee accryssagh, as hug shiu beaghey dou : va mee paagh, as hug shiu jough dou : va mee my yoorree, as ghow shiu stiagh mee :

36 Rooisht, as ren shiu m'y choamrey : va mee ching, as haink shiu dy my yeeaghyn : va mee ayns pryssoon, as haink shiu hym.

37 Eisht nee'n chloan chairagh eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, as dy dug shiu beaghey dhyt ? ny paagh, as dy dug shin jough dhyt ?

38 Cuin honnick shin oo dty yoorree, as dy ghow shin stiagh oo ? ny rooisht, as dy ren shin dty choamrey ?

39 Ny cuin honnick shin oo ehing, ny ayns pryssoon, as dy daink shin, dy dty yeeaghyn ?

40 As freggyree yn Ree, as jir eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as dy vel shiu er n'yannoo eh son y fer sloo jeu shoh my vraaraghyn, ta shiu er n'yannoo eh er my hon's.

41 Eisht jir eh roosyn myrgeddin er y lauechiare, Immee-jee voym, chloan churstei gys yn aile dy bragh farraghtyn, kiarit son y drogh-spyrry as e ainleyn.

42 Son va mee accryssagh, as cha dug shiu beaghey dou : va mee paagh, as cha dug shiu jough dou :

43 Va mee my yoorree, as cha ghow shiu stiagh mee : rooisht, as cha ren shiu m'y choamrey : ching, as ayns pryssoon, as cha daink shiu dy my yeeaghyn.

44 Eisht nee adsyn myrgeddin eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, ny paagh, ny dty yoorree, ny rooisht, ny ching, ny ayns pryssoon, as nagh chooin shin lhiat ?

45 Eisht nee eh nyn reggyrt, gra, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as nagh ren shiu eh son unnane jeh'n vooi-ner sloo jeu shoh, cha ren shiu eh er my hon's.

46 As hed ad shoh ersooyl gys y kerraghey dy bragh farraghtyn : agh y chloan chairagh gys y vea veayn.

CAB. XXVI.

AS haink eh gy-kione erreish da Yeesey ve er loayrt ooilley ny goan shoh, dy dooyrt eh rish e ostyllyn,

2 Ta fys eu lurg daa laa dy'bee feailley ny caisht, as dy bee yn Mac dooinney er ny vrah dy ve er ny chossey.

3 Eisht va ny ard-saggyrtyn as ny scrudrytn as shanstyr y phoble er nyn jaglym cooidjagh gys thie yn ard-saggyrt va enmys-sit Caiaphas.

4 As hug ad nyn goyrle dy cheilley, my-chione Yeesey y ghoail dy folit, as dy choirt eh gy-bease.

5 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n poble

6 ¶ Nish tra va Yeesey ayns Bethany, ayns thie Simon yn lourane,

7 Haink huggey ben leah box alabaster dy ooil feer chostal, as gheayrt ee eh er e chione, myr v'eh ny hoie ec bee.

8 Agh tra honnick e ostyllyn shoh, v'ad jymmoosagh, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant?

9 Son oddagh yn ooil shoh v'er ny ve creckit son moorarane, as er ny choyrnt da ny boghtyn.

10 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Kys dy vel shiu boirey yn ven? son t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym'a.

11 Son ta ny boghtyn eu kinjagh mériu, agh mish cha vel eu kinjagh.

12 Son liorish dy vel ee er gheayrtey yn ooil shoh er my chorp, t'ee er n'yannoo eh cour my oanluckey.

13 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-theihll y raad vees yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh myrgeddin ta'n ven shoh er n'yannoo, er ny imraa ayns cooin-aghtyn j'ee.

14 ¶ Eisht hie fer jeh'n daa ostyl yeig, va enmysit Yuasee Icariot, gys ny ard-sag-gyrtyn.

15 As dooyrt eh roo, Cre ver shiu dooyr, as livrey-ym diuishi eh? As choind ad rish son jeih peeshyn as feed dy argid.

16 As veih'n traa shen v'eh shirrey caa dy vrah eh.

17 ¶ Nish er y chie'd laa jeh feailley yn arran-caisht, haink e ostyllyn gys Yeesey, as dooyrt ad rish, Cre'n raad sailt shiu dy yannoo aarloos er dty hon dy ee yn cayn-caisht?

18 As dooyrt eh, Gow-jee gys yn ard-valley gys lheid y dooinney shen, as abbyr-jee rish, Ta'n mainshter gra, Ta my hraa er-gerrey, freill-ym y chaisht ec dty hie's marish my ostyllyn.

19 As ren adsyn myr va Yeesey er n'oar-daghey daue, as daarleed yn cayn-caisht.

20 Nish tra va'n fastyr er-jeet, hoie eh sheese marish yn daa ostyl yeig.

21 As myr v'ad gee, dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer jiuish mish y vrah.

22 As v'ad dy mooar scaghnit, as ren ad toshiaght dagh fer jeh dy ghra rish, Hiarn, nee orrym's t'ou cheet?

23 As dansoor eahyn, gra, eahyn ta thummey e laue marmyn ayns y chlaare, eh shen nee mish y vrah.

24 Ta Mac y dooinney goll, myr te scrui't jeh: agh smerg da'n dooinney shen liorish vees Mac y dooinney er ny vrah: s'mie veagh eh son y dooinney shen mannagh row eh riau er jeet er y theihll.

25 Eisht dansoor Yuasee, ren y vrah eh, as dooyrt eh, Vainshter, nee mish eh? Dooyrt eahyn rish, T'ou er ghra eh.

26 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeesey aran, as vannie eh as vrish eh eh, as hug eh

eh da ny ostyllyn, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp'a.

27 As ghow eh yn cappan, as hug eh booisie, as hug eh eh daue, gra, lu-jee oodley jeh shoh.

28 Son shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodee son leih peccaghyn.

29 Agh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym maghey shoh jeh mess y villey-feeeyney, der-rey'n laa iu-ym eh ass-y-noa mériu ayns ree-riaght my Ayrey.

30 As tra v'ad er ghoail arrane-moyllee, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

31 Eisht dooyrt Yeesey roo, Failee ya credjue euish ooilley noght kyndagh rhym's: son te scrui't, Bwoaill-ym's yn bochilley, as bee kirree yn chiolthane er nyn skeayley.

32 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reu gys Galilee.

33 Dansoor Peddyr as dooyrt eh rish, Ga dy vaill credjue dy chooilley ghooiney kyndagh rhyt's, cha vaill my chredjue's dy bragh.

34 Dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Noght hene roish gerryrn y chellee, dy nob us mish thres keayrtyn.

35 Dooyrt Peddyr rish, Dy beign dou goll gy-baase mayrt, cha nobbin oo. As er yn aght cheddin loayr ooilley ny ostyllyn.

36 ¶ Eisht haink Yeesey maroo gys ynned va enmysit Gethsemane, as dooyrt eh rish ny ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer 'sy voayl shid.

37 As ghow eh mairish Peddyr, as daa vac Zebedee, as ren eh toshiaght dy ve trimmahagh as tromme-chreeagh.

38 Eisht dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh, dy jarroo gys y baase: fuirree-jee ayns shoh as freill jee arrey marmyn.

39 As hie eh red beg sodjey, as huitt eh sheese er e eddin, as ghow eh padjer, as dooyrt eh, O my Ayr, my oddys eh 've, hie da'n cappan shoh goll shagh-ym: ny-yeih cha nee m'aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

40 As haink eh gys ny ostyllyn, as hooar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Kys ta shoh, nagh voddagh shiu arrey y reayll marmyn un oor?

41 Bee-jee er nyn dwoaie as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n spyryrd dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill annoon.

42 Hie eh roish reesht yn nah cheayrt, as ghow eh padjer, gra, O my Ayr, mannagh vod yn cappan shoh goll shagh-ym, fegooish mee dy iu eh, dty aigney's dy row jeant.

43 As haink eh as hooar eh ad nyn gadley reesht: son va ny sooillyn octrome.

44 As daag eh ad, as hie eh roish reesht as ghow eh padjer yn trass cheayrt, gra ny goan cheddin.

45 Eisht haink eh gys e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Caddil-jee: nish, as gow-jee

nyn vee; cur-my-ner ta'n oor tayrn er-gerrey, as ta'n Mac dooinney er ny vrah gys laueyn peccae.

46 Irree-jee, as lhiig dooin goll: cur-my-ner t'eshyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Yuasse, fer jeh'n daa ostyl yeig, as va sheshaght vooar marish lesh cliwenyn as luig v'eh ny ard-saggyrtyn as shadstyr y phobble.

48 Nish hug eahyn v'er vrah eh, cowrey daue, gra, Quo'erbee ver-yun paag da, shen eh, cum-jee eh dy shicky.

49 As chelleeragh haink eh gys Yeesey, as dooyrt eh, Dy vannee dhyt, Vainshter; as phaag eh eh.

50 As dooyrt Yeesey rish, My heshey, cre'n-fa t'ou er jeet? Eisht haink ad, as ghreimm ad er Yeesey, as ghow ad eh.

51 As cur-my-ner heeyn fer jeusyn va marish Yeesey magh e laue, as hayn eh e chliue, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish, Cur seose dty chliue reesht 'sy fine: son n'ee adsyn ooilley ta goaill y cliue, cherraghtyn liorish y chliue.

53 Vel uss smooiinaghtyn nagh voddym's nish guee gys my Ayr, as yinnagh eh chelleeragh hym erakyn daa legion jag dy ainleyn?

54 Agh gys eisht vees ny scriptyryn er nyn gooilleeney, dy nee shoh myr te dy ve?

55 Ayns yn oor cheddu dooyrt Yeesey rish y pobble, Vel shiu er jeet magh myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luig dy my ghoail? hoie mee m'eri gagh-laa gysaghey ayns y chiamble, as cha ren shiu my ghoail.

56 Agh va ooilley shoh jeant, dy voddagh scriptyryn ny phadeyryn va cooilleenit. Eisht ren ooilley ny ostyllyn treigell eh, as cooney roue.

57 ¶ As leed y vooijer v'er ghoail Yeesey eh ersooyl gys Caiaphas yn ard-saggyrt, raad va ny scrudeyryn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh.

58 Agh deyr Peddyr er foddey ny vel, gys thie yn ard-saggyrt, as hie eh stiagh, as hoie eh marish y vooijer dy yeaghtyn cre'n erree harragh er.

59 Nish va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr as ooilley yn chooncell, shirrey feanishyn foalsey noi Yeesey dy choyrt eh gy-baase.

60 Agh cha dooar ad veg: ga dy daink ymmodde feanishyn foalsey, foast cha dooar ad veg. Ec y jerrey haink daa canish foalsey.

61 As dooyrt ad, T'eh shoh er ghra, Ta'n phooar aym's dy lhieggall chiamble Yee, as dy hrogall eh reesht ayns thre laa.

62 As haas yn ard-saggyrt seose, as dooyrt eh rish, Nagh vel oo cur ansoor? cre shoh t'ad dy lhiassaghey dt'oi?

63 Agh va Yeesey ny-host. As dreggyt yn ard-saggyrt as dooyrt eh rish, Ta mee cur currym ort liorish y Jee bio, oo dy insh dooin, nee oo yn Creest mac Yee.

64 Dooyrt Yeesey rish, T'ou uss er ghra eh: ny-yeih ta mish gra riu, Ny lurg shoh hee shiu Mac y dooinney ny hoie er laue-yeih yn phooar, as cheet ayns bodjallyn yn aer.

65 Eisht raip yr ard-saggyrt e choamrey, gra, T'eh er loayrt goan mollahaghtagh, cre'n kenne sodjey t'ain er feanishyn? cur-my-ner, nish ta shiu er chlahtyn e ghoan-mollahaghtagh.

66 Cre tashu smooiinaghtyn jeh? Dansoor ad, as dooyrt ad, T'eh tollchin dy ve er ny choyrt gy-baase.

67 Eisht chean ad shellaghyn ayns e eddin, as woail ad eh, as woail feallagh elley eh lesh bassyn nyn laueyn.

68 Gra, Jean phadeyrys dooin, uss yn Creest, quai ta dy dty woalley?

69 ¶ Nish va Peddyr ny hoie chean-mooie jeh'n cheshaght ayns y halley: as haink ben-aeg huggey, gra, V'ou uss myrgeeddin marish Yeesey dy Ghalilee.

70 Agh dob eh kiongoyrt roo ooilley, gra, Cha t'aym cre t'ou dy ghra.

71 As tra v'eh er ghoil magh ayns y phorch, honnick ben-aeg elley eh, as dooyrt ee roosyn v'ayns shen, V'eh shoh myrgeeddin marish Yeesey dy Nazareth.

72 As reesht dob eh lesh loo, Cha mione dou yn dooinney.

73 As tammyit ny lurg shen haink huggey paart jeh'n cheshaght, as dooyrt ad rish Peddyr, Shickyr she fer jee oo, son ta dty ghlaire dy dty vrah.

74 Eisht ren eh toshiaght dy ghweeaghtyn as dy loo, gra, Cha mione dou yn dooinney. As chelleeragh ren y kellaagh gerrym.

75 As chooince Peddyr er ny goan va Yeesey er ghra rish, Roish gerrym y chellee, obbee uss mish thre keayrtyn. As hie eh magh as cheayn eh dy sharoo.

CAB. XXVII.

TRA va'n moghtrey er jeet rish, hug ooilley ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn phobble nyn goyrie dy cheilley, dy choyrt eh gy-baase.

2 As erreish daue v'er chiangley eh, leed ad eh ersooyl, as livery ad eh gys Pontius Pilate yn kiamnoort.

3 ¶ Tra honnick eisht Yuasse ren y vrah eh, dy row eh er ny gheytey, ghaw eh arrys, as hug eh lesh reesht ny jeli peeshyn as feed dy argid gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr.

4 Gra, Ta mee er n'yantho peccah, ayns dy vel mee er vrah yn uill neu-chyndagh. As dooyrt adsyn, Cre ta shen dooinyn? jeaggh uss da shen.

5 As hilg eh sheest ny peeshyn argid ayns y chiamble, as jimme eh roish, as hie eh as ren eh eh-hene y chroghy.

6 As ghaw ny ard-saggyrtyn ny peeshyn argid, as dooyrt ad, Cha vel eh lowal dy choyrt ad mastey tashaghtyn y chiamble, er-yn-oyr dy nee leagh foalley t'ayn.

7 As ghow ad coyrlle, as chionnee ad lhiue magher yn phasheyder, dy oanluckey joareeyn ayn.

8 Shen-y-fa va'n magher shen enmysait, Yn magher-foalley, gys y laa t'ayn jiu.

9 (Shen y traa va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra, As ghow ad ny jehi peeshyn as feed dy argid, yn phrice echeydyn v'er ny phriceil, eshyn hug cloan Israel price er :

10 As hug ad ad son magher yn phasheyder, myr va'n Chiarn er n'oardaghey dou).

11 As hass Yeesey fenish y chiannoort, as denee yn kiannoort jeh, gra, Nee uss ree ny Hewnyn ? As dooyrt Yeesey rish, T'ou uss dy ghra eh.

12 As tra v'eh er ny chassid liorish ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, cha dug eh ansoor erbee daue.

13 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh vel oo clastyn cre whilleen red t'ad shoh cur stiagh dt'oi ?

14 As cha dug eh un ockle dy ansoor da, ayns wheesh as dy ghow yn kiannoort yindy mooar.

15 Nish ec y feailley shen va'n kiannoort claghtey feaysley daue pryssoonagh erbee dy bailloo.

16 As ya oc ec y traa shen ard-phrysoonagh va enmysait Barabbas.

17 Shen-y-fa tra v'ad er nyn jaglym cooidjagh, dooyrt Pilate roo, Quoi sailliu mee dy eaysley diu ? Barabbas, ny Yeesey, ta enmysait Creest ?

18 Son va fys echey dy nee ayns goanlys v'ad er chur stiagh eh.

19 Erreish da soie er stoyl y vriwnys, hug e ven fys huggey, gra, Ny bee veg ayd's dy yannoo rish y dooinney cairagh shen : son s'mooar ta mee er hurraane jiu ayns my chadley, er y choontey echeydyn.

20 Agh shoyrlee ny ard-saggyrtyn as shanstyr y phohhle ad dy yannoo aghin son Barabbas, as Yeesey y choyrt gy-baase.

21 Dansoor y kiannoort as dooyrt eh roo, Quoi jeh'n jees sailliu mee dy eaysley diu ? Dooyrt adsyn, Barabbas.

22 Dooyrt Pilate roo, Cre nee'm eisht rish Yeesey, ta enmysait Creest ? Dooyrt ad ooilleey rish, Lhig da v'er ny chrossey.

23 As dooyrt y kiannoort, Cre'n-oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo ? Agh deie adsyn ny smoo, gra, Lhig da v'er ny chrossey.

24 ¶ Tra honnick Pilate nagh dug ad geill da, e choyrlle, agh dy row ad aarlooy dy irree-magh, ghow eh ushtey, as niee eh e laueyn kiongoyrt rish y pobbler, gra, Ta mish neu-chyndagh jeh fuill yn phersoon cairagh shen, jeeagh-jee shiuis da.

25 Eisht dansoor ooilleey yn pohhle, gra, Yn uill echey dy row orriny, as er nyn gloan.

26 ¶ Eisht deayshil eh Barabbas daue ; as erreish da Yeesey ve scuitchit, hug eh briwnys er dy v'er ny chrossey.

27 Eisht hug sidporyn y chiannoort lhiue Yeesey gys halley ny briwnys, as deie ad er slane sheshaght ny sidporyn.

28 As rooisht ad eh, as hug ad er coamrey scarleod.

29 ¶ As fee attey dy ghineyn hug ad eh mysh e chione, as cuirtlagh ayns e laue-yesh : as glooney kiongoyrt rish dooyrt ad ayns craid, Dy vannee dhyt, Ree ny Hewnyn.

30 As cheau ad shellaghyr, er, as ghow ad y chuirtagh, as woail ad eh er y chione.

31 As erreish daue v'er n'yannoo [nyn saie] craid er, ghow ad yn coamrey reeoil jeh, as hug ad e gharomad bene er, as lecid ad eh ersooyl dy chrossey eh.

32 As myr haink ad magh, hooar ad dooinney jeh Cyrene, enmysait Simon : eshyn ren ad y eaginaghey dy ymyrkey e chrosh.

33 As tra v'ad er jeet gys ynyd ta enmysait Golgotha, ta shen dy ghra, Ynyd bollag.

34 Hug ad da vinegar dy iu, as gall ny-chione : as tra v'eh er vlashtyn eh, cha baillish jiu.

35 As ren ad eh y chrossey, as rheynn ad e gharomadyn, tilgey lottyn : as shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, Rheynn ad my gharomadyn nyn mast' oc, as er my choocat ren ad lottyn y hilgey.

36 As hoie ad sheese as dreill ad arrey er ayns shen.

37 As hoie ad erkyn e chione oyr e vanish scrut, SHOH YEESEY REE NY HEW-NYN.

38 Eisht va daa vaarligh er ny chrossey marish : yn derrey yeh er y laue-yesh, as y jeh elley er y laue-chiare.

39 ¶ As dooltoan y vooijer va goll shaghey eh, craa nyn ghing.

40 As gra, Usa ta lhiagall y chiable, as dy hrogall eh reesht ayns three laa, saue oo bene : my she mac Yee oo, tar neose jeh'n chrosh.

41 Myr shen neesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, marish ny scrudeyryn as y chanstyr, as dooyrt ad,

42 Haue eh feallagh elley, eh-bene cha vod eh sauail : my she ree Israel eh, lhig da cheet neose jeh'n chrosh, as nee mayd credjal ayn.

43 Hreisht eh ayns Jee ; lhig da eh y livrey nish my saillish eh : son dooyrt eh, She mac Yee mee.

44 Hilg ny maarlee myrgeiddin v'er nyn grossey marish yn lheid cheddin er.

45 Nish veih yn cheyoo oor, va dorraghys harrish ooilleey yn cheer, gys yn nuyoo oor.

46 As mygeayrt yn nuyoo oor, deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELI, ELI, LAMA SABACHTHAN ? ta shen dy ghra, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hreigil ?

47 Dooyrt paart jeusyn va nyn shasoo ayns shen, tra cheayil ad shen, Ta'n dooinney shoh geamagh er Elias.

48 As chelleeragh roie fer jen, as ghow eh sponge, as lhiene eh eh lesh vinegar, as

hug eh eh er cuirtlagh, as heeyn eh eh huggey dy iu.

49 Dooyrt y vooijer elley, Faag-jee veue eh, hee mayd jig Elias dy hauail eh.

50 ¶ Tra va Yeesey er n'eamagh reesht lesh ard-choraa, phaart eh.

51 As cur-my-ner, va'n coodaghey va eddyr, y chiable as yn ynned casherick raipit veih-my-cheillee, veih'n vullagh gys y laare; as ren y thalloo craa, as ny creggyn scoltey.

52 As va ny oaiaghyn er nyn voaley, as ren ymmodee jeh kirp ny nooghyn va nyn gadley, girree seose,

53 As cheet ass ny oaiaghyn oc lurg yn irree-seose-reesht echey, hie ad stiagh ayns yn ard-valley casherick, as hoilash ad ad-hene da ymmodee.

54 Nish tra honnick yn captan, as adsyn va mairish freayll arrey er Yeesey, yn craa-thallooin, as ny reddyn v'er jeet gy-kione, ghow ad aggle mooar, gra, Dy firrinnagh shoh va Mac Yee.

55 As va ymmodee mraane ayns shen (va jeeaghyn er tammylt voue) va er n'eiyrt er Yeesey veih Galilee dy hirveish er.

56 Nyn mast' oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Yoses, as moir cloan Zebedee.

57 Tra va'n fastyr er jeet, haink dooinney berchagh ass Arimathea, va enmysit Joseph, va myrgeeddin eh-hene credjal ayns Yeesey.

58 Hie eh shoh gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey: eisht doardee Pilate yn corp dyve er ny livrey.

59 As tra va Joseph er n'ghoail y corp, hoill eh eh ayns aanrit glen,

60 As doanluck eh eh ayns yn oaié noa echey hene, v'eh er chleiy ass y chreg: as rowl eh clagh vooar er beaal yn oaié, as jimmeé eh roish.

61 As va Moirrey Malaine, as Moirrey elley, nyn soie jeeragh er yn oaié.

62 ¶ Nish yn nah laa lurg laa yn aarlagey, haink ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn cooidjagh gys Pilate,

63 Gra, Vainshter, ta cooinaghtyn ain dy dooyrt yn molteyr shen, choud as v'eh foast bio, Lurg three laa neem's girree reesht.

64 Cur sarey er-y-fa shen yn oaié dy ve jeant shicky, derrey yn trass laa, er-aggle dy jig e ostyllyn ayns yn oaié, as dy geid ad eh ersooyl, as dy jir ad rish yn pobbie, T'eh er n'irree veih ny merriu: myr shen bee yn molteyr's s'jerree ny smessey na'n chieid volteyr's.

65 Dooyrt Pilate roo, Ta watch eu, immee-jee reue, jeau-jee cha shicky jeh as oddys shiu.

66 Myr shen hie ad, as ren ad yn oaié shicky, sealal y chlagh, as soiaaghey watch.

CAB. XXVIII.

TRA va'n doonaght harrish, as y vadrán cheet rish er y chieid laa jeh'n chiahgheid,

haink Moirrey Malaine, as Moirrey elley dy voddagh ad yn oaié y akin.

2 As cur-my-ner va craa thaalooiin mooar ayn; son va ainle y Chiarn er jeet neose veih nian, as er jeet as er rowlal back yn chlagh jeh beaal yn oaié, as er hoie urree.

3 Va'n eddin echey goll-rish y tendreil, as e choamrey gial myr y sniahtey.

4 As ayns aggle roish va ny arreyderyn ercreau, as haink ad dyve myr deiney marroo.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rish ny mraane, Ny gow-jee aggle: son ta fys aym's dy vel shiu shirrey Yeesey, v'er ny chrossey.

6 Cha vel eh ayns shoh, son t'eh er n'irree, myr dooyrt eh-hene: tar-jee, jeeagh-jee er yn ynned raad va'n Chiarn oanluckit.

7 As immee-jee dy tappee, as insh-jee da e ostyllyn, dy vel eh er n'irree veih ny merriu; as cur-my-ner, t'eh goll reue gys Galilee, ayns shen hee shiu eh, cur-my-ner, ta mish er n'insh diu.

8 As jimmeé ad dy tappee veih'n oaié lesh aggle as boggey mooar, as roie ad dy chur lbieu yn naight gys e-ostyllyn.

9 ¶ As myr v'ad goll dy insh eh da e ostyllyn, cur-my-ner haink Yeesey nyn guail, gra, Dy vannee diu. As haink ad, as huitt ad sheese ec e chassyn, lesh nyn laueyn orroo, cur ooashley da.

10 Eisht dooyrt Yeesey roo, Ny gow-jee aggle: immee-jee, as abbyr-jee rish my vraaraghtyn ad dy ghoill gys Galilee, as ayns shen hee ad mee.

11 ¶ Nish myr v'ad goll, cur-my-ner, haink shiartanse jeh'n arrey gys yn ard-valley, as dinah ad da ny ard-saggyrtyn ooilley ny va er daghyrt.

12 As tra v'adsyn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh, as er chur nyn goyrle dy cheillee hug ad sým mooar dy argid da ny sidooryn.

13 Gra, Abbyr-jee shiuish, Haink e ostyllyn ayns yn oaié, as gheid ad eh ersooyl choud as va shin nyn gadley.

14 As myr chlinnys y klanhoort jeh, nee mayd eshyn y vreeage as shiuish y heyrey.

15 Myr shen ghow ad yn argid; as ren ad myr va currit roue: as ta'n raa shoh dy cadjin er ny insh magh mastey ny Hewnyn gys y laa t'ayn jiu.

16 ¶ Eisht hie yn un ostyl yeig roue gys Galilee, gys sliiau raad va Yeesey er n'oard-aghey daue.

17 As tra honnick ad eh, hug ad ooashley da: agh va paart jeh fo mee-ourys.

18 As haink Yeesey, as loayr eh roo, gra, Ta dy chooilley phooar er ny chur dou ayns nian as er y thalloo.

19 ¶ Immee-jee er-y-fa shen, as ynsse-jee dy chooilley ashoon, as bashtee-jee ad ayns ennym yn Ayr, as y Vac, as y Spyrtyd Noo:

20 Gynasaghey daue dy reayll dy chooilley nhee cre-erbee ta mish er chur ayns sarey diu: as cur-my-ner, ta mish meriu kinjagh, eer gys jerrey yn theiml. Amen.

NOOMARK.

CAB. I.

TOSHIAGHT sushtal Yecsey Crocet,
Mac Yee;

2 Myr ta scruit ayns ny phadeyrn; Cur-my-ner, ta mee cur my hagher roish dty-
eddin, dy chiantaghey dty raad kiongoyrt
rhyt.

3 Coraa fer goomagh ayns yn saasagh,
Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny
cassyns ochey jeeragh.

4 Ren Ean bashtey ayns yn saasagh, as
preacheil bashtey arrys, son leih peccaghyn.

5 As hie magh hughey ooilley choer Yuden
as cummaltee Yerusalem, as v'ad ooilley er
syn washtey liorish ayns awin Yordan, goail-
rish nyn beccaghyn.

6 As va Ean coamrit lesh garmad jeh
fynsey channel, as lesh crys liars mysh e
veeghyn: as v'eh beaghey er locustyn as
mill fele:

7 As ren eh preacheil, gra, Ta fer s'pooaral
na mish cheet my-yei, kiangley ny braagyn
achey cha vel mee feen dy chroymmey sheese
as dy easyley.

8 Ta mish dy jarroo er washtey shiu lesh
washtey: agh bashtee eshyn shiu lesh y
spyrtyd Noo.

9 As haink eh gy-kions ayns ny laghyn
shen, dy daink Yecsey veih Nazareth dy
Ghalilee, as v'eh er ny washtey liorish Ean
ayns Jordan.

10 As jeeragh myr haink eh seose as yn
washtey, honnick eh ny nisaghyn foelit, as y
spyrtyd myr calmene cheet noose er.

11 As haink coraa veih niau, gra, Oo my
nas annoil, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

12 As chelleeragh hug yn spyrryd lesh eh
gyn yn saasagh.

13 As v'eh ayns shen 'syn saasagh da-
ced las er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd,
as v'eh marish ny beirn fele, as ren ny ainleyn
shirveish er.

14 Nish eereish da Ean ve currit ayns
pryssoon, haink Yecsey gys Galilee, preacheil
sushtal-reeriaght Yee,

15 As gra, Ta'n tra cooilleenit, as ta
reeriaght Yee er-gerrey: gow-jas arrys, as
ced-jas yn sushtal.

16 Nish myr v'eh shooyl liorish faarkey
Ghalilee, honnick eh Simon as Andreays e
v'ar currit magh lieen ayns y cheayn: (son
v'ad nyn ceasteyryn)

17 As dooyrt Yecsey roo, Tar-jee as ciyr-
jee orrym's, as neem's shiu nyn ceasteyryn
dy ghainey.

18 As chelleeragh breig ad nyn lieenteen-
yn, as deyr ad'er.

19 As tra v'eh er n'gholl red beg sodjey
veih shen, honnick eh Jamys nac Zebodee,

as Ean e v'ar, va myrgeddin ayns y lhong
karraghey nyn lieen.

20 As chelleeragh deis eh orroo: as daag
ad nyn ayr Zebodee ayns y lhong marish ny
sharvaantyn failit, as hie ad geiyr't er.

21 As hie ad stiagh ayns Capernaum, as
chelleeragh er laa yn doonaght, hie eh stiagh
ayns y synagogue, as dynsee eh.

22 As ghow ad yindys mooar jeh'n yn-
saghey ochey: son dynsee eh ad myr fer
ayns pooar, as cha nee myr ny scrudeyrn.

23 As va ayns y synagogue oc dooinney
lesh spyrryd neu-ghlen, as dyllee eh.

24 Gra, Faag void shiu, cre'n eie t'ayd
orin, Yecsey dy Nazareth? vel oo er jeet
dy nyn strois? ta fys sym quoi oo hene, eer
fer casherick Yee.

25 As hug Yecsey oghsan da, gra, Bee dty-
hoet, as tar magh as.

26 As tra va'n spyrryd neu-ghlen er n'ciyrt
eh noon as noal, as er n'eamagh lesh ard-
choraa, haink eh magh as.

27 As v'ad ooilley fo atchim, ayns wheesh
as dy row ad rescoosey nyn mar' oc hene,
gra, Cre'n red shoh? cre'n ynagh noa shoh?
son ta ny eer spyrrydyn neu-ghlen dy pooaral
ochey fo astaght, as v'ad beasagh da.

28 As chelleeragh hie goo jeh magh trooid
ooilley yn cheer mygeayrt Galilee.

29 As cha lesh as v'ad er jeet magh as y
synagogue, hie ad stiagh ayns thie Simon as
Andreays, marish Jamys as Ean.

30 Agh va moir ben Simon ny lhie ching
'sy chiasaghey, as chelleeragh dinah ad da
mychione eck.

31 As haink eh as ghow eh ee er y laue,
as hrog eh seose ee: as chelleeragh daag y
chiasaghey ee, as ren ee shirveish orroo.

32 As ayns yn astyr mysh lhie ny greiney,
hug ad lhiu hughey dy chooilley unnane va
doghanit, as adsyn va drogh-spyrrydyn
ayndoo.

33 As va ooilley yn ard-valley er nyn
jaglym cooidjag ec y dorrys.

34 As ren eh ymmodee y lbeihys va
seaghuil lesh moosane doghanys, as ymmo-
dee drogh-spyrrydyn y chastei, as cha llig
eh da ny drogh-spyrrydyn dy loayrt, ny dy
ghra dy row enney oc er.

35 As moghrey laa-ny-vairagh dirree eh
foddey roish y laa, as hie eh magh, as jimmee
eh gys boayl faasagh, as ayns shen ghow eh
padjer.

36 As deyr Simon er, as adsyn va marish.

37 As tra v'ad er gheddyn eh, dooyrt ad
rish, Ta dy chooilley ghooiney briaght
dty yei.

38 As dooyrt eh roo, Lhig dooin goll gys
ny baljyn wissey dooin, dy roddym preacheil

ayadoo shen myrgeddin : son er-yn-oyr shen haink mee gys y theihll.

39 As ren eh preacheil ayns ny synagogue-yn oc trooid ooilley Galilee, as chast eh drogh-spyrrydyn.

40 As haink lourane huggey, guce er, as gliooney sheese huggey, as gra rish, My she dtyaigney eh, foddee oo mish y yannoo gen.

41 As va Yeesey er ny veighey lesh chymme, as heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, as dooyrt eh, M'aigney's eh, bee er dty ghleenny.

42 As cha row eh ny s'leah er loayrt, agh chelleeragh daag y louraans eh, as v'eh er ny ghleenny.

43 As hug eh currym geyre er, as chelleeragh hug eh ersooyl eh.

44 As dooyrt eh rish, Jeeagh nagh loayr oo veg rish dooinney erbee : agh immee royd, Jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghleenny shen doardee Moses son cowrey daue.

45 Agh hie eh roish, as ren eh toshiaght dy hoilshaghey magh as dy skeayley mygeayrt yn chooiish, ayns wheesh as nagh dod Yeesey goll ny smoo dy foahlit gys yn ard-valley, agh v'eh mooie ayns ynnydyn fassagh : as haink ad huggey veih dy chooilley ard.

CAB. II.

AS laghyn ny lurg shen, hie-eh reesht gys Capernaum, as ve er ny insh magh dy row eh ayns y theie.

2 As chelleeragh va ymmodee er nyn jaglm cooldjagh, ayns wheesh as nagh row room dy ghoail ad, wheesh as mygeayrt y dorrys : as ren eh yn goo y phreacheil daue.

3 As haink ad huggey, cur lhiu fer va seaghuist lesh y chingy-crassce, v'er ny hrog-gal stiagh liorish kiare dy leih.

4 As tra nagh dod ad cheet er-gerrey da kyndagh rish y chennid, roosht ad kione y theie raad v'eh : as erreish daue v'er voaley stiagh ny hrooid, lhiag ad sheese y lhiabbee ayn va'n palsee-doghanit ny lhiie.

5 Tra hug Yeesey tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish y dooinney ching, Vac, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

6 Agh va shiartanse jeh ny scrudeyrn nyn soie ayns shen, as v'ad resooney ayns nyn greeaghyn,

7 Cre'n-fa ta'n dooinney shoh loayrt goan mollaaghtagh ? quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-lomarcen ?

8 As chelleeragh tra dennee Yeesey ayns e spyrryd dy row ad myr shoh resooney cheu-thiie jeh hene, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shin smooinghyn lheid ny reddyn shoh ayns nyn greeaghyn ?

9 Cresssey dy ghra, rish y palsee-doghanit, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt : ny dy ghra, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as jann strooyl.

10 Agh dy vod fys y ve eu dy vel poar

ec Mac y dooinney er y thaloo dy leih peccaghyn (dooyrt eh rish y palsee-doghanit)

11 Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as immee royd gys dty hie.

12 As chelleeragh dirree eh, hrog eh e lhiabbee, as hie eh magh klongoyrt roo ooilley, ayns wheesh as dy row ad ooilley lhiacent lesh atchim, as dy ren ad Jee y ghloyraghey, gra, Cha vaik shin eh ricau er yn agh shoh.

13 As hie eh magh reesht rish oirr ny marrey, as haink ooilley yn pobbie huggey, as dynsee eh ad.

14 As myr v'eh goll shaghey, honnick eh Levi mac Alpheus ny hoie ec boayrd y cheesh, as dooyrt eh rish, Eiy onym's. As dirree eh seose as deiyr eh er.

15 As haink eh gy-kione, myr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y theie, dy ren myrgeddin ymmodee publicanee as pecece soie sheese marish Yeesey as e heshaght : son va ymmodee er n'eiyr er.

16 As tra honnick ny scrudeyrn as ny Phariseeyn eh gee marish publicanee as pecece, dooyrt ad rish e ynsydee, Kys dy vel eh gee as giu marish publicanee as pecece ?

17 Tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Cha vel feme ocsyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey : eha daink mish dy eamagh er y vooinjer chairagh, agh er pecece gys arrys.

18 As ve cliaghtey ynsydee Ean as ny Phariseeyn dy reayll trostey : as haink ad as dooyrt ad rish, Kys te dy vel ynsydee Ean as ny Phariseeyn trostey, agh cha vel adysa t'ou us er n'ynaghey trostey ?

19 As dooyrt Yeesey roo, Vod cloan y chamyr-phoosce trostey, choud as ta'n dooinney-poosce maroo ? choud as ta'n dooinney-poosce maroo, cha vod ad trostey.

20 Agh hig ny laghyn, tra vees y dooinney-poosce er ny ghoail ersooyl voue, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

21 As cha vel dooinney erbee whaaley peesh dy eaddagh noa er shena gharma : er-nonney ta'n pheesh goail y laane as y chenn gharma, as bee yn raipen ny amessey na ve.

22 Chamoo ta dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn voteilyn, er-nonney ta'n feeyn noa scottey ny boteilyn, as ta'n feeyn deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl orroo : agh shegin da feeyn noa v'er ny ehur ayns boteilyn noa.

23 As haink eh gy-kione, myr v'eh shooyl trooid ny magheryn arroe er laa'a doonaght, dy ren e ynsydee toshiaght, myr v'ad goll, dy phluckey jeeasyn jeh'n arroe.

24 As dooyrt ny Phariseeyn rish, Cur-myner, cre'n-fa t'ad shoh er laa'n doonaght jannoo shen nagh vel lowit ?

25 As dooyrt eahyn roo, Nagh lhaih shiush ricau, cre ren David, tra v'eh ayns feme as accryssagh, eh-hene as y vooinjer va marish ?

36 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, rish lhin Abiathar yn ard-saggyrt, as d'ee eh yn arran-casherick, nagh row lowit dy ve eoit, agh liorish ny saggyrtyn, as hug eh eh myr-geddin dauesyn va m'arish?

27 As dooyrt eh roo, Va'n doonaght er ny yannoo son dooinney, as cha nee dooinney son y doonaght:

28 Shee-y-fa ta'n Mac dooinney ny Hiarn myr-geddin er y doonaght.

CAB. III.

AS hie eh reasht stiagh ayns y synagogue, as va dooinney ayns shen lesh laue shyrgit.

2 As va soaill oc er, dy yeeaghyn jinnagh eh eh y lheihs er laa yn doonaght, dy vod-dagh oyr y ve oc dy phlayint noi.

3 As dooyrt eh rish y dooinney lesh y laue shyrgit, Shaas magh.

4 As dooyrt eh roo, Vel eh lowal dy yannoo mie er laghyn y doonaght, ny dy yannoo olk? dy hauail bioys, ny dy stroie eh? Agh v'adsyn nyn-dhost.

5 As tra v'eh er yeeaghyn mygeayrt orroo lesh corree, v'eh seaghnit son creoghys nyn greaghyn, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va e laue er ny laanaghey myr y laue elley.

6 As hie ny Phariseeyn magh, as chelleer-agh ghov ad-hene, as ny Herodianee coyrle n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

7 Agh hie Yeeay dy lhiattee marish e ynseydee gys oirr ny marrey: as deiyr earroony moarey dy leih er veih Galilee, as veih Judea,

8 As veih Jerusalem, as veih Idumea, as veih'n cheu elley dy Yordan, as adsyn mygeayrt Tyre as Sidon, earroo moar, tra cheayll ad cre ny reddyn yindyssagh v'eh er n'yannoo, haink ad huggey.

9 As loayr eh rish e ynseydee, lhong veg dy ve aarloo er e hon, kyndagh rish y poble, son nagh jinnagh ad chionney stiagh er.

10 Son v'eh er laanaghey ymmodee, ayns wheesh as dy row ad chionney stiagh huggey, dy ventyn rish, whilleen as va dourinagh.

11 As ny spyrrydy n neu-ghlen tra hon-nick ad eh, huitt ad sheese kiongoyrt rish, as dyllee ad, gra, She Mac Yee oo.

12 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh magh quoi v'eh.

13 As hie eh seose er slica, as deie eh er y vooinjer baillish: as haink ad huggey.

14 As doardee eh ghaa-yeig dy ve m'arish, dy voddagh eh coyr ad magh dy phreachail:

15 As dy voddagh poar y ve oc dy lheihs aslayntyn, as dy hilgey magh drogh-spyrrydy n.

16 As Simon lhiennoo eh Peddyr.

17 As Jamys mac Zebedee, as Ean braar Yamys (as lhiennoo eh adsyn Boanergea, ta shen dy ghra, Cloan ny taarnee)

18 As Andreays, as Philip, as Bartholo-

mew, as Mian, as Thomase, as Jamys mac Alpheus, as Thaddeus, as Simon yn Canaanite.

19 As Yuase Iscariot, ren myr-geddin eh y vrah: as hie ad stiagh ayns thie.

20 As va'n poble er nyn jaglym cooidjagh reasht, myr shen nagh row wheesh caa oc dy ghoail beghey.

21 As tra cheayll e gheiney-mooinjerey jeh, hie ad magh dy ghoail eh: son dooyrt ad, T'eh aas e cheayl.

22 ¶ As dooyrt ny scrudeyrn haink neose veih Jerusalem, Ta Beelzebub echey, as liorish prince fty drogh-spyrrydy n t'eh tilgey magh drogh-spyrrydy n.

23 As deie eh orroo huggey, as dooyrt eh roo ayns coraaghyn-dorraghey, Kys oddys Satan Satan y chaatey?

24 As my ta reeraght girree-magh n'oi hene, cha vod y reeraght shen shasoo.

25 As my ta thie girree-magh n'oi hene, cha vod y thie shen shasoo.

26 As my ta Satan girree-magh, as my t'eh n'oi hene, cha vod eh shasoo, agh ta e phooar ec kione.

27 Cha vod dooinney erbee goll stiagh ayns thie yn treanagh, as cragh y yannoo jeh e chooid, mannagh giangle eh hoshiaht yn treanagh, as eisht nee eh cragh y yannoo er e hie.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah er ny leih da mec gheiney, as ny goan mollaaghtagh lioroo nee ad loayrt dy mollaaghtagh:

29 Agh eahyn loayrys dy mollaaghtagh noi yn Spyrrydy Noo, cha bee dy bragh leih ny chour, agh t'eh ayns dangeyr coayl-anney dy baagh farraghtyn.

30 Er-yn-oyr dy dooyrt ad, Ta spyrrydy neu-ghlen echey.

31 ¶ Eisht haink e vraaraghyn as e voir, as shasoo cheu-mooie [jeh'n dorrys] hug ad fys huggey dy hiet dy loayrt roo.

32 As va'n poble nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn mooie f'enaght er dty hon.

33 As dreggyr eh ad, gra, Quoi my voir, ny my vraaraghyn?

34 As yeeagh eh mygeayrt orroosyn va nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt eh, Cur-jee-my-ner my voir as my vraaraghyn.

35 Son quoi-erbee nee aigney Yee, she eahyn my vraar, as my huyr, as my voir.

CAB. IV.

AS ren eh toshiaght reasht dy ynsaghey rish oirr ny marrey: as va earroo moar dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey, myr shen dy jagh eh er-board lhong, as hoie eh er y cheayn, as va oailley yn poble liorish y cheayn, er y thalloo.

2 As dynsee eh-dae ymmodee nheeghyn ayns coraaghyn-dorraghey, as dooyrt eh roo ayns e ynsagh,

3 Clasht-jee, Cur-my-ner hie correyder magh dy chuirr :

4 As haink eh gy-kione myr v'eh cuirr, dy huitt paart jeh'n rass rish oirr y raad, as haink eenlee yn aer, as d'ee ad seose eh.

5 As huitt paart er thalloo claghagh, raad nagh row moorane ooir echey, as chellee-ragh daase eh, er-yn-oyr nagh row diunid thallooin echey.

6 As tra ghow yn ghrian niart ve fjojit, as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoaill fraue, ren eh shyrghaghey ersooyl.

7 As huitt paart masteey drineyn, as daase ny drineyn seose mairish, as phloogh ad eh, as cha dymmyrk eh mess.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as hug eh magh mess ren gaase seose as bishaghey, as dymmyrk eh, paart jeh fillagh-yn as feed, as paart three-feed, as paart keead filley.

9 As dooyrt eh roo, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As tra v'eh ny-lomarcen, denee yn vooijer va mygeayrt-y-mysh marish y daa oostyl yeig jeh mychione y coraa-dorraghey.

11 As dooyrt eh roo, Diuish te er ny chooyrt dy hoiggal folliaght reeriaght Yee : agh dauesyn ta mooie, ta dy chooilley nhee jeant ayns coraaghyn-dorraghey :

12 Son fakin hee ad, agh cha der ad tasteey, as clashtyn cluinnee ad, agh cha gow ad tushtey ; er-aggle ec traas erbee dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy beagh nyn beccaghyn er nyn leih daue.

13 As dooyrt eh roo, Nagh vel toiggal eu jeh'n chora-dorraghey shoh ? as kys eisht nee shiu dy chooilley chora-dorraghey y hoiggal ?

14 ¶ Ta'n correyder cuirr yn goo.

15 As ad shoh adsyn ta rish oirr y raad, ayn ta'n goo er ny chuirr, agh tra t'ad er chlashtyn, ta'n drogh-spyrry cheet jeeragh, as goaill ersooyl yn goo va cuirt ayns nyn greeaghyn.

16 As ad shoh neesht yn vooijer ta cuirt ayns thalloo claghagh, ta, erreish daue v'er chlashtyn y goo, chelleeragh dy ghoaill eh dy aggidagh :

17 Agh cha vel fraue oc ayndoo hene, as myr shen cha vel ad cummal rish agh son-eaish : ny lurg shen tra ta seaghyn ny tran-lase cheet orroo er coontey yn ghoo, chelleeragh ta nyn gredjue failleil.

18 As ad shoh yn vooijer ta cuirt masteey drineyn : lheid as ta clashtyn y goo,

19 As ta kiarail y theihill shoh, as mol-teyraght berehys, as saynt reddyn elley goll stiagh, as plooghey yn goo, as te cheet dy ve neu-versooil.

20 As ad shoh yn vooijer ta cuirt ayns thalloo mie, lheid as ta clashtyn y goo, as ta dy ghoaill eh, as gymmyrkey magh meas, paart jeh fillaghyn as feed, paart three-feed, as paart keead-filley.

21 ¶ As dooyrt eh roo, Vel cainle dy ve

er ny chooyrt so saagh, ny so lhiabbee ? as nagh vel ee dy v'er ny chooyrt ayns cainleyr ?

22 Son cha vel nhee erbee keillit, nagh bee er ny hoishaghey : ny nhee erbee freilt follit, nagh jig er-ash ?

23 My ta cleayshyn ec dooinney erbee dy chlashtyn lhig da clashtyn.

24 As dooyrt eh roo, Cur jee tasteey da ny ta shiu dy chlashtyn : lesh y towse ta shiu towse, hee eh er ny howse diu : as diuish ta clashtyn, bee ny smoo er ny chooyrt.

25 Son eshyn ta echey, dasyn vees er ny chooyrt : as eshyn nagh vel echey, veishyn vees er ny ghoaill eer shen hene ny ta echey.

26 ¶ As dooyrt eh, Shoh myr ta reeriaght Yee, myr dy dilgagh dooinney rass ayns y thalloo,

27 As eh dy chadley, as dy irree oie as laa ; as y rass dy heet er y hoshiaght, as dy aase seose, gyn-ys da.

28 Son ta'n thalloo cur magh mess j'ee hene, hoshiaght yn chass, eisht yn jeeas, ny lurg shen, yn arroo creen ayns y jeeas.

29 Agh tra ta'n mess er greenaghey, chelleeragh t'eh cur yn corran fo, er-yn-oyr dy vel y fouyr er jeet.

30 ¶ As dooyrt eh, Cre gys nee mayd reeriaght Yee y hoyllaghey ? ny lesh cre'n co-chaslys nee mayd y hoishaghey magh eh ?

31 Te goll-rish grine dy rass mustard, ta ny sloo, tra te cuirt ayns y thalloo, na dy chooilley rass ta ayns y thalloo.

32 Agh tra te cuirt, te gaase seose, as cheet dy ve ny smoo na ooilley ny lossteeyn, as cur magh banglaneyn mooarey ; myr shen dy vod eenlee yn aer fastee y ghoaill fo'n scadoo echey.

33 As lesh ymmoddey dy lheid ny coraaghyn-dorraghey loayr eh yn goo roo, myr v'adsyn son goaill rish.

34 Agh fegooish coraa-dorraghey cha loayr eh roo : as tra v'ad nyn-lomarcen, hoishsee eh dy chooilley nhee da e oostyllyn.

35 As yn laa cheddin tra va'n fastyr er, dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu elley.

36 As tra v'ad er chur ersooyl yn pobbie, hug ad lhiou eh myr v'eh ayns y lhong, as va myrgeeddin lhongyn beggey elley mairish.

37 As dirree sterrym moor dy gheay, as va ny tonnyn brishey stiagh ayns y lhong, myr shen dy row ee nish er lhieneey.

38 As v'eshyn ayns jerrey ny lhuingey ny chadley er clooisag : as ghooisht ad eh, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh vel geill ayd dy bee mayd caillit ?

39 As dirree eh, as smaghtee eh yn gheay, as dooyrt eh rish y faarkey, Gow fea, bee kiune : as ghow yn gheay fea, as va kiuney voar ayn.

40 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cha agglagh ? kys te nagh vel credjue eu ?

41 As v'ad feer agglagh, as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, cre'n monney dy ghooimney eh shoh, dy vel y gheay hene as y faarkey cur biallys da ?

CAB. V.

AS haink ad harrish gys y cheu elley
jeh'n cheayn, gys cheer ny Gadarenee.

2 As tra v'eh er jeet ass y lhong, chel-
leeragh haink ny whail veih mastey ny oai-
aghyn, dooinney lesh spyrryd neu-ghlen.

3 Va cummal mastey ny oaiaghyn, as cha
voddagh dooinney erbee y chiangley eh, eer
lesh geulaghyn :

4 Er-y-fa dy row eh dy mennick er ny ve
kianlt lesh yiarnyn as geulaghyn, as va ny
geulaghyn er ny ve tayrnt veih-my-cheilley
liorish, as ny yiarnyn brisht ayns peeshyn :
as cha dod dooinney erbee eh y vecinaghey.

5 As kinjagh oie as laa v'eh ayns ny
sleityn, as mastey ny oaiaghyn, gyllagh, as dy
ghiarey eh-hene lesh claghyn.

6 Agh tra honnick eh Yeesey foddey jeh,
roie eh, as hug eh oashley da,

7 As defe eh lesh ard-choraa, as dooyrt
eh, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey, Vac yn
Jee smoo ard? ta mee guet ort, ayns ennym
Yee, gyn oo dy my horchaghey.

8 (Son v'eh er glira rish, Tar magh ass y
dooinney, usa spyrryd neu-ghlen)

9 As dence eh jeh, Cre'n ennym t'ort?
As dreggyr eh, gra, Ta m'ennym Legion :
son ta shin ymmodde.

10 As ren eh aghin jeean huggey, gyn eh
dy chur ad ersooyl ass y cheer.

11 Nish va ayns shen, er-gerrey da ny
sleityn, griagh moor dy vucyn fo bochillyn.

12 As ghuee ooilley ny drogh-spyrryd
er, gra, Eiy shin gys ny mucyn, dy vod mayd
goll stiagh ayndoo.

13 As chelleeragh hug Yeesey kied daue.
As hie ny spyrrydyn neu-ghlen roue, as
hie ad stiagh ayns ny mucyn, as roie yn
ghriagh gour nyn mullee lesh yn caynee gys
y cheayn (v'ad mysh daa housane) as v'ad
plooghit ayns y cheayn.

14 As roie bochillyn ny mucyn roue, as
dinh ad eh ayns yn ard-valley, as er y cheer.
As hie ad magh dy akin cre va jeant.

15 As haink ad gys Yeesey, as honnick
ad eshyn va'n drogh-spyrryd as y legion er
ny ve ayn, ny hoie, as e caddagh er, as dy
mie ayns e cheayl, as ghow ad aggle.

16 As dinsh y vooijer honnick eh daue,
kys ve er daghyrt daayn va'n drogh-spyrryd
er ve ayn, as myrgeddin mychione ny
mucyn.

17 As ren ad toshiaght dy ghuee er, eh
dy gholl roish ass ny ardyn oc.

18 As tra v'eh er jeet gys y lhong, ren
eshyn va'n drogh-spyrryd er ve ayn guet er,
kied y chur da goll marish.

19 Agh cha lhiaggagh Yeesey da, agh
dooyrt eh rish, Immee this gys dty vooijer
hene, as insh daue ore ny reddyn moorey
ta'n Chiarn er n'yannoo er dty hon, as dy vel
chymme er ve echey ort.

20 As jimmee eh roish, as ren eh to-
shiaght dy hoilshaghey magh ayns Decapolis,
ere ny reddyn moorey va Yeesey er n'yan-

noo er e hon : as ghow dy chooilley ghosin-
ney yindy.

21 As tra va Yeesey er n'gholl harrish
reesht ayns y lhong gys y cheu elley, va
earroo moor dy leih er nyn jaglym cooid-
jagh huggey, as v'eh er-gerrey da'n cheayn.

22 As cur-my-ner, haink fer jeh reiltee
yn synagogue va enmysit Jairus, as tra
honnick eh eh, huitt eh sheese ec e chassyn.

23 As ghuee eh er dy jeean, gra, Ta my
inneen veg ny lhie raad y vaajish, tar as cur
dty laueyn urree, dy vod ee v'er ny lheiha,
as bee ee bio.

24 As hie Yeesey marish, as deiyr ymmo-
dee dy leih, as ren ad chionney stiagh er.

25 (As va ben dy row va seaghnit leah
roie-foalley rish daa vleia jeig.

26 As v'ee er hurranse moorane liorish
ymmodee fir-lhee, as er vaarail ooilley ny
v'eeck, as cha row ee veg share, agh goll ny
smessey.

27 Tra cheayl ee jeh Yeesey, haink ee
ayns y chennid cheu e chooylloo, as venn ee
rish e gharmaid.

28 Son dooyrt ee, My oddym agh bentyn
rish e caddagh, bee'm er my laanaghey.

29 As chelleeragh va'n roie-foalley eck
er uy hymmaghey : as dennee ee ayns e
corp dy row ee er ny lheihs jeh'n doghan
shen.

30 As chelleeragh va fys ec Yeesey cheu-
sthis jeh hene, dy row bree er n'gholl
ass, as hyndaa eh mygeayrt ayns y chen-
nid, as dooyrt eh, Quoi venn rish my
caddagh?

31 As dooyrt e oostyllin rish, T'ou fakin
y poble chionney stiagh ort, as vel oo gra,
Quoi venn rhym?

32 As yeeagh eh mygeayrt dy akin ish v'er
n'yannoo shoh.

33 Agh va'n ven agglagh as er-creau, gen-
naghtyn ny va jeant aynjee, as haink ee as
huitt ee sheese kiongoyrt rish, as dinsh ee da
ooilley yn irriney.

34 As dooyrt eh v'ee, Inneen, ta dty
chredjue, er dty laanaghey; immee ayns
shee, as bee slane jeh dty ghoghan).

35 Choud as v'eh foat loayrt, haink
foallagh veih thie fer-reill y synagogue,
dooyrt rish, ta dty ianeen marroo, cre
s'lhiasr dhyt trubbyl sodjey y chur er y
vainshter?

36 Tra va Yeesey er chlaashtyn yn fockle
va loayrt, dooyrt eh rish fer-reill yn syna-
gogue, Ny gow aggle nyrycan jean credjal.

37 As cha llig eh da dooinney erbee
cheet gelyrt er, cheu-mooie jeh Peddyr, as
Jamys, as Ean braar Yamys

38 As haink eh gys thie fer-reill yn syna-
gogue, as hug eh my-ner yn boirey, as adyn
va keayne as dobberan dy trimshagh.

39 As tra v'eh er jeet stiagh, dooyrt eh
roo, Cre'n-fa ta ooilley yn anva as y cheay-
ney shoh? cha vel y ven-sag marroo agh ny
cadley.

40 As hie ad son craidey mysh, agh tra v'eh er chur ad ooillee magh, ghow eh ayr as moir y ven-aeg, as adsyn va mairish, as hie eh stiagh raad va'n ven-aeg ny llhie.

41 As ghow eh yn ven-aeg er laue, as dooyrt eh r'ee, Talitha cumi, ta shen dy ghra, Ven-aeg (ta mee gra rhyt) irree.

42 As chelleeragh durree yn ven-aeg, as buill ee; son v'ee daa vlein jeyg dy cash: as v'ad erskyn-towae atchinagh.

43 As hug eh currym gyere orroo, nagh voghe dooinney erbee fys er shoh: as doar-dee eh red ennagh dy ve er ny choyrnt j'ee dy ee.

C A B. VI.

AS hie eh magh veih shen, as haink eh gys e heer hene, as deir e ostyll-yn er.

2 As tra va'n doonaght er jeet ren eh toshiaght dy ynsaghey ayns y synagoge: as ghow ymmodee jeusyn va dy chlashtyn eh yindys mooar, gra, Cre voish ta ny reddyn shoh ec y dooinney shoh? as cre'n chreen-aght shoh v'er ny choyrnt da, dy vel lheid ny obbraghyn niartal er nyu obbraghey liorish ny laueyn choyrnt?

3 Nagh nee shoh yn seyir, mac Voirrey, braar Yamys as Yoses as Juda as Simon, as nagh vel ny shayraghyn echey ayns shoh mairin? as ghow ad comys rish.

4 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr fegooish ooashley, agh ayns e heer hene, as mastey e chynney hene, as ayns e hie hene.

5 As cha dod eh mirril erbee y obbraghey ayns shen, cheu-mooie jeh dy dug eh e laueyn er regyryn dy leih chingey, as dy ren eh ad y lheidys.

6 As ghow eh yindys jeh'n vee-chredjue oc. As hie eh mygeayrt ny baljyn-cheerey oc gysaghey.

7 ¶ As dele eh er y daa ostyl yeig huggey, as ren eh toshiaght dy chur ad magh jees as jees, as hug eh daue poar harrish spyrrydyn neu-ghlen,

8 As sarey gyn ad dy ghoail red erbee cour nyn yurnah, agh ynryan lorg: gyn ad dy ghoail spaagey, ny arran, ny argid ayns nyn sporraa:

9 Agh dy ghoill ayns nyn mraagyn, as gyn ad dy chur orroo daa choaat.

10 As dooyrt eh roo, Raad erbee dy jed shiu stiagh ayns thie, fuirree jee ayn derrey aagys shiu yn ynyd shen.

11 As quoi-erbee nagh jean goail riu, ny geill y choyrnt da ny goan eu, tra vees shiu goll reue, crie-jee yn joan ta fo ny cassyn eu, son feanish nyn 'oi. Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey son Sodom as Gomorrah ee haa ny briwnys, na son yn ard-valley shen.

12 As hie ad magh, as ren ad preacheil, sleih dy ghoail arrys.

13 As deiyr ad magh ymmodee drogh-

spyrrydyn, as d'ooillee ad lesh ooil ymmodee sleih chingey, as ren ad ad y laanaghey.

14 As cheayll ree Herod jeh (son va'n goo echey er n'gholl magh) as dooyrt eh, Dy row Ean Bashtey er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen dy row mirrillyn er nya obbraghey liorish.

15 Dooyrt paart dy leih, dy nee Elias v'ayn: dooyrt feallagh elley, Dy nee phadeyr v'eh, ny mer fer jeh ny phadeyryn.

16 Agh tra cheayll Herod jeh, dooyrt eh, She Ean Bashtey t'ayn, hug mish y kione jeh, t'eh er n'irree veih ny merriu.

17 Son va Herod hene er chur fys magh, as er ghoail Ean, as er choyrnt eh ayns geulaghyn 'sy phryssoon, kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip; son v'eh er phoosey ee.

18 Son va Ean er ghra rish Herod, Te noi yn leigh dhyt ben dty vraarey y ve ayd son ben.

19 Shen-y-fa va Herodias ayns goanlys da, as v'ee shleeuit er cur dy baase eh, agh cha daink eh lh'ee.

20 Son va Herod ayns ammys Ean, toiggal dy row eh ny ghooiney cairagh as crauce, as hug eh geill da, as er y choyrnt echey v'eh er n'yannoo ymmodee reddyn, as deaishit eh rish dy arryltagh.

21 Agh tra va laa jesh er y hon er jeet, dy ren Herod corrym rish y laa ruggyr eh, shibber y yannoo, son e hiarnyn, ard-chaptanyn, as deiney ooaale Ghalilee:

22 As haink ionean Herodias cheddin stiagh, as ghaunse ee, as ghow Herod as e ghoaldee va mairish ard-voggey j'ee, as dooyrt y ree rish y ven-aeg, Shir orrym's aghin erbee dy nait, as giall-ym dhyt eh.

23 As loo eh jee, Cre-erbee hirrys oo orrym, ver-yn dhyt eh, gys y derrey lieh jeh my reeraght.

24 As hie ee magh, as dooyrt ee rish e moir, Cre hirrym? As dooyrt ish, Kione Ean Bashtey.

25 As haink ee stiagh er-y-chooyl ayns siyr gys y ree, as hir ee, gra, Saillym oo dy chur dou nish hene er claare kione Ean Bashtey.

26 As va'n ree troma trimshagh, ny-yeih er coontey e loo, as y vooijer va nyn soie mairish, cha row eh booiagh cur qbbal jee.

27 As chelleeragh hug y ree magh mar-rooder, as doardee eh eur lesh e kione: as hie eh, as hug eh yn kione jeh Ean ayns y phryssoon,

28 As hug eh lesh yn kione er claare, as livrey eh eh gys y ven-aeg: as livrey ish eh gys e moir.

29 As tra cheayll e ynseydee jeh shoh, haink ad as hrog ad e chorp, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 As haink ny ostyllyn cooidjagh gys Yeesey, as dinah ad da dy chooillee nhee, chammah cre v'ad er n'yannoo, as cre v'ad er n'ynaghey.

31 As dooyrt eh roo, Tar-jee shiuish er-lheh gys boayl faasagh, as gow-jee tammylt dy nyn aash : son va ymmodee cheet as goll, as cha row caa oc wheesh as dy ee.

32 As jimme ad ayns lhong gys ynnys faasagh er-lheh.

33 Agh honnick y pobble ad goll roue, as hug ymmodee jeu enney er, as roic ad gys shen rish nyn gosh veih dy chooilley ard-valley, as haink ad gys shen rhyomboo, as chruinne ad huggey.

34 As tra va Yeesey er jeet er thaloo honnick eh earroo moor dy leih, as v'eh er ny veiyghey lesh chymmeey orroo, er-yn-oyr dy row ad myr kirree fegooish bochillee : as ren eh toshiaght dy ynsaghey ad ayns ymmodee reddyn.

35 As tra va'n laa nish foddey baarit, haink e oostyllen huggey, as dooyrt ad, Shoh boayl faasagh, as ta'n tra nish er n'gholl foddey shaghey :

36 Lhig y raad daue, dy vod ad goll er y cheer mygeayrt, as gys ny baljyn cheer, dy chionnaghey arran daue hene : son cha vel veg y veaghey oc.

37 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cur-jee shiniish bee daue. As dooyrt ad rish, Nailt shin goll dy chionnaghey fecagh daa cheead ping dy arran, as beaghey 'chur daue?

38 Dooyrt eh roo, Cre-woad bwillcen t'eu? imme-jee as jeeagh-jee. As tra va fys oc, dooyrt ad, Queig, as daa ceast.

39 As doardee eh daue ad dy chur orroo ooilley soie sheese ayns sheshaghtyn er yn alyr ghlaas.

40 As hoie ad sheese ayns roaghyn, keead as lieh-cheead ayns roa.

41 As tra v'eh er ghoail ny queig bwillcenyn as y daa ceast, yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh ny bwillcenyn, as hug eh ad da e oostyllen dy hoiaaghey rhyomboo ; as y daa ceast rheyne eh ny mast' oc ooilley.

42 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn n'yannoo magh.

43 As hrog ad jeh'n fooilliagh as jeh ny ceastyn lane daa vaskad jeig.

44 As v'adsyn v'er n'ee jeh ny bwillcenyn mysh queig thousande dooinney.

45 As chelleeragh hug eh e oostyllen lhuingsy y ghoail, as ad dy gholi roish gys y cheu elley gys Bethsaida, choud as v'eh cur y poble ersooyl.

46 As tra v'eh er chur ad ersooyl, hie eh seose er slieu dy ghoail padjer.

47 As tra va'n fastyr er jeet, va'n lhong ayns mean ny marrey, as eshyn ny-lomarcen er y thaloo.

48 As honnick eh ad tooilleil ayns gymmyrt (son va'n gheay nyn 'oi oc) as mygeayrt y chiarrow arrey jeh'n oie, haink eh huc shooyl er y cheayn, as ren eh myr dy ragh eh shaghey ad.

49 Agh tra honnick ad eh shooyl er y

cheayn, heill ad dy neescaan v'ayn, as dyllae ad.

50 (Son honnick ad ooilley eh, as v'ad seaghnit.) As chelleeragh loayr eh roo, as dooyrt eh roo, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

51 As hie eh seose 'sy lhong huc, as ghow yn gheay fea : as v'ad feer atchimagh ayndoo hene erakyn towse, as goaill yindy.

52 Son cha chooince ad er (mirril) ny bwillleenyn, son va'n cree oc er ny chreoghey.

53 As tra v'ad er n'gholl harrish, haink ad gys cheer Ghennesaret, as hayn ad gys thaloo.

54 As tra v'ad er jeet ass y lhong, chelleeragh hug y sleih enney er,

55 As roie ad trooid ooilley yn cheer mygeayrt, as hug ad lhiu er lhiabbaghyn adsyn va ching, raad v'ad clastyn v'eh.

56 As raad erbee dy jagh eh, gys baljyn-cheerey, ny ard-valjyn, ny er y cheer, lhiu ad yn vooijer hingey ayns ny raaidyn, as ghuee ad er agh dy ventyn rish oir e ghar-mad : as whilleen as venn rish, v'ad er nyn lheihs.

CAB. VII.

EISHT haink cooidjagh huggey ny Phariseeyn as shiartanse jeh ny scrudeyryn, haink veih Jerusalem.

2 As tra honnick ad paart jeh e oostyllen gee arran lesh laueyn neu-ghlen (ta shen dy ghra gyn-niee) hooar ad foill.

3 Son cha vel ny Phariseeyn, ny veg jeh ny Hewnyn goaill beaghey mannagh vel ad dy kiaralagh niee nyn laueyn, freayll oardaghyn y chanstyr.

4 As tra t'ad cheet thie veih'n vargey, cha vel ad gee, derrey t'ad niee. As ta ymmodee dy reddyn elley, t'ad er ghoail orroo dy reayll, niee cappany as siyn crayee, siyn prashey as buird.

5 Eisht denee ny Phariseeyn as ny scrudeyryn jeh, Cre'n-fa nagh vel dty oostyllen freayll oardaghyn y chanstyr, agh t'ad gee arran lesh laueyn nagh vel nieet?

6 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, S'mie ren Esaias phadeyrys jiuish, chrauee-oahsey, myr te scrut, Ta'n poble shoh cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

7 Ny-yeih ayns fardail t'ad cur ooashley doosy, gynsaghey son y goo aym's, oardaghyn deiney.

8 Son treigeil aanaghyn Yee ta shiu freayll oardaghyn deiney, niee siyn crayee as cappany : as ymmodee lheid ny reddyn shen ta shiu dy yannoo.

9 As dooyrt eh roo, S'mie ta shiu jannoo anney Yee gyn vree, dy hoiaaghey seose ny oardaghyn oc hene.

10 Son ta Moses er ghra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir : as, Eshyn ta gweeaghyn da ayr ny moir, lhig da ve deyrir gy-baase.

11 Agh ta shiuish gra, My jir dooinney rish e ayr ny e voir, She Corban eh, ta shen

dy ghra, Yn chooid-choonee shen oddagh
uas jerkal rish voy'm's, te gioot er ny chashe-
ricky gys Jee :

12 As cha vel shiu lhiggey da red erbee
sodjey y yannoo son e ayr ny e voir :

13 Jannoo goo Yee gyn vree trooid ny
oardaghyn en, ta shiu er harey : as ymmodee
lheid ny reddyn shoh ta shiu dy yannoo.

14 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er ooilley
yn poble huggy, dooyrt eh roo, Eaiast-jee
ooilley rhym's, as toig-jee.

15 Cha vel nhee erbee veih cheu-mooie
jeh dooinney, oddys goll stiagh ayn, as
jannoo neu-ghlen jeh : agh ny reddyn ta
cheet veih cheu-athie jeh, ad shen ta janneo
neu-ghlen jeh'n dooinney.

16 My ta dooinney erbee as cleayahyn
eehey dy chlahtyn, lhig da clahstyn.

17 As tra v'eh er n'gholl stiagh ayns y
thie veih'n poble, denee e ostyllyn jeh my-
chione y coraa-dorraghey.

18 As dooyrt eh roo, Vel shiuish myrge-
ddin lesh cha beg dy hushtey ? nagh vel shiu
foast cur tastey, cre-erbee veih cheu-mooie
ta goll stiagh ayns y dooinney, nagh vod eh
jannoo neu-ghlen jeh,

19 Er-y-fa nagh vel eh goll stiagh ayns y
chree ; agh ayns y volg, as goll magh trooid
y chorp, glenney dy chooilley veaghey ?

20 As dooyrt eh, Shen ta cheet magh ass
y dooinney, ta jannoo yn dooinney neu-ghlen.

21 Son veih cheu-athie, magh veih cree-
aghyn deiney, ta cheet drogh-smooineaghtyn,
brishey-poosy, maarderys, dunverys,

22 Maarlys, saynt, olkys, molteyrys, rou-
any, drogh-hooill, goan-mollaghtagh, moyrn,
ommijys :

23 Ta ooilley yn drogh reddyn shoh
cheet veih cheu-athie, as jannoo yn dooinney
neu-ghlen.

24 ¶ As hrog eh er veih shen, as jimnee
eh gys ardjyn Tyre as Sidon, as hie eh stiagh
ayns thie, as cha baillish fys y ve ec dooinney
erbee er, agh cha dod eh ve keillit.

25 Son va ben dy row, va'n inneen aeg
eck as spyrryd neu-ghlen ayn-jee, tra cheayll
ee jeh, haink ee as huitt ee sheese ec e
chassyn :

26 (Va'n ven ny Greek, jeh cheer Syro-
phenicia) as ghuee ee er, eh dy hilgey magh
yn drogh-spyrryd ass e hinneen.

27 Agh dooyrt Yeeey r'ee, Lhig da'n
chloan ve hoshiaht jeant magh : son cha
vel eh cooie arran ny clienney y ghoail as y
hilgey eh gys moddee.

28 As dreggyr ish as dooyrt ee, S'feer
shen, Hiarn : foast ta ny moddee fo yn voayrd
as ad gee brooilagh ny clienney.

29 As dooyrt eh r'ee, Son y ras shoh,
imnee royd, ta'n drogh-spyrryd er ghoill ass
dty inneen.

30 As tra v'ee er jeet thie, hooar ee e
hinneen y thie er y lhiabbee, as y drogh-
spyrryd er ghoill ass-jee.

31 ¶ As hie eh reast veih ardjyn Tyre as

Sidon, as haink eh gys faarkey Ghalilee,
trooid magh ardjyn Decapolia.

32 As hug ad lhiu huggy dooinney bouyr,
balloo : as ghuee ad er eh dy ohur e laue er.

33 As ghow eh dy lhiattee eh veih'n poble,
as hug eh e veir ayns e chleayshyn, as hug
eh magh shelley, as venn eh rish e hengey.

34 As yeeagh eh seose gys niau, as lhig
eh oaney, as dooyrt eh rish, Ephphatha, ta
shen, Bee foshlit.

35 As chelleeragh va ny cleayshyn echey
er nyn vosley, as streng e hengey er ny
eaysley, as haink e ghlaire lesh.

36 As hug eh curryn orroo gyn ad dy
insh shoh da dooinney erbee : agh myr smoo
hug eh curryn orroo, wheesh shen foddey
smoo ren adsyn y hoishaghey eh.

37 As v'ad ersyn towse atchimagh, gra,
T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee dy mie :
t'eh cur chammah er ny beuyr dy chlahtyn,
as ny balloo dy loayrt.

CAB. VIII.

AYNS ny laghyn shen va earroo yn phob-
ble feer vooar, as gyn veg y veaghey
oc dy ghoail, deie Yeeey er e ostyllyn
huggy, as dooyrt eh roo :

1 Ta chymme ayn's er y poble, er-yn-
oyr dy vel ad er ny ve marym nish three laa,
as nagh vel monney oc dy ee :

2 As myr-ym ad ersooil nyn drostey gys
nyn dhieyn hene, nee ad gannoinaghey er y
raad : son ta paart jeu er jeet veih foddey.

3 As dreggyr e ostyllyn eh, Cre voish
oddys dooinney ad shoh y yannoo magh lesh
arran ayns shoh ayns yn easagh ?

4 As denee eh jeu, Cre-woad bwilleen
t'eu ? As dooyrt adsyn, Shiaht.

5 As doardee eh da'n poble dy hoie
sheese er y thaloo : as ghow eh ny shiaht
bwilleenyn, as hug eh boosie, as vriah eh, as
hug eh ad da e ostyllyn dy hoiahtey rhyboo ;
as ren adsyn shirveah ad er y poble.

6 As va kuse dy ceastyn beggey oc : as
vannee eh, as doardee eh dy hoiahtey ad
shen myrgeddin er nyn meecaloo.

7 Myr shen ren ad gee, as v'ad er nyn
n'yannoo magh, as hrog ad jeh'n foouliagh
va er-mayrn, lane shiaht baskadyn.

8 As v'adsyn ren gee mysh kiare thou-
saneyn, as hug eh ad ersooil.

9 ¶ As jeeragh ghow eh lhuingys
marish e ostyllyn, as haink eh gys ardjyn
Dalmanutha.

10 As haink ny Phariseeyn magh, as ren
ad toshiaht dy enaght questionyn jeh, as
dy hirrey er cowrey veih niau, er-chee dy
phrowal eh.

11 As ren eh osnaghey dy trome ayns e
spyrryd, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n chee-
loghe shoh shirrey cowrey ? dy firrinagh ta
mee gra riu, Nagh bee cowrey er ny choyr
da'n cheelloghe shoh.

12 As daag eh ad, as ghow eh lhuingys
reesht, as haink eh gys y cheu elley.

14 ¶ Nish va e ostyllyn er yarrood dy ghoall arran m'roo, as cha row oc ayns y lhong agh un willeen.

15 As hug eh currym orroo, gra, Bee-jee er nyn arrey, cur-jee twoaie jeh soorid ny P'harseeyn, as jeh soorid Herod.

16 As v'ad pleadeil ry-cheilley, gra, Ta shoh er-yn-oyr nagh vel arran ain.

17 As tra va fys ec Yeesey er, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu arganey ny-vud eu hene, son nagh vel arran eu? nagh vel shiu foast cur tastey, ny toiggal? vel y cree eu foast moal ayns tushtey?

18 Shiush ta sooillyn eu, nagh vel shiu fakin? as cleayshyn, nagh vel shiu clastyn? as nagh vel eh eu ayns cooinaghtyn?

19 Tra v'ish m'ish ny queig b'willeenyn mastey queig thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? Dooyrt ad rish, Daa vaskad jeig.

20 As tra v'ish mee ny shiaght mastey kiare thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? As dooyrt adsyn, shiaght.

21 As dooyrt eh roo, Kys te nagh vel shiu goaill tushtey?

22 ¶ As haink eh gys Bethsaida, as hug ad l'heu dooinney doal huggey, as ghuee ad er eh dy ventyn rish.

23 As ghow eh yn dooinney doal er laue, as leaid eh eh magh ass y valley; as tra v'eh er chur shelley er e hooillyn, as er chur e laueyn er, d'enee eh jeh row eh fakin nhee erbee.

24 As yeeagh eh seose, as dooyrt eh, Hee-ym deiney myr biljyn, shooyll.

25 Ny lurg shen, hug eh e laueyn reesht er e hooillyn, as hug eh er jeeaghyn seose: as hooar eh e hoilshay, as honnick eh dy chooilley ghooineyn dy cronnal.

26 As hug eh eh ersooyl gys e hie, gra, Ny gow stiagh ayns y valley, chamoo inshys oo eh da unnane erbee ayns y valley.

27 ¶ As hie Yeesey as e ostyllyn magh gys baljyn Cæsarea Philippi: as er y raad d'enee eh jeu, gra, Cre ta deiney dy ghra my-my-chione's, quoi mee?

28 As dreggyr ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias; as feallagh elley, Fer jeh ny phadeyryn.

29 As dooyrt eh roo, Agh quoi ta shiush dy ghra dy vel mee? As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish, Oo yn Creest.

30 As hug eh currym orroo gyn ad dy insh da dooinney erbee quoi v'eh.

31 As ren eh toshiaght dy hoilshaghey daue, dy row yn Mac dooinney dy hurranse ymmoder reddyn, as dy ve mee-lowit l'lorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn, as dy ve er ny chooyrt gy-baase, as er y trass laa dy irree reesht.

32 As loayr eh yn raa shoh dy foshlit. As ghow Peddyr eh dy lhiattee, as ren eh toshiaght dy chooyrلاغhey eh.

33 Agh tra v'eh er jyndaa mygeayrt, as er

yeeaghyn er e ostyllyn, hug eshyn oghsan da Peddyr, gra, Ass my enish, y violeyder: son cha vel ennaghtyn ayd jeh ny reidyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reidyn ta bentyn rish deimey.

34 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er y pobbler huggey, marlah e ostyllyn, dooyrt eh roo, Quoi-erbee ta aggrindagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

35 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillie eh eh; agh quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's as graih yn tushtal, sauee eh eh.

36 Son cre'n vondeish vees ec dooinney, my choosny eh yn seihll ooilley, as e annym hene y choayl?

37 Ny cre nee dooinney y chooyrt ayns coonrey son e annym?

38 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys nearey roym's, as roish my ghoan, ayns y cheelloghe foalsey as peccoil shoh, roishyn myrpeddin ghoys Mac y dooinney nearey, tra hig eh ayns glyur e Ayrey, as ny ainleyn casherick m'arin.

CAB. IX.

AS dooyrt eh roo, Dy firtinagh ta mee gra riu, Dy vel paart jeusyn ta nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blaeshyn er y baase, derrey vees ad er vakin reeriaght Yee er jeet lesh pooar.

1 ¶ As ec kione shey laa, ghow Yeesey m'arish Peddyr as Jamys, as Ean, as hug eh lesh ad seose gys s'leau ard ad-hene er-l'eh: as va'n cummey echey er ny chaghlas kiongooyrt roo.

2 As haink y coamrey echey dy ve sollys, erskyn towse gial myr y snaghtey; nagh row walker er y thalloo oddagh jannoo cha gial roo.

3 As hug ad my-n'er Elias, as Moses: as ad taggloo rish Yeesey.

4 As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Vainshter, s'maynrey dooinyn dy hannaghtyn ayns shoh: as lhig dooin three cabbaneyn y hroggal, cabbane er dy hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

5 Son cha row fys echey cre dy ghra, son s'mooar yn aggle v'orroo.

6 As ren bodjal scadoo y hilgey harrystoo: as haink corra ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil: eashit-jee rish.

7 As chelleeragh jeeaghyn mygeayrt, cha vaik ad dooinney erbee agh Yeesey ynrycan m'aroo hene.

8 As myr v'ad cheet neose jeh'n cleian, hug eh currym orroo, gyn ad dy insh da dooinney erbee cre v'ad er vakin, derrey veagh Mac y dooinney er n'irree veih ny merriu.

9 As dreill ad y raa shen oc hene, resooney yn derrey yeh rish y jeh elley cre v'er ny hoiggal l'lorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

10 ¶ As d'enee ad jeh, gra, Cre'n-oyr ta

ny scrudeyrn gra, dy vel Elias dy heet hoshiaght?

12 As dreggyr eshyn as dinsh eh daue, Dy row Elias dy firrinnagh dy heet hoshiaght, as dy lhiassaghey dy chooilley nhee, as kys te scrui mychione Mac y dooinney dy nhegin da goll trooid moorane surranse, as beg dy ve soit jeh.

13 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias dy jarroo er jeet, myr te scrui jeh, as dy vel ad er n'yannoo rish myr bailloo.

14 ¶ As tra v'eh er jeet gys e ostyllyn, honnick eh chaglym mooar dy leih mygeayrt-y-moo, as ny scrudeyrn arganey roo.

15 As chelleeragh tra honnick yn pobbler eh, ghow ad ooilley lane boggey jeh, as roie ad huggey goltaghey da.

16 As denee eh jeh ny scrudeyrn, Cre ny questionyn va shlu dy enaght jeh?

17 As dreggyr fer jeh'n cheshaght, as dooyrt eh, Vainshter, Ta mee er chur lhiam my vac hood, ayn ta spyrryd balloo:

18 As raad erbee dy vel eh dy ghoail eh, t'eh dy eiyrte eh noon as noal; as t'eh keshal as snaggeraght lesh e eacklyn, as shymley ersaoyl: as loayr mee rish dty ostyllyn, ad dy chastei eh; agh cha daik eh lhiem.

19 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, O hee-loghe vee-chredjuagh, caid ta mish dy ve m'eri? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's.

20 As hug ad lhiem eh huggey: as tra honnick eh eh, chelleeragh deiyr y spyrryd eh noon as noal, as huitt eh er y thalloo; rowlal as keshal ecy veaal.

21 As denee eh jeh'n ayr echey, Caid neayr as haink shoh er? As dooyrt eh, T'eh er ve myr shoh neayr as v'eh ny lhiannoo.

22 As dy mennick t'eh er hilgey eh ayns yn aile, as ayns ny ushtaghyn, dy stroie eh: agh my oddys oo nhee erbee y yannoo, jean ehymmei orrin, as cooin lhiem.

23 Dooyrt Yeesey rish, My oddys oo credjal, ta dy chooilley nhee cheet leshyn ta credjal.

24 As chelleeragh deie ayr y lhiennoo, as dooyrt eh lesh jeir, Hiarn, ta mee credjal; niarte lesh ny chredjue faase.

25 Tra honnick Yeesey dy row yn pobbler ayns preis chionney dy cheillei, vaggyr eh er y spyrryd neu-ghien, as dooyrt eh rish, Uss spyrryd balloo as bouyr, ta mee dy dty harey, Oo dy heet magh ass, as gyn arraghl dy ghoill stiagh ayn.

26 As dyllee yn spyrryd, as deiyr eh noon as noal eh, as haink eh magh ass; as v'eh myr dy beagheh eli marroo, ayns wheesh as dy dooyrt ymmoder, T'eh marroo.

27 Agh ghow Yeesey eh er laue, as hrog eh eh seose, as dirree eh.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, denee e ostyllyn jeh er-lheh, Cre'n-oyr nagh voddagh shin y chastei eh?

29 As dooyrt eh roo, Cha vel y keiat shoh

cheet magh er aght erbee, agh liorish padjer as trostey.

30 ¶ As jimmee eh veih shen, as hie ad trooid Galilee; as cha baillish fys y ve ec dooinney erbee er.

31 Son dyntsee eh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Ta Mac y dooinney dy ve livrest gys laueyn deiney, as marree ad eh, as erreish da v'er ny varroo, nee eh girree reesht yn trass laa.

32 Agh cha hoig ad yn raa shen, as cha by-lhoys daue fenaghtyn jeh.

33 ¶ As haink eh gys Capernaum, as ayns y thie denee eh jeh, Cre'n taggloo shen va eu ny mast' eu hene er y raad?

34 Agh v'ad nyn-dhost: Son er y raad v'ad pleadeil nyn mast' oc hene, quoi syrjei veagh.

35 As hoie eh sheese, as deie eh er y ghaa-yeig, as dooyrt eh roo, My ta dooinney erbee gearree dy ve hoshiaght, bee eh erjerrey ooilley, as ny harvaant da ooilley.

36 As ghow eh lhiannoo, as hoie eh eh kiongoyrt roo: as tra v'eh er ghoail eh ayns e roiaghyn, dooyrt eh roo,

37 Quoi-erbee nee soiaaghey jeh unnane dy lheid y chloan shoh, t'eh soiaaghey jeem's: as quoi-erbee nee soiaaghey jeem's, cha nee jeem's t'eh soiaaghey, agh jehsyn t'er my chooyrt.

38 ¶ As dreggyr Ean eh, gra, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrrydyn ayns dty ennym's, as cha vel eh geiyrte orrinyn, as ren shin eh y lhiattal, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrte orrinyn.

39 Agh dooyrt Yeesey, Ny jean-jee eh y lhiattal: son cha vel dooinney erbee nee mirril y yannoo ayns m'ennym's, oddys dy eddym loayrt olk jee'm.

40 Son eshyn nagh vel nyn'oi, t'eh er nyn baart.

41 Son quoi-erbee ver diu cappan dy ushtey dy iu, ayns m'ennym's, er-yn-oyr dy vel shiu bentyn gys Creest, dy firrinnagh ta mee gra riu, nagh gail eh e leagh.

42 As quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynym's dy huittym [veih'n chredjue] bare da clagh wyllin dy ve croght mysh e wannal, as eh dy ve tilgit ayns y cheayn.

43 As my ta dty laue dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns y vea veayn, baccagh, na daa laue y ve ayd, as oo dy ghoill gys niurin, gys yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey.

44 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

45 As my ta dty chass dy dty hayrn gys peccah, giare jeed ee: te ny share dhyt goll croobagh stiagh ayns y vea veayn, na daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns niurin, ayns yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey:

46 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

47 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys peccah, pluck assyd ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns reeriaght Yee lesh un hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin:

48 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

49 Son bee dy chooilley unnane jeh nyn lheid oc shoh er nyn sailley lesh aile, as dy chooilley ural er ny hailley lesh sollan.

50 Ta'n sollan mie: agh my ta'n sollan er choayl e hailjys, kys hig e vree ayn reesht? Freill-jee sollan ayndiu hene, as bee-jee ayns shee yn derrey yeh rish y jeh elley.

CAB. X.

AS hrog eh er vciih shen, as haink eh gys ardyn Judea, troid y cheer v'er cheu elley dy Yordan: as haink y poble huggey reesht; as myr v'eh cliaghtey, dynsee eh ad reesht.

2 ¶ As haink ny Phariseeyn huggey, as denee ad jeh, er-chee prowah eh, Vel eh lowal da dooinney scarrey rish e ven?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cre'n sarey hug Moses diu?

4 As dooyrt adayn, Lhow Moses screeuyn-scarree y yannoo, as dy choirt ee ersooyl.

5 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Son creoghys ny creeaghyn eu scrieu eh diu yn sarey shoh.

6 Agh er-dy hoshiaht y theihll, chroo Jee ad fyrrynagh as bwoirrynagh.

7 Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannee eh gys e ven.

8 As bee ad ny-neesht un eill: myr shen cha vel ad ny-sodjey jee, agh yn un eill.

9 Cre-erbee cr-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lhig da dooinney erbee y scarrey veil-my-cheilley.

10 As ayns y thie denee e ostyllyn jeh reesht, mychione y chooish cheddin.

11 As dooyrt eh roo, Quoier-bee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey n'oi eck.

12 As my scarrys ben rish e sheshey, as ee dy ve poost rish dooinney elley, t'ee brishey poosey.

13 ¶ As hug ad lhieu cloan aegey gys Creest, dy jinnagh eh bentyn roo; as hug e ostyllyn oghsan dauesyn hug lhieu ad.

14 Agh tra honnick Yeesey eh, v'eh feer jymmoosagh, as dooyrt eh roo, Sur-jee cloan aegey dy heet hym's, as ny jean-jee ad y lhiattal: son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

15 Dy firinagh ta mee gra riu, Quoier-bee nagh jean goaill reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh stiagh ayn.

16 As ghow eh ad seose ayns e roihaghyn, hug eh e laueyn orroo, as vannee eh ad.

17 ¶ As tra v'eh er n'gholl magh er y raad, haink fer roie ny whuail, as gliooney huggey, denee eh jeh, Vainshter vie, cre neem's dy voddym eiraght y chosney ayns y v'ea v'cayn?

18 As dooyrt Yeesey rish, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie? cha vel ayn, ny ta mie, agh unnane, ynryan Jee.

19 Shione dhyt ny annaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymmyr-key, Ny jean molteyraght, Cur arrym da dty ayr, as da dty voir.

20 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Vainshter, ooilley ny annaghyn shoh ta mee er reayl veil my aegid.

21 Eisht Yeesey, jeeaghyn dy ennoil er, dooyrt rish, Ta un red ort foast dy yannoo: innice royd, as crack ny t'ayd, as cur eh da ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau; as tar, trog y chrosh, as eiyr orrym's.

22 As v'eh trimshagh ee y raa shen, as hie eh ersooyl: son va cummallyn mooarey echey.

23 ¶ As yeeagh Yeesey mygeayrt, as dooyrt eh rish e ostyllyn, Cre cha doillee as vees eh dauesyn ta berchys oc dy gholl stiagh ayns reeriaght Yee!

24 As ghow adsyn yindys jeh ny goan echey. Agh dreggyr Yeesey reesht, as dooyrt eh roo, Chloan, cre cha doillee as te dauesyn ta treishteil ayns berchys, dy gholl stiagh ayns reeriaght Yee!

25 Te'n y sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da lheid y dooinney berchagh shoh dy gholl stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As v'ad atchimagh erskyn towse, gra nyn mast' oc hene, Quoier eisht oddys v'er ny hauail?

27 As yeeagh Yeesey orroo, as dooyrt eh, Da deiney ta shoh neu-phossible, agh cha vel eh da Jee: son da Jee ta dy chooilley nhee possible.

28 ¶ Eisht ren Peddyr toshiaght dy ghra rish, Cur-my-ner ta shinyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyrt ort's.

29 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh, Dy firinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee, t'er dreigeil thie, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thaloo, er my ghraih's as graih yn tushtal.

30 Nagh vow keead-fillee nish ayns y tra shoh, thieyn, as braaraghyn, as shayraghyn, as moiraghyn, as cloan, as thaloo, lesh seaghyn; as ayns y theihll ta ry-heet yn vea veayn.

31 Agh bee ymmodee jeusyn ta hoshiaht er-jerrey: as jeusyn ta er-jerrey, hoshiaht.

32 ¶ As v'ad er y raad goll seose gys Jerusalem: as hie Yeesey rhymboo; as v'ad atchimagh, as myr v'ad geiyrt er, va aggle orroo. As ghow eh yn daa oostyl yeig reesht, as ren eh toshiaght dy insh daue, cre ny reddyn harragh er.

33 Gra, Cur-my-ner, ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny livrey gys ny ard-saggyrtyn, as gys ny scru-

deyrn: as nee ad eh y gheyrey dy baase, as livreyee ad eh gys ny Ashoonnee.

34 As craidee ad mysh, as cumee ad eh, as tilgee ad shellaghyn er, as marree ad eh: as y trass laa nee eh gurree reesht.

35 ¶ As haink Jamys as Ean mec Zebedee huggey, gra, Vainshter; Ta shin guee ort, dy chur dooin yn aghin shen, nee mayd y yeeearree ort.

36 As dooyrt eh roo, Cre bailliu mee dy yannoo er nyn son?

37 Dooyrt adsyn rish, Giall dooinyn dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue chiare, ayns dty ghloyr.

38 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha s'eu cre ta shiu dy yeeearree: vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh? as v'er nyn mash-tey lesh y baashtey ta mish bashtit lesh?

39 As dooyrt ad rish, Foddee mayd. As dooyrt Yeesey roo, Iu-ee shiu dy jarroo jeh'n cappan ta mish giu jeh; as bee shiu er nyn mash-tey lesh y baashtey ta mish bashtit lesh:

40 Agh dy hoie er my laue-yesh as er my laue-chiare, cha vel shen lham's dy choyrt, agh bee eh er ny choyrt ynryan dauesyn er nyn son te kiarit.

41 As tra cheayll yn jeih shoh, ren ad toshiaght dy ve feer jymmoosagh rish Jamys as Ean.

42 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh roo, Ta fys eu dy vel fir-reill ny Hashoonnee gymmyrkey chiarnys orroo, as ta ny ard-ghaiey oc reill dy mooaralagh harrystoo.

43 Agh cha bee shiush myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve ooaale, lhig da ve nyn shirveishagh:

44 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhig da ve ny harvaant da ooilley.

45 Son cha daink yn eer Mac dooinney dy ve shirveishit, agh dy hirveish, as dy chur e vyoys ny lhiassaghey son ymmodde.

46 ¶ As haink ad gys Jericho: as myr v'eh goll magh as Jerichomarish e ostyllyn, as marish earroo mooar dy leih, va Bartimeus doal mac Timeus, yn hoie rish oirr yn raad, shirrey jeirk.

47 As tra cheayll eh dy nee Yeesey dy Nazareth v'ayn, ren eh toshiaght dy camagh as dy ghra, Yeesey Vac Ghavid, jean myghin orrym.

48 As hooar ymmodde foill da eh dy ve ny-host: agh dyllee eshn wheesh shen foddey smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

49 As hass Yeesey, as doardee eh eh dy ve eit: as deie ad er y dooinney doal, gra rish, Bee dy yien mie, irree; t'eh geamagh ort.

50 As hilg eh ersooyl e gharmad, as dirree eh, as haink eh gys Yeesey.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cre balt mee dy yannoo er dty: hon?

Dooyrt y dooinney doal rish, Hiarn, dy voddym my hoilshey y gheddyn.

52 As dooyrt Yeesey rish, Immee royd; ta dty chrodjue er dty laanaghey. As chelleeragh hooar eh e hoilshey, as jimnee eh marish Yeesey er y raad.

CAB. XI.

AS tra v'ad er jeet er-gerrey da Jerusalem, gys Bethphage as Bethany ec cronk ny Oliveyn, hug eh magh jees jeh e ostyllyn,

2 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue gys y balley-cheerey ta jeeragh erriu; as cha leah as vees shiu er n'gholl stiagh ayn, yiw shiu lhiy kaintl, urree nagh varkee rieu dooinney; feayshil-jee as cur-jee lhiu ee.

3 As my jir dooinney erbee riu, Cre'n-fa ta shiu jannoo shoh? abbyr-jee dy vel feme ec y Chiarn urree; as chelleeragh nee eh yn raad y lhiggey jee,

4 As hie ad rhyboo, as hooar ad y lhiy kiantl cheu-mooie jeh'n dorrys, ayns boayl va daa raad cheet dy cheilley: as deayshil ad ee.

5 As dooyrt shiartanse jeusyn va nyn shassoo ayns shen, Kys dy vel shiu feaysley yn lhiy?

6 As dooyrt ad roo myr va Yeesey er n'oardaghey daue, as lhig ad y raad daue.

7 As hug ad lhiu yn lhiy gys Yeesey, as hilg ad ny garmadyn oc urree; as hoie eshn er y lhiy.

8 As ren ymmodde jeu nyn gharmadyn y skeayley er y raad: as ghiare feallagh elley banglaneyn jeh ny biljyn as skeayl ad ad er y raad.

9 As adsyn hie roish, as y voojnir haink ny yeh, deie ad, gra, Hosanna, bannit ta eshn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

10 Bannit dy row reeraght yn ayr ain David, ta cheet ayns ennym y Chiarn; Hosanna ayns yn yjid.

11 As hie Yeesey gys Jerusalem, as hie eh stiagh ayns y chiable; as tra v'eh er yeeaghyn mygeayrt er dy chooilley nhee, as nish dy row yn fastyr er jeet, hie eh magh gys Bethany marish y daa oetlyl yeig.

12 ¶ As laa ny vairagh, tra v'ad er jeet veih Bethany, v'eh accrysagh.

13 As honnick eh billey-figgagh er y raad, as duillagyn er, as haink eh, dy yeeaghyn voghe eh mess erbee er: as tra v'eh er jeet huggey, cha dooar eh nhee erbee er, agh duillagyn; son cha row imbagh ny figgyn ayn foast.

14 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Nar ee dooinney erbee mess jeds veih shoh magh er son dy bragh. As cheayll e ostyllyn eh.

15 ¶ As haink ad gys Jerusalem: as hie Yeesey stiagh ayns y chiable, as ren eh toshiaght dy eiyrt magh adsyn va creck as kionnaghey ayns y chiable, as hilg eh harriah ny buird ocayn va caghlaa argid, as ny stuill ocayn va creck calmaneyn

16 As cha lhowagh eh da dooinney erbee saagh erbee y chur lesh trooid y chiamble.

17 As dynsee eh ad, gra, Nagh vel eh scruit, Bee my hie's cymysit liorish dy chooilley sahoon, thie yn phadje? agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

18 As cheayll ny scrudeyrn as ny ard-saggyrtyn jeh, as v'ad shirrey kys oddagh ad eh y stroie: son v'ad ayns aggle roish, er-yn-oyr dy row ooilley yn pobbie goaill yindys jeh'n ynsagh echey.

19 As tra va'n fastyr er jeet, hie eh magh ass yn ard-valley.

20 † As ayns y voghrey, myr v'ad goll shaghey, honnick ad y billey-figgagh dy row eh er greenaghey seose veih ny fraueyn.

21 As by-choolinee lesh Peddyr, as dooyrt eh rish, Vainshter, cur-my-ner, ta'n billey-figgagh hug uss fo mollaht er floghey ersooil.

22 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Sole-jee nyn gredjue ayns Jee.

23 † Son dy firrinagh ta mee gra riu, Quoierbee jir rish y alicau shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn, as nagh jean mee-ourys ayns e chree, agh ta credjal dy jig ny reddyn t'eh dy ghra gy-kione, bee shen ny jir eh er ny chooil-leeeny.

24 Shen-y-fa ta mee gra riu, Cre-erbee ta shiu dy yecarree ayns padjer, cred-jee dy vow shiu ad, as bee ad eu.

25 As tra vee shiu shaseo dy ghoail padjer, leih-jee, my ta nhee erbee eu noi dooinney erbee: dy vod nyn Ayr myrgeddin t'ayns niau nyn loghtyn y leih diuish.

26 Son mannagh jean shiuish leih, cha jean nyn Ayr t'ayns nian nyn loghtyn y leih diuish.

27 † As haink ad reesht gys Jertusalem: as myr v'eh walkal ayns y chiamble, haink huggey ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyrn, as y chanstyr.

28 As dooyrt ad rish, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh, as quoi hug y phooar shoh dhyt dy yannoo ny reddyn shoh?

29 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Fénymys jiuish myrgeddin un red, as fréggyr-jee mee, as insh-ymys diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

30 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney? cur-jee ansoor dou.

31 As ren ad resooney roo hene, gra, My jir mayd, Veih niau, jir eshyn, Cre'n-oyr eisht nagh ren shiu eh y chredjal?

32 Agh my jir mayd, Veih deiney, v'ad ayns aggle roish y pobbie, son va dy chooilley ghooiinney jeeaghyn er Ean dy ve dy jarroo ny adeyn.

33 As dreggyr ad as dooyrt ad rish Yeesey, Cha vod mayd gimh. As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roosyn, Chasoo insh-ymys diuish liorish cre'n phooar ta mee dy yannoo ny reddyn shoh.

CAB. XII.

As ren eh toshiaght dy loayrt roo liorish cornaghyn-dorraghey. Va dooinney dy row ren garey-feeeyney y hoiaghey, as ren eh cleigh mygeayrt-y-mysh, as chleiy eh ynnyd son y pressa-feeeyney, as hrog eh toot, as hoie eh eh rish eirinnce, as hie eh gys cheer foddey.

2 As ec yn imbagh cooie hug eh sharvaant gys ny eirinnce, dy gheddyn veih ny eirinnce jeh mess y gharey feeeyney.

3 As ghow ad as woaill ad eh, as hug ad eh ersooil follim.

4 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as esyn cheau ad claghyn, as vrish ad y kione er, as hug ad eh ersooil lesh delal feer scammyltagh.

5 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as eshyn ren ad y varroo: as ymmodee elley, bwoalley paart, as marroo paart.

6 As va echey foast un vac, er v'eh feer ghraihagh, as hug eh eshyn myrgeddin ec y jerrey huc, gra, Ver ad arrym da my vac.

7 Agh dooyrt ny eirinnce shen ny mast' oc hene, Shoh'n tirey: tar-jee as lhig dooin eh y varroo, as bee yn eiraght lhién hene.

8 As ghow ad, as varr ad eh, as hilg ad eh magh ass y gharey-feeeyney.

9 Cre nee Chiarn y gharey-feeeyney er-y-fa shen y yannoo? hig eh as stroie-ee eh ny eirinnce, as ver eh yn garey-feeeyney da eirinnce elley.

10 Nagh vel shiuish er lhaih ayns goo Yee? Ta'n chlagh ren ny masoonce y veel-owal, er jeet dy ve yn ard chlagh chor-neilagh.

11 Shoh va jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooilyn aynyn.

12 As v'ad shégien er goaill eh, agh v'ad ayns aggle roish y pobbie; son va fys oc dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey noi ad-hene: as daag ad eh, as hie ad rhymboo.

13 † As hug ad huggey shiartanse jeh ny Phariseeyn, as ny Herodianee, dy ghoail vondaish jeh ayns e ghoan.

14 As tra v'ad er jeet, dooyrt ad rish, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as nagh vel oo ayns imne roish dooinney erbee; son cha vel oo soiaaghey jeh persoon deiney, agh gysaghey raad Yee ayns firrinys: vel eh lowal keesh y chooyrt da Cesar, man-nagh vel?

15 Jean mayd cooyrt, ny dyn cooyrt? Agh va fys echeysyn er y chialgeyrns oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey dy my ghoail ayns ribbey? cur-jee lhién ping hym, dy vaik-ym eh.

16 As hug ad lhién eh: as dooyrt eh roo, Quoi gys ta'n cowrey as y screeu shoh bentyn? As dooyrt adsyn rish, Gys Cesar.

17 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Eeck-jee da Cesar, shen ny ta lesh Cesar, as da Jee, ny reddyn ta lesh Jee. As ghow ad yindys jeh.

18 † Rish haink huggey ny Sadduceeyn,

tà gra nagh vel irree-seose-reesht dy ve ayn; as dènce ad jeh, gra,

19 Vainshter, ta Moses er scrieu dooin, My ta braar dooinney geddyn baase, as faagail e ven ny yeh, gyn cloan echey r'ee, dy vel e vraar dy phoozey yn ven echey, as dy hroggal seose slught da e vraar.

20 Nish va shiaght braaraghyn: as ghow yn braar shinney ben, agh geddyn baase cha daag eh slught.

21 As ghow yn nah vraar ee, as hooar eh baase, as cha daag eh slught: as y trass myrgheddin.

22 As v'ee ec y chiaght, as cha daag ad slught: er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgheddin.

23 Shen-y-fa ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, tra nee ad girtree, quoi jeh v'ees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Nagh vel shin er-y-fa shen fo marranys, er-yn-oyr nagh vel tolggal eu jeh goo ny jeh pooar Yee?

25 Son ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, cha vel ad poozey, ny er nyn goyrt ayns poozey: agh t'ad myr ny ainleyn t'ayns rikau.

26 As mythione ny merriu, dy nitree ad; nagh vel shiu er lhaih ayns lioar Voset, kys loayr Jee rish as y thammag, gra, Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob?

27 Cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: ta shiu er-y-fa shen fo marranys vooar.

28 ¶ As haink fer jeh ny scrudeyrn cheayll' ad resooney cooidjagh, as cur tasteey dy row eh er n'ansoor ad dy mie, dènce eh jeh, Cre'n ard-anney jeh ny annaghyn ooilley?

29 As dreggyr Yeesey eh, Yn chled ahney jeh ooilley ny annaghyn, Clasht, O Israel, Ta'n Chiarn yn Jee ain yn ynryan Chiarn;

30 As ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney, as lesh ooilley dty niart: shoh'n chied anney.

31 As ta'n nah anney casley rish, ta shen dy ghra, Ver oo graih da dty naboo, myr dhyt hene: cha vel anney erbee elley smoo na ad shoh.

32 As dooyrt y scrudeyr rish, S'mie shen, Vainshter, t'ou er loayrt yn irriney: son ta yn Jee ayn, as cha vel Jee erbee elley agh eh-hene.

33 As dy ve graihagh er lesh ooilley yn chree, as lesh ooilley yn tushtey, as lesh ooilley yn annym, as lesh ooilley yn niart, as dy ve graihagh er e naboo myr er hene, ta shen ny smoo na ooilley ny slane chebballyn-lost as ourallyn.

34 As tra honnick Yeesey dy dansoor eh dy tushtagh, dooyrt eh rish, Cha vel oo foddey veih reeriaght Yee. As cha by-lhoys

da dooinney erbee maghey shen question erbee sodjey y churhughey.

35 ¶ As dreggyr Yeesey myr v'eh gyn-saghey ayns y chiable, as dooyrt eh, Kys ta ny scrudeyrn gra dy nee Creest mac Ghavid?

36 Son ta David eh-hene er ghra liorish y Sperryd Noo, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue yesh, derrey ver-ym dty noldyn son stoyl dty choshey.

37 Ta David er-y-fa shen eh-hene genmys eh ny Hiarn; as kys t'eh eiaht yn thac echey? As deaisht yn pobbie v'er nyn jaglym cooidjagh rish dy arryltagh.

38 ¶ As dooyrt eh roo, myr v'eh gynsagh, Bee-jee er nyn dwoaie jeh ny scrudeyrn, ta gearree shooyll ayns coamraghyn liauryey, as sleth dy vannaghey daue ayns ny margaghyn,

39 As ny ard-stuill y ve oc ayns ny synagogueyn, as ny ard ynnodyn-soie ec cuirraghyn:

40 T'ad cur mow thieyn mraane treoghe, as son scaa dy chraueaght lhiigey ortoo dy ve mennick ec padjer: ta briwnys strimney ny chour oc shoh.

41 ¶ As myr va Yeesey ny hoie liorish kishtey yn stoyr, ghow eh tasteey kys va'n pobbie cur argid ayns y stoyr: as ren yimmodee va berthagh cur ayn dy palchey.

42 As haink ben voght treoghe dy row, as hilg ee ayn daa vite ta janhoos farling.

43 As deite eh er e ostyllyn hugghey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel y ven-treoghe voght shoh er chur ny smoo ayns kishtey yn stoyr, na dy chooilley unnane t'er choyrt ayn.

44 Son t'adsyn ooilley er chur ayn ass nyn balchey: as t'eeish myr s'boght ee, er choyrt ayn ooilley ny v'eeck, dy jarroo ooilley e cooid-seihlt.

CAB. XIII.

As myr v'eh goll magh ass y chiable, A dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Jeeagh, Vainshter, cre ny claghyn! as cre'n vuiddal t'ayns shoh!

2 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel oo fakín y vuiddal vooar shoh? cha bee faagit un chlagh er clagh elley nagh bee er ny lhieggall.

3 As myr v'eh ny hoie er crónk ny Oliveyn, jeeragh er y chiable, dènce Peddyr as Jamys, as Eari, as Andreays jeh er-lheh,

4 Insh dooin, tuin v'ees ny reddyn shoh? as cre v'ees y cowney tra v'ees dy chooilley nhce jeh shoh er nyn gooilteeny?

5 As dreggyr Yeesey ad, as ren eh tóh-iaight dy ghra, Bee-jee er nyn dwoaie magh jean dooinney erbee shiu y volley.

6 Son hig yimmodee ayns m'ennym's, gra, Mish Creest: as nee ad yimmodee y volley.

7 As tra chlunyns shiu jeh caggaghyn, as jeh imraghyn dy chagaghyn, ny bee-

- jee seaghnit: son shegin da lheid y ve ayn, agh cha vel yn jerrey foast.
- 8 Son' nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee craaghyn-thallooin ayns ymmodee ynnydyn, as gen-naghyn as seaghyn: ad shoh toshiaght trim-shaghyn.
- 9 Agh jeeagh-jee shiunish diu hene: son livreyee ad shiu seosee gys cooncellyn; as ayns ny quaiyllyn vees shiu er nyn mwoal-ley, as ver ad lhiu shiu kiongoyrt rish fir-reill as reaghyn er y choontey aym's, dy ve son feanishyn jeem's.
- 10 As shegin da'n sushtal ve hoshiaght er ny phreachail mastey dy chooilley ashoon.
- 11 Agh tra ver ad lhiu shiu dy ve currit stiagh, ny smooinee-jee ro-laue cre nee shiu loayrt, chamoo bee-jee imneagh cre dy ghra: agh cre-erbee vees er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin, shen loayr-jee; son cha nee shiunish ta loayrt, agh y Spyrtyd Noo.
- 12 Eisht nee braar e vraar y vrah gys baase, as yn ayr e vac: as nee cloan girree seosee noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baalish daue.
- 13 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey yn ennym aym's: agh bee eahyn nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey er ny hauail.
- 14 Agh traas hee shiu eajeeid y traartys, ta loayrit jeh liorish Daniel y phadeyr, ny hassoo raad nagh lhisagh eh, (eshyn ta lhaih, lhiag da tastey ghoail) eisht lhiag dauesyn t'ayns Judea chea gys ny sleityn.
- 15 As eshyn t'er mullagh y thie, ny lhiag da cheet neose, ny goll stiagh, dy ghoail marish nhee erbee ass e hie.
- 16 As ny lhiag dasyn t'ayns y vagher chynndaa back, dy chur lesh e gharmaad.
- 17 Agh smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur kecagh ayns ny laghyn shen.
- 18 As guce-jee nagh bee shiu eginit dy roie er-chea 'sy gheurey.
- 19 Son bee seaghyn ayns ny laghyn shen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihll ta Jee er chroo, gys yn earish shen, as lheid, as nagh bee arragh dy bragh.
- 20 As mannagh beagh y Chiarn dy leah er n'ghoail ny laghyn shen giare, cha beagh dooinney bio er ny hauail: agh er graih e chloan reihit t'eh er n'yannoo giare ny laghyn:
- 21 As eisht my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny cur-my-ner, t'eh ayns shid; ny cred-jee eh.
- 22 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyr-yn foalsey girree, as cowraghyn as yindysyn y hoilshaghey, dy volley, my oddagh eh ve, yn eer chloan reihit.
- 23 Agh gow-jee tastey: cur-jee my-ner, ta mish er n'insh diu dy chooilley nheero-laue.
- 24 ¶ Agh ayns ny laghyn cheddin, lurg y seaghyn shen, aasee yn ghrian dorraghey, as cha der yn eayst e soilshay:
- 25 As tuittee ny rollageyn veih niau, as bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.
- 26 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns ny bodjallyn, lesh pooar as ard-ghloyr.
- 27 As eisht ver eh magh e ainleyn, as nee eh e chloan reihit y haglym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih ny ardjyn sodjey magh jeh'n ooir, gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n aer.
- 28 Nish ynsee-jee coraa-dorraghey jeh'n billey-figgagh: Tra ta'n banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey:
- 29 Myr shen myrgeeddin shiunish, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dyvel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryasyn.
- 30 Dy firrihagh ta mee gra riu, roish my vees yn cheelaghe shoh harrish, dy bee dy chooilley nhee jeh shoh er nyn gooilceeney.
- 31 Nee yn aer as yn ooir cherraghtyn: agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.
- 32 ¶ Agh jeh'n laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, ny ec ny ainleyn t'ayns niau, ny ec y Mac, agh yn Ayr.
- 33 Gow-jee tastey, bee-jee er nyn dwaie as gow-jee padjer: son cha nione diu cuin ta'n traas.
- 34 Son ta'n Mac dooinney myr fer va goll er jurnah foddey, as daag e hie, as hug cur-rym er e vooijner, as da dy chooilley ghooi-ney e obbyr hene, as doardee eh da'n porter dy reayll arrey.
- 35 Bee-jee shiunish er-y-fa shen er nyn arrey (son cha vel fys eu cuin hig mainshter y thie; ayns yn astyr, ny ec mean-oie, ny ec gerryrn y cheltee, ny ayns y voghrey).
- 36 Er-aggle dy jig eh doaltattym, as dy vow eh shiu nyn gadley.
- 37 As ny ta niee dy ghra riunish, ta mee dy ghra rish ooilley, Bee-jee er nyn arrey.

CAB. XIV.

- L**URG daa laa va feailley ny Caisht as yn yn arran gyn soorid: as va ny ard-sag-gyrtyn as ny seruderyn shegin er goail eh dy follit, as dy choyrt eh gy-baase.
- 2 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n poble.
- 3 ¶ As myr v'eh ny hoie ec bee, ayns Bethany, ayns thie Simon yn Iourane, haink ben as box alabaster dy oil eck, jeh spike-nard, fear chostal; as doshil ee yn box, as gheayrt ee eh er y chione echey.
- 4 As va paart va mooaraghey shoh ayns nyn greeaghyn, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant er yn oil?
- 5 Son oddagh eh v'er ny ve creckit son ny smoo na three cheead ping, as shen baariter ny boghtyn. As v'ad jynmooasagh r'ea.
- 6 As dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee, cre'n eie t'eu urree? t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym't.
- 7 Son ta ny boghtyn eu kinjagh m'riu, as tra erbee dy nailliu, foddee shiu ve mie roo: agh mish cha vel eu dy kinjagh.
- 8 T'ee er n'yannoo gys rere e pooar; t'ee

er jeet ro-laue dy oollaghey my chorp cour my oanluckey.

9 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre theihll yn raad bee yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh t'eeah er n'yannoo, er ny imraa ayns cooinaghtyn jeeish.

10 † As hie Ynaase Iacariot, fer jeh'n daa ostyl yeig, gys ny ard-saggyrtyn, dy vrah eh huc.

11 As tra cheayll ad shoh, ghow ad boggey jeh, as ghiall ad argid da. As v'eh fieuu er caa dy vrah eh.

12 † As er yn chield laa jeh'n arran caisht, tra v'ad marroo yn Eayn-caisht, dooyrt e ostyllyn rish, Cre'n raad sailt shin dy gholl, as dy yannoo aarlooo dhyta, dy ee yn Eayn-caisht?

13 As hug eh magh jees jeh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Immee-jee gys yn ard-valley, as hig nyn guail dooinney cur lesh saagh crafe dy ushtey: eiyrt-ee erayn.

14 As raad erbee dy jed eh stiagh, abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n Mainshter gra, Cre vel shamyr ny goaldee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllyn?

15 As jeaghee eh diu ard-shamyr mooar soit magh as jeant aarlooo: ayns shen aarlee-jee er nyn son.

16 As jimmee ny ostyllyn rhyrboo, as tra v'ad er jeet gys yn ard-valley, hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarte ad yn Eayn-caisht.

17 As ec yn astyr haink eh marish yn daa ostyl yeig.

18 As myr v'ad nyn soie ec bee, dooyrt Yeese, Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jean fer jiuish ta gee marmyn mish y vrah.

19 As ren ad toshiaght dy ve trimshagh, as dy ghra rish, fer lung fer, Nee mish eh? as dooyrt fer elley, Nee orrym's t'ou cheet?

20 As dreggyr eh, as dooyrt eh roo, She fer jeh'n daa ostyl yeig eh, ta cur e laue marmyn ayns y chlaare.

21 Ta Mac y dooinney dy jarroo goll myr te scrut jeh: agh smerg da'n dooinney shen, hiorish ta Mac y dooinney er ny vrah; s'mie veagh eh er ve son y dooinney shen nagh beagh eh rican er jeet er y theihll.

22 † As myr v'ad gee, ghow Yeese arran, as vancee eh, as vrish eh eh, as hug eh eh daue, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp.

23 As ghow eh yn cappen, as tra v'eh er chur boose, hug eh eh daue: as diu ad ooilley jeh.

24 As dooyrt eh roo, Shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheartyey son ymmodde.

25 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym arragh jeh mae y villey-feeeyne, derrey'n laa iu-ym eh aay-noa ayns reeraght Yee.

26 † As tra v'ad er ghoail arrane-moylle, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

27 As dooyrt Yeese roo, Failee yn cred-jue-euail ooilley nocht kyndagh rhym's: son

te scrut, Bwoaill-ym yn bochilley, as bee ny kirree er nyn skeaytey.

28 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reue gys Galilee.

29 Agh dooyrt Peddyr rish, Ga hy vaill credjue dy chooilley unnane, foast cha vaill my chredjue's.

30 As dooyrt Yeese rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Yn laa jiu, eer yn oie nocht roish my gerr y kellagh daa cheayrt, dy nob uss mish three keartyrn.

31 Agh loayr eahyn ny s'jeeanne, Dy beign dy gholl gy-baase mayrt, cha nobbin oo er coontey erbee. As er yn agh cheddin loayr ad ooilley.

32 As haink ad gys ynyd y enmyssit Gethsemane: as dooyrt eh rish e ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer.

33 As ghow eh mairish Peddyr as Jamys as Ean, as ren eh toshiaght dy ve mooar seaghnit as trom-chreeagh.

34 As dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh eer gys y baase: fuirree-jee ayns shoh, as freill-jee arrey.

35 As hie eh red beg er e hoshiaght, as huit eh er y thalloo, as ghow eh padjer, my oddys eh ve yn oor shen dy gholl shaghey.

36 As dooyrt eh, Abba, Ayr, ta dy chooilley neeh ayns dty phooar, gow ersooyl yn cappen shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

37 As haink eh as hooar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Simon, vel uss dty chadley? nagh voddagh oo arrey y reayll marmyn un oor?

38 Bee-jee er nyn arrey, as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n apyryd eu dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill annoon.

39 As hie eh roish reesht, as ghow eh padjer, as loayr eh ny goan cheddin.

40 As tra haink eh reesht, hooar eh ad nua gadley reesht, (son va ny sooilyn oc trom) as cha row fys oc cre'n ansoor dy chur da.

41 As haink eh yn trass cheayrt, as dooyrt eh roo, Caddil-jee nish, as gow-jee nyn vea: s'lioar eh, ta'n oor er jeet; cur-my-ner ta Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn peccoe.

42 Trog-jee erriu, hie dooin goll: cur-my-ner, ta eahyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

43 † As chelleeragh choud as v'eh (foast loayrt; haink Ynaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as mairish va sheshaght vooar lesh cliwenyn as luig, veih ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyrn, as y chanstyr.

44 As hug eahyn v'er vrah eh cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-ym paag da, shen eh; gow-jee eh, as leed-jee eh ersooyl dy sauchy.

45 As cha leah as v'eh er jeet, hie eh chelleeragh huggey, as dooyrt eh, Vainahter, vainahter; as phasg eh eh.

46 ¶ As hug ad nyn laueyn er, as ghow ad eh.

47 As hayrn fer jeusyn va nyn shassoo mārish cliwe, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh e chleaysh jeh.

48 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Vel shiu er jeet magh myr noi mariagh, lesh cliwennyn as luing dy myr ghoail?

49 Va mee mēriū gagh laa ayns y chiamble, gynsaghey, as cha ghow shiu mee: agh shegin da ny scriptyryn v'er nyn gooilleeney.

50 As ren ny ostyllyn ooilley treigeil eh as cooney roue.

51 As deiyr er dooinney aeg dy row, nagh row monney agh brillen-mysh e chorp; as haare ny deincey aagey grene er.

52 As daag eh yn vrilleen, as chossyn eh voue rooisht.

53 ¶ As hug ad lhiue Yeesey ersooyl gys yn ard-saggyrt: as mārishyn v'er nyn jaglym cooidjagh ooilley ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as ny scrudeyryn.

54 As deiyr Peddyr er foddey ny yel, gys eer plaase yn ard-saggyrt: as hoie eh mārish yn vooijer, as hiow eh eh-hene ec yn aile.

55 As va ny ard-saggyrtyn as ooilley'n chooncil shirrey feanishyn noi Yeesey dy chur eh gy-baase; as cha dooar ad veg.

56 Son dymmyrk ymmodee feanish foalsey n'oi, agh chā row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

57 As dirree shiartanse, as dymmyrk ad feanish foalsey n'oi, gra,

58 Cheayll shin eh gra, Lhiag-yms y chiamble shoh ta jeant lesh laueyn, as cheusthie jeh three laa, trog-ym chiamble elley vees jeant fegooish laueyn.

59 Agh myr shen hene cha row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

60 As hass yn ard-saggyrt seose ayns maan y cheshaght, as dēnee eh jeh Yeesey, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee? cre ta ny feanishyn shoh dy lhiassaghey dt'oi?

61 Agh v'eh ny-host, as cha dug eh ansoor erbee, Reesht dēnee yn ard-saggyrt jeh, as dooyrt eh rish, Nee uss yn Creest, Maan yn Er-vannit?

62 As dooyrt Yeesey, She shen mee: as hee shiuih Mac y dooinney ny hoie er laue yesh y phoor, as cheet ayns bodjaljyn yn aer.

63 Eisht raip yn ard-saggyrt e caddagh, as dooyrt eh, Cre'a fēme t'ain er feanishyn erbee sodjey?

64 Ta shiu er chlashtyn ny gean-mollaght-agh? cre ta shiu smoooinaghtyn? As hug ad ooilley briwnys er, dy row eh toilchin baase.

65 As ren paart toshiaght dy cheau shel-laghyn er, as dy choodaghey yn eddin ochey, as dy woalley eh, as dy ghra rish, Jean phadeyrys: as woail ny sidooryn eh lesh nra massyn.

66 ¶ As myr va Peddyr heese ayns halley yn ard-saggyrt, haink unname jeh ny sharvaantyn,

67 As tra honnick es Peddyr dy kiew eh-

hene, yeeagh ee er, as dooyrt ee, As v'ou uss neesht mārish Yeesey dy Nazareth.

68 Agh dob eh, gra, Cha vel fys ny toig-gal aym, cre t'ou dy ghra. As hie eh magh ayns y phorch; as gherri y kellagh.

69 As honnick ben-aeg elley eh reesht, as ren ee toshiaght dy ghra rish y cheshaght, T'eh shoh fer jeu.

70 As dob eh reesht. As tammylt ny lurg shen, dooyrt paart jeh'n cheshaght recast rish Peddyr, Son shickyrys t'ou uss fer jeu: son she Galilean oo, as ta dty ghlaire dy hoilshaghey eh.

71 Agh ren eh toshiaght dy ghweecaghyn as dy loo, gra, Cha none don yn dooinney shoh mychione ta shiu loayrt.

72 As ren y kellagh gerryrn yn nah cheayrt. As chooinnee Peddyr er ny goan va Yeesey er loayrt rish, Roish my gerr y kellagh daa cheayrt, nee uss mish y obhal three keayrtyn. As tra smooinee eh er shen, ren eh keayney.

CAB. XV.

As chelloeragh ayns y voghrey hug ny ard-saggyrtyn, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as y slane cooncil, nyn goyrie dy cheilley, as chiangle ad Yeesey, as lecid ad eh ersooyl, as livrey ad eh gys Pilate.

2 As dēnee Pilate jeh, Nee uss ree ny Hewnyn? As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Ta mee ny t'ou uss dy ghra.

3 As ren ny ard-saggyrtyn ymmodee red-dyn y lhiassaghey n'oi, agh cha dreggyr eh gys nhee erbee.

4 As dēnee Pilate jeh recast, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee? cur-my-ner cre whilleen rod as t'ad shoh dy lhiassaghey dt'oi.

5 As cha dug Yeesey ansoor erbee da; myr shen dy ghow Pilate yindy.

6 Nish ec y foailley shen ve [yn cliaghtey dy] eaysey daue un phrysoonagh ec yecaree yn phobble.

7 As va fer va enmyssit Barabbas, va ny phrysoonagh mārōosyn v'er n'irree magh mārish, as v'er n'yaanoo duaverys ayns nyn irree-magh.

8 As dyllēs yn pobble dy ard, as ren ad toshiaght dy ghuue er, Eh dy yaanoo er nyn son, myr v'eh ricau cliaghtey.

9 Agh dreggyr Pilate ad, gra, Nailliu mee dy eaysey diu ree ny Hewnyn?

10 (Son va fys echey dy nee trooid goanlys va ny ard-saggyrtyn er chur stiagh eh.)

11 Agh ghreinnee ny ard-saggyrtyn y pobble, ad dy yecaree er myr reish, eh dy eaysey daue Barabbas.

12 As dreggyr Pilate, as dooyrt eh recast roo, Cre bailliu mee eisht dy yaanoo rishyn ta shiu dy enmys ree ny Hewnyn?

13 As dyllēs ad dy ard reesht, Jean y chrosey eh.

14 Eisht dooyrt Pilate roo, Cre'a oyr, cre'n olk t'eh er n'yaanoo? As dyllēs ad whocah shen s'eagysse, Jean y chrosey eh.

15 ¶ As er shoh va Pilate booiagh nyn aigney y choyr't da'n pobble, as deayshil eh Barabbas daue, agh livrey eh Yeesey, er-reish da ve scuitchit, dy ve er ny chrossey.

16 As hug ny sidooryn lhieu ersooyl eh gys yn halley va enmysait Pretorium; as deie ad er y slane sheahaght dy cheilley.

17 As hug ad er coamrey gortym-jiarg, as fee ad atty dy ghryneyn, as hug ad eh mysh y chione echey.

18 As ren ad toshiaght dy oltaghey da, Dy vance dhyt, Ree ny Hewnyn.

19 As woail ad eh er y chione lesh cuirtliagh, as cheau ad shellaghyn er, as chroym ad nyn ghloonyon kiongoyrt rish, as hug ad oosashley da.

20 As tra v'ad [myr shoh] er chraidey mysh, ghow ad yn coamrey purple jeh, as hug ad e eaddagh hene er, as chur ad lhieu magh eh dy chrossey eh.

21 As d'eginee ad fer va enmysait Simon Cyrenian va goll shaghey, cheet as y cheer, ayr Alexander as Rufus, dy ymmyrkey e chrosh.

22 As hug ad lhieu eh gys yn ynyd Golgotha, ta shen dy ghra 'sy ghlaire ainyon, ynyd bollag.

23 As hug ad da dy iu, feeyn as myrrh ny chione: agh cha ghow eh eh.

24 As tra v'ad er chrossey eh, reynn ad e gharomadyn, tilgey lottyn orroo, son ayn dagh dooinney.

25 As ve yn trass oor tra ren ad y chrossey eh.

26 As er-e-akyn va scrut oyr e vaaiah, REE NY HEWNYN.

27 As marish ren ad daa vaarliagh y charossey; fer er e laue-yesh, as fer elley er e laue-chiare.

28 As shoh myr va'n scriptyr cooilleenit, ta dy ghra, As v'eh er ny earroo marish ny drog-yantee.

29 As loayr yn vooinjer va goll shaghey dy lunagh n'oi, craa nyn ghing, as gra, Ah, uas ta lhiaggal y chiamble, as dy hroggal eh reesht ayns three laa,

30 Saue oo hene, as tar neose jeh'n chrosh.

31 Er yn agh cheddin neesht ren ny ard-saggyrtyn craidey mysh, gra ny mast'oc hene marish ny scrudeyryn, Haue eh fealagh elley, agh eh-hene cha vod eh sauail.

32 Lhig da Creest Ree Israel cheet neose nish jeh'n chrosh, dy vod mayd fakin as credjal. As ren adsyn v'er nyn grossey marish, eh y oltoaan,

33 As tra va'n cheyoo oor er jeet, va dorraghys harrish ooilley yn cheer, gys yn nuyoo oor.

34 As ec yn nuyoo oor deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELOI, ELOI, LAMA SABACH-THANI? ta shen dy ghra 'sy ghlaire ainyon, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hrei-geil?

35 As dooyrt paart jemsyn va nyr shassoo

ayns shen, tra cheayil ad shoh, Cur-my-ner, t'eh geamagh er Elias.

36 As roie fer, as lhiene eh sponge lesh vinegar, as hug eh eh er cuirtliagh, as heeyn eh huggey dy iu, gra, Faag-jee eh; hee mayd jig Elias dy ghoail neose eh.

37 As deie Yeesey lesh ard-choraa, as ren eh paartail.

38 As va'n coodaghey va eddyr y chiamble as yn ynyd casherick raipit veih-my-cheiley, veih'n vullagh gys y laare.

39 As tra honnick yn captan-keead va ny hassoo kiongoyrt rish, dy row eh myr shen er n'eamagh, as er phaartail, dooyrt eh, Dy firrinagh she Mac Yee va'n dooinney shoh.

40 Va myrgeddin ymmodee mraane cur-may-ner veih foddey: nyn mast'oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys by-loo as Josas as Salome;

41 Va myrgeddin er n'eiyr er, as v'ad shirveishagh da choud's v'eh ayns Galilee; as mraosyn ymmodee mraane elley v'er jeet seose marish gys Jerusalem.

42 ¶ As nish tra va'n fastyr er jeet (er-yn-oyr dy nee traa yn aarlaghey ve, ta shen, yn laa roish yn doonaght.)

43 Haink Joseph dy Arimathea, fer-coyrlee oosale, va myrgeddin eh-hene farki-aght son reeriaght Yee, as cha ghow eh aggle, agh hie eh stiagh dy dunnaal gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey.

44 As ghow Pilate yindys my v'eh hannah marroo: as deie eh er y centurion huggey, as deene eh jeh, row eh er ve foddey marroo?

45 As tra hooar eh fya er veih'n centurion, hug eh yn corp da Joseph.

46 As chionnee eh aanrit-keyl as ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns yn aanrit, as doanluck eh eh ayns oais va dleight ayns creg, as rowl eh clagh er becal yn oais.

47 As honnick Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yosas, cre raad v'eh er ny oan-luckey.

CAB. XVI.

As tra va'n doonaght ec kione, va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Salome, er chionnaghey spaiyn millish, dy voddagh ad cheet dy ooilaghey eh.

2 As feer voghey ayns y vadran, er y chieid laa jeh'n chaghtin, haink ad gys yn oais ec irree ny greiney.

3 As dooyrt ad nyn mast'oc hene. Quoi rowlys ersooyl yn chlagh jeh becal yn oais?

4 (As tra v'ad er yeeghyn, honnick ad y chlagh rowlit ersooyl) son v'ee feer vooar.

5 As hie ad stiagh ayns yn oais, as honnick ad dooinney aeg ny hoie er y cheu yesh, coamrit ayns coamrey liauyr gial; as v'ad agglagh.

6 As dooyrt eh roo, Ny hee aggle erriu: ta shiu shirrey Yeesey dy Nazareth, v'er ny chrossey: t'eh er n'irree; cha vel eh ayns shoh: cur-jee my-ner shoh'n boayl v'eh oan-luckit ayn.

7 Agh immee-jee räue, insh-jee da e ostyllyn as da Peddyr, dy vel eh goll reue gys Galilee: shen-y-raad hee shiu eh, myr dooyrt eh riu.

8 As hie ad magh ayns siyr, as roie ad roue veih'n oais, son v'ad er-creau as atchim-agh: chamoo loayr ad veg rish dooinney erbee; son v'ad agglit.

9 ¶ Nish tra va Yeesev er n'irree er moghrey yn chied laa jeh'n chiaughtin, hoil-shee eh eh-hene hoshiaught da Moirrey Mal-laine, ass-jee v'eh er hilgey shiaught drogh-spyrrydyn.

10 As hie ish as dinsh ee yn naight daue-syn h'oallagh ve sheer mairish, myr v'ad dob-beran as keaynev.

11 As tra cheayll ad dy row eh bio, as dy row ish er vakin eh, foast cha ren ad credjal.

12 ¶ Ny lurg shen hoilash ee eh-hene ayns cummey elley da jees jeu, myr v'ad shooyl er y raad, as goll er y cheer.

13 As hie ad as dinsh ad eh da'n chooid elley jeh'n cheshaght: chamoo chred ad ad shoh.

14 ¶ Ny lurg shen hoilash ee eh-hene

da'n un ostyl yeig, myr v'ad nyn soie ec bee, as hooar eh foill daue son y vee-chredjue as y chreoghys cree oc, er-yn-oyr nagh ren ad credjal adsyn v'er vakin eh, erreish da v'er n'irree.

15 As dooyrt eh roo, Immee-jee magh trooid ooilley yn seihll, as jean-jee yn sush-tal y phreachail da dy chooilley chretoor.

16 Bee eashyn ta credjal as ta bashtit, er ny hauail; agh bee eashyn nagh jean credjal er ny gheyre.

17 As eiyree ny cowraghyn shoh orroosyn ta credjal; Ayns my ennym's nee ad drogh-spyrrydyn y chastev, loayree ad lesh chen-gaghyn noa,

18 Nee ad loaghtey ard-nieughyn, as my iu-ys ad nhee erbee pushoonagh, cha jean eh skillelly daue; ver ad nyn laueyn er sleih chingey, as nee ad coural.

19 ¶ Myr shen erreish da'n Chiarn v'er loayrt roo, v'eh er ny ghoail seose gys niau, as hoie eh er laue yesh Yee.

20 As hie ad magh, as ren ad preacheil dy chooilley raad, yn Chiarn gobbraghey maroo; as jannoo yn goo breeoil liorish ny mirrillyn va goll lesh. Amen.

YN SUSHTAL SCRUIT LIORISH YN

.NOO LUKE.

SON wheesh as dy vel ymmoder er ghoail ayns laue dy chur coontey cairagh jeh ny reddyn ta dy firrinagh er nyn gredjal nyn mast' ain.

2 Eer myr hoilash ee dooinyn ad, va er-dyn toshiaght nyn veenishyn sooilley as nyn shirveishee jeh'n ghoo.

3 Ta mish myrreddin er vakin eh mie, myr ta slane toiggal aym jeh dy chooilley nhee er-dyn eer toshiaght, dy scieu hoods ayns order, Theophilus smoo oosale,

4 Dy vod tushtey share y ve ayd jeh fir-rins ny reddyn shen, t'ou er ny ve ynsit ayndoo.

RISH lhing Heron ree Yudea, va saggyrt dy row enmysit Zacharias, jeh coorse Abia; as va'n ven echev jeh inneenyn Aaron, as yn ennym eck Elizabeth.

6 As v'ad ny-neesht cairagh kiongoirt rish Jee, gimmeeaght ayns ooilley annaghyn as oardaghyn y Chiarn gyn loght.

7 As cha row shuight oc, er-yn-oyr dy row Elizabeth gennish, as v'ad ny-neesht er roie dy mie ayns eash.

8 As haink eh gy-kione, choud as v'eh cooilleaney oik y taggyrt kiongoirt rish Jee, myr va e choorse er jeet magh,

9 Cordail rish cliaughtey oik y taggyrt, dy haghry eh dy ve yn currym echev dy lostey oural-millish, tra v'eh goll stiagh ayns chian-ble y Chiarn.

10 As va'n slane chaglym jeh'n pobbler cheu-mooie ec padjer rish traas yn oural-millish.

11 As haink ainle y Chiarn, as hass eh er cheu yesh altar yn oural-millish.

12 As tra honnick Zacharias eh, v'eh seaghnit, as huitt aggle er.

13 Agh dooyrt yn ainle rish, Ny gow aggle Zacharias: son ta dty phadjer er ny chlashtyn, as nee yn ven ayd Elizabeth mac y mymrykey dhyt, as nee oo genmys eh Ean.

14 As bee boggey as gerjagh ayd, as nee ymmoder boggey y ghoail tra hig eh er y theihill.

15 Son bee eh oosale ayns shillelly yn Chiarn, as cha n'iu eh feeyn ny jough lajer, as bee eh er ny lhienev lesh y Spyrtyd Noo, veih eer brein e vayrey.

16 As ymmoder jeh cloan Israel nee eh y hyndaa gys y Chiarn y Jee oc.

17 As hed eh roishyn ayns spyrryd as poar Elias, dy hyndaa creeaghyn ny ayraghyn gys y chloan, as ny mee-viallee gys creenaght yn vooijer chairal, dy yannoo aarlloo pobbler kiarit son y Chiarn.

18 As dooyrt Zacharias rish yn ainle, Cre liorish vees fys aym's er shoh? son ta mee shenn, as ta'n ven er roie dy mie ayns eash.

19 As dreggyr yn aile as dooyrt eh rish, Mish Gabriel ta shirveish fenish Yee: as ta

mee er my choyr't dy loayrt rhyt, as dy hoilshaghey dhyt ny naightyn mie shoh.

20 As cur-my-ner. bee oo balloo, as cha jig dty ghlare lhiat, derrey yn laa vees ny reddyn shoh cooilleenit, er-y-fa nagh vel oo er chredjal my ghoan's vees er nyn gooilleeney ayns nyn imbagh cooie.

21 As va'n pobble fieau son Zacharias, as yindyas orroo dy row eh cumrail choud ayns y chiahmle.

22 As tra haink eh magh, cha voddagh eh loayrt roo; as hoig ad dy row eh er vakin ashlish ayns y chiahmle: son v'eh jannoo signyn daue, as hannee eh balloo.

23 As shen myr ve, tra v'eh er chooilleeney laghyn e hirveish, dy jimmee eh gys e hie hene.

24 As lurg ny laghyn shen ren e ven Elizabeth giennaghtyn, as dollee ee ee-hene queig meeghyn, gra,

25 Shoh myr ta'n Chiarn er n'yanoo: er my hon tra yeeagh eh orrym, dy ghoail er-sooyl my oltooan mastey deiney.

26 As ayns y cheyoo vee, va'n ainle Gabriel er ny choyr't veih Jee, gys ard-valley dy Ghalilee, va enmyssit Nazareth,

27 Gys moidyn naast rish dooinney enmyssit Joseph, jeh thie Ghavid; as va ennym y voidyn Moirrey.

28 As haink yn ainle stiagh as dooyrt eh r'ee, Dy vannee dhyt's ta ayns ard-foayr, ta'n Chiarn mayrt; bannit t'ou uss mastey mraane.

29 As tra honnick ee eh, v'ee seaghnit ec y raa echey, as smooinee ee r'ee hene cre'n monney dy vannaghey va shoh.

30 As dooyrt yn ainle r'ee, Ny bee aggle ort, O Voirrey; son t'ou er gheddyn foayr veih Jee.

31 As cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as mac y ymmyrkey, as enmyssed oo yn ennym echey Yeesey.

32 Bee eshyn cronnal, as enmyssit Mac yn Er-syrjey; as ver y Chiarn Jee dasyn stoyl-recoil e ayr David.

33 As nee eh reill harrish thie Jacob gys earishyn foddey beayn, as er e reeriaght cha bee jerrey erbee.

34 Eisht dooyrt Moirrey rish yn ainle, Kys oddys shoh y ve, fakin nagh nione dou dooinney?

35 As dreggyr yn ainle as dooyrt eh r'ee, Hig yn Spyrryd Noo neose ort, as bee pooar yn Er-syrjey er ny skeayley harryd: shen-y-fa bee yn slught chasherick shen ver oo son y theihll, enmyssit Mac Yee.

36 As cur-my-ner, dty ven-vooinjerey Elizabeth, t'eeish myrgheddin er ghiennaghtyn mac ayns ny shenn laghyn eck: as shoh yn cheyoo vee jeeish va raait dy ve gen-nish.

37 Son da Jee cha bee nhce erhce neupossible.

38. As dooyrt Moirrey, Cur-my-ner shar-

vaant y Chiarn, dy jig eh lhiam cordail rish dty ghoo. As jimmee yn ainle voee.

39 As mysh ny laghyn shen hrog Moirrey urree lesh siyr dy gholl gys cheer ny liarg-agh, gys ard-valley dy Yudah,

40 As hie ee stiagh ayns thie Zacharias as vannee ee da Elizabeth.

41 As haink th gy-kione, tra cheayll Elizabeth bannaghey Moirrey, dy lheim yn oikan ayns e breif, as va Elizabeth lhiacent lesh y Spyrryd Noo.

42 As loayr ee lesh ard-choras as dooyrt ee, Bannit t'ou uss mastey mraane, as bannit ta slught dty vrein.

43 As kys ta'n [ooashley] aym, dy vel moir my Hiarn er jeet dy ny yeeaghyon?

44 Son cur-my-ner, cha leah as ren coraa dty vannaghey bingys ayns my chleasyshyn, lheim yn oikan ayns my vrein son boggey.

45 As bannit t'eeish ta er chredjal: son bee slane cooilleeney ny reddyn shen v'er ny hoilshaghey jee liorish y Chiarn.

46 As dooyrt Moirrey, Ta m'annym cur ard-voyley da'n Chiarn.

47 As ta my spyrryd er ghoail boggey ayns Jee my Hauallagh.

48 Son t'eh er chur tastey da staid injil e harvaant: son cur-my-ner, maghey shoh nee dy chooilleey heeloghe inish y enmys bannit.

49 Son s'mooar ta'n Ooilleey-niartal er n'yanoo er my hon, as s'casherick ta e ennym.

50 As ta e vyghin ofroosyn ta goail aggle roish, veih sheeloghe gys sheeloghe.

51 T'eh er hoilshaghey niart lesh e roih; t'eh er skeayley ny moymee ayns mooaralys nyn greeaghyon.

52 T'eh er lhiaggal sheese ny treanee veih nyn stull-recoil, as er hoishaghey seose ny imlee.

53 T'eh er lhieneey ny accryssed lesh reddyn mie, as ny berchee t'eh er chur follym ersooyl.

54 T'eh er chooney lesh e harvaant Israel, ayns cooinaghtyn jeh e vyghin.

55 (Myr loayr eh rish nyn shenn-ayryn, rish Abraham as e luight) er son dy bragh.

56 As duirree Moirrey mrae nysh three meeghyn, as haink ee reesht gys e thie hene.

57 Nish va slane tra Elizabeth er jeet, dy ve livreit; as hug ee mac son y theihll.

58 As cheayll ny naboonyon as y sleih mooinjerey eck, kys va'n Chiarn er hoilshaghey ard-vyghin jee; as ghow ad boggey mrae.

59 As haink eh gy-kione er yn hoghtoo laa dy daik ad dy ghiarey-chymmylt yn lhiannoo; as denmys ad ch Zacharias, lurg ennym e ayrey.

60 As dreggyr e voir, as dooyrt ee, Cha nee; agh hee eh enmyssit Ban.

61 As dooyrt ad r'ee, Cha vel veg jeh dty chynney jeh'n ennym shen.

62 As ren ad signyn gys e ayr, cre'n ennym haillishyn y ve er.

63 As hir eh boayrd-screenee, as scrien eh, gra, Ta'n ennyn echey Eah. As ghow ad ooilley yindys.

64 As er-y-chooyl va e veaal er ny oaley, as e hengey er ny eaysley, as loayr eh, as hug eh moyley da Jee.

65 As huitt aggie [arrymagh] er ooilley nyn naboonyn: as hie goo jeh ooilley ny reddyn shoh magh trooid ooilley cheer skeit-agh Yudea.

66 As adayn ooilley cheayll shoh, hasht ad ayns nyn greeaghyn ad, gra, Cre'n monney dy ghooinneey vee eh shoh? as va laue yn Chiarn marish.

67 As va'n ayr echey Zacharias lhiieent lesh y Spyrtyd Noo, as ren eh phadeyr-yn, gra,

68 Bannit dy row yn Chiarn Jee Israel, son t'eh er yecaghyn er, as er livrey e phobble,

69 As t'eh er hroggal seose saualtys niartal er nyn son, ayns thie'e harvaant David;

70 Myr loayr eh liorish beaal e adeyrn crauee, t'er ny ve er-dy hoshiaght y theihll; 71 Dy hauail shin veih nyn noidyn, as veih'n laue ocsyn ooilley ta dwoatie oc orrin.

72 Dy chooilleaney yn vyghin va giallit da ny ayraghyn ain, as dy chooinaghtyn er e chonaant cashetick:

73 Ker yn breearrey ren eh gys yn ayr ain Abraham,

74 Dy giallagh eh dooinyn, dy beagh shin er nyn livrey veih laueyn nyn noidyn, as shirveish eh fegooish aggie.

75 Ayns craueeaght as cairys kiongoyrt rish, ooilley laghyn nyn mea.

76 As bee uss lhiannoo enmyssit phadeyr yn Er-syrrey; son hed oo roish eddin y Chiarn, dy yannoo aarlooe e raaidyn;

77 Dy chur tushthey dy haualtys da e phobble; liorish leih ayn beccaghyn,

78 Trooid myghin meiygh yn Jee ain; liorish ta irree-ny-greiney veih yn yrijid er hoilshaan orrin,

79 Dy chur soilshey dauesyn ta nyn soie ayns dorraghys as ayns scadoo yn vaaish, dy leeideil ny cassyn ain ayns raad y chee.

80 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'ay spyrtyd, as v'eh ayns ny faasaghyn, derrey'n laa v'eh er ny hoilshaghey da Israel.

CAB. II.

AS haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh sarey magh veih Cesar Augustus, dy beagh coontey er ny ghoail jeh'n slane rheam.

2 (As va'n recortys shoh jeant magh roish my va Cyrenius yn chiannoort er Syria.)

3 As hie ad ooilley dy chur stiagh nyn enmyn, dagh unnane gys e ard-valley hene.

4 As hie Joseph myrzeddin seose veih Galilee, veih ard-valley Nazareth, gys Judea, gys ard-valley Ghavid, ta enmyssit

Bethlehem (son dy row th jeh thie as kynney Ghavid.)

5 Dy chur stiagh e ennym hene as ennym Moirrey yn ven va nasht rish, va trouae torragh.

6 As shen myr ve, choud as v'ad ayns shen, dy row yn traa er jeet jeeish dy ve livret.

7 As hug ee son y theihll yn chieed mac rug jee, as hoill ee eh ayns aanrityn soillee, as hug ee eh ny lhiie ayns manjoor, er-y-fa nagh row room er nyn son ayns y thie-oast.

8 Nish v'ayns y cheer cheddin bochillyn mooie er y vagher freayll arrey er nyn shiol-taneyn 'syn oie.

9 As cur-my-ner haink ainle y Chiarn neose orroo, as ren gloyr y Chiarn soilshaan mygeayrt-y-moo; as v'ad fo aggie feer at-chimagh.

10 As dooyrt yn ainle roo, Ny bee aggie erriu: son cur-my-ner, ta mish coyrt lhiam hiiu naughtyn mie dy voggey mooar vee gys dy chooilley phobble.

11 Son dinish t'er ny ruggey jiu ayns ard-valley Ghavid, Saualtagh, ta shen Creest yn Chiam.

12 As bee shoh son cowrey diu; Yiw shiu yn oikan ayns aanrityn soillee, as ny lhiie ayns manjoor.

13 As ayns y tullogh va marish yn ainle ymmodee jeh'n chashaght faunysaght cur moyley da Jee, as gra,

14 Gloyr dy row gys Jee ayns yn yrijid, as er y thalloo shee, aigney-mie gys deiney.

15 As haink eh gy-kione, cha leah as va ny ainleyn er n'gholl ersooyl vaeue gys niam, dy dooyrt ny bochillyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Lhig dooin goll nish derrey Bethlehem, dy akin yn red shoh t'er jeet gy-kione, ta'n Chiarn er hoilshaghey dooin.

16 As haink ad lesh siyr, as hooar ad Moirrey as Joseph, as yn oikan ny lhiie ayns manjoor.

17 As tra honnick ad eh, hoilshhee ad magh yn raa va er ny insh daue mychione y lhiannoo shoh.

18 As ghaw dy chooilley unname cheayll eh, yindys jeh ny reddyn va inshit daue herish ny bochillyn.

19 Agh hasht Moirrey ooilley ny raaghyn shoh [ayns e haigney] as amooinee ee orroo dy dowin ayns e cree.

20 As haink ny bochillyn roue, cur gloyr as moyley da Jee son dy chooilley nhee v'ad er chlahtyn as er vakin, myr ve inshit daue.

21 As tra va hoght laa ee kiome son giarey-chymmylt y lhiannoo, v'eh enmyssit YEESEY, son shen yn ennym ling yn ainle er, roish my row eh er ny ghicannaghtyn 'ay vrein.

22 As tra va laghyn nyn ghlenney, co-dail rish leigh Voees, er jeet, bug ad lhiie eh gys Jerusalem, dy hebbal eh gys y Chiarn,

23 (Myr ta scrut ayns leih yn Chiarn,

Bee dy chooilley chiod-ruggit yrrynagh er ny chasherickey gys y Chiarn.)

24 As dy hebbal yn oural t'er ny harey ayns leigh yn Chiarn, Piyrr dy chalmaneyn turtle, ny-daa chalmane adey.

25 As cur-my-ner va dooinney ayns Jerusalem va enmysst Simeon; as va'n dooinney cheddin cairagh as crauce, farkiaght son gerjagh Israel: as va'n Spyrry Noo eryn.

26 As ve er ny hoilshaghey da liorish y Spyrry Noo, nagh noghe eh baase, roish da v'er vakin Creast yn Chiarn.

27 As haink eh liorish y Spyrry stiagh ayns y chiable: as tra va'n ayr as y voir er chur hieun yn lhiannoo Yeesey stiagh, dy yannoo er e hon, lurg ctiaghtey yn leigh;

28 Eisht ghow eh seose eh ayns e roihaghtyn, as hug eh moyley da Jee, as dooyrt eh,

29 Hiarn nish t'ou cur kied da dty harvaant paartail ayns she, cordail rish dty ghoo.

30 Son ta my hooillyn er vakin dty haualtys;

31 T'ou er chiarail dy ve er ny hoilshaghey fenish dy chooilley phobble;

32 Soilshey dy hoilshagan er ny Ashoonce, as gloyr dty phobble Israel.

33 As ghow Joseph as e voir yindys jeh ny reddyn va loayrt my-e-chione,

34 As vannes Simeon ad, as dooyrt eh rish Moirrey e voir, Cur-my-ner ta'n lhiannoo shoh soit dy chur sheese as dy hoilshaghey seose ymmodee ayns Israel; as son cowrey dy oltoan.

35 (As dy jarroo hed cliwe trooid dty annym hese neesht) dy vod smooinghtyn ymmodee creeaghyn v'er ny chionnaghey.

36 As va myrgheddin phadeyrben enmysst Anna, inneen Phanuel, jeh kynney Aser: v'ee dy eash vooar, as v'ee er veaghey marish e sheshey shiaght bleaney neayr as v'ee py moidyn.

37 As v'ee ny ben-treoghe mysh kiarefeed as kiare bleaney dy eash, as v'ee dy kinjagh taaghey yn chiable, shirveish Jee lesh trostey as padjeryn oie as laa.

38 As haink ish stiagh ec y traa cheddin, as hug ee booise myrgheddin da'n Chiarn, as loayr ee jeh roosyn ooilley va jeeaghyn son livrey-ys ayns Jerusalem.

39 As tra v'ad er chooilleaney dy chooilley nhee cordail rish leigh yn Chiarn, haink ad reesht gys Galilee, gys ya ard-valley oc hene Nazareth.

40 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'sy spyrry, as lhiacent lesh creenaght, as va grayse Yee marish.

41 Nish va e syr as e voir goll seose gys Jerusalem dy chooilley vlein ec faailley ny calakt.

42 As tra v'eh daa vlein jeig dy eash, hie ad seose gys Jerusalem lurg ctiaghtey ny faailley.

43 As tra va ny laghyn harish, as 'ad goll thie reesht, dairree yn lhiannoo Yeesey

ayn yei ayns Jerusalem, gyn-ys da Joseph as e voir.

44 Agh smooinghtyn dy row eh ayns y cheshaght, hie ad jurnah laa; as v'ad briaght er e hon mastey nyn gheiney mooinjerey as nyn sinjys.

45 As tra nagh dooar ad eh, hie ad reesht gys Jerusalem shirrey er e hon.

46 As haink eh gy-kione, lurg three laa dy dooar ad eh ayns y chiable, ny hoie mastey ny fir-ynsee, chammah geaishtagh roo, as cur feyshtyn orroo.

47 As ghow ooilley ny va geaishtagh rish yindys jeh'n toiggal as jeh ny ansooryn echey.

48 As tra honnick ad eh, v'ad fo moorane atchim; as dooyrt e voir rish, Vac, cre'n-fa t'ou er n'yannoo myr shoh rooin? cur-my-ner, ta dty ayr as mish er ve briaght dy trimahagh er dty hon.

49 As dooyrt eh roo, Kys dy row shiu briaght er my hon's? nagh row fys eu dy beign dou ve mysh obbyr my Ayrey?

50 As cha row toiggyt oc jeh'n raa loayr eh roo.

51 As hie eh sheese mároo, as haink eh gys Nazareth, as v'eh biallagh daue: as hasht e voir ooilley ny raaghyn shoh ayns e cree.

52 As ren Yeesey bishaghey ayns creenaght as aase, as ayns loayr rish Jee as dooinney.

CAB. III.

NISH ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill, Tiberins Cesar, tra va Pontius Pilate ny chiannoot er Judea, as Herod ny hetrarch er Galilee, as e vraar Philip reill ayns Iturea, as cheer Trachonitis, as Lysanias reill ayns Abilene.

2 Tra va Annas as Caiaphas nyn ard-saggyrtyn, haink goo Yee gys Ean nac Zacharias ayns yn aasagh.

3 As haink eh gys ooilley yn cheer mygeayrt Jordan, preacheil bashtey arrys son leih pccaghyn.

4 Myr te scruit ayns lioar goan Esaias yn phadeyr, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiarree-jee raad y Chiarn, jean-jee ny casanyn echey jeeragh.

5 Bee dy chooilley choan er ny lhieneey, as dy chooilley alicau as cronk er nyn injilaghay, as ny nynnydyn cammey er nyn yannoo jeeragh, as ny raaidyn garroo er nyn yannoo rea.

6 As hee dy chooilley eill saualtys Yee.

7 Eisht dooyrt eh rish y pobble v'er jeet magh huggay dy ve er nyn mashtey, O shuiush heeloghe dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raau diu dy hea veih yn jymmoose ta ryheet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen messyn cooie dy arrya, as ny jean-jee toshiaght dy ghra riu hene, Ta Abraham ain son nyn ayr: son ta mee gra riu, dy vel pooar ec Jee eer jeh ny claghyn shoh cleau y hroggal seose da Abraham.

9 As nish hannah ta'n teigh er ny choyrt gys fraue ny biljyn : shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey meas mie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

10 As denee yn poble jeh, gra, Cre ta orriny dy yannoo?

11 Dreggyr eh as dooyrt eh roo, Eshyn ta daa choat echey, lhig da y choyrt dasyn nagh vel coaat eddyr echey ; as eshyn ta beaghey echey, lhig da jannoo er yn agh cheddin.

12 Eisht haink myrgeddin ny publicanee dy ve er nyn mashtey, as dooyrt ad rish, Vainshter, cre ta orriny dy yannoo?

13 As dooyrt eh roo, Ny trog-jee ny smoo na ta er nyn gurryn.

14 As denee ny sidooryn myrgeddin, jeh, gra, As cre ta orriny dy yannoo? As dooyrt eh roo, Ny jean-jee tranlaase er dooinney erbee, ny jean-jee cassid vreaaghyr er dooinney erbee, as beo-jee booiagh lesh nyn vaill.

15 As myr va'n poble ayns imnea, as dy chooilley ghooiinne smooiaghyn ayns nyn greeaghyn mychione Ean, nee eh va'u Creest mannagh nee;

16 Dreggyr Ean as dooyrt eh roo ooillee, Ta mish dy jarroo bashtey shiu lesh ushtey; agh ta fer s'pooaral na mish cheet kianglee ny braagyn echey cha vel mee feeu dy eaysley : nee eshyn shiu y vashtey lesh y Spyrryd Noo, as lesh aile.

17 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as faanee eh dy bollagh e laare-voioe, as gowee eh yn eburnaght stiagh ayns e hie tashtee; agh yn coau nee eh y lostey lesh aile nagh bee er ny vooghey.

18 As ynnodee dy reddyn elley ren eh y choyrlaghey as y phreacheil gys y poble.

19 Agh tra v'eh er choyrt oghsan da Herod yn Tetrarch kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip, as ooillee ny huilk va Herod er n'yannoo,

20 Ren eh shoh marish y chooid elley, dy dug eh Ean ayns pryssoon.

21 Nish tra va ooillee'n poble er nyn mashtey, haink eh gy-kione dy row Yeesey myrgeddin er ny vashtey, as ghow eh padjer, as va niau er ny osley;

22 As haink y Spyrryd Noo neose er, myr ayns cummey dooghyssagh calmane, as haink coraa veih niau, gra, Oo my vac ennoil, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

23 As ghow Yeesey eh-hene toshiaght dy ve mysh jeih bleaney as feed dy cash, as (goit dy ve) mac Yoseph, mac Heli,

24 Mac Matthat, mac Levi, mac Melchi, mac Janna, mac Joseph,

25 Mac Mattathias, mac Amos, mac Naum, mac Esli, mac Nagge,

26 Mac Maath, mac Mattathias, mac Semei, mac Joseph, mac Juda,

27 Mac Joanna, mac Rhesa, mac Zorobabel, mac Salathiel, mac Neri,

28 Mac Melchi, mac Addi, mac Cosam, mac Elmedam, mac Er,

29 Mac Jose, mac Eliezer, mac Jorim, mac Matthat, mac Levi,

30 Mac Simeon, mac Juda, mac Joseph, mac Jonan, mac Eliakim,

31 Mac Melea, mac Menan, mac Matthat, mac Nathan, mac David,

32 Mac Jesse, mac Obed, mac Booz, mac Salmon, mac Naasson,

33 Mac Aminadab, mac Aram, mac Esrom, mac Phares, mac Juda,

34 Mac Jacob, mac Isaac, mac Abraham, mac Thara, mac Nachor,

35 Mac Saruch, mac Ragan, mac Phalec, mac Heber, mac Sala.

36 Mac Cainan, mac Arphaxad, mac Sem, mac Noe, mac Lamech,

37 Mac Mathusala, mac Enoch, mac Jared, mac Maleleel, mac Cainan,

38 Mac Enos, mac Seth, mac Adam, mac Yee.

CAB. IV.

AS va Yeesey lane jeh'n Spyrryd Noo, as hyndaa eh veih Jordan, as v'eh er ny lceideil liorish y spyrryd gys yn aasagh,

2 As v'eh da-ceed laa er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as ayns ny liaghyn shes, cha d'ee eh veg; as tra v'ad harrish, v'eh ny lurg shen accrysaghy.

3 As dooyrt y drogh-spyrryd rish, My she Mac Yee oo, abbyr rish yn chlagh shoh dy ve jeant ny arran.

4 As dreggyr Yeesey eh, gra, Te scruit, Nagh nee er arran ny-lomarcen nee dooinney beaghey, agh liorish ooillee goan Yee.

5 As hug y drogh-spyrryd lesh seose eh gys mullagh slieau ard, as ayns y tullogh hug eh shillee da jeh ooillee reeriaghtyn y theihl.

6 As dooyrt y drogh-spyrryd rish, Ooillee yn phooar shoh ver-ym dhyt', as y ghloyr oc; son ta shen er ny livrey dou, as da quoi-erbee saillym, ta mee dy choyrt eh.

7 My ver oo er-y-fa shen ooashley dou, bee ooillee lhiat hene.

8 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Ass my enish oo, Noid-ny-hanmey : son te scruit, Ver oo ooashley da'n Chiarn dty Yee, as eshyn ynryan nee oo y hveish.

9 As hug eh lesh eh gys Jerusalem, as hoie eh eh er beinn toor syrjey yn chiamble, as dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese veih shoh.

10 Son te scruit, Ver eh currym da e ainleyn harryd, dy dty reayl :

11 As ayns nyn laueyn nee ad oo y ymmyrkey, er-aggle ec tras erbee dy bwouill oo dty chass noi clagh.

12 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Te er ny ghra, Cha jean oo daanyr er y Chiarn dty Yee.

13 As erreish da'n drogh-spyrryd v'er n'yannoo jerrey er ooillee yn liaghy, dang eh eh son earish.

14 **A**s haink Yeesey reesht ayns pooar y spyrryd gys Galilee : as hie goo magh jeh trooid ooillee yn cheer mygsaert.

15 As dynsee eh ayns ny kialteenyn oc, as v'eh ayns ard-voylley rish y theay.

16 ¶ As haink eh gys Nazareth, raad v'eh er ny ve troggit : as hie eh, myr v'eh cliaghtey, stiagh ayns y synagoge er laa yn doonaght, as hass eh seose dy lhaih.

17 As va loiar y phadeyr Esaiahs er ny livrey da, as tra v'eh er voyley yn loiar, hoar eh yn ynyd raad v'eh scrut,

18 Ta spyryd y Chiarn orrym's, er-y-fa dy vel eh er my ooilaghey dy phreachail y sushtal gys ny boghtyn, t'eh er my choyrd dy laanaghey yn vooiajer hrome-chreeagh, dy phreachail livrey-ys gys ny cappeeyn, dy chor soilahey da ny doail, as reamys dae-syn ta broojit,

19 Dy phreachail blefn eunyssagh y Chiarn.

20 As yeigh eh yn loiar, as hug eh ee reesht da'n chirveishagh, as hoie eh sheese : as va sooillyn dy chooilley unnane v'ayns y synagoge dy jeean soit er.

21 As ren eh toshiaght dy ghra roo, Jiu ta'n scriptyr shoh cooilleenit ayns y chlashtyn euish.

22 As dymmyrk ad ooilley feanish lesh, as ghow ad yindys jeh ny goan graysoil haink : ass y veaal echey. As dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Yoseph?

23 As dooyrt eh roo, Jir shiu ayns shicky-rys yn chenn raa shoh rhym, Er-lhee, jean oo hene y lheihs : cre-erbee ta shin er chlashtyn va jeant ayns Capernaum, jean myrgeddin ayns shoh ayns dty heer hene.

24 As dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel soiaigh jeant jeh phadeyr erbee ayns e heer hene.

25 Agh ta mee ginsh diu ayns firrinys, dy row ymmodee mraane treoghe ayns Israel rish lbing Elias, tra va'n aer jeight seose three bleecaney as shey meeghyn, tra va genney vooar trooid ooilley yn cheer :

26 Agh gys unnane oc cha row Elias er ny choyrd, cheu mooie jeh gys Sarepta ard-valley dy Sidon, gys ben-treoghe v'ayns shen.

27 As va ymmodee louranee ayns Israel, rish traas Eliseus yn phadeyr, as cha row fer jeh er ny ghenney, cheu-mooie jeh Naaman yn Syrian.

28 As va ooilley ny v'ayns y synagoge, tra cheayll ad ny goan shoh, lhieent lesh jymmoose,

29 As dirree ad, as deyr ad eh magh ass yn ard-valley, as hug ad lhieu eh gys broogh yn chronk (er va'n ard-valley oc troggit) ry-hoi tilgey sheese eh gour e vullée.

30 Agh hie eh magh trooid mean y che-shaght, as jimmee eh roish :

31 As haink eh neose gys Capernaum, ard-valley dy Ghalilee, as dynsee eh ad er laghyn y doonaght.

32 As ghow ad yindys mooar jeh'n ynsaghey echey : son va e ghoo lesh pooar.

33 ¶ As ayns y synagoge va dooinney seaghnit lesh spyryd nen-ghlen, as dyllee eh lesh ard-choraa.

34 Gra, Faag shin; 'cre'n eie t'ayd orrih uss Yeese y Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stioie? ta fys aym quoi oo hene; Fer-casherick Yee.

35 As hug Yeese y oghsan da, gra, Bee dty-host, as tra magh ass. As tra va'n drogh spyryd er hilgey neaal eh, haink eh magh ass, gyn assee da.

36 As v'ad ooilley fo atchim, as loayr ad ny mast' oc hene, gra, Cre'n fockle [vreeoil] shoh? son lesh pooar as niart t'eh cur ny spyrydyn neu ghlen fo harey, as t'ad cheet magh.

37 As hie goo magh jeh trooid dy chooilley ard jeh'n cheer mygesayrt.

38 ¶ As hrog eh magh ass y synagoge, as hie eh stiagh ayns thie Simon : as va moir ben Simon feer ching ayns y chiassaghey ; as ren ad aghin huggey er e son.

39 As hass eh er-e-sky, as hug eh oghsan da'n chiassaghey, as daag eh ee. As chel-leeragh dirree ee seose, as ren ee shirveish orroo.

40 ¶ Nish ec lhie ny greiney, whilleen as va sleilh chingey oc fo mooarane doghanyn, hug ad lhieu ad huggey ; as hug eh e laueyn er dy chooilley unnane oc, as ren eh ad y lheihs.

41 As haink drogh-spyrydyn myrgeddin magh ass ymmodee, gyllagh as gra, Oo ya Creest Mac Yee. As hug eh oghsan daue, as cha lhig eh daue loayrt ; son va fys oc dy nee eh va'n Creest.

42 As 'y vadran, jimmee eh roish, as hie eh gys boayl er-lheh : as va'n pobbie briaght er e hon, as cheet huggey, as chionney er, eh dy uirriaght m'aroo.

43 As dooyrt eh roo, Shegin dooys reeriaght Yee y phreachail gys ard-valjyn elley myrgeddin : son er yn oyr shen ta mee er my choyr.

44 As ren eh preacheil ayns kialteenyn Ghalilee.

CAB. V.

AS haink eh gy-kione myr va'n pobbie chionney stiagh er dy chlashtyn goo Yee, as eh ny hassoo liorish faarky Ghen-nasareth,

2 As honnick eh daa lhong rish oirr y traie : agh va ny easteeyrn er n'gholl ass-doo, as v'ad niee yn lieen.

3 As hie eh er-board unnane jeh ny lhongyn va lesh Simon, as ghuee eh er, eh dy heiy magh tammylt veih yn thaloo : as hoie eh sheese, as dynsee eh yn pobbie ass y lhong.

4 Nish tra v'eh erreish loayrt, dooyrt eh rish Simon, Ymmyr-t-jee magh gys y diunid, as cuir-jee yn lieen son tayrn.

5 As dreggyr Simon as dooyrt eh rish, Vainshter, ta shin er hooilleil fud ny hoie, as cha vel shin er ghoail monney : ny-yeih er dty ockle's cuir-ym yn lieen.

6 As tra v'ad cr n'yannoo shoh chruinne

ad dy choillec lheid yn earroo mooar dy ecastyn; dy row yn lieen oc brishey.

7 As chrie ad er ny partecastyn oc v'ayns y lhong elley, ad dy heet dy chooney lhiu. As haink ad, as lhiien ad y daa lhong, myr shen dy row ad ayns gaue goll fo.

8 Tra honnick Simon Peddyr shoh, huitt eh sheese ec glioonyn Yeese, gra, Immee, voyrn, son ta mee my ghooiney peccoil, O Hiarn.

9 Son ghow eahyn, as ooillec ny va mârish, yindys mooar jeh'n lught dy ecastyn v'ad er ghoail:

10 Myr ren neesht Jamys as Ean mec Zebedee, va nyn bartecastyn marish Simon. As dooyrt Yeese rish Simon, Ny bee aggle ort, veih shoh magh nee oo goaill deiney.

11 As tra v'ad er chur lhiu nyn lhongyn gys thaloo, hreig ad ooillec, as deiyrt ad er.

12 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'eh ayns ard-valley dy row, cur-my-ner, dooinney lane jeh'n louraneys: as tra honnick eh Yeese, huitt eh sheese er e eddin, jannoo aghin huggey as gra, Hiarn, my she dty aigney eh, foddee oo mish y jannoo glen.

13 As heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, gra, M'aigney's eh; bee er dty ghlenney. As chelleeragh daag y louraneys eh.

14 As hug eh curryn er gyn eh dy insh shoh da dooinney erbee: agh immee, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghlenney, myr ta Moses er harey, dy ve son fearish daue.

15 Agh wheesh shen smoo hie goo magh jeh: as haink earrooyn mooarey dy leih cooidjagh dy chlaestyn, as dy ve er nyn lheihs liorish jeh nyn aalayntyn.

16 ¶ Agh hie eahyn eh hene roish gys yn aasagh, dy ghoail padjer.

17 As haink eh gy-kione laa dy row, myr v'eh gysaghey, dy row Phariseeyn as firynsee yn leigh nyn soie liorish, v'er jeet magh ass ooillec balyrn Ghalilee, as Judea as Jerusalem: as va pooar y Chiarn feer vreeoil mârish ayns lheihs doghanyn.

18 ¶ As cur-my-ner, hug sleih lhiu ayns lhiabbee dooinney va ching jeh'n palsee: as v'ad shirrey y chur lhiu stiagh eh, dy hoia-ghyeh eh kiongoyrt rish

19 As tra nagh row saase erbee oc dy chur lhiu stiagh eh kyndagh rish chen-nid y phobble, hie ad seose er mullagh y thie, as lhiig ad sheese ny hrooid, eh-hene as e lhiabbee, er y laare kiongoyrt rish Yeese.

20 As tra hug eh tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish, Ghooiney, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

21 As ren ny scrudeyrn as ny Phariseeyn toshiaght dy phleadeil ry-choillec, gra, Quoi eh shoh ta loayrt goan mollaghtagh? Quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-lomarcan?

22 Agh va fys ec Yeese er ny smoois-aghtyn oc, as dreggyr eh, as dooyrt eh roo, Crc er ta shiu resooney ayns nyn gree-aghyn?

23 Quoi sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt, ny dy ghra, Irree seose as shooill?

24 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec Mac y dooinney er y thaloo dy leih peccaghyn (dooyrt eh rishyn va ching jeh'n chingys craa-ee.) Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as gow royd gys dty hie.

25 As chelleeragh dirree eh seose kiongoyrt roo, as hrog eh shen v'eh ny lhiie er, as jimmee eh gys e hie, cur moylley da Jee.

26 As ghow ad ooillec lane yindys, as ren ad Jee y ghloyraghey, as v'ad lhiient lesh aggle, gra, Ta shin er vakin reddyn yindysagh jiu.

27 As ny lurg shoh hie eh magh, as honnick eh publican va enmyssit Levi, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrr orrym's.

28 As daag eh ooillec as dirree eh seose, as deiyrt eh er.

29 As ren Levi aarlaghey mooar er e hon ayns e hie hene: as va sheshaght vooar dy publicanee as dy eallagh elley nyn soie ec y voayrd mârroo.

30 Agh va ny scrudeyrn oc as ny Phari-seeyn jymmoosagh rish e ynseydee, gra, Cre'n-fa ta shiu gee as giu marish publicanee as peccos?

31 As dreggyr Yeese as dooyrt eh roo, Cha vel fenne ocyn ta slane er yn er-lhee: agh ec sleih chingey.

32 Cha daink mish dy eamagh er yn vooijer chairagh, agh er peccos gys arrys.

33 ¶ As dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta ynsey-dee Ean trostey dy mennick, as jannoo padjeryn, as myrgeddin ynseydee ny Phari-seeyn; agh ta'n vooijer ayd's gee as giu?

34 As dooyrt eh roo, Bailliu mooinjer y chamyr-phoosee dy hrostey, choud as ta dooinney yn phoosee mârroo?

35 Agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoail ersooyl voue, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

36 ¶ As loayr eh myrgeddin coraa-dor-raghey roo, Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shenn ghar-mad: er-nonney, ta chammah yn noa raipcy va laane lesh, as cha vel yn pheesh va goit ass yn noa coardail rish y chenn.

37 As cha vel dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn voteilyn; er-nonney scoote yn feeyn noa ny boteilyn, as bee eh deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl er.

38 Agh shegin da feeyn noa v'er ny chur ayns boteilyn noa; as t'ad ny-neesh-t sauchey.

39 Chamoo ta dooinney erbee, erreish

da v'er n'iu shenn feeyn, chelleeragh shirrey feeyn noa : son t'eh gra, Ta'n shenn ny share.

CAB. VI.

AS haink eh gy-kione er y chied doonaght lurg yn nah laa jeh'n chaisht, myr v'eh goll trooid ny magheryn-arroo, dy ren e ynseydee ny jeeasyn y phluckey, as rubbey yn arroo asadoo ayns nyn laueya ren ad gee jeh.

2 As dooyrt shiartanse jeh ny Phariseeyn roo, Cre'n-fa ta shiu jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er laghyn y doonaght?

3 As draggyr Yeesey ad, gra, Nagh vel shiu er lhaih wheesh shoh, cre ren David, tra v'eh hene as e heshaght accryssagh :

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as ghow eh as d'ee eh yn arran casherick, as hug eh eh myrgeiddin dauesyn va m'arish, ga nagh row eh lowit dy ve ceit, agh liorish ny saggyryn ny-lomarcan?

5 As dooyrt eh roo, Dy row yn Mac dooinney ny Hiarn myrgeiddin er y doonaght.

6 As haink eh gy-kione er doonaght elley, dy jagh eh stiagh ayns y synagogie, as dy dynsee eh : as va dooinney ayns shen va'n laue yesh echey er shyrghaghey.

7 As va sooil gheyre ec ny scrudeyrn as ny Phariseeyn er, dy yeeaghyn jinnagh eh y lheihs er laa yn doonaght : dy voddagh cooish chassid 've oc n'ol.

8 Agh va fys echeyryn er ny smooiinaghtyn oc, as dooyrt eh rish y dooinney leah y laue shyrgit, Irree soose as shass magh er y laare. As dirree eh, as hass eh magh.

9 Eisht dooyrt Yeesey roo, Fënyms un red jiuish, Vel eh lowal er laghyn y doonaght dy yannoo mie, ny dy yannoo olk ? dy hanail bioys, ny dy stroie eh?

10 As yeeagh eh mygeayrt orroo ooilley, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue. As ren eh shen ; as va'n laue echey er ny lheihs myr y laue elley.

11 As v'adsyn myr deiney baanrit ; as hug ad nyn goyrle dy cheillee, cre dy yannoo rish Yeesey.

12 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh eh seose er slieau dy ghoail padjer, as dy ren eh tannaghtyn fud ny hoie ayns padjer gys Jee.

13 ¶ As tra va'n laa er hoilshagh, deie eh er e ynseydee huggey : as jeusyn reih eh ghaa-yeig, denmys eh myrgeiddin nyn oostytyn :

14 Simon (denmys eh myrgeiddin Peddyr) as Andreays e vraar, Jamys as Ean, Philip as Parlane,

15 Mian as Thomase, Jamys mac Alpheus, as Simon va enmysst Zelotes,

16 As Judas braar Yamys, as Yuaase Iscariot, va myrgeiddin yn traitoor.

17 ¶ As haink eh neose m'aroo gys y cheer-rea, as haggü huggey sheshaght e eiyrtée, as earroo moor dy leih veih ooilley Judea as Jerusalem, as veih ardjyn ny

marrey Tyre as Sidon, haink dy eaishtagh rish, as dy ve er nyn lheihs jeh nyn ghogh-ayn ;

18 As adsyn va seaghnit lesh spyrrydyn neu-ghlen ; as v'ad er nyn lheihs.

19 As va'n slane chaglym shirrey bentyn rish : son va bree goll magh aas, va dyn lheihs ad ooilley.

20 ¶ As hrog eh seose e hooillyn er e eiyrtée, as dooyrt eh, Bannit ta shiuih voghtyn : son lbieuih reeraght Yee.

21 Bannit ta shiuih ta accryssagh nish : son bee shiu er nyn yannoo magh. Bannit ta shiuih ta nish dobberan : son nee shin garaghtee.

22 Bannit ta shiuih, tra ta deiney cur feoh diu, as tra nee ad nyn scarrey shiu voue, as nyn oltooaaney shiu, as nyn ennym y ghiarey magh myr olk, er coontey Mac y dooinney.

23 Bee-jee dy ghen mie ayns y laa shen, as lheim-jee son boggey : son cur-my-ner, s'moor ta nyn leagh ayns m'au : son er yn aght cheddin ren ny shenn-ayryn oc rish ny phadeyrn.

24 Agh smerg diuish verchee : son ta shiu er gheddyn nyn gherjagh.

25 Smerg diuish ta lane : son bee shiu accryssagh. Smerg diuish ta garaghtee nish : son nee shiu dobberan as keayne.

26 Smerg diuish tra nee dy chooilley ghoooinney loayrt dy mie jiu : son shen myr ren ny ayraghtyn oc jeh ny phadeyrn foakey.

27 ¶ Agh ta mish gra riuish ta clashtyn, Bee-jee graihagh er nyn noidyn, bee-jee dooie roosyn ta cur feoh diu :

28 Bannee-jee adsyn ta gwee mollaght diu, as gow-jee padjer er nyn son ocysa ta cur seaghyn erriu.

29 As huggeysyn woaillys 'oo er y derrey liekan, chynndaa myrgeiddin yn liekan elley : as eshyn ghoya ersooyl dty chloagey, ny bee noi dty choost y huggey leah myrgeiddin.

30 Cur da dy chooilley ghoooinney ta jannoo aghin hood ; as jehsyn ta goail ersooyl dty chooid vofd, ny shir ad reesh.

31 As myr bailliuish deiney dy yannoo riuish, jean-jee shiuih myrgeiddin roosya.

32 Son my ta shiu dooie dauesyn ta dooie riu, s'beg ta nyn mooise ; son ta eer drogh-yantee dooie dauesyn ta dooie roo.

33 As my ta shiu jannoo mie dauesyn ta jannoo mie diuish, cre'n boois ta nyn gour ? son ta ny eer drogh-yantee jannoo yn lheid cheddin.

34 As my ta shiu geeasaght dauesyn voue ta shiu jeeaghyn son cooilleeny, cre ta nyn mooise ? son ta eer drogh-aleih geeasaght da drogh-aleih ; dy gheddyn wheesh cheddin reesh.

35 Agh cur-jee graih da nyn noidyn, as jean-jee mie, as eeasee-jee, fegooiah jerkal rish veg y gheddyn reesh : as s'moor vees

byn leagh ! as bee shiu cloan yn Er-syrjey : son t'eh dooie da'n vooinjer neu-wooisal as ny mee-chrauee.

36 Bee-jee cr-y-fa shen myghinagh, myr ta'n Ayr eu myrgeddin myghinagh.

37 Ny jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys : ny jean-jee deyrey, as cha bee shiu er nyn gheyrey : leih-jee, as yiow shiu leih :

38 Jean-jee coyrt, as bee eh er ny choyrt diu ; towse mie, jingit sheeae, as criht cooidjagh, as roie harrish, ver deiney diu ayns nyn oghrish. Son lesh y towse cheddin ta shiu towse, bee eh er ny howse diu reesht.

39 As loayr eh coraa-dorraghey roo, Vod y deal shooyll kione y doal ? as nagh duitt ad ny-neesht ayns y jeeg ?

40 Cha vel y schoillar ernyn e vainshter : agh bee dy chooilley unnane ta slane-ynsit, corrym rish e vainshter.

41 As cre'n-fa t'ou cronraghey yn brennein t'ayns sooill dty vraarey, agh cha vel oo gennaghtyn yn darrag t'ayns dty hooill hene ?

42 Ny kys oddys oo gra rish dty vraar, Vraar, lhiig dou yn brennein y ghoail ass dty hooill's, tra nagh vel oo goaill tasteey dy vel darrag ayns dty hooill hene ? Er-crauee-oalsey, tilg hoshiaht yn darrag ass dty hooill hene, eisht bee soilshey ayd dy ghoail yn brennein ass sooill dty vraarey.

43 Son cha vel billey mie tilgey drogh vess : ny drogh villey tilgey mess mie.

44 Son ta dy chooilley villey er ny chron-naghey liorish e vess : son cha vel mess y villey-figgagh er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-feeyney jeh thammag-ghress.

45 Ta dooinney mie ass stoyr mie e chree, cur magh shen ny ta mie : as drogh-ghooinney ass drogh stoyr e chree, gymmyrkey shen ny ta olk : son magh ass stoyr y chree ta'n becal loayrt.

46 ¶ As cre'n-fa ta shiu dy my enmys, Hiarn, Hiarn, fegooish jannoo ny reddynta mee dy ghra ?

47 Quoi-erbee ta cheet hym's, as clashtyn my ghoan, as jannoo ymmyd mie jeu, jeeagh-ym's diu quoi rish t'eh er ny hoylaghey.

48 T'eh er ny hoylaghey rish dooinney ren thie y hroggal, as chleiy dy down, as hoie yn undin er creg : as tra dhatt yn ushtey, vish yn thooilley stiagh dy trome er y thie shen, agh cha yiarg eh er y chraa eh ; er-yn-oyr dy row yn undin echey er creg.

49 Agh eshyn ta clashtyn as nagh vel jannoo ymmyd mie jeh, t'eh goll-rish dooinney, ren fegooish undin thie y hroggal er yn oor, as ren y thooilley brishey stiagh dy trome, as chelleeragh huit eh, as s'moar va toyrnt-mow yn thie shen.

CAB. VII.

NISH tra v'eh erreish ooilley ny goan shoh y loayrt ayns clashtyn y phobble, hie eh stiagh ayns Capernaum.

2 As va centurion dy row va fer-mooin-jerey cchey, v'eh dy mooar soiaaghey jeh, as v'eh ching, as raad y vaaisht.

3 As tra cheayll eh jeh Yeesey, hug eh shanstyr ny Hewnyn huggey, guee er ch dy heet dy laanaghey e er-mooinjerey.

4 As tra v'ad er jeet gys Yeesey, ren ad aghin huggey dy jeean, gra, Dy row eshyn feeu v'eh dy yannoo shoh er y hon :

5 Son t'eh ny charrey da'n ashoon ain, as t'eh er hroggal synagogue dooin.

6 Eisht hie Yeesey maroo. As tra v'eh er jeet er-gerrey da'n thie, hug y centurion caarjyn huggey, gra rish, Hiarn, ny boir oo hene, son cha vel mish feeu oo dy heet stiagh fo my chlea.

7 As er-yn-oyr shen cha yeeagh mee orrym pene dy ve feeu dy heet hood : agh loayr y fockle, as nee my er-mooinjerey coural.

8 Son ta mish mee hene my ghoooinney ayns pooar, as ta sidooryn aym foym, as ta mee gra rish shoh, Immee, as t'eh goll : as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet : as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

9 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow eh yindys, as hyndaa eh mygeayrt, as dooyrt eh rish y phoble va geiyrt er, Ta mee gra riu, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

10 As tra haink ny chaghteryn reesht gys y thie, hooar ad dy row yn fer-mooinjerey va ching dy slane er choural.

11 ¶ As haink eh gy-kione yn laa er-giyn, dy jagh eh gys ard-valley va enmysit Nain ; as hie ymmodee jeh e ynseydee marish, as mooarane sleih.

12 Nish tra haink eh er-gerrey da giat va ard-valley, cur-my-ner, va sleih cur lhiue magh dooinney maroo, va ny ynryan mac da e voir, as v'eish ny ben-treoghe : as va ymmodee jeh sleih yn ard-valley maree.

13 As tra honnick y Chiarn ee, va chym-mey echey urree, as dooyrt eh r'ee, Ny jean keayney.

14 As haink eh, as venn eh rish y carbyd (as haas adsyn va fo) as dooyrt eh, Ghoooinney aeg, ta mee gra rhyt, Irree.

15 As hoie yn dooinney maroo seose, as ren eh toshiaght dy loayrt : as livrey eh eh gys e voir.

16 As haink aggle orroo ooilley : as hag ad moylley da Jec, gra, Ta phadeyr mooar er n'irree seose ny mast' ain ; as, Ta Jec er yeeaghyn er e phobble.

17 As hie yn goo shoh magh my-e-chione trooid ooilley Judea, as trooid ooilley yn cheer mygeayrt.

18 As hug ynseydee Ean coontey da jeh ooilley ny reddynta shoh.

19 ¶ As deie Ean er jees jeh e ynseydee, as hug eh ad er chaghteraght gys Yeesey, gra, Nee us Eh va ry-hoi cheet, ny vel shoh dy yeeaghyn son fer elley ?

20 Tra va ny deimey er jeet huggey, dooyrt ad, Ta Ean Bashtey er nyn goyrt shin dy énacht jeed, Nee uss Eh va ry-hoi cheet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley?

21 As ayns yn oor cheddin v'eh lleihys ymmodee jeh ny aelayntyn as ny doghany, as ny drogh-spyrrydyn oc, as da ymmodee va doal v'eh coyrts soilshey.

22 Eisht dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Immee-jee reue, as insh-jee da Ean cre ny reddyn ta shiu er vakin as er chlashtyn, kys dy vel ny doail geddyn nyn soilshey, ny croobee shooyll, ny louraance er nyn ghlenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghney, as y sushtal er ny phreachail da ny boghtyn.

23 As bannyt ta eahyn nagh jean beg y hoiaghney jecm'a.

24 ¶ As tra va chaghteryn Ean er n'immeaght, ren eh toshiaght dy ghra rish y pobbie mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin? Nee cuirtlagh criht lesh y gheay?

25 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooiinne soit magh ayns coamrey moyrnagh! Cur-my-ner t'adsyn ta ceau coamrey costal, as farrail dy seyr, ayns plaaseyn reeoil.

26 Agh cre hie shiu magh dy akin? Phadeyr? dy jarroo, ta mee gra riu, as fer s'ooale na phadeyr.

27 Shoh eh jeh te scrui, Cur-my-ner, ta mee cur my hagher magh royd, dy chiartaghey yn raad kiongoyrt rhyt.

28 Son ta mee gra riu, Ny mast' oosyn t'er nyn ruggey jeh mraane, cha vel phadeyr syrje na Ean Bashtey: agh ta'n fer sloo t'ayns reeriaght Yee ny syrje na eahyn.

29 As ren ooille y yn pobbie cheayll eh, as ny publicanee Jee y heyrey, as v'ad er nyn mashtey lesh bashtey Ean.

30 Agh ren ny Phariseeyn as fir-ynsee yn leigh soiaaghey beg jeh coyrle Yee nyn 'oi oc hene, as cha row ad er nyn mashtey liorish.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Cre gys nee'm deimey yn cheelaghe shoh y hoiaghney? as cre rish t'ad goll?

32 T'ad goll-rish cloan, ta nyn soie ayns ny margaghyn, geamagh yn derrey jeh gys y jeh elley, as gra, Ta shiin er n'yanoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin: ta shiin er hroggal bardoon diu, as cha vel shiu er ghoobran.

33 Son cha daink Ean Bashtey gee arran, ny giu feeyn; as ta shiu gra, Ta drogh-spyrryd cchey.

34 Ta'n Mac dooinney er jeet gee as giu; as ta shiu gra, Cur-my-ner dooinney jollysagh, as iuder-feeyney, carrey dy phublicanee as dy pheccae.

35 Agh ta creenaght er ny heyrey liorish ooille y cloan.

36 ¶ As chuir fer jeh ny Phariseeyn eli gys bee mārish. As hie eh stiagh ayns thie yn Pharisee, as hoie eh sheese gys bee.

37 As cur-my-ner va ben ayns yn ard-valley, va ny drogh-yantagh, tra va ysh eck dy row Yeesey ny hoie ec bee ayns thie yn Pharisee, hug ee lh'ee box alabaster dy ooil chostal.

38 As hass ee ec e chassyn cheu e chooylloo keayne, as ren ee toshiaght dy niee e chassyn lesh jeir, as rub ee ad lesh folt e king, as phaag ee e chassyn, as ren ee ad y ooillaghey lesh yn ooil.

39 Nish yn Pharisee ren y chuirrey eh, tra honnick eh shoh, loayr eh cheu-sthie jeh hene, gra, Veagh fys er ve ec y dooinney shoh, dy beagh eh ny adeyr, quoi, as cre'n monney dy ven ee shoh, ta bentyn rish: son t'ee ny ben pheccail.

40 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Simon, ta red aym's dy ghra rhyt, As dooyrt eh, Abbyr eh, vainshter.

41 Va dooinney dy row, as jees ayns lhiastynys da: va'n derrey yeh lhiastyn queig cheead ping, as y jeh elley jeih pingyn as da-eed.

42 As tra nagh row oc dy eeck, leih elt daue ny-neesh dy arryltagh. Inah dou eisht, quoi jeh s'booisal vees da?

43 Dreggyr Simon as dooyrt eh, Er-lhiam dy nee eahyn, da amoo ren eh leih. As dooyrt eh rish, T'ou er vriwnys dy cairagh.

44 As hyndaa eh gys y ven, as dooyrt eh rish Simon, Vel oo cur-my-ner yn ven shoh? Haik mee stiagh ayns dty hie's, as cha dug oo dou ushtey son my chassyn: agh t'eeish er niee my chassyn lesh jeir, as er jymagh ad lesh folt e king.

45 Cha dug uss paag dou: agh ta'n ven shoh, er-dyn traa haik mee stiagh, er ve kinjagh paagey my chassyn.

46 My chione lesh ooil cha ren oo y ooillaghey: agh ta'n ven shoh er n'ooillaghey my chassyn lesh ooil.

47 Shen-y-fa ta mee gra rhyt, Ta ny peccaghyn eck ta ymmodee, er nyn leih jee: shen-y-fa wheeah shen amoo ta yn ghraih eck: agh dasyn ta beggan er ny leih, cha vel e ghraih agh beggan.

48 As dooyrt eh r'ee, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

49 As ren y vooiiner va nyn soie ec bee mārish, toshiaght dy ghra cheu-sthie jeh hene, Quoi eh shoh ta myrgeeddin leih peccaghyn?

50 As dooyrt eh rish y ven, Ta dty chred-jue er dty haail; immee ayns shee.

CAB. VIII.

AS haik eh gy-kione ny lurg shen, dy jagh eh trooid dy chooille valley, mooar as beg, preacheil as soilsaghey sushtal gerjoilagh reeriaght Yee: as va'n daa oostyl yeig mārish:

2 As shiartanse dy vraane, v'er nyn lleihys

jeh drogh-spyrrydy, as aslayntyn, Moirrey va ennyssit Malaine, as-jee hie shiaght drogh-spyrrydy,

3 As Joanna ben Chusa stiurt Herod, as Susanna, as ymmodee elley, v'er hirveish er jeh nyn gooid.

4 As tra va earroo mooar dy leih er nyn jaglum cooidjagh, as er jeet huggey as dy chooilley ard-valley; loayr eh liorish coraa-dorraghey:

5 Hie correyder magh dy chuir e rass: as myr v'eh cuir, huitt paart rish oirr y raad, as ve stampit sheese, as d'ee ceanlee yn aer eh.

6 As huitt paart er creg, as cha leah as ve er n'aase seose, hie eh naardey, er-yn-oyr dy row eh laccal soo.

7 As huitt paart mastey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as phloogh ad eh.

8 As huitt cooid elley jeh ayns thaloo mie, as daase eh seose, as dymmyrk eh mess keead-fillee. As tra v'eh er ghra shoh, dele eh, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

9 As denee e ostyllyn jeh, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish y coraa-dorraghey shoh?

10 As dooyrt eh, Diuiah te er ny chooyrt dy hoiggal folliaghtyn reeriaght Yee; agh da feallagh elley ayns coraaghyn-dorraghey: ga t'ad fakin cha vel ad cur-my-ner, as clashtyn cha vel ad toiggal.

11 Nish shoh bun y chora-dorraghey: Yn rass goo Yee.

12 Shen rish oirr y raad, yn vooijer ta clashtyn: eisht ta'n drogh-spyrrydy cheet, as goaill ersooyl yn goo as ny creaghyn oc, er-aggle dy jinnagh ad credjal, as dy beagh ad er nyn sauail.

13 Adsyn er y chreg, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goaill y goo dy arryltagh; as cha vel fraue oc shoh, son tarmylt t'ad credjal, agh ayns earish miolagh ta nyn gred-jue failleil.

14 As shen huitt mastey drineyn, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goll magh as ta plooghut lesh kiarrail as berchys, as eunysyn y vea shoh, as cha vel ad gym-mayrkey magh mess gys lhieneey vie.

15 Agh shen er y thaloo mie, yn vooijer, ta lesh creaghyn onneragh as mie, er chlashtyn yn goo, as ta dy reayll oc eh, as cur magh mess lesh meenid.

16 ¶ Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choodaghey ee lesh saagh, ny dy chooyrt ee fo lhiabee: agh soiaaghey ee ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soiahey y akin.

17 Son cha vel nhee erbee follit, nagh jig gys soiahey: ny nhee erbee kiellit, nagh bee fys er, as nagh jig magh.

18 Cur-jee twoaie er-y-fa shen kys ta shiu clashtyn: son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny chooyrt; as quoi-erbee nagh vel echey, vethsyn vees er ny ghoaill eer shen hene er-leh dy vel echey.

19 ¶ Eisht haink huggey e voir as e vnaar-

aghyn, as cha voddagh ad cheet n'aare, kyndagh rish y cheanid.

20 As va shoh er ny insh da, lioroosyn dooyrt, Ta dty voir as dty vnaaraghyn nyn shassoo moole, geeaarree dy dty akin.

21 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh roo, My voir as my vnaaraghyn ad shoh ta clashtyn goo Yee, as ta dy yannoo eh.

22 ¶ Nish haink eh gy-kione, er laa dy row, dy jagh eh er-board lhong marish e ostyllyn: as dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu elley jeh'n logh. As hie ad magh son y cheayn.

23 Agh myr v'ad shiaulley, huitt eh ny chadley: as dirree sterrym mooar dy gheay er y cheayn, as lhiene yn ushtey stiagh orroo, dy row ad ayns gaue.

24 As haink ad huggey as ghooisht ad eh, gra, Vainshter, vainshter, bee mayd caillit. Eisht dirree eh, as smaghtee eh yn gheay as fraasey, ny tonnyn: as ghow ad fea, as va kiuney ayn.

25 As dooyrt eh roo, Cre vel y credjue eu? As va aggle orroo, goaill yindys as gra ry-cheilley, Cre'n monney dy ghooijney eh shoh? son t'eh cur ny eer geayghyn as yn ushtey fo harey, as t'ad ayns biallys da.

26 ¶ As haink ad gys cheer ny Gadarenee, ta harrish no Galilee.

27 As tra v'eh er n'gholl er thaloo, haink ny whail as yn ard-valley, dooinney dy row va ry-foddey seaghnit lesh drogh-spyrrydy, as cha row eh ceau eaddagh, chamoo duirree eh ayns thie erbee, agh mastey ny hoiaaghyn.

28 Tra honnick eh Yeeey, dyllee eh, as huitt eh sheese kiongoyrt rish, as dooyrt eh lesh ard-choraa, Cre'n sie t'ayd orrym, Yeeey, Vac yn Jee umoo ard? Guee-yn ort nagh jean oo my horchaghey.

29 (Son v'eh er harey yn spyrrydy neughlen dy heet magh as y dooinney. Son v'eh dy mennick er hoiaaghey er: as v'eh freit kiant lesh geulaghyn, as ayns yarrayn; as v'ish eh ny geulaghyn, as v'eh er ny ve eiyril liorish y drogh-spyrrydy gys yn aasagh.)

30 As denee Yeeey jeh, gra, Cre'n en-nym t'ort? As dooyrt eh, Legion: er-yn-oyr dy row ymmodee drogh-spyrrydy er n'gholl stiagh ayn.

31 As ghuee ad er gys eh dy oardaghey daue goll sheese gys y duinid.

32 As va griagh mooar dy vuckyn fo hochillyn er y cleau: as ghuee ad er, eh dy chur kied daue goll stiagh ayndoo. As hug eh kied daue.

33 Eisht hie ny drogh-spyrrydy as y dooinney, as hie ad stiagh ayns ny muckys: as roie yn ghriagh gour nyn mullee lesh yn eayne gys y cheayn, as v'ad plooghut.

34 Tra honnick ny hochillyn cre va joast, roie ad roone, as hie ad as dink ad eh ayns yn ard-valley, as trooid y cheer.

35 Eisht hie ad magh dy yeeaghyn cre va jeant; as haink ad gys Yeesey, as hooar ad y dooinney, ass va ny drogh-spyrrydyn er n'gholl, ny hoie ec cassyn Yeesey, as e caddagh er, as v'eh dy mie ayns e cheeayl: as ghow ad aggle.

36 Dinsh myrgeddin yn vooijer honnick eh daue, kys va fer ny drogh-spyrrydyn er ny lheihs.

37 Eisht ren y slane chaglym jeh cheer ny Gadarenee mygeayrt, guce er eh dy gholh roish: son va aggle mooar er duittym orroo: as hie eh er-board yn lhong, as hyndaa eh back reesht.

38 Nish va'n dooinney ass va ny drogh-spyrrydyn er n'immeaght gearree dy ve marish: agh hug Yeesey ersooyl eh, gra,

39 Gow royd gys dty hie hene, as soilshee cre ny reddyn mooarey ta Jee er n'yan-noo er dty hon. As hie eh roish, as dinsh eh magh trooid ooillee yn ard-valley, cre ny reddyn mooarey va Yeesey er n'yanoo er e hon.

40 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey er jeet back, dy ghow yn pobbie lane boggey jeh: son v'ad ooillee fieu er.

41 ¶ As cur-my-ner, haink dooinney va enmysit Jairus, as v'eh fer jeh reiltee yn synagogue: as huit eh sheese ec cassyn Yeesey, as ghuee eh er, eh dy heet stiagh ayns e hie:

42 Son va un ynryan inneen echey, va mysh daa vlein jeig dy eash, as v'ee raad y vaish. (Agh myr v'eh goll, va'n pobbie chionney er.

43 ¶ As va ben va roie foalley er ve eck rish daa vlein jeig, v'er vaarail ooillee e cooid-teihlt er fir-lhee, as cha daink eh lesh veg jee e y lheihs,

44 Haink ee shoh cheu e chooylloo, as venn ee rish oirr e gharad: as chelleeragh hymee yn roie-foalley eck.

45 As dooyrt Yeesey, Quoi venn rhym? Tra ren ooillee gobbal, dooyrt Peddyr, as adsyn va marish, Vainshter, ta'n pobbie chionney ort, as dy dty yingey, as t'ou uss gra, Quoi venn rhym?

46 As dooyrt Yeesey, Ta peccagh ennagh er ventyn rhym: son ta mee gennaghtyn dy vel bree er n'gholl ass-ym.

47 As tra honnick yn ven dy row ee cronnit, haink ee er-creaa, as huit ee sheese ec e chassyn, as hoilshee ee da kiongoyrt rish ooillee yn pobbie, cre'n oyr v'eeck dy ventyn rish, as er-y-chooyl kys v'ee er ny lheihs.

48 As dooyrt eh r'ee, Inneen, bee dy ghen mie; ta dty chredjue er dty laanaghey: imnee ayns shee.)

49 ¶ Choud as v'eh foast loayrt, haink fer veih thee fer-reil yn synagogue, gra rish, Ta dty innee marroo; ny cur trabbyl sodjey da'n Vainshter.

50 Agh tra cheayll Yeesey shoh, draggyr eh eh, gra, Ny bee aggle ort: cha vel ort agh dy chredjal, as bee ee er ny lheihs.

51 As tra v'eh er jeet stiagh 'sy thie, cha lhih eh da dooinney erbee goll stiagh marish, agh Peddyr, as Jamys, as Ean, as ayr as moir y ven-aeg.

52 As v'ad ooillee keayne, as jamnoo dobberan er e son: agh dooyrt eshyn, Ny jean-jee keayne; cha vel ee marroo, agh ny cadley.

53 Agh s'beg hoie ad jeh e raa; as fys oc son shickyrys dy row ee marroo.

54 As hug eh ad ooillee magh, as ghow eh ee er laue, as deie eh, gra, Ven-aeg, irree seoue.

55 As haink y spyrryd eck reesht, as dirree ee jeeragh: as doardee eh bee y chur jee.

56 As ghow yn ayr as y voir eck yindys mooar: agh hug eh currym daue gyn ad dy insh da dooinney erbee cre va jeant.

CAB. IX.

EISHT deie eh er y daa oostyl yeig cooid-jagh, as hug eh daue pooar as eaghtyrys harrish dy chooillee garogh-spyrryd, as dy lheihs doghany.

2 As hug eh ad magh dy phreachail ree-riaght Yee, as dy laanaghey sleih chingey.

3 As dooyrt eh roo, Ny cur-jee lhiu dheer erbee son nyn yurnah, chamoo luing, ny spagey, ny arran, ny argid; as ny lhih da daa choost y pheesh y ve eu.

4 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, gow-jee aaght ayns sheu, derreyed shiu reue.

5 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, tra aagys shiu yn ard-valley shen, crie-jee ya eer joan jeh ny cassyn eu, son seanish nyn 'ot.

6 As hie ad magh, as jimnee ad trooid ny baly, preacheil yn sushtal, as lheihs dy chooillee raad.

7 ¶ Nish va Herod yn tetrarch er chlashtyn jeh ooillee e yannoo: as v'eh seaghnit, er-y-fa dy row paart gra, dy row Ean er n'irree veih ny merriu:

8 As paart, dy row Elias er jeet kionfexish: as seallagh elley, dy row fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

9 As dooyrt Herod, Jee Ean rea mish yn kione y ghoeill; agh quoi eh shoh jeh ta mee clashtyn lheid ny reddyn? As v'eh aggingadh dy akin eh.

10 ¶ As tra va ny oostyllen er jeet reesht, dinsh ad da [Yeesey] ooillee ny v'ad er n'yanoo. As ghow eh ad, as hie eh dy lhiattee gys boayl er-lheh ayns yn aannagh, bentyn gys ard-valley enmysit Bethsaida.

11 As tra hooar y pobbie fys er, deiy ad er: as hug eh oltaghey daue, as loayr eh roo jeh reeraght Yee, as laanee eh adsyn va feme slaanaghey.

12 As tra va'n laa faggys ceaut, haink yn daa oostyl yeig as dooyrt ad rish, Lhih y raad da'n pobbie, dy vod ad goll roue gys ny baly, as er y cheer mygeayrt, dy ghed-dyn aaght as beaghey: son ta shin ayns shoh ayns boayl faasagh.

13 Agh dooyrt eh roo, Cur-jee shiuih bee daue. As dooyrt ad, Cha vel ain agh queig bwillenyn as daa ceast; mannagh jem mayd dy chionnaghey bee'son ooilley yn poble shoh.

14 Son v'ad mysh queig thousane dooinney. As dooyrt eh rish e ostyllyn, Cur-jee orroo soie sheese, jehi as da-ceed ayns she-shaght.

15 As ren ad shen, as hug ad orroo ooilley soie sheese.

16 Eisht ghow eh ny queig bwillenyn as y daa ceast, as yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoigaghey roish y poble.

17 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as brog ad jeh'n foilliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

18 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh ec padjer ayns ynyd er-lheh, as e ostyllyn m'arish: dy d'enee eh jeu, gra, Cre ta'n poble dy ghra my-mychione's, quoi mee?

19 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad, Ean Beahthey: agh ta paart gra, Elias: as paart elley, dy vel fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

20 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiuih gra dy vel mee? Dreggyr Peddyr as dooyrt eh, Yn Creast dy Yee.

21 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh shen da dooinney erbee,

22 Gra, Shegna da Mac y dooinney ym-modee reddyn y hurraane, as ve beg soit jeh liorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtn, as ny scrudeyryn, as ve er ny varroo, as girree reesht yn trass laa.

23 ¶ As dooyrt eh roo ooilley, My ta dooinney erbee agindagh geiyrtyr orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hrog-gal gagh laa, as geiyrtyr orrym.

24 Son quoi-erbee baillish e viows y hauail, caillie eh eh: agh quoi-erbee chaillys e viows er my ghraih's, sauee eh shoh eh.

25 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my choonys eh yn seihll ooilley, as eh-hene dy ve caillit, ny ceast ersooyl?

26 Son quoi-erbee ghoys nearey jeem's, as jeh my ghoan, jehsyn ghoys yn Mac dooinney nearey, tra hig eh ayns e ghloyr hene, as ghloyr e Ayrey, as ny ainleyn cashe-rick.

27 Agh ta mee ginsh diu ayns firriny's, dy vel paart nyn shassoo ayns shoh pagh jeau blashtyn er y baase, derrey hee ad reeriaght Yee.

28 ¶ As haink eh gy-kione mygeayrt hoght laa lurg ny raaghyn shoh, dy ghow eh m'arish, Peddyr as Ean as Jamys, as dy jagh eh seose er alieau dy ghoail padjer.

29 As myr v'eh ayns padjer, va cummey yn eddin echey er ny chaghlaa, as va'n coamrey echey gial as folly.

30 As cur-my-ner va daa ghooiney tag-gloo rish, ta shen dy ghra Moses as Elias:

31 Haink kionfenish ayns ghloyr, as loayr ad jeh e vaase, v'eh dy hurranse ec Jeru-salem.

32 Agh haink cadley trome er Peddyr as orroosyn va m'arish: as tra v'ad er ghooosey, honnick ad yn ghloyr echey, as y daa ghooiney va nyn shassoo m'arish.

33 As haink eh gy-kione myr v'ad goll dy aagail eh, dy dooyrt Peddyr rish Yeesey, Vainshter, s'mie dooin dy ve ayns shoh; as lhig dooin three cabbaneyn y yannoo, cab-bane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias: s'coan toiggal cre v'eh dy ghra.

34 Choud as v'eh loayrt shoh, haink bodjal leah scadoo harrystoo: as ghow ad aggle myr va'n bodjal cheet moo.

35 As haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac grabagh; eaisht-jee rishyn.

36 As lurg y chora, hooar ad Yeesey ny-lomarcen: as dreill ad shoh oc hene, as cha dinsh ad da dooinney erbee ayns ny laghya shen, veg jeh ny reddyn v'ad er vakin.

37 ¶ As haink eh gy-kione yn nah laa, tra v'ad er jeet neose jeh'n cieau, dy daink ym-modee ny whail.

38 As cur-my-ner, deie dooinney jeh'n cheshaght, gra, Vainshter, ta mee guere ort jeeagh er my vac, son she my yorycan lhiannoo eh.

39 As cur-my-ner, ta spyrryd dy ghoail eh, as doaltattym t'ch gyllagh; as tuittym neal, t'eh keshal, as s'coan t'eh cheet hug-gey hene, erreish da ve dy mooar broojit.

40 As ghuee mee er dty ostyllyn ad dy hilgey magh eh, agh cha daink eh lhiu.

41 As dreggyr Yeesey, gra, O keelogle vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve meriu, as dy hurranse diu? Cur lhiat dty vac ayns shoh.

42 As myr v'eh foast cheet, cheau yn drogh-spyrryd sheese eh ayns strepyn: agh vaggyr Yeesey er y spyrryd neu-ghlen, as laanee eh yn lhiannoo, as livrey eh eh reesht gys e ayr.

43 ¶ As v'ad ooilley ayns ard-vindys jeh pooar niartal Yee: Agh choud as va dy chooilley unnane ayns ard-imnea mychione dagh nhee va Yeesey er n'yannoo, dooyrt eh rish e ostyllyn,

44 Lhig da ny raaghyn shoh goll down ayns nyn glashtyn: son bee yn Mac dooinney er ny livrey gys laueyn deiney.

45 Agh cha hoig ad y raa shoh, as ve gyn-ys daue, nagh row toiggal oc jeh: as va aggle orroo fenaght jeh mychione y raa cheddin.

46 ¶ Eisht hie ad son argane ry-cheilley, quoi jeu syrjey veagh.

47 As Yeesey toiggal smooineaghtyn y chree oc, ghow eh lhiannoo, as hoie-eh eh liorish,

48 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee nee soiaaghey jeh'n lhiannoo shoh ayns m'ea-nym's, t'eh jannoo soiaaghey jeem's: as

quoi-erbee nee soiahey jeem's, t'eh soiahey jehsyn t'er my choirt: son eshyn sloo ta nyn mast' eu ooilley, eshyn syrjey vees.

49 ¶ As dreggyr Ean as dooyrt eh, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrtydyn ayns dty ennym's; as liett shin eh, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrt ort's mairyn.

50 As dooyrt Yeeseey rish, Ny jean-jee eh y lhietta: son, eshyn nagh vel nyn 'oi, t'eh lhienn.

51 ¶ As haik eh gy-kione, myr va'n traan tayrn er-gerrey dasyn dy ve goit seose, dy row eh dy shickyr kiarit er soiahey e eddin dy ghol gys Jerusalem.

52 As hug eh chaghteryn roish: as jim-mee ad, as haik ad gys balley jeh ny Samaritanee dy aarlagey er e hon.

53 Agh cha dug adsyn oltaghey-bea da, er-yn-oyr dy dug ad my-ner dy row eh goll gys Jerusalem.

54 As tra honnick e ostyllyn Jamys as Ean shoh, dooyrt ad, Hiarn, nait shin dy harey aile orroo veih niau, dy stroie ad, eer myr ren Elias?

55 Agh hyndaa eh, as hug ehoghsan daue, gra, Cha s'eu cre'n monney dy spyrrydy ta shiu jeh.

56 Son cha vel Mac yn dooinney er jeet dy stroie bioys deiney, agh dy nyn sauail. As hie ad roue gys balley elley.

57 As haik eh gy-kione, myr v'ad goll er y raad, dy dooyrt dooinney dy row rish, Hiarn, eiyr-ym's ort raad erbee dy jed oo.

58 As dooyrt Yeeseey rish, Ta tuill ec ny shynnee, as idd ec ceanlee yn aer, agh ec Mac yn dooinney cha vel boayl, ayn dy chur e chione fo.

59 As dooyrt eh rish fer elley, Eiyr orrym: Agh dooyrt eshyn, Hiarn, cur kied dou hoshiaght goll thie dy oanluckey myr ayr.

60 Dooyrt Yeeseey rish, Lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey; agh gow uss royd as jean reeriaght Yee y phreacheil.

61 As dooyrt fer elley myrgeeddin rish, Hiarn, eiyr-ym's ort: agh lhig dou hoshiaght bannaght y agail ec y vooinjer t'ec my hie.

62 As dooyrt Yeeseey rish, Dooinney erbee t'er chur e laue gys y cheeaght, as ta jeeaghyn back, t'eh an-chooie son reeriaght Yee.

CAB. X.

NY lurg shoh, doardee yn Chiarn three-feed as jeih elley, as hug eh ad magh jees as jees roish hene, gys dy chooilley ard-valley as ynnyd, raad v'eh hene ry-hoi cheet.

2 Shen-y-fa dooyrt eh roo, Ta'n foyr dy jarroo mooar, agh ta ny labreeyn beggan: guee-jee shiuish er-y-fa shen er Chiarn y foyr, eh dy chur magh labreeyn gys y foyr echey.

3 Immee-jee eisht: cur-jee my-ner, ta mish dyn goyrt shiu magh myr cayin mastey meddee-oldey.

4 Ny cur-jee lhiu sporrn, ny spagey, ny braagn: as ny jean-jee cumrail ayns goltagey dooinney erbee er y raad.

5 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, abbyr-jee hoshiaght, Shee dy row gys y thie shoh.

6 As my vees mac ny shee ayns shen, nee yn chee eu tannaghtyn er: mannagh vel, chyndaa-ee eh hui hene reesht.

7 As ayns y thie cheddin fuirree-jee, gee as giu lheid as ver ad reue: son ta'n labree toilliu e aill. Ny gow-jee veih thie dy thie.

8 As ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as ad dy oltaghey nyn mea, ee-jee lheid as vees soit reue.

9 As slaanee-jee yn sleih chingey t'ayn, as abbyr-jee roo, Ta reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

10 Agh ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as nagh jean goail riu; gow-jee reue magh ayns ny straidyn oc, as abbyr-jee.

11 Eer joan yn ard-valley eu, ta lhiantyn hooi, ta shin dy chraa j'in nyn 'oi eu: ny-yeih, bee-jee shickyr jeh shoh, dy vel reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

12 Agh ta mish gra riu, dy bee eh ny sassey da Sodomec y laa shen, na da'n ard-valley shen.

13 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindysagh er ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndiuish, veagh ad er ghoail arrys foddey er dy henney ayns aanrit-sack as leoie.

14 Agh bee kerraghey s'eddrym er ny choirt er Tyre as Sidon ec y vriwnys, na vees er ny choirt erriuish.

15 As uss Chapernaum, ta dty ooashley roeshyn gys niau, bee oo' er dty hilgey sheese gys niurn.

16 Eshyn eaishtys riuish, t'eh geaishtagh rhym's: as eshyn ta soiahey beg jiuish, t'eh soiahey beg jeem's: as eshyn ta soiahey beg jeem's, t'eh soiahey beg jehsyn ta er my choirt.

17 ¶ As haik y three-feed as jeih huggey reesht lesh boggey, gra, Hiarn, ta ny eer drogh-spyrrydy biallagh dooin, trooid dty ennym's.

18 As dooyrt eh roo, Honnick mee Noid ny hanney, myr tendree, tuittym veih niau.

19 Cur-my-ner, ta mish coyrt diu pooar dy chur fo-chosh ard-nieughyn as scorpionee, as ooilley pooar y noid; as cha jean nhee 'sy theihll, er aght erbee, akielley diu.

20 Ny-yeih ayns shoh ny gow-jee boggey, dy vel ny spyrrydy biallagh diu: agh gow-jee boggey smoo, dy vel ny enmyr eu scrui ayns niau.

21 ¶ Ayns yn oor cheddin ghow Yeeseey boggey ayns e spyrrydy, as dooyrt eh, Ta mee cur boosie dhyt, O Ay, Hiarn niau as thal-loo, dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeneey as tushtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikanyr: shen dy

jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mie ayns dty hilley's.

22 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooys liorish my Ayr: as cha vel fys ec unnane erbee quoi yn Mac, agh yn Ayr; ny quoi yn Ayr, agh yn Mac, as eshyn da nee yn Mac eh y hoilshaghey.

23 † As hyndaa eh gys e oostyllyn, as dooyrt eh er-lheh, Bannit ta ny sooilyn ta fakin ny reddynt ta shuiush dy akin.

24 Son ta mee ginsh diu, dy vel ymmodee phadeyryn as recaghyn er ve signagh dy akin ny reddynt shen ta shuiush er vakin, as cha vel ad er vakin ad; as dy chlahtyn ny reddynt ta shuiush dy chlahtyn, as cha vel ad er chlahtyn ad.

25 † As cur-my-ner, hass fer-ynsee dy row jeh'n leigh seose, erchee y phrowal eh, gra, Vainshter, cre t'orrym's dy yammoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn?

26 Dooyrt eshyn rish, Cre ta scrut ayns y leigh? kys t'ou lhaih?

27 As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty niart, as lesh ooilley dty aigney; as da dty naboo myr dhyt hene.

28 As dooyrt eh rish, T'ou er n'ansoor dy mie: jean shoh, as yiow yn vea.

29 Agh v'eshyn booiagh eh-hene y heyrey, as dooyrt eh rish Yeesey, As quoi my naboo?

30 As dreggyr Yeesey, gra, Hie dooinney dy row sheese veih Jerusalem gys Jericho, as huitt eh mastey maarlee, rooiht eh jeh e choamrey, as lhott ad eh, as hie ad rhymboo, erreish daue v'er vaagail eh lieh-varroo.

31 As haghyr eh da saggryt dy row goll sheese y raad shen; as tra honnick eh eh, hie eh shaghey er y derrey heu jeh.

32 As myrgeddin Levite, tra v'eh ec yn ynnyd, haink eh as yeeagh eh er, as hie eh shaghey er y cheu elley.

33 Agh haink Samaritan dy row, myr v'eh er e yurnah, raad v'eh: as tra honnick eh eh, va chymmey echey er.

34 As hie eh huggey, as chiangle eh seose ny lhottyn echey, mee ad lesli ooil as feeyn, as hoie eh eh er e vaagh hene, as hug eh lesh eh gys thie-oast, as ghow eh kiarail jeh.

35 As laa ny vairagh tra v'eh goll roish, ghow eh daa pheesh dy argid as hug eh ad da mainshter y thie-oast as dooyrt eh rish, Gow kiarail jeh; as cre-erbee mnoo vaarys oo er, eock-ym dhyt eh, tra hig-ym reasht.

36 Quoi nish jeh shoh nyn droor, t'ou uss dy smooinghntyn, va ny naboo dasyn huitt mastey ny maarlee?

37 As dooyrt eh rish, Eshyn ren myghin y hoilshaghey er, Eisht dooyrt Yeesey rish, Immee, as jean uss er yn aght cheddin.

38 † Nish haink eh gy-kione, myr v'ad goll, dy jagh ad stiagh ayns balley-beg dy row: as ren bea v'ayns shen enmyssit Martha, eh y chuirrey gys y thie eck.

39 As va shuyr eck enmyssit Moirrey, hoie myrgeddin ec cassyn Yeesey, clashtyn e ghoo.

40 Agh va Martha tooillit lesh y phreish vooar v'urree, as haink ee huggey, as dooyrt ee, Hiarn, nee dty aigney's eh dy vel my huir er n'aagail y currym orrym's my lomarcan dy hirreish er y cheshaght? abbyr r'ee er-y-fa shen, ee dy chooney liam.

41 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh r'ee, Martha, Martha, t'ou ro-imneagh as seagh-nit myah ymmodee nheeghyn:

42 Agh un red ta ymmyrchagh. As ta Moirrey er reih yn aym vie shen, nagh bee er ny ghocail ersooyl v'o'ee.

CAB. XI.

AS haink eh gy-kione, myr v'eh ec padjer ayns ynnyd dy row, tra daag eh jeh, dy dooyrt fer jeh e oostyllyn rish, Hiarn, ynsee dooinyn dy ghocail padjer, myr dynsee Ean myrgeddin da ny ynseydee echeysyn.

1 As dooyrt eh, Tra ghoy's shiu padjer, abbyr-jee, Ayr ain t'ayns niau, Casherrick dy row dty ennym. Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thalloo, myr te ayns niau.

2 Cur dooin laa lurg laa nyn arran gagh laa.

3 As leih dooin nyn beccaghyn; son ta shinyin myrgeddin leih da dy chooilley unnane ta ayns lhiastyns dooin. As ny leiid shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk.

4 As dooyrt eh roo, Quoi jiuish vees carrey echey, as hed huggey ec main-oie, as jir rish, Charrey, ceasee dou three bwilleenyn;

5 Son ta dooinney-mooinjerey dou, va er e yurnah, er jeet hym, as cha vel moonney aym dy hoiaaghey roish:

6 As freggyr-ec eshyn veih cheu-sthie, gra, Ny boir mee: ta'n dorrys nish jeight, as ta my chloan 'y lhiabee m'aym; cha voddym giree dy chnr dhyt.

7 Ta mee gra riu, Ga nagh n'irree eh dy chur da, er-coontey dy nee e charrey eh: ny-yeih kyndagh rish yn jeeanid echey, irree eh, as ver eh da whilleen as vees eh ny eme.

8 As ta mish gra riuish, Yecarree-jee, as yiow shiu: shir-jee, as nee shiu feddyn: bee-jee aignagh fosley y gheddyn, as bee eh er ny osley din.

9 Son ta dy chooilley ummane ta geeatree, geddyn: as y fer ta shirrey, feddyn: as eshyn ta aignagh fosley y gheddyn, bee eh er ny osley da.

10 My nee mac arran y hirrey er fer jiuish ta ny ayr, nee clagh ver eh da? ny my hirrys eh ceast, jean eh ayns ynnyd ceast ar-dieu y chur da?

11 Ny my hirrys eh ooh, jeb eh scor-pion da?

12 My ta toiggal er-y-fa shen enish, ta olk, kys dy chooyrt gootyn mie da nyn gloam;

cre-woad smoo nee yn Ayr flaunysaghe eu yn Sperryd Noo y choyrnt dauesyn ta jannoo aghin huggey?

14 ¶ As v'eh tilgey magh drogh-spyrryd, as v'eh balloo. As haink eh gy-kione, tra va'n drogh-spyrryd er ghoill ass dy loayr y balloo: as ghow yn poble yindya.

15 Agh dooyrt paart ieu, She liorish Beelzebub, yn ard drogh-spyrryd, t'eh castey drogh-spyrrydyn.

16 As va foallagh elley er-chee prowel eh shirrey er cowrey veih niau.

17 Agh eshyn toiggal ny smooinghyn oc dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oi hene, er ny choyrnt mow: as thie ta n'oi hene goll naardey.

18 As my ta'n jonyl girree-magh n'oi hene, kys nee yn reeriaght echey shassoo? er-y-fa dy vel shiu gra, dy nee liorish Beelzebub ta mish castey drogh-spyrrydyn.

19 As my ta mish liorish Beelzebub castey drogh-spyrrydyn, quoi liorish ta ny mec eu hene dy chasteay ad? bee adsyn er-y-fa shen my briwnyn eu.

20 Agh my ta mish liorish mair Yee tilgey magh drogh-spyrrydyn, fegooish dooyrt ta reeriaght Yee er jeet erriuiagh.

21 Tra ta dooinney-caggee eillit freayll arrey er e hie, ta e chooid sauchey.

22 Agh tra ta fer strouhey na eh soiaaghey er, as geddyn yn varriaght, t'eh goaill veih ooilley e eilley, huggey v'eh treishteil, as t'eh rheyen e chooid.

23 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi; as eshyn nagh vel chymaghey m'arym, t'eh skeayley.

24 Tra ta'n spyrryd neu-ghlen er ghoill as dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fadaaagh, chee aash, agh ayns fardail, eisht t'eh gra, Hem reesht gys my hie, veih haink mee.

25 As tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh sceabit as soit magh dy stooamey.

26 Eisht t'eh goll as goaill marish shiaght spyrrydyn elley, ny smesey na eh-hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerrinagh yn dooinney shen ny s'doogh na'n toshiaght.

27 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh loayrt ny goan shoh, dy hrog ben dy row jeh'n cheshaght seose e coras, as dooyrt ee rish, Bannit ta'n vrefin ren oo y ymyrkey, as ny keasaghyn t'ou er yiole.

28 Agh dooyrt eshyn, Dy jarroo foddey s'bannee t'adsyn ta clastyn goo Yee, as freayll eh.

29 ¶ As tra va'n poble er nyn jaglym ehien dy cheilley, ghow eh toomlynt dy ghra, s'drogh y cheelloghe shoh: t'ad shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny choyrnt daue, agh cowrey yn phadeyr Jonas.

30 Soa myr va Jonas ny chowrey da ny Ninevehyn, er yn aght cheddin neesht vees Mac y dooinney da'n cheelloghe shoh.

31 Nee ben-rein y jass girree seose ayns

briwnys noi deiney yn cheelloghe shoh, as ad y gheyrey: son haink ish veih ardyn sodjey magh y thallooin dy chlaashyn creenaght Solomon; as cur-my-ner, ta fer syrjey na Solomon ayns shoh.

32 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheelloghe shoh y gheyrey: son ghow adsyn arrys ec preacheil Yonas; as cur-my-ner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

33 Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choyrnt ee ayns ymyd follit, ny fo saagh; agh ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soilshey y akin.

34 Yn tooill ta cur soilshey da'n chorp: shen-y-fa tra ta dty hooill glen, bee dty chorp ooilley ayns slane soilshey: agh tra ta lbeamys er dty hooill, bee dty chorp myr-geddin ayns slane dorrageys.

35 Cur twoaie er-y-fa shen nagh bee yn soilshey ta aynyd ny ghorraghys.

36 My ta ooilley dty chorp er-y-fa shen ayns slane soilshey, gyn dorrageys ayns ayns erbee, bee yn clane sollys, myr t'ou, tra ta soilshey sollys ayd veih cainle,

37 ¶ As myr v'eh loayrt, chuir Pharisee dy row eh gys jinnsair marish: as hie eh stiagh, as hoie eh sheese gys bee.

38 As tra honnick yn Pharisee shoh, ghow eh yindys nagh niee eh [e laneyn] roish jinnsair.

39 As dooyrt y Chiarn rish, Nish ta shiuish Phariseeyn glennyn yn cappan as y claare er cheu-mooie: agh ta'n cheu-ethie eu lane dy hranlaase as dy olkys.

40 Gheiney vee-cheaylagh, nagh nee eshyn ren y cheu-mooie, ren y cheu-ethie myr-geddin?

41 Agh cur-jee lheid as t'eu da ny bogh-tyn: as cur-my-ner, bee dy chooilley nhee glen diu.

42 Agh smerg diuish Phariseeyn: son ta shiu jagheenys mynthey, rue, as dy chooilley horch dy losreeyn, agh s'beg ta shiu soiaaghey jeh briwnys as graih Yee: ad shoh lhisagh shin v'er n'yannoo, gyn faagail y chooid elley gyn jannoo.

43 Smerg diuish Phariseeyn: son shynney lhiu ny ard-stuill ayns ny kialteenyn, as sleih dy vannaghey diu ayns ny margaghyn.

44 Smerg diuish scrudeyrn as Phariseeyn, chrauee-oalsey: son ta shiu myr oiaaghyn nagh vel ry-akin, as ny deiney ta shooyl harrystoo, cha vel fys oc dy vel ad ayn.

45 ¶ Eisht dreggyr fer jeh fir-yneey yn leigh, as dooyrt eh rish, Vaimhter, liorish shen y ghra, t'ou dy oltocan shiyn myr-geddin.

46 As dooyrt eh, Smerg diuish neesht fir-yneey yn leigh: son ta shiu laadey deiney lesh erraghyn doillee dy ve er nyn ymyrkey, as cha vel shiu hene bentyn rish ny erraghyn lesh unnane jeh nyn mieir.

47 Smery diuish: son ta shiu troggall
lhiaghtyn ny phadeyryn, as ny ayraghyn eu
ren y varroo ad.

48 Dy firrinagh ta shiu gymmyrkey feanish
dy vel shiu lowal jeh jannoo ny ayraghyn
eu: son ren adsyn dy jarroo y varroo ad, as
ta shiuish coamrey ny lhiaghtyn oc.

49 As shoh yn oyr ta creenaght Yee er
ghra, Ver-ym huc phadeyryn as ostyllyn, as
paart jeh nee ad y varroo, as tranlaase y
yannoo orroo:

50 Dy vod fuill ooilley ny phadeyryn,
v'er ny gheartyey er-dy hoshiaght y theihll
v'er ny chooilteeney er y cheeloge shoh;

51 Veih fuill Abel gys fuill Zacharias,
ren cherraghtyn eddyr yn altar as y chiam-
ble: dy firrinagh ta mee gra riu, dy bee eh
er ny chooilteeney er y cheeloge shoh.

52 Smery diu fir-yasee yn leigh: son ta
shiu er ghoail ersooyl ogher yn yserec:
cha jagh shiu stiagh shiu hene, as adsyn va
goll stiagh, ren shiu y lhiettal.

53 As tra v'eh er ghra ny reddyn shoh
roo, ren ny scrudeyryn as ny Phariseeyn
toshiaght dy éginaghey, as dy ghreinaghey
eh dy loayrt jeh ymmodde reddyn:

54 Lhie ayns farkiaght er e hon, as shégin
er tayrtyn red ennagh as e veeal son oyr
plaiynt n'ol.

CAB. XII.

NISH mysh y tra shen va ymmodde
erskyn-earroo dy leih er nyn jaglym
cooidjagh, ayns wheesh as dy row ad stamp-
pey yn derrey yeh er yn jeh elley, ghow eh
toshiaght dy ghra rish e ostyllyn, Erskyn
ooilley bee-jee twoaigh jeh soorid ny
Phariseeyn, ta shen dy ghra, crauceaght-
qalsey.

2 Son cha vel nhee erbee follit nagh jig
gys soilshy; ny kiellit, nagh jig er-ash.

3 Shen-y-fa cre-erbee ta shiuish er loayrt
ayns y dorraghys, bee eh er ny chlashtyn
ayns y toilshy: as shen ta shiu er ghra myr
kannish, ayns shamyrn, bee eh er ny
ockley magh er mullagh ny dhieyn.

4 As ta mee gra riuish, my chaarjyn, Ny
gow-jee aggle rouesyn varrys y corp, as ny
lurg shen nagh vel arragh oc oddys ad y
yannoo.

5 Agh ver-ym raaue diu quoi roish ghoy-
shiu aggle: Gow-jee aggle roishyn, echey ta
pooar, erreish da v'er varroo dy hilgey ayns
niurin; dy jarroo ta mee dy ghra riu, Gow-
jee aggle roishyn.

6 Nagh vel queig sperriu er nyn greck
son daa farling, as cha vel unnane oc jar-
roodit kiongoyrt rish Jee?

7 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley
er nyn earroo. Ny gow-jee aggle er-y-fa
shen: ta ny smoo dy ve soit jiuish, na jeh
ymmodde sperriu.

8 Myrgeiddin ta mee gra riu, Quoi-erbee
ghoysh rhyms kiongoyrt rish deincey, nee yn
Mac dooinney myrgeiddin goaill rishyn
kiongoyrt rish ainleyn Yee.

9 Agh bee eshyn obbys mish fenish deincey,
er ny obbal fenish ainleyn Yee.

10 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac
y dooinney, bee eh er ny leih da: agh daava
ta loayrt goan-mollaghtagh noi yn Spyryd
Noo, cha bee eh er ny leih.

11 As tra ver ad lhiou shiu gys ny
quaiylyn, as gys fir-reill as pooaraghyn, ny
bee-jee imneagh kys ny cre nee shiu y reg-
gyrt, ny cre nee shiu y ghra:

12 Son ynsee yn Spyryd Noo diu, ayns
yn oor cheddin cre lhisagh shiu y ghra.

13 ¶ As dooyrt fer jeh'n cheshaght rish,
Vainshter, loayr rish my vraar eh dy rheym
yn eiraght rhym?

14 As dooyrt eh rish, Ghooiney, quoi
t'er my hoiaghey's seose son briw ny rheym-
neyder harriashdu?

15 As dooyrt eh roo, Gow-jee tastey, as
cur-jee twoaie jehsaynt: son cha vel maynrys
bea yn dooinney lhie ayns mooarane e
chooid-seihlt.

16 As loayr eh coraa-dorraghey roo, gra,
Ren thaloo dooinney berchagh dy row mees
y chur magh dy palchey.

17 As smooinee eh rish hene, gra, Cre
share dou jannoo, tra nagh vel boayl tashtee
aym dy ghoail my hroar?

18 Eisht dooyrt eh, Shoh nee'm y yannoo:
Lhie-ym my hoaltyn, as trog-ym soaltyn
smoo; as shen y raad nee'm ooilley my vees
as my chooid y hashtey.

19 As jir-ym rish my annym, O my an-
nym, ta mooarane cooid ayd tashtit seose
cour ymmodde bleecantyn: gow dry aash, ee,
iu, as bee gennal.

20 Agh dooyrt Jee rish, Uss ommydan,
yn oie noight vees dyt annym er ny ghoail
void: quoi lesh eisht vees yn chooid shen
t'ou uss er jaglym?

21 Myr shoh ta eshyn ta tashtey seose
berchys ny chour hene, as nagh vel berchagh
ass lieh Yee.

22 ¶ As dooyrt eh rish e ostyllyn, Shen-
y-fa ta mish gra riuish, Ny bee-jee imneagh
son nyn mea, cre nee shiu y, ee: ny son nyn
girp, cre ver shiu miu.

23 Ta'n vee ny smoo dy ve soit jeh na
beaghey, as y corp na coamrey.

24 Smooinee-jee er ny fee: son cha vel
ad cuirr, ny buinn: cha vel thie stoyr ny
soalt oc, as ta Jee dyn meaghay ad: As nagh
vel shiuish foddey share na ny ceanlee?

25 Quoi jiuish liorish smooineaghtyn dy
imneagh oddys un chubit y chur gys e yrid
hene?

26 Mannagh vod shiuish wheesh shen
hene y yannoo, cre'n-fa ta shiu imneagh son
y chooid elley?

27 Gow-jee tastey jeh lileeyn ny magher-
agh kys t'ad gaase; cha vel ad tooilleil,
chamoo t'ad sneeu: as foast ta mee gra riu,
nagh row Solomon ayns ooilley e ghloyr er
ny choamrey-my'r unnane jeh shoh.

28 My ta Jee eisht myr shoh coamrey

blaa ny magheragh, ta jiu 'sy vagher, as mairagh ceaut ayns yn oghe: nagh jean eh foddey smoo er nyn son euish, O gheiney faase-chredjuagh?

29 As ny bee-jee seaghnit mysh ere ee-ys, ny cre iu-ys shiu, chamoo bee-jee jeh aigney imneagh.

30 Son er ooilley ny reddyn shoh ta ashoonys y theihll dy jeean agyndagh: agh ta fys ec yn Ayr eu dy vel shiu feme ny reddyn shoh.

31 ¶ Agh shir-jee hoehiaght reeriaght Yee, as hee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

32 Ny gow-jee aggle my hiohtane veg; son she aigney-mie nyn Ayr eh; dy chur diuish yn reeriaght.

33 Creck-jee ny t'eu, as cur-jee da ny boghtyn: kiare-jee diu hene sportanyn nagh naase shenn, berchys ayns ny niaughyn nagh vel faillell, raad nagh vel y maarliagh cheet er-gerrey, ny'n lhemeeen curmow.

34 Son raad ta nyn merchys, shen y raad vees y cree eu myrgeeddin.

35 Lhig da ny meeghyn eu ve cryssit, as ny cainleyn eu foaddit;

36 As shiu hene goll-rish deiney ta fariaght son cheet-thie nyn Jiarn veih'n vannish, ec y cheet echey tra nee eh cronkal, dy vod ad fowley da chelleeragh.

37 Bannit ta ny sharvaantyn shen yiw yn Chiarn er nyn arrey, tra hig eh: dy firrinagh ta mee gra riu, dy gryss eh e ghar-mad mysh, as dy der eh orroo soie sheese gys bee, as dy jig eh magh dy hirveish orroo.

38 As my hig eh ayns yn nah arrey, ny my hig eh ayns y trass arrey, as ad y gheddyn myr shen, bannit ta'n vooijer cheddin.

39 As shoh toig-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maarliagh er jeet, veagh eh er ve er e arrey, as cha lliggagh eh da e hie v'er ny vrishey stiagh.

40 Bee-jee shiuish myrgeeddin er-y-fa shen er nyn arrey: son hig Mac y dooinney ec oor nagh vel shiu smooingaghtyn er.

41 ¶ Eisht dooyrt Peddyr rish, Hiarn, nee orrinyn t'ou cheet 'sy choraa-dorraghey shoh, ny myrgeeddin er ooilley?

42 As dooyrt y Chiarn, Quoí eisht yn stiurt firrinagh as creeneey shen nee e hiarn y yannoo ny er-reill er lught e hie, dy hirveish orroo nyn meaghey ayns tra cooie?

43 S'maynrey yn charvaant cheddin, yiw e hiarn tra hig eh jannoo myr shen.

44 Ayns firrinys ta mee gra riu, dy der eh da yn stiurtyr er ooilley e chooid.

45 Agh my jir y charvaant shen ayns e chree, Ta my hiarn lliggey shaghey dy heet; as goaill er dy woalley ny fir-vooijerey, as yn inneenyn, as dy ee, as dy iu, as dy ve er-meshtey.

46 Hig chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee eh jeeaghyn er e hou, as ayns oor

nagh bee eh twoaigh jeh, as giaree eh eh veih my-cheillee, as pointee eh e chrooney marish y vooijer vee-chredjuagh.

47 As y charvaant shen va toiggal aigney e hiarn, as nagh dooar eh-hene aarlo, as nagh ren cordail rish e aigney, s'mooar vees y kerraghey echey.

48 Agh eshyn nagh row toiggal, as ren foiljyn va toilliu kerraghey, cha bee yn kerraghey echey cha trome. Son da quoir-erbee ta mooarane er ny choiyrt, ersyn vees mooarane er ny hirrey: as da quoir-erbee ta lane currit er e churrym, veihsyn nee sleih jeeaghyn son ny smoo.

49 Haink mish dy chur aile er y thalloo, as cre ta my yecarree, agh dy hee eh hannah er ny oaddey?

50 Agh ta bashtey ayns dy ve er my vashtey lesh, as kys ta mee éginitt, derrey vees eh er ny chooilleeney?

51 Vel shiu smooingaghtyn dy daink mish dy chur shee er y thalloo? Cha nee, ta mee gra riu, agh anvea.

52 Son veih shoh magh hie queig ayns un thie noi-ry-hoi, three noi jees, as jees noi three.

53 Bee yn ayr noi yn mac, as y mac noi yn ayr; yn voir noi yn inneen, as yn inneen noi yn voir; yn voir-'sy-leigh noi e ben-chleuin, as y ven-chleuin noi e moir-'sy-leigh.

54 ¶ As dooyrt eh myrgeeddin rish y pobble, Tra heeys shiu bodjal troggal ass y sheear; chelleeragh ta shiu gra, Ta frass cheet; as shen myr te.

55 As tra ta'n gheay-jiaass sheidey, ta shiu gra, Bee chraus ayn, as te cheet gy-kione.

56 Chiau-coalsey, ta shiu son baght y ghoaill jeh neaal yn aer as y thalloo; agh kys te nagh vel shiu goaill baght jeh'n earish shoh?

57 As cre'n-fa myrgeeddin nagh vel shiu eer j'iu hene hriwnys shen ny ta cairagh?

58 ¶ Tra t'ou goll fenish yn er-reill mairishyn ta ec streec rhyt, jean ny oddys oo er y raad dy gheddyn rea rish; er-aggle dy dayrn eh lesh oo gys y vriw, as dy livrey yn hriw oo da'n tidoor, as dy dilig eh shen oo ayns pryssoon.

59 Ta mee ginsh dhyt, nagh jig oo magh ass shen derrey t'ou er n'eeck yn farling s'jerree.

CAB. XIII.

V A kionfenish ec y tra shen paart dinsh da mychione ny Galileanee, yn uill oc va Pilate er gheayrtey mastey [fuill] ny ourallyn oc.

2 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Vel shiuish sheiltyn dy row ny Galileanee shoh nyn beceee erikyn ooilley ny Galileanee, er-y-fa dy duillee ad theid y haase?

3 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh mannagh gow shiuish arrys, nee shiu ooilley myrgeeddin cherraghtyn.

4 Ny yn hoght-jeig shen, orroo ren y toor

ayns Siloam tuittym, as ad y varroo, vel shiu smooïnaghtyn dy row ad nyn beccée emkyn ooilley cummaltee Yerusalem?

5 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh mannagh gow shiuish arrys, nee shiu ooilley myrgeeddin cherraghtyn.

6 ¶ Loayr eh doyrgeeddin yn coraa-dor-raghey shoh: va dooinney dy row va billey-figgagh echey soit ayns e gharey-feeyney, as haink eh dy yeeaghyn row mess er, as cha dooar eh veg.

7 Eisht dooyrt eh rish y ghareyder, Cur-my-ner, ny three bleeaney shoh ta mee er jeet dy yeeaghyn voin mess er y villey-figgagh shoh, as cha vel mee geddyn veg: giare sheese eh, cha vel eh agh goaill seose room hallooin.

8 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Hiarn, lhig da shassoo blein elley, derrey neem's reurey mygeayrt y mysh as lhis-aghey eh.

9 As my nee eh mess y ymyrkey, s'mie shen: as mannagh jean, foddee oo ny lung shen y ghiarey sheese eh.

10 As v'eh gysaghey ayns unnane jeh ny synagogeeyn er y doonaght.

11 ¶ As cur-my-ner va ben ayns shen seaghtit lesh spyryd doghanagh rish hoght bleaney jeig, as v'ee crybbit dy cheilley, as cha dod ee er aght erbee ee hene y yeeraghey.

12 As tra honnick Yeesey ee, deie eh urree huggey, as dooyrt eh r'ee, Ven, t'ou er dty eaysley veih dty ghoghan.

13 As hug eh e laueyn urree; as er-y-chooyl v'ee er ny yannoo jeeragh, as ren ee Jee y ghloyraghey.

14 As dreggyr fer-reill yn synagogue lesh jymmoose, er-yn-oyr dy row Yeesey er lheihs er laa yn doonaght, as dooyrt eh rish y poble, Ta shey laa ayn ry-hoi gobbraghey: er ny laghyn shen er-y-fa shen tar-jee dy ve er nyn lheihs, as cha nee er laa yn doonaght.

15 Eisht dreggyr y Chiarn eh, gra, Er-crauee-oalsey, nagh vel dagh fer jiuish er y doonaght feaysley e ghow ny e assyl veih'n staik, as dy chur lesh magh dy ushtaghey eh?

16 As nagh lhisagh y ven shoh ta ny hinneen da Abraham, ee ta satan er chian-gley, cur-my-ner ny hoght bleaney jeig shoh, ve er ny eaysley veih yn vondiaight shoh er laa yn doonaght?

17 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, ghow ooilley e noidyn nearey: agh va ooilley ny poble ayns ard-voggey son ooilley ny reddyn gloyroil va jeant liorishyn.

18 ¶ Eisht dooyrt eh, Cre ta reeriaght Yee goll-rish? as cre gys nee'm y hoil-aghey eh?

19 Te goll-rish grine dy rass mustard, ren dooinney y ghoail, as y hilgey ayns e gharey, as daase eh, as haink eh dy ve ny villey vooar: as ren eeanlee yn aer fastee y ghoail ayns ny banglaneyn echey.

20 As reesht dooyrt eh, Cre gys nee'm reeriaght Yee y hoil-aghey?

21 Te goll-rish soorid, ren ben y ghoail as follaghey ayns three towseyn dy veinn, derrey va'n clane soorid.

22 As hie eh magh trooid ny ard-valjya as ny baljyn-cheerey, gysaghey as goll er e hoshiaght gys Yerusalem.

23 Eisht dooyrt fer rish, Hiarn, nee beggan ta er nyn sauail? As dooyrt eh roo.

24 ¶ Streu-jee shiuish dy ghoil stiagh er y ghat coon: son nee ymmodee, ta mee ga riu, shirrey goll stiagh, agh cha jig eh thia.

25 Keayrt dy vel mainster y thie er n'irree, as y dorrys dooint, as dy jean shiuish toshiaght dy bassoo er cheu-mooie, as dy chronkal ec y dorrys, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin; as freggyree eshyn as jir eh riu, Cha nione dou shiu, cre veih ta shiu:

26 Eisht go wee shiuish toshiaght dy ghra, Ta shin er n'ee as er n'iu ayns dty enish, as t'ou er n'yngaghey ayns ny straidyn ain.

27 Agh jir eshyn, Tamme ginsh diu, nagh nione dou shiu, cre veih ta shiu: er-chooyl-jee voym ooilley shiuish ghrogh-yantee.

28 Shen-y-raad vees keayney as seageraght feacklyn, tra hee shiu Abraham, as Isaac as Jacob as ooilley ny phadeyr ayns reeriaght Yee, as shiu hene er nyn yrooldey magh.

29 As hig ad veih'n niar, as veih'n neear, as veih'n twoaie as veih'n jiase, as soie-ee ad sheese ayns reeriaght Yee.

30 As cur-my-ner, ta er-jerrey vees hoshiaght, as ta hoshiaght vees er-jerrey.

31 ¶ Yn laa cheddin, haink shiartane jeh ny Phariseeyn, as dooyrt ad rish, Fow ersooyl, as immee royd veih shoh; son ta Herod sleueit er dty v'ioys y ghoail.

32 As dooyrt eh roo, Immee-jee shiuish as insh-jee da'n shynnagh shen, Cur-my-ner, ta mee castey drogh-apyrydyn, as lheihs doghanyn jiu as mairagh, as y tras laa bee'n er my ghloyraghey.

33 Ny-yeih, Shegin dou shooyl jiu as mairagh, as y laa er-giyn: son s'coan oddys phadeyr cherraghtyn agh ayns Yerusalem.

34 O Yerusalem, Yerusalem, ta cur dy baase ny phadeyrn, as dyn glaghey adyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood: cre cha mennick as va mish aggingdagh v'er hag-lym dty chloan cooidjagh, myr ta kiart clussaghey e aalagh fo my skianyn, agh cha bailliu shen!

35 Cur-my-ner, ta'n thie eu faagit du follym-faase: as dy firringagh ta mee gra riu, nagh vaik shiu muh maghey shoh, derrey hig yn tra dy jir shiu, Bannit ta eshyu ta cheet ayns ennym y Chiarn.

CAR. XIV.

AS haink eh gy-kione, tra v'eh er ghoil stiagh ayns thie fer jeh ny ard Phari-seeyn dy ee arran er y doonaght, dy row sooil oc er.

2 As cur-my-ner, va dooinney kionfenish, va'n dropsee er.

3 As dreggyr Yeesey, as loayr eh rish fir-yneey yn leigh as rish ny Phariseeyn, gra, Vel eh lowal dy lheihs er laayn doonaght?

4 As v'ad nyn-dhost. As ghow eh as laanee eh eh, as lhig eh yn raad da:

5 As dreggyr eh ad, gra, Quoi j'iu vees dow ny assyl echey er huittyn ayns jaeg, nagh jean jeeragh y hayrn ass eh er y doonaght?

6 As cha row ansoor erbee oc dy choyrnt gys ny goan shoh.

7 ¶ As loayr eh coraa-dorraghey rish ny goaldee, tra hug eh tasteey kys v'ad reih ny stuill byrjey; gra roo,

8 Tra t'ou cuirt liorish dooinney erbee gys bannish, ny soie sheese er y stoyl syrjey; er-aggle dy bee dooinney s'ooasle na uss er ny chuirrey llorish;

9 As dy jig eshyn ren shiu nyn neesht y chuirrey, as dy jir eh rhyt, Cur raad da'n dooinney shoh; as dy jean oo toshiaght lesh nearey dy ghoail y stoyl s'ishley.

10 Agh tra vees oo cuirt, immee, as soie sheese er y stoyl s'inkley; tra hig eshyn ren dty chuirrey, dy vod eh gra rhyt, Charrey, gow seose ny syrjey: eisht bee oosahley ayd ayns yn enish ocayn ta nyn soie ec bee myrrt:

11 Son quoi-erbee ta dy hoiaghey eh-hene seose, bee eh er ny injillaghey; as eshyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 ¶ Eisht dooyrt eh rishyn ren y chuirrey eh, Tra t'ou jannoo jinnair ny shibber, ny cuir dty chaaryn, ny dty vraaraghyn, ny dty gheiney-mooinjerey, ny dty naboonyn berchagh; er-aggle dy jean adsyn oo y chuirrey reesht, as dy bee lhiassaghey er ny yannoo dhyt.

13 Agh tra t'ou jannoo cuirraghyn, eie er ny boghtyn, ny baccree, ny croobee, as ny doail:

14 As bee oo bannit; son cha vod adsyn cooilleeney 'chur dhyt: son bee oo cooilleenit ec irree-reesht y chloan chairagh.

15 ¶ As tra cheayll fer jeusyn va nyn soie ec bee mairish ny goan shoh, dooyrt eh rish, Bannit ta eshyn ee-ys arran ayns ree-righ Yee.

16 Eisht dooyrt eh rish, Ren dooinney dy row shibber vooar, as chuir eh ymmodee:

17 As hug eh magh e harvaant ec tra shibberagh dy ghra rish ny goaldee, Tar-jee, son ta dy chooilleey nhee nish aarlooe.

18 As ren ad ooilleey toshiaght lesh un aigney dy yannoo leshtalyn. Dooyrt y chieed er, Ta mee er chionnaghey peesh dy halloo, as shegin dou goll dy yeeaghyn er: guee-ym ort, jean ny leshtal.

19 As dooyrt fer elley, Ta mee er chionnaghey queig chubbil dy ghew, as ta mee goll dy phrowal ad: ta mee guee ort jean my leshtal.

20 As dooyrt fer elley, Ta mee er phoosey ben, as er-y-fa shen cha yoddym cheet.

21 Myr shen haiak y charvaant cheddin, as hollshee eh da e hiarn ny reddyn shoh. Eisht va maiushter y thie jymmoosagh, as dooyrt eh rish e harvaant, Gow magh dy tappee gys straidyn as raaidyn yn ard-valley, as cur lhiat stiagh ayns shoh ny boghtyn, as ny baccree, as ny croobee, as ny doail.

22 As dooyrt y charvaant, Hiarn, te jeant myr t'ou er harey, as foast ta room.

23 As dooyrt y chiarn rish y charvaant, Gow magh gys ny raaidyn mooarey as ny cleigh, as guee orroo dy heet stiagh, dy vod my hie ve er ny lhieneey.

24 Son ta mee gra riu, nagh jean fer jeh ny deiney va cuirt, blashtyn jeh my hibber.

25 ¶ As hie earrooyrn mooarey dy leih mairish: as hyndaa eh, as dooyrt eh roo,

26 My hig dooinney erbee hym's, as nagh vel graih sloo echey er e ayr as e voir, as e ven, as e chloan, as e vraaraghyn, as e hayraghyn, dy jarroo, as er e vioys hene [na orrym's] cha vod eh dy firrinagh gyn-saghey voym's.

27 As quoi-erbee nagh vel gymmyrkey e chrosh, as cheet geiyrnt orrym's, cha vod eh ve ny eiyrtysagh dooyr.

28 ¶ Quoi juiish ta kiarail toor y hro-gal, nagh vel soie sheese hoshiaght, as coon-tey yn coost, vel wheesh echey as ver mul-lagh er?

29 Er-aggle erreish da yn undin y hoi-aghey, as nagh vel yn fort echey dy chur kione er, dy jean ooilleey nee fakih eh toshiaght dy chraidey mysh,

30 Gra, Ren y dooinney shoh toshiaght dy vuidal, as cha row fort echey kione y chur er e obbyr.

31 Ny cre'n ree ragh dy yannoo caggey noi ree elley, nagh soiah sheese hoshiaght dy ghoail coyrle, vel eh son goll magh lesh jeh thousaneyn ny whail echeysyn ta cheet n'oi lesh feed thousane?

32 Er-nonney, choud as ta'n ree elley foddey veih, t'eh cur chaghteraght huggey, as chebbal conaantyn shee.

33 Myr shen myrgeeddin quoi-erbee juiish, nagh vel treigeil ooilleey ny t'echey, eha vod eh ve ny eiyrtysagh dooyr.

34 ¶ Ta sollan mie: agh my ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reesht?

35 Cha vel ymmyd ayn son y thalloo, ny foast son y torran; agh ta deiney dy cheau magh eh. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

CAB. XV.

EISHT haiak er-gerrey da ooilleey ny publicanee as ny peccree dy eaishtagh rish.

2 As ren ny Phariseeyn as ny scrudeyrn tallagh, gra, Ta'n dooinney shoh goaill rish peccree, as gee mairoo.

3 ¶ As loayr eh yn coraa-dorraghey shoh roo, gra,

4 Quoi yn dooinney ny mast' euish ta keead keyrrey echey, as coayl unnane jeu, nagh vel eh saagail yn chiare-feed as yn nuy jeig ayns yn aasagh, as goll dy hirrey yn cheyrrey chailley, derrey t'eh dygheddyn ee?

5 As tra t'eh er gheddyn ee, t'eh dy choyrt ee er e gheayltn, goaill boggey.

6 As tra t'eh cheet thie, t'eh geamagh er e chaaryn as e naboonyn cooidjagh, as gra roo, Gow-jee boggey marm, son ta mee er gheddyn my cheyrrey va caillit.

7 Ta mee gra riu, dy bee boggey myr-geddin ayns niau, jeh un pheccagh ta goaill arrys, ny smoo na jeh kiare-feed as nuy persoonyn jeig cairagh, nagh vel seme arrys.

8 ¶ Ny cre'n ven ta jehi peeshyn dy argid eck, as ee dy choayl un pheesh, nagh vel ee foaddey cainle, as sceabe y n thie, as shirrey dy kiaraalagh, derrey t'ee dy gheddyn eh?

9 As tra t'ee er gheddyn eh, t'ee geamagh er e caaryn as e naboonyn cooidjagh, gra, Gow-jee boggey marm, son ta mee er gheddyn yn pheesh ren mee y choayl.

10 Myr-geddin ta mee gra riu, dy vel boggey ayns fenish ainleyn Yee jeh un pheccagh ta goaill arrys.

11 ¶ As dooyrt eh, Va daa vac ec dooinney dy row:

12 As dooyrt y fer saa rish e ayr, Ayr, cur dooys yn ayn dy chooid ta my chour. As rheynt eh e chooid orroo.

13 As laghyn ny lurg shen, hymsee yn mac saa ooilleey cooidjagh as ghow eh jurnah gys cheer foddey, as ayns shen lug eh jummal er e chooid liorish baghey rouaagh.

14 As tra va ooilleey baarit echey, dirree genney vooar ayns y cheer shen; as ren eh toshiaght dy ve ayns feme.

15 As hie eh as daill eh eh-hene rish cummaltagh jeh'n cheer shen; as hug eshyn eh magh gys ny magheryn echey dy ve son bochilleey muickey.

16 As by-vian lesh e volg y lhieaney lesh ny bleaystyn va ny muckyn dy ee: as cha row dooinney erbee hug cooney da.

17 As tra v'eh er jeet huggey hene, dooyrt eh; Nagh nhimney aharvaant faill t'ec my ayr ta nyn saie arran oc, as foollagh, as ta mish goll mow laccal beaghey!

18 Trog-ym orrym, as hem roym gys my ayr, as jir-ym rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as kiongoirt rhyt's.

19 As cha vel mee ny-sodje feesu dy ve eumysst dy vac: dall rhyt myr rish fer jeh dty harvaantyn faill.

20 As hrog eh er, as haink eh gys e ayr. Agh tra v'eh foast foddey veih, honnick e ayr eh, as va chymmye echey er, as roie eh, as ghow eh eh ayns e roihaghyn, as phaag eh eh.

21 As dooyrt y mac rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as ayns dty

hilleys, as cha vel mee ny-sodje feesu dy ve eumysst dty vac.

22 Agh dooyrt yn ayr rish e harvaantyn, Cur-jee lhiu magh yn coamrey share, as cur-jee er eh, as cur-jee faimey er e laue, as braagyn er e chassyn.

23 As cur-jee lhiu ayns shoh yn lhiy beiyht, as marr-jee eh; as lhiig dooin gee as ve gennal.

24 Son v'eh shoh my vac marroo, as t'eh bio reesht; v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn reesht. As ren ad toshiaght dy yannoo ghen mia.

25 Nish va'n mac shinney mooie 'sy vagher: as tra haink eh er-gerrey da'n thie, cheayll eh ksaillieaght as daunsain.

26 As dele eh er fer jeh'n vooijer, as denee eh cre son va shoh.

27 As dooyrt eh fish, Ta dty vraar er jeet thie; as ta dty ayr er varroo yn lhiy beiyht, er-yn-oyr dy vel eh er jeet thie huggey slane follan.

28 As v'eh feer chorree, as cha baillish goll stiagh: shen-y-fa haink e ayr magh, as vreaag eh eh.

29 As dreggry eshyn, as dooyrt eh rish e ayr, Cur-my-ner, ta mish rish whilleen blein shen ayns dty hirveish, chamoo ren mee rieau noi dty aigney, as foast cha dug oo dou rieau wheesh mannan, dy yannoo ghen marish my gheiney-mooijerjey:

30 Agh cha leah as v'eh shoh dty vac er jeet, ta er vaarail dty chooid er streebeeyn, t'ou er varroo er e hon yn lhiy beiyht.

31 As dooyrt eh rish, Vac, t'ou er ny ve kinjagh marm, as lhiat's ooilleey ny t'aym.

32 Ve cooie dooin ve gennal, as boggey y ghoail: son v'eh shoh dty vraar marroo, as t'eh bio reesht: v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn.

CAB. XVI.

AS dooyrt eh myr-geddin rish e oostylln, Va dooinney berchagh dy row as stiurt echey, va er ny chassid huggey son jummal e chooid.

2 As dele eh er, as dooyrt eh rish, Kys dy vel mee clastyn shoh jeed? cur coomtey jeh dty stiurtys: son cha vod oo ve ny-sodje dty stiurt.

3 Eisht dooyrt y stiurt rish hene, Cre nee'm? son ta my hiarn goaill y stiurtys voym: cha voddym reurey, as dy huill ny dhieyn ta nearey orrym.

4 Shoh ta mee kiaraill dy yannoo tra chaill-ym y stiurtys, dy vod paart jeu goaill mee stiagh ayns ny thieyn oc.

5 Er shoh dele eh orroosyn ooilleey v'ayns lhiastyns da e hiarn, as dooyrt eh rish y chier er, Cre-woad t'ou uss dy lhiastyn da my hiarn?

6 As dooyrt eh, Keead towse dy oil. As dooyrt eh rish, Gow dty lioar, as soic shees, dy tappee, as scrieu jeh as da-ced.

7 As dooyrt eh rish fer elley, As cre-woad t'ou uss dy lhiastyn? As dooyrt eh, Keead

owse dy churnaght. As dooyrt eh rish, Gow dty liar as scrieu kiare-feed.

8 As voyll y chiarn y stiurt neu-chairagh, er-y-fa dy row eh er n'yannoo dy creeney: son ta cloan y theihll shoh ayns nyn shee-loghe ny s'creeney na cloan y toilshey.

9 As ta mee gra riu, Jean-jee diu hene caaryn liorish y mammon molteyragh; tra nee shiu failleil, dy vod ad shiu y ghoail stiagh gys ny ynnodyn-vaghee dy bragh far-ragtyn.

10 Eshyn ta ynrick ayns yn nhee s'far-dalee, t'eh ynrick myrgeddin ayns mooarane: as eshyn ta neu-chairagh ayns y nhee s'far-dalee, t'eh neu-chairagh myrgeddin ayns mooarane.

11 Mannagh vel shiu er-y-fa shen er ve ynrick ayns y mammon molteyragh, quoi ver yn verchys firragh so nyn gurrum?

12 As mannagh vel shiu er ve firragh ayns ny ta lesh dooinney elley, quoi ver diu ny vees lhiu hene?

13 ¶ Cha vod sharvaant erbee daa vainsh-ter y hirveish: son eddyr ver eh feoh da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley; er-noonney cummee eh gys y derrey yeh, as soie-ee eh beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as mammon y hirveish.

14 As cheayll ny Phariseeyn myrgeddin va sayntoillagh, ooillee ny reddyn shoh: as ren ad gannidys er.

15 As dooyrt eh roo, Shiuish yn vooijner ta dy heyrey shiu hene kiongoyrt rish dei-ney: agh ta fys ec Jee er ny creeaghyn eu: son ta shen ta dy mooar soit jeh mastey dei-ney, feohdoil ayns shillee Yee.

16 Va'n leigh as ny phadeyryn derrey Ean: er-dyn traas shen, ta reeriaght Yee er ny phreacheil, as ta dy chooillee ghoooinney chionney stiagh huggey.

17 Agh te ny sassey da'n aer as da'n thalloo dy herraghtyn, na da um floag jeh'n leigh dy ailleil.

18 Quoi-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit veih e sheahey, t'eh brishey poosey.

19 ¶ Va dooinney berchagh dy row va coamrit ayns gorrym-jiarg, as sheeidey, as farraill dy soaillagh dy chooillee laa.

20 As va boght dy row va enmyssit Lazarus, va ny lhiu ec y ghat echey lane dy hingyn,

21 As gearree dy ve jeant magh lesh y vooillagh va tuittym jeh boayrd y dooinney berchagh: agh haik ny eer moddee as aliee ad ny chingyn echey.

22 As haik eh gy-kione, dy dooar y dooinney boght baase, as dy dug ny ainleyn lhiu eh gys oghrish Abraham: hooar y dooinney berchagh myrgeddin baase, as v'eh er ny oanluckye.

23 As ayns niurin, raad v'eh er ny horch-aghey, hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh Abraham foddey veih, as Lazarus ayns e oghrish.

24 As dele eh as dooyrt eh, Ayr Abraham, jean myghin orrym, as cur Lazarus, dy vod eh baare e vair y hummey ayns ush-tye, as my hengey y eayraghey; son ta mee er my horchaghey ayns y lossey shoh.

25 Agh dooyrt Abraham, Vac, cooinee uss ayns earish dty vea dy row ayd's dy chooillee nhee mie, as myrgeddin ec Lazarus cha row monney agh seaghyn: agh nish t'eshyn er ny gherjaghey, as t'ou uss er dty horchaghey.

26 As marish shoh ooillee, ta eddyr shynyn as shiuish diunid vooar soit: myr shen adsyn ta signagh dy ghoill veih shoh hiuish, cha vod ad; chamoo oddys adsyn cheet hoooinyn bailliu cheet veih shen.

27 Eisht dooyrt eh, Ta mee guee ort er-y-fa shen, ayr, dy chooyrt eh gys thie my ayrey:

28 Son ta queig braaraghyn aym; dy vod eh feanish y ymmyrkey daue, nagh jig adsyn myrgeddin gys y boayl shoh dy horchagh.

29 Dooyrt Abraham rish, Ta Moses as ny phadeyryn oc; lhiu daue clastyn adsyn.

30 As dooyrt eh, Cha nee, O ayr Abraham: agh dy ragh chaghter huc veih ny merriu, ghoghe ad arrys.

31 As dooyrt eh rish, Mannagh der ad geill da Moses as ny phadeyryn, cha greid-jagh ad, ga dy n'irragh fer veih ny merriu.

CAB. XVII.

EISHT dooyrt eh rish e ostyllyn, Cha vod eh ve, agh dy bee oyrn peccah ayn: agh smerg dasyn liorish hig ad.

2 Veagh eh ny bare dasyn clagh-wyllin ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve baiht ayns y cheayn, na eh dy hayrn gys peccah unnane jeh'n vooijner veggey shoh.

3 ¶ Cur-jee twoaie diu hene: My nee dty vraar aggar dhyt, cur oghsan da; as my ghoy's eh arrys, leih da.

4 As my nee eh peccah dt'ol shiaight keayrty'n 'sy laa, as shiaight keayrty'n 'sy laa chyndaa reesht hood as gra, Ta mee goaill arrys; te ort leih da.

5 ¶ As dooyrt ny ostyllyn rish y Chiarn, Bishee yn credjue ainy'n.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy beagh credjue eu myr grine dy rass mustard, oddagh shiu gra rish y billey-sycamine shoh, Bee er dty hayrn as ny fraueyn, as bee er dty hoiaghey ayns y cheayn; as yinnagh eh biallys diu.

7 Agh quoi eu ta sharvaant echey trasue, ny bochillagh ollagh, jirrys rish cheilleeragh, tra vees eh er jeet veih'n vagher, Immee as soie gys y voayrd?

8 As nagh jir hoshiaight rish, Fow aarlou my hibber, as kiartee oo hene dy hirveish orrym's, derrey vee'm erreish gee as giu, as ny lurg shen nee uss gee as giu?

9 Vel booise er da'n charvaant shen, son jannoo myr v'eh oardit? Er-lhiam nagh vel.

10 Myr shen neesht shiuish, tra vees shiu er n'yannoo ooillee ny t'er ny harey diu, abbyr-jee. She sharvaantyn neu-froosagh

shin: ta shin er n'yannoo ynrycan ny va orrin dy yannoo.

11 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh er e yurnah gys Jerusalem, dy jimmee eh trooid mean Samaria as Galilee.

12 As myr v'eh goll stiagh ayns balley dy row, haink ny whail jieh deiney va nyn lourance, as hass ad foddey veih:

13 As hrog ad seose nyn goraa, as dooyrt ad, Yeesey, Vainshier, jean myghin orrin.

14 As tra v'eh er yeeaghyn orroo, dooyrt eh roo, Immee-jee as jeeagh-jee shiu hene da ny saggyrtyn. As haink eh gy-kione, myr v'ad goll, dy row ad er nyn ghleeney.

15 As hyndaa fer jieu back, tra honnick eh dy row eh er ny laanaghey, as lesh ard-choraa hug eh moylley da Jee,

16 As huitt eh sheese er e eddin ec ny cassyn echey, cur booise da: as v'eh ny Samaritan.

17 As dreggyr Yeesey, gra, Nagh row jieh er ny ghleeney? agh cre vel yn auy?

18 Cha vel er nyn gheddyn t'er jyndaa dy chur gloyr da Jee, agh yn ynrycan joarree shoh.

19 As dooyrt eh rish, Irree, immee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey.

20 ¶ As tra d'ene ny Phariseeyn jeh, cre'n traa harragh reeriaght Yee? dreggyr eh ad, gra, Cha jig reeriaght Yee lesh stayd chronnal.

21 Chamoo jir ad, Jeeagh shoh, ny jeeagh shid: son cur-my-ner, ta reeriaght Yee cheu-sthie jiu.

22 As dooyrt eh rish e ostyllyn, Hig y traa dy bee shiu signagh dy akin unnaue jeh laghyn Mac y dooinney, as cha vaik shiu eh.

23 As jir ad riu, Jeeagh-jee ayns shoh, as jeeagh-jee ayns shid: ny roie-jee geiyr orroo, as ny llian-jee roo.

24 Son myr ta'n tendreil soilshean veih ard dy ard fo yn aer: myr shen myrgheddin vees Mac y dooinney ayns y laa echesyn.

25 Agh hoshiaght shegin da ymmodde seaghyn y hurraue, as ve beg soit jeh liorish y cheeloghe shoh.

26 As myr ve rish lling Noe, shen myr vees eh neesht ayns laghyn Mac y dooinney.

27 V'ad gee, v'ad giu, v'ad poosey, v'ad er nyn goyrt ayns poosey, derrey'n laa hie Noe stiagh ayns yn arg: as haink y thooilley as vaih eh ad ooilley.

28 As er yn aght cheddin myr ve ayns laghyn Lot, v'ad gee, v'ad giu, v'ad kion-naghey, v'ad creck, v'ad soiaghey biljyn, v'ad troggal thieyn:

29 Agh er yn eer laa hie Lot magh ass Sodom, gheayrt neose orroo aile as brimstone veih niau, as ren eh ad ooilley y stroie:

30 Eer er yn aght cheddin vees eh er y laa vees yn Mac dooinney er ny hoilshaghey.

31 Ayns y laa shen, eshyn vees er mullagh y thie, as e chooid sthie, ny llig da cheet neose dy chur lesh eh: as eshyn ta ayns y vagher, ny llig dasyn myrgheddin chynndaa back.

32 Cooinnee-jee er ben Lot,

33 Quoi-erbee ta shirrey e viods y hauail, caillee eh eh: as quoi-erbee nec e viods y choayl, saue-ee eh eh.

34 Ta mee ginsh diu, ayns yn oie shen dy bee daa ghooiinneey ayns un lhiabbee: as bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

35 Bee daa ven bleih cooidjagh, bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

36 Bee daa ghooiinneey ayns y vagher; bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

37 As dreggyr ad, as dooyrt ad rish, C'raad, Hiarn? As dooyrt eshyn roo, Raad erbee dy vel yn convayrt, shen-y-raad vees ny urlee er nya jaglym cooidjagh.

CAB. XVIII.

AS loayr eh coraa-dorraghey roo, dy lhisagh deiney kinjagh padjer y ghoail, as gyn ad y ve lhiastey;

2 Gra, Va ayns ard-valley dy row briw nagh row ayns aggle roish Jee, ny soiaghey jeh deiney.

3 As va ben-treoghe ayns yn ard-valley cheddin, haink huggey, gra, Jean cairys dou er my noid.

4 As son tammylt cha dug eh geill jee: agh ny lurg shen dooyrt eh rish hene, Ga nagh vel mee goail aggle roish Jee, ny jan-noo soiaghey jeh dooinney:

5 Ny-yeih er-y-fa dy vel y ven-treoghe shoh dy my voirey, ver-ym cairys jee, er-aggle liorish cheet cha kinjagh dy jean ee skee jee'm.

6 As dooyrt y Chiarn, Clasht-jee cre ta'n briw neu-chairagh dy ghra.

7 As nagh jean Jee cooilleeney ass lieh e chloan reih hene, ta geamagh huggey oie as laa, ga dy vel eh foddey lhiaghey shaghey?

8 Ta mee ginsh diu dy jean eh dy tappee goail cooilleeney er nyn son. Ny-yeih tra hig Mac y dooinney, vow eh credjue er y thalloo?

9 As loayr eh yn coraa-dorraghey shoh rish shiartanse va treishteil ayndoo hene dy row ad cairagh, agh soiaghey beg jeh seal-lagh elley:

10 Hie daa ghooiinneey seose gys y chianmble dy ghoail padjer; va'n derrey yeh ny Pharisee, as y jeh elley ny Phublican.

11 Hass y Pharisee as ghow eh padjer myr shoh rish hene, Yee, ta mee cur booise dhyt, aagh vel mish myr deiney elley, tran-laasee, neu-chairagh, brishey-poosey, ny foast myr y publican shoh.

12 Ta mee trostey daa cheayrt'sychiaghtin, ta mee cur jaghee jeh poilleey ny t'ayns my chummal.

13 As hass y publican foddey vaih, as cha b'hoys da wheesh as e hooillyn y hroggal seose gys niau, agh woail eh e e chloean, gra, Dy row Jee myghinagh dooyr ta my ghooiinneey peccoil.

14 Ta mee ginsh diu, dy jagh y dooinney shoh sheese gys e hie er ny heyrey roish y jeh elley: son bee dy chooilley er ta dy

hoiaghay eh-hene seose, er ny injillaghay; as bee ehyn ta dy injillaghay eh-hene, er ny hoiaghay seose.

15 As hug ad lhiu huggey myrgeddin cloan aegey, dy ventyn roo: agh tra honnick e ostyllyn shoh, hooar ad foill.

16 Agh defe Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh, Lhig-jee da ny paitchyn cheet hym's, as ny jean-jee ad y lhiittal: son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

17 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-er-bee nagh jean goaill-rish reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh er agh erbee stiagh ayn.

18 As dènee fer-reill dy row jeh, gra, Vainshter vie, cre t'orrym dy yannoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn?

19 As dooyrt Yeesey rish, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynryan Jee.

20 Shione dhyt ny annaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean seanish foalsey y ymmyrkey, Cur arrym da dty ayr as da dty voir.

21 As dooyrt eh, Ooillee shoh ta mee er vreaill veih my aegid.

22 Nish tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt eh rish, Ta foast ort un red y yannoo: creak as rheynn ooillee ny t'ayd er ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau: as tar, as eiyrr orrym's.

23 As tra cheayll eh shoh, daase eh feer trimshagh, son v'eh feer verchagh.

24 As tra honnick Yeesey dy row eh feer trimshagh, dooyrt eh, Cre cha doillee as te dauesyn ta berchys oc, goll stiagh ayns reeriaght Yee!

25 Son te ny sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da dooinney berchagh dy gholl stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As dooyrt adsyn cheayll eh, Quoi eisht oddys v'er ny hauail?

27 As dooyrt eh, Ta ny reddyn shoh neupossible da deiney, agh t'ad possible da Jee.

28 Eisht dooyrt Peddyr, Cur-my-ner, ta shynyn er dreigeil ooillee, as er n'eiyrt ort's.

29 As dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee t'er dreigeil thie, ny ayr ny moir, ny braaraghyn, ny hen, ny cloan, er graih reeriaght Yee,

30 Nagh vow ymmodee fillee smoo 'sy traa t'ayn nish, as ayns y theihll ta ry-heet yn vea dy bragh farraghtyn.

31 ¶ Eisht ghow eh huggey yn daa ostyl yeig, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee dy chooillee nhees ta scruit liorish ny phadeyryn, mychione yn Mac dooinney, er ny chooilleeney.

32 Son bee eh er ny vrah gys ny Ashoonnee, as nee ad craidey mysh, as dellal dy roonagh rish, as ceau shellaghyn er;

33 As scuitchee ad eh, as ver ad eh gy baase; as y trass laa nee eh girree reesht.

34 As cha hoig ad veg jeh ny reddyn

shoh: as va'n raa shoh keillit voue, chamoo va fys oc er ny reddyn va loayrit.

35 ¶ As haik eh gy-kione, tra v'eh er jeet er gerrey da Jericho, dy row dooinney doaf dy row ny hoie rish lhiattee yn raad, shirrey jeirk.

36 As tra cheayll eh yn pobbler goll shaghey, dènee eh cre v'ayn.

37 As dinsh ad da, dy row Yeesey dy Nazareth goll shaghey.

38 As dyllee eh, gra, Yeesey, vac Ghavid, jean myghin orrym.

39 As hug y vooijner hie roish oghsan da dy ve ny-host: agh dyllee eshyn wheesh shen smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

40 As hass Yeesey, as doardee 'ch yn dooinney dy ve er ny choyrt lesh huggey; as tra v'eh er jeet er-gerrey, dènee eh jeh,

41 Gra, Cre baill mee dy yannoo, er dty hon? As dooyrt eh, Hiarn, dy voddyn my hoilshey y gheddyn.

42 As dooyrt Yeesey rish, Dty hoilshey dy row ayd: ta dty chredjue er dty hauail.

43 As chelleeragh hooar eh e hoilshey, as deiyrr eh er, cur gloyr da Jee: ooillee yn pobbler, tra honnick ad eh, hug ad moylleey da Jee.

CAB. XIX.

As hie Yeesey stiagh, as jimme eh trooid Jericho.

2 As cur-my-ner, va dooinney va enmyssit Zaccheus, va ny ard-ghooinney mastey ny publicanee, as v'eh berchagh.

3 As v'eh shirrey Yeesey y akin quoi v'eh, as cha dod eh kyndagh rish y pobbler, son v'eh ny ghoooinney giare.

4 As roie eh roish, as hie eh seose er billey-sycamore dy gheddyn shillee jeh; son v'eh dy gholl shaghey yn raad shen.

5 As tra va Yeesey er jeet gys yn ynydd, yeeagh eh seose, as honnick eh eh, as dooyrt eh rish, Zaccheus, jean siyr, as tar neose; son jiu ta mish dy ghoail aaght ec dty hie.

6 As ren eh siyr, as haik eh neose, as hug eh oltaghey-bea gennal da.

7 As tra honnick ad shoh, v'ad ooillee jymmoosagh, gra, Dy row eh er gholl stiagh dy ee as dy in-marish dooinney dy ghrogh vea.

8 As hass Zaccheus nagh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Cur-my-ner, Hiarn, yn derrey lieh jeh my chooid ta mee dy choyrt da ny boghtyn: as my ta mee er ghoail red erbee dy molteyragh veih dooinney erbee, ta mee jannoo lhiassaghey kiare-fillee da.

9 As dooyrt Yeesey rish, Jiu ta saualtyr er jeet gys y thie shoh, ayns wheesh as dy vel eshyn myrgeddin ny vac da Abraham.

10 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hurey as dy hauail shen ny va caillit.

11 As erreish daue shoh y chlashtyn, hie eh ny-sodjey er e hoshiaght, as loayr eh co-raa-dorraghey, er-y-fa dy row eh er-gerrey da Jerusalem, as liorish dy row ad smooinghtyn dy beagh reeriaght Yee dy gerrit er ny hoilshaghey:

12 Dooyrt eh er-y-fa shen, Hie dooinney coasle dy row gys cheer foddey, dy gheddyn da hene reeriaght, as dy heet back reesht.

13 As deie eh er ny jeih sharvaantyn echey, as livrey eh daue jeih punt, as dooyrt eh roo, Jean-jee dellal derrey hig-ym.

14 Agh dirree yn theay shen magh n'oi, as hug ad chaghteraght geiyr er, gra, Cha naill-lhien yn dooinney shoh dy reill harrin.

15 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet reesht, erreish da yn reeriaght y gheddyn, dy doardee eh ny sharvaantyn shen dy ve eit huggey, daue v'eh er choyrt yn argid, dy gheddyn fys cre- woad va dy chooilley ghooiinneey er chosney liorish e ghellal.

16 Eisht haink y chied er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney jeih punt.

17 As dooyrt eh rish, S'mie shen, harvaant vie: er-yn-oyr dy vel oo er ve firinagh ayns red feer fardalagh, gow uss yn reill er jeih ard-valjyn.

18 As haink yn nah er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney queig punt.

19 As dooyrt eh myrgeeddin rishyn, Gow uss yn reill neesht er queig ard-valjyn.

20 As haink fer elley, gra, Hiarn, cur-myner, shoh dty phunt, t'er ny ve aym's tashlit ayns paptin:

21 Son va mee ayns aggle royd, er-y-fa dy nee dooinney creoi oo: t'ou troggal shen nagh dug oo sheese, as buinn shen nagh ren oo cuirr.

22 As dooyrt eh rish, 'Ass dty veeal hene nee'm oo y vriwnys, uss ghrogh harvaant, Va fys ayd dy row mee my ghooiinneey creoi, troggal shen nagh dug mee sheese, as buinn shen nagh chuiir mee:

23 Cre'n-fa nagh dug oo my argid magh er use, tra harrin thie, dy voddin v'er drog-gal my chooid hene lesh bishaghey.

24 As dooyrt eh roosyn va kionfenish, Gow-jee yn punt voishyn as cur-jee eh da fer ny jeih punt.

25 (As dooyrt ad rish, Hiarn, ta jeih punt echey shen.)

26 Son ta mee gra riu, Da dy chooilley unnane ta echey, vee er ny choyrt, as eshyn nagh vel echey, bee shen hene ny ta echey er ny ghoail veih.

27 Agh ad shen my noidyn nagh bailliu mish dy reill harrystoo, cur-jee lhieu ad ayns shoh, as cur-jee ad gy-baase kiongoyrt rhym.

28 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, hie eh rhymboo, myr v'ad goll seose gys Jerusalem,

29 As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet er-gerrey da Bethphage as Bethany, ec y chronk va enmyssit cronk ny oliveyn, dy dug eh jees jeh e oostyllen er chaghteraght,

30 Gra, Gow-jee gys y balley-bag ta rhymhiu; as tra hig shiu gys shen, yiw shiu lhyi er-eistyr, er nagh ren rieu dooinney markiagh: feayshil-jee as cur-jee lhieu eh gys shoh.

31 As my cny's dooinney erbee y'iu, Cre'n-

fa ta shiu dy eaysley eh? shoh myr nee shiu gra rish, Er-y-fa dy vel feme ec y Chiarn er.

32 As hie ny chaghteryn rhymboo, as hooar ad eh myr v'eh er ghra roo.

33 As myr v'ad feaysley yn lhyi, dooyrt y vooiiner by-lesh eh roo, Cre'n-fa ta shiu feaysley yn lhyi?

34 As dooyrt adsyn, Ta feme ec y Chiarn er.

35 As hug ad lhieu eh gys Yeesey: as hilg ad nyn gharmadyn er y lhyi, as hug ad Yeesey ny hoie orroo.

36 As myr v'eh goll, skeayll ad nyn ead-dagh er y raad.

37 As tra v'eh er jeet er-gerrey, eer ec goll-ehese cronk ny oliveyn, ghow yn slane sheshaght jeh e eiyrtysee toshiaght dy ghoail boggey, as dy chur moyley da Jee lesh ard-choraa, son ooilley ny obbraghyn mirrillagh v'ad er n'akin,

38 Gra, Bannit dy row yn Ree ta cheet ayns ennym y Chiarn: shee ayns niau, as gloyr ayns yn yrtid.

39 As dooyrt paart jeh ny Phariseeyn rish veih mastey yn poble, Vainshter, cur oghsan da dty eiyrtysee.

40 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta mee gush diu, my chummagh ad shoh nyn jengey, dy jinnagh ny eer claghyn trog-gal seose nyn goraa.

41 ¶ As tra v'eh er jeet er-gerrey, yetagh eh er yn ard-valley, as cheayn eh harrish.

42 Gra, Dy beagh toiggal er ve ayd's, dy jarroo ayd's, ayns dty laa shoh hene, jeh ny reddyn ta bentyn rish dty hee! agh nish t'ad follit veih dty hooillyn.

43 Son hig ny laghyn ort, tra nee dty noidyn jeeg y yannoo mood, as soie-ee ad ad-hene mygeayrt, as cruinne ad oo stiagh er dy chooilley heu.

44 As lhiagge ad oo kiart rish y thalloo, as dty chloan cheu-sthie jeed; as cha vaag ad aynyd un chlagh er clagh elley: er-yn-oyr nagh dug oo tasey da'n earish haink mish dy dty yeeaghyn.

45 As hie eh stiagh ayns y chiamhle, as ren eh toshiaght dy eiyr magh yn vooiiner va creck as kionnaghey ayn,

46 Gra roo, Te scrut, Ta my hie's thie yn phadjer; agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

47 As v'eh gysaght ad gagh laa ayns y chiamhle. Agh va ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyrtyn, as leeideilee yn phobble shirrey eh y stroie,

48 As cha row fys oc kys dy heet mygeayrt-y-mysh; son va ooilley yn poble feer aggingdaght er clastyn eh.

CAB. XX.

AS haink eh gy-kione er unnane jeh ny laghyn shen, myr v'eh gysaghey yn poble ayns y chiamle as preacheil y sustal, dy ren ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrtyn soiaaghey er, marish y chanstyr,

2 As loayr ad rish, gra, Insh dooin, Cre'n phooar t'ayd dy yannoo ny reddyn shoh? ny quoi eh hug y phooar shoh dhyt?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Fènyms jiuiush myrgeeddin un red; as freggyr-jee mee:

4 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney?

5 As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshyn, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

6 Agh my jir mayd, Veih deiney; nee ooilley yn pobbie nyn glagheyshin; son t'ad dy shicky credjal Ean dy ve ny adeyr.

7 As dreggyr ad, nagh voddagh ad ginsh cre voish v'eh.

8 As dooyrt Yeesey roo, Chamoo insh-yms diulsh cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

9 Eisht hie eh er e hoshiaght dy loayrt rish y pobbie yn coraa-dorraghey shoh: Va dooinney dy row ren garey feeyney y hoiagh-ey, as hoie eh eh rish, eirinne, as hie eh gys cheer foddey son choud shen dy hraa.

10 As ec yn imbagh, hug eh fer-mooinjerey gys ny eirinne, dy choyrt da jeh mess y gharey-feeyney: agh woall ny eirinne eh, as hug ad eh ersooyl follym.

11 As reesht hug eh fer-mooinjerey elley; as woall ad eshyn myrgeeddin, as gheill ad dy scammyltagh rish, as hug ad eh ersooyl follym.

12 As reesht hug eh yn trass; as v'roo ad eshyn myrgeeddin, as deyr ad eh ersooyl.

13 Eisht dooyrt chiarn y gharey-feeyney, Cre nee'm? Ver-ym huc my vac graihagh: foddee dy der ad arrym da tra hee-ys ad eh.

14 Agh tra honnick ny eirinne eh, loayr ad eddyr ad-hene, gra, Shoh yn eirey: tar-jee, lhig dooin eh y varroo, dy vod yn eiraght ve lhien hene.

15 Myr shen cheau ad eh magh ass y gharey-feeyney, as varr ad eh. Cre nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen roo?

16 Hig eh as stroie-ee eh ny eirinne shoh, as ver eh yn garey-feeyney da seallagh elley. As tra cheayll ad shen, dooyrt ad, Nar lhig eh Jee.

17 As yeeagh eh orroo, as dooyrt eh, Cre shoh eisht ta'scruit, Ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneillagh?

18 Quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny v'roo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

19 ¶ As va ny ard-saggyrtyr as ny scrudeyr-yn ayns yn oor cheddin shirrey eh y ghoail; agh ghow ad aggle roish y pobbie: son dennee ad dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey shoh nyn noisyn.

20 As va sooill oc er, as hug ad magh peeikearyn va dy lhiggey orroo dy ve deiney cairagh, er-chee tayrtyr eh ayns e ghilare, as myr shen dy livrey eh gys pooar as reill y chiannoort.

21 As dènee ad jeh, gra, Vainshter, ta fys

ain dy vel oo loayrt as gysaghey cairagh; chamoo t'ou soiaaghey jeh persoon erbee, agh gysaghey raad Yee dy firrinagh.

22 Vel eh lowal dooin keesh y eeck da Cesar, mannagh vel?

23 Agh dennee eh yn foalsaght oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey da my ghoail ayns ribbey?

24 Jeaght-jee dou ping: quoi ta'n jalloo as y scrieu t'er cowraghey? Dreggyr ad as dooyrt ad, Cesar.

25 As dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta bentyn gys Cesar; as da Jee shen ny ta bentyn gys Jee.

26 As cha voddagh ad greme y ghoail er e ghoan kiongoyrt rish y pobbie: as ghow ad yindys jeh'n ansoor echey, as chum ad nyn jenney.

27 ¶ Eisht haink huggey shiartanse jeh ny Sadduceeyn (ta gobbal yn irree-seose-reesht veih ny merriu) as dènee ad jeh,

28 Gra, Vainshter, ta Moses er scrien dooin, My ta braar dooinney erbee geddyn baase, as ben echey, as eh dy gheddyn baase gyn chloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy broggal seose slught gys e vraar.

29 Va er-y-fa shen shiaght braaraghyr: as hooar y braar shinney, tra v'eh er phoosey ben, baase gyn chloan.

30 As ghow yn nah vraar ee son ben, as hooar eshyn baase dyn chloan.

31 As ghow yn trass ee: as er yn agh cheddin yn chiahgt. As dha daag ad cloan, as hooar ad baase.

32 Er-jerrey ooilley hooar y ven ee hene baase myrgeeddin.

33 Ec yn irree-reesht er-y-fa shen, quoi jeh vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiahgt.

34 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta cloan y theihll shoh poosey, as er nyn goyrt ayns poosey:

35 Agh adsyn vees coontit feeu jeh'n theihll shen, as jeh yn irree-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey.

36 Chamoo oddys ad baase y gheddyn arragh; son t'ad corrym rish ny ainleyn, as nyn gloan dy Yee, liorish dy vel ad cloan yn irree-seose-reesht.

37 Nish dy n'irree ny merriu, hoilash ee Moses hene ec y thammag, tra t'eh genmyn y Chiarn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob.

38 Son cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: son ta ooilley bio huggeyr-yn.

39 ¶ Eisht dreggyr shiartanse jeh ny scrudeyr-yn as dooyrt ad, Vainshter, t'ou er ghra dy mie.

40 As ny lurg shen, cha by-lhoys daue question erbee sodjey y chnr huggey.

41 As dooyrt eh roo, Kys t'ad gra dy nee Creest mac Ghavid?

42 As dy vel David eh-hene ayns lioar ny

psalmyn gra, Dooirt y Chiarn rish my Hiarn's,
Soie uss er my laue yesh,

43 Derrey ver-ym dy noidyn son stoyl
dty choshey.

44 Ta David er-y-fa shen genmys eh ny
Hiarn, kys t'eh eisht yn mac cchey?

45 † Eisht ayns clasthtyn ooilley yn pob-
ble, dooyrt eh rish e oostyllyn,

46 Bee-jee. er nyn dwoaie jeh ny scrud-
deyrn, ta geeearree shooyll ayns coamraghyn
liauyrey, as shynneylhieue dy vannaghey daue
ayns ny margaghyn, as ny stuill syrjey y ve
oc ayns ny kialteenyn, as ny ard ynnodyn-
soie ec cuirraghyn :

47 T'ad cur-mow thieyn mraane-treoghe,
as son scaa dy chraueaght lhiggey orroo dy
ve mennick ayns padjer : ta briwnys strin-
mey nyn gour oc shoh.

CAB. XXI.

AS yeeagh eh seose, as honnick eh ny
berchee tilgey ny giootyn oc ayns kiah-
tey yn stoyr.

2 As honnick eh myrgeddin ben voght
treoghe dy row, tilgey ayn daa vite.

3 As dooyrt eh, Ayns firriny's ta mee gra
riu, dy vel y ven voght treoghe shoh er
hilgey ayn ny smoo na ad ooilley.

4 Son t'ad shoh ooilley ayns nyn balchey er
chur gys ourallyn Yee : agh t'eeish myr
s'boght ee, er chooyrt ayn ooilley ny v'eck dy
veaghey er.

5 † As myr va paart loayrt jeh'n chiam-
ble, kys ve er ny hoiaghey magh lesh clagh-
yn aalin, as giootyn, dooyrt eh,

6 Son ny reddyn shoh ta shiu dy akin,
hig ny laghyn, tra nagh bee faagit yn chlagh
er clagh elley nagh bee er ny lhiaggal.

7 As dènee ad jeh, gra, Vainshter, agh
cuin vees ny reddyn shoh? as cre vees yn
cowrey tra hig ny reddyn shoh gy-kione?

8 As dooyrt eh, Cur-jee twoaie nagh bee
shiu er nyn molley : son hig ymmodee ayns
m'enaym's, gra, Mish Creest ; as ta'n traa
tayrn er-gerrey : ny gow-jee shiuish er-y-fa
shen geiyr orroo.

9 Agh tra chlinnys shiu jeh caggaghyn as
irree-magh, ny bee aggle erriu : son shagin
da ny reddyn shoh hoshiaght cheet gy-kione,
agh cha bee yn jerrey foast.

10 Eisht dooyrt eh roo, Nee ashoon gir-
ree-magh noi ashoon, as recriaght noi ree-
riaght.

11 As bee craaghyn-thallooin moor ayns
ymmodee ynnodyn, as gennaghyn, as cramp-
yn, as shillaghyn agglagh, as bee cowraghyn
moorey veih niau.

12 Agh roish ooilley shoh, gowee ad shiu,
as nee ad tranlaase erriu, as livrey-ee ad shiu
seose gys quaiylyn, as gys pryssoonyn, as bee
shiu er nyn goyrt fenish reaghyn as fir-reill
er coontey yn ennym aym's.

13 As myr shoh hig shiuish dy ve son
feanhyn dooyt.

14 Kiare-jee eh er-y-fa shen ayns nyn

gree, gyn shiu dy smooiinaghtyn ro-laue cre
nee shiu y weggyrt.

15 Son ver-ym's diu becal as creenaght,
nagh bee ooilley nyn noidyn son loayrt ny
shasoo imagh n'oi.

16 As bee shiu er nyn mrah chammah
liorish ayraghyn as moiraghyn, as braaragh-
yn as deiney mooinjerrey, as caarijyn ; as
ver ad er paart eu ve er nyn goyrt gy-baase.

17 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey
yn ennym aym's.

18 Agh cha jed wheesh renaig jeh nyn
ghing naardey.

19 Fo ooilley nyn seaghyn cum-jee seose
nyn gree.

20 As tra hee shiu sheshaghtyn-caggee
mygeayrt Jerusalem, eisht toig-jee dy vel y
traartys eck er-gerrey.

21 Eisht lhig dauesyn ta ayns Judea, chea
gys ny sleityn ; as lhig dauesyn ta cheu-ethie
jee, comsey as-jee ; as ny lhig dauesyn ta
moorie er y cheer cheet auiagh aynjee.

22 Son t'ad shoh laghyn y chooillee-
ney, son jannoo mie dy chooilley nhee ta
scruiit.

23 Agh amerg dauesyn ta torragh, as daue-
syn ta cur keaghe ayns ny laghyn shen : son
bee trimashe moor ayns y cheer, as corree
noi yn poble shoh.

24 As tuittee ad er foyr y chliwe, as bee
ad er nyn ghoail er-sooyl nyn gappeeyn gys
dy chooilley ashoon : as bee Jerusalem er ny
stampey sheese liorish ny Ashoonee, derrey
vees traa ny Ashoonee er ny chooilleeney.

25 As bee cowraghyn ayns y ghrian, as
ayns ny rollageyn : as er y thalloo seaghyn
er ashoonyn, as angaish ; yn faarkey, as
ny tonny freaney ;

26 Creeaghyn deiney gannoonaghey lesh
aggle, as lesh jeeaghyn jei ny reddyn ta ry-
heet er y thalloo : son bee pooaraghyn yn
aer er nyn graa.

27 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet
ayns bodjal lesh pooar as ard-ghloyr.

28 As tra ghoy's ny reddyn shoh toshiaght
dy heet gy-kione, eisht jeeagh-jee shiuish
seose, as trog-jee nyn ghing ; son ta'n livrey-
ys eu tayrn er-gerrey.

29 As loayr eh roo coraa-dorraghey.
Cur-jee my-ner yn billey-figgagh as ooilley
ny biljyn ;

30 Tra t'ad nish cur magh duillagyn, ta
shiu fakin as toiggal jiu hene, dy vel y sourey
er-gerrey.

31 Myr shen shiuish neesht, tra hee shiu
ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dy
vel recriaght Yee er-gerrey.

32 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee
yn cheelloghe shoh ec kione, derrey vees
ooilley shoh er ny chooilleeney.

33 Nee yn aer as yn ooir cherraghtyn,
agh myr ghoan's cha jean cherraghtyn.

34 † As cur-jee twoaie diu hene, er-aggle
ec traa erbee dy bee ny creeaghyn eu rouyr
laadit lesh jooid as meshtyry, as kiarailyn y

vea shoh, as myr shoh yn 'laa shen dy heet erriu doaltattym.

35 Son myr ribbey hig eh er ooilley cummaltee ny hooirey.

36 Bee-jee er nyn dwaie er-y-fa shen, as bee-jee kinjagh ayns padjer, dy vod shiu ve coontit feeu dy scapail ooilley ny reddyn shoh hig gy-kione, as dy hassoo kiongoyrt rish Macy dooinney.

37 As ayns y laa v'eh gynsaghey 'sy chiamble, as ec yn oie goll magh as goaill aaght ec y chronk ta enmysit croak ny Oliveyn.

38 As va ooilley yn poble cheet huggey dy moghey gys y chiamble, dy eaishtagh rish.

CAB. XXII.

NISH va seailley yn arran-millish tayrh er-gerrey, ta enmysit y Chaisht.

2 As va ny ard-aggyrtyn as ny scrudeysyn shirrey kys oddagh ad eh y choyrnt gy-basse; son v'ad ayns aggle roish y poble.

3 ¶ Eisht hie yn drogh-spyrtyd stiagh ayns Yuaase va slennooit Icariot, va jeh earroo yn daa oostyl yeig.

4 As hie eh roish, as loayr eh rish ny ard-aggyrtyn as ny captanyn mychione eh y vrah daue.

5 As ghow adsyn boggey jeh, as ren ad conaant dy chur argid da.

6 As hug eh gialdyn, as v'eh shirrey caa dy vrah eh tra nagh beagh y poble marish.

7 ¶ Eisht haik laa yn arran-millish, tra va'n Eayn-caisht dy ve er ny vavroo.

8 As hug eh magh Peddyr as Ean, gra, Immee-jee, as aarlee-jee yn Eayn-caisht dy vod mayd gee.

9 As dooyrt ad rish, C'raad sailt shin dy yannoo aarloo.

10 As dooyrt eh roo, Cur-my-ner, tra vees shiu er gholl stiagh ayns yn ard-valley, hig dooinney nyn gual lesh saagh-craie dy ushtey; eiy-jee er gys y thie hod eh stiagh ayn.

11 As abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n mainster gra rhyt, Cre vel shamyr ny goal-dee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllen?

12 As jecaghee eh diu ard-room mooar vees soit magh: ayns shen jean-jee aarloo.

13 As hie ad as hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarlee ad yn Eayn-caisht.

14 As tra va'n oor er jeet, hoie eh shoese as y daa oostyl yeig marish.

15 As dooyrt eh roo, Lesh yecarree jecan ta mee er ve signagh yn Eayn-caisht shoh y ee meriu roish my jean-ym surranee.

16 Son ta mee gra riu, Nagh n'ee-ym maghey shoh, jeh, derrey vees eh cooilleenit ayns reeriaght Yee.

17 As ghow eh yn cappan, as hug eh boosie, as dooyrt eh, Gow-jee shoh, as rheyun-jee eh ny mast' eu hene.

18 Son ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym jeh mess y villey-foecancy, derrey hig reeriaght Yee.

19 As ghow eh arran, as hug eh boosie, as vriah eh eh, as hug eh eh daue, gra, Shoh my chorp t'er ny choyrnt er nyn son eu: shoh jean-jee ayns cooinaghtyn jeem's.

20 As er yn aght cheddin yn cappan lurg shibber, gra, Yn cappan shoh yn conaant noa ayns my uill's, t'er ny gheayrtay er ny son eu.

21 ¶ Agh cur-my-ner, ta'n laue echeyssyn ta dy myr vrah, marym er y voayrd.

22 As dy firrinagh ta'n Mac dooinney goll myr ve kiarit: agh smerg da'n dooinney shen liorish t'eh er ny vrah.

23 As ren ad toshiaght dy vriaght nyn mast' oc hene, quoi jeh yinnagh shoh.

24 ¶ Nish va streu myrgeeddin nyn mast' oc, quoi jeh syrjei veagh coontit.

25 As dooyrt eh roo, Ta recaghyn ny Ashoonce gymmyrkey reill harrystoo: as as t'adain t'ayns pooar nyn mastey, enmysit deiney coasle.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee shinney ta nyn mast' eu, lhig da ve myr y fer sap; as eshyn syrjei ta, myr y fer ta shirveish.

27 Son quoi syrjei, eshyn ta ny hoie ec bee, ny'n fer ta shirveish? nagh nee eshyn ta ny hoie ec bee? agh ta nish nyn mast' eu myr y fer ta shirveish.

28 She shiuish t'er hennaghtyn marym ayns my heaghtyn.

29 As ta mee pointail diu reeriaght, myr ta myr Ayr er phoistail dooya.

30 Dy vod shiu gee as gra ec my voayrd ayns my reeriaght, as seie er stuill-recoil, briwnys daa heeloghe yeig Isael.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Simon, Simon, cur-my-ner, ta Satan er yecarree shiuish y ghoail, dy chrearey shiu myr eurnaght:

32 Agh ta mish er ghuee er dty hon's, nagh jean dty chredjue failleil; as tra vees oo er jyndaa, niartee dty vraaraghyn.

33 As dooyrt eh rish, Hiarn, ta mish aarloo dy gholl mayrt chammah gys pryssoon, as gys baase.

34 As dooyrt eh, Ta mee ginsh dhyt, Pheddyr roish gerrym y chellee jiu dy jean use gobbal three keayrtyn dy nhione dhyt mee.

35 As dooyrt eh roo, Tra hug mee shiu magh fegooish sporrán, as spagey, as braagyn, row nhoe erbee dy laccal erriu? As dooyrt ad, Cha row nhoe erbee.

36 Eisht dooyrt eh roo, Agh nish eshyn ta sporrán echey, lhig da y ghoail eh, as myrgeeddin e spagey: as eshyn nagh vel cliwe echey, lhig da creck e gharraad, as cliwe y chionnaghey.

37 Son ta mee gra riu, Dy nhegin da shoh ny ta scrut, ve foast cooilleenit synym's, As v'eh er ny earroo marish ny drogh-yantee: son ta jerrey er ny reddyn ta my-myhione's.

38 As dooyrt ad, Hiarn, cur-my-ner ta daa chliwe ayns shoh. As dooyrt eh roo, Te dy hooar.

39 ¶ As haink eh magh, as hie eh myr v'eh cliaghtey, gys cronk ny Oliveyn; as deiyr ny ostyllyn myrgeddin er.

40 As tra v'eh ec yn ynyd, dooyrt eh roo, Gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

41 As hie eh voue, mysh choud as hilgagh fer clagh, as huitt eh er e ghlioony, as ghow eh padjer,

42 Gra, Ayr, my she dty aigney eh, acugh yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dt'aigney's dy row jeant.

43 As haink huggey ainle veih niau, 'dy niartaghey eh,

44 As v'eh ayns angaish vooar, as ghow eh padjer ny s'jeeaney: as va'n ollish echey myr bineyn mooarey folley tuittym gys y thalloo.

45 As tra v'eh er n'irree veih padjer, as er jeet gys e ostyllyn, hooar eh ad nyn gadley lesh trimshey,

46 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cadley? irree-jee as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner haink sheshaght vooar, as eshyn va enmyasit Yuase, fer jeh'n daa oetyl yeig, nyn leideilagh, as hayn er-gerrey da Yeesey dy chur paag da.

48 Agh dooyrt Yeesey rish, Yuase, vel on brah Mac y dooinney lesh paag?

49 Tra honnick adsyn va mygeayrt-y-mysh cre va ry-heet, dooyrt ad rish, Hiarn, bwoaill mayd lesh y chliwe?

50 ¶ As woaill fer jeu fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh yesh jeh.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh, Slioar shoh hene. As venn eh rish e chleaysh, as laanee eh eh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish ny ard-saggyrtyn as captanyn y chiamble, as y chan-styr v'er jeet magh huggey, Vel shiu er jeet magh, myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luig?

53 Tra va mee meriu gagh laa ayns y chiamble, cha heeyn shiu magh laue m'oi: agh shoh yn oor eu, as pooar y dorraghys.

54 ¶ Eisht ghiew ad eh, as lecid ad ersooyl eh, as hug ad hlieu eh gys thie yn ard-saggyrt. As deiyr Peddyr er foddey ny yel.

55 As tra v'ad er voaddey aile ayns mean ny halley, as er hoie sheese cooidjagh, hoie Peddyr sheese ny mast' oc.

56 Agh hug ben-aeq dy row tastey da, myr v'eh ny hoie ec yn aile, as yeeagh ee dy gyere er, as dooyrt ee, V'eh shoh myrgeddin marish.

57 As dob eh, gra, Ven, cha vel enney aym er.

58 As tammylt ny lurg shen, honnick fer elley eh, as dooyrt eh, She fer jeu myrgeddin tas. As dooyrt Peddyr, Ghooinee, cha nee.

59 As mysh oor ny lurg shen, hass fer elley er dy creoi, gra, Ayns furrins v'eh shoh

myrgeddin marish; son she' Galilean eh.

60 As dooyrt Peddyr, Ghooinee, cha s'aym cre t'ou dy ghra. As chelleeragh, choud as v'eh foast loayrt, gheri y kellaigh.

61 As hyndaa yn Chiarn, as yeeagh eh er Peddyr; as chooinnee Peddyr er yn ockle va'n Chiarn er ghra rish, Roish gerryrn y chellee, nee uss mish y obbal thre keayrtyn.

62 As hie Peddyr magh, as cheayn eh dy sharroo.

63 ¶ As ren ny deiney v'er ghoaill Yeesey gannidys er, as y woalley eh.

64 As tra v'ad er choodaghey ny sooillyn echey, woaill ad eh er yn eddin, as denee ad jeh, gra, Jean phadeyrys, quoi ta dy dty woalley?

65 As ymmodee reddyn elley loayrt ad dy mollahtagh n'oi.

66 ¶ As cha leah as va'n laa rish, haink shanstyr yn phobble, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrn cooidjagh, as hug ad thien eh gys y chooncel oc,

67 Gra, Nee oo yn Creest? insh dooin. As dooyrt eh roo, My inshym diu, cha jean shiu credjal.

68 As my neem's myrgeddin shiuish y qhuestional, cha jean shiu my reggyrt, ny lliggey yn raad dou.

69 Ny lurg shoh nee Mac y dooinney soie er laue yesh pooar Yee.

70 Eisht dooyrt ad ooillee, Nee oo eisht Mac Yee? As dooyrt eh roo, Ta shiuish gra ny ta mee.

71 As dooyrt ad, Cre'n feme sodjey t'ain er seanishyn? son ta shin hene er chlashtyn veih'n veaal echey hene.

CAB. XXIII.

AS dirree yn slane sheshaght jeu, as hug ad hlieu eh gys Pilate.

2 As ren ad toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Hooar shin eh shoh cur yn ashoon ain er-shaghryn, as lhiettal sleih veih geeck keeah da Cesar, gra, Dy nee eh-hene Creest yn ree.

3 As denee Pilate jeh, gra, Nee ree ny Hewnyn oo? As dreggyr eh, as dooyrt eh, T'ou uss dy ghra eh.

4 Eisht dooyrt Pilate rish ny ard-saggyrtyn as rish y pobble, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh.

5 As v'ad wheesh shen s'chenney er, gra, T'eh boirey yn pobble, gynsaghey trooid ooillee Judea, goaill toshiaght veih Galilee derrey shoh.

6 Tra cheayll Pilate jeh Galilee, denee eh nee Galilean va'n dooinney.

7 As cha leah as hooar eh fys dy nee gys reill Herod v'eh bentyn, hug eh eh gys Herod, va myrgeddin eh-hene ec Jerusalem ee y traan shen.

8 ¶ As tra honnick Herod Yeesey, v'eh feer wooiagh: son v'eh aignagh ry-foddey dy akin eh, er-yn-oyr dy row eh er chlashtyn ymmodee reddyn jeh; as dy row eh jekal dy akin mirril ennagh jeant liorish.

9 Eisht dènee eh ymmodee 'questionyn jeh; agh cha dug eh ansoor erbee da.

10 As hass ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrn as loayr ad dy elgysagh n'oi.

11 As ren Herod as e gheiney-caggee beg y hoiahey jeh, as chraid ad mysh, as choamree ad eh lesh coamrey moyrnagh, as hug ad eh reesht gys Pilate.

12 ¶ As y laa cheddin va coardail er ny yannoo eddyr Pilate as Herod; son roie v'ad ayns noidys ry-cheillee.

13 ¶ As defe Pilate er ny ard-saggyrtyn cooidjagh, as er ny fir-reill as y pobbles.

14 As dooyrt eh roo, Ta shiu er chur lhieu yn dooinney shoh hym's, myr fer ta cur shaghrynys er y pobbles: as cur-my-ner, ta mish er veyat eh kiongoyrt riu, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh, mychione ny reddyn ta shiuish cur ny lieh;

15 Chamoo ta Herod: son hug mee shiu huggeysyn, as cur-my-ner, cha vel nhee erbee ta toilchin baase er ny cherraghey er.

16 Smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

17 Son beign da fer y chasley daue ec y feailley.

18 As defe ooilley yn cheahaght, gra, Ersooyl lesh y dooinney shoh, as feayshil dooin Barabbas:

19 (Va son irree-magh dy row, va jeant ayns yn ard-valley, as son dunverys tilgit ayns pryssoon).

20 Va Pilate er-y-fa shen aggingdagh dy choyrt feaysley da Yeesey, as loayr eh reesht roo.

21 Agh dyllee adsyn, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh.

22 As dooyrt eh roo yn trass cheayrt, Cammah, cre'n olk t'eh er n'yannoo? cha vel mish er gheddyn oyr baash erbee ayn: smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggym y raad da.

23 As loayr ad ny s'jeaney lesh ard-ehoraaghyn, guce dy beagh eh er ny chrossey: as ren y coraa ocsyn as coraa ny ard-saggyrtyn raad y ghoasill.

24 As hug Pilate briwnys cordail rish nyn signey.

25 As deayshil eh daue, eshyn va son irree-magh as dunverys tilgit ayns pryssoon, eh v'ad hene er n'yeearree; agh livrey eh Yeesey gys nyn signey.

26 As myr v'ad dy chur lhieu eh, haare ad grème er Simon Cyrenian dy row, myr v'eh cheet jeh'n cheer, as ersyn hug ad y chroash, dy ymmyrkey eh geiyr er Yeesey.

27 ¶ As deyr er earroo mooar dy leih, as dy vraane, va myrgheddin keayne as jannoo dobberan er e hon.

28 Agh hyndaa Yeesey huc, as dooyrt eh, Inneenyn Yerusalem, ny keayn-jee er my hon's, agh keayn-jee er nyn son hene, as son nyn gloan.

29 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet,

tra jir ad, Bannit ta ny mraane gennish, as ny breinyn nagh ren gymyrkey, as ny keeahghyn nagh dug bainney.

30 Eisht nee ad toshiaght dy ghra rish ny sleityn, Tuitt-jee orrin; as rish ny cruink, Coodee-jee shin.

31 Son my t'ad jannoo ny reddyn shoh rish y billey oor, cre vees er ny yannoo rish y billey creun?

32 As va myrgheddin daa chinmagh elley er nyn leeideil magh mairish, 'dy 've er nyn goyrt gy-baase.

33 As tra v'ad er jeet gys yn ynnyd ta enmyssit Calvary, ayns shen ren ad eshyn y chrossey, as ny kimmee; yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare.

34 ¶ Eisht dooyrt Yeesey, Ayr jean leih daue; son cha vel fys oc cre t'ad dy yannoo. As rheynd ad e choamrey, as hilg ad lottyn.

35 As va'n pobbles nyn shassoo cur-my-ner: as maroo ren ny fir-reill myrgheddin gannidys er, as gra, Haue eh feallagh elley; lhig da eh-hene y hauail my she Creest fer reih Yee eh.

36 As va ny sidooyn myrgheddin jannoo faghid er, cheet huggey, as chebbal da vinegar,

37 As gra, My she ree ny Hewnyn oo, saue oo hene.

38 As va'n scrieu shoh myrgheddin soit erskyn e chione, ayns letteryn dy Ghreek, as dy Latin, as dy Hebrew, SHOH REE NY HEWNYN.

39 As ren fer jeh ny kimmee v'er nyn groghey loayrt dy lunagh n'oi, gra, My she oo yn Creest, saue oo hene as shynyn.

40 Agh dreggyr y jeh elley, cur oghsan da, as gra, Nagh vel aggle ort roish Jee, fakin dy vel uss fo yn vriwnys cheddin?

41 As shynyn dy jarroo dy cairagh; son ta shin er gheddyn toilchynys cooie yn jannoo ain: agh cha vel y dooinney shoh er n'yannoo aggar erbee.

42 As dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, cooinee orryms tra hig oo gys dty reeriaght.

43 As dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Dy bee uss mairym's jiu ayns Paradise.

44 As ve mysh y cheyoo oor, as va dorraghys harrish ooilley yn cheer gys yn nuyoo oor.

45 As va'n ghrian dorraghey, as va curtan-scarree yn chiamble rapit veih-my-cheillee.

46 ¶ As tra va Yeesey er n'eamagh lesh ard-choraa, dooyrt eh, Ayr, gys dty laueyn ta mish chymney my spyrryd: as tra v'eh er ghra shoh, phaart eh.

47 Nish tra honnick y centurion cre va er jeet gy-kione, hug eh moylley da Jee, gra, Ayns firriny's v'eh shoh ny ghoooinney cairagh.

48 As ooilley yn pobbles v'er jeet cooidjagh gys y shillee shen, hug ad my-ner ny reddyn va jeant, as woaild ad nyn gleeau, as haik ad rhyrboo.

49 As ooilley e ainjyssee, as ny mraane deysr er veih Galilee, hass ad foddey jeh cur-my-ner ny reddyn shoh.

50 ¶ As cur-my-ner va dooinney va en-maysit Joseph, va ny er-coyrlee, as ny ghoooinney mie as cairagh :

51 (Cha row ayt ny paart eehey shoh ayns y choyrle ny yn jannoo oc) v'eh veih Arimathea, ard-valley jeh ny Hewsyn, (va myrgeddin eh-hene farkiaht son reeraght Yee.)

52 Hie yn dooinney shoh gys Pilate, as yeeatree eh corp Yeesey,

53 As ghow eh neose eh, as thoill eh eh ayns aanrit, as doanluck eh eh ayns oaiie va cleight ayns creg, raad nagh row ricau dooinney oanluckit roie.

54 As va shen laa yn aarlaghey, as va yn doonaght tayrn er-gerrey.

55 As hie ny mraane myrgeddin haink raarish veih Galilee geiyrt er y corp, as hug ad my-ner yn oaiie, as kys va'n corp er ny oanluckey.

56 As haink ad rhydboo, as hooar ad aarloos spysyn as ooilyn; as ghow ad fea er laa yn doonaght cordail rish yn anney.

CAB. XXIV.

NISH er y ehied laa jeh'n chiaghtin, eer 'sy vadrán, haink ad gys yn oaiie, cur laieu ny episyn v'ad er gheddyn aarloos, as mraane elley mároo.

2 As hooar ad y chlagh rowlit ersooyl jeh'n oaiie.

3 As hie ad stiagh, as cha dooar ad corp y Chiarn Yeesey.

4 As haink eh gy-kione, myr v'ad ayns imne moor son shoh, cur-my-ner hass daa ghoooinney lioroo ayns coanrey sollys.

5 As myr v'ad ayns aggle, as eroymmeys sheese lesh nys eddin gys y thalloo, dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey yn vio mastey ny merriu?

6 Cha vel eh ayns shoh, agh t'eh er n'aree: cooinnee-jee cre dooyrt eh-hene riu choud's v'eh foast ayns Galilee,

7 Gra, Shegin da'n Mae dooinney v'er ny livrey gys laueyn deiney peccoil, as ve er ny chrossey, as girree reast er y trass laa.

8 As chooinnee ad er e ghoon,

9 As haink ad tack veih yn oaiie, as dlash ad ooilley shoh da'n un ostyl yaig, as da ooilley yn vooijer elley.

10 She Moirrey Malaine, as Joanna as Moirrey moir Yams, as mraane elley va mároo, dinsh ny reddyn shoh da ny ostylyn.

11 As ghow ad y ghlaire oc myr skecal dranlaadee, as cha dug ad geill daue.

12 Eisht dirree Peddyr as roie eh gys yn oaiie, as throym eh sheese, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie er-lheh, as jimnee eh roish, goail yindys ec ny va er daghyrt.

13 ¶ As cur-my-ner hie jees jeh yn laa cheddin gys balley va enmaysit Emmaus, va mysh shiaht veeilley veih Jerusalem.

14 As v'ad taggloo ry-cheilley mychione dy chooilley nhee v'er daghyrt.

15 As haink eh gy-kione, choud as v'ad taggloo as reasoony ry-cheilley, dy daink Yeesey hene er-gerrey, as dy jagh eh mároo.

16 As va ny sooillyn oc er ny lhiettal nagh dug ad enney er.

17 As dooyrt eh roo, Cre ny naightyn shoh ta shiu dy insh yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta shiu shooyll dy trimshagh er y raad?

18 As draggyr fer jeu, va'n eanym echeys Cleopas, as dooyrt eh rish, Vel ass agh joarree ayns Jerusalem, as gyn fys ayd er ny reddyn t'ayns shen er jeot gy-kione er ny laghyn shoh?

19 As dooyrt eh, Cre ny reddyn? As dooyrt adsyn rish, Mychione Yeesey dy Nazareth, va ny adeyr, as pooaral ayns jannoo as goo, kiongoyrt rish Jee; as ooilley yn pobble:

20 As kys ren ny ard-saggyrtyn as ny firreill ain y livrey eh dy ve er ny gheyrey gys baase, as t'ad er chrossey eh.

21 Agh va shynyn treishteil dy mee eahya veagh er chur livrey-ys da Israel: as marish shoh ooilley, jiu yn trass laa neayr as hie ny reddyn shoh er jannoo.

22 Myrgeddin va shiartanse dy vrane jeh'n cheshaght ain, hug orrin lane yindys y ghoail, liorish dy row ad dy moghey ec yn oaiie:

23 As tra nagh dooar ad yn corp echeys, haink ad as dooyrt ad, dy row ad er vakin aeshlish dy aialeyn dinsh daue dy row eh bio.

24 As hie shiartanse jeusyn va máriayn gys yn oaiie, as hooar ad eh eer myr va ny mraane er ghra; agh eh-hene cha vaik ad.

25 Eisht dooyrt eh roo, O'shiash gheiney mee-hushtagh, as faane-chredjagh, nagh vel goail baght jeh ooilley ny ta ny phadeyryn er loayrt!

26 Nagh beign da Creest ny reddyn shoh y hurranse as goll stiagh ayns e ghloyr?

27 As goail toshiaght ec Moses, as ooilley ny phadeyryn, hug eh bun daue er ooilley ny scriptyryn jeh dy chooilley nhee va bentyn rish hene.

28 As haink ad er-gerrey da'n balley, raad v'ad goll: as v'eh myr dy beagh eh kiarit dy gholl ay-sodjeys.

29 Agh lhie ad er, gra, Fuirree márin, son ta'n fastyr er, as bunnys y laa ceant. As hie eh stiagh dy uirriaght mároo.

30 As haink eh gy-kione, myr v'eh ny hoie ec bee mároo, dy ghow eh arran, as vannee eh, as vrish eh, as hirveish eh orroo eh.

31 As va ny sooillyn oc er nyn voley, as hug ad enney er; as skell eh ersooyl ass nys shilleys.

32 As dooyrt y derrey yeh jeu rish y jeh elley, Nagh row ny creeaghtyn ain loasey cheu-sthie jin, choud as v'eh taggloo rooin er y raad, as choud as v'eh fosley dooin ny scriptyryn?

33 As hrog ad orroo yn oor cheddin, as hyndaa ad-gys Jerusalem, as hooar ad yn nn ostyl yeig er nyn jaglym cooidjagh, as y cheahaght va mârroo.

34 Dooyrt roo, Ta'n Chiarn er n'irree son shickyrys, as v'eh er ny akin liorish Simon.

35 Eisht dinsh adsyn cre ny reddyn va jeant er y raad, as kys hug ad enney er, liorish brishey arran.

36 ¶ As myr v'ad myr shoh loayrt, hass Yeesev hene ayns y vean oc, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiu.

37 Agh v'ad seaghnit ayns nyn aigney as agglit, as heill ad dy nee scaan v'ad dy akin.

38 As dooyrt eh roo, Cr'en-fa ta shiu seaghnit, as cr'en-fa ta mee-ourys troggal ayns nyn greeaghyn?

39 Jeeagh-jee er my laueyn as my chassyn dy nee mish mee-hene t'ayn : loaghtee-jee mee, as jeeagh-jee, son cha vel feill as craueyn ec scaan, myr hee shiu aym's.

40 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e chassyn.

41 As choud as nagh row ad foast credjal son boggey, agh goaill yindys, dooyrt eh roo, Vel veg y veaghey eu ayns shoh?

42 As hug ad da peesh dy ceast roast as dy chere-volley.

43 As ghow eh, as d'ee eh kiongoyrt roo.

44 As dooyrt eh roo, Shoh ny goan loayr mish riu, choud as va mee foast mériu dy beign da dy chooilley nhee ve cooilleenit va scrut ayns leigh Voses, as ayns ny phadeyryn, as ayns ny psalmyn my-my-chione's.

45 Eisht doshil eh yn tushtey oc, dy voddagh ad ny scriptyryn, y hoiggal,

46 As dooyrt eh roo, Shoh myr te scrut, as shoh myr ve kiarit da Creest dy hurraase, as dy irree yn trass laa veih ny merriu :

47 As arrys as lesh peccaghyn dy ve er nyn breacheil ayns ya ennym echey, mastey dy chooilley ashoon, goaill toshiaght ec Jerusalem.

48 As ta shiuish nyn veamishyn jeh ny reddyn shoh.

49 ¶ As cur-my-ner, ver-yms hiu gialdyn my Ayre : agh fuirree-jee ayns ard-valley Yerusalem, derrey vees shiu coamrit lesh pooar veih'n yrjid.

50 ¶ As hug eh lesh magh ad choud as gys Bethany : as hrog eh seose e laueyn as vannee eh ad.

51 As haink eh gy-kione, choud as v'eh dy vannaghey ad, dy row eh er ny scarrey voue, as er ny hroggal seose gys niau.

52 As hug ad ooashley da, as hyndaa ad gys Jerusalem lesh boggey mooar :

53 As v'ad kinjagh ayns y chiable, cur moyley as gloyr da Jee. Amen.

YN SUSHTAL SCRUIT LIORISH YN

NOO E A N.

CAB. I.

A YNS y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo Jee.

2 Va'n Goo cheddin ayns y toshiaght marish Jee.

3 Liorishyn va dy chooilley nhee er ny yannoo ; as n'egooish cha row nhee erbee jeant va er ny yannoo ;

4 Aynsyn va bea, as va'n vea soilshey deimey.

5 As ren y soilshey soilshean ayns y dorraghys, as cha ren y dorraghys goaill-rish.

6 ¶ Va dooinney er ny chooyrt veih Jee va enmysit Ean.

7 Haink eh shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey, liorishyn dy voddagh dy chooilley ghoooinney credjal.

8 Cha neeh eh va'n soilshey shen, agh v'eh er ny chooyrt dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey shen.

9 Shen va'n soilshey firrinagh, ta soilshean ayns dy chooilley ghoooinney ta cheet er y theihll.

10 V'eh ayns y theihll, as va'n seihll er ny yannoo liorishyn, as y seihll cha dug enney er.

11 Haink eh gys e vooinjer hene, agh cha ren e vooinjer hene soiaaghey jeh.

12 Agh whileen as ren soiaaghey jeh, dauesyn hug eh pooar dy ve nyn meec dy Yee, eer dauesyn ta credjal ayns yn ennym echey :

13 Va er nyn ruggey, cha nee jeh fuill, ny jeh aigney ny foalley, ny jeh aigney dooinney, agh jeh Jee.

14 As ghow yn Goo er dooghys ny foalley, as ren eh baghey nyn mast' ain (as hug shin my-ner yn ghloyr echey, yn ghloyr myr jeh'n yurycan Mac er-ny-gheiddyn jeh'n Ayr) lane dy ghrayse as dy irriny.

15 ¶ (Dymmyrk Ean. feanish jeh, as deio eh, gra, Shoh eh jeh ren mish loayrt, T'eshyn ta cheet my yei er ny hoiaaghey roym ; son v'eh roym)

16 As jeh'n slane towse echey ta shin ooilley er gheiddyn ayns, as grayse er grayse.

17 Son va'n leigh er ny chooyrt liorish Moses agh haink grayse as firriny liorish Yeesev Creest.

18 Cha vel unnane erbee er vakin Jee ec traa erbee ; yn yurycan Mac v'er-ny-gheiddyn, ta ayns ogurish yn Ayr, eshyn t'er hoilshaghey eh.

19 ¶ As shoh feanish Ean, tra hug ny Hewnyn saggyrtyrn as Leviteyn veih Jerusalem dy enaght jeh, Quoi oo hene?

20 As ghow eh rish, as cha dob eh; agh ghew eh rish, Cha nee mish yn Creest.

21 As dènee ad jeh, Quoi eisht? Nee oo Elias? As dooyrt eshyn, Cha nee. Nee oo yn phadeyr shen? As dansoor eh, Cha nee.

22 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo? dy vod mayd ansoor y choyrnt dauesyn t'er choyrnt shin: Cre t'ou gra my-dty-chione hene?

23 Dooyrt eh, Mish coraa fer fockley-magh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, myr dooyrt y phadeyr Esaias.

24 As v'adsyn v'er nyn goyrt, jeh ny Phariseeyn.

25 As dènee ad jeh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou bashtey eisht mannagh nee oo yn Creest, ny Elias, ny'n phadeyr shen?

26 Dreggyr Ean ad, gra, Ta mish bashtey lesh ushtey: agh ta fer shassoo nyn mast' eu, nagh vel enney eu er;

27 Eshyn eh ta cheet my yel, agh t'er ny hoiaghey roym, kiangley ny braagyn echey cha vel mish feeu dy eaysley.

28 Va ny reddyn shoh jeant ayns Beth-abara er cheu elley jeh Jordan, raad va Ean bashtey

29 ¶ Yn nah laa honnick Ean Yeeseey cheet ny-whail, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee, ta goaill ersooyl peccah yn theihl.

30 Shoh eshyn mychione dooyrt mee, My yel ta dooinney cheet, t'er ny hoiaghey roym; son v'eh roym.

31 As cha row enney aym's er: agh dy beagh eh er ny hoilshaghey da Israel, shen-y-fa haink mish bashtey lesh ushtey.

32 As dymmyrk Ean feanish, gra, Honnick mee yn Spyrryd cheet neose veih niau myr calmane, as tannaghtyn er.

33 As cha dug mish enney er: agh eshyn ren mish y choyrnt dy vashtey lesh ushtey, dooyrt eli shen rhy, Ersyn hee oo yn Spyrryd cheet neose as tannaghtyn er, shen eh ta bashtey lesh y Spyrryd Noo.

34 As honnick mee eh, as dymmyrk mee feanish, dy nee shoh Mac Yee.

35 ¶ Yn nah laa reasht va Ean ny hassoo, as jees jeh e ynseydee:

36 As yeeagh eh er Yeeseey, myr v'eh thooyl, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn. Yee.

37 As cheayll yn daa ynseydagh eh loayrt, as deiyr ad er Yeeseey.

38 Eisht hyndaa Yeeseey, as honnick eh ad geiyr er, as dooyrt eh roo, Cre ta shiu dy hirrey? Dooyrt adsyn rish, Rabbi (ta shen dy ghra, 'ay ghlaire ainy, Vainshter) cre raad t'ou baghey?

39 Dooyrt eh roo, Tar-jee as hee shiu. Haink ad as honnick ad c'raad v'eh baghey, as duirree ad marish yn laa shen: son ve mysh y jehoo oor.

40 Fer jeh'n jees cheayll Ean loayrt, as deiyr er, va Andreays, brnar Simon Peddyr

41 Hoocar eshyn hoshiaht e vraar hene

Simon, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn yn Messias, ta shen dy ghra, Yn Creest.

42 As hug eh lesh eh gys Yeeseey. As tra honnick Yeeseey eh, dooyrt eh, Uss Simon mac Jona: hee oo enmyssit Cephas, ta shen dy ghra Peddyr.

43 ¶ Yn laa er-gyn she aigney Yeeseey ve dy ghill magh gys Galilee, as hoocar eh Philip, as dooyrt eh rish, Eiyr orrym.

44 Nish va Philip veih Bethsaida, ard-valley Andreays as Peddyr.

45 Veeit Philip rish Nathanael, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn eshyn, jeh ren Moses ayns y leigh, as ny phadeyrn scrien, Yeeseey dy Nazareth, mac Yoseph.

46 As dooyrt Nathanael rish, Vod nhee erbee mie cheet magh ass Nazareth? Dooyrt Philip rish, Tar royd as hee oo.

47 Honnick Yeeseey Nathanael cheet ny whail, as dooyrt eh jehsyn, Cur-my-ner Israelite firrinagh, ayn nagh vel molteyrns erbee.

48 Dooyrt Nathanael rish, Cre'n enney t'ayd orrym's? Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Roish my deie Philip ort, tra v'ou fo yn villey-figgagh, honnick mee oo.

49 Dreggyr Nathanael as dooyrt eh rish, Rabbi, oo mac Yee, oo ree Israel.

50 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Er-y-fa dy dooyrt mee rhyt, dy vaik mee oo fo'n villey-figgagh, vel oo credjal? hee oo reddyn smoo na ad shoh.

51 As dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ny lurg shoh hee shin niau foahlit, as ainleyn Yee goll seose as cheet neose er Mac y dooinney.

CAB. II.

AS er y trass laa va poosey ayns Cana dy Ghalilee; as va moir Yeeseey ayns shen.

2 As va chammah Yeeseey cuirt, as e ynseydee, gys y vannish.

3 As tra v'ad laccal feeyn, dooyrt moir Yeeseey rish, Cha vel feeyn oc.

4 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ven, cre t'ain dy yannoo rish shen? cha vel my oor foast er jeet.

5 Dooyrt e voir rish y vooinjer, Jean-jee shiuish cre-erbee jir eh riu.

6 As va soit ayns shen shey ayn cloaie ry-hoi ushtey, lurg cliaghtey ny Hewnyn son glenney, cummal ghaa ny three dy firkinyn y pheenah.

7 Dooyrt Yeeseey roo, Lhieen-jee ny siyn lesh ushtey. As lhieen ad ad seose gys yn oirr.

8 As dooyrt eh roo, Tayrn-jee nish, as cur-jee lhieu gys mainshter ny cuirraghyn. As hug ad lhieu eh.

9 Tra va mainshter ny cuirraghyn er vlashtyn er yn ushtey va chyndaht gys feeyn, as nagh row fys echey cre voish ve (agh va fys ec ny sharvaantyn va tayrn yn ushtey)

dele mainshter ny cuirraghyn er y dooinney-phoosee,

10 As dooyrt eh rish, Ta dy chooilley ghoomney ec y toshiaght soiahey magh feeyn mie; as tra ta deiney er n'iu dy mie, eisht feeyn smessey: agh t'ou uss er vreaill y feeyn mie derrey nish.

11 Ya toshiaght shoh dy virrilyn ren Yeesey ayns Cana dy Ghalilee, as hoilshee eh magh e ghloyr; as ren e ynseydee credjal ayn.

12 ¶ Ny lurg shen, hie eh-hene, as e voir, as e vraaraghyn, as e ynseydee sheese gys Capernaum; as cha nhimme y laa duirree ad ayns shen.

13 As va Caisht ny Hewnyn er-gerrey, as hie Yeesey seose gys Jerusalem,

14 As hooar eh ayns y chiamble feallagh va creck dew, as kirree, as calmaneyn, as y vooijer va caghlaa argid nyn sole:

15 As tra v'eh er n'yannoo kip dy chooyrdyn keylley, deyr eh ad ooilley ass y chiamble, as ny kirree, as ny dew; as spreih eh magh yn argid oscyn va caghlaa, as hilg eh harrieh ny buird;

16 As dooyrt eh roosyn va creck calmaneyn, Ersooyl-jee lesh ny reddyn shoh, ny jean-jee thie my Ayrey ny hie margee.

17 As chooinnee e ynseydee dy row eh scrut, Ta graih jean dty hie er my chur-mow.

18 ¶ Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Cre'n cowrey t'ou dy yecaghyn dooin, fakn dy vel oo jannoo ny reddyn shoh?

19 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Lhie-jee yn chiamble shoh, as trog-ym eh reesht ayns three laa.

20 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Shey bleaney as da-ead va'n chiamble shoh dy hroggal, as Jean uss troggal eh ayns three laa?

21 Agh mychione chiamble e chorp hene loayr eshyn.

22 Shen-y-fa tra v'eh er n'irree veih ny merria, nchooinnee ny ynseydee dy row eh er ghra shoh roo; as chred ad yn scriptyr, as y raa va Yeesey er loayrt.

23 ¶ Niah tra v'eh ec Jerusalem ec y chaisht, rish earish ny feailley, ren ymmodee credjal ayns yn ennym echey, tra bonnick ad ny mirrilyn v'eh er n'yannoo.

24 Agh cha hreisht Yeesey eh-hene orroo, er-yn-oyr dy row enney echey er dy chooilley ghoomney,

25 As nagh row sette echey er unnane erbee dy ymyrkey feanhah jeh dooinney: son va fys echey cre va ayns dooinney.

CAB. III.

VA dooinney jeh ny Phariseeyn ennymait Nicodemus, ny ard-ghoomney mastey ny Hewnyn:

1 Haink eh shoh gys Yeesey ayns yn oie, as dooyrt eh rish, Rabbi, ta fys ain dy nee fer-ynsee oo t'er jeet veih Jee: son cha

vod dooinney erbee ny mirrilyn shen y yannoo t'ou uss dy yannoo, mahnagh bee Jee marish.

2 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey reesht, cha vod eh reeringht Yee y akin.

3 Dooyrt Nicodemus rish, Kys oddys dooinney v'er ny ruggey tra t'eh shenn? vod eh goll stiagh yn nah cheayrt ayns brein e vayrey, as cheet er y theihll?

4 Dreggyr Yeesey, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey jeh ushtey as jeh'n spyrryd, cha vod eh goll stiagh ayns reeringht Yee.

5 Shen t'er ny ruggey jeh'n eill, te foalley; as shen t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd, te spyrrydoil.

6 Ny gow yindys dy dooyrt mee rhyt, Shegin diu v'er nyn ruggey reesht.

7 Ta'n gheay sheidey raad saillee, as t'ou clashtyn y sheean eck, agh cha s'ayd cre voish t'ee cheet, ny cre'n raad t'ee goll: myr shen ta dy chooilley unnane t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd.

8 Dreggyr Nicodemus as dooyrt eh rish, Kys oddys ny reddyn shoh y ve?

9 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel uss dty er-ynsee ayns Israel, as nagh vel toiggal ayd jeh ny reddyn shoh?

10 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, ta shin loayrt shen ta fys ain er, at gymmyrkey feanish jeh ny ta shin er yakn; as cha vel shiu soiahey jeh'n eanish ain.

11 My ta mish er loayrt riu jeh reddyn seihltagh, as nagh vel shiu dy my chredjal, kys nee shiu my chredjal my loayr-ym riu jeh reddyn flaunysagh?

12 As cha vel dooinney erbee er ghoilt seose gys niau, agh eshyn haink neose veih niau, eer yn Mac dooinney ta ayns niau.

13 ¶ As myr ren Moses yn ard-nieu y hroggal seose ayns yn aasagh, myr shen shegin da Mac y dooinney v'er ny hroggal seose:

14 Nagh jean quoi-erbee ta credjal ayn cherraghtyn, agh dy bee yn vea ta dy bragh farraghtyn echey.

15 ¶ Son lheid y ghraih shen hug Jee da'n theihll, dy dug eh e ynrycan Vac v'er ny gheddyn, nagh jinnagh quoi-erbee chred-jagh ayns yn cherraghtyn, agh yn vea ta dy bragh farraghtyn y chosney.

16 Son cha dug Jee e vac gys y theihll, dy gheyrey yn seihll; agh dy voddagh y seihll liorishyn v'er ny hauail.

17 ¶ Esbyn ta credjal ayn, cha vel eh er ny gheyrey: agh eshyn nagh vel credjal ayn, t'eh er ny gheyrey hannah, er-yn-oyr nagh vel eh er chredjal ayns ennym yn ynrycan Mac v'er ny gheddyn dy Yee.

18 As shoh yn vriwnys, dy vel soishey er jeet gys y theihll, as dy row deiney ny s'graihee er y dorraghys na er y toil-

shay, er-y-fa dy row nyn obbraghyn olk.

20 Son ta dy chooilley unnane ta jannoo dy holk, cur feoh da'n toilshey, chamoot t'eh cheet gys y toilshey, son nagh jig brah er ny obbraghyn echey.

21 Agh eshyn ta jannoo firriny, t'eh cheet gys y toilshey, dy vod e obbraghyn v'er nyn soilshaghey magh, dy vel ad er nyn obbraghey ayns Jee.

22 ¶ I lurg shoh haink Yeesey as e ynseydee gys cheer Yudea, as duirree eh ayns shen mároo, as ren eh bashtey.

23 As va Ean myrgeeddin bashtey ayns Enon, er-gerrey da Salem, er-y-fa dy row palchey dy ushtey ayns shen : as haink ad as v'ad er nyn mashtey.

24 Son cha row Ean foast tilgit ayns prysoon.

25 ¶ Eisht dirree question eddyr paart jeh ynseydee Ean as ny Hewnyn, mychione bashtey.

26 As haink ad gys Ean, as dooyrt ad rish, Rabbi, eshyn va mayrt er cheu elley dy Yordan, da ren oo feanish y ymyrkey, cur-my-ner, t'eshyn bashtey, as ta dy chooilley ghooinee cheet hughey.

27 Dreggyr Ean as dooyrt eh, Cha vod dooinney nhee erbee y ghoail er hene, mannagh bee eh er ny choyr da veih niau.

28 Ren shiuish shiu hene feanish y ymyrkey lham, dy dooyrt mee, Cha nee mish yn Creest, agh dy vel mee er ny choyr roish.

29 Eshyn dooinney yn phoosee ta ben y phoosee echey : agh ta carrey dooinney yn phoosee ta ny hassoo as geashtagh rish, goail boggey mooar jeh coraa yn dooinney-poosee : ta shoh my voggey's er-y-fa shen jeant magh.

30 Shegin dasyn bishaghey, agh shegin dooys parail.

31 Eshyn ta cheet veih'n yrjid, t'eh erskyn ooilley : eshyn ta jeh yn thalloo, t'eh thalloonagh, as loayrt jeh'n thalloo : eshyn ta cheet veih niau, t'eh erskyn ooilley.

32 As y red t'eh er vakin as er chlashtyn, shen t'eh gymmyrkey feanish jeh ; as cha vel dooinney erbee soiahey jeh'n eanish echey.

33 Eshyn t'er n'yannoo soiahey jeh'n eanish echey, t'eh er chur y seal echey hughey, dy vel Jee firrinhagh.

34 Son t'eshyn ta Jee er choyr, loayrt goan Yee : son cha nee liorish towse ta Jee cur y Sperryd da.

35 Ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh er chur dy chooilley nhee fo yn laue echey.

36 Eshyn ta credjal ayns y Mac, ta'n vea ta dy bragh farraghtyn echey : as eshyn nagh vel credjal yn Mac, cha vaik eh yn vea, agh nee jymmoose Yee tan-naghtyn er.

CAR. IV.

TRA va fys ec y Chiarn er-y-fa shen, kys va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row Yeesey jannoo as bashtey ny alicie dy eiyrtysee na va Ean.

2 (Ga nagh row Yeesey hene bashtey, agh e ynseydee)

3 Daag eh Judea, as jimmees eh reest gys Galilee.

4 As beign da goll trooid Samaria.

5 Eisht haink eb gys ard-valley dy Samaria, ta enmysait Sychar, er-gerrey da'n pheesh dy halloo hug Jacob da e vac Joseph.

6 Nish va chibbyr Yacob ayns shen. Myr va Yeesey er-y-fa shen skee lesh e yurnah, hoie eh sheese ayns shen liorish y chibbyr : as ve mysh y cheyoo oor.

7 Haink ben dy Samaria dy hayrn ushtey : dooyrt Yeesey r'ee, Cur dou jough.

8 Son va ny ostyllin er n'gholl gys y valley dy chionnaghey beaghey.

9 Eisht dooyrt y ven dy Samaria rish, Kys dy vel use, ta dty Hew, shirrey jough orrym's, ta my ven dy Samaria ? son cha vel veg y dellal ec ny Hewnyn rish ny Samari-tanee.

10 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh r'ee, Dy beagh fys ayd's er gicoot Yee, as quoi eh ta gra rhyt, Cur jough dou ? veagh oo er hirrey ersyn, as veagh eh er chur dhyt ushtey bio.

11 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cha vel red erbee ayd dy hayrn lesh, as ta'n chibbyr down : ere voish eisht ta'n ushtey bio shen ayd ?

12 Vel use ny s'ooale na'n ayr ain Jacob, hug dooin y chibbyr shoh, as diu j'ee eh hene, as e chloan, as y maase echey ?

13 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh r'ee, Quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey shoh bee eh paagh reest :

14 Agh quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey ver-ym's da, cha bee eh dy bragh paagh : agh bee yn ushtey ver-ym's da ny farrane ushtey ayn nee gail gys y vea ta dy bragh farraghtyn.

15 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cur doovs yn ushtey shoh, nagh bee'm paagh, as nagh jig-ym ayns shoh dy hayrn.

16 Dooyrt Yeesey r'ee, Immees as eie er dty heshey, as tar ayns shoh.

17 Dreggyr y ven as dooyrt ee, Cha vel sheshey aym. Dooyrt Yeesey r'ee, T'ou er ghra dy mie, Cha vel sheshey aym :

18 Son ta queig deimey er ny ve ayd, as eshyn t'ayd nish, cha nee dty heshey-poot eh : ayns shen t'ou er ghra yn irriney.

19 Dooyrt y ven rish, Vainshter, ta mee cur tastey dy nee phadeyr oo.

20 Ren ny ayraghyn ain oonshlaghey Jee er y clicau shoh ; as ta shiuish gra, dy nee ayns Jerusalem ta'n boayl raad lhamagh shoh oonshlaghey,

21 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cred mish, ta'n oor cheet tra nagh jean shiu er y clicau shoh,

ny foast ec Jerusalem ooashley 'choyrt da'n Ayr.

22 Ta shiuish cur ooashley da, cha s'eu cre: ta fys aynyn cre ta shin cur ooashley da; son ta saualty's jeh ny Hewnyn.

23 Agh ta'n oor cheet, as nish ayn dy jean ny ooashleyderyn firrinagh ooashlaghey yn Ayr ayns Spyrryd as ayns firriny's: son ta'n Ayr shirrey nyn lheid oc shoh dy chur ooashley da.

24 Ta Jee ny Spyrryd, as shegin dauesyn ta ooashlaghey eh, ooashley y choyrt da ayns Spyrryd as ayns firriny's.

25 Dooyrt y ven rish, Ta fys aym dy vel Messias cheet ta enmysait Creest: tra hig eshyn, inshee eh dooin dy chooilley nhee.

26 Dooyrt Yeesey r'ee, She mish ta loayrt rhyt eh shen.

27 ¶ As er shen haink e ostyllyn, as ghow ad yindy's dy row eh taggloo rish y ven: foast cha dooyrt dooinney erbee, Cre t'ou dy hirrey? ny, Cre'n-fa t'ou taggloo r'ee?

28 Daag yn ven eisht yn saagh-ushtey eck, as hie ee rhybbees gys y valley, as dooyrt ee rish ny deiney,

29 Tar-jee as hee shin dooinney t'er n'ish dou ooilley ny ren mee rieu: nagh nee shoh yn Creest?

30 Eisht hie ad magh ass y valley as haink ad huggey.

31 ¶ Ayns y traas shen ghuee e ostyllyn er, gra, Vainshter, gow beaghey.

32 Agh dooyrt eahyn roo, Ta bee aym's dy ee nagh vel fys euish er.

33 Shen-y-fa dooyrt ny ostyllyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Vel dooinney erbee er chur lesh nhee erbee huggey dy ee?

34 Dooyrt Yeesey roo, Yn beaghey aym's eh, dy yannoo yn aigney echysyn t'er my choyrt, as dy chooilleaney yn obbyr echey.

35 Nagh vel shiu gra, dy vel kiare meeagh-yn foast, as eisht ta'n foyr cheet? cur-myn-er ta mish gra riu, Trog-jee seose nyn ooillyn, as jeeagh-jee er ny magheryn; son t'ad bane hannah son y foyr.

36 As ta'n beaynee geddyn fail, as chag-lym mee gys y vea veayn: dy vod chammah yn correyder as y beaynee boggey y ghoail cooidjagh.

37 As ayns shoh ta'n raa shen firrinagh, Ta fer cuirr, as fer elley buinn.

38 Hug mish shiu magh dy vuinn cooid nagh ren shiu y laboragh: ta deiney elley er laboragh, as ta shiuish er ghoil stiagh er y laboragh oc.

39 ¶ As ren ymmodee jeh Samaritanee yn ard-valley shen credjal ayn, kyndagh rish raa yn ven, ren feanish y ymmyrkey, Dinsh eh dou ooilley ny ren mee rieu.

40 Myr shoh tra va ny Samaritanee er jeet buggey, ghuee ad er, eh dy uirriaght mârroo: as duirree eh ayns shen daa laa.

41 As ren ymmodee elley credjal ayn er coontey e ghoo hene;

42 As dooyrt ad rish y ven, Nish ta shin credjal, cha nee son y raa ayd's; son ta shin hene er chlashtyn eh, as ta fys ain, dy nee shoh dy jarroo yn Creest, Saualtagh y theihill.

43 ¶ Nish lurg daa laa jimmee eh veih shen, as hie eh roish gys Galilee:

44 Son ren Yeesey hene feanish y ymmyrkey, nagh vel ooashley ec phadeyr ayns e heer hene,

45 Tra v'ch eisht er jeet gys Galilee, ren ny Galileanee moar jeh, liorish dy row ad er vakin ooilley ny ren eh ec Jerusalem, ec y feailley: son v'adsyn er ve ec y feailley.

46 Myr shen haink Yeesey reesht gys Cana ayns Galilee, raad v'eh er hyndaa yn ushtey gys feeyn. As va chiarn dy row, va'n mac echey ching ec Capernaum.

47 Tra cheayl eh dy row Yeesey er jeet veih Judea gys Galilee, hie eh huggey, as ghuee eh er, Eh dy heet neose dy lheinys e vac: son v'eh raad y vaish.

48 Eisht dooyrt Yeesey rish, Mannagh vaik shiu coweraghyn as yindyssyn, cha jean shiu credjal.

49 Dooyrt y chiarn rish, Vainshter, tar neose roish my vow my lhiannoo baase.

50 Dooyrt Yeesey rish, Imnee royd: ta dty vac bio. As chred y dooinney yn ockle va Yeesey er loayrt rish, as hie eh roish.

51 As tra v'eh nish goll sheese, haink ny sharvaantyn echey ny whail, as dinsh ad da, gra, Ta dty vac bio.

52 Eisht denee eh jeu cre'n oor ren eh toshiaght dy choural: as dooyrt ad rish, Jea ec y chiaghtoo oor daag y chiassaghey eh.

53 Myr shen va fys ec yn ayr dy nee ayns yn oor cheddin va Yeesey er ghra rish, Ta dty vac bio; as ren eh-hene credjal as ooilley e hie.

54 Shoh neesht yn nah virril ren Yeesey, tra v'eh er jeet veih Judea gys Galilee.

CAB. V.

NY lurg shoh va feailley ny Hewnyn, as hie Yeesey seose gys Jerusalem.

2 Nish ta ec Jerusalem liorish giat ny geyrragh, loghan; ta enmysait ayns y ghlaire Hebrewnagh Bethesda, ta queig porchyn er.

3 Ayndoo shoh va nyn lhie ymmodee dy leih douninagh, doail, baccee, shirgeydee, as v'ad fieu er gleashaght yn ushtey.

4 Sou va amla goll sheese ec lheid y traas shen ayns yn ushtey, as seiy yn ushtey: quoir-erbee eisht va hooshiaght goll sheese lurg seiy yn ushtey, v'eh er ny laanaghey jeh doghaa erbee dy row er.

5 As va ayns shen dooinney dy row, va doghan er ve er rish hoght bleecaney jeig as fied.

6 Tra honnick Yeesey eh ny lhie, as fys echey dy row eh er ve myr shen ry-foddey dy hraa, dooyrt eh rish, Nait ve er dty laanaghey?

7 Dreggyr yn annooinagh eh, Vainshter, cha vel dooinney erbee aym, tra ta'n ushtey

seiyt, dy my chur sheese ayns y loghan : agh choud as ta mee cheet, ta fer elley goll sheese roym.

8 Dooyrt Yeese y rish, Trog ort, gow seose dty lhiabee as jean shooyll.

9 As er-y-chooyl va'n dooinney er ny lheihs, as gnow eh seose e lhiabee, as huill eh : as er y laa shen va'n doonaght.

10 ¶ Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rishyn v'er ny lheihs, She laa yn doonaght t'ayn ; cha vel eh lowal dhyt gymmyrkey dty lhiabee.

11 Dreggyr eashyn ad, Eashyn ren m'y laanaghey, dooyrt eh shen rhym, Trog dty lhiabee as shooyll.

12 Eisht d'enee ad jeh, Quoi va yn dooinney shen dooyrt rhyt, Trog dty lhiabee as shooyll ?

13 As cha row fys echeysyn v'er ny lheihs, quoi v'eh : son va Yeese y er gholl dy lhuattee, liorish dy row chaglym mooar dy leih ayns y voayl shen.

14 Ny lurg shen hooar Yeese y eh ayns y chiamble, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, t'ou er dty laanaghey : ny jean peccah ny smoo, er-aggle dy jig red amessey ort.

15 Jimmee yn dooinney roish, as dinsh eh da ny Hewnyn dy nee Yeese y v'er laanaghey eh.

16 As er-yn-oyr shen ren ny Hewnyn tranlaase er Yeese, as v'ad shirrey eh y choyrnt gybaase, er-y-fa dy row eh er n'yannoo ny red-dyn shoh er laa yn doonaght.

17 ¶ Agh dreggyr Yeese y ad, Ta my Ayr gobbraghey derrey nish : as ta mish gobbraghey.

18 Shen-y-fa va ny Hewnyn wheesh shen smoo shleeuit er cur dy baase eh ; er-yn-oyr dy row eh cha nee ynryan er vrishey yn doonaght, agh er ghra myrgeeddin dy nee Jee va'n Ayr echey, jannoo eh-hene corrym rish Jee.

19 Eisht dreggyr Yeese y, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vod y Mac nhee erbee y jannoo jeh hene, agh ny t'eh fakin yn Ayr dy yannoo : son ere-erbee t'eshyn dy jannoo, ta'n Mac jannoo myrgeeddin.

20 Son ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh soilshaghey da dy chooilley nhee t'eh hene dy jannoo : as soilshet eh da obbragh-yn smoo na ad shoh, dy vod shiu yindys y ghoail.

21 Son myr ta'n Ayr troggal seose, as cur bioys da ny merriu : eer myr shen ta'n Mac bioghey yn vooinjer saillish.

22 Son ch' vel yn Ayr briwnys dooinney erbee ; agh t'eh er livrey dy chooilley vriwnys gys y Mac :

23 Dy voddagh dy chooilley ghooinney ooashley y choyrnt da'n Mac, myr t'ad cur ooashley da'n Ayr. Eashyn nagh vel cur ooashley da'n Mac, cha vel eh coyrnt ooashley da'n Ayr ren y choyrnt eh.

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eashyn ta clashtyn my ghoo's, as credjal ayns yn t'er my choyrnt, ta'n vea ta dy bragh far-raghtyn eohey, as cha jig eh gys coayl-anney : agh t'eh er gholl veih baase gys bea.

25 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta'n oor cheet, as nish ayn, tra nee ny merriu clashtyn corraa Mac Yee : as beq adsyn chlunnys er nyn mioghey.

26 Son 'naght myr ta ec yn Ayr bioys ayn hene ; myr shen t'eh er choyrnt da'n Mac bioys y ve echey ayn hene ;

27 As t'eh er choyrnt da pooar-dy jannoo briwnys myrgeeddin, er-y-fa dy nee Mac y dooinney eh.

28 Ny gow-jee yindys jeh shoh : son ta'n oor cheet, tra chlunnys ooilley ny t'ayns ny oaiaghyn e choraa,

29 As hig ad magh ; adsyn t'er n'yannoo dy mie, gys irree-seose-reesht y vea ; as adsyn t'er n'yannoo dy olk, gys irree-seose-reesht y choayl-anney.

30 Cha voddym jee'm pene nhee erbee y jannoo : myr ta mee clashtyn, ta mee briwnys : as ta my vriwnys cairagh, er-yn-oyr nagh vel mee shirrey my aigney hene, agh aigney yn Ayr t'er my choyrnt.

31 My ta mee gymmyrkey feanish jee'm pene, cha vel my eanish firrinagh.

32 ¶ Ta fer elley ta gymmyrkey feanish jee'm, as ta fys aym dy vel yn eanish t'eh dy gymmyrkey jee'm firrinagh.

33 Hug shiuish fys gys Ean, as dymmyrk eh feanish gys yn irriney.

34 Agh cha vel mish goail feanish veih dooinney : agh shoh ta mee dy ghra, dy vod shiu v'er nyn sauail.

35 V'eshyn ny hoilshet g'ial as soiltys : as va shiu booiagh son earish boggey 'ghoail ayns y soilshet echey.

36 ¶ Agh ta feanish stroshet aym's na Ean : son ny obbraghyn hug my Ayr dou dy chooilleaney, ny obbraghyn cheddin ta mee dy jannoo, t'ad gymmyrkey feanish jee'm, dy vel yn Ayr er my choyrnt.

37 As ta'n Ayr hene t'er my choyrnt, er n'yymmyrkey feanish jee'm. Cha vel shiuish er chlashtyn e choraa ec tra erbee, ny er vakin e chaslya.

38 As cha vel eu yn goo echeysyn taanaghtyn ayndiu : son eashyn t'eh er choyrnt, ayns yn cha vel shiu credjal.

39 ¶ Ronsee-jee ny scriptyryn, son ayn-doozyn ta shiu smooanaghtyn dy vel y vea veayn eu, as she ad shen ta gymmyrkey feanish jeem's.

40 As cha vel shiu booiagh cheet bym's, dy vod yn vea y ve eu.

41 Cha vel mish soisaghey jeh ooashley deiney.

42 Agh ta toiggal aym juish, nagh vel graih Yee ayndiu.

43 Ta mish er jeet ayns eashyn my Ayr, as cha vel shiu goail rhym : my hig fer elley ayns e eanym hene, rishyn nee shiu goail.

44 Kys oddys shiuish credjal ta geddyn oosahley yn derrey yeh veih yn jeh elley, as nagh vel shirrey yn oosahley ta veih Jee ny-lomarcan?

45 Ny smooinee-jee dy jean-yms playynt erriu gys yn Ayr: ta ayn ta playynt nyn 'oi eu, eer Moses, ayn ta shiu treishteil.

46 Son dy beagh shiu er chredjal Moses, veagh shiu er chredjal aynyn's; son scrieu eh jeem's.

47 Agh mannagh gred shiu ny screuyn echéysyn, kys nee shiu credjal ny goan aynyn's?

CAB. VI.

NY lurg shoh hie Yeesey harrish faarkey Ghalilee, ny Tiberias.

2 As deiyr earroo mooar dy leih er, er-y-fa dy vaik ad ny mirrilya ren eh orroosyn va doghanias.

3 As hie Yeesey seose er alieau, as hoie eh ayns shen marish e ostyllyn.

4 As va'n Chaisht, feailley ny Hewnyn er-gerrey.

5 ¶ Tra va Yeesey eisht er hroggal seose e hooillyn, as fakin earroo mooar dy leih cheet huggie, dooyrt eh rish Philip, Cre-voish oddys mayd arran y chionnaghey, dy yannoo magh ad shoh?

6 (As shoh dooyrt eh dy phrowal eh: son v'eh hene kiarit cre dy yannoo.)

7 Dreggyr Philip eh, Cha bee feeagh daa cheead ping dy arran dy liooar daue, dy vod dagh unnane oc kuse y ghoail.

8 Dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Andreays, braar Simon Peddyr, rish,

9 Ta scollag ayns shoh ta queig bwilleenyn oarn echey, as daa ceast veggey; agh cre t'ad shen mastey whilleen?

10 As dooyrt Yeesey, Cur-jee er ny deiney soie sheese. Nish va lane faiyr ayns yn ynyd. Myr shen hoie ny deiney sheese ayns earroo myah queig thousaneyn.

11 As ghow Yeesey ny bwilleenyn, as tra v'eh er chur boosie, rheyynn eh ad er e ostyllyn, as rheyynn adays ad orroosyn myr v'ad soie; as myrgeddin jeh ny ceastyn wheesh as bailloo.

12 Tra v'ad jeant magh, dooyrt eh rish e ostyllyn, Jean-jee yn vrooilliagh ta er-mayrn y haglym cooidjagh nagh bee nhee erbee caillit.

13 Er shen ren ad eh y haglym, as lhiien ad daa vaskad jeig leah foolligh ny queig bwilleenyn oarn, va er-mayrn erreish daue v'er n'ee.

14 Eisht dooyrt ny deiney shen, tra v'ad er vakin y mirril va Yeesey er n'yannoo. She shoh ayns firrinsyn yn phadeyr shen va ry-hoi cheet gys y theihl.

15 ¶ Tra dennee Yeesey er-y-fa shen dy darragh ad, as dy goghe ad eh er-niart, dy yannoo eh ny ree, hie eh seose reacht er alieau eh-hene ny-lomarcan.

16 As tra va'n fastyr er, hie e ostyllyn sheeah gys y cheayn.

17 As ghow ad lhuingys, as haink ad harrish y cheayn gys Capernaum: as ve nish dorraghey, as cha row Yeesey er jeet huc.

18 As dhatt y keayn leah niart stermagh ny geayee.

19 Myr shien tra v'ad er n'yymyrt mysh kiare vecilley, honnick ad Yeesey shooyl er y cheayn, as tayrn er-gerrey da'n lhong: as ghow ad aggle.

20 Agh dooyrt eashyn roo, She mish t'ayn, ny bee aggle erriu.

21 Eisht ghow ad eh dy arryltagh stiagh ayns y lhong: as chelleeragh va'n lhong ee y thaloo raad v'ad goll.

22 ¶ Yn laa er-giyn, tra honnick yn poble va nyn shassoo cheu elley jeh'n cheayn nagh row baatey erbee elley ayns shen, cheu-moosie jeh'n un vaatey shen va ny ostyllyn er n'ghoail, as nagh jagh Yeesey maroosyn ayns y vaatey, agh dy row ny ostyllyn er n'gholl ersooyl nyn-lomarcan:

23 (Ny-yeih va baatyn elley er jeet veih Tiberias, er-gerrey da'n boayl ren ad arran y ee ayn, erreish da'n Chiarn v'er chur boosie.)

24 Tra honnick y poble er-y-fa shen nagh row Yeesey ayns shen, ny e ostyllyn, ghow adsyn myrgeddin lhuingys, as haink ad gys Capernaum, briaht son Yeesey.

25 As tra hooar ad eh er y cheu elley jeh'n cheayn, dooyrt ad rish, Rabbi, cuim haink oo ayns shoh?

26 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shiu dy my hirrey's, cha nee er-yn-cyr dy vaik shiu ny mirrilyn, agh son dy d'ee shiu jeh ny bwilleenyn, as dy row shiu jeant magh.

27 Ny bee-jee imneagh son y beaghey ta cherraghtyn, agh son y beaghey shen ta tan-naghtyn gys y vea veayn, nee yn Mac dooinney y chooyrt diu: son eashyn ta Jee yn Ayr er chowraghey.

28 Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mainyn, dy vod mayd obbraghyn Yee y yannoo?

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Shoh obbyr Yee, shiu dy chredjal aynsyn t'eh er chooyrt.

30 Dooyrt ad er-y-fa shen rish, Cre'n cowrey t'ou dy yeeaghyn eisht, dy vod mayd fakin as credjal aynyd? cre ta dty obbyr?

31 D'ee ny ayraghyn ain manna ayns yn aasagh; myr te scrutit, Hug eh daue arran veih niau dy ee.

32 Eisht dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha dug Moses diu yn arran shen veih niau, agh my Ayr ta cooyrt diu yn arran firrinagh veih niau.

33 Son arran Yee eashyn ta cheet neos: veih niau, as ta cur e vyoys son y theihl.

34 Eisht dooyrt ad rish, Cur dooinyn dy bragh yn arran shoh.

35 As dooyrt Yeesey roo, Mish arran y vea: eashyn ta cheet hym's, cha bee eh dy bragh accrysaghy; as eashyn ta credjal aynyn, cha bee eh dy bragh paagh.

36 Agh ta mish er ghra riu, dy vel shiu

myrgeddin er my akin's, as nagh vel shiu credjal.

37 Hig adsyn ooilley hym's ta'n Ayr dy chur dou; as eshyn ta cheet hym, cha jeannyn er agh erbee y yiooldey voym.

38 Son haink mish neose veih niau, cha nee dy yannoo my aigney hene, agh yn aigney echeysyn ren m'y choyrty.

39 As shoh aigney yn Ayr ta er my choyrty, jeh ooilley yn hug eh dou nagh gaillin veg, agh dy droggyn eh seose reesht ec y laa jerrinagh.

40 As shoh yn aigney echeysyn ta er my choyrty, dy chooilley unnane ta fakin y Mac as credjal ayn, yn vea dy hragh farraghtyn dy ve echey: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

41 Eisht va ny Hewnyn jymmoosaghyr, er-y-fa dy dooyrt eh, Mish arran y vea haink neose veih niau.

42 As dooyrt ad, Nagh nee shoh Yeesey Mac Yoseph, yn ayr as y voir echey shione dooin? kys eisht dy vel eh gra, Haink mee neose veih niau?

43 Dreggyr Yeesey er-y-fa shen as dooyrt eh roo, Ny lhig da jymmoose ve ny mast' en.

44 Cha vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh jean yn Ayr t'er my choyrty y hayrn eh: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

45 Te scrut ayns ny phadeyrn, As bee ad ooilley ynsit liorish Jee. Dy chooilley ghooiney er-y-fa shen t'er chlashtyn, as er n'ynsaghey veih yn Ayr, t'eh cheet hym's.

46 Cha nee dy vel dooinney erbee er vakin yn Ayr, cheu-mooie jehsyn ta veih Jee, t'eh shen er vakin yn Ayr.

47 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta credjal ayn-yms ta'n vea ta dy bragh farraghtya echey.

48 Mish arran y vea.

49 D'ee ny ayraghyn euish manna ayns yn aasagh, as t'ad marroo.

50 Shoh yn arran ta cheet neose veih niau, dy vod dooinney gee jeh, as gyn baase y gheddyn.

51 Mish yn arran hio, haink neose veih niau: my ce-y's dooinney erbee jeh'n arran shoh, bee eh bio son dy bragh: as yn arran neem's y choyrty, she my eill eh, ver-yms son bioys y theihll.

52 Va ec ny Hewnyn er-y-fa shen argane ayn mast' oc hene, gra, Kys oddys y dooinney shoh cur dooin e eill dy ee?

53 Eisht dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu feill yn Mac dooinney y ee, as e uill y iu, cha vel y vea eu ayndiu.

54 Eshyn ta gee my eill, as giu my uill, ta'n vea veayn echey, as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

55 Son dy firrinagh she bee my eill, as dy firrinagh she jough my uill.

56 Eshyn ta gee my eill as giu my uill, t'eh baghey aynym's, as mish aynsyn.

57 Myr ta'n Ayr bio er my choyrty's, as

ta mee hio liorish yn Ayr: myr shen neesht voes eshyn ta dy my ee's, bio liorym.

58 Shoh yn arran haink neose veih niau; cha nee myr ren ny ayraghyn eu manna y ee, as t'ad marroo: bee eshyn ta gee jeh'n arran shoh, hio son dy bragh.

59 Ny goan shoh loayr eh ayns y synagogue, myr v'eh gynsaghey ayns Capernaum.

60 Dooyrt ymmodee er-y-fa shen jeh e eiyrtte, tra cheayll ad shoh, Shoh raa croi, quoi oddys y chlashtyn eh?

61 Tra va fys ec Yeesey ayn hene dy roo e eiyrtte jymmoosagh son shoh, dooyrt eh roo, Vel shoh cheet ayns raad y chredjue eu?

62 Cre my hee shiu Mac y dooinney goll seose raad v'eh roe?

63 She yn spyrrydy ta bioghey, cha vel yn eill jannoo veg y vie: ny goan ta mish dy loayrt riu, t'ad spyrrydy as t'ad bea.

64 Agh ta paart jiuish nagh vel credjal. Son va fys ec Yeesey er-dyn toshiaght, quoi v'ad nagh row credjal, as quoi yinnagh eh y vrah.

65 As dooyrt eh, Shen-y-fa dooyrt mish riu, nagh vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh bee eh er ny choyrty da liorish my Ayr.

66 ¶ Veih yn traa shen hie ymmodee jeh e eiyrtte back, as cha huill ad arragh marish.

67 Eisht dooyrt Yeesey rish y daa oostyl yeig, Jed shiuish myrgeddin reue?

68 Eisht dreggyr Simon Peddyr eh, Hiarn, quoi gys hem mayd? ayd's ta goan y vea veayn.

69 As ta shin credjal, as shickyr jeh dy nee uss yn Creest, Mac y Jee bio.

70 Dreggyr Yeesey ad, Nagh vel mish er reih shiuish yn ghaa-yeig, as ta fer j'ia ny youyl?

71 Loayr eh jeh Yuaase Isariot mac Simon: son eshyn eh va dy vrah eh, as v'eh fer jeh'n daa oostyl yeig.

CAB. VII.

NY lurg shoh duirree Yeesey ayns Galilee: son cha row eh booiagh commal ayns Judea, er-yn-oyr dy row ny Hewnyn shirrey eh y varroo.

2 Nish va faillley cabbaneyn ny Hewnyn er-gerrey.

3 Dooyrt e vraaraghyn er-y-fa shen rish, Faag y voayl shoh, as imnee gys Judea, dy vod ny eiyrtte t'ayd ayns shen myrgeddin fakin ny obhraghyn t'ou dy yannoo.

4 Son cha vel dooinney erbee freayll e obhraghyn follit, as eh-hene shirrey dy ve cronnal: My t'ou jannoo ny reddyn shoh soilshtee oo hene da'n theihll.

5 Son chamoo ren e vraaraghyn hene credjal ayn.

6 Eisht dooyrt Yeesey roo, Cha vel my hraa's foast er-joet: agh ta'n traa euish dy kinjagh jesh diu.

7 Cha vod y seihll dwaaie y chur diuish,

agh dooys te cur dwoaie; er-yn-oyr dy vel mee gymmyrkey feanish jeh, dy vel ny ob-braghyn echey olk.

8 Immee-jee shuiush seose gys y feailley shoh: cha vel mish son goll seose foast gys y feailley shoh, er-yn-oyr nagh vel my hraa foast er jeet.

9 Tra v'eh er ghra ny goan shoh roo, duirree eh myr v'eh ayns Galilee.

10 ¶ Agh tra va e vraaraghyn er gholl seose, eisht hie eshyn myrgeaddin seose gys y feailley, cha nee dy foshlit, agh myr dy beagh eh dy follit.

11 Eisht va ny Hewnyn hriaght er e hon ec y feailley, as dooyrt ad, Cre vel eh?

12 As va lane argane mastey yn pobbhe mychione echey: son va paart gra, She dooinney mie eh: as feallagh elley gra, Cha nee; agh t'eh molley yn pobbhe.

13 Ny-yeih, cha loayr dooinney erbee dy foshlit jeh, goaill aggle roish ny Hewnyn.

14 ¶ Nish mysh mean y feailley, hie Yeesey seose gys y chiamble, as dynsee eh.

15 As ghow ny Hewnyn yindys, gra, Kys ta lheid yn ynsagh ec y dooinney shoh, nagh row eh-hene rieu yuat?

16 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Cha vel my ynsagh lham pene, agh leshyn t'er my choyr.

17 My yees dooinney erbee aggyndagh yn aigney echeydyn y yannoo, yow eh toiggal jeh'n ynsagh, nee veih Jee te, ny vel mee dooyrt jee'm pene.

18 Eshyn ta loayrt jeh hene, t'eh shirrey e ooashley hene: agh eshyn ta shirrey yn ooashley echeydyn t'er choyr eh, t'eh shen firrinagh, as cha vel neu-chairys erbee ayn.

19 Nagh dug Moses yn leigh diu, as cha vel fer j'iu freayll yn leigh? Cre'n-fa ta shiu shirrey my viows y ghoail?

20 Dreggyr y pobbhe eh, as dooyrt ad, Ta drogh-apyrtyd breagagh aynyd: Quo! ta shirrey dy viows y ghoail?

21 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta mish er n'yannoo yn un ohbyr shoh, as ta shin ooilley goaill yindys.

22 Hug Moses er-y-fa shen yn giarey-chymmylt diu, (cha nee son dy vel eh jeh Moses, agh jeh ny ayraghyn) as ta shiu er laa yn doonaght giarey-chymmylt dooinney.

23 My ta dooinney er y doonaght goaill giarey-chymmylt, son nagh bee leigh Voses er ny vrishey; vel shuiush jymmoosagh rhy'm's, son dy vel mee er n'yannoo dooinney ooilley magh slane er y doonaght?

24 Ny jean-jee hriwnys rere yn caslys, agh jean-jee hriwnys cairagh.

25 Eisht dooyrt paart jesusyn va veih Jerusalem, nagh nee shoh eh t'ad shirrey dy varroo?

26 Agh cur-my-ner, t'eh loayrt dy foshlit, as cha vel ad gra veg n'ol: vel dy jarroo fys ec ny firreill dy nee shoh yn Creest firrinagh?

27 Ny-yeih ta enney ain er y dooinney

shoh cre-voish t'eh: agh tra hig Creest, cha bee fys ec dooinney erbee cre-voish t'eh.

28 Eisht deie Yeesey ayns y chiamble myr v'eh gynsaghey, gra, Ta chammah enney eu orrym's, aa ta fys eu cre-voish ta mee: as cha vel mish er jeet jee'm pene, agh t'eshyn t'er my choyr firrinagh, eshyn cha nione diu.

29 Agh shione dooys eh, son ta mee veih, as t'eh er my choyr.

30 Eisht v'ad shirrey y ghoail eh: agh cha dug dooinney erbee laue er, son nagh row yn oor echey foast er jeet.

31 As ren ymmodee jeh'n pobbhe credjal ayn, as dooyrt ad, Tra hig Creest, jean eh ny shlee mirril na ad shoh ta'n dooinney shoh er n'yannoo?

32 ¶ Cheayll ny Phariseeyn dy row-yn pobbhe tallagh myr shoh my-e-chione: as hug ny Phariseeyn as ny ard-saggyrtyn magh sidooryn dy ghoail eh.

33 Eisht dooyrt Yeesey roo, Foast tammylt beg ta mish meriu, as eisht ta mee goll huggeysyn t'er my choyr.

34 Shirree shiu mee agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish, cha vod shuiush cheet.

35 Eisht dooyrt ny Hewnyn nyn mast' oc hene, C'raad hed eh, nagh vow mayd eh? jed eh gys ny Hewnyn t'er nyn skealey mastey ny Ashoonee, as adsyn y ynsaghey?

36 Cre'n monney dy raa shoh t'eh er loayrt, Shirree shiu mee, agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish cha vod shuiush cheet?

37 Er y laa s'jerree, laa moar ny feailley, hass Yeesey, as deie eh, gra, My ta dooinney erbee paagh, thig da cheet hym's as giu.

38 Eshyn ta credjal aynym's, myr ta'n scriptyr er ghra, Ass y chree echeydyn roieys strooanyn dy ushtey bio.

39 (Agh shoh loayr eh jeh'n Spyrryd, v'adyn va credjal ayn ry-hoi gheddyn: son cha row yn Spyrryd Noo foast er ny choyr, er-yn-oyr nagh row Yeesey foast er ny ghloyr-aghey.)

40 ¶ Dooyrt ymmodee jeh'n pobbhe er-y-fa shen, tra cheayll ad y raa shoh, Ayns firrins shoh yn phadeyr.

41 Dooyrt feallagh elley, She shoh yn Creest. Agh dooyrt paart, Jig Creest ass Galilee?

42 Nagh vel y scriptyr er ghra, Dy vel Creest dy heet jeh slught Ghavid, as ass y halley Bethlehem, raad ruggyr David?

43 Myr shen va streou mastey'n pobbhe mychione echey.

44 As va paart jeh son goaill eh; agh cha dug dooinney jeh laue er.

45 ¶ Eisht haink ny sidooryn gys ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, dooyrt roo, Cre'n-fa nagh dug shiu lhiue eh?

46 Dreggyr ny sidooryn, Cha ren rieu dooinney loayrt myr y dooinney shoh.

47 Eisht dreggyr ny Phariseeyn ad, Vel shuiush myrgeaddin er nyn molley?

48 Vel veg jeh ny fir-reill, as jeh ny Phariseeyn er chredjal ayn ?

49 Agh ta'n pobbles shoh, nagh vel toiggal yn leigh, fo mollaht.

50 Dooirt Nicodemus roo (eh haink gys Yeesey ayns yn oie, v'eh fer jeusyn.)

51 Vel y leigh ayns dooyrt dooinney erbee roish clastyn y choirt da, as prowal oc n'oi cre t'eh er n'yanoo ?

52 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad rish, Nee ass Galilee t'on uss myrgeeddin? Jean-jee ronsaghey as jeeaghyn: son cha vel phadeyr erbee er droggal ayns Galilee.

53 As jimme dy chooilley ghooiney roish gys e hie hene.

CAB. VIII.

HIE Yeesey gys cronk ny Olivyn.
3 As dy moghey laa-ny-vairagh hie eh reasht gys y chianble, as haink ooliley yn pobbles huggey; as hoie eh sheese, as dyasee eh ad.

3 As hug ny scrudeyrn as ny Phariseeyn lhiue huggey ben va goit ayns brishey-poosey; as tra v'ad er hoiaaghey ce kiongoirt rish,

4 Dooirt ad rish, Vainshter, va'n ven shoh goit ayns brishey-poosey, ayns yn eer peccah.

5 Nish ta Moses ayns y leigh er chur sarey dooin, e lheid dy ve er ny claghey, agh cre t'ou uss dy ghra?

6 Shoh dooyrt ad dy phrowal eh, dy vod-dagh cooish chassid y ve oc n'oi. Agh chroym Yeesey sheese, as lesh e vair scrieu eh er y laare, myr nagh beagh eh dy nyn glashtyn.

7 As myr lhiue ad er son ansoor, brog eh eh-hene seose, as dooyrt eh roo, Lhig dasyn ta fegooish peccah nyn mast'en tilgey yn chied chlagh urree.

8 As chroym eh sheese reasht, as scrieu eh er y laare.

9 As v'adsyn cheayll eh, er nyn gheyrey liorish nyn gooin-sheanse hene, as bie ad magh fer lurg fer jeh, goaill toshiaght veib yn er-shinney gys yn er-saa: as va Yeesey faagit ny-lomarcen, as y ven ny shassoo kiongoirt rish.

10 Tra brog Yeesey eh-hene seose, as nagh vaik eh unnane erbee agh y ven, dooyrt eh r'ee, Ven, cre vel ad shen dty chasidee? vel dooinney erbee er dty gheyrey?

11 Dooirt ish, Cha vel dooinney erbee, Hiarn. As dooyrt Yeesey r'ee, Chamoo ta mish dy dty gheyrey: imme royd, as ny jean peccah arragh.

12 T Eisht loayr Yeesey roo reasht, gra, Mish soilshey yn theihll: ehyn ta geiyr or-rym's, cha shooylee eh ayns y dorraghys, agh bee echeyssyn soilshey yn vea,

13 Dooirt ny Phariseeyn er-y-fa shen rish, T'ou gymmyrkey feanish jeed hene; cha vel dty canish firrinagh.

14 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ga dy vel mee gymmyrkey feanish jee'm pene,

foast ta'n canish aym firrinagh: son ta fys aym cre-voish haink mee, as c'raad ta mee goll; agh cha s'euish cre-voish haink mee, ny c'raad ta mee goll.

15 Ta shiuish briwnys lurg briwnys ny foalley; cha vel mish briwnys dooinney erbee.

16 As foast my ta mee briwnys, ta my vriwnys firrinagh: son cha vel mish my lomarcen, agh mish as yn Ayr t'er my choirt, t'eh m'rym.

17 Er ayns y leigh eu hene te scrut, dy vel feanish daa ghooiney firrinagh.

18 Ta mish gymmyrkey feanish dou hene, as ta'n Ayr t'er my choirt gymmyrkey feanish dou.

19 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel dty Ayr? Dreggyr Yeesey, Cha vel canney eu orrym's, ny er my Ayr: dy beagh canney er ve eu or-rym's, veagh canney er ve eu er my Ayr myrgeeddin.

20 Ny goan shoh loayr Yeesey 'sy room tashtee, myr v'eh gysaghey ayns y chianble: as cha dug dooinney erbee laue er, son cha row yn oorechey foast er jeet.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo reasht, Ta mee goll roym, as nee shiu my hirrey, as yow shiu baase ayns nyn beccaghyn: raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

22 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Jean eh eh-hene y varroo? er-yn-oyr dy vel eh gra, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

23 As dooyrt eh roo, Ta shiuish veih heese, ta mish veih beose: ta shiuish jeh'n theihll shoh, cha vel mish jeh'n theihll shoh.

24 Dooirt mee er-y-fa shen riu, dy voghe shiu baase ayns nyn beccaghyn: son man-nagh vel shin credjal dy nee mish eh, yow shiu baase ayns nyn beccaghyn.

25 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo hene? As dooyrt Yeesey roo, Yn fer cheddin dooyrt mee riu er-dyn toshiaght.

26 Ta ymmodee reddyn aym's dy ghra as dy vriwnys jiuish: agh ta ehyn t'er my choirt firrinagh; as ta mee loayrt rish y theihll shen ta mee er chlashtyn veihaya.

27 Cha hoig ad dy row eh loayrt roo my-chione yn Ayr.

28 Eisht dooyrt Yeesey roo, Tra vees shiu erreish yn Mac dooinney y broggal seose, eisht bee fys eu dy nee mish eh, as nagh vel mee jannoo nhee erbee jee'm pene; agh dy vel mee loayrt ny reddyn shen ta my Ayr er chur roym.

29 As ta ehyn t'er my choirt m'rym: cha vel yn Ayr er my agail my lomarcen: son ta mee dy kinjagh jannoo ny reddyn shen ta dy wooids eh.

30 Choud as v'eh loayrt ny goan shoh rea ymmodee credjal ayn.

31 Eisht dooyrt Yeesey rish ny Hewnyn shen va credjal ayn, My nee shiu tansaghyn ayns my ghoo, eisht bee shiu dy jannoo ny ymmedee aym's;

32 As bee toiggal eu jeh'n irriney, as nee yn irriney shiu y heyrey.

33 ¶ Dreggyr adsyn eh, She slught Abraham shin, as cha row shin, nreau ayns bondi-
aght da dooinney erbee : cre'n aght t'ou gra
eisht, Bee shiu er nyn yannoo seyr ?

34 Dreggyr Yeeseey ad, Dy firrinagh-fock-
lagh ta mee gra riu, Quoi-erbee ta cur-rish
peccah, t'eh ayns bondiaght peccah.

35 As cha vel y charvaant tannaghtyn
kinjagh ayns y thie : agh ta'n Mac tannaght-
yn kinjagh.

36 My nee yn Mac er-y-fa shen shiuish
seyr, bee shiu seyr dy jarroo.

37 Ta fya aym dy nee slught Abraham
shiu ; agh ta shiu shirrey mish y varroo, er-y-
fa nagh vel my ghoo er ghoail greme orriu.

38 Ta mish loayrt shen ny ta mee er n'a-
kin et my Ayr's : as ta shiuish jannoo shen
ny ta shiu er vakin ec yn ayr euish.

39 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, Abra-
ham yn ayr aynyn. Dooyrt Yeeseey roo, Dy
beagh shiuish nyn gloan da Abraham, yin-
nagh shiu obbraghyn Abraham.

40 Agh nish ta shiu shirrey mish y var-
roo, dooinney t'er n'ish diu yn irriney, ta
mee er chlashtyn veih Jee : shoh cha ren
Abraham.

41 Ta shiuish cur-rish obbraghyn nyn
ayrey hene. Eisht dooyrt ad rish, Cha rug-
gyr shinyn ayns maarderys ; cha vel agh un
Ayr ain, ta shen, Jee.

42 Dooyrt Yeeseey roo, Dy beagh Jee yn
Ayr eu, veagh shiu graihagh orrym's ; son
hie mee magh, as haink mee veih Jee ; as
cha daink mee jee'm pene, agh eahyn t'er my
choyrt.

43 Cre'n-fa nagh vel shiu toiggal my
ghlare ? te son nagh vel shiu cur geill da
my ghoo.

44 Ta shinish jeh'n ayr eu yn drogh-
spyrtyd, as saynt nyn ayrey ver shiu rish :
v'eahyn ny ghunver er-dyn toshiaght, as cha
ren eh tannaghtyn 's yn yrickys, son nagh
vel yn irriney ayn. Tra t'eh loayrt breg,
t'eh loayrt jeh e chooid hene : son t'eh ny
vreagerey, as ayr ny breagey.

45 As ga dy vel mee ginsh diu yn irriney,
cha vel shiu dy my chredjal.

46 Quoi jiuish ta cur peccah my lieh ? as
my ta mee gra yn irriney, cre'n-fa nagh vel
shiu dy my chredjal ?

47 Eshyn ta veih Jee, t'eh cur geill da
goan Yee : agh cha vel shiuish cur geill
daue, son nagh vel shin veih Jee.

48 Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt
ad rish, Nagh vel shin gra yn irriney, dy nee
Samaritan oo, as dy vel drogh-spyrtyd aynyd.

49 Dreggyr Yeeseey, Cha vel drogh-spyr-
tyd aynyn's ; agh ta mee cur oashley da
my Ayr, as ta shiuish cur mee-oashleydooy's.

50 As cha vel mee shirrey my ghloyr hene :
ta fer ayn ta shirrey as briwnys.

51 Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu,
My ta dooinney freayll my raa's, cha vaik eh
yn base dy bragh beayn.

52 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Nish ta

fys ain dy vel drogh-spyrtyd aynyd. Ta
Abraham marroo as ny phadeyryn ; as t'ou
uss gra, My ta dooinney freayll my raa's, cha
jean eh blashtyn er y baase dy bragh beayn.

53 Vel us ny 'oosale na'n ayr ain Abra-
ham, ta marroo ? as ta ny phadeyryn mar-
roo : quoi t'ou jannoo jeed hene ?

54 Dreggyr Yeeseey, My ta mee cur
oashley dou hene, cha vel my oashley agh
beggan feeu : she my Ayr ta cur oashley
dou, jehayn ta shiuish loayrt, dy nee ya Jee
eu eh :

55 Ny-yeih cha nione diuish eh ; agh
shione dooy's eh : as dy'n yiarrin nagh nione
dou eh, veigu my vreagerey goll riuish : agh
shione dooy's eh, as ta mee freayll yn rra
echey.

56 Ghow yn ayr eu Abraham foddiaight
dy akin yn laa aym's : as honnick eh eh, as
ghow eh boggey.

57 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Cha
vel us foast jeih bleaney as da-deed dy cash,
as vel oo er vakin Abraham ?

58 Dooyrt Yeeseey roo, Dy firrinagh fir-
rinagh ta mee gra riu, Roish my row Abra-
ham, Ta mish.

59 Eisht hrog ad claghyn dy cheau er-
agh cheill Yeeseey eh-hene voue, as hie eh
magh as y chianble, goll trooid y cheed oo,
as myr shep hie eh shaghey.

CAB. IX.

A S myr va Yeeseey goll shaghey, honnick
eh dooinney v'er ny ruggey doal.

2 As denee e ostyll'n jeh, gra, Vainshter,
quoi ren peccah, eh shoh ny e ayr as e voir,
dy row eh er ny ruggey doal ?

3 Dreggyr Yeeseey, Cha nee son peccah
dy ren eh shoh, ny e ayr as e voir : agh dy vod-
dagh obbraghyn Yee v'er nyn soishaghey
magh ayn.

4 Shegin dooy's gobbraghey ny obbraghyn
echey'syn t'er my chooyrt, choud as ta'n laa
ayn : ta'n oie cheet tra nagh vod dooinney
erbee gobbraghey.

5 Choud as ta mee ayns y theihll, mee
soishay yn theihll.

6 Tra v'eh erreish shoh y loayrt, cheau
eh shelley er y thalloo, as ren eh cray jeh'n
shelley, as hug eh yn chray rish sooillyn y
dooinney doal.

7 As dooyrt eh rish, Immee as oonlee po
hene ayns poyll Siloam (ta shen 'y ghlaue
ainyn, Er ny chooyrt) Hie eh roish er-y-fa
shen, as doonlee eh eh-hene, as haink eh
as e hoishay echey.

8 ¶ Dooyrt ny naboony'n er-y-fa shen, as
adsyn va role er vakin eh dy row eh doat,
Nagh nee shoh eahyn boallagh soie shirrey
jeirk ?

9 Dooyrt paart, She shoh eh : dooyrt feal-
lagh elley, Teh goll-rish : agh dooyrt eh-
hene, She mish eh.

10 Shen-y-fa dooyrt ad rish, Kys va dty
hooillyn er nyn voaley ?

11 Dreggyr eashyn as dooyrt eh, Ren dooinney va enmyssit Yeesey, cray, as hug eh rish my hooillyn eh, as dooyrt eh rhym, Immee gys poyll Siloam, as oolee oo hene: as hie mee, as doonlee mee mee-hene, as hooar mee my hoilahey.

12 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel eh? Dooyrt eashyn, Cha s'aym.

13 Hug ad lhiu gys ny Phariseeyn eashyn va roish shen doal.

14 As she er y doonaght va Yeesey er n'yannoo yn chray, as er vosley ny sooillyn echey.

15 Eisht dénee ny Phariseeyn jeh reesht, kys v'eh er gheddyn e hoilahey. Dooyrt eh roo, Hug eh cray er my hooillyn, as doonlee mee, as ta mee fakin.

16 Shen-y-fa dooyrt paart jeh ny Phariseeyn, Cha vel y dooinney shoh veih Jee, er-yn-oyr nagh vel eh freayll yn doonaght. Dooyrt seallagh elley, Kys oddys dooinney ta ny ghrogh-yantagh lheid ny mirrilyn y yannoo? As va streu nyn mast' oc.

17 Dooyrt ad rish y dooinney doal reesht, Cre t'ou uss dy ghra my-e-chione, dy doshil eh dty hooillyn? Dooyrt eh, She phadeyr eh.

18 Agh cha ren ny Hewnyn credjal my-chione echey, dy row eh er ve doal, as dy dooar eh e hoilahey reesht, derrey deie ad er yn ayr as yn voir echeyyn v'er gheddyn e hoilahey.

19 As dénee 'ad jeu, gra, Nee shoh yn mac euish, ta shiu gra va er ny ruggey doal? kys eisht t'eh nish fakin?

20 Dreggyr e ayr as e voir ad, gra, Ta fys ain dy nee shoh yn mac ain, as dy row eh er ny ruggey doal.

21 Agh kys t'eh nish fakin, cha s'ain; ny quoi t'er vosley ny sooillyn echey, cha vel fys ain: t'eh ec eash, fenee-jee jehsyn, loayree eh er e hon hene.

22 Ny goan shoh loayr e ayr as e voir, son dy row ad ayns aggle roish ny Hewnyn: son va ny Hewnyn er choardail hannah, my ghoghe dooinney erbee rish dy nee eh va'n Creast, dy beagh eh er ny ghiarey magh ass y synagogue.

23 Shen-y-fa dooyrt yn ayr as y voir echey, T'eh ec eash, fenee-jee jeh hene.

24 Eisht deie ad reesht er y dooinney v'er ny va doal, as dooyrt ad rish, Cur y moylley da Jee: ta fys nia dy nee drogh-ghooinney eh shoh.

25 Dreggyr eashyn, as dooyrt eh, Cha s'aym's dy nee drogh-ghooinney eh: un red ta fys aym er, dy row mee doal, as nish dy vel my hoilahey aym.

26 Eisht dooyrt ad rish reesht, Cre ren eh rhyt? kys doshil eh dty hooillyn?

27 Dreggyr eashyn ad, Ta mee er n'insh diu hannah, as cha dug shiu geill: cre'n-fa bailliu y chlashtyn reesht eh? vel shiuiash myrpeddia son goaill-rish yn ynaghe echey-syn?

28 Eisht doltoaan ad eh, as dooyrt ad, T'ou uss 'syn ynaghey echeysyn: agh ta shynyn ayns ynaghey Voses.

29 Ta fys ain dy loayr Jee rish Moses: agh son eh shoh, cha s'ain cre veih t'eh.

30 Dreggyr y dooinney as dooyrt eh roo, Ta shen red yindyssagh, nagh s'en cre veih t'eh, as ny-yeih dy vel eh er vosley my hooillyn's.

31 Nish ta fys ain nagh vel Jee cur clashtyn da drogh-yantee: agh my ta dooinney erbee cur oosahley da Jee, as jannoo e aigney, dasyn t'eh cur clashtyn.

32 Er-dy hoshiaght y theihll cha row eh er ny chlashtyn dy doshil dooinney erbee sooillyn fer va er ny ruggey doal.

33 Er-be dy vel y dooinney shoh veih Jee, cha voddagh eh nhce erbee y yannoo.

34 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, V'ou uss er dty ruggey oosiley cooidjagh ayns peccaghyn, as vel oo goaill ort dy ynaghey shiny? As ghiare ad magh eh.

35 Cheayll Yeesey dy row ad er yiarey-magh eh; as tra v'eh er gheddyn eh, dooyrt eh rish, Vel oo credjal ayns Mac Yee?

36 Dreggyr eashyn as dooyrt eh, Quoi eh, Hiarn, dy voddym credjal ayn?

37 As dooyrt Yeesey rish, T'ou chammah er vakia eh, as she eashyn eh ta taggloo rhyt.

38 As dooyrt eh, Hiarn, ta mee credjal. As hug eh oosahley da.

39 As dooyrt Yeesey, Son briwny haink mish gys y theihll shoh: dy vod adsyn nagh vel fakin, fakin; as adsyn ta fakin, dy vod ad v'er nyn yannoo doal.

40 As cheayll paart jeh ny Phariseeyn va mairish ny goan shoh, as dooyrt ad rish, Vel shynyn doal neesht?

41 Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh shin doal, cha beagh peccah eu: agh nish ta shia gra, Ta shia fakin; shen-y-fa ta nyn beccah tannaghtyn erru.

CAB. X.

DY firinagh firinagh ta mee gra rin, Eshyn nagh vel goll stiagh er y dorrys ayns bwoaillee ny geyragh, agh ta drappal seose er agh ennagh elley, t'eh shen ny vaarligh as ny roosteyr.

2 Agh eashyn ta goll stiagh er y dorrys, ta'n fer cheddin bochille ny geyragh.

3 Dasyn ta'n dorrysser tooley; as ta ny kirree clashtyn e chora: as t'eh geamagh er e chirree hene lurg nyn ennym, as dy leeideil ad magh:

4 As tra t'eh cur magh e chirree hene, t'eh goll rhydboo, as ta ny kirree geiyr er son ta enney oc er e chora.

5 As joarree cha n'eiyr ad er, agh roieep ad er-chea veih: son cha vel enney oc er coraa joarree.

6 Yn coraa-dorraghey shoh loayr Yeesey roo: agh cha hoig ad shen ny v'eh er loayrt roo.

7 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Dy

firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Miah dorrys ny geyrragh.

8 Ta ooilley ny haink roym's, nyn maar-lee as nyn roosteyryn: agh cha dug ny kirree geill daue.

9 Miah y dorrys: liorym's my ta dooinney erbee goll stiagh; bee eh er ny hauail, as hed eh stiagh as magh, as yiw eh fassaghey.

10 Cha vel y maarliagh cheet agh dy ghaid, as dy varroo as dy stroie: haink mish dy voddagh bea y ve oc, as dy voddagh eh y ve oc ayns moosarane palchey.

11 Mish y bochilley mie: ta'n bochilley mie cur e vyoys son ny kirree.

12 Agh eishyn ta faillt, as cha nee yn bochilley hene, as nagh vel ny kirree lesh hene, t'eh fakin yn moddey-oaldehy cheet, as t'eh faagail ny kirree, as roie er-chea: as ta'n moddey-oaldehy dyn dayrtyn ad, as skeasley ny kirree.

13 Ta fer-my-failley chea, er-y-fa dy nee fer-failt eh, as nagh moor-leh son ny kirree.

14 Mish y bochilley mie, as ta enney aym er my chirree, as ta enney ocsyn orrym's.

15 Myr ta enney e yn Ayr orrym's, shen myr ta enney aym's er yn Ayr: as ta mee scarrey rish my vyoys son ny kirree.

16 As kirree elley t'aym, nagh vel jeh'n woaillee shoh: ad shen neesht shagin dou y chur lham, as cluinnee ad my chora; as bee un woaillee ayn, as un vochtiley.

17 Shen-y-fa ta my Ayr graihagh orrym's, er-yn-oyr dy vel mee scarrey rish my vyoys, dy voddym y ghoail reesht eh.

18 Cha vel dooinney erbeedy ghoail voym eh, agh m'aigney hene eh dy scarrey rish: Ta pooar aym dy scarrey rish, as ta pooar aym dy ghoail reesht eh. Yn sarey shoh booar mee veih my Ayr.

19 ¶ Va streu er-y-fa shen reesht mastey ny Hewnyn son ny raaghyn shoh.

20 As dooyrt ymmodee jeh, Ta drogh-spyrryd ayn, as t'eh ass e cheeayl; cre'n-fa ta shiu geaishtagh rish?

21 Dooyrt seallagh elley, Cha vel ad shoh goan fer ta drogh-spyrryd ayn: Vod drogh-spyrryd sooillyn ny doail y osley?

22 ¶ As haghry shoh ec Jerusalem, ec faailley casherickey yn chiamble; as nish va'n geurey.

23 As va Yeeseey shooyl ayns y chiamble ayns poreh Solomon.

24 Eisht haink ny Hewnyn mygeayrt-y-mayh, as dooyrt ad rish, Cald t'ou freayll shin fo mee-ourys? My she yn Creest oo, insh dooin dy ynrick.

25 Dreggyr Yeeseey ad, Ta mee er n'ish diu hannah, as cha ren shiu my chredjal: ta ny obbraghyn ta mee dy jannoo ayns ennym my Ayrey gymmyrkey fenish jee'm.

26 Agh cha vel shiuish credjal; er-yn-oyr nagh vel shiu jeh my hioltane, myr dooyrt mee riu.

27 Ta my chirree clashtyn my chora, as ta enney aym orroo, as eiyrce ad orrym.

28 As ta mee cur daue yn vea veayn, as cha jean ad dy bragh cherraghtyn, as cha n'ghow fer-bee ad ass my laue er-niart.

29 Ta my Ayr hug dou ad, pooaral erkyn ooilley: as cha jarg fer erbee y ghoail ad ass laue my Ayrey.

30 Ta mish as my Ayr unnane.

31 Eisht hrog ny Hewnyn claghyn reesht dy chlaghey eh.

32 Dreggyr Yeeseey ad, Shimmeey yn obbyr vie ta mee er hoilshaghey diu veih my Ayr; son quol j'eh ny obbraghyn cheddin ta shiu ry-hoi m'y chlaghey?

33 Dreggyr ny Hewnyn eh, gra, Son obbyr vie cha vel shin dy dty chlaghey; agh son goan-mollaghtagh, as er-yn-oyr dy vel uss, ta dty ghooinney, jannoo oo hene Joe.

34 Dreggyr Yeeseey ad, Nagh vel eh scruiit ayns y leigh eu, Dooyrt mee, She Jeeghyas shiu?

35 My t'eh genmys adsyn Jeeghyas, daue-syn va goo Yee er ny choiyrt, as nagh vod y scriptyr v'er ny rassey:

36 Vel shiu gra mychionesyn ta'n Ayr er chasherickey, as er choiyrt gys y theihill, T'ou loayrt goan-mollaghtagh; er-yn-oyr dy dooyrt mee, She Mao Yee mee?

37 Mannagh vel mee jannoo obbraghyn m'Ayrey, ny cred-jee mee.

38 Agh ny ta mee jannoo ad, ga nagh gred shiu mish, cred-jee ny obbraghyn: dy vod shiu toiggal as credjal, dy vel yn Ayr aynym's, as mish aynsyn.

39 Er shoh v'ad reesht son y ghoail eh: agh chossyn eh ass nyn laueyn,

40 As hie eh roish reesht er cheu elley dy Yordan, gys y boayl raad ren Ean bohi-agh bashtey; as duirree eh ayns shen.

41 As va ymmodee cheet huggey, as gra, Cha ren Ean mirril erbee: agh va dy chooilley nhee loayr Ean jeh'n dooinney shoh firrinagh.

42 As ren ymmodee credjal ayn ayns shen.

CAB. XI.

NISH va dooinney dy row ching, va en-mysait Lazarus dy Vethany, balley Voirrey as y chuyr eck Martha.

2 (She yn Voirrey cheddin v'ayn, ish ren ooilaghey yn Chiarn, as rub ny cassyn echey lesh e folt, yn braar eck Lazarus va ching).

3 Shen-y-fa hug ny shayraghyn echey fys huggey, gra, Hiarn, cur-my-ner, t'eshyn shynney lhiat ching.

4 Tra cheayll Yeeseey shoh, dooyrt eh, Cha vel y chingys shoh gys bease, agh son gloyr Yee, dy vod Mac Yee v'er ny ghloyr-aghey liorish.

5 Nish bynnney lesh Yeeseey Martha, as y chuyr eck, as Lazarus.

6 Shen-y-fa tra v'eh er chlashtyn dy row eh ching, duirree eh foast daa laa ayns yn un voayl raad v'eh.

7 Eisht ny lurg shen dooyrt eh rish e ostyllyn, Lhig dooin goll reesht gys Judea.

8 Dooyrt e oostyllin rish, Vainhter, cha voddey neayr as va ny Hewnyn shirrey dty chlaghey; as vel oo son goll gys shen reesht?

9 Dreggyr Yeesey, Nagh vel daa oor yeig 'y laa? My ta dooinney erbee shooyll ayns y laa, cha vel eh snapperal, er-y-fa dy vel eh fakin soilshey yn theihill shoh.

10 Agh my ta dooinney shooyll ayns yn oie, t'eh snapperal, er-y-fa nagh vel soil-shey ayn.

11 Ny goan shoh loayr eh: as ny lurg shen dooyrt eh roo, Ta nyn garrey Lazarus ny chadley; agh ta mish goll dy ghooostey eh ass e chadley.

12 Eisht dooyrt e oostyllin rish, Hiarn, my t'eh cadley, nee eh coural.

13 Ny-yeih loayr Yeesey jeh'n vaase echey: agh heill adsyn dy row eh er loayrt jeh fea y ghoail ayns cadley.

14 Eisht dooyrt Yeesey roo dy foshlit, Ta Lazarus marroo.

15 As 'amie lham er y choontey euish, nagh row mee ayns shen (son niartaghey ayn gredjue) ny-yeih hooiin-jee huggey.

16 Eisht dooyrt Thomase ta enmysat Didymus rish e heahy-oostyllin, Lhig dooin-yon goll neesht, dy vod mayd baase y gheddyn marish.

17 Eisht tra va Yeesey er joet gys Bethany, hooar eh dy row eh er ve kiare laa hannah 'yn oie.

18 (Nish va Bethany er-gerrey da Jerusalem, mysh daa veailley jeh).

19 As va ymmodee jeh ny Hewnyn er joet magh gys Martha as Moirrey, dy gher-jaghey ad son nyn mraar.

20 Eisht cha leah as cheayll Martha dy row Yeesey cheet, hie ee magh ny whail: agh hoie Moirrey ayns y thie.

21 Eisht dooyrt Martha rish Yeesey, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vrasar er gheddyn baase.

22 Agh ta fys aym, eer foast, cre-erbee nee oo y yeeartree er Jee, dy der Jee dhyt eh.

23 Dooyrt Yeesey r'ee, Nee dty vrasar girree reesht.

24 Dooyrt Martha rish, Ta fys aym: dy n'irree eh reesht ec yn irree-scoss 'ay laa jerrinagh.

25 Dooyrt Yeesey r'ee, Mish yn irree-scoss-reesht veih ny marra: as yn vea: bee eshyn ta credjal aynm's bio, ga dy vow eh baase;

26 As quoi-erbee ta bio, as credjal aynm's, cha vow eh yn baase dy bragh far-raghtyn. Vel uss credjal shoh?

27 Dooyrt ee rish, Ta, Hiarn: ta mee credjal dy nee uss yn Creast Mac Yee, va ry-hoi cheet gys y theihill.

28 As tra v'ee er gha shoh, hie ee rhy-mbee, as deie ee er e shuyr Moirrey er-lheh, as dooyrt ee, Ta'n Mainhter er joet, as t'eh geamtagh ort.

29 Cha leah as cheayll ee shen, dirree ee dy tappee, as haink ee huggey.

30 Nish cha row Yeesey foast er joet stiagh ayns y valley, agh v'eh ayns y voayl raad haink Martha ny whail.

31 Ny Hewnyn eisht va m'arce ayns y thie dy gher-jaghey ee, tra honnick ad dy dirree Moirrey dy tappee, as dy jagh ee magh, deiyr ad urree, gra, T'ee goll gys yn oie dy cheayney ayns shen.

32 Eisht tra va Moirrey er joet raad va Yeesey, as jeeaghyn er, huitt ee sheese ec e chassyn, gra rish, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vrasar er gheddyn baase.

33 Tra honnick Yeesey ee er-y-fa shen keayne, as ny Hewnyn myrgeiddin keayne v'er joet m'arce, hayra eh oasey broome, as v'eh seaghnit;

34 As dooyrt eh, C'raad ta shiu er chooyrt eh? Dooyrt adsyn rish, Hiarn, tarr as hee oo.

35 Ren Yeesey keayne,

36 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Cur-jee my-net, cre'n ghraih v'eebey er!

37 As dooyrt paart jeh, Nagh voddagh yn dooinney shoh, ren fodey sooillyn ny doail, v'er lhiettal baase y dooinney shoh?

38 Hayra Yeesey er-y-fa shen oasey broome reesht veih e chree, as haink eh gys yn oie. She oig v'ayn, as va clagh er e beaal.

39 Dooyrt Yeesey, Scugh-jee yn chlagh. Dooyrt Martha shuyr y vrasar rish, Hiarn, ta nish soar troime jeh: son t'eh er ve kiare laa marroo.

40 Dooyrt Yeesey r'ee, Nagh dooyrt mee rhyt, my chredjagh oo, dy vaikagh oo gloyr Yee.

41 Eisht scugh ad y chlagh jeh'n boayl raad va'n Marroo ny laie. As brog Yeesey seose e hooillyn, as dooyrt eh, Ayr, ta mee cur booise dhyt dy vel oo er my chlaashyna.

42 As va fys aym dy vel oo rieu dy my chlaashyn: agh er coontey yn phobble ta mygeayrt-y-moom dooyrt mee shoh, dy vod ad credjal dy vel oo er my chooyrt.

43 As tra v'eh er ghra shoh, defe eh leah ard-choras, Lazarus, tra magh.

44 As haink eshyn va marroo magh soailit cass as laue ayns aanrityn oanlektoes: as bussal mysh e addin. Dooyrt Yeesey roo, Feayshil-jee eh, as lhig-jee yn raad da.

45 Eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn v'er joet magh gys Moirrey, as v'er vakim ny reddyn ren Yeesey, credjal ayn.

46 Agh hie paart jeh rhy-mboo gys ny Phariseeyn, as dinah ad daue cre ny reddyn va Yeesey er n'yannoo.

47 Eisht defe ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er y chooneil coodjagh, as dooyrt ad, Cre ta shizyn dy yainoo? son ta'n dooinney shoh jannoo ymmodee mir-rilyn.

48 My lhiggy's mayd da, nee dy choailley ghooimney credjal ayn; as hig ny Romanee

as ver ad mow chammah yn ynydd casherick as yn ashoon ain.

49 As va fer jeu va enmysit Caiaphas, ny ard-saggyrt yn vlein shen, as dooyrt eh roo, Cha vel toiggal eu jeh nhee erbee,

50 Chamoo ta shiu goaill eu hene kys dy vel eh ymyrchagh er ny son ain, un dooinney dy gheddyn baase son y poble, as gyn y slane ashoon dy herraghtyn.

51 As shoh loayr eh, cha nee jeh hene: agh v'eh ny ard-saggyrt yn vlein shen, as ren eh phadeyrys dy voghe Yeesey baase son yn ashoon shen:

52 As cha nee ynrycan son yn ashoon shen, agh myrgeddin dy jinnagh eh cloan Yee va skeaylt dy llean, y hayrn gys unanays ry-cheilley.

53 Eisht veih'n laa shen magh v'ad cur nyn goyrle dy cheilley dy choyrnt eh gy-baase.

54 Cha jimmee Yeesey er-y-fa shen ny smoo dy foshlit mastey ny Hewnyn; agh bfe eh veih shen gys cheer va er-gerrey da'n aasagh, gys ard-valley enmysit Ephraim, as dairree eh ayns shen marish e oostyllyn.

55 As va caisht ny Hewnyn tayrn et-gerrey: as va ymmodee ass y cheer goll seose gys Jerusalem roish y chaisht dy ghlenney ad hene er y hon.

56 As v'ad briaght son Yeesey, as loayrt nyn mast' oc hene, myr v'ad nyn shassoo ayns y chiambie, Cre ta shiu dy smooingaghtyn, nagh jig eh seose gys y feailley?

57 Nish va chammah' ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er chur sarey, my va fys ec dooinney erbee c'raad v'eh, dy row ad dy choyrnt briaght er cour y ghoailh eh.

CAB. XII.

EISHT shey laa roish y Chaisht, haik Yeesey gys Bethany, raad va Lazarus v'eh ny ve marroo, yn fer cheddin v'eh er hroggal veih ny merriu.

2 Ayns shen ren ad shibber er e hon, as va Martha shirveish orroo: agh va Lazarus fer jeusyn va nyn soie ec y voayrd marish.

3 Eisht ghow Moirrey punt dy ooil dy spikenard feer chostal, as ren ee cassyn Yeesey y ooilagbey, as rub ee e chassyn lesh e folt: as va'n thie er ny lhieneey lesh soar yn ooil.

4 Eisht dooyrt fer jeh ny oostyllyn echey, Yuase Icarior mac Simon, va ry-hoi y vrah eh.

5 Cre'n-fa nagh row yn ooil shoh creckit son three cheead ping, as er ny choyrnt da ny boghtyn?

6 Shoh dooyrt eh, cha nee ayns kiarrail erbee son ny boghtyn, agh dy row eh ny vaarlagh, er va currym y sporran, as eshyn va gymmyrkey ny v'ayn.

7 Eisht dooyrt Yeesey, Fang-jee veue ee: eour laa my oanluckey t'ee er reayll shoh.

8 Son ny boghtyn t'ad en kinjagh mairu; agh mish, cha vel eu kinjagh.

9 Va fys er-y-fa shen ec ymmodee jeh ny Hewnyn dy row eh ayns shen: as haik ad, cha nee er coontey Yeesey ny-lomarcen, agh dy voddagh ad Lazarus y akin myrgeddin, eh v'eshyn er hroggal veih ny merriu.

10 ¶ Agh hug ny ard-saggyrtyn nyn goyrle dy cheilley, mychione Lazarus myrgeddin y choyrnt gy-baase;

11 Son dy row ymmodee jeh ny Hewnyn kyndagh rishyn er hreigell adsyn, as er chredjal ayns Yeesey.

12 ¶ Laa-ny-vairagh hie shiartanse mooar dy leih, v'eh jeet gys y feailley, tra cheayll ad dy row Yeesey er y raad gys Jerusalem.

13 As show ad banglaneeyn dy viljyn palm, as hie ad magh ny whail, as defe ad, Hosanna; bannit ta ree Israel ta cheet ayns ennym y Chiarn.

14 As tra va Yeesey er gheddyn assyl aeg, varkee eh er: myr te scruit,

15 Ny gow aggle, inneen Sion: cur-myner ta dty ree cheet, markiagh er lhiy assyl.

16 Ny reddyn shoh cha hoig e oostyllyn ec y toshidaght: agh tra va Yeesey er ny ghloyraghey, eisht choinee ad dy row ny reddyn shoh scruit jeh, as dy row ad er n'yannoo ny reddyn shoh rish.

17 Ren y poble er-y-fa shen va marish, tra defe eh er Lazarus ass yn oail, as tra hrog eh eh veih ny merriu, seanish y ymyrkey.

18 Er-yn-oyr shoh va'n poble myrgeddin er ghoil magh ny whail, son dy geayll ad dy row eh er n'yannoo yn mirril shoh.

19 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Nagh vaik shoh, nagh vaardee shiu monney? cur-my-ner ta'n seihl er ghoil geiyrnt er.

20 ¶ As va shiartanse dy Ghreeknyn nyn mast' oc, v'eh jeet seose dy chur ooshley ec y feailley:

21 Haik ad shoh er-y-fa shen gys Philip, va veih Bethsaida ayns Galilee, as ghuee ad er, gra, Vainshter, veagh shin bootagh dy akin Yeesey.

22 Haik Philip as dinsh eh da Andreays, as reesht dinsh Andreays as Philip shoh da Yeesey.

23 ¶ As dreggyr Yeesey ad, gra, Ta'n oor er jeet, dy vel yn Mac dooinney dy ve er ny ghloyraghey.

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mannagh vel y grine curnaght tuittyn ayns y thalloo, as goll eig, te cummal ny un ghirine kinjagh: agh my te goll eig: te gymmyrkey magh moorane mesa.

25 Eshyn shynney lesh e vioys, caillee eh eh: agh eshyn nagh vel solaghey jeh e vioys 'sy theihll shoh, freillee eh eh gys y vea veayn.

26 My nee dooinney erbee mish y hiraish, hie da geiyrnt orryn; as y raad ta mish, shen y raad myrgeddin vees my hiraish: vaant: my nee dooinney erbee mish y hiraish, dasyn ver my Ayr onnor.

27 Nish ta my annym seaghnit; as cre jir-ym? Ayr, saue mee veih'n oor shoh: agh er yn oyr shoh haink mee gys yn oor shoh.

28 Ayr, cur gloyr da dty ennym hene. Eisht haink coraa veih niau, gra, Ta mee hannah er ghloyraghey eh, as nee'm eh y ghloyraghey reesht.

29 Dooyrt y pobble er-y-fa shen va kion-fenish, as cheayll yn coraa, dy nee taarnagh v'ayn: dooyrt feallagh elley, dy nee ainle ren loayrt rish.

30 Dreggyr Yeeseey ad, as dooyrt eh, Cha daink y coraa shoh er y choontey aym's, agh er y choontey euish.

31 Nish ta briwnys y theihll shoh: nish vees prince y theihll shoh er ny hilgey magh.

32 As my veem's er my hroggal seose jeh'n thaloo, tayrn-ym dy chooilley ghooi-neey hym.

33 (Shoh loayr eh, cowraghey liorish shen cre'n monney dy vaase v'eh dy hurranse).

34 Dreggyr y pobble eh, Ta shiin er chlashtyn ass y leigh, dy vel Creest tannaghtyn son dy bragh: as kys t'ou uas gra, dy vel y Mac dooinney dy ve troggit seose? quoy yn Mac dooinney shoh?

35 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Foast tam-mylt beg ta'n soilshey mèriu: shooill-jee choud as ta'n soilshey eu, er-aggle dy jig y dorraghys erriu: son cha vel fys echneysyn ta shooill ayns y dorraghys c'raad t'eh goll.

36 Choud as ta soilshey eu, cred-jee ayns y soilshey, dy vod shiu ve'n nyn gloan jeh'n soilshey. Ny goan shoh loayr Yeeseey, as jimmees eh roish, as dollee eh eh-hene voue.

37 ¶ Agh gā dy ren eh whilleen mirril kiongoirt roo, foast cha chred ad ayn:

38 As shen myr va goan Esaias y phadeyr cooilleenit, Hiarn, quoi ta er chredial yn goo ain? as quoi gys ta roih yn Chiarn er ve soilsht?

39 Shen-y-fa cha voddagh ad credjal, rere myr dooyrt Essias ayns ynnud elley.

40 T'eh er lhiggey lhieu dolley ny sooillyn oc, as creoghey nyn gree; nagh vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as nagh doigagh ad lesh nyn gree, dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jionn ad y lheihs.

41 Ny reddyn shoh loayr Esaias, tra hon-nick eh e ghloyr as loayr eh jeh.

42 ¶ Ny-yeih mastey ny eer ard-reiltee ren ymmodee credjal ayn; agh kyndagh rish ny Phariiseeyn cha ghow ad rish, er-aggle, dy beagh ad er ny ghuarey-magh veih yn ag-glish.

43 Son v'ad ny s'aggindees er moylley ghelney, ny moylley Yee.

44 ¶ Hrog Yeeseey seose e choras as dooyrt eh; Eshyn ta credjal aynym's, cha nee aynym's t'eh credjal, agh aynsyn t'er my chooyrt.

45 As eshyn ta dy my akin, t'eh fakin eshyn t'er my chooyrt.

46 Ta mish er jeet my hoilshey gys y theihll, quoi-erbee nee credjal aynym's nagh jean eh tannaghtyn ayns y dorraghys.

47 As my ta dooinney erbee ta clashtyn, as nagh vel freayll my ghoan, cha vel mish dy vriwnys eh: son cha daink mee dy vriwnys y seihll, agh dy haual y seihll.

48 Eshyn ta soiaaghey beg jeem's, as nagh vel goaill rish my ghoan, ta shen echey ta dy vriwnys eh: eer yn goo ta mish er loayrt, nee shen y vriwnys eh ec y laa jerrinagh.

49 Son cha vel mish er loayrt jee'm pene; agh yn Ayr t'er my chooyrt, eshyn hug sarey dou, cre v'orrym dy ghra, as cre lhixin loayrt.

50 As ta fys aym dy vel yn sarey echneysyn yn vea dy bragh beayn: cre-erbee er-y-fa shen ta mee dy loayrt, she myr ta'n Ayr er ghra rhym, eer myr shen ta mee loayrt.

CAB. XIII.

NISH, roish feailley ny Caisht, as fys ec Yeeseey, dy row yn oor echey er jeet, tra v'eh dy gholl ass y theihll shoh gys yn Ayr, myr v'eh graihagh er e vooinjer hene, va ayns y theihll, hug eh graih daue gys y jerrey.

2 As myr v'ad gee nyn shibber (va'n drogh-spyrryd nish er chooyrt eh ayns cree Yuaase Iscariot mac Simon, dy vrah eh)

3 Va fys ec Yeeseey dy row yn Ayr er chur dy chooilley nhee ayns ny laueyn echey, as dy nee veih Jee haink eh, as dy nee gys Jee v'eh goll,

4 Dirree eh veih shibber, as hug eh jeh e ghamnady, as ghow eh aanrit, as chrys eh eh mysh hene.

5 Eisht hug eh ushtey-ayns saagh, as ren eh toshiagh dy niee cassyn e ootyllyn, as dy rubbey ad lesh yn aanrit va ec e chrys.

6 Eisht haink eh gys Simon Peddyr: as dooyrt eshyn rish, Hiarn, vel uas son niee my chassyn's?

7 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Cre ta mee dy yannoo cha vel oo toiggal nish; agh bee toiggal ayd jeh ny-yei shoh.

8 Dooyrt Peddyr rish, My chassyn's cha niee oo dy bragh. Dreggyr Yeeseey eh, mannagh nieeys oo, cha vod ayn erbee ve ayd m'aym.

9 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, cha nee ynyrcan eisht my chassyn, agh myr-ged-din my laueyn, as my chione.

10 Dooyrt Yeeseey rish, Eshyn ta nieet, cha vel feme echey agh dy niee e chassyn, as t'eh glen ooilley harrish: as ta shiush glen, agh cha vel shiu ooilley myr shen.

11 Son va fys echey quoi va ry-hoi y vrah eh: shen-y-fa dooyrt eh, Cha vel shiu ooilley glen.

12 Myr shen erreish da v'er niee ny cassyn oc, as tra v'eh er ghosail e ghamnady, as er hoie sheese reesht, dooyrt eh roo, Vel fys eu cre ta mee er n'yannoo riu?

13 Ta shiu geamys mish nyn Mainstee,

as Chiarn: as ta shiu gra dy mie; son she shen mee.

14 My ta mish eisht yn Chiarn as y Mainshter eu er nice nyn gassyn, lhisagh shiuish myrgeddin yn derrey yeh eu cassyn y jeh elley y niee.

15 Son ta mish er chur diu sampleyr; shiuish dy yannoo myr ta mish er n'yan-noo riu.

16 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn, ny eshyn t'er ny choyr, ny syrjey na eshyn ren y choyr eh.

17 My ta fys eu er ny reddyn shoh, a'maynrey vees shiu my nee shiu ad y yannoo.

18 Y Cha vel mee loayrt j'iu ooilley; ta fys aym quoi ta mee er reih: agh dy vod y scriptyr ve cooilleenit, T'eshyn ta gee arran m'arym, er hroggal e voyn m'oi.

19 Nish ta mee ginsh diu ro-laue, tra hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal dy nee mish eh.

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta jannoo soiagh jeh quoi-erbee ta mee dy choyr, t'eh jannoo soiagh jeem's: as eshyn ta soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyr.

21 Tra va Yeeseey er ghra shoh, v'eh seaghnit ayns e spyrryd, as dymmyrk eh fearnish, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer jiuish mish y vrah.

22 Eisht yeeagh ny oostyllen er y cheilley ayns ourys quoi er v'eh cheet.

23 Nish va ny lhie er oghriah Yeeseey, fer jeh e oostyllen bynney lesh.

24 Chris Simon Peddyr er-y-fa shen er, eh dy enaght quoi er v'eh cheet.

25 Myr v'eh eisht ny lhie rish oghriah Yeeseey, dooyrt eh rish, Hiarn, quoi eh?

26 Dreggyr Yeeseey, She eshyn eh da ver-ym greme dy arran, tra veem er hummey eh. As tra v'eh er hummey yn greme, hug eh eh da Yuasee Iscariot mac Simon.

27 As lurg y greme, hie yn drogh-spyrryd atsiagh ayn. Eisht dooyrt Yeeseey rish, Shen t'ou dy yannoo, jean eh dy tappee.

28 Nish cha row fys ec dooinney jeh ec y voayrd cre'n-fa loayr eh shoh rish.

29 Sa heill paart, er-yn-oyr dy nee ec Yuasee va'n sporan, dy row Yeeseey er ghra rish, Kionnee ny vees mayd feme cour y feailley: ny eh dy chur jeirk da ny boghtyn.

30 Erreish da eisht v'er n'ghoail y greme dy arran, hie eh chelleeragh magh: as va'n oie ayn.

31 Y Shen-y-fa erreish da v'er n'gholl magh, dooyrt Yeeseey, Nish ta'n Mac dooin-ney er ny ghloyraghey, as ta Jee er ny ghloyraghey ayn.

32 My ta Jee er ny ghloyraghey ayn, nee Jee myrgeddin eshyn y ghloyraghey ayn bene, as nee eh dy gerri eh y ghloyraghey.

33 Chloan vegrey, foast tannmyt beg ta mish meriu. Nee shiu my hirrey: as myr dooyrt meë rish ny Hewnyn, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet; myr shen ta mee nish gra riuish.

34 Sarey noa ta mee dy choyr diu, Shiu dy ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley; myr ta mish er ve graihagh erriuish, dy der shiuish myrgeddin graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

35 Liorish shoh vees fys ec dy chooilley ghoooinney dy vel shiu gyasaghey voym's, my vees shiu graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

36 Y Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, c'raad t'ou goll? Dreggyr Yeeseey eh, Raad ta mee goll, cha vod oo geiyr orrym nish; agh eiyree oo orrym ny lurg shoh.

37 Dooyrt Peddyr rish, Hiarn, cre'n-fa nagh voddym geiyr ort nish? scarrym rish my vyoys er dty ghraih.

38 Dreggyr Yeeseey eh, Jean oo scarrey rish, dty vyoys er my ghraih's? Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jean y kel-lagh gerryim, derrey obbys oo mish three keayrtyn.

CAB. XIV.

NY lhig da'n cree eu ve seaghnit: ta shiu credjal ayns Jee, cred-jee myrgeddin aynym's.

1 Ayns thie my Ayrey ta ymmodee ynnodyn-vaghee; dy beagh eh er aght elley, veign er n'ish diu: ta mee goll dy yannoo aarlooyr nynny er nyn son.

2 As my hem's dy yannoo aarlooyr nynny er nyn son, hig-ym recabt, as goym shiu hym pene, raad ta mish dy vod shiuish ve myrgeddin.

3 As ta fys eu cre'n raad ta mee goll, as shione diu yn raad.

4 Dooyrt Thomase rish, Hiarn, cha s'ain cre'n raad t'ou goll, as kys oddys enney y ve ain er y raad?

5 Dooyrt Yeeseey rish, Mish y raad, yn irriney, as y vee: cha vel dooinney erbee cheet gys yn Ayr, agh lioryms.

6 Dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney eu er my Ayr myrgeddin: as mish ta enney eu er, as ta shiu er vakin eh.

7 Dooyrt Philip rish, Hiarn, jeeagh dooin yn Ayr, as s'lioar dooin eh.

8 Dooyrt Yeeseey rish, Vel mish er va choud shen meriu, as nagh nione dhyt's mee foast, Philip? eshyn t'er n'akin mish, t'eh er vakin yn Ayr; as kys t'ou uss gra eisht, Jeeagh dooin yn Ayr?

9 Nagh vel oo credjal dy vel mish ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's? ny goan ta mish dy loayrt riu, cha vel mee loayrt jee'm pene: agh yn Ayr ta tannaghtyn aynym, eshyn ta jannoo ny obbraghyn.

10 Cred-jee mish, dy vel mee ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's: er-nonney cred-jee mee er graih, ny eer obbraghyn.

11 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eshyn ta credjal aynym's, ny obbraghyn ta mish dy yannoo nee eshyn myrgeddin, as obbraghyn smoo na ad shoh nee eh; er-y-fa dy vel mish goll roym gys my Ayr.

13 As cre-erbee nee shiu y hurrey ayns yn ennym aym's, shen neem's y yannoo, dy vod yn Ayr v'er ny ghloyraghey ayns y Mac.

14 My hirrys shiu nhee erbee ayns yn ennym aym's, nee'm eh y yannoo.

15 ¶ My ta shiu graihagh orrym's, freill-jeer my annaghyn.

16 As guee-yms gys yn Ayr, as ver eh hiiu Fer-gerjagh elley dy hannaghtyn mériu son dy bragh.

17 Eer Spyrryd ny firriny, nagh vod y seihll goaill-rish, er-y-fa nagh vel ad dy akin eh, as nagh nione daue eh: agh shione diu-ish eh, son t'eh tannaghtyn mériu, as bee eh ayndiu.

18 Cha vaag-ym shiu gyn gerjagh; hig-yms hiiu.

19 Foast tammylt-beg, as cha vel y seihll dy my akin ny smoo; agh ta shiuish dy my akin: er-yn-oyr dy vel mish bio, bee shiuish bio myrgeddin.

20 Ayns y laa shen vee's fys eu dy vel mish ayns my Ayr, as shiuish aynym's, as mish ayndluish.

21 Eshyn ta my annaghyn's echee, as ta freayll ad, eshyn eh ta graihagh orrym's: as eshyn ta graihagh orrym, ver my Ayr graih da, as ver-yms graih da, as toilshee-ym mee hene da.

22 Dooyrt Yuaase rish, cha nee Isacariot, Hiarn, kys te dy jean oo oo-hene y hoilshaghey dooinyn, as cha nee da'n seihll?

23 Dreggyr Yeeey as dooyrt eh rish, My ta dooinney graihagh orrym, freillee eh my ghooan: as ver my Ayr graih da, as hig mayd huggey, as nee mayd tannaghtyn mairish.

24 Eshyn nagh vel graihagh orrym's, cha vel eh freayll my ghooan: as y goo ta shiu dy chlashtyn, cha nee lhiam's eh, agh goo yn Ayr t'er my choyrt.

25 Ny reddynd shoh ta mee er loayrt riu, choud's ta mee foast mériu.

26 Agh nee Fer-ny-gherjagh, ta shen, yn Spyrryd Noo, eh nee yn Ayr y choyrt ayns yn ennym aym's, gynaghey diu dy chooilley nhee, as tayrnee eh dy chooilley nhee gys nyn gooinaghtyn, cre-erbee ta mish er gara riu.

27 Shee ta mee dy agail mériu, my hee ta mee dy choyrt diu: cha nee myr ta'n seihll coyrt, ta mish dy choyrt eh diu. Ny lhig da'n cree eu ve seaghnit, chamoo lhig da aggle y ve er.

28 Ta shiu er chlashtyn kys dooyrt mee riu, ta mee goll roym, as theet reesht hiiu. Dy beagh shiu graihagh orrym, ghoghe shiu boggey, er-y-fa dy dooyrt mee, ta mee goll roym gys my Ayr: son ta my Ayr ny syrjey na mish.

29 As mish ta mee er mish diu reesht, tra hig eh gy-khoo, dy vod shiu credjal.

30 Veih shoh magh cha loayr-riu cooid-vooar riu: son ta prince y theihll shoh cheet, as cha vel nhee erbee echee aynym's.

31 Agh dy vod fys y ve ec y theihll dy vel mish graihagh er yn Ayr; as myr hug yn Ayr sarey dou, myr shen ta mee jannoo. Trog-jee erriu, lhig dooin goll roin.

CAB. XV.

MISH y billey-feeyney firrinagh, as my Ayr yn eirinnagh.

2 Dy chooilley vanglane aynym's nagh vel gymmyrkey mess, t'eh dy ghoail ensooyl: as dy chooilley vanglane ta gymmyrkey mess, t'eh dy phollal, dy vod eh ve ny's messoil.

3 Nish ta shiuish glen trooid y goo ta mish er loayrt riu.

4 Jean-jee tannaghtyn aynym's, as mish ayndluish. Myr nagh vod y banglane mess y ymmyrkey jeh bene, mannagh vel eh tannaghtyn ayns y villey-feeyney: chamoo oddys shiuish, mannagh jean shiu tannaghtyn aynym's.

5 Mish y billey-feeyney, shiuish ny banglaneyn: eshyn ta tannaghtyn aynym's, as mish aynsyn, t'eh shoh cur magh mooarane mess: son scarrit voym's cha vod shiu jannoo monney dy vie.

6 Mannagh vel dooinney tannaghtyn aynym's t'eh tilgit magh myr banglane, as t'eh floghey; as t'ad dyn deiy as dyn dilgey ad ayns yn aile, as t'ad er nyn lostey.

7 My nee shiu tannaghtyn aynym's, as my ghooan's tannaghtyn ayndluish, shiirree shiu cre sailliu, as bee eh jeant er nyn son.

8 Liorish shoh ta my Ayr er ny ghloyraghey, shiu dy chur magh lane mess, as shoh myr vee's shiu ny ynseydee aym's.

9 Myr ta'n Ayr graihagh orrym's, myr shen ta mish er ve graihagh erriuish: jean-jee tannaghtyn ayns y ghraih aym's.

10 My nee shiu my annaghyn y reayll, nee shiu tannaghtyn ayns ny ghraih: eer myr ta mish er vreyall annaghyn my Ayrey, as tannaghtyn ayns y ghraih echeeyn.

11 Ny goan shoh ta mee er loayrt riu, dy vod y boggey aym's ve er-mayrn ayndiu, as dy vod y boggey euish v'er ny yannoo magh.

12 Shoh my harey, Shiu dy chur graih yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta mish er ve graihagh erriuish.

13 Graih smoo na shoh cha vel ec dooinney erbee, na dooinney dy scarrey rish e vyoys son e chaaryn.

14 She my chaaryn shiuish, my nee shiu ny ta mish dy harey diu.

15 Veih shoh magh cha vel mee dy enmys shiu sharvaantyn; son cha vel fys ec y sharvaant, cre ta e hiam dy yannoo: agh ta mee er n'enmys shiu caaryn; son dy chooilley nhee ta mee er chlashtyn veih my Ayr, ta mee er hoilshaghey diuish.

16 Cha vel shiuish er my reih, agh ta mish er reih shiuish, as er chur shiu ayns pöör, dy vod shiu goll magh as mee y ym-

myrkey, as dy vod y mess eu ve beayn : cre-
erbee nee shiu y hirrey er yn Ayr ayns yn
ennym aym's, dy vod eh y chur diu eh.

17 Ny reddyn shoh ta mish dy harey diu,
dy vod shiu ve graihagh yn derrey yeh er y
jeh elley.

18 My ta dwaie ec y seihll erriu, ta fys
eu dy dug eh dwaie dooys hoshiaght.

19 Dy beagh shiuish jeh'n theihll, veagh
y seihll graihagh er e vooijer hene: agh
son nagh vel shiu jeh'n theihll, agh dy vel
mish er reih shiu aas y theihll, shen-y-fa ta
dwaie ec y theihll erriu.

20 Cooinnee-jee er y raa loayr mish riu,
Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn.
My t'ad er n'yannoo tranlaase orrym's, nee
ad myrgeeddin tranlaase erriuish : my t'ad er
vreyall my ghoan's, freillee ad ny goan euish
myrgeeddin.

21 Agh dy chooilley nhee jeh shoh nee
ad riu kyndagh rish yn ennym aym's, er-y-fa
nagh vel enney oc ersyn t'er my choyrt.

22 Mannagh beign's er jeet as er loayrt
roo, cha beagh peccah er ve oc : agh nish cha
vel leshtal oc son nyn beccah.

23 Eshyn ta dwaie ecchey orrym's, ta
dwaie ecchey er my Ayr myrgeeddin.

24 Mannagh beign's er n'yannoo nyn
maat' oc lheid ny obbraghyn as nagh ren
rieau dooinney erbee elley, cha beagh peccah
er ve oc : agh nish t'ad er vakin, as er chur
dwaie chammah dooys as da my Ayr.

25 Agh ta shoh, dy vod y raa ve cooil-
leenit ta scrut ayns y leigh oc, Hug ad
dwaie dou gyn oyr.

26 Agh tra vees Fer-ny-gherjagh er jeet,
eh ver-yms hui veih yn Ayr, ta shen, Spyrryd
ny firrinye, ta cheet magh veih yn Ayr, nee
eh feanish y ymmyrkey jeem's.

27 As nee shiuish myrgeeddin feanish y
ymmyrkey, er-y-fa dy vel shiu er ve m'arym
er-dyn toshiaght.

CAB. XVI.

NY goan shoh ta mee er loayrt riu, son
nagh bee nyn gredjue er ny lhag-
gaghey.

2 Ver ad shiu magh aas ny kialteenyn :
as ta'n oor cheet, quoi-erbee varrys shiu, dy
smooinnee eh dy bee eh shirveish Jee.

3 As ny reddyn shoh nee ad riu, er-yn-
oyr nagh vel enney oc er yn Ayr, ny orrym's.

4 Agh ny reddyn shoh ta mish er n'insh
diu, tra hig yn earish, dy vod shiu cooin-
aghtyn dy dinsh mee diu jeh. As ny goan
shoh cha loayr mee riu ec y toshiaght, er-y-
fa dy row mee m'riu.

5 Agh nish ta mee goll roym huggeysyn
t'er my choyrt, as cha vel fer j'iu fenaght
jee'm c'raad t'ou goll?

6 Agh er-yn-oyr dy vel mee er ghra ny
reddyn shoh riu, ta trimshy er lhieneyn ny
creaghyn eu.

7 Ny-yeih ta mish ginsh diu yn irriney ;
Te ymmyrchagh er nyn son mish dy gholl

roym : son mannagh jem roym, cha jig Fer-
ny-gherjagh hui ; agh my hem's roym, ver-
ym hui eh.

8 As tra vees eh er jeet, nee eh yn seihll
y gheyrey mychione peccah, as cairys, as
brwyns :

9 Mychione peccah, son nagh vel ad
credjal aynym's ;

10 Mychione cairys, son dy vel mee goll
roym gys yn Ayr, as nagh vaik' shiu mee
arragh ;

11 Mychione brwyns, son dy vel prince y
theihll shoh er ny vriwns.

12 Shimmey red ta aym's foast dy ghra
riu, agh cha vod shiu ad y ymmyrkey nish.

13 Agh tra hig eshyn, Spyrryd ny firrinye,
leeidee eh shiu gys dy chooilley irrinys : son
cha loayr eh jeh hene, agh cre-erbee nee eh
y chlashtyn, shen loayrys eh ; as soilshee eh
diu reddyn ta ry-heet.

14 Nee eh mish y ghloyraghey : son yiw
eh jeh ny ta lhiam's, as soilshee eh diuish eh.

15 Ta dy chooilley nhee t'ec yn Ayr
lhiam's : shen-y-fa dooyrt mee, dy gow eh
jeh ny ta lhiam's, as dy soilshee eh diuish eh.

16 Tammylt beg as cha vaik shiu mee :
as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee, er-
y-fa dy vel mee goll roym gys yn Ayr.

17 Eisht dooyrt paart jeh e ostyllyn
eddyr ad-hene, Cre shoh t'eh dy ghra rooin,
Tammylt beg, as cha vaik shiu mee : as
reesht, tammylt beg, as hee shiu mee : as,
Er-yn-oyr dy vel mee goll roym gys yn
Ayr ?

18 Dooyrt ad er-y-fa shen, Cre shoh t'eh
dy ghra, Tammylt beg ? cha s'ain cre t'eh
dy ghra.

19 Nish va fys ec Yeesey dy row ad
aignagh dy enaght jeh, as dooyrt eh roo,
Vel shiu briaght nyn maat' eu h'ne, er-y-fa
dy dooyrt mee, Tammylt beg, as cha vaik
shiu mee : as reesht, tammylt beg as hee
shiu mee ?

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,
Dy jean shiuish keayneyn as dobberan, agh
nee yn seihll boggey y ghoail : as bee shiuish
trimshagh, agh bee yn trimshy eu er ny
hyndaa gys boggey.

21 Ta ben, tra t'ee er-troailt, as trimshy
eck, er-yn-oyr dy vel yn oor eck er jeet :
agh cha leah as t'ee er ny livrey jeh'n lhian-
noo, cha vel ee ny sodjey cooinaghtyn er yn
angaish, son boggey dy vel dooinney er ny
ruggey gys y theihll.

22 As ta nish er-y-fa shen trimshy euish :
agh hee-yms shiu reesht, as gowee yn cree
eu boggey, as y boggey eu cha gow dooinney
erbee veue.

23 As ayns y laa shen cha jean shiu nhee
erbee y enaght jeem's : Dy firrinagh firri-
nagh ta mee gra riu, Cre-erbee hirrys shiu
er yn Ayr ayns yn ennym aym's, ver eh
diu eh.

24 Cha vel shiu foast er hirrey nhee
erbee ayns yn ennym aym's : shir-jee, as

yiow shiu, dy vod y boggey eu v'er ny yannoo magh.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu ayns coraaghyn-dorragey: agh ta'n traa cheet tra nagh loayr ym riu ny smoo ayns coraaghyn-dorragey, agh soilshee-ym diu dy foshlit jeh'n Ayr.

26 Ayns y laa shen nee shiu geeearree ayns yn ennym aym's: as cha vel mee gra riu; dy guée-ym gys yn Ayr er nyn son:

27 Son ta'n Ayr hene graihagh erriu, er-y-fa dy vel shiunah er ve graihagh orrym's, as dy chred shiu dy daink mee magh veih Jee.

28 Haink mee magh veih'n Ayr, as ta mee er jeet gys y theihll: reesht, ta mee faagail y seihll, as goll roym gys yn Ayr.

29 Dooyrt e oostyllyn rish, Cur-my-ner, nish t'ou loayrt dy foshlit, as cha vel oo loayrt coraa-dorragey erbee.

30 Nish ta shin shicky dy vel fys ayd er dy chooilley nhee, as nagh vel feme ayd dooinney erbee dy énaught jeed: liorish shoh ta shin credjal dy daink oo magh veih Jee.

31 Dreggyr Yeesey ad, Vel shiu nish credjal?

32 Cur-my-ner ta'n oor cheet, as eer nish er jeet, dy bee shiu er nyn skeayley dy chooilley ghooiney gys e ynnyd hene, as dy vasg shiu mish my lomarcán: as foast cha vel mee my lomarcán, er-y-fa dy vel yn Ayr márym.

33 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, aynm's dy vod shee y ve eu. Ayns y theihll vees seaghyn eu: agh bee-jee dy vien mie, ta mish er gheddyn barriaght er y theihll.

CAB. XVII.

NY goan shoh loayr Yeesey; as hrog eh seose e hooillyn gys niau, as dooyrt eh, Ayr, ta'n oor er jeet; jean dty Vac y ghloyraghey, dy vod dty Vac myrgeeddin uss y ghloyraghey.

2 Myr t'ou er chur da poot harrish ooilley sheelnaue, dy vod eh yn vea veayn y choyr't da whilleen as t'ou er chur da.

3 As shoh yn vea veayn, tushtey y ve oc jeed's yn ynrycan Jee firrinagh, as jeh Yeesey Creest t'ou uss er choyr't.

4 Ta mee er ghloyraghey oo er y thaloo: ta mee er chooilleaney yn obbyr hug oo dou dy yannoo.

5 As nish, O Ayr, jean mish y ghloyraghey mayrt hene, lesh y ghloyr v'aym mayrt roish my row seihll aya.

6 Ta mee er hoishaghey dty ennym gys ny deiney hug oo dou ass y theihll: lhiat's v'ad, as hug oo ad dooy's; as t'ad er v'reayll dty ghoo.

7 Nish t'ad er hoiggal dy noe void's ta dy chooilley nhee t'ou er choyr't dou.

8 Son hug mish dauesyn ny goan hug uss dooy's; as t'ad er ghoail huc hene ad, as er hoiggal ayns shickyrys dy daink mee magh voids, as t'ad er chredjal dy ren oo my choyr't.

9 Ta mee guee ort er nyn son: cha vel mee guee son y theihll, agh er ny son ocsyn t'ou er choyr't dou, son she lhiat hene ad.

10 As ta ooilley ny ta lhiam's lhiat's, as ny ta lhiat's lhiam's, as ta mee er my ghloyraghey ayndoo.

11 As nish cha vel mish dy ve ny sodjey ayns y theihll, agh t'ad shoh ayns y theihll, as ta mish cheet hood's. Ayr chasherick, freill troold dty ennym hene adsyn t'ou er chur dou, dy vod adsyn ve unnane, myr ta shiunyn unnane.

12 Choud as va mee mároo ayns y theihll, dreill mee ad ayns dty ennym's: adsyn hug oo dou dreill mee, as cha vel unnane oc caillit, mannagh vel mac y toyr't-mow: dy voddagh yn scriptyr ve cooilleanit.

13 As nish ta mee cheet hood's, as ny reddyn shoh ta mee dy loayrt ayns y theihll, dy vod y boggey aym's y ve oc jeant magh ayndoo hene.

14 Ta mee er chur daue dty ghoo; as ta'n seihll er chur dwoasie daue, er-y-fa nagh vel ad jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

15 Cha vel mee guee ort dy ghoail ad ass y theihll, agh oo dy reayll ad veih'n oik.

16 Cha vel adsyn jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

17 Jean ad y chasherickey son dty irriney: dty ghoo she firrinys eh.

18 Myr t'ou uss er my choyr't gys y theihll, myr shen ta mish myrgeeddin er char adsyn gys y theihll.

19 As er y ghraih ocsyn ta mish dy chasherickey mee hene, dy vod adsyn myrgeeddin v'er nyn gasherickey gys yn irriney.

20 Chamoo ta mee guee er ny son oc shoh nyn lomarcán, agh myrgeeddin er ny son ocsyn nee credjal aynm's trooid y gooc.

21 Dy vod ad ooilley ve unnane, myr t'ou uss ayr aynm's, as mish aynyd's; dy vod adsyn myrgeeddin ve unnane aynynyn: dy vod y seihll credjal dy ren oo my choyr't.

22 As y ghloyr hug uss dooy's, ta mish er chur danesyn: dy vod ad ve unnane, eer myr ta shiunyn unnane.

23 Mish ayndooyn, as uss aynm's, dy vod ad ve jeant slane firrinagh ayns unnaneys, as dy vod fys ve ec y seihll dy vel oo er my choyr't, as dy vel oo er ve graihagh orroosyn, myr t'ou er ve graihagh orrym's.

24 Ayr, ta mee geeearree adsyn t'ou er chur dou dy ve márym rael ta mee; dy vod ad fakia my ghloyr t'ou er chur dou: son t'ou er ve graihagh orrym's roish my row ya seihll er ny chroo.

25 Ayr chairagh, cha ghow yn seihll tushtey jeed; agh ta tushtey er ve aym's jeed, as t'ad shoh er hoiggal dy vel oo er my choyr't.

26 As ta mee er hoishaghey daue d'ta-aym's, as nee'm y hoishaghey ch: dy vod y graih, liorish t'ou er ve graihagh orrym's, ve ayndoo, as mish ayndooeyn.

CAB. XVIII.

TR A va Yeeseey er loayrt ny goan shoh, hie eh magh marish e ostyllyn harrish y strooan Cedron, raad va garey, as hie eshyn as e ostyllyn stiagh ayn.

2 As bione da Yuase neesht va dy vrah eh, yn ynyd: son boallagh Yeeseey dy mannick taaghey yn voayl shen marish e ostyllyn.

3 Hooar Yuase eisht sheshaght dy gheiney, as aldooryn veih ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, as haik eh ayns shen lesh lonteyryn, as torchyn, as armyn.

4 Va fys ec Yeeseey er-y-fa shen er dy chooillee nhee harragh er, as ble eh magh, as dooyrt eh roo, Quoi ta shiu dy hirrey?

5 Dreggyr ad eh, Yeeseey dy Nazareth. Dooyrt Yeeseey roo, Mish eh. As va Yuase myrgeddin ren y vrah eh ny hassoo mároo.

6 Cha leah eisht as v'eh er ghra roo, Mish eh, hie ad gour nyn drommey, as huitt ad gys y thalloo.

7 Eisht d'neec eh' jeu reesht, Quoi ta shiu dy hirrey? As dooyrt adayn, Yeeseey dy Nazareth.

8 Dreggyr Yeeseey, Ta mee er n'insh diu dy nee mish eh. My ta shiu er-y-fa shen dy my hirrey, lhig-jee daue shoh goll roue:

9 Shoh myr va'n raa shen loayr eh cooilleenit, Jeusyn hug oo dou, cha vel mee er choayll unnane.

10 Eisht va cliwe ec Simon Peddyr, as hayrn eh eh, as woail eh fer-mooinjerer yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh. Va enynn yn er-mooinjerer shen Malchus.

11 Eisht dooyrt Yeeseey rish Peddyr, Cur seose dty chliwe ayns y fine: yn cappan ta my Ayr er chur dou, nagh niu-ym eh?

12 Eisht ghoy yn cheshaght, as y captan, as fir-oik ny Hewnyn Yeeseey, as chiangle ad eh.

13 As hug ad lhieu ersooyl eh gys Annas hoshiaght (son v'eh shen ny ayr-sy-leigh da Caiaphas, va ny ard-saggyrt yn vlein shen).

14 Nish she Caiaphas v'er choyrtaghey ny Hewnyn, dy row eh ymmyrchagh un dooinney dy ve er ny choyrty gy-baase son y poble.

15 ¶ As deyr Simon Peddyr as ostyl elley er Yeeseey. Yn ostyl shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as hie eh stiagh marish Yeeseey gys thie yn ard-saggyrt,

16 Agh hass Peddyr ec y dorrys er cheumooie. Eisht hie magh yn ostyl elley shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as loayr eh reish va currym y dorrys urree, as hug eh lesh stiagh Peddyr.

17 Eisht dooyrt y ven-aeg va currym y dorrys urree rish Peddyr, Nagh nee fer jeh eiyrtyssee yn dooinney shoh uss neesht? Dooyrt eshyn, Cha nee.

18 As va ny sharvaantyn as ny fir-oik nyn shassoo ayns shen, ec aile geayil v'ad er n'yannoo (son ve feayr) as v'ad dyn jiow ad hene.

19 ¶ D'neec yn ard-saggyrt eisht jeh Yeeseey mychione e eiyrtyssee, as mychione yn ynsagh echey.

20 Dreggyr Yeeseey eh, Loayr mee dy foshlit rish y theihill: dynsee mee kinjagh ayns y cheeill, as ayns y chiable, raad ta ny Hewnyn kinjagh taaghey, as dy follit cha vel mee er ghra nhee erbee.

21 Cre'n-fa t'ou fenaght jeem's? f'neec jeusyn t'er my chlashtyn, cre ta mee er ghra roo: cur-my-ner ta fys ocayn cre ta mee er ghra.

22 As tra v'eh erreish ny goan shoh y loayrt, woail fer jeh ny fir-oik va ny hassoo ayns shen Yeeseey lesh baas e lauc, gra, Nee shen myr t'ou freggyrt yn ard-saggyrt?

23 Dansoor Yeeseey eh, My ta mee er loayrt dy oik, ymmyrk seanish jeh'n oik: agh my loayr mee dy mie, cre'n-fa woail uss mee?

24 (Nish va Annas er choyrty eh kianlt gys Caiaphas yn ard-saggyrt)

25 As va Simon Peddyr ny hassoo as dy hiow eh-hene: dooyrt ad er-y-fa shen rish, Nagh nee fer jeh e eiyrtyssee uss neesht? Dob eh, as dooyrt eh, Cha nee.

26 Dooyrt fer jeh sharvaantyn yn ard-saggyrt (va mooinjerers dasyn va Peddyr er ghiarey yn chleaysh jeh) Nagh vaik mish oo in'arish ayns y gharey?

27 Eisht dob Peddyr reesht, as chel-leeragh gherr y kellagh.

28 ¶ Eisht hug ad lhieu Yeeseey veih Caiaphas gys halley ny briwnys: as ve moghey, as cha jagh ad hene stiagh ayns halley ny briwnys, er-aggle dy beagh ad anchasherick; as nagh voddagh ad yn Eayncasht y ee.

29 Hie Pilate eisht magh huc, as dooyrt eh, Cre ta shiu dy chur gys lieh yn dooinney shoh?

30 Dreggyr adsyn as dooyrt ad, Er-be dy nee drogh-yantagh eh, cha beagh shin er livrey hood's eh.

31 Eisht dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuis eh, as jean-jee eh y vriwnys cordail rish y leigh eu hene. Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rish, Cha vel eh lowal dooinyn dooinney erbee y chur gy-baase:

32 Shoh myr va cooilleenit yn raa loayr Yeeseey, cowraghey cre'n baase v'eh dy hurranse.

33 Eisht hie Pilate stiagh reesht ayns halley ny briwnys, as dele eh er Yeeseey, as dooyrt eh rish, Nee ree ny Hewnyn oo?

34 Dreggyr Yeeseey eh, Vel uss dy ghra shoh jeed hene, ny nee feallagh elley dinsh dhyt eh my-mychione's?

35 Dreggyr Pilate, Vel mish my Hew? she dty ashoon hene as ny ard-saggyrtyn t'er livrey oo seose hym's: Cre t'ou er n'yannoo?

36 Dreggyr Yeeseey, Cha vel my reeriaght's jeh'n theihill shoh: dy beagh my reeriaght jeh'n theihill shoh, eisht veagh my harvaantyn er chaggey, nagh beign er my livrey

gys ny Hewnyn, agh nish cha nee veih shoh ta my reeriaght.

37 Dooyrt Pilate er-y-fa shen rish, Vel oo dty ree eisht? Dreggyr Yeeseey, T'ou use er ghra eh, ta mee my ree. Er son shoh rug-gyr nee, as er-yn-oyr shoh haik meee gys y theihill, dy ymmyrkey feanish gys yn irriney, Ta dy chooilley unnane ta jeh'n irriney clastyn my choraa.

38 Dooyrt Pilate rish, Cre ta'n irriney shen? as tra v'eh er ghra shoh, hie eh magh reesht gys ny Hewnyn, as dooyrt eh roo, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

39 Agh ta cliaghtey eu mee dy eaysley diu fer ec y Chaisht: nailliu er-y-fa shen mee dy eaysley diu ree ny Hewnyn?

40 Eisht deie ad ooilley reesht, gra, Cha nee eh shoh, agh Barabbas. Nish va Barabbas ny roosteyr.

CAB. XIX.

EISHT ghow Pilate er-y-fa shen Yeeseey, as doardee eh eh dy ve scuitchit.

2 As fee ny sidooryn atty dy ghreineyn, as hug ad eh er e chione, as hug ad er coamrey purple.

3 As dooyrt ad, Dy vannee dhyt's, Ree ny Hewnyn: as woail ad eh lesh nyn laueyn:

4 Haik Pilate er-y-fa shen magh reesht, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, ta mish dy choyrt lhiam magh hui eh, dy vod fys y ve eu nagh vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

5 Eisht haik Yeeseey magh, ceau yn atty dy ghreineyn as y coamrey purple. As dooyrt Pilate roo, Cur-jee my-ner yn dooinney.

6 Shen-y-fa tra honnick ny ard-saggyrtyn as ny fir-oik eh, deie ad, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Gow-jec shiuish eh, as jean-jee eh y chrossey: son cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

7 Dreggyr ny Hewnyn eh, Ta leigh ainy, as liorish y leigh ain lhisagh eh v'er ny choyrt gy-baase, er-y-fa dy ghow eh er dy nee Mac Yee v'eh.

8 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, v'eh ny s'agglee;

9 As hie Pilate reesht gys halley ny briwnys, as dooyrt eh rish Yeeseey, Cre voish t'ou? Agh cha dug Yeeseey ansoor da.

10 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh loayr oo rhym's? nagh vel fys ayd dy vel poar aym's dy dty chrossey, as poar dy dty eaysley?

11 Dreggyr Yeeseey, Cha voddagh poar erbee y ve ayd harrym's, mannagh beagh eh er ny choyrt dhyt veih'n yrjid; shen-y-fa ta peccah smoo lhie etryn ren m'y livrey hood.

12 As veh shen magh va Pilate shirrey dy eaysley eh: agh deie ny Hewnyn, gra, My lhiggys oo yn raad da yn dooinney shoh, cha nee carrey da Cesar oo: quoi-erbee ta jannoo eh-hene ny ree, t'eh loayrt noi Cesar.

13 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, hug eh lesh Yeeseey magh, as boie eh sheese er stoyl ny briwnys, ayns ynnud ta enmysit yn Pavement, agh ayns Hebrew, Gabbatha.

14 As she er laa aarlagey ny Caisht ve, as mysh y cheyoo oor: as dooyrt eh rish ny Hewnyn, Cur-jee my-ner yn ree eu.

15 Agh dyllee ad, Ersooyl lesh, ersooyl lesh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Jean-ym yn ree euish y chrossey? Dreggyr ny ard-saggyrtyn, Cha vel ree ainy agh Cesar.

16 Ershoh ren eh eshyn y livrey huc dy ve er ny chrossey. As ghow ad Yeeseey as lecid ad eh ersooyl.

17 As dymmyrk eh e chrosh, as hie eh magh gys ynnud yiarragh ad ynnud y vollag rish, ta enmysit ayns Hebrew, Golgotha.

18 Raad ren ad eshyn y chrossey, as jee elley marish, fer er dagh cheu, as Yeeseey ayns y vean.

19 ¶ As ren Pilate screeuyn, as hug eh er y chrosh eh. As va'n screeu, YEESEY DY NAZARETH REE NY HEWNYN.

20 Yn screeu shoh eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn y lbaih, son va'n boayl raad v'eh er ny chrossey er-gerrey da'n ard-valley: as ve scrut ayns Hebrew, as Greek, as Latin.

21 Eisht dooyrt ard-saggyrtyn ny Hewnyn rish Pilate, Ny scrieu, Ree ny Hewnyn: agh dy dooyrt eh, She ree ny Hewnyn mee.

22 Dreggyr Pilate, Ny ta scrut aym, te scrut.

23 ¶ Eisht ghow ny sidooryn, tra v'ad er chrossey Yeeseey, e gharomadyn (as ren ad kiare aynyn jeu, ayn da dy chooilley hidoor) as myrgeeddin e choaat: nish va'a coaat ooilley feeit, veih heese dy heese, fegooish seam.

24 Dooyrt ad er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Ny lhig dooin y raiphey eh, agh lbottyn y hilgey er, quoi echey vees eh: dy voddagh y scriptyr ve cooilleenit, ta gra, Reynn ad my gharomad nyn mast' oc, as er my choaat ren ad lottyn y hilgey. Shoh myr ren ny sidooryn.

25 ¶ Nish va nyn shassoo liorish crosh Yeeseey, e voir, as shuyr e vayrey, Moirrey ben Cleopas, as Moirrey Malaine.

26 Tra honnick Yeeseey er-y-fa shen e voir, as yn ostyl bynney lesh ny hassoo lioree, dooyrt eh rish e voir, Ven, cur-my-ner dty vac.

27 Eisht dooyrt eh rish yn ostyl, Cur-my-ner dty voir. As veih'n oor shen ghow yn ostyl ee gys e hie hene.

28 ¶ Ny lurg shoh, son dy row fys ec Yeeseey dy row dy chooilley nhee nish cooilleenit, dy voddagh y scriptyr ve jeant maie, dooyrt eh, Ta mee paaghi.

29 Nish va saagh er ny hoiaghey lane vinegar: as lhieen ad sponge lesh y vinegar,

as hug ad eh er hyssop, as heeyn ad eh seose gys e veal.

30 Tra va Yeesey er-y-fa shen er ghoail y vinegar, dooyrt eh, Te cooilleenit: as chroym eh e chione, as phaart eh.

31 Shen-y-fa son dy nee laa yn aarlaghey ve, as nagh beagh ny kirp er y chrosh er laa yn doonaght (son va'n doonaght shen ny ard-laa) ghuee ny Hewnyn er Pilate, ny lurgaghyn oc dy ve brisht, as ad dy ve goit ersooyl.

32 Eisht haik ny sidooryn as vrish ad lurgaghyn y chied er, as y jeh elley v'er ny chrossey marish.

33 Agh tra haik ad gys Yeesey, as dy vaik ad dy row eh hannah marroo, cha vrish ad ny lurgaghyn echeyssyn.

34 Agh ren fer jeh ny sidooryn lesh shlei y lhiattee echey y hoylley, as chelleeragh haik magh ass fuill as ushtey.

35 As dymmyrk eshyn honnick eh feanish, as ta'n eanish echey firrinagh: as ta fys echey dy vel eh gra yn irriney, dy vod shiuish credjal.

36 Son fiorish jannoo ny reddyn shoh, va'n scriptyr cooilleenit, Cha bee craue jeh er ny vrishy.

37 As reesht ta scriptyr elley gra, Jeeaghee ad ersyn t'ad er hoylley.

38 ¶ As ny lurg shoh ren Joseph dy Arimathea (va fer jeh ynseydee Yeesey, agh dy follit, ayns aggle roish ny Hewnyn) guee er Pilate, eh dy lhiaghey da corp Yeesey y ghoail ersooyl; as hug Pilate kied da: Haik eh er-y-fa shen, as hug eh lesh corp Yeesey.

39 As haik myrgeeddin Nicodemus (va roie er jeet gys Yeesey ayns yn oie) as hug eh lesh mysh keead punt dy vyrrh as dy aloes kione y cheilley.

40 Eisht ghow ad corp Yeesey, as hoill ad eh ayns' aanrityn, lesh spiceyn, myr va cliaghtey ny Hewnyn dy oanluckey.

41 Nish er-gerrey da'n ynnid raad v'eh er ny chrossey, va garey; as, ayns y gharey oie noa, ayn nagh jagh rieu dooinney er coyr.

42 Ayns shen ren ad Yeesey er-y-fa shen y oanluckey, son dy nee laa aarlaghey ny Hewnyn ve, as dy row yn oie er-gerrey daue.

CAB. XX.

ER y chied laa jeh'n chiaghtin, haik Moirrey Malaine dy moghey, tra ve foast dorraghey, gys yn oie, as honnick ee yn chlagh goit ersooyl jeh'n oie.

2 Eisht roie ee, as haik ee gys Simon Peddyr, as gys yn ostyl elley bynney lesh Yeesey, as dooyrt ee roo, T'ad er ghoail ersooyl y Chiarn ass yn oie, as cha s'ain. c'raad t'ad er choyr eh.

3 Hie Peddyr er-y-fa shen magh, as yn ostyl elley shen, as haik ad gys yn oie.

4 Son v'ad ny-neesht er roie cooidjagh:

agh va'n ostyl elley er roie ny s'bieu na Peddyr, as er jeet hoshiaght gys yn oie.

5 As chroym eh sheese, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie, ny-yeih cha jagh eh stiagh.

6 Eisht haik Simon Peddyr geiyrt er, as hie eh stiagh 'gyn oie, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie.

7 As y naptin va mysh e chione, cha nee ny lhie marish ny aanrityn elley, agh filit er-y-cheilley ayns ynnid er-lheh.

8 Eisht hie stiagh myrgeeddin yn ostyl elley shen haik hoshiaght gys yn oie, as honnick eh as ren eh credjal.

9 Son cha row foast toiggal oc jeh'n scriptyr, dy beign da girree veih ny merriu.

10 Eisht hie ny ostyllen rhydboo reesht gys nyn dhie hene.

11 ¶ Agh va Moirrey ny shassoo cheumooie jeh'n oie keayne: as myr v'ee keayne, chroym ee sheese as yeeagh ee stiagh ayns yn oie.

12 As honnick ee daa ainle nyn soie ayns coamraghyn sollys, yn derrey yeh ec y chione, as y jeh elley ec ny cassyn raad va corp Yeesey ny lhie.

13 As dooyrt ad r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? Dooyrt ish roo, Er-yn-oyr dy vel ad er ghoail ersooyl my Hiar, as nagh s'aym c'raad t'ad er choyr eh.

14 As tra v'ee er ghra shoh, hyndaa ee mygeayrt, as honnick ee Yeesey ny hassoo, as cha row fys eck dy nee Yeesey v'ayn.

15 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? quoi t'ou dy hirrey? Heill ish dy nee yn gareyder v'ayn, as dooyrt ee rish, Vainshter, my t'ou er chur lhiat ass shoh eh, insh dou c'raad t'ou er choyr eh, as goym ersooyl eh.

16 Dooyrt Yeesey, Voirrey. Hyndaa ee ee-hene, as dooyrt ee rish, Rabboni, ta shen dy ghra, Vainshter.

17 Dooyrt Yeesey r'ee, Ny benn rhym; son cha vel mee foast er ghoil seose gys my Ayr; agh gow gys my vraaraghyn, as abbyr roo, Ta mee goll seose gys my Ayr's as yn Ayr euish, as gys my Yee's as y Jee euish.

18 Haik Moirrey Malaine as dinsh ee da ny ostyllen, dy row ee er vakin y Chiarn, as dy row eh er loayrt ny goan shoh r'ee.

19 ¶ Eisht er y laa cheddin, yn chied laa jeh'n chiaghtin, ayns yn astyr, tra va ny dorryssyn dooint, raad va ny ostyllen er nyn jaglym cooidjagh ayns aggle roish ny Hewnyn, haik Yeesey as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh roo, Shee dy row hui.

20 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e lhiattee. Eisht ghow ny ostyllen boggey tra honnick ad y Chiarn.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Shee dy row hui; myr ta my Ayr'er my choyr't's, myr shen ta mish coyr shiuish.

22 As tra v'eh er ghra shoh, heid eh orroo, as dooyrt eh roo, Gow-jee yn Spyr-ryd Noo.

23 Da quoi-erbee ta shiuish leih pec-

caghyo, t'ad er nyn leih daue; as da quoir-
erbee nagh vel shiu cur feaysley, cha vel ad
feayshlit.

24 ¶ Agh cha row Thomase, fer jeh'n
daa oostyl yeig va enmyssit Didymus, mārōo
tra haink Yeeseey.

25 Dooyrt ny oostylln elley er-y-fa shen
rish, Ta shin er vakiny Chiarn. Agh dooyrt
eshyn roo, Mannagh vaikym ayns ny laueyn
echey ynyd ny treinaghyn, as mannagh
derrym my vair ayns ynyd ny treinaghyn, as
my laue y chooyrt stiagh ayns e lhiattee, cha
greidym.

26 ¶ As lurg hoght laa reesht va ny o-
stylln echey sthie, as Thomase mārōo:
eisht haink Yeeseey, as ny dorrysāyn dooint,
as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh, Shee
dy row hui.

27 Eisht dooyrt eh rish Thomase, Sheeyn
ayns shoh dty vair, as loaghtee my laueyn;
as sheeyn dty laue, as cur ee stiagh ayns my
lhiattee: as ny bee mee-chredjuagh, agh
credjuagh.

28 As dreggyr Thomase as dooyrt eh rish,
My Hiarn, as my Yee.

29 Dooyrt Yeeseey rishyn, Homase, Er-y-
fa dy vel oo er my akin, t'ou er chredjal;
bannit t'adsyn nagh vel er vakin, as foast ta
er chredjal.

30 As ymmodē cowraghyn elley dy jar-
roo ren Yeeseey ayns fenish e oostylln, nagh
vel scruiit ayns y lioar shoh.

31 Agh t'ad shoh scruiit, dy voddagh
shiuish credjal dy nee Yeeseey yn Creest Mac
Yee, as liorish credjal shiu dy chosney bea
trooid yn ennym echeydyn.

CAB. XXI.

LURG shoh hoilshee Yeeseey eh-hene
reesht da ny oostylln, ec faarkey Tibe-
rias; as er ynaght shoh hoilshee eh-hene.

2 Va Simon Peddyr, as Thomase alien-
nooit Didymus, as Nathanael dy Chana ayna
Galilee; as mac Zebede, as jees elley jeh
ny oostylln er nyn jaglym dy cheilley.

3 Dooyrt Simon Peddyr roo, Ta mish son
goll dy eeastagh. Dooyrt adsyn rish, Hem
mainyn myrgeeddin mayrt. Hie ad magh, as
er-y-chooyl ghow ad lhuingys; as yn oie
shen cha haare ad monney.

4 Agh 'ay vadrān, va Yeeseey ny hassoo er
y traie: agh cha row fys ec ny oostylln dy
nee Yeeseey v'ayn.

5 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Chloan, vel
shiu er dayrtyn veg y veaghey? Dooyrt ad-
syn rish, Cha vel.

6 As dooyrt eh roo, Cuir-jee magh yn
leen er y cheu-yesh jeh'n lhong, as bee eh
eu. Eisht chufir ad: as nish cha row dy
niart oc yn leen y ghoail stiagh va lhiad y
thummyd eeast ayn.

7 Sien-y-fa dooyrt yn oostyl shen bynney
lesh Yeeseey rish Peddyr, She yn Chiarn
t'ayn. Nish tra cheayll Simon Peddyr dy
nee yn Chiarn v'ayn, hug eh e chooyrt-easte

mysh (son v'eh 'sy lheinney) as hild eh eh-
hene ayns y cheayn.

8 As haink ny oostylln elley ayns lhong
veg (son cha row ad foddey veih'n thalloo,
agh mysh keead stundayrt) sleodey lhiu yn
leen as yn eeast ayn.

9 Cha leah eisht as v'ad er jeet gys y thal-
loo, honnick ad aile amaraageagh, as eeast y
lhiu er, as arran liorish.

10 Dooyrt Yeeseey roo, Cuir-jee lhiu jeh'n
eeast ta shiu nish er ghoail.

11 Hie Simon Peddyr er-board, as hayn
eh yn leen gys thalloo lane dy eeastyn
moorey, shiaght-feed as three-jeig: as mo
ooilley dy row whilleen ayn, ny-yeih cha
vrish y leen.

12 Dooyrt Yeeseey roo, Tar-jee gys my
mee. Agh cha by-lhoys da fer jeh ny oostyl-
lyn fenaght jeh, Quoio oo hene? cur e-
ney er dy nee eh va'n Chiarn.

13 Eisht haink Yeeseey, as ghow eh arran,
as hirveish eh orroo eh, as eeast myrgeeddin.

14 Shoh nish yn trass cheayrt hoilshee
Yeeseey eh-hene da e oostylln, erreish da v'et
n'irree veih ny merriu.

15 ¶ Myr shen tra v'ad erreish bee,
dooyrt Yeeseey rish Simon Peddyr, Simon
mac Yonas, vel oo ny s'graiheer orrym's as
orroo shoh? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn;
ta fys ayt dy vel graih aym ort. Dooyrt eh
rish, Jeeagh dy mie da my eayin.

16 Dooyrt eh rish reesht yn nash cheayrt,
Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym?
Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayt
hene dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish,
Bee dty voichilley mie er my chirree.

17 Dooyrt eh rish yn trass cheayrt, Simon
mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Va
Peddyr moar-seaghnit dy dooyrt eh rish yn
trass cheayrt, Vel oo graihagh orrym? As
dooyrt eh rish, Hiarn, ta fys ayt's er dy
chooilley nhee; as fys ayt hene dy vel mee
graihagh ort. Dooyrt Yeeseey rish, Jeeagh
dy mie da my chirree.

18 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rish,
Tra v'ou aeg ren oo oo-hene y chryssay, as
jimnee oo raad erbee dy balt: agh tra ves
oo shenn, sheeynee oo magh dty laueyn, as
nee fer elley oo y chryssay, as ver eh lesh oo
raad nagh nait.

19 Shoh loayr eh, cowraghey liorish cre'n
baase v'eh dy ghloyraghey Jee. As tra v'eh
er ghra shoh, dooyrt eh rish, Eiyrt orrym.

20 Eisht hyndaa Peddyr mygeayrt, as hon-
nick eh cheet geiyrt orroo yn oostyl bynney
lesh Yeeseey; yn fer cheeddin ren lhiu rish e
oghrish ec shibber, as dooyrt Hiarn, quoio eh
ta dy dty vrach?

21 Honnick Peddyr eh shoh, as dooyrt eh
rish Yeeseey, Hiarn, as cre'n erree hig er y
dooinney shoh?

22 Dooyrt Yeeseey rish, My she m'aigney's
eh eshyn dy uirriaght derrey hig-yn, cre ta
shen dhyt's? Eiyrt was orrym's.

23 Eisht hie yn raa shen magh mastey ry

braaraghyn, nagh row yn ostyl shen dy gheddyn baase: agh cha dooyrt Yeesey rish, Cha vow eh baase: agh, My she m'aigney's eh eshyn dy uirriaght derrey hig-yma, cre ta shen dhyt's.

24 Shoh yn ostyl dymmyrk feanish jeh ny

reddyn shoh, as ren ny reddyn shoh y scrieu: as ta fys ain dy vel yn eanish echee firrinagh. 25 As ta myrgeddin ymmodee reddyn elley ren Yeesey, dy beagh ad ooilley scrut, ta mee dy heiltyn nagh gummagh y seihl hene ny liorayn veagh scrut. Amen.

JANNOO NY HOSTYLLYN.

CAB. I.

VA'N chie-d-lioar ren mee, O Theophilus, mychione ooilley ny ren Yeesey toshiaght chamamah dy jannoo as dy yn-aehey,

2 Derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose, erreish da, trooid y Spyrtyd Noo, v'er chur dagh nhee ayns currym da ny ostyllyn v'eh er reih.

3 Dauesyn myrgeddin hoilshee eh eh-hene bio lurg e vasee, liorish ymmodee cow-raghyn firrinagh, ayns dy row eh er ny akin lioroo da-eed laa, as dy loayr eh jeh reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

4 As choud as v'ad ooilley cooidjagh m'arish, doardee eh daue gyn ad dy ghoill veih Jerusalem, agh ad dy arkiaght son gialdyn yn Ayrey, yn gialdyn cheedin (as eshyn) ta shiu er chlaeshyn voym's.

5 Son ren Ean dy firrinagh bashtey lesh ushtey; agh bee shiuish ayns traas gerrit er myn mashtey lesh y Spyrtyd Noo.

6 Choud as v'ad nish cooidjagh, d'enee ad jeh, gra, Hiarn, jean oo ec y traas shoh soaghey seose reesh: reeriaght Israel?

7 As dooyrt eh roo, Cha vel eh bentyn diuish dy hoiggal ny earishyn, ny ny im-baghyn, ta'n Ayr er resyll ayns e phooar hene.

8 Agh yiow shiu pooar veih'n Spyrtyd Noo h'gh erriu: as bee shiu ayn veanishyn dooyr chamamah ayns Jerusalem, as ayns ooilley Judea, as ayns Samaria, as gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theibll.

9 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, v'eh er ny broggal seose voue, choud as v'ad cur-my-ner, as ghow bodjal eh ass nyn shillee.

10 As myr v'ad jeeaghyn dy gyere seose 'syn aer, as eh goll seose; cur-my-ner haas daa ghooiney lioroo ayns coamraghyn sollys;

11 Dooyrt myrgeddin, Gheiney Ghalilee, cre'n-fa ta shiuish nyn shamsoo blakey seose 'syn aer? nee Yeesey shoh t'er ny ghoail veue gys niau, cheet reesh er yn aght cheddin ta shiu er n'akin eh goll seose gys niau.

12 Eisht haink ad reeshit gys Jerusalem, veih yn chronk va ennyssit Olivet, va veih Jerusalem jurnah laa doonee.

13 As tra v'ad er jeet stiagh, hie ad seose er lout, raad duirree Peddyr as Jamys, as Ean as Andreays, Philip as Thomase, Parlane as Mian, Jamys mao Alpheus, as Simon Zelotes, as Judea braar Jamys.

14 Cham ad shoh ooilley dy cheilley lesh

un aigney ayns padjer as aghin, marish ny urraane, as Moirrey moir Yeesey, as e vraar-aghyn.

15 ¶ As ayns ny laghyn shen haas Peddyr seose mastey fir-cietee [Yeesey] as dooyrt eh, (va earroo ny henmyn cooidjagh mysh shey-feed.)

16 Gheiney as vraaraghyn, beign da'n scriptyr shoh ve cooilcenit, ren y Spyrtyd Noo phadeyrys liorish becal Ghavid mychione Yuasee, va ny leideilagh dauesyn ghow Yeesey.

17 Son v'eh er ny earroo m'arin, as er ghoail ayns jeh'n chirveish shoh.

18 Nish ren y dooinney shoh magher y chionnaghey lesh y leagh dy vee-chairys; as tuittym gour e vuller, skeit eh veih-my-cheilley ayns y vean, as roie ooilley e vyn-nagh aas.

19 As va shoh er-fys da ooilley cummaltee Yerusalem; ayns wheesh as dy vel y magher shen ennyssit ayns y ghilare ocsyn, Aeldama, ta shen dy ghra, Yn magher foalley.

20 Son te scrut ayns lioar ny psalmyn, Lhig da'n ynnyd-vaghee echee ve follym-faase, as ny lhig da dooinney erbee cummal ayn: as, Yn aspicks echee lhig da fer elley y ghoail.

21 Shen-y-fa jeh ny deiney shoh t'er ve ayns y cheshaght ain, ooilley yn traas va'n Chiarn Yeesey goll stiagh as magh nyn mast' ain,

22 Goail toshiaght veih bashtey Ean derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose voim, shagin da fer ve ny eanish m'arin jeh'n izree-seose-reeshit echee.

23 As ren ad jees y phointeil, Joseph va ennyssit Barabas, va aliennooit Justus, as Matthias.

24 As ghaw ad padjer, as dooyrt ad, Usa, Hiarn, ayt ta fys cre t'ayns cree dy chooilley ghooiney, soilshee quoi jeh'n jees shoh t'ou er reih.

25 Dy ghoail ayns jeh'n chirveish as yn ostylls shoh, veih ta Yuasee liorish e pheccah er duittym, as er n'gholl gys e ynnyd hene.

26 As hug ad magh nyn lottyn; as huit y lot er Matthias, as v'eh er ny earroo marish yn un ostyl yeig.

CAB. II.

AS tra va laa ny Kingeesh er jeet, v'ad ooilley lesh un aigney 'syn un voayl.

2 As haink doattattym veih niau feiyr myr dy gheay heidee lajer, as lhieneh eh ooille y n thie raad v'ad nyn soie.

3 As honnick ad chengaghyn skeilt, myr aile, as hoie eh er dagh unnane oc.

4 As v'ad ooille lhieneh lesh y Spyrryd Noo, as ren ad toshiaght dy loayrt lesh chengaghyn noa, myr va'n Spyrryd cur bree loayrtys ayndoo.

5 As va cummal ec Jerusalem, Hewnyn, deiney crauee, veih dagh ashoon er feal-ny-cruinney.

6 Nish tra hie yn skeel jeh shoh magh, haink y poble cooidjagh, as v'ad fo atchim erskyn-towse, er-yn-oyr dy row dy chooille ghooinnie clashtyn ad loayrt ayns glare e ghooie hene.

7 As s'mooar yn aggle as yn yindys v'or-roo ooille, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-ny-ner, nagh vel ad shoh ooille ta loayrt nyn Ghalileanee?

8 As kys dy vel shin clashtyn dy chooille ghooinnie loayrt ayns chengey ny mayrey ain hene?

9 Parthiahee, as Medeyn, as Elamiteyn, as cunualtee Vesopotamia, as Judea, as Cappadocia, Pontus as Asia,

10 Phrygia as Pamphylia ayns Egypt, as ardyn Lybia mygeayrt Cyrene, as joarreeyn veih yn Raue, Hewnyn as Proselyteyn,

11 Creteyn as Arabianee, ta shin clashtyn ad loayrt ayns ny chengaghyn ain hene, obbraghyn yindyssagh Yee.

12 As v'ad ooille fo atchim as imnea, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre s'erree da shoh?

13 Agh va feallagh elley gannidys, as gra, Ta ny deiney shoh lane dy feeyn noa,

14 Agh hass Peddyr seose marish yn un ostyl yeig, as trogal seose e chorna dooyrt eh roo, Gheiney Yudea, as ooille shiuish chummaltee Yerusalem, gow-jee toiggal jeh shoh, as cur-jee tastey vie da myr ghoan.

15 Son cha vel ad shoh er-mehtey, myr ta shiuish dy heiltyn, fakin nagh vel eh agh yn trass oor jeh'n laa.

16 Agh she shoh shen ny va loayrit jeh liorish y phadeyr Joel,

17 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerrinagh (ta Jee gra) dy deayrt-yns magh jeh myr Spyrryd er dy chooille eill: as nee ny mec as inneenyn eu phadeyrys, as nee ny deiney aegey eu ashlishyn y akin, as ny shenn gheiney eu dreamallyn y ghreamal:

18 As er my ir-vooinjerey, as er my inneenyn deayrt-yns magh ayns ny laghyn shen jeh myr Spyrryd, as nee ad phadeyrys:

19 As soilshee-ym yindyssyn ayns ny aer heose, as cowraghyn er y thaloo wass; fuill as aile, as torcan dy yaagh.

20 Bee yn ghrian er ny hyndaa gys dorraghys, as yn eayst gys fuill, roish my jig laa mooar as cronnal y Chiarn.

21 As hig eh gy-kione, quoi-erbee eie-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny haunil.

22 Gheiney Israel, eaisht-jee rish ny goart shoh; Yeesey dy Nazareth, dooinney ren Jee soiaaghey jeh nyn mast' eu, liorish mir-rilyn, as yindyssyn as cowraghyn, dobbree Jee liorishyn ayns yn enish eu, myt s'mie fys myrgeeddin eu hene:

23 Eshyn va currit diu liorish oardagh ro-laue as fysseree Yee, ta shiuish er ghoail, as lesh laueyn mee-ahrauee er chrossey as er varroo.

24 Eshyn ta Jee er hroggal seose reesht veih ny merriu, liorish feaysley geulaghyn e vaaisht: son nagh row eh ayns pooar y vaaisht dy chummal fo eh.

25 Son ta David loayrt jeh, gra, Ta mee er hoiaaghey Jee kinsjagh kiongoyrt rhym; son t'eh er my laue-yesh dy my reayll veih tuittym.

26 Shen-y-fa va boggey er my chree, as gennallys er my hengey: as ny sodjey foast, nee my chorp fea y ghoail ayns treishteil.

27 Er-y-fa nagh raag oo my annym ayns stayd ny merriu, as nagh lhig oo da dty Er-casherick loauys y ennaghtyn.

28 T'ou er hoilshaghey dooys raaidyn y vea; ta dty eddin er my lhieneh lesh gerjagh.

29 Gheiney as vraaraghyn, lhig dou lesh nyn gied loayrt riu mychione yn patriarch David ta chammah marroo as oanluckit, as dy vel yn oaie echey ry-akin gys y laa t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa myr v'eh ny adeyr as fys echey dy row Jee er ghialdyn lesh breearrey da, jeh slught e veeghyn, lurg yn dooghys foalley, dy drogghagh eh seose Creest dy hoie er y stoyl-reoill echeyson:

31 Fakin shoh ro-laue, loayr eh jeh irree-seose-reesht Chreest, nagh row e annym faagit ayns yn oaie, as nagh row e eill dy akin loauys.

32 Shoh yn Yeesey cheddin ta Jee er hroggal seose, myr ta shynyn ooille nyn veanishyn.

33 Shen-y-fa myr t'eh er ny ghoail seose liorish laue-yesh Yee, as er gheddyn veih yn Ayr gialdyn yn Spyrryd-Noo, t'eh er gheavrtrey magh shoh ta shiuish nish fakin as clashtyn.

34 Son cha vel David er ghoill seose er ny niaughyn: agh t'eh hene gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue-yesh,

35 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

36 Shen-y-fa lhig da ooille lught-thie Israel as fys y ve oc ayns shickryys, dy vel Jee er n'yannoo Yeesey shen ta shiuish er chrossey, chammah Chiarn as Creest.

37 A Nish tra cheayll ad shoh, v'ad guint ayns nyn gree, as dooyrt ad rish Peddyr, as rish ny ostyllen elley, Gheiney as vraaraghyn, cre bailliu shin dy yannoo?

38 Eisht dooyrt Peddyr roo, Gow-jee er-ris, as bee-jee er nyn mashtey dy chooille unmane eu ayns ennym Yeesey Creest, son

leih peccaghyn, as yiw shiu gioot y Spyr-
dyr Noo.

39 Son ta'n galdyn diuish as da nyn
gloan, as daucsyn ooille y ta foddey jeh, dy
jarroo da whilleen as vees er nyn eam liorish
nyn Jiarn Jee.

40 As lesh ymmodee goan elley dymmyrk
eh feanish as choyrlee eh, gra, Saue-jee shiu
hene veih'n cheeloohe roonagh shoh.

41 ¶ Eisht v'adayn ren dy arryltagh
goaill-rish e ghoo er nyn mashtey : as y laa
cheddin haikn three thousaneyn dy leih
stiagh gys y chredjue Creestee.

42 As ren ad tannaghtyn ayns ynsagh as
sheshaght ny hostyllyn, as ayns brishey arran,
as ayns padjeryn.

43 As haikn aggle er dy chooille y
anym : as va ymmodee yindyssyn as cow-
raghyn jeant liorish ny oostyllyn.

44 As va ooille y v'er jyndaa gys y
chredjue taaghey ry-cheille y, as co-pharteeas
oc ayns dy chooille y nhee.

45 As chreck ad nyn gummallyn as nyn
gooid, as reynn ad er dy chooille y ghooi-
ney rere nyn ymmyrch.

46 As taaghey yn chiable gagh-laa lesh
un aigne y, as brishey arran 'sy thie ghow ad
nyn meaghey lesh gennallys as feoiltsy cree,

47 Cur moylley da Jee, as ayns ard ghoo
rish ooille y'n poble. As va'n Chiarn cur
stiagh gys yn agglish gagh-laa lheid as va
shirrey son saualty.

CAB. III.

NISH hie Peddyr as Ean seose cooidjagh
gys y chiable, ec oor y phadger, ta
shen, yn nuyoo oor.

2 As va dooinney dy row va baccagh veih
brein e vayrey, er ny hroggal, as currit ny
thie gagh-laa ec y ghat shien jeh'n chiable,
ta emyssit Aalin, dy hirrey jeirk orroosyn
va goll stiagh ayns y chiable.

3 Honnick eh shoh Peddyr as Ean mysh
goll stiagh 'sy chiable, as hir eh jeirk orroo.

4 As yeaggh Peddyr dy gyere er, myr ren
Ean, as dooyrt eh, Jeeagh orrin.

5 As ghow eh tastey jeu, jerkal rish red
ennagh y gheddyn voue.

6 Eisht dooyrt Peddyr, Argid as airh cha
vel aym, agh lheid as t'aym ta mee dy chur
dhyt : Ayns ennym Yeesey Creest dy Naza-
reth, irree seose as shooll.

7 As ghow eh er y laue-yesh eh, as hrog
eh seose eh ; as chelleeragh ghow ny cassyn
as craueyn ny habbaneyn echey niart.

8 As lheim eh seose, as hass eh, as huill
eh, as hie eh stiagh ayns y chiable maroo,
shooyl as lheimyragh, as cur moylley da Jee.

9 As honnick ooille y'n poble eh shooyl
as cur moylley da Jee.

10 As hug ad enney er dy nee shoh eshyn
boallagh soie shirrey jeirk ec giat Aalin y
chiable : as v'ad lhiect lesh yindy as at-
chim ec shen ny v'er daghyrt da.

11 Agh myr va'n baccagh v'er ny laa-

naghey cummal dy jeean gys Peddyr as Ean,
roie ooille y'n poble dy cheille y gys y
phorch ta emyssit porch Solomon, goaill
lane yindy.

12 As tra honnick Peddyr shoh, dansoor
eh yn poble, Gheiney Israel, cre'n-fa ta
shiu gindys er shoh ? ny jeeaghyn cha gyere
orriyn, myr dy beagh shin liorish y phoos
ny'n chraueaght ain hene er chur er y
dooinney shoh shooyl ?

13 She Jee Abraham, as Isaac, as Jacob,
Jee ny ayraghyn ain t'er ghloyraghey e Vac
Yeesey ; ren shiuish y livrey seose as y ob-
bal ayns fenish Pilate, tra v'eh kiarit y raad
y hliggey da.

14 Agh doh shiuish yn Fer-noo casherick,
cairagh, as hir shiu dunver er nyn accan dy
ve livreit diu,

15 As ta shiu er vawoo prince y vea, ren
Jee y hroggal veih ny merriu ; myr ta shin-
yn nyn veanishyn.

16 As yn ennym echeysyn trooid credjue
ayns yn ennym cheddin t'er chur niart da'n
dooinney shoh, ta shiu dy akin, as er ta en-
ney eu : dy jarroo, she credjue ayns yn t'er
n'obbraghey yn couyr breeoil shoh eshyn 'syn
enish eu ooille y.

17 As nish, v'araghyn, strooys dy nee
trooid mee-hushtey ren shiu eh, myr ren
myrgeiddin ny fir-reill eu.

18 Agh shen va Jee ro-laue er hoil-
shaghey liorish becal ooille e adeyryn, dy
row Creest dy hurraase, t'eh myr shoh er
chooilleeny.

19 ¶ Gow-jee arrys er-y-fa shén, as chyn-
daa-jee, dy vod shiu v'er nyn ghenney veih
nyn beccaghyn, dy vod earishyn yn ooraghey
cheet erriu veih fenish y Chiarn,

20 As nee eh Yeesey Creest y choyr, va
roie er ny phreachail diu :

21 Eshyn ta dy ve ayns niau, derrey earish-
yn lhiassaghey dy chooille y nhee, ta Jee er
loayrt liorish becal ooille e adeyryn crauee ;
er-dy hoshaght y theihll.

22 Son dooyrt Moses dy firrinagh rish ny
ayraghyn, Phadeyr, myr ta mish, nee yn
Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu, jeh nyn
mraaraghyn ; rishyn nee shiu gnaishtagh
ayns dy chooille y nhee cre-erbee nee jeh y
ghra riu.

23 As hig eh gy-kione, dy bee dy chooille y
annym nagh der geill da'n phadeyr shen, er
ny stroie veih mastey yn poble.

24 As ta myrgeiddin ooille y'n phadeyryn
veih Samuel, dy jarroo whilleen as haikn ny
yel, as ren phadeyrys, er n'ish ro-laue jeh
ny laghyn shoh.

25 Shiuish cloan ny phadeyryn as y cho-
naant, ren Jee rish nyn ayraghyn, gra rish
Abraham, As ayns dty luight's vees ooille y
kynneeyn y theihll er nyn managhey.

26 Erreish da Jee v'er hroggal seose e vac
Yeesey, hug eh huiush eh hoshaght dy nyn
managhey liorish chyndaa dy chooille y un-
nane eu veih e vee-chraueaght.

CAR. IV.

AS myr v'ad loayrt rish y poble, haink ny saggyrtyn, as captan y chiable, as ny Saduceeyn orroo,

2 As ayns jiang-chorree roo son dy row ad gysaghey yn poble, as preacheil trooid Yeesey yn irree-scose-reesht veih ny merriu.

3 As lhiie ad nyn laueyn orroo, as hug ad ad ayns pryssoon derrey laa-ny-vairagh: son nish va'n fastyr er.

4 Ny-yeih ren ymmodee jeusyn credjal v'er chlashtyn y goo; as va cartooyn ny deiney mysh queig thousaneyn.

5 ¶ As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy row ny fir-reill oc, as y chanstyr, as ny scrudeyryn,

6 As Annas yn ard-saggyrt, as Caiaphas, as Ean, as Alexander, as whilleen as va jeh kynney yn ard-saggyrt, er nyn jaglym cooidjagh ec Jerusalem.

7 As tra v'ad er chur orroo shamoo atiagh, dencee ad jeh, Liorish cre'n phooar ny cre'n ennym ta shiu er n'yannoo shoh?

8 Eisht va Peddyr lhiieent lesh y Spyrryd Noo, as dooyrt eh roo, Shiuih reiltee yn phoble, as shanstyr Israel,

9 My ta shynyn yn laa jiu er nyn veyst mychione yn obbyr vie va jeant erag hac-cagh, as liorish cre'n saase v'eh er ny laan-aghey;

10 Lhig da fys y ve euish ooillee, as ec ooillee poble Israel, dy nee liorish ennym Yeesey Creest dy Nazareth, ren shiuih y chrosey, eh ren Jee y hroggal veih ny merriu, dy jarroo liorishyn ta'n dooinney shoh ta ny hassoo kiongoyrt riu er n'gheddyn slane couyr.

11 Shoh yn chlagh ren ny masoonce y vee-lowal, t'er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh.

12 Chamoo ta saualtys ayns fer erbee elley: son cha vel ennym erbee elley fo niau er ny choyrnt mastey deiney liorish oddys mayd saualtys y chooney.

13 ¶ Nish tra hug ad my-ner duanallys Pheddyr as Ean, as hoig ad nagh row ad agh deiney boght gyn-ynsagh, va yindys orroo, as hoear ad magh neesht dy row ad jeh fir-eyrtee Yeesey.

14 As fakin y dooinney v'er ny laanaghey ny hassoo maroo, cha row fockle oc dy gara n'oi.

15 Agh tra v'ad er n'oardaghey ad dy ghoil dy lhiattee ass y whuaiyl, hug ad nyn goyrle dy cheillee,

16 Gra, Cre nee mayd rish ny deiney shoh? son dy vel dy jarroo mirril fear chronnal er ve jeant lioroo, ta fys ec ooillee cummaltee Yerusalem, as cha vod mainyn goll n'oi:

17 Agh dy lhiattal shoh veih skeayley magh ny-sodjey mastey yn poble, lhig dooin baggyrt dy gyere orroo, nagh loayr ad maghey shoh rish dooinney erbee ayns yn ennym shoh.

18 As deie ad orroo, as hug ad fo harey ad gyn dy loayrt eddyr, ny dy ynsaghey ayns ennym Yeesey.

19 Agh draggyr Peddyr as Ean, as dooyrt ad roo, My te cairagh ayns shillee Yee dooinyn dy ve ny s'biallee diuish na da Jee, foddee shiu hene briwnys.

20 Son cha vod shynyn agh loayrt shen ny tashin er vakin as er chlashtyn.

21 Myr shen lesh baggyrt sodjey orroo, lhig ad y raad daue, tra'nagh daink lhiien nyn gerraghey ad, kyndagh rish y poble: son va dy chooidley ghooiney gloyraghey Jee son ny v'ad er n'yannoo.

22 Son va'n dooinney erskyn da-ceed blein dy cash, er va'n mirril shoh dy lhiieys er ny yannoo.

23 ¶ As erreish da'n raad ve lhiggit daue, hie ad gys nyn sheshaght hene, as hug ad coontey daue jeh ooillee ny va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr er ghra.

24 As tra cheayll ad shen, hrog ad seose nyn goraa gys Jee lesh un aiguey, as dooyrt ad, Hiarn, uss yn Jee t'er chroo niau as thalloo, as y faarkey, as ooillee ny t'ayndoo;

25 Ta liorish becal dty harvaant David er ghra, Cre'n-fa va ny Ashoonce cha el-gysaghy, as y poble goaill ayns laue nbeeghyn fardalagh?

26 Hassa reaghyn y thallooin seose, as va ny fir-reill er nyn jaglym cooidjagh noi yn Chiarn as noi e Chreest.

27 Son ayns firrins noi dty lhiannoo casherick Yeesey, t'ou er ny ooillaghey, va chammah Herod as Pontius Pilate marish ny Ashoonce as poble Israel er nyn jaglym cooidjagh,

28 Dy yannoo cre-erbee va dty laue as dty choyrle kiarit ro-laue dy yannoo.

29 As nish, Hiarn, cur-my-ner ayn maggyrt: as giall da dty harvaantyn, dy vod ad lesh slane dunallys dty ghoo y ockley magh,

30 Liorish sheepony magh dty laue dy lhiieys: as dy vod cowraghyn as yindysyn v'er nyn yannoo liorish ennym dty lhiannoo casherick Yeesey.

31 ¶ As erreish daue v'er ghoail padjer, chrie yn boayl raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh; as v'ad ooillee lhiieent lesh y Spyrryd Noo, as loayr ad goo Yee lesh dunallys.

32 As va'n earroo jeusyn ren credjal jeh'n un chree as yn un annym; chamoo dooyrt fer jeh, dy by-leah hene va nbee erbee jeh e chooid-seihlt, agh va dy chooidley nbee oc ayns co-pharteys cadjin.

33 As leah popar vreeoil dymmyrk ny ostylltn feanish jeh irree-scose-reesht y Chiarn Yeesey: as s'moear y ghraas v'orroo ooillee.

34 Chamoo va laccal er unnane erbee ayns mast' oc; son whilleen as va thieya, ny thalloo oc, v'ad dyn greck ad, as cur lhiien feeagh yn chooid v'ad er chreck,

35 As dyn goyrt eh sheose ec cassyn ny

hostyllyn as va rheyun er ny yannoo er dy chooilley ghooiunney cordail rish e eme.

36 As Josas, va liorish ny ostyllyn alien-nooit Barnabas (ta shen dy ghra 'sy ghlare ainy, Mac ny gerjee) va ny Levite, as jeh cheer Cyprus,

37 Ren yn thalloo v'echey y chreck, as hug eh lesh yn argid, as lhie eh sheese eh ec cassyn ny hostyllyn.

CAB. V.

AGH 'va dooinney dy row va enmyssit Ananias, as y ven echey Sapphira, ren thalloo v'oc y chreck,

2 As keiltyn aynr jeh'n phrice er-fys da e ven, hug eh lesh yn chooid elley, as lhie eh sheese ec cassyn ny hostyllyn eh.

3 Agh dooyrt Peddyr; Ananias, cre'n-fa ta Satan er lhieneey dty chree dy yannoo breg gys y Spyrryd Noo, liorish keiltyn aynr jeh prys y thallooin?

4 Choud as ve dyn chreck, nagh row eh lhiat hene? as erreish da ve creckit, nagh row eh ayns dty phoor hene? cre'n-fa t'ou er smooiaghyn er lheid y red ayns dty chree? cha nee gys deiney t'ou er n'yannoo breg, agh gys Jee.

5 Tra cheayll Ananias ny goan shoh, huit eh harrish, as hooar eh baase: as haink aggle mooar orroosyn ooilley cheayll ny reddyn shoh.

6 As dirree ny deiney aegey, as hoill ad seose eh, as hrog ad lhieu magh, as doanluck ad eh.

7 As ve mysh three ooryn ny lurg shen, tra haink e ven stiagh, as ve gyn-yss jee cre v'er daghyrt.

8 As dooyrt Peddyr r'ee, Insh dou, nee er lheid yn phrice shen chreck shiu yn thalloo? As dooyrt ish, She, shen va'n phrice.

9 Eisht dooyrt Peddyr r'ee, Kys ta dy dug shiu nyn goyle dy cheilley er-chee dy yannoo moiteyrys er Spyrryd y Chiarn? cur-my-ner ta ny cassyn ocsyn t'er n'oanluckey dty heshey ec y dorrys, as troggee ad uss magh.

10 Eisht huit ee harrish doaltattym ec e chassyn, as hooar ee baase; as haink ny deiney aegey stiagh, as hooar ad ee marroo, as hrog ad lhieu magh ee, as doanluck ad ee liorish e shehey.

11 As haink aggle mooar er ooilley yn agghish, as er whilleen as cheayll ny reddyn shoh.

12 ¶ As liorish laueyn ny hostyllyn va ymmodee cowraghyn as yiadysyn er nyn yannoo mastey'n poble; (as v'ad ooilley lesh un aigney ayns porch Solomon.

13 As jeh'n vooiunjer elley cha by-lhoys da dooinney arbce cheet stiagh orroo: agh va soiaigh mooar jeant jeu liorish y poble.

14 As ren earrooyn moorey dy chredjuee chyndaa gys y Chiarn, chammah dy gheiney as dy vraane).

15 Ayns wheesh as dy dug ad lhieu magh ayns ny straidyn sleih chingey nyn lhie er

lhiabaghyn as lhiaghtyn, dy voddagh eer sca-doo Pheddyr goll shaghey; cheet er paart jeu.

16 Haink ymmodee myrgeddin as ny ard-valiyn mygeayrt gys Jerusalem, cur lhieu aalayntee, as aadyn va seaghnit lesh spyrryd-yn neu-ghleen: as v'ad ooilley er nyn lhiatya.

17 ¶ Eisht dirree yn ard-saggyrt as ooilley ny va marish (v'ad jeh credjue ny Sadducee-yn) as v'ad lane dy yymmoose,

18 As hug ad laueyn er ny ostyllyn, as hilg ad ad ayns y phryssoon chadjin.

19 Agh dooshil ainle y Chiarn dorrysyn y phryssoon ayns yn oie, as hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh,

20 Immeo-jee, as shass-jee, as loayr-jee ayns y chiamble rish y poble ooilley goan y vea shoh.

21 As tra cheayll ad shen, hie ad stiagh dy moghey ayns y chiamble, as dynsee ad. Agh haink yn ard-saggyrt as aadyn va marish, as symnee ad yn whuaiyl cooidjagh, as ooilley shanstyr cloan Israel, as hug ad fys gys y phryssoon dy chur ad stiagh kionfenish.

22 Agh tra haink ny sidooyn, as nagh dooar ad ad ayns y phryssoon, hyndaa ad back, as dinsh ad,

23 Gra, Yn pryssoon dy jarroo hooar shin dooint dy shiekyr sauchey, as ny arreyderyn nyn shassoo cheu-mooie jeh'n dorrys: agh tra va shin er voaley, cha dooar shin dooin-ney erbee sthia.

24 Nish tra cheayll yn ard-saggyrt as captan y chiamble as ny ard-saggyrtyn alleyn ny goan shoh, v'ad fo imnea cre'n erree har-ragh er y chooish shoh.

25 Eisht haink fer as dinsh eh daue, Cur-my-ner, ta ny deiney hug shiuih ayns pryssoon nyn shassoo ayns y chiamble, gynsaghey yn poble.

26 Eisht hie yn captan, as ny fir-oik, as hug ad lhieu ad, cha nee er niart: (son va aggle orroo dy jinnagh yn poble nyn glaghey ad.)

27 As tra v'ad oc kionfenish, hoie ad ad kiongooyrt rish y choonceil: as deysht yn ard-saggyrt ad,

28 Gra, Nagh dug shinyn sarey gyere diu, gyn shiu dy ynsaghey ayns yn ennyn shoh? as cur-my-her, ta shiu er lhieneey Jerusalem lesh yn ynsagh eu, as kiarail tayrn orrin locht fuill y dooinney shoh.

29 ¶ Eisht dansoor Peddyr as ny ostyllyn elley, gra, S'cair dooin va ny s'biallee da Jee na da deiney.

30 Ta Jee ny hayraghyn ain er hroggal seosee Yeeasey, ren shiuih y varroo as y chroghey er billey.

31 Eshyn ta Jee er droggal seose gys e laue yesh hene, dy ve ny Princee as ny Hau-altagh, dy chur artys da Israel as leih pec-caghyn.

32 As ta shinya ny seanishyn echey jeh ny ta shin dy insh diu, as myrgeddin yn Spyrryd Noo, ta Jee er chooyrt dauesyn ta ayns biallys da.

33 Tra cheayll ad shen, v'ad guint gys y chree, as hug ad nyn goyrle dy cheille dy chur ad dy baase.

34 Eisht hass seose ayns y choonceil Pharisee dy row va enmyssit Gamalich, fer-ynsee jeh'n leigh, ayns ard-ghoo mastey ooilley yn pobble, as doardee eh ny ostyllyn dy ve currit magh son tammylt.

35 As dooyrt eh roo, Gheiney Israel, bee-jec shiuih er nyn dwoaie, cre ta shiu kiarail y yannoo rish ny deiney shoh.

36 Son cha voddey neayr's dirree magh Theudas, boggyssagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney ennagh, as huggeysyn v'er ny lhiantyn mysh kiare cheead dooinney: agh v'eshyn er ny varroo, as er whilleen as hast da haink scaa-lhean as toyrnt-mow.

37 Lurg y dooinney shoh dirree Judas dy Ghalilee, ayns laghyn y cheesh, as chleaynee eh ynmodee dy leih huggey: as ren eshyn myrgetlin cherraghtyn, as v'adsyn ooilley, eer whilleen as hug geill da, er nyn skeayley veih.

38 As nish ta mish gra riuish, Faag-jee veue ny deiney shoh, as ny cur-jee eie orroo: son my ta'n choyrle, ny'n obbyr shoh veih deiney, hed eh naardey:

39 Agh my she veih Jee t'eh, cha jarg shiuih y chur mow eh; er-aggle dy daghyr diu eer dy chaggey noi Jee?

40 As da'n choyrle cheeysyn hug ad geill: as tra v'ad er n'eamagh er ny ostyllyn as er smaghtaghey ad, hug ad currym orroo gyn ad dy loayrt ayns ennym Yeesey, as lhiug ad y raad daue.

41 ¶ As hie ad magh veih fenish y choonceil, goaill boggey dy row ad coontit feeu dy hurraane nearey son yn ennym echey.

42 As gagh-laa ayns y chiamble, as veih thie dy thie cha scuirr ad dy ynsaghey as dy phreachail Yeesey Creest.

CAB. VI.

AS ayns ny laghyn shen tra va earroo ny credjuee er nyn mishaghey, hug ny Grecianee stiagh plaiynt noi ny Hebrewyn, son dy row ny mraane-treoghe oc faagit magh gyn ayns jeh'n ghiastylls gagh-laa.

2 Eisht deie yn daa ostyl yeig er slane sheshaght ny credjuee dy cheille, as dooyrt ad, Cha vel eh reasonagh shiyn dy aagail goo Yee, dy hirveish buird.

3 Shen-y-fa, vraaraghyn, jeeagh-jee magh ny mast' eu hene, son shiaght deiney dy ghoo mie, lane jeh'n Spyrtyd Noo as jeh creenaght, dooinyn dy chooyrt yn currym shoh orroo.

4 Agh nee shiyn tannaghtyn kinjagh dy hirveish ayns padjer as preacheil y goo.

5 As by-haityn lesh y cheshaght y raas shoh: as reih ad Steaon, dooinney va lane dy chredjue as jeh'n Spyrtyd Noo, as Philip as Prochorus, as Nicanor, as Timon, as Parmenas, as Nicolas proselyte veih Antioch.

6 Ad shoh hoi ad kiongoyrt rish ny

ostyllyn: as tra v'ad er ghoail padjer, hug ad nyn laueyn orroo.

7 As ren goo Yee bishaghey; as daase earroo ny credjuee ny smoo as ny smoo ayns Jerusalem; as haink sheshaght vooar jeh ny saggrytn dy ve biallagh gys y chredjue.

8 As va Steaon lane dy ghrayse as dy phooar, as ren eh yindyssyn mooarey as mirilyn mastey'n pobble.

9 ¶ Eisht dirree shiartanse jeh yn synagogue ta enmyssit ny Libertinee, as jeh ny Cyrenianee, as Alexandrianee, as jesusyn jek Cilicia as Asia, pleadeil rish Steaon.

10 As cha row ad abyil shassoo magh noi yn chreenaght as y spyrttyd v'eshyn loayrt lesh.

11 Eisht daill ad deiney dy ghra, Ta shiu er chlashtyn eh shoh loayrt goan-mollaghtagh noi Moses as noi Jee.

12 As ghreinnee ad y pobble, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as haink ad as haare ad eh, as hug ad lhiue eh fenish y choonceil.

13 As hoi ad seose feanishyn foalsey, ren gra, Ta'n dooinney shoh kinjagh loayrt gommollaghtagh noi yn ynnud casherick shoh as y leigh.

14 Son ta shin er chlashtyn eh gra, dy jean Yeesey shoh dy Nazareth yn ynnud shoh y stroie, as ny oardaghyn y chaghlau ren Moses y livrey dooin.

15 As yeeagh ooilley ny va ayns y choonceil dy gyere er, as honnick ad yn eddin echey myr dy beagh eh eddin ainle.

CAB. VII.

EISHT dooyrt yn ard-saggryt, Nee shoh myr te?

2 As dooyrt eshyn, Gheiney, vraaraghyn, as ayraghyn, eisht-jee, Ren Jee ny ghloyr eh-hene y hoilshaghey da nyn ayr Abraham, tra v'eh ayns Mesopotamia, roish my row eh cummal ayns Charran,

3 As dooyrt eh rish, Gow magh veih dy heer hene, as dy chynney hene, as tar gys y cheer neem's y yeeaghyn dhyt.

4 Eisht haink eh magh aas cheer ny Caldeanee, as ren eh baghey ayns Charran: as veih shen, lurg baase e ayrey, acugh eh eh gys y cheer shoh raad ta shiuih nish cummal.

5 As cha dug eh eiraght erbee da aya, wheeah as theead trie: foast ghiall eh dy jinnagh eh da eh son eiraght, as da e luight ny-yei, tra v'eh foast gyn cloan.

6 As loayr Jee er yn agh shoh, Dy row yn slught echey dy vaghey ayns cheer joarree, as dy vreillagh ad fo bondiaght, as dy dellagh ad dy holk roo kiare cheead blein.

7 As yn ashoon. shen daue vees ad ayns bondiaght neem's y vriwnys dooyrt Jee: as ny lurg shen hig ad magh, as shirveish ee ad mee 'sy voayl shoh.

8 As hug eh da conaant y ghiarey-chymylt: as myr shen hooar Abraham Isaac, as ren eh eh y ghiarey-chymylt er yn hoghtoo

laa, as hooar Isaac Jacob, as Jacob yn daa henn-ayr jeig.

9 Agh ny shenn-ayryn greinnit lesh troo chreck ad Joseph gys Egypt, agh va Jee marish.

10 As livrey eh eh veih ooilley e heaghyn, as hug eh da foayr as creenaght ayns shillee Pharaoh ree Egypt; as ren eh eh ny chlan-noort er Egypt, as ooilley e hie.

11 Nish haink genney harrish ooilley cheer Egypt as Chanaan, as seaghyn mooar; as cha voddagh ny ayraghyn ain beaghey y gheddyn.

12 Agh tra cheayll Jacob dy row artoo ayns Egypt, hug eh magh ny ayraghyn ain hoshiaght.

13 As yn nah cheayrt ren Joseph eh-hene y hoilshaghey da e vraaraghyn; as va kynney Yoseph er ny hoilshaghey da Pharaoh.

14 Eisht hug Joseph fys, as chuir eh yn ayr echey Jacob huggey, as ooilley e chynney, three-feed as queig anmeenyn jeig.

15 As hie Jacob sheese gys Egypt, as hooar eh baase, eh-hene as nyn shenn-ayryn.

16 As v'ad er nyn goyrt lhiu harrish gys Sichem, as er nyn oanluckey ayns yn oale va Abraham er chionnaghey son sym dy argid, veih mec Emmor ayr Sichem.

17 Agh tra va earish yn ghialdyn, va Jee er vreearrey da Abraham, tayrn er-gerrey, daase yn poble, as vishee ad ayns Egypt.

18 Derrey dirree ree elley, nagh bione da Joseph.

19 Ghell eh shoh dy foalsey rish y chynney ain, as hug eh drogh-chorrym da nyn ayraghyn, myr shen dy row ad eginit nyn gloan veggey y hilgey magh, dy ve stroit.

20 Ayns y tra shoh ring Moses, as v'eh lhiannoo erskyn towse aalin, as v'eh er ny voandrys dy follit three meeghyn ayns thie e ayrey:

21 As tra v'eh er ny hilgey magh, ghow inneen Pharaoh eh, as hrog ee eh son mac jee hene,

22 As hie Moses er ynsaghey ayns ooilley creenaght ny Egyptianee, as v'eh poparal ayns goo as jannoo.

23 As tra v'eh slane da-eed blein dy eash, haink eh ayns e chree dy gholl dy yeaghyn e vraaraghyn cloan Israel.

24 As fakin fer jee surranse aggair, hass eh er e lieh, as goaill cooilleen er y tra-laasagh er e hon, varr eh yn Egyptian:

25 Son heill eh dy beagh e vraaraghyn er hoiggal kys dy row Jee kiaral, dy choyrt livrey-ys daue liorish y laue echeydyn; agh cha row toiggal oc jeh.

26 As laa-ny-vairagh haink eh ny vud oc myr v'ad ec streue ry-cheillee, as baillish ad y hayrn gys coardail, gra, Gheiney, she braaraghyn shiu; cre'n-fa ta shiu jannoo aggair yn derrey yeh da'n jeh elley?

27 Agh hug eshyn va jannoo aggair da e naboo eddin da, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vtiw harrin?

28 Bailt mish y varroo, myr varr oo yn Egyptian jae?

29 Eisht hie Moses er-chea tra cheayll eh shoh, as v'eh ny yoorree ayns cheer Vadian, raad hooar eh daa vac.

30 As kione da-eed blein, haink huggey ayns faasagh cronk Sina, ainle y Chiarn ayns lossey dy aile ayns thammag.

31 Tra honnick Moses shoh, ghow eh yindys jeh'n shillee: as myr v'eh tayrn er-gerrey dy chur tastey da, haink coraa yn Chiarn huggey,

32 Gra, Mish Jee dty ayraghyn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob. Eisht va Moses er-creau, as cha by-lhoys da jeeaghyn.

33 Agh dooyrt y Chiarn rish, Cur jeed dty vraagyn jeh dty chassyn: son y boayl t'ou dy hassoo er she grunt casherick eh.

34 Ta mee er vakin, ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as er chlashtyn ny oanaghyn oc, as ta mee er jeet neose dy livrey ad. As nish tar royd, ver-yms uss er chaghteraght gys Egypt.

35 Yn Moses shoh ren adsyn y obbal, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vtiw? Eh shoh hug Jee dy va ny er-reill as dy choyrt livrey-ys liorish laueyn yn ainle honnick eh ayns y thammag.

36 Hug eh lesh ad magh erreish da v'er hoilshaghey, yindyssyn as cowraghyn ayns thaloo Egypt as ayns y saarkey-jiarg, as ayns yn aasagh rish da-eed blein.

37 Shoh va'n Moses cheddin dooyrt rish cloan Israel, Phadeyr nee yn Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu jeh nyn mraaraghyn, casley rhym's; dasyn v'er shiu geill.

38 Shoh eh va harrish yn agglish ayns yn aasagh, marish yn ainle loayr rish er cronk Sina, as rish ny ayraghyn ain: eh hooar goan ny bea dy choyrt ad dooinyn.

39 Da nagh baillish ny ayraghyn ain ve biallagh, agh yioold ad rish, as ayns nyn greeaghyn hyndaa ad back reesht gys Egypt.

40 Gra rish Aaron, Jean dooinyn Jeeaghyn hed roin: er son Mosts shoh hug lesh shin magh as thaloo Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

41 As ren ad co-chaslys lhei ayns ny laghyn shen, as heb ad oural da'n jalloo, as ghow ad boggey ayns obbraghyn ny laueyn oc hene.

42 Eisht hyndaa Jee, as livzey eh ad seose dy chur ooashley da poaraghyn yn aer; myr te scrut ayns lioar yn phadeyryn, O hie Israel, vel shiu er hebbal dooys beiy marroo as ouralyn, rish da-eed blein ayns yn aasagh?

43 As ta shiu er hoiaaghey seose cabbane-agglish Moloch, as rollage yn Jee eu Remphan, co-chaslyssyn ren shiu y yannoo dy chur ooashley daue: as ver-yms lhiam shiu ersooyl cheu elley jeh Babylon.

44 Va cabbane-agglish yn eanish ec ny ayraghyn ain ayns yn aasagh, myr v'eh er

n'oardaghey, gra rish Moses, Eh dy yannoo eh lurg y sampleyr v'eh er n'akin.

45 As hug ny ayraghyn ain, haink ny yeh, lhiu stiagh eh marish Joshua, gys cheer ny Hashoonnee, deiy Jee magh veih fenish ny ayraghyn ayn, gys laghyn Ghavid;

46 Eh hooar foayr ayns shillee Yee, as va aggingdagh dy hroggal thie son Jee Jacob.

47 Agh Solomon hrog thie da.

48 Ny-yeih cha vel y Jee smoo ard cummal ayns chiambyllin troggit lesh laueyn; myr ta'n phadeyr gra,

49 Niau myr stoyl-reeoil, as y thaloo stoyl myr choahey: cre'n thie hroggy's shiu dooys? ta'n Chiarn gra: ny cre vel ynyd myr haue?

50 Nagh nee myr laue's ren dy chooilley nhee jeu shoh?

51 ¶ Shiuish chreoi-wannallee, as anghiare-chymmyltee ayns cree as cleayshyn, ta shiu kinjagh shassoo magh nol yn Spyrryd Noo: myr va ny ayraghyn eu, myr shen ta shiuish.

52 Quoi jeh ny phadeyryn nagh ren ny ayraghyn eu tranlaase er? as t'ad er varroo adsyn hoillshee ro-laue jeh cheet yn Er-cairagh, eh ta shiuish nish er vrah as er ghunverys:

53 Hooar shiu yn leigh liorish shirveish ainley, agh cha dreill shiu eh.

54 ¶ Tra cheayil ad ny goan shoh v'ad guint gys y chree, as slichee ad nyn veeacklyn er.

55 Agh v'eshyn lane jeh'n Spyrryd Noo, as yeeagh eh seose dy gyere gys niau, as honnick eh gloyr Yee, as Yeesey ny hassoo er laue yesh Yee,

56 As dooyrt eh, Cur-my-ner, heo-ym ny nistaghyn foshlit, as Mac y dooinney ny hassoo er laue yesh Yee.

57 Eisht dyllee ad lesh ard-choraa, as atap ad nyn cleayshyn, as roie ad stiagh er lesh un aigney,

58 As hilg ad eh magh ass yn ard-valley, as chlagh ad eh: as hug ny seanishyn nyn eaddagh ny lhiu ec cassyn dooinney aeg, va enmyssit Saul,

59 As chlagh ad Steaon, geamagh er Jee, as gra, Hiarn Yeesey, gow hood myr annym.

60 As ghiloon eh sheese, as deie eh lesh ard-choraa, Hiarn, ny cur y peecah shoh ass nijn lieh. As tra v'eh er ghra shoh huit eh ny chadley.

CAB. VIII.

AS va aigney Saul lhiu ayns y choyrt eh gy-baase. As ec y tra shen va tranlaase er ny yannoo er yn aggliah va ec Jerusalem; as v'ad ooilley er nyn skeayley magh trooid cheeraghyn Yudea as Samaria, cheumooie jeh ny ostyllyn.

2 As hrog deiney crauee lhiu Steaon dy oanlucky eh, as ren ad dobberan krimshagh barrish.

3 Agh ren Saul cragh jeh'n aggliah, goll stiagh ayns thieyn, as sleodey magh deiney as mraane, as dyn dilgey ad ayns pryssoo.

4 Shen-y-fa hie yn vooijer v'er nyn skeayley magh, trooid ymmodee ardjyn, preacheil y goo.

5 Agh hie Philip sheese gys ard-valley Samaria, as ren eh Creest y phreacheil daue.

6 As hug yn pobble geill lesh un aigney da'n goo va Philip dy loayrt, clashtyn as fakin ny mirrilyn v'eh dy yannoo.

7 Son va Spyrrydyn nen-ghlen, geamagh lesh ard-choraa, cheet magh ass ymmodee va seaghnit lhiu: as va ymmodee va'n pabee orroo, as va baccagh er ny lheihs.

8 As va boggey mooar ayns yn ard-valley shen.

9 Agh va dooinney dy row enmyssit Simon, va er chliaghtey obbeeps 'syn ard-valley cheddin, as er chur shaghrynys er pobble Samaria, boggy'sagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney enmagh.

10 Da shoh v'ad ooilley cur tastey, beg as mooar, gra, Yn dooinney shoh poor vooar Yee.

11 As da shoh v'ad arrymagh, er-y-fa dy row eh ry-foddey er chur shaghrynys orroo lesh yn obbeeps echey.

12 Agh tra v'ad er chredjal Philip, preacheil ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee, as ennym Yeesey Creest, v'ad er nyn mashtey chammah deiney as mraane.

13 As va Simon hene er byndaa gys y chredjue: as tra v'eh er ny vashtey, duirree eh marish Philip, goaill yindy's, as cur tastey da ny mirrilyn as ny cowraghyn v'er nyn obbraghey.

14 Nish tra va ny ostyllyn va ec Jerusalem er chlashtyn dy row Samaria er ghoail goo Yee, hug ad huc Peddyr as Ean.

15 As tra v'ad er jeet neose, ghuée ad er nyn son dy voddagh ad y Spyrryd Noo y gheddyn.

16 (Son cha row eh foast er duittym er veg jee: agh v'ad ynrycan er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.)

17 Eisht hug ad nyn laueyn orroo, as hooar ad y Spyrryd Noo.

18 As tra hennick Simon dy row yn Spyrryd Noo er ny choyrt liorish goll-fo-laue ny hostyllyn, heb eh daue argid,

19 Gra, Cur-jee dooys neesht yn phooar shoh, quierbee ver-ym myr laueyn er, dy vod eh yn Spyrryd Noo y gheddyn.

20 Agh dooyrt Peddyr rish, Lhiu da dty argid as oo hene cherraghtyn cooidjagh, er-yn-oyr dy vel oo er smooinghtyn dy vod goot Yee ve kionnit lesh argid.

21 Cha vel aart ny paart ayd 'y-chirveish shoh: son cha vel dty chree ynrick ayns shillee Yee.

22 Gow arrys er-y-fa shen jeh dty olkys, as guee gys Jee, hoiggal dy vod smooinghtyn dty chree v'er ny leih dty.

23 Son hee-ym dy vel oo ayns y ghail dy

herrinid, as yn gheuley dy vee-chrauceaght.
 24 Eisht dreggyr Simon, as dooyrt eh, Guee-joe shiuish gys y Chiarn er my hon, nagh jig yeg jeh ny reddyn ta shiuish er loayrt, orrym.

25 As tra v'ad er n'ymmyrkey feanish as er phreacheil goo yn Chiarn, hie ad reesht gys Jerusalem, as ren ad y sushtal y phreacheil ayns ymmodee jeh baljyn ny Samariancee.

26 As loayr ainle y Chiarn rish Philip, gra, Trog ort, as immee my-yiass, gys y raad goll sheese veih Jerusalem gys Gaza, trooid yn sasaghi.

27 As hrog eh er, as jimmee eh : as cur-my-ner dooinney jeh Ethiopia, ny eunuch, as ayns ard-oik fo Candace ben-rein ny Ethiopianee, fo'n churym echey va ooilley ny tashtaghyn eck, va er jeet gys Jerusalem dy ooshlaghey Jee.

28 As myr v'eh er y raad thie, ny hoie ayns e ainagh, as lhaih Esaiias yn phadeyr.

29 Eisht dooyrt y Sperryd rish Philip, Immee er-gerrey as jean sheshaght rish yn ainagh shoh.

30 As roie Philip huggey, as cheayll eh eh lhaih yn phadeyr Esaiias, as dooyrt eh, Vel oo toiggal cre t'ou dy lhaih?

31 As dooyrt eh, Kys oddym, mannagh bee fereanagh aym dy chur roym? as ghuee eh er Philip eh dy heet seose, as dy hoie marish.

32 Yn aym jeh'n scriptyr v'eh dy lhaih, she shoh ve, V'eh er ny leideil myr keyrrey gys y skym, as myr yn eayn balloo roish e founmyrtagh, myr shen cha doshil eshyn e veel:

33 Kyndagh rish e inillid va e vriwnys er ny chassey: as quoi oddys fockley-magh e ghoothys [flaunymagh]? son va e vyoys goit ersooyl veih'n thalloo.

34 As dansoor yn eunuch, as dooyrt eh rish Philip, Guee-ym ort, quoi jeh ta'n phadeyr loayrt shoh, nee jeh bene, ny jeh dooinney enmagh elley?

35 Eisht doshil Philip e veel, as ghow eh toshiaght ec y scriptyr cheddin, as ren eh Yeesey y phreacheil da.

36 As myr v'ad goll er y raad, haink ad gys ushtey dy row: as dooyrt yn eunuch, Jeaggh, shoh ushtey; cre ta dy my lhiettal's dy ve bashtit?

37 As dooyrt Philip, My t'ou credjal lesh ooilley dty chree, foddoo oo. As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ta mee credjal dy nee Yeesey Cfeest mac Yee.

38 As doardee eh da'n ainagh shassoo: as hie ad ny-neesht sheese ayns yn ushtey, chamamah Philip as yn eunuch; as vasht eh eh.

39 As tra v'ad er jeet seose ass yn ushtey, hrog Sperryd y Chiarn lesh Philip ersooyl magh vaik yn eunuch eh arragh: as hie eh er y raad goaill boggey.

40 Agh va Philip er ny gheddyn ec Azotus, as goll er e hoshiaght ren eh yn

sushtal y phreacheil ayns ooilley ny ard-valjyn, derrey haink eh gys Cesarea.

CAB. IX.

AS Saul foast fockley-magh baggyrtyn as baase noi credjuee yn Chiarn, jimmee eh gys yn ard-saggyrt.

2 As hir eh veih screenyn gys Damascus gys ny fir-reill, my yioغه eh veg jeh'n raad shen, edyr ad ve deiney ny mraane, dy'chur lesh ad geulit gys Jerusalem.

3 As myr v'eh er e yurnah, as tayrn er-gerrey da Damascus: doaltattym ren soilshey veih niau soilshean mygeayrt-y-mysh.

4 As huitt eh gys y thalloo, as cheayll eh coraa gra rish, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

5 As dooyrt eh, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt y Chiarn, Mish Yeesey t'ou jannoo tranlaase er: S'doillee dhyt brebbal noi ny jilg.

6 As v'eh er-creau as fo atchim, as dooyrt eh, Hiarn, cre bailt mee dy jannoo? As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as gow gys yn ard-valley, as bee eh inshit dhyt cre ta ort dy jannoo.

7 As hass ny deiney va er nyn yurnah marish as nyn dapprey voue, son cheayll ad coraa, agh cha vaik ad dooinney erbee.

8 As dirree Saul veih'n thalloo; as tra va e hooilley er nyn voaley, cha vaik eh dooinney erbee: agh leeid ad eh er y laue, as hug ad lhieu eh gys Damascus.

9 As v'eh three laa fegoolish soilshey, as cha ren eh gee ny giu.

10 ¶ As va dooinney dy row ec Damascus enmysit Ananias, v'er jyndaa gys y chredjue, as rishyn dooyrt y Chiarn ayns ashlish, Ananias. As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh, Hiarna.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as immee gys y traid ta enmysit y traid Yee-ragh, as jean briaght ayns thie Yudas, son fer ta enmysit Saul jeh Tarsus: son cur-my-ner, t'eh ec padjer,

12 As t'eh er vakin ayns ashlish dooinney enmysit Ananias cheet stiagh, as cur e laue er, dy vod eh e hoilshey y gheddyn.

13 Eisht dreggyr Ananias, Hiarn, ta mee er chlaastyn veih fer ny ghaa jeh'n dooinney shoh, dy mooar yn aggar t'eh er n'yan-noo da dty nooghyn's ec Jerusalem.

14 As ayns shoh ta pooar echey veih ny ard-saggyrtyn, dy gheuley ooilley ny ta gea-magh er dty ennym's.

15 Agh dooyrt y Chiarn rish, Immee royd: son t'eh ny haagh reiht dooys, dy ymyrkey my ennym kiongoyrt rish ny Ashoonee, as reaghyn, as cloan Israel.

16 Son soilshee-ym's da, cre ny seaghyn moorey shegin da y hurranse son may ennym's.

17 As jimmee Ananias roish, as hie eh stiagh ayns y thie; as hug eh e laueyn ar, as dooyrt eh, Vraar Saul, ta'n Chiarn (eer Yee-

sey honnick oo er y raad myr haink oo) er myr choyrt's, dy voddagh oó dty hoilshey y gheddyn, as ve lhieent lesh y Spyrtyd Noo.

18 As chelleeragh huitt veih ny sooillyn echey myr dy beagh eh scaailley; as hooar eh ec y traa cheddin e hoilshey, as dirree eh, as v'eh er ny vashtey.

19 As tra v'eh er n'ghoail beaghey, v'eh er ny niartaghey. Eisht duirree Saul shiartanse dy laghyn marish ny credjuee v'ayns Damascus.

20 As chelleeragh ren eh Creest y phreach-eil ayns ny kialteenyn, dy nee Mac Yee eh.

21 Agh ghow ooillee ny va dy chlaashyn eh yindy mooar, as dooyrt ad, Nagh nee shoh eh va dy eyrt gys baase adsyn va geamagh er yn ennym shoh ayns Jerusalem, as nagh daink eh er y chee shen dy chur lesh ad geulit gys ny ard-saggyrtyn?

22 Agh daase Saul ny s'dunnallee dy chooillee laa, as hug eh nyn-dhost ny Hewnyn va cummal ec Damascus, prowla dy nee shoh yn eer Creest firrinagh.

23 ¶ As lurg ymmodee laghyn, hug ny Hewnyn nyn goyrlé dy cheillee dy varroo eh:

24 Agh hooar Saul fys dy row ad lhie cooyl-chlea er e hon, as freayll arrey ec ny giattyn oie as laa dy varroo eh.

25 Eisht ghow ny credjuee eh ayns yn oie, as lhig ad eh sheese rish y voalley ayns baakad.

26 As tra va Saul er jeet gys Jerusalem baillish eh-hene y lhiantyn gys sheahaght ny credjuee, agh v'ad ooillee ayns aggle roiah, as chamoo ghowad rish dy nee credjueagh v'eh.

27 Agh ghow Barnabas eh, as hug eh lesh eh gys ny oostyllin, as hoilshee eh daue, kys v'eh er vakin y Chiarn er y raad, as dy row eh er loayrt rish, as kys v'eh er preacheil dy dunnal as dy foshlit ec Damascus ayns ennym Yeesey.

28 As v'eh mároo kinjagh cheet stiagh as goll magh ec Jerusalem.

29 As loayr eh lesh dunnallys ayns ennym y Chiarn Yeesey, as ren eh pleadeil rish ny Grecianee: agh ghow adsyn ayns laue dy varroo eh.

30 Agh tra hoig ny braaraghyn shoh, hug ad lhieu eh sheese gys Cesarea, as hug ad eh er e hoshiaht gys Tarsus.

31 Eisht myr va fea ec ny kialteenyn trooid ooillee Judea, as Galilee, as Samaria, v'ad er nyn niartaghey 'sy chredjue; as gimmeaght ayns aggle y Chiarn, as ayns gerjagh yn Spyrtyd Noo, v'ad er nyn mishaghey.

32 ¶ As haink eh gy-kione tra va Peddyr goll er e hoshiaht trooid ooillee ny ardjyn mygeayrt, dy daink eh neose myrgeeddin gys ny nooghyn va baghey ec Lydda.

33 As ayns shen hooar eh dooinney dy row va enmyssit Eneas, v'er cummal e lhiabbee rish hoght bleaney, ayns y phalsee.

34 As dooyrt Peddyr rish, Eneas, ta Yeesey Creest dy dty lhelhy: irree, as jean dty lhiabbee. As dirree eh chelleeragh.

35 As honnick ooillee cummaltee Lydda as Saron eh, as hyndaa ad gys y Chiarn.

36 ¶ Nish va ec Joppa ben dy row jeh'a chredjue, yiarragh ad Tabitha r'ee, er agh elley Dorcas: va'n ven shoh berchagh ayns obbraghyn mie as giastyllys gys ny boghtyn.

37 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy row ee ching, as dy dooar ee baase: as tra v'ad er nice ee, hug ad ee ny lhie 'syn ard-shamyr.

38 As son wheesh as dy row Lydda er-gerrey da Joppa, as dy row ny credjuee er chlaashyn do row Peddyr ayns shen, hug ad huggey daa ghoooinney, guee er eh dy heet huc ayns dy chooillee hiyr.

39 Eisht hrog Peddyr er, as hie eh mároo. Tra v'eh er jeet, hug ad lhieu eh seose 'syn ard-shamyr: as hase ooillee ny mraane-treoghe mygeayrt - y - mysh keanyue, as jeeaghyn da ny cooatyn as ny garinadyn va Dorcas er n'yannoo, choud as v'ee er-mayn mároo.

40 Agh hug Peddyr ad ooillee magh, as ghlioon eh sheese, as ghow eh padjer, as hyndaa eh gys y chorp, as dooyrt eh, Tabitha, irree seose. As doshil ee e sooillyn: as tra honnick ee Peddyr, hoie ee seose.

41 As ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee: as tra v'eh er n'eamagh er ny nooghyn as ny mraane-treoghe, ren eh soaghey ee kiongoyrt roo bio.

42 As va shoh er ny hoilshaghey magh trooid ooillee Joppa; as ren ymmodee credjal ayns y Chiarn.

43 As haink eh gy-kione, dy duirree eh ymmodee laghyn ayns Joppa marish tanner dy row va enmyssit Simon.

CAB. X.

VA dooinney dy row ayns Cesarea, enmyssit Cornelius, va ny centurion er y cheshaght va enmyssit yn cheshaght Italian:

2 Dooinney crauee, as baghey ayns aggle Yee, eh-hene as ooillee e hie, as v'eh er moorane jeirk da'n pobble, as dy mennick ayns padjer gys Jee.

3 Honnick eh shoh ayns ashlish dy baghtal, mysh yn nuyoo oor jeh'n laa, ainle dy Yee cheet stiagh huggiey, as gra rish, Cornelius.

4 As tra yeeagh eh lesh, va aggle er, as dooyrt eh, Hiarn, cre shoh? As dooyrt eh rish, Ta dty phadjeryn as dty ghiastyllys er jeet seose son imraa kiongoyrt rish Jee.

5 As nish cur chaghteryn gys Joppa, as cur fys er Simon ta shennooit Peddyr:

6 T'eh goaill aaght marish Simon yn tanner, ta'n thie echey rish oir ny mairie: inshee eshyn dhyt cre ta ort dy yannoo.

7 As tra va'n ainle loayr rish Cornelius er gholl roish, deie eh er jees jeh ny frivooinjerey echey as er sidoor crauee jeeva va dy kinjagh mygeayrt-y-mysh:

8 As tra v'eh er hoilshaghey dy chooillee, nhee jee shoh daue, hug eh ad gys Joppa.

9 ¶ Laa-ny-vairagh myr v'ad goll er nyn yurnah, as tayrn er-gerrey da'n ard-valley, hie Peddyr seose 'syn ard-shamyr gys padjer, mysh y cheyoo oor.

10 As daase eh feer accrysagha, as baillish v'er n'ee: agh choud as v'ad gaarlagehy, huitt eh neeal.

11 As honnick eh niau er ny osley, as saagh dy row cheet neose huggey, myr dy beagh eh brellecin vooar, kianlt ec ny kiare binn, as lhiggit sheese er y thalloo:

12 Ayn va dy chooilley vonney dy veilyn kiare-chassagh y thallooin, dy veilyn feie, as cretooryn snauee, as eeanlee yn aer.

13 As haiak coraa huggey, Irree, Pheddyr; marr, as ee.

14 Agh dooyrt Peddyr, Shen dy row foddey voyrn, Hiarn; son cha vel mish rieuu er n'ee red erbee cadjin ny neu-ghlen.

15 As loayr y corna rish reecht yn nah cheayrt, Shen ta Jee er ghlenney, ny enmys uas cadjin.

16 Va shoh jeant three keayrtyn: as va'n saagh goit seose reesht gys niau.

17 Nish choud as va Peddyr imneagh rish hene, ere va monney yn ashlish v'eh er vakin: cur-my-ner va ny chaghteryn haink veih Cornelius er vriaght son thie Simon, as v'ad nyn shassoo ec y ghiait.

18 As defe ad, as denee ad row Simon va sliennooit Peddyr goaill aaght ayns shen.

19 ¶ Choud as va Peddyr smooinghtyn er yn ashlish, dooyrt y Spyrryd rish, Cur-my-ner, ta three deimey briaght er dty hon.

20 Irree er-y-fa shen, as imnee sheese, as gow mároo, fegoosh mee-ourys erbee: son ta mish er choyrt ad.

21 Eisht hie Peddyr sheese gys ny chaghteryn haink huggey veih Cornelius; as dooyrt eh, Cur-my-ner, Mish eh ta shiu dy hirrey: cre'n eilkin t'eu rhyrn's dy vel shiu er jeet?

22 As dooyrt adsyn, Cornelius yn centurion, dooinney cairagh, as baghey ayns aggle Yee, as jeh goo mie mastey slane ashoon ny Hewnyn, t'eh er gheddyn raauve veih Jee. liorish ainle casherick, dy chur fys ort's gys e hie, dy eaishtagh rish dty ghoanu.

23 Eisht defe eh orroo stiagh, as hooar eh aaght daue. As laa-ny-vairagh jiumee Peddyr mároo, as hie myrgeeddin shiartanse jeh ny braaraghyn márish veih Joppa.

24 As yn laa er-giyn haink ad gys Cesarea: as va Cornelius fieuu orroo, as v'eh er n'eamagh er e gheiney-mooinjerey cooidjagh, as e reih castryn.

25 As myr va Peddyr cheet stiagh, hie Cornelius ny whuail, as huitt eh sheese ec e chassyn, as hug eh coashley da.

26 Agh brog Peddyr eh, gra, Shass seose; ta mish mee hene myrgeeddin myr ghooinney.

27 As myr v'eh loayrt rish, hie eh stiagh, as hooar eh ymmodee er nyn jaglym cooidjagh.

28 As dooyrt eh roo, ta fys eu dy nee red neu-lowal eh son dooinney ta ny Hew, dy

reayll sheshaght rish, ny dy heet gys unnane erbee jeh ashoon elley: agh ta Jee er hoilshaghey dooys, nagh lhisin jeaghyr er dooinney erbee dy ve cadjin ny neu-ghlen.

29 As she shoh va'n oyr dy vel mee er jeet hiu dy arryltagh, cha leah as hug shiu fys orrym: baillym er-y-fa shen shiu dy insh dou cre'n oyr hug shiu fys orrym.

30 As dooyrt Cornelius, Kiare laa er-dy-henny va mish my brostey derrey mish y traa shoh dy laa, as ec yn nuyoo oor ghow mee padjer ayns my hie, as cur-my-ner hass dooinney kiangoyrt rhyrn ayns coamreys sollys.

31 As dooyrt eh, Cornelius, ta dty phadjer er ny chlashtyn, as dty yeirk freilt ayns cooinaghtyn fenish Jee.

32 Cur fys er-y-fa shen gys Joppa, dy camagh er Simon ta sliennooit Peddyr; t'eh goaill aaght ayns thie Simon yn tanner, rish oirr ny marrey: as tra hig eh, loayree eh rhyt.

33 Chelleeragh er-y-fa shen hug mee fys ort: as t'ou er n'yannoo dy mie dy vel oo er jeet. Nish er-y-fa shen ta shin ooilley ayns shoh kionfenish, kiangoyrt rish Jee, dy chlashtyn dy chooilley nhee ta Jee er n'oar-daghey dhyt.

34 ¶ Eisht doshil Peddyr e veel, as dooyrt eh, Ayns firriny's ta mee cur tastey nagh vel Jee soiaaghey jeh persoonyn:

35 Agh ayns dy chooilley ashoon, eshyn ta goaill aggle roish, as gobbraghey cairys, ta soiaaghey jeant jehsyn liorish.

36 Yn goo hug Jee gys cloan Israel, preacheil shee liorish Yeesey Creest (eshyn y Chiarn ain ooilley)

37 Yn goo shen (ta mee gra) ta fys euish dy row eh er ny hoilshaghey magh trooid ooilley Judea, as dy ghow eh toshiaght veih Galilee, lurg y bashtey ren Ean y phreachail;

38 Kys dy ren Jee Yeesey dy Nazareth y ooilaghey lesh y Spyrryd Noo, as lesh pooar; eh hie mygeayrt jannoo mie; as slaanaghey ooilley adsyn va seaghnit liorish y drogh-spyrryd: son va Jee márish.

39 As ta shinyin nyn veanishyn jeh dy chooilley nhee ren eh chammah ayns cheer ny Hewnyn, as ayns Jerusalem; eshyn hug ad dy baase er billey ny croshey:

40 Bahyn ren Jee y hroggal seose yn trass laa, as hoilshée eh dy foshlit eh,

41 Cha nee da ooilley yn poble, agh da feanishyn va reit ro-laue liorish Jee, dy jarroo dooinyn ren gee as giu márish, erreish da v'er n'irree veih ny merriu.

42 As hug eh sarey dooin dy phreachail, gys y poble, as dy ymmyrkey feanish dy nee eshyn, liorish oardagh Yee, ta dy ve briu ny bioee as ny merriu.

43 Leshyn ta ooilley ny phadeyryn gymmyrkey feanish, trooid yn ennym echey, quoi-erbee chredjys ayn, dy vow eh feaysley peccaghyen.

44 ¶ Choud as va Peddyr loayrt ny goan shoh, huitt y Spyrryd Noo orroosyn ooilley va clashtyn y goo.

43 As ghow mooinjer yn ghiarey-chymmylt va er chredjal, yindys mooar, whileen as haink marish Peddyr, son er ny Ashoonnee myrgeiddin dy row ghoot y Spyrtyd Noo er ny gheayrtey magh.

46 Son cheayll ad ad loayrt lesh cheng-aghyn [joarrae] as cur ard-voylley da Jee. Eisht dreggyr Peddyr,

47 Vod dooinney erbee ushtey y lhiettal, magh bee ad shoh er nyn maatey, ta er ghed-dyn y Spyrtyd Noo, chammah as shynyn?

48 As doardee eh ad dy v'er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn. Eisht ghuce ad er dy uirriaght shiartane dy laghyn.

CAB. XI.

As cheayll ny oostyllyn as ny braaraghyn va ayns Judea, dy row ny Ashoonnee er ghoail rish goo Yee.

2 As tra va Peddyr er jeet seose gys Jerusalem, booar ny Hewnyn va er chredjal foill da,

3 Gra, Ren oo sheshaght rish deiney chymmyltagh, as ghow oo beaghey mároo.

4 Agh hie Peddyr harrish y chooish veih'n toshiaght, soilshaghey daue dy chooilley ahee myr ve, gra,

5 Va mish ec padjer ayns ard-valley Joppa; as myr va mee my-nealloo, honnick mee ayns ashish, saagh dy row cheet neose myr dy beagh eh brelleoin vooar, lhiggit neose veih niau er ny kiare binn; as haink eh ergerrey dou.

6 As tra va mee er yeeaghyn dy gyere er, as er ghoail tasteey, honnick mee beyn kiare-chassagh y thallooin, as beyn fefe, as cre-tooryn sauee, as eanlee yn aer.

7 As cheayll mee coraa gra rhym, Irree, Pheddyr; marr as ee.

8 Agh dooyrt mish, Shen dy row foddey voym, Chiarn: son cha vel neeh erbee cadjin ny neughlen riau er ghoill stiagh ayns my veeal.

9 Agh dreggyr y coraa mee reesht veih niau, Shen ta Jee er ghenney, ny ennys uss cadjin.

10 As va shoh jeant three keayrtyr: as va ooilley taymit seose reesht gys niau.

11 As cur-my-ner, er-y-chooyl, va three deiney hannah er jeet gys y thie raad va mee, er chaghteraght veih Cesarea hym's.

12 As doardee yn Spyrtyd dou goll mároo, fegooish mee -ourys erbee. As haink ny shoy braaraghyn shoh ry-heshaght márym, as hie shin stiagh ayns thie dooinney:

13 As doardee eh dooin, kys v'eh er vakin aiale ayns e hie, hass as dooyrt rish, Cur deiney gys Joppa dy eamagh er Simon ta shiennooit Peddyr:

14 Eh nee goan y hoilshaghey dhyt; lioroo bee oo hene as ooilley dty hie er nyn sauil.

15 As myr ghow mee toshiaght dy loayrt, huitt y Spyrtyd Noo orroosyn, myr huitt eh orrinyn ec y toshiaght.

16 Eisht chooinnee mee er goo yn Chiarn

kys dooyrt eh, Ren Ean. dy jarroo bashtey lesh ushtey; agh bee shiush er nyn mashtey lesh y Spyrtyd Noo.

17 Son wheesh eisht as dy row Jee er chooyrt dauesyn yn un ghioot hug eh dooinya v'er chredjal ayns y Chiarn Yeesey Creest, quoi va mish, dy shassin magh noi Jee?

18 Tra cheayll ad shoh, v'ad nyn-dhoos, as hug ad gloyr da Jee, gra, Eisht ta Jee da ny Ashoonnee myrgeiddin er ghialdyn arrys gys bea.

19 ¶ Nish va'n vooinjer v'er nyn akeayley magh, kyndagh rish y tranlaase va jeant er coontey Steaon er droaist choud as Phenice, as Cyprus, as Antioch, as cha ren ad yn goo y phreachail da unnane erbee agh ynrycan da ny Hewnyn.

20 As va paart jee deiney veih Cyprus as Cyrene, as tra v'ad er jeet gys Antioch loayrt ad rish ny Grecianee, preacheil yn Chiarn Yeesey.

21 As va laue yn Chiarn mároo: as ren earroo mooar dy leih credjal as chynndaa gys y Chiarn.

22 ¶ Eisht haink naightyn jeh ny reddya shoh gys clastyn yn. agglish va ec Jerusalem: as hug ad magh Barnabas dy ghoill gys Antioch.

23 As tra v'eh er jeet as er vakin grayse Yee, ghow eh boggey, as choyrlee eh ad ooilley, lesh slane cree ad dy lhiantyn gys y Chiarn.

24 Son v'eh hy ghoooinney mie, as lue jeh'n Spyrtyd Noo, as jeh credjue; as ren ymmodee sleih chynndaa gys y Chiarn.

25 Eisht jimnee Barnabas gys Tarsus dy hirrey Saul. As tra v'eh er gheddyn eh, hug eh lesh eh gys Antioch.

26 As haink eh gy-kione, dy duirree ad choud as blein ayns shen ayns sheshaght ny hagglish, as dy dynsee ad ymmodee dy leih; as va ny credjuee enmyssit Creesteenyn hoshiaght ayns Antioch.

27 ¶ As ayns ny laghyn shen haink phadeyrn veih Jerusalem gys Antioch.

28 As hass seose fer jee enmyssit Agabas, as hoilshree eh liorish y Spyrtyd dy beagh genney vooar er feai-ny-crumney; shen haink myrgeiddin gy-kione rish lhiing Claudius Cesar.

29 Eisht ghow ny Creesteenyn ayns hae, dy chooilley ghoooinney gys rere e phooar, dy chur cooney gys ny braaraghyn va baghey ayns Judea.

30 As shen myr ren ad neesht, as hug ad eh gys y chanstyr liorish laneyn Barnabas as Saul.

CAB. XII.

NISH mysh y tra shen beeyn Herod yn ree magh e laueyn dy yannoo tranlaase er shiartanse jeh'n agglish.

2 As varr eh Jamys braar Ean lesh y chfiwe. 3 As er-y-fa dy dug eh tasteey dy by-haityn lesh ny Hewnyn shen, hie eh ny-sodjey er e hoshiaght dy ghoail Peddyr

neesht. (Va shen rish feailley ny Caiisht).

4 As tra v'eh er ghoail eh, hug eh eh ayns pryssoon, as livrey eh eh fo currym kiare fileyn dy hidooryn dy reayll eh, kiarrail lurg y Chaisht dy chur lesh eh magh gys y poble.

5 Va Peddyr er-y-fa shen er ny reayll ayns pryssoon; agh va padjer kinjagh er ny ghoail gys Jee er e hon.

6 As tra baillish Herod v'er choyrnt lesh magh eh, yn oie cheddin va Peddyr ny chadley eddyr daa hidoor kiant lesh daa gheuley; as dreill y watch ec y dorrys arrey er y phryssoon.

7 As cur-my-ner, haink ainle y Chiarn huggey, as ren soilshy soilshcan ayns y phryssoon: as woail eh Peddyr er y lhiattee, as ghoaisht eh eh, gra, Iree seose dy tappee. As huit ny geulaghyn jeh e laueyn.

8 As dooyrt yn ainle rish, Cur dty chryss ort, as kiangle ort dty vraagyn: As ren eh shen. As dooyrt eh rish, Cur mood dty gharomad, as eiyr orrym's.

9 As hie eh magh as deiyr eh er, as cha row fys echey dy row eh dy jarroo myr va'n ainle er n'yannoo: agh er-lesh dy nee ashliash v'eh dy akin.

10 Tra v'ad er ghoil shaghey yn chided as yn nah ghard, haink ad gys y ghiat yiarn ta leideil gys yn ard-valley, as doshil eh daue jeh hene: as hie ad magh as jimmee ad trooid yn straid, as chelleeragh daag yn ainle eh.

11 As tra va Peddyr er jeet huggey hene, dooyrt eh, Nish ta fys aym son shickyrys dy vel y Chiarn er choyrnt e ainle dy my livrey veih laue Herod, as veih oolley ny va kiarit m'ol liorish poble ny Hewnyn.

12 As tra v'eh er smoonaghtyn er y chooish, haink eh gys thie Voirrey moir Ean, va aliennooit Mark, raad va ymmodee er nyn jaglym cooidjagh ec padjer.

13 As tra va Peddyr er chonkal ec dorrys y ghiat, haink ben-aeg va enmyssit Rhoda dy enaght quoi v'ayn.

14 As tra hug ee enney er coraa Pheddyr, cha doshil ee yn giat son boggey, agh roie ee stiagh as dinsh ee daue dy row Peddyr ny hassoo ee y ghiat.

15 Dooyrt adsyn r'ee, T'ou ass dty cheeayl. Agh ren ish dy jeean shickyraghey dy row eh eer myr shen. Eisht dooyrt ad, She yn ainle echey t'ayn.

16 Agh chum Peddyr cronkal ee y dorrys: as tra v'ad er vogley da, as er vakin dy nee eh v'ayn, ghow ad lane yindys.

17 Agh chie ehyn e laue orroo ad dy ve nyn dhost, as hoilshree eh daue kys va'n Chiarn er chur lesh eh ass y phryssoon. As dooyrt eh, Insh-jee ny reddyn shoh da Jamys, as da ny braaraghyn. As jimmee eh roish, as hie eh gys ynnyd elley.

18 Nish cha lesh as va'n laa ayn, cha nee yn beggan anvea va mastey ny sidooryn cre'n erree v'er jeet er Peddyr.

19 As tra va Herod er n'yannoo briaght

er, as nagh dooar eh skeal jeh, deysht eh ny sidooryn, as doardee eh ad dy v'er ny choyrnt gy-baase. As hie eh sheese veih Judea gys Cesarea, as duirree eh ayns shen.

20 ¶ As va Herod ayns noidys dewil rish cummaltee Tyre as Sidon: agh haink ad leah un aigney huggey, as hooar ad stiagh rish Blastus, shamyrder y ree, as hir ad shee; er coontey dy row yn cheer oc cummit seose liorish cheer y ree.

21 As er laa pointit hug Herod er e choamrey reoil, as hoie eh er e stoyl-recoil, as loayr eh roo ayns glare mooar floaail.

22 As dyllee yn poble, She coraa Yee t'ayn, as cha nee coraa dooinney.

23 As chelleeragh woail ainle y Chiarn eh, er-yn-oyr nagh dug eh yn gloyr da Jee: as v'eh eoit ec ny crooagyn, as shen myr hooar eh baase.

24 ¶ Agh ren goo Yee gaase as bishaghey.

25 As haink Barnabas as Saul back veih Jerusalem, tra v'ad er chooilleeney yn chirveish oc, as hug ad lhiue m'aroo Ean va sliennooit Mark.

CAB. XIII.

NISH va ayns yn aggliah va ec Antioch, shiartanse dy adeyrn as dy ir-ynee; myr Barnabas, as Simeon va enmyssit Niger, as Lucius yn Cyrenian, as Manaen va trogit marish Herod yn tetrarch, as Saul.

2 As myr v'ad shirveish gys y Chiarn as trostey, dooyrt y Spyrtyd Noo, Reih-jee magh dooys Barnabas as Saul, son yn obbyr huggey ta mee er n'eamagh ad.

3 As tra v'ad er hrostey as er ghoail padjer, as er lhiue nyn laueyn orroo, hug ad ad erzooyl.

4 ¶ Myr shoh currit magh liorish y Spyrtyd Noo jimmee ad gys Seleucia; as veih shen hiauill ad gys Cyprus.

5 As tra haink ad gys Salamis ren ad goo Yee y phreachieil ayns kialteenyn ny Hewnyn: as va Ean oc m'aroo son shirveishagh.

6 As tra v'ad er n'gholl trooid yn Eilan gys Paphos, hooar ad ayns shen fer-obbee dy row, phadeyr-foaleey, Hew va enmyssit Barjesus:

7 Va marish kiannoort ny cheerey, Sergius Paulus, dooinney mie tashtagh: hug eh shoh fys er Barnabas as Saul, geeaarree goo Yee y chlashtyn.

8 Agh Elymas (ta shen dy ghra 'sy ghlaire ainyn, Yn fer-obbee) hug eh eddin daue, erchee dy hyndaa yn kiannoort veih'n chredjue.

9 Agh Saul (ta myrgeiddin enmyssit Paul) lhiuent lesh y Spyrtyd Noo, hoie eh e hooil-lyn er dy gyere,

10 As dooyrt eh, O uss ta lane jeh dy chooilley chialgeyras as dy olkys, vac noid ny hanmey, noid dy chooilley chairys, nagh naag oo jeh dy chassey raaidyn jeeragh y Chiarn?

11 As nish cur-my-ner, ta laue yn Chiarn ort, as bee oo doal, cha vaik oo yn ghriau son earish. As chelleeragh huit kay as dor-

raghys er; as hie eli mygeayrt rasey shirrey peccagh dy gholl ny chione.

12 Tra honnick yn kiannoort eisht cre va er daghyrt, ren eh credjal, as ghlow eh yindys mooar jeh goo yn Chiarn.

13 Nish tra va Paul as e heshaght er hiaulley veih Paphos, haink ad gys Perga ayns Pamphylia: as daag Ean ad, as hie eh back gys Jerusalem.

14 ¶ Agh tra v'ad er gholl veih Perga, haink ad gys Antioch ayns Pisidia, as hie ad stiagh ayns y synagogue er laa yn doonaght, as hoie ad sheese.

15 As lurg lhaih yn leigh as ny phadeyryn, hug fir-cill yn synagogue fys huc, gra, Shiuish gheiney as vraaraghyn, my ta fockle erbee dy choyrle eu dy chur da'n pobble, loayr-jee eh.

16 Eisht hass Paul seose, as troggal seose e laue, dooyrt eh, Gheiney Israel, as shiuish ta goaill aggle roish Jee, eaisht-jee.

17 Ren Jee yn pobble shoh Israel ny ayraghyn ain y reih, as soiahey mooar jeh'n pobble tra v'ad er nyn yoorreeaght ayns cheer Egypt, as lesh laue niartal hug eh lesh ad magh ass Egypt.

18 As mysh da-eed blein dy hraa dymmyrk eh ayns yn aasagh lesh nyn ghrogh-ellyn.

19 As tra v'eh er stroie shiaght ashoonyn ayns cheer Chanaan, reynn eh yn thalloo oc orroo liorish cron.

20 As ny lurg shen hug eh daue briwnyn, mysh kiare cheead as jeh bleaney as da-eed, derrey Samuel yn phadeyr.

21 As ny lurg shen yeearee ad ree: as hug Jee daue Saul mac Cis, dooinney jeh sheelloghe Benjamin, son da-eed blein.

22 As tra v'eh er scughey eshyn, hoie eh David seose dy ve nyn ree; gymmyrkey feanish lesh myrgheddin as gra, Ta mee er gheddyn magh David mac Jesse, dooinney lurg my chree hene, nee cooilleeney ooilleey my aigney.

23 Jeh slught y dooinney shoh ta Jee, cordail rish e ghialdyn, er hroggal seose da Israel Saualtagh Yeesey:

24 Erreish da Ean, my daink Yeesey, er phreachail yn bashtey dy arrys da ooilleey pobble Israel.

25 As myr va Ean cooilleeney e hirveish, dooyrt eh, Quoio, ta shiu smooinghtyn mish? Cha nee mish eh. Agh cur-my-ner, ta fer cheet my yeh, braagyn e choshey cha vel mee feeu dy eaysley.

26 Gheincy as vraaraghyn, cloan kynnney Abraham, as quoi-erbee ta nyn mast' euish goaill aggle roish Jee, huiush ta goo yn taualtys shoh er ny choyr.

27 Son cummaltee Yersusalem, as ny fir-reill oc, son nagh dug ad tastey dasyn, ny foast da goo ny phadeyryn t'er nyn lhaih dy chooilleey ghoonaght, t'ad er chooilleeney ad shien ayns eshyn y gheyrey.

28 As ga nagh doar ad oyr erbee baaisht ayn, ny-yeh ghuee ad er Pilate e viows y ghoail.

29 As tra v'ad er chooilleeney ooilleey ny va scrut jeh, ghow ad eh neose jeh'n villey, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 Agh hrog Jee seose eh veih ny merriu:

31 As v'eh er ny akin ymmodee laghyn lioroosyn haink seose marish veih Galilee gys Jerusalem, va ny feanishyn echey da'n pobble.

32 As ta shiyn fockley magh diu yn sushtal gherjoilagh; eer yn gialdyn va jeeut da ny ayraghyn.

33 Kys dy vel Jee er n'yannoo shen mie dooinyn yn chloan oc, ayns dy vel eh er hroggal seose Yeesey reesht; myr te myrgheddin scrut ayns yn nah psalm, Oo myr va, jiu ta mee er dty gheddyn.

34 As mychione dy hrog eh seose eh veih ny merriu, as nagh row eh arragh dy hyadae gys loauid, dooyrt eh er yn agh shoh, Yer-yma diu myghynyn shickyr Ghavid.

35 Shen-y-fa t'eh gra myrgheddin ayns psalm elley, Cha lhiag oo da dty Er-cashenick loauid y akin.

36 Son erreish da David rish e lbing hene v'er hirveish aigney Yee, huitt eh ny chadley, as v'eh er ny oanluckey marish e ayraghyn, as honnick e loauid:

37 Agh eshyn hrog Jee seose reesht, cha vaik eh loauid.

38 ¶ Toig-jee shiuish er-y-fa shen, gheiser as vraaraghyn, dy nee ny brooidsyn ta leih peccaghyn er ny phreachail diu:

39 As liorishyn ta ooilleey ny ta credjal er ny heyrey veih dy chooilleey nhee, vone nagh voddagh shiu v'er hy heyrey liorish leigh Voses.

40 Cur-jee twoaie er-y-fa shen, nagh jig shen erriush ta ny phadeyryn er loayrt, gra,

41 Cur-jee my-ner, shiuish ghannidee, gow-jee yindys, as jean-jee cherraghtyn: son ta mish gobbraghey obbyr ayns ny laghyn euish, obbyr nagh jean shiu er agh erbee y chredjal, ga dy beagh eh er ny hickyraghey diu.

42 As myr va ny Hewnyn goll magh as y synagogue, ghuee ny Ashoonnee dy beagh ny goan shoh er ny phreachail daue yn nah ghoonaght.

43 As erreish da'n chaglym-cooidjagh v'er skeayley, deiyr ymmodee jeh ny Hewnyn, as jeh ny proselytcyn crauee er Paul as Barnabas; as loayr ad roo, as choyrlee ad ad dy hannaghtyn ayns grayse Yee.

44 ¶ As yn nah ghoonaght haink faggys yn slane ard-valley cooidjagh dy chlaashyn goo Yee.

45 Agh tra honnick ny Hewnyn lheid y chaglym dy leih, daase ad feer jymmoosagh, as loayr ad noi ny reddyv va Paul dy livrey, cur eddin da, as oktooney eh.

46 Eisht daase Paul as Barnabas duumal, as dooyrt ad, Ve ymmyrchagh goo Yee dy ve hoshiaght er ny phreachail duish: agh fakin dy vel shiu cur cooyl-rish, as briwyp shiu hene neu-feeu jeh'u vea veayn, cur-my-ner ta shiyn chynas gys ny Ashoonnee.

47 Son shen myr ta'n Chiarn er chur sarey dooin, gra, Ta mee er hoiahey oo seose dy ve dty hoilahey da ny Ashoonce, as dy ve son saualty gys ardjyn sodjey magh y thal-looin.

48 As tra cheayll ny Ashoonce shoh ghaw ad boggey, as ren ad goo yn Chiarn y ghloyraghey: as whilleen as va feeu as aarlooson y vea veayn ren ad credjal.

49 As va goo yn Chiarn er ny ockley-magh trooid ooilley yn cheer.

50 Agh ghreinnee ny Hewnyn ny mraane seyrey va jeh'n chredjue oc, as deiney oosle yn ard-valley nyn 'oi oc, as dirree ad seose noi Paul as Barnabas, as deiyr ad ad ass ny ardjyn oc.

51 Agh chrie adsyn yn joan jeh nyn gassyn nyn 'oi oc, as haink ad gys Iconium.

52 As va ny Creesteenyn lhiacent lesh boggey as y Spyrryd Noo.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione ayns Iconium, dy jagh ad ny-nesht cooidjagh stiagh ayns synagoge ny Hewnyn, as dy loayr ad myr shen dy ren earroo mooar chanmah jeh ny Hewnyn as ny Ashoonce credjal.

2 Agh ghreinnee ny Hewnyn mee-chredjua gh ny Ashoonce, as physhoon ad ny aignaghyn oc noi ny braaraghyn.

3 Ry-foddey dy earish er-y-fa shen duirree ad ayns shen loayrt dy dunnaal ayns y Chiarn, ren feanish y ymmyrkey gys goo e ghrayse liene, coyrt daue pooar cownaghyn as yndysyn dy ve jeant liorish ny laueyn oc.

4 Agh va sleih yn ard-valley noi-ry-hoi: as va ayn jeu goaill paart ny Hewnyn, as ayn elley paart ny hostyllyn.

5 As tra va irree-magh er ny yannooshammah jeh ny Ashoonce, as myrgeedlin ny Hewnyn, marish ny fir-reill oc, er-chee droghghellal y chur daue, as nyn glaghey ad.

6 Hoar adsyn fys er, as chossyn ad roue gys Lystra as Derbe, ard-valjyn dy Lycaonia, as gys y cheer mygeayrt:

7 As ayns shen ren ad preacheil y sushtal.

8 ¶ As va ny hoie ec Lystra dooinney dy row va er choayl lheiill e choshey, va ny vaccagh veih brein e vayrey, as nagh ren rieuu shooyl.

9 Cheayll eh shoh Paul loayrt; as yeeagh Paul dy gyere er, as cur-my-ner dy row credjue echey dy ve er ny lheihs.

10 Dooyrt eh lesh ard-choraa, Shass seose dy jeeragh er dty chassyn. As lheim eh, as huill eh.

11 As tra honnick y pobble cre va Paul er n'yannoo, hrog ad seose nyn goraaghyn, gra ayns glare Lycaonia. Ta ny Jeeghyn er jeet neose hooi ayns cummey deiney.

12 As dennys ad Barnabas Jupiter, as Paul Mercury, er-y-fa dy nee eh eahyn va dy floaoil soiahey magh yn goo.

13 Eisht hug saggyrt Jupiter, va cheumooie jeh'n ard-valley, lesh dew as attaghyn-

blaa gys ny giattyn, as baillish v'er hebbal oural marish y pobble.

14 Agh tra cheayll ny oostyllin Barnabas as Paul jeh, raip ad nyn eaddagh, as roie ad stiagh mastey yn pobble, geamagh.

15 As gra, Gheiney, cre'n-fa ta shiu jannoo ny reddyn shoh? Cha ve shinyn agh deiney jeh ny annooinidyn cheddin riu hene, as ta shin preacheil diu shiu dy hyndaa veih ny fardailyasyn shoh gys y Jee bio, chroo niau as thalloo, as y faarkey as dy chooilley nhee t'ayndoo:

16 As ayns ny earishyn t'er n'gholl shaghey, lhiag da ooilley ny Ashoonce shooyl ayns nyn raaidyn hene.

17 Ny-yeih cha daag eh eh-hene fegooish feanish, ayns dy ren eh nie, as dy dug eh dooin fliaghey veih niau, as imbaghyn mes-soil, lhieneey ny creacaghyn ain lesh beaghey as gennallys.

18 As lesh ny goan shoh, s'coan ren ad y pobble y lhiettal veih oural y hebbal daue.

19 ¶ As haink shiartanse dy Hewnyn veih Antioch as Iconium, as chleaynee ad y pobble, as ren ad Paul y chlaghey as y hayrn magh ass yn ard-valley, sheiltyn dy row eh marroo.

20 Ny-yeih myr va ny Creesteenyn nyn shassoo mygeayrt-y-mysh, dirree eh seose as haink eh stiagh ayns yn ard-valley: as yn nah laa hie eh marish Barnabas gys Derbe.

21 As tra v'ad er phreacheil y sushtal gys yn ard-valley shen, as er n'ynsaghey ym-modee, haink ad reesht gys Lystra, as gys Iconium as Antioch,

22 Niartaghey anmeenyn ny Creesteenyn, as coyrlaghey ad dy hannaghtyn ayns y chredjue, as dy nhegin dooin trooid ym-modee seaghyn goll stiagh ayns reeriaght Yee.

23 As tra v'ad er n'oardaghey shirveishee ayns ooilley ny kialeteenyn, as er ghoail padjer lesh trostey, ren ad y hymney ad gys y Chiarn, ayn v'ad er chredjal.

24 As tra v'ad er gholl harriash ooilley Pisidia, haink ad gys Pamphylia.

25 As erreish daue v'er phreacheil y goo ayns Perga, hie ad sheese gys Attalia.

26 As veih shen ghaw ad lhuingys gys Antioch, voish v'ad er ve chymnit gys grayse Yee, son yn obbyr v'ad dy chooileneey.

27 As tra v'ad er jeet, as er n'eamagh er yn agglish cooidjagh, hug ad coontey daue jeh ooilley ny va Jee er n'yannoo roo, as kys v'eh er vosley dorrys y chredjue da ny Ashoonce.

28 As duirree ad ry-foddey dy earish ayns shen, marish ny Creesteenyn.

CAB. XV.

AS dynsee shiartanse dy gheiney haink neose veih Judea yn braaraghyn, gra, Mannagh bee shiu er nyn ghiarey-chymmylt lurg claghtey Voses, cha vod shiu v'er nyn saual.

2 Tra va streu er-y-fa shen as resooney nagh nee beggan er ve ec Paul as Barnabas roo, ghow ad ayns laue dy ragh Paul as Barnabas as shiartanse elley mároo, seose gys Jerusalem gys ny oostyllyn as y chanstyr my-chione y question shoh.

3 As hie yn agglish magh mároo dy chur ad er nyn doshiaght er nyn yurnah, as jim-mee ad trooid Phenice as Samaria, soil-shaghey chyndaa ny Hashoonee gys y chred-jue : as va shoh oyr boggey mooar da ooillee ny braaraghyn.

4 As tra v'ad er jeet gys Jerusalem, ghow yn agglish dy arryltagh roo, myn ren ny oostyllyn as y chanstyr, as hug ad coontey jeh dy chooillee nhee va Jee er n'yannoo lhimu.

5 As hrog seose shiartanse jeh ny Phari-seeyn v'er jyndaa gys y chredjue, as dooyrt ad, Dy row eh ymmyrchagh ad y ghiarey-chymmylt, as ad ve sarit dy reayll leigh Voses.

6 ¶ As haink ny oostyllyn as y chanstyr cooidjagh dy reaghey yn chooish shoh.

7 As erreish daue v'er ve foddey resooney, dirree Peddyr seose, as dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ta fys eu foddey er-dy-henney, dy ren Jee reih y jannoo nyn mast ain, dy row ny Ashoonee veih my veal's dy chlashtyn goo yn tushtal, as dy chredjal.

8 Agh dymmyrk Jee, fer-fysseer ny creeaghyn, seanish lhiu, as hug eh daue yn Spyrryd Noo, myr hug eh dooinyn.

9 As cha dug eh lietrimya erbee eddyr adsyn as shinyin, casherickey ny creeaghyn oc liorish credjue.

10 Kys er-y-fa shen dy vel shiu nish bras-naghey Jee, liorish quing y choyrt er mwannal ny Creasteenyn, nagh row ec ny ayr-aghyn ain, ny ain hene yn niart dy ym-myryk?

11 Agh ta shin credjal trooid grayse nyn jiarn Yeesey Creest, dy bee mayd er nyn sauail, er yn un aght roosyn.

12 ¶ Eisht va ooillee yn cheshaght nyn-dhost, as deaisht ad rish Barnabas as Paul, soilshaghey cre ny mirrilyn as ny yindyssyn va Jee er n'obbraghey mastey ny Ashoonee lioroosyn.

13 ¶ As erreish daue koyrt, dreggyr Jamys, gra, Gheiney as vraaraghyn, eaisht-jee rhym's.

14 Ta Simeon er hoilshaghey kys ren Jee ec y toshiaght jeeraghyn er ny Ashoonee dy ghoail asdoo pobbie son e ennym hene.

15 As rish shoh ta coardail goan ny phadeyryn ; myr te scruiit,

16 Ny lurg shoh hig-yms reesht, as trog-ym ass-yn noa cabbane-agglish Ghavid, ta er daittym : as trog-ym eh reesht erreish da v'er ghoill naardey, as soie-ym eh seose :

17 Dy vod y Chiarn v'er ny hirrey magh liorish y chooid elley jeh deiney [Israel] as liorish ooillee ny Ashoonee, ta ennymait

orrym, ta'n Chiarn gra, ta jannoo dy chooiley nhee jeh shoh.

18 Ec Jee ta fys er ooillee e obbraghya hene, er-dy hoshiaght y theihll.

19 Shen-y-fa my vriwnys eh, gyn shin dy voirey adsyn ta veih mastey ny Ashoonee er jyndaa gys Jee :

20 Agh shin dy scrieu huc, ad dy reayll ad-hene veih eajeeys jallooyn, as veih maarderys, as veih [gee] reddyn toghtit, as veih fuill.

21 Son ta ec Moses er-dyn cheenn earish, ayns dy chooillee ard-valley adsyn ta dy phreachail eh, as t'eh er ny lhaih ayns ny kialteenyn dy chooillee ghoonaght.

22 Eisht yeeagh ny oostyllyn as y chanstyr, as y slane agglish er dy ve ymmyrchagh ; dy chur deiney reihit jeh'n cheshaght oc hene gys Antioch, marish Paul as Barnabas, ta shen dy ghra, Judas sliennooit Barnabas, as Silas, ard-gheiney mastey ny braaraghyn :

23 As hug ad screeuyn lhiu er yn aght shoh, Ta ny oostyllyn, as y chanstyr, as ny braaraghyn cur bannaght gys ny braaraghyn ta jeh ny Ashoonee ayns Antioch, as Syria as Cilicia.

24 Son wheesh as dy vel shin er chlashtyn, dy vel shiartanse hie magh voynyn er voirey shiu lesh goan, cur shaghyrnyys er nyn zameenyn, as gra, dy nhegin diu v'er nys ghiarey-chymmylt, as y leigh y reayll ; daue cha dug shinyin lheid y sarey :

25 Ta shinyin (lesh un aigney er nyn jag-lym cooidjagh) er vakin eh mie, dy chur deiney reihit huiish, marish nyn mraaraghyn graihagh Barnabas as Paul ;

26 Deiney ta er ve ayns gaue basish noa ennym nyn Jiarn Yeesey Creest.

27 Ta shin er-y-fa shen er chur hiu Judas as Silas, nee ny reddyn cheddin y insh diu ass nyn mecal hene.

28 Son ta chammah yn Spyrryd Noo, as shinyin, er vakin eh mie, gyn errey smoo y chur erriu na ny reddyn ymmyrchagh shoh ;

29 Shiu dy reayll shiu hene veih bee chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddyn toghtit, as veih maarderys : voce shoh my reaillys shiu shiu-hene, nee shiu dy mie. Slane lhiu.

30 Myr shen tra v'ad er lhiggey yn raad daue, haink ad gys Antioch : as cha leah as va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh, livrey ad ny screeuyn.

31 As lhaih ad ee lesh boggey as gerjagh mooar.

32 As myt va Judas as Silas nyn vadeyryn ad-hene, choyrlee ad ny braaraghyn lesh ymmodde goan, as hickyree ad [ad ayns nyn gredjue].

33 As erreish daue v'er vuiriaght ayns shen son earish, lhiu ny braaraghyn y raad daue gys ny oostyllyn ayns shee.

34 Ny-yeih she aigney Silas ve dy air-iaight ayns shen.

35 Dairree Paul myrgeeddin as Barnabas ayns Antioch, gynsaghey as preacheil goo yn Chiarn, marish ymmodde elley.

36 ¶ As laghyn ny lurg shen dooyrt Paul rish Barnabas, Lhig dooinny goll reesht dy yeeaghyn nyn mraaraghyn ayns dy chooilley ard-valley, raad ta shin er phreachail goo yn Chiarn, dy yeeaghyn kys t'ad.

37 As va Barnabas aggingdagher Ean y chur lhieu m'aroo, va sliennooit Mark.

38 Agh dob Paul nagh ragh eh m'aroo, son dy daag eh ad ec Pamphylia, as nagh jagh eh m'aroo gys yn obbyr.

39 As dirree lheid y streu shen eddyr ad, dy scarr ad ry-cheilley: as hug Barnabas lesh Mark, as ghow eh lhuingys gys Cyprus.

40 As reib Paul Silas, as jimmee eh roish, erreish da v'er ny hymney gys grayse Yee Iorish ny braaraghyn.

41 As huill eh trooid Syria as Cilicia, niartaghey ny kialteenyn ayns nyn greidjue.

CAB. XVI.

EISHT haink eh gys Derbe as Lystra: as cur-my-ner, va dooinney dy row jeh'n chredjue ayns shen, va enmysst Timothy, mac ben dy row v'er. ve ny Hew, as ren chynndaa gys y chredjue; agh va'n Ayre chey ny Ashoonagh:

2 Va goo-mie ec Timothy shoh veih ny braaraghyn va ec Lystra as Iconium.

3 As eahyn baillish Paul dy ghoill magh m'arish, as ghow eh as ren eh eh y ghiarey-chymmylt, kyndagh rish ny Hewyn v'ayns ny ardjyn shen: son va fys oc ooilley dy row e ayr ny Ashoonagh.

4 As myr v'ad goll trooid ny ard-valjyn, livrey ad daue ny oardaghyn dy reayll, va sarit-liorish ny ostyllyn as y chanstyr va ec Jerusalem.

5 As shen myr va ny kialteenyn er nyn niartaghey ayns y chredjue, as er nyn mish-aghey ayns carroo gagh laa.

6 Nish tra v'ad er ghoill trooid Phrygia, as cheer Ghalatia, v'ad er nyn lhiettal liorish y Spyrtyd Noo dy phreachail y goo ayns Asia,

7 As erreish daue v'er jeet gys Mysia, ehise ad dy ghoill er nyn doshiaght gys Bithynia: agh cha lhig y Spyrtyd daue.

8 Myr shen hie ad shaghey Mysia, as haink ad neose gys Troas.

9 As bonnick Paul ashlish ayns yn oie; Haas dooinney jeh Macedonia liorish, as ghuee eh er, gra, Tar noon gys Macedonia, as eocin lhien.

10 As erreish da v'er vakin yn ashlish, ghow shin ayns laue dy ghoill jeeragh gys Macedonia, toiggal son shickyrys dy row yn Chiarn er n'eamagh orrin dy phreachail y aushalt daue.

11 Shen-y-fa ghow shin lhuingys veih Troas, as haink shin lesh coorse jeeragh gys Samothracia, as yn nah laa gys Neapolis;

12 As veih shen gys Philippi, yn reih ard-valley v'ayns yn aym shen jeh Macedonia, as bentyn gys y Raue: as dairree shin ayns yn ard-valley shen shiartanse dy laghyn.

13 As er laa yn doonaght hie shin magh ass y valley, gys booyl va lowit son padjer, rish oirr ny hawin; as hoie shin sheese, as loayr shin rish ny mraane v'er nyn jaghym cooidjagh.

14 ¶ As va ben dy row va enmysst Lydia, jeh ard-valley Thyatira, as delhal ayns purple, v'ee shoh cur oashley da Jee, as deaisht ee rooin: as doshil yn Chiarn y cree eck, dy chooyrt geill da ny goan va Paul dy loayrt.

15 As tra v'ee bene as lught e thie er nyn mashtey, ghuee ee orrin, gra, My ta shiu er vriwnys mish dy ve firrinagh gys y Chiarn, tar-jee stiagh gys my hie, as gow-jee aaght m'arym. As cha goghe ee obbal vo'in.

16 ¶ As haink eh gy-kione, myr va shin er y raad goll gys padjer, dy daink ben aeg dy row nyn guail, ayn-jee va spyrtyd faishnee, as v'ee taym ymmodde cosney da ny mainshteryn eck, liorish e hobbeesys.

17 Deiyer ee shoh er Paul as orriny, gyllagh as gra, Ny deiney shoh sharvaantyn y Jee smoo ard, ta soillshaghey dooin raad y tualtys.

18 As shoh ren ee ry ymmodde laghyn. Agh Paul seaghnit ec shoh, hyndaa eh, as dooyrt eh rish y spyrtyd, Ta mee dy dty harey ayns ennym Yeesey Creest oo dy heet magh ass-jee. As haink eh magh yn oor cheddin.

19 As tra honnick ny mainshteryn eck dy row ooilley jerkal nyn gosney ec kione, haare ad Paul as Silas, as haym ad ad gys y whuairyl, fenish fir-reill yn ard-valley,

20 Eisht hug ad lhieu ad gys ny fir-reill, gra, Ta ny deiney shoh er ghoostey ymmodde anvea ayns yn ard-valley ain, liorish dy nee Hewyn ad,

21 As dy vel ad gynsaghey diaghtaghya nagh vel lowal dooinyn, ta fo reill yn Raue, dy ghoail orrin ny dy reayll.

22 As dirree yn poble magh nyn 'ol: as raip ny fir-reill nyn caddagh jeu, as doardee ad ad dy ve scutehit.

23 As tra v'ad er woalley ad dy dewil, hilg ad ad ayns pryssoon, as doardee ad yn wardoor dy reayll ad dy sauchey.

24 As myr va lheid y currym cliion currit er, hilg eh ad ayns y phryssoon b'odjey stiagh, as ren eh ny cassyn oc shickyr ayns ny stockyn.

25 ¶ Agh ec main-oie ghow Paul as Silas padjer as arraneyn-moyllee gys Jee: as cheayll ny pryssoonee ad.

26 As ayns y tullogh va craa moor thalloon ayn, myr shen dy row undiny y phryssoon er nyn gram: as chelleeragh va ooilley ny dorrys yn er nyn vosley, as geulaghyn dy chooilley unnane er nyn veyaley.

27 As ghooisht arreyder y phryssoon ass e chadley, as tra honnick eh dorryssyn y phryssoon foshlit, hayrn eh e chliue, as baillish v'er varroo eh-hene, goaill ayns laue dy row ny pryssoonee er chosney roue.

28 Agh deie Paul lesh ard-choraa, gra, Ny jean aggaier, erbee dhyt hene; son ta shin ooilley ayns shoh.

29 Eisht deie eh son soilshey, as lheim eh stiagh, as huitt eh sheese er-creau kiongoyrt rish Paul as Silas;

30 As hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh, Gheiney vie, cre t'orrym dy yannoo dy choesney saualys?

31 As dooyrt ad, Jean credjal ayns y Chiarn Yecsey Creest, as bee oo hene as dty hie er nyn sauail.

32 As loayr ad goo yn Chiarn rishyn, as rish ooilley e hie.

33 As ghow eh ad yn oor cheddin jeh'n oie, as niee eh ny lthottyn oc; as v'eh hene as ooilley lught e hie er nyn mashtey chel-leeragh.

34 As tra v'eh er chur lesh ad stiagh ayns e hie, hoie eh bee rhyrboo, as ghow eh-hene as ooilley e hie boggey, as chred ad ayns Jee.

35 As tra va'n laa rish, hug ny fir-reill fys lesh ny sidooryn, gra, Lhig ny deiney shen magh.

36 As dinsh arreyder yn phryssoon yn ordyr shoh da Paul, Ta ny fir-reill er chur fys dy lhiggey yn raad diu: gow-jee nish er-y-fa shen magh, as imme-jee reue ayns shee.

37 Agh dooyrt Paul roo, T'ad er nyn mwaoalley dy foshlit ga dy nee Romanee shin, as neu-chyndagh, as er hilgey shin ayns pryssoon; as vel ad nish dyn eyrt shin magh dy follit? shen red nagh jean; agh lhig daue hene, cheet as shin y chur lhiu magh.

38 As dinsh ny sidooryn shoh da ny fir-reill: as va aggle orroo tra cheayll ad dy nee gys ream y Raue v'ad bentyn.

39 Eisht haink ad as ghuue ad orroo, as hug ad lhiu magh ad, guee orroo dy ghoill roue ass yn ard-valley.

40 As tra v'adsyn er jeet ass y phryssoon, hie ad stiagh ayns thie Lydia: as erreish daue v'er vakin ny braaraghyn, ren ad y gherjaghey ad, as jimnee ad rhyrboo.

CAB. XVII.

NISH tra v'ad er gholl trooid Amphipolis as Apollonia, haink ad gys Thessalonica, raad va keeill ec ny Hewnyn.

2 As hie Paul, myr va'n cliaghtey echey stiagh m'aroo, as son three laghyn doonee ren eh resooney roo ass ny scriptyryn,

3 Soilsaghey as prowal dy beign da Creest v'er hurraane, as er n'irree veih ny merriu: as dy nee Yecsey shoh ta mish dy phreachail diu, yn Creest.

4 As ren paart jeh credjal, as lhiantyn

gys Paul as Silas: myr ren earroo mooar jeh ny Greekyn crauee, as myrgeiddin dy vraane seyrey.

5 ¶ Agh ny Hewnyn mee-chredjuagh greinnit lesh goanlys, ghow ad huc shiartanse dy ghrogh gheiney mee-reiltagh; as tra va chaglym mooar jeh oc, hug ad ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn, as v'ish ad stiagh er niart ayns thie Jason, er-chee ad y chooyt lhiu magh gys y pobbie.

6 As tra nagh dooar ad ad, hayrn ad lhiu Jason as shiartanse jeh ny braaraghyn gys fir-reill yn ard-valley, geamagh, T'ad shoh t'er hyndaa yn seihll bun-ry-skyn er jeet ayns shoh neesht;

7 As ta Jason er chur aaght daue: as t'ad shoh ooilley jannoo noi oardaghyn Cesar, gra dy vel ree elley ayn, enmysit Yecsey.

8 As va ooilley yn pobbie as fir-reill ya ard-valley dy mooar seaghnit, tra cheayll ad ny reddyn shoh.

9 As tra v'ad er ghoail raanteenyn son Jason as y vooijer elley lhig ad y raad daue.

10 ¶ As hug ny braaraghyn ersooyl chel-leeragh Paul as Silas ayns yn oie gys Berea: as tra v'ad er jeet gys shen, hie ad stiagh ayns synagogue ny Hewnyn.

11 V'ad shoh jeh cree s'oocle na ny Thessalonianee, ayns dy deaish ad rish y goo lesh slane arryltys aigney, ronsaghey ny scriptyryn gagh laa, nee shoh myr va ny reddyn shen.

12 Shen-y-fa ren ymmodde jeh credjal: as myrgeiddin dy vraane oocle va nyn Ghreekyn, as dy gheiney cha nee beggan.

13 Agh tra hooar Hewnyn Thessalonica fys dy row Paul er phreachail goo Yee ec Berea, haink ad derrey shen myrgeiddin, as ghreinnee ad yn pobbie n'ol.

14 Er shoh hug ny braaraghyn ersooyl Paul jeeragh, myr dy beagh eh dy ghoail lhuingys: agh duirree Silas as Timothy ayns shen.

15 As hug y chesaght hie marish Paul lhiu eh gys Athens: as chaghteraght currit lhiu gys Silas as Timothy ad dy beet huggey ayns dy chooilley hiyr, jimnee ad rhyrboo.

16 ¶ Nish choud as va Paul farkiaight ec Athens, son ad dy heet, va e cliree er ny ghreinnaghey cheu-stbie jeh, tra honnick eh yn slane ard-valley lhiu ayns jalloony.

17 Shen-y-fa ren eh resooney ayns y synagogue rish ny Hewnyn, as rish ny deiney crauee, as ayns thie ny quallagh gagh laa roosyn va cheet ny raad.

18 Eisht hoie shiartanse jeh fir-ynsee ny Epicureanee as ny Stoickyn er: as dooyrt paart jeh, Cre t'ec yn vealerey shoh dy ghra? Dooyrt seallagh elley, T'eh myr dy baillish goaill er dy hoiaaghey seose Jeeghyn noa: er-yn-oyr dy row eh preacheil daue Yecsey, as yn irree-seose-reesht.

19 As ghow ad, as hug ad lhiu eh gys

Areopagus, gra, Der oo toiggal dooin, cre ta'n ynsagh noa shoh t'ou uss dy chur magh?

20. Son t'ou fockley magh shiartanse dy reddyn joarree ayns nyn glashtyn: baillihien er-y-fa shen fya y gheddyn cre er t'ou cheet liorish ny goan shoh?

21 (Son cha row ooilley ny Athenianee as ny joarreeyn v'ayns shen, baarail nyn draa ayns nhee erbee, agh edyr dy insh, ny dy chlashtyn red ennagh noa.)

22 ¶ Eisht hass Paul seose ayns mean Areopagus, as dooyrt eh, Gheiney Athens, hee-ym ayns ooilley nyn grauceaght dy vel shiu feer faase-chredjuagh.

23 Son myr va mee goll shaghey, as cur-my-ner yn aght ooashlaghey euish, hooar mee altar as yn raa shoh scrutit er, GYS Y JEE GYN-YSS DOOIN. She eashyn er-y-fa shen ta shiu dy ooashlaghey gyn fys eu quoi eh, ta mish dy hoilshaghey diu.

24 Jee ren y seihll, as dy chooilley nhee t'ayn y chroo, fakin dy nee eashyn Chiarn niau as thaloo, cha vel eh cummal ayns chiambyllyn troggit lesh laueyn:

25 Chamoo t'eh er ny ooashlaghey lesh laueyn deiney, myr dy beagh eh feme nhee erbee, fakin dy vel eh cooyrt da ooilley bioya, as ennal, as dy chooilley nhee;

26 As dy vel eh er n'yannoo jeh'n un uill ooilley ashoonyn sheelnaue, dy vaghey er alane eaghtyr y thallooin, as dy vel eh er n'oardaghey ny earishyn role kiarit, as cag-liaghyn ny cheeraghyn oc:

27 Ad dy hirrey lurg y Chiarn, my haghyragh daue briaght er e hon, as goddyn magh eh, ga nagh vel eh foddey veih dagh unmane ain:

28 Son aynsyn ta shin bio, as bioyr, as baghey; myr sheer da paart jeh ny bar-doonee eu hene ta gra, Son ta shynyn neesht jeh'n cluight echeysyn.

29 Son wheesh eisht as dy nee jeh Jee fraink shin, cha lhisagh shin smooiinaghtyn dy vel y Dooghoy-Jee goll-rish airh, ny argid, ny clagh grainnit lesh schief as agh-tallys deiney.

30 As er earishyn y vee-hushtey oc, cha ghow Jee kerraghey; agh nish t'eh cur sarey da dy chooilley ghooinney er fea'-ny-cruinney arrys y ghoail:

31 Er-yn-oyr dy vel eh er n'oardaghey laa ry-hoi yn seihll y vriwnys nys cairys, liorish y dooinney shen t'eh er phointeil; as jeh shoh t'eh er chur shickyrys da dy chooilley ghooinney, ayns dy vel eh er hroggal eashyn veih ny merriu.

32 ¶ As tra cheayll ad jeh irree-seose-reesht ny merriu ren paart gannidys: as dooyrt cooid elley jeh, Ver mayd clashtyn dhyt keayrt ennagh elley mychione y chooish shoh.

33 Myr shen jimmee Paul veih nyn mast' oc.

34 Ny-yeih ren shiartanse dy gheiney

liantyn huggay, as credjal: jeh shoh va Dionysius yn Areopagite, as ben va enmyssit Damaris, as seallagh elley maroo.

CAB. XVIII.

LURG ny reddyn shoh jimmee Paul veih Athens, as haink eh gys Corinth:

2 Raad hooar eh Hew dy row enmyssit Aquila, ruggyr ayns Pontus, va er ny laghyn shen er jeet veih Italy, as e ven Priscilla marish (er-yn-oyr dy row Claudius er harey ooilley ny Hewnyn dy gholll pæ y Raue) as ghow eh aaght maroo.

3 As er-yn-oyr dy row eh jeh'n un cheird roo, duirree eh as dobbree eh maroo (son jannoo cabbaneyn va'n cheird oc).

4 As v'eh resooney ayns y synagogue dy chooilley ghoonaght, as coyrslaghey ny Hewnyn as ny Greekin.

5 As tra va Silas as Timothy er jeet veih Macedonia, va Paul er ny ghreinnaghey ayns e spyrryd, as dymmyrk eh seanish gys ny Hewnyn dy nee Yeseey va'n Creest.

6 Agh son wheesh as dy dirree ad magh n'oi, as dy loayr ad dy lûnagh, chrie eh e choamrey, as dooyrt eh roo, Yn uill eu dy row er ny king eu hene; ta mish neu-chyndagh: veih shoh magh hem roym gys ny Ashoonee.

7 ¶ As jimmee eh veih shen, as hie eh stiagh ayns thie dooinney dy row va ooashlaghey Jee, enmyssit Justus, yn thie echey va er-gerrey da'n synagogue.

8 As ren Crispus ard-fer-reill yn synagogue, credjal ayns y Chiarn, as ooilley e lught-thie: as va ymmodde jeh ny Corinthianee ren clashtyn as credjal, er nyn mashtey.

9 Eisht loayrey Chiarn ayns ashlish rish Paul ayns yn oie, Ny bee aggle ort, agh loayr magh, as ny bee dty host:

10 Son ta mish mayrt, as cha soie-ee dooinney erbee ort dy yannoo agga'ir dhyt: son ta mooarane sleih aym's 'syn ard-valley shoh.

11 As duirree eh ayns shen three bleeaney as lieh vlein, gysaghey goo Yee nyn mast' oc.

12 ¶ As tra va Gallio ny chiannoort er Achaia, dirree ny Hewnyn magh lesh un aigney noi Paul, as hayrn ad lhiu eh gys stoyl y vriwnys,

13 Gra, Ta'n fer shoh coyrslaghey sleih dy ooashlaghey Jee noi yn leigh.

14 As nish myr va Paul mysh loayrt, dooyrt Gallio rish ny Hewnyn, Dy beagh eh cooish dy agga'ir, ny obbyr scammyltagh erbee, cha beagh eh agh reasonagh dooyt, O Hewnyn, dy ymmyrkye lhiu:

15 Agh mannagh vel eh agh argane ny vud eu hene mychione focklyn as enmyn, as y leigh eu hene, jecagh-jee bene da; son cha beem's my vriw ayns lheid ny cooishyn.

16 As deiyt eh ad veih stoyl y vriwnys.

17 Eisht ghow ooilley ny Greekin Sos-theneas, ard-fer-ynsee yn synagogue, as woail

ad eh kiongoyrt rish stoyl y vriwnys: as cha ren Gallio soiahey scansh erbee jeh veg jeh ny reddyn shen.

18 ¶ As duirree Paul ayns shen ymmodee laghyn, as eisht daag eh bannaght ec ny braaraghyn, as hiaull eh veih shen gys Syria, as marish Priscilla as Aquila, v'er vaarey e chione ec Cenchrea; son v'eh fo breearey.

19 As haink eh gys Ephesus, as daag eh adsyn ayns shen: agh hie eh-hene stiagh ayns y synagogue, as resdoh eh rish ny Hewnyn.

20 Myr v'ad goearree er dy uirriaght traasodjey maroo, cha n'eaishtagh eh roo:

21 Agh daag eh bannaght oc, gra, Shegin dooys er dy chooilley chor yn feailley shoh ta er-gerrey y reayll ec Jerusalem: agh higym back reast huiush, lesh cooney Yee. As hiaull eh veih Ephesus.

22 As tra v'eh er jeet er thalloo ec Caesarea, as er gholl seose, as er vannaghey da'n aggliah, hie eh sheese gys Antioch.

23 As erreish da v'er vaarail tammylt dy hraas ayns shen, jimmee eh roish, as hie eh harriah cheer Ghalatia as Phrygia ayns order, niartaghey ooilley ny Creesteenyn ayns nyn gredjue.

24 ¶ As haink Hew dy row gys Ephesus, va enmysait Appollos, ruggyr ec Alexandria, dooianey dy ghilare flooil, as fondagh ayns ny scriptyryn.

25 Va ec y dooianey shoh ynsaghey ayns raad y Chiarn; as lesh jeeanid ayns y spyrrydy loayr eh as dynsee eh dy inneagh ny reddyn va bentyn rish y Chiarn, toiggal ynryan bashtey Ean.

26 As ren eh toshiaght dy loayrt lesh dunnallys ayns y synagogue. Agh tra va Aquila as Priscilla er chiashtyn eh, ghow ad stiagh eh, as hug ad ynsaghey sodjey as s'diuney da ayns raad Yee.

27 As tra v'eh kiarit dy gholl er e hoshaght gys Achaia, scrieu ny braaraghyn lesh coyrilaghey da ny Creesteenyn dy jannoo soiahey moorar jeh: as erreish da v'er jeet, hug eh dy mie er nyn doshiaght adsyn v'er chredjal trooid graye.

28 Son hug eh slane prowla da ny Hewnyn, as shen dy fohsht, soiklaghey liorish ny scriptyryn, dy nee Yeesey va'n Creest.

CAB. XIX.

AS haink eh gy-kione choud as va Apollos ec Corinth, dy jagh Paul trooid ny ardiya syrjey, derrey haink eh gys Ephesus: raad hooar eh Creesteenyn dy row,

2 As dooyrt eh roo, Vel shiu er gheddyn yn Spyrrydy Noo neary as ren shiu credjal? Dooyrt adsyn rish, Cha vel shin wheesh as er chiashtyn dy vel Spyrrydy Noo ayn.

3 As dooyrt eh roo, Cre gys eisht va shiu er nyn mashtey? Dooyrt adsyn, Gys bashtey Ean.

4 Eisht dooyrt Paul, Ren Ean dy fir-nagh shirveish yn bashtey dy arrys, coyrilaghey yn poble, Ad dy chredjal ayns yn harragh ny yee, ta shen, ayns Creest Yeesey.

5 Tra cheayll ad shen, v'ad er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.

6 As tra va Paul er lhie e laueyn orroo, haink y Spyrrydy Noo orroo; as loayr ad lesh chengaghyn, as ren ad phadeyrya.

7 As va ooilley ny deiney mysh ghaa yeg.

8 As hie eh atiagh ayns y synagogue, as loayr eh lesh dunnallys choud as threee meaghyn, resoonney as coyrilaghey ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

9 Agh tra daase shiartanse jeh roonagh, as mee-chredjue, loayrt dy lûnagh noi ya credjue shen kiongoyrt rish y poble, hag eh cooyl roo, as scarrey ny Creesteenyn voue, dynsee eh gagh laa ayns schoill fer va enmysait Tyrannus.

10 As shoh chum eh jannoo choud as daa vleis; myr shen dy ren ooilley cummaltee Asia clashtyn goo yn Chiarn Yeesey; chammah ny Hewnyn as ny Ashoonce.

11 As s'moorar va ny mirrilyn ren Jee y obbraghey liorish laueyn Phaul:

12 Myr shen dy dug ad lhiue veih'a chorp ehey gys sleih chingey, basmallyn as apromyn, as hooar ad rea rish ny doghanyn oc, as hie ny drogh-spyrrydy magh asadoo.

13 ¶ Eisht ren shiartanse jeh ny Hewnyn va goil mygeayrt castey drogh-spyrrydy, goail orroo dy eamagh harriah y woinjer va drogh-spyrrydy ayndoo, ennym y Chiarn Yeesey, gra, Ta shin cur shin to harey liorish Yeesey ta Paul dy phreachail.

14 As va shiaght mec da Seava, Hew dy row, as ny ard-ghooinney 'sy taggyrtys va jannoo myr shoh.

15 As dreggyr y drogh-spyrrydy as dooyrt eh, Yeesey shione dou, as ta enney aym er Paul; agh quoi shiush?

16 As lheim y dooinney ayn va'n drogh-spyrrydy orroo, as hooar eh yn varriaght as laue yn eaghtyr harystoo, myr shen dy choesyn ad roue ass y thie shen roisht as broojit.

17 As hooar ooilley ny Hewnyn, as ny Ashoonce va baghey ec Ephesus fys er shoh; as haink aggle orroo ooilley, as va ard-voylley er ny choyril da ennym y Chiarn Yeesey.

18 As haink ymmodee jeusyn v'er chredjal, as ghow ad rish, as hoilahee ad magh nyn obbraghyn.

19 Ren ymmodee jeusyn neesht va currih obbeey, nyn liosaryn y chur lhiue cooid-jagh, as loast ad ad kiongoyrt rish dy chooilley ghoooinney; as hilg ad seose y phrice oc, as hooar ad eh dy ve jeth thou-saneyn as da-ead dy pheeshyn argid.

20 Cha breeoil shen ren goo Yee goail niart as bishaghey.

21 ¶ Tra va ny reddyn shoh ec kione,

chiare Paul ayns y Spyrryd, erreish da v'er ghoill trooid Macedonia as Achaia, dy ragh eh gys Jerusalem, gra, Lurg dou ve ayns shen, shagin dou myrgeiddin yn Raue y akin.

22 Er shoh hug eh gys Macedonia jees jeh ny shirveishee echey, Timothy as Erastus; agh duirree eh-hene ayns Asia son earish.

23 As ec y traa cheddin cha nee yn beggan boirey dirree mychione y churedjue shen.

24 Son va gaue-argid dy row, enmysit Demetrius, va jannoo chiambyllyn argid son Diana, as cur coomey nagh nee beggan gys ny fir-cheirdey;

25 Roo shoh, tra v'eh er n'eamagh orroo cooidjagh marish ny obbreyn jeh'n cheird cheddin, dooyrt eh, Gheiney vie, ta fys eu dy nee liorish yn cheird shoh ta nyn meaghie ain:

26 Marish shoh ta shiu fakin as clashtyn, dy vel Paul shoh, cha nee ynryan ec Ephesus, agh faggys trooid ooilley Asia, er choyrlaghey as er hayrn ersooyl ymmodee sleih, gra, nagh nee Jeeghyn ad ta jeant lesh laueyn:

27 Myr shen dy vel, cha nee ny-lomarcen yn cheird shoh ain ayns dangeyr dy ve mee-lowit; agh myrgeiddin chiable yn ven-jee voar Diana dy ve beg soit jeh, as yn ard-oashley eck dy ve er ny stroie, jeish ta ooilley Asia as y seihll cur oashley.

28 Tra cheayll ad shoh, v'ad erskyn towse jymmoosagh, as dyllee ad, gra, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

29 As va ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn: as erreish daue v'er ghoail Gaius as Aristarchus, Macedonianee, sheshaghyn troailtee Phaul, ying ad stiagh ooilley dy cheilleys ayns y theater.

30 As tra baillish Paul goll stiagh gys y poble, cha lhiggagh ny Creesteennyn da.

31 As hug shiartanse jeh ard-gheiney Asia, va ny caaryn echey, fys huggiey, gearree gyn eh dy hreishteil eh-hene ayns y theater.

32 Deie paart er-y-fa shen un red, as paart red elley: son va'n chagliym hun-ry-akyn, as cha row fys ec yn aym smoo jeu cre'n-fa v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

33 As hayrn ad Alexander magh ass y cheahaght, ny Hewnyn cur eh er e hoahaght. As chrie Alexander lesh e laue, as baillish v'er loayrt ass e lieh hene rish y poble.

34 Agh tra hooar ad fys dy nee Hew v'eh, dyllee ad ooilley lesh un chora choud as daa oor, S'mooar ta Diana ny Ephesianee.

35 As tra va cleragh y valley er chur y poble gys fea, dooyrt eh, Gheiney Ephesus, quoy yn dooinney nagh vel fys echey dy vel ard-valley ny Ephesianee dy oashlaghey yn ven-jee voar Diana, as yn jalloo huitt neose veih Jupiter?

36 Fakin eisht nagh vod ny reddyng shoh ve loayrt n'of, lhisagh shiu ve feagh, as gyn nhee erbee y yannoo er vullagh ching.

37 Son ta shiu er chur lhiu kienfenish ny deiney shoh, nagh vel edyr roosteyryn dy hiambyllyn, ny foast er loayrt goan molaghtagh noi yn ven-jee eu.

38 Shen-y-fa my ta ec Demetrius, as ny fir-cheirdee ta marish, playnt ny dooinney erbee, ta ny quaiyllyn nyn soie, as briwnyn ayndoo, [ry-hoi reaghey y chur daue] lhig daue nyn gooiish y phleadeil noi-ry-hoi.

39 Agh my ta cooiish erbee elley eu dy chur stiagh, yiw shiu reaghey ayns y whuaiyl lowal.

40 Son ta shin ayns dangeyr dy bee irree-magh er ny choyrt nyn lieh son obbyr y laa jiu; fakin nagh vel oyr erbee ain dy ehnr stiagh son lheid y chagliym mooar dy leih.

41 As tra v'eh er gura shoh, lhig eh yn raad da'n poble.

CAB. XX.

As erreish da'n irree-magh shoh ve ec fea, deie Paul er ny Creesteennyn huggiey, as daag eh bannaght oc, as jimmee eh roish dy ghoill gys Macedonia.

2 As tra v'eh er ghoill harrish ny ardjyn shen, as dy jean er choyrlaghey ad, haink eh gys Greece;

3 As duirree eh ayns shen three meaghyn: as tra va ny Hewnyn lhiu fo-chlea er e hon, myr v'eh kiarail dy ghoail lhuings gys Syria, ghow eh ayns laue dy darragh eh back trooid Macedonia.

4 As hie ayns sheshaght marish gys Asia, Sopater dy Vereas, as jeh ny Thesalonianee, Aristarchus as Secundus; as Gaius veih Derbe, as Timothy; as veih Asia, Tychicus as Trophimus.

5 Hie ad shoh roIn, as duirree ad er nyn son ec Troas.

6 As hiauill shin veih Philippi lurg feailley ny Caisht, as haink shin huc gys Troas ayns queig laa, as duirree shin ayns shen shiaght laa.

7 As er y chied laa jeh'n chiahghtin, tra va shin er jeet cooidjagh dy vrishey arran, ren Paul preacheil daue, as myr v'eh dy ghoill roih laa-ny-vairagh, chum eh seose loayrt derrey mean-oie.

8 As va ymmodee cainleyn foaddit ayns yn ard-shamyr, raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

9 As va dooinney aeg dy row, va enmysit Eutychus, ny hoie ayns unniag, as huitt eh ayns tromie chadley: as myr va Paul foddey preacheil, hie eh harrish ayns e chadley, as huitt eh neose jeh'n trass lout, as v'eh er ny hroggal marroo.

10 Agh hie Paul sheese, as glioonney liorish, as goail eh ayns e roihaghyn, dooyrt eh, Ny bee-jee ayns imnea erbee; son ta e vious ayn.

11 Tra v'eh er-y-fa shen er jeet seose reecht, as er vrishey arran, as er n'ee, as er daggloo foddey, gys eer brishey'n laa, jim-mee eh roish.

12 As hug ad lhieu yn dooinney aeg bio, as va gerjagh oc nagh nee beggan.

13 ¶ As hie shin roishyn dy ghoail lhuings, as hiaull shin gys Assos, kiarrail Paul y ghoail stiagh ayns shen: son shen myr v'eh er n'oardaghey, kiarrail eh-hene dy gholh ry-chosh.

14 As tra v'eh er jeet hooïn ec Assos ghow shin eh er-board, as haink shin gys Mitylene.

15 As hiaull shin veih shen, as haink shin yn nah laa jeeragh er Chios; as yn laa er-gyn choosyn shin gys Samos, as duirree shin ec Trogyllium, as er y chiarrloo laa haink shin gys Miletus.

16 Son va Paul kiarrail dy hiaulley shaghey Ephesus, er-y-fa nagh row eh booiagh yn traa y vaarail ayns Asia; son v'eh ayns preish siyr, er dy chooilley chor dy ve ec Jerusalem er laa ny Kingeesh.

17 ¶ As veih Miletus, hug eh fys gys Ephesus, as dele eh er shanstyr ny hagglish.

18 As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh roo, ta fys eu, er-dyn chieid laa haink mish gys Asia, kys ta mee er n'ymmyrkey mee-hene ny mast' eu ec dy chooilley earish,

19 Shirveish y Chiarn lesh dy chooilley injillid aigney, as lesh moorant jeir, as seaghyn haink my raad, liorish kialgyn [goanlyssagh] ny Hewnyn:

20 As kys nagh dreill mee back nhee er-bee veagh vondeishagh diuish, agh hoilshée mee diu, as dynsee mee shiu dy fushilit, as veih thie dy thie,

21 Gymmyrkey feanish chammah gys ny Hewnyn as myrgeiddin gys ny Ashoonée, mychione arrys gys Jee, as credjue gys nyn Jiarn Yeesey Creest.

22 As nish cur-my-ner, ta mee goll fo bree yn Spyrryd gys Jerusalem, gyn fys ve aym cre ta dy haghirt dou ayns shen:

23 Er-lhimmey dy vel y Spyrryd Noo gymmyrkey feanish ayns dagh ard-valley, gra, Dy vel geulaghyn as seaghyn my chour.

24 Agh cha vel veg jeh ny reddyn shoh dy my agglagh, chamoo ta mee soiaaghey jeh my vyoys hene, my oddym agh my choorse y chooilley lesh boggey, as y chirveish ta er my churym veih'n Chiarn Yeesey, dy ymmyrkey feanish gys sushtal grayse Yee.

25 As nish cur-my-ner, ta fys aym nagh jean shiuish ooilley, nyn mast' eu ta mee er ve shooyl preacheil reeriaght Yee, my eddin y akin arragh.

26 Shen-y-fa ta mee goaill feanish erriu er y laa t'ayn jiu, dy vel mee glen veih fuill dy chooilley ghooïnney:

27 Son cha vel mee er haghney dy hoilshaghey diu slane coyrle Yee.

28 ¶ Cur-jee twoaie er-y-fa shen diu

hene, as da ooilley yn chioiltane harryttoo ta'n Spyrryd Noo er n'yannoo shiu nyn aspicky, dy veaghey agglish Yee, t'eh er chionnaghey lesh e uill hene.

29 Son ta fys aym, erreish dooys v'er n'immeeght, dy jig moddee-oaldehy jollyssagh stiagh nyn mast' eu, gyn chymney er y chioiltane.

30 Myrgeiddin nyn mast' eu hene nee deiney gurree seose, loayrt goan kialgagh, dy chleaynaghey daue hene fir-cyrttee.

31 Bee-jee er-y-fa shen er nyn arrey, as cooïnee-jee rish three bleecaney dy vel mee er ve kinjagh oie as laa cur raue da dy chooilley unnane eu lesh jeir.

32 As nish, vvaaraghyn, ta mee chymney shiu gys Jee, as gys goo e ghrayse, ta abylyn dreggal shiu seose, as eiraght y chur diu nyn mast' ocsyn ooilley ta er nyn gasberickey.

33 Cha vel mee er chur saynt da argid, ny airh, ny cooid ghooïnney erbee.

34 Dy jarroo ta fys eu hene, dy nee sy laueyn shoh ren shirveish er my ymmyrch, as orroosyn va m'arm.

35 Ta mee er hoilshaghey diu dy chooilley nhee, kys laboraght myr shen, dy lhisagh shiu kemmyrk y choyrt da ny annooïnee; as cooïnaghtyn er goan y Chiarn Yeesey, kys dooyrt eh, Te ny s'bannee dy choyrt as dy ghoail.

36 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, ghlioos eh sheese, as ghow eh padjer m'roo ooilley.

37 As cheayn ad ooilley dy treih, thie er mwannal Phaul as dy phaagey eh.

38 As jannoo yn trimshaght smoo ooilley, son ny goan loayr eh, nagh vaikagh ad yn eddin echey arragh. As ren ad sheshaght m'arish gys y lhong.

CAB. XXI.

AS haink eh gy-kione, tra va shin er gheddyn voue, as er n'ghoaill lhuings, dy daink shin lesh coorse jeeragh gys Coo, as yn laa er-gyn gys Rhodes, as veih shen gys Patara.

2 As feddyn lhong ayns shen ry-hoi shiaulley gys Phenicia, hie shin er-board, as hiaull shin roïn.

3 Nish tra chronnee shin Cyprus, daag shin eh er y laue chiare, as hiaull shin gys Syria, as haink shin er thaloo ec Tyre: son ayns shen va'n lhong dy chur magh e lught.

4 As son dy dooar shin Creesteenyn ayns shen, duirree shin m'roo shiaght laa: as choyrlee ad Paul trooid y Spyrryd, gyn eh dy gholh seose gys Jerusalem.

5 As tra va ny laghyn ec kione, jimmee shin roïn, as hie shin er nyn raad; as hie ad ooilley magh m'arin dy chur shin er nyn doshiaght er nyn yurnah, m'arish m'raane as cloan, derrey va shin mooie ass y valley: as ghlioos shin sheese er y traie, as ghow shin padjer.

6 As tra va shin er ghoail nyn gied jeh cheilley, ghow shin lhuings; as hynda adsyn thie reecht.

7 As tra va shiit er roie nyn goorse veih Tyre, haink shin gys Ptolemais, as vannee shin da nyhraaraghyn, as duirree shin mârôo un laa.

8 As yn nah laa, jimmee shynyn va jeh sheshaght Paul roin, as haink shin gys Cesarea; as hie shin stiagh ayns thie Philip yn sushtallagh (va fer jeh'n chiaight) as duirree shin mârish.

9 As va kiare inneenyn ec y dooinney cheddin, moidynyn, va jannoo phadeyrya.

10 As duirree shin ayns shen ymmodee laghyn, as baink neose veih Judea, phadeyr dy row enmysait Agabus.

11 As tra v'eh er jeet hooiin, ghow eh cryss Paul, as chiangle eh e laueyn as e chasyn hene, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Spyrtyd Noo gra, Er, yn aght cheddin nee ny Hewnyn ec Jerusalem kiangle y dooinney s'lesh yn cryss shoh, as eh y livrey gys laueyn ng Hasboonee.

12 As tra cheayll ahin shoh, ghuee cham-mab shynyn as adsyn jeh'n ynyad shen er, gyn eh dy ghoill seose gys Jerusalem.

13 Eisht dreggyr Paul, Cre shoh ta shiu jannoo, dy cheayney as brishey my cree? son ta mee aarlo, cha nee ynryan dy ve er my choyrt ayns geulaghyn, agh eer dy hurrause baase ec Jerusalem er graib ennym y Chiarn Yeesey.

14 As tra nagh beagh eh coyrlit, scuirr shin, gra, Aigney yn Chiarn dy row jeant.

15 As lurg ny laghyn shen, kiartaghey shin hene son y jurnah, hie shin seose gys Jerusalem.

16 Hie mârish myrgeddin paart jeh Creesteenyn Cesarea, as hug ad lhieu shin gys dooinney enmysait Mnason, veih Cyprus, sbenn Chreestee, mârishyn va shin dy ghoail aaght.

17 As tra va shin er jeet gys Jerusalem, hug ny braaraghyn oltaghey-bea gennal dooin.

18 As yn laa er-giyn hie Paul stiagh mârish gys Jamys; as va ooilley yn chanstyr kionfenish.

19 As tra v'eh er vannagbey daue, hoil-shee eb daue ayns coorse ny reddynd va Jee er n'obraghey mastey ny Ashoonee liorish y cbirveish chehsyn.

20 As tra cheayll ad shen, ren ad y Chiarn y ghloyraghey, as dooyrt ad rish, T'ou fakim, vraar, cre wбилleen thousane jeh ny Hewnyn t'er ghoail yn credjue orroo; as ta graih jeean oc ooilley son y leigh.

21 As t'ad er chlashtyn jeed's, dy vel oo gysagbey ooilley ny Hewnyn, ta mastey ny Ashoonee, dy hregeil Moses, gra, Nagh Ibisag ad nyn gloan y ghiarey-chymmylt, ny gimmeaght lurg ny oardaghyn.

22 Cre te eisht, agh dy jig y pobhle cooid-jagh? son cluinnee ad dy vel oo er jeet.

23 Jean eisbt shoh ta shin dy gbra rhyt: ta kiare deiney ain ta fo breearrey;

24 Gow ad shoh, as bee er dty ghenney

as ec cost mârôo, dy vod ad nyn ghing y shaval: as dy vod fys y ve ec dy chooilley unnane, nagh vel nhee erbee ayns ny cheayll ad jeeds, agh dy vel oo hene freayll ny oardaghyn, ayns biallys da'n leigh.

25 As mychione ny Ashoonee t'er chred-jal, ta shin er scrieu as er vriwnys, gyn ad dy eiyrt er ny cliagbtaghyn cheddin, agh ynryan can ad dy rajeall ad-hene veie reddynd va chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddynd toghtit, as veih maarderys.

26 Eisbt gbow Paul ny deiney, as yn nah laa ghen eh eh-hene mârôo, as hie eh stiagh ayns y chiamhle, dy hoilshaghey, dy row ad mysh cooilleeney laghyn y ghenney, derrey veagh oural er ny hebbal son dagh unnane jeu.

27 As tra va ny sbiaght laa faggys ec kione, ghreinnee ny Hewnyn va veih Asia ooilley yn poble, tra honnick ad eh ayns y chiamble, as ghreimm ad eh,

28 Geamagh, Gheiney Israel, cooin-jee lhien: shoh'n dooinney ta gysaghey dy chooilley ghooineyn, ayns dy chooilley ynyd noi yn poble, as y leigh, as y boayl shoh; as ny sodjey na shen, t'eh er chur lesh Ashoonee stiagh ayns y chiamble, as er vee-oashlaghey yn ynyd casherkit shoh.

29 (Son v'ad roie er vakin mârish ayns yn ard-valley, Trophimus, Ephesian, as heill ad dy row Paul er chur lesh eh stiagh ayns y chiamhle).

30 As va ooilley yn ard-valley ayns anvea, as roie yn poble dy cheilley: as ghow ad Paul, as hayrn ad eh magh ass y chiamble; as chelleeragh va ny dorrysyn dooint.

31 As myr v'ad aarlo dy chur dy baase eh, haink skeecal gys ard-chaptan y cheshaght, dy row ooilley Jerusalem bun-ry-akyn.

32 As er-y-chooyl ghow eh sidooryn as captanyn-keead, as roie eh sheese huc: as tra honnick ad yn ard-chaptan as ny sidooryn, scuirr ad dy woalley Paul.

33 Eisht haink yn ard-chaptan er-gerrey, as ghow eh eh, as doardee eh eh dy ve kianlt lesh daa gheuley; as denee eh quoi v'eh hene, as cre v'eh er n'yannoo.

34 As deie paart un red, as paart red elley mastey yn poble: as tra nagh dod eh shickyrys y gheddyn kyndagb rish y voirrainys, doardes eh eh dy ve er ny chur 'ay-chashtal.

35 As tra v'eh er ny greeshyn, shen myr ve, dy hrog ny sidooryn lhieu eh, kyndagb rish chennid y phoble.

36 Son deiyt yn slane chaglym jeh'n poble geiyrt er, gyllagh, Ersooyl lesh:

37 As myr va Paul goll stiagh ayns y chashtal, dooyrt eh rish yn ard-chaptan, Voym kied loayrt rhyt? Dooyrt eshyn, Vod oo Greek y loayrt?

38 Nagh nee us yn Egyptian sben, ren roish ny laghyn shoh irree-magh y jannoo, as leeid magh gys yn aasagh kiare thousane dooinney, va nyn glunveryn?

39 Agh dooyrt Paul, ta mish my ghooiney ta my Hew, veih Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, my chummaltagh dy ard-valley oosale; as ta mee guce ort kied y chur dou loayrt rish y pobble.

40 As tra v'eh er chur kied da, hass Paul er ny greeshyn, as chrie eh e laue er y pobble: as tra v'ad ooilley cooidjagh nyn-dhost, loayr eh roo ayns glare ny Hebrewyn, gra,

CAB. XXII.

GHEINEY, vmaarghyn, as ayraghyn, clasht-joe riast ny t'ayn's dy ghra ayns my lieh hene.

2 (As tra cheayll ad eh loayrt roo ayns glare ny Hebrewyn, v'ad wheesh shen smoo nyn-dhost: as dooyrt eh)

3 Ta mish dy firinagh my ghooiney ta my Hew, ruggyr ayns Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, aght va mee troggit ayns yn ard-valley shoh, ec camyn Ghamaliel, as ynsit lurg aght s'yarick leigh nyn shenn-ayryu, ayns graih joan gys Jee, myr t'euish ooilley jiu.

4 As ren mee tranlaase er y chredjue shoh gys y baase, klanley as livrey gys prymoonyn chammah deiney as mraane.

5 Myr ta'n ard-saggyr hene gymmyrkey feanish lhiam, as slane quaiyl y chanstyr: voue booar mee myrgeddin screuyn gys ny braaraghyn, as hie mee gys Damascus, dy chur lhiam adsyn v'ayns shen, kianit gys Jerusalem, dy v'er nyn gerraghey.

6 As haik eh gy-kione, myr va mee er my yurnah, tayrn er-gorrey da Damascus mysh y vunlaa, dy hoilshaan doaltattym veih niau soilahey mooar mygeayrt-y-moom.

7 As huitt mee er y thaloo, as cheayll mee coraa gra rhym, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

8 As dreggyr mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt eh rhym, Mish Yeesey dy Nazareth t'ou jannoo tranlaase er.

9 As hounick adsyn va marym dy jarroo yn soilahey, as va aggle orroo; agh cha geayll ad y coraa echeysyn va loayrt rhym.

10 As dooyrt mish, Cre nee'm, Hiarn? As dooyrt y Chiara rhym, Irree, as immee gys Damascus, as ayns shen voes insiit dhyt mychione dy chooilley nhee ta kiarit dhyt dy yannoo.

11 As myr va mee doal lesh gloyr y toilahey shen, hug y vooijner va marym lhiue mee er y laue, as haik mee gys Damascus.

12 As haik hyn fer dy row enmyst Ananias, dooinney crauee coail rish y leigh, echey va goo mie veih ooilley ny Hewyn va cummal ayns shen.

13 As hass eh, as dooyrt eh rhym, Vraar Saul, Dty hoilahey dy row ayd. As 'syn oor cheddin yeeagh mee seose er.

14 As dooyrt eh, Ta Jee ny ayraghyn ain er dty reih, dy voddagh fys y ve ayd er yn aigney echey, as dy voddagh oo yn Fercarragh shen y akin, as chashtyn coraa e veaal.

15 Son bee oo yn feanish echeysyn gys dy

chooilley ghooiney, jeh ny t'ou er vakin er chashtyn.

16 As nish cre'n-fa t'ou lbiggey shaghey? irree as bee er dty vashtey, as niee enooid dty pheccaghyn, geamagh er ennyn y Chian.

17 As haik eh gy-kione, tra va mee er jeet reest gys Jerusalem, dy jarroo choil as va mee ec padjer ayns y chianble, dy huitt mee my-neecaloo;

18 As hounick mee eh, gra rhym, Jean siyr, as cosne royd er-y-chooyl as Jerusalem: son cha jean ad soiahey jeh'n canish ayd's my-myichione's.

19 As dooyrt mish, Hiarn, ta fys oc dy ren mish prymoonney as hwoalley ayns dy chooilley synagoge adsyn va credjal synd.

20 As tra va fuill dty canish Steaon er my gheayrtey, va mee my hassoo kionfenish, as m'aigney lhiue ayns y chooyrt eh gy-baase, as yeeagh mee da'n eaddagh oesyn ren y varroo eh.

21 As dooyrt eh rhym, Immee royd: son ver-ym's oo er chaghteraght foddey veih shoh gys ny Ashoonnee.

22 As deasht ad rish gys y fockle shoh, as eisht hrog ad seose nyn goraa, as dooyrt ad, Ersooyl-jeh lesh lheid-yn er shoh jeh'n thaloo: son cha vel eh cooie eh dy ve bio.

23 As myr v'ad gyllaghey, as ceau jiu nyn eaddagh, as spreie joan 'syn aer,

24 Hug yn ard-chaptan sarey eh dy ve er ny chur stiagh 'sy chashtal, goardaghey eh dy ve feyshtit liorish scuitchal, dy gheddyn fys cre'n-fa v'ad gyllaghey myr shen n'ol.

25 As myr v'ad dy chiangley eh lesh yeeallyn, dooyrt Paul rish y chaptan-keed va ny hassoo liorish, Vel eh lowal diuish dy scuitchal dooinney ta ny Romanagh as gy deyre?

26 Tra cheayll yn centurion shen, hie eh as dinah eh eh da'n ard-chaptan, gra, Cor twoaie cre t'ou dy yannoo; son ta'n dooinney shoh ny Romanagh.

27 Eisht haik yn ard-chaptan, as dooyrt eh rish, Inah dou, vel uss dty Romanagh? Dooyrt eahyn, Ta mee.

28 As dreggyr yn ard-chaptan, Lesh yn mooar dy argid choesyn mish yn seyrny shen. As dooyrt Paul, Agh va mish seyr-ruggit.

29 Eisht daag adsyn eh er-y-chooyl n ry-hoi feysht eh, as va aggle er yn ard-chaptan hene myrgeddin erreish da toigal dy nee Romanagh v'eh, as son dy row eh er chiangley eh.

30 Laa-ny-vairagh er-yn-oyr dy baillish slane shickyrys y gheddyn jeh plainyt ny Hewyn n'ol, deayshil eh eh veih e ghealaghyn, as doardee eh ny ard-saggyryn as ooilley yn choonceil oc dy heet kionfenish, as hug eh lesh Paul sheese, as hoie eh dy kiongooyrt roo.

CAB. XXIII.

AS yeeagh Paul dy gyere er y chooncil as dooyrt eh, Gheiney as vmaarghyn,

Ta mee er n'ymmyrkey mee-hene fenish Jee lesh cooinseance slane ynrick gys y laa t'ayn jiu.

2 As doardee Ananias yn ard-saggyrt ad-ryn va nyn shassoo liorish, dy woalley eh er y veaal.

3 Eisht dooyrt Paul rish, Nee Jee uss y woalley, O voalley ghiallit: son vel uss soie dy my vriwnys cordail rish y leigh, as goard-aghey mee dy ve bwoait noi yn leigh?

4 As dooyrt y vooijer va nyn shamoo kionfenish rish, Vel uss goitooaney ard-saggyrt Yee?

5 Eisht dooyrt Paul, Cha smooinee mee, vraaraghyn, dy nee yn ard-saggyrt v'eh: son te scruiit, Cha loayrt oo dy olk jeh fer-reill dty phobble.

6 As tra dennee Paul dy row yn derrey aym jeh nyn Sadduceeyn, as yn aym elley nyn Phariseeyn, dele eh ayns y choonceil, Gheiney as vraaraghyn, ta mish my Pharisee, my vac da Pharisee: son y treishteil as irree-seose-reacht ny merriu ta mee er my vriwnys.

7 As tra v'eh er ghra shoh, dirree streou eddyr ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn, as va'n chaglym noi-ry-hoi.

8 Son ta'n Sadduceeyn gobbal yn irree-seose-reacht veih ny merriu, as nagh vel ayn edyr ainle ny spyrryd: agh ta ny Phariseeyn goaili roo ny-neesht.

9 As va argane mooar er ny ghoostry: as dirree ny scrudeeyryn va er paart ny Phariseeyn, as streou ad, gra, Cha vel shynyn ged-dyn foill erbee ayns y dooinney shoh: agh my ta spyrryd ny ainle er loayrt rish, ny lhig dooin caggey noi Jee.

10 As myr va'n streou mooadaghey, va'n ard-chaptan agglagh dy raipagh ad Paul ayns peeshyn, as doardee eh sidooryn dy gholl sheese, as dy ghoaili. eh er-niart veih nyn mast' oc, as dy chur lhiem eh stiagh ayns y chashtal.

11 As yn oie er-giyn hass y Chiarn liorish, as dooyrt eh, Bee dy yien mie, Phaul: son myr t'ou er n'ymmyrkey feanish jeem's ayns Jerusalem, myr shen neesht shegin dhyt feanish y ymmyrkey ec y Raue.

12 As tra va'n laa rish, haggil shiartanse jeh ny Hewnyn cooidjagh, as chiangie ad ad-henefo mollaigh, gra, nagh n'ee-agh ad as nagh n'iu-agh ad derrey veagh ad er varroo Paul.

13 As va erskyn da-ceed jeh fo yn cho-vol-laght shoh.

14 As haink an gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as dooyrt ad, Ta shin er chiangiey shin hene fo mollaigh trome, nagh n'ee mayd veg derrey vees shin er varroo Paul.

15 Nish er-y-fa shen jean-jee shiush as y choonceil fys y chur gys yn ard-chaptan, eh dy chur lesh eh fenish euish mairagh, myr dy beagh red ennagh eu dy gheddyn toiggal sodjey jeh mychione echey: as bee mainyn aarlooy dy ghoaili e vwoys my jig eh nyn vaar.

16 As tra cheayll mac shayrey Phaul jeh'n lhiie farkiaight oc, jumme eh roish, as hie eh

stiagh ayns y chashtal, as dinsh eh ooilley da Paul.

17 Eisht dele Paul er fer jeh ny centurionyn huggey, as dooyrt eh, Cur lhiat yn dooinney aeg shoh gys yn ard-chaptan; son ta red ennagh echey dy insh da.

18 Myr shen ghov eh eh, as hug eh lesh eh gys yn ard-chaptan, as dooyrt eh, Dele Paul yn pryssoonagh orrym huggey, as ghuae eh orrym mee dy chur lhiem yn dooinney aeg shoh hood's, son dy vel red ennagh echey dy insh dhyt.

19 Eisht ghov yn ard-chaptan eh er y laue, as hie eh mairiah dy lhiattee gys boayl er-lheh, as dennee eh jeh, Cre shen t'ayd dy insh dooyrs?

20 As dooyrt eh, Ta ny Hewnyn er choardail dy hirrey ort's, oo dy chur Paul sheese mairagh gys y choonceil, myr dy beagh red ennagh sodjey oc dy gheddyn toiggal jeh veih.

21 Agh ny jean uss er y raa oc: son ta aarlooy dy ghoaili eh erskyn da-ceed dooinney jeh, t'er chiangiey ad-hene fo mollaigh, nagh jean ad ges ny giu derrey vees ad er varroo eh: as nish t'ad aarlooy, jerkal rish galdyn y gheddyn volds.

22 Myr shen lhig yn ard-chaptan yn raad da'n dooinney aeg, as hug eh currym er, Jeeagh nagh n'insh oo da dooinney erbee dy vel oo er boilshaghey ny reddyn shoh dooyrs.

23 As dele eh er daa centurion huggey, gra, Fow-jee aarlooy daa cheead sidoor dy gholl gys Cesarea, as markee three-feed as jeh, as deiney-shleiy daa cheead, ec y trass oor jeh'n oie.

24 As kiare-jee beilyn daue, dy vod Paul markiagh, as dy vod ad y chur lhiem eh dy sauchey gys y kiannoort Felix.

25 As ren eh screeuyn er yn aght shoh:

26 Bea as alaynt veih Claudius Lysias, gys y kiannoort smoo oosale Felix.

27 Va'n dooinney shoh goit oc ny Hewnyn, as myr v'ad er chee dy varroo eh, haink mish lesh sheshaght dy hidooryn, as haue mee eh voue, tra boig mee dy nee Roman-agh v'eh.

28 As liorish dy row mee booiagh fys y gheddyn er yn ofr v'oc dy phlaiynt er, hug mee lhiem eh fenish y whnail oc:

29 As dennee mee dy row eh er ny chasid mychione cooiashyn jeh'n leigh oc hene; agh nagh row nhee erbee currit gys e lieh toilchin basee ny geulaghyn.

30 As tra ve inshit dou dy row ny Hewnyn lhiie cooyl-chlea son bioys y dooinney, hug mee fys chelleeragh hood's, as doardee mee e phlaiyntee dy chur stiagh kiongooyrt rhyt's cre-erbee v'oc dy lhiassaghey n'ol. Slane lhiat.

31 Eisht ghov ny sidooryn Paul myr v'ad oardrit, as hug ad lhiem eh ayns yn oie gys Antipatris.

32 Laa-ny-vairagh daag ad ny markee

dy gholi mârish, as hie ad back gys y chashtal.

33 As tra haink ny markee gys Cesarea, livrey ad ny screeuyn gys y chiannoort, as hoie ad Paul myrgeddin kiongoyrt rish.

34 As tra va'n kiannoort er lhaih yn screeuyn, dênnee eh cre'n cheer v'eh jeh. As tra hoig eh dy row eh jeh Cilicia;

35 Ver-ym clahstyn dhyt, as eahyn, tra vees dty phlaiyntee myrgeddin er jeet. As doardee eh eh dy ve freilt ayns halley briwnys Herod.

CAB. XXIV.

AS ec kione queig laa; hie Ananias yn ard-saggyrt sheese marish y chanstyr, as ard-phleadeyr dy row enmysit Tertullus, dy chur stiagh nyn hlaiynt gys y chiannoort noi Paul.

2 As tra v'eh currit kionfenish, ren Tertullus toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Fakin liort's dy vel shin baghey ayns shee as sauchys, as dy vel ymmodee ohbraghyn mie jeant son yn ashoon shoh liorish creenaght dty reill's.

3 Ta shin ec dy chooilley earish, as ayns dy chooilley ynnyd, goaill rish, Felix smoo ooasle, lesh slane boois.

4 Agh son nagh goym seose rouyr jeh dty hraa, ta mee guee ort jeh dty ooashley foayroil dy chur clahstyn dooin ayns focklyn giarey:

5 Ta shia er gheddyn yn dooinney shoh fer erskyn towse boiragh, as doostey anvea mastey ooilley ny Hewnyn er feal-ny-cruinne, as ny ard-leeideilagh ayns shaghrynys credjue ny Nazarenee:

6 Teh myrgeddin er ghoail er dy an-chasherickey yn chiamble: as ghow shynyn eh, as baill-lhién v'er vriwnys eh cordail rish y leigh ain hene.

7 Agh haink yn ard-chaptan Lysias orrin, as eer er-niart ghow eh aas ny laueyn ain eh.

8 Goardaghey e chassidee dy heet kionfenish hood's: as liorish feysht y dooinney dy vod toiggal y ve ayd hene jeh dy chooilley ahee, ta shynyn dy choyrnt aas e lieh.

9 As va ny Hewnyn er yn un ghlare rish, gra, dy nee shen myr va'n choois.

10 Eisht dreggyr Paul, tra va'n kiannoort er chur kied da dy loayrt, Son wheesh as dy vel fys aym dy vel us er ve rish ymmodee bleecantyn dty vriw er yn ashoon shoh, ta mee ny s'aggindee dy ansoor er my hon hene;

11 Er-y-fa dy vod oo toiggal y ghoail, nagh vel foast agh daa laa yeig neayr as hie mee seose dy ooashlaghey ec Jerusalem.

12 As cha doar ad mee ayns y chiamble ayns argane rish dooinney erbee, ny grein-naghey yn pobble gys irree-magh, edyr ayns ny synagogueyn, ny ayns yn ard-valley:

13 Chamoe oddys ad prowail ny reddyn shen t'ad nish dy choyrnt aas my lieh.

14 Agh shoh ta mee goaill-rish hood's, lurg yn aght t'adsyn genmys shaghrynys veih'n chredjue, dy nee shen myr ta mish

cur ooashley da Jee my ayraghyn, credjal dagh nhee ta scrut ayns y leigh as ny phledeyrn:

15 As ta treishteit-aym gys Jee, shen t'ad hene myrgeddin dy lowal, dy bee ayn irree-seose-reesh jeh ny merrii, chammah jeh cairagh as neu-chairagh.

16 As er-yn-oyr shoh ta mee er my chliaghtey hene, dy reayll kinjagh coos-sheame gyn loght gys Jee as gys deaney.

17 Nish lurg moorane bleecantyn, haink mee dy chur lhiam jeirk gys my ashoon hene, as ourallyn.

18 Er shoh hooar shiartanse dy Hewnyn veih Asia mee glen ayns y chiamble, agh cha noe lesh chymaghey sleih, yn boirainys:

19 As lhisagh ad shen ve ayns shoh kionfenish, dy yannoo mie yn phlaiynt, my ta nhee erbee oc dy choyrnt aas my lieh.

20 Er-nonney lhiag daue shoh hene loayrt, my hooar ad mee-chairys erbee ayns, ta hass mee fenish y choonceil;

21 Mannagh row eh son yn un chora shoh brog mee, tra hass mee ny mast' oc, Mychione irree-seose-reesh ny merrii ta mee jiu er my vriwnys lieriu.

22 Tra cheayll Felix shoh, hug eh ad shaghey, derrey oddagh eh toiggal sodjey y gheddyn 'sy choois; as dooyrt eh, Tra hig Lysias yn ard-chaptan neose, yioyms fys er bun y choois eu.

23 As doardee eh centurion kiarail y ghoail jeh Paul, as e reamys y lhiaggy da, gyn lhiettal veg jeh'n ainys echey dy hir-veish er, ny dy heet huggey.

24 As lurg laghyn dy row, haink Felix as e ven Drusilla va ny Hew, as hug eh fys er Paul, as hug eh clahstyn da mychione y credjue ayns Creest.

25 As myr v'eh resooney mychione cairys, sheeltys, as y vriwnys ry-heet, huitt Felix ercreau, as dansoor eh, Immee royd son y tras shoh, as cha leah's yioym caa coois er y hon, ver-ym fys ort.

26 V'eh jerkal neesht dy beagh Paul er chur argid da, cour cosney e reamys: shen-y-fa v'eh cur fys er ny s'mennickey dy loayrt rish.

27 ¶ Agh ec kione daa vlein haink Portius Festus ayns ynnyd Felix: as son dy row Felix booiagh jannoo nhee taitnyaght da ny Hewnyn, daag eh Paul ny phrysmoonagh.

CAB. XXV.

NISH tra va Festus er jeet gys y ream, ec kione threee laa hie eh seose veih Cesarea gys Jerusalem.

2 Eisht haink yn ard-saggyrt, as reitce ny Hewnyn kionfenish, as ghuee ad er clahstyn y choyrnt daue noi Paul.

3 As gearree er yn foayr shoh n'oi, Eh dy chur fys er gys Jerusalem, kiarail ad hene lhié cooyl-chlea er yn raad, dy ghoail e vioys.

4 Agh dreggyr Festus, dy beagh Paul freilt ec Cesarea, as dy ragh eh-hene gys shen dy gerri.

5 Lhig dauesyn er-y-fa shen, as eshyn, ta er y hon ny mast' eu, goll sheese m'arym's, as phlaynt y chur stiagh noi yn dooinney shoh son loght erbee dy vel ayn.

6 As tra v'eh er vuiriaght ny mast' oc mysh jehi laa, hie eh sheese gys Cesarea; as laa-ny-vairagh hoie eh er stoyl y vriwnys, as doardee eh Paul dy heet kionfenish.

7 As tra v'eh er jeet, hass ny Hewnyn haink veih Jerusalem mygeayrt, as hug ad stiagh ymmodde foiljyn tromeys gys lieh Phaul, nagh voddagh ad prowal;

8 Choud's v'eshyn lhiassaghey ass e lieh hene, Chamoo noi leigh ny Hewnyn, chamoo noi yn chiable, ny foast noi Cesar, ta mee er n'yannoo foill erbee.

9 Agh Festus, liorish dy row eh aggyndagh ny Hewnyn y wooiys, dreggyr eh Paul as dooyrt eh, Nailts goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er dty vriwnys son ny red-dyn shoh kiongoyrt rhy'm's?

10 Eisht dooyrt Paul, Ta mee my hassoo ec stoyl-briwnys Cesar, raad s'cair dou ve er my vriwnys: da ny Hewnyn cha vel mee er n'yannoo aggyr erbee, myr s'mie ta fys ayd hene.

11 Son my ta mee my ghrogh-yantagh, ny my ta mee er n'yannoo nhee erbee dy hoil-ehin baase, cha vel mee gobbal baase y hur-ran: agh mannagh vel yn irriney ayns nhee erbee t'ad shoh dy chooyrt my lieh, cha vod dooinney erbee mish y livrey seose huc. Ta mee scughey yn chooish gys Cesar.

12 Eisht loayrt Festus rish y choonceil, as dooyrt eh, Vel oo er scughey yn chooish gys Cesar? gys Cesar shegin dhyt goll.

13 As ec kione laghyn dy row, haink ree Agrippa as Bernice Cesarea dy yeeaghyn Festus.

14 As erreish daue v'er ve ayns shen ymmodde laghyn, hoilashce Festus cooish Paul da'n ree, gra, Ta dooinney ayns shoh va faagit ny phryssoonagh liorish Felix:

15 Mychione echey, tra va mee ec Jerusalem, ren ny ard-saggyrtyn as shanstyr ny Hewnyn aghin hym, geeearree briwnys n'ol.

16 Dansoor mish ad, Nagh nee cliaghtey yn vooinjer va bentyn rish y Raue ve dy livrey dooinney erbee seose gys baase, derrey ta'n kimmagh as e chassidee noi-ry-hoi, as kied echey loayrt er e hon hene mychione yn oill veagh currit ass e lieh.

17 Shen-y-fa tra v'ad er jeet ayns shoh, fegooish lbiggey-shaghey hoie mee laa-ny-vairagh er stoyl y vriwnys, as doardee mee yn dooinney dy ve cugit kionfenish.

18 N'ol tra va e phlayntee er hassoo seose, cha dag ad nhee erbee gys e lieh jeh ny reddyn va mish dy amoonaghtyn:

19 Agh va shiartanse dy whestionyn oc n'ol, mychione y chredjue oc hene, as my-

chione fer ennyssit Yeesey va marroo, agh va Paul shassoo er dy row eh bio.

20 As son dy row mee ouryssagh jeh lheid ny questionyn, denee mee jeh, baillish goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er ny vriwnys mychione ny cooishyn shoh.

21 Agh tra va Paul er scughey yn chooish gys clastyn Augustus, doardee mee eh dy ve er ny reayll derrey oddin eh y chooyrt gys Cesar.

22 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Veign's mee hene booiagh yn dooinney y chlashtyn. Mairragh, as eshyn, nee oo clastyn eh.

23 As laa-ny-vairagh, tra va Agrippa er jeet, as Bernice ayns stayd vooar, as er gholt stiagh ayns thie ny quayllagh, marish ny ard-chaptanyn, as ard-gheiney yn ard-valley, ec sarey Festus va Paul er ny chooyrt kionfenish.

24 As dooyrt Festus, Ree Agrippa, as dy chooilley ghooiney t'ayns shoh kionfenish marin, hee shiu yn dooinney shoh, mychione ta ooilley ny Hewnyn er phlaynt hym's, chammah ec Jerusalem, as ayns shoh geamagh nagh lhisagh eh ve ny sodjey bio.

25 Agh tra hoig mish, nagh row eh er n'yannoo nhee erbee dy hoilchin baase, as dy row eh-hene er scughey yn chooish gys Augustus, ta mee kiarit dy chooyrt eh.

26 As er-y-fa nagh vel shickrys aym jeh nhee erbee oddym y scrieu gys myhiaro, ta mee er chooyrt lhiam eh magh kiongoyrt riu, agh erskyn ooilley kiongoyrt rhyt's, ree Agrippa, erreish da ve feyshtit, dy vod red ennagh ve aym dy scrieu.

27 Son er-lhiam pene dy row eh red neuresoonagh pryssoonaghy chooyrt, as gyn soil-shaghey ny cooishyn va lhiast n'ol.

C A B. XXVI.

EISHT dooyrt Agrippa rish Paul, Ta kied ayd loayrt er dty hon hene. Eisht heeyn Paul magh e laue, as dansoor eh er e hon hene,

2 S'maynrey lhiam eh, ree Agrippa, dy vel mee dy ansoor er my hon hene jiu kiongoyrt rhyt's, mychione dy chooilley nhee ta ny Hewnyn dy chur my lieh:

3 Agh erskyn ooilley, son dy vel oo toigalagh ayns dy chooilley chliaghtey as question ta mastey ny Hewnyn: shen-y-fa ta mee guee ort, oo dy eaishtagh rhym dy surragsagh.

4 My ymmyrkey-bea veih my aegid, y hoshiaht mastey my ashoon hene ec Jerusalem, ta fys ec ooilley ny Hewnyn er,

5 Bione daue mee er-dyn toshiaght (my yinnagh ad seanish y ymmyrkey) lurg yn aght schenney jeh'n chredjue ain, dy ren mee baghey my Pharisee.

6 As nish ta mee my hassoo, as er my vriwnys son treishteit yn ghialdyn ren Jee da ny ayraghyn ain:

7 Gys y ghialdyn cheddin ta'n daa heeloghe yeig ain, shirveish Jee oie as laa, treishteit,

dy heet, as er coontey yn treisholl shoh, ree Agrippa, ta mee er my chasid liorish ny Hewnya.

8 Cre'a-fa veagh eh smooizit rod au-chredjagh liorish, Jee dy vioghey ny merri?

9 Ghow mish dy jarroo aym pene dy lhisin ymnodes reddya y yannoe noi annyar Yeesey dy Nazareth.

10 As shen ren mee neesht ayns Jerusalem: as ymnodes jeh ny nooghyn yeigh mee ayns pryssoon; liorish yn phooar v'aym veih ny ard-caggyrtyn; as tra v'ad er nyr goyrt gy-baase, hug mee my choraa nyn 'oi oc.

11 As smaghtee mee ad dy mennick ayns dy chooilley synagogues, as deginees mee ad dy oltooon [Crest]; as va mee as towns el-gyssagh nyn 'oi oc, as ren mee tranlaase or-roo gys eer and-valjyn joarree.

12 Er shoh tra hic mee gys Damascus, lesh pooar as barsantys veih ny ard-caggyrtyn;

13 Ee mun-lee, O. roe, honnick mee er y-raad soilahy veih niam erahyn sollymid y ghrisid, soilestee mygeayrt-y-moom's, as y vooirajer v'er nyn yurrah marm.

14 As tra va shin ooilley er duittys gys y thalloo, cheayt mee coosa loayrt rham, as gra ayns glare ny Hebraeyn, Saul, Saul, ere'n -fa t'ow jannoe tranlaase orrym? S'doillee te dhyt dy vrebhal noi ny jilg.

15 As dooyrt mish, Quoi ou, Hiarn? As dooyrt eh, Mish Yeesey, orrym t'ou jannoe tranlaase.

16 Agh irree, as shas er dty cheayt: son ta mish er hoilshaghey mee hene dhyt er y-oyr shoh, dy yannoo oo dty-hirveistaght as dty eanish, chammah jeh ny reddyn t'ou er vakin, as jeh ny reddyn shent ayndoo nee'm mee-hene y hoilshaghey dhyt;

17 Fendit oo veih yn pobbie, as veih ny Ashooness, hac ta mee nish dy dty cheyrt;

18 Dy osley nyn sooillyn, as dy hyndaa-ad-veih dorraghys gys soilahy, as veih pooar Noid-ny-hanney gys Joe, dy vod ad leih p'ocoghlyn y gheddyn, as eiraght ayn mae' ocsyn t'er nyn gasherieky liorish y credjue ta aynyn's.

19 Er shoh, ree Agrippa, cha row mee mee-viallagh gys yn ashish flaunymagh:

20 Agh hoilshes mee hoilshaght dancyn v'ayns Damascus, as ec Jerusalem, as trooid ooilley ardjyn Yudea, as eisht da ny Ashooness, ad dy ghoail arrys as dy hyndaa gys Joe, as dy ohar rish obbraghyn cooie son arrys.

21 Son ny oyrlyn shoh haare ny Hewnya mee ayns y chaimbla, as ghow ad ayns laue dy my vatroo.

22 Lesh y cooney er-y-fa-shen heoar mee veih Jee, ta mee er-mayra gys y-las t'ayn jia, gynnarky feanish chammah gys beg as moar, fegooish nhee erbee sodjey y ghra-na dooyrt ny phadeyryn as Moses harragh gy-kione:

23 Dy row Crest dy hurraase, as dy see eh veagh y chieed er yinnagh garree veih ny merrii, as soilahy y skeayley magh er y pobbie, as er ny Ashooness.

24 As myr v'eh myr shoh loayrt ass e lich hens, dooyrt Festus lesh ard-choraa, T'os ass dty cheeyt, Phaul: ta'n ynnagh meoar dy-chur oo er-shaghryn.

25 Agh dooyrt ehiya, Cha vel mish as my cheayt, Festus smoo coale; agh ta mee loayrt magh goan dy iriney as dy beekys.

26 Son ta teiggal ee y ree jeh ny reddyn shoh, kiongoyrt rish er-y-fa-shen ta mee loayrt dy arryltagh: son er-lhiarn nagh vel veg jeh ny reddyn shoh kullit veihayn; son cha row yn obbyr shoh jeast ayns corracl.

27 Ree Agrippa, vel oo credjal ny phadeyryn? ta fys ayn dy vel oo credjal.

28 Eisht dooyrt Agrippa rish Paul, T'os faggys er my choyrlaghey dy ve ny Chreestee.

29 As dooyrt Paul, Baillym gys Jee dy beagh, cha nes ynryan oo hene, agh my-geddin ooilley ta ta dy my chlaashyn er y-las t'ayn jiu, cha nes faggys agh ooilley coedjagh lheid as ta mish, cheu-mooie jeh ny geulaghys shoh.

30 As tra v'eh er gtra shoh, dirree-yn ree, as y kiannoort, as Bernice, as adeyn va ayn soie maroo,

31 As hic ad dy thistee, as loayr ad ed-dyr ad-hene, gra, Cha vel y dooinney shoh kyndagh jeh nhee erbee ta teilechiz bame ny boaidaght.

32 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Od-dagh feayley ve ee y dooinney shoh, er-ee dy vel eh er seaghey yn cheoish gys Cesar.

CAB. XXVII.

As tra ve kiact dy row shin dy ghoail A. lhuings gys Italy, livrey ad Paul as shiastane dy phaysoome elley, gys gra va enmyssit Julius centurion v'ayns shechaght-chagges Augustus.

2 As goll er-board lhang veih Adramv-tium, lile shin magh son y cheyn, kiarit shiaulley rish coostyn Asia; as va Aristarchus, Macedonian velh Thesalonica mairin.

3 As yn-nat lla hink shin gys Sidon: as hoilshes Julius ard-chonjallye da Paul, car kied da goll-mastey e chaaryn dy cooraghey eh-hene.

4 As feayley veih shen; hianill shin fo Cyprus, er-y-fa dy row yn gheay nyn 'oi.

5 As tra va shin er hiaulley harrish kanga Cillicis as Pamphylia, hink shin gys Myre ard-valley ayns Lycia.

6 As ayns shen heoar y centurion lhang as: Alexandria son shiaulley gys Italy; as hug eh shin er-board.

7 As tra va shin er hianilley dy moal ymnodes laghyn, as s'coan va shin er roeshyn harrish noi Cnidus, son nagh row yn gheay lhiern, hianill shin fo Crete, magh veih Solms:

8 As s'coan va shin er gholl shaghey,

tra haink shin gys ynnyd ta enmyssit, Ny purtyn aalin, er-gerrey da ard-valley Lasea.

9 Nish tra va moorane traa baarit, as dy row shiaulley nish dangeyragh, er-yn-oyr dy row imbagh yn trostey nish harrish, choynlee Paul ad.

10 As dooyrt eh roo, Gheiney vie, ta mee cur tastey dy bee yn veyge shoh lesh moorane coayl as assee, cha nee ynryan jeh'n lught as y lhong, agh myrgeiddin jeh nyn mioys.

11 Ny-yeih hug yn centurion geill smoo da mainshter as pilot ny lhuinge y na da goan Phaul.

12 As er-y-fa nagh row eh purt sauchey geuree dooin, choynlee yn ayn smoo jeh'n cheshaght ad dy eaysley veit shen, my oddagh ad er aght erbee cosney gys Phenice, as yn geurey y cheau ayns shen; ta ny phurt ayns Crete, as hie lesh yn neear-ass as yn neear-hwoaie.

13 As feaysley lesh geay meeley jiass, sheiltyn dy row oc nish nyn yioin, hiaull ad ry lhiattee Crete.

14 Agh ayns traa gerris dirree geay dowl doirrinagh nyn 'oi enmyssit Euroclidon.

15 As tra va'n lhong er ny imman noon as noal, as nagh row ee son jannoo raad noi sooil yn geayee lhig shin jee tuittym lesh.

16 As roie fo ellan dy row, ta enmyssit Claudia, s'moor yn obbyr v'ain dy ghoail stiagh yn baatey:

17 Agh tra v'ee goit stiagh oc, ghow ad saaseyn ayns laue dy niartaghey yn lhong, kiangley mygeayrt ee lesh cablyn; as er-aggle dy duittagh ad er y gheinnagh vio, ghow ad yn shiaull neose, as myr shen lhig ad y raad jee.

18 As myr va shin er nyn imman noon as noal erskyn towse lesh y doirrin, yn nah laa deddrymme ad y lhong:

19 As yn trass laa hug shin magh lesh nyn laueyn hene greinyn ny lhuinge.

20 As tra nagh row grián ny eayst ry-akin rish ymmodee laghyn, as dy row shin fo aterryn nagh nee beggan, chaill shin dy chooilley hreishteil dy hauchys.

21 As erreish daue v'er ve foddey nyn drostey, hass Paul magh nyn mast'oc, as dooyrt eh, Lhisagh shiu, gheiney vie, v'er n'eaishtagh rhym's, as gyn v'er yeaysley veih Crete, dy gheddyn yn assee as y coayl shoh.

22 As nish ta mee coyrلاغhey shiu dy ve jeh gien mie, son cha bee coayl jeh bioys dooinney erbee nyn mast'eu, agh jeh'n lhong.

23 Son hass liorym's noght ainle Yee, quoi s'leah mee, as eh ta mee dy hirveish.

24 Gra, Ny bee aggle ort, Phaul; shegin dhyt shassoo fenish Cesar; as cur-my-ner ta Jee er ghiootal ort ooilley adsyn ta shiaulley mayrt.

25 Shen-y-fa, gheiney vie, cum-jee seose dyn grée: son ta mee credjal Jee, dy bee eh eer myr ve giallit dou.

26 Ny-yeih shegin dooin ve ceaut stiagh er ellan ennagh.

27 Agh tra va'n chiarroo oie yeig er jeet, myr va shin eiyrit noon as noal ayns keayn Adria, mysh y vean-oie va ny mar-rinee gourys dy row ad tayrn er-gerrey da cheer ennagh.

28 As cheau ad magh yn leoaie, as dennee ad dy row feed feiy oc: as tra v'ad er ghoill red beg sodje, hug ad magh yn leoaie reesh, as hooar ad eh queig feiy jee.

29 Eisht er-aggle dy roicagh ad er creggyn, hilg ad kiare akeryn magh veih yn jerrey, dy jeean jeeaghyn son y laa.

30 As myr va ny marrinne mysh cosney ass y lhong, as er lhiggey yn baatey sheese er yn ushtey, myr vien dy chur magh akeryn veih toshiagh ny lhuinge.

31 Dooyrt Paul rish y centurion, as rish ny sidooryn, Mannagh vuirree ad shoh ayns y lhong, cha vod shiu ve sauchey.

32 Eisht ghiare ny sidooryn. teddyn y vaatey, as lhig as jee tuittym sheese.

33 As myr va'n laa soilshaghey, choynlee Paul ad ooilley dy ghoail beaghey, gra, Jiu yn chiarroo laa yeig, ta shiu er hannaghtyn nyn drostey, gyn lhongey cooie.

34 Shen-y-fa myr choynlee's eh shiu dy ghoail beaghey; son te cour nyn slaynt: son cha duitt wheesh renaig jeh kione un-nane eu.

35 As tra v'eh er ghra shoh, ghow eh arran, as hug eh booise da Jee, ayns yn enish oc ooilley, as vrish eh eh, as ren eh toshiagh dy ee.

36 Eisht v'ad ooilley ayns cree mie, as ghow adsyn myrgeiddin beaghey.

37 As va shin ayns ooilley ayns y lhong, daa chead three-feed as shey anmeenyn jeig.

38 As tra v'ad jeant magh lesh bee, deddrymme ad y lhong, as hilg ad y churnaght harrish boayrd 'y cheayn.

39 As tra va'n laa er jeet rish, cha bione daue yn cheer: agh chonnec ad oog dy row lesh traie, raad v'ad kiarit, my oddagh eh ve, yn lhong y roie atiagh.

40 As tra v'ad er drogall ny akeryn, lhig ad ee lesh y cheayn, as feaysley coyrdyn y stiurey, hug ad seose yn shiaull-mean gys y gheay, as ren ad son y thalloo.

41 As taghyrt er boayl raad va daa hidey cheet noi-ry-hoi roie ad y lhong er grunt; as va'n toshiagh eck soit cha shickyr, nagh row ee scughey, agh va'n jerrey eck briesht lesh niart ny tonnyn.

42 As coyrle ny sidooryn ve dy varroo ny pryssoonee, er-aggle dy anaueagh veg jeu magh, as dy gosnagh ad roue.

43 Agh yn centurion aggingdagh Paul y hawail, lhiett eh ad veih shen y yannoo, as doardee eh adsyn oddagh anaue, ad dy hilgey ad-hene hoshiagh ayns y cheayn, as ad dy chosney gys y thalloo:

44 As y chooid elley, paart er buird, as

paart er peeshyn jeh'n lhong : as shen myr ve, dy chossyn ad ooilley dy sauchey gys y thalloo.

CAB. XXVIII.

AS erreish daue v'er roshdyn dy sauchey er thalloo, eisht hooar ad fys dy row yn ellan enmyssit Melita.

2 As va ny ellannce feer dooie rooin; son doad ad aile, as ghow ad shin ooilley stiagh kyndagh rish y fflaghey v'ayn, as kyn-dagh rish y feayraght.

3 As heih Paul kiannon dy vrasnagyn, as hug eh ad er yn aile, as haink ard-nieu ass y chiass, as lhian eh rish e laue.

4 As tra honnick ny ellannee yn cretoor pyshoonagh, croghey rish e laue, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Gyn dooyrt ta'n dooinney shoh ny ghunver, cha lhig kerraghey Yee da ve bio, ga t'eh er scapail y keayn.

5 As chrie eh yn ard-nien jeh e laue ayns yn aile, as cha dennee eh skielley erbee.

6 Agh smooinee adsyn dy beagh eh er n'att, ny er duittyn shesc marroo doaltat-tym; agh tra v'ad foddey er yeeaghyn, as nagh vaik ad aggar erbee er jeet er, haink ad gys smooinghntyn elley, as dooyrt ad dy nee Jee v'eh.

7 Ayns ny ardjyn shen va thieyn as thal-loo lesh kiannoort ny hellan, va enmyssit Publius, hug dooin oltaghey-bea, as aaght ry three laa dy arryltagh.

8 As haink eh gy-kione dy row ayr Phub-lius ny lhie dy ching ayns y chiassaghey, as 'sy ghiarey-folley : as hie Paul stiagh huggey, as ghow eh padjer, as hug eh e laueyn er, as laanee eh eh.

9 As erreish da v'er n'yannoo shoh, haink feallagh elley neesht va doghanyn oc ayns yn ellan, as v'ad er nyn ltheihys.

10 As ren ad myrgeeddin soiaaghey moor-oaale y yannoo j'in, as tra ghow shin lhuingys, laad ad shin lesh dy chooilley nhee ymyrclagh er nryn son.

11 As lurg three meeaghyn, hiaull shin ayns lhong dy Alexandria v'er ve car y gheuree ayns yn ellan, yn cowrey eck va Castor as Pollux.

12 As goll er thalloo ec Syracuse, duirree ahin ayns shen three laa.

13 As veih shen hiaull shin mygeayrt, as haink shin gys Rhegium : as ec kione un laa heid y gheay jass; as yn nah laa haink shin gys Puteoli :

14 Ayns shan hooar shin braaraghyn, as yecarree ad orrin dy uirriaght maroo shiaght laa : as shen myr hie shin son y Raue.

15 As veih shen, tra cheayll ny braaragh-yn j'in, haink ad magh nyn gual choud as Appii-forum, as ny Three thieyn-oast : as tra honnick Paul ad, hug eh booise da Jee, as ghow eh dunallys.

16 As tra haink shin gys y Raue, livrey yn centurion ny pryssoonee gys captan y ghard : agh ve lowit da Paul thie y ve echey da hene, marish sidoor va curmit lesh.

17 As haink eh gy-kione lurg three laa, dy defe Paul er ny ard Hewnyn cooidjagh. As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ga nagh vel mee er n'yannoo nhee erbee noi yn pobbie, ny cliaghtaghyn nyu shenn-ayryn, ny-yeih va mee er my livrey seose my phryssoonagh veih Jerusalem gys laueyn ny Romanee.

18 As tra v'ad shoh er vriwnys my chooish, v'ad booish yn raad y lhiggey dou, er-y-fa nagh row oyr erbee baaisht aynym.

19 Agh tra loayr ny Hewnyn noi shoh, va mee eginit dy scughey my chooish gys Cesar; cha nee son dy row plaiynt erbee aym, jeh dy chassid my ashoon hene.

20 Er-yn-oyr shoh eisht ta mee er chur fys erriuish, dy akin shiu, as dy loayrt riu : er-y-fa son treishteil Israel dy vel mee kiant lesh y gheuley shoh.

21 As dooyrt adsyn rish, Cha dooar shin-yn edyr screenyn veih Judea ny-dty-chione, chamoo ren veg jeh ny braaraghyn t'er jeet soillsaghey ny loayrt red erbee dy olk jeed.

22 Agh ta shin booish clashtyn voids, cre t'ou smooinghntyn : son mychione yn chred-jue shoh, ta fys ain dy vel eh ayns dy chooil-ley ynyd loayrit n'of.

23 As tra v'ad er phointeil laa er e bon, haink ymmodee huggey gys e hie; daue shoh hug eh tushtey, as dymmyrk eh seanish jeh reeriaght Yee, coyrlaghey ad mychione Yeesey, chammah ass leigh Voses as ny pla-deyrn, veih moghrey derrey yn astyr.

24 As chred paart jeh shen ny va loayrit, as paart elley nagh ren credjal.

25 As tra nagh choard ad ny mast' oc hene, ren ad skeayley, erreish da Paul v'er loayrt un ockle, S'mie loayr yn Spyryd Noo liorish Esaias yn phadeyr rish ny ayragh-yn ain.

26 Gra, Immee gys y pobbie shoh as ab-byr roo, Ayns clashtyn cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal : as ayns fakin hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

27 Son ta cree yn phobbie shoh er n'aase roauyr, as ta ny cleayshyn oc moal dy chlashtyn, as ny sooillyn oc t'ad er n'yeigh : er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doigghagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y ltheihys.

28 Lhig da fys y ve euish er-y-fa shen, dy vel saualty Yee er ny choyr gys ny Ashoo-nee, as dy n'eaishtee ad rish.

29 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, jimmee ny Hewnyn rhyrboo, lesh moorane resooney nyn mast' oc hene.

30 As chum Paul ry daa vle'n magh ayns e hie maillee hene, goail-rish dy chooilley unnane va cheet huggey;

31 Preacheil daue reeriaght Yee as gys-saghey ny reddyn va bentyn rish y Chiarn Yeesey Creest lesh laue dunallys, as gys lhiettal erbee.

ROMANE.

CAB. I.

PAUL sharvaant YeeseY Creest, er ny eam dy ve ny ostyl, soit er-lheh gys sushtal Yee;

2 (V'eh er ghialdyn' ro-laue liorish e adeyryn ayns ny scriptyryn casherick.)

5 Mychione e Vae YeeseY Creest nyn Jiarn, rug jeh slught Ghavid lurg dooghys ny foalley.

4 As soilshit dy ve Mac Yee lesh pooar, cordail rish y spyrryd dy chasherickys, liorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu;

5 Liorishyn ta shin er n'gheddyn grayse as ostylls son biallys gys y chredjue mastey dy chooilley ashoon liorish yn ennym echey;

6 Nyn mast' oc ta shiuish myrgeddin er nyn eam liorish YeeseY Creest.

7 Dauesyn ooilley ta 'ay Raue, deyr gys Jee, elt dy ve nooghyn : Grayse dy row liu, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn YeeseY Creest.

8 Hoshiaght, ta mee coyrt booise da my Yee trooid YeeseY Creest er nyn son eu ooilley, dy vel y credjue euish er ny imraa jeh trooid y slane seihll.

9 Son Jee m'eanish, eh ta mee dy hirveish lesh my spyrryd ayns sushtal e Vac, dy vel mee dy kinjagh cooinaghtyn erriu ayns my phadjeryn,

10 Geeearree (my she aigney Yee ch dy choyrt dou fey-yerrey jurnah sauchey) dy heet hii.

11 Son ta foddiaight orrym dy akin shiu, dy voddym gioot ennagh spyrrydoil y hirveish erriu, dy vod shiu ve er ny niart-aghey;

12 Ta shen, dy voddym's v'er my gher-jaghey cooidjagh mèriu, liorish yn chredjue cadjin euish chammah as aym's.

13 Nish chia baill-ym eh ve gyn-yas diu, vraaraghyn, dy row mee dy mennick kiarail cheet hii (agh choud shoh va mee er my lhiettal) dy voddagh mess ennagh ve aym ny vud euish myrgeddin, dy jarroo myr mastey Ashoonee elley.

14 Ta mee so kiangley chammah da ny Greekin, as da ny Barbariance, chammah da'n (vooijer) ynsit, as da'n neu-ynsit.

15 Shen-y-fa, gys rere my phooar, ta mee aarloo dy phreacheil yn sushtal diuish myrgeddin t'ec y Raue.

16 Son cha vel nearey orrym jeh sushtal Chreest : son te pooar Yee gys saualtys, da dy chooilley unnane ta credjal, da'n Ew hoshiaght, as myrgeddin da'n Greek.

17 Son ayns shen ta firrins Yee er ny hoilshaghey veih credjue gys credjue : myr te scrut, Bee'n fer cairagh bio liorish credjue.

18 Son ta jymmoose Yee er ny hoilshaghey veih niau noi dy chooilley vee-chraueaght, as neu-ynrickys deimey, ta cummal yn ynrickys ayns neu-ynrickys.

19 Er-yn-oyr dy vel shen ny oddys ve er ny hoiggal mychione Jee, er ny hoilshaghey ayndoo : son ta jee er hoilshaghey shen daue.

20 Son shen jehsain nagh vel ry-akin, ta shen, e phooar dy bragh beayn as e ghooohys flaunysaghy, veih croo'n theihll, t'ad dy baghtal cronnit, er ny hoiggal liorish ny reddyn ta jeant : myr shen dy vel ad gyn leshtal :

21 Er-yn-oyr tra va toiggal oc dy Yee, cha ren ad'eh y ghloyraghey myr Jee, chamoo v'ad booisal, agh haik ad dy ve fardalagh ayns nyn smooineaghtyn ; as va'n cree ommijagh oc fo dorraghys.

22 Goail orroo hene dy ve creeney, haik ad dy ve nyn ommydany :

23 As cheaghil ad gloyr y Jee nagh vod goll naardey, gys jalloo casley rish dooinney ta goll naardey, as eeanlee, as beilyn kiare-chassagh, as beishteigyn.

24 Shen-y-fa ren Jee myrgeddin ad y livrey seose gys neu-ghlennid, trooid sayntyn nyn greaghyn hene, dy vee-oaashlaghey nyn gip ry-cheilley :

25 Ren caghlaa firrins Yee gys breg, as oaashlaghey as shirveish y cretoor erskin y Fer-croo, ta bannit son dy bragh. Amen.

26 Er-yn-oyr shoh livrey Jee ad seose gys yeeearreeyn neu-chooie : Son ren eer nyn mraane yn ymmyd dooghysaghy y chaghlaa gys shen ny ta noi dooghys :

27 As ren myrgeddin ny deiney faagail ymmyd dooghysaghy y ven, lostey ayns nyn saynt yn derrey yeh gys y jeh elley, deiney rish deiney cur rish neu-ghlennid, as geddyn ayndoo hene yn cooilleeney shen va cair da nyn shaghrynys.

28 As dy jarroo myr nagh smooinee ad mie dy reayll Jee ayns nyn dushtey, livrey Jee ad harrish gys creoghys cree, dy yannoo shen nagh row lowal :

29 Laadit lesh dy chooilley neu-ynrickys, maarderys, olkys, saynt, goanlys : lane dy hroo, dunverya, streue, molteyracht, drogh-yannoo ; scammyltee cooyl-chlea,

30 Cooylchasseyde, noidin Yee, roonee, moyrnee, boggysee, gientyn reddyn olk, mee-viallee da ayraghyn as moiraghyn,

31 Fegooish tuahthey, brishe, conaantyn, fegooish graih dooghysaghy, elgysee, neu-vyghinagh :

32 Ga dy vel toiggal oc jeh briwnys Yee, (dy vel adsyn ta cur rish lheid ny reddyn shoh toilchin baase) cha vel ny-lomarcam jannoo ny reddyn cheddin ad-hene, agh ta, taitnys oc ayndoosyn ta cur roo.

CAB. II.

SHEN-Y-FA t'ou fegooish leshtal, O ghooinee, quoi-erbee oo hene ta briwnys: son ayns ny t'ou briwnys fer elley, t'ou deyrey oo hene; son uss ta briwnys, t'ou jannoo ny reddyn cheddin.

2 Agh ta fya ain dy vel briwnys Yee cordail rish yn irriney, n'ol adsyn ta cur rish lheid ny reddyn.

3 As vel oo smooiinaghtyn shob, O ghooinee, ta briwnys adayn ta jannoo lheid ny reddyn, as oo hene cur rish ny reddyn cheddin, dy scaap oo briwnys Yee?

4 Ny vel oo soiahey beg joh berchys e vieys, as e veenid, as surranse-foddey, gyn toiggal dy vel mieys Yee dy dty leedeil gys arrys?

5 Agh cordail rish creoghys dty chree vee-arryssagh, t'ou stoyral seose dhyt hene jymmoose cour laa'n yymmoose, as tra vees briwnys cairagh Yee er ny hoilshaghey;

6 Nee cooilleeny dy chooilley ghooinee cordail rish e obbraghyn:

7 Dauesyn, liorish tannaghtyn dy meen ayns jannoo mie, ta shirrey son gloyr, as ooashley, as flaunys; yn vea dy bragh faraghtyn:

8 Agh dauesyn ta anveagh, as nagh vel coyrt biallys da'n irriney, agh geiyr da neu-ynrickys; jymmoose as corree;

9 Seaghyn as angaish er dy chooilley an-nynta gobbraghey olk, er yn Ew hoshiaght, as myrgeddin er yn Ashoonagh.

10 Agh gloyr, ooashley, as shee, da dy chooilley ghooinee ta gobbraghey mie, da'n Ew hoshiaght, as myrgeddin da'n Ashoonagh.

11 Son cha vel Jee jannoo soiahey jeh persoonyn.

12 Son bee whilleen as t'er n'annoo peccah fegooish leigh, er nyn gheyrey neesht fegooish y leigh: as bee whilleen as t'er n'annoo peccah fo'n leigh, er nyn mriwnys liorish y leigh,

13 (Son cha nee adsyn ta clashtyn y leigh ta-seyr-fenish Yee, agh jeantee yn leigh vees er ny heyrey.

14 Son tra ta ny Ashoonee nagh vel y leigh oc, jannoo liorish dooghys ny reddyn t'ayns y leigh, t'ad shoh nagh vel y leigh oc, ny leigh daue hene:

15 Ta soilshaghey obbyr y leigh scrut ayns nyn greeaghyn, nyn gooinheanseyn myrgeddin gymmyrkey feanish, as nyn smoo-inaghtyn hene deyrey, ny seyrey ad ec y tra cheddin.)

16 Ayns y laa tra nee Jee folliaghtyn gheiney y vriwnys liorish Yeesey Creest, cordail rish y sushal fo my churym.

17 Cur-my-ner, t'ou goaill ort dy ve dty Ew, as t'ou coyrt dty varrant gys y leigh, as boggyassagh ayns Jee;

18 As ta toiggal ayd jeh e signey, as t'ou prowel ny reddyn s'ooasle, myr t'ou ynsit as y leigh,

19 As t'ou goaill ort hene, dy vel uss oo hene leedeilagh da ny doail, soilshy dane-syn t'ayns dorraghys,

20 Coyrleider yn vooijer vee-bushtagh, fer-ynsee oikanyon, ayd ta cummey jeh'n tushley as y firrins t'ayns y leigh.

21 Uss er-y-fa shen ta gysaghey fer elley, nagh vel oo gysaghey oo hene? uss ta preacheil nagh lhisagh dooinney geid, Vel oo hene geid?

22 Uss ta gra nagh lhisagh dooinney poosey y vrishey, vel oo hene brishey poosey? uss ta cur dwoaie ta jallooyn, vel uss dty vaariagh er cooid chasherick?

23 Uss ta boggyassagh ayns leigh, vel oo liorish brishey'n leigh mee - ooashlaghey Jee?

24 Son ta epnny Yee oltoaanit mastey ny Ashoonee, kyndagh riush, myr te scrut.

25 Son dy firrinagh ta giarey-chymmylt vondelashagh, my t'ou freayl y leigh: agh my t'ou brishey'n leigh, ta dty ghiarey-chymmylt jeant yn an-ghiarey-chymmylt.

26 Shen-y-fa, my ta'n an-ghiarey-chymmylt freayl cairys y leigh, nagh bee yn an-ghiarey-chymmylt echey er ny choontey son giarey-chymmylt?

27 As nagh jean yn an-ghiarey-chymmylt ta liorish dooghys, my chooilleenys eh yn leigh, uss y vriwnys, ta liorish eer foc-lynn y leigh as giarey-chymmylt brishey'n leigh?

28 Son cha nee Ew eshyn, ta fer er cheu-moole; chamoo ta shen giarey-chymmylt, ta jeant er cheu-moole ayns yn eail:

29 Agh t'eshyn ny Ew, ta fer er chen-sthie; as ta'n giarey-chymmylt [firrinagh shen] jeh'n chree, ayns y spyryd, as cha nee ayns y letter, yn moylley echey cha vel veih deiney, agh veih Jee.

CAB. III.

CRE'N vendeish eisht t'ec yn Ew? ny cre'n cosney ta liorish giarey chymmylt?

2 Moarane er dy chooilley aght: hoshiaght, son dy nee dauesyn v'er ny livrey goo Yee.

3 Son cre mannagh ren paart credjal? jean y mee-chredjue ocsyn firrins Yee y choyrnt naardey?

4 Ny lhig eh Jee: dy jarroo, lhig da Jee ve firrinagh, as dy chooilley ghooinee ny vreeagery; myr te scrut, Dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as ynrick tra t'ou briwnys.

5 Agh myr ta'n neu-ynrickys ainyn soilshaghey magh ynrickys Yee, cre jir mayd? Vel Jee neu-chairagh ta goaill kerraghey? (ta mee loayrt myr dooinney)

6 Ny lhig eh Jee: son kys eisht nee Jee yn seihll y vriwnys?

7 Son my ta firrins Yee (jir ad) er vishaghey ny smoo trooid y neu-ynrickys aym's gys y ghloyr echeysyn: cre'n-fa foast

ta nish myrgeddin er ny vriwys myr peccagh?

2 Agh cha nee (myr ta shin er nys ol-towan, as myr ta paast liasaghey dy vel shin gra.) Lhig dooin olk y yannoo, dy vod mie obbet-jeh? ta'n deyrer oc eiraghy.

3 Cre eisht? vel ehyns ny shere na ad-syn? Cha vel er agh erbee: son ta shin roie er phrowal dy vel chammah Ewnyn as Ashooner, ooilley so peccagh;

10 Myr te scruiit, Cha vel fer erbee cair-agh, cha vel unnane;

11 Cha vel fer erbee ta toiggal, cha vel fer erbee ta shirrey lurg Jee.

12 T'ad ooilley er n'gholl as y raad, t'ad ooilley dyn ymyyd: cha vel fer bene ta jannoo dy mie, cha vel unnane.

13 Ta'n scoarnagh oc oale foshit; lesh nys jengey t'ad er chliaghtey mooleyrys; ta pyshoon ard-nieughyn fo nys meilys:

14 Ta'n beal oc lane dy ghweeaghyn as dy herriuid:

15 Ta ny casyn oc gastey dy gheayrtey fuill.

16 Ta toyrnt-mow as treihys ayns nys raadyn:

17 As-raad y chee cha bione daue.

18 Cha vel aggle Yee edyr roish nys sooilys.

19 Nish ta fys ain cre-erbee ta'n leigh dy ghra, te dy ghra roosyn ta so'n leigh: dy vod dagh beal ve ny-boet, as dy vod ooilley'n seihll ve oolee fenish Yee.

20 Shen-y-fa liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney erbee er ny heyrey ayns e billey: son liorish y leigh ta toiggal ain jeh peccagh.

21 Son nish ta cairys Yee fegooish y leigh er ny hoilshaghey, myr ta'n leigh as ny phadeyrys gynmyrkey fenish lesh;

22 Dy jarroo cairys Yee, ta liorish credjue Yeesey Creest, dauesyn ooilley, as orroosyn ooilley ta credjal; son cha vel liettrimsy erbee:

23 Son ta ooilley er n'yannoo peccagh, as er jeet giare jeh gloyr Yee.

24 Dy nastee jeant seyr liorish e ghraime, trooid y livrey-ys ta ayns Yeesey Creest:

25 Eh ta Jee er chiarail dy ve ny liasaghey, trooid credjue ayns e uill, dy hoilshaghey magh e chairys son leih peccaghyn t'er n'gholl shaghey, trooid meenid Yee:

26 Dy hoilshaghey magh, ta mee gra, ec y traa shoh e chairys: dy voddagh eh ve cairagh, as eshyn y heyrey ta credjal ayns Yeesey.

27 Cre vel boggy's eisht? te giarit magh. Liorish cre'n leigh? nee jeh obbraghyn? Cha nee: agh liorish y leigh dy chiredjue.

28 Shen-y-fa ta shin briwnys, dy vel dooinney er ny heyrey liorish credjue fegooish obbraghyn y leigh.

29 Vel eshyn Jee ny Hewnyn ny-lomarcun? nagh vel eh myrgeddin [Jee] ny

Hesooner? S'feer jeh ny Ashooner myrgeddin.

30 Fakin dy nee yn un Jee cheddin, mee seyrey yn giarey-chymmylt liorish credjue, as yn an-ghiarey-chymmylt trooid credjue.

31 Vel shin eisht rasey yn leigh trooid credjue? ny lhig eh Jee: dy jarroo firrin-agh, ta shin niartaghey'n leigh.

CAB. IV.

CIRE jir mayd eisht, dy vel Abraham nys

Ayr er choabey liorish leigh ny foaltee? 2 Son my va Abraham er ny heyrey liorish obbraghyn, ta oyr echey dy woggyasagh, agh cha nee fenish Yee.

3 Son cre ta'n scriptyr dy ghra? Rea Abraham Jee y chredjal, as ve er ny choyrtyrys e lieh son cairys.

4 Nish dasyn ta gobbraghey, cha vel y leigh coontit myr foayr, agh myr cair.

5 Agh dasyn nagh vel gobbraghey, agh credjal esyn ta seyrey ny mee-chuanec, ta e chredjue er ny choyrtyrys e lieh son cairys.

6 Eer myr ta David myrgeddin soiaaghey magh steyd bannit y dooinney my lieh ta Jee cur cairys fegooish obbraghyn,

7 Gra, Bannit t'esyn ta e neu-chairys er ny lieh da, as e pheccagh er ny choodaghey.

8 Bannit ta'n dooinney nagh vel y Chiara cur peccagh ny lieh.

9 Vel y bannaght shoh eisht cheet er y ghiairey-chymmylt ny-lomarcun, ny er yn an-ghiairey-chymmylt myrgeddin? Son ta shin gra dy row soiaaghey er ny yannoo jeh credjue Abraham son cairys.

10 Kys eisht va soiaaghey er ny yannoo jeh? nee lurg da v'er ny ghiairey-chymmylt, ny roish da v'er ny ghiairey-chymmylt? cha nee lurg da v'er ny ghiairey-chymmylt, agh roish my row eh er ny ghiairey-chymmylt.

11 As hoore eh yn cowrey dy ghiairey-chymmylt, myr seal jeh cairys y chredjue va echey roish he ghiairey-chymmylt er; dy voddagh eh ve yn ayr oosyn ooilley ta credjal, ga nagh vel ad er nys ghiairey-chymmylt; dy voddagh cairys ve er ny choyrtyrys e lieh oosyn myrgeddin:

12 As ayr jeh giarey-chymmylt dauesyn nagh vel jeh'n ghiairey-chymmylt ny-lomarcun, agh dauesyn myrgeddin ta gimmeaght ayns kesadyn y chredjue shen va ec yn ayr ain Abraham roish my row eh er ny ghiairey-chymmylt.

13 Son y galdyn dy beagh eh eirey'n seihll, cha row eh jeant da Abraham, ny da e luight liorish y leigh, agh liorish cairys credjue.

14 Son my she adsyn ta jeh'n leigh ta eiraghyn, ta credjue gyn veg y vree, as y galdyn gyn ymyyd erbee.

15 Son ta'n leigh gobbraghey jymmoose: son raad nagh vel leigh, cha vod eh ve er ny vrishey.

16 Shen-y-fa te jeh credjue, dy voddagh eh ve jeh foayr; dy voddagh y galdyn ve

shickyr da ooilley'n slught, cha nee dauesyn ny-lomarcán ta fo'n leigh, agh dauesyn myr-geddin ta jeh credjue Abraham, ta'n ayr ain ooilley,

17 (Myr te scrúit, Ta mee er dty yannoo ayr ymmodee ashoonyn) cordail rishyn er ren eh credjal, dy jarroo Jee, ta bioghey ny merriu, as geamagh er ny reddyn shen nagh vel, myr dy beagh ad hannah ayn :

18 Quoi noi treishteil ren credjal ayns treishteil, dy voddagh eh cheet dy ve ayr ymmodee ashoonyn ; cordail rish shen ny v'er ny loayrt, Shen myr vees dty luight.

19 As myr nagh row eh faase-chredjuagh, cha ren eh soiahey jeh [annooind] e chorp hene nish gyn mioyr, tra v'eh mysh keead blein dy cash, ny foast jeh merriuid brein Sara.

20 Cha row eh dooyteilagħ mychione gialdyn Yee trooid mee-chredjue ; agh v'eh niartal ayns credjue, coyrtr gloyr da Jee :

21 Ayns slane treishteil, cre-erbee v'eh er ghialdyn, dy row eh abył myr-geddin dy chooilleeney.

22 As shen-y-fa ve er ny choyrtr ny lieh son cairys.

23 Nish cha row eh scrúit er y għraih echeyson ny-lomarcán, dy row shoh currit ny lieh ;

24 Agh er y choontey ainyn myr-geddin, gys nyn lieh vees eh er ny choyrtr, my ta shin credjal ersyn brog soose Yeesey nyn Jiarn veih ny merriu.

25 Eh va er ny livrey son nyn loghtyn, as va troggit reasht dy heyrey shin.

CAB. V.

SHEN-Y-FA er nyn seyrey liorish credjue, ta shee ain rish Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

2 Liorishyn myr-geddin ta shin goit stiagh liorish credjue gys y ghaysee shoh ayn ta shin shassoo, as ta shin goaill boggey ayns treishteil dy ghloyr Yee.

3 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns seaghyn myr-geddin, toigal dy vel seaghyn gobbraghey meenid ;

4 As meenid, prowál ; as prowál treishteil ;

5 As cha vel treishteil jannoo shin lħag-chreeagħ, er-y-fa dy vel graih Yee deayrtit magh ayns nyn greeaghyn, liorish yn Spyrryd Noo t'er ny choyrtr dooin.

6 Son choud as va shin foast annoon, ayns traá cooie duillee Creest baase son ny mee-chrauea.

7 Son s'coan son dooinney cairagh ragħ fer dy baase : ga son dooinney mie yinnagh paart eer baase y hurraase.

8 Agh ta Jee soilħaghey magh e għraih hoooinyn, choud as va shin foast nyn beccée, hur Creest baase er nyn son.

9 Foddey smoo eisht, myr ta shin nish er nyn seyrey liorish e uill, bee mayd er nyn sawail voish jymmoose ny hrooidsyn.

10 Son choud as va shin ayns staid dy noidys, my va shin coardit rish Jee liorish baase e Vac : foddey smoo, myr ta shin nish goit stiagh gys shee, vees mayd er nyn sawail liorish e vyois.

11 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest, liorishyn ta shin nish er n'gheddyn y choardail.

12 Shen-y-fa, myr liorish un dooinney haink peccah stiagh 'sy theihll, as baase liorish peccah ; as myr shen jimmee'n baase er dy chooilley ghoooinney, son dy vel ooilley er n'yannoo peccah.

13 Son derrey'n leigh, va peccah 'sy theihll ; agh cha row peccah er ny choyrtr gys lieh dooinney raad nagh row leigh erbee.

14 Ny-yeih ren baase reill veih Adam derrey Moses, dy jarroo harrooayn nagh row er n'yannoo peccah lurg sampleyr loght Adam, va co-chaslys jehsyn va dy heet.

15 Agh cha nee myr ta'n loght, myr shen ueesht ta'n gioot arryltagħ. Son my she shen kyndagh rish peccah un er, dy daink baase er ymmodee ; foddey smoo ta grayse Yee, as y gioot trooid grayse, ta liorish un dooinney Yeesey Creest, er roshtyn er ymmodee.

16 As cha nee myr ve liorish un dooinney ren peccah, myr shen ta'n gioot : son va'n vriwnys liorish unnane gys kerraghey ; agh ta'n gioot arryltagħ gys seyryns veih ymmodee peccaghyn.

17 Son my she liorish peccah un dooinney, ta baase reill trooid un er ; foddey smoo nee adsyn t'er gheddyn slane towse dy ghaysee, as jeh'n ghioot dy chairys, reill ayns bea liorish un er, Yeesey Creest.

18 Shen-y-fa myr liorish peccah un er, haink briwnys er dy chooilley ghoooinney gys deyrey : myr shen myr-geddin liorish cairys fer, haink yn gioot arryltagħ er dy chooilley ghoooinney dy heyrey ad gys bea.

19 Son myr liorish mee-viallys un dooinney va ymmodee jeant nyn beccée : myr shen myr-geddin liorish biallys un er, bee ymmodee jeant cairagh.

20 Agh haink y leigh stiagh, dy voddagh loght ve ny s'cronnal : agh raad vishee peccah, ren grayse biaghaghey foddey smoo :

21 'Naght myr ta peccah er reill gys baase, eer myr shen dy voddagh grayse reill trooid cairys gys y vea ta dy bragh farragħtyn, liorish Yeesey Creest nyn Jiarn.

CAB. VI.

CRE jir mayd eisht ? jean mayd tannagħtyn ayns peccah, dy vod grayse biaghaghey ?

2 Ny lħig eh Jee : kys oddys shinyn ta marroo gys peccah, baghey ny-sodjei ain ?

3 Nagh vel fys eu, dy row whilleen j'inya as va er nyn mashtey ayns Yeesey Creest, er nyn mashtey gys y baase echey ?

4 Shen-y-fa ta shin oanluckit marishyn

liorish bashtëy gys baase; 'naght myr va Creest troggit seose veih ny merriu liorish gloyr yn Ayr, dy jarroo myr shen lhisagh shin myrgeddin gimmeaght ayns bea noa.

5 Son my ta shin er ve soit cooidjagh ayns co-chaslys e vaase, bee mayd myrgeddin ayns co-chaslys yn irree-seose-reesht echey:

6 Toiggal shoh, dy vel y chenn ghooiney ain er ny chosse myrsh, dy voddagh corp peccah ve er ny stroie, nagh jinnagh shin ny sodjey peccah y hirveish.

7 Son eshyn ta marroo, t'eh seyr veih peccah.

8 Nish my ta shin marroo mārish Creest, ta shin credjal dy bee mayd myrgeddin bio marish:

9 Toiggal, nagh vel Creest, myr t'eh er n'irree veih ny merriu, dy gheddyn baase arragh; cha vel pooar erbee sodjey ec y vaase harriash.

10 Son liorish dy dooar eh baase, hoar eh baase gys peccah un cheayrt: agh liorish dy vel eh bio, t'eh bio gys Jee.

11 Ayns yn aght cheddin jecagh-jee shiuish neesht erriu hene dy ve marroo dy jarroo gys peccah; agh bio gys Jee, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

12 Ny lhig da peccah er-y-fa shen reill ayns nyn girp marvaanagh, dy jinnagh shiu eh y hirveish ayns ny yecarreyn eck.

13 Chamoo livrey-jee seose nyn oltyn myr greinyn dy neu-chairys gys peccah: agh livrey-jee shiu hene seose gys Jee, myr adsyn ta bio veih ny merriu; as nyn oltyn myr greinyn dy chairys gys Jee.

14 Son cha bee pooar ec peccah harriash-diu; son cha vel shiu fo'n leigh, agh fo grayse.

15 Cre eisht? der mayd rish peccah, er-yn-oyr nagh vel shin fo'n leigh, agh fo grayse? ny lhig eh Jee.

16 Nagh vel fys eu, da quoi-erbee ta shiu kiangle y shiu hene sharvaantyn dy chur biallys, ny sharvaantyn echeydyn ta shiu da ta shiu coyrt biallys; edyr jeh peccah gys baase, ny jeh biallys gys cairys?

17 Agh boose dy row gys Jee, son wheeah as dy row shiu role sharvaantyn peccah; dy vel shiu nish er choyr biallys veih'n chree da'n cummey dy ynsagh v'er ny livrey diu.

18 Er nyn seyrey eisht veih peccah, haink shiu dy ve sharvaantyn dy chairys.

19 Ta mee loayrt lurg cloghtey deiney, er coontey annooinid yn eill eu: son 'naght myr ta shiu er livrey seose ny oltyn eu dy ve sharvaantyn gys neu-ghlennid, as veih mee-chairys gys mee-chairys; myr shen jean-jee nish livrey seose ny oltyn eu sharvaantyn dy ynrickys, gys casherickys.

20 Son tra va shiu nyn sharvaantyn dy peccah, va shiu fegooish ynrickys.

21 Cre'n mess v'eu eisht ayns ny reddyn shen jeh ta shiu nish goaill nearey? son ta jerrey ny reddyn shen baase.

22 Agh nish myr ta shiu er nyn seyrey

veih peccah, as er jeet dy ve nyn sharvaantyn dy Yee, ta en nyn mess gys casherickys, as y jerrey echey yn vea dy bragh farraghtyn.

23 Son she fail peccah yn baase: agh she gioot Yee yn vea dy bragh beayn, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

CAB. VII

NAGH vel shiu toiggal, vraaraghyn, son (ta mee loayrt roosyn ta toiggal y leigh) kys dy vel pooar ec y leigh harriash dooinney; choud as t'eh bio?

2 Son ta'n ven ta sheshey eck, kiamit liorish y leigh da'n sheshey eck choud as t'eh bio: agh my ta'n sheshey marroo t'ee feayshlit voish leigh yn sheshey eck.

3 Myr shen eisht my vees ee, choud as ta'n sheshey eck bio, poost rish dooinney elley, bee ee kyndagh jeh brishey-poosey: agh my ta'n sheshey eck marroo, t'ee feayshlit veih'n leigh shen; myr shen cha vel ee brishey-poosey, ga dy bee ee poost rish dooinney elley.

4 Shen-y-fa, my vraaraghyn, ta shiuish myrgeddin marroo gys y leigh liorish corp Chreest; dy voddagh shiu ve poost rish fer elley, dy jarroo rishyn ta troggit veih ny merriu, dy voddagh shiu mess y ymmayrkey magh da Jee.

5 Son tra va shin ayns yn eill, ren yecarreyn peccoil va liorish y leigh, gobbraghey ayns nyn oltyn dy ymmayrkey magh mess gys baase.

6 Agh nish ta shin livreit veih'n leigh, marroo gys shen fo va shin freilt; dy voddagh shin shirveish ayns spyrryd nea, as cha nee ayns y chenn letter.

7 Cre jir mayd eisht? vel y leigh peccah? ny lhig eh Jee. Dy jarroo, cha row fys er ve aym cre va peccah, agh liorish y leigh: son cha row fys er ve aym cre va saynt, er-be dy dooyrt y leigh, Cha der oo saynt.

8 Agh peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren gobbraghey aynm dy chooilley haynt. Son fegooish y leigh ta peccah marroo.

9 Son va mish dy jarroo bio un cheayrt fegooish y leigh; agh tra haink yn anney, vio-ee peccah, as va mish marroo.

10 As yn anney v'er ny oardaghey son: bioys, hoar mee dy ve baase.

11 Son peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren m'y volley, as liorish ren eh m'y varroo.

12 Myr shen ta'n leigh casherick; as ta'n anney casherick, as cairagh, as mie.

13 Vel shen eisht va mie, er jeet dy ve baase dou? Ny lhig eh Jee. Agh peccah, dy voddagh eh ve soilshit dy ve peccah, gobbraghey baase aynm's liorish shen ta mie; dy voddagh peccah liorish yn anney cheet dy ve erikyn towse peccoil.

14 Son ta fys ain dy vel y leigh spyrryd-oil: agh ta mish callinagh creckit fo peccah.

15 Son ny ta mee jannoo, cha vel mee

lowal jeh : son shen ny baillym, cha vel me jannoo ; agh ny ta dwale aym er, shen ta mee jannoo.

16 My ta mish eisht jannoo shen nagh baillym, ta mee goaill-rish y leigh, dy vel eh mie.

17 Nish eisht, cha nee mee hene ta ny sodjey dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

18 Son ta fys aym, nagh vel aynym's, (ta waa, ayns m'eill) red erbee mie cummal : son ta my aigney arryltagh, agh dy yannoo shen ta mee, cha vel eh cheet lhiam.

19 Son y vie shen baillym, cha vel mee jannoo : agh yn olk nagh naillym, shen ta mee jannoo.

20 Nish my ta mee jannoo shen nagh naillym, cha nee ny smoo mish ta dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

21 Ta mee feddyn leigh eisht, tra baillym mie y yannoo, dy vel olk goll m'aym.

22 Son ta taitny aym ayns leigh Yee, cordail rish y dooinney er cheu-ethie.

23 Agh ta mee gennaughtyn leigh elley aym my oltyn, caggey noi leigh my aigney, as dy my hoyrn fo bondaicht gys y leigh dy pheccah, t'aym my oltyn.

24 O s'treih'n dooinney mee ! quoi nee my livrey veih corp y vaase shoh l

25 Ta mee our boaise da Jee, trooid Yee-ney Creest nyn Jiarn. Myr shen eisht, ta mish mee-hene lesh m'aigney shirveish leigh Yee ; agh lesh yn eill, leigh peccah.

CAB. VIII.

CHA vel er-y-fa shen dayrey-erbee ny chour ocsyn t'ayns Creest Yee-ney, nagh vel gimmeesaght lurg yn eill, agh lurg y Spyrryd.

2 Son ta leigh Spyrryd y vea, ayns Creest Yee-ney, er a'yannoo mee seyr veih leigh peccah as baase.

3 Son shen nagh voddagh y leigh y yannoo, trooid annooinid ny foalley, ren Jee liorish coyr e Vac hene, ayns caslys feill peccoil, as son peccah, peccah y gheyrey ayns yn eill :

4 Dy voddagh cairys y leigh v'er ny chooilleeney aynin, nagh vel gimmeesaght lurg yn eill, agh lurg y spyrryd.

5 Son t'adsyn ta baghey lurg yn eill, geiyrt da nheeghyn foalley ; agh adsyn ta lurg y Spyrryd, er rheeghyn spyrrydoil.

6 Son ta yecarree yn eill, baase ; agh yecarree yn Spyrryd, bea as shoc :

7 Er-yn-oyr dy vel yecarree ny foalley noidsy rish Jee : son cha vel eh fo reill leigh Yee, chamoo dy jarroo oddys eh ve.

8 Myr shen eisht cha vod adsyn ta gimmeesaght lurg yn eill, Jee y wooiys.

9 Agh cha vel shiueh ayns yn eill, agh ayns y Spyrryd, my she shen dy vel Spyrryd Yee baghey ayndiu. Nish marnagh vel ec dooinney erbee Spyrryd Chreest, cha nee leshyn eh.

10 As my ta Creest ayndiu, ta'n corp marroo, kyndagh rish peccah ; agh ta'n spyrryd bea, liorish cairys.

11 Agh my ta'n Spyrryd echeyayn hrog soose Yee-ney veih ny merriu, baghey ayndiu ; nee cahyn hrog Creest veih ny merriu, ny kirp marvannagh eish myrgeddin y vloghey, liorish e Spyrryd ta cummal ayndiu.

12 Shen-y-fa, vraaraghyn, ta shin jatteryn, cha nee da'n eill, dy vaghey lurg yn eill :

13 Son my ta shin baghey lurg yn eill, yivw shiu baase : agh my ta shin trooid y Spyrryd cur naardey obbraghyn y chalia, bea shiu bio.

14 Son whalleen as ta er my leideil liorish Spyrryd Yee, t'ad nyn mee dy Yee.

15 Son cha vel shin er ghoail yn Spyrryd dy vondaicht recast dy ve fo aggle ; agh ta shin er gheddyn yn Spyrryd dy gholtany, liorish ta shin geamagh, Abba, Ayr.

16 Ta'n Spyrryd bene gymmyrkey seamish lesh y spyrryd ain, dy vel shin nyn gloam dy Yee.

17 As my she cloan shin, eisht eiraghyn ; eiraghyn dy Yee, as co-eiraghyn marish Creest : my she shen dy vel shin surraase marishyn, dy vod mayd myrgeddin ve cooid-jagh er nyn ghloyraghey.

18 Son ta mee coomey, nagh vel eiraghyn y vea shoh focu dy ve er ny hoyllaghey gys y ghloyr vees er ny hoillaghey dooiny.

19 Son ta jerkal jeean yn chrestoor farklagh son y tra vees cloan Yee er ny hoillaghey.

20 Son va'n crestoor er ny injillaghey gys farkail, cha nee jeh e yioia, agh kyndagh rishyn ren eh y injillaghey.

21 Ayns treishteil dy bee yn crestoor bene myrgeddin er ny livrey veih'n vondaicht dy neu-ghlennid, gys y reamsy ghloyroil dy chloan Yee.

22 Son ta fys ain dy vel yn shane seihll geamagh magh, as myr ayns pianyn tromail cooidjagh derrey nish :

23 As cha nee adsyn ny-lomarcan, agh shin hene myrgeddin, aynyn ta'n chie-vos jeh'n Spyrryd, dy jarroo ta shinya shin hene osnaghey cheu-ethie j'in hene, farklagh son y dohtany, ta shen, livrey-ys nyn gal-liny.

24 Son ta shin er nyn saual liorish treish-teil : agh y treishteil ta er ny akin, cha nee treishteil eh : son cre'n-fa ta dooinney foast jerkal rish shen t'eh fakim.

25 Agh my ta shin treishteil son shen nagh vel shin fakim, eisht ta shin lesh meenid farklagh er y how.

26 Ta'n Spyrryd bene myrgeddin niamtaghey lesh ny annooinidyn ain : son cha vel fys ain cre ta shin dy ghuee er y-hon myr lhisagh shin : agh ta'n Spyrryd cheddin jannoo accan er nyn son lesh osnaghyn, nagh vod glare soiklaghey.

27 As ta fys. eohayyn ta rommaghey yn cre, cre ta aigney yn Spyrryd, er-yn-oyr dy

yal eh jannoo accan ayns lieh ny nooghyn cordail rish pigney Yee.

28 As ta fys ain dy vel dy chooillee nhee gobbraghey cooidjagh son y chooid share, dauesyn ta graihaghy er Jee, dauesyn t'er nyn cam cordail rish e aigney.

29 Son adsyn honnick eh ro-laue, ren eh myrgeddin kiarail ro-laue dy ve er nyn gagh laa gys cummey e Vac, dy voddagh eh ve yn mac-shinney mastey ymmodee braar-aghyn.

30 As adsyn ren eh kiarail ro-laue, orroo shoh ren eh myrgeddin geamagh : as adsyn ren eh geamagh, ren eh myrgeddin seyrey : as adsyn t'eh er heyrey, t'eh myrgeddin er ghloyraghey.

31 Cre jir mayd eisht rish ny reddyn shoh? my ta Jee lhiem, quoi oddys ve nyn 'oi?

32 Eshyn nagh ren e Vac hene y haghmay, agh livrey eh eh seose er nyn son ooillee, kys nagh der eshyn dooin myrgeddin dy aryltagh marishyn dy chooillee nhee?

33 Quoi ver nhee erbee gys lieh cloan reiht Yee? she Jee ta seyrey :

34 Quoi eh ta deyrey? she Creest hoar baase, ny sodjey, t'er n'irree reesht, ta eer ec laue yesh Yee, as ta myrgeddin loayrt ayns y lieh ain.

35 Quoi nee shinyn y scarrey veih graih Chreest? jean seaghyn, ny chennid, ny tranlaase, ny gortey, ny rooishtid, ny gaue, ny cliwe?

36 (Myr te scrui, Er dty ghraih ta ahin ayns dangeyr baish sey-ny-laa ; ta shin coontit myr kirree ta pointit dy ve er nyn stroie)

37 Agh ta shin er n'gheddyn ny amoo na'n varriaght ayns ooillee ny reddyn shoh, ny brooidsyn hug graih dooin.

38 Son ta slane shickyras aym, nagh bee edyr baase, ny bioys, ny ainleyn, ny ard-reiltee, ny pooaraghyn seihltagh, ny reddyn ta nish ayn, ny reddyn ta ry-heet,

39 Ny yryid, ny diunid, ny cretoor erbee elley, abyil shinyn y scarrey veih graih Yee, t'ayns Creest Yeesey nyn Jiarn.

CAB. IX.

TA mee gra'n irriney ayns Creest, she vel mee jannoo breg, my chooinshanse myrgeddin gymmyrkey feanish lhiem ayns y Sperryd Noo.

2 Dy vel aym trimshy tromae as dobberan kinjagh ayns my chree.

3 Son baillym dy beign hene giarit magh veih Creest, er graih my vraaraghyn as my chynney cordail rish yn eill :

4 Ta nyn Israeliteyn ; dauesyn ta bentyn yn doltany, as y ghloyr, as ny consantyn, as coyrt y leigh, as shirveish Yee, as ny ghaldyn ;

5 Lhiue va ny ayraghyn, as jeusyn cordail rish yn eill haink Creest, ta harrish ooillee, Jee hannit son dy-bragh. Amen.

6 Cha nae dy-vod goo Yae ve gyn bree. Son cha nee Israeliteyn ad ooillee, ta jeh Israel.

7 Chamoo son dy nee aluight Abraham ad, dy vel ad ooillee e chloan : agh ayns Isaac bee'n sluight ayd's er ayn tam.

8 Ta shen, Adsyn ta nyn gloan jeh'n eill, cha vel ad shoh ayn gloan dy Yee, agh ta cloan yn ghialdyns goit son y sluight.

9 Son shoh raa ya ghialdyns, Cordail rish y traa shoh higgym's, as bee mac ec Sara.

10 As cha nee shoh ny-Iomarcen, agh tra va Rebecca myrgeddin er ghientyn ec yn un cheayrt, dy jarroo liorish nyn ayr Isaac.

11 (Son roish my daik y chloan er y theihl, chamoo v'ad er n'yannoo mie ny aie, dy voddagh oardagh Yee cordail rish e reih arryltagh shaseo, cha nee liorish obbraghyn, agh veishyn ta geamagh)

12 Ve raif t'ee, Nee'n fer shinney yn far aa y hirveish.

13 Myr te scrui, Ta mee er choiyrt graih da Jacob, agh er hoiaaghey beg jeh Esau.

14 Cre jir mayd eisht? Vel neu-chairys marish Jee? Ny lhiag eh Jee.

15 Son t'eh gra rish Moses, Bee'm myghinagh dasyn saillym myghin y hoilshaghey, as bee chymmey aym esyn da saillym ve chymmoll.

16 Myr shen eisht cha vel eh jehsyn ta aignagh, ny jehsyn ta roie, agh jeh Jee ta soilshaghey myghin.

17 Son ta'n scriptyr gra rish Pharaoh, Son yn eer oyr shoh ta mee er dty broggal seose, dy voddin soilshaghey my phooer ayn-yds, as dy beagh m'eamyn's er ny pokley-magh trooid ooillee'n seail.

18 Shen-y-fa t'eh myghinagh, dasyn saillish ve myghinagh, as eshyn saillish, t'eh dy chreeghey.

19 Jir us eisht rhyam, Cre'n-fa t'eh soast feddyn foill? Son quoi t'er hasseo nagh noi e aigney?

20 Agh quoi us, O ghoeinney, ta pleadeil noi Jee? jir yn red t'er ny chummey rishyn ren eh y chummey, Cre'n-fa t'ou er my yannoo myr shoh?

21 Nagh vel pooer ec y pesheyder harrish y chray, dy yannoo jeh'n un stoo saagh gys ymyd ooalee, as saagh alley gys ymyd mee-ooalee?

22 Cre my ren Jee, va'n aigney echey dy hoilshaghey e yymmoose, as dy yannoo e phooer cronall, gymmyrkey lesh lane surranse-foddey rish ny siyn dy chorree aarlooson toyr-mow :

23 As dy hoilshaghey berchys e ghloyr er ny siyn dy vyghin, v'eh roie er chiarail son ghloyr?

24 Dy-jarroo shynyn t'eh er n'eam, cha nee jeh ny Hewnyn ny-Iomarcen, agh jeh ny Ashoonoe myrgeddin.

25 Myr t'eh gra myrgeddin ayns Hosea, Nee'm genmys adsyn my phobble, nagh how

my phobble; as ish, my ghraih, nagh row my ghraih.

26 As big eh gy-kione, raad ve er ny ghra roo, Cha nee shiush my phobble; ayns shen bee ad er nyn enmys cloan y Jee bio.

27 Ta Esaias myrgeddin fockley magh mychione Israel, 'Ga dy vel earroo cloan Israel myr geinnagh ny marrey, bee foouillagh er ny hauail.

28 Son nee'n Chiarn jannoo seose as giarey jeh yn coontey ayns cairys: son nee yn Chiarn obbyr ghiare er y thaloo.

29 As myr dooyrt Esaias roie, Mannagh beagh y Chiarn jeh'n cheshaght-chaggee er vaagail dooin slught, veagh shin er ny ve myr Sodoma, as jeant casley rish Gomorra.

30 Cre jir mayd eisht? Dy vel ny Ashoonee nagh ren geiyrt er cairys, er roshtyn gys cairys dy jarroo yn chairys ta liorish credjue:

31 Agh cha vel Israel, va geiyrt er yn-rickys y leigh, er roshtyn gys leigh yn chairys.

32 Cre'n-fa? Er-yn-oyr nagh hir ad er y hon liorish credjue, agh myr dy beagh eh liorish obbraghyn y leigh: son ren ad snapperal ec y chlagh hug orroo tuittym;

33 Myr te scrui, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns Sion clagh-snapperal, as creg vees oyr tuittym: as quoi-erbee ta credjal ersyn, cha jig eh giare jeh e hreishteil.

CAB. X.

VRAARAGHYN, yeearee my chree as my phadger gys Jee son Israel te, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

2 Son ta mee gymmyrkey feanish daue, dy vel graih jeean oc er Jee, agh cha nee cordail rish tushtey (firrinagh).

3 Son mee-hushtagh jeh cairys Yee, as shirrey dy hoiaghey seose yn chairys oc hene, cha vel ad er injillaghey ad-hene gys cairys Yee.

4 Son ta Creest jerrey yn leigh son cairys, da dy choouillee unnane ta credjal.

5 Son ta Moses soiaghey roin yn chairys ta liorish y leigh, Dy bee yn dooinney ta coouilleeny ny reddyn shen, bio lioroo.

6 Agh ta'n chairys ta liorish credjue, loayrt er yn aght shoh, Ny abbyr ayns dty chree, Quoi hed seose gys niau? (ta shen, dy chur lesh Creest neose)

7 Ny, Quoi hed sheese gys y diunid? (ta shen, dy chur lesh Creest seose reasht veih ny merriu)

8 Agh cre te gra? Ta'n goo er-gerrey dhyt, dy jarroo ayns dty veal, as ayns dty chree; ta shen goo yn chredjue ta shin dy phreachail;

9 My nee oo lesh dty veal goaill-rish yn Chiarn Yeesey, as credjal ayns dty chree dy vel Jee er hroggal eh veih ny merriu, bee oo er dty hauail.

10 Son lesh y chree ta dooinney credjal

gys cairys, as lesh y veal ta goaill rish [y chredjue] er ny yannoo gys saualtys.

11 Son ta'n scriptyr gra, Quoi-erbee ta credjal ersyn, nagh bee eh er ny chooyrt gyt nearey.

12 Son cha vel-veg y soiagh eddyr ru Hew as y Greek; son ta'n Chiarn cheddin barrish oouillee, berchagh dauesyn oouillee ta geamagh er.

13 Son quoi-erbee nee geamagh er Emryn y Chiarn, bee eh er ny hauail.

14 Kys eisht nee ad geamagh ersyn, nagh vel ad er chredjal ayn? As kys nee ad credjal ayns, nagh vel ad er chlashtyn jeh? As kys nee ad clashtyn segooish preachoor?

15 As kys nee ad preacheil, mannagh vel ad er nyn goyrt? Myr te scrui, Cre cha aalin ta ny cassyn ocsyn ta preacheil y sushtal dy hce, as cur lhieu naightyn gennal dy nheeghyn mie!

16 Agh cha vel ad ouillee er chooyrt bialys da'n sushtal: Son ta Esaias gra, Hiarn, quoi ta er chredjal y goo ain?

17 Myr shen eisht, ta credjue cheet liorish clashtyn, as clashtyn liorish goo Yee.

18 Agh ta mish dy ghra, Nagh vel adsyn er chlashtyn? Ta dy feer, hie yn coras oc er fea'n-sodjey, as ny goan oc gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihll.

19 Agh ta mish gra, Row shoh gys da Israel? Ta Moses roie er ghra, Nee'n shiu y ghreinnaghey gys cadaghey lioroosyn nagh nee pobble ad, as liorish ashoon oumjagh ver-yn corree erriu.

20 Agh ta Esaias lesh dunallys smoo gra, Va mee er my gheddyn lioroosyn nagh row dy my hirrey; Va mee er my hoi-shaghey dauesyn nagh ren briaght ny lurg.

21 Agh rish Israel t'eh gra, Fey-ny-laa ta mee er heeyney magh ny laueyn gys pobble roonagh as mee-viallagh.

CAB. XI.

TA mee gra eisht, Vel Jee er hilgey jeh e phobble hene? Ny lhig eh Jee. Son ta mee hene myrgeddin my Israelite jeh slught Abraham, jeh sheelloghe Venjamin.

2 Cha vel Jee er hilgey jeh e phobble hene bione da ro-laue. Nagh vel fys eu cre ta'n scriptyr dy ghra mychione Elias? kys t'eh jannoo accan gys Jee noi Israel, gra,

3 Hiarn, t'ad er varroo dty adeyryn, as er chleiy fo dt'altarn; as ta mish faagit my-lomarcen, as t'ad sh'egin er my vioya.

4 Agh cre ta ansoor Yee dy ghra rish? Ta mee er vreyll my chour hene shiagh: thousaneyn dy gheiney, nagh vel er lhoobey'n ghlioon gys Baal.

5 Dy jarroo myr shen ec yn eer traa shoh myrgeddin ta foouillagh ayn cordail rish y conaant dy ghrayse.

6 As my she liorish grayse, cha vel eh ny sodjey liorish obbraghyn: er aght elley cha vel grayse ny sodjey grayse. Agh my te

liorish obbraghyn, eisht cha vel eh ny sodjey grayse: er aght elley cha vel obbyr jeh veg y vree.

7 Cre eisht? Cha vel Israel er roshdyn gys shen v'eh shirrey er y hon; agh ta'n fooilliagh reiht er chosney eh, as va'n chooid elley er nyn greoghey:

8 Myr te scrut, Ta Jee er choyrtd daue spyrryd dy saveensy, sooillyn nagh jinnagh ad fakin, as cleayshyn nagh jinnagh ad clastyn, gys y laa shoh.

9 As ta David gra, Lhig da'n boayrd oc v'er ny yannoo ny ribbey, as trap, as scam-mylt, as kerraghey daue.

10 Lhig da ny sooillyn oc ve er ny gholley, nagh jean ad fakin, as jean uss dy kinjagh ny dreem oc y chrommey sheeae.

11 Ta mee gra eisht, Vel ad er snapperal dy duittagh ad? Ny lhig eh Jee: agh liorish yn tuittym ocsyn ta saualtys er jeet gys ny Ashoonnee, dy ghreinnaghey ad gys eadolsy.

12 Nish, my ta'n tuittym ocsyn berchys y theihll, as y coayl oc cosney ny Hashoonnee; crewoad amoo vees yn slane cheet stiagh oc gys y chredjue)?

13 Son ta mee loayrt riuish, Ashoonnee, ayns wheesh as dy vel mee oostyl ny Hashoonnee, ta mee moylley my oik:

14 My she shen dy voddym liorish saase erbee greinnaghey adsyn ta m'eill hene, dy heet stiagh gys y chredjue, as paart jeh y hauail.

15 Son my she liorish tilgey adsyn jeh, va Ashoonnee yn theihll goit gys foayr; cre vees yn goaill stiagh oc reesht, agh bioys veih ny merriu?

16 Nish my ta'n chieed-vees casherick, ta'n slane myrgeeddin casherick: as my ta'n fraue casherick, myr shen ta ny banglaneyn.

17 As my ta paart jeh ny banglaneyn brisht jeh, as uss veih billey-olive ny keylley, soit stiagh ny vud oc, as goaill ayn m'aroo-syn jeh'n fraue as soo yn villey-olive;

18 Ny jean uss oo hene y ymmyrkey dy mooralagh noi ny banglaneyn: agh my t'ou boggyssagh, cha vel oo gymmyrkey yn fraue, agh y fraue uss.

19 Jir oo eisht, Va ny banglaneyn brisht jeh, dy voddin ve soit stiagh ayn.

20 S'feer eh; v'adsyn brisht jeh kyndagh rish mee-chredjue, as t'ou uss dy hassoo liorish credjue. Ny bee ard-aignagh, agh gow aggle.

21 Son mannagh ren Jee sparail ny banglaneyn dooghyssagh, bee er dty hwoaie er-aggle myrgeeddin nagh lhig eh lhiat'a.

22 Cur-my-ner er-y-fa shen mieys as briwnys gyere Yee: orroosyn ren tuittym, briwnys gyere; agh ort's, mieys, my t'ou tannaghtyn ayns e vyeys: er aght elley bee uss myrgeeddin giarit jeh.

23 As bee adsyn myrgeeddin, mannagh vel ad dy kinjagh tannaghtyn ayns mee-

chredjue, er nyn goiaghey stiagh: son ta Jee abyld dy hoiaaghey ad stiagh reesht.

24 Son my v'ou uss giarit jeh veih'n villey-olive ta feie liorish dooghys, as oo soit stiagh noi dooghys ayns y villey-olive kenjal; cre-woad amoo vees ad shoh ta nyn manglaneyn dooghyssagh, soit stiagh ayns y villey-olive oc hene?

25 Son cha baillym, vraaraghyn, dy beagh shiu mee-hushtagh jeh'n folliaght shoh, (er-aggle dy beagh shiu creeneys ayns ny smoo-inaghtyn ard eu hene) dy vel dellid er dag-hyrt da Israel ayns aynr, derrey hig slane corp ny Hashoonnee stiagh.

26 As myr shen bee ooilley Israel er nyn saual: myr te scrut, Hig saualtagh as Sion, as chynadaa-ee eh ersooyl mee-chraueaght voish Jacob.

27 As shoh my chonaant roosyn, tra ghoym ersooyl ooilley nyn beccaghyn.

28 As mychione y sushtal, she noidyn ad er y ghraih euish: agh liorish dy row ad reihlt, ta graih er ny choyrtd daue er coontey nyn ayraghyn.

29 Son ta gootyn graysoil as eam Yee gyn caghlaa.

30 Son myr nagh vel shiuish ayns y tra: t'er n'gholl shaghey er choyrtd biallys da Jee, ta shiu nish er chosney myghin trooid y vea-viallys ocsyn:

31 Dy jarroo myr shen cha vel ad shoh nish er choyrtd biallys, dy vod adsyn neesht trooid y vyghin er ny hoishlaghey diuish myghin y gheddyn.

32 Son ta Jee er yeigh ad seose ooilley cooidjagh fo mee-viallys dy voddagh eh myghin y hoishlaghey er ooilley.

33 O diunid y verchys chammah jeh creenaght as tushtey Yee! cre cha follit ta ny briwnysyn echey, as e raaidyn erskya nyn roshdyn!

34 Son quoi t'er hoiggal aigney'n Chiarn, ny quoi t'er ny ve yn coyrleyder echey?

35 Ny quoi ta hoshaght er choyrtd da, as bee eh er ny chooilleeney da reesht?

36 Son veihsyn, as nyhrooidsyn, as dasya ta dy chooilley nhee: huggey dy row gloyr son dy bragh. Amen.

CAB. XII.

TA mee guee erriu er-y-fa shen, vraaraghyn, liorish myghinyn Yee, dy jean shiu chebbal nyn gallinyn myr oural bio, casherick, booisal gys Jee, ta'n chirveish resoonagh eu.

2 As ny jean-jee shiu hene y chammey gys y theihll shoh; agh bee-jee er nyn gagh-laa ayns y cummey noa jeh nyn aigney, dy vod shiu prowal cre ta'n aigney shen dy Yee ta mie as booisal da, as dy slane casherick.

3 Son, liorish y ghurayse er ny choyrtd dooyt, ta mee gra rish dy chooilley, ghooi-neey ta ny vud eu, gyn dy smoo-inaghtyn ny syrjey jeh hene na lhisagh eh smoo-inaghtyn;

agh dy smoothaaghtyn dy sheelt, cordail rish y towse dy chredjue ta Jee er rheyinn er dy chooilley ghooimney.

4 Son myr ta ain ymmodee olty'n ayns un chorp, as cha nee yn un oik t'ec dy chooilley oie:

5 Myr shen ta shynyn, ge ymmodee, un chorp ayns Creest, as dy chooilley unnane shyn yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

6 Fakim elst dy vel ain eaghlas dy ghiooty cordail rish y gharyse t'er ny chooyt dooin, edyr y ve son phadeyrys, lbig dooin jannoo phadeyrys cordail rish y corrymid dy chredjue:

7 Ny shirveish, lbig dooin taste y chooyt da'n shirveish: ain; ny eahyn ta gynsaghey, da ynaagh;

8 Ny eahyn ta coyrلاغhey, da coyrلاغhey, eahyn ta cur da'n voght, lbig da 'yannoo eh lesh foeltye; eahyn ta reill, lesh inneta; eahyn ta soillaghhey myghin, lesh gen-ballys.

9 Lbig da grah ve fegooile foilsaght. Cur-jee dwoie da shen ta oik, lhiann-jee gys shen ta mie.

10 Bee-jee jeh. aigney dooie yn derrey yeh gys y jeh elley lesh grah braaragh, ayns omor. dagh unnane jannoo soagh jeh fer elley solsh hene.

11 Cha nee liastey ayns obbyt; agh jannoo ayns apyrry; shirveish y Chiarn:

12 Gennal ayns treilteit; suriansaght ayns seaghyn; tahnaghtyn kinjagh ayns padjer:

13 Rheyra gys ymmireh ny nooghyn; arryltagh dy chooyt oltaghey-bea da troultet:

14 Bannee-jee adryn ta jannoo tranlaase erriu; bannee-jee, as ny gwee-jee mollaht.

15 Gow-jee, bogges matoosyn ta goall bogges, as jann-jee dooberen matoosyn ta dooberan.

16 Bee-jee jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley. Ny soie-jee nyn aigney er naaghyn ard, agh coym-jee gys deiney ta injil ayns stayd. Ny bee-jee creney ayns ny smoothaaghtyn ea hene.

17 Ny jann-jee oik son oik y chooilleeney da dooinney erbee. Kistree-jee ro-lane dy yannoo reddyn onneragh ayns shillee dy chooilley ghooimney:

18 My oddys eh ve, wheesh as t'ayns nyri boor, jann-jee baghey ayns shee rish dy chooilley ghooimney.

19 Chiarn yn ghraibagh, ny gow-jee choil-leen ec nyn laue hene, agh ny seale lbig-jee lesh coore; son te scrut, Lhiarn's ker-raghey; msh nee cooilleeney, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Shen-y-fa my ta dty noid accrylagh; cur da bee; my t'oh pagh; cur jough da: son liorish jannoo shoh nee oo cruinnaghey smoothegyn dy alle o' e chione.

21 Ny lbig da'n oik barrlaght y gheddyn ort, agh fow barrlaght er yn oik lesh jannoo mie:

CAB. XIII.

LHIG da dy chooilley annym ve biallagh da ny poaraghyn syrye; son cha ve poar ayn agh veit Jee: ta ny poaraghya t'ayn er nyn bointeil liorish Jee.

2 Quo' er-bee er-y-fa shen ta shassoo seose noi'n phooar, t'eh shassoo seose noi oardagh Yee: as nee adsyn ta shassoo seose taryn kerraghey orroo hene.

3 Son cha vel fir-refill oyt aggle da ob-braghyn mie, agh da drogh obbraghyn. Nait eisht ve gyn aggle jeh'n phooar? jann shen ta mie, as ylow moyley er y hon:

4 Son shirveishagh Yee eh dhyt's son foays. Agh my t'on jannoo shen ta oik, gow aggle; son cha vel eh gymmyrkey yn chwe ayns fardail: son shirvaant Yee eh, fer ta coamrit lesh poar dy ghooill cooillean erryn ta jannoo oik.

5 Shen-y-fa shegin diu ve biallagh, cha nee ny-lomacan son aggle roish kerraghey, agh myrgeeddin er graih cooinshanse.

6 Son er y choontey shoh ta shiu myrgeeddin geetk keesh: son shirveish Yee ad, tendeil dy kinjagh er yn eer red shoh.

7 Eeck-jee er-y-fa shen da dy chooilley umane e chair; keesh dauesyn ta keesh cair, custom dauesyn ta custom; aggle dauesyn ta aggle; ooshley dauesyn ta ooshley cair.

8 Ny bee-jee fo lhiastyns son nhee erbee da dooinney erbee, agh dy chooyt graih yn derrey yeh da'n jeh elley: son t'eshyn ta graihagh er fer elley, er lhieneey yn leigh.

9 Son shoh t'er ny ghra, Cha brash oo poosey, Cha jean oo dunyrys, Cha jean oo geid, Cha y'mmyrk oo feanish foalsey, Cha det oo saynt; as my ta anney erbee elley, te ayns foclyin giarey goit stiagh fo'n raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene:

10 Cha vel grah jannoo aggyr da e naboo; shen-y-fa she graih lhieneey yn leigh.

11 As shen, liorish cooyt taste da'n tra, dy vel eh nish ard: tra dy ghoothay as cadley: son nish ta nyn saualtys ny smiesey na ve tra ren shin hoshaght credjal.

12 Ta'n oie foddey ceaut, ta'n laa ergerrey: lbig dooin er-y-fa shen tilgey ersoo obbraghyn y dorraghey, as lbig dooin cur orrin eilley yn toilshey.

13 Lbig dooin gimmeaght dy onneragh myr ayns y laa: cha nee ayns roumyns a meshyrys, cha nee ayns cloie as reaid, cha nee ayns street as troo:

14 Agh cur-jee erriu yn Chiarn Yee Creest, as ny gow-jee kiaraal erbee son ya eill, dy chooilleeney yn thaynt eck.

CAB. XIV.

ESHYN ta annoon 'sy chredjue gow-jee rish, agh cha nee gys jengleyrys dooyteilgh.

2 Son ta fer credjal dy vod eh gee dy chooilley nhee: fer elley ta faase, t'eh gee lossyreyn.

3 Ny lhig dasyn ta gee, beg y hoiahey jeksyn nagh vel gee; as ny lhig dasyn nagh vel gee, eahyn y vriways ta gee: son ta Jee er ghoail rish.

4 Quoi oo hene ta briwnys sharvaant ghooinney elley? kiarish [briwnys] e vainsh-ter hene t'eh shasoo ny tuistym: Dy jarroo, bee eh er ny chammal seose: son ta Jee abyly dy niartaghey eh.

5 Ta un dooinney soiahey jeh un laa erahyn laa elley: ta fer elley goail dy chooilley laa co-laik. Lhig da dy chooilley ghooinney geddyn slane shickyrys ayns e chree hene.

6 Eshyn ta freaylley'n laa, t'eh freaylley eh gys y Chiarn; as eahyn nagh vel freaylley'n laa, gys y Chiarn cha vel eh dy reaylley eh. Eshyn ta gee, t'eh gee gys y Chiarn, son t'eh coyr booise da Jee; as eahyn nagh vel gee, gys y Chiarn eha vel eh gee, as t'eh coyr booise da Jee.

7 Son cha vel veg j'in bio da hene, as cha vel dooinney erbee geddyn baase da hene.

8 Son edyr shin ve bio, ta shin bio gys y Chiarn; as edyr shin ve marroo, ta shin marroo gys y Chiarn: Shen-y-fa edyr shin ve bio ny marroo, ta shin lesh y Chiarn.

9 Son er-y-fa shoh hoar Creest chammah baase, as dtrree eh, as vie-es eh reesht, dy voddagh eh ve Chiarn chammah ny bio as ny merriu.

10 Agh cre'n-fa t'ou briwnys dty vraar? ny cre'n-fa t'ou soiahey beg jeh dty vraar? Son shagin dooin ooilley shasoo kiongoyrt rish stoyl-briwnys Creest.

11 Son te scrut, Myr ta mee bio, ta'n Chiarn dy ghra, shagin da dy chooilley ghloosn croommey hym's, as shagin da dy chooilley hengety goail-rish gys Jee.

12 Myr shen eisht shagin dooin ooilley coontey choyr j'in hene gys Jee.

13 Ny lhig dooin er-y-fa shen briwnys y cheilley ny sodjey: agh kiarail y ghoail, nagh der dooinney erbee ribbey, ny oyr tuittym ayns raad e vraar.

14 Ta fys as shickyrys aym ayns y Chiarn Yeesey, nagh vel nhee erbee neu-ghlen jeh hene; agh dasyn er-lesh ta nhee erbee neu-ghlen, da shoh te neu-ghlen.

15 Agh my ta [cooinheanse] dty vraar seaghnit kyndagh rish dty vee, ayns shoh cha vel oo dy dty mynnyrkey oo hene ayns grah. Ny stoeie eahyn lesh dty vee, er e lion hoar Creest baase.

16 Ny lhig da'n mie euish eisht ve loayrit dy olk jeh.

17 Son cha nee bee ny jough reeriaght Yee, agh cairys, as shee, as boggey ayns y Spynyd Noe.

18 Son t'eahyn ta shirveish Creest ayns ny reddyn shoh, ayns foayr rish Jee, as jeh goo mie mastey deiney.

19 Lhig dooin er-y-fa shen geiyr da ny reddyn ta jannoe son shee, as lioroo oddy shin niartaghey y cheilley 'sy chredjue.

20 Er coontey bee ny cur mow obbyr Yee. Ta dy chooilley nhee dy jarroo glen: agh te olk da'n dooinney shen ta gee lesh oyr scammyh.

21 Cha vel eh mis dy ee feill, ny dy ius feeyn, ny nhee erbee elley liorish ta dty vraar ayns dangeyr tuittym, ny dy ve aggit veish, ny lhag 'sy chredjue.

22 Vel credjue ayt? lhig da ve ayt dhyt hene kionfenish Yee. S'maynrey yn dooinney nagh vel deyrey eh-hene ayns shen ny t'eh dy lowal.

23 As t'eahyn ta fo-dooyt, er ny gheyre my t'eh gee, er-y-fa nagh vel eh gee ayns credjue: son cro-erbee nagh vel veish credjue, te peccah.

CAB. XV.

LHISAGH shynyn eisht ta lejey, gym- myrkey lesh ny aanooinidyn oofyn ta moal-chredjueagh, as cha nhe dy wooiys shen hene.

2 Lhig da dagh uunane ain shirey e naboo y wooiys, son y foays eohy dy niartaghey e chredjue.

3 Son dy jarroo cha ren Creest eh-hene y wooiys; agh myr te scrut, Tany oltocayn oofyn ren dty oltocaney, er duittym or-ryn's.

4 Son cro-erbee ny reddyn v'er nyn scrieu 'sy traa t'er n'gholl shaghey, vad scrut son yn ynaght aia; trooid meenid as gerjagh ny scriptyn dy voddagh treishteil ve ain.

5 Nish dy giall y Jee dy veenid as dy gherjagh diuish dy ve jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley, lurg Creest Yeesey:

6 Dy vod shiu lesh un aigney as un veenid Jee y ghloyraghey, dy jarroo Ayr nyn Jiam Yeesey Creest.

7 Shen-y-fa jean-jee soiahey yn derrey yeh jeh'n jeh elley, myr ta Creest myr-geddin er n'yammoo soiaht j'in gys ghloyr Yee:

8 Nish ta mee gra, dy row Yeesey Creest ny hirveishaght jeh'n ghiarey-chymmyt, son firrinyes Yee, dy hiekyraghey ny gialeynn ve jeant da ny ayraghyn.

9 As dy voddagh ny Ashoonyn-quaght Jee y ghloyraghey son e vyghin; myr-te scrut, Son yn oyr shoh ver-ym-moylley dhyt mastey ny Ashoonyn-quaght, as zee'ar arrane y ghoail gys dty ennym.

10 As reesht t'eh gra, Gow-jee boggey, shluish Ashoonyn-quaght, marish e phobble.

11 As reesht, Moylley-jee yn Chiarn, ooilley shiush Ashoonyn-quaght, as cur-jee moylley da, ooilley shiush phobble.

12 As reesht ta Esaies gra, Bee frau jeh Jesse, as eahyn nee girree dy reill harrish ny Ashoonyn-quaght; aynsyn nee ny Ashoonyn-quaght treishteil.

13 Nish dy Jean y Jee dy breishteil shiuih y lhieneey lesh dy chooilley voggey as shee ayns credjal, dy vod shiu bihaghey ayns treishteil trooid pooar y Spyrtyd Noo.

14 As ta mish mee hene myrgeddin ayns slane treishteil mychione eu, vraaraghyn, dy vel shiuih myrgeddin lane dy vieys, jeant magh lesh dy chooilley huahthey, fondagh myrgeddin dy choyrلاغhey yn derrey yeh yn jeh elley.

15 Ny-yeih, vraaraghyn, ta mee er scrieu ny s'arryltee hui, ayns aym, dy choyr shiu ayns cooinaghtyn, er coontey yn ghrayse t'er ny choyr dooys liorish Jee.

16 Dy beign's shirveishagh Yeesey Creest gys ny Ashoonnee, shirveish sushtal Yee, dy voddagh soiahe ve jeant jeh ny Ashoonnee chebbit seose son oural, er ny chasherickey liorish y Spyrtyd Noo.

17 Ta aym er-y-fa shen oyr dy ve boggyasagh trooid Yeesey Creest, ayns ny red-dyn shen ta bentyn rish Jee.

18 Son cha goym orrym dy loayrt jeh veg jeh ny reddy shen nagh vel Creest er n'ob-braghey liorim, ayns tayrn ny Ashoonnee gys bialys, liorish raa as jannoo.

19 Trooid cowraghyn niartal as yindyssyn, liorish pooar Spyrtyd Yee; myr shen voish Jerusalem, as ooilley mygeayrt Illyricum, ta mee dy slane er phreacheil sushtal Creest.

20 As te er ve my yeeatree jeean dy phreacheil y sushtal, cha nee raad va Creest hannah er ny enmys, son nagh jinnin troggal er undin dooinney elley:

21 Agh myr te scruiit, Dauesyn nagh row imraa er ny yannoo jeh, nee ad shoh fak-in: as adsyn nagh vel er chlashtyn, nee ad toiggal.

22 Er-yn-oyr shoh myrgeddin ta mee er ve dy mooar er my lhiettal veih cheet huiish.

23 Agh nish nagh vel arragh aym dy yannoo ayns ny ardyn shoh, as myr te er ve my aigney jeean ny ymmodee bleecantyn shoh dy heet nyn raad:

24 Tra ghoym my yurnah gys y Spainey, hig-ym hui: son ta mee jerkal dy akim shiu er my yurnah, as dy der shiu mee er my raad, lurg dou hoshiaght ve jeant magh myr dy beagh eh, lesh y cheshaght eu.

25 Agh ta mee goll nish gys Jerusalem, dy hirveish er ny nooghyn.

26 Son s'gooidsave lhiueyn jeh Macedonia as Achaia, dy yannoo chaglym ennagh son ny Creesteenyn bagey ta ec Jerusalem.

27 As ta mee gra dy gooidsave lhiue, as t'ad ayns lhiastynys daue. Son my ta ny Ashoonnee er ny ve jeant co-ayrne jeh ny dheeghyn spyrtydoil ocyn, yn currym oc eh myrgeddin dy hirveish orroosyn ayns dheeghyn seihltagh.

28 Tra ta mee er-y-fa shen er choqil-leeney shoh, as er livrey daue dy sauchey yn mess shoh, goym's shiuih er my raad gys y Spainey.

29 As ta mee shicky tra hig-ym hui, dy jig-ym, ayns y slane towse jeh bannaght sushtal Chreest.

30 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn, er graih nyn Jiarn Yeesey Creest, as er graih'n Spyrtyd, dy Jean shiu gobbraghey cooidjagh m'arym ayns nyn badjeryn gys Jee er my hon's;

31 Dy voddym v'er my livrey vousey ayns Judea nagh vel credjal; as dy vod y toyrty's t'aym's dy hirveish ec Jerusalem, ve goit ayns aigney-mie liorish ny nooghyn:

32 Dy voddym cheet hui lesh boggey liorish aigney Yee, as m'eriuih ve er my ooraghey.

33 Nish dy row yn Jee dy hee m'eriui ooilley. Amen.

CAB. XVI.

TA mee moylley hui Phebe nyn shuyr, ee ta ny sharvaant da'n agglish ta ec Cenchrea.

2 Dy gow shiu r'ee ayns y Chiarn, myr te coole da nooghyn, as dy gooin shiu l'ee ayns cooish erbee vee feme eck erriu: son t'ee er choyr oltagh-bea da ymmodee, as dou hene myrgeddin.

3 Bannee-jee Priscilla as Aquila my chollaboree ayns Creest Yeesey:

4 (Ren, dy hauail my vioys, coyr ayns dangeyr ny mwannalyn oc hene: dauesyn cha nee mish my lomarcen ta coyr boois, agh myrgeddin ooilley kialteenyn ny Ashoonnee).

5 Bannee-jee myrgeddin ny Creesteenyn t'ayns y thie oc. Bannee-jee my charrey graihagh Epenetus, yn chieed-vees dy Chreest ayns Achaia.

6 Bannee-jee Moirrey, t'er ve feer doois dooin.

7 Bannee-jee Andronicus as Junia my gheiney-mooinjerey as my heshaghyn-pry-soonee, ta jeh goo oosale mastey ny oostlyn, va myrgeddin ayns Creest roym a.

8 Bannee-jee Amplias shynney lhiem ayns y Chiarn.

9 Bannee-jee Urban m'ercoonee ayns Creest, as Stachys shynney lhiem.

10 Bannee-jee Apelles firrinagh ayns Creest. Bannee-jee adsyn ta jeh lught-thie Aristobulus.

11 Bannee-jee Herodian my ghooimney-mooinjerey. Bannee-jee adsyn ta jeh lught-thie Narcissus, ta ayns y Chiarn.

12 Bannee-jee Tryphena as Tryphosa, ta laboraght ayns y Chiarn. Bannee-jee Peris ennoil, ren lane shirveish ayns obbyr y Chiarn.

13 Bannee-jee Rufus reih liorish y Chiarn, as y voir echeysyn as aym's.

14 Bannee-jee Asyncretus, Phlegon, Her-mas, Patrobas, as ny braaraghyn ta m'aroo.

15 Bannee-jee Philologus, as Julia, Ne-reus, as e huyr, as Olympas, as ooilley ny nooghyn ta m'aroo.

1 CORINTHIANEE, I.

16 Bannee-jee y cheilley lesh paag chashe-
rick. Ta kialteenyn Chreest dy nyn man-
naghey.

17 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,
gow-jee tastey jeusyn ta kyndagh jeh anvea
as scammylty, ta noi'n chredjue ta shuiish
er n'ynsaghey; as chea-jee voue.

18 Son cha vel nyn lheid shirveish nyn
Jiarn Yeeseey Creest, agh nyn molg bene;
as liorish goan aalin as glare vrynneregh
t'ad molley creeaghyn yn vooijer öney.

19 Son ta'n viallys euish er ny imraa
mastey dy chooilley ghooinee. Ta mee er-
y-fa shen goaill boggey er y lieh eu; agh ny-
yeih, baillym shiu ve tastagh gys shen ny ta
mie, as öney mychione olk.

20 As nee'n Jee dy hee dy gerit Noid-
ny-hanmey y voo fo nyn gasyn. Grayse nyn
Jiarn Yeeseey Creest dy row mèriu. Amen.

21 Ta Timotheus my heshey-obbree, as
Lucius, as Jason, as Sosipater my gheiney-
mooijerey bannaghey shiu.

22 Ta mish Tertius, ren shoh y scrieu,
bannaghey shiu ayns y Chiarn.

23 Ta Gaius ren oltagh-bea y choirt
dooy's, as da'n slane agglish, dy vannaghey
shiu. Ta Erastus stiurt yn ard-valley dy
nyn mannaghey, as Quartus ta braar
Creestee.

24 Grayse nyn Jiarn Yeeseey Creest dy
row mèriu ooilley. Amen.

25 Nish dasyn ta pooarl dy niartaghey
shiu cordail rish yn sushtal aym's, as prea-
cheil Yeeseey Creest, (cordail rish soillshaghey
yn folliaght, v'er ny cheiltyn er dy hoishaght
y theihll,

26 Agh ta nish jeant cronnal, as liorish
scriptyryn ny phadeyryn, cordail rish sarey
yn Jee dy bragh farraghtyn, er ny hoil-
shaghey da dy chooilley ashoon son biallys
da'n chredjue).

27 Gys yn ynrycan Jee creeneey dy row
gloyr trooid Yeeseey Creest son dy bragh.
Amen.

YN CHIED SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

CORINTHIANEE.

CAB. I.

PAUL eit dy ve Ostyl Yeeseey Creest,
liorish aiguey Yee, as Sosthenes nyn
mraar,

2 Gys agglish Yee ta ec Corinth, hucsyn
t'er nyn gasheerick ayns Creest Yeeseey, er
nyn eam dy ve nyn nooghyn mároosyn. ooil-
ley ta ayns dy chooilley ynyd geamagh er
ennym Yeeseey Creest, chammah yn Chiarn
ocsyn as ainy.

3 Grayse dy row hui, as shee veih Jee
nyn Ayr, as veih yn Chiarn Yeeseey Creest.

4 Ta mee cur booise da my Yee dy kin-
jagh ayns y lieh eu, son grayse Yee t'er ny
choyrt diu ayns Yeeseey Creest;

5 Son dy vel shuiish ayns dy chooilley
nhee dy palchey er nyn yannoo magh liorishyn
ayns dy chooilley ghlare, as ayns dy
chooilley hushtey;

6 Dy jarroo myr ya recortys Chreest er
ny hickyraghey ny vud eu:

7 Myr shen nagh vel shiu cheet er-gooyl
ayns groot erbee; farkiagh son cheet y
Chiarn Yeeseey Creest;

8 Nee myrgeddin shuiish y niartaghey
gys y jerrey, dy vod shiu ve gyn loght ayns
laa nyn Jiarn Yeeseey Creest.

9 Ta Jee firrinaght, liorish va shiu er nyn
eam gys sheshaght e Vac Yeeseey Creest nyn
Jiarn.

10 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,
liorish ennym nyn Jiarn Yeeseey Creest, dy
bee shiu ooilley er yn un ockle, as nagh bee
streeuaghyn ny mast' eu; agh dy bee shiu
sniemmit cooidjagh 'syn un aiguey, as 'syn
un smooijnaght.

11 Son te er ny ve soillshit dooy's my-
chione eu my vraaraghyn, lioroosyn jeh
lught-thie Chloe, dy vel streenaghyn nyn
mast' eu.

12 As shoh ta mee dy ghra, dy vel fer as
fer j'iu gra, Ta mish son Paul, as mish son
Apollós, as mish son Cephas, as mish son
Creest.

13 Vel Creest er ny rheynn [ayns ayr-
nyn]? row Paul er ny chrossey er ny son
eu? ny row shiu er nyn mashtey ayns en-
nym Paul?

14 Ta mee cur booise da Jee, nagh ren
mee veg eu y vashtey, agh Crispus as Gaius:

15 Nagh beagh oyr ec fer erbee dy ghra,
dy vasht mee ayns m'ennym bene.

16 As ren mee bashtey myrgeddin lught-
thie Stephanas: er-lhimmye jeh shoh, cha
s'aym vasht mee unnane erbee elley.

17 Son cha row eh [wheesh] er my chur-
rym veih Creest dy vashtey, as dy phreachail
yn sushtal: cha nee lesh creenaght goan,
er-aggle dy beagh crosht Chreest gyn veg
y vree.

18 Son ta preacheil y chrosht omniijys
dauesyn ta cherraghtyn; agh dooinyn t'er
nyn sauil te pooar Yee.

19 Son te scrut, Ver-ym mow creenaght
y vooijer chreeney, as ver-ym liam gys
veg keeayl y vooijer cheeayllagh.

20 Cre vel y dooinney creeneey? cre vel
y scrudeyr? cre vel pleadeyr y theihll shoh?
nagh vel Jee er n'yannoo creenaght y theihll
shoh dy ve omniijys?

21 Son fakín ayns creenaght Yee, nagh
dug y seihll liorish creenaght enney er Jee,

ve aigney Yee liorish ommiys preacheil dy hauail adsyn ta credial.

22 Son ta ny Hewnyn shirrey cowrey, as ny Greekyn jeeaghyn son creenaght:

23 Agh ta shynyn preacheil Creest v'er ny chrossey, da ny Hewnyn, acammylt, as da ny Greekyn, ommiys;

24 Agh dausyn t'er nyn eam, chammah Hewnyn as Greekyn, Creest poar Yee, as creenaght Yee.

25 Son ta shen t'adsyn geamys ommiys Yee ny s'creeney na deiney; as annooinid Yee ny s'troshey na deiney.

26 Son ta shiu fakin, vraaraghyn, cre gys ta shiu er nyn eam, kys nagh nee ynamodee deiney creeney lurg yn eill, nagh nee ynamodee deiney poaral, nagh nee ynamodee deiney oasle t'er nyn eam.

27 Agh ta Jee er reih reddyn ommiagh y theihll, dy choyrt fo-chosh ny reddyn creeney; as ta Jee er reih reddyn faase y theihll, dy naaraghey ny reddyn niartal;

28 As reddyn fardalagh y theihll, as reddyn nagh vel soiagh jeant jeu, ta Jee er reih, as reddyn nagh vel, dy chur mow ny reddyn t'ayn:

29 Nagh jinnagh dooinney erbee boggyssagh ayns yn enish eccheyssyn.

30 Agh jehsyn ta shiuish ayns Creest Yeesey eahyn ta liorish Jee er ny yannoo dooinyn creenaght, as cairys, as caaherickys, as livrey-ys:

31 Son, myr te scruit, Eahyn ta boggyssagh, lhiag da boggyssagh ayns y Chiarn.

CAB. II.

AS tra haink mish hui, vraaraghyn, cha nee lesh ytyid dy ghilare floaail haink mee, ny creenaght seiltagh, soilahaghey diu recortys Yee.

2 Son va mee kiarit gyn dy hoiggal nhee erbee ny mast' eu, agh Yeesey Creest, as eahyn er ny chrossey.

3 As va mee ayn mast' eu ayns annooinid, as ayns lane aggle, as of-creau.

4 As va my ghilare as my phreacheil, cha nee lesh goan vrynnerragh dy chreenaght dooinney, agh ayns hree yn Spyrryd, as poar:

5 Nagh beagh yn credjue eu shamoe er creenaght deisey, agh er poar Yee.

6 Agh ta shiayn loayrt creenaght ayn mast' ocsyn ta slane ynsit, ny-yeih cha nee creenaght y theihll shoh, ny jeh princeyn y theihll ta laeie ersooyl:

7 Agh ta shiayn loayrt creenaght Yee ayns folliaght, dy jarroo yn chreenaght follit shen ren Jee goardaghey roish ny seihilyn gys y ghloyr ainya:

8 Shen nagh ren vag jeh princeyn y theihll shoh toiggal; son dy beagh toiggal te jeh, cha beagh ad er chrossey yn Chiarn dy ghloyr.

9 Agh myr te scruit, Cha vel sooil er yakyn, ny cleaysh er ehiashyn, chamoo to

ayns crec dooinney dy hoiggal ny reddyn ta Jee er chiarnil er ny son ocsyn ta graihagh ersyn.

10 Agh ta Jee er hoishlaghey ad dooinyn liorish e Spyrryd: son ta'n Spyrryd roisaghey dy chooilley nhee, oer folliaghtyn dowiney Yee.

11 Son quoi'a dooinney ta toiggal ny reddyn ta ayns amooingaghtyn dooinney, agh spyrryd y dooinney hene? er ya agh cheddin ny reddyn ta bentyn gys Jee cha vel dooinney erbee toiggal, agh Spyrryd Yee.

12 Nish ta shiayn er gheddyn, cha nee spyrryd y theihll, agh y Spyrryd ta vel Jee; dy voddagh shiayn toiggal ny giooty graysoil ta dy aryltagh er ny choyrt doon liorish Jee.

13 Ny reddyn cheddin ta shiayn noish soilahaghey, cha nee ayns ny goan ta creenaght dooinney dy ymaghey, agh shen ny ta'n Spyrryd Noo dy choyrt roin; soyaghey reddyn spyrrydoil rish reddyn spyrrydoil.

14 Agh cha vel y dooinney dooghynagh goaill rish ny reddyn ta jeh Spyrryd Yee: son t'ad ommiys dasyn; chamoo oddyn tushtey ve ecchey jeu, er-yn-oyr dy vel ad er nyn doiggal ayns agh spyrrydoil.

15 Agh eahyn ta spyrrydoil, t'eh briwys dy chooilley nhee, ny-yeih cha vel eh-hene er ny wriwnys liorish dooinney erbee.

16 Son quoi t'er hoiggal aigney ya Chiarn, dy jean eh eur roish? agh ta ayns aigney Chreest.

CAB. III.

AS er my hom't, vraaraghyn, cha voddyn loayrt rishish myr rish deihl spyrrydoil, agh myr rooseya ta fo reill ny foalley, dy jarroo myr rish oikanyyn ayns Creest.

2 Ta mee er veaghey shiayn lesh bainney, as cha nee lesh bee lajer: son eisht cha ren shiu er y hon, chamoo ta shiu foast.

3 Son ta shiu foast fo reill ny foalley: son fakin dy vel ayns mast' eu troo, as streu, as aavea, nagh vel shiayn foalley, as gimmeaght myr damney?

4 Son choad as ta fer gra, Ta mish son Paul, as fer elley, Ta mish son Apollos, nagh vel shiu fo reill ny foalley?

5 Quoi eisht ta Paul, as quoi Apollos, agh shirveishes lioroo ren shiayn credjial, dy jarroo myr ta'n Chiarn er choyrt da dagh unnane e ghioot hene?

6 Ta mish er hoisaghey, ren Apollos gushaghey, agh Jee ren bishaghey.

7 Myr shen eisht, cha vel eahyn ta dy hoisaghey jeh coontey erbee, chamoo eahyn ta dy ushtaghey: agh Jee, ta dy vishaghey.

8 Nish eahyn ta soyaghey, as eahyn ta gushaghey, cha vel ad agh unnane: as yiv dy chooilley ghooiney e leagh hene, caddil rish e laboraght hene.

9 Son ta shiayn co-ohbreecyn fo Jee: ta shiayn farrynthee Yee, shiayn treggal Yee.

10 Cordail rish grayve Yee t'er ny choyrt

doovs, myr ard-vasoonagh creoney, ta mee er hoiaghay yn undin, as ta fer elley troggal er. Agh lhig da dy chooilley ghooiney kiarail y ghoall kys t'eh troggal er.

11 Son undin elley cha vod dooinney erbee y hoiaghay, agh shen ny ta er ny hoiaghay, ta shen Creest Yeeey.

12 Nish my hroggy's dooinney erbee er yn undin shoh, airn, argid, claghyn costal, fuygh, traagh, stubbyl:

13 Bee obbyr dy chooilley ghooiney er ny hoilshaghey: son ver yn laa leah eh gys soilshey, er-yn-oyr dy bee eh er ny hoilshaghey liorish aile; as nee'n aile obbyr dy chooilley ghooiney y hrial, cre'n sorch te jeh.

14 My ta obbyr dooinney erbee t'eh er hroggal er, shasoo yn aile, yiw eh leagh.

15 My vees obbyr dooinney erbee loast, yiw eh coaly: agh nes eh-hene scapail, agh myr dy beagh eh trooid yn aile.

16 Nagh vel fys eu dy nee shiuish chiable Yee, as dy vel Spyrtyd Yee baghey ayndu?

17 My nee dooinney erbee stroie chiable Yee, eshyn nee Jee y stroie: son ta chiable Yee casheriek, ya chiable shen ta shiuish.

18 Ny lhig da dooinney erbee eh-hene y volley: My ta dooinney erbee ny vnd eu goaill er hene dy ve creoney 'sy theihll shoh, lhig da ve ny ommydan, dy vod eh ve creoney.

19 Son ta creenaght y theihll shoh ommyj's marish Jee: son te seruit, T'eh goaill yn vooijner chreeney ayns y chrouty's oc hene.

20 As resacht, Shione da'n Chiarn smooineaghtyn yn vooijner chreeney, nagh vel ad agh fardail.

21 Shen-y-fa ny lhig da dooinney erbee boggyssagh ayns deiney: son lhiuish ta dy chooilley nbee:

22 Edyr eh ve Paul, ny Apollo's, ny Cephas, ny yn seihll, ny bioys, ny baase, ny reddyn ta nish ayns, ny reddyn ta ry-heet; lhiuish ad ooilley:

23 As ta shiuish lesh Creest: as ta Creest lesh Jee,

C A B. IV.

LHIG da dooinney myr shen soiaaghey j'y'nyn, myr jeh shirveahoe Chreest, as stiurty'n jeh folliaghtyn Yee.

2 Ny sodjey, te currym er ny yerkal rish ayns stiurty'n dy bee dooinney er ny gheddyn firinagh.

3 Agh er my hon hene cha vel mee coontey jeh agh red feer fardalagh, dy beign's er my vriwnys lierish, ny liorish briwnys dooinney erbee; dy jarroo cha vel mee briwnys mee hene.

4 Son ga nagh voddym coyrnt nhee erbee gys my lioh hene, ny-yeih cha vel mee liorish shoh er my heyrey; agh eshyn ta dy my vriwnys yn Chiarn eh.

5 Shen-y-fa ny jean-jee nhee erbee y vriwnys roish y traas, derrey hig y Chiarn, ver chammah lesh gys soilshey folliaghtyn y dorraghys, as nee soilshaghey magh smooineaghtyn ny creecaghyn; as eisht yiw dy chooilley ghooiney moylley veih Jee.

6 As ny reddyn shoh, vraaraghtyn, ta mee ayns co-soylaghey er ghoall orrym pene, as er Apollo's, er y ghraih euish; liorin dy voddagh shiu gysaghey, gyn dy smooineaghtyn jeh deiney erskyn ny ta scruit, nagh bee veg au boggyssagh as lieh fer erskyn fer elley.

7 Son quoi eh ta coyrnt dhyt's yn vondeish erskyn fer elley? as cre t'ayd nagh vel oo er gheddyn? mish my hooar oo eh, cre'n-fa t'ou boggyssagh, myr nagh beagh oo er gheddyn eh?

8 Nish ta shiu jeant magh, nish ta shiu berchagh, ta shiu er reill myr reecaghyn nyn vegooish: as dy baillish Jee dy jinagh shiu reill, dy voddagh shinyn reill myrgeeddin meriu.

9 Son ta mee smooineaghtyn dy vel Jee er hoiaghay magh shinyn ny ostyllyn er-jerrey ooilley, myr deiney faagit mooie son baase. Son ta shinyn shille yndysagha da'n seihll, as da ainleyn, as da deiney.

10 Ta shinyn goit son ommydanyn er coontey Chreest, agh ta shiuish creoney ayns Creest: ta shinyn annoon, agh ta shiuish lajer: ta shiuish oostle; agh ta beg er ny hoiaghay j'y'nyn.

11 Gys y traas shoh hene, ta shinyn chammah accryssagh as paagh, as ta shin feme coamrey, as er nyn mwolley, as cha vel cummal shickyr-om ayns boayl erbee;

12 As ta shin laboragh, gobbraghey lesh nyn laueyn hene: tra ta shin oltoosanit, ta shin bannaghey: tra ta shin tranlaasit, ta shin dy ymyrkey eh:

13 Tra ta scammyt er ny choyrnt dooin, ta shin coyrnt goan mie: ta shin myr trustyr y theihll, as breimid dy chooilley nhee gys y laa t'ayn jiu.

14 Cha vel mee scrieu ny reddyn shoh dy naaraghey shiu, agh myr my chloan shynney lhiam ta mee cur coyrnt diu.

15 Son ga dy vel eu jeih thousane firynsee ayns Creest, foast cha nhimmey ayr t'eu: son ayns Creest Yeeey ta mish er gheddyn shiu trooid y sushtal.

16 Shen-y-fa ta mee guee erriu, eiy-jee orrym's.

17 Son yn oyr shoh ta mee er chur er chaghteraght him Timotheus, ta my vac graihagh, as firinagh ayns y Chiarn, ver shiu ayns cooinaghtyn jeh ny raaidyn aym's ta ayns Creest, myr ta mee gysaghey dy chooilley raad ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Nish ta paart er n'aase mooralagh, myr nagh darrin him.

19 Agh hig-ym hiiu dy gerrit, lesh kied y Chiarn, as toig-ym eisht, cha nee yn glhare ocayn ta mooralagh, agh y phooar.

20 Son cha vel reeriaght Yee [shassoo] ayns taggloo, agh ayns pooar.

21 Cre sailliu? jig-ym hiu lesh slatt, ny ayns graih, as ayns y spyrryd dy veenid.

CAB. V.

TE goo cadjin dy vel maarderys nyn mast' eu, as lheid y vaarderys as nagh vel wheesh as er ny ennys mastey ny Ashoonyn-quagh, dy jinnagh fer goaill da hene ben e ayrey.

2 As ta shiu sheidit lesh moyrn, tra byeshey diu dy ghobberan, dy beagh eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh, scarrit veih nyn mast' eu.

3 Son ta mish dy firrinagh, ga nagh vel mee kionfenish ayns persoon, agh mērin ayns spyrryd, er vriwnys hannah, myr dy beign kionfenish, mychione eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh;

4 Ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest, tra vees shiuish er nyn jaglym cooidjagh, as y spyrryd aym's, lesh pooar nyn Jiarn Yeesey Creest,

5 Dy livrey lheid y fer shen da'n drogh-spyrryd dy stroie yn eill, dy vod yn annym ve er ny hauail ayns laa yn Chiarn Yeesey.

6 Cha vel y boggyssagh euish mie: Nagh vel fys eu dy vel red beg dy hoorid sooraghey yn slane theayst?

7 Glen-jee magh er-y-fa shen yn chenn soorid, dy vod shiu ve nyn dheayst noa; myr ta shiu hene gyn soorid. Son ta Creest yn Eayn-caisht ain er ny ouralley er nyn son:

8 Lhig dooin er-y-fa shen freayll yn feailley; cha nee lesh y chenn soorid, chamoo lesh y soorid dy ghoanlys as olks; agh lesh yn arran millish dy ynrickys as firriny.

9 Hug mee screuyn hiu, dyn dy reayll sheshaght rish maardere.

10 Ny-yeih cha nee ooilley-cooidjagh rish maardere yn theihl shoh, ny rish ny sayntoilee, ny ny tranlaasee, ny roosyn ta cur oashley da jallooyn; son eisht beign diu dy jarroo goll ass y theihl.

11 Agh nish ta mee er scrieu hin, gyn sheshaght y reayll, my ta dooinney erbee ta enmyssit braar ny vaarderagh, ny sayntoileagh, ny jallooder, ny fer scammyltagh, ny meshtyllagh, ny ny branlaasagh, marish lheid y fer wheesh as gyn dy ghoail bee.

12 Son cre t'aym's dy yannoo dy vriwnys adsyn neesht ta cheu-mooie [jeh'n agglish]? nagh vel shiuish dy vriwnys adsyn ta er cheu-sthie?

13 Agh adsyn ta er cheu-mooie, ta Jee dy vriwnys. Shen-y-fa cur-jee ersooyl veih nyn mast' eu yn persoon mee-chrauee shen.

CAB. VI.

LHOYS da fer erbee eu, as cooish eche y noi fer elley, goll gys y leigh fenish y vooijner neu-chairagh, as cha nee fenish ny nooghyn?

2 Nagh vel fys eu dy jean ny nooghyn yn

seihll y vriwnys? as my vees yn seihll er ny vriwnys lieriuish, vel shiuish neu-foeu dy vriwnys ny cooishyn t'fardalee?

3 Nagh vel fys eu dy jean shiyn ainleyn y vriwnys? cre-woad smoo reddyn ta bentyn rish y veashoh?

4 My ta shiu eisht son briwnys cooishyn seihltagh, jean-jee adsyn y phointeil dy chur briwnys sloo ta soit jeu ayns yn agglish.

5 Ta niee loayrt gys y nearey eu. Nee shen myr te, nagh vel dooinney creeneey nyn mast' eu? unnane hene vees abyil cooish y vriwnys eddyr e vraaraghy.

6 Agh ta braar goll gys y leigh rish braar, as shen ny enish ocsyn nagh vel jeh'n chredjue.

7 Nish er yn oyr shen ta son shickrys foill nyn mast' eu, dy vel shiu goll gys y leigh ry-cheillee: nagh baare diu goaill ag-gair? nagh baare diu surranse molteyragh?

8 Agh ta shiu jannoo agair as molteyragh, as shen er nyn mraaraghy.

9 Nagh vel fys eu nagh vow 'ny mee-chrauee eiraght ayns reeriaght Yee? Ny bee-jee mollit: chamoo yiw maardere, or adsyn ta cur oashley da jallooyn, ny adsyn ta brishey-poosey, ny ny soailtee, ny adsyn ta cur rish peccah noi dooghys,

10 Ny maarlee, ny ny sayntoilee, ny meshtyllee, ny oltsoanee, ny tranlaasee, eiraght ayns reeriaght Yee.

11 As nyn lheid va paart euish: agh ta shiu er nyn niee, agh va shiu er nyn gabrickey, agh va shiu er nyn seyrey ayns ennym y Chiarn Yeesey, as liorish Spyrryd yn Jee ain.

12 Ta dy chooilley nhee lowal dou, agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jaant: ta dy chooilley nhee lowal er my bon, agh cha bee'm er my choyrth liam so pooar veg jeu.

13 Bee son y volg, as y bolg son bee; agh nee Jee ad ny-neesht y choyrth naardey. Nish cha vel y corp son maarderys, agh son y Chiarn; as y Chiarn son y chorp:

14 As ta Jee chammah er hroggal seose y Chiarn, as nee eh myrgeedim shiyn y hroggal seose liorish e phooar hene.

15 Nagh vel fys eu, dy vel ny korp eu oltyn Chreest? jeanyim eisht oltyn Chreest y ghoail, as ad y yannoo oltyn streebagh? Ny lhig eh Jee.

16 Cre, nagh vel fys eu dy vel eshyn ta lhiantyn gys streebagh yn chorp t'ee? son bee ad ny-neesht (t'eh gra) yn eill.

17 Agh eshyn ta lhiantyn gys y Chiarn. t'eh un spyrryd.

18 Chea-jee veih maarderys. Ta dy chooilley pheccah ta dooinney dy yannoo, cheu-mooie jeh'n chorp; agh eshyn ta cur rish maarderys, t'eh jannoo peccah noi e chorp hene.

19 Cre, nagh vel fys eu dy vel y corp en chiamble y Spyrryd Noo ta ayndiu, ta eu veih Jee, as cha vel shiu lhiue hene?

.. 20' Son ta shiu kionnit lesh price: shen-y-fa jean-jee Jee y ghloyraghey ayns nyn gorp, as ayns nyn spyryd, ta lesh.

CAB. VII.

NISH mychione ny reddyn scrieu shiu hym: Te mie son dooinney gyn dy ve kianlt gys ben.

2 Ny-yeih, dy haghney maarderys, lhig da e ven hene ve ec dagh dooinney, as dagh ben e sheshey hene.

3 Lhig da'n dooinney coyrt da'n ven kenjallys coole: as myrgeiddin yn ven da'n sheshey eck.

4 Cha vel pooar ec y ven er y chorp eck hene, agh ec y dooinney: as myrgeiddin cha vel pooar ec y dooinney er e chorp hene, agh ec y ven.

5 Ny treig-jee y cheilley, agh lesh coardail son traa, dy vod caa ve eu son trostey as padjer; as dy heet cooidjagh reesht, nagh miole yn drogh-spyrtyd shiu son nyn neuheeltys.

6 Agh shoh ta mee dy loayrt myr coyrle, as cha nee myr sarey.

7 Son baillym dy beagh dy chooilley ghooiiney eer myr ta mee hene: agh ta e ghioot hene ec dagh dooinney veih Jee, fer er yn aght shoh, as fer er aght elley.

8 Ta mee gra roosyn er-y-fa shen nagh vel poost as rish mraane-treoghe, Te mie er nyn son my nee ad cummal orroo hene, eer myr ta mish.

9 Agh mannagh vod ad freayll orroo hene, lhig daue poosey: son te ny share dy phoosey na dy ve er aile.

10 As dauesyn ta poost ta mee coyrt sarey, ny-yeih cha nee mish, agh y Chiarn, Ny lhig da'n ven ve er ny scarrey veih'n sheshey eck:

11 Agh my t'ee son scarrey, lhig ee cummal gyn poosey reesht, er-nonney lhig ee ve coardit rish e sheshey: as ny lhig da'n dooinney cur ersooyl e ven.

12 Agh mychione nyreddyn elley ta mish loayrt, cha nee yn Chiarn. My ta ec braar erbee ben nagh vel jeh'n chredjue, as ee ve booiagh dy chummal marish, ny lhig da coyrt ee ersooyl.

13 As y ven ta dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue, as eh booiagh dy chummal m'aree, ny lhig j'ee treigell eh.

14 Son ta'n dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y ven, as ta'n ven nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y dooinney: er aght elley veagh y chloan eu neu-ghlen; agh mish t'ad casherick.

15 Agh my ta eshyn nagh vel jeh'n chredjue son scarrey, lhig da goll. Cha vel braar ny shuyr fo kiangley ayns lheid ny cooiishyn: agh ta Jee er n'eamagh orrin gys shee.

16 Son kys dhyt, O ven, nagh jean oo dty heshey y hauail? ny kys dhyt, O ghooiiney, nagh jean oo sauail dty ven?

17 Agh myr ta Jee er oardaghey e chronney da dagh dooinney, myr ta'n Chiarn er n'eamagh er dy chooilley ghooiiney, myr shen lhig da gimmeaght: as shen myr ta mee goardaghey ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Vel dooinney erbee er ny eam as eh fo giarey-chymmlyt? ny lhig da shirrey ve anghiarey-chymmlyt. Vel dooinney erbee er ny eam an-ghiarey-chymmlyt? ny lhig da giarey-chymmlyt y ghooil er.

19 Cha vel giarey-chymmlyt veg, as cha vel an-ghiarey-chymmlyt veg, agh freaylley annaghyn Yee.

20 Lhig da dy chooilley ghooiiney tannaghtyn 'sy stayd cheddin v'eh ayn tra v'eh er ny eam.

21 Vel oo er dty eam tra t'ou dty harvaant? ny bee fo imnea er y hon: agh my oddys oo ve er dty eaysley, gow eh myr reih.

22 Son eshyn ta er ny eam ayns y Chiarn, as eh ny harvaant, t'eh ayns seyrnys y Chiarn: myrgeiddin eshyn ta er ny eam, as eh ayns seyrnys, t'eh sharvaant Chreest.

23 Ta shiuih kionnit lesh price, ny bee-jee sharvaantyn gheiney.

24 Vraaraghyn, lhig dagh dooinney 'sy stayd v'eh ayn tra hie ch'er eam, tannaghtyn ayn marish Jee.

25 Nish mychione moidynyn, cha vel sarey erbee aym veih'n Chiarn: ny-yeih ta mee livrey my smooiinahtyn hene, myr fer ta er gheddyn foayr veih yn Chiarn dy ve firrinagh.

26 Ta mee jeeaghyn er eisht dy vel shoh mie kyndagh rish yn egin t'ayn, ta mee gra, dy vel eh mie son dooinney dy chummal myr t'eh.

27 Vel oo kianlt rish ben? ny shir feaysley. Vel oo feayslhit veih ben? ny shir ben.

28 Agh ny t'ou poosey, cha vel oo er n'yannoo peccah; as my ta moidyn poosey, cha vel ee er n'yannoo peccah: ny-yeih, bee seaghyn ec nyn lheid ayns yn eill; agh ta mee gymmyrkey lhieu.

29 Agh shoh ta mee dy ghra, vraaraghyn, dy vel yn traa giare. Shoh eisht eh, dy bee adsyn ta mraane oc, myr nagh beagh ad oc.

30 As adsyn ta dobberan, myr nagh beagh ad dobberan; as adsyn ta ayns boggey, myr nagh beagh ad ayns boggey; as adsyn ta kionnaghey, myr nagh beagh ad goaill soylley jeh.

31 As adsyn ta jannoo ymmyd jeh'n seihll shoh, myr nagh beagh ad jannoo drogh ymmyd jeh: son ta cummey yn seihll shoh caghlaa.

32 Agh baillym shiu ve fegooish imnea. Eshyn nagh vel poost, t'eh imneagh son reddyn y Chiarn, kys oddys eh yn Chiarn y wooiys:

33 Agh eshyn ta poost, t'eh imneagh son nheeghyn y theihll, kys oddys eh e ven y wooiys.

34 Cha vel stayd y ven-phoost as y voidyn yn un. chooid: Ta'n ven nagh vel poost

inneagh mysh nheeghyn y Chiarn, dy vod ee ve casherick, chammah ayns corp as ayns spyrryd: agh ish ta poost, t'ee inneagh mysh nheeghyn y theihill, kys oddys ee yn shewhey eck y wooiys.

35 As shoh ta mee loayrt son y vondeish eu hene, cha nee dy choyrnt ribbey nyn raad, agh son shen ny ta coole, as dy vod shiu tendel er y Chiarn fegooish boirey.

36 Agh my ta dooinney erbee smooinghyn dy vel eh dy ymmyrkey eh-hene dy neuyesh gys e voidyn, my t'ee er n'gholl harrish blaa yn eash eck, as eh ymmyrchagh myr shen dy ve, lhig da 'aigney y jannoo, cha vel eh jannoo peccah: lhig daue poosey.

37 Ny-yeih, eahyn t'er hassoo shickyr ayns e chree, as nagh vel fo 'agin erbee, agh ta pooar echey harrish e signey hene, as myr shen er chiarail ayns e chree, dy jean eh e voidyn y reayll, [gyn poosey], t'eh jannoo dy mie.

38 Myr shoh eisht, eahyn ta dy choyrnt ee ayns poosey, t'eh jannoo dy mie: agh eahyn nagh vel dy choyrnt ee ayns poosey, t'eh jannoo ny-share.

39 Ta'n ven fo kiangleyn yn leigh choud as s'bio yn sheshey eck: agh my ta'n dooinney eck geddyn baase, t'ee ec e reamys hene dy ve poost rish quoe-erbee saillee; agh ayns y Chiarn.

40 Agh t'ee ny s'maynrey ayns y smooingh aym's, my reaillys ee myr t'ee: as erlhiam pene myrgeddin dy vel Spyrryd Yee aym.

CAB. VIII.

NISH mychione reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn, ta fys ain dy vel toiggal ain ooilleey. Ta tushtey sheidey lesh moyrn, agh ta graih niartaghey 'sy chredjue.

2 As my ta dooinney erbee smooinghyn dy vel toiggal echey jeh nhee erbee, cha vel foast toiggal echey jeh nhee erbee myr lhisagh eh.

3 Agh my ta dooinney erbee graihagh er Jee, ta'n fer cheddin er ny ghomail rish liorishyn.

4 Mychione gee ny reddyn shen eisht t'er ny hebbal ayns oural gys jallooyn, ta fys ain nagh vel jalloo monney 'sy theihill, as nagh vel Jee erbee elley ayn agh ummane.

5 Son ga dy vel ayn adsyn ta enmysait jeeghyn, edyr eh ve ayns niau ny er y thaloo, (myr ta jeeghyn ymmodee, as chiarnyn ymmodee)

6 Agh dooinyn cha vel ayn agh un Jee, yn Ayr, jehsyn ta dy chooilleey nhee, as shyn aynsyn; as un Chiarn Yeesey Creest, liorishyn ta dy chooilleey nhee, as shyn liorishyn.

7 Ny-yeih cha vel ec dy chooilleey ghooinghyn yn tushtey shen: son ta paart liorish y toiggal t'oc jeh'n jalloo gys y traa t'ayn, gee jeh myr red t'er ny ouralley gys jalloo; as ta'n chooin-sheanse annoon oc seaghnit.

8 Agh cha vel bee dy voylley shin gys

Jee: son edyr shin dy ee, cha vel shih ny share; ny edyr shin gyn gee, cha vel shih veg smessey.

9 Agh cur-jee twoaie er-aggle liorish agh erbee dy bee shoh nyn reamys oyr dauesyn ta annoon dy huittym ayns peccah.

10 Son my bee dooinney erbee uss, ta tushtey ayd, dty hoie ec bee, ayns chianble y jalloo, nagh bee yn chooin-sheanse echey-syn ta annoon, miolot dy ee ny reddyn shen ta er ny hebbal da jallooyn:

11 As kyndagh rish yn tushtey ayd's nee dty vvaar annoon cherraghtyn, er e hon bar Creest baase?

12 Agh tra ta shiu myr shoh cur oyr peccah raad ny braraghtyn, as gortaghey yn chooin-sheanse annoon oe, ta shiu jannoo peccah noi Creest.

13 Er-y-fa shen my ver ny ta mee gee oyr da my vvaar dy huittym ayns peccah, cha n'ee-ym feill choud as s'bio mee, er-aggle dy dayrn-ym my vvaar gys peccah.

CAB. IX.

NAGH nee oostyl mee? nagh vel mee er my reamys hene? nagh vel mee er vakin Yeesey Creest nyn Jiarn? nagh nee shiush yn obbyr aym's ayns y Chiarn?

2 Mannagh vel mee my oostyl da feallagh elley, foast gyn dooyt ta mee diuish: son shinish cowrey n'oostylls ayns y Chiarn.

3 My ansoor dauesyn ta dy my wheestioneal, shoh eh,

4 Nagh vel cairys ain dy ee as dy in dy mast' eu?

5 Nagh vel cairys ain dy chur thien mara er nyn yurnah shuyr, ben, chammah's oostyl-lynn elley, as braraghtyn y Chiarn, as Cephas?

6 Ny nee mish as Barnabas ny-loanrae nagh vel ec nyn reamys dy chur nyn gard dy lhiattse?

7 Quoi ta goll dy chaggey traa erbee er e chost hene? quoi ta soiaaghey garey-feeey, as nagh vel gee jeh'n vess echey? ny quoi ta bochillagh shioltane, as nagh vel gin jeh bainneyn chiolthane?

8 Vel mee loayrt shoh myr dooinney? as nagh vel y leigh hene gra lheid cheddin?

9 Son te scrut ayns leigh Voesa, Cha giangle oo seose becal y dow ta stampy magh yn arroo. Vel kiarail Yee roastyn gys dew?

10 Ny vel eh loayrt shoh ooilleey-cooidjagh er y ghraih aynyn? er y choontey ainya, gra dooyt, ta shoh scrut: dy vod eash ta traaue, traaue ayns treishtail; as eahyn ta bwosallay ayns treishtail, dy vow eh soifkey jeh shoh e hreishtail.

11 My ta shynyn er guirr diuish reddyn spyrrydoil, nee madyr moor eh my nee madyr buinn ny nheeghyn seihltagh eu.

12 My ta fir-yneese elley er ghomail: phooar shoh harrii, nagh vel eh ny s'cooc dooinyn? Ny-yeih, cha vel shin er n'yannoo ymmyd jeh'n phooar shoh; agh ta shin er

barrance dy chooilley throoghys, er-aggle dy jinnagh shin sushtal Chreest y lhishtal.

13 Nagh vel fys eu dy vel adsyn ta shir-veish shyn nheeghyn casherick, baghey er yn oural? as dy vel adsyn ta teneid er yn altar, goaill aynr jeh ny t'er yn altar?

14 Dy jarroo myr shen ta'n Chiarn myr-geddin er n'oardaghey, dy lhisagh adsyn ta preacheil y sushtal, baghey er y sushtal.

15 Agh cha vel mish er n'yanmoo ymyrd erbee jeh'n phooar shoh. Chamoo ta mee er scrieu ny reddyn shoh, dy nee myr shoh veagh eh jeant er my bou: son baare dou baeas y gheddyn na dooinney erbee dy yanmoo shoh my voggys dyn bree.

16 Son ga dy vel mee preacheil y sushtal, cha vel veg aym dy voggysagh aas: son ta'n egin shoh lhis orrym; dy jarroo, smerg dou mannagh jean-yn y sushtal y phreacheil.

17 Son my ta mee jannoo shoh dy arryl-tagh, ta leagh my chour: agh my she noi ta'aigney, ta preacheil y sushtal fo my chur-rym dy chooilleaney.

18 Cre ta eisht my leagh? dy feer tru ta mee preacheil y sushtal, dy jinnin's er sushtal Chreest dy ve fegooish coot, nagh goym yn slane vondeish jeh my phooar 'y sushtal.

19 Son ga nagh vel mee fo kiangle y gys dooinaney erbee, foast ta mee er n'yanmoo mee hene my harvaant daue ooilley, dy vod-din ny smoo y chooney (gys y chredjue.)

20 As gys ny Hewnyn, ren mee gymmyr-key mee hene myr Ew, dy voddin ny Hew-ryn y chooney; dauesyn ta fo'n leigh, myr fo'n leigh, dy voddin adsyn ta fo'n leigh y chooney;

21 Dauesyn ta fegooish y leigh, myr fegooish y leigh, (ga nagh row mee fegooish y leigh gys Jee, agh fo'n leigh gys Creest) dy voddin adsyn ta fegooish y leigh y chooney.

22 Dauesyn ta faase-chredjueagh, haink mee dy ve myr faase-chredjueagh, dy voddin yn vooirjer faase-chredjueagh y chooney: dy chooilley agh ta mee er n'yymyrkey hene gys dy chooilley ghooiney, dy voddin liorish dy chooilley haase paart y haual.

23 As shoh ta mee jannoo er graih yn tushtal, dy voddin mèriu goaill aynr jeh'n leagh ta ayns shen giallit.

24 Nagh vel fys eu hene, dy vel adsyn ta roie ayns race, ooilley roie, agh dy nee un-nane ta geddyn yn leagh? Roie-jee shiueish er lheid yn agh, dy vod shiu cooney.

25 As dy chooilley ghooiney ta stræu son y varriaght, t'eh sheelt ayns dy chooilley nhee. Nish t'adsyn jannoo shoh dy chooney atthey hed naardey, agh shiyn dy chooney atthey nagh jed naardey.

26 Ta mish er-y-fa shen myr shoh roie, cha nee ayns aghit neu-hickyr; ta mee myr shen glock, cha nee myr fer ta bwoalley yn gheay:

27 Agh ta mee freayll myr chorp fo, as dy smaghtaghey eh; er-aggle liorish agh erbee,

erriash dooys v'er breacheil da feallagh elley, dy beign's mee hene tilgit jeh.

CAB. X.

NY-SODJEY, vraarnaghyn, cha baillym shiu ve neu-kushtagh, kys dy row ooilley ny ayraghyn ain fo'n vodjal, as his ad ooilley trooid yn saarky;

2 As v'ad ooilley baashtic gys Moses ayns y vodjal, as ayns yn saarky;

3 As ren ad ooilley goe yn beaghey spyrrydoil cheddin;

4 As ren ad ooilley giu yn jough spyrrydoil cheddin: (son ren ad giu jeh'n Chreg spyrrydoil shen deiyr orroo; as y Chreg shen va Creest.)

5 Agh jeh ymmodee jeh cha row Jee feer wooiagh; son v'ad er nyn goyrt moow ayns yn saaght.

6 Nish va ny reddyn shoh son sampleyrya dooinyn, son nagh jinnagh shin saynt da nheeghyn oik, myr hug adsyn neesht saynt.

7 Chamoo car-jee shiueish ooshtley da jal-looyn, myr hug paart jeusyn; myr te scrut, Hoie yn poble shose dy ee as dy it, as dires ad seose dy ve rouanagh.

8 Chamoo lbig dooin car rish maarderys, myr ren paart jeusyn, as huit ad ayns un fœa three thousaneyn as feed.

9 Chamoo lbig dooin Creest y vraarnaghey, myr ren paart jeusyn myr-geddin vraarnaghey, as v'ad er nyn stroie liorish ard-aienghyn.

10 Chamoo jann shiueish tallagh, myr ren paart jeusyn neesht tallagh, as v'ad er nys stroie liorish y stroieder.

11 Nish haink ooilley ny reddyn shoh orroosyn son sampleyrya: as t'ad scrut son raue dooinyn, orrin ta jerrey'a theihil er jeet.

12 Shen-y-fa lbig darsyn ta smooineaghtyn dy vel eh ny haaseo, kiarail y ghoail nagh duitt eh.

13 Cha vel miolagh erbee er jeet nyn raad, agh lheid as ta cadjin da dooinney: agh ta Jee firrinagh, nagh lbig diueish dy ve er nyn miolaghey erakyn ny oddys shiu y ymmyrkey; agh nee eh myr-geddin leah y violagh raad y jannoo dy scaipail, dy vod niart y ve ayndiu dy ymmyrkey eh.

14 Shen-y-fa myr chaarjyn dey, cha-jee veih coyrt ooshtley da jalooyn.

15 Ta mee loayrt myr rish deimey creoney: briwys-jee hene ny ta mee dy gara.

16 Yn cappan dy vannaght ta shin dy oltaghey, nagh nee shoh dy ghoail aynr jeh fuill Chreest? Yn arran ta shin dy vrishey, nagh nee shoh dy ghoail aynr jeh corp Chreest?

17 Son ta shiyn, ga ymmodee, un arran, as un chorp: son ta shin ooilley goaill aynr jeh'n un arran shen.

18 Cur-jee myr-ne Israel cordail rish yn eill: nagh vel adsyn ta gee jeh ny ourallyn, goaill aynr jeh ny t'er ny hebbaal er yn altar?

19 Cre jir-ym eisht? dy vel jaloo veg

eddyr, ny dy vel shen ny ta er ny ouralley gys jallooyn veg eddyr?

20 Agh ta mee gra, dy vel ny ourallyn ta ny Ashoonyn-quagh dy hebbal, chebbit gys drogh-spyrrydyn, as cha nee gys Jee: as cha baillym shiu dy ghoail commee marish drogh-spyrrydyn.

21 Cha vod shiu giu jeh cappan y Chiarn, as jeh cappan drogh-spyrrydyn: cha vod shiu ayn y ghoail ec boayrd y Chiarn, as ec boayrd drogh-spyrrydyn.

22 Vel shin brasnaghey yn Chiarn gys corree? vel shin ny s'troshey na eshyn?

23 Te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nbee cooie dy ve jeant: te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee gys ynsagh Creestee.

24 Ny lhig da dooinney erbee shirrey yn-rycan e vondeish hene: agh dy chooilley unnane foays e naboo.

25 Cre-erbee ta creckit ayns ny margaghy-n, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinseanse.

26 Son lesh y Chiarn yn seihll, as ooilley ny t'ayn.

27 My ta fer erbee jeusyn nagh vel jeh'n chredjue, cuirrey shiu gys gien, as shiuish signagh dy gholl: cre-erbee ta soit kiongoyrt riu, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinseanse.

28 Agh my jir dooinney erbee riu, va shoh er ny hebbal ayns ural gys jallooyn, ny ee-jee jeh er y choontey echeysyn ren shoh y hoilshaghey, as er graih cooinseanse. Son ta'n seihll lesh y Chiarn, as ooilley ny t'ayn.

29 Cooinseanse, ta mee gra, cha nee dy chooinseanse hene, agh shen jeh'n fer elley: son cre'n-fa ta my reamys er ny vriwnys liorish cooinseanse ghooineeley?

30 Son, my ta mee liorish grayse goaill ayn jeh, cre'n-fa ta mee oltoaanit son shen ny ta mee er okaghey?

31 Shen-y-fa edyr shiu ve gee ny giu, ny cre-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee ooilley gys gloyr Yee.

32 Ny cur-jee oyr erbee dy huittym ayns peccah, edyr da ny Hewnyn, ny da ny Ashoonyn-quagh, ny da aggliah Yee:

33 Dy jarroo myr ta mee son booiys dy chooilley ghooineeley ayns dy chooilley nhee, cha nee shirrey my vondeish hene, agh vondeish ymmodee, dy vod ad v'er nyn sauail.

CAB. XI.

EIYR-JEE shiuish orrym's, dy jarroo myr ta mish myrgeeddin er Creest.

2 Nish ta mee moylley shiu, vraaraghy-n, dy vel shiu cooinaghtyn orrym ayns dy chooilley nhee, as freayll ny oardaghyn myr livrey mee ad diu.

3 Agh baillym shiu dy hoiggal dy nee Creest kione dy chooilley ghooineeley; as y dooinney kione e ven; as dy nee Jee kione Chreest.

4 Dy chooilley ghooineeley ta jannoo padjer ny phadeyrys, as e chione coodit, t'eh naaraghey e chione.

5 Agh dy chooilley ven ta goaill padjer ny jannoo phadeyrys, as e kione rooisht, t'eh naaraghey e kione: son ta shen yn un chooid as dy beagh ee er ny ve baarit.

6 Son mannagh vel coodagh er y ven, lhig j'ee chammah ve baarit: agh my te nearey da ben dy ve baarit ny shavit, lhig da coodagh v'e urree.

7 Er son y dooinney dy jarroo cha lhishagh eh e chione y choodaghey, ayns wheesh as dy vel eh co-chaslys as gloyr Yee: agh ta'n ven gloyr y dooinney.

8 Son cha row yn dooinney veih'n ven: agh y ven veih'n dooinney.

9 Chamoo va'n dooinney er ny chroo son y ven: agh y ven son y dooinney.

10 Son yn oyr shoh lhishagh v'ec y ven coodagh er e kione, er coontey ny ainleyn.

11 Ny-yeih, cha vel y dooinney fegooish y ven, chamoo ta'n ven fegooish y dooinney ayns y Chiarn.

12 Son myr va'n ven veih'n dooinney, myr shen dy jarroo ta'n dooinney liorish y ven: agh ta dy chooilley nhee veih Jee.

13 Jean-jee hene briwnys; vel eh jesh da ben dy yannoo padjer gys Jee as y kione eck gyn coodagh?

14 Nagh vel eer dooghys hene gynsaghey shiu, my ta dooinney ceau e olt gys lhiaid, te nearey da?

15 Agh my ta folt liauyr er ben, te stoomid j'ee: son ta'n folt eck er ny choynt j'ee son coodagh.

16 Agh my saillish dooinney erbee ve streuagh, cha vel lheid y cliahtey ain, ny foast ec kialteenyn Yee.

17 Nish ayns y red shoh ta mee dy hoilshaghey diu, cha vel mee dy voylley shim; dy vel shiu cheet cooidjagh, cha nee son ny share agh son ny amessey.

18 Son hoshiaht ooilley, tra ta shiu cheet cooidjagh ayns y cheeill, ta mee clashtyn dy vel streuaghyn nyn mast' eu; as ayns ayn ta mee credial eh.

19 Son shegin da myrgeeddin shaghrynys veih'n chredjue ve ny vud eu, dy vod adsyn ta firrinhagh ayns y chredjue v'er nyn gro-naghey nyn mast' eu.

20 Tra ta shiu cheet cooidjagh er-y-fa shen gys un voayl, cha vel eh dy ee shaber y Chiarn.

21 Son ec gee, ta dagh unnane goaill roish fer elley e hibber hene: as ta fer accrysaghy, as ta fer elley er n'iu dy palchey.

22 Cre, nagh vel theiyn eu dy ee as dy ia ayndoo? my nee beg ta shiu soiaghey jeh keeill Yee, as naaraghey adsyn nagh vel theiyn oc? Cre nee'm y ghra riu? jean-ym shiu y voylley ayns shoh? Cha vel mee moylley shiu.

23 Son ta mish er n'gheddyn veih'n Chiarn shen ta mee myrgeeddin er livrey

diuish, Dy ren y Chiarn Yeesey, yn oie cheddin ayn v'eh er ny vrah, arran y ghoail:

24 As tra v'eh er choyr t booise, v'ish eh eh, as dooyrt eh, Gow-jee, ee-jee; shoh my chorp's t'er yn v'ishy er nyn son eu: jean-jee shoh ayns cooinaghty² jeem'a.

25 Er yn agh cheddin neesht ghow eh yn cappan, tra v'eh erreish shibber, gra, She'n cappan shoh yn conaant noa ayns my uill's: shoh jean-jee, cha mennick as iu-ys shiu eh, ayns cooinaghtyn jeem'a.

26 Son cha mennick as ee-ys shiu yn arran shoh, as iu-ys shiu yn cappan shoh, ta shiu soilshaghey magh haase y Chiarn derrey hig eh.

27 Shen-y-fa, quoi-erbee ee-ys yn arran shoh, as iu-ys y cappan shoh jeh'n Chiarn dy neu-feeu, bee eh oolee jeh corp as fuill y Chiarn.

28 Agh lhig da dooinney eh-hene y eyaht; as myr shen lhig da gee jeh'n arran shen, as giu jeh'n chappan shen.

29 Son eshyn ta gee as giu dy neu-feeu, t'eh gee as giu kerraghey da hene, fegooish cur taste y da corp y Chiarn.

30 Son yn oyr shoh ta ymmodee annoon as doghanagh ny vud eu, as ymmodee nyn gadley.

31 Son dy jinnagh shin shin-hene y v'riwnya, cha beagh shin er nyn mriwnya.

32 Agh tra ta shin er nyn mriwnya, ta shin er nyn smaghtaghey liorish y Chiarn, dy vod mayd gyn ve deyrit marish y seihll.

33 Shen-y-fa, my v'raaraghyn, tra ta shiu cheet cooidjagh dy ee, fuirree-jee yn derrey yeh son y jeh elley.

34 As my ta dooinney erbee accryssagh, lhig eh gee ec y thie; nagh jig shiu cooidjagh gys deyrey. Er son reddyn elley nee'm ad y oardrail tra hig-ym.

CAB. XII.

NISH mychione giootyn spyrrydoil, v'raaraghyn, cha baillym shiu ve mee-huahtagh.

2 Ta fys eu dy row shiu nyn Ashoonyn-quagh, er nyn goyrt lhiue ersooyl gys ny jallooyn balloo shoh, dy jarroo myr va shiu er nyn leeideil.

3 Shen-y-fa ta mish soilshaghey diu, nagh vel dooinney erbee ta loayrt liorish Spyrryd Yee, genyns Yeesey mollaghtagh: as nagh vod dooinney erbee gra dy nee Yeesey yn Chiarn, agh liorish y Spyrryd Noo.

4 Nish ta ayn caghlaaghyn dy ghiootyn, agh y Spyrryd cheddin.

5 As ta caghlaaghyn dy oikyn ayn, agh y Chiarn cheddin.

6 As ta ayn caghlaaghyn dy obbraghyn mirrillagh, agh she'n jee cheddin ta gob-braghey ooilley ayns ooilley.

7 Agh ta soilshaghey yn Spyrryd er ny choyr t da dy chooilley ghoooinney son vondeish ennagh.

8 Son da fer ta er ny choyr t liorish y Spyrryd, yn goo dy chreenaght; da fer elley yn goo dy hushtey liorish y Spyrryd cheddin;

9 Da fer elley credjue liorish y Spyrryd cheddin; da fer elley yn giootyn dy lheinys liorish y Spyrryd cheddin;

10 Da fer elley dy obbraghey mirrilyn; da fer elley phadeyrys; da fer elley yn hriwnys dy phrowal ny spyrrydyn; da fer elley caghlaaghyn dy ghlaraghyn; da fer elley dy chur bun er glaraghyn.

11 Agh ad shoh ooilley ta'n un as yn eer Spyrryd cheddin gohhraghey, rheyenn er dy chooilley ghoooinney er-lheh myr saillish hene.

12 Son 'naght myr ta'n corp ummane, as e oltyn ymmodee, as nagh vel ooilley oltyn yn un chorp shen, ga ymmodee, jan-noo agh un chorp: er yn agh cheddin ta Creest.

13 Son liorish un Spyrryd ta shin ooilley er nyn mashtey ayns un chorp, edyr shin ve Hewnyn ny Ashoonyn-quagh: edyr shim ve kianlt ny seyr: as ta shin ooilley er n'iu ayns yn un Spyrryd.

14 Son cha vel y corp un olt, agh ymmodee.

15 My jir y chassa, Er-yn-oyr nagh nee mish y laue, cha vel mee jeh'n chorp; nagh vel eh son shen jeh'n chorp?

16 As my jir y chleaysh, Er-yn-oyr nagh nee yn tooill mee, cha vel mee jeh'n chorp; nagh vel eh son shen jeh'n chorp?

17 Dy beagh yn slane corp ny hooill, cre'n raad veagh y clashtyn? as dy beagh yn slane corp ny chlashtyn, cre'n raad veagh y soaral?

18 Agh nish ta Jee er hoiaaghey ny oltyn, dagh unnane oc ayns y chorp, myr s'good-save lesh hene.

19 As dy beagh ad ooilley un olt, cre veagh y corp?

20 Agh nish t'ad ymmodee oltyn, agh ny-yeih un chorp.

21 As cha vod y tooill gra rish y laue, Cha vel feme aym ort: ny reesht, yn kione rish ny cassyn, Cha vel feme aym erriu.

22 Ny-sodjey na shoh, ta ny oltyn shen jeh'n chorp, s'meilley ta shin coontey jeu, foast ymmyrchagh.

23 As ny oltyn shen jeh'n chorp, sloo ta shin dy choontey jeu, orroo smoo dy stooamid ta shin dy stowal, as ny oltyn neuyeah ain er nyn goamrey lesh onnor foddey smoo.

24 Son cha vel ny oltyn aalin ain feme er shoh: agh ta Jee er chumme yn corp dy cheilley, coyr t ny smoo dy onnor da'n ayra shen va laccal:

25 Nagh beagh scarrey erbee ayns y chorp; agh dy beagh ec ooilley ny oltyn yn charrail cheddin yn derrey yeh son y jeh elley.

26 Son edyr un olt dy hurranse, ta ooilley

ny olty'n surranse marish : ny un ok dy v'er ny choamrey lesh onnor, ta ooillee ny olty'n goaill boggey marish.

27 Agh nish ta shiuish corp Chreest, as olty'n er-lheb.

28 As ta Jee er hoiaghey paart ayns yn aggliah, hoshiaght oostyll'n, 'sy nah ynyd phadeyr'n, 'ny tras ynyd fir-ynee, lurg shen mirrilyn, eisht ghooty'n dy lheihs, fir-choonee, reiltee, caghlaaghyn dy ghlaire.

29 Vel ooillee nyn oostyll'n ? vel ooillee nyn vadeyr'n ? vel ooillee nyn vir-ynee ? vel ooillee gobbraghey mirrilya ?

30 Vel ec ooillee ny ghooty'n dy lheihs ? vel ooillee loayrt glaraghyn joarree ? vel ooillee coyr't bun er glaraghyn ?

31 Agh yecarree-jee dy jecan ny ard-ghiooty'n : As foast ta mee joaghy'n diu raad foddey s'ooasle.

CAB. XIII.

GA dy loayria lesh thenaghy'n deiney as ainleya, as gyn graih aynym, ta mee dy jarroo myr prash ta feiyral, ny kiaull eymbal.

2 As ga dy beagh aym yn ghoot dy adeyr's, as dy doiggin dagh folliaght, as dy chooilley hushtey ; as ga dy beagh aym dy chooilley ehredjue myr shen dy voddin aleityn y scughey, as gyn graih ve aym, cha vel mee veg.

3 As ga dy rheynin ooillee may chooid dy veaghey ny boghtyn, as ga dy jinnin my chorp dy ve er ny lostey, as gyn graih ve aym, cha vel eh jeh veg y vondaish dou.

4 Ta graih surranse foddey, as t'ee dootie ; cha vel graih troo : cha vel graih soaghey ee hene seose ayns agh moosaralagh ; cha vel ee sheidit seose lesh moyrn.

5 Cha vel ee gymmyrkey ee hene dy neughtal, cha vel ee shirree a cooid hene, cha vel ee dy aashagh er ny vrasaghey, cha vel ee smooinghtyn er olk erbee.

6 Cha vel ee goaill boggey ayns mee-chairys, agh boggyssagh ayns yn irriney ;

7 Fuillaghtyn dagh nhee, credjal dagh nhee, treishteil dagh nhee, surranse dy chooilley nhee,

8 Cha vel graih dy bragh failleil : agh edyr ad dy ve phadeyr'syn, nee adsyn failleil ; edyr ad dy ve cheanghyn, nee ad scuirr ; edyr eh dy ve tushtey, nee eh lھےe ercooyl.

9 Son ta shin toiggal ayns aym, as jannoo phadeyr's ayns aym.

10 Agh tra vees y stayd firrinagh er joet, eisht bee shen ny ta ayns aym ec kione.

11 Tra ya mee my lhiannoo, loayr mee myr lhiannoo, hoig mee myr lhiannoo, smooinee mee myr lhiannoo : agh tra haik mee dy ve my ghooinney, hug mee reddyn lambanagh dy lhiattee.

12 Son nish ta shin fakim trooid gleas dy dorraghey ; agh eisht eddin dy eddin : nish ta my enney ayns aym ; agh eisht

bee my enney dy jarroo myr ta enney er ryma pene.

13 As nish ta aym ny three grayseyn shoh, credjue, treishteil, as graih ; agh yn graye syrjey jeh shoh graih.

CAB. XIV.

EIYR-JEE da graih [creetee], as yecarree-jee dy jecan ghooty'n apyrrydoil, agh eshy'n ooillee dy vod shiu bun y choyr't er goo Yee.

2 Son eshy'n ta loayrt ayns chengey yecarree, cha mee rish deiney, agh rish Jee t'eh loayrt : son cha vel dooinney erbee dy hoigal eh ; ga ayns y apyrry'd t'eh loayrt folliaghtyn.

3 Agh eshy'n ta preacheil, t'eh loayrt rish deiney gys nys ynaagh, nyn goyrle, as nys gherjaghe.

4 Eshyn ta loayrt ayns chengey yecarree, t'eh gysaghey eh-hene : agh eshy'n ta preacheil, t'eh gysaghey yn aggliah.

5 Baillym dy loayragh shin ooillee lesh glaraghyn, agh baare lhiam shin dy phreacheil : son ny s'ooasle ta eshy'n ta preacheil, na eshy'n ta loayrt glaraghyn, mannaagh vel eh coyr't bun y ghlaire, dy vod yn aggliah 're ynsit liorish.

6 Nish, vrasaraghyn, my hig-yms hoiish loayrt lesh cheanghyn joarree, cre-wod share vees shiu, mannaagh loayr-yn rin, edyr liorish ashlish, ny liorish tushtey, ny liorish phadeyr's, ny liorish ynaagh ?

7 As eer reddyn gyn vioys ta jannoo feyr, edyr ad ve foddan ny chasagh, mannaagh bee caghlaa ayns y vingys, quoi oddys toiggal cre ta cloit er y feddan ny'n chasagh ?

8 Son my ta'n cayrn coyr't kiaull meechooie, quoi nee eh-hene y chiantaghey son y chaggey ?

9 Myr shen myrgeddin shiuish, mannaagh vel shiu lesh y chengey loayrt goan aashagh dy v'er ny hoiggal, kys vees baght er ny ghoail jeh shen ny ta loayrt ? son loayrte shiu rish y gheay.

10 Te taghyrt dy vel fud y theihill whillees caghlaa shen dy ghlaire, as cha vel veg jeh fegooish meanal.

11 Shen-y-fa, mannaagh vel mee toiggal yn ghlaire t'er ny loayrt rhy'm, bee'm dasyn ta loayrt rhy'm myr barbarian ; as bee eshy'n ta loayrt rhy'm myr joarree dooy's.

12 Er yn agh cheddin, fakim dy vel shin dy jecan gecarree ghooty'n apyrrydoil, shir-jee dy ve ny s'b'recoil ayndoo gys ynaagh ya aggliah.

13 Shen-y-fa llig dasyn ta loayrt ayns chengey yecarree, guee dy vod eh bun y choyr't er e ghlaire.

14 Son my ta mee jannoo padjer ayns chengey yecarree, she my apyrry'd t'ec padjer, agh ta-my hoiggal neu-veesoil.

15 Cre te eisht ? Goym padjer lesh ny apyrry'd, as goym padjer lesh my hoiggal myrgeddin : Goym arrane lesh ny apyrry'd.

as nee'm arrane y ghioill lesh my hoiggal myrgeddin.

16 Er-nonney tra t'ou bannaghey lesh y spyrryd, kys nee eshyn nagh vel dy dty hoiggal, gra Amen tra t'ou coyrt booisie, fakin nagh vel eh toiggal cre t'ou dy ghra?

17 Son dy firrinagh t'ou coyrt booisie dy mie, agh cha vel y jeh elley veg share jeh.

18 Ta mee coyrt booisie da my Yee, dy vel mee loayrt ny s'hee glare na shiu ooilley:

19 Ny-yeih 'sy cheeill baare lhiam queig socklyn y loayrt dy v'er my hoiggal, dy voddin feallagh elley myrgeddin y ynsaghey, na jeh thousaneyn dy ocklyn ayns chengey yoorree.

20 Vraarghyn, ny bee-jee nyn gloan ayns tushtey: ny-yeih ayns oikys bee-jee myr cloan, agh ayns toiggal bee-jee deiney.

21 Ayns y leigh te scrut, Liorish deiney jeh glare elley as jeh meillyn elley, nee'm loayrt rish y pobbie shoh: as foast er son shoh as ooilley cha jean ad m'y chlahtyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Shen-y-fa ta glaraghyn cowrey, cha nee dauesyn ta credjal, agh dauesyn nagh vel credjal: agh cha vel preacheil shlrveish-agh dauesyn nagh vel credjal, agh dauesyn ta credjal.

23 Shen-y-fa my ta'n slane cheeill er nyn jaglym cooidjagh ayns un voayl, as ad ooilley loayrt ayns glaraghyn joarree, as dy darragh stiagh adsyn nagh vel toiggal yn ghlaire oc, ny credjal, nagh jir ad dy vel shiu ass nyn geeayl?

24 Agh my ta ooilley phadeyrya, as dy jig stiagh fer nagh vel credjal, ny gyn ynsagh, t'eh coyrlit lieriu ooilley, t'eh er ny vriwnys lieriu ooilley;

25 As myr shoh ta folliaghtyn e chree er ny hoishaghey; as myr shen, tuittym sheese er e eddin, ver eh ooashley da Jee, as nee eh fockley magh dy vel Jee dy firrinagh nyn mast' eu.

26 Cre te eisht, vraarghyn? tra ta shiu cheet cooidjagh, dy vel ec dagh unnane eu er-lheh arrane spyrrydoil, dy vel echey ynsagh, dy vel echey glare yoorree, dy vel echey ashlish, dy vel echey dy chur bun er y ghoo. Lhig da dy chooilley nhee-ve jeant gys ynsagh yn agglish.

27 My ta dooinney erbee loayrt ayns chengey yoorree, lhig da ve jeant liorish jee, ny ec y chooid smoo liorish three, as shen fer lurg fer; as lhig da fer elley bun y choyrt.

28 Agh mannagh vel fer erbee ry-hoi toiggal y choyrt, lhig da ve ny-host 'sy cheeill: as lhig da loayrt rish bene, as rish Jee.

29 Lhig da jee ny three jeh ny phadeyryn loayrt, as lhig da'n vooinjer elley briwnys.

30 My ta nhee erbee er ny hoishaghey da fer elley 'sy cheshaght, lhig da'n chied er ve ny-host.

31 Son foddee shiu ooilley phadeyrys fer lurg fer, dy vod ooilley gysaghey, as dy vod ooilley v'er nyn gherjaghey.

32 As ta spyrrydyn ny phadeyryn fo reill ny phadeyryn.

33 Son cha vel Jee dy Yee dy vee-reilltys, agh dy hee, myr ayns ooilley kialteenyn ny nooghyn.

34 Lhig da ny mraane eu ve nyn-dhost ayns ny kialteenyn: son cha vel eh lowit dauesyn dy loayrt; agh t'ad sarit dy ve fo biallys, myr ta'n leigh neesht dy ghra.

35 Agh my saill-lhieen gysaghey nhee erbee, lhig daue senaght jeh ny sheshaghyn oc ec y this: son te neu-yeash da ben dy loayrt 'sy cheeill.

36 Cre? nee veucish haink goo Yee? ny nee huiish ny-lomarcen haink eh?

37 My ta dooinney erbee smooinghtyn eh-hene ny adeyr, ny spyrrydoil, lhig da gosail rish ny reddyn ta mee dy scrieu hui dy ve saraghyn y Chiarn.

38 Agh my ta dooinney erbee mee-hushtagh, lhig da ve mee-hushtagh.

39 Shen-y-fa, vraarghyn, bee-jee dy jeean aignagh 'sy ockley magh y goo, as ny jean-jee lhiettal dy loayrt ayns glaraghyn.

40 Lhig da dy chooilley nhee-ve jeant dy feudagh as cordail rish yn oardagh.

CAB. XV.

NY-SODJEE, vraarghyn, ta mee soil-shaghey diu yn tushtal ren mee y phreacheil diu, eh ta shiu myrgeddin er ghooill rish, as ayn ta shiu shassoo;

2 Liorish ta shiu myrgeddin er nyn saual, my ta shiu freayll ayns cooinaghtyn shen ny ren mee y phreacheil diu, mannagh vel shiu er chredjal ayns fardail.

3 Son livrey mee diu hoshaght ooilley, shen ny hooar mee hene myrgeddin, kys dy dooar Creest baase son nyn beccaghyn cordail rish ny scriptyryn:

4 As dy row eh oanluckit, as dy dirree eh reesht yn tras laa cordail rish ny scriptyryn:

5 As dy row eh er ny akin liorish Cephas, eisht liorish y daa oostyl yeig.

6 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish ny smoo na queig cheead braar ec yn un cheayrt: jeu ta'n ayn smoo er-mayrn gys y tras ta'ayn: agh ta paart er duittym nyn gadley.

7 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish Jamys; eisht liorish ooilley ny oostyllen.

8 As er-jerrey ooilley v'eh er ny akin liorism'y neesht, myr liorish fer ruggyr ass tras cooie.

9 Son she mish y fer aloo jeh ny oostyllen, nagh vel fecu dy ve er my enmys ny oostyl, er-y-fa dy ren mee tranlaase er agglish yeig.

10 Agh liorish grayse Yee ta mee ny ta mee: as e ghrayse, va er ny ghiootal orrym, cha row eh ayns fardail; agh ren mee labo-ragh ny s'doccarree na ad ooilley: ny-yeih cha nee mish, agh grayse Yee va marm.

11 Shen-y-fa edyr eh ve mish ny adsyn, shoh myr ta shynyn preacheil, as shoh myr ren shiuish credjal.

12 Nish my ta Creest er ny phreacheil dy

dirree eh veih ny merriu, kys ta paart nyn mast' eu gra nagh vel ayn irree-seose-reesht ny merriu?

13 Agh mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree reesht?

14 As mannagh vel Creest er n'irree reesht, eisht ta'n phreachail ain fardail, as ta'n credjue euish myrgeeddin fardail.

15 Dy jarroo, as ta shynyn er nyn gheddyn nyn veanishyn foalsey dy Yee; er-y-fa dy vel shin er n'yummyrkey feanish da Jee, dy hrog eh seose Creest: eh nagh hrog eh seose, my she shen nagh vel ny merriu girree seose reesht.

16 Son mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree:

17 As mannagh vel Creest er n'irree, ta'n credjue eu fardail; ta shiu foast ayns nyn beccaghyn.

18 Eisht t'adain myrgeeddin ta nyn gadley ayns Creest, er jerraghyn.

19 My she 'y vea shoh ny-lomarcen ta nyn dreishteil ayns Creest, shynyn treih jeh ooilley sheelnaue.

20 Agh nish ta Creest er n'irree veih ny merriu, as er jeet dy ve yn chieed-vee jeusyn ren cadley.

21 Son fakin dy nee liorish dooinney haiak baase; liorish dooinney myrgeeddin haink yn irree-seose reesht veih ny merriu.

22 Son 'naght myr ayns Adam ta ooilley geddyn baase, dy jarroo myr shen ayns Creest bee ooilley jeant bio.

23 Agh dy chooilley ghooiney ayns e choorse hene: Creest yn chieed-vee; ny lurg shen adain ta lesh Creest, ec y cheet echey.

24 Eisht ta'n jerrey cheet, tra vees eh er livrey seose yn reeriaght gys Jee, dy jarroo yn Ayr; erreish da v'er choirt sheese dy chooilley reill, as dy chooilley 'torrity as pooar.

25 Son shegin dasyn reill derrey t'eh er choirt ooilley e noidyn fo-chiosh.

26 Yn noid s'jerree hed er stroie, yn baase eh.

27 Son t'eh er choirt dy chooilley nhee fo e chasyn. Agh tra t'eh gra dy vel dy chooilley nhee er ny choirt fosyn, te shicky dy vel shoh er-himney jeh Jee hene ren dy chooilley nhee y choirt fo.

28 As tra vees dy chooilley nhee er ny choirt fosyn, eisht bee yn Mac eh-hene rhyrgeeddin er ny injillaghey huggesyn hug dy chooilley nhee fo, dy vod Jee ve ooilley ayns ooilley.

29 Er-nonney cre nee adain y yannoo ta bashtit son ny merriu, mannagh vel ny merriu girree eddyr? cre'n-fa eisht t'ad bashtit son ny merriu?

30 As cre'n-fa ta shin shassoo ayns gaue dy chooilley oor?

31 Ta mee dy hickyraghey liorish y gerjagh t'ainyn ayns Creest Yeesey nyn Jiarn, dy vel mee geddyn vaish gagh-laa.

32 My ta mee myr yarragh oo er chaggey rish beyn feie ec Ephesus, cre'n cosney te dou mannagh vel ny merriu girree reesht? Lhig' dooin gee as giu, son mairagh yiov mayd baase.

33 Ny bee-jee mollit; ta drogh heahaght cur mow ellyn mie.

34 Dooisht-jee gys cairys, as ny cur-jee rish peccah; son ta paart nagh vel tushtey oc dy Yee: ta mee gra shoh gys y nearey eu.

35 Agh jir dooinney ennagh, kys ta ny merriu troggit seose, as lesh cre'n corp t'ad cheet?

36 Uss ghooiney vee-hushtagh, shen ny t'ou dy chuirr, cha vel eh bioghey, mannagh vel eh goll eig.

37 As shen t'ou dy chuirr, cha vel oo cuirr yn corp shen vees, agh grine lhome, foddee eh taghyrt dy churnaght, ny dy arroo ennagh elley.

38 Agh ta Jee cur corp da myr saillish hene, as da dy chooilley rass e chorp hene.

39 Cha vel dy chooilley eill jeh'n m cheint; agh ta ayn un cheint dy eill dy gheiney, keint elley dy veyn, keint elley dy eeastyn, as keint elley dy ceanlee.

40 Ta ayn myrgeeddin kirk flaunysag, as kirk thallooinagh; agh ta gloyr y chorp flaunysag un red, as gloyr y chorp thallooinagh red elley.

41 Ta un ghloyr ayn jeh'n ghrian, as gloyr elley jeh'n eayst, as gloyr elley jeh ny rollageyn: son ta un rollage erskyn rollage elley ayns gloyr.

42 Er yn agh shoh myrgeeddin ta'n irree-seose-reesht veih ny merriu. Te er ny chuirr ayns broid; te troggit seose ayns glennid:

43 Te er ny chuirr ayns mee-ooshley; te troggit seose ayns gloyr: Te er ny chuirr ayns annooind; te troggit seose ayns pooar:

44 Te er ny chuirr ny chorp dooghysag; te troggit seose ny chorp spyrrydoil. Ta corp dooghysag ayn, as ta ayn corp spyrrydoil.

45 As myr shen te scrut, Va'n chieed dooinney Adam jeant ny annym bio, va'n Adam s'jerree jeant ny Spyrryda coyr bioys.

46 Ny-yeih, cha row shen hoshiaght ta spyrrydoil, agh shen ta dooghysag; as ny lurg shen ta spyrrydoil.

47 Va'n chieed dooinney jeh'n thalloo, thallooinagh: ta'n nah ghooiney yn Chiam veih maw.

48 Myr v'eshyn va thallooinagh; myr shen t'adain ta thallooinagh: as myr t'eshyn ta flaunysag; myr shea t'adain ta flaunysag.

49 As 'naght myr ta shin er n'yummyrkey co-chaslys yn dooinney thallooinagh, nee mayd myrgeeddin gymmyrkey co-chaslys yn dooinney flaunysag.

50 Nish shoh ta mee dy ghra, vraaraghy, nagh vod feill as fuill eiraght y gheddyn

2 CORINTHIANEE, I.

ayns reeriaght Yee; chamoo nee neu-ghlen-nid geddyn glennid ayns ciraght.

51 Cur-jee my-ner, ta mee soilshaghey diu folliaght; Cha jean mayd ooilley cadley, agh bee mayd ooilley er nyn gaghlaa,

52 Ayns tullogh, ayns shallid, ec y chayrn s'jerree: (son bee'n cayrn er ny hellym, as bee ny merriu troggit seose gys y stayd nagh jied mow, as bee mayd er nyn gaghlaa.)

53 Son shegin da'n corp neu-ghlen shoh ve coamrit lesh glennid, as y corp marvaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn.

54 Tra vees y corp neu-ghlen shoh eisht coamrit lesh glennid, as y corp marvaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn, eisht vees cooilleenit yn raa shen ta scruiit, Ta baase sluggit seose ayns brairaght.

55 O vaase! cre vel dty ghah? O oaic! cre vel dty varriaght?

56 Gah yn vaash she peccah eh; as niart peccah yn leigh eh.

57 Agh booise dy row gys Jee ta coyrt dooin yn varriaght, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

58 Shen-y-fa, my chaarjyn graihagh, shass-jee shickyr, gyn scughey, dy kinjagh goll er nyn doshiaght ayns obhry y Chiarn, son wheesh as dy vel fys eu nagh vel y laboraght, eu ayns fardail ayns y Chiarn.

CAB. XVI.

NISH mychione y chaglym son ny noogh-yn, myr ta mee er n'oardaghey da kialteenyn Ghalatia, jean-jee shiuish myr-geddyn.

2 Er y chied laa' jeh'n chiahtin, lhig dagh unnane eu coyrt dy lhiattee ayns stoyr, myr ta Jee er vannaghey eh, nagh bee feme chaglym y yannoo tra hig-ym.

3 As tra hig-ym, quoi-erbee-nee shiuish y lowal jeh liorish nyn screewyn, ad shen ver-ym dy choyrt lhieu yn ghuastyllys eu gys Jerusalem.

4 As my vees feme orrym's dy ghoill neesht, hed adsyn marmyn.

5 Eisht hig-ym huiish, tra vee'm er n'gholl trooid Macedonia: (son ta mee ry-hoi goll trooid Macedonia.)

6 As foddee dy vuirr-ym as dy geau-ym yn geurey meriu, dy vod shiu mee y choyrt er my yurnah, raad erbee dy jem.

7 Son cha jig-ym dy yeeaghyn shiu nish er my yurnah, agh ta mee treishteil dy vaarail tammylt dy hraa meriu, lesh kied y Chiarn.

8 Agh fuir-ym ec Ephesus derrey'n Chingeeash.

9 Son ta dorrys mooar as vondeishagh er ny osley roym, as ta ymmodee dy hassoo magh m'oi.

10 Nish my hig Timothy hui, jeeagh-jee dy bee eh sauchey ny mast' eu: son t'eh jannoo obhry y Chiarn, myr ta mee hene.

11 Ny lhig da dooinney erbee er-y-fa shen beg y hoiaghey jeh, agh cur-jee eh er e hoshiaght ayns shee, dy vod eh cheet hym's: son ta mee jeeaghyn er e hon marish ny braaraghyn.

12 Mychione nyn mraar Apollos, lhie mee er dy chion dy heet hui marish ny braaraghyn: agh cha row eh aignagh eddyr dy heet hui ec y traas shoh; agh hig eh tra vees caa jesh echey.

13 Bee-jee er nyn arrey, shass-jee shickyr 'sy chredjue, ymmyrk-jee shiu hene myr deiney, bee-jee dunnal.

14 Lhig da ooilley ny cooishyn eu ve jeant ayns graih Chreestee.

15 Ta mee guee erriu, vraaraghyn, (shione diu lught-thie Stephanas, dy vel eh yn chied-vees dy Achaia, as dy vel ad dy arryltagh er ghoail orroo dy hirveish er ny nooghyn.)

16 Dy der shiu arrym da nyn lheid, as da dagh unnane ta cooney lhieu, as gobhraghey [ayns y suustal.]

17 Ta mee goaill boggey dy vel Stephanas, as Fortunatus, as Achaicus er jeet: son shen ny va shiuish er-gooyl ayn, t'adsyn er n'yannoo magh.

18 Son t'ad er gherjaghey my chree as y cree euish: shen-y-fa jean-jee soiagh jeh nyn lheid.

19 Ta kialteenyn Asia dyn mannaghey shiu. Ta Aquila as Priscilla dyn mannaghey shiu dy jeean ayns y Chiarn, marish y chesaght Chreestee ayns y lught-thie oc.

20 Ta ooilley ny braaraghyn dyn mannaghey shiu. Oltee-jee yn derrey yeh yn jeh elley lesh y phaag dy hee.

21 Ta mish Paul dy vannaghey shiu fo my laue hene.

22 My ta dooinney erbee nagh vel graih echey er y Chiarn Yeesey Creest, lhig da ve Anathema, Maran-atha.

23 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest meriu.

24 Dy row my ghraih meriu ooilley ayns Creest Yeesey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

CORINTHIANEE.

CAB. I.

PAUL oostyl Yeesey Creest, liorish aigney Yee, as Timothy nyn mraar, gys aglish Yee ta ec Corinth, marish ooilley ny nooghyn t'ayns Achaia;

2 Grayse dy row hui, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Bannit dy row Jee, eer Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, yn Ayr dy vyghynyn, as Jee dy chooilley gherjagh;

2 CORINTHIANEE.

4 Ta gerjaghey shinyn ayns ooilley nyn seaghyn, dy vod mayd ve abyl dy gherjaghey aadyn ta fo seaghyn erbee, lesh y gerjaghey liorish ta Jee dy gherjaghey shin hene.

5 Son myr ta ny surranseyn ain son Creest bishaghey orrin, myr shen myrgeed-din ta'n gerjagh ain bishaghey orrin veih Creest.

6 As edyr shin ve seaghait, te son y gerjagh as y saualys euish, ta breeoil ayns gymmyrkey ny surranseyn cheddin marm: ny edyr shin ve er nyn gherjaghey, te son y gerjagh as y saualys eu.

7 As ta treishtail shickyr ain jiuish, toig-gal myr ta ayn eu jeh'n surranse, dy bee eu myrgeeddin jeh'n gherjagh.

8 Son cha baill-lhen, vraaraghyn, dy beagh eh gyn-ys diu cre'n seaghyn haink orrin ayns Asia, dy row shin laadit ass towae orsya nyn niart, ayns wheesh as nagh row veg y jerkal ain dy heet jeh lesh nyn mioys:

9 Agh va shin fo briwys y vaaish aynin hene, nagh jinnagh shin treishtail orrin hene, agh er Jee ta troggal ny merria.

10 Eh ren livrey shin veih baase cha dowil, as ta livrey shin: aynsya ta shin treishtail dy jean eh foast livrey shin:

11 Shinish myrgeeddin coyrnt nyn gooney cooidjagh lesh padjerya er nyn son, dy vod boois v'er ny choyrnt liorish ymmodee son y bannaght hie er stowal orrin er graih ymmodee pessonyn.

12 Son shoh ayn moggey, seanish nyn gooinshane, ayns onid, as yuricksy crauee, cha nee lesh creenaght seihtagh, agh liorish grayse Yee, dy vel shin er n'yymyrkey shin hene 'sy theihill, as foddey smoo ny mast' euish.

13 Son cha vel shin scrieu red erbee el-ley hie, agh shen ny ta shiu hene toiggal dy mie ny goaill-rish, as ta mee treishtail dy gow shiu rish gys y jerrey.

14 Myr ta shiuish myrgeeddin ayns ayn er n'ghoaill rooinyn, dy vel shin yn boggey eu, dy jarroo myr ta shiuish neesht yn boggey aynyn ayns laa yn Chiarn Yeesey.

15 As ayns y shickyrsh shoh ve ayns m'aigney roish shoh dy heet hie, dy vod-dagh bannaght dooble ve eu:

16 As dy ghoaill shishish er my raad gys Macedonia, as dy heet reasht veih Macedonia huiish, as lieriuish dy ve er my choyrnt liam er my raad gys Judea.

17 Tra va mee eisht 'syn aigney shoh, row mee er daa oockle? ny shen ta mee kiarail dy yannoo, vel foyrn dy yannoo eh' er oyrn seihtagh, marm's dy beagh she, she, as cha nee, cha nee?

18 Agh myr ta Jee firrinagh, cha row yn goo ain huiish she as cha nee.

19 Son Mac Yee, Yeesey Creest, v'er ny phreachail nyn mast' eu lieriny, dy jarroo lioryn's, as Silvanus, as Timotheus, cha row eh she as cha nee, agh ayns va she.

20 Son ta ooilley gieldynyn Yee ayns she, as ayns amen, gys gloyr Yee lioriny.

21 Nish eshyn ta dy niartaghey shiyn mairiush ayns Creest, as ta er ooillaghey shin, she Jee eh:

22 Ta myrgeeddin er sealal shin, as ta coyrnt dooin eearlys y Spyrtyd ayns nyn greecaghyn.

23 Ny-sodjey, ta mee goaill Jee son seanish er m'annym, er coontey dy ymmyrkey lhiue nagh daink mee foast gys Corinth.

24 Cha nee dy vel shin gymmyrkey veih harrish nyn gredjue, agh ta shin fur-choonee dy vishaghey nyn moggey: son liorish creed-juie ta shiu shamoo.

CAB. II.

AGH va mee kiarit, nagh darrin huiish yn nah cheayrt ayns trimashey.

2 Son my ta mish jannoo shiuish trim-shagh, quoi eh eisht ta boggey dou, agh yn fer cheddin va jeant trimshagh lioryn?

3 As shoh scrieu mish hie, er-aggle tra harrish, dy beagh trimshay ayn vonesyn lhiish boggey ghoaill jee, myr ta my hreastail mychione eu ooilley, dy vel yn boggey ayn's yn boggey eu ooilley.

4 Son lesh moorane trimshay as angish cree, scrieu mee hie lesh ymmodee jee; cha nee dy chur trimshay erriu, agh dy vod-dagh fys ve eu er y ghrath jeean t'ayn's erriu.

5 Agh my ta fer erbee er choyrnt oyr dy hrimashey, cha vel eh er yannoo mish trim-shagh, agh ayns ayn: nagh darrin ro hroose erriu ooilley.

6 S'lior da'n dooinney shen ta'n ker-raghey shoh, hie er coyrnt er kiongoyrnt rish ymmodee.

7 Myr shen dy baare diu er yn aght elley leih da, as gerjaghey eh, er-aggle dy beagh e lheid sluggit seose lesh rouyr trimashey.

8 Shen-y-fa ta mee guee erriu, dy ja-nagh shiu nyn ghraih y hickyraghey dasya.

9 Son yn oyr shoh neesht scrieu mee hie, dy voddagh prowail ve ayn j'ru, dy vel shiu brallagh ayns dy chooilley nhee.

10 Dasyn ta shiuish leih nhee erbee, ta mish leih myrgeeddin: son my leih mee red erbee, dasyn ren mish y leih eh, ve er y ghrath euish ayns lieh Chreest;

11 Er-aggle dy voghe yn Noid-emney vondeish orrin: son cha vel e chialgyn gyn-ys dooin.

12 Ny-sodjey, tra haik mee gys Troua dy phreachail sushtal Chreest, as dy row dorrys er ny osley dou ayns y Chiarn,

13 Cha row fea ayn ayns my spyrtyd, son nagh dooar mee Titus ny vraar: agh faagail bannaght oc, hie mee veih shan gys Macedonia.

14 Nish boois dy row gys Jee, ta dy kiar-jagh coyrnt dooin oyr yn vearraght ayns

Creest, as ta skeasley soar millish yn tushetey jehsyn liorin ayns dy chooilley ynnyd.

15 Son ta shin gys Jee soar millish trooid Creest, ayndoesyn t'er dyn sauail, as ayndoesyn ta cherreghtyn.

16 Da'n derrey yeh ta shin blase y vanish gys bause; as da'n jeh elley ta shin blase y vea gys bea; as quoi ta fondagh son ny reddyn shoh?

17 Son cha vel shin myr ynnodde, ta soiaaghey magh goo Yee dy molteyragh; agh myr jeh'n ynrickys agh myr jeh Jee, ayns shillee Yee ta shin loayrt ayns Creest.

CAB. III.

LHIASS dooin ny-aodjei shin hene y voylley? Ny vel shin, myr foallagh elley, feme screuyn moylllee huiish, ny screuyn moylllee veue?

2 Shiuiash yn screuyn ainyr scrut ayns ayns greeaghyn, toigget as lhaiit liorish dy chooilley ghooiney:

3 Son wheesh as dy vel shiu dy cronnal er ayn soishaghey dy ve screuyn Chreest, t'er ny hirveish liorinyr, scrut cha nee lesh ink, agh lesh Spyrtyd yn Jee bio; cha nee er buird chloaie, agh er buird foalley'n chree.

4 As lheid y treishetel shen ta ain trooid Creest ayns Jee.

5 Cha nee dy vel shin fondagh j'in hene dy smooineaghtyn nhee erbee myr j'in hene; agh ta'n phooar ain veih Jee.

6 Eh ta myrgeiddin er n'yannoo shin shirveishee cooie jeh'n chonaant noa; cha nee jeh'n leigh, agh jeh'n spyrry: son ta'n leigh gobbraghey bause, agh ta'n spyrrydy coyrtye.

7 Agh my va shirveish y vanish, scrut as graisheit er claghyn, gloyroil; myr shen nagh voddagh cloan Israel jeeaghyn dy gyre er eddin Vosee, son sollysid e eddin, yn sollysid cheddin va dy lhaie ersooil.

8 Ky nagh bee shirveish y spyrrydy ny smoo gloyroil?

9 Son my va shirveish yn deyrey gloyroil, foddey smoo ta'n shirveish dy ynrickys er-ekyn ayns gloyr.

10 Son eer shen va jeant gloyroil, cha row gloyr ayn er yn ayn shoh, er coontey ya ghloyr ta er-ekyn.

11 Son my va shen t'er ny choyrtye nardey gloyroil, foddey smoo ta shen ta farreghtyn gloyroil.

12 Fakin eisht dy vel ain lheid y treishetel, ta shin goaill orrin dy loayrt lesh slane reamys.

13 As cha nee myr Moses, hag coodagh er e eddin, nagh voddagh cloan Israel dy baghtal cur-my-ner jerrey [yn leigh] shen ta [magh] er ny choyrtye ergooil.

14 Agh va ayn aignaghyn dollit: son gys y laa t'ayn jiu ta'n coodagh cheddin er-mayn orroo, ayns lhaiit yn chenn chonaant; yn coodagh cheddin ta goit jeh ayns Creest.

15 Agh gys yn eer laa jiu, tra ta Moses er ny lhaiit, ta'n coodagh er nyn greeaghyn.

16 Ny-yeih, tra hyndaa-ys ad gys y Chiarn, bee'n coodagh ar ny ghoail ersooil.

17 Nish she'n Chiarn yn Spyrtyd shen: as raad ta Spyrtyd y Chiarn, shen y raad ta reamys.

18 Agh shynyn ooilley lesh eddin foalhit, cur-my-ner myr ayns glea gloyr y Chiarn, ta shin er nyn gaghlaa gys y chashty cheddin, veih gloyr gys gloyr, myr liorish Spyrtyd y Chiarn.

CAB. IV.

FAKIN er-y-fa shen dy vel yn oik shoh ain, myr ta shin er gheiddyn myghin, cha vel shin lhiggey nym groe voin:

2 Agh ta shin er choyrtye slane obbal da ny cliaightaghyn follit scammyltagh, cha nee gimmeecaght ayns molteyras, chamoo shirveish goo Yee dy foalee, agh liorish soishaghey magh yn irrissey, faagail shin hene gys [briwnys] cooinseansee dy chooilley ghooiney ayns fenish Yee.

3 Agh my ta'n sushtal ain follit, te follit vouesyn ta caillit:

4 Ny vud oc ta Jee yn seihl shoh er choyrtye fo dorraghys ny smooineaghtyn ocsyn nagh vel credjal, nagh jinnagh soishaghey sushtal gloyroil Chreest, ta co-chashty Yee, soishaghean hucosyn.

5 Son cha nee shin hene ta shin dy phreachail, agh Creest yn Chiarn: as shin hene ny sharvaantyn euish er graih Yeesey.

6 Son ta Jee, doerdey yn soishaghey dy hoishaghean as y dorraghys, er hoishaghean ayns ny creeaghyn ain, dy chur soishaghey jeh tushetey dy ghloyr Yee, ayns fenish Yeesey Creest.

7 Agh ta'n verchys shoh ainyr ayns ayns craie, dy vod ard-coashley yn phooar ve veih Jee, as cha nee volnyr.

8 Ta shin seaghnit er dagh chenn, agh cha vel shin ayns chennid: ta shin agnit, agh cha vel shin fo mee-hreishetel:

9 Tranlaasit, agh cha nee treigit; tilgit sheese, agh cha nee er nyn stroie;

10 Dy kinjagh gymmyrkey mygeayrt-y-mooine ayns y chorp, bause y Chiarn Yeesey, dy voddagh bioys Yeesey ve myrgeiddin jeant cronnal ayns y chorp ainyr.

11 Son ta shynyn ta bio, dy kinjagh er nyn livrey gys bause er graih Yeesey, dy voddagh bioys Yeesey ve myrgeiddin jeant cronnal ayns yn eill marvaanagh ainyr.

12 Myr shen eisht, ta bause gobbraghey ayns, agh bioys ayndueish.

13 Fakin dy vel ainyr yn spyrrydy cheddin dy chredjoe, myr te scrut, Ren mee credjal, as er-y-fa shen ren mee loayrt: ta shynyn neesht credjal, as er-y-fa shen loayrt;

14 Toiggal dy jean ashyn brog seose y Chiarn Yeesey, shynyn myrgeiddin y hroggal liorish Yeesey, as shynyn y ghoail stiagh meiric.

15 Son ta dy chooilley nhee er y ghraih euish, dy voddagh yn ghraysee foils, trooid

toyr-booise ymmodee, hishaghey gys gloyr Yee.

16 Son yn oyr shen cha vel shin lhiggey nyn gree voin, agh ga dy vel y dooinney ain er cheu-mooie goll naardey, foast ta'n dooinney er cheu-sthie er ny niartaghey laa lurg laa.

17 Son ta'n seaghyn eddym ain, nagh vel agh son shallid, gobbraghey nyn gour towse erkyn carroo foddey smoo as dy bragh farraghtyn dy ghloyr;

18 Choud as ta sooil ain, cha nec er ny reddyn ta ayns fakin, agh er ny reddyn nagh vel ayns fakin: son cha vel ny reddyn t'ayns fakin agh son tammylt; agh ny reddyn nagh vel ayns fakin, t'ad dy bragh farraghtyn.

CAB. V.

SON ta fys ain, dy beagh y thie thal-looinagh ain jeh'n chabbane shoh er ny choyr naardey, dy vel ynned-vaghee ain veih Jee, thie nagh vel jeant lesh laueyn, dy hragh farraghtyn ayns ny niaughyn.

2 Son ayns shoh ta shin onaghey dy trome, geeaarree dy ve coamrit lesh nyn dhie ta veih niau:

3 My she shen dy bee shin coamrit, cha bee mayd er nyn gheddyn rooisht.

4 Son ta shynyn t'ayns y chabbane shoh onaghey, fo errey: cha nec dy baillien ve gyn coamrey, agh coamrit harrish, dy voddagh y stayd baasoil ve sluggit seose ayns bioys.

5 Nish eashyn t'er chroo shin son yn eer red shoh, she Jee eh, ta myrgeddin er chur dooin eerlys y Spyrryd.

6 Myr shen ta shin dy kinjagh ayns cree, toiggal choud as ta shin ec y thie ayns y chorp, ta shin mooie veih'n Chiarn:

7 (Son ta shin gimmeaght liorish credjue, cha nec liorish shillee sooilley.)

8 Ta shin ayns cree, ta mee gra, as ny r'aggindee dy ve mooie as y chorp, as dy ve ec y thie ayns y Chiarn.

9 Myr shoh te nyn ard-chiarail, edyr shin ve ayns y chorp ny as y chorp, dy vod shin eashyn y wooiys.

10 Son shegin dooin ooilley shamoo fenish stoyl-hriwnys Chreest, dy vod dy chooilley unnane ve cooilleenit son ny reddyn ta jeant ayns y challin, cordail rish shen ny t'ah er n'yanoo, lhig eh ve mie ny sie.

11 Toiggal er-y-fa shen atchum y Chiarn, ta shin coyrلاغhey deiney; agh ta'n yn-rickys ainyr er ny hoilshaghey gys Jee, as ta mee treishteil neesht, dy vel eh er ny hoilshaghey gys ny cooinsheanseyn euish.

12 Son cha vel shin moylley shin hene hiuish reesht, agh ta shin coyr oyr dy ve boggyssagh-er y llesh ainyr, dy vod ansoor ennagh ve eu dy chur dauesyn ta boggyssagh ayns caslys, as cha nec ayns cree.

13 Son edyr shin ve shaghey shin hene, te gys Jee: ny edyr shin ve orrin hene, te er y ghraih euish.

14 Son ta graih Chreest dy eginagher shin, er-y-fa dy nec myr shoh ta shin briwnys, myr hooar un er baase son ooilley, eisht dy row ooilley marroo [ayns peccah:]

15 As dy dooar eh baase son ooilley, nagh beagh adsyn ta bio, maghey shoh bio daue hene, agh dasyn hooar baase er nyn son, as dirree reesht.

16 Shen-y-fa cha vel shin maghey shoh jannoo soiaigh jeh dooinney erbee lurg yn eill: dy jarroo ga dy bione dooin Creest ayns yn eill, foast cha nhione dooin eh myr shoh ny-sodjev.

17 Shen-y-fa, myr ta dooinney erbee ayns Creest, t'eh ny chretoor noa: ta sheon reddyn er n'gholl shaghey, cur-my-ner, ta dy chooilley nhee jeant as y noa.

18 As ta dy chooilley nhee-veih Jee, ta er choardail shynyn rish hene liorish Yeeay Creest, as ta er livrey dooin shirveish y choardail;

19 Ta shen, dy row Jee ayns Creest, coardail yn seibhl rish hene, cha nec coyr nyn loghtyn nyn lieh; as t'eh er livrey dooinyn yn goo dy choardail.

20 Nish ta shynyn chaghteryn ayns Eeh Chreest, myr dy beagh Jee dy chuirrey shin liorinyr: ta shin guee erriu ayns ynyd Chreest, bee-jee coardit rish Jee.

21 Son hug eh ersyn-va seyr veih peccah, dy ve oural er nyn son; dy voddagh shynyn v'er nyn seyrey liorish Jee aynsyn.

CAB. VI.

TA shynyn eisht, myr fir-choonee marish-yn, guee erriuish myrgeddin, nagh jea shiu grayse Yee y ghoail ayns fardail:

2 (Son t'eh gra, Ta mee er dty chlashtys ayns earish ghraysoil, as ayns laa yn taushys ta mee er choyr couyr dhyt: cur-my-ner, nish ta'n earish ghraysoil ayn; jecagh, nish ta'n laa dy haualtys.)

3 Ny thig dooin oyr dy scammylt y choyr ayns nhee erbee, nagh bee comys er ny choyr da'n oik ain:

4 Agh ayns dy chooilley nhee soilshaghey shin hene magh myr shirveishee Yee, ayns lane meenid, ayns seaghyn, ayns gin, ayns chennid,

5 Ayns buillaghyn, ayns prysooney, ayns irree-magh nyn oi, ayns tooilleil, ayns watchal, ayns trostey;

6 Liorish glennid-bea, liorish tushetey, liorish surranse-foddey, liorish kenjally, liorish y Spyrryd Noo, liorish graih gyn foalsaght,

7 Liorish y goo dy irrinyr, liorish poor Yee, liorish yn eilley dy chairys er y laa yesh as y laue chiare,

8 Liorish ooashley as mee-ooashley, liorish drogh-ghoo as goo mie; myr molteyryn, as ny-yeih firrinagh;

9 Myr sleih nagh vel enney er ny choyr orrin, as foast ta enney vie; myr goll dy

baase, as cur-my-ner ta shin bio; myr amaghtit, as gyn v'er nyn goyrt dy baase;
: 10 Myr lane dy hrimshyn, foast dy kin-jagh gennal; myr boghtyn, foast jannoo ymmodee berchagh; myr-nagh beagh ain nhee erbee, as foast dy chooilley nhee ain.

11 O shuiush Chorinthianee, ta'n becal ain er ny osley [ayns graih] huiush, ta'n cree ain er ny heayney magh erriu.

12 Cha vel shuiush er nyn jionney aynin-yn, agh ta shuiush chionnit ayns ny cree-aghyn eu hene.

13 Nish son cooilleeney ayns y red cheddin (ta mee loayrt myr rish my chloan) lhig da'n cree euish myrgeddin roshdyn orrym'a.

14 Ny bee-jee dy neu-chorrym sniemmit cooidjagh marish ny mee-chredjuee: son cre'n sheshaght t'ec cairys rish mee-chairys? ny cre'n chommeys t'ec soilshey rish dor-raghs?

15 As cre'n choardail t'ec Creast rish Belial? ny cre'n ayn ta echeysyn ta cred-jal, marish an-chreestee?

16 As ere'n chaariys t'ec chiable Yee rish jallooyn? son ta shuiush chiable yn Jee bio; myr ta Jee er ghra, Neem's baghey ayndoo, as gimmeesaght maroo; as beam's yn Jee ocyn, as bee adsyn yn pobbble aym'a.

17 Shen-y-fa tar-jee magh veih nyn maat' oc, as bee-jee-er ayn scarrey voue, ta'n Chiarn dy ghra, as yn beam-jee rish yn red neu-ghlen; as neem's goaill riu.

18 As beam's my Ayr diuiah, as bee shuiush ny mec as ny inneenyn aym's, ta'n Chiarn Ooilley-niartal dy ghra.

CAB. VII.

FAKIN eisht dy vel yn galdynyn shoh ain (my ghraihyn deyr) lhig dooin ghenney shin hene veih dy chooilley vroid jeh'n eill as jeh'n spyryd, cooilleeney casberickys ayns aggle Yee.

2 Gow-jee rooin: cha vel shin er n'yan-noo aggar da dooinney erbee, cha vel shin er choyrt dooinney erbee er-shaghryn, cha vel shin er ghoail vondeish er dooinney erbee.

3 Cha vel mee loayrt shoh dy gheyrey shiu: son ta mee roie er ghra, dy vel shiu ayns nyn gree, dy ve meriu ayns baase ny bioys.

4 S'mooar ta reamys my ghlaré huiush, s'mooar ta my voggysagh juiush: ta mee thieent lesh gerjagh, ta mee goaill boggey erakyn towse ayns ooilley yn seaghyn ain.

5 Son tra va shin er jeet gys Macedonia, cha row fea ain 'sy challin, agh va shin seaghnit er dy chooilley heu; cheu-mooie va caggey, cheu-sthie va aggle.

6 Ny-veih, Jee, ta gerjaghey adsyn ta tilgit sheese, ren gerjaghey shynyn liorish cheet Titus;

7 As eha nee ynryan liorish y cheet echeysyn, agh liorish-y gherjagh hooar eh

ayndiu, tra dāsh eh dooin yn yecarneé jeem-eu, yn dobberan eu, yn aigney gaihagh eu hym's; myr shen dy row my voggey ny smoo.

8 Son ga dy dug mee trimshy erriu lesh screenyn, cha vel arrys orrym jeh, ga dy row mee jeh aigney elley: son ta mee toiggal dy ren y screenyn cheddin shuiush trimshagh, ga nagh row eh agh son tammyt.

9 Nish ta boggey orrym, cha nee son dy row shuiush jeant trimshagh, agh dy ren shiu trimshy gys arrys: son va shiu trimshagh lurg agh crauee, nagh beagh assee eu liorinyn ayns nhee erbee.

10 Son ta trimshy crauee gobbraghey arrys gys saualty, nagh vel arrys dy v'er ny ghoail jeh: agh ta trimshy'n theihl gobbraghey baase.

11 Son cur-my-ner, yn red shoh hene, dy row shiu trimshagh lurg agh crauee, cre'n imnea ghooisht eh ayndiu, dy jarroo, cre'n seyrey j'iu hene, dy jarroo, cre'n jymmoosa, dy jarroo, cre'n aggle, dy jarroo, cre'n yecarree aggidagh, dy jarroo, cre'n jeeanid, dy jarroo, cre'n kerraghey? ayns dy chooilley nhee ta shiu er phrowal shiu hene seyr ayns y chooish shoh.

12 Shen-y-fa ga dy scrieu mish hui, cha ren mee shen er y coontey echeysyn ren yn aggar, ny er y choontey echeysyn hurr. yn aggar, agh dy voddagh yn imnea aynyn er nyn son euish ayns shiley Yee v'er ny. hoi-shaghey diu.

13 Er yn oyr shoh va shynyn er nyn gherjaghey son y gherjagh euish: dy jarroo, as va foddey smoo dy voggey orrin er coontey Titus, er-yn-oyr dy row yn spyryd echey er ny gherjaghey lieriu ooilley.

14 Son my ren mee boggyasagh juiush ayns nhee erbee rishyn, cha vel nearey orrym; agh myr ta shin loayrt dy chooilley nhee riu ayns firriny, myr shen ta'n voggysagh ain, ren mee fenish Titus, er ny ghed-dyn firrinagh.

15 As ta graih jeean e chree huiush foddey s'troshy, tra t'eh gimraa er y viallys eu ooilley, kys lesh aggle as craa ren shiu goaill rish.

16 Ta boggey orrym eisht, dy voddym my varrant y choyrt erriu ayns dy chooilley nhee.

CAB. VIII.

TA shin myrgeddin, vraaraghy, soil-shaghey diu grayse Yee v'er ny hir-veish ayns kialteenyn Macedonia:

2 Kys fo prowal gyre dy haeghy, ren yrid y voggey oc, as nyn moghtynd hrome, bishaghey gys berchys nyn ghiastylla.

3 Son gys rere nyn booar (ta mee gym-myrry feanish) dy jarroo, as erakyn ny va fort oc, v'ad arryltagh jeh hene:

4 Guee orrin dy jeean, dy jinnagh shin soiahey jeh'n gicoot, as goaill orrin yn currym dy rheynn eh er ny nooghyn.

5 As shoh ren ad, cha nee myr va shin

jerkal rish, agh hoshiaght heb ad ad-hene gys y Chiarn, as hooiyn liorish aigney Yee.

6 Ayns wheesh as dy renshin gecarree er Titus, myr v'eh er n'yannoo toshiaght, dy jinnagh eh neesht goll trooid lesh y ghiastylls cheddin ny vud eu.

7 Shen-y-fa myr ta shiu jeant magh ayns dy chooilley nhee, ayns credjue, ayns goan, as tushtey, as ayns dy chooilley chiarail, as ayns nyn ghraih er nyn son; jecagh-jee dy jean shiu bishaghey ayns y ghrayse shoh myrgeddin.

8 Cha vel mee loayrt liorish sarey, agh er coontey arryltys feallagh elley, as dy phrowal firrins yn ghraih euish.

9 Son shione diu grayse nyn Jiarn Yeesey Creast, ga dy row eh berchagh, ny-yeih er y ghraih euish ghow eh er dy ve boght, trooid y voghtynid echeysyn dy voddagh shiuish ve jeant berchagh.

10 As ayns shoh ta mee coyrt my choyrle: son ta shoh son y goo mie euish, t'er n'yannoo toshiaght ro-laue, cha nee ny-lomarcan dy yannoo, agh myrgeddin dy dy ve arryltagh blein er-dy-henney.

11 Nish er-y-fa shen cur-jee mullagh er yn obbyr; myr va aigney arryltagh eu, dy vod shen myrgeddin ve jeant mie ass shen ny ta fo nyn rere.

12 Son my ta'n aigney hoshiaght arryltagh, ta soiaigh jeant jeh cordail rish fort y dooinney, as cha nee cordail rish shen nagh vel echey.

13 Son cha vel mee cheet er liorish shoh dy lbiggey leah feallagh elley, as shiuish ve laadit:

14 Agh liorish corrymid, ec y traa t'ayn nish dy vod yn phalchey euish jannoo feaysley er y feme oosyn, as dy vod yn phalchey oosyn myrgeddin jannoo feaysley er y feme euish, dy vod yn errey ve co-treme.

15 Myr te scruiit, Eshyn ren chaglym moorane, cha row veg smoo echey; as eshyn ren chaglym kuse fardalagh, cha row laccal er.

16 Agh booise dy row gys Jee, hug yn chiarail jeean cheddin ayns cree Titus er nyn son.

17 Son dy jarroo ghow eh yn choyrle, agh myr v'eh hene ny s'arryltee, hie eh hiu jeh 'aigney bene.

18 As ta shin er choyrnt mairish yn braar, ta'n moylley echey ayns y sushtal, mastey ooilley ny kialteenyn:

19 (As cha nee ynrycan shen, agh v'eh myrgeddin er ny reih liorish ny kialteenyn, dy hroailt mairin lesh y ghiastylls shoh, t'er ny hirveish liorinyn gys gloyr y Chiarn cheddin, as gys prowal jeh'n aigney arryltagh euish.)

20 Shaghney shoh, nagh der dooinney orbee comys hooi ayns y phalchey shoh t'er ny hirveish liorin:

21 Kiarail ro-laue reddyn onneragh, cha

nee ny-lomarcan ayns shilleyn'n Chiarn, agh myrgeddin ayns shilleyn gheiney.

22 As ta shin er choyrnt mairish nyn mraar, eh ta shin dy mennick er gheddyn kiaralagh ayns ymmodee reddyn, agh nish foddey s'kiaralee, liorish yn treshteil shick-yr t'aym's ayndiush.

23 My ta veg eu briaght lurg Titus, t'eh myr heshey, as myr cho-obree er y lieh euish: ny myr ta briaght jeant lurg nyn mraaraghyn, t'adsyn chaghteryn ny kialteenyn, as gloyr Chreest.

24 Shen-y-fa jecagh-jee dauesyn, as fenish ny kialteenyn prowal jeh'n ghraih eu, as jeh'n voggysagh ain er y lieh euish.

CAB. IX.

NISH mychione shirveish er ny nooghyn, cha lhiass dou scrieu hiu.

2 Son ta fys aym er arryltys nyn aigney, jeh shen ta mee boggyssagh roosyn ta jeh Macedonia, dy row Achaia aarloos bleia er-dy-henney; as ta'n ghraih jeean euish er ghreinnyaghey ymmodee.

3 Ny-yeih hug mee ny braaraghyn hiu, er-aggle dy beagh yn voggysagh ain jiuish ayns fardail ayns y choossh shoh; dy voddagh shiu, myr dooyrt mee, ve aarloos:

4 Er-aggle my hig adayn jeh Macedonia mairym, as shiuish y gheddyn ergooyl, dy beagh shibyn (cha nee dy gwa shiuish) narrit son y voggysagh daaney shoh.

5 Er shoh yeeagh mee er dy ve ymmyrchagh dy choyrilaghey ny braaraghyn, dy ghoil hiu ro-laue, as ny toyrtysyn eu y chur cooid-jagh, jeh shoh va raau e eu roie, dy voddagh yn chooid cheddin ve aarloos, myr toyrtys aggingdagh, as cha nee myr eginit.

6 As shoh ta mee dy ghra, Eshyn ta cuirt thanney, nee myrgeddin buinn thanney: as eshyn ta cuirt palchey, nee myrgeddin buinn dy palchey.

7 Lhig da dy chooilley ghooiinneey coyrt da'n voght, myr ta e chree coyrt roish; cha nee mooraghey, ny myr dy beagh eh eginit huggiey: son shynney lesh Jee eshyn ta coyrt dy aggingdagh.

8 As ta Jee abyldy chur er dy chooilley ghrayse bishaghey diu; ayns alane sonnys eu jeh dy chooilley nhee, dy vod shin bishaghey ayns dy chooilley obbyr vie:

9 (Myr te scruiit, t'eh er skeayley dy lhan; t'eh er choyrnt da ny boghtyn: ta e chairys farraghtyn son dy bragh.)

10 Nish dy jean eshyn ta shirveish rass er y chorreyder, chammah shirveish aryan son nyn meaghey, as bishaghey nyn arroo-correy, as cur er-ash mess yn feoiltsy eu.)

11 Dy palchey er nyn yannoo magh ayns dy chooilley nhee gys dy chooilley feoiltsy, ta coyrt oyr booise gys Jee er y choontey ainy.

12 Son cha vel shirveish y ghiastylls shoh ny-lomarcan jannoo feaysley er ymnyrch ny nooghyn, agh te coyrt er y hoshi-

aght myrgeeddin moorarane booisie gys Jee ;
 15 Tra liorish cowrey'n ghiastylys shoh
 t'ad gloyraghey Jee son y viallys foshlit
 eush gys sushtal Chreest, as son y toyrtys
 feoilt eu daue hene, as da dy chooilley
 ghooiney.)

14 As liorish ny padjeryn ocsyn er nyn
 son, myr t'ad goaill foddeaght ny lurg eu
 er coonty ard ghrayse Yee andiu,

15 Booisie dy row gys Jee son e ghioot
 erskyn-insh.

CAB. X.

NISH ta mish Paul mee hene guee erriu,
 liorish meenid as meiyghys Chreest,
 mish ta dy yeeaghyn orrym pene fardalagh
 nyn mast' eu, agh dunnal tra ta mee veue.

2 Agh ta mee guee erriu, nagh der shiu
 oyr dou dy ve gyere riu tra hig-ym kion-
 fenish, lesh y dunnallys shen ta foyrn dy
 hoilshaghey noi paart ta gourys orrin, myr
 dy beagh shin gimmeaght cordail rish yn eill:

3 Son ga dy vel shin gimmeaght ayns
 yn eill, cha vel shin caggey lurg yn eill:

4 (Son cha vel ny greinyn-caggee ain jeh
 stoo foalley, agh niartal trooid Jee dy thiag-
 gal sheese tooryn Jajer.)

5 Tilgey sheese resooney fardalagh, as
 dagh nhee mooralagh ta sofaghey seose eh-
 hene noi tushtey Yee, as coyrth lihen ayns
 cappeys dy chooilley smooineaghtyn gys
 biallys Chreest:

6 As aarlooy dy cherraghey dy chooilley
 vee-vially, tra vees y viallys euish er ny
 ehooilleeney.

7 Vel shiu briwnys reddyn lurg y caslys er
 cheu-mooie? my ta dooinney erbee treish-
 teil huggey hene, dy vel eh lesh Creest, lhig
 da shoh neeah't'ghoaill marish, myr t'eshyn
 lesh Creest, dy vel shynyn lesh Creest myr-
 geddin.

8 Son ga dy jinnyn boggyssagh ny-sodjey
 jeh'n phooar ain (ta'n Chiarn er choyrt
 dooin son y vondeish, as cha nee son yn
 assee eu) cha beagh nearey orrym.

9 Nagh goghe shiu mee myr dy baillym
 shiu y agglaghey lesh screueyn.

10 Son ta ny screueyn echey (jir adsyn)
 breeoil as niartal, agh dy yeeaghyn er y
 dooinney hene t'eh annoon, as e ghlaire dyn
 bree.

11 Lhig dasyn ta smooineaghtyn myr shoh
 fys v'echey, lheid as ta shynyn ayns goan lior-
 ish screueyn, tra nagh vel shin kionfenish,
 lheid cheddin bee mayd ayns jannoo, tra
 vees shin kionfenish.

12 Son cha lhoys dooin jannoo shin hene
 jeh'n earroo ocsyn, ny soylaghey shin hene
 gys paart ta dy voylley ad-hene: agh adsyn
 towse ad-hene lioroo hene, as soylaghey ad-
 hene roo hene, cha vel ad creeney.

13 Agh cha jean shynyn boggyssagh jeh
 reddyn ta aas nyn roshtyn, agh cordail rish
 towse y rule, ta Jee er phointeil dooin, towse
 dy roshtyn dy jarroo huiish.

14 Son cha vel shin sheeyney shin hene

harrish nyn dowse, myr nagh beagh shin er
 roshtyn hui; son ta shin er jeet choud
 as huiish myrgeeddin, ayns preacheil sushtal
 Chreest.

15 Cha nee boggyssagh jeh reddyn harrish
 nyn dowse, ta shen, jeh laboraght gheiney
 elley; agh treishteil, tra vees yn credjue
 euish er ny vishaghey, dy jean y towse ayn-
 yn roshtyn ny sodjey lieriuish dy gholl dy
 mooar er nyn doshiaght cordail rish y rule
 aynn,

16 Dy preacheil y sushtal ayns ny cheer-
 aghyn er cheu elley j'iu, as cha nee dy ve
 boggyssagh ayns rule dooinney elley, jeh red-
 dyn jeant aarlooy gys nyn laue.

17 Agh eshyn ta boggyssagh, lhig da bog-
 gyssagh ayns y Chiarn.

18 Son cha nee eshyn ta dy voylley eh-
 hene, ta soiaagh jeant jeh, agh eshyn ta'n
 Chiarn dy voylley.

CAB. XI.

DY baillish Jee dy jinnagh shiu gym-
 myrkey lhiam red beg ayns my ommi-
 jys; as dy jarroo jean-jee gymmyrkey lhiam.
 2 Son ta mee eadolagh harrishdiu lesh
 eadolys chrauee. son ta mee er nastey shiu
 rish un heshey, dy voddym shiu y hebba myr
 moidyn ghen da Creest.

3 Agh ta aggle orrym, myr ren yn ard-
 nieu Aue y volley liorish e chialgyn, myr
 shen dy beagh ny aingaghyn euish liorish
 saaseyn erbee er nyn gleaynaghey veih'n
 onid shen t'ayns Creest.

4 Son my t'eshyn ta cheet, preacheil
 Yeesey elley nagh vel shynyn er preacheil,
 ny my ta shiu geddyn spyrtyd. elley, nagh
 vel shiu [hannah] er gheddyn, ny sushtal
 elley, nagh vel shiu er ghoail rish, oddagh
 shiu dy mie ymyrkey lesh.

5 Son ta mee goaill orrym nagh row mee
 veg ergooyl ny eer ostyllen b'yrjey.

6 Agh ga dy vel mee moal ayns glare, ny-
 yeih cha vel mee myr shen ayns tushtey;
 agh ta shin er ve dy cronnal er ny hoil-
 shaghey nyn mast'eu ayns dy chooilley nhee.

7 Vel mee er n'annoo foill liorish mee
 hene y injillaghey, dy vod shiuish v'er nyn
 soiaaghey seose, er-y-fa dy vel mee er phreach-
 eil diuish sushtal Yee nastee?

8 Ta mee er choyrt kialteenyn elley gys
 cost, goaill faill jeu, dy yannoo shirveish
 diuish.

9 As tra va mee kionfenish m'riu, as ayns
 feme, cha dug mee dooinney erbee gys cost:
 agh shen ny va dy laccal orrym, ren ny
 braaraghyn haink veih Macedonia y yannoo
 magh: as ayns dy chooilley nhee ta mee er
 v'reayll mee hene veih ve costyllagh diu, as
 shen myr nee'm mee hene y reayll.

10 Myr ta firrins Chreest aynnyn, cha
 jean dooinney erbee m'y lhiettal veih'n vog-
 gyssagh shoh ayns ardjyn Achaia.

11 Cre'n oyr? nee son nagh vel graih
 aym erriuish? ec Jee ta fys.

12 Agh ny ta mee dy yannoo, nee'm jan-
noo, dy voddym leshtal y scughey vouesyn
ta shirrey leshtal, ayns cre-erbee t'ad bog-
gyssagh, dy vod ad v'er nyn gheddyn eer
lheid as ta shynyn.

13 Son ta nyn lheid oc shoh ostyllyn
foakey, obbreyn molteyragh goaill orroo
hene cummey ostyllyn Chreest.

14 As cha nee yindys erbee eh; son ta
Satan hene goaill er cummey ainle dy boil-
shey.

15 Myr shen cha nee yindys erbee eh my
ta ny shirveishee echey myrgeddin goaill
orroo cummey ny shirveishee dy chairys;
bee yn jerrey oc shoh cordail rish nyn ob-
braghyn.

16 Reesht ta mee gra, Ny lhig da dooin-
ney erbee m'y ghoail son ommydan; ny er
aght elley, foast myr ommydan jean-jee gym-
myrkey lhiam, dy voddym's mee hene bog-
gyssagh red beg.

17 Shen ny ta mee dy loayrt, cha vel mee
dy loayrt eh lurg y Chiarn, agh myr veagh
eh dy ommydagh ayns y daanys shoh dy vog-
gyssagh.

18 Fakin dy vel ymmodee boggyssagh
lurg yn eill, neem's boggyssagh myrgeddin.

19 Son ta shiu gymmyrkey lesh ommy-
danyn dy aggingagh, fakin dy vel shiuish
shiu hene creeney.

20 Son ta shiu fuillaghtyn, my ta dooin-
ney coyrt lesh shiu ayns bondiagh, my ta
dooiney dy spooillee shiu, my ta dooinney
goaill jiu, my ta dooinney troggal eh-hene
seose dy mooralagh, my ta dooinney bwoal-
ley shiu er yn eddin.

21 Ta mee loayrt shoh myr mychione
scammylt, myr dy beagh shiu hene er ve an-
noon: ny-yeih, ayns cre-erbee s'loys da
dooiney erbee ve dunna (ta mee loayrt dy
ommydagh) s'loys dooys ve dunna myr-
geddin.

22 Nee Hebrewnee ad? ta mish myrge-
ddin: nee Israeliteyn ad? ta mish myrge-
ddin: nee slught Abraham ad? ta mish
neesht.

23 Nee shirveishee Chreest ad? (ta mee
loayrt myr ommydan) ta mish er-nyn-sky-
n: ayns tooilleilyn ny s'palchey, ayns surrane
buillaghyn erskyn towse, ayns pryssoonyn
ny s'menkey, ayns gaue baash dy mennick.

24 Queig keayrtyn veih ny Hewnyn hoar
mee da-ceed buillee er-himney jeh unnane.

25 Three keayrtyn va mee custit lesh
slatyn, yn cheayrt va mee er my chlaghey,
three keayrtyn duillee mee coayl-lhuinge
oié as laa ta mee er ve ayns y diunid:

26 Ayns jurnaaghyn dy mennick ayns
gaue ushtaghyn, ayns gaue roosteyryn, ayns
gaue veih my gheiney-cheerey hene, ayns
gaue veih ny Ashoonyn-quasagh, ayns gaue
syn ard-valley, ayns gaue syn saasagh, ayns
gaue er yn aarkey, ayns gaueghyn mastey
braaraghyn foakey;

27 Ayns skeeys as doccar, ayns ve er my

array dy mennick, ayns accyrys as paa, ayns
trostey dy mennick, ayns feayraght as
rooishtid:

28 Marish ny reddyn shen t'er chea-
moie, shen ny ta cheet orrym gagh laa, my
imnea son cooilleyn ny kialteenyn.

29 Quoi ta annoon, as nagh vel mish an-
noon? quoi t'er ghoail oyr dy huittym, as
nagh vel mish lostey?

30 My shegin dou boggyssagh, nee'm
boggyssagh jeh ny reddyn shen ta bentyn
rish my annooinidyn hene.

31 Ec Jee as Ayr nyn Jiarn Yeeasey Creest,
ta bannit son dy bragh, ta fys nagh vel mish
jannoo beg.

32 Ayns Damascus, va'n kiannoort fo
Aretas y ree freaylley yn ard-valley jeh ny
Damascenee lesh garrison, er-chee dy my
ghoail.

33 As trooid uinnagh lhig ad mee sheese
ayns baskad rish y voalley, as choosyn mee
veih ny laueyn echey.

CAB. XII.

AGH cha lhiass dou boggyssagh ve
sodjey: hig-ym nish gys shuillaghyn as
ashlishyn y Chiarn.

2 Bione dou dooinney dy row ayns
Creest erskyn kiare bleecaney jeig er-dy-ben-
ney (ny ayns y chorp v'eh, cha voddym gra;
ny ass y chorp v'eh, cha voddym gra; ec Jee
ta fys) goit seose gys ny niaughyn syrjer.

3 As bione dou lheid y dooinney (see
ayns y chorp, ny ass y chorp v'eh, cha
voddym gra; ec Jee ta fys.)

4 Kys dy row eh er ny ghoail seose gys
paradise, as cheayll eh goan erskyn ish,
lheid as nagh vel lowit da dooinney dy
ockley.

5 Jeh lheid shen nee'm boggyssagh:
foast jee'm pené cha jean-ym boggyssagh,
agh ayns my annooinidyn.

6 Son ga dy beagh aigney aym dy vog-
gyssagh, cha bee'm my ommydan; son loay-
ym yn irriney: agh nish ta mee lhiagey
shaghey, er-aggle dy jinnagh dooinney er-
bee smooimaghtyn jee'm erskyn ny t'eh fakin
mee dy ve, ny shen t'eh dy chlashtyn jee'm.

7 As er-yn-oyr nagh goin rouyr orrym
trooid yrjyd ny ashlishyn, va jolg er ny choyrt
dooys ayns yn eill, chaghter Satan dy ny
smaghtaghey, er-aggle dy beign ro ard-
aignagh.

8 Son y red shoh ren mish guce gys y
Chiarn three keayrtyn, dy scughey voyrm eh.

9 As dooyrt eh rhyam, Ta'n ghrayse ayns
fondagh er dty hon; son ta'n niart ayns dy
slane er ny hoilshaghey ayns annooinid. Ny
s'arryltee er-y-fa shen neem's boggyssagh
ayns my annooinidyn, dy vod pooar Chreest
ve breeoil aynym.

10 Shen-y-fa ta mee goaill boggyssagh ayns
annooinid, ayns oltoaanyn, ayns égin, ayns
tranlaase, ayns cheunnid er graih Chreest:
son tra ta mee annoon, chaht ta mee lajer.

11 Ta mee er jeet dy ve my ommydan ayns boggyasagh, shiu hene ta er m'egin-aghey; son shiuish lhisagh v'er my voylley: son ayns nhee erbee cha vel mee ergooyl ny eer ostyllen syrjey, ga nagh vel mee veg.

12 Dy firrinagh va cownaghyn jeh ostyl obbrit ny vud eu ayns dy chooilley hurranse; ayns cownaghyn as yindyasyn, as obbraghyn niartal.

13 Son cre eh, ayn va shiuish ergooyl rish kialteenyn elley, mannagh row eh son nagh dug mee shiu gys cost? leih-jee dou yn ag-gair shoh.

14 Cur-jee my-ner, yn trass cheayrt ta m'ish earloo dy heet hui; as cha bee'm cost-tyllagh diu; son cha vel mee shirrey nyn gooid, agh shiu hene: son cha lhisagh y chloan cur ro-lane cour ny ayraghyn, agh ny ayraghyn cour y chloan.

15 As dy feer arryltagh nee'm baarail, as bee'm er my vaarail er nya son eu; ga myr smoo dy mooar ta mish graihagh erriuish, sloo dy ghraih t'euish orrym.

16 Agh gow-jee myr shen eh, cha dug mee currym erriu: ny-yeih, myr ta mee croutagh, [jir ad] ghow mee shiu lesh kialgyn.

17 Ren mish vondeish y yannoo jiuish liorish umane erbee jeusyn hug mee hui?

18 Hir mee er Titus, as hug mee braar marish: ren Titus vondeish j'iu? nagh jim-mee shin ayns yn un spyrry? nagh huill shin ayns ny keamadyn cheddin?

19 Reesht, vel shiu smooiinaghtyn dy vel shin jannoo leshtallyn? ta shin loayrt fenish Yee ayns Creest: agh ta shin jannoo dy chooilley nhee, chaarjyn ennoil, dy chur tushtey sodjey diu.

20 Agh ta mee goaill aggle tra hig-ym's, nagh voym shiuish lheid as baillym, as beem's er my gheddyn lieriuish lheid as nagh bailliu: er-aggle dy bee ny vud eu anvea, troo, jymmoose, streue, cooyl-chassid, tutleraght, mooraals, irree-magh:

21 As er-aggle tra hig-ym reesht, dy jean my Yee m'y injullaghey nyn mast' eu, as dy bee oyr trimashey aym er coontey ymmodee ta hamnah er n'yannoo peccah, as nagh vel er ghoail arys jeh'n neu-ghlennid, as y vaarderys, as y rouanys shen, t'ad er ny ve cur rish.

CAB. XIII.

SHOH'N trass cheayrt ta mee cheet hui: Ayns becal ghaa ny three dy eanishyn bee dy chooilley ockle jeant mie.

2 Dinah mee diu role, as nish yn nah cheayrt ta mee coyrt raane diu myr dy beign kionfenish, as nish nagh vel mee kionfenish, ta mee scrieu hucryn ta roish shoh er n'yannoo peccah, as gys dy chooilley ummane elley, my hig-ym reesht, cha vow shiu foayr:

3 Fakin dy vel shiu shirrey prowel jeh Creest loayrt aynm's, cahym nagh vel annoon huiish, agh t'eh niartal ayndiu.

4 Son ga dy row eh er ny chromsey trooid annoonid, ny-yeih t'eh bio liorish pooar Yee: Son ta shiyn myrgeeddin annoon aynsyn, agh bee mayd bio marishyn liorish pooar Yee soilshit diuish.

5 Feysht-jee shiu hene, vel shiu ayns y chredjue; prow-jee shiu hene: nagh vel fya euish shiu hene, dy vel Yeesey Creest ayndiu; mannagh vel, ta shin mee-lowit?

6 Agh ta mee treishteil dy bee fys eu nagh vel shiyn fegooish y phrowal shoh.

7 Nish yeearree-ym er Jee nagh jean shiu veg yn oik; cha nee dy hoishaghey yn phrowal shoh, agh dy jinnagh shiu shen ny ta mie, ga dy beagh shiyn myr dy beagh eh fegooish yn phrowal shoh.

8 Son cha vod shin veg y yannoo noi'n iriney, agh son yn iriney.

9 Son ta boggy orrin tra ta shiyn annoon, as shiuish lajer: as shoh myrgeeddin ta shin geeearree, dy jarroo yn slane lhisaghey bea eu.

10 Shen-y-fa ta mee scrieu ny reddyn shoh, tra nagh vel mee meriu, er-aggle tra hig-ym hui, dy jean-ym shiu y smaghtaghey dy gyere cordail rish y phooar ta'n Chiara er choyrnt dooys son y vondeish [spyrrydoil] as cha nee son yn assee eu.

11 Er-jerrey, vaaraghyn, my vannaght meriu: Bee-jee er nyn niartaghey dy cheilley bee-jee er nyn gheraghey, bee-jee jeh'n un agney, jean-jee baghey ayns shen; as bee'n Jee dy ghraih as shen meriu.

12 Bannee-jee y cheilley lesh y phaag dy hee.

13 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn man-naght hui.

14 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest, as graih Yee, as sheshaght y Spyrry Noo, dy row meriu ooilley. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

GALATIANCEE.

CAB. I.

PAUL ny ostyl (cha nee veih deiney, chamoo liorish dooinney, agh liorish Yeesey Creest, as Jee yn Ayr, ren cahyn y hroggal veih ny merriu.)

2 As ooilley ny braaraghyn ta m'arym, gys kialteenyn Ghalatia:

3 Grayse dy row hui, as shen voish Jee

yn Ayr, as voish nyn Jiarn Yeesey Creest, 4 Ren eh-hene y choyrnt son nyn beccaghyn, dy livrey shin veih'n drogh beihill t'ayn nish, cordail rish agney Yee as nyn Ayr:

5 Huggeysyn dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

6 Ta mee goaill ymdys, dy vel shiu cha lesh er nyn jyndaa, veishyn ren shiuish

y cam trooid grayse Chreest, gys sushtal elley :

7 Elley cha vel ayn ; agh ta paart ta dy voirey shiu, as shirrey dy yannoo caghlaa ayns sushtal Chreest.

8 Agh ga dy jinnagh shinyn, ny ainle veih niau, sushtal erbee elley y phreachail huiush, na shen ta shinyn er phreachail huiush, lhig da ve giarit magh [veih'n aggliah.]

9 Myr dooyrt shin roie, myr shen ta mee nish dy ghra reasht, Myr nee fer erbee preachail suahtal erbee elley huiush, agh shen ta shiu er ghoauil rish, lhig da ve giarit magh.

10 Son vel mee nish geeartee foayr gheiney, ny foayr Yee ? ny vel mee shirrey dy wooiys deiney ? son dy beign foast shirrey pleasal deiney, cha beign shafvaant Chreest.

11 Agh ta mee dy hickyragey diu, vraaraghyn, nagh vel y sushtal va er ny phreachail liorym's, lurg dooinney.

12 Son chamoo booar mee eh voish dooinney, chamoo hie eh er ynsaghey dou, agh liorish sahliash Yeesey Creest.

13 Son ta shiu er chlashtyn jeh m'ymmyrkey-bea t'er n'gholl shaghey, ayns credjue ny Hewnyn, kys dy ren mee tranlaase erakyn towse y yannoo er aggliah Yee, dy stroie eh :

14 As ayns credjue ny Hewnyn va mee ynsit erskyn ymmodee my choasany ayns my ashoon hene, shassoo jeean son cliahtaghyn m'ayraghyn.

15 Agh tra by-chooidsave lesh Jee, ren mish y reih veih brein my vayrey, as dete eh orrym liorish e ghayse.

16 Dy hoilshaghey e Vac aynym's, dy vod-din eshyn y phreachail mastey ny Ashoonyn ; chelleeragh cha ghow mee coyrle jeh feill ny fuill :

17 Chamoo hie mee seose gys Jerusalem, hucsyn va nyn ostyllyn roym ; agh hie mee gys Arabia, as haink mee mygeayrt reasht gys Damascus.

18 Eisht lurg three bleaney hie mee seose gys Jerusalem, dy akin Peddyr, as duirree mee marish queig laa yeig.

19 Agh veg jeh ny ostyllyn elley cha vaik mee ; agh Jamys braar y Chiarn.

20 Nish mychione ny reddyn ta mee dy scrieu hiu, cur-jee myner, fenish Yee, cha vel mee jannoo breg.

21 Lurg shen haink mee gys ardjyn Syria as Cilicia.

22 As kialteenyn Yudea va ayns Creest, cha row enncy oc er my eddin :

23 Agh v'ad ny-lomarcen er chlashtyn, Dy vel eshyn ren 'ay traa pastit tranlaase orrin, nish preachail yn credjue v'eh roie dy stroie.

24 As ren ad Jee y ghloyraghey er my lieh.

CAB. II.

EISHT kiare bleaney jeig ny lurg shen, hie mee seose reasht gys Jerusalem,

marish Barnabas, as ghow mee Titus myrgeddin marym.

2 As hie mee seose myr ve er ny hoilshaghey dou ayns sahliash, as hirveish mee orroosyn yn sushtal shen ta mee dy phreachail mastey ny Ashoonyn, agh er-lheh da ny ard-gheiney, er-agle er aght erbee dy roie-in, ny dy beign er roie ayns fardail.

3 Agh cha row Titus hene, va marym, ga ny Ghreek, eginit dy ve er ny ghiarey-chymmylt.

4 As sheu kyndagh rish braaraghyn foalsey v'er nyn goyrt lhiue gyn-yes ny vud ain, haink stiagh dy croutagh dy chironnaghey yn reamys t'ain ayns Creest Yeesey, dy voddagh ad shin y choyrt lhiue fo bondaght :

5 Agh daue shoh cha dug shin raad choad as un oor dy ve foue ; dy voddagh firrins y tushtal tannaghtyn merin.

6 Agh er nyn son ocsyn va lowit dy ve red ennagh. (cre-erbee v'ad, cha vel eh veg dooyr : cha vel Jee soiaaghey jeh persoos dooinney erbee) dy jarroo er nyn son ocsyn va goit dy ve myr shoh, tra va shin noi-ty-hoi, cha dynsee mee veg sodjey voue.

7 Agh er y cheu elley, tra honnick ad dy row sushtal yn an-ghiarey-chymmylt er dy choyrt er my churym's, myr va shen jeh'n ghiarey-chymmylt gys Peddyr ;

8 (Son eshyn ren gobbraghey dy breedal ayns Peddyr son ostylls yn ghiarey-chymmylt, v'eh myrgeddin niartal aynym's son ny Ashoonee.)

9 As tra hug Jamys, Cephas, as Ean, va goit son pillaryn, tasey da'n ghrayse v'er ny stowal orrym's, hng ad doovs as da Barnabas yn laue yesh dy choardail ; dy nagh shinyn gys ny Ashoonee, as esdyn gys yn giarey-chymmylt.

10 Ny-lomarcen baillhiue dy gooinaght shin er ny boghtyn ; yn red cheddin va mee aggingagh dy yannoo.

11 Agh tra va Peddyr er jeet gys Antioch, hug mee eddin da, er-yn-oyr dy row eh foilagh.

12 Son roish my daik shiartase voish Jamys, ren eh gee marish ny Ashoonee : agh tra v'ad shen er jeet, hie eh dy lhiattee, as ren eh scarrey eh-hene voue, ayns aggle rouesyn jeh'n ghiarey-chymmylt.

13 As ren ny Hewnyn elley foalsaght myrgeddin marishyn ; ayns wheesh dy row Barnabas hene fo shaghrynys, kyndagh rish y volteyrns oc.

14 Agh tra honnick mee nagh row ad gymmyrkey ad-hene dy ynrick, cordail rish firrins y tushtal, dooyrt mee rish Peddyr kiongoyrt roo ooilley, My t'ou uss, ta dy Hew, gymmyrkey oo-hene myr ny Ashoonee, as cha nee myr ny Hewnyn, cre'n-fa t'ou us geginaght ny Ashoonee dy vaghey myr ny Hewnyn ?

15 Shinyn ta nyn Hewnyn liorish dooghys, as cha nee peesce jeh ny Ashoonee,

16 As fys ain nagh vel dooinney er ny

heyrey liorish obbraghyn y leigh, agh liorish credjue Yeesey Creest, ta shynyn eer er chredjal ayns Yeesey Creest; dy voddagh shynyn v'er ny heyrey liorish credjue Chreest, as cha nee liorish obbraghyn y leigh: son liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney bio er ny heyrey.

17 Agh choud as ta shin shirrey dy ve seyrit liorish Creest, my ta shin hene er ny gheddyn dy ve peccae, vel Creest er-y-fa shen shirveishagh peccah? Ny lhig eh Jee.

18 Son my ta mee troggal reecht shen ta mee er lhiaggal, ta mee jannoo mee-hene foiljagh.

19 Son ta mish trooid y leigh marroo gys y leigh, dy voddym ve bio gys Jee.

20 Ta mee er my chrossey marish Creest: Ny-yeih ta mee bio; foast cha nee mish, agh Creest ta bio aynym: as y vea ta mee nish dy vaghey 'syn eill, ta mee baghey liorish credjue Mac Yee, va graih ochey orrym, as ren eh-hene y choyrt er my hon.

21 Cha vel mee jannoo grayse Yee dyn bree: son my ta seyrsuys cheet liorish y leigh, eisht ta Creest marroo ayns fardail.

CAB. III.

O GHALATIANEE vee-hushtagh, quoi ta er chleaynaghey shiu, nagh vel shiu biallagh gys yn irriney, kiengoyrt rish nyn sooillyn hene ta Yeesey Creest dy baghtal er ny ve soit magh, er ny chrossey nyn mast' eu.

2 Shoh ny-lomarcen baillym gysnaghey veue, Ren shiu yn Spyrryd y gheddyn liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

3 Vel shiu nish jeh cha beg dy hushtey? lurg diu goaill toshiaght 'sy Spyrryd, vel shiu nish jannoo jerrey 'syn eill?

4 Vel shiu er hurranse wheesh ayns fardail? my te foast ayns fardail.

5 Eshyn er-y-fa shen ta shirveish yn Spyrryd erriuish, as ta gobhraghey mirrilyn nyn mast' eu, vel eh dy jannoo eh liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

6 Dy feer myr ren Abraham credjal Jee, as va shen er ny choyrt gys e lieh son cairys.

7 Lhig da fys ve eu er-y-fa shen, adsyn ta jeh credjue, t'ad shen myrgeiddin cloan Abraham.

8 As y scriptyr fakin ro-laue dy jinnagh Jee seyrey ny Ashoonee trooid credjue, ren preacheil roish nish yn sushtal gys Abraham, gra, Aynyd's vees dy chooilley ashoon er ny vannaghey.

9 Myr shen eisht adsyn ta jeh credjue, t'ad bannit marish Abraham firrinnagh.

10 Son whilleen as ta jeh obbraghyn y leigh, t'ad fo'n mollaht: son te scrut, Cursit ta dagh unnane nagh vel tannaghtyn ayns dy chooilley nhiee ta scrut ayns lioar y leigh dy jannoo ad.

11 Agh nagh vel dooinney erbee er ny

heyrey ayns shillee Yee liorish y leigh, te plain: son, Liorish credjue bee'n dooinney cairal bio.

12 As cha vel y leigh jeh credjue: agh, Yn dooinney ta dy chooilleeney ad bee eh bio lioroo.

13 Ta Creest er livrey shin veih mollaht y leigh, eh-hene jeant ny vollaht er nyn: son: son te scrut, Cursit ta dagh unnane ta croghey er billey:

14 Dy voddagh bannaght Abraham cheet er ny Ashoonee trooid Yeesey Creest; dy voddagh shin gialdyn yn Spyrryd y chooney trooid credjue.

15 My vraaraghyn, ta mee loayrt lurg cliahtey deiney; My te agh conaant eddyr deiney, ny-yeih, my te confirmit, cha vel dooinney erbee dy vrishey, ny dy choyrt hughey.

16 Nish da Abraham as da e luight va ny gialdynyn jeant. Cha vel eh gra, As da sluightyn, myr jeh ymmodee; agh myr jeh unnane, As da dty luight's, ta shen Creest.

17 As shoh ta mee gra, yn conaant v'er ny hickyraghey ro-laue liorish Jee ayns Creest, cha voddagh y leigh, va kiare cheead as jeh hleeaney as feed ny lurg shen, y vrishey eh dy jannoo yn gialdyn dyn bree.

18 Son my ta'n eiraght liorish y leigh, cha vel eh ny sodjey liorish gialdyn; agh hug Jee eh da Abraham er gialdyn.

19 Cre'n ymmyd eisht t'ayns y leigh? Ve er ny choyrt er coontey peccah, derrey har-ragh y sluight shen, da va'n gialdyn er ny jannoo; as ve er ny oardaghey liorish ainleyn ayns laue fer va eddyr ad.

20 Nish cha vel fer ta loayrt eddyr jee loayrt son unnane ny-lomarcen, agh ta Jee unnane.

21 Vel y leigh eisht noi gialdynyn Yee? Ny lhig eh Jee: son dy beagh leigh er ve er ny livrey, oddagh bea y choyrt, lhisagh cairys dy firrinnagh er ny ve liorish y leigh.

22 Agh ta'n scriptyr er ghoaill stiagh ooilley fo peccah, dy voddagh y gialdyn liorish credjue ayns Yeesey Creest ve er ny choyrt dauesyn ta credjal.

23 Agh roish my daink credjue, va shin freilt fo'n leigh, feight seose gys y chredjue, va ny lurg shen dy v'er ny hoilshaghey.

24 Shen-y-fa va'n leigh nyn ver-ynsee dy choyrt lesh shin gys Creest, dy voddagh shin v'er nyn seyrey liorish credjue.

25 Agh erreish da credjue v'er jeet, cha vel shin ny sodjey fo fer-ynsee.

26 Son ta shiu ooilley cloan Yee liorish credjue ayns Yeesey Creest.

27 Son whilleen jiaish as t'er ny ve bashtit gys Creest, ta shiu coashtit lesh Creest.

28 Cha vel ny sodjey Hew ny Greek, cha vel sharvaant ny seyr, cha vel fyrrynagh ny bwoirrynagh; son ta shiu ooilley unnane ayns Creest Yeesey.

29 As my she lesh Creest shiu, eisht ta

shiu slught Abraham, as eiraghyn cordail rish y ghialdyn.

CAB. IV.

NISH ta mee gra, nagh vel yn eirey, choud as t'eh ny lhiannoo, agh myr sharvaant, ga dy vel eh-hene ny hiamn er ooilley;

2 Agh t'eh fo oaseiryn as reiltee, derrey'n traa er ny phointeil liorish yn ayr.

3 Er yn agh cheddin, tra va shin nyn gloan, va shin ayns bondiaight fo oardaghyn y theihll:

4 Agh tra va'n traa cooie er jeet my-goayrt, ren Jee e Vac y choyr, ruggit jeh ben, jeant fo'n leigh,

5 Dy eayaley adayn va fo'n leigh, dy vod-dagh shin dohtany mec y gheddyn.

6 As er-y-fa dy nee mee shiu, ta Jee er choyr Spyrryd e Vac ayns ny creeaghyn eu, geamagh, Abba, Ayr.

7 Shen-y-fa cha vel oo nish ny sodjey dty harvaant, agh mac; as my she mac oo, eisht t'ou eirey dy Yee trooid Creest.

8 Agh ny-yeih, tra nagh row enney eu er Jee, va shiu ayns bondiaight daueyn nagh nee jeaghyn ad liorish dooghys.

9 Agh nish erreish da enney ve eu er Jee, er-nonney lurg da enney ve ec Jee erriuish, kys te dy vel shiu chyndaa gys ny cliagh-taghy faase as fardalagh, foue shen ta shiu geeartree dy ve reesht ayns bondiaight?

10 Ta shiu freayll laghyn, as, meaghyn, as traaghyn, as bleaantyn.

11 Ta mee goaill aggle j'iu, dy vel mee er vaarail erriu obhry ayns fardail.

12 Vraaraghyn, ta mee guee erriu, bee-jee myr ta mish: son va mee myr ta shiuish: cha vel shiu er n'yannoo dooys veg yn agghair.

13 Ta fys eu kys trooid annooinid y chailin, ren mee yn sushtal y phreachail huiish ec y toshiaght.

14 As y trial va mee fo ayns my chorp, cha ren shiu soiaghbey beg jeh, ny cur cooyl rhym er y bon; agh ren shiu goaill rhym myr chaghter veih Jee, dy jarroo myr Creest Yeesey.

15 Cre va eisht yn vaynrys loayr shiu jeh? son ta mee gymmyrkey feanish diu, my oddagh eh ve, dy beagh shiu er phluckey magh nyn sooillyn hene, dy chur dooys ad.

16 Vel mee er-y-fa shen er jeet dy ve nyn noid, er-yn-oyr dy vel mee ginsh diu yn irriney?

17 T'ad goaill orroo dy vel kenjallys jeean oc diu, agh cha nee ass aigney-mie; dy jarroo, baillhieu shynyn y yeigh magh, dy gheddyn shiu daue hene.

18 Agh te mie dy ve dy kinjagh jeean aigagh ayns cooish vie, as cha nee ny-lo-marcant tra ta mish kionfeanish mèriu.

19 My chloan veggey, j'iuish ta mee reesht myr ayns pianyn troait, derrey mee Creest er ny chummei ayndiu.

20 Agh ve m'aigney dy ve nish kionfeanish mèriu, as dy chaghlaa my ghlaire, son ta mee aynsimnea er nyn son.

21 Insh-jee dou, shiinish ta agghindagh dy ve fo'n leigh, nagh vel shiu clastyn y leigh?

22 Son te scrut, dy row ec Abraham daa vac, yn derrey yeh rish innay-veyl, yn jeh elley rish ben-seyr.

23 Agh v'esbyn va rish yn innay-veyl er ny ruggey lurg yn eill, agh eahyn va rish y ven-seyr v'eh liorish bree giahynys.

24 Ny reddyn shoh t'ad er nyn loayrt liorish co-soylaghey: son t'ad shoh [cowraghey] yn daa chonaant; yn derrey yeh veih cronk Sinai, ta ruggey cloan gys bondiaight, ta shoh Agar.

25 Son ta Agar shoh cronk Sinai ayns Arabia, as ta gansoor gys Jerusalem ta nish ayn, as t'ee ayns bondiaight marish e cloan.

26 Agh Jerusalem ta heose, t'ee seyr; shoh ee ta'n voir ain ooilley.

27 Son te scrut, Gow boggey, uas [ven] ghennish nagh vel gymmyrkey cloan; briish magh as eie, uas nagh vel er-troait: son ta foddey smoo dy chloan eeksh va treigit na t'eecksh ta sheahey eck.

28 Nish ta shynyn, vraaraghyn, myr va Isaac, yn chloan dy ghialdynys.

29 Agh myr ec y traa shen ren eshyn v'er ny ruggey lurg yn eill, transase eryn v'er ny ruggey lurg y Spyrryd; dy jarroo myr shen te nish.

30 Ny-yeih, cre ta'n scriptyr dy ghra? Tilg magh yn innay-veyl as y mac eck: son cha bee mac yn innay-veyl ny eirey marish mac y ven-seyr.

31 Myr shen eisht, vraaraghyn, cha vel shynyn nyn gloan da'n innay-veyl, agh da'n ven-seyr.

CAB. V.

SHASS-JEE shickyr er-y-fa shen 'y reamys ta Creest er chomey dooin, as ny bee-jee kiant reesht fo'n whing dy von-diaight.

2 Cur-jee my-ner, ta mish Paul dy ghra riu, my vees shiu er nyn ghiarey-chymmylt, cha bee vondeish erbee eu liorish Creest.

3 Son ta mee gymmyrkey feanish reesht noi dy chooillee ghoomney ta er ny ghiarey chymmylt, dy vel eh kiant dy chooilleeney yn slane leigh.

4 Cha vel Creest jeh veg y foays diu, quoi-erbee eu ta jerkal dy v'er ny heyrey liorish y leigh; ta shiu er duittym veih grayse.

5 Son ta shynyn trooid y Spyrryd farkiaight son y treishteil dy chairys liorish credjue.

6 Son ayns Yeesey Creest, cha vel giarey-chymmylt jeh veg y vondeish, ny an-ghiarey chymmylt, agh credjue ta gobbraghey liorish graib.

7 Hie shiu er nyn doshiaght dy mie, quoi ren shiu y lhietta veih biallys 'choyrt da'n irriney?

8 Cha vel y choyrle shoh voishyn ta er nyn eam.

9 Ta red fardalagh dy hoorid goll trooid y slane theayst.

10 Ta my varrant erriu ayns y Chiarn, nagh bee shiu jeh alney erbee elley: agh nee eahyn ta dy voirey shiu, e cherraghey y ymmyrkey, quoi-erbee eh.

11 As my ta mish, vraaraghyn, preacheil giarey-chymmylt, cre'n-fa ta mee foast surranse tranlaase? eisht ta scammylt ny croshey ec kione.

12 Bailt-ym dy beagh ad eer giarit magh ta dy voirey shiu.

13 Son ta shiuish, vraaraghyn, er ve er nyn eam gys reamys [Creestee]; agh ny jean-jee yn reamys shoh lealtal son yn eill, agh ayns graih shirveish-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

14 Son ta'n slane leigh cooilleenit 'syn un raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

15 Agh my ta shiu lhottey as coyrt mow y cheilley, cur-jee twoaie nagh stroie-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

16 Shoh ta mee gra eisht, Ymmyrk-jee shiu hene lurg y Spyrryd, as cha jean shiu cooilleeney sayntyn ny foalley.

17 Son ta'n eill geeartee noi'n Spyrryd, as yn Spyrryd noi'n eill: as t'ad shoh soit yn derrey yeh noi'n jeh elley: myr shen nagh vel shiu jannoo myr bailliu.

18 Agh my ta shiu er nyn leedeil liorish y Spyrryd, cha vel shiu fo'n leigh.

19 Nish ta obbraghyn yn eill cronnal, as shoh ad, Brishey-poosey, maarderys, neughlennid, rouanyas,

20 Ammys da jallooyn, obbeeys, dwoaie, anvea, goanlys, jymmoose, streu, irree-magh, shaghrynys veih'n chredjue.

21 Troo, dunverys, meshtyrys, glutteraght, as y lheid: my-nyn-gione ta mee ginsh diu ro-laue, myr ta mee myrgeeddin er n'ish diu ayns y traa t'er n'gholl shaghey, nagh vow adsyn ta cur rish lheid ny reddyn, reeriaght Yee ayns eiraght.

22 Agh ta mess y Spyrryd, graih, boggey, shee, surranse-foddey, ymmyrkey meiygh, mieys, firrinyas,

23 Meenid: sheeltys, noi nyn lheid cha vel leigh erbee.

24 As adsyn ta lesh Creest, t'ad er chrossey yn eill, marish ny yeeareeyn as ny sayntyn.

25 My ta shin baghey ayns y Spyrryd, lhig dooin myrgeeddin gimmeaght ayns y Spyrryd.

26 Ny lhig dooin geeartee gloyr fardalagh, brasnaghey yn derrey yeh yn jeh elley, troo yn derrey yeh mysh y jeh elley.

VRAARAGHYN, my ta dooinney taghyrt dy huittym ayns peccah, shiuish ta spyrrydoil, gow-jee stiagh eh reesht ayns y spyrryd dy veenid; smooinghtyn ort hene, er-aggle dy vod uss myrgeeddin vemiolit.

2 Ymmyrk-jee erraghyn y cheilley, as myr shoh lhieen-jee yn leigh.

3 Son my ta dooinney jeeaghyn er hene dy ve red ennagh, tra nagh vel eh monney, t'eh molley eh-hene.

4 Agh lhig da dy chooilley ghooinee e obbyr hene y phrowal, as eisht vees echey oyr boggey ayn hene ny-lomarcen, as cha nee ayns fer elley.

5 Son nee dy chooilley ghooinee gymmyrkey e errey hene.

6 Lhig dasyn t'er ny ynsaghey ayns y goo, shirveish ersyn ta gynsaghey jeh dy chooilley nhee mie [t'echey].

7 Ny bee-jee mollit; cha vel craid dy ve jeant mysh Jee: son cre-erbee ta dooinney dy chuirr, lheid shen nee eh 'ruinn.

8 Son eshyn ta cuirr gys yn eill, nee jeh'n eill myrgeeddin buinn loauys: agh eshyn ta cuirr gys y Spyrryd, nee jeh'n Spyrryd buinn yn vea dy bragh farraghtyn.

9 As ny lhig dooin gaase skee ayns jannoo mie, son ayns imbagh cooie nee mayd buinn, mannagh bee mayd lhiastey.

10 Myr ta caa ain er-y-fa shen, lhig dooin mie 'yannoo da dy chooilley ghooinee, er-lheh dauesyn ta jeh lught-thie'n chredjue.

11 Ta shiu fakin cre'n screeuyn liauyr ta mee er scieu huiish lesh my laue hene.

12 Whilleen as ta shirrey dy hoilshaghey ad-hene er cheu-mooie liorish cowrey ny foalley, t'ad gegingaghey shiu dy ve er ny ghiarey-chymmylt; ny-lomarcen son nagh jinnagh ad surranse tranlaase er coontey crosch Chreest.

13 Son chamoo t'adsyn hene ta er ny ghiarey-chymmylt freayll y leigh; agh bail-lhieue shiuish dy v'er ny ghiarey-chymmylt, dy vod ad boggyssagh ayns cowrey yn eill eu.

14 Agh ny lhig eh Jee dy jinnin's boggyssagh, agh ayns crosch nyn Jiarn Yeesey Creest, liorish ta'n sethll er ny chrossey hym's, as mish gys y theibll.

15 Son ayns Creest Yeesey, chamoo ta giarey-chymmylt jeh foays erbee, ny an-giary-chymmylt, agh cretoor noa.

16 As whilleen as ta gimmeaght cordail rish yn oardagh shoh, shee dy row orroo, as myghin, as er Israel Yee.

17 Maghey shoh ny lhig da dooinney er-bee mish y voirey, son ta mee gymmyrkey ayns my chorp cowraghyn y Chiarn Yeesey.

18 Vraaraghyn, dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish y spyrryd eu. Am'm.

EPHESIANEE.

CAB. I.

PAUL ny ostyl dy Yeeseey Creest, liorish aigney Yee, gys ny nooghyn t'ayns Ephesus, as hucsyn ta credjal ayns Creest Yeeseey:

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeeseey Creest.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeeseey Creest, t'er vannaghey shin lesh dy chooilley vannaght spyrrydoil ayns nheeghyn flaunysaghy ayns Creest:

4 Cordail myr t'eh er reih shynyn aynsyn, roish myr va'a seihll er ny chroo, dy beagh shin casherick as gyn loght kiongoyrt riahyn ayns graih:

5 T'er chiarail shin gys doltany cloan liorish Yeeseey Creest da hene, cordail rish taitnys e aigney-mie hene,

6 Gys moylley gloyr e ghrayse, liorish t'eh er n'yannoo soiaigh j'in ayns e er-graihagh:

7 Aynsyn ta feaysey ain trooid e uill, leih peccaghyra, cordail rish berchys e ghrayse;

8 T'eh er lhieeney orrin dy palchey ayns dy chooilley chreenaght as tushtey,

9 As er hoilshaghey dooin folliaght e aigney hene, cordail rish e haitnys mie, ren eh 'chiarail ayn hene:

10 Ayns coorse slane towse ny hearishyn, dy voddagh eh chaglym cooidjagh ayns un-nane dy chooilley nhee ayns Creest, cham-mah ny t'ayns niau as er y thaloo, dy jarroo aynsyn:

11 Ayn myrgeeddin ta shin er gheddyn eiraght, ayn va shin pointit ro-laue cordail rish y chiarail echeysyn ta gobbraghey dy chooilley nhee lurg coyrle e aigney hene:

12 Dy beagh shynyn, ren shoiaight treish-teil ayns Creest, gys moylley e ghloyr.

13 Aynsyn ren shiuish myrgeeddin treish-teil, lurg diu v'er chlashtyn goo yn irriney, tushtal y taualtys eu: aynsyn myrgeeddin erreish diu v'er chredjal, va shiu er nyn gowraghey lesh y Spyrryd casherick shen dy ghialdyns,

14 Ta eearlys yn eiraght ain, derrey va price yn chionniaght eekit, gys moylley e ghloyr.

15 Shen-y-fa, erreish dou v'er chlashtyn jeh'n chredjue euish ayns y Chiarn Yeeseey, as y ghraih eu gys ooilley ny nooghyn,

16 Cha vel mee scuir dy char booisie er nyn son, jannoo imraa j'iu ayns my phadjeryn;

17 Dy Jean Jee nyn Jiarn Yeeseey Creest, Ayr ny ghloyr, cur dituish yn Spyrryd dy chreenaght as dy hoilshaghey flaunysaghy, dy thoyrt enney er:

18 Liorish sooillyn nyn dushtey v'er ny hoilshaghey; dy vod shiu toiggal cre ta

treishteil yn eam echey, as cre ta berchys gloyr e eiraght ayns ny nooghyn,

19 As cre ta mooads erskyn towse e phooar dooinyn ta credjal, cordail rish hree e phooar niartal;

20 Ren eh gobbraghey ayns Creest, tra hrog eh eh veih ny merriu, as hoie eh eh e e laue yesh hene ayns ny ynnydyn flaunysaghy,

21 Foddey erskyn dy chooilley ard-oosh-ley, as pooar, as niart, as reill, as dy chooilley ennym ta enmysit, cha nee ynnycan'ny theihll shoh, agh myrgeeddin ayns shen ta ry-heet:

22 As ta er thoyrt dy chooilley nhee fo e chassyn, as hrog eh eh dy ve kione harrish dy chooilley nhee da'n agglish,

23 Ta shen yn corp echey, ta dy slane jeant magh liorishyn ta lhieeney ooilley ayns ooilley.

CAB. II.

AS shiuish t'eh er vioghey, va marroo ayns loghtyn as peccab.

2 Ayndoo ren shiu gimmeaght ayns y traas t'er n'gholl shaghey cordail rish claghery yn theihll shoh, cordail rish prince pooar yn aer, yn spyrryd ta nish gobbraghey ayns y chloan dy vee-viallys:

3 Ayndoo shoh ren shin ooilley myrgeeddin baghey roish nish, ayns sayntyn ny foalee, cooilleeney yeeareeyn yn eill, as ya aigney: as va shin liorish dooghys nyn gloan dy yymmoose, dy jarroo myr feallagh elley.

4 Agh Jee, ta berchaghy ayns myghin, er e ghraih vooar liorish bynney lesh shin,

5 Dy jarroo tra va shin marroo ayns peccaghy, t'eh er vioghey shin cooidjagh marish Creest (liorish grayse ta shiu er syn sauail)

6 As t'eh er hroggal shin seose cooidjagh, as er hoiaaghey shin cooidjagh ayns ynnydyn flaunysaghy ayns Creest Yeeseey.

7 Ayns ny earishyn ta ry-heet dy voddagh eh hoilshaghey berchys erskyn - towse e ghrayse, ayns e chenjalys dooinyn, trooid Creest Yeeseey.

8 Son liorish grayse ta shiu er nyn sauail, trooid credjue; as shen cha nee j'iu hene: she ghoat Yee eh:

9 Cha nee liorish obbraghyn, nagh jinnagh dooinney erbee boggy-sagh:

10 Son ta shin yn obbyr echeysyn, er nyn groo ayns Creest Yeeseey gys obbraghyn mie, ta Jee er n'oardaghey ro-laue dy jinnagh shin gimmeaght ayndoo.

11 Shen-y-fa cooinnee-jee myr va shin ayns traas dy row Ashoonce ayns yn eill, ta enmysit an-ghiarey-chymmylt, liorish shen ta enmysit giarey-chymmylt ayns yn eill jeant liorish laueyn;

12 Dy row shiu ec y traas shen fegooish Creest, fegooish cairys gys vondeishyn lught-thie Israel, as joarreeyn da consaantyn y ghialdyn, gyn veg y treishteil, as fegooish Jee ayns y theihll :

13 Agh nish ayns Creest Yeesey, shiuish va keayrt dy row foddey jeh, ta shiu nish er-gerrey liorish fuill Chreest.

14 Son eashyn nyn shee, t'er n'yannoo shin ny-neesht unnane, as er lhieggall sheese yri voalley-vean va eddyr shin ;

15 Coyrt naardey ayns yn eill echeh hene yn noids, dy jarroo leigh ny saraghyn, va shassoo ayns oardaghyn, son dy yannoo ayn hene jeh jeeas, un dooinney noe, myr shen jannoo shee;

16 As dy voddagh eh ad ny-neesht y hayrn gys shee rish Jee ayns un chorp liorish y chrosh, liorish shoh stroie yn noids :

17 As haik eh, as ren eh preacheil shee diuish va foddey jeh, as dauesyn va er-gerrey.

18 Son ny hrooidsyn ta kied ain ny-neesht dy hayrn er-gerrey gys yn Ayr liorish un Spyrryd.

19 Cha vel shin nish er-y-fa shen ny sodjey nyn joarreeyn as jeh cheer whaagh, agh sheshey-cummaltee marish ny nooghyn, as jeh lught-thie Yee;

20 As troggit er undin ny oostyllyn as phadeyryn, Yeesey Creest hene yn ard chlagh-chorneilagh;

21 Ersyn ta'n slane troggal, dy stoamey er ny choirt cooidjagh, gaase dy ve ny hiamble casherick son y Chiarn;

22 Aynsyn ta shiuish myrgeiddin troggit son ynynd-vaghee dy Yee trooid y Spyrryd.

CAB. III.

SON yn oyr shoh, ta mish Paul, pryssoonagh agh Yeesey Creest er y choontey euish Ashoonyn-quaggh ;

2 My she shen dy vel shiu er chlashtyn jeh'n phooar t'er ny choirt dooys dy hirveish erriu grayse Yee.

3 Kys liorish ashliash ren eh soilshaghey dooys yn folliaght (myr scrieu mee role ayns focklyn giarey).

4 Lioroo tra ta shiu lhaih foddee shiu tiggall myr hushtey's ayns folliaght Chreest ;

5 Nagh row ayns eashyn elley er ny hoilshaghey da cloan gheiney, myr te nish er ny ashlaghey da e oostyllyn casherick as e adeyryn liorish y Spyrryd ;

6 Dy row ny Ashoonyn-quaggh dy ve co-eiraghyn, as jeh'n un chorp, as dy ghoaill aynr cooidjagh jeh e ghialdyn ayns Creest, liorish y sushtal :

7 Jeh va mish jeant myr hirveishagh, cordail rish ghoat grayse Yee v'er ny choirt dooys liorish obbragh brecoil e phooar.

8 Dooys, ta'n fer sloo jeh ooillee yn nooghyn, ta'n ghrayse shoh er ny choirt, dy beigus dy phreacheil mastey ny Ashoonyn-

quaggh berchys Chreest nagh vod ve ronaist magh ;

9 As dy hoilshaghey dy foshlit da dy chooillee ghooiney, cre ta commees y folliaght ta er ve er dy hoshiaght y theihll keillit ayns Jee, ren dy chooillee nhee y chroo liorish Yeesey Creest :

10 Dy voddagh nish v'er ny hoilshaghey da ny ard-reillyn as-pooaraghyn ayns ynyndyn flaunymagh liorish yn aggliah ymmodee filley creenaght Yee,

11 Cordail rish e phointeil ro-lauze chiare eh er-dy-ricau ayns Creest Yeesey nyn Jiam :

12 Ny hrooid ta daanys ain as kied dy hayrn er-gerrey da lesh shickyras liorish y chredjue t'ain aynsyn.

13 Shen-y-fa ta mee guee erriu ny ligh shiu nyn gree veue ; son ny ta mish dy uillliaghtyn ayns y lieh euish, ta shoh yn ghloyr eu.

14 Son yn oyr shoh ta mee croymmey myr ghioonyn gys Ayr nyn Jiam Yeesey Creest,

15 Jehsyn ta'n slane lught-thie ayns niau as er y thalloo er ny enmya.

16 Dy jinnagh eh coyrt diuish, cordail rish berchys e ghloyr, dy ve er nyn niar-taghey lesh pooar liorish e Spyrryd ayns y dooinney er cheu-athie ;

17 Dy vod Creest baghey ayns ny creeaghyn eu liorish credjue ; dy vod shiuish liorish ve fraueit as grunit ayns graih,

18 Ve abyld dy hoiggal marish ooillee yn nooghyn, cre ta'n lheeas, as y lhiurid, as y diunid, as yn yrjid ;

19 As dy hoiggal graih Chreest, ta erskyn tushtey, dy vod shiu ve jeant magh lesh ooillee laanid Yee.

20 Nish huggesyn ta abyld dy yannoo foddey erskyn ooillee ny ta shin geearee ny smooimaghyn, cordail rish y phooar ta gob-braghey dy niartal ayns,

21 Huggay dy row ghloyr ayns yn aggliah liorish Creest Yeesey, trooid magh dy chooillee eash, scihll gyn jerrey. Amen.

CAB. IV.

TA mish er-y-fa shen pryssoonagh ayns cooish y Chiarn, coyrslaghey shiu dy jean shiu gymmyrkey shiu hene ayns aght cooie gys y stayd huggay ta shiu er nyn eam,

2 Ayns dy chooillee injillid as meenid, lesh surranse-foddey, gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley ayns graih ;

3 Imneagh dy reayll unnaneys y Spyrryd ayns y kiangle dy hee.

4 Ta ayn un chorp, as un Spyrryd, dy jarroo myr ta shiu er nyn eam gys un hreish-teil jeh nyn stayd [Creestee] ;

5 Un Chiarn, un chredjue, un vashtey, 6 Un Jee as Ayr jeh ooillee, ta erskyn ooillee, as trooid ooillee, as syndiu ooillee.

7 Agh da dagh unnane ain ta grayse er ny choirt, cordail rish towse gloot Chreest.

8 Shen-y-fa t'eh gra, Tra hie eh seose er yn yrjey, ren eh cappeys y leideil ayns barnaght, as hug eh gicootyn da deiney.

9 (Nish, dy jagh eh seose, cre ta agh dy jagh eh myrgeddin sheese hoshiaght gys aymyn s'injilley ny hootrey?

10 Eshyn hie sheese, eh yn fer cheddin hie seose foddey erakyn ny niaughyn, dy voddagh eh lhieneey dy chooilley nhee).

11 As hug eh da paart, dy ve nyn ostyllyn; as da paart, dy ve phadeyryn; as da paart, dy ve sushtallee; as da paart, dy ve bochillyn as fir-ynsee.

12 Son niartaghey ny nooghyn, son oik y chirveish, son coamrey corp Chreest;

13 Derrey hig mayd ooilley dy cheilley gys unnaneys y chredjue, as jeh tushtey dy Vac Yee, gys slane dooinney, gys towse yn aase dy laaaid Chreest:

14 Nagh bee mayd maghey shoh nyn gloan lheatsey noon as noal, as eiyrit mygcayrt lesh dy chooilley gheay dy ynsagh, liorish kialgyn deiney, as ny croutyn cluicagh, lhiu t'ad lhiu cooyl-chlea er-chee, dy volley:

15 Agh geiyrt da'n irriney ayns graih, dy vod mayd ayns dy chooilley nhee bishaghey aynsyn, ta'n kione, dy jarroo Creest:

16 Veishyn ta'n slane corp dy kiart er ny choyrt cooidjagh, as sniemmit dy cheilley, liorish shoh ta dagh junt dy hirveish, cordail rish yn obbragh breeoil ta cormit gys dagh olt, coyrnt bishagh da'n chorp, dy niartaghey eh-hene ayns graih.

17 Shoh ta mee gra eisht, as gymmyrkey scanish er lieh yn Chiarn, nagh jean shiu veish shoh magh gimmeecaght: myr ta'n chooid elley jeh ny Ashoonyn-quasagh gimmeecaght ayns fardail nyn aignaghyn;

18 Yn tushtey oc fo dorraghys, nyn yoorreeyn gys bea Yee, kyndagh rish y vee-hushtey t'ayndoo, trooid creoghys nyn greeaghyn:

19 Ta liorish coayl nyn mioyr er livrey ad-hene seose gys rouanys, dy chur rish dy chooilley vonney dy neu-ghlennid lesh yecarree jeean neu-ghooghysaght.

20 Agh cha nee myr shen ta shiuih er n'ynsaghey Creest;

21 My she shen dy vel shiu er chlashtyn eh, as er ve ynsit liorishyn, myr ta'n irriney ayns Yeeey:

22 Myohione yn ymmyrkey-bea eu t'er n'gholl shaghey, dy der shiu jeh yn chenn ghooimney, ta neu-ghlen cordail rish yecarreeyn molteyragh ny foalley.

23 As bee-jee er nyn yannoo as-y-noa ayns spyrryd nyn aigney;

24 As cur-jee erriu yn dooinney noa, ta lurg Jee er ny chroo ayns ynrickys as crauceaght firrinagh.

25 Shen-y-fa treigeil breagyn, lhih da dy chooilley ghooimney yn irriney y loayrt rish eistboe: son ta shiu oltyn yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

26 My hig corree erriu, ny jeati-jee per-

cah. Ny lhih da'n ghrian lhiu er y chorree eu:

27 Chamoo cur-jee raad da'n drogh-spyrryd.

28 Lhih dasyn ren geid, gyn geid arragh; agh ny sleaie lhih da laboragh, gobbraghey lesh e laueyn shen ny ta mie, dy vod ve echey dy choyrt da'n ymmyrchagh.

29 Ny lhih da drogh ghilare erbee cheet as nyn mecal, agh shen ny ta mie son ynsagh vondeishagh, dy vod eh grayse y hirveish orroosyn ta geaishtagh rish.

30 As ny cur-jee corree er Spyrryd casherick Yee, liorish ta shiu cawrit gys laa yn livrey-ys eu.

31 Lhih da dy chooilley roomid, as jymmoose, as farg, as becalleaght, as oltsoan ve eebrit, veus, marish dy chooilley ghoanly.

32 As bee-jee dooie yn derrey yeh da'n jeh elley, mtiygh-chreeagh, leigh da y cheit-ley dy jarroo myr ta Jee son graih Chreest er leih diuish.

CAB. V.

BEE-JEE shiuih er-y-fa shen eiyrtysse dy Yee, myr cloan ennoil;

2 As imnee-jee ayns graih, myr ta Creest myrgeddin er chur graih dooinyn, as er choyrt eh-hene er nyn son, chebbal as oural son soar millish da Jee.

3 Agh maarderys, as dy chooilley neu-ghlennid, as saynt, ny lhih daue ve wheesh as camysit ny vud eu, myr te cooie da nooghyn:

4 Chamoo broid, ny glare oomijagh, ny craid, nagh vel jesh; agh ayns ynyd oc shoh coyrnt boose.

5 Son shoh ta fys eu er, nagh vel ec maarderagh erbee, ny persoon neu-ghlen, ny ec dooinney sayntoigh, ta coyrnt ammys da jallooyn, eiraght eddyr ayns reeraght Chreest as Yee.

6 Ny lhih da dooinney erbee shiu y volley lesh goan fardalagh: son kyndagh rish ny reddyn shoh ta corree Yee cheet er cloan y vee-vially.

7 Ny bee-jee er-y-fa shen nyn sheshaghyn maaroo;

8 Son va shiu keayrt dy row dorraghys, agh nish ta shiu soilshey ayns y Chiarn: imnee-jee myr cloan y toilshey;

9 (Son ta meas y Spyrryd shamoo ayns dy chooilley vieys, as cairys, as firrins).

10 Frowal shen ny ta boosel da'n Chiarn.

11 As ny lhih da sheshaght erbee 've eu rish obbraghyn neu-vesoal y dorraghys, agh ny sleaie-cur oghsan daue:

12 Son te nearey wheesh as dy enmys ny reddyn shen ta jeant lioroo dy folit.

13 Agh dy chooilley nhee rish ta foill er ny gheddyn, te er ny hoilshaghey liorish y soilshey; son shen ny ta coyrnt lesh gys soilshey, she soilshey eh.

14 Shen-y-fa t'eh gra, Doosht, as ta dy

chadley, as irree veih ny merriu, as ver Creest soilshey diu.

15 Jeeagh-jee eisht dy jean shiu gimme-aght dy tastagh, cha nee myr ommydany, agh myr sleih creeney,

16 Jannoo ymmyd mie jeh'n traa, er-yn-oyr dy vel laghyn seaghagh ayn.

17 Shen-y-fa ny bee-jee neu-hastagh, agh toig-jee cre ta aigney yn Chiarn.

18 As ny bee-jee er meshtey lesh feeyn, ayn ta neu-heeltys; agh bee-jee er nyn lhieneey lesh y Spyrtyd;

19 Loayrt riu hene ayns psalmyn as arraneyn-moylee, as arraneyn spyrtydoil; jannoo biagys as kiaull ayns nyn gree gys y Chiarn;

20 Coyrt booise dy kinjagh son dy chooilley nhee da Jee dy jarroo yn Ayr, ayns en-aym nyn Jiarn Yeeseey Creest;

21 Ginjillaghey shiu hene yn derrey yeh gys y jeh elley ayns aggle Yee.

22 Shiuish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu, myr gys y Chiarn.

23 Son y dooinney kione y ven, dy jarroo myr ta Creest kione yn agglish: as eshyn fendellagh y chorp.

24 Shen-y-fa, myr ta'n agglish er ny hoi-aghey fo Creest, myr shen lhiag da ny mraane-poost ve er ny injillaghey gys ny deiney-poost oc ayns dy chooilley nhee.

25 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, dy jarroo myr hug Creest myr-geddin graih da'n agglish, as hug eh-hene er e son:

26 Dy voddagh eh ee y chaasherickey as y ghlenney lesh niee dy ushtey, liorish y goo.

27 Dy voddagh eh ee y hoiaghey magh da hene ny agglish ghloyroil, fegooish spot ny cron, ny veg y lheid; agh dy voddagh ee 've casherick, as fegooish lheamys erbee.

28 Myr shen lhisagh deiney graih y choyrt da ny mraane oc myr da ny kirp oc hene: eshyn shyuney lesh e ven, shyuney lesh eh-hene.

29 Son cha ren riau dooinney foast dwoise 'choyrt da'n eill echey hene; agh t'eh dy veaghey as jannoo mooar jeh, dy jarroo myr ta'n Chiarn jeh'n agglish:

30 Son ta shin oltny jeh e chorp, jeh'n eill, as jeh ny craueyn echey.

31 Er-yn-oyr shoh faagee dooinney e ayr as e voir, as bee eh er ny sniemmey gys e ven, as bee ad ny-neesht un eill.

32 Ta shoh folliaht mooar: agh ta mish loayrt mychione Creest as yn agglish.

33 Ny-yeih, lhiag da dagh unnane euish er-lheh myr shen graih y choyrt da e ven dy jarroo myr da hene; as jeeagh dy der y ven arrym da e sheshey.

CAB. VI.

CHLOAN, cur-jee biallys da nyn ayragh-yn ayns y Chiarn: son ta shoh cairagh.

2 Cur arrym da dty ayr as da dty voir, (shoh yn chied anney lesh giakdyns)

3 Dy vod eh ve dy mie mayrt, as dy vod oo ve beavn er y thaloo.

4 As shiuiash ayraghyn, ny brasnee-jee nyn gloan gys corree: agh trog-jee ad ayns yn-sagh as aggle y Chiarn.

5 Shiuish harvaantyn, bee-jee biallagh dauesyn ta nyn mainshteryn cordail rish yn eill, lesh aggle as arrym, ayns ynrickys cree, myr da Creest:

6 Cha nee lesh shirveish-sooilley, myr dy wooiys deiney, agh myr sharvaantyn Chreest, jannoo aigney Yee veih nyn gree;

7 Lesh aigney-mie jannoo nyn obbyr, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney:

8 Toiggal shoh, mie erbee dy vel dooinney dy jannoo, lheid cheddin yow eh veih'n Chiarn, edyr eh ve sharvaant ny seyr.

9 As shiuiash vainshatern, jean-jee lheid cheddin roosyn, shaghney baggyrt: toiggal shoh, dy vel mainshter eu hene myr-geddin ayns niau, chamoo t'eh jannoo soiaagh jeh persoonyn.

10 Er-jerrey, my vraaraghyn, bee-jee niar-tal ayns y Chiarn, as ayns pbaar e hroshid.

11 Cur-jee erriu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyld dy hassoo noi kiaulyn y drogh-spyrtyd.

12 Son cha vel shin gleck noi feill as fuill, agh noi ard-reiltee, noi pbaaraghyn, noi leideilee dorraghya y theiall shoh, noi olkys spyrtydoil ayns ny ardyn er-nyn-akyn.

13 Shen-y-fa gow-jee hiiu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyld dy hassoo magh ayns y laa seaghagh, as lurg diu ve er jannoo ooilley, dy hassoo.

14 Shas-jee er-y-fa shen lesh nyn meeaghyn kiantl mygeayrt lesh yn irriney, as erriu yn breast-plate dy chairys;

15 As nyn gassyn coodit lesh arrylyts son y suahdal dy hea.

16 Harrysdoo ooilley, gow-jee yn shleiy dy chredjee, dy vod shiu lesh shen ve abyld dy vooghey ooilley sidleyn aileagh y drogh-er.

17 As gow-jee yn helmet dy hauatys, as cliwe yn Spyrtyd, shoh ta Goo Yee:

18 Guee dy kinjagh lesh dy chooilley phadjer as accan ayns y Spyrtyd, as gys shoh er nyn arrey lesh slane tannaghtyn as aghin son ooilley ny nooghyn;

19 As er my hon's er-lheh, dy vod glare-ve er ny choyrt dou, dy voddym fosley my veal dy dunna, dy hoishaghey folliaht y tushal;

20 Er y choontey echey ta mee my hagh-ter ayns geulaghyn: er y hon dy voddym loayrt dy dunna, myr lhiun loayrt.

21 Agh dy vod fys ve euish neesht er y stayd ayn't, as cre ta mee mysh, nee Ty-chicus, braar graihagh, as shirveishagh fir-rinagh ayns y Chiarn, slane coontey choyrt diu:

PHILIPPIANEE.

22 Eh ta mee er choÿrt er chaghteraght hui son yn oyr cheddin, dy vod fys ve eu ere ta shynyn mysh, as dy voddagh eshyn ny creaghyn eu y gherjaghney.

23 Shee dy row gys ny braaraghyn, as

graih marish credjue veih Jee yn Ayr as y Chiarn Yeesey Creest.

24 Grayse dy row mârroosyn ooillee shyn-ney lhiu yn Chiarn Yeesey Creest ayns ynrickys. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

PHILIPPIANEE.

CAB. I.

PPAUL as Timotheus sharvaantyn Yeesey Creest, gys ooillee ny nooghyn ayns Creest Yeesey, ta ec Philippi, marish ny aspickyn as shirveishee:

2 Grayse dy row hui, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta mee cur booise da my Yee dy chooillee cheayrt ta mee dy imraa shiu,

4 (Dy kinjagh ayns ooillee my phadjeryn er nyn son eu ooillee, jannoo aghin lesh boggey)

5 Son y co-ayrn eu ayns-y sushtal veih'n chieed laa gys nish;

6 Myr ta shickrys aym jeh'n eer red-shoh, dy der eshyn ta er chur obbyr vie er y hoshiaght ny-vud eu, mullagh er derrey laa Yeesey Creest:

7 Dy jarroo myr te jesh dooys yn smooinghtyn shoh y ve aym mychione eu ooillee, er-y-fa dy vel shiu aym ec my chree, ayns wheesh as chammah ayns my gheulaghyn, as ayns fendeil as nartaghey yn sushtal, ta shiu ooillee paarteessyn mârmyr jeh grayse.

8 Son Jee my eanish, cre cha jeean as ta mee goaill foddeaght nyn yel eu ooillee ayns meiyghys Yeesey Creest.

9 As shoh ta mee guee, dy vod y ghraih eu bishaghey foast ny smoo as ny smoo ayns fysseree, as ayns dy chooillee vriwnys:

10 Dy vod shiu lowal jeh ny reddyn smoo ooale, dy vod shiu ve ynrick, as shickyr gys laa Chreest;

11 Lhiuent lesh ny messyn dy chairys, ta liorish Yeesey Creest, gys gloyr as moylley Yee.

12 Agh baillym shiu dy hoiggal, vraaraghyn, dy vel ny reddyn t'er jeet my raad, er jyndaa magh dy chur y sushtal ny smoo er y hoshiaght:

13 Myr shen dy vel my gheulaghyn er coontey Chreest imraht ayns ooillee please y ree, as ayns dy chooillee ynnyd elley;

14 As ta ynmodee jeh ny braaraghyn ayns y Chiarn, er n'aase dunnal liorish my gheulaghyn's, foddey s'creoill dy loayrt yn goo fegooish aggle.

15 Ta paart dy jarroo preacheil Creest trooid eer troo as anvea; as paart myrgeddin trooid aigney-mie.

16 Ta'n derrey yeh preacheil Creest trooid streuu, cha nee dy ynrick, er-chee dy chur trimmid gys my gheulaghyn:

17 Agh y jeh elley trooid graih, myr ta

fys oc dy vel mee er my phointeil son fendails y tushtal.

18 Cre eisht? ny-yeih, er dy chooillee agh, edyr eh ve ayns foalsaght, ny ayns firriny, ta Creest er ny phreacheil; as er y choontey shen ta mee goaill boggey, as dy jarroo nee'm boggey y ghoaill.

19 Son ta fys aym dy jean shoh chyndee gys my livrey-y's trooid y phadjer euish, as cooney Spyrryd Yeesey Creest,

20 Cordail rish my yerkal jeean, as my hreishteil, nagh bee nearey orrym ayns nbee erbee, agh lesh dy chooillee ghunnallys, myr dy kinjagh, myr shen nish myrgeddin dy bee Creest er ny ghloyraghey ayns my choyp, edyr eh ve liorish bioys ny baase.

21 Son dooys dy ve bio te [son] Creest, as dy gheddyn baase te cosney.

22 Agh dy ve bio 'syn eill, shoh mess my laboraght: agh foast cre dy reih, cha s'aym.

23 Son ta mee ayns chennid eddyr jees, agghindagh dy gholl roym, as dy ve marish Creest; ta foddey share:

24 Ny-yeih, dy hannaghtyn ayns y challin, te ny s'vondeishee diuiah.

25 As ayns treishteil shickyr jeh shoh, ta fys aym dy bee'm bio as dy jean-ym tan-naghtyn mâruiush ooillee, dy choÿrt er y hoshiaght nyn moggey as nyn gradjue:

26 Dy vod yn boggey euish ve foddey smoo ayns Creest Yeesey er my hon's, tra hig-ym's huiush recast.

27 Erskyn ooillee, lhig da'n ymmyrkey-bea eu ve cordail rish sushtal Chreest: myr shen edyr mee dy heet dy yeeaghyn shia, ny gyn cheet, dy voddym clastyn jeh nyn stayd, dy vel shiu shassoo shickyr ayns un Spyrryd, lesh un aigney streuu cooidjagh son credjue yn tushtal;

28 As gyn ve agglit ayns nhee erbee liorish nyn noidyn: yn chooid cheddin ta dauesyn cowrey cronnal dy hoyrt-mow, agh diuiah dy haualty, as shen veih Jee.

29 Son diuiah te er ny choÿrt aas lich Chreest, cha nee ny-lomarcán dy chredjal ayn, agh myrgeddin dy hurranse er y ghraih echey;

30 Fakin dy vel shiu hene caggey fo'n seaghyn cheddin honnick shiu mish ayn, as nish clastyn dy vel mee ayn.

CAB. II.

MY ta er-y-fa shen gerjagh erbee ayns Creest, my ta eunys ortee dy ghraih,

my ta sheshaght erbee gerjoil jeh'n Spyrryd, my ta meiyghys erbee as myghin;

2 Jean-jee my voggey y yannoo magh, dy vod shiu ve jeh'n aigney cheddin, yn ghraih cheddin y ve eu, jeh un chree, jeh un smooinghtyn.

3 Ny lhig da nhee erbee ve jeant trooid anvea, ny mooaralya, agh ayns injillid-aigney lhig da dagh unnane soiaigh 'yannoo jeh feallagh elley roish hene.

4 Ny lhig da sooil ve ec dooinney erbee gys y soays echey hene (ny-lomarcen), agh dy chooilley ghoooinney myrgeeddin gys soays feallagh elley.

5 Lhig da'n aigney shoh ve ayndiuish, va myrgeeddin ayns Creest Yeesey:

6 Quoi, myr v'eh ayns cummey Yee, nagh smooinee eh eh roosteyrys erbee dy ve corrym rish Jee:

7 Ny-yeih hug eh eh-hene gyn veg, as ghow eh er cummey sharvaant, as v'eh er ny yannoo ayns caslys deiney:

8 As er ny gheddyn ayns cummey myr dooinney, ren eh eh-hene y injillaghey, as haik eh dy ve biallagh gys bease, dy jarroo bease ny croshey.

9 Shen-y-fa ta Jee myrgeeddin er hoiaghey eh soe dy ard, as er choyrt da ennym ta ersyn dy chooilley ennym:

10 Ec ennym Yeesey dy jinnagh dy chooilley ghiloon loobey, dy reddyn ayns niau, as reddyn er y thaloo, as dy reddyn fo'n thaloo;

11 As dy lhisagh dy chooilley 'hengey goaill-rish dy nee Yeesey Creest yn Chiarn, gys gloyr Yee yn Ayr.

12 Shen-y-fa, my chaarjyn, myr ta shiu dy kinjagh er ve biallagh, cha nes myr ayns my enish ny-lomarcen, agh nish foddey smoo myr ta mee veue; obbyr-jee magh nyn sau-alty hene lesh aggle as atchinn.

13 Son she Jee ta gobbraghey ayndiu, chammah dy smooinghtyn er, as dy yannoo jeh e aigney mie hene.

14 Jean-jee dy chooilley nhee fegooish jymmoose as argane:

15 Dy vod shiu ve gyn loght as ðney, cloan dy Yee, fegooish oghaan ayns mean sheelogle camlagagh as roonagh, ny vud oc ta shiu lossey myr soilahaghyn 'sy theihl:

16 Sheeyney magh yn goo dy vee; dy voddym's boggey y ghoail ayns laa Chreest, nagh vel mee er roie ayns fardail, chamoo er laboragh ayns fardail.

17 Aa, dy jarroo, my vee m'uill's er ny gheayrtey magh er oural as shirveish y chred-jue euish, ta mee dy my gherjaghey, as goaill boggey mèriu ooilley.

18 Er y choontey cheddin bee-jee shiuish neesht er nyn gherjaghey, as gow-jee boggey m'ayn's.

19 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn Yeesey, dy chur Timotheus ayns tra gaire huiish, dy voddym's myrgeeddin ve dy yien

mie, erreish dou v'er gheddyn toiggal jeh'n stayd eu.

20 Son cha vel dooinney erbee aym wheeah gys m'aigney, vee cha dooghyssagh imneagh er nyn son eu.

21 Son ta ooilley er nyn son hene, cha nes son ny reddyn ta bentyn rish Yeesey Creest.

22 Agh ta prowal er ny ve eu jehsyn, myr mac marish e ayr, dy vel eh er hirveish m'ayn's ayns y sushtal.

23 Eahyn er-y-fa shen ta mee treishteil dy chur huiish dy gerrit, cha leah as nee'm fakin cre s'erree dou.

24 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn, dy jig-yms mee hene myrgeeddin ayns tra gaire.

25 Ny-yeih ghow mee eh dy ve ymmyr-chagh dy chur huiish Epaphroditus, my vraar as colabree, as my heshey-sidoor, agh y chaghter euish, as eh ren shirveish gys my ymmyrch.

26 Son ghow eahyn foddiaight ny yel eu ooilley, as v'eh lane dy hrimshey, er-yn-oyr dy row clastyn eu dy row eh er ny ve ching.

27 Son v'eh lhag dy jarroo as raad y vaaih: agh ren Jee myghin er; as cha nes ersyn ny-lomarcen, agh orrym's myrgeeddin, nagh beagh aym's trimashey er trimashey.

28 Va mee ny s'aggindey er-y-fa shen dy chur eh; tra hee shiu eh reesht dy vod shiu boggey 'ghoail, as bee my hrimshey's ny sloo.

29 Gow-jee rish er-y-fa shen ayns y Chiarn lesh slane gennallya, as jeh nyn lheid jean-jee mooar y hoiaghey:

30 Er-yn-oyr son obbyr Chreest v'eh ayns dangeyr baaih, gyn soiaighey jeh e vioys hene dy yannoo magh hym's shen ny va shiuish er-gooyl ayns nyn ghiastyllys.

CAB. III.

NY-SODJEE, my vraaraghyn, gow-jee boggey ayns y Chiarn. Dy scrieu ny reddyn cheddin huiish, cha vel eh deinagh dooys, agh diuish te vondeishagh.

2 Cur-jee twoaie jeh moodee, cur-jee twoaie jeh drogh-yantee, cur-jee twoaie jeh'n cowrey-foalley.

3 Son ta shynyn yn giarey-chymmylt, ta cur oashley da Jee ayns y spyrryd, as boggyssagh ayns Creest Yeesey, as cha vel shin coyrt barrant erbee gys yn eill:

4 Ga dy voddin's myrgeeddin barrant y choyrt gys yn eill. My ta dooinney erbee elley smooinghtyn dy vel oyr echey dy hreishhteil ayns yn eill, ta ny smoo aym's:

5 Er my ghiarey-chymmylt yn hoghtoo laa, jeh kynnney Israel, jeh sheelogle Venjamia, Hebrew [dooie] jeh ny Hebrewnee; mychione my chredjue 'sy leigh, my Pharisee:

6 Mychione-jeeanid son y leigh, jannoo tranlaase er yn agglish; mychione y chairys ta liorish y leigh, gyn satil.

7 Agh ny reddyn shen va cooney dooys, ad shen choont mee coayl er graih Chreest.

8 As dy firrínagh, cha vel mee coontey dy chooilley nhee agh coayl, son y tushtey smoo ooasle jeh Creest Yeesey my Hiarn : er y hon ta mee er hurranse coayl dy chooilley nhee, as cha vel mee soiahey jeh agh myr coylley, dy voddym Creest y chosney.

9 As ve er my gheddyn aynsyn, cha nee shassoo er my chairys hene, ta liorish y leigh, agh er shen ta liorish credjue ayns Creest, yn chairys shen ta veih Jee liorish credjue :

10 Dy vod enney 've aym ersyn, as toiggal pootar yn irree-seose reesht echey, as yn aym t'aym's ayns e hurranse, dy ve er my yannoo caaley rishyn ayns e vase ;

11 Dy voddin liorish saase erbee cooney gys irree-reesht ny mériu :

12 Cha nee myr dy beign hannah er chosney, ny foast er gheddyn yn slane leagh : agh ta mee chionney huggey, my she shen dy voddym tayrtyn shen, er y hon va mee er my hayrtyn liorish Creest Yeesey.

13 My vraaraghyn, cha vel mee jeeaghyn orrym pene myr dy beign er roshtyn huggey : agh un red ta foyrn dy yannoo, jarrood ny reddyn shen ta my yeh, as sheeyney er my hoshiaht gys ny reddyn ta roym,

14 Ta mee chionney gys y vark, son leagh yn eam hug Jee dou veih'n yrid ayns Creest Yeesey.

15 Lhig dooinyn er-y-fa shen, whileen as ta dy slane ynsit, ve jeh'n aigney shoh : as my vees shiu ayns nhee erbee jeh aigney shoh, nee Jee shoh myrgeeddin y hoishagh-ey diu.

16 Ny-yeih, choud as ta shin er roshtyn huggey ; lhig dooin gimmeecaght liorish y rule cheddin, lhig dooin tastey choirt da'n red cheddin.

17 Vraaraghyn, eiy-jee ry-cheilley orrym's, as cur-jee tastey dauesyn ta gimmeecaght myr shen, myr ta shynyn eu son sampleyr.

18 (Son ta ymmodee gimmeecaght, my-nyn-gione ta mee er n'ish diu dy mennick, as nish lesh jeir ginsh diu, dy nee ad noidyn crosht Chreest :

19 Ta'n jerrey oc toyrt-mow, yn Jee oc ta nyn molg, as ta'n gloyr oc ayns nyn nearey, as nyn aigney er nheeghyn seihitagh.)

20 Son ta cairys eummaltee ayns niam, veih ta shin myrgeeddin jeeaghyn son yn Sau-altagh, yn Chiarn Yeesey Creest :

21 Nee caghlaa yn corp marvaanagh ain dy vod eh ve er ny chummey casley rish e chorp gloyroil hene, cordail rish y phooar niartal liorish t'eh abyld dy jarrood dy injil-haghey dy chooilley nhee huggey hene.

CAB. IV.

SHEN-Y-FA, my vraaraghyn, deyr graih-agh as nyn lurg eu ta foddiaht orrym, my voggey as my attay, shass-jee myr shen shickyr ayns y Chiarn, my chairjyn ennoil.

2 Ta mee guee er Euodias, as guee er Syntyche, dy bee ad jeh'n aigney cheddin ayns y Chiarn.

3 As ta mee guee ort's myrgeeddin, cho-obtree firrínagh, cooin lesh ny mraane shen ren m'y hirveish ayns y sushtal, marish Clement myrgeeddin, as y chooid elley jeh ny cho-labreeyn, ny eamyn oc ta ayns leah y vea.

4 Gow-jee boggey ayns y Chiarn dy kin-jagh, as reesht ta mee gra, Gow-jee boggey.

5 Lhig da'n ymmyrkey meen eu ve creenal da dy chooilley ghooimney. Ta'n Chiarn er-gerrey.

6 Ny bee-jee imneagh son nhee erbee : agh ayns dy chooilley nhee liorish padjar as ayns lesh toyrt-booise, lhig da ny aghynyn eu ve soilehit da Jee.

7 As nee shlee Yee ta erskyn dy chooilley hushtey ny creecaghyn as ny aignaghyn, as y reayll trooid Creest Yeesey.

8 Ayns socklyn giarey, my chairjyn, cre-erbee ny reddyn ta firrínagh, cre-erbee ny reddyn ta ooasle, cre-erbee ny reddyn ta cairagh, cre-erbee ny reddyn ta gles, cre-erbee ny reddyn ta graihail, cre-erbee ny reddyn ta jeh goo mie ; my ta foays erbee, as my ta moylley erbee, smooincee-jee er ny reddyn shoh.

9 Ny reddyn shen ta shiu chammah er n'ynsaghey as er n'ghoaill roo, as er chish-yn, as er vakin aynym's, jean-jee ad y chooil-keney : as bee Jee yn chee mériu.

10 Agh ghow mee boggey mooar ayns y Chiarn, nish ec y jerrey dy vel y charrail euish er my hon er vlaaghey reesht, ayns dy row shiu myrgeeddin imneagh, agh cha daik eh lhieu.

11 Cha nee dy vel mee loayrt myr dy beign ayns feme : son ta mee er n'ynsaghey cre-erbee yn stayd ta mee ayn, leah shen dy ve booiagh.

12 Shione dou chammah cre te dy ve ayns boghtynid, as shione dou cre te dy ve ayns palchey : ayns dy chooilley ymnyd, as ayns dy chooilley nhee ta mee ynsit, chammah dy ve er my yannoo magh as dy ve accrysaght, chammah dy ve ayns palchey as dy ve ayns fame.

13 Foddym dy chooilley nhee y yannoo trooid Creest ta dy my niartaghey.

14 Ny-yeih, ta shiu er n'yannoo dy mie, dy ren shiu feaysley orrym ayns my heaghyn.

15 Nish ta fys euish Philippane myrgeeddin, ayns toshiaght my phreacheil y sushtal, er my raad veih Macedonia, nagh ren keil erbee shirveish orrym, mychione coyrt as goaill, agh shiu hene ny-lomarcam.

16 Son ayns Thessalonica hene, ren shin keayrt as keayrt feaysley er my ymmyrch.

17 Cha nee dy vel mee shirrey gioot : agh ta mee gearree mess oddya bishaghey gys y vondeish cuish.

18 Agh ta dy hooar ayn, as er y palchey : ta mee jeant magh, peny'r hooar mee veih

COLOSSIANEE, I.

Epaphroditus shen hug shiu hye, chebbal dy hoar millish, oural booisal, lheid as nee Jee soiaaghey jeh.

19 Agh nee my Yee ooilley nyn vame y yannoo magh, cordail rish e verchys ayns gleyr, liorish Creest Yeesey.

20 Nish gys Jee as nyn Ayr dy row gleyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

21 Bea as slaynt gys dy chooilley noo ayns Creest Yeesey. Ta ny braaraghynt ta marm's dy nyn mannaghey shiu.

22 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn man-naght hiu, er-lheh adsyn ta jeh lught-thie Cesar.

23 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row meriu ooilley. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

COLOSSIANEE.

CAB. I.

PPAUL oostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, as Timotheus nyn mraar,

2 Gys ny nooghyn as braaraghynt firrinaghy ayns Creest, ta ec Colosse: Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin cur booise da Jee, dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, dy bragh goaill padjer er ny son eu,

4 Er-dyn tra cheayll shin jeh'n chredjue as ayns Creest Yeesey, as jeh'n ghraih t'eu da ooilley ny nooghyn;

5 Son y treishteil ta tashtit nyn gour ayns niau, jeh ta shiu role er chlashtyn ayns goo firrins y tushtal;

6 Ta er roshdyn hiuish, myr te gys ooilley yn seihll, as gymmyrkey mess, myr te myrgeddin ayndiush, er-dyn laa cheayll shiu jeh, as hoig shiu grayse Yee ayns firrins.

7 Myr dynsee shiu myrgeddin jeh Epaphras nyn sheshey sharvaant graihagh, ta er nyn son euish ny hirveishagh firrinaght dy Chreest;

8 Ta myrgeddin er hoilshaghey dooinyn yn ghraih eu ayns y Sperryd.

9 Er-yn-oyr shoh cha vel shinyn myrged-din, er-dyn laa cheayll shin jeh, scuirr dy ghoail padjer er nyn son, as dy yeearee dy vod shiu ve jeant magh lesh toiggal jeh e aigney, ayns dy chooilley chreennaght as tushtey sperrydoil:

10 Dy vod shiuish gimmeaght ayns agh cooie dy wooiys y Chiarn ayns dy chooilley nhee, messoil ayns dagh obbyr vie, as bi-shaghey ayns tushtey Yee;

11 Er nyn niartaghey lesh slane troahid, cordail rish y phooar gloyroil echeysyn, gys dy chooilley veenid as surraase-foddey, lesh gennallys;

12 Creort booise da'n Ayr, ta er n'yannoo shin cooie dy ghoail ayns jeh eiraght ny nooghyn ayns soilahey:

13 Ta er livrey shin veih pooar y dor-raghy, as er hoiaaghey shia ayns reeraght e Vac graihagh hene:

14 Ayns ta seaisley ayns trooid e uill, dy jarroo leih nyn beoaghynt;

15 Eshyn ta co-chashtyn yn Jee nagh vod

ve er ny akin, yn chie-dy-ny-gheddyn jeh dy chooilley chretoor:

16 Son liorishyn va dy chooilley nhee er ayns groo t'ayns niau, as er y thalloo, ayns fakim as gyn fakim, edyr ad y ve stuill-recoil, ny chiarmysyn, ny rheamyn, ny pooaraghynt: va dy chooilley nhee er nyn groo liorishyn, as er e hon:

17 As t'eshyn roish dy chooilley nhee, as liorishyn ta dy chooilley nhee er nyn gummal seose.

18 As t'eshyn kione y chorp, yn agglissh: eh ta'n toshiaght, yn chie-dy-ny-ruggey veih ny merriu; dy voddaght yn ard-reill 've echey ayns dy chooilley nhee.

19 Son s'cooidsave lesh yn Ayr, dy jin-nagh slane towse y dooghys shuunysaght cummal ayns yn;

20 As (myr v'eh er n'yannoo shee trooid fuill e chrosh) liorishyn y choardail dy chooilley nhee rish hene, liorishyn ta mee gra, edyr ad ve nheeghynt er y thalloo, ny nheeghynt ayns niau.

21 As shiuish va roish nish nyn yoeareyn, as noidyn ayns nyn aigney liorish obbraghynt mee-chrauce, agh t'eh nish er choardail (rish Jee).

22 Ayns corp yn eill echey trooid basse, dy hebbal shiu casherick as fegooish foill, as neu-chyndaght ayns e hilley:

23 My nee shiu tannaghtyn 'ny chredjue grunit as shickyrit, as gyn ve scughtit erooyl veih treishteil y tushtal, ta shiu er chlashtyn, as v'er ny phreachail da dy chooilley chre-toor so niau; jeh shen ta mish Paul pointit dy ve my hirveishagh.

24 Ta nish goaill boggey ayns my burraase er nyn son, as lhieneey seose shen ny ta ergooyl jeh seaghynt Chreest ayns my eill, er graih yn chorp echeysyn, ta shen yn agglissh:

25 Jeh'n chooid cheddin, ta mish er my yannoo my hirveishagh cordail rish oardagh Yee, t'er ny cheyrt dooys er y choontey euish, dy chooilleaney goo Yee;

26 Dy jarroo yn folliaght shen v'er ny cheikyn veih cashyn, as veih sheelloghe-yn, agh nish t'er ny hoilshaghey da e nooghyn:

27 Daseyn ve aigney Yee dy hoilshaghey ere ta'n verchys ghloyroil jeh'n folliaght shoh

mastey ny Ashóonee; ta shen Creest ayn-
diuish, yn treishteil dy ghloyr:

28 Eshyn ta shiyn dy phreacheil, cur
raane da dy chooilley ghooiney, as gyn-
saghey dy chooilley ghooiney ayns slane
creenaght; dy vod mayd dy chooilley
ghooiney y hebbal dy slane casherick ayns
Creest Yeesey:

29 Son shoh ta mish myrgeeddin tooilleil,
streeu cordail rish yn obbragh breeoil echey-
syn, ta gobbraghey aynym's dy niartal.

CAB. II.

SON baillym shiu dy hoiggal cre ta imnea
jeaan my chree er nyn son euish, as er
nyn son ocsyn ta ec Laodicea, as er son
whilleen as nagh vel er vakin m'eddin 'syn
eill:

2 Dy vod ny creaghy'n oc ve er nyn gher-
jaghey, sniemmit cooidjagh ayns graih, as
gys dy chooilley verchys as slane shickyrys
jeh tushtey, dy ghoailh rish folliaght Yee, dy
jarroo yn Ayr, as jeh Creest;

3 Ayn ta folliit dy chooilley verchys dy
chreenaght as tushtey.

4 As shoh ta mee dy ghra, er-aggle dy
jinnagh dooinney erbee shiuish y volley lesh
goan brynnagh.

5 Son ga dy vel mee veue 'syn eill, ny-
yeih ta mee meriu ayns y spyrryd, goaill bog-
gey as cur-my-her nyn stayd, as shickyrys
nyn greduue ayns Creest.

6 Myr ta shiu eisht er ghoailh rish Creest
Yeesey nyn Jiarn, myr shen jean-jee gimmea-
gagt aynsyn:

7 Fraueit as troggit seose aynsyn, as er
nyn niartaghey ayns y chredjue, myr ta
shiu er ve ynsit, bishaghey ayn lesh toyr-
booisé.

8 Bee-jee er nyn dwoaie nagh gow dooin-
ney erbee vondeish erriu trooid ynsagh foal-
sey as molteyraght, lurg cliaughtaghy deiney,
lurg ynsagh annoon y theihll, as cha nee
lurg Creest:

9 Son aynsyn ta tannaghtyn bree yn
dooghys faunysaghy ayns slane towse.

10 As ta shiuish dy fondagh er nyn n'yan-
noo magh aynsyn, ta kione dy chooilley ard-
reill as pooar.

11 Aynsyn ta shiuish myrgeeddin er nyn
ghiarey-chymmylt lesh y ghiairey-chymmylt
jeant fegooish laueyn, ayns coyrts ersooyl
corp peccaghy yn eill, liorish giarey-chym-
mylt Chreest:

12 Oanluckit mārishyn ayns bashtey, ayn
myrgeeddin ta shiu er n'irre seose mārish
trooid credjue obbragh breeoil Yee, t'er
hroggal'ek reesht veih ny merriu.

13 As shiuish as marroo ayns nyn bee-
caghyn, as ayns yn an-ghiairey-chymmylt yn
eill eu, t'eshyn er vioghey cooidjagh mārish-
yn, erreish da v'er lesh diu ooilley nyn
loghtyn,

14 Crossey yn laue scrietuee dy oardagh-
yn, hass 'sy raad roin as va nyn 'ol, as ghow

eh eh ersooyl dy bollagh, treincey ch gys e
chrosh:

15 As spooilley ard-reillyn as pooaraghy,
ren eh shillef foshlit jeh, geddyn bannaght
harrystoo liorish [y chrosh].

16 Ny lhig da dooinney erbee er-y-fa shen
shiuish y wrivyns mychione bee ny jough, ny
mychione haa-feaill, ny mychione eay-
noa, ny mychione dooneeyn:

17 Ta scaa jeh reddyn ta ry-heet; agh
ta'n corp jeh Creest.

18 Ny lhig da dooinney erbee shiu y vol-
ley jeh nyn leagh, lesh injillid-aigney foalsey,
as cur oosahley da ainleyn, goaill er dy chom
coontey jeh ny reddyn shen nagh vel eh er
vakin, dy fardalagh er ny heidey seose liorish
aigney ny foalsey;

19 As cha nee cummal gys y chione,
voish myr ta'n slane corp liorish juntya s
kianglaghy er ny hirveish as sniemmit
cooidjagh, te cheet er y hoshiaight lesh bish-
agh Yee.

20 Shen-y-fa, myr ta shiu marroo mārish
Creest veih ynsagh annoon y theihll; er-
fa, myr baghey 'sy theihll, ta shiu fo reill
oardaghy'n:

21 (Ny benn rish, ny blasht jeh, ny
loaght eh;

22 Tad [shoh] ooilley leeideil gys fardahs
liorish y drogh ymmyd ta jeant jeh) lurg
saraghy'n as ynsagh deiney?

23 Ayns ny reddyn cheddin ta dy jarroo
caals dy chreenaght ayns oosahley fardah-
agh, as injillid-aigney foalsey, as ayns goaill
kerraghey er y ehorr, cha nee gys moyley
erbee dy chooilleaney yecarreyn yn eill.

CAB. III.

MY ta shiuish eisht er n'irre mārish
Creest, shir-jee ny reddyn shen u er
nyn skyn, raad ta Creest ny hote er hoo
yeah Yee.

2 Soie-jee nyn aignaghy'n er reddyn an-
nyssagh, as cha nee er reddyn thalloomagh:

3 Son ta shiu marroo, as ta'n vea er folli
mārish Creest ayns Jee.

4 Tra vees Creest, ta'n vea ain, er ny
hoishlaghey, eisht nee shiuish neesht chesht
kionfenish mārishyn ayns ghloyr.

5 Smaghtee-jee er-y-fa shen ny oltya thal-
looinagh eu; maarderys, neu-glennid, yecar-
ree neu-chooie, drogh vian, as ayns seahlagh
ta dy chur amyns da jallooyn:

6 Kyndagh rish ny reddyn shoh ta jeh
moose Yee cheet er y chloan dy vee-rish:

7 Ayndoo hug shiu myrgeeddin raad da
hene ayns y traa t'er n'gholl shiaghyn, yn
ren shiu baghey ny-vud oc.

8 Agh nish cur-jee shiuish myrgeeddin
veue ooilley ny reddyn shoh; corree, ny-
moose, goanlys, goan mollaughtagh, glare oer-
ghlen ass nyn mecal.

9 Ny jean-jee breg ry-cheilley, fakin e
vel shiu er chur jiu yn cheann ghooiney
mārish e obbraghy'n;

10 As dy vel shiu'er chur erriu yn dooinney noa, ta er ny yannoo aas-y-noa ayns tushtey, lurg y co-chaslys echeysyn ren eshyn y chroo.

11 Märiahyn cha vel edyr Greek ny Hew, griarey-chymmylt ny an-ghiarey-chymmylt, Barbarian, Scythian, sharyaant ny seyr: agh ta Creest ooillee, as ayns ooillee.

12 Cur-jee errin er-y-fa shen (myr cloan reihit Yee, casherick as graihagh) meeaghyn dy vyghin, kenjallys, injillid-aigney, meenid, surranse-foddey;

13 Gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley, as leih da 'cheillee, my ta dooinney erbee as streu echey rish fer elley; dy jarroo myr ta Creest er leih diuiah, myr shen myrgeddin jean-jee shiuish leih daesyn.

14 As erikyn ooillee ny reddyn shoh, cur-jee erriu graih, ta'n eer kianglee dy oays firrinagh.

15 As lhig da shoe Yee reill ayns ny creaghyn eu, huggey myrgeddin ta shin er nyn eam ayns un chorpy; as bee-jee booisal.

16 Lhig da goo Chreest tannaghtyn ayn-diu dy palchey ayns dy chooillee chreenaght; gynsaghey as coyrtlaghey yn derrey yeh yn jeh elley ayns psalmy, as arraneyn moyllee as spyrydoil, goaill arrane lesh grayse ayns nyn greeaghyn gys y Chiarn.

17 As cre-erbee ta shiu gra ny jannoo, jean-jee ooillee ayns eanym y Chiarn Yee-sey, coyrt boois da Jee dy jarroo yn Ayr ny hrooidsyn.

18 Shiuish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu hene, myr te cooie ayns y Chiarn.

19 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, as ny bee-jee sharroo nyn 'ol oc.

20 Chloan, cur-jee biallys da nyn ayr as ayn moir ayns dy chooillee nhee: son ta shoh booisal da'n Chiarn.

21 Ayraghyn, ny jean-jee nyn gloan y vrasnaghey, er-aggle dy gail ad nyn gree.

22 Harvaantyn, bee-jee biallagh ayns dy chooillee nhee da nyn mainshteryn seihlagh; eha nee lesh shirveish-ooillee, myr dy wooiys deiney, agh ayns firriays cree, goaill aggle roish Jee:

23 As cre-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee ch dy ereoal, myr da'n Chiarn, as cha nes da deiney;

24 Toiggal dy nee veih'n Chiarn yiw shiu yn leagh dy eiraght: son ta shiu shirveish yn Chiarn Creest.

25 Agh eshyn ta jannoo agair, bee eh cooilleenit son yn agair t'eh er n'yannoo: as cha vel Jee jannoo soiaagh jeh persodnyin.

CAB. IV.

SHIUISH vainshteryn, cur-jee da nyn sharyaantyn shen ny ta cairagh as cooie,

toiggal dy vel eu hene myrgeddin mainshter ayns miau.

2 Jean-jee tannaghtyn ayns padjer, as bee-jee dooishtagh 'sy chooid cheddin lesh toyrt-boois;

3 Marish shoh, goaill padjer myrgeddin er nyn son ainy, dy jinnagh Jee fosley dooin dorrys dy ghlaire vreeoil, dy loayrt folliaght Chreest, er y hon ta mish myrgeddin ayns geulaghyn:

4 Dy voddym fockley magh eh, myr lhisin loayrt.

5 Jean-jee gymmyrkey shiu hene dy tagh ny vud ocsyn ta mooie, jannoo yn chooid smoo jeh'n tra.

6 Lhig da'n ghlaire eu dy kinjagh ve jeant blastal lesh y sollan dy ghrayse, dy vod fys y ve en cre'n ansoor ver shiu da dy chooillee ghooinaey.

7 Nee Tychicus ooillee my stayd y hoil-shaghey diu, ta ny vrasar graihagh, as shirveishagh firrinagh, as sheshey sharyaant ayns y Chiarn:

8 Eshyn ta mee er chur huiish son yn eer oyr cheddin, dy voddagh eh geddyn toiggal jeh'n stayd euish, as ny creaghyn euish y gherjaghey:

9 Marish Onesimus braar firrinagh as graihagh, ta fer j'iu hene. Ver adsyn coontey diu jeh dy chooillee red ta jeant ayns shoh.

10 Ta Aristarchus my heshey-pryssoonagh dy vannaghey diu, as Marcus mac shayrey Barnabas (mychione echey hooar shiu currym; my hig eh hui jean-jee mooar jeh)

11 As Jesus, ta enmysait Justus, ta jeh'n ghiarey-chymmylt. Ad shoh ny-lomarcen my cho-labreeyn gys reeriaght Yee, ta er ny ve gerjagh dooys.

12 Ta Epaphras, fer j'iu hene, sharyaant Chreest, dy vannaghey diu, dy kinjagh gleck dy jeean er nyn son eu ayns padjeryn, dy vod shiu shassoo dy shickyr as slane fondagh ayns ooillee aigney Yee.

13 Son ta mee gymmyrkey feanish da, dy vel graih feer jeean echey er nyn son euish, as er nyn son ocsyn ta ayns Laodicea, as adsyn ta ayns Hierapolis.

14 Ta Luke yn er-thee graihagh, as Demas dy vannaghey diu.

15 Bea as slaynt gys ny braaraghyn ta ayns Laodicea, as gys Nymphas, as gys y chaglym creestee ta ayns e hie.

16 As tra vees y screuyn shoh lhait ny mast' eu, jeeagh-jee dy bee eh myrgeddin er ny lhait ayns keeill ny Laodiceanee: as dy jean shiuish myrgeddin lhait yn screuyn veih Laodicea.

17 As abbyr-jee rish Archippus, Jeeagh dy jean oo cooilleeney yn oik casherick shen t'ou er gheddyn ayns y Chiarn.

18 My vea as slaynt hui fo my laue hene Paul. Cooinee-jee er my gheulaghyn. Grayse dy row meriu. Amen.

THESSALONIANEE.

CAB. I.

PAUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys
agglissh ny Thessalonianee, ta ayns Jee
yn Ayr, as ayns y Chiarn Yeesey Creest:
Grayse dy row hii, as shee vojsh Jee ayn
Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

2 Ta shin cur boois kinjagh gys Jee er
nyn son eu ooillee, gimraa errii ayns nyn
badjerya.

3 Cooinghtyn dy kinjagh er yn obbyr eu
dy chredjue, as y toeilleil dy ghraih, as y
surraase dy hreishatell ayns nyn Jiam Yeesey
Creest, ayns shillee Yee as ayn Ayr.

4 Toiggal, chaarjyn ghraibagh, dy vel shiu
reihit lionah Jee.

5 Son cha daak y sushtal ainya hii ayns
goo ny-lomarcas, agh myrgeiddia ayns pooar,
as ayns y Spyrryd Noo, as ayns slane shick-
yrys, myr ta fys eu kys ren shin gymmyrkey
shin hene ny mast' eu, er y choontey eu.

6 As haik shiu dy ve eiyrtymoe erin, as
er y Chiarn, myr va shiu er ghosail rish y
goo ayns meoarase scaghya, leah bogzey yn
Spyrryd Noo:

7 Myr shea dy row shiu sampleyrn
dauesyn ooillee ta credjal ayns Macedonia
as Achaia.

8 Son vaucish his feiyr goo yn Chiarn
magh, cha nee ny-lomarcas ayns Macedonia
as Achaia; agh myrgeiddia ayns dy chooillee
voayl ta'n credjue euish ayns Jee er ny
skeysley dy thean myr shen nagh lhiam dooin
cheet barrish.

9 Son t'ad hene coileaghey mychione
ain, kys ghow shiu rooin tra haik shin
hooshight ny mast' eu, as kys hyndaa shiu
gys Jee veih jallooya, dy hirveish y Jee blo
as firvinagh.

10 As dy arkiagh son e Vac veih niau,
t'eh er hroggal veih ny merriu, dy jarroo
Yeesey t'er nyn livrey veih'n chorree ta dy
hect.

CAB. II.

SON ta fys eu hene, chaarjyn, tra haik
shin hooshight hii, nagh row eh ayns
farraih.

2 Agh dy jarroo lurg dooin ve roie er
hurraase, as er gheddyn dellal scammyrkagh,
myr ta fys eu, ec Philippi, va shin durnal
ayns y [Jee ain, dy preackeil diu sushtal] Yee
tash lano streou.

3 Son cha row ya cheysle ain veih mol-
teyrys, ny veih neu-ghlennid, ny ayns foal-
segat:

4 Agh myr va shin lowit liorish Jee cur-
ryn y tushtal dy ve orris, dy jarroo myr
sheeh ta shin loayrt, cha nee shirrey deincey y
wooiys, agh Jee, ta trial ayns groesaghyn.

5 Son chamoo ren shin ec tras orbes

ymmyd jeh goan brynnagh, myr ta fys eu
hane er, ny coodagh erbee dy hayst: Je
ta feanish.

6 Chamoo veish deincey hirt shin gloy,
chamoo veucish, ny foast veih faalagh chey,
ga dy row cairys ain dy choayrt shin gys eu,
myr ostyllyn Chreest.

7 Agh va shin aashagh ny vad eu, dy jar-
roo myr ta bendyr janaroo meoar jeh e clae
hene.

8 Myr shen ayns slane signey-mie diish,
va shin booleagh dy hirveish erin, cha nee
yarycan sushtal Yee, agh eer nyn miows hene,
er-yn-oyr dy row shiu deyr dooin.

9 Son ta cooinghtyn eu, vrasaghyn, a y
toeilleil as y deincey ain: son gobbraghey
as hene, er-yn-oyr nagh jinnagh shin carye
er veg eu, ren shin sushtal Yee y pharackil
diu.

10 Ta shinish feanishyn, as Jee myr-
dis, ere cha crauce as yarick, as gys leat
dymmyrk shin shin-hene ayns mast' euish
credjal:

11 Myr ta fys eu, kys ren shin coyrighy,
as gerjaghey, as currymaghey dagh mast'
eu (myr ta ayn e chloen)

12 Dy jinnagh shin gymmyrkey shin hene
foeu jeh Jee, t'er a'samagh errii gys e re-
riaght as e ghloyr.

13 Er y choontey shah myrgeiddia, ta shin
coyrt boois kinjagh gys Jee, er-yn-oyr ta
ghow shiu rish goo Yee cheayl shin vooys,
ghow shiu eh cha nee myr goo deincey, agh
(myr te ayns firriny) goo Yee, ta dy breack
gobbraghey ayndiuish ta credjal.

14 Son haik shinish vrasaghyn, dy ve
eiyrtymoe er kialteayn Yee, ta ayns Jee
ayns Creest Yeesey: son ta shinish seak
er hurraase ny reddyn choddin liorish ny
deincey-cheerey eu hene, dy jarroo myr
t'adsyn liorish ny Hewnyn:

15 Chur dy baase chamomah ya Chiarn
Yeesey, as ny phadesyrya oc hene, as a
n'yamoo tranlaase orris; as cha vel ad
pleasal Jee, as t'ad noi dy chooillee gheis-
ney:

16 Lhiattal shin veih loayrt rish ny
Ashoonyn-quagh, dy voodagh ad t'er ap
sauail, dy lhieneey seose dy kinjagh ayns
ayns beccaghyn: son ta coorree dy heet ayns
gys y chooid sojey.

17 Agh myr va shin, vrasaghyn, a y
scarrey vauc son scammyrk, ayns petrae, cha
nee ayns cree, va shin ny s'aggindae leah
yosarree joem dy shin yn oddin eu.

18 Shen-y-fa veagh shin er joet his (dy
jarroo mish Paul) keayrt as keayrt: agh ne
Satan nyn lhiettal.

19 Son cre ta ayns droishatell, ny ny
moggey, ny ayns atey dy ghapallyn: agh

nee dy jarroo shiuiash kionfenish nyn Jiarn
Yeesey Creest, ec y cheet echey?

20 Son shiuiash nyn ghloyr as nyn moggey.

CAB. III.

SHEN-Y-FA, tra nagh voddagh shin lhig-
gay-shaghey veg sodjey, ghow shin ayns
laue mish dy ve faagit ec Athens my lo-
marcan :

2 As chur shin Timotheus nyn mraar as
shirveishagh Yee, as nyn sheshey-labree ayns
sushal Chreest, dy niartaghey shiu, as dy
gherjaghey shiu mychione nyn gredjue :

3 Nagh beagh dooinney erbee er my
ghleayshagh liorish ny seaghyzayn shohie son
ta fys eu hene dy nee gys shoh ta shin er ve
kariat.

4 Son dy farragh, tra va shin mariu,
dinh shin diu ro-laue, dy row shin dy lau-
ranee seaghyn, dy jarroo myr balink eb gy-
kione, as ta fys eu hene er.

5 Er-yn-oyr shoh tra nagh voddin lhiggey
shaghey ny sodjey, chur mee chaghtar dy
gheddyn fys er nyn gredjue, er-aggle liorish
seaseyn erbee dy vel y moidyler er violaghey
shiu, as yn obbyr ain ayns fardail.

6 Agh mish tra heink Timotheus veeish
hooinyn, as er chur lesh marih coontey mie
jeh'n chredjue as y ghrath eu, as dy vel shiu
kinjagh gharra dy doote orrin, gearree dy
jean dy akin shiyn, myr ta shiyn myrged-
din dy akin shiuiash :

7 Shen-y-fa, vraaraghyn, va shin er nyn
gherjaghey my-nyn-gione ayns ooilley nyn
seaghyn as agin liorish y chredjue eu :

8 Son nish ta shin bio, myr ta shiu shamoo
shickyr ayns y Chiarn.

9 Son cre'n booise oddys mayd reesht y
choyrt da Jee er y lieh eu, son ooilley yn
boggey ta shin dy ghoall er y ghrath eush
kiongoyrt rish Jee,

10 Oie as laa goaill padjer erikyn towse
jean dy akin yn eddin eu, as dy yannoo
zagh shen my ta dy laccal ayns nyn gredjue?

11 Nish dy jean Jee hene as nyn Ayr, as
nyn Jiarn Yeesey Creest, ya raad ain y chi-
raghey hiniash.

12 As dy der y Chiarn erriuiash gaase as
bishaghey ayns graih ya derrey yeh da'n jeh
elley, as da dy chooilley ghooiney, dy jarroo
myr ta shin diuish :

13 Gys y jerrey dy vod eh niartaghey ny
creecaghyn er gyn-loght ayns casherickys
kionfenish Jee, dy jarroo nyn Ayr, ec cheet
nyn Jiarn Yeesey Creest, marih ooilley e
neoghyn.

CAB. IV.

NY-SODJEY na shoh, ta shin guce erriu,
vraaraghyn, as coyrtaghey shiu liorish
y Chiarn Yeesey, 'naght myr ta shin er n'ya-
raghey volayn kys lhisagh shiu nyn mea y
yannyrkey, as Jee y weoiyn, myr shen dy
jannagh shiu bishaghey ny smoo as ny smoo.

2 Son ta fys eu cre ny saraghyn lag shin
din liorish y Chiarn Yeesey.

3 Son shoh aigney Yee, dy jarroo yn sha-
keriokys eu, dy lhisagh shiu freayll shiu
hene veish maarderys :

4 Dy lhisagh fys ve ec dagh unnane eu
kys dy reayll e chorp ayns glennid as onnor ;

5 Cha nee ayns mian saynt ny foalley,
goll-rish eer ny Ashoonyn-quaggh nagh vel
tushtey oo dy Yee ;

6 Nagh lhisagh dooinney erbee voundesh
y ghoall er e vraar as eh y voylley ayns
cooish erbee : er-yn-oyr dy nee yn Chiarn ta
goaill cooilleen er ooilley nyn lheid, myr ta
shin er n'nish diu ro-laue, as er hoilshaghey.

7 Son cha vel Jee er n'eamagh orrin gys
nen-ghlennid, agh gys casherickys.

8 Eshyn er-y-fa shen ta soiaaghey beg, cha
vel eh soiaaghey beg jeh dooinney, agh jeh
Jee, ta myrgeddin er choyrt dooinyn e Spyr-
ryd casherick.

9 Agh mychione graih braaragh, cha lhis-
dou scrieu hui : son ta shin hene ynait veih
Jee dy chur graih ya derrey yeh da'n jeh
elley.

10 As dy jarroo ta shiu dy yannoo eh da
ooilley ny braaraghyn dy chooilley raad ayns
Macedonia : agh ta shin guce erriu, vraar-
aghyn, dy jean shiu bishaghey ny smoo as
ny smoo ;

11 As dy jean shiu kiarail y ghoall dy ve
feagh, as dy yannoo ayn obbyr hene, as dy
laboragh lesh nyn laueyn hene (myr ta shin
er harry shiu)

12 Dy jean shiu gymmyrkey shiu-hene dy
onneragh hucyn ta cheu-mooie, as nagh bee
shiu seme nhee erbee.

13 Agh cha baillym shiu ve mee-hushtagh,
vraaraghyn, mychione ocayn ta nyn gadley,
nagh bee shiu trimshagh, dy jarroo myr feal-
lagh elley ta fegooish treishtail.

14 Son my ta shin credjal dy dooar Yee-
sey baase, as dy dirree eh reesht, dy jarroo
myr shen adayn myrgeddin ta cadley ayns
Yeesey, ver Jee lesh marih.

15 Son shoh ta shin gra riu liorish goo yn
Chiarn, shiyn ta bio, as er-mayn gys cheet
y Chiarn, nagh gow mayd y raad jeyayn ta
nyn gadley.

16 Son hig y Chiarn neose veih niau lesh
eam ard, lesh corax ya ard-aiale, as lesh
cayn Yee : as nee ny mariu ayns Creest
girree hoshaght.

17 Eisht vees shiyn ta bio, as er-mayn,
goit seose cooidjagh maroosya ayns ny bod-
jellyn, dy ghoill quail y Chiarn ayns yn aer :
as myr shen bee mayd dy bragh marih y
Chiarn.

18 Shen-y-fa, gerjee shiu yn derrey yeh
yn jeh elley lesh ny goan shoh.

CAB. V.

AGH mychione ny traaghyn as ny im-
baghyn, vraaraghyn, cha vel feme
scrieu hui.

2 Son ta fys dy mie eu hene, dy vel laa yn
Chiarn cheet myr maariagh 'sya oia.

2 THESSALONIANEE.

3 Son tra jir ad, Shee as sauchys; eisht lig toyrnt-mow orroo doaltattym, myr ta pian cheet er ben tra t'ee er-troailt; as cha jean ad scapail.

4 Agh cha vel shiuish, vraaraghyn, ayns dorraghys, dy jinnagh y laa shen berraghtyn erriu myr maarliagh.

5 Ta shiuish ooilley cloan y toilahey, as cloan y laa: cha vel shiunyn jeh'n oie, ny jeh'n dorraghys.

6 Ny lhig dooin er-y-fa shen cadley myr ta feallagh elley; agh lhig dooin ve er nyn arrey as sheelt.

7 Son t'adyn ta cadley, cadley 'syn oie; as t'adyn t'er meshtey, er-meshtey 'syn oie.

8 Agh lhig dooinyn ta jeh'n laa, ve sheelt, coyrt orrin yn breast-plate dy chredjue as graih, as son bayrn-caggee, yn treishteil dy baualtys.

9 Son cha vel Jee er phointeil shin gys corree; agh dy chooney saualtys liorish nyn Jiam Yeesey Creest,

10 Hur baase er nyn son, edyr shin ve dooisht ny nyn gadley, dy vod shin ve bio cooidjagh marishyn.

11 Shen-y-fa jean-jee gerjaghey shiu hene, as niartaghey yn derrey yeh yn jeh elley, dy jarroo myr ta shiu dy yannoo.

12 As ta shin guee erriu, vraaraghyn, dy choyrnt geill dauesyn ta laboragh nyn mast' eu, as ta harrystiu ayns y Chiarn, as coyr-laghey shiu;

13 As dy yannoo ard-soiagh jee ayns graih er coontey nyn-obbyr: as bee-jee ec shee nyn mast' eu hene.

14 Niah ta shin guee erriu, vraaraghyn, cur-jee raane dauesyn ta mee-reiltagh, jean-jee gerjaghey adsyn ta lhag-chreeagh, ym-myrt-jee lesh ny annooinee, bee-jee sur-ransagh rish dy chooilley ghooinee.

15 Jeeagh nagh jean veg j'iu cooilleeney oik son oik da dooinney erbee: agh dy bragh eiyr-jee er shen ta mie, chammah nra mast' eu hene, as rish dy chooilley ghooinee.

16 Gow-jee dy bragh boggey.

17 Gow-jee padjer dy kinjagh.

18 Ayns dagh stayd cur-jee booise: son shoh aigney Yee ayns Creest Yeesey ny-chione eu.

19 Ny jean-jee mooghey yn Spyrryd.

20 Ny jean-jee beg y hoaghey jeh ph-deyras.

21 Prow-jee dy chooilley nhee: cum-jee shickyr shen ta mie.

22 Freill-jee shiu hene veih dy chooilley chashtys dy olkys.

23 As dy jean y Jee hene dy hee shiu dy alane y chasherick: as ta mee gues gys Jee dy bee'n alane spyrryd, as annym, as calla eu er ny reayll gyn loght, gys cheet yn Jiam Yeesey Creest.

24 Firrinagh t'eshyn ta geamagh erriu, ne myrgeiddin shen y chooilleeney.

25 Vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn ast.

26 Jean jee ooilley ny vraaraghyn y vra-naghey lesh y phas dy hee.

27 Ta mee cur currym erriu liorish y Chiarn, dy bee'n screeuyn shoh er ny laa da ooilley ny vraaraghyn casherick.

28 Grayse nyn Jiam Yeesey Creest dy row m'riu. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

THESSALONIANEE.

CAB. I.

PPAUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys agglissh ny Thessalonianee, ayns Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest:

2 Grayse dy row hui, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin kiant dy choyrnt booise kinjagh gys Jee er nyn son eu, vraaraghyn, myr te cooie, son dy vel y credjue eu cheet er-ash ny smoo as ny smoo, as graih dagh unnane eu dy cheillee bishaghey.

4 Myr shen dy vel shin hene boggyasagh ayns y lieh eu ayns kialteenyn Yee, son y meenid, as credjue eu, ayns ooilley'n tran-laase as y seaghyn ta shiu dy hurranse.

5 Ta cowrey cronnal jeh briwnys cairagh Yee, dy vod shiu ve coontit feeu jeh ree-riaght Yee, er y hon ta shiu myrgeiddin sur-ranse:

6 Fakin dy vel eh red cairagh-marish Jee dy chooilleeney seaghyn orroosyn ta jannoo tranlaase erriu;

7 As diuish ta seaghnit, fea maria, ta vees y Chiarn Yeesey er ny hoilshaghey veih niau marish e ainleyn niartal.

8 Ayns aile loshtee cooilleeney kerraghey orroosyn ooilley nagh vel goaill rish Jee, as nagh vel coyrt biallys da sushtal nra Jiam Yeesey Creest:

9 Vees er nyn gerraghey lesh toyrnt-mow dy bragh farraghtyn veih fenish y Chiarn, as veih gloyt e phooar.

10 Tra hig eh dy ve er ny ghloyraghey ayns e nooghyn, as dy ve er y laa shen shi-ley yindyssagh ayndoosyn ooilley ta credjal (er-yn-oyr dy row yn recortys ainyr nra mast' eu er ny chredjal):

11 Shen-y-fa ta shin myrgeiddin dy kin-jagh goaill padjer er nyn son eu, dy gooisave lesh y Jee ain dy choontey shiu fea jeh'n eam shoh, as dy chooilleeney ooilley aigney-mie e vieys, as yn obbyr dy chredjal lesh phooar.

12 Dy vod annym nyn Jiam Yeesey

Creest v'er ny ghloyraghey ayudiush, as shiuish aynsyn, cordail rish grayse nyn Yee, as y Chiarn Yeesey Creest.

CAB. H.

NISH ta shim guee erriu, vraaraghyn, liorish cheet nyn Jiarn Yeesey Creest, as liorish yn chaglym cooidjagh aynyn huggeysyn.

2 Nagh bee shiu dy leah er nyn lhagraghey ayns aigney, ny seaghnit, chamoo liorish spyryd, ny goo, ny liorish screeuyn, myr voynyn, myr dy beagh laa Chreest er-gerrey.

3 Ny lhig da dooinney erbee liorish saaseyn erbee shiu y volley: son cha jig y laa shen mannagh jig hoshiaght tuitym ersooyl {veih'n chredjue}, as dy bee'n dooinney shen dy pheccah er ny hoilshaghey, yn mac dy hoyrt-mow;

4 Quo'i ta soiaaghey eh-hene seose noi, as troggal eh-hene erskyn ooilleey ny ta enmysait Jee, ny ta er ny ooashlaghey; myr shen dy vel -eshyn myr Jee soie ayns chiable Yee, goaill er hene dy ve Jee.

5 Nagh vel cooinaghtyn eu, tra va mee foast mèriu, dy dinsh mee diu ny reddyn shoh?

6 As nish ta fys eu cre ta dy lhiettal eh dy ve er ny hoilshaghey ayns y traas echey hene.

7 Son ta'n folliaght dy vee-chraueaght hannah gobhraghey; agh eshyn ta nish lhiettal, [nee eh lhiettal] derrey vees eh goit ass y raad.

8 As eisht vees y fer peccoil shen er ny hoilshaghey, eh nee'n Chiarn y choyrnt mow liorish ennall e veaal, as stroio lesh soilshey gloyroil y cheet echey:

9 Dy jarroo eshyn ta'n cheet echey cordail rish gobhraghey Satan, lesh dy chooilleey phooar, as cowraghyn, as yndysyn breagagh,

10 As lesh dy chooilleey oalsaght dy neu-ynrickys, ayndooosyn ta cherraghtyn; er-yn-oyr nagh ghow ad rish graih yn ynrickys, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

11 As er-yn-oyr shoh ver Jee huc cleayn lajer, dy jinnagh ad breg y chredjal:

12 Dy voddagh adsyn ooilleey ve deyrnt nagh ren credjal yn irriney, agh va taitnys oc ayns neu-ynrickys.

13 Agh ta shin kianlt dy chur booise kinjagh da Jee er nyn son, vraaraghyn, graihagh ayns y Chiarn, son dy vel Jee er-dyn toshiaght er reih shiu gys sanaltys, trooid casherickys y Spyryd, as credjue jeh'n irriney:

14 Huggiey defe eh erriu liorish y suashal aynyn, gys cosney gloyr nyn Jiarn Yeesey Creest.

15 Shen-y-fa, vraaraghyn, shass-jee shickyr, as cum-jee gys ny oardaghyn ta shiu er n'ynsaghey, lhig eh ve liorish goan, ny'n screeuyn ain.

16 Nish dy jean y Chiarn Yeesey Creest hene, as Jee dy jarroo nyn Ayr, t'er ny ve graihagh orrin, as er choyrnt dooin gerjagh dy hragh farraghtyn, as treishteil mie, trooid grayse.

17 Dy gerjee: eh {ta mee gra} ny creeaghyn eu, as dy niartee eh shiu ayns dy chooilleey ghoo as obbyr vie.

CAB. III.

NY sodjey, vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn son, dy vod goo'n Chiarn roie dyn lhiettal, as ve er ny ghloyraghey dy jarroo myr te nyn mast' euish;

2 As dy vod shin v'er nyn livrey veih deiney neu-resoonagh as olkysaght: son cha vel ec dy chooilleey ghooiney credjue.

3 Agh ta'n Chiarn firrinagh, nee shiuish y niartaghey, as y reayll veih oik.

4 As ta treishteil ain ayns y Chiarn my-chione eu, dy vel shiu, as dy jean shiu, cooilleeney ny reddyn ta shin coyrnt ayns currym diu.

5 As dy jean y Chiarn ny creeaghyn eu y leeideil ayns graih Yee, as ayns farkiaght surransagh er Creest.

6 Nish ta shin cur sarey diu, vraaraghyn, ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean shiu scarrey shiu hene voish dy chooilleey vraar ta gymmyrkey eh-hene dy mee-reilltagh, as cha nee cordail rish yn ynsagh hooar eh voynyn.

7 Son ta fys eu hene cre'n agh lhisagh shiu geiyrt orrin: son cha ren shin gymmyrkey shin hene dy mee-reilltagh nyn mast' eu,

8 Chamoo d'ee shin arran dooinney erbee nastee; agh ren shin gobhraghey lesh deyns as tooilleil oie as laa, son nagh beagh shin costyllagh da veg eu:

9 Cha nee son nagh vel pooarain, agh dy yannoo shin hene sampleyr diuish dy eiyr orrin.

10 Son dy jarroo tra va shin mèriu, hug shin yn sarey shoh diu, Fer erbee nagh jin-nagh gobhraghey, nagh lhisagh eh gee.

11 Son ta shin clastyn dy vel nyn lheid ayn ta gymmyrkey ad-hene dy lhiastey ny vud eu, nagh vel lhiie-rish turn y yannoo, agh ta seiy ad-hene ayns cooishyn sleih elley.

12 Nish dauesyn ta nyn lheid ta shiu cur sarey, as raave liorish nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean ad gobhraghey dy feagh, as gee yn arran oc hene.

13 Agh shiuish, vraaraghyn, ny bee-jee liastey ayns jannoo mie.

14 As my ta dooinney erbee nagh vel coyrnt hiallys da'n goo ain liorish y screeuyn shoh, gow-jee baght er-lheh jeh'n dooinney shen, as ny jean-jee sheabaght rish, dy vod eh goaill nearey.

15 Ny-veih ny jeeagh-jee er myr noid, agh coyrlee-jee eh myr htaar.

16 Nish dy jean y Chiarn hene dy hee, shee 'choyrnt diu dy kinjagh, er dy chooilleey aght. Dy row yn Chiarn mèriu ooilleey.

17 Bea as slaynt hii voym's Paul fo my laue hene, ta'n cowrey ayns dy chooilleey screeuyn: shen myr ta mee scrien;

18 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mèriu ooilleey. Amen.

TIMOTHY.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeesey Creest liorish oard-
agh Yee nyn saualtagh, as y Chiarn
Yeesey Creest, eh ta nyn dreishteil;

2 Gys Timothy, my vac hene ayns y
chredjue: Grayse, myghin, as shee veih Jee
nyn Ayr, as Yeesey Creest nyn Jiarn.

3 Myr ghuee mee ört dy uirriaght kinjagh
ec Ephesus, tra hie mee gys Macedonia, dy
voddagh oo raauy y choyrnt da paart gyn dy
ynsaghey suastal erbee elley,

4 Chamoo dy chur geill da raaghyn far-
dalagh, as coontey fegooish bun ny baare er
sheellogheyn, ta doostey questionyn [streeu-
agh], ny smoo na ynsagh craucee, ta ayns
credjue.

5 Nish ta graih lhieneey yn anney, ayns
cree glen, as cooinseanse vie, as credjue
firrinagh:

6 Veih ta paart er n'gholl er-shaghryn, as
er hyndas gy-lhiattee gys argane fardalagh;

7 Geearee dy ve fir-ynsee yn leigh, fe-
gooish toiggal cre t'ad dy ghra, ny cre my-
chione t'ad loayrt.

8 Agh ta fys ain dy vel y leigh mie, ny
ta dooinney jannoo ymmyd lowal jeh;

9 Toiggal shoh, nagh vel y leigh jeant
cour y dooinney ynrick, agh cour ny mee-
reilltee as ny mee-viallee, cour ny mee-
chrauce as peccae, cour deiney olk as neu-
chasherick, cour nyn lheid ta coyrnt nyn
ayraghyn as moiraghyn dy baase, cour dun-
veryn,

10 Cour maarderee, ny chour ocsyn ta
cur rish peccah neu-ghooghysagh, ny chour
ocsyn ta geid deiney, cour breageryn, cour
persoonyn oaisagh, as my ta red erbee elley
ta noi ynsagh follan,

11 Cordail rish suastal gloyroil yn Jee
bannit, va er ny choyrnt gys my churym.

12 As ta mee cur booisae da Creest Yeesey
nyn Jiarn, t'er my niartaghey, son dy ghow
eh mee dy ve firrinagh, pointail mee gys oik
y chirveish;

13 Mish va role loayrt dy olkyssagh [noi
Creest], as my hraulaasagh, as eulyssagh.
Agh hooar mee myghin, er-yn-oyr dy ren
mee eh dy neu-bushtagh, ayns mee-chredjue:

14 As va grayse nyn Jiarn erskyn towse
orrim, lesh credjue, as graih ta ayns Creest
Yeesey.

15 Ta shoh raa firrinagh, as feeu ard-
soiagh ve jeant jeh, dy daik Yeesey Creest
gys y theihll dy hanail peccae; jeh ta mish
yn ard er.

16 Ny-yeih, er-yn-oyr shoh hooar mee
myghin, ayn-ym dy voddagh Yeesey Creest
hoishtiagh soilshaghey magh dy chooilley
hurraane-foddey, son sampleyr daueyn yin-
nagh ny lurg shoh credjal aynsya gys bea dy
bragh farraghtyn.

17 Nish gys y Res dy bragh beayn, va er-
dy-rieau, nagh vod ve er ny akim, gys yn
ynrycan Jee creeneey, dy row ooshley as
gloyr, son dy bragh as dy bragh. Amen.

18 Yn currim shoh ta mee dy hreishteil
hood, vac Timothy, cordail rish y phadeyrys
va jeant ro-laue my-dy-chione, dy vod oo
liorish shen prowal oo hene dty hidloor mie,

19 Freaylley credjue, as cooinseanse vie:
liorish scarrey roo shoh, ta paart dy bollagh
er stroie nyn credjue.

20 Jeu shoh ta Hymeneus as Alexander;
ad ta mee er livrey gys y drogh-spyrryd, dy
vod ad gynsaghey dyn dy loayrt goan-mol-
laghtagh.

CAB. II.

TA mee coyrtaghey er-y-fa shen, hoishtiagh
ooilley, dy bee aghinyn, padjeryn, yee-
reeyn, as toyrnt booisae er ny yamoo son dy
chooilley ghooiney:

2 Son reeahyn, as son ocsyn ooilley ta
ayns ard-reill; dy vod mayd leideil bea
feagh as sheeoil ayns dy chooilley chrauce-
aght as ynrickys.

3 Son ta shoh mie as booisae ayns shillee
Yee nyn saualtagh:

4 Eh saillish dy chooilley ghooiney dy
ve er nyn sanail, as dy heet gys tushtey jeh'n
irriney.

5 Son ta un Jee ayn, as un er ta loayrt
eddyr Jee as deiney, yn dooinney Creest
Yeesey;

6 Hag eh-hene ny lhiassaghey son ooi-
ley, dy ve er ny hoilshaghey ayns traan coole.

7 Gys shoh va mee er my oardaghey ny
phreachoor, as ostyl (ta mee loayrt yn kri-
ney ayns Creest, as cha vel mee giash breg)
fer-ynsee ny Ashoonee ayns credjue as fir-
riya.

8 Saillym er-y-fa shen dy jean deisey
padjer y ghoail dy chooilley raad, troggal
seose laueyn glen, fegooish corree as mee-
hreishteil:

9 Myrgeiddin neesht dy jean mraane ad-
hene y hoishtiagh magh ayns coamrey fudagh,
lesh ymmyrkey arymagh, as sheeltys: cha
nee lesh folt fecit, ny aish, ny pearlyn, ny
coamrey costal;

10 Agh (shen ta cheet jesh da mraane ta
goail-rish crauceaght) lesh obbraghyn mie.

11 Lhig da'n ven gynsaghey dy feagh lesh
alane biallys.

12 Agh cha surr-ym bea dy ynsaghey, ny
dy ghoail urree hene peoar harrish y dooin-
ney, agh dy ve ny-hoat.

13 Son va Adam hoishtiagh er ny chroo,
as eisht Aue.

14 As cha nne Adam [va hoishtiagh] mol-
lit, agh y ven myr v'ee mofit va coole.

15 Foast, bee ee er ny hanail ayns gyn-

mayrkey-lhiannoo, my nee ad tannaghtyn ayns credjue as graih, as crauceaght lesh sheeltys.

CAB. III.

TA shoh raa firrínagh, my ta dooinney gearree oik aspíck, t'ch gearree ob-byr vie.

2 Shegin da aspíck eisht ve gyn loght, sheshey-poost un ven, tastagh, sheelt, jeh ymmyrkey-bea mie, aggingdagh dy choyr ottaghey-bea, aghtal dy ynsaghey;

3 Cha nee iuder-feeyney, ny builltagh, ny sondagh er comeey scammyltagh, agh sur-ransagh, cha nee fer streenuagh, ny sayn-toillagh;

4 Dooinney ta gymmyrkey reill mie ayns e hie hene, as e chloan fo smaght lesh slane sheeltys;

5 (Son mannagh vel fys ec dooinney kys dy reill e hie hene, kys nee eh kiarail y ghoail jeh aggliah Yee?)

6 Cha nee fer gerrit 'sy chredjue, er-aggle dy bee eh troggit seose lesh moym, as dy duitt eh fo briwnys y drogh-spyrryd.

7 Shegin da myrgeeddin goo mie ve echey vouesyn ta mooie; er-aggle dy duitt eh fo scammylt, as ribbey yn drogh-spyrryd.

8 Myrgeeddin shegin da ny shirveishee ve soccaragh, cha nee chengey lhiam as lhiat, nagh bee ad neu-heelt ayns feeyn, gyn ve sondagh er cooney scammyltagh,

9 Freayll folliaght y chredjue ayns cooin-sheanne ghlen.

10 As thig daue shoh myrgeeddin ve hoshaght er nyn browal; eisht lhig daue gosill orroo oik y chirveishagh, my t'ad dyn foill.

11 Shegin da ny mraane oc myrgeeddin ve dy ymmyrkey fudagh, cha nee scammyltee, agh sheelt, ynríck ayns dy chooilley nhee.

12 Lhig da ny shirveishee ve shesheepoost un ven, reill nyn gloan, as nyn lught-thie hene dy mie.

13 Son t'adyn t'er chooilleaney oik y chirveishagh dy firrínagh, er gheddyn daue hene raad mie [gys oik syrje], as lane dunallys ayns y chredjue, ta ayns Creest Yeesey.

14 Ny reddyn shohi ta mee scrieu hood, jerkal dy beet hood dy gerrit:

15 Agh my uirr-ym foddey, dy vod fys ve ayd kys lhisagh uss oo hene y ymmyrkey ayns thie Yee, ta aggliah yn Jee bio, yn píllar as undin yn irriney.

16 As son shíckyrts, s'moár ta'n folliaght dy chrauceaght: va Jee er ny hoilshaghey 'syn eill, er ny heyrey lhorish y spyrryd, er ny alein lhorish ainleyn, er ny phraacheil gys ny Ashoonce, er ny chredjal ayn 'sy theihill, er ny ghoail seose ayns gloyr.

CAB. IV.

NISH ta'n spyrryd ginsh dy plain, dy jean paart ayns ny laghyn s'jarree tuittyn veih'n chredjue, coyrt geill da spyrrydyn molteyragh, as ynsagh drogh-spyrrydyn;

2 Ginsh vragyn ayns crauceaght-foalsey, yn chooin-sheanne oc creoghit lesh yian jiang;

3 Lhiettal dy phoosey, as sarey dy reayll veih bee, ta Jee er chroo dy ve er ny ghoail lesh toyrt-boose lhorosyn ta credjal as tolggal yn irriney.

4 Son ta ooilley cretooryn Yee mie, as dyn nhee erbee dy ve mee-lowit, my te er ny ghoail lesh toyrt-boose:

5 Son ta er ny chasheríckey lhorish goo Yee, as padjer.

6 My nee oo ny braaraghyn y choyr ayns cooinaghtyn jeh ny reddyn shoh, bee oó dty hirveishagh vie dy Yeesey Creest, troggit ayns goan y chredjue, as ynsagh mie, huggey t'ou er roshlyn.

7 Agh raaghyn mee-chraanee shenn vraane cur dy lhiattee, as gów myr reft dy ghoil er dty hoshaght ayns crauceaght.

8 Er son shirveish y chailin cha vooar yn ymmyd t'ayn: agh ta crauceaght vondeishagh gys dy chooilley nhee, myr ta gíaldyn echey jeh'n vea ta nish ayn, as jeh shen ta ry-heet.

9 Ta shoh raa firrínagh as fesu ard-soiagh ve jeant jeh.

10 Son er y choontey shen ta shin cham-mah laboragh, as surranse scammylt, er-yn-oyr dy vel shin treishteil ayns y Jee bio, ta ny Haualtagh da dy chooilley ghooínney, erskyn ooilley dauesyn ta credjal.

11 Ny reddyn shoh jean y harey as cur roue.

12 Ny lhig da dooinney erbee beg y hoi-aghey jeh dty aegid, agh bee dty bampleyr dauesyn ta credjal, ayns goo, ayns ymmyrkey-bea, ayns graih, ayns spyrryd, ayns credjue, ayns gleannid.

13 Derrey hig-ym, bee kiaralagh dy lhaih, dy choyríaghey, dy ynsaghey.

14 Ny bee mee-ríosagh jeh'n ghíoot t'aynyd, va er ny chur dhyt lhorish phadeyrya, tra hie oo fo laueyn ny shirveishee casheríck.

15 Smooince dy dowin er ny reddyn shoh, jean oo hene dy slane y vaarail orroo; dy vod y bishaghey ayd's ayndoo ve er ny hoilshaghey da dty chooilley ghooínney.

16 Cur taste dhyt hene, as da dty ynsagh; jean tannaghtyn ayndoo: son ayns jannoo shoh, nee oo cham-mah oo hene y hauail, as adyn ta dy dty chlashtyn.

CAB. V.

NY cur oghsan da shanstyr, agh coyrlée eh myr ayr, as ny deiney saa myr braaraghyn;

2 Ny mraane shinney myr moiraghyn, ny [mraane] saa myr shayraghyn, lesh dy chooilley ghleennid.

3 Jean soiaghéy jeh mraane-treoghe ta mraane-treoghe dy jarroo.

4 Agh my ta ec ben-treoghe erbee cloan ny oghéyn, lhig daue hoshaght gynsaghey

dy hoilshaghey kenjallys dooie ec y thie, as dy ynnoo lhisagh da nyn ayraghyn as moiraghyn: son ta shen mie, as soiaigh er ny yannoo jeh fenish Yee.

5 Nish t'ee shen ta dy jarroo ny ben-treoghe, as treigitt, treishtell ayns Jee, as tannaghyn ayns aghynyn as padjieryn oie as lan.

6 Agh ish ta baghey ayns reamys neu-lowal, t'ee marroo ga dy vel ee bio.

7 As ny reddynd shoh cur [daue] ayns currym, dy vod ad ve dyn foill.

8 Agh mannagh vel fer erbee kiarail cour e vooinjer hene, as erskyn ooilley ny chour ocsyn ta jeh'n lught-thie echey hene, t'eh er n'obbal y credjue, as t'eh ny smessey na an-chreestee.

9 Ny lhig da ben-treoghe ve goit stiagh 'sy choontey fo three-feed blein, as nagh vel er ve agh yn cheayrt poost.

10 Ayns goo mie son obbraghyn mie; my t'ee er hroggal cloan, my t'ee er chur aaght da joarreyn, my t'ee er niee cassyn ny nooghyn, my t'ee er chooney lhiusyn va seaghnit, my t'ee er eiyrty dy imneagh da dy chooilley obbyr vie.

11 Agh ny mraane-treoghe saa ny gow stiagh: son tra t'ad er n'ghoaill toshiaght dy asse rouanagh noi Creest, bee ad son poosey;

12 Tayrn kerraghey orroo hene, er-yn-oyr dy vel ad er hilgey jeh nyn chield chredjue.

13 As marish shoh t'ad gynsaghey dy ve litcheragh, rouail veih thie gy thie; as cha nee yurycan litcheragh, agh tutleryn neesht, as peelkeyryn ayns cooishyn sleih elley, loayrt reddynd nagh lhisagh ad.

14 Saillym er-y-fa shen dy jean ny mraane saa poosey, cloan y ymmyrkey, yn thie y reill, gyn veg yn oyr y choyrty da'n noid dy loayrt dy scammyltagh.

15 Son ta paart ta hannah er jyndaa dy lhiattee geiyrty er noid ny hanmey.

16 My ta mraane-treoghe mooinjerey ec dooinney ny ben erbee ta jeh'n chredjue, lhig daue kiarail y ghoaill jeh, as nagh bee'n currym oc er yn agglish; dy vod ee cooney lhiusyn ta mraane-treoghe dy jarroo.

17 Lhig da ny shanstyrn ta reill dy mie, ve coontit feeu jeh ooashley dooble, erskyn ooilley adsyn ta laboragh 'sy ghoo as ynsagh.

18 Son ta'n scriptyr gra, Cha jean oo beal y dow y chiangley seose ta stampey magh yn arroo: as, Ta'n labree feeu e aill.

19 Noi shanstyr ny jean plaiynt y ghoaill, agh kiongoyrt rish ghaa ny three dy eanishyn.

20 Cur oghsan dauesyn ta cur rish peccah kiongoyrt rish ooilley, dy vod feallagh elley myrgeeddin aggle y ghoaill.

21 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, as ny ainleyn reibt, dy der oo tastey da ny reddynd shoh fegooish soiaigh jeh persoon erskyn persoon elley, jannoo dy chooilley nhee lesh kiartya.

22 Ny cur laueyn dy siyragh er dooinney erbee, chamoo gow ayn jeh peccaghyn deiney elley: freill oo bene glen.

23 Ny iu ushtey ny sodjey, agh gow red beg dy feeynd dy niartaghey dty stamach, as son dy vel oo cha mennick aslayntagh.

24 Ta peccaghyn paart dy gheiney er ny hoilshaghey ro-laue, goll rhymboo gy briwnys; as paart dy gheiney t'ad cheet nyn yei.

25 Myr shen myrgeeddin ta obbraghyn mie paart soilshit ro-laue; as adsyn ta er aght elley, cha vod ad ve keillit.

CAB. VI.

LHIG da whilleen sharvaant as ta fo'n whing, nyn mainshterynd hene y choontey feeu jeh dy chooilley onnor: nagh bee scammylt er ny choyrty da ennym Yee, as e ynsagh.

2 As adsyn ta mainshterynd creestee ec, ny lhig daue soiaigh beg jeh, er-yn-oyr dy nee braaraghyn ad: agh lhig daue shirveit ad ny s'arryltee, son dy vel ad jeh'n an chredjue, as ayns graih [Yee], goaill ayn cooidjagh jeh'n bannaght. Ny reddynd shoh ynsee as coyrlee.

3 My ta dooinney erbee gynsaghey er agh elley, as nagh vel eh geiyrty da goan slaynt-oil, dy jarroo goan nyn Jiarn Yeesey Creest, as da'n ynsagh ta cordail rish crauceaght;

4 Teh moyrnagh, er beggan tushtey, agh branladee mysh questionyn as arganey streenagh, voue ta cheet troo, anvea, o'tooau, drogh-ourysyn,

5 Pleadeilyn camlagagh deiney dy nee naghyn neu-ghlen, as follym jeh'n irisee, jeeaghyn er cosney dy ve crauceaght: veit nyn lheid jean oo hene y scarrey.

6 Agh ta crauceaght lesh aigney booiagh cosney mooar.

7 Son cha dug shin lhiene nhee erbee stiagh 'sy theihll shoh, as te shickyr nagh vod mayd nhee erbee y choyrty lhiene magh as.

8 As my ta beaghey as coamrey ain, lhig dooin ve booiagh lhiene.

9 Agh t'adsyn ta soit er ve berchagh taitym ayns miolagh, as ribbey, as ayns ymmodde sayntyn olk as ommijagh, ta baith deimey ayns toyrty-mow as coayl-anmey.

10 Son saynt argid fraue dy chooilley olk: da'n choold cheddin choud as va paart miandagh er, t'ad er n'gholl er-shaghyn veih'n chredjue, as er vroddey ad-hene troad lesh moorane torchaghyn.

11 Agh uss, O ghooiney dy Yee, cha veih ny reddynd shoh: as eiyrty da yurick, crauceaght, credjue, graih, surranne, meen.

12 Bee dty hidoor dunnal son y chredjue, gow greime-er y vea veayn, gys shen t'ee myrgeeddin er dty eam, as er n'ghoaill rish credjue mie kiongoyrt rish ymmodde fenishyn.

13 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as bioghey dy chooilley nhee, as kiongoyrt rish

Creest Yeesey, ren tra v'eh roish Pontius Pilatê gymmyrkey feanish mie;

14 Dy vreill oo yn sarey shoh slane, gyn-foill, derrey cheet nyn Jiarn Yeesey Creest:

15 Shen nee eahyn ayns traas cooie y hoilshaghey, ta'n ynrycan Ard-reilltagh bannit, yn Ree dy reeghyn, as Chiarn dy hiarnyn;

16 Echeydyn ny-lomarcan ta'n vea dy bragh farraghtyn, baghey 'sy toilshey nagh vod dooinney erbee roshtyn huggey, eh nagh vel dooinney erbee er vakin, ny cha vod fakín; huggeysyn dy row ooashley as pooar dy bragh farraghtyn. Amen.

17 Cur currym orroosyn ta berchagh 'sy theihll shoh, nagh bee ad ard-aignagh, ny

treishteil ayns berchys neu-hickyt, agh ayns y Jee bio, ta cur dooin dy palchey dy chooilley nhee dy ghoail soylley jeu:

18 Dy Jean ad mie, dy bee ad berchagh ayns obbraghyn mie, aignagh dy rheynn, ar-ryltagh dy choyrta da ny boghtyn;

19 Coyrt seose ayns stoyr nyn gour oc hene undin mie ry-hoi yn traas ta ry-heet, dy vod ad greime y ghoail er y vea veayn.

20 O Timothy, freill shen ny ta er ny choyrta gys dty churym, shaghney glare mee-chrauce as fardalagh, as streu mychione yn ynsagh shen ta far-enmyssit creenaght:

21 Liorish geiyrt da shoh, ta paart er n'gholl er-shaguryn veih'n chredjue. Grayse dy row mayrt. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS

TIMOTHY.

CAB. I.

PAUL ostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, cordail rish gialdyn y vea, ayns Creest Yeesey;

2 Gys Timothy my vac deyr graihagh: Grayse, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as Creest Yeesey-nyn Jiarn.

3 Ta mee cur booise gys Jee, eh ta mee dy hirveish veih my henn-ayraghyn lesh cooinseanse ghlen, dy vel mee cooinaghtyn dy kinjagh ort ayns my phadjeryn oie as laa:

4 Dy jeean goail foddiaight dy dty akin, cooinaghtyn er dty yeir, dy voddym ve er my lhiesney lesh gerjagh:

5 Tra ta mee tayrn gys cooinaghtyn yn credjue ynrick t'ayndy's, va hoshiaight ayns dty warree Lois, as dty voir Eunice; as ta mee dy shickyr credjal dy ve aynyd's myr-geddin.

6 Shen-y-fa ta mee coyrt oo ayns cooinaghtyn, dy jean oo greasaghey seose goot Yee, ta aynyd, liorish coyrt my laueyn ort.

7 Son cha vel Jee er choyrta dooin yn spyrryd dy aggle; agh dy phooar, as dy ghraih, as dy chreenaght.

8 Ny bee nearey ort er-y-fa shen jeh recortys nyn Jiarn, ny jeem's e phrysoon-agh: agh gow uss aynr m'arym's ayns seaghyn y tushtal, cordail rish pooar Yee;

9 Ta er hauail shin, as er n'eamagh orrin lesh eam casherick, cha nee cordail rish ny obbraghyn ain, agh cordail rish e chiarail hene as grayse va er ny choyrta dooin ayns Creest Yeesey, er-dy hoshiaight y theihll,

10 Agh ta nish er ny hoilshaghey liorish cheet nyn Saualtagh Yeesey Creest, ta er stroie yn baase, as er choyrta lesh bea as bioys son dy bragh gys soilshey, liorish y sushtal:

11 Gys ta mee er my phointeil ny phreacoor, as ny ostyl, as fer-ynsee ny Ashoonce.

12 Er-yn-oyr cheddin ta mee myr-geddin surranse ny reddyn shoh, ny-yeih cha vel nearey orrym: son shione dour eahyn ayn

ta mee er chredjal, as ta mee feer shickyr dy vel eh abyld dy reayll shen ny ta mee er hymney gys e chiarail gys yn laa shen.

13 Cumm shickyr bun ny goan slayntoil, t'ou er chlashtyn voym's, ayns credjue as graih ta ayns Creest Yeesey.

14 Yn gjoal mie shen v'er ny choyrta fo dty chiarail, freill liorish y. Spyrryd Noo ta baghey aynin.

15 Shoh ta fys ayd, dy vel adsyn ooilley t'ayns Asia er choyrta cooyl rhyrn; jeu shoh ta Phygellus as Hermogenes.

16 Dy der y Chiarn myghin da lugh-thie Onesiphorus; son ren eh dy mennick m'y ooraghey, as cha row nearey er jeh my gheuley.

17 As tra v'eh ec y Raue, ren eh briaight er my hon dy inneagh, as hooar eh magh mee.

18 Dy giall y Chiarn da dy vod eh myghin y gheddyn veih'n Chiarn 'sy laa shen: as ayns ere whileen nhee ren eh shirveish orrym ec Ephesus, ta fys ayd er dy mic.

CAB. II.

BEE uss er-y-fa shen, my vac, niartal ayns y ghraise ta ayns Creest Yeesey.

2 As ny reddyn t'ou er chlashtyn voym's roish ymmodee feanishyn, cur uss ayns treishteil deiney firrinagh, vees fondagh dy ynsaghey feallagh elley myr-geddin.

3 Jean uss er-y-fa shen creoghys y hur-ranse, myr sidoor dunnal dy Yeesey Creest.

4 Cha vel dooinney-caggee erbee dy chiangley eh-hene gys cooishyn erbee seihl-tagh [elley]; dy vod eh eahyn y wooiys ta er reih eh dy ve ny hidoor.

5 As my ta dooinney erbee myr-geddin gleck son y varriaght, cha vel eh ny-yeih dy gheddyn yn attay, mannagh vel eh gleck dy lowal.

6 Shegin da'n eirrinagh laboragh roish my vow eh soylley ny messyn.

7 Gow dy dowin gys diy chree ny ta mee gra; as dy der y Chiarn tusthey dhyt ayns dy chooilley nhee.

8 Cooinnee dy row Yeesey Creest jeh slught Ghavid, troggit veih ny merriu cordail rish my hualtal:

9 Er y hon ta mee gymseyrkey seaghyn myr drogh-vaastagh, dy jarroo gys geulaghyn; agh cha vel goo Yee kranit.

10 Shen-y-fa ta mee surrannee dy chooilley nhee er graih yn chloam reihit, dy vod adryn neesht yn saualtys t'ayns Creest Yee-sey y gheddyn, marish gloyr dy bragh beayn.

11 Te ras firrinagh. Son my ta shin er ve marroo marish, bee mayd myrgeddin bio marish:

12 My ta shin surrannee, nee mayd myrgeddin reill marish: my ta shin dy obbal eh, nee eshyn myrgeddin shynyn y obbal.

13 My ta shin neu-firrinagh (dasyn), ny-yeih t'eshyn tannaghtyn firrinagh; cha vod eh eh-hene y obbal.

14 Jeh ny reddyn shoh cur ad ayns cooinaghtyn, coyrt curryn orroo kiongoyrt rish y Chiarn, nagh streou ad mysh focklyn nagh vel gys veg yn ymyyd, agh dy choyrst sleih fo-my-chedley.

15 Bee nas inneagh dy phrowal oo hene firrinagh gys Jee, obbreo nagh lbiase nearey r'ghoail, rheyen dy kiart yn goo dy yn-rickys.

16 Agh chea veih glare mee-chrauee as fardalagh; son hed ad er nyn dooshaght gys mee-chraueaght amoo.

17 As nee'n glare oc gee myr cankyr: lheid shoh ta Hymeneos, as Philetus:

18 Ta er n'gholl er-shaghryn veih'n iriney, gra, Dy vel yn irree-aeose-reeast veih ny merriu hannah harrish; as (Iorish shoh) lhaggaghey credjine paart dy lieh.

19 Ny-yeih, ta undin Yee shassoo shicky, sealit lesh y cowrey shoh, Shione da'n Chiarn e vooinjer hene. As Lhiig da dy chooilley unnane ta genmys ennyn Chreest chea veih mee-chraueaght.

20 Agh ayns thie moor cha vel ny-lomarcen siyn airh, as argid, agh myrgeddin siyn fugh, as cray; as paart son ooashley, as paart son mee-oashley.

21 My nee dooinney er-y-fa shen freayll eh-hene seyr voue shoh, bee eh ny leagh son ooashley, casherick, as ooioe son ymyyd y vainshet, as aarlooo cour dy chooilley obbyr vie.

22 Chea myrgeddin veih yecarreeyn ya aegid: agh eiy da ynrickys, credjue, graih, (as) shee, mardoosyn ta geamagh er y Chiarn aas cree glen.

23 Agh questionyn oomijagh as giare-cheeayllagh cur vold, myr ta fys ayd dy vel ad doostey streou.

24 As cha nhegin da shervaant y Chiarn ve streouagh; agh ve meen rish dy chooilley gheoinney, aarlooo dy ymaghey, surran-sagh,

25 Ayns meecall gynaghey adyn ta im-soo magh; mysaillish Jee arrye y chur den gys goail-rish yn iriney;

26 As dy vod ad feayley ad-hene as ribbey yn drogh-spyrtyd, ta goit nyn gappet lioishyn oc e aigneey.

CAB. III.

TOIG shoh myrgeddin, ayns ny leghyn jorriagh dy jig traaghyn seaghmagh.

2 Son bee ooilley er nyn son oc hee, sayntoillee, boggysee, mooralee, otioone, mee-viallagh gys ayraghyn as moiraghy, neu-wooisal, mee-chrauee,

3 Fegooish graih dooghymagh, brishy conaantyn, casseyderya foalsey, roussagh dewil, dwaioagh er deiney mie,

4 Traittooryn, teaymagh, ard-aighagh, n'y s'graihee er eunysyn y vea shoh na er Jee;

5 Goail orroo caslys dy chraueaght, as jannoo noi'n phooar [vreeoil] echey: veih nyn lheid chyn das eroooyl.

6 Son jeh'n sorch shoh t'adyn ta it steetagh goil stiagh ayns thiey, as leicel ayns cappeys mraase eddrys laudh let peccaghyn, er nyn goyrt lhiem eroooyl let ymmodee yecarreeyn peccoil,

7 Kinjagh gynaghey, as dya dy legh abyl cheet gys tusthey jeh'a iriney.

8 Nish myr ren James as Jameses gime noi Mooses, myr shen t'ad shoh neesht im-soo magh noi'n iriney: deimey jeh aighagh yn mee-chrauee, caillit gys y chredjue.

9 Agh cha jed ad ny soodjey er nyn dooshaght: son bee'a vee-cheeayllid oc er ny hoilshaghey da dy chooilley ghosney, n'y va myrgeddin ya vee-cheeayllid oc shen.

10 Agh t'ou uss dy slane er hoilgh my ymagh, my agh-baghee, my chieard my chredjue, my hustranee-foddey, my ghrah, my veenid,

11 Yn tranlaase, as y seaghyn heik or-ryn oc Antioch, oc Iconium, oc Lystra: cee'n tranlaase hie mee ny hrooid: agh ad-doo ooilley ren y Chiarn m'y livrey.

12 Dy jarroo, as shegin daustyn ooilley ta shirrey dy vaghey dy crauee ayns Creest Yeesey, tranlaase y hustranee.

13 Agh nee drogh gheiney as moileyns game ny amerey as ny amerey, molley, n'er nyn molley,

14 Agh tamree uss ayns ny reddyn t'ou er n'yimaghey, as er chredjal dy shick, toiggal quoi veih t'ou er n'yimaghey ad;

15 As neayr's t'ou dty lhiannoe dy vel oo er ve ynaht ayns ny scriptyryn casherick, et dya oo y yannoo creeneey gys saualtys, troil credjue ayns Creest Yeesey.

16 Ta ooilley'n scriptyry er ny choyn Iorish bree Spyrtyd casherick Yee, as te re-deishagh son ymagh, son eghane, son lishaghey-bea, son tusthey ayns ynrickys:

17 Dy vod y dooinney dy Yee ve shee schelleil, dy fondagh coamit: son dy chee-loy obbye vie.

TITUS, I.

CAB. IV.

TA mee cur cuzym ert er-y-fa shen ayns feush Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, nee briwnys ny bio as ny marriu ec y choet echey, as ee e reeriaght :

1 Jean y goo y phreachail, coyrlee dy jeean ec dy chooilley araa as caa; cur oghaan, smaghtee. jeean coyrلاغhey lesh dy chooilley veenid as ynsagh.

2 Son hig y traa nagh nuillee ad ynsagh slayntoil; agh lesh cleayshyn miandagh, lurg nyn yecarreyn hene, tayruee ad huc hene ymmodee fir-ynsee :

4 As chyndaa-ee ad ny cleayshyn oc er-sooyl veih'a irriney, as bee ad er nyn jyndaa gys skeealyn ommijagh.

5 Agh bee as er dty arrey ayns dy chooilley nhee, bee surraanagh fo seaghyn, cooilleen obbyr suatallagh, cur slane prowal jeh dty oik.

6 Son ta mee nish jansoo sarkoo dy ve er my hebbal, as ta traa my vaaih er-gerrey.

7 Ta mee er chaggey caggey mie, ta mee er chooilleaney my choorse, ta mee er vreyll yn credjue.

8 Veih shoh magh ta tashtit seose my chour atter dy cheirys, mee yn Chiarn yn briw cairagh y chur dooys ec y las shen : as eha nee dooys my lomarcas, agh daasyn ooilley myrgeddin ta graihagh er y choet echey.

9 Jean dy chooilley hiyr dy heet hym's dy gerri :

10 Son ta Demas er my hreigail, er graih cooney seihlltagh, as er a'gholl ereooyl gys Thessalonica; Creacens gys Galatia, Titus gys Dalmatia.

11 Luke ny-lomarcas ta mairym. Gow Mark, as cur lhiat mayrt eh, aom t'eh

vondeishagh dooys ayns [obbyr] y chirveish. 12 As Tychicus ta mee er choyrt gys Ephesus.

13 Yn cloagey daag mee ec Troas marish Carpus, tra hig oe, lhiat mayrt eh, as ny liarys, agh erskya ooilley ny craittyn scrut.

14 Ta Alexander yn gaue-copper er n'yannoo dooys moorane olk : nee'n Chiarn eh y chooilleaney cordail rish e obbraghyn.

15 Jehsyn bee us er dty hwoaie, son t'eh dy reonagh er hassoo noi ny goan ain.

16 Ec y chiod chlashtyn er my hrial cha has doomney erbee lhiam, agh ren dy chooilley gheoinney m'y hreigail : guse-yn er Jee nagh bee eh er ny choyrt gys y lieh oc.

17 Ny-veih, has y Chiarn lhiam, as ren eh m'y niartaghey ; liorym's dy voddagh preacheil [y tustal] ve dy slane er ny hoigal, as dy voddagh ooilley ny Ashoonnee clashtyn : as va mee er my livrey sas beaal y lion.

18 As nee'n Chiarn my livrey veih dy chooilley obbyr olk, as nee eh m'y choadey gys e reeriaght faunymagh; buggey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

19 Bee as slaynt gys Prisca as Aquila, as lught-thie Onesiphorus.

20 Duirree Erastus ec Corinth : agh Trophimus ta mee er n'aagail ching ec Miletum.

21 Jean dy chooilley hiyr dy heet roish y gheurey. Ta Eubulus cur bee as slaynt hood, as Pudens, as Linus, as Claudia, as ooilley ny braaraghyn.

22 Dy row yn Chiarn Yeesey Creest marish dty spyrryd. Grayse dy row mairu Amen.

SCRERUYN PAUL YN OSTYL GYS

TITUS.

CAB. I.

PAUL shervaant Yee, as ostyl Yeesey Creest, son credjue clean reitit Yee, as goail-rish yn irriney, ta cordail rish crauceaght :

2 Ayns troishtail jeh'n vea veayn, ren Jee nagh vod breg y insh, gialdyn roish my row'n seihl er ny chroo ;

3 Agh t'eh ayns imbaghyn cooie er hoilshaghey e ghoo trooid preacheil [y tustal], v'er ny choyrt er my churrym, cordail rish sarey Yee nyn Saualtagh :

4 Gys Titus my Vac hene lurg y chredjue oadjin : Grayse, myghin, as shoe voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest nyn Saualtagh.

5 Son yn oyr shoh daag mee oo ayns Crete, dy chertaghey ny reddyn ta ergooyl, as dy phoimail shirvoinee ayns dagh ardvalley, myr doardee mee dhyt.

6 Lheid as ta gyn foill, sheshey un ven, as e chlova crauce, nagh vel er ny chassid jeh rouanys ny mee-reiltys.

7 Son shegin da aspick ve gyn foill, myr stiurt Yee; cha nee moorallagh, ny leah fargagh, cha nee cur rish feeyn, myr builltagh, ny soit er cooney scammyltagh ;

8 Agh arrytagh dy choyrt oltaghey-bea, carrey da deiney mie, soccaragh, cairagh, crauce, shoelt ;

9 Cummal shickyr yn goo firrinagh, myr te er ve ynsit da, dy vod eh ve abyliorish ynsagh fondagh, chammah dy choyrلاغhey as dy choyrt ayn-dhoost adsyn ta loayrt noi'n chredjue.

10 Son ta ayn ymmodee mee-reilttee, branladee, as molteyrin, erskyn ooilley adsyn ta jeh'n ghiarey-chymmylt :

11 Ny beill oc sheln y yeigh, ta cur slane lughtyn-thie fo-my-cheillee, gysaghey

reddyn nagh lhisagh ad er graih drogh chosney.

12 Dooyrt fer jeh ny fir-ynsec oc hene, Va ny Cretianee riau nyn mreageryn, brout-yn, beishtagh, gluttyryn litcheragh.

13 Ta'n feanish shoh firrinagh, shen-y-fa cur oghsan gyere daue dy vod ad ve shickyr 'sy chredjue.

14 Nagh der ad geill da skeeallyn Hewagh, as oardaghyn deiney, ta chyndaa veih'n ynrickys.

15 Dauesyn ta glen ta dy chooilley nhee glen, agh danesyn ta neu-ghlen, as mee-chrejuagh, cha vel nhee erbee glen; agh ta eer nyn aigney as nyn gooinsheanse neu-ghlen.

16 T'ad goaill orroo dy vel tushtey oc dy Yee; agh ayns nyn obbraghyn t'ad gobbal eh, feohdoil as mee-viallagh, as noi dy chooilley obbyr vie er nyn greoghey.

CAB. II.

AGH loayr uss ny reddyn ta cordail rish ynsagh slayntot:

2 Dy bee ny shenn gheiney fudagh, soc-caragh, sheelt, fondagh 'sy chredjue, ayns giastyllys, ayns meenid:

3 Ny shenn vrane myrgeeddin, dy bee ad dy ymyrkey-bea craucee, cha nee scam-myltee, ny cur rour saynt da feeyn, soil-shaghey sampleyr mie;

4 Gynsaghey ny mraane saa dy ve sheelt, dy ve graihagh er nyn sheshaghyn poost, dy choyrnt graih da nyn gloan,

5 Dy ve tastagh, glen aignagh, freayll ec y thie, dy ve dooie, biallagh da ny sheshaghyn oc hene, nagh bee goo Yee loayrit dy olk jeh.

6 Coyrlee ny deiney asey myrgeeddin dy ve sheelt-aignagh.

7 Ayns dy chooilley nhee jeeaghyn oo hene sampleyr dy obbraghyn mie: ayns yn-sagh soilshaghey magh firriny y chredjue, crauceaght, ynrickys,

8 Glare breecoil nagh vod ve loayrit n'oi: dy vod eshyn ta shassoo magh nearey'ghoaill, gyn veg yn olk echey dy choyrnt gys nyn lieh.

9 Coyrlee sharvaantyn dy ve biallagh da nyn mainshteryn hene, as dy wooiys ad dy mie ayns dy chooilley nhee; cha nee perkin-nagh,

10 Cha nee myngyragh, agh soilshaghey slane jeidjys firrinagh; dy vod ad soilshaghey magh ynsagh Yee nyn Saualtagh ayns dy chooilley nhee.

11 Son ta grayse Yee er ny hoilshaghey, ta chebbal saualtys da dy chooilley ghooinney;

12 Gynsaghey dooin, liorish gobbal mee-chrauceaght as yeeareeyn seihlltagh, dy lhisagh shin baghey dy sheelt, dy caural, as dy craucee ayns y theihl shoh;

13 Farkiaagh son y treishteil bannit shen, as cheet gloyroil yn Jee mooar, as nyn Saualtagh Yeesey Creest:

14 Hug eh-hene er nyn son, dy voddagh eh shin y eaysley veih dy chooilley ve-chrauceaght, as casherickey da hene pobble reihit, jeean ayns obbraghyn mie.

15 Ny reddyn shoh jean uss loayrt as coyrilaghey, as cur oghsan lesh alane 'torrit. Ny lhig da dooinney erbee beg y hoilshaghey jeed.

CAB. III.

CUR ad ayns cooinaghtyn dy ve biallagh gys ard-reiltee: as pooaraghyn, dy ve ammysagha da fir-oik, dy ve arryltagh gys dy chooilley obbyr vie,

2 Nagh loayr ad olk jeh dooinney erbee, dy ve sheeoil, imlee, soilshaghey dy chooilley veenid da dagh unnane.

3 Son va shin hene myrgeeddin keayrt dy row mee-hushtagh, mee-viallagh, ayns mearany, so reill ymmodee yeeareeyn as eury-syn peccoil, baghey ayns goanlys as roon, dwaiaagh, as coyrnt dwaie yn derrey jeh da'n jeh elley.

4 Agh erreish da kenjallys as graih Yee nyn Saualtagh gys deiney v'er ny hoilshaghey.

5 Cha nee liorish obbraghyn dy chairn, ta shin er n'yannoo, agh cordail rish e vyghin t'eh er hauail shin liorish niee yn e ghiennaghtyn [ayns bashtey], as jannoo shin aas-y-noa liorish y Spyrtyd Noo;

6 Shen t'eh dy palchey er gheayrtye orin trooid Yeesey Creest nyn Saualtagh:

7 Er ny heyrey liorish e ghraive, dy voddagh shin ve jeant nyn eiraghyn cordail rish treishteil yn vea veayn.

8 Shoh raa firrinagh, as ny reddyn shoh saillym oo kinjagh dy hionney orroo, dy vod adryn ta er chredjal ayns Jee, ve kiaralagh dy hoilshaghey magh obbraghyn mie: ta ny reddyn shoh mie as vondeishagh da deiney.

9 Agh shaghyn questionyn ommijagh ny-chione sheellogheyn, as anvea, as stream mysh y leigh; son t'ad neu-vondeishagh, as fardail.

10 Dooinney ta jannoo boiraghyn 'yn aggliah, lurg raue v'er ny choyrnt da yn saah cheayrt, lhig da ve giarit-magh:

11 Toiggal dy vel y lheid fo shaghryns as peccah, liorish hene er ny gheyrey.

12 Tra ver-yns hood Artemas ny Ty-chichus, ny lhig shaghey dy heet hym gn Nicopolis. son ta foyrn dy cheau yn gurey ayns shen.

13 Gow kiarail dy choyrnt Zenas yn leighder, as Apollos er nyn yurnah, nagh bee ad ayns feme jeh nhee erbee.

14 As lhig da'n vooinjer ainyn myrgeeddin gynsaghey dy choyrnt rish obbraghyn mie son ymmydyn ymyrchagh, nagh bee ad neavessoil.

15 T'adyn ooilley ta marym coyrnt yn mannaght hood. Cur nyn mannaght hoon ta graihagh orrin ayns y chredjue. Graye dy row meriu ooilley. Amen.

PHILEMON.

CAB. I.

PAUL pryssoonagh Yeesey Creest, as Timothy nyn mraar, gys Philemon nyn mraar graihagh, as sheshey-shirveishagh [ayns y sushtal,]

2 As gys nyn gaarjyn ennoil Apphia, as Archippus nyn sheshey-sidoor, as gys y cheshaght-chreestee ta ayns dty hie:

3 Grayse dy row hiu, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

4 Ta mee coyrt booise da my Yee, dy kinjagh gimraa ort ayns my phadjeryn.

5 Lurg clashtyn ve aym jeh dty chredjue ayns y Chiarn Yeesey, as jeh dty ghraih da cooiley ny nooghyn;

6 Dy vod yn aym t'ayd's marin 'sy chredjue cadjin ve breeoil, gys goaill-rish dy chooillee nhee mie, ta nyn mast' eu ayns Creest Yeesey.

7 Son ta boggey as gerjagh mooar ain ayns dty ghraih, er-yn-oyr dy vel yecarreeyn ny nooghyn femoil er nyn ooraghey liort's, vraar.

8 Ga dy voddin er-y-fa shen goaill y daanys shen orrym ayns Creest, dy dty harey gys shen ta cooile dy ve jeant;

9 Ny-yeih er graih ainjys [creestee] ta mee goaill myr reih dy yannoo aghin hood's, mish Paul ta my hennu ghooiney, as nish myrgheddin pryssoonagh Yeesey Creest.

10 Ta mee jannoo aghin hood ayns lieh my vac Onesimus, ta mee er gheddyn ayns y chredjue tra va mee ayns my gheul-aghyn:

11 Va ayns traas dy row neu-vondeishagh dhyt's, agh nish vondeishagh dhyt's as dooys:

12 Eshyn ta mee er choyrt hoods reesht: gow uss rishyn er-y-fa shen myr rish my chree hene.

13 Eshyn veign er reayll marm, ayns yn ynyd ayd's dy voddagh eh ve shirveish-agh dou ayns geulaghyn y tushtal.

14 Agh noi d'taigney cha jinnin nhee er-bee; nagh beagh dty aigney-mie myr eginit, agh dy arryltagh.

15 Son foddee dy daag eh oo son traas giare, dy voddagh oo eh y reayll mayrt choud as s'bio eh;

16 Cha nee nish myr sharvaant, agh er-akyn sharvaant, braar ennoil, dooys er-lieh, agh foddey smoo dhyt's, chammah ayns yn eill as ayns y Chiarn?

17 My t'ou er-y-fa shen jeeaghyn orrym myr sheshey-creestee, gow rishyn myr rhym pene.

18 My t'eh er n'yaunoo aggar dhyt, ny my t'eh lhiastyn veg dhyt, cur shen gys y choontey aym's.

19 Ta mish Paul er scrieu eh fo my laue hene, cooilleen-ym's eh: gyn dy insh dhyt dy vel uss cheu-mooie jeh shoh lhiastyn dooys eer oo hene.

20 Dy jarroo, guee-ym ort, vraar, lhig da boggey ve aym jeed ayns y Chiarn: jean mian my chree y ooraghey ayns y Chiarn.

21 Ayns slane treishteil jeh dty vialys, ta mee er scrieu hood, as s'mie ta fys aym dy jean uss eer ny smoo na ta mee shirtcy.

22 Agh marish shoh kiare aaght er my hon: son ta mee treishteil liorish ny padjeryn eu, trooid foayr Yee, dy jig-ym hiu reesht.

23 Ta dy dty vannaghey Epaphras, my cho-phrysoonagh ayns Creest Yeesey;

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my cho-labreeyn.

25 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish nyn spyrryd. Amen.

HEBREWNEE.

CAB. I.

JEE, ren ec ymmodee earishyn, as ayns caghlaaghyn dy aghtyn, loayrt ayns y traas t'er n'gholl shaghey rish ny ayraghyn liorish ny phadeyryn,

2 T'eh ayns ny laghyn s'jerree shoh er loayrt rooin liorish c Vac, eh t'eh er phointeil ny eirey er dy chooillee nhee, liorish myrgheddin chroo eh ny seihilyn.

3 Myr v'eh sollyssid e ghloyr, as eer co-chaalys e phersoon, as cummal seose dy chooillee nhee liorish goo e phooar, tra v'eh liorish hene er glenney c'rooyl ny pec-

caghyn-aimyn, hoie eh sheese er laue yesh yn ard-oashley ayns yn yrjid:

4 Jeant wheesh shen syrjey na ny ainley'n, myr t'eh liorish airaght er gheddyn ennyn s'ooale na t'adain.

5 Son rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traas erbee, Uss my Vac, jin ta mee er dty gheddyn? As reesht, Bee'm dasyn son Ayr, as bee eshyn dooys son Mac?

6 As reesht, tra t'eh coyrt lesh yn chieder-ny-gheddyn Mac gys y theihll, t'eh gra, As lhig da cooiley ainleyn Yee oashley 'choyrt da.

7 As mychione ny ainleyn t'eh gra, T'eh jannoo e ainleyn spyrrydy, as e hirveishce lossey dy aile.

8 Agh mychione y Mac t'eh gra, Ta dty stoyl-reeoil, O Yee, son dy bragh as dy bragh; long-reill dy chairys long-reill yn ree-rlaht ayd's.

9 T'ou er choyrnt graih da cairys, as feoh da mee-chairys; shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayd's, er dty ooilaghey leah yn ooil dy ghennallys erakyn dty heshaghyn.

10 As, T'ou uss, Hiarn, 'ey toshiaght er hoiaghey undin y thallooin; as ta ny maugh-yn obbraghyn dty laueyn.

11 Nee adsyn cherraghtyn, agh t'ou uss er-mayrn; as nee ad ooilley gaase shenn gol-rish garmad;

12 As myr coamrey nee uss filley ad seose, as bee ad er nyn gaghlaa; agh uss yn fer cheddin, as cha jean dty vleecantyn faillell.

13 Agh rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec tra a erbee, Soie er my laue yesh, derrey nee'm dty noidyn y jannoo stoyl dty choashey?

14 Nagh nee spyrrydy shirveishagh ad ooilley er nyn goyrt magh dy hirveish or-roosyn vees eiraghyn dy haualty's?

CAB. II.

SHEN-Y-FA thiaagh shin tastey s'geyrey 'choyrt da ny reddyn ta shin er chlaash-yn, er-aggle ec tra a erbee dy jinnagh shin ad y yarrood.

1 Son my va'n goo loayrit liorish ainleyn jeant shickyr, as my hooar dy chooilley pheccah as mee-viallys yn leagh cooie dy cherraghey;

2 Kys oddys shinyn scapail, my nee mayd mee rioose er saualty's cha gloyroil, va hoshiaght foeklit magh liorish y Chiarn, as v'er ny hickyraghey dooinyn lioroosyn cheayll eh;

3 Jee myrgeddia gymmyrkey feanish lhiue, chammah liorish cowraghyn as yindyassyn, as lesh ymmodee mirrilyn, as gootyn y Spyr-ryd Noo, cordail rish e aigney hene?

4 Son cha vel eh er choyrt fo reill ainleyn yn seihll ta ry-heet, my-e-chione ta shin loayrt.

5 Agh ta fer ayns raad ennagh [jek'n scriptyr] gymmyrkey feanish, gra, Cre ta dooinney, dy vel oo aggidagh er? ny mae y dooinney, dy vel oo jeeaghyn er?

6 Ren oo eh raad bag s'inshley na ny ainleyn; t'ou er choamrey eh lesh gloyr as ooashley, as hug oo reill da harrish obbragh-yn dty laueyn:

7 T'ou er injillaghey dy chooilley nhee fo e chassyn. Son liorish dy vel eh er choyrt dy chooilley nhee fo e viallys, cha daag eh monney nagh vel eh er ny choyrt fo. Agh cha vel shin foast fakim dy vel dy chooilley nhee er ny choyrt fo.

8 Agh ta shin fakim Yeesey, va jeant son

tammylt ny s'inshley na ny ainleyn, liorish surraase baase, coamrit leah gloyr as ooashley; dy voddagh eh liorish grayee Yee blashtyn er y baase son dy chooilley ghooi-ney.

9 Son ve cooie dasyn, er e hon ta dy chooilley nhee, as liorish ta dy chooilley nhee, ayns cur lesh ymmodee mec gys gloyr, dy chasherickey captan nyn saualty's trooid surraase.

10 Son ta chammah eshyn ta casherickey, as adsyn ta er nyn gasherickey, ooilley jeh'n un chymney: shen-y-fa cha gow eh ncarey dy ghoail roo son braaraghyn.

11 Gra, Neem's dty ennym y hoilshaghey da my vraaraghyn, ayns mean ny haggfish nee'm usa y voylley.

12 As reesht, Huggey ver-ym my varrant. As reesht, Cur-my-ner, Mish, as y chloan ta Jee er choyrt dou.

13 Son wheesh eisht dy vel y chloan goaill ayns jeh feill as fuill, ghow eshyn eh-hene myrgeddin ayns jeh theid cheddin: dy voddagh eh liorish baase eshyn y stroie va pooar y vaish echey, ta shen, yn jouyl;

14 As livrey adsyn va trooid aggle y vaish ooilley laghyn nyn mea fo geuley bondiaht.

15 Son dy firrinagh cha ghow eh er dooghys ainleyn; agh ghow eh er dooghys Abraham.

16 Shen-y-fa e cooie da er dy chooilley agh dy ve jeant casley rish e vraaraghyn; dy voddagh eh ve ny ard-saggirt myghinagh as firrinagh, ayns reddyn bentyn rish Jee, dy jannoo lhiassaghey son peccaghya y phobble:

17 Son myr v'eh hene er ny phrowal liorish surraase t'eh pooaral dy niartaghey lhiueyn t'er nra browal [lesh seaghyn.]

CAB. III.

SHEN-Y-FA, vraaraghyn chrastee, pear-tecassyn 'syn cam faunysagh, cur-jee tastey mie da Yeesey Creest, ostyl as ard-saggirt nyn gredjue:

1 Va firrinagh dasyn ren eh y phointeill, myr va Moses myrgeddin firrinagh ayns ooilley e hie.

2 Son va'n doolnney shoh coontit feen jeh gloyr syrje na Moses, son wheesh as dy vel eshyn hrog y thie ny s'onnoirail na'n thie hene.

3 Son ta dy chooilley hie troggit liorish dooinney ennagh; agh eshyn hrog dy chooilley nhee shie Jee eh.

4 As dy jarroo va Moses firrinagh ayns ooilley e hie myr sharvaast, son feanish gys ny reddyn va ny lurg shoa dy ve foeklit magh:

5 Agh Creest myr Mac harrish e hie hene: yn thie ecshyn ta shin, my ta shin ammal shickyr y dunnaile as boggey ayns deeshtail gys y jerrey.

6 Er-y-fa shen myr ta'n Spyr-ryd Noo dy gha, Jiu my nee shin clastyn e ochora.

8 Ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh, ayns laa yn vialagh ayns yn aasagh:

9 Tra ren ny ayraghyn eu mish y vrasnaghey, phrow ad mee, as honnick ad m'obbraghyn da-eed blein.

10 Shen-y-fa va mee corree rish y cheo-loghe shoh, as dooyrt mee. T'ad dy kin-jagh goll er-shaghyn ayns nyn gree; as cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Myr shen loe mee ayns my chorree, Cha jed ad stiagh ayns my ea.

12 Cur-jee twoaie, vraaraghyn, nagh bee ayns veg eu drogh chree dy vee-chredjue, ayns traigil y Jee bio.

13 Agh coyree-jee y choillee gagh-laa, choud as te enmysait, Yn laa jiu: er-aggle dy bee veg eu er nyn grooghey liorish mol-teyr's peccah.

14 Son ta cairys ain ayns Creest, my ta shin cummal undin nyn marvantys erayn shickyr gys y jerrey;

15 Myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh.

16 Son paart, erreish daue clashtyn, ren ad brasnaghey: ny-yeih cha nee ooillee haink as Egypt marish Moses.

17 Agh quoi liorish v'eh er ny vrasnaghey da-eed blein? nagh nee lioroosyn v'er n'yan-nee peccah, ny callinyn or buitt 'syn aasagh?

18 As quoi da ren eh v'eo, nagh ragh ad stiagh 'syn ea echey, agh dauesyn nagh ren credjal?

19 Myr shen hee mayd nagh voddagh ad goll stiagh kyndagh rish mee-chredjue.

CAB. IV.

LHIG dooin er-y-fa shen aggle y ghoail, erreish da galdyn ve faagit dooin dy groll stiagh 'syn ea echey, dy darragh veg jiu giare jeh.

2 Son dooinyn va'n sushtal er ny phreachail chammah as dauesyn: agh cha row yn goo v'er ny phreachail jeh vondeish erbee daue, tra nagh row credjue goll lesh ayn-doosyn ren clashtyn eh.

3 Agh ta shiyn t'er chredjal goll stiagh ayns fea, myr dooyrt eh, Myr leo mee ayns my chorree, nagh ragh ad stiagh ayns m'ea: ga dy row ny obbraghyn harish er-dy hoshaght y theihll.

4 Son loayr eh ayns lheid y boayl myshione y chiaghtoo laa er yn aght shoh, As ghow Jee fea er y chiaghtoo laa veih ooillee e obbraghyn.

5 Agh ayns shoh reesht, Nagh jed ad stiagh ayns m'ea.

6 Fakin eisht dy nee shoh myr te dy mhegin da paart goll stiagh, as nagh ren ad-syn daue va'n sushtal hoshaght er ny phreachail, goll stiagh ayn kyndagh rish mee-chredjue:

7 Reesht, t'oh pointail laa, gra ayns lioar Ghavid, Jiu, lurg choud shen dy earish;

myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn.

8 Son my veagh Joshua er chur fea daue, cha row eh ny lurg shen er loayrt mychione laa elley.

9 Talaa dy ea er-y-fa shen cour pobbie Yee.

10 Son eshyn t'er n'gholl stiagh ayns y fea echey, t'eh er scuirr myrgeddin veih e obbraghyn myr ren Jee veih e obbraghyn hene.

11 Lhig dooinyn er-y-fa shen streeu dy groll stiagh ayns y fea shen er-aggle dy duitt dooinney erbee lurg y sampleyr cheddin dy vee-viallys.

12 Son ta goo Yee bioal, as breeoil, as ny s'geyre na cliwe erbee dy ghaa foyr, roie trooid gys eer rheynn veih-my-cheilley yn annym as y spyryd, as ny juntyn as y smuirr, as ronsaghey magh smooinghtyn as kiarsilyn y chree.

13 Chamoo ta crutoor erbee keillit ayns e enish: agh ta dy chooillee nhee rooisht as foshlit gys ny sooillyn echeysyn, da ta shin dy chooyrt coontey.

14 Fakin dy vel ain eisht ard-saggyrt coasle, t'er n'gholl stiagh ayns ny niaughyn, Yeesey Mac Yee, lhig dooin cummal shickyr nyn gredjue.

15 Son cha vel ain ard-saggyrt nagh vel ennaghtyn chymmoil echey jeh nyn annooin-idyn; agh v'eh er dy chooillee aght er ny phrowal lesh seaghyn myr ta shin hene, foast fegooish peccah.

16 Lhig dooin er-y-fa shen cheet lesh dunallys gys stoyl-recoil e ghryse; dy vod mayd myghin y chosney, as grayse y ghed-dyn dy choonee lhién ayns traa feme.

CAB. V.

SON ta dy chooillee ard-saggyrt reist veih mastey deiney, er ny oardaghey son [vondeish] deiney ayns reddyn bentyn rish Jee, dy vod eh chammah gootyn as ourallyn y hebbal son peccaghyn:

2 Oddys chymme y hollishaghey er ny mee-hushtee, as orroosyn t'er n'gholl er-shaghyn; son dy vel eh-hene infilit gys annoimid:

3 As er yn oyr shoh lhisagh eh myr son y pobbie, myrgeddin er e hon hene, oural y hebbal son peccaghyn.

4 As cha vel dooinay erbee goaill yn coashley shoh er hene, agh eshyn ta er ny cam liorish Jee, myr va Aaron:

5 Myr shen, cha ghow Creest yn coashley shoh er hene, dy ve jeant ny ard-saggyrt; agh eshyn dooyrt rish, Uss my Vac, jiu ta mee er dty gheddyn.

6 Myr t'eh gra myrgeddin ayns boayl elley, T'ou use saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

7 Ayns laghyn e ghooghys-foalley, tra v'eh er hebbal padjeryn as aghinyr, lesh cam jeean as jehr, huggeysyn va poosarl dy hau-ail eh veih baase, as v'eh er ny livrey-veih shen ny ghow eh aggle [crauee] roish;

8 Ga dy nee Mac v'eh, ny-yeih dynsee eh biallys, liorish ny reddyn duillee eh :

9 As myr shoh er ny chasherick, haik eh dy ve bun y taualtys dy bragh farraghtyn dauesyn ooilley ta coyrt biallys da ;

10 Er ny ockley magh liorish Jee ny ard-saggyrt, myr va Melchisedec.

11 My-e-chione ta ymmodee reddyn ain dy gura, as doillee dy choyrt bun orroo ; fak-in dy vel shiu noal ayns claabtyr.

12 Fak-in son y tras lhisagh shiu ve fir-ynsee, ta shiu hene feme fer dy ynsaghey diu reesht cre ta ny chied banglaneyn jeh leigh Yee ; as ta shiu lheid as ta feme bainney, as cha nee bee lajer.

13 Son ta dagh unnane ta cliahtey er bainney, neu-ynait ayns y ghoo-dy ynrickys : son oikan eh.

14 Agh ta bee lajer cooie dauesyn t'ec slane eash, dy jarroo dauesyn ta liorish cliahtey er gheddyn keal as tuahthey dy wriwnys eddyr mie as sie.

CAB. VI.

SHEN-Y-FA faagail ny chied vanglaneyn jeh ynsagh Chreest, lhih dooin goll er nyn doshiaght gys slane creestiaht, cha nee soiaaghey reesht yn undin dy arrya veih obbraghyn marroo, as jeh credjue gys Jee,

2 Jeh'n ynsagh mychione bashtey, ny jeh goll fo laueyn, as jeh irree-seose-reesht ny merriu, as jeh briwnys dy bragh farraghtyn.

3 As shoh nee mayd, lesh kied Yee.

4 Son te erakyn towse doillee dauesyn va un cheayrt er nyn soilshaghey, as t'er vlashtyn yn' g'oot flaunysagh, as va goaill ayn jeh'n Sperryd Noo,

5 As er vlashtyn goo mie Yee, as poor-aghyn y theihll ta ry-heet ;

6 My huiittys ad ersooyl [veih'n chredjue,] dy chosney ad reesht gys arrys ; fak-in dy vel ad crossey daue hene Mac Yee as-y-noe, as coyrt eh gys nearey fosblit.

7 Son y thalloo ta soo yn shaghey ta tuit-tyn dy mennick er, as gymmyrkey lossyreeyn cooie er nyn son ocyn ta dy obbraghey eh, ta geddyn bannaght veih Jee :

8 Agh ta shen ta gymmyrkey drineyn as dreesyn, faagit moole, as faggys da mol-laght ; ta'n jerrey echey dy ve losht.

9 Agh chaarjyn, ta shin smooinghtyn ny share juish, as reddyn ta bentyn gys saualty, ga ta shin loayrt myr shoh.

10 Son cha vel Jee neu-chairagh, dy jar-rood eh ny obbraghyn as y laboraght euish dy ghraib, ta shiu er, hoilshaghey coontey'n ennyn echey, ayns dy vel shiu er hirveish er ny nooghyn, as ta foast chirveish [orroo.]

11 As ta shin gearreec dy jean dagh un-nane eu soilshaghey yn imnea cheddin, son y slane shickyrys dy hreishteil gys y jerrey :

12 Nagh bee shiu lhag-chreecagh, agh eiyrtysse orroosyn, ta trooid credjue as meenid er chosney ny gialdynyn.

13 Son tra ren Jee gialdyn y yannoo da

Abraham, er-yn-oyr nagh voddagh eh loo liorish fer syrjey, loo eh liorish hene,

14 Gra, Dy firrinagh, lesh bannaght, nee'm uss y vannaghey, as lesh bishagh, mee'm uss y vishaghey

15 As myr shen lurg da v'er hurraae dy meen, hooar eh cooilleen yn ghialdyn.

16 Son ta deiney dy jarroo loo liorishyn s'ooale ta : as ta loo, dy niartaghey lesh yn irriney, coyrt dy chooilley streen gys kiene.

17 Shen-y-fa myr va Jee booiagh er yn agh s'troahey dy hoilshaghey da eiraghyn y ghialdyn shickyrys gyn-caghlaa e aigney, ren eh shoh y niartaghey lesh loo :

18 Liorish daa red gyn-caghlaa, syndoe ve neu-phossib da Jee dy volley, dy voddagh gerjagh niartal ve ainyr, ta er roie son kymmyrk dy ghoail greime er y treishteil soit kiongoyrt rooin :

19 Yn treishteil shen t'ain myr aker er hanney, shickyrs as gyn scughey, as ta geot-reil gys yn ayn er cheu-sthie jeh'n ynyd smoo casherick,

20 Raad ta'n chiahter hie roin er n'gholl stiagh er nyn son, dy jarroo Yeesey, jeat ny ard-saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

CAB. VII.

SON y Melchisedec shoh ree Salem, saggyrt yn Jee smoo syrjey, hie quail Abraham myr v'eh er y raad veih stroie ny reeahyn, as v'annee eh :

2 Da myrgeddin hug Abraham yn jaghee jeh ooilley ny v'echey : va hoishaght ayns y ghlaire ainyr ree yn chairys, as lurg shen myrgeddin, ree Salem, ta shen, ree yn chet :

3 Gyn ayr, gyn moir, gyn kynney, nagh row echey edyr toshiaght laghyn, ny jerrey bea ; agh jeant casley rish Mac Yee, t'ed tannaaghtyn ny haggryt kinjagh [son dy bragh.]

4 Nish smooinee-jee cre cha ooale va dooinney shoh, da hug yn shenn-ayr Abraham hene yn jaghee jeh'n spooilley.

5 As dy firrinagh ta sarey ec mee Levi, t'ayns oik y taggyrtys, dy ghoail jaghee jeh'n pobbie cordail rish y leigh, ta shen, jeh'n nym mraaraghyn, ga dy daik ad magh as meeghyn Abraham :

6 Agh eshyn nagh row yn kynney echey coontit voucsyn, ghow eh jaghee veih Abraham, as v'annee eh eshyn da va ny gialdynyn jeant.

7 As gyn dooyt, ta'n fer s'apshillee er ny vannaghey liorish y fer syrjey.

8 As ayns shoh ta deiney giare-beishlagh goaill jagheenyn : agh ayns shen t'edna geddyn ad, da ta feanish er ny ymmyrkey dy vel eh bio.

9 As myr oddym gra, ren Levi hene va goaill jagheenyn, jaghee y ceck ayns Abraham.

10 Son v'eh foast ayns meeghyn e ayr, tra hie Melchisedec ny wail.

11 Dy beagh er-y-fa shen slane seyns

[veih peccah] fo sagggyrtys kynney Levi, (son fo shen hoar y poble y leigh) cre'n feme sodjey va son sagggyrt elley dy irree lheid as va Melchisedec, as dyn eh ve enmys-sit sagggyrt lheid as va Aaron?

12 Son myr va'n sagggyrtys er ny chagh-laa, te ymmyrchagh caghlaa ve jeant ayns y leigh myrgeddin.

13 Son t'eshyn my-e-chione ta ny reddyn shoh loayrt, bentyn rish sheeloghe elley, jeh cha ren dooinney erbee shirveish ec yn altar.

14 Son te feer chronnal dy daink nyn Jiarn magh ass sheeloghe Yudah; jeh'n cheeloghe shen cha loayr Moses veg my-chione y taggyrtys.

15 As te foddey s'cronnal: dy vel sagggyrt elley troggal agh lurg caslys Velchisedec,

16 Ta er ny oardaghey, cha nee lurg leigh sarey foalley, agh lurg pooar bea gyn jerrey.

17 Son t'eh gymmyrkey feanish, T'ou dty hagggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

18 Son ta'n sarey va role er ny choyrty dy lhiattee, son dy row eh dyn vree as neufondagh.

19 Son cha ren y leigh nhee erbee slane ynrick, agh ve fosley raad gys treishteil share; liorish ta shin tayrn er-jerrey gys Jee.

20 As ayns wheesh as nagh row eh er ny oardaghey ny hagggyrt fegooish breearrey.

21 (Son va ny sagggyrtyn shen jeant fegooish breearrey: agh eh shoh lesh breearrey, liorishyn dooyrt rish, Ta'n Chiarn er vreearrey, as cha gow eh arrys, T'ou uss dty hagggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.)

22 Wheesh shen smoo va Yeesey jeant ny raane jeh conaant share.

23 As v'adesyn dy jarroo ymmodee sagggyrtyn, er-yn-oyr nagh row ad dy hannaghtyn foddey kyndagh rish baase:

24 Agh ta ee y dooinney shoh, er-yn-oyr dy vel eh tannaghtyn dy bragh, sagggyrtys gyn caghlaa.

25 Shen-y-fa t'eh pooaral myrgeddin dy haual gys y chooid sodjey adsyn ta cheet gys Jee liorishyn, fakin dy vel eh dy bragh bio dy yannoé stiagh [rish Jee] er nyn son.

26 Son va lheid yn ard-sagggyrt shoh eooie er nys son; ta casherick, gyn loght, ghen, scarri voish peccée, as jeant ny syrjey na ny niaughyn;

27 Echey nagh vel feme gagh laa, myr t'ec ny ard-sagggyrtyn shen, dy hebbal oural, hoshiaght son e pheccaghyn hene; as eisht son peccaghyn y phoble: son shoh ren eh un cheayrt, tra heb-eh seose eh-hene.

28 Son ta'n leigh, jannoo ard-sagggyrtyn jeh-deiney giare-heihlagh; agh ta'n goo dy vreearrey va er-dyn leigh, jannoo yn Mao [ay ard-sagggyrt] ta er ny chasherickey son dy bragh.

CAB. VIII.

NISH mychione ny reddyn ta shin er loayrt, shoh'n bun: Ta lheid yn ard-sagggyrt ayn, ta soit er laue yesh stoyl-recoil yn ard-oashley ayns ny niaughyn;

2 Shirveishagh yn yunyd-casherick, as y cabbane-agglish firrinagh, ta'n Chiarn er hroggal, as cha nee dooinney.

3 Son ta dy chooilley ard-sagggyrt er ny oardaghey dy hebbal gootyn as ourallyn: shen-y-fa ve ymmyrchagh dy beagh red en-nagh ec y dooinney shoh myrgeddin dy hebbal.

4 Son dy beagh eh er hannaghtyn er y thalloo, cha voddagh eh ve ny hagggyrt, fakin dy vel sagggyrtyn ayn ta-chebbal gootyn cordail rish y leigh:

5 Ta shirveish fo caslys as scadoo reddyn flaunysagh, myr hug Jee raue da Moses tra v'eh mysh troggal yn cabbane-agglish. Son jeagh (as eshyn) dy jean oo dy chooilley nhee cordail rish y sampleyr v'er ny ash-laghey dhyt er y chronk.

6 Agh nish t'eh er gheddyn shirveish foddey s'ooasle, ayns wheesh as dy vel eh myrgeddin eddyr Jee as shynyn son conaant share, va gruntit er gieldynyn syrjey.

7 Son dy beagh yn chied chonaant shen er ve gyn foill, cha beagh feme eisht jeeaghyn son conaant elley.

8 Son geddyn foill daue, t'eh gra, Cur-my-ner, hig ny laghyn (ta'n Chiarn gra) tra neem conaant noa rish thie Israel, as rish thie Yudah:

9 Cha nee cordail rish y chonaant ren mee rish ny ayraghyn oc ayns y laa ghow mee ad er y laue dyleideil ad magh ass cheer Egypt; son nagh dreill ad my chonaant, as hreig mee ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10 Son shoh'n conaant neem's rish thie Israel lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra; Ver-ym my leighyn ayns ny aignaghyn oc, as scrieu-ym ad er ny creeaghyn oc: as beem's Jee daueayn, as bee adsyn poble dooys.

11 As cha bee feme oc gysaghey dagh dooinney e naboo, as dagh dooinney e vraar, gra, Cur-jee enney er y Chiarn; son ver ooilley enney orrym, veih'n er sloo gys yn er smoo.

12 Son beem's myghinagh da'n neu-yn-rickys oc, as er nyn beccaghyn as nyn mpe-chrauecaght cha gooin-ym arragh.

13 Ayns dy vel eh gra, Conaant noa, t'eh er n'yannoo yn chied [chonaant] shenn. Nish ta shen ta goll naardey as gaase shenn; aarlooe dy lheit ersooyt.

CAB. IX.

VA eisht dy jarroo fo'n chied chonaant myrgeddin oardaghyn dy hirveish casherick, as cabbane-agglish seibiltagh.

2 Son va cabbane-agglish soit magh, ayns y chied aynr jeh va'n cainleyr, as y boayrd,

as yn arran-casherick; ta shoh enmysit yn ynydd-casherick.

5 As cooyl y churtan 'ayn nah aynr, yn cabbane-agglissh ta enmysit yn ynydd smoo casherick :

4 Ayn va'n censer airhey, as arg y chonaant coodit er dy chooilley heu lesh airh, ayn va'n saagh airh, ayn va manna, as lorg Aaron ren blaaghey, as buird y chonaant;

5 As er-y-skyr ny cherubim dy ghloyr scaaghey yn stoyl-myghin : mychione oc cha vod mayd nish coyr slane coontey.

6 Nish tra va ny reddyn shoh soit magh er yn aght shoh, hie ny saggertyn gagh laa stiagh ayns y chied aynr jeh'n cabbane agglissh, cooileneey shirveish Yee :

7 Agh stiagh ayns yn nah aynr hie yn ard-saggirt ny-lomarcen keayrt 'sy vlein, cha nee fegooish fuill, ren eh chebbal er e hon hene, as son shaghrynys y phobble.

8. Yn Spyrtyd Noo cowraghey liorish shoh, nagh row yn raad stiagh gys yn ynydd smoo casherick foast jeant foshlit, choud as va'n chied chabbane-agglissh foast ny hassoo :

9 Va shoh cowrey son y traas shen, ayn v'er ny hebbal chammah gootyn as ourallyn, nagh voddagh eshyn ren y chirveish y beyrey, myr bentyn rish y chooinaheanse.

10 Yn chirveish cheddin va shassoo ny-lomarcen ayns bee as jough, as ymmodee oolanlaghyn as oardaghyn foalley, kianit or-roo derrey imbagh yn stayd noa.

11 Agh ta Creest er jeet dy ve ny ard-saggirt jeh reddyn mie ry-heet, liorish cabbane-agglissh smoo as s'fondee, cha nee jeant lesh laueyn, ta shen dy ghra, cha nee jeh'n trogal shoh;

12 Chamoo liorish fuill goair as lheiye, agh liorish yn uill echey hene, hie eh stiagh un cheayrt son cooilley ayns yn ynydd casherick, lurg da v'er chosney feayaley braa er nyn son.

13 Son my ta fuill terriu as goair, as lewie colbagh spreit er y vooijer neu-ghlen, casherickey gys glenney yn eill;

14 Cre-woad smoo nee fuill Chreest, ren eh-hene y oural gyn foill gys Jee trooid y Spyrtyd dy bragh beayn, yn chooinaheanse euish y glenney veish obbraghyn-marroo dy hirveish y Jee bio?

15 As son yn oyr shoh she eshyn ta eddyr shin as Jee fo'n conaant noa, myr shen liorish fuillaghtyn baase dy yannoo lhiassaghey son ny peccaghyn va fo'n chied ohonaant, dy voddagh adsyn t'er nyn eam geddyn yn gialdynys jeh ciraght dy bragh farraghtyn.

16 Son raad ta chymney, te ymmyrchagh neesht dy bee baase yn fer ren y chymney er ny yannoo mie :

17 Son ta chymney goaill ynydd lurg da sleih ve marroo; er aght elley cha vel eh jeh veg y wree choud as ta'n chymney-der bio.

18 Er-yn-oyr, cheddin neesht, cha row yn

chied chonaant er ny chasherickey fegooish fuill :

19 Son erreish da Moses v'er hoilshaghey magh daagh sarey da cooilley'n pobble cordail rish y leigh, ghow eh fuill lheiye as goair, marish ushtey, as ollan gorrym jiarg, as hys-sop, as spreih eh chammah er y loiar as cooilley'n pobble, gra,

20 Shoh fuill y chonaant ta Jee er harey diu.

21 Eisht spreih eh myrgeeddin lesh fuill chammah yn cabbane-agglissh, as cooilley siya y chirveish.

22 As cordail rish y leigh ta dy chooilley red son y chooid smoo er ny ghlenney lesh fuill; as fegooish deayrtey-foalley cha vel y leih [son peccah.]

23 Ve ymmyrchagh er-y-fa shen dy beagh ny sampleyryn dy reddyn ayns ny niaughyn er nyn ghlenney lhiu shoh; agh ny reddyn flaunysmagh hene lesh ourallyn share na ad shoh.

24 Son cha vel Creest er n'gholl stiagh ayns ny ynyddyn casherick jeant lesh laueyn, ta co-chaslyayn jeh'n ynydd firrinagh; agh ayns niau hene, nish dy hassoo ayns fenish Yee er nyn son :

25 Cha nee dy hebbal eh-hene dy mennick, myr ta'n ard-saggirt goll stiagh ayns yn ynydd casherick dy chooilley vlein lesh fuill cretoorny elley :

26 (Son eisht beign da v'er hurranse dy mennick er-dy hoishaght y theihl) agh nish un cheayrt son cooilley ayns ny eshyn s'jerree, t'eh er hoilshaghey eh-hene dy chur er-sooyl peccah liorish jannoo eh-hene ny oural.

27 As 'naght myr te er ny phointeil da deiney dy gheddyn baase un cheayrt, agh lurg shoh yn vriwnys :

28 Myr shen va Creest un cheayrt er ny hebbal dy ymmyrkey peccaghyn ymmodee; as dauesyn ta jeaghyn er e hon, nee eh hoilshaghey eh-hene yn nah cheayrt fegooish peccah gys aualtya.

CAB. X.

CHA vod y leigh, nagh vel agh scaa jeh reddyn mie ry-heet, as oba nee oom-mey firrinagh ny reddyn hene, dy bragh lesh ny ourallyn shen ren ad chebbal kinjagh blein lurg blein, adsyn ta cheet huc y chasherickey.

2 Son eisht veagh jerrey er chebbal ny ourallyn shen; er-y-fa nagh beagh ocsyn va cur oomshley, erreish daue ve un cheayrt er nyn ghlenney, loaght peccah veg sodjey er nyn gooinaheanseyn.

3 Agh ayns ny ourallyn shen ta cooinaghtyn jeant reesht jeh peccaghyn dy chooilley vlein.

4 Son cha vel eh possible dy jinnagh fuill terriu as goair goaill er-sooyl peccaghyn.

5 Shen-y-fa tra t'eh cheet gys y theihl, t'eh gra, Oural as chebbal cha baikt'a, agh corp t'ou er chummey er my hon :

6 Ayns ourallyn-loast, as ourallyn son peccah cha vel uss er ghooail tainys :

7 Eisht dooyrt mee, Cur-my-ner, ta mee cheet (ayns toshiaght y lioar te scrut jaem's) dy yannood dty aigney's, O Yee.

8 Role, tra dooyrt eh, Oural as chebbal, as chebballyn-losht as chebbal son peecah eha ball't's, chamoo va taitnys ayd's ayndoo, (ta chebbit liorish y leigh);

9 Eisht dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee cheet dy yannoo dty aigney, O Yee. T'eh coyrt ergooyl shen ny va hoshiaght, dy vod eh niartaghey shen ny va er-jerrey.

10 Liorish yn aigney cheddin ta shin er nyn gasherickey, liorish yn oural jeh corp Yeeey Creest un cheayrt son ooilley.

11 As ta dy chooilley haggryt shassoo dagh laa shirveish, as chebbal dy mennick ny ourallyn cheddin, nagh vod dy bragh peccaghyn y ghoail ersooyl:

12 Agh ta'n dooinney shoh, erreish da ve er hebbal nn oural son peccaghyn, son dy bragh er hois sheese ec laue yesh Yee;

13 Veih'n traa shoh magh farkiagh derrey vees e noidyn jeant stoyl e choshey.

14 Son liorish yn oural t'eh er heyrey adsyn son dy bragh ta er nyn gasherickey:

15 Jeh shoh ta'n Spyrryd Noo myr-geddin feanish doom: son lurg da role ve er ghra,

16 Shoh yn coneant neem's y yannoo roo lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, My leighyn ver-yns ayns ny creecaghyn oc, as ayns nyn aignaghyn neem's ad y scrien;

17 As er ny peccaghyn as y vee-chairys oc eha gooin-ynm ny smoo.

18 Nish raad ta leih jeh ny reddyn shoh, eha vel oural erbee sodjey son peccah.

19 Fakin er-y-fa shen, my chaarijn, dy vel ain reamys dy gholl stiagh gys yn ynyd smoo casherick liorish fuill Yeeey,

20 Liorish raad noa as bio, t'eh er chasherickey er nyn son trooid y coodaghey, ta shen dy ghra, yn eill echey hene:

21 As dy vel ain ard-saggyrt harrish lught thie Yee;

22 Lhig dooin tayrn er-gerrey lesh cree firrinagh, ayns slane shickyrys dy chredjue, liorish nyn greecaghyn v'er ayn ghlenney veih drogh chooinseause, as nyn gup er nyn niee lesh ushtey glen.

23 Lhig dooin commal shickyr goail rish nyn gredjue fegooish scughey; (son t'eshyn firrinagh ta er ghaldyn:)

24 As lhig dooin smooinghyn dy dowin ry-cheilley, dy ghreinnaghey gys-graih, as gys obbraghyn mie:

25 Cha nee treigil yn chaglym cooidjagh ain hene, myr ta claghtey paart; agh coyr-laghey yn derrey yeh yn jeh elley: as wheeah shen smoo, myr ta shiu fakin yn laa tayrn er-gerrey.

26 Son my nee mayd peccah jeh nyn yola, lurg doom v'er gheddyn toiggal jeh'n iriney, eha vel nyn gour oural arragh son peccaghyn,

27 Agh farkiaght agglagh son briwnys, as

jymmoose aileagh, nee adsyn y strois ta shassoo magh.

28 Va eshyn ren beg y hoiaghey jeh leigh Voses, er ny chooyrt dy baase dyn myghin, fo ghas ny three dy canishyn:

29 Cre'n kerraghey foddey s'trimmey, ta shiuis smooinghyn, t'eshyn dy hoilehin, t'er stampey fo-choeh Maac Yee, as ta er choontey fuill yn chonaant liorish v'eh er ny chasherickey, ny red neu-chasherick, as er hassoo magh dy oikysaght noi'n Spyrryd dy ghrayse?

30 Son shione dooin eshyn ren gra, Deoys te bentyn dy ghoail kerraghey, Nish nee cooileeneey, ta'n Chiarn gra. As reest, Nee'n Chiarn briwnys e phobble.

31 Te red agglagh dy huittym ayns laue-yn y Jee bio.

32 Agh cooinee-jee er ny laghyn t'er n'gholl shaghey, ayndoo tra haik shiu gys soilshey'n tushtal, chum shiu rish dy dunnal fo'n laad tromde dy heaghyn.

33 Ayns ayn tra va shiu soit magh son shillee dy ghannidys daue, chammah liorish oltoocanyn as seaghyn; as ayns ayn tra va shiu nyn sheshee dauesyn hurr y dellal cheddin.

34 Son va chymmey eu orrym's ayns myr gheulaghyn, as ghow shiu dy arryltagh rish spooilley nyn gooid, toiggal ayndu hene dy vel nyn gour cooid share as s'beayn ayns niuu.

35 Ny lhig-jee veue, er-y-fa shen, yn dun-nallys eu, nyn gour ta leagh moqar dy chooileeneey.

36 Son te ymmyrchagh diu dy chummal rish dy surransagh; lurg diu v'er n'yannoo aigney Yee, dy vod shiu yn gialdyn y gheddyn.

37 Foast son tammylt beg, eshyn ta ry-hoi heet nee eh cheet, as cha lhig eh shaghey.

38 Son bee'n dooinney cairagh er ny haual liorish credjue: agh myr dooinney erbee cooyl gys y chredjue, cha gow m'an-ynm veg y taitnys ayn.

39 Agh cha vel shiu jeh ayn lheid ta tayrn back gys y toyr-mow oc hene; agh jousyn ta credjal, gys saualkys anmey.

CAB. XI.

NISH ta credjue slane bree ny reddyn ta shin treishteil dy gheddyn, shickyr-ys reddyn nagh vel [foast] ry-akin.

2 Son liorish ren ny shean-ayryn cosney goo mie.

3 Trooid credjue ta shin toiggal dy row ny seihlly er nyn groo liorish goo Yee, myr shen nagh row ny reddyn ta ry-akin jeant jeh stoo erbee dy row eisht ayn.

4 Liorish credjue ren Abel chebbal gys Jee oural s'ooale na Cain, liorish bocar eh feanish, dy row eh cairagh, Jee soinghey jeh eghiootyn: as liorish shoh ga dy vel eh marroo, t'eh foast loayrt.

5 Liorish credjue va Enoch goit seose gys

niau fegooish fakin baase; as cha row eh ry-gheddyn, er-yn-oyr dy row Jee er ghoailh eh: son roish da v'er yn ghoailh seose va'n fcanish shoh echey, dy ren eh Jee y wooiys.

6 Agh fegooish credjue te neu-phossible eshyn y wooiys: son eshyn ta cheet gys Jee, shegin da credjal dy vel Jee ayn, as dy vel eh cooilleeney adsyn ta dy inneagh shurrey huggey.

7 Liorish credjue, Noah, myr va raase er ny choyr da liorish Jee mychione reddyn nagh row foast ry-akin, greinnit lesh aggle, ren eh arg y hroggal dy hauail e lught-thie: liorish shoh ren eh yn seihll y gheyrey, as haink eh dy ve eirey jeh'n chuirys shen ta liorish credjue.

8 Liorish credjue tra va Abraham er ny eam dy ghoill magh gys ynnud v'eh lurg-shen dy gheddyn son eiraght, v'eh biallagh; as jimmee eh magh, gyn fys echey cre gys v'eh goll.

9 Liorish credjue v'eh ny hroailtagh ayns cheer y ghialdynys, myr ayns cheer yoaarree, cummal ayns cabbaneyn marish Isaac as Jacob, co-eiraghyn marishyn 'sy ghialdynys eheddin.

10 Son v'eh jerkal rish ard-valley er undynyn (shickyrr), jeant as troggit liorish Jee.

11 Trooid credjue hooar Sara ee-hene niart dy ghicntya, as ren ee lhiannoo y ymmyrkey lurg y tra cooie, er-yn-oyr dy row ee jeeaghyn ersyn dy ve firrinagh va er ghialdyn.

12 Shen-y-fa hrog jeh un ayr, as eshyn chammah as marroo, whilleen as rollageyn yn aer ayns earroo, as myr y gheinnagh rish oirr ny marrey erkyn coontey.

13 Hooar ad shoh ooillee baase ayns credjue, fegooish geddyn ny ghialdynyn, agh cronaghay ad foddey jeh, as treishteil dy shickyrr ayndoo, as ghow ad rish dy nee joarreeyn as troaittee v'ad er y thalloo.

14 Son t'adsyn ta gra lheid ny reddyn, soilshaghey dy plain dy vel ad jeeaghyn son cheer (elley.)

15 As dy firrinagh dy beagh nyn aigney gys y cheer shen, voish haink ad, va caa oc dy hyndaa huggey reesht:

16 Agh nish t'ad geeaarree cheer share, ta shen, cheer flaunysagh: shen-y-fa cha vel Jee mooraraghey dy ve enmyssit yn Jee ocyn: son v'eh er chiaiail ard-valley er nyn son.

17 Liorish credjue ren Abraham tra v'eh er ny phrowal, chebbal seose Isaac: as ren eshyn hooar ny ghialdynyn e ynrycan er-ny-gheddyn mac y hebbal seose:

18 My-e-chione ve er ny ghra, Ayns Isaac bee dyt lught er ny enmys:

19 Coontey dy row Jee ahyl dy hroggal eh seose, eer veih ny merriu: voish shen myrgeiddin hooar eh eh ayns caslys.

20 Liorish credjue ren Isaac Jacob as Esau y vannaghey mychione reddyn va ryheet.

21 Liorish credjue ren Jacob tra v'eh er y

lhiabbee-vaash, das vac Yoseph y vannaghey; as hug eh ooashley, croymmey er kione e lorg.

22 Liorish credjue ren Joseph roish e vaase, loayrt mychione immeeght cloan Israel; as hug eh sarey mychione e chraueya.

23 Liorish credjue va Moses tra rugger eh, keillit three meeghyn liorish e ayr as e voir, er-yn-oyr dy vaik ad dy row eh ny lhiannoo aalin; as cha row aggle orroo roish sarey'n ree.

24 Liorish credjue tra va Moses er jeet gys eash, dob eh dy ve enmyssit mac inneen Pharaoh;

25 Goail myr reih dy hurranse seaghyn marish pobble Yee, na dy ghoaill soylley jeh eunys peccah son earish;

26 Jeeaghyn er oltoan Chreest berchys smoo na tashtaghyn Egypt; son va sooull echey gys cooilleen yn leagh.

27 Liorish credjue daag eh Egypt, gyn aggle er roish jymmoose y ree: son ren eh gymmyrkey eh dy dunnaal, myr 'sy chilley echeysyn ta aas fakin.

28 Liorish credjue dreill eh yn chaisht, as spreih yn uill, nagh jinnagh eshyn ren stroie yn chieid-er-ny-ruggey lbie e lane orroo.

29 Liorish credjue hie ad trooid y faarkey jiarg, myr er thalloo churrym: y lheid cheddin tra ghow ny Egyptianee orroo dy yannoo, v'ad baith.

30 Liorish credjue huit voallaghyn Yericho, lurg daue ve combasit mygeayrt shiaght laa.

31 Liorish credjue ve, nagh ren yn venoast Rahab cherraghtyn maroosyn nagh ren credjal, tra hug ee oltagh-bea da ny brialtee ayns shee.

32 As cre jir-ym ny sodjey? son yinnagh y tra faileil mee dy insh mychione Gideon, as Barak, as Samson, as Jephthae, mychione David myrgeiddin as Sannet, as mychione ny phadeyryn:

33 Ren trooid credjue yn varriaght y gheddyn harrish reeraghtyn, d'obbree ad cairys, hooar ghialdynyn jeant mie daue, yeigh beill lionyn,

34 Ren niart yn aile y vooghey, scape ad foyr y chliwe, ayns annooinid v'ad er nyn niartaghey, daase ad dunnaal ayns caggey, hug er sheshaghtyn-caggee ny joarreeyn dy roie er-chea.

35 Hooar mraane nyn merriu troggit gys bioys reesht: as feallagh elley v'er nyn dorchaghey, gyn jannoo soiagh jeh livrey-ys; dy voddagh ad irree-seose-reesht share y chosney.

36 As va feallagh elley er nyn browal lesh craid dewil, as scutchal, dy jarroo myrgeiddin lesh geulaghyn as prysaooney.

37 V'ad er nyn glaghey, v'ad giarit veih-my-cheillee lesh saueyn, v'ad miolit, v'ad er nyn goyrt dy baase lesh y chliwe: hie ad noon as noal ayns crautyn keyrnagh, as crautyn goair, ayns egin, ayns seaghyn, as torehaghtyn:

38 (Jeu shoh cha row yn seihll feeu) v'ad er-chea ayns faasaghyn, as ayna sleityn, as ayns oigyn as guagghyn ny hooirey.

39 As ga dy dooar ad shoh ooilley goo mie trooid credjue, ny-yeih cha daink ad gys cooilleen yn ghialdynys:

40 Jee kiarail foayr syrjey er nyn son, nagh voghe adsyn fegooish shynyn yn slane bannaght dy haulty.

CAB. XII.

SHEN-Y-FA fakin dy vel shynyn myrged-din combaast mygeayrt lesh lheid yn earroo [ooasle] dy eanishyn, lhig dooiu cur voind dy chooilley brimmid, as y peccah shen ta cha aarlooy dy nyn lhietta, as lhig dooiu dy jeean roie yn race ta soit kiongoyrt rooin,

2 Jeeaghyn gys Yeesey toshiaght as bun nyn gredjue; ren, son yn eunys va soit kiongoyrt rish, surranse y chrosi, soiahey beg jeh'n nearey, as t'eh er hoie sheese er laue yesh stoyl-recoil Yee.

3 Son smooinee-jee ersyn ren gymmyrkey lheid ny oltoaanyn veih peccae n'ol hene, er aggle dy jean shiu lhaggaghey er y raad, as coayl nyn gree.

4 Cha vel shiu er chummal rish gys deayrtey foalley, gleck noi peccah.

5 As ta shiu er yarrood yn raue ta loayrt riu myr rish cloan, My vac, ny soie uss beg jeh smaght y Chiarn, chamoo lhig dty chree void tra t'eh coyrt seaghyn dty raad.

6 Son ta'n Chiarn smaghtaghey eshyn shynney lesh, as kerraghey dy chooilley vac t'eh goaill-rish.

7 My ta shiu gymmyrkey fo smaght dy meen, ta Jee dellal riu myr rish mec: son quo'n mac shen nagh vel e ayr dy smaghtaghey?

8 Agh my ta shiu fegooish smaght, jeh ta ooilley goaill ayn, eisht ta shiu nyn gloan gainyragh, as cha nee mec.

9 Ny-sodjey, ta er ve ain ayraghyn doogh-yassagh, dreill shin fo smaght, as hug shin arrym daue: nagh der mayd eisht loddey sleaie biallys da Ayr ny spyrrydyn, as ve bio?

10 Son ren adsyn dy feer son earish ghiare shin y smaghtaghey, myr honnick ad eh ymmyrchagh; agh eshyn son foays doom, dy voddagh shin ve goaill ayn jeh'n chashe-rickys echey.

11 Nish cha vel shin jeeaghyn er smaght erbee, choud as ta shin fo, dy ve gerjoillagh, agh piandagh: agh ec y jerrey te gymmyrkey yn mess shecoil dy charys, daaseyn ta er ve er ayn gerraghey liorish.

12 Shen-y-fa trog-jee seose ny laueyn gyn bree, as ny glioonyn annoon.

13 As jean-jee raaidyn rea son nyn gassyn, er-aggle dy bee yn baccagh chyndaic jeh'n raad, agh dy vod eh dy jarroo ve er ny niartaghey.

14 Eiy-jee da shee rish dy chooilley ghooimney, as da crauceaght, n'egooish cha vod dooinney erbee yn Chiarn y akin.

15 Jeeaghyn dy imneagh, nagh duitt dooinney erbee giare jeh graye Yee; er-aggle dy jean fraue erbee dy herriuid gaase seose, shiu y voirey, as ymmodee liorish shen er nyn byshooney:

16 Er-aggle dy bee maarderagh erbee, ny persoon erbee mee-chrauce, myr Esau, ren son un longey dy vee e eiraght y chreck.

17 Son ta fys eu kys ny lurg shen tra v'eh aggindagh dy gheddyn yn eiraght marish y bannaght, v'eh er ny yiooldey: son cha row saase son caghlaa-aigney 'sy chooish, ga dy ren eh aghin dy jeean lesh jefr.

18 Son cha vel shiuish er jeet gys y chronk oddagh ve er ny ventyn rish, as ren lossey lesh aile, ny gys dooid, as dorraghys, as dorrin,

19 As feiyr y chayrn, as coraa ny goan, yn coraa cheddin ren adsyn cheayll eh geearee nagh beagh yn goo er ny loayrt roo er yn agh shen reesht:

20 (Son cha row ad abyldy gymmyrkey shen ny va er ny haroy, As my harragh agh baagh er gerrey da'n slicau, dy row eh dy ve er ny chlaghey, ny er ny roie trooid lesh shleiy.

21 As cha atchimagh shen va'n shillee, dy dooyrt Moses, Ta mee dy mooar er-creau as aggit)

22 Agh ta shiuish er jeet gys cronk Sion, as gys ard-valley yn Jee bio, yn Jerusalem flaunysagh, as gys sheehaght erskyn earroo dy ainleyn.

23 Gys y slane chaglym-cooidjagh as agglish ny chied nooghyn, ta recortysst ayns niau, as gys Jee yn briw harrish ooilley, as gys spyrrydyn deiney mie ayns flaunys.

24 As gys Yeesey ta eddyr Jee as dooinney fo'n chonaant noa, as gys yn uill v'er ny gheayrtey, ta loayrt reddyn share na fuill Abel.

25 Jeeagh-jee pagh der shiu cooyl rishyn ta loayrt: son mannagh ren adsyn scapall hug cooyl rishyn ren loayrt er y thalloo, foddey smoo cha jig eh lhiennyn, my hyndaa-ys mayd ersooyl voishyn ta loayrt veih niau:

26 E choraa ren ec y traa shen yn thalloo y chraa: agh nish t'eh er ghialdyn, gra, Foast keayrt elley nee'm craa cha nee ynyrcan y thalloo, agh niau myrgeddin.

27 As ta'n raa shoh, Foast keayrt elley, cowraghey scughey ny reddyn shen ta er ny chraa, myr reddyn ta jeant (son earish), dy vod ny reddyn shen nagh vod v'er ny chraa tannaghtyn.

28 Shen-y-fa fakin dy vel shynyn er gheddyn reeriaght nagh vod v'er ny scughey, lhig da graye ve ain, liorish oddys mayd Jee y hirveish dy booisal, lesh arrym as aggle crauce.

29 Son ta'n Jee ainyn myr aile ta coyrt mow.

CAB. XIII.

LHIG da graih braaragh tannaghtyn.

2 Ny jarrood-jee dy choyrt oltagh-

bea da joarreeyn : son liorish ta paart er choyrnt oltagh-bea da ainleyn gyn-ys daue hene.

3 Cooinee-jee orroosyn t'ayns geulaghyn, myr ayns geulaghyn mároo; as orroosyn t'ayns seaghyn, myr ta shiu hene myrgeddin 'ny challin.

4 Ta poosey onnoroil ayns ooilley, as y lhiabbee gyn-loght : agh maarderec as adsyn ta brishey-poosey nec Jee briwnys.

5 Lhig da'n ymmyrkey-bea eu ve fegooish asynt; as bee-jee booiagh leah lheid as t'eu : son t'eh er glura, Cha vaag-ym, ny cha dreig-ym oo dy bragh.

6 Shen-y-fa fod mayd dy creecail gra, Ta'n Chiarn my er-coonee, as cha bee aggle orrym jeh ny oddys dooinney y yannoo rhym.

7 Cooinee-jee orroosyn t'er n'yammyrkey reill harrystiu, t'er loayrt rau goo Yee : geiyrt er y chredjue oc, smooiinaghtyn er jerrey nyn ymmyrkey-bea.

8 Yeesey Creest yn er cheddin jea, as jiu, as son dy bragh.

9 Ny bee-jee er nyn imman noon as noal leah ymmodee ynsaghyn joarree : son te red mie dy bee'n cree er ny niartaghey lesh grayse, cha nec ayns y leigh mychione bee, magh vel er ve vondeishagh dauesyn t'er chur tastey daue.

10 Ta altar ain nagh vel cairys ocsyn dy ee jeh, ta shirveish yn cabbane-eggliah.

11 Son ta kirp ny beyn shen, ta'n uill oc er ny choyrnt lesh stiagh 'syn ynyd-casherick liorish yn ard-saggyt son peccah, losht cheu-mooie jeh'n champ.

12 Shen-y-fa ren Yeesey myrgeddin, dy voddagh eh yn poble y chasherickkey lesh e uill hene, surranse cheu-mooie jeh'n ghiz.

13 Lhig dooin er-y-fa shen goll magh hug-geysyn cheu-mooie jeh'n champ, gymmyrkey yn scarumylt echey.

14 Son ayns shoh cha vel ain ard-valley shickyr, agh ta shin jerkal rish shen te ry-heet.

15 Liorishyn er-y-fa shen lhig dooin dy kinjagh chebbal gys Jee oural dy voylley, ta shen, meas nyn meillyn, coyrnt booise da e ennym.

16 Agh dy yannoo mie, as dy rheynn (er ny boghtyn), ny jarrood-jee : son lesh lheid ny ourallyn ta Jee er ny yannoo booiagh.

17 Cur-jee biallys dauesyn ta reill harrystiu, as bee-jee arrymagh daue : son t'ad er nyn arrey son ny anmeenyn eu, myr adsyn shegin coontey 'choyrnt : dy vod ad shen y yannoo lesh boggey, as cha nec lesh trimashey : son ta shen neu-vondeishagh diu.

18 Guee-jee er nyn son : son ta shin treishteil dy vel cooinasheanse vic ain, ayns dy chooilley nhee shirrey dy vaghey dy onneragh.

19 Agh ta mee guee erriu ny s'jeean dy yannoo shoh, dy voddym shiu y akin ny sleale.

20 Nish dy jean Jee ny shee hug lesh reeagt veih ny merriu nyn Jiarn Yeesey, ard-vochillee ny geyrragh, trooid fuill y chonaant dy bragh farraghtyn.

21 Shiuish y niartaghey ayns dy chooilley obbyr vie dy yannoo e aigney, gobbraghey ayndiu shen ta boosial ayns e hilley, trooid Yeesey Creest ; huggey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

22 As ta mee guee erriu, vraaraghyn, gow-jee rish y goo dy choyrnt, son ta mee er scrieu hiu ayns foccklyn giarey.

23 Toig-jee dy vel nyn mraar Timothy ec reamys ; marishyn, my hig eh dy gerriit, hee-ym shiu.

24 Bea as slaynt dauesyn ta reill harrishdiu, as da ooilley ny nooghyn. T'adsyn jeh Italy banpaghey diu.

25 Grayse dy row mériu ooilley. Amen.

SCREEUYN

Y A M Y S

GYS NY CRERSTEENYN OILLEY.

CAB. I.

JAMYS sharvaant Yee as nyn Jiarn Yeesey Creest, gys y daa heeloghe jaig ta skeaylt fud y theihll, bea as slaynt.

2 My vraaraghyn, jeeagh-jee er myr oyr dy ard-voggey tra huittys shiu ayns caghlaaghyn dy heaghyn ;

3 Toiggal shoh, dy vel-prowal nyn gredjue gobbraghey meenid.

4 Agh cur-jee slane raad da meenid dy yannoo e obbyr hene, dy vod shiu ve slane ynrick, gyn ve ergooyl ayns nhee erbee.

5 My ta vag eunish feme craenaght, lhig da gearree er Jee, ta coyrnt dy faailt da dy

chooilley ghaooinney, as nagh vel mhoaraghey, as bee eh er ny choyrnt da.

6 Agh lhig da gearree ayns credjue, fegooish ltheaystey ; son t'eshyn ta ltheaystey [sy chredjue] goll-rish tonn ny marrey, immanit lesh y gheay noon as noal.

7 Son ny lhig da'n dooinney shen smooiinaghtyn dy vow eh nhee erbee veih'n Chiarn.

8 Ta dooinney dy aigney ghooble neu-hickyr ayns ooilley e raaidyn.

9 Lhig da'n braar jeh stayd injil goaill boggey ayns dy vel eh er ny hroggal seose ;

10 Agh y veruthagh ayns dy vel eh er sy

injiaghney; son myr blaas yn aiyr nee eh lhee ersooyt.

11 Son cha vel y ghrian ny sleasie er nirtree lesh chiass loshtee, agh t'ee floghey yn faiyr, as ta'n blaas echee truttym, as aalid yn chummeey echee goll naardey: myr shen myrgheddin nee yn dooinney berchagh shymley ersooyl ayns e raaidyn.

12 S'maynrey yn dooinney ta gymmyrkey so seaghyn; son tra veas eh er ny phrowal, yiw eh yn attay dy vea, ta'n Chiarn er ghialdyn dauesyn ta graihagh er.

13 Ny lhiag da dooinney erbee gra tra t'eh er ny violaghey, Ta mee miolih liorish Jee: son ta Jee erkyn miolagh gys olk, chamoo t'eh miolaghey dooinney erbee.

14 Agh ta dagh dooinney miolih, tra t'eh er ny hayrn ersooyl liorish e haynt hene, as elcaynit.

15 Eisht tra ta saynt er ghientyn, t'eh gymmyrkey magh peccah: as ta peccah, tra te cooilleenit, gymmyrkey magh baase.

16 Ny bee-jee mollit, myr chaarjyn ghraihagh.

17 Ta dy chooilley ghioot mie, as dy chooilley ghioot firriagh veih'n yrjey, as cheet neose veih Ayr y toilshey, marish nagh vel caghlaa erbee, ny scadoo dy hyndaa.

18 Jeh e aigney hene ren eh shiyn y gheddyn, liorish goo ny firrinya, dy voddagh shin ve myr ny chieed-veasyn jeh e chretooryn.

19 Shen-y-fa, myr vraaraghyn ghraihagh, lhiag da dy chooilley ghoooinney ve arrytagh dy chlashtyn, lhiastey dy loayrt, moal gys corree:

20 Son cha vel corree dooinney gobbraghey cairys Yee.

21 Shen-y-fa cur-jee dy lhiattee dy chooilley neu-ghlennid, as rowyr dy olkys, as gow-jee lesh meenid yn goo ta fraueit ayndiu, ta fondagh dy bauail nyn amneeyn.

22 Agh bee-jee shiuish jeantee jeh'n goo, as cha nee ny-lomarcan clashtyn rish, molley shiu hene.

23 Son myr ta fer erbee ta clashtyn y goo, as gyn dy jannoo eh, t'eh casley rish dooinney cur-my-ner yn eddin dooghysaghey echee ayns gless.

24 Son yeeagh eh er hene, as hie eh roish, as chelleeragh yarrood eh ere'n keint dy ghoooinney v'eh.

25 Agh quoi-erbee ta jeeaghyn dy dowin ayns leigh yn seyrnys firrinagh, as tan-naghtyn ayn; nagh vel jarrood ny t'eh dy chlashtyn, agh fer ta jannoo yn obbyr, bee'n dooinney shoh bamit ayns e yannoo.

26 Myr ta dooinney erbee nyn mast' eu ta ayts fakin dy ve crauce, as nagh vel smaghtaghey e hengey, agh moylley yn cree echee hene, ta crauceaght yn dooinney shoh fardail.

27 Crauceaght firrinagh as glen kiongoyrt rish Jee, dy jarroo yn Ayr, shoh eh, Dy ghooail kiarail jeh cloan gyn ayr as mraane-treoghe ayns nyn seaghyn, as dy reayll eh hene glen veih broid y theihill.

C A B. II.

MY vraaraghyn, ny lhiag da credjue nyn Jiarn gloyroil Yeesey Creest ve eu, jannoo soiaigh jeh persoonyn deiney.

2 Son myr ta cheet stiagh 'sy whaiyl eu dooinney lesh fainey airh, ayns coamrey seyr, as dy jig stiagh myrgheddin dooinney boght ayns drogh choamrey;

3 As dy vel shiu goail tastey jehsain ta ceau yn coamrey mie, as gra rish, Soie usa ayns shoh ayns ynyd oasle; as gra rish y voght, Shass usa ayns shid, ny, soie ayns shoh fo stoyl myr choshey:

4 Cha vel shiu eisht jannoo briwnys kiart nyn mast' eu hene, agh jannoo shiu hene briwnyn neu-chorrym.

5 Toig-jee, myr vraaraghyn ghraihagh, Nagh vel Jee er reih boghtyn y theihill shoh, berchagh ayns credjue, as eiraghyn y ree-riaght t'eh er ghialdyn dauesyn ta graihagh er?

6 Agh ta shiuish er hoisaghey beg jeh ny boghtyn. Nagh vel ny berchee jannoo tranlaase erriu, as tayrn shiu fenish stuill-vriwnys?

7 Nagh vel ad goitooan yn ennym oasle shen ta emmysit-erriu?

8 Myr ta shiu cooilleeney yn leigh reoil, cordail rish y scriptyr, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene, ta shin jannoo dy mie.

9 Agh myr ta shiu jannoo soiaigh jeh persoonyn, ta shiu jannoo peccah, as ta shiu deyrnt liorish y leigh myr drogh-yantee.

10 Son quoi-erbee nee freayll yn slane leigh, as ny-yeih ta foiljagh ayns un phoint, t'eh kyndagh jeh ooilley.

11 Son eshyn dooyrt, Ny jean poosey vrishey; dooyrt myrgheddin, Ny jean dunverys. Nish ga nagh vel oo brishey poosey, ny-yeih myr t'ou dunverys, t'ou brishey'n leigh.

12 Myr shen loayr-jee, as myr shen jean-jee, myr adsyn vees er nyn mriwnys liorish y leigh dy reamys [creestee].

13 Son yiw eshyn briwnys llyn myghin, nagh vel er hoilshaghey myghin; as ta myghim doggyssagh harrish briwnys.

14 Cre sheeagh eh, myr vraaraghyn, da dooinney dy ghra dy vel credjue echee, as nagh vel obbraghyn echee? vod credjue y hawai eh?

15 Myr ta braar ny shuyr rooisht, ny fema beaghey gagh-laa;

16 As unnane eu dy ghra roo, Immee jee reue ayns shet, dy row lastee as beaghey eu: as nagh vel shiu coyrnt dane ny reddyn shet, ta ymmyrchagh da'n chorpt; cre - wond share ad?

17 Eer myr shen credjue, mannagh vel obbraghyn goll m' rish, te-dyn vree ny-lomarcan.

18 Agh foddee fer gra, Ta credjue ayd's, as ta obbraghyn ayns: jeeagh dooyr yn credjue ayd's fegooish dty obbraghyn, as

jeeagh-yms dhyts yn credjue aym's liorish my obbraghyn.

19 T'ou credjal dy vel un Jee ayn; t'ou jannoo dy mie: ta ny drogh-spyrrydyn hene credjal, as er-creau.

20 Agh naitl fys 've ayd, O ghooiiney ardalah, dy vel credjue fegooish obbraghyn marroo?

21 Nagh row Abraham nyn ayr er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'eh er n'ouralee e vac Isaac er yn altar?

22 Nagh vaik oo kys ren credjue niartaghey lesh e obbraghyn, as liorish obbraghyn va slane mullagh er credjue?

23 As va'n scriptyr er ny chooilleeney ta gra, Chred Abraham Jee, as ve coontit da son cairy's: as v'eh ennyasit carrey Yee.

24 Hec shiu eisht kys dy nee liorish obbraghyn ta dooinney er ny heyrey, as cha nee liorish credjue ny-lomarcen.

25 Myrgeeddin neesht, nagh row Rahab yn ven-oast er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'ee er n'ghoaill stiagh ny chaghteryn, as er choyr magh ad raad elley?

26 Son myr ta'n corp fegooish y spyrryd marroo, myr shen ta credjue fegooish obbraghyn marroo myrgeeddin.

CAB. III.

MY vraaraghyn, ny shir-jee dy ve ymmo-dee fir-ynsee, toiggal [liorish shoh] dy bee mayd ny t'geyre er nyn mriwnys.

2 Son ayns ymmoodee reddynd ta shin boillee foiljagh. My ta dooinney erbee nagh vel foiljagh ayns e ghlaire, ta'n fer cheddin ny ghooiiney yrick, as abyul myrgeeddin dy reavyl yn slane corp fo smaght.

3 Cur-my-ner ta shin coyr streeanyn ayns beill ny cabbil, dy bee ad beasagh dooin; as ta shin reill yn slane corp oc.

4 Cur-jee my-ner neesht ny lhongyn, ga dy vel ad wheesh, as er ny imman lesh geayghyn niartal, foast t'ad er ny hyndaa mygeayrt lesh stiurcy beg fardalah, raad saillish yn mainshter.

5 Myr shen ta'n chengey ny olt beg, as boggyssagh reddynd mooarey. Cur-my-ner, cre'n lossey mooar ta drillin dy aile foaddey!

6 As ta'n chengey ny aile, seihll dy vee-chairys: myr shen ta'n chengey mastey ny oltynd ain, dy vel ee milhey yn slane corp, as cur yn seihll bun-ry-akyn; as t'ee soit er aile liorish niurin.

7 Son ta dy chooillee ghoochys dy veiynd, as dy eeanlee, as dy ard-nieughyn, as reddynd ayns yn aarkey, er ny veenaghey, as er ny ve jeant meen liorish deiney:

8 Agh y chengey cha vod dooinney erbee y smaghtaghey; t'ee olk mee-reiltagh, lane dy phayshoon baasoil.

9 Lesh ta shin bannaghey Jee, dy jarroo yn ayr; as lesh ta shin gweeaghyn da deiney, ta jeant lurg caslys Yee.

10 Ass yn un veenal ta cheet bannaght as

mollaght. My vraaraghyn, cha lhisagh ny reddynd shoh ve myr shen.

11 Vel farrane cur magh ass yn un gheill ushtey millish as sharroo?

12 Vod y billey-figgagh, my vraaraghyn, gymmyrkey berrishyn-olive? ny billey-feeyaghey figgyn? myr shen cha vod farrane erbee cur magh ushtey sailley as oor?

13 Quoi ta ny ghooiiney creeneey as tush-tagh ny mast' eu? l'hiig da soilahaghey, liorish ymmyrkey mie, e obbraghyn ayns y veenid dy chreenaght.

14 Agh my ta eu myskid sharroo as streen ayns nyn greeaghyn, ny jean-jee boggyssagh, as ny jean-jee breg noi'n irriney.

15 Cha vel y chreenaght shoh cheet neove veih'n yrjey, agh te thalloonagh, beishtagh, niurinagh.

16 Son raad ta troo as streen, ayns shen ta anvea, as dy chooillee ghrogh obbyr.

17 Agh y chreenaght ta veih'n yrjey t'as hoshiaight glen, eisht sheeol, meen, as aashagh dy ve coyrlit, lane dy erreeish as dy veasyn mie, fegooish neu-chorrymid, as fegooish craueaght-oalsey.

18 As ta'n mess dy yurickys er ny chuint ayns shee dauesyn ta cur rish shee.

CAB. IV.

CRE voish ta cheet caggaghyn as streenaghyn nyn mast' eu? nagh vel ad cheet veih shoh, dy jarroo veih nyn sayntyn, ta caggey ayns nyn oltynd?

2 Ta shiu cur saynt, as cha vel eu: ta shiu dunverys, as dy jeean gearree dy gheddyn, as cha vel eh cheet l'hiu: ta shiu streen as caggey, ny-yeih cha vel shiu cosney, er yn-oyr nagh vel shiu shirrey.

3 Ta shiu gearree as cha vel shiu geddy, er-y-fa dy vel shiu gearree ass y raad, dy vod shiu y vaarail eh er ny sayntyn en bene.

4 Shiuish gheiney as vrane maarderee [spyrrydoll], nagh vel fys eu dy vel caarjys y theihll noidys rish Jee? quoi-erbee er-y-fa shen saillish ve ny charrey da'n seihll, t'eh noid Yee.

5 Vel shiu smooineaghtyn dy vel y scriptyr gra ayns fardail, Ta'n spyrryd ta cummal ayns greinnaghey gys troo?

6 Agh t'eh coyr ny smoo dy ghrayse: shen-y-fa t'eh gra, Ta Jee cur eddin da ny mooaralee, as coyr grayse dauesyn ta imlee.

7 Jean-jee shiu hene y injillaghey er-y-fa shen gys Jee; sham-jee seose noi'n drogh-spyrryd, as ver eh cooyl diu:

8 Tayrn-jee er-gerrey gys Jee, as tayrneeshyn er-gerrey diuish: mee-jee nyn laueyn, shiuish pheccer, as glen-jee nyn greeaghyn, shiuish dy aigney ghooble.

9 Beo-jee seaghnit, as jean-jee dobberan as keayneey: l'hiig da'n gharaghtee eu ve chynndaait gys dobberan, as y read eu gys trimshy.

10 Beo-jee er nyn injillaghey ayns shiuley'n Chiarn, as troogee eh shiu seose.

1 PEDDYR, I.

11 Ny loayr-jee olk yn derrey yeh jeh'n jeh elley, vraaraghyn. Eshyn ta goltooaney e vraar, as briwnys e vraar, t'eh goltooaney yn leigh, as briwnys y leigh: agh my t'ou briwnys y leigh, cha vel oo cooilleeney'n leigh, agh jannoo oo hene dty vriw.

12 Ta un er ayn ta bun y leigh, echey ta pooar dy hanail, as dy stroie: quoi oo hene ta briwnys fer elley?

13 Tar-jee nish, shiush ta gra, Jiu ny mairagh hem mayd gys lheid yn ard-valley, as fuirree mayd ayn blein, kionnaghey as creck, as jannoo vondeish:

14 Ayns wheesh as nagh vel fys eu cre vees er laa-ny-vairagh. Son cre ta nyn mea? Te dy jarroo myr gall ta ry-akin son shallid, as eisht lheid ersooyl.

15 Son shoh lhisagh shiu gra, My saillish y Chiarn, as bea sodjey 've ain, nee mayd shoh ny shid.

16 Agh nish ta shiu goaill taitnys ayns y voggysagh eu: ta ooilley lheid y voggysagh peccoil.

17 Shen-y-fa eshyn ta fys echey dy yannoo mie, as nagh vel dy yannoo eh, dasyn te peccah.

CAB. V.

TAR-JEE nish shiush gheiney berchagh, keayn-jee as gull-jee son nyn dreihys hig erriu.

3 Ta nyn merchys er n'gholl mow, as nyn goamraghyn eit lesh lhemeenyn.

3 Ta'n airh as argid eu mergit; as bee'n mergey oc seanish nyn 'of eu, as nee eh gee yn eill eu myr aile: ta shiu er stoyral seose tashtaghyn-cooidjagh gour ny laghyn s'jerree.

4 Cur-my-ner, ta faili ny labreeyn, ta er vuinn ny magheryn eu, ta lieriuish er ny reayll voue dy molteyragh, gaccan: as ta eam ny beayneeyn er n'gholl stiagh ayns cleayshyn y Chiarn dy Heahaght-chaggee flaunys.

5 Ta shin er vaghey ayns soailid as rou-ans er y thaloo; ta shiu er veiygh nyn greeaghyn, myr ayns laa yn vuitchoorys.

6 Ta shiu er gheyrey as er varroo yn e-cairal; as cha vel eh dy lhiettal shiu.

7 Fark-jee er-y-fa shen, vraaraghyn, derrey cheet y Chiarn. Cur-my-ner, ta'n eirin-nagh farkiagh son mess berchagh y thalloom, as t'eh farkiagh foddey er y hon, derrey hig shaghey cooie ny imbaghyn.

8 Fark-jee shiush myngeddim dy surran-sagh; niartee-jee nyn greeaghyn: son ta cheet y Chiarn tayrn er-gerrey.

9 Ny gow-jee sproght goanlyssagh ry-cheille, vraaraghyn, er-aggle dy bee shiu er nyn gheyrey: cur-my-ner ta'n briw shassoo ec y dorrys.

10 My vraaraghyn, gow-jee ny phadeyryn, t'er loayrt ayns ennym y Chiarn, son sampleyr jeh surranse seaghyn, as jeh meenid.

11 Cur-jee my-ner, ta shin jeeaghyn or-roosyn dy ve maynrey ta gymmyrkey seaghyn. Ta shiu er chlashtyn jeh meenid Yoh, as cre chiare y Chiarn da ec y jerrey: dy vel y Chiarn feer chymmoil, as jeh myghin meiygh.

12 Agh eskyn ooilley, my vraaraghyn, ny jean-jee loo, chamoo liorish niau, ny liorish y thaloo, ny liorish loo erbee elley: agh lhig da'n ghlare eu ve she, she, as cha nee, cha nee; er-aggle dy duitt shiu fo briwnys.

13 Vel unnane erbee ny mast' eu ayns seaghyn? lhig da padjer y ghoail. Vel fer erbee gennal? lhig da arraneyn-moyllee 'ghoail.

14 Vel veg shing ny mast' eu? lhig da fys y choyr er fir-reill ny hagglish; as lhig daue padjer y ghoail er e hon, gooillaghey eh lesh ooil ayns ennym y Chiarn:

15 As nee'n phadjer lesh credjue yn aslayntagh y lheihs, as ver y Chiarn bea sodjey da; as my t'eh er n'yannoo peccah, bee eh er ny leih da.

16 Gow-jee rish nyn voiljyn yn derrey yeh da'n jeh elley, as gow-jee padjer yn derrey yeh son y jeh elley, dy vod shiu v'er nyn lheihs: S'mooar y bree t'ayns padjer jeean crecoil yn dooinney craue.

17 Va Elias ny ghooineyn fo annoonidyn dooghysagh casley rooin bene, as ghuee eh dy jeean nagh jinnagh eh shaghey: as cha ren eh shaghey er y chaer fey three bleaney as shey meeghyn.

18 As ghow eh padjer reasht, as haik shaghey veih niau, as hug y thaloo magh yn mess eck.

19 Vraaraghyn, my ta unnane erbee eu goll er-shaghyn veih'n irriney, as fer dy hyndas eh;

20 Lhig da fys 've echey, dy jean eshyn ta chyndaa yn peccagh veih shaghrynys a raad, sauil annym veih baase, as ymmodes peccaghyn y choodaghey.

YN CHIED SCREEUYN VEIH

PEDDYR

GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

CAB. I.

PEDDYR oetyl Yeesey Creest, gys ny joarreeyn er ny skeayley trooid magh Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia as Bithynia,

3 Reiht cordail rish tushtey ro-laue Yee yu Ayr, trooid casherickys y Spyrred gys biallys, as gys spreih fuill Yeesey Creest: Graye dy row hui, as shee dy row er ny vishaghey.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, ta cordail rish e vyghin vooar er n'gheddyn shin reesht gys treishteil bioal, liorish irree-seose-roesht Yeesey Creest veih ny merriu.

4 Gys eiraght shicky as casherick, as nagh vel ltheie ersooyl, kiarit ayns niau nyn gour euish,

5 Ta er nyn vendeil liorish pooar Yee trooid credjue gys saualty, sarloo dy ve er ny hoilshaghey ec y laa jerrinagh.

6 Son shoh ta shiu goaill moocarane boggey, ga nish son tammylt beg (my she aigney Yee eh) ta shiu ayns trimshey trooid ym-moodee scaghyn:

7 Dy vod prowal nyn gredjue ta foddey s'costal na airh ta ceau ersooyl, ga er ny hrial lesh aile, ve er ny gheddyn gys moylley, as coashley, as gloyr ec cheet Yeesey Creest:

8 Erysn ta shiu graihagh, ga nagh vel shiu er vakin eh; ayn, ga nagh vel shiu nish fakín eh, ny-veih credjal, ta shiu goaill boggey lesh boggey erskyn insh, as lane dy ghloyr:

9 Cosney jerrey nyn gredjue, dy feer saualty nyn anmeenyn.

10 Myelione y taualty sheddin ta ny phadeyrn er vriaght, as er ronsaghey dy imneagh, ren phadeyrn jeh'n ghrayse va ry-hoi cheet hin.

11 Ronsaghey cre, ny cre'n imbagh dy hraa ren Spyrryd Chreest va ayndoo cowraghey, tra dynamyk eh feanish ro-laua jeh surranse Chreest, as yn ghloyr va dy eiyr er.

12 Dauesyn ve er ny hoilshaghey, nagh nee daue hens, agh dooinyn, ren ad shir-veish ny reddyn ta nish er ny ockley magh lioroosyn ta er phreachail y sushtal diuish, marish yn Spyrryd Noo er ny choyrnt neose veih niau, ny reddyn cheddin ta ny ainleyn geearree baght y gheddyn jeh.

13 Shen-y-fa kiartee-jee seose meeghyn nyn aigney, bee-jee sheelt, as treisht-jee gys y jerrey, son y ghrayse vees er ny choyrnt diu tra vees Yeesey Creest er ny hoilshaghey;

14 Myr cloan biallagh, cha nee cummey shiu hene cordail rish ny shenn chliagh-taghyn, ayns y vee-hushtey eu:

15 Agh myr ta eshyn ta er n'eamagh erriu casherick, myr shen bee-jee shiuish casherick ayns nyn slane ymmyrkey-bea.

16 Son t'eh scrut, Bee-jee casherick, son ta mish casherick.

17 As my ta shiu genmys eshyn nyn Ayr, ta fegooish jannoo soagh jeh persoanyn, briwnys cordail rish obbyr dy chooilley ghooiney, ceau-jee earish nyn droailty ayns shoh ayns aggle:

18 Son wheesh as dy vel fys eu nagh row shiu er nyn gionnaghey lesh reddyn ta goll-mow, myr argid as airh, veih ny cliaghtaghyn fardalagh v'er nyn livrey diu veih nua ayr-aghyn;

19 Agh lesh fuill deyr Chreest, myr jeh cayn fegooish ltheamys, as fegooish cron:

20 Va dy firinagh er ny oardaghey ro-laua er-dy hoshaght y theihll, agh er ny hoilshaghey ayns ny traaghyn s'jerree shoh er y ghrash euish.

21 Ta liorishyn credjal ayns Jee, hrog eh seose veih ny merriu, as hug da gloyr, dy voddagh nyn gredjue as nyn dreishteil ve ayns Jee.

22 Fakin dy vel shiu er chasherickey nua anmeenyn ayns cur biallys da'n irriney trooid y Spyrryd, gys graih firrinagh jeh ny braaraghyn; jeeagh dy bee-jee dy jeean graihagh yn derrey yeh er y jeh elley lesh cree glen:

23 Myr ta shiu ruggit reesht, cha nee jeh rass hed naardey, agh jeh rass nagh jed naardey, liorish goo Yee, ta bio as tannaghtyn son dy bragh.

24 Son ta dy chooilley eill myr faiyr, as ooilley aalid dooinney myr blaa faiyr. Ta'n faiyr fioghey, as ta e v'laa tuittym ersooyl:

25 Agh ta goo Yee tannaghtyn son dy bragh. As shoh'n goo t'er ny phreachail diu liorish y sushtal.

CAB. II.

SHEN-Y-FA coyrt dy lhiattee dy chooilley ghoanlys, as dy chooilley voltetracht, as foalsaght, as troo, as dy chooilley ghrogh ghlaire,

2 Myr oikanyn noa-ruggit yee-arree-jee bainney spyrrydoil y ghoo, dy vod shiu game liorish:

3 My she shen dy vel shiu er vlashtyn dy vel y Chiarn graysoil.

4 Cheet huggeysyn, myr gys clagh bio, mee-lowit dy jarroo liorish deiney, agh reit liorish Jee, as deyr,

5 Ta shiuish myrgeeddin myr claghyn bioal, er nyn droggal seose ny hie spyrrydoil, ny haggarty casherick dy hebba seose ooralyn spyrrydoil, bioal gys Jee liorish Yeesey Creest.

6 Shen-y-fa myrgeeddin te rait ayns goo Yee, Cur-my-ner, ta mee soaghey ayns Saon ard-chlagh chorneilagh, reit, costal: as eshyn ta credjal ayns cha bee eh mollit:

7 Diuish er-y-fa shen ta credjal, t'eh deyr: agh dauesyn ta mee-viallagh, ta'n chlagh ren ny masoonie y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh,

8 As clagh son snapperal, as creg son tuittym er, dy jarroo dauesyn ta snapperal ec y goo, myr t'ad mee-viallagh, gys shen v'ad myrgeeddin er nyn bointeil.

9 Agh ta shiuish sheeloge reit, saggyrtys reeoil, ashoon casherick, pobble cosnit; dy jinnagh shiu soilshaghey magh yn moylley echeyssyn t'er n'eamagh shiu ass y dorraghys gys e hoilshaghey mirrilagh:

10 Ayns tra dy row nagh nee pobble va shiu, agh ta shiu nish pobble Yee: nagh row er gheddyn myghin, agh ta shiu nish er gheddyn myghin.

11 Chaarjyn ghrailagh, ta mee gues

erriu myr joarreeyn as troailtee dy reayll shiu hene veih sayntyn ny foalley, ta caggey noi yn annym;

12 Leeideil nyn mea dy onneragh mastey ny Ashoonee; son wheesh as dy vel ad loayrt noi eu myr drogh-yantee, dy vod ad liorish ny obbraghyn mie eu ver ad my-ner, Jee y ghloyraghey ayns laa yn chooilleen.

13 Jean-jee shiu hene y injillaghey gys dy chooilley leigh er ny oardaghey liorish deiney er graih yn Chiarn; edyr eh ve gys y rea, myr yn ard-fer-reill;

14 Ny gys kiannoortyn, myr dauesyn t'er nyn goyrt ayns pooar fo, son kerraghey drogh-yantee, as son y moylley ocsyn ta jannoo dy mie.

15 Son myr shen ta aigney Yee, dy vod shiuish lesh jannoo mie mee-hushtey deiney ommyjagh y chur ny-host;

16 Myr adsyn ta seyr, fegooish jannoo ymmyd jeh'n seysyns eu son coodaghey dy olkys; agh myr sharvaantyn Yee.

17 Cur-jee onnor da dy chooilley ghooiney. Bee-jee graihagh er ny braaraghyn [creestee]. Gow-jee aggle roish Jee. Cur-jee onnor da'n rea.

18 Harvaantyn, bee-jee biallagh da nyn mainshteryn lesh alane arrym, cha nee ny-lomarcan dauesyn ta mie as dooie, agh myr-geddin dauesyn ta creoi dy gheall roo.

19 Son ta shoh seeu boodie, my ta dooinney er graih cooinshoane gys Jee gymmyrkey seaghyn, surranse dy neu-chairagh.

20 Son cre'n moylley te, tra ta shiu er nyn mwoalley son ny foiljyn eu, shiu dy ghoail eh dy meen? agh tra ta shiu jannoo dy mie, as surranse er y hon, my nee shiu goail eh dy meen; ta shoh booiash gys Jee.

21 Son gys shoh va shiu dy jarroo er nyn eam: er-yn-oyr dy vel Creest myr-geddin er hurranse er nyn son, faagail sampleyr dooinya, dy jinnagh shin geiyrt er ny kesmadyn echeysyn:

22 Eh nagh ren peccah, chamoo va molteyracht er ny gheddyn ayns e veaal:

23 Tra v'eh oltoaanit, cha oltoaan eh reesht: tra v'eh fo surranse, cha ren eh baggyrt; agh ren eh eh-hene y-hymney huggeysyn ta briwnys dy cairagh:

24 Eahyn ren ny peccaghyn ain y gymmyrkey ayns e chorp hene er y villey, dy voddagh shinyn, ta livreit veih peccah, ve bio gys cairys; liorish ny lhostyn cohey ta shiuish er nyn lheihs.

25 Son va shiu myr kirree goll er-shaghrin; agh ta shiu nish er jyndaa reesht gys Bochillee as Aspick nyn anmeenyn.

CAB. III.

MYRGEDDIN, shiuish vraane-pooat, bee-jee ayns biallys da ny sheshaghyn eu; my ta veg jewyn nagh vel biallagh da'n goo, dy vod ad myr-geddin fegooish y goo ve er ny chosney liorish ymmyrkey-bea ny mraane.

2 Tra t'ad cur-my-ner yn ymmyrkey sheet eu ayns aggle Yee.

3 Yn soiaaghey magh eu ayns nyn goamrey ny lhig da ve shen er y cheu-mooie jeh fee yn folt, ny coau aish, ny cur errin coamrey [moynragh]:

4 Agh lhig da ve yn dooinney follit 'sy chree, ayns shen nagh jed naardety, dy jarroo yn coamrey dy spyrryd meen as feagh, ta mooar soit jeh ayns shillee Yee.

5 Son er yn agh shoh 'sy chenn earish, ren ny mraane crauce myr-geddin, va coyrt nyn dreishtail ayns Jee, ad-hene y choamrey, ayns biallys da ny deiney-pooat oc hene.

6 Dy jarroo myr ren Sara biallys y choyrt da Abraham, genums eh ny hiarn: ny inneeayn eck ta shiuish, choad as nee shiu dy mie, as ny bee-jee agglit veih nyn gurrym lesh seaghyn erbee.

7 Myr-geddin, shiuish gheiney-pooat, jean-jee baghey maroo cordail rish tushtey, coyrt onnor da'n ven myr da'n saagh s'annooinee, as myr co-airaghyn jeh graye y vea; nagh bee ny padjeryn eu er nyn lhiattal.

8 Er-jerrey, bee-jee ooilley jeh un aigney, chymmoil yn derrey yeh jeh'n jeh elley, cur-jee graih myr braaraghyn, bee-jee lane dy hymney, bee-jee dooie:

9 Cha nee cooilleeney olk son olk, ny oltoaan son oltoaan: agh ayns ynnyd shen, bannaghey; tiggal dy vel shiu gys shoh er nyn eam, dy vod shiu bannaght y gheddyn myr eiraght.

10 Son eshyn saillish ve graihagh er bea, as laghyn mie y akin, lhig da e hengey y smaghtaghey veih olk, as e veillyn nagh loayr ad veg y volteyraght.

11 Lhig da chea veih olk, as jannoo mie; lhig da shee y hirrey, as lhiantyn huggey.

12 Son ta sooillyn y Chiarn er y vooinjer ynrick, as e chleayshyn fohlit gys ny padjeryn oc: agh ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk.

13 As quoi eh nee aggaft diu, my eiyrta shiu da shen ny ta mie?

14 Agh foast my ta shiu surranse er coontey ynrickys, s'maynrey shiu: as ny bee-jee agglagh roish y baggyrt oc, chamoo bee-jee seaghnit;

15 Agh jean-jee yn Chiarn Jee y chashe-rickey ayns nyn greeaghyn: as bee-jee kin-jagh aarloo dy chur ansoor da dy chooilley ghooiney ta shirrey oyr soh y treishtail t'ayndiu, lesh meenid as arrym:

16 Freayll cooinshame vie; son wheesh as dy vel ad goitoaneey shiuish myr drogh-yantee, dy vod ad nearey 'ghoail ta cassid dy foalsey yn ymmyrkey-bea vie eu ayns Creest.

17 Son te ny share, my she aigney Yee eh, dy jean shiu surranse son jannoo dy mie, na son jannoo dy olk.

18 Son ta Creest myr-geddin er hurranse un cheayrt son peccaghyn, yn fer-cairagh son ny mee-chairee, (dy voddagh eh shin y

chur lesh gys Jee,) v'eh er ny choyrnt gys baase ayns yn eill, agh er ny vioghey liorish y Spyrryd:

19 Liorish y Spyrryd cheddin shen hie eh as ren eh preacheil gys ny spyrrydyn ayns pryssoon;

20 Va roish nish mee-viallagh, tra ren surranse-foddey Yee farkiagh ayns laghyn Noah, choud as va'n arg dy hroggal; ayn-jee va beggan-beg, ta shen, hoght anmeenyn, er nyn sauail liorish ushtey.

21 Yn co-soylaghey jeh shoh, dy jarrôo bashtey, ta nish myrgeeddin sauail shin, (cha nee liorish cur ersooyl broid yn eill, agh liorish yn ansoor dy chooinasheanse vie gys Jee,) trooid irree-seose-reacht Yeesey Creest:

22 Ta er gholl gys niau, as ta er laue yesh Yee, huggeysyn ta ainleyn as ard-reillyn, as pooaraghyn er nyn injillaghey.

CAB. IV.

A YNS wheesh aisht as dy vel Creest er hurranse er nyn son ayns yn eill, bee-jee shiuish myrgeeddin eillit' lesh yn aigney cheddin: son eahyn t'er hurranse ayns yn eill, t'eh er scuirr veih peccah;

2 Nagh jinnagh eh ny sodjei ceau yn chooid elley jeh e hraa ayns yn eill, lurg sayntyn deiney, agh lurg aigney Yee.

3 Son s'lioar dooin son y traa jeh nyn mea t'er n'gholl shaghey dy ve er n'yannoo aigney ny Hashoonee, choud's ren shiu gim-measht ayns rouany, sayntyn ny foalley, jooid-feeeyne, cuirraghyn jollyssagh, meeiteilyn meshtyllagh, as jalloonys dwaiaigh:

4 Mychione oc t'ad goaill yindys nagh vel shiu roie m'aroo gys y towse cheddin dy rouany, loayrt dy oik jiuiash:

5 Shegin coontey choyrnt dasyn ta aarloo dy vriwnys ny bioee as ny merriu.

6 Son, er-yn-oyr shoh va'n sushtal myrgeeddin er ny phreacheil dauesyn ta marroo, dy voddagh ad ve er nyn mriwnys cordail rish deiney ayns yn eill, agh baghey cordail rish Jee ayns y spyrryd.

7 Agh ta jerrey dy chooilley nhee er-gerrey: bee-jee er-y-fa shen sheelt, as watch-jee gys padjer.

8 As erskyn dy chooilley nhee lhig da graih jean ve eu dy cheilley: son nee graih coodaghey ymmodee peccaghyn.

9 Cur-jee oltaghey-bea yn derrey yeh da'n jeh elley fegooish mooraghey.

10 Myr ta dy chooilley ghooinee er gheddyn yn gicoot, dy jarroo myr shen rheyn-jee eh yn derrey yeh er y jeh elley, myr stiurtyn mie jeh ymmodee-fillee grayse Yee.

11 Myr ta dooinney erbee loayrt, lhig da loayrt cordail rish goo Yee; myr ta dooinney erbee shirveish, lhig da shen y yannoo cordail rish y phooar ta Jee dy choyrnt da: dy vod Jee ayns dy chooilley nhee ve er ny ghloyraghey, trooid Yeesey Creest; dasyn dy row moylley as reill son dy bragh as dy bragh. Amen;

12 Chaarjyn ghraiagh, ny gow-jee yindys mychione y trial aileagh ta ry-hoi provol shiu, myr dy beagh red ennagh joarree er daghyrt diu:

13 Agh gow-jee boggey, ayns wheesh as dy vel shiu goaill ayns jeh surranse Chreest; tra vees y ghloyr echeyssyn er ny hoilshaghey, dy vod shiuish ve gennal myrgeeddin lesh boggey erakyn earroo.

14 Myr ta shiu oltsoanit er coontey eahyn Chreest, s'maynrey ta shiu; son ta's spyrryd dy ghloyr, as dy Yee tannaghtyn er-rii: er yn ayns ocsyn t'eh oltsoanit, agh er yn ayns euish t'eh er ny ghloyraghey.

15 Agh ny lhig da fer erbee eu surranse myr dunver, ny myr maarliagh, ny myr drogh-yantagh, ny myr fer boiragh ayns cooishyn deiney elley.

16 Ny-yeih myr ta dooinney erbee surranse myr Creestee, ny lhig da nearey ve er; agh lhig da Jee y ghloyraghey er y choontey shoh.

17 Son ta'n traa sayrn er-gerrey dy vel briwnys dy ghoailt toshaght ec thie Yee: as myr she orrinyn hig eh hoshiaght, cre'n erree hig orroosyn nagh vel cur biadlys da sushtal Yee?

18 As mys'lior da'n dooinney cairal v'er ny hauail, c'raad hed yn mee-chrauce as y drogh-yantagh?

19 Shen-y-fa, lhig dauesyn ta surranse cordail rish aigney Yee, livrey seose kiarrail nyn anmeenyn huggeysyn ayns jannoo dy mie, myr gys Fer-croo firragh.

CAB. V.

NY shanstyrn ta ny mast' eu ta mee coyraghey, ta mee hene myrgeeddin myhanstyr, as seanish jeh surranseyn Chreest, as myrgeeddin parteeas jeh'n ghloyr vees er ny hoilshaghey:

2 Cur-jee baghey da shioitane Yee tary mast' eu, goaill y currym harrystoo, cha nee myr e'ginit, agh dy aggingagh; cha nee er coontey cooney naareytagh, agh jeh aigney arryltagh;

3 Chamoo myr chiarnyn harrish eiraght Yee, agh myr sampleyrn da'n choiktane.

4 As tra hig yn Ard-vochillee kionfeanish, yioo shiu attey dy ghloyr nagh jean fogher ersooyl.

5 Myrgeeddin shiuish sleih segey, bee-jee arrymagh da'n chenndeeaght: dy jarroo bee-jee ooilley ayns biallys yn derrey yeh gys y jeh elley, as bee-jee coamrit leh in-jillid aigney: son ta Jee soiaaghey eh hene noi'n vooinjer voyrnagh, as t'eh coyrnt grayse dauesyn ta imlee.

6 Jean-jee shiu hene er-y-fa shen y injillaghey fo laue niartal Yee, dy vod eh shiu y hroggal seose ayns traa cooie;

7 Tilgey ooilley yn chiarrail eu ersyn; son t'eh kiarrail er ny son eu.

8 Bee-jee sheelt, bee-jee er nyn arrey; er-yn-oyr dy vel y noid eu yn drogh-spyrryd,

myr lion buirtoogh, shooyl mygeayrt, shirrey
quoi oddys eh y stroie:

9 N'oi shass-jee dy shickyrt ayns y chred-
jue; myr ta toiggal eu dy vel ny seaghyn
cheddin er ny ymmyrkey liorish ny braa-
aghyn eu t'ayns y theihill.

10 Agh dy jean y Jee jeh dy chooilley
ghrayse, ta er n'eamagh orrin gys e ghloyr
dy bragh farraghtyn liorish Creest Yeesey,
lurg diu ve er hurranse tammylt beg, dy jean
eh shiu y yannoo dy firrinagh mie, dy jean
eh shiu y chummal seose, y niartaghey, as y
hickyraghey.

11 Huggeysyn dy row gloyr as reit son
dy bragh as dy bragh. Amen.

12 Liorish Silvanus braar firrinagh diuish
(myr ta mee dy ghoail eh) ta mee er scrieu
ayns socklyn giarey, coyraghey as gym-
myrkey feanish, dy nee shoh grayse firrinagh
Yee ayn ta shiu shassoo.

13 Ta'n aggliah ta ec Babylon, reit cooid-
jagh meriuih, cur bea as slaynt hin, as myr-
geddin Marcus my vac.

14 Oltee-jee y cheilley lesh paag dy ghrath
[creestee]. Shee dy row meriu ooilley t'ayns
Creest Yeesey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH

PEDDYR

GYS NY CREESTEENYN OILLEY.

CAB. I.

SIMON Peddyr, sharraast as ostyl Yeesey
Creest, dauesyn ta er n'gheddyn yn
credjue oasle cheddin rooinyn, trooid yn-
rickys Yee, as nyn Saualtagh Yeesey Creest:

2 Grayse as shee dy row er ny vishaghey
erriu trooid tushtey dy Yee, as Yeesey nyn
Jiarn.

3 Cordail myr ta e phoor flaunysagh er
choyrt dooin dy chooilley nhee ta bentyn
gys bea as craueaght, trooid y tushtey jeh-
syn ta er n'eamagh shin gys gloyr as bea
spyrtydoil:

4 Lioroo t'er ny choyrt dooinyn gialdyn-
yn erskyn towse moor as oasle; lioroo
shoh dy vod shiu ve goaill ayn jeh'n
dooghys flaunysagh, myr ta shiu er haghney
yn neu-ghlennid t'ayns y theihill trooid yee-
reeyn ny foalley.

5 As marish shoh, lesh slane imnea, cur-
jee gys nyn gredjue, dunallys; as gys dun-
allys, tushtey;

6 As gys tushtey, sheeltys; as gys sheeltys,
surranse; as gys surranse, craueaght;

7 As gys craueaght, kenjallys braaragh;
as gys kenjallys braaragh, graih.

8 Son ny ta ny reddyn shoh ayndiu, as
bishaghey, ver ad erriu nagh bee shiu liastey
ny neu-veossoil ayns tushtey jeh nyn Jiarn
Yeesey Creest.

9 Agh eshyn ta nyn vegooish, t'eh giare-
hooillagh, as cha vod eh fakim foddey jeh,
as er yarrood dy row eh er ny ghlenney veih
e henn pheccaghyn.

10 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee ny
s'kiaralee dy yannoo yn stayd huggey va shiu
er nyn eam as er nyn reit, shickyrt: son my
mee shiu ny reddyn shoh, cha duitt shiu son
dy bragh;

11 Son myr shoh bee fosley gloyroil jeant
er nyn son, gys reeriaght dy bragh farraghtyn
nyn Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest.

12 Shen-y-fa cha beem's meerioosagh dy

chur shiu ayns cooinaghtyn kinjagh jeh ny
reddyn shoh, ga dy vel fys eu orroo, as dy vel
shiu er ve er ny hickyraghey 'ayn iriney ta
shiu foayrt jeh.

13 Agh, ta mee smoooinaghtyn eh cooie,
choud as ta mee ayns y chabbane shoh, dy
ghreinnaghey shiu seose, liorish coyrt shiu
ayns cooinaghtyn:

14 Toiggal dy nhegin dou dy gerrit cur
jee'm shoh my chabbane, dy jarroo myr ta
nyn Jiarn Yeesey Creest er hoilshaghey dou.

15 Agh nee'm y chooid share dy vod shiu
ny reddyn shoh y resyll ayns cooinaghtyn;
kinjagh lurg my vaase.

16 Son cha vel shin er n'eiyrt da skeeal-
lyn trogit dy croutagh, tra ren shin soil-
shaghey diu poor as cheet nyn Jiarn Yeesey
Creest, agh va shin feanishyn sooilley jeh e
ard-oashloy.

17 Son hooar eh veih Jee yn Ayr, onnor
as gloyr, tra haink lheid y coraa huggeysyn
veih'n ashliash ghloyroil, Shoh my Vac graih-
agh, jeh ta mee dy moor soiahey.

18 As y coraa shoh haink veih niau
cheayll shinyn, tra va shin marish er y cleau
chasherick.

19 Ta ain myrgeddin goo shickyree dy
adeyrys; gys shen ta shiu jannoo dy mie dy
der shiu taatey, myr da soilshey ta soilshean
ayns ynyd dorraghey, derrey ta'n laa brishey,
as rollage y voghrey girree ayns nyn gree-
aghyn:

20 Toiggal shoh hoshiaght, nagh vel pha-
deyrys erbee jeh'n scriptyr cheet veih aigney
doooinney hene.

21 Son cha dajnk phadeyrys 'ay chena
traa liorish aigney dooinney: agh loayr
deiney cranee Yee myr v'ad er nyn leideid
liorish y Spyrtyd Noo.

CAB. II.

AGH va myrgeddin phadeyryn foalsey
maste'y'n poble, eer myr vee: fir-yneec

foalecy ny mast' euish, ver lhiou stiagh dy folliit shaghrynys curstey veih'n chredjue, dy jarroo gobbal yn Chiarn ren ad y chion-maghey, as tayrn orroo hane toyrt-mow er mullagh ching.

2 As eiyree ymmodee da ny raaidyn mol-laghtagh oc, kyndagh soosyn bee raad yn iriney er ny oltoosney.

3 As trooid saynt nee ad lesh goan clui-cagh jannoo merchantys jiu: yn kerraghey oc cha vel nish foddoy jeh, as cha vel y deyrrey oc saveenagh.

4 Son mannagh ren Jee sparail ny ainleyn ren peccah, agh hilg eh ad sheese gys niurin, as livrey eh ad gys geulaghyn dy ghorraghys, dy ve freilt cour briwnys;

5 As nagh ren sparail y cheann scihll, agh haue eh Noah yn hoghtoo phersoon, prea-choor dy chairys, coyrt lesh y thoouilley er y seihll dy vee-chrauee;

6 As lostey gys leioie ard-valjyn Sodom as Gomorrha, ren eh ad y gheyrey gys toyrt-mow bollagh, jannoo sampleyr jeh dauesyn yinnagh ny lurg shen baghey dy mee-chrauee;

7 As livrey eh Lot yn dooinney cairagh, seaghait lesh ymmyrkey-bea feohdagh ny mee-chrauee:

8 (Son y dooinney cairagh shen baghey ny rud oc, liorish fakin as clashtyn, va'n annym ynrick echey er ny heaghney veih laa dy laa lesh nyn obbraghyn neu-ghooghysagh)

9 Ec y Chiarn ta fys kys dy livrey yn sleih crauee as seaghyn, as dy reayll ny mee-chrauee gys laa ny briwnys dy ve er nyn gerraghey:

10 As erakyn ooilleey adsyn ta gimmeo-aght lurg yn eill, 'sy taynt dy neu-ghlennid, as soiahey beg jeh reilrys: daaney t'ad, creoi-wannallagh, cha vel aggle orroo dy loayrt dy olk jeh ny pooraghtyn syrjey:

11 Tra nagh vel ny ainleyn ta ny syrjey ayns pooar as niart, cour stiagh plaiynt oltoanagh nyn 'oi oc kiongoyrt rish y Chiarn.

12 Agh ad shoh, myr beiyra fefe gyn resoon dooghysagh, jeeat dy ve shelgit as stroit, t'ad loayrt dy olk jeh ny reddyn nagh vel ad toiggal, as mee ad cherraghtyn dy bollagh ayns y neu-ghlennid oc hene:

13 As yioo ad yn leagh dy vee-chairys, myr adsyn ta goail taityns dy eiyr er y rouanys oc ayns soilahey yn laa: she spooit ad as lheaumysyn, cloie rish y voltayraght oc hene, choud's t'ad ec gien meric;

14 Lesh soouillyn soit er brieshey-poosy, as nagh vod scuirr veih peccah; mollay an-maenyn lhae-chredjuegh: creaghyn t'oc, clinghit er obbraghyn sayntoillagh; cloan ny mollaght:

15 T'er dreigeil yn raad cair, as er n'gholl er-shaghryn, geiyrt da raad Balaam mac Bosor, hug saynt da'n leagh dy neu-yn-rickys;

16 Agh heoar sh oghaan son t'vsc-chai-

rys; yn asyl balloo loayrt lesh corraa dooinney, ren lhiettal ommifys y phadeyr.

17 T'ad shoh chibbraghyn fegooish ushtey, bodjaghyn cebrit lesh doirrin, nyn gour ta'n chay dy ghorraghys freilt er som dy bragh.

18 Son tra t'ad sockley magh goan moorey follym, sheidit soose lesh fardail, t'ad cleayney trooid sayntyn ny foalley, liorish moorane rouanys, adsyn va dy gien er seaspail vouesyn ta baghey ayns shaghrynys:

19 Choud's t'ad gialdyn daue reamys, t'ad hene nyn sharvaantyn dy neu-ghlennid: son liorishyn ta'n variaght er ny gheddyn er dooinney, liorish yn er cheddin t'eh er ny choyr lesh fo bondiaght.

20 Son lurg daue ve er haghney broid y theihll trooid tushtey jeh'n Chiarn as Saut-tagh Yeesey Creest, my t'ad reesht goit 'y ribbey, as yn variaght er ny gheddyn orroo; ta'n jerrey oc ny amasey na'n toshaght.

21 Son ny baare veagh eh daue gyn tushtey er ve oc jeh raad yn ynrickys, na lurg daue v'er doiggal eh, dy hyndaa veih ya auney casherick hie er lerey daue.

22 Agh te er daghyrt daue cordail rish y cheann raa firrinagh, Ta'n moddey er jyndaa reesht gyn y akcah echey hene; as y voc na niect, gys yn ymaylt eck 'y laagh.

CAB. III.

YN nah screesyn shoh, cheariya ghin-agh, ta mee nish scrieu hinish; ayadoe ny-neesht ta mee greianaghey ny signaghyn ynrick eu gys cooinaghtyn:

1 Dy vod shiu freayth ayns nyn signey ny goan v'er nyn loayrt roish nish liorish y phadeyr casherick, as yn oardagh ayns oostyllyn y Chiarn as Saul-tagh:

2 Toiggal shoh hoshaght, dy jig ayns y laghyn s'jerree craidoilec, gimmeo-aght loe ny sayntyn oc hene.

3 As gra, Cra vel gialdyn y cheet echey? son er-dyn tra huilt ny ayraghyn ayns galle, ta dy choouillee nhee taumaghtyn myr v'el er-dy hoshaght y chroo.

4 Son shoh t'ad dy signagh mee-braktagh jeh, dy nee liorish goo Yee va ny niaughys oc y toshaght, as yn thaloo shassoo erakyn yn ushtey, as fo'n ushtey.

5 Liorish va seihll yn tra shen, cood lesh thoouille dy ushtey, er ny stroie.

6 Agh ta ny niaughyn as yn thaloo t'ayn nish, liorish y goo cheddin freilt ayns stey, kiarit son yn aile ry-boi laa ny briways, as toyrt-mow deiney mee-chrauee.

7 Agh, toig-jee shoh my cheariya, dy vel un laa marish y Chiarn myr thousane hiah, as thousane blein myr un laa.

8 Cha vel y Chiarn moal nyrchione e ghialdynys, (myr ta paart dy gheiney cooney meillid) agh jeh surrann-foddoy dooinys, neu-wooiagh dy jinnagh unnane erbee cherraghtyn, agh dy darragh ooilleey gys ayns.

9 Agh hig laa yn Chiarn myr managht

'yn oie; tra nee ny niaughyn cherraghtyn lesh feiyr atchimagh, as nee stoo yn theihll lھےie lesh chiass loshtee, bee'n thalloo shoh hene myrgeddin as ny obbraghyn t'ayn er nyn lostey seose.

11 Fakin eisht dy jean ooilley ny reddyn shoh lھےie ersooyl, cre'n sorch dy phersoon-yn lhisagh shiuih y ve ayns dy chooilley ymmyrkey crauee as casherickys!

12 Farkiagh son, as kiartaghey shiu hene ry-hoi cheet laa Yee, tra vees yn aer er ny stroie lesh aile, as stoo yn theill lھےie lesh chiass aileagh.

13 Agh ta shinyn, cordail rish e ghialdyn, jeeaghyn son niaughyn noa as seihll noa, ayndoo ta ynrickys cummal.

14 Shen-y-fa, chaarjyn, fakin dy vel shiu jerkal rish lheid ny reddyn, bee-jee imneagh dy bee shiu er nyn gheddyn liorishyn ayns shee, segooish foill, as gyn loght.

15 As smooinee-jee dy vel surranse-fod-dey nyn Jiarn saualtys; dy jarroo myr ta nyn mraar graithagh Paul myrgeddin, cordail rish y chreenaght er ny choyrta, erscrieu hui;

16 Myr t'eh myrgeddin ayns ooilley ny screeuyn echey, loayrt ayndoo jeh ny reddyn shoh: nyn mast' oc ta paart jeh doillee dy ve er nyn doiggal, t'adsyn ta mee-huah-tagh as lhag-chredjagh cassey, myr t'ad myrgeddin ny scriptyryn elley, gys y toyr-t-mow oc hene.

17 Fakin er-y-fa shen, chaarjyn, dy vel fys eu er ny reddyn shoh ro-laue, cur-jee twoaie nagh jean shiuih myrgeddin, cleaynit lesh shaghrnys ny mee-chrauee, tuittym ersooyl vei'h'n shickyrys eu 'sy chredjue.

18 Agh aase-jee ayns grayse, as ayns tush-tey nyn Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest: Huggeysyn dy row gloyr chammiah nish as dy bragh. Amen.

YN CHIED SCREEUYN VEIH

E A N

GYS NY CREESTEENYN OOIILEY.

CAB. I.

SHEN ny va er-dyn toshiaght, ny ta shin er chlashtyn, ny ta shin er vakin lesh nyn sooillyn, ny ta shin er yeeaghyn er, as nyn laueyn er loaghtey jeh goo yn vea;

2 (Son va'n vea er ny hoilshaghey, as ta shin er vakin eh, as ta shin gymmyrkey feanish, as soilshaghey diu yn vea veayn shen, va marish yn Ayr, as va er ny hoilshaghey dooin;)

3 Shen ny ta shin er vakin as er chlashtyn, ta shin dy hoilshaghey diuih, dy vod shiuih myrgeddin ayn y ghoail mairin: as dy jarroo ta'n choimeeys ain marish yn Ayr, as marish e Vac Yeesey Creest.

4 As ny reddyn shoh ta shin scrieu huih, dy vod yn boggey euish ve jeant magh.

5 Shoh eisht yn chaghteraght ta shin er chlashtyn veihsyn, as ta shin soilshaghey diuih, dy vel Jee soilshey, as aynsyn nagh vel dorraghys erbee.

6 My ta shin gra dy vel sheshaght ain mairishyn, as gimmeaght ayns dorraghys, ta shin breagagh, as cha vel shin gra yn iriney:

7 Agh my ta shin gimmeaght 'sy toilshey, myr t'eshyn 'sy toilshey, ta shin freayll sheshaght yn derrey yeh rish y jeh elley, as ta fuill Yeesey Creest e Vac glenney shin vei'h dy chooilley pheccah.

8 My ta shin gra dy vel shin gyn peccah, ta shin molley shin hene, as cha vel yn iriney ain.

9 My ta shin goail-rish nyn beccaghyn, t'eshyn firrinagh as cairagh dy leih dooin

nyn beccaghyn, as dy ghenney shm vei'h dy chooilley neu-ynrickys.

10 My ta shin gra nagh vel shin er yannoo peccah, ta shin jannoo eshyn ny vreagerey, as cha vel e ghoo aynin.

CAB. II.

MY chloan veggey, ta mee scrieu ny reddyn shoh huih, nagh jean shiu peccah. As my ta dooinney erbee jannoo peccah, ta fer ain ta loayrt er nyn son rish yn Ayr, Yeesey Creest yn fer-cairagh:

2 As she eshyn yn lhisaghey son nyn beccaghyn: as cha nee son ny peccaghyn ain ny-lomarcen, agh myrgeddin son peccaghyn yn seihll ooilley.

3 As liorish shoh ta fys ain, dy vel enney ain er, my ta shin freayll e annaghyn.

4 Eshyn ta gra, Ta enney aym er, as nagh vel freayll e annaghyn, t'eh ny vreagerey, as cha vel yn iriney ayn.

5 Agh quoi-erbee ta freayll e ghoo, aynsyn ta graih Yee dy firrinagh jeant mie: liorish shoh ta fys ain dy vel shin aynsyn.

6 Eshyn ta gra dy vel eh tannaghtyn aynsyn, lhisagh eh myr shen gimmeaght, dy jarroo myr ren eshyn gimmeaght.

7 Vraarahyn, cha vel mee scrieu anney erbee noa huih, agh shenn anney va eu er-dyn toshiaght: yn chenn anney yn goo ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght.

8 Reesht, anney noa ta mee scrieu hui, red ta firrinagh aynsyn as aynduih: er-y-fa dy vel y dorraghys er n'gholl shaghey, as dy vel yn soilshey firrinagh hannah er jeet rish,

9 Eshyn ta gra-dy vel eh 'sy toilshey, as

feoh echey er e vraar, t'eh dy jarroo foast ayns dorraghys.

10 Eshyn shynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn 'sy toilshey, as cha bee eh ayns dangeyr erbee dy huittym.

11 Agh eshyn ta feoh echey er e vraar, t'eh ayns dorraghys, as shooyl 'sy dorraghys, as cha vel fys echey cre'n raad t'eh goll, son dy vel dorraghys er ghollay e hooillyn.

12 Ta mee scrieu hui, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel ny peccaghyn eu er ny leih diu er graih e ennym.

13 Ta mee scrieu hui, ayraghyn, er-y-fa dy vel enney eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee scrieu hui, gheiney aegey, er-yn-oyr dy dooar shiu yn varriaght er y drogh-er. Ta mee scrieu hui, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu er yn Ayr.

14 Ta mee scrieu hui, ayraghyn, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee scrieu hui, gheiney aegey, er-yn-oyr dy vel shiu lajer, as dy vel goo Yee tannaghtyn ayndiu, as dy vel shiu er gheddyn barriaght er y drogh-er.

15 Ny cur-jee graih da'n seihll, ny da nheeghyn y theihll. My ta dooianey erbee cur graih da'n seihll, cha vel graih yn Ayr ayns.

16 Son ooilley ny ta 'sy theihll, saynt ny foalley, as saynt ny sooilley, as moyn y vea, cha vel ad jeh'n Ayr, agh jeh'n seihll.

17 As ta'n seihll goll shaghey, as y taynt ain huggay: agh eshyn ta jannoo aigney Yee, vea er-mayrn son dy bragh.

18 Chloan veggey, shoh'n traa s'jerree: as myr ta shiu er chlashtyn dy jig yn an-chreestee, dy jarroo nish ta ymmodae an-chreesteenyn ayn; liorish shoh ta fys ain dy nee shoh'n traa s'jerree.

19 Hie ad magh voyn, agh cha row ad j'in: son dy beagh ad j'inyn, v'ad dyn dooyt er hannaghtyn marin: agh hreig ad shin, dy voddagh enney v'er ny choyr orroo, nagh row ad ooilley j'inyn.

20 Agh ta shiu er ny ooillaghey liorish y fer casherick, as toiggal eu ayns dy chooilley nhee.

21 Cha vel mee er scrieu hui, er-yn-oyr nagh vel fys eu er yn irriney: agh er-yn-oyr dy vel fys eu er, as nagh vel breg erbee jeh'n irriney.

22 Quoi yn breagerey, agh eshyn ta gobbal dy nee Yoesey yn Creest? Eshyn ta ny an-chreestee, ta gobbal yn Ayr as y Mac.

23 Quoi-erbee ta gobbal y Mac, ta'n fer cheddin gobbal yn Ayr: [agh] eshyn ta goaill-rish y Mac, t'eh goaill-rish yn Ayr myrgheddin.

24 Lhig da shien eisht tannaghtyn ayndiu, ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght. My nee shen ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght tannaghtyn ayndiu, nee shiuah myrgheddin tannaghtyn ayns y Mac, as ayns yn Ayr.

25 As shoh yn galdyn t'eh er n'yannoo dooin, dy jarroo yn vea veayn.

26 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu hui, mychione ocyn ta cleayney shiu.

27 Agh ta'n ooillaghey ta shiu er gheddyn veishyn, tannaghtyn ayndiu: as cha vel seme eu dooinney erbee dy ynsaghey shiu: Agh myr ta'n ooillaghey cheddin gymashey shiu mychione dy chooilley nhee, as dy nee'n irriney eh, as cha nee breg: as dy jarroo myr t'eh er n'yinsaghey shiu, nee shiu tannaghtyn ayns.

28 As nish, chloan veggey, tannec-jee ayns: tra hig eh kionfenish, dy vod dunallys 've ain, as nagh bee mayd er nyn goyn gys nearey ec y cheet echey.

29 My ta fys eu dy vel eshyn cairagh, ta fys eu dy vel dy chooilley unnane ta cur rish cairys, er ny ruggey jehsyn.

CAB. III.

CUR-MY-NER, cre'n sorch dy ghraih ta'n Ayr er stowal orrin, dy beagh shien emysst nyn gloan dy Yee: shen-y-fa cha vel enney ec y theihll orrin, er-y-fa nagh row enney echey ersyn.

2 My chaarjyn, nish ta shin nyn gloan & Yee, as cha lhear dooin foast cre vee mayd: agh ta fys ain, tra vea eshyn er y hoilshaghey, dy bee mayd goll rishyn; son nee mayd fakin eh myr t'eh.

3 As 'ta dy chooilley ghooiney ta's treishtail shoh echey ayn hene, gleumey eh bene, dy jarroo myr t'eshyn glen.

4 Quoi-erbee ta jannoo peccah, t'eh myrgheddin brishey yn leigh; son she peccah ta brishey yn leigh.

5 As ta fys eu dy row eshyn er ny hoilshaghey dy ghoail ersooyl nyn peccaghys: as ayns yn cha vel veg y peccah.

6 Quoi-erbee ta tannaghtyn ayns, cha vel eh jannoo peccah: quoi-erbee ta jannoo peccah, cha vel eh er vakin eh, chamoo ta enney er ve echey er.

7 Chloan veggey, ny lhig da dooinney erbee shiu y volley: eshyn ta jannoo cairys, t'eh cairagh, dy jarroo myr t'eshyn cairagh.

8 Eshyn ta jannoo peccah, t'eh jeh'n drogh-spyrryd; son ta'n drogh-spyrryd kyndagh jeh peccah er-dyn toshiaght. Son yn oyr shoh va Mac Yee er ny hoilshaghey, dy voddagh eh our mow obraghyn y drogh-spyrryd.

9 Quoi-erbee t'er ny ruggey jeh Joe, cha vel eh cur rish peccah; son ta'n raa echey tannaghtyn ayn: as cha vod eh ve fo rish peccah, er-y-fa dy vel eh er ny ruggey jeh Joe.

10 Liorish shoh ta cloan Yee er nyn granaghey voish cloan y drogh-spyrryd: Quoi-erbee nagh vel jannoo cairys, cha vel eh jeh Joe, ny foast eshyn nagh nhyneey lesh e vraar.

11 Son shoh'n chaghteraght ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght, dy lhiagh shien ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

12 Cha nee myr va Cain, va jeh'n drogh-er shen, as varr e vraar: As cre'n-fa varr eh

eh? Er-yn-oyr dy row ny obbraghyn echey heneolk, as obbraghyn e vraarey cairagh.

13 Ny gow-jee yindy, my vraaraghyn, ga ta'n seihll coyrt dwoaie diu.

14 Ta fys ain dy vel shin caghlaait veih baase gys bea, er-yn-oyr dy nhynney lhiem ny braaraghyn: eshyn nagh nhynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn ayns baase.

15 Quoi-erbee ta dwoaie echey er e vraar, t'eh ny ghunver: as ta fys eu nagh vel ec dunver erbee yn vea dy bragh farraghtyn tannaghtyn ayn.

16 Liorish shoh ta shin toiggal graih Yee, ayns dy dug eh sheese e vyoys er nyn son: as lhisagh shynyn nua mioys y chur sheese son ny braaraghyn.

17 Agh quoi-erbee ta cooid y theihll shoh echey, as fakin e vraar ayns feme, as ta dooney seose e veeghyn dy hymmey voish; kys ta graih Yee tannaghtyn ayn?

18 My chloas veggey, ny lhisg dooin graih y choyrnt ayns raa, ny ayns glare; agh ayns jannoo as ayns firriny.

19 As liorish shoh ta fys ain er dy vel shin jeh'n iriney, as bee shickyrts ec nyn greeaghyn kiongoirt rish,

20 Son my ta ny creaghyn ain dy gheyrey shin, ta Jee erikyn ny creaghyn ain, as ta fys echey er dy chooilley nhee.

21 My chaarjyn, mannagh vel nyn gree dy nyn gheyrey, eisht ta dunnalys ain dy haayn er-gerrey gys Jee.

22 As cre-erbee ta shin gecarree, shen ta shin geddyn veihsyn, er-y-fa dy vel shin freayll ny annaghyn echey, as jannoo ny reddyn shen ta booisal ayns e hilley.

23 As shoh yn sarey echey, Dy jean mayd credjal ayns ennym e Vac Yeesey Creest, as graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley, myr t'eh er choyrnt sarey dooin.

24 As eshyn ta freayll ny annaghyn echey, t'eh tannaghtyn ayns Jee, as Jee aynsyn: as liorish shoh ta fys ain dy vel eh tannaghtyn aynin, liorish y Spyrryd t'eh er choyrnt dooin.

C A B. IV.

CHAARJYN, ny cred-jee dy chooilley spyrryd, agh prow-jee ny spyrrydyn vel ad veih Jee: er-yn-oyr dy vel ymmodde phadeyrn foalsey er n'gholl magh 'sy theihll.

1 Liorish shoh gow-ee shiu baght jeh Spyrryd Yee: Dy chooilley spyrryd ta goail-rish dy vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill, t'eh jeh Jee.

2 As dy chooilley spyrryd nagh vel goail-rish dy vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill, cha vel eh jeh Jee: as shoh spyrryd yn an-chreestee shen, my-e-chione ta shiu er chhashtyn, dy row eh ry-hoi cheet, as dy jarroo nish hene t'eh hannah 'sy theihll.

3 Ta shlaish jeh Jee, chloas veggey, as er gheddyn y varriaght orroo: er-yn-oyr dy vel eshyn ta ayndiuish ny s'pooaral, na eshyn ta ayns y theihll.

4 Tadayn jeh'n theihll: shen-y-fa t'ad

loayrt jeh'n seihll, as ta'n seihll geaishtagh roo.

6 Ta shynyn veih Jee: eshyn shione da Jee, t'eh geaishtagh rooin; eshyn-nagh vel veih Jee, cha vel eh coyrt clashtyn dooin. Liorish shoh ta shin cronaghey Spyrryd ny firriny veih'n spyrryd dy volteyrta.

7 Chaarjyn ghraihagh, lhisg dooin graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley: son ta graih jeh Jee; as ta dy chooilley unnane ta graihagh, er ny raggey jeh Jee, as shione da Jee.

8 Eshyn nagh vel graihagh, cha nione da Jee; son ta Jee graih.

9 Ayns shoh ta graih Yee er ny hoil-shaghey dooinyn, er-yn-oyr dy ren Jee e ynryan er ny-gheddyn Vac y choyrnt gys y theihll, dy voddagh shin ve bio ny brooidsyn.

10 Ayns shoh ta graih, cha nee dy dug shin graih da Jee agh dy dug eshyn graih dooin, as dy ren eh e Vac y choyrnt dy ve lhisaghey son nyn beccaghyn.

11 My chaarjyn, my hug Jee myr shoh graih dooin, lhisagh shynyn myrgeddin graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley.

12 Cha vel dooinney erbee er vakin Jee ec traas erbee. My ta shin graihagh yn derrey yeh er y jeh elley, ta Jee tannaghtyn aynin, as ta'n ghraih echey dy firrinagh aynin.

13 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin tannaghtyn aynsyn, as eshyn aynin, er-yn-oyr dy vel eh er choyrnt dooinyn jeh'n Spyrryd echey.

14 As ta shin er vakin, as ta shin gym-myrkey seanish dy vel yn Ayr er choyrnt yn Mac dy ve Saualtagh y theihll.

15 Quoi-erbee nee goail-rish dy nee Yeesey Mac Yee, ta Jee tannaghtyn aynsyn, as eshyn ayns Jee.

16 As ta shin er hoiggal as er chredjal yn ghraih t'ec Jee dooinyn. Ta Jee graih; as eshyn ta tannaghtyn ayns graih, t'eh tannaghtyn ayns Jee, as Jee aynsyn.

17 Ayns shoh ta'n ghraih ain soilshit dy ve firrinagh, dy vel dunnalys ain ayns laa yn vriwnys; er-yn-oyr myr ta eshyn, myr shen ta shynyn ayns y theihll shoh.

18 Cha vel veg yn aggle ayns graih; agh ta graih firrinagh ceau jeh aggle; son raad ta aggle ta torchagh: eshyn ta fo aggle, cha vel eh firrinagh ayns graih.

19 Ta graih ain esyn, er-yn-oyr dy dug eshyn hoshaght graih dooin.

20 My ta dooinney gra, Ta graih aym ef Jee, as dwoaie echey er e vraar, t'eh ny vreagerey: son eshyn nagh nhynney lesh e vraar t'eh er vakin, kys oddys eh graih y choyrnt da Jee nagh vel eh er vakin?

21 As shoh ya sarey t'ain veihsyn, Eshyn ta graihagh er Jee, dy der eh graih da e vraar myrgeddin.

C A B. V.

QUOI-ERBEE ta credjal dy nee Yeesey yn Creest, t'eh rught jeh Jee: as dy

shoollley unnane ta graihagh ersyn ren geddyn, shynney lesh eshyn myrgeddin ta er ny gheddyn liorish.

2 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin graihagh er cloan Yee, tra ta shin coyrt graih da Jee, as freayll e annaghyn.

3 Son shoh graih Yee, dy vreill mayd e annaghyn: as cha vel ny annaghyn echey trome.

4 Son cre-erbee t'er ny ruggcy jeh Jee, t'e geddyn barriaght er y theihll: as shoh yn varriaght ta cur y seihll fo-chosh, dy jarroo yn credjue ain.

5 Quoi eh ta geddyn barriaght er y theihll, agh eshyn ta credjal dy nee Yeeseey Mac Yee?

6 Shoh eshyn baint liorish ushtey as fuill, dy jarroo Yeeseey Creest; cha nee liorish ushtey ny-lomarcán, agh liorish ushtey as fuill: as she yn Spyrryd ta gymmyrkey feanish, er-yn-oyr dy vel y Spyrryd firriny.

7 Son ta three ayn ta gymmyrkey feanish ayns niau, yn Ayr, yn Goo, as y Spyrryd Noo: as ta'n three shoh unnane.

8 As ta three ayn ta gymmyrkey feanish er y thalloo, yn spyrryd, as yn ushtey, as yn uill: as ta'n threes shoh coardail ayns yn un red.

9 My ta shin goaill feanish ghemey, ta feanish Yee ny s'troshey: son shoh feanish Yee, t'eh er n'yummyrkey jeh e Vac.

10 Eshyn ta credjal ayns Mac Yee, ta'n feanish echey ayn hene: eshyn nagh vel credjal Jee, t'eh er n'yannoo eh ny vrea-gerey; er-yn-oyr nagh vel eh credjal yn recortys ta Jee er n'yummyrkey jeh e Vac.

11 As shoh yn recortys, dy vel Jee er choyrnt dooin yn vea dy bragh beayn: as ta'n vea shoh ayns e Vac.

12 Eshyn ta'n Mac echey, ta'n vea echey, as eshyn nagh vel yn Mac echey, cha vel echey yn vea.

13 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu huiush ta credjal ayns ennym Mac Yee; dy vod shiu toiggal dy vel eu yn vea veayn, as dy vod shiu credjal ayns ennym Mac Yee.

14 As shoh'n treishteil t'ain aynsyn, my hirrys shin nheer erbee cordail rish e aigney, t'eh geaishtagh rooin.

15 As my ta fys ain dy vel eh geaishtagh rooin, cre-erbee ta shin shirrey, ta fys ain dy vow mayd ny accanyen tashin dy yeeartree er.

16 My ta dooinney erbee fakín e vraar cur rish peccah nagh vel gys baase, nee eh guee er e hon, as yiw eh bea er nyn son ocsyn nagh vel jaanoo peccah gys baase. Ta peccah ayn gys baase: cha vel mee gra dy lhisagh eh guee er y hon.

17 Ta dy chooilley neu-ynrickys peccah: as ta peccah ayn nagh vel gys baase.

18 Ta fys ain quoi-erbee ta ruggit jeh Jee, nagh vel eh cur rish peccah; agh eshyn ta er ny ghientyn jeh Jee, t'eh freayll arrey er hene, as cha vel yn drogh-er bentyn rish.

19 As ta fys ain dy vel shin veih Jee, as dy vel ooilley yn seihll ny lhic ayns mee-chraueaght.

20 As ta fys ain dy vel Mac Yee er jeet, as er choyrnt dooin tushtey, dy vod mayd enaey y choyrnt ersyn ta firrinaght: as ta shin aynsyn ta firrinaght, dy jarroo ayns e Vac Yeeseey Creest. Shoh yn Jee firrinaght, as yn vea dy bragh farraghtyn.

21 Chloan veggey, freill-jee shiu hene veih jallooyn. Amen.

NAH SCREEUYN Y

N O O E A N.

YN ostyl shinney gys y lady eoasle, as e cloan, shynney lham ayns yn irriney; as cha nee mish my lomarcán, agh myrgeddin asdyn ooilley ta toiggal oc jeh'n irriney;

2 Er graih yn irriney ta baghey aynin, as vees márin son dy bragh:

3 Grayse dy row mériu, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as veih'n Chiam Yeeseey Creest, Mac yn Ayr, ayns ynrickys as graih.

4 S'mooar va my voggey, dy dooar mee [paart] jeh dty chloan, gimmeaght 'syn irriney, myr ta shin er gheddyn sarey veih'n Ayr.

5 As nish ta mee guee ort, lady, cha nee myr dy beign scrieu hood anney noa, agh shen ny v'ain veih'n tosbiaght, dy der mayd graih yn derrey yeh da'n jeh ellee.

6 As shoh'n ghraih, dy jean mayd gimmeaght cordail rish e annaghyn. Shoh'n anney, myr ta shiu er chlashtyn veih'n tosbiaght, dy lhisagh shiu gimmeaght ayn.

7 Son ta ymmodee molteyrn er n'gholl

magh fud y theihll, nagh vel goaill-rish dy vel Yeeseey Creest er jeet ayns yn eill. Shoh eh ta ny volteyr, as yn an-chreestee.

8 Jeeagh-jee diu hene nagh gail: mayd ny reddyn shen ta shin er chosney, agh dy vow mayd slane leagh.

9 Quoi-erbee ta treigeil, as nagh vel tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, cha vel Jee echey: eshyn ta tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, t'echey ehammah yn Ayr as y Mac.

10 My hig fer erbee hui, as nagh vel cur lesh márish yn ynsagh shoh, ny cur-jee room thie da, chamoo bannee-jee da.

11 Son eshyn ta goltaghey da, t'eh paar-teas márish ayns e ghrogh-yannoo.

12 Myr va ymmodee reddyn ayn dy scrieu hui, cha jinnin ad lesh paper as ink; agh ta mee treishteil dy heet hui, as dy loayrt ri eiddin, ry. eiddin, dy vod y boggey ain ve jeant magh.

13 Ta cloan dty huyr reiht cur. bea as slaynt hood. Amen.

N O O E A N.

YN ostyl shinney gys my charrey graih-agh Gaius, shynney lhiam ayns yn irriney.

2 Charrey, ta mee guee erskyn dy chooilley nhee dy jean uss bishaghey, as ve ayns slaynt, dy jarroo myr ta dt'annym bishaghey.

3 Son s'mooar va my voggey, tra haink ny braaraghyn as hoilshee ad dou mychione yn ynrickys t'aynyd's, dy jarroo myr t'ou gimmeaght ayns yn irriney.

4 Cha vel boggey smoo aym na dy chlashtyn dy vel my chloan gimmeaght ayns yn irriney.

5 Charrey, t'ou jannoo dy credjuagh creerbee t'ou jannoo son ny braaraghyn, as son joarreyn;

6 T'er n'yymyrkey feanish jeh dty ghiastyllys kiongoyrt rish yn agglish: ad my ver oo er nyn doshiaght er nyn yurnah lurg aght creestee, nee oo dy mie:

7 Er-yn-oyr dy nee er graih yn ennym echesyn hie ad magh, fegooish goaill veg veih ny Ashoonnee.

8 Shen-y-fa lhisagh shin oltaghey-bea 'choyrt da nyn lheid, dy vod mayd ve firchoonee gys yn irriney.

9 Scieiu mee gys yn agglish: agh Diotrephe, va sh'egin er yn ard-reill nyn mast oc, cha ren eh soagh j'in.

10 Shen-y-fa, my hig-ym, cooin-ym er e obbraghyn t'eh dy yannoo, loayrt nyn 'oi lesh goan oltoooanagh: as gyn ve booiagh lesh shoh, chamoo t'eh hene coyrt oltaghey-bea da ny braaraghyn, agh t'eh dy lhiertal adsyn bailliu ve giastyllagh, as giarey ad magh veih'n agglish.

11 Charrey, ny eiyr er yn olk, agh er shen ta mie. Eshyn ta jannoo mie, t'eh jeh Jee: agh eahyn ta jannoo olk, cha vel eh er vakin Jee.

12 Ta goo mie ec Demetrius veih dy chooilley ghooinee, as veih'n irriney hene: dy jarroo, as ta shynyn myrgeddin gymmyrkey feanish, as ta fys eu dy vel y feanish ainyr firriagh.

13 Va ymmoder reddyn aym dy scieiu, agh cha jean-ym lesh ink as pen scrieu hood:

14 Agh ta mee treishteil dy vaik-ym oo dy gerri, as dy loayr mayd eddin ry eddin. Shee dy row hood. Ta nyn gaarjyn coyrt bea as slaynt hood. Cur my vannaght gys ny caarjyn [creestee] da dagh unnane er-lheh.

SCREEUYN

Y U D E

GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

JUDE sharvant Yeeseey Creest, as braar Yamys, hucsyn ta er nyn gasherickey fiôrish Jee yn Ayr, as er nyn goadey ayns Yeeseey Creest, as er nyn eam:

2 Myghin dy row hui, as shee, as graih er nyfi mishaghey.

3 Chaarjyn, tra va mish ayns lane imnea dy scieiu huiish mychione y taualys cadjin, ve ymmyrchagh doovs dy scieiu hui, as dy choyrlaghey shiu dy jeean dy hassoo seose son y chredjue va un cheayrt er ny livrey da ny nooghyn.

4 Son ta shiartanse dy gheiney dy steetagh er hayrtyn stiagh, nyn gour va'n wriwnys shoh role er ny oardaghey; deiney mee-chrauee, chyndaa grayse yn Jee ain gys rouanys, as gobbal yn ynryan Chiarn Jee, as nyn Jiarn Yeeseey Creest.

5 Baill-ym er-y-fa shen shiu y choyrt ayns cooinaghtyn, ga dy row fys eu er shoh keayrt dy row, kys dy ren y Chiarn erreish da ve er hauall y poble ass cheer Egypt, ny lurg shen adsyn y stroie nagh ren credjal.

6 As ny ainleyn nagh dreill yn thied stayd oc hene, agh daag nyn gummallyn coote, t'eh er vreyall ayns geulaghyr dy bragh far-

raghtyn fo dorraghys cour briwnys yn laa mooar.

7 Dy jarroo myr ta Sodom as Gomorrhah as ny ard-valjyn mygeayrt-y-moo, ren er yn aght cheddin ad-hene y choyrt seose gys maarderys, as geiyrt er feill neu-ghooghys-sagh, er nyn soiaaghey magh son sampleyr, surranse kerraghey dowil yn aile dy bragh farraghtyn.

8 Er yn aght cheddin neesht ta ny branlaadee shoh soallaghey yn eill, soiaaghey beg jeh reilltys, as goltooaney ny pooaraghyn syrley.

9 Agh Michael yn ard-ainle, tra ayns streu rish y drogh-spyrtyd, v'eh pleadeil mychione corp Voses, cha ghov eh er dy choyrt stiagh plaiynt oltoooanagh n'oi agh dooyrt eh, Dy der y Chiarn oo dty-host.

10 Agh t'ad shoh loayrt dy olkyssagh jeh ny reddyn shen nagh vel ad dy hoiggal: agh shen ny t'ad toiggal dy dooghysagh, myr beifyn gyn resoon; ayndoo shen t'ad stroie ad-hene.

11 Smeig daue; son t'ad er n'immeaght ayns raad Cain, as er roie dy jeean lurg shaghrynys Balaam son fail, as er jerraghtyn ayns irree-magh Core.

A S H L I S H.

12 T'ad shoh spuit ayns nyn guirraghyn dy ghraih, tra t'ad ec gien mériu, lhieneey ad-hene fegooish aggle: bodjallyn t'ad gyn ushtey, cebrit lesh y gheay; biljyn ta'n blaas oc floghey, fegooish mess, keayrt as keayrt er n'gholl naardey, astyrit ass ny fraueyn;

13 Tonny freaynagh yn aarkey, keshal magh yn nearey oc hene; rollageyn rouail, daue ta kiarit yn dooid dy ghorraghys son dy bragh.

14 As ren Enoch myrgeddin, yn chiagh-too jeh kynney Adam phadeyrys mychione oc shoh, gra, Cur-my-ner ta'n Chiam cheet lesh jehi thousaneyn jeh e nooghyn casherick.

15 Dy chooileneey briwnys orroo ooilleey, as dy gheyrey ooilleey ny mee-chrauee ny vud oc, son ooilleey nyn obbraghyn mee-chrauee, t'ad dy mee-chrauee er n'yannoo, as son ooilleey ny goan lúnagh ta peccce mee-chrauee er loayrt n'ol.

16 T'ad shoh sleih ta tollagh, playintee gyn oyr, gimmetaght lurg nyn yecarreeyn hene; as ta'n beaal oc loayrt focldyn mooserey dy ardail, brynnereagh rish personyn deiney er graih cosney.

17 Agh, chaarjyn, cooinee jee er ny goan

va role loayrit liorish ostyllyn nyn Jiarn Yeeseey Creest:

18 Kys dinsh ad diu, dy beagh craidoilee ayns ny laghyn s'jerree, yinnagh gimmetaght lurg ny yecarreeyn mee-chrauee oc hene.

19 Shoh ad ta scarrey ad-hene voín, sleih foalley, fegooish Sperryd Yee.

20 Agh shiunish, chaarjyn, troggal shiu hene er [undin] nyn gredjue smoo casherick, goail padjer ayns y Sperryd Noo.

21 Freill-jee shiu hene ayns graih Yee, jerkal rish myghin nyn Jiarn Yeeseey Creest gys bea by bragh farraghtyn.

22 As jeh paart gow-jee chymmey, jamos reih jee.

23 As feallagh elley saue-jee lesh aggle, myr dy beagh shiu dy hayrn ad ass yn aile: coyrt feoh eer da'n gharmaad solliit liorish ya eill.

24 Nish huggeysyn ta abyí dy reayll shin veih tuitym, as dy hebbal shiu gyn logh kionfenish e ghloyr lesh boggey ensyn towse,

25 Gys yn ynrycan Jee creeneey nys Saualtagh, dy row gloyr as ard-oombley, reill as poar, nish as dy bragh. Amen.

A S H L I S H

YN NOO EAN.

CAB. I.

ASHLISH Yeeseey Creest, hug Jee da, dy hoilshaghey da e harvaantyn red-dyn shagin dy gerrit cheet gys kione; as ren eh shoh y choyr as y showraghey liorish aile da e harvaant Ean:

2 Ren gymmyrkey feanish gys goo Yee, as recortys Yeeseey Creest, as jeh dy chooil-ley nhee honnick eh.

3 Bannit ta eshyn ta lhaih, as adsyn ta clastyn goan y phadeyrys shoh, as freayll ny reddyn shen ta scrut ayn: son ta'n traas er-gerrey.

4 **E**'AN gys ny shiaght kialteenyn t'ayns Asia: Grayse dy row hin, as shee, veihsyn ta, as va, as ta ry-heet: as veih ny shiaght spyrydyn ta kiongoyrt rish e stoyl-resoil.

5 As veih Yeeseey Creest, yn feanish fir-rinagh, as y chieed-er-ny-ruggey veih ny mer-riu, as prince reeaghyn y thalloon: Huggey-syn va graihagh orrin, as ren shinyin y nice veih nyn beccaghyn ayns yn uill echey hene.

6 As ta er n'yannoo shin reeaghyn as saggyrtyn gys Jee as e Ayr; dasyn dy row gloyr as reill son dy bragh as dy bragh. Amen.

7 Cur-my-ner, t'eh cheet lesh bodjallyn; as hee dy chooilley hooill eh, as adsyn myrgeddyn ren eh y hoylley: as nee ooilleey kynneey y thalloon dobberankyndagh rish: myr shen dy row, Amen.

8 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, ta'n Chiarn dy gara, ta, as va, as ta dy heet, Ooilleey-niartal.

9 Mish Ean, ta myrgeddin nyn mraas, as sheeshey ayns seaghyn, as ayns reeraght as surranse Yeeseey Creest, va mee ayns ya el-lan, ta enmyssit Patmos, er graih goo Yee, as son recortys Yeeseey Creest.

10 Va mee ayns y Sperryd er ha ya Chiarn, as cheayll mee ny chooyl coras ard, myr jeh cayrn.

11 Gra, Mish Alpha as Omega, ya chieed er as y fer s'jerree: as, Shen t'ou dy akin, scrieu ayns lioar, as cur eh gys ny shiaght kialteenyn ta ayns Asia; gys Ephesus as gys Smyrna, as gys Pergamos, as gys Thyatira, as gys Sardis, as gys Philadelphia, as gys Laodices.

12 As, hyndaa mee dy akin cre veih haik y coras ren loayrt rhym. As tra va mee er jyndaa, honnick mee shiaght caileyryn dy airh;

13 As ayns mean ny shiaght caileyryn, fer goll-rish yn Mac dooinney, coamrit lesh garmaad sheese gys ny casyn, as kianlt mysh e chleeau lesh crys dy airh.

14 Va e chione as e olt bane myr ollas, cha gial as sniaghtey; as va e hooilyn myr lossey dy aile;

15 As e chassyn goll-rish prash solly, myr dy beagh ad llaile ayns coirrey; as e choraas myr sheean ymmodee ushtaghy.

16 As va echey ayns e laue yesh shiaight rollageyn: as magh ass e veaal haikn cliwe gyere lesh daa foyr: as va e eddin myr y ghrian tra t'eh soilshean ayns e niart.

17 As tra honnick mee eh, huitt mee sheese ec e chassyn myr marroo: as hug eh e laue-yesh orrym, gra rhym, Ny bee aggle ort; Mish y chied er as y fer s'jerree:

18 Mish eh ta bio, as va marroo: as cur-my-ner ta mee bio er son dy bragh, Amen; as ta aym ogheryn niurin as baase.

19 Scieun ny reddyn t'ou er vakin, as ny reddyn ta, as ny reddyn vees ny-yef shoh,

20 Polliaght ny shiaight rollageyn honnick oo ayns my laue-yesh, as ny shiaight cainleyn dy aih. Ta ny shiaight rollageyn ainleyn ny shiaight kialteenyn; as ny shiaight cainleyn honnick oo, t'ad ny shiaight kialteenyn.

CAB. II.

GYS ainle agglish Ephesus, scieun Ny reddyn shoh ta eshyn dy ghra ta cummal ny shiaight rollageyn ayns e laue yesh, ta shooyl mastey ny shiaight cainleyn dy aih;

2 Shione dou dty obbraghyn, as dty hooilleil, as dty hurranse, as kysnagh vod oo gym-myrrkey laieusyn ta oik: as t'ou er phrowal adsyn ta gra dy nee ostylyn ad, agh cha vel ad; as er gheddyn ad magh dy ve nyn mreageryn:

3 As t'ou er n'yymyrrkey yn errey, as ta ayd meenid, as er graih my ennym t'ou er hooilleil, as cha vel oo er choayl dty chree.

4 Ny-yesh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel oo er hreigell dty chied ghraih.

5 Cooinse er-y-fa shen er voish t'ou er duistym, as gow arrys, as jean dty chied obbraghyn; er-nonney hig-ym hood dy tappee, as seugh-ym dty chainleyn as e ynnid, man-nagh gow arrys.

6 Agh ta'n goo shoh ayd, dy vel dwoaie ayd er obbraghyn ny Nicolaitanee, orroo ta dwoaie aym's myrgeiddin.

7 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn ere ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasyu yow yn varriaght ver-ym's dy ee jeh billey yn vea, ta ayns mean paradise Yee.

8 As gys ainle agglish Smyrna, scieun, Ne reddyn shoh ta'n chied er as y fer s'jerrey dy ghra, va marroo, as ta bio;

9 Shione dou dty obbraghyn, as dty heaghyn, as dty voghtynid (agh t'ou berchagh,) as ta fys aym er yn oltpoan ocsyn ta gra dy nee Hewnyn ad, as nagh vel, agh keaill y Drogh spyrtyd.

10 Ny gow aggle roish veg jeh ny reddyn shen nee oo surranse: cur-my-ner, nee yn drogh-spyrtyd paart eu y hilgey ayns pryssoon dy vod shiu v'er nyn browal; as beo shiu fo tranlaase jeih laa: bee uss firrinagh gys y vaase, as ver-yms dhyt attay dy vea.

11 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ere ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kial-

teenyn, Cha vow eshyn ta geddyn y varriaght, aggaair liorish y nah vaase.

12 As gys ainle agglish Pergamos, scieun, Ny reddyn shoh ta eshyn gra, echey ta'n cliwe gyere lesh daa foyr;

13 Shione dou dty obbraghyn, as dty chummal, dy jarroo raad ta stoyl reill Noidny-hannmey; as t'ou lhiantyn shickyr gys m'ennym, as cha vel oo er n'obbal my chredjue, eer ayns ny laghyn shen ayndoo va Antipas my eanish firrinagh, v'er ny chooyt dy baase nyn mast' eu, raad ta'n Drogh-spyrtyd cummal.

14 Agh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel ayd ayns shen adsyn ta lhiantyn gys coyle Balaam, dynee Balak dy hoiaighy ribbey roish cloan Israel, dy ee reddyn v'er ny ouralleg gys jallooyn, as dy chur rish maarderys.

15 Myr shen myrgeiddin t'adsyn mayrt ta cummal credjue ny Nicolaitanee, red ta dwoaie aym er.

16 Gow arrys; er-nonney hig-ym hood dy tappee; as nee'm caggey nyn 'oi oc lesh cliwe my veaal.

17 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ere ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasyu ta geddyn yn varriaght ver-ym's dy ee jeh'n manna follit, as ver-ym da clagh vane, as er y chlagh ennym noa scrut, nagh niene da dooinney erbee, agh eshyn ta dy gheddyn eh.

18 As gys ainle agglish Thyatira, scieun, Ny reddyn shoh ta Mac Yee dy ghra, ny sooil-lyn echey ta myr lossey dy aile, as e chassyn goll rish prash sollys;

19 Shione dou dt'obbraghyn, as dty ghiastylly, as dty hirveish, as dty chredjue, as dty hurranse, as dt'obbraghyn t'jerree dy ve ny share na'n toshiaght.

20 Ny-yesh, ta reddyn ennagh aym dy chooyt dty lieh, er-y-fa dy vel uss lhiggey da'n ven shen Jezebel, ta goaill urree dy ve ny adeyr, dy ynsaghey as dy chleayney my harvaantyn dy chur rish maarderys, as dy ghoail commee ayns ny reddyn t'er ny ouralleg gys jallooyn.

21 As hug mee traas jee dy ghoail arrys jeh'n vaarderys eck, as cha reu ee arrys y ghoail.

22 Cur-my-ner, tilg-ym's ee er lhiabbee, as adsyn ta brishey poosey maree ayns seaghyn tromme, mannagh gow ad arrys jeh nyn obbraghyn.

23 As stroie ym yn chloan eck lesh baase; as bee fys oc ooilley ny kialteenyn dy nee mish eh ta ronsaghey ny meeaghyn as y croet, as ver-ym's da dagh unnane eu cordaill rish nyn obbraghyn.

24 Agh ruish ta mee gra, as rish y vooinjer olley ta ayns Thyatira, Whilleen as nagh vel yn ynsagh shoh oc, as nagh vel er doigal eroutyn downey yn Drogh spyrtyd, myr jir ad, cha der-ym erriq erree erbee sodjey,

25 Agh cum-jee shickyr shen ny t'eu hannah, derrey hig-ym.

26 As eshyn ta geddyn y varriaght, as freayll my obbraghyn gys y jerrey dasyn ver-ym pooar harrish ny ashoonyn :

27 (As nee eh reill ad leah long-reill dy yiarn : as myr siyn-craie bee ad brisht ayns peeshyn) myr ta mish myrgheddin er gheddyn veih my Ayr.

28 As ver-ym dasyn rollage y voghrey.

29 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. III.

As gys ainle yn agglish t'ayns Sardia, scrieu, Ny reddyn shoh t'eshyn gra, echey ta ny shiaght Spyrtydyn dy Yee, as ny shiaght rollageyn ; Shione dou dty obbraghyn, dy vel goo ayd dy vel oo bio, agh t'ou marroo.

2 Bee er dty arrey, as niartee ny reddyn ta er-mayrn, ta aarlooo dy gholl naardey : son cha vel mee er gheddyn dty obbraghyn dy slane cooilleenit fenish Yee.

3 Cooinee, er-y-fa shen, kys t'ou er gheddyn as er chlashtyn, as cum shickyr, as gow arrys. Mannagh bee oo er-y-fa shen er dty arrey, hig-ym ort myr maarliagh, as cha bee fys ayd cre'n oor hig-ym ort.

4 Ta regyrn dy ennym ayd ayns Sardia hene, nagh vel er sollaghey nyn gharmadyn ; as nee ad shooyl m'arym's ayns coamraghyn gial : son t'ad feeu.

5 Bee eshyn ylow yn varriaght, coamrit ayns garmad gial ; as cha der-ym yn ennym echey as lioar y vea, agh goym rish e ennym kiongoyrt rish my Ayr, as fenish e ainleyn.

6 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

7 As gys ainle agglish Philadelphia, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n fer casherick, yn er firrinagh dy ghra, eshyn ta ogher Ghavid echey. eshyn ta fosley, as cha vel dooinney erbee jeigh ; as ta jeigh, as cha vel fer erbee fosley :

8 Shione dou dty obbraghyn : cur-my-ner, ta mee er hoiaaghey royd dorrys foshlit, as cha vod dooinney y yeigh eh : son ta red beg dy vree aynyd, as t'ou er vreyall my ghoo, as cha vel oo er obbal my ennym.

9 Cur-my-ner, ver-ym orroosyn jeh keeill Satan, (ta gra dy nee Hewyn ad, as nagh nee, agh ta breagagh) cur-my-ner, ver-ym orroo cheet as oashley 'choyrt ec dty chasyn, as toiggal dy vel mish er ve graihagh ort.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er vreyall goo my hurrause, freill-ym uss myrgheddin veih'n oor dy krial, ta ry-hoi cheet er ooilley'n seihll, dy phrowal adsyn ta baghey er y thalloo.

11 Cut-my-ner, ta mee cheet dy tappee : cum shickyr ny t'ayd, son nagh gow dooinney erbee dty attay vold.

12 Eshyn ta cosney'n varriaght, neem's pillar jeh ayns chiamoyle Yee, as cha jed eh magh ass arragh : as scrieu-ym er ennym my Yee, as ennym ard-valley my Yee, ya Jerusalem noa, ta cheet neose veih man voish my Yee ; as scrieu-ym er my ennym noa.

13 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

14 As gys ainle agglish ny Laodiceance, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n Amen dy ghra, yn seanish ynrick as firrinagh, toshiaght chroo Yee ;

15 Shione dou dty obbraghyn, nagh vel oo edyr feayr ny cheh : baill-ym dy beagh oo edyr feayr ny cheh.

16 Myr shen er-yn-oyr dy vel oo eddyr y jees, as nagh vel oo edyr feayr ny cheh, tilg-ym oo magh ass my veaal :

17 Son dy vel oo gra, Ta mee berchagh, as er vishaghey ayns cooid, as nagh vel mee feme nhee erbee ; as cha vel oo goaill bood hene dy vel oo treih, as seaghnit, as boght, as doal, as rooisht.

18 Ta mee cur coyrle dhyt dy chioomagh voym aih er ny phrowal 'ayn aile, dy vod oo ve berchagh ; as coamrey gial, dy vod oo ve coodit, as nagh bee dty nearey er ny akin ; as jean dty hooilley y ooilaghey leah shelliu-sooillee, dy vod oo fakin.

19 Whilleen as ta mee graihagh orto, ta mee cur oghsan daue, as dy smaghtaghey ad : bee jeean er-y-fa shen, as gow arrys.

20 Cur-my-ner, ta mee my hassoo ec y dorrys, as shirrey fosley : My ver dooinney erbee clashtyn da my choraa, as y dorrys y osley, hig-ym stiagh huggey, as nee'm shaber y ghoail marish, as eshyn m'arym's.

21 Dasyn ta geddyn y varriaght low-ym dy hoie m'arym er my stoyl-recoil, myr hooar mish myrgheddin yn varriaght, as ta mee er hoie sheese marish my Ayr er y stoyl-recoil echeyasn.

22 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. IV.

LURG shoh yeeagh mee, as cur-my-ner, va dorrys er ny osley ayns niau : as va'n chied choraa cheayll mee, myr dy beagh eh cayrn tagglor rhym ; dooyrt rhym, Tarsoose gys shoh, as jeeahg-ym dhyt reddyn shegin ve ny lurg shoh.

2 As chelleeragh va mee ayns y Spyrtyd ; as cur-my-ner, va stoyl-recoil soit ayns man, as hoie fer er y stoyl-recoil.

3 As v'eshyn ren soie, dy yeeaghyn er, casley rish jasper, as clagh sardine ; as va goll twoaie runt mygeayrt y stoyl-recoil, ayns shilley myr emerald.

4 As runt mygeayrt y stoyl-recoil va kiare stuill as feed ; as er ny stuill honnick mee kiare shanstyryn as feed nyn soie, coamick

ayns coamrey gial; as v'oc er nyn ging at-taghyr dy airh.

5 As magh as y stoyl-recoil haink tendreilyn, as taarnaghyn, as corasaghyn. As va shiaght lampyn dy aile, lossey kiongoyrt rish y stoyl-recoil, shen ta shiaght spyrydyn Yee.

6 As kiongoyrt rish y stoyl-recoil va faarkey dy ghleas, goll-rish crystal: as ayns mean y stoyl-recoil as cruin mygeayrt y stoyl-recoil, va kiare beilyn lane dy hooillyn cheu-veealoo as cheu-chooyloo.

7 As va'n chield chretoor casley rish lion, as va'n nah chretoor goll-rish lhei, as va eddin ec y trass chretoor goll-rish dooinney, as va'n chiarroo chretoor myr urley ta getlagh.

8 As v'ec dagh fer jeh ny kiare cretooryn shey skianyn mygeayrt-y-miah, as v'ad lane dy hooillyn cheu-athie; as cha vel ad scuirr laa ny oie, gra, Casherick, casherick, Hiarn Yee Ooilleyn-niartal, va, as ta, as ta ry-heet.

9 As choud as ta ny cretooryn shen coyrt gloyr, as ooashley, as booise dasyn va ny hoie er y stoyl-recoil, as bio son dy bragh as dy bragh.

10 Ta ny kiare shanstyryn as feed tuittym sheese kiongoyrt rishyn va ny hoie er y stoyl-recoil, as coyrt ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh, as t'ad ceau sheese yn attaghyn oc kiongoyrt rish y stoyl-recoil, gra.

11 T'ou feeu, O Hiarn, dy gheddyn gloyr, as ooashley, as pooar; son t'ou er chroo dy chooilleyn nhee, as son dy aigney hene t'ad, as v'ad er nyn groo.

CAB. V.

AS honnick mee ayns y laue-yesh echey-syn va soie er y stoyl recoil, lioar scrut er y cheu-athie as er y chooyl, sealit lesh shiaght sealyn.

2 As honnick mee ainle niartal fockley magh lesh ard-choraa, Quoi ta feeu dy osley yn lioar, as dy eaysley ny sealyn eck?

3 As cha yiarg dooinney erbee ayns niau, ny er y thaloo, ny fo'n thaloo, yn lioar y osley, ny dy yeeaghyn syn.

4 As cheayn mee dy mooar, er-y-fa nagh row dooinney erbee er ny gheddyn feeu dy osley, as dy lhaih yn lioar, ny dy yeeaghyn syn.

5 As dooyrt fer jeh ny shanstyryn rhym. Ny jean keayne: cur-my-ner, ec Lion kynney Yudah, fraue Ghavid, ta pooar dy osley yn lioar, as dy eaysley ny shiaght sealyn eck.

6 As yeeagh mee, as cur-my-ner, kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as ny kiare cretooryn, as ayns mean ny shanstyryn, hass Eayn myr dy beagh eh er ny varroo, lesh shiaght cairkyn, as shiaght sooilyn, ta shiaght Spyrydyn Yee, er nyn goyrt magh trooid ooilleyn seihill.

7 As haink eh as ghow eh yn lioar as y laue-yesh echeysyn va soie er y stoyl-recoil.

8 As tra v'eh er ghoail y lioar, huitt ny kiare cretooryn as ny kiare shanstyryn as feed sheese fenish yn Eayn, as classaghyn ec dagh unnane oc, as siyn airhey lane dy hoar millish ourallyn, ta padjeryn ny nooghyn.

9 As ghow ad arrane noa, gra, T'ou uss feeu dy ghoail y lioar, as dy eaysley ny sealyn eck: son v'ou er ny choyrt dy baase, as t'ou er chionnaghey shin reesht gys Jee liorish dy uill, as dy chooilleyn chynney, as glare, as poble, as ashoon;

10 As t'ou er n'yannoo shin da'n Jee ain, reeaghyn as saggyrtyn: as nec mayd reill er y thaloo.

11 As yeeagh mee, as cheayll mee coraa ymmodee ainleyn mygeayrt y stoyl-recoil, as ny cretooryn, as ny shanstyryn: as va'n ear-roo oc jeh thousand keayrt jeh thousandeyn, as thousandeyn dy housaneyn;

12 Gra lesh ard-choraa, Feeu ta'n Eayn v'er ny varroo, dy gheddyn pooar, as berchys, creenaght, as niart, as ooashley, as gloyr, as bannaght.

13 As dy chooilleyn chretoor t'ayns niau, as er y thaloo, as fo'n thaloo, as lheid as ta ayns y cheayn, as ooilleyn ny t'ayndoo, cheayll mee, gra, Bannaght, as ooashley, as gloyr, as pooar dy row huggeysyn ta soie er y stoyl-recoil, as gys yn Eayn son dy bragh as dy bragh.

14 As dooyrt ny kiare cretooryn, Amen. As huitt ny kiare shanstyryn as feed sheese as hug ad ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh.

CAB. VI.

AS honnick mee, tra doshil yn Eayn yn chield seal as cheayll mee, myr feiyt taarnag, fer jeh ny kiare cretooryn, gra, Tar, as cur-my-ner.

2 As yeeagh mee, as cur-my-ner, cabbyl bane; as va bow echeysyn va ny hoie er, as va atter er ny choyrt da, as hie eh magh lesh barriaght, as dy gheddyn barriaght.

3 As tra v'eh er voaley yn nah seal, cheayll mee yn nah chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

4 As hie magh cabbyl elley va jiarg; as va pooar er ny choyrt dasyn va ny hoie er, dy ghoail shee ersooyl voish y thaloo, as dy jinnagh yn derrey yeh coyrt yn jeh elley dy baase: as va clive mooar er ny choyrt da.

5 As tra v'eh er voaley yn trass seal, cheayll mee yn trass chretoor gra, Tar, as cur-my-ner. As yeeagh mee, as honnick mee cabbyl doo; as v'echeysyn va markiagh er piyr dy veiaghyn ayns e laue.

6 As cheayll mee coraa veih mastey ny kiare cretooryn, gra, Towse dy churnaght son ping, as three towseyn dy oarn son ping; as ny jean agair da'n ool as y feeyn.

7 As tra v'eh er voaley yn chiarroo seal, cheayll mee coraa yn chiarroo chretoor gra, Tar, as cur-my-ner.

8 As yeeagh mee, cur-my-ner, cabbyl

bance; as va ennym yn varkiaght v'er, yn Baase, as yn oaic geiyrt er: as va poot currit daue harriah y chiaroo aym jeh'n thaloo, dy varroo lesh y chliwe, as lesh gortey, as lesh baase, as lesh beiynt feie y thaloo.

9 As tra v'eh er voaley yn wheiggoo seal, honnick mee fo'n altar ny anmeenyn ocsyn v'er ny choiyrt dy baase son goo Yee, as son ya canish dymmyrk ad.

10 As deie ad lesh ard-choraa, gra, Caïd, O Hiarn, casheriok as firrinagh, nagh vel uss briwnys as goaill cooillegeyn son yn uill ain er fir-vaghee yn thaloo.

11 As va coamraghyn gial er ny choiyrt da dagh unnane oc, as ve er ny ghra roo, dy row ad dy ghoail fca foast son tammylt, derrey veagh traa nyn sheshaghyn-sharvaant myrgeiddin, as nyn mraaraghyn va dy hurraase baase myr ren adain, cooilleenit.

12 As honnick mee tra doshil eh yn cheyoo seal, as cur-my-ner, va craa mooar thaloo ayn, as haink y ghrian dy ve doo myr aanrit-sack geyshteenagh, as va'n eayst myr fuill:

13 As huitt rollageyn yn aer gys y thaloo, myr ta billey-figgagh tilgey e vess neuchooie, tra ta criht lesh geay niartal:

14 As hie'n aer as shillei myr duillag lior ta fillit; as va dy chooillei lieau as ellan scaught ass nyn undin:

15 As ren reeaghyn y thaloo, as ny ard-ghiney, as ny berchee, as ny ard-chaptanyn, as ny deiney pootal, as dy chooillei ghooiney ayns boadiaght, as ooillei ayns seyrnys, ad-hene y ollaghey ayns ooigyn, as fo cregyn ny sleityn.

16 As dooyrt ad rish ny sleityn as ny cregyn, Tuitt-jee orrin, as follee shin veih'n eddin echeyn ta ny hoie er y stoyl-recoil, as veih corree yn Eaya:

17 Son ta laa mooar e yymmoose er jeet, as quoi oddys shassoo?

CAB. VII.

AS lurg ny reddyn shoh, honnick mee kiare ainleyn shassoo er kiare corneilyn y thaloo, lhiittal ny kiare geayghyn y theihl, nagh sheidagh y gheay er y thaloo, ny er yn aarkey, ny billey erbee.

2 As honnick mee ainle elley goll seose veih'n shiar, as seal yn Jee bio echey; as deie eh lesh coraa ard gys ny kiare ainleyn, daue va poot er ny choiyrt dy yannoo skielley da'n thaloo, as yn aarkey.

3 Gra, Ny jean-jee skielley da'n thaloo, ny da'n aarkey, ny da ny biljyn, derrey ta shin er chowrey sharvaantyn y Jee ain ayns glare nya eddin.

4 As cheayll mee yn earroo ocsyn va sealit; as va er nyn scalal, shiaight feed as kiare dy housaneyn, jeh ooillei sheellogheyn chloean Israel.

5 Jee sheelloghe Yuda va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Reuben va sealit

daa housane jeig. Jee sheelloghe Ghad va sealit daa housane jeig.

6 Jee sheelloghe Aser va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Nephthalim va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Vanasse va sealit daa housane jeig.

7 Jee sheelloghe Simeon va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Levi va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Issachar va sealit daa housane jeig.

8 Jee sheelloghe Zebulon va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Yoseph va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Benjamin va sealit daa housane jeig.

9 Lurg shoh yeeagh mee, as cur-my-ner, va earroo mooar nagh voddagh dooinney erbee ad y choontey, jeh dy chooillei ashoon, as kynney, as poble, as glare, nyn shassoo kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish yn Eayn, ayns coamraghyn gial, as banglaneyn dy villey-palm ayns nyn laueyn:

10 As brog ad seose nyn goraa dy ard, gra, Saualys gys y Jee ain, ta ny hoie er y stoyl-recoil, as gys yn Eayn.

11 As haas ooillei ny ainleyn mygeayrt y stoyl-recoil, as mygeayrt y chanstyr, as ny kiare cretooryn bio, as huitt ad sheese kiongoyrt rish y stoyl recoil er nyn eddin, as hug ad ooshley da Jee,

12 Gra, Amen: Bannaght, as gloiyrt, as creenaght, as booise, as ooshley, as pootal, as niart, dy row gys y Jee ainyn son dy bragh as dy bragh. Amen.

13 As dregoyrt fer jeh ny shanstyryn, gra rhym, Quoi ad shoh ta coamrit ayns coamraghyn gial? as cre voish haink ad?

14 As dooyrt mee rish, Ayd's ta fya, ny Hiarn. As dooyrt eh rhym, Shoh adain haink as seaghyn mooar, as t'er nice nya coamraghyn, as er ghiallaghey ad liorish fuill yn Eayn.

15 Tad er-y-fa shen kiongoyrt rish stoyl-recoil Yee, as dy hirveish eh oie as laa ayns e hiamble: as nee eshyn ta ny hoie er y stoyl-recoil cummal ayn mast' oc.

16 Cha bee ad accrysaagh arragh, chamoo vees ad arragh paagh, chamoo huittys niart ny greiney orroo, ny chias loshtee erbee.

17 Son nee'n Eayn ta ayns mean y stoyl-recoil, faasaghey ad, as loeidee eh ad gys farraneyn dy ushtey bio: as nee Jee mee ersooyl dy chooillei yeir veih nyn sooilyn.

CAB. VIII.

AS tra v'eh er voaley yn chiaightoo seal, cha row focle dy chiashtyn ayns niau myah lior oer.

2 As honnick mee ny shiaight ainleyn va nyn shassoo kiongoyrt rish Jee; as dauesyn v'er ny choiyrt shiaight caynyu.

3 As haink ainle oley as baas eh oc yn altar, as plate airh echey; as va er ny choiyrt da moorane dy oural milish, dy jinnagh eh shen y hebhal marish padjeryn ooillei ny

nooghyn er yn altar dy airh, va kiongoyrt rish y stoyl-recoil.

4 As hie bræc yn oural mīllish marish padjeryn ny nooghyn, seose kiongoyrt rish Jee, veih laue yn ainle.

5 As ghow yn ainle y censer, as lhiene eh eh lesh aile veih'n altar, as hilg eh eh er y thalloo: as va coraaghyn [agglagh,] as taarnaghyn, as tendreilyn, as craa-hallooin.

6 As ren ny shiaght ainleyn, oc va ny shiaght cayrnyn, kiartaghey ad-hene dy heidey.

7 Heid y chied ainle, as haink claghyn-sniaghtee as aile lesh fuill ny chione, as v'ad er nyn gheartyer er y thalloo: as va'n trass aayn jeh ny biljyn losht, as va ooilleyn y fairy glass losht.

8 As heid yn nah ainle, as va myr dy beagh stieau mooar lostey lesh aile tilgt 'ayn arkey; as haink y trass aayn jeh'n arkey dy ve fuill:

9 As hooar yn trass aayn jeh ny cretooryn va bio ayns yn arkey, baase; as va'n trass aayn jeh ny lhongyn er nyn stroie.

10 As heid y trass ainle, as huitt rollage vooar veih niau, lostey myr dy beagh eh lamp, as huitt eh er y trass aayn jeh ny awinyn, as er farraneyn ny huastaghyn:

11 As ta ennym y rollage enmysit Ulymar: as haink y trass aayn jeh ny ushtaghyn dy ve myr ulymar; as hooar ymmodee aieih baase liorish ny ushtaghyn, er-yn-oyr dy row ad sbarroo.

12 As heid y chiarroo ainle, as va'n trass aayn jeh'n ghrian fo dorraghys, as y trass aayn jeh'n cayst, as y trass aayn jeh ny rollageyn; ayns wheesh as dy row yn trass aayn jeh fo dorraghys, as cha daink y laa rish son y trass aayn jeh, as yn oie myrgheddin.

13 As yeeagh mee, as cheayll mee ainle getlagh trooid mean niau, gra lesh ardchoraa, smerg, smerg, smerg da cummaltee ny hoodrey, er coontey feiyr cayrnyn elley ny three ainleyn ta foast ry-hoi sheidey.

CAB. IX.

AS heid yn wheiggoo ainle, as honnick mee rollage tuittym veih niau gys y thalloo: as daayn v'er ny choyrnt ogher yn diunid gyn-grunt.

2 As doshil eh yn diunid gyn-grunt, as dirree jaagh ass y diunid myr jaagh coirrey; as va'n ghrian as yn aer ayns dorraghys, kyn-dagh rish jaagh y diunid.

3 As haink ass y jaagh locustyn er y thalloo; as dauesyn va pooar er ny choyrnt, myr ta pooar ec scorpionee y thallooin.

4 As v'ad fo harey gyn skielley y yannoo da fairy y thallooin, ny da red glass erbee, ny billey erbee; agh da ny deiney shen ny-lomarcen, nagh row cowrey Yee oc ayns glare nyn eddin.

5 As dauesyn va er ny choyrnt gyn dy varroo ad, agh dy beagh ad er nyn dorchaghey queig meeghyn: as va'n torchaghey oc myr

torchaghey scorpion, tra ta dooinney guinat liorish.

6 As ayns ny laghyn shen, nee deiney shirrey baase, as cha vow ad eh; as bee ad aignagh baase y gbeddyn, as nee'n baase chea voue.

7 As va cummee ny locustyn goll-rish cabbyl greit son y chaggey; as er nyn ging va attaghyn goll-rish airh, as va ny eddinyn oc goll-rish eddinyn deiney.

8 As va folt oc goll-rish folt mraane, as va nyn veeacklyn goll-rish feeacklyn lionyn.

9 As va oc ailley-vroggil myr yiarn; as va sheean nyn skianyn myr feiyr fainee ymmo-dee cabbil roie gys y chaggey.

10 As va farbyllyn orroo myr scorpioneer, as va gah ayns nyn arbyl; as va pooar oc dy ghortaghey deiney queig meeghyn.

11 As va oc ree harrystoo, ainle y diunid gyn-grunt ta'n ennym echey ayns glare ny Hebrewnee Abaddon, agh ayns glare ny Grecianee ta e ennym Apollyon.

12 Ta'n chied cherraghey tromme harriah, as cur-my-ner, ta daa cherraghey tromme elley dy heet ny lurg oc shoh.

13 As heid yn cheyoo ainle, as cheayll mee coraa veih kiare corneilyn yn altar airhey, ta kiongoyrt rish Jee,

14 Gra rish y cheyoo ainle echey va'n cayrn, Feayshil ny kiare ainleyn ta kiant ayns awin vooar Euphrates.

15 As va ny kiare ainleyn er ayns veaysley, va kiarit son oor, as laa, as mee, as blein, dy stroie yn trass aayn jeh sheelnaue.

16 As va earroo sheshaght-caggee ny markee daa cheead thouane dy houseaeyn: as cheayll mee yn earroo oc.

17 As myr shoh honnick mee ny cabbil ayns yn aashish, as adsyn v'er nyn mooin, va ailley-vroggil orroo myr aile, as myr hyacinth, as myr brimstone: as va king ny cabbil myr king lionyn; as ass nyn mecal haink aile, as jaagh, as brimstone.

18 Lioroo shoh nyn droor va'n trass aayn dy gheiney er ny stroie, liorish yn aile, as liorish y jaagh, as liorish y brimstone, haink ass nyn mecal.

19 Son ta'n phooar oc ayns nyn mecal, as ayns nyn arbyl: son va ny farbyllyn oc goll-rish ard-nieughyn, as va king oc, as lioroo t'ad jannoo skielley.

20 As y chooid elley jeh ny deiney nagh row er nyn stroie liorish ny kerraghyn agglagh shoh, cha ghow ad foast arrys son obbraghyn nyn laueyn, ayns gyn coyrt oocashley da jouyl, as jallooya dy airh, dy argid, as prash, as clagh, as fuygh: nagh vod fakim, ny daashyn, ny shooyl:

21 Chamoo ghow ad arrys jeh'n dunvorys oc, ny jeh'n obbeeys ee, ny jeh nyn maar-derys, ny jeh nyn maarlys.

CAB. X.

AS honnick mee ainle niartial elley cheest neose veih niau, coamrit lesh bodjal,

as goll-twoaie er e chione, as va'n eddin echey myr y ghrian, as ny cassyn echey goll-rish pillaryn dy aile.

2 As va lioar veg foshlit echey ayns e laue : as hoie eh e chass yeh er yn aarkey, as e chass chiare er y thaloo,

3 As deie eh lesh ard-choraa, myr ta lion buirroogh : as tra v'eh er n'yllagh, ren shiaght taarnaghyn fockley-magh nyn goraa-ghyn.

4 As tra va ny shiaght taarnaghyn erreish fockley-magh nyn goraa, va mee kiarit dy scrieu : as cheayll mee coraa veih niau, gra rhym, Seal seose ny reddyn shen ta ny shiaght taarnaghyn er vockley-magh, as ny scrieu ad.

5 As yn ainle bonnick mee ny hassoo er yn aarkey, as er y thaloo, hrog eh seose e laue gys niau,

6 As loo eh liorishyn ta bio son dy bragh as dy bragh, chroo niau, as ny reddyn t'ayn, as y thaloo, as ny reddyn t'ayn, as yn aarkey, as ny reddyn t'ayn, nagh beagh traas ny oodjey :

7 Agh ayns laghyn coraa yn chiahgttoo ainle, tra nee eh toshiaght dy heidey, dy beagh folliaght Yee er ny chooilteeney, myr t'eh er hoilshaghey da e harvaantyn ny phadeyryn.

8 As loayr y coraa cheayll mee veih niau rhym reesht, as dooyrt eh, Immee, as gow yn lioar veg ta foshlit ayns laue yn ainle ta shassoo er yn aarkey, as er y thaloo.

9 As hie mee gys yn ainle, as dooyrt mee rish, Cur dou yn lioar veg. As dooyrt eh rhym, Gow eh, as ee eh ; as nee eh dty volg sharroo, agh bee eh millish ayns dty veaal myr mill.

10 As ghow mee yn lioar veg ass laue yn ainle, as d'ee mee eh ; as ve ayns my veaal millish myr mill : as cha leah as d'ee mee eh, va my volg sharroo.

11 As dooyrt eh rhym, Shegin dhyt's phadeyrys y yannoo reesht mychione ymmo-dee poble, as ashoonyn, as glaraghyn, as reeaghyn.

CAB. XI.

AS va cuirtlagh er ny choyrt dou goll-rish lorg-howshan : as bass yn ainle, gra, Trog ort, as gow towshan jeh chiamble Yee, as yn altar, as adsyn ta coyrt ooashley ayn.

2 Agh y chooyrt ta cheu-moioe jeh'n chiamble, faag void eh, as ny towse eh ; son te er ny choyrt da ny Ashoonee : as yn ard-valley casherick stampee ad fo-ehosh daa vee as da-eed.

3 As ver-yms pooar da my ghaa eanish, as nee ad phadeyrys thousane daa cheead as three-feed laa cosmrit ayns aanrit-sack.

4 Ad shoh yn daa villey-olive, as y daa chainleyr shassoo kionfenish Jee yn theihll.

5 As my nee dooinney erbee aggar daue, ta aile cheet magh ass nyn meaal, dy stroie nyn noidyn : as my nee dooinney erbee

aggar daue, shoh myr vees ch er ny choyrt dy baase.

6 Oc shoh ta pooar dy yeigh niau, nagh bee shaghey ayn rish traas yn phadeyrys oc : as ta pooar oc harrish ny ushtaghyn dy hyndaa ad ayns fuill, as dy woalley yn thaloo lesh dy chooilley cherraghey, cha mennick as sailliu.

7 As tra vees ad er chooilteeney nyn veanish, nee'n veisht ta girree ass y diumid gyn-grunt, caggey nyn 'oi, as yiow eh yn varriaght harrystoo, as ver eh ad dy baase.

8 As nee ny kirp marroo oc lhie ayns straid yn ard-valley vooar, ta ayns agh spyr-rydoil enmysst Sodom as Egypt, raad myr-geddin va nyn Jiarn er ny chrossey.

9 As nee adsyn jeh'n poble, as jeh ny kynneeyn, as ny glaraghyn, as ny ashoonyn, fakin ny kirp marroo oc three laa dy lieh, as cha lhig ad da ny kirp marroo oc dy ve oanluckit.

10 As bee cummaltee yn thallooin boggyssagh harrystoo, as bee ad gennal, as ver ad giootyn da 'cheilley ; er-yn-oyr dy ren y daa phadeyr shoh adsyn y heaghney va baghey er y thaloo :

11 As lurg three laa dy lieh, hie'n Spyrryd dy vee veih Jee stiagh ayndoo : as bass ad er nyn gassyn, as huit aggle mooar ottoosyn honnick ad.

12 As cheayll ad coraa ard veih niau, gra roo, Tar-jee seose gys shoh. As hie ad seose gys niau ayns bodjal, as honnick nyn noidyn ad.

13 As 'syn oor cheddin va craa mooar thallooin ayn, as huit yn jeihoo ayn jeh'n ard-valley, as ayns y craa-thallooin v'er nyn stroie shiaght thousane dooinney : as v'adsyn va er-mayrn atchimagh, as hug ad gloyr da Jee t'ayns niau.

14 Ta'n nah cherraghey harrish, as cur-my-ner, ta'n traas cheet dy tappee.

15 As heid y chiahgttoo ainle, as va coraa-ghyn mooarey ayns nian, gra, Ta reeriaghyn y theihll er jeet dy ve reeriaghyn nyn Jiarn, as y Creest echey, as nee eh reill son dy bragh as dy bragh.

16 As ny kiare shanstyryn as feed, va nyn soie kiongoyrt rish Jee er nyn stuill-recoil huit ad sheese er nyn eddiny, as hug ad ooashley da Jee,

17 Gra, Ta shin cur booise dhyt's, O Hiarn Yee Ooille-nyartal, ta, as va, as ta ryheet ; son dy vel oo er ghoall hood hene dty phooar vooar, as er reill.

18 As va ny ashoonyn corree, as ta dty yymmoose er jeet, as traas ny merriu dy ve er nyn mriwnys, as uss dy choyrt leagh da dty harvaantyn ny phadeyryn, as da ny nooghyn, as dauesyn ta goaill aggle roish dty ennyn, beg as mooar, as dy stroie adsyn ta milhey'n seihll.

19 As va chiamble Yee er ny osley ayns niau, as va arg e chonaant er ny akin ayns e hiamble : as va tendreilyn, as coraaghyn, as

taarnaghyn, as craa - hallooin, as claghyn mooarey sniaghtce.

CAB. XII.

AS va yindys mooar er ny akin ayns niau, ben coamrit lesh y ghrian, as yn eayst fo e cassyn, as atty dy ghaa rollage yeig er e kione:

2 As myr v'ee trompe torragh, deie ee, er-troailt, as ayns pian dy vc livreit.

3 As va yindys mooar elley er ny akin ayns niau, as cur-my-ner, dragon mooar jiarg, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as shiaght attaghyn er e ching.

4 As hayrn y famman echey yn trass aynr jeh rollageyn niau, as cheau eh ad er y thalloo: as hass y dragon kiongoyrt rish y ven va aarlooy ve livreit, dy stroie yn lhiannoo eck cha leah as harragh eh er y theihll.

5 As dymmyrk ee lhiannoo mac, va ry-hoi reill dy chooilley ashoon lesh long dy yiarn: as va'n mac eck goit seose gys Jee, as gys e stoyl-recoil.

6 As hie yn ven er-chea gys yn aasagh, raad ta boayl eck kiarit liorish Jee dy jinnagh ad ish y veaghey ayns shen thousane daa cheead as three-feed laa.

7 As va caggey ayns niau: ren Michael as e ainleyn caggey noi'n dragon, as ren y dragon as e ainleyn caggey;

8 As cha dooar ad barriaght, chamoo va'n ynnud oc ry-gheddyn arragh ayns niau.

9 As va'n dragon mooar er ny eiyr magh, yn chenn ard-nieu, enmyssit yn Jouyl as Satan, ta molley yn slane seihiil: v'eh eiyr magh gys y thalloo, as va e ainleyn tilgit magh m'arish.

10 As cheayll mee coraa ard ayns niau, gra, Nish ta er jeet saualty, as niart, as ree-riaght yn Jee ain, as pooar yn Creest echey: son ta fer - chassid nyn mraarghyn tilgit sheese, ren adsyn y chassid fenish yn Jee ain oie as laa.

11 As booar ad barriaght er liorish fuill yn Eayn, as liorish goo nyn veanish: as cha row scansh oc jeh nyn mioys dy jarroo gys y vaase.

12 Gow-jee boggey er-y-fa shen, shiuish maughyn, as shiuish ta cummal ayndoo, Smerg da cummaltee yn thalloo as yn aarkey; son ta'n drogh-spyrryd er jeet neose huiish ayns farg eulyssagh, er-yn-oyr dy vel fys echeyssyn nagh vel e hraa agh giare.

13 As tra honnick y dragon dy row eh er ny hilgey gys y thalloo, ren eh tranlaase er y ven v'er n'yymykey yn lhiannoo-mac.

14 As da'n ven v'er ny choyrta daa skian dy urley vooar, dy voddagh ee getlagh gys yn aasagh, gys yn ynnud eck hene: raad ta beaghey kiarit j'ee son tra, as traaghyn, as lieh tra, veih eddin yn ard-nieu.

15 As hilg yn ard-nieu as e veaal ushtey myr thooilley, geiyrt er y ven; dy chur urree goll lesh y thooilley.

16 As chooin y thalloo lesh y ven, as

doshil y thalloo e beaal, as slug ee seose y thooilley hilg y dragon magh aas e veaal.

17 As va'n dragon elgyssagh noi'n ven, as hie eh dy yannoo caggey rish y chooid elley jeh'n slught eck, ta freayll annaghyn Yee, as oc ta seanish Yeesey Creest.

CAB. XIII.

AS hass mee er genniagh ny marrey, as honnick mee beicsh troggal ass yn aarkey, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as er e eairkyn jeih attaghyn, as er ny king echey va enmyyn mollahtagh.

2 As va'n veisht honnick mee goll rish leopard, as va ny cassyn echey myr cassyn bear, as e veaal myr beaal lion: as hug y dragon e phooar da as e stoyl, as reill mooar.

3 As honnick mee unnane jeh ny king echey, myr dy beagh eh guint dy baase; as va'n lhot baish echey er ny lheihs: as hie ooilley'n seihiil ayns yindys geiyrt er y vaagh.

4 As hug ad ooshley da'n dragon hug pooar da'n veisht: as hug ad ooshley da'n veisht, gra, Quoi ta goll-rish y veisht? quoi oddys caggey n'oi?

5 As va beaal er ny choyrta da, loayrt red-dyn mooaralagh as mollahtagh; as va pooar echey dy hannaghtyn daa vee as da-eed.

6 As doshiil eh e veaal ayns goan mollahtagh noi Jee, dy oltoanay e enmyyn, as e chabbane-agglish, as noi cummaltee niau.

7 As va pooar er ny choyrta da dy caggey noi ny nooghyn, as dy gheddyn yn varriaght orroo: as va pooar er ny choyrta da harrish dy chooilley chynney, as glare, as ashoon.

8 As ver ooilley cummaltee yn theihll ooshley da, nyn enmyyn nagh vel scrut ayns lior bea yn Eayn er ny varroo er-dy ho-shiaght y theihll.

9 My ta cleaysh ee dooinney erbee, lhig da clashtyn.

10 Eshyn ta leideil gys cappeys, hed [eh hene] gys cappeys: Eshyn ta marroo lesh y chliue, bee eh er ny varroo lesh y chliue. Ayns shoh ta meenid as credjeit ny nooghyn.

11 As hug mee my-ner beisht elley troggal ass y thalloo, as va daa eairk echey goll-rish cayn, as loayr eh myr dragon.

12 As t'eh goaill er ooilley pooar yn chied veisht va roish; as t'eh cur er y theihll, as ny cummaltee echey, dy choyrta ooshley da'n chied veisht, yn lhot baish echey v'er ny lheihs.

13 As t'eh jaannoo yindyssyn mooarey, myr shen dy vel eh cur er aile dy heet neose veih'n aer er y thalloo, ayns shillei deiney,

14 As t'eh molley adsyn ta cummal er y thalloo, liorish ny mirrilyn shen, va pooar echey dy yannoo ayns shillei'n veisht, gra, rish cummaltee'n thallooin dy yannoo jalloo da'n veisht va lhotit liorish y chliue, as va bio.

15 As va pooar echey dy choyrta bioys da jalloo yn veisht, dy jinnagh jalloo yn veisht chammah loayrt, as cur er whileen as nagh

junaagh ooashley da jalloo yn veisht dy ve er nyn goyrt dy baase.

16 As t'eh cur er ooilley chammah beg as meoar, berchagh as boght, seyr as ayns bon-diaght, dy ve cowrit ayns nyn laue-yesh, ny ayns glare nyn eddin:

17 As nagh voddagh dooinney erbee kionnaghey ny creeck, agh eshyn va cowrey, ny ennym y veisht er, ny earroo yn ennym echey.

18 Ayns shoh ta creenaght. Lhig dasyn ta tushtey echey coontey earroo yn veisht: son earroo dooinney eh; as ta'n earroo echey shey cheead three-feed as shey.

CAB. XIV.

AS yeeagh mee, as cur-my-ner, hass Eayn er cronk Sion, as marish shiaght feed as kiare thousaneyn, lesh ennym e Ayrey scrut ayns glare nyn eddyn.

2 As cheayll mee coraa veih niau, myr sheean ymmodee ushtaghyn, as myr feiyr taarnagh mooar: as cheayll mee kiaull claa-seyrderyn cloie er nyn glaasaghyn:

3 As ghow ad myr dy beagh eh arrane noa kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish ny kiare cretooryn bio, as y cflanstyr: as cha dod dooinney erbee yn arrane shen y ynsaghey, agh y chisaght feed as kiare thousaneyn, v'er nyn veaysley veih broid y theihill.

4 Shoh ad nagh row er n'yannoo peccah rish mraane; son moidynyn ad: shoh ad ta geiyr da'n Eayn raad erbee dy jed eh: v'ad shoh er nyn gosney veih mastey deiney, myr v'ad ny chried messya da Jee as da'n Eayn.

5 As ayns nyn meel cha row ry-gheddyn foalsaght erbee: son t'ad gyn-loght kiongoyrt rish stoyl-recoil Yee.

6 As honnick mee ainle elley getlagh trooid mean yn aer, as echey yn sushtal dy bragh farraghtyn dy phreachail dauesyn ta cummal er y thalloo, as da dy chooilley ashoon, as kynney, as glare, as poble,

7 Gra lesh ard-choraa, Gow-jee aggle roish Jee, as cur-jee gloyr da; son ta oor y vriwnys echey er jeet: as cur-jee ooashley dasyn chroo niau as thalloo, as yn aarkey, as ny farraneyn ushtey.

8 As haink geiyr er ainle elley, gra, Ta Babylon er duitym, er daitym, yn ard-valley mooar shen, son dy dug ee er dy chooilley ashoon dy iu jeh feeyn yn vaarderys eck.

9 As hie yn trass ainle geiyr orroosyn, gra lesh ard-choraa, My ver dooinney erbee ooashley da'a veisht, as da'n jalloo echey, as dy gow eh yn cowrey echey er glare e eddin, ny er e laue,

10 Nee'n fer cheddin giu jeh feeyn corree Yee, er ny lhieneey da gyn meenaghey dy vyghin, ayns cappan e yymmoose; as bee eh er ny horchaghey lesh aile as brimstone, kionfenish ny ainleyn casherick, as kiongoyrt rish yn Eayn:

11 As ta jaagh yn turchagh oc goll soose

son dy bragh as dy bragh: as cha vei fea oc oie ny laa, ta ooashlaghey yn veisht, as e yalloo, ny ocayn ta goaill orroo cowrey e ennym.

12 Ayns shoh ta meenid ny nooghyn; shoh'n raad t'adsyn ta cur tastey da annaghy-yn Yee, as da credjue Yeeasy.

13 As cheayll mee coraa veih niau, gra rhym, Scrieu, Veih shoh magh, bannit ta ny merriu ta geddyn baase ayns y Chiarn: Dy jarroo myr shen ta'n Spyrtyd dy ghra, son t'ad ec fea veih nyn seaghyn; as ta nyn ob-braghyn geiyr daue.

14 As yeeagh mee, as cur-my-ner, bodjal gial, as er y vodjal hoie fer, goll-rish y Mac dooinney, lesh attcy dy aih er e chione, as corran gyere ayns e laue.

15 As haink ainle elley ass y chiamble, geamagh lesh ard-choraa dasyn va ny hoie er y vodjal, Cur fo dty chorran, as buinn: son ta dty hraa beayney er jeet; son ta foury y thalloomin creen.

16 As hug eshyn va ny'noie er y vodjal e chorran gys y thalloo; as va'n thalloo er ny vuinn.

17 As haink ainle elley ass y chiamble t'ayns niau, lesh corran gyere myrgeddin.

18 As haink ainle elley veih'n altar, va poear echey harrish aile; as deie eh lesh ard-choraa dasyn va'n corran gyere echey, gra, Cur fo dty chorran gyere, as buinn doosyn billey-feeyney'n thalloomin; son ta'n mees eck alane appee.

19 As hug yn ainle e chorran er y thalloo, as hymmee eh billey-feeyney'n thalloo, as cheau eh eh ayns y phress mooar feeyney dy yymmoose Yee.

20 As va'a press-feeyney stampit cheu-mooie jeh'n ard-valley, as ren fuill ass y phress-feeyney, roishtyn gys eer streecanya ny gabbyl, son daa cheead meicilly.

CAB. XV.

AS honnick mee cowrey elley ayns niau, mooar as mirrilagh, shiaght ainleyn as ny shiaght briwnysyn t'jerree oc, son ayndoo-syn t'er ny lhieneey soose yymmoose Yee.

2 As honnick mee myr dy beagh eh fia-keey dy ghless, lesh aile ny chione; as adaya hoar y varriaght er y veisht, as er e yalloo, as er e chowrey, as er earroo yn ennym echey, nyn shassoo er yn aarkey dy ghless, lesh claaaghyn Yee [ayns nyn lane].

3 As ghow ad arrane Voses shavvaant Yee, as arrane yn Eayn, gra, Mooar as mirrilagh ta dty obbraghyn, Hiarn Yee Ooal-ey-niaarl; cairagh as firringh ta dty raaidyn, use Roe nooghyn

4 Quoi eh nagh gow aggle royd, O Hiarn, as nagh jean dty ennym y ghloyraghey? son use dty lomaran ta casherick: son hig dy chooilley ashoon as ver ad ooashley kiongoyrt rhyt; son ta dty vriwnysyn er ny hoilshaghey.

5 As ny lurg shen yeeagh mee, as cur-my-

ner, va chiamble cabbane-egglish y chonaant ayns niau er ny osley :

6 As haink ny shiaght ainleyn magh ass y chiamble, as ny shiaght kerraghyn oc, coamrit lesh aanrit glen as gial, as crysain aish mysh nyn mean.

7 As hug unnane jeh ny kiare cretooryn da ny shiaght ainleyn, shiaght siyn airhey lane jeh jymmoose Yee, ta bio son dy bragh as dy bragh.

8 As va'n chiamble er ny lhieneey lesh jaagh veih gloyr Yee, as veih e phooar ; as cha row dooinney erbee abyld dy gholl stiagh ayns y chiamble, derrey va ny shiaght kerraghyn jeh ny shiaght ainleyn er nyn gooil-leeuey.

CAB. XVI.

AS cheayll mee coraa ard ass y chiamble, gra rish ny shiaght ainleyn, Immee-jee as deayrt-jee magh ny siyn dy yymmoose Yee er y thalloo.

2 As hie yn chield er, as gheayrt eh magh e chappan er y thalloo ; as haink eh dy ve ching breinn as piandagh er ny deiney va cowrey'n veisht orroo, as orroosyn hug coashley da'n jalloo echey.

3 As ren y nah ainle e chappan y gheayrtey er yn aarkey ; as haink eh dy ve myr fuill dooinney marroo : as hoar dy chooilley chretoor bio haase 'syn aarkey.

4 As ren y trass ainle e chappan y gheayrtey magh er ny awinyn as farraneyn ushtey ; as haink ad dy ve fuill.

5 As cheayll mee ainle ny hushtaghyn gra, T'ou use cairagh, O Hiarn, ta, as va, as vee, er-yn-oyr dy vel oo myr shoh er vriwnys :

6 Son t'ad er gheayrtey fuill nooghyn as phadeyryn, as t'ou er choyrt daue fuill dy ju ; son shen t'ad dy hoilliu.

7 As cheayll mee fer elley gra veih'n altar, Eer myr shen, Hiarn Yee Ooilley-niartal, firragh as cairagh ta dty vriwnysyn.

8 As ren y chiarroo ainle e chappan y gheayrtey er y ghrian ; as va pooar er ny choyrt da dy lostey deiney lesh aile.

9 As va deiney losht lesh y chiass mooar, as loayr ad dy mollaighagh noi ennym Yee, echey ta pooar harrish ny hriwnysyn trome shoh : as cha ghow ad arrys, dy chur gloyr da.

10 As gheayrt y wheiggoo ainle e chappan er stoyl y veisht ; as va e reeriaght lane dy ghorraghys, as ren ad caigney ny chen-gaghyn oc son pian ;

11 As dooltoan ad Jee niau, ayns nyn angaish as nyn jingyn, as cha row arrys orroo son nyn obbraghyn.

12 As gheayrt y cheyoo ainle e chappan er awin voar Euphrates ; as va e ushtey chyrmit seose, dy voddagh raad ve jeant aarloo da reeaghyn y shiar.

13 As honnick mee three spyrrydyn neughlen goll-rish frogyn cheet magh ass becal y dragon, as magh ass becal y veisht. as magh ass becal y phadeyr soaleey.

14 Son spyrrydyn jouyl ad gobbraghey mirrilyn, ta goll magh gys reeaghyn y thal-looin, as ooilley'n seihl, dy haglym ad gys caggey yn laa mooar shen jeh'n Ooilley-niartal Jee.

15 Cur-my-ner, ta mee cheet myr maar-liagh. Bannit t'eshyn ta er e arrey, as freayll e gharomadyn, nagh jed eh rooisht, as dy vaik ad e nearey.

16 As ren eh ad y haglym cooidjagh gys ynyd enmysit ayns Hebrew, Armageddon.

17 As gheayrt y chiaghtoo ainle e chappan 'syn aer ; as haink coraa mooar magh veih chiamble niau, veih'n stoyl-recoil, gra, Te harrish.

18 As va coraaghyn, as taarnaghyn, as tendreilyn ; as va craa mooar thalloom, lheid as nagh row rieau neayr's va sheelnaue er ny chroo, lheid y chraa-thalloom mooar as atchimagh.

19 As va'n ard-valley mooar scart ayns three aynryn, as va ard-valjyn ny Hashoonce er nyn lhieggal : as haink ard-valley mooar Vabylon ayns cooinaghtyn fenish Yee, dy choyrt jee yn cappan feeyney jeh dewily's e yymmoose.

20 As ren dy chooilley ellan chea ercooyl, as cha row ny sleityn ry-gheddyn.

21 As huitt er deiney claghyn-sniaghtee mooar garroo veih niau, dy chooilley clagh mysh trimmid talent : as ren deiney Jee y oltooaney er coontey kerraghey'n sniaghtey-garroo ; son va'n chragh ren eh erakyn towse trome.

CAB. XVII.

AS haink fer jeh ny shiaght ainleyn va ny shiaght cappany oc, as ren eh taggheo rhyrn, gra, Tar ayns shoh, as jeeagh-ym dhyt brwnys yn streebagh voar, ta ny soie er ynmooe ushtaghyn :

2 Maaree ta reeaghyn y theihl er n'yannoo maarderys, as ta cummaltee ny booierey er ve er meshtey lesh feeyn e maarderys.

3 Er ahen hug eh lesh mee liorish y spyrryd gys yn aasagh : as honnick mee ben ny soie er baagh scarleod, lane dy ennym mollaighagh, lesh shiaght king, as jehi eairkyn.

4 As va'n ven coamrit lesh purple, as scarleod, as soit magh dy stooamey lesh aish, as jewellyn costal, as pearlyn, lesh cappan aish ayns e laue, lane dy eajeeys, as brold e maarderys.

5 As er glare yn eddin eck va ennym scrut, FOLLIAGHT, YN BABYLON MOOAR, MOIR STREEBEEYN AS REDDYN FEOHDOIL Y THEIHLL.

6 As honnick mee yn ven er-meshtey lesh fuill ny nooghyn, as lesh fuill seanishyn Yee-sey : as tra honnick mee ee, ghow mee yindys erakyn towse.

7 As dooyrt yn ainle rhyrn, Cre'n-fa ghow oo yindys ? Insh-ym dhyt folliaght y ven as y baagh t'ee markiagh er, echey ta ny shiaght king as ny jehi eairkyn.

8 Yn veisht honnick oo, ta, as cha vel eh; as hed eh seose ass y diunid gyn-grunt, as hed eh gys toyrnt-mow: as gow-ee cummaltee'n thallooin yindys (ny enmyn oc nagh row scrut ayns lioar y vea er-dy hoshiaight y theihll) tra ver ad my-ner yn veisht va, as nagh vel, as foast ta.

9 As ayns shoh ta'n aigney ta creenaght ayn. Ta ny shiaight king shiaight croink, orroo ta'n ven ny sole.

10 As ta ayn shiaight reeaghyn: ta queig er duittym, as ta fer shassoo, as cha vel y chiahthoo foast er jeet; as tra lig eh shoh, shegin da tannaghtyn son earish ghiare.

11 As y veisht va, as nagh vel, t'eh shoh dy jarroo yn hoghtoo, as t'eh jeh'n chiaight, as goll dys toyrnt-mow.

12 As ta ny jeih cairkyn honnick oo, jeih reeaghyn, nagh vel foast er gheddyn reeriaght erbee; agh tad er gheddyn pooar myr reeaghyn son un oor marish y veisht.

13 Tad shoh jeh'n un aigney, as livrey-ee ad nyn booar as nyn niart da'n veisht.

14 Nee ad shoh caggey noi yn Eayn as yio'n Eayn-barriaght orroo: son t'esh-yn Chiarn dy hiarnyn, as Ree dy reeaghyn; as t'adain ta leshyn, er nyn eam, er nyn reih, as firinagh.

15 As dooyrt eh rhym, Ta ny uslitaghyn honnick oo, raad ta'n streebagh ny soie, poble, as earrooyr mooarey, as ashoonyn, as gharaghyn.

16 As ver ny jeih cairkyn honnick oo er y veisht, dwoale da'n streebagh, as ver ad mow ee, as rooishtee ad ee, as nee ad gee yn eill eck, as loshtee ad ee lesh aile.

17 Son ta Jee er choyrt eh ayns ny creeaghyn oc dy chooilteeney e aigney, as dy choardail, as dy choyrt nyn reeriaght da'n veisht, derrey vees goan Yee er nyn gooilteeney.

18 As ta'n ven shen honnick oo, yn ard-valley mooar shen ta reill harrish reeaghyn ny hooirey.

CAB. XVIII.

A S lurg ny reddyn shoh honnick mee ainle elley cheet neose veih niau, lesh pooar niartal; as va'n seihll er ny hoilshean lesh e ghloyr.

2 As defe eh dy niartal lesh coraa lajer, gra, Ta'n Babylon yn ard-valley mooar er duittym, er duittym, as er jeet dy ve ynyd-vaghee dy youyl, as cummal dy chooilley spyryd neu-ghlen, as edd son dy chooilley eam neu-ghlen as eajee.

3 Son ta dy chooilley ashoon er n'iu jeh feeyn pyshoonagh e maarderys, as ta reeaghyn y theihll er n'yannoo maarderys r'ee, as ta marchany y theihll er n'aase berchagh trooid mooadys yn rouanys eck.

4 As cheayll mee coraa elley veih niau, gra, Tar-jee magh ass-jee, my phoble, nagh bee shiu, sheshaghyn maree ayns e peccaghyn, as nagh gow shiu ayn jeh'n kerraghey dewil eck.

5 Son ta e peccaghyn, er roshdyn gys nian, as ta Jee er chooinnaghtyn er y vee-chairys eck.

6 Jean-jee ish y chooilteeney eer myr t'ee ish er-chooilteeney shuiish, as cur-jee dooble jee cordail rish ny obbraghyn eck; ayns y chappan t'ee er lhieneey, lhiene-jee wheesh elley j'ee.

7 Corrym rish y stayd mooralagh t'ee er ghoail urree, as er vaghey ayns rouanys, yn corrymid cheddin dy cherraghey as dy heaghyn cur-jee urree: son t'ee gra ayns e cree, Ta mee my hoie my ven-rein, as cha nee ben-treoghe mee, as cha jig trimshy erbee my raad.

8 Shen-y-fa tuittee ny kerraghyn eck [urree] ayns un laa, baase, as dobberan, as gortey; as bee ee dy bollagh losht lesh aile: son niartal ta'n Chiarn Jee ta briwnys ee.

9 As nee reeaghyn y theihll ta er n'yannoo maarderys, as er vaghey dy rouanagh maree, keayne, as dobberan er e son, tra hee ad jaagh y lostey eck.

10 Shassoo foddey jeh son aggle jeh'n torchagh eck, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen Babylon, yn ard-valley mooar lajer shen! son ayns un oor ta dty vriwnys er jeet.

11 As nee marchany y theihll keayne, as dobberan hrimshagh har'ee, son cha vel dooinney erbee kionnaghey yn varchantys eck arragh:

12 Yn varchantys dy airh as dy argid, as dy chlaghyn costal, as pearlyn, as aanrit keyl, as purple, as sheeidey, as scarleod, as dy chooilley vonney dy fuygh millish, as dy chooilley horch dy hiyn ivory, as dy chooilley horch dy hiyn fuygh smoo costal, as dy phrash, as yiam, as marble,

13 As cinnamon, as spiceyn millish, as myrrh, as frankincense, as feeyn, as ooil, as flooyr meen, as curnaght, as ollagh, as kirree, as cabbil, as fainee, as slaveyn, as amneenyn deiney.

14 As ta ny messyn va yecarree dty chree orroo, er n'immeaght void, as dy chooilley nhee va millish as mie, er n'immeaght void, as t'ou rey roo son dy bragh.

15 As nee marchany ny reddyn shoh, va jeant berchagh lioree, shassoo foddey jeh, son aggle roish y torchagh eck, keayne as dobberan,

16 As gra, Treih, treih, yn ard-valley mooar shen, va coamrit ayns aanrit keyl, as purple, as scarleod, as soit magh dy stoamey lesh airh, as claghyn costal, as pearlyn!

17 Son ayns un oor ta lheid y verchys vooar er lhee ersooil. As ren dy chooilley vainshter, as sheshaght lhuingey, as shiol-teyryn, as ooilley ny va dellal er yn aarkey, shassoo foddey jeh,

18 As dyllee ad tra honnick ad jaagh yn lostey eck, gra, Cre'n ard-valley ta casley rish yn ard-valley mooar shoh?

19 As cheau ad joan er nyn ging, as defe

ad, lesh keayne y as dobberan, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen, ayn-jee va jeant berchagh dy chooilley unnane va lhongyn oc er yn aarkey, liorish yn aght-baghee costyllagh eck! son ayns un oor t'ee er ny yannoo foillym-fasse.

20. Bee-jee boggysshagh er-e-skyn, uss niau, as shiuish oostyllin as phadeyrn cashe-
rick, son ta Jee er choyrnt cooilleeney diu urtee.

21 As hrog aiale niartal clagh casley rish clagh voar wyllin, as cheau eh eh 'sy cheayn, gra, Er yn aght shoh lesh niart breeoil vee yn ard-valley mooar shen Babylon er ny hilgey sheese, as cha bee ee arragh ry-ghe-ddyn.

22 As cha bee kiaull classeyderyn, as fir-chiaullee, as piperyn, as fir-chayrnee, arragh er ny chlaashyn aynyd's; as cha bee fir-choirderyn jeh keird erbee, arragh ry-ghe-ddyn aynyd's; as cha bee feiyr y chlagh-wyllin ny smoo er ny claashyn aynyd's.

23 As cha jean soilahey cainleagh arragh soilahean aynyd; as cha bee coraa yn dooin-ney-poossee ny yn ven-phoosee arragh eddyr ry-chlaashyn aynyd: son va ny marchanyn ayd's deiney mooarey'n theihll; son liorish dty obbees y chooilley ashoon er ny volley:

24 As ayn-jee v'er ny ghe-ddyn fuill pha-deyrn, as nooghyn, as [yn uill] ocsyn ooil-ley v'er nyn ghunverys er y thalloo.

CAB. XIX.

LURG ny reddyn shoh cheayll mee sheean mooar myr jeh mooarane poble ayns niau, gra, Alleluia: Saualtys, as gloyr, as ooashley, as pooar dy row gys y Chiarn y Jee ain:

3 Son kiart as cairagh ta e vriwnyassin; son t'eh er vriwnys y streebagh voar, hug y seihll er-shaghryn liorish y streebees eck, as t'eh er ghoail cooilleeney veih ny laue-yn eck son fuill e harvaantyn.

3 As dooyrt ad reesht, Alleluia, as hrog yn jaagh eck seose son dy bragh as dy bragh.

4 As huitt ny kiare shanstyryn as feed, as ny kiare cretooryn sheese as hug ad ooash-ley da' Jee va soie er y stoyl-recoil, gra, Amen; Alleluia.

5 As haink coraa magh veih'n stoyl-ree-oil, gra, Cur-jee moylley da'n Jee ain, ooil-ley shiuish e harvaantyn, as shiuish ta goaill aggle roish, chammah beg as mooar.

6 As cheayll mee myr dy beagh eh sheean earroo mooar dy leih, as myr sheean ymmo-dee ushtaghyn, as myr feiyr taarnaghyn mooarey, gra, Alleluia; son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal reill.

7 Lhig dooin ve gennal as boggey 'ghoaill, as ooashley y choyrnt da; son ta poossey yn Eayn er jeet, as ta e ven-phoost er n'yannoo ee hene aarlo.

8 As jee-ish ve lowit dy ve coamrit lesh

aanrit keyl, glen as gial: son ta'n aanrit keyl ynricks ny nooghyn.

9 As dooyrt eh rhym, Scieiu, Maynrey t'adsyn ta er nyn guirrey gys shibber-banshey yn Eayn. As dooyrt eh rhym, T'ad shoh raaghyn firrinagh Yee.

10 As huitt mee ec e chassyn dy choyrnt ooashley da: As dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo eh: Ta mish dty beshey harvaant, as jeh dty vraaraghyn ta feanish Yeesey oc: cur ooashley da Jee: son ta feanish Yeesey yn spyrryd dy adeyrya.

11 As honnick mee niau foshlit as cur-my-ner, cabbyl bane: as va eahyn va markiagh er enmyssit Firrinagh as Ynrick, as ayns cairys t'eh briwnys as jannoo caggey.

12 As va ny sooillyn echey myr lossey dy aile, as er e chione va ymmoodee attaghyn; as va ennym echey scruit nagh row dooin-ney erbee dy hoiggal agh eh-hene:

13 As v'eh coamrit lesh garmad tummit ayns fuill: as ta'n ennym echey, Goo Yee.

14 As deiyr er sheeshaghtyn-caggee niau er cabbil baney, coamrit lesh aanrit keyl, gial as glen.

15 As magh aas e veaal ta goll cliwe gyere dy woalley ny ashoonyn lesh: as nee eh reill ad lesh lorg yiarn: as t'eh stampey press-feeeyne jeh dewilys as jymmoose Yee ooilley-niartal.

16 As ta echey er e gharomad as er e lheeasid ennym scruit, REE DY REEAGH-YN, AS CHIARN DY HIARNYN.

17 As honnick mee aiale ny hassoo ayns y ghrian; as defe eh lesh ard chora, gra rish dy chooilley eean ta getlagh ayns mean yn aer, Tar-jee, as chagall-jee shiu hene dy cheilley gys shibber yn Jee mooar;

18 Dy vod shiu gee feill reeaghyn, as feill captany, as feill deiney niartal, as feill chabbil, as yn eill ocsyn ta markiagh orroo, as feill dy chooilley ghooiney, chammah seyr as shirveishee, chammah beg as mooar.

19 As honnick mee ny veisht as reeaghyn y theihll, er nyn jagtym cooidjagh dy chaggey noi-syn va markiagh er y chabbyl, as noi e heshaght-chaggee.

20 As va'n veisht goit, as marish yn pha-deyr foalsey va gobbraghey mirrilyn ayns e euish, lhieu v'eh molley adsyn v'er ghoail orroo cowrey'n veisht, as adsyn hug ooash-ley da e yalloo. V'ad shoh ny-neesh caut bio ayns lough dy aile lostey lesh brimstone.

21 As va'n chooid elley jee er ny varroo lesh y chliwe haink magh aas y veaal echey-syn va markiagh er y chabbyl; as va ooilley ny eeanlee er nyn lheeeney lesh ya eill oc.

CAB. XX.

AS honnick mee aiale chaet neose veih niau, lesh ogher yn diunid gyn-grunt, as geuley mooar ayns e laue.

3 As haare eh greme er y dragon yn chenn ard-nieu shen, ta'n jouyl as Satan, as ren eh eh y chiangle son thousane blein,

3 As hilg' eh eh ayns y dümid gyn-grunt, as veigh eh seose eh, as hug eh seal er, iagh jinnagh eh molley ny aashoonyn arragh, derrey veagh y thomane blein ec kione: as ny lurg shen, shegin da ve feayshlit son traa giare.

4 As honnick mee stuill-recoil, as hoie ad orroo, as va briwnys er ny cheoyt daue: as honnick mee ny anmeenyn ocayn va'n kione goit jou son gymyrkey feanish da Yeesey, as er coontey goo Yee, as nagh row er cheoyt ooshley da'n veisht ny da e yalloo, chamoo va er ghoail e chowrey er giare nyn eddin-yn, ny er nyn laueyn; as v'ad bio as reill marish Creest thomane blein.

5 Agh cha ren y choold elley jeh ny merriu bioghey recast derrey va'n thomane blein ec kione. Shoh yn chied irree-seose-recast.

6 Maytre as casherick t'eshyn ta ayn echey ayns y chied irree-seose-recast: orroo shoh cha vel poar ec y nah vaane, agh bee ad saggyrtyn Yee, as Chreest, as nee ad reill marish son thomane blein.

7 As tra ta ny thomane blein ec kione, bee Satan er ny cayley as e phrysseon.

8 As hed eh magh dy volley ny aashoonyn t'ayns ny kiare aynyn jeh'n taeihill, Gog as Magog, dy hagtyr ad dy cheilley gys eagey: nyn earroo ta myr gemniagh ny marrey.

9 As hie ad seose er l'heead ny hooirey, as chruimee ad camp ny nooghyn er dy chooilley heu, as yn ard-valley casherick: as haink aile neoes as niau veih Jee, as stroie eh ad.

10 As va'n jouyl ren ad y volley, er ny hilgey ayns y loch dy aile as brimstone, raad ta'n veisht as y phadeyr foaleey, as bee ad er nyn dorchaghey oie as laa son dy bragh as dy bragh.

11 As honnick mee stoyl-recoil moor giel, as eshyn va ny hoie er, veih e enish ren nian as thalloo chea ersooyl, as cha row ynnyd rygheddyn er nyn son.

12 As honnick mee ny merriu, beg as moor, nys shamoo fenish Yee; as va ny liorayn foshlit: as va lior elley foshlit, ta lior y vea: as va ny merriu er nyn mriwnys l'horish ny reddyn shen va scrut ayns ny liorayn, cordail rish nys obbraghyn.

13 As livrey yn aarkey seose ny merriu v'aynjea, as ren y baase as yn oaire adbyn y livrey seose v'ayndoo: as va dy chooilley ghooinney er ny mriwnys cordail rish e obbraghyn.

14 As va'n baase as yn oaire er nyn dilgey ayns y loch dy aile: Shoh'n nah vaase.

15 As quot-efree nagh row ry-gheddyn scrut ayns lior y vea, v'ad er nyn dilgey ayns y loch dy aile.

CAB. XXI.

AS honnick mee niau nua as scihl nua: son va'n chied niau as y chied scihl er n'gholl shaghey; as cha row sharkey ayns arragh.

2 As honnick mish Ean yn ard-valley casherick, yn Jerusalem noa, cheet meose veih Jee as nian, soit magh myr beaphoosce coamrit son e shaghey.

3 As cheyill mee coraa moor veih aiaa, gra, Cur-my-ner, ta cabbane-egglish Yee marish deiney, as nee eh cummal m'aroo, as bee ad e phobble, as bee Jee eh-hane m'aroo, as bee eh yn Jee oc.

4 As glennee Jee ersooyl dy chooilley yelr veih ny sooillyn oc, as cha bee baase ayn magheyshen, chamoo trimshy, ny deb-beran, chamoo vees veg y phiam arragh: son ta ny reddyn va role er n'gholl shaghey.

5 As dooyrt eshyn va ny hoie er y stoyl-recoil, Cur-my-ner, ta mee jannoo dy chooilley nhee noa. As dooyrt eh rhyrn, Scieu: son ta ny goan shoh firrinagh as shickyr.

6 As dooyrt eh rhyrn, Te coailment.

Mish Alpha as Omega, yn toshinght as y jerrey: ver-yns daryn ta paagh farrane un-tye'n vea nastoe.

7 Ylow eshyn ta geddya y varringht,

airaght ayns dy chooilley nhee, as baase's y Jee echetsyn, as bee eshyn yn meo ayn's.

8 Agh adsyn ta faitagh, as mee-chred-jagh, as adsyn ta cur rish obbraghyn dwonagh, as duaveryn, as m'ardere, as f'obbee, as jallooderyn, as dy chooilley vee-gerey, ylow ayns grenney 'ry loch ta lewey lish aile as brimstone: shen y nah vaase.

9 As haink fer jeh ny shiaght aineley hym, echey va ny shiaght ayn lane jeh ny shiaght briwnysyn, as ren eh taggloo rhyrn, gra, Tar ayns shoh, as jeeagh-ym dhyt ban y phoosce, ben yn Eayn.

10 As hug eh lish mee ersooyl ayns y spyrryd gys aiaa moor ard, as yecagh eh dou yn ard-valley, yn Jerusalem casherick, cheet neoes as niau veih Jee,

11 Lish gloyr Yee aynjea: as va'n soit-shy eck myr sollysid yn jewel amoo costal, oer myr clagh jasper, sollys myr crystal;

12 As va voalley eck moor as ard, er va daa ghias jeig, as ec ny giattyn daa ainle jeig, as enayn scrut orroo, ta enayn daa heeloghe jeig chloan Israel.

13 Er y niar, three giattyn; er y twaie, three giattyn; er y jiam, three giattyn; as er y nesar, three giattyn.

14 As va ec voalley yn ard-valley dam undin yeig, as ayndooayn enayn daa ootyl yeig yn Rayn.

15 As va echeyayn va taggloo rhyrn lorg-towshan airhey, dy howse yn ard-valley, as ny giattyn eck, as y voalley eck.

16 As ta'n ard-valley troggit kiare-chor-neilagh, as t'ee co-chorrym ayns l'heead as l'harid: as howse eh yn ard-valley lish y lorg, meoiley dy lieh: t'ee co-liaayr, co-lhean, as co-ard.

17 As howse eh yn voalley eck shinght-foed erue-roth as kiare, cordail rish seose dooinney, ta shen, yn ainle.

18 As va stoo yn voalley eck jeh jasper;

as va'n ard-valley jeh airh ghlen, goll-rish glass sollys.

19 As va undinyon voalley'n ard-valley soit magh dy stoomey lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal. Va'n chield undin dy Yasper; va'n nah undin, dy Saphire; va'n trass dy Chalcedony; as va'n chiarroo, dy Emerald;

20 Yn wheigoo, Sardonyx; yn cheyoo Sardiis, yn chiaghtoo, Chrysolite, yn hoghtoo, Beryl; yn nuyoo, Topaz; yn jeihoo, Chrysoprasus; yn un undin jeig, Jacinth; yn ghaa yeig, Amethyst.

21 As va'n daa ghiait yeig daa phearl jeig; va dagh giat er hene jeh un phearl: as va straid yn ard-valley airh ghlen, myr dy heagh eh glass sollys.

22 As cha vaik mee chiable edyr ayn: son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal, as yn Eayn, yn chiable eck.

23 As cha row yn ard-valley shoh feme yn ghrian, chamoo yn eayst dy cheau soilshey urree: son hug gloyr Yee soilshey jee, as ta'n Eayn yn soilshey eck.

24 As nee ny ashoonyn jeusyn t'er nyn sauail, gimmeaght 'ay toilshey eck: as ayn-jee ta reaghyn y theihl soiahey nyn ghloyr as nyn ooashley.

25 As cha bee ny giattyn eck edyr jeight 'ay laa: son cha bee oie edyr ayns shen.

26 As ver ad lhieu stiagh ayn-jee, gloyr as ooashley ny Hashoonyn.

27 As cha jed stiagh ayn er aight erbee red erbee neu-ghlen, chamoo nhee erbee ta gohhraghey eajeys, ny jannoo foalsaght: agh adsyn ta scrut ayns lioar vea yn Eayn.

CAB. XXII.

AS yeeagh eh dou awin glen dy ushtey yn vea, sollys myr crystal, gell magh as stoyl-recoil Yee, as yn Eayn.

2 Ayns mean y straid eck, as er y dagh cheu jeh'n awin, va hilley yn vea, ve ceau daa cheint jeig dy veassyn, as ren gymmyrkey mess dy chooilley vee: as va duillagyn y villey son slaynt ny Hashoonyn.

3 As cha bee mollaght arragh: agh bee stoyl-recoil Yee, as yn Eayn aynjee: as nee e harvaantyn eshyn y hirveish.

4 As hee ad yn eddin echey: as bee'n ennyn echey scrut er glaare nyn eddiny.

5 As cha bee oie edyr ayns shen, as cha vel ad feme cainle, chamoo soilshey'n ghrian; son ta'n Chiarn Jee coyrt soilshey daue: as nee ad reill son dy bragh as dy hragh.

6 As dooyrt eh rhym, Ta ny raaghyn shoh firrinagh as ynrick. As ta'n Chiarn Jee jeh ny phadeyryn casherick er chooyrt e ainle dy hoilshaghey da e harvaantyn ny reddyn shagin dy gerrit v'er nyn gooilleeney.

7 Cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee: bannit ta eshyn ta freayll raaghyn phadeyrys y lioar shoh.

8 As honnick mish Ean ny reddyn shoh, as cheayll mee ad. As erreish dou ve er chlashtyn as er vakin, huitt mee sheese dy chur ooashley ec cassyn yn ainle, hoilshie ny reddyn shoh dou.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oor: son ta mish dty heshey-harvaant, as jeh dty vraaraghyn ny phadeyryn, as jeusyn ta freayll raaghyn y lioar shoh: cur ooashley da Jee.

10 As dooyrt eh rhym, Ny seal raaghyn phadeyrys y lioar shoh: son ta'n traas ergerrey.

11 Lhig dasyn ta neu-chairagh, ve dy kinjagh neu-chairagh: as lhig dasyn ta neu-ghlen, ve kinjagh neu-ghlen: as lhig dasyn ta cairagh, ve kinjagh cairagh: as lhig dasyn ta casherick, ve kinjagh casherick.

12 As cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee: as ta my leagh marm, dy chooyrt da dy chooilley ghooiney eordail rishe ohbraghyn.

13 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, yn chield er as y fer s'jerree.

14 Bannit t'adsyn ta cooilleeney e annaghyn, dy vod cairys ve oc gys billey yn vea, as dy vod ad goll stiagh er ny giattyn gys yn ard-valley.

15 Son cheu-mooie ta moddee, as fir-ohbee, as maarderee, as dunveryn, as adsyn ta cur ooashley da jallooy, as quoi-erbee shynney lesh as ta jannoo breg.

16 Ta mish Yeesey er chooyrt my ainle dy ve feanish diu jeh ny reddyn shoh ayns ny kialteeyn. Mish fraue as slught Ghavid, as rollage sollys y voghrey.

17 As ta'n Spyrryd as ben y phoosee gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta clashtyn, gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta paagh, cheet: As lhig da quoi-erbee saillish goaill ushtey yn vea nastee.

18 Son ta mee gymmyrkey feanish gys dy chooilley ghooiney ta clashtyn goan phadeyrys yn lioar shoh, My nee dooinney erbee cur veg smoo gys ny reddyn shoh, ver Jee esayn ny briwnysyn tromme ta scrut ayns y lioar shoh:

19 As my ghoy's dooinney erbee veg ersooyl veih goan'lioar y phadeyrys shoh, gowee Jee ersooyl yn aym echeysyn ass lioar y vea, as ass yn ard-valley casherick, as veih ny reddyn ta scrut 'ay lioar shoh.

20 T'eshyn ta gymmyrkey feanish gys ny reddyn shoh, gra, Dy firrinagh ta mee cheet dy tappee. Amen. Eer myr shoh, tar, Hiarn Yeesey.

21 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row m'erin ooilley. Amen.

YN JERREY.